

the Aramaic New Covenant

AN INTERLINEAR

Available only on this
exeGESes BIBLES CD Rom

A Literal Translation & Transliteration

Now, for the very first time, you have a Literal Translation & Transliteration of the New Covenant on one line, followed by the Aramaic root, part of speech and its synonyms on the following lines in the Aramaic sequence.

Publisher,
exeGESes BIBLES

Exegete,
Herb Jahn

CONTENTS of
the Aramaic New Covenant Interlinear CD Rom

Book/Section	CD Rom File Page
Yah Chanan (John)	3
Mathai (Matthew)	554
Marqaus (Mark)	1204
Luqa (Luke)	1612
Acts	2317
Romaya (Romans)	3035
1 Qurintaus (Corinthians)	3314
2 Qurintaus (Corinthians)	3595
Galataya (Galatians)	3774
Ephesaya (Ephesians)	3864
Philipisaya (Philippians)	3950
Qulasausi (Colossians)	4013
1 Thesalauniqaya (Thessalonians)	4068
2 Thesalauniqaya (Thessalonians)	4121
1 Tima Theaus (Timothy)	4150
2 Tima Theaus (Timothy)	4222
Titaus (Titus)	4273
Philimaun (Philemon)	4305
Hebraya (Hebrews)	4319
Yaaqub (James)	4523
1 Petraus (Peter)	4589
2 Petraus (Peter)	4662
Yah Hud (Jude)	4711
1 Yah Chanan (John)	4731
2 Yah Chanan (John)	4804
3 Yah Chanan (John)	4814
Manifestation (Revelation)	4824
Aramaic/English Word Summaries	5131
Aramaic/English Synonyms	5175

NOTE: Yah Chanan is placed first because it is the genesis of the Evangelisms. This also allows Acts to follow Luqa in their proper sequence. Placing Yah Hud in front of the Epistles of Yah Chanan, keeps the final scribings of Yah Chanan together at the finality.

YAH CHANAN 1:

GENESIS OF THE EVANGELISMS GENEALOGY OF THE WORD

1:1

In the beginning

1671c risita nn beginning

the Word having been

*71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1008a melta nn word*

and the Word having been unto God

*481 hu pro he, it, she
1008a melta nn word
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and God having been the Word

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
481 hu pro he, it, she
1008a melta nn word*

2 **he having been, in the beginning, unto God**

*500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1671c risita nn beginning
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

YAH CHANAN 1:

3 **all through his hand became:**
853a *kul nn all, every, everywhere*
52a *'ida prp through, nn hand*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and without him
260 *bel'ad prp without*

not even one being whatever became.
165a *'ap cn also, not even*
579a *had nn adj one, someone*
486 *hewa vv be, become, been, being*
977 *medem nn that, what, whatever*
486 *hewa vv be, become, been, being*

4 **In him life became**
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
604c *haye nn life, salvation*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— the life having the light of the son of humanity:
604c *haye nn life, salvation*
71a *'it vv had, has, have, having*
1070b *nuhra nn light*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

5 **and the light enlightened the darkness**
481 *hu pro he, it, she*
1070b *nuhra nn light*
677b *hesuka adj dark, darkness*
1070a *nehar vv enlighten, light*

YAH CHANAN 1:

and the darkness overtook it not.

677b hesuka adj dark, darkness

906 la prp lest, not

466c derak vv overtake

THE WITNESS OF BAPTIZER YAH CHANAN

6 And a son of humanity being apostolized from God

486 hewa vv be, become, been, being

291 bar'nassa nn son of humanity

1733 sadar vv apostolize

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— his name, Yah Chanan,

1792a sema nn name

762 yuhanan pn Yah Chanan

7

comes as a witness

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

1163c sahduta nn witness

— to witness concerning the Light

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1070b nuhra nn light

so that through his hand, all humanity may trust:

853b kul'nas nn all humanity, every human

110d eteman vv trust

52a 'ida prp through, nn hand

YAH CHANAN 1:

8 **he, not being that Light,**
 906 *la prp lest, not*
 481 *hu pro he, it, she*
 486 *hewa vv be, become, been, being*
 1070b *nuhra nn light*

— **but witnessing concerning that Light**

 83 *'ela cn but, except, unless*
 1163a *sehed vv witness*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
 1070b *nuhra nn light*

9 — **having been for the light of truth**

 71a *'it vv had, has, have, having*
 486 *hewa vv be, become, been, being*
 354 *geir cn for*
 1070b *nuhra nn light*
 1823b *serara nn true, trueness, truth*

enlightening every human coming into the world:

 1070a *nehar vv enlighten, light*
 853b *kul'nas nn all humanity, every human*
 219a *'eta vv bring, come*
 1309a *'alma nn eon, eternity, world*

10 — **he, being in the world,**

 1309a *'alma nn eon, eternity, world*
 486 *hewa vv be, become, been, being*

and the world, being through his hand,

 1309a *'alma nn eon, eternity, world*
 52a *'ida prp through, nn hand*
 486 *hewa vv be, become, been, being*

YAH CHANAN 1:

and the world, not knowing him,
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

11

he comes to his own,
424 *dil nn own*
219a *'eta vv bring, come*

and his own take him not.
424 *dil nn own*
906 *la prp lest, not*
1530a *qebal vv accuse, take*

THE GOD BIRTH

12

And whoever takes him
61 *'aina pro who*
425 *dein cn and*
1530a *qebal vv accuse, take*

he gives them sultanship to be sons of God
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
486 *hewa vv be, become, been, being*

who trust in his name
61 *'aina pro who*
110d *eteman vv trust*
1792a *sema nn name*

YAH CHANAN 1:

13

— who, not of blood,

61 'aina pro who

922 lau adv no, not

1014d men prp by, from, of, than

441 dema nn blood

not of the will of flesh,

922 lau adv no, not

1014d men prp by, from, of, than

1491c sebyana nn will

271 besra nn flesh

not of the will of man,

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

1491c sebyana nn will

326a gabra nn man

but of God, are birthed.

83 'ela cn but, except, unless

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

787a yiled vv birth

THE WORD BEING FLESH

14

And the Word being flesh

1008a melta nn word

271 besra nn flesh

486 hewa vv be, become, been, being

and resting within us,

370 'agen vv descend, rest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH CHANAN 1:

and we, seeing his glory,
595a heza vv see, manifest
1718a subha nn glory

— **the glory as of the only birthed of the Father**
1718a subha nn glory
56a 'aik adv as
784a yihidaya adj only, only birthed
1014d men prp by, from, of, than
2a 'aba nn father

filled with grace and truth,
1009a mela vv complete, fill, fulfill
693f taibuta nn grace
1628 qusta nn truth

15

Yah Chanan witnesses concerning him,
762 yuhanan pn Yah Chanan
1163a sehed vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and shouts and words,
1598a qea vv shout
111 'emar vv word

This is he of whom I worded,
500 hana pro this, these
482 hau pro he, they of whom, they who
111 'emar vv word

YAH CHANAN 1:

He coming after me, being before me,

223b batar prp after

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

because of being from the first:

994 metul cn because

1538f qadmaya adj first

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

16

and we all take of his fullness

1014d men prp by, from, of, than

1009e malyuta nn fullness

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1111a nesab vv take, hypocryze

and grace for grace.

693f taibuta nn grace

615b helap prp for, instead

693f taibuta nn grace

17

Because the torah

994 metul cn because

1108 namosa nn torah

was **given through the hand of Mosheh:**

52a 'ida prp through, nn hand

987 muse pn Mosheh

755a yab vv give

YAH CHANAN 1:

and truth and grace

1823b serara nn true, trueness, truth
425 dein cn and
693f taibuta nn grace

became through the hand of Yah Shua the Meshiah.

52a 'ida prp through, nn hand
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
486 hewa vv be, become, been, being

18

No human has seen God — not ever:

85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest
129a 'nasa nn human, humanity
1052a metum adv not ever, never ever

the only birthed of God

784a yihidaya adj only, only birthed
85a 'alaha tt God, Yah Veh

having^{been} in the bosom of the Father

482 hau pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
1246 uba nn bosom
2a 'aba nn father

he declares.

481 hu pro he, it, she
1810d sa'a vv tell

YAH CHANAN 1:

BAPTIZER YAH CHANAN INTERROGATED

19

And this is the witness of Yah Chanan

*500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
1163c sahduta nn witness
762 yuhanan pn Yah Chanan*

when the Yah Hudaya apostolize

*793c kad adv when
1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto
756c yihudaya pn Yah Hudaya*

priests and Levaya from Uri Shelem

*1014d men prp by, from, of, than
44 'urislem pn Uri Shelem
833a kahna nn priests
931b lewaya pl pn Levaya*

to question him, Who are you?

*1712a sel vv ask, salute, question
130 'ant pro you
1014c man pro who, him
130 'ant pro you*

20

And he professes, and denies not:

*753a 'audi vv profess, thank
906 la prp lest, not
881a Kephah vv deny, refuse, refute*

but professes, I — I am not the Meshiah.

*753a 'audi vv profess, thank
922 lau adv no, not
116a I 'ena 'ena pro I — I AM
1044b mesiha tt Meshiah*

YAH CHANAN 1:

21

And they question him again,
1712a sel vv ask, salute, question
1854d tub adv again, repeat

So what? Are you Eli Yah?
1014e mana pro why, what
491 hakil cn so
90 'elya pn Eli Yah
130 'ant pro you

And he words, I have not been.
111 'emar vv word
906 la prp lest, not
71a 'it vv had, has, have, having

Are you that prophet?
1059a nebiya nn prophet
130 'ant pro you

And he words, Not.
111 'emar vv word
906 la prp lest, not

22

And they word to him, Who are you?
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014c man pro who, him
130 'ant pro you

— to give word to them who apostolize us.
755a yab vv give
1484 petgama nn word
61 'aina pro who
1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 1:

What word you concerning your soul?

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

23

He words,

111 'emar vv word

I — the voice of one calling in the wilderness,

116b 'ena pro I, we

1546 qala nn voice

1608a qera vv call, plead, recall

404c madbera nn wilderness

Straighten the way of Yah Veh,

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

47b 'urha nn way

1033a mare nn Lord, Yah Veh

as Yesha Yah the prophet words.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

Yesha Yah 40:3

24

And those being apostolized of the Pherisa:

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1733 sadar vv apostolize

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 1:

25 **and questioning him, and wording to him,**

1712a sel vv ask, salute, question

111 'emar vv word

905 personal pronoun

So why baptize you,

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1312a emad vv baptize

130 'ant pro you

if you have not been **the Meshiah**

115a 'en cn if

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

1044b mesiha tt Meshiah

and not Eli Yah and not the prophet?

906 la prp lest, not

90 'elya pn Eli Yah

906 la prp lest, not

1059a nebiya nn prophet

26 **Yah Chanan answers wording to them,**

1326 'ena vv answer

762 yuhanan pn Yah Chanan

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I baptize — I in water:

116b 'ena pro I, we

1312a emad vv baptize

116b 'ena pro I, we

997 maya nn water

YAH CHANAN 1:

and standing among you is he **whom you know not**

244 *bainai prp among, between*

425 *dein cn and*

1547a *qam vv rise, stand*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

130 *'ant pro you*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

905 *personal pronoun*

27

— he coming after me, being before me

500 *hana pro this, these*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

223b *batar prp after*

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

of whom I am not worthy

482 *hau pro he, they of whom, they who*

116b *'ena pro I, we*

906 *la prp lest, not*

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

116b *'ena pro I, we*

to release the leather of his sandals.

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

1363 *'eraqta nn leather, skin*

1147b *mesana nn sandal*

YAH CHANAN 1:

28 **These become in Beth Anya across Yurdenan,**
 500 hana pro this, these
 248 beit 'nya pn Beth Anya
 486 hewa vv be, become, been, being
 1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
 778 yurdenan pn Yurdenan

where Yah Chanan is baptizing.

 56b 'aika adv where
 1312a emad vv baptize
 486 hewa vv be, become, been, being
 762 yuhanan pn Yah Chanan

THE WORD IS THE LAMB OF GOD

29 **And the day after**
 766a yauma nn day
 223b batar prp after

Yah Chanan sees Yah Shua coming toward him,

 595a heza vv see, manifest
 762 yuhanan pn Yah Chanan
 811 yesu' pn Yah Shua
 219a 'eta vv bring, come
 940 lewat prp to, toward, unto

and words, Behold the Lamb of God,

 111 'emar vv word
 470 ha int behold
 112 'emra nn lamb
 85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH CHANAN 1:

who bears the sin of the world!

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

601d *hetita nn sin*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

30

This is he concerning whom I word,

500 *hana pro this, these*

116b *'ena pro I, we*

111 *'emar vv word*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

After me comes a man, who being before me

223b *batar prp after*

219a *'eta vv bring, come*

326a *gabra nn man*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

because of being first:

994 *metul cn because*

1538f *qadmaya adj first*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

31

and I, not knowing him,

116b *'ena pro I, we*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 1:

except to notify Isra El

83 'ela cn but, except, unless

754a yida vv know, notify, acknowledge

65a 'isra'el pn Isra El

— because of this I come baptizing in water.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

997 maya nn water

1312a emad vv baptize

THE WORD IS THE SON OF GOD

32

And Yah Chanan witnesses, wording,

1163a shehd vv witness

762 yuhanan pn Yah Chanan

111 'emar vv word

I saw the Spirit descending from the heavens

595a heza vv see, manifest

1652a ruha nn Spirit, wind

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

as a dove

56a 'aik adv as

769 yauna nn dove

and abiding upon him:

1544 qawi vv abide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

YAH CHANAN 1:

33

and I, not knowing him,

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

but he who apostolized me to baptize in water,

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

1312a emad vv baptize

997 maya nn water

481 hu pro he, it, she

worded to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Upon whomever you see the Spirit descending

61 'aina pro who

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

1090a nehet vv descend

1652a ruha nn Spirit, wind

and abiding upon him

1544 qawi vv abide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— he baptizes in the Spirit of holiness.

500 hana pro this, these

1312a emad vv baptize

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

YAH CHANAN 1:

34 — **and I saw and witness,**
116b 'ena pro I, we
595a heza vv see, manifest
1163a sehed vv witness

that this is the Son of God.
500 hana pro this, these
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH SHUA BEGINS HIS MINISTRY

35 **And on another day,**
766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other

Yah Chanan standing with two of his disciples

1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
762 yuhanan pn Yah Chanan
1890a terein nn two, second
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple

36 **and looking at Yah Shua when walking**
593a har vv look
811 yesu' pn Yah Shua
793c kad adv when
497a helak vv walk

and wording, Behold the Lamb of God!

111 'emar vv word
470 ha int behold
112 'emra nn lamb
85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH CHANAN 1:

37 **And the two disciples hear him when wording,**

1798a sema vv hear, hearken

1890a terein nn two, second

952a talmida adj disciple

793c kad adv when

111 'emar vv word

and they go after Yah Shua:

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

223b batar prp after

811 yesu' pn Yah Shua

38 **and Yah Shua turns and sees them coming after**

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

811 yesu' pn Yah Shua

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

and words to them, What seek you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

They word to him, Rabbi!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631a raba adj great, nn Rabbi

YAH CHANAN 1:

Where have **you been?**

486 hewa vv be, become, been, being
130 'ant pro you
56b 'aika adv where

39

He words to them, Come and see.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
219a 'eta vv bring, come
595a heza vv see, manifest

And they come and see where he has **been:**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
219a 'eta vv bring, come
595a heza vv see, manifest
56b 'aika adv where
486 hewa vv be, become, been, being

and are **being toward him that day**

940 lewat prp to, toward, unto
486 hewa vv be, become, been, being
766a yauma nn day
482 hau pro he, they of whom, they who

— for it is **has been as hour ten.**

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
56a 'aik adv as
1744 sata nn hour
1335a 'esar nn ten

YAH CHANAN 1:

THE WORD IS THE MESHIAH

40 And one of those having heard from Yah Chanan

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

and gone after Yah Shua

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

811 yesu' pn Yah Shua

has been Andrewas the brother of Shimun

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

118 'andrewas pn Andrewas

48a a'aha nn brother

1799 sem'un pn Shimun

41 who first sees Shimun his brother,

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

1538c luqedal adv before, ere, first

1799 sem'un pn Shimun

48a a'aha nn brother

and words to him, I have found the Meshiah!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1044b mesiha tt Meshiah

YAH CHANAN 1:

42

— and he brings him to Yah Shua:

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and Yah Shua looks at him, and words,

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

You are **Shimun Bar Yauna:**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

296 bar yauna pn Bar Yauna

you are **called Kepha!**

130 'ant pro you

1608a qera vv call, plead, recall

820 kipa pn Kepha

43

And on another day Yah Shua wills to go to Gelila

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

1491a seba vv will

811 yesu' pn Yah Shua

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

362a gelila pn Gelila

and finds Philipaus

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1404 pilipaus pn Philipaus

YAH CHANAN 1:

and words to him, Come after me.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

44 and Philipaus, has been from Beth Sayada

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1404 pilipaus pn Philipaus

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

250 beit sayada pn Beth Sayada

the city of Andrewas and Shimun:

414 medinta nn city

118 'andrewas pn Andrewas

1799 sem'un pn Shimun

45 And Philipaus finds Nathana El, and words to him,

1404 pilipaus pn Philipaus

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1142 natana'il pn Nathana El

111 'emar vv word

905 personal pronoun

He, concerning whom Mosheh scribed in the torah

482 hau pro he, they of whom, they who

899a ketab vv scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

987 muse pn Mosheh

1108 namosa nn torah

YAH CHANAN 1:

and in the prophets

1059a nebiya nn prophet

— we found him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

— that Yah Shua, the son of Yauseph from Nasrath.

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

776 yausep pn Yauseph

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

46

And Nathana El words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1142 natana'il pn Nathana El

From Nasrath?

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

Whatever graced is possible from Nasrath?

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

977 medem nn that, what, whatever

693a taba adj graced, adv greatly, very

486 hewa vv be, become, been, being

Philipaus words to him, Come and see.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1404 pilipaus pn Philipaus

219a 'eta vv bring, come

595a heza vv see, manifest

YAH CHANAN 1:

47 **And Yah Shua sees Nathana El when coming to him**

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

1142 natana'il pn Nathana El

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and words concerning him,

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Behold, truly a son of Isra El,

470 ha int behold

1823d sarirait adv truly

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

having no deceit within!

1102d nekla nn deceit

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

48

Nathana El words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1142 natana'il pn Nathana El

From whence know you me?

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

YAH CHANAN 1:

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Ere Philipaus called to you,

1256b adla adv ere, before

1608a qera vv call, plead, recall

1404 pilipaus pn Philipaus

when under the fig tree, I saw you.

793c kad adv when

1861a teheit adv prp under, below

1841 tita nn fig tree

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

49

Nathana El answers wording to him,

1326 'ena vv answer

1142 natana'il pn Nathana El

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Rabbi, you are the Son of God!

1631l rabi nn Rabbi

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

You are the Sovereign of Isra El!

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

65a 'isra'el pn Isra El

YAH CHANAN 1:

50

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Because I worded concerning you,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I saw you under the fig tree, trust you?

595a heza vv see, manifest

1861a teheit adv prp under, below

1841 tita nn fig tree

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

Greater than these you see.

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

51

He words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 1:

From now on you see the heavens open

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

595a heza vv see, manifest

1795a semaya nn the heavens

1485b petiha vv open

and the angels of God

909 malaka nn angel

85a 'alaha tt God, Yah Veh

when ascending and descending

793c kad adv when

1201a seleq vv ascend

1090a nehet vv descend

toward the Son of humanity.

940 lewat prp to, toward, unto

291 bar'nassa nn son of humanity

YAH CHANAN 2:

THE FIRST SIGN BY YAH SHUA

2:1

And on day three,

766a yauma nn day

1870a telat nn three

a banquet being in Qatne, a city of Gelila:

486 hewa vv be, become, been, being

1833b mestuta nn banquet

1556 qatne pn Qatne

414 medinta nn city

362a gelila pn Gelila

and the mother of Yah Shua being there

103a 'ema nn mother

811 yesu' pn Yah Shua

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

2

and also Yah Shua and his disciples

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

are **called to the banquet:**

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

1833b mestuta nn banquet

3

and lacking fermented wine

648a hesar vv lack, lose

486 hewa vv be, become, been, being

628b hamra nn fermented wine

YAH CHANAN 2:

the mother of Yah Shua words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
103a 'ema nn mother

They have no wine.

628b hamra nn fermented wine
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun

4

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

What is that to me and to you, woman?

963a ma pro what, when, whatever
905 personal pronoun
905 personal pronoun
131 'antta nn woman

My day has not yet come.

906 la prp lest, not
1258 edakil adv still, yet
219a 'eta vv bring, come
766a yauma nn day

5

His mother words to the ministers,

111 'emar vv word
103a 'ema nn mother
1802b mesamsana adj minister

YAH CHANAN 2:

Whatever he words to you, work.

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1247a ebad vv work

6 And there have been six waterpots of stone

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1874 taman adv there

16 'agana nn waterpot

819 kipa nn stone

1832a set nn six

set according to the purification of the Yah Hudaya

1183a sam vv put, place, set

430f tatkita nn purification

756c yihudaya pn Yah Hudaya

— each holding two — two or three rebia.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1890a terein nn two, second

1890a terein nn two, second

1634e reb'a nn reba: a liquid measure

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1870a telat nn three

7 Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 2:

Fill the waterpots with water.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

481 hu pro he, it, she

997 maya nn water

16 'agana nn waterpot

— and they fill them over.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

481 hu pro he, it, she

1260 edama adv until

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

8

He words to them, Now draw,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

551 zela' vv draw

1005 mekil adv now, so

and bring to the hierarch of the feast.

219a 'eta vv bring, come

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1208d semaka nn seat, feast, company

— and they bring.

219a 'eta vv bring, come

9

And when the hierarch of the feast tastes

793c kad adv when

723 ta'em vv taste, perceive

482 hau pro he, they of whom, they who

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1208d semaka nn seat, feast, company

YAH CHANAN 2:

the water becomes fermented wine

997 *maya nn water*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
486 *hewa vv be, become, been, being*
628b *hamra nn fermented wine*

and not knowing from whence it became

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
59 *aimeka adv whence*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— and the ministers knowing

1802b *mesamsana adj minister*
425 *dein cn and*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— they who filled the water

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
481 *hu pro he, it, she*
997 *maya nn water*

the hierarch of the feast calls to the groom

1608a *qera vv call, plead, recall*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1208d *semaka nn seat, feast, company*
683 *hatna nn groom*

and words to him,
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 2:

Every human first brings the graced fermented wine:

853b kul'nas nn all humanity, every human

1538c luqedal adv before, ere, first

628b hamra nn fermented wine

693a taba adj graced, adv greatly, very

219a 'eta vv bring, come

and whenever they intoxicate, the lesser:

963a ma pro what, when, whatever

1646a rewa vv intoxicate

61 'aina pro who

285b besira nn small, less

and you guarded the graced fermented wine until now.

130 'ant pro you

425 dein cn and

1092a netar vv guard

628b hamra nn fermented wine

693a taba adj graced, adv greatly, very

1260 edama adv until

517 hasa adv now

11

This is the first sign Yah Shua works

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

218a 'ata nn sign

1538f qadmaya adj first

1247a ebad vv work

811 yesu' pn Yah Shua

in Qatne of Gelila

1556 qatne pn Qatne

362a gelila pn Gelila

YAH CHANAN 2:

and notifies his glory

754a yida vv know, notify, acknowledge

1718a subha nn glory

and his disciples trust in him.

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

952a talmida adj disciple

YAH SHUA CLEARS THE PRIESTAL PRECINCT

12

After this he descends to Kephah Nahum

223b batar prp after

500 hana pro this, these

1090a nehet vv descend

883 Kepharnahum pn Kephah Nahum

— he and his mother

481 hu pro he, it, she

103a 'ema nn mother

and his brothers and his disciples:

48a a'aha nn brother

952a talmida adj disciple

and being there a few days

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

1570b qalila adj little, light, swift, few

766a yauma nn day

13

and the Pasach of the Yah Hudaya being near

1609d qariba adj near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

1438 pesha nn Pasach

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 2:

and Yah Shua ascends to Uri Shelem:

1201a seleg vv ascend

44 'urislem pn Uri Shelem

811 yesu' pn Yah Shua

14

and finds in the priestal precinct

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

489 haikla nn priestal precinct, nave

those merchandising bulls and sheep and doves

500 hana pro this, these

525 zeban vv merchandise

1858 taura nn bull

1354 'erba nn sheep

769 yauna nn dove

and the coinchangers sitting:

1359c mearepana nn coinchanger

814a yiteb vv sit, seat, establish

15

and he works a whip of rope

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1446 peragela nn whip

1014d men prp by, from, of, than

570 habla nn rope

and ejects them all from the priestal precinct

853a kul nn all, every, everywhere

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

YAH CHANAN 2:

with the sheep and the bulls and the coinchangers:

1354 'erba nn sheep

1858 taura nn bull

1359c mearepana nn coinchanger

and pours their coins and overturns their tables:

215 'esad vv pour

1359a 'urpana nn coin

1489 patura nn table

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

16

and to those merchandising doves, he words,

482 hau pro he, they of whom, they who

525 zeban vv merchandise

769 yauna nn dove

111 'emar vv word

Take these hence:

1820a seqal vv bear, carry, take

500 hana pro this, these

1004 meka adv hence

and work not the house of my Father

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

251 baita nn Beth, house

2a 'aba nn father

a house of merchandise

251 baita nn Beth, house

1848b tegurta nn merchandise

YAH CHANAN 2:

17 — and his disciples remember it is scribed,
431b etdekar vv remember
952a talmida adj disciple
899a ketab vv scribe

The zeal of your house consumes me.
720b tenana nn envy, jealousy, zeal
251 baita nn Beth, house
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

Psalm 69:9

18 **YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION**
And the Yah Hudaya answer him, wording,

1326 'ena vv answer
425 dein cn and
756c yihudaya pn Yah Hudaya
111 'emar vv word

What sign show you us, that you work these?

1014e mana pro why, what
218a 'ata nn sign
584a hawi vv show, exemplify
905 personal pronoun
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work
130 'ant pro you

19 **Yah Shua answers and words,**

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word

YAH CHANAN 2:

Raze this nave, and in three days I raise it.

1245 setar vv raze

489 haikla nn priestal precinct, nave

500 hana pro this, these

1870a telat nn three

766a yauma nn day

116b 'ena pro I, we

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

20

The Yah Hudaya word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

For forty and six years to build this nave

1634b 'arbe'in nn forty

1832a set nn six

1807 sanra nn year

264a bena vv build

489 haikla nn priestal precinct, nave

500 hana pro this, these

and you, raise it in three days?

130 'ant pro you

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

905 personal pronoun

YAH CHANAN 2:

21 And he is wording concerning the nave of his body:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

489 haikla nn priestal precinct, nave

1375a pagra nn body, carnal

22 and when he rises from the house of the dead

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

his disciples remember him wording this to them

431b etdekar vv remember

952a talmida adj disciple

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

and they trust the scripture

110d eteman vv trust

899b ketaba nn scripture

and the word Yah Shua worded.

1008a melta nn word

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 2:

THE PASACH FEAST

23 **And Yah Shua, when having been in Uri Shelem,**

793c kad adv when
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
44 'urislem pn Uri Shelem

in the Pasach, in the feast,

1438 pesha nn Pasach
1266 adida nn feast

many trust in him

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

seeing the signs he works:

595a heza vv see, manifest
218a 'ata nn sign
1247a ebad vv work

24 **and Yah Shua is not entrusting his soul to them**

425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
906 la prp lest, not
110d eteman vv entrust, trust
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1120a napsa nn soul

YAH CHANAN 2:

because of him knowing all humanity:

994 *metul cn because*

481 *hu pro he, it, she*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

486 *hewa vv be, become, been, being*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

25

and not needing humanity to witness

906 *la prp lest, not*

1214a *senaq vv need*

486 *hewa vv be, become, been, being*

129a *'nasa nn human, humanity*

1163a *sehed vv witness*

concerning all the sons of humanity:

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

for he knows what has been in sons of humanity.

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014e *mana pro why, what*

71a *'it vv had, has, have, having*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

YAH CHANAN 3:

THE SPIRIT BIRTH

3:1

And one man, having been of the Pherisa,

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
579a had nn adj one, someone
326a gabra nn man
1014d men prp by, from, of, than
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

his name being Niqadimus

1095 niqadimus pn Niqadimus
1792a sema nn name
486 hewa vv be, become, been, being

— a hierarch of the Yah Hudaya

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch
756c yihudaya pn Yah Hudaya

2

who comes to Yah Shua by night

500 hana pro this, these
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
811 yesu' pn Yah Shua
947 lilya nn night

and words to him, Rabbi,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1631l rabi nn Rabbi

YAH CHANAN 3:

we know you are **apostolized from God, a doctor:**

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1733 sadar vv apostolize

788c malpana nn doctor, didactic

for no one is **able to work these signs you work**

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

500 hana pro this, these

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

unless God be with him.

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1310a am prp with

3

Yah Shua answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 3:

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

if humanity is not birthed by the hierarch

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

he is not able to see the sovereigndom of God.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

595a heza vv see, manifest

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

4

Niqadimus words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1095 niqadimus pn Niqadimus

How is a man able to birth — that old?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

787a yiled vv birth

326a gabra nn man

1182a saba adj aged, old

963b dalma prt lest, that, unless

YAH CHANAN 3:

Is **he able again**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1854d tub adv again, repeat

to enter the womb of his mother a second time and birth?

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

1303a al vv bring, enter

787a yiled vv birth

5

Yah Shua answers, wording,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

If humanity is not birthed of water and Spirit

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

787a yiled vv birth

1014d men prp by, from, of, than

997 maya nn water

1652a ruha nn Spirit, wind

YAH CHANAN 3:

he is not able to enter the sovereigndom of God:

*906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1303a al vv bring, enter
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

6

that birthed of flesh is flesh:

*977 medem nn that, what, whatever
787a yiled vv birth
1014d men prp by, from, of, than
271 besra nn flesh
271 besra nn flesh
481 hu pro he, it, she*

and that birthed of Spirit is spirit:

*977 medem nn that, what, whatever
787a yiled vv birth
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
1652a ruha nn Spirit, wind
481 hu pro he, it, she*

7

marvel not that I word to you,

*906 la prp lest, not
447a etdamar vv marvel
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

you need to be birthed by the hierarch.

*519 wale vv need, righten
905 personal pronoun
787a yiled vv birth
1014d men prp by, from, of, than
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

YAH CHANAN 3:

8

The Spirit puffs where he wills

1652a ruha nn Spirit, wind

223a 'atra nn place, where

1491a seba vv will

1138a nesab vv puff

and you hear his voice:

1546 qala nn voice

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

but you know not whence it comes and where it goes:

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

59 aimeka adv whence

219a 'eta vv bring, come

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

thus has every human birthed of the Spirit.

492 hakana cn thus

71a 'it vv had, has, have, having

853b kul'nas nn all humanity, every human

787a yiled vv birth

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

9

Niqadimus answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1095 niqadimus pn Niqadimus

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 3:

How is this possible to be?

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
500 *hana* pro this, these
486 *hewa* vv be, become, been, being

10

Yah Shua answers, wording to him,

1326 *'ena* vv answer
811 *yesu'* pn Yah Shua
111 *'emar* vv word
905 personal pronoun

You, a doctor of Isra El, and know these not?

130 *'ant* pro you
481 *hu* pro he, it, she
788c *malpana* nn doctor, didactic
65a *'isra'el* pn Isra El
500 *hana* pro this, these
906 *la* prp lest, not
754a *yida* vv know, notify, acknowledge
130 *'ant* pro you

11

Amen! Amen! I word to you,

110a *'amin* adv Amen
110a *'amin* adv Amen
111 *'emar* vv word
116b *'ena* pro I, we
905 personal pronoun

What we know, We word,

977 *medem* nn that, what, whatever
754a *yida* vv know, notify, acknowledge
116b *'ena* pro I, we
111 *'emar* vv word

YAH CHANAN 3:

and what we see: we witness

977 medem nn that, what, whatever

595a heza vv see, manifest

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

and our witness, you take not:

1163c sahduta nn witness

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

130 'ant pro you

12 if I word to you of the earth, and you trust not,

115a 'en cn if

209a ara nn earth

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

how, if I word to you of the heavens, trust you?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

115a 'en cn if

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1795a semaya nn the heavens

110d eteman vv trust

13 And no human ascends to the heavens

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1201a seleg vv ascend

1795a semaya nn the heavens

YAH CHANAN 3:

except he who descends from the heavens

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

— the Son of humanity who has the heavens .

291 bar'nassa nn son of humanity

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

1795a semaya nn the heavens

LIFE ETERNAL

14

And as Mosheh lifted

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1653a ram vv exalt, heighten, lift

987 muse pn Mosheh

the serpent in the wilderness,

588 heuya nn serpent

404c madbera nn wilderness

even thus must the Son of humanity be lifted:

492 hakana cn thus

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1653a ram vv exalt, heighten, lift

291 bar'nassa nn son of humanity

15

so that all humanity trusting in him not destruct

853b kul'nas nn all humanity, every human

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

YAH CHANAN 3:

but have life eternal.

83 *'ela cn but, except, unless*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
604c *haye nn life, salvation*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

Yah Chanan 12:30—34

16

For thus God loved the world:

492 *hakana cn thus*
354 *geir cn for*
567a *hab vv love*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

as to give his only birthed Son:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
289 *bar nn son*
784a *yihidaya adj only, only birthed*
755a *yab vv give*

that whoever trusts in him not destruct

853a *kul nn all, every, everywhere*
1014c *man pro who, him*
110d *eteman vv trust*
906 *la prp lest, not*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

but have life eternal.

83 *'ela cn but, except, unless*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
604c *haye nn life, salvation*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

YAH CHANAN 3:

17 **For God apostolized not his Son into the world**

*906 la prp lest, not
354 geir cn for
1733 sadar vv apostolize
85a 'alaha tt God, Yah Veh
289 bar nn son
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

to judge the world:

*413b dan vv judge
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

but that the world be saved through his hand.

*83 'ela cn but, except, unless
604a heya vv live, enliven, save
1309a 'alma nn eon, eternity, world
52a 'ida prp through, nn hand*

18 **Whoever trusts in him is not judged:**

*1014c man pro who, him
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
906 la prp lest, not
413b dan vv judge*

and whoever trusts not is already judged:

*1014c man pro who, him
906 la prp lest, not
110d eteman vv trust
1014d men prp by, from, of, than
831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices
413b dan vv judge
481 hu pro he, it, she*

YAH CHANAN 3:

because he trusts not

*906 la prp lest, not
110d eteman vv trust*

in the name of the only birthed Son of God.

*1792a sema nn name
784a yihidaya adj only, only birthed
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

19

And this is the judgment:

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
413a dina nn judgment*

light comes into the world,

*1070b nuhra nn light
219a 'eta vv bring, come
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

and the sons of humanity love darkness more than light

*567a hab vv love
291 bar'nassa nn son of humanity
677b hesuka adj dark, darkness
816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
1070b nuhra nn light*

for their work has been evil.

*71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1247c ebada nn work
225a bisa adj evil, vv vilify*

YAH CHANAN 3:

20

For all working hateful hate the light:

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1212d seniya adj hated, hateful

1247a ebad vv work

1212a sena vv hate

1070b nuhra nn light

and come not to the light

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

1070b nuhra nn light

lest his works be admonished:

906 la prp lest, not

875a 'etkeses vv admonish

1247c ebada nn work

21

and they who work truth come to the light,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1247a ebad vv work

1823b serara nn true, trueness, truth

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1070b nuhra nn light

to notify that his works are worked in God.

754a yida vv know, notify, acknowledge

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1247a ebad vv work

YAH CHANAN 3:

THE FINAL WITNESS OF BAPTIZER YAH CHANAN

22

After these,
223b batar prp after

Yah Shua and his disciples come

219a 'eta vv bring, come
811 yesu' pn Yah Shua
952a talmida adj disciple

to the earth of Yah Hud:

209a ara nn earth
756a yihud pn Yah Hud

and returns there, baptizing with them:

1874 taman adv there
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with
1312a emad vv baptize

23

and Yah Chanan is also baptizing in Ainyaun

165a 'ap cn also, not even
762 yuhanan pn Yah Chanan
425 dein cn and
1312a emad vv baptize
486 hewa vv be, become, been, being
1298 'in yaun pn Ainyaun

over alongside Shalim

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
376a genb adv aside, along side, side
1787 salim pn Shalim

YAH CHANAN 3:

because of much water having been there:

994 *metul cn because*

997 *maya nn water*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1874 *taman adv there*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

and they are coming and being baptized:

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1312a *emad vv baptize*

24 for Yah Chanan is not yet been fallen into the guardhouse.

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1258 *edakil adv still, yet*

1118a *nepal vv fall*

486 *hewa vv be, become, been, being*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

252 *beit 'asire nn guardhouse*

25

And so be it, there being a question

486 *hewa vv be, become, been, being*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

273c *be'ata nn question*

from one disciple of Yah Chanan

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

952a *talmida adj disciple*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

YAH CHANAN 3:

with one Yah Hodaya concerning purification:

*1310a am prp with
756c yihudaya pn Yah Hodaya
579a had nn adj one, someone
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
430f tatkita nn purification*

26 and they come to Yah Chanan, wording to him,

*219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
762 yuhanan pn Yah Chanan
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Rabbi, he being with you across Yurdenan,

*1631a raba adj great, nn Rabbi
482 hau pro he, they of whom, they who
1310a am prp with
486 hewa vv be, become, been, being
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
778 yurdenan pn Yurdenan*

concerning whom you witness,

*130 'ant pro you
1163a sehed vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

behold, he also baptizes many, and they come to him.

*470 ha int behold
165a 'ap cn also, not even
481 hu pro he, it, she
1312a emad vv baptize
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto*

YAH CHANAN 3:

27 **Yah Chanan answers, wording to them,**

1326 'ena vv answer

762 yuhanan pn Yah Chanan

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Humanity is not able to take, by the will of his soul, whatever,

291 bar'nassa nn son of humanity

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

977 medem nn that, what, whatever

unless if given to him from the heavens.

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

755a yab vv give

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

28 **You witnessed that I worded to you,**

130 'ant pro you

1163b sahda vv witness

130 'ant pro you

905 personal pronoun

111 'emar vv word

I, be not the Meshiah,

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1044b mesiha tt Meshiah

YAH CHANAN 3:

but apostolized before him.

83 'ela cn *but, except, unless*

1784b seliha nn *apostle, apostolized*

116b 'ena pro I, we

1538d qedam prp ere, *in front of, before, forward*

29

He having the bride is the groom:

1014c man pro *who, him*

71a 'it vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

854b kalta nn *bride, daughter-in-law*

683 hatna nn *groom*

481 hu pro *he, it, she*

and the friends of the groom,

1662b rahma nn *friend*

425 dein cn *and*

683 hatna nn *groom*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

are **they who stand and heed him,**

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1547a qam vv *rise, stand*

1503 sat vv *heed*

905 *personal pronoun*

cheering with great cheer

580b haduta nn *cheer*

1631a raba adj *great, nn Rabbi*

580a hedi vv *cheer*

because of the voice of the groom:

994 metul cn *because*

1546 qala nn *voice*

683 hatna nn *groom*

YAH CHANAN 3:

so this my cheer is fulfilled.

500 hana pro this, these

491 hakil cn so

580b haduta nn cheer

424 dil nn own

1009a mela vv complete, fill, fulfill

30

He needs to greaten and me to lessen:

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

519 wale vv need, righten

1631m reba vv greaten

905 personal pronoun

285a besar vv decrease, lessen

31

for he coming from above is above all:

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

he who is of the earth is of the earth

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 3:

and words of the earth:

1014d men prp by, from, of, than
209a ara nn earth
111 'emar vv word

he coming from the heavens is above all:

482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
219a 'eta vv bring, come
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
481 hu pro he, it, she

32

and what he sees and hears, he witnesses:

977 medem nn that, what, whatever
595a heza vv see, manifest
1798a sema vv hear, hearken
1163a sehed vv witness

and humanity takes not his witness:

1163c sahduta nn witness
906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1530a qebal vv accuse, take

33

and they who take his witness

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
1530a qebal vv accuse, take

YAH CHANAN 3:

seal that God is true:

682a hetam vv seal

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

34

for he whom God apostolizes

61 'aina pro who

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1733 sadar vv apostolize

words the word of God:

1008a melta nn word

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

111 'emar vv word

for God is not giving him the Spirit by measure.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

849a kaila nn measure

755a yab vv give

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1652a ruha nn Spirit, wind

35

The Father loves the Son

2a 'aba nn father

567a hab vv love

289 bar nn son

YAH CHANAN 3:

and gives all into his hand.

853f kul'medem nn all, all that

755a yab vv give

52a 'ida prp through, nn hand

36

He who trusts in the Son has life eternal:

1014c man pro who, him

110d eteman vv trust

289 bar nn son

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and he who is not convinced of the Son sees not life

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

289 bar nn son

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

604c haye nn life, salvation

but the anger of God abides upon him.

83 'ela cn but, except, unless

1637b rugza nn anger, provocation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1544 qawi vv abide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

YAH CHANAN 4:

YAH SHUA GOES TO GELILA

4:1

And Yah Shua knows

754a yida vv know, notify, acknowledge

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

that the Pherisa hear that he

1798a sema vv hear, hearken

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

works and baptizes more disciples than Yah Chanan

952a talmida adj disciple

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1247a ebad vv work

1312a emad vv baptize

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

2

— when Yah Shua is baptizing no one

793c kad adv when

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1312a emad vv baptize

486 hewa vv be, become, been, being

except his disciples,

83 'ela cn but, except, unless

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 4:

- 3** **he leaves Yah Hud and goes again to Gelila**
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
756a yihud pn Yah Hud
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
1854d tub adv again, repeat
362a gelila pn Gelila

YAH SHUA AND THE SHAMRAYA

- 4** **— and he is working**
1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

and passing over among the Shamraya

- 425 dein cn and*
219a 'eta vv bring, come
1252a abar vv cross, pass over, transgress
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
244 bainai prp among, between
1801b samraya nn Shamraya

- 5** **and he comes to a city of the Shamraya called Shakar**

- 219a 'eta vv bring, come*
414 medinta nn city
1801b samraya nn Shamraya
1608a qera vv call, plead, recall
1776 sakar pn Shakar

over along side the field

- 1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*
376a genb adv aside, along side, side
1615 qerita nn field, village

YAH CHANAN 4:

Yaaqub had **been giving Yauseph his son:**

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

799 ya'qub pn Yaaqub

776 yausep pn Yauseph

289 bar nn son

6 and the fountain of Yaaqub having been there,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

1299b meina nn source, well

997 maya nn water

799 ya'qub pn Yaaqub

and Yah Shua, belaboring from his labor on the way,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

907a le'a vv belabor, labor

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1317b 'amla nn labor

47b 'urha nn way

sitting upon the well, having been about hour six

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1299b meina nn source, well

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1832a set nn six

1744 sata nn hour

YAH CHANAN 4:

7 **and a woman of Shamrin comes to fill water:**

219a 'eta vv bring, come
131 'antta nn woman
1014d men prp by, from, of, than
1801a samrin pn Shamrin
1009a mela vv complete, fill, fulfill
997 maya nn water

and Yah Shua words to her, Give me a drink.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
755a yab vv give
905 personal pronoun
997 maya nn water
1833a seta vv drink

8 **— for his disciples were entering the city**

952a talmida adj disciple
354 geir cn for
1303a al vv bring, enter
486 hewa vv be, become, been, being
414 medinta nn city

to merchandise for nourishment.

525 zeban vv merchandise
905 personal pronoun
1154 saibarta nn nourishment

9 **So the woman — a Shamraya words to him,**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
482 hau pro he, they of whom, they who
131 'antta nn woman
1801b samraya nn Shamraya

YAH CHANAN 4:

How is it you, a Yah Hudaya,
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
130 *'ant pro you*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

ask drink of me, being a woman, a Shamraya?

130 *'ant pro you*
1014d *men prp by, from, of, than*
1712a *sel vv ask, salute, question*
130 *'ant pro you*
1833a *seta vv drink*
71a *'it vv had, has, have, having*
131 *'antta nn woman*
1801b *samraya nn Shamraya*

— for the Yah Hudaya use not with the Shamrayam.

906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
676a *hesab vv use, abuse*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
1310a *am prp with*
1801b *samraya nn Shamraya*

10

Yah Shua answers and words to her,

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

If you, were knowing the gift of God,

86 *'elu cn if*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
486 *hewa vv be, become, been, being*
755c *mauhabta nn gift*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

YAH CHANAN 4:

and who is **wording to you, Give me a drink:**

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

1833a seta vv drink

you had **been asking of him,**

130 'ant pro you

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and he had **been giving you living water.**

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

997 maya nn water

604b haya adj alive, living, saved

11

The woman words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 4:

My Lord, you have no pail and the well is deep:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

412 daula nn pail

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

224 bira nn well

1320c 'amiqa adj deep

whence have you living water?

59 aimeka adv whence

905 personal pronoun

997 maya nn water

604b haya adj alive, living, saved

12

Why?

963c lema pro why

Are **you greater than our father Yaaqub**

130 'ant pro you

1631a raba adj great, nn Rabbi

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

799 ya'qub pn Yaaqub

who gave us this well

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

905 personal pronoun

224 bira nn well

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 4:

from which he drank — and his sons and his flock?

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

1833a seta vv drink

289 bar nn son

1324 'ana nn flock

13

Yah Shua answers her, wording,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

All who drink of this water thirst again:

853a kul nn all, every, everywhere

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

997 maya nn water

1854d tub adv again, repeat

1496a seha vv thirst

14

and all who drink of the water I give

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

997 maya nn water

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

thirst not to the eons:

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1496a seha vv thirst

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 4:

but the water I give

83 *'ela cn but, except, unless*
997 *maya nn water*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
755a *yab vv give*
116b *'ena pro I, we*

becomes a well of water within

905 *personal pronoun*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1299b *meina nn source, well*
997 *maya nn water*

springing to life eternal.

1060a *neba vv speak, spring*
604c *haye nn life, salvation*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

15

The woman words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
131 *'antta nn woman*

My Lord, give me of this water

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*
997 *maya nn water*

YAH CHANAN 4:

that I not be thirsting again

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

1496a seha vv thirst

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

and not coming to bail from here.

219a 'eta vv bring, come

435 dela vv bail, draw

1014d men prp by, from, of, than

509 harka adv here

16

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Go, call your master, and come here.

47a 'ezal vv go

1608a qera vv call, plead, recall

278b ba'la nn ba'al, master

219a 'eta vv bring, come

509 harka adv here

17

She words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I have no master.

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

278b ba'la nn ba'al, master

YAH CHANAN 4:

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Well worded — not having a master:

1818c sapira adj beautiful, well

111 'emar vv word

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

278b ba'la nn ba'al, master

18

for you have had five masters:

631a hames nn five

354 geir cn for

278b ba'la nn ba'al, master

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and he whom you now have is not being your master

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

517 hasa adv now

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

278b ba'la nn ba'al, master

— in this you word truly.

500 hana pro this, these

1823c sarira adj true

111 'emar vv word

YAH CHANAN 4:

19

The woman words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

131 'antta nn woman

My Lord, I see you are a prophet:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

1059a nebiya nn prophet

130 'ant pro you

20

our fathers worshipped on this mountain

2a 'aba nn father

500 hana pro this, these

698 tura nn mountain

1156a seged vv worship

and you word, that in Uri Shelem

130 'ant pro you

111 'emar vv word

130 'ant pro you

44 'urislem pn Uri Shelem

is **where** we **need to worship.**

481 hu pro he, it, she

223a 'atra nn place, where

519 wale vv need, righten

1156a seged vv worship

21

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 4:

Woman, trust me, the hour comes,

131 'antta nn woman

110d eteman vv trust

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

when not on this mountain

906 la prp lest, not

500 hana pro this, these

698 tura nn mountain

and not even in Uri Shelem worship the Father:

165a 'ap cn also, not even

906 la prp lest, not

44 'urislem pn Uri Shelem

1156a seged vv worship

2a 'aba nn father

22

you worship what you know not:

130 'ant pro you

1156a seged vv worship

130 'ant pro you

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

and we worship what we know:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1156a seged vv worship

116b 'ena pro I, we

963c lema pro why

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 4:

for life is of the Yah Hudaya.

604c haye nn life, salvation

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

481 hu pro he, it, she

23

But an hour comes, and now having *been,*

83 'ela cn but, except, unless

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

517 hasa adv now

71a 'it vv had, has, have, having

when the true worshippers

113 'emati adv when

1156b saguda adj worshipper

1823c sarira adj true

worship the Father in spirit and in truth:

1156a seged vv worship

2a 'aba nn father

1652a ruha nn Spirit, wind

1823b serara nn true, trueness, truth

for the Father also seeks worshippers as these

165a 'ap cn also, not even

2a 'aba nn father

354 geir cn for

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

1156b saguda adj worshipper

273a be'a vv seek, search

YAH CHANAN 4:

24

for God is a Spirit:

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and they who worship him

61 'aina pro who

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

need to worship him in spirit and in truth.

1652a ruha nn Spirit, wind

1823b serara nn true, trueness, truth

519 wale vv need, righten

1156a seged vv worship

25

The woman words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

482 hau pro he, they of whom, they who

I know that the Meshiah comes

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1044b mesiha tt Meshiah

219a 'eta vv bring, come

YAH CHANAN 4:

and when he comes, he doctrinates all to us.

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

788a yilep vv doctrinate

905 personal pronoun

853f kul'medem nn all, all that

26

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

I — I AM wording — I with you.

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

27

And when he is wording his disciples come

793c kad adv when

111 'emar vv word

219a 'eta vv bring, come

952a talmida adj disciple

and marvel that he is wording with the woman

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

131 'antta nn woman

111 'emar vv word

YAH CHANAN 4:

— and no human words, What seek you?

906 la prp lest, not

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

or, Why word you with her?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1310a am prp with

28

And the woman leaves her waterpot

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1569 qulta nn waterpot

131 'antta nn woman

and goes to the city and words to humanity,

47a 'ezal vv go

414 medinta nn city

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

29

Come see a man

219a 'eta vv bring, come

595a heza vv see, manifest

326a gabra nn man

YAH CHANAN 4:

who worded to me all I ever worked!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

853f kul'medem nn all, all that

1247a ebad vv work

Why? This is the Meshiah.

963c lema pro why

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

30

— and humanity is going from the city

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

and coming to him.

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

THE FOOD OF YAH SHUA

31

Between these, his disciples are seeking of him,

244 bainai prp among, between

500 hana pro this, these

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 4:

wording to him, Rabbi, eat.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631a raba adj great, nn Rabbi

959 le'es vv eat

32

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I have food to eat that you know not.

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

78e mekulta nn food

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

61 'aina pro who

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

33

The disciples word among themselves,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

244 bainai prp among, between

Why? Has anyone brought him whatever to eat?

963c lema pro why

129a 'nasa nn human, humanity

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

YAH CHANAN 4:

34

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

My own food

78e mekulta nn food

424 dil nn own

is to **have worked the will of him who apostolized me**

71a 'it vv had, has, have, having

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

and to shelem his work.

3216 selem shelem

1247c ebada nn work

35

Word you not,

906 la prp lest, not

130 'ant pro you

111 'emar vv word

After four months comes the harvest?

223b batar prp after

1634a 'arba' nn four

807 yarba nn month

219a 'eta vv bring, come

655b hesada nn harvest

YAH CHANAN 4:

Behold, I word to you,

470 ha int behold

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Lift your eyes and see the earth:

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1299a aina nn eyes

595a heza vv see, manifest

209a ara nn earth

for they reach to whiten — ready to harvest:

594a hewar vv whiten

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

655b hesada nn harvest

1014d men prp by, from, of, than

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

36

and whoever harvests, takes reward:

61 'aina pro who

655a hesad vv harvest

17c 'agra nn hire, pay, reward

1111a nesab vv take, hypocrite

and congregates fruit to life eternal:

874a kenas vv congregate

1371 pira nn fruit

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 4:

and the seeder and the harvester cheer in union.

565b zarua nn seeder

655c hasuda nn harvester

76c 'akheda adv in union

580a hedi vv cheer

37

For this has *been* **that word of truth,**

500 hana pro this, these

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

1008a melta nn word

1823b serara nn true, trueness, truth

Another seeds and another harvests.

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

565a zera vv seed

51c 'herina adj another, other

655a hesad vv harvest

38

I apostolize you

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostolize

to harvest whatever you *have* **not been laboring:**

655a hesad vv harvest

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

130 'ant pro you

907a le'a vv belabor, labor

YAH CHANAN 4:

for where another labors

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

51c 'herina adj another, other

354 geir cn for

907a le'a vv belabor, labor

you are **entering upon their labors.**

130 'ant pro you

1303a al vv bring, enter

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1317b 'amla nn labor

482 hau pro he, they of whom, they who

39 And many of the Shamraya of that city trust in him

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

414 medinta nn city

425 dein cn and

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1801b samraya nn Shamraya

because of the word of the woman

994 metul cn because

1008a melta nn word

131 'antta nn woman

who had **been witnessing,**

482 hau pro he, they of whom, they who

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 4:

He worded to me of all I ever worked.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
853f kul'medem nn all, all that
1247a ebad vv work*

YAH SHUA AND THE SHAMRAYA

40

And when Shamraya go to him,

*793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
482 hau pro he, they of whom, they who
1801b samraya nn Shamraya*

they seek of him to be with them:

*273a be'a vv seek, search
1014d men prp by, from, of, than
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto*

and being there two days,

*486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
1890a terein nn two, second
766a yauma nn day*

41

and many trust in him because of his word.

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
994 metul cn because
1008a melta nn word*

YAH CHANAN 4:

42

And they are **wording to the woman,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

131 'antta nn woman

That now, not because of your wording,

482 hau pro he, they of whom, they who

1005 mekil adv now, so

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

994 metul cn because

1008a melta nn word

are **we trusting in him:**

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

for we hear and know

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1798a sema vv hear, hearken

754a yida vv know, notify, acknowledge

that this is **truly the Meshiah**

500 hana pro this, these

1823d sarirait adv truly

1044b mesiha tt Meshiah

— the Saviour of the world.

604f mahyana adj lifegiving Saviour

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 4:

43 **And after two days Yah Shua goes from there,**
 223b *batar prp after*
 1890a *terein nn two, second*
 766a *yauma nn day*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
 811 *yesu' pn Yah Shua*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 1874 *taman adv there*

and goes to Gelila:

 47a *'ezal vv go*
 362a *gelila pn Gelila*

44 **for Yah Shua witnessed**
 481 *hu pro he, it, she*
 354 *geir cn for*
 811 *yesu' pn Yah Shua*
 1163a *sehed vv witness*

that a prophet, in his city, is not honored:

 1059a *nebiya nn prophet*
 414 *medinta nn city*
 906 *la prp lest, not*
804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*

45 **and when he comes to Gelila,**
 793c *kad adv when*
 425 *dein cn and*
 219a *'eta vv bring, come*
 362a *gelila pn Gelila*

the Gelilaya take him,
1530a *qebal vv accuse, take*
362b *gelilaya pn Gelilaya*

YAH CHANAN 4:

seeing all the signs

595a heza vv see, manifest

218a 'ata nn sign

853a kul nn all, every, everywhere

he worked at Uri Shelem at the feast

1247a ebad vv work

44 'urislem pn Uri Shelem

1266 adida nn feast

— for they had also been coming to the feast.

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

1266 adida nn feast

THE SECOND SIGN OF YAH SHUA

46

And Yah Shua comes again into Qatne, Gelila

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

1556 qatne pn Qatne

362a gelila pn Gelila

where he worked the water fermented wine:

56b 'aika adv where

1247a ebad vv work

997 maya nn water

628b hamra nn fermented wine

YAH CHANAN 4:

and having been at Kephah Nahum

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
883 Kepharnahum pn Kephah Nahum

a servant of a sovereign whose one son became sick

1247b ebad nn servant, worker
1013d malka nn sovereign
579a had nn adj one, someone
289 bar nn son
889b keriha adj sick, weary

486 hewa vv be, become, been, being

47

hears that Yah Shua is coming

500 hana pro this, these
1798a sema vv hear, hearken
219a 'eta vv bring, come
811 yesu' pn Yah Shua

from Yah Hudah to Gelila:

1014d men prp by, from, of, than
756a yihud pn Yah Hud
362a gelila pn Gelila

and he goes to him

47a 'ezal vv go
940 lewat prp to, toward, unto

and is seeking of him to descend and heal his son

273a be'a vv seek, search
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1090a nehet vv descend
140c 'asi vv heal
289 bar nn son

YAH CHANAN 4:

for he is near dying.

2879 *qariba* near, neighbor
486 *hewa* vv be, become, been, being
354 *geir* cn for
988a *mat* vv die, deathify

48

Yah Shua words to him,

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
811 *yesu'* pn Yah Shua

If you see not signs and marvels, you trust not.

115a *'en* cn if
218a *'ata* nn sign
447c *tedmurta* nn marvel(s)
906 *la* prp lest, not
595a *heza* vv see, manifest
906 *la* prp lest, not
110d *eteman* vv trust

49

The servant of the sovereign words to him,

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
482 *hau* pro he, they of whom, they who
1247b *ebad* nn servant, worker
1013d *malka* nn sovereign

My Lord, descend ere my lad dies.

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh
1090a *nehet* vv descend
1256b *adla* adv ere, before
988a *mat* vv die, deathify
905 personal pronoun
713a *talya* nn lad

YAH CHANAN 4:

50

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Go your way: your son, he is alive!

47a 'ezal vv go

289 bar nn son

604b haya adj alive, living, saved

481 hu pro he, it, she

And the man trusts the word Yah Shua words to him

110d eteman vv trust

482 hau pro he, they of whom, they who

326a gabra nn man

1008a melta nn word

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

and he goes:

47a 'ezal vv go

51

and when he descends his servants meet him

793c kad adv when

425 dein cn and

1090a nehet vv descend

486 hewa vv be, become, been, being

208a 'era' vv meet

1247b ebad nn servant, worker

YAH CHANAN 4:

and evangelize, wording to him, Your son enlivened.

1152e sabar vv evangelize, endure

111 'emar vv word

905 personal pronoun

289 bar nn son

604a heya vv live, enliven, save

52

And he asks them what season he healed:

1712a sel vv ask, salute, question

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who

1261 edana nn season

613c 'ethelem vv heal

and they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Yesterday at hour seven the fever left him

1873 'etmal adv yesterday

1722a seba nn seven

1744 sata nn hour

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

214 'esata nn fever

53

— and his father knows it is the hour

754a yida vv know, notify, acknowledge

2a 'aba nn father

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

YAH CHANAN 4:

Yah Shua worded to him, Your son lives!

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

289 bar nn son

604a heya vv live, enliven, save

— and he trusts — he and all his house.

110d eteman vv trust

481 hu pro he, it, she

251 baita nn Beth, house

853a kul nn all, every, everywhere

54 This again is the second sign Yah Shua works,

500 hana pro this, these

1854d tub adv again, repeat

218a 'ata nn sign

1890a terein nn two, second

1247a ebad vv work

811 yesu' pn Yah Shua

when coming from Yah Hud to Gelila.

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

756a yihud pn Yah Hud

362a gelila pn Gelila

YAH CHANAN 5:

YAH SHUA HEALS ON THE SHABBATH

5:1

After these,

223b batar prp after
500 hana pro this, these

being a feast of the Yah Hudaya,

486 hewa vv be, become, been, being
1266 adida nn feast
756c yihudaya pn Yah Hudaya

and Yah Shua ascends to Uri Shelem:

1201a seleq vv ascend
811 yesu' pn Yah Shua
44 'urislem pn Uri Shelem

2

and there has been in Uri Shelem

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
44 'urislem pn Uri Shelem

one place for baptizing,

429b dukta nn place
579a had nn adj one, someone
1312b mamedana nn baptizing, baptismal

called in Hebraït, Beth Hesda:

1608a qera vv call, plead, recall
1253b 'ebra'it pn Hebraït
245 beit hesda pn Beth Hesda

YAH CHANAN 5:

wherein there have been five porticos:

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
631a hames nn five
146 'estewa nn portico

3 and in these many peoples are being cast

500 hana pro this, these
1676a rema vv place, cast
486 hewa vv be, become, been, being
1310b ama nn people, peoples
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

— sick and blind and lame and withered

889b keriha adj sick, weary

1207b samya adj blind
578a hegisa adj lame
751c yabisa adj dried, withered

awaiting the quaking of the water:

1189 saki vv await
486 hewa vv be, become, been, being
538b zaua nn quaking
997 maya nn water

4 for an angel, time to time,

909 malaka nn angel
354 geir cn for
526 zabna nn time
526 zabna nn time

YAH CHANAN 5:

is **descending into the baptismal**

1090a nehet vv descend

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

and quaking the water:

538a za vv quake, shake

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

997 maya nn water

and whoever descends first

61 'aina pro who

1538f qadmaya adj first

1090a nehet vv descend

from after the quaking of the water

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

538b zaua nn quaking

997 maya nn water

is **being healed of every affliction he has been having.**

613c 'ethelem vv heal

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

818b kiba nn affliction

61 'aina pro who

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAH CHANAN 5:

5 **And there has been one man**
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
579a had nn adj one, someone
326a gabra nn man

having been with **a sickness thirty and eight years:**

1870c telatin nn thirty
1875a temane nn eight
1807 sanra nn year
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
889c kurhana nn sickness

6 **Yah Shua sees him placed** there,
500 hana pro this, these
595a heza vv see, manifest
811 yesu' pn Yah Shua
1676a rema vv place, cast

and knowing he has been **there much time,**

754a yida vv know, notify, acknowledge
526 zabna nn time
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun

he words to him, Will you to be **healed?**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1491a seba vv will
130 'ant pro you
613c 'ethelem vv heal

YAH CHANAN 5:

7 **The sick answers him, wording,**
1326 'ena vv answer
482 hau pro he, they of whom, they who
889b keriha adj sick, weary

111 'emar vv word

Yes, my Lord, and I have no human,
60 'in int yes
1033a mare nn Lord, Yah Veh
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
425 dein cn and
129a 'nasa nn human, humanity

whenever the water quakes,
963a ma pro what, when, whatever
538a za vv quake, shake
997 maya nn water

to place me into the baptismal:
1676a rema vv place, cast
1312b mamedana nn baptizing, baptismal

but while I am coming,
83 'ela cn but, except, unless
1256a ad adv while
116b 'ena pro I, we
219a 'eta vv bring, come
116b 'ena pro I, we

another descends in front of me.
51c 'herina adj another, other
1014d men prp by, from, of, than
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1090a nehet vv descend

YAH CHANAN 5:

8

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Rise, take your pad and walk

1547a qam vv rise, stand

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

497a helak vv walk

9

— and straightway the man heals

303d bar sa'teh adv straightway

613c 'ethelem vv heal

326a gabra nn man

482 hau pro he, they of whom, they who

and takes his pad and walks.

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

497a helak vv walk

And that day, being Shabbath

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

486 hewa vv be, become, been, being

10

and the Yah Hudaya word to him who is healed,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

482 hau pro he, they of whom, they who

140c 'asi vv heal

YAH CHANAN 5:

It is Shabbath:

1716a sabeta nn Shabbath

481 hu pro he, it, she

you are not allowed to carry your pad.

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

905 personal pronoun

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

11

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

He who worked my healing, worded to me,

482 hau pro he, they of whom, they who

1247a ebad vv work

613a helima adj healing, healthy

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Take your pad and walk.

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

497a helak vv walk

12

And they ask him,

1712a sel vv ask, salute, question

YAH CHANAN 5:

What man worded to you,

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Take your pad, and walk?

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

497a helak vv walk

13

And he *having* **been healed knows not who:**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

140c 'asi vv heal

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014c man pro who, him

for Yah Shua *was* **hiding from him**

811 yesu' pn Yah Shua

354 geir cn for

371 gena vv hide

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

— vast congregations having been in that place.

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

429b dukta nn place

482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 5:

14

After a time

223b batar prp after

526 zabna nn time

Yah Shua finds him in the priestal precinct,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

811 yesu' pn Yah Shua

489 haikla nn priestal precinct, nave

and words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Behold, you are healthy again:

470 ha int behold

613a helima adj healing, healthy

130 'ant pro you

1854d tub adv again, repeat

sin not again

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

— lest there be to you

963b dalma prt lest, that, unless

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

that evil of the first.

977 medem nn that, what, whatever

225a bisa adj evil, vv vilify

1014d men prp by, from, of, than

1538f qadmaya adj first

YAH CHANAN 5:

15 The man goes and words to the Yah Hudaya

47a 'ezal vv go

482 hau pro he, they of whom, they who

326a gabra nn man

111 'emar vv word

756c yihudaya pn Yah Hudaya

that Yah Shua healed him:

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

613c 'ethelem vv heal

16

and because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

the Yah Hudaya are persecuting Yah Shua

1641a redap vv persecute, pursue

486 hewa vv be, become, been, being

756c yihudaya pn Yah Hudaya

811 yesu' pn Yah Shua

and seeking to slaughter him:

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

because of working these on Shabbath.

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

1716a sabeta nn Shabbath

YAH CHANAN 5:

17

And Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My Father works until now and I work

2a 'aba nn father

1260 edama adv until

517 hasa adv now

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

18

— and because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

the Yah Hudaya are seeking the more to slaughter him:

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

not only because he is releasing the Shabbath,

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

1716a sabeta nn Shabbath

YAH CHANAN 5:

but also having worded concerning God being his Father

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

71a 'it vv had, has, have, having

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

— worthy his soul being equal with God.

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

1310a am prp with

85a 'alaha tt God, Yah Veh

read: Philippians 2:5—8

19

And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 5:

the Son is not able to work whatever

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
289 *bar nn son*
1247a *ebad vv work*
977 *medem nn that, what, whatever*

by the will of his soul,

1014d *men prp by, from, of, than*
1491b *sebuta nn will*
1120a *napsa nn soul*

except whatever he sees the Father work:

83 *'ela cn but, except, unless*
977 *medem nn that, what, whatever*
595a *heza vv see, manifest*
2a *'aba nn father*
1247a *ebad vv work*

for what the Father works,

61 *'aina pro who*
354 *geir cn for*
2a *'aba nn father*
1247a *ebad vv work*

these also the Son likewise works:

500 *hana pro this, these*
165a *'ap cn also, not even*
289 *bar nn son*
76a *'akwat adv likewise*
1247a *ebad vv work*

YAH CHANAN 5:

20

for the Father befriends the Son

2a 'aba nn father

354 geir cn for

1662a rehem vv befriend

289 bar nn son

and all that he works, he shows him:

853f kul'medem nn all, all that

1247a ebad vv work

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

and more works than these he shows him

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1247c ebada nn work

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

so that you marvel.

130 'ant pro you

447a etdamar vv marvel

21

For as the Father raises the dead

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

2a 'aba nn father

1547a qam vv rise, stand

988b mita nn dead

and enlivens them:

604a heya vv live, enliven, save

905 personal pronoun

YAH CHANAN 5:

even thus the Son enlivens whom he wills.

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, not even*

289 *bar nn son*

61 *'aina pro who*

1491a *seba vv will*

604a *heya vv live, enliven, save*

22

For the Father is not judging humanity,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

2a *'aba nn father*

413b *dan vv judge*

129a *'nasa nn human, humanity*

but gives all judgment to the Son:

83 *'ela cn but, except, unless*

853a *kul nn all, every, everywhere*

413a *dina nn judgment*

755a *yab vv give*

289 *bar nn son*

23

so that all humanity honor the Son,

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*

289 *bar nn son*

as they honor the Father:

56a *'aik adv as*

804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*

2a *'aba nn father*

YAH CHANAN 5:

he who honors not the Son

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

289 bar nn son

honors not the Father who apostolized him.

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

1733 sadar vv apostolize

24

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Whoever hears my word

1014c man pro who, him

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

and trusts him who apostolized me

110d eteman vv trust

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 5:

has life eternal and comes not into judgment:

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world
413a dina nn judgment
906 la prp lest, not
219a 'eta vv bring, come

but moves from death to life.

83 'ela cn but, except, unless
1806a sena vv madden, depart, remove, move
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
988c mauta nn death
604c haye nn life, salvation

25

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

the hour comes — even now has been

219a 'eta vv bring, come
1744 sata nn hour
165a 'ap cn also, not even
517 hasa adv now
71a 'it vv had, has, have, having

YAH CHANAN 5:

when the dead hear the voice of the Son of God:

*113 'emati adv when
988b mita nn dead
1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and whoever hears, lives.

*482 hau pro he, they of whom, they who
1798a sema vv hear, hearken
604a heya vv live, enliven, save*

26

For as the Father has life in himself:

*56c 'aikana adv as, how, like, whereas
354 geir cn for
2a 'aba nn father
71a 'it vv had, has, have, having
604c haye nn life, salvation
1590 qenuma nn self, substance*

thus he also gives the Son to be life in himself:

*492 hakana cn thus
755a yab vv give
165a 'ap cn also, not even
289 bar nn son
486 hewa vv be, become, been, being
604c haye nn life, salvation
1590 qenuma nn self, substance*

YAH CHANAN 5:

27 **and also authorizing him to work judgment.**

1786a selat vv authorize
486 hewa vv be, become, been, being
1247a ebad vv work
165a 'ap cn also, not even
413a dina nn judgment

28 **And because he is the Son of humanity,**

289 bar nn son
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
129a 'nasa nn human, humanity

marvel not at this.

906 la prp lest, not
447a etdamar vv marvel
500 hana pro this, these

THE TWO RESURRECTIONS

An hour comes

219a 'eta vv bring, come
1744 sata nn hour

when all who are in the tombs hear his voice:

113 'emati adv when
853a kul nn all, every, everywhere
61 'aina pro who
1532e qabra nn tomb
481 hu pro he, it, she
1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice

YAH CHANAN 5:

29

and whoever worked graced,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

61 'aina pro who

1247a ebad vv work

693a taba adj graced, adv greatly, very

goes to the resurrection of life:

1547f qeyamta nn resurrection

604c haye nn life, salvation

and whoever worked evil,

61 'aina pro who

1247a ebad vv work

225a bisa adj evil, vv vilify

to the resurrection of judgment.

1547f qeyamta nn resurrection

413a dina nn judgment

30

I am not able

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

to work whatever by the will of my soul:

977 medem nn that, what, whatever

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

1247a ebad vv work

YAH CHANAN 5:

but as I hear, I judge: and my judgment is just:

83 'ela cn but, except, unless

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

413b dan vv judge

116b 'ena pro I, we

413a dina nn judgment

840a kina adj just

481 hu pro he, it, she

because I seek not my own will

354 geir cn for

273a be'a vv seek, search

116b 'ena pro I, we

1491c sebyana nn will

but the will of him who apostolized me.

83 'ela cn but, except, unless

1491c sebyana nn will

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

31

If I witness concerning my soul,

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

YAH CHANAN 5:

my witness is not being true:

1163c sahduta nn witness

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1823c sarira adj true

32

another witnesses concerning me:

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and I know

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

the witness he witnesses concerning me is true.

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

1163c sahduta nn witness

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

33

You — you apostolize to Yah Chanan:

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

762 yuhanan pn Yah Chanan

and he witnesses concerning the truth:

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1823b serara nn true, trueness, truth

YAH CHANAN 5:

34 and I am not taking witness from the sons of humanity:

*116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity
1111a nesab vv take, hypocrite
116b 'ena pro I, we
1163c sahduta nn witness*

but I word these, that you live:

*83 'ela cn but, except, unless
500 hana pro this, these
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
130 'ant pro you
604a heya vv live, enliven, save*

35 he, being a candle, beaming and enlightening,

*482 hau pro he, they of whom, they who
1826a seraga nn candle
486 hewa vv be, become, been, being
439a delaw vv beam
1070a nehar vv enlighten, light*

and you are willing to flicker for an hour in his light:

*130 'ant pro you
1491a seba vv will
231a sabhar vv boast, flicker
1744 sata nn hour
1070b nuhra nn light*

YAH CHANAN 5:

36 and I have witness greater than Yah Chanan:

*905 personal pronoun
425 dein cn and
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1163c sahduta nn witness
1631a raba adj great, nn Rabbi
1014d men prp by, from, of, than
762 yuhanan pn Yah Chanan*

for the works the Father gave me to shelem

*1247c ebada nn work
354 geir cn for
755a yab vv give
905 personal pronoun
2a 'aba nn father
1789a selem vv shelem
481 hu pro he, it, she*

— these works I work witness concerning me,

*481 hu pro he, it, she
1247c ebada nn work
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we
1163b sahda vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

that the Father apostolized me.

*2a 'aba nn father
1784a selah vv apostolize*

37 And the Father who apostolized me,

*2a 'aba nn father
1784a selah vv apostolize*

YAH CHANAN 5:

he witnesses concerning me.

481 hu pro he, it, she

1163b sahda vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

You hear not his voice — not ever,

906 la prp lest, not

1546 qala nn voice

1052a metum adv not ever, never ever

1798a sema vv hear, hearken

and see not his semblance:

906 la prp lest, not

595b hezwa nn semblance, sight

595a heza vv see, manifest

38

his word abides not within you:

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

because whom he apostolized, you trust not.

994 metul cn because

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

39

Examine the scriptures:

284 besa vv examine

899b ketaba nn scripture

YAH CHANAN 5:

for in them you presume to have life eternal:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and these are witnessing concerning me:

481 hu pro he, it, she

1163b sahda vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

40

and you will to not come to me

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

130 'ant pro you

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

to have life eternal.

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

41

I take not glory from humanity:

1718a subha nn glory

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 5:

42

but I know you,

*83 'ela cn but, except, unless
754a yida vv know, notify, acknowledge*

that you have not the love of God within.

*567e huba nn love
85a 'alaha tt God, Yah Veh
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

43

I come in the name of my Father

*116b 'ena pro I, we
219a 'eta vv bring, come
1792a sema nn name
2a 'aba nn father*

and you take me not:

*1530a qeбал vv accuse, take
130 'ant pro you
905 personal pronoun*

if another comes in the name of his own soul,

*115a 'en cn if
51c 'herina adj another, other
219a 'eta vv bring, come
1792a sema nn name
1120a napsa nn soul*

him you take.

*482 hau pro he, they of whom, they who
1530a qeбал vv accuse, take*

YAH CHANAN 5:

44

How are **you able to trust**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
130 'ant pro you
110d eteman vv trust

— **you who take glory one from one,**

1718a subha nn glory
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
579a had nn adj one, someone
1530a qebal vv accuse, take
130 'ant pro you

and the glory from one God you seek not?

1718a subha nn glory
1014c man pro who, him
579a had nn adj one, someone
85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search
130 'ant pro you

45

Why?

963c lema pro why

Presume you that I accuse you

1152a sebar vv hope, evangelize, presume
130 'ant pro you
116b 'ena pro I, we
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

YAH CHANAN 5:

— **I your accuser before the Father?**

116b 'ena pro I, we

1622 qarsa nn accuse

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

2a 'aba nn father

you have one accuser accusing you

71a 'it vv had, has, have, having

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1622 qarsa nn accuse

— **Mosheh, in whom you hope:**

987 muse pn Mosheh

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

46

for if you had trusted Mosheh,

86 'elu cn if

354 geir cn for

987 muse pn Mosheh

you had also been trusting in me:

110d eteman vv trust

165a 'ap cn also, not even

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

for Mosheh scribed concerning me:

987 muse pn Mosheh

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

899a ketab vv scribe

YAH CHANAN 5:

47

but if you trust not his scripture,

115a 'en cn if

899b ketaba nn scripture

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

how trust you my own word?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1008a melta nn word

424 dil nn own

110d eteman vv trust

YAH CHANAN 6:

YAH SHUA FEEDS FIVE THOUSAND

6:1

After these

223b batar prp after
500 hana pro this, these

Yah Shua goes across the sea of Gelila of Tiberiyaus:

47a 'ezal vv go
811 yesu' pn Yah Shua
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
791a yama nn sea
362a gelila pn Gelila
1140 Tiberiyaus Tiberiyaus

2

and a vast congrration goes after him

47a 'ezal vv go
223b batar prp after
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

because they see the signs being worked on the sick:

994 metul cn because
595a heza vv see, manifest
486 hewa vv be, become, been, being
218a 'ata nn sign
1247a ebad vv work
889b keriha adj sick, weary

3

and Yah Shua ascends the mountain:

1201a seleq vv ascend
811 yesu' pn Yah Shua
698 tura nn mountain

YAH CHANAN 6:

and is sitting there with his disciples:

1874 taman adv there

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

4

and the feast being near

2879 qariba near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1266 adida nn feast

— the Pasach of the Yah Hudaya:

1438 pesha nn Pasach

756c yihudaya pn Yah Hudaya

5

and lifting his eyes,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1299a aina nn eyes

Yah Shua sees a vast multitude come to him:

811 yesu' pn Yah Shua

595a heza vv see, manifest

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and he words to Philipaus,

111 'emar vv word

1404 pilipaus pn Philipaus

YAH CHANAN 6:

Where merchandise we bread for these to eat?

59 aimeka adv whence

525 zeban vv merchandise

943b lahma nn bread

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

500 hana pro this, these

6 — and he words this to test him

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

793c kad adv when

1111f nasi vv test

905 personal pronoun

for he is knowing what he is preparing to work.

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1247a ebad vv work

7 Philipaus words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1404 pilipaus pn Philipaus

YAH CHANAN 6:

Two hundred dinara of bread suffices not for them

964b matein nn two hundred

452 dinara nn dinara

943b lahma nn bread

906 la prp lest, not

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

905 personal pronoun

though each take little by little, one by one.

793c kad adv when

1570b qalila adj little, light, swift, few

1570b qalila adj little, light, swift, few

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1111a nesab vv take, hypocryze

8

One of his disciples words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

— Andrewas, the brother of Shimun Kepha,

118 'andrewas pn Andrewas

48a a'aha nn brother

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

9

We have here one lad

71a 'it vv had, has, have, having

1878 tenan adv here

713a talya nn lad

579a had nn adj one, someone

YAH CHANAN 6:

having about five barley loaves and two fish

71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
631a hames nn five
395 gerista nn loaf, loaves
1219b searta nn barley
1890a terein nn two, second
1080 nuna nn fish

but what are these for them all?

83 'ela cn but, except, unless
500 hana pro this, these
1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere

10 And Yah Shua words, Work all humanity to repose.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
1247a ebad vv work
129a 'nasa nn human, humanity
853a kul nn all, every, everywhere
1208a semak vv repose

— and there is much herbage in that place:

1332 'esba nn herbage
425 dein cn and
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
429b dukta nn place
482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 6:

the men repose — five thousand in number

1208a semak vv repose

326a gabra nn man

1017c menyana nn number

631a hames nn five

100 'alpa nn thousand

11 and Yah Shua takes the bread and eulogizes:

1820a seqal vv bear, carry, take

811 yesu' pn Yah Shua

943b lahma nn bread

311b berek vv eulogize

and distributes to those reposing

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

482 hau pro he, they of whom, they who

1208b semika vv reposing

— and thus also of the fish — as much as they will.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, not even

1014d men prp by, from, of, than

1080 nuna nn fish

863 kema adv (as) (how) much, many

1491a seba vv will

12 and when they satiate, he words to his disciples,

793c kad adv when

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 6:

Congregate the crumbs that abound

874a kenas vv congregate

1605b qasya nn crumbs

816a yitar vv abound, gain

so that naught whatever destructs

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

977 medem nn that, what, whatever

13

— and they congregate

874a kenas vv congregate

and fill twelve baskets of crumbs that abound

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1890b beresar nn twelve

1602 qupina nn basket

1605b qasya nn crumbs

61 'aina pro who

816a yitar vv abound, gain

that abounded of them who ate

61 'aina pro who

816a yitar vv abound, gain

482 hau pro he, they of whom, they who

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

of the five breads of barley.

1014d men prp by, from, of, than

631a hames nn five

943b lahma nn bread

1219b searta nn barley

YAH CHANAN 6:

14

And those humans

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
129a 'nasa nn human, humanity

when they see the sign Yah Shua worked,

595a heza vv see, manifest
218a 'ata nn sign
1247a ebad vv work
811 yesu' pn Yah Shua

are **wording,**

111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

This truly is that prophet to come into the world.

1823d sarirait adv truly
500 hana pro this, these
1059a nebiya nn prophet
219a 'eta vv bring, come
1309a 'alma nn eon, eternity, world

15

And Yah Shua,

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and

knowing they are prepared to come and seize him

754a yida vv know, notify, acknowledge
1366b 'etida vv prepared, ready, already
219a 'eta vv bring, come
602a hetap vv extort, seize, usurp

to work him sovereign,

1247a ebad vv work
1013d malka nn sovereign

YAH CHANAN 6:

he departs into a mountain — he alone:

1806a sena vv madden, depart, remove, move

905 personal pronoun

698 tura nn mountain

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

16

and when evening becomes,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1680 ramsa nn evening

his disciples descend to the sea

1090a nehet vv descend

952a talmida adj disciple

791a yama nn sea

17

and sit in a sailer,

814a yiteb vv sit, seat, establish

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and are coming across the sea to Kephah Nahum:

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

883 Kepharnahum pn Kephah Nahum

and being darkened,

677a hesek vv darken

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAH CHANAN 6:

Yah Shua had not been coming to them:

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

811 *yesu' pn Yah Shua*

18

and the sea is lifting about

791a *yama nn sea*

425 *dein cn and*

562a *zeqap vv lift, stake*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

because of the puffing by a great wind.

994 *metul cn because*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

1138a *nesab vv puff*

486 *hewa vv be, become, been, being*

YAH SHUA WALKS ON THE SEA

19

And guiding

404a *debar vv guide, lead, rule*

as about twenty and five or thirty stadia

56a *'aik adv as*

145 *'esteda nn stadia*

1335c *'esrin nn twenty*

631a *hames nn five*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1870c *telatin nn thirty*

YAH CHANAN 6:

and when they see Yah Shua walking upon the lake

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

791b yamta nn lake

when approaching toward the sailer:

793c kad adv when

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and they awe:

419a dehel vv awe, frighten

20

and Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I — I AM! Awe not!

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

21

And they are willing to take him into the sailer:

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1530a qebal vv accuse, take

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

YAH CHANAN 6:

and within the hour

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1744 sata nn hour

the sailer is at the earth they had been going.

1223a sepinta nn sailer (the vessel)
482 hau pro he, they of whom, they who
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
209a ara nn earth
482 hau pro he, they of whom, they who
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

22

And the day after

766a yauma nn day
223b batar prp after

the congregation is standing across the sea

482 hau pro he, they of whom, they who
874d kensa nn congregation
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
791a yama nn sea

and sees no other sailer having been there

595a heza vv see, manifest
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
51c 'herina adj another, other
948 lait vv having not, not having
486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 6:

except if the one wherein his disciples ascended:

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1201a *seleq vv ascend*

905 *personal pronoun*

952a *talmida adj disciple*

and concerning Yah Shua not being with his disciples in the sailer,

906 *la prp lest, not*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1310a *am prp with*

952a *talmida adj disciple*

1223a *sepinta nn sailer (the vessel)*

23

— and other sailers coming from Tiberiyaus

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

101a *'elpa nn sailer*

51c *'herina adj another, other*

1014d *men prp by, from, of, than*

1140 *Tiberiyaus Tiberiyaus*

about along side the place where they ate the breads

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

376a *genb adv aside, along side, side*

429b *dukta nn place*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

943b *lahma nn bread*

YAH CHANAN 6:

when Yah Shua had eulogized.

*793c kad adv when
311b berek vv eulogize
811 yesu' pn Yah Shua*

24

And when the congregation sees

*793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
482 hau pro he, they of whom, they who
874d kensa nn congregation*

Yah Shua and his also disciples not being there,

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there
811 yesu' pn Yah Shua
165a 'ap cn also, not even
952a talmida adj disciple*

they ascend into sailers

*1201a seleq vv ascend
500 hana pro this, these
101a 'elpa nn sailer*

and go to Kephah Nahum seeking Yah Shua:

*219a 'eta vv bring, come
883 Kepharnahum pn Kephah Nahum
273a be'a vv seek, search
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

YAH CHANAN 6:

25 **and when they find him across the sea,**
 793c *kad* adv when
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
 1252c *'ebra* nn crossing, across, transgression
 791a *yama* nn sea

they word to him, Rabbi, when came you here?

 111 *'emar* vv word
 905 personal pronoun
1631a *raba* adj great, nn Rabbi
 113 *'emati* adv when
219a *'eta* vv bring, come
 509 *harka* adv here

26 **Yah Shua answers them, wording,**

 1326 *'ena* vv answer
811 *yesu'* pn Yah Shua
 111 *'emar* vv word

Amen! Amen! I word to you,

 110a *'amin* adv Amen
 110a *'amin* adv Amen
 111 *'emar* vv word
 116b *'ena* pro I, we
 905 personal pronoun

You seek me, not because of seeing the signs,

 273a *be'a* vv seek, search
 130 *'ant* pro you
 905 personal pronoun
 906 *la* prp lest, not
486 *hewa* vv be, become, been, being
 994 *metul* cn because
595a *heza* vv see, manifest
 218a *'ata* nn sign

YAH CHANAN 6:

but of eating the breads and satiating.

83 'ela cn but, except, unless

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

27

Work not for the food that destructs:

906 la prp lest, not

1417a pelah vv labor, make, serve, work

78e mekulta nn food

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

but for the food abiding to life eternal

83 'ela cn but, except, unless

78e mekulta nn food

1544 qawi vv abide

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

which the Son of humanity gives you:

61 'aina pro who

291 bar'nassa nn son of humanity

755a yab vv give

905 personal pronoun

for this, God the Father sealed him.

500 hana pro this, these

354 geir cn for

2a 'aba nn father

682a hetam vv seal

85a 'alaha tt God, Yah Veh

28

They word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 6:

What work we to work the works of God?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

29

Yah Shua answers, and words to them,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

This is the work of God:

500 hana pro this, these

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to trust in him whom he apostolized.

110d eteman vv trust

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

30

They word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 6:

What sign work you, that we see and trust in you?

1014e mana pro why, what

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

595a heza vv see, manifest

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

What work you?

1014e mana pro why, what

1218a sear vv work, visit

130 'ant pro you

31

Our fathers ate manna in the wilderness:

2a 'aba nn father

1018 manna nn manna

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

404c madbera nn wilderness

as scribed,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

He gave them bread from the heavens to eat.

943b lahma nn bread

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

755a yab vv give

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

Nechem Yah 9:5

YAH CHANAN 6:

32

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Mosheh had not been giving you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

987 muse pn Mosheh

755a yab vv give

905 personal pronoun

that bread from the heavens:

943b lahma nn bread

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

but my Father

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

was **giving you the bread of truth from the heavens:**

755a yab vv give

905 personal pronoun

943b lahma nn bread

1628 qusta nn truth

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

YAH CHANAN 6:

33

for the bread of God

943b lahma nn bread

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

is he who has descended from the heavens

71a 'it vv had, has, have, having

482 hau pro he, they of whom, they who

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

and giving life to the world.

755a yab vv give

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

34

They are wording to him, Our Lord,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Give us evermore this bread.

853c kul'zeban nn ever more

755a yab vv give

905 personal pronoun

943b lahma nn bread

500 hana pro this, these

YAH SHUA, THE BREAD OF LIFE

35

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 6:

I — I AM the bread of life:

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

943b lahma nn bread

604c haye nn life, salvation

whoever comes to me famishes not:

1014c man pro who, him

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

906 la prp lest, not

880a kepen vv famish

and whoever trusts in me thirsts not eternally.

1014c man pro who, him

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

906 la prp lest, not

1496a seha vv thirst

1309a 'alma nn eon, eternity, world

36

But I word to you,

83 'ela cn but, except, unless

111 'emar vv word

905 personal pronoun

that you have seen me, and trust not:

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

YAH CHANAN 6:

37 all whom my Father gives me, come to me:

853a kul nn all, every, everywhere

755a yab vv give

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

and whoever comes to me, I eject not outside.

1014c man pro who, him

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

906 la prp lest, not

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

38

For I descended from the heavens

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

— not to be working my will

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

but the will of him who apostolized me.

83 'ela cn but, except, unless

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 6:

39 **And this** is **the will of him who apostolized me,**

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
1491c sebyana nn will
1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize*

of all whom he gave me, I destruct none of them:

*853a kul nn all, every, everywhere
755a yab vv give
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
1014d men prp by, from, of, than*

but I raise them at the final day:

*83 'ela cn but, except, unless
1547a qam vv rise, stand
766a yauma nn day
51b 'heraya adj final*

40 **for this** is **the will of my father,**

*500 hana pro this, these
354 geir cn for
1491c sebyana nn will
2a 'aba nn father*

that all who see the Son and trust in him

*853a kul nn all, every, everywhere
595a heza vv see, manifest
289 bar nn son
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 6:

have life eternal:

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world

and I raise him at the final day.

116b 'ena pro I, we
1547a qam vv rise, stand
766a yauma nn day
51b 'heraya adj final

41

And the Yah Hudaya are murmuring

756c yihudaya pn Yah Hudaya
425 dein cn and
1667a reten vv murmur
486 hewa vv be, become, been, being

concerning him,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because he worded,

111 'emar vv word

I — I AM the bread that descended from the heavens.

116a I 'ena 'ena pro I — I AM
943b lahma nn bread
1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens

42

And they are wording,

111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 6:

Be this not Yah Shua the son of Yauseph

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
500 *hana pro this, these*
811 *yesu' pn Yah Shua*
289 *bar nn son*
776 *yausep pn Yauseph*

whose father and mother we know?

482 *hau pro he, they of whom, they who*
116b *'ena pro I, we*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
2a *'aba nn father*
103a *'ema nn mother*

How words he, I descended from the heavens?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
111 *'emar vv word*
500 *hana pro this, these*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*
1090a *nehet vv descend*

43

Yah Shua answers and words to them,

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Murmur not one with one:

906 *la prp lest, not*
1667a *reten vv murmer*
579a *had nn adj one, someone*
1310a *am prp with*
579a *had nn adj one, someone*

YAH CHANAN 6:

44

Humanity is not able to come to me

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

unless if the Father who apostolized me draws him:

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1061a negad vv draw, lead, torture

2a 'aba nn father

1733 sadar vv apostolize

and I raise him at the final day.

116b 'ena pro I, we

1547a qam vv rise, stand

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

45

For it is scribed in the prophets,

899a kitab vv scribe

354 geir cn for

1059a nebiya nn prophet

YAH CHANAN 6:

And they all have **been doctriated of God.**

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

788a yilep vv doctriate

85a 'alaha tt God, Yah Veh

So all who hear from the Father

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1798a sema vv hear, hearken

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

and are doctriated by him

788a yilep vv doctriate

1014d men prp by, from, of, than

come to me.

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

Yesha Yah 54:13

46

So be it not

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

that humanity has **seen the Father,**

595a heza vv see, manifest

129a 'nasa nn human, humanity

2a 'aba nn father

YAH CHANAN 6:

except he who is from God — he has seen the Father.

83 'ela cn but, except, unless
1014c man pro who, him
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
482 hau pro he, they of whom, they who
481 hu pro he, it, she
595a heza vv see, manifest
2a 'aba nn father

47

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

Whoever trusts in me has life eternal.

1014c man pro who, him
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world

48

I — I AM that bread of life.

116a I 'ena 'ena pro I — I AM
943b lahma nn bread
604c haye nn life, salvation

YAH CHANAN 6:

49 Your fathers ate manna in the wilderness and died

2a 'aba nn father

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1018 manna nn manna

404c madbera nn wilderness

988a mat vv die, deathify

50

and this is the bread

500 hana pro this, these

425 dein cn and

943b lahma nn bread

that descended from the heavens,

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

for humanity to eat thereof, and not die.

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

51

I — I AM the living bread

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

943b lahma nn bread

604b haya adj alive, living, saved

I descended from the heavens:

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

1090a nehet vv descend

YAH CHANAN 6:

if humanity eat of this bread,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

943b lahma nn bread

he lives eternal:

604a heya vv live, enliven, save

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and the bread I give is my body

943b lahma nn bread

61 'aina pro who

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

1375a pagra nn body, carnal

481 hu pro he, it, she

that I give concerning the life of the world.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 6:

52 **And the Yah Hudaya are contending one with one,**

1122a nesa vv contend

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

756c yihudaya pn Yah Hudaya

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

wording,

111 'emar vv word

How is this one able to give us his body to eat?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

500 hana pro this, these

1375a pagra nn body, carnal

755a yab vv give

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

53

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 6:

Unless you eat the body of the Son of humanity,

83 'ela cn but, except, unless

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1375a pagra nn body, carnal

291 bar'nassa nn son of humanity

and drink his blood, you have no life in yourself.

1833a seta vv drink

441 dema nn blood

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1590 qenuma nn self, substance

54 Whoever eats of my body and drinks of my blood

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1375a pagra nn body, carnal

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

441 dema nn blood

has life eternal:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and I raise him at the final day.

116b 'ena pro I, we

1547a qam vv rise, stand

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

YAH CHANAN 6:

55

For my body truly has been **food,**

1375a pagra nn body, carnal

354 geir cn for

1823d sarirait adv truly

71a 'it vv had, has, have, having

78e mekulta nn food

and my blood truly has been **drink:**

441 dema nn blood

1823d sarirait adv truly

71a 'it vv had, has, have, having

1833c masteya nn drink

56

whoever eats my body and drinks my blood

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1375a pagra nn body, carnal

1833a seta vv drink

441 dema nn blood

abides within me: and I within him:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1544 qawi vv abide

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

57

as the living Father apostolized me

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1733 sadar vv apostolize

2a 'aba nn father

604b haya adj alive, living, saved

YAH CHANAN 6:

— **and I** am **living through the Father**

116b 'ena pro I, we

604b haya adj alive, living, saved

116b 'ena pro I, we

994 metul cn because

2a 'aba nn father

thus whoever eats me, he also lives because of me.

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

604a heya vv live, enliven, save

994 metul cn because

58 This is the bread that descended from the heavens

500 hana pro this, these

943b lahma nn bread

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

— **not as your fathers eating manna, and dying:**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

2a 'aba nn father

1018 manna nn manna

988a mat vv die, deathify

YAH CHANAN 6:

whoever eats of this bread lives eternal.

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

500 hana pro this, these

943b lahma nn bread

604a heya vv live, enliven, save

1309a 'alma nn eon, eternity, world

59

He words these in the congregation

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

874c kenusta nn congregation

when doctrinating in Kephah Nahum.

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

883 Kepharnahum pn Kephah Nahum

60

And many of his disciples who hear him, word,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

This is a hard word: who is able to hear it?

1627a qasya adj hard, strong

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1798a sema vv hear, hearken

YAH CHANAN 6:

61

And Yah Shua knows in his soul

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

1120a napsa nn soul

that his disciples are murmuring concerning it,

1667a reten vv murmur

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

952a talmida adj disciple

and he words to them, This offends you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

897c etkesel vv offend

905 personal pronoun

62

— so what if you see the Son of humanity

115a 'en cn if

595a heza vv see, manifest

491 hakil cn so

291 bar'nassa nn son of humanity

ascending to where he had been before?

1201a seleg vv ascend

223a 'atra nn place, where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

YAH CHANAN 6:

63

The spirit enlivens:

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

604a heya vv live, enliven, save

the body profits naught whatever:

1375a pagra nn body, carnal

906 la prp lest, not

501b hena nn profit

977 medem nn that, what, whatever

the words I word to you are spirit and life:

1008a melta nn word

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

1310a am prp with

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

604c haye nn life, salvation

481 hu pro he, it, she

64

but there are some of you who have no trust.

83 'ela cn but, except, unless

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

YAH CHANAN 6:

— **for Yah Shua** had **been knowing from before**

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

811 *yesu' pn* *Yah Shua*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1538b *qedima* adv *before, ere, formerly*

who they are **who trust not,**

1014c *man* pro *who, him*

481 *hu* pro *he, it, she*

61 *'aina* pro *who*

906 *la* prp *lest, not*

110d *eteman* vv *trust*

and who shelem him.

1014c *man* pro *who, him*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

1789a *selem* vv *shelem*

905 *personal pronoun*

65

And he is **wording to them,**

111 *'emar* vv *word*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

Because of this I word to you,

994 *metul* cn *because*

500 *hana* pro *this, these*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 6:

humanity is not able to come to me,

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

unless given him of my Father.

83 *'ela cn but, except, unless*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

2a *'aba nn father*

66

— because of this word

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

1008a *melta nn word*

many of his disciples go back

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

1014d *men prp by, from, of, than*

952a *talmida adj disciple*

47a *'ezal vv go*

272b *bestera nn back, behind*

and are not walking with him.

906 *la prp lest, not*

497a *helak vv walk*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

YAH CHANAN 6:

THE WITNESS OF KEPHA

67

And Yah Shua words to the twelve

*111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua
1890b beresar nn twelve*

Why? Will you also to go?

*963c lema pro why
165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
1491a seba vv will
130 'ant pro you
47a 'ezal vv go*

68

So Shimun Kepha answers him, and words

*1326 'ena vv answer
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha
111 'emar vv word*

My Lord, to whom go we?

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
940 lewat prp to, toward, unto
1014c man pro who, him
47a 'ezal vv go*

You have the word of life eternal:

*1008a melta nn word
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun*

YAH CHANAN 6:

69 **and we trust and know that you are the Meshiah,**

116b 'ena pro I, we

110d eteman vv trust

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

the Son of the living God.

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

70

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Have **I not been selecting you twelve**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

323a geba vv gather, select

1890b beresar nn twelve

— and one of you is a Satan?

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

1180 satana nn Satan

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 6:

71

And he is **wording about Yah Hudah**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

756e yihuda pn Yah Huda

the son of Shimun — the urbanite

289 bar nn son

1799 sem'un pn Shimun

1194 sekaryuta pn urbanite

for he has **been preparing to shelem him,**

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1789a selem vv shelem

being one of the twelve.

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1890b beresar nn twelve

YAH CHANAN 7:

7:1

After these Yah Shua is walking in Gelila:

223b batar prp after

500 hana pro this, these

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

362a gelila pn Gelila

for he wills to not be walking in Yah Hud,

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

497a helak vv walk

756a yihud pn Yah Hud

because the Yah Hudaya are seeking to slaughter him.

994 metul cn because

756c yihudaya pn Yah Hudaya

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

**THE FEAST OF TABERNACLES
SUKKOTH, BRUSH ARBORS**

2

And being near

1609d qariba adj near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

the feast of tabernacles of the Yah Hudaya,

1266 adida nn feast

712d metalta nn tabernacle

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 7:

3 **his brothers word to Yah Shua,**

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
48a a'aha nn brother
811 yesu' pn Yah Shua*

Depart hence and go to Yah Hud

*1806a sena vv madden, depart, remove, move
905 personal pronoun
1004 meka adv hence
47a 'ezal vv go
756a yihud pn Yah Hud*

so that your disciples see the works you work.

*595a heza vv see, manifest
952a talmida adj disciple
1247c ebada nn work
1247a ebad vv work
130 'ant pro you*

4 **For no human, having worked whatever secretly,**

*948 lait vv having not, not having
354 geir cn for
129a 'nasa nn human, humanity
1247a ebad vv work
977 medem nn that, what, whatever
746b betusya adv secretly*

and who wills being ^{known} openly:

*1491a seba vv will
481 hu pro he, it, she
357c begleya adv openly
486 hewa vv be, become, been, being*

YAH CHANAN 7:

if you work these,

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

show your soul to the world

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

1309a 'alma nn eon, eternity, world

5 — for not even his brothers are trusting in him

165a 'ap cn also, not even

906 la prp lest, not

354 geir cn for

48a a'aha nn brother

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

— in Yah Shua.

811 yesu' pn Yah Shua

6 So Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

My own time, until now, has not arrived:

526 zabna nn time

424 dil nn own

1260 edama adv until

517 hasa adv now

906 la prp lest, not

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

YAH CHANAN 7:

and your own time is always prepared.

526 zabna nn time

425 dein cn and

424 dil nn own

853g kul'edan nn always

694a tayeb vv prepare

7 The world is not able to hate you:

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1212a sena vv hate

and it hates me — because I witness concerning it

905 personal pronoun

425 dein cn and

1212a sena vv hate

994 metul cn because

116b 'ena pro I, we

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that its works are evil.

1247c ebada nn work

225a bisa adj evil, vv vilify

481 hu pro he, it, she

8 You ascend to this feast:

130 'ant pro you

1201a seleq vv ascend

1266 adida nn feast

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 7:

I ascend not to this feast now

*116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
1201a seleq vv ascend
116b 'ena pro I, we
517 hasa adv now
1266 adida nn feast
500 hana pro this, these*

because my own time is not yet shelemed.

*994 metul cn because
526 zabna nn time
424 dil nn own
906 la prp lest, not
1258 edakil adv still, yet
1789a selem vv shelem*

9 He words these and abides in Gelila:

*500 hana pro this, these
111 'emar vv word
1389 pas vv abide
905 personal pronoun
362a gelila pn Gelila*

10 and when his brothers ascend to the feast,

*793c kad adv when
425 dein cn and
1201a seleq vv ascend
48a a'aha nn brother
1266 adida nn feast*

YAH CHANAN 7:

then he also ascends

488 haudem adv then

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

1201a seleg vv ascend

— not openly, but as secretly.

906 la prp lest, not

357c begleya adv openly

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

746b betusya adv secretly

11 And the Yah Hudaya are seeking him at the feast

756c yihudaya pn Yah Hudaya

425 dein cn and

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1266 adida nn feast

and are wording, Where is he?

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

56b 'aika adv where

482 hau pro he, they of whom, they who

12 — because of there having been much murmuring

3008 retina murmuring

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

994 metul cn because

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 7:

— **having** been **in the congregation:**

874d kensa nn congregation

71a 'it vv had, has, have, having

for some are **wording that he** is **graced:**

354 geir cn for

111 'emar vv word

693a taba adj graced, adv greatly, very

481 hu pro he, it, she

and others have **been wording, Not:**

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

but he deceives the people.

83 'ela cn but, except, unless

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

1310b ama nn people, peoples

13

— **and humanity** is **not wording openly**

906 la prp lest, not

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

357e galyait adv openly

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

concerning him

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

YAH CHANAN 7:

because of fearing the Yah Hudaya.

994 metul cn because

419d dehleta nn fear

756c yihudaya pn Yah Hudaya

14

And when it is midst the days of the feast

793c kad adv when

425 dein cn and

1414b peleg vv mid

766a yauma nn day

1266 adida nn feast

Yah Shua ascends to the priestal precinct

1201a seleg vv ascend

811 yesu' pn Yah Shua

489 haikla nn priestal precinct, nave

and is doctrinating:

788a yilep vv doctriate

486 hewa vv be, become, been, being

15

and the Yah Hudaya are marveling, wording,

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

756c yihudaya pn Yah Hudaya

111 'emar vv word

How knows this one the scrolls, when not doctriated?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

754a yida vv know, notify, acknowledge

500 hana pro this, these

1227a sepra nn scroll

793c kad adv when

906 la prp lest, not

788a yilep vv doctriate

YAH CHANAN 7:

16

Yah Shua answers, wording,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

My doctrine has not been my own:

788b yulpana nn doctrine

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

but his who apostolized me:

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

1733 sadar vv apostolize

17

whoever wills to work his will

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

understands the doctrine

1190a sakel vv understand

788b yulpana nn doctrine

— if of God,

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 7:

or that I word of the will of my soul.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

18

Whoever words of his will and mind

1014c man pro who, him

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1689a reyana nn thought, mind

111 'emar vv word

seeks the glory of his soul:

1718a subha nn glory

1120a napsa nn soul

273a be'a vv seek, search

**and whoever seeks the glory
of him who apostolized him,**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1718a subha nn glory

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

273a be'a vv seek, search

is **true:**

1823c sarira adj true

482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 7:

having no unjustness in his heart.

1283a 'aula nn *injustice, unjustness*

910a leba nn *heart*

906 la prp *lest, not*

71a 'it vv *had, has, have, having*

19

Had **not Mosheh been giving you the torah?**

906 la prp *lest, not*

486 hewa vv *be, become, been, being*

987 muse pn *Mosheh*

755a yab vv *give*

905 personal pronoun

1108 namosa nn *torah*

And no human of you guards the torah!

906 la prp *lest, not*

129a 'nasa nn *human, humanity*

1014d men prp *by, from, of, than*

1092a netar vv *guard*

1108 namosa nn *torah*

Why seek you to slaughter me?

1014e mana pro *why, what*

273a be'a vv *seek, search*

130 'ant pro *you*

1553a qetal vv *sacrifice, slaughter*

20

The congregation answers, wording,

1326 'ena vv *answer*

874d kensa nn *congregation*

111 'emar vv *word*

YAH CHANAN 7:

You have a demon!

422a daiwa nn demon
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun

Who seeks to slaughter you?

1014c man pro who, him
273a be'a vv seek, search
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

21

Yah Shua answers wording to them,

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

I work one work and you all marvel:

579a had nn adj one, someone
1247c ebada nn work
1247a ebad vv work
853a kul nn all, every, everywhere
447a etdamar vv marvel
130 'ant pro you

22

because of this Mosheh gave you circumcision

994 metul cn because
500 hana pro this, these
987 muse pn Mosheh
755a yab vv give
905 personal pronoun
351b gezurta nn circumcision

YAH CHANAN 7:

— **not because of it being of Mosheh**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
994 *metul cn because*
1014d *men prp by, from, of, than*
481 *hu pro he, it, she*
1014d *men prp by, from, of, than*
987 *muse pn Mosheh*

but of the fathers:

83 *'ela cn but, except, unless*
1014d *men prp by, from, of, than*
2a *'aba nn father*
481 *hu pro he, it, she*

and you in Shabbath circumcise a son of humanity:

1716a *sabeta nn Shabbath*
351a *gezar vv circumcise*
130 *'ant pro you*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

23

if a son of humanity is circumcised

115a *'en cn if*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
351a *gezar vv circumcise*

on the day of Shabbath,

766a *yauma nn day*
1716a *sabeta nn Shabbath*

because of not releasing

994 *metul cn because*
906 *la prp lest, not*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

YAH CHANAN 7:

concerning the torah of Mosheh

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

murmer you all

1667a reten vv murmer

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

for healing a son of humanity on the day of Shabbath?

291 bar'nassa nn son of humanity

613c 'ethelem vv heal

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

24

Be not judging not regarding face,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

413b dan vv judge

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

but judge just judgment.

83 'ela cn but, except, unless

413a dina nn judgment

840a kina adj just

413b dan vv judge

25

And humans from Uri Shelem are wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

YAH CHANAN 7:

Is **not this he, whom they seek to slaughter?**

922 *lau* adv no, not

500 *hana* pro this, these

482 *hau* pro he, they of whom, they who

273a *be'a* vv seek, search

1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter

26

and behold, he words openly

470 *ha* int behold

357e *galyait* adv openly

111 *'emar* vv word

and they word naught whatever to him.

977 *medem* nn that, what, whatever

906 *la* prp lest, not

111 *'emar* vv word

905 *personal* pronoun

— **unless the elders know this truly is the Meshiah:**

963b *dalma* prt lest, that, unless

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

1626a *qasisa* adj elder

500 *hana* pro this, these

1823d *sarirait* adv truly

1044b *mesiha* tt Meshiah

27

but this, we know from whence he is:

83 *'ela* cn but, except, unless

500 *hana* pro this, these

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

116b *'ena* pro I, we

1014d *men* prp by, from, of, than

59 *aimeka* adv whence

481 *hu* pro he, it, she

YAH CHANAN 7:

and when the Meshiah comes

1044b mesiha tt Meshiah

425 dein cn and

113 'emati adv when

219a 'eta vv bring, come

humanity knows not from whence he is.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

481 hu pro he, it, she

YAH SHUA DOCTRINATES IN THE PRIESTAL PRECINCT

28

And Yah Shua lifts his voice

1653a ram vv exalt, heighten, lift

811 yesu' pn Yah Shua

1546 qala nn voice

when doctrinating in the priestal precinct, wording,

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

489 haikla nn priestal precinct, nave

111 'emar vv word

And me you know,

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

YAH CHANAN 7:

and from whence I am you know:

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

and from the will of my soul, come I not:

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

but true is he who apostolized me

83 'ela cn but, except, unless

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

— whom you know not.

482 hau pro he, they of whom, they who

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

29

And I know him:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 7:

from him, I am,

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

116b 'ena pro I, we

and he apostolized me.

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

30

And they seek to take him:

273a be'a vv seek, search

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and no human places hands upon him

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

because of his hour not being yet come.

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1258 edakil adv still, yet

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1744 sata nn hour

31

And many of the congregation trust in him

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

874d kensa nn congregation

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH CHANAN 7:

and are **wording, When the Meshiah comes,**

111 'emar vv word

1044b mesiha tt Meshiah

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

Why?

963c lema pro why

works he more signs than these that this one works?

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

32

The Pherisa hear that the congregation

1798a sema vv hear, hearken

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

874d kensa nn congregation

word these concerning him:

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

and the rabbi priests apostolize guards to take him.

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

1631d rab'kahna nn rabbi priest

421 dahsa nn guard

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

YAH CHANAN 7:

33

Yah Shua words,
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua

Again a little time I am with you,
1570b qalila adj little, light, swift, few
1854d tub adv again, repeat
526 zabna nn time
1310a am prp with
116b 'ena pro I, we

and I go to him who apostolized me.

47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we
940 lewat prp to, toward, unto
1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize

34

You seek me, and find me not:

273a be'a vv seek, search
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

and where I have gone, you are not able to come.

59 aimeka adv whence
116b 'ena pro I, we
71a 'it vv had, has, have, having
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
130 'ant pro you
219a 'eta vv bring, come

YAH CHANAN 7:

35

The Yah Hudaya word among their souls,

111 'emar vv word

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1120a napsa nn soul

Where is he ready to go, that we find him not?

56b 'aika adv where

1366b 'etida vv prepared, ready, already

500 hana pro this, these

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Why?

963c lema pro why

Perhaps he prepares to go to the place of the peoples

847 kai prp indeed, now, perhaps

223a 'atra nn place, where

1310b ama nn people, peoples

1366b 'etida vv prepared, ready, already

47a 'ezal vv go

and doctriate the heathen?

788a yilep vv doctriate

640 hanpa nn heathen

YAH CHANAN 7:

36

What is this word he words,

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

111 'emar vv word

You seek me, and find me not:

273a be'a vv seek, search

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

and, Where I am, you are not able to come?

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

219a 'eta vv bring, come

THE INVITATION OF YAH SHUA TO TAKE THE SPIRIT

37

And on the day

766a yauma nn day

425 dein cn and

— that great day — having been the final of the feast

1631a raba adj great, nn Rabbi

71a 'it vv had, has, have, having

51b 'heraya adj final

1266 adida nn feast

YAH CHANAN 7:

Yah Shua is **standing and shouting and wording,**

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

1598a qea vv shout

111 'emar vv word

If humanity thirsts, come to me and drink:

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1496b sahya vv thirst

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1833a seta vv drink

38

all who trust in me,

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

as the scripture words,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

899b ketaba nn scripture

streams of living water flow from his belly.

1071 nahra nn streams

997 maya nn water

604b haya adj alive, living, saved

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1014d men prp by, from, of, than

893 karsa nn belly, womb

YAH CHANAN 7:

39

And he words this concerning the Spirit

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

whom those trusting in him are prepared to take:

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1530a qeбал vv accuse, take

61 'aina pro who

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

for the Spirit has not yet been given

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1258 edakil adv still, yet

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

because Yah Shua has not yet been glorified.

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1258 edakil adv still, yet

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 7:

40

So many of the congregation,
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
874d kensa nn congregation

hearing this word, are wording,
1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

Truly this is the Prophet.
500 hana pro this, these
1823d sarirait adv truly
1059a nebiya nn prophet

41

Others are wording, This be the Meshiah.
51c 'herina adj another, other
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
500 hana pro this, these
1044b mesiha tt Meshiah

Others are wording,
51c 'herina adj another, other
111 'emar vv word

Lest the Meshiah come from Gelila.
963b dalma prt lest, that, unless
1014d men prp by, from, of, than
362a gelila pn Gelila
219a 'eta vv bring, come
1044b mesiha tt Meshiah

YAH CHANAN 7:

42

Indeed, *is* **the scripture not wording,**
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
899b *ketaba nn scripture*
111 *'emar vv word*

From the seed of David

1014d *men prp by, from, of, than*
565c *zara nn seed*
411 *dawid pn David*

and from Beth Lechem — his own village of David

1014d *men prp by, from, of, than*
246 *beit lehem pn Beth Lehem*
1615 *qerita nn field, village*
424 *dil nn own*
411 *dawid pn David*

comes the Meshiah?

219a *'eta vv bring, come*
1044b *mesiha tt Meshiah*

Michah 5:2

43

— and so be it, there becomes a schism

486 *hewa vv be, become, been, being*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1414e *palguta nn division, half, schism*

among the congregation because of him:

874d *kensa nn congregation*
994 *metul cn because*

YAH CHANAN 7:

44

and *some* **of their humans**

have been willing to be taking him:

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

but no human places hands upon him:

83 *'ela cn but, except, unless*

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

1676a *rema vv place, cast*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida prp through, nn hand*

45

and the guards come

219a *'eta vv bring, come*

421 *dahsa nn guard*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

to the rabbi priests and Pherisa, and word to them,

940 *lewat prp to, toward, unto*

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Why have you not brought him?

1014f *lemana pro why*

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

YAH CHANAN 7:

46

The guards answer,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
421 dahsa nn guard

Never ever worded a son of humanity as this man.

906 la prp lest, not
1052a metum adv not ever, never ever
492 hakana cn thus
111 'emar vv word
291 bar'nassa nn son of humanity
56a 'aik adv as
111 'emar vv word
326a gabra nn man
500 hana pro this, these

47

And the Pherisa word to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Why?

963c lema pro why

Are **you also deceived?**

165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

48

Why?

963c lema pro why

YAH CHANAN 7:

Trust any of the hierarchs or of the Pherisa in him?

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

49 Unless if this people, not knowing the torah, is cursed.

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1310b *ama nn people, peoples*

500 *hana pro this, these*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1108 *namosa nn torah*

930a *lat vv curse*

481 *hu pro he, it, she*

50

Niqadimus words to them

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1095 *niqadimus pn Niqadimus*

— one of them

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

YAH CHANAN 7:

who had been coming to Yah Shua by night,

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

947 lilya nn night

51

condemns our torah any son of humanity

963b dalma prt lest, that, unless

1108 namosa nn torah

424 dil nn own

585a hab vv condemn, indebted

291 bar'nassa nn son of humanity

unless if it hear from the first what he worked?

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1538c luqedal adv before, ere, first

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

52

They answer, wording to him, Why?

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

963c lema pro why

YAH CHANAN 7:

Are **you also of Gelila?**

165a 'ap cn also, not even

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

130 'ant pro you

Examine and see! For no prophet rises from Gelila.

284 besa vv examine

595a heza vv see, manifest

1059a nebiya nn prophet

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

53

So each go to his own house

47a 'ezal vv go

491 hakil cn so

853d kul'had nn each, every

251 baita nn Beth, house

8:1

and Yah Shua goes to the mountain of Olives.*

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

47a 'ezal vv go

698 tura nn mountain

545 zaita nn Olives

*this verse concludes Chapter 7.

YAH CHANAN 8:

THE ADULTERESS

8:2

And at dawn

1521 *sapra nn dawn*
425 *dein cn and*

he comes again to the priestal precinct

1854d *tub adv again, repeat*
219a *'eta vv bring, come*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

and all the people come to him:

853a *kul nn all, every, everywhere*
1310b *ama nn people, peoples*
219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and when he is sitting he is doctrinating them:

793c *kad adv when*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
788a *yilep vv doctrinate*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

3

and the scribes and Pherisa bring him a woman

219a *'eta vv bring, come*
425 *dein cn and*
1227b *sepra nn scribe*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
131 *'antta nn woman*

overtaken in adultery:

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
346b *gaura nn adultery*

YAH CHANAN 8:and when they stand her in their midst,

*793c kad adv when
1547a qam vv rise, stand
1028a mesata nn middle, midst*

4

they word to him, Doctor,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
788c malpana nn doctor, didactic*

this woman was overtaken openly

*500 hana pro this, these
131 'antta nn woman
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
357e galyait adv openly*

in the deed of adultery:

*223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1218b surana nn deed, visitation
346b gaura nn adultery*

5

and in the torah of Mosheh

*1108 namosa nn torah
425 dein cn and
987 muse pn Mosheh*

he misvahs us to stone such as these:

*1441a peqad vv misvah
56a 'aik adv as
500 hana pro this, these
1638f regam vv stone*

YAH CHANAN 8:

So what word you?

491 *hakil cn so*

1014e *mana pro why, what*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

6

— they word this when testing him

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

793c *kad adv when*

1111f *nasi vv test*

905 *personal pronoun*

— as accusing him:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1559a *qatreg vv accuse*

— and when Yah Shua stoops under

811 *yesu' pn Yah Shua*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

1861a *teheit adv prp under, below*

340 *gehen vv bow, stoop*

and with his finger **scribing upon the earth**

899a *ketab vv scribe*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

209a *ara nn earth*

as though he hears them not.*

*Not in the Amaraic

YAH CHANAN 8:

7 **And when they abide when asking him,**

793c kad adv when

425 dein cn and

903 katar vv abide, continue

793c kad adv when

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

and he straightens himself and words to them,

1479a pesat vv straighten, stretch

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Who of you, not having sinned,

61 'aina pro who

1014d men prp by, from, of, than

71a 'it vv had, has, have, having

906 la prp lest, not

601b heta nn sin

you **cast the first stone upon her.**

1538f qadmaya adj first

1731 seda vv cast, throw

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

819 kipa nn stone

8

And again, when he stoops,

1854d tub adv again, repeat

793c kad adv when

340 gehen vv bow, stoop

YAH CHANAN 8:

he is scribing upon the earth:

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

9

and when they hear

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

— reproved by their own conscience*

they are going one by one

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

when beginning from the elders even to the final:

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

1626a qasisa adj elder

and leave the woman alone

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

131 'antta nn woman

586a lehem adj alone

YAH CHANAN 8:

when having ^{gone} **from her midst:**

793c *kad* adv when

71a *'it* vv had, has, have, having

1014d *men* prp by, from, of, than

1028a *mesata* nn middle, midst

*Not in the Amaraic

10

and when Yah Shua straightens himself

793c *kad* adv when

425 *dein* cn and

1479a *pesat* vv straighten, stretch

811 *yesu'* pn Yah Shua

and sees no one except the woman:*

he words to her — to the woman,

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

131 *'antta* nn woman

where have they ^{gone?}

56b *'aika* adv where

71a *'it* vv had, has, have, having

Is **no human condemning you?**

906 *la* prp lest, not

129a *'nasa* nn human, humanity

585a *hab* vv condemn, indebted

*Not in the Aramaic

11

She words, No human, Lord.

482 *hau* pro he, they of whom, they who

425 *dein* cn and

111 *'emar* vv word

906 *la* prp lest, not

129a *'nasa* nn human, humanity

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

YAH CHANAN 8:

And Yah Shua words,
111 'emar vv word
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua

Not even condemn I you:
165a 'ap cn also, not even
116b 'ena pro I, we
585a hab vv condemn, indebted
116b 'ena pro I, we

go: from now, sin not again.
47a 'ezal vv go
1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now
1854d tub adv again, repeat
906 la prp lest, not
601a heta vv sin

12 — and again Yah Shua words with them,
1854d tub adv again, repeat
425 dein cn and
111 'emar vv word
1310a am prp with
811 yesu' pn Yah Shua

wording, I — I AM the light of the world:
111 'emar vv word
116a I 'ena 'ena pro I — I AM
1070b nuhra nn light
1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 8:

whoever comes after me, walks not in darkness,

1014c man pro who, him

223b batar prp after

219a 'eta vv bring, come

906 la prp lest, not

497a helak vv walk

677b hesuka adj dark, darkness

but finds, for himself, the light of life.

83 'ela cn but, except, unless

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

1070b nuhra nn light

604c haye nn life, salvation

13

The Pherisa word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

You witness concerning your soul:

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

1163a sehed vv witness

130 'ant pro you

your witness has not been true.

1163c sahduta nn witness

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1823c sarira adj true

YAH CHANAN 8:

14

Yah Shua words to them,

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Even though I witness concerning my soul,

165b 'apen adv even though

116b 'ena pro I, we

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

my witness is true:

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

1163c sahduta nn witness

because I know from whence I come, and where I go:

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

219a 'eta vv bring, come

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 8:

and you know not from whence I come,

130 'ant pro you

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

219a 'eta vv bring, come

and know not where I go.

906 la prp lest, not

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

15

You judge carnally: I judge no human:

130 'ant pro you

1375d pagranaya adj carnal

413b dan vv judge

130 'ant pro you

116b 'ena pro I, we

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

413b dan vv judge

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 8:

16 **and if I judge, and my judgment is true:**

115a 'en cn if
413b dan vv judge
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
425 dein cn and
413a dina nn judgment
1823c sarira adj true
481 hu pro he, it, she

because I am not alone,

994 metul cn because
906 la prp lest, not
482 hau pro he, they of whom, they who
586b balhud adv alone, only

but I and the Father who apostolized me.

83 'ela cn but, except, unless
116b 'ena pro I, we
2a 'aba nn father
1733 sadar vv apostolize

17 **And in your torah it is scribed,**

1108 namosa nn torah
425 dein cn and
899a ketab vv scribe

The witness of two men is true.

1163c sahduta nn witness
1890a terein nn two, second
326a gabra nn man
1823c sarira adj true
481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 8:

18 I — I AM who witnesses concerning my soul:
116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*
1163b *sahda vv witness*
116b *'ena pro I, we*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1120a *napsa nn soul*

and the Father who apostolized me

2a *'aba nn father*
1733 *sadar vv apostolize*

witnesses concerning me.

1163b *sahda vv witness*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

19 They word to him, Where is your Father?

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
56b *'aika adv where*
2a *'aba nn father*

Yah Shua answers, wording to them,

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

You know not me and not my Father:

906 *la prp lest, not*
905 *personal pronoun*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
906 *la prp lest, not*
2a *'aba nn father*

YAH CHANAN 8:

if you had been knowing me,

86 'elu cn if

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

you had also been knowing my Father.

165a 'ap cn also, not even

2a 'aba nn father

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

20 He words these words in the house of the treasury

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

111 'emar vv word

251 baita nn Beth, house

348b gaza nn treasure, treasury

when doctrinating in the priestal precinct:

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

489 haikla nn priestal precinct, nave

and no one takes him

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

for his hour is not yet come.

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1258 edakil adv still, yet

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

YAH CHANAN 8:

21

Yah Shua words to them again,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

I go my way:

116b 'ena pro I, we

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

and you seek me: and die in your sins:

273a be'a vv seek, search

988a mat vv die, deathify

601b heta nn sin

where I go, you are not able to come.

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

219a 'eta vv bring, come

22

So the Yah Hudaya word, Why?

111 'emar vv word

756c yihudaya pn Yah Hudaya

963c lema pro why

YAH CHANAN 8:

Perhaps he slaughters his soul

847 kai prp indeed, now, perhaps

1120a napsa nn soul

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

wording, Where I go, you are not able to come.

111 'emar vv word

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

219a 'eta vv bring, come

23

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You are from below: I am from above:

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

1861a teheit adv prp under, below

130 'ant pro you

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 8:

you are **of this world: I** am **not of this world:**

130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
130 'ant pro you
1309a 'alma nn eon, eternity, world
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
1309a 'alma nn eon, eternity, world

24

I word to you, that you die in your sins:

111 'emar vv word
905 personal pronoun
988a mat vv die, deathify
601b heta nn sin

for unless you trust that I — I AM,

83 'ela cn but, except, unless
354 geir cn for
110d eteman vv trust
116a I 'ena 'ena pro I — I AM

you die in your sins.

988a mat vv die, deathify
601b heta nn sin

25

The Yah Hudaya word, You — who are you?

111 'emar vv word
756c yihudaya pn Yah Hudaya
130 'ant pro you
1014c man pro who, him
130 'ant pro you

YAH CHANAN 8:

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Even what I begin to word with you,

165b 'apen adv even though

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

1310a am prp with

26

I have much to word concerning you

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

and to judge:

413b dan vv judge

but he who apostolized me is true:

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 8:

and what I hear from him, these I word to the world.

116b 'ena pro I, we

61 'aina pro who

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1309a 'alma nn eon, eternity, world

27

— they know not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

that he words to them concerning the Father.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2a 'aba nn father

111 'emar vv word

905 personal pronoun

TRUTH LIBERATES

28

Yah Shua words to them again,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

When you lift the Son of humanity,

113 'emati adv when

1653a ram vv exalt, heighten, lift

291 bar'nassa nn son of humanity

YAH CHANAN 8:

then you know that I — I AM

488 haudem adv then

754a yida vv know, notify, acknowledge

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

and that of the will of my soul, I work naught:

977 medem nn that, what, whatever

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

but as my Father doctrinates me, likewise I word:

83 'ela cn but, except, unless

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

788a yilep vv doctrinate

2a 'aba nn father

490 hakwat adv likewise

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

29

and he who apostolized me has ^{been} with me:

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

1310a am prp with

71a 'it vv had, has, have, having

the Father forsakes me not alone:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

586b balhud adv alone, only

2a 'aba nn father

YAH CHANAN 8:

because I always work what pleases him evermore.

994 metul cn because

116b 'ena pro I, we

977 medem nn that, what, whatever

1818a separ vv please

905 personal pronoun

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

853c kul'zeban nn ever more

30 When he is wording these, many trust in him.

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

31 So Yah Shua words

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

to those Yah Hudaya who trust in him,

482 hau pro he, they of whom, they who

756c yihudaya pn Yah Hudaya

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

If you abide in my word

115a 'en cn if

130 'ant pro you

903 katar vv abide, continue

1008a melta nn word

YAH CHANAN 8:

you are **truly my disciples:**

1823d sarirait adv truly

952a talmida adj disciple

130 'ant pro you

32

and you know the truth

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

and the truth liberates you.

481 hu pro he, it, she

1823b serara nn true, trueness, truth

660d harar vv liberate

33

They word to him, We are **seed of Abraham:**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

565c zara nn seed

116b 'ena pro I, we

12 'abraham pn Abraham

and never — not ever servient to humanity

1014d men prp by, from, of, than

1052a metum adv not ever, never ever

1247d abduta nn service, servient, servitude

129a 'nasa nn human, humanity

— not served by us!

906 la prp lest, not

1417a pelah vv labor, make, serve, work

905 personal pronoun

YAH CHANAN 8:

How word you of being sons of liberation?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

486 *hewa vv be, become, been, being*

292 *bar'hira nn son of liberation*

34

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

Amen! Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

Whoever works sin is the servant of sin:

853a *kul nn all, every, everywhere*

1247a *ebad vv work*

601d *hetita nn sin*

1247b *ebad nn servant, worker*

481 *hu pro he, it, she*

601d *hetita nn sin*

35

and the servant abides not in the house eternally:

1247b *ebad nn servant, worker*

906 *la prp lest, not*

1544 *qawi vv abide*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

YAH CHANAN 8:

and the Son abides eternally:

289 bar nn son

425 dein cn and

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1544 qawi vv abide

36

so if the Son liberates you,

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

289 bar nn son

660d harar vv liberate

you are truly being liberated.

1823d sarirait adv truly

486 hewa vv be, become, been, being

292 bar'hira nn son of liberation

37

I know you are seed of Abraham:

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

565c zara nn seed

130 'ant pro you

12 'abraham pn Abraham

but you seek to slaughter me

83 'ela cn but, except, unless

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

YAH CHANAN 8:

because my word you are **not able** to guard:

994 metul cn because

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

130 'ant pro you

38

I word what I see unto my Father:

116b 'ena pro I, we

977 medem nn that, what, whatever

595a heza vv see, manifest

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

and you work what you see unto your father.

130 'ant pro you

977 medem nn that, what, whatever

595a heza vv see, manifest

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

39

They answer and word, Abraham is our own father.

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

424 dil nn own

12 'abraham pn Abraham

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 8:

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

If you had been sons of Abraham,

86 'elu cn if

289 bar nn son

486 hewa vv be, become, been, being

12 'abraham pn Abraham

you had been working the works of Abraham:

1247c ebada nn work

12 'abraham pn Abraham

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

40

and now, behold, you seek to slaughter me,

517 hasa adv now

425 dein cn and

470 ha int behold

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

a man who words with the truth I hear from God:

326a gabra nn man

1823c sarira adj true

111 'emar vv word

1310a am prp with

61 'aina pro who

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH CHANAN 8:

this Abraham worked not:

*500 hana pro this, these
12 'abraham pn Abraham
906 la prp lest, not
1247a ebad vv work*

41 and you — you work the works of your father.

*130 'ant pro you
425 dein cn and
1247a ebad vv work
130 'ant pro you
1247c ebada nn work
2a 'aba nn father*

They word to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

We have not been birthed of whoredom:

*116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
557b zanyuta nn whoredom
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being*

we have one Father — even God.

*579a had nn adj one, someone
2a 'aba nn father
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

YAH CHANAN 8:

42

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

If God had been your Father, you had been loving me:

86 'elu cn if

85a 'alaha tt God, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

2a 'aba nn father

567a hab vv love

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

for I, having gone from God,

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

and not coming from the will of my soul,

219a 'eta vv bring, come

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1491b sebuta nn will

1120a napsa nn soul

219a 'eta vv bring, come

but he apostolized me.

83 'ela cn but, except, unless

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 8:

43

Because why?

994 *metul cn because*
1014e *mana pro why, what*

Know you not my words?

1008a *melta nn word*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

Concerning your not being able to hear my word.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
130 *'ant pro you*
1798a *sema vv hear, hearken*
1008a *melta nn word*

44

You are of your father,

130 *'ant pro you*
1014d *men prp by, from, of, than*
2a *'aba nn father*

having been the devouring accuser

78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*
71a *'it vv had, has, have, having*

and the pantings of your father you will to work:

1636d *regta nn pant*
2a *'aba nn father*
1491a *seba vv will*
130 *'ant pro you*
1247a *ebad vv work*

YAH CHANAN 8:

he, who from the beginning, slaughtered humanity:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1014d *men prp by, from, of, than*
1671c *risita nn beginning*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*
129a *'nasa nn human, humanity*
481 *hu pro he, it, she*

and stands not in the truth

1823b *serara nn true, trueness, truth*
906 *la prp lest, not*
1547a *qam vv rise, stand*

because of not having truth in him.

994 *metul cn because*
1823b *serara nn true, trueness, truth*
948 *lait vv having not, not having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

Whenever he words a lie, he words of his own:

113 *'emati adv when*
111 *'emar vv word*
830c *kadabuta nn lie*
1014d *men prp by, from, of, than*
424 *dil nn own*
481 *hu pro he, it, she*
111 *'emar vv word*

because he is a liar — also the father thereof.

994 *metul cn because*
406b *dagala adj false*
481 *hu pro he, it, she*
165a *'ap cn also, not even*
2a *'aba nn father*

YAH CHANAN 8:

45

And because I word you the truth

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1823b serara nn true, trueness, truth

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

you trust me not.

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

905 personal pronoun

46

Who of you admonishes me concerning sin?

1014c man pro who, him

1014e mana pro why, what

875a 'etkeses vv admonish

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

601d hetita nn sin

And if I word the truth,

115a 'en cn if

1823b serara nn true, trueness, truth

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

you — why trust you me not?

130 'ant pro you

1014f lemana pro why

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

905 personal pronoun

YAH CHANAN 8:

47

He, having *been from God,*
1014c *man pro who, him*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
71a *'it vv had, has, have, having*

hears the word of God:

1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1798a *sema vv hear, hearken*

because of this, you hear them not

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
130 *'ant pro you*
906 *la prp lest, not*
1798a *sema vv hear, hearken*
130 *'ant pro you*

because of not being of God.

994 *metul cn because*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

48

The Yah Hudaya answer, wording to him,

1326 *'ena vv answer*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 8:

Word we not well,

906 *la prp lest, not*

1818c *sapira adj beautiful, well*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

that you are a Shamraya, and have a demon?

1801b *samraya nn Shamraya*

130 *'ant pro you*

422a *daiwa nn demon*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

49

Yah Shua words to them, I have no demon:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

905 *personal pronoun*

422a *daiwa nn demon*

906 *la prp lest, not*

71a *'it vv had, has, have, having*

but I honor my Father, and you despise me:

83 *'ela cn but, except, unless*

2a *'aba nn father*

804a *qiqar vv honor, precious, burden, weighten*

116b *'ena pro I, we*

130 *'ant pro you*

1519a *sear vv despise*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 8:

50

and I seek not my glory:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

906 la prp lest, not

273a be'a vv seek, search

116b 'ena pro I, we

1718a subha nn glory

there has been one who seeks and judges.

71a 'it vv had, has, have, having

481 hu pro he, it, she

273a be'a vv seek, search

413b dan vv judge

51

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Whoever guards my word

1014c man pro who, him

1008a melta nn word

1092a netar vv guard

sees not death eternally.

988c mauta nn death

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 8:

52

So the Yah Hudaya word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

Now we know you have a demon:

517 hasa adv now

754a yida vv know, notify, acknowledge

422a daiwa nn demon

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

Abraham is dead — and the prophets:

12 'abraham pn Abraham

988a mat vv die, deathify

1059a nebiya nn prophet

and you — you word,

130 'ant pro you

111 'emar vv word

130 'ant pro you

Whoever guards my word,

1014c man pro who, him

1008a melta nn word

1092a netar vv guard

he tastes not death eternally.

988c mauta nn death

906 la prp lest, not

723 ta'em vv taste, perceive

1309a 'alma nn eon, eternity, world

53

Why?

963c lema pro why

YAH CHANAN 8:

Are **you greater than our father Abraham who died?**

*130 'ant pro you
1631a raba adj great, nn Rabbi
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
2a 'aba nn father
12 'abraham pn Abraham
988a mat vv die, deathify*

And of the prophets who died?

*1014d men prp by, from, of, than
1059a nebiya nn prophet
988a mat vv die, deathify*

Whom work you your soul?

*1247a ebad vv work
130 'ant pro you
1120a napsa nn soul*

54

Yah Shua words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

If I glorify myself, my glory has been naught whatever:

*115a 'en cn if
116b 'ena pro I, we
1718c sebah vv glorify
116b 'ena pro I, we
1718a subha nn glory
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
977 medem nn that, what, whatever
71a 'it vv had, has, have, having*

YAH CHANAN 8:

my Father glorifies me

2a 'aba nn father

1718c sebah vv glorify

905 personal pronoun

— of whom you word that he is your God:

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

55

yet you know him not: and I know him:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

and if I word, I know him not,

115a 'en cn if

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 8:

I have been a liar likewise:

486 hewa vv be, become, been, being
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
830b kadaba adj liar
76a 'akwat adv likewise

but I know him, and I guard his word.

83 'ela cn but, except, unless
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1008a melta nn word
1092a netar vv guard
116b 'ena pro I, we

56 Abraham your father jumped for joy, seeing my day:

12 'abraham pn Abraham
2a 'aba nn father
1164c sewah vv yearn, jump for joy
486 hewa vv be, become, been, being
595a heza vv see, manifest
766a yauma nn day

and he sees, and cheers.

595a heza vv see, manifest
580a hedi vv cheer

YAH SHUA, THE ETERNAL I — I AM

57 The Yah Hudaya word to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 8:

You have **not yet been a son of fifty years**

1258 edakil adv still, yet

289 bar nn son

631b hamsin nn fifty

1807 sanra nn year

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

— and have you seen Abraham?

12 'abraham pn Abraham

595a heza vv see, manifest

58

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Ere Abraham became, I — I AM.

1256b adla adv ere, before

486 hewa vv be, become, been, being

12 'abraham pn Abraham

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

59

And they take stones to stone him:

1820a seqal vv bear, carry, take

819 kipa nn stone

1638f regam vv stone

YAH CHANAN 8:

but Yah Shua secretes himself,

811 yesu' pn Yah Shua

746a tesa vv secrete

and goes from the priestal precinct,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

passing over among them, and going.

1252a abar vv cross, pass over, transgress

244 bainai prp among, between

47a 'ezal vv go

YAH CHANAN 9:

YAH SHUA HEALS ONE BIRTHED BLIND

9:1

And when passing by,

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

he sees a man who is blind

595a heza vv see, manifest

326a gabra nn man

1207b samya adj blind

from the womb of his mother:

1014d men prp by, from, of, than

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

2

and his disciples ask him, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

Rabbi, who sinned, this man or his father,

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014c man pro who, him

601a heta vv sin

500 hana pro this, these

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

2a 'aba nn father

when he is birthed blind?

793c kad adv when

1207b samya adj blind

787a yiled vv birth

YAH CHANAN 9:

3

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

He sinned not, and needed his father:

906 la prp lest, not

481 hu pro he, it, she

601a heta vv sin

519 wale vv need, righten

2a 'aba nn father

but to manifest the works of God within him.

83 'ela cn but, except, unless

595a heza vv see, manifest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

4

I need to work the works of him who apostolized me

905 personal pronoun

519 wale vv need, righten

1247a ebad vv work

1247c ebada nn work

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

while it is day:

1256a ad adv while

789 'imama nn day

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 9:

the night comes when humanity is not able to work.

219a 'eta vv bring, come

947 lilya nn night

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1417a pelah vv labor, make, serve, work

5

As long as I am in the world

863 kema adv (as) (how) much, many

1309a 'alma nn eon, eternity, world

116b 'ena pro I, we

I am the light of the world.

1070b nuhra nn light

116b 'ena pro I, we

1309a 'alma nn eon, eternity, world

6

When wording these,

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

he spits upon the earth and thickens clay from the spit:

1699a raq vv spit

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

324a gebal vv form, thicken

708 tina nn clay

1014d men prp by, from, of, than

1699b ruqa nn spit

YAH CHANAN 9:

and he soils upon the eyes of the blind with the clay:

700 tas vv defile, soil

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1299a aina nn eyes

482 hau pro he, they of whom, they who

1207b samya adj blind

7

and words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go, wash in the baptismal of Shiloach:

47a 'ezal vv go

1737a sag vv wash

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

1766 siluha pn Siluha

— which translates, Apostolized:*

So he goes and washes and comes seeing:

47a 'ezal vv go

1737a sag vv wash

219a 'eta vv bring, come

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

*Not in the Aramaic

8

and the neighbors

1715 sebaba adj near, neighbor

425 dein cn and

YAH CHANAN 9:

and whoever had **formerly been seeing him begging,**

61 'aina pro who

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

582a hedar nn beg, surround, wander

486 hewa vv be, become, been, being

have **been wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Is **not this he who** has **been sitting and begging?**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

482 hau pro he, they of whom, they who

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

582a hedar nn beg, surround, wander

9

Some have been wording, This is he!

71a 'it vv had, has, have, having

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

and others have **been wording,**

71a 'it vv had, has, have, having

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 9:

No, but He likens like him!

906 *la prp lest, not*
83 *'ela cn but, except, unless*
442a *dema vv like, liken*
442b *damya adj alike, like*
905 *personal pronoun*

And he has been wording, I — I AM!

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*
116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

10

They word to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

How were your eyes opened?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1485a *petah vv open*
1299a *aina nn eyes*

11

He answers, wording to them,

1326 *'ena vv answer*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

A man, named Yah Shua, worked clay,

326a *gabra nn man*
1792a *sema nn name*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1247a *ebad vv work*
708 *tina nn clay*

YAH CHANAN 9:

and soiled me on the eyes, and worded to me,

700 tas vv defile, soil

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1299a aina nn eyes

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go wash in the water of Shiloach:

47a 'ezal vv go

1737a sag vv wash

997 maya nn water

1766 siluha pn Siluha

and I go and washed and I see.

47a 'ezal vv go

1737a sag vv wash

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

12

They word to him, Where is he?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

56b 'aika adv where

He words to them, I know not.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 9:

13 **And they bring him who formerly had been blind**

219a 'eta vv bring, come
482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
1538b qedima adv before, ere, formerly
1207b samya adj blind
486 hewa vv be, become, been, being

to the Pherisa:

940 lewat prp to, toward, unto
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

14 **and it has been Shabbath**

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1716a sabeta nn Shabbath

when Yah Shua works the clay,

793c kad adv when
1247a ebad vv work
708 tina nn clay
811 yesu' pn Yah Shua

and opens his eyes.

1485a petah vv open
905 personal pronoun
1299a aina nn eyes

YAH CHANAN 9:

15 **And again the Pherisa ask him how he sees.**

*1854d tub adv again, repeat
1712a sel vv ask, salute, question
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she*

And he words to them, He put clay upon my eyes

*425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun
708 tina nn clay
1183a sam vv put, place, set
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1299a aina nn eyes*

and I washed and I see.

*1737a sag vv wash
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun*

16 **And some of the humans of the Pherisa have been wording,**

*111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist*

YAH CHANAN 9:

This man has **not been of God,**

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

because he guards not the Sabbath.

1716a sabeta nn Sabbath

906 la prp lest, not

1092a netar vv guard

And others have **been wording,**

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

How is a man able — a sinner to work such signs?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

326a gabra nn man

601c hataya nn sinner

500 hana pro this, these

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

— and there has been a schism among them.

1414e palguta nn division, half, schism

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

244 bainai prp among, between

YAH CHANAN 9:

17

They word again to the blind,

111 'emar vv word

1854d tub adv again, repeat

482 hau pro he, they of whom, they who

1207b samya adj blind

What word you

130 'ant pro you

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

concerning him who opened your eyes?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1485a petah vv open

905 personal pronoun

1299a aina nn eyes

He words to them, I — I word that he is a prophet.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1059a nebiya nn prophet

481 hu pro he, it, she

18 And the Yah Hudaya have not been trusting concerning him

906 la prp lest, not

425 dein cn and

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 9:

having **been blind, and seeing**

1207b samya adj blind

486 hewa vv be, become, been, being

595a heza vv see, manifest

until they call the parents of him who sees:

1260 edama adv until

1608a qera vv call, plead, recall

2a 'aba nn father

482 hau pro he, they of whom, they who

595a heza vv see, manifest

19

and they ask them,

1712a sel vv ask, salute, question

481 hu pro he, it, she

Is **this your son, of whom you word,**

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

289 bar nn son

482 hau pro he, they of whom, they who

130 'ant pro you

111 'emar vv word

130 'ant pro you

when birthed blind?

793c kad adv when

1207b samya adj blind

787a yiled vv birth

How sees he now?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

517 hasa adv now

595a heza vv see, manifest

YAH CHANAN 9:

20

And his father answers, wording,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

2a 'aba nn father

111 'emar vv word

We know this is our son:

754a yida vv know, notify, acknowledge

500 hana pro this, these

289 bar nn son

and blind when birthed:

793c kad adv when

1207b samya adj blind

787a yiled vv birth

21

and that how he now sees,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

425 dein cn and

517 hasa adv now

595a heza vv see, manifest

or who opened his eyes, we know not:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014c man pro who, him

1485a petah vv open

905 personal pronoun

1299a aina nn eyes

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

YAH CHANAN 9:

also, he has **entered years: ask him:**

165a 'ap cn *also, not even*

481 hu pro *he, it, she*

1303a al vv *bring, enter*

905 personal pronoun

1807 sanra nn *year*

905 personal pronoun

1712a sel vv *ask, salute, question*

he words for his own **soul.**

481 hu pro *he, it, she*

615b helap prp *for, instead*

1120a napsa nn *soul*

111 'emar vv *word*

22

— **his father word these words**

500 hana pro *this, these*

111 'emar vv *word*

2a 'aba nn *father*

because they have **been frightened by the Yah Hudaya:**

994 metul cn *because*

419a dehel vv *awe, frighten*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1014d men prp *by, from, of, than*

756c yihudaya pn *Yah Hudaya*

for the Yah Hudaya had **already been cutting***

1432a pesaq vv *cut*

486 hewa vv *be, become, been, being*

354 geir cn *for*

756c yihudaya pn *Yah Hudaya*

YAH CHANAN 9:

that if a human profess in the Meshiah,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

753a 'audi vv profess, thank

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

to eject him from the congregation.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

**as in cutting an oath*

23

Because of this,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

his father words concerning him,

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

905 personal pronoun

He is of years: ask him.

1807 sanra nn year

905 personal pronoun

1712a sel vv ask, salute, question

24

They call the man a second time

1608a qera vv call, plead, recall

326a gabra nn man

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

YAH CHANAN 9:

— **he having been blind,**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1207b *samya adj blind*

and word to him, Glorify God:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1718c *sebah vv glorify*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

for we know this man is a sinner.

116b *'ena pro I, we*

354 *geir cn for*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

500 *hana pro this, these*

326a *gabra nn man*

601c *hataya nn sinner*

481 *hu pro he, it, she*

25

He answers, wording to them,

1326 *'ena vv answer*

481 *hu pro he, it, she*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

If he is a sinner, I know not:

115a *'en cn if*

601c *hataya nn sinner*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

YAH CHANAN 9:

and one I know,

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

having **been blind, Behold, now I see.**

1207b samya adj blind

486 hewa vv be, become, been, being

517 hasa adv now

470 ha int behold

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

26

And they word to him again,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

What worked he to you?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

How opened he your eyes?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1485a petah vv open

905 personal pronoun

1299a aina nn eyes

27

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 9:

I word to you, and you hear not:

111 'emar vv word
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
1798a sema vv hear, hearken

Why will you to hear it again? Why?

1014e mana pro why, what
1854d tub adv again, repeat
1491a seba vv will
130 'ant pro you
1798a sema vv hear, hearken
963c lema pro why

Will you also to be his disciples?

165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
952a talmida adj disciple
1491a seba vv will
130 'ant pro you
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

28

And they revile him wording to him,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1504b sahi vv revile
111 'emar vv word
905 personal pronoun

You are his disciple:

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
952a talmida adj disciple
482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 9:

for we are **disciples of Mosheh:**

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

952a talmida adj disciple

116b 'ena pro I, we

987 muse pn Mosheh

29

we know God worded with Mosheh:

754a yida vv know, notify, acknowledge

1310a am prp with

987 muse pn Mosheh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

111 'emar vv word

and as **for this, we know not from whence he** is.

500 hana pro this, these

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

481 hu pro he, it, she

30

The man answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

482 hau pro he, they of whom, they who

326a gabra nn man

111 'emar vv word

905 personal pronoun

So this is **for you to marvel,**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

447a etdamar vv marvel

YAH CHANAN 9:

that you know not from whence he is,

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

481 hu pro he, it, she

and he opened my own eyes:

1299a aina nn eyes

424 dil nn own

1485a petah vv open

31

and we know

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

that God hears not the voice of sinners:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1546 qala nn voice

601c hataya nn sinner

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

except who are awed of God and work his will

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 9:

— **him he hears.**

481 hu pro he, it, she
1798a sema vv hear, hearken

32

From the eons it has **not** been **heard**

1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world
906 la prp lest, not
1798a sema vv hear, hearken

that any human opens the eyes of one **birthed blind.**

1485a petah vv open
129a 'nasa nn human, humanity
1299a aina nn eyes
1207b samya adj blind
787a yiled vv birth

33

If not being of God

86 'elu cn if
906 la prp lest, not
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
486 hewa vv be, become, been, being

he is **not able to be working these.**

500 hana pro this, these
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
486 hewa vv be, become, been, being
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work

YAH CHANAN 9:

34

They answer him, wording,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You are all birthed in sins!

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

601b heta nn sin

787a yiled vv birth

And you doctriate us?

130 'ant pro you

788a yilep vv doctriate

130 'ant pro you

905 personal pronoun

— and they eject him.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

YAH SHUA, THE SON OF GOD

35

Yah Shua hears they ejected him outside:

1798a sema vv hear, hearken

811 yesu' pn Yah Shua

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

and when he finds him, he words to him,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 9:

You — trust you in the Son of God?

130 'ant pro you

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

36

He who *was* **healed answers, wording,**

1326 'ena vv answer

482 hau pro he, they of whom, they who

140c 'asi vv heal

111 'emar vv word

Who *is* **he, Lord, so that I trust in him?**

1014c man pro who, him

1033a mare nn Lord, Yah Veh

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

37

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

You have seen him,

595a heza vv see, manifest

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

and he who words with you *is* **he.**

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1310a am prp with

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 9:

38

And he words, I trust! My Lord!

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— and he falls worshipping him.

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

39

And Yah Shua words,

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

For the judgment of this world I have come

413a dina nn judgment

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

that whoever sees not, sees:

61 'aina pro who

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

595a heza vv see, manifest

and whoever sees, blinds.

61 'aina pro who

595a heza vv see, manifest

1207a semi vv blind

YAH CHANAN 9:

40 **And some of the Pherisa who have been with him**

are **hearing these,**

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

61 'aina pro who

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

and word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why? Are we also blind — we?

963c lema pro why

165a 'ap cn also, not even

116b 'ena pro I, we

1207b samya adj blind

116b 'ena pro I, we

41

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

If you had been blind,

86 'elu cn if

1207b samya adj blind

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 9:

there had been no sin to you:

*948 lait vv having not, not having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
601d hetita nn sin*

but now you word, We see!

*517 hasa adv now
425 dein cn and
111 'emar vv word
130 'ant pro you
595a heza vv see, manifest*

because of this your sin abides.

*994 metul cn because
500 hana pro this, these
601d hetita nn sin
1547h qayama adj remaining, abiding
481 hu pro he, it, she*

YAH CHANAN 10:

YAH SHUA, THE GOOD SHEPHERD

10:1

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Whoever enters not the sheepfold of the flock

by the portal,

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1014d men prp by, from, of, than

1895b tara nn portal

697 teyara nn sheepfold

1324 'ana nn flock

but ascends from another place,

83 'ela cn but, except, unless

1201a seleq vv ascend

1014d men prp by, from, of, than

429b dukta nn place

51c 'herina adj another, other

he is a thief and a robber:

482 hau pro he, they of whom, they who

374b ganaba adj thief

481 hu pro he, it, she

353 gayasa nn robber

YAH CHANAN 10:

2 **and whoever enters by the portal**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
 425 *dein cn and*
 1303a *al vv bring, enter*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 1895b *tara nn portal*

is the shepherd of the flock:
1686b *raya vv tend, herd, shepherd*
 481 *hu pro he, it, she*
 1324 *'ana nn flock*

3 **he who guards the portal opens the portal to him**
 500 *hana pro this, these*
 1092a *netar vv guard*
 1895b *tara nn portal*
 1485a *petah vv open*
 905 *personal pronoun*
 1895b *tara nn portal*

and the flock hear his voice:
 1324 *'ana nn flock*
 1798a *sema vv hear, hearken*
 1546 *qala nn voice*

and he calls his own sheep by name
 1354 *'erba nn sheep*
 1608a *qera vv call, plead, recall*
 1792a *sema nn name*

and goes with them:
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
 905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 10:

4 **and whenever he goes with his flock**

963a *ma pro what, when, whatever*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1324 *'ana nn flock*

he goes in front of them:

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
47a *'ezal vv go*

and his own sheep go after him

1354 *'erba nn sheep*
424 *dil nn own*
47a *'ezal vv go*
223b *batar prp after*

because they know his voice:

994 *metul cn because*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1546 *qala nn voice*

5 **and the flock goes not after an alien**

223b *batar prp after*
1106 *nukraya adj alien*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
47a *'ezal vv go*
1324 *'ana nn flock*

but flee from him:

83 *'ela cn but, except, unless*
1362a *'eraq vv flee*

1014d *men prp by, from, of, than*

YAH CHANAN 10:

for they acknowledge not the voice of an alien.

*906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
1546 qala nn voice
1106 nukraya adj alien*

6 Yah Shua words this parable to them:

*500 hana pro this, these
1413 peleta nn parable
111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

and they know not what he words to them.

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
1014e mana pro why, what
111 'emar vv word
1310a am prp with*

YAH SHUA, THE PORTAL

7 And again, Yah Shua words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
425 dein cn and
1854d tub adv again, repeat
811 yesu' pn Yah Shua*

YAH CHANAN 10:

Amen! Amen! I word, to you,

110a *'amin adv Amen*

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

I — I AM the portal of the flock.

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

1895b *tara nn portal*

1324 *'ana nn flock*

8

And all who come preceding me
853a *kul nn all, every, everywhere*

61 *'aina pro who*

219a *'eta vv bring, come*

are **thieves and robbers:**

374b *ganaba adj thief*

481 *hu pro he, it, she*

353 *gayasa nn robber*

but the flock hears them not.

83 *'ela cn but, except, unless*

906 *la prp lest, not*

1798a *sema vv hear, hearken*

481 *hu pro he, it, she*

1324 *'ana nn flock*

9

I — I AM the portal:

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

1895b *tara nn portal*

YAH CHANAN 10:

if humanity enters in me, he lives,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1303a al vv bring, enter

604a heya vv live, enliven, save

and enters and exits and finds pasture:

1303a al vv bring, enter

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1686d reya nn pasture

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

10

the thief comes not, except to thieve

374b ganaba adj thief

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

83 'ela cn but, except, unless

373a genab vv thieve

and to slaughter and to destroy:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

I have come that there be life to them,

116b 'ena pro I, we

219a 'eta vv bring, come

604c haye nn life, salvation

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAH CHANAN 10:

and that there be more to them.

977 *medem nn that, what, whatever*
816e *yatira adj more*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

THE GOOD SHEPHERD PLACES HIS SOUL

11

I — I AM the graced shepherd:

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*
1686b *raya vv tend, herd, shepherd*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*

the graced shepherd places his soul for the flock:

1686b *raya vv tend, herd, shepherd*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
1120a *napsa nn soul*
1183a *sam vv put, place, set*
615b *helap prp for, instead*
1324 *'ana nn flock*

12

and a hireling, not being a shepherd,

17b *'agira nn hireling*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1686b *raya vv tend, herd, shepherd*

not being his own sheep,

922 *lau adv no, not*
424 *dil nn own*
481 *hu pro he, it, she*
1354 *'erba nn sheep*

YAH CHANAN 10:

when he sees the wolf coming:

963a *ma pro what, when, whatever*

595a *heza vv see, manifest*

399 *diba nn wolf*

219a *'eta vv bring, come*

and forsakes the flock and flees:

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

1324 *'ana nn flock*

1362a *'eraq vv flee*

and the wolf comes

219a *'eta vv bring, come*

399 *diba nn wolf*

and seizes them and scatters the flock:

602a *hetap vv extort, seize, usurp*

229 *bedar vv disperse, scatter*

905 *personal pronoun*

1324 *'ana nn flock*

13

and the hireling flees because he is a hireling

17b *'agira nn hireling*

425 *dein cn and*

1362a *'eraq vv flee*

994 *metul cn because*

17b *'agira nn hireling*

481 *hu pro he, it, she*

and cares not concerning the flock.

906 *la prp lest, not*

240a *betel vv care, idle, nulify*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1324 *'ana nn flock*

YAH CHANAN 10:

14 I — I AM the graced shepherd and know my own:

116a I 'ena 'ena pro I — I AM
1686b raya vv tend, herd, shepherd
693a taba adj graced, adv greatly, very
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
424 dil nn own

and my own flock knows me

754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
424 dil nn own
1324 'ana nn flock

15

as my Father knows me,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun
2a 'aba nn father

and I know my Father:

116b 'ena pro I, we
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
2a 'aba nn father

and I place my soul for the flock.

1120a napsa nn soul
1183a sam vv put, place, set
116b 'ena pro I, we
615b helap prp for, instead
1324 'ana nn flock

YAH CHANAN 10:

OTHER SHEEP, ANOTHER SHEEPFOLD: ONE SHEPHERDDOM, ONE SHEPHERD

16

And I also have other sheep,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

425 dein cn and

165a 'ap cn also, not even

1354 'erba nn sheep

51c 'herina adj another, other

not being of this sheepfold:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

697 teyara nn sheepfold

500 hana pro this, these

I need also bring them:

165a 'ap cn also, not even

905 personal pronoun

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

and they hear my voice:

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

and each becomes one flock

486 hewa vv be, become, been, being

1324 'ana nn flock

853d kul'had nn each, every

YAH CHANAN 10:

and one shepherd.

579a had nn adj one, someone

1686b raya vv tend, herd, shepherd

17

Because of this my Father befriends me,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

2a 'aba nn father

1662a rehem vv befriend

905 personal pronoun

because I place my soul — to take it again:

116b 'ena pro I, we

1183a sam vv put, place, set

116b 'ena pro I, we

1120a napsa nn soul

1854d tub adv again, repeat

1111a nesab vv take, hypocryze

18

no human is taking it from me:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

but I place it of my own will:

83 'ela cn but, except, unless

116b 'ena pro I, we

1183a sam vv put, place, set

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1491c sebyana nn will

YAH CHANAN 10:

for I have sultanship to place,

1786d salita vv allow, nn sultanship

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1183a sam vv put, place, set

and I have sultanship to take again:

1786d salita vv allow, nn sultanship

116b 'ena pro I, we

1854d tub adv again, repeat

1111a nesab vv take, hypocryze

I took this misvah from my Father

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1530a qeбал vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

19

— and again, there becomes a schism

486 hewa vv be, become, been, being

1854d tub adv again, repeat

1414e palguta nn division, half, schism

among the Yah Hudaya because of these words.

244 bainai prp among, between

756c yihudaya pn Yah Hudaya

994 metul cn because

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 10:

20

And many of them are **wording**,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1014d men prp by, from, of, than

He has a demon, and maddens and maddens!

422a daiwa nn demon

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1806a sena vv madden, depart, remove, move

Why hear him?

1014e mana pro why, what

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

905 personal pronoun

21

And others are **wording**,

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

These are **not the word of one being demonized:**

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

422b daiwana adj demonized

YAH CHANAN 10:

Why? Is a demon able to open the eyes of the blind?

963c lema pro why

422a daiwa nn demon

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1299a aina nn eyes

1207b samya adj blind

1485a petah vv open

YAH SHUA THE MESHIAH

22 And the feast of hanukkah becomes at Uri Shelem

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1265 ida nn feast

583e hudata nn hanukkah

44 'urislem pn Uri Shelem

and being the downpour

1244a satwa nn downpour

486 hewa vv be, become, been, being

23 and Yah Shua has been walking

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

in the priestal precinct

489 haikla nn priestal precinct, nave

in the portico of Sheleimun:

146 'estewa nn portico

1788 seleimun pn Sheleimun

24 and the Yah Hudaya surround him,

582a hedar nn beg, surround, wander

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 10:

and are **wording to him,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Until when take you our soul?

1260 edama adv until

113 'emati adv when

1111a nesab vv take, hypocrite

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

If you are **the Meshiah, word to us openly.**

115a 'en cn if

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

111 'emar vv word

905 personal pronoun

357e galyait adv openly

YAH SHUA AND FATHER ARE ONE

25

Yah Shua answers and words to them,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I word to you, and you trust not:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

YAH CHANAN 10:

the works I work in the name of my Father

1247c ebada nn work

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

1792a sema nn name

2a 'aba nn father

witness concerning me:

481 hu pro he, it, she

1163b sahda vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

26

but you trust not,

83 'ela cn but, except, unless

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

because of not being of my sheep,

994 metul cn because

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1354 'erba nn sheep

as I worded to you,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 10:

27 My own sheep hear my voice and I know them:

1354 'erba nn sheep

424 dil nn own

1546 qala nn voice

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

and they come after me

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

28

and I give them life eternal:

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and they destruct not eternally,

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and no human seizes them from my hand.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

602a hetap vv extort, seize, usurp

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

YAH CHANAN 10:

29

For my Father gave them to me,

2a 'aba nn father

354 geir cn for

755a yab vv give

905 personal pronoun

he is greater than all:

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

and no human is able

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

from the hand of my Father

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

2a 'aba nn father

to seize them.

602a hetap vv extort, seize, usurp

30

I and my Father are one.

116b 'ena pro I, we

2a 'aba nn father

579a had nn adj one, someone

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 10:

YAH SHUA ACCUSED OF BLASPHEMY

31 And again the Yah Hudaya take stones to stone him.

1820a seqal vv bear, carry, take

1854d tub adv again, repeat

756c yihudaya pn Yah Hudaya

819 kipa nn stone

1638f regam vv stone

32 Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

I show you many beautiful works from my Father

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1247c ebada nn work

1818c sapira adj beautiful, well

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

584a hawi vv show, exemplify

— because of which works stone you me?

994 metul cn because

61 'aina pro who

1247c ebada nn work

1014d men prp by, from, of, than

1638f regam vv stone

130 'ant pro you

905 personal pronoun

33 The Yah Hudaya answer him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 10:

For a beautiful work we are not stoning you:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
994 *metul cn because*
1247c *ebada nn work*
1818c *sapira adj beautiful, well*
1638f *regam vv stone*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

but because you blaspheme

83 *'ela cn but, except, unless*
994 *metul cn because*
337a *gedap vv blaspheme*
130 *'ant pro you*

and when you, having been a son of humanity,

793c *kad adv when*
71a *'it vv had, has, have, having*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

have worked your soul God.

1247a *ebad vv work*
130 *'ant pro you*
1120a *napsa nn soul*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

Philippians 2:5—8

34

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

YAH CHANAN 10:

Has **it not been thus scribed in your torah,**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
492 *hakana cn thus*
899a *ketab vv scribe*
1108 *namosa nn torah*

I word, You are gods?

116b *'ena pro I, we*
111 *'emar vv word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
130 *'ant pro you*

Psalm 82:6

35

If he worded them gods,

115a *'en cn if*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
111 *'emar vv word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

because of the word of God being with them

994 *metul cn because*
940 *lewat prp to, toward, unto*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1008a *melta nn word*

— and the scripture is not able to be released

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
899b *ketaba nn scripture*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

36

of him whom the Father hallowed

61 *'aina pro who*
2a *'aba nn father*
1543b *qades vv hallow*

YAH CHANAN 10:

and apostolized into the world,

1733 sadar vv apostolize

1309a 'alma nn eon, eternity, world

You — word you, You blaspheme? You?

130 'ant pro you

111 'emar vv word

130 'ant pro you

337a gedap vv blaspheme

130 'ant pro you

— concerning my wording, I am the Son of God?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

905 personal pronoun

289 bar nn son

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

37

Unless I work the works of my Father,

83 'ela cn but, except, unless

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

1247c ebada nn work

2a 'aba nn father

trust me not:

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

YAH CHANAN 10:

38 **and if I work, though you trust me not,**

115a 'en cn if
425 dein cn and
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we
165b 'apen adv even though
905 personal pronoun
906 la prp lest, not

trust the works:

110d eteman vv trust
130 'ant pro you
905 personal pronoun
1247c ebada nn work

so **that you know and trust**

754a yida vv know, notify, acknowledge
110d eteman vv trust

that, my Father in me, and I in my father.

2a 'aba nn father
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
116b 'ena pro I, we
2a 'aba nn father

39 **And again they are seeking to take him**

273a be'a vv seek, search
486 hewa vv be, become, been, being
1854d tub adv again, repeat
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

YAH CHANAN 10:

and he goes from between their hand

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

244 bainai prp among, between

52a 'ida prp through, nn hand

40

and goes again across Yurdenan

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

778 yurdenan pn Yurdenan

to the place where Yah Chanan from before

429b dukta nn place

56b 'aika adv where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

762 yuhanan pn Yah Chanan

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

when had been baptizing:

793c kad adv when

1312a emad vv baptize

486 hewa vv be, become, been, being

and he is abiding there:

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

YAH CHANAN 10:

41 **And many humans come to him,**
 219a 'eta vv bring, come
 129a 'nasa nn human, humanity
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
 940 lewat prp to, toward, unto

and are **wording,**
 111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

Yah Chanan worked not even one sign:

 762 yuhanan pn Yah Chanan
 165a 'ap cn also, not even
 906 la prp lest, not
579a had nn adj one, someone
 218a 'ata nn sign
 1247a ebad vv work

and all Yah Chanan words concerning this man is true.

 853f kul'medem nn all, all that
 425 dein cn and
 111 'emar vv word
 762 yuhanan pn Yah Chanan
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
 326a gabra nn man
 500 hana pro this, these
 1823c sarira adj true
 481 hu pro he, it, she

42 **— and many trust in him.**

 1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
 110d eteman vv trust
 223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH CHANAN 11:

EL AZAR DIES

11:1

And someone having been sick,
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
579a had nn adj one, someone
889b keriha adj sick, weary

El Azar of Beth Anya,
958 la'azar pn El Azar
1014d men prp by, from, of, than
248 beit 'nya pn Beth Anya

of the village of the brother of Maryam and Martha

1615 qerita nn field, village
48a a'aha nn brother
1039 maryam pn Maryam
1042 marta pn Martha

2 **and that Maryam having anointed Lord with ointment**

1039 maryam pn Maryam
425 dein cn and
500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
482 hau pro he, they of whom, they who
1044a masah vv anoint
269b besma nn ointment

the feet of Jesus

1638b regla nn feet
811 yesu' pn Yah Shua

and wiped with her hair

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
1219a sara nn hair

YAH CHANAN 11:

being that brother El Azar who is being sick.

48a a'aha nn brother

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

958 la'azar pn El Azar

889b keriha adj sick, weary

486 hewa vv be, become, been, being

3 So his two sisters apostolize to Yah Shua,

1733 sadar vv apostolize

1890a terein nn two, second

48d hata nn sister

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

wording, Our Lord, behold,

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

470 ha int behold

he whom you befriend is sick.

482 hau pro he, they of whom, they who

1662a rehem vv befriend

130 'ant pro you

889b keriha adj sick, weary

4

And Yah Shua words,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

YAH CHANAN 11:

This sickness be not to death:

500 hana pro this, these
889c kurhana nn sickness
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
988c mauta nn death

but for the glory of God

83 'ela cn but, except, unless
615b helap prp for, instead
1718e tesbuhta nn glorified, glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh

that the Son of God be glorified because of it.

1718c sebah vv glorify
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh
994 metul cn because

5

And Yah Shua is loving Martha

567a hab vv love
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn Yah Shua
1042 marta pn Martha

and Maryam and El Azar:

1039 maryam pn Maryam
958 la'azar pn El Azar

6

and when he hears he is sick:

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
889b keriha adj sick, weary

YAH CHANAN 11:

he has been abiding in the same place two days:

903 katar vv abide, continue

429b dukta nn place

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

766a yauma nn day

7 and afterwards he words to his disciples,

223c batarken adv afterwards

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

We go again to Yah Hudah.

219a 'eta vv bring, come

47a 'ezal vv go

1854d tub adv again, repeat

756a yihud pn Yah Hud

8 His disciples word to him, Rabbi,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

1631a raba adj great, nn Rabbi

the Yah Hudaya now seek stoning you!

517 hasa adv now

756c yihudaya pn Yah Hudaya

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1638f regam vv stone

YAH CHANAN 11:

— **and go you there again?**

1854d *tub adv again, repeat*

47a *'ezal vv go*

130 *'ant pro you*

1874 *taman adv there*

9

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

Has the day not twelve hours?

906 *la prp lest, not*

1890b *beresar nn twelve*

1744 *sata nn hour*

71a *'it vv had, has, have, having*

766a *yauma nn day*

If humanity walks in the day, he stumbles not,

115a *'en cn if*

129a *'nasa nn human, humanity*

497a *helak vv walk*

789 *'imama nn day*

906 *la prp lest, not*

1886a *tegal vv offend, stub, stumble*

because he sees the light of this world:

994 *metul cn because*

595a *heza vv see, manifest*

1070b *nuhra nn light*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

500 *hana pro this, these*

YAH CHANAN 11:

10 and if humanity walks in the night, he stumbles,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

947 lilya nn night

497a helak vv walk

1886a teqal vv offend, stub, stumble

because of not having light within.

994 metul cn because

1070c nahira adj bright, light

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

11

Yah Shua words these

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

— and afterwards he words to them,

223c batarken adv afterwards

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Our friend El Azar sleeps

958 la'azar pn El Azar

1662b rahma nn friend

1772 sekeb vv recline, sleep

but I go to waken him.

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

1301a ar vv wake, watch

YAH CHANAN 11:

12

So his disciples word,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
952a talmida adj disciple

Our Lord, if he sleeps, he is healed.

1033a mare nn Lord, Yah Veh
115a 'en cn if
444a demek vv sleep
613c 'ethelem vv heal

13

— and Yah Shua words concerning his death:

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
988c mauta nn death

and they presumed

481 hu pro he, it, she
1152a sebar vv hope, evangelize, presume

he words concerning sleeping in slumber.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
444b madmeka nn bed, sleep
481 hu pro he, it, she
1808 apostolizeda nn slumber
111 'emar vv word

YAH CHANAN 11:

14 **Then Yah Shua words to them clearly, El Azar died:**

488 haudem adv then
111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
1481c pesiqā adv clearly
958 la'azar pn El Azar
988a mat vv die, deathify
905 personal pronoun

15 **and I cheer that I was not there — because of you**

580a hedi vv cheer
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
482 hau pro he, they of whom, they who
1874 taman adv there
994 metul cn because

— so that you trust, walk there.

110d eteman vv trust
83 'ela cn but, except, unless
497a helak vv walk
1874 taman adv there

16 **Tama words, who is worded Twin,**

111 'emar vv word
1837 tama pn Tama
111 'emar vv word
1840 tama nn twin

to his comrade disciples,

952a talmida adj disciple
576a habra nn companion, comrade

YAH CHANAN 11:

We also go die with him.

47a 'ezal vv go

165a 'ap cn also, not even

116b 'ena pro I, we

988a mat vv die, deathify

1310a am prp with

17

And Yah Shua comes to Beth Anya

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

248 beit 'nya pn Beth Anya

he finds him having been **in the house of the tomb four days:**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1634a 'arba' nn four

905 personal pronoun

766a yauma nn day

71a 'it vv had, has, have, having

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

18

and Beth Anya has been over along side Uri Shelem

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

248 beit 'nya pn Beth Anya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

44 'urislem pn Uri Shelem

YAH CHANAN 11:

when separated as by fifteen stadia:

793c *kad* adv when

1472a *peraq* vv apart, depart, rescue, part, save

1014d *men* prp by, from, of, than

56a *'aik* adv as

145 *'esteda* nn stadia

631d *hamsasar* nn fifteen

19

and many of the Yah Hudaya

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, very

1014d *men* prp by, from, of, than

756c *yihudaya* pn Yah Hudaya

come to them being Martha and Maryam

219a *'eta* vv bring, come

486 *hewa* vv be, become, been, being

940 *lewat* prp to, toward, unto

1042 *marta* pn Martha

1039 *maryam* pn Maryam

to fulfill them because of their brother:

1009a *mela* vv complete, fill, fulfill

910a *leba* nn heart

994 *metul* cn because

48a *a'aha* nn brother

20

and Martha,

1042 *marta* pn Martha

425 *dein* cn and

when she hears Yah Shua is coming,

793c *kad* adv when

1798a *sema* vv hear, hearken

811 *yesu'* pn Yah Shua

219a *'eta* vv bring, come

YAH CHANAN 11:

goes meeting him:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
208b 'ur'a nn meeting

and Maryam is sitting in the house.

1039 maryam pn Maryam
425 dein cn and
251 baita nn Beth, house
814a yiteb vv sit, seat, establish
486 hewa vv be, become, been, being

21

And Martha words to Yah Shua, My Lord,

111 'emar vv word
1042 marta pn Martha
811 yesu' pn Yah Shua
1033a mare nn Lord, Yah Veh

if you had been here, my brother had not been dying:

86 'elu cn if
1878 tenan adv here
486 hewa vv be, become, been, being
906 la prp lest, not
988a mat vv die, deathify
486 hewa vv be, become, been, being
48a a'aha nn brother

22

but I know, even now,

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, not even
517 hasa adv now
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 11:

— **as much as you ask of God, he gives you.**

863 kema adv (as) (how) much, many

1712a sel vv ask, salute, question

85a 'alaha tt God, Yah Veh

755a yab vv give

905 personal pronoun

23 Yah Shua words to her, Your brother rises.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1547a qam vv rise, stand

48a a'aha nn brother

24 Martha words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1042 marta pn Martha

I know he rises in the resurrection at the final day.

754a yida vv know, notify, acknowledge

1547a qam vv rise, stand

1087 nuhama nn resurrection

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

25 YAH SHUA, THE RESURRECTION AND THE LIFE

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 11:

I — I AM the resurrection and the life:

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

1087 *nuhama nn resurrection*

604c *haye nn life, salvation*

whoever trusts in me,

1014c *man pro who, him*

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

though he dies, he still lives:

165b *'apen adv even though*

988a *mat vv die, deathify*

604a *heya vv live, enliven, save*

26

and all who live and trust in me

853a *kul nn all, every, everywhere*

604b *haya adj alive, living, saved*

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

never die eternally.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

906 *la prp lest, not*

988a *mat vv die, deathify*

Trust you this?

110d *eteman vv trust*

500 *hana pro this, these*

27

She words to him, Yes, my Lord:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

60 *'in int yes*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

YAH CHANAN 11:

I trust that you are the Meshiah

116b 'ena pro I, we

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

— the Son of God who comes to the world.

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

219a 'eta vv bring, come

1309a 'alma nn eon, eternity, world

28

And when she words these, she goes,

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

47a 'ezal vv go

and calls out to Maryam her sister covertly,

1608a qera vv call, plead, recall

1039 maryam pn Maryam

48d hata nn sister

876c kasya'it adv covertly

wording, Our Rabbi has come and calls to you.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631a raba adj great, nn Rabbi

219a 'eta vv bring, come

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

YAH CHANAN 11:

29

And Maryam, when she hears,

1039 maryam pn Maryam

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

rises quickly and is coming to him:

1547a qam vv rise, stand

1254b egal adv quickly

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

30

and Yah Shua

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

had not yet been coming to the village,

906 la prp lest, not

1258 edakil adv still, yet

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1615 qerita nn field, village

but has been in the place Martha met him.

83 'ela cn but, except, unless

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

429b dukta nn place

208a 'era' vv meet

1042 marta pn Martha

YAH CHANAN 11:

31

And also the Yah Hudaya

165a 'ap cn also, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

756c yihudaya pn Yah Hudaya

having been with her in the house

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

251 baita nn Beth, house

who have been comforting her,

242a baya vv comfort

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

when they see Maryam rise quickly and go,

595a heza vv see, manifest

1039 maryam pn Maryam

1254b egal adv quickly

1547a qam vv rise, stand

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

they go after her:

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

223b batar prp after

for they presume she goes to the tomb to weep.

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

354 geir cn for

1532e qabra nn tomb

47a 'ezal vv go

254a beka vv weep

YAH CHANAN 11:

32

And Maryam,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1039 maryam pn Maryam

when she comes to where Yah Shua has been,

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

56b 'aika adv where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

and sees him,

595a heza vv see, manifest

she falls upon his feet, wording to him,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My Lord, if you had been here,

86 'elu cn if

1878 tenan adv here

486 hewa vv be, become, been, being

1033a mare nn Lord, Yah Veh

my brother had not been dying.

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

486 hewa vv be, become, been, being

48a a'aha nn brother

YAH CHANAN 11:

33

And when Yah Shua sees her weeping,

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
254a beka vv weep*

and the Yah Hudaya coming with her

*756c yihudaya pn Yah Hudaya
482 hau pro he, they of whom, they who
219a 'eta vv bring, come
1310a am prp with*

also weeping,

254a beka vv weep

he sighs in spirit and his soul shakes

*121c 'az vv sigh, groan
1652a ruha nn Spirit, wind
538a za vv quake, shake
1120a napsa nn soul*

34

and he words, Where have you placed him?

*111 'emar vv word
56b 'aika adv where
1183a sam vv put, place, set*

They word to him, Our Lord, come, see.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh
219a 'eta vv bring, come
595a heza vv see, manifest*

YAH CHANAN 11:

35 **And the tears of Yah Shua are coming**
 219a 'eta vv bring, come
 486 hewa vv be, become, been, being
 446 demeta nn tear (of the eye)
 811 yesu' pn Yah Shua

36 **and the Yah Hudaya are wording,**
 111 'emar vv word
 486 hewa vv be, become, been, being
 756c yihudaya pn Yah Hudaya

See how much he is befriending him!
 595a heza vv see, manifest
 863 kema adv (as) (how) much, many
 1662a rehem vv befriend
 486 hewa vv be, become, been, being
 905 personal pronoun

37 **And humans of them word,**
 129a 'nasa nn human, humanity
 425 dein cn and
 1014d men prp by, from, of, than
 111 'emar vv word

 Had **this one not been able,**
 906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
 486 hewa vv be, become, been, being
 500 hana pro this, these

who opens the eyes of the blind,
 1485a petah vv open
 1299a aina nn eyes
482 hau pro he, they of whom, they who
 1207b samya adj blind

YAH CHANAN 11:

also work that this one not die?

1247a ebad vv work

165a 'ap cn also, not even

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

38

And Yah Shua, when sighing between himself,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

793c kad adv when

121c 'az vv sigh, groan

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

comes to the house of the tomb

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

and the house of the tomb has been a grotto

481 hu pro he, it, she

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1349 mearta nn grotto

and a stone having been placed upon the portal:

819 kipa nn stone

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1895b tara nn portal

YAH CHANAN 11:

39 and Yah Shua words, Take this stone.

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

1820a seqal vv bear, carry, take

819 kipa nn stone

500 hana pro this, these

Martha, the sister of him who is dead, words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1042 marta pn Martha

48d hata nn sister

482 hau pro he, they of whom, they who

988b mita nn dead

My Lord, he already rots

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

1233 sera vv rot

905 personal pronoun

— for it is four days.

905 personal pronoun

354 geir cn for

766a yauma nn day

40

Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 11:

Worded I not to you,
906 *la prp lest, not*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

If you trust, you see the glory of God?

115a *'en cn if*
110d *eteman vv trust*
595a *heza vv see, manifest*
1718a *subha nn glory*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

41

So they take the stone

1820a *seqal vv bear, carry, take*
819 *kipa nn stone*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
481 *hu pro he, it, she*

from the place the dead lies:*

and Yah Shua lifts his eyes upward, and words,

481 *hu pro he, it, she*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1653a *ram vv exalt, heighten, lift*
1299a *aina nn eyes*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
111 *'emar vv word*

Father, I thank you that you hear me:

2a *'aba nn father*
753a *'audi vv profess, thank*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
1798a *sema vv hear, hearken*

*Not in the Aramaic

YAH CHANAN 11:

42 **and I know that you hear me evermore:**

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

853c kul'zeban nn ever more

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

905 personal pronoun

but I word it because of this congregation standing by

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

874d kensa nn congregation

500 hana pro this, these

1547a qam vv rise, stand

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

500 hana pro this, these

— that they trust that you apostolized me.

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

43

And when wording these,

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

he cries with a resounding voice,

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

YAH CHANAN 11:

El Azar, come outside!

958 *la'azar pn El Azar*
219a *'eta vv bring, come*
303c *lebar adv outside*

44

And he who was dead exits,

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
988b *mita nn dead*

when wrapped hand and foot with swathes:

793c *kad adv when*
161a *'esar vv bind, bound, wrap*
52a *'ida prp through, nn hand*
1638b *regla nn feet*
1433a *pesqita nn swathe*

and his face wrapped with a sudarium.

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
161a *'esar vv bind, bound, wrap*
1162 *sudara nn sudarium*

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

Release him, and allow him to go.

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
47a *'ezal vv go*

YAH CHANAN 11:

45 **And many of the Yah Hudaya who come to Maryam**
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
1014d men prp by, from, of, than
756c yihudaya pn Yah Hudaya
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
1039 maryam pn Maryam

when they see what Yah Shua worked, trust in him:

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
977 medem nn that, what, whatever
1247a ebad vv work
811 yesu' pn Yah Shua
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

46 **and some of them go to the Pherisa,**
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
47a 'ezal vv go
940 lewat prp to, toward, unto
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and word to them what Yah Shua worked.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
977 medem nn that, what, whatever
1247a ebad vv work
811 yesu' pn Yah Shua

47 **And the rabbi priests and the Pherisa congregate**
874a kenas vv congregate
1631d rab'kahna nn rabbi priest
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

YAH CHANAN 11:

wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

What work we? For this man works many signs.

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

218a 'ata nn sign

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1247a ebad vv work

48

If we thus allow him,

115a 'en cn if

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

492 hakana cn thus

all humanity trusts in him:

853b kul'nas nn all humanity, every human

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and the Rhomaya come and take

219a 'eta vv bring, come

1644c romaya adj Romaya

1820a seqal vv bear, carry, take

our place and peoples.

223a 'atra nn place, where

1310b ama nn people, peoples

YAH CHANAN 11:

49

And one of them, named Qayapha,

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1792a sema nn name

1567 qayapa pn Qayapha

being rabbi priest that year,

1631d rab'kahna nn rabbi priest

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

1807 sanra nn year

words to them, You know naught whatever:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

977 medem nn that, what, whatever

50

and reason not that it is beneficial for us

906 la prp lest, not

675a hesab vv reason, reckon

130 'ant pro you

1442b paqah adj beneficial, expedient

905 personal pronoun

that one man die for the peoples:

579a had nn adj one, someone

326a gabra nn man

988a mat vv die, deathify

615b helap prp for, instead

1310b ama nn people, peoples

YAH CHANAN 11:

and not all the peoples destruct.

906 *la prp lest, not*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1310b *ama nn people, peoples*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

51

And he words this not by the will of his soul:

500 *hana pro this, these*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
1491b *sebuta nn will*
1120a *napsa nn soul*
906 *la prp lest, not*
111 *'emar vv word*

but because of being rabbi priest that year

83 *'ela cn but, except, unless*
994 *metul cn because*
1631d *rab'kahna nn rabbi priest*
486 *hewa vv be, become, been, being*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1807 *sanra nn year*

he prophesies

1059d *nabi vv prophesy*

of Yah Shua being prepared to die for the peoples:

1366b *'etida vv prepared, ready, already*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*
988a *mat vv die, deathify*
615b *helap prp for, instead*
1310b *ama nn people, peoples*

YAH CHANAN 11:

52

and not only for the peoples,

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

615b helap prp for, instead

1310b ama nn people, peoples

but also the sons of God that are dispersed

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, not even

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

229 bedar vv disperse, scatter

congregate as one:

874a kenas vv congregate

579a had nn adj one, someone

53

and from that day

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

they have been reasoning to slaughter him:

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

54

and Yah Shua is not walking openly

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

906 la prp lest, not

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

357e galyait adv openly

YAH CHANAN 11:

among the Yah Hudaya:

244 *bainai prp among, between*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

but goes from there to a place near the desolation

83 *'ela cn but, except, unless*
47a *'ezal vv go*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
1874 *taman adv there*
223a *'atra nn place, where*
1609d *qariba adj near, neighbor*
663c *hurba nn desolation*

— to a city worded Aphreim:

891d *karka nn suburb*
1608a *qera vv call, plead, recall*
183 *'apreim pn Aphreim*

and turns in there, being with his disciples.

1874 *taman adv there*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*
952a *talmida adj disciple*

55

And the Pasach of the Yah Hudaya is being near:

1609d *qariba adj near, neighbor*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
1438 *pesha nn Pasach*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

YAH CHANAN 11:

and many ascend from the village to Uri Shelem

1201a seleg vv ascend

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1014d men prp by, from, of, than

1615 qerita nn field, village

44 'urislem pn Uri Shelem

preceding the Pasach to purify their souls.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1266 adida nn feast

430b deka vv purify

1120a napsa nn soul

56

So they have been seeking Yah Shua:

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

and have been wording one to one

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

as they stand **in the priestal precinct,**

489 haikla nn priestal precinct, nave

What presume you,

1014e mana pro why, what

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

YAH CHANAN 11:

that he comes not to the feast?

*906 la prp lest, not
219a 'eta vv bring, come
1266 adida nn feast*

57

And the rabbi priests and the Pherisa

*1631d rab'kahna nn rabbi priest
425 dein cn and
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist*

have **been misvahing**

*1441a peqad vv misvah
486 hewa vv be, become, been, being*

that if humanity knows where he is,

*115a 'en cn if
129a 'nasa nn human, humanity
754a yida vv know, notify, acknowledge
56b 'aika adv where*

that he disclose it, so as to take him.

*228 bedaq vv expose, show
905 personal pronoun
56a 'aik adv as
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

YAH CHANAN 12:

MARYAM ANOINTS YAH SHUA

12:1

And Yah Shua, six days prior to the Pasach

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1832a set nn six

766a yauma nn day

1438 peshan nn Pasach

goes to Beth Anya where El Azar has been

219a 'eta vv bring, come

248 beit 'nya pn Beth Anya

56b 'aika adv where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

958 la'azar pn El Azar

whom he, Yah Shua, raised from the dead.

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

2

They make him a supper there:

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1874 taman adv there

681a hesamita nn supper

and Martha ministers:

1042 marta pn Martha

1802a tesmesta vv ministry

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 12:

and El Azar is one of those reposing with him.

958 la'azar pn El Azar

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1208b semika vv reposing

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

3 And Maryam takes a litra of myrrh of nard

1039 maryam pn Maryam

425 dein cn and

1820a seqal vv bear, carry, take

1762 satipta nn alabaster

269b besma nn ointment

1135 nardin nn nard

— first choice and very precious

1671b risaya adj first choice

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

442e demaya nn price

and anoints the feet of Yah Shua

1044a masah vv anoint

1638b regla nn feet

811 yesu' pn Yah Shua

and wipes his feet with her hair:

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1219a sara nn hair

1638b regla nn feet

YAH CHANAN 12:

and the house fills with the fragrance of the myrrh.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

251 baita nn Beth, house

1014d men prp by, from, of, than

1669 riha nn fragrance, odor, smell

269b besma nn ointment

4

Thus words Yah Hudah the urbanite

111 'emar vv word

756e yihuda pn Yah Huda

1194 sekaryuta pn urbanite

one of his disciples,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

who is about to betraying him,

482 hau pro he, they of whom, they who

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1789a selem vv shelem

5

Why was not this myrrh sold

1014f lemana pro why

906 la prp lest, not

525 zeban vv merchandise

1044c mesba nn oil, ointment

500 hana pro this, these

for three hundred denarion

1870d telatma nn three hundred

452 dinara nn dinara

YAH CHANAN 12:

and given to the poor?

755a *yab* vv give
1192a *meskina* adj poor

6

— and he words this,

500 *hana* pro this, these
425 *dein* cn and
111 *'emar* vv word

not that he is concerned for the poor:

906 *la* prp lest, not
486 *hewa* vv be, become, been, being
994 *metul* cn because
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
1192a *meskina* adj poor
240a *betel* vv care, idle, nulify
486 *hewa* vv be, become, been, being
905 personal pronoun

but because of being a thief and having the bag

83 *'ela* cn but, except, unless
994 *metul* cn because
374b *ganaba* adj thief
486 *hewa* vv be, become, been, being
360 *gelusqema* nn bag
940 *lewat* prp to, toward, unto
486 *hewa* vv be, become, been, being

YAH CHANAN 12:

and bears what is put therein.

977 medem nn that, what, whatever

1118a nepal vv fall

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

481 hu pro he, it, she

724a te'en vv bear

486 hewa vv be, become, been, being

7

So Yah Shua words, Allow her:

111 'emar vv word

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

she guards this to the day of my embalming:

766a yauma nn day

1532b qebura nn tomb

1092a netar vv guard

8

for you have the poor with you always:

853c kul'zeban nn ever more

354 geir cn for

1192a meskina adj poor

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1310a am prp with

but me you have not always.

905 personal pronoun

425 dein cn and

906 la prp lest, not

853c kul'zeban nn ever more

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

YAH CHANAN 12:

9 **So a vast congregation of the Yah Hudaya**

1798a *sema vv hear, hearken*

874d *kensa nn congregation*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

1014d *men prp by, from, of, than*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

knows he is there:

1874 *taman adv there*

481 *hu pro he, it, she*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and they come, not only for sake of Yah Shua

219a *'eta vv bring, come*

906 *la prp lest, not*

994 *metul cn because*

811 *yesu' pn Yah Shua*

586b *balhud adv alone, only*

but also to see El Azar

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, not even*

595a *heza vv see, manifest*

958 *la'azar pn El Azar*

whom he raised from the dead:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1547a *qam vv rise, stand*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

YAH CHANAN 12:

10

and the archpriests think

*1689c etraf vv think
486 hewa vv be, become, been, being
1631d rab'kahna nn rabbi priest*

to also slaughter El Azar:

*165a 'ap cn also, not even
958 la'azar pn El Azar
1553a qetal vv sacrifice, slaughter*

11

because many of the Yah Hudaya ,

*994 metul cn because
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
1014d men prp by, from, of, than
756c yihudaya pn Yah Hudaya*

because of him, go and trust in Yah Shua.

*994 metul cn because
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
110d eteman vv trust
811 yesu' pn Yah Shua*

THE TRIUMPHAL ENTRY OF YAH SHUA

12

On another day,

*766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other*

a vast congregation who come to the feast,

*874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
61 'aina pro who
219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
1266 adida nn feast*

YAH CHANAN 12:

when they hear that Yah Shua comes to Uri Shelem,

*793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
811 yesu' pn Yah Shua
219a 'eta vv bring, come
44 'urislem pn Uri Shelem*

13 they take branches of phoinix and go meet him,

*1820a seqal vv bear, carry, take
1168 sauka nn branch
459 deqla nn phoinix
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
208b 'ur'a nn meeting*

and cry and word, Hoshia Na!

*1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being
111 'emar vv word
216 'usa'na pn Husa Na*

Eulogized — he who comes in the name of Yah Veh

*311c berika adj eulogized
481 hu pro he, it, she
219a 'eta vv bring, come
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

— the Sovereign of Isra El.

*1013d malka nn sovereign
65a 'isra'el pn Isra El*

YAH CHANAN 12:

14 **And Yah Shua finds a burrito and sits upon it:**
1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*
 425 dein *cn and*
 811 yesu' *pn Yah Shua*
 630 hemara *nn burrito*
 814a yiteb *vv sit, seat, establish*
1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*

as scribed,
 56a 'aik *adv as*
 899a ketab *vv scribe*

15 **Awe not, daughter of Sehyun!**
 906 la *prp lest, not*
 419a dehel *vv awe, frighten*
 293 barta *nn daughter*
 1497 sehyun *pn Sehyun*

Behold, your Sovereign comes,
 470 ha *int behold*
 1013d malka *nn sovereign*
 219a 'eta *vv bring, come*
 905 *personal pronoun*

riding on a colt of a son of a burro.
 1673a rekeb *vv mount, ride*
1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*
 1282b ila *nn colt*
 289 bar *nn son*
 221 'atana *nn burro*

Psalm 118 :25, 26; Zechar Yah 9:9

YAH CHANAN 12:

16

His disciples knew these not at first:

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
952a talmida adj disciple
482 hau pro he, they of whom, they who
526 zabna nn time*

but when Yah Shua was glorified

*83 'ela cn but, except, unless
793c kad adv when
1718c sebah vv glorify
811 yesu' pn Yah Shua*

then they remember these that are scribed of him:

*431b etdekar vv remember
952a talmida adj disciple
500 hana pro this, these
899a ketab vv scribe
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

and that they had done these to him.

*500 hana pro this, these
1247a ebad vv work
905 personal pronoun*

17

Thus witness the congregation with him

*1163b sahda vv witness
486 hewa vv be, become, been, being
874d kensa nn congregation
482 hau pro he, they of whom, they who
1310a am prp with
486 hewa vv be, become, been, being*

YAH CHANAN 12:

that he voiced El Azar from his tomb

*1608a qera vv call, plead, recall
958 la'azar pn El Azar
1014d men prp by, from, of, than
1786a selat vv authorize*

and raised him from the dead,

*1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead*

18 for this cause the congregation also meet him,

*994 metul cn because
500 hana pro this, these
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1530c luqebal adv against, contrary, toward
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very*

for they hear he had done this sign.

*1798a sema vv hear, hearken
218a 'ata nn sign
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work*

19 So the Pherisas word among themselves,

*1474b perisa pn Pherisa, Sepratist
425 dein cn and
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone*

YAH CHANAN 12:

See how you benefit naught?

595a heza vv see, manifest
130 'ant pro you
906 la prp lest, not
816a yitar vv abound, gain
130 'ant pro you
977 medem nn that, what, whatever

Behold, the world goes after him!

470 ha int behold
1309a 'alma nn eon, eternity, world
853a kul nn all, every, everywhere
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
223b batar prp after

PEOPLE WILL TO SEE YAH SHUA

20

And there also have been humans of the people

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
165a 'ap cn also, not even
1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples
129a 'nasa nn human, humanity
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ascending to worship at the feast:

1201a seleq vv ascend
1156a seged vv worship
1266 adida nn feast

YAH CHANAN 12:

21

so they come to Philipaus

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1404 pilipaus pn Philipaus

who is of Beth Sayada, Gelila,

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

250 beit sayada pn Beth Sayada

362a gelila pn Gelila

and ask him, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Lord, we will to see Yah Shua.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

22

Philipaus goes and words to Andrewas:

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

1404 pilipaus pn Philipaus

111 'emar vv word

118 'andrewas pn Andrewas

YAH CHANAN 12:

and again Andrewas and Philipaus word to Yah Shua.

118 'andrewas pn Andrewas

1404 pilipaus pn Philipaus

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

**YAH SHUA PROPHECIES HIS DEATH AND GLORIFICATION
And Yah Shua answers them, wording,**

23

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The hour is come to glorify the Son of humanity.

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

1718c sebah vv glorify

291 bar'nassa nn son of humanity

24

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

A grain of wheat,

1448 peredta nn grain

600 hetta nn wheat

YAH CHANAN 12:

unless falls and dies to the ground, it abides alone:

83 'ela cn but, except, unless

1118a nepal vv fall

988a mat vv die, deathify

209a ara nn earth

586b balhud adv alone, only

1389 pas vv abide

but whenever it dies, it brings forth much fruit.

115a 'en cn if

425 dein cn and

988a mat vv die, deathify

1371 pira nn fruit

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

219a 'eta vv bring, come

25

Whoever befriends his soul,

1014c man pro who, him

1662a rehem vv befriend

1120a napsa nn soul

loses it:

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

and whoever hates his soul in this world,

1014c man pro who, him

1212a sena vv hate

1120a napsa nn soul

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

guards it to life eternal:

1092a netar vv guard

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 12:

26 **whenever anyone ministers to me, follow me:**

115a 'en cn if

905 personal pronoun

129a 'nasa nn human, humanity

1802a tesmesta vv ministry

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

and where I am, there also is my minister:

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, not even

1802b mesamsana adj minister

whoever ministers to me,

1014c man pro who, him

905 personal pronoun

1802a tesmesta vv ministry

him my Father honors.

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

27

Now my soul troubles: And what word I?

517 hasa adv now

1120a napsa nn soul

470 ha int behold

1730a segas vv riot, stir, trouble

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

YAH CHANAN 12:

Father, deliver me from this hour?

*2a 'aba nn father
1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
1744 sata nn hour*

But for this cause, I come to this hour.

*83 'ela cn but, except, unless
994 metul cn because
500 hana pro this, these
219a 'eta vv bring, come
500 hana pro this, these
1744 sata nn hour*

28

Father, glorify your name.

*2a 'aba nn father
1718c sebah vv glorify
1792a sema nn name*

So a voice comes from the heavens

*1546 qala nn voice
1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens*

I both glorified, and glorify again.

*1718c sebah vv glorify
1854d tub adv again, repeat
1718c sebah vv glorify
116b 'ena pro I, we*

YAH CHANAN 12:

29 **So the congregation who stand by and hear,**

874d kensa nn congregation

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1798a sema vv hear, hearken

and they word that thunder became:

111 'emar vv word

1691b rama nn agitation, thunder

486 hewa vv be, become, been, being

others word, An angel words to him.

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

111 'emar vv word

909 malaka nn angel

111 'emar vv word

1310a am prp with

THE ARCH OF THE WORLD EJECTED: YAH SHUA EXALTED

30

Yah Shua answers, wording,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

This voice became not for my sake:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

994 metul cn because

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 12:

but for your sake.

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

31

Now is the judgment of this world:

517 hasa adv now

413a dina nn judgment

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

now is the arch of this world ejected:

517 hasa adv now

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

1731 seda vv cast, throw

303c lebar adv outside

32

and I, whenever I am exalted from the earth,

116b 'ena pro I, we

963a ma pro what, when, whatever

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

draw all men to me.

1061a negad vv draw, lead, torture

853b kul'nas nn all humanity, every human

940 lewat prp to, toward, unto

YAH CHANAN 12:

33 — he words **this**, signifying what death he dies.

111 'emar vv word
584a hawi vv show, exemplify
61 'aina pro who
988c mauta nn death
988a mat vv die, deathify

Loukas 10:18; Manifestation 12:7—12

34 **The congregation answers him,**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
874d kensa nn congregation

We hear from the torah

116b 'ena pro I, we
1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah

that the Meshiah abides to the eons:

1044b mesiha tt Meshiah
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1544 qawi vv abide

and how word you,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
111 'emar vv word
130 'ant pro you

The Son of humanity must be exalted?

1366b 'etida vv prepared, ready, already
481 hu pro he, it, she
2978 ram exalt, heighten
291 bar'nassa nn son of humanity

YAH CHANAN 12:

Who is this Son of humanity?

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

291 bar'nassa nn son of humanity

35

So Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Yet a little time the light is with you:

1570b qalila adj little, light, swift, few

51c 'herina adj another, other

526 zabna nn time

1070b nuhra nn light

1310a am prp with

481 hu pro he, it, she

walk while you have the light

497a helak vv walk

1256a ad adv while

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1070b nuhra nn light

lest darkness overtake you:

906 la prp lest, not

677b hesuka adj dark, darkness

466c derak vv overtake

for whoever walks in darkness

1014c man pro who, him

497a helak vv walk

677b hesuka adj dark, darkness

YAH CHANAN 12:

knows not where he goes.

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
56b *'aika adv where*
47a *'ezal vv go*

36

While you have light, trust in the light

1256a *ad adv while*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1070b *nuhra nn light*
110d *eteman vv trust*
1070b *nuhra nn light*

that you become sons of light.

289 *bar nn son*
1070b *nuhra nn light*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— Yah Shua words these and departs

500 *hana pro this, these*
111 *'emar vv word*
811 *yesu' pn Yah Shua*
47a *'ezal vv go*

and secretes himself from them.

746a *tesa vv secrete*
1014d *men prp by, from, of, than*

YAH CHANAN 12:

37 But though he works so many signs in front of them

793c kad adv when

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

yet they trust not in him:

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

38 to fulfill, shalam the word of Yesha Yah the prophet

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1008a melta nn word

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

who words,

111 'emar vv word

My Lord, Who trusts our report?

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014c man pro who, him

110d eteman vv trust

1798e sema nn hearing, rumor

And to whom is the arm of Yah Veh unveiled?

468 deraa nn arm, shoulder

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014c man pro who, him

357a gela vv expose, open, manifest

Yesha Yah 53:1

YAH CHANAN 12:

39

So they are not able to trust,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

110d eteman vv trust

because Yesha Yah words again,

994 metul cn because

1854d tub adv again, repeat

111 'emar vv word

213 'esa'ya pn Yesha Yah

40

They blinded their eyes,

2223a 'atra nn place, where

1299a aina nn eyes

and petrified their heart:

677a hesek vv darken

910a leba nn heart

that they not see with their eyes

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

1299a aina nn eyes

and comprehend with their heart

1190a sakel vv understand

910a leba nn heart

and return, and I heal them.

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

140c 'asi vv heal

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 12:

41 Yesha Yah worded these when he saw his glory,

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

213 'esa'ya pn Yesha Yah

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1718a subha nn glory

and spoke concerning him.

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Yesha Yah 6:1

42 And also of the archs, many trust in him:

165a 'ap cn also, not even

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

425 dein cn and

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

but because of the Pherisas, they profess him not,

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

906 la prp lest, not

753a 'audi vv profess, thank

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 12:

lest they become ex—synagogued:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
303c *lebar adv outside*
1014d *men prp by, from, of, than*
874c *kenusta nn congregation*

43

for they love the glory of humanity

1662a *rehem vv befriend*
354 *geir cn for*
1718a *subha nn glory*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

more than the glory of God.

816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
1718a *subha nn glory*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

44

Yah Shua cries and words,

811 *yesu' pn Yah Shua*
425 *dein cn and*
1598a *qea vv shout*
111 *'emar vv word*

Whoever trusts in me,

1014c *man pro who, him*
110d *eteman vv trust*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 12:

trusts not in me,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

110d *eteman vv trust*

but in him who apostolized me:

83 *'ela cn but, except, unless*

1014c *man pro who, him*

1733 *sadar vv apostolize*

45

and whoever sees me,

1014c *man pro who, him*

905 *personal pronoun*

595a *heza vv see, manifest*

sees him who apostolized me.

595a *heza vv see, manifest*

1014c *man pro who, him*

1733 *sadar vv apostolize*

46

I come — a light to the world:

116b *'ena pro I, we*

1070b *nuhra nn light*

219a *'eta vv bring, come*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

that whoever trusts in me

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014c *man pro who, him*

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 12:

abides not in darkness:

906 *la prp lest, not*
1544 *qawi vv abide*
677b *hesuka adj dark, darkness*

47

and whenever anyone hears my word

1014c *man pro who, him*
1798a *sema vv hear, hearken*
1008a *melta nn word*

and trusts not

906 *la prp lest, not*
905 *personal pronoun*
905 *personal pronoun*

I judge him not:

116b *'ena pro I, we*
906 *la prp lest, not*
413b *dan vv judge*
116b *'ena pro I, we*

for I come not to judge the world

906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
219a *'eta vv bring, come*
413b *dan vv judge*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

but to save the world.

83 *'ela cn but, except, unless*
604a *heya vv live, enliven, save*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

YAH CHANAN 12:

48 **Whoever sets me aside and takes not my word**

1014c man pro who, him
714 telam vv reject, wrong
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
1530a qebal vv accuse, take
1008a melta nn word

has one who judges him:

71a 'it vv had, has, have, having
1014c man pro who, him
413b dan vv judge
905 personal pronoun

the word I word judges him in the final day.

1008a melta nn word
111 'emar vv word
481 hu pro he, it, she
413b dan vv judge
905 personal pronoun
766a yauma nn day
51b 'heraya adj final

49

For I word not of myself:

116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
1120a napsa nn soul
906 la prp lest, not
111 'emar vv word

YAH CHANAN 12:

but the Father who apostolized me gave me a misvah

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

905 personal pronoun

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

— what to word, and what to word:

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

50

and I know his misvah is life eternal:

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

604c haye nn life, salvation

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

so whatever I word

61 'aina pro who

491 hakil cn so

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 12:

as the Father worded to me, thus I word.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

492 hakana cn thus

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 13:

THE FINAL NIGHT OF YAH SHUA: THE FINAL SUPPER

13:1

Preceding the feast of the Pasach,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

425 dein cn and

1265 ida nn feast

1438 peshah nn Pasach

Yah Shua, knowing his hour is come

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1744 sata nn hour

to depart from this world to the Father,

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1309a 'alma nn eon, eternity, world

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

loving his own who are in the world,

567a hab vv love

424 dil nn own

500 hana pro this, these

1309a 'alma nn eon, eternity, world

he loves them to the completion, shalom.

1260 edama adv until

51a harta nn final, finally

567a hab vv love

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 13:

2

YAH SHUA PURIFIES THE FEET OF THE DISCIPLES

And being supper:

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

681a hesamita nn supper

Diabolos having already put into the heart

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1180 satana nn Satan

910a leba nn heart

of Yah Hudah the urbanite the son of Shimun

756e yihuda pn Yah Huda

289 bar nn son

1799 sem'un pn Shimun

1194 sekaryuta pn urbanite

to betray him:

1789a selem vv shelem

3

and he, Yah Shua,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

knowing that the Father gave all into his hands

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

755a yab vv give

2a 'aba nn father

52a 'ida prp through, nn hand

YAH CHANAN 13:

and that he comes from God

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

and goes to God,

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

47a 'ezal vv go

4 he rises from supper and places his garment:

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

681a hesamita nn supper

1183a sam vv put, place, set

1091 nahta nn garment

and takes a linen and girds his loins

1820a seqal vv bear, carry, take

1160 seduna nn linen

1673 meha gird, strike

1075 hasa back, loins

5 so he pours water into a basin

1676a rema vv place, cast

997 maya nn water

1737b mesagta nn wash basin

and begins to wash the feet of the disciples:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1737a sag vv wash

1638b regla nn feet

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 13:

and to wipes them

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
486 hewa vv be, become, been, being

with the linen girt on his loins.

1160 seduna nn linen
990a meha vv wound, plague, bind
653 hasa nn back, loins

6

And he comes to Shimun Kepha:

793c kad adv when
425 dein cn and
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha

and Kepha words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1799 sem'un pn Shimun

Lord, you — wash my feet?

130 'ant pro you
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1638b regla nn feet
1737a sag vv wash
130 'ant pro you
905 personal pronoun

7

Yah Shua answers him, wording,

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

YAH CHANAN 13:

What I work you know not now:

977 *medem nn that, what, whatever*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*
130 *'ant pro you*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
517 *hasa adv now*

but after this you know.

223c *batarken adv afterwards*
425 *dein cn and*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

8

Shimun Kepha words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1799 *sem'un pn Shimun*
820 *kipa pn Kepha*

You wash not my feet to the eons.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*
906 *la prp lest, not*
1737a *sag vv wash*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*
1638b *regla nn feet*

Yah Shua answers him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

YAH CHANAN 13:

Unless I wash you,

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1737a sag vv wash

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

you have no part with me.

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1310a am prp with

1017d menata nn part, portion

9

Shimun Kepha words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

Lord, not only wash my feet

978 madein adv and then

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

1638b regla nn feet

1737a sag vv wash

905 personal pronoun

but also my hands and my head.

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, not even

52a 'ida prp through, nn hand

165a 'ap cn also, not even

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

YAH CHANAN 13:

10

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Whoever bathes, need not wash, except his feet,

482 hau pro he, they of whom, they who

1176a seha vv swim, wash

906 la prp lest, not

1786a selat vv authorize

83 'ela cn but, except, unless

1638b regla nn feet

586b balhud adv alone, only

1737a sag vv wash

but is all pure:

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

430a dakya adj pure

481 hu pro he, it, she

and you are pure — but indeed not all

165a 'ap cn also, not even

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

430a dakya adj pure

130 'ant pro you

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

853a kul nn all, every, everywhere

YAH CHANAN 13:

11

— **for he knows who is to betray him:**

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

so he words, You are not all pure.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

430a dakya adj pure

130 'ant pro you

FOOT PURIFYING EXAMPLE

12

After he washes their feet,

793c kad adv when

425 dein cn and

1737a sag vv wash

1638b regla nn feet

and takes his clothing and reposes again,

1820a seqal vv bear, carry, take

1091 nahta nn garment

1208a semak vv repose

YAH CHANAN 13:

he words to them, Know you what I worked to you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

13

You voice out to me, Rabbi and Lord:

130 'ant pro you

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1631a raba adj great, nn Rabbi

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and you word well — for I am.

1818c sapira adj beautiful, well

111 'emar vv word

130 'ant pro you

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

14

So if I, your Lord and Rabbi, wash your feet:

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

491 hakil cn so

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1631a raba adj great, nn Rabbi

1737a sag vv wash

905 personal pronoun

1638b regla nn feet

YAH CHANAN 13:

you also are **indebted to wash the feet of one another:**

863 *kema adv (as) (how) much, many*

130 *'ant pro you*

585e *hayaba adj debtor, indebted*

130 *'ant pro you*

1737a *sag vv wash*

1638b *regla nn feet*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

15

for I give you an example

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

729 *tupsa nn example*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

to work as I work to you.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

116b *'ena pro I, we*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

165a *'ap cn also, not even*

130 *'ant pro you*

1247a *ebad vv work*

16

Amen! Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 13:

Neither is the servant greater than his Lord:

948 *lait* vv *having not, not having*

1247b *ebad* nn *servant, worker*

1631a *raba* adj *great, nn Rabbi*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh*

nor the apostolized greater than he who apostolized him.

948 *lait* vv *having not, not having*

1784b *seliha* nn *apostle, apostolized*

1631a *raba* adj *great, nn Rabbi*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1014c *man* pro *who, him*

1733 *sadar* vv *apostolize*

17

If you know these,

115a *'en* cn *if*

500 *hana* pro *this, these*

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

graced — whenever you work them.

693d *tubana* adj *graced*

130 *'ant* pro *you*

115a *'en* cn *if*

1247a *ebad* vv *work*

481 *hu* pro *he, it, she*

18

I word not concerning you all:

906 *la* prp *lest, not*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

111 *'emar* vv *word*

116b *'ena* pro *I, we*

YAH CHANAN 13:

I know whom I chose:

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

61 'aina pro who

323a geba vv *gather, select*

except to fulfill, shalam the scripture,

83 'ela cn *but, except, unless*

899b ketaba nn *scripture*

1789a selem vv *shelem*

He who eats bread with me

482 hau pro *he, they of whom, they who*

78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

1310a am prp *with*

943b lahma nn *bread*

lifts his heel against me.

1653a ram vv *exalt, heighten, lift*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1343a 'eqba nn *heel, steps*

Psalm 41:9

19

Now I word to you ere it becomes,

1014d men prp *by, from, of, than*

517 hasa adv *now*

111 'emar vv *word*

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1014d men prp *by, from, of, than*

1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*

486 hewa vv *be, become, been, being*

YAH CHANAN 13:

so, whenever it becomes, you trust that I — I AM.

963a ma pro what, when, whatever
486 hewa vv be, become, been, being
110d eteman vv trust
116a I 'ena 'ena pro I — I AM

20

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

Whoever takes whomever I apostolize, takes me:

1014c man pro who, him
1530a qebal vv accuse, take
1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1530a qebal vv accuse, take

and whoever takes me, takes him who apostolized me.

1014c man pro who, him
905 personal pronoun
1530a qebal vv accuse, take
1530a qebal vv accuse, take
1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 13:

21 **Wording thus, Yah Shua troubles in spirit,**

*500 hana pro this, these
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua
121c 'az vv sigh, groan
1652a ruha nn Spirit, wind*

and witnesses, and words,

*1163a sehed vv witness
111 'emar vv word*

Amen! Amen! I word to you,

*110a 'amin adv Amen
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

that one of you betrays me.

*579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1789a selem vv shelem*

22

So the disciples look one to one

*593a har vv look
425 dein cn and
952a talmida adj disciple
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone*

YAH CHANAN 13:

perplexed about whom he words:

- 994 *metul* cn because
- 906 *la* prp lest, not
- 754a *yida* vv know, notify, acknowledge
- 486 *hewa* vv be, become, been, being
- 1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
- 1014c *man* pro who, him
- 111 *'emar* vv word

23

and there is one of his disciples

- 71a *'it* vv had, has, have, having
- 486 *hewa* vv be, become, been, being
- 425 *dein* cn and
- 1014d *men* prp by, from, of, than
- 952a *talmida* adj disciple
- 579a *had* nn adj one, someone

reposing in the bosom of Yah Shua

- 1208b *semika* vv reposing
- 486 *hewa* vv be, become, been, being
- 1246 *uba* nn bosom

whom Yah Shua loves:

- 482 *hau* pro he, they of whom, they who
- 1662a *rehem* vv befriend
- 486 *hewa* vv be, become, been, being
- 905 personal pronoun
- 811 *yesu'* pn Yah Shua

24

so Shimun Kepha beckons

- 500 *hana* pro this, these
- 1677 *remaz* vv sign
- 1799 *sem'un* pn Shimun
- 820 *kipa* pn Kepha

YAH CHANAN 13:

to ask him who it is concerning whom he words.

1712a sel vv ask, salute, question

1014c man pro who, him

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

25

Then, falling on the chest of Yah Shua,

1118a nepal vv fall

482 hau pro he, they of whom, they who

952a talmida adj disciple

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

581 hadya nn chest

811 yesu' pn Yah Shua

he words to him, Lord, who is this?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

26

Yah Shua answers, It is he,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 13:

to whom I give a morsel when I baptize it.

1492b seba vv dip, emerse

116b 'ena pro I, we

943b lahma nn bread

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

— and he baptizes the morsel

1492b seba vv dip, emerse

811 yesu' pn Yah Shua

943b lahma nn bread

and gives it to Yah Hudah the urbanite of Shimun.

755a yab vv give

756e yihuda pn Yah Huda

289 bar nn son

1799 sem'un pn Shimun

1194 sekaryuta pn urbanite

SATAN ENTERS YAH HUDAH

27

And after the morsel, then Satan enters him:

943b lahma nn bread

488 haudem adv then

1303a al vv bring, enter

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1180 satana nn Satan

and Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 13:

What you work, work quickly.

977 medem nn that, what, whatever

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

1254b egal adv quickly

28

And no one knows,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

of those reposing, why he words this to him.

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1208b semika vv reposing

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

905 personal pronoun

29

For some think,

129a 'nasa nn human, humanity

354 geir cn for

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

because Yah Hudah had the bag,

994 metul cn because

360 gelusqema nn bag

1507 seid prp at, near, with

486 hewa vv be, become, been, being

756e yihuda pn Yah Huda

YAH CHANAN 13:

that Yah Shua words to him,

1441a peqad vv misvah

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

Market what we need for the feast:

525 zeban vv merchandise

977 medem nn that, what, whatever

273a be'a vv seek, search

1266 adida nn feast

or to give somewhat to the poor.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

755a yab vv give

977 medem nn that, what, whatever

1192a meskina adj poor

30

So he takes the morsel

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

756e yihuda pn Yah Huda

1111a nesab vv take, hypocrite

943b lahma nn bread

and straightway goes out:

303d bar sa'teh adv straightway

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

303c lebar adv outside

YAH CHANAN 13:

and it is night when he goes out.

947 *lilya nn night*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

31

Yah Shua words,

111 *'emar vv word*

811 *yesu' pn Yah Shua*

Now the Son of humanity is glorified!

517 *hasa adv now*

1718c *sebah vv glorify*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

and God is glorified in him:

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1718c *sebah vv glorify*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

32

and if God is glorified in him,

115a *'en cn if*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1718c *sebah vv glorify*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

God also glorifies him in himself,

165a *'ap cn also, not even*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1718c *sebah vv glorify*

905 *personal pronoun*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 13:

and straightway glorifies him.

579e mehda adv straightway

1718c sebah vv glorify

905 personal pronoun

33

My sons,

289 bar nn son

yet a little I am with you.

1570b qalila adj little, light, swift, few

51c 'herina adj another, other

1310a am prp with

116b 'ena pro I, we

You seek me:

273a be'a vv seek, search

and as I word to the Yah Hudaya,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

756c yihudaya pn Yah Hudaya

Where I go, you cannot come:

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

219a 'eta vv bring, come

YAH CHANAN 13:

— **I also word to you.**

165a 'ap cn also, not even

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

517 hasa adv now

A NEW MISVAH

34

A new misvah I give you

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

583b hadta adj new

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

— **to love one to one:**

486 hewa vv be, become, been, being

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

as I love you, you also love one to one:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

165a 'ap cn also, not even

130 'ant pro you

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

YAH CHANAN 13:

35 **by this everyone knows you are my disciples**

500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge
853b kul'nas nn all humanity, every human
952a talmida adj disciple
130 'ant pro you

— **whenever you have love one to one.**

115a 'en cn if
567e huba nn love
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
579a had nn adj one, someone
940 lewat prp to, toward, unto
579a had nn adj one, someone

36

Shimun Kepha words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha

Lord, where go you?

1033a mare nn Lord, Yah Veh
56b 'aika adv where
47a 'ezal vv go
130 'ant pro you

Yah Shua answers him,

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

YAH CHANAN 13:

Where I go, you are not able to follow me now

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

517 hasa adv now

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— but follow me afterwards.

51a harta nn final, finally

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

37

Kepha words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

Lord, why am I not able to follow you now?

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014f lemana pro why

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

517 hasa adv now

YAH CHANAN 13:

I place my soul for your sake.

*1120a napsa nn soul
615b helap prp for, instead
1183a sam vv put, place, set
116b 'ena pro I, we*

38

Yah Shua words to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

You, place your soul for my sake?

*1120a napsa nn soul
615b helap prp for, instead
1183a sam vv put, place, set
130 'ant pro you*

Amen! Amen! I word to you,

*110a 'amin adv Amen
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

The rooster voices not,

*906 la prp lest, not
1608a qera vv call, plead, recall
1892a targnala nn rooster*

until you deny me three times.

*1260 edama adv until
881a Kephara vv deny, refuse, refute
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1870a telat nn three
526 zabna nn time*

YAH CHANAN 14:

YAH SHUA PROMISES HIS PAROUSIA

14:1

Trouble not your heart:

*906 la prp lest, not
410 dawed vv trouble
910a leba nn heart*

trust in God: trust also in me.

*110d eteman vv trust
85a 'alaha tt God, Yah Veh
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
110d eteman vv trust*

2

In the house of my Father are many abodes:

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
481 hu pro he, it, she
32b 'awana nn abode
251 baita nn Beth, house
2a 'aba nn father*

and if it not, I had worded to you.

*83 'ela cn but, except, unless
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun*

I depart to prepare a place for you:

*47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we
694a tayeb vv prepare
905 personal pronoun
223a 'atra nn place, where*

YAH CHANAN 14:

3 and whenever I depart and prepare a place for you

115a 'en cn if

47a 'ezal vv go

694a tayeb vv prepare

905 personal pronoun

223a 'atra nn place, where

I come again and take you to myself:

1854d tub adv again, repeat

219a 'eta vv bring, come

404a debar vv guide, lead, rule

940 lewat prp to, toward, unto

that where I am, you also are.

56b 'aika adv where

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

165a 'ap cn also, not even

130 'ant pro you

486 hewa vv be, become, been, being

4 And where I go you know, and the way you know.

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

47b 'urha nn way

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

5 Tama words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1837 tama pn Tama

YAH CHANAN 14:

Lord, we know not where you go:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

56b 'aika adv where

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

and how are we able to know the way?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

47b 'urha nn way

754a yida vv know, notify, acknowledge

6

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

I — I AM the way, the truth, and the life:

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

47b 'urha nn way

1823b serara nn true, trueness, truth

604c haye nn life, salvation

no one comes to the Father, except by me.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH CHANAN 14:

7

If you had known me,

86 'elu cn if

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

you had also known my Father:

165a 'ap cn also, not even

2a 'aba nn father

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

and from henceforth you know him and see him.

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

595a heza vv see, manifest

8

Philipaus words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1404 pilipaus pn Philipaus

Lord, show us the Father, and it satisfies us.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

584a hawi vv show, exemplify

2a 'aba nn father

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

905 personal pronoun

YAH CHANAN 14:

9

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Am I so long a time with you,

500 hana pro this, these

853c kul'zeban nn ever more

1310a am prp with

116b 'ena pro I, we

and yet you know me not, Philipaus?

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1404 pilipaus pn Philipaus

Whoever has seen me has seen the Father!

1014c man pro who, him

905 personal pronoun

595a heza vv see, manifest

595a heza vv see, manifest

2a 'aba nn father

And how word you, Show us the Father?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

130 'ant pro you

111 'emar vv word

130 'ant pro you

584a hawi vv show, exemplify

2a 'aba nn father

YAH CHANAN 14:

10

Trust you not that I am in the Father,

906 *la prp lest, not*
110d *eteman vv trust*
130 *'ant pro you*
116b *'ena pro I, we*
2a *'aba nn father*

and the Father in me?

2a *'aba nn father*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

The word I word to you,

1008a *melta nn word*
61 *'aina pro who*
116b *'ena pro I, we*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*

I word not from myself:

1014d *men prp by, from, of, than*
1120a *napsa nn soul*
906 *la prp lest, not*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*

but the Father who inhabits me

2a *'aba nn father*
425 *dein cn and*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1322a *'emar vv inhabit*

YAH CHANAN 14:

works these works.

481 *hu pro he, it, she*

1247a *ebad vv work*

1247c *ebada nn work*

500 *hana pro this, these*

11

Trust — I in my Father,

110d *eteman vv trust*

116b *'ena pro I, we*

2a *'aba nn father*

and my Father in me:

2a *'aba nn father*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

but if not, trust me for sake of the very works.

83 *'ela cn but, except, unless*

165b *'apen adv even though*

994 *metul cn because*

1247c *ebada nn work*

110d *eteman vv trust*

12

Amen! Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

Whoever trusts in me,

1014c *man pro who, him*

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 14:

also works the works I work:

1247c *ebada nn work*
61 *'aina pro who*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*
165a *'ap cn also, not even*

and greater works than these, he works:

481 *hu pro he, it, she*
1247a *ebad vv work*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*
1247a *ebad vv work*

because I go to my Father.

116b *'ena pro I, we*
940 *lewat prp to, toward, unto*
2a *'aba nn father*
47a *'ezal vv go*
116b *'ena pro I, we*

13

And whatever you ask in my name, this I work,

977 *medem nn that, what, whatever*
1712a *sel vv ask, salute, question*
1792a *sema nn name*
1247a *ebad vv work*
905 *personal pronoun*

to glorify the Father in the Son.

1718c *sebah vv glorify*
2a *'aba nn father*
289 *bar nn son*

YAH CHANAN 14:

14 Whenever — whatever you ask in my name, I work.

115a 'en cn if

1712a sel vv ask, salute, question

1792a sema nn name

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

15 Whenever you love me, guard my misvoth.

115a 'en cn if

1662a rehem vv befriend

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1092a netar vv guard

YAH SHUA PROMISES THE PARACLETE

16 **I ask the Father:**

116b 'ena pro I, we

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

and he gives you another Paraclete

51c 'herina adj another, other

1473 paraqlita nn Paraclete

755a yab vv give

905 personal pronoun

to abide with you to the eons:

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 14:

17

even the Spirit of truth:

1652b ruhana adj spiritual

1823b serara nn true, trueness, truth

whom the world cannot take

482 hau pro he, they of whom, they who

1309a 'alma nn eon, eternity, world

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1530a qebal vv accuse, take

because it neither sees him, nor knows him:

994 metul cn because

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

but you know him:

130 'ant pro you

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

for he abides with you, being in you.

940 lewat prp to, toward, unto

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

482 hau pro he, they of whom, they who

YAH CHANAN 14:

18

I forsake you not orphaned:

906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
815 *yatma adj desolate, orphan*

for I come to you in a little:

219a *'eta vv bring, come*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1570b *qalila adj little, light, swift, few*
51c *'herina adj another, other*

19

and the world sees me no more:

1309a *'alma nn eon, eternity, world*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
905 *personal pronoun*

but you see me:

905 *personal pronoun*
130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
595a *heza vv see, manifest*

because I live, you live also.

116b *'ena pro I, we*
604b *haya adj alive, living, saved*
165a *'ap cn also, not even*
130 *'ant pro you*
604a *heya vv live, enliven, save*

YAH CHANAN 14:

20

At that day you know

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

754a yida vv know, notify, acknowledge

— I in my Father, and you in me, and I in you.

116b 'ena pro I, we

2a 'aba nn father

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

130 'ant pro you

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

116b 'ena pro I, we

21

Whoever has my misvoth and guards them

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

940 lewat prp to, toward, unto

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1092a netar vv guard

905 personal pronoun

loves me:

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

567a hab vv love

905 personal pronoun

YAH CHANAN 14:

and whoever loves me is loved by my Father:

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1662a rehem vv befriend

905 personal pronoun

1662a rehem vv befriend

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

and I love him and manifest myself to him.

116b 'ena pro I, we

1662a rehem vv befriend

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

22

Yah Hudah words to him — not the urbanite,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756e yihuda pn Yah Huda

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1194 sekaryuta pn urbanite

Lord, how is it

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014e mana pro why, what

that you are about to manifest yourself to us,

905 personal pronoun

1366b 'etida vv prepared, ready, already

130 'ant pro you

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

YAH CHANAN 14:

and not indeed to the world?

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

23

Yah Shua answers him, wording,

*1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

whenever anyone loves me, he guards my words:

*1014c man pro who, him
1662a rehem vv befriend
905 personal pronoun
1008a melta nn word
1092a netar vv guard*

and my Father loves him:

*2a 'aba nn father
1662a rehem vv befriend*

and we come to him and make our abode with him.

*940 lewat prp to, toward, unto
219a 'eta vv bring, come
116b 'ena pro I, we
32b 'awana nn abode
940 lewat prp to, toward, unto
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we*

YAH CHANAN 14:

24 **Whoever loves me not, guards not my words:**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1662a rehem vv befriend

905 personal pronoun

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1092a netar vv guard

and the word you hear is not mine

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

but of the Father who apostolized me.

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

1733 sadar vv apostolize

25 **I word these to you, abiding with you.**

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

1310a am prp with

793c kad adv when

940 lewat prp to, toward, unto

71a 'it vv had, has, have, having

YAH CHANAN 14:

26

And the Paraclete — the Spirit of Holiness

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1473 paraqlita nn Paraclete

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

whom the Father sends in my name,

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

2a 'aba nn father

1792a sema nn name

he doctrinates you all:

481 hu pro he, it, she

788a yilep vv doctrinate

853f kul'medem nn all, all that

and reminds you of whatever I worded to you.

481 hu pro he, it, she

1263a ehad vv remind, remember

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH SHUA BESTOWS HIS UNITY

27

I release shalom with you:

1789c selama nn shalom

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 14:

my shalom I give to you:

1789c selama nn shalom

424 dil nn own

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

not as the world gives, give I you:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

755a yab vv give

1309a 'alma nn eon, eternity, world

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

neither trouble your heart: nor frighten.

906 la prp lest, not

410 dawed vv trouble

910a leba nn heart

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

28

You heard me word to you,

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 14:

I go away, and come again to you.

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

If you love me, cheer that I go to the Father:

86 'elu cn if

1662a rehem vv befriend

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

580a hedi vv cheer

486 hewa vv be, become, been, being

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

for my Father is greater than I.

2a 'aba nn father

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

29 And now, behold, I word to you, ere it becomes,

517 hasa adv now

470 ha int behold

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1256b adla adv ere, before

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 14:

that, whenever it becomes, you trust.

963a ma pro what, when, whatever
486 hewa vv be, become, been, being
110d eteman vv trust

30

Hereafter I word not much with you:

1005 mekil adv now, so
906 la prp lest, not
111 'emar vv word
1310a am prp with
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

for the arch of this world comes,

219a 'eta vv bring, come
354 geir cn for
199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch
1309a 'alma nn eon, eternity, world

and has naught in me.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
977 medem nn that, what, whatever

31

But so that the world knows

83 'ela cn but, except, unless
754a yida vv know, notify, acknowledge
1309a 'alma nn eon, eternity, world

that I love the Father,

1662a rehem vv befriend
116b 'ena pro I, we
2a 'aba nn father

YAH CHANAN 14:

and as the Father misvahed me,
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1441a peqad vv misvah
2a 'aba nn father

even thus I work.
490 hakwat adv likewise
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we

Rise, we go hence.
1547a qam vv rise, stand
47a 'ezal vv go
1004 meka adv hence

YAH CHANAN 15:

ABIDING IN THE VINE

15:1

I — I AM the vine of truth

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

386 *gepeta nn vine*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

and my Father the servant.

2a *'aba nn father*

481 *hu pro he, it, she*

1417e *palaha nn laborer, servant*

2

Every branch in me not giving fruit

853a *kul nn all, every, everywhere*

1725 *sebista nn branch*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1371 *pira nn fruit*

906 *la prp lest, not*

755a *yab vv give*

he takes away:

1820a *seqal vv bear, carry, take*

905 *personal pronoun*

and whoever gives fruit,

61 *'aina pro who*

755a *yab vv give*

1371 *pira nn fruit*

he purifies to bring more fruit.

430b *deka vv purify*

905 *personal pronoun*

1371 *pira nn fruit*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

219a *'eta vv bring, come*

YAH CHANAN 15:

3 **You** have **purified enough** — **you**

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

430a dakya adj pure

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

130 'ant pro you

because of the word I word with you.

994 metul cn because

1008a melta nn word

111 'emar vv word

1310a am prp with

4 **Abide in me, and I in you**

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

as the branch is not able to give fruit of its own soul

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1725 sebista nn branch

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

1014d men prp by, from, of, than

1120a napsa nn soul

— unless it abide in the vine

83 'ela cn but, except, unless

1544 qawi vv abide

386 gepeta nn vine

YAH CHANAN 15:

thus also not you

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, not even*

906 *la prp lest, not*

130 *'ant pro you*

unless you abide in me.

83 *'ela cn but, except, unless*

1544 *qawi vv abide*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

5

I — I AM the vine, you are the branches:

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

386 *gepeta nn vine*

130 *'ant pro you*

1725 *sebista nn branch*

whoever abides in me and I in him

1014c *man pro who, him*

1544 *qawi vv abide*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

116b *'ena pro I, we*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

brings much fruit:

500 *hana pro this, these*

219a *'eta vv bring, come*

1371 *pira nn fruit*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

because that that is not with me

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

116b *'ena pro I, we*

YAH CHANAN 15:

is **not able to work whatever.**

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
130 *'ant pro you*
1247a *ebad vv work*
977 *medem nn that, what, whatever*

6

Unless humanity abides in me,

83 *'ela cn but, except, unless*
425 *dein cn and*
129a *'nasa nn human, humanity*
1544 *qawi vv abide*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

he is cast outside as a branch that withered:

1731 *seda vv cast, throw*
303c *lebar adv outside*
56a *'aik adv as*
1725 *sebista nn branch*
751a *yibes vv dry, wither*

and they are gathered and cast into the fire to burn.

960 *leqat vv gather*
1676a *rema vv place, cast*
905 *personal pronoun*
1083a *nura nn fire*
802a *yiqaad vv burn*

7

And if you abide in me,

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
1544 *qawi vv abide*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 15:

and my word abides in you

1008a melta nn word

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ask all — whatever you will,

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1491a seba vv will

and so be it.

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

8

Herein is my Father glorified

500 hana pro this, these

1718c sebah vv glorify

2a 'aba nn father

— that you bring much fruit:

1371 pira nn fruit

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

219a 'eta vv bring, come

and be my disciples.

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 15:

9 As my Father loves me, I also love you:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

567a hab vv love

2a 'aba nn father

165a 'ap cn also, not even

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

abide in my own friendship.

1544 qawi vv abide

1662f rehmeta nn friendship

424 dil nn own

10

If you guard my misvoth

115a 'en cn if

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1092a netar vv guard

you abide in my own love

1544 qawi vv abide

567e huba nn love

424 dil nn own

as I guard the misvoth of my Father,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

2a 'aba nn father

and abide in his love.

1544 qawi vv abide

116b 'ena pro I, we

567e huba nn love

YAH CHANAN 15:

11

I word these with you,
500 hana pro this, these
111 'emar vv word
1310a am prp with

that my cheer be within you

580b haduta nn cheer
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and to fill your cheer.

1009a mela vv complete, fill, fulfill
580b haduta nn cheer

12

This is my misvah

500 hana pro this, these
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

— to love one to one as I love you.

567a hab vv love
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
116b 'ena pro I, we
567a hab vv love

13

Greater love than this no human has

567e huba nn love
1631a raba adj great, nn Rabbi
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
948 lait vv having not, not having
129a 'nasa nn human, humanity

YAH CHANAN 15:

than to place his soul for his friends:

1120a napsa nn soul

1183a sam vv put, place, set

615b helap prp for, instead

1662b rahma nn friend

14 you are my friends if you work all I misvah you.

130 'ant pro you

1662b rahma nn friend

130 'ant pro you

115a 'en cn if

1247a ebad vv work

853a kul nn all, every, everywhere

1441a peqad vv misvah

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

THE NEW RELATIONSHIP

15 So I call you not, servants

906 la prp lest, not

1005 mekil adv now, so

1608a qera vv call, plead, recall

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1247b ebad nn servant, worker

because the servant knows not what his Lord works:

994 metul cn because

1247b ebad nn servant, worker

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

YAH CHANAN 15:

and I call you, friends:

*425 dein cn and
1608a qera vv call, plead, recall*

because all I heard of my Father I notified you.

*994 metul cn because
853a kul nn all, every, everywhere
1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than
2a 'aba nn father
754a yida vv know, notify, acknowledge*

16 You are not selecting me, but I am selecting you,

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
130 'ant pro you
323a geba vv gather, select
83 'ela cn but, except, unless
116b 'ena pro I, we
481 hu pro he, it, she
323a geba vv gather, select*

and setting you to go and bring fruit,

*1183a sam vv put, place, set
165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
47a 'ezal vv go
219a 'eta vv bring, come
1371 pira nn fruit*

and that your fruit abide

*1371 pira nn fruit
1544 qawi vv abide*

YAH CHANAN 15:

that all you ask of the Father in my name,

853a kul nn all, every, everywhere

1712a sel vv ask, salute, question

2a 'aba nn father

1792a sema nn name

he gives you.

755a yab vv give

905 personal pronoun

17

These I misvah you:

500 hana pro this, these

1441a peqad vv misvah

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

to love one to one.

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

18

And if the world hates you,

115a 'en cn if

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1212a sena vv hate

905 personal pronoun

you know that before you, it hated me.

754a yida vv know, notify, acknowledge

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

905 personal pronoun

1212a sena vv hate

YAH CHANAN 15:

19

And if you, being of the world,

86 'elu cn if

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

486 hewa vv be, become, been, being

the world is befriending his own:

1309a 'alma nn eon, eternity, world

424 dil nn own

1662a rehem vv befriend

486 hewa vv be, become, been, being

but you, not being of the world,

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

for I selected you from the world,

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

323a geba vv gather, select

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

because of this the world hates you.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1212a sena vv hate

905 personal pronoun

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 15:

20

Remember the word I worded to you,

1263a ehad vv remind, remember

1008a melta nn word

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

905 personal pronoun

No servant has been greater than his Lord.

948 lait vv having not, not having

1247b ebad nn servant, worker

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

If they persecute me, they also persecute you:

115a 'en cn if

905 personal pronoun

1641a redap vv persecute, pursue

165a 'ap cn also, not even

905 personal pronoun

1641a redap vv persecute, pursue

if they guard my word, they also guard your own.

115a 'en cn if

1008a melta nn word

1092a netar vv guard

165a 'ap cn also, not even

424 dil nn own

1092a netar vv guard

YAH CHANAN 15:

21

But they work all these in you

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv work

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

because of my own name,

994 metul cn because

1792a sema nn name

424 dil nn own

— they know not him who apostolized me.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostolize

22

If I had not come and worded with them,

86 'elu cn if

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

111 'emar vv word

111 'emar vv word

1310a am prp with

they had not had sin:

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

601d hetita nn sin

YAH CHANAN 15:

and now they have no pretext

517 hasa adv now

425 dein cn and

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1303e 'elta nn pretext, cause

concerning the face of their sin.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

601d hetita nn sin

23

Whoever hates me also hates my Father.

1014c man pro who, him

905 personal pronoun

1212a sena vv hate

165a 'ap cn also, not even

2a 'aba nn father

1212a sena vv hate

24

If I had not worked my works in their eyes

86 'elu cn if

1247c ebada nn work

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

1299a aina nn eyes

the works that no other human worked,

61 'aina pro who

129a 'nasa nn human, humanity

51c 'herina adj another, other

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

YAH CHANAN 15:

they had not been having **sin:**

948 *lait vv having not, not having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
601d *hetita nn sin*

and now have they seen

517 *hasa adv now*
425 *dein cn and*
595a *heza vv see, manifest*

and have hated me and my Father.

1212a *sena vv hate*
165a *'ap cn also, not even*
905 *personal pronoun*
165a *'ap cn also, not even*
2a *'aba nn father*

25

— and this becomes*

to fulfill the word scribed in their torah,

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
1008a *melta nn word*
899a *ketab vv scribe*
1108 *namosa nn torah*

They hated me vainly.

1212a *sena vv hate*
972 *magan adv freely, vainly*

Psalms 35:19; 69:4
*Not in the Aramaic

26

And when the Paraclete comes

963a *ma pro what, when, whatever*
425 *dein cn and*
219a *'eta vv bring, come*
1473 *paraqlita nn Paraclete*

YAH CHANAN 15:

— **whom I apostolize you from my Father**

482 hau pro he, they of whom, they who

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostolize

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

— **the Spirit of truth who goes from my Father,**

1652a ruha nn Spirit, wind

1823b serara nn true, trueness, truth

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

he witnesses concerning me:

747 hu he it she

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

27

you also witness,

165a 'ap cn also, not even

130 'ant pro you

1163b sahda vv witness

130 'ant pro you

because you were with me from the beginning.

1014d men prp by, from, of, than

1824g suaya nn beginning

1310a am prp with

130 'ant pro you

YAH CHANAN 16:

EJECTING AND MARTYRDOM

16:1

I have worded these with you,

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

1310a am prp with

that you not be offended:

906 la prp lest, not

897c etkesel vv offend

2

for they eject you from their congregations:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

and the hour comes that all who slaughter you

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

853a kul nn all, every, everywhere

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

presume they offer God qurbana:

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1609b qurbana nn qurbana

1609a qereb vv approach, offer, war

85a 'alaha tt God, Yah Veh

3

and they work these

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

YAH CHANAN 16:

because they know not the Father and not me:

994 metul cn because

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

906 la prp lest, not

2a 'aba nn father

906 la prp lest, not

905 personal pronoun

4

I word these with you

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

1310a am prp with

that whenever the season comes

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1261 edana nn season

to remember that I worded to you:

1263a ehad vv remind, remember

481 hu pro he, it, she

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

905 personal pronoun

and I worded these not to you from before

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

2744 qedima before formerly

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 16:

because of being with you.

*1310a am prp with
486 hewa vv be, become, been, being*

5 And now I go to him who apostolized me:

*517 hasa adv now
425 dein cn and
47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we
940 lewat prp to, toward, unto
1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize*

and no human of you asks me, Where go you?

*906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
1712a sel vv ask, salute, question
905 personal pronoun
56b 'aika adv where
47a 'ezal vv go
130 'ant pro you*

6 For I have worded these to you,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
354 geir cn for
500 hana pro this, these*

and sorrow has come and fills your heart.

*219a 'eta vv bring, come
886b karyuta nn sorrow
1009a mela vv complete, fill, fulfill
910a leba nn heart*

YAH CHANAN 16:

THE MINISTRY OF THE PARACLETE

7

But I word you the truth:

83 *'ela cn but, except, unless*
116b *'ena pro I, we*
1823b *serara nn true, trueness, truth*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

It is beneficial for you that I go:

1442b *paqah adj beneficial, expedient*
905 *personal pronoun*
116b *'ena pro I, we*
47a *'ezal vv go*

for if I go not, the Paraclete comes not to you:

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
116b *'ena pro I, we*
906 *la prp lest, not*
47a *'ezal vv go*
116b *'ena pro I, we*
1473 *paraqlita nn Paraclete*
906 *la prp lest, not*
219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and if I go, I apostolize him to you:

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
47a *'ezal vv go*
1733 *sadar vv apostolize*
940 *lewat prp to, toward, unto*

YAH CHANAN 16:

8

and when he comes

963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*

he admonishes the world

481 *hu pro he, it, she*
875a *'etkeses vv admonish*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

concerning sin

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
601d *hetita nn sin*

and concerning justness

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
529i *zadiquta nn justness*

and concerning judgment.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
413a *dina nn judgment*

9

Concerning sin

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
601d *hetita nn sin*

because they trust not in me:

906 *la prp lest, not*
110d *eteman vv trust*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

10

and concerning justness

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
529i *zadiquta nn justness*

YAH CHANAN 16:

because I go to my Father and you see me not again:

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

905 personal pronoun

11

and concerning judgment

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

413a dina nn judgment

425 dein cn and

because the hierarch of this world is judged.

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

413b dan vv judge

481 hu pro he, it, she

12

Again, I have much to word to you

1854d tub adv again, repeat

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 16:

but you are **not able take them now.**

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

1773a 'eskah adj *able, capable, possible, vv enable, find*

130 'ant pro *you*

49a 'ehad vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

517 hasa adv *now*

13

And when the Spirit of truth comes,

963a ma pro *what, when, whatever*

219a 'eta vv *bring, come*

425 dein cn *and*

1652a ruha nn *Spirit, wind*

1823b serara nn *true, trueness, truth*

he guides you into all truth:

481 hu pro *he, it, she*

404a debar vv *guide, lead, rule*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1823b serara nn *true, trueness, truth*

for he words not of the mind of his own soul,

906 la prp *lest, not*

354 geir cn *for*

111 'emar vv *word*

1014d men prp *by, from, of, than*

1689a reyana nn *thought, mind*

1120a napsa nn *soul*

but all he hears, he words

83 'ela cn *but, except, unless*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1798a sema vv *hear, hearken*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

111 'emar vv *word*

YAH CHANAN 16:

and of those prepared he notifies you.

1366b 'etida vv prepared, ready, already

754a yida vv know, notify, acknowledge

14

And he glorifies me:

481 hu pro he, it, she

1718c sebah vv glorify

because he takes of my own and shows you.

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

424 dil nn own

1111a nesab vv take, hypocryze

584a hawi vv show, exemplify

YAH SHUA PROPHECIES HIS DEATH, RESURRECTION, AND PAROUSIA

15

All that the Father has is my own.

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

2a 'aba nn father

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

Because of this I word to you,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

905 personal pronoun

He takes of my own, and shows you.

1014d men prp by, from, of, than

424 dil nn own

1111a nesab vv take, hypocryze

584a hawi vv show, exemplify

YAH CHANAN 16:

16

A little, and you see me not:

1570b qalila adj little, light, swift, few

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

and again, A little, and you see me

1854d tub adv again, repeat

1570b qalila adj little, light, swift, few

595a heza vv see, manifest

and that I go to the Father.

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

17

And his disciples are wording one to one,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

What is this that he words to us,

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

905 personal pronoun

A little, and you see me not:

1570b qalila adj little, light, swift, few

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

YAH CHANAN 16:

and again, A little, and you see me:

1854d tub adv again, repeat
1570b qalila adj little, light, swift, few
595a heza vv see, manifest

and, That I go to the Father?

47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we
940 lewat prp to, toward, unto
2a 'aba nn father

18

And they are wording,

111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

What is this that he words, A little?

1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
1570b qalila adj little, light, swift, few
111 'emar vv word

We know not what he words.

906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
1014e mana pro why, what
111 'emar vv word

19

And Yah Shua knows

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
754a yida vv know, notify, acknowledge

YAH CHANAN 16:

that they are **seeking to ask him,**

273a *be'a vv seek, search*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1712a *sel vv ask, salute, question*

and is **wording concerning this,**

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

Seek you with one another what I worded to you,

273a *be'a vv seek, search*

130 *'ant pro you*

1310a *am prp with*

579c *hedade pro one another*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

— A little, and you see me not:

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

and again, A little, and you see me?

1854d *tub adv again, repeat*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

595a *heza vv see, manifest*

20

Amen! Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 16:

You weep and mourn, but the world cheers:

254a beka vv weep

130 'ant pro you

84a ela vv mourn

1309a 'alma nn eon, eternity, world

580a hedi vv cheer

and you sorrow, but your sorrow becomes cheer.

905 personal pronoun

886a kera vv sorrow

83 'ela cn but, except, unless

886b karyuta nn sorrow

580b haduta nn cheer

486 hewa vv be, become, been, being

21

A woman, whenever she births, sorrows,

131 'antta nn woman

963a ma pro what, when, whatever

787a yiled vv birth

886a kera vv sorrow

905 personal pronoun

because her hour to birth arrives:

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

766a yauma nn day

787e maulada nn birth

and when she births the son,

963a ma pro what, when, whatever

787a yiled vv birth

425 dein cn and

289 bar nn son

YAH CHANAN 16:

she remembers not the travail,

*906 la prp lest, not
1263a ehad vv remind, remember
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

because of the cheer

*994 metul cn because
580b haduta nn cheer*

that a son of humanity is birthed into the world.

*787a yiled vv birth
291 bar'nassa nn son of humanity
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

22

And also, you now have sorrow:

*165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
517 hasa adv now
886a kera vv sorrow
905 personal pronoun*

and I see you again, and your heart cheers,

*1854d tub adv again, repeat
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
580a hedi vv cheer
910a leba nn heart*

and humanity takes not your cheer from you:

*580b haduta nn cheer
906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1111a nesab vv take, hypocrite
1014d men prp by, from, of, than*

YAH CHANAN 16:

23 and in that day you ask me naught whatever.

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1712a sel vv ask, salute, question

977 medem nn that, what, whatever

Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

All you ask the Father in my name, he gives you.

853f kul' medem nn all, all that

1712a sel vv ask, salute, question

2a 'aba nn father

1792a sema nn name

755a yab vv give

905 personal pronoun

24 Until now, you asked naught whatever in my name:

1260 edama adv until

517 hasa adv now

906 la prp lest, not

1712a sel vv ask, salute, question

977 medem nn that, what, whatever

1792a sema nn name

YAH CHANAN 16:

ask and take that your cheer be shelemed.

1712a sel vv ask, salute, question

1111a nesab vv take, hypocrite

486 hewa vv be, become, been, being

580b haduta nn cheer

1009i mesamleya vv shelem

25

I word these to you with parables:

500 hana pro this, these

1413 peleta nn parable

111 'emar vv word

1310a am prp with

and the hour comes,

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

1744 sata nn hour

when I no more word to you in parables,

113 'emati adv when

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

1310a am prp with

1413 peleta nn parable

but I show you openly concerning the Father.

83 'ela cn but, except, unless

357j in'bage adv boldly, openly

228 bedaq vv expose, show

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2a 'aba nn father

YAH CHANAN 16:

26

At that day, you ask in my name:

*482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day
1712a sel vv ask, salute, question
1792a sema nn name*

and I word not to you,

*906 la prp lest, not
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

that I seek of the Father concerning you:

*116b 'ena pro I, we
273a be'a vv seek, search
1014d men prp by, from, of, than
2a 'aba nn father
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

27

for the Father befriends you,

*481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
2a 'aba nn father
1662a rehem vv befriend
905 personal pronoun*

because of your befriending me,

*130 'ant pro you
1662a rehem vv befriend*

YAH CHANAN 16:

and trust that I went from God.

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

28

I have gone from the Father

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

and came into the world:

219a 'eta vv bring, come

1309a 'alma nn eon, eternity, world

again, I leave the world, and go to the Father.

1854d tub adv again, repeat

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

116b 'ena pro I, we

1309a 'alma nn eon, eternity, world

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

29

His disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 16:

Behold, now you word openly

470 ha int behold

517 hasa adv now

357e galyait adv openly

111 'emar vv word

130 'ant pro you

and not one parable word you:

1413 peleta nn parable

906 la prp lest, not

579a had nn adj one, someone

111 'emar vv word

130 'ant pro you

30

now we know that you know all,

517 hasa adv now

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

853f kul'medem nn all, all that

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

and need not that humanity ask you:

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

130 'ant pro you

129a 'nasa nn human, humanity

1712a sel vv ask, salute, question

YAH CHANAN 16:

in this we trust — that you went from God.

500 hana pro this, these

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

31

Yah Shua words to them, Trust.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

110d eteman vv trust

32

Behold, the hour comes, and now has come,

470 ha int behold

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

517 hasa adv now

219a 'eta vv bring, come

that you disperse — each human to his own place,

229 bedar vv disperse, scatter

129a 'nasa nn human, humanity

223a 'atra nn place, where

and forsake me alone:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

586b balhud adv alone, only

YAH CHANAN 16:

and yet I be not alone — the father being with me.

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
586b balhud adv alone, only
2a 'aba nn father
1310a am prp with
481 hu pro he, it, she*

33

I word these to you

*500 hana pro this, these
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

that you have shalom in me.

*223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1789c selama nn shalom*

In the world there be tribulation:

*1309a 'alma nn eon, eternity, world
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

but, enhearten! I triumph over the world.

*83 'ela cn but, except, unless
910b labev vv enhearten
116b 'ena pro I, we
546a zaita vv triumph
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

YAH CHANAN 17:

THE PRAYER OF YAH SHUA TO THE FATHER

17:1

Yah Shua words these

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

and lifts his eyes to the heavens, and words,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1299a aina nn eyes

1795a semaya nn the heavens

111 'emar vv word

My Father, the hour has come: glorify your Son,

2a 'aba nn father

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

1718c sebah vv glorify

289 bar nn son

so that your Son glorifies you:

289 bar nn son

1718c sebah vv glorify

2 as you have given him sultanship over all flesh

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

271 besra nn flesh

YAH CHANAN 17:

to give all them whom you give him life eternal:

853a kul nn all, every, everywhere
963a ma pro what, when, whatever
755a yab vv give
905 personal pronoun
755a yab vv give
905 personal pronoun
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world

3

and this is life eternal:

500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
604c haye nn life, salvation
604c haye nn life, salvation

that they know you — you the only God of truth,

754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
130 'ant pro you
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1823b serara nn true, trueness, truth
586b balhud adv alone, only

and Yah Shua the Meshiah whom you apostolized.

1014c man pro who, him
1733 sadar vv apostolize
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

4

I — I have glorified you on the earth:

116b 'ena pro I, we
1718c sebah vv glorify
209a ara nn earth

YAH CHANAN 17:

the work you have given me I have shelemed:

1247c ebada nn work

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

905 personal pronoun

1247a ebad vv work

1789a selem vv shelem

5

and now you glorify me, my Father,

517 hasa adv now

1718c sebah vv glorify

130 'ant pro you

2a 'aba nn father

unto you

940 lewat prp to, toward, unto

with the glory I having been unto you

482 hau pro he, they of whom, they who

1718a subha nn glory

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

from before the world became.

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

486 hewa vv be, become, been, being

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 17:

6 **I notified of your name to the sons of humanity**

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1792a *sema nn name*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

whom you gave me from the world:

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

being your own, and you gave them to me

424 *dil nn own*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

755a *yab vv give*

481 *hu pro he, it, she*

— and they guarded your word.

1092a *netar vv guard*

1008a *melta nn word*

7

Now I know that all

517 *hasa adv now*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

853a *kul nn all, every, everywhere*

— whatever you gave me

963a *ma pro what, when, whatever*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 17:

are **from you:**

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

481 hu pro he, it, she

8 for the word you gave me, I gave them:

1008a melta nn word

755a yab vv give

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

and they took them:

481 hu pro he, it, she

1530a qebal vv accuse, take

and know truly that I have gone from you:

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823d sarirait adv truly

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

and they trust that you apostolized me.

110d eteman vv trust

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

9 I ask concerning them:

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

273a be'a vv seek, search

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 17:

I ask not concerning the world,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

273a *be'a vv seek, search*

116b *'ena pro I, we*

but concerning those you gave me:

83 *'ela cn but, except, unless*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

for they are your own:

424 *dil nn own*

481 *hu pro he, it, she*

10

and all my own are your own

853f *kul'medem nn all, all that*

424 *dil nn own*

481 *hu pro he, it, she*

424 *dil nn own*

and your own are my own:

481 *hu pro he, it, she*

424 *dil nn own*

424 *dil nn own*

481 *hu pro he, it, she*

and I am glorified in them.

1718d *mesabha vv glorified, adj glorious*

116b *'ena pro I, we*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

YAH CHANAN 17:

11

And now, I, not being in the world:

1005 mekil adv now, so

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1309a 'alma nn eon, eternity, world

but these being in the world,

500 hana pro this, these

1309a 'alma nn eon, eternity, world

481 hu pro he, it, she

and I — I am coming to you, Holy Father.

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

2a 'aba nn father

1543d qadisa adj holy

Guard in your own name

1092a netar vv guard

481 hu pro he, it, she

1792a sema nn name

those whom you gave me,

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

905 personal pronoun

unto their being one, as we.

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 17:

12

When being with them in the world

793c kad adv when

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

1309a 'alma nn eon, eternity, world

I was guarding them in your name:

116b 'ena pro I, we

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1792a sema nn name

whom you gave me, I guarded:

61 'aina pro who

755a yab vv give

905 personal pronoun

1092a netar vv guard

and no human of them destructs

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

except the son of destruction

83 'ela cn but, except, unless

289 bar nn son

6c 'abdana nn destruction, loss

— to fulfill the scripture.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

899b ketaba nn scripture

YAH CHANAN 17:

13

And now I come to you:

517 hasa adv now

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

and I word these in the world,

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

1309a 'alma nn eon, eternity, world

unto sheleming my cheer in them.

486 hewa vv be, become, been, being

580b haduta nn cheer

1009i mesamleya vv shelem

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

14

I have given them your word:

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

905 personal pronoun

1008a melta nn word

and the world hates them

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1212a sena vv hate

481 hu pro he, it, she

because of them not being of the world

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 17:

as I be not of the world.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world

15 I am not seeking that you take them from the world

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1820a seqal vv bear, carry, take
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world
273a be'a vv seek, search
116b 'ena pro I, we

but that you be guarding them from evil.

83 'ela cn but, except, unless
1092a netar vv guard
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
225a bisa adj evil, vv vilify

16 For they be not of the world

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 17:

as I be not of the world.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

17

Father, hallow them in your truth:

2a 'aba nn father

1543b qades vv hallow

481 hu pro he, it, she

1823b serara nn true, trueness, truth

your own word is truth:

1008a melta nn word

424 dil nn own

1823b serara nn true, trueness, truth

481 hu pro he, it, she

18

as you apostolized me into the world,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

905 personal pronoun

1733 sadar vv apostolize

1309a 'alma nn eon, eternity, world

I also apostolized them into the world:

165a 'ap cn also, not even

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 17:

19

and concerning their face I hallow my soul

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

116b 'ena pro I, we

1543b qades vv hallow

116b 'ena pro I, we

1120a napsa nn soul

that they also be hallowed in the truth.

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

1543b qades vv hallow

1823b serara nn true, trueness, truth

THE PRAYER OF YAH SHUA FOR FUTURE TRUSTERS
And I am not seeking

20

concerning the face of these only,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

500 hana pro this, these

273a be'a vv seek, search

116b 'ena pro I, we

586b balhud adv alone, only

YAH CHANAN 17:

**but also concerning the face of them
who trust in me in their word:**

83 'ela cn *but, except, unless*

165a 'ap cn *also, not even*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

166 'ape nn *face, hypocrite, shewbread*

61 'aina pro *who*

110d eteman vv *trust*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

1008a melta nn *word*

21

unto all being one

853a kul nn *all, every, everywhere*

486 hewa vv *be, become, been, being*

579a had nn *adj one, someone*

as you, Father in me, and I in you

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*

130 'ant pro *you*

2a 'aba nn *father*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

116b 'ena pro *I, we*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

unto them also being one in us

165a 'ap cn *also, not even*

481 hu pro *he, it, she*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

579a had nn *adj one, someone*

486 hewa vv *be, become, been, being*

YAH CHANAN 17:

that the world trust that you apostolized me.

110d eteman vv trust

1309a 'alma nn eon, eternity, world

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

22

And I — the glory you gave me, I gave them:

116b 'ena pro I, we

1718a subha nn glory

755a yab vv give

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

unto their being one, as we be one:

905 personal pronoun

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

579a had nn adj one, someone

116b 'ena pro I, we

23

I in them and you in me,

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

unto their being perfected in one:

486 hewa vv be, become, been, being

367b gemira vv perfect

579a had nn adj one, someone

YAH CHANAN 17:

and that the world know that you apostolized me,

754a yida vv know, notify, acknowledge

1309a 'alma nn eon, eternity, world

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

and you have loved them as you have loved me.

567a hab vv love

481 hu pro he, it, she

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, not even

905 personal pronoun

567a hab vv love

24

Father, those whom you gave me

2a 'aba nn father

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

905 personal pronoun

I will that, where I am, they also be with me

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

223a 'atra nn place, where

116b 'ena pro I, we

165a 'ap cn also, not even

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

YAH CHANAN 17:

unto seeing my own glory that you gave me:

486 hewa vv be, become, been, being

595a heza vv see, manifest

1718a subha nn glory

424 dil nn own

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

905 personal pronoun

— that you loved me ere the foundation of the world.

567a hab vv love

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1676b tarmita nn foundation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

25

My just Father,

2a 'aba nn father

840a kina adj just

and the world knows you not and I know you:

1309a 'alma nn eon, eternity, world

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

and they know that you apostolized me:

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1733 sadar vv apostolize

YAH CHANAN 17:

26 **and I have notified of your name to them:**

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

1792a sema nn name

and notify

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

that the love with which you love me be in them:

567e huba nn love

482 hau pro he, they of whom, they who

567a hab vv love

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and I be in them.

116b 'ena pro I, we

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH CHANAN 18:

YAH SHUA IN THE GARDEN

18:1

Yah Shua, having worded these,

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

goes with his disciples

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

across the brook Qedron

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

1638c regelta nn brook

1539 qedrun pn Qedrun

to a place having been a garden

223a 'atra nn place, where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

369a ganta nn garden

where he and his disciples enter:

56b 'aika adv where

1303a al vv bring, enter

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

YAH CHANAN 18:

2 and Yah Hudah the shelemer also knows the place:

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, not even

756e yihuda pn Yah Huda

*1789g maslemana nn shelemer**

429b dukta nn place

482 hau pro he, they of whom, they who

because of Yah Shua often congregating there

994 metul cn because

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

526 zabna nn time

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

811 yesu' pn Yah Shua

with his disciples.

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

YAH HUDAH SHELEMS YAH SHUA

3

So Yah Hudah leads a squad

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

756e yihuda pn Yah Huda

404a debar vv guide, lead, rule

159 'espira nn squad

YAH CHANAN 18:

and from the rabbi priests and Pherisas, takes guards

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

404a debar vv guide, lead, rule

421 dahsa nn guard

and comes there with lanterns and lamps and armor.

219a 'eta vv bring, come

1874 taman adv there

1310a am prp with

1117 naptira nn lantern

955 lampida nn lamp

544a zama nn armor

4

And Yah Shua,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

knowing all to become upon him,

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

goes and words to them, Whom seek you?

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014c man pro who, him

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

YAH CHANAN 18:

5 They answer him, Yah Shua the Nasraya.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
1126b nasraya pn Nasraya*

Yah Shua words to them, I — I AM.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
116a I 'ena 'ena pro I — I AM*

And Yah Hudah also stands

*1547a qam vv rise, stand
425 dein cn and
165a 'ap cn also, not even
756e yihuda pn Yah Huda*

— the shelemer with them,

1789g maslemana nn shelemer
1310a am prp with*

6 and when Yah Shua words to them, I — I AM,

*793c kad adv when
111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
116a I 'ena 'ena pro I — I AM*

they go backward, and fall upon the ground.

*47a 'ezal vv go
272b bestera nn back, behind
1118a nepal vv fall
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth*

YAH CHANAN 18:

7 Yah Shua asks them again, Whom seek you?

*1854d tub adv again, repeat
1712a sel vv ask, salute, question
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn Yah Shua
1014c man pro who, him
273a be'a vv seek, search
130 'ant pro you*

And they word, Yah Shua the Nasraya.

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua
1126b nasraya pn Nasraya*

8 Yah Shua answers, I word to you, I — I AM:

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun
116a I 'ena 'ena pro I — I AM*

and if you seek me, release these to go their way

*115a 'en cn if
905 personal pronoun
273a be'a vv seek, search
130 'ant pro you
500 hana pro this, these
47a 'ezal vv go*

YAH CHANAN 18:

9 — to shelem the word he had worded,
1789a selem vv shelem
1008a melta nn word
111 'emar vv word

Of them you gave me, not even one destructs.

61 'aina pro who
755a yab vv give
906 la prp lest, not
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
1014d men prp by, from, of, than
165a 'ap cn also, not even
579a had nn adj one, someone

10 **And Shimun Kepha, holding a sword,**

1799 sem'un pn Shimun
425 dein cn and
820 kipa pn Kepha
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1224 sapsira nn sword

draws it, and wounds the servant of the rabbi priest,

1794 semat vv draw
990a meha vv wound, plague, bind
1247b ebad nn servant, worker
1631d rab'kahna nn rabbi priest

and takes his right ear.

1820a seqal vv bear, carry, take
25 'edna nn ear
793a yamina nn right

YAH CHANAN 18:

— **the name of the servant, Malek.**

1792a sema nn name

425 dein cn and

1247b ebad nn servant, worker

1013a malek pn Malek

11

And Yah Shua words to Kepha,

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

820 kipa pn Kepha

Put your sword into the sheath:

1183a sam vv put, place, set

1224 sapsira nn sword

608c helta nn sheath

the cup my Father gives me, am I not to drink?

841 kasa nn cup

755a yab vv give

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

YAH SHUA ARRESTED

12

Then the squad and the chiliarch

488 haudem adv then

159 'espira nn squad

860 kiliyarka nn chilliarch

and attendants of the Yah Hudaya

421 dahsa nn guard

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 18:

take Yah Shua and bind him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

811 yesu' pn Yah Shua

161a 'esar vv bind, bound, wrap

13

and lead him away to Hanan Yah first:

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

638 hanan pn Hanan

1538c luqedal adv before, ere, first

because of being father—in—law to Qayapha,

994 metul cn because

623a hema nn father-in-law

486 hewa vv be, become, been, being

1567 qayapa pn Qayapa

having been rabbi priest that year

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1807 sanra nn year

482 hau pro he, they of whom, they who

14

and Qayapha has been counselling the Yah Hudaya

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1567 qayapa pn Qayapa

482 hau pro he, they of whom, they who

1013b melek vv counsel, reign, rule

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 18:

that it is beneficial

1442b paqah adj beneficial, expedient

to destroy one human for the people.

579a had nn adj one, someone

326a gabra nn man

988a mat vv die, deathify

615b helap prp for, instead

1310b ama nn people, peoples

THE FIRST DENIAL OF KEPHA

15

And Shimun Kepha and one of the other disciples

1799 sem'un pn Shimun

425 dein cn and

820 kipa pn Kepha

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

51c 'herina adj another, other

have **been coming after Yah Shua:**

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

811 yesu' pn Yah Shua

and that disciple knows the rabbi priest:

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

952a talmida adj disciple

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1631d rab'kahna nn rabbi priest

YAH CHANAN 18:

and enters with Yah Shua

1303a al vv bring, enter

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

into the palace of the rabbi priest

417b darta nn dwelling

16 and Kepha is standing outside toward the portal:

1799 sem'un pn Shimun

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

303c lebar adv outside

940 lewat prp to, toward, unto

1895b tara nn portal

so that other disciple,

482 hau pro he, they of whom, they who

952a talmida adj disciple

51c 'herina adj another, other

knowing the rabbi priest,

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1631d rab'kahna nn rabbi priest

goes out and words to the portal guard

111 'emar vv word

1092a netar vv guard

1895b tara nn portal

YAH CHANAN 18:

to bring in Shimun.

1303a al vv bring, enter
1799 sem'un pn Shimun

17 **And the lass — the portal guard words to Shimun,**

111 'emar vv word
425 dein cn and
1308b 'elaimta nn lass
1092a netar vv guard
1895b tara nn portal
1799 sem'un pn Shimun

Are **not you also one of the disciples of this man?**

963c lema pro why
165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple
130 'ant pro you
500 hana pro this, these
326a gabra nn man

He words, Not I.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
906 la prp lest, not

18 **And standing there, the servants and attendants**

1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1247b ebad nn servant, worker
421 dahsa nn guard

YAH CHANAN 18:

setting a fire to warm, and standing there
1183a sam vv put, place, set
486 hewa vv be, become, been, being
1083a nura nn fire
1756a sehen vv warm

because of being cold:
994 metul cn because
1625b qarisa adj cold
486 hewa vv be, become, been, being

and Shimun standing with them and warming himself.

1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
165a 'ap cn also, not even
1799 sem'un pn Shimun
1310a am prp with
1756a sehen vv warm

THE WITNESS OF YAH SHUA

19

And the rabbi priest questions Yah Shua

1631d rab'kahna nn rabbi priest
425 dein cn and
1712a sel vv ask, salute, question
811 yesu' pn Yah Shua

concerning his disciples and concerning his doctrine.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
952a talmida adj disciple
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
788b yulpana nn doctrine

YAH CHANAN 18:

20

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

I worded openly with the people:

116b 'ena pro I, we

357j in'bagle adv boldly, openly

111 'emar vv word

1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

I taught ever more in the congregation

853c kul'zeban nn ever more

788a yilep vv doctriate

874c kenusta nn congregation

and in the priestal precinct

489 haikla nn priestal precinct, nave

where the Yah Hudaya always congregate:

56b 'aika adv where

853a kul nn all, every, everywhere

756c yihudaya pn Yah Hudaya

874a kenas vv congregate

and I spoke naught whatever secretly.

977 medem nn that, what, whatever

746b betusya adv secretly

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

YAH CHANAN 18:

21

Why question you me?

*1014e mana pro why, what
1712a sel vv ask, salute, question
130 'ant pro you
905 personal pronoun*

Question them who heard what I worded with them:

*1712a sel vv ask, salute, question
482 hau pro he, they of whom, they who
1798a sema vv hear, hearken
1014e mana pro why, what
111 'emar vv word
1310a am prp with*

behold, they know all that I worded.

*470 ha int behold
481 hu pro he, it, she
754a yida vv know, notify, acknowledge
853f kul'medem nn all, all that
111 'emar vv word*

22

And when he words this,

*793c kad adv when
500 hana pro this, these
111 'emar vv word*

one of the guards standing,

*579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
421 dahsa nn guard
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being*

YAH CHANAN 18:

wounds the jaw of Yah Shua,

990a meha vv wound, plague, bind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1410 paka nn cheek, jaw

811 yesu' pn Yah Shua

wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Word you thus to the rabbi priest thus?

492 hakana cn thus

755a yab vv give

130 'ant pro you

1484 petgama nn word

1631d rab'kahna nn rabbi priest

23

Yah Shua answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If I have worded evilly, witness concerning the evil:

115a 'en cn if

225b bisa'it adv evilly

111 'emar vv word

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

225a bisa adj evil, vv vilify

YAH CHANAN 18:

and if well, why wound me?

115a 'en cn if

425 dein cn and

1818c sapira adj beautiful, well

1014f lemana pro why

990a meha vv wound, plague, bind

24

And Hanan apostolizes to bind Yah Shua

638 hanan pn Hanan

425 dein cn and

1733 sadar vv apostolize

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

161a 'esar vv bind, bound, wrap

to Qayapha the rabbi priest.

940 lewat prp to, toward, unto

1567 qayapa pn Qayapa

1631d rab'kahna nn rabbi priest

THE SECOND DENIAL OF KEPHA

25

And Shimun Kepha is standing

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

1547a qam vv rise, stand

and warming himself

486 hewa vv be, become, been, being

1756a sehen vv warm

and they are wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

YAH CHANAN 18:

Why? You also are one of his disciples?

963c *lema pro why*

165a *'ap cn also, not even*

130 *'ant pro you*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

952a *talmida adj disciple*

130 *'ant pro you*

He denies and words, Not I.

481 *hu pro he, it, she*

881a *Kephar vv deny, refuse, refute*

111 *'emar vv word*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

THE THIRD DENIAL OF KEPHA

26 One of the servants of the rabbi priest words to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

1247b *ebad nn servant, worker*

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

being kin of him whose ear Shimun cut,

48c *'heyana adj kin*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1432a *pesaq vv cut*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1799 *sem'un pn Shimun*

25 *'edna nn ear*

YAH CHANAN 18:

words, Saw I not you in the garden with him?

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

1310a am prp with

369a ganta nn garden

27

And again Shimun denies:

1854d tub adv again, repeat

881a Kephara vv deny, refuse, refute

1799 sem'un pn Shimun

— and within the hour the rooster calls.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

THE TRIAL OF YAH SHUA

28

And they bring Yah Shua

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

from Qayapha to the praetorium

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1567 qayapa pn Qayapa

1453b peretaurin nn praetorium

and, having been dawn,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

YAH CHANAN 18:

and they enter not the praetorium,

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1453b peretaurin nn praetorium

lest they soil themselves while eating the Pasach.

906 la prp lest, not

700 tas vv defile, soil

1256a ad adv while

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1438 pasha nn Pasach

29

And Philataus goes outside to them,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

425 dein cn and

1401 Pilataus pn Philataus

303c lebar adv outside

940 lewat prp to, toward, unto

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

What devouring accusation have you

1014e mana pro why, what

78f mekal qarsa idi devouring accusation

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

concerning this man?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 18:

30

They answer, wording to him,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If he worked not evil,

86 'elu cn if

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

225a bisa adj evil, vv vilify

we had not been sheleming him to you.

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, not even

905 personal pronoun

1789a selem vv shelem

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

31

Philataus words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Pilataus.pn Philataus

You lead him and judge him according to your torah.

404a debar vv guide, lead, rule

130 'ant pro you

413b dan vv judge

56a 'aik adv as

1108 namosa nn torah

The Yah Hudaya word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 18:

We are not allowed to slaughter humanity:

906 la prp lest, not
1786d salita vv allow, nn sultanship
905 personal pronoun
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
129a 'nasa nn human, humanity

32 — to shelem the word Yah Shua worded

1789a selem vv shelem
1008a melta nn word
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua

when notifying by what death he is ready to die.

793c kad adv when
754a yida vv know, notify, acknowledge
61 'aina pro who
988c mauta nn death
1366b 'etida vv prepared, ready, already
988a mat vv die, deathify

33 And Philatus enters the praetorium,

1303a al vv bring, enter
425 dein cn and
1401 Pilatus pn Philatus
1453b peretaurin nn praetorium

and calls to Yah Shua, and words to him,

1608a qera vv call, plead, recall
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

YAH CHANAN 18:

Are **you the Sovereign of the Yah Hudaya?**

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

34

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Word you this of your own soul?

1014d men prp by, from, of, than

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

Or word others to you concerning me?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

35

Philataus words to him, Am I a Yah Hudaya?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Pilataus pn Philataus

963c lema pro why

116b 'ena pro I, we

756c yihudaya pn Yah Hudaya

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 18:

Your sons of your people and the rabbi priests

289 bar nn son

1310b ama nn people, peoples

481 hu pro he, it, she

1631d rab'kahna nn rabbi priest

shelemed you to me.

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

What worked you?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

36

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

My own sovereigndom be not of this world:

1013f malkuta nn sovereigndom

424 dil nn own

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1309a 'alma nn eon, eternity, world

if my sovereigndom be of this world,

86 'elu cn if

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 18:

my ministers had ever striven

904a ketas vv strive, strike

486 hewa vv be, become, been, being

1802b mesamsana adj minister

that I not be shelemed to the Yah Hudaya:

906 la prp lest, not

1789a selem vv shelem

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and now, my own sovereigndom, be not from here.

517 hasa adv now

425 dein cn and

1013f malkuta nn sovereigndom

424 dil nn own

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1004 meka adv hence

37

And then Philataus words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Pilataus pn Philataus

978 madein adv and then

Are **you a sovereign?**

1013d malka nn sovereign

130 'ant pro you

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 18:

You word that a sovereign I — I AM.

*130 'ant pro you
111 'emar vv word
1013d malka nn sovereign
116a I 'ena 'ena pro I — I AM*

For this I was birthed,

*500 hana pro this, these
787a yiled vv birth
116b 'ena pro I, we*

and for this I came into the world

*500 hana pro this, these
219a 'eta vv bring, come
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

— to witness concerning the truth.

*1163a sehed vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1823b serara nn true, trueness, truth*

Whoever has of the truth hears my voice.

*1014c man pro who, him
71a 'it vv had, has, have, having
1014d men prp by, from, of, than
1823b serara nn true, trueness, truth
1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice*

38

Philataus words to him, What is truth?

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1401 Pilataus pn Philataus
1014e mana pro why, what
1823b serara nn true, trueness, truth*

YAH CHANAN 18:

And when he words this

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

he again goes to the Yah Hudaya

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

940 lewat prp to, toward, unto

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I find not even one pretext within him:

116b 'ena pro I, we

165a 'ap cn also, not even

579a had nn adj one, someone

1303e 'elta nn pretext, cause

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

39

and you have a custom,

1269a eyada nn custom

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

YAH CHANAN 18:

that I release one to you at the Pasach:

*579a had nn adj one, someone
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
905 personal pronoun
1438 pesha nn Pasach*

so will you that I release to you

*1491a seba vv will
130 'ant pro you
491 hakil cn so
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
905 personal pronoun*

this Sovereign of the Yah Hudaya?

*500 hana pro this, these
1013d malka nn sovereign
756c yihudaya pn Yah Hudaya*

YAH HUDAYA DEMAND YAH SHUA

40

And they all shout, wording,

*1598a qea vv shout
853a kul nn all, every, everywhere
111 'emar vv word*

Not this, but Bar Aba.

*906 la prp lest, not
500 hana pro this, these
83 'ela cn but, except, unless
294 bar'aba pn Bar Aba*

YAH CHANAN 18:

— and Bar Aba has been a robber.

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

500 hana pro this, these

294 bar'aba pn Bar Aba

353 gayasa nn robber

YAH CHANAN 19:

YAH SHUA WREATHED

19:1

Then Philataus tortures Yah Shua

*488 haudem adv then
1401 Pilataus pn Philataus
1061a negad vv draw, lead, torture
811 yesu' pn Yah Shua*

2 and the strategists braid a wreath of thorns

*151c estratiyuta nn strategists
334a gedal vv braid
854a kelila nn wreath
1014d men prp by, from, of, than
822 kuba nn thorn*

and place it on his head:

*1183a sam vv put, place, set
905 personal pronoun
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

and cover him with garments of purple:

*876a kesa vv conceal, cover
1091 nahta nn garment
188 'argewana adj purple*

3 and they are wording, Shalom!

*111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1789c selama nn shalom
905 personal pronoun*

Sovereign of the Yah Hudaya!

*1013d malka nn sovereign
756c yihudaya pn Yah Hudaya*

YAH CHANAN 19:

— **and they wound him upon the jaw.**

990a meha vv wound, plague, bind

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1410 paka nn cheek, jaw

4 Philataus goes outside again and words to them,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1401 Pilataus pn Philataus

1854d tub adv again, repeat

303c lebar adv outside

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Behold, I eject him to you outside

470 ha int behold

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

905 personal pronoun

303c lebar adv outside

so that you know that after

I find not even one pretext in him.

754a yida vv know, notify, acknowledge

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

223b batar prp after

165a 'ap cn also, not even

579a had nn adj one, someone

1303e 'elta nn pretext, cause

YAH CHANAN 19:

5

And Yah Shua goes

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
811 yesu' pn Yah Shua
303c lebar adv outside

when having upon him

793c kad adv when
71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

the wreath of thorns and the garments of purple:

854a kelila nn wreath
822 kuba nn thorn
1091 nahta nn garment
188 argewana purple

and Philataus words to them, Behold the man!

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1401 Pilataus pn Philataus
470 ha int behold
326a gabra nn man

6

And when the rabbi priests and guards see him

793c kad adv when
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
1631d rab'kahna nn rabbi priest
421 dahsa nn guard

they shout, and are wording, Stake! Stake!

1598a qea vv shout
111 'emar vv word
1512a selab vv stake
1512a selab vv stake

YAH CHANAN 19:

Philataus words to them, You lead him and stake him

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Pilataus pn Philataus

404a debar vv guide, lead, rule

130 'ant pro you

562a zeqap vv lift, stake

for I find no pretext in him.

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1303e 'elta nn pretext, cause

7

The Yah Hudaya are wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

We have a tora

905 personal pronoun

1108 namosa nn torah

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and as that torah he is indebted to death

56a 'aik adv as

1108 namosa nn torah

585e hayaba adj debtor, indebted

481 hu pro he, it, she

988c mauta nn death

YAH CHANAN 19:

because he works his soul the Son of God.

1247a ebad vv work

1120a napsa nn soul

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

8 And when Philataus hears that word

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

1401 Pilataus pn Philataus

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

he is the especially frightened:

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

419a dehel vv awe, frighten

9 and enters again into the praetorium,

1303a al vv bring, enter

1854d tub adv again, repeat

1453b peretaurin nn praetorium

and words to Yah Shua, Whence are you?

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

59 aimeka adv whence

130 'ant pro you

YAH CHANAN 19:

— and Yah Shua gives no word to him.

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1484 petgama nn word

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

10 Philataus words to him, Word you not with me?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Pilataus pn Philataus

1310a am prp with

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

130 'ant pro you

Know you not that I have sultanship to release you,

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1786d salita vv allow, nn sultanship

116b 'ena pro I, we

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

and I have sultanship to stake you?

1786d salita vv allow, nn sultanship

116b 'ena pro I, we

562a zeqap vv lift, stake

11 Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 19:

You have no sultanship at all concerning me,

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

not even one

165a 'ap cn also, not even

906 la prp lest, not

579a had nn adj one, someone

if it had not been given you from above:

86 'elu cn if

906 la prp lest, not

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because of this, whoever shelemed me to you

994 metul cn because

500 hana pro this, these

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

has a greater sin than your own.

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

601d hetita nn sin

1014d men prp by, from, of, than

424 dil nn own

YAH CHANAN 19:

12

And because of this,
994 metul cn because
500 hana pro this, these

Philataus is willing to release him:

1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
1401 Pilataus pn Philataus
1824a sera vv begin, dine, lodge, release

and the Yah Hudaya are shouting, wording,

756c yihudaya pn Yah Hudaya
425 dein cn and
1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being

If you release this one,

115a 'en cn if
500 hana pro this, these
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
130 'ant pro you

you are being no friend of the Qesar:

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1662b rahma nn friend
2857 qesar the Qesar

for whoever works his soul a sovereign

853a kul nn all, every, everywhere
1014c man pro who, him
354 geir cn for
1247a ebad vv work
1120a napsa nn soul
1013d malka nn sovereign

YAH CHANAN 19:

works contrary to the Qesar.

1247a ebad vv work

1530i saqubia adj contrary

481 hu pro he, it, she

1595 qesar pn Qesar

13

And when Philataus hears that,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

1401 Pilataus pn Philataus

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

he ejects Yah Shua outside, and sits upon the bamah

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

303c lebar adv outside

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

243 bim nn bamah

— in a place called, the Pavement of Stones:

429b dukta nn place

1608a qera vv call, plead, recall

1698 resipta nn pavement

819 kipa nn stone

and in Hebraït is worded, Gepipta.

1253b 'ebra'it pn Hebraït

425 dein cn and

111 'emar vv word

385 gepipta pn Gepipta

YAH CHANAN 19:

14

And being is **the eve of the Pasach,**
1353d 'erubta nn eve, lowering
486 hewa vv be, become, been, being
1438 pasha nn Pasach

having been as hour six:

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
56a 'aik adv as
1744 sata nn hour
1832a set nn six

and he words to the Yah Hudaya,

111 'emar vv word
756c yihudaya pn Yah Hudaya

Behold your sovereign!

470 ha int behold
1013d malka nn sovereign

15

And they are **shouting, Take! Take! Stake! Stake!**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being
1820a seqal vv bear, carry, take
1820a seqal vv bear, carry, take
1512a selab vv stake
1512a selab vv stake

YAH CHANAN 19:

Philataus words to them, Stake your Sovereign?

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1401 Pilataus pn Philataus
1013d malka nn sovereign
562a zeqap vv lift, stake

The rabbi priests are wording to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1631d rab'kahna nn rabbi priest

We have no sovereign except if the Qesar.

948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
1013d malka nn sovereign
83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
1595 qesar pn Qesa

YAH SHUA STAKED

16

Then he shelems him to them to stake:

488 haudem adv then
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun
562a zeqap vv lift, stake

and they lead Yah Shua and eject him:

404a debar vv guide, lead, rule
811 yesu' pn Yah Shua
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

YAH CHANAN 19:

17 **when bearing his stake to a place called Skull,**

793c kad adv when
1820a seqal vv bear, carry, take
562b zeqipa nn stake
429b dukta nn place
1608a qera vv call, plead, recall
1623 qarqapta nn skull

and in Hebraït, worded, Gagulta:

1253b 'ebra'it pn Hebraït
425 dein cn and
111 'emar vv word
328 gagulta pn Gagulta

18 **where they stake him with two others**

223a 'atra nn place, where
562a zeqap vv lift, stake
1310a am prp with
1890a terein nn two, second
51c 'herina adj another, other

— one hence and one hence

579a had nn adj one, someone
1004 meka adv hence
579a had nn adj one, someone
1004 meka adv hence

and Yah Shua in the middle.

811 yesu' pn Yah Shua
1028a mesata nn middle, midst

YAH CHANAN 19:

19

And Philataus also scribes a tablet

899a ketab vv scribe

165a 'ap cn also, not even

928 luha nn table, tablet

1401 Pilataus pn Philataus

and places it upon the stake:

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

562b zeqipa nn stake

and being scribed thus:

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

492 hakana cn thus

This is Yah Shua the Nasraya

500 hana pro this, these

811 yesu' pn Yah Shua

1126b nasraya pn Nasraya

Sovereign of the Yah Hudaya.

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

20

And many of the Yah Hudaya recall this board:

500 hana pro this, these

456 dapa nn board

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1608a qera vv call, plead, recall

YAH CHANAN 19:

**because of the place they stake Yah Shua
being near the city:**

994 metul cn because
1609d qariba adj near, neighbor
486 hewa vv be, become, been, being
414 medinta nn city
429b dukta nn place
562a zeqap vv lift, stake
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
811 yesu' pn Yah Shua

and being scribed in Hebrait and Yaunait and Romait.

899a ketab vv scribe
486 hewa vv be, become, been, being
1253b 'ebra'it pn Hebrait
767 yauna'it pn Yaunait
1644b roma'it adv Romait

21

And the rabbi priests word to Philataus,

111 'emar vv word
1631d rab'kahna nn rabbi priest
1401 Pilataus pn Philataus

Scribe not,

906 la prp lest, not
899a ketab vv scribe

The Sovereign of the Yah Hudaya:

1013d malka nn sovereign
481 hu pro he, it, she
756c yihudaya pn Yah Hudaya

YAH CHANAN 19:

but that he words, I am Sovereign of the Yah Hudaya.

83 'ela cn but, except, unless

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

1013d malka nn sovereign

116b 'ena pro I, we

756c yihudaya pn Yah Hudaya

22 **Philataus words, What I scribed I scribed.**

111 'emar vv word

1401 Pilataus pn Philataus

977 medem nn that, what, whatever

899a ketab vv scribe

899a ketab vv scribe

STRATEGISTS GAMBLE OVER THE GARMENTS OF YAH SHUA

23 **And when the strategists stake Yah Shua,**

151c estratiyuta nn strategists

425 dein cn and

793c kad adv when

562a zeqap vv lift, stake

811 yesu' pn Yah Shua

they take his garments and work four parts

1820a seqal vv bear, carry, take

1091 nahta nn garment

1247a ebad vv work

1634a 'arba' nn four

1017d menata nn part, portion

— one part to each of the strategists:

1017d menata nn part, portion

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

151c estratiyuta nn strategists

YAH CHANAN 19:

and the linen, not having been threaded,

901b kutina nn linen

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

587 hat vv thread

but **woven from above.**

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

563 zeqar vv weave

853a kul nn all, every, everywhere

24

And they word one to one,

111 'emar vv word

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

Tear not,

906 la prp lest, not

1161a seduna vv divide, tear

but toss upon toss for it, whose it becomes:

83 'ela cn but, except, unless

1119a nepass vv toss

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1119a nepass vv toss

1014c man pro who, him

486 hewa vv be, become, been, being

— to shelem the scripture, wording,

1789a selem vv shelem

899b ketaba nn scripture

111 'emar vv word

YAH CHANAN 19:

They divided my garments among them:

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1091 nahta nn garment

244 bainai prp among, between

and over my clothing, they cast lots.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

915b lebusa nn clothing

1676a rema vv place, cast

1431a pesa nn lot, portion

— these the strategists worked.

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

151c estratiyuta nn strategists

Psalm 22:18

25

**YAH SHUA COMMENDS HIS MOTHER TO YAH CHANAN
And standing toward the stake of Yah Shua,**

1547a gam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

562b zeqipa nn stake

811 yesu' pn Yah Shua

his mother,

103a 'ema nn mother

and the sister of his mother

48d hata nn sister

103a 'ema nn mother

1039 maryam pn Maryam

YAH CHANAN 19:

and Maryam of Qeleyaupa

*482 hau pro he, they of whom, they who
1573 qeleyaupa pn Qeleyaupa*

and Maryam the Magdelaita.

*1039 maryam pn Maryam
970 magdelaita pn Magdelaita*

26

And Yah Shua, seeing his mother

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
103a 'ema nn mother*

and the disciple whom he befriends, standing there,

*952a talmida adj disciple
482 hau pro he, they of whom, they who
1662a rehem vv befriend
486 hewa vv be, become, been, being
1547a qam vv rise, stand*

he words to his mother, Woman, behold your son!

*111 'emar vv word
103a 'ema nn mother
131 'antta nn woman
470 ha int behold
289 bar nn son*

27

then he words to the disciple,

*111 'emar vv word
952a talmida adj disciple
482 hau pro he, they of whom, they who*

YAH CHANAN 19:

Behold your mother!

470 *ha int behold*
103a *'ema nn mother*

And from that hour

1014d *men prp by, from, of, than*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1744 *sata nn hour*

that disciple leads her to himself.

404a *debar vv guide, lead, rule*
952a *talmida adj disciple*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
940 *lewat prp to, toward, unto*

YAH SHUA THIRSTS

28

After these,

223b *batar prp after*
500 *hana pro this, these*

Yah Shua knowing that all are shelemed

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
811 *yesu' pn Yah Shua*
853f *kul'medem nn all, all that*
1789a *selem vv shelem*

— to complete the scripture, words, I thirst.

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
899b *ketaba nn scripture*
111 *'emar vv word*
1496b *sahya vv thirst*
116b *'ena pro I, we*

YAH CHANAN 19:

29

A vessel is placed, being filled with vinegar,

966 mana nn garment, vessel

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

1009a mela vv complete, fill, fulfill

608a hala nn vinegar

and they fill a sponge from the vinegar

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1009a mela vv complete, fill, fulfill

156 'espuga nn sponge

1014d men prp by, from, of, than

608a hala nn vinegar

and place it upon hyssop

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

539 zupa nn hyssop

and offer it unto his mouth.

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1422 puma nn edge, mouth

30

And when he takes the vinegar,

793c kad adv when

425 dein cn and

1820a seqal vv bear, carry, take

482 hau pro he, they of whom, they who

608a hala nn vinegar

YAH CHANAN 19:

Yah Shua words, behold, Shelemed!

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

470 ha int behold

1789a selem vv shelem

— and he bows his head and shelems his spirit.

1674 reken vv bow, conclude

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1789a selem vv shelem

1652a ruha nn Spirit, wind

PROPHESIES FULFILLED

31

And the Yah Hudaya, because of being eve,

756c yihudaya pn Yah Hudaya

425 dein cn and

994 metul cn because

1353d 'erubta nn eve, lowering

486 hewa vv be, become, been, being

word that these bodies not remain on the stake

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

253 bat vv remain

1375a pagra nn body, carnal

500 hana pro this, these

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

562b zeqipa nn stake

because the Shabbath is dawning

994 metul cn because

1716a sabeta nn Shabbath

1062 negah vv dawn, stay until dawn

YAH CHANAN 19:

— for this day being a great day of Shabbath

766a yauma nn day

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1631a raba adj great, nn Rabbi

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

482 hau pro he, they of whom, they who

and they seek of Philataus

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

1401 Pilataus pn Philataus

to break the shins of whom they staked

1846a tebar vv break

1747 asqi nn shin

482 hau pro he, they of whom, they who

562a zeqap vv lift, stake

and descend them.

1090a nehet vv descend

481 hu pro he, it, she

32

So the strategists come,

219a 'eta vv bring, come

151c estratiyuta nn strategists

and break the shins of the first

1846a tebar vv break

1747 asqi nn shin

1538f qadmaya adj first

YAH CHANAN 19:

and of the other staked with him:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

51c *'herina adj another, other*

562a *zeqap vv lift, stake*

1310a *am prp with*

33

and when they come to Yah Shua

793c *kad adv when*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and see that he already died,

595a *heza vv see, manifest*

988a *mat vv die, deathify*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

831 *kadu adv already, enough, enough already vv suffices*

they break not his shins:

906 *la prp lest, not*

1846a *tebar vv break*

1747 *asqi nn shin*

34

but one of the strategists

83 *'ela cn but, except, unless*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

151c *estratiyuta nn strategists*

wounds his side with a spear

990a *meha vv wound, plague, bind*

457 *dapna nn side*

932 *lukaita nn spear*

YAH CHANAN 19:

and straightway ejects blood and water.

*579e mehda adv straightway
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
441 dema nn blood
997 maya nn water*

35

And he who sees, witnesses

*1014c man pro who, him
595a heza vv see, manifest
1163a sehed vv witness*

and his witness is true:

*1823c sarira adj true
481 hu pro he, it, she
1163c sahduta nn witness*

and he knows that he words true, so you also trust.

*481 hu pro he, it, she
754a yida vv know, notify, acknowledge
1823b serara nn true, trueness, truth
111 'emar vv word
165a 'ap cn also, not even
130 'ant pro you
110d eteman vv trust*

36

For these became to complete the scripture,

*500 hana pro this, these
354 geir cn for
486 hewa vv be, become, been, being
1009a mela vv complete, fill, fulfill
899b ketaba nn scripture*

which worded,

111 'emar vv word

YAH CHANAN 19:

Not a bone of him breaks within.

393 garma nn bone

906 la prp lest, not

1846a tebar vv break

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

37

And again another scripture words,

1854d tub adv again, repeat

899b ketaba nn scripture

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

They look at whom they pierce.

593a har vv look

1014c man pro who, him

460 deqar vv hit, pierce, penetrate

Psalm 34:20; Zechar Yah 12:10

THE BODY OF YAH SHUA TAKEN

38

After these

223b batar prp after

500 hana pro this, these

Yauseph of Ramta seeks of Philataus

776 yausep pn Yauseph

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1681 ramta pn Ramta

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

1401 Pilataus pn Philataus

YAH CHANAN 19:

— **because of being a disciple of Yah Shua**

994 metul cn because

952a talmida adj disciple

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

— **secreting for fear of the Yah Hudaya,**

746a tesa vv secrete

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

756c yihudaya pn Yah Hudaya

to take the body of Yah Shua:

1820a seqal vv bear, carry, take

1375a pagra nn body, carnal

811 yesu' pn Yah Shua

and Philataus allows him.

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

1401 Pilataus pn Philataus

And he comes and takes the body of Yah Shua:

219a 'eta vv bring, come

1820a seqal vv bear, carry, take

1375a pagra nn body, carnal

811 yesu' pn Yah Shua

39

and Niqadimus also comes

219a 'eta vv bring, come

165a 'ap cn also, not even

1095 niqadimus pn Niqadimus

YAH CHANAN 19:

— **he who, from before,**
had **been coming to Yah Shua by night**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
219a *'eta vv bring, come*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*
940 *lewat prp to, toward, unto*
811 *yesu' pn Yah Shua*
947 *lilya nn night*

and brings with him, a spicery of myrrh and aloes

219a *'eta vv bring, come*
1310a *am prp with*
637 *hunteta nn spicery*
1032b *mura nn myrrh*
1307 *alwai nn aloes*

— **as one hundred litra.**

56a *'aik adv as*
964a *ma nn one hundred*
945 *litra nn litra*

40

And they take the body of Yah Shua

1820a *seqal vv bear, carry, take*
1375a *pagra nn body, carnal*
811 *yesu' pn Yah Shua*

and wrap it in linen and with ointments

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*
901a *ketana nn linen*
269b *besma nn ointment*

YAH CHANAN 19:

as having the custom of the Yah Hudaya to entomb.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

71a 'it vv had, has, have, having

1269a eyada nn custom

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1532a qebar vv entomb

YAH SHUA ENTOMBED

41

And there has been

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

in the place Yah Shua was staked:

482 hau pro he, they of whom, they who

429b dukta nn place

562a zeqap vv lift, stake

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

811 yesu' pn Yah Shua

a garden:

369a ganta nn garden

and within the garden

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

369a ganta nn garden

a new house of a tomb

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

583b hadta adj new

YAH CHANAN 19:

wherein humanity had not yet ever been placed:

129a 'nasa nn human, humanity

1258 edakil adv still, yet

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

42

and there they place Yah Shua

1183a sam vv put, place, set

1874 taman adv there

811 yesu' pn Yah Shua

because of the Shabbath entering:

994 metul cn because

1716a sabeta nn Shabbath

1303a al vv bring, enter

486 hewa vv be, become, been, being

and because of the tomb being near.

994 metul cn because

1609d qariba adj near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

1532e qabra nn tomb

YAH CHANAN 20:

YAH SHUA DISENTOMBED

20:1

And on a First Shabbath

*579b had besabba nn first shabbat
425 dein cn and*

Maryam the Magdelaita comes at dawn

*219a 'eta vv bring, come
1039 maryam pn Maryam
970 magdelaita pn Magdelaita
1521 sapra nn dawn*

while there is darkness

*1256a ad adv while
677b hesuka adj dark, darkness*

and goes to the house of the tomb,

*251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb*

and sees the stone taken from the tomb:

*595a heza vv see, manifest
819 kipa nn stone
1820a seqal vv bear, carry, take
1014d men prp by, from, of, than
1532e qabra nn tomb*

2 and she races and comes to Shimun Kepha

*1645a rehet vv race
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha*

YAH CHANAN 20:

and to the other disciple

940 *lewat prp to, toward, unto*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
952a *talmida adj disciple*
51c *'herina adj another, other*

whom Yah Shua had been befriending,

1662a *rehem vv befriend*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*

and words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

They have taken our Lord from the house of the tomb

1820a *seqal vv bear, carry, take*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1014d *men prp by, from, of, than*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
251 *baita nn Beth, house*
1532b *qebura nn tomb*

and we know not where they placed him.

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
56b *'aika adv where*
1183a *sam vv put, place, set*

YAH CHANAN 20:

3 And Shimun and that other disciple go

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1799 sem'un pn Shimun

482 hau pro he, they of whom, they who

952a talmida adj disciple

51c 'herina adj another, other

and coming to the house of the tomb

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

4 — and the two racing together:

1645a rehet vv race

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

76c 'akheda adv in union

and the other disciple racing preceding Shimon,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

952a talmida adj disciple

1645a rehet vv race

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

1799 sem'un pn Shimun

and comes to the house of the tomb first:

219a 'eta vv bring, come

1538f qadmaya adj first

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

YAH CHANAN 20:

5 **and he looks and sees the linen when placed:**

416a daq vv look
595a heza vv see, manifest
901a ketana nn linen
793c kad adv when
1183a sam vv put, place, set

and in entering, enters not.

1303a al vv bring, enter
425 dein cn and
906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter

6 **And Shimun comes after him**

219a 'eta vv bring, come
425 dein cn and
1799 sem'un pn Shimun
223b batar prp after

and enters the house of the tomb:

1303a al vv bring, enter
251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb

and sees the linen when placed:

595a heza vv see, manifest
901a ketana nn linen
793c kad adv when
1183a sam vv put, place, set

YAH CHANAN 20:

7 **and the sudarium being girt around his head**

1162 sudara nn sudarium

482 hau pro he, they of whom, they who

596a hezaq vv gird, journey

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

not with the linen

906 la prp lest, not

1310a am prp with

901a ketana nn linen

— but when bound and placed alongside a place.

83 'ela cn but, except, unless

793c kad adv when

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1183a sam vv put, place, set

1181 setra prp alongside, beside

579a had nn adj one, someone

429b dukta nn place

8 **Then that disciple also enters**

488 haudem adv then

1303a al vv bring, enter

165a 'ap cn also, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

952a talmida adj disciple

who first came to the house of the tomb

219a 'eta vv bring, come

1538f qadmaya adj first

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

YAH CHANAN 20:

and he sees and trusts:

595a heza vv see, manifest

110d eteman vv trust

9 — for they still are not knowing of the scripture

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1258 edakil adv still, yet

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

899b ketaba nn scripture

of his being prepared to from the dead.

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

988b mita nn dead

10 — and the disciples go again to their place.

47a 'ezal vv go

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

1854d tub adv again, repeat

429b dukta nn place

THE RESURRECTED YAH SHUA APPEARS TO MARYAM

11 And Maryam has been standing

1039 maryam pn Maryam

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 20:

toward the tomb weeping:

940 lewat prp to, toward, unto

1532e qabra nn tomb

254a beka vv weep

and when weeping, she looks into the tomb,

793c kad adv when

254a beka vv weep

416a daq vv look

1532e qabra nn tomb

12

and sees two angels in white sitting:

595a heza vv see, manifest

1890a terein nn two, second

909 malaka nn angel

594b hewara adj white

814a yiteb vv sit, seat, establish

the one by the pillows and the one by the feet,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

143 'esade nn pillows

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1638b regla nn feet

where the body of Yah Shua had been placed.

56b 'aika adv where

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

1375a pagra nn body, carnal

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 20:

13 **And they word to her, Woman, why weep you?**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
131 'antta nn woman
1014e mana pro why, what
254a beka vv weep
130 'ant pro you

She words to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Because they have taken my Lord
1820a seqal vv bear, carry, take
1033a mare nn Lord, Yah Veh

and I know not where they placed him.
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
56b 'aika adv where
1183a sam vv put, place, set

14 **And wording these,**
500 hana pro this, these
111 'emar vv word

she turns back and sees Yah Shua standing:
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
272b bestera nn back, behind
595a heza vv see, manifest
811 yesu' pn Yah Shua
1547a qam vv rise, stand

YAH CHANAN 20:

and not knowing it is Yah Shua.

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*
482 *hau pro he, they of whom, they who*

15

Yah Shua words to her,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

Woman, why weep you? Whom seek you?

131 *'antta nn woman*
1014e *mana pro why, what*
254a *beka vv weep*
130 *'ant pro you*
1014c *man pro who, him*
273a *be'a vv seek, search*
130 *'ant pro you*

And she, presuming he is the gardener,

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
369c *ganana nn gardener*

she words to him,

481 *hu pro he, it, she*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

YAH CHANAN 20:

My Lord, if you have **taken him,**

1033a mare nn Lord, Yah Veh

115a 'en cn if

130 'ant pro you

1820a seqal vv bear, carry, take

word to me where you placed him

111 'emar vv word

905 personal pronoun

56b 'aika adv where

1183a sam vv put, place, set

and I go take him.

47a 'ezal vv go

1820a seqal vv bear, carry, take

16

Yah Shua words to her, Maryam.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1039 maryam pn Maryam

She turns, and words to him in Hebrait, Rabuli!

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1253b 'ebra'it pn Hebrait

1631k rabuli nn Rabuli

— that words, Doctor.

111 'emar vv word

788c malpana nn doctor, didactic

YAH CHANAN 20:

17 **Yah Shua words to her, Approach me not:**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

906 la prp lest, not

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

for I have not yet ascended unto my Father:

354 geir cn for

1258 edakil adv still, yet

1201a seleq vv ascend

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

and go to my brothers, and word to them,

47a 'ezal vv go

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

48a a'aha nn brother

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I ascend to my Father and your Father:

1201a seleq vv ascend

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

2a 'aba nn father

and to my God and your God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH CHANAN 20:

- 18** **Then Maryam the Magdelaita comes**
 488 haudem adv then
 219a 'eta vv bring, come
 1039 maryam pn Maryam
 970 magdelaita pn Magdelaita
- and evangelizes the disciples of having seen our Lord**
 1152e sabar vv evangelize, endure
 952a talmida adj disciple
 595a heza vv see, manifest
 1033a mare nn Lord, Yah Veh
- and that he worded these to her.**
 500 hana pro this, these
 111 'emar vv word
 905 personal pronoun
- 19** **THE RESURRECTED YAH SHUA APPEARS TO TEN DISCIPLES**
And when, being evening of the day,
 793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
 425 dein cn and
 1680 ramsa nn evening
 766a yauma nn day
- a First Shabbath,**
482 hau pro he, they of whom, they who
 579b had besabba nn first shabbat
- the portals being held**
 1895b tara nn portal
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
 486 hewa vv be, become, been, being

YAH CHANAN 20:

where the disciples have been

56b 'aika adv where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

because of fear of the Yah Hudaya,

994 metul cn because

419d dehleta nn fear

756c yihudaya pn Yah Hudaya

Yah Shua comes standing in their midst,

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

1547a qam vv rise, stand

244 bainai prp among, between

and words to them, Shalom with you.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

20

And wording these,

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

he shows them his hands and his side:

584a hawi vv show, exemplify

481 hu pro he, it, she

52a 'ida prp through, nn hand

1181 setra prp alongside, beside

YAH CHANAN 20:

and the disciples cheer when they see our Lord.

580a hedi vv cheer

952a talmida adj disciple

595a heza vv see, manifest

1033a mare nn Lord, Yah Veh

21

And again Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

425 dein cn and

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

Shalom with you:

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

as my Father apostolized me,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1733 sadar vv apostolize

2a 'aba nn father

I also apostolize you.

165a 'ap cn also, not even

1733 sadar vv apostolize

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

THE RESURRECTED YAH SHUA BESTOWS THE SPIRIT OF HOLINESS

22

And when he words these,

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 20:

he puffs within them and words to them,

1116 nepah vv puff

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Take the Spirit of holiness:

1530a qebal vv accuse, take

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

23

if you release the sins of humanity,

115a 'en cn if

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

601b heta nn sin

129a 'nasa nn human, humanity

they are released to them:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

and if you hold the sins of humanity,

115a 'en cn if

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

129a 'nasa nn human, humanity

they are held.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

YAH CHANAN 20:

TAMA APPEARS

24 **And Tama, one of the twelve, who is worded Twin,**

1837 tama pn Tama

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1890b beresar nn twelve

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1840 tama nn twin

not being there

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

— being with them when Yah Shua came:

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

25

and the disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

We have seen our Lord.

595a heza vv see, manifest

1033a mare nn Lord, Yah Veh

YAH CHANAN 20:

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Unless I see in his hands the place of the nails,

83 'ela cn but, except, unless

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

52a 'ida prp through, nn hand

429b dukta nn place

1524 sesa nn nails

and place therein my finger into the imprint of the nails,

1676a rema vv place, cast

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1492c seba nn finger

and extend my hand into his side,

812 'auset vv extend

116b 'ena pro I, we

52a 'ida prp through, nn hand

457 dapna nn side

I trust not.

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 20:

26 THE RESURRECTED YAH SHUA IS SEEN BY ELEVEN DISCIPLES

And again after eight days

223b batar prp after

1875a temane nn eight

766a yauma nn day

1854d tub adv again, repeat

the disciples being inside

342e legau adv prp inside, within

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

and Tama with them

1837 tama pn Tama

1310a am prp with

Yah Shua comes, when the portals are held,

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1895b tara nn portal

and stands midst, and words top them,

1547a qam vv rise, stand

1028a mesata nn middle, midst

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Shalom with you.

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

YAH CHANAN 20:

27

And he words to Tama,

111 'emar vv word

1837 tama pn Tama

Bring your finger here and see my hands

219a 'eta vv bring, come

1492c seba nn finger

509 harka adv here

595a heza vv see, manifest

52a 'ida prp through, nn hand

and bring your hand and extend into my side:

219a 'eta vv bring, come

52a 'ida prp through, nn hand

812 'auset vv extend

376b gaba nn side

and be not trusting not, but trusting.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

110e mehaimna nn truster, vv trusting

83 'ela cn but, except, unless

110e mehaimna nn truster, vv trusting

28

THE WITNESS OF TAMA TO THE DEITY OF YAH SHUA

And Tama answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1837 tama pn Tama

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My Lord and my God.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

YAH CHANAN 20:

29

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Tama, now you see me and trust:

517 hasa adv now

595a heza vv see, manifest

110d eteman vv trust

graced — whoever see not and trust.

693c tuba nn graced

61 'aina pro who

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

110d eteman vv trust

30

And Yah Shua worked many other signs

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

425 dein cn and

218a 'ata nn sign

51c 'herina adj another, other

1247a ebad vv work

811 yesu' pn Yah Shua

in front of his disciples

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

952a talmida adj disciple

which are not scribed in this scripture:

61 'aina pro who

906 la prp lest, not

899a ketab vv scribe

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

YAH CHANAN 20:

31

but these are scribed so that you trust

165a 'ap cn also, not even

500 hana pro this, these

425 dein cn and

899a ketab vv scribe

110d eteman vv trust

that Yah Shua is the Meshiah the Son of God:

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and when trusting in his name, you have life eternal.

963a ma pro what, when, whatever

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1792a sema nn name

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH CHANAN 21:

THE RESURRECTED YAH SHUA MANIFESTS HIMSELF AGAIN

21:1

After these

223b batar prp after
500 hana pro this, these

Yah Shua shows his soul again

584a hawi vv show, exemplify
1854d tub adv again, repeat
1120a napsa nn soul
811 yesu' pn Yah Shua

to his disciples upon the sea of Tiberiyaus:

952a talmida adj disciple
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
791a yama nn sea
689 tiberiyaus pn Tiberiyaus

and he shows thus:

584a hawi vv show, exemplify
425 dein cn and
492 hakana cn thus

2

they, having been in union,

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
76c 'akheda adv in union

Shimun Kepha and Tama — worded Twin

1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha
1837 tama pn Tama
111 'emar vv word
1840 tama nn twin

YAH CHANAN 21:

and Nathana El of Qatne, Gelila

1142 *natana'il pn Nathana El*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1014d *men prp by, from, of, than*
1556 *qatne pn Qatne*
362a *gelila pn Gelila*

and the sons of Zebedai

289 *bar nn son*
522 *zabedai pn Zabedai*

and two of his other disciples,

1890a *terein nn two, second*
51c *'herina adj another, other*
1014d *men prp by, from, of, than*
952a *talmida adj disciple*

3 Shimun Kepha words to them, I go catch fish.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1799 *sem'un pn Shimun*
820 *kipa pn Kepha*
47a *'ezal vv go*
116b *'ena pro I, we*
1498 *sad vv catch, take*
1080 *nuna nn fish*

They word to him, We also come with you.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
165a *'ap cn also, not even*
116b *'ena pro I, we*
219a *'eta vv bring, come*
1310a *am prp with*

YAH CHANAN 21:

— **and they go and ascend into a sailer:**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1201a seleq vv ascend

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and that night they catch naught whatever.

482 hau pro he, they of whom, they who

947 lilya nn night

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1498 sad vv catch, take

CASTING THE NET

4

And when it becomes dawn,

793c kad adv when

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

Yah Shua stands upon the hand of the sea:

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

791a yama nn sea

and his disciples know not it is Yah Shua:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

952a talmida adj disciple

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 21:

5 **and Yah Shua words to them,**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

Lads, why, have you whatever to eat?

713a talya nn lad
963c lema pro why
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
977 medem nn that, what, whatever
959 le'es vv eat

They word to him, Not.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
906 la prp lest, not

6 **And he words to them,**

111 'emar vv word
905 personal pronoun

Cast the net from the right of the sailer, and you find.

1676a rema vv place, cast
1508b mesidta nn net
1014d men prp by, from, of, than
376b gaba nn side
793a yamina nn right
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
130 'ant pro you

And they cast

1676a rema vv place, cast

YAH CHANAN 21:

and are **not able to draw the net**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1061a *negad vv draw, lead, torture*

1508b *mesidta nn net*

because of the abundance of fish taken.

1014d *men prp by, from, of, than*

1155b *suga nn abundance*

1080 *nuna nn fish*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

7 **And that disciple whom Yah Shua befriends
words to Kepha, This is our Lord.**

111 *'emar vv word*

952a *talmida adj disciple*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1662a *rehem vv befriend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

820 *kipa pn Kepha*

500 *hana pro this, these*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

And when Shimun hears it is our Lord,

1799 *sem'un pn Shimun*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

YAH CHANAN 21:

he takes his linen and binds his loins

1111a nesab vv take, hypocrite

901b kutina nn linen

990a meha vv wound, plague, bind

653 hasa nn back, loins

because of being naked

994 metul cn because

1355b 'artalaya adj naked

486 hewa vv be, become, been, being

and casts his soul into the sea to come to Yah Shua:

1731 seda vv cast, throw

1120a napsa nn soul

791a yama nn sea

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

8

and the other disciples come in a sailer

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

952a talmida adj disciple

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

219a 'eta vv bring, come

— for they be not far from earth

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1664b rahiqa adj afar, distant, far

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

YAH CHANAN 21:

but as two hundred cubits

83 *'ela cn but, except, unless*

56a *'aik adv as*

964b *matein nn two hundred*

108 *'amta nn cubit*

drawing the net with fish:

1061a *negad vv draw, lead, torture*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1508b *mesidta nn net*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1080 *nuna nn fish*

9

and when they ascend to earth

793c *kad adv when*

425 *dein cn and*

1201a *seleq vv ascend*

209a *ara nn earth*

they see live coals when placed

595a *heza vv see, manifest*

367d *gemurta nn live coal*

793c *kad adv when*

1183a *sam vv put, place, set*

and fish when laid upon the bread.

1080 *nuna nn fish*

793c *kad adv when*

1183a *sam vv put, place, set*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

943b *lahma nn bread*

YAH CHANAN 21:

10

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Bring of the fish you now caught.

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1080 nuna nn fish

1498 sad vv catch, take

517 hasa adv now

11

Shimun Kepha ascends

1201a seleq vv ascend

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

and draws the net to earth when full of great fish

1061a negad vv draw, lead, torture

1508b mesidta nn net

209a ara nn earth

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1080 nuna nn fish

1631a raba adj great, nn Rabbi

— a hundred and fifty and three to land:

964a ma nn one hundred

631b hamsin nn fifty

1870a telat nn three

YAH CHANAN 21:

and all this load splits not the net.

500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
804c yuqra nn load, weight
906 la prp lest, not
1519d sera vv despise, split
1508b mesidta nn net
482 hau pro he, they of whom, they who

12

Yah Shua words to them, Come, dine.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
219a 'eta vv bring, come
1824a sera vv begin, dine, lodge, release

And of his disciples,

129a 'nasa nn human, humanity
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple

none is daring to ask him who he is

906 la prp lest, not
1037c 'amrah vv dare
486 hewa vv be, become, been, being
1712a sel vv ask, salute, question
1014c man pro who, him

— knowing it is our Lord.

754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

YAH CHANAN 21:

13

And Yah Shua approaches

*1609a qereb vv approach, offer, war
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua*

and takes the bread and the fish

*1820a seqal vv bear, carry, take
943b lahma nn bread
1080 nuna nn fish*

and gives to them

*755a yab vv give
905 personal pronoun*

14

— and this is time three

*500 hana pro this, these
1870a telat nn three
526 zabna nn time*

Yah Shua shows himself to his disciples

*595a heza vv see, manifest
811 yesu' pn Yah Shua
952a talmida adj disciple*

from when rising from the house of the dead.

*793c kad adv when
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead*

YAH CHANAN 21:

LOVE VS BEFRIEND

15

And when they dine,

793c kad adv when

425 dein cn and

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

Yah Shua words to Shimun Kepha,

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

Shimun Bar Yauna,

1799 sem'un pn Shimun

296 bar yauna pn Bar Yauna

love* you me much more than these?

*1662a rehem vv befriend 567a hab vv love**

130 'ant pro you

905 personal pronoun

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

He words to him, Yes, my Lord:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

60 'in int yes

1033a mare nn Lord, Yah Veh

you know I befriend* you.

754a yida vv know, notify, acknowledge

1662a rehem vv befriend 567a hab vv love*

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

YAH CHANAN 21:

He words to him, Shepherd my lambs.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1686a rea vv shepherd
905 personal pronoun
112 'emra nn lamb

16

He words to him again the second time,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1854d tub adv again, repeat
1890a terein nn two, second
526 zabna nn time

Shimun, Bar Yauna love* you me?

1799 sem'un pn Shimun
296 bar yauna pn Bar Yauna
*1662a rehem vv befriend 567a hab vv love**
130 'ant pro you
905 personal pronoun

He words to him, Yes, Lord:

111 'emar vv word
905 personal pronoun
60 'in int yes
1033a mare nn Lord, Yah Veh

you know I befriend you.

130 'ant pro you
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
1662a rehem vv befriend 567a hab vv love*
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

YAH CHANAN 21:

He words to him, Shepherd my sheep.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
3035 rea shepherd
905 personal pronoun
1354 'erba nn sheep*

17

He words to him the third time,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1870a telat nn three
526 zabna nn time*

Shimun, son of Yauna, befriend you me?

*1799 sem'un pn Shimun
296 bar yauna pn Bar Yauna
1662a rehem vv befriend* 567a hab vv love
130 'ant pro you
905 personal pronoun*

Kepha sorrows

*886a kera vv sorrow
905 personal pronoun
820 kipa pn Kepha*

because he worded to him times three,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1870a telat nn three
526 zabna nn time*

YAH CHANAN 21:

Befriend* you me?

1662a rehem vv befriend 567a hab vv love
130 'ant pro you
905 personal pronoun*

And he words to him, Lord, you know all:

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh
853f kul'medem nn all, all that
130 'ant pro you
60 'in int yes2
130 'ant pro you*

you — you know I befriend* you.

*130 'ant pro you
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
1662a rehem vv befriend* 567a hab vv love
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

Yah Shua words to him, Shepherd my sheep.

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
1686a rea vv shepherd
905 personal pronoun
1127b neqya nn sheep*

**not all manuscripts distinguish between love and befriend*

YAH CHANAN 21:

18

YAH SHUA PROPHESES THE MARTYRDOM OF KEPHA
Amen! Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

When being a lad,

793c kad adv when

713a talya nn lad

486 hewa vv be, become, been, being

you by your own soul, were binding your loins

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

161a 'esar vv bind, bound, wrap

486 hewa vv be, become, been, being

653 hasa nn back, loins

and walking where you willed:

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

56b 'aika adv where

1491a seba vv will

130 'ant pro you

and whenever you senesce

963a ma pro what, when, whatever

425 dein cn and

1145 seb vv senesce

you stretch your hands:

1479a pesat vv straighten, stretch

52a 'ida prp through, nn hand

YAH CHANAN 21:

and another binds your loins for you,

51c 'herina adj another, other
161a 'esar vv bind, bound, wrap
905 personal pronoun
653 hasa nn back, loins

and leads you where you will not.

1720c yebal vv lead
56b 'aika adv where
906 la prp lest, not
1491a seba vv will
130 'ant pro you

19

— and he words these

500 hana pro this, these
425 dein cn and
111 'emar vv word

to show by what death he prepares to glorify God:

584a hawi vv show, exemplify
61 'aina pro who
988c mauta nn death
1366b 'etida vv prepared, ready, already
1718c sebah vv glorify
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and when he words this,

793c kad adv when
111 'emar vv word
500 hana pro this, these

YAH CHANAN 21:

he words to him, Come after me.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

20

And Shimon Kepha, turning,

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

and seeing the disciple whom Yah Shua is befriending,

595a heza vv see, manifest

952a talmida adj disciple

482 hau pro he, they of whom, they who

1662a rehem vv befriend

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

who had come after him

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— who, at supper

was reposing upon the chest of Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

1118a nepal vv fall

486 hewa vv be, become, been, being

681a hesamita nn supper

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

915 hadya chest

811 yesu' pn Yah Shua

YAH CHANAN 21:

and wording, My Lord, who shelems you?

*111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1014c man pro who, him
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun*

Yah Chanan 13:21—25

21 **When he sees this, Kepha words to Yah Shua,**

*500 hana pro this, these
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
820 kipa pn Kepha
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua*

My Lord, and why this?

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
500 hana pro this, these
1014e mana pro why, what*

22 **Yah Shua words to him,**

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

If I will that he abide until I come,

*115a 'en cn if
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
1544 qawi vv abide
500 hana pro this, these
1260 edama adv until
219a 'eta vv bring, come
116b 'ena pro I, we*

YAH CHANAN 21:

what is that to you?

905 personal pronoun

963a ma pro what, when, whatever

905 personal pronoun

130 'ant pro you

You, come after me.

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

23

And this word goes among the brothers,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

244 bainai prp among, between

48a a'aha nn brother

that that disciple dies not:

482 hau pro he, they of whom, they who

952a talmida adj disciple

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

and Yah Shua was not wording to him, He dies not:

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

111 'emar vv word

YAH CHANAN 21:

but, if I will that he abide until I come,

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1491a *seba vv will*

116b *'ena pro I, we*

1544 *qawi vv abide*

500 *hana pro this, these*

1260 *edama adv until*

219a *'eta vv bring, come*

116b *'ena pro I, we*

what is that to you?

905 *personal pronoun*

963a *ma pro what, when, whatever*

905 *personal pronoun*

CONCLUSION

24

This is the disciple

500 *hana pro this, these*

952a *talmida adj disciple*

who witnesses concerning all these

1163a *sehed vv witness*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

and also scribes these:

165a *'ap cn also, not even*

899a *ketab vv scribe*

481 *hu pro he, it, she*

YAH CHANAN 21:

and we know his witness is true.

754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
1823c sarira adj true
481 hu pro he, it, she
1163c sahduta nn witness

25

And there are also many others

71a 'it vv had, has, have, having
425 dein cn and
165a 'ap cn also, not even
51c 'herina adj another, other
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

that Yah Shua worked

1247a ebad vv work
811 yesu' pn Yah Shua

which if, one by one, they be scribed,

61 'aina pro who
86 'elu cn if
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
899a ketab vv scribe
486 hewa vv be, become, been, being

not even the world, as I presume,

165a 'ap cn also, not even
906 la prp lest, not
481 hu pro he, it, she
1309a 'alma nn eon, eternity, world
56a 'aik adv as
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
116b 'ena pro I, we

YAH CHANAN 21:

suffices for the scripture being scribed.

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

899b ketaba nn scripture

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

Amen.

MATHAI 1:

THE GENESIS OF YAH SHUA THE MESHIAH

1:1 The scripture of the genesis of Yah Shua the Meshiah,

899b ketaba nn scripture

787d yiliduta nn genesis

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

the son of David, the son of Abraham.

289 bar nn son

411 dawid pn David

289 bar nn son

12 'abraham pn Abraham

FOURTEEN GENERATIONS: ABRAHAM TO DAVID

2

Abraham births Ishaq,

12 'abraham pn Abraham

787a yiled vv birth

63 'ishaq pn Ishaq

Ishaq births Yaaqub

63 'ishaq pn Ishaq

787a yiled vv birth

799 ya'qub pn Yaaqub

Yaaqub births Yah Huda and his brothers,

799 ya'qub pn Yaaqub

787a yiled vv birth

756e yihuda pn Yah Huda

48a a'aha nn brother

MATHAI 1:

3 Yah Huda births Phars and Zarah of Tamar,

756e yihuda pn Yah Huda

787a yiled vv birth

1470 pars pn Phars

564 zarah pn Zarah

1014d men prp by, from, of, than

1876 tamar pn Tamar

Phars births Hesrun,

1470 pars pn Phars

787a yiled vv birth

658 hesrun pn Hesrun

Hesrun births Aram,

658 hesrun pn Hesrun

787a yiled vv birth

202a 'aram pn Aram

4

Aram births Ami Nadab,

202a 'aram pn Aram

787a yiled vv birth

1316 'aminadab pn Ami Nadab

Ami Nadab births Nahsun,

1316 'aminadab pn Ami Nadab

787a yiled vv birth

1089 nahsun pn Nahsun

Nahsun births Salmun,

1089 nahsun pn Nahsun

787a yiled vv birth

1198 salmun pn Salmun

MATHAI 1:

5

Salmun births Baaz of Rahab,

1198 salmun pn Salmun

787a yiled vv birth

276 ba'az pn Baaz

1014d men prp by, from, of, than

1657 rahab pn Rahab

Baaz births Ubid of Reut,

276 ba'az pn Baaz

787a yiled vv birth

1268 'ubid pn Ubid

1014d men prp by, from, of, than

1688 re'ut pn Reut

Ubid births Yishai,

1268 'ubid pn Ubid

787a yiled vv birth

70 'isai pn Yishai

6

Yishay births David the sovereign,

70 'isai pn Yishai

787a yiled vv birth

411 dawid pn David

1013d malka nn sovereign

FOURTEEN GENERATIONS: TO THE BABEL EXILE

David the sovereign births Sheleimun

411 dawid pn David

787a yiled vv birth

1788 seleimun pn Sheleimun

1014d men prp by, from, of, than

of the woman of Uri Yah,

131 'antta nn woman

43 'uriya pn Uri Yah

MATHAI 1:

7

Sheleimun births Rehabam
1788 seleimun pn Sheleimun
787a yiled vv birth
1658 rehab'am pn Rehabam

Rehabam births Abi Yah,
1658 rehab'am pn Rehabam
787a yiled vv birth
5 'abiya pn Abi Yah

Abi Yah births Asa,
5 'abiya pn Abi Yah
787a yiled vv birth
133 'asa pn Asa

8

Asa births Yah Usapat,
133 'asa pn Asa
787a yiled vv birth
757 yahusapat pn Yah Usapat

Yah Usapat births Yuram,
757 yahusapat pn Yah Usapat
787a yiled vv birth
779 yuram pn Yuram

Yuram births Uzi Yah,
779 yuram pn Yuram
787a yiled vv birth
1279 'uziya pn Uzi Yah

9

Uzi Yah births Yu Tam,
1279 'uziya pn Uzi Yah
787a yiled vv birth
781 yutam pn Yu Tam

MATHAI 1:

Yu Tam births Ahaz,
781 yutam pn Yu Tam
787a yiled vv birth
50 Ahaz pn Ahaz

Ahaz births Hezaq Yah,
50 Ahaz pn Ahaz
787a yiled vv birth
598 hezaqya pn Hezaq Yah

10 Hezaq Yah births Menash Sheh,
598 hezaqya pn Hezaq Yah
787a yiled vv birth
1015c menase pn Menash Sheh

Menash Sheh births Amun,
1015c menase pn Menash Sheh
787a yiled vv birth
104 'amun pn Amun

Amun births Yusi Yah,
104 'amun pn Amun
787a yiled vv birth
780 yusiya pn Yusi Yah

11 Yusi Yah births Yukanya and his brothers
780 yusiya pn Yusi Yah
787a yiled vv birth
763 yukanya pn Yukanya
48a a'aha nn brother

about the time they are exiled to Babel:
357d galuta nn exile
226 babel pn Babel

MATHAI 1:

12 **FOURTEEN GENERATIONS: TO THE MESHIAH**
and from after the exile to Babel
1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
357d galuta nn exile
425 dein cn and
226 babel pn Babel

Yechon Yah births Selati El,
763 yukanya pn Yukanya
787a yiled vv birth
1791 selati'il pn Selati El

Selati El births Zer Babel,
1791 selati'il pn Selati El
787a yiled vv birth
540 zurbabel pn Zer Babel

13 **Zer Babel births Abi Yud,**
540 zurbabel pn Zer Babel
787a yiled vv birth
7 abiyud pn Abi Yud

Abi Yud births Eli Yaqim,
7 abiyud pn Abi Yud
787a yiled vv birth
93 'eliyaqim pn Eli Yaqim

Eli Yaqim births Azur,
93 'eliyaqim pn Eli Yaqim
787a yiled vv birth
1289 'azur pn Azur

MATHAI 1:

14

Azur births Zaduq,
1289 'azur pn Azur
787a yiled vv birth
529a zaduq pn Zaduq

Zaduq births Yah Kin,
529a zaduq pn Zaduq
787a yiled vv birth
77 'akin pn Yah Kin

Yah Kin births Eli Yud,
77 'akin pn Yah Kin
787a yiled vv birth
91 'eliyud pn Eli Yud

15

Eli Yud births Eli Azar,
91 'eliyud pn Eli Yud
787a yiled vv birth
92 'eli'azar pn Eli Azar

Eli Azar births Mathan,
92 'eli'azar pn Eli Azar
787a yiled vv birth
1050d matan pn Mathan

Mathan births Yaaqub,
1050d matan pn Mathan
787a yiled vv birth
799 ya'qub pn Yaaqub

MATHAI 1:

16 **Yaaqub births Yauseph the man of Maryam**

799 *ya'qub pn Yaaqub*
787a *yiled vv birth*
776 *yausep pn Yauseph*
326a *gabra nn man*
1039 *maryam pn Maryam*

of whom is **birthed Yah Shua,**
1014d *men prp by, from, of, than*
787a *yiled vv birth*
811 *yesu' pn Yah Shua*

who is **called the Meshiah.**
1608a *qera vv call, plead, recall*
1044b *mesiha tt Meshiah*

FORTY—TWO GENERATIONS: SUMMARY

17 **So all the generations from Abraham until David,**

853a *kul nn all, every, everywhere*
491 *hakil cn so*
1825 *sarbeta nn generation, tribe*
1014d *men prp by, from, of, than*
12 *'abraham pn Abraham*
1260 *edama adv until*
411 *dawid pn David*

fourteen generations:
1825 *sarbeta nn generation, tribe*
1634d *'arba'sar nn fourteen*

MATHAI 1:

and from David until the exile into Babel,

1014d men prp by, from, of, than

411 dawid pn David

1260 edama adv until

357d galuta nn exile

226 babel pn Babel

fourteen generations:

1825 sarbeta nn generation, tribe

1634d 'arba'sar nn fourteen

and from the exile into Babel until Meshiah,

1014d men prp by, from, of, than

357d galuta nn exile

226 babel pn Babel

1260 edama adv until

1044b mesiha tt Meshiah

fourteen generations.

1825 sarbeta nn generation, tribe

1634d 'arba'sar nn fourteen

YAH SHUA THE MESHIAH BIRTHED BY THE SPIRIT OF HOLINESS

18

And the birth of Yah Shua the Meshiah be thus:

787b yalda nn birth, produce, offspring

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 1:

When his mother Maryam being espoused to Yauseph

793c *kad* adv when
1007b *mekira* vv espoused
486 *hewa* vv be, become, been, being
1039 *maryam* pn Maryam
103a *'ema* nn mother
776 *yausep* pn Yauseph

— ere they partake,

1256b *adla* adv ere, before
1753c *sautep* vv partake

she finds conceiving in womb of the Spirit of Holiness.

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
241c *batnata* adj conceived
1014d *men* prp by, from, of, than
1652a *ruha* nn Spirit, wind
1543a *qudsa* nn holiness

19

And Yauseph her master, being just,

776 *yausep* pn Yauseph
425 *dein* cn and
278b *ba'la* nn ba'al, master
840a *kina* adj just
486 *hewa* vv be, become, been, being

wills to not expose her,

906 *la* prp lest, not
1491a *seba* vv will
1464 *parsi* vv expose

MATHAI 1:

but thinks to release her secretly.

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

746c matseyait adv secretly

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

20

And when thinking these, behold,

793c kad adv when

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1689c etraf vv think

he sees the angel of Yah Veh in a dream,

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

1033a mare nn Lord, Yah Veh

614b helma nn dream

wording, To you, Yauseph, son of David,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

776 yausep pn Yauseph

289 bar nn son

411 dawid pn David

awe not to take Maryam your woman to yourself:

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

1111a nesab vv take, hypocrite

1039 maryam pn Maryam

131 'antta nn woman

MATHAI 1:

for that birthing within her is of the Spirit of Holiness:

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

787a yiled vv birth

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

1543a qudsa nn holiness

21

and she is to birth a son:

787a yiled vv birth

425 dein cn and

289 bar nn son

and you, call his name Yah Shua:

1608a gera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

for he enlivens his people from their sins.

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

604a heya vv live, enliven, save

1310b ama nn people, peoples

1014d men prp by, from, of, than

601b heta nn sin

YAH SHUA THE MESHIAH VIRGIN BIRTHED

22

And all this becomes

500 hana pro this, these

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 1:

to fulfill that worded by Yah Veh

1009a mela vv complete, fill, fulfill
977 medem nn that, what, whatever
111 'emar vv word
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh

through the prophet,

52a 'ida prp through, nn hand
1059a nebiya nn prophet

23

Behold,

470 ha int behold

a virgin conceives and births a son:

317c betulta nn virgin
241a beten vv conceive
787a yiled vv birth
289 bar nn son

and they call his name Amanu El,

1608a qera vv call, plead, recall
1792a sema nn name
1318 'amanu'il pn Amanu El

which translates, With God

1889d targem vv translate
1310a am prp with
85a 'alaha tt God, Yah Veh

Yesha Yah 7:14

MATHAI 1:

24 **And when Yauseph rises from slumber**

793c *kad adv when*
1547a *qam vv rise, stand*
425 *dein cn and*
776 *yausep pn Yauseph*
1014d *men prp by, from, of, than*
1808 *senta nn slumber*

he works as the angel of Yah Veh misvahs him,

1247a *ebad vv work*
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1441a *peqad vv misvah*
905 *personal pronoun*
909 *malaka nn angel*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and leads his woman:

404a *debar vv guide, lead, rule*
131 *'antta nn woman*

25

and enwisens her not

906 *la prp lest, not*
606a *hekam vv enwisen*

until she births her firstbirthed son:

1260 *edama adv until*
787a *yiled vv birth*
289 *bar nn son*
255b *bukra nn first birth*

and she calls his name Yah Shua.

1608a *qera vv call, plead, recall*
1792a *sema nn name*
811 *yesu' pn Yah Shua*

MATHAI 2:

THE VISIT OF THE MAGI

2:1

And when Yah Shua births

*793c kad adv when
425 dein cn and
787a yiled vv birth
811 yesu' pn Yah Shua*

in Beth Lehem, Yah Hud

*246 beit lehem pn Beth Lehem
756a yihud pn Yah Hud*

in the days of Heraudes the sovereign

*766a yauma nn day
507a heraudes pn Heraudes
1013d malka nn sovereign*

magi come from the rising to Uri Shelem,

*219a 'eta vv bring, come
973 maguse nn magi
1014d men prp by, from, of, than
451c madnehi nn rising
44 'urislem pn Uri Shelem*

2

wording, Where is the sovereign

*111 'emar vv word
56b 'aika adv where
1013d malka nn sovereign*

birthed of the Yah Hudaya?

*756c yihudaya pn Yah Hudaya
787a yiled vv birth*

MATHAI 2:

For we saw his star in the rising

595a heza vv see, manifest

354 geir cn for

837 kaukba nn star

451c madnehi nn rising

and come to worship him.

219a 'eta vv bring, come

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

3 When Heraudes the sovereign hears these,

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

507a heraudes pn Heraudes

1013d malka nn sovereign

he shakes — with all Uri Shelem:

538a za vv quake, shake

853a kul nn all, every, everywhere

44 'urislem pn Uri Shelem

1310a am prp with

4 and he congregates all the Rabbi Priests

874a kenas vv congregate

853a kul nn all, every, everywhere

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

and scribes of the people:

1227b sepra nn scribe

1310b ama nn people, peoples

MATHAI 2:

and inquires of them where the Meshiah is birthed.

1712a sel vv ask, salute, question
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
56b 'aika adv where
787a yiled vv birth
1044b mesiha tt Meshiah

5

And they word to him,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word

In Beth Lehem, Yah Hud:

246 beit lehem pn Beth Lehem
756a yihud pn Yah Hud

for thus it is scribed through the prophet,

492 hakana cn thus
354 geir cn for
899a ketab vv scribe
1059a nebiya nn prophet

6

And you Beth Lehem of Yah Hud,

165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
246 beit lehem pn Beth Lehem
756a yihud pn Yah Hud

not being the least among the sovereigns of Yah Hud:

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
285b besira nn small, less
1013d malka nn sovereign
756a yihud pn Yah Hud

MATHAI 2:

for from you goes a sovereign,
1014d *men prp by, from, of, than*
354 *geir cn for*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1013d *malka nn sovereign*

to shepherd my people Isra El.

481 *hu pro he, it, she*
1686a *rea vv shepherd*
1310b *ama nn people, peoples*
65a *'isra'el pn Isra El*

Michah 5:2

7

Then Heraudes secretly calls the magi

488 *haudem adv then*
507a *heraudes pn Heraudes*
746c *matseyait adv secretly*
1608a *qera vv call, plead, recall*
973 *maguse nn magi*

and doctrinates from them

788a *yilep vv doctrinate*
1014d *men prp by, from, of, than*

what time they see the star.

61 *'aina pro who, what, which*
526 *zabna nn time*
595a *heza vv see, manifest*
905 *personal pronoun*
837 *kaukba nn star*

MATHAI 2:

8 And he apostalizes them to Beth Lehem, and words to them,

*1733 sadar vv apostalize
481 hu pro he, it, she
246 beit lehem pn Beth Lehem
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Go and inquire diligently concerning the lad:

*47a 'ezal vv go
1343b 'eqab vv inquire, question
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
713a talya nn lad
651b hepita'it adv diligently*

and when you find him, come and show me:

*963a ma pro what, when, whatever
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
219a 'eta vv bring, come
584a hawi vv show, exemplify*

and even I go and worship him.

*165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
47a 'ezal vv go
1156a seged vv worship
905 personal pronoun*

9 And when they hear from the sovereign, they go:

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than
1013d malka nn sovereign
47a 'ezal vv go*

MATHAI 2:

and behold,
470 ha int behold

the star they see in the rising, going in front of them,

837 kaukba nn star
482 hau pro he, they of whom, they who
595a heza vv see, manifest
451c madnehi nn rising
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

until it comes and stands over from where the lad has been:

1260 edama adv until
219a 'eta vv bring, come
1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
56b 'aika adv where
71a 'it vv had, has, have, having
713a talya nn lad

10

and when they see the star

793c kad adv when
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
837 kaukba nn star

cheer a great cheer.

580a hedi vv cheer
580b haduta nn cheer
1631a raba adj great, nn Rabbi
693a taba adj graced, greatly

MATHAI 2:

11

And they enter the house,

*1303a al vv bring, enter
251 baita nn Beth, house*

and see the lad with Maryam his mother,

*595a heza vv see, manifest
713a talya nn lad
1310a am prp with
1039 maryam pn Maryam
103a 'ema nn mother*

and fall and worship him:

*1118a nepal vv fall
1156a seged vv worship
905 personal pronoun*

and they open their treasures and offer him qurbana

*1485a petah vv open
1183c simta nn treasure
1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun
1609b qurbana nn qurbana*

— gold and myrrh and frankincense.

*407a dahba nn gold
1032b mura nn myrrh
914 lebunta nn frankincense*

12

And they see in a dream

*595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun
614b helma nn dream*

MATHAI 2:

to not return to Heraudes

906 *la prp lest, not*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
940 *lewat prp to, toward, unto*
507a *heraudes pn Heraudes*

and go another way to their own place.

47b *'urha nn way*
51c *'herina adj another, other*
47a *'ezal vv go*
223a *'atra nn place, where*

Yauseph, Maryam, and Yah Shua Flee to Mesrein

13

And when they go,

793c *kad adv when*
425 *dein cn and*
47a *'ezal vv go*

Yauseph sees the angel of Yah Veh in a dream,

595a *heza vv see, manifest*
909 *malaka nn angel*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
614b *helma nn dream*
776 *yausep pn Yauseph*

wording to him, Rise:

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1547a *qam vv rise, stand*

lead the lad and his mother

404a *debar vv guide, lead, rule*
713a *talya nn lad*
103a *'ema nn mother*

MATHAI 2:

and flee to Mesrein,
1362a 'eraq vv flee
1029a mesrein pn Mesrein

and be there until I word to you:
1874 taman adv there
486 hewa vv be, become, been, being
1260 edama adv until
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

for Heraudes seeks as to destroy the lad.
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
507a heraudes pn Heraudes
273a be'a vv seek, search
713a talya nn lad
56a 'aik adv as
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

14

And Yauseph rises,
776 yausep pn Yauseph
425 dein cn and
1547a qam vv rise, stand

and takes the lad and his mother by night,
1820a seqal vv bear, carry, take
713a talya nn lad
103a 'ema nn mother
947 lilya nn night

and flees to Mesrein:
1362a 'eraq vv flee
1029a mesrein pn Mesrein

MATHAI 2:

15 **and being there until the death of Heraudes:**

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

1260 edama adv until

988c mauta nn death

507a heraudes pn Heraudes

to fulfill that worded by Yah Veh through the prophet,

1009a mela vv complete, fill, fulfill

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1059a nebiya nn prophet

wording, From Mesrein I call my son.

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

1029a mesrein pn Mesrein

1608a qera vv call, plead, recall

289 bar nn son

Husha 11:1

16 **Then Heraudes, when he sees he is mocked by the magi,**

488 haudem adv then

507a heraudes pn Heraudes

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

237b bazah vv mock

1014d men prp by, from, of, than

973 maguse nn magi

angers greatly

632c hemat vv anger

693a taba adj graced, greatly

MATHAI 2:

and apostolizes to slaughter the lads everywhere

1733 sadar vv apostalize

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

713a talya nn lad

853a kul nn all, every, everywhere

— in Beth Lehem and in all the boundaries

246 beit lehem pn Beth Lehem

853a kul nn all, every, everywhere

1860 tehuma nn boundary, coast

— from two years and under

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

1890a terein nn two, second

1807 sanra nn year

1861a teheit adv prp under, below

— as to the time he inquired of the magi.

56a 'aik adv as

526 zabna nn time

1343b 'eqab vv inquire, question

1014d men prp by, from, of, than

973 maguse nn magi

17

Then he fulfills

488 haudem adv then

1009a mela vv complete, fill, fulfill

MATHAI 2:

what Yeram Yah the prophet worded, wording,

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

52a 'ida prp through, nn hand

203 'eramyia pn Yeram Yah

1059a nebiya nn prophet

111 'emar vv word

18

In Ramta a voice is heard:

1546 qala nn voice

1798a sema vv hear, hearken

1681 ramta pn Ramta

mourning and much weeping:

254b bekya nn weeping

84b 'eliya nn mourning

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

Racheil weeping over her sons:

1661 raheil pn Racheil

254a beka vv weep

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

and wills not be comforted because of not having been.

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

242a baya vv comfort

994 metul cn because

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

Yeram Yah 31:5

MATHAI 2:

19 **YAUSEPH, MARYAM , AND YAH SHUA GO TO NASRAYA**
And when Heraudes the sovereign dies:

793c kad adv when
988a mat vv die, deathify
425 dein cn and
507a heraudes pn Heraudes

an angel of Yah Veh manifests in a dream

595a heza vv see, manifest
909 malaka nn angel
1033a mare nn Lord, Yah Veh
614b helma nn dream

to Yauseph in Mesrein,

776 yausep pn Yauseph
1029a mesrein pn Mesrein

20

wording to him, Rise,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1547a qam vv rise, stand

Take the lad and lead his mother

404a debar vv guide, lead, rule
713a talya nn lad
103a 'ema nn mother

and go to the earth of Isra El:

47a 'ezal vv go
209a ara nn earth
65a 'isra'el pn Isra El

MATHAI 2:

for they have died

988a *mat vv die, deathify*

905 *personal pronoun*

354 *geir cn for*

— they who have been seeking the soul of the lad.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

273a *be'a vv seek, search*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1120a *napsa nn soul*

713a *talya nn lad*

21

And Yauseph rises,

776 *yausep pn Yauseph*

1547a *qam vv rise, stand*

and leads the lad and his mother

404a *debar vv guide, lead, rule*

713a *talya nn lad*

103a *'ema nn mother*

and comes to the earth of Isra El:

219a *'eta vv bring, come*

209a *ara nn earth*

65a *'isra'el pn Isra El*

22

and when he hears of Arkelaaus

793c *kad adv when*

425 *dein cn and*

1798a *sema vv hear, hearken*

201 *'arkela'aus pn Arkelaaus*

MATHAI 2:

being sovereign in Yah Hudah

486 *hewa vv be, become, been, being*
1013d *malka nn sovereign*
756a *yihud pn Yah Hud*

in the stead of his father Heraudes:

615b *helap prp for, instead*
507a *heraudes pn Heraudes*
2a *'aba nn father*

he awes to go there:

419a *dehel vv awe, frighten*
47a *'ezal vv go*
1874 *taman adv there*

and he sees in a dream,

595a *heza vv see, manifest*
905 *personal pronoun*
614b *helma nn dream*

to go to the place of Gelila:

47a *'ezal vv go*
223a *'atra nn place, where*
362a *gelila pn Gelila*

23

and he comes to inhabit in a city

219a *'eta vv bring, come*
1322a *'emar vv inhabit*
414 *medinta nn city*

called Gelila:

1608a *qera vv call, plead, recall*
1126a *nasrat pn Gelila*

MATHAI 2:

to fulfill what was **worded through the prophets,**

56a 'aik adv as

1009a mela vv complete, fill, fulfill

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

1059a nebiya nn prophet

He is called a Nasraya.

1126b nasraya pn Nasraya

1608a qera vv call, plead, recall

cp Yesha Yah 11:1

MATHAI 3:

YAH CHANAN THE BAPTIZER PREACHES REPENTANCE

3:1 And in those days, Yah Chanan the Baptizer comes

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

425 dein cn and

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

and *has* **been preaching in the desolation of Yah Hud**

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

663c hurba nn desolation

756a yihud pn Yah Hud

2

and wording, Repent!

111 'emar vv word

1854c tab vv repent, respond, return

For the sovereigndom of the the heavens approaches.

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

3

— for this is he who is worded

500 hana pro this, these

354 geir cn for

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

MATHAI 3:

through the hand of the prophet Yesha Yah,

52a 'ida prp through, nn hand

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

The voice of one pleading in the desolation,

1546 qala nn voice

1608a qera vv call, plead, recall

663c hurba nn desolation

Prepare the way of Yah Veh

694a tayeb vv prepare

47b 'urha nn way

1033a mare nn Lord, Yah Veh

straighten his paths.

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1720a sebila nn path

Yesha Yah 40:3

4

And he, Yah Chanan,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

762 yuhanan pn Yah Chanan

having had clothing of camel hair

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

915b lebusa nn clothing

1219a sara nn hair

364 gamla nn camel, rope

MATHAI 3:

and a band of leather upon his loins:

161e 'asara nn band
653 hasa nn back, loins
1047 meska nn leather, skin
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
653 hasa nn back, loins

and his food is locusts and wild honey:

78e mekulta nn food
1580 qamsa nn locust
405 debsa nn honey
303a bara nn outside, wild

5 Then going to him are Uri Shelem and all Yah Hud

488 haudem adv then
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
44 'urislem pn Uri Shelem
853a kul nn all, every, everywhere
756a yihud pn Yah Hud

and all the places around Yurdenan:

853a kul nn all, every, everywhere
223a 'atra nn place, where
582c hedara adv prp around, vv surround
778 yurdenan pn Yurdenan

6 and being baptized by him in Yurdenan streams

1312a emad vv baptize
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
778 yurdenan pn Yurdenan
1071 nahra nn streams

MATHAI 3:

when they profess their sins.

793c kad adv when
753a 'audi vv profess, thank
601b heta nn sin

YAH CHANAN THE BAPTIZER

DERIDES THE PHERISAS AND THE ZADUQAYA

7 And when he sees many of the Pherisa and of the Zaduqaya

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist
1014d men prp by, from, of, than
529b zaduqaya pn Zaduqaya

come to his baptising,

219a 'eta vv bring, come
1312a emad vv baptize

he words to them, O offspring of vipers,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
787b yalda nn birth, produce, offspring
75 'akedna nn viper

who shows you

1014c man pro who, him
584a hawi vv show, exemplify

MATHAI 3:

to flee from the anger that comes?

*1362a 'eraq vv flee
1014d men prp by, from, of, than
1637b rugza nn anger, provocation
219a 'eta vv bring, come*

8 So work fruits worthy of repentance

*1247a ebad vv work
491 hakil cn so
1371 pira nn fruit
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
1854e teyabuta nn repentance*

9 and presume not to word within your soul,

*906 la prp lest, not
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
111 'emar vv word
1120a napsa nn soul*

of having Abraham as your father:

*2a 'aba nn father
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
12 'abraham pn Abraham*

for I word to you,

*111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
354 geir cn for*

MATHAI 3:

that God is able, from these stones,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

819 kipa nn stone

to raise sons to Abraham

1547a qam vv rise, stand

289 bar nn son

12 'abraham pn Abraham

10

Behold,

470 ha int behold

and the axe is placed to the root of the trees:

425 dein cn and

1134 narga nn axe

1183a sam vv put, place, set

1347a 'eqara nn root

58 'ilana nn tree

so all trees not working graced fruit

853a kul nn all, every, everywhere

58 'ilana nn tree

491 hakil cn so

1371 pira nn fruit

693a taba adj graced, greatly

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

are **cut and fall into the fire.**

1432a pesaq vv cut

1118a nepal vv fall

1083a nura nn fire

MATHAI 3:

11

I baptize you in water to repentance:

*116b 'ena pro I, we
1312a emad vv baptize
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
997 maya nn water
1854e teyabuta nn repentance*

and he coming after me is stronger than I,

*482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
223b batar prp after
219a 'eta vv bring, come
647d hasina adj strong
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than*

whose sandals I am not worthy to bear:

*482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
116b 'ena pro I, we
1147b mesana nn sandal
1820a seqal vv bear, carry, take*

he baptizes you in the Spirit of Holiness and fire:

*481 hu pro he, it, she
1312a emad vv baptize
905 personal pronoun
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness
1083a nura nn fire*

MATHAI 3:

- 12 **whose winnowing fan is in his hand:**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1696 *rapsa nn winnowing fan*
52a *'ida prp through, nn hand*
- and he purifies his threshing floor,**
430b *deka vv purify*
26 *'edra nn threshing floor*
- and congregates his wheat into the granary:**
600 *hetta nn wheat*
874a *kenas vv congregate*
187 *'ausra nn granary, storehouse*
- and the chaff he burns with fire that quenches not.**
1844 *tebna nn chaff, straw*
802a *yiqad vv burn*
1083a *nura nn fire*
906 *la prp lest, not*
454 *de'ek vv quench*
- YAH CHANAN THE BAPTIZER BAPTIZES YAH SHUA**
- 13 **Then Yah Shua comes from Gelila to Yurdenan**
488 *haudem adv then*
219a *'eta vv bring, come*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1014d *men prp by, from, of, than*
362a *gelila pn Gelila*
778 *yurdenan pn Yurdenan*
- to Yah Chanan — to be baptized by him.**
940 *lewat prp to, toward, unto*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*
1312a *emad vv baptize*
1014d *men prp by, from, of, than*

MATHAI 3:

14 **And Yah Chanan is forbidding him, wording,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

762 yuhanan pn Yah Chanan

855a kela vv forbid, hinder

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

111 'emar vv word

I need to be baptized by you

116b 'ena pro I, we

1214a senaq vv need

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1312a emad vv baptize

— and come you to me?

130 'ant pro you

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

15 **And Yah Shua answers, wording to him,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Allow it now:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

517 hasa adv now

MATHAI 3:

for thus is due us to fulfill all justness.

492 *hakana cn thus*

354 *geir cn for*

747a *yaya adj beautiful, due*

905 *personal pronoun*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

853a *kul nn all, every, everywhere*

840c *kinuta nn justness*

Then he allows him:

488 *haudem adv then*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

16

and when he is baptized,

793c *kad adv when*

1312a *emad vv baptize*

425 *dein cn and*

Yah Shua ascends straightway from the water:

811 *yesu' pn Yah Shua*

579e *mehda adv straightway*

1201a *seleq vv ascend*

1014d *men prp by, from, of, than*

997 *maya nn water*

and the heavens open to him,

1485a *petah vv open*

905 *personal pronoun*

1795a *semaya nn the heavens*

and he sees the Spirit of God

595a *heza vv see, manifest*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

MATHAI 3:

descending as a dove, and coming upon him:

1090a nehet vv descend

56a 'aik adv as

769 yauna nn dove

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

17

and behold, a voice from the heavens,

470 ha int behold

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

wording, This is my beloved Son,

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

in whom I will.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1491a seba vv will

MATHAI 4:

YAH SHUA TESTED BY THE DEVOURING ACCUSER

4:1 Then Yah Shua is led by the Spirit of Holiness

*488 haudem adv then
811 yesu' pn Yah Shua
404a debar vv guide, lead, rule
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

to the wilderness

404c madbera nn wilderness

to be tested by the devouring accuser:

*1111f nasi vv test
1014d men prp by, from, of, than
78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

2 and he fasts forty days and forty nights

*1499a sam vv fast
1634b 'arbe'in nn forty
766a yauma nn day
1634b 'arbe'in nn forty
947 lilya nn night*

and finally famishes.

*51b 'heraya adj final
425 dein cn and
880a kepen vv famish*

3 And the tester approaches, and words to him,

*1609a qereb vv approach, offer, war
482 hau pro he, they of whom, they who
1111f nasi vv test
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

MATHAI 4:

If you are the Son of God,

115a 'en cn if

289 bar nn son

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

word that these stones become bread.

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

819 kipa nn stone

486 hewa vv be, become, been, being

943b lahma nn bread

4

And he answers, wording, It is scribed,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

899a ketab vv scribe

Not by bread only, that Humanity lives,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

943b lahma nn bread

586b balhud adv alone, only

604a heya vv live, enliven, save

291 bar'nassa nn son of humanity

but by every word

83 'ela cn but, except, unless

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

MATHAI 4:

that goes from the mouth of Yah Veh.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

Deuteronomy 8:3

5

**Then the devouring accuser
leads him to the city of holiness**

488 haudem adv then

404a debar vv guide, lead, rule

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

414 medinta nn city

1543a qudsa nn holiness

and stands him upon on an edge of the priestal precinct:

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

873 kenpa nn edge, side

489 haikla nn priestal precinct, nave

6

and words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If you are the Son of God, cast your soul below:

115a 'en cn if

289 bar nn son

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1731 seda vv cast, throw

1120a napsa nn soul

1861a teheit adv prp under, below

MATHAI 4:

for it is scribed,
899a *ketab vv scribe*
354 *geir cn for*

He misvahs his angels concerning you:
909 *malaka nn angel*
1441a *peqad vv misvah*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and upon their hands they bear you
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*
1820a *seqal vv bear, carry, take*

lest you stub your foot on a stone.
906 *la prp lest, not*
1886a *teqal vv offend, stub, stumble*
819 *kipa nn stone*
1638b *regla nn feet*

Psalm 91:11, 12

7 Yah Shua words to him, Again, it is scribed,
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1854d *tub adv again, repeat*
899a *ketab vv scribe*

Test not Yah Veh your God.
906 *la prp lest, not*
1111f *nasi vv test*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

Deuteronomy 6:16

MATHAI 4:

8

Again,

1854d tub adv again, repeat

the devouring accuser takes him to a great high mountain

404a debar vv guide, lead, rule

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

698 tura nn mountain

693a taba adj graced, greatly

1653d rama adj high, resounding

and shows him all the sovereigndoms of the world

584a hawi vv show, exemplify

853a kul nn all, every, everywhere

1013f malkuta nn sovereigndom

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and their glory

1718a subha nn glory

9

and words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

All these I give you,

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

905 personal pronoun

755a yab vv give

if you fall and worship me.

115a 'en cn if

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

MATHAI 4:

10

Then Yah Shua words to him,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Go, Satan: for it is scribed,

47a 'ezal vv go

1180 satana nn Satan

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

Yah Veh your God, Worship

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1156a seged vv worship

and him alone, serve.

905 personal pronoun

586b balhud adv alone, only

1417a pelah vv labor, make, serve, work

Deuteronomy 6:13; 10:20

11

Then the devouring accuser leaves him:

488 haudem adv then

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

and behold, angels approaching and ministering to him.

470 ha int behold

909 malaka nn angel

1609a qereb vv approach, offer, war

1802a tsmesta vv ministry

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

MATHAI 4:

12 And Yah Shua hears that Yah Chanan is shelemed

*793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
762 yuhanan pn Yah Chanan
1789a selem vv shelem*

and he departs to Gelila:

*1806a sena vv madden, depart, remove, move
905 personal pronoun
362a gelila pn Gelila*

13

and leaving Nasrath

*1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1126a nasrat pn Nasrath*

he comes and inhabits in Kepar Nachum

*219a 'eta vv bring, come
1322a 'emar vv inhabit
883 keparNachum pn Kepar Nachum*

upon the hand of the sea

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
791a yama nn sea*

in the coasts of Zebaulaun and Naphtali:

*1860 tehuma nn boundary, coast
523 zebaulaun pn Zebaulaun
1121b naptali pn Naphtali*

MATHAI 4:

14

to fulfill what *was* **worded**

1009a mela vv complete, fill, fulfill
977 medem nn that, what, whatever
111 'emar vv word

through the hand of Yesha Yah the prophet, wording,

52a 'ida prp through, nn hand
213 'esa'ya pn Yesha Yah
1059a nebiya nn prophet
111 'emar vv word

15

The earth of Zebaulaun and the earth of Naphtali

209a ara nn earth
523 zebaulaun pn Zebaulaun
209a ara nn earth
1121b naptali pn Naphtali

by the way of the sea, across Yurdenan,

47b 'urha nn way
791a yama nn sea
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
778 yurdenan pn Yurdenan

Gelila of the peoples:

362a gelila pn Gelila
1310b ama nn people, peoples

16

The people sitting in darkness

1310b ama nn people, peoples
814a yiteb vv sit, seat, establish
677b hesuka adj dark, darkness

MATHAI 4:

see a great light:

1070b nuhra nn light
1631a raba adj great, nn Rabbi
595a heza vv see, manifest

and whoever sits in the place and the shadow of death,

61 'aina pro who, what, which
814a yiteb vv sit, seat, establish
223a 'atra nn place, where
712a telala nn shadow
988c mauta nn death

light shines to them.

1070b nuhra nn light
451a denah vv rise, shine
905 personal pronoun

Yesha Yah 9:1, 2

YAH SHUA PREACHES, REPENT!

17

From then

1014d men prp by, from, of, than
488 haudem adv then

Yah Shua begins to preach and to word, Repent!

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
811 yesu' pn Yah Shua
890c keraz vv preach
111 'emar vv word
1854c tab vv repent, respond, return

For the sovereigndom of the the heavens approaches.

1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun
354 geir cn for
1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens

MATHAI 4:

YAH SHUA CALLS KEPHA AND ANDREWAS

18 **And when walking about the hand of the sea of Gelila,**

793c kad adv when

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

791a yama nn sea

362a gelila pn Gelila

He sees two brothers,

595a heza vv see, manifest

1890a terein nn two, second

48a a'aha nn brother

Shimun who is called Kepha and Andrewas his brother

1799 sem'un pn Shimun

1608a gera vv call, plead, recall

820 kipa pn Kepha

118 'andrewas pn Andrewas

48a a'aha nn brother

casting a net into the sea — for they have been fishers:

1676a rema vv place, cast

1508b mesidta nn net

791a yama nn sea

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1508d sayada nn fisher

MATHAI 4:

19 **and Yah Shua words to them, Come after me:**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
219a 'eta vv bring, come
223b batar prp after

and I work that you be fishers of humanity.

1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being
1508d sayada nn fisher
291 bar'nassa nn son of humanity

20

— and they straightway

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
579e mehda adv straightway

leave their nets and go after him.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1508b mesidta nn net
47a 'ezal vv go
223b batar prp after

YAH SHUA CALLS Yaaqub AND YAH CHANAN

21

And when he passes over from there

793c kad adv when
1252a abar vv cross, pass over, transgress
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there

MATHAI 4:

he sees two other brothers

595a *heza vv see, manifest*
51c *'herina adj another, other*
48a *a'aha nn brother*
1890a *terein nn two, second*

— Yaaqub of Zabedai and Yah Chanan his brother

799 *ya'qub pn Yaaqub*
289 *bar nn son*
522 *zabedai pn Zabedai*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*
48a *a'aha nn brother*

in a sailer with Zabedai their father preparing their nets:

101a *'elpa nn sailer*
1310a *am prp with*
522 *zabedai pn Zabedai*
2a *'aba nn father*
3424 *tegen prepare repair restore*
1508b *mesidta nn net*

and he calls them:

1608a *qera vv call, plead, recall*
481 *hu pro he, it, she*

22

— and they straightway

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
579e *mehda adv straightway*

leave the sailer and their father

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
101a *'elpa nn sailer*
2a *'aba nn father*

MATHAI 4:

and go after him.

47a 'ezal vv go
223b batar prp after

23

And Yah Shua is going around in all Gelila

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
486 hewa vv be, become, been, being
811 yesu' pn Yah Shua
853a kul nn all, every, everywhere
362a gelila pn Gelila

— doctrinating in their congregations,

788a yilep vv doctrinate
486 hewa vv be, become, been, being
874c kenusta nn congregation

and preaching the evangelism of the sovereigndom

890c keraz vv preach
2100 sebartā evangelism
1013f malkuta nn sovereigndom

and healing every affliction and sickness

140c 'asi vv heal
853a kul nn all, every, everywhere
818b kiba nn affliction
889c kurhana nn sickness

of the people:

1310b ama nn people, peoples

24

and his fame is heard in all Suriya:

1798a sema vv hear, hearken
686 teba nn fame, rumor
853a kul nn all, every, everywhere
1175 suriya pn Suriya

MATHAI 4:

and they offer him all evil who are evilly worked

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which

225a bisa adj evil, vv vilify

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

with diverse sickness and with oppressed torments

889c kurhana nn sickness

615d mesahlepa adj different, diverse

61 'aina pro who, what, which

102b 'alisa vv. constricted, oppressed, tribulated

1809f tasniqa nn torment

— demonized and lunatic and paralytic:

422b daiwana adj demonized

290 bar'egara idi son of the roof, lunatic

1824f mesarya nn paralytic

and he heals them.

140c 'asi vv heal

481 hu pro he, it, she

25

And going after him

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

are **many congregations of people from Gelila**

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

MATHAI 4:

and from Esrat Medinata and from Uri Shelem

1014d men prp by, from, of, than

1335e 'esrat medinata pn Esrat Medinata

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

and from Yah Hud and from across Yurdenan.

1014d men prp by, from, of, than

756a yihud pn Yah Hud

1014d men prp by, from, of, than

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

778 yurdenan pn Yurdenan

MATHAI 5:

THE MOUNTAIN MESSAGE OF YAH SHUA THE BEATITUDES

5:1 **And when Yah Shua sees the congregation,**

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
874d kensa nn congregation

ascends a mountain:

1201a seleq vv ascend
698 tura nn mountain

and when he sits,

793c kad adv when
814a yiteb vv sit, seat, establish

his disciples approach toward him:

1609a qereb vv approach, offer, war
940 lewat prp to, toward, unto
952a talmida adj disciple

2 **and opening his mouth he is doctrinating them,**

1485a petah vv open
1422 puma nn edge, mouth
788a yilep vv doctrinate
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

wording,

111 'emar vv word

MATHAI 5:

3

Graced — the poor spiritual

693c tuba nn graced

1192a meskina adj poor

1652b ruhana adj spiritual

for the sovereignty of the the heavens is their own:

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

4

Graced — the mourner

693c tuba nn graced

10a 'abila nn mourner

for they are comforted:

481 hu pro he, it, she

242a baya vv comfort

5

Graced— the meek

693c tuba nn graced

1003c makika adj humble(ness)

for they inherit the earth:

481 hu pro he, it, she

810a yiret vv inherit, prt inheritor

209a ara nn earth

6

Graced— they who famish and thirst after justness

693c tuba nn graced

61 'aina pro who, what, which

880c kapna adj famished

1496b sahya vv thirst

840c kinuta nn justness

MATHAI 5:

for they satiate:

481 hu pro he, it, she
1151a seba vv fill, satiate, satisfy

7

Graced— the merciful

693c tuba nn graced
1662h merahmana adj merciful

upon their being befriended:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
486 hewa vv be, become, been, being
1662d rahme adj friendly, vv befriend

8

Graced — who are pure in heart

693c tuba nn graced
61 'aina pro who, what, which
430a dakya adj pure
910a leba nn heart

for they see God:

481 hu pro he, it, she
595a heza vv see, manifest
85a 'alaha tt God, Yah Veh

9

Graced— they who work shalom

693c tuba nn graced
1247c ebada nn work
1789c selama nn shalom

for they are called the sons of God:

289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1608a qera vv call, plead, recall

MATHAI 5:

10 **Graced — those persecuted because of justness**

693c tuba nn graced
61 'aina pro who, what, which
1641a redap vv persecute, pursue
994 metul cn because
840c kinuta nn justness

for the sovereignty of the the heavens is their own:

424 dil nn own
481 hu pro he, it, she
1013f malkuta nn sovereignty
1795a semaya nn the heavens

11

Graced —

693c tuba nn graced

when men reproach you and persecute you

113 'emati adv when
642b hased vv reproach
905 personal pronoun
1641a redap vv persecute, pursue
905 personal pronoun

and word every evil word about you

111 'emar vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere
1008a melta nn word
225a bisa adj evil, vv vilify

because of falsehood:

994 metul cn because
406c dagaluta nn falsehood

MATHAI 5:

12

then cheer and rejoice

488 haudem adv then

580a hedi vv cheer

1651a rewaz vv rejoice

your reward abounds in the the heavens:

17c 'agra nn hire, pay, reward

1155a sega vv abound

1795a semaya nn the heavens

for thus they persecuted the prophets from before you.

492 hakana cn thus

354 geir cn for

1641a redap vv persecute, pursue

1059a nebiya nn prophet

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

THE POSITION OF THE TRUSTER

13

You are the salt of the earth:

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1011a melha nn salt

209a ara nn earth

and if the salt stales,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1011a melha nn salt

1411a pekah vv stale

with what, salt we?

1014e mana pro why, what

1011b melah vv salt

MATHAI 5:

It goes for naught but to cast outside,

906 *la prp lest, not*

47a *'ezal vv go*

83 *'ela cn but, except, unless*

1731 *seda vv cast, throw*

303c *lebar adv outside*

and trampled by humanity.

418a *das vv trample*

1014d *men prp by, from, of, than*

129a *'nasa nn human, humanity*

14

You are the light of the world.

130 *'ant pro you*

481 *hu pro he, it, she*

1070b *nuhra nn light*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

You are not able to secrete a city built upon a mountain:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

746a *tesa vv secrete*

414 *medinta nn city*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

698 *tura nn mountain*

264a *bena vv build*

15

nor men light a candle and place under a measure:

906 *la prp lest, not*

1070a *nehar vv enlighten, light*

1826a *seraga nn candle*

1183a *sam vv put, place, set*

905 *personal pronoun*

1861a *teheit adv prp under, below*

1144 *sata nn measure*

MATHAI 5:

but upon a menorah

83 'ela cn but, except, unless

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1083b menarta nn menorah

and it enlightens all who are in the house.

1070a nehar vv enlighten, light

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which

251 baita nn Beth, house

481 hu pro he, it, she

16 Thus light your light in front of the son of humanity:

492 hakana cn thus

1070a nehar vv enlighten, light

1070b nuhra nn light

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

that they see your graced works

595a heza vv see, manifest

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, greatly

and glorify your Father in the heavens.

1718c sebah vv glorify

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

YAH SHUA FULFILLS THE TORAH

17

Presume not

906 la prp lest, not

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

MATHAI 5:

that I come to release the torah or the prophets:

219a 'eta vv *bring, come*
1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*
1108 namosa nn *torah*
31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
1059a nebiya nn *prophet*

I come not to release but to fulfill.

906 la prp *lest, not*
219a 'eta vv *bring, come*
1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*
83 'ela cn *but, except, unless*
1009a mela vv *complete, fill, fulfill*

18

For Amen! I word to you,

110a 'amin adv *Amen*
354 geir cn *for*
111 'emar vv *word*
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

that until the heavens and earth pass,

1260 edama adv *until*
1252a abar vv *cross, pass over, transgress*
1795a semaya nn *the heavens*
209a ara nn *earth*

one yud or one scratch

760 yud nn *the letter, yud*
579a had nn adj *one, someone*
31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
579a had nn adj *one, someone*
1241 serta nn *scratch*

MATHAI 5:

passes not from the torah

906 *la prp lest, not*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
1014d *men prp by, from, of, than*
1108 *namosa nn torah*

until all becomes.

1260 *edama adv until*
853a *kul nn all, every, everywhere*
486 *hewa vv be, become, been, being*

19

So all who release one of these least misvoth,

853a *kul nn all, every, everywhere*
1014c *man pro who, him*
491 *hakil cn so*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*
500 *hana pro this, these*
560b *ze'ura adj few, least, little*

and doctrinates humanity thus,

788a *yilep vv doctrinate*
492 *hakana cn thus*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

are called least

560b *ze'ura adj few, least, little*
1608a *qera vv call, plead, recall*

in the sovereigndom of the heavens:

1013f *malkuta nn sovereigndom*
1795a *semaya nn the heavens*

MATHAI 5:

and all who work and doctriates these,

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

1247a ebad vv work

788a yilep vv doctriate

500 hana pro this, these

are **called great**

1631a raba adj great, nn Rabbi

1608a qera vv call, plead, recall

in the sovereigndom of the heavens.

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

20

For I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

That unless your justness abounds

83 'ela cn but, except, unless

816a yitar vv abound, gain

840c kinuta nn justness

more than the scribes and Pherisas,

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

you enter not

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

MATHAI 5:

the sovereignty of the heavens.

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

THE VALUE SYSTEM OF YAH SHUA:

MURDER, RAGE, SLANDER

21

You heard it worded to the first,

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

1538f qadmaya adj first

Slaughter not:

906 la prp lest, not

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and whoever slaughters

853a kul nn all, every, everywhere

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

is condemned to the judgment.

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

413a dina nn judgment

22

And I word to you,

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 5:

That all who provoke his brother vainly

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1637a regez vv anger, provoke

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

66 'iqi adv vainly

are **condemned to judgment:**

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

413a dina nn judgment

and all who word to his brother, Raqa!

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

48a a'aha nn brother

1699c raqa int fool, raqa

are **condemned to the congregation:**

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

874c kenusta nn congregation

but whoever words, Lela!

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

950a lela adj fool, lela, lela

is **condemned**

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

MATHAI 5:

to the fire of Gihana.

341 *gihana pn Gihana, Valley of Burning*
1083a *nura nn fire*

FORGIVING

23

So if you offer your qurbana

115a *'en cn if*
491 *hakil cn so*
1609a *qereb vv approach, offer, war*
130 *'ant pro you*
1609b *qurbana nn qurbana*

upon the sacrifice altar,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
402e *madbeha nn sacrifice altar*

and there remember

1874 *taman adv there*
431b *etdekar vv remember*

that your brother holds whatever grudge upon you:

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
48a *a'aha nn brother*
74 *'akta nn grudge*
977 *medem nn that, what, whatever*

24 **leave there your qurbana in front of the sacrifice altar,**

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
1874 *taman adv there*
1609b *qurbana nn qurbana*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
402e *madbeha nn sacrifice altar*

MATHAI 5:

and go:

47a 'ezal vv go

first reconcile with your brother,

1538c luggedal adv before, ere, first

1687 rai vv reconcile

1310a am prp with

48a a'aha nn brother

and then come and offer your qurbana.

488 haudem adv then

219a 'eta vv bring, come

1609a qereb vv approach, offer, war

1609b qurbana nn qurbana

SETTLING OUT OF COURT

25

Agree with your ba'al of judgment quickly

486 hewa vv be, become, been, being

32c 'ewa vv agree, reconcile

1310a am prp with

279c be'eldina nn ba'al of judgment

1254b egal adv quickly

while you are with him on the way:

1256a ad adv while

1310a am prp with

130 'ant pro you

47b 'urha nn way

lest ever the ba'al of judgment shelem you to the judge:

963b dalma prt lest, that, unless

279c be'eldina nn ba'al of judgment

1789a selem vv shelem

413c dayana nn judge

MATHAI 5:

and the judge shelem you to the bailif:

413c dayana nn judge

1789a selem vv shelem

323e gabaya nn bailif

and you fall into a guardhouse.

1118a nepal vv fall

252 beit 'asire nn guardhouse

26

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Go not from there,

906 la prp lest, not

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

until you give back the final quarter.

1260 edama adv until

755a yab vv give

1796 samuna nn quarter

51b 'heraya adj final

27

You have heard it worded,

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

ADULTERIZING

MATHAI 5:

Adulterize not:

906 *la prp lest, not*
346a *gar vv adulterize*

Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18

28

and I word to you,
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

That all who see a woman — as panting

853a *kul nn all, every, everywhere*
1014c *man pro who, him*
595a *heza vv see, manifest*
131 *'antta nn woman*
56a *'aik adv as*
1636a *rag vv desire, pant*

straightway adulterizes in his heart.

579e *mehda adv straightway*
346a *gar vv adulterize*
910a *leba nn heart*

AVOIDING GIHANA, THE VALLEY OF BURNING

29

And if your right eye offend you

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
1299a *aina nn eyes*
793a *yamina nn right*
897c *etkesel vv offend*
905 *personal pronoun*

MATHAI 5:

pluck it and cast it from you:

654 *hesa vv pluck*
1731 *seda vv cast, throw*
1014d *men prp by, from, of, than*

for it is beneficial for you

1442b *paqah adj beneficial, expedient*
905 *personal pronoun*
354 *geir cn for*

that one of your members destruct,

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*
579a *had nn adj one, someone*
478 *hadama nn member*

and not all the body

906 *la prp lest, not*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1375a *pagra nn body, carnal*

fall into Gihana, the Valley of Burning.

1118a *nepal vv fall*
341 *gihana pn Gihana, Valley of Burning*

30

And if your right hand offends you,

115a *'en cn if*
52a *'ida prp through, nn hand*
793a *yamina nn right*
897c *etkesel vv offend*
905 *personal pronoun*

cut it and cast it from you:

1432a *pesaq vv cut*
1731 *seda vv cast, throw*
1014d *men prp by, from, of, than*

MATHAI 5:

for it is **beneficial for you**

1442b paqah adj beneficial, expedient

905 personal pronoun

354 geir cn for

that one of your members destruct,

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

478 hadama nn member

and not all your body

906 la prp lest, not

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

fall into Gihana, the Valley of Burning.

1118a nepal vv fall

341 gihana pn Gihana, Valley of Burning

31

It was **worded,**

111 'emar vv word

Whoever releases his woman,

1014c man pro who, him

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

131 'antta nn woman

gives her a scripture of apostasy.

755a yab vv give

905 personal pronoun

899b ketaba nn scripture

433 dulala nn apostacy

DIVORCE

Deuteronomy 24:1

MATHAI 5:

32

And I word to you,
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

All who release his woman,
853a kul nn all, every, everywhere
1014c man pro who, him
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
131 'antta nn woman

outside of the word of whoredom,
303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
1008a melta nn word
557b zanyuta nn whoredom

works her to adulterize:
1247a ebad vv work
905 personal pronoun
346a gar vv adulterize

and a man who marries her who is released,
1014c man pro who, him
1820a seqal vv bear, carry, take
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

adulterizes.
346a gar vv adulterize

MATHAI 5:

OATHING

- 33** **Again, you heard it worded to the first,**
 1854d tub adv again, repeat
 1798a sema vv hear, hearken
 111 'emar vv word
 1538f qadmaya adj first
- Falsify not an oath:**
 906 la prp lest, not
 406a dagei vv falsify
 790b mumata nn oath
- and, Shelem your oaths to Yah Veh.**
 1789a selem vv shelem
 425 dein cn and
 1033a mare nn Lord, Yah Veh
 Leviticus 19:12, Numbers 30:2, Deuteronomy 23:21
- 34** **And I word to you, Oath not to the end**
 116b 'ena pro I, we
 425 dein cn and
 111 'emar vv word
 116b 'ena pro I, we
 905 personal pronoun
 906 la prp lest, not
 790a yima vv oath
 1167a saka nn end, summation
- not by the heavens**
 906 la prp lest, not
 1795a semaya nn the heavens
- for it is the throne of God:**
 895 kurseya nn seat, throne
 481 hu pro he, it, she
 85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 5:

35

— **not by the earth**

906 *la prp lest, not*

209a *ara nn earth*

for it is the stool under his feet:

828 *kubsa nn stool*

481 *hu pro he, it, she*

1861a *teheit adv prp under, below*

1638b *regla nn feet*

— **not even by Uri Shelem**

165a *'ap cn also, even, not even*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

for it is the city of the great sovereign:

414 *medinta nn city*

481 *hu pro he, it, she*

1013d *malka nn sovereign*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

36

— **not even oath in your head**

165a *'ap cn also, even, not even*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

790a *yima vv oath*

because you are not able to work one hair

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 *'ant pro you*

1247a *ebad vv work*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1016 *menta nn hair*

579a *had nn adj one, someone*

1219a *sara nn hair*

MATHAI 5:

black or white:

80 *ukama* adj black

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than

594b *hewara* adj white

37

but thus be your word, Yes, yes, and Not, not:

83 *'ela* cn but, except, unless

486 *hewa* vv be, become, been, being

1008a *melta* nn word

60 *'in* int yes

60 *'in* int yes

906 *la* prp lest, not

906 *la* prp lest, not

whatever is of these

977 *medem* nn that, what, whatever

1014d *men* prp by, from, of, than

500 *hana* pro this, these

is of more evil.

816e *yatira* adj more

1014d *men* prp by, from, of, than

225a *bisa* adj evil, vv vilify

481 *hu* pro he, it, she

RETALIATION

38

You heard it worded,

1798a *sema* vv hear, hearken

111 *'emar* vv word

MATHAI 5:

An eye for eye and a tooth for tooth:

1299a aina nn eyes

615b helap prp for, instead

1299a aina nn eyes

1805 sena nn tooth, tusk

615b helap prp for, instead

1805 sena nn tooth, tusk

Exodus 21:22—27; Leviticus 24:19, 20; Deuteronomy 19:21

39

And I word to you, stand not against evil:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

225a bisa adj evil, vv vilify

but whoever wounds you upon your right jaw,

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

990a meha vv wound, plague

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1410 paka nn cheek, jaw

793a yamina nn right

turn also the other to him:

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

51c 'herina adj another, other

MATHAI 5:

40 and to whoever wills to have you judged with

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

413b dan vv judge

1310a am prp with

to take your linen,

1820a seqal vv bear, carry, take

901b kutina nn linen

release to him your garment also:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

1038 martuta nn garment

41 and whoever compels you to go one mile,

1014c man pro who, him

1758 sehar vv compel, fear

905 personal pronoun

1000 mila nn mile

579a had nn adj one, someone

go with him two:

47a 'ezal vv go

1310a am prp with

1890a terein nn two, second

42 to him who asks, to him give:

1014c man pro who, him

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

MATHAI 5:

and from him who wills to loan from you,

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

783 yizep vv loan (borrow, lend)

1014d men prp by, from, of, than

hinder not.

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

LOVE VS BEFRIEND

43

You heard it worded,

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

Befriend your neighbor, and hate your enemy.

1662a rehem vv befriend

1609d qariba adj near, neighbor

1212a sena vv hate

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

Leviticus 19:18; Psalm 139:21, 22

cp Yah Chanan 21:15—17

44

And I word to you, Love your enemies:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

567a hab vv love

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

MATHAI 5:

eulogize them who curse you:

311b berek vv eulogize
1014c man pro who, him
930a lat vv curse
905 personal pronoun

work well to the hateful:

1247a ebad vv work
1818c sapira adj beautiful, well
1014c man pro who, him
1212c sana' adj hated, hateful
905 personal pronoun

and pray concerning them who lead you to violence

1511a seta vv heed, lean, pray
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
61 'aina pro who, what, which
404a debar vv guide, lead, rule
905 personal pronoun
1558d qetira vv violence

and persecute you:

1641a redap vv persecute, pursue
905 personal pronoun

45

so as to become

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
486 hewa vv be, become, been, being

the sons of your Father in the the heavens:

289 bar nn son
2a 'aba nn father
1795a semaya nn the heavens

MATHAI 5:

for his sun rises upon the graced and upon the evil:

482 hau pro he, they of whom, they who

451a denah vv rise, shine

1803 semsa nn sun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

693a taba adj graced, greatly

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

225a bisa adj evil, vv vilify

and descends rain on the just and on the unjust.

1090a nehet vv descend

995a metra nn rain

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

840a kina adj just

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1283b 'awala adj unjust

46

For if you love those who love you,

115a 'en cn if

354 geir cn for

567a hab vv love

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which

567a hab vv love

905 personal pronoun

what reward have you?

1014e mana pro why, what

17c 'agra nn hire, pay, reward

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

MATHAI 5:

Behold, the customs agents also work these.

906 la prp lest, not

470 ha int behold

165a 'ap cn also, even, not even

1006b maksa nn customs, customs agent

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

47

And if you salute shalom to your brothers only

115a 'en cn if

1712a sel vv ask, salute, question

130 'ant pro you

1789c selama nn shalom

48a a'aha nn brother

586b balhud adv alone, only

what more work you?

1014e mana pro why, what

816e yatira adj more

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

Behold, are not even the customs agents working these?

906 la prp lest, not

470 ha int behold

165a 'ap cn also, even, not even

1006b maksa nn customs, customs agent

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

MATHAI 5:

48

So you be perfect,

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakil cn so

130 'ant pro you

367b gemira vv perfect

as your Father in the the heavens

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

is **perfect.**

367b gemira vv perfect

481 hu pro he, it, she

MATHAI 6:

WORKING JUSTNESSES

6:1

And look to not working justnesses

593a har vv look

425 dein cn and

529e zedqeta nn justnesses

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

in front of humanity

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

so as to be seen of them

56a 'aik adv as

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

but not having your reward

83 'ela cn but, except, unless

17c 'agra nn hire, pay, reward

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

unto your Father in the heavens:

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

2

so when you work your justnesses

113 'emati adv when

491 hakim cn so

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

529e zedqeta nn justnesses

MATHAI 6:

call not your horn in front of you

906 la prp lest, not

1608a qera vv call, plead, recall

1618 qarna nn corner, horn

1538d qedam prp ere, in front of, forward

as hypocritizing hypocrites work

56a 'aik adv as

1247a ebad vv work

1111a nesab vv take, hypocritize

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

in the congregation and in the market,

874c kenusta nn congregation

1748 suqa nn market

to be glorified of humanity.

1718c sebah vv glorify

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

Amen! I word to you, they take their reward.

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1530a qebal vv accuse, take

17c 'agra nn hire, pay, reward

MATHAI 6:

3 **And whenever you work justnesses**

130 'ant pro you

425 dein cn and

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

529e zedqeta nn justnesses

let not your left know what your right works:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1209 semala nn left

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

793a yamina nn right

4 **as your justnesses being covertly:**

56a 'aik adv as

486 hewa vv be, become, been, being

529e zedqeta nn justnesses

876b bekesya adv covertly

and your Father, seeing covertly,

2a 'aba nn father

595a heza vv see, manifest

876b bekesya adv covertly

himself rewards openly.

481 hu pro he, it, she

1467a pera vv reward

357c begleya adv openly

MATHAI 6:

PRAYER

5

And whenever you pray,

963a ma pro what, when, whatever

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

be not as hypocritizing hypocrites!

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

who befriend standing in the congregation

1662a rehem vv befriend

1547a qam vv rise, stand

874c kenusta nn congregation

and in the corners of the market to pray

533 zawita nn corner

1748 suqa nn market

1511a seta vv heed, lean, pray

to manifest to the sons of humanity.

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

Amen! I word to you, they take their reward.

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1530a qebal vv accuse, take

17c 'agra nn hire, pay, reward

MATHAI 6:

6

And you, whenever you pray,

130 'ant pro you

425 dein cn and

113 'emati adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

enter your closet and hold your portal:

1303a al vv bring, enter

1857 tawana nn closet

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1895b tara nn portal

pray to your Father covertly

1511a seta vv heed, lean, pray

2a 'aba nn father

876b bekesya adv covertly

— and your Father who sees covertly

2a 'aba nn father

595a heza vv see, manifest

876b bekesya adv covertly

rewards you openly:

1467a pera vv reward

357c begleya adv openly

7

and when you pray

963a ma pro what, when, whatever

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

MATHAI 6:

be not stammering as the heathen:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1440b *pageq vv stammer*
56a *'aik adv as*
640 *hanpa nn heathen*

who for words of accent, they presume they are heard much.

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
354 *geir cn for*
1008c *mamld nn word of accent*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
1798a *sema vv hear, hearken*

8

So, liken not to them:

906 *la prp lest, not*
491 *hakil cn so*
442a *dema vv like, liken*
905 *personal pronoun*

for your Father knows what you seek

2a *'aba nn father*
354 *geir cn for*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1014e *mana pro why, what*
273a *be'a vv seek, search*
905 *personal pronoun*

ere you ask him.

1256b *adla adv ere, in front of*
1712a *sel vv ask, salute, question*

MATHAI 6:

A PRAYER EXAMPLE

9

So thus pray you:

492 hakana cn thus

491 hakil cn so

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

Our Father in the heavens

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

hallowed be your name:

1543b qades vv hallow

1792a sema nn name

10

your sovereigndom come:

219a 'eta vv bring, come

1013f malkuta nn sovereigndom

your will become — as as in the heavens, also on earth:

486 hewa vv be, become, been, being

1491c sebyana nn will

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1795a semaya nn the heavens

165a 'ap cn also, even, not even

209a ara nn earth

11

give us this day our bread of need:

755a yab vv give

905 personal pronoun

943b lahma nn bread

1214b sunqana nn need, necessity

766b yaumna nn this day

MATHAI 6:

12

and forgive us our debts

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
585b hauba nn debt

as we also forgive our debtors:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
585e hayaba adj debtor, indebted

13

and enter us not into testing

906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter
1111d nesyuna nn testing

but deliver us from evil:

83 'ela cn but, except, unless
1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
225a bisa adj evil, vv vilify

because yours is the sovereigndom

994 metul cn because
481 hu pro he, it, she
1013f malkuta nn sovereigndom

and the power and the glory

605a haila nn power, empowered
1718e tesbuhta nn glorified, glory

MATHAI 6:

eons to eons.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

Amen.

FORGIVING

14

For if

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

you forgive the sons of humanity their offenses,

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1191b *sakluta nn foolishness, offense*

your Father in the heavens also forgives you:

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

165a *'ap cn also, even, not even*

2a *'aba nn father*

1795a *semaya nn the heavens*

15

and if

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

you forgive not the sons of humanity their offenses,

906 *la prp lest, not*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

MATHAI 6:

your Father forgives not your offenses.

165a 'ap cn also, even, not even

2a 'aba nn father

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

1191b sakluta nn foolishness, offense

FASTING

16

And whenever you fast,

113 'emati adv when

425 dein cn and

1499a sam vv fast

130 'ant pro you

be not sad as hypocritizing hypocrites!:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

868a kemira nn sad

56a 'aik adv as

1111a nesab vv take, hypocritize

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

for they alter their faces

569a hebal vv corrupt, alter

354 geir cn for

1471 parsapa nn face

to manifest to the sons of humanity that they fast.

56a 'aik adv as

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

1499a sam vv fast

MATHAI 6:

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

They take their reward.

1530a qebal vv accuse, take

17c 'agra nn hire, pay, reward

17

And you, whenever you fast,

130 'ant pro you

425 dein cn and

963a ma pro what, when, whatever

1499a sam vv fast

130 'ant pro you

wash your face and anoint your head:

1737a sag vv wash

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1044a masah vv anoint

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

18

that you not manifest to the sons of humanity

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

that you are fasting

1499a sam vv fast

130 'ant pro you

MATHAI 6:

— **but to your Father covertly:**

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

876b bekesya adv covertly

and your Father who observes covertly

2a 'aba nn father

595a heza vv see, manifest

876b bekesya adv covertly

rewards you.

481 hu pro he, it, she

1467a pera vv reward

TREASURING TREASURES

19

Place not for yourselves treasures on earth

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

1183c simta nn treasure

209a ara nn earth

where moth and rust corrupt

223a 'atra nn place, where

1216 sasa nn moth

78d 'akla nn rust

569a hebal vv corrupt, alter

and where thieves break through and thieve:

56b 'aika adv where

374b ganaba adj thief

1421b pelas vv break through

373a genab vv thief

MATHAI 6:

20 but place for yourselves treasures in the heavens:

83 'ela cn but, except, unless
1183a sam vv put, place, set
905 personal pronoun
1183c simta nn treasure
1795a semaya nn the heavens

where not moth and no rust corrupt

56b 'aika adv where
906 la prp lest, not
1216 sasa nn moth
906 la prp lest, not
78d 'akla nn rust
569a hebal vv corrupt, alter

and where thieves break not through and not thief:

56b 'aika adv where
374b ganaba adj thief
906 la prp lest, not
1421b pelas vv break through
906 la prp lest, not
373a genab vv thief

21

for where you have treasure,

56b 'aika adv where
354 geir cn for
71a 'it vv had, has, have, having
1183c simta nn treasure

there your heart is also.

1874 taman adv there
481 hu pro he, it, she
165a 'ap cn also, even, not even
910a leba nn heart

MATHAI 6:

THE EYE

22

The candle of the body has the eyes:

1826a *seraga nn candle*

1375a *pagra nn body, carnal*

71a *'it vv had, has, have, having*

1299a *aina nn eyes*

if your eye is simple

115a *'en cn if*

1299a *aina nn eyes*

491 *hakil cn so*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1479b *pesita adj simple*

all your body also becomes bright:

165a *'ap cn also, even, not even*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1375a *pagra nn body, carnal*

1070c *nahira adj bright, light*

481 *hu pro he, it, she*

23

and if your eye be evil

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

1299a *aina nn eyes*

486 *hewa vv be, become, been, being*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

all your body becomes dark:

853a *kul nn all, every, everywhere*

1375a *pagra nn body, carnal*

677b *hesuka adj dark, darkness*

486 *hewa vv be, become, been, being*

MATHAI 6:

so if the light within you be darkness

115a 'en cn *if*

491 *hakil cn so*

1070b *nuhra nn light*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

677b *hesuka adj dark, darkness*

481 *hu pro he, it, she*

— how much be that darkness!

677b *hesuka adj dark, darkness*

863 *kema adv how much, how many*

486 *hewa vv be, become, been, being*

SERVING TWO LORDS

24

Humanity is not able to serve two Lords:

906 *la prp lest, not*

129a 'nasa nn *human, humanity*

1773a 'eskah adj *able, capable, possible, vv enable, find*

1890a *terein nn two, second*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

for either he hates the one and befriends the other:

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*

354 *geir cn for*

579a *had nn adj one, someone*

1212a *sena vv hate*

51c 'herina adj *another, other*

1662a *rehem vv befriend*

MATHAI 6:

or he honors the one and contemns the other:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

579a had nn adj one, someone

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

51c 'herina adj another, other

1742a sat vv contemn

you are not able to serve God and mammon.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1014a mamona nn mammon

25

Because of this I word to you

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

be not anxious for your soul

906 la prp lest, not

801a yisep vv anxious, care

1120a napsa nn soul

— what you eat or what you drink:

1014e mana pro why, what

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014e mana pro why, what

1833a seta vv drink

MATHAI 6:

not for your body
906 *la prp lest, not*
1375a *pagra nn body, carnal*

— **what you clothe.**
1014e *mana pro why, what*
915a *lebes vv clothe*

Behold, is not the soul more than nourishment?

906 *la prp lest, not*
470 *ha int behold*
1120a *napsa nn soul*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
1154 *saibarta nn nourishment*

And the body more than clothing?

1375a *pagra nn body, carnal*
1014d *men prp by, from, of, than*
915b *lebusa nn clothing*

26

Look at the flyers of the heavens:

593a *har vv look*
1451b *parahta nn flyer, squanderer*
1795a *semaya nn the heavens*

that seed not and harvest not

906 *la prp lest, not*
565a *zera vv seed*
906 *la prp lest, not*
655a *hesad vv harvest*

MATHAI 6:

and gather not into graneries:

906 *la prp lest, not*
626 *hemal vv gather*
187 *'ausra nn granary, storehouse*

yet your Father of the heavens nourishes them.

2a *'aba nn father*
1795a *semaya nn the heavens*
1894a *tarsi vv nourish*
905 *personal pronoun*

Behold, excel you not of them?

906 *la prp lest, not*
470 *ha int behold*
130 *'ant pro you*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*
130 *'ant pro you*
1014d *men prp by, from, of, than*

27

Who of you, when anxious,

1014c *man pro who, him*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
793c *kad adv when*
801a *yisep vv anxious, care*

is able to add one cubit upon his stature?

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
792 *'ausep vv add, increase*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1547c *qaumta nn stature*
108 *'amta nn cubit*
579a *had nn adj one, someone*

MATHAI 6:

28

And about clothing, why care you?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

915b lebusa nn clothing

1014e mana pro why, what

801a yisep vv anxious, care

130 'ant pro you

Consider the lilies of the plains — how they greaten:

287a beqa vv consider, examine, prove

1752 susanta nn lily

404b dabra nn plain

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1631m reba vv greaten

they labor not and spin not:

906 la prp lest, not

907a le'a vv belabor, labor

906 la prp lest, not

1290 ezal vv entangle, spin

29

and yet I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

that not even Sheleimun in all his glory

165a 'ap cn also, even, not even

1788 seleimun pn Sheleimun

853a kul nn all, every, everywhere

1718a subha nn glory

MATHAI 6:

covered not as one of these.

876a *kesa vv conceal, cover*

56a *'aik adv as*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

30

And if the herbage of the field

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

1321 *'emira nn herbage*

659 *haqla nn field*

— having this day, and tomorrow falls into the oven,

766b *yaumna nn this day*

71a *'it vv had, has, have, having*

992 *mehar adv tomorrow*

1118a *nepal vv fall*

1881 *tanura nn oven*

God thus clothes

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

492 *hakana cn thus*

915a *lebes vv clothe*

— how not much more you — you of little trust?

906 *la prp lest, not*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

816e *yatira adj more*

905 *personal pronoun*

560b *ze'ura adj few, least, little*

110g *haimanuta nn trust*

MATHAI 6:

31

So be not anxious, or wording,

906 la prp lest, not

491 hakil cn so

801a yisep vv anxious, care

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

111 'emar vv word

What eat we? or, What drink we?

1014e mana pro why, what

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

1833a seta vv drink

or, With what cover we?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

876a kesa vv conceal, cover

32

For these all the people seek:

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

500 hana pro this, these

1310b ama nn people, peoples

481 hu pro he, it, she

273a be'a vv seek, search

905 personal pronoun

and your Father in the heavens

2a 'aba nn father

425 dein cn and

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 6:

knows you also need all these.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

165a *'ap cn also, even, not even*

905 *personal pronoun*

273a *be'a vv seek, search*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

THE PROVISION OF YAH SHUA

33

And seek first

273a *be'a vv seek, search*

425 *dein cn and*

1538c *luqedal adv in front of, ere, first*

the sovereigndom of God and his justness:

1013f *malkuta nn sovereigndom*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

529i *zadiquta nn justness*

and all these add to you.

853a *kul nn all, every, everywhere*

500 *hana pro this, these*

792 *'ausep vv add, increase*

905 *personal pronoun*

34

So be not anxious for the morrow

906 *la prp lest, not*

491 *hakil cn so*

801a *yisep vv anxious, care*

992 *mehar adv tomorrow*

MATHAI 6:

for tomorrow has its own sufficing anxieties

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

992 mehar adv tomorrow

801a yisep vv anxious, care

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

424 dil nn own

and each **day its evil.**

766a yauma nn day

225a bisa adj evil, vv vilify

MATHAI 7:

JUDGING

7:1

Judge not, that you not be judged.

*906 la prp lest, not
413b dan vv judge
906 la prp lest, not
413b dan vv judge*

2

For in the judgment that you judge,

*413a dina nn judgment
354 geir cn for
413b dan vv judge
130 'ant pro you*

you are judged:

413b dan vv judge

and in the measure that you measure,

*849b keyalta nn measure
130 'ant pro you
849c 'akil vv measure*

is measured to you.

*849b keyalta nn measure
905 personal pronoun*

CHIPS AND BEAMS

3

And why see you the chip

*1014e mana pro why, what
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
130 'ant pro you
355b gela nn chip, straw*

MATHAI 7:

in the eye of your brother,

1299a aina nn eyes

48a a'aha nn brother

and examine not the plank in your eye?

1614 qarita nn plank

1299a aina nn eyes

906 la prp lest, not

239a behar vv examine, prove, try

130 'ant pro you

4

Or, how word you to your brother,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

130 'ant pro you

48a a'aha nn brother

Allow me to eject the chip from your eye!

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

355b gela nn chip, straw

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

— and behold, a plank in your eye?

470 ha int behold

1614 qarita nn plank

1299a aina nn eyes

5

You hypocritizing hypocrite!

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

MATHAI 7:

First eject the plank from your own eye:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1538c luqedal adv in front of, ere, first

1614 qarita nn plank

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

and then you see clearly

488 haudem adv then

239a behar vv examine, prove, try

905 personal pronoun

to eject the chip from the eye of your brother.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

355b gela nn chip, straw

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

48a a'aha nn brother

GIVING, ASKING, SEEKING, AND KNOCKING

6

Give not holiness to puppies

906 la prp lest, not

755a yab vv give

1543a qudsa nn holiness

857 kalba nn puppy

and cast not your pearls in front of swine:

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

1035 marganita nn pearl

1538d qedam prp ere, in front of, forward

597a hezira nn swine

MATHAI 7:

lest they trample them at their feet

963b *dalma prt lest, that, unless*

418a *das vv trample*

481 *hu pro he, it, she*

1638b *regla nn feet*

and turn and rip you.

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

238a *beza vv rip*

7

Ask, and you are given:

1712a *sel vv ask, salute, question*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

seek, and you find:

273a *be'a vv seek, search*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

knock, and it opens to you

1133 *neqas vv knock*

1485a *petah vv open*

905 *personal pronoun*

8

— for all who ask, take:

853a *kul nn all, every, everywhere*

354 *geir cn for*

1712a *sel vv ask, salute, question*

1111a *nesab vv take, hypocryze*

and whoever seeks, finds:

273a *be'a vv seek, search*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

MATHAI 7:

and whoever knocks, it opens.

61 'aina pro who, what, which

1133 neqas vv knock

1485a petah vv open

905 personal pronoun

9

Or what man of you,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014c man pro who, him

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

whose son asks bread,

1712a sel vv ask, salute, question

289 bar nn son

943b lahma nn bread

extends to him a stone?

819 kipa nn stone

812 'auset vv extend

905 personal pronoun

963c lema pro why

10

Or if he asks for a fish,

115a 'en cn if

1080 nuna nn fish

1712a sel vv ask, salute, question

963c lema pro why

extends to him a serpent?

588 heuya nn serpent

812 'auset vv extend

905 personal pronoun

MATHAI 7:

11

So if you — evil you,

115a 'en cn if

491 hakim cn so

130 'ant pro you

225a bisa adj evil, vv vilify

130 'ant pro you

know to give graced gifts to your sons,

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

755c mauhabta nn gift

693a taba adj graced, greatly

755a yab vv give

289 bar nn son

how much especially your Father in the heavens

863 kema adv how much, how many

816f yatira'it adv especially, excessively,

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

gives greatly to them who ask him?

755a yab vv give

693a taba adj graced, greatly

61 'aina pro who, what, which

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

THE GOLDEN RULE

12

So all — whatever you will

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1491a seba vv will

130 'ant pro you

MATHAI 7:

that the son of humanity work to you,

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

you work even thus to them:

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

for this is the torah and the prophets.

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

1059a nebiya nn prophet

PORTALS

13

Enter through the constricted portal:

1303a al vv bring, enter

1895b tara nn portal

102b 'alisa vv. constricted, oppressed, tribulated

for broad is the portal and ample the way

1483a patya vv broad

481 hu pro he, it, she

1895b tara nn portal

1652f rewaha vv ample, amplify, enlarge, relieve

47b 'urha nn way

that leads to destruction:

61 'aina pro who, what, which

1720c yebal vv lead

6c 'abdana nn destruction, loss

MATHAI 7:

and many who go therein in:

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

481 *hu* pro *he, it, she*

61 *'aina* pro *who, what, which*

47a *'ezal* vv *go*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

14 when narrow the gate and constricted the way,

963a *ma* pro *what, when, whatever*

1555 *qatina* adj *narrow*

1895b *tara* nn *portal*

102b *'alisa* vv. *constricted, oppressed, tribulated*

47b *'urha* nn *way*

leading to life/salvation:

1720c *yebal* vv *lead*

604c *haye* nn *life, salvation*

and few are they who find it.

560b *ze'ura* adj *few, least, little*

481 *hu* pro *he, it, she*

61 *'aina* pro *who, what, which*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

905 *personal pronoun*

FALSE PROPHETS

15

But beware of false prophets

532d *ezdehar* vv *beware, heed*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1059a *nebiya* nn *prophet*

406b *dagala* adj *false*

MATHAI 7:

who come to you in clothing of lambs:

219a 'eta vv *bring, come*

940 lewat prp *to, toward, unto*

915b lebusa nn *clothing*

112 'emra nn *lamb*

and within have extortion of wolves:

1014d men prp *by, from, of, than*

342e legau adv prp *inside, within*

425 dein cn *and*

71a 'it vv *had, has, have, having*

399 diba nn *wolf*

602b hatupa adj *extortioners*

16

and by their fruits you know them.

1014d men prp *by, from, of, than*

1371 pira nn *fruit*

425 dein cn *and*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

481 hu pro *he, it, she*

Why?

963c lema pro *why*

Gather they grapes from thorns? Or figs from thistles?

960 leqat vv *gather*

1014d men prp *by, from, of, than*

1328 'enbeta nn *grapes*

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*

1014d men prp *by, from, of, than*

1611 qurtba nn *thistle*

1841 tita nn *fig tree*

MATHAI 7:

17 **Thus every graced tree produces beautiful fruit:**

492 hakana cn thus

853a kul nn all, every, everywhere

58 'ilana nn tree

693a taba adj graced, greatly

1371 pira nn fruit

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv work

and an evil tree works evil fruit.

58 'ilana nn tree

425 dein cn and

225a bisa adj evil, vv vilify

1371 pira nn fruit

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

18 **A graced tree is not able work evil fruit:**

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

58 'ilana nn tree

693a taba adj graced, greatly

1371 pira nn fruit

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

and an evil tree works not graced fruit:

906 la prp lest, not

58 'ilana nn tree

225a bisa adj evil, vv vilify

1371 pira nn fruit

693a taba adj graced, greatly

1247a ebad vv work

MATHAI 7:

19 **every tree not working graced fruit is cut**

853a kul nn all, every, everywhere

58 'ilana nn tree

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

1371 pira nn fruit

693a taba adj graced, greatly

1432a pesaq vv cut

and falls in the fire.

1083a nura nn fire

1118a nepal vv fall

20 **And then by their fruits you know them.**

978 madein adv and then

1014d men prp by, from, of, than

1371 pira nn fruit

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

FALSE PROFESSORS

21 **Not all who word to me, My Lord! My Lord!**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

enter the sovereignty of the heavens:

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 7:

but whoever works the will

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

of my Father in the heavens.

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

22 Many word to me in that day, My Lord! My Lord!

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

111 'emar vv word

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

prophecied we not in your name?

906 la prp lest, not

1792a sema nn name

1059d nabi vv prophesy

— and ejected demons in your name?

1792a sema nn name

1710 sida nn demon

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

— and worked many powers in your name?

1792a sema nn name

605a haila nn power, empowered

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1247a ebad vv work

MATHAI 7:

23

And then I profess of them,

488 haudem adv then

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

I never ever knew you:

1052a metum adv not ever, never ever

754a yida vv know, notify, acknowledge

distance yourselves from me, workers of injustice.

1664c reheq vv distance

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1283a 'aula nn injustice, unjustness

BUILDING

24

So all who hear my words and work them,

853a kul nn all, every, everywhere

491 hakil cn so

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

I liken to a wise man

442a dema vv like, liken

326a gabra nn man

606b hakima adj wise

MATHAI 7:

who builds his house upon a rock:

482 hau pro he, they of whom, they who
264a bena vv build
251 baita nn Beth, house
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1745 sua nn rock

25

and rain descends and the streams come

1090a nehet vv descend
995a metra nn rain
219a 'eta vv bring, come
1071 nahra nn streams

and the winds puff and beat upon that house:

1138a nesab vv puff
1652a ruha nn Spirit, wind
731 tera vv beat upon, trouble
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
251 baita nn Beth, house

and it falls not:

482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
1118a nepal vv fall

for its foundation being set upon a rock.

1831b setesta nn foundation
354 geir cn for
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1745 sua nn rock
1183a sam vv put, place, set
486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 7:

26

And all who hear these words of mine

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and work them not,

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

liken to a foolish man

442a dema vv like, liken

326a gabra nn man

1191a sakla adj foolish, offensive

who builds his house upon sand:

264a bena vv build

251 baita nn Beth, house

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

589 hala nn sand

27

and rain descends and streams come

1090a nehet vv descend

995a metra nn rain

219a 'eta vv bring, come

1071 nahra nn streams

and the winds puff and beat upon that house:

1138a nesab vv puff

1652a ruha nn Spirit, wind

731 tera vv beat upon, trouble

251 baita nn Beth, house

MATHAI 7:

and it falls: and great be the fall.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1118a *nepal vv fall*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1118b *mapulta nn fall*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

28

And so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

when Yah Shua shelems these words

793c *kad adv when*

1789a *selem vv shelem*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1008a *melta nn word*

500 *hana pro this, these*

the congregation is being amazed concerning his doctrine:

1852b *tahira vv amazed*

486 *hewa vv be, become, been, being*

874d *kensa nn congregation*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

788b *yulpana nn doctrine*

29

for he is doctrinating them as being authorized

788a *yilep vv doctrinate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

354 *geir cn for*

56a *'aik adv as*

1786c *mesalta adj authorized*

MATHAI 7:

and not as the scribes and Pherisas.

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

MATHAI 8:

YAH SHUA CLEANSSES A LEPER

8:1 And when he descends from the mountain

*793c kad adv when
1090a nehet vv descend
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
698 tura nn mountain*

many congregations follow him:

*1131a neqep vv cleave, follow
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

2 and behold, one leper comes and worships him:

*470 ha int behold
389a garba nn leper
579a had nn adj one, someone
219a 'eta vv bring, come
1156a seged vv worship
905 personal pronoun*

wording, Lord,

*111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

if you will, you are able to purify me.

*115a 'en cn if
1491a seba vv will
130 'ant pro you
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
130 'ant pro you
430b deka vv purify*

MATHAI 8:

3 And Yah Shua stretches his hand and approaches him,

1479a pesat vv straighten, stretch
52a 'ida prp through, nn hand
811 yesu' pn Yah Shua
1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

wording, I will — I! Purify!

111 'emar vv word
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
430b deka vv purify

— and within the hour his leprosy purifies.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1744 sata nn hour
430b deka vv purify
389b garba nn leprosy

4 And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

Why see that humanity word to you?

595a heza vv see, manifest
963c lema pro why
129a 'nasa nn human, humanity
111 'emar vv word
130 'ant pro you

MATHAI 8:

But go, show your soul to the priests,

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

833a kahna nn priests

and offer the qurbana Mosheh misvahed

1609a qereb vv approach, offer, war

1609b qurbana nn qurbana

56a 'aik adv as

1441a peqad vv misvah

987 muse pn Mosheh

for a witness to them.

1163c sahduta nn witness

YAH SHUA HEALS A PARALYTIC

5 And when Yah Shua enters Kephar Nachum,

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

883 keparNachum pn Kephar Nachum

one centurion approaches him, seeking of him,

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1586 qentrana nn centurion

579a had nn adj one, someone

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

MATHAI 8:

6

and wording, Lord,
111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

my lad is placed in the house, paralyzed

713a talya nn lad
1676a rema vv place, cast
251 baita nn Beth, house
1824f mesarya nn paralytic

— excessively tortured.

1824f mesarya nn paralytic
1809d saneq vv torment

7

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

I come and heal him.

116b 'ena pro I, we
219a 'eta vv bring, come
140c 'asi vv heal

8

That centurion answers, wording, Lord,

1326 'ena vv answer
1586 qentruna nn centurion
482 hau pro he, they of whom, they who
111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

MATHAI 8:

I am not worthy that you enter under my shelter:

906 *la prp lest, not*
1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
116b *'ena pro I, we*
1303a *al vv bring, enter*
1861a *teheit adv prp under, below*
712c *matlla nn shelter*

but only word the word, and my lad heals:

83 *'ela cn but, except, unless*
586b *balhud adv alone, only*
111 *'emar vv word*
1008a *melta nn word*
140c *'asi vv heal*
713a *talya nn lad*

9

for I also am a man under a sultan,

165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
326a *gabra nn man*
116b *'ena pro I, we*
1861a *teheit adv prp under, below*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

having strategists under my hand:

71a *'it vv had, has, have, having*
1861a *teheit adv prp under, below*
52a *'ida prp through, nn hand*
151c *estratiyuta nn strategists*

MATHAI 8:

and I word to this, Go! — and he goes:

111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
500 hana pro this, these
47a 'ezal vv go
47a 'ezal vv go

and to another, Come! — and he comes:

51c 'herina adj another, other
219a 'eta vv bring, come
219a 'eta vv bring, come

and to my servant, Work this! — and he works.

1247b ebad nn servant, worker
1247a ebad vv work
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work

10

And when Yah Shua hears, he marvels:

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
447a etdamar vv marvel

and words to them who had come with him,

111 'emar vv word
219a 'eta vv bring, come
1310a am prp with

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

MATHAI 8:

— not — not in Isra El find I trust as this:

906 la prp lest, not

906 la prp lest, not

65a 'isra'el pn Isra El

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

110g haimanuta nn trust

11

and I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

that many come from the rising and from the lowering

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

451c madnehi nn rising

1014d men prp by, from, of, than

1825 mareba lowering

and repose with Abraham and Ishaq and Yaaqub

1208a semak vv repose

1310a am prp with

12 'abraham pn Abraham

63 'ishaq pn Ishaq

799 ya'qub pn Yaaqub

in the sovereigndom of the heavens:

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 8:

12

and the sons of the sovereigndom

289 bar nn son

425 dein cn and

1013f malkuta nn sovereigndom

are **ejected into outer darkness:**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

677b hesuka adj dark, darkness

303b baraya adj outer

— **there being weeping and gnashing of teeth.**

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

254b bekya nn weeping

671b huraqa nn gnashing

1805 sena nn tooth, tusk

13

And Yah Shua words to that centurion,

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

1586 qentrana nn centurion

482 hau pro he, they of whom, they who

Go! As you trust, so be it to you.

47a 'ezal vv go

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

— **and his lad is healed within the hour.**

140c 'asi vv heal

713a talya nn lad

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

MATHAI 8:

YAH SHUA ALLEVIATES A FEVER

14 And Yah Shua comes to the house of Shimun

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

251 baita nn Beth, house

1799 sem'un pn Shimun

and he sees his mother—in—law placed, taking fever:

595a heza vv see, manifest

623b hemata nn mother—in—law

1676a rema vv place, cast

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

905 personal pronoun

214 'esata nn fever

15 he approaches her hand and the fever leaves her:

1609a qereb vv approach, offer, war

52a 'ida prp through, nn hand

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

214 'esata nn fever

and she rises and is ministering to them.

1547a qam vv rise, stand

1802a tesmesta vv ministry

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAH SHUA EJECTS DEMONIZED SPIRITS

16 And when it became evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1680 ramsa nn evening

MATHAI 8:

they offer in front of him many demonized

1609a *qereb* vv approach, offer, war

1538d *qedam* prp ere, in front of, forward

422b *daiwana* adj demonized

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

and he ejects the demons with his word:

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

422a *daiwa* nn demon

1008a *melta* nn word

and all being worked evilly, are being healed:

853a *kul* nn all, every, everywhere

61 *'aina* pro who, what, which

225b *bisa'it* adv evilly

1247a *ebad* vv work

486 *hewa* vv be, become, been, being

140c *'asi* vv heal

481 *hu* pro he, it, she

17

so as to fulfill

56a *'aik* adv as

1009a *mela* vv complete, fill, fulfill

what Yesha Yah the prophet worded,

977 *medem* nn that, what, whatever

111 *'emar* vv word

52a *'ida* prp through, nn hand

213 *'esa'ya* pn Yesha Yah

1059a *nebiya* nn prophet

he words,

111 *'emar* vv word

481 *hu* pro he, it, she

MATHAI 8:

He takes our affliction and bears our sickness.

1111a nesab vv take, hypocrite

818b kiba nn affliction

889c kurhana nn sickness

724a te'en vv bear

Yesha Yah 53:4

FOLLOWING YAH SHUA

**18 And when Yah Shua sees many congregations
surrounding him:**

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

582a hedar nn beg, surround, wander

905 personal pronoun

he misvahs to go across:

1441a peqad vv misvah

47a 'ezal vv go

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

19 and one scribe approaches, and words to him,

1609a qereb vv approach, offer, war

1227b sepra nn scribe

579a had nn adj one, someone

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 8:

Rabbi, I come after you wherever you go.

1631l rabi nn Rabbi

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

223a 'atra nn place, where

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

20

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Foxes have holes

1884 tala nn fox

1130 neqa nn cavern, hole

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and the flyers of the heavens, shelters:

1451b parahta nn flyer, squanderer

1795a semaya nn the heavens

712c matlla nn shelter

and the Son of humanity

289 bar nn son

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

has not where to repose his head.

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

56b 'aika adv where

1208a semak vv repose

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

MATHAI 8:

21 And another of his disciples words to him,

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Lord, allow me first to go and entomb my father.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

1538c luqedal adv in front of, ere, first

47a 'ezal vv go

1532a qebar vv entomb

2a 'aba nn father

22 And Yah Shua words to him, come after me:

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

and allow the dead to entomb their dead.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

988b mita nn dead

1532a qebar vv entomb

988b mita nn dead

MATHAI 8:

YAH SHUA REPROVES THE WINDS AND THE SEA

23 **And when he ascends into a sailer**
793c *kad adv when*
1201a *seleq vv ascend*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1223a *sepinta nn sailer (the vessel)*

and his disciples ascend with him:

1201a *seleq vv ascend*
1310a *am prp with*
952a *talmida adj disciple*

24 **and behold, a great quaking becomes in the sea,**
470 *ha int behold*
538b *zaua nn quaking*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
486 *hewa vv be, become, been, being*
791a *yama nn sea*

so that the sailer is covered by the waves:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
101a *'elpa nn sailer*
876a *kesa vv conceal, cover*
1014d *men prp by, from, of, than*
355a *gala nn wave, weave*

and Yah Shua is sleeping.

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
811 *yesu' pn Yah Shua*
444a *demek vv sleep*
486 *hewa vv be, become, been, being*

MATHAI 8:

25 **And his disciples approach and wake him,**
 1609a qereb vv approach, offer, war
 952a talmida adj disciple
 2343 ar wake watch

wording, Our Lord, deliver us! We destruct!

 111 'emar vv word
 905 personal pronoun
 1033a mare nn Lord, Yah Veh
 1437 pasi vv deliver
 6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
 116b 'ena pro I, we

26 **And Yah Shua words to them,**

 111 'emar vv word
 905 personal pronoun
 811 yesu' pn Yah Shua

Why? Are you fearful, O you of little trust?

 1014f lemana pro why
 419e dahultana adj fearful
 130 'ant pro you
 560b ze'ura adj few, least, little
 110g haimanuta nn trust

— then he rises, and reproves the wind and the sea

 488 haudem adv then
 1547a qam vv rise, stand
 817b ka vv reprove
 1652a ruha nn Spirit, wind
 791a yama nn sea

MATHAI 8:

and there becomes a great hush.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1780c *selya nn hush, suddenly*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

27

And humanity marvels, wording,

129a *'nasa nn human, humanity*

425 *dein cn and*

447a *etdamar vv marvel*

111 *'emar vv word*

Who is this,

1014c *man pro who, him*

500 *hana pro this, these*

that even the winds and the sea hear him?

1652a *ruha nn Spirit, wind*

791a *yama nn sea*

1798a *sema vv hear, hearken*

905 *personal pronoun*

YAH SHUA EJECTS DEMONS

28

And when Yah Shua comes across

793c *kad adv when*

219a *'eta vv bring, come*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1252c *'ebra nn crossing, across, transgression*

to the place of the Gedrayim:

223a *'atra nn place, where*

338 *gedraya pn Gedrayim*

MATHAI 8:

and two demonized meet him

208a 'era' vv meet
1890a terein nn two, second
422b daiwana adj demonized

going from the house of tombs — greatly evil

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb
225a bisa adj evil, vv vilify
693a taba adj graced, greatly

so as no human is able to cross that way:

56a 'aik adv as
906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1252a abar vv cross, pass over, transgress
482 hau pro he, they of whom, they who
47b 'urha nn way

29

and they shout, wording,

1598a qea vv shout
111 'emar vv word

What have we to do with you Yah Shua

963a ma pro what, when, whatever
905 personal pronoun
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

— Son of God?

289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 8:

Come you here ere the time to torment us?

219a 'eta vv *bring, come*

949 leka adv *here, there*

1538d qedam prp *ere, in front of, forward*

526 zabna nn *time*

1809d saneq vv *torment*

30

And having been afar from them,

71a 'it vv *had, has, have, having*

486 hewa vv *be, become, been, being*

425 dein cn *and*

495 lehal adv *afar*

1014d men prp *by, from, of, than*

a herd of many swine shepherding:

288 baqra nn *herd*

597a hezira nn *swine*

1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1686a rea vv *shepherd*

31

and the demons are seeking of him, wording,

482 hau pro *he, they of whom, they who*

425 dein cn *and*

1710 sida nn *demon*

273a be'a vv *seek, search*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1014d men prp *by, from, of, than*

111 'emar vv *word*

If you eject us,

115a 'en cn *if*

1119c nepaq vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

130 'ant pro *you*

905 personal pronoun

MATHAI 8:

allow us to go to the herd of swine.

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

47a 'ezal vv go

288 baqra nn herd

597a hezira nn swine

32

And Yah Shua words to them, Go!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

47a 'ezal vv go

— and straightway they go and enter the swine:

579e mehda adv straightway

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1303a al vv bring, enter

597a hezira nn swine

and all that herd

853a kul nn all, every, everywhere

288 baqra nn herd

482 hau pro he, they of whom, they who

runs directly over a cliff into the sea

1896a teras adv directly, straightly, vv direct

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1821 seqipa nn cliff

791a yama nn sea

and dies in the waters:

988a mat vv die, deathify

997 maya nn water

MATHAI 8:

33

and they who shepherd them

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1686a rea vv shepherd

486 hewa vv be, become, been, being

are **fleeing and going to the city**

1362a 'eraq vv flee

47a 'ezal vv go

414 medinta nn city

and showing all

584a hawi vv show, exemplify

853f kul'medem nn all, all that

that became of those having **been demonized:**

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

422b daiwana adj demonized

34

and behold,*

all the city goes for a meeting with Yah Shua:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

208b 'ur'a nn meeting

811 yesu' pn Yah Shua

and when they see him, they seek of him

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

MATHAI 8:

to depart from their boundaries:

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

1860 tehuma nn boundary, coast

*Not in the Aramaic

MATHAI 9:

9:1

— and he ascends into a sailer,

1201a seleq vv ascend

101a 'elpa nn sailer

and crosses over, and comes to his city.

1252a abar vv cross, pass over, transgress

219a 'eta vv bring, come

414 medinta nn city

YAH SHUA HEALS A PARALYTIC

2

And they approach him with a paralytic

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1824f mesarya nn paralytic

when placed on a pad:

793c kad adv when

1676a rema vv place, cast

1358 'arsa nn pad

and Yah Shua, seeing their trust,

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

110g haimanuta nn trust

words to the paralytic,

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1824f mesarya nn paralytic

MATHAI 9:

Enhearten son: your sins are forgiven.

910b labeb vv enhearten

289 bar nn son

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

SCRIBES ACCUSE YAH SHUA OF BLASPHEMY

3 And humans of the scribes word within souls,

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

111 'emar vv word

1120a napsa nn soul

This one blasphemes.

500 hana pro this, these

337a gedap vv blaspheme

4 And Yah Shua, knowing their reasonings,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

675c mehar nn reasoning, reckoning

words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 9:

Why reason evil in your hearts?

1014e mana pro why, what
675a hesab vv reason, reckon
130 'ant pro you
225a bisa adj evil, vv vilify
910a leba nn heart

5 For what is simpler to word, Your sins are forgiven?

1014e mana pro why, what
354 geir cn for
1481b pesiqā adj simpler, adv simply
111 'emar vv word
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
601b heta nn sin

or to word, Rise, and walk?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
111 'emar vv word
1547a qam vv rise, stand
497a helak vv walk

6 And so you know that the Son of humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge
425 dein cn and
291 bar'nassa nn son of humanity

has sultanship on earth to forgive sins,

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
71a 'it vv had, has, have, having
209a ara nn earth
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
601b heta nn sin

MATHAI 9:

— **then he words to the paralytic,**

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1824f mesarya nn paralytic

Rise, take your pad, and go to your house.

1547a qam vv rise, stand

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

7 — and he rises and goes to his house.

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

8 And the congregation sees and awes

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

874d kensa nn congregation

482 hau pro he, they of whom, they who

419a dehel vv awe, frighten

and glorifies God

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who has given sultanship to this son of humanity.

755a yab vv give

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

291 bar'nassa nn son of humanity

MATHAI 9:

MATHAI FOLLOWS YAH SHUA

9 **When Yah Shua passes over from there**
 793c *kad adv when*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
 811 *yesu' pn Yah Shua*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 1874 *taman adv there*

he sees a man sitting at the house of customs
 595a *heza vv see, manifest*
 326a *gabra nn man*
 814a *yiteb vv sit, seat, establish*
 251 *baita nn Beth, house*
1006b *maksa nn customs, customs agent*

— **his name, Mathai:**

1792a *sema nn name*
1050a *matai pn Mathai*

and he words to him, Come after me.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
219a *'eta vv bring, come*
223b *atar prp after*

— **and he rises, and goes after him.**

1547a *qam vv rise, stand*
47a *'ezal vv go*
223b *atar prp after*

PHERISAS QUESTION THE DISCIPLES

10 **And when they are reposing in the house,**
 793c *kad adv when*
1208b *semika vv reposing*
 251 *baita nn Beth, house*

MATHAI 9:

customs agents and many sinners come

219a 'eta vv bring, come

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and repose with Yah Shua and with his disciples.

1208a semak vv repose

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

11

And when the Pherisas see,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

they word to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

Why eats he with customs agents and sinners

1014f lemana pro why

1310a am prp with

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

959 le'es vv eat

— your Rabbi?

1631a raba adj great, nn Rabbi

MATHAI 9:

12 **And when Yah Shua hears, he words to them,**

811 *yesu' pn Yah Shua*
425 *dein cn and*
793c *kad adv when*
1798a *sema vv hear, hearken*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

The healthy need not concerning a healer

906 *la prp lest, not*
1214a *senaq vv need*
613a *helima adj healing, healthy*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
140a *'asya nn healer*

— except they who are evilly worked:

83 *'ela cn but, except, unless*
61 *'aina pro who, what, which*
225b *bisa'it adv evilly*
1247a *ebad vv work*

13

Go, doctriate of him,

47a *'ezal vv go*
788a *yilep vv doctriate*
1014c *man pro who, him*

I seek mercy and not sacrifice:

633b *henana nn mercy*
273a *be'a vv seek, search*
116b *'ena pro I, we*
906 *la prp lest, not*
402c *debheta nn sacrifice*

MATHAI 9:

for I come not to call the just:

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

219a *'eta vv bring, come*

1608a *qera vv call, plead, recall*

811 *zadiqa just*

but sinners to repentance.

83 *'ela cn but, except, unless*

601c *hataya nn sinner*

14 Then the disciples of Yah Chanan approach him,

488 *haudem adv then*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

952a *talmida adj disciple*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

wording,

111 *'emar vv word*

Why fast we and the Pherisas much,

1014f *lemana pro why*

116b *'ena pro I, we*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

1499a *sam vv fast*

116b *'ena pro I, we*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

and your disciples fast not?

952a *talmida adj disciple*

906 *la prp lest, not*

1499a *sam vv fast*

MATHAI 9:

15

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

That unless — Are the sons of the bridechamber able to fast

963b dalma prt lest, that, unless

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

289 bar nn son

369b genuna nn bridal garden

1499a sam vv fast

as long as the groom is with them?

863 kema adv how much, how many

683 hatna nn groom

1310a am prp with

And days come

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

766a yauma nn day

when the groom is taken from them

793c kad adv when

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

683 hatna nn groom

— then they fast.

488 haudem adv then

1499a sam vv fast

MATHAI 9:

THE PARABLE OF GARMENTS

16

Humanity places not a new patch

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

1676a *rema vv place, cast*

1701b *urqata nn patch*

583b *hadta adj new*

upon an aged garment:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1091 *nahta nn garment*

256b *belaya adj aged*

so that the fulness not pull from the garment

906 *la prp lest, not*

1143 *netap vv drag, pull*

1009e *malyuta nn fullness*

1014d *men prp by, from, of, than*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1091 *nahta nn garment*

and the rip becomes more.

486 *hewa vv be, become, been, being*

238b *beza nn rip*

816e *yatira adj more*

THE PARABLE OF WINESKINS

17

And they place not new fermented wine

906 *la prp lest, not*

1676a *rema vv place, cast*

628b *hamra nn fermented wine*

583b *hadta adj new*

MATHAI 9:

into aged wineskins:

561 zeqa nn wineskin

256b belaya adj aged

lest the wineskins split and the fermented wine pours

906 la prp lest, not

1519d sera vv despise, split

561 zeqa nn wineskin

628b hamra nn fermented wine

215 'esad vv pour

and the wineskins destruct:

561 zeqa nn wineskin

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

but they place new fermented wine into new wineskins,

83 'ela cn but, except, unless

1676a rema vv place, cast

628b hamra nn fermented wine

583b hadta adj new

561 zeqa nn wineskin

583b hadta adj new

and the two are guarded.

1890a terein nn two, second

1092a netar vv guard

THE DEAD DAUGHTER OF AN ARCH

18

And when he is wording these with them,

793c kad adv when

425 dein cn and

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

MATHAI 9:

one hierarch approaches and worships him,

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

579a had nn adj one, someone

1609a qereb vv approach, offer, war

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

wording, My daughter has now died:

111 'emar vv word

293 barta nn daughter

517 hasa adv now

988a mat vv die, deathify

unless you come and place your hand upon her,

83 'ela cn but, except, unless

219a 'eta vv bring, come

1183a sam vv put, place, set

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and she enlivens.

604a heya vv live, enliven, save

19

— and Yah Shua rises, — and his disciples

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

and go after him

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

20

YAH SHUA HEALS A FLOW OF BLOOD

And behold,

470 ha int behold

MATHAI 9:

a woman who has **been flowing blood twelve years**

131 'antta nn woman

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

486 hewa vv be, become, been, being

441 dema nn blood

1807 sanra nn year

1890b beresar nn twelve

comes from behind,

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

272a bestar adv after, behind

and approaches the corner of his clothing:

1609a qereb vv approach, offer, war

1618 qarna nn corner, horn

915b lebusa nn clothing

21

— for she is **wording within her soul,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1120a napsa nn soul

If only I approach his garment, I heal.

165b 'apen adv even though

586b balhud adv alone, only

966 mana nn garment, vessel

1609a qereb vv approach, offer, war

116b 'ena pro I, we

140c 'asi vv heal

116b 'ena pro I, we

MATHAI 9:

22 **And Yah Shua turns and sees her, and words,**

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

595a heza vv see, manifest

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Enhearten, Daughter! Your trust enlivens you.

910b labeb vv enhearten

293 barta nn daughter

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

— and that woman was healed from that hour.

140c 'asi vv heal

131 'antta nn woman

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

YAH SHUA RESURRECTS THE DAUGHTER OF THE HIERARCH

23 **And Yah Shua comes to the house of the hierarch**

219a 'eta vv bring, come

820 kipa pn Kepha

251 baita nn Beth, house

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

and sees the psalmist and the congregation troubled

595a heza vv see, manifest

554e zamara adj piper, psalmist

874d kensa nn congregation

1730a segas vv riot, stir, trouble

MATHAI 9:

24

and he words to them, Depart:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

905 personal pronoun

for the lass is not dead, but she sleeps.

713c telita nn lass

354 geir cn for

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

83 'ela cn but, except, unless

444a demek vv sleep

481 hu pro he, it, she

— and they are laughing over him.

352a gehek vv laugh

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

25

And when he ejects the congregation:

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

874d kensa nn congregation

he enters and takes her by the hand

1303a al vv bring, enter

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

and the lass rises.

1547a qam vv rise, stand

713c telita nn lass

MATHAI 9:

- 26 — and the fame of this goes to all the earth.
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
686 teba nn fame, rumor
500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
209a ara nn earth
482 hau pro he, they of whom, they who

YAH SHUA OPENS BLIND EYES

- 27 **When Yah Shua crosses over from there:**
793c kad adv when
1252a abar vv cross, pass over, transgress
811 yesu' pn Yah Shua
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there

two blind follow him, shouting, and wording,

- 403a debeq vv attend, follow
1207b samya adj blind
1890a terein nn two, second
1598a qea vv shout
111 'emar vv word

Befriend upon us, son of David.

- 1662a rehem vv befriend
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
289 bar nn son
411 dawid pn David

- 28 **When he comes to the house,**
793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
251 baita nn Beth, house

MATHAI 9:

and the blind approach to him:

1609a *qereb* vv approach, offer, war
905 personal pronoun
482 *hau* pro he, they of whom, they who
1207b *samya* adj blind

and Yah Shua words to them,

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
811 *yesu'* pn Yah Shua

Trust you that I am able to work this?

110d *eteman* vv trust
130 *'ant* pro you
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
116b *'ena* pro I, we
500 *hana* pro this, these
1247a *ebad* vv work

They word to him, Yes, Lord.

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
60 *'in* int yes
1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

29

Then he approaches their eyes, wording,

488 *haudem* adv then
1609a *qereb* vv approach, offer, war
1299a *aina* nn eyes
111 *'emar* vv word

MATHAI 9:

As your trust, so be it to you.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

110d *eteman vv trust*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

30

And straightway their eyes open:

579e *mehda adv straightway*

1485a *petah vv open*

1299a *aina nn eyes*

and Yah Shua reproves them,

817b *ka vv reprove*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

811 *yesu' pn Yah Shua*

wording, See that humanity not know.

111 *'emar vv word*

595a *heza vv see, manifest*

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

31

— and they go

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

and they rumor about him in all the earth.

686a *teb vv rumor*

853a *kul nn all, every, everywhere*

209a *ara nn earth*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

MATHAI 9:

YAH SHUA EJECTS A DEMON

32

When they go,

793c *kad* adv when

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

they approach him with a mute having ^{been} **demonized:**

1609a *qereb* vv approach, offer, war

905 personal pronoun

672 *harsa* adj mute

71a 'it vv had, has, have, having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

422a *daiwa* nn demon

33 **and he ejects the demon from him and the mute** is **wording,**

1014d *men* prp by, from, of, than

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

422a *daiwa* nn demon

111 'emar vv word

482 *hau* pro he, they of whom, they who

672 *harsa* adj mute

and the congregation is **marveling, wording,**

447a *etdamar* vv marvel

874d *kensa* nn congregation

111 'emar vv word

Never ever ^{was} **it thus seen in Isra El.**

906 *la* prp lest, not

1052a *metum* adv not ever, never ever

595a *heza* vv see, manifest

492 *hakana* cn thus

65a 'isra'el pn Isra El

MATHAI 9:

34

And the Pherisas are wording,
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist
425 dein cn and
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

By the hierarch of demons, he ejects demons.

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
422a daiwa nn demon
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
422a daiwa nn demon

YAH SHUA HAS A SYMPATHETIC SPLEEN

35

And Yah Shua is surrrounding
891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
486 hewa vv be, become, been, being
811 yesu' pn Yah Shua

all the cities and villages

414 medinta nn city
853a kul nn all, every, everywhere
1615 qerita nn field, village

— doctrinating in their congregations

788a yilep vv doctrinate
486 hewa vv be, become, been, being
874c kenusta nn congregation

and preaching the evangelism of the sovereigndom

890c keraz vv preach
1152d sebartan nn evangelism
1013f malkuta nn sovereigndom

MATHAI 9:

and healing every disease

140c 'asi vv heal

853a kul nn all, every, everywhere

889c kurhana nn sickness

and all afflictions.

853a kul nn all, every, everywhere

818b kiba nn affliction

36

And when Yah Shua sees the congregations

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

874d kensa nn congregation

he is befriending over them

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— because of being labored

907a le'a vv belabor, labor

486 hewa vv be, become, been, being

— released as sheep having no shepherd.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

56a 'aik adv as

1354 'erba nn sheep

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1686b raya vv tend, herd, shepherd

MATHAI 9:

37

And he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

The harvest indeed is much, and the workers few:

655b hesada nn harvest

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1434 pala nn worker

560b ze'ura adj few, least, little

38

so seek of the Lord of the harvest

273a be'a vv seek, search

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

655b hesada nn harvest

to eject workers into his harvest.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1434 pala nn worker

655b hesada nn harvest

MATHAI 10:

YAH SHUA AUTHORIZES HIS TWELVE DISCIPLES

10:1

And he calls his twelve disciples

1608a qera vv call, plead, recall

1890b beresar nn twelve

952a talmida adj disciple

and gives them sultanship over foul spirits

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

so as to eject them:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

and to heal all afflictions and sicknesses.

140c 'asi vv heal

853a kul nn all, every, everywhere

818b kiba nn affliction

889c kurhana nn sickness

THE NAMES OF THE TWELVE APOSTLES

2

And his own twelve apostles have these names:

424 dil nn own

425 dein cn and

1890b beresar nn twelve

1784b seliha nn apostle, apostolized

1792a sema nn name

71a 'it vv had, has, have, having

500 hana pro this, these

MATHAI 10:

The first, Shimun called Kepha

1538f qadmaya adj first
1799 sem'un pn Shimun
1608a qera vv call, plead, recall
820 kipa pn Kepha

and Andrewas his brother

118 'andrewas pn Andrewas
48a a'aha nn brother

and Yaaqub of Zabedai and his brother Yah Chanan

799 ya'qub pn Yaaqub
289 bar nn son
522 zabedai pn Zabedai
762 yuhanan pn Yah Chanan
48a a'aha nn brother

3

and Philipaus and Bar Tulmai

1404 pilipaus pn Philipaus
399 bar tulmai pn Bar Tulmai

and Tama and Mathai the customs agent

1837 tama pn Tama
1050a matai pn Mathai
1006b maksa nn customs, customs agent

and Yaaqub son of Halpai and Labi named Thadai

799 ya'qub pn Yaaqub
289 bar nn son
616 halpai pn Halpai
911 labi pn Labi
872 kani vv name
1849 tadai pn Tadai

MATHAI 10:

4 and Shimun the Qenanaya and Yah Hud the urbanite

1799 *sem'un pn Shimun*
1592 *qenanaya pn Qenanaya*
756e *yihuda pn Yah Huda*
1194 *sekaryuta pn urbanite*

— **who also shelems him.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1789a *selem vv shelem*

YAH SHUA APOSTOLIZES HIS APOSTLES

5 **Yah Shua apostolizes these twelve**

500 *hana pro this, these*
1890b *beresar nn twelve*
1733 *sadar vv apostalize*
811 *yesu' pn Yah Shua*

and misvahs them,

1441a *peqad vv misvah*
481 *hu pro he, it, she*

wording, the way of the heathen, go not:

111 *'emar vv word*
47b *'urha nn way*
640 *hanpa nn heathen*
906 *la prp lest, not*
47a *'ezal vv go*

and the city of the Shamraya, enter not:

414 *medinta nn city*
1801b *samraya nn Shamraya*
906 *la prp lest, not*
1303a *al vv bring, enter*

MATHAI 10:

6

and go especially

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

425 dein cn and

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

to the lost sheep of the house of Isra El:

940 lewat prp to, toward, unto

1354 'erba nn sheep

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

65a 'isra'el pn Isra El

7

and when you go, preach and word,

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

890c keraz vv preach

111 'emar vv word

The sovereigndom of the heavens approaches.

1609a qereb vv approach, offer, war

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

8

Heal the sick and purify the lepers:

889b keriha adj sick, weary

140c 'asi vv heal

389a garba nn leper

430b deka vv purify

and raise the dead **and eject demons:**

422a daiwa nn demon

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

MATHAI 10:

freely you have taken: freely give.

972 magan adv freely, vainly

1111a nesab vv take, hypocrite

972 magan adv freely, vainly

755a yab vv give

THE POSSESSIONS OF AN APOSTLE

9 Acquire not gold and not silver and not copper

906 la prp lest, not

1582a qena vv acquire

407a dahba nn gold

906 la prp lest, not

1146 sima nn silver

906 la prp lest, not

1088 nehasa nn copper

in your pouches

850 kisa nn pouch

10 and not a wallet for the way

906 la prp lest, not

1891 tarmala nn wallet

47b 'urha nn way

and not two linens and not sandals and not scepter:

906 la prp lest, not

1890a terein nn two, second

901b kutina nn linen

906 la prp lest, not

1147b mesana nn sandal

906 la prp lest, not

1719 sabta nn scepter, tribe

MATHAI 10:

for the worker is worthy of his nourishment.

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1434 pala nn worker

1154 saibarta nn nourishment

THE HOME OF AN APOSTLE

11

And whatever city or village you enter

61 'aina pro who, what, which, what, which, what, which

425 dein cn and

414 medinta nn city

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1615 qerita nn field, village

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

question who is worthy therein:

905 personal pronoun

1712a sel vv ask, salute, question

1014c man pro who, him

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and be abiding there until you go:

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

1260 edama adv until

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

130 'ant pro you

MATHAI 10:

12

and when you enter a house,

963a ma pro what, when, whatever

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

251 baita nn Beth, house

salute shalom to that house:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

251 baita nn Beth, house

13

and if the house is worthy

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

251 baita nn Beth, house

your shalom comes upon it:

1789c selama nn shalom

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and if it is not worthy

115a 'en cn if

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

your shalom returns upon you:

1789c selama nn shalom

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

MATHAI 10:

14

and whoever takes you not

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

425 dein cn and

1530a qeбал vv accuse, take

905 personal pronoun

and hears not your words

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

when you go from that house or from that village

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014d men prp by, from, of, than

1615 qerita nn field, village

482 hau pro he, they of whom, they who

shake off the dust from your feet.

1119b nepas vv shake off

608b hela nn dust

1014d men prp by, from, of, than

1638b regla nn feet

15

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 10:

that the earth of Sedum and Amura

209a *ara nn earth*
1159 *sedum pn Sedum*
1314 *'amura pn Amura*

it becomes more restful in the day of judgment

486 *hewa vv be, become, been, being*
1075b *niha adj restful*
766a *yauma nn day*
413a *dina nn judgment*

than for that city.

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
414 *medinta nn city*
482 *hau pro he, they of whom, they who*

16 Behold, I apostolize you as lambs among wolves:

470 *ha int behold*
116b *'ena pro I, we*
1733 *sadar vv apostalize*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
56a *'aik adv as*
112 *'emra nn lamb*
244 *bainai prp among, between*
399 *diba nn wolf*

so be wise as serpents,

486 *hewa vv be, become, been, being*
491 *hakil cn so*
606b *hakima adj wise*
56a *'aik adv as*
588 *heuya nn serpent*

MATHAI 10:

and harmless as doves.

1871 tamima adj simple, harmless

56a 'aik adv as

769 yauna nn dove

YAH SHUA PROPHECIES SHELEMING

17

And beware of the sons of humanity:

532d ezdehar vv beware, heed

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

for they shelem you to the house of the judge

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

354 geir cn for

251 baita nn Beth, house

413c dayana nn judge

and they torture you in their congregations

874c kenusta nn congregation

1061a negad vv draw, lead, torture

18

— and in front of governors and sovereigns

1538d qedam prp ere, in front of, forward

475a hegmona nn governor

1013d malka nn sovereign

they approach you because of me

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

994 metul cn because

MATHAI 10:

in a witness against themselves and the peoples:

1163c sahduta nn witness

424 dil nn own

1310b ama nn people, peoples

19

and when they shelem you

113 'emati adv when

425 dein cn and

1789a selem vv shelem

care not how or what you word:

906 la prp lest, not

801a yisep vv anxious, care

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

for you are given, in that hour, what to word:

755a yab vv give

905 personal pronoun

354 geir cn for

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

963a ma pro what, when, whatever

111 'emar vv word

20

for it be not you who is wording,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

130 'ant pro you

111 'emar vv word

MATHAI 10:

but the Spirit of your Father, wording within you.

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

2a 'aba nn father

111 'emar vv word

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

YAH SHUA PROPHECIES FAMILY TRAITORS

21

And brother shelems his brother to death

1789a selem vv shelem

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

48a a'aha nn brother

988c mauta nn death

and father his son:

2a 'aba nn father

289 bar nn son

and children rise over their fathers

1547a qam vv rise, stand

289 bar nn son

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2a 'aba nn father

and deathify them:

988a mat vv die, deathify

481 hu pro he, it, she

22

and you become hated of all humanity

486 hewa vv be, become, been, being

1212d seniya adj hated, hateful

1014d men prp by, from, of, than

853b kul'nas nn all humanity, every human

MATHAI 10:

because of my name:

994 *metul cn because*

1792a *sema nn name*

and whoever endures until the final

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

425 *dein cn and*

1152e *sabar vv evangelize, endure*

1260 *edama adv until*

1110 *harta final finally*

— he **lives.**

481 *hu pro he, it, she*

604a *heya vv live, enliven, save*

23

And when they persecute you in this city

963a *ma pro what, when, whatever*

1641a *redap vv persecute, pursue*

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

414 *medinta nn city*

500 *hana pro this, these*

flee you to another.

1362a *'eraq vv flee*

905 *personal pronoun*

51c *'herina adj another, other*

For Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

354 *geir cn for*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

MATHAI 10:

that you shelem not all the cities

906 *la prp lest, not*
1789a *selem vv shelem*
481 *hu pro he, it, she*
853a *kul nn all, every, everywhere*
414 *medinta nn city*

of the house of Isra El

251 *baita nn Beth, house*
65a *'isra'el pn Isra El*

until comes the Son of humanity.

1260 *edama adv until*
219a *'eta vv bring, come*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

SERVICE RANKS

24

A disciple has not more than his Rabbi

948 *lait vv having not, not having*
952a *talmida adj disciple*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

and the servant not than his Lord:

906 *la prp lest, not*
1247b *ebad nn servant, worker*
1014d *men prp by, from, of, than*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

MATHAI 10:

25 **it is sufficient for the disciple to be as his Rabbi**

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1631a raba adj great, nn Rabbi

and the servant as his Lord.

1247b ebad nn servant, worker

56a 'aik adv as

1033a mare nn Lord, Yah Veh

If they call the lord of the house Ba'al Zebub,

115a 'en cn if

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

1608a qera vv call, plead, recall

281 be'elzebub pn Ba'al Zebub

how much more one, the sons of his house?

579a had nn adj one, someone

863 kema adv how much, how many

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

26

So awe not of them:

906 la prp lest, not

491 hakil cn so

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

MATHAI 10:

for they have not that is concealed, that is not manifest

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

977 medem nn that, what, whatever

876a kesa vv conceal, cover

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

and secreted, that is not known.

746a tesa vv secrete

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

27

What I word to you in darkness

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

677b hesuka adj dark, darkness

you word in the light:

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1969 nahira bright light

and what you hear in the ear

977 medem nn that, what, whatever

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

preach upon the roofs.

890c keraz vv preach

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

27 egara roof

MATHAI 10:

28 **And awe not of them who slaughter the body**

906 *la prp lest, not*
419a *dehel vv awe, frighten*
1014d *men prp by, from, of, than*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*
1375a *pagra nn body, carnal*

and *are* **not able to slaughter the soul:**

1120a *napsa nn soul*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

and awe of him

419a *dehel vv awe, frighten*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
1014c *man pro who, him*

who is able to destroy soul and body

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1120a *napsa nn soul*
1375a *pagra nn body, carnal*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

in Gihana, the Valley of Burning.

341 *gihana pn Gihana, Valley of Burning*

29

Are **not two sparrows**
906 *la prp lest, not*
1890a *terein nn two, second*
1522 *sepra nn sparrow*

MATHAI 10:

merchandised for an assarion?

525 zeban vv merchandise

162 'esara nn assarion

and one of them

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

without your Father

260 bel'ad prp without

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

falls not upon on the earth.

906 la prp lest, not

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

30

And even your own,

424 dil nn own

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

even the hairs of your head — all are numbered:

165a 'ap cn also, even, not even

1016 menta nn hair

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

853a kul nn all, every, everywhere

1017a mena vv number

481 hu pro he, it, she

MATHAI 10:

31 **so awe not: you excel many sparrows.**

906 *la prp lest, not*

491 *hakil cn so*

419a *dehel vv awe, frighten*

1014d *men prp by, from, of, than*

1522 *sepra nn sparrow*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

816d *meyetra vv excel, adj excellent*

130 *'ant pro you*

HOMOLOGIZING

32

So humanity

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

491 *hakil cn so*

— **whoever professes in me in front of the sons of humanity**

753a *'audi vv profess, thank*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

I also profess in him

753a *'audi vv profess, thank*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

in front of my Father in the heavens:

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*

2a *'aba nn father*

1795a *semaya nn the heavens*

MATHAI 10:

33 and whoever denies me in front of the sons of humanity

1014c man pro who, him

425 dein cn and

881a kepar vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1538d qedam prp ere, in front of, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

I also deny in front of my Father in the heavens.

881a kepar vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1538d qedam prp ere, in front of, forward

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

34 Presume not that I come to place peace on earth:

906 la prp lest, not

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

219a 'eta vv bring, come

1676a rema vv place, cast

1768a saina nn peace

209a ara nn earth

I come not to place peace — but a sword:

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

1676a rema vv place, cast

1768a saina nn peace

83 'ela cn but, except, unless

664 harba nn slaughter, sword

MATHAI 10:

35 **for I come to divide man upon his father**

219a 'eta vv *bring, come*

354 geir cn *for*

1414a pelag vv *distribute, divide, doubt*

326a gabra nn *man*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

2a 'aba nn *father*

and the daughter upon her mother

293 barta nn *daughter*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

103a 'ema nn *mother*

and the bride upon her mother—in—law:

854b kalta nn *bride, daughter-in-law*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

623b hemata nn *mother—in—law*

36

and the ba'al enemies of man

279a be'eldebaba nn *ba'al enemy*

326a gabra nn *man*

are **the sons of his house.**

289 bar nn *son*

251 baita nn *Beth, house*

37

Of him befriending father or mother

1014d men prp *by, from, of, than*

1662a rehem vv *befriend*

2a 'aba nn *father*

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*

103a 'ema nn *mother*

MATHAI 10:

more than me

816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
905 personal pronoun

is **not worthy of me:**

906 la prp lest, not
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
905 personal pronoun

and him befriending son or daughter more than me

1014c man pro who, him
1662a rehem vv befriend
289 bar nn son
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
293 barta nn daughter
816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
905 personal pronoun

is **not worthy of me:**

906 la prp lest, not
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
905 personal pronoun

38

and all not bearing his stake

853a kul nn all, every, everywhere
906 la prp lest, not
1820a seqal vv bear, carry, take
562b zeqipa nn stake

and coming after me

219a 'eta vv bring, come
223b batar prp after

MATHAI 10:

are **not worthy of me.**

906 *la prp lest, not*

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

905 *personal pronoun*

THE SOUL

39

Whoever finds his soul loses it:

1014c *man pro who, him*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1120a *napsa nn soul*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

and whoever loses his soul because of me, finds it:

1014c *man pro who, him*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

1120a *napsa nn soul*

994 *metul cn because*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

40

whoever takes you

1014c *man pro who, him*

1530a *qebal vv accuse, take*

905 *personal pronoun*

takes me:

905 *personal pronoun*

1530a *qebal vv accuse, take*

and whoever takes me

1014c *man pro who, him*

905 *personal pronoun*

1530a *qebal vv accuse, take*

MATHAI 10:

takes him who apostolized me:

1014c man pro who, him
1784a selah vv apostolize
1530a qebal vv accuse, take

41

whoever takes a prophet

1014c man pro who, him
1530a qebal vv accuse, take
1059a nebiya nn prophet

in the name of a prophet

1792a sema nn name
1059a nebiya nn prophet

takes the reward of a prophet:

17c 'agra nn hire, pay, reward
1059a nebiya nn prophet
1111a nesab vv take, hypocryze

and whoever takes the just

1530a qebal vv accuse, take
529g zadiqa adj just

in the name of the just

1792a sema nn name
529g zadiqa adj just

takes the reward of the just:

17c 'agra nn hire, pay, reward
529g zadiqa adj just
1111a nesab vv take, hypocryze

MATHAI 10:

42

and all who water one of these least

853a kul nn all, every, everywhere

1819 saqa vv water

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

560b ze'ura adj few, least, little

— only a cup of cold in the name of a disciple

841 kasa nn cup

1607 qarira adj cold

586b balhud adv alone, only

1792a sema nn name

952a talmida adj disciple

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

his reward destructs not.

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

17c 'agra nn hire, pay, reward

MATHAI 11:

YAH CHANAN THE BAPTIZER IN PRISON

11:1

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Yah Shua shelems misvahing his twelve disciples,

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

811 yesu' pn Yah Shua

1441a peqad vv misvah

1890b beresar nn twelve

952a talmida adj disciple

he departs from there

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

to doctriate and to preach in their cities:

788a yilep vv doctriate

890c keraz vv preach

414 medinta nn city

2

and in the guardhouse, when Yah Chanan hears

762 yuhanan pn Yah Chanan

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

252 beit 'asire nn guardhouse

of the works of the Meshiah,

1247c ebada nn work

1044b mesiha tt Meshiah

MATHAI 11:

he apostalizes through the hand of his disciples

1733 sadar vv apostalize
52a 'ida prp through, nn hand
952a talmida adj disciple

3

and words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

Are **you he who comes? Or await we another?**

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
482 hau pro he, they of whom, they who
219a 'eta vv bring, come
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
51c 'herina adj another, other
481 hu pro he, it, she
1189 saki vv await
116b 'ena pro I, we

4

Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Go and tell Yah Chanan

47a 'ezal vv go
1810d sa'a vv tell
762 yuhanan pn Yah Chanan

MATHAI 11:

what you hear and see

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

595a heza vv see, manifest

5 — the blind see and the lame walk

1207b samya adj blind

595a heza vv see, manifest

907 begira lame

497a helak vv walk

and the lepers purify and the mute hear

389a garba nn leper

430b deka vv purify

672 harsa adj mute

1798a sema vv hear, hearken

and the dead rise and the poor evangelize:

988b mita nn dead

1547a qam vv rise, stand

1192a meskina adj poor

1152e sabar vv evangelize, endure

6 and graced — who offend not in me.

693c tuba nn graced

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

897c etkesel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 11:

THE WITNESS OF YAH SHUA CONCERNING YAH CHANAN THE BAPTIZER

7

And when they go,
793c kad adv when
425 dein cn and
47a 'ezal vv go

Yah Shua begins to word to the congregation

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
874d kensa nn congregation

concerning Yah Chanan,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
762 yuhanan pn Yah Chanan

What went you to the desolation to see?

1014e mana pro why, what
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
663c hurba nn desolation
595a heza vv see, manifest

A reed shaken by the wind?

1587 qanya nn cane, reed
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
538a za vv quake, shake

8

But what went you to see?

83 'ela cn but, except, unless
1014e mana pro why, what
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
595a heza vv see, manifest

MATHAI 11:

A man clothed in soft clothing?

326a *gabra nn man*
1091 *nahta nn garment*
1672b *rakika adj soft, tender*
915a *lebes vv clothe*

Behold, whoever clothe in the soft

470 *ha int behold*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1672b *rakika adj soft, tender*
915a *lebes vv clothe*

are **in houses of sovereigns.**

251 *baita nn Beth, house*
1013d *malka nn sovereign*
481 *hu pro he, it, she*

9

But, what went you to see?

83 *'ela cn but, except, unless*
1014e *mana pro why, what*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
595a *heza vv see, manifest*

A prophet?

1059a *nebiya nn prophet*

Yes, word I to you,

60 *'in int yes*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

MATHAI 11:

more than a prophet.

816e *yatira* adj more
1014d *men* prp by, from, of, than
1059a *nebiya* nn prophet

10 For this is he concerning whom it is scribed.

500 *hana* pro this, these
354 *geir* cn for
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
899a *ketab* vv scribe

Behold, I apostolize my angel in front of your face

470 *ha* int behold
116b *'ena* pro I, we
1733 *sadar* vv apostalize
116b *'ena* pro I, we
909 *malaka* nn angel
1538d *qedam* prp ere, in front of, forward
1471 *parsapa* nn face

who prepares your way in front of you.

1887a *teqen* vv prepare, repair, restore
47b *'urha* nn way
1538d *qedam* prp ere, in front of, forward

Yesha Yah 40:3; Malachi 3:1

11 Amen! I word to you,

110a *'amin* adv Amen
111 *'emar* vv word
905 *personal* pronoun

MATHAI 11:

there stands not, among those birthed of woman,

*906 la prp lest, not
1547a qam vv rise, stand
787a yiled vv birth
131 'antta nn woman*

a greater than Yah Chanan the Baptizer:

*1631a raba adj great, nn Rabbi
1014d men prp by, from, of, than
762 yuhanan pn Yah Chanan
1312c mamedana nn baptizer*

and the least in the sovereigndom of the heavens

*560b ze'ura adj few, least, little
425 dein cn and
1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens*

is greater than he:

*1631a raba adj great, nn Rabbi
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than*

12 and from the days of Yah Chanan the Baptizer until now

*1014d men prp by, from, of, than
766a yauma nn day
762 yuhanan pn Yah Chanan
425 dein cn and
1312c mamedana nn baptizer
1260 edama adv until
517 hasa adv now*

MATHAI 11:

the sovereigndom of the heavens is ruled by violence

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

1558d qetira vv violence

404a debar vv guide, lead, rule

and the violent seize it.

1558e qetirana adj violent

602a hetap vv extort, seize, usurp

905 personal pronoun

13 For all the prophets and the torah until Yah Chanan

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1059a nebiya nn prophet

195 'uraira nn torah

1260 edama adv until

762 yuhanan pn Yah Chanan

prophesied:

1059d nabi vv prophesy

14 and if you will to take it,

115a 'en cn if

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1530a qebal vv accuse, take

he is Eli Yah, prepared to come.

481 hu pro he, it, she

90 'elya pn Eli Yah

1366b 'etida vv prepared, ready, already

219a 'eta vv bring, come

MATHAI 11:

15

Whoever has ears to hear, hear!

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

1798a sema vv hear, hearken

16

And to whom liken I this generation?

1014c man pro who, him

425 dein cn and

442a dema vv like, liken

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

— likened to lads sitting in the markets

442b damya adj alike, like

713a talya nn lad

814a yiteb vv sit, seat, establish

1748 suqa nn market

and shouting to their comrades

1598a qea vv shout

576a habra nn companion, comrade

17

and wording,

111 'emar vv word

We psalm to you and you dance not:

554a zemar vv psalm

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1700 reqad vv dance, lament

MATHAI 11:

we mourn to you and you dance not.

84a ela vv mourn

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1700 reqad vv dance, lament

18 For Yah Chanan comes, not eating not drinking,

219a 'eta vv bring, come

354 geir cn for

762 yuhanan pn Yah Chanan

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

and they word, He has a demon within:

111 'emar vv word

422a daiwa nn demon

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

19 the Son of humanity comes eating and drinking,

219a 'eta vv bring, come

291 bar'nassa nn son of humanity

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

and they word,

111 'emar vv word

MATHAI 11:

Behold, a man — gluttonous and drinking fermented wine,

470 ha int behold

326a gabra nn man

78b 'akula adj gluttonous

1833a seta vv drink

628b hamra nn fermented wine

and befriending customs agents and sinners.

1662b rahma vv befriend

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

But wisdom is justified by its works.

529f zadeq vv justify

606d hekmeta nn wisdom

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

YAH SHUA REPROACHES THE CITIES

20

Then Yah Shua begins to reproach the cities

488 haudem adv then

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

811 yesu' pn Yah Shua

642b hased vv reproach

414 medinta nn city

those being wherein he was much empowered,

61 'aina pro who, what, which, what, which

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

605a haila nn power, empowered

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

MATHAI 11:

and they repent not.

906 *la prp lest, not*
1854c *tab vv repent, respond, return*

21

And he is wording, Woe to you, Kaurazin!

111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*
518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
842 *kaurazin pn Kaurazin*

Woe to you, Beth Sayada!

518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
250 *beit sayada pn Beth Sayada*

If this power had been in Sur and Saidan

86 *'elu cn if*
2684 *Sur Sur*
1509a *saidan pn Saidan*
486 *hewa vv be, become, been, being*
605a *haila nn power, empowered*

that became within you,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

and most certainly they had repented in saq and ashes.

825 *kebar prp most certainly*
425 *dein cn and*
1229 *saqa nn saq*
1554 *qetma nn ash*
1854c *tab vv repent, respond, return*

MATHAI 11:

22

However I word to you,

314 beram cn however

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

For Sor and Saidan it becomes more restful

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

486 hewa vv be, become, been, being

1075b niha adj restful

in the day of judgment, than for you.

766a yauma nn day

413a dina nn judgment

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

905 personal pronoun

23

And you, Kepar Nachum

130 'ant pro you

883 keparNachum pn Kepar Nachum

— you — lifted until the heavens,

482 hau pro he, they of whom, they who

1260 edama adv until

1795a semaya nn the heavens

1653a ram vv exalt, heighten, lift

until sheol you descend:

1260 edama adv until

1764 seyul nn sheol

1861c tahti vv descend, lower

MATHAI 11:

for if the power had become in Sedum,

86 'elu cn if

1159 sedum pn Sedum

486 hewa vv be, become, been, being

605a haila nn power, empowered

that became in you

61 'aina pro who, what, which, what, which

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

it had been abiding until this day.

1547h qayama adj remaining, abiding

486 hewa vv be, become, been, being

1260 edama adv until

766b yaumna nn this day

24

However I word to you,

314 beram cn however

111 'emar vv word

905 personal pronoun

that for the earth of Sedum

209a ara nn earth

1159 sedum pn Sedum

it becomes more restful in the day of judgment

486 hewa vv be, become, been, being

1075b niha adj restful

766a yauma nn day

413a dina nn judgment

than for you.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

905 personal pronoun

MATHAI 11:

YAH SHUA WORDS TO THE FATHER

25

At that time, Yah Shua answers, wording,
482 hau pro he, they of whom, they who

526 zabna nn time

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

I thank you, O Father,

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

Lord of the heavens and of the earth,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

that you conceal these

876a kesa vv conceal, cover

500 hana pro this, these

from the wise and understanding

1014d men prp by, from, of, than

606b hakima adj wise

1190c sakultana adj understanding

and manifest them to he barely birthed.

357a gela vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

787f yaluda nn barely birthed

MATHAI 11:

26

Yes, my Father:

60 *'in int yes*

2a *'aba nn father*

for thus be your will in front of you.

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1491c *sebyana nn will*

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*

27

All are shelemed to me by my Father:

853f *kul'medem nn all, all that*

1789a *selem vv shelem*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

2a *'aba nn father*

and no human knows the Son

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

289 *bar nn son*

except if the Father:

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

2a *'aba nn father*

also no human knows the Father

165a *'ap cn also, even, not even*

906 *la prp lest, not*

2a *'aba nn father*

129a *'nasa nn human, humanity*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

MATHAI 11:

except if the Son

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
289 *bar nn son*

— and he to whom the Son wills to manifest him.

1014c *man pro who, him*
1491a *seba vv will*
289 *bar nn son*
357a *gela vv expose, open, manifest*

THE INVITATION OF YAH SHUA TO REST

28

Come to me

219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

all you belabored and bearing burdens

853a *kul nn all, every, everywhere*
907a *le'a vv belabor, labor*
1820a *seqal vv bear, carry, take*
750b *maubla nn burden, load*

and I rest you:

116b *'ena pro I, we*
1075a *nah vv rest*

29

bear my yoke upon you and doctriinate of me:

1820a *seqal vv bear, carry, take*
1099 *nira nn yoke*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
788a *yilep vv doctriinate*
1014d *men prp by, from, of, than*

MATHAI 11:

that I am restful and humble in my heart:

1075b niha adj restful

116b 'ena pro I, we

1003c makika adj humble(ness)

116b 'ena pro I, we

910a leba nn heart

and you find rest for your souls:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1075d neyaha nn rest

1120a napsa nn soul

30 for my yoke is pleasant and my burden is light.

1099 nira nn yoke

354 geir cn for

269d basima adj pleasant

750b maubla nn burden, load

1570b qalila adj little, light, swift, few

481 hu pro he, it, she

MATHAI 12:

YAH SHUA, LORD OF THE SHABBATH

12:1

At that time,

482 *hau pro he, they of whom, they who, that*
526 *zabna nn time*

Yah Shua *has* **been walking on the shabbath**

497a *helak vv walk*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1716a *sabeta nn Shabbath*

among the seed:

244 *bainai prp among, between*
565c *zara nn seed*

and his disciples famish

952a *talmida adj disciple*
880a *kepen vv famish*

and begin to pluck the ears and eat.

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
1010 *melag vv pluck*
1721 *sebela nn blade, ear*
78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

2 **And when the Pherisa see, they word to him,**

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
425 *dein cn and*
793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
481 *hu pro he, it, she*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

MATHAI 12:

Behold, your disciples are working

470 ha int behold

952a talmida adj disciple

1247a ebad vv work

what is not allowed to work on the Sabbath.

906 la prp lest, not

1786d salita adj allow, magistrates

1247a ebad vv work

1716a sabeta nn Sabbath

3

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Recall you not what David worked when he famished

906 la prp lest, not

1608a qera vv call, plead, recall

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

411 dawid pn David

793c kad adv when

880a kepen vv famish

— he and those with him

61 'aina pro who, what, which, what, which

1310a am prp with

4

— how he entered the house of Yah Veh

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 12:

and ate the bread of the table of Yah Veh?

943b *lahma nn bread*

1489 *patura nn table*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

— **which he is not allowed for him to be eating**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

1786d *salita adj allow, magistrates*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

and not for those who are with him

906 *la prp lest, not*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1310a *am prp with*

— **except if the priests only?**

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

833a *kahna nn priests*

586b *balhud adv alone, only*

5

Or recall you not in the torah,

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

906 *la prp lest, not*

1608a *qera vv call, plead, recall*

195 *'uraira nn torah*

that the priests in the priestal precinct

833a *kahna nn priests*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

MATHAI 12:

profane the Shabbath and are not with blame?

607 halel vv profane, wash

905 personal pronoun

1716a sabeta nn Shabbath

906 la prp lest, not

1259b edlaya nn blame

481 hu pro he, it, she

6

And I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

that we have a greater than the priestal precinct here.

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

71a 'it vv had, has, have, having

509 harka adv here

7

And if you had been knowing what this is,

86 'elu cn if

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

I will mercy and not sacrifice,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

633b henana nn mercy

906 la prp lest, not

402c debheta nn sacrifice

MATHAI 12:

you had not been condemning those who are not to be blamed.

*906 la prp lest, not
585a hab vv condemn, indebted
486 hewa vv be, become, been, being
61 'aina pro who, what, which, what, which
906 la prp lest, not
1259b edlaya nn blame
481 hu pro he, it, she*

8

For the Lord of the Shabbath

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
354 geir cn for
1716a sabeta nn Shabbath*

is **the Son of humanity.**

*71a 'it vv had, has, have, having
291 bar'nassa nn son of humanity*

Husha 6:6

YAH SHUA HEALS ON THE SHABBATH

9

And Yah Shua departs from there

*1806a sena vv madden, depart, remove, move
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
811 yesu' pn Yah Shua*

and comes to their congregation:

*219a 'eta vv bring, come
874c kenusta nn congregation*

MATHAI 12:

10 and one man has been there with a withered hand.

326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there
751c yabisa adj dried, withered
52a 'ida prp through, nn hand

And they are **asking him, wording,**

1712a sel vv ask, salute, question
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
111 'emar vv word

if it is **allowed to heal on the Shabbath?**

115a 'en cn if
1786d salita adj allow, magistrates
1716a sabeta nn Shabbath
140c 'asi vv heal

— **so as to accuse him.**

56a 'aik adv as
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1622 qarsa nn accuse

11

And he words to them,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun

MATHAI 12:

What man of you, having one sheep,

1014c man pro who, him

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1354 'erba nn sheep

579a had nn adj one, someone

and if it falls into a pit on a day of the Shabbath

115a 'en cn if

1118a nepal vv fall

575b habara nn pit

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

overtakes he not it and raises it?

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

12 And how much more a son of humanity than a sheep?

863 kema adv how much, how many

425 dein cn and

816e yatira adj more

291 bar'nassa nn son of humanity

1014d men prp by, from, of, than

1354 'erba nn sheep

MATHAI 12:

Then is he allowed to work well on the Shabbath?

978 *madein adv and then*
1786d *salita adj allow, magistrates*
481 *hu pro he, it, she*
1716a *sabeta nn Shabbath*
1247a *ebad vv work*
1818c *sapira adj beautiful, well*

13 Then he words to him, Straighten your hand.

488 *haudem adv then*
111 *'emar vv word*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
326a *gabra nn man*
1479a *pesat vv straighten, stretch*
52a *'ida prp through, nn hand*

— and he straightens his hand and it restores as its companion.

1479a *pesat vv straighten, stretch*
52a *'ida prp through, nn hand*
1887a *teqen vv prepare, repair, restore*
56a *'aik adv as*
576b *hebarta nn companion, comrade*

14 And the Pherisa go,

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

and take council concerning him so as to destroy him.

1013e *melka nn counsel, reign, rule*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
56a *'aik adv as*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

MATHAI 12:

YAH SHUA HEALS THE MULTITUDES

15

And Yah Shua knows

811 *yesu' pn Yah Shua*

425 *dein cn and*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

and departs from there:

1806a *sena vv madden, depart, remove, move*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

1874 *taman adv there*

and vast congregations go after him and he heals them all:

47a *'ezal vv go*

223b *atar prp after*

874d *kensa nn congregation*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

140c *'asi vv heal*

853a *kul nn all, every, everywhere*

16

and he reproves them there to not manifest him :

817b *ka vv reprove*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

906 *la prp lest, not*

357a *gela vv expose, open, manifest*

17

to fulfill

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

MATHAI 12:

that worded through Yesha Yah the prophet, wording,

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

52a 'ida prp through, nn hand

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

111 'emar vv word

18

Behold my servant, in whom I will

470 ha int behold

1247b ebad nn servant, worker

1491a seba vv will

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— my beloved in whom my soul jumps for joy:

567b habiba adj nn beloved

1164c sewah vv yearn, jump for joy

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1120a napsa nn soul

I place my spiritual upon him

1652b ruhana adj spiritual

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and he preaches judgment to the peoples:

413a dina nn judgment

1310b ama nn people, peoples

890c keraz vv preach

19

he strives not and shouts not:

906 la prp lest, not

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

906 la prp lest, not

1598a qea vv shout

MATHAI 12:

lest humanity hear his voice in the markets:

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice
1748 suqa nn market

20

a crushed reed he breaks not

1587 qanya nn cane, reed
1685b re'i'a adj bruised, crushed
906 la prp lest, not
1846a tebar vv break

a flickering candle he quenches not

1826a seraga nn candle
727 taptep vv flicker
906 la prp lest, not
454 de'ek vv quench

until judgment goes to triumph:

1260 edama adv until
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
413a dina nn judgment
546b zakuta nn triumph

21

and in his name, the people hope.

1792a sema nn name
1310b ama nn people, peoples
1152a sebar vv hope, evangelize, presume

Yesha Yah 42:1—4

MATHAI 12:

22

Then they offer him one demonized

488 haudem adv then

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

422b daiwana adj demonized

579a had nn adj one, someone

and mute and blind

672 harsa adj mute

1287b ewira adj blind

— and he heals him

140c 'asi vv heal

so as the mute and blind words and sees.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

672 harsa adj mute

1207b samya adj blind

111 'emar vv word

595a heza vv see, manifest

23

And all the congregation is marvelling

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

and wording, Unless this is that son of David —

111 'emar vv word

963b dalma prt lest, that, unless

500 hana pro this, these

289 bar nn son

411 dawid pn David

MATHAI 12:

PHERISAS BLASPHEME THE HOLY SPIRIT

24 **And when the Pherisas hear, they** are **wording,**

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

This *one* **ejects not demons,**

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1710 sida nn demon

except in Ba'al Zebub the hierarch of demons.

83 'ela cn but, except, unless

281 be'elzebug pn Ba'al Zebub

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

422a daiwa nn demon

25 **And Yah Shua knows their reasonings**

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

675c mehar nn reasoning, reckoning

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 12:

Every sovereigndom divided over its soul

853a kul nn all, every, everywhere

1013f malkuta nn sovereigndom

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

desolates:

663a hereb vv desolate

and every house or city divided over its soul

853a kul nn all, every, everywhere

251 baita nn Beth, house

414 medinta nn city

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

stands not:

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

26

and if Satan ejects Satan,

115a 'en cn if

1180 satana nn Satan

1180 satana nn Satan

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

he divides over his soul:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

MATHAI 12:

so how stands his sovereigndom?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

491 hakil cn so

1547a qam vv rise, stand

1013f malkuta nn sovereigndom

27

And if I in Ba'al Zebub — I eject demons,

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

281 be'elzebub pn Ba'al Zebub

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

116b 'ena pro I, we

422a daiwa nn demon

your sons — in what eject they?

289 bar nn son

1014e mana pro why, what

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

Because of this they be your judges.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

413c dayana nn judge

MATHAI 12:

28

If I in the Spirit of God — I eject demons,

115a 'en cn if

1652a ruha nn Spirit, wind

1652b ruhana adj spiritual

85a 'alaha tt God, Yah Veh

116b 'ena pro I, we

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

116b 'ena pro I, we

422a daiwa nn demon

the sovereignty of God approaches upon you.

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

29

Or, How is humanity able

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

to enter the house of a strengthened man,

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

647d hesan adj prevail, strengthen

and plunder his vessels,

966 mana nn garment, vessel

236a baz vv plunder

MATHAI 12:

unless if he first bind the strengthened man?

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1538c *luqedal adv in front of, ere, first*

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

647d *hesan adj prevail, strengthen*

— and then plunder his house.

488 *haudem adv then*

251 *baita nn Beth, house*

236a *baz vv plunder*

30

He, not being with me, is against me:

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

1530c *luqebal adv against, contrary, toward*

481 *hu pro he, it, she*

and he, not gathering with me, scatters.

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

889b *keriha adj sick, weary*

1310a *am prp with*

229 *bedar vv disperse, scatter*

THE UNFORGIVEN SIN

31

Because of this I word to you,

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

MATHAI 12:

All sin and blasphemy is forgiven the sons of humanity:

853a kul nn all, every, everywhere

601b heta nn sin

337b gudapa nn blasphemy

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

291 bar'nassa nn son of humanity

and the blasphemy concerning the Spiritual

337b gudapa nn blasphemy

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652b ruhana adj spiritual

is not forgiven humanity:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

291 bar'nassa nn son of humanity

32

and all who word a word

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

1008a melta nn word

concerning the Son of humanity,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

he is forgiven:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

MATHAI 12:

and all who word concerning the Spirit of Holiness,

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

111 'emar vv word

he is not forgiven

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

— not in this world and not in the world being **prepared.**

906 la prp lest, not

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1366b 'etida vv prepared, ready, already

33

Either work the tree well and its fruit well

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1247a ebad vv work

58 'ilana nn tree

1818c sapira adj beautiful, well

1371 pira nn fruit

1818c sapira adj beautiful, well

MATHAI 12:

or work the tree evil and its fruit evil:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1247a ebad vv work

58 'ilana nn tree

225a bisa adj evil, vv vilify

1371 pira nn fruit

225a bisa adj evil, vv vilify

for by its fruit the tree is known.

1014d men prp by, from, of, than

1371 pira nn fruit

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

58 'ilana nn tree

34

YAH SHUA DENOUNCES THE SCRIBES AND PHERISAS

Offspring of vipers,

787b yalda nn birth, produce, offspring

75 'akedna nn viper

how are you able to word the graced — you, being evil?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

693a taba adj graced, greatly

111 'emar vv word

225a bisa adj evil, vv vilify

130 'ant pro you

For from the remainder of the heart

1014d men prp by, from, of, than

816c tautara nn remainder, remnant

910a leba nn heart

354 geir cn for

MATHAI 12:

the mouth words:

111 *'emar* vv word
1422 *puma* nn edge, mouth

35

a graced man

326a *gabra* nn man
693a *taba* adj graced, greatly

from the graced treasure

1014d *men* prp by, from, of, than
1183c *simta* nn treasure
693a *taba* adj graced, greatly

ejects the graced:

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend
693a *taba* adj graced, greatly

and an evil man from evil treasure

326a *gabra* nn man
225a *bisa* adj evil, vv vilify
1014d *men* prp by, from, of, than
1183c *simta* nn treasure
225a *bisa* adj evil, vv vilify

ejects evil.

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend
225a *bisa* adj evil, vv vilify

36

I word to you,

111 *'emar* vv word
116b *'ena* pro I, we
905 personal pronoun

MATHAI 12:

For every idle word

*354 geir cn for
853a kul nn all, every, everywhere
1008a melta nn word
240e batala adj idle, vain*

that the sons of humanity word,

*111 'emar vv word
291 bar'nassa nn son of humanity*

they give word in the day of judgment:

*755a yab vv give
1484 petgama nn word
766a yauma nn day
413a dina nn judgment*

37

for by your words you are justified:

*1014d men prp by, from, of, than
1008a melta nn word
354 geir cn for
529f zadeq vv justify*

and by your words you are condemned.

*1014d men prp by, from, of, than
1008a melta nn word
585a hab vv condemn, indebted*

YAH SHUA PROPHECIES HIS DEATH AND RESURRECTION

38

Then they answer

*488 haudem adv then
1326 'ena vv answer*

MATHAI 12:

- **humans of scribes and of Pherisas,**
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
1227b *sepra nn scribe*
1014d *men prp by, from, of, than*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

wording, Doctor, we will to see a sign from you.

- 111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
788c *malpana nn doctor, didactic*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*
595a *heza vv see, manifest*
1014d *men prp by, from, of, than*
218a *'ata nn sign*

39

And he answers, wording to them,

- 481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1326 *'ena vv answer*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

A generation, evil and adulterers, seek a sign:

- 1825 *sarbata nn generation, tribe*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
346c *gayara nn adulterer*
218a *'ata nn sign*
273a *be'a vv seek, search*

MATHAI 12:

and a sign is not given to you

218a 'ata nn sign
906 la prp lest, not
755a yab vv give
905 personal pronoun

except the sign of Yaunan the prophet :

83 'ela cn but, except, unless
218a 'ata nn sign
772 yaunan pn Yaunan
1059a nebiya nn prophet

40

for as Yaunan, being

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
354 geir cn for
486 hewa vv be, become, been, being
772 yaunan pn Yaunan

in the belly of the fish three days and three nights:

893 karsa nn belly, womb
1080 nuna nn fish
1870a telat nn three
766a yauma nn day
1870a telat nn three
947 lilya nn night

thus the Son of humanity, being

492 hakana cn thus
486 hewa vv be, become, been, being
291 bar'nassa nn son of humanity

MATHAI 12:

in the heart of the earth three days and three nights.

910a leba nn heart

209a ara nn earth

1870a telat nn three

789 'imama nn day

1870a telat nn three

947 lilya nn night

YAH SHUA PROPHECIES CONDEMNATION

41

Men — the Ninwaya

326a gabra nn man

1094 ninwaya pn Ninwaya

stand in judgment with this generation

1547a qam vv rise, stand

413a dina nn judgment

1310a am prp with

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

and condemn it:

585a hab vv condemn, indebted

for **they repented at the preaching of Yaunan:**

481 hu pro he, it, she

1854c tab vv repent, respond, return

890b karuzuta nn preaching

772 yaunan pn Yaunan

and behold, a greater than Yaunan is here.

470 ha int behold

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

772 yaunan pn Yaunan

1878 tenan adv here

MATHAI 12:

42

The sovereignty of the south

1013g malketa nn sovereignty

793d taimna nn south

stands in the judgment with this generation

1547a qam vv rise, stand

413a dina nn judgment

1310a am prp with

1825 sarbeta nn generation, tribe

and condemns it:

585a hab vv condemn, indebted

for she came from the crossings of the earth

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

209a ara nn earth

to hear the wisdom of Sheleimun:

1798a sema vv hear, hearken

606d hekmeta nn wisdom

1788 seleimun pn Sheleimun

and behold, more than Sheleimun is here.

470 ha int behold

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1788 seleimun pn Sheleimun

509 harka adv here

MATHAI 12:

IMPURE SPIRITS

43 And when the spiritual foul goes from a son of humanity

113 'emati adv when
425 dein cn and
1652b ruhana adj spiritual
721b tanpa adj foul
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity

he passes around places not having water there,

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
223a 'atra nn place, where
997 maya nn water
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

seeks rest, and finds not.

273a be'a vv seek, search
1075d neyaha nn rest
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

44

Then it words,

488 haudem adv then
111 'emar vv word

I return to my house from where I ejected.

502a hepak vv overturn, respond, return, turn
251 baita nn Beth, house
1014d men prp by, from, of, than
56b 'aika adv where
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

MATHAI 12:

— and it comes

219a 'eta vv bring, come

— finds it vain and swept and adorned.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1242a seriqa adj vain

622 ham vv sweep

1493b sabet vv adorn

45

Then it goes

488 haudem adv then

47a 'ezal vv go

leading seven other spirits of evil

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

1722a seba nn seven

1652a ruha nn Spirit, wind

51c 'herina adj another, other

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

— and they enter and inhabit within:

1303a al vv bring, enter

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and the finality of that man becomes

486 hewa vv be, become, been, being

51a harta nn final, finally

326a gabra nn man

MATHAI 12:

evil from the first.

481 hu pro he, it, she
225a bisa adj evil, vv vilify
1014d men prp by, from, of, than
1538f qadmaya adj first

Thus be it also to this evil generation.

492 hakana cn thus
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1825 sarbeta nn generation, tribe
500 hana pro this, these
225a bisa adj evil, vv vilify

RELATIONSHIP WITH YAH SHUA

46 **And when he words to the congregations:**

793c kad adv when
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
874d kensa nn congregation

his mother and his brothers come and stand outside

219a 'eta vv bring, come
103a 'ema nn mother
48a a'aha nn brother
1547a qam vv rise, stand
303c lebar adv outside

seeking to word with him:

273a be'a vv seek, search
111 'emar vv word
1310a am prp with

MATHAI 12:

47 **and a human words to him, Behold,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

470 ha int behold

your mother and your brothers stand outside,

103a 'ema nn mother

48a a'aha nn brother

1547a qam vv rise, stand

303c lebar adv outside

seeking to word with you.

273a be'a vv seek, search

111 'emar vv word

1310a am prp with

48 **And he answers, wording to him who worded to him,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Who is **she**, **my mother?** **And who** are **they**, **my brothers?**

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

103a 'ema nn mother

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

48a a'aha nn brother

MATHAI 12:

49 — and he straightens his hand toward his disciples

1479a pesat vv straighten, stretch

52a 'ida prp through, nn hand

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

and words, Behold, my mother and behold, my brothers!

111 'emar vv word

470 ha int behold

103a 'ema nn mother

470 ha int behold

48a a'aha nn brother

50

For all who work the will

853b kul'nas nn all humanity, every human

354 geir cn for

1247a ebad vv work

1491c sebyana nn will

of my Father in the heavens,

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

they are **my brother and my sister and my mother.**

481 hu pro he, it, she

48a a'aha nn brother

48d hata nn sister

103a 'ema nn mother

MATHAI 13:

THE PARABLES OF THE SOVEREIGNDOM

13:1

And in that day

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
766a yauma nn day

Yah Shua goes from the house

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
811 yesu' pn Yah Shua
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house

and sits upon the hand of the sea:

814a yiteb vv sit, seat, establish
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
791a yama nn sea

2

and vast congregations congregate toward him:

874a kenas vv congregate
940 lewat prp to, toward, unto
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and as he ascends a sailer, and sits:

56a 'aik adv as
1201a seleq vv ascend
814a yiteb vv sit, seat, establish
905 personal pronoun
101a 'elpa nn sailer

MATHAI 13:

and all the congregation is standing upon on the shore of the sea.

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1228 separa nn shore

791a yama nn sea

THE PARABLE OF THE SEEDER

3 And he is wording much with parables,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1413 peleta nn parable

wording, Behold, a seeder goes to seed:

111 'emar vv word

470 ha int behold

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

565b zarua nn seeder

565a zera vv seed

4 and when seeding

793c kad adv when

565a zera vv seed

some has fallen upon the hand of the way

71a 'it vv had, has, have, having

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

47b 'urha nn way

MATHAI 13:

and the flyers come and eat:

- 219a 'eta vv bring, come*
- 1451b parahta nn flyer, squanderer*
- 78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

5 others fall upon rock, there not having been much soil

- 51c 'herina adj another, other*
- 1118a nepal vv fall*
- 1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*
- 1745 sua nn rock*
- 56b 'aika adv where*
- 948 lait vv having not, not having*
- 486 hewa vv be, become, been, being*
- 979 medra nn dirt, soil*
- 1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

and straightway they sprout

- 303d bar sa'teh adv straightway*
- 1739 sewah vv sprout*

because of there not having been depth of soil:

- 994 metul cn because*
- 948 lait vv having not, not having*
- 486 hewa vv be, become, been, being*
- 1320b 'umqa nn deep, depth*
- 209a ara nn earth*

6 and when the sun rises they scorch

- 793c kad adv when*
- 451a denah vv rise, shine*
- 425 dein cn and*
- 1803 semsa nn sun*
- 619 ham vv burn, heat, scorch*

MATHAI 13:

and because of there not having been root, they wither:

994 *metul cn because*
948 *lait vv having not, not having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1347a *'eqara nn root**
751a *yibes vv dry, wither*

7

and others fall among thorns

51c *'herina adj another, other*
1118a *nepal vv fall*
244 *bainai prp among, between*
822 *kuba nn thorn*

and the thorns ascend and choke them:

1201a *seleq vv ascend*
822 *kuba nn thorn*
641a *henaq vv choke, drown, strangle*

8

and others fall on graced earth and give fruit

51c *'herina adj another, other*
1118a *nepal vv fall*
209a *ara nn earth*
693a *taba adj graced, greatly*
755a *yab vv give*
1371 *pira nn fruit*

— having one hundred

71a *'it vv had, has, have, having*
964a *ma nn one hundred*

and having sixty

71a *'it vv had, has, have, having*
1832b *setin nn sixty*

MATHAI 13:

and having thirty.

71a 'it vv had, has, have, having
1870c telatin nn thirty

9 To him having ears to hear, Hear.

1014c man pro who, him
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
25 'edna nn ear
1798a sema vv hear, hearken
1798a sema vv hear, hearken

WHY PARABLES?

10 And the disciples approach and word to him,

1609a qereb vv approach, offer, war
952a talmida adj disciple
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Why you word you to them with parables?

1014f lemana pro why
1413 peleta nn parable
111 'emar vv word
130 'ant pro you
1310a am prp with

11 And he answers them, wording,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1326 'ena vv answer
111 'emar vv word
905 personal pronoun

MATHAI 13:

To you is given to know the mystery

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

754a yida vv know, notify, acknowledge

1659 raza nn mystery

of the sovereignty of the heavens:

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

and to them they are not given:

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

906 la prp lest, not

755a yab vv give

12 for he who has, is given to him: and abounds to him:

1014c man pro who, him

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

816a yitar vv abound, gain

905 personal pronoun

13

and to him not having,

1014c man pro who, him

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

MATHAI 13:

what he has is **taken from him.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1014d *men prp by, from, of, than*

Because to these I word with parables:

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

1413 *peleta nn parable*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

1310a *am prp with*

because seeing, they see not:

994 *metul cn because*

595a *heza vv see, manifest*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

and hearing, they hear not:

1798a *sema vv hear, hearken*

906 *la prp lest, not*

1798a *sema vv hear, hearken*

and they understand not:

906 *la prp lest, not*

1190a *sakel vv understand*

14

and in them is **shelemed**

1789a *selem vv shelem*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

MATHAI 13:

the prophecy of Yesha Yah that words,

1059b nebiyuta nn prophecy

213 'esa'ya pn Yesha Yah

111 'emar vv word

Hearing, you hear,

1798a sema vv hear, hearken

1798a sema vv hear, hearken

and understand not:

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

and seeing you see,

595a heza vv see, manifest

595a heza vv see, manifest

and know not:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

15

for the heart of this people callouses

1249 ebi vv callous

905 personal pronoun

354 geir cn for

910a leba nn heart

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

and their ears hear difficultly:

25 'edna nn ear

804f yaqira'it adv difficultly, heavily

1798a sema vv hear, hearken

MATHAI 13:

and their eyes shut

*1299a aina nn eyes
2383 emas close shut*

lest they see with their eyes

*906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest
1299a aina nn eyes*

and hear with their ears

*1798a sema vv hear, hearken
25 'edna nn ear*

and understand with their heart

*1190a sakel vv understand
910a leba nn heart*

and they turn and I heal them.

*1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
140c 'asi vv heal
481 hu pro he, it, she*

Yesha Yah 10,10

16

And graced — your own eyes that see:

*424 dil nn own
425 dein cn and
693c tuba nn graced
1299a aina nn eyes
595a heza vv see, manifest*

and your ears that hear.

*25 'edna nn ear
1798a sema vv hear, hearken*

MATHAI 13:

17

For Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

354 geir cn for

111 'emar vv word

905 personal pronoun

That many prophets and just

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1059a nebiya nn prophet

529g zadiqa adj just

panted to see what you see

1636a rag vv desire, pant

595a heza vv see, manifest

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

and saw not:

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

and to hear what you hear

1798a sema vv hear, hearken

977 medem nn that, what, whatever

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

and heard not:

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

MATHAI 13:

18 **and you — hear the parable of the seed.**

130 'ant pro you
425 dein cn and
1798a sema vv hear, hearken
1051a matla nn parable
565c zara nn seed

THE PARABLE EXPLAINED

19 **All who hear the word of the sovereigndom**

853a kul nn all, every, everywhere
1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
1013f malkuta nn sovereigndom

and understand not,

906 la prp lest, not
1190a sakel vv understand

there the evil one comes

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
219a 'eta vv bring, come
225a bisa adj evil, vv vilify

and seizes the word seeded in his heart

602a hetap vv extort, seize, usurp
1008a melta nn word
565a zera vv seed
910a leba nn heart

MATHAI 13:

— **this** is **that** **seeded upon the hand of the way.**

500 hana pro this, these

482 hau pro he, they of whom, they who

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

47b 'urha nn way

565a zera vv seed

20

And that seeded upon the rock

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1745 sua nn rock

565a zera vv seed

is **he who hears the word**

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

and straightway with cheer takes it

303d bar sa'teh adv straightway

580b haduta nn cheer

1530a qebal vv accuse, take

905 personal pronoun

MATHAI 13:

21 **and not having root within, but for a time:**

948 *lait* vv *having not, not having*

905 *personal pronoun*

425 *dein* cn *and*

1347a *'eqara* nn *root*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

83 *'ela* cn *but, except, unless*

526 *zabna* nn *time*

481 *hu* pro *he, it, she*

and when there be tribulation or persecution

963a *ma* pro *what, when, whatever*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

102c *'ulsana* nn *pressure, travail, tribulation*

31 *'au* cn *or, either, rather, rather than, than*

1641c *redupya* nn *persecution*

because of the word,

994 *metul* cn *because*

1008a *melta* nn *word*

he is quickly offended.

1254b *egal* adv *quickly*

897c *etkesel* vv *offend*

22

And that seeded among the thorns

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

425 *dein* cn *and*

244 *bainai* prp *among, between*

822 *kuba* nn *thorn*

565a *zera* vv *seed*

MATHAI 13:

is **he who hears the word**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

481 *hu pro he, it, she*

1798a *sema vv hear, hearken*

1008a *melta nn word*

— **and the anxieties of this world**

1682b *renya nn anxiety, consideration*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

500 *hana pro this, these*

and the deceit of riches

722b *tu'yai nn deceit, error*

1368b *'utra nn riches*

strangle the **word**:

641a *henaq vv choke, drown, strangle*

905 *personal pronoun*

1008a *melta nn word*

and he is not being fruitful.

906 *la prp lest, not*

1371 *pira nn fruit*

486 *hewa vv be, become, been, being*

23

And that seeded upon the graced earth

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

209a *ara nn earth*

693a *taba adj graced, greatly*

565a *zera vv seed*

MATHAI 13:

is **he who hears the word and understands:**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

481 *hu pro he, it, she*

1798a *sema vv hear, hearken*

1008a *melta nn word*

1190a *sakel vv understand*

and gives fruit and works

755a *yab vv give*

1371 *pira nn fruit*

1247a *ebad vv work*

— having one hundred

71a *'it vv had, has, have, having*

964a *ma nn one hundred*

and having sixty

71a *'it vv had, has, have, having*

1832b *setin nn sixty*

and having thirty.

71a *'it vv had, has, have, having*

1870c *telatin nn thirty*

THE PARABLE OF THE DARNEL AND SEED

24

He parabalizes another parable, wording to them:

51c *'herina adj another, other*

1051a *matla nn parable*

1051b *metal vv parable*

905 *personal pronoun*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

MATHAI 13:

The sovereignty of the heavens is like a man

442b damya adj alike, like

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

326a gabra nn man

that seeds graced seed in his field:

565a zera vv seed

565c zara nn seed

693a taba adj graced, greatly

1615 qerita nn field, village

25

and when humanity sleeps

793c kad adv when

444a demek vv sleep

129a 'nasa nn human, humanity

his ba'al enemy comes and seeds darnel among the wheat

219a 'eta vv bring, come

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

565a zera vv seed

543 zizana nn darnel

244 bainai prp among, between

600 hetta nn wheat

and goes:

47a 'ezal vv go

26

and when the herbage sprouts and works fruit,

793c kad adv when

425 dein cn and

797 yi'a vv sprout

1332 'esba nn herbage

1247a ebad vv work

1371 pira nn fruit

MATHAI 13:

then the darnel also manifests:

488 haudem adv then

595a heza vv see, manifest

165a 'ap cn also, even, not even

543 zizana nn darnel

27 and the servants of the lord of the house approach

1609a qereb vv approach, offer, war

1247b ebad nn servant, worker

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

and word to him, Lord,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Behold, seeded you not graced seed in your field?

906 la prp lest, not

470 ha int behold

565c zara nn seed

693a taba adj graced, greatly

565a zera vv seed

1615 qerita nn field, village

From whence has it darnel?

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

841 zizana darnel

MATHAI 13:

28

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

a man — a ba'al enemy works this.

326a gabra nn man

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

And his servants word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1247b ebad nn servant, worker

Will you that we go and gather them?

1491a seba vv will

47a 'ezal vv go

323a geba vv gather, select

481 hu pro he, it, she

29

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Lest when you gather the darnel

963b dalma prt lest, that, unless

793c kad adv when

323a geba vv gather, select

130 'ant pro you

543 zizana nn darnel

MATHAI 13:

you also uproot with the wheat:

1347b 'eqar vv uproot

1310a am prp with

165a 'ap cn also, even, not even

600 hetta nn wheat

30 allow the two to greaten in union until the harvest:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1631m reba vv greaten

1890a terein nn two, second

76c 'akheda adv in union

1260 edama adv until

655b hesada nn harvest

and in the time of harvest I word to the harvesters,

526 zabna nn time

655b hesada nn harvest

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

655c hasuda nn harvester

Gather first the darnel

323a geba vv gather, select

1538c luqedal adv in front of, ere, first

543 zizana nn darnel

and bind in bundles to burn:

161a 'esar vv bind, bound, wrap

481 hu pro he, it, she

161f 'mesarta nn bundle

802a yiqad vv burn

MATHAI 13:

and congregate the wheat into my granary.

600 hetta nn wheat

425 dein cn and

874a kenas vv congregate

481 hu pro he, it, she

187 'ausra nn granary, storehouse

THE PARABLE OF THE GRAIN OF MUSTARD SEED

31 He parabalizes another parable, wording to them,

51c 'herina adj another, other

1051a matla nn parable

1051b metal vv parable

905 personal pronoun

111 'emar vv word

Like the sovereigndom of the heavens

442b damya adj alike, like

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

is a grain of mustard seed

1448 peredta nn grain

666 hardela nn mustard seed

which a man takes and seeds in his field

1111a nesab vv take, hypocrite

326a gabra nn man

565a zera vv seed

1615 qerita nn field, village

MATHAI 13:

32

— **and this** is **the least of all seeds:**

481 *hu pro he, it, she*

560b *ze'ura adj few, least, little*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

565d *zaruna nn seed*

and when it greatens

963a *ma pro what, when, whatever*

425 *dein cn and*

1631m *reba vv greaten*

it is the greatest of all greens

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

809a *yarqa nn greens*

and becomes a tree:

486 *hewa vv be, become, been, being*

58 *'ilana nn tree*

as the flyers of the heavens come

56a *'aik adv as*

219a *'eta vv bring, come*

1451b *parahta nn flyer, squanderer*

1795a *semaya nn the heavens*

and nest in the branches.

1581 *qan vv nest*

1168 *sauka nn branch*

MATHAI 13:

THE PARABLE OF LEAVEN

33

Another parable he words to them:

51c 'herina adj another, other

1051a matla nn parable

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Like the sovereignty of the heavens

442b damya adj alike, like

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

is leaven:

628c hemira nn fermentation, leaven

that **a woman takes and hides in three measures of flour**

482 hau pro he, they of whom, they who

1820a seqal vv bear, carry, take

131 'antta nn woman

719 temar vv cover, hide

1870a telat nn three

1144 sata nn measure

1578 qamha nn flour

until all leavens.

1260 edama adv until

853a kul nn all, every, everywhere

628a hema' vv ferment, leaven

THE PURPOSE OF PARABLES

34

Yah Shua words all these

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 13:

in parables to the congregation:

1413 peleta nn parable
874d kensa nn congregation

and with no parable he is not wording with them:

906 la prp lest, not
1413 peleta nn parable
906 la prp lest, not
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

35

so as to fulfill

56a 'aik adv as
1009a mela vv complete, fill, fulfill

that worded through the prophet,

977 medem nn that, what, whatever
111 'emar vv word
52a 'ida prp through, nn hand
1059a nebiya nn prophet

wording, I open my mouth in parables:

111 'emar vv word
1485a petah vv open
1422 puma nn edge, mouth
1051a matla nn parable

I speak that which was concealed

1060a neba vv speak, spring
876a kesa vv conceal, cover

MATHAI 13:

from ere the world.

1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, in front of, forward*
1676b *tarmita nn foundation*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

Psalm 78 :2

36 THE PARABLE OF THE DARNEL AND SEED EXPLAINED

Then Yah Shua releases the congregation

488 *haudem adv then*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
874d *kensa nn congregation*

and comes to the house:

219a *'eta vv bring, come*
251 *baita nn Beth, house*

and his disciples approach him, wording to him,

1609a *qereb vv approach, offer, war*
940 *lewat prp to, toward, unto*
952a *talmida adj disciple*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Clarify to us the parable of the darnel of the field.

1481a *paseq vv clarify, simplify*
905 *personal pronoun*
1051a *matla nn parable*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
543 *zizana nn darnel*
1615 *qerita nn field, village*

MATHAI 13:

37

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

He having seeded the graced seed

482 hau pro he, they of whom, they who

565a zera vv seed

565c zara nn seed

693a taba adj graced, greatly

71a 'it vv had, has, have, having

is **the Son of humanity**

291 bar'nassa nn son of humanity

38

and the field is the world

1615 qerita nn field, village

71a 'it vv had, has, have, having

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and the graced seed are the sons of the sovereigndom

565c zara nn seed

425 dein cn and

693a taba adj graced, greatly

289 bar nn son

481 hu pro he, it, she

1013f malkuta nn sovereigndom

MATHAI 13:

and the darnel are the sons of the evil

543 zizana nn darnel

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

289 bar nn son

225a bisa adj evil, vv vilify

39 and the ba'al enemy having seeded them is Satan

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

425 dein cn and

565a zera vv seed

481 hu pro he, it, she

71a 'it vv had, has, have, having

1180 satana nn Satan

and the harvest is the shalam of the world

655b hesada nn harvest

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

1789f sulama nn shalam

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and the harvesters are the angels

655c hasuda nn harvester

425 dein cn and

909 malaka nn angel

40

so as to gather the darnel

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

491 hakil cn so

323a geba vv gather, select

543 zizana nn darnel

MATHAI 13:

and burn in the fire:

802a yiqad vv burn

1083a nura nn fire

thus is the shalam of this world.

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

1789f sulama nn shalam

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

41 the Son of humanity apostolizes his angels,

1733 sadar vv apostalize

291 bar'nassa nn son of humanity

909 malaka nn angel

and they select from his sovereignty

323a geba vv gather, select

1014d men prp by, from, of, than

1013f malkuta nn sovereignty

all offenders

853a kul nn all, every, everywhere

897b maksula nn offense

and all who work unjustness

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv work

1283a 'aula nn injustice, unjustness

42 and casts them into a furnace of fire:

1676a rema vv place, cast

481 hu pro he, it, she

220 'atuna nn furnace

1083a nura nn fire

MATHAI 13:

and there becomes weeping and gnashing of teeth.

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

254b bekya nn weeping

671b huraqa nn gnashing

1805 sena nn tooth, tusk

43

Then the just enlighten as the sun

488 haudem adv then

529g zadiqa adj just

1070a nehar vv enlighten, light

56a 'aik adv as

1803 semsa nn sun

in the sovereigndom of their Father.

1013f malkuta nn sovereigndom

2a 'aba nn father

He having ears to hear, hear.

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

Manifestation 14:14—20

THE PARABLE OF THE SECRETED TREASURE

44

Again, the sovereigndom of the heavens is like

1854d tub adv again, repeat

442b damya adj alike, like

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 13:

a treasure secreted in a field

1183c *simta nn treasure*

746a *tesa vv secrete*

1615 *qerita nn field, village*

— which, when a man finds, he secretes:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

326a *gabra nn man*

746a *tesa vv secrete*

and from cheer

1014d *men prp by, from, of, than*

580b *haduta nn cheer*

goes and merchandises* all he has,

47a *'ezal vv go*

525 *zeban vv merchandise*

853a *kul nn all, every, everywhere*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

and merchandises that field.**

525 *zeban vv merchandise*

1615 *qerita nn field, village*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

*sells: **buys

THE PARABLE OF THE PRECIOUS PEARL

45

Again, the sovereignty of the heavens is like

1854d *tub adv again, repeat*

442b *damya adj alike, like*

1013f *malkuta nn sovereignty*

1795a *semaya nn the heavens*

MATHAI 13:

a merchant man

326a *gabra nn man*
1848a *tagara nn merchant*

seeking graced pearls:

273a *be'a vv seek, search*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1035 *marganita nn pearl*
693a *taba adj graced, greatly*

46 and when he finds one pearl, precious in price,

793c *kad adv when*
425 *dein cn and*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1035 *marganita nn pearl*
579a *had nn adj one, someone*
804e *yaqira adj heavy, precious*
442e *demaya nn price*

he goes and merchandises all — whatever he has

47a *'ezal vv go*
525 *zeban vv merchandise*
853a *kul nn all, every, everywhere*
963a *ma pro what, when, whatever*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*

and merchandises it.

525 *zeban vv merchandise*

THE PARABLE OF THE NET

47

Again,

1854d *tub adv again, repeat*

MATHAI 13:

the sovereigndom of the heavens is like

442b damya adj alike, like

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

a net falling into the sea:

1508b mesidta nn net

1118a nepal vv fall

791a yama nn sea

and of all kinds congregate

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

380 gensa nn genus, kind

874a kenas vv congregate

48 — which, when it fills, they ascend to the sea shore:

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1201a seleq vv ascend

1228 separa nn shore

791a yama nn sea

and sit and select

814a yiteb vv sit, seat, establish

323a geba vv gather, select

and place the graced in vessels,

693a taba adj graced, greatly

1676a rema vv place, cast

966 mana nn garment, vessel

MATHAI 13:

and cast out the vilified.

225a bisa adj evil, vv vilify

1731 seda vv cast, throw

303c lebar adv outside

THE SHALAM OF THE WORLD

49

Thus be it in the shalam of the world:

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

1789f sulama nn shalam

1309a 'alma nn eon, eternity, world

the angels go

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

909 malaka nn angel

and separate the evil from among the just

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

225a bisa adj evil, vv vilify

1014d men prp by, from, of, than

244 bainai prp among, between

529g zadiqa adj just

50

and cast them into the furnace of fire:

1676a rema vv place, cast

481 hu pro he, it, she

220 'atuna nn furnace

1083a nura nn fire

there becomes weeping and gnashing of teeth.

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

254b bekya nn weeping

671b huraqa nn gnashing

1805 sena nn tooth, tusk

MATHAI 13:

51

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Understand you all these?

1190a sakel vv understand

853a kul nn all, every, everywhere

500 hana pro this, these

They word to him, Yes, our Lord.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

60 'in int yes

1033a mare nn Lord, Yah Veh

THE PARABLE OF THE LORD OF THE HOUSE

52

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

because of this,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

every scribe

853a kul nn all, every, everywhere

1227b sepra nn scribe

discipled to the sovereigndom of the heavens

952b talmed vv disciple

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 13:

is **like a man — a lord of the house**

442b *damya adj alike, like*

326a *gabra nn man*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

251 *baita nn Beth, house*

who ejects from his treasure new and antiquated.

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

1183c *simta nn treasure*

583b *hadta adj new*

1367b *'atiqa adj antiquated*

YAH SHUA REJECTED IN HIS FATHERLAND

53

And so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

when Yah Shua shelems these parables

793c *kad adv when*

1789a *selem vv shelem*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1051a *matla nn parable*

500 *hana pro this, these*

he departs from there

1806a *sena vv madden, depart, remove, move*

1014d *men prp by, from, of, than*

1874 *taman adv there*

54

and comes to his city

1219a *'eta vv bring, come*

414 *medinta nn city*

MATHAI 13:

and is **doctrinating to them in their congegration:**

788a *yilep vv doctrinate*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
874c *kenusta nn congregation*

so as to amaze them, and they are **wording,**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1856b *tehar nn amaze*
111 *'emar vv word*

Whence has this man **this wisdom**

59 *aimeka adv whence*
905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*
606d *hekmata nn wisdom*
500 *hana pro this, these*

and these powers?

500 *hana pro this, these*
605a *haila nn power, empowered*

55

Be this not the son of the carpenter?

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
500 *hana pro this, these*
289 *bar nn son*
1066 *nagara nn carpenter*

Is not his mother called Maryam?

906 *la prp lest, not*
103a *'ema nn mother*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1039 *maryam pn Maryam*

MATHAI 13:

And his brothers, Yaaqub and Yausi

48a a'aha nn brother

799 ya'qub pn Yaaqub

774 yausi pn Yausi

and Shimun and Yah Huda?

1799 sem'un pn Shimun

756e yihuda pn Yah Huda

56 And all his sisters, behold are they not unto us?

48d hata nn sister

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

470 ha int behold

940 lewat prp to, toward, unto

481 hu pro he, it, she

So whence all this and these?

59 aimeka adv whence

905 personal pronoun

491 hakil cn so

500 hana pro this, these

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

57 — and they are being offended in him.

897c etkesel vv offend

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 13:

And Yah Shua words to them,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

A prophet is has no despisers

948 *lait vv having not, not having*

1059a *nebiya nn prophet*

1519b *seira vv despise*

except in his city and in his house.

83 *'ela cn but, except, unless*

414 *medinta nn city*

251 *baita nn Beth, house*

58

— and he works not many powers there

906 *la prp lest, not*

1247a *ebad vv work*

1874 *taman adv there*

605a *haila nn power, empowered*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

because they trust not.

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

110g *haimanuta nn trust*

MATHAI 14:

YAH CHANAN THE BAPTIZER BEHEADED

14:1

And at that time

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
526 zabna nn time

Heraudes the tetrarch hears a rumor of Yah Shua

1798a sema vv hear, hearken
507a heraudes pn Heraudes
703 tetrarca nn tetrarch
1798e sema nn hearing, rumor
811 yesu' pn Yah Shua

2

and words to his servants,

111 'emar vv word
1247b ebad nn servant, worker

This is Yah Chanan the Baptizer:

500 hana pro this, these
762 yuhanan pn Yah Chanan
1312c mamedana nn baptizer

he has **risen from the house of the dead:**

481 hu pro he, it, she
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead

because of this, powers are **done in him.**

994 metul cn because
500 hana pro this, these
605a haila nn power, empowered
1218a sear vv do, visit
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 14:

5 — **and he wills to be slaughtering him:**

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and *has* **been frightened by the people**

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

so as to be holding him a prophet.

56a 'aik adv as

1059a nebiya nn prophet

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

6 **And when** *there* **becomes a birth in the house of Heraudes**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

251 baita nn Beth, house

787b yalda nn birth, produce, offspring

507a heraudes pn Heraudes

the daughter of Heraudiya dances in front of those reposing

1700 reqad vv dance, lament

293 barta nn daughter

505 heraudiya pn Heraudiya

1538d qedam prp ere, in front of, forward

1208b semika vv reposing

MATHAI 14:

and she is pleasing Heraudes:

1818a separ vv please

905 personal pronoun

507a heraudes pn Heraudes

7

because of this he oaths an oath

994 metul cn because

500 hana pro this, these

790b mumata nn oath

790a yima vv oath

905 personal pronoun

to give her all that she asks.

755a yab vv give

905 personal pronoun

853f kul'medem nn all, all that

1712a sel vv ask, salute, question

8

And she,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

because of being doctriated by her mother,

994 metul cn because

788a yilep vv doctriate

486 hewa vv be, become, been, being

103a 'ema nn mother

she words, Give me here on a platter

111 'emar vv word

755a yab vv give

905 personal pronoun

509 harka adv here

1428 pinka nn platter

MATHAI 14:

the head of Yah Chanan the Baptizer.

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

9

And the sovereign sorrows:

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

1013d malka nn sovereign

and because of the oath and those reposing,

994 metul cn because

425 dein cn and

790b mumata nn oath

1208b semika vv reposing

he misvahs to give it to her:

1441a peqad vv misvah

755a yab vv give

905 personal pronoun

10

and he apostalizes

1733 sadar vv apostalize

and cuts the head of Yah Chanan in the guardhouse:

1432a pesaq vv cut

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

762 yuhanan pn Yah Chanan

252 beit 'asire nn guardhouse

11

and they bring his head on a platter

219a 'eta vv bring, come

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1428 pinka nn platter

MATHAI 14:

and give it to the lass

*755a yab vv give
713c telita nn lass*

— and she brings it to her mother.

*219a 'eta vv bring, come
103a 'ema nn mother*

12

And his disciples approach

*1609a qereb vv approach, offer, war
952a talmida adj disciple*

and take the corpse and entomb it

*1820a seqal vv bear, carry, take
1781 selada nn corpse
1532a qebar vv entomb*

and come and show Yah Shua.

*219a 'eta vv bring, come
584a hawi vv show, exemplify
811 yesu' pn Yah Shua*

13

And when Yah Shua hears

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken*

MATHAI 14:

he departs from there in a sailer to a place of desolation alone:

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

101a 'elpa nn sailer

223a 'atra nn place, where

663c hurba nn desolation

586b balhud adv alone, only

and when the congregation hears

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

874d kensa nn congregation

they go after him by dry land from the cities:

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

751b yabsa nn dry, wither

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

14 and Yah Shua goes and sees a vast congregation

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

595a heza vv see, manifest

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and befriends over them and he heals their sick.

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

140c 'asi vv heal

889b keriha adj sick, weary

MATHAI 14:

YAH SHUA FEEDS FIVE THOUSAND

15

And when, being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1680 ramsa nn evening

his disciples approach to, wording to him,

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

905 personal pronoun

This is a place of desolation and the season passes:

223a 'atra nn place, where

663c hurba nn desolation

481 hu pro he, it, she

1261 edana nn season

1252a abar vv cross, pass over, transgress

905 personal pronoun

release the congregation of humanity to go to the villages

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

874d kensa nn congregation

129a 'nasa nn human, humanity

47a 'ezal vv go

1615 qerita nn field, village

and merchandise themselves nourishment.

525 zeban vv merchandise

905 personal pronoun

1154 saibarta nn nourishment

MATHAI 14:

16

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Seek not that they depart: you give them to eat.

906 la prp lest, not

273a be'a vv seek, search

905 personal pronoun

47a 'ezal vv go

755a yab vv give

905 personal pronoun

130 'ant pro you

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

17

And they word to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

We having naught here but five loaves and two fish.

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1878 tenan adv here

83 'ela cn but, except, unless

631a hames nn five

395 gerista nn loaf, loaves

1890a terein nn two, second

1080 nuna nn fish

MATHAI 14:

18 **And Yah Shua words to them, Bring them here to me.**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
219a 'eta vv bring, come
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun
509 harka adv here

19 **— and he misvahs the congegration**

1441a peqad vv misvah
874d kensa nn congregation

to repose upon the earth

1208a semak vv repose
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth

— and takes he the five breads and the two fish:

1820a seqal vv bear, carry, take
482 hau pro he, they of whom, they who
631a hames nn five
943b lahma nn bread
1890a terein nn two, second
1080 nuna nn fish

and looks to the heavens

593a har vv look
1795a semaya nn the heavens

and eulogizes and crumbles

311b berek vv eulogize
1605a Qesar vv crumble

MATHAI 14:

and gives to his disciples

755a yab vv give

952a talmida adj disciple

— and the disciples placed to the congregation:

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

1183a sam vv put, place, set

874d kensa nn congregation

20

And they all eat, and satiate:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

853a kul nn all, every, everywhere

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

and they take the remainder of the crumbs

1820a seqal vv bear, carry, take

816c tautara nn remainder, remnant

1605b qasya nn crumbs

— twelve baskets when filled:

1890b beresar nn twelve

1602 qupina nn basket

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

21

and those humans, those who had been eating,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 14:

have **been about five thousand**

486 hewa vv be, become, been, being

100 'alpa nn thousand

631a hames nn five

besides of women and lads.

1181 setra prp alongside, beside

1014d men prp by, from, of, than

131 'antta nn woman

713a talya nn lad

22 And when he urges his disciples to ascend into the sailer

793c kad adv when

102a 'elas vv pressure, urge

952a talmida adj disciple

1201a seleq vv ascend

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and go across in front of him

47a 'ezal vv go

1538d qedam prp ere, in front of, forward

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

while he releases the congregation:

1256a ad adv while

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

481 hu pro he, it, she

874d kensa nn congregation

YAH SHUA WALKS ON THE SEA

23 — and when he releases the congregation

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

874d kensa nn congregation

MATHAI 14:

he ascends a mountain alone to pray:

1201a seleg vv ascend
698 tura nn mountain
586b balhud adv alone, only
1511a seta vv heed, lean, pray

and when it darkens, and being there alone,

793c kad adv when
677a hesek vv darken
586b balhud adv alone, only
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there

24 and the sailer, being many stadia from from earth,

101a 'elpa nn sailer
1664b rahiqa adj afar, distant, far
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
209a ara nn earth
145 'esteda nn stadia
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

*already being midst the sea**

stirred by many waves — for the wind is being contrary:

793c kad adv when
1730a segas vv riot, stir, trouble
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
355a gala nn wave, weave
1652a ruha nn Spirit, wind
354 geir cn for
1530c luqebal adv against, contrary, toward
486 hewa vv be, become, been, being

*Not in the Aramaic

MATHAI 14:

25 **and in the fourth guard of the night**

1092b matarta nn guard

425 dein cn and

1634h rebi'aya adj fourth

947 lilya nn night

Yah Shua comes to them when walking upon the water.

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

26 **And the disciples see him walking upon the water**

595a heza vv see, manifest

952a talmida adj disciple

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

and they are quaking, wording,

538a za vv quake, shake

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

It is a false sight!

595b hezwa nn semblance, sight

481 hu pro he, it, she

406b dagala adj false

MATHAI 14:

— and they shout from fear.

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

1598a qea vv shout

27 **And straightway** *he* **Yah Shua words with them,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

303d bar sa'teh adv straightway

111 'emar vv word

1310a am prp with

wording, enhearten! I — I AM: Frighten not!

111 'emar vv word

910b labeb vv enhearten

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

KEPHA WALKS ON THE SEA

28 **And Kepha answers, wording to him,**

1326 'ena vv answer

820 kipa pn Kepha

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Lord, if it is you,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

115a 'en cn if

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

MATHAI 14:

misvah me, and I come to you upon the water.

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

29

And Yah Shua words to him, Come.

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

And Kepha descends from the sailer:

1090a nehet vv descend

820 kipa pn Kepha

1014d men prp by, from, of, than

101a 'elpa nn sailer

and he walks upon the water to come to Yah Shua:

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

30

when he sees the wind strong

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1652a ruha nn Spirit, wind

1627a qasya adj hard, strong

MATHAI 14:

he frightens and begins to submerge,

419a dehel vv awe, frighten

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

688a teba' vv seal, submerge

and he lifts his voice wording, My Lord, save me!

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

31

And straightway our Lord stretches his hand

303d bar sa'teh adv straightway

1479a pesat vv straighten, stretch

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and holds it and words to him,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Of little of trust! Why doubt you?

560b ze'ura adj few, least, little

110g haimanuta nn trust

1014f lemana pro why

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

32

— and they ascend the sailer and the wind hushes

793c kad adv when

1201a seleq vv ascend

101a 'elpa nn sailer

1780a sela vv cease, hush

1652a ruha nn Spirit, wind

MATHAI 14:

33 and those in the sailer come and worship him,

219a 'eta vv bring, come
482 hau pro he, they of whom, they who
101a 'elpa nn sailer
1156a seged vv worship
905 personal pronoun

wording, Truly you are the Son of God.

111 'emar vv word
1823d sarirait adv truly
289 bar nn son
130 'ant pro you
85a 'alaha tt God, Yah Veh

34

And they journey

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

and come to the land of Genesar:

219a 'eta vv bring, come
209a ara nn earth
368 genesar pn Genesar

35

and the men of the place know him

754a yida vv know, notify, acknowledge
129a 'nasa nn human, humanity
223a 'atra nn place, where
482 hau pro he, they of whom, they who

and they apostolize all the surrounding villages:

1733 sadar vv apostalize
853a kul nn all, every, everywhere
1615 qerita nn field, village
582c hedara adv prp around, vv surround

MATHAI 14:

and offer him all the evil who are working evil:

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

225a bisa adj evil, vv vilify

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

36

and seek of him

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

to approach even the edge only of his clothing:

1609a qereb vv approach, offer, war

165b 'apen adv even though

873 kenpa nn edge, side

586b balhud adv alone, only

915b lebusa nn clothing

and they who approach are healed.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1609a qereb vv approach, offer, war

140c 'asi vv heal

MATHAI 15:

MISVAH VS TRADITION

15:1

Then approaching toward Yah Shua

488 haudem adv then

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

are **the Pherisas and scribes of Uri Shelem, wording,**

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1227b sepra nn scribe

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

111 'emar vv word

2

Why are **your disciples transgressing**

1014f lemana pro why

952a talmida adj disciple

1252a abar vv cross, pass over, transgress

concerning the tradition of the elders

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1790 maslmanuta nn tradition

1626a qasisa adj elder

and wash not their hands when they eat bread.

906 la prp lest, not

1737a sag vv wash

52a 'ida prp through, nn hand

963a ma pro what, when, whatever

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

MATHAI 15:

3 **And Yah Shua answers, wording to them**

*1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Why also you transgress you concerning the misvah of God

*1014f lemana pro why
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
1252a abar vv cross, pass over, transgress
130 'ant pro you
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

because of your tradition?

*994 metul cn because
1790 maslmanuta nn tradition*

4

For God, worded,

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
354 geir cn for
111 'emar vv word*

Honor your father and mother:

*804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten
2a 'aba nn father
103a 'ema nn mother*

and, Who reviles his father and his mother,

*1014c man pro who, him
1504b sahi vv revile
2a 'aba nn father
103a 'ema nn mother*

MATHAI 15:

in deathifying, deathify him.

988a mat vv die, deathify

988a mat vv die, deathify

5

And you — you word,

130 'ant pro you

425 dein cn and

111 'emar vv word

130 'ant pro you

All who word to his father or his mother,

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

103a 'ema nn mother

A qurbana — by whatever you profit by me:

1609b qurbana nn qurbana

977 medem nn that, what, whatever

501b hena nn profit

1014d men prp by, from, of, than

and then he honors not his father or his mother

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

103a 'ema nn mother

6

— and you nulify the word of God

240a betel vv care, idle, nulify

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 15:

because of own your tradition.

994 *metul cn because*
1790 *maslmanuta nn tradition*
424 *dil nn own*

Exodus 20:12; 21:17

7

Hypocritizing hypocrites,

1111a *nesab vv take, hypocrite*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

Yesha Yah prophecies well concerning you, wording,

1818c *sapira adj beautiful, well*
1059d *nabi vv prophecy*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
213 *'esa'ya pn Yesha Yah*
111 *'emar vv word*

8

This people honor me with their lips

1310b *ama nn people, peoples*
500 *hana pro this, these*
1221 *septa nn edge, lip*
481 *hu pro he, it, she*
804a *yiqar vv honor, precious, burden, weighten*
905 *personal pronoun*

and their heart is very far from me:

910a *leba nn heart*
425 *dein cn and*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
1664b *rahiqa adj afar, distant, far*
1014d *men prp by, from, of, than*

9

and vainly they awe me,

1242b *seriqait adv vainly*
419a *dehel vv awe, frighten*
905 *personal pronoun*

MATHAI 15:

when bringing the doctrines

793c kad adv when

1219a 'eta vv bring, come

788b yulpana nn doctrine

of the misvoth of the sons of humanity.

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

291 bar'nassa nn son of humanity

Yesha Yah 29:13

10 And he calls the congregation and words to them,

1608a qera vv call, plead, recall

874d kensa nn congregation

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Hear and understand:

1798a sema vv hear, hearken

1190a sakel vv understand

11 not that entering the mouth

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn that, what, whatever

1303a al vv bring, enter

1422 puma nn edge, mouth

abominates the sons of humanity:

1165a sayeb vv abominate

291 bar'nassa nn son of humanity

MATHAI 15:

but that going from the mouth

83 'ela cn *but, except, unless*

977 medem nn *that, what, whatever*

1119c nepaq vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

1014d men prp *by, from, of, than*

1422 puma nn *edge, mouth*

that abominates the sons of humanity.

482 hau pro *he, they of whom, they who*

481 hu pro *he, it, she*

1165a sayeb vv *abominate*

291 bar'nassa nn *son of humanity*

12

Then his disciples approach and word to him,

488 haudem adv *then*

1609a qereb vv *approach, offer, war*

952a talmida adj *disciple*

111 'emar vv *word*

905 personal pronoun

Know you that the Pherisas who hear these words

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

130 'ant pro *you*

1474b perisa pn *Pherisa, Sepratist*

1798a sema vv *hear, hearken*

1008a melta nn *word*

500 hana pro *this, these*

are **offended?**

897c etkesel vv *offend*

MATHAI 15:

13

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Every plant which is not planted

853a kul nn all, every, everywhere

1123b nesbeta nn plant

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1123a nesab vv plant

by my Father in the heavens

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

uproots.

1347b 'eqar vv uproot

14

Forsake them:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

they are blind guides of the blind:

1207b samya adj blind

481 hu pro he, it, she

1061c naguda nn guide

1207b samya adj blind

MATHAI 15:

and if the blind guide the blind

1207b samya adj blind

425 dein cn and

1207b samya adj blind

115a 'en cn if

404a debar vv guide, lead, rule

the two fall into the ditch.

1890a terein nn two, second

366 gumasa nn ditch

1118a nepal vv fall

15

So Shimun Kepha answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My Lord, clarify to us this parable.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1481a paseq vv clarify, simplify

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

16

ENTERING THE MOUTH VS FROM THE MOUTH

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 15:

until now also you — understand you not?

1260 *edama* adv until

517 *hasa* adv now

165a *'ap* cn also, even, not even

130 *'ant* pro you

906 *la* prp lest, not

1190a *sakel* vv understand

130 *'ant* pro you

17

Know you not whatever enters the mouth

906 *la* prp lest, not

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

130 *'ant* pro you

977 *medem* nn that, what, whatever

1303a *al* vv bring, enter

1422 *puma* nn edge, mouth

goes to the belly

893 *karsa* nn belly, womb

481 *hu* pro he, it, she

47a *'ezal* vv go

and from there the excrement is cast outside?

1014d *men* prp by, from, of, than

1874 *taman* adv there

430e *tadkita* nn purification, excrement

1731 *seda* vv cast, throw

303c *lebar* adv outside

18

And whatever goes from the mouth

977 *medem* nn that, what, whatever

425 *dein* cn and

1014d *men* prp by, from, of, than

1422 *puma* nn edge, mouth

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

MATHAI 15:

goes from the heart

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

and this abominates the sons humanity.

481 hu pro he, it, she

1165a sayeb vv abominate

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

FROM THE HEART VS FROM THE MOUTH

19

For from the heart they go evil reasonings

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

675c mehar nn reasoning, reckoning

225a bisa adj evil, vv vilify

— murder, adultery, whoredom,

346b gaura nn adultery

1553c qetal nn murder

557b zanyuta nn whoredom

theft, false witness, blasphemy

375c ganabuta nn theft

1163c sahduta nn witness

1822 suqra adj false, nn lie

337b gudapa nn blasphemy

MATHAI 15:

20 — **these abominate the sons of humanity:**

*500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
1165a sayeb vv abominate
291 bar'nassa nn son of humanity*

and if humanity eats when not washing hands

*115a 'en cn if
129a 'nasa nn human, humanity
425 dein cn and
959 le'es vv eat
793c kad adv when
906 la prp lest, not
1737a sag vv wash
52a 'ida prp through, nn hand*

he abominates not.

*906 la prp lest, not
1165a sayeb vv abominate*

YAH SHUA EJECTS A DEMON

21

And Yah Shua goes from there

*1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
811 yesu' pn Yah Shua*

and comes to the boundaries of Sur and Saidon:

*219a 'eta vv bring, come
1860 tehuma nn boundary, coast
1500a sur pn Sur
1509a saidan pn Saidan*

MATHAI 15:

22

and behold, a woman — a Kenanaya

470 ha int behold

131 'antta nn woman

870b kena'naya pn Kenanaya

of those boundaries,

1014d men prp by, from, of, than

1860 tehuma nn boundary, coast

482 hau pro he, they of whom, they who

goes when shouting and wording,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

793c kad adv when

1598a qea vv shout

111 'emar vv word

Befriend upon me, my Lord, son of David:

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

289 bar nn son

411 dawid pn David

my daughter is evilly guided by a demon.

293 barta nn daughter

225b bisa'it adv evilly

404a debar vv guide, lead, rule

1014d men prp by, from, of, than

1710 sida nn demon

MATHAI 15:

23

And he replies not a word to her:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

1484 petgama nn word

and his disciples approach and seek of him,

1609a qereb vv approach, offer, war

952a talmida adj disciple

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

wording, Release her: for she shouts after us.

111 'emar vv word

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1598a qea vv shout

223b batar prp after

24

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Are **you not apostolized**

906 la prp lest, not

1733 sadar vv apostalize

MATHAI 15:

except to the lost sheep of the house of Isra El.

83 'ela cn but, except, unless

940 lewat prp to, toward, unto

1354 'erba nn sheep

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

65a 'isra'el pn Isra El

25

And she comes and worships him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

wording, My Lord, help me.

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1262a edar vv benefit, help

26

He words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

It is not well to take the bread of the sons

906 la prp lest, not

1818c sapira adj beautiful, well

1111a nesab vv take, hypocrite

943b lahma nn bread

289 bar nn son

and to cast to the puppies.

1676a rema vv place, cast

857 kalba nn puppy

MATHAI 15:

27

And she words, Yes, my Lord:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

60 'in int yes

1033a mare nn Lord, Yah Veh

even the puppies eat of the crumbs

165a 'ap cn also, even, not even

857 kalba nn puppy

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

1476b partuta nn crumb

that fall from the table of their Lord, and live.

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1489 patura nn table

1033a mare nn Lord, Yah Veh

604a heya vv live, enliven, save

28

Then Yah Shua words to her,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Behold, woman, how great your trust:

30 'au int behold

131 'antta nn woman

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

110g haimanuta nn trust

MATHAI 15:

so be it to you as you will.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1491a seba vv will

130 'ant pro you

— and her daughter is healed from that hour.

140c 'asi vv heal

293 barta nn daughter

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

YAH SHUA HEALS THE MULTITUDES

29

And Yah Shua departs from there

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

811 yesu' pn Yah Shua

and comes upon the side of the sea of Gelila

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

791a yama nn sea

362a gelila pn Gelila

and ascends a mountain and sits there:

1201a seleq vv ascend

698 tura nn mountain

814a yiteb vv sit, seat, establish

1874 taman adv there

MATHAI 15:

30 **and vast congregations approach toward him**

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

— having been lame and blind and mute and maimed

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

578b hegira nn lame

1207b samya adj blind

672 harsa adj mute

1477 pesiga adj maimed

and many others,

51c 'herina adj another, other

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and they place them toward the feet of Yah Shua

1676a rema vv place, cast

481 hu pro he, it, she

940 lewat prp to, toward, unto

1638b regla nn feet

811 yesu' pn Yah Shua

and he heals them:

140c 'asi vv heal

481 hu pro he, it, she

31 **as the congregation marvels**

56a 'aik adv as

447a etdamar vv marvel

874d kensa nn congregation

MATHAI 15:

— **they who see the mute wording**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

595a *heza vv see, manifest*

672 *harsa adj mute*

111 *'emar vv word*

and the maimed healed and the lame walking

1477 *pesiga adj maimed*

613c *'ethelem vv heal*

578b *hegira nn lame*

497a *helak vv walk*

and the blind seeing:

1207b *samya adj blind*

595a *heza vv see, manifest*

and they glorify the God of Isra El.

1718c *sebah vv glorify*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

65a *'isra'el pn Isra El*

YAH SHUA FEEDS FOUR THOUSAND

32 **And Yah Shua calls his disciples, and words to them,**

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1608a *qera vv call, plead, recall*

952a *talmida adj disciple*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

MATHAI 15:

I befriend upon this congregation

1662a *rehem vv befriend*

116b *'ena pro I, we*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

874d *kensa nn congregation*

500 *hana pro this, these*

— behold three days they abide toward me

470 *ha int behold*

1870a *telat nn three*

766a *yauma nn day*

1544 *qawi vv abide*

940 *lewat prp to, toward, unto*

and they have not whatever to eat:

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

963a *ma pro what, when, whatever*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

and I will to not release them when fasting

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

481 *hu pro he, it, she*

793c *kad adv when*

1499c *sayama adj fasting*

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

116b *'ena pro I, we*

lest they faint on the way.

963b *dalma prt lest, that, unless*

1284 *'ap vv faint*

47b *'urha nn way*

MATHAI 15:

33

And his disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

Whence we have bread in the desolation

59 aimeka adv whence

905 personal pronoun

663c hurba nn desolation

943b lahma nn bread

to satiate all this congregation?

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

874d kensa nn congregation

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

34

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

How many breads have you?

863 kema adv how much, how many

943b lahma nn bread

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

And they word, Seven, and a few fragments of fish.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1722a seba nn seven

1570b qalila adj little, light, swift, few

1080 nuna nn fish

458 daqdeqa adj fragment

MATHAI 15:

35

And he misvahs the congregation

*1441a peqad vv misvah
874d kensa nn congregation*

to repose upon the earth:

*1208a semak vv repose
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth*

36

and he takes these seven breads and the fish,

*1820a seqal vv bear, carry, take
500 hana pro this, these
1722a seba nn seven
943b lahma nn bread
1080 nuna nn fish*

and glorifies and crumbles

*1718c sebah vv glorify
1605a Qesar vv crumble*

and gives to his disciples:

*755a yab vv give
952a talmida adj disciple*

and his disciples give to the congregation:

*952a talmida adj disciple
755a yab vv give
874d kensa nn congregation*

37

and all eat, and satiate:

*78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
853a kul nn all, every, everywhere
1151a seba vv fill, satiate, satisfy*

MATHAI 15:

and they take of the remainder of the crumbs

1820a seqal vv bear, carry, take

816c tautara nn remainder, remnant

1605b qasya nn crumbs

and fill seven baskets:

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1722a seba nn seven

160 'esperida nn basket

38

and they who eat, so be it,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

be four thousand men

486 hewa vv be, become, been, being

1634a 'arba' nn four

100 'alpa nn thousand

326a gabra nn man

besides of women and lads.

1181 setra prp alongside, beside

1014d men prp by, from, of, than

131 'antta nn woman

713a talya nn lad

39

And when he releases the congregation

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

874d kensa nn congregation

MATHAI 15:

he ascends a sailer

1201a seleq vv ascend

101a 'elpa nn sailer

and comes to the boundaries of Magdu.

219a 'eta vv bring, come

1860 tehuma nn boundary, coast

969 magdu pn Magdu

MATHAI 16:

YAH SHUA REBUKES THE PHERISAS AND THE SADOQIYM

16:1 And the Pherisas and Zaduqaya approach testing him:

1609a qereb vv approach, offer, war

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

529b zaduqaya pn Zaduqaya

1111f nasi vv test

905 personal pronoun

and asking him

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

a sign from the heavens to show them.

218a 'ata nn sign

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

584a hawi vv show, exemplify

481 hu pro he, it, she

2

He answers, wording them,

481 hu pro he, it, she

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

When being evening, you word, Fair weather!

963a ma pro what, when, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

1680 ramsa nn evening

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1505 sahwa nn fair weather

MATHAI 16:

— **for the heavens** are **fiery**:

481 *hu pro he, it, she*

1210a *semaq vv fiery*

1795a *semaya nn the heavens*

3 **and being dawn, you word, Downpour this day!**

1521 *sapra nn dawn*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

766b *yaumna nn this day*

1244a *satwa nn downpour*

— **for the heavens** are **fiery and gloomy**.

481 *hu pro he, it, she*

1210a *semaq vv fiery*

354 *geir cn for*

1795a *semaya nn the heavens*

868b *kemira'it adv gloomy, sadly*

Hypocritizing hypocrite!

1111a *nesab vv take, hypocrite*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

to examine the face of the heavens you know

1471 *parsapa nn face*

1795a *semaya nn the heavens*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

287a *beqa vv consider, examine, prove*

MATHAI 16:

— to discern the signs of these times you know not

218a 'ata nn sign

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

4 A generation evil and adulterous seeks a sign:

1825 sarbeta nn generation, tribe

225a bisa adj evil, vv vilify

346c gayara nn adulterer

218a 'ata nn sign

273a be'a vv seek, search

and a sign is not given to it

218a 'ata nn sign

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

except the sign of Yaunan the prophet.

83 'ela cn but, except, unless

218a 'ata nn sign

772 yaunan pn Yaunan

1059a nebiya nn prophet

— and he leaves them, and goes.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

MATHAI 16:

YAH SHUA INTERPRETS THE PARABLE OF LEAVEN

5 **When his disciples come across**
793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
952a *talmida adj disciple*
1252c *'ebra nn crossing, across, transgression*

and they forget to take bread with them
722a *te'a vv deceive, forget, err, wander,*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
1310a *am prp with*
943b *lahma nn bread*

6 **and he words to them,**
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

See and beware of the leaven
595a *heza vv see, manifest*
532d *ezdehar vv beware, heed*
1014d *men prp by, from, of, than*
628c *hemira nn fermentation, leaven*

of the Pherisas and of the Zaduqaya.
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
529b *zaduqaya pn Zaduqaya*

MATHAI 16:

7 **And they** are **thinking among their souls, wording,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

Because we took not bread.

943b lahma nn bread

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

8 **And Yah Shua, knowing, words to them,**

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why reason you among your souls, of little trust,

1014e mana pro why, what

675a hesab vv reason, reckon

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

560b ze'ura adj few, least, little

110g haimanuta nn trust

because you took no bread?

943b lahma nn bread

906 la prp lest, not

1820a seqal vv bear, carry, take

MATHAI 16:

9 **Understand you not until now?**

906 *la prp lest, not*
1260 *edama adv until*
517 *hasa adv now*
1190a *sakel vv understand*

Remember you not the five breads of the five thousand

906 *la prp lest, not*
1263a *ehad vv remind, remember*
130 *'ant pro you*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
631a *hames nn five*
943b *lahma nn bread*
631a *hames nn five*
100 *'alpa nn thousand*

and how many baskets you took?

863 *kema adv how much, how many*
1602 *qupina nn basket*
1820a *seqal vv bear, carry, take*

10 **— and not the seven breads of the four thousand**

906 *la prp lest, not*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1722a *seba nn seven*
943b *lahma nn bread*
1634a *'arba' nn four*
100 *'alpa nn thousand*

— and how many baskets you took?

863 *kema adv how much, how many*
160 *'esperida nn basket*
1820a *seqal vv bear, carry, take*

MATHAI 16:

11

How understand you not

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

that I worded not to you concerning bread

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

943b lahma nn bread

111 'emar vv word

905 personal pronoun

but to beware of the leaven

83 'ela cn but, except, unless

532d ezdehar vv beware, heed

1014d men prp by, from, of, than

628c hemira nn fermentation, leaven

of the Pherisas and of the Zaduqaya?

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

529b zaduqaya pn Zaduqaya

12

Then they comprehend

488 haudem adv then

1190a sakel vv understand

that he words not to them

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

MATHAI 16:

to beware the leaven of bread,
532d ezdehar vv *beware, heed*
1014d men prp *by, from, of, than*
628c hemira nn *fermentation, leaven*
943b lahma nn *bread*

but of the doctrine
83 'ela cn *but, except, unless*
1014d men prp *by, from, of, than*
788b yulpana nn *doctrine*

of the Pherisas and of the Sadoqiyim.
1474b perisa pn *Pherisa, Sepratist*
529b zaduqaya pn *Zaduqaya*

OPINIONS CONCERNING YAH SHUA

13

And when Yah Shua comes

793c kad adv *when*
425 dein cn *and*
219a 'eta vv *bring, come*
811 yesu' pn *Yah Shua*

to the place of Qesariya Dephilipaus

223a 'atra nn *place, where*
1597 qesariya depilipaus pn *Qesariya Dephilipaus*

he asks be **his disciples, wording,**
1712a sel vv *ask, salute, question*
486 hewa vv *be, become, been, being*
952a talmida adj *disciple*
111 'emar vv *word*

MATHAI 16:

What words humanity concerning me

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

who the Son of humanity has been?

71a 'it vv had, has, have, having

291 bar'nassa nn son of humanity

14

And they word,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

Some **have worded, Yah Chanan the Baptizer**

71a 'it vv had, has, have, having

111 'emar vv word

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

and others, Eli Yah

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

90 'elya pn Eli Yah

and others, Yeram Yah

51c 'herina adj another, other

203 'eramyia pn Yeram Yah

or, one of the prophets.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

MATHAI 16:

THE WITNESS OF KEPHA CONCERNING YAH SHUA

15 **He words to them,**
111 'emar vv word
905 personal pronoun

And You, who word you me to have *been?*

130 'ant pro you
425 dein cn and
1014c man pro who, him
111 'emar vv word
130 'ant pro you
71a 'it vv had, has, have, having

16 **Shimun Kepha answers, wording,**

1326 'ena vv answer
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha
111 'emar vv word

You *are* **the Meshiah, the Son of the living God.**

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
1044b mesiha tt Meshiah
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604b haya adj alive, living, saved

17 **And Yah Shua answers, wording to him,**

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

MATHAI 16:

Graced are **you, Shimun Bar Yauna:**

693c *tuba nn* *graced*
1799 *sem'un pn* *Shimun*
296 *bar yauna pn* *Bar Yauna*

for flesh and blood manifested not to you

271 *besra nn* *flesh*
441 *dema nn* *blood*
906 *la prp* *lest, not*
357a *gela vv* *expose, open, manifest*
905 *personal pronoun*

but my Father in the heavens.

83 *'ela cn* *but, except, unless*
2a *'aba nn* *father*
1795a *semaya nn* *the heavens*

18

And I also — I word to you,

165a *'ap cn* *also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
111 *'emar vv* *word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

that you are **Kepha:**

130 *'ant pro* *you*
481 *hu pro* *he, it, she*
820 *kipa pn* *Kepha*

and upon this stone I build my congregation:

1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*
500 *hana pro* *this, these*
819 *kipa nn* *stone*
264a *benā vv* *build*
1267 *idta nn* *congregation*

MATHAI 16:

and the portals of sheol prevail not:

1895b tara nn portal

1764 seyul nn sheol

906 la prp lest, not

647a hesan vv prevail, strengthen

19

to you I give the keys

905 personal pronoun

755a yab vv give

1572 qelida nn key

of the sovereignty of the heavens:

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

and all that you bind on earth

853f kul'medem nn all, all that

161a 'esar vv bind, bound, wrap

209a ara nn earth

becomes bound in the heavens:

486 hewa vv be, become, been, being

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1795a semaya nn the heavens

and whatever you release on earth

977 medem nn that, what, whatever

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

209a ara nn earth

becomes released in the heavens.

486 hewa vv be, become, been, being

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 16:

20

Then he misvahs his disciples

488 haudem adv then

1441a peqad vv misvah

952a talmida adj disciple

to not word to humanity that he is the Meshiah.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION

21

And from then

1014d men prp by, from, of, than

488 haudem adv then

Yah Shua begins to show his disciples

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

811 yesu' pn Yah Shua

584a hawi vv show, exemplify

952a talmida adj disciple

how he is prepared go to Uri Shelem:

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

and suffer much

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

674a has vv feel, suffer

MATHAI 16:

from the elders and the Rabbi Priests and scribes

1014d men prp by, from, of, than

1626a qasisa adj elder

1014d men prp by, from, of, than

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

and slaughtered on day three and rise.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

766a yauma nn day

1870a telat nn three

1547a qam vv rise, stand

22 And Kepha guides him and begins to reprove thereby,

404a debar vv guide, lead, rule

820 kipa pn Kepha

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

wording, so be it not to you, Lord:

111 'emar vv word

591 has cn so be it not

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

that these be to you.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

MATHAI 16:

23

And he turns, and words to Kepha,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

111 'emar vv word

820 kipa pn Kepha

Go you behind me, Satan!

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

272a bestar adv after, behind

1180 satana nn Satan

You are an offense to me:

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

130 'ant pro you

905 personal pronoun

for you think not of God but of humanity.

906 la prp lest, not

1689c etraf vv think

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

83 'ela cn but, except, unless

291 bar'nassa nn son of humanity

24

Then Yah Shua words to his disciples,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

MATHAI 16:

He who wills to come after me

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

is to deny his soul

881a kepar vv deny, refuse, refute

1120a napsa nn soul

and take his stake and come after me.

1820a seqal vv bear, carry, take

562b zeqipa nn stake

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

DESTROY THE SOUL TO FIND THE SOUL

25

For who wills to enliven his soul, destroys it:

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

354 geir cn for

604a heya vv live, enliven, save

1120a napsa nn soul

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

and who destroys his soul because of me, finds it:

1014c man pro who, him

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

1120a napsa nn soul

994 metul cn because

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

MATHAI 16:

26

for what profits a son of humanity

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

501b hena nn profit

291 bar'nassa nn son of humanity

if he acquires all the world

115a 'en cn if

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1582a qena vv acquire

and destroys his soul?

1120a napsa nn soul

648a hesar vv lack, lose

Or what gives a son of humanity in exchange for his soul?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

755a yab vv give

291 bar'nassa nn son of humanity

615c tablupa nn vv change, exchange, transform

1120a napsa nn soul

27

For the Son of humanity prepares to come

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

219a 'eta vv bring, come

MATHAI 16:

in the glory of his Father with his holy angels:

1718e tesbuhta nn glorified, glory

2a 'aba nn father

1310a am prp with

909 malaka nn angel

1543d qadisa adj holy

then rewards human by human as to his work

488 haudem adv then

1467a pera vv reward

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

28

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that we have humans standing here who perceive not death

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

1547a qam vv rise, stand

1878 tenan adv here

906 la prp lest, not

723 ta'em vv taste, perceive

988c mauta nn death

until they see the Son of humanity

1260 edama adv until

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

MATHAI 16:

coming in his sovereigndom.

219a 'eta vv bring, come

1013f malkuta nn sovereigndom

MATHAI 17:

THE TRANSFORMING OF YAH SHUA

17:1

And after day six

223b batar prp after

1832a set nn six

766a yauma nn day

Yah Shua takes Kepha

404a debar vv guide, lead, rule

811 yesu' pn Yah Shua

820 kipa pn Kepha

and Yaaqub and Yah Chanan his brother,

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

48a a'aha nn brother

and ascends them to a high mountain alone:

1201a seleg vv ascend

481 hu pro he, it, she

698 tura nn mountain

1653d rama adj high, resounding

586b balhud adv alone, only

2

and Yah Shua transforms in front of them:

615c tablupa nn vv change, exchange, transform

811 yesu' pn Yah Shua

1538d qedam prp ere, in front of, forward

and his face enlightens as the sun

1070a nehar vv enlighten, light

1471 parsapa nn face

56a 'aik adv as

1803 semsa nn sun

MATHAI 17:

and his garment whitens as the light:

1091 nahta nn garment

425 dein cn and

594a hewar vv whiten

56a 'aik adv as

1070b nuhra nn light

3 and Mosheh and Eli Yah manifest to them,

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

987 muse pn Mosheh

90 'elya pn Eli Yah

wording with him:

793c kad adv when

111 'emar vv word

1310a am prp with

4 And Kepha answers and words to Yah Shua,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

820 kipa pn Kepha

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

My Lord, it is well for us to be here:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

1878 tenan adv here

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 17:

and if you will, we work here three tabernacles

115a 'en cn *if*
1491a seba vv *will*
130 'ant pro *you*
1247a ebad vv *work*
1878 tenan adv *here*
1870a telat nn *three*
712d metalta nn *tabernacle*

— one for you and one for Mosheh and one for Eli Yah.

579a had nn adj *one, someone*
905 personal pronoun
579a had nn adj *one, someone*
987 muse pn *Mosheh*
579a had nn adj *one, someone*
90 'elya pn *Eli Yah*

5

And while he is wording, behold,

1256a ad adv *while*
481 hu pro *he, it, she*
111 'emar vv *word*
470 ha int *behold*

a brightly lighted cloud overshadows upon them:

1325 'enana nn *cloud*
1070c nahira adj *bright, light*
712f talel vv *overshadow*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

and a voice being from the cloud, is wording,

1546 qala nn *voice*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1014d men prp *by, from, of, than*
1325 'enana nn *cloud*
111 'emar vv *word*

MATHAI 17:

This is my beloved Son, in whom I will:

500 hana pro this, these

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1491a seba vv will

Hear him!

905 personal pronoun

1798a sema vv hear, hearken

6

— and when the disciples hear

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

952a talmida adj disciple

they fall upon their faces

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and are greatly awestricken:

419a dehel vv awe, frighten

693a taba adj graced, greatly

7

and Yah Shua approaches toward them

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

MATHAI 17:

and words, Rise, and awe not!

111 'emar vv word

1547a qam vv rise, stand

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

8 And they lift their eyes and see no human

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1299a aina nn eyes

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

except if Yah Shua only.

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

811 yesu' pn Yah Shua

586b balhud adv alone, only

9 And when they descend from the mountain

793c kad adv when

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

698 tura nn mountain

Yah Shua misvahs, wording to them,

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 17:

Word not this sight,

906 *la prp lest, not*

111 *'emar vv word*

595b *hezwa nn semblance, sight*

500 *hana pro this, these*

until the Son of humanity rises from the dead.

1260 *edama adv until*

1547a *qam vv rise, stand*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

988b *mita nn dead*

10 YAH CHANAN THE BAPTIZER IS THE ELI YAH TO COME

And his disciples ask him, wording,

1712a *sel vv ask, salute, question*

952a *talmida adj disciple*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

So why word the scribes that Eli Yah must come first?

1014e *mana pro why, what*

491 *hakil cn so*

1227b *sepra nn scribe*

111 *'emar vv word*

90 *'elya pn Eli Yah*

519 *wale vv need, righten*

219a *'eta vv bring, come*

1538c *luqedal adv in front of, ere, first*

11 And Yah Shua answers them, wording,

1326 *'ena vv answer*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

MATHAI 17:

Eli Yah indeed comes first and shelems all:

90 'elya pn Eli Yah

219a 'eta vv bring, come

1538c lqedal adv in front of, ere, first

853f kul'medem nn all, all that

1789a selem vv shelem

12

and I word to you, that behold,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

470 ha int behold

Eli Yah has come

90 'elya pn Eli Yah

219a 'eta vv bring, come

and they know him not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

but worked in him all — whatever they willed:

1247a ebad vv work

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1491a seba vv will

MATHAI 17:

Thus also the Son of humanity prepares to suffer of them.

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

674a *has vv feel, suffer*

1014d *men prp by, from, of, than*

13

Then the disciples comprehend

488 *haudem adv then*

1190a *sakel vv understand*

952a *talmida adj disciple*

**that he words to them
concerning Yah Chanan the Baptizer.**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

1312c *mamedana nn baptizer*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

YAH SHUA REBUKES A DEMON

14

And they go toward the congregation,

793c *kad adv when*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

874d *kensa nn congregation*

and a man approaches him

1609a *qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

MATHAI 17:

— **eulogizing to him upon his knees,**

311b berek vv eulogize

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

310 burka nn knee

15 and wording, My Lord, befriend concerning me:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

my son has been **a lunatic and works evilly:**

289 bar nn son

71a 'it vv had, has, have, having

290 bar'egara idi son of the roof, lunatic

225b bisa'it adv evilly

1247a ebad vv work

for many times he falls into the fire

863 kema adv how much, how many

354 geir cn for

526 zabna nn time

1083a nura nn fire

1118a nepal vv fall

and many times into the water:

863 kema adv how much, how many

526 zabna nn time

997 maya nn water

16 and I offered him to your disciples,

1609a qereb vv approach, offer, war

952a talmida adj disciple

MATHAI 17:

and they are not able to heal him.

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
140c *'asi vv heal*

17

Yah Shua answers and words,

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*

O generation that trusts not and perverted!

on int Oh
1825 *sarbeta nn generation, tribe*
906 *la prp lest, not*
110e *mehaimna nn truster, vv trusting*
1344 *meaqla adj perverted*

Until when have I been with you? Until when endure I you?

1260 *edama adv until*
113 *'emati adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*
1260 *edama adv until*
113 *'emati adv when*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

Bring him here to me.

219a *'eta vv bring, come*
905 *personal pronoun*
949 *leka adv here, there*

18

And Yah Shua reproves the demon within

817b *ka vv reprove*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
811 *yesu' pn Yah Shua*

MATHAI 17:

and he ejects from him:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
1710 sida nn demon

and the lad is healed from that day.

140c 'asi vv heal
713a talya nn lad
1014d men prp by, from, of, than
482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day

19 Then the disciples approach toward Yah Shua alone,

488 haudem adv then
1609a qereb vv approach, offer, war
952a talmida adj disciple
940 lewat prp to, toward, unto
811 yesu' pn Yah Shua
586b balhud adv alone, only

and word to him, Why were we not able to heal him?

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014f lemana pro why
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
140c 'asi vv heal

MATHAI 17:

20 **Yah Shua words to them, Because you trust not!**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
994 metul cn because
906 la prp lest, not
110g haimanuta nn trust

Amen! I word to you,
110a 'amin adv Amen
354 geir cn for
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

if you trust as a grain of mustard seed,
115a 'en cn if
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
110g haimanuta nn trust
56a 'aik adv as
1448 peredta nn grain
666 hardela nn mustard seed

when **you word to this mountain,**
111 'emar vv word
698 tura nn mountain
500 hana pro this, these

Depart hence!
1806a sena vv madden, depart, remove, move
1004 meka adv hence

— it departs:
1806a sena vv madden, depart, remove, move

MATHAI 17:

— **and naught whatever is impossible to you**

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

647a *hesan vv prevail, strengthen*

21

— **and this kind ejects not**

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

380 *gensa nn genus, kind*

906 *la prp lest, not*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

except by fasting and by prayer.

83 *'ela cn but, except, unless*

1499b *sauma nn fast*

1511b *seluta nn prayer*

22

**YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION
And when they return to Gelila,**

793c *kad adv when*

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

425 *dein cn and*

362a *gelila pn Gelila*

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

The Son of humanity is prepared to be shelemed

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

481 *hu pro he, it, she*

289 *bar nn son*

129a *'nasa nn human, humanity*

1789a *selem vv shelem*

MATHAI 17:

through the hands of sons of humanity

*52a 'ida prp through, nn hand
291 bar'nassa nn son of humanity*

23

and they slaughter him

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and on day three he rises.

*766a yauma nn day
1870a telat nn three
1547a qam vv rise, stand*

— and they sorrow greatly.

*886a kera vv shorten, sorrow
905 personal pronoun
693a taba adj graced, greatly*

THE TWO DRACHMA DRACHMA

24

And when they come to Kephar Nachum,

*793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
883 keparNachum pn Kephar Nachum*

they approach

1609a qereb vv approach, offer, war

— they who take the two drachma drachma

*482 hau pro he, they of whom, they who
1111a nesab vv take, hypocrite
1890a terein nn two, second
536 zuza zuza nn drachma drachma
536 zuza zuza nn drachma drachma*

MATHAI 17:

for the head silver

878 *kespa nn silver*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

to Kepha, and word to him,

940 *lewat prp to, toward, unto*

820 *kipa pn Kepha*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Your Rabbi

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

— gives he not the two drachma drachma?

906 *la prp lest, not*

755a *yab vv give*

1890a *terein nn two, second*

536 *zuza zuza nn drachma drachma*

25

He words to them, Yes.

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

60 *'in int yes*

And when Kepha enters the house

793c *kad adv when*

1303a *al vv bring, enter*

820 *kipa pn Kepha*

251 *baita nn Beth, house*

Yah Shua anticipates him, wording to him,

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

MATHAI 17:

What see you, Shimun?

1014e mana pro why, what

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

The sovereigns of the earth

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

1014d men prp by, from, of, than

From whom take they customs or head silver

1014d men prp by, from, of, than

1111a nesab vv take, hypocrite

1006a maksa nn customs

878 kesa nn silver

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

— their sons? Or from aliens?

1014c man pro who, him

289 bar nn son

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014d men prp by, from, of, than

1106 nukraya adj alien

26

Shimun words to him, From aliens.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

1014d men prp by, from, of, than

1106 nukraya adj alien

MATHAI 17:

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

And then the sons are sons of liberation:

978 madein adv and then

292 bar'hira nn son of liberation

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

27

and lest we offend them

906 la prp lest, not

425 dein cn and

897c etkesel vv offend

481 hu pro he, it, she

go to the sea and cast a hook

47a 'ezal vv go

791a yama nn sea

1676a rema vv place, cast

259b balua nn hook

and take the first fish that ascends,

1080 nuna nn fish

1538f qadmaya adj first

1201a seleq vv ascend

open his mouth, and you find a stater:

1485a petah vv open

1422 puma nn edge, mouth

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

163 'estira nn stater

MATHAI 17:

take that, and give for me and for you.

482 hau pro he, they of whom, they who

1111a nesab vv take, hypocrite

755a yab vv give

615b helap prp for, instead

615b helap prp for, instead

MATHAI 18:

THE GREATEST IN THE SOVEREIGNDOM OF THE HEAVENS

18:1

In that hour

*482 hau pro he, they of whom, they who
1744 sata nn hour*

the disciples come to Yah Shua, and are wording,

*1609a qereb vv approach, offer, war
952a talmida adj disciple
940 lewat prp to, toward, unto
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word*

Who indeed is great

*1014c man pro who, him
847 kai prp indeed, now, perhaps
1631a raba adj great, nn Rabbi*

in the sovereigndom of the heavens?

*1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens*

2

And Yah Shua calls a lad

*1608a qera vv call, plead, recall
811 yesu' pn Yah Shua
713a talya nn lad*

and stands him among them,

*1547a qam vv rise, stand
244 bainai prp among, between*

3

and words, Amen! I word to you,

*111 'emar vv word
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

MATHAI 18:

Unless you turn and become as lads

83 'ela cn but, except, unless

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

713a talya nn lad

you enter not the sovereigndom of the heavens.

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

4

So he who humbles his soul as this lad,

1014c man pro who, him

491 hakil cn so

1003a mak vv humble

1120a napsa nn soul

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

713a talya nn lad

he becomes great in the sovereigndom of the heavens:

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 18:

5 **and he who takes as this lad in my name,**

1014c man pro who, him
1530a qebal vv accuse, take
56a 'aik adv as
713a talya nn lad
500 hana pro this, these
1792a sema nn name

takes me:

905 personal pronoun
1530a qebal vv accuse, take

6 **and all who offend one of these least**

853a kul nn all, every, everywhere
897c etkesel vv offend
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
560b ze'ura adj few, least, little

who trust in me,

110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

it becomes beneficial for him

1442b paqah adj beneficial, expedient
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

to be hanging a millstone of a burro

486 hewa vv be, become, been, being
1867 tela vv hang
1660 rahya nn millstone
630 hemara nn burrito

MATHAI 18:

around his neck,
1501 saura nn neck

and that he submerge into the depth of the sea.

688a teba' vv seal, submerge
1320b 'umqa nn deep, depth
791a yama nn sea

7 Woe to the world because of offences!

518 wai int woe
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1014d men prp by, from, of, than
897b maksula nn offense

for of necessity, offences come:

126 'ananqi nn necessity, distress
354 geir cn for
219a 'eta vv bring, come
897b maksula nn offense

however woe to that man

518 wai int woe
425 dein cn and
326a gabra nn man

by whose hand the offences come!

52a 'ida prp through, nn hand
219a 'eta vv bring, come
897b maksula nn offense

MATHAI 18:

AVOIDING OFFENCES

8 And if your hand or your foot offends you,

115a 'en cn if

425 dein cn and

52a 'ida prp through, nn hand

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1638b regla nn feet

897c etkesel vv offend

905 personal pronoun

cut and cast them from you:

1432a pesaq vv cut

1731 seda vv cast, throw

1014d men prp by, from, of, than

it is graced for you

693a taba adj graced, greatly

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

to enter life when lame or when maimed,

1303a al vv bring, enter

1303a al vv bring, enter

604c haye nn life, salvation

793c kad adv when

578a hegisa adj lame

130 'ant pro you

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

793c kad adv when

1477 pesiga adj maimed

MATHAI 18:

lest when having two hands or two feet

906 *la prp lest, not*

793c *kad adv when*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1890a *terein nn two, second*

52a *'ida prp through, nn hand*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1890a *terein nn two, second*

1638b *regla nn feet*

fall into eternal fire.

1118a *nepal vv fall*

1083a *nura nn fire*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

9

And if your eye offends you,

115a *'en cn if*

481 *hu pro he, it, she*

1299a *aina nn eyes*

897c *etkesel vv offend*

905 *personal pronoun*

pluck and cast it from you:

654 *hesa vv pluck*

1731 *seda vv cast, throw*

1014d *men prp by, from, of, than*

MATHAI 18:

it is graced for you to enter life with one eye

693a *taba* adj graced, greatly

481 *hu* pro he, it, she

905 personal pronoun

579a *had* nn adj one, someone

1299a *aina* nn eyes

1303a *al* vv bring, enter

604c *haye* nn life, salvation

lest when having two eyes

906 *la* prp lest, not

793c *kad* adv when

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1890a *terein* nn two, second

1299a *aina* nn eyes

fall into the Gihana of fire — the Valley of Burning.

1118a *nepal* vv fall

341 *gihana* pn Gihana, Valley of Burning

1083a *nura* nn fire

10

See that you not neglect one of these least:

595a *heza* vv see, manifest

906 *la* prp lest, not

267 *besa* vv disregard, neglect

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a *had* nn adj one, someone

1014d *men* prp by, from, of, than

500 *hana* pro this, these

560b *ze'ura* adj few, least, little

MATHAI 18:

for I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
354 geir cn for

That their angels in the heavens
909 malaka nn angel
1795a semaya nn the heavens

see the face of my Father in the heavens.
595a heza vv see, manifest
1471 parsapa nn face
2a 'aba nn father
1795a semaya nn the heavens

11

For the Son of humanity comes
219a 'eta vv bring, come
354 geir cn for
291 bar'nassa nn son of humanity

to enliven whatever has been destroyed.
604a heya vv live, enliven, save
977 medem nn that, what, whatever
6b 'abida vv destructed, lost
486 hewa vv be, become, been, being

THE PARABLE OF THE WANDERING SHEEP

12

What see you?
1014e mana pro why, what
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun

MATHAI 18:

If a human becomes a hundred sheep

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

964a ma nn one hundred

1354 'erba nn sheep

and one of them wanders,

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

forsakes he not the ninety and nine on the mountain,

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1897b tesin nn ninety

1897a tesa nn nine

698 tura nn mountain

and goes and seeks that which wanders?

47a 'ezal vv go

273a be'a vv seek, search

482 hau pro he, they of whom, they who

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

13

And if he finds it,

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 18:

he cheers more therein

580a hedi vv cheer

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

816e yatira adj more

than of the ninety and nine who wander not.

1014d men prp by, from, of, than

1897b tesin nn ninety

1897a tesa nn nine

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

14

Thus it has not been **the will**

492 hakana cn thus

948 lait vv having not, not having

1491c sebyana nn will

in front of your Father in the heavens,

1538d qedam prp ere, in front of, forward

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

that one of these little ones destruct.

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

560b ze'ura adj few, least, little

500 hana pro this, these

MATHAI 18:

A SINNING BROTHER

15

And if your brother sins at you,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1191c 'askel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

48a a'aha nn brother

go and admonish him between you and him only:

47a 'ezal vv go

875a 'etkeses vv admonish

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

586b balhud adv alone, only

if he hears you, you gain your brother:

115a 'en cn if

1798a sema vv hear, hearken

816a yitar vv abound, gain

48a a'aha nn brother

16

and if he hears you not

83 'ela cn but, except, unless

1798a sema vv hear, hearken

guide one or two more with you:

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1890a terein nn two, second

MATHAI 18:

concerning that in the mouth of two or three witnesses

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1422 puma nn edge, mouth

1890a terein nn two, second

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1870a telat nn three

1163b sahda vv witness

you stand every word:

1547a qam vv rise, stand

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

17

and if he hears them not,

115a 'en cn if

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

word it to the congregation:

111 'emar vv word

1267 idta nn congregation

and if he hears not the congregation,

115a 'en cn if

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

1267 idta nn congregation

1798a sema vv hear, hearken

MATHAI 18:

he becomes to you

486 hewa vv *be, become, been, being*
905 personal pronoun

as a customs agent and as a heathen.

56a 'aik adv *as*
1006b maksa nn *customs, customs agent*
56a 'aik adv *as*
640 hanpa nn *heathen*

BINDING AND RELEASING

18

Amen! I word to you,

110a 'amin adv *Amen*
111 'emar vv *word*
116b 'ena pro *I, we*
905 personal pronoun

All you bind on earth

853a kul nn *all, every, everywhere*
963a ma pro *what, when, whatever*
161a 'esar vv *bind, bound, wrap*
209a ara nn *earth*

is **being bound in the heavens:**

486 hewa vv *be, become, been, being*
161a 'esar vv *bind, bound, wrap*
1795a semaya nn *the heavens*

and whatever you release on earth

977 medem nn *that, what, whatever*
1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*
209a ara nn *earth*

MATHAI 18:

is **being released in the heavens.**

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*
1795a *semaya* nn *the heavens*

EQUALIZING TRUST

19

Again I word to you,

1854d *tub* adv *again, repeat*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

That if two of you equalize on earth

115a *'en* cn *if*
1890a *terein* nn *two, second*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1735a *sewa* vv *straighten, equalize, worthy, wipe*
209a *ara* nn *earth*

concerning all they will to ask,

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
853a *kul* nn *all, every, everywhere*
1491b *sebuta* nn *will*
1712a *sel* vv *ask, salute, question*

MATHAI 18:

so be it to them

*486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun*

from toward my Father in the heavens:

*1014d men prp by, from, of, than
940 lewat prp to, toward, unto
2a 'aba nn father
1795a semaya nn the heavens*

20 for where two or three congregate in my name,

*56b 'aika adv where
354 geir cn for
1890a terein nn two, second
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1870a telat nn three
874a kenas vv congregate
1792a sema nn name*

there I am among them.

*1874 taman adv there
116b 'ena pro I, we
244 bainai prp among, between*

THE PARABLE ON FORGIVENESS

21 Then Kepha approaches him, wording,

*488 haudem adv then
1609a qereb vv approach, offer, war
940 lewat prp to, toward, unto
820 kipa pn Kepha
111 'emar vv word*

MATHAI 18:

My Lord, how many times, if my brother offends in me,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

863 kema adv how much, how many

526 zabna nn time

115a 'en cn if

1191c 'askel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

48a a'aha nn brother

forgive I him?

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

Until seven times?

1260 edama adv until

1722a seba nn seven

526 zabna nn time

22

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

I word not to you, Until seven times,

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1260 edama adv until

1722a seba nn seven

MATHAI 18:

but, Until seven times seventy.

83 *'ela cn but, except, unless*

1260 *edama adv until*

1722c *sabin nn seven*

526 *zabna nn time*

1722a *seba nn seventy*

23

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

the sovereignty of the heavens is likened

442a *dema vv like, liken*

1013f *malkuta nn sovereignty*

1795a *semaya nn the heavens*

to a man — a sovereign,

326a *gabra nn man*

1013d *malka nn sovereign*

who wills to take reckoning from his servants:

1491a *seba vv will*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

675b *husbana nn reasoning, reckoning*

1014d *men prp by, from, of, than*

1247b *ebad nn servant, worker*

24

and when he begins to take:

793c *kad adv when*

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

MATHAI 18:

they approach him with **one debtor of a myriad talent weights.**

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

585e hayaba adj debtor, indebted

1631g rebwaita nn myriad

851 kakerā nn talent weight

25

and when having naught to reward,

793c kad adv when

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1467a pera vv reward

his Lord misvahs to merchandise him

1441a peqad vv misvah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

525 zeban vv merchandise

481 hu pro he, it, she

and his woman and his sons

131 'antta nn woman

289 bar nn son

and all — whatever he has,

853a kul nn all, every, everywhere

977 medem nn that, what, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and to reward.

1467a pera vv reward

MATHAI 18:

26

And the servant falls and worships him,

1118a nepal vv fall

482 hau pro he, they of whom, they who

1247b ebad nn servant, worker

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

wording, My Lord,

111 'emar vv word

1013f malkuta nn sovereigndom

be **patient of spirit concerning me and I reward you all.**

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

853f kul'medem nn all, all that

1467a pera vv reward

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

27

And he befriends him

1662a rehem vv befriend

— the Lord of that servant,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

and releases him and forgives his debt.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

585c haubta nn debt

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

MATHAI 18:

28

And that servant goes

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
425 dein cn and
1247b ebad nn servant, worker

and finds one of his comrads

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
871 kenata nn companion, comrade

being indebted one hundred dinari:

585e hayaba adj debtor, indebted
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
452 dinara nn dinara, dinari
964a ma nn one hundred

and he is taking him and strangling him,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
641a henaq vv choke, drown, strangle
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

wording to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

Give me whatever you are indebted to me.

755a yab vv give
905 personal pronoun
977 medem nn that, what, whatever
585e hayaba adj debtor, indebted
130 'ant pro you
905 personal pronoun

MATHAI 18:

29

And his comrade falls upon his feet,

1118a nepal vv fall

482 hau pro he, they of whom, they who

871 kenata nn companion, comrade

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

and seeks of him, wording to him,

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Be patient of spirit with me and I reward all to you.

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

1467a pera vv reward

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

30

And he wills not:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

but goes and casts him into the guardhouse

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

1676a rema vv place, cast

252 beit 'asire nn guardhouse

MATHAI 18:

until he gives whatever he is indebted.

1260 edama adv until

755a yab vv give

905 personal pronoun

963a ma pro what, when, whatever

585e hayaba adj debtor, indebted

905 personal pronoun

31

And when his comrades see what became,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

871 kenata nn companion, comrade

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

they sorrow greatly,

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

693a taba adj graced, greatly

and come and tell their Lord all that became.

219a 'eta vv bring, come

754a yida vv know, notify, acknowledge

1033a mare nn Lord, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

32

Then his Lord calls him, and words to him,

488 haudem adv then

1608a qera vv call, plead, recall

1033a mare nn Lord, Yah Veh

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 18:

— to that evil servant,

1247b ebad nn servant, worker

225a bisa adj evil, vv vilify

482 hau pro he, they of whom, they who

I forgave you all that debt you sought of me:

853a kul nn all, every, everywhere

585c haubta nn debt

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

273a be'a vv seek, search

1014d men prp by, from, of, than

33 Needed you not also to be mercying your comrade

906 la prp lest, not

519 wale vv need, righten

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

633a han vv mercy

871 kenata nn companion, comrade

as I mercied you?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

633a han vv mercy

34

— and his Lord angers

1637a regez vv anger, provoke

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and shelems him to the torturers

1789a selem vv shelem

1061d menagedana nn torturer

MATHAI 18:

until he rewards all he is indebted to him.

1260 edama adv until

1467a pera vv reward

853f kul'medem nn all, all that

585e hayaba adj debtor, indebted

905 personal pronoun

35

Thus my Father in the heavenlies work to you,

492 hakana cn thus

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

unless you humans forgive

83 'ela cn but, except, unless

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

129a 'nasa nn human, humanity

your brother his offences from your hearts.

48a a'aha nn brother

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

1191b sakluta nn foolishness, offense

MATHAI 19:

19:1

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Yah Shua shelems these words,

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

811 yesu' pn Yah Shua

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and bears from Gelila

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

and goes to the boundaries of Yah Hud

219a 'eta vv bring, come

1860 tehuma nn boundary, coast

756a yihud pn Yah Hud

crossing Yurdenan:

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

778 yurdenan pn Yurdenan

2

and vast congregations come after him:

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and he heals them there.

140c 'asi vv heal

481 hu pro he, it, she

1874 taman adv there

MATHAI 19:

RELEASING A WOMAN

- 3** **The Pherisas also approach him**
1609a *qereb vv approach, offer, war*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
- testing him and wording,**
1111f *nasi vv test*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
111 *'emar vv word*
- If a human is allowed to release his woman**
115a *'en cn if*
1786d *salita adj allow, magistrates*
129a *'nasa nn human, humanity*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
131 *'antta nn woman*
- for every pretext?**
853a *kul nn all, every, everywhere*
1303e *'elta nn pretext, cause*
- 4** **And he answers, wording to them,**
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1326 *'ena vv answer*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

MATHAI 19:

Recall you not, that he who worked from the beginning,

906 *la prp lest, not*
1608a *qera vv call, plead, recall*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1247a *ebad vv work*
1014d *men prp by, from, of, than*
3012 *risita beginning*

worked them male and female,

432 *dekra adj male*
1128 *neqbeta nn female*
1247a *ebad vv work*
481 *hu pro he, it, she*

5

and worded, Because of this

111 *'emar vv word*
994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

a man leaves his father and his mother

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
326a *gabra nn man*
2a *'aba nn father*
103a *'ema nn mother*

and cleaves to his woman:

1131a *neqep vv cleave, follow*
131 *'antta nn woman*

and they two be one flesh?

486 *hewa vv be, become, been, being*
1890a *terein nn two, second*
579a *had nn adj one, someone*
271 *besra nn flesh*

MATHAI 19:

6 **And then, not being two — but one body.**

978 madein adv and then

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

83 'ela cn but, except, unless

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

So whatever God yokes,

977 medem nn that, what, whatever

491 hakil cn so

85a 'alaha tt God, Yah Veh

534b zaweg vv yoke

the sons of humanity separate not.

291 bar'nassa nn son of humanity

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

7

They word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

So why misvahed Mosheh

1014f lemana pro why

491 hakil cn so

987 muse pn Mosheh

1441a peqad vv misvah

to give a scripture of release to release her?

755a yab vv give

899b ketaba nn scripture

1723b subqana nn forgiveness, release

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

MATHAI 19:

8

He words to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Mosheh, Because of your **contrary hardness of your heart,**
987 muse pn Mosheh
1530c luqebal adv against, contrary, toward
1627c qasyuta nn hardness
910a leba nn heart

allowed you to release your women:
1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit
905 personal pronoun
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
131 'antta nn woman

and from the beginning, it had not been thus.
1014d men prp by, from, of, than
1671c risita nn beginning
425 dein cn and
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
492 hakana cn thus

9

And I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
425 dein cn and

He who releases his woman
1014c man pro who, him
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
131 'antta nn woman

MATHAI 19:

— **lest it be adultery,**
906 *la prp lest, not*
346b *gaura nn adultery*

and takes another, adulterizes:
1111a *nesab vv take, hypocrite*
51c *'herina adj another, other*
346a *gar vv adulterize*

and he who takes her who is released, adulterizes.
1014c *man pro who, him*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
346a *gar vv adulterize*

10

His disciples word to him,
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
952a *talmida adj disciple*

If having blame between man and woman be thus,
115a *'en cn if*
492 *hakana cn thus*
71a *'it vv had, has, have, having*
1259b *edlaya nn blame*
244 *bainai prp among, between*
326a *gabra nn man*
131 *'antta nn woman*

it is not beneficial to take a woman.
906 *la prp lest, not*
1442b *paqah adj beneficial, expedient*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
131 *'antta nn woman*

MATHAI 19:

11

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Not every human is able to accept this word

906 la prp lest, not

853b kul'nas nn all humanity, every human

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

905 personal pronoun

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

— except to whom it is given.

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

755a yab vv give

905 personal pronoun

EUNUCHS

12

For there have been eunuchs

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

thus birthed from the womb of their mother:

1014d men prp by, from, of, than

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

787a yiled vv birth

492 hakana cn thus

MATHAI 19:

and there have *been* **eunuchs becoming eunuchs by humanity:**

71a 'it vv had, has, have, having
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity
486 hewa vv be, become, been, being
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

and there have *been* **eunuchs who worked their souls** to be **eunuchs**

71a 'it vv had, has, have, having
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
481 hu pro he, it, she
1247a ebad vv work
1120a napsa nn soul
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

because of the sovereignty of the heavens.

994 metul cn because
1013f malkuta nn sovereignty
1795a semaya nn the heavens

Who *is* **able to enable, enable.**

1014c man pro who, him
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1225a sepaq vv able, enable, suffice
1225a sepaq vv able, enable, suffice

YAH SHUA RECEIVES LITTLE LADS

13

Then they offer him little lads

488 haudem adv then
1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun
713a talya nn lad

MATHAI 19:

to place his hands upon, and pray:

1183a sam vv put, place, set

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1511a seta vv heed, lean, pray

and the disciples reprove them.

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

952a talmida adj disciple

14

And Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Allow little lads

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

713a talya nn lad

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and hinder them not to come to me:

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

481 hu pro he, it, she

MATHAI 19:

for as these has *been* **the sovereigndom of the heavens.**

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

354 *geir cn for*

56a *'aik adv as*

500 *hana pro this, these*

481 *hu pro he, it, she*

71a *'it vv had, has, have, having*

1013f *malkuta nn sovereigndom*

1795a *semaya nn the heavens*

15 — and he places his hands upon them and goes from there.

1183a *sam vv put, place, set*

52a *'ida prp through, nn hand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

47a *'ezal vv go*

1014d *men prp by, from, of, than*

1874 *taman adv there*

ETERNAL LIFE

16 And *behold,* **one comes, wording to him,**

219a *'eta vv bring, come*

579a *had nn adj one, someone*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Graced Doctor,

788c *malpana nn doctor, didactic*

693a *taba adj graced, greatly*

MATHAI 19:

what graced work I do to have eternal life?

1014e mana pro why, what

693a taba adj graced, greatly

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

17

And he words to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why word you me, graced?

1014e mana pro why, what

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

905 personal pronoun

693a taba adj graced, greatly

None has ^{been} graced except if one — God:

948 lait vv having not, not having

693a taba adj graced, greatly

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

579a had nn adj one, someone

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 19:

and if you will to enter life, guard the misvoth.

115a 'en cn if

425 dein cn and

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1303a al vv bring, enter

604c haye nn life, salvation

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

18

He words to him, Which?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

61 'aina pro who, what, which, what, which

And Yah Shua words to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Slaughter not

906 la prp lest, not

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and adulterize not

906 la prp lest, not

346a gar vv adulterize

and thief not

906 la prp lest, not

373a genab vv thief

MATHAI 19:

and false witness not

906 *la prp lest, not*
1163a *sehed vv witness*
1163c *sahduta nn witness*
1822 *suqra adj false, nn lie*

19

and Honor your father and your mother

804a *yiqar vv honor, precious, burden, weighten*
2a *'aba nn father*
103a *'ema nn mother*

and love your neighbor as your soul.

567a *hab vv love*
1609d *qariba adj near, neighbor*
56a *'aik adv as*
1120a *napsa nn soul*

20

The lad words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1308a *'elauma nn lad*

I guarded all these from my youth:

500 *hana pro this, these*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1092a *netar vv guard*
481 *hu pro he, it, she*
1014d *men prp by, from, of, than*
713b *talyuta nn youth*

What lack I?

1014e *mana pro why, what*
648c *hasira adj lacking, losing*
116b *'ena pro I, we*

MATHAI 19:

21

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

If you will to be perfect

115a 'en cn if

1491a seba vv will

130 'ant pro you

367b gemira vv perfect

486 hewa vv be, become, been, being

go and merchandise your acquisitions

47a 'ezal vv go

525 zeban vv merchandise

1582b qenyana nn acquisitions

and give to the poor:

755a yab vv give

1192a meskina adj poor

and treasures be yours in the heavens

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1183c simta nn treasure

1795a semaya nn the heavens

and come after me.

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

MATHAI 19:

22

And the lad hears that word,

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1308a 'elauma nn lad

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and when he goes he sorrows

47a 'ezal vv go

793c kad adv when

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

for he *has* **been having vast acquisitions.**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

1582b qenyana nn acquisitions

THE RICH AND THE SOVEREIGNDOM

23

And Yah Shua words to his disciples,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 19:

That a rich man difficultly enters
1294 *atla* adv *difficultly, stubbornly*
481 *hu* pro *he, it, she*
1368c *'atira* adj *rich*
1303a *al* vv *bring, enter*

the sovereignty of the heavens.
1013f *malkuta* nn *sovereignty*
1795a *semaya* nn *the heavens*

24

And again I word to you,
1854d *tub* adv *again, repeat*
425 *dein* cn *and*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

It is easier for a rope*
434 *delila* adj *easy, easier*
481 *hu* pro *he, it, she*
570 *habla* nn *rope*

to pass through the opening of a needle
1303a *al* vv *bring, enter*
661 *herura* nn *hole, opening*
599 *mehata* nn *needle*

than a rich man to enter
31 *'au* cn *or, either, rather, rather than, than*
1368c *'atira* adj *rich*
1303a *al* vv *bring, enter*

the sovereignty of God.
1013f *malkuta* nn *sovereignty*
85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

*some manuscripts read camel

MATHAI 19:

25

And when his disciples hear,

952a talmida adj disciple

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

being greatly astonished,

1852b tahira vv amazed

486 hewa vv be, become, been, being

693a taba adj graced, greatly

they are wording, Who then is able to live?

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

847 kai prp indeed, now, perhaps

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

604a heya vv live, enliven, save

26

Yah Shua looks at them, and words to them,

948 har look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

To humanity this is not possible

940 lewat prp to, toward, unto

291 bar'nassa nn son of humanity

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

MATHAI 19:

and with God all is possible.

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

853f kul'medem nn all, all that

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

THE COST OF DISCIPLESHIP

27

Then Kepha answers, wording to him,

488 haudem adv then

1326 'ena vv answer

820 kipa pn Kepha

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Behold, we forsake all, and come after you:

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853f kul'medem nn all, all that

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— now what be ours?

1014e mana pro why, what

847 kai prp indeed, now, perhaps

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

28

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 19:

Amen! I word to you

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

— to you who come after me,

130 *'ant pro you*

219a *'eta vv bring, come*

223b *batar prp after*

In the new world

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

583b *hadta adj new*

when the Son of humanity

963a *ma pro what, when, whatever*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

sits upon the throne of his glory,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1893 *traunaus nn throne*

1718a *subha nn glory*

you also sit upon twelve thrones

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

165a *'ap cn also, even, not even*

130 *'ant pro you*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1890b *beresar nn twelve*

895 *kurseya nn seat, throne*

MATHAI 19:

judging the twelve tribes of Yisra El:

413b dan vv judge

1890b beresar nn twelve

1719 sabta nn scepter, tribe

65a 'isra'el pn Isra El

29

and every human who forsakes houses

853b kul'nas nn all humanity, every human

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

251 baita nn Beth, house

or brothers or sisters or father or mother

48a a'aha nn brother

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48d hata nn sister

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

or woman or children or fields

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

131 'antta nn woman

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

289 bar nn son

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1615 qerita nn field, village

because of my name

994 metul cn because

1792a sema nn name

MATHAI 19:

takes one hundred and inherits eternal life:

964a ma nn one hundred

1530a qe bal vv accuse, take

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

810a yiret vv inherit, prt inheritor

30

and many first become final

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

425 dein cn and

1538f qadmaya adj first

486 hewa vv be, become, been, being

51b 'heraya adj final

and the final first.

51b 'heraya adj final

1538f qadmaya adj first

MATHAI 20:

THE PARABLE OF THE VINEYARD WORKERS

20:1

**For the sovereignty of the heavens
is likened to a man — a lord of the house**

442b damya adj alike, like

354 geir cn for

1013f malkuta nn sovereignty

1795a semaya nn the heavens

326a gabra nn man

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

who goes at dawn

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1521 sapra nn dawn

to hire workers for his vineyard:

17a 'egar vv hire

1434 pala nn worker

892 karma nn vineyard

2

and he bargains with the workers

1604 gas vv agree, bargain

425 dein cn and

1310a am prp with

1434 pala nn worker

for a dinara a day:

1014d men prp by, from, of, than

452 dinara nn dinara, dinari

766a yauma nn day

and apostolizes them to his vineyard:

1733 sadar vv apostalize

481 hu pro he, it, she

892 karma nn vineyard

MATHAI 20:

3 **and about the hour three he goes**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1870a telat nn three
1744 sata nn hour

and sees others standing idle in the market

595a heza vv see, manifest
51c 'herina adj another, other
1547a qam vv rise, stand
1748 suqa nn market
240d batila adj idle, vain

4 **and words to them, You also go to the vineyard,**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
47a 'ezal vv go
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
892 karma nn vineyard

and I give you what you need.

977 medem nn that, what, whatever
519 wale vv need, righten
755a yab vv give
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

5 **— and they go.**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
47a 'ezal vv go

MATHAI 20:

he goes again about hour six and nine

1854d tub adv again, repeat

1832a set nn six

1897a tesa nn nine

1744 sata nn hour

and works likewise:

1247a ebad vv work

490 hakwat adv likewise

6

and about the hour eleven

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

579d hedasar nn eleven

1744 sata nn hour

he goes and finds others standing idle

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

51c 'herina adj another, other

1547a qam vv rise, stand

240d batila adj idle, vain

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why stand you here idle all day?

1014e mana pro why, what

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

766a yauma nn day

853a kul nn all, every, everywhere

240e batala adj idle, vain

MATHAI 20:

7 **They word to him, Humanity hires us not.**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

17a 'egar vv hire

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You also go to the vineyard:

47a 'ezal vv go

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

892 karma nn vineyard

and whatever you need, you take.

977 medem nn that, what, whatever

519 wale vv need, righten

1111a nesab vv take, hypocrite

130 'ant pro you

8

And when, being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1680 ramsa nn evening

**the lord of the vineyard
words to his Rabbi of the House,**

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

892 karma nn vineyard

1631b rab baita nn Rabbi of the House

MATHAI 20:

Call the workers, and give them their reward,

1608a qera vv call, plead, recall

1434 pala nn worker

755a yab vv give

905 personal pronoun

17c 'agra nn hire, pay, reward

beginning from the final until the first.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

51b 'heraya adj final

1260 edama adv until

1538f qadmaya adj first

9

And those of hour eleven come:

219a 'eta vv bring, come

482 hau pro he, they of whom, they who

579d hedasar nn eleven

1744 sata nn hour

and they each take a dinara dinara.

1111a nesab vv take, hypocrite

452 dinara nn dinara, dinari

452 dinara nn dinara, dinari

10

And when the first come

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1538f qadmaya adj first

and they presume to take much more:

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

816e yatira adj more

1820a seqal vv bear, carry, take

MATHAI 20:

and they also take a denara denara .

452 dinara nn dinara, dinari

452 dinara nn dinara, dinari

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

11

And when they take,

793c kad adv when

1820a seqal vv bear, carry, take

they murmur against the lord of the house,

1667a reten vv murmur

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

12

wording, These final worked one hour

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

51b 'heraya adj final

579a had nn adj one, someone

1744 sata nn hour

1247a ebad vv work

and you equalize them with us

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

1310a am prp with

who bore the load and scorch of the day.

1820a seqal vv bear, carry, take

804c yuqra nn load, weight

766a yauma nn day

620 huna nn heat, scorch

MATHAI 20:

13 **And he answers, wording to one of them,**

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1326 *'ena vv answer*

111 *'emar vv word*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

Comrade, I injure you not.

576a *habra nn companion, comrade*

906 *la prp lest, not*

1283d *awel vv injure*

116b *'ena pro I, we*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

Has **it not been for a dinara**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

452 *dinara nn dinara, dinari*

you bargained with me?

1604 *qas vv agree, bargain*

1310a *am prp with*

14

Take your own and go:

1111a *nesab vv take, hypocrite*

424 *dil nn own*

47a *'ezal vv go*

MATHAI 20:

and I will to give this final, as to you.

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

500 hana pro this, these

51b 'heraya adj final

755a yab vv give

56a 'aik adv as

905 personal pronoun

15 Or am I not allowed to work whatever I will with my own?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

1786d salita adj allow, magistrates

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

424 dil nn own

Or is your eye evil because I am graced?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1299a aina nn eyes

225a bisa adj evil, vv vilify

116b 'ena pro I, we

693a taba adj graced, greatly

116b 'ena pro I, we

16

Thus the final become first,

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

51b 'heraya adj final

1538f qadmaya adj first

MATHAI 20:

and the first final:

1538f qadmaya adj first

51b 'heraya adj final

for many are called but few selected.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1608a qera vv call, plead, recall

560b ze'ura adj few, least, little

323b gabya nn select

YAH SHUA PROPHECIES HIS DEATH AND RESURRECTION

17

And Yah Shua prepares to ascend to Uri Shelem

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1201a seleq vv ascend

44 'urislem pn Uri Shelem

and leads the twelve disciples among him in the way

404a debar vv guide, lead, rule

1890b beresar nn twelve

952a talmida adj disciple

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

47b 'urha nn way

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 20:

18

Behold, we ascend to Uri Shelem

470 ha int behold
1201a seleg vv ascend
116b 'ena pro I, we
44 'urislem pn Uri Shelem

to shelem of the Son of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity
1789a selem vv shelem

to the Rabbi Priests and to the scribes

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest
1227b sepra nn scribe

— to condemn him to death

585a hab vv condemn, indebted
988c mauta nn death

19

— to shelem him to the peoples

1789a selem vv shelem
1310b ama nn people, peoples

— to mock and to torture and to stake

237b bazah vv mock
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1061a negad vv draw, lead, torture
562a zeqap vv lift, stake

and the third day he rises.

766a yauma nn day
1870a telat nn three
1547a qam vv rise, stand

MATHAI 20:

PRIORITY POSITIONS

20 Then the mother of the sons of Zabedai approaches

488 *haudem adv then*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

103a *'ema nn mother*

289 *bar nn son*

522 *zabedai pn Zabedai*

— **she and her sons,**

481 *hu pro he, it, she*

289 *bar nn son*

worshipping him and asking somewhat of him.

1156a *seged vv worship*

905 *personal pronoun*

1712a *sel vv ask, salute, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

977 *medem nn that, what, whatever*

21 And he words to her, What will you?

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1014e *mana pro why, what*

1491a *seba vv will*

130 *'ant pro you*

She words to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

MATHAI 20:

Word that these my two sons sit,

111 'emar vv word

814a yiteb vv sit, seat, establish

500 hana pro this, these

1890a terein nn two, second

289 bar nn son

the one by your right and the one by your left

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1209 semala nn left

in your sovereigndom.

1013f malkuta nn sovereigndom

22

Yah Shua answers and words,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

You know not what you ask:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014e mana pro why, what

1712a sel vv ask, salute, question

130 'ant pro you

MATHAI 20:

Are **you able to drink of the cup I am prepared to drink?**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1833a seta vv drink

841 kasa nn cup

116b 'ena pro I, we

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1833a seta vv drink

— **or baptized with the baptizing**

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1312b mamedana nn baptizing

116b 'ena pro I, we

1312a emad vv baptize

116b 'ena pro I, we

I am baptized?

1312a emad vv baptize

They word to him, We are able.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

23

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My cup, you drink

841 kasa nn cup

1833a seta vv drink

MATHAI 20:

and baptized with baptizing I am baptized

1312b mamedana nn baptizing

116b 'ena pro I, we

1312a emad vv baptize

116b 'ena pro I, we

1312a emad vv baptize

— and to sit by my right and by my left

814a yiteb vv sit, seat, establish

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

1014d men prp by, from, of, than

1209 semala nn left

be not my own to give

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

755a yab vv give

— except for whom it is prepared by my Father.

83 'ela cn but, except, unless

61 'aina pro who, what, which, what, which

694a tayeb vv prepare

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

THE TEN INDIGNANT DISCIPLES

24

And when the ten hear,

793c kad adv when

425 dein cn and

1798a sema vv hear, hearken

1335a 'esar nn ten

MATHAI 20:

they anger over the two brothers.

1637a regez vv anger, provoke
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
482 hau pro he, they of whom, they who
1890a terein nn two, second
48a a'aha nn brother

25 And Yah Shua calls them, and words to them,

1608a qera vv call, plead, recall
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

You know that the hierarchs of the peoples lord over them:

754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1310b ama nn people, peoples
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

and the great are magistrates over them:

1631a raba adj great, nn Rabbi
1786d salita adj allow, magistrates
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

26 but thus be it not among you:

906 la prp lest, not
492 hakana cn thus
486 hewa vv be, become, been, being
244 bainai prp among, between

MATHAI 20:

but he who wills being great within you,

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

becomes your minister:

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1802b mesamsana adj minister

27

and he who wills being first within you,

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

1538f qadmaya adj first

becomes your servant:

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1247b ebad nn servant, worker

28

as the Son of humanity

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

289 bar nn son

129a 'nasa nn human, humanity

MATHAI 20:

comes not to be ministered unto, but to minister

906 *la prp lest, not*
219a *'eta vv bring, come*
1802a *tesmesta vv ministry*
83 *'ela cn but, except, unless*
1802a *tesmesta vv ministry*

and to give his soul a redemption for many.

755a *yab vv give*
1120a *napsa nn soul*
1472c *purqana nn redemption, salvation*
615b *helap prp for, instead*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

YAH SHUA HEALS TWO BLIND

29

And as Yah Shua proceeds from Irihu

793c *kad adv when*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1014d *men prp by, from, of, than*
69 *'irihu pn Irihu*

a vast congregation is following him:

219a *'eta vv bring, come*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223b *batar prp after*
874d *kensa nn congregation*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

MATHAI 20:

30

and behold,
470 ha int behold

two blind sitting upon the way
1207b samya adj blind
1890a terein nn two, second
814a yiteb vv sit, seat, establish
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
47b 'urha nn way

when they hear that Yah Shua passes over,
793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
811 yesu' pn Yah Shua
1252a abar vv cross, pass over, transgress

and they give voice, and are wording,
755a yab vv give
2825 qala voice
111 'emar vv word

Befriend us, my Lord, son of David.
1662a rehem vv befriend
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1033a mare nn Lord, Yah Veh
289 bar nn son
411 dawid pn David

MATHAI 20:

31 — and the congregation is reproving them to hush within.

874d kensa nn congregation

425 dein cn and

817b ka vv reprove

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1835a seteq vv hush

And they lift their voices excessively, wording,

481 hu pro he, it, she

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

Befriend us, our Lord, son of David.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

411 dawid pn David

32

And Yah Shua stands

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

and calls to them, and words,

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

MATHAI 20:

What will you that I work to you?

1014e mana pro why, what

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

33

They word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Lord, that our eyes open.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

34

So Yah Shua befriends over them

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

and approaches their eyes:

1609a qereb vv approach, offer, war

1299a aina nn eyes

and straightway their eyes open and they go after him.

303d bar sa'teh adv straightway

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

MATHAI 21:

THE TRIUMPHAL ENTRY OF YAH SHUA

21:1

And when they approach Uri Shelem,

*793c kad adv when
1609a qereb vv approach, offer, war
44 'urislem pn Uri Shelem*

and come to Beth Page,

*219a 'eta vv bring, come
249 beit page pn Beth Page*

about alongside the mountain of Olives.

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
376a genb adv aside, along side, side
698 tura nn mountain
545 zaita nn Olives*

Yah Shua apostolizes two of his disciples,

*1733 sadar vv apostalize
811 yesu' pn Yah Shua
1890a terein nn two, second
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple*

2

and words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Go into this village opposite you:

*47a 'ezal vv go
1615 qerita nn field, village
500 hana pro this, these
1530d lequbia adj opposite*

MATHAI 21:

and straightway you find a burro bound with a colt:

579e *mehda* adv straightway
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
130 *'ant* pro you
630 *hemara* nn burrito
161a *'esar* vv bind, bound, wrap
1282b *ila* nn colt
1310a *am* prp with

release, and bring to me:

1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release
219a *'eta* vv bring, come
905 personal pronoun

3 and if humanity words whatever to you,

115a *'en* cn if
129a *'nasa* nn human, humanity
111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
977 *medem* nn that, what, whatever

word that our Lord seeks them.

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
1033a *mare* nn Lord, Yah Veh
273a *be'a* vv seek, search

— and straightway he apostolizes them there.

579e *mehda* adv straightway
1733 *sadar* vv apostolize
905 personal pronoun
949 *leka* adv here, there

MATHAI 21:

4

And this be to fulfill

500 hana pro this, these

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

1009a mela vv complete, fill, fulfill

what was worded through the hand of the prophet, wording,

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

52a 'ida prp through, nn hand

1059a nebiya nn prophet

111 'emar vv word

5

Word you the daughter of Sehyun,

111 'emar vv word

293 barta nn daughter

1497 sehyun pn Sehyun

Behold, your sovereign comes to you

470 ha int behold

1013d malka nn sovereign

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

— humble and mounted upon a burro

1003c makika adj humble(ness)

1673a rekeb vv mount, ride

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

630 hemara nn burrito

— upon a colt the son of a burro.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1282b ila nn colt

289 bar nn son

221 'atana nn burro

MATHAI 21:

6

And the disciples go

47a 'ezal vv go

952a talmida adj disciple

and work as Yah Shua misvahs them

1247a ebad vv work

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

7

and they bring the burrito and the colt,

219a 'eta vv bring, come

630 hemara nn burrito

1282b ila nn colt

and place their garments upon the colt:

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1282b ila nn colt

1091 nahta nn garment

and Yah Shua mounts upon it.

1673a rekeb vv mount, ride

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

8

And an abundance of the congregation

1155b suga nn abundance

874d kensa nn congregation

MATHAI 21:

is **straightening their garments in the way:**

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

486 *hewa vv be, become, been, being*

966 *mana nn garment, vessel*

47b *'urha nn way*

and others are **cutting branches from the trees**

51c *'herina adj another, other*

425 *dein cn and*

1432a *pesaq vv cut*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1168 *sauka nn branch*

1014d *men prp by, from, of, than*

58 *'ilana nn tree*

and placing them in the way:

1676a *rema vv place, cast*

47b *'urha nn way*

9 and the congregation going in front and coming after

874d *kensa nn congregation*

425 *dein cn and*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

47a *'ezal vv go*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*

219a *'eta vv bring, come*

223b *batar prp after*

is **shouting, and wording,**

1598a *qea vv shout*

486 *hewa vv be, become, been, being*

111 *'emar vv word*

MATHAI 21: Husha Na to the son of David:

216 'usa'na pn Husa Na

289 bar nn son

411 dawid pn David

Eulogized — he coming in the name of Yah Veh:

311c berika adj eulogized

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Husha Na in the heights.

216 'usa'na pn Husa Na

1653b merauma nn height

Psalm 118 :25, 26

10

And when he enters Uri Shelem

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

44 'urislem pn Uri Shelem

all the city quakes,

538a za vv quake, shake

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

wording, Who is this?

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

MATHAI 21:

11

And the congregation is wording,

874d kensa nn congregation

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

This is Yah Shua the prophet of Nasrath, Gelila.

500 hana pro this, these

811 yesu' pn Yah Shua

1059a nebiya nn prophet

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

362a gelila pn Gelila

YAH SHUA CLEANSSES THE PRIESTAL PRECINCT

12

And Yah Shua enters the priestal precinct of God

1303a al vv bring, enter

811 yesu' pn Yah Shua

489 haikla nn priestal precinct, nave

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and ejects all who merchandise* and merchandise**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

853a kul nn all, every, everywhere

525 zeban vv merchandise

525 zeban vv merchandise

in the priestal precinct:

489 haikla nn priestal precinct, nave

*buy: ** sell

and upsets the tables of the coinchangers

1177a sehap vv upset

1489 patura nn table

1359c mearepana nn coinchanger

MATHAI 21:

and the seats of them who are merchandising doves.

895 kurseya nn seat, throne

482 hau pro he, they of whom, they who

525 zeban vv merchandise

769 yauna nn dove

13

And words to them, It is scribed,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

899a ketab vv scribe

My house is called a house of prayer

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

1511b seluta nn prayer

1608a qera vv call, plead, recall

and you work it a grotto of robbers.

425 dein cn and

1247a ebad vv work

1349 mearta nn grotto

956 lesta nn robber

Yesha Yah 56:7

YAH SHUA HEALS THE BLIND AND THE LAME

14

And approaching him in the priestal precinct

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

489 haikla nn priestal precinct, nave

the blind and lame

1207b samya adj blind

578a hegisa adj lame

MATHAI 21:

and he heals them.

140c 'asi vv heal
481 hu pro he, it, she

15 And when the Rabbi Priests and Pherisa see

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

the marvels he works:

447c tedmurta nn marvel(s)
1247a ebad vv work

and the lads shouting in the priestal precinct,

713a talya nn lad
1598a qea vv shout
489 haikla nn priestal precinct, nave

and wording, Husha Na to the son of David

111 'emar vv word
216 'usa'na pn Husha Na
289 bar nn son
411 dawid pn David

— they vilify him.

225d bes vv vilify
905 personal pronoun

Psalm 118:25, 26

16

And they word to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

MATHAI 21:

Hear you what these are wording?

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

And Yah Shua words to them, Yes:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

60 'in int yes

have you never ever not read,

1014d men prp by, from, of, than

1052a metum adv not ever, never ever

906 la prp lest, not

1608a qera vv call, plead, recall

From the mouth of lads and barely birthed

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

713a talya nn lad

787f yaluda nn barely birthed

you prepare glory?

1887a teqen vv prepare, repair, restore

1718e tesbuhta nn glorified, glory

Psalm 8:2

17

And he leaves them

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

MATHAI 21:

and goes from outside the city to Beth Anya

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

248 beit 'nya pn Beth Anya

— and remains there.

253 bat vv remain

1874 taman adv there

YAH SHUA CURSES THE FIG TREE

18

And at dawn,

1521 sapra nn dawn

425 dein cn and

when he returns to the city, he famishes:

793c kad adv when

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

414 medinta nn city

880a kepen vv famish

19

and he sees one fig tree in the way

595a heza vv see, manifest

1841 tita nn fig tree

579a had nn adj one, someone

47b 'urha nn way

and comes to it,

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

MATHAI 21:

and finds naught within whatever

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

977 *medem nn that, what, whatever*

except if leaves only:

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

743 *tarpa nn leaf*

586b *balhud adv alone, only*

and he words to it,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

No fruit becomes within you again eternally.

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1854d *tub adv again, repeat*

1371 *pira nn fruit*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— and straightway the fig tree withers.

579e *mehda adv straightway*

751a *yibes vv dry, wither*

1841 *tita nn fig tree*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

20

And the disciples see and amaze, and are wording,

595a *heza vv see, manifest*

952a *talmida adj disciple*

1856b *tehar nn amaze*

111 *'emar vv word*

MATHAI 21:

How straightway the fig tree withers!

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

303d bar sa'teh adv straightway

751a yibes vv dry, wither

1841 tita nn fig tree

21

Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

If you are trusting within, and not doubting,

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

110g haimanuta nn trust

906 la prp lest, not

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

you not only work this to the fig tree,

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

500 hana pro this, these

1841 tita nn fig tree

1247a ebad vv work

MATHAI 21:

but even though you word to this mountain,

83 'ela cn but, except, unless

165b 'apen adv even though

698 tura nn mountain

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

Take and fall into the sea!

1820a seqal vv bear, carry, take

1118a nepal vv fall

791a yama nn sea

— so be it.

486 hewa vv be, become, been, being

22

And all that you ask in prayer, trusting,

853f kul'medem nn all, all that

1712a sel vv ask, salute, question

1511b seluta nn prayer

110d eteman vv trust

you take.

1111a nesab vv take, hypocryze

RABBI PRIESTS AND ELDERS OF THE PEOPLE

QUESTION THE AUTHORITY OF YAH SHUA

23

And when Yah Shua comes to the priestal precinct

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

489 haikla nn priestal precinct, nave

there approach him

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

MATHAI 21:

Rabbi Priests and the elders of the people

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1626a qasisa adj elder

1310b ama nn people, peoples

when doctrinating,

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

and they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

By whose sultanship work you these?

61 'aina pro who, what, which, what, which

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

and, Who gives you this sultanship?

1014c man pro who, him

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

24

And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 21:

I also ask you, I — one word,

1712a *sel vv ask, salute, question*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

1008a *melta nn word*

579a *had nn adj one, someone*

if you word to me,

115a *'en cn if*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

I also word, I — to you

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

in what sultanship I work these.

905 *personal pronoun*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

500 *hana pro this, these*

1247a *ebad vv work*

116b *'ena pro I, we*

25 The baptizing of Yah Chanan, from whence has it been?

1312b *mamedana nn baptizing*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

1014d *men prp by, from, of, than*

59 *aimeka adv whence*

71a *'it vv had, has, have, having*

1014d *men prp by, from, of, than*

MATHAI 21:

— **Of the heavens? Or of humanity?**

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

481 hu pro he, it, she

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

And they reason with their souls, wording,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

If we word, Of the heavens,

115a 'en cn if

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

he words concerning us, Why trust you him not?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014e mana pro why, what

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

26

— **and if we word, Of humanity:**

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

MATHAI 21:

we frighten of the congregation

419a dehel vv awe, frighten

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

874d kensa nn congregation

for all hold Yah Chanan as being a prophet.

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

56a 'aik adv as

1059a nebiya nn prophet

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

762 yuhanan pn Yah Chanan

27

— and they answer Yah Shua, wording to him,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

We know not.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 21:

Not even I — I word not to you

165a 'ap cn also, even, not even
906 la prp lest, not
116b 'ena pro I, we
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

in what sultanship I do these.

61 'aina pro who, what, which, what, which
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we

THE PARABLE OF THE TWO SONS

28

And what see you?

1014e mana pro why, what
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun

One man has two sons:

326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
289 bar nn son
1890a terein nn two, second

MATHAI 21:

and he approaches the first and words to him,

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1538f qadmaya adj first

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Son, go this day and labor in my vineyard.

289 bar nn son

47a 'ezal vv go

766b yaumna nn this day

1417a pelah vv labor, make, serve, work

892 karma nn vineyard

29

And he answers, wording, I will not!

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

— and finally he repents and goes.

1110 harta final finally

425 dein cn and

1854a teva vv repent

47a 'ezal vv go

30

And he approaches unto the other,

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

51c 'herina adj another, other

MATHAI 21:

and words likewise to him.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
490 hakwat adv likewise

And he answers wording, I, my lord: and goes not.

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1326 'ena vv answer
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
1033a mare nn Lord, Yah Veh
906 la prp lest, not
47a 'ezal vv go

31

Who of the two works the will of his father?

1014c man pro who, him
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
1890a terein nn two, second
1247a ebad vv work
1491c sebyana nn will
2a 'aba nn father

They word to him, The first.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
482 hau pro he, they of whom, they who
1538f qadmaya adj first

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 21:

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

That the customs agents and the whores

1006b maksa nn customs, customs agent

557a zanita nn whore

precede you into the sovereigndom of God.

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

905 personal pronoun

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

32 For Yah Chanan came to you in the way of justness,

219a 'eta vv bring, come

354 geir cn for

940 lewat prp to, toward, unto

762 yuhanan pn Yah Chanan

47b 'urha nn way

840c kinuta nn justness

and you trusted him not:

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

and the customs agents and the whores trust him:

1006b maksa nn customs, customs agent

425 dein cn and

557a zanita nn whore

110d eteman vv trust

MATHAI 21:

and you, not even when you see,

130 'ant pro you

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

finally repent to trust in him.

1854a teva vv repent

51a harta nn final, finally

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

THE PARABLE OF THE VINEYARD

33

Hear another parable:

1798a sema vv hear, hearken

51c 'herina adj another, other

1051a matla nn parable

One man, having been lord of the house,

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

plants a vineyard and a surrounding hedge

1123a nesab vv plant

892 karma nn vineyard

582a hedar nn beg, surround, wander

1166 seyaga nn enclosure, hedge

MATHAI 21:

and digs a press therein and builds a tower

652 hepar vv dig

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1342 masarta nn press

264a bena vv build

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

334c magdela nn tower

and leases it to laborers and he journeys:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1417e palaha nn laborer, servant

596a hezaq vv gird, journey

34

and when the time of the fruit arrives

793c kad adv when

425 dein cn and

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

526 zabna nn time

1371 pira nn fruit

he apostolizes his servants to the laborers

1733 sadar vv apostalize

1247b ebad nn servant, worker

940 lewat prp to, toward, unto

1417e palaha nn laborer, servant

to apostalize of the fruit of the vineyard.

1733 sadar vv apostalize

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1371 pira nn fruit

892 karma nn vineyard

MATHAI 21:

35

And the laborers take his servants:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1417e palaha nn laborer, servant
1247b ebad nn servant, worker

and having wounded

71a 'it vv had, has, have, having
990a meha vv wound, plague

and having stoned and having slaughtered.

71a 'it vv had, has, have, having
1638f regam vv stone
71a 'it vv had, has, have, having
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

36

Again, he apostolizes other servants

1854d tub adv again, repeat
1733 sadar vv apostalize
51c 'herina adj another, other
1247b ebad nn servant, worker

more than at first:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
1538f qadmaya adj first

and they work likewise to them:

490 hakwat adv likewise
1247a ebad vv work
905 personal pronoun

MATHAI 21:

37 **And finally he apostolizes his son to them,**

51b 'heraya adj final

425 dein cn and

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

289 bar nn son

when wording, They be shamed by my son.

793c kad adv when

111 'emar vv word

232a behet vv shame

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

38 **And when the laborers see the son,**

1417e palaha nn laborer, servant

425 dein cn and

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

289 bar nn son

word among themselves, This is the inheritor!

111 'emar vv word

244 bainai prp among, between

500 hana pro this, these

810a yiret vv inherit, prt inheritor

Come! Slaughter him and seize his inheritance!

219a 'eta vv bring, come

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

810c yartuta nn inheritance

MATHAI 21:

39 — **and they eject him outside of the vineyard**
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
892 karma nn vineyard

and slaughter him.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

40 **So when the Lord of the vineyard comes,**
963a ma pro what, when, whatever
219a 'eta vv bring, come
491 hakil cn so
1033a mare nn Lord, Yah Veh
892 karma nn vineyard

what works he to those laborers?

1014e mana pro why, what
1247a ebad vv work
1417e palaha nn laborer, servant
482 hau pro he, they of whom, they who

41 **They word to him,**
111 'emar vv word
905 personal pronoun

In vilifying, he vilifies and destroys those men,

225a bisa adj evil, vv vilify
225a bisa adj evil, vv vilify
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
481 hu pro he, it, she

MATHAI 21:

and leases his vineyard to other laborers

892 karma nn vineyard

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

51c 'herina adj another, other

1417e palaha nn laborer, servant

who give him the fruits in their time.

61 'aina pro who, what, which, what, which

755a yab vv give

905 personal pronoun

2465 pira fruit

526 zabna nn time

42

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Recall you not — never ever in the scriptures,

906 la prp lest, not

1052a metum adv not ever, never ever

1608a qera vv call, plead, recall

899b ketaba nn scripture

The stone the builders reject,

819 kipa nn stone

1195a sela vv despise, reject

264c banaya nn builder

it becomes the head of the corner:

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

533 zawita nn corne

MATHAI 21:

this be from Yah Vah

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1033a mare nn Lord, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

having been a marvel in our eyes?

71a 'it vv had, has, have, having

447c tedmurta nn marvel(s)

1299a aina nn eyes

Psalm 118:22, 23

43

Because of this I word to you,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

The sovereignty of God is taken from you

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and given to a peoples working the fruit.

755a yab vv give

1310b ama nn people, peoples

1247a ebad vv work

1371 pira nn fruit

MATHAI 21;

44 And whoever falls upon this stone crushes:

1014c man pro who, him

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

819 kipa nn stone

500 hana pro this, these

1685a ra' vv bruise, crush

and upon all whom it falls, pulverize.

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

461 dera vv pulverize

Yesha Yah 8:14

45 And when the Rabbi Priests and Pherisas hear

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

his parables,

1051a matla nn parable

they know he is wording concerning them:

754a yida vv know, notify, acknowledge

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

46 and they seek to take him,

273a be'a vv seek, search

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

MATHAI 21:

but they are **frightened of the congregation**

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

874d kensa nn congregation

because they hold him as a prophet.

994 metul cn because

56a 'aik adv as

1059a nebiya nn prophet

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

MATHAI 22:

THE PARABLE OF THE MARRIAGE FEAST

22:1

And again Yah Shua answers by parables,

*1326 'ena vv answer
1854d tub adv again, repeat
811 yesu' pn Yah Shua
1051a matla nn parable*

wording,

111 'emar vv word

2

The sovereigndom of the heavens is likened

*442a dema vv like, liken
1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens*

to a man — a sovereign

*326a gabra nn man
1013d malka nn sovereign*

who works a banquet for his son:

*1247a ebad vv work
1833b mestuta nn banquet
289 bar nn son*

3

and he apostolizes his servants

*1733 sadar vv apostalize
1247b ebad nn servant, worker*

to call those invited to the banquet:

*1608a qera vv call, plead, recall
553 zamen vv invite
1833b mestuta nn banquet*

MATHAI 22:

and they will to not come.

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

219a 'eta vv bring, come

4

Again, he apostolizes other servants,

1854d tub adv again, repeat

1733 sadar vv apostalize

1247b ebad nn servant, worker

51c 'herina adj another, other

wording, Word to those invited,

111 'emar vv word

111 'emar vv word

553 zamen vv invite

Behold, my dinner is prepared:

470 ha int behold

1824d saruta nn dinner

694a tayeb vv prepare

and my bulls and my fatlings are slaughtered

1858 taura nn bull

1394b patem vv fatten

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and all is prepared:

853f kul'medem nn all, all that

694a tayeb vv prepare

come to the banquet.

219a 'eta vv bring, come

1833b mestuta nn banquet

MATHAI 22:

5

And they disregard and go

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

267 besa vv disregard, neglect

47a 'ezal vv go

— one having a field and another having merchandise:

71a 'it vv had, has, have, having

1615 qerita nn field, village

71a 'it vv had, has, have, having

1848b tegurta nn merchandise

6

and those remaining take his servants

1829b sarka nn residue, remaining

425 dein cn and

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1247b ebad nn servant, worker

and despise them and slaughter them.

1519a sear vv despise

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

7

And when the sovereign hears, and he angers,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

1013d malka nn sovereign

1637a regez vv anger, provoke

and he apostalizes his empowered

1733 sadar vv apostalize

605a haila nn power, empowered

MATHAI 22:

and destroys those murderers and burns their city.

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

1553b qatula nn murderer

482 hau pro he, they of whom, they who

414 medinta nn city

802a yiqad vv burn

8

Then he words to his servants,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

1247b ebad nn servant, worker

The banquet is prepared

1833b mestuta nn banquet

694a tayeb vv prepare

482 hau pro he, they of whom, they who

and those invited be not worthy:

553 zamen vv invite

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

486 hewa vv be, become, been, being

9

so go to the exit ways,

47a 'ezal vv go

491 hakil cn so

1119e mapqana nn exit, exodus

47b 'urha nn way

MATHAI 22:

and whoever you are able to find, call to the banquet.

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1608a qera vv call, plead, recall

1833b mestuta nn banquet

10

And those servants go into the ways

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

47b 'urha nn way

and congregate all they are able to find

874a kenas vv congregate

853a kul nn all, every, everywhere

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

— evil and graced:

225a bisa adj evil, vv vilify

693a taba adj graced, greatly

and the house of banquet fills with those reposing.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

251 baita nn Beth, house

1833b mestuta nn banquet

1208b semika vv reposing

11

And the sovereign enters to see those reposing:

1303a al vv bring, enter

1013d malka nn sovereign

595a heza vv see, manifest

1208b semika vv reposing

MATHAI 22:

and sees there a man

595a heza vv see, manifest

1874 taman adv there

326a gabra nn man

not clothed in banquet clothing:

906 la prp lest, not

915a lebes vv clothe

915b lebusa nn clothing

1833b mestuta nn banquet

12

and he words to him, Comrade,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

576a habra nn companion, comrade

how entered you here,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1303a al vv bring, enter

949 leka adv here, there

when not having a banquet garment?

793c kad adv when

1091 nahta nn garment

1833b mestuta nn banquet

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

— and he hushes.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1835a seteq vv hush

MATHAI 22:

13 **Then the sovereign words to the ministers,**

111 'emar vv word
1013d malka nn sovereign
1802b mesamsana adj minister

Bind his hands and his feet

161a 'esar vv bind, bound, wrap
52a 'ida prp through, nn hand
1638b regla nn feet

and eject him into outer darkness:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
677b hesuka adj dark, darkness
303b baraya adj outer

there being weeping and gnashing of teeth:

1874 taman adv there
486 hewa vv be, become, been, being
254b bekya nn weeping
671b huraqa nn gnashing
1805 sena nn tooth, tusk

14 **for many are called and few are selected.**

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
1608a qera vv call, plead, recall
560b ze'ura adj few, least, little
323b gabya nn select

MATHAI 22:

THE HOUSE OF HERAUDES TESTS YAH SHUA

15 **Then the Pherisas go and take counsel**

488 haudem adv then

47a 'ezal vv go

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1111a nesab vv take, hypocrite

1013e melka nn counsel, reign, rule

on how to catch him in words:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1498 sad vv catch, take

1008a melta nn word

16 **and they apostolize their disciples,**

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

with the house of Heraudes wording to him,

1310a am prp with

508 beit heraudes pn House of Heraudes

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Doctor, we know you are true,

788c malpana nn doctor, didactic

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823c sarira adj true

130 'ant pro you

MATHAI 22:

and doctriate the way of God in truth:

*47b 'urha nn way
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1628 qusta nn truth
788a yilep vv doctriate
130 'ant pro you*

and you bear no anxiety for humanity:

*906 la prp lest, not
1820a seqal vv bear, carry, take
130 'ant pro you
801b septa nn anxiety, anxious, care
129a 'nasa nn human, humanity*

for you take not the face of humanity:

*906 la prp lest, not
354 geir cn for
1111a nesab vv take, hypocrite
130 'ant pro you
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread
129a 'nasa nn human, humanity*

17

so word to us, How see you?

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
491 hakil cn so
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun*

MATHAI 22:

Is **it allowed to give head silver to the Qesar — or not?**

1786d salita adj allow, magistrates

755a yab vv give

878 kespā nn silver

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1595 qesar pn Qesar

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

18

And Yah Shua, knowing their evil,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

225c bisuta nn evil

words, Why test you me, you hypocρίζing hypocrites?

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

1111f nasi vv test

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1111a nesab vv take, hypocryze

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

19

Show me the dinara head silver.

584a hawi vv show, exemplify

452 dinara nn dinara, dinari

878 kespā nn silver

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

MATHAI 22:

— **and they offer him a dinara.**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

452 dinara nn dinara, dinari

20

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Whose is this icon and scripture?

1014c man pro who, him

1514 salma nn icon

500 hana pro this, these

899b ketaba nn scripture

21

They word to him, Of the Qesar.

111 'emar vv word

1595 qesar pn Qesar

Then he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

So give that of the Qesar to the Qesar:

755a yab vv give

491 hakim cn so

1595 qesar pn Qesar

1595 qesar pn Qesar

and that of God to God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 22:

22

And when they hear they marvel

*793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
704 etdamar marvel*

and leave him and go.

*1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
47a 'ezal vv go*

THE ZADUQAYA TEST YAH SHUA

23

That day the Zaduqaya approach him

*482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day
1609a qereb vv approach, offer, war
529b zaduqaya pn Zaduqaya*

— who word of not having the living from the dead

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
948 lait vv having not, not having
604e haita nn living
988b mita nn dead*

and ask him,

1712a sel vv ask, salute, question

24

wording, Doctor, Mosheh words to us,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
788c malpana nn doctor, didactic
987 muse pn Mosheh
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

MATHAI 22:

if a human dies, when not having sons,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

988a mat vv die, deathify

793c kad adv when

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

289 bar nn son

his brother takes his woman

1111a nesab vv take, hypocrite

48a a'aha nn brother

131 'antta nn woman

and raises seed for his brother:

1547a qam vv rise, stand

565c zara nn seed

48a a'aha nn brother

25

and there have been seven brothers with us:

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

48a a'aha nn brother

1722a seba nn seven

and the first takes the woman, and dies:

1538f qadmaya adj first

1820a seqal vv bear, carry, take

131 'antta nn woman

988a mat vv die, deathify

MATHAI 22:

and there having been no son,
948 *lait vv having not, not having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
289 *bar nn son*

leaves his woman to his brother:
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
131 *'antta nn woman*
48a *a'aha nn brother*

26

likewise also the second
490 *hakwat adv likewise*
165a *'ap cn also, even, not even*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1890a *terein nn two, second*

and also three until seven:
165a *'ap cn also, even, not even*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1870a *telat nn three*
1260 *edama adv until*
1722a *seba nn seven*

27

and finally all die — even the woman.
51a *harta nn final, finally*
425 *dein cn and*
853a *kul nn all, every, everywhere*
988a *mat vv die, deathify*
165a *'ap cn also, even, not even*
131 *'antta nn woman*

Genesis 38:8—10

28

So in the resurrection,
1547f *qeyamta nn resurrection*
491 *hakil cn so*

MATHAI 22:

of these seven, whose woman becomes she?

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1722a seba nn seven

486 hewa vv be, become, been, being

131 'antta nn woman

— for they all had taken her.

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1111a nesab vv take, hypocrite

29

Yah Shua answers them, wording,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You err, not knowing the scriptures

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

899b ketaba nn scripture

and not the power of God:

906 la prp lest, not

605a haila nn power, empowered

85a 'alaha tt God, Yah Veh

30

for in the resurrection of the dead

1547f qeyamta nn resurrection

354 geir cn for

988b mita nn dead

MATHAI 22:

they take not a woman, and a woman be not to a man

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

486 hewa vv be, become, been, being

326a gabra nn man

— but have as the angels of God in the heavens.

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

909 malaka nn angel

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

71a 'it vv had, has, have, having

31

And concerning the resurrection of the dead:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1547f qeyamta nn resurrection

425 dein cn and

988b mita nn dead

recall you not what God worded to you by God,

906 la prp lest, not

1608a qera vv call, plead, recall

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

wording,

111 'emar vv word

MATHAI 22:

32

I — I AM the God of Abraham

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

12 *'abraham pn Abraham*

the God of Yischaq

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

63 *'ishaq pn Ishaq*

the God of Yaaqub?

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

799 *ya'qub pn Yaaqub*

— being God, not of the dead

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

988b *mita nn dead*

but of the living.

83 *'ela cn but, except, unless*

604b *haya adj alive, living, saved*

33

— and when the congregation hears this,

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

874d *kensa nn congregation*

they are astonishing at his doctrine.

1872a *temah vv astonish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

788b *yulpana nn doctrine*

MATHAI 22:

THE PHERISAS TEST YAH SHUA

34

And when the Pherisas hear

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

that he hushed the Zaduqaya,

1835a seteq vv hush

529b zaduqaya pn Zaduqaya

they congregate to him:

874a kenas vv congregate

76c 'akheda adv in union

35

and one of them, knowing the torah, asks,

1712a sel vv ask, salute, question

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

754a yida vv know, notify, acknowledge

1108 namosa nn torah

when testing him,

793c kad adv when

1111f nasi vv test

905 personal pronoun

36

Doctor, which is the great misvah in the torah?

788c malpana nn doctor, didactic

61 'aina pro who, what, which, what, which

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1631a raba adj great, nn Rabbi

1108 namosa nn torah

MATHAI 22:

37

And Yah Shua words to him,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Love Yah Veh your God from all your heart

1662a rehem vv befriend

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

910a leba nn heart

and from all your soul and from all your power

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

605a haila nn power, empowered

and from all your mind

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1689a reyana nn thought, mind

38

— this is the first and great misvah

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1631a raba adj great, nn Rabbi

1538f qadmaya adj first

MATHAI 22:

39

and the second is **like it**,
1890a *terein nn two, second*
442b *damyā adj alike, like*
905 *personal pronoun*

Befriend your neighbor as your soul:

1662a *rehem vv befriend*
1609d *qariba adj near, neighbor*
56a *'aik adv as*
1120a *napsa nn soul*

40

— in these two misvoth
500 *hana pro this, these*
1890a *terein nn two, second*
1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

hang the torah and the prophets.

1867 *tela vv hang*
195 *'uraira nn torah*
1059a *nebiya nn prophet*

Deuteronomy 6:5, Leviticus 19:18

YAH SHUA TESTS THE PHERISAS

41

And the Pherisas congregate

793c *kad adv when*
874a *kenas vv congregate*
425 *dein cn and*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

and Yah Shua asks them,

1712a *sel vv ask, salute, question*
481 *hu pro he, it, she*
811 *yesu' pn Yah Shua*

MATHAI 22:

42

wording,

111 'emar vv word

What word you concerning the Meshiah?

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1044b mesiha tt Meshiah

Whose son is he?

289 bar nn son

1014c man pro who, him

They are wording to him, The son of David.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

289 bar nn son

411 dawid pn David

43

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

How, in spirit, calls David him Lord

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

411 dawid pn David

1652a ruha nn Spirit, wind

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

for he words,

111 'emar vv word

354 geir cn for

MATHAI 22:

44

A word of Yah Veh to my Lord:

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Sit by my right,

814a yiteb vv sit, seat, establish

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

until I place your ba'al enemies under your feet?

1260 edama adv until

1183a sam vv put, place, set

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

1861a teheit adv prp under, below

1638b regla nn feet

45

So if David calls him Lord, how is he his son?

115a 'en cn if

491 hakil cn so

411 dawid pn David

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

289 bar nn son

481 hu pro he, it, she

Psalm 110:1

MATHAI 22:

46

And humanity is not able to give him a word,

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

755a yab vv give

905 personal pronoun

1484 petgama nn word

and humanity dares not again

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1037c 'amrah vv dare

1854d tub adv again, repeat

from that day to question him.

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

1712a sel vv ask, salute, question

MATHAI 23:

THE FALSE RELIGION OF THE PHERISAS

23:1 **Then Yah Shua words with the congregation**

*488 haudem adv then
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
1310a am prp with
874d kensa nn congregation*

and with his disciples,

*1310a am prp with
952a talmida adj disciple*

2

wording,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Upon the seat of Mosheh

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
895 kurseya nn seat, throne
987 muse pn Mosheh*

sit the scribes and the Pherisas:

*814a yiteb vv sit, seat, establish
1227b sepra nn scribe
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist*

3

so all they word to you to guard,

*853f kul'medem nn all, all that
491 hakil cn so
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1092a netar vv guard*

MATHAI 23:

guard and work:

1092a netar vv guard

1247a ebad vv work

and as to their works, work not:

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

for they word, and work not:

111 'emar vv word

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

4

and they bind heavy burdens

161a 'esar vv bind, bound, wrap

750b maubla nn burden, load

804e yaqira adj heavy, precious

and place them on the shoulders of the sons of humanity:

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

902 katpa nn shoulder

291 bar'nassa nn son of humanity

and they with their fingers

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1492c seba nn finger

906 la prp lest, not

MATHAI 23:

will to not offer them:

1491a seba vv will
1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

5

and they work all their works

853a kul nn all, every, everywhere
1247c ebada nn work
1247a ebad vv work

to be seen by the sons of humanity:

595a heza vv see, manifest
291 bar'nassa nn son of humanity

for they broaden their phylacteries

1483c peta vv broaden
354 geir cn for
1885 teple nn phylacteries

and lengthen the fringes of their garments:

198b 'erak vv lengthen, prolong
1864 tekleta nn fringes
1038 martuta nn garment

6 **and befriend the hierarchs feasting at suppers**

1662a rehem vv befriend
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1208d semaka nn seat, feast, company
681a hesamita nn supper

and the seats of hierarchs in the congregation

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
814b mauteba nn cathedra
874c kenusta nn congregation

MATHAI 23:

7

and shaloms in the markets:

1789c selama nn shalom

1748 suqa nn market

and to be called by humanity, Rabbi.

486 hewa vv be, become, been, being

1608a qera vv call, plead, recall

1014d men prp by, from, of, than

129a 'nasa nn human, humanity

1631l rabi nn Rabbi

HONORARY TITLES RESERVED FOR DEITY

8

And you, call yourselves not, Rabbi:

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1608a qera vv call, plead, recall

1631l rabi nn Rabbi

for one is your Rabbi — even the Meshiah

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1631a raba adj great, nn Rabbi

and you all, brothers:

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

130 'ant pro you

MATHAI 23:

9 **and call no man on earth, father:**

2a 'aba nn father
906 la prp lest, not
1608a qera vv call, plead, recall
905 personal pronoun
209a ara nn earth

for one is your Father — in the heavens:

579a had nn adj one, someone
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
2a 'aba nn father
1795a semaya nn the heavens

10 **and be not called leaders:**

906 la prp lest, not
1608a qera vv call, plead, recall
404f medabrana nn leader

because one is your leader, even the Meshiah.

994 metul cn because
579a had nn adj one, someone
481 hu pro he, it, she
404f medabrana nn leader
1044b mesiha tt Meshiah

11 **And whoever is Rabbi among you**

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
1631a raba adj great, nn Rabbi
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 23:

becomes your minister:

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1802b *mesamsana* adj *minister*

12

and whoever exalts his soul

1014c *man pro who, him*
354 *geir cn for*
1653a *ram* vv *exalt, heighten, lift*
1120a *napsa nn soul*

humbles his soul:

1003a *mak* vv *humble*

and whoever humbles his soul, exalts.

1014c *man pro who, him*
1003a *mak* vv *humble*
1120a *napsa nn soul*
1653a *ram* vv *exalt, heighten, lift*

YAH SHUA DENOUNCES THE PHERISAS

13

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
1227b *sepra nn scribe*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

Hypocritizing hypocrites!

1111a *nesab* vv *take, hypocritize*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

MATHAI 23:

For you devour houses of widows

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
130 'ant pro you
251 baita nn Beth, house
1679 armalta nn widow

and for a pretext prolong your prayers:

1303e 'elta nn pretext, cause
198b 'erak vv lengthen, prolong
130 'ant pro you
1511b seluta nn prayer

because of this you take more judgment.

994 metul cn because
500 hana pro this, these
1530a qebal vv accuse, take
413a dina nn judgment
816e yatira adj more

14

But woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe
905 personal pronoun
1227b sepra nn scribe
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocrizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocrite
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

For you withhold the sovereignty of the heavens

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
130 'ant pro you
1013f malkuta nn sovereignty
1795a semaya nn the heavens

MATHAI 23:

in front of the sons of humanity:

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

for you enter not

130 *'ant pro you*

354 *geir cn for*

906 *la prp lest, not*

1303a *al vv bring, enter*

— you those entering, you allow not to enter.

130 *'ant pro you*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1303a *al vv bring, enter*

906 *la prp lest, not*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

130 *'ant pro you*

1303a *al vv bring, enter*

15

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 *wai int woe*

905 *personal pronoun*

1227b *sepra nn scribe*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

Hypocritizing hypocrites!!

1111a *nesab vv take, hypocritize*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

For you surround the sea and the dry

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*

130 *'ant pro you*

791a *yama nn sea*

751b *yabsa nn dry, wither*

MATHAI 23:

to work one proselyte:

1247a ebad vv work
579a had nn adj one, someone
346d giyura nn proselyte

and when he becomes,

963a ma pro what, when, whatever
486 hewa vv be, become, been, being

you work him a son

1247a ebad vv work
130 'ant pro you
905 personal pronoun
289 bar nn son

of Gihana — the Valley of Burning

341 gihana pn Gihana, Valley of Burning

double above yourselves.

164 'a'pa nn double
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

16 Woe to You, you blind guides — you who word,

518 wai int woe
905 personal pronoun
1061c naguda nn guide
1207b samya adj blind
111 'emar vv word
130 'ant pro you

He who oaths in the nave,

1014c man pro who, him
790a yima vv oath
489 haikla nn priestal precinct, nave

MATHAI 23:

as being naught whatever:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
977 *medem nn that, what, whatever*

and he who oaths in the gold of the nave,

1014c *man pro who, him*
425 *dein cn and*
790a *yima vv oath*
407a *dahba nn gold*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

is indebted.

585a *hab vv condemn, indebted*

17

Foolish and blind!

1191a *sakla adj foolish, offensive*
1207b *samya adj blind*

for which is greater,

1014e *mana pro why, what*
354 *geir cn for*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

The gold?

407a *dahba nn gold*

Or the nave hallowing the gold?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*
481 *hu pro he, it, she*
1543b *qades vv hallow*
905 *personal pronoun*
407a *dahba nn gold*

MATHAI 23:

18

And, he who oaths in the sacrifice altar,

1014c man pro who, him

790a yima vv oath

402e madbeha nn sacrifice altar

as being naught whatever,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn that, what, whatever

and he who oaths in the qurbana upon is,

1014c man pro who, him

425 dein cn and

790a yima vv oath

1609b qurbana nn qurbana

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

is **indebted.**

585a hab vv condemn, indebted

19

Foolish and blind!

1191a sakla adj foolish, offensive

1287b ewira adj blind

Which is greater,

1014e mana pro why, what

1631a raba adj great, nn Rabbi

The qurbana?

1609b qurbana nn qurbana

MATHAI 23:

Or the sacrifice altar hallowing the qurbana?

1609b qurbana nn qurbana

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

402e madbeha nn sacrifice altar

1543b qades vv hallow

1609b qurbana nn qurbana

20

So he who oaths in the sacrifice altar,

1014c man pro who, him

790a yima vv oath

491 hakil cn so

402e madbeha nn sacrifice altar

oaths in it, and by all — whatever it has upon it:

790a yima vv oath

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

21

and he who oaths in the nave,

1014c man pro who, him

790a yima vv oath

489 haikla nn priestal precinct, nave

oaths therein

790a yima vv oath

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and in him who inhabits therein:

1014c man pro who, him

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 23:

22

and he who oaths in the heavens,

1014c man pro who, him

790a yima vv oath

1795a semaya nn the heavens

oaths in the throne of God,

790a yima vv oath

895 kurseya nn seat, throne

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and in him sitting thereon.

1014c man pro who, him

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

23

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe

905 personal pronoun

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocrizing hypocrites!!

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

For you tithe of mint and anise and cummin,

1335d 'asar vv tithe

130 'ant pro you

1110 nana nn mint

1726 sebeta nn anise

865 kamuna nn cummin

MATHAI 23:

and forsake the heavy matters of the torah

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

804e yaqira adj heavy, precious

1108 namosa nn torah

— the judgment and the mercy and the trust:

413a dina nn judgment

633b henana nn mercy

110g haimanuta nn trust

and you need to be working these

500 hana pro this, these

425 dein cn and

519 wale vv need, righten

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

and not to be forsaking these.

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

24

Guides — blind!

1061c naguda nn guide

1207b samya adj blind

you strain at gnats and swallow camels.

1510 salel vv strain

286 baqa nn gnat

259a bela' vv stricken, swallow

364 gamla nn camel, rope

MATHAI 23:

25

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe

905 personal pronoun

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocritizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

For you purify the cup and the glass outside

430b deka vv purify

130 'ant pro you

303a bara nn outside, wild

841 kasa nn cup

527a zabura nn glass, glass vessel

and inside

342e legau adv prp inside, within

425 dein cn and

they are filled with extortion and injustice.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

602c hetupya nn extortion, ravenous, usurption

1283a 'aula nn injustice, unjustness

26

Blind Pherisas!

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1287b ewira adj blind

MATHAI 23:

First purify the inward cup and glass,

430b deka vv purify
1538c luqedal adv in front of, ere, first
342a gawa nn inward
841 kasa nn cup
527a zabura nn glass, glass vessel

so that it also becomes purified outside.

486 hewa vv be, become, been, being
165a 'ap cn also, even, not even
303a bara nn outside, wild
430a dakya adj pure

27

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe
905 personal pronoun
1227b sepra nn scribe
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocritizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocritize
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

For you are like whitewashed tombs

442b damya adj alike, like
130 'ant pro you
1532e qabra nn tomb
862 akles vv whitewash

from afar manifest well

1014d men prp by, from, of, than
495 lehal adv afar
595a heza vv see, manifest
1818c sapira adj beautiful, well

MATHAI 23:

but from within are **filled with dead bones**

1014d *men prp by, from, of, than*

342e *legau adv prp inside, within*

425 *dein cn and*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

393 *garma nn bone*

988b *mita nn dead*

and all that is **foul**.

853a *kul nn all, every, everywhere*

721c *tanputa nn foul*

28

Even thus you

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

130 *'ant pro you*

— **from outside you also manifest**

1014d *men prp by, from, of, than*

303c *lebar adv outside*

595a *heza vv see, manifest*

130 *'ant pro you*

to humanityas being **just**,

291 *bar'nassa nn son of humanity*

56a *'aik adv as*

529g *zadiqa adj just*

and from the inside

1014d *men prp by, from, of, than*

342e *legau adv prp inside, within*

MATHAI 23:

you are filled with injustice

1009a mela vv complete, fill, fulfill

130 'ant pro you

1283a 'aula nn injustice, unjustness

and hypocritizing hypocrisy.

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

29

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe

905 personal pronoun

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocritizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

For you build the tombs of the prophets

264a bena vv build

130 'ant pro you

1532e qabra nn tomb

1059a nebiya nn prophet

and you adorn the house of the tombs of the just:

1493b sabet vv adorn

130 'ant pro you

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

529g zadiqa adj just

30

and you word,

111 'emar vv word

130 'ant pro you

MATHAI 23:

If we had **been in the days of our fathers,**

139 elu if

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

2a 'aba nn father

we had **not been — been partakers**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1753a sautapa adj partaker

in the blood of the prophets.

441 dema nn blood

1059a nebiya nn prophet

31

And then you witness upon your souls

978 madein adv and then

1163a sehed vv witness

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

that you are **the sons**

289 bar nn son

130 'ant pro you

of them who slaughtered the prophets:

482 hau pro he, they of whom, they who

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1059a nebiya nn prophet

MATHAI 23:

32

and also you

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

— **you fulfill the measure of your fathers.**

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1046 mesuhta nn measure

2a 'aba nn father

33

Serpents! Offspring of vipers!

588 heuya nn serpent

787b yalda nn birth, produce, offspring

75 'akedna nn viper

How flee you from the judgment

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

413a dina nn judgment

of Gihana — the Valley of Burning?

341 gihana pn Gihana, Valley of Burning

34

Because of this, behold, I apostolize to you

994 metul cn because

500 hana pro this, these

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostalize

116b 'ena pro I, we

prophets and wise and scribes:

1059a nebiya nn prophet

606b hakima adj wise

1227b sepra nn scribe

MATHAI 23:

and of them, you slaughter and you stake

1014d men prp by, from, of, than

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

130 'ant pro you

562a zeqap vv lift, stake

130 'ant pro you

and of them, you torture in your congregations

1014d men prp by, from, of, than

1061a negad vv draw, lead, torture

130 'ant pro you

874c kenusta nn congregation

and persecute from city to city:

1641a redap vv persecute, pursue

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

414 medinta nn city

35

so as there comes upon you

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

all the just blood poured upon the earth

853a kul nn all, every, everywhere

441 dema nn blood

529g zadiqa adj just

215 'esad vv pour

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

MATHAI 23:

— **from the blood of just Habel**

1014d *men prp by, from, of, than*

441 *dema nn blood*

471 *habeil pn Habel*

529g *zadiqa adj just*

— **to the blood of Zechar Yah son of Berak Yah**

1260 *edama adv until*

441 *dema nn blood*

548 *zekarya pn Zekar Yah*

289 *bar nn son*

313 *berakya pn Berak Yah*

whom you slaughtered

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

between the nave and the sacrifice altar.

244 *bainai prp among, between*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

402e *madbeha nn sacrifice altar*

36

Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

All these come upon this generation.

219a *'eta vv bring, come*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1825 *sarbata nn generation, tribe*

500 *hana pro this, these*

MATHAI 23:

37

YAH SHUA LAMENTS OVER URI SHELEM

Uri Shelem! Uri Shelem!

44 'urislem pn Uri Shelem

44 'urislem pn Uri Shelem

— you who slaughter the prophets

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1059a nebiya nn prophet

and stone them apostolized to you

1638f regam vv stone

61 'aina pro who, what, which, what, which

1784a selah vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

— how often I willed to congregate your sons

863 kema adv how much, how many

526 zabna nn time

1491a seba vv will

874a kenas vv congregate

289 bar nn son

as a hen congregates her younglings under her wings

56a 'aik adv as

874a kenas vv congregate

1892b tarnagulta nn hen

1445 paruga nn youngling

1861a teheit adv prp under, below

384 gepa nn wing

— and you willed not!

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

MATHAI 23:

38

Behold,
470 ha int behold

your house is forsaken to you, desolate.
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
251 baita nn Beth, house
663d harba adj desolate

39

For I word to you,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
354 geir cn for

You see me not from now,
906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest
1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now

until you word,
1260 edama adv until
111 'emar vv word

Eulogized — he who comes in the name of Yah Veh.

311c berika adj eulogized
481 hu pro he, it, she
219a 'eta vv bring, come
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh

MATHAI 24:

YAH SHUA PROPHECIES

DISINTEGRATION OF THE PRIESTAL PRECINCT

24:1

And Yah Shua goes

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
811 yesu' pn Yah Shua

— goes from the priestal precinct

1014d men prp by, from, of, than
489 haikla nn priestal precinct, nave
47a 'ezal vv go

and his disciples approach

1609a qereb vv approach, offer, war
952a talmida adj disciple

showing him the buildings of the priestal precinct.

584a hawi vv show, exemplify
905 personal pronoun
264b benyana nn building
489 haikla nn priestal precinct, nave

2

And he words to them,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Behold, see you not all these?

906 la prp lest, not
470 ha int behold
595a heza vv see, manifest
130 'ant pro you
500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere

MATHAI 24:

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

no stone upon stone left here

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

509 harka adv here

819 kipa nn stone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

819 kipa nn stone

that is **not razed.**

906 la prp lest, not

1245 setar vv raze

THE MOUNTAIN OF OLIVES SPEECH OF YAH SHUA

3 And when Yah Shua sits upon the mountain of Olives

793c kad adv when

814a yiteb vv sit, seat, establish

811 yesu' pn Yah Shua

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

698 tura nn mountain

545 zaita nn Olives

and the disciples approach him privately

1609a qereb vv approach, offer, war

952a talmida adj disciple

wording among themselves and to him,

111 'emar vv word

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

MATHAI 24:

Word to us, When these be?

111 'emar vv word
905 personal pronoun
113 'emati adv when
500 hana pro this, these
486 hewa vv be, become, been, being

And what is the sign of your parousia?

1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
218a 'ata nn sign
219c metita nn coming, parousia

And of the shalam of the world?

1789f sulama nn shalam
1309a 'alma nn eon, eternity, world

4 And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Heed, lest humanity deceive you:

532d ezdehar vv beware, heed
906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

5 for many come in my name,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
354 geir cn for
219a 'eta vv bring, come
1792a sema nn name

MATHAI 24:

wording, I — I AM the Meshiah!

111 'emar vv word

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

1044b mesiha tt Meshiah

— and deceive many:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

6

and you, prepare to hear

1366b 'etida vv prepared, ready, already

130 'ant pro you

425 dein cn and

1798a sema vv hear, hearken

of wars and rumours of battles:

1620 qirsa nn opportunity, war

1798e sema nn hearing, rumor

1609b qeraba nn battle

see that you not trouble:

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

410 dawed vv trouble

for all these need be:

519 wale vv need, righten

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 24:

but the shalam is not yet:

83 'ela cn but, except, unless
906 la prp lest, not
2276 edakil still yet
1789f sulama nn shalam

7

For peoples rise upon peoples,

1547a qam vv rise, stand
354 geir cn for
1310b ama nn people, peoples
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1310b ama nn people, peoples

and sovereigndoms upon sovereigndoms

1013f malkuta nn sovereigndom
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1013f malkuta nn sovereigndom

and there be famines and plagues

486 hewa vv be, become, been, being
880b kapna nn famine
988d mautana nn plague

and quakings place to place

538b zaua nn quaking
429b dukta nn place
429b dukta nn place

8

— all these are the beginning of travail:

500 hana pro this, these
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
481 hu pro he, it, she
569f heble nn corruption, travail

MATHAI 24:

11 and many false prophets rise and deceive many:
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1059a nebiya nn prophet
406b dagala adj false
1547a qam vv rise, stand
722a te'a vv deceive, forget, err, wander,
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

12 and because because of the abundance of injustices
994 metul cn because
1155d sagiuta nn abundance
1283a 'aula nn injustice, unjustness

the love of many chills:
1380 Page vv chill
567e huba nn love
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

13 but whoever endures until the finality
1014c man pro who, him
1152e sabar vv evangelize, endure
425 dein cn and
1260 edama adv until
51a harta nn final, finally

they live.
481 hu pro he, it, she
604a heya vv live, enliven, save

14 And this evangelism of the sovereigndom is preached
890c keraz vv preach
500 hana pro this, these
1152d sebartu nn evangelism
1013f malkuta nn sovereigndom

MATHAI 24:

in all the world in a witness to all peoples:

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1163c sahduta nn witness

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

and then comes the shalam.

488 haudem adv then

219a 'eta vv bring, come

1789f sulama nn shalam

THE GREAT TRIBULATION

15

And whenever you see

963a ma pro what, when, whatever

425 dein cn and

595a heza vv see, manifest

the foul sign of desolation

218a 'ata nn sign

721b tanpa adj foul

663c hurba nn desolation

worded through Dani El the prophet

111 'emar vv word

453 dani'eil pn Dani El

1059a nebiya nn prophet

stand in the holy place

1547a qam vv rise, stand

429b dukta nn place

1543d qadisa adj holy

MATHAI 24:

— **whoever recalls, understand**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1190a *sakel vv understand*

16

Then whoever is in Yah Hud,

488 *haudem adv then*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
756a *yihud pn Yah Hud*
481 *hu pro he, it, she*

flee to the mountains:

1362a *'eraq vv flee*
698 *tura nn mountain*

17

and whoever is on the roof

482 *hau pro he, they of whom, they who*
18 *'egara nn roof*

descend not to take from your house:

481 *hu pro he, it, she*
906 *la prp lest, not*
1090a *nehet vv descend*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
251 *baita nn Beth, house*

18

and whoever is in the field,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
659 *haqla nn field*
481 *hu pro he, it, she*

MATHAI 24:

turn not back to take your clothing:

906 *la prp lest, not*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
272b *bestera nn back, behind*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
915c *lebasa nn clothing*

19

and woe to who conceives

518 *wai int woe*
425 *dein cn and*
241c *batnata adj conceived*

and who nipple in those days!

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
795 *yineq vv nipple*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
766a *yauma nn day*

20

And pray that your flight not be in downpour

1511a *seta vv heed, lean, pray*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1362b *'eruqya nn flight*
1244a *satwa nn downpour*

nor on Shabbath:

906 *la prp lest, not*
1716a *sabeta nn Shabbath*

MATHAI 24:

21

for then becomes great tribulation

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

488 haudem adv then

48 ulsana travail tribulation

1631a raba adj great, nn Rabbi

such as became not from the beginning of the world

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1671c risita nn beginning

1309a 'alma nn eon, eternity, world

until now,

1260 edama adv until

517 hasa adv now

and not ever becomes:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

22

and if those days shorten not,

139 elu if

906 la prp lest, not

886a kera vv shorten, sorrow

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

MATHAI 24:

not all flesh is being enlivened:

906 *la prp lest, not*
604a *heya vv live, enliven, save*
486 *hewa vv be, become, been, being*
853a *kul nn all, every, everywhere*
271 *besra nn flesh*

and because of the select

994 *metul cn because*
323b *gabya nn select*
425 *dein cn and*

those days are shortened.

886a *kera vv shorten, sorrow*
766a *yauma nn day*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
Dani El 9:27; 11:31; 12:11

23

Then if humanity words to you,

488 *haudem adv then*
115a *'en cn if*
129a *'nasa nn human, humanity*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Here — the Meshiah! or, Here!

509 *harka adv here*
481 *hu pro he, it, she*
1044b *mesiha tt Meshiah*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
509 *harka adv here*

— trust not.

906 *la prp lest, not*
110d *eteman vv trust*

MATHAI 24:

24 If false Meshiahs and lying prophets rise:

1547a qam vv rise, stand

115a 'en cn if

1044b mesiha tt Meshiah

406b dagala adj false

1059a nebiya nn prophet

830c kadabuta nn lie

and give great signs

755a yab vv give

218a 'ata nn sign

1631a raba adj great, nn Rabbi

so as, if possible, to deceive even the select,

56a 'aik adv as

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

165a 'ap cn also, even, not even

323b gabya nn select

25 behold, I pre—word you.

470 ha int behold

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

111 'emar vv word

905 personal pronoun

26 So if they word to you,

115a 'en cn if

491 hakil cn so

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 24:

Behold, in the desolation! — go not:

470 *ha int behold*

663c *hurba nn desolation*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

or, Behold, in the closet! — trust not.

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

470 *ha int behold*

1857 *tawana nn closet*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv trust*

THE PAROUSIA OF YAH SHUA

27

For as the lightning goes from the rising

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

354 *geir cn for*

316b *barqa nn lightning*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

451c *madnehi nn rising*

and manifests even until the lowering

595a *heza vv see, manifest*

1260 *edama adv until*

1353c *mareba nn lowering*

— thus be the parousia of the Son of humanity

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

219c *metita nn coming, parousia*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

MATHAI 24:

- 28 **if wherever the body be,**
 56b 'aika adv where
 115a 'en cn if
486 hewa vv be, become, been, being
 1375a pagra nn body, carnal
- there the eagles congregate.**
 1874 taman adv there
 874a kenas vv congregate
 1140 nesra nn eagle
- POST—TRIBULATION OMENS**
- 29 **And straightway after the tribulation of those days**
 579e mehda adv straightway
 425 dein cn and
 223b batar prp after
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation
 766a yauma nn day
482 hau pro he, they of whom, they who
- the sun darkens**
 1803 semsa nn sun
 677a hesek vv darken
- and the moon shows not her light**
 1164a sahra nn moon
 906 la prp lest, not
584a hawi vv show, exemplify
 1070b nuhra nn light
- and the stars fall from the heavens**
 837 kaukba nn star
 1118a nepal vv fall
1014d men prp by, from, of, than
 1795a semaya nn the heavens

MATHAI 24:

and the power of the heavens quakes.

605a haila nn power, empowered

1795a semaya nn the heavens

538a za vv quake, shake

THE PAROUSIA

30

And then the sign of the Son of humanity manifests

488 haudem adv then

595a heza vv see, manifest

1100 nisa nn sign

291 bar'nassa nn son of humanity

in the heavens

1795a semaya nn the heavens

and then all the tribes of the earth lament

488 haudem adv then

1700 reqad vv dance, lament

853a kul nn all, every, everywhere

1825 sarbeta nn generation, tribe

209a ara nn earth

and they see the Son of humanity

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

coming upon the clouds of the heavens

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1325 'enana nn cloud

1795a semaya nn the heavens

MATHAI 24:

with power and vast glory

1310a am prp with

605a haila nn power, empowered

1718a subha nn glory

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

31

— and he apostolizes his angels

1733 sadar vv apostalize

909 malaka nn angel

with a great shophar:

1310a am prp with

1817 sipura nn shophar

1631a raba adj great, nn Rabbi

and they congregate his own select

874a kenas vv congregate

323b gabya nn select

424 dil nn own

from the four winds

1014d men prp by, from, of, than

1634a 'arba' nn four

1652a ruha nn Spirit, wind

— from the heads of the heavens

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1795a semaya nn the heavens

until their heads.

1260 edama adv until

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

MATHAI 24:

PRE—PAROUSIA SIGNS

32

And from the fig tree, I doctriate a parable:

1014d men prp by, from, of, than

1841 tita nn fig tree

425 dein cn and

788a yilep vv doctriate

1413 peleta nn parable

straightway its branch

579e mehda adv straightway

1168 sauka nn branch

— tender and sprouting leaves

1672a rak adj soft, tender

1466 pera vv sprout

743 tarpa nn leaf

you know warmth arrives:

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1560 qaita nn warmth

33

thus also, you,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

whenever you see all these,

963a ma pro what, when, whatever

595a heza vv see, manifest

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

MATHAI 24:

you know it is arriving at the portals.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

905 *personal pronoun*

1895b *tara nn portal*

34

Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

This generation passes not

906 *la prp lest, not*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

1825 *sarbeta nn generation, tribe*

500 *hana pro this, these*

until all these be:

1260 *edama adv until*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

486 *hewa vv be, become, been, being*

35

the heavens and earth pass

1795a *semaya nn the heavens*

209a *ara nn earth*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

but my words pass not:

1008a *melta nn word*

906 *la prp lest, not*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

MATHAI 24:

36 **and concerning that day and concerning that hour**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

766a yauma nn day

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1744 sata nn hour

482 hau pro he, they of whom, they who

humanity knows not

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

— not even the angels of the heavens

165a 'ap cn also, even, not even

909 malaka nn angel

1795a semaya nn the heavens

except my Father only.

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

586b balhud adv alone, only

37

And as the days of Nuh,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

425 dein cn and

766a yauma nn day

1074 nuh pn Nuh

thus be the parousia

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

219c metita nn coming, parousia

MATHAI 24:

of the Son of humanity.

291 bar'nassa nn son of humanity

38

For as it has been ere the flood

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1538d qedam prp ere, in front of, forward

696b taupana nn flood

— eating and drinking and taking women and giving men

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

755a yab vv give

326a gabra nn man

until the day Nuh entered the ark

1260 edama adv until

766a yauma nn day

1303a al vv bring, enter

1074 nuh pn Nuh

838 keweila nn ark

39

— and not knowing until the flood came

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1260 edama adv until

219a 'eta vv bring, come

696b taupana nn flood

MATHAI 24:

and took them all:

1820a seqal vv bear, carry, take
853a kul nn all, every, everywhere

thus also

492 hakana cn thus

be the parousia of the Son of humanity.

486 hewa vv be, become, been, being
219c metita nn coming, parousia
291 bar'nassa nn son of humanity

40

Then two, being in the field,

488 haudem adv then
1890a terein nn two, second
486 hewa vv be, become, been, being
1615 qerita nn field, village

one taken and one forsaken:

579a had nn adj one, someone
404a debar vv guide, lead, rule
579a had nn adj one, someone
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

41

two grinding the millstone,

1890a terein nn two, second
486 hewa vv be, become, been, being
701 tehen vv grind
1660 rahya nn millstone

one taken and one forsaken.

579a had nn adj one, someone
404a debar vv guide, lead, rule
579a had nn adj one, someone
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

MATHAI 24:

42

So watch!

*1301a ar vv wake, watch
491 hakim cn so*

— **for you know not what hour your Lord comes.**

*906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
61 'aina pro who, what, which, what, which
1744 sata nn hour
219a 'eta vv bring, come
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

43

And know this,

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
754a yida vv know, notify, acknowledge*

that if the lord of the house had been knowing

*86 'elu cn if
754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
1033a mare nn Lord, Yah Veh
251 baita nn Beth, house*

in what guard the thief comes,

*61 'aina pro who, what, which, what, which
1092b matarta nn guard
219a 'eta vv bring, come
374b ganaba adj thief*

he had been watching,

*1301a ar vv wake, watch
486 hewa vv be, become, been, being*

MATHAI 24:

and had not allowed his house to be broken through.

906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1421b *pelas vv break through*
251 *baita nn Beth, house*

44 Because of this, you also, be prepared:

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
486 *hewa vv be, become, been, being*
694a *tayeb vv prepare*

for in such a hour as you presume not

1744 *sata nn hour*
906 *la prp lest, not*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
130 *'ant pro you*

the Son of humanity comes.

219a *'eta vv bring, come*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

45 Indeed, who has been a servant, trustworthy and wise,

1014c *man pro who, him*
847 *kai prp indeed, now, perhaps*
71a *'it vv had, has, have, having*
1247b *ebad nn servant, worker*
110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*
606b *hakima adj wise*

MATHAI 24:

whom his Lord stands over the sons of his house

1547a qam vv rise, stand

1013f malkuta nn sovereigndom

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

to give them nourishment in time?

755a yab vv give

905 personal pronoun

1154 saibarta nn nourishment

526 zabna nn time

46

Graced — that servant,

693c tuba nn graced

1247b ebad nn servant, worker

who, when his Lord comes, finds him working thus.

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1247a ebad vv work

492 hakana cn thus

47

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 24:

he stands him over all he has:

- 1547a *qam* vv rise, stand
- 1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
- 853a *kul* nn all, every, everywhere
- 71a *'it* vv had, has, have, having
- 905 personal pronoun

48 and if that evil servant words in his heart,

- 115a *'en* cn if
- 425 *dein* cn and
- 111 *'emar* vv word
- 1247b *ebad* nn servant, worker
- 482 *hau* pro he, they of whom, they who
- 225a *bisa* adj evil, vv vilify
- 910a *leba* nn heart

My Lord delays his coming

- 1033a *mare* nn Lord, Yah Veh
- 51e *'auhar* vv delay, tarry
- 219a *'eta* vv bring, come

49 — and he begins wounding his comrades

- 1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release
- 990a *meha* vv wound, plague
- 871 *kenata* nn companion, comrade

and eating and drinking with the intoxicants,

- 486 *hewa* vv be, become, been, being
- 78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat
- 1833a *seta* vv drink
- 1310a *am* prp with
- 1646b *rawaya* adj intoxicant

MATHAI 24:

50

the Lord of that servant comes

219a 'eta vv bring, come
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1247b ebad nn servant, worker
482 hau pro he, they of whom, they who

in a day when he presumes not

766a yauma nn day
906 la prp lest, not
1152a sebar vv hope, evangelize, presume

and in an hour he knows not:

1744 sata nn hour
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge

51

and divides what is **his**

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

and places his portion with the hypocritizing hypocrites:

1183a sam vv put, place, set
1017d menata nn part, portion
1310a am prp with
1111a nesab vv take, hypocritize
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

there being weeping and gnashing of teeth.

1874 taman adv there
486 hewa vv be, become, been, being
254b bekya nn weeping
671b huraqa nn gnashing
1805 sena nn tooth, tusk

MATHAI 25:

THE PARABLE OF THE TEN VIRGINS

25:1 **Then liken the sovereigndom of the heavens**

488 haudem adv then
442a dema vv like, liken
1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens

to ten virgins who take their lamps

1335a 'esar nn ten
317c betulta nn virgin
1111a nesab vv take, hypocryze
955 lampida nn lamp

and go to meet the groom and the bride:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
208b 'ur'a nn meeting
683 hatna nn groom
854b kalta nn bride, daughter-in-law

2 **and five being wise and five being foolish:**

631a hames nn five
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
606b hakima adj wise
486 hewa vv be, become, been, being
631a hames nn five
1191a sakla adj foolish, offensive

3 **the foolish take their lamps,**

482 hau pro he, they of whom, they who
1191a sakla adj foolish, offensive
1111a nesab vv take, hypocryze
955 lampida nn lamp

MATHAI 25:

and take no oil with them:

906 *la prp lest, not*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
1310a *am prp with*
1044c *mesba nn oil, ointment*

4

and the wise

482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
606b *hakima adj wise*

take oil in their vessels with their lamps:

1111a *nesab vv take, hypocrite*
1044c *mesba nn oil, ointment*
966 *mana nn garment, vessel*
1310a *am prp with*
955 *lampida nn lamp*

5

and the groom tarries

793c *kad adv when*
51e *'auhar vv delay, tarry*
425 *dein cn and*
683 *hatna nn groom*

and they all drowse and sleep:

1076 *nam vv drowse*
853a *kul nn all, every, everywhere*
444a *demek vv sleep*

6

and at midnight, there being a shouting,

947 *lilya nn night*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1598b *qeata nn shout*

MATHAI 25:

Behold, the groom comes! Go to his meeting!

470 ha int behold

683 hatna nn groom

219a 'eta vv bring, come

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

208b 'ur'a nn meeting

7 Then all those virgins rise and restore their lamps:

488 haudem adv then

1547a qam vv rise, stand

853a kul nn all, every, everywhere

317c betulta nn virgin

500 hana pro this, these

1887a teqen vv prepare, repair, restore

955 lampida nn lamp

8 and the foolish are wording to the thoughtful,

111 'emar vv word

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1191a sakla adj foolish, offensive

606b hakima adj wise

Give us of your oil,

755a yab vv give

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1044c mesba nn oil, ointment

for behold, our lamps are quenched.

470 ha int behold

454 de'ek vv quench

905 personal pronoun

955 lampida nn lamp

MATHAI 25:

9 **And the wise answer, wording, Why?**

1326 *'ena vv answer*
500 *hana pro this, these*
606b *hakima adj wise*
111 *'emar vv word*
963c *lema pro why*

lest there suffices not for us and you:

906 *la prp lest, not*
1225a *sepaq adj able, vv enable, suffice*
905 *personal pronoun*
905 *personal pronoun*

but go to them who merchandise*

83 *'ela cn but, except, unless*
47a *'ezal vv go*
940 *lewat prp to, toward, unto*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
525 *zeban vv merchandise*

and merchandise for yourselves.**

525 *zeban vv merchandise*
905 *personal pronoun*

* sell: ** buy.

10 **And when they go to merchandise****

793c *kad adv when*
47a *'ezal vv go*
525 *zeban vv merchandise*

the groom comes:

219a *'eta vv bring, come*
683 *hatna nn groom*

MATHAI 25:

and the prepared are **entering with him**

61 'aina pro who, what, which, what, which

694a tayeb vv prepare

486 hewa vv be, become, been, being

1303a al vv bring, enter

1310a am prp with

to the house of banquet:

251 baita nn Beth, house

609a helula nn banquet

and the portal is **held.**

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1895b tara nn portal

11

And finally the other virgins come,

51a harta nn final, finally

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

317c betulta nn virgin

51c 'herina adj another, other

wording, Our Lord, our Lord, open to us.

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1485a petah vv open

905 personal pronoun

MATHAI 25:

12

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! I word to you, I know you not.

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

13

So watch:

1301a ar vv wake, watch

491 hakil cn so

for you know not the day and not the hour

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

766a yauma nn day

wherein the Son of humanity comes.*

*Not in the Aramaic

MATHAI 25:

THE INVESTMENT TEST

14 For as a man journeying calls his servants,

*56a 'aik adv as
326a gabra nn man
354 geir cn for
596a hezaq vv gird, journey
1608a qera vv call, plead, recall
1247b ebad nn servant, worker*

and shelems his acquisitions to them

*1789a selem vv shelem
905 personal pronoun
1582b qenyana nn acquisitions*

15 — having given one five talent weights

*71a 'it vv had, has, have, having
755a yab vv give
905 personal pronoun
631a hames nn five
851 kakera nn talent weight*

and having given another **two**

*71a 'it vv had, has, have, having
1890a terein nn two, second*

and having given another **one:**

*71a 'it vv had, has, have, having
579a had nn adj one, someone*

— human by human as to his power:

*129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
56a 'aik adv as
605a haila nn power, empowered*

MATHAI 25:

and straightway he journeys.

596a hezaq vv gird, journey

579e mehda adv straightway

16

And he who took the five talent weights

47a 'ezal vv go

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1111a nesab vv take, hypocrite

631a hames nn five

851 kakera nn talent weight

goes and merchandises them,

1848c ettagar vv merchandise

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and gains another five:

816a yitar vv abound, gain

631a hames nn five

51c 'herina adj another, other

17

also likewise

490 hakwat adv likewise

165a 'ap cn also, even, not even

he who, having two, merchandises another two:

482 hau pro he, they of whom, they who

1890a terein nn two, second

1848c ettagar vv merchandise

1890a terein nn two, second

51c 'herina adj another, other

MATHAI 25:

18 and he who, having taken one, goes and digs in the earth

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1111a nesab vv take, hypocrite

579a had nn adj one, someone

47a 'ezal vv go

652 hepar vv dig

209a ara nn earth

and secretes the silver of his Lord.

746a tesa vv secrete

878 kespa nn silver

1033a mare nn Lord, Yah Veh

19 After a vast time the Lord of those servants comes

223b batar prp after

425 dein cn and

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

219a 'eta vv bring, come

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

and takes reckoning:

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

675b husbana nn reasoning, reckoning

MATHAI 25:

20 and he who had **been taking five talent weights**

1609a qereb vv approach, offer, war
482 hau pro he, they of whom, they who
1111a nesab vv take, hypocrite
486 hewa vv be, become, been, being
631a hames nn five
851 kakera nn talent weight

offers another five talent weights:

1609a qereb vv approach, offer, war
631a hames nn five
51c 'herina adj another, other

wording, My Lord,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

you gave five talent weights to me:

631a hames nn five
851 kakera nn talent weight
755a yab vv give
905 personal pronoun

behold,

470 ha int behold

I merchandised another five talent weights above them.

631a hames nn five
51c 'herina adj another, other
1848c ettagar vv merchandise
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MATHAI 25:

21

His Lord words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh

Very well, you graced servant and trustworthy:

52b 'iyu adv very well
1247b ebad nn servant, worker
693a taba adj graced, greatly
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

you, being trustworthy over little:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1570b qalila adj little, light, swift, few
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
486 hewa vv be, become, been, being

I stand you over much:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1547a qam vv rise, stand

enter the cheer of your Lord.

1303a al vv bring, enter
580b haduta nn cheer
1033a mare nn Lord, Yah Veh

22

And he approaches — he having **two talent weights**

1609a qereb vv approach, offer, war
482 hau pro he, they of whom, they who
1890a terein nn two, second
851 kakera nn talent weight

MATHAI 25:

and words, My Lord,
111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

you gave two talent weights to me:
1890a terein nn two, second
851 kakerá nn talent weight
755a yab vv give
905 personal pronoun

behold,
470 ha int behold

I merchandised another two talent weights above them.
1890a terein nn two, second
51c 'herina adj another, other
1848c ettagar vv merchandise
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

23

His Lord words to him,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh

Very well, graced and trustworthy servant:
52b 'iyu adv very well
1247b ebad nn servant, worker
693a taba adj graced, greatly
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

you, being trustworthy over little,
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1570b qalila adj little, light, swift, few
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 25:

I stand you over much:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1547a qam vv rise, stand

enter the cheer of your Lord.

1303a al vv bring, enter
580b haduta nn cheer
1033a mare nn Lord, Yah Veh

24

And he comes — who took one talent weight

1609a qereb vv approach, offer, war
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even
482 hau pro he, they of whom, they who
1111a nesab vv take, hypocrite
579a had nn adj one, someone
851 kakera nn talent weight

and words, My Lord,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

I know you — that you are a hard human,

754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
326a gabra nn man
130 'ant pro you
1627a qasya adj hard, strong

MATHAI 25:

harvesting where you seeded not,

655a hesad vv harvest

130 'ant pro you

56b 'aika adv where

906 la prp lest, not

565a zera vv seed

and congregating from where you scattered not:

874a kenas vv congregate

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

56b 'aika adv where

906 la prp lest, not

229 bedar vv disperse, scatter

25

and being frightened,

419a dehel vv awe, frighten

I went and secreted your talent weight in the earth:

47a 'ezal vv go

746a tesa vv secrete

851 kakera nn talent weight

209a ara nn earth

behold, you have your own.

470 ha int behold

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

424 dil nn own

26

His Lord answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1033a mare nn Lord, Yah Veh

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 25:

You evil and lazy servant,
1247b ebad nn servant, worker
225a bisa adj evil, vv vilify
573b hebabana adj lazy

you, knowing I harvest where I seed not,
754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
655a hesad vv harvest
116b 'ena pro I, we
56b 'aika adv where
906 la prp lest, not
565a zera vv seed

and congregate where I scatter not:
874a kenas vv congregate
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
56b 'aika adv where
906 la prp lest, not
229 bedar vv disperse, scatter

27

and you had **been needing**
519 wale vv need, righten
486 hewa vv be, become, been, being

to place my silver upon the table*,
905 personal pronoun
1676a rema vv place, cast
878 kespa nn silver
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1489 patura nn table

*of the money changers

MATHAI 25:

and then at my coming

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

I had been receiving my own with interest.

1845a teba' vv avenge, require

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

1310a am prp with

1633a rebita nn interest

28

So take the talent weight from him,

1111a nesab vv take, hypocrite

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

851 kakera nn talent weight

and give to him having ten talent weights.

755a yab vv give

71a 'it vv had, has, have, having

1335a 'esar nn ten

851 kakera nn talent weight

29

For to him who has, is given:

1014c man pro who, him

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

and added to him:

792 'ausep vv add, increase

905 personal pronoun

MATHAI 25:

and to him, not having,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

even what he has is taken from him.

165a *'ap cn also, even, not even*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1014d *men prp by, from, of, than*

30

And eject the idle servant into outer darkness:

1247b *ebad nn servant, worker*

240d *batila adj idle, vain*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

677b *hesuka adj dark, darkness*

303b *baraya adj outer*

there being weeping and gnashing of teeth.

1874 *taman adv there*

486 *hewa vv be, become, been, being*

254b *bekya nn weeping*

671b *huraqa nn gnashing*

1805 *sena nn tooth, tusk*

MATHAI 25:

YAH SHUA TESTS THE GOYIM

31 And when the Son of humanity comes in his glory

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

291 bar'nassa nn son of humanity

1718a subha nn glory

853a kul nn all, every, everywhere

— and with all his holy angels

909 malaka nn angel

1543d qadisa adj holy

1310a am prp with

then he sits on the throne of his glory:

488 haudem adv then

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1893 traunaus nn throne

1718a subha nn glory

32 and congregates all peoples in front of him:

874a kenas vv congregate

1538d qedam prp ere, in front of, forward

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

and he separates them one by one,

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

481 hu pro he, it, she

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

MATHAI 25:

as a shepherd separates his sheep from the goats:

56a 'aik adv as
1686b raya vv tend, herd, shepherd
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
1354 'erba nn sheep
1014d men prp by, from, of, than
333 gadya nn goat

33 and indeed he stands the sheep by his right

1547a qam vv rise, stand
1354 'erba nn sheep
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right

and the goats by his left.

333 gadya nn goat
1014d men prp by, from, of, than
2197 semala left

34 Then the sovereign words to them by his right,

488 haudem adv then
111 'emar vv word
1013d malka nn sovereign
482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right

Come, you eulogized of my Father,

219a 'eta vv bring, come
311c berika adj eulogized
2a 'aba nn father

MATHAI 25:

inherit the sovereignty being prepared for you

810a yiret vv inherit, prt inheritor

1013f malkuta nn sovereignty

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

from the foundation of the world:

1014d men prp by, from, of, than

1676b tarmita nn foundation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

35

for I famished and you gave me to eat

880a kepen vv famish

354 geir cn for

755a yab vv give

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

I thirsted and you watered me

1496a seha vv thirst

1819 saqa vv water

a stranger and you congregated me

877 aksenaya adj stranger

486 hewa vv be, become, been, being

874a kenas vv congregate

36

naked and you covered me

1355b 'artalaya adj naked

486 hewa vv be, become, been, being

876a kesa vv conceal, cover

MATHAI 25:

sick and you visited me
889b keriha adj sick, weary

486 hewa vv be, become, been, being
1218a sear vv do, visit

and being in a guardhouse and you came to me.

252 beit 'asire nn guardhouse
486 hewa vv be, become, been, being
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto

37 Then the just answer him, wording, Our Lord,

488 haudem adv then
111 'emar vv word
905 personal pronoun
482 hau pro he, they of whom, they who
529g zadiqa adj just
1033a mare nn Lord, Yah Veh

When saw we you famished and nourished you?

113 'emati adv when
595a heza vv see, manifest
880c kapna adj famished
130 'ant pro you
1894a tarsi vv nourish

Or thirsting and watered you?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1496b sahya vv thirst
130 'ant pro you
1819 saqa vv water

MATHAI 25:

38

and when saw we you a stranger,

*113 'emati adv when
595a heza vv see, manifest
877 aksenaya adj stranger
130 'ant pro you*

and congregated you?

874a kenas vv congregate

Or naked, and covered you?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1355b 'artalaya adj naked
130 'ant pro you
876a kesa vv conceal, cover*

39

And when saw we you sick?

*113 'emati adv when
595a heza vv see, manifest
889b keriha adj sick, weary*

Or in a guardhouse, and came to you?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
252 beit 'asire nn guardhouse
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto*

40

And the sovereign answers, wording to them,

*1326 'ena vv answer
1013d malka nn sovereign
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

MATHAI 25:

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

As much as you worked

863 kema adv how much, how many

1247a ebad vv work

to one of these my least brothers,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

48a a'aha nn brother

560b ze'ura adj few, least, little

you did to me.

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

1247a ebad vv work

41

Then he also words to them by the left,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1209 semala nn left

MATHAI 25:

Go from me, you cursed, into eternal fire,

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

930a lat vv curse

1083a nura nn fire

1309a 'alma nn eon, eternity, world

prepared for the devouring accuser and his angels:

482 hau pro he, they of whom, they who

694a tayeb vv prepare

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

909 malaka nn angel

42

for I famished and you gave me no eats

880a kepen vv famish

354 geir cn for

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

and I thirsted and you gave me no drink

1496a seha vv thirst

906 la prp lest, not

1819 saqa vv water

43

and a stranger and you had not been congregating me

877 aksenaya adj stranger

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

874a kenasa vv congregate

MATHAI 25:

naked and you had not been covering me

1355b 'artalaya adj naked

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

876a kesa vv conceal, cover

sick and in a guardhouse and you had not been visiting me.

889b keriha adj sick, weary

486 hewa vv be, become, been, being

252 beit 'asire nn guardhouse

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1218a sear vv do, visit

44

Then they also answer him, wording,

488 haudem adv then

1326 'ena vv answer

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

Our Lord, when saw we you famishing or thirsting?

1033a mare nn Lord, Yah Veh

113 'emati adv when

595a heza vv see, manifest

880a kepen vv famish

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1496b sahya vv thirst

MATHAI 25:

Or a stranger or naked or sick or in a guardhouse

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

877 aksenaya adj stranger

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1355b 'artalaya adj naked

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

889b keriha adj sick, weary

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

252 beit 'asire nn guardhouse

and ministered not to you?

906 la prp lest, not

1802a tesmesta vv ministry

45

Then he answers, wording to them,

488 haudem adv then

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

As much as you worked it not to one of the least of these,

863 kema adv how much, how many

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

579a had nn adj one, someone

1014e mana pro why, what

500 hana pro this, these

560b ze'ura adj few, least, little

MATHAI 25:

you also worked it not to me:

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

905 personal pronoun

1247a ebad vv work

46

and these go to eternal torment:

47a 'ezal vv go

500 hana pro this, these

1809f tasniqa nn torment

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and the just to life eternal.

529g zadiqa adj just

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

MATHAI 26:

YAH SHUA PROPHECIES HIS STAKING

26:1

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Yah Shua shelems all these words,

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

811 yesu' pn Yah Shua

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

2

You know that after two days be the Pasach,

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

223b batar prp after

1890a terein nn two, second

766a yauma nn day

486 hewa vv be, become, been, being

1438 pesha nn Pasach

and the Son of humanity is shelemed to staking.

291 bar'nassa nn son of humanity

1789a selem vv shelem

562a zeqap vv lift, stake

MATHAI 26:

THE PLOT TO SLAUGHTER YAH SHUA

**3 Then the Rabbi Priests and the scribes
and the elders of the people congregate**

488 haudem adv then

874a kenas vv congregate

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

1310b ama nn people, peoples

in the dwelling of the Rabbi Priest worded Qayapha:

417b darta nn dwelling

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1608a qera vv call, plead, recall

1567 qayapa pn Qayapha

4 and they counsel together concerning Yah Shua

1013b melek vv counsel, reign, rule

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

on how to overpower by deceit

1102d nekla nn deceit

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and slaughter him:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

5 and they are wording, Not at the feast

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1266 adida nn feast

MATHAI 26:

lest there be a riot among the people.

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1730c *segusa nn riot*
1310b *ama nn people, peoples*

A WOMAN ANOINTS YAH SHUA

6 And when Yah Shua, being in Beth Anya

793c *kad adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*
248 *beit 'nya pn Beth Anya*

in the house of Shimun the leper,

251 *baita nn Beth, house*
1799 *sem'un pn Shimun*
389a *garba nn leper*

7 a woman approaches him

1609a *qereb vv approach, offer, war*
905 *personal pronoun*
131 *'antta nn woman*

having an alabaster of ointment of oil of much price

71a *'it vv had, has, have, having*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1762 *satipta nn alabaster*
1044c *mesba nn oil, ointment*
269b *besma nn ointment*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
442e *demaya nn price*

MATHAI 26:

and she pours it upon his head when reposing:

1816c sepa vv pour

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

1208b semika vv reposing

8 and his disciples see, and they vilify,

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

952a talmida adj disciple

225d bes vv vilify

905 personal pronoun

wording, Why this destruction?

111 'emar vv word

1014f lemana pro why

6c 'abdana nn destruction, loss

500 hana pro this, these

9 For it was possible to merchandise this for much

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

525 zeban vv merchandise

500 hana pro this, these

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and given to the poor.

755a yab vv give

1192a meskina adj poor

MATHAI 26:

10 **And knowing, Yah Shua words to them,**
 811 *yesu' pn Yah Shua*
 425 *dein cn and*
 754a *yida vv know, notify, acknowledge*
 111 *'emar vv word*
 905 *personal pronoun*

Why belabor you and embarrass the woman?

 1014e *mana pro why, what*
 907a *le'a vv belabor, labor*
 130 *'ant pro you*
 905 *personal pronoun*
 131 *'antta nn woman*

For she works a beautiful work unto me:

 1247c *ebada nn work*
 1818c *sapira adj beautiful, well*
 1247a *ebad vv work*
 940 *lewat prp to, toward, unto*

11 **for you have the poor with you ever more:**

 853c *kul'zeban nn ever more*
 354 *geir cn for*
 1192a *meskina adj poor*
 71a *'it vv had, has, have, having*
 905 *personal pronoun*
 1310a *am prp with*

and me you have not ever more:

 905 *personal pronoun*
 425 *dein cn and*
 906 *la prp lest, not*
 853c *kul'zeban nn ever more*
 71a *'it vv had, has, have, having*
 905 *personal pronoun*

MATHAI 26:

12 **and in pouring this ointment upon my body**
500 hana pro this, these
425 dein cn and
1676a rema vv place, cast
269b besma nn ointment
500 hana pro this, these
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
398a gusma nn body

she works it as to my entombing.

56a 'aik adv as
1532a qebar vv entomb
1247a ebad vv work

13 **Amen! I word to you,**
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

Wherever this evangelism is preached

56b 'aika adv where
890c keraz vv preach
1152d sebarta nn evangelism
500 hana pro this, these

in the whole world,

853a kul nn all, every, everywhere
1309a 'alma nn eon, eternity, world

this also is worded, what this woman worked

111 'emar vv word
165a 'ap cn also, even, not even
977 medem nn that, what, whatever
1247a ebad vv work

MATHAI 26:

— **this remembrance.**

500 hana pro this, these
431a dukrana nn remembrance

YAH HUDA SEEKS A BRIBE

14

Then one of the twelve goes

488 haudem adv then
47a 'ezal vv go
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1890b beresar nn twelve

— **called Yah Huda the urbanite**

1608a qera vv call, plead, recall
756e yihuda pn Yah Huda
1194 sekaryuta pn urbanite

to the Rabbi Priests,

940 lewat prp to, toward, unto
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

15

and words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

What will you to give me

1014e mana pro why, what
1491a seba vv will
130 'ant pro you
755a yab vv give
905 personal pronoun

MATHAI 26:

and I shelem him to you?

116b 'ena pro I, we
1789a selem vv shelem
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
905 personal pronoun

— and they covenant with him for thirty silver

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1547a qam vv rise, stand
905 personal pronoun
1870c telatin nn thirty
878 kespa nn silver

16

— and from then

1014d men prp by, from, of, than
488 haudem adv then

he is seeking opportunity to shelem him.

273a be'a vv seek, search
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1421a pela nn occasion, opportunity
1789a selem vv shelem

THE FINAL PASACH OF YAH SHUA

17

And on the first day of matsah

766a yauma nn day
425 dein cn and
1538f qadmaya adj first
1397 patira adj matzah

MATHAI 26:

the disciples come to Yah Shua, wording to him,

1609a qereb vv approach, offer, war

952a talmida adj disciple

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Where will you

56b 'aika adv where

1491a seba vv will

130 'ant pro you

that we prepare for you to eat the Pasach?

694a tayeb vv prepare

905 personal pronoun

1591 lees eat

1438 peshan nn Pasach

18

And he words,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go to the city to so and so

47a 'ezal vv go

414 medinta nn city

940 lewat prp to, toward, unto

1419 pelan adj so and so

and word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 26:

The Rabbi words, My time arrives:

1631a raba adj great, nn Rabbi

111 'emar vv word

526 zabna nn time

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

905 personal pronoun

to work the Pasach with you

940 lewat prp to, toward, unto

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

1438 peshah nn Pasach

at your house **with my disciples.**

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

19 And the disciples work as Yah Shua misvahs them

952a talmida adj disciple

1247a ebad vv work

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

and they prepare the Pasach:

694a tayeb vv prepare

1438 peshah nn Pasach

20

and when being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1680 ramsa nn evening

MATHAI 26:

he is reposing with the twelve disciples,

1208b semika vv reposing

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1890b beresar nn twelve

952a talmida adj disciple

21

and when they are eating, he words,

793c kad adv when

959 le'es vv eat

111 'emar vv word

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that one of you shelems me.

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

22

And they sorrow greatly

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

693a taba adj graced, greatly

MATHAI 26:

and they begin wording to him, one by one to,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

Why? is it I, my Lord?

963c lema pro why

116b 'ena pro I, we

1033a mare nn Lord, Yah Veh

23

And he answers, wording,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

He who dips his hand in the dish with me,

1014c man pro who, him

1492b seba vv dip, emerse

52a 'ida prp through, nn hand

1310a am prp with

916 lagta nn dish

he shelems me.

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

24

The Son of humanity goes

291 bar'nassa nn son of humanity

47a 'ezal vv go

MATHAI 26:

as scribed concerning him:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

899a *ketab vv scribe*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and woe to him — to the man

518 *wai int woe*

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

326a *gabra nn man*

through whom the Son of humanity is shelemed!

482 *hau pro he, they of whom, they who*

52a *'ida prp through, nn hand*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1789a *selem vv shelem*

it had been beneficial for that man

1442b *paqah adj beneficial, expedient*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

if he had not been birthed.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

86 *'elu cn if*

906 *la prp lest, not*

787a *yiled vv birth*

25

And Yah Huda the shelemer answers,

1326 *'ena vv answer*

756e *yihuda pn Yah Huda*

1789g *maslemana nn shelemer**

MATHAI 26:

wording, Unless it is I, Rabbi?

111 'emar vv word

963b dalma prt lest, that, unless

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

1631l rabi nn Rabbi

Yah Shua words to him, You worded.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

130 'ant pro you

111 'emar vv word

THE FINAL EUCHARIST OF YAH SHUA

26

And when they are eating, Yah Shua takes bread,

793c kad adv when

425 dein cn and

959 le'es vv eat

1820a seqal vv bear, carry, take

811 yesu' pn Yah Shua

943b lahma nn bread

and eulogizes and crumbles,

311b berek vv eulogize

1605a Qesar vv crumble

and gives it to the disciples, and words,

755a yab vv give

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

MATHAI 26:

Take, eat: this is my body.

1111a nesab vv take, hypocrite
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
500 hana pro this, these
1375a pagra nn body, carnal

27

And he takes the cup, and thanks,

1820a seqal vv bear, carry, take
841 kasa nn cup
753a 'audi vv profess, thank

and gives it to them, wording,

755a yab vv give
905 personal pronoun
111 'emar vv word

Take, drink thereof — all:

1111a nesab vv take, hypocrite
1833a seta vv drink
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere

28

for this is my blood of the new covenant

500 hana pro this, these
441 dema nn blood
428 diyatiqi nn covenant
583b hadta adj new

poured for many for the forgiveness of sins.

615b helap prp for, instead
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
215 'esad vv pour
1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin

MATHAI 26:

29

And I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
425 dein cn and

I drink not, from now on,
906 la prp lest, not
1833a seta vv drink
1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now

of this produce of the vine,
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
787b yalda nn birth, produce, offspring
386 gepeta nn vine

until the day I drink it anew with you
1260 edama adv until
766a yauma nn day
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1833a seta vv drink
1310a am prp with
583b hadta adj new

in the sovereigndom of my Father.
1013f malkuta nn sovereigndom
2a 'aba nn father

30 — **and they glorify, and go to the mountain of Olives.**

1718c sebah vv glorify
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
698 tura nn mountain
545 zaita nn Olives

MATHAI 26:

31

Then Yah Shua words to them,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

All you offend in me this night:

853a kul nn all, every, everywhere

897c etkesel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

947 lilya nn night

for it is scribed, I wound the shepherd

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

990a meha vv wound, plague

1686b raya vv tend, herd, shepherd

and the sheep of the flock scatter:

229 bedar vv disperse, scatter

1354 'erba nn sheep

1324 'ana nn flock

32

and after I have risen, I precede you into Gelila.

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

362a gelila pn Gelila

MATHAI 26:

33

Kepha answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

820 kipa pn Kepha

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Though all offend in you,

165b 'apen adv even though

853b kul'nas nn all humanity, every human

897c etkesel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

I never ever offend in you.

116b 'ena pro I, we

1052a metum adv not ever, never ever

906 la prp lest, not

897c etkesel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

34

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 26:

This night, ere the rooster calls,

500 hana pro this, these

947 lilya nn night

1538d qedam prp ere, in front of, forward

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

you utterly deny in me three times.

1870a telat nn three

526 zabna nn time

881a kepar vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

35

Kepha words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

820 kipa pn Kepha

And if it be that I die with you,

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

988a mat vv die, deathify

1310a am prp with

I deny you not.

906 la prp lest, not

881a kepar vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— likewise also, all the disciples word.

490 hakwat adv likewise

165a 'ap cn also, even, not even

853a kul nn all, every, everywhere

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

MATHAI 26:

YAH SHUA IN GAD SHIMAN

36

Then Yah Shua comes with them

488 *haudem adv then*
219a *'eta vv bring, come*
1310a *am prp with*
811 *yesu' pn Yah Shua*

to a place called Gad Shiman:

429b *dukta nn place*
1608a *qera vv call, plead, recall*
335 *gadsiman pn Gad Shiman*

and words to the disciples,

111 *'emar vv word*
952a *talmida adj disciple*

Sit here, while I go pray.

814a *yiteb vv sit, seat, establish*
509 *harka adv here*
2274 *ad while*
47a *'ezal vv go*
1511a *seta vv heed, lean, pray*

37

And he guides Kepha

404a *debar vv guide, lead, rule*
820 *kipa pn Kepha*

and the two sons of Zabedai with him,

1890a *terein nn two, second*
289 *bar nn son*
522 *zabedai pn Zabedai*

MATHAI 26:

and begins to sadden and to grieve:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

868c kemar vv sadden

1286a aq vv grieve

38

then he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My soul sorrows — even until death:

886a kera vv shorten, sorrow

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

1260 edama adv until

988c mauta nn death

you abide here and watch with me.

1544 qawi vv abide

905 personal pronoun

509 harka adv here

1734a sehar vv watch

1310a am prp with

39

And he departs and falls upon his face

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1570b qalila adj little, light, swift, few

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

MATHAI 26:

and *is* **praying, wording, My Father,**
1511a *seta* *vv heed, lean, pray*
486 *hewa* *vv be, become, been, being*
111 *'emar* *vv word*
2a *'aba* *nn father*

if possible, pass this cup

115a *'en* *cn if*
1773a *'eskah* *adj able, capable, possible, vv enable, find*
1252a *abar* *vv cross, pass over, transgress*
841 *kasa* *nn cup*
500 *hana* *pro this, these*

— however, not as I will — I

314 *beram* *cn however*
906 *la* *prp lest, not*
56a *'aik* *adv as*
116b *'ena* *pro I, we*
1491a *seba* *vv will*
116b *'ena* *pro I, we*

— but as you will.

83 *'ela* *cn but, except, unless*
56a *'aik* *adv as*
130 *'ant* *pro you*

40

And he comes to the disciples,

219a *'eta* *vv bring, come*
940 *lewat* *prp to, toward, unto*
952a *talmida* *adj disciple*

MATHAI 26:

and finds them when sleeping:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
481 hu pro he, it, she
793c kad adv when
444a demek vv sleep

and words to Kepha,

111 'emar vv word
820 kipa pn Kepha

Thus, are you not able to watch with me one hour?

492 hakana cn thus
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
579a had nn adj one, someone
1744 sata nn hour
1734a sehar vv watch
1310a am prp with

41

Watch and pray, that you not enter testing:

1301a ar vv wake, watch
1511a seta vv heed, lean, pray
906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter
1111d nesyuna nn testing

the spirit prepares: and the body is sick.

1652a ruha nn Spirit, wind
694a tayeb vv prepare
1375a pagra nn body, carnal
425 dein cn and
889b keriha adj sick, weary

MATHAI 26:

42

He goes again the second time,

1854d tub adv again, repeat

47a 'ezal vv go

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

praying and wording, My Father,

1511a seta vv heed, lean, pray

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

if it is not possible that this cup not pass

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

500 hana pro this, these

841 kasa nn cup

1252a abar vv cross, pass over, transgress

unless if I drink,

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1833a seta vv drink

so be your will.

486 hewa vv be, become, been, being

1491c sebyana nn will

43

And he comes, and again finds them when sleeping:

219a 'eta vv bring, come

1854d tub adv again, repeat

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

444a demek vv sleep

MATHAI 26:

for their eyes be heavy:

1299a aina nn eyes

354 geir cn for

804e yaqira adj heavy, precious

486 hewa vv be, become, been, being

44

and he leaves them and goes again

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

1854d tub adv again, repeat

praying time three, wording them the words.

1511a seta vv heed, lean, pray

1870a telat nn three

526 zabna nn time

905 personal pronoun

1008a melta nn word

111 'emar vv word

45

Then he comes to his disciples and words to them,

488 haudem adv then

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Now sleep! and, Rest!

444a demek vv sleep

1005 mekil adv now, so

1075a nah vv rest

MATHAI 26:

Behold, the hour arrives,

470 ha int behold

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1744 sata nn hour

and the Son of humanity is shelemed

291 bar'nassa nn son of humanity

1789a selem vv shelem

into the hands of sinners.

52a 'ida prp through, nn hand

601c hataya nn sinner

46

Rise! We go!

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

Behold, arrives — he who shelems me.

470 ha int behold

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

THE SHELEM AND ARREST OF YAH SHUA

47

And while he words, behold,

1256a ad adv while

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

470 ha int behold

MATHAI 26:

Yah Huda the shelemer, one of the twelve, comes,

756e yihuda pn Yah Huda
1789g maslemana nn shelemer*
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1890b beresar nn twelve
219a 'eta vv bring, come

and a vast congregation with him with swords and staves

874d kensa nn congregation
1310a am prp with
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1310a am prp with
1224 sapsira nn sword
603 hutra nn staff, staves

of the Rabbi Priests and elders of the people.

1014d men prp by, from, of, than
940 lewat prp to, toward, unto
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest
1626a qasisa adj elder
1310b ama nn people, peoples

48 And he who is sheleming him is giving them a sign

755a yab vv give
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
218a 'ata nn sign

— Yah Huda the shelemer,

756e yihuda pn Yah Huda
1789g maslemana nn shelemer*

MATHAI 26:

wording, He whom I kiss is he:

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

overtake him.

905 personal pronoun

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

49 And straightway he approaches toward Yah Shua,

579e mehda adv straightway

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and words, Shalom, Rabbi!

111 'emar vv word

1789c selama nn shalom

1631l rabi nn Rabbi

— and kisses him.

1139a nesaq vv kiss

50 And Yah Shua words to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MATHAI 26:

Concerning whom have you come, my comrade?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

576a habra nn companion, comrade

Then they approach and lay hands upon Yah Shua

488 haudem adv then

1609a qereb vv approach, offer, war

1676a rema vv place, cast

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

and hold him:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

51

and behold, one of them with Yah Shua

470 ha int behold

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

extends his hand and draws a sword

812 'auset vv extend

52a 'ida prp through, nn hand

1794 semat vv draw

1224 sapsira nn sword

and wounds a servant of the Rabbi Priest

990a meha vv wound, plague

1247b ebad nn servant, worker

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

MATHAI 26:

and takes his ear.

*1820a seqal vv bear, carry, take
25 'edna nn ear*

52

Then Yah Shua words to him,

*488 haudem adv then
111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

Return your sword to its place:

*502a hepak vv overturn, respond, return, turn
1224 sapsira nn sword
429b dukta nn place*

for all who take the sword die by the sword.

*853a kul nn all, every, everywhere
354 geir cn for
482 hau pro he, they of whom, they who
1111a nesab vv take, hypocrite
1188 saipa nn sword
1188 saipa nn sword
988a mat vv die, deathify*

53

Or, think you

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
130 'ant pro you*

MATHAI 26:

that I am not able now to seek of my Father,

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
116b *'ena pro I, we*
273a *be'a vv seek, search*
1014d *men prp by, from, of, than*
2a *'aba nn father*

and he raises now to me

1547a *qam vv rise, stand*
905 *personal pronoun*
517 *hasa adv now*

more than twelve legions of angels?

816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
1890b *beresar nn twelve*
917 *legyona nn legion*
909 *malaka nn angel*

54

So how are the scriptures fulfilled,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
491 *hakil cn so*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
899b *ketaba nn scripture*

that thus it need be?

492 *hakana cn thus*
519 *wale vv need, righten*
486 *hewa vv be, become, been, being*

55

In that hour

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1744 *sata nn hour*

MATHAI 26:

Yah Shua words to the congregation,

111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua
874d kensa nn congregation

Go you as upon a robber

56a 'aik adv as
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
353 gayasa nn robber
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

to take me with swords and staves?

1224 sapsira nn sword
603 hutra nn staff, staves
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

Sitting with you every day in the priestal precinct,

853e kul'yom nn every day
940 lewat prp to, toward, unto
489 haikla nn priestal precinct, nave
814a yiteb vv sit, seat, establish
486 hewa vv be, become, been, being

doctrinating

788a yilep vv doctrinate

and you took me not.

906 la prp lest, not
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

56

— and all these become

500 hana pro this, these
425 dein cn and
486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 26:

to fulfill the scriptures of the prophets.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

899b ketaba nn scripture

1059a nebiya nn prophet

— then all the disciples forsake him, and flee.

488 haudem adv then

952a talmida adj disciple

853a kul nn all, every, everywhere

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1362a 'eraq vv flee

YAH SHUA FACES THE RABBI PRIEST

57

And they who take Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

811 yesu' pn Yah Shua

lead him to Qayapha the Rabbi Priest,

1720c yebal vv lead

940 lewat prp to, toward, unto

1567 qayapa pn Qayapha

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

where the scribes and the elders are congregating:

56b 'aika adv where

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 26:

58 **and Shimun is going after him from afar**

1799 sem'un pn Shimun

425 dein cn and

820 kipa pn Kepha

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

1014d men prp by, from, of, than

2973 ruhqa afar

until the dwelling of the Rabbi Priest:

1260 edama adv until

417b darta nn dwelling

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

and enters and sits inside with the attendants

1303a al vv bring, enter

814a yiteb vv sit, seat, establish

342e legau adv prp inside, within

161e 'asara nn band

421 dahsa nn guard

to see the finality.

595a heza vv see, manifest

51a harta nn final, finally

59 **And the Rabbi Priests and elders**

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

425 dein cn and

1626a qasisa adj elder

and all the congregation

874c kenusta nn congregation

853a kul nn all, every, everywhere

MATHAI 26:

are **seeking witnesses concerning Yah Shua**

273a *be'a vv seek, search*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1163b *sahda vv witness*

so as to deathify him:

56a *'aik adv as*

988a *mat vv die, deathify*

60

and find them not

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

— and many false witnesses come.

219a *'eta vv bring, come*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1163b *sahda vv witness*

1822 *suqra adj false, nn lie*

Finally two approach,

51b *'heraya adj final*

425 *dein cn and*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1890a *terein nn two, second*

61

and wording, This one words,

111 *'emar vv word*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

MATHAI 26:

I am able to release the nave of God

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

489 haikla nn priestal precinct, nave

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and in three days, to build.

1870a telat nn three

766a yauma nn day

264a bena vv build

62

And the Rabbi Priest stands, and words to him,

1547a qam vv rise, stand

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Reply you not a word whatever?

906 la prp lest, not

977 medem nn that, what, whatever

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

130 'ant pro you

1484 petgama nn word

What witness these concerning you?

1014e mana pro why, what

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

MATHAI 26:

63

— **and Yah Shua** is **being hushed**.

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1835a seteq vv hush

486 hewa vv be, become, been, being

And the Rabbi Priest answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I oath you by the living God,

790a yima vv oath

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

to word to us

111 'emar vv word

905 personal pronoun

if you are **the Meshiah, the Son of God.**

115a 'en cn if

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 26:

64 Yah Shua words to him, You have worded!

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
130 'ant pro you
111 'emar vv word*

And I word to you,
*111 'emar vv word
905 personal pronoun
425 dein cn and*

from now on you see the Son of humanity

*1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now
595a heza vv see, manifest
291 bar'nassa nn son of humanity*

sitting by the right of the power

*814a yiteb vv sit, seat, establish
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
605a haila nn power, empowered*

and coming upon the clouds of the heavens.

*219a 'eta vv bring, come
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1325 'enana nn cloud
1795a semaya nn the heavens*

65 Then the Rabbi Priest splits his garment,

*488 haudem adv then
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest
1519d sera vv despise, split
966 mana nn garment, vessel*

MATHAI 26:

wording, Behold, he blasphemes!

111 'emar vv word

470 ha int behold

337a gedap vv blaspheme

So why seek we witnesses?

1014e mana pro why, what

1005 mekil adv now, so

273a be'a vv seek, search

905 personal pronoun

1163b sahda vv witness

Behold, now you hear his blasphemy!

470 ha int behold

517 hasa adv now

1798a sema vv hear, hearken

337b gudapa nn blasphemy

66

What will you?

1014e mana pro why, what

1491a seba vv will

130 'ant pro you

They answer, wording, He is indebted to death.

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

585e hayaba adj debtor, indebted

481 hu pro he, it, she

988c mauta nn death

MATHAI 26:

67 — **then spitting in his face and oppressing him.**

488 *haudem adv then*

1699a *raq vv spit*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

1601 *qepah vv oppress*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

and others wounding him,

51c *'herina adj another, other*

425 *dein cn and*

990a *meha vv wound, plague*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

68 **and wording, Prophecy to us, you Meshiah,**

111 *'emar vv word*

1059d *nabi vv prophecy*

905 *personal pronoun*

1044b *mesiha tt Meshiah*

Who wounded you?

1014c *man pro who, him*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

990a *meha vv wound, plague*

THE FIRST DENIAL OF KEPHA

69 **And Kepha is sitting outside in the courtyard**

820 *kipa pn Kepha*

425 *dein cn and*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

303c *lebar adv outside*

417b *darta nn dwelling*

MATHAI 26:

and one maid approaches toward him, wording,

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

107 'amta nn maid, servant

579a had nn adj one, someone

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You also are with Yah Shua, being of Nasraya.

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

486 hewa vv be, become, been, being

1126b nasraya pn Nasraya

70

And he denies in front of all,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

881a kepar vv deny, refuse, refute

1538d qedam prp ere, in front of, forward

853a kul nn all, every, everywhere

wording, I know not what you are wording.

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

MATHAI 26:

THE SECOND DENIAL OF KEPHA

71 **And when he goes to the porch, another sees him**
793c *kad adv when*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1220 *sepa nn porch*
595a *heza vv see, manifest*
51c *'herina adj another, other*

and is **wording to them being there,**
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1874 *taman adv there*
486 *hewa vv be, become, been, being*

This one **also** was **with Yah Shua the Nasraya.**
165a *'ap cn also, even, not even*
500 *hana pro this, these*
1310a *am prp with*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1126b *nasraya pn Nasraya*

72 **And again he denies with an oath,**
1854d *tub adv again, repeat*
881a *kepar vv deny, refuse, refute*
790b *mumata nn oath*

I know not the man.
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
326a *gabra nn man*

MATHAI 26:

THE THIRD DENIAL OF KEPHA

73

And from after a little

1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
1570b qalila adj little, light, swift, few
425 dein cn and

those standing by approach and word to Kepha,

1609a qereb vv approach, offer, war
482 hau pro he, they of whom, they who
1547a qam vv rise, stand
111 'emar vv word
820 kipa pn Kepha

Truly you also are of them

1823d sarirait adv truly
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
130 'ant pro you

for even your speech notifies to us.

165a 'ap cn also, even, not even
1008c mamld nn word of accent
354 geir cn for
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun

74

Then he begins to vow and to oath,

488 haudem adv then
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
667a herem vv curse, vow
790a yima vv oath

MATHAI 26:

I know not the man.

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
905 *personal pronoun*
326a *gabra nn man*

— and within the hour the rooster calls.

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1744 *sata nn hour*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1892a *tarnagla nn rooster*

75

and Kepha remembers the word of Yah Shua

431b *etdekar vv remember*
820 *kipa pn Kepha*
1008a *melta nn word*
811 *yesu' pn Yah Shua*

wording to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Ere the rooster calls

1538d *qedam prp ere, in front of, forward*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1892a *tarnagla nn rooster*

you deny me three times.

1870a *telat nn three*
526 *zabna nn time*
881a *kepar vv deny, refuse, refute*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

MATHAI 26:

— and he goes outside and weeps bitterly.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

254a beka vv weep

1032d marirait adv bitterly

MATHAI 27:

YAH SHUA FACES PHILATAUS

27:1

And when, being dawn,

793c kad adv when

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

they take counsel concerning Yah Shua

1013e melka nn counsel, reign, rule

1111a nesab vv take, hypocrite

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

— all the Rabbi Priests and elders of the people

853a kul nn all, every, everywhere

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1626a qasisa adj elder

1310b ama nn people, peoples

so as to deathify him:

56a 'aik adv as

988a mat vv die, deathify

2

and they bind him and take him

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1720c yebal vv lead

and shelem him to Philataus the governor.

1789a selem vv shelem

1401 Philataus pn Philataus

475a hegmona nn governor

MATHAI 27:

THE REGRET OF YAH HUDA

3

Then Yah Huda the shelemer,
488 haudem adv then
756e yihuda pn Yah Huda
*1789g maslemana nn shelemer**

when he sees he is condemned, repents,
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
585a hab vv condemn, indebted
811 yesu' pn Yah Shua
1854a teva vv repent

and goes and returns the thirty silver
47a 'ezal vv go
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
500 hana pro this, these
1870c telatin nn thirty
878 kespa nn silver

to the Rabbi Priests and elders,
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest
1626a qasisa adj elder

4

wording, I sinned in sheleming innocent blood.
111 'emar vv word
970 heta sin
1789a selem vv shelem
441 dema nn blood
546c zakaya adj innocent, triumphant

MATHAI 27:

And they word to him, What is that to us?

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

905 personal pronoun

963a ma pro what, when, whatever

905 personal pronoun

You know — you.

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

5 — and he throws the silver in the nave

1731 seda vv cast, throw

878 kespa nn silver

489 haikla nn priestal precinct, nave

and departs and goes and strangles his soul.

1806a sena vv madden, depart, remove, move

47a 'ezal vv go

641a henaq vv choke, drown, strangle

1120a napsa nn soul

6 And the Rabbi Priests take the silver, and word,

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

425 dein cn and

1820a seqal vv bear, carry, take

878 kespa nn silver

111 'emar vv word

MATHAI 27:

It is not allowed to cast the qurbana into the house

*906 la prp lest, not
1786d salita adj allow, magistrates
1676a rema vv place, cast
251 baita nn Beth, house
1609b qurbana nn qurbana*

because it is the price of blood.

*994 metul cn because
704 tima nn price
441 dema nn blood
481 hu pro he, it, she*

7

And they take counsel,

*1111a nesab vv take, hypocrite
1013e melka nn counsel, reign, rule*

and they merchandise there

*525 zeban vv merchandise
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

the field of the potter as a house of a tomb of strangers:

*24 'agursa nn field
1393 pahara nn potter
251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb
877 aksenaya adj stranger*

8

because of this.

*994 metul cn because
500 hana pro this, these*

MATHAI 27:

that field is called, The field of blood

1608a qera vv call, plead, recall

24 'agursa nn field

482 hau pro he, they of whom, they who

1615 qerita nn field, village

441 dema nn blood

until this day.

1260 edama adv until

766b yaumna nn this day

9

— then to fulfill

488 haudem adv then

1009a mela vv complete, fill, fulfill

what was worded through the hand of the prophet,

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

52a 'ida prp through, nn hand

1059a nebiya nn prophet

who worded, And I take the thirty silvers

111 'emar vv word

1111a nesab vv take, hypocrite

1870c telatin nn thirty

878 kespā nn silver

the price of the precious

442e demaya nn price

804e yaqira adj heavy, precious

MATHAI 27:

that the sons of Isra El agreed:

*1604 qas vv agree, bargain
1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El*

10 and I give them for the field of the potter

*755a yab vv give
481 hu pro he, it, she
24 'agursa nn field
1393 pahara nn potter*

as Yah Veh misvahed to me.

*56a 'aik adv as
1441a peqad vv misvah
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

cp Zechar Yah 11:12,13

11 And Yah Shua stands in front of the governor:

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
1547a qam vv rise, stand
1538d qedam prp ere, in front of, forward
475a hegmona nn governor*

and the governor asks, wording to him,

*1712a sel vv ask, salute, question
475a hegmona nn governor
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

MATHAI 27:

Are **you the sovereign of the Yah Hudaya?**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

And Yah Shua word to him, You worded.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

130 'ant pro you

111 'emar vv word

12

— and when, in his being accused

793c kad adv when

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

1622 qarsa nn accuse

by the Rabbi Priests and elders,

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1626a qasisa adj elder

he replies not a word.

977 medem nn that, what, whatever

1484 petgama nn word

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

13

Then Philataus words to him,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Philataus pn Philataus

MATHAI 27:

Hear you not how much they witness concerning you?

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

863 kema adv how much, how many

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

14 And he gives him not a word — not one word

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

1484 petgama nn word

906 la prp lest, not

579a had nn adj one, someone

1008a melta nn word

so concerning this, the governor marvels greatly.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

447a etdamar vv marvel

693a taba adj graced, greatly

15 And at every feast

853a kul nn all, every, everywhere

1265 ida nn feast

425 dein cn and

the governor *has* **been accustomed**

1269b me'ada adj accustomed, customary

486 hewa vv be, become, been, being

475a hegmona nn governor

MATHAI 27:

to release one captive to the congregation

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

161b *'asira nn captive*

579a *had nn adj one, someone*

1310b *ama nn people, peoples*

— being whom they will:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

481 *hu pro he, it, she*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

16

and being bound,

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

is a famous prisoner called Bar Aba:

161b *'asira nn captive*

754b *yidi'a adj famous, well known*

1608a *qera vv call, plead, recall*

294 *bar'aba pn Bar Aba*

17

and when they congregate

793c *kad adv when*

874a *kenas vv congregate*

Philataus words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1401 *Philataus pn Philataus*

MATHAI 27:

Whom will you that I release to you?

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

Bar Aba? Or Yah Shua, called the Meshiah?

294 bar'aba pn Bar Aba

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

811 yesu' pn Yah Shua

1608a qera vv call, plead, recall

1044b mesiha tt Meshiah

18

— for Philataus knows

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1401 Philataus pn Philataus

they shelem him of envy.

1014d men prp by, from, of, than

646b hesama nn envy

1789a selem vv shelem

19

And when the governor sits upon his bamah,

793c kad adv when

814a yiteb vv sit, seat, establish

425 dein cn and

475a hegmona nn governor

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

243 bim nn bamah

MATHAI 27:

his own woman apostolizes to him, wording,

424 dil nn own

1784a selah vv apostolize

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

111 'emar vv word

You — have naught to do with that just man:

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

529g zadiqa adj just

for I suffered much this day in a dream

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

354 geir cn for

674a has vv feel, suffer

614b helma nn dream

766b yaumna nn this day

because of him.

994 metul cn because

20

And the Rabbi Priests and elders

425 dein cn and

1626a qasisa adj elder

convince the congregation to ask for Bar Aba

1408b 'apis vv convince, persuade

874d kensa nn congregation

1712a sel vv ask, salute, question

294 bar'aba pn Bar Aba

MATHAI 27:

and destroy Yah Shua.

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

21

The governor answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

475a hegmona nn governor

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Who of the two will you that I release to you?

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1890a terein nn two, second

And they word, Bar Aba.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

294 bar'aba pn Bar Aba

22

Philataus words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1401 Philataus pn Philataus

And with Yah Shua called the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1608a qera vv call, plead, recall

1044b mesiha tt Meshiah

MATHAI 27:

— **what work I to him?**

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

They all word to him, Stake!

111 'emar vv word

853a kul nn all, every, everywhere

562a zeqap vv lift, stake

23

And the governor words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

475a hegmona nn governor

Indeed, for what evil has he worked?

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

And they shout excessively, wording, Stake!

425 dein cn and

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1598a qea vv shout

111 'emar vv word

562a zeqap vv lift, stake

MATHAI 27:

24 **And when Philatus sees he gains naught whatever,**

*1401 Philatus pn Philatus
425 dein cn and
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
977 medem nn that, what, whatever
906 la prp lest, not
816a yitar vv abound, gain*

but rather, a riot being excessive,

*83 'ela cn but, except, unless
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
1647 rauba nn riot
486 hewa vv be, become, been, being*

he takes water,

*1820a seqal vv bear, carry, take
997 maya nn water*

washes his hands in the eyes of the congregation,

*1737a sag vv wash
52a 'ida prp through, nn hand
1299a aina nn eyes
874d kensa nn congregation*

wording,

111 'emar vv word

I absolve of the blood of this just person:

*643c hasi vv absolve, hallow
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
441 dema nn blood
500 hana pro this, these
529g zadiqa adj just*

MATHAI 27:

you acknowledge.

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

25

And all the people answer, wording,

1326 'ena vv answer

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

111 'emar vv word

His blood — upon us and upon our sons.

441 dema nn blood

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

BAR ABA RELEASED, YAH SHUA SHELEMED

26

Then he releases Bar Aba to them:

488 haudem adv then

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

294 bar'aba pn Bar Aba

and tortures Yah Shua with whips,

1061a negad vv draw, lead, torture

1446 peragela nn whip

811 yesu' pn Yah Shua

and shelems him to stake.

1789a selem vv shelem

562a zeqap vv lift, stake

27

Then the strategists of the governor

151c estratiyuta nn strategists

475a hegmona nn governor

MATHAI 27:

lead Yah Shua into the praetorium,

404a debar vv guide, lead, rule

811 yesu' pn Yah Shua

1453b peretaurin nn praetorium

and congregate all the squad to him:

874a kenas vv congregate

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

159 'espira nn squad

28

and they strip him

1785a salah vv plunder, strip

and clothe him in a scarlet robe

915a lebes vv clothe

861 klamis nn robe

541 zehurita nn scarlet

29

and they braid a wreath of thorns

334a gedal vv braid

854a kelila nn wreath

1280 suznaye nn thorns

and place it upon his head

1183a sam vv put, place, set

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

and a reed in his right

1587 qanya nn cane, reed

793a yamina nn right

MATHAI 27:

and they eulogize upon their knees in front of him,

311b berek vv eulogize

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1538d qedam prp ere, in front of, forward

310 burka nn knee

and mocking therein,

237b bazah vv mock

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

wording, Shalom, sovereign of the Yah Hudaya!

111 'emar vv word

1789c selama nn shalom

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

30

And they spit upon his face

1699a raq vv spit

1471 parsapa nn face

and taking the reed and wounding him on the head

1820a seqal vv bear, carry, take

1587 qanya nn cane, reed

990a meha vv wound, plague

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

31

and when mocking within,

793c kad adv when

237b bazah vv mock

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MATHAI 27:

they strip his robe

1785a salah vv plunder, strip

861 klamis nn robe

and cloth him in his own garment

915a lebes vv clothe

1091 nahta nn garment

and lead him to stake him.

1720c yebal vv lead

562a zeqap vv lift, stake

32

And when they go,

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

they find a man — a Qurinaya, Shimun by name,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

326a gabra nn man

1552b qurinaya pn Qurinaya

1792a sema nn name

1799 sem'un pn Shimun

and they compel him to bear his stake:

500 hana pro this, these

1758 sehar vv compel, fear

1820a seqal vv bear, carry, take

562b zeqipa nn stake

33

and they come to a place called Gagulta

219a 'eta vv bring, come

429b dukta nn place

1608a qera vv call, plead, recall

328 gagulta pn Gagulta

MATHAI 27:

— **clarified, Skull:**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1481a *paseq vv clarify, simplify*
1623 *qarqapta nn skull*

34

and they give him vinegar to drink

755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1833a *seta vv drink*
608a *hala nn vinegar*

mingled with gall

611a *helat vv mingle, mix*
1032g *merarta nn gall*

and he tastes, and wills to not drink.

723 *ta'em vv taste, perceive*
906 *la prp lest, not*
1491a *seba vv will*
1833a *seta vv drink*

35

And when they stake him,

793c *kad adv when*
562a *zeqap vv lift, stake*

and divide his garments by lot

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*
1091 *nahta nn garment*
1431a *pesa nn lot, portion*

to fulfill shalam what the prophet worded,
They divided my garments among them
and upon my garment they cast lots.*

YAH SHUA STAKED

*Not in the Aramaic
Psalm 22:18

MATHAI 27:

36 **And they** are **sitting and guarding him there:**

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1092a netar vv guard

905 personal pronoun

1874 taman adv there

37 **and they place, over by his head,**

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

the cause of his death in a scripture,

1303e 'elta nn pretext, cause

988c mauta nn death

899b ketaba nn scripture

This is Yah Shua

500 hana pro this, these

811 yesu' pn Yah Shua

The Sovereign of the Yah Hudaya.

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

38 **Then they stake two robbers**

562a zeqap vv lift, stake

1310a am prp with

1890a terein nn two, second

956 lesta nn robber

MATHAI 27:

— **one by the right and one by the left.**

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1209 semala nn left

39 And those passing over are blaspheming over him

61 'aina pro who, what, which, what, which
425 dein cn and
1252a abar vv cross, pass over, transgress
486 hewa vv be, become, been, being
337a gedap vv blaspheme
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

shaking their heads

1073a nad vv quake, shake
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

40

and wording,

111 'emar vv word

— You who **razes the nave**

1245 setar vv raze
489 haikla nn priestal precinct, nave

and builds it in three days, deliver your soul!

264a bena vv build
905 personal pronoun
1870a telat nn three
766a yauma nn day
1437 pasi vv deliver
1120a napsa nn soul

MATHAI 27:

If you are the Son of God, descend from the stake!

115a 'en cn if

289 bar nn son

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

562b zeqipa nn stake

41

Likewise also the Rabbi Priests

490 hakwat adv likewise

165a 'ap cn also, even, not even

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

with the scribes and elders and the Pherisas mocking him,

237b bazah vv mock

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

42

wording, Others he enlivenend:

111 'emar vv word

51c 'herina adj another, other

604a heya vv live, enliven, save

his soul he is not able to enliven.

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

604a heya vv live, enliven, save

MATHAI 27:

If he is the sovereign of Isra El,

115a 'en cn if

1013d malka nn sovereign

481 hu pro he, it, she

65a 'isra'el pn Isra El

have him now descend from the stake:

1090a nehet vv descend

517 hasa adv now

1014d men prp by, from, of, than

562b zeqipa nn stake

and we trust in him.

110d eteman vv trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

43

He confides upon God:

1863b tekila vv confident

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

have him rescue him now — if he wills:

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

517 hasa adv now

115a 'en cn if

1491a seba vv will

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

for he words, I am the Son of God.

111 'emar vv word

354 geir cn for

289 bar nn son

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MATHAI 27:

44 **Likewise also the robbers whom they staked with him**

490 *hakwat adv likewise*
165a *'ap cn also, even, not even*
353 *gayasa nn robber*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
562a *zeqap vv lift, stake*
1310a *am prp with*

are **also reproaching him.**

642b *hased vv reproach*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

45

And from hour six,

1014d *men prp by, from, of, than*
1832a *set nn six*
1744 *sata nn hour*
425 *dein cn and*

darkness being over all the earth

486 *hewa vv be, become, been, being*
677b *hesuka adj dark, darkness*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
853a *kul nn all, every, everywhere*
209a *ara nn earth*

to the ninth hour:

1260 *edama adv until*
1744 *sata nn hour*
1897a *tesa nn nine*

46

and about the hour nine

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
1897a *tesa nn nine*
1744 *sata nn hour*

MATHAI 27:

Yah Shua shouts with a resounding voice, wording,

1598a qea vv shout

811 yesu' pn Yah Shua

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

111 'emar vv word

Eli, Eli, lama sabachthani? that is,

El, El, Why forsake you me?

57 'il pn El (Hebraic for God)

57 'il pn El (Hebraic for God)

1014f lemana pro why

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

Psalm 22:1

47

Some of humanity — of those standing there,

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

when hearing that word,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

This one calls to Eli Yah.

500 hana pro this, these

90 'elya pn Eli Yah

1608a qera vv call, plead, recall

MATHAI 27:

48

And within the hour one of them races

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

1645a rehet vv race

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

and takes a sponge and fills it with vinegar

1820a seqal vv bear, carry, take

156 'espuga nn sponge

1009a mela vv complete, fill, fulfill

608a hala nn vinegar

and places it on a reed

1183a sam vv put, place, set

1587 qanya nn cane, reed

and is watering him.

1819 saqa vv water

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

49

Those remaining are wording, Allow!

1829b sarka nn residue, remaining

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

We see if Eli Yah rescues him.

595a heza vv see, manifest

115a 'en cn if

219a 'eta vv bring, come

90 'elya pn Eli Yah

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

MATHAI 27:

50 And he — Yah Shua again shouts with a resounding voice

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1854d tub adv again, repeat

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

and releases his spirit.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1652a ruha nn Spirit, wind

MATERIAL AND PHYSICAL REACTIONS

51 And straightway, the face of the portal of the nave

579e mehda adv straightway

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1895b tara nn portal

489 haikla nn priestal precinct, nave

splits in two

1519d sera vv despise, split

1890a terein nn two, second

from above until below:

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1260 edama adv until

1861a teheit adv prp under, below

and the earth quakes and the stones split

209a ara nn earth

538a za vv quake, shake

819 kipa nn stone

1519d sera vv despise, split

MATHAI 27:

52

and the tombs open

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

1485a petah vv open

and many bodies of the sleeping holy rise

1375a pagra nn body, carnal

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1543d qadisa adj holy

1772 sekeb vv recline, sleep

486 hewa vv be, become, been, being

1547a qam vv rise, stand

53

and come from the tombs after his resurrection

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

223b batar prp after

1547f qeyamta nn resurrection

and enter the holy city and manifest to many.

1303a al vv bring, enter

414 medinta nn city

1543d qadisa adj holy

595a heza vv see, manifest

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

54

And the centurion

1586 qentrana nn centurion

425 dein cn and

and those with him guarding Yah Shua

1310a am prp with

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 27:

when they see the quaking and all that becomes:

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

538b zaua nn quaking

61 'aina pro who, what, which, what, which

486 hewa vv be, become, been, being

and they are frightening greatly, wording,

419a dehel vv awe, frighten

693a taba adj graced, greatly

111 'emar vv word

Truly this Son be of God.

1823d sarirait adv truly

500 hana pro this, these

289 bar nn son

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

55

And there also have been many women

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1874 taman adv there

131 'antta nn woman

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

observing from afar

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

MATHAI 27:

who had **been following Yah Shua from Gelila**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223b *batar prp after*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1014d *men prp by, from, of, than*

362a *gelila pn Gelila*

who had **been ministering to him**

1802a *tesmesta vv ministry*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

56

— **one of them, Maryam the Magdelaita,**

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

1039 *maryam pn Maryam*

970 *magdelaita pn Magdelaita*

and Maryam the mother of Yaaqub and Yausi,

1039 *maryam pn Maryam*

103a *'ema nn mother*

799 *ya'qub pn Yaaqub*

774 *yausi pn Yausi*

and the mother of the sons of Zabedai.

103a *'ema nn mother*

289 *bar nn son*

522 *zabedai pn Zabedai*

MATHAI 27:

YAH SHUA ENTOMBED

57

And when, being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1680 ramsa nn evening

a rich man of Ramtah named Yauseph comes

219a 'eta vv bring, come

326a gabra nn man

1368c 'atira adj rich

1014d men prp by, from, of, than

1681 ramta pn Ramta

1792a sema nn name

776 yausep pn Yauseph

— he also, being discipled by Yah Shua:

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

952b talmed vv disciple

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

58

approaches toward Philataus

500 hana pro this, these

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1401 Philataus pn Philataus

and asks for the body of Yah Shua:

1712a sel vv ask, salute, question

1375a pagra nn body, carnal

811 yesu' pn Yah Shua

MATHAI 27:

then Philataus misvahs to give the body to him:

1441a peqad vv misvah
1401 Philataus pn Philataus
755a yab vv give
905 personal pronoun
1375a pagra nn body, carnal

59

and Yauseph takes the body

1820a seqal vv bear, carry, take
776 yausep pn Yauseph
1375a pagra nn body, carnal

and binds it in pure linen:

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
592b heyasa nn bond, shroud
901a ketana nn linen
1129 naqda adj pure

60

and places it in his own new tomb

1183a sam vv put, place, set
251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb
583b hadta adj new
424 dil nn own

that was **quarried in the stone:**

1132 neqar vv quarry
819 kipa nn stone

and he rolls a great stone

1254d agel vv roll
819 kipa nn stone
1631a raba adj great, nn Rabbi

MATHAI 27:

placing it over portal of the house of the tomb

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1895b tara nn portal

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

and and goes:

47a 'ezal vv go

61

and there have been

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1874 taman adv there

Maryam the Magdelaita and the other Maryam

1039 maryam pn Maryam

970 magdelaita pn Magdelaita

1039 maryam pn Maryam

51c 'herina adj another, other

sitting toward the tomb.

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1786a selat vv authorize

THE TOMB SEALED AND GUARDED

62

And the day tomorrow

766a yauma nn day

425 dein cn and

992 mehar adv tomorrow

MATHAI 27:

having *been* **after the lowering**
71a *'it vv had, has, have, having*
223b *atar prp after*
1353d *'erubta nn eve, lowering*

the Rabbi Priests and Pherisas congregate

874a *kenas vv congregate*
1631d *rab'kahna nn Rabbi Priest*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

unto Philataus,

940 *lewat prp to, toward, unto*
1401 *Philataus pn Philataus*

63

and wording to him, Our Lord,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

we remember that deceiver wording,

431b *etdekar vv remember*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
722d *mateyana adj deceiver*
111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*

when living,

793c *kad adv when*
604b *haya adj alive, living, saved*

MATHAI 27:

From after three days I rise.

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

64

So misvah to heed the tomb until day three

1441a peqad vv misvah

491 hakil cn so

532d ezdehar vv beware, heed

1532e qabra nn tomb

1260 edama adv until

1870a telat nn three

766a yauma nn day

— lest his disciples come

963b dalma prt lest, that, unless

219a 'eta vv bring, come

952a talmida adj disciple

and thief him by night and word to the people,

373a genab vv thief

947 lilya nn night

111 'emar vv word

1310b ama nn people, peoples

He rose from the house of the dead!

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

1547a qam vv rise, stand

MATHAI 27:

— and the final deception being more evil than the first.

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

722b *tu'yai* nn *deceit, error*

51b *'heraya* adj *final*

225a *bisa* adj *evil, vv vilify*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1538f *qadmaya* adj *first*

65 Philataus word to them, You have a custodian:

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

1401 *Philataus* pn *Philataus*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1594 *qestunara* nn *custodian*

go and heed it as you know.

47a *'ezal* vv *go*

532d *ezdehar* vv *beware, heed*

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

130 *'ant* pro *you*

66 And they go and heed the tomb

481 *hu* pro *he, it, she*

425 *dein* cn *and*

47a *'ezal* vv *go*

532d *ezdehar* vv *beware, heed*

1532e *qabra* nn *tomb*

MATHAI 27:

— sealing the stone with a custodian.

682a hetam vv seal

819 kipa nn stone

482 hau pro he, they of whom, they who

1310a am prp with

1594 qestunara nn custodian

MATHAI 28:

YAH SHUA RESURRECTED

28:1

And in the evening of the Shabbath

*1680 ramsa nn evening
425 dein cn and
1716a sabeta nn Shabbath*

until the dawning of the First Shabbath,

*1062 negah vv dawn, stay until dawn
579b had besabba nn First Shabbat*

Maryam the Magdelaita and the other Maryam

*219a 'eta vv bring, come
1039 maryam pn Maryam
970 magdelaita pn Magdelaita
1039 maryam pn Maryam
51c 'herina adj another, other*

see the tomb:

*595a heza vv see, manifest
1532e qabra nn tomb*

2

and behold, a great quaking:

*470 ha int behold
538b zaua nn quaking
1631a raba adj great, nn Rabbi
486 hewa vv be, become, been, being*

for the angel of Yah Veh descends from the heavens

*909 malaka nn angel
354 geir cn for
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens*

MATHAI 28:

and approaches and rolls the stone from the portal

1609a qereb vv approach, offer, war

1254d agel vv roll

819 kipa nn stone

1014d men prp by, from, of, than

1895b tara nn portal

and sitting upon it

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

3 and his semblance having been as lightning

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

595b hezwa nn semblance, sight

56a 'aik adv as

316b barqa nn lightning

and his clothing being white as snow:

915b lebusa nn clothing

594b hewara adj white

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1868 talga nn snow

4 and the guards are quaking in fear of him,

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

538a za vv quake, shake

61 'aina pro who, what, which, what, which

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

MATHAI 28:

and become as dead.

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

988b mita nn dead

5 And the angel answers the women, wording,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

909 malaka nn angel

111 'emar vv word

131 'antta nn woman

You — frighten not:

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

for I know you seek Yah Shua the staked:

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

562a zeqap vv lift, stake

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

6 he is not here: for he has risen as he worded:

906 la prp lest, not

1878 tenan adv here

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

354 geir cn for

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

MATHAI 28:

come, see the place where our Lord had been lying:

219a 'eta vv *bring, come*

595a heza vv *see, manifest*

429b dukta nn *place*

1183a sam vv *put, place, set*

486 hewa vv *be, become, been, being*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

7

and go quickly

47a 'ezal vv *go*

1254b egal adv *quickly*

and word to his disciples

111 'emar vv *word*

952a talmida adj *disciple*

that he has risen from the house of the dead:

1547a qam vv *rise, stand*

1014d men prp *by, from, of, than*

251 baita nn *Beth, house*

988b mita nn *dead*

and behold, he precedes you into Gelila

470 ha int *behold*

1538a qedam vv, *precede, proceed, adv pre– previously*

905 personal pronoun

362a gelila pn *Gelila*

— there you see him:

1874 taman adv *there*

595a heza vv *see, manifest*

MATHAI 28:

behold, I have worded to you.

470 ha int behold

111 'emar vv word

905 personal pronoun

8 And they go quickly from the tomb

47a 'ezal vv go

1254b egal adv quickly

1014d men prp by, from, of, than

1532e qabra nn tomb

with fear and great cheer:

419d dehleta nn fear

580b haduta nn cheer

1631a raba adj great, nn Rabbi

and race to word to his disciples.

1645a rehet vv race

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

9

And behold,

470 ha int behold

*as they go to word to his disciples,**

Yah Shua meets them there, wording, Shalom to you!

811 yesu' pn Yah Shua

1374 pega' vv meet

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

905 personal pronoun

MATHAI 28:

— and they approach, hold him by the feet,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1609a qereb vv approach, offer, war

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1638b regla nn feet

and worship him.

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

*Not in the Aramaic

10

Then Yah Shua words to them, Awe not:

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

go word to my brothers to go to Gelila

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

111 'emar vv word

48a a'aha nn brother

47a 'ezal vv go

362a gelila pn Gelila

and see me there.

1874 taman adv there

595a heza vv see, manifest

MATHAI 28:

WARRIORS BRIBED TO DENY THE RESURRECTION

11

And when they go, behold,
793c *kad adv when*
47a *'ezal vv go*
425 *dein cn and*

some of the humans of the custodians come to the city,

219a *'eta vv bring, come*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
1594 *gestunara nn custodian*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
414 *medinta nn city*

and word to the Rabbi Priests

111 *'emar vv word*
1631d *rab'kahna nn Rabbi Priest*

all that became:

853f *kul'medem nn all, all that*
486 *hewa vv be, become, been, being*

12

and they assemble with the elders

874a *kenas vv congregate*
1310a *am prp with*
1626a *qasisa adj elder*

and take counsel:

1111a *nesab vv take, hypocryze*
1013e *melka nn counsel, reign, rule*

MATHAI 28:

they give not a little silver to the custodians,

755a yab vv give

878 kespā nn silver

906 la prp lest, not

560b ze'ura adj few, least, little

1594 qestunara nn custodian

13

and wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Word that His disciples came and thieved him by night,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

219a 'eta vv bring, come

373a genab vv thief

947 lilya nn night

when we ^{were} sleeping:

793c kad adv when

444a demek vv sleep

116b 'ena pro I, we

14

and if this ^{is} heard in front of the governor,

115a 'en cn if

1798a sema vv hear, hearken

500 hana pro this, these

1538d qedam prp ere, in front of, forward

475a hegmona nn governor

we convince — we to him,

116b 'ena pro I, we

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

MATHAI 28:

and we work that you not be anxious.

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

801b septa nn anxiety, anxious, care

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

15

And when they take the silver

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

793c kad adv when

1111a nesab vv take, hypocrite

878 kespa nn silver

they work as they are doctriated:

1247a ebad vv work

56a 'aik adv as

788a yilep vv doctriated

481 hu pro he, it, she

and this word goes

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

among the Yah Hudaya until this day.

244 bainai prp among, between

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1260 edama adv until

766b yaumna nn this day

MATHAI 28:

16 **And the eleven disciples go to Gelila**

952a talmida adj disciple

425 dein cn and

579d hedasar nn eleven

47a 'ezal vv go

362a gelila pn Gelila

— to the mountain where Yah Shua appointed them

698 tura nn mountain

56b 'aika adv where

520b waed vv appoint

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

17 **— and when they see him they worship him**

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

— and some are doubting.

1014d men prp by, from, of, than

425 dein cn and

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

486 hewa vv be, become, been, being

THE FINAL MISVAH OF YAH SHUA

18 **And Yah Shua approaches and words with them,**

1609a qereb vv approach, offer, war

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

1310a am prp with

MATHAI 28:

and words,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

All sultanship is given me

755a yab vv give
905 personal pronoun
853a kul nn all, every, everywhere
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

in the heavens and on earth.

1795a semaya nn the heavens
209a ara nn earth

And as my father apostolized me,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1733 sadar vv apostalize
2a 'aba nn father

I apostolize you.

1733 sadar vv apostalize
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

19

So go and disciple all peoples,

47a 'ezal vv go
491 hakil cn so
952b talmed vv disciple
853a kul nn all, every, everywhere
1310b ama nn people, peoples

MATHAI 28:

baptizing them in the name* of the Father

1312a emad vv baptize

481 hu pro he, it, she

1792a sema nn name

2a 'aba nn father

and the Son

289 bar nn son

and the Holy Spirit:

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

20

doctrinating them to guard all — whatever

788a yilep vv doctrinate

481 hu pro he, it, she

1092a netar vv guard

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

I misvahed you:

1441a peqad vv misvah

and behold, I am with you — I — every day

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

116b 'ena pro I, we

853e kul'yom nn every day

until the shalam of the world.

1260 edama adv until

1789f sulama nn shalam

1309a 'alma nn eon, eternity, world

MATHAI 28:

Amen.

110a 'amin adv Amen

*one name for the triune God: Exodus 3:3—15; Yesha Yah 42:8; Yah Chanan 8:58

MARQAUS 1:

YAH SHUA THE MESHIAH, THE SON OF GOD

1:1

The beginning of the evangelism

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
38 'ewangeliwan nn evangelism

of Yah Shua the Meshiah the Son of God

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh

2

as scribed in Yesha Yah the prophet,

56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe
213 'esa'ya pn Yesha Yah
1059a nebiya nn prophet

Behold,

470 ha int behold

I apostolize my angel in front of your face

1733 sadar vv apostalize
116b 'ena pro I, we
909 malaka nn angel
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1471 parsapa nn face

to prepare your way,

1887a teqen vv prepare, repair, restore
47b 'urha nn way

3

— a voice that calls in the wilderness,

1546 qala nn voice
1608a qera vv call, plead, recall
404c madbera nn wilderness

MARQAUS 1:

Prepare the way of Yah Veh

694a tayeb vv prepare

47b 'urha nn way

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and straighten his paths.

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1720a sebila nn path

Malachi 3:1; Yesha Yah 40:3

YAH CHANAN THE BAPTIZER

4

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

Yah Chanan is in the wilderness

762 yuhanan pn Yah Chanan

404c madbera nn wilderness

baptizing and preaching the baptizing of repentance

1312a emad vv baptize

890c keraz vv preach

1312b mamedana nn baptizing

1854e teyabuta nn repentance

for the forgiveness of sins:

1723b subqana nn forgiveness, release

601b heta nn sin

5

and going out to him

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

MARQAUS 1:

are **all the regions of Yah Hud**
853a *kul nn all, every, everywhere*
885a *kora nn region*
756a *yihud pn Yah Hud*

and all the sons of Uri Shelem
853a *kul nn all, every, everywhere*
289 *bar nn son*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

and he is baptizing them in the Yurdenan:
1312a *emad vv baptize*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
778 *yurdenan pn Yurdenan*

when they profess their sins.
793c *kad adv when*
753a *'audi vv profess, thank*
601b *heta nn sin*

6

And he, Yah Chanan,
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*

being clothed with clothing of hair of camel
915a *lebes vv clothe*
486 *hewa vv be, become, been, being*
915b *lebusa nn clothing*
1219a *sara nn hair*
364 *gamla nn camel, rope*

MARQAUS 1:

and being bound with leather skin on his loins

161a *'esar* vv *bind, bound, wrap*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1363 *'eraqta* nn *leather, skin*
1047 *meska* nn *leather, skin*
653 *hasa* nn *back, loins*

and his food having been locusts and wild honey

78e *mekulta* nn *food*
71a *'it* vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1580 *qamsa* nn *locust*
405 *debsa* nn *honey*
303a *bara* nn *outside, wild*

7

and he has been preaching, wording,

890c *keraz* vv *preach*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
111 *'emar* vv *word*

Behold, coming after me, more powerful than I,

470 *ha* int *behold*
219a *'eta* vv *bring, come*
223b *batar* prp *after*
605b *hailetana* adj *powerful*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

of whom I am not worthy to stoop and release

1014d *men* prp *by, from, of, than*
482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
906 *la* prp *lest, not*
1735a *sewa* vv *straighten, equalize, worthy, wipe*
116b *'ena* pro *I, we*
340 *gehen* vv *bow, stoop*
1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

MARQAUS 1:

the leather of his sandals:

1363 'eraqta nn leather, skin

1147b mesana nn sandal

8

I baptize you with water

116b 'ena pro I, we

1312a emad vv baptize

997 maya nn water

and he baptizes you with the Spirit of holiness.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1312a emad vv baptize

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

YAH CHANAN BAPTIZES YAH SHUA

9

And so be it in those days,

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

Yah Shua comes from Nasrath, Gelila,

219a 'eta vv bring, come

811 yesu' pn Yah Shua

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

362a gelila pn Gelila

and is baptized in the Yurdenan by Yah Chanan.

1312a emad vv baptize

778 yurdenan pn Yurdenan

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

MARQAUS 1:

THE SPIRIT DESCENDS ON YAH SHUA

10 **And straightway, ascending from the water,**
 579e mehda adv straightway
 1201a seleg vv ascend
 1014d men prp by, from, of, than
 997 maya nn water

he sees the heavens divide
 595a heza vv see, manifest
 1161a seduna vv divide, tear
 1795a semaya nn the heavens

and the Spirit, as a dove, descending upon him:
 1652a ruha nn Spirit, wind
 56a 'aik adv as
 769 yauna nn dove
 1090a nehet vv descend
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

11 **and a voice becomes from the heavens,**
 1546 qala nn voice
 486 hewa vv be, become, been, being
 1014d men prp by, from, of, than
 1795a semaya nn the heavens

You are my beloved Son in my will.
 130 'ant pro you
 481 hu pro he, it, she
 289 bar nn son
 567b habiba adj nn beloved
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
 1491a seba vv will

MARQAUS 1:

SATAN TESTS YAH SHUA

12

And straightway

579e mehda adv straightway

the Spirit ejects him into the wilderness

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

404c madbera nn wilderness

13

and being there in the wilderness forty days

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

404c madbera nn wilderness

766a yauma nn day

1634b 'arbe'in nn forty

when tested by Satan:

793c kad adv when

1111f nasi vv test

1014d men prp by, from, of, than

1180 satana nn Satan

and having been with the live beings

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

604d hayuta nn living being

— and the angels have been ministering to him.

1802a tesmesta vv ministry

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

MARQAUS 1:

14 **YAH SHUA PREACHES THE SOVEREIGNDOM OF GOD**
And after Yah Chanan is shelemed

223b batar prp after
1789a selem vv shelem
425 dein cn and
762 yuhanan pn Yah Chanan

Yah Shua comes to Gelila

219a 'eta vv bring, come
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
362a gelila pn Gelila

and is preaching the evangelism of the sovereigndom of God

890c keraz vv preach
486 hewa vv be, become, been, being
1152d sebartá nn evangelism
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh

15 **and wording, The time shelems,**

111 'emar vv word
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun
526 zabna nn time

and the sovereigndom of God arrives:

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh

repent, and trust in the evangelism.

1854c tab vv repent, respond, return
110d eteman vv trust
1152d sebartá nn evangelism

MARQAUS 1:

16 **And when he walks around the sea of Gelila**

793c kad adv when

497a helak vv walk

582c hedara adv prp around, vv surround

791a yama nn sea

362a gelila pn Gelila

he sees Shimun and Andrewas his brother

595a heza vv see, manifest

1799 sem'un pn Shimun

118 'andrewas pn Andrewas

48a a'aha nn brother

casting a net into the sea — for they have been fishers:

1676a rema vv place, cast

1508b mesidta nn net

791a yama nn sea

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1508d sayada nn fisher

17 **and Yah Shua words to them, Come after me,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

and I work you fishers of sons of humanity.

1247a ebad vv work

1508d sayada nn fisher

291 bar'nassa nn son of humanity

MARQAUS 1:

18

— and straightway they leave their nets

579e mehda adv straightway

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1508b mesidta nn net

and go after him.

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

19

And when he passes over a little

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1570b qalila adj little, light, swift, few

he sees Yaaqub the son of Zabedai

595a heza vv see, manifest

799 ya'qub pn Yaaqub

289 bar nn son

522 zabedai pn Zabedai

and Yah Chanan his brother

762 yuhanan pn Yah Chanan

48a a'aha nn brother

also in the sailer preparing their nets:

165a 'ap cn also, even

905 personal pronoun

1223a sepinta nn sailor (the person)

1887a teqen vv prepare, repair, restore

1508b mesidta nn net

20

and straightway he calls them

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

579e mehda adv straightway

MARQAUS 1:

and they leave Zabedai their father in the sailer
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
522 zabedai pn Zabedai
2a 'aba nn father
1223a sepinta nn sailer (the vessel)

with the hirelings — and go after him.
1310a am prp with
17b 'agira nn hireling
47a 'ezal vv go
223b batar prp after

21 **YAH SHUA DOCTRINATES IN THE CONGREGATION**
And when they enter Kepar Nahum:
793c kad adv when
1303a al vv bring, enter
883 keparnahum pn Kepar Nahum

straightway he doctrinates — being the Shabbath
579e mehda adv straightway
788a yilep vv doctrinate
486 hewa vv be, become, been, being
1716a sabeta nn Shabbath

in their congregation:
874c kenusta nn congregation

22 **and they are astonishing his doctrine:**
1872b tamiha vv astonish
486 hewa vv be, become, been, being
788b yulpana nn doctrine

MARQAUS 1:

for he is doctrinating them as being authorized

1219a 'eta vv *bring, come*
788a yilep vv *doctrinate*
905 personal pronoun
354 geir cn *for*
56a 'aik adv *as*
1786cmesalta adj *authorized*

and not as the scribes.

906 la prp *lest, not*
56a 'aik adv *as*
1227b sepra nn *scribe*

YAH SHUA REBUKES AN IMPURE SPIRIT

23

And there has been, in their congregation,

71a 'it vv *had, has, have, having*
486 hewa vv *be, become, been, being*
874c kenusta nn *congregation*

a man having an impure spirit within

326a gabra nn *man*
71a 'it vv *had, has, have, having*
223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
1652a ruha nn *Spirit, wind*
718a tama' adj *impure*

and he is shouting

1598a qea vv *shout*

24

and wording,

111 'emar vv *word*

MARQAUS 1:

What — to you and to me,

963a *ma pro what, when, whatever*

905 *personal pronoun*

905 *personal pronoun*

Yah Shua, Nazraya?

811 *yesu' pn Yah Shua*

1126b *nasraya pn Nasraya*

Come you to destroy us?

219a *'eta vv bring, come*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

I know you, who you are — the Holy of God.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

1014c *man pro who, him*

130 *'ant pro you*

1543d *qadisa adj holy*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

25

And Yah Shua reproves him, wording,

817b *ka vv reprove*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

Shut your mouth and go from him!

1193a *sekar vv stop, shut*

1422 *puma nn edge, mouth*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

MARQAUS 1:

26

— **and the foul spirit throws him.**

1731 seda vv cast, throw

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

And he shouts with a resounding voice and it ejects from him:

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

27

and they all marvel,

447a etdamar vv marvel

853a kul nn all, every, everywhere

and are **seeking one with one, wording,**

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

111 'emar vv word

What is **this? What new doctrine** is **this?**

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1014e mana pro why, what

788b yulpana nn doctrine

500 hana pro this, these

583b hadta adj new

MARQAUS 1:

For with sultanship he misvahs even the impure spirits

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

165a 'ap cn also, even

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

1441a peqad vv misvah

and they hear him.

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

28

— and straightway his fame goes

579e mehda adv straightway

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

686 teba nn fame, rumor

all the places around Gelila.

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

362a gelila pn Gelila

YAH SHUA HEALS THE MOTHER—IN—LAW OF SHIMUN

29

And they go from the congregation

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

and come to the house of Shimun and Andrewas

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

1799 sem'un pn Shimun

118 'andrewas pn Andrewas

MARQAUS 1:

with Yaaqub and Yah Chanan:

1310a am prp with

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

30 and the mother—in—law of Shimun is placed

623b hemata nn mother-in-law

1799 sem'un pn Shimun

1676a rema vv place, cast

being fevered:

486 hewa vv be, become, been, being

214 'esata nn fever

and they word to him about her:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

31 and he approaches and takes her hand

1609a qereb vv approach, offer, war

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

and stands her:

1547a qam vv rise, stand

and straightway the fever leaves her

579e mehda adv straightway

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

214 'esata nn fever

MARQAUS 1:

and she is **ministering to them.**

1802a tesmesta vv ministry
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

YAH SHUA EJECTS DEMONS AND HEALS

32

And at evening, at the lowering of the sun,

425 dein cn and
1680 ramsa nn evening
1353c mareba nn lowering
1803 semsa nn sun

they bring to him

219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto

all who are **evilly worked and demonized:**

853a kul nn all, every, everywhere
61 'aina pro who, what, which, what, which
225b bisa'it adv evilly
1247a ebad vv work
422b daiwana adj demonized

33

and all the city is **congregating about the portal**

414 medinta nn city
853a kul nn all, every, everywhere
874a kenas vv congregate
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1895b tara nn portal

MARQAUS 1:

34

and he heals many evilly worked

140c 'asi vv heal

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

225b *bisa'it* adv *evilly*

1247a *ebad* vv *work*

being with diverse sicknesses

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

889c *kurhana* nn *sickness*

615d *mesahlepa* adj *different, diverse*

and ejects many demons

422a *daiwa* nn *demon*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, reject, spend*

not allowing the demons to be wording

906 *la* prp *lest, not*

1723a *sebaq* vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

422a *daiwa* nn *demon*

1008d *maiel* vv *word*

because of their knowing him.

994 *metul* cn *because*

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

YAH SHUA PRAYS AND PREACHES

35

And preceeding dawn,

1521 *sapra* nn *dawn*

1538a *qedam* vv, *precede, proceed, adv pre— previously*

MARQAUS 1:

he rises very quickly

1547a *qam* vv rise, stand

1254b *egal* adv quickly

693a *taba* adj graced, adv greatly, very

and goes to a place of desolation:

47a *'ezal* vv go

223a *'atra* nn place, where

663c *hurba* nn desolation

and there he is praying:

1874 *taman* adv there

1511a *seta* vv heed, lean, pray

486 *hewa* vv be, become, been, being

36 and Shimun and those with him have been seeking him:

273a *be'a* vv seek, search

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1799 *sem'un* pn Shimun

1310a *am* prp with

37 and when they find him, they word to him,

793c *kad* adv when

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

All humanity is seeking for you.

853b *kul'nas* nn all humanity, every human

273a *be'a* vv seek, search

905 personal pronoun

MARQAUS 1:

38

He words to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Walk to the villages and the neighboring cities

497a helak vv walk
1615 qerita nn field, village
414 medinta nn city
1609d qariba adj near, neighbor

there I preach also: for this I have come.

165a 'ap cn also, even
1874 taman adv there
890c keraz vv preach
500 hana pro this, these
354 geir cn for
219a 'eta vv bring, come

39

— and he is preaching

890c keraz vv preach
486 hewa vv be, become, been, being

in all their congregations in all Gelila

853a kul nn all, every, everywhere
874c kenusta nn congregation
853a kul nn all, every, everywhere
362a gelila pn Gelila

and ejecting demons.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
1710 sida nn demon

MARQAUS 1:

YAH SHUA PURIFIES A LEPER

40

And a leper comes toward him,

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

389a garba nn leper

and falls upon his feet, and seeking of him,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

and wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If you will, you are able to purify me.

115a 'en cn if

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

430b deka vv purify

41

And Yah Shua, befriending concerning him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 1:

stretches his hand and approaches him

1479a pesat vv straighten, stretch

52a 'ida prp through, nn hand

1609a qereb vv approach, offer, war

and words to him, I will! Purify!

905 personal pronoun

111 'emar vv word

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

430b deka vv purify

42

— and within the hour

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

the leprosy goes from him and he purifies:

47a 'ezal vv go

389b garba nn leprosy

1014d men prp by, from, of, than

430b deka vv purify

43

and he reproves him therein and ejects him,

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

44

and words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 1:

Why see you to word to humanity?

595a heza vv see, manifest

963c lema pro why

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

130 'ant pro you

but go show your soul to the priests

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

833a kahna nn priests

and offer qurbana for your purification,

1609a qereb vv approach, offer, war

1609b qurbana nn qurbana

615b helap prp for, instead

430f tatkita nn purification

as Mosheh misvahed for their witness.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441a peqad vv misvah

987 muse pn Mosheh

1163c sahduta nn witness

45

And when he goes, he begins preaching much,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

890c keraz vv preach

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

MARQAUS 1:

and rumors the word

686a teb vv rumor

1008a melta nn word

so as Yah Shua, has not been able

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

to enter the city openly

357e galyait adv openly

1303a al vv bring, enter

414 medinta nn city

but being outside in a place of desolation:

83 'ela cn but, except, unless

303c lebar adv outside

486 hewa vv be, become, been, being

223a 'atra nn place, where

663c hurba nn desolation

and they are coming to him from all places.

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

MARQAUS 2:

YAH SHUA HEALS A PARALYTIC

2:1

And again, Yah Shua enters Kephah Nahum,

1303a al vv bring, enter

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

883 keparnahum pn Kephah Nahum

days after,

766a yauma nn day

and when they hear he is in the house

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

251 baita nn Beth, house

481 hu pro he, it, she

2

many congregate

874a kenas vv congregate

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

so as that the house is not able to hold them

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

481 hu pro he, it, she

even in front of the portal:

165a 'ap cn also, even

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1895b tara nn portal

MARQAUS 2:

and he has **been wording to them with words**

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1008a melta nn word

3

and they come toward him

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and bring him a paralytic, bearing between four:

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

1824f mesarya nn paralytic

793c kad adv when

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

244 bainai prp among, between

1634a 'arba' nn four

4

and they are not able to approach toward him

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

because of the congregation:

994 metul cn because

874d kensa nn congregation

MARQAUS 2:

and they ascend to lift the roof of the canopy of the place

1201a seleg vv ascend

905 personal pronoun

18 'egara nn roof

1653a ram vv exalt, heighten, lift

712e tatlila nn canopy

223a 'atra nn place, where

where Yah Shua has been

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

and lower the pad wherein they placed the paralytic.

1714 sab vv descend, lower

1358 'arsa nn pad

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1824f mesarya nn paralytic

5

And when Yah Shua sees their trust

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

110g haimanuta nn trust

he words to the paralytic,

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1824f mesarya nn paralytic

MARQAUS 2:

My son, your sins are forgiven you.

289 bar nn son

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

6 **And there have been there of scribes and Pherisas**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1874 taman adv there

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

sitting and thinking in their hearts,

814a yiteb vv sit, seat, establish

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

910a leba nn heart

7 **Why words this one blasphemy?**

1014e mana pro why, what

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

337b gudapa nn blasphemy

MARQAUS 2:

Who is able to forgive sins —if but one — God?

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

601b heta nn sin

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

579a had nn adj one, someone

85a 'alaha tt God, Yah Veh

Yesha Yah 43:25

8

And Yah Shua, knowing in his spirit,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

1652a ruha nn Spirit, wind

what these are thinking within their souls,

500 hana pro this, these

1689c etraf vv think

1120a napsa nn soul

he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why think you these in your heart?

1014e mana pro why, what

1689c etraf vv think

130 'ant pro you

500 hana pro this, these

910a leba nn heart

MARQAUS 2:

9 **Which** is **simpler to word to the paralytic,**
61 'aina pro who, what, which, what, which
1481b pesiqā adj simpler, adv simply
111 'emar vv word
1824f mesarya nn paralytic

Your sins are **forgiven you?**
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
601b heta nn sin

or to word, Stand and take your pad and walk?
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
111 'emar vv word
1547a qam vv rise, stand
1820a seqal vv bear, carry, take
1358 'arsa nn pad
497a helak vv walk

10 **And that you know**
754a yida vv know, notify, acknowledge
425 dein cn and

that the Son of humanity magistrates on earth
1786d salita adj allow, magistrates
481 hu pro he, it, she
291 bar'nassa nn son of humanity
209a ara nn earth

to forgive sins
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
601b heta nn sin

MARQAUS 2:

— **he words to the paralytic,**

111 'emar vv word

1824f mesarya nn paralytic

11

I word to you — I,

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

Stand and take your pad and go to your house.

1547a qam vv rise, stand

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

12

— **and straightway he stands and takes his pad**

1547a qam vv rise, stand

303d bar sa'teh adv straightway

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

and goes in the eyes of all

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1299a aina nn eyes

853a kul nn all, every, everywhere

— **as they all marvel and glorify God,**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

447a etdamar vv marvel

853a kul nn all, every, everywhere

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MARQAUS 2:

when wording, that they not — never ever saw it thus.

793c kad adv when

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

1052a metum adv not ever, never ever

595a heza vv see, manifest

492 hakana cn thus

LEVI GOES AFTER YAH SHUA

13

And again he goes to the sea

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1854d tub adv again, repeat

940 lewat prp to, toward, unto

791a yama nn sea

and all the congregation is coming to him

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

and he is doctrinating them:

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

14

and when he passes over

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

MARQAUS 2:

he sees Levi the son of Halpai

595a heza vv see, manifest

931a lewi pn Levi

289 bar nn son

616 halpai pn Halpai

seated at the house of customs

814a yiteb vv sit, seat, establish

251 baita nn Beth, house

1006b maksa nn customs, customs agent

and words to him, come after me.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— and he stands and goes after him.

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

YAH SHUA REPOSES WITH CUSTOMS AGENTS AND SINNERS

15

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when reposing in his house,

793c kad adv when

1208b semika vv reposing

251 baita nn Beth, house

many customs agents and sinners

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

MARQAUS 2:

are **also reposing with Yah Shua and with his disciples:**

1208b semika vv reposing

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

for there have been many,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and coming after him.

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

16

And the scribes and Pherisas

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

when they see him eating

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

959 le'es vv eat

with customs agents and with sinners,

1310a am prp with

1006b maksa nn customs, customs agent

1310a am prp with

601c hataya nn sinner

MARQAUS 2:

word to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

Why, with customs agents and sinners,

1014e mana pro why, what

1310a am prp with

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

eats he and drinks?

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

17

And when Yah Shua hears, he words to them,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

the healed need not concerning a healer,

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

613a helima adj healing, healthy

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

140a 'asya nn healer

but the evil who work evil:

83 'ela cn but, except, unless

225a bisa adj evil, vv vilify

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

MARQAUS 2:

I come not to call the just, but sinners.

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

1608a *qera vv call, plead, recall*

529g *zadiqa adj just*

83 *'ela cn but, except, unless*

601c *hataya nn sinner*

FASTING

18

And the disciples of Yah Chanan

952a *talmida adj disciple*

425 *dein cn and*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

and the Pherisas have been fasting

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

1499a *sam vv fast*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and they come and word to him,

219a *'eta vv bring, come*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

**Why fast the disciples of Yah Chanan
and the Pherisas**

1014f *lemana pro why*

952a *talmida adj disciple*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

1499a *sam vv fast*

MARQAUS 2:

and your own disciples fast not?

952a *talmida* adj *disciple*

424 *dil* nn *own*

906 *la* prp *lest, not*

1499a *sam* vv *fast*

19

And Yah Shua words to them,

111 *'emar* vv *word*

905 *personal* pronoun

811 *yesu'* pn *Yah Shua*

Why?

963c *lema* pro *why*

Are **the sons of the bridal chamber able,**

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

289 *bar* nn *son*

369b *genuna* nn *bridal garden*

as long as they have the groom with them, to fast?

863 *kema* adv *how much, how many*

683 *hatna* nn *groom*

1310a *am* prp *with*

481 *hu* pro *he, it, she*

1499a *sam* vv *fast*

Not!

906 *la* prp *lest, not*

20

And the day comes

219a *'eta* vv *bring, come*

425 *dein* cn *and*

766a *yauma* nn *day*

MARQAUS 2:

when the groom is taken from them

963a *ma pro what, when, whatever*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1014d *men prp by, from, of, than*

683 *hatna nn groom*

— and then, in that day, they fast.

488 *haudem adv then*

1499a *sam vv fast*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

766a *yauma nn day*

PATCHING

21

Humanity places not a new patch

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

1676a *rema vv place, cast*

1701b *urqata nn patch*

583b *hadta adj new*

threaded over an aged garment:

587 *hat vv thread*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

966 *mana nn garment, vessel*

256b *belaya adj aged*

lest the fullness of the new takes from the aged

906 *la prp lest, not*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

1009e *malyuta nn fullness*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

583b *hadta adj new*

1014d *men prp by, from, of, than*

256b *belaya adj aged*

MARQAUS 2:

and the tearing becomes more.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1161b *sedqa nn division, tearing*

816e *yatira adj more*

22

NEW FERMENTED WINE, NEW WINESKINS

And no human

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

places new fermented wine into aged wineskins:

1676a *rema vv place, cast*

628b *hamra nn fermented wine*

583b *hadta adj new*

561 *zeqa nn wineskin*

256b *belaya adj aged*

lest the fermented wine split the wineskins

906 *la prp lest, not*

628b *hamra nn fermented wine*

1519d *sera vv despise, split*

561 *zeqa nn wineskin*

and the wineskins destruct and the fermented wine pours:

561 *zeqa nn wineskin*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

628b *hamra nn fermented wine*

215 *'esad vv pour*

MARQAUS 2:

— **but fermented wine is placed into new skins.**

83 'ela cn but, except, unless

1676a rema vv place, cast

628b hamra nn fermented wine

583b hadta adj new

561 zeqa nn wineskin

583b hadta adj new

YAH SHUA, LORD OF THE SHABBATH

23

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Yah Shua goes on the Shabbath among the seed

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

811 yesu' pn Yah Shua

1716a sabeta nn Shabbath

244 bainai prp among, between

565c zara nn seed

his disciples are walking and plucking the ears:

952a talmida adj disciple

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

1010 melag vv pluck

1721 sebela nn blade, ear

24

and the Pherisas word to him, See?,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

595a heza vv see, manifest

MARQAUS 2:

Why work they on the Shabbath what is not allowed?

1014e mana pro why, what
1247a ebad vv work
1716a sabeta nn Shabbath
977 medem nn that, what, whatever
906 la prp lest, not
1786d salita adj allow, magistrates

25

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

Have you not — never ever recalled what David worked

906 la prp lest, not
1052a metum adv not ever, never ever
1608a qera vv call, plead, recall
1014e mana pro why, what
1247a ebad vv work
411 dawid pn David

when he had need, and famished

793c kad adv when
1214a senaq vv need
880a kepen vv famish

— he, and those with him?

481 hu pro he, it, she
1310a am prp with

26

— how he entered the house of God

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1303a al vv bring, enter
251 baita nn Beth, house
85a 'alaha tt God, Yah Veh

MARQAUS 2:

when Abi Tar was the Rabbi Priest

793c *kad adv when*

9 *'abitar pn Abi Tar*

1631d *rab'kahna nn Rabbi Priest*

and ate of bread of the table of the Lord

943b *lahma nn bread*

1489 *patura nn table*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

— which is not allowed to eat — if but the priests

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

1786d *salita adj allow, magistrates*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

833a *kahna nn priests*

— and also gave to them being with him?

755a *yab vv give*

165a *'ap cn also, even*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1310a *am prp with*

486 *hewa vv be, become, been, being*

Leviticus 24:5—9

And he words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

MARQAUS 2:

The Sabbath was **created**
because of the sons of humanity,
1716a sabeta nn Sabbath
994 metul cn because
291 bar'nassa nn son of humanity
307a bera vv create

— **and not the sons of humanity**
because of the Sabbath:
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
291 bar'nassa nn son of humanity
994 metul cn because
1716a sabeta nn Sabbath

28

So he, the Son of humanity
is Lord also of the Sabbath
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
491 hakil cn so
165a 'ap cn also, even
1716a sabeta nn Sabbath
291 bar'nassa nn son of humanity

MARQAUS 3:

YAH SHUA HEALS ON THE SHABBATH

3:1 And again Yah Shua enters the congregation

*1303a al vv bring, enter
1854d tub adv again, repeat
811 yesu' pn Yah Shua
874c kenusta nn congregation*

and there has been there one man with a withered hand:

*71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there
326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
751c yabisa adj dried, withered
52a 'ida prp through, nn hand*

2 and they, are guarding him,

*1092a netar vv guard
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun*

if he heals him on the Shabbath, to accuse him.

*115a 'en cn if
140c 'asi vv heal
905 personal pronoun
1716a sabeta nn Shabbath
1559a qatreg vv accuse*

3 And he words to the man with the withered hand,

*111 'emar vv word
482 hau pro he, they of whom, they who
326a gabra nn man
751c yabisa adj dried, withered
52a 'ida prp through, nn hand*

MARQAUS 3:

Stand in the middle.

1547a *qam* vv rise, stand
1028a *mesata* nn middle, midst

4

And he words also to them,

111 *'emar* vv word
425 *dein* cn and
165a *'ap* cn also, even
905 personal pronoun

Is it allowed on the Shabbath

1786d *salita* adj allow, magistrates
1716a *sabeta* nn Shabbath

to work graced? Or evil?

1247a *ebad* vv work
693a *taba* adj graced, adv greatly, very
31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than
225a *bisa* adj evil, vv vilify

To enliven soul? Or destroy?

1120a *napsa* nn soul
604a *heya* vv live, enliven, save
31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than
6a *'ebad* vv destroy, destruct, lose

— and they are hushing.

481 *hu* pro he, it, she
425 *dein* cn and
1835a *seteq* vv hush
486 *hewa* vv be, become, been, being

MARQAUS 3:

5 **And he looks at them with anger,**

593a *har vv look*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
632a *hemta nn wrath, anger*

when sorrowing over their hardness of heart:

793c *kad adv when*
886a *kera vv shorten, sorrow*
905 *personal pronoun*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1627c *qasyuta nn hardness*
910a *leba nn heart*

and he words to the man, Straighten your hand!

111 *'emar vv word*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
326a *gabra nn man*
1479a *pesat vv straighten, stretch*
52a *'ida prp through, nn hand*

— and he straightens

1479a *pesat vv straighten, stretch*

and his hand restores.

1887a *tegen vv prepare, repair, restore*
52a *'ida prp through, nn hand*

6 **And straightway the Pherisas go**

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
303d *bar sa'teh adv straightway*

with the Beth Heraudes

1310a *am prp with*
508 *beit heraudes pn Beth Heraudes*

MARQAUS 3:

and take counsel concerning him

1013e *melka nn counsel, reign, rule*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

— how to destroy him.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

7

And Yah Shua, with his disciples,

811 *yesu' pn Yah Shua*

1310a *am prp with*

952a *talmida adj disciple*

goes toward the sea

47a *'ezal vv go*

905 *personal pronoun*

940 *lewat prp to, toward, unto*

791a *yama nn sea*

— and many people from Gelila follow him

1310b *ama nn people, peoples*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1014d *men prp by, from, of, than*

362a *gelila pn Gelila*

1131a *neqep vv cleave, follow*

and from Yah Hud

1014d *men prp by, from, of, than*

756a *yihud pn Yah Hud*

MARQAUS 3:

8 and from Uri Shelem and from Adum

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

1014d men prp by, from, of, than

21 'adum pn Adum

and from across Yurdenan

1014d men prp by, from, of, than

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

778 yurdenan pn Yurdenan

and from Sur and from Saidan,

1014d men prp by, from, of, than

1500a sur pn Sur

1014d men prp by, from, of, than

1509a saidan pn Saidan

vast congregations,

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

hearing all he had been working, come to him.

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv work

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

9 and he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

MARQAUS 3:

to approach with a sailer

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

because of the congregation,

994 metul cn because

874d kensa nn congregation

lest they throng him:

906 la prp lest, not

574a hebas vv throng

10

for he is healing many:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

354 geir cn for

140c 'asi vv heal

486 hewa vv be, become, been, being

until they are falling over him

1260 edama adv until

486 hewa vv be, become, been, being

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because of approaching him:

994 metul cn because

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

11

and whoever

61 'aina pro who, what, which, what, which

MARQAUS 3:

had been having plagues and foul spirits

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
990b mehuta nn wound, plague
1652a ruha nn Spirit, wind
721b tanpa adj foul

when seeing him, are falling,

963a ma pro what, when, whatever
595a heza vv see, manifest
1118a nepal vv fall
486 hewa vv be, become, been, being

and shouting and wording, You are he the Son of God.

1598a qea vv shout
111 'emar vv word
130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh

12

— and he is reproving them much

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
817b ka vv reprove
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

that they not manifest him.

906 la prp lest, not
357a gela vv expose, open, manifest

MARQAUS 3:

YAH SHUA ORDAINS THE TWELVE

13

And he ascends a mountain

1201a seleq vv ascend

698 tura nn mountain

and calls whom he wills

1608a qera vv call, plead, recall

61 'aina pro who, what, which, what, which

1491a seba vv will

and they come to him:

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

14

and he, selecting twelve to be with him,

323a geba vv gather, select

1890b beresar nn twelve

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

apostolizes them to preach

1733 sadar vv apostalize

481 hu pro he, it, she

890c keraz vv preach

15

and become magistrates

486 hewa vv be, become, been, being

1786d salita adj allow, magistrates

to heal the sick and to eject demons.

140c 'asi vv heal

889b keriha adj sick, weary

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

422a daiwa nn demon

MARQAUS 3:

16 **And he names Shimun the name Kepha:**

1792b samah vv name
1799 sem'un pn Shimun
1792a sema nn name
820 kipa pn Kepha

17 **and to Yaaqub son of of Zabedai**

799 ya'qub pn Yaaqub
289 bar nn son
522 zabedai pn Zabedai

and to Yah Chanan the brother of Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan
48a a'aha nn brother
799 ya'qub pn Yaaqub

he places the name, Benai Regs,

1183a sam vv put, place, set
905 personal pronoun
1792a sema nn name
265 benai regs(i) pn Benai Regs

having been, **Sons of Thunder:**

71a 'it vv had, has, have, having
289 bar nn son
1691b rama nn agitation, thunder

18 **and Andrewas**

118 'andrewas pn Andrewas

and Philipaus

1404 pilipaus pn Philipaus

and Bar Tulmai

399 bar tulmai pn Bar Tulmai

MARQAUS 3:

and Mathai

1050a matai pn Mathai

and Tama

1837 tama pn Tama

and Yaaqub the son of Halpai

799 ya'qub pn Yaaqub

289 bar nn son

616 halpai pn Halpai

and Tadai

1849 tadai pn Tadai

and Shimun the Qenanaya

1799 sem'un pn Shimun

1592 qenanaya pn Qenanaya

19

and Yah Hud the urbanite who shelems him

756e yihuda pn Yah Huda

1194 sekaryuta pn urbanite

482 hau pro he, they of whom, they who

1789a selem vv shelem

— and they come to a house

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

20

and congregate the congregation again

874a kenas vv congregate

874d kensa nn congregation

1854d tub adv again, repeat

MARQAUS 3:

how that they are **not being able to eat bread:**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

943b lahma nn bread

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

21

and his kin hear, and go to take him,

1798a sema vv hear, hearken

48c 'heyana adj kin

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

for they have **been wording, of his reasoning being gone.**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

487a hauna nn reason

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

22

And the scribes who are **from Uri Shelem descend**

1227b sepra nn scribe

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

1090a nehet vv descend

wording, He has **been** having **Ba'al Zebub within!**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

281 be'elzebub pn Ba'al Zebub

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

MARQAUS 3:

— **and, By the arch demon he ejects demons.**

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

422a *daiwa nn demon*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

422a *daiwa nn demon*

23

And Yah Shua calls them

1608a *qera vv call, plead, recall*

481 *hu pro he, it, she*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and words to them in parables,

1051a *matla nn parable*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

How is Satan able to eject Satan?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1180 *satana nn Satan*

1180 *satana nn Satan*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

24

For if a sovereigndom divides over its own soul

115a *'en cn if*

1013f *malkuta nn sovereigndom*

354 *geir cn for*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

MARQAUS 3:

that sovereigndom is not able to stand:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1547a *qam vv rise, stand*

1013f *malkuta nn sovereigndom*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

25 **and if a house divides over its own soul**

115a *'en cn if*

251 *baita nn Beth, house*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

that house is not able to stand:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

251 *baita nn Beth, house*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1547a *qam vv rise, stand*

26 **and if Satan stands and divides over his own soul**

115a *'en cn if*

481 *hu pro he, it, she*

1180 *satana nn Satan*

1547a *qam vv rise, stand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

MARQAUS 3:

he is not able to stand — but it is his finality.

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1547a *qam vv rise, stand*
83 *'ela cn but, except, unless*
51a *harta nn final, finally*
481 *hu pro he, it, she*

27

Humanity is not able

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

to enter the house of him who prevails

1303a *al vv bring, enter*
251 *baita nn Beth, house*
647d *hesan adj prevail, strengthen*

and seize his vessels:

602a *hetap vv extort, seize, usurp*
966 *mana nn garment, vessel*

unless if he first binds him who prevails

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
1538c *luqedal adv before, ere, first*
647d *hesan adj prevail, strengthen*
161a *'esar vv bind, bound, wrap*

— and then plunder his house.

488 *haudem adv then*
251 *baita nn Beth, house*
236a *baz vv plunder*

MARQAUS 3:

THE UNFORGIVEN SIN

28

Amen! I word to you,
110a 'amin adv Amen
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

that all the sins and the blasphemies

853a kul nn all, every, everywhere
601b heta nn sin
337b gudapa nn blasphemy

the sons of humanity blaspheme

337a gedap vv blaspheme
291 bar'nassa nn son of humanity

are **forgiven them:**

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun

29

and who blasphemes concerning the Spirit of Holiness

1014c man pro who, him
425 dein cn and
337a gedap vv blaspheme
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

has no forgiveness eternally

948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
1723b subqana nn forgiveness, release
1309a 'alma nn eon, eternity, world

MARQAUS 3:

but is **condemned to judgment eternally**

83 *'ela cn but, except, unless*

585a *hab vv condemn, indebted*

481 *hu pro he, it, she*

413a *dina nn judgment*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

30

— **because of wording**

994 *metul cn because*

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

of having a spirit foul within.

1652a *ruha nn Spirit, wind*

721b *tanpa adj foul*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

MOTHER AND BROTHERS SEEK YAH SHUA

31

And his mother and his brothers come

219a *'eta vv bring, come*

103a *'ema nn mother*

48a *a'aha nn brother*

and standing outside

1547a *qam vv rise, stand*

303c *lebar adv outside*

apostolize to call to him:

1733 *sadar vv apostalize*

1608a *qera vv call, plead, recall*

905 *personal pronoun*

MARQAUS 3:

32 **and the congregation is sitting around him**

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

582c hedara adv prp around, vv surround

874d kensa nn congregation

and wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Behold,

470 ha int behold

your mother and your brothers are outside seeking you.

103a 'ema nn mother

48a a'aha nn brother

303c lebar adv outside

273a be'a vv seek, search

905 personal pronoun

33 **And he answers, wording to them,**

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Who is she — my mother? And who are they — my brothers?

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

103a 'ema nn mother

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

48a a'aha nn brother

MARQAUS 3:

34 **And he looks at those sitting toward him**

593a har vv look

814a yiteb vv sit, seat, establish

940 lewat prp to, toward, unto

and words,

111 'emar vv word

Behold my mother and behold my brothers!

470 ha int behold

103a 'ema nn mother

470 ha int behold

48a a'aha nn brother

35 **For whoever works the will of God**

1014c man pro who, him

1247a ebad vv work

354 geir cn for

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

is my brother and my sister and my mother.

481 hu pro he, it, she

48a a'aha nn brother

48d hata nn sister

103a 'ema nn mother

MARQAUS 4:

4:1

And again he is beginning to doctriinate

1854d tub adv again, repeat

425 dein cn and

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

788a yilep vv doctriinate

upon the hand of the sea:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

791a yama nn sea

and a vast congregation congregates to him

874a kenas vv congregate

940 lewat prp to, toward, unto

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

as he ascends and sits in a sailer on the sea:

56a 'aik adv as

1201a seleq vv ascend

814a yiteb vv sit, seat, establish

905 personal pronoun

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

791a yama nn sea

and all the congregation

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

MARQAUS 4:

is **standing on the earth upon the hand of the sea:**

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

791a yama nn sea

2 and he is doctrinating them in many parables

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and wording in his doctrine,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

788b yulpana nn doctrine

THE PARABLE OF THE SEEDER

3 Hear! Behold, a seeder goes seeding:

1798a sema vv hear, hearken

470 ha int behold

*1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
seeder*

565a zera vv seed

4 and when he seeds,

793c kad adv when

565a zera vv seed

MARQAUS 4:

one had fallen upon the hand of the way

71a *'it vv had, has, have, having*

1118a *nepal vv fall*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida prp through, nn hand*

47b *'urha nn way*

— and the flyers come and eat.

219a *'eta vv bring, come*

1451b *parahta nn flyer, squanderer*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

5

And another falls upon rock

51c *'herina adj another, other*

425 *dein cn and*

1118a *nepal vv fall*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1745 *sua nn rock*

where it has not much earth

56b *'aika adv where*

948 *lait vv having not, not having*

209a *ara nn earth*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

— and straightway it sprouts

303d *bar sa'teh adv straightway*

262 *belas vv sprout*

because of not having depth of earth:

994 *metul cn because*

948 *lait vv having not, not having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1320b *'umqa nn deep, depth*

209a *ara nn earth*

MARQAUS 4:

6 **and when rises the sun it withers**

793c kad adv when
451a denah vv rise, shine
425 dein cn and
1803 semsa nn sun
624 hema vv fade, wither

and because of not having been with root, it withers.

994 metul cn because
948 lait vv having not, not having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1347a 'eqara nn root
751a yibes vv dry, wither

7 **And another falls among thorns**

51c 'herina adj another, other
1118a nepal vv fall
244 bainai prp among, between
822 kuba nn thorn

and the thorns ascend and choke

1201a seleq vv ascend
822 kuba nn thorn
641a henaq vv choke, drown, strangle

and it gives not fruit.

1371 pira nn fruit
906 la prp lest, not
755a yab vv give

MARQAUS 4:

8 **And another falls upon graced earth**

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

693a taba adj graced, adv greatly, very

and that ascends and greatens and gives fruit

1201a seleq vv ascend

1631m reba vv greaten

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

— having thirty

71a 'it vv had, has, have, having

1870c telatin nn thirty

and having sixty

71a 'it vv had, has, have, having

1832b setin nn sixty

and having one hundred.

71a 'it vv had, has, have, having

964a ma nn one hundred

9

And he is wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 4:

Who has ears to hear, hear.

1014c *man pro who, him*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

25 *'edna nn ear*

1798a *sema vv hear, hearken*

1798a *sema vv hear, hearken*

THE PURPOSE OF PARABLES

10

And when being alone

793c *kad adv when*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

586b *balhud adv alone, only*

the twelve with him ask about the parable

1712a *sel vv ask, salute, question*

481 *hu pro he, it, she*

1310a *am prp with*

1890b *beresar nn twelve*

1051a *matla nn parable*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

11

and Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

You are given to know

905 *personal pronoun*

755a *yab vv give*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

MARQAUS 4:

the mystery of the sovereigndom of God:

1659 *raza nn mystery*
1013f *malkuta nn sovereigndom*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and to the outer, all is being in parables

303b *baraya adj outer*
425 *dein cn and*
853f *kul'medem nn all, all that*
1051a *matla nn parable*
486 *hewa vv be, become, been, being*

12

— that when they see, they see and see not:

793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
595a *heza vv see, manifest*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*

and when they hear, they hear and understand not

793c *kad adv when*
1798a *sema vv hear, hearken*
1798a *sema vv hear, hearken*
906 *la prp lest, not*
1190a *sakel vv understand*

— lest they turn, and their sins be forgiven.

963b *dalma prt lest, that, unless*
1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*
601b *heta nn sin*

Yesha Yah 6:9, 10

MARQAUS 4:

THE PARABLE OF THE SEEDER INTERPRETED

13

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Know you not this parable?

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

And how know you all parables?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

853a kul nn all, every, everywhere

1051a matla nn parable

754a yida vv know, notify, acknowledge

14

The seeder seeding the word, seeds:

565b zarua nn seeder

565a zera vv seed

1008a melta nn word

565a zera vv seed

15

And those upon the hand of the way

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

47b 'urha nn way

MARQAUS 4:

are **those within whom the word** is **seeded**:

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

565a zera vv seed

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1008a melta nn word

and when they hear, straightway Satan comes,

963a ma pro what, when, whatever

1798a sema vv hear, hearken

579e mehda adv straightway

219a 'eta vv bring, come

1180 satana nn Satan

and takes the word seeded in their hearts.

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1008a melta nn word

565a zera vv seed

910a leba nn heart

16

And those seeded upon rock

482 hau pro he, they of whom, they who

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1745 sua nn rock

565a zera vv seed

— **these** are **likened to hearing the word**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

442a dema vv like, liken

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

MARQAUS 4:

straightway with cheer they take

579e *mehda* adv straightway

580b *haduta* nn cheer

1530a *qebal* vv accuse, take

905 personal pronoun

17

and not having root in their souls

948 *lait* vv having not, not having

905 personal pronoun

1347a *'eqara* nn root

1120a *napsa* nn soul

except for a time:

83 *'ela* cn but, except, unless

526 *zabna* nn time

481 *hu* pro he, it, she

so when there be tribulation or persecution

963a *ma* pro what, when, whatever

486 *hewa* vv be, become, been, being

102c *'ulsana* nn pressure, travail, tribulation

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than

1641c *redupya* nn persecution

because of the word,

994 *metul* cn because

1008a *melta* nn word

they quickly offend.

1254b *egal* adv quickly

897c *etkesel* vv offend

MARQAUS 4:

18

And those seeded among thorns

482 *hau pro he, they of whom, they who*
244 *bainai prp among, between*
822 *kuba nn thorn*
565a *zera vv seed*

are **those who hear the word**

500 *hana pro this, these*
481 *hu pro he, it, she*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1798a *sema vv hear, hearken*
1008a *melta nn word*

19

and the anxieties of this world

1682b *renya nn anxiety, consideration*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*

and the deceit of riches

722b *tu'yai nn deceit, error*
1368b *'utra nn riches*

and the remainder of other pantings enter

1829b *sarka nn residue, remaining*
1636c *regigata nn pantings*
51c *'herina adj another, other*
1303a *al vv bring, enter*

and choke the word

641a *henaq vv choke, drown, strangle*
905 *personal pronoun*
1008a *melta nn word*

MARQAUS 4:

and there be no fruit.

906 la prp lest, not

1371 pira nn fruit

486 hewa vv be, become, been, being

20

And these seeded on graced earth.

482 hau pro he, they of whom, they who

209a ara nn earth

693a taba adj graced, adv greatly, very

565a zera vv seed

these hear the word and take and give fruit

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

1530a qeбал vv accuse, take

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

— thirty

1870c telatin nn thirty

and sixty

1832b setin nn sixty

and one hundred.

964a ma nn one hundred

THE PARABLE OF THE CANDLE

21

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 4:

Lest, comes the candle

963b *dalma prt lest, that, unless*

219a *'eta vv bring, come*

1826a *seraga nn candle*

to be placed under a measure?

1861a *teheit adv prp under, below*

1144 *sata nn measure*

1183a *sam vv put, place, set*

Or under a pad?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1861a *teheit adv prp under, below*

1358 *'arsa nn pad*

And not placed upon a menorah?

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1083b *menarta nn menorah*

1183a *sam vv put, place, set*

22

For we have naught whatever that is secreted

948 *lait vv having not, not having*

354 *geir cn for*

977 *medem nn that, what, whatever*

746a *tesa vv secrete*

that is not manifest:

906 *la prp lest, not*

357a *gela vv expose, open, manifest*

MARQAUS 4:

and naught becoming secretly

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
746b *betusya adv secretly*

that is not manifest.

906 *la prp lest, not*
357a *gela vv expose, open, manifest*

23

If humanity has ears to hear, hear!

115a *'en cn if*
129a *'nasa nn human, humanity*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
25 *'edna nn ear*
1798a *sema vv hear, hearken*
1798a *sema vv hear, hearken*

24

And he words to them, See what you hear:

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
595a *heza vv see, manifest*
1014e *mana pro why, what*
1798a *sema vv hear, hearken*
130 *'ant pro you*

for with what measure you measure, is measured to you:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
849b *keyalta nn measure*
849c *'akil vv measure*
130 *'ant pro you*
849c *'akil vv measure*
905 *personal pronoun*

MARQAUS 4:

and to you who hear is **added:**

792 'ausep vv add, increase

905 personal pronoun

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

25

for he who has,

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

354 geir cn for

is **given to him:**

755a yab vv give

905 personal pronoun

and he who has not,

1014c man pro who, him

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

even what he has is **taken from him.**

165a 'ap cn also, even

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

SEED AND HARVEST

26

And he is **wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 4:

Thus is the sovereignty of God

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

as humanity casting seed upon the earth:

56a 'aik adv as

129a 'nasa nn human, humanity

1676a rema vv place, cast

565c zara nn seed

209a ara nn earth

27

and he sleeps and rises night and day

444a demek vv sleep

1547a qam vv rise, stand

947 lilya nn night

789 'imama nn day

and the seed greatens and lengthens

565c zara nn seed

1631m reba vv greaten

808 ni'rak vv lengthen, prolong

when he knows not:

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

MARQAUS 4:

28

for the earth brings its fruit:

209a ara nn earth

354 geir cn for

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

1371 pira nn fruit

and the herbage becomes first

1538c luqedal adv before, ere, first

486 hewa vv be, become, been, being

1332 'esba nn herbage

and the ear after

223b batar prp after

1721 sebela nn blade, ear

and finally the ear of wheat shelems:

51b 'heraya adj final

425 dein cn and

600 hetta nn wheat

1009i mesamleya vv shelem

1721 sebela nn blade, ear

29

and when the fruit ripens

963a ma pro what, when, whatever

1797a semen vv ripen

425 dein cn and

1371 pira nn fruit

he straightway brings the sickle

579e mehda adv straightway

219a 'eta vv bring, come

1064 magla nn sickle

MARQAUS 4:

because the harvest arrives

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
655b hesada nn harvest

THE PARABLE OF THE MUSTARD KERNAL

30

And he words,
111 'emar vv word

Why liken the sovereigndom of God?

1014f lemana pro why
442a dema vv like, liken
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh

Or who parables* a parable?**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1051a matla nn parable
1051b metal vv parable

*verb: **noun

31

As a grain of mustard seed it is,

56a 'aik adv as
1448 peredta nn grain
481 hu pro he, it, she
666 hardela nn mustard seed

which, like seeding in the earth,

482 hau pro he, they of whom, they who
442a dema vv like, liken
565a zera vv seed
209a ara nn earth

MARQAUS 4:

is **least of all the seeds upon the earth:**

560b ze'ura adj few, least, little

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

565d zaruna nn seed

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

32

and when it seeds

963a ma pro what, when, whatever

565a zera vv seed

it ascends and becomes greater than all greens:

1201a seleq vv ascend

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

809a yarqa nn greens

and works great branches

1247a ebad vv work

1168 sauka nn branch

1631a raba adj great, nn Rabbi

**so as to enable the flyers of the heavens
to tabernacle under its shadow,**

56a 'aik adv as

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

712a telala nn shadow

1451b parahta nn flyer, squanderer

1775a seken vv tabernacle

MARQAUS 4:

YAH SHUA INTERPRETS THE PARABLES

33

With parables as these

1051a matla nn parable

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

Yah Shua is wording the word with them

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

1310a am prp with

in parables as they are being able to hear:

1051a matla nn parable

56a 'aik adv as

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

1798a sema vv hear, hearken

34

and with no parables he is not wording with them:

906 la prp lest, not

1051a matla nn parable

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

and among his disciples he is clarifying all.

952a talmida adj disciple

425 dein cn and

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

1481a paseq vv clarify, simplify

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

MARQAUS 4:

YAH SHUA HUSHES THE GREAT WIND

35

And he words to them

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

on that day at evening,

*482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day
1680 ramsa nn evening*

We cross across.

*1252a abar vv cross, pass over, transgress
905 personal pronoun
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression*

36

And they leave the congregation

*1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
874d kensa nn congregation*

and guide him when he is in the sailer

*404a debar vv guide, lead, rule
793c kad adv when
1223a sepinta nn sailer (the vessel)*

and there having been other sailers with him:

*481 hu pro he, it, she
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
51c 'herina adj another, other
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with*

MARQAUS 4:

37

and there being a great gust of wind

486 hewa vv be, become, been, being

1304 'al'ala nn gust

1631a raba adj great, nn Rabbi

1652a ruha nn Spirit, wind

and the waves are falling into the sailer

355a gala nn wave, weave

1118a nepal vv fall

486 hewa vv be, become, been, being

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

— near being filled:

1609d qariba adj near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

1009a mela vv complete, fill, fulfill

38

and he Yah Shua is upon a pillow

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

268 besadya nn pillow

finally sleeping in the sailer:

444a demek vv sleep

486 hewa vv be, become, been, being

51a harta nn final, finally

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and they come and raise him, and word to him,

219a 'eta vv bring, come

1547a qam vv rise, stand

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 4:

Rabbi, care you not that we destruct?

1631a raba adj great, nn Rabbi

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nulify

905 personal pronoun

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

116b 'ena pro I, we

39

And he stands and reproves the wind,

1547a gam vv rise, stand

817b ka vv reprove

1652a ruha nn Spirit, wind

and words to the sea, Hush! Calm you!

111 'emar vv word

791a yama nn sea

1780a sela vv cease, hush

528 zegar vv calm

130 'ant pro you

— and the wind is hushing, there being a great calm.

1780a sela vv cease, hush

1652a ruha nn Spirit, wind

486 hewa vv be, become, been, being

1075c nauha nn calm, rest

1631a raba adj great, nn Rabbi

40

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 4:

Why are you thus fearful?

1014f *lemana pro why*
419e *dahultana adj fearful*
130 *'ant pro you*
492 *hakana cn thus*

Why have you no trust within?

1014f *lemana pro why*
948 *lait vv having not, not having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
110g *haimanuta nn trust*

41

And they are frightening a great fright,

419a *dehel vv awe, frighten*
419d *dehleta nn fear, fright*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

and wording one to one,

111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*
579a *had nn adj one, someone*
579a *had nn adj one, someone*

Who indeed is this,

1014c *man pro who, him*
847 *kai prp indeed, now, perhaps*
500 *hana pro this, these*

that even the wind and the sea hear him?

1652a *ruha nn Spirit, wind*
791a *yama nn sea*
1798a *sema vv hear, hearken*
905 *personal pronoun*

MARQAUS 5:

YAH SHUA EJECTS AN IMPURE SPIRIT OF DEMONS

5:1

And he comes across the sea

219a 'eta vv bring, come

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

791a yama nn sea

to the place of the Gedrayim:

223a 'atra nn place, where

338 gedraya pn Gedrayim

2

and when he goes from the sailer:

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

he meets, at the house of the tombs,

1374 pega' vv meet

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

a man having a foul spirit within

326a gabra nn man

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

3

who is inhabiting the house of the tombs,

1322a 'emar vv inhabit

486 hewa vv be, become, been, being

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

MARQAUS 5:

and no human is able to be binding him with fetters

1770 sisalta nn fetter

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

161a 'esar vv bind, bound, wrap

4

**because everywhere,
when ever he is being bound with shackles and fetters**

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

113 'emati adv when

1179 sutma nn shackle

1770 sisalta nn fetter

161a 'esar vv bind, bound, wrap

486 hewa vv be, become, been, being

he is breaking the fetters

1770 sisalta nn fetter

1846a tebar vv break

486 hewa vv be, become, been, being

and is cutting the shackles

1179 sutma nn shackle

1432a pesaq vv cut

486 hewa vv be, become, been, being

and no human is able to subdue him:

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

827 kebas vv subdue

MARQAUS 5:

5

and ever more, night and day

853c kul'zeban nn ever more

947 lilya nn night

789 'imama nn day

**he has been in the house of the tombs
and in the mountains,**

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

698 tura nn mountain

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

shouting and traumatizing his soul with stones.

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

1515 selap vv traumatize

1120a napsa nn soul

819 kipa nn stone

6

And when he sees Yah Shua from afar,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

he races and worships him:

1645a rehet vv race

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

MARQAUS 5:

7 **and shouts with a resounding voice, and words,**

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

111 'emar vv word

What to me and to you,

963a ma pro what, when, whatever

905 personal pronoun

905 personal pronoun

Yah Shua, Son of God the Highest?

811 yesu' pn Yah Shua

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1653f meraima nn the Highest

I oath you by God, that you torment me not.

790a yima vv oath

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

1809d saneq vv torment

8

For he is wording to him,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

MARQAUS 5:

Go from this son of humanity, foul spirit.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

9

And he asks him as to his name

1712a sel vv ask, salute, question

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1792a sema nn name

and he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My name is Legion because we are many.

917 legyona nn legion

1792a sema nn name

994 metul cn because

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

116b 'ena pro I, we

10

— and he is seeking of him much

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

to not apostolize outside of the place:

906 la prp lest, not

1733 sadar vv apostolize

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

223a 'atra nn place, where

MARQAUS 5:

11 And there has been toward the mountain

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1874 taman adv there
940 lewat prp to, toward, unto
698 tura nn mountain

a great herd of swine shepherding:

288 baqra nn herd
1631a raba adj great, nn Rabbi
597a hezira nn swine
1686a rea vv shepherd

12 and all the demons are seeking of him, wording,

273a be'a vv seek, search
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
482 hau pro he, they of whom, they who
1710 sida nn demon
111 'emar vv word

Apostolize us upon the swine, to enter in to them:

1733 sadar vv apostalize
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
482 hau pro he, they of whom, they who
597a hezira nn swine
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1303a al vv bring, enter

13 — and straightway Yah Shua allows them:

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit
905 personal pronoun

MARQAUS 5:

and these foul spirits go and enter the swine

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

500 hana pro this, these

721b tanpa adj foul

1303a al vv bring, enter

597a hezira nn swine

and the herd races over a cliff and falls into the sea

1645a rehet vv race

482 hau pro he, they of whom, they who

288 baqra nn herd

3276 seqipa cliff

1118a nepal vv fall

791a yama nn sea

— as two thousand drowning in the water.

56a 'aik adv as

1890a terein nn two, second

100 'alpa nn thousand

641a henaq vv choke, drown, strangle

997 maya nn water

14

And they who have been shepherding them flee

482 hau pro he, they of whom, they who

1686a rea vv shepherd

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1362a 'eraq vv flee

MARQAUS 5:

and word it in the city and also in the village

111 'emar vv word

414 medinta nn city

165a 'ap cn also, even

1615 qerita nn field, village

and they go to see whatever became:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

595a heza vv see, manifest

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

15

and they come to Yah Shua,

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and see him who had the demon

595a heza vv see, manifest

482 hau pro he, they of whom, they who

1710 sida nn demon

when clothed and modest and sitting

793c kad adv when

915a lebes vv clothe

1105d menakap adj modest

814a yiteb vv sit, seat, establish

— he who had been Legion

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

917 legyona nn legion

MARQAUS 5:

and they awe.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
419a *dehel vv awe, frighten*

16

And they who see tell

1810d *sa'a vv tell*
905 *personal pronoun*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
595a *heza vv see, manifest*

how it became him having had the demon

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
486 *hewa vv be, become, been, being*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1710 *sida nn demon*

and also concerning the swine:

165a *'ap cn also, even*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
597a *hezira nn swine*

17

and they begin to seek of him

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
273a *be'a vv seek, search*
1014d *men prp by, from, of, than*

to go from their boundary.

47a *'ezal vv go*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
1860 *tehuma nn boundary, coast*

MARQAUS 5:

18

And when he ascends into the sailer,

793c kad adv when

1201a seleq vv ascend

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

he having had the demon is seeking to be with him:

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1710 sida nn demon

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

19

and Yah Shua allows him not, but words to him,

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

83 'ela cn but, except, unless

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go to your house, to your humans,

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

940 lewat prp to, toward, unto

129a 'nasa nn human, humanity

and tell them whatever the Lord worked for you,

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

MARQAUS 5:

and befriended upon you.

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

20 — and he goes and begins preaching in Esrat Medinata

47a 'ezal vv go

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

890c keraz vv preach

1335e 'esrat medinata pn Esrat Medinata

what Yah Shua worked for him:

977 medem nn that, what, whatever

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

and all are astonishing.

853a kul nn all, every, everywhere

1872b tamiha vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

THE DAUGHTERLING OF Yah Aras IN HER FINAL EXTREMITY

21 And when Yah Shua crosses over by sailer

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

811 yesu' pn Yah Shua

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

— crossing again,

482 hau pro he, they of whom, they who

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

1854d tub adv again, repeat

MARQAUS 5:

vast congregations congregate about him

874a *kenas vv congregate*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

874d *kensa nn congregation*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

when he has^{been} upon the hand of the sea.

793c *kad adv when*

71a *'it vv had, has, have, having*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida prp through, nn hand*

791a *yama nn sea*

22

And one named Yah Aras comes

219a *'eta vv bring, come*

579a *had nn adj one, someone*

1792a *sema nn name*

759 *yu'aras pn Yah Aras*

— of the Rabbis of the Congregation

1014d *men prp by, from, of, than*

1631f *rab kenusta nn Rabbi of the Congregation*

and when he sees him he falls to his feet

793c *kad adv when*

595a *heza vv see, manifest*

1118a *nepal vv fall*

940 *lewat prp to, toward, unto*

1638b *regla nn feet*

MARQAUS 5:

23

and is **seeking much, wording to him,**

273a *be'a vv seek, search*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

My daughter is **evilly worked:**

293 *barta nn daughter*

225b *bisa'it adv evilly*

1247a *ebad vv work*

come place your hands upon her

219a *'eta vv bring, come*

1183a *sam vv put, place, set*

52a *'ida prp through, nn hand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and heal her and she lives.

613c *'ethelem vv heal*

604a *heya vv live, enliven, save*

24

— and Yah Shua goes with him

47a *'ezal vv go*

1310a *am prp with*

811 *yesu' pn Yah Shua*

MARQAUS 5:

and vast congregations of followers are **thronging him**.

403b *debiha* adj attendant, follower

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

874d *kensa* nn congregation

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

574a *hebas* vv throng

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAH SHUA HEALS A FLUX

25

And one woman,

131 *'antta* nn woman

425 *dein* cn and

579a *had* nn adj one, someone

who had been having had a flux of blood twelve years,

71a *'it* vv had, has, have, having

486 *hewa* vv be, become, been, being

1640e *mardita* nn flow, flux, voyage

441 *dema* nn blood

1807 *sanra* nn year

1890b *beresar* nn twelve

26

who suffered much by many healers

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

1149 *sebal* vv suffer

1014d *men* prp by, from, of, than

140a *'asya* nn healer

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

MARQAUS 5:

**and having spent all — whatever she had
and not helped whatever**

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1262a edar vv benefit, help

but also grew excessively pressured:

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

102a 'elas vv pressure, urge

27

when she hears about Yah Shua,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

she comes through the throng of the congregation

219a 'eta vv bring, come

574b hebsa nn throng

874d kensa nn congregation

from behind

1014d men prp by, from, of, than

272a bestar adv after, behind

and approaches his clothing

1609a qereb vv approach, offer, war

915b lebusa nn clothing

MARQAUS 5:

28

— **for she** had **been wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

Even though I approach his clothing, I enliven.

165b 'apen adv even though

915b lebusa nn clothing

1609a qereb vv approach, offer, war

116b 'ena pro I, we

604a heya vv live, enliven, save

116b 'ena pro I, we

29

— **and straightway the source of her blood withers:**

579e mehda adv straightway

751a yibes vv dry, wither

1299b meina nn source, well

441 dema nn blood

and she perceives in her body,

1639a regas vv perceive

1375a pagra nn body, carnal

that she is **healed from her plague,**

140c 'asi vv heal

1014d men prp by, from, of, than

990b mehuta nn wound, plague

30

And straightway, Yah Shua,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

579e mehda adv straightway

MARQAUS 5:

knowing in his soul that power goes from him

754a yida vv know, notify, acknowledge

1120a napsa nn soul

605a haila nn power, empowered

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

turns toward the congregation, and words,

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

874d kensa nn congregation

111 'emar vv word

Who approached my garment?

1014c man pro who, him

1609a qereb vv approach, offer, war

966 mana nn garment, vessel

31

And his disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

You see the congregation thronging you

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

874d kensa nn congregation

574a hebas vv throng

905 personal pronoun

MARQAUS 5:

and word you, Who approached me?

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1014c man pro who, him

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

32 — and he, looking to see who worked this

593a har vv look

486 hewa vv be, become, been, being

595a heza vv see, manifest

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

33 and that woman, when afraid and trembling,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

131 'antta nn woman

793c kad adv when

419f dahna adj afraid

1706c tatita vv trembling

knowing what became in her,

754a yida vv know, notify, acknowledge

963a ma pro what, when, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

comes and falls in front of him,

219a 'eta vv bring, come

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

MARQAUS 5:

and words all the truth to him.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

1823b serara nn true, trueness, truth

34

And he words to her,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Daughter, your trust enlivens you:

293 barta nn daughter

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

go in shalom, and be healing of your plague.

47a 'ezal vv go

1789c selama nn shalom

486 hewa vv be, become, been, being

613a helima adj healing, healthy

1014d men prp by, from, of, than

990b mehuta nn wound, plague

THE DAUGHTER OF YAH ARAS RISES

35

And while he is wording,

1256a ad adv while

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

MARQAUS 5:

**they of the house of the Rabbi of the Congregation
come, wording,**

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

111 'emar vv word

Your daughter died

293 barta nn daughter

988a mat vv die, deathify

— so why belabor you the Doctor?

1014f lemana pro why

1005 mekil adv now, so

1317a 'emal vv labor, belabor

130 'ant pro you

788c malpana nn doctor, didactic

36

And Yah Shua hears the word worded

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

111 'emar vv word

and he words to the Rabbi of the Congregation,

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

MARQAUS 5:

Awe not! Only trust!

906 *la prp lest, not*
419a *dehel vv awe, frighten*
586b *balhud adv alone, only*
110d *eteman vv trust*

37 and he allows not humanity to go with him

906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
129a *'nasa nn human, humanity*
47a *'ezal vv go*
1310a *am prp with*

except Shimun Kepha and Yaaqub

83 *'ela cn but, except, unless*
1799 *sem'un pn Shimun*
820 *kpa pn Kepha*
799 *ya'qub pn Yaaqub*

and Yah Chanan the brother of Yaaqub:

762 *yuhanan pn Yah Chanan*
48a *a'aha nn brother*
799 *ya'qub pn Yaaqub*

38 and he comes to the house

219a *'eta vv bring, come*
251 *baita nn Beth, house*

of the Rabbi of the Congregation

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1631f *rab kenusta nn Rabbi of the Congregation*

and sees them agitating

595a *heza vv see, manifest*
1642a *rehiba vv agitate*

MARQAUS 5:

and weeping and lamenting:

254a beka vv weep

786 'ailel vv lament

39

And he enters and words to them,

1303a al vv bring, enter

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why agitate you and weep you?

1014e mana pro why, what

1642a rehiba vv agitate

130 'ant pro you

254a beka vv weep

The lass died not, but she sleeps.

713c telita nn lass

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

83 'ela cn but, except, unless

444a demek vv sleep

481 hu pro he, it, she

THE DAUGHTER OF YAH ARAS ENLIVENS

40

— and they ^{are} laughing over him

352a gehek vv laugh

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— and he ejects them all

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

853a kul nn all, every, everywhere

MARQAUS 5:

and guides the father and the mother of the lass

404a *debar* vv *guide, lead, rule*

2a *'aba* nn *father*

713c *telita* nn *lass*

103a *'ema* nn *mother*

and those with him,

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

1310a *am* prp *with*

and enters where they are placing the lass:

1303a *al* vv *bring, enter*

56b *'aika* adv *where*

1676a *rema* vv *place, cast*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

713c *telita* nn *lass*

41

and he holds the lass by the hand

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

52a *'ida* prp *through, nn hand*

713c *telita* nn *lass*

and words to her, Lass, stand!*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

713c *telita* nn *lass*

1547a *qam* vv *rise, stand*

**telita qam*

42

— and straightway the lass is standing and walking

303d *bar sa'teh* adv *straightway*

1547a *qam* vv *rise, stand*

713c *telita* nn *lass*

497a *helak* vv *walk*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

MARQAUS 5:

— **for she has been a daughter of twelve years:**

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
293 barta nn daughter
1807 sanra nn year
1890b beresar nn twelve

and they are **marveling with great marvel:**

447a etdamar vv marvel
486 hewa vv be, become, been, being
447b dumara nn marvel
1631a raba adj great, nn Rabbi

43

and he misvahs them much

1441a peqad vv misvah
481 hu pro he, it, she
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

that humanity not know of this

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
754a yida vv know, notify, acknowledge
500 hana pro this, these

and words to give her to eat.

111 'emar vv word
755a yab vv give
905 personal pronoun
959 le'es vv eat

MARQAUS 6:

YAH SHUA DISHONORED IN HIS CITY

6:1

And he goes from there

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

and comes to his city

219a 'eta vv bring, come

414 medinta nn city

and being with his attendants and his disciples:

403b debiha adj attendant, follower

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

2

and when, being Shabbath

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1716a sabeta nn Shabbath

he begins doctrinating in the congregation:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

788a yilep vv doctrinate

874c kenusta nn congregation

and many who hear marvel

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1798a sema vv hear, hearken

447a etdamar vv marvel

MARQAUS 6:

wording, Whence be these and those?

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

59 aimeka adv whence

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

500 hana pro this, these

And what wisdom is given him

61 'aina pro who, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

606d hekmeta nn wisdom

755a yab vv give

905 personal pronoun

that power as this be through his hands?

605a haila nn power, empowered

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

52a 'ida prp through, nn hand

486 hewa vv be, become, been, being

3 Be this not the carpenter the son of Maryam

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1066 nagara nn carpenter

289 bar nn son

1039 maryam pn Maryam

and brother of Yaaqub and Yausi

48a a'aha nn brother

799 ya'qub pn Yaaqub

774 yausi pn Yausi

MARQAUS 6:

and Yah Hud and Shimun?

756e yihuda pn Yah Huda

1799 sem'un pn Shimun

And behold, are not his sisters here toward us?

906 la prp lest, not

470 ha int behold

48d hata nn sister

1878 tenan adv here

940 lewat prp to, toward, unto

— and they are being offended in him.

897c etkesel vv offend

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

4

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

No prophet has been despised except if in his own city

948 lait vv having not, not having

1059a nebiya nn prophet

1519b seira vv despise

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

414 medinta nn city

and in the house of his kin and in his own house:

251 baita nn Beth, house

48c 'heyana adj kin

251 baita nn Beth, house

MARQAUS 6:

5 — **and he also is not able to be working**

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1247a *ebad vv work*

not even one power there:

1874 *taman adv there*
165a *'ap cn also, even*
906 *la prp lest, not*
579a *had nn adj one, someone*
605a *haila nn power, empowered*

except if he places his hands upon a few sick

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
889b *keriha adj sick, weary*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*
1183a *sam vv put, place, set*
52a *'ida prp through, nn hand*

and he heals:

140c *'asi vv heal*

6 **and he marvels because of their lack of trust**

447a *etdamar vv marvel*
486 *hewa vv be, become, been, being*
648d *hasiruta vv lack, lose*
110g *haimanuta nn trust*

— **and he is going around the villages**

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1615 *qerita nn field, village*

MARQAUS 6:

when doctrinating.

793c *kad adv when*
788a *yilep vv doctrinate*

THE TWELVE GIVEN SULTANSHIP OVER IMPURE SPIRITS

7

And he calls to his twelve

1608a *qera vv call, plead, recall*
1890b *beresar nn twelve*

and begins to apostolize them two by two

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
1733 *sadar vv apostalize*
481 *hu pro he, it, she*
1890a *terein nn two, second*
1890a *terein nn two, second*

and give them sultanship over foul spirits to eject:

755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
721b *tanpa adj foul*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

8

and misvahs them

1441a *peqad vv misvah*
481 *hu pro he, it, she*

to take naught whatever for the way

906 *la prp lest, not*
1820a *seqal vv bear, carry, take*
977 *medem nn that, what, whatever*
47b *'urha nn way*

MARQAUS 6:

except if only a scepter

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1719 *sabta nn scepter, tribe*

586b *balhud adv alone, only*

— not wallet and not bread

906 *la prp lest, not*

1891 *tarmala nn wallet*

906 *la prp lest, not*

943b *lahma nn bread*

and not copper in their pouch

906 *la prp lest, not*

1088 *nehasa nn copper*

850 *kisa nn pouch*

9 but sandal with sandals and clothe not two linens.

83 *'ela cn but, except, unless*

716 *telare nn sandals*

1147a *sen vv sandal*

906 *la prp lest, not*

915a *lebes vv clothe*

1890a *terein nn two, second*

901b *kutina nn linen*

10 And he words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Whatever house you enter

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

251 *baita nn Beth, house*

1303a *al vv bring, enter*

130 *'ant pro you*

MARQAUS 6:

be there until you go from there:

1874 *taman adv there*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1260 *edama adv until*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

130 *'ant pro you*

1014d *men prp by, from, of, than*

1874 *taman adv there*

11

and all who take you not and hear you not

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

1530a *qebal vv accuse, take*

906 *la prp lest, not*

1798a *sema vv hear, hearken*

when you go from there,

963a *ma pro what, when, whatever*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

130 *'ant pro you*

1014d *men prp by, from, of, than*

1874 *taman adv there*

shake off the dust below your feet

1119b *nepas vv shake off*

608b *hela nn dust*

1861b *tahtaya adj below, low, lower*

1638b *regla nn feet*

for their witness.

1163c *sahduta nn witness*

MARQAUS 6:

Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

It becomes more tolerable for Sedum and Amura

486 *hewa vv be, become, been, being*

1075b *niha adj restful*

1159 *sedum pn Sedum*

1314 *'amura pn Amura*

in the day of judgment, than for that city.

766a *yauma nn day*

413a *dina nn judgment*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

414 *medinta nn city*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

12

And they are going and preaching to repent

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

890c *keraz vv preach*

1854c *tab vv repent, respond, return*

13

and ejecting many demons

1710 *sida nn demon*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

MARQAUS 6:

and anointing many sick with ointment

1044a masah vv anoint

486 hewa vv be, become, been, being

1044c mesba nn oil, ointment

889b keriha adj sick, weary

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

healing them.

140c 'asi vv heal

486 hewa vv be, become, been, being

HERAUCES FEARS YAH CHANAN THE BAPTIZER

14

And sovereign Heraudes hears about Yah Shua

1798a sema vv hear, hearken

507a heraudes pn Heraudes

1013d malka nn sovereign

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

for his name became known to him

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

1792a sema nn name

and he is wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Yah Chanan the Baptizer

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

MARQAUS 6:

rises from the house of the dead

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and because of this, powers are done by him.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

605a haila nn power, empowered

1218a sear vv do, visit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

15

Others are wording that he is Eli Yah

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

90 'elya pn Eli Yah

481 hu pro he, it, she

and others are wording that he is a prophet

51c 'herina adj another, other

1059a nebiya nn prophet

481 hu pro he, it, she

or as one of the prophets.

56a 'aik adv as

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

MARQAUS 6:

16

And when Heraudes hears, he words,

*793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
425 dein cn and
507a heraudes pn Heraudes
111 'emar vv word*

Yah Chanan, whose head I cut,

*762 yuhanan pn Yah Chanan
482 hau pro he, they of whom, they who
116b 'ena pro I, we
1432a pesaq vv cut
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

he has risen from the house of the dead.

*481 hu pro he, it, she
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead*

17

— for he, Heraudes had been apostolizing

*481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
507a heraudes pn Heraudes
1733 sadar vv apostalize
486 hewa vv be, become, been, being*

to hold Yah Chanan

*49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
762 yuhanan pn Yah Chanan*

and bind him in the guardhouse

*161a 'esar vv bind, bound, wrap
252 beit 'asire nn guardhouse*

MARQAUS 6:

because of Heraudiya

994 metul cn because

505 heraudiya pn Heraudiya

the woman of Philipaus his brother

131 'antta nn woman

1404 pilipaus pn Philipaus

48a a'aha nn brother

whom he had taken

482 hau pro he, they of whom, they who

1111a nesab vv take, hypocryze

18 — for Yah Chanan had been wording to Heraudes,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

762 yuhanan pn Yah Chanan

507a heraudes pn Heraudes

You are not allowed

906 la prp lest, not

1786d salita adj allow, magistrates

905 personal pronoun

to take the woman of your brother.

1111a nesab vv take, hypocryze

131 'antta nn woman

48a a'aha nn brother

MARQAUS 6:

19

— **and she, Heraudiya, being threatened,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

505 heraudiya pn Heraudiya

943a lehem vv threaten

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

wills that he be slaughtered

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and is not being able

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

20

— **for Heraudes**

507a heraudes pn Heraudes

354 geir cn for

being frightened of Yah Chanan,

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

MARQAUS 6:

knowing of his being a just and holy man

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

486 hewa vv *be, become, been, being*

326a gabra nn *man*

481 hu pro *he, it, she*

529g zadiqa adj *just*

1543d qadisa adj *holy*

— and has been guarding him

1092a netar vv *guard*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

and been hearing him much

1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1798a sema vv *hear, hearken*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

and working and hearing him pleasantly.

1247a ebad vv *work*

269e basima'it adv *pleasantly*

1798a sema vv *hear, hearken*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

THE HOUSE OF BIRTH OF HERAUDES

21

And being a well known day

486 hewa vv *be, become, been, being*

766a yauma nn *day*

754b yidi'a adj *famous, well known*

MARQAUS 6:

when Heraudes, in the house of his birth,

793c kad adv when

507a heraudes pn Heraudes

251 baita nn Beth, house

787b yalda nn birth, produce, offspring

is working a greater supper

681a hesamita nn supper

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

to his chiliarchs and the hierarchs of Gelila:

860 kiliyarka nn chilliarch

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

362a gelila pn Gelila

22 and the daughter of Heraudiya enters and dances

1303a al vv bring, enter

293 barta nn daughter

505 heraudiya pn Heraudiya

1700 reqad vv dance, lament

and pleases Heraudes and those reposing with him:

1818a separ vv please

905 personal pronoun

507a heraudes pn Heraudes

61 'aina pro who, what, which, what, which

1208b semika vv reposing

1310a am prp with

and the sovereign words to the lass,

111 'emar vv word

1013d malka nn sovereign

713c telita nn lass

MARQAUS 6:

Ask of me whatever you will, and I give to you.

1712a sel vv ask, salute, question

1014d men prp by, from, of, than

977 medem nn that, what, whatever

1491a seba vv will

130 'ant pro you

755a yab vv give

905 personal pronoun

23

— and he oaths to her,

790a yima vv oath

905 personal pronoun

Whatever you ask of me,

977 medem nn that, what, whatever

1712a sel vv ask, salute, question

I give you, until the half of my sovereigndom.

755a yab vv give

905 personal pronoun

1260 edama adv until

1076c pelga nn half

1013f malkuta nn sovereigndom

24

And she goes and words to her mother,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

111 'emar vv word

103a 'ema nn mother

What ask I?

1014e mana pro why, what

1712a sel vv ask, salute, question

MARQAUS 6:

And she words to her,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

The head of Yah Chanan the Baptizer.

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
762 yuhanan pn Yah Chanan
1312c mamedana nn baptizer

25

And straightway she enters with care

579e mehda adv straightway
1303a al vv bring, enter
240c betiluta nn care

to the sovereign and words to him,

940 lewat prp to, toward, unto
1013d malka nn sovereign
111 'emar vv word
905 personal pronoun

I will that you give me, this hour, upon a platter,

1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
500 hana pro this, these
1744 sata nn hour
905 personal pronoun
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1428 pinka nn platter

the head of Yah Chanan the Baptizer.

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
762 yuhanan pn Yah Chanan
1312c mamedana nn baptizer

MARQAUS 6:

and misvahs him to bring the head of Yah Chanan:

1441a peqad vv misvah

219a 'eta vv bring, come

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

762 yuhanan pn Yah Chanan

and he goes

47a 'ezal vv go

and cuts the head of Yah Chanan in the guardhouse

1432a pesaq vv cut

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

762 yuhanan pn Yah Chanan

252 beit 'asire nn guardhouse

28

and brings it on a platter

219a 'eta vv bring, come

1428 pinka nn platter

and gives it to the lass

755a yab vv give

713c telita nn lass

and the lass gives it to her mother:

481 hu pro he, it, she

713c telita nn lass

755a yab vv give

103a 'ema nn mother

29

And his disciples hear

1798a sema vv hear, hearken

952a talmida adj disciple

MARQAUS 6:

and come and take his corpse

219a 'eta vv bring, come

1820a seqal vv bear, carry, take

1781 selada nn corpse

and place it in the house of a tomb.

1183a sam vv put, place, set

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

APOSTLES CONGREGATE TO YAH SHUA

30

And the apostles congregate to Yah Shua

874a kenas vv congregate

1784b seliha nn apostle, apostolized

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and word all to him of all — whatever they worked

111 'emar vv word

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

and of all — whatever they doctriated.

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

788a yilep vv doctriate

31

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 6:

Come, and we go to the plain alone, and rest a little.

219a 'eta vv *bring, come*

905 *personal pronoun*

47a 'ezal vv *go*

404b *dabra nn plain*

586b *balhud adv alone, only*

1075a *nah vv rest*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

— for many have gone and come

71a 'it vv *had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

47a 'ezal vv *go*

219a 'eta vv *bring, come*

and they have been having no place — not even to eat.

948 *lait vv having not, not having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

223a 'atra *nn place, where*

165a 'ap *cn also, even*

78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

32

— and they go to a place of desolation

47a 'ezal vv *go*

223a 'atra *nn place, where*

663c *hurba nn desolation*

by sailer alone:

1223a *sepinta nn sailer (the vessel)*

586b *balhud adv alone, only*

MARQAUS 6:

33

— **and they see many when they go**

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

and acknowledge them

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

and race on the dry land from all the cities

751b yabsa nn dry, wither

1645a rehet vv race

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

in front of them to there.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1874 taman adv there

YAH SHUA FEEDS FIVE THOUSAND

34

And Yah Shua goes and sees vast congregations

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

595a heza vv see, manifest

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and befriends over them

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 6:

— **being like sheep having no shepherd:**

442b *damya* adj *alike, like*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1354 *'erba* nn *sheep*

948 *lait* vv *having not, not having*

905 *personal pronoun*

1686b *raya* vv *tend, herd, shepherd*

and he begins to be doctrinating them much.

1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

788a *yilep* vv *doctrinate*

481 *hu* pro *he, it, she*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

35

And when the season becomes much

793c *kad* adv *when*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1261 *edana* nn *season*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

his disciples approach him, and word to him,

1609a *qereb* vv *approach, offer, war*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

952a *talmida* adj *disciple*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

This is a place of desolation

500 *hana* pro *this, these*

223a *'atra* nn *place, where*

663c *hurba* nn *desolation*

MARQAUS 6:

and the season is much:

481 *hu pro he, it, she*

1261 *edana nn season*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

36

release them

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

481 *hu pro he, it, she*

to go to the surrounding fields and villages

47a *'ezal vv go*

24 *'agursa nn field*

582c *hedara adv prp around, vv surround*

1615 *qerita nn field, village*

to merchandise them bread

525 *zeban vv merchandise*

905 *personal pronoun*

943b *lahma nn bread*

for they have naught whatever to eat.

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

354 *geir cn for*

977 *medem nn that, what, whatever*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

MARQAUS 6:

37 **And he words to them, You give them to eat.**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

130 'ant pro you

959 le'es vv eat

And they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go we

and merchandise two hundred dinara of bread

47a 'ezal vv go

525 zeban vv merchandise

964b matein nn two hundred

452 dinara nn dinara, dinariym

943b lahma nn bread

and give them to eat?

755a yab vv give

905 personal pronoun

959 le'es vv eat

38

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 6:

Go — see how many breads you have.

47a 'ezal vv go

595a heza vv see, manifest

863 kema adv how much, how many

943b lahma nn bread

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

And when they see, they word to him,

509 harka adv here

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Five breads and two fishes.

631a hames nn five

943b lahma nn bread

1890a terein nn two, second

1080 nuna nn fish

39

And he misvahs all humanity to repose

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

1208a semak vv repose

853b kul'nas nn all humanity, every human

company by company upon the herbage:

1208d semaka nn seat, feast, company

1208d semaka nn seat, feast, company

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1332 'esba nn herbage

MARQAUS 6:

40 **and they repose company by company**

1208a semak vv repose

1208d semaka nn seat, feast, company

1208d semaka nn seat, feast, company

— one hundred by one hundred and fifty by fifty:

964a ma nn one hundred

964a ma nn one hundred

631b hamsin nn fifty

631b hamsin nn fifty

41 **and he takes the five breads and two fish**

1111a nesab vv take, hypocrite

482 hau pro he, they of whom, they who

631a hames nn five

943b lahma nn bread

1890a terein nn two, second

1080 nuna nn fish

and looks to the heavens and eulogizes

593a har vv look

1795a semaya nn the heavens

311b berek vv eulogize

and crumbles the breads

1605a qesa vv crumble

943b lahma nn bread

and gives them to his disciples to place by them:

755a yab vv give

952a talmida adj disciple

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

MARQAUS 6:

and he distributes the two fish to all:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1890a *terein nn two, second*

1080 *nuna nn fish*

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

853a *kul nn all, every, everywhere*

42

and they all eat and satiate:

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1151a *seba vv fill, satiate, satisfy*

43

and they take of the crumbs

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1605b *qasya nn crumbs*

— twelve baskets when filled

1890b *beresar nn twelve*

1602 *qupina nn basket*

793c *kad adv when*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

and of the fish:

1014d *men prp by, from, of, than*

1080 *nuna nn fish*

44

and they who have been eating the breads

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

943b *lahma nn bread*

MARQAUS 6:

are **about five thousand men.**

631a hames nn five
100 'alpa nn thousand
326a gabra nn man

YAH SHUA WALKS ON THE SEA

45

And straightway

579e mehda adv straightway

he urges his disciples to ascend into the sailer

102a 'elas vv pressure, urge
952a talmida adj disciple
1201a seleq vv ascend
1223a sepinta nn sailer (the vessel)

and go in front of him across to Beth Sayada

47a 'ezal vv go
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
250 beit sayada pn Beth Sayada

while he releases the congregation:

1256a ad adv while
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
481 hu pro he, it, she
874d kensa nn congregation

46

and when he releases them

793c kad adv when
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
481 hu pro he, it, she

MARQAUS 6:

he goes to a mountain to pray:

47a 'ezal vv go

698 tura nn mountain

1511a seta vv heed, lean, pray

47

and when it becomes evening

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1680 ramsa nn evening

the sailer having been midst the sea

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1028a mesata nn middle, midst

791a yama nn sea

and he is alone upon the earth:

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

48

and he sees them tormented when journeying

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

1809d saneq vv torment

793c kad adv when

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

MARQAUS 6:

for the wind being contrary:

1652a ruha nn Spirit, wind

354 geir cn for

1530c luqebal adv against, contrary, toward

486 hewa vv be, become, been, being

and at the fourth guard of the night

1092b matarta nn guard

1634h rebi'aya adj fourth

947 lilya nn night

Yah Shua comes to them, walking upon the water

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

793c kad adv when

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

and he had been willing to pass them:

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1252a abar vv cross, pass over, transgress

481 hu pro he, it, she

49

and they see him walking upon the water

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

595a heza vv see, manifest

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

MARQAUS 6:

and they are **presuming it** is a **false sight**,
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
905 personal pronoun
595b hezwa nn semblance, sight
481 hu pro he, it, she
406b dagala adj false

and they shout
1598a qea vv shout

50 — **for they all** are **seeing him and frighten**.
853a kul nn all, every, everywhere
354 geir cn for
595a heza vv see, manifest
419a dehel vv awe, frighten

And straightway he words with them,
303d bar sa'teh adv straightway
1008d maiel vv word
1310a am prp with

wording to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Enhearten! I — I AM! Awe not!
910b labeb vv enhearten
116a I 'ena 'ena pro I — I AM
906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten

51 — **and he ascends to them in the sailer**
1201a seleg vv ascend
940 lewat prp to, toward, unto
1223a sepinta nn sailer (the vessel)

MARQAUS 6:

and the wind hushes:

1780a *sela vv cease, hush*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

and they are being greatly marveled

693a *taba adj graced, adv greatly, very*
447a *etdamar vv marvel*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1852b *tahira vv amazed*

and being amazed in their souls

1120a *napsa nn soul*

52 **for they are not understanding from the breads:**

906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
1190a *sakel vv understand*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
943b *lahma nn bread*

because of their heart being calloused.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
994 *metul cn because*
910a *leba nn heart*
1249 *ebi vv callous*
486 *hewa vv be, become, been, being*

YAH SHUA SAVES AT GENESAR

53

And when they cross the crossing

793c *kad adv when*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
1252c *'ebra nn crossing, across, transgression*

MARQAUS 6:

they come to the earth of Genesar,

219a 'eta vv bring, come

209a ara nn earth

368 genesar pn Genesar

and moor there:*

*Not in the Aramaic

54

and when they go from the sailer

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

straightway humanity of the place understand

303d bar sa'teh adv straightway

1190a sakel vv understand

129a 'nasa nn human, humanity

223a 'atra nn place, where

55

and race over all the earth

1645a rehet vv race

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

482 hau pro he, they of whom, they who

and begin to bring the evilly worked

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

219a 'eta vv bring, come

61 'aina pro who, what, which, what, which

225b bisa'it adv evilly

1247a ebad vv work

MARQAUS 6:

when taking their pads

793c *kad* adv when
1820a *seqal* vv bear, carry, take
905 personal pronoun
1358 *'arsa* nn pad

to where they hear he has been:

56b *'aika* adv where
1798a *sema* vv hear, hearken
486 *hewa* vv be, become, been, being
71a *'it* vv had, has, have, having

56 and wherever he is entering the villages and cities

56b *'aika* adv where
1303a *al* vv bring, enter
486 *hewa* vv be, become, been, being
1615 *qerita* nn field, village
414 *medinta* nn city

they are placing the sick in the markets,

1748 *suqa* nn market
1183a *sam* vv put, place, set
486 *hewa* vv be, become, been, being
889b *keriha* adj sick, weary

and are seeking of him

273a *be'a* vv seek, search
486 *hewa* vv be, become, been, being
1014d *men* prp by, from, of, than

MARQAUS 6:

even though to approach the edge of his clothing:

165b 'apen adv even though

873 kenpa nn edge, side

915b lebusa nn clothing

1609a qereb vv approach, offer, war

and all who approach him are being healed.

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

140c 'asi vv heal

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 7:

YAH SHUA ADMONISHES THE PHERISAS

7:1 And the Pherisas and scribes congregate unto him

874a *kenas vv congregate*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
1227b *sepra nn scribe*

having **come from Uri Shelem**
219a *'eta vv bring, come*
1014d *men prp by, from, of, than*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

2 and they see humans of his disciples eating bread

595a *heza vv see, manifest*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
952a *talmida adj disciple*
78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*
943b *lahma nn bread*

when not washing their hands

793c *kad adv when*
906 *la prp lest, not*
1737a *sag vv wash*
52a *'ida prp through, nn hand*

and they are blaming:

1259a *edal vv blame*

3 — for all the Yah Hudaya and the Pherisas

853a *kul nn all, every, everywhere*
354 *geir cn for*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

MARQAUS 7:

if they wash not their hands carefully

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

240b betila'it adv carefully

906 la prp lest, not

1737a sag vv wash

52a 'ida prp through, nn hand

eat not

906 la prp lest, not

959 le'es vv eat

because of holding the tradition of the elders:

994 metul cn because

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1790 maslmanuta nn tradition

1626a qasisa adj elder

4 and eat not food from the market if not baptized:

1014d men prp by, from, of, than

1748 suqa nn market

83 'ela cn but, except, unless

1312a emad vv baptize

906 la prp lest, not

959 le'es vv eat

and they have many others that they take to guard

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

51c 'herina adj another, other

71a 'it vv had, has, have, having

61 'aina pro who, what, which, what, which

1530a qebal vv accuse, take

1092a netar vv guard

MARQAUS 7:

— **as baptizing cups and pots**

1312b mamedana nn baptizing

841 kasa nn cup

2855 qesta pint, pot

and copper vessels and pads.

966 mana nn garment, vessel

1088 nehasa nn copper

1358 'arsa nn pad

5

And the scribes and Pherisas ask him,

1712a sel vv ask, salute, question

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Why walk not your disciples

1014f lemana pro why

952a talmida adj disciple

906 la prp lest, not

497a helak vv walk

as the tradition of the elders

56a 'aik adv as

1790 maslmanuta nn tradition

1626a qasisa adj elder

— **and eat not bread unless when their hands are washed?**

83 'ela cn but, except, unless

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1737a sag vv wash

52a 'ida prp through, nn hand

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

MARQAUS 7:

6

He answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

**Well prophesies Yesha Yah
about you hypocrizizing hypocrites:**

1818c sapira adj beautiful, well

1059d nabi vv prophesy

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

1111a nesab vv take, hypocrizize

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

as scribed, these people honor me with their lips

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

1221 septa nn edge, lip

481 hu pro he, it, she

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

905 personal pronoun

and their heart is vastly distant from me

910a leba nn heart

425 dein cn and

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1664b rahiqa adj afar, distant, far

1014d men prp by, from, of, than

MARQAUS 7:

7

and vainly they awe me
1242b seriqait adv vainly
419a dehel vv awe, frighten
905 personal pronoun

doctrinating for doctrines the misvoth of humanity.

793c kad adv when
788a yilep vv doctrinate
788b yulpana nn doctrine
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
291 bar'nassa nn son of humanity

Yesha Yah 29:13

8

For, forsaking the misvoth of God

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
354 geir cn for
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
85a 'alaha tt God, Yah Veh

you hold the tradition of humanity

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
130 'ant pro you
1790 maslmanuta nn tradition
291 bar'nassa nn son of humanity

as baptizing pots and cups

1312b mamedana nn baptizing
841 kasa nn cup
1593 qesta nn pint, pot

and you do many like this.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
61 'aina pro who, what, which, what, which
500 hana pro this, these
442b damya adj alike, like

MARQAUS 7:

9

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You well reject the misvah of God

1818c sapira adj beautiful, well

714 telam vv reject, wrong

130 'ant pro you

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to stand your own tradition:

1547a qam vv rise, stand

1790 maslmanuta nn tradition

10

for Mosheh words,

987 muse pn Mosheh

354 geir cn for

111 'emar vv word

Honor your father and your mother:

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

and whoever reviles father or mother

1014c man pro who, him

1504b sahi vv revile

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

dies the death.

988c mauta nn death

988a mat vv die, deathify

Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9

MARQAUS 7:

11

And you word — you,

130 'ant pro you

425 dein cn and

111 'emar vv word

130 'ant pro you

If a man words to his father or mother,

115a 'en cn if

111 'emar vv word

326a gabra nn man

2a 'aba nn father

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

103a 'ema nn mother

Qurbana — whatever you gain from me

1609b qurbana nn qurbana

977 medem nn that, what, whatever

1014d men prp by, from, of, than

816a yitar vv abound, gain

12

— and you allow him not

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

130 'ant pro you

905 personal pronoun

to work whatever for his father or his mother

1247a ebad vv work

977 medem nn that, what, whatever

2a 'aba nn father

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

103a 'ema nn mother

MARQAUS 7:

13

— you reject the word of God

1195a sela vv despise, reject

130 'ant pro you

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

because of your tradition — which you shelem

994 metul cn because

1790 maslmanuta nn tradition

1789a selem vv shelem

— and you work many like this.

442b damya adj alike, like

500 hana pro this, these

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

ENTERING FROM VS GOING FROM

14

And Yah Shua calls all the congregation

1608a qera vv call, plead, recall

811 yesu' pn Yah Shua

874d kensa nn congregation

853a kul nn all, every, everywhere

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Hear me, all, and understand,

1798a sema vv hear, hearken

853a kul nn all, every, everywhere

1190a sakel vv understand

MARQAUS 7:

15 **not that having entered the sons of humanity
from the outside**

948 *lait* vv *having not, not having*
977 *medem* nn *that, what, whatever*
303c *lebar* adv *outside*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
291 *bar'nassa* nn *son of humanity*
481 *hu* pro *he, it, she*
1303a *al* vv *bring, enter*
905 *personal pronoun*

is **able to abominate him:**

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*
1165a *sayeb* vv *abominate*
905 *personal pronoun*

but that going from him

83 *'ela* cn *but, except, unless*
977 *medem* nn *that, what, whatever*
1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, reject, spend*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

— these abominate the sons of humanity.

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
481 *hu* pro *he, it, she*
1165a *sayeb* vv *abominate*
291 *bar'nassa* nn *son of humanity*

16

Whoever has ears to hear, hear.

1014c *man* pro *who, him*
71a *'it* vv *had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
25 *'edna* nn *ear*
1798a *sema* vv *hear, hearken*
1798a *sema* vv *hear, hearken*

MARQAUS 7:

17

And when Yah Shua enters

793c kad adv when

425 dein cn and

1303a al vv bring, enter

811 yesu' pn Yah Shua

the house of the congregation:

251 baita nn Beth, house

1014d men prp by, from, of, than

874d kensa nn congregation

his disciples ask him about that parable:

1712a sel vv ask, salute, question

952a talmida adj disciple

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1051a matla nn parable

482 hau pro he, they of whom, they who

18

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Thus also you — you stubbornly

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even

130 'ant pro you

1294 atla adv difficultly, stubbornly

130 'ant pro you

— know you not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

MARQAUS 7:

that all that enters the sons of humanity from outside

853f *kul'medem nn all, all that*
1014d *men prp by, from, of, than*
303c *lebar adv outside*
1303a *al vv bring, enter*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

is not able to abominate him:

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1165a *sayeb vv abominate*
905 *personal pronoun*

19

because of not entering his heart

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
910a *leba nn heart*
1303a *al vv bring, enter*

but his belly:

83 *'ela cn but, except, unless*
893 *karsa nn belly, womb*

and casts into purification, purifying all food?

1731 *seda vv cast, throw*
430f *tadkita nn purification*
430b *deka vv purify*
853a *kul nn all, every, everywhere*
78e *mekulta nn food*

MARQAUS 7:

20

And whatever goes from the sons of humanity,

977 medem nn that, what, whatever

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

that abominates the the sons of humanity.

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

1165a sayeb vv abominate

291 bar'nassa nn son of humanity

21

For from within

1014d men prp by, from, of, than

342e legau adv prp inside, within

354 geir cn for

— from the heart of the sons of humanity

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

291 bar'nassa nn son of humanity

go evil reasonings

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

675c mehar nn reasoning, reckoning

225a bisa adj evil, vv vilify

adultery

346b gaura nn adultery

whoredom

557b zanyuta nn whoredom

MARQAUS 7:

theft

375c ganabuta nn theft

murder

1553c qetal nn murder

22

covetousness

1305c 'alubuta nn covetousness

evil

225c bisuta nn evil

deceit

1102d nekla nn deceit

impurity

1506 sahnuta nn filthiness, impurity

evil eye

1299a aina nn eyes
225a bisa adj evil, vv vilify

blasphemy

337b gudapa nn blasphemy

bragging

231c sabheranuta nn bragging

foolishness

1761b satyuta nn foolishness

MARQAUS 7:

23

— **all these evils go from within**

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

225a bisa adj evil, vv vilify

1014d men prp by, from, of, than

342e legau adv prp inside, within

481 hu pro he, it, she

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

and abominate the sons of humanity.

1165a sayeb vv abominate

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

YAH SHAU EJECTS A DEMON

24

And from there Yah Shua rises

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

and comes to the boundaries of Sur and Saidan

219a 'eta vv bring, come

1860 tehuma nn boundary, coast

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

and enters one house

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

579a had nn adj one, someone

MARQAUS 7:

and wills that humanity not know he is within:

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

129a *'nasa nn human, humanity*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

and they are not able to secrete him:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

746a *tesa vv secrete*

25

for straightway one woman hears

579e *mehda adv straightway*

354 *geir cn for*

1798a *sema vv hear, hearken*

131 *'antta nn woman*

579a *had nn adj one, someone*

because of her daughter having a foul spirit,

994 *metul cn because*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

293 *barta nn daughter*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

721b *tanpa adj foul*

and comes and falls in front of his feet:

219a *'eta vv bring, come*

1118a *nepal vv fall*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1638b *regla nn feet*

MARQAUS 7:

26

and the woman having been a heathen

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

131 *'antta nn woman*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

640 *hanpa nn heathen*

from Puniqi of Suriya

1014d *men prp by, from, of, than*

1385 *puniqi pn Puniqi*

1175 *suriya pn Suriya*

— and she is seeking of him

273a *be'a vv seek, search*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

to eject the demon from her daughter.

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

1710 *sida nn demon*

1014d *men prp by, from, of, than*

293 *barta nn daughter*

27

And Yah Shua words to her,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

First allow the sons to satiate:

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

1151a *seba vv fill, satiate, satisfy*

289 *bar nn son*

MARQAUS 7:

for it be not well to take the bread of sons

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
1818c *sapira adj beautiful, well*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
943b *lahma nn bread*
289 *bar nn son*

and cast it to the puppies.

1676a *rema vv place, cast*
857 *kalba nn puppy*

28

And she answers, wording to him,

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1326 *'ena vv answer*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Yes, my Lord,

60 *'in int yes*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

even the puppies, from under the table,

165a *'ap cn also, even*
857 *kalba nn puppy*
1014d *men prp by, from, of, than*
1861a *teheit adv prp under, below*
1489 *patura nn table*

eat the crumbs of sons.

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*
1476b *partuta nn crumb*
289 *bar nn son*

MARQAUS 7:

29

And Yah Shua words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Because of this word, go:

47a 'ezal vv go

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

the demon is ejected from your daughter.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

905 personal pronoun

1710 sida nn demon

1014d men prp by, from, of, than

293 barta nn daughter

30

— and she goes to her house

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

and finds her daughter when placed upon a pad

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

293 barta nn daughter

793c kad adv when

1676a rema vv place, cast

1358 'arsa nn pad

and the demon ejected from her.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1710 sida nn demon

MARQAUS 7:

31

And again,

1854d tub adv again, repeat

he departs from the boundaries of Sur and Saidan

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

1014d men prp by, from, of, than

1860 tehuma nn boundary, coast

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

and comes to the sea of Gelila

219a 'eta vv bring, come

791a yama nn sea

362a gelila pn Gelila

midst the boundaries of Decapolis City of Esrat Medinata.

1860 tehuma nn boundary, coast

1335e 'esrat medinata pn Esrat Medinata

YAH SHUA HEALS A MUTE

32

And they bring him one mute

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

672 harsa adj mute

579a had nn adj one, someone

— a stammerer:

1440a piqa adj stammerer, stammering

MARQAUS 7:

and they are **seeking of him to place his hand upon him:**

273a *be'a* vv seek, search

486 *hewa* vv be, become, been, being

1014d *men* prp by, from, of, than

1183a *sam* vv put, place, set

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

52a *'ida* prp through, nn hand

33 **and he draws him from the congregation alone**

1061a *negad* vv draw, lead, torture

1014d *men* prp by, from, of, than

874d *kensa* nn congregation

586b *balhud* adv alone, only

and places his fingers into his ears

1676a *rema* vv place, cast

1492c *seba* nn finger

25 *'edna* nn ear

and he spits and approaches his tongue

1699a *raq* vv spit

1609a *qereb* vv approach, offer, war

1596 *lesana* tongue n.

34 **and looks to the heavens and sighs**

593a *har* vv look

1795a *semaya* nn the heavens

121a *'enah* vv sigh

and words to him, Open!*

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

1485a *petah* vv open

*petah

MARQAUS 7:

35

And within that hour his ears open

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1744 *sata nn hour*
1485a *petah vv open*
25 *'edna nn ear*

and the band of his tongue releases

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
161e *'asara nn band*
962 *lesana nn tongue*

and he words clearly.

1008d *maiel vv word*
1481c *pesiqa adv clearly*

36

And he heeds them not to word to humanity:

532d *ezdehar vv beware, heed*
481 *hu pro he, it, she*
129a *'nasa nn human, humanity*
906 *la prp lest, not*
111 *'emar vv word*

and as much as he is heeding them,

863 *kema adv how much, how many*
481 *hu pro he, it, she*
532d *ezdehar vv beware, heed*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

the more they are preaching:

481 *hu pro he, it, she*
816e *yatira adj more*
890c *keraz vv preach*
486 *hewa vv be, become, been, being*

MARQAUS 7:

37

and are **marveling excessively,**

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

wording, He works all well:

111 'emar vv word

853f kul'medem nn all, all that

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv work

he works the mute to hear

672 harsa adj mute

1247a ebad vv work

1798a sema vv hear, hearken

and those not wording to word.

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

1008d maiel vv word

MARQAUS 8:

YAH SHUA FEEDS FOUR THOUSAND

8:1

And in those days

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
766a yauma nn day

when the congregation having been vast

793c kad adv when
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being

and there having been naught whatever to eat

906 la prp lest, not
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
977 medem nn that, what, whatever
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

he calls his disciples and words to them,

1608a qera vv call, plead, recall
952a talmida adj disciple
111 'emar vv word
905 personal pronoun

2

I befriend upon this congregation:

1662a rehem vv befriend
116b 'ena pro I, we
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
874d kensa nn congregation
500 hana pro this, these

MARQAUS 8:

behold, they abide toward me three days,

470 ha int behold

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

and having naught whatever to eat:

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

3 and if I release them to their houses when fasting

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

793c kad adv when

1499c sayama adj fasting

251 baita nn Beth, house

they faint in the way:

1284 'ap vv faint

47b 'urha nn way

for some of humanity come from afar.

129a 'nasa nn human, humanity

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

219a 'eta vv bring, come

MARQAUS 8:

4

And his disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

Whence is humanity able, here in the desolation,

59 aimeka adv whence

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

129a 'nasa nn human, humanity

509 harka adv here

663c hurba nn desolation

to satiate all these with bread?

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

943b lahma nn bread

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

5

And he asks them — them, How many breads have you?

1712a sel vv ask, salute, question

481 hu pro he, it, she

481 hu pro he, it, she

863 kema adv how much, how many

943b lahma nn bread

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

And they word, Seven.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1722a seba nn seven

6

And he misvahs the congregation

1441a peqad vv misvah

874d kensa nn congregation

MARQAUS 8:

to repose upon the earth:

1208a *semak* vv *repose*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
209a *ara* nn *earth*

and he takes the seven breads

1111a *nesab* vv *take, hypocrite*
482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
1722a *seba* nn *seven*
943b *lahma* nn *bread*

and eulogizes and crumbles

311b *berek* vv *eulogize*
1605a *qesa* vv *crumble*

and gives to his disciples to place:

755a *yab* vv *give*
952a *talmida* adj *disciple*
1183a *sam* vv *put, place, set*

and they place them toward the congregation:

1183a *sam* vv *put, place, set*
874d *kensa* nn *congregation*

7

and there having been a few fish

71a 'it vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1080 *nuna* nn *fish*
1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

and he also eulogizes upon them

165a 'ap cn *also, even*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
311b *berek* vv *eulogize*

MARQAUS 8:

and words to place them:

111 *'emar* vv word
1183a *sam* vv put, place, set
481 *hu* pro he, it, she

8

and they eat and satiate:

78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat
1151a *seba* vv fill, satiate, satiate

and they take the remainder of the crumbs

1820a *seqal* vv bear, carry, take
816c *tautara* nn remainder, remnant
1605b *qasya* nn crumbs

— seven baskets

1722a *seba* nn seven
160 *'esperida* nn basket

9

and humanity, who have been eating,

71a *'it* vv had, has, have, having
486 *hewa* vv be, become, been, being
425 *dein* cn and
129a *'nasa* nn human, humanity
78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat

are as four thousand:

56a *'aik* adv as
1634a *'arba'* nn four
100 *'alpa* nn thousand

10

and he releases them.

1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release
481 *hu* pro he, it, she

MARQAUS 8:

And straightway he ascends a sailer with his disciples

1201a seleq vv ascend

579e mehda adv straightway

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

and comes to the places of Dalmanuta.

219a 'eta vv bring, come

223a 'atra nn place, where

438 dalmanuta pn Dalmanuta

THE PHARISAS SEEK A SIGN

11

And the Pherisas go

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and begin to seek with him

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

273a be'a vv seek, search

1310a am prp with

asking him a sign from the heavens — when testing him:

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

218a 'ata nn sign

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

793c kad adv when

1111f nasi vv test

905 personal pronoun

MARQAUS 8:

12

and he sighs in his spirit, and words,

121a 'enah vv sigh

1652a ruha nn Spirit, wind

111 'emar vv word

Why seeks this generation a sign?

1014e mana pro why, what

273a be'a vv seek, search

218a 'ata nn sign

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

no sign is given this generation.

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

218a 'ata nn sign

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

YAH SHUA INTERPRETS THE PARABLE OF LEAVEN

13

And he leaves them

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

and ascends into the sailer

1201a seleq vv ascend

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

MARQAUS 8:

and goes across:

47a *'ezal* vv go
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1252c *'ebra* nn crossing, across, transgression

14

and they forget to take bread

722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander,
1111a *nesab* vv take, hypocrite
943b *lahma* nn bread

except one loaf

83 *'ela* cn but, except, unless
579a *had* nn adj one, someone
395 *gerista* nn loaf, loaves

— naught having been in the sailer with them:

948 *lait* vv having not, not having
486 *hewa* vv be, become, been, being
1310a *am* prp with
1223a *sepinta* nn sailer (the vessel)

15

and he misvahs, wording to them,

1441a *peqad* vv misvah
481 *hu* pro he, it, she
111 *'emar* vv word
905 personal pronoun

See! Heed the leaven of the Pherisas

595a *heza* vv see, manifest
532d *ezdehar* vv beware, heed
1014d *men* prp by, from, of, than
628c *hemira* nn fermentation, leaven
1474b *perisa* pn Pherisa, Sepratist

MARQAUS 8:

and the leaven of Heraudes.

1014d *men prp by, from, of, than*
628c *hemira nn fermentation, leaven*
507a *heraudes pn Heraudes*

16 And they have been reasoning one with one,

675a *hesab vv reason, reckon*
486 *hewa vv be, become, been, being*
579a *had nn adj one, someone*
1310a *am prp with*
579a *had nn adj one, someone*

wording of not having bread.

111 *'emar vv word*
943b *lahma nn bread*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

17 And Yah Shua knows and words to them,

811 *yesu' pn Yah Shua*
425 *dein cn and*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Why consider you, not having bread?

1014e *mana pro why, what*
1682a *rena vv consider*
130 *'ant pro you*
943b *lahma nn bread*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

MARQAUS 8:

Know you not even until now?

906 *la prp lest, not*
1260 *edama adv until*
517 *hasa adv now*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

And understand you not?

906 *la prp lest, not*
1190a *sakel vv understand*
130 *'ant pro you*

Have you still a hard heart?

1258 *edakil adv still, yet*
910a *leba nn heart*
1627a *qasya adj hard, strong*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*

18

And having eyes, see you not?

1299a *aina nn eyes*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
130 *'ant pro you*

And having ears, hear you not?

25 *'edna nn ear*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
906 *la prp lest, not*
1798a *sema vv hear, hearken*
130 *'ant pro you*

MARQAUS 8:

And remember you not

906 *la prp lest, not*
1263a *ehad vv remind, remember*
130 *'ant pro you*

19

when I crumbled those five breads

793c *kad adv when*
500 *hana pro this, these*
631a *hames nn five*
943b *lahma nn bread*
1605a *qesa vv crumble*

for the five thousand

631a *hames nn five*
100 *'alpa nn thousand*

— **how many baskets filled with crumbs you took?**

863 *kema adv how much, how many*
1602 *qupina nn basket*
1605b *qasya nn crumbs*
793c *kad adv when*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
1820a *seqal vv bear, carry, take*

They word to him, Twelve.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1890b *beresar nn twelve*

20

He words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

MARQAUS 8:

And when the seven breads to the four thousand,

*793c kad adv when
1722a seba nn seven
1634a 'arba' nn four
100 'alpa nn thousand*

how many baskets filled with crumbs you took?

*863 kema adv how much, how many
160 'esperida nn basket
1605b qasya nn crumbs
793c kad adv when
1009a mela vv complete, fill, fulfill
1820a seqal vv bear, carry, take*

And they word, Seven.

*111 'emar vv word
1722a seba nn seven*

21

And he words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Where until now understand you not?

*56b 'aika adv where
906 la prp lest, not
1260 edama adv until
517 hasa adv now
1190a sakel vv understand
130 'ant pro you*

YAH SHUA HEALS A BLIND

22

And he comes to Beth Sayada

*219a 'eta vv bring, come
250 beit sayada pn Beth Sayada*

MARQAUS 8:

and they bring him a blind

219a *'eta* vv *bring, come*

905 *personal pronoun*

1207b *samya* adj *blind*

and are seeking of him to approach him:

273a *be'a* vv *seek, search*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1609a *qereb* vv *approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

23

and he takes the blind by the hand

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

52a *'ida* prp *through, nn hand*

1207b *samya* adj *blind*

and they go outside of the village:

1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, reject, spend*

303c *lebar* adv *outside*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1615 *qerita* nn *field, village*

and he spits upon his eyes

1699a *raq* vv *spit*

1299a *aina* nn *eyes*

and places his hands

1183a *sam* vv *put, place, set*

52a *'ida* prp *through, nn hand*

and asks him what he sees.

1712a *sel* vv *ask, salute, question*

1014e *mana* pro *why, what*

595a *heza* vv *see, manifest*

MARQAUS 8:

24

And he looks, and words,

593a har vv look

111 'emar vv word

I see sons of humanity as trees, walking.

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

291 bar'nassa nn son of humanity

56a 'aik adv as

58 'ilana nn tree

497a helak vv walk

25

Again he places his hands upon his eyes,

1854d tub adv again, repeat

1183a sam vv put, place, set

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1299a aina nn eyes

and he restores and is seeing all clearly:

1887a teqen vv prepare, repair, restore

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

1070d nahira adv clearly

26

and he sends him to his house, wording,

1733 sadar vv apostalize

251 baita nn Beth, house

111 'emar vv word

MARQAUS 8:

Not even enter the village,

165a 'ap cn also, even

906 la prp lest, not

1615 qerita nn field, village

1303a al vv bring, enter

and word not to humanity in the village.

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

1615 qerita nn field, village

WITNESS OF SHIMUN CONCERNING YAH SHUA

27

And Yah Shua and his disciples go

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

to the villages of Qesariya Dephilipaus:

1615 qerita nn field, village

1597 qesariya depilipaus pn Qesariya Dephilipaus

and he has **been asking his disciples on the way,**

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

47b 'urha nn way

wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 8:

Whom words humanity concerning me having been?

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

71a 'it vv had, has, have, having

28

And they word, Yah Chanan the Baptizer

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

and others, Eli Yah

51c 'herina adj another, other

90 'elya pn Eli Yah

and others, One of the prophets.

51c 'herina adj another, other

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

29

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

MARQAUS 8:

And you, concerning whom word you me having been?

130 'ant pro you

425 dein cn and

1014c man pro who, him

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

71a 'it vv had, has, have, having

And Shimun answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

1799 sem'un pn Shimun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You are **the Meshiah — the son of the living God!**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

30

— and he reproves therein

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to not word to humanity about him.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 8:

YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION

31

And he begins doctrinating them

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

788a yilep vv doctrinate

481 hu pro he, it, she

that the Son of humanity is prepared to suffer much

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

291 bar'nassa nn son of humanity

674a has vv feel, suffer

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and be rejected by the elders

1195a sela vv despise, reject

1014d men prp by, from, of, than

1626a qasisa adj elder

and by the Rabbi Priests and by the scribes

1014d men prp by, from, of, than

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

and be slaughtered

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and after three days rise:

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1547a qam vv rise, stand

MARQAUS 8:

32 — **and he** is **wording that word boldly.**

357j in'bage adv boldly, openly

1008a melta nn word

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

And Kepha guides him and begins to reprove him:

404a debar vv guide, lead, rule

820 kipa pn Kepha

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

33 **and he turns and looks at his disciples**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

593a har vv look

952a talmida adj disciple

and he reproves Shimun, wording,

817b ka vv reprove

1799 sem'un pn Shimun

111 'emar vv word

Go behind me, Satan,

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

272a bestar adv after, behind

1180 satana nn Satan

MARQAUS 8:

for you consider not those of God,

*906 la prp lest, not
1682a rena vv consider
130 'ant pro you
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

but of the sons of humanity.

*83 'ela cn but, except, unless
291 bar'nassa nn son of humanity*

DESTROYING THE SOUL TO SAVE THE SOUL

34

And he calls the congregation with his disciples

*1608a qera vv call, plead, recall
811 yesu' pn Yah Shua
874d kensa nn congregation
1310a am prp with
952a talmida adj disciple*

and words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Whoever wills to come after me

*1014c man pro who, him
1491a seba vv will
219a 'eta vv bring, come
223b batar prp after*

and denies his soul and takes his stake

*881a Kephara vv deny, refuse, refute
1120a napsa nn soul
1820a seqal vv bear, carry, take
562b zeqipa nn stake*

1389

and comes after me.

219a *'eta vv bring, come*

223b *batar prp after*

35

For all who will to enliven their soul,

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014c *man pro who, him*

1491a *seba vv will*

354 *geir cn for*

604a *heya vv live, enliven, save*

1120a *napsa nn soul*

destroy it:

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

and all who destroy their soul

853a *kul nn all, every, everywhere*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

1120a *napsa nn soul*

because of me and because of the evangelism,

994 *metul cn because*

994 *metul cn because*

1152d *sebarta nn evangelism*

enliven.

604a *heya vv live, enliven, save*

MARQAUS 8:

36 For what are the sons of humanity benefited

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

1262a edar vv benefit, help

291 bar'nassa nn son of humanity

if they gain all the world

115a 'en cn if

1309a 'alma nn eon, eternity, world

853a kul nn all, every, everywhere

816a yitar vv abound, gain

and lose their soul?

1120a napsa nn soul

648a hesar vv lack, lose

37 Or what gives a son of humanity

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

755a yab vv give

291 bar'nassa nn son of humanity

in exchange for his soul?

615c tablupa nn vv change, exchange, transform

1120a napsa nn soul

38 For all who shame in me and in my words

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

232a behet vv shame

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1008a melta nn word

MARQAUS 8:

in this generation of sinners and adulterers,

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

601c hataya nn sinner

346c gayara nn adulterer

the Son of humanity also shames in him

165a 'ap cn also, even

291 bar'nassa nn son of humanity

232a behet vv shame

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

when he comes in the glory of his Father

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1718a subha nn glory

2a 'aba nn father

with his holy angels.

1310a am prp with

909 malaka nn angel

1543d qadisa adj holy

MARQAUS 9:

THE METAMORPHOSE OF YAH SHUA

9:1

And he *is* **wording to them,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

some humans standing here

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

1547a qam vv rise, stand

1878 tenan adv here

taste not of death

906 la prp lest, not

723 ta'em vv taste, perceive

988c mauta nn death

until they see

1260 edama adv until

595a heza vv see, manifest

the sovereigndom of God come in power.

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

219a 'eta vv bring, come

605a haila nn power, empowered

MARQAUS 9:

2

And after six days,
223b *batar prp after*
1832a *set nn six*
766a *yauma nn day*

Yah Shua leads Kepha and Yaaqub and Yah Chanan

404a *debar vv guide, lead, rule*
811 *yesu' pn Yah Shua*
820 *kipa pn Kepha*
799 *ya'qub pn Yaaqub*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*

and ascends them to a high mountain alone:

1201a *seleq vv ascend*
481 *hu pro he, it, she*
698 *tura nn mountain*
1653d *rama adj high, resounding*
586b *balhud adv alone, only*

and he transforms before **their eyes:**

615c *tablupa nn vv change, exchange, transform*
1299a *aina nn eyes*

3

and his clothing is **shining**

531 *zehir vv shine*
486 *hewa vv be, become, been, being*
915b *lebusa nn clothing*

— whitening — as graced as snow

594a *hewar vv whiten*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
56a *'aik adv as*
1868 *talga nn snow*

MARQAUS 9:

as no son of humanity upon earth is **whitening**:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

291 bar'nassa nn son of humanity

594a hewar vv whiten

209a ara nn earth

906 la prp lest, not

4 **and Eli Yah with Mosheh** are **seen by them**

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

90 'elya pn Eli Yah

987 muse pn Mosheh

when wording with Yah Shua.

793c kad adv when

1008d maiel vv word

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

5 **And Kepha words to him,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

820 kipa pn Kepha

Rabbi, it is **well for us being here,**

1631l rabi nn Rabbi

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

509 harka adv here

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 9:

and we work three tabernacles

1247a ebad vv work

1870a telat nn three

712d metalta nn tabernacle

— for you, one:

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

and for Mosheh, one:

987 muse pn Mosheh

579a had nn adj one, someone

and for Eli Yah, one.

90 'elya pn Eli Yah

579a had nn adj one, someone

6 — and he knows not what he is wording

906 la prp lest, not

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

for having been in fear.

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

419d dehleta nn fear, fright

MARQAUS 9:

7 **And so be it, a cloud is overshadowing over them**
 486 hewa vv be, become, been, being
 1325 'enana nn cloud
 712f talel vv overshadow
 486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and a voice from the cloud, that is wording,
 1546 qala nn voice
 1014d men prp by, from, of, than
 1325 'enana nn cloud
 111 'emar vv word

This is my beloved Son! Hear him!
 500 hana pro this, these
 289 bar nn son
 567b habiba adj nn beloved
 905 personal pronoun
1798a sema vv hear, hearken

8 **— and of suddenly, when his disciples look,**
 1014d men prp by, from, of, than
 1780c selya nn hush, suddenly
 793c kad adv when
 593a har vv look
 952a talmida adj disciple

they see no human
129a 'nasa nn human, humanity
 906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest

MARQAUS 9:

— **except Yah Shua only with them.**

83 'ela cn *but, except, unless*

811 yesu' pn *Yah Shua*

586b balhud adv *alone, only*

1310a am prp *with*

9 And when they descend from the mountain

793c kad adv *when*

1090a nehet vv *descend*

1014d men prp *by, from, of, than*

698 tura nn *mountain*

he is misvahing to them

1441a peqad vv *misvah*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 personal pronoun

to not word what they saw to humanity,

129a 'nasa nn *human, humanity*

906 la prp *lest, not*

111 'emar vv *word*

977 medem nn *that, what, whatever*

595a heza vv *see, manifest*

except if when

83 'ela cn *but, except, unless*

115a 'en cn *if*

963a ma pro *what, when, whatever*

the Son of humanity rises from the dead:

1547a qam vv *rise, stand*

291 bar'nassa nn *son of humanity*

1014d men prp *by, from, of, than*

988b mita nn *dead*

MARQAUS 9:

10

and they hold that word in their souls

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1008a melta nn word

1120a napsa nn soul

seeking what these words be,

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

When he is raised from house of the dead.

963a ma pro what, when, whatever

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

11

And they are asking him, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

111 'emar vv word

So why word the scribes

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

111 'emar vv word

1227b sepra nn scribe

MARQAUS 9:

that Eli Yah needs to come first?

90 'elya pn Eli Yah

519 wale vv need, righten

219a 'eta vv bring, come

1538c luqedal adv before, ere, first

12

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Eli Yah comes first and restores all:

90 'elya pn Eli Yah

219a 'eta vv bring, come

1538c luqedal adv before, ere, first

853f kul'medem nn all, all that

1887a teqen vv prepare, repair, restore

as scribed about the Son of humanity

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

to suffer much and be rejected.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

674a has vv feel, suffer

1195a sela vv despise, reject

13

But I also word to you

83 'ela cn but, except, unless

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even

MARQAUS 9:

that Eli Yah has come

90 'elya pn Eli Yah
219a 'eta vv bring, come

and they worked in all him — whatever they willed

1247a ebad vv work
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
853a kul nn all, every, everywhere
963a ma pro what, when, whatever
1491a seba vv will

as scribed about him.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
899a ketab vv scribe
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
Malachi 4:5, 6

YAH SHUA CASTS A DEMON

14

And when he comes to his disciples

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
952a talmida adj disciple

he sees a vast congregation

595a heza vv see, manifest
940 lewat prp to, toward, unto
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and the scribes when debating with them:

1227b sepra nn scribe
793c kad adv when
469a deras vv train, debate
1310a am prp with

MARQAUS 9:

15 **and straightway, all the congregation sees him**

*303d bar sa'teh adv straightway
853a kul nn all, every, everywhere
874d kensa nn congregation
595a heza vv see, manifest*

and amaze

1856a tewah vv trouble, amaze

and race and salute shalom him.

*1645a rehet vv race
1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom*

16 **And he is questioning the scribes, and asking,**

*1712a sel vv ask, salute, question
486 hewa vv be, become, been, being
1227b sepra nn scribe
1712a sel vv ask, salute, question*

What debate you with them?

*1014e mana pro why, what
469a deras vv train, debate
130 'ant pro you
1310a am prp with*

17 **And one from the congregation answers, wording,**

*1326 'ena vv answer
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
874d kensa nn congregation
111 'emar vv word*

MARQAUS 9:

Doctor, I bring my son unto you

788c *malpana nn doctor, didactic*

219a *'eta vv bring, come*

289 *bar nn son*

940 *lewat prp to, toward, unto*

he has a spirit of not wording:

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

906 *la prp lest, not*

1008d *maiel vv word*

18 and where it overtakes him, it knocks him over,

56b *'aika adv where*

466c *derak vv overtake*

905 *personal pronoun*

887 *hebat knock v. ?*

905 *personal pronoun*

and he froths and gnashes his teeth and withers:

1655b *'ar'et vv foam, froth*

671a *heraq vv gnash*

1805 *sena nn tooth, tusk*

751a *yibes vv dry, wither*

and I worded to your disciples to eject him

111 *'emar vv word*

952a *talmida adj disciple*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

and they are not able.

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

MARQAUS 9:

19

Yah Shua answers, wording him,

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

O generation not trusting,

37 *on int Oh*
1825 *sarbata nn generation, tribe*
906 *la prp lest, not*
110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

Until when be I unto you? Until when endure I you?

1260 *edama adv until*
113 *'emati adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1260 *edama adv until*
113 *'emati adv when*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

Bring him to me.

219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

20

And they bring him to him:

219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and when he sees him

793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*

MARQAUS 9:

straightway the spirit knocks him over

1652a ruha nn Spirit, wind

303d bar sa'teh adv straightway

887 hebat knock v. ?

and he falls upon the earth and convulses frothing:

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

282 be'aq vv convulse, shake

486 hewa vv be, become, been, being

1655b 'ar'et vv foam, froth

21

and Yah Shua asks his father,

1712a sel vv ask, salute, question

811 yesu' pn Yah Shua

2a 'aba nn father

How much time, behold, from his being thus?

863 kema adv how much, how many

905 personal pronoun

526 zabna nn time

470 ha int behold

1014d men prp by, from, of, than

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

And he words, Behold, from his youth:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

470 ha int behold

1014d men prp by, from, of, than

713b talyuta nn youth

MARQAUS 9:

22 **and many times it casts him into the fire**

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1676a rema vv place, cast

1083a nura nn fire

and into the waters to destroy him:

997 maya nn water

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

but whatever you are able,

83 'ela cn but, except, unless

977 medem nn that, what, whatever

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

help and befriend upon us.

1262a edar vv benefit, help

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

23 **Yah Shua words to him, If you are able, you trust!**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

110d eteman vv trust

MARQAUS 9:

All is possible to him who trusts.

853f *kul'medem nn all, all that*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014c *man pro who, him*
110d *eteman vv trust*

24 **And straightway the father of the lad shouts**

303d *bar sa'teh adv straightway*
1598a *qea vv shout*
2a *'aba nn father*
713a *talya nn lad*

and when weeping, words, I trust!

793c *kad adv when*
254a *beka vv weep*
111 *'emar vv word*
110d *eteman vv trust*
116b *'ena pro I, we*

My Lord, help my lack of trust!

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1262a *edar vv benefit, help*
648d *hasiruta vv lack, lose*
110g *haimanuta nn trust*

25 **And when Yah Shua sees the people racing**

793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
425 *dein cn and*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1645a *rehet vv race*
1310b *ama nn people, peoples*

MARQAUS 9:

and congregating toward him,

874a kenas vv congregate

940 lewat prp to, toward, unto

he reproves that foul spirit, wording to it,

817b ka vv reprove

482 hau pro he, they of whom, they who

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You mute spirit that words not,

1652a ruha nn Spirit, wind

672 harsa adj mute

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

I misvah — I to you, go from him

116b 'ena pro I, we

1441a peqad vv misvah

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

and enter him not again.

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

905 personal pronoun

MARQAUS 9:

26 **And that demon, shouting, and crushing him much**

1598a qea vv shout

1710 sida nn demon

482 hau pro he, they of whom, they who

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1757a sehaq vv break, crush, harass

goes from him:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

and he, being as dead

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

988b mita nn dead

— as many word, He is dead!

56a 'aik adv as

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

111 'emar vv word

988a mat vv die, deathify

905 personal pronoun

27 **And Yah Shua holds his hand and he stands:**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

1547a qam vv rise, stand

MARQAUS 9:

28

and when Yah Shua enters the house

*793c kad adv when
1303a al vv bring, enter
425 dein cn and
251 baita nn Beth, house
811 yesu' pn Yah Shua*

his disciples ask him alone,

*1712a sel vv ask, salute, question
952a talmida adj disciple
586b balhud adv alone, only*

Why were we not able to eject him?

*1014f lemana pro why
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

29

And he words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

This kind is not able to eject demons

*500 hana pro this, these
380 gensa nn genus, kind
977 medem nn that, what, whatever
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

except by fasting and prayer.

*83 'ela cn but, except, unless
1499b sauma nn fast
1511b seluta nn prayer*

MARQAUS 9:

YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION

30

And when they go from there

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

they are passing over Gelila:

1252a abar vv cross, pass over, transgress

486 hewa vv be, become, been, being

362a gelila pn Gelila

and he is willing that humanity not acknowledge him:

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

31

for he is doctrinating his disciples,

1219a 'eta vv bring, come

788a yilep vv doctrinate

354 geir cn for

952a talmida adj disciple

and wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The Son of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

MARQAUS 9:

is **shelemed into the hands of humanity:**

1789a selem vv shelem

52a 'ida prp through, nn hand

129a 'nasa nn human, humanity

and they slaughter him:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and when he is slaughtered, day three he rises.

963a ma pro what, when, whatever

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

766a yauma nn day

1870a telat nn three

1547a qam vv rise, stand

32

— **and they are not knowing that word**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1008a melta nn word

and fearing to ask him.

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1712a sel vv ask, salute, question

THE FIRST ARE FINAL

33

And he comes to Kepar Nahum:

219a 'eta vv bring, come

883 keparnahum pn Kepar Nahum

MARQAUS 9:

and when he enters the house, he is asking them,

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

What were you reasoning among you, on the way?

1014e mana pro why, what

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

47b 'urha nn way

244 bainai prp among, between

34

And they are hushing:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1835a seteq vv hush

486 hewa vv be, become, been, being

for they had been striving on the way, one with one,

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

47b 'urha nn way

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

who of them be the Rabbi*.

1014c man pro who, him

1631a raba adj great, nn Rabbi

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

same word as great.

MARQAUS 9:

35

And Yah Shua sits

814a yiteb vv sit, seat, establish

811 yesu' pn Yah Shua

and calls the twelve, and words to them,

1608a qera vv call, plead, recall

1890b beresar nn twelve

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Whoever wills being first,

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1538f qadmaya adj first

is being final of all humanity

486 hewa vv be, become, been, being

51b 'heraya adj final

853b kul'nas nn all humanity, every human

and minister of all humanity.

1802b mesamsana adj minister

853b kul'nas nn all humanity, every human

36

And he takes one lad and stands him in the middle

1111a nesab vv take, hypocrite

713a talya nn lad

579a had nn adj one, someone

1547a qam vv rise, stand

1028a mesata nn middle, midst

MARQAUS 9:

and he carries him upon his shoulder

1820a seqal vv bear, carry, take

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

468 deraa nn arm, shoulder

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

37

All who take a lad as this in my name,

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1530a qebal vv accuse, take

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

713a talya nn lad

1792a sema nn name

he takes me:

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

1530a qebal vv accuse, take

and whoever takes me,

1014c man pro who, him

905 personal pronoun

1530a qebal vv accuse, take

MARQAUS 9:

takes not me, but him who apostolized me.

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1530a *qebal vv accuse, take*

83 *'ela cn but, except, unless*

1014c *man pro who, him*

1733 *sadar vv apostalize*

38

And Yah Chanan words to him, Rabbi,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

1631l *rabi nn Rabbi*

we saw a human ejecting demons in your name

595a *heza vv see, manifest*

129a *'nasa nn human, humanity*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

1710 *sida nn demon*

1792a *sema nn name*

and we forbade him upon not following us.

855a *kela vv forbid, hinder*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

906 *la prp lest, not*

1131a *neqep vv cleave, follow*

905 *personal pronoun*

39

Yah Shua words to them, Forbid him not:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

906 *la prp lest, not*

855a *kela vv forbid, hinder*

MARQAUS 9:

for humanity, not having worked power in my name,

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

129a 'nasa nn human, humanity

1247a ebad vv work

605a haila nn power, empowered

1792a sema nn name

is able quickly to word evil about me:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1254b egal adv quickly

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

225a bisa adj evil, vv vilify

40 for whoever is not being against us, he is for us.

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakim cn so

1530c luqebal adv against, contrary, toward

615b helap prp for, instead

481 hu pro he, it, she

OFFEND NOT

41 And all who water only a cup of water

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

1819 saqa vv water

841 kasa nn cup

997 maya nn water

586b balhud adv alone, only

MARQAUS 9:

— **in the name of the Meshiah,**

1792a *sema nn name*

1044b *mesiha tt Meshiah*

130 *'ant pro you*

Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

his reward destructs not:

906 *la prp lest, not*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

17c *'agra nn hire, pay, reward*

42

and all who offend one of these least

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014c *man pro who, him*

897c *etkesel vv offend*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

500 *hana pro this, these*

560b *ze'ura adj few, least, little*

who trust in me,

110d *eteman vv trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

it is being expedient for him

1442b *paqah adj beneficial, expedient*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

MARQAUS 9:

if the millstone of a burrito be placed around his neck

86 'elu cn if

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

1660 rahya nn millstone

630 hemara nn burrito

1501 saura nn neck

and cast into the sea.

1731 seda vv cast, throw

791a yama nn sea

CUT AND PLUCK WHEN NECESSARY

43

And if your hand offends you,

115a 'en cn if

425 dein cn and

897c etkesel vv offend

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

cut:

1432a pesaq vv cut

it is beneficial that you enter life maimed

1442b paqah adj beneficial, expedient

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

1477 pesiga adj maimed

1303a al vv bring, enter

604c haye nn life, salvation

MARQAUS 9:

rather than having two hands going to Gihana*

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

52a 'ida prp through, nn hand

47a 'ezal vv go

341 gihana pn Gihana

*Valley of Burning

44

where their maggot dies not

56b 'aika adv where

1869 taul'a nn maggott

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

and their fire quenches not.

1083a nura nn fire

906 la prp lest, not

454 de'ek vv quench

45

And if your foot offends you,

115a 'en cn if

1638b regla nn feet

897c etkesel vv offend

905 personal pronoun

cut:

1432a pesaq vv cut

MARQAUS 9:

it is beneficial for you to enter life lame,

1442b paqah adj beneficial, expedient

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

1303a al vv bring, enter

604c haye nn life, salvation

578a hegisa adj lame

rather than when having two feet

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

1638b regla nn feet

fall in Gihana*

1118a nepal vv fall

341 gihana pn Gihana

*Valley of Burning

46

where their maggot dies not

56b 'aika adv where

1869 taul'a nn maggott

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

and their fire quenches not.

1083a nura nn fire

906 la prp lest, not

454 de'ek vv quench

MARQAUS 9:

47

And if your eye offends you,

115a 'en cn if

1299a aina nn eyes

897c etkesel vv offend

905 personal pronoun

pluck:

654 hesa vv pluck

it is beneficial for you

1442b paqah adj beneficial, expedient

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

to enter the sovereigndom of God with one eye,

579a had nn adj one, someone

1299a aina nn eyes

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

rather than when having two eyes

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

1299a aina nn eyes

fall in the fire of Gihana*

1118a nepal vv fall

341 gihana pn Gihana

1083a nura nn fire

MARQAUS 9:

- 48 **where their maggot dies not,**
 56b 'aika adv where
 1869 taul'a nn maggott
 906 la prp lest, not
 988a mat vv die, deathify
- and their fire quenches not.**
 1083a nura nn fire
 906 la prp lest, not
 454 de'ek vv quench
- *Valley of Burning
- 49 **For all is to be salted with fire**
 853a kul nn all, every, everywhere
 354 geir cn for
 1083a nura nn fire
 1011b melah vv salt
- and every sacrifice salted with salt:**
 853a kul nn all, every, everywhere
 402c debheta nn sacrifice
 1011a melha nn salt
 1011b melah vv salt
- 50 **salt is beautiful**
 1818c sapira adj beautiful, well
 481 hu pro he, it, she
 1011a melha nn salt

MARQAUS 9:

— **and if the salt stales, why salt?**

115a 'en cn if

425 dein cn and

1011a melha nn salt

1411a pekah vv stale

1014e mana pro why, what

1011b melah vv salt

Being in salt,

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1011a melha nn salt

being at peace, one to one.

1768a saina nn peace

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

MARQAUS 10:

MARRIAGE AND DIVORCE

10:1

And he rises from there

*1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there*

and comes to the boundaries of Yah Hud

*219a 'eta vv bring, come
1860 tehuma nn boundary, coast
756a yihud pn Yah Hud*

across Yurdenan:

*1252c 'ebra nn crossing, across, transgression
778 yurdenan pn Yurdenan*

and vast congregations go there to him

*47a 'ezal vv go
1874 taman adv there
940 lewat prp to, toward, unto
874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

and he is doctrinating them again as being accustomed:

*1219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1854d tub adv again, repeat
56a 'aik adv as
1269b me'ada adj accustomed, customary
486 hewa vv be, become, been, being*

MARQAUS 10:

2 **and the Pherisas approach him — testing him**

1609a qereb vv approach, offer, war

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1111f nasi vv test

905 personal pronoun

and asking if a man is allowed to leave his woman.

1712a sel vv ask, salute, question

115a 'en cn if

1786d salita adj allow, magistrates

326a gabra nn man

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

131 'antta nn woman

3 **He words to them, What misvahs Mosheh?**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

1441a peqad vv misvah

987 muse pn Mosheh

4 **And they are wording,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

Mosheh allowed us to scribe a scripture of release

987 muse pn Mosheh

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

899a ketab vv scribe

899b ketaba nn scripture

1723b subqana nn forgiveness, release

MARQAUS 10:

and to release her.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

5 And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Against your hardness of heart

1530c lugebal adv against, contrary, toward

1627c qasyuta nn hardness

910a leba nn heart

he scribed you this misvah:

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

500 hana pro this, these

6 and from the beginning

1014d men prp by, from, of, than

1671c risita nn beginning

425 dein cn and

God worked them male and female.

432 dekra adj male

1128 neqbeta nn female

1247a ebad vv work

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

7 Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

MARQAUS 10:

a man leaves his father and his mother

1723a *sebaq* vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

326a *gabra* nn *man*

2a *'aba* nn *father*

103a *'ema* nn *mother*

and cleaves to his woman

1131a *neqep* vv *cleave, follow*

131 *'antta* nn *woman*

8

and the two, being one flesh

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1890a *terein* nn *two, second*

579a *had* nn *adj one, someone*

271 *besra* nn *flesh*

so now, not being two, but one flesh:

1005 *mekil* adv *now, so*

906 *la* prp *lest, not*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1890a *terein* nn *two, second*

83 *'ela* cn *but, except, unless*

579a *had* nn *adj one, someone*

271 *besra* nn *flesh*

9

so what God yokes

977 *medem* nn *that, what, whatever*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

491 *hakil* cn *so*

534b *zaweg* vv *yoke*

the sons of humanity separate not.

291 *bar'nassa* nn *son of humanity*

906 *la* prp *lest, not*

1474a *peras* vv *separate, appoint, distinguish, discern*

MARQAUS 10:

10

**And again in the house
his disciples ask him about this**

1712a sel vv ask, salute, question

1854d tub adv again, repeat

952a talmida adj disciple

251 baita nn Beth, house

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

11

— and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

All — whoever releases his woman and takes another

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

131 'antta nn woman

1111a nesab vv take, hypocrite

51c 'herina adj another, other

adulterizes:

346a gar vv adulterize

12

and if a woman releases her ba'al master

115a 'en cn if

131 'antta nn woman

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

278b ba'la nn ba'al, master

and becomes another,

486 hewa vv be, become, been, being

51c 'herina adj another, other

MARQAUS 10:

she adulterizes.

346a gar vv adulterize

YAH SHUA EULOGIZES LADS

13

And lads are approaching him

1609a qereb vv approach, offer, war
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
713a talya nn lad

that he approach them:

1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

and his disciples are reproving those

952a talmida adj disciple
425 dein cn and
817b ka vv reprove
486 hewa vv be, become, been, being
500 hana pro this, these

who are approaching him.

1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

14

And Yah Shua sees and vilifies them,

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
225d bes vv vilify
905 personal pronoun

and words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

MARQAUS 10:

Allow the lads to come to me

1723a sebaq vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

713a talya nn *lad*

219a 'eta vv *bring, come*

940 lewat prp *to, toward, unto*

and forbid them not:

906 la prp *lest, not*

855a kela vv *forbid, hinder*

481 hu pro *he, it, she*

for whoever are as these

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

354 geir cn *for*

56a 'aik adv *as*

500 hana pro *this, these*

they have the sovereignty of God.

481 hu pro *he, it, she*

71a 'it vv *had, has, have, having*

1013f malkuta nn *sovereignty*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

15

Amen! I word to you,

110a 'amin adv *Amen*

111 'emar vv *word*

116b 'ena pro *I, we*

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

All who take not the sovereigndom of God as a lad

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

56a 'aik adv as

713a talya nn lad

enter not therein.

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

905 personal pronoun

16

— and he carries them upon his shoulders

1820a seqal vv bear, carry, take

481 hu pro he, it, she

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

468 deraa nn arm, shoulder

places his hands upon them and eulogizes them.

1183a sam vv put, place, set

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

WEALTHY BUT LOST

17

And when he journeys on the way,

793c kad adv when

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

47b 'urha nn way

MARQAUS 10:

someone comes racing and falling upon his knees

1645a rehet vv race

579a had nn adj one, someone

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

310 burka nn knee

and asking him, and wording, Graced Doctor,

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

111 'emar vv word

788c malpana nn doctor, didactic

693a taba adj graced, adv greatly, very

what work I to gain eternal life?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

816a yitar vv abound, gain

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

18

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Why call you me graced?

1014e mana pro why, what

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

905 personal pronoun

693a taba adj graced, adv greatly, very

MARQAUS 10:

None has been graced but if one, God.

948 *lait vv having not, not having*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
579a *had nn adj one, someone*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

19

You know the misvoth:

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

adulterize not

906 *la prp lest, not*
346a *gar vv adulterize*

thieve not

906 *la prp lest, not*
373a *genab vv thieve*

slaughter not

906 *la prp lest, not*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

witness not a false witness

906 *la prp lest, not*
1163a *seheda vv witness*
1163c *sahduta nn witness*
406b *dagala adj false*

wrong not

906 *la prp lest, not*
714 *telam vv reject, wrong*

MARQAUS 10:

honor your father and mother.

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

20

And he answers him, and words,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Doctor, I guarded all these from my youth.

788c malpana nn doctor, didactic

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

1092a netar vv guard

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

713b talyuta nn youth

21

And Yah Shua looks at him and loves him

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

567a hab vv love

and words to him, You lack one:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

648c hasira adj lacking, losing

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

go, merchandise all that you have,

47a 'ezal vv go

525 zeban vv merchandise

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and give to the poor,

755a yab vv give

1192a meskina adj poor

and there be treasure in the heavens to you:

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1183c simta nn treasure

1795a semaya nn the heavens

and take a stake and come after me.

1111a nesab vv take, hypocrite

1512b seliba nn stake

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

22

And he saddens at that word

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

868c kemar vv sadden

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and goes when grieving

47a 'ezal vv go

793c kad adv when

1286c 'ayiqā adj grieve

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

for he has vast holdings.

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

1103b nekxa nn holdings, slaughter

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

YAH SHUA AND HOLDINGS

23

And Yah Shua looks at his disciples,

593a har vv look

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

How difficultly, they who have holdings,

863 kema adv how much, how many

1294 atla adv difficultly, stubbornly

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1103b nekxa nn holdings, slaughter

enter the sovereigndom of God!

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2437

24

— and the disciples are marveling upon his words.

952a *talmida* adj disciple

425 *dein* cn and

447a *etdamar* vv marvel

486 *hewa* vv be, become, been, being

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1008a *melta* nn word

And again Yah Shua answers, wording to them,

1326 *'ena* vv answer

1854d *tub* adv again, repeat

811 *yesu'* pn Yah Shua

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

Sons,

289 *bar* nn son

how difficultly, they who confide upon holdings,

863 *kema* adv how much, how many

1294 *atla* adv difficultly, stubbornly

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

1863b *tekila* vv confide

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1103b *neksa* nn holdings, slaughter

to enter the sovereigndom of God!

1303a *al* vv bring, enter

1013f *malkuta* nn sovereigndom

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

25

It is simpler for a rope*

1481b *pesiqa* adj simpler, adv simply

481 *hu* pro he, it, she

364 *gamla* nn camel, rope

MARQAUS 10:

to enter the opening of a needle,

1303a al vv bring, enter
661 herura nn hole, opening
599 mehata nn needle

than the rich

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1368c 'atira adj rich

to enter the sovereigndom of God.

1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1303a al vv bring, enter

**some manuscripts read, camel*

26

And they are abundantly marveling

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
447a etdamar vv marvel
486 hewa vv be, become, been, being

— wording among them,

111 'emar vv word
244 bainai prp among, between

Who is able to enliven?

1014c man pro who, him
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
604a heya vv live, enliven, save

MARQAUS 10:

27 **And looking at them, Yah Shua words to them,**

593a *har vv look*

425 *dein cn and*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

To sons of humanity this is not possible

940 *lewat prp to, toward, unto*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

500 *hana pro this, these*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

— except unto God:

83 *'ela cn but, except, unless*

940 *lewat prp to, toward, unto*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

for all is possible to God.

853f *kul'medem nn all, all that*

354 *geir cn for*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

940 *lewat prp to, toward, unto*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

28

And Kepha begins to word to him,

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

820 *kipa pn Kepha*

111 *'emar vv word*

MARQAUS 10:

Behold, we have forsaken all, and follow you.

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853f kul'medem nn all, all that

1131a neqep vv cleave, follow

29

And Yah Shua answers and words,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

no human, having forsaken his house

948 lait vv having not, not having

129a 'nasa nn human, humanity

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

251 baita nn Beth, house

or brothers

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48a a'aha nn brother

or sisters

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48d hata nn sister

or father

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

2a 'aba nn father

MARQAUS 10:

or mother

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
103a 'ema nn mother

or woman

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
131 'antta nn woman

or sons

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
289 bar nn son

or fields

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1615 qerita nn field, village

because of me

994 metul cn because

and because of the evangelism,

994 metul cn because
1152d sebartta nn evangelism

30

and not take one one hundred now in this time

906 la prp lest, not
1530a qeбал vv accuse, take
579a had nn adj one, someone
964a ma nn one hundred
517 hasa adv now
526 zabna nn time
500 hana pro this, these

— houses

251 baita nn Beth, house

MARQAUS 10:

and brothers

48a a'aha nn brother

and sisters

48d hata nn sister

and mothers

103a 'ema nn mother

and sons

289 bar nn son

and fields

1615 qerita nn field, village

with persecutions

1310a am prp with

1641c redupya nn persecution

— and eternal life in the coming eon

1309a 'alma nn eon, eternity, world

219a 'eta vv bring, come

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

31

— and many first being final

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

425 dein cn and

1538f qadmaya adj first

486 hewa vv be, become, been, being

51b 'heraya adj final

and final being first.

51b 'heraya adj final

1538f qadmaya adj first

MARQAUS 10:

YAH SHUA PROPHESES HIS DEATH AND RESURRECTION

32

And when ascending on the way to Uri Shelem

793c kad adv when

1201a seleq vv ascend

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

47b 'urha nn way

44 'urislem pn Uri Shelem

Yah Shua being before them:

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1538b qedima adv before, ere, formerly

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and they, being astonished,

1872a temah vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

and going after, when being afraid:

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

793c kad adv when

419f dahna adj afraid

and he leads the twelve,

404a debar vv guide, lead, rule

1890b beresar nn twelve

and begins wording to them

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

of **what** is **being prepared to happen to him**.

977 medem nn that, what, whatever

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

33

Behold, we ascend to Uri Shelem

470 ha int behold

1201a seleg vv ascend

116b 'ena pro I, we

44 'urislem pn Uri Shelem

that the Son of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

be shelemed to the Rabbi Priests and to the scribes

1789a selem vv shelem

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

to condemn him to death

585a hab vv condemn, indebted

988c mauta nn death

and to shelem him to the people

1789a selem vv shelem

1310b ama nn people, peoples

34

and by mocking him

237b bazah vv mock

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and torturing him

1061a negad vv draw, lead, torture

MARQAUS 10:

and spitting upon his face

1699a raq vv spit

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and slaughtering him

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

— and day three he rises.

766a yauma nn day

1870a telat nn three

1547a qam vv rise, stand

THE SELFISH WILL OF YAAQUB AND YAH CHANAN

35

And approaching toward him

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

are **Yaaqub and Yah Chanan the sons of Zabedai**

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

289 bar nn son

522 zabedai pn Zabedai

and wording to him, Doctor,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

788c malpana nn doctor, didactic

we will that you work all we ask of you.

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1712a sel vv ask, salute, question

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

36

He words to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

What will you that I work for you?

1014e mana pro why, what
1491a seba vv will
130 'ant pro you
1247a ebad vv work
905 personal pronoun

37

They word to him,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
755a yab vv give
905 personal pronoun

Give us to sit, one by your right and one by your left

579a had nn adj one, someone
814a yiteb vv sit, seat, establish
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1209 semala nn left

in your glory.

1718a subha nn glory

38

And Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun

MARQAUS 10:

You know not what you ask!

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
1014e *mana pro why, what*
1712a *sel vv ask, salute, question*
130 *'ant pro you*

Are **you able to drink of the cup I drink — I?**

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
130 *'ant pro you*
1833a *seta vv drink*
841 *kasa nn cup*
116b *'ena pro I, we*
1833a *seta vv drink*
116b *'ena pro I, we*

And the baptizing with the baptism I am baptized?

1312b *mamedana nn baptizing*
116b *'ena pro I, we*
1312a *emad vv baptize*
116b *'ena pro I, we*
1312a *emad vv baptize*

39

And they word to him, We are able.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

Yah Shua words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

MARQAUS 10:

of the cup I drink, you drink:

841 *kasa nn cup*
1833a *seta vv drink*
116b *'ena pro I, we*
1833a *seta vv drink*

and the baptizing I am baptized, you baptize:

1312b *mamedana nn baptizing*
1312a *emad vv baptize*
116b *'ena pro I, we*
1312a *emad vv baptize*

40

and to sit by my right and by my left

814a *yiteb vv sit, seat, establish*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
793a *yamina nn right*
1014d *men prp by, from, of, than*
1209 *semala nn left*

be not my own to give

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
424 *dil nn own*
755a *yab vv give*

— except for whom it is prepared.

83 *'ela cn but, except, unless*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
694a *tayeb vv prepare*

41

And when the ten hear

793c *kad adv when*
1798a *sema vv hear, hearken*
1335a *'esar nn ten*

MARQAUS 10:

they begin to murmer about Yaaqub and Yah Chanan:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1667a reten vv murmer

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

42

and Yah Shua calls them to him

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You know that they who presume

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which, what, which

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

to be hierarchs over the peoples

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1310b ama nn people, peoples

are **their lords:**

1033a mare nn Lord, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

and their Rabbis are magistrates over them.

1631a raba adj great, nn Rabbi

1786d salita adj allow, magistrates

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 10:

43

And so be it not thus among you:

906 *la prp lest, not*

425 *dein cn and*

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

244 *bainai prp among, between*

but who among you wills being Rabbi,

83 *'ela cn but, except, unless*

1014c *man pro who, him*

1491a *seba vv will*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

becomes your minister:

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1802b *mesamsana adj minister*

44

and who of you wills being first,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1014d *men prp by, from, of, than*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1538f *qadmaya adj first*

becomes servant of all humanity.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1247b *ebad nn servant, worker*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

MARQAUS 10:

- 45 **For also the Son of humanity comes not**
 165a 'ap cn also, even
 289 bar nn son
 354 geir cn for
 129a 'nasa nn human, humanity
 906 la prp lest, not
 219a 'eta vv bring, come
- to be ministered** unto, **but to minister** unto,
 1802a tesmesta vv ministry
 83 'ela cn but, except, unless
 1802a tesmesta vv ministry
- and to give his soul a redemption for many.**
 755a yab vv give
 1120a napsa nn soul
 1472c purqana nn redemption, salvation
 615b helap prp for, instead
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
- YAH SHUA RESTORES THE SIGHT OF BAR TIMAI**
- 46 **And they come to Irihu:**
 219a 'eta vv bring, come
 69 'irihu pn Irihu
- and when Yah Shua goes from Irihu**
 793c kad adv when
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
 811 yesu' pn Yah Shua
 1014d men prp by, from, of, than
 69 'irihu pn Irihu

MARQAUS 10:

— **he and his disciples and vast congregations,**

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

blind Timai Bar Timai,

706 timai pn Timai

295 bar timai pn Bar Timai

1207b samya adj blind

is **sitting upon the hand of the way begging:**

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

47b 'urha nn way

582a hedar nn beg, surround, wander

47

and he hears, Yah Shua the Nasraya!

1798a sema vv hear, hearken

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

1126b nasraya pn Nasraya

And he begins to shout, and word,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1598a qea vv shout

111 'emar vv word

Yah Shua, son of David, befriend upon me!

289 bar nn son

411 dawid pn David

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 10:

48 — and many there are reproving him to hush.

817b ka vv reprove

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1835a seteq vv hush

And he, shouting excessively, and wording

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

Son of David, befriend upon me!

289 bar nn son

411 dawid pn David

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

49 **And Yah Shua stands, and misvahs,**

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

1441a peqad vv misvah

Call him.

1608a qera vv call, plead, recall

— and they call to the blind, wording to him,

1608a qera vv call, plead, recall

1207b samya adj blind

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

Enhearten! Rise! He calls to you!

910b labeb vv enhearten

1547a qam vv rise, stand

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

50

And the blind casts his clothing and stands

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1207b samya adj blind

1731 seda vv cast, throw

915c lebasa nn clothing

1547a qam vv rise, stand

and comes to Yah Shua

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

51

— and Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

What will you that I work to you?

1014e mana pro why, what

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

MARQAUS 10:

And the blind words to him,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1207b *samya adj blind*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Rabbi, that I see!

1631l *rabi nn Rabbi*

595a *heza vv see, manifest*

52

And Yah Shua words to him,

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

See! Your trust enlivens you.

595a *heza vv see, manifest*

110g *haimanuta nn trust*

604a *heya vv live, enliven, save*

— and straightway he sees and goes

579e *mehda adv straightway*

595a *heza vv see, manifest*

905 *personal pronoun*

47a *'ezal vv go*

being on the way.

486 *hewa vv be, become, been, being*

47b *'urha nn way*

MARQAUS 11:

THE TRIUMPHANT ENTRY OF YAH SHUA

11:1

And when he approaches Uri Shelem

793c kad adv when

1609a qereb vv approach, offer, war

44 'urislem pn Uri Shelem

over along side Beth Page and Beth Anya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

249 beit page pn Beth Page

248 beit 'nya pn Beth Anya

toward the mountain of Olives,

940 lewat prp to, toward, unto

698 tura nn mountain

545 zaita nn Olives

he apostolizes two of his disciples,

1733 sadar vv apostalize

1890a terein nn two, second

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

2

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go to the village toward you

47a 'ezal vv go

1615 qerita nn field, village

482 hau pro he, they of whom, they who

1530c luqebal adv against, contrary, toward

MARQAUS 11:and straightway as you enter it,

303d bar sa'teh adv straightway

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

905 personal pronoun

you find a colt bound

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1282b ila nn colt

161a 'esar vv bind, bound, wrap

whereon humanity of the sons of humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

has not mounted:

906 la prp lest, not

1673a rekeb vv mount, ride

release and bring him:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

219a 'eta vv bring, come

3 and if humanity words to you, Why work you this?

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

500 hana pro this, these

MARQAUS 11:

you word, The Lord seeks him!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

273a be'a vv seek, search

— and straightway he apostolizes him there.

579e mehda adv straightway

1733 sadar vv apostalize

905 personal pronoun

949 leka adv here, there

4

And they go and find a colt

47a 'ezal vv go

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1282b ila nn colt

bound outside by the portal by the market:

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1895b tara nn portal

303c lebar adv outside

1748 suqa nn market

and when they are releasing him:

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

MARQAUS 11:

5 **some of humanity standing there** are **wording to them,**

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who, what, which, what, which

1547a qam vv rise, stand

111 'emar vv word

905 personal pronoun

What work you — you releasing the colt?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

130 'ant pro you

1282b ila nn colt

6 **And they word to them as Yah Shua misvahed them:**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

and they release it:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

7 **and they bring the colt to Yah Shua**

219a 'eta vv bring, come

1282b ila nn colt

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

MARQAUS 11:

and place their garments upon it, and Yah Shua mounts it,

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

966 mana nn garment, vessel

1673a rekeb vv mount, ride

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

8 and many straighten their garments on the way

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

425 dein cn and

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

486 hewa vv be, become, been, being

1091 nahta nn garment

47b 'urha nn way

and others are cutting branches from the trees

51c 'herina adj another, other

1432a pesaq vv cut

486 hewa vv be, become, been, being

1168 sauka nn branch

1014d men prp by, from, of, than

58 'ilana nn tree

and straightening them on the way:

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

47b 'urha nn way

9 and those going before and those going after

482 hau pro he, they of whom, they who

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

482 hau pro he, they of whom, they who

223b batar prp after

MARQAUS 11:

are **shouting and wording, Husa Na***

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

216 'usa'na pn Husa Na

Eulogized — he coming in the name of Yah Veh:

311c berika adj eulogized

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

10

And eulogized

311c berika adj eulogized

— the coming sovereigndom of our father David

481 hu pro he, it, she

1013f malkuta nn sovereigndom

219a 'eta vv bring, come

2a 'aba nn father

411 dawid pn David

Husa Na* in the heights.

216 'usa'na pn Husa Na

1653b merauma nn height

*Husha Na: Save us now: Psalm 118:25, 26

11

And Yah Shua enters Uri Shelem

1303a al vv bring, enter

811 yesu' pn Yah Shua

44 'urislem pn Uri Shelem

and the priestal precinct

489 haikla nn priestal precinct, nave

MARQAUS 11:

and sees all that,

*595a heza vv see, manifest
853f kul'medem nn all, all that*

and when, being the season of evening,

*793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1261 edana nn season
1680 ramsa nn evening*

he goes to Beth Anya with the twelve.

*1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
248 beit 'nya pn Beth Anya
1310a am prp with
1890b beresar nn twelve*

YAH SHUA CURSES THE FIG TREE

12

And another day, when they go from Beth Anya,

*766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other
793c kad adv when
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
248 beit 'nya pn Beth Anya*

he famishes:

880a kepen vv famish

MARQAUS 11:

13 and seeing one fig tree from afar having leaves within,

595a heza vv see, manifest

1841 tita nn fig tree

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

743 tarpa nn leaf

he comes toward

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

as if to find whatever therein:

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

977 medem nn that, what, whatever

and when he comes,

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

he finds naught therein — if but leaves

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

743 tarpa nn leaf

MARQAUS 11:

— for the time of the fig tree has not become.

526 *zabna nn time*

354 *geir cn for*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1841 *tita nn fig tree*

14

And he words to it,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

So humanity eats not of your fruit eternally!

1005 *mekil adv now, so*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

1371 *pira nn fruit*

906 *la prp lest, not*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

— **and his disciples hear it**

1798a *sema vv hear, hearken*

952a *talmida adj disciple*

and they go to Uri Shelem.

219a *'eta vv bring, come*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

MARQAUS 11:

YAH SHUA CLEANSSES THE PRIESTAL PRECINCT

15 **And Yah Shua enters the priestal precinct of God**

1303a al vv bring, enter
811 yesu' pn Yah Shua
489 haikla nn priestal precinct, nave
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and begins to eject

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

those who merchandise* and merchandise**

61 'aina pro who, what, which, what, which
525 zeban vv merchandise
525 zeban vv merchandise

in the priestal precinct:

489 haikla nn priestal precinct, nave

and he turns the tables of the coinchangers

502a hepak vv overturn, respond, return, turn
1489 patura nn table
1359c mearepana nn coinchanger

and the seats of those who are merchandising doves

895 kurseye nn seat, throne
482 hau pro he, they of whom, they who
525 zeban vv merchandise
769 yauna nn dove

*buy: **sell

16 **and not allowing humanity**

906 la prp lest, not
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
486 hewa vv be, become, been, being
129a 'nasa nn human, humanity

MARQAUS 11:

to pass any vessel within the priestal precinct.

1252a abar vv cross, pass over, transgress

966 mana nn garment, vessel

342b begau adv prp in, within

489 haikla nn priestal precinct, nave

17

And he is doctrinating them, wording,

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Is it not scribed

906 la prp lest, not

899a ketab vv scribe

that my house be called a house of prayer

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

1511b seluta nn prayer

1608a qera vv call, plead, recall

by all people?

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

And you — you work it a grotto of robbers.

130 'ant pro you

425 dein cn and

1247a ebad vv work

1349 mearta nn grotto

956 lesta nn robber

Yesha Yah 56:7; Yeram Yah 7:11

MARQAUS 11:

18

And the Rabbi Priests and scribes hear

1798a sema vv hear, hearken

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

and are seeking how to destroy him:

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

for they are being frightened of him

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

because of all the people astonishing at his doctrine:

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

1872b tamiha vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

788b yulpana nn doctrine

19

and when, being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1680 ramsa nn evening

he goes outside of the city.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

MARQAUS 11:

THE CURSED TREE WITHERS

20

And at dawn, when they pass over,

1521 sapra nn dawn

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

they see the fig tree when withered from the root:

595a heza vv see, manifest

1841 tita nn fig tree

482 hau pro he, they of whom, they who

793c kad adv when

751c yabisa adj dried, withered

1014d men prp by, from, of, than

1347a 'eqara nn root

21

and remembering,

431b etdekar vv remember

Shimun words to him, Rabbi, behold,

1799 sem'un pn Shimun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631l rabi nn Rabbi

470 ha int behold

the fig tree you cursed withered.

1841 tita nn fig tree

482 hau pro he, they of whom, they who

930a lat vv curse

751a yibes vv dry, wither

MARQAUS 11:

22 **And Yah Shua answers them, wording to them,**

*1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Be trusting in God!

*486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
110g haimanuta nn trust
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

23 **For, Amen! I word to you,**

*110a 'amin adv Amen
354 geir cn for
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

that whoever words to this mountain,

*1014c man pro who, him
111 'emar vv word
698 tura nn mountain
500 hana pro this, these*

Be taken, and fall into the sea,

*1820a seqal vv bear, carry, take
1118a nepal vv fall
791a yama nn sea*

and not doubting in his heart,

*906 la prp lest, not
1414a pelag vv distribute, divide, doubt
910a leba nn heart*

MARQAUS 11:

but trusting that whatever he words becomes

83 'ela cn but, except, unless

110d eteman vv trust

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

— he has whatever he words.

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

111 'emar vv word

24

Because of this I word to you,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

all that you pray and you ask,

853f kul' medem nn all, all that

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

1712a sel vv ask, salute, question

130 'ant pro you

trust that you take them,

110d eteman vv trust

1111a nesab vv take, hypocrite

130 'ant pro you

MARQAUS 11:

and they be yours.

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

FORGIVE, FORGIVEN

25

And when you stand to pray,

963a ma pro what, when, whatever
1547a qam vv rise, stand
130 'ant pro you
1511a seta vv heed, lean, pray

forgive whatever you have concerning humanity

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
977 medem nn that, what, whatever
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
129a 'nasa nn human, humanity

that also your Father in the heavens

165a 'ap cn also, even
2a 'aba nn father
1795a semaya nn the heavens

forgive you your offenses:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
1191b sakluta nn foolishness, offense

MARQAUS 11:

26

and if you forgive not — you,

115a 'en cn if

425 dein cn and

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

130 'ant pro you

also your Father in the heavens

165a 'ap cn also, even

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

forgives not your offenses.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

1191b sakluta nn foolishness, offense

THE AUTHORITY OF YAH SHUA CHALLENGED

27

And again they come to Uri Shelem:

219a 'eta vv bring, come

1854d tub adv again, repeat

44 'urislem pn Uri Shelem

and when walking in the priestal precinct

793c kad adv when

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

489 haikla nn priestal precinct, nave

there come to him

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

MARQAUS 11:

the Rabbi Priests and the scribes and the elders

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

28

and word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

In whose sultanship work you these?

61 'aina pro who, what, which, what, which

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

And who gives you this sultanship to work these?

1014c man pro who, him

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

29

And Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 11:

I also — I ask one word,

1712a *sel* vv ask, salute, question

165a *'ap* cn also, even

116b *'ena* pro I, we

1008a *melta* nn word

579a *had* nn adj one, someone

word to me,

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

and I word to you in what sultanship I work these:

116b *'ena* pro I, we

111 *'emar* vv word

116b *'ena* pro I, we

905 personal pronoun

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

1786b *sultana* nn rule, sultan, sultanship

500 *hana* pro this, these

1247a *ebad* vv work

116b *'ena* pro I, we

30

The baptizing of Yah Chanan

1312b *mamedana* nn baptizing

762 *yuhanan* pn Yah Chanan

— from whence?

1014d *men* prp by, from, of, than

59 *aimeka* adv whence

From the heavens?

481 *hu* pro he, it, she

1014d *men* prp by, from, of, than

1795a *semaya* nn the heavens

MARQAUS 11:

Or from the sons of humanity?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity*

Answer me!

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

31

And they reason with their souls, wording,

*675a hesab vv reason, reckon
1120a napsa nn soul
111 'emar vv word*

If we word, From the heavens,

*115a 'en cn if
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens*

he words, Why not trust him?

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014f lemana pro why
906 la prp lest, not
110d eteman vv trust*

32

And if we word, From the sons of humanity

*111 'emar vv word
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity*

MARQAUS 11:

they fear of the people

419d dehleta nn fear, fright

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

for all are **holding Yah Chanan** as **truly being a prophet.**

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

762 yuhanan pn Yah Chanan

1823d sarirait adv truly

1059a nebiya nn prophet

481 hu pro he, it, she

33

And they answer him — Yah Shua, wording,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

We know not.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 11:

And I also word not to you

165a 'ap cn also, even

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

in what sultanship I work these.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

MARQAUS 12:

THE PARABLE OF THE VINEYARD

12:1 **And he begins to word to them with parables:**

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1051a matla nn parable

One man plants a vineyard

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1123a nesab vv plant

892 karma nn vineyard

and surrounds it with a hedge

582a hedar nn beg, surround, wander

1166 seyaga nn enclosure, hedge

and digs a press therein and builds a tower therein

652 hepar vv dig

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1342 masarta nn press

264a bena vv build

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

334c magdela nn tower

and leases it to laborers and he journeys:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1417e palaha nn laborer, servant

596a hezaq vv gird, journey

2 **and he apostolizes a servant to the laborers**

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

1417e palaha nn laborer, servant

1247b ebad nn servant, worker

MARQAUS 12:

in the time of fruit to take of the vineyard:

526 zabna nn time
1014d men prp by, from, of, than
1371 pira nn fruit
892 karma nn vineyard
1111a nesab vv take, hypocrite

3

and they wound him

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
990a meha vv wound, plague

and apostolize him when empty.

1733 sadar vv apostolize
793c kad adv when
1225b sepiqa adj empty, able

4

And again he apostolizes another servant to them:

1733 sadar vv apostolize
1854d tub adv again, repeat
940 lewat prp to, toward, unto
1247b ebad nn servant, worker
51c 'herina adj another, other

and they also stone him and traumatize him

165a 'ap cn also, even
482 hau pro he, they of whom, they who
1638f regam vv stone
1515 selap vv traumatize

and apostolize him despised.

1733 sadar vv apostolize
1519c sa'ra nn despised

MARQAUS 12:

5 **And again he also apostolizes another**

1733 sadar vv apostalize
1854d tub adv again, repeat
51c 'herina adj another, other
165a 'ap cn also, even

whom they slaughter.

482 hau pro he, they of whom, they who
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

And they apostolize many others servants

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1247b ebad nn servant, worker
51c 'herina adj another, other
1733 sadar vv apostalize

by wounding and and by slaughtering.

1014d men prp by, from, of, than
990a meha vv wound, plague
1014d men prp by, from, of, than
425 dein cn and
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

6

And finally,

51a harta nn final, finally
425 dein cn and

one son — having been his beloved,

579a had nn adj one, someone
289 bar nn son
567b habiba adj nn beloved
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

MARQAUS 12:

he finally also apostolizes him to them, wording,

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

51b 'heraya adj final

111 'emar vv word

For certainly they shame of my son.

354 geir cn for

825 kebar prp most certainly

232a behet vv shame

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

7 And those laborers word among their souls,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1417e palaha nn laborer, servant

111 'emar vv word

1120a napsa nn soul

This is the inheritor! Come! Slaughter him!

500 hana pro this, these

810a yiret vv inherit, prt inheritor

219a 'eta vv bring, come

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

— and the inheritance be our own.

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

810c yartuta nn inheritance

8 — and they take and slaughter him

1111a nesab vv take, hypocrite

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

MARQAUS 12:

and eject him outside of the vineyard.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

892 karma nn vineyard

9 So what works the lord of the vineyard?

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1247a ebad vv work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

892 karma nn vineyard

He comes and destroys those laborers

219a 'eta vv bring, come

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

482 hau pro he, they of whom, they who

1417e palaha nn laborer, servant

and gives the vineyard to others.

755a yab vv give

892 karma nn vineyard

51c 'herina adj another, other

10 And also, recall you this scripture:

165a 'ap cn also, even

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

1608a qera vv call, plead, recall

The stone the builders reject

819 kipa nn stone

1195a sela vv despise, reject

264c banaya nn builder

MARQAUS 12:

being the head of the corner:

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

533 zawita nn corner

11

from unto Yah Veh be this,

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1033a mare nn Lord, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

and having been **a marvel in our eyes.**

71a 'it vv had, has, have, having

447c tedmurta nn marvel(s)

1299a aina nn eyes

Psalm 118:22, 23

ATTEMPTS TO TAKE YAH SHUA

12

And they are **seeking to take him**

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and they are **frightened of the people:**

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

MARQAUS 12:

for they know he words this parable about them:

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

and they leave him and go:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

47a 'ezal vv go

13

and they apostolize to

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

humanity of the scribes and of the Beth Heraudes

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

1014d men prp by, from, of, than

508 beit heraudes pn Beth Heraudes

to catch him in words.

1498 sad vv catch, take

1008a melta nn word

14

And they come and ask him, Doctor,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

1712a sel vv ask, salute, question

788c malpana nn doctor, didactic

MARQAUS 12:

we know you are **true**

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

1823c *sarira adj true*

130 *'ant pro you*

and you bear no anxiety about humanity:

906 *la prp lest, not*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

130 *'ant pro you*

801b *septa nn anxiety, anxious, care*

129a *'nasa nn human, humanity*

for you look not at the face of the sons of humanity

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

593a *har vv look*

130 *'ant pro you*

1471 *parsapa nn face*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

but doctriate the way of God in truth:

83 *'ela cn but, except, unless*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

47b *'urha nn way*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

788a *yilep vv doctriate*

130 *'ant pro you*

MARQAUS 12:

Is **it allowed to give silver to the Qesar? Or not?**

1786d *salita* adj allow, magistrates

755a *yab* vv give

878 *kespa* nn silver

1671a *risa* nn arch, beginning, head, hierarch, original

1595 *qesar* pn Qesar

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than

906 *la* prp lest, not

— **Give? Or not give?**

755a *yab* vv give

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than

906 *la* prp lest, not

755a *yab* vv give

15

And he, knowing their deceit, words to them,

481 *hu* pro he, it, she

425 *dein* cn and

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

1102d *nekla* nn deceit

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

Why test you me?

1014e *mana* pro why, what

1111f *nasi* vv test

130 *'ant* pro you

905 personal pronoun

Bring to me a dinara, to see.

219a *'eta* vv bring, come

905 personal pronoun

452 *dinara* nn dinara, dinariym

595a *heza* vv see, manifest

MARQAUS 12:

16 **And they bring to him — and he words to them,**

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Whose is this icon and scripture?

1014c man pro who, him

1514 salma nn icon

500 hana pro this, these

899b ketaba nn scripture

And they word to him, Of the Qesar.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

1595 qesar pn Qesa

17

And Yah Shua words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Give that of the Qesar to the Qesar,

1595 qesar pn Qesar

755a yab vv give

1595 qesar pn Qesar

and that of God to God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MARQAUS 12:

— **and they** are **astonishing within.**

1872a *temah* vv *astonish*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

YAH SHUA ASKED ABOUT THE RESURRECTION

18

And the Zadugaya come to him

219a *'eta* vv *bring, come*

529b *zadugaya* pn *Zadugaya*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

—**they who word of not having a resurrection**

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

111 *'emar* vv *word*

1547f *qeyamta* nn *resurrection*

948 *lait* vv *having not, not having*

and they are **asking him, wording,**

1712a *sel* vv *ask, salute, question*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

111 *'emar* vv *word*

19

Doctor, Mosheh scribed to us,

788c *malpana* nn *doctor, didactic*

987 *muse* pn *Mosheh*

899a *ketab* vv *scribe*

905 *personal pronoun*

If a brother of humanity dies,

115a *'en* cn *if*

988a *mat* vv *die, deathify*

48a *a'aha* nn *brother*

129a *'nasa* nn *human, humanity*

MARQAUS 12:

and leaves a woman, and leaves no sons,

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

131 'antta nn woman

289 bar nn son

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

his brother takes his woman

1111a nesab vv take, hypocrite

48a a'aha nn brother

131 'antta nn woman

and raises seed to his brother:

1547a qam vv rise, stand

565c zara nn seed

48a a'aha nn brother

20

there having been seven brothers,

1722a seba nn seven

48a a'aha nn brother

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

and the first takes a woman and dies

1538f qadmaya adj first

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

988a mat vv die, deathify

leaving no seed:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

565c zara nn seed

MARQAUS 12:

21

and the second takes her and dies

1890a terein nn two, second

1111a nesab vv take, hypocrite

988a mat vv die, deathify

when also leaving no seed:

793c kad adv when

165a 'ap cn also, even

906 la prp lest, not

481 hu pro he, it, she

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

565c zara nn seed

and three likewise:

1870a telat nn three

490 hakwat adv likewise

22

and the seven take her, and leave no seed:

1722a seba nn seven

1111a nesab vv take, hypocrite

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

565c zara nn seed

finally all die — also the woman:

51b 'heraya adj final

853a kul nn all, every, everywhere

988a mat vv die, deathify

165a 'ap cn also, even

481 hu pro he, it, she

131 'antta nn woman

23

so in the resurrection,

1547f qeyamta nn resurrection

491 hakil cn so

MARQAUS 12:

whose woman, of these, be?

61 'aina *pro who, what, which, what, which*
1014d *men prp by, from, of, than*
486 *hewa vv be, become, been, being*
131 'antta *nn woman*

for the seven had taken her.

1722a *seba nn seven*
354 *geir cn for*
1111a *nesab vv take, hypocryze*

24

Yah Shua words to them,

111 'emar *vv word*
905 *personal pronoun*
811 *yesu' pn Yah Shua*

Are **you not wandering because of this?**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
722a *te'a vv deceive, forget, err, wander,*

— you — not knowing the scriptures

130 'ant *pro you*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 'ant *pro you*
899b *ketaba nn scripture*

— not the power of God?

906 *la prp lest, not*
605a *haila nn power, empowered*
85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

MARQAUS 12:

25

For when they rise from the dead,
963a *ma pro what, when, whatever*
354 *geir cn for*
1547a *qam vv rise, stand*
1014d *men prp by, from, of, than*
988b *mita nn dead*

they take not a woman, also a woman not a man,

906 *la prp lest, not*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
131 *'antta nn woman*
165a *'ap cn also, even*
906 *la prp lest, not*
131 *'antta nn woman*
326a *gabra nn man*

but have as the angels in the heavens:

83 *'ela cn but, except, unless*
71a *'it vv had, has, have, having*
56a *'aik adv as*
909 *malaka nn angel*
1795a *semaya nn the heavens*

26

and concerning the dead that rise:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
988b *mita nn dead*
425 *dein cn and*
1547a *qam vv rise, stand*

recall you not in the scripture of Mosheh,

906 *la prp lest, not*
1608a *qera vv call, plead, recall*
899b *ketaba nn scripture*
987 *muse pn Mosheh*

MARQAUS 12:

how, from the brier, God worded to him,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1014d men prp by, from, of, than

1213 sanya nn brier

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I — I AM the God of Abraham

85a 'alaha tt God, Yah Veh

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

85a 'alaha tt God, Yah Veh

12 'abraham pn Abraham

and the God of Ishaq

85a 'alaha tt God, Yah Veh

63 'ishaq pn Ishaq

and the God of Yaaqub?

85a 'alaha tt God, Yah Veh

799 ya'qub pn Yaaqub

27

— not being the God of the dead

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

988b mita nn dead

but of the living:

83 'ela cn but, except, unless

604b haya adj alive, living, saved

MARQAUS 12:

so you are **wandering much.**

130 'ant pro you

491 hakim cn so

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

130 'ant pro you

THE FIRST MISVAH

28

And one of the scribes approaches

1609a qereb vv approach, offer, war

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

and hears them debating:

1798a sema vv hear, hearken

481 hu pro he, it, she

469a deras vv train, debate

and seeing that he responds wording well,

595a heza vv see, manifest

1818c sapira adj beautiful, well

1854c tab vv repent, respond, return

905 personal pronoun

1484 petgama nn word

asks him, Which is the first misvah of all?

1712a sel vv ask, salute, question

61 'aina pro who, what, which, what, which

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1538f qadmaya adj first

853a kul nn all, every, everywhere

MARQAUS 12:

29

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

The first of all the misvoth,

1538f qadmaya adj first

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

Hear, O Isra El:

1798a sema vv hear, hearken

65a 'isra'el pn Isra El

Yah Veh our God is one Yah Veh:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

30

and, Befriend Yah Veh your God

1662a rehem vv befriend

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

from all your heart and from all your soul

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

910a leba nn heart

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1120a napsa nn soul

MARQAUS 12:

and from all your mind and from all your power

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1689a reyana nn thought, mind

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

605a haila nn power, empowered

— this is the first misvah

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1538f qadmaya adj first

31

and the second is like to it:

1890a terein nn two, second

442b damya adj alike, like

905 personal pronoun

Love your neighbor as your soul

567a hab vv love

1609d qariba adj near, neighbor

56a 'aik adv as

1120a napsa nn soul

— you have no other misvah greater from these.

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

51c 'herina adj another, other

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

948 lait vv having not, not having

Deuteronomy 6:4,5; Leviticus 19:8

MARQAUS 12:

32

And the scribe words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

1227b sepra nn scribe

Well, Rabbi! You word the truth!

1818c sapira adj beautiful, well

1631l rabi nn Rabbi

1823b serara nn true, trueness, truth

111 'emar vv word

He is one

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

having no other outside of him:

948 lait vv having not, not having

51c 'herina adj another, other

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

33

and that humanity befriend him from all their heart

1662a rehem vv befriend

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

910a leba nn heart

and from all the mind

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1689a reyana nn thought, mind

MARQAUS 12:

and from all the soul

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1120a napsa nn soul

and from all the power:

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
605a haila nn power, empowered

and to befriend his neighbor as his soul

1662a rehem vv befriend
1609d qariba adj near, neighbor
56a 'aik adv as
1120a napsa nn soul

is much more

816e yatira adj more
481 hu pro he, it, she

than all whole holocausts and sacrifices.

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
802b yaqda nn burn, holocaust
402b debha nn sacrifice

34 And Yah Shua sees that he replies the word wisely,

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
595a heza vv see, manifest
606c hakima'it adv wisely
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
1484 petgama nn word

MARQAUS 12:

and answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You be not far from the sovereigndom of God.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1664b rahiqa adj afar, distant, far

1014d men prp by, from, of, than

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and humanity dares not question him again.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1854d tub adv again, repeat

1037c 'amrah vv dare

1712a sel vv ask, salute, question

YAH SHUA QUESTIONS THE PHERISAS

35

And Yah Shua answers, and words,

1326 'ena vv answer

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

when doctrinating in the priestal precinct,

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

489 haikla nn priestal precinct, nave

How word the scribes

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

1227b sepra nn scribe

MARQAUS 12:

that the Meshiah is the son of David?

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

481 hu pro he, it, she

411 dawid pn David

36

For David words by the Spirit of Holiness,

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

411 dawid pn David

111 'emar vv word

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

Yah Veh words to my Lord,

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Sit you by my right

814a yiteb vv sit, seat, establish

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

until I place your ba'al enemies the stool under your feet.

1260 edama adv until

1183a sam vv put, place, set

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

828 kubsa nn stool

1861a teheit adv prp under, below

1638b regla nn feet

MARQAUS 12:

37

So David calls him, My Lord:

481 *hu pro he, it, she*

491 *hakil cn so*

411 *dawid pn David*

1608a *qera vv call, plead, recall*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and how has he been **his son?**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

289 *bar nn son*

71a *'it vv had, has, have, having*

— and all the congregation hears him pleasantly.

853a *kul nn all, every, everywhere*

874d *kensa nn congregation*

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

269e *basima'it adv pleasantly*

Psalm 110:1

38

And in his doctrine, he is **wording to them,**

788b *yulpana nn doctrine*

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

Beware the scribes who will to walk in robes

532d *ezdehar vv beware, heed*

1014d *men prp by, from, of, than*

1227b *sepra nn scribe*

1491a *seba vv will*

148 *'estela nn robe*

497a *helak vv walk*

MARQAUS 12:

and befriend shalom in the markets

1662a rehem vv befriend

1789c selama nn shalom

1748 suqa nn market

39 and the hierarch cathedras in the congregations

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

814b mauteba nn cathedra

874c kenusta nn congregation

and the hierarch seats at suppers

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1208d semaka nn seat, feast, company

681a hesamita nn supper

40 — who devour the houses of widows

482 hau pro he, they of whom, they who

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

251 baita nn Beth, house

1679 armalta nn widow

with the pretext of prolonging their prayers

1303e 'elta nn pretext, cause

198b 'erak vv lengthen, prolong

1511b seluta nn prayer

— these take more judgment.

481 hu pro he, it, she

1530a qebal vv accuse, take

413a dina nn judgment

816e yatira adj more

MARQAUS 12:

THE OFFERING OF THE WIDOW

41

And when Yah Shua

793c kad adv when

811 yesu' pn Yah Shua

sits toward the house of the treasury

814a yiteb vv sit, seat, establish

1530c luqebal adv against, contrary, toward

251 baita nn Beth, house

348b gaza nn treasure, treasury

he is looking

593a har vv look

486 hewa vv be, become, been, being

as the congregation places coins

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

874d kensa nn congregation

1676a rema vv place, cast

1359a 'urpana nn coin

into the house of the treasury

251 baita nn Beth, house

348b gaza nn treasure, treasury

— and many rich placing much:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1368c 'atira adj rich

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

MARQAUS 12:

42

and one poor widow comes

219a 'eta vv bring, come

1679 armalta nn widow

579a had nn adj one, someone

1192a meskina adj poor

placing two mites — having^{been} a quarter.

1676a rema vv place, cast

1890a terein nn two, second

1017b manya nn mite, money

71a 'it vv had, has, have, having

1796 samuna nn quarter

43

And Yah Shua calls his disciples to him

1608a qera vv call, plead, recall

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that this poor widow,

500 hana pro this, these

1679 armalta nn widow

1192a meskina adj poor

MARQAUS 12:

more than of all humanity,

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

853b kul'nas nn all humanity, every human

1676a rema vv place, cast

places into the house of the treasury:

1676a rema vv place, cast

251 baita nn Beth, house

348b gaza nn treasure, treasury

44

for they all place from their whatever more

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

977 medem nn that, what, whatever

816e yatira adj more

905 personal pronoun

1676a rema vv place, cast

and this one from her lack

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

648d hasiruta vv lack, lose

— of all that having been hers —

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 12:

places in all her acquisitions.

905 personal pronoun

1676a rema vv place, cast

853a kul nn all, every, everywhere

1582b qenyana nn acquisitions

MARQAUS 13:

THE MOUNT OF OLIVES MESSAGE OF YAH SHUA

13:1

And when Yah Shua goes

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

from the priestal precinct

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

one of his disciples words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

Doctor, Behold! See!

788c malpana nn doctor, didactic

470 ha int behold

595a heza vv see, manifest

What stones and what buildings!

61 'aina pro who, what, which, what, which

819 kipa nn stone

61 'aina pro who, what, which, what, which

264b benyana nn building

2

And Yah Shua words to him,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 13:

See you these great buildings?

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

500 hana pro this, these

264b benyana nn building

1631a raba adj great, nn Rabbi

There be not left here — stone upon stone,

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

509 harka adv here

819 kipa nn stone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

819 kipa nn stone

that is not razed.

906 la prp lest, not

1245 setar vv raze

3

And when he sits upon the mountain of Olives

793c kad adv when

814a yiteb vv sit, seat, establish

811 yesu' pn Yah Shua

698 tura nn mountain

545 zaita nn Olives

toward the priestal precinct,

1530c luqebal adv against, contrary, toward

489 haikla nn priestal precinct, nave

they ask him

1712a sel vv ask, salute, question

MARQAUS 13:

— Kepha and Yaaqub and Yah Chanan and Andrewas

820 kipa pn Kepha

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

118 'andrewas pn Andrewas

when he is **alone**,

586b balhud adv alone, only

4

Word to us when these be?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

113 'emati adv when

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

And what sign

1014e mana pro why, what

218a 'ata nn sign

when all these are **near being shelemed?**

963a ma pro what, when, whatever

1609d qariba adj near, neighbor

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

1789a selem vv shelem

5

And Yah Shua begins to word to them

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 13:

See, lest humanity deceive you:

595a *heza* vv see, manifest

963b *dalma prt* lest, that, unless

129a *'nasa nn* human, humanity

722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander,

6 For many come in my name, wording, I — I AM:

1155c *sagiya adj* abounding, much, many, more, vast, very

354 *geir cn* for

219a *'eta* vv bring, come

1792a *sema nn* name

111 *'emar* vv word

116a *I'ena 'ena pro* I — I AM

and deceive many:

1155c *sagiya adj* abounding, much, many, more, vast, very

722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander,

7 and when you hear of battles and rumors of wars

963a *ma pro* what, when, whatever

425 *dein cn* and

1798a *sema* vv hear, hearken

1609b *qeraba nn* battle

686 *teba nn* fame, rumor

1620 *qirsa nn* opportunity, war

awe not, for this is being prepared:

906 *la prp* lest, not

419a *dehel* vv awe, frighten

1366b *'etida* vv prepared, ready, already

481 *hu pro* he, it, she

486 *hewa* vv be, become, been, being

MARQAUS 13:

but the finality is not yet:

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

1258 edakil adv *still, yet*

51a harta nn *final, finally*

8

for people rise upon people

1547a qam vv *rise, stand*

354 geir cn *for*

1310b ama nn *people, peoples*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1310b ama nn *people, peoples*

and sovereigndom upon sovereigndom:

1013f malkuta nn *sovereigndom*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1013f malkuta nn *sovereigndom*

and quaking being place to place

486 hewa vv *be, become, been, being*

538b zaua nn *quaking*

429b dukta nn *place*

429b dukta nn *place*

and famishing and rioting

486 hewa vv *be, become, been, being*

880b kapna nn *famine*

1730c segusa nn *riot*

— these are the beginning of travails.

500 hana pro *this, these*

1671a risa nn *arch, beginning, head, hierarch, original*

481 hu pro *he, it, she*

569f heble nn *corruption, travail*

MARQAUS 13:

9

And see to your souls:

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

for they shelem you to the judges

1789a selem vv shelem

354 geir cn for

413c dayana nn judge

and torture you in the congregations

874c kenusta nn congregation

1061a negad vv draw, lead, torture

and stand you in front of sovereigns and governors

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1013d malka nn sovereign

475a hegmona nn governor

1547a qam vv rise, stand

because of me — as a witness to them.

994 metul cn because

1163c sahduta nn witness

10

And first prepare to preach my evangelism

1538c luqedal adv before, ere, first

425 dein cn and

1366b 'etida vv prepared, ready, already

890c keraz vv preach

1152d sebartan nn evangelism

among all peoples.

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

MARQAUS 13:

11 **And when they approach you to shelem you**

963a ma pro what, when, whatever

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

425 dein cn and

1789a selem vv shelem

have **no pre—anxiety of what to word**

906 la prp lest, not

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

801a yisep vv anxious, care

1014e mana pro why, what

1008d maiel vv word

— consider not:

906 la prp lest, not

1682a rena vv consider

except whatever is given you in that hour, you word:

83 'ela cn but, except, unless

977 medem nn that, what, whatever

755a yab vv give

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

MARQAUS 13:

for it be not you who words, but the Spirit of Holiness.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

130 'ant pro you

1008d maiel vv word

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

12

And brother shelems brother to death,

1789a selem vv shelem

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

48a a'aha nn brother

988c mauta nn death

and father, sons:

2a 'aba nn father

289 bar nn son

and sons rise upon fathers

1547a qam vv rise, stand

289 bar nn son

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2a 'aba nn father

and deathify them:

988a mat vv die, deathify

481 hu pro he, it, she

MARQAUS 13:

13 **and you become hated by all humanity**
486 hewa vv *be, become, been, being*
1212d seniya adj *hated, hateful*
1014d men prp *by, from, of, than*
853b kul'nas nn *all humanity, every human*

because of my name:

994 metul cn *because*
1792a sema nn *name*

and he who endures until the finality lives.

1014c man pro *who, him*
425 dein cn *and*
1152e sabar vv *evangelize, endure*
1260 edama adv *until*
51a harta nn *final, finally*
481 hu pro *he, it, she*
604a heya vv *live, enliven, save*

TRIBULATION

14 **And when you see the sign of the foul desolation**

963a ma pro *what, when, whatever*
425 dein cn *and*
595a heza vv *see, manifest*
218a 'ata nn *sign*
721b tanpa adj *foul*
663c hurba nn *desolation*

worded by Dani El the prophet

482 hau pro *he, they of whom, they who*
111 'emar vv *word*
453 dani'eil pn *Dani El*
1059a nebiya nn *prophet*

MARQAUS 13:

standing where it has **no right**

1547a qam vv rise, stand

56b 'aika adv where

906 la prp lest, not

519 wale vv need, righten

— **whoever recalls, understand:**

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

1190a sakel vv understand

then to those in Yah Hud, flee to the mountains:

488 haudem adv then

61 'aina pro who, what, which, what, which

756a yihud pn Yah Hud

481 hu pro he, it, she

1362a 'eraq vv flee

698 tura nn mountain

15

and to him upon the roof

1014c man pro who, him

18 'egara nn roof

descend not and enter not

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

1090a nehet vv descend

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

to take whatever from his house:

1820a seqal vv bear, carry, take

977 medem nn that, what, whatever

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

MARQAUS 13:

16

and to him in the field

1014c man pro who, him

659 haqla nn field

return not back to take his clothing:

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

272b bestera nn back, behind

1820a seqal vv bear, carry, take

915c lebasa nn clothing

17

and woe to those conceiving

518 wai int woe

425 dein cn and

241c batnata adj conceived

and to those nipping in those days:

61 'aina pro who, what, which, what, which

795 yineq vv nipple

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

18

and pray that your flight be not in the downpour.

1511a seta vv heed, lean, pray

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1362b 'eruqya nn flight

1244a satwa nn downpour

MARQAUS 13:

19

For in those days there be tribulation

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

— **such as** has **not been likewise**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

76a 'akwat adv likewise

from the beginning of the creation that God created

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

307d berita nn creation, creature

307a bera vv create

85a 'alaha tt God, Yah Veh

until now

1260 edama adv until

517 hasa adv now

— **and not be.**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

20

And if Yah Vah had **not shortened those days**

86 'elu cn if

906 la prp lest, not

1033a mare nn Lord, Yah Veh

886a kera vv shorten, sorrow

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

MARQAUS 13:

all flesh had not been enlivened:

906 *la prp lest, not*
604a *heya vv live, enliven, save*
486 *hewa vv be, become, been, being*
853a *kul nn all, every, everywhere*
271 *besra nn flesh*

but because of the select whom he selects,

83 *'ela cn but, except, unless*
994 *metul cn because*
323b *gabya nn select*
323a *geba vv gather, select*

he shortens those days.

886a *kera vv shorten, sorrow*
766a *yauma nn day*
482 *hau pro he, they of whom, they who*

21

And then if humanity words to you,

488 *haudem adv then*
115a *'en cn if*
129a *'nasa nn human, humanity*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Behold, here the Meshiah! or, Behold, there!

470 *ha int behold*
509 *harka adv here*
481 *hu pro he, it, she*
1044b *mesiha tt Meshiah*
470 *ha int behold*
516 *hartaman adv there*

MARQAUS 13:

trust not:

906 *la prp lest, not*
110d *eteman vv trust*

22

for there rise

1547a *qam vv rise, stand*
354 *geir cn for*

Meshiahs of falsehood and prophets of lies

1044b *mesiha tt Meshiah*
406c *dagaluta nn falsehood*
1059a *nebiya nn prophet*
830c *kadabuta nn lie*

and give signs and marvels

755a *yab vv give*
218a *'ata nn sign*
447c *tedmurta nn marvel(s)*

and deceive, if possible, even the select.

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander,*
115a *'en cn if*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
165a *'ap cn also, even*
323b *gabya nn select*

23 **And you beware! Behold! I have pre—worded all to you.**

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
532d *ezdehar vv beware, heed*
470 *ha int behold*
1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
853f *kul'medem nn all, all that*

MARQAUS 13:

POST—TRIBULATION

24

And in those days, after that tribulation,
482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
766a *yauma nn day*
223b *batar prp after*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*
482 *hau pro he, they of whom, they who*

the sun darkens

1803 *semsa nn sun*
677a *hesek vv darken*

and the moon gives not her light

1164a *sahra nn moon*
906 *la prp lest, not*
755a *yab vv give*
1070b *nuhra nn light*

25

and the stars of the heavens fall

837 *kaukba nn star*
1118a *nepal vv fall*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*

and the powers of the heavens quake:

605a *haila nn power, empowered*
1795a *semaya nn the heavens*
538a *za vv quake, shake*

26

and then they see the Son of humanity

488 *haudem adv then*
595a *heza vv see, manifest*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

MARQAUS 13:

when coming in the clouds

793c *kad* adv when
219a *'eta* vv bring, come
1325 *'enana* nn cloud

with great power and with glory:

1310a *am* prp with
605a *haila* nn power, empowered
1631a *raba* adj great, nn Rabbi
1310a *am* prp with
1718a *subha* nn glory

27

and then he apostolizes his angels

488 *haudem* adv then
1733 *sadar* vv apostalize
909 *malaka* nn angel

and congregates his select from the four winds

874a *kenas* vv congregate
323b *gabya* nn select
1014d *men* prp by, from, of, than
1634a *'arba'* nn four
1652a *ruha* nn Spirit, wind

— from the beginning of the earth

1014d *men* prp by, from, of, than
1671a *risa* nn arch, beginning, head, hierarch, original
209a *ara* nn earth

until beginning of the heavens.

1260 *edama* adv until
1671a *risa* nn arch, beginning, head, hierarch, original
1795a *semaya* nn the heavens

MARQAUS 13:

THE PARABLE OF THE FIG TREE

28

And a parable, doctrinating of the fig tree:

1014d men prp by, from, of, than

1841 tita nn fig tree

425 dein cn and

788a yilep vv doctrinate

1413 peleta nn parable

When its branches are tender and its leaves sprout

963a ma pro what, when, whatever

1672a rak adj soft, tender

1168 sauka nn branch

1466 pera vv sprout

743 tarpa nn leaf

you know warmth arrives:

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1560 qaita nn warmth

29

thus also you

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even

130 'ant pro you

when you see these be

963a ma pro what, when, whatever

595a heza vv see, manifest

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 13:

you know it is near — upon the portal.

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

1609d *qariba* adj *near, neighbor*

481 *hu* pro *he, it, she*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

1895b *tara* nn *portal*

30

Amen! I word to you,

110a *'amin* adv *Amen*

111 *'emar* vv *word*

116b *'ena* pro *I, we*

905 *personal pronoun*

that this generation passes not until all these be:

906 *la* prp *lest, not*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

1825 *sarbata* nn *generation, tribe*

500 *hana* pro *this, these*

1260 *edama* adv *until*

500 *hana* pro *this, these*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

31

the heavens and the earth pass

1795a *semaya* nn *the heavens*

209a *ara* nn *earth*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

and my words pass not:

1008a *melta* nn *word*

906 *la* prp *lest, not*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

MARQAUS 13:

32 **and concerning that day and concerning that hour,**
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
425 dein cn and
766a yauma nn day
482 hau pro he, they of whom, they who
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1744 sata nn hour

no human knows

482 hau pro he, they of whom, they who
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge

— not even the angels in the heavens

165a 'ap cn also, even
909 malaka nn angel
1795a semaya nn the heavens

— not the Son

906 la prp lest, not
289 bar nn son

— except if the Father.

83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
2a 'aba nn father

SEE, WATCH, AND PRAY

33 **See, watch and pray,**
595a heza vv see, manifest
1301a ar vv wake, watch
1511a seta vv heed, lean, pray

MARQAUS 13:

for you know not when the time be:

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

113 *'emati adv when*

481 *hu pro he, it, she*

526 *zabna nn time*

34

For it is as a man journeying

56a *'aik adv as*

326a *gabra nn man*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

596a *hezaq vv gird, journey*

— who leaves his house

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

251 *baita nn Beth, house*

and gives his servants sultanship

755a *yab vv give*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

1247b *ebad nn servant, worker*

— human by human his work

129a *'nasa nn human, humanity*

129a *'nasa nn human, humanity*

1247c *ebada nn work*

and misvahs the portalguard to be watching,

1895c *tara'a nn portalguard*

1441a *peqad vv misvah*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1301b *'ira adj awake, watching*

MARQAUS 13:

35

So watch!

1301a ar vv wake, watch
491 hakim cn so

You know not when the lord of the house comes

906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
113 'emati adv when
219a 'eta vv bring, come
1033a mare nn Lord, Yah Veh
251 baita nn Beth, house

— at evening or at half night

1680 ramsa nn evening
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1076c pelga nn half
947 lilya nn night

or at the rooster crowing or at dawn

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1608b maqra nn crowing
1892a tarnagla nn rooster
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1521 sapra nn dawn

36

— lest by coming suddenly

963b dalma prt lest, that, unless
219a 'eta vv bring, come
1014d men prp by, from, of, than
1780c selya nn hush, suddenly

MARQAUS 13:

he finds you when you sleep:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

793c kad adv when

444a demek vv sleep

130 'ant pro you

37

and what I word to you, I word to all– I,

977 medem nn that, what, whatever

905 personal pronoun

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

Be watching!

486 hewa vv be, become, been, being

1301b 'ira adj awake, watching

MARQAUS 14:

THE PLOT TO SLAUGHTER YAH SHUA

14:1

And after two days

223b batar prp after

425 dein cn and

1890a terein nn two, second

766a yauma nn day

there is — being the Pasach and the matsah

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

1438 pasha nn Pasach

1397 patira adj matzah

and the Rabbi Priests and the scribes are seeking

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

how to take him by deceit

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1102d nekla nn deceit

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and slaughter him:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

2

and they are wording, Not at the feast

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1266 adida nn feast

MARQAUS 14:

lest there be a riot of the people.

963b *dalma prt* lest, that, unless
486 *hewa vv* be, become, been, being

1730c *segusa nn* riot

1310b *ama nn* people, peoples

YAH SHUA ANOINTED

3

And when, having *been* **in Beth Anya**

793c *kad adv* when

481 *hu pro* he, it, she

71a *'it vv* had, has, have, having

248 *beit 'nya pn* Beth Anya

in the house of Shimun the leper,

251 *baita nn* Beth, house

1799 *sem'un pn* Shimun

389a *garba nn* leper

when reposing, a woman comes

793c *kad adv* when

1208b *semika vv* reposing

219a *'eta vv* bring, come

131 *'antta nn* woman

having about an alabaster of ointment of nard

71a *'it vv* had, has, have, having

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

1762 *satipta nn* alabaster

269b *besma nn* ointment

1135 *nardin nn* nard

— first choice of much price:

1671b *risaya adj* first choice

1155c *sagiya adj* abounding, much, many, more, vast, very

442e *demaya nn* price

MARQAUS 14:

and she opens it
1485a petah vv open

and pours it upon the head of Yah Shua.

1816c sepa vv pour
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
811 yesu' pn Yah Shua

4 And there have been humans of the disciples

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple

villifying their souls,
225d bes vv vilify
905 personal pronoun
1120a napsa nn soul

and wording,
111 'emar vv word

Why be the destruction of this ointment?

1014f lemana pro why
486 hewa vv be, become, been, being
6c 'abdana nn destruction, loss
500 hana pro this, these
269b besma nn ointment

MARQAUS 14:

5 — **for we had been able to merchandise**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
525 zeban vv merchandise

for more than three hundred dinariym

816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
1870d telatma nn three hundred
452 dinara nn dinara, dinariym

and given to the poor.

755a yab vv give
1192a meskina adj poor

— **and they** are **angering at him.**

558 ze'ap vv anger
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

6 **And he — Yah Shua words,**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word

Allow her! Why hurt her?

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1014e mana pro why, what
504 har vv fight, hurt
130 'ant pro you
905 personal pronoun

MARQAUS 14:

She works a beautiful work unto me.

1247c ebada nn work

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv work

940 lewat prp to, toward, unto

7 For the poor you have with you evermore,

853c kul'zeban nn ever more

354 geir cn for

1192a meskina adj poor

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1310a am prp with

and when you will

113 'emati adv when

1491a seba vv will

130 'ant pro you

you are able to work well to them:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1818c sapira adj beautiful, well

and me you have not evermore unto you:

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

906 la prp lest, not

853c kul'zeban nn ever more

71a 'it vv had, has, have, having

940 lewat prp to, toward, unto

MARQAUS 14:

8 she has been working this to me
482 *hau pro he, they of whom, they who*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*
1247a *ebad vv work*

proceeding to anoint my body as for my entombing.
1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously*
56a *'aik adv as*
1532d *qeburta nn entombing*
269a *besem vv anoint, rejoice*
398a *gusma nn body*

9 Amen! I word to you,
110a *'amin adv Amen*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

Everywhere my evangelism is preached
853a *kul nn all, every, everywhere*
890c *keraz vv preach*
1152d *sebarta nn evangelism*

this, in all the world,
500 *hana pro this, these*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

MARQAUS 14:

this also what she works

165a 'ap cn also, even
977 medem nn that, what, whatever
1247a ebad vv work
500 hana pro this, these

is **worded in remembrance of her.**

1008d maiel vv word
431a dukrana nn remembrance

Yah Hud PLANS TO SHELEM YAH SHUA

10

And Yah Hud the urbanite, one of the twelve,

756e yihuda pn Yah Huda
425 dein cn and
1194 sekaryuta pn urbanite
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1890b beresar nn twelve

goes to the Rabbi Priests

47a 'ezal vv go
940 lewat prp to, toward, unto
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

so as to shelem Yah Shua to them:

56a 'aik adv as
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

MARQAUS 14:

11

and when they hear, they cheer

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

580a hedi vv cheer

and profess to give him silver:

753a 'audi vv profess, thank

878 kspa nn silver

755a yab vv give

905 personal pronoun

and he is seeking opportunity to shelem him.

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

2560 pela occasion opportunity

1789a selem vv shelem

PASACH PREPARATION

12

And the first day of matsah

766a yauma nn day

1538f qadmaya adj first

1397 patira adj matzah

when the Yah Hudaya sacrifice the Pasach

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

402a debah vv sacrifice

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1438 pesha nn Pasach

MARQAUS 14:

his disciples word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

Where will you,

56b 'aika adv where

1491a seba vv will

130 'ant pro you

that we go and prepare for you to eat the Pasach?

47a 'ezal vv go

694a tayeb vv prepare

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1438 peshan nn Pasach

13

And he apostolizes two of his disciples,

1733 sadar vv apostolize

1890a terein nn two, second

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go to the city, and behold,

47a 'ezal vv go

414 medinta nn city

470 ha int behold

MARQAUS 14:

be met by a man bearing a vessel of water:

1374 pega' vv meet

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

326a gabra nn man

1820a seqal vv bear, carry, take

966 mana nn garment, vessel

997 maya nn water

go after him:

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

14

and wherever he enters,

56b 'aika adv where

1303a al vv bring, enter

word to the lord of the house,

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

251 baita nn Beth, house

The Rabbi words,

1631a raba adj great, nn Rabbi

111 'emar vv word

Where is the house of lodging

56b 'aika adv where

251 baita nn Beth, house

1824b masreya nn lodging

MARQAUS 14:

where I eat the Pasach with my disciples?

56b 'aika adv where

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

1438 pesha nn Pasach

15 — and behold, he shows you a great upper room

470 ha int behold

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

1306e 'elita nn upper room

1631a raba adj great, nn Rabbi

worthy and prepared:

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

694a tayeb vv prepare

and there prepare for us.

1874 taman adv there

1887a teqen vv prepare, repair, restore

905 personal pronoun

16 — and his disciples go and come to the city

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

952a talmida adj disciple

219a 'eta vv bring, come

414 medinta nn city

and find as he worded to them

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 14:

— and they prepare the Pasach.

694a tayeb vv prepare

1438 pasha nn Pasach

YAH SHUA PROPHECIES HIS SHELEM

17

And when, being evening,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1680 ramsa nn evening

he comes with the twelve:

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

1890b beresar nn twelve

18

and when reposing and eating, Yah Shua is wording,

793c kad adv when

1208b semika vv reposing

959 le'es vv eat

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

One of you eating with me shelems me.

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1310a am prp with

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

MARQAUS 14:

19

And they begin to grieve

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1286a aq vv grieve

and to word to him one by one, Why? — I?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

963c lema pro why

116b 'ena pro I, we

20

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

One of the twelve

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1890b beresar nn twelve

who dips with me in the dish.

1492b seba vv dip, emerse

1310a am prp with

916 lagta nn dish

21

The Son of humanity goes

291 bar'nassa nn son of humanity

47a 'ezal vv go

MARQAUS 14:

as scribed concerning him:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

899a *ketab vv scribe*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and woe to that man

518 *wai int woe*

425 *dein cn and*

326a *gabra nn man*

by whose hand the Son of humanity is shelemed!

482 *hau pro he, they of whom, they who*

52a *'ida prp through, nn hand*

1789a *selem vv shelem*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

it being beneficial for that man

1442b *paqah adj beneficial, expedient*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

if he had not birthed.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

86 *'elu cn if*

906 *la prp lest, not*

787a *yiled vv birth*

MARQAUS 14:

THE FINAL PASACH OF YAH SHUA

22

And when they eat, Yah Shua takes bread

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

959 le'es vv eat

1111a nesab vv take, hypocrite

811 yesu' pn Yah Shua

943b lahma nn bread

and eulogizes and crumbles and gives to them

311b berek vv eulogize

1605a qesa vv crumble

755a yab vv give

905 personal pronoun

and words to them, Take — have this, my body.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1111a nesab vv take, hypocrite

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

1375a pagra nn body, carnal

23

And he takes the cup and thanks and eulogizes

1111a nesab vv take, hypocrite

841 kasa nn cup

753a 'audi vv profess, thank

311b berek vv eulogize

and gives to them and all drink thereof:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

MARQAUS 14:

24

and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

This is my blood of the new covenant

500 hana pro this, these

441 dema nn blood

428 diyatiqi nn covenant

583b hadta adj new

poured for many.

615b helap prp for, instead

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

215 'esad vv pour

25

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

I drink not again of the produce of the vine

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

787b yalda nn birth, produce, offspring

386 gepeta nn vine

until that day

1260 edama adv until

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

MARQAUS 14:

wherein I drink it anew in the sovereigndom of God.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1833a seta vv drink

583c hadta'it adv anew

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

26

— and they glorify

1718c sebah vv glorify

and go to the mountain of Olives.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

698 tura nn mountain

545 zaita nn Olives

YAH SHUA PROPHECIES SCANDALIZING

27

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

All you offend in me this night:

853a kul nn all, every, everywhere

897c etkesel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

947 lilya nn night

for it is scribed,

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

MARQAUS 14:

I wound the shepherd, and scatter his lambs.

990a meha vv wound, plague

1686b raya vv tend, herd, shepherd

229 bedar vv disperse, scatter

112 'emra nn lamb

28

But when I rise, I precede you into Gelila.

83 'ela cn but, except, unless

963a ma pro what, when, whatever

1547a qam vv rise, stand

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

362a gelila pn Gelila

Zechar Yah 13:7

29

**YAH SHUA PROPHECIES THE DENIALS OF KEPHA
And Kepha words to him,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

820 kipa pn Kepha

Although all be offended, except not I.

115a 'en cn if

853a kul nn all, every, everywhere

897c etkesel vv offend

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

30

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

MARQAUS 14:

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

That you this day, in this night,

130 'ant pro you

766b yaumna nn this day

947 lilya nn night

500 hana pro this, these

ere the rooster calls two times

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

you deny in three.

1870a telat nn three

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

31

And he is wording excessively,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

MARQAUS 14:

If so be that I die with you,

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

988a mat vv die, deathify

1310a am prp with

I deny you not, my Lord.

906 la prp lest, not

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— likewise also they all are wording.

76a 'akwat adv likewise

165a 'ap cn also, even

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

YAH SHUA IN GAD SHIMAN

32

And they come to a place called Gad Shiman:

219a 'eta vv bring, come

429b dukta nn place

61 'aina pro who, what, which, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

335 gadsiman pn Gad Shiman

and he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

MARQAUS 14:

Sit here while I pray.

814a *yiteb vv sit, seat, establish*
509 *harka adv here*
1256a *ad adv while*
1511a *seta vv heed, lean, pray*
116b *'ena pro I, we*

33

— and he leads

404a *debar vv guide, lead, rule*

Kepha and Yaaqub and Yah Chanan with him

1310a *am prp with*
820 *kipa pn Kepha*
799 *ya'qub pn Yaaqub*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*

and begins saddening and grieving:

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
868c *kemar vv sadden*
1286a *aq vv grieve*

34

and words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

My soul sorrows until death:

886a *kera vv shorten, sorrow*
481 *hu pro he, it, she*
905 *personal pronoun*
1120a *napsa nn soul*
1260 *edama adv until*
988c *mauta nn death*

MARQAUS 14:

abide here and watch.

1544 qawi vv abide

509 harka adv here

1301a ar vv wake, watch

THE FIRST GAD SHIMAN PRAYER OF YAH SHUA

35

And he approaches a little,

1609a qereb vv approach, offer, war

1570b qalila adj little, light, swift, few

and falls upon the earth and is praying,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

1511a seta vv heed, lean, pray

486 hewa vv be, become, been, being

that if possible, the hour pass from him.

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1014d men prp by, from, of, than

1744 sata nn hour

36

And he words, Father — My Father,

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

2a 'aba nn father

all is possible with you:

853f kul'medem nn all, all that

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

MARQAUS 14:

pass this cup from me:

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1014d men prp by, from, of, than

841 kasa nn cup

500 hana pro this, these

— but not my own will, but your own.

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

1491c sebyana nn will

424 dil nn own

83 'ela cn but, except, unless

424 dil nn own

37 And he comes, and finds them when sleeping,

219a 'eta vv bring, come

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

444a demek vv sleep

and words to Kepha,

111 'emar vv word

820 kipa pn Kepha

Shimun — you sleep?

1799 sem'un pn Shimun

444a demek vv sleep

905 personal pronoun

MARQAUS 14:

Are **you not able to watch one hour?**

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
579a *had nn adj one, someone*
1744 *sata nn hour*
1301a *ar vv wake, watch*

38

Watch and pray lest you enter testing:

1301a *ar vv wake, watch*
1511a *seta vv heed, lean, pray*
906 *la prp lest, not*
1303a *al vv bring, enter*
1111d *nesyuna nn testing*

The spirit wills and prepares, but the body is sick.

1652a *ruha nn Spirit, wind*
1491a *seba vv will*
694a *tayeb vv prepare*
83 *'ela cn but, except, unless*
1375a *pagra nn body, carnal*
889b *keriha adj sick, weary*

39

THE SECOND GAD SHIMAN PRAYER OF YAH SHUA
And he goes again and prays

47a *'ezal vv go*
1854d *tub adv again, repeat*
1511a *seta vv heed, lean, pray*

and words the same words:

481 *hu pro he, it, she*
1008a *melta nn word*
111 *'emar vv word*

MARQAUS 14:

40

and he returns and comes

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

219a 'eta vv bring, come

— again he finds them when sleeping,

1854d tub adv again, repeat

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

444a demek vv sleep

— because of their eyes being heavy,

994 metul cn because

1299a aina nn eyes

804e yaqira adj heavy, precious

486 hewa vv be, become, been, being

and not knowing what to word to him.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

905 personal pronoun

THE THIRD GAD SHIMAN PRAYER OF YAH SHUA

41

And he comes time three

219a 'eta vv bring, come

1870a telat nn three

526 zabna nn time

and words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 14:

Sleep now, and rest!

444a demek vv sleep
1005 mekil adv now, so
1075a nah vv rest

The final has arrived and the hour has come:

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
51a harta nn final, finally
219a 'eta vv bring, come
1744 sata nn hour

and behold,

470 ha int behold

to shelem the son of humanity

1789a selem vv shelem
291 bar'nassa nn son of humanity

into the hands of sinners.

52a 'ida prp through, nn hand
601c hataya nn sinner

42

Rise! We go!

1547a qam vv rise, stand
47a 'ezal vv go

Behold!

470 ha int behold

he who shelems me approaches.

1609a qereb vv approach, offer, war
482 hau pro he, they of whom, they who
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun

MARQAUS 14:

YAH HUD SHELEMS YAH SHUA

43

And while he is wording

1256a ad adv while

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

Yah Huda the urbanite comes

219a 'eta vv bring, come

756e yihuda pn Yah Huda

1194 sekaryuta pn urbanite

— one of the twelve,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1890b beresar nn twelve

and many people with swords and staves

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1310a am prp with

1224 sapsira nn sword

603 hutra nn staff, staves

from the Rabbi Priests and scribes and elders:

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

MARQAUS 14:

44

**and the shelemer who shelems him
gives them a sign,**

755a yab vv give

905 personal pronoun

218a 'ata nn sign

*1789g maslemana nn shelemer**

482 hau pro he, they of whom, they who

1789a selem vv shelem

wording, Whomever I kiss, is he:

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1139a nesaq vv kiss

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

take him, and lead him away safely.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

532c zehira'it adv safely, surely

1720c yebal vv lead

45

And straightway he approches,

303d bar sa'teh adv straightway

1609a qereb vv approach, offer, war

and words to him, Rabbi! Rabbi!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631l rabi nn Rabbi

1631l rabi nn Rabbi

— and kisses him:

1139a nesaq vv kiss

MARQAUS 14:

46 and they place their hands upon him and take him:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

47 and one of those standing draws a sword

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

1794 semat vv draw

1188 saipa nn sword

and wounds a servant of the Rabbi Priest

990a meha vv wound, plague

1247b ebad nn servant, worker

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

and takes his ear.

1820a seqal vv bear, carry, take

25 'edna nn ear

48 And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 14:

Go you, as upon a robber,

56a 'aik adv as

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

353 gayasa nn robber

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

with swords and with staves to take me?

1188 saipa nn sword

603 hutra nn staff, staves

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

49

Every day, when being toward you,

853e kul'yom nn every day

940 lewat prp to, toward, unto

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

I doctriated in the priestal precinct

788a yilep vv doctriate

116b 'ena pro I, we

489 haikla nn priestal precinct, nave

and you took me not

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

— except this, being to shelem the scriptures.

83 'ela cn but, except, unless

1789a selem vv shelem

899b ketaba nn scripture

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

MARQAUS 14:

- 50** — and then his disciples forsake him and flee.
488 *haudem adv then*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
952a *talmida adj disciple*
1362a *'eraq vv flee*
- 51** **And one lad, coming after him,**
1308a *'elauma nn lad*
579a *had nn adj one, someone*
219a *'eta vv bring, come*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223b *atar prp after*
- clothing his nakedness in linen:**
1296b *etipa vv clothed*
1160 *seduna nn linen*
1355a *'artel adj naked*
- and the youths take him:**
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
- 52** **and he leaves the linen and flees naked.**
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
1160 *seduna nn linen*
1362a *'eraq vv flee*
1355a *'artel adj naked*
- 53** **And they lead Yah Shua to Qayapa the Rabbi Priest:**
1720c *yebal vv lead*
811 *yesu' pn Yah Shua*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1567 *qayapa pn Qayapa*
1631d *rab'kahna nn Rabbi Priest*

MARQAUS 14:

and they congregate toward him

874a kenas vv congregate

940 lewat prp to, toward, unto

— **all the Rabbi Priests and the elders and the scribes:**

853a kul nn all, every, everywhere

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1227b sepra nn scribe

1626a qasisa adj elder

54

and Shimun follows him from afar

1799 sem'un pn Shimun

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

coming after him

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

until he is inside the dwelling of the Rabbi Priest:

1260 edama adv until

342e legau adv prp inside, within

417b darta nn dwelling

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

and he is sitting with the ministers

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1802b mesamsana adj minister

MARQAUS 14:

and warming himself against the fire:

1756a sehen vv warm

1530c lugebal adv against, contrary, toward

1083a nura nn fire

55 and the Rabbi Priests and all the congregation

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

are **seeking witness concerning Yah Shua to deathify him**

273a be'a vv seek, search

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

1163c sahduta nn witness

988a mat vv die, deathify

and are not able.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

THE TRIAL OF YAH SHUA

56 For when many are witnessing concerning him,

793c kad adv when

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

354 geir cn for

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MARQAUS 14:

— **their witness, not being equal,**

906 la prp lest, not

1735d sauya pp equal

486 hewa vv be, become, been, being

1163c sahduta nn witness

57

and humans stand

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

and witness false concerning him,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1163b sahda vv witness

1822 suqra adj false, nn lie

wording,

111 'emar vv word

58

We heard him word,

116b 'ena pro I, we

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

I release this nave worked by hands,

116b 'ena pro I, we

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

116b 'ena pro I, we

489 haikla nn priestal precinct, nave

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

52a 'ida prp through, nn hand

MARQAUS 14:

and after three days

1870a telat nn three

766a yauma nn day

I build another not worked by hands.

264a bena vv build

116b 'ena pro I, we

51c 'herina adj another, other

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

52a 'ida prp through, nn hand

59 — and even thus their witness be not equal.

165a 'ap cn also, even

425 dein cn and

492 hakana cn thus

1735d sauya pp equal

486 hewa vv be, become, been, being

1163c sahduta nn witness

60 And the Rabbi Priest stands in their midst

1547a qam vv rise, stand

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1028a mesata nn middle, midst

and asks Yah Shua, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

Reply you not a word?

906 la prp lest, not

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

130 'ant pro you

1484 petgama nn word

MARQAUS 14:

Why witness they these concerning you?

1014e mana pro why, what

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

61 — and he is hushing and not answering whatever.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1835a seteq vv hush

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1326 'ena vv answer

And again the Rabbi Priest asks him, and wording,

1854d tub adv again, repeat

1712a sel vv ask, salute, question

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

111 'emar vv word

Are you the Meshiah, the Son of the Eulogized?

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

311b berek vv eulogize

MARQAUS 14:

YAH SHUA AFFIRMS HIS DEITY

62

And Yah Shua words, I — I AM:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

and you see the Son of humanity

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

sitting by the right of the power

814a yiteb vv sit, seat, establish

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

605a haila nn power, empowered

and coming upon the clouds of the heavens.

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1325 'enana nn cloud

1795a semaya nn the heavens

63

And the Rabbi Priest splits his linen, and words,

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

425 dein cn and

1519d sera vv despise, split

901b kutina nn linen

111 'emar vv word

MARQAUS 14:

So why need we seek witnesses?

1014e mana pro why, what

1005 mekil adv now, so

273a be'a vv seek, search

905 personal pronoun

1163b sahda vv witness

64 Behold, from his mouth, you hear the blasphemy!

470 ha int behold

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

1798a sema vv hear, hearken

337b gudapa nn blasphemy

What see you?

1014e mana pro why, what

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

— and they all judge him — indebted to death:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

413b dan vv judge

585e hayaba adj debtor, indebted

481 hu pro he, it, she

988c mauta nn death

MARQAUS 14:

65 — **and some humans begin spitting upon his face**

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

129a 'nasa nn human, humanity

1699a raq vv spit

1471 parsapa nn face

and veiling his face and oppressing him,

649a hepa vv veil

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1601 qepah vv oppress

905 personal pronoun

and wording, Prophecy!

111 'emar vv word

1059d nabi vv prophesy

— **and the guards are wounding him on the jaw.**

421 dahsa nn guard

990a meha vv wound, plague

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1410 paka nn cheek, jaw

THE FIRST DENIAL OF SHIMUN

66 **And when Shimun is below in the dwelling**

793c kad adv when

1799 sem'un pn Shimun

1861a teheit adv prp under, below

417b darta nn dwelling

MARQAUS 14:

one of the lasses of the Rabbi Priest comes

219a 'eta vv bring, come

1308b 'elaimta nn lass

579a had nn adj one, someone

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

67

she sees him warming

595a heza vv see, manifest

1756a sehen vv warm

and she looks at him, and words to him,

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

905 personal pronoun

And you also

165a 'ap cn also, even

130 'ant pro you

have been with Yah Shua the Nasraya.

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

486 hewa vv be, become, been, being

1126b nasraya pn Nasraya

68

And he denies, and words,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

881a Kephara vv deny, refuse, refute

111 'emar vv word

MARQAUS 14:

I know not what you word!

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
1014e *mana pro why, what*
111 *'emar vv word*
130 *'ant pro you*

— and he goes outside to the porch:

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
303c *lebar adv outside*
1220 *sepa nn porch*

and the rooster calls.

1608a *qera vv call, plead, recall*
1892a *tarnagla nn rooster*

THE SECOND DENIAL OF SHIMUN

69

And again that lass sees him

595a *heza vv see, manifest*
1854d *tub adv again, repeat*
1308b *'elaimta nn lass*
482 *hau pro he, they of whom, they who*

and begins wording to those who are standing,

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
111 *'emar vv word*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1547a *qam vv rise, stand*

This also is of them.

165a *'ap cn also, even*
500 *hana pro this, these*
1014d *men prp by, from, of, than*
481 *hu pro he, it, she*

MARQAUS 14:

70

— **and again he denies.**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1854d tub adv again, repeat

881a Kephars v deny, refuse, refute

THE THIRD DENIAL OF KEPHA

And again, after a little,

223b batar prp after

1570b qalila adj little, light, swift, few

1854d tub adv again, repeat

those standing there word to Kepha,

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam v rise, stand

111 'emar v word

820 kipa pn Kepha

Truly you are of them:

1823d sarirait adv truly

1014d men prp by, from, of, than

130 'ant pro you

for also, you are a Gelilaaya,

165a 'ap cn also, even

354 geir cn for

362b gelilaya pn Gelilaaya

130 'ant pro you

and your word of accent is alike.

1008c mamld nn word of accent

442b damya adj alike, like

MARQAUS 14:

71

And he begins to vow and to oath,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

486 *hewa vv be, become, been, being*

667a *herem vv curse, vow*

790a *yima vv oath*

I know not this man of whom you word.

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

326a *gabra nn man*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

72

— and within the hour

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1744 *sata nn hour*

the rooster calls time two:

1608a *qera vv call, plead, recall*

1892a *tarnagla nn rooster*

1890a *terein nn two, second*

526 *zabna nn time*

and Shimun remembers

431b *etdekar vv remember*

1799 *sem'un pn Shimun*

MARQAUS 14:

the word Yah Shua had been wording to him,

1008a melta nn word

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

Ere the rooster calls time two,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

you deny me three.

1870a telat nn three

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— and he begins to weep.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

254a beka vv weep

MARQAUS 15:

YAH SHUA SHELEMED TO PHILATAUS

15:1

And straightway at dawn

*579e mehda adv straightway
1521 sapra nn dawn*

the Rabbi Priests work a counsel

*1247a ebad vv work
1013e melka nn counsel, reign, rule
1631d rab'kahna nn Rabbi Priest*

with the elders and with the scribes

*1310a am prp with
1626a qasisa adj elder
1310a am prp with
1227b sepra nn scribe*

and with all the congregation

*1310a am prp with
853a kul nn all, every, everywhere
874c kenusta nn congregation*

and bind Yah Shua and lead him

*161a 'esar vv bind, bound, wrap
811 yesu' pn Yah Shua
1720c yebal vv lead*

and shelem him to Philataus:

*1789a selem vv shelem
1401 pilataus pn Philataus*

2

And Philataus asks him,

*1712a sel vv ask, salute, question
1401 pilataus pn Philataus*

MARQAUS 15:

Are **you the Sovereign of the Yah Hudaya?**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You have worded.

130 'ant pro you

111 'emar vv word

3 — and the Rabbi Priests are accusing him of much.

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

1622 qarsa nn accuse

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

4 And again Philataus asks him, wording to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1401 pilataus pn Philataus

1854d tub adv again, repeat

1712a sel vv ask, salute, question

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MARQAUS 15:

Reply you no word?

906 *la prp lest, not*
1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
130 *'ant pro you*
1484 *petgama nn word*

See how much they witness concerning you.

595a *heza vv see, manifest*
863 *kema adv how much, how many*
1163a *sehed vv witness*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

5 — and Yah Shua gives no word whatever

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
811 *yesu' pn Yah Shua*
977 *medem nn that, what, whatever*
1484 *petgama nn word*
906 *la prp lest, not*
755a *yab vv give*

— as Philataus marvels.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
447a *etdamar vv marvel*
1401 *pilataus pn Philataus*

6 And as being customary at all feasts

1269b *me'ada adj accustomed, customary*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1265 *ida nn feast*

MARQAUS 15:

he releases to them one captive

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

161b 'asira nn captive

579a had nn adj one, someone

— whomever they ask.

61 'aina pro who, what, which, what, which

7

And one, having been called Bar Aba,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1608a qera vv call, plead, recall

294 bar'aba pn Bar Aba

being bound with them

161a 'esar vv bind, bound, wrap

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

for working insurrection

1247a ebad vv work

150 'estasis nn insurrection

was working murder in the insurrection

482 hau pro he, they of whom, they who

1553c qetal nn murder

150 'estasis nn insurrection

1247a ebad vv work

8

— and the people shouting,

1598a qea vv shout

1310b ama nn people, peoples

MARQAUS 15:

begin asking him,

1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*
1712a sel vv *ask, salute, question*

as being customary

56a 'aik adv *as*
1269b me'ada adj *accustomed, customary*
486 hewa vv *be, become, been, being*

to work to them.

1247a ebad vv *work*
905 personal pronoun

9 And Philataus answers them, and words,

481 hu pro *he, it, she*
425 dein cn *and*
1401 pilataus pn *Philataus*
1326 'ena vv *answer*
111 'emar vv *word*

Will you that I release to you

1491a seba vv *will*
130 'ant pro *you*
1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*
905 personal pronoun

the Sovereign of the Yah Hudaya?

1013d malka nn *sovereign*
756c yihudaya pn *Yah Hudaya*

MARQAUS 15:

10

— **for Pilataus knows that of envy**

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

1401 *pilataus* pn *Philataus*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

646b *hesama* nn *envy*

the Rabbi Priests shelem him

1789a *selem* vv *shelem*

1631d *rab'kahna* nn *Rabbi Priest*

11 — **and the Rabbi Priests excessively exhort the congregation**

1631d *rab'kahna* nn *Rabbi Priest*

425 *dein* cn *and*

816f *yatira'it* adv *especially, excessively, abundantly*

650 *hepat* vv *exhort*

874d *kensa* nn *congregation*

that he release Bar Aba to them.

294 *bar'aba* pn *Bar Aba*

1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

905 *personal pronoun*

12

And he, Pilataus words to them,

481 *hu* pro *he, it, she*

425 *dein* cn *and*

1401 *pilataus* pn *Philataus*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

MARQAUS 15:

So what will you have me work to this

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

whom you call the sovereign of the Yah Hudaya?

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

13

And again they shout, Stake!

481 hu pro he, it, she

1854d tub adv again, repeat

1598a qea vv shout

562a zeqap vv lift, stake

14

And Philataus words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1401 pilataus pn Philataus

111 'emar vv word

905 personal pronoun

For what evil worked he?

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

MARQAUS 15:

And they are **shouting excessively, Stake!**

481 *hu pro he, it, she*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

1598a *qea vv shout*

486 *hewa vv be, become, been, being*

562a *zeqap vv lift, stake*

15

And Philataus

1401 *pilataus pn Philataus*

425 *dein cn and*

wills to work the will of the congregation,

1491a *seba vv will*

1247a *ebad vv work*

1491c *sebyana nn will*

874d *kensa nn congregation*

releases Bar Aba to them,

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

905 *personal pronoun*

294 *bar'aba pn Bar Aba*

and shelems Yah Shua, when torturing and staking.

1789a *selem vv shelem*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

793c *kad adv when*

1061a *negad vv draw, lead, torture*

562a *zeqap vv lift, stake*

16

And the strategists lead him

151c *estratiyuta nn strategists*

425 *dein cn and*

1720c *yebal vv lead*

MARQAUS 15:

inside the dwelling — being the Praetorium:

342e legau adv prp inside, within

417b darta nn dwelling

71a 'it vv had, has, have, having

1453b peretaurin nn praetorium

and they call all the squad:

1608a qera vv call, plead, recall

853a kul nn all, every, everywhere

159 'espira nn squad

17

and they clothe him in purple

915a lebes vv clothe

188 'argewana adj purple

and braid and place on him wreath of thorns

334a gedal vv braid

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

854a kelila nn wreath

822 kuba nn thorn

18

and they begin to salute shalom to him,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

Shalom! Sovereign of the Yah Hudaya!

1789c selama nn shalom

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

MARQAUS 15:

19 — and wounding him upon his head with a reed

990a meha vv wound, plague

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1587 qanya nn cane, reed

and spitting in his face:

1699a raq vv spit

486 hewa vv be, become, been, being

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and eulogizing upon their knees and worshiping him.

311b berek vv eulogize

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

310 burka nn knee

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

20

And when they mock him

793c kad adv when

237b bazah vv mock

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

they strip the purple

1785a salah vv plunder, strip

188 'argewana adj purple

and clothe his own garment upon him

915a lebes vv clothe

966 mana nn garment, vessel

MARQAUS 15:

and eject him to stake:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
562a zeqap vv lift, stake

21

and they compel one who is passing over

1758 sehar vv compel, fear
579a had nn adj one, someone
1252a abar vv cross, pass over, transgress
486 hewa vv be, become, been, being

— Shimun a Qurinaya,

1799 sem'un pn Shimun
1552b qurinaya pn Qurinaya

coming from the field

219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1615 qerita nn field, village

— the father of Aleksandraus and Rupaus

2a 'aba nn father
96a 'aleksandraus pn Aleksandraus
1656 rupaus pn Rupaus

to bear his stake.

1820a seqal vv bear, carry, take
562b zeqipa nn stake

22

And they bring him to the place Gagulta

219a 'eta vv bring, come
328 gagulta pn Gagulta
429b dukta nn place

MARQAUS 15:

clarified, The Skull.

1481a paseq vv clarify, simplify
1623 qarqapta nn skull

23 And they give him fermented wine to drink

755a yab vv give
905 personal pronoun
1833a seta vv drink
628b hamra nn fermented wine

— mixed with myrrh

611a helat vv mingle, mix
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1032b mura nn myrrh

and he takes it not.

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
906 la prp lest, not
1111a nesab vv take, hypocrite

YAH SHUA STAKED

24 And when they stake him, they divide his garments,

793c kad adv when
562a zeqap vv lift, stake
1414a pelag vv distribute, divide, doubt
966 mana nn garment, vessel

and casting lots concerning them, what to take:

1676a rema vv place, cast
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1431a pesa nn lot, portion
1014c man pro who, him
1014e mana pro why, what
1111a nesab vv take, hypocrite

MARQAUS 15:

25 and having been hour three when they stake him:

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1744 sata nn hour
1870a telat nn three
793c kad adv when
562a zeqap vv lift, stake

26 and the scribing of the pretext of his death

899a kitab vv scribe
486 hewa vv be, become, been, being
1303e 'elta nn pretext, cause
988c mauta nn death

is this Scripture:

899b ketaba nn scripture

This is the Sovereign of the Yah Hudaya!

500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
1013d malka nn sovereign
756c yihudaya pn Yah Hudaya

27 And they stake two robbers with him

562a zeqap vv lift, stake
1310a am prp with
1890a terein nn two, second
956 lesta nn robber

MARQAUS 15:

— **the one by his right and the one by his left**

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1209 semala nn left

28

to shelem the scripture that words,

1789a selem vv shelem
899b ketaba nn scripture
111 'emar vv word

And with the unjust he is reckoned.

1310a am prp with
1283b 'awala adj unjust
675a hesab vv reason, reckon

Yesha Yah 53:9,12

29

And also all who are passing over

165a 'ap cn also, even
61 'aina pro who, what, which, what, which
425 dein cn and
1252a abar vv cross, pass over, transgress
486 hewa vv be, become, been, being

are **blaspheming upon him**

337a gedap vv blaspheme
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

shaking their heads

1073a nad vv quake, shake
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

MARQAUS 15:

and wording, Oh, you who releases the nave

111 'emar vv word

on int Oh

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

489 haikla nn priestal precinct, nave

and builds it in three days,

264a bena vv build

905 personal pronoun

1870a telat nn three

766a yauma nn day

30 Deliver your soul and descend from the stake!

1437 pasi vv deliver

1120a napsa nn soul

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

562b zeqipa nn stake

31 Thus also the Rabbi Priests

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even

1631d rab'kahna nn Rabbi Priest

are **laughing one with one and with the scribes**

352a gehék vv laugh

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

1227b sepra nn scribe

and wording,

111 'emar vv word

MARQAUS 15:

He enlivens others!

51c 'herina adj another, other
604a heya vv live, enliven, save

His soul he is not able to enliven!

1120a napsa nn soul
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
604a heya vv live, enliven, save

32

The Meshiah! The Sovereign of Isra El!

1044b mesiha tt Meshiah
1013d malka nn sovereign
65a 'isra'el pn Isra El

Descend now from the stake,

1090a nehet vv descend
517 hasa adv now
1014d men prp by, from, of, than
562b zeqipa nn stake

that we see and trust in you.

595a heza vv see, manifest
110d eteman vv trust
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— and also those being staked with him

165a 'ap cn also, even
482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
562a zeqap vv lift, stake
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

MARQAUS 15:

are **reproaching him.**

642b *hased vv reproach*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

33

And when, being hour six,

793c *kad adv when*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1832a *set nn six*

1744 *sata nn hour*

darkness being upon all the earth until hour nine,

486 *hewa vv be, become, been, being*

677b *hesuka adj dark, darkness*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

209a *ara nn earth*

1260 *edama adv until*

1744 *sata nn hour*

1897a *tesa nn nine*

34

— and at hour nine

1897a *tesa nn nine*

1744 *sata nn hour*

Yah Shua shouts with a resounding voice,

1598a *qea vv shout*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1546 *qala nn voice*

1653d *rama adj high, resounding*

MARQAUS 15:

wording, El, El, lemana sebaq?

111 'emar vv word

57 'il pn El (Hebraic for God)

57 'il pn El (Hebraic for God)

1014f lemana pro why

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

having been,

71a 'it vv had, has, have, having

My God, my God, why forsake you me?

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014f lemana pro why

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

Psalm 22:1

35

And of humanity, those standing by, hearing,

129a 'nasa nn human, humanity

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

and wording, He is calling for Eli Yah.

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

90 'elya pn Eli Yah

1608a qera vv call, plead, recall

MARQAUS 15:

36 **And someone races and fills a sponge with vinegar,**

1645a rehet vv race

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1009a mela vv complete, fill, fulfill

156 'espuga nn sponge

608a hala nn vinegar

and binds it to a reed, and waters him,

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1587 qanya nn cane, reed

1819 saqa vv water

wording, Leave him alone!

111 'emar vv word

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

We see if Eli Yah comes to descend him.

595a heza vv see, manifest

115a 'en cn if

219a 'eta vv bring, come

90 'elya pn Eli Yah

1090a nehet vv descend

905 personal pronoun

37

And Yah Shua shouts a resounding voice

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

and shelems.

1789a selem vv shelem

MARQAUS 15:

REACTIONS — MATERIAL AND PHYSICAL

38 And the face of the portal of the nave splits in two

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1895b tara nn portal

489 haikla nn priestal precinct, nave

1519d sera vv despise, split

1890a terein nn two, second

from above until below:

1014d men prp by, from, of, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1260 edama adv until

1861a teheit adv prp under, below

39 and the centurion who is standing toward him

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

1586 qentrana nn centurion

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

seeing that he thus shouts and shelems

492 hakana cn thus

1598a qea vv shout

1789a selem vv shelem

MARQAUS 15:

he words, Truly this man, the Son, being that God.

111 'emar vv word

1823d sarirait adv truly

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

289 bar nn son

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

40 And there also have been women seeing from afar

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even

131 'antta nn woman

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

— Maryam the Magdelaita

1039 maryam pn Maryam

970 magdelaita pn Magdelaita

and Maryam

1039 maryam pn Maryam

the mother of Yaaqub the less and of Yausi

103a 'ema nn mother

799 ya'qub pn Yaaqub

560b ze'ura adj few, least, little

774 yausi pn Yausi

and Salum:

1782 salum pn Salum

MARQAUS 15:

41

— **who, when he** ^{was} **in Gelila,**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
793c *kad adv when*
481 *hu pro he, it, she*
362a *gelila pn Gelila*

had **been following him and ministering to him**

1131b *naqipa adj following*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1802a *tesmesta vv ministry*
905 *personal pronoun*

and many other women

51c *'herina adj another, other*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

ascending with him to Uri Shelem.

1201a *seleq vv ascend*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

YAH SHUA ENTOMBED

42

And when, being evening,

793c *kad adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1680 *ramsa nn evening*

that eve, having ^{been} **the Fore Shabbath,**

1353d *'erubta nn eve, lowering*
71a *'it vv had, has, have, having*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1716a *sabeta nn Shabbath*

MARQAUS 15:

43

Yauseph, of Ramta, a precious counselor

219a 'eta vv *bring, come*

776 yausep pn *Yauseph*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014d men prp *by, from, of, than*

1681 ramta pn *Ramta*

804d meyaqara nn *precious*

233 buleuti nn *counselor*

who, also is awaiting the sovereigndom of God,

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

165a 'ap cn *also, even*

481 hu pro *he, it, she*

1189 saki vv *await*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1013f malkuta nn *sovereigndom*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

and dares enter unto Philataus,

1037c 'amrah vv *dare*

1303a al vv *bring, enter*

940 lewat prp *to, toward, unto*

1401 pilataus pn *Philataus*

and asks for the body of Yah Shua.

1712a sel vv *ask, salute, question*

1375a pagra nn *body, carnal*

811 yesu' pn *Yah Shua*

MARQAUS 15:

44 **And Philataus astonishes** that **already he died:**
 1401 pilataus pn Philataus
 425 dein cn and
 1872a temah vv astonish
 115a 'en cn if
 1014d men prp by, from, of, than
831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices
 988a mat vv die, deathify

and calling the centurion,
 1608a qera vv call, plead, recall
 1586 qentruna nn centurion

and asking if, ere the season, he had died:
 1712a sel vv ask, salute, question
 115a 'en cn if
 1014d men prp by, from, of, than
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
 1261 edana nn season
 988a mat vv die, deathify

45 **and when he is doctriated**
 793c kad adv when
 788a yilep vv doctriate

he gives the body to Yauseph.
 755a yab vv give
 1375a pagra nn body, carnal
 776 yausep pn Yauseph

46 **And Yauseph merchandises linen, and descends him,**
 525 zeban vv merchandise
 776 yausep pn Yauseph
 901a ketana nn linen
 1090a nehet vv descend

MARQAUS 15:

and wraps him therein

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and places him in a tomb having **been quarried from a rock**

1183a sam vv put, place, set
1532e qabra nn tomb
1132 neqar vv quarry
486 hewa vv be, become, been, being
1745 sua nn rock

and rolls a stone upon the portal of the tomb.

1254d agel vv roll
819 kipa nn stone
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1895b tara nn portal
1532e qabra nn tomb

47

And Maryam the Magdelaita

1039 maryam pn Maryam
425 dein cn and
970 magdelaita pn Magdelaita

and Maryam the mother of Yausi

1039 maryam pn Maryam
482 hau pro he, they of whom, they who
774 yausi pn Yausi

see where he is placed.

595a heza vv see, manifest
56b 'aika adv where
1183a sam vv put, place, set

MARQAUS 16:

YAH SHUA RESURRECTED

16:1

And when the Shabbath passes,

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1716a sabeta nn Shabbath

and Maryam the Magdelaita

1039 maryam pn Maryam

970 magdelaita pn Magdelaita

and Maryam the mother of Yaaqub and Salum

1039 maryam pn Maryam

799 ya'qub pn Yaaqub

1782 salum pn Salum

merchandise aromatics and come to anoint him:

525 zeban vv merchandise

510 heroma nn aromatics

219a 'eta vv bring, come

1044a masah vv anoint

2

and at dawn

1818d sapra nn dawn

425 dein cn and

upon a First Shabbath

579b had besabba nn first shabbat

they come to the house of the tomb

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

MARQAUS 16:

when the sun rises:

793c *kad* adv when
451a *denah* vv rise, shine
1803 *semsa* nn sun

3 **and they** have **been wording in their souls,**

111 *'emar* vv word
486 *hewa* vv be, become, been, being
1120a *napsa* nn soul

And who rolls, for us,

1014c *man pro* who, him
425 *dein* cn and
1254d *agel* vv roll
905 personal pronoun

the stone from the portal of the house of the tomb?

819 *kipa* nn stone
1014d *men prp* by, from, of, than
1895b *tara* nn portal
251 *baita* nn Beth, house
1532b *qebura* nn tomb

4 **And they look and see the stone rolled:**

593a *har* vv look
595a *heza* vv see, manifest
1254d *agel* vv roll
482 *hau pro* he, they of whom, they who
819 *kipa* nn stone

for it had **been very great.**

1631a *raba* adj great, nn Rabbi
486 *hewa* vv be, become, been, being
354 *geir* cn for
693a *taba* adj graced, adv greatly, very

MARQAUS 16:

5 **And entering the house of the tomb**

1303a al vv bring, enter
251 baita nn Beth, house
1532b qebura nn tomb

they see a lad sitting by the right

595a heza vv see, manifest
1308a 'elauma nn lad
814a yiteb vv sit, seat, establish
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right

clothed in a white robe

1296b etipa vv clothed
148 'estela nn robe
594b hewara adj white

and they astonish.

1872a temah vv astonish

6 **And he words to them,**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Awe not:

906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten

MARQAUS 16:

you seek Yah Shua the Nasraya who was staked:

811 yesu' pn Yah Shua

1126b nasraya pn Nasraya

273a be'a vv seek, search

130 'ant pro you

482 hau pro he, they of whom, they who

562a zeqap vv lift, stake

He is risen — not being here!

1547a gam vv rise, stand

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1878 tenan adv here

Behold! The place where he had been placed!

470 ha int behold

429b dukta nn place

56b 'aika adv where

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

7 But go, word to his disciples and Kepha

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

820 kipa pn Kepha

behold — that he precedes you into Gelila:

470 ha int behold

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

905 personal pronoun

362a gelila pn Gelila

MARQAUS 16:

there you see him, as he worded to you.

1874 *taman* adv *there*

595a *heza* vv *see, manifest*

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

8 And when they hear, they flee and go from the tomb:

793c *kad* adv *when*

1798a *sema* vv *hear, hearken*

1362a *'eraq* vv *flee*

1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, reject, spend*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1532b *qebura* nn *tomb*

for amazement and trembling are overtaking them

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

354 *geir* cn *for*

1852c *tehra* nn *amazement*

1706b *retita* nn *trembling*

and they word naught whatever to humanity:

129a *'nasa* nn *human, humanity*

977 *medem* nn *that, what, whatever*

906 *la* prp *lest, not*

111 *'emar* vv *word*

for they are being afraid.

419f *dahna* adj *afraid*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

MARQAUS 16:

9 **And rising at dawn of the First Shabbat,**

1818d sapra nn dawn

425 dein cn and

579b had besabba nn first shabbat

1547a qam vv rise, stand

he is seen first by Maryam the Magdelaita

595a heza vv see, manifest

1538c luqedal adv before, ere, first

1039 maryam pn Maryam

970 magdelaita pn Magdelaita

from whom he had been ejecting seven demons:

482 hau pro he, they of whom, they who

1722a seba nn seven

1710 sida nn demon

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

10

and she goes

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

and evangelizes them who had been with him,

1152e sabar vv evangelize, endure

482 hau pro he, they of whom, they who

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

— mourning and weeping:

10a 'abila nn mourner

486 hewa vv be, become, been, being

254a beka vv weep

MARQAUS 16:

11 **and they, when they hear what they are wording**

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

— that he is alive — and that she had seen him,

604b haya adj alive, living, saved

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

they trust them not.

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

481 hu pro he, it, she

12

And after these

223b batar prp after

500 hana pro this, these

he is seen in another form by two others

595a heza vv see, manifest

1890a terein nn two, second

1014d men prp by, from, of, than

442d demuta nn form, image, likeness

51c 'herina adj another, other

when walking and going into the village:

793c kad adv when

497a helak vv walk

47a 'ezal vv go

1615 qerita nn field, village

MARQAUS 16:

13 **and they go and word to those remaining:**

481 *hu pro he, it, she*

47a *'ezal vv go*

111 *'emar vv word*

1829b *sarka nn residue, remaining*

and they also trust them not.

165a *'ap cn also, even*

906 *la prp lest, not*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

110d *eteman vv trust*

14

And finally,

51b *'heraya adj final*

425 *dein cn and*

he is seen by the eleven when reposing,

595a *heza vv see, manifest*

579d *hedasar nn eleven*

793c *kad adv when*

1208b *semika vv reposing*

and he reproaches their lack of trust

642b *hased vv reproach*

648d *hasiruta vv lack, lose*

110g *haimanuta nn trust*

and the hardness of their heart

1627c *qasyuta nn hardness*

910a *leba nn heart*

who, seeing that he had risen,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

595a *heza vv see, manifest*

1547a *qam vv rise, stand*

MARQAUS 16:

that they trusted not.

*906 la prp lest, not
110d eteman vv trust*

YAH SHUA APOSTOLIZES THE TRUSTING

15

And he words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Go into all the world

*47a 'ezal vv go
1309a 'alma nn eon, eternity, world
853a kul nn all, every, everywhere*

and preach the evangelism to all creation.

*890c keraz vv preach
1152d sebarta nn evangelism
853a kul nn all, every, everywhere
307d berita nn creation, creature*

16

Whoever trusts and is baptized lives:

*61 'aina pro who, what, which, what, which
110d eteman vv trust
1312a emad vv baptize
604a heya vv live, enliven, save*

and whoever trusts not is condemned.

*61 'aina pro who, what, which, what, which
906 la prp lest, not
110d eteman vv trust
585a hab vv condemn, indebted*

MARQAUS 16:

SIGNS FOLLOW THE TRUSTERS

17

And these signs follow those who trust:

218a 'ata nn sign

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv trust

500 hana pro this, these

1131a neqep vv cleave, follow

In my name they eject demons

1792a sema nn name

1710 sida nn demon

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

and with new tongues they word

962 lesana nn tongue

583b hadta adj new

1008d maiel vv word

18

and they take serpents:

588 heuya nn serpent

1820a seqal vv bear, carry, take

and if they drink a poison of death,

115a 'en cn if

1202 sama nn poison

988c mauta nn death

1833a seta vv drink

it hurts them not:

906 la prp lest, not

504 har vv fight, hurt

481 hu pro he, it, she

MARQAUS 16:

they place hands upon the sick

52a 'ida prp through, nn hand

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

889b keriha adj sick, weary

and they heal.

613c 'ethelem vv heal

Luqa 10:19, 20

YAH SHUA ASCENDS INTO THE HEAVENS

19

And Yah Shua our Lord

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

from after wording with them

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1008d maiel vv word

1310a am prp with

ascends into the heavens

1795a semaya nn the heavens

1201a seleq vv ascend

and sits by the right of God.

814a yiteb vv sit, seat, establish

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MARQAUS 16:

SIGNS CONFIRM THE WORD

20

And they go and preach in all places

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

890c keraz vv preach

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

— the Lord helping them

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1262a edar vv benefit, help

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and establishing the word by signs being worked.

1823a sar vv strengthen, establish

1008a melta nn word

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 1:

INTRODUCTION

1:1

Because many have willed

994 *metul cn because*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1491a *seba vv will*

to scribe an account of those deeds

899a *ketab vv scribe*

1810c *tas'ita nn account*

1218b *surana nn deed, visitation*

wherein we are persuaded

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

116b *'ena pro I, we*

1408b *'apis vv convince, persuade*

116b *'ena pro I, we*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

2

— as that which they shelemed to us,

56a *'aik adv as*

977 *medem nn that, what, whatever*

1789a *selem vv shelem*

905 *personal pronoun*

of whom, from before, being seers*,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538b *qedima adv before, ere, formerly*

486 *hewa vv be, become, been, being*

595c *hazaya nn seer*

LUQA 1:

and ministers of our own word,

1802b mesamsana adj minister

424 dil nn own

1008a melta nn word

**seers: original word for prophets*

3

I also see,

595a heza vv see, manifest

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

because of being near,

994 metul cn because

1609d qariba adj near, neighbor

486 hewa vv be, become, been, being

to diligently scribe all — all in order to you,

801d yasipa'it adv diligently, caringly

853a kul nn all, every, everywhere

853f kul'medem nn all, all that

711a tekasa nn arrangement, order

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

most excellent Teoauphile,

1124b nasiha adj excellent

1838 te'aupile pn Teoauphile

4

that you know the truth of the words

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

1008a melta nn word

LUQA 1:

discipled to you.

952b talmēd vv disciple

905 personal pronoun

5

So be it,

486 hewa vv be, become, been, being

in the days of Heraudes the sovereign of Yah Hud

766a yauma nn day

507a heraudes pn Heraudes

1013d malka nn sovereign

756a yihud pn Yah Hud

one priest being named Zekar Yah

833a kahna nn priests

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

548 zekarya pn Zekar Yah

of the ministry of the house of Abi Yah

1014d men prp by, from, of, than

1802c tesmesta nn ministry

251 baita nn Beth, house

5 'abiya pn Abi Yah

and his woman of the daughters of Ahrun

131 'antta nn woman

1014d men prp by, from, of, than

293 barta nn daughter

29 'ahrun pn Ahrun

LUQA 1:

— **her name being Eli Seba:**

1792a *sema nn name*
486 *hewa vv be, become, been, being*
94 *'eliseba' pn Eli Seba*

6 **and the two, being just before God,**

1890a *terein nn two, second*
425 *dein cn and*
529g *zadiqa adj just*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

and walking in all the misvoth

497a *helak vv walk*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

and in the justness of Yah Veh

840c *kinuta nn justness*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

with not blame:

906 *la prp lest, not*
1259b *edlaya nn blame*

7 **and they, having not son,**

289 *bar nn son*
425 *dein cn and*
948 *lait vv having not, not having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

LUQA 1:

because of Eli Seba being rootless:

994 *metul cn because*

94 *'eliseba' pn Eli Seba*

1347c *'aqra adj rootless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and the two being of many days.

1890a *terein nn two, second*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

766a *yauma nn day*

486 *hewa vv be, become, been, being*

8

And so be it — so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

when priesting in the order of his ministry

793c *kad adv when*

833d *kaham vv priest*

486 *hewa vv be, become, been, being*

711a *teksa nn arrangement, order*

1802c *tesmesta nn ministry*

before God

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

9

in the custom of the priesthood,

1269a *eyada nn custom*

833b *kahnuta nn priesthood*

LUQA 1:

he arrives to place ointment:

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
1183a *sam vv put, place, set*
269b *besma nn ointment*

and he enters the nave of Yah Veh:

1303a *al vv bring, enter*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

10

and all the congregation of the people

853a *kul nn all, every, everywhere*
874d *kensa nn congregation*
1310b *ama nn people, peoples*

is praying outside at the season of ointment:

1511a *seta vv heed, lean, pray*
486 *hewa vv be, become, been, being*
303c *lebar adv outside*
1261 *edana nn season*
269b *besma nn ointment*

11

and Zekar Yah sees an angel of Yah Veh

595a *heza vv see, manifest*
905 *personal pronoun*
548 *zekarya pn Zekar Yah*
909 *malaka nn angel*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

standing by the right of the sacrifice altar of ointment:

1547a *qam vv rise, stand*
1014d *men prp by, from, of, than*
793a *yamina nn right*
402e *madbeha nn sacrifice altar*
269b *besma nn ointment*

LUQA 1:

12 **and Zekar Yah is troubled when he sees him**

1730a segas vv riot, stir, trouble

548 zekarya pn Zekar Yah

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

and fear falls upon him.

419d dehleta nn fear

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

13 **And the angel words to him, frighten not, Zekar Yah**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

548 zekarya pn Zekar Yah

because your prayer is heard

994 metul cn because

1798a sema vv hear, hearken

1511b seluta nn prayer

and your woman Eli Seba births you a son:

131 'antta nn woman

94 'eliseba' pn Eli Seba

787a yiled vv birth

905 personal pronoun

289 bar nn son

— and call his name Yah Chanan:

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

762 yuhanan pn Yah Chanan

LUQA 1:

14

and he becomes your cheer and rejoicing:

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

580b haduta nn cheer

1651b rewaza nn rejoicing

and many cheer at his birth:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

580a hedi vv cheer

787e maulada nn birth

15

for he, being Rabbi before Yah Veh,

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1631a raba adj great, nn Rabbi

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

and drinks not leavened wine and intoxicants:

628b hamra nn fermented wine

1778 sakra nn intoxicant

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

and he fills with the Spirit of Holiness

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1009a mela vv complete, fill, fulfill

while in the womb of his mother:

1256a ad adv while

481 hu pro he, it, she

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

LUQA 1:

16

and he turns many of the sons of Isra El

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

to Yah Veh their God:

940 lewat prp to, toward, unto

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

17

and he goes before him

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

in the spirit and power of Eli Yah the prophet

1652a ruha nn Spirit, wind

605a haila nn power, empowered

90 'elya pn Eli Yah

1059a nebiya nn prophet

to turn the hearts of the fathers concerning the sons

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

910a leba nn heart

2a 'aba nn father

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

and whoever is not convinced

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

LUQA 1:

in the knowledge of the just:

754e yida'ta nn knowledge

840a kina adj just

and he prepares a perfect people for Yah Veh.

694a tayeb vv prepare

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1310b ama nn people, peoples

367b gemira vv perfect

18

And Zekar Yah words to the angel,

111 'emar vv word

548 zekarya pn Zekar Yah

909 malaka nn angel

How know I this?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

754a yida vv know, notify, acknowledge

500 hana pro this, these

I — for I have aged, and my woman, she has many days.

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

182a saba adj aged, old

131 'antta nn woman

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

766a yauma nn day

481 hu pro he, it, she

19

And the angel answers, wording to him,

1326 'ena vv answer

909 malaka nn angel

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 1:

I — I AM Gabri El: I stand before God:

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

327 gabri'eil pn Gabri El

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and I am apostolized to word with you

1784a selah vv apostolize

1008d maiel vv word

1310a am prp with

and to evangelize this:

1152e sabar vv evangelize, endure

500 hana pro this, these

20

now you are being hushed

1005 mekil adv now, so

486 hewa vv be, become, been, being

1835a seteq vv hush

and not able to word until this day be

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1008d maiel vv word

1260 edama adv until

766a yauma nn day

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 1:

— **concerning your not trusting my words**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
906 la prp lest, not
110d eteman vv trust
1008a melta nn word

that these fulfill in time.

500 hana pro this, these
1009a mela vv complete, fill, fulfill
526 zabna nn time

21 And the people are **standing awaiting Zekar Yah**

1310b ama nn people, peoples
425 dein cn and
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1189 saki vv await
548 zekarya pn Zekar Yah

and astonishing upon his delaying in the nave:

1872b tamiha vv astonish
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
51f tauharta nn delay
489 haikla nn priestal precinct, nave

22 and when he goes,

793c kad adv when
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
425 dein cn and

LUQA 1:

Zekar Yah is not able to be wording with them:

548 zekarya pn Zekar Yah

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

1008d maiel vv word

1310a am prp with

and they understand he saw a sight in the nave

1190a sakel vv understand

595b hezwa nn semblance, sight

595a heza vv see, manifest

489 haikla nn priestal precinct, nave

— and he signs, signing to them

481 hu pro he, it, she

1677 remaz vv sign

1677 remaz vv sign

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

when abiding mute.

1544 qawi vv abide

793c kad adv when

672 harsa adj mute

23

And when he fulfills the days of his ministry,

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

766a yauma nn day

1802c tesmesta nn ministry

he goes to his house.

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

LUQA 1:

24

And so be it, after those days,

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

Eli Seba his woman conceives

241a beten vv conceive

94 'eliseba' pn Eli Seba

131 'antta nn woman

and is secreting her soul five months, wording,

746a tesa vv secrete

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

807 yarba nn month

631a hames nn five

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

25

Yah Veh worked these with me

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

in the days wherein he looked on me

766a yauma nn day

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

LUQA 1:

to take my reproach among the sons of humanity.

1111a nesab vv take, hypocrite

642a hesda nn reproach

244 bainai prp among, between

291 bar'nassa nn son of humanity

THE BIRTH OF YAH SHUA FORETOLD

26

And in month six

807 yarba nn month

425 dein cn and

1832a set nn six

Gabri El the angel is apostolized from toward God,

1784a selah vv apostolize

327 gabri'eil pn Gabri El

909 malaka nn angel

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

to Gelila, to a city named Nasrath

362a gelila pn Gelila

414 medinta nn city

1792a sema nn name

1126a nasrat pn Nasrath

27

— to a virgin espoused to a man named Yauseph

940 lewat prp to, toward, unto

317c betulta nn virgin

1007b mekira vv espoused

326a gabra nn man

1792a sema nn name

776 yausep pn Yauseph

LUQA 1:

of the house of David:

1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
411 dawid pn David

and the name of the virgin, Maryam.

1792a sema nn name
317c betulta nn virgin
1039 maryam pn Maryam

28 And the angel enters unto her, and words to her,

1303a al vv bring, enter
940 lewat prp to, toward, unto
909 malaka nn angel
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Shalom to you, filled with grace:

1789c selama nn shalom
905 personal pronoun
1009a mela vv complete, fill, fulfill
693f taibuta nn grace

Yah Veh be with you,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
1310a am prp with

eulogized of women.

311c berika adj eulogized
131 'antta nn woman

LUQA 1:

29

And when she sees him,
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest

she agitates at his word:
1642d reheb vv agitate
1008a melta nn word

and is reasoning, What shalom is this?
675a hesab vv reason, reckon
486 hewa vv be, become, been, being
1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
1789c selama nn shalom
500 hana pro this, these

30

And the angel words to her, Frighten not, Maryam,
111 'emar vv word
905 personal pronoun
909 malaka nn angel
906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten
1039 maryam pn Maryam

for you have found grace toward God:
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
354 geir cn for
693f taibuta nn grace
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

LUQA 1:

31

for behold

470 ha int behold

354 geir cn for

you take conception in your womb and birth a son

1530a qeбал vv accuse, take

241b batna nn conception

787a yiled vv birth

289 bar nn son

and you call his name Yah Shua:

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

32

this one, being a Rabbi,

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

and called the Son of the Highest?

289 bar nn son

1306d 'elaya adj Elaya, high, highest

1608a qera vv call, plead, recall

and Yah Veh God gives him the throne

755a yab vv give

905 personal pronoun

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

895 kurseyaya nn seat, throne

of David his father:

411 dawid pn David

2a 'aba nn father

LUQA 1:

33

and he reigns over the house of Yaaqub

1013b melek vv counsel, reign, rule

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

251 baita nn Beth, house

799 ya'qub pn Yaaqub

to eternity:

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and there be no consummation to his sovereigndom.

1013f malkuta nn sovereigndom

1167c saupa nn end, consummation

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

34

Maryam words to the angel,

111 'emar vv word

1039 maryam pn Maryam

909 malaka nn angel

How be this, no man having **known me?**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

906 la prp lest, not

606a hekam vv enwisen, know

905 personal pronoun

35

And the angel answers, wording to her,

1326 'ena vv answer

909 malaka nn angel

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 1:

The Spirit of Holiness comes

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

219a 'eta vv bring, come

and the power of the Highest descends upon you:

605a haila nn power, empowered

1306d 'elaya adj Elaya, high, highest

370 'agen vv descend, rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because this one birthing within is holy

994 metul cn because

500 hana pro this, these

482 hau pro he, they of whom, they who

787a yiled vv birth

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1543d qadisa adj holy

481 hu pro he, it, she

— called the Son of God.

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1608a qera vv call, plead, recall

36

And behold, your kin Eli Seba

470 ha int behold

94 'eliseba' pn Eli Seba

48c 'heyana adj kin

LUQA 1:

she also conceives a son though **aged:**

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

241c batnata adj conceived

289 bar nn son

1182b saibuta nn aged, old

and this is **month six to her who they called rootless:**

500 hana pro this, these

807 yarba nn month

1832a set nn six

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

1347c 'aqra adj rootless

37 **because naught whatever** is **difficult with God.**

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1294 atla adv difficultly, stubbornly

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

977 medem nn that, what, whatever

38 **And Maryam words,**

111 'emar vv word

1039 maryam pn Maryam

Behold I — the maid of Yah Veh:

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

107 'amta nn maid, servant

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 1:

so be it to me as your word.

486 hewa vv *be, become, been, being*
905 personal pronoun
56a 'aik adv *as*
1008a melta nn *word*

— and the angel goes from toward her.

47a 'ezal vv *go*
909 malaka nn *angel*
1014d men prp *by, from, of, than*
940 lewat prp *to, toward, unto*

MARYAM VISITS ELI SEBA

39

And in those days Maryam rises

1547a qam vv *rise, stand*
425 dein cn *and*
1039 maryam pn *Maryam*
223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
766a yauma nn *day*
482 hau pro *he, they of whom, they who*

and goes carefully to the mountain

47a 'ezal vv *go*
240b betila'it adv *carefully*
698 tura nn *mountain*

to a city of Yah Hud

414 medinta nn *city*
756a yihud pn *Yah Hud*

40

and enters the house of Zekar Yah

1303a al vv *bring, enter*
251 baita nn *Beth, house*
548 zekarya pn *Zekar Yah*

LUQA 1:

and salutes shalom to Eli Seba.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

94 'eliseba' pn Eli Seba

THE SONG OF ELI SEBA

41

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Eli Seba hears the shalom of Maryam

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

94 'eliseba' pn Eli Seba

1789c selama nn shalom

1039 maryam pn Maryam

the baby leaps for joy in her womb

415 das vv leap for joy

1282a 'ula nn baby

893 karsa nn belly, womb

and Eli Seba fills with the Spirit of Holiness:

1009a mela vv complete, fill, fulfill

94 'eliseba' pn Eli Seba

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

42

and shouts in a resounding voice

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

and words to Maryam,

111 'emar vv word

1039 maryam pn Maryam

LUQA 1:

Eulogized — you among **women**

311b berek vv eulogize

130 'ant pro you

131 'antta nn woman

and eulogized — the fruit of your womb:

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

1371 pira nn fruit

893 karsa nn belly, womb

43

And whence is **this to me,**

59 aimeka adv whence

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

that the mother of my Lord comes to me?

103a 'ema nn mother

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

44

For behold,

470 ha int behold

354 geir cn for

when the voice of your shalom fell upon my ears,

793c kad adv when

1118a nepal vv fall

1546 qala nn voice

1789c selama nn shalom

25 'edna nn ear

LUQA 1:

**the Rabbi* baby cheered
and leaped for joy in my womb:**

580b haduta nn cheer

1631a raba adj great, nn Rabbi

415 das vv leap for joy

1282a 'ula nn baby

893 karsa nn belly, womb

**the Aramaic means Rabbi, and great*

45

and graced — whoever trusts:

693c tuba nn graced

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv trust

for there be a shalam of those

486 hewa vv be, become, been, being

*1789f sulama nn shalam**

61 'aina pro who, what, which, what, which

worded with her from toward Yah Veh.

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

THE SONG OF MARYAM

46

And Maryam words, My soul greatens Yah Veh,

111 'emar vv word

1039 maryam pn Maryam

805 yireb vv greaten

1120a napsa nn soul

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 1:

47 **and my spirit cheers in God my Lifegiver:**

580a hedi vv cheer

1652a ruha nn Spirit, wind

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

604f mahyana adj lifegiving Saviour

48 **that he looked upon the humiliation of his maid:**

593a har vv look

1003b mukaka nn humiliation

107 'amta nn maid, servant

for behold,

470 ha int behold

354 geir cn for

from now upon all generations give to me grace:

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

693c tuba nn graced

755a yab vv give

905 personal pronoun

1825 sarbeta nn generation, tribe

853a kul nn all, every, everywhere

49 **he works great toward me**

1247a ebad vv work

940 lewat prp to, toward, unto

1631a raba adj great, nn Rabbi

he who is powerful

482 hau pro he, they of whom, they who

605b hailetana adj powerful

LUQA 1:

and holy is his name:

1543d qadisa adj holy

1792a sema nn name

50

and his mercy

633b henana nn mercy

from generation to generation

417a dara nn generation

1825 sarbeta nn generation, tribe

is **upon them who awe him:**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

419a dehel vv awe, frighten

905 personal pronoun

51

he works triumph with his arm

1247a ebad vv work

546b zakuta nn triumph

468 deraa nn arm, shoulder

he scatters those puffed with pride

229 bedar vv disperse, scatter

684b hetira vv puffed with pride

in the mind of their hearts:

1689b tar'ita nn thought, mind

910a leba nn heart

52

he upsets the mighty from their thrones

1177a sehap vv upset

1888c taqipa adj prevailing, mighty

1014d men prp by, from, of, than

895 kurseya nn seat, throne

LUQA 1:

and exalts the humble:

1653a ram vv exalt, heighten, lift
1003c makika adj humble(ness)

53

he satiates the famished with good

880c kapna adj famished
1151a seba vv fill, satiate, satisfy
693a taba adj graced, adv greatly, very

and the rich he releases empty handed:

1368c 'atira adj rich
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
1225c sepiqa'it adv empty handed

54

he helps his servant Isra El to remember mercy:

1262a edar vv benefit, help
65a 'isra'el pn Isra El
1247b ebad nn servant, worker
431b etdekar vv remember
633b henana nn mercy

55

as he worded with our fathers

56a 'aik adv as
1008d maiel vv word
1310a am prp with

2a 'aba nn father

— with Abraham, and with his seed to the eons.

1310a am prp with

12 'abraham pn Abraham

1310a am prp with

565c zara nn seed

1309a 'alma nn eon, eternity, world

LUQA 1:

- 56 **And Maryam abides toward Eli Seba**
 1544 qawi vv abide
 425 dein cn and
 1039 maryam pn Maryam
 940 lewat prp to, toward, unto
 94 'eliseba' pn Eli Seba
- as three months**
 56a 'aik adv as
 807 yarba nn month
 1870a telat nn three
- and returns to her house.**
 502a hepak vv overturn, respond, return, turn
 251 baita nn Beth, house
- THE BIRTH OF YAH CHANAN THE BAPTIZER**
- 57 **And being for Eli Seba — being the time to birth**
 94 'eliseba' pn Eli Seba
 425 dein cn and
 486 hewa vv be, become, been, being
 486 hewa vv be, become, been, being
 905 personal pronoun
 526 zabna nn time
 787a yiled vv birth
- and she births a son:**
 787a yiled vv birth
 289 bar nn son
- 58 **and her fellow settlers and sons of her kindred hear**
 1798a sema vv hear, hearken
 1715 sebaba adj near, neighbor
 289 bar nn son
 691 tohma nn kindred

LUQA 1:

how Yah Veh abounds mercy unto her:

1155a sega vv abound

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

633b henana nn mercy

940 lewat prp to, toward, unto

and they are cheering with her.

580a hedi vv cheer

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

59

And so be it, on day eight,

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

1875a temane nn eight

they come to circumcise the lad

219a 'eta vv bring, come

351a gezar vv circumcise

713a talya nn lad

and they are calling him

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

by **the name of his father, Zekar Yah:**

1792a sema nn name

2a 'aba nn father

548 zekarya pn Zekar Yah

LUQA 1:

60 **and his mother answers, wording to them,**

*1326 'ena vv answer
103a 'ema nn mother
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Not thus! But he is called Yah Chanan.

*906 la prp lest, not
492 hakana cn thus
83 'ela cn but, except, unless
1608a qera vv call, plead, recall
762 yuhanan pn Yah Chanan*

61 **And they word to her,**

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

You have no human of your tribe called by this name:

*948 lait vv having not, not having
129a 'nasa nn human, humanity
1825 sarbeta nn generation, tribe
1608a qera vv call, plead, recall
1792a sema nn name
500 hana pro this, these*

62 **— and they sign to his father**

*1677 remaz vv sign
2a 'aba nn father*

how he wills to name him:

*56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1491a seba vv will
1792b samah vv name*

LUQA 1:

63

and he asks for a scribe pad, and scribes,

1712a sel vv ask, salute, question

1430 penqita nn scribe pad

899a kitab vv scribe

wording, His name is Yah Chanan.

111 'emar vv word

762 yuhanan pn Yah Chanan

481 hu pro he, it, she

1792a sema nn name

— and all humanity marvels.

447a etdamar vv marvel

853b kul'nas nn all humanity, every human

64

And straightway his mouth opens

579e mehda adv straightway

1485a petah vv open

1422 puma nn edge, mouth

and his tongue

962 lesana nn tongue

and he words and eulogizes God.

1008d maiel vv word

311b berek vv eulogize

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

65

And fear becomes upon all their neighbors:

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1715 sebaba adj near, neighbor

LUQA 1:

— **and in all the mountains of Yah Hud**

853a kul nn all, every, everywhere

698 tura nn mountain

756a yihud pn Yah Hud

they are **wording these.**

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

66

And all who hear

853a kul nn all, every, everywhere

1798a sema vv hear, hearken

reason in their hearts, wording,

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

910a leba nn heart

111 'emar vv word

What indeed becomes of this lad!

1014e mana pro why, what

847 kai prp indeed, now, perhaps

486 hewa vv be, become, been, being

713a talya nn lad

500 hana pro this, these

— **and the hand of Yah Veh has been with him.**

52a 'ida prp through, nn hand

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

LUQA 1:

THE PROPHECY OF ZEKAR YAH

67

**And Zekar Yah his father,
filled with the Spirit of Holiness**

1009a mela vv complete, fill, fulfill

548 zekarya pn Zekar Yah

2a 'aba nn father

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

prophesies, wording,

1059d nabi vv prophesy

111 'emar vv word

68

Eulogized — Yah Veh, God of Isra El:

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

65a 'isra'el pn Isra El

for he visits his people and works salvation

1218a sear vv do, visit

1310b ama nn people, peoples

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1472c purqana nn redemption, salvation

69

and raises a horn of redemption for us

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

1618 qarna nn corner, horn

1472c purqana nn redemption, salvation

LUQA 1:

in the house of David his servant

251 baita nn Beth, house

411 dawid pn David

1247b ebad nn servant, worker

70

— as he worded

56a 'aik adv as

1008d maiel vv word

by the mouth of his holy prophets

1422 puma nn edge, mouth

1059a nebiya nn prophet

1543d qadisa adj holy

from eternity:

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

71

to rescue from our ba'al enemies

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

and from the hand of all the hateful:

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

853a kul nn all, every, everywhere

1212c sana' adj hated, hateful

72

to work mercy with our fathers

1247a ebad vv work

633b henana nn mercy

1310a am prp with

2a 'aba nn father

LUQA 1:

and to remember his holy covenant

1263a ehad vv remind, remember

428 diyatiqi nn covenant

1543d qadisa adj holy

73 — the oath he oathed to Abraham our father

790b mumata nn oath

790a yima vv oath

12 'abraham pn Abraham

2a 'aba nn father

to give us

755a yab vv give

905 personal pronoun

74 — to rescue us

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

from the hand of our ba'al enemies,

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

and not fearing, we work before him

906 la prp lest, not

419c dehla nn fear

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

75 all days in justness* and justness.*

853a kul nn all, every, everywhere

766a yauma nn day

840c kinuta nn justness

529i zadiquta nn justness

**two different words with similar meanings*

LUQA 1:

76 **And you lad, are called the prophet of the Highest:**

*130 'ant pro you
713a talya nn lad
1059a nebiya nn prophet
1306d 'elaya adj Elaya, high, highest
1608a qera vv call, plead, recall*

for you go before the face of Yah Veh

*47a 'ezal vv go
354 geir cn for
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1471 parsapa nn face
1033a mare nn Lord, Yah Veh**

to prepare his way:

*694a tayeb vv prepare
47b 'urha nn way*

77 **to give knowledge of life to his people**

*755a yab vv give
412 daula nn pail
604c haye nn life, salvation
1310b ama nn people, peoples*

in the forgiveness of their sins,

*1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin*

78 **through the friendly mercy of our God**

*1662d rahme nn friendly, befriending
633b henana nn mercy
85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 1:

wherein the rising from the heights visits us:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1218a sear vv do, visit

451b denha nn rising

1014d men prp by, from, of, than

1653c rauma nn height, exaltation

79

**to enlighten them who are sitting in darkness
and in the shadow of death**

1070a nehar vv enlighten, light

61 'aina pro who, what, which, what, which

677b hesuka adj dark, darkness

712a telala nn shadow

988c mauta nn death

814a yiteb vv sit, seat, establish

to direct our feet in the way of shalom.

1896a teras adv directly, straightly, vv direct

1638b regla nn feet

47b 'urha nn way

1789c selama nn shalom

80

And the lad grows — being empowered in spirit

713a talya nn lad

425 dein cn and

1631m reba vv greaten

486 hewa vv be, become, been, being

605c hayel vv empower

1652a ruha nn Spirit, wind

having been in the desolation

663c hurba nn desolation

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 1:

until the day of his showing to Isra El.

1260 edama adv until

766a yauma nn day

584b tahwita nn showing, example

940 lewat prp to, toward, unto

65a 'isra'el pn Isra El

LUQA 2:

THE BIRTH OF YAH SHUA

2:1

And so be it, in those days,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

a misvah goes from Agustaus the Qesar

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1014d men prp by, from, of, than

15 'agustaus pn Agustaus

1595 qesar pn Qesar

to scribe all the peoples of his dominion:

899a ketab vv scribe

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

49b 'uhdana nn dominion

2

this scribing first being

500 hana pro this, these

899e maktebanuta nn scribing

1538f qadmaya adj first

486 hewa vv be, become, been, being

in the governorship of Qurinaus of Suriya:

475b higmanuta nn governorship

1552c qurinaus pn Qurinaus

1175 suriya pn Suriya

LUQA 2:

3 **and all humanity is going to his city for scribing.**

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

853b kul'nas nn all humanity, every human

899a ketab vv scribe

414 medinta nn city

4 **And Yauseph also is ascending**

1201a seleq vv ascend

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

776 yausep pn Yauseph

from Nasrath a city of Gelila to Yah Hud

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

414 medinta nn city

362a gelila pn Gelila

756a yihud pn Yah Hud

to the city of David called Beth Lehem

414 medinta nn city

411 dawid pn David

1608a qera vv call, plead, recall

246 beit lehem pn Beth Lehem

— because of having been

994 metul cn because

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 2:

of the house and of the tribe of David

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

411 dawid pn David

5

— with Maryam his espoused

1310a am prp with

1039 maryam pn Maryam

1007b mekira vv espoused

when conceiving

793c kad adv when

241c batnata adj conceived

there to be scribed.

1874 taman adv there

899a ketab vv scribe

6

And so be it, when there,

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

1874 taman adv there

she completes her days to birth:

481 hu pro he, it, she

1009a mela vv complete, fill, fulfill

766a yauma nn day

787a yiled vv birth

7

and she births her firstbirthed son

787a yiled vv birth

289 bar nn son

255b bukra nn first birth

LUQA 2:

and swathes him and places him in a stall:

891b *kerak* vv *around, bind, lead, surround, wind. wrap*

1292 *'azrura* nn *swathe*

1676a *rema* vv *place, cast*

194 *'urya* nn *stall, stable*

because of there having been no place for them

994 *metul* cn *because*

948 *lait* vv *having not, not having*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

429b *dukta* nn *place*

where to be lodging.

56b *'aika* adv *where*

1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

8

And shepherds having been there in that place

1686b *raya* vv *tend, herd, shepherd*

425 *dein* cn *and*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

223a *'atra* nn *place, where*

lodging there

1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1874 *taman* adv *there*

LUQA 2:

guarding the guard over their shepherddom by night:

1092a netar vv guard

1092b matarta nn guard

947 lilya nn night

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1686c mar'ita nn shepherddom

9

and behold,

470 ha int behold

an angel of Yah Veh comes to them

909 malaka nn angel

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and the glory of Yah Veh enlightens upon them:

1718e tesbuhta nn glorified, glory

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1070a nehar vv enlighten, light

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and they awe a great fear.

419a dehel vv awe, frighten

419d dehleta nn fear

1631a raba adj great, nn Rabbi

10

And the angel words to them, Awe not:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

LUQA 2:

for behold, I evangelize to you great cheer

470 ha int behold

354 geir cn for

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

580b haduta nn cheer

1631a raba adj great, nn Rabbi

being to all the world:

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

11

for birthed to you this day is a redeemer

787a yiled vv birth

905 personal pronoun

354 geir cn for

766b yaumna nn this day

1472d paruqa nn redeemer, savior

having been the Lord the Meshiah

71a 'it vv had, has, have, having

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1044b mesiha tt Meshiah

in the city of David:

414 medinta nn city

411 dawid pn David

12

and this is your sign:

500 hana pro this, these

905 personal pronoun

218a 'ata nn sign

LUQA 2:

You find a baby wrapped in swathes

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1282a 'ula nn baby

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1292 'azrura nn swathe

and placed in a stall.

1183a sam vv put, place, set

194 'urya nn stall, stable

13

And suddenly, seen with the angel,

1014d men prp by, from, of, than

1780c selya nn hush, suddenly

595a heza vv see, manifest

1310a am prp with

909 malaka nn angel

many of the empowered of the heavens

605a haila nn power, empowered

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1795a semaya nn the heavens

when glorifying God, and wording,

793c kad adv when

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

111 'emar vv word

14

Glory to God in the heights

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1653b merauma nn height

LUQA 2:

and upon earth shalom

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth
1789c selama nn shalom

and graced hope to the sons of humanity.

1152b sabra nn hope
693a taba adj graced, adv greatly, very
291 bar'nassa nn son of humanity

15

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when the angels go from them to the heavens,

793c kad adv when
47a 'ezal vv go
1014d men prp by, from, of, than
940 lewat prp to, toward, unto
909 malaka nn angel
1795a semaya nn the heavens

the shepherds, one with one, are wording,

1008d maiel vv word
1686b raya vv tend, herd, shepherd
579a had nn adj one, someone
1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

111 'emar vv word

We journey until Beth Lehem

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
1260 edama adv until
246 beit lehem pn Beth Lehem

LUQA 2:

and see this word that became

595a heza vv see, manifest

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

— as Yah Veh notified us.

56a 'aik adv as

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

754a yida vv know, notify, acknowledge

905 personal pronoun

16

And they come hastily

219a 'eta vv bring, come

1642b mesarheba'it adv hastily

and find Maryam and Yauseph

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1039 maryam pn Maryam

776 yausep pn Yauseph

and the baby placed in a stall:

1282a 'ula nn baby

1183a sam vv put, place, set

194 'urya nn stall, stable

17

and when they see,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

they acknowledge the word worded with them

754a yida vv know, notify, acknowledge

1008a melta nn word

1008d maiel vv word

1310a am prp with

LUQA 2:

concerning him — concerning this lad:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

713a talya nn lad

18

and all who hear

853a kul nn all, every, everywhere

1798a sema vv hear, hearken

marvel over the word of the shepherds to them:

447a etdamar vv marvel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

1008d maiel vv word

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1686b raya vv tend, herd, shepherd

19

— and Maryam is guarding all these words

1039 maryam pn Maryam

425 dein cn and

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and comparing them in her heart.

1392a peham vv equalize, compare

910a leba nn heart

20

And those shepherds return

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1686b raya vv tend, herd, shepherd

482 hau pro he, they of whom, they who

LUQA 2:

when glorifying and halaling* God

793c kad adv when

1718c sebah vv glorify

493 halel vv halal

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

concerning all they had seen and heard

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

595a heza vv see, manifest

1798a sema vv hear, hearken

— as worded with them.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1008d maiel vv word

1310a am prp with

*halaling: A Hebraic word of the highest form of praise.

THE PRESENTATION OF YAH SHUA

21

And when eight days fulfill

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1875a temane nn eight

766a yauma nn day

to circumcise the lad,

351a gezar vv circumcise

713a talya nn lad

his name is called Yah Shua

1608a gera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 2:

— **as called by the angel**

1608a qera vv call, plead, recall
1014d men prp by, from, of, than
909 malaka nn angel

before he was **conceived in the womb.**

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
241a beten vv conceive
893 karsa nn belly, womb

22 And when they fulfill the days of their purification

793c kad adv when
1009a mela vv complete, fill, fulfill
766a yauma nn day
430f tatkita nn purification

as to the torah of Mosheh,

56a 'aik adv as
1108 namosa nn torah
987 muse pn Mosheh

they ascend him to Uri Shelem

1201a seleq vv ascend
44 'urislem pn Uri Shelem

to stand him before Yah Veh

1547a qam vv rise, stand
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

23 — as scribed in the torah of Yah Veh:

56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe
1108 namosa nn torah
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

LUQA 2:

Every male opening the womb
853a kul nn all, every, everywhere
432 dekra adj male
1485a petah vv open
1635 marbe'a nn womb

is **called holy to Yah Veh:**
1543d qadisa adj holy
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
1608a qera vv call, plead, recall

24

and to give a sacrifice
755a yab vv give
402c debheta nn sacrifice

as worded in the torah of Yah Veh,
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
111 'emar vv word
1108 namosa nn torah
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

A yoke of turtledoves or two youngling doves.

534a zauga nn yoke
1815 supnina nn turtledove
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1890a terein nn two, second
1445 paruga nn youngling
769 yauna nn dove

LUQA 2:

25

And one man, having been in Uri Shelem,

326a gabra nn man

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

44 'urislem pn Uri Shelem

his name being Shimun:

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

1799 sem'un pn Shimun

and this man being just and just*,

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

840a kina adj just

486 hewa vv be, become, been, being

529g zadiqa adj just

**just, just: two similar synonymns*

awaiting the comfort of Isra El:

1189 saki vv await

486 hewa vv be, become, been, being

242b buya'a nn comfort

65a 'isra'el pn Isra El

and the Spirit of Holiness having been upon him:

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

LUQA 2:

26

and being worded by the Spirit of Holiness,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

that he not see death

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

988c mauta nn death

until he sees the Meshiah of Yah Veh:

1260 edama adv until

595a heza vv see, manifest

1044b mesiha tt Meshiah

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

27

and he comes, being in Spirit,

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

into the priestal precinct:

489 haikla nn priestal precinct, nave

LUQA 2:

and when his father* brings the lad Yah Shua,

793c kad adv when
1303a al vv bring, enter
905 personal pronoun
2a 'aba nn father
811 yesu' pn Yah Shua
713a talya nn lad

to work for him as misvahed by the torah:

1247a ebad vv work
615b helap prp for, instead
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1441a peqad vv misvah
1108 namosa nn torah

*father: his legal parent. see: Mathai 1:20—26

28

And he takes him upon his shoulder

1530a qebal vv accuse, take
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
468 deraa nn arm, shoulder

and eulogizes God and words,

311b berek vv eulogize
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**
111 'emar vv word

29

Now release your servant, Yah Veh,

1005 mekil adv now, so
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
130 'ant pro you
905 personal pronoun
1247b ebad nn servant, worker
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 2:

as your word, in shalom:

56a 'aik adv as

1008a melta nn word

1789c selama nn shalom

30 behold, my eyes have seen your mercy

470 ha int behold

595a heza vv see, manifest

1299a aina nn eyes

633b henana nn mercy

31 whom you prepared

482 hau pro he, they of whom, they who

694a tayeb vv prepare

in the face of all nations

1471 parsapa nn face

853a kul nn all, every, everywhere

103b 'umta nn nations

32 — a light of manifestation to the peoples

1070b nuhra nn light

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

1310b ama nn people, peoples

and the glory of your people Isra El.

1718a subha nn glory

1310b ama nn people, peoples

65a 'isra'el pn Isra El

LUQA 2:

33 And Yauseph and his mother are being astonished

776 yausep pn Yauseph

425 dein cn and

103a 'ema nn mother

1872b tamiha vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

over what is being worded about him:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

34 and Shimun eulogizes them

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

and words to Maryam his mother, Behold,

111 'emar vv word

1039 maryam pn Maryam

103a 'ema nn mother

470 ha int behold

this is placed for the fall and the resurrection

500 hana pro this, these

1183a sam vv put, place, set

1118b mapulta nn fall

1547e qeyama nn covenant, resurrection

LUQA 2:

of many in Isra El

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*
65a *'isra'el* pn *Isra El*

— and for a sign of contention.

218a *'ata* nn *sign*
662b *heryana* nn *contention, strife*

35 and a spear passes through your own soul

1120a *napsa* nn *soul*
425 *dein* cn *and*
424 *dil* nn *own*
1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*
1678 *rumha* nn *spear*

so as to manifest the reasonings of many hearts.

56a *'aik* adv *as*
357a *gela* vv *expose, open, manifest*
675c *mehar* nn *reasoning, reckoning*
910a *leba* nn *heart*
1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

36 And Hana a prophetess

634 *hana* pn *Hana*
425 *dein* cn *and*
1059c *nebita* nn *prophetess*

the daughter of Penu El of the tribe of Asir

293 *barta* nn *daughter*
1425 *penu'il* pn *Penu El*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1719 *sabta* nn *scepter, tribe*
212 *'asir* pn *Asir*

LUQA 2:

— **she also in elder days:**

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1626a qasisa adj elder

766a yauma nn day

having **been living with her ba'al master seven years**

486 hewa vv be, become, been, being

1722a seba nn seven

1807 sanra nn year

1310a am prp with

278b ba'la nn ba'al, master

604a heya vv live, enliven, save

from her virginity:

1014d men prp by, from, of, than

317b betuluta nn virginity

37 and she, being a widow as of eighty—four years

486 hewa vv be, become, been, being

1679 armalta nn widow

56a 'aik adv as

1807 sanra nn year

1875c temanin nn eighty

1634a 'arba' nn four

and she, not departing from the priestal precinct,

906 la prp lest, not

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

LUQA 2:

but serving God with fastings and prayers

1499b *sauma nn fast*

1511b *seluta nn prayer*

1417a *peleh vv labor, make, serve, work*

486 *hewa vv be, become, been, being*

day and night.

789 *'imama nn day*

947 *lilya nn night*

38

and she also stands in that hour

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

1547a *qam vv rise, stand*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1744 *sata nn hour*

and thanks Yah Veh

753a *'audi vv profess, thank*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

and wording concerning him with all humanity

1008d *maiel vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1310a *am prp with*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

awaiting the redemption of Uri Shelem:

1189 *saki vv await*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1472c *purqana nn redemption, salvation*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

LUQA 2:

39

and when they shelem all

793c kad adv when
1789a selem vv shelem
853f kul'medem nn all, all that

as to the torah of Yah Veh,

56a 'aik adv as
1108 namosa nn torah
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

they return to Gelila, to Nasrath their city.

502a hepak vv overturn, respond, return, turn
362a gelila pn Gelila
1126a nasrat pn Nasrath
414 medinta nn city

40

And the lad is greatening,

713a talya nn lad
425 dein cn and
1631m reba vv greaten
486 hewa vv be, become, been, being

empowering in spirit and filling with wisdom:

605c hayel vv empower
1652a ruha nn Spirit, wind
1009a mela vv complete, fill, fulfill
606d hekmeta nn wisdom

and the grace of God having been upon him.

693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

LUQA 2:

THE LADHOOD MINISTRY OF YAH SHUA

41

And every year all humanity

*129a 'nasa nn human, humanity
853a kul nn all, every, everywhere
1807 sanra nn year*

is **going to Uri Shelem for the feast of the Pasach:**

*47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
44 'urislem pn Uri Shelem
1266 adida nn feast
1438 pesha nn Pasach*

42

and when he becomes a son of twelve years

*793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
289 bar nn son
1807 sanra nn year
1890b beresar nn twelve*

they ascend, as being customary, to the feast:

*1201a seleq vv ascend
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1269b me'ada adj accustomed, customary
486 hewa vv be, become, been, being
1266 adida nn feast*

43

— and when they shelem the days

*793c kad adv when
1789a selem vv shelem
766a yauma nn day*

they return:

*502a hepak vv overturn, respond, return, turn
905 personal pronoun*

LUQA 2:

and the lad Yah Shua abides in Uri Shelem

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
713a talya nn lad
1389 pas vv abide
905 personal pronoun
44 'urislem pn Uri Shelem

and Yauseph and his mother know it not:

776 yausep pn Yauseph
103a 'ema nn mother
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge

44

for they are presuming

486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1152a sebar vv hope, evangelize, presume

he is with the escorts of the sons:

1310a am prp with

289 bar nn son
923b lewita nn escort
481 hu pro he, it, she

and when they come a journey of one day

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
1640c maruta nn journey
766a yauma nn day
579a had nn adj one, someone

they search for him

273a be'a vv seek, search, question

LUQA 2:

to humanity and to those who know him:

940 lewat prp to, toward, unto

129b 'nasuta nn humanity

940 lewat prp to, toward, unto

1014c man pro who, him

754a yida vv know, notify, acknowledge

905 personal pronoun

45

and not finding him

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

they return again to Uri Shelem, seeking him:

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

44 'urislem pn Uri Shelem

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

46

and from after three days,

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1870a telat nn three

766a yauma nn day

they find him in the priestal precinct

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

489 haikla nn priestal precinct, nave

LUQA 2:

when sitting midst the doctors

793c kad adv when

814a yiteb vv sit, seat, establish

1028a mesata nn middle, midst

788c malpana nn doctor, didactic

and hearing from them and questioning them:

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

47

and all who are hearing are being astonished

1872b tamiha vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

at his wisdom and his words.

606d hekmata nn wisdom

1484 petgama nn word

48

And when they see him they astonish:

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1872a temah vv astonish

and his mother words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

103a 'ema nn mother

LUQA 2:

Son, why work you thus to us?

289 *bar nn son*
1014f *lemana pro why*
1247a *ebad vv work*
905 *personal pronoun*
492 *hakana cn thus*

Behold, your father and I, with much anxiety,

470 *ha int behold*
2a *'aba nn father*
116b *'ena pro I, we*
745 *turapa nn anxiety, weariness*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

have **been searching for you.**

273a *be'a vv seek, search, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

49

And he words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Why be searching for me?

1014e *mana pro why, what*
273a *be'a vv seek, search, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

Know you not

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

LUQA 2:

I need to be in the house of my Father?

251 *baita nn Beth, house*

2a *'aba nn father*

519 *wale vv need, righten*

905 *personal pronoun*

486 *hewa vv be, become, been, being*

50

— and they know not

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

the word he words to them.

1008a *melta nn word*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

51

And he descends with them

1090a *nehet vv descend*

1310a *am prp with*

and they come to Nasrath:

219a *'eta vv bring, come*

1126a *nasrat pn Nasrath*

and he is working to them:

1247a *ebad vv work*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

LUQA 2:

and his mother is guarding every word in her heart:

103a 'ema nn mother

425 dein cn and

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

910a leba nn heart

52

and Yah Shua

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

is greatening in stature and in wisdom and in grace

1631m reba vv greaten

486 hewa vv be, become, been, being

1547c qaumta nn stature

606d hekmeta nn wisdom

693f taibuta nn grace

toward God and the sons of humanity.

940 lewat prp to, toward, unto

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

291 bar'nassa nn son of humanity

LUQA 3:

YAH CHANAN THE BAPTIZER FULFILLS PROPHECY

3:1

And in year fifteen

*1807 sanra nn year
631d hamsasar nn fifteen
425 dein cn and*

of the sovereigndom of Tiberius the Qesar,

*1013f malkuta nn sovereigndom
689 tiberiyaus pn Tiberiyaus
1595 qesar pn Qesar*

of the governorship of Philataus in Yah Hud,

*475b higmanuta nn governorship
1401 pilataus pn Philataus
756a yihud pn Yah Hud*

when Heraudes was fourth hierarch of Gelila,

*793c kad adv when
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1634h rebi'aya adj fourth
507a heraudes pn Heraudes
362a gelila pn Gelila*

and his brother Philipaus fourth hierarch of Ituriya

*1404 pilipaus pn Philipaus
48a a'aha nn brother
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1634h rebi'aya adj fourth
54 'ituriya pn Ituriya*

and in Trakauna,

*223a 'atra nn place, where
740 trakauna pn Trakauna*

LUQA 3:

and Lusaniya the fourth hierarch of Abilini,

935 lusaniya pn Lusaniya

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1634h rebi'aya adj fourth

8 'abilini pn Abilini

2

in the rabbi priesthood

1631h rabuta nn rabbi priesthood

of the priesthood of Hanon and Qayapa

833b kahnuta nn priesthood

638 hanan pn Hanan

1567 qayapa pn Qayapa

the word of God

1008a melta nn word

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

being upon Yah Chanan the son of Zekar Yah

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

762 yuhanan pn Yah Chanan

289 bar nn son

548 zekarya pn Zekar Yah

in the desolation:

663c hurba nn desolation

3 and he comes to all in the places around the Yurdenan

219a 'eta vv bring, come

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

582c hedara adv prp around, vv surround

778 yurdenan pn Yurdenan

LUQA 3:

when preaching the baptizing of repentance

793c kad adv when

890c keraz vv preach

1312b mamedana nn baptizing

1854e teyabuta nn repentance

for the forgiveness of sins

1723b subqana nn forgiveness, release

601b heta nn sin

4

as scribed in the scripture

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

899b ketaba nn scripture

of the words of Yesha Yah the prophet, wording,

1008a melta nn word

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

111 'emar vv word

The voice that calls in the desolation,

1546 qala nn voice

1608a qera vv call, plead, recall

663c hurba nn desolation

Prepare the way of Yah Veh

694a tayeb vv prepare

47b 'urha nn way

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

and straighten his paths in the plain.

1896a teras vv directly, straightly

1443a peqa'ta nn plain

1720a sebila nn path

LUQA 3:

5

All the valleys fill full

853a *kul nn all, every, everywhere*

1086 *nahia nn valley*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

and all the mountains and hills humble

853a *kul nn all, every, everywhere*

698 *tura nn mountain*

1653e *ramta nn hill*

1003a *mak vv humble*

and the jagged is being cleared

486 *hewa vv be, become, been, being*

1357 *'arma nn jagged*

1811 *sapya nn clarity, clear*

and in the hardness, a plain:

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1334b *'asqa adj difficult, hard, hardened*

1443a *peqa'ta nn plain*

6

and all flesh sees the life of God.

595a *heza vv see, manifest*

853a *kul nn all, every, everywhere*

271 *besra nn flesh*

604c *haye nn life, salvation*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

Yesha Yah 40:3—5

7

And he, wording be to the congregation

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

874d *kensa nn congregation*

LUQA 3:

who are coming to him to be baptized,
61 'aina *pro who, what, which, what, which*
219a 'eta *vv bring, come*
486 hewa *vv be, become, been, being*
940 lewat *prp to, toward, unto*
1312a emad *vv baptize*

Offspring of vipers,
787b yalda *nn birth, produce, offspring*
75 'akedna *nn viper*

who shows you to flee from the anger that is prepared?
1014c man *pro who, him*
584a hawi *vv show, exemplify*
1362a 'eraq *vv flee*
1014d men *prp by, from, of, than*
1637b rugza *nn anger, provocation*
1366b 'etida *vv prepared, ready, already*

8 So work fruits worthy of repentance:
1247a ebad *vv work*
491 hakil *cn so*
1371 pira *nn fruit*
1735a sewa *vv straighten, equalize, worthy, wipe*
1854e teyabuta *nn repentance*

and begin not to word within your souls,
906 la *prp lest, not*
1824a sera *vv begin, dine, lodge, release*
111 'emar *vv word*
1120a napsa *nn soul*

LUQA 3:

We have Abraham as our father.

2a 'aba nn father

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

12 'abraham pn Abraham

For I word to you, that from these stones,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

819 kipa nn stone

God is able to raise sons to Abraham.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1547a qam vv rise, stand

289 bar nn son

12 'abraham pn Abraham

9

And behold,

470 ha int behold

425 dein cn and

the axe is placed upon the root of the trees:

1134 narga nn axe

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1347a 'eqara nn root

58 'ilana nn tree

LUQA 3:

so that all trees not working fruit

853a kul nn all, every, everywhere

58 'ilana nn tree

491 hakil cn so

1371 pira nn fruit

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

are **cut and fall into the fire.**

1432a pesaq vv cut

1083a nura nn fire

1118a nepal vv fall

10 And the congregation is asking him, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

874d kensa nn congregation

111 'emar vv word

So what work we?

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1247a ebad vv work

11 He answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 3:

He who has two linens,

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

901b kutina nn linen

give to him not having:

755a yab vv give

1014c man pro who, him

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

and he who has nourishment, thus work.

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1154 saibarta nn nourishment

492 hakana cn thus

1247a ebad vv work

12

And customs agents also come to be baptized,

219a 'eta vv bring, come

165a 'ap cn also, even, not even

1006b maksa nn customs, customs agent

1312a emad vv baptize

and word to him, Doctor, what work we?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

788c malpana nn doctor, didactic

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

LUQA 3:

13

And he words to them,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Require no more whatever

906 *la prp lest, not*

1845a *teba' vv avenge, require*

977 *medem nn that, what, whatever*

816e *yatira adj more*

above what is misvahed of you to require.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

963a *ma pro what, when, whatever*

1441a *peqad vv misvah*

905 *personal pronoun*

1845a *teba' vv avenge, require*

14

And the soldier strategists are asking of him,

1712a *sel vv ask, salute, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1417b *palha nn servant, soldier, worker, worshipper*

151a *'estratiya nn strategist*

and also wording, What work we?

111 *'emar vv word*

1014e *mana pro why, what*

1247a *ebad vv work*

165a *'ap cn also, even, not even*

LUQA 3:

He words to them,
116b 'ena pro I, we
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Violate not humanity! Accuse not!

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
690 'ettagar vv violate
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
1365 'esaq vv accuse

and may **your wages suffice!**

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice
905 personal pronoun
177 'apsunta nn wage

15 And when the people are presuming about Yah Chanan

793c kad adv when
425 dein cn and
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
486 hewa vv be, become, been, being
1310b ama nn people, peoples
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
762 yuhanan pn Yah Chanan

and all are reasoning in their hearts¹

853a kul nn all, every, everywhere
675a hesab vv reason, reckon
486 hewa vv be, become, been, being
910a leba nn heart

LUQA 3:

— **lest he be the Meshiah,**
963b *dalma prt lest, that, unless*
481 *hu pro he, it, she*
1044b *mesiha tt Meshiah*

16 Yah Chanan answers wording to them,
1326 *'ena vv answer*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Behold I, I baptize you — I with water:
116b *'ena pro I, we*
470 *ha int behold*
1312a *emad vv baptize*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
997 *maya nn water*

and one comes who is more **powerful than I,**
219a *'eta vv bring, come*
425 *dein cn and*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
605b *hailetana adj powerful*
1014d *men prp by, from, of, than*

of whom I am not worthy — I
482 *hau pro he, they of whom, they who*
906 *la prp lest, not*
1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
116b *'ena pro I, we*

LUQA 3:

to release the leather of his sandals:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1363 'eraqta nn leather, skin

1147b mesana nn sandal

he baptizes you in the Spirit of Holiness and in fire:

481 hu pro he, it, she

1312a emad vv baptize

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1083a nura nn fire

17

— who holds a winnowing fan is in his hand

482 hau pro he, they of whom, they who

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1696 rapsa nn winnowing fan

52a 'ida prp through, nn hand

and purifies his threshing floor:

430b deka vv purify

26 'edra nn threshing floor

and congregates the wheat into his storehouse:

600 hetta nn wheat

874a kenas vv congregate

187 'ausra nn granary, storehouse

and burns the chaff with fire not quenched.

1844 tebna nn chaff, straw

802a yiqad vv burn

1083a nura nn fire

906 la prp lest, not

454 de'ek vv quench

LUQA 3:

18

And also many others

165a 'ap cn also, even, not even

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

he is doctrinating and evangelizing to the people.

1219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1152e sabar vv evangelize, endure

1310b ama nn people, peoples

19

And Heraudes the tetrarch,

507a heraudes pn Heraudes

425 dein cn and

703 tetararca nn tetrarch

because of being admonished by Yah Chanan

994 metul cn because

875a 'etkeses vv admonish

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

concerning Heraudiya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

505 heraudiya pn Heraudiya

the woman of his brother Philipaus,

131 'antta nn woman

1404 pilipaus pn Philipaus

48a a'aha nn brother

LUQA 3:

and concerning all the evils Heraudes is working

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

20

also adds this above all

792 'ausep vv add, increase

165a 'ap cn also, even, not even

500 hana pro this, these

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

— that he confines Yah Chanan in the guardhouse.

577a hebas vv confine

762 yuhanan pn Yah Chanan

252 beit 'asire nn guardhouse

THE BAPTISM OF YAH SHUA

21

And when he is baptizing all the people,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

793c kad adv when

1312a emad vv baptize

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

and also Yah Shua is being baptized:

165a 'ap cn also, even, not even

811 yesu' pn Yah Shua

1312a emad vv baptize

LUQA 3:

and when he is praying the heavens open

*793c kad adv when
1511a seta vv heed, lean, pray
1485a petah vv open
1795a semaya nn the heavens*

22

and the Spirit of Holiness descends upon him

*1090a nehet vv descend
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

in a body image as a dove:

*442d demuta nn form, image, likeness
398a gusma nn body
769 yauna nn dove*

and a voice being from the heavens, wording,

*1546 qala nn voice
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
111 'emar vv word*

You are my Son — the beloved in my will

*130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
289 bar nn son
567b habiba adj nn beloved
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1491a seba vv will*

LUQA 3:

THE GENEALOGY OF YAH SHUA

23 **And Yah Shua having been as a son of thirty years**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
56a 'aik adv as
289 bar nn son
1807 sanra nn year
1870c telatin nn thirty

— **being, as presumed,**

1152a sebar vv hope, evangelize, presume
486 hewa vv be, become, been, being

the son of Yauseph

289 bar nn son
776 yausep pn Yauseph

the son of Heli

289 bar nn son
496 heli pn Heli

24

the son of Matetat

289 bar nn son
996c matetat pn Matetat

the son of Levi

289 bar nn son
931a lewi pn Levi

the son of Malki

289 bar nn son
1013i malki pn Malki

LUQA 3:

the son of Yani

289 *bar nn son*
749 *ya'ni pn Yani*

the son of Yauseph

289 *bar nn son*
776 *yausep pn Yauseph*

25

the son of Matta

289 *bar nn son*
1054 *matta pn Matta*

the son of Amus

289 *bar nn son*
1313 *'amus pn Amus*

the son of Nahum

289 *bar nn son*
1084 *nahum pn Nahum*

the son of Hesli

289 *bar nn son*
645 *hesli pn Hesli*

the son of Nagi

289 *bar nn son*
1063 *nagi pn Nagi*

26

the son of Maat

289 *bar nn son*
968 *ma'at pn Maat*

the son of Matat

289 *bar nn son*
996a *matat pn Matat*

LUQA 3:

the son of Shami

289 *bar nn son*
1800 *sam'i pn Shami*

the son of Yauseph

289 *bar nn son*
776 *yausep pn Yauseph*

the son of Yah Huda

289 *bar nn son*
756e *yihuda pn Yah Huda*

27

the son of Yah Chanan

289 *bar nn son*
762 *yuhanan pn Yah Chanan*

the son of Rasa

289 *bar nn son*
1684 *rasa pn Rasa*

the son of Zer Babel

289 *bar nn son*
540 *zurbabel pn Zer Babel*

the son of Selati El

289 *bar nn son*
1791 *selati'il pn Selati El*

the son of Niri

289 *bar nn son*
1136 *niri pn Niri*

28

the son of Malki

289 *bar nn son*
1013i *malki pn Malki*

LUQA 3:

the son of Adi

289 bar nn son

22 'adi pn Adi

the son of Qusam

289 bar nn son

1548 qusam pn Qusam

the son of Elmudad

289 bar nn son

97 'elmudad pn Elmudad

the son of Ir

289 bar nn son

1300 'ir pn Ir

29

the son of Yusi

289 bar nn son

773 yusi pn Yusi

the son of Eli Azar

289 bar nn son

92 'eli'azar pn Eli Azar

the son of Yuram

289 bar nn son

779 yuram pn Yuram

the son of Mathita

289 bar nn son

1050c matita pn Mathita

the son of Levi

289 bar nn son

931a lewi pn Levi

LUQA 3:

30

the son of Shimun

289 *bar nn son*
1799 *sem'un pn Shimun*

the son of Yah Huda

289 *bar nn son*
756e *yihuda pn Yah Huda*

the son of Yauseph

289 *bar nn son*
776 *yausep pn Yauseph*

the son of Yunam

289 *bar nn son*
771 *yunam pn Yunam*

the son of Eli Yaqim

289 *bar nn son*
93 *'eliyaqim pn Eli Yaqim*

31

the son of Malya

289 *bar nn son*
1012 *malya pn Malya*

the son of Mani

289 *bar nn son*
967 *mani pn Mani*

the son of Mateta

289 *bar nn son*
996b *mateta pn Mateta*

the son of Nathan

289 *bar nn son*
1141 *natan pn Nathan*

LUQA 3:

the son of David

289 *bar nn son*
411 *dawid pn David*

32

the son of Yishai

289 *bar nn son*
70 *'isai pn Yishai*

the son of Ubid

289 *bar nn son*
1268 *'ubid pn Ubid*

the son of Baaz

289 *bar nn son*
276 *ba'az pn Baaz*

the son of Salmun

289 *bar nn son*
1198 *salmun pn Salmun*

the son of Nahsun

289 *bar nn son*
1089 *nahsun pn Nahsun*

33

the son of Ami Nadab

289 *bar nn son*
1316 *'aminadab pn Ami Nadab*

the son of Aram

289 *bar nn son*
202a *'aram pn Aram*

the son of Hesrun

289 *bar nn son*
658 *hesrun pn Hesrun*

LUQA 3:

the son of Phars

289 bar nn son

1470 pars pn Phars

the son of Yah Huda

289 bar nn son

756e yihuda pn Yah Huda

34

the son of Yaaqub

289 bar nn son

799 ya'qub pn Yaaqub

the son of Ishaq

289 bar nn son

63 'ishaq pn Ishaq

the son of Abraham

289 bar nn son

12 'abraham pn Abraham

the son of Tarah

289 bar nn son

1889c tarah pn Tarah

the son of Nahur

289 bar nn son

1085 nahur pn Nahur

35

the son of Sarug

289 bar nn son

1239 sarug pn Sarug

the son of Aru

289 bar nn son

210 'ar'u pn Aru

LUQA 3:

the son of Palag

289 *bar nn son*
1415 *palag pn Palag*

the son of Ebar

289 *bar nn son*
1251 *'ebar pn Ebar*

the son of Selach

289 *bar nn son*
1783 *selah pn Selach*

36

the son of Qainan

289 *bar nn son*
1563 *qainan pn Qainan*

the son of Arpaksar

289 *bar nn son*
211 *'arpaksar pn Arpaksar*

the son of Sim

289 *bar nn son*
1767 *sim pn Sim*

the son of Nuh

289 *bar nn son*
1074 *nuh pn Nuh*

the son of Lamek

289 *bar nn son*
954 *lamek pn Lamek*

37

the son of Mathu Selah

289 *bar nn son*
1048 *matuselah pn Mathu Selah*

LUQA 3:

the son of Henuk

289 *bar nn son*
636 *henuk pn Henuk*

the son of Yared

289 *bar nn son*
806 *yared pn Yared*

the son of Ma Halal El

289 *bar nn son*
980 *mahlala'eil pn Ma Halal El*

the son of Qainan

289 *bar nn son*
1563 *qainan pn Qainan*

38

the son of Anus

289 *bar nn son*
120 *'anus pn Anus*

the son of Sit

289 *bar nn son*
1771 *sit pn Sit*

of the son Adam

289 *bar nn son*
23 *'adam pn Adam*

of God.

1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 4:

THE TESTING OF YAH SHUA

4:1 And Yah Shua, when filled by the Spirit of Holiness,

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
793c kad adv when
1009a mela vv complete, fill, fulfill
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

returns from Yurdenan

*502a hepak vv overturn, respond, return, turn
1014d men prp by, from, of, than
778 yurdenan pn Yurdenan*

and the Spirit leads him into the desolation

*404a debar vv guide, lead, rule
1652a ruha nn Spirit, wind
663c hurba nn desolation*

2 for forty days of testing by the devouring accuser:

*766a yauma nn day
1634b 'arbe'in nn forty
1111f nasi vv test
1014d men prp by, from, of, than
78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

and in those days he eats naught whatever:

*906 la prp lest, not
959 le'es vv eat
977 medem nn that, what, whatever
482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day*

LUQA 4:

and when they shelem, he finally famishes:

*793c kad adv when
1789a selem vv shelem
481 hu pro he, it, she
51a harta nn final, finally
880a kepen vv famish*

3 and the devouring accuser words to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

If you are the Son of God,

*115a 'en cn if
289 bar nn son
130 'ant pro you
85a 'alaha tt God, Yah Veh**

word that this stone be bread.

*111 'emar vv word
819 kipa nn stone
500 hana pro this, these
486 hewa vv be, become, been, being
943b lahma nn bread*

4 And Yah Shua answers, wording to him,

*1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

It is scribed,

*899a ketab vv scribe
481 hu pro he, it, she*

LUQA 4:

The sons of humanity are not living by bread alone

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
943b *lahma nn bread*
586b *balhud adv alone, only*
604a *heya vv live, enliven, save*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

but by all the words of Yah Veh.

83 *'ela cn but, except, unless*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1484 *petgama nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

Deuteronomy 8: 3—5

5 And Satan ascends him to a high mountain

1201a *seleq vv ascend*
1180 *satana nn Satan*
698 *tura nn mountain*
1653d *rama adj high, resounding*

and shows him all the sovereigndoms of the earth

584a *hawi vv show, exemplify*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1013f *malkuta nn sovereigndom*
209a *ara nn earth*

in a little season,

1261 *edana nn season*
560b *ze'ura adj few, least, little*

6 and the devouring accuser words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

LUQA 4:

I give you this sultanship and all its glory

905 *personal pronoun*

755a *yab vv give*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1718a *subha nn glory*

that is shelemed to me

905 *personal pronoun*

1789a *selem vv shelem*

and I give to whomever I will:

1014c *man pro who, him*

1491a *seba vv will*

755a *yab vv give*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

7

so if you worship before me

115a *'en cn if*

491 *hakil cn so*

1156a *seged vv worship*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

all becomes your own.

424 *dil nn own*

486 *hewa vv be, become, been, being*

853a *kul nn all, every, everywhere*

8

And Yah Shua answers, wording to him,

1326 *'ena vv answer*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

LUQA 4:

it is scribed,
899a *ketab vv scribe*
481 *hu pro he, it, she*

Worship Yah Veh your God:
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**
85a *'alaha tt God, Yah Veh**
1156a *seged vv worship*

and for him alone, work.
905 *personal pronoun*
586b *balhud adv alone, only*
1417a *peleh vv labor, make, serve, work*

Deuteronomy 6:13; 10:20

9 **And he brings him to Uri Shelem**

219a *'eta vv bring, come*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

and stands him upon the edge of the priestal precinct,
1547a *qam vv rise, stand*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
873 *kenpa nn edge, side*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

and words to him,
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

If you are the Son of God
115a *'en cn if*
289 *bar nn son*
130 *'ant pro you*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 4:

cast your soul hence to below

1676a rema vv place, cast

1120a napsa nn soul

1004 meka adv hence

1861a teheit adv prp under, below

10

for it is scribed,

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

He misvahs his angels over you

909 malaka nn angel

1441a peqad vv misvah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

to guard you:

1092a netar vv guard

11

and they carry you upon their shoulder

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

468 deraa nn arm, shoulder

1820a seqal vv bear, carry, take

lest you stub your foot against a stone.

906 la prp lest, not

1886a teqal vv offend, stub, stumble

1638b regla nn feet

819 kipa nn stone

Psalm 91:11, 12

12

And Yah Shua answers him, wording,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 4:

It also words,

111 *'emar* vv word
481 *hu* pro he, it, she

Test not Yah Veh your God.

906 *la* prp lest, not
1111f *nasi* vv test
1033a *mare* nn Lord, Yah Veh*
85a *'alaha* tt God, Yah Veh*

Deuteronomy 6:16

13

**— and when the devouring accuser
shelems all his testings**

793c *kad* adv when
1789a *selem* vv shelem
78c *'akel* qarsa idi, pn devouring accuser
853a *kul* nn all, every, everywhere
1111d *nesyuna* nn testing

he parts from toward him for a while of time.

1472a *peraq* vv apart, depart, rescue, part, save
1014d *men* prp by, from, of, than
940 *lewat* prp to, toward, unto
1256a *ad* adv while
526 *zabna* nn time

THE MINISTRY OF YAH SHUA

14

And Yah Shua returns

502a *hepak* vv overturn, respond, return, turn
811 *yesu'* pn Yah Shua

empowered in the Spirit to Gelila:

605a *haila* nn power, empowered
1652a *ruha* nn Spirit, wind
362a *gelila* pn Gelila

LUQA 4:

and a rumor about him goes all around the place:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

686 teba nn fame, rumor

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

582c hedara adv prp around, vv surround

15 and he is doctrinating in their congregations,

481 hu pro he, it, she

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

874c kenusta nn congregation

being glorified by all humanity:

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

853b kul'nas nn all humanity, every human

16 and coming to Nasrath where he greatens:

219a 'eta vv bring, come

1126a nasrat pn Nasrath

56b 'aika adv where

1631m reba vv greaten

he is entering, as accustomed,

1303a al vv bring, enter

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1269b me'ada adj accustomed, customary

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 4:

the congregation on the day of the Shabbath

874c kenusta nn congregation

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

and stands to plead:

1547a qam vv rise, stand

1608a qera vv call, plead, recall

17 and he is given the scroll of the prophet Yesha Yah

755a yab vv give

905 personal pronoun

1227a sepra nn scroll

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

and Yah Shua opens the scroll

1485a petah vv open

811 yesu' pn Yah Shua

1227a sepra nn scroll

and finds the place where it is scribed,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

429b dukta nn place

56b 'aika adv where

899a ketab vv scribe

18 The Spirit of Yah Veh is upon me,

1652a ruha nn Spirit, wind

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

LUQA 4:

he anoints me to evangelize the poor

1044a masah vv anoint

1152e sabar vv evangelize, endure

1192a meskina adj poor

and apostolizes me to heal the broken in heart:

1784a selah vv apostolize

140c 'asi vv heal

1846b tebira vv broken

910a leba nn heart

and preach forgiveness to the captured

890c keraz vv preach

1717a seba vv capture, captivate

1723b subqana nn forgiveness, release

and sight to the blind

1287b ewira adj blind

595d hezaya nn sight

and apostolize the broken with forgiveness

1733 sadar vv apostolize

1846b tebira vv broken

1723b subqana nn forgiveness, release

19

and preach the acceptable year of Yah Veh.

890c keraz vv preach

1807 sanra nn year

1530f meqabeia nn acceptable

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

Yesha Yah 41:1, 2

20

And he winds the scroll

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1227a sepra nn scroll

LUQA 4:

and gives it to the minister and goes and sits:

755a yab vv give

1802b mesamsana adj minister

47a 'ezal vv go

814a yiteb vv sit, seat, establish

and all the eyes of the congregation are looking at him:

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

874c kenusta nn congregation

1299a aina nn eyes

593a har vv look

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

21

and he begins wording to them,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

940 lewat prp to, toward, unto

This day this scripture shelems in your ears.

766b yaumna nn this day

1789a selem vv shelem

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

25 'edna nn ear

22

— and all are witnessing and marveling

1163b sahda vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 4:

at the words of grace *be* **going from his mouth:**

1008a melta nn word

693f taibuta nn grace

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

and they *are* **wording, Be this not the son of Yauseph?**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

289 bar nn son

776 yausep pn Yauseph

23

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Most certainly you word this parable to me,

825 kebar prp most certainly

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

Healer, heal your own soul:

140a 'asya nn healer

140c 'asi vv heal

1120a napsa nn soul

LUQA 4:

all that we hear that you worked in Kephah Nahum

853a kul nn all, every, everywhere

1798a sema vv hear, hearken

1247a ebad vv work

883 keparnahum pn Kephah Nahum

work also here in your city.

1247a ebad vv work

165a 'ap cn also, even, not even

509 harka adv here

414 medinta nn city

24

And he words,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

You have no prophet that your city has taken in:

948 lait vv having not, not having

1059a nebiya nn prophet

1530a qebal vv accuse, take

414 medinta nn city

25

for I word the truth to you,

1823b serara nn true, trueness, truth

354 geir cn for

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

LUQA 4:

that many widows, having been in Isra El,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1679 armalta nn widow

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

65a 'isra'el pn Isra El

in the days of Eli Yah the prophet

766a yauma nn day

90 'elya pn Eli Yah

1059a nebiya nn prophet

when the heavens withheld

793c kad adv when

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1795a semaya nn the heavens

for three years and six months,

1807 sanra nn year

1870a telat nn three

807 yarba nn month

1832a set nn six

when a great famine became in all the earth:

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

LUQA 4:

26 **and Eli Yah** was **apostolized to not one of them**

940 lewat prp to, toward, unto
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
906 la prp lest, not
1733 sadar vv apostalize
90 'elya pn Eli Yah

except to Sarpat of Saidan — to a widow woman:

83 'ela cn but, except, unless
1527 sarpat pn Sarpat
1509a saidan pn Saidan
940 lewat prp to, toward, unto
131 'antta nn woman
1679 armalta nn widow

27 **and many lepers, having been in the house of Isra El,**

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
389a garba nn leper
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
251 baita nn Beth, house
65a 'isra'el pn Isra El

in the day of Eli Sa the prophet:

766a yauma nn day
95 'elisa' pn Eli Sa
1059a nebiya nn prophet

and not one of them was **purified**

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
906 la prp lest, not
430b deka vv purify

LUQA 4:

except if Naeman the Aramaya.

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1114 *na'eman pn Naeman*

202c *'armaya adj Armaya*

28

And when the congregation hears these

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

500 *hana pro this, these*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

874c *kenusta nn congregation*

they all fill with wrath

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

632a *hemta nn wrath, anger*

853a *kul nn all, every, everywhere*

29

and they rise and eject him outside of the city

1547a *qam vv rise, stand*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

303c *lebar adv outside*

1014d *men prp by, from, of, than*

414 *medinta nn city*

and bring him until the top of the mountain

219a *'eta vv bring, come*

1260 *edama adv until*

325 *gebina nn top*

698 *tura nn mountain*

LUQA 4:

upon which their city had **been built**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

414 *medinta nn city*

264a *benā vv build*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

— to cast him from the cliff:

1731 *seda vv cast, throw*

1014d *men prp by, from, of, than*

1821 *seqipa nn cliff*

30

and he passes among them and goes

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

244 *bainai prp among, between*

47a *'ezal vv go*

31

and descends to Kephā Nahum, a city of Gelila,

1090a *nehet vv descend*

883 *keparnahum pn Kephā Nahum*

414 *medinta nn city*

362a *gelila pn Gelila*

and he is **doctrinating them on the Shabbath:**

788a *yilep vv doctrinate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1716a *sabeta nn Shabbath*

32

and they are **being astonished at his doctrine:**

1872b *tamiha vv astonish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

788b *yulpana nn doctrine*

LUQA 4:

for his word is as being authorized.

1786cmesalta *adj authorized*
486 hewa *vv be, become, been, being*
1008a melta *nn word*

YAH SHUA ORDERS AN IMPURE DEMON

33

And in the congregation there has been a man

71a 'it *vv had, has, have, having*
486 hewa *vv be, become, been, being*
874c kenusta *nn congregation*
326a gabra *nn man*

having a spirit of a foul demon within:

71a 'it *vv had, has, have, having*
486 hewa *vv be, become, been, being*
223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*
1652a ruha *nn Spirit, wind*
1710 sida *nn demon*
721b tanpa *adj foul*

blasting with a resounding voice,

559a ze'aq *vv blast*
1546 qala *nn voice*
1653d rama *adj high, resounding*

34

wording, Leave!

111 'emar *vv word*
1723a sebaq *vv allow, forgive, forsake, leave, release*

What to you— to you,

963a ma *pro what, when, whatever*
905 *personal pronoun*
905 *personal pronoun*

LUQA 4:

Yah Shua — Nazraya?

811 *yesu' pn Yah Shua*
1126b *nasraya pn Nasraya*

Come you to destroy us?

219a *'eta vv bring, come*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

I know you who you are — the Holy of God.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
1014c *man pro who, him*
130 *'ant pro you*
1543d *qadisa adj holy*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

35

And Yah Shua reproves him, wording,

817b *ka vv reprove*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*

Shut your mouth and go from him!

1193a *sekar vv stop, shut*
1422 *puma nn edge, mouth*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
1014d *men prp by, from, of, than*

— and casts him a demon in their midst

1731 *seda vv cast, throw*
1710 *sida nn demon*
1028a *mesata nn middle, midst*

LUQA 4:

and goes from him when not hurting him whatever.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1240 serah vv hurt

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

977 medem nn that, what, whatever

36

And great astonishment overtakes all humanity

1872c temha nn astonishment

1631a raba adj great, nn Rabbi

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

853b kul'nas nn all humanity, every human

and they are wording with one another,

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

579c hedade pro one another

wording, What indeed — this word!

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

847 kai prp indeed, now, perhaps

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

For in sultanship and in power

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

605a haila nn power, empowered

LUQA 4:

he misvahs the foul spirits

1441a peqad vv misvah

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

and they eject.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

37 — and the rumor about him goes into all the places arround.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

686 teba nn fame, rumor

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

582c hedara adv prp around, vv surround

YAH SHUA CURES THE MOTHER—IN—LAW OF SHIMUN

38 And when Yah Shua goes from the congregation

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

he enters the house of Shimun:

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

1799 sem'un pn Shimun

and the mother—in—law of Shimun

623b hemata nn mother-in-law

1799 sem'un pn Shimun

LUQA 4:

is **being oppressed by a great fever:**

102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated

486 hewa vv be, become, been, being

214 'esata nn fever

1631a raba adj great, nn Rabbi

and they seek of him because of her:

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

994 metul cn because

39

and he stands over her and reproves the fever:

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

817b ka vv reprove

214 'esata nn fever

and it leaves her:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

and straightway she rises, being in ministry to them.

579e mehda adv straightway

1547a qam vv rise, stand

1802a tesmesta vv ministry

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

40

And at the lowering of the sun

1353c mareba nn lowering

1803 semsa nn sun

425 dein cn and

LUQA 4:

all who have been sick

853a *kul nn all, every, everywhere*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
889b *keriha adj sick, weary*

— sick with divers sicknesses

889b *keriha adj sick, weary*
889c *kurhana nn sickness*
615d *mesahlepa adj different, diverse*

are brought to him:

219a *'eta vv bring, come*
481 *hu pro he, it, she*
940 *lewat prp to, toward, unto*

— and he is placing his hands upon them one by one

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
579a *had nn adj one, someone*
579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
52a *'ida prp through, nn hand*
1183a *sam vv put, place, set*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and healing them:

140c *'asi vv heal*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

LUQA 4:

41

and demons also go from many

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, even, not even

1710 sida nn demon

1014d men prp by, from, of, than

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

when **blasting and wording,**

793c kad adv when

559a ze'aq vv blast

111 'emar vv word

You are the Meshiah the Son of God.

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— **and he is reproving them and not allowing them to word**

817b ka vv reprove

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

111 'emar vv word

for they know he is the Meshiah.

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

LUQA 4:

42

And at dawn that day

1521 sapra nn dawn

766a yauma nn day

he goes — going to a desolation:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

663c hurba nn desolation

and the congregation is seeking him

874d kensa nn congregation

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and coming unto him and holding him

219a 'eta vv bring, come

1260 edama adv until

940 lewat prp to, toward, unto

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

that he not go from toward them:

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

LUQA 4:

43

and he Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Also to other cities

165a 'ap cn also, even, not even

414 medinta nn city

51c 'herina adj another, other

I need to evangelize the sovereigndom of God:

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

1152e sabar vv evangelize, endure

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

for concerning this I am apostolized.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostalize

44

— and he is preaching

481 hu pro he, it, she

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

in the congregations of Gelila.

874c kenusta nn congregation

362a gelila pn Gelila

LUQA 5:

THE FIRST DISCIPLES OF YAH SHUA

5:1

And so be it,

*486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and*

when the congregation congregates about him

*793c kad adv when
874a kenas vv congregate
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
874d kensa nn congregation*

to hear the word of God,

*1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh**

he is standing about the hand of the lake of Genesar

*481 hu pro he, it, she
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
791b yamta nn lake
368 genesar pn Genesar*

2

and sees two sailers standing

*595a heza vv see, manifest
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
1890a terein nn two, second
1547a qam vv rise, stand*

upon the place of the side of the lake:

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
376a genb adv aside, along side, side
223a 'atra nn place, where*

LUQA 5:

and the fishers having ascended from them

1508d sayada nn fisher

1201a seleq vv ascend

1014d men prp by, from, of, than

are **washing their nets:**

1737a sag vv wash

1508b mesidta nn net

3

and one is of Shimun, being Kepha:

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1799 sem'un pn Shimun

486 hewa vv be, become, been, being

820 kipa pn Kepha

and Yah Shua ascends and sits therein

1201a seleq vv ascend

811 yesu' pn Yah Shua

814a yiteb vv sit, seat, establish

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and words to him to lead a little

111 'emar vv word

404a debar vv guide, lead, rule

1570b qalila adj little, light, swift, few

from the dry to the water:

1014d men prp by, from, of, than

751b yabsa nn dry, wither

997 maya nn water

LUQA 5:

and he is sitting and doctrinating

814a *yiteb* vv *sit, seat, establish*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
788a *yilep* vv *doctrinate*

from the sailer to the congregation

1014d *men* prp *by, from, of, than*
1223a *sepinta* nn *sailer (the vessel)*
874d *kensa* nn *congregation*

4 And when he hushes from his words of accent,

793c *kad* adv *when*
1835a *seteq* vv *hush*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1008c *maml*d nn *word of accent*

he words to Shimun,

111 *'emar* vv *word*
1799 *sem'un* pn *Shimun*

Lead into the deep

404a *debar* vv *guide, lead, rule*
1320b *'umqa* nn *deep, depth*

and cast your net and net*.

1676a *rema* vv *place, cast*
1508b *mesidta* nn *net*
1508a *saida* vv *net*

*net and net: noun and verb

5 And Shimun answers, wording to him,

1326 *'ena* vv *answer*
1799 *sem'un* pn *Shimun*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal* pronoun

LUQA 5:

Rabbi, we labored all night,

1631l rabi nn Rabbi

947 lilya nn night

853a kul nn all, every, everywhere

907a le'a vv belabor, labor

and took naught whatever:

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and upon your word, I cast the net.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008a melta nn word

425 dein cn and

1676a rema vv place, cast

116b 'ena pro I, we

1508b mesidta nn net

6

And when they work this,

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

they confine many great fish:

577a hebas vv confine

1080 nuna nn fish

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

693a taba adj graced, adv greatly, very

and their net splitting,

1519d sera vv despise, split

486 hewa vv be, become, been, being

1508b mesidta nn net

LUQA 5:

7 **and they sign to their companions in the other sailer,**

1677 remaz vv sign
576a habra nn companion, comrade
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
51c 'herina adj another, other

to come and help them:

219a 'eta vv bring, come
1262a edar vv benefit, help
481 hu pro he, it, she

and when they come, they fill the two sailers,

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
1009a mela vv complete, fill, fulfill
481 hu pro he, it, she
1223a sepinta nn sailer (the vessel)
1890a terein nn two, second

as being near submerging.

56a 'aik adv as
1609d qariba adj near, neighbor
486 hewa vv be, become, been, being
688a teba' vv seal, submerge

8

And when Shimun Kepha sees

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha

LUQA 5:

he falls before the feet of Yah Shua, wording to him,

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I seek of you, my Lord, depart from me,

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

for I am a man — a sinner.

326a gabra nn man

116b 'ena pro I, we

601c hataya nn sinner

9

— for astonishment is overtaking him

1872c temha nn astonishment

354 geir cn for

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

and all with him

853a kul nn all, every, everywhere

1310a am prp with

LUQA 5:

over the netting of the fish they caught:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1508a saida vv net

482 hau pro he, they of whom, they who

1080 nuna nn fish

1498 sad vv catch, take

10

and likewise also

490 hakwat adv likewise

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

Yaaqub and Yah Chanan the sons of Zabadai

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

289 bar nn son

522 zabadai pn Zabadai

having been partakers with Shimun.

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1753a sautapa adj partaker

1799 sem'un pn Shimun

And Yah Shua words to Shimun, Awe not!

111 'emar vv word

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1799 sem'un pn Shimun

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

From now on

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

LUQA 5:

you are **catching the sons of humanity alive.**

291 *bar'nassa nn son of humanity*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1498 *sad vv catch, take*
604b *haya adj alive, living, saved*

11

And as their sailers approach the earth:

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*
481 *hu pro he, it, she*
1223a *sepinta nn sailer (the vessel)*
209a *ara nn earth*

and leave all and come after him.

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
853f *kul'medem nn all, all that*
219a *'eta vv bring, come*
223b *batar prp after*

YAH SHUA PURIFIES A LEPER

12

And Yah Shua, when being in one of the cities,

793c *kad adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
811 *yesu' pn Yah Shua*
579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
414 *medinta nn city*

a man comes — all filled with leprosy

219a *'eta vv bring, come*
326a *gabra nn man*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
853a *kul nn all, every, everywhere*
389b *garba nn leprosy*

LUQA 5:

— **he sees Yah Shua**

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

and falling upon his face and seeking of him,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

and wording, Lord,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

If you will, you are able to purify me.

115a 'en cn if

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

430b deka vv purify

13

And Yah Shua stretches his hand

1479a pesat vv straighten

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

and approaches him, wording to him,

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 5:

I will: Purify!

1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
430b deka vv purify

— and straightway the leprosy goes from him

303d bar sa'teh adv straightway
47a 'ezal vv go
1014d men prp by, from, of, than
389b garba nn leprosy

and he purifies.

430b deka vv purify

14 And he misvahs him not to word to humanity:

1441a peqad vv misvah
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
111 'emar vv word

But go, show your soul to the priests,

83 'ela cn but, except, unless
47a 'ezal vv go
584a hawi vv show, exemplify
1120a napsa nn soul
833a kahna nn priests

and offer for your purification

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
615b helap prp for, instead
430f tatkita nn purification

LUQA 5:

as Mosheh misvahed for their witness.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441a peqad vv misvah

987 muse pn Mosheh

1163c sahduta nn witness

15 And the rumor goes — abundantly about him

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

686 teba nn fame, rumor

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

and many peoples are congregating,

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

hearing from him

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

and healing of their sicknesses.

140c 'asi vv heal

1014d men prp by, from, of, than

889c kurhana nn sickness

16 And he is departing to the plains

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1806a sena vv madden, depart, remove, move

486 hewa vv be, become, been, being

404b dabra nn plain

LUQA 5:

and praying.

1511a seta vv heed, lean, pray

YAH SHUA HEALS A PARALYTIC

17

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

one day when Yah Shua is doctrinating,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

793c kad adv when

788a yilep vv doctriate

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

Pherisas and doctriators of the torah are sitting

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

788a yilep vv doctriate

1108 namosa nn torah

— having come from all the villages of Gelila

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1615 qerita nn field, village

362a gelila pn Gelila

and Yah Hud and Uri Shelem:

756a yihud pn Yah Hud

44 'urislem pn Uri Shelem

LUQA 5:

and the Lord, having been empowered to heal them,

605a haila nn power, empowered

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

140c 'asi vv heal

18

and a human brings a man on a pad

129a 'nasa nn human, humanity

219a 'eta vv bring, come

1358 'arsa nn pad

326a gabra nn man

— one paralytic:

579a had nn adj one, someone

1824f mesarya nn paralytic

and they are seeking to enter

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1303a al vv bring, enter

and to place him before him:

1183a sam vv put, place, set

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

19

and whereas they are not able as to enter

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1303a al vv bring, enter

LUQA 5:

because of the abundance of people

994 metul cn because

1155b suga nn abundance

1310b ama nn people, peoples

they ascend to the roof

1201a seleq vv ascend

905 personal pronoun

18 'egara nn roof

and lower him with the pad from the canopy

1714 sab vv descend, lower

1310a am prp with

1358 'arsa nn pad

1014d men prp by, from, of, than

712e tatlila nn canopy

midst them before Yah Shua.

1028a mesata nn middle, midst

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

811 yesu' pn Yah Shua

20

And when Yah Shua sees their trust

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

811 yesu' pn Yah Shua

110g haimanuta nn trust

he words to the paralytic,

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1824f mesarya nn paralytic

LUQA 5:

Man, your sins are forgiven you.

326a gabra nn man

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

21 And the scribes and the Pherisas begin to reason,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

675a hesab vv reason, reckon

and wording, Who is this who words blasphemies?

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

337b gudapa nn blasphemy

Who is able to forgive sins, except if God alone?

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

601b heta nn sin

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

586b balhud adv alone, only

22 And Yah Shua, knowing their reasonings,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

675c mehar nn reasoning, reckoning

LUQA 5:

answers, wording to them,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why reason you in your hearts?

1014e mana pro why, what

675a hesab vv reason, reckon

130 'ant pro you

910a leba nn heart

23

Which is simpler to word,

61 'aina pro who, what, which, what, which

1481b pesiqā adj simpler, adv simply

111 'emar vv word

Your sins are forgiven you?

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

or to word, Rise and walk?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

111 'emar vv word

1547a qam vv rise, stand

497a helak vv walk

24

And so that you know

754a yida vv know, notify, acknowledge

425 dein cn and

LUQA 5:

that the Son of humanity is allowed on earth

1786d salita vv allowed, nn sultanship

481 hu pro he, it, she

291 bar'nassa nn son of humanity

209a ara nn earth

to forgive sins —

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

601b heta nn sin

he words to the paralytic,

111 'emar vv word

1824f mesarya nn paralytic

I word to you, Rise!

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1547a qam vv rise, stand

And take your pad, and go to your house!

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

25

— and straightway he rises in their eyes

579e mehda adv straightway

1547a qam vv rise, stand

1299a aina nn eyes

and takes his pad

1820a seqal vv bear, carry, take

1358 'arsa nn pad

LUQA 5:

and goes to his own house when glorifying God.

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

793c kad adv when

1718c sebah vv glorify

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

26

And astonishment overtakes every human

1872c temha nn astonishment

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

853b kul'nas nn all humanity, every human

and they are glorifying God

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and filling full with fear, wording,

1009a mela vv complete, fill, fulfill

419d dehleta nn fear

111 'emar vv word

We see marvels this day.

595a heza vv see, manifest

766b yaumna nn this day

447c tedmurta nn marvel(s)

YAH SHUA CALLS LEVI

27

And after these,

223b batar prp after

500 hana pro this, these

LUQA 5:

Yah Shua goes and sees a customs agent named Levi

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

595a heza vv see, manifest

1006b maksa nn customs, customs agent

1792a sema nn name

931a lewi pn Levi

sitting at the house of customs:

814a yiteb vv sit, seat, establish

251 baita nn Beth, house

1006b maksa nn customs, customs agent

and he words to him, Come after me.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

28 — and he leaves all and rises, and goes after him.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853f kul'medem nn all, all that

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

29 And Levi works for him, in his own house,

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

931a lewi pn Levi

251 baita nn Beth, house

a reception for the Rabbi:

1530h qubala nn reception, acceptance

1631a raba adj great, nn Rabbi

LUQA 5:

and there having been vast congregations

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

of customs agents and of others reposing with them.

1006b maksa nn customs, customs agent

51c 'herina adj another, other

1208b semika vv reposing

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

30

And the scribes and Pherisas are murmuring

1667a reten vv murmur

486 hewa vv be, become, been, being

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and wording to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

Why, with customs agents and sinners,

1014f lemana pro why

1310a am prp with

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

are **you eating and drinking?**

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

130 'ant pro you

1833a seta vv drink

LUQA 5:

31 **And Yah Shua answers, wording to them,**

1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

The healthy seek not a healer

906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search, question
140a 'asya nn healer
613a helima adj healing, healthy

but they who are evilly worked.

83 'ela cn but, except, unless
61 'aina pro who, what, which, what, which
225a bisa adj evil, vv vilify
1247a ebad vv work

32 **I come not to call the just,**

906 la prp lest, not
219a 'eta vv bring, come
1608a qera vv call, plead, recall
529g zadiqa adj just

but sinners to repentance.

83 'ela cn but, except, unless
601c hataya nn sinner
1854e teyabuta nn repentance

YAH SHUA ON FASTING

33 **And they are wording to him,**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 5:

Why fast the disciples of Yah Chanan steadfastly

1014f lemana pro why

952a talmida adj disciple

762 yuhanan pn Yah Chanan

1499a sam vv fast

110c 'amina'it adv steadfastly

and pray

1511a seta vv heed, lean, pray

— and also the Pherisas:

165a 'ap cn also, even, not even

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and your own eat and drink?

424 dil nn own

425 dein cn and

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

34

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The sons of the bridal garden are not able

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

289 bar nn son

369b genuna nn bridal garden

LUQA 5:

while the groom is with them

863 kema adv how much, how many

683 hatna nn groom

1310a am prp with

to work a fast:

1247a ebad vv work

1499a sam vv fast

35

and days come,

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

766a yauma nn day

when the groom is lifted from them

793c kad adv when

1653a ram vv exalt, heighten, lift

683 hatna nn groom

1014d men prp by, from, of, than

and then in those days they fast.

488 haudem adv then

1499a sam vv fast

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

36

And he also words them a parable:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

LUQA 5:

Humanity cuts not a patch from a new garment

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
1535 *qad vv tear, cut*
1701b *urqata nn patch*
1014d *men prp by, from, of, than*
966 *mana nn garment, vessel*
583b *hadta adj new*

and places it upon an aged garment:

1676a *rema vv place, cast*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
966 *mana nn garment, vessel*
256b *belaya adj aged*

lest the new is torn

906 *la prp lest, not*
583b *hadta adj new*
1535 *qad vv tear, cut*

and the aged shelems not the patch from the new.

256b *belaya adj aged*
906 *la prp lest, not*
1789a *selem vv shelem*
1701b *urqata nn patch*
1014d *men prp by, from, of, than*
583b *hadta adj new*

37

And humanity places not

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
1676a *rema vv place, cast*

LUQA 5:

new fermented wine in aged wineskins:

628b hamra nn fermented wine

583b hadta adj new

561 zeqa nn wineskin

256b belaya adj aged

and if not,

115a 'en cn if

425 dein cn and

906 la prp lest, not

the new fermented wine rips the wineskins

238a beza vv rip

628b hamra nn fermented wine

583b hadta adj new

561 zeqa nn wineskin

and the fermented wine pours

481 hu pro he, it, she

628b hamra nn fermented wine

215 'esad vv pour

and the wineskins destruct.

561 zeqa nn wineskin

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

38 But new fermented wine is placed into new wineskins

83 'ela cn but, except, unless

628b hamra nn fermented wine

583b hadta adj new

561 zeqa nn wineskin

583b hadta adj new

1676a rema vv place, cast

LUQA 5:

and the two are **guarded**.

1890a terein nn two, second

1092a netar vv guard

39

And humanity drinks not

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1833a seta vv drink

the antiquated fermented wine

628b hamra nn fermented wine

1367b 'atiqa adj antiquated

and straightway seeks the new:

579e mehda adv straightway

273a be'a vv seek, search, question

583b hadta adj new

for he words, The antiquated is pleasant.

111 'emar vv word

354 geir cn for

1367b 'atiqa adj antiquated

269d basima adj pleasant

LUQA 6:

YAH SHUA, LORD OF THE SHABBATH

6:1

And being the Shabbath

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1716a sabeta nn Shabbath

when Yah Shua is walking among the seed:

793c kad adv when

497a helak vv walk

811 yesu' pn Yah Shua

244 bainai prp among, between

565c zara nn seed

and his disciples, plucking the ears,

952a talmida adj disciple

1010 melag vv pluck

486 hewa vv be, become, been, being

1721 sebela nn blade, ear

rubbing in their hands and eating:

1455 perak vv rub

52a 'ida prp through, nn hand

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

2 and humans of the Pherisas are wording to them,

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 6:

Why work you

1014e *mana pro why, what*

1247a *ebad vv work*

130 *'ant pro you*

what is not allowed to work on the Shabbath?

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

1786d *salita vv allowed, nn sultanship*

1247a *ebad vv work*

1716a *sabeta nn Shabbath*

3 And Yah Shua answers, wording to them,

1326 *'ena vv answer*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Recall you not this

906 *la prp lest, not*

500 *hana pro this, these*

1608a *qera vv call, plead, recall*

— what David worked when he famished

977 *medem nn that, what, whatever*

1247a *ebad vv work*

411 *dawid pn David*

793c *kad adv when*

880a *kepen vv famish*

— he and those with him

481 *hu pro he, it, she*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1310a *am prp with*

LUQA 6:

4

— **that he entered the house of God**

1303a al vv bring, enter
251 baita nn Beth, house
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and took and ate the of the bread of the table

943b lahma nn bread
1489 patura nn table
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
1111a nesab vv take, hypocrite
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

and gave to them who were with him

755a yab vv give
61 'aina pro who, what, which, what, which
1310a am prp with

— **that which is not allowed for eating**

482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
1786d salita vv allowed, nn sultanship
486 hewa vv be, become, been, being
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

except for the priests only?

83 'ela cn but, except, unless
833a kahna nn priests
586b balhud adv alone, only

1 Shemu El 21:6

5

And he words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 6:

The Son of humanity is also Lord of the Shabbath.

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

481 hu pro he, it, she

1716a sabeta nn Shabbath

291 bar'nassa nn son of humanity

YAH SHUA RESTORES A WITHERED HAND

6

And being another Shabbath,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1716a sabeta nn Shabbath

51c 'herina adj another, other

he is entering the congregation and is doctrinating:

1303a al vv bring, enter

874c kenusta nn congregation

1219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

and there has been there a man

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

326a gabra nn man

being with a withered right hand:

52a 'ida prp through, nn hand

793a yamina nn right

751c yabisa adj dried, withered

486 hewa vv be, become, been, being

7

and the scribes and Pherisas

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

LUQA 6:

being on guard for him

1092a *netar* vv *guard*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

— if he heals upon the Sabbath

115a *'en* *cn* *if*
481 *hu* *pro* *he, it, she*
140c *'asi* vv *heal*
1716a *sabeta* *nn* *Shabbath*

— to find an accusation to accuse him:

1773a *'eskah* *adj* *able, capable, possible, vv enable, find*
78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*
1622 *qarsa* *nn* *accuse*

8

and he, knowing their reasonings,

481 *hu* *pro* *he, it, she*
425 *dein* *cn* *and*
754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*
675c *mehar* *nn* *reasoning, reckoning*

and words to that man having the withered hand,

111 *'emar* vv *word*
482 *hau* *pro* *he, they of whom, they who*
326a *gabra* *nn* *man*
751c *yabisa* *adj* *dried, withered*
52a *'ida* *prp* *through, nn* *hand*

Rise, come midst the congregation.

1547a *qam* vv *rise, stand*
219a *'eta* vv *bring, come*
905 *personal pronoun*
1028a *mesata* *nn* *middle, midst*
874c *kenusta* *nn* *congregation*

LUQA 6:

— **and when he comes and stands**

793c *kad* adv when
219a *'eta* vv bring, come
1547a *qam* vv rise, stand

9

Yah Shua words to them,

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
811 *yesu'* pn Yah Shua

I ask you,

1712a *sel* vv ask, salute, question

Is **it allowed upon the Shabbath to work graced?**

1014e *mana pro* why, what
1786d *salita* vv allowed, nn sultanship
1716a *sabeta* nn Shabbath
693a *taba* adj graced, adv greatly, very
1247a *ebad* vv work

Or evil?

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than
225a *bisa* adj evil, vv vilify

To enliven a soul?

1120a *napsa* nn soul
604a *heya* vv live, enliven, save

Or destroy?

31 *'au* cn or, either, rather, rather than, than
6a *'ebad* vv destroy, destruct, lose

LUQA 6:

10

And looking at all of them,

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

wording to him, Straighten your hand!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1479a pesat vv straighten

52a 'ida prp through, nn hand

— and he straightens

1479a pesat vv straighten

and his hand restores as its companion.

1887a teqen vv prepare, repair, restore

52a 'ida prp through, nn hand

56a 'aik adv as

576b hebarta nn companion, comrade

11

And they fill with envy:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1009a mela vv complete, fill, fulfill

646b hesama nn envy

and are wording one with one

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

LUQA 6:

of what to work with Yah Shua.

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

YAH SHUA SELECTS TWELVE APOSTLES

12

And so be it in those days,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

Yah Shua goes to a mountain to pray,

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

811 yesu' pn Yah Shua

698 tura nn mountain

1511a seta vv heed, lean, pray

and stays there until dawn, being in prayer to God.

1874 taman adv there

1062 negah vv dawn, stay until dawn

486 hewa vv be, become, been, being

1511b seluta nn prayer

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

13

And when it dawns

793c kad adv when

1062 negah vv dawn, stay until dawn

LUQA 6:

he calls his disciples and he selects twelve of them

1608a qera vv call, plead, recall

952a talmida adj disciple

323a geba vv gather, select

1014d men prp by, from, of, than

1890b beresar nn twelve

whom he names apostles:

482 hau pro he, they of whom, they who

1784b seliha nn apostle, apostolized

1792b samah vv name

481 hu pro he, it, she

14

Shimun, whom he names Kepha,

1799 sem'un pn Shimun

482 hau pro he, they of whom, they who

1792b samah vv name

820 kipa pn Kepha

and Andrewas his brother,

118 'andrewas pn Andrewas

48a a'aha nn brother

and Yaaqub and Yah Chanan,

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

and Philipaus and Bar Tulmai,

1404 pilipaus pn Philipaus

399 bar tulmai pn Bar Tulmai

15

and Mathai and Tamaa,

1050a matai pn Mathai

1837 tama pn Tama

LUQA 6:

and Yaaqub the son of Halpai

799 *ya'qub pn Yaaqub*

289 *bar nn son*

616 *halpai pn Halpai*

and Shimun called the Zealot

1799 *sem'un pn Shimun*

1608a *qera vv call, plead, recall*

720c *tanana nn zealot, adj zealous*

16

and Yah Huda the son of Yaaqub

756e *yihuda pn Yah Huda*

289 *bar nn son*

799 *ya'qub pn Yaaqub*

and Yah Huda the urbanite

756e *yihuda pn Yah Huda*

1194 *sekaryuta pn urbanite*

— who becomes shelemer.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1789g *maslemana nn shelemer*

17

And Yah Shua descends with them

1090a *nehet vv descend*

1310a *am prp with*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and stands in the plain:

1547a *qam vv rise, stand*

1443a *peqa'ta nn plain*

LUQA 6:

and a vast congregation of disciples

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

952a talmida adj disciple

and an abundant congregation of peoples

1155b suga nn abundance

874d kensa nn congregation

1310b ama nn people, peoples

from all Yah Hud and from Uri Shelem

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

756a yihud pn Yah Hud

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

and from the sea shores of Sur and Saidan

1014d men prp by, from, of, than

1228 separa nn shore

791a yama nn sea

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

18

come to hear his word

219a 'eta vv bring, come

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

and be healed of their sicknesses:

140c 'asi vv heal

1014d men prp by, from, of, than

889c kurhana nn sickness

LUQA 6:

and those who are **pressured by foul spirits**
61 'aina pro who, what, which, what, which
102a 'elas vv pressure, urge
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
721b tanpa adj foul

become **healed:**
140c 'asi vv heal
486 hewa vv be, become, been, being

19

and all the congregation
853a kul nn all, every, everywhere
874d kensa nn congregation

is **seeking to approach him:**
273a be'a vv seek, search, question
486 hewa vv be, become, been, being
1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

for power is **going from him and all** are **being healed.**
605a haila nn power, empowered
354 geir cn for
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
140c 'asi vv heal
486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 6:

THE BEATITUDES

20 **And he lifts his eyes upon his disciples, and words,**
1653a ram vv exalt, heighten, lift
1299a aina nn eyes
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
952a talmida adj disciple
111 'emar vv word

Graced — you, the poor,
693c tuba nn graced
1192a meskina adj poor

for you own the sovereigndom of God:
424 dil nn own
481 hu pro he, it, she
1013f malkuta nn sovereigndom
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

21 **Graced — you, who now famish,**
693c tuba nn graced
61 'aina pro who, what, which, what, which
880c kapna adj famished
517 hasa adv now

for you satiate:
1151a seba vv fill, satiate, satisfy

Graced — you, who now weep,
693c tuba nn graced
254a beka vv weep
517 hasa adv now

for you laugh:
352a gehek vv laugh

LUQA 6:

22

Graced — you,
693c tuba nn graced

when the sons of humanity hate you

963a ma pro what, when, whatever

1212a sena vv hate

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

and when they separate you and reproach you

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

905 personal pronoun

642b hased vv reproach

905 personal pronoun

and reject your name as evil

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1792a sema nn name

56a 'aik adv as

225a bisa adj evil, vv vilify

for the Son of humanity:

615b helap prp for, instead

291 bar'nassa nn son of humanity

23

Cheer in that day and leap for joy

580a hedi vv cheer

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

415 das vv leap for joy

that your reward in the heavens is vast:

17c 'agra nn hire, pay, reward

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1795a semaya nn the heavens

LUQA 6:

for thus were **their fathers working to the prophets.**

492 *hakana* cn *thus*

354 *geir* cn *for*

1247a *ebad* vv *work*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

2a *'aba* nn *father*

1059a *nebiya* nn *prophet*

THE WOES

24

However, woe to you rich,

314 *beram* cn *however*

518 *wai* int *woe*

905 *personal pronoun*

1368c *'atira* adj *rich*

for you have taken your comfort:

1530a *qebal* vv *accuse, take*

242b *buya'a* nn *comfort*

25

woe to you satiated,

518 *wai* int *woe*

905 *personal pronoun*

1151b *saba* adj *full, satiated, satisfied*

for you famish:

880a *kepen* vv *famish*

woe to you now laughing,

518 *wai* int *woe*

905 *personal pronoun*

352a *gehek* vv *laugh*

517 *hasa* adv *now*

LUQA 6:

for you weep and mourn:

254a beka vv weep

10c 'ebal vv mourn

26

woe to you

518 wai int woe

905 personal pronoun

whenever the sons of humanity

are **wording well about you:**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

1818c sapira adj beautiful, well

for thus were **their fathers working
to the prophets of falsehood.**

492 hakana cn thus

354 geir cn for

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

1059a nebiya nn prophet

406c dagaluta nn falsehood

2a 'aba nn father

YAH SHUA ON LOVING ENEMIES

27

And I word — I to you who hear,

905 personal pronoun

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1798a sema vv hear, hearken

LUQA 6:

Love your ba'al enemies:

567a *hab* vv love
279a *be'eldebaba nn ba'al* enemy

work well to whoever hates you:

1247a *ebad* vv work
1818c *sapira* adj beautiful, well
61 'aina *pro* who, what, which, what, which
1212a *sena* vv hate
905 personal pronoun

28

eulogize whoever curses you:

311b *berek* vv eulogize
61 'aina *pro* who, what, which, what, which
930a *lat* vv curse
905 personal pronoun

and pray about whoever leads you with violence:

1511a *seta* vv heed, lean, pray
1306a 'al *prp* about, above, concerning, over, upon
61 'aina *pro* who, what, which, what, which
404a *debar* vv guide, lead, rule
905 personal pronoun
1558d *qetira* vv violence

29

and to whoever wounds you upon the cheek,

990a *meha* vv wound, plague
905 personal pronoun
1306a 'al *prp* about, above, concerning, over, upon
1410 *paka nn* cheek, jaw

offer him the other:

1609a 1609a *qereb* vv approach, offer, war
905 personal pronoun
51c 'herina adj another, other

LUQA 6:

and of whoever takes your garment,

1014d men prp by, from, of, than

1014c man pro who, him

1820a seqal vv bear, carry, take

1038 martuta nn garment

forbid not also your linen:

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

165a 'ap cn also, even, not even

901b kutina nn linen

30

to all who ask of you,

853a kul nn all, every, everywhere

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

give to him:

755a yab vv give

905 personal pronoun

and of whoever takes away your own,

1014d men prp by, from, of, than

1014c man pro who, him

1820a seqal vv bear, carry, take

424 dil nn own

require not:

906 la prp lest, not

1845a teba' vv avenge, require

LUQA 6:

31

and as you will that humanity work to you,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

you also work likewise to the sons of humanity.

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

490 hakwat adv likewise

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

32

For if you love only whoever loves you

115a 'en cn if

354 geir cn for

567a hab vv love

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which, what, which

567a hab vv love

905 personal pronoun

what is your grace?

61 'aina pro who, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

693f taibuta nn grace

LUQA 6:

— **for sinners also love whoever befriend them:**

165a 'ap cn also, even, not even

601c hataya nn sinner

61 'aina pro who, what, which, what, which

567a hab vv love

905 personal pronoun

1662a rehem vv befriend

33

and if you work graced

115a 'en cn if

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

693a taba adj graced, adv greatly, very

to them who better you,

61 'aina pro who, what, which, what, which

685 teb vv better

905 personal pronoun

what is your grace?

61 'aina pro who, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

693f taibuta nn grace

— **for sinners also work thus:**

165a 'ap cn also, even, not even

601c hataya nn sinner

354 geir cn for

492 hakana cn thus

1247a ebad vv work

LUQA 6:

34

and if you loan to him

115a 'en cn *if*

783 yizep vv *loan (borrow, lend)*

130 'ant *pro you*

1014c man *pro who, him*

from whom you hope reward,

1152a sebar vv *hope, evangelize, presume*

130 'ant *pro you*

1467a pera vv *reward*

1014d men prp *by, from, of, than*

what is your grace?

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

481 hu *pro he, it, she*

693f taibuta nn *grace*

— for sinners also loan to sinners

165a 'ap cn *also, even, not even*

601c hataya nn *sinner*

354 geir cn *for*

601c hataya nn *sinner*

783 yizep vv *loan (borrow, lend)*

to likewise be rewarded.

490 hakwat adv *likewise*

1467a pera vv *reward*

35

However love your ba'al enemies

314 beram cn *however*

567a hab vv *love*

279a be'eldebaba nn *ba'al enemy*

LUQA 6:

and better them and loan

685 *teb* vv *better*
905 *personal pronoun*
783 *yizep* vv *loan (borrow, lend)*

and cut not the hope of humanity:

906 *la prp* *lest, not*
1432a *pesaq* vv *cut*
1152b *sabra nn* *hope*
129a *'nasa nn* *human, humanity*

and vast reward be to you

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1155c *sagiya adj* *abounding, much, many, more, vast, very*
17c *'agra nn* *hire, pay, reward*

and you be the sons of the High:

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
289 *bar nn* *son*
1653d *rama adj* *high, resounding*

— for he is pleasant upon the evil

481 *hu pro* *he, it, she*
269d *basima adj* *pleasant*
481 *hu pro* *he, it, she*
1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*
225a *bisa adj* *evil, vv vilify*

and upon the ingrate.

1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*
881b *kapura nn* *ingrate*

LUQA 6:

36

So be merciful

486 hewa vv be, become, been, being
491 hakim cn so
1662h merahmana adj merciful

as your Father also is merciful.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
165a 'ap cn also, even, not even
2a 'aba nn father
1662h merahmana adj merciful
481 hu pro he, it, she

YAH SHUA ON JUDGING OTHERS

37

Judge not, lest you be judged:

906 la prp lest, not
413b dan vv judge
906 la prp lest, not
413b dan vv judge
130 'ant pro you

condemn not, lest you be condemned:

906 la prp lest, not
585a hab vv condemn, indebted
906 la prp lest, not
585a hab vv condemn, indebted
130 'ant pro you

release, and be released:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
1824a sera vv begin, dine, lodge, release

38

give, and be given

755a yab vv give
755a yab vv give
905 personal pronoun

LUQA 6:

good measure and compressed and outpouring

849b *keyalta nn measure*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

1701a *reqa' vv compress*

1816a *mesapa' vv libate, pour*

cast into your bosom:

1676a *rema vv place, cast*

1246 *uba nn bosom*

for the measure you measure is measured to you.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

354 *geir cn for*

849b *keyalta nn measure*

849b *keyalta nn measure*

130 *'ant pro you*

849b *keyalta nn measure*

905 *personal pronoun*

39

And he is wording a parable to them,

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1051a *matla nn parable*

Why?

963c *lema pro why*

Are **the blind able to lead the blind?**

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1207b *samya adj blind*

1207b *samya adj blind*

404a *debar vv guide, lead, rule*

LUQA 6:

Fall not the two into a ditch?

906 *la prp lest, not*
1890a *terein nn two, second*
366 *gumasa nn ditch*
1118a *nepal vv fall*

40

The disciple has no more than his Rabbi:

948 *lait vv having not, not having*
952a *talmida adj disciple*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

for every human, being perfect, is as his Rabbi.

853b *kul'nas nn all humanity, every human*
354 *geir cn for*
367b *gemira vv perfect*
486 *hewa vv be, become, been, being*
56a *'aik adv as*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

41

And why see you the chip in the eye of your brother

1014e *mana pro why, what*
425 *dein cn and*
595a *heza vv see, manifest*
130 *'ant pro you*
355b *gela nn chip, straw*
1299a *aina nn eyes*
48a *a'aha nn brother*

LUQA 6:

and see not the plank in your own eye?

1614 qarita nn plank

425 dein cn and

1299a aina nn eyes

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

42

Or, how are you able to word to your brother,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

111 'emar vv word

48a a'aha nn brother

Brother, allow me to eject the chip from your eye,

48a a'aha nn brother

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

355b gela nn chip, straw

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

when behold,

470 ha int behold

you see not the plank in your own eye?

1614 qarita nn plank

1299a aina nn eyes

424 dil nn own

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

LUQA 6:

Hypocritizing hypocrite!

1111a nesab vv take, hypocrite
166 'ape nn face, hypocrite, showbread

First eject the plank from your eye

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
1538c luqedal adv before, ere, first
1614 qarita nn plank
1014d men prp by, from, of, than
1299a aina nn eyes

and then you see

488 haudem adv then
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun

to eject the chip from the eye of your brother.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
355b gela nn chip, straw
1014d men prp by, from, of, than
1299a aina nn eyes
48a a'aha nn brother

YAH SHUA ON TREES AND FRUIT

43

No graced tree works evil fruit:

906 la prp lest, not
71a 'it vv had, has, have, having
58 'ilana nn tree
693a taba adj graced, adv greatly, very
1371 pira nn fruit
225a bisa adj evil, vv vilify

LUQA 6:

also no evil tree works graced fruit:

225a *bisa* adj evil, vv vilify

165a *'ap* cn also, even, not even, not even

906 *la* prp lest, not

58 *'ilana* nn tree

1247a *ebad* vv work

1371 *pira* nn fruit

693a *taba* adj graced, adv greatly, very

44

for all trees are known by their fruit:

853a *kul* nn all, every, everywhere

58 *'ilana* nn tree

354 *geir* cn for

1014d *men* prp by, from, of, than

1371 *pira* nn fruit

481 *hu* pro he, it, she

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

for they gather not figs from thorns

906 *la* prp lest, not

354 *geir* cn for

960 *leqat* vv gather

1014d *men* prp by, from, of, than

822 *kuba* nn thorn

1841 *tita* nn fig tree

also pluck not grapes from a brier.

165a *'ap* cn also, even, not even

906 *la* prp lest, not

1014d *men* prp by, from, of, than

1213 *sanya* nn brier

1558a *qetap* vv pluck

1328 *'enbeta* nn grapes

LUQA 6:

45

A graced man

326a gabra nn man

693a taba adj graced, adv greatly, very

from the graced treasure of his heart

1014d men prp by, from, of, than

1183c simta nn treasure

693a taba adj graced, adv greatly, very

910a leba nn heart

ejects graced:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

693a taba adj graced, adv greatly, very

and an evil man

326a gabra nn man

225a bisa adj evil, vv vilify

from the evil treasure of his heart

1014d men prp by, from, of, than

1183c simta nn treasure

225a bisa adj evil, vv vilify

910a leba nn heart

ejects evil:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

225a bisa adj evil, vv vilify

for from the remainder of the heart.

1014d men prp by, from, of, than

816c tautara nn remainder, remnant

910a leba nn heart

354 geir cn for

LUQA 6:

his lips word.

1008d maiel vv word
1221 septa nn edge, lip

46

And why call you me, My Lord, my Lord,

1014e mana pro why, what
1608a qera vv call, plead, recall
130 'ant pro you
905 personal pronoun
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

and work not what I word to you?

977 medem nn that, what, whatever
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
1247a ebad vv work
130 'ant pro you

YAH SHUA ON FOUNDATIONS

47

All humanity that comes to me

853b kul'nas nn all humanity, every human
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto

and hears my words and works them

1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
1247a ebad vv work
905 personal pronoun

LUQA 6:

— **I show you what he is like:**

584a hawi vv show, exemplify

1014f lemana pro why

442b damya adj alike, like

48

he is like a man who builds a house

442b damya adj alike, like

326a gabra nn man

264a bena vv build

251 baita nn Beth, house

and digs and deepens

652 hepar vv dig

1320a 'emaq vv deepens

and places the foundation upon a rock:

1183a sam vv put, place, set

1831b setesta nn foundation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1745 sua nn rock

and when there be an overflow

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1009c melya nn overflow

and the overflow is beating upon that house

731 tera vv beat upon, trouble

1009c melya nn overflow

251 baita nn Beth, house

482 hau pro he, they of whom, they who

LUQA 6:

is **not able to shake it**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

538a *za vv quake, shake*

— **for the foundation** having **been placed upon a rock.**

1183a *sam vv put, place, set*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

1831b *setesta nn foundation*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1745 *sua nn rock*

49

And they who hear and work not

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1798a *sema vv hear, hearken*

906 *la prp lest, not*

1247a *ebad vv work*

is **like a man**

442b *damyā adj alike, like*

326a *gabra nn man*

who builds a house upon earth

264a *bena vv build*

251 *baita nn Beth, house*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1339a *'apra nn dust, earth*

with no foundation:

906 *la prp lest, not*

1831b *setesta nn foundation*

LUQA 6:

and when the stream beats upon it

793c kad adv when

731 tera vv beat upon, trouble

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1071 nahra nn streams

straightway it falls:

303d bar sa'teh adv straightway

1118a nepal vv fall

and the falling of that house has been greater.

486 hewa vv be, become, been, being

1118b mapulta nn fall

1631a raba adj great, nn Rabbi

251 baita nn Beth, house

482 hau pro he, they of whom, they who

LUQA 7:

YAH SHUA HEALS THE SERVANT OF THE CENTURION

7:1

And when he shelems all his words

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

1008a melta nn word

853a kul nn all, every, everywhere

in the hearing of the people,

1798c masma'ta nn hearing

1310b ama nn people, peoples

Yah Shua enters Kephah Nahum:

1303a al vv bring, enter

811 yesu' pn Yah Shua

883 keparnahum pn Kephah Nahum

2

and a servant of a centurion,

1247b ebad nn servant, worker

425 dein cn and

1586 qentrana nn centurion

one being evilly worked

579a had nn adj one, someone

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

225b bisa'it adv evilly

who, being precious concerning him,

61 'aina pro who, what, which, what, which

804e yaqira adj heavy, precious

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

LUQA 7:

and near dying:

1609d qariba adj near, neighbor
486 hewa vv be, become, been, being
988a mat vv die, deathify

3

and he hears about Yah Shua

1798a sema vv hear, hearken
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
811 yesu' pn Yah Shua

and apostolizes the elders of the Yah Hudaya to him

1733 sadar vv apostalize
940 lewat prp to, toward, unto
1626a qasisa adj elder
756c yihudaya pn Yah Hudaya

seeking of him so as to come and enliven his servant:

273a be'a vv seek, search, question
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
56a 'aik adv as
219a 'eta vv bring, come
604a heya vv live, enliven, save
1247b ebad nn servant, worker

4

and when they come to Yah Shua

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 7:

— **seeking of him carefully, and wording,**

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

240b *betila'it adv carefully*

111 *'emar vv word*

He is worthy, for whom you work this,

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

481 *hu pro he, it, she*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

5

for he befriends our people

1662a *rehem vv befriend*

354 *geir cn for*

1310b *ama nn people, peoples*

and he also built a house of congregation for us.

165a *'ap cn also, even, not even*

251 *baita nn Beth, house*

874c *kenusta nn congregation*

481 *hu pro he, it, she*

264a *bena vv build*

905 *personal pronoun*

6

And Yah Shua is going with them

811 *yesu' pn Yah Shua*

425 *dein cn and*

47a *'ezal vv go*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

LUQA 7:

and when he is not very far from the house

793c *kad* adv when

425 *dein* cn and

906 *la* prp lest, not

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

1664b *rahiqa* adj afar, distant, far

1014d *men* prp by, from, of, than

251 *baita* nn Beth, house

the centurion apostolizes his friends, wording to him,

1733 *sadar* vv apostalize

940 *lewat* prp to, toward, unto

1586 *qentruna* nn centurion

1662b *rahma* vv befriend

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

My Lord, belabor not,

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh*

906 *la* prp lest, not

1317a *'emal* vv labor, belabor

for I am not worthy that you enter under my shelter:

906 *la* prp lest, not

354 *geir* cn for

1735a *sewa* vv straighten, equalize, worthy, wipe

116b *'ena* pro I, we

1303a *al* vv bring, enter

1861a *teheit* adv prp under, below

712c *matlla* nn shelter

LUQA 7:

7 **because that I am not worthy to come to you:**

994 *metul cn because*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

940 *lewat prp to, toward, unto*

219a *'eta vv bring, come*

but word a word, and my lad heals.

83 *'ela cn but, except, unless*

111 *'emar vv word*

1008a *melta nn word*

140c *'asi vv heal*

713a *talya nn lad*

8 **— for I also am a man working under a sultan**

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

354 *geir cn for*

326a *gabra nn man*

116b *'ena pro I, we*

1247a *ebad vv work*

116b *'ena pro I, we*

1861a *teheit adv prp under, below*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

and having strategists under my hand:

71a *'it vv had, has, have, having*

1861a *teheit adv prp under, below*

52a *'ida prp through, nn hand*

151c *estratiyuta nn strategists*

LUQA 7:

and I word to this one to go — and he goes:

111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
500 hana pro this, these
47a 'ezal vv go
47a 'ezal vv go

and to another to come — and he comes:

51c 'herina adj another, other
219a 'eta vv bring, come
219a 'eta vv bring, come

and to my servant to work this — and he works.

1247b ebad nn servant, worker
1247a ebad vv work
500 hana pro this, these
1247a ebad vv work

9 And when Yah Shua hears this he marvels at him

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
500 hana pro this, these
447a etdamar vv marvel
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and turns

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

and words to the congregation coming after him,

111 'emar vv word
874d kensa nn congregation
219a 'eta vv bring, come
223b batar prp after

LUQA 7:

I word to you also,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

Not among Isra El was I able to find trust as this.

906 la prp lest, not

244 bainai prp among, between

65a 'isra'el pn Isra El

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

110g haimanuta nn trust

10

**— and they who were apostolized
return to the house**

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

482 hau pro he, they of whom, they who

1733 sadar vv apostalize

251 baita nn Beth, house

and find the servant who was sick

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

889b keriha adj sick, weary

when being healthy.

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

613a helima adj healing, healthy

LUQA 7:

YAH SHUA RAISES THE SON OF A WIDOW

11

And so be it, the day after,

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

223b batar prp after

he goes to a city named Nain

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

1792a sema nn name

1055 na'in pn Nain

and his disciples with him

952a talmida adj disciple

1310a am prp with

and a vast congregation:

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

12

and when he approaches the portal of the city

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1895b tara nn portal

414 medinta nn city

when he sees a dead man escorted

595a heza vv see, manifest

793c kad adv when

923a lewa vv accompany, escort

988b mita nn dead

LUQA 7:

— **being the only birthed of his mother**

784a *yihidaya* adj *only, only birthed*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
103a *'ema* nn *mother*

and his mother, being a widow,

481 *hu* pro *he, it, she*
103a *'ema* nn *mother*
1679 *armalta* nn *widow*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*

and a vast congregation of sons of the city with her:

874d *kensa* nn *congregation*
1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*
289 *bar* nn *son*
414 *medinta* nn *city*
1310a *am* prp *with*

13

And Yah Shua sees her,

595a *heza* vv *see, manifest*
425 *dein* cn *and*
811 *yesu'* pn *Yah Shua*

and befriends over her,

1662a *rehem* vv *befriend*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

and words to her, Weep not!

111 *'emar* vv *word*
905 *personal* pronoun
906 *la* prp *lest, not*
254a *beka* vv *weep*

LUQA 7:

14

— and he goes and approaches the pad

47a 'ezal vv go

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1358 'arsa nn pad

and they who are **bearing him** are **standing:**

482 hau pro he, they of whom, they who

1820a seqal vv bear, carry, take

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

And he words, Lad, I word to you, Rise!

111 'emar vv word

1308a 'elauma nn lad

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1547a qam vv rise, stand

15

— and he who was **dead sits, and begins to word:**

814a yiteb vv sit, seat, establish

482 hau pro he, they of whom, they who

988b mita nn dead

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1008d maiel vv word

and he gives him to his mother.

755a yab vv give

103a 'ema nn mother

LUQA 7:

16

And fear overtakes all humanity:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

419d dehleta nn fear

129a 'nasa nn human, humanity

853a kul nn all, every, everywhere

and they are glorifying God, wording,

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

111 'emar vv word

A Rabbi prophet stands by us!

1059a nebiya nn prophet

1631a raba adj great, nn Rabbi

1547a qam vv rise, stand

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and, God visits his people!

1218a sear vv do, visit

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1310b ama nn people, peoples

17

— and this word concerning him goes

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

in all Yah Hud

853a kul nn all, every, everywhere

756a yihud pn Yah Hud

LUQA 7:

and all the surrounding places.

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

582c hedara adv prp around, vv surround

BAPTIZER YAH CHANAN INQUIRES OF YAH SHUA

18 And the disciples of Yah Chanan tell all these

1810d sa'a vv tell

762 yuhanan pn Yah Chanan

952a talmida adj disciple

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

19 and Yah Chanan calls two of his disciples

1608a qera vv call, plead, recall

762 yuhanan pn Yah Chanan

1890a terein nn two, second

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

and apostolizes them to Yah Shua, and words,

1733 sadar vv apostalize

481 hu pro he, it, she

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

LUQA 7:

Are **you he who comes? Or await we another?**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

1189 saki vv await

116b 'ena pro I, we

20

And the men come to Yah Shua, and word to him,

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Yah Chanan the baptizer apostolizes us to you,

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

wording,

111 'emar vv word

LUQA 7:

Are **you he who comes? Or await we another?**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

1189 saki vv await

116b 'ena pro I, we

21

— **and within the hour he heals many**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

140c 'asi vv heal

of sicknesses and of plagues and of evil spirits

1014d men prp by, from, of, than

889c kurhana nn sickness

1014d men prp by, from, of, than

990b mehuta nn wound, plague

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

225a bisa adj evil, vv vilify

and to many blind he is giving to see.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1207b samya adj blind

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

595a heza vv see, manifest

LUQA 7:

22

And Yah Shua answers, wording to them,

*1326 'ena vv answer
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Go, word to Yah Chanan all that you see and hear

*47a 'ezal vv go
111 'emar vv word
762 yuhanan pn Yah Chanan
853f kul'medem nn all, all that
595a heza vv see, manifest
1798a sema vv hear, hearken*

— the blind see

*1207b samya adj blind
595a heza vv see, manifest*

and the lame walk

*578b hegira nn lame
497a helak vv walk*

and the lepers purify

*389a garba nn leper
430b deka vv purify*

and the mute hear

*672 harsa adj mute
1798a sema vv hear, hearken*

and the dead rise

*988b mita nn dead
1547a qam vv rise, stand*

LUQA 7:

and the poor are evangelized:

1192a *meskina* adj poor
1152e *sabar* vv evangelize, endure

23

and graced — who offends not in me.

693c *tuba* nn graced
1014c *man* pro who, him
906 *la* prp lest, not
897c *etkesel* vv offend
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

24

And when the disciples of Yah Chanan go,

793c *kad* adv when
425 *dein* cn and
47a *'ezal* vv go
952a *talmida* adj disciple
762 *yuhanan* pn Yah Chanan

he begins to word to the congregation

1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release
111 *'emar* vv word
874d *kensa* nn congregation

about Yah Chanan:

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
762 *yuhanan* pn Yah Chanan

What went you to the desolation to see?

1014e *mana* pro why, what
1119c *nepaq* vv go, defend, eject, reject, spend
663c *hurba* nn desolation
595a *heza* vv see, manifest

LUQA 7:

A cane shaken by the wind?

1587 qanya nn cane, reed
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
538a za vv quake, shake

25

And but what went you to see?

83 'ela cn but, except, unless
1014e mana pro why, what
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
595a heza vv see, manifest

A man clothed with tender garments?

326a gabra nn man
1091 nahta nn garment
1672b rakika adj soft, tender
915a lebes vv clothe

Behold those whose clothing is glorified luxury

470 ha int behold
61 'aina pro who, what, which, what, which
915b lebusa nn clothing
1718d mesabha vv glorified, adj glorious
1429 punaqa nn luxury

have houses of sovereigns.

71a 'it vv had, has, have, having
251 baita nn Beth, house
1013d malka nn sovereign
481 hu pro he, it, she

LUQA 7:

26

But what went you out to see?

83 'ela cn but, except, unless

1014e mana pro why, what

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

595a heza vv see, manifest

A prophet?

1059a nebiya nn prophet

Yes, I word to you, and more than a prophet.

60 'in int yes

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

27

This is he, concerning whom it is scribed,

500 hana pro this, these

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

899a ketab vv scribe

Behold, I apostolize my angel before your face,

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostalize

116b 'ena pro I, we

909 malaka nn angel

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1471 parsapa nn face

LUQA 7:

to prepare your way before you.

1887a teqen vv prepare, repair, restore

47b 'urha nn way

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

28

I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

We have no prophet of those birthed of woman

948 lait vv having not, not having

1059a nebiya nn prophet

787a yiled vv birth

131 'antta nn woman

greater than Yah Chanan the Baptizer:

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

and the least in the sovereigndom of God

560b ze'ura adj few, least, little

425 dein cn and

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

is **greater than he.**

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

LUQA 7:

29

And all the people who hear

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

1798a sema vv hear, hearken

even the customs agents justify God

165a 'ap cn also, even, not even

1006b maksa nn customs, customs agent

529f zadeq vv justify

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

by baptizing with the baptizing of Yah Chanan:

1312a emad vv baptize

1312b mamedana nn baptizing

762 yuhanan pn Yah Chanan

30

and the Pherisas and scribes

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

425 dein cn and

1227b sepra nn scribe

in their souls reject the will of God

714 telam vv reject, wrong

1120a napsa nn soul

1491c sebyana nn will

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

not being baptized by him.

906 la prp lest, not

1312a emad vv baptize

1014d men prp by, from, of, than

LUQA 7:

31 **So to whom liken I humanity of this generation?**

1014c man pro who, him

491 hakil cn so

442a dema vv like, liken

129a 'nasa nn human, humanity

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

And to whom liken they?

1014c man pro who, him

442b damya adj alike, like

32 **They are likened to lads sitting in the market**

442b damya adj alike, like

713a talya nn lad

814a yiteb vv sit, seat, establish

1748 suqa nn market

and shouting to their comrades, and wording,

1598a qea vv shout

576a habra nn companion, comrade

111 'emar vv word

We psalm to you, and you dance not:

554a zemar vv psalm

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1700 reqad vv dance, lament

we mourn to you, and you weep not:

84a ela vv mourn

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

254a beka vv weep

LUQA 7:

33

for Yah Chanan the Baptizer came,

219a 'eta vv bring, come

354 geir cn for

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312c mamedana nn baptizer

not eating bread and not drinking fermented wine:

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

628b hamra nn fermented wine

and you word, He has a demon within:

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1710 sida nn demon

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

34

the Son of humanity comes eating and drinking

219a 'eta vv bring, come

291 bar'nassa nn son of humanity

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

and you word, Behold,

111 'emar vv word

130 'ant pro you

470 ha int behold

LUQA 7:

a gluttonous man and drinking fermented wine

326a gabra nn man

78b 'akula adj gluttonous

1833a seta vv drink

628b hamra nn fermented wine

a friend of customs agents and sinners!

1662b rahma nn friend

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

35

— and wisdom is justified by all her sons.

529f zadeq vv justify

606d hekmeta nn wisdom

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

289 bar nn son

A WOMAN SINNER ANOINTS YAH SHUA

36

And one of the Pherisas comes seeking of him

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

to eat with him:

959 le'es vv eat

1310a am prp with

LUQA 7:

and he enters the house of the Pherisa and reposes:

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1208a semak vv repose

37

and a woman — a sinner

131 'antta nn woman

601c hataya nn sinner

having been in that city,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

482 hau pro he, they of whom, they who

and when she knows

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

that he is reposing in the house of the Pherisa,

251 baita nn Beth, house

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

482 hau pro he, they of whom, they who

1208b semika vv reposing

takes an alabaster of ointment

1111a nesab vv take, hypocrite

1762 satipta nn alabaster

269b besma nn ointment

LUQA 7:

38 and stands behind him toward his feet weeping

1547a qam vv rise, stand

272a bestar adv after, behind

940 lewat prp to, toward, unto

1638b regla nn feet

254a beka vv weep

486 hewa vv be, become, been, being

and begins emersing his feet with tears:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

446 demeta nn tear (of the eye)

1492b seba vv dip, emerge

1638b regla nn feet

and wiping with the hair of her head

1219a sara nn hair

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

905 personal pronoun

and kissing his feet

1139a nesaq vv kiss

486 hewa vv be, become, been, being

1638b regla nn feet

and anointing the ointment.

1044a masah vv anoint

269b besma nn ointment

LUQA 7:

39

And when the Pherisa who called him, sees,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

and reasons within his soul, wording,

675a hesab vv reason, reckon

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

This — if he, being a prophet,

500 hana pro this, these

86 'elu cn if

1059a nebiya nn prophet

486 hewa vv be, become, been, being

knows who and what fame she has

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

963a ma pro what, when, whatever

686 teba nn fame, rumor

— for she who approaches him is a sinner.

601c hataya nn sinner

481 hu pro he, it, she

131 'antta nn woman

482 hau pro he, they of whom, they who

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

LUQA 7:

YAH SHUA ON DEBTORS

40

And Yah Shua answers, wording to him,

*1326 'ena vv answer
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Shimun, I have somewhat to word to you.

*1799 sem'un pn Shimun
977 medem nn that, what, whatever
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

And he words to him, Word, my Rabbi.

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun
111 'emar vv word
16311 rabi nn Rabbi*

And Yah Shua words to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

LUQA 7:

41 Two debtors have been in debt to one lord:

1890a terein nn two, second
585e hayaba adj debtor, indebted
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
579a had nn adj one, someone
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
585b hauba nn debt

the one being indebted five hundred dinari

579a had nn adj one, someone
585e hayaba adj debtor, indebted
486 hewa vv be, become, been, being
452 dinara nn dinara, dinari
631c hamesma nn five hundred

and the other fifty dinari:

51c 'herina adj another, other
452 dinara nn dinara, dinari
631b hamsin nn fifty

42 and they, having naught to reward,

948 lait vv having not, not having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1467a pera vv reward

he forgives the two.

1890a terein nn two, second
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

LUQA 7:

So which of them loves him more?

61 *'aina* *pro* who, what, which, what, which
491 *hakil* *cn* so
1014d *men* *prp* by, from, of, than
816e *yatira* *adj* more
567a *hab* *vv* love

43

Shimun answers, wording,

1326 *'ena* *vv* answer
1799 *sem'un* *pn* Shimun
111 *'emar* *vv* word

I presume him to whom he forgave more.

1152a *sebar* *vv* hope, evangelize, presume
116b *'ena* *pro* I, we
482 *hau* *pro* he, they of whom, they who
1723a *sebaq* *vv* allow, forgive, forsake, leave, release
905 *personal* pronoun
1155c *sagiya* *adj* abounding, much, many, more, vast, very

And Yah Shua words to him,

111 *'emar* *vv* word
905 *personal* pronoun
811 *yesu'* *pn* Yah Shua

You judge rightly.

1896c *terisa'it* *adv* rightly, uprightly
413b *dan* *vv* judge

44

And he turns toward that woman,

1424a *pena* *vv* reply, return, reconcile, turn
940 *lewat* *prp* to, toward, unto
482 *hau* *pro* he, they of whom, they who
131 *'antta* *nn* woman

LUQA 7:

and words to Shimun,

111 'emar vv word

1799 sem'un pn Shimun

See you this woman?

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

131 'antta nn woman

500 hana pro this, these

I entered your house,

251 baita nn Beth, house

1303a al vv bring, enter

you gave me no water for my feet:

997 maya nn water

1638b regla nn feet

906 la prp lest, not

755a yab vv give

and this one emerses my feet with tears,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

446 demeta nn tear (of the eye)

1638b regla nn feet

1492b seba vv dip, emerge

and wipes with the hair of her head:

1219a sara nn hair

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

LUQA 7:

45

you kissed me not:

130 'ant pro you
906 la prp lest, not
1139a nesaq vv kiss

and this one — behold, from my entering

500 hana pro this, these
425 dein cn and
470 ha int behold
1014d men prp by, from, of, than
1303a al vv bring, enter

ceases not to kiss my feet:

906 la prp lest, not
1780a sela vv cease, hush
1638b regla nn feet
1139a nesaq vv kiss

46

you anointed not my head with ointment:

130 'ant pro you
1044c mesba nn oil, ointment
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
906 la prp lest, not
1044a masah vv anoint

and this one anoints my feet with ointment:

500 hana pro this, these
425 dein cn and
1044c mesba nn oil, ointment
269b besma nn ointment
1638b regla nn feet
1044a masah vv anoint

LUQA 7:

47

for this I word to you,

615b *helap prp for, instead*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

Her many sins are forgiven because she loves much:

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

601b *heta nn sin*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

994 *metul cn because*

567a *hab vv love*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

but to whom little is forgiven, loves little.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

567a *hab vv love*

48

And he words to the woman, Your sins are forgiven.

111 *'emar vv word*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

131 *'antta nn woman*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

601b *heta nn sin*

LUQA 7:

49

— **and they begin**

*1824a sera vv begin, dine, lodge, release
425 dein cn and*

— **they who** are **reposing with him**

*482 hau pro he, they of whom, they who
1208b semika vv reposing*

to word within their souls,

*111 'emar vv word
1120a napsa nn soul*

Who is **this who also forgives sins?**

*1014c man pro who, him
500 hana pro this, these
165a 'ap cn also, even, not even
601b heta nn sin
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

50

And Yah Shua words to the woman,

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
111 'emar vv word
482 hau pro he, they of whom, they who
131 'antta nn woman*

Your trust enlivens you! Go!

*110g haimanuta nn trust
604a heya vv live, enliven, save
47a 'ezal vv go*

LUQA 8:

8:1

And so be it, from after these,

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

Yah Shua is going around the cities and villages

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

414 medinta nn city

1615 qerita nn field, village

preaching and evangelizing the sovereignty of God

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

1152e sabar vv evangelize, endure

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— and with his twelve

1890b beresar nn twelve

1310a am prp with

2

and those women

131 'antta nn woman

500 hana pro this, these

who had been healed of sicknesses and of evil spirits

140c 'asi vv heal

1014d men prp by, from, of, than

889c kurhana nn sickness

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

225a bisa adj evil, vv vilify

LUQA 8:

— **Maryam called Magdelaita**

1039 *maryam pn Maryam*
1608a *qera vv call, plead, recall*
970 *magdelaita pn Magdelaita*

from whom seven demons ejected

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1722a *seba nn seven*
1710 *sida nn demon*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
1014d *men prp by, from, of, than*

3

and Yah Chan the woman of Kuza

761 *yuhan pn Yah Chan*
131 *'antta nn woman*
835 *kuza pn Kuza*

the Rabbi of the House of Heraudes

1631b *rab baita nn Rabbi of the House*
507a *heraudes pn Heraudes*

and Susan and many others

1751 *susan pn Susan*
51c *'herina adj another, other*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

who are **ministering to him from their acquisitions.**

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1802a *tesmesta vv ministry*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
1582b *qenyana nn acquisitions*

LUQA 8:

YAH SHUA ON THE SEEDER

4 **And when a vast congregation is congregating,**

793c kad adv when

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

and coming to him from all the cities

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

he is wording in parables,

111 'emar vv word

1051a matla nn parable

5 **A seeder goes to seed his seed**

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

565b zarua nn seeder

565a zera vv seed

565c zara nn seed

and when he seeds

793c kad adv when

565a zera vv seed

LUQA 8:

some have fallen about the hand of the way

71a 'it vv had, has, have, having

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

47b 'urha nn way

and are trampled

418a das vv trample

and the flyers eat:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1451b parahta nn flyer, squanderer

6

and others fall upon a rock

51c 'herina adj another, other

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1745 sua nn rock

and straightway sprout:

303d bar sa'teh adv straightway

797 yi'a vv sprout

and there not being any moisture, wither:

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1866 taliluta nn moisture

751a yibes vv dry, wither

LUQA 8:

7

and others fall among thorns

51c 'herina adj another, other

1118a nepal vv fall

244 bainai prp among, between

822 kuba nn thorn

and the thorns sprout with it, and choke it:

797 yi'a vv sprout

1310a am prp with

822 kuba nn thorn

641a henaq vv choke, drown, strangle

8

and others fall upon graced and beautiful earth

51c 'herina adj another, other

1118a nepal vv fall

209a ara nn earth

693a taba adj graced, adv greatly, very

1818c sapira adj beautiful, well

and sprout and work fruit — one, one hundred.

797 yi'a vv sprout

1247a ebad vv work

1371 pira nn fruit

579a had nn adj one, someone

964a ma nn one hundred

And when he is wording these, he is shouting,

500 hana pro this, these

793c kad adv when

111 'emar vv word

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 8:

Whoever has ears to hear, hear!

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

1798a sema vv hear, hearken

9

And his disciples ask him,

1712a sel vv ask, salute, question

952a talmida adj disciple

To whom is this parable?

1014c man pro who, him

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

10

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

To you is given to know the mysteries

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

754a yida vv know, notify, acknowledge

1659 raza nn mystery

of the sovereigndom of God:

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

LUQA 8:

and to those remaining is worded in parables

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1829b *sarka nn residue, remaining*

1413 *peleta nn parable*

111 *'emar vv word*

that when seeing, they see not,

793c *kad adv when*

595a *heza vv see, manifest*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

and when hearing, they understand not.

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

906 *la prp lest, not*

1190a *sakel vv understand*

11

And this is the parable:

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

1051a *matla nn parable*

The seed is the word of God:

565c *zara nn seed*

71a *'it vv had, has, have, having*

1008a *melta nn word*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 8:

12

those about the hand of the way

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida prp through, nn hand*

47b *'urha nn way*

have heard the word:

71a *'it vv had, has, have, having*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1798a *sema vv hear, hearken*

1008a *melta nn word*

and the ba'al enemy comes

219a *'eta vv bring, come*

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

and takes the word from their hearts

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1008a *melta nn word*

1014d *men prp by, from, of, than*

910a *leba nn heart*

lest they trust and live.

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv trust*

604a *heya vv live, enliven, save*

13

And those upon the rock,

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1745 *sua nn rock*

LUQA 8:

are **those who, when they hear,**
500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
963a ma pro what, when, whatever
1798a sema vv hear, hearken

take the word with cheer:

580b haduta nn cheer
1530a qebal vv accuse, take
905 personal pronoun
1008a melta nn word

and not having root, except for a time, they trust

1347a 'eqara nn root
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
83 'ela cn but, except, unless
526 zabna nn time
481 hu pro he, it, she
110g haimanuta nn trust

— and in time of testing are offended.

526 zabna nn time
1111d nesayuna nn testing
897c etkesel vv offend

14

And those falling among thorns

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
1118a nepal vv fall
244 bainai prp among, between
822 kuba nn thorn

LUQA 8:

are **those who hear the word**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

and with anxieties and riches

801b septa nn anxiety, anxious, care

1368b 'utra nn riches

and pantings of the world

1636c regigata nn pantings

1309a 'alma nn eon, eternity, world

choke and give not fruit.

641a henaq vv choke, drown, strangle

1371 pira nn fruit

906 la prp lest, not

755a yab vv give

15

And those upon the graced earth

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

209a ara nn earth

693a taba adj graced, adv greatly, very

are **those who with a heart, clear and graced,**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who, what, which, what, which

910a leba nn heart

1811 sapyia nn clarity, clear

693a taba adj graced, adv greatly, very

LUQA 8:

hear the word and hold and give fruit with patience.

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

YAH SHUA ON CANDLES

16 No human lights a candle and veils it in a vessel,

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1070a nehar vv enlighten, light

1826a seraga nn candle

649a hepa vv veil

905 personal pronoun

966 mana nn garment, vessel

or places it under a pad:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

1861a teheit adv prp under, below

1358 'arsa nn pad

but places it upon a menorah,

83 'ela cn but, except, unless

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

1083b menarta nn menorah

LUQA 8:

that all who enter see the light.

853a kul nn all, every, everywhere

1303a al vv bring, enter

595a heza vv see, manifest

1070b nuhra nn light

17

For we have naught whatever that is covered

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

977 medem nn that, what, whatever

876a kesa vv conceal, cover

that is not exposed:

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

and not secreted

906 la prp lest, not

746a tesa vv secrete

that is not known and comes openly.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

219a 'eta vv bring, come

357h legleya adv openly

18

See how you hear:

595a heza vv see, manifest

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1798a sema vv hear, hearken

LUQA 8:

for whoever has,

1014c *man pro who, him*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
354 *geir cn for*

to him is given:

755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

and whoever has not,

1014c *man pro who, him*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

even what he presumes to have,

165a *'ap cn also, even, not even*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*

is taken from him.

1820a *seqal vv bear, carry, take*
1014d *men prp by, from, of, than*

19

And his mother and his brothers come to him,

219a *'eta vv bring, come*
425 *dein cn and*
940 *lewat prp to, toward, unto*
103a *'ema nn mother*
48a *a'aha nn brother*

LUQA 8:

and not being able to word with him

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

1008d maiel vv word

1310a am prp with

because of the congregation,

994 metul cn because

874d kensa nn congregation

20

and they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Your mother and your brothers stand outside

103a 'ema nn mother

48a a'aha nn brother

1547a qam vv rise, stand

303c lebar adv outside

and they will to see you.

1491a seba vv will

595a heza vv see, manifest

21

And he answers, wording to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 8:

These are **my mother and my brothers**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

103a 'ema nn mother

48a a'aha nn brother

who hear the word of God and work it.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

YAH SHUA REPROVES THE WIND

22

And so be it, of one day,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

Yah Shua ascends

1201a seleq vv ascend

811 yesu' pn Yah Shua

and sits in a sailer with his disciples:

814a yiteb vv sit, seat, establish

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 8:

Cross over across the lake.

1252a abar vv *cross, pass over, transgress*
482 hau pro he, they of whom, they who
1252c 'ebra nn *crossing, across, transgression*
791b yamta nn *lake*

23

And when they journey, Yah Shua sleeps:

793c kad adv *when*
1640a reda vv *flow, journey, supply, discipline*
444a demek vv *sleep*
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn *Yah Shua*

and there becomes a gust of wind upon the lake

486 hewa vv *be, become, been, being*
1304 'al'ala nn *gust*
1652a ruha nn *Spirit, wind*
791b yamta nn *lake*

and the sailer is near submerging:

1609d qariba adj *near, neighbor*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1223a sepinta nn *sailer (the vessel)*
688a teba' vv *seal, submerge*

24

and they approach and wake him, wording to him,

1609a 1609a qereb vv *approach, offer, war*
1301a ar vv *wake, watch*
111 'emar vv *word*
905 personal pronoun

LUQA 8:

Rabbi! Rabbi! We destruct!

1631a raba adj great, nn Rabbi
1631a raba adj great, nn Rabbi
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

And he rises,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1547a qam vv rise, stand

and reproves the wind and the storm of the sea:

817b ka vv reprove
1652a ruha nn Spirit, wind
680 mahsula nn storm
791a yama nn sea

and they rest, there being a hush:

1075a nah vv rest
486 hewa vv be, become, been, being
1780c selya nn hush, suddenly

25

and he words to them, Where is your trust?

111 'emar vv word
905 personal pronoun
56b 'aika adv where
481 hu pro he, it, she
110g haimanuta nn trust

And when being afraid, they marvel,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
793c kad adv when
419f dahna adj afraid
447a etdamar vv marvel
486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 8:

and word one to one,

111 'emar vv word

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

Who indeed is this

1014c man pro who, him

847 kai prp indeed, now, perhaps

500 hana pro this, these

— **who also misvahs the winds and the storm and the sea**

165a 'ap cn also, even, not even

1652a ruha nn Spirit, wind

1441a peqad vv misvah

680 mahsula nn storm

791a yama nn sea

and they hear him?

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

YAH SHUA EVANGELIZES FOUL SPIRITS

26

And they journey

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

and come to the place of the Gedrayim

219a 'eta vv bring, come

223a 'atra nn place, where

338 gedraya pn Gedrayim

having been **at the crossing toward Gelila:**

71a 'it vv had, has, have, having

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

1530c luqebal adv against, contrary, toward

362a gelila pn Gelila

LUQA 8:

27

and when he goes on the earth

793c *kad adv when*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

209a *ara nn earth*

he meets one man from within the city

1374 *pega' vv meet*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

326a *gabra nn man*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

414 *medinta nn city*

having demons within of much time

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

422a *daiwa nn demon*

1014d *men prp by, from, of, than*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

— not being clothed in a garment,

966 *mana nn garment, vessel*

906 *la prp lest, not*

915a *lebes vv clothe*

486 *hewa vv be, become, been, being*

not inhabiting a house, except being in the house of the tombs:

251 *baita nn Beth, house*

906 *la prp lest, not*

1322a *'emar vv inhabit*

486 *hewa vv be, become, been, being*

83 *'ela cn but, except, unless*

251 *baita nn Beth, house*

1532b *qebura nn tomb*

LUQA 8:

28

and when he sees Yah Shua, he shouts

*793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
1598a qea vv shout*

and falls before him:

*1118a nepal vv fall
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward*

and with a resounding voice, words,

*1546 qala nn voice
1653d rama adj high, resounding
111 'emar vv word*

What to me and to you,

*963a ma pro what, when, whatever
905 personal pronoun
905 personal pronoun*

Yah Shua, Son of God the Highest?

*811 yesu' pn Yah Shua
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
1653f meraima nn the Highest*

I seek of you, torment me not.

*273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
906 la prp lest, not
1809d saneq vv torment*

LUQA 8:

29

— **for Yah Shua is misvahing to it**

1441a peqad vv misvah

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

— **to the foul spirit**

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

to eject from the son of humanity:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

for many times, of being captured,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

526 zabna nn time

1014d men prp by, from, of, than

1717a seba vv capture, captivate

486 hewa vv be, become, been, being

and being bound,

905 personal pronoun

161a 'esar vv bind, bound, wrap

486 hewa vv be, become, been, being

and being guarded with fetters and with shackles,

1770 sisalta nn fetter

824 kabla nn shackles

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 8:

and he, cutting his bonds,

1432a pesaq vv cut
486 hewa vv be, become, been, being
161c 'asura nn bond

and the demon is leading him into the desolation.

404a debar vv guide, lead, rule
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1710 sida nn demon
663c hurba nn desolation

30

And Yah Shua asks him, What is your name?

1712a sel vv ask, salute, question
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
1014c man pro who, him
1792a sema nn name

And he words to him, Legion!

111 'emar vv word
905 personal pronoun
917 legyona nn legion

— because of many demons be entering within:

994 metul cn because
422a daiwa nn demon
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1303a al vv bring, enter
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

LUQA 8:

31

and they are **seeking of him**

273a *be'a* vv *seek, search, question*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

to not misvah them to go into the abyss:

906 *la* prp *lest, not*
1441a *peqad* vv *misvah*
905 *personal pronoun*
47a *'ezal* vv *go*
1851 *tehuma* nn *abyss*

32

and there having been a herd of many swine

71a *'it* vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
425 *dein* cn *and*
1874 *taman* adv *there*
288 *baqra* nn *herd*
597a *hezira* nn *swine*
1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

shepherding on the mountain:

1686a *rea* vv *shepherd*
698 *tura* nn *mountain*

and they are **seeking of him**

273a *be'a* vv *seek, search, question*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

to allow them to enter the swine

1431b *'apes* vv *allot, portion, allow, permit*
905 *personal pronoun*
597a *hezira* nn *swine*
1303a *al* vv *bring, enter*

LUQA 8:

— **and he allows them:**

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit
905 personal pronoun

33

and the demons eject from the man

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
1710 sida nn demon
1014d men prp by, from, of, than
326a gabra nn man

and enter the swine:

1303a al vv bring, enter
597a hezira nn swine

and straightly all the herd runs to a cliff

1896a teras vv direct, straighten adv directly, straightly
288 baqra nn herd
482 hau pro he, they of whom, they who
853a kul nn all, every, everywhere
1821 seqipa nn cliff

and falls in the lake and drowns.

1118a nepal vv fall
791b yamta nn lake
641a henaq vv choke, drown, strangle

34

And when the herders see what became,

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
1686b raya vv tend, herd, shepherd
977 medem nn that, what, whatever
486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 8:

they flee,

1362a 'eraq vv flee

and declare in the city and in the village:

1810d sa'a vv tell

414 medinta nn city

1615 qerita nn field, village

35

and humanity goes to see what became:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

129a 'nasa nn human, humanity

595a heza vv see, manifest

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

and come to Yah Shua

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and find the man from whom the demons ejected

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

326a gabra nn man

482 hau pro he, they of whom, they who

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1710 sida nn demon

when clothed and modest

793c kad adv when

915a lebes vv clothe

1105d menakap adj modest

LUQA 8:

sitting toward the feet of Yah Shua

814a *yiteb* vv *sit, seat, establish*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

1638b *regla* nn *feet*

811 *yesu'* pn *Yah Shua*

— and they frighten:

419a *dehel* vv *awe, frighten*

36

and they tell them — they who had seen

1810d *sa'a* vv *tell*

905 *personal pronoun*

61 *'aina* pro *who, what, which, what, which*

595a *heza* vv *see, manifest*

how the demonized man was healed:

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

140c *'asi* vv *heal*

326a *gabra* nn *man*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

422b *daiwana* adj *demonized*

37

and all the congregation of the Gedrayim

are **seeking of him to go from toward them:**

273a *be'a* vv *seek, search, question*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

874d *kensa* nn *congregation*

338 *gedraya* pn *Gedrayim*

47a *'ezal* vv *go*

905 *personal pronoun*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

LUQA 8:

because they are overtaken with great fear:

994 *metul* cn because

419d *dehleta* nn fear

1631a *raba* adj great, nn Rabbi

49a *'ehad* vv take, hold, lease, overtake, withhold

481 *hu* pro he, it, she

and Yah Shua ascends the sailer

481 *hu* pro he, it, she

425 *dein* cn and

811 *yesu'* pn Yah Shua

1201a *seleq* vv ascend

1223a *sepinta* nn sailer (the vessel)

and returns from toward them.

502a *hepak* vv overturn, respond, return, turn

1014d *men* prp by, from, of, than

940 *lewat* prp to, toward, unto

38

And the man from whom the demons ejected

482 *hau* pro he, they of whom, they who

425 *dein* cn and

326a *gabra* nn man

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, reject, spend

1014d *men* prp by, from, of, than

1710 *sida* nn demon

is **seeking of him of being toward him:**

273a *be'a* vv seek, search, question

486 *hewa* vv be, become, been, being

1014d *men* prp by, from, of, than

940 *lewat* prp to, toward, unto

486 *hewa* vv be, become, been, being

LUQA 8:

and Yah Shua releases him, wording to him,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

39

Return to your house

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

251 baita nn Beth, house

and tell what God worked to you.

1810d sa'a vv tell

977 medem nn that, what, whatever

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

— and he goes preaching in all the city

47a 'ezal vv go

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

what Yah Shua worked to him.

977 medem nn that, what, whatever

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

40

And when Yah Shua returns,

793c kad adv when

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 8:

the vast congregation takes him:

1530a qeбал vv accuse, take

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

for they all are looking for him.

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

905 personal pronoun

593a har vv look

486 hewa vv be, become, been, being

THE DYING DAUGHTER OF YAH ARAS

41

And one man named Yah Aras comes:

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

759 yu'aras pn Yah Aras

a hierarch of the congregation,

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

874c kenusta nn congregation

and he falls before the feet of Yah Shua

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

811 yesu' pn Yah Shua

and seeks of him to enter his house:

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

LUQA 8:

42

for he has a daughter

293 *barta nn daughter*

354 *geir cn for*

— having been an only birthed

784a *yihidaya adj only, only birthed*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

as a daughter of twelve years

56a *'aik adv as*

293 *barta nn daughter*

1807 *sanra nn year*

1890b *beresar nn twelve*

and being near dying:

1609d *qariba adj near, neighbor*

486 *hewa vv be, become, been, being*

988a *mat vv die, deathify*

and when he is going,

793c *kad adv when*

47a *'ezal vv go*

1310a *am prp with*

481 *hu pro he, it, she*

the vast congregation is thronging him.

874d *kensa nn congregation*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

574a *hebas vv throng*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

LUQA 8:

A WOMAN TOUCHES YAH SHUA

43 **And one woman, fluxing blood for twelve years**

131 'antta nn woman

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1895a tera' vv flux

486 hewa vv be, become, been, being

441 dema nn blood

1807 sanra nn year

1890b beresar nn twelve

whose acquisitions were **all spent among healers**

482 hau pro he, they of whom, they who

244 bainai prp among, between

140a 'asya nn healer

853a kul nn all, every, everywhere

1582b qenyana nn acquisitions

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

and was **not able to be healed by humanity:**

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1014d men prp by, from, of, than

129a 'nasa nn human, humanity

140c 'asi vv heal

44 **and she approaches from behind**

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1014d men prp by, from, of, than

272a bestar adv after, behind

and approaches the edge of his garment

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

873 kenpa nn edge, side

966 mana nn garment, vessel

LUQA 8:

and straightway her flux of blood stands.

579e mehda adv straightway

1547a qam vv rise, stand

1640e mardita nn flow, flux, voyage

441 dema nn blood

45

And Yah Shua words, Who approached me?

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

1014c man pro who, him

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

When all deny,

793c kad adv when

853a kul nn all, every, everywhere

881a Kephar vv deny, refuse, refute

Shimun Kepha and those with him word, Rabbi,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

1310a am prp with

1631a raba adj great, nn Rabbi

the congregation is pressuring you and thronging you

874d kensa nn congregation

102a 'elas vv pressure, urge

905 personal pronoun

574a hebas vv throng

LUQA 8:

— **and word you, Who approached me?**

111 'emar vv word

130 'ant pro you

1014c man pro who, him

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

46 And Yah Shua words, A human approached me:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

for I know that power has gone from me.

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

605a haila nn power, empowered

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

47 And the woman, when she sees that she erred not,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

131 'antta nn woman

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

LUQA 8:

comes when trembling and falls, worshiping him:

219a 'eta vv bring, come

793c kad adv when

1706c tatita vv trembling

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

and she words to him in the eyes of all the people

111 'emar vv word

1299a aina nn eyes

1310b ama nn people, peoples

853a kul nn all, every, everywhere

because of whose cause she approached him

994 metul cn because

61 'aina pro who, what, which, what, which

1303e 'elta nn pretext, cause

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

and how she is straightway healed.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

579e mehda adv straightway

140c 'asi vv heal

48

And Yah Shua words to her,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Enhearten, my daughter!

910b labeb vv enhearten

293 barta nn daughter

LUQA 8:

Your trust enlivens you! Go in shalom!

110g haimanuta nn trust
604a heya vv live, enliven, save
47a 'ezal vv go
1789c selama nn shalom

THE DAUGHTER OF YAH ARAS DIES

49

And while he is wording,

1256a ad adv while
481 hu pro he, it, she
1008d maiel vv word

a human comes from the house

219a 'eta vv bring, come
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house

of the Rabbi of the Congregation,

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

wording to him, Your daughter died:

111 'emar vv word
905 personal pronoun
988a mat vv die, deathify
905 personal pronoun
293 barta nn daughter

belabor not the Doctor.

906 la prp lest, not
1317a 'emal vv labor, belabor
788c malpana nn doctor, didactic

LUQA 8:

50

And Yah Shua hears,
811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
1798a sema vv hear, hearken

and words to the father of the lass, Awe not!

111 'emar vv word
2a 'aba nn father
713c telita nn lass
906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten

Only trust, and she enlivens!

586b balhud adv alone, only
110d eteman vv trust
604a heya vv live, enliven, save

51

And Yah Shua comes into the house,

219a 'eta vv bring, come
425 dein cn and
811 yesu' pn Yah Shua
251 baita nn Beth, house

and allows no human to enter with him

906 la prp lest, not
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
129a 'nasa nn human, humanity
1303a al vv bring, enter
1310a am prp with

except Shimun and Yaaqub and Yah Chanan

83 'ela cn but, except, unless
1799 sem'un pn Shimun
799 ya'qub pn Yaaqub
762 yuhanan pn Yah Chanan

LUQA 8:

and the father of the lass and her mother:

2a 'aba nn father

713c telita nn lass

103a 'ema nn mother

52

and all are weeping and lamenting over her:

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

254a beka vv weep

486 hewa vv be, become, been, being

1700 reqad vv dance, lament

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and he words, Weep not!

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

254a beka vv weep

For she has not died, but she sleeps!

906 la prp lest, not

354 geir cn for

988a mat vv die, deathify

83 'ela cn but, except, unless

444a demek vv sleep

481 hu pro he, it, she

53

— and they are laughing over him, knowing she died.

352a gehek vv laugh

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

754a yida vv know, notify, acknowledge

988a mat vv die, deathify

905 personal pronoun

LUQA 8:

YAH SHUA RAISES THE DAUGHTER OF YAH ARAS

54

And he ejects all humanity outside

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

853b kul'nas nn all humanity, every human

303c lebar adv outside

and holds her by the hand

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

and calls her, wording, Lass, rise*!

1608a qera vv call, plead, recall

111 'emar vv word

713c telita nn lass

1547a qam vv rise, stand

*telita qam

55

— and her spirit returns and straightway she rises

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1652a ruha nn Spirit, wind

579e mehda adv straightway

1547a qam vv rise, stand

and he misvahs to give her to eat:

1441a peqad vv misvah

755a yab vv give

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

56

and her father astonishes

1872a temah vv astonish

2a 'aba nn father

LUQA 8:

and he heeds them not to word to humanity

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

532d ezdehar vv beware, heed

481 hu pro he, it, she

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

of what became.

963a ma pro what, when, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 9:

YAH SHUA APOSTOLIZES THE TWELVE

9:1

And Yah Shua calls his twelve

1608a qera vv call, plead, recall

811 yesu' pn Yah Shua

1890b beresar nn twelve

and gives them power

755a yab vv give

905 personal pronoun

605a haila nn power, empowered

and sultanship over all demons

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1710 sida nn demon

and to heal sickness:

889c kurhana nn sickness

140c 'asi vv heal

2

and he apostolizes them

1733 sadar vv apostalize

481 hu pro he, it, she

to preach the sovereigndom of God

890c keraz vv preach

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and to heal who are sick:

140c 'asi vv heal

889b keriha adj sick, weary

LUQA 9:

3

and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Take naught whatever on the way

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1820a seqal vv bear, carry, take

47b 'urha nn way

— not scepter

906 la prp lest, not

1719 sabta nn scepter, tribe

and not wallet

906 la prp lest, not

1891 tarmala nn wallet

and not bread

906 la prp lest, not

943b lahma nn bread

and not silver:

906 la prp lest, not

878 kespa nn silver

and be not having **two linens:**

906 la prp lest, not

1890a terein nn two, second

901b kutina nn linen

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

LUQA 9:

4 **and whatever house you enter**
61 'aina *pro who, what, which, what, which*
251 baita *nn Beth, house*
1303a al *vv bring, enter*
130 'ant *pro you*
905 *personal pronoun*

be there and from there go:
1874 taman *adv there*
486 hewa *vv be, become, been, being*
1014d men *prp by, from, of, than*
1874 taman *adv there*
1119c nepaq *vv go, defend, eject, reject, spend*

5 **and whoever takes you not,**
1014c man *pro who, him*
906 la *prp lest, not*
1530a qebal *vv accuse, take*
905 *personal pronoun*

when you go from that city
963a ma *pro what, when, whatever*
1119c nepaq *vv go, defend, eject, reject, spend*
130 'ant *pro you*
1014d men *prp by, from, of, than*
414 medinta *nn city*
482 hau *pro he, they of whom, they who*

shake off even the dust from your feet
165a 'ap *cn also, even, not even*
608b hela *nn dust*
1014d men *prp by, from, of, than*
1638b regla *nn feet*
1119b nepas *vv shake off*

LUQA 9:

— a witness concerning them.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1163c *sahduta nn witness*

6

— and the apostles go

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*

—to the surrounding the villages and cities

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1615 *qerita nn field, village*
414 *medinta nn city*

evangelizing and healing in every place.

1152e *sabar vv evangelize, endure*
486 *hewa vv be, become, been, being*
140c *'asi vv heal*
853a *kul nn all, every, everywhere*
429a *duk nn place*

7

And Heraudes the tetrarch hears

1798a *sema vv hear, hearken*
425 *dein cn and*
507a *heraudes pn Heraudes*
703 *tetrarca nn tetrarch*

of all that becomes, being through his hand

853a *kul nn all, every, everywhere*
486 *hewa vv be, become, been, being*
486 *hewa vv be, become, been, being*
52a *'ida prp through, nn hand*

LUQA 9:

and he is marveling:

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

because of humanity wording

994 metul cn because

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

that Yah Chanan is risen from the house of the dead:

762 yuhanan pn Yah Chanan

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

8

and others, of Eli Yah being seen:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

90 'elya pn Eli Yah

595a heza vv see, manifest

and others, that a prophet of the first prophets is risen.

51c 'herina adj another, other

1059a nebiya nn prophet

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

1538f qadmaya adj first

1547a qam vv rise, stand

LUQA 9:

9

And Heraudes the hierarch words,

111 'emar vv word

507a heraudes pn Heraudes

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

Yah Chanan I cut:

762 yuhanan pn Yah Chanan

116b 'ena pro I, we

1432a pesaq vv cut

and who is this — this about whom I hear such?

1014c man pro who, him

425 dein cn and

500 hana pro this, these

500 hana pro this, these

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— and he wills to be seeing him.

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

595a heza vv see, manifest

YAH SHUA FEEDS FIVE THOUSAND

10

And when the apostles return

793c kad adv when

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1784b seliha nn apostle, apostolized

they declare to Yah Shua all that they worked:

1810d sa'a vv tell

811 yesu' pn Yah Shua

853f kul'medem nn all, all that

1247a ebad vv work

LUQA 9:

and he leads them alone

404a *debar vv guide, lead, rule*

481 *hu pro he, it, she*

586b *balhud adv alone, only*

to a place in the desolation of Beth Sayada:

223a *'atra nn place, where*

663c *hurba nn desolation*

250 *beit sayada pn Beth Sayada*

11

and when the congregation knows

874d *kensa nn congregation*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

they go after him:

47a *'ezal vv go*

223b *batar prp after*

and he is taking them and wording with them

1530a *qebal vv accuse, take*

481 *hu pro he, it, she*

1008d *maiel vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

about the sovereigndom of God

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1013f *malkuta nn sovereigndom*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 9:

— **and those needing healing, he healed.**

61 'aina *pro* who, what, which, what, which

1214a *senaq vv* need

486 *hewa vv* be, become, been, being

1306a 'al *prp* about, above, concerning, over, upon

140b 'asyuta *nn* healing

140c 'asi *vv* heal

486 *hewa vv* be, become, been, being

12

And when the day begins to lean,

793c *kad adv* when

425 *dein cn* and

1824a *sera vv* begin, dine, lodge, release

766a *yauma nn* day

1511a *seta vv* heed, lean, pray

his disciples approach and are wording to him,

1609a 1609a *qereb vv* approach, offer, war

952a *talmida adj* disciple

111 'emar *vv* word

905 *personal pronoun*

Release the congregation

1824a *sera vv* begin, dine, lodge, release

874d *kensa nn* congregation

to go to the villages and the surrounding hamlets

47a 'ezal *vv* go

1615 *qerita nn* field, village

582c *hedara adv prp* around, *vv* surround

882 *kaprune nn* hamlet

LUQA 9:

and lodge and find nourishment therein:

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

1154 saibarta nn nourishment

because we have been **in a desolation.**

994 metul cn because

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

663c hurba nn desolation

71a 'it vv had, has, have, having

13 Yah Shua words to them, You give them to eat.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

755a yab vv give

905 personal pronoun

130 'ant pro you

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

481 hu pro he, it, she

And they word,

425 dein cn and

111 'emar vv word

LUQA 9:

We have not more than five breads and two fish

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

631a *hames nn five*

943b *lahma nn bread*

1890a *terein nn two, second*

1080 *nuna nn fish*

— unless if we go

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

47a *'ezal vv go*

and merchandise nourishment for all these people:

525 *zeban vv merchandise*

1154 *saibarta nn nourishment*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn people, peoples*

14 — for they be — being as five thousand men.

486 *hewa vv be, become, been, being*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

56a *'aik adv as*

631a *hames nn five*

100 *'alpa nn thousand*

326a *gabra nn man*

And Yah Shua words to his disciples,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

LUQA 9:

Repose them in companies

1208a semak vv repose

481 hu pro he, it, she

1208d semaka nn seat, feast, company

of fifty humans in a company:

631b hamsin nn fifty

129a 'nasa nn human, humanity

1208d semaka nn seat, feast, company

15 — and likewise they work and repose them all.

1247a ebad vv work

490 hakwat adv likewise

952a talmida adj disciple

1208a semak vv repose

853a kul nn all, every, everywhere

16 And Yah Shua takes those five breads

1111a nesab vv take, hypocrite

811 yesu' pn Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

631a hames nn five

943b lahma nn bread

and the two fish

1890a terein nn two, second

1080 nuna nn fish

and looks into the heavens

593a har vv look

1795a semaya nn the heavens

and eulogizes and crumbles

311b berek vv eulogize

1605a qesa vv crumble

LUQA 9:

and gives to the disciples

755a yab vv give

952a talmida adj disciple

to place by the congregation:

1183a sam vv put, place, set

874d kensa nn congregation

17

and they eat and all satiate:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

853a kul nn all, every, everywhere

1151a seba vv fill, satiate, satiate

and of the crumbs that abound they take twelve baskets.

1820a seqal vv bear, carry, take

1605b qasya nn crumbs

977 medem nn that, what, whatever

816a yitar vv abound, gain

1890b beresar nn twelve

1602 qupina nn basket

THE PROFESSION OF KEPHA OF YAH SHUA

18

And when he is praying alone ,

793c kad adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

586b balhud adv alone, only

and his disciples with him,

952a talmida adj disciple

1310a am prp with

he asks, wording,

1712a sel vv ask, salute, question

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

LUQA 9:

Whom word the congregation concerning me that I have been?

1014c *man pro who, him*

111 *'emar vv word*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

874d *kensa nn congregation*

71a *'it vv had, has, have, having*

19

They answer, and are **wording to him,**

1326 *'ena vv answer*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Yah Chanan the baptizer:

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

1312c *mamedana nn baptizer*

and others, Eli Yah:

51c *'herina adj another, other*

90 *'elya pn Eli Yah*

and others, One of the first prophets, risen.

51c *'herina adj another, other*

425 *dein cn and*

1059a *nebiya nn prophet*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

1059a *nebiya nn prophet*

1538f *qadmaya adj first*

1547a *qam vv rise, stand*

20

He words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

LUQA 9:

You — and whom word you that I have been?

130 'ant pro you
425 dein cn and
1014c man pro who, him
111 'emar vv word
130 'ant pro you
71a 'it vv had, has, have, having

Shimun answers, wording,

1326 'ena vv answer
1799 sem'un pn Shimun
111 'emar vv word

The Meshiah of God.

1044b mesiha tt Meshiah
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

21

And he reproves them there

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
817b ka vv reprove
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and he heeds them to not word this to humanity:

532d ezdehar vv beware, heed
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
111 'emar vv word

22

and he words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 9:

The Son of humanity prepares to suffer much

1366b *'etida* vv *prepared, ready, already*

481 *hu* pro *he, it, she*

291 *bar'nassa* nn *son of humanity*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

674a *has* vv *feel, suffer*

and be rejected

1195a *sela* vv *despise, reject*

by the elders and rabbi priests and scribes:

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1626a *qasisa* adj *elder*

1631d *rab'kahna* nn *rabbi priest*

1227b *sepra* nn *scribe*

and they slaughter him

1553a *qetal* vv *sacrifice, slaughter*

and the third day he rises.

766a *yauma* nn *day*

1870a *telat* nn *three*

1547a *qam* vv *rise, stand*

23

And he words be before all humanity,

111 *'emar* vv *word*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1538d *qedam* prp *ere, in front of, before, forward*

853b *kul'nas* nn *all humanity, every human*

Whoever wills to come after me,

1014c *man* pro *who, him*

1491a *seba* vv *will*

219a *'eta* vv *bring, come*

223b *batar* prp *after*

LUQA 9:

have **him deny his soul**

881a *Kephar vv deny, refuse, refute*

1120a *napsa nn soul*

and take his stake every day and come after me.

1820a *seqal vv bear, carry, take*

562b *zeqipa nn stake*

853e *kul'yom nn every day*

219a *'eta vv bring, come*

223b *batar prp after*

24

For whoever wills to enliven his soul,

1014c *man pro who, him*

354 *geir cn for*

1491a *seba vv will*

1120a *napsa nn soul*

604a *heya vv live, enliven, save*

destroys it:

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

905 *personal pronoun*

and whoever destroys his soul, because of me,

1014c *man pro who, him*

425 *dein cn and*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

1120a *napsa nn soul*

994 *metul cn because*

this one elivens it.

500 *hana pro this, these*

604a *heya vv live, enliven, save*

905 *personal pronoun*

LUQA 9:

25

For what is a son of humanity benefited

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

1262a edar vv benefit, help

291 bar'nassa nn son of humanity

who gains all the world

816a yitar vv abound, gain

1309a 'alma nn eon, eternity, world

853a kul nn all, every, everywhere

and destroys his soul — or lacks it?

1120a napsa nn soul

425 dein cn and

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

648a hesar vv lack, lose

26

And whoever shames of me and my words,

1014c man pro who, him

232a behet vv shame

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

425 dein cn and

1008a melta nn word

of him the Son of humanity shames

232a behet vv shame

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

291 bar'nassa nn son of humanity

when he comes in the glory of his Father

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1718a subha nn glory

2a 'aba nn father

LUQA 9:

with his holy angels.

1310a am prp with

*909 malaka nn angel
1543d qadisa adj holy*

27

I word truth to you,

1823b serara nn true, trueness, truth

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

we have humanity standing here

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

1547a qam vv rise, stand

509 harka adv here

who taste not death

906 la prp lest, not

723 ta'em vv taste, perceive

988c mauta nn death

until they see the sovereigndom of God.

1260 edama adv until

595a heza vv see, manifest

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

THE TRANSFORMATION OF YAH SHUA

28

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

LUQA 9:

as day eight after these words,

223b batar prp after

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

56a 'aik adv as

1875a temane nn eight

766a yauma nn day

he leads Shimun and Yaaqub and Yah Chanan

404a debar vv guide, lead, rule

811 yesu' pn Yah Shua

1799 sem'un pn Shimun

799 ya'qub pn Yaaqub

762 yuhanan pn Yah Chanan

and ascends a mountain to pray:

1201a seleg vv ascend

698 tura nn mountain

1511a seta vv heed, lean, pray

29

and when he prays

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1511a seta vv heed, lean, pray

the sight of his face transforms

615c tablupa nn vv change, exchange, transform

595b hezwa nn semblance, sight

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

LUQA 9:

and his garment is whitening and lightning:

1091 nahta nn garment

594a hewar vv whiten

316a beraq vv lightning

486 hewa vv be, become, been, being

see Mathai 17:2; Markos 9:2

30

and behold, two men are wording with him

470 ha int behold

1890a terein nn two, second

326a gabra nn man

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

— having been Mosheh and Eli Yah

71a 'it vv had, has, have, having

987 muse pn Mosheh

90 'elya pn Eli Yah

31

who are seen glorified:

595a heza vv see, manifest

1718e tesbuhta nn glorified, glory

and are wording concerning his exodus

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1119e mapqana nn exit, exodus

LUQA 9:

he is preparing to shelem in Uri Shelem:

1366b *'etida* vv prepared, ready, already

486 *hewa* vv be, become, been, being

1789a *selem* vv shelem

44 *'urislem* pn Uri Shelem

32

and they are being burdened with slumber

804a *yiqar* vv honor, precious, burden, weighten

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1808 *senta* nn slumber

— Shimun and those with him

1799 *sem'un* pn Shimun

482 *hau* pro he, they of whom, they who

1310a *am* prp with

and barely awake,

647c *lemahsen* adv hardly, scarcely, barely

1301a *ar* vv wake, watch

and they see the glory of him

595a *heza* vv see, manifest

1718a *subha* nn glory

482 *hau* pro he, they of whom, they who

and those two humans standing toward him.

1890a *terein* nn two, second

129a *'nasa* nn human, humanity

1547a *qam* vv rise, stand

486 *hewa* vv be, become, been, being

940 *lewat* prp to, toward, unto

LUQA 9:

33

And when they begin to separate from him

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

Shimun words to Yah Shua,

111 'emar vv word

1799 sem'un pn Shimun

811 yesu' pn Yah Shua

Rabbi, it is well for us being here

1631l rabi nn Rabbi

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

509 harka adv here

486 hewa vv be, become, been, being

and to work three tabernacles

1247a ebad vv work

1870a telat nn three

712d metalta nn tabernacle

— one for you

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

and one for Mosheh

987 muse pn Mosheh

579a had nn adj one, someone

and one for Eli Yah

90 'elya pn Eli Yah

579a had nn adj one, someone

LUQA 9:

— **not knowing what he is wording.**

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014e *mana pro why, what*
111 *'emar vv word*

34

And when he words these

793c *kad adv when*
111 *'emar vv word*
500 *hana pro this, these*

a cloud becomes and overshadows over them:

486 *hewa vv be, become, been, being*
1325 *'enana nn cloud*
712f *talel vv overshadow*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and they frighten when they see

419a *dehel vv awe, frighten*
793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*

that Mosheh and Eli Yah enter the cloud:

987 *muse pn Mosheh*
90 *'elya pn Eli Yah*
1303a *al vv bring, enter*
1325 *'enana nn cloud*

35

and a voice becomes from the cloud, wording,

1546 *qala nn voice*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1325 *'enana nn cloud*
111 *'emar vv word*

LUQA 9:

This is my Son — the beloved! Hear him!

500 hana pro this, these

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

905 personal pronoun

1798a sema vv hear, hearken

36

And when the voice becomes,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

Yah Shua is found alone:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

811 yesu' pn Yah Shua

586b balhud adv alone, only

and they hush and word not to humanity in those days

481 hu pro he, it, she

1835a seteq vv hush

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

of whatever they had seen.

977 medem nn that, what, whatever

595a heza vv see, manifest

YAH SHUA REPROVES A FOUL SPIRIT

37

And so be it, the day after,

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

223b batar prp after

LUQA 9:

when they descend from the mountain

793c *kad* adv when

1090a *nehet* vv descend

1014d *men* prp by, from, of, than

698 *tura* nn mountain

a vast congregation meets him there:

1374 *pega'* vv meet

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

874d *kensa* nn congregation

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

38

and one man of that congregation shouts,

326a *gabra* nn man

579a *had* nn adj one, someone

1014d *men* prp by, from, of, than

874d *kensa* nn congregation

482 *hau* pro he, they of whom, they who

1598a *qea* vv shout

wording, Doctor, I seek of you,

111 *'emar* vv word

788c *malpana* nn doctor, didactic

273a *be'a* vv seek, search, question

116b *'ena* pro I, we

1014d *men* prp by, from, of, than

reconcile my son — my only birthed:

1424a *pena* vv reply, return, reconcile, turn

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

289 *bar* nn son

784a *yihidaya* adj only, only birthed

481 *hu* pro he, it, she

905 personal pronoun

LUQA 9:

39

and a spirit seizes upon him

1652a ruha nn Spirit, wind

1257 'eda vv sieze

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and of suddenly, he shouts

1014d men prp by, from, of, than

1780c selya nn hush, suddenly

1598a qea vv shout

and gnashes his teeth and froths

671a heraq vv gnash

1805 sena nn tooth, tusk

1655b 'ar'et vv foam, froth

and barely departs from him when crushing him:

647c lemahsen adv hardly, scarcely, barely

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

1757a sehaq vv break, crush, harass

40

and I sought of your disciples to eject him:

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

and they are not able.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

LUQA 9:

41

And Yah Shua answers, wording,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

Oh generation not trusting and perverted

on int Oh

1825 sarbeta nn generation, tribe

906 la prp lest, not

110e mehaimna nn truster, vv trusting

1344 meaqla adj perverted

until when be I unto you, and endure you?

1260 edama adv until

113 'emati adv when

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

1152e sabar vv evangelize, endure

Offer your son here.

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

949 leka adv here, there

289 bar nn son

42

And when he approaches

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

the demon casts him and convulses him:

1676a rema vv place, cast

422a daiwa nn demon

482 hau pro he, they of whom, they who

1026 meas vv convulse

LUQA 9:

and Yah Shua reproveth that foul spirit

817b ka vv reprove

811 yesu' pn Yah Shua

1652a ruha nn Spirit, wind

482 hau pro he, they of whom, they who

721b tanpa adj foul

and heals the lad

140c 'asi vv heal

713a talya nn lad

and gives him to his father.

755a yab vv give

2a 'aba nn father

43

— and they all marvel

447a etdamar vv marvel

853a kul nn all, every, everywhere

at the rabbi priesthood of God.

1631h rabuta nn rabbi priesthood

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

And when all humanity is marveling

793c kad adv when

853b kul'nas nn all humanity, every human

447a etdamar vv marvel

486 hewa vv be, become, been, being

about all that Yah Shua works,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv work

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 9:

he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

44

Place these words in your ears:

1183a sam vv put, place, set

130 'ant pro you

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

25 'edna nn ear

for the Son of humanity

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

is prepared to be shelemed

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1789a selem vv shelem

into the hands of the sons of humanity.

52a 'ida prp through, nn hand

291 bar'nassa nn son of humanity

45

— and they know not this word

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

LUQA 9:

because it is being concealed from them,

994 metul cn because

876a kesa vv conceal, cover

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

so that they know not:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

and they awe to ask him about this word.

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1712a sel vv ask, salute, question

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

ON BEING GREAT

46

And the reasoning enters within,

1303a al vv bring, enter

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

675c mehar nn reasoning, reckoning

who indeed is greater within:

1014c man pro who, him

847 kai prp indeed, now, perhaps

1631a raba adj great, nn Rabbi

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

47

And Yah Shua,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

LUQA 9:

knowing the reasoning of their heart,
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
675c *mehar nn reasoning, reckoning*
910a *leba nn heart*

takes a lad and stands him toward him,
1111a *nesab vv take, hypocrite*
713a *talya nn lad*
1547a *qam vv rise, stand*
940 *lewat prp to, toward, unto*

48

and words to them,
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Whoever takes a lad as this in my name
1014c *man pro who, him*
1530a *qebal vv accuse, take*
713a *talya nn lad*
56a *'aik adv as*
500 *hana pro this, these*
1792a *sema nn name*

he takes me:
905 *personal pronoun*
481 *hu pro he, it, she*
1530a *qebal vv accuse, take*

and whoever takes me
1014c *man pro who, him*
905 *personal pronoun*
1530a *qebal vv accuse, take*

LUQA 9:

takes him who apostolized me:

1530a qeбал vv accuse, take

1014c man pro who, him

1733 sadar vv apostalize

for whoever is least of all

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

560b ze'ura adj few, least, little

853a kul nn all, every, everywhere

these become great.

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

49

And Yah Chanan answers, wording, Our Rabbi,

1326 'ena vv answer

762 yuhanan pn Yah Chanan

111 'emar vv word

1631a raba adj great, nn Rabbi

we saw a human ejecting demons in your name:

595a heza vv see, manifest

129a 'nasa nn human, humanity

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

422a daiwa nn demon

1792a sema nn name

and we forbad him

855a kela vv forbid, hinder

LUQA 9:

concerning his not coming after with us.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

223b batar prp after

50

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Forbid him not:

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

for whoever be not against us be for us.

1014c man pro who, him

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1530c lugebal adv against, contrary, toward

615b helap prp for, instead

481 hu pro he, it, she

SHAMRAYA RECEIVE NOT YAH SHUA

51

And so be it

486 hewa vv be, become, been, being

when the days of his ascension fulfill

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

766a yauma nn day

1201b sulaqa nn ascension

LUQA 9:

he prepares his face to go to Uri Shelem:

1887a teqen vv prepare, repair, restore

1471 parsapa nn face

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

52

and he apostolizes angels in front of his face

1733 sadar vv apostalize

909 malaka nn angel

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1471 parsapa nn face

and they go and enter a village of the Shamraya

47a 'ezal vv go

1303a al vv bring, enter

1615 qerita nn field, village

1801b samraya pn Shamraya

so as to prepare for him:

56a 'aik adv as

1887a teqen vv prepare, repair, restore

905 personal pronoun

53

and they take him not,

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

because his face is set as going to Uri Shelem.

994 metul cn because

1471 parsapa nn face

44 'urislem pn Uri Shelem

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

47a 'ezal vv go

LUQA 9:

54 **And when his disciples Yaaqub and Yah Chanan see,**

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
799 ya'qub pn Yaaqub
762 yuhanan pn Yah Chanan
952a talmida adj disciple

they word, Our Lord,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

will you that we word

1491a seba vv will
130 'ant pro you
111 'emar vv word

to descend fire from the heavens and consume them

1090a nehet vv descend
1083a nura nn fire
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
1167b sap vv end, consume

— as also Eli Yah worked?

481 hu pro he, it, she
56a 'aik adv as
165a 'ap cn also, even, not even
90 'elya pn Eli Yah
1247a ebad vv work

LUQA 9:

55 **And he turns and reproveth them** *there, and words,*
1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
817b *ka vv reprove*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
111 *'emar vv word*

You know not of what spirit you *are:*

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
130 *'ant pro you*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

56

for the Son of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*
354 *geir cn for*

comes not to destroy the souls of the sons of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*
906 *la prp lest, not*
219a *'eta vv bring, come*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*
1120a *napsa nn soul*

but to enliven.

83 *'ela cn but, except, unless*
604a *heya vv live, enliven, save*

— and they go to another village.

47a *'ezal vv go*
905 *personal pronoun*
1615 *qerita nn field, village*
51c *'herina adj another, other*

LUQA 9:

PRIORITIES

57

And when they are going on the way

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

47b 'urha nn way

a human words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

129a 'nasa nn human, humanity

I come after you where ever you go, my Lord.

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

58

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Foxes have caverns

1884 tala nn fox

1130 neqa nn cavern, hole

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and flyers of the heavens shelters:

1451b parahta nn flyer, squanderer

1795a semaya nn the heavens

712c matlla nn shelter

LUQA 9:

and the Son of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*

425 *dein cn and*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

has no where to repose his head.

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

56b *'aika adv where*

1208a *semak vv repose*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

59

And he words to another, Come after me.

111 *'emar vv word*

51c *'herina adj another, other*

219a *'eta vv bring, come*

223b *atar prp after*

And he words, My Lord,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

allow me first to go and entomb my father.

1431b *'apes vv allot, portion, allow, permit*

905 *personal pronoun*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

47a *'ezal vv go*

1532a *qebat vv entomb*

2a *'aba nn father*

LUQA 9:

60

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Allow the dead to entomb their dead:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

988b mita nn dead

1532a qebar vv entomb

988b mita nn dead

and go and evangelize the sovereigndom of God.

130 'ant pro you

47a 'ezal vv go

1152e sabar vv evangelize, endure

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

61

And another words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

51c 'herina adj another, other

I come after you, my Lord,

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

and allow me first

1538c luqedal adv before, ere, first

425 dein cn and

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

LUQA 9:

to go shelem the sons of my house

47a 'ezal vv go

1789a selem vv shelem

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

— and I come.

219a 'eta vv bring, come

62

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

No human,

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

placing his hand upon the sword of the plough,

1676a rema vv place, cast

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

664 harba nn slaughter, sword

1376 padana nn plough

and looking behind,

593a har vv look

272a bestar adv after, behind

is of use to the sovereignty of God.

676a hesab vv use, abuse

1013f malkuta nn sovereignty

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 10:

YAH SHUA APOSTOLIZES THE SEVENTY THE FIRST EVANGELISTIC ADVANCE TEAM

10:1

After these

223b batar prp after
500 hana pro this, these

Yah Shua appoints, of his disciples, another seventy,
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

811 yesu' pn Yah Shua
1014d men prp by, from, of, than
952a talmida adj disciple
51c 'herina adj another, other
1722c sabin nn seventy

and apostolizes them two by two in front of his face

1733 sadar vv apostalize
481 hu pro he, it, she
1890a terein nn two, second
1890a terein nn two, second
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1471 parsapa nn face

to every place and city he is preparing to go:

853a kul nn all, every, everywhere
223a 'atra nn place, where
414 medinta nn city
1366b 'etida vv prepared, ready, already
486 hewa vv be, become, been, being
47a 'ezal vv go

2

and he words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 10:

The harvest is vast and the workers few:

655b *hesada nn harvest*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1434 *pala nn worker*

560b *ze'ura adj few, least, little*

so seek of the Lord of the harvest

273a *be'a vv seek, search, question*

491 *hakil cn so*

1014d *men prp by, from, of, than*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

655b *hesada nn harvest*

to eject workers into his harvest.

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

1434 *pala nn worker*

655b *hesada nn harvest*

3

Go! Behold,

47a *'ezal vv go*

470 *ha int behold*

I apostolize you — I as lambs among wolves:

116b *'ena pro I, we*

1733 *sadar vv apostolize*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

112 *'emra nn lamb*

244 *bainai prp among, between*

399 *diba nn wolf*

LUQA 10:

4 **carry no pouch and no wallet and no sandals**

906 *la prp lest, not*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

905 *personal pronoun*

850 *kisa nn pouch*

906 *la prp lest, not*

1891 *tarmala nn wallet*

906 *la prp lest, not*

1147b *mesana nn sandal*

and ask not shalom of humanity on the way:

1789c *selama nn shalom*

129a *'nasa nn human, humanity*

47b *'urha nn way*

906 *la prp lest, not*

1712a *sel vv ask, salute, question*

5 **and whatever house you enter,**
61 *'aina pro who, what, which, what, which*

251 *baita nn Beth, house*

1303a *al vv bring, enter*

130 *'ant pro you*

first word, Shalom to this house!

1538c *luqedal adv before, ere, first*

111 *'emar vv word*

1789c *selama nn shalom*

251 *baita nn Beth, house*

500 *hana pro this, these*

LUQA 10:

6

— **and if the son of shalom** is there

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

1874 taman adv there

289 bar nn son

1789c selama nn shalom

rest your shalom upon him:

1075a nah vv rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1789c selama nn shalom

and if not, return it upon yourself:

115a 'en cn if

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

7

and be in the house

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

425 dein cn and

251 baita nn Beth, house

486 hewa vv be, become, been, being

when you are **eating and drinking of their own:**

793c kad adv when

959 le'es vv eat

130 'ant pro you

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

424 dil nn own

LUQA 10:

for the worker is worthy of his reward

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1434 pala nn worker

17c 'agra nn hire, pay, reward

— not moving from house to house.

906 la prp lest, not

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

8 And whatever city you enter, and they take you,

61 'aina pro who, what, which, what, which

414 medinta nn city

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

1530a qebal vv accuse, take

905 personal pronoun

eat whatever is placed by you:

959 le'es vv eat

977 medem nn that, what, whatever

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

9 and heal those who are sick therein,

140c 'asi vv heal

61 'aina pro who, what, which, what, which

889b keriha adj sick, weary

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

LUQA 10:

and word to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

The sovereigndom of God approaches upon you.
1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

10

And whatever city you enter
61 'aina pro who, what, which, what, which
414 medinta nn city
425 dein cn and
1303a al vv bring, enter
130 'ant pro you

and they take you not,
906 la prp lest, not
1530a qebal vv accuse, take

go to the market, and word,
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
905 personal pronoun
1748 suqa nn market
111 'emar vv word

11

Even the dust of your city following our feet
165a 'ap cn also, even, not even
608b hela nn dust
403a debeq vv attend, follow
905 personal pronoun
1638b regla nn feet
1014d men prp by, from, of, than
414 medinta nn city

LUQA 10:

we shake off to you:

1119b nepas vv shake off

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

however know this,

314 beram cn however

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

the sovereignty of God approaches upon you:

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

12

I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that in that day it becomes more restful for Sodom

1159 sedum pn Sodom

486 hewa vv be, become, been, being

1075b niha adj restful

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

than for that city.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

414 medinta nn city

482 hau pro he, they of whom, they who

LUQA 10:

13

Woe to you, Kaurazin!

518 wai int woe

905 personal pronoun

842 kaurazin pn Kaurazin

Woe to you, Beth Sayada!

518 wai int woe

905 personal pronoun

250 beit sayada pn Beth Sayada

That if the power had been in Sur and Saidan

86 'elu cn if

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

486 hewa vv be, become, been, being

605a haila nn power, empowered

— that be in you,

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and most certainly

825 kebar prp most certainly

425 dein cn and

they had repented in saq and ashes.

1229 saqa nn saq

1554 qetma nn ash

1854c tab vv repent, respond, return

14

However, for Sur and Saidan

314 beram cn however

1500a sur pn Sur

1509a saidan pn Saidan

LUQA 10:

it be more restful at the judgment

486 hewa vv be, become, been, being
1075b niha adj restful
413a dina nn judgment

than for you.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
905 personal pronoun

15

And you, Kephah Nahum,

130 'ant pro you
883 keparnahum pn Kephah Nahum

exalted until the heavens,

482 hau pro he, they of whom, they who
1260 edama adv until
1795a semaya nn the heavens
1653a ram vv exalt, heighten, lift

you descend until sheol.

1260 edama adv until
1764 seyul nn sheol
1861c tahti vv descend, lower

Yesha Yah 14:12—15

16

He whoever hears you, hears me:

1014c man pro who, him
905 personal pronoun
1798a sema vv hear, hearken
905 personal pronoun
1798a sema vv hear, hearken

LUQA 10:

and whoever rejects you, rejects me:

1014c man pro who, him
905 personal pronoun
714 telam vv reject, wrong
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she
714 telam vv reject, wrong

and whoever rejects me

1014c man pro who, him
905 personal pronoun
714 telam vv reject, wrong

rejects him who apostolized me.

714 telam vv reject, wrong
1014c man pro who, him
1784a selah vv apostolize

THE SEVENTY REPORT TO YAH SHUA

17

And they return

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

— the seventy whom he apostolized

482 hau pro he, they of whom, they who
1722c sabin nn seventy
1733 sadar vv apostalize

with great cheer, wording to him,

580b haduta nn cheer
1631a raba adj great, nn Rabbi
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Our Lord,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 10:

even the demons work to us by your name.

165a 'ap cn also, even, not even

1710 sida nn demon

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1792a sema nn name

18

And he words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I am seeing Satan falling as lightning from the heavens.

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1180 satana nn Satan

1118a nepal vv fall

56a 'aik adv as

316b barqa nn lightning

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

Yah Chanan 12:31; 32, Manifestation 12:9

19

Behold, I give you sultanship

470 ha int behold

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

LUQA 10:

for trampling upon serpents and scorpions:

486 *hewa vv be, become, been, being*

418a *das vv trample*

588 *heuya nn serpent*

1348 *'eqarba nn scorpion*

and all the power of the ba'al enemy:

853a *kul nn all, every, everywhere*

605a *haila nn power, empowered*

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

and naught whatever hurts you.

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

504 *har vv fight, hurt*

20

However cheer not in this,

314 *beram cn however*

500 *hana pro this, these*

906 *la prp lest, not*

580a *hedi vv cheer*

that the demons work to you:

1710 *sida nn demon*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

but cheer that your names are scribed in the heavens.

83 *'ela cn but, except, unless*

580a *hedi vv cheer*

1792a *sema nn name*

899a *ketab vv scribe*

1795a *semaya nn the heavens*

LUQA 10:

21 In that hour Yah Shua rejoices in the Spirit of Holiness,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

1651a rewaz vv rejoice

811 yesu' pn Yah Shua

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

and words, I thank you, my Father,

111 'emar vv word

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

Lord of the heavens and earth,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

that you conceal these

876a kesa vv conceal, cover

500 hana pro this, these

from the wise and understanding,

1014d men prp by, from, of, than

606b hakima adj wise

1190c sakultana adj understanding

and manifest them to the barely birthed:

357a gela vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

787f yaluda nn barely birthed

LUQA 10:

yes, my Father:

60 *'in int yes*

2a *'aba nn father*

and thus it becomes your will before you.

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1491c *sebyana nn will*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

22

And he turns to his disciples,

1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*

940 *lewat prp to, toward, unto*

952a *talmida adj disciple*

and words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

All are shelemed to me by my Father:

853f *kul'medem nn all, all that*

1789a *selem vv shelem*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

2a *'aba nn father*

and humanity knows not who the Son is,

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1014c *man pro who, him*

289 *bar nn son*

LUQA 10:

except if the Father:

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
2a *'aba nn father*

and who the Father is,
1014c *man pro who, him*
2a *'aba nn father*

except if the Son:

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
289 *bar nn son*

and to him — if the Son wills to manifest him.

1014c *man pro who, him*
115a *'en cn if*
1491a *seba vv will*
289 *bar nn son*
357a *gela vv expose, open, manifest*

23

And he turns to his disciples alone, and words,

1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
940 *lewat prp to, toward, unto*
952a *talmida adj disciple*
586b *balhud adv alone, only*
111 *'emar vv word*

Graced — the eyes that see what you see:

693c *tuba nn graced*
1299a *aina nn eyes*
595a *heza vv see, manifest*
977 *medem nn that, what, whatever*
130 *'ant pro you*
595a *heza vv see, manifest*

LUQA 10:

24

for I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
354 geir cn for

that many prophets and sovereigns
1059a nebiya nn prophet
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1013d malka nn sovereign

willed to see what you see, and saw not:
1491a seba vv will
595a heza vv see, manifest
977 medem nn that, what, whatever
595a heza vv see, manifest
130 'ant pro you
906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest

and to hear what you hear, and heard not.
1798a sema vv hear, hearken
977 medem nn that, what, whatever
130 'ant pro you
1798a sema vv hear, hearken
906 la prp lest, not
1798a sema vv hear, hearken

YAH SHUA ON TRUE NEIGHBORSHIP

25

And behold, one scribe rises to tests him,
470 ha int behold
1227b sepra nn scribe
579a had nn adj one, someone
1547a qam vv rise, stand
1111f nasi vv test

LUQA 10:

wording,

111 'emar vv word

Doctor, what work I to inherit eternal life?

788c malpana nn doctor, didactic

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

810a yiret vv inherit, prt inheritor

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

26

Yah Shua words to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

How is it scribed in the torah? How recall you?

1108 namosa nn torah

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

27

And he answers, wording,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Befriend Yah Veh your God

1662a rehem vv befriend

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 10:

from all your heart

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
910a leba nn heart

and from all your soul

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1120a napsa nn soul

and from all your power

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
605a haila nn power, empowered

and from all your mind

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1689a reyana nn thought, mind

— and your neighbor as your soul.

1609d qariba adj near, neighbor
56a 'aik adv as
1120a napsa nn soul

28

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

You word rightly:

1896c terisa'it adv rightly, uprightly
111 'emar vv word

LUQA 10:

work these and you live.

*500 hana pro this, these
1247a ebad vv work
604a heya vv live, enliven, save*

29 And he, when he wills to justify his soul,

*481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
793c kad adv when
1491a seba vv will
529f zadeq vv justify
1120a napsa nn soul*

words to him, And who is my neighbor?

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014c man pro who, him
1609d qariba adj near, neighbor*

30 And Yah Shua words to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua*

One man is descending from Uri Shelem to Irihu

*326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
1090a nehet vv descend
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
44 'urislem pn Uri Shelem
69 'irihu pn Irihu*

LUQA 10:

and falls upon robbers

1118a *nepal* vv *fall*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

956 *lesta* nn *robber*

who strip him and wound him

1785a *salah* vv *plunder, strip*

990a *meha* vv *wound, plague*

when leaving him with little soul remaining in him

1723a *sebaq* vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

793c *kad* adv *when*

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

1547h *qayama* adj *remaining, abiding*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

1120a *napsa* nn *soul*

and they go.

47a *'ezal* vv *go*

31

And it happens,

339 *gedas* vv *happen*

one priest is descending by that way

833a *kahna* nn *priests*

579a *had* nn adj *one, someone*

1090a *nehet* vv *descend*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

47b *'urha* nn *way*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

— and he sees him and passes over:

595a *heza* vv *see, manifest*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

LUQA 10:

32

and thus also a Levaya comes

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

931b *lewaya pl pn Levaya*

219a *'eta vv bring, come*

and arrives at ^{that} place

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

429b *dukta nn place*

— and sees and passes over:

595a *heza vv see, manifest*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

33

and a human — a Shamraya, when journeying,

129a *'nasa nn human, humanity*

425 *dein cn and*

1801b *samraya pn Shamraya*

793c *kad adv when*

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

486 *hewa vv be, become, been, being*

comes where he has been

219a *'eta vv bring, come*

56b *'aika adv where*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and sees him and befriends upon him

595a *heza vv see, manifest*

1662a *rehem vv befriend*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

LUQA 10:

34 and approaches him and bandages his wounds

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1341 'esab vv bandage

990b mehuta nn wound, plague

pouring in fermented wine and ointment upon him

1125 nesal vv pour

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

628b hamra nn fermented wine

1044c mesba nn oil, ointment

and places him upon his burrito

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

630 hemara nn burrito

and brings him to an inn and cares over him:

219a 'eta vv bring, come

1488a puteqa nn inn

240a betel vv care, idle, nulify

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

35 and at the dawn of day he goes,

1521 sapra nn dawn

766a yauma nn day

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

gives two dinari to the innkeeper

1890a terein nn two, second

452 dinara nn dinara, dinari

755a yab vv give

1488b puteqaya nn innkeeper

LUQA 10:

and words to him,
111 *'emar* vv word
905 *personal pronoun*

Care for of my own: and if whatever more, you spend

801a *yisep* vv *anxious, care*
424 *dil* nn *own*
115a *'en* cn *if*
977 *medem* nn *that, what, whatever*
816e *yatira* adj *more*
1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, reject, spend*

when I return, I give to you.

963a *ma* pro *what, when, whatever*
502a *hepak* vv *overturn, respond, return, turn*
116b *'ena* pro *I, we*
755a *yab* vv *give*
116b *'ena* pro *I, we*
905 *personal pronoun*

36

So who of these three, see you,

1014c *man* pro *who, him*
491 *hakil* cn *so*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
500 *hana* pro *this, these*
1870a *telat* nn *three*
595a *heza* vv *see, manifest*
905 *personal pronoun*

be neighbor

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1609d *qariba* adj *near, neighbor*

LUQA 10:

to him who fell at the hand of robbers?

482 hau pro he, they of whom, they who

1118a nepal vv fall

52a 'ida prp through, nn hand

353 gayasa nn robber

37

And he words, He who befriended upon him.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Go, you also, and thus be working.

47a 'ezal vv go

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

YAH SHUA ON MINISTRY VS WORSHIP

38

And so be it, when they journey in the way,

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

47b 'urha nn way

LUQA 10:

he enters a village

1303a *al vv bring, enter*
1615 *qerita nn field, village*

and one woman named Martha

579a *had nn adj one, someone*
131 *'antta nn woman*
1792a *sema nn name*
1042 *marta pn Martha*

takes him into her house:

1530a *qebal vv accuse, take*
251 *baita nn Beth, house*

39 **and she** has **been having a sister named Maryam**

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
48d *hata nn sister*
1792a *sema nn name*
1039 *maryam pn Maryam*

who comes sitting toward the feet of our Lord

219a *'eta vv bring, come*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
905 *personal pronoun*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1638b *regla nn feet*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

and hearing his word:

1798a *sema vv hear, hearken*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1008a *melta nn word*

LUQA 10:

40

and Martha, occupying in much ministry,

1042 marta pn Martha

425 dein cn and

1327 'ena vv occupy

486 hewa vv be, become, been, being

1802c tesmesta nn ministry

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and comes, wording to him,

219a 'eta vv bring, come

111 'emar vv word

905 personal pronoun

My Lord, care you not

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nulify

905 personal pronoun

that my sister leaves me alone to minister?

48d hata nn sister

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

586b balhud adv alone, only

1802a tesmesta vv ministry

Word to her to help me.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1262a edar vv benefit, help

905 personal pronoun

LUQA 10:

41

And Yah Shua answers, wording to her,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Martha, Martha,

1042 marta pn Martha

1042 marta pn Martha

you care and agitate about much:

801a yisep vv anxious, care

1642a rehiba vv agitate

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

42

and there is but **one to seek:**

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

273a be'a vv seek, search, question

and Maryam selects that graced portion

1039 maryam pn Maryam

425 dein cn and

1017d menata nn part, portion

693a taba adj graced, adv greatly, very

323a geba vv gather, select

LUQA 10:

— **not to be taken from her.**

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

LUQA 11:

THE PATTERN FOR PRAYER OF YAH SHUA

11:1

And so be it, when he is praying in one place,

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1511a seta vv heed, lean, pray

429b dukta nn place

579a had nn adj one, someone

when he shelems, one of his disciples word to him,

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

111 'emar vv word

905 personal pronoun

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

Our Lord, doctriinate us to pray

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

788a yilep vv doctriinate

1511a seta vv heed, lean, pray

as also Yah Chanan doctriinates his disciples.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

762 yuhanan pn Yah Chanan

788a yilep vv doctriinate

952a talmida adj disciple

2

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 11:

when you pray, be wording thus,

113 'emati adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

130 'ant pro you

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

Our Father in the heavens,

2a 'aba nn father

1795a semaya nn the heavens

Hallowed be your name

1543b qades vv hallow

1792a sema nn name

your sovereigndom come:

219a 'eta vv bring, come

1013f malkuta nn sovereigndom

so be your will

486 hewa vv be, become, been, being

1491c sebyana nn will

— as in the heavens, also on earth.

56a 'aik adv as

1795a semaya nn the heavens

165a 'ap cn also, even, not even

209a ara nn earth

LUQA 11:

3 **Give us bread — our every day necessity**

755a yab vv give

905 personal pronoun

943b lahma nn bread

1214b sunqana nn need, necessity

853e kul'yom nn every day

4 **and forgive us our sins**

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

for we also forgive all who are indebted to us:

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853a kul nn all, every, everywhere

585e hayaba adj debtor, indebted

905 personal pronoun

and that we enter not into testing

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1111d nesyuna nn testing

but rescue us from evil.

83 'ela cn but, except, unless

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

LUQA 11:

YAH SHUA ON PERSISTENCE

5

And he words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Who of you, having a friend,

*1014c man pro who, him
1014d men prp by, from, of, than
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1662b rahma nn friend*

and goes to him at half night and words to him,

*47a 'ezal vv go
940 lewat prp to, toward, unto
1414d pelguta nn half
947 lilya nn night
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Friend, I ask for three loaves

*1662b rahma nn friend
1712a sel vv ask, salute, question
1870a telat nn three
395 gerista nn loaf, loaves*

6

because a friend comes to me from on the way

*994 metul cn because
1662b rahma nn friend
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
1014d men prp by, from, of, than
47b 'urha nn way*

LUQA 11:

and I have naught whatever to place to him.

948 *lait* vv *having not, not having*

905 *personal pronoun*

977 *medem* nn *that, what, whatever*

1183a *sam* vv *put, place, set*

905 *personal pronoun*

7 And his friend answers from within, wording,

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

1662b *rahma* nn *friend*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

342e *legau* adv prp *inside, within*

1326 *'ena* vv *answer*

111 *'emar* vv *word*

Hurt me not

905 *personal pronoun*

906 *la* prp *lest, not*

504 *har* vv *fight, hurt*

— behold, the portal holds shut

470 *ha* int *behold*

1895b *tara* nn *portal*

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

481 *hu* pro *he, it, she*

and my sons are with me on the pad:

289 *bar* nn *son*

1310a *am* prp *with*

1358 *'arsa* nn *pad*

LUQA 11:

I am not able to rise and give to you.

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
116b *'ena pro I, we*
1547a *qam vv rise, stand*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

8

I word to you,

111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

that if, because of friendship,

115a *'en cn if*
994 *metul cn because*
1662e *rahmuta nn friendship*

he gives not to him,

906 *la prp lest, not*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

because of his urgency

994 *metul cn because*
656 *hasiputa nn urgency*

he rises and gives him how much he seeks.

1547a *qam vv rise, stand*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
863 *kema adv how much, how many*
273a *be'a vv seek, search, question*
905 *personal pronoun*

LUQA 11:

9 **I also word — I to you, Ask, and it is given to you:**

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1712a sel vv ask, salute, question

755a yab vv give

905 personal pronoun

seek, and you find:

273a be'a vv seek, search, question

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

knock, and it opens to you.

1133 neqas vv knock

1485a petah vv open

905 personal pronoun

10

For all who ask, take:

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1712a sel vv ask, salute, question

1111a nesab vv take, hypocrite

and seek, find:

273a be'a vv seek, search, question

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

and knock, it opens to him.

1133 neqas vv knock

1485a petah vv open

905 personal pronoun

LUQA 11:

11

For what father of you, if a son asks bread,

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

1712a sel vv ask, salute, question

289 bar nn son

943b lahma nn bread

Why?

963c lema pro why

Extends he a stone to him?

819 kipa nn stone

812 'auset vv extend

905 personal pronoun

And if he asks for a fish,

115a 'en cn if

1080 nuna nn fish

1712a sel vv ask, salute, question

Why?

963c lema pro why

Instead of a fish, extends he a serpent to him?

963c lema pro why

615b helap prp for, instead

1080 nuna nn fish

588 heuya nn serpent

812 'auset vv extend

905 personal pronoun

LUQA 11:

12

And if he asks a daughter

115a 'en cn if

293 barta nn daughter

1712a sel vv ask, salute, question

Why?

963c lema pro why

Extends he a scorpion to her?

963c lema pro why

481 hu pro he, it, she

1348 'eqarba nn scorpion

812 'auset vv extend

905 personal pronoun

13

And if you, having evil,

115a 'en cn if

130 'ant pro you

225a bisa adj evil, vv vilify

71a 'it vv had, has, have, having

you know how to give graced gifts to your sons

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

755c mauhabta nn gift

693a taba adj graced, adv greatly, very

755a yab vv give

289 bar nn son

how much especially

863 kema adv how much, how many

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

LUQA 11:

your Father of the heavens

2a 'aba nn father

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

gives the Spirit of Holiness to whoever asks him?

755a yab vv give

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

61 'aina pro who, what, which, what, which

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

YAH SHUA EJECTS A DEMON

14

And he casts a demon having been mute:

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1710 sida nn demon

71a 'it vv had, has, have, having

672 harsa adj mute

and so be it, when the demon ejects,

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

482 hau pro he, they of whom, they who

1710 sida nn demon

the mute words

1008d maiel vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

672 harsa adj mute

LUQA 11:

and the congregation marvels.

*447a etdamar vv marvel
874d kensa nn congregation*

YAH SHUA ACCUSED OF BLASPHEMY

15

And humans of them word,

*129a 'nasa nn human, humanity
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
111 'emar vv word*

By Ba'al Zebub the hierarch of demons

*281 be'elzebub pn Ba'al Zebub
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
422a daiwa nn demon*

he ejects demons

*1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
500 hana pro this, these
422a daiwa nn demon*

16

And others, when testing him,

*51c 'herina adj another, other
425 dein cn and
793c kad adv when
1111f nasi vv test
905 personal pronoun*

are **asking a sign from the heavens being of him.**

*218a 'ata nn sign
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
1712a sel vv ask, salute, question
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun*

LUQA 11:

17

And Yah Shua, knowing their reasonings,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

675c mehar nn reasoning, reckoning

words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Every sovereigndom divided upon its own soul

853a kul nn all, every, everywhere

1013f malkuta nn sovereigndom

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

desolates:

663a hereb vv desolate

and a house divided upon itself falls.

251 baita nn Beth, house

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1590 qenuma nn self, substance

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1118a nepal vv fall

18

And if Satan divides upon his own soul,

115a 'en cn if

1180 satana nn Satan

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

LUQA 11:

how stands his sovereigndom?

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

1547a *qam* vv rise, stand

1013f *malkuta* nn sovereigndom

— because you word

111 *'emar* vv word

130 *'ant* pro you

that by Ba'al Zebub I eject demons:

281 *be'elzebub* pn Ba'al Zebub

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, reject, spend

116b *'ena* pro I, we

422a *daiwa* nn demon

19

And if I by Ba'al Zebub — I eject demons,

115a *'en* cn if

116b *'ena* pro I, we

281 *be'elzebub* pn Ba'al Zebub

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, reject, spend

116b *'ena* pro I, we

422a *daiwa* nn demon

by whom are your sons ejecting?

289 *bar* nn son

1014e *mana* pro why, what

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, reject, spend

— because of this they are being your judges:

994 *metul* cn because

500 *hana* pro this, these

481 *hu* pro he, it, she

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 *personal* pronoun

413c *dayana* nn judge

LUQA 11:

20

and if I, by the finger of God I eject demons,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1492c seba nn finger

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

116b 'ena pro I, we

422a daiwa nn demon

then the sovereignty of God approaches upon you.

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereignty

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

21

When the prevailer arms

113 'emati adv when

647d hesan adj prevail, strengthen

793c kad adv when

544b zayen vv arm

and guards his dwelling,

1092a netar vv guard

417b darta nn dwelling

his acquisitions are in peace:

1768a saina nn peace

481 hu pro he, it, she

1582b qenyana nn acquisitions

LUQA 11:

22

and if he comes who prevails over him

115a 'en cn *if*

425 dein cn *and*

219a 'eta vv *bring, come*

1014c man pro *who, him*

647d hesan adj *prevail, strengthen*

1014d men prp *by, from, of, than*

and triumphs over him

546a zaita vv *triumph*

he takes all his armor

853a kul nn *all, every, everywhere*

544a zama nn *armor*

1820a seqal vv *bear, carry, take*

upon which he had been confiding

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1863b tekila vv *confident*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

and divides his plunder.

236b bezta nn *plunder*

1414a pelag vv *distribute, divide, doubt*

23

Whoever not being with me is **against me:**

1014c man pro *who, him*

906 la prp *lest, not*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1310a am prp *with*

1530c luqebal adv *against, contrary, toward*

481 hu pro *he, it, she*

LUQA 11:

and whoever congregates not with me

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

874a *kenas vv congregate*

1310a *am prp with*

in dispersing, disperses.

229 *bedar vv disperse, scatter*

229 *bedar vv disperse, scatter*

24

When the foul spirit

1652a *ruha nn Spirit, wind*

721b *tanpa adj foul*

963a *ma pro what, when, whatever*

ejects from a son of humanity

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

he goes around places not having water therein

47a *'ezal vv go*

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*

223a *'atra nn place, where*

997 *maya nn water*

948 *lait vv having not, not having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

seeking rest for himself:

273a *be'a vv seek, search, question*

905 *personal pronoun*

1075d *neyaha nn rest*

LUQA 11:

and when he finds none, he words,

963a *ma pro what, when, whatever*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

111 *'emar vv word*

I return to my house whence I went:

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

251 *baita nn Beth, house*

59 *aimeka adv whence*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

25

and if he comes,

115a *'en cn if*

219a *'eta vv bring, come*

finding it swept and adorned,

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

622 *ham vv sweep*

1493b *sabet vv adorn*

26

then he goes

488 *haudem adv then*

47a *'ezal vv go*

and leads seven other spirits more evil than him:

404a *debar vv guide, lead, rule*

1722a *seba nn seven*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

51c *'herina adj another, other*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

1014d *men prp by, from, of, than*

LUQA 11:

and they enter and inhabit there:

1303a *al vv bring, enter*

1322a *'emar vv inhabit*

1874 *taman adv there*

— and so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

the finality of that son of humanity

51a *harta nn final, finally*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

becomes more evil than at first.

225a *bisa adj evil, vv vilify*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538f *qadmaya adj first*

27

And when wording these

793c *kad adv when*

500 *hana pro this, these*

1008d *maiel vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

one woman of the congregation lifts her voice

1653a *ram vv exalt, heighten, lift*

131 *'antta nn woman*

579a *had nn adj one, someone*

1546 *qala nn voice*

1014d *men prp by, from, of, than*

874d *kensa nn congregation*

and words to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

LUQA 11:

Graced — the womb that bore you

693c tuba nn graced
893 karsa nn belly, womb
724a te'en vv bear

and the breasts that nipped you.

1849 teda nn breast
795 yineq vv nipple

28

He words to her,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

Graced — who hear the word of God

481 hu pro he, it, she
693c tuba nn graced
61 'aina pro who, what, which, what, which
1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and guard it.

1092a netar vv guard
905 personal pronoun

THE SIGN OF YAUNAN

29

And when the congregation is congregating,

793c kad adv when
874a kenas vv congregate
486 hewa vv be, become, been, being
874d kensa nn congregation

he begins to word,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
111 'emar vv word

LUQA 11:

This evil generation seeks a sign

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

225a bisa adj evil, vv vilify

218a 'ata nn sign

273a be'a vv seek, search, question

and no sign is given to it

218a 'ata nn sign

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

except the sign of Yaunan the prophet:

83 'ela cn but, except, unless

218a 'ata nn sign

772 yaunan pn Yaunan

1059a nebiya nn prophet

30

for as Yaunan became a sign to the Ninwaya

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

486 hewa vv be, become, been, being

772 yaunan pn Yaunan

218a 'ata nn sign

1094 ninwaya pn Ninwaya

thus also the Son of humanity to this generation.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

291 bar'nassa nn son of humanity

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

LUQA 11:

31

A sovereignty of the south

1013g malketa nn sovereignty

793d taimna nn south

rises in the judgment with humanity of this generation

1547a qam vv rise, stand

413a dina nn judgment

1310a am prp with

129a 'nasa nn human, humanity

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

to condemn it:

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

for she came from the crossings of the earth

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

1252c 'ebra nn crossing, across, transgression

209a ara nn earth

to hear the wisdom of Sheleimun:

1798a sema vv hear, hearken

606d hekmeta nn wisdom

1788 seleimun pn Sheleimun

and behold, more than Sheleimun is here.

470 ha int behold

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1788 seleimun pn Sheleimun

509 harka adv here

LUQA 11:

32

The men of Ninwaya

326a gabra nn man
1094 ninwaya pn Ninwaya

rise in the judgment with this generation

1547a qam vv rise, stand
413a dina nn judgment
1310a am prp with

1825 sarbeta nn generation, tribe
500 hana pro this, these

to condemn it:

585a hab vv condemn, indebted

for they repented at the preaching of Yaunan:

1854c tab vv repent, respond, return
890b karuzuta nn preaching
772 yaunan pn Yaunan

and behold, more than Yaunan is here.

470 ha int behold
816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
772 yaunan pn Yaunan
509 harka adv here

YAH SHUA ON CANDLES AND MENORAHS

33

Humanity lights not a candle

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1070a nehar vv enlighten, light
1826a seraga nn candle

LUQA 11:

and places it covertly

1183a sam vv put, place, set
905 personal pronoun
876b bekesya adv covertly

or under a measure

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1861a teheit adv prp under, below
1144 sata nn measure

— but upon by a menorah

83 'ela cn but, except, unless
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
1083b menarta nn menorah

that whoever enters sees the light.

61 'aina pro who, what, which, what, which
1303a al vv bring, enter
595a heza vv see, manifest
1070b nuhra nn light

34

The candle of the body has the eye:

1826a seraga nn candle
1375a pagra nn body, carnal
71a 'it vv had, has, have, having
1299a aina nn eyes

so whenever your eye is simple

113 'emati adv when
491 hakil cn so
1299a aina nn eyes
1479b pesita adj simple

LUQA 11:

all your body is also being light:

165a 'ap cn also, even, not even

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

486 hewa vv be, become, been, being

1070c nahira adj bright, light

and if being evil

115a 'en cn if

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

225a bisa adj evil, vv vilify

your body is also being dark.

165a 'ap cn also, even, not even

1375a pagra nn body, carnal

486 hewa vv be, become, been, being

677b hesuka adj dark, darkness

35

So heed

532d ezdehar vv beware, heed

491 hakim cn so

lest the light within you be dark.

963b dalma prt lest, that, unless

1070b nuhra nn light

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

677b hesuka adj dark, darkness

481 hu pro he, it, she

LUQA 11:

36

And if all your body is light

115a 'en cn if

425 dein cn and

1375a pagra nn body, carnal

853a kul nn all, every, everywhere

1070c nahira adj bright, light

having no dark part within

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1017d menata nn part, portion

977 medem nn that, what, whatever

677b hesuka adj dark, darkness

— all is being enlightened

486 hewa vv be, become, been, being

1070a nehar vv enlighten, light

853a kul nn all, every, everywhere

as the beam of a candle enlightening you.

56a 'aik adv as

1826a seraga nn candle

439b dalqa nn beam

1070a nehar vv enlighten, light

905 personal pronoun

YAH SHUA ON THE SIX WOES

37

And when he words,

793c kad adv when

425 dein cn and

1008d maiel vv word

LUQA 11:

one Pherisa seeks of him to dine unto him

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

579a had nn adj one, someone

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

940 lewat prp to, toward, unto

and he enters and reposes:

1303a al vv bring, enter

1208a semak vv repose

38

and when the Pherisa sees him

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

he marvels that he not first baptizes

447a etdamar vv marvel

906 la prp lest, not

1538c luggedal adv before, ere, first

1312a emad vv baptize

from before dinner.

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1824d saruta nn dinner

39

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 11:

Now you Pherisas

517 hasa adv now

130 'ant pro you

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

purify the cup and the platter outside

303a bara nn outside, wild

841 kasa nn cup

1428 pinka nn platter

430b deka vv purify

130 'ant pro you

but your inside is filled with extortion and evil.

342e legau adv prp inside, within

1014d men prp by, from, of, than

425 dein cn and

1009a mela vv complete, fill, fulfill

602c hetupya nn extortion, ravenous, usurpion

225a bisa adj evil, vv vilify

40

Lacking of mind!

648c hasira adj lacking, losing

1689a reyana nn thought, mind

Be not he who worked the outside

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014c man pro who, him

1247a ebad vv work

303c lebar adv outside

also he who worked the inside?

342e legau adv prp inside, within

481 hu pro he, it, she

1247a ebad vv work

LUQA 11:

41 **However, of whatever you have, give justnesses**

314 *beram cn however*
977 *medem nn that, what, whatever*
71a *'it vv had, has, have, having*
755a *yab vv give*
529e *zedqeta nn justnesses*

and behold, all becomes pure to you.

470 *ha int behold*
853f *kul' medem nn all, all that*
430a *dakya adj pure*
481 *hu pro he, it, she*
905 *personal pronoun*

42

But woe to you, Pherisas!

83 *'ela cn but, except, unless*
518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

For you tithe mint and rue and all greens

1335d *'asar vv tithe*
130 *'ant pro you*
1110 *nana nn mint*
1373 *pigana nn rue*
853a *kul nn all, every, everywhere*
809b *yuraqa adj green, nn greens*

and you pass over judgment

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
130 *'ant pro you*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
413a *dina nn judgment*

LUQA 11:

and over the love of God:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
567e *huba nn love*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

and these need being worked

500 *hana pro this, these*
425 *dein cn and*
519 *wale vv need, righten*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1247a *ebad vv work*

and those not forsaken.

500 *hana pro this, these*
906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

43

Woe to you, Pherisas!

518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

for you love the hierarch cathedras

1662a *rehem vv befriend*
130 *'ant pro you*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
814b *mauteba nn cathedra*

in the congregations

874c *kenusta nn congregation*

and shaloms in the markets:

1789c *selama nn shalom*
1748 *suqa nn market*

LUQA 11:

44

Woe to you, scribes and Pherisas!

518 wai int woe

905 personal pronoun

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

Hypocritizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocrite

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

for you are as tombs — not well known,

71a 'it vv had, has, have, having

56a 'aik adv as

1532e qabra nn tomb

906 la prp lest, not

754b yidi'a adj famous, well known

and humanity is walking over, not knowing.

289 bar nn son

129a 'nasa nn human, humanity

497a helak vv walk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

45

And one of the scribes answers,

1326 'ena vv answer

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

wording to him, Doctor,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

788c malpana nn doctor, didactic

LUQA 11:

When wording this, you also despise us.

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

130 'ant pro you

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

1519a sear vv despise

130 'ant pro you

46

And he words, Also to you scribes, Woe!

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

1227b sepra nn scribe

518 wai int woe

For you bear the sons of humanity

724a te'en vv bear

130 'ant pro you

291 bar'nassa nn son of humanity

with heavy burdens:

750b maubla nn burden, load

804e yaqira adj heavy, precious

and you, with one of your fingers,

130 'ant pro you

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1492c seba nn finger

LUQA 11:

approach not the burden.

906 *la prp lest, not*
1609a 1609a *qereb vv approach, offer, war*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*
750b *maubla nn burden, load*

47

Woe to you!

518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*

For you build the tombs of the prophets

264a *bena vv build*
130 *'ant pro you*
1532e *qabra nn tomb*
1059a *nebiya nn prophet*

whom your fathers slaughtered:

2a *'aba nn father*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*
481 *hu pro he, it, she*

48

so you witness that you will

1163b *sahda vv witness*
130 *'ant pro you*
491 *hakil cn so*
1491a *seba vv will*
130 *'ant pro you*

the works of your fathers

1247c *ebada nn work*
2a *'aba nn father*

LUQA 11:

— **for they slaughtered them,**

481 hu pro he, it, she
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
481 hu pro he, it, she

and you build their tombs.

130 'ant pro you
264a bena vv build
130 'ant pro you
1532e qabra nn tomb

49 Because of this also the wisdom of God words,

994 metul cn because
500 hana pro this, these
165a 'ap cn also, even, not even
606d hekmata nn wisdom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
111 'emar vv word

Behold, I apostolize them prophets and apostles,

470 ha int behold
116b 'ena pro I, we
1733 sadar vv apostalize
905 personal pronoun
1059a nebiya nn prophet
1784b seliha nn apostle, apostolized

and of them, they persecute and slaughter:

1014d men prp by, from, of, than
1641a redap vv persecute, pursue
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

LUQA 11:

50

to avenge the blood of all the prophets

1845a teba' vv avenge, require

441 dema nn blood

853a kul nn all, every, everywhere

1059a nebiya nn prophet

poured from the creating of the world

215 'esad vv pour

1014d men prp by, from, of, than

307a bera vv create

1309a 'alma nn eon, eternity, world

of this generation

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

51

— from the blood of Habel

1014d men prp by, from, of, than

441 dema nn blood

471 habel pn Habel

until the blood of Zekar Yah

1260 edama adv until

441 dema nn blood

548 zekarya pn Zekar Yah

— whom they slaughtered

482 hau pro he, they of whom, they who

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

between the nave and the sacrifice altar:

244 bainai prp among, between

489 haikla nn priestal precinct, nave

402e madbeha nn sacrifice altar

LUQA 11:

yes, I word to you,
60 *'in int yes*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

It is avenged of this generation.
1845a *teba' vv avenge, require*
1014d *men prp by, from, of, than*
1825 *sarbata nn generation, tribe*
500 *hana pro this, these*

52

Woe to you, scribes!
518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
1227b *sepra nn scribe*

For you have taken the keys of knowledge:
1820a *seqal vv bear, carry, take*
1572 *qelida nn key*
754e *yida'ta nn knowledge*

and you enter not:
130 *'ant pro you*
906 *la prp lest, not*
1303a *al vv bring, enter*

and those entering, you forbid.
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1303a *al vv bring, enter*
855a *kela vv forbid, hinder*

LUQA 11:

53

And when he is wording these to them

793c *kad* adv when

500 *hana* pro this, these

111 *'emar* vv word

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

the scribes and the Pherisas begin

1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release

1227b *sepra* nn scribe

1474b *perisa* pn Pherisa, Sepratist

to vilify and anger and hinder his words

225d *bes* vv vilify

905 personal pronoun

632c *hemat* vv anger

1865 *tekas* vv hinder

1008a *melta* nn word

54

— and deceiving him much

1102a *nekal* vv deceive

905 personal pronoun

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

when seeking to take somewhat from his mouth

793c *kad* adv when

273a *be'a* vv seek, search, question

49a *'ehad* vv take, hold, lease, overtake, withhold

977 *medem* nn that, what, whatever

1014d *men* prp by, from, of, than

1422 *puma* nn edge, mouth

LUQA 11:

to enable a devouring accusation.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1622 qarsa nn accuse

LUQA 12:

REGARDING HYPOCRISY

12:1

And when

793c kad adv when

a vast congregation of myriads congregates

874a kenas vv congregate

1631g rebwaita nn myriad

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

so as to trample one with one:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

418a das vv trample

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

Yah Shua begins to word to his disciples,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

First,

1538c luqedal adv before, ere, first

heed your souls of the leaven

532d ezdehar vv beware, heed

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

628c hemira nn fermentation, leaven

LUQA 12:

the Pherisas have regarding hypocrisy.

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

71a 'it vv had, has, have, having

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

2

And have naught whatever concealed

948 lait vv having not, not having

425 dein cn and

977 medem nn that, what, whatever

876a kesa vv conceal, cover

lest it be exposed:

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

and secrete not

906 la prp lest, not

746a tesa vv secrete

lest it be known.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

3

For all you word in darkness

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

677b hesuka adj dark, darkness

111 'emar vv word

is heard in the light:

1070c nahira adj bright, light

1798a sema vv hear, hearken

LUQA 12:

and whatever you mutter in the ear in the closet

977 *medem nn that, what, whatever*

1857 *tawana nn closet*

25 *'edna nn ear*

944 *lehes vv mutter*

is **preached upon the roofs.**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

18 *'egara nn roof*

890c *keraz vv preach*

4

And I word to you my friends,

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

1662b *rahma nn friend*

Awe not of them who slaughter the body,

906 *la prp lest, not*

419a *dehel vv awe, frighten*

1014d *men prp by, from, of, than*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

1375a *pagra nn body, carnal*

and from afterwards have no more whatever to work:

1014d *men prp by, from, of, than*

223c *batarken adv afterwards*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

977 *medem nn that, what, whatever*

816e *yatira adj more*

1247a *ebad vv work*

LUQA 12:

5

and I show you of whom to awe:

584a hawi vv show, exemplify

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1014c man pro who, him

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

awe him, who from after he slaughters,

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

has sultanship to cast into Gihana*

1786d salita vv allowed, nn sultanship

1676a rema vv place, cast

341 gihana pn Gihana

yes, I word to you, awe of him.

60 'in int yes

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

419a dehel vv awe, frighten

*the Valley of Burning:

6

Are **not five sparrows**

906 la prp lest, not

631a hames nn five

1522 sepra nn sparrow

LUQA 12:

merchandised for two assarion?

525 zeban vv merchandise

1890a terein nn two, second

162 'esara nn assarion

— and not one of them is forgotten in front of God.

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

7 And also your own hair — the hair of your head

424 dil nn own

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1016 menta nn hair

1219a sara nn hair

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

— all are numbered.

853a kul nn all, every, everywhere

1017a mena vv number

481 hu pro he, it, she

So awe not:

906 la prp lest, not

491 hakil cn so

419a dehel vv awe, frighten

LUQA 12:

you excel a congregation of sparrows.

1014d men prp by, from, of, than

1155b suga nn abundance

1522 sepra nn sparrow

816d meyetra vv excel, adj excellent

130 'ant pro you

8

And I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

all who profess me

853a kul nn all, every, everywhere

753a 'audi vv profess, thank

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

in front of the sons of humanity,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

the Son of humanity also professes

165a 'ap cn also, even, not even

291 bar'nassa nn son of humanity

753a 'audi vv profess, thank

in front of the angels of God:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

909 malaka nn angel

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 12:

9 and whoever denies me in front of humanity,

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

is **denied in front of the angels of God.**

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

909 malaka nn angel

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

10

And all who word a word

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

1008a melta nn word

concerning the Son of humanity,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

it is forgiven to them:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

and whoever blasphemes concerning the Spirit of Holiness,

1014c man pro who, him

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652a ruha nn Spirit, wind

425 dein cn and

1543a qudsa nn holiness

337a gedap vv blaspheme

LUQA 12:

it is not forgiven to them.

906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*

11 And whenever they offer you to the congregations

963a *ma pro what, when, whatever*
1609a 1609a *qereb vv approach, offer, war*
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*
874c *kenusta nn congregation*

and in front of hierarchies and sultanisms,

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1786d *salita vv allowed, nn sultanism*

care not as to how to defend your spirit

906 *la prp lest, not*
801a *yisep vv anxious, care*
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

or what you word:

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1014e *mana pro why, what*
111 *'emar vv word*

12 for the Spirit of Holiness doctrinates you

1652a *ruha nn Spirit, wind*
354 *geir cn for*
1543a *qudsa nn holiness*
1219a *'eta vv bring, come*

LUQA 12:

in that same hour

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1744 *sata nn hour*

whatever you need to word.

977 *medem nn that, what, whatever*
519 *wale vv need, righten*
111 *'emar vv word*

YAH SHUA ON AVARICE

13 And a human of the congregation words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
874d *kensa nn congregation*

Doctor, word to my brother

788c *malpana nn doctor, didactic*
111 *'emar vv word*
48a *a'aha nn brother*

to divide the inheritance with me.

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*
1310a *am prp with*

810c *yartuta nn inheritance*

14 And he words to him, man,

811 *yesu' pn Yah Shua*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
326a *gabra nn man*

LUQA 12:

who raises me a judge or a divider over you?

1014c *man pro who, him*

1547a *qam vv rise, stand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

413c *dayana nn judge*

1414f *mepalgana adj divider*

15

And he words to his disciples,

111 *'emar vv word*

952a *talmida adj disciple*

Heed, and guard from all greed:

532d *ezdehar vv beware, heed*

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

798b *ya'nuta nn greed, greediness*

because it be not in the abundance of his holdings.

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

816g *yatiruta nn abundance, abundantly, excellence*

1103b *neksa nn holdings, slaughter*

to have life.

71a *'it vv had, has, have, having*

604c *haye nn life, salvation*

16

And he words a parable to them, wording,

111 *'emar vv word*

1051a *matla nn parable*

940 *lewat prp to, toward, unto*

LUQA 12:

One rich man brings a vast ingathering to his earth

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1368c 'atira adj rich

1303a al vv bring, enter

905 personal pronoun

209a ara nn earth

1303d 'ealalta nn ingathering

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

17

and he is reasoning in his soul,

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

wording, What work I?

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

— I have no where to gather my ingathering.

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

56b 'aika adv where

626 hemal vv gather

1303d 'ealalta nn ingathering

18

And he words, I work this:

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

LUQA 12:

I raze my houses of storage and build and greaten

1245 setar vv raze
251 baita nn Beth, house
1310a am prp with

264a bena vv build
805 yireb vv greaten
481 hu pro he, it, she

and there gather all my crop and my graced

626 hemal vv gather
1874 taman adv there
853a kul nn all, every, everywhere
1250 'ebura nn crop
693a taba adj graced, adv greatly, very

19

and I word to my soul,

111 'emar vv word
1120a napsa nn soul

Soul, you have vast graced goods placed for many years:

1120a napsa nn soul
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
693a taba adj graced, adv greatly, very
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1183a sam vv put, place, set
1807 sanra nn year
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

Rest! Eat! Drink! Rejoice!

1075a nah vv rest
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1833a seta vv drink
269a besem vv anoint, rejoice

LUQA 12:

20 **And God words to him, O you, Losing your mind!**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
648c hasira adj lacking, losing
1689a reyana nn thought, mind

This night your soul is required of you!

500 hana pro this, these
947 lilya nn night
1120a napsa nn soul
1845a teba' vv avenge, require
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than

To whom be those that you prepared?

500 hana pro this, these
694a tayeb vv prepare
1014c man pro who, him
486 hewa vv be, become, been, being

21 **Thus is he who places his treasures,**

492 hakana cn thus
481 hu pro he, it, she
1014c man pro who, him
1183a sam vv put, place, set
905 personal pronoun
1183c simta nn treasure

and is not rich toward God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh*
906 la prp lest, not
1368c 'atira adj rich

LUQA 12:

YAH SHUA ON ANXIETY FOR THE SOUL

22

And he words to his disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

Because of this I word to you,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

Care not for your soul — what you eat:

906 la prp lest, not

801a yisep vv anxious, care

1120a napsa nn soul

1014e mana pro why, what

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

and not for your body — what you clothe:

906 la prp lest, not

1375a pagra nn body, carnal

1014e mana pro why, what

915a lebes vv clothe

23

for the soul is more than nourishment

1120a napsa nn soul

354 geir cn for

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1154 saibarta nn nourishment

LUQA 12:

and the body than clothing.

1375a pagra nn body, carnal
1014d men prp by, from, of, than
915b lebusa nn clothing

24

Consider the ravens

287a beqa vv consider, examine, prove
1113 na'ba nn raven

that they seed not or harvest

906 la prp lest, not
565a zera vv seed
906 la prp lest, not
655a hesad vv harvest

and have no closet or house of storage

948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
1857 tawana nn closet
251 baita nn Beth, house
1603b qepasa nn storage

— and God nourishes them.

85a 'alaha tt God, Yah Veh*
1894a tarsi vv nourish
905 personal pronoun

So how much more you than the flyers?

863 kema adv how much, how many
491 hakil cn so
130 'ant pro you
816e yatira adj more
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
1451b parahta nn flyer, squanderer

LUQA 12:

25

And who of you, when caring,

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

425 dein *cn and*

1014d men *prp by, from, of, than*

793c kad *adv when*

801a yisep *vv anxious, care*

is able to add one cubit upon his stature?

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

792 'ausep *vv add, increase*

1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*

1547c qaumta *nn stature*

108 'amta *nn cubit*

579a had *nn adj one, someone*

26

And also if you are not capable of the least,

115a 'en *cn if*

425 dein *cn and*

165a 'ap *cn also, even, not even*

906 la *prp lest, not*

560b ze'ura *adj few, least, little*

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 'ant *pro you*

why care concerning the rest?

1014e mana *pro why, what*

1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*

1829b sarka *nn residue, remaining*

801a yisep *vv anxious, care*

130 'ant *pro you*

LUQA 12:

27

Consider the lilies how they greaten

287a beqa vv consider, examine, prove

1752 susanta nn lily

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1631m reba vv greaten

that they labor not and spin not:

906 la prp lest, not

907a le'a vv belabor, labor

906 la prp lest, not

1290 ezal vv entangle, spin

I word to you

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that not even Sheleimun in all his glory

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

1788 seleimun pn Sheleimun

853a kul nn all, every, everywhere

1718a subha nn glory

covered as one of these.

876a kesa vv conceal, cover

56a 'aik adv as

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

LUQA 12:

28

And if the herbage

115a 'en cn *if*
425 dein cn *and*
1321 'emira nn *herbage*

— having this day in the field

766b yaumna nn *this day*
71a 'it vv *had, has, have, having*
659 haqla nn *field*

and tomorrow falls into the oven

992 mehar adv *tomorrow*
1118a nepal vv *fall*
1881 tanura nn *oven*

God thus clothes,

85a 'alaha tt *God, Yah Veh**
492 hakana cn *thus*
915a lebes vv *clothe*

how much more you, of little trust?

863 kema adv *how much, how many*
816e yatira adj *more*
905 personal pronoun
560b ze'ura adj *few, least, little*
110g haimanuta nn *trust*

29

And you, seek not what to eat or what to drink

130 'ant pro *you*
906 la prp *lest, not*
273a be'a vv *seek, search, question*
1014e mana pro *why, what*
78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*
1014e mana pro *why, what*
1833a seta vv *drink*

LUQA 12:

and wander not in mind by these:

906 la prp lest, not

1377 peha vv wander

1689a reyana nn thought, mind

500 hana pro this, these

30 for the peoples of the world also seek all these

500 hana pro this, these

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

273a be'a vv seek, search, question

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

and your Father knows you seek these:

425 dein cn and

2a 'aba nn father

754a yida vv know, notify, acknowledge

273a be'a vv seek, search, question

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

31 however seek the sovereigndom of God:

314 beram cn however

273a be'a vv seek, search, question

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 12:

and all these add to you.

500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
792 'ausep vv add, increase
905 personal pronoun

32

Awe not, little flock,

906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten
351c gezara nn flock
560b ze'ura adj few, least, little

for your Father wills to give you the sovereigndom.

1491a seba vv will
2a 'aba nn father
755a yab vv give
905 personal pronoun
1013f malkuta nn sovereigndom

33

Merchandise your acquisitions and give justnesses:

525 zeban vv merchandise
1582b qenyana nn acquisitions
755a yab vv give
529e zedqeta nn justnesses

work pouches for yourself that antique not

1247a ebad vv work
905 personal pronoun
850 kisa nn pouch
906 la prp lest, not
256a bela vv age

LUQA 12:

and treasures in the heavens that fail not

1183c simta nn treasure

906 la prp lest, not

344 gaz vv fail

1795a semaya nn the heavens

where thieves approach not and moths corrupt not:

56b 'aika adv where

374b ganaba adj thief

906 la prp lest, not

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1216 sasa nn moth

906 la prp lest, not

569a hebal vv corrupt, alter

34

for where ever you have your treasure

56b 'aika adv where

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

1183c simta nn treasure

there also be your heart.

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, even, not even

910a leba nn heart

YAH SHUA ON PREPAREDNESS

35

Be binding your loins and enlighten your candles

486 hewa vv be, become, been, being

161a 'esar vv bind, bound, wrap

653 hasa nn back, loins

1070a nehar vv enlighten, light

1826a seraga nn candle

LUQA 12:

36

and be like a human awaiting his Lord

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

442b *damya* adj *alike, like*

129a *'nasa* nn *human, humanity*

1189 *saki* vv *await*

1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh**

as when he returns from a house of banquet

113 *'emati* adv *when*

1424a *pena* vv *reply, return, reconcile, turn*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

251 *baita* nn *Beth, house*

1833b *mestuta* nn *banquet*

that whenever he comes and knocks

963a *ma* pro *what, when, whatever*

219a *'eta* vv *bring, come*

1133 *neqas* vv *knock*

they straightway open to him.

579e *mehda* adv *straightway*

1485a *petah* vv *open*

905 *personal pronoun*

37

Graced — those servants

693c *tuba* nn *graced*

1247b *ebad* nn *servant, worker*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

LUQA 12:

who, when Lord comes, finds them when watching:

61 'aina pro who, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

1301b 'ira adj awake, watching

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that he binds his loins and reposes them

161a 'esar vv bind, bound, wrap

653 hasa nn back, loins

1208a semak vv repose

and passes over and ministers to them:

481 hu pro he, it, she

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1802a tesmesta vv ministry

481 hu pro he, it, she

38

and if in guard two

115a 'en cn if

1092b matarta nn guard

1890a terein nn two, second

or in guard three

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1870a telat nn three

LUQA 12:

— **whenever he comes and find them thus,**

219a 'eta vv bring, come

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

492 hakana cn thus

Graced — those servants.

693c tuba nn graced

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

39

And know this,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

that if the lord of the house had been knowing

86 'elu cn if

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

251 baita nn Beth, house

on whose guard the thief comes,

61 'aina pro who, what, which, what, which

1092b matarta nn guard

219a 'eta vv bring, come

374b ganaba adj thief

he had been watching

1301a ar vv wake, watch

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 12:

and not allowing his house to be broken through.

906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1421b *pelas vv break through*
251 *baita nn Beth, house*

40

So you also, be preparing:

165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
491 *hakil cn so*
486 *hewa vv be, become, been, being*
694a *tayeb vv prepare*

in that hour when you presume not.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1744 *sata nn hour*
906 *la prp lest, not*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
130 *'ant pro you*

the Son of humanity comes.

219a *'eta vv bring, come*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

41

And Shimun Kepha words to him, Our Lord,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1799 *sem'un pn Shimun*
820 *kipa pn Kepha*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 12:

word you this parable to us

940 lewat prp to, toward, unto

111 'emar vv word

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

— or also to all humanity?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

165a 'ap cn also, even, not even

940 lewat prp to, toward, unto

853b kul'nas nn all humanity, every human

42

And Yah Shua words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Who indeed is that Rabbi of the House

1014c man pro who, him

847 kai prp indeed, now, perhaps

71a 'it vv had, has, have, having

1631b rab baita nn Rabbi of the House

— trustworthy and wise

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

606b hakima adj wise

whom his lord stands over his ministry

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1802c tesmesta nn ministry

LUQA 12:

to give him his division in time?

755a yab vv give

1462b perasa nn division

526 zabna nn time

43

Graced — that servant

693c tuba nn graced

482 hau pro he, they of whom, they who

1247b ebad nn servant, worker

who, when his Lord comes, finds working thus.

219a 'eta vv bring, come

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1247a ebad vv work

492 hakana cn thus

44

Truly I word to you

1823d sarirait adv truly

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that he stands him over all his acquisitions.

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1582b qenyana nn acquisitions

LUQA 12:

45

And if that servant words in his heart,

115a 'en cn if

425 dein cn and

111 'emar vv word

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

910a leba nn heart

My lord tarries in coming

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

51e 'auhar vv delay, tarry

219a 'eta vv bring, come

— and he begins to strike the servants and maids

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

990a meha vv wound, plague

1247b ebad nn servant, worker

107 'amta nn maid, servant

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

and begins to eat and to drink and to intoxicate,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

959 le'es vv eat

1833a seta vv drink

1646a rewa vv intoxicate

LUQA 12:

46

the lord of that servant comes

219a 'eta vv *bring, come*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh**

1247b ebad nn *servant, worker*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

in a day he presumes not

766a yauma nn *day*

906 la prp *lest, not*

1152a sebar vv *hope, evangelize, presume*

and in an hour he knows not

1744 sata nn *hour*

906 la prp *lest, not*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

and divides his portion

and places it with those who trust not.

1414a pelag vv *distribute, divide, doubt*

1183a sam vv *put, place, set*

1017d menata nn *part, portion*

1310a am prp *with*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

906 la prp *lest, not*

110e mehaimna nn *truster, vv trusting*

47

And a servant,

1247b ebad nn *servant, worker*

425 dein cn *and*

who knows the will of his lord,

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

1491c sebyana nn *will*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh**

LUQA 12:

and prepares not as he wills

906 *la prp lest, not*
694a *tayeb vv prepare*
905 *personal pronoun*
56a *'aik adv as*
1491c *sebyana nn will*

is **stricken much:**

259a *bela' vv stricken, swallow*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

48

and whoever knows not

482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

— **whose works** are **worthy of wounds**

1247a *ebad vv work*
977 *medem nn that, what, whatever*
1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
990b *mehuta nn wound, plague*

is **stricken with least wounds:**

259a *bela' vv stricken, swallow*
990b *mehuta nn wound, plague*
560b *ze'ura adj few, least, little*

for all — to whom much is **given**

853a *kul nn all, every, everywhere*
354 *geir cn for*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

LUQA 12:

of him much is required:

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*
1845a *teba'* vv *avenge, require*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

and to whom much is entrusted

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
382b *etgael* vv *commend, commit, entrust*
905 *personal pronoun*
1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

is especially required of his hand.

816f *yatira'it* adv *especially, excessively, abundantly*
1845a *teba'* vv *avenge, require*
52a *'ida* prp *through, nn hand*

YAH SHUA ON UNITY VS DIVISION

49

I come to cast fire upon the earth:

1083a *nura* nn *fire*
219a *'eta* vv *bring, come*
1676a *rema* vv *place, cast*
209a *ara* nn *earth*

and if I will, enough of love*.

1491a *seba* vv *will*
116b *'ena* pro *I, we*
86 *'elu* cn *if*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
831 *kadu* adv *already, enough, enough already* vv *suffices*
567a *hab* vv *love*

*see interlinear for alternate readings

LUQA 12:

50

And I have a baptising to baptize

1312b mamedana nn baptizing

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1312a emad vv baptize

and I am much oppressed until it fulfills!

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated

116b 'ena pro I, we

1260 edama adv until

1009a mela vv complete, fill, fulfill

51

Presume you that I come to place peace on earth?

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

1768a saina nn peace

219a 'eta vv bring, come

1676a rema vv place, cast

209a ara nn earth

I word to you, no — but division:

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

83 'ela cn but, except, unless

1414e palguta nn division, half, schism

52

for from now on

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

354 geir cn for

LUQA 12:

five being in one house — divided

486 hewa vv *be, become, been, being*

631a hames nn *five*

251 baita nn *Beth, house*

579a had nn *adj one, someone*

1414a pelag vv *distribute, divide, doubt*

— three concerning two and two concerning three:

1870a telat nn *three*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1890a terein nn *two, second*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1870a telat nn *three*

53

— the father dividing concerning the son

1414a pelag vv *distribute, divide, doubt*

354 geir cn *for*

2a 'aba nn *father*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

289 bar nn *son*

and the son concerning the father:

289 bar nn *son*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

2a 'aba nn *father*

the mother concerning the daughter

103a 'ema nn *mother*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

293 barta nn *daughter*

and the daughter concerning the mother:

293 barta nn *daughter*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

103a 'ema nn *mother*

LUQA 12:

the mother—in—law concerning her bride,

623b hemata nn mother-in-law

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

854b kalta nn bride, daughter-in-law

and the bride concerning her mother—in—law.

854b kalta nn bride, daughter-in-law

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

623b hemata nn mother-in-law

YAH SHUA ON PROOFING THE SEASON

54

And he words to the congregation,

111 'emar vv word

874d kensa nn congregation

whenever you see a cloud rise from the lowering

963a ma pro what, when, whatever

595a heza vv see, manifest

1325 'enana nn cloud

451a denah vv rise, shine

1014d men prp by, from, of, than

1353c mareba nn lowering

straightway you word, Rain comes!

579e mehda adv straightway

111 'emar vv word

130 'ant pro you

995a metra nn rain

219a 'eta vv bring, come

— and thus be it.

486 hewa vv be, become, been, being

492 hakana cn thus

LUQA 12:

55

And whenever the southerly puffs,

963a ma pro what, when, whatever

1138a nesab vv puff

793d taimna nn south

you word, A scorch becomes!

111 'emar vv word

130 'ant pro you

620 huna nn heat, scorch

486 hewa vv be, become, been, being

— and so be it.

486 hewa vv be, become, been, being

56

Hypocizing hypocrites!

1111a nesab vv take, hypocryze

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

The face of the heavens and of the earth

1471 parsapa nn face

209a ara nn earth

1795a semaya nn the heavens

you know to discern:

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

LUQA 12:

but how is it you discern not this time?

526 zabna nn time

425 dein cn and

500 hana pro this, these

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

130 'ant pro you

57

And why, from your souls,

1014f lemana pro why

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1120a napsa nn soul

judge you not the truth?

906 la prp lest, not

413b dan vv judge

130 'ant pro you

1628 qusta nn truth

58

For whenever you go with your ba'al of judgment

963a ma pro what, when, whatever

354 geir cn for

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

1310a am prp with

279c be'eldina nn ba'al of judgment

while you are on the way to the arch

940 lewat prp to, toward, unto

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

1256a ad adv while

47b 'urha nn way

130 'ant pro you

LUQA 12:

give merchandise and depart from him:

755a yab vv give

1848b tegurta nn merchandise

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

lest he lead you to the judge

963b dalma prt lest, that, unless

1720c yebal vv lead

940 lewat prp to, toward, unto

413c dayana nn judge

and the judge shelems you to the bailif

413c dayana nn judge

1789a selem vv shelem

323e gabaya nn bailif

and the bailif casts you into the guardhouse.

323e gabaya nn bailif

1676a rema vv place, cast

252 beit 'asire nn guardhouse

59

I word to you

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that you go not from there

906 la prp lest, not

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

LUQA 12:

until you give the final quarter.

1260 edama adv until

755a yab vv give

1796 samuna nn quarter

51b 'heraya adj final

LUQA 13:

YAH SHUA ON REPENTANCE

13:1

And at that time humans come,
482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
526 *zabna nn time*

wording to him about the Gelilaya

219a *'eta vv bring, come*
129a *'nasa nn human, humanity*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
362b *gelilaya pn Gelilaaya*

whose blood Philataus mingled with their sacrifices.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1401 *pilataus pn Philataus*
611a *helat vv mingle, mix*
441 *dema nn blood*
1310a *am prp with*

402b *debha nn sacrifice*

LUQA 13:

2 **And Yah Shua words, wording to them,**

1326 *'ena vv answer*
811 *yesu' pn Yah Shua*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Presume you that these Gelilaaya

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
130 *'ant pro you*
500 *hana pro this, these*
362b *gelilaya pn Gelilaya*

became sinners more than all the Gelilaya

601c *hataya nn sinner*
486 *hewa vv be, become, been, being*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
362b *gelilaya pn Gelilaya*

being thus?

492 *hakana cn thus*
486 *hewa vv be, become, been, being*
481 *hu pro he, it, she*

3

No!

906 *la prp lest, not*

And I word to you also,

111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*
165a *'ap cn also, even, not even*

LUQA 13:

unless you all repent, thus you destruct.

853a *kul nn all, every, everywhere*

83 *'ela cn but, except, unless*

1854c *tab vv repent, respond, return*

492 *hakana cn thus*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

4

Or those eighteen

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1875d *temanta'sar nn eighteen*

upon whom the tower in Siluha fell

1118a *nepal vv fall*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

334c *magdela nn tower*

1766 *siluha pn Siluha*

and slaughtered them,

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

481 *hu pro he, it, she*

presume you that they be sinners

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

130 *'ant pro you*

601c *hataya nn sinner*

486 *hewa vv be, become, been, being*

more than all the sons of humanity

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

LUQA 13:

inhabiting Uri Shelem?

1322a 'emar vv inhabit
44 'urislem pn Uri Shelem

5

No!

906 la prp lest, not

And I word to you,

111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
425 dein cn and

unless you all repent, you likewise destruct.

83 'ela cn but, except, unless
1854c tab vv repent, respond, return
853a kul nn all, every, everywhere
76a 'akwat adv likewise
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

YAH SHUA ON THE FIG TREE

6

And he words this parable:

111 'emar vv word
1051a matla nn parable
500 hana pro this, these

A human had **been having a fig tree planted in his vineyard**

1841 tita nn fig tree
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
129a 'nasa nn human, humanity
1123a nesab vv plant
892 karma nn vineyard

LUQA 13:

and he comes seeking fruit thereon:

219a 'eta vv bring, come

273a be'a vv seek, search, question

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1371 pira nn fruit

and finding none,

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

7

and he words to the laborer, Behold,

111 'emar vv word

1417e palaha nn laborer, servant

470 ha int behold

three years I come seeking fruit upon this fig tree

1870a telat nn three

1807 sanra nn year

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1371 pira nn fruit

1841 tita nn fig tree

500 hana pro this, these

and not finding, cut!

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1432a pesaq vv cut

116b 'ena pro I, we

LUQA 13:

Why idle the earth?

1014f lemana pro why
240a betel vv care, idle, nulify
209a ara nn earth

8

And the laborer words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1417e palaha nn laborer, servant

My Lord, allow also this year

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
165a 'ap cn also, even, not even
500 hana pro this, these
1807 sanra nn year

while I work it and manure it:

1256a ad adv while
1417a pelah vv labor, make, serve, work
524b zabel vv manure

9

and if it works fruit —

115a 'en cn if
1247a ebad vv work
1371 pira nn fruit

and but next, cut.

83 'ela cn but, except, unless
1019 manhai adv next
1432a pesaq vv cut

LUQA 13:

YAH SHUA HEALS ON THE SHABBATH

10

And when Yah Shua is doctrinating

793c kad adv when

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

1219a 'eta vv bring, come

on the Shabbath in one of the congregations

1716a sabeta nn Shabbath

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

11

there has been a woman

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

131 'antta nn woman

who had been having a spirit of sickness eighteen years,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

889c kurhana nn sickness

1807 sanra nn year

1875d temanta'sar nn eighteen

and being bent,

879b kepipa adj bent, bowed

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 13:

and being unable to straighten perfectly:

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1479a *pesat vv straighten*
367h *lagmar adv perfectly*

12 and Yah Shua sees her and calls her and words to her,

595a *heza vv see, manifest*
425 *dein cn and*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1608a *qera vv call, plead, recall*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Woman, you are released from your sickness.

131 *'antta nn woman*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
1014d *men prp by, from, of, than*
889c *kurhana nn sickness*

13 — and he places his hand upon her:

1183a *sam vv put, place, set*
52a *'ida prp through, nn hand*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and straightway she straightens and glorifies God.

579e *mehda adv straightway*
1479a *pesat vv straighten*
1718c *sebah vv glorify*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 13:

14

And the Rabbi of the Congregation answers

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

when angering

793c kad adv when

632c hemat vv anger

about Yah Shua healing upon the Shabbath,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

140c 'asi vv heal

1716a sabeta nn Shabbath

811 yesu' pn Yah Shua

he words to the congregation,

111 'emar vv word

874d kensa nn congregation

There are six days wherein men need to work:

1832a set nn six

481 hu pro he, it, she

766a yauma nn day

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

519 wale vv need, righten

1417a pelah vv labor, make, serve, work

come and be healed therein

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

219a 'eta vv bring, come

140c 'asi vv heal

LUQA 13:

and not on the day of the Shabbath.

*906 la prp lest, not
766a yauma nn day
1716a sabeta nn Shabbath*

15

And Yah Shua answers, wording to him,

*811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
1326 'ena vv answer
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Hypocritizing hypocrite!

*1111a nesab vv take, hypocrite
166 'ape nn face, hypocrite, showbread*

Who, one by one of you, upon the Shabbath,

*579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1716a sabeta nn Shabbath*

releases not his ox or his burro from the stable

*906 la prp lest, not
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
1858 taura nn bull
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
630 hemara nn burrito
1014d men prp by, from, of, than
194 'urya nn stall, stable*

and goes and waters?

*47a 'ezal vv go
1819 saqa vv water*

LUQA 13:

16

And this daughter of Abraham

500 hana pro this, these

425 dein cn and

293 barta nn daughter

481 hu pro he, it, she

12 'abraham pn Abraham

whom the devouring accuser bound

161a 'esar vv bind, bound, wrap

78c 'akel qarasa idi, pn devouring accuser

behold, these eighteen years,

470 ha int behold

1875d temanta'sar nn eighteen

1807 sanra nn year

need she not be released from this bondage

906 la prp lest, not

519 wale vv need, righten

486 hewa vv be, become, been, being

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

161d 'asurya nn bondage

on the day of the Shabbath?

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

17

— and when wording these

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 13:

all are **shaming** — **who stand against him**

232a behet vv shame

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

and all the peoples are **cheering**

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

580a hedi vv cheer

486 hewa vv be, become, been, being

for they astonish at all

853a kul nn all, every, everywhere

1872b tamiha vv astonish

having **been** — **been through his hand.**

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

52a 'ida prp through, nn hand

YAH SHUA ON THE SOVEREIGNDOM OF GOD

THE MUSTARD KERNEL

18

And Yah Shua is **wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 13:

Why liken the sovereigndom of God

1014f lemana pro why
442b damya adj alike, like
1013f malkuta nn sovereigndom
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

— and why liken I it?

1014f lemana pro why
442a dema vv like, liken

19

It is like a grain of mustard seed

442b damya adj alike, like
1448 peredta nn grain
666 hardela nn mustard seed

that a man takes and places in his garden

482 hau pro he, they of whom, they who
1111a nesab vv take, hypocrite
326a gabra nn man
1676a rema vv place, cast
369a ganta nn garden

— and it greatens and becomes a great tree:

1631m reba vv greaten
486 hewa vv be, become, been, being
58 'ilana nn tree
1631a raba adj great, nn Rabbi

and the flyers of the heavens nest in the branches.

1451b parahta nn flyer, squanderer
1795a semaya nn the heavens
1581 qan vv nest
1168 sauka nn branch

LUQA 13:

THE LEAVEN

20

Again Yah Shua words,
1854d tub adv again, repeat
111 'emar vv word
811 yesu' pn Yah Shua

Why liken I the sovereigndom of God?

1014f lemana pro why
442a dema vv like, liken
1013f malkuta nn sovereigndom
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

21

It is like leaven
442b damya adj alike, like
628c hemira nn fermentation, leaven

that a woman takes and hides in three measures of flour

1111a nesab vv take, hypocrite
131 'antta nn woman
719 temar vv cover, hide
2538b zaua nn quaking
1870a telat nn three
1144 sata nn measure

until all leavens.

1260 edama adv until
853a kul nn all, every, everywhere
628a hema' vv ferment, leaven

22

And journeying through the villages and cities

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
486 hewa vv be, become, been, being
1615 qerita nn field, village
414 medinta nn city

LUQA 13:

when doctrinating,
793c *kad adv when*
788a *yilep vv doctrinate*

and going to Uri Shelem.
47a *'ezal vv go*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

THE NARROW PORTAL

23

And a human asks him
1712a *sel vv ask, salute, question*
425 *dein cn and*
129a *'nasa nn human, humanity*

if there be few who live.
115a *'en cn if*
560b *ze'ura adj few, least, little*
481 *hu pro he, it, she*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
604a *heya vv live, enliven, save*

24

And Yah Shua words to them,
811 *yesu' pn Yah Shua*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Strive to enter the oppressed portal:
904a *ketas vv strive, strike*
1303a *al vv bring, enter*
1895b *tara nn portal*
102b *'alisa vv constricted, oppressed, tribulated*

LUQA 13:

for I word to you, many seek to enter,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

273a be'a vv seek, search, question

1303a al vv bring, enter

and are not able:

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

25

from the hour the lord of the house rises

1014d men prp by, from, of, than

1744 sata nn hour

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

251 baita nn Beth, house

and holds the portal

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1895b tara nn portal

and you, standing outside,

486 hewa vv be, become, been, being

1547a qam vv rise, stand

303c lebar adv outside

and begin knocking at the portal, wording,

1133 neqas vv knock

1895b tara nn portal

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

LUQA 13:

Our Lord, our Lord, open to us!

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1485a petah vv open

905 personal pronoun

— and he answers you, wording,

1326 'ena vv answer

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

I word to you, I know not whence you are:

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

59 aimeka adv whence

130 'ant pro you

26

—and then you begin wording,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

In front of you we ate and drank

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

and in our market you doctriated.

1748 suqa nn market

788a yilep vv doctriate

LUQA 13:

27

And he words to you,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I know not whence you are

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

59 aimeka adv whence

130 'ant pro you

— depart from me, all you false worshipers.

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1822 suqra nn false, lie

28

There becomes weeping and gnashing of teeth

1874 taman adv there

486 hewa vv be, become, been, being

254b bekya nn weeping

671b huraqa nn gnashing

1805 sena nn tooth, tusk

whenever you see

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

Abraham and Ischaq and Yaaqub

12 'abraham pn Abraham

63 'ishaq pn Ishaq

799 ya'qub pn Yaaqub

LUQA 13:

and all the prophets

853a *kul nn all, every, everywhere*
1059a *nebiya nn prophet*

in the sovereigndom of God

1013f *malkuta nn sovereigndom*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

— and you being ejected outside

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
303c *lebar adv outside*

29

— and they come

219a *'eta vv bring, come*

from the rising and from the lowering

1014d *men prp by, from, of, than*
451c *madnehi nn rising*
1014d *men prp by, from, of, than*
1353c *mareba nn lowering*

and from the south and from the north

1014d *men prp by, from, of, than*
793d *taimna nn south*
1014d *men prp by, from, of, than*
390 *garbeya nn north*

and repose in the sovereigndom of God:

1208a *semak vv repose*
1013f *malkuta nn sovereigndom*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 13:

30

— **and behold,**
470 ha int behold

those having *been* **final being first,**
71a 'it vv had, has, have, having
51b 'heraya adj final
486 hewa vv be, become, been, being
1538f qadmaya adj first

and those having *been* **first being final.**
71a 'it vv had, has, have, having
1538f qadmaya adj first
486 hewa vv be, become, been, being
51b 'heraya adj final

THE RESPONSE OF YAH SHUA TO HERAUDES

31

Within that day,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day

humans of the Pherisas approach,
1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and *are* **wording to him,**
111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 13:

You go hence!

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
1004 meka adv hence

— because Heraudes wills to slaughter you.

994 metul cn because
507a heraudes pn Heraudes
1491a seba vv will
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

32

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

You go and word to that fox, this:

47a 'ezal vv go
1884 tala nn fox
500 hana pro this, these

Behold, I eject demons,

470 ha int behold
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
116b 'ena pro I, we
1710 sida nn demon

and I work healings this day and tomorrow:

140b 'asyuta nn healing
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we
766b yaumna nn this day
992 mehar adv tomorrow

LUQA 13:

and on day three I am completed:

766a yauma nn day

1870a telat nn three

1009a mela vv complete, fill, fulfill

116b 'ena pro I, we

33 however I need this day and tomorrow to visit*

314 beram cn however

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

766b yaumna nn this day

992 mehar adv tomorrow

1218a sear vv do, visit

and another day to go

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

47a 'ezal vv go

— because it is not possible

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

that a prophet destruct outside of Uri Shelem.

1059a nebiya nn prophet

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

*visit: a term of judgment

LUQA 13:

34

THE CONCERN OF YAH SHUA OVER URI SHELEM
O, Uri Shelem, Uri Shelem,
44 'urislem pn Uri Shelem
44 'urislem pn Uri Shelem

who slaughters the prophets,
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
1059a nebiya nn prophet

and stones them who are apostolized to you:
1638f regam vv stone
61 'aina pro who, what, which, what, which
1784a selah vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto

how many times I willed to congregate your sons
863 kema adv how much, how many
526 zabna nn time
1491a seba vv will
874a kenas vv congregate
289 bar nn son

as a hen congregates her youngling under her wings:
56a 'aik adv as
1892b tarnagulta nn hen
874a kenas vv congregate
1445 paruga nn youngling
1861a teheit adv prp under, below
384 gepa nn wing

and you will not!
906 la prp lest, not
1491a seba vv will

LUQA 13:

35 **Behold, your house is forsaken to you desolate!**

470 ha int behold

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

251 baita nn Beth, house

663d harba adj desolate

for I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

You see me not until you word,

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

1260 edama adv until

111 'emar vv word

Eulogized — he who comes in the name of Yah Veh.

311c berika adj eulogized

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

1792a sema nn name

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 14:

YAH SHUA HEALS ON THE SHABBATH

14:1

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when he enters the house

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

of one of the hierarch Pherisas

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

to eat bread on the day of the Shabbath,

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

and they have been guarding him:

481 hu pro he, it, she

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

2

and behold,

470 ha int behold

LUQA 14:

one man congregating — being with water*

326a *gabra nn man*

579a *had nn adj one, someone*

874a *kenas vv congregate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

997 *maya nn water*

having been in front of him:

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

*being with water: edema, as in full of fluid

3

and Yah Shua answers

1326 *'ena vv answer*

811 *yesu' pn Yah Shua*

wording to the torahists and Pherisas

111 *'emar vv word*

1227b *sepra nn scribe*

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

if it is allowed to heal on the Shabbath:

115a *'en cn if*

1786d *salita vv allowed, nn sultanship*

1716a *sabeta nn Shabbath*

140c *'asi vv heal*

4

— and they hush

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1835a *seteq vv hush*

LUQA 14:

— **and he holds him**

49a 'ehad vv *take, hold, lease, overtake, withhold*
481 hu pro *he, it, she*

and heals him

140c 'asi vv *heal*

and releases him

1824a sera vv *begin, dine, lodge, release*

5

— **and he words to them,**

111 'emar vv *word*
905 *personal pronoun*

Who of you

1014c man pro *who, him*
1014d men prp *by, from, of, than*

having a son or a bull fall into a well

1118a nepal vv *fall*
289 bar nn *son*
31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
1858 taura nn *bull*
224 bira nn *well*

on the day of the Shabbath

766a yauma nn *day*
1716a sabeta nn *Shabbath*

and not straightway bail and ascend him?

906 la prp *lest, not*
579e mehda adv *straightway*
435 dela vv *bail, draw*
1201a seleg vv *ascend*
905 *personal pronoun*

LUQA 14:

6

— **and they** are **not able**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

to give him word concerning these.

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1484 *petgama nn word*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

YAH SHUA ON POSITION

7

And he is **wording a parable**

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1051a *matla nn parable*

to those whom he invited there

940 *lewat prp to, toward, unto*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

553 *zamen vv invite*

1874 *taman adv there*

— **seeing concerning those who** are **selecting**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

595a *heza vv see, manifest*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

323a *geba vv gather, select*

the places of the seats of the hierarchs:

429b *dukta nn place*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

1208d *semaka nn seat, feast, company*

LUQA 14:

8

When you are invited by humanity

113 'emati adv when

553 zamen vv invite

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

129a 'nasa nn human, humanity

to a house of banquet

251 baita nn Beth, house

1833b mestuta nn banquet

go not reposing in the seat of the hierarch

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

1208a semak vv repose

905 personal pronoun

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1208d semaka nn seat, feast, company

lest there be, invited there,

963b dalma prt lest, that, unless

486 hewa vv be, become, been, being

553 zamen vv invite

1874 taman adv there

a human more precious than you:

129a 'nasa nn human, humanity

804d meyaqara nn precious

1014d men prp by, from, of, than

LUQA 14:

9 and he who called you comes to you and words to you,

219a 'eta vv bring, come

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

905 personal pronoun

905 personal pronoun

1608a qera vv call, plead, recall

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Give place to this one:

755a yab vv give

429b dukta nn place

500 hana pro this, these

and you shame when you stand to take the final place.

232a behet vv shame

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

130 'ant pro you

429b dukta nn place

51b 'heraya adj final

10

But whenever you are invited

83 'ela cn but, except, unless

963a ma pro what, when, whatever

553 zamen vv invite

go and repose in the final place:

47a 'ezal vv go

1208a semak vv repose

905 personal pronoun

51a harta nn final, finally

LUQA 14:

so that whenever he who called you comes

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

he words to you, Friend, exalt above and repose!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1662b rahma nn friend

1306c 'ali vv exalt, exult

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1208a semak vv repose

— and you are being glorified

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

in front of all reposing with you:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853a kul nn all, every, everywhere

1208b semika vv reposing

1310a am prp with

11

because all who exalt their soul, humble:

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1120a napsa nn soul

1003a mak vv humble

LUQA 14:

and all who humble their soul, exalt.

853a kul nn all, every, everywhere

1003a mak vv humble

1120a napsa nn soul

1653a ram vv exalt, heighten, lift

12

And he also words to him who called him,

111 'emar vv word

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

Whenever you work a dinner or a supper

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

1824d saruta nn dinner

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

681a hesamita nn supper

be not calling your friends

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1608a qera vv call, plead, recall

1662b rahma nn friend

— even your brothers or your kin

165a 'ap cn also, even, not even

48a a'aha nn brother

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48c 'heyana adj kin

LUQA 14:

— **not your rich neighbors**

906 *la prp lest, not*
1715 *sebaba adj near, neighbor*
1368c *'atira adj rich*

— **lest they also call you**

963b *dalma prt lest, that, unless*
165a *'ap cn also, even, not even*
481 *hu pro he, it, she*
1608a *qera vv call, plead, recall*

and this reward be yours:

486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1467b *pur'ana nn reward*
500 *hana pro this, these*

13

but whenever you work a reception,

83 *'ela cn but, except, unless*
963a *ma pro what, when, whatever*
1247a *ebad vv work*
130 *'ant pro you*
1530h *qubala nn reception, acceptance*

call the poor, the afflicted, the lame, the blind

1608a *qera vv call, plead, recall*
1192a *meskina adj poor*
1157a *segipa adj afflicted, hurt*
578a *hegisa adj lame*
1207b *samya adj blind*

14

and be graced:

693c *tuba nn graced*

LUQA 14:

for they have naught to reward you:

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1467a pera vv reward

for you are being rewarded

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1467b pur'ana nn reward

at the resurrection of the just.

1547f qeyamta nn resurrection

529g zadiqa adj just

YAH SHUA ON THE GREAT SUPPER

15

**And when one of those reposing with him
hears these,**

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1208b semika vv reposing

500 hana pro this, these

he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Graced — whoever eats bread

693c tuba nn graced

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

LUQA 14:

in the sovereigndom of God.
1013f malkuta nn sovereigndom
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

16 **Yah Shua words to him,**
111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua

One man worked a great supper and called many:
326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
1247a ebad vv work
681a hesamita nn supper
1631a raba adj great, nn Rabbi
1608a qera vv call, plead, recall
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

17 **and apostolized his servant at the season of supper**
1733 sadar vv apostalize
1247b ebad nn servant, worker
1261 edana nn season
681a hesamita nn supper

to word to those who were called,
111 'emar vv word
61 'aina pro who, what, which, what, which
1608a qera vv call, plead, recall

Behold, all is prepared for you. Come!
470 ha int behold
853f kul'medem nn all, all that
694a tayeb vv prepare
905 personal pronoun
219a 'eta vv bring, come

LUQA 14:

18 — **and they all, one by one, begin to salute*:**
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
1014d men prp by, from, of, than
579a had nn adj one, someone
853a kul nn all, every, everywhere
1712a sel vv ask, salute, question
*salute: a gesture of honor on meeting

The first words to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1538f qadmaya adj first

I merchandised a field

1615 qerita nn field, village
525 zeban vv merchandise

and I am oppressed to go and see it:

102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated
116b 'ena pro I, we
1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
595a heza vv see, manifest

I seek of you, allow me to salute.

273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1712a sel vv ask, salute, question
116b 'ena pro I, we

19

Another words,

51c 'herina adj another, other
111 'emar vv word

LUQA 14:

I merchandised five yoke of bulls

631a hames nn five
534a zauga nn yoke
1858 taura nn bull
525 zeban vv merchandise

and I go to examine them:

47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we
287a beqa vv consider, examine, prove
481 hu pro he, it, she

I seek of you, allow me to salute.

273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1712a sel vv ask, salute, question
116b 'ena pro I, we

20

And another words,

51c 'herina adj another, other
111 'emar vv word

I have taken a woman

131 'antta nn woman
1111a nesab vv take, hypocrite

and because of this I am not able to come.

994 metul cn because
500 hana pro this, these
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
116b 'ena pro I, we
219a 'eta vv bring, come

LUQA 14:

21

And that servant comes,

219a 'eta vv bring, come

482 hau pro he, they of whom, they who

1247b ebad nn servant, worker

and words these to his lord:

111 'emar vv word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

500 hana pro this, these

then, angering,

488 haudem adv then

1637a regez vv anger, provoke

the lord of the house words to his servant,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

251 baita nn Beth, house

111 'emar vv word

1247b ebad nn servant, worker

Go quickly into the markets and streets of the city

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1254b egal adv quickly

1748 suqa nn market

306 biryata nn street

414 medinta nn city

and bring here the poor and the afflicted

1303a al vv bring, enter

949 leka adv here, there

1192a meskina adj poor

818d makeba adj afflicted

LUQA 14:

and the lame and the blind!

578c mehagra nn lame

1287b ewira adj blind

22

And the servant words,

111 'emar vv word

1247b ebad nn servant, worker

Lord, so be it as you misvah,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1441a peqad vv misvah

and again we have place.

1854d tub adv again, repeat

71a 'it vv had, has, have, having

223a 'atra nn place, where

23

And the lord words to the servant,

111 'emar vv word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1247b ebad nn servant, worker

Go into the ways and among the hedges

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

47b 'urha nn way

244 bainai prp among, between

1166 seyaga nn enclosure, hedge

and urge them to enter to fill my house.

102a 'elas vv pressure, urge

1303a al vv bring, enter

1009a mela vv complete, fill, fulfill

251 baita nn Beth, house

LUQA 14:

24

For I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
354 geir cn for

that not one of those humans, *having* **been called,**
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
482 hau pro he, they of whom, they who
129a 'nasa nn human, humanity
1608a qera vv call, plead, recall
486 hewa vv be, become, been, being
906 la prp lest, not

tastes of my supper.
723 ta'em vv taste, perceive
1014d men prp by, from, of, than
681a hesamita nn supper

YAH SHUA ON DISCIPLESHIP

25

And when a vast congregation *is* **going with him**
793c kad adv when
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

874d kensa nn congregation
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

he turns and words to them,
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
111 'emar vv word
905 personal pronoun

LUQA 14:

26

Whoever comes to me,

1014c man pro who, him

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and hates not his father and mother

906 la prp lest, not

1212a sena vv hate

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

and brothers and sisters

48a a'aha nn brother

48d hata nn sister

and woman and sons

131 'antta nn woman

289 bar nn son

and even his own soul

165a 'ap cn also, even, not even

1120a napsa nn soul

is not able to be my disciple:

952a talmida adj disciple

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

27

and whoever bears not his stake

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

1820a seqal vv bear, carry, take

1512b seliba nn stake

LUQA 14:

and comes after me

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

is **not able to be my disciple.**

952a talmida adj disciple

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

THE TOWER

28

For who of you, who wills to build a tower,

1014c man pro who, him

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1491a seba vv will

264a bena vv build

334c magdela nn towe

and not first establishes and reckons the expense,

906 la prp lest, not

1538c luqedal adv before, ere, first

814a yiteb vv sit, seat, establish

675a hesab vv reason, reckon

1119h nepqita nn expenditure, expense, cost

if he has enough to shelem it?

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1789a selem vv shelem

LUQA 14:

29

Lest when he places the foundation

906 *la prp lest, not*
793c *kad adv when*
1183a *sam vv put, place, set*
1831b *setesta nn foundation*

is **not able to shelem:**

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1789a *selem vv shelem*

all who see are mocking within,

853a *kul nn all, every, everywhere*
595a *heza vv see, manifest*
486 *hewa vv be, become, been, being*
237b *bazah vv mock*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

30

and wording that this man began to build,

111 *'emar vv word*
500 *hana pro this, these*
326a *gabra nn man*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
264a *benā vv build*

and is not able to shelem.

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1789a *selem vv shelem*

TREATY OF SHALOM

31

Or what sovereign

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1014c *man pro who, him*
1013d *malka nn sovereign*

LUQA 14:

going to strive in battle with a comrade sovereign

47a 'ezal vv go

1609b qeraba nn battle

904a ketas vv strive, strike

1310a am prp with

1013d malka nn sovereign

576a habra nn companion, comrade

and not first think

906 la prp lest, not

1538c luqedal adv before, ere, first

1689c etraf vv think

if he is able with ten thousand

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1335a 'esar nn ten

100 'alpa nn thousand

to meet him

208a 'era' vv meet

482 hau pro he, they of whom, they who

who comes upon him with twenty thousand?

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1335c 'esrin nn twenty

100 'alpa nn thousand

LUQA 14:

32

And if not, while the other, from afar,

115a 'en cn if

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1256a ad adv while

481 hu pro he, it, she

1664b rahiqa adj afar, distant, far

1014d men prp by, from, of, than

he apostolizes an ambassador and seeks concerning shalom.

1733 sadar vv apostalize

46 'izgada nn ambassador

273a be'a vv seek, search, question

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1789c selama nn shalom

33

Thus, every human of you,

492 hakana cn thus

853b kul'nas nn all humanity, every human

1014d men prp by, from, of, than

not forsaking all his acquisitions

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853a kul nn all, every, everywhere

1582b qenyana nn acquisitions

is not able to be my disciple.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

952a talmida adj disciple

LUQA 14:

YAH SHUA ON STALE SALT

34

Salt is beautiful:

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

1011a melha nn salt

and if the salt stales, why salt?

115a 'en cn if

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1011a melha nn salt

1411a pekah vv stale

1014e mana pro why, what

1011b melah vv salt

35

It is not for the earth,

906 la prp lest, not

209a ara nn earth

and goes not for manure

906 la prp lest, not

524a zebla nn manure

47a 'ezal vv go

but to cast outside.

303c lebar adv outside

1731 seda vv cast, throw

905 personal pronoun

LUQA 14:

Whoever has ears to hear, hear.

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

1798a sema vv hear, hearken

LUQA 15:

YAH SHUA ON THE LOST SHEEP

15:1

And approaching toward him

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

are **customs agents and sinners to hear him**

1006b maksa nn customs, customs agent

601c hataya nn sinner

1798a sema vv hear, hearken

2

and the scribes and Pherisas murmur, wording,

1227b sepra nn scribe

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1667a reten vv murmur

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

This one takes sinners and eats with them.

500 hana pro this, these

601c hataya nn sinner

1530a qebal vv accuse, take

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1310a am prp with

3

And Yah Shua words this parable to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

LUQA 15:

4 What man of you, having one hundred sheep,

1014c man pro who, him
1014d men prp by, from, of, than
326a gabra nn man
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
964a ma nn one hundred
1354 'erba nn sheep

and if he loses one of them,

115a 'en cn if
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than

leaves he not the ninety and nine in the plain

906 la prp lest, not
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
1897b tesin nn ninety
1897a tesa nn nine
404b dabra nn plain

and goes seeking the lost until he finds it?

47a 'ezal vv go
273a be'a vv seek, search, question
482 hau pro he, they of whom, they who
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
1260 edama adv until
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

5

And when he finds it,

963a ma pro what, when, whatever
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

LUQA 15:

he cheers and carries it upon his shoulders

580a hedi vv cheer

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

902 katpa nn shoulder

6

and comes to his house

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

and calls his friends and neighbors,

1608a qera vv call, plead, recall

1662b rahma nn friend

1715 sebaba adj near, neighbor

wording to them, Cheer with me

111 'emar vv word

905 personal pronoun

580a hedi vv cheer

1310a am prp with

that I found my sheep — being lost.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1354 'erba nn sheep

6b 'abida vv destructed, lost

486 hewa vv be, become, been, being

7

I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

LUQA 15:

thus there is cheering in the heavens

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

580b *haduta nn cheer*

1795a *semaya nn the heavens*

over one sinner repenting

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

579a *had nn adj one, someone*

601c *hataya nn sinner*

1854c *tab vv repent, respond, return*

than over ninety and nine being just

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1897b *tesin nn ninety*

1897a *tesa nn nine*

529g *zadiqa adj just*

not seeking repentance.

906 *la prp lest, not*

273a *be'a vv seek, search, question*

905 *personal pronoun*

1854e *teyabuta nn repentance*

YAH SHUA ON THE LOST DRACHMA DRACHMA

8 Or what woman, having ten double drachma drachma,

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

481 *hu pro he, it, she*

131 *'antta nn woman*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1335a *'esar nn ten*

536 *zuza zuza nn drachma drachma*

LUQA 15:

and loses one of them,

6a 'ebad vv *destroy, destruct, lose*

579a had nn *adj one, someone*

1014d men prp *by, from, of, than*

does not light a candle and sweep the house

906 la prp *lest, not*

1070a nehar vv *enlighten, light*

1826a seraga nn *candle*

622 ham vv *sweep*

251 baita nn *Beth, house*

and seek carefully until she finds it?

273a be'a vv *seek, search, question*

905 personal pronoun

240b betila'it adv *carefully*

1260 edama adv *until*

1773a 'eskah adj *able, capable, possible, vv enable, find*

9

And when she finds it,

963a ma pro *what, when, whatever*

1773a 'eskah adj *able, capable, possible, vv enable, find*

she calls her friends and her neighbors,

1608a qera vv *call, plead, recall*

1662b rahma nn *friend*

1715 sebaba adj *near, neighbor*

wording, Rejoice with me:

111 'emar vv *word*

905 personal pronoun

580a hedi vv *cheer*

1310a am prp *with*

LUQA 15:

for I have found the drachma drachma being lost.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

536 zuza zuza nn drachma drachma

6b 'abida vv destructed, lost

486 hewa vv be, become, been, being

10

I word to you thus:

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

492 hakana cn thus

There is cheering in front of the angels of God

486 hewa vv be, become, been, being

580b haduta nn cheer

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

909 malaka nn angel

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

over one sinner repenting.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

601c hataya nn sinner

1854c tab vv repent, respond, return

YAH SHUA ON THE LOST SON

11

And Yah Shua, wording again,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 15:

One man, he having two sons:

326a *gabra nn man*

579a *had nn adj one, someone*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

289 *bar nn son*

1890a *terein nn two, second*

12

and the lesser of them words to his father,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

289 *bar nn son*

560b *ze'ura adj few, least, little*

**Father, give me the division
of the house pertaining to me.**

2a *'aba nn father*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1414e *palguta nn division, half, schism*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

— and he divides his acquisitions to them.

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

905 *personal pronoun*

1582b *qenyana nn acquisitions*

LUQA 15:

13

And from after a few days

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

766a yauma nn day

1570b qalila adj little, light, swift, few

the lesser son congregates all that pertains to him

874a kenas vv congregate

482 hau pro he, they of whom, they who

289 bar nn son

560b ze'ura adj few, least, little

853f kul'medem nn all, all that

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

and goes to a distant place

47a 'ezal vv go

223a 'atra nn place, where

1664b rahiqa adj afar, distant, far

and there disperses his acquisitions

1874 taman adv there

229 bedar vv disperse, scatter

1582b qenyana nn acquisitions

when living and squandering:

793c kad adv when

604a heya vv live, enliven, save

1451c paraha'it adv flying, squandering

LUQA 15:

- 14** **and when he had been perfecting* it all**
 793c *kad* adv when
 367a *gemar* vv perfect
 853f *kul'medem* nn all, all that
 71a 'it vv had, has, have, having
 486 *hewa* vv be, become, been, being
 905 personal pronoun
- and a great famine being in that place**
 486 *hewa* vv be, become, been, being
 880b *kapna* nn famine
 1631a *raba* adj great, nn Rabbi
 223a 'atra nn place, where
482 *hau* pro he, they of whom, they who
- and he is begining to lack:**
1824a *sera* vv begin, dine, lodge, release
 648a *hesar* vv lack, lose
 905 personal pronoun
 *perfecting: in the sense of bringing to completion, or finishing off

- 15** **and he goes and cleaves**
 47a 'ezal vv go
 1131a *neqep* vv cleave, follow
 905 personal pronoun
- to one of the sons of the city of that place**
 579a *had* nn adj one, someone
 1014d *men* prp by, from, of, than
 289 *bar* nn son
 414 *medinta* nn city
 223a 'atra nn place, where
482 *hau* pro he, they of whom, they who

LUQA 15:

and he apostolizes him into the field

481 hu pro he, it, she
1733 sadar vv apostalize
1615 qerita nn field, village

to shepherd swine:

1686a rea vv shepherd
597a hezira nn swine

16

and he pants to fill his belly

1636a rag vv desire, pant
486 hewa vv be, become, been, being
1009a mela vv complete, fill, fulfill
893 karsa nn belly, womb

from the carobs the swine have been eating:

1014d men prp by, from, of, than
665 haruba nn carob
482 hau pro he, they of whom, they who
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
486 hewa vv be, become, been, being
597a hezira nn swine

and humanity is not giving him.

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
755a yab vv give
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

LUQA 15:

17 **And when he comes to his soul, he words,**

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

**Now, how many hirelings of the house of my father
have more bread**

863 kema adv how much, how many

517 hasa adv now

17b 'agira nn hireling

71a 'it vv had, has, have, having

251 baita nn Beth, house

2a 'aba nn father

816e yatira adj more

905 personal pronoun

943b lahma nn bread

— and I destruct with famine!

116b 'ena pro I, we

509 harka adv here

880b kapna nn famine

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

116b 'ena pro I, we

18 **I rise and go to my father, and word to him,**

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 15:

Father,
2a 'aba nn father

I have sinned in the heavens and in front of you
601a heta vv sin
1795a semaya nn the heavens
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

19 and now *am* **not worthy to be called your son:**
906 la prp lest, not
1005 mekil adv now, so
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
116b 'ena pro I, we
289 bar nn son
1608a qera vv call, plead, recall

work me as one of your hirelings.
1247a ebad vv work
56a 'aik adv as
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
17b 'agira nn hireling

20 And he rises, and comes to his father:
1547a qam vv rise, stand
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
2a 'aba nn father

and while he *is* **afar**
1256a ad adv while
481 hu pro he, it, she
1664b rahiqa adj afar, distant, far

LUQA 15:

his father sees him and befriends over him

595a heza vv see, manifest

2a 'aba nn father

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and races and falls upon his neck and kisses him:

1645a rehet vv race

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1501 saura nn neck

1139a nesaq vv kiss

21

— and his son words to him, Father,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

289 bar nn son

2a 'aba nn father

I have sinned in the heavens and in front of you

601a heta vv sin

1795a semaya nn the heavens

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

and am not worthy to be called your son.

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

116b 'ena pro I, we

289 bar nn son

1608a qera vv call, plead, recall

LUQA 15:

22

And the father words to his servants,

111 'emar vv word

425 dein cn and

2a 'aba nn father

1247b ebad nn servant, worker

Eject the choicest robe and clothe him

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

148 'estela nn robe

1671b risaya adj first choice

915a lebes vv clothe

and place a ring on his hand

1183a sam vv put, place, set

1291 exeqta nn ring

52a 'ida prp through, nn hand

and sandal his sandals

1147a sen vv sandal

1147b mesana nn sandal

23

and come sacrifice the fattened bull

219a 'eta vv bring, come

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1858 taura nn bull

1394a petma vv fattening, fattened

and eat and rejoice

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

269a besem vv anoint, rejoice

24

for this my son

500 hana pro this, these

289 bar nn son

LUQA 15:

— **being dead, is enlivened:**

988b mita nn dead

486 hewa vv be, become, been, being

604a heya vv live, enliven, save

— **and being lost, is found.**

6b 'abida vv destructed, lost

486 hewa vv be, become, been, being

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

— **and they begin to rejoice.**

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

269a besem vv anoint, rejoice

25

And his elder son *having* **been in the field**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

289 bar nn son

1626a qasisa adj elder

1615 qerita nn field, village

486 hewa vv be, become, been, being

and when he comes and approaches toward the house

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

251 baita nn Beth, house

he hears the voices of many psalming:

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

554c zemara nn psalm

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

LUQA 15:

26

and he calls one of the lads

1608a qera vv call, plead, recall
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
713a talya nn lad

and asks, Why?

1712a sel vv ask, salute, question
1014e mana pro why, what
500 hana pro this, these

27

And he words to him, Your brother has come:

111 'emar vv word
905 personal pronoun
48a a'aha nn brother
219a 'eta vv bring, come

and your father sacrifices the fattened bull

1553a qetal vv sacrifice, slaughter
2a 'aba nn father
1858 taura nn bull
1394a petma vv fattening, fattened

when taking him back healthy.

793c kad adv when
613a helima adj healing, healthy
1530a qebal vv accuse, take

28

And angering, he wills to not enter:

1637a regez vv anger, provoke
906 la prp lest, not
1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
1303a al vv bring, enter

LUQA 15:

and his father goes seeking of him:

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

2a 'aba nn father

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

29

and he words to his father,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

Behold, how many years I have served you

470 ha int behold

863 kema adv how much, how many

1807 sanra nn year

1417a pelah vv labor, make, serve, work

116b 'ena pro I, we

— servient to you,

905 personal pronoun

1247d abduta nn service, servient, servitude

and I never ever transgressed your misvah:

906 la prp lest, not

1052a metum adv not ever, never ever

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

LUQA 15:

and you never ever gave me not a goat

1014d men prp by, from, of, than

1052a metum adv not ever, never ever

333 gadya nn goat

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

to rejoice with my friends:

269a besem vv anoint, rejoice

1310a am prp with

1662b rahma nn friend

30

and for this — your son

500 hana pro this, these

425 dein cn and

289 bar nn son

— when he squanders your acquisitions with whores

793c kad adv when

1451a perah vv fly, squander

1582b qenyana nn acquisitions

1310a am prp with

557a zanita nn whore

comes

219a 'eta vv bring, come

— for him you sacrifice the fattened bull.

1103a nekas vv slaughter

905 personal pronoun

1858 taura nn bull

1394a petma vv fattening, fattened

LUQA 15:

31

And his father words to him,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun
2a 'aba nn father*

My son, you are evermore with me:

*289 bar nn son
130 'ant pro you
853c kul'zeban nn ever more
1310a am prp with*

130 'ant pro you

and all that I own is your own:

*853f kul'medem nn all, all that
424 dil nn own
424 dil nn own
481 hu pro he, it, she*

32

and we need to be rejoicing and cheering

*269a besem vv anoint, rejoice
425 dein cn and
519 wale vv need, righten
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
580a hedi vv cheer*

for this your brother, having being dead, is enlivened.

*500 hana pro this, these
48a a'aha nn brother
988b mita nn dead
486 hewa vv be, become, been, being
604a heya vv live, enliven, save*

LUQA 15:

— **and** having **being lost**, is **found**.

6b 'abida vv destructed, lost

486 hewa vv be, become, been, being

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

LUQA 16:

YAH SHUA ON THE RABBI OF THE HOUSE

16:1

And he words a parable to his disciples:

111 'emar vv word

1051a matla nn parable

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

One man, having been rich,

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1368c 'atira adj rich

and had been having a Rabbi of the House

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1631b rab baita nn Rabbi of the House

accused of squandering his acquisitions:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

905 personal pronoun

1622 qarsa nn accuse

1582b qenyana nn acquisitions

1451a perah vv fly, squander

2

and his lord calls to him, and words to him,

1608a qera vv call, plead, recall

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 16:

What is this that hear I concerning you?

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Give me a reckoning of your great responsibility

755a yab vv give

905 personal pronoun

675b husbana nn reasoning, reckoning

1631i eabat baituta nn great responsibility

for you are not now able to be my Rabbi of the House.

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1005 mekil adv now, so

1631b rab baita nn Rabbi of the House

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

3 And the Rabbi of the House words within his soul,

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

1631b rab baita nn Rabbi of the House

1120a napsa nn soul

What work I?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

LUQA 16:

— **for my lord takes the great responsibility from me:**

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1631i eabat baituta nn great responsibility

to dig, I am not able: to beg, I am ashamed:

652 hepar vv dig

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

582a hedar vv beg, surround, wander

232a behet vv shame

116b 'ena pro I, we

4

I know what I work:

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

when I am ejected from the great responsibility

963a ma pro what, when, whatever

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1631i eabat baituta nn great responsibility

that they take me into their houses.

1530a qebal vv accuse, take

251 baita nn Beth, house

5

And he calls, one by one,

1608a qera vv call, plead, recall

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

LUQA 16:

each of the debtors of his lord

1014d *men prp by, from, of, than*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

and words to the first,

111 *'emar vv word*
1538f *qadmaya adj first*

How much are you indebted to my lord?

863 *kema adv how much, how many*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
130 *'ant pro you*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

6 And he words, One hundred matreyan* of ointment.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
964a *ma nn one hundred*
1053 *matreyan nn matreyan: a liquid measure*
1044c *mesba nn oil, ointment*

And he words to him, Take your scripture,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
899b *ketaba nn scripture*

and sit and quickly scribe fifty matreyan.

814a *yiteb vv sit, seat, establish*
1254b *egal adv quickly*
899a *ketab vv scribe*
631b *hamsin nn fifty*
1053 *matreyan nn matreyan: a liquid measure*

*a liquid measure

LUQA 16:

7

And he words to another,
111 'emar vv word
51c 'herina adj another, other

And you — what are you indebted to my lord?
130 'ant pro you
1014e mana pro why, what
585e hayaba adj debtor, indebted
130 'ant pro you
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

And he words, One hundred kora* of wheat.
111 'emar vv word
905 personal pronoun
964a ma nn one hundred
884 kora nn kora: a dry measure
600 hetta nn wheat

And he words to him,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Take your scripture and scribe eighty kora.
1530a qebal vv accuse, take
899b ketaba nn scripture
814a yiteb vv sit, seat, establish
899a ketab vv scribe
1875c temanin nn eighty
884 kora nn kora: a dry measure

*a dry measure

LUQA 16:

8 And Lord glorifies the unjustness of the Rabbi of the House

1718c sebah vv glorify
1033a mare nn Lord, Yah Veh*
1631b rab baita nn Rabbi of the House
1283a 'aula nn injustice, unjustness

that he worked wisely:

606c hakima'it adv wisely
1247a ebad vv work

for the sons of this world

289 bar nn son
354 geir cn for
1309a 'alma nn eon, eternity, world
500 hana pro this, these

are wiser than the sons of light

606b hakima adj wise
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
1070b nuhra nn light

in this generation

1825 sarbeta nn generation, tribe
500 hana pro this, these

9

And I also word to you,

165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

LUQA 16:

Work to yourselves
1247a ebad vv work
905 personal pronoun

friends of this mammon of injustice:
1662b rahma nn friend
1014d men prp by, from, of, than
1014a mamona nn mammon
500 hana pro this, these
1283a 'aula nn injustice, unjustness

so that, whenever you perfect,
963a ma pro what, when, whatever
367a gemar vv perfect*

they take you into eternal shelters.
1530a qeбал vv accuse, take
712c matlla nn shelter
1309a 'alma nn eon, eternity, world

*perfect: in the sense of bringing to completion, of finishing off

10

Whoever is trustworthy in little

1014c man pro who, him
1570b qalila adj little, light, swift, few
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

is **also trustworthy in much:**

165a 'ap cn also, even, not even
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

LUQA 16:

and whoever is **unjust in little**

481 hu pro he, it, she

1014c man pro who, him

1570b qalila adj little, light, swift, few

1283b 'awala adj unjust

is **also unjust in much.**

165a 'ap cn also, even, not even

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1283b 'awala adj unjust

481 hu pro he, it, she

11

So if, in the mammon of unjustness,

115a 'en cn if

491 hakim cn so

1014a mamona nn mammon

1283a 'aula nn injustice, unjustness

you are **not being trustworthy**

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

who entrusts you with the truth?

1823b serara nn true, trueness, truth

905 personal pronoun

1014c man pro who, him

110d eteman vv trust

12

And if, in what is **not your own,**

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

424 dil nn own

LUQA 16:

you are **not able to be trustworthy,**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

who gives you what is **your own?**

424 *dil nn own*

1014c *man pro who, him*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

13

A servant is **not able to work for two lords:**

948 *lait vv having not, not having*

1247b *ebad nn servant, worker*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1890a *terein nn two, second*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

for either he hates the one and befriends the other

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

354 *geir cn for*

579a *had nn adj one, someone*

1212a *sena vv hate*

51c *'herina adj another, other*

1662a *rehem vv befriend*

or he honors the one and contemns the other:

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

579a *had nn adj one, someone*

804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*

51c *'herina adj another, other*

223a *'atra nn place, where4*

LUQA 16:

you are **not able to work for God and mammon.**

906 *la prp* lest, not

1773a *'eskah adj* able, capable, possible, *vv* enable, find

130 *'ant pro* you

1417a *pelah vv* labor, make, serve, work

85a *'alaha tt* God, Yah Veh*

1014a *mamona nn* mammon

14

And when the Pherisas hear this

1474b *perisa pn* Pherisa, *Sepratist*

425 *dein cn* and

793c *kad adv* when

1798a *sema vv* hear, hearken

500 *hana pro* this, these

— **all because they** are **befriending silver**

853a *kul nn* all, every, everywhere

994 *metul cn* because

1662a *rehem vv* befriend

486 *hewa vv* be, become, been, being

878 *kespa nn* silver

and sneering within.

983 *mayeq vv* sneer

486 *hewa vv* be, become, been, being

223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within

15

And Yah Shua words to them,

811 *yesu' pn* Yah Shua

425 *dein cn* and

111 *'emar vv* word

905 *personal pronoun*

LUQA 16:

You justify your souls in front of the sons of humanity:

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

529f zadeq vv justify

1120a napsa nn soul

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

and God knows your hearts:

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

910a leba nn heart

that which is high among the sons of humanity

977 medem nn that, what, whatever

1653d rama adj high, resounding

244 bainai prp among, between

291 bar'nassa nn son of humanity

is abominable in front of God.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

1067b nedida adj abominable

481 hu pro he, it, she

YAH SHUA ON THE TORAH AND THE PROPHETS

16

The torah and the prophets were until Yah Chanan:

1108 namosa nn torah

1059a nebiya nn prophet

1260 edama adv until

762 yuhanan pn Yah Chanan

LUQA 16:

from then

1014d men prp by, from, of, than
488 haudem adv then

the sovereigndom of God is evangelized

1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
1152e sabar vv evangelize, endure

and all throng to enter:

853a kul nn all, every, everywhere
905 personal pronoun
574a hebas vv throng
1303a al vv bring, enter

17 and it is simpler for the heavens and earth to pass

1481b pesiqā adj simpler, adv simply
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1795a semaya nn the heavens
209a ara nn earth
1252a abar vv cross, pass over, transgress

than one tittle of the torah to pass:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
218b 'atuta nn tittle
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah
1252a abar vv cross, pass over, transgress

LUQA 16:

18 **all who release their woman and take another**

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

131 'antta nn woman

1111a nesab vv take, hypocrite

51c 'herina adj another, other

adulterize:

346a gar vv adulterize

and all who take her who is released

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1111a nesab vv take, hypocrite

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

adulterize.

346a gar vv adulterize

YAH SHUA ON THE RICH MAN AND EL AZAR

19

An one man, having been rich

326a gabra nn man

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1368c 'atira adj rich

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

being clothed in linen and purple

915a lebes vv clothe

486 hewa vv be, become, been, being

234 busa nn linen

188 'argewana adj purple

LUQA 16:

rejoicing luxuriously every day:

853e *kul'yom nn every day*
269a *besem vv anoint, rejoice*
486 *hewa vv be, become, been, being*
319 *ga'ya'it adv luxuriously*

20

and one poor, having been named El Azar

1192a *meskina adj poor*
579a *had nn adj one, someone*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1792a *sema nn name*
958 *la'azar pn El Azar*

being cast toward the portal of he who is rich

1676a *rema vv place, cast*
486 *hewa vv be, become, been, being*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1895b *tara nn portal*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1368c *'atira adj rich*

when wounded with blisters:

793c *kad adv when*
990a *meha vv wound, plague*
1756b *suhna nn blister*

21

and desiring to fill his belly from the crumbs

748 *yi'eb vv desire*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
893 *karsa nn belly, womb*
1014d *men prp by, from, of, than*
1476b *partuta nn crumb*

LUQA 16:

falling from the table of he who is rich:

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1489 patura nn table

482 hau pro he, they of whom, they who

1368c 'atira adj rich

but even the puppies are coming

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

857 kalba nn puppy

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

and licking his blisters.

942 lehak vv lick

1756b suhna nn blister

22

And so be it, he who is poor dies,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

988a mat vv die, deathify

482 hau pro he, they of whom, they who

1192a meskina adj poor

and is led by the angels to the bosom of Abraham:

1720c yebal vv lead

909 malaka nn angel

1246 uba nn bosom

12 'abraham pn Abraham

LUQA 16:

and also he who is rich dies and is entombed:

165a 'ap cn also, even, not even
482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
1368c 'atira adj rich
988a mat vv die, deathify
1532a qebar vv entomb

23

and when in torment in sheol

793c kad adv when
1809d saneq vv torment
1764 seyul nn sheol

he lifts his eyes,

1653a ram vv exalt, heighten, lift
1299a aina nn eyes

and sees Abraham afar off and El Azar in his bosom.

1014d men prp by, from, of, than
1664a ruhqa nn afar
595a heza vv see, manifest
12 'abraham pn Abraham
958 la'azar pn El Azar
1246 uba nn bosom

24

And he calls in a resounding voice

1608a qera vv call, plead, recall
1546 qala nn voice
1653d rama adj high, resounding

LUQA 16:

wording, Father Abraham, befriend upon me,

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

12 'abraham pn Abraham

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and apostolize El Azar

1733 sadar vv apostolize

958 la'azar pn El Azar

to dip the head of his finger in water

1492b seba vv dip, emerse

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1492c seba nn finger

997 maya nn water

and moisten my tongue:

1666a reteb vv moisten

905 personal pronoun

962 lesana nn tongue

for behold, I torment in this flame.

470 ha int behold

1809d saneq vv torment

116b 'ena pro I, we

918 salhebita nn flame

500 hana pro this, these

25

Abraham words to him, My son,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

12 'abraham pn Abraham

289 bar nn son

LUQA 16:

remember that you took your graced in your life:

431b etdekar vv remember

1530a qeбал vv accuse, take

693a taba adj graced, adv greatly, very

604c haye nn life, salvation

and El Azar evil:

958 la'azar pn El Azar

225a bisa adj evil, vv vilify

and now behold,

517 hasa adv now

470 ha int behold

he rests here and you torment:

1075a nah vv rest

509 harka adv here

130 'ant pro you

1809d saneq vv torment

26

and with all this,

1310a am prp with

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

a great chasm is placed between us and you

485 hauta nn chasm

1631a raba adj great, nn Rabbi

1183a sam vv put, place, set

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

— so that whoever wills

61 'aina pro who, what, which, what, which

1491a seba vv will

LUQA 16:

is **not able to pass over hence**

1004 meka adv hence

1252a abar vv cross, pass over, transgress

940 lewat prp to, toward, unto

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

— **even pass over from there to us.**

165a 'ap cn also, even, not even

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1252a abar vv cross, pass over, transgress

940 lewat prp to, toward, unto

27

And then he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Then I seek of you, my father,

978 madein adv and then

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

to apostolize him to the house of my father:

1733 sadar vv apostolize

251 baita nn Beth, house

2a 'aba nn father

LUQA 16:

28

for I have five brothers

631a hames nn five

354 geir cn for

48a a'aha nn brother

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

— go witness to them

47a 'ezal vv go

1163a sehed vv witness

481 hu pro he, it, she

lest they also come to this place of torment.

906 la prp lest, not

165a 'ap cn also, even, not even

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

429b dukta nn place

500 hana pro this, these

1809f tasniqa nn torment

29

Abraham words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

12 'abraham pn Abraham

They have Mosheh and the prophets:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

987 muse pn Mosheh

1059a nebiya nn prophet

LUQA 16:

have **them hear them.**

1798a sema vv hear, hearken

481 hu pro he, it, she

30 And he words to him, No, my father Abraham:

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

2a 'aba nn father

12 'abraham pn Abraham

but if a human from the dead goes to them,

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

988b mita nn dead

47a 'ezal vv go

940 lewat prp to, toward, unto

they repent.

1854c tab vv repent, respond, return

31 And Abraham words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

12 'abraham pn Abraham

LUQA 16:

If they hear not Mosheh and the prophets,

115a 'en cn if

987 muse pn Mosheh

1059a nebiya nn prophet

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

not even if a human rises from the dead

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

988b mita nn dead

1547a qam vv rise, stand

trust they.

110d eteman vv trust

905 personal pronoun

LUQA 17:

YAH SHUA ON OFFENSES

17:1

And Yah Shua words to the disciples,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

811 yesu' pn Yah Shua

952a talmida adj disciple

It is not possible that offenses not come

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

897b maksula nn offense

and woe through whose hand they come!

518 wai int woe

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

52a 'ida prp through, nn hand

219a 'eta vv bring, come

2

It had been beneficial for him

1442b paqah adj beneficial, expedient

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

if a millstone of a burro hang around his neck

86 'elu cn if

1660 rahya nn millstone

630 hemara nn burrito

1867 tela vv hang

1501 saura nn neck

LUQA 17:

and he cast into the sea

1731 *seda* vv *cast, throw*

791a *yama* nn *sea*

rather than that he offend one of these little ones.

31 *'au* cn or, *either, rather, rather than, than*

897c *etkesel* vv *offend*

579a *had* nn *adj one, someone*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

500 *hana* pro *this, these*

560b *ze'ura* adj *few, least, little*

3

Heed your souls:

532d *ezdehar* vv *beware, heed*

1120a *napsa* nn *soul*

if your brother sins against you, reprove him there:

115a *'en* cn *if*

601a *heta* vv *sin*

48a *a'aha* nn *brother*

817b *ka* vv *reprove*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

and if he repents, forgive him:

115a *'en* cn *if*

1854c *tab* vv *repent, respond, return*

1723a *sebaq* vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

LUQA 17:

4 **and if he offends you seven times in a day**

115a 'en cn if

1722a seba nn seven

526 zabna nn time

766a yauma nn day

1191c 'askel vv offend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and seven times a day returns to you

1722a seba nn seven

526 zabna nn time

766a yauma nn day

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

wording, I repent!

111 'emar vv word

1854c tab vv repent, respond, return

116b 'ena pro I, we

forgive him.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

5 **And the apostles word to our Lord,**

111 'emar vv word

1784b seliha nn apostle, apostolized

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

Increase our trust.

792 'ausep vv add, increase

905 personal pronoun

110g haimanuta nn trust

LUQA 17:

6

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If you had been trusting as a grain of mustard seed

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

110g haimanuta nn trust

56a 'aik adv as

1448 peredta nn grain

666 hardela nn mustard seed

you had been wording to this sycamine,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1859 tuta nn sycamine

500 hana pro this, these

Uproot! Plant in the sea!

1347b 'eqar vv uproot

1123a nesab vv plant

791a yama nn sea

— and it had been hearkening to you.

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

7

And who of you,

1014c man pro who, him

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

LUQA 17:

having a servant

71a *'it* vv *had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1247b *ebad* nn *servant, worker*

guiding a plow or shepherding a flock,

404a *debar* vv *guide, lead, rule*
1376 *padana* nn *plough*
31 *'au* cn *or, either, rather, rather than, than*
1686a *rea* vv *shepherd*
1324 *'ana* nn *flock*

if coming from the field

115a *'en* cn *if*
219a *'eta* vv *bring, come*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
659 *haqla* nn *field*

words to him straightway,

111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*
579e *mehda* adv *straightway*

Pass over and repose?

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*
1208a *semak* vv *repose*

8

But words he not to him,

83 *'ela* cn *but, except, unless*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

LUQA 17:

Prepare for me whatever to sup

694a *tayeb* vv *prepare*
905 *personal pronoun*
977 *medem* nn *that, what, whatever*
681b *'ahsem* vv *sup*

and bind your loins

161a *'esar* vv *bind, bound, wrap*
653 *hasa* nn *back, loins*

and minister to me until I eat and drink

1802a *tesmesta* vv *ministry*
1260 *edama* adv *until*
959 *le'es* vv *eat*
1833a *seta* vv *drink*

— and afterwards you also eat and drink?

223c *batarken* adv *afterwards*
165a *'ap* cn *also, even, not even*
130 *'ant* pro *you*
959 *le'es* vv *eat*
1833a *seta* vv *drink*

9

Why?

963c *lema* pro *why*

Takes that servant grace

693f *taibuta* nn *grace*
1530a *qebal* vv *accuse, take*
482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
1247b *ebad* nn *servant, worker*

LUQA 17:

because he worked what is misvahed of him?

1247a ebad vv work

977 medem nn that, what, whatever

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

I presume not!

906 la prp lest, not

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

10

Thus also you,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

whenever you work all you are misvahed,

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

word, We are vain servants:

111 'emar vv word

1247b ebad nn servant, worker

116b 'ena pro I, we

240d batila adj idle, vain

LUQA 17:

what we have been indebted to work, we worked.

977 medem nn *that, what, whatever*
585e hayaba adj *debtor, indebted*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1247a ebad vv *work*
1247a ebad vv *work*

YAH SHUA HEALS TEN LEPERS

11

And so be it

486 hewa vv *be, become, been, being*

that when Yah Shua goes to Uri Shelem

793c kad adv *when*
47a 'ezal vv *go*
811 yesu' pn *Yah Shua*
44 'urislem pn *Uri Shelem*

he is passing between Shamraya and Gelila:

1252a abar vv *cross, pass over, transgress*
486 hewa vv *be, become, been, being*
244 bainai prp *among, between*
1801b samraya pn *Shamraya*
362a gelila pn *Gelila*

12

and when he is near entering one village

793c kad adv *when*
1609d qariba adj *near, neighbor*
1303a al vv *bring, enter*
1615 qerita nn *field, village*
579a had nn adj *one, someone*

LUQA 17:

ten humans — lepers — meet him, standing from afar:

208a 'era' vv meet

1335a 'esar nn ten

129a 'nasa nn human, humanity

389a garba nn leper

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

13 and they lift their voices, and are wording,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

Our Rabbi, Yah Shua, befriend upon us.

1631a raba adj great, nn Rabbi

811 yesu' pn Yah Shua

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

14 And when he sees them he words to them,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go show your souls to the priests.

47a 'ezal vv go

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

833a kahna nn priests

LUQA 17:

— **and when they go, they purify.**

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

430b deka vv purify

15

And one of them

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

when he sees he is purified, returns to him,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

430b deka vv purify

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

905 personal pronoun

and with a resounding voice is glorifying God:

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

16

and falling upon his face

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

in front of the feet of Yah Shua

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 17:

when thanking him

793c *kad* adv when
753a *'audi* vv profess, thank
905 personal pronoun

— **and he** has **been a Shamrayan.**

481 *hu* pro he, it, she
500 *hana* pro this, these
1801b *samraya* pn Shamraya
486 *hewa* vv be, become, been, being

17

And Yah Shua answers, wording,

1326 *'ena* vv answer
425 *dein* cn and
811 *yesu'* pn Yah Shua
111 *'emar* vv word

Had there not been ten being purified?

906 *la* prp lest, not
486 *hewa* vv be, become, been, being
1335a *'esar* nn ten
486 *hewa* vv be, become, been, being
500 *hana* pro this, these
430b *deka* vv purify

where are **they** — **the nine?**

56b *'aika* adv where
481 *hu* pro he, it, she
1897a *tesa* nn nine

18

Why?

963c *lema* pro why

have none discerned

1474a *peras* vv separate, appoint, distinguish, discern

LUQA 17:

to come and give glory to God

219a 'eta vv *bring, come*

755a yab vv *give*

1718e tesbuhta nn *glorified, glory*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh**

of these peoples — except this alien?

83 'ela cn *but, except, unless*

500 hana pro *this, these*

1014d men prp *by, from, of, than*

1310b ama nn *people, peoples*

481 hu pro *he, it, she*

1106 nukraya adj *alien*

19

— and he words to him,

111 'emar vv *word*

905 *personal pronoun*

Rise, go — your trust enlivens you.

1547a qam vv *rise, stand*

47a 'ezal vv *go*

110g haimanuta nn *trust*

604a heya vv *live, enliven, save*

YAH SHUA ON THE SOVEREIGNDOM OF GOD

20

And when those of the Pherisas ask Yah Shua

793c kad adv *when*

1712a sel vv *ask, salute, question*

811 yesu' pn *Yah Shua*

1014d men prp *by, from, of, than*

1474b perisa pn *Pherisa, Sepratist*

LUQA 17:

when the sovereigndom of God is coming

*113 'emati adv when
219a 'eta vv bring, come
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and he answers, and words to them,

*1326 'ena vv answer
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

The sovereigndom of God comes not

*906 la prp lest, not
219a 'eta vv bring, come
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh**

by being on guard:

1092d neturta vv guarding, on guard

21

and not by wording,

*906 la prp lest, not
111 'emar vv word*

Behold here! or, Behold there!

*470 ha int behold
509 harka adv here
481 hu pro he, it, she
470 ha int behold
516 hartaman adv there
481 hu pro he, it, she*

for, behold,

*470 ha int behold
354 geir cn for*

LUQA 17:

the sovereigndom of God is from within you.

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

342e legau adv prp inside, within

1014d men prp by, from, of, than

481 hu pro he, it, she

22

And he words to the disciples,

111 'emar vv word

952a talmida adj disciple

The days come

219a 'eta vv bring, come

766a yauma nn day

when you pant to see

1636a rag vv desire, pant

595a heza vv see, manifest

one of the days of the Son of humanity

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

291 bar'nassa nn son of humanity

— and you see it not:

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

23

and if they word to you,

115a 'en cn if

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 17:

Behold him here! and, Behold him there!

470 *ha int behold*
509 *harka adv here*
481 *hu pro he, it, she*
470 *ha int behold*
516 *hartaman adv there*
481 *hu pro he, it, she*

— go not!

906 *la prp lest, not*
47a *'ezal vv go*

24

for as the lightning

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
354 *geir cn for*
316b *barqa nn lightning*

lightnings from the heavens

316a *beraq vv lightning*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*

enlightening all under the heavens

853a *kul nn all, every, everywhere*
1861a *teheit adv prp under, below*
1795a *semaya nn the heavens*
1070a *nehar vv enlighten, light*

thus be the Son of humanity in his day:

492 *hakana cn thus*
486 *hewa vv be, become, been, being*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
766a *yauma nn day*

LUQA 17:

25

and first he prepares to suffer much

1538c luqedal adv before, ere, first

425 dein cn and

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

674a has vv feel, suffer

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and be rejected by this generation.

1195a sela vv despise, reject

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

26

And as it had been in the days of Nuh

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

1074 nuh pn Nuh

thus be it in the days of the Son of humanity:

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

291 bar'nassa nn son of humanity

27

— eating and drinking

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

1833a seta vv drink

LUQA 17:

taking women and giving men

1111a *nesab* vv *take, hypocrite*

131 *'antta* nn *woman*

755a *yab* vv *give*

326a *gabra* nn *man*

until the day Nuh entered the ark

1260 *edama* adv *until*

766a *yauma* nn *day*

1303a *al* vv *bring, enter*

1074 *nuh* pn *Nuh*

838 *keweila* nn *ark*

and the flood came and destroyed all humanity.

219a *'eta* vv *bring, come*

696b *taupana* nn *flood*

6a *'ebad* vv *destroy, destruct, lose*

853b *kul'nas* nn *all humanity, every human*

28

How again, as it had been in the days of Lut

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

1854d *tub* adv *again, repeat*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

766a *yauma* nn *day*

929 *lut* pn *Lut*

— eating and drinking

78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1833a *seta* vv *drink*

— merchandising and merchandising*

525 *zeban* vv *merchandise*

525 *zeban* vv *merchandise*

LUQA 17:

— planting and building

1123a *nesab vv plant*
486 *hewa vv be, become, been, being*
264a *bena vv build*

*buying and selling

29

— and on the day Lut goes from Sedom

766a *yauma nn day*
425 *dein cn and*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*
929 *lut pn Lut*
1014d *men prp by, from, of, than*
1159 *sedum pn Sedum*

fire and sulphur rains from the heavens

995b *metar vv rain*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**
1083a *nura nn fire*
826 *kebrita nn sulphur*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*

and destroys all:

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*
853a *kul nn all, every, everywhere*

30

— thus be it

492 *hakana cn thus*
486 *hewa vv be, become, been, being*

in the day the Son of humanity is manifest:

766a *yauma nn day*
357a *gela vv expose, open, manifest*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

LUQA 17:

31

In that day

482 *hau pro he, they of whom, they who*
766a *yauma nn day*

whoever is on the roof

1014c *man pro who, him*
18 *'egara nn roof*
481 *hu pro he, it, she*

and his vessels in the house,

966 *mana nn garment, vessel*
251 *baita nn Beth, house*

descend not to take them:

906 *la prp lest, not*
1090a *nehet vv descend*
1820a *seqal vv bear, carry, take*
481 *hu pro he, it, she*

and whoever is in the field,

1014c *man pro who, him*
659 *haqla nn field*
481 *hu pro he, it, she*

turn not back.

906 *la prp lest, not*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
272b *bestera nn back, behind*

32

Remember the woman of Lut.

431b *etdekar vv remember*
131 *'antta nn woman*
929 *lut pn Lut*

LUQA 17:

33 **Whoever wills to enliven his soul, destroys it:**

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

604a heya vv live, enliven, save

1120a napsa nn soul

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

and whoever destroys it, enlivens it.

1014c man pro who, him

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

1120a napsa nn soul

604a heya vv live, enliven, save

34 **I word to you, that in that night,**

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they who

947 lilya nn night

two being on one pad,

1890a terein nn two, second

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1358 'arsa nn pad

the one guided and the other left:

579a had nn adj one, someone

404a debar vv guide, lead, rule

51c 'herina adj another, other

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

LUQA 17:

35

two grinding in union

1890a *terein nn two, second*
486 *hewa vv be, become, been, being*
701 *tehen vv grind*
76c *'akheda adv in union*

the one guided and the other left:

579a *had nn adj one, someone*
404a *debar vv guide, lead, rule*
51c *'herina adj another, other*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

36

two being in the field

1890a *terein nn two, second*
486 *hewa vv be, become, been, being*
659 *haqla nn field*

the one guided and the other left.

579a *had nn adj one, someone*
404a *debar vv guide, lead, rule*
51c *'herina adj another, other*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

37

And they answer, wording to him,

1326 *'ena vv answer*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Where, our Lord?

56b *'aika adv where*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

And he words to them,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

LUQA 17:

Wherever the body is, there the eagles congregate.

56b 'aika adv where

1375a pagra nn body, carnal

1874 taman adv there

874a kenas vv congregate

1140 nesra nn eagle

LUQA 18:

YAH SHUA ON THE JUDGE AND THE WIDOW

18:1

And he also words to them a parable

111 'emar vv word

905 personal pronoun

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1051a matla nn parable

to all ways pray and not weary:

853g kul'edan nn always

1511a seta vv heed, lean, pray

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

2

wording, There having been one judge in one city

413c dayana nn judge

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

579a had nn adj one, someone

not awing of God

1014d men prp by, from, of, than

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 18:

and not awing the sons of humanity.

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

906 *la prp lest, not*

845 *kehed vv fear, revere, awe*

486 *hewa vv be, become, been, being*

3 And there has been one widow in that city:

1679 *armalta nn widow*

425 *dein cn and*

579a *had nn adj one, someone*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

414 *medinta nn city*

and she comes to him, wording,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

111 *'emar vv word*

Avenge me of my ba'al of judgment.

1845a *teba' vv avenge, require*

1014d *men prp by, from, of, than*

279c *be'eldina nn ba'al of judgment*

4 And for a vast time, he wills not:

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

LUQA 18:

and afterwards he words this to his soul,

223c batarken adv afterwards

425 dein cn and

111 'emar vv word

1120a napsa nn soul

If I awe not of God

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

116b 'ena pro I, we

and awe not the sons of humanity:

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

906 la prp lest, not

845 kehed vv fear, revere, awe

116b 'ena pro I, we

5 even though, because this widow belabors me,

165b 'apen adv even though

994 metul cn because

907a le'a vv belabor, labor

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

1679 armalta nn widow

I avenge her:

1845a teba' vv avenge, require

LUQA 18:

lest by her always coming

906 *la prp lest, not*

853g *kul'edan nn always*

486 *hewa vv be, become, been, being*

219a *'eta vv bring, come*

she hurts me.

504 *har vv fight, hurt*

905 *personal pronoun*

6

And our Lord words,

111 *'emar vv word*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

Hear what the judge of injustice words:

1798a *sema vv hear, hearken*

1014e *mana pro why, what*

111 *'emar vv word*

413c *dayana nn judge*

1283a *'aula nn injustice, unjustness*

7

and works not God vengeance

especially for his own select

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

1247a *ebad vv work*

1845c *teba'ta nn vengeance*

323b *gabya nn select*

LUQA 18:

who call to him day and night

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

789 'imama nn day

947 lilya nn night

— **though he is patient of Spirit concerning them?**

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

8

I word to you

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that he works vengeance quickly:

1247a ebad vv work

1845c teba'ta nn vengeance

1254b egal adv quickly

however, the Son of humanity comes,

314 beram cn however

219a 'eta vv bring, come

291 bar'nassa nn son of humanity

and indeed, finds he trust upon the earth?

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

847 kai prp indeed, now, perhaps

110g haimanuta nn trust

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

LUQA 18:

9 — and he is wording this parable toward humanity

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

1530c lugebal adv against, contrary, toward

129a 'nasa nn human, humanity

who confide in their souls of having been **just**

61 'aina pro who, what, which, what, which

1863b tekila vv confident

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

71a 'it vv had, has, have, having

529g zadiqa adj just

and disregarding concerning the rest:

267 besa vv disregard, neglect

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853b kul'nas nn all humanity, every human

YAH SHUA ON THE PHERISA AND THE CUSTOMS AGENT

10 **Two men ascend into the priestal precinct to pray**

1890a terein nn two, second

326a gabra nn man

1201a seleq vv ascend

489 haikla nn priestal precinct, nave

1511a seta vv heed, lean, pray

— **one a Pherisa and the other a customs agent:**

579a had nn adj one, someone

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

51c 'herina adj another, other

1006b maksa nn customs, customs agent

LUQA 18:

11

the Pherisa is standing

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

1547a *gam vv rise, stand*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and between his soul is praying this:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

244 *bainai prp among, between*

1120a *napsa nn soul*

500 *hana pro this, these*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

486 *hewa vv be, become, been, being*

God, I thank you

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

753a *'audi vv profess, thank*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

for not being as the remaining of humanity

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

56a *'aik adv as*

1829b *sarka nn residue, remaining*

129a *'nasa nn human, humanity*

— extortioners and covetous and adulterers

602b *hatupa adj extortioners*

1305b *'aluba adj covetous*

346c *gayara nn adulterer*

LUQA 18:

and not as this customs agent:

906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
500 *hana pro this, these*
1006b *maksa nn customs, customs agent*

12

but I fast two times on the Shabbath

83 *'ela cn but, except, unless*
1499a *sam vv fast*
116b *'ena pro I, we*
1890a *terein nn two, second*
1716a *sabeta nn Shabbath*

and I tithe all that I aquire.

1335d *'asar vv tithe*
116b *'ena pro I, we*
853f *kul'medem nn all, all that*
1582a *qena vv acquire*
116b *'ena pro I, we*

13

And the customs agent, standing from afar,

482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
1006b *maksa nn customs, customs agent*
1547a *qam vv rise, stand*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1664a *ruhqa nn afar*

LUQA 18:

and willing not even to lift his eyes to the heavens

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

1299a aina nn eyes

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1795a semaya nn the heavens

but is beating upon his chest, wording,

83 'ela cn but, except, unless

742 terap vv beat, smite

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

581 hadya nn chest

111 'emar vv word

God, mercy me a sinner.

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

633a han vv mercy

601c hataya nn sinner

14

I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

this one descends to his house justified

1090a nehet vv descend

500 hana pro this, these

529f zadeq vv justify

251 baita nn Beth, house

LUQA 18:

more than the Pherisa:

816e *yatira* adj more
1014d *men* prp by, from, of, than
482 *hau* pro he, they of whom, they who
1474b *perisa* pn Pherisa, Sepratist

for every human exalting his soul, humbles:

853b *kul'nas* nn all humanity, every human
354 *geir* cn for
1653a *ram* vv exalt, heighten, lift
1120a *napsa* nn soul
1003a *mak* vv humble

and everyone humbling his soul, exalts.

853a *kul* nn all, every, everywhere
1003a *mak* vv humble
1120a *napsa* nn soul
1653a *ram* vv exalt, heighten, lift

YAH SHUA ON THE BARELY BIRTHED

15

And they also are offering him barely birthed

1609a 1609a *qereb* vv approach, offer, war
486 *hewa* vv be, become, been, being
905 personal pronoun
425 *dein* cn and
165a 'ap cn also, even, not even
787f *yaluda* nn barely birthed

to offer to him:

1609a 1609a *qereb* vv approach, offer, war
905 personal pronoun

LUQA 18:

and his disciples are seeing them and reproofing them:

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

952a talmida adj disciple

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

16

and Yah Shua calls and words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1608a qera vv call, plead, recall

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Allow the lads to come to me

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

713a talya nn lad

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and forbid them not:

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

481 hu pro he, it, she

for as these

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

LUQA 18:

they are his own in the sovereigndom of the heavens.

481 hu pro he, it, she

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

17

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

Whoever takes not the sovereigndom of God as a lad

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

56a 'aik adv as

713a talya nn lad

enters not.

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

YAH SHUA ON LIFE ETERNAL

18

And one hierarch asks,

1712a sel vv ask, salute, question

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

LUQA 18:

wording to him, Graced Doctor,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

788c malpana nn doctor, didactic

693a taba adj graced, adv greatly, very

What work I to inherit eternal life?

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

810a yiret vv inherit, prt inheritor

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

19

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Why call you me graced?

1014e mana pro why, what

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

905 personal pronoun

693a taba adj graced, adv greatly, very

None has been graced — except if one — God.

948 lait vv having not, not having

693a taba adj graced, adv greatly, very

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

579a had nn adj one, someone

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

LUQA 18:

20

You know the misvoth:

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

Slaughter not

906 la prp lest, not

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and adulterize not

906 la prp lest, not

346a gar vv adulterize

and thief not

906 la prp lest, not

373a genab vv thief

and witness not a false witness

906 la prp lest, not

1163a sehed vv witness

1163c sahduta nn witness

1822 suqra adj false, nn lie

— honor your father and your mother.

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

21

And he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 18:

All these I guarded them from my youth.

500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
1092a netar vv guard
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
713b talyuta nn youth

22 And when Yah Shua hears these, he words to him,

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
425 dein cn and
500 hana pro this, these
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
905 personal pronoun

One is lacking:

579a had nn adj one, someone
648c hasira adj lacking, losing
905 personal pronoun

go merchandise all you have and give to the poor

47a 'ezal vv go
525 zeban vv merchandise
853f kul'medem nn all, all that
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
755a yab vv give
1192a meskina adj poor

LUQA 18:

and there be treasure in the heavens

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1183c *simta* nn *treasure*

1795a *semaya* nn *the heavens*

and come after me.

219a *'eta* vv *bring, come*

223b *batar* prp *after*

23

— and when he hears these he sorrows

481 *hu* pro *he, it, she*

425 *dein* cn *and*

793c *kad* adv *when*

1798a *sema* vv *hear, hearken*

500 *hana* pro *this, these*

886a *kera* vv *sorrow*

905 *personal pronoun*

for being rich and graced.

1368c *'atira* adj *rich*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

24

And when Yah Shua sees that he sorrows

793c *kad* adv *when*

595a *heza* vv *see, manifest*

811 *yesu'* pn *Yah Shua*

886a *kera* vv *sorrow*

905 *personal pronoun*

LUQA 18:

he words, How difficultly they who have holdings

111 'emar vv word

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1294 atla adv difficultly, stubbornly

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1103b nekisa nn holdings, slaughter

to enter the sovereigndom of God!

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

25

For it is easier for a rope*

434 delila adj easy, easier

481 hu pro he, it, she

364 gamla nn camel, rope

to enter through the opening of a needle

661 herura nn hole, opening

599 mehata nn needle

1303a al vv bring, enter

than for the rich

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1368c 'atira adj rich

to enter the sovereigndom of God.

1013f malkuta nn sovereigndom

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

*some manuscripts read, camel

LUQA 18:

26

And they who hear, word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

Who then is able to enliven?

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

604a heya vv live, enliven, save

27

And Yah Shua words,

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

111 'emar vv word

Those which toward the sons of humanity

61 'aina pro who, what, which, what, which

940 lewat prp to, toward, unto

291 bar'nassa nn son of humanity

are **not possible**

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

toward God be possible.

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 18:

28

And Shimun Kepha words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

Behold, we have forsaken all and come after you.

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

853f kul'medem nn all, all that

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

29

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

No human, having forsaken houses

948 lait vv having not, not having

129a 'nasa nn human, humanity

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

251 baita nn Beth, house

or fathers

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

2a 'aba nn father

LUQA 18:

or brothers

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
48a a'aha nn brother

or women

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
131 'antta nn woman

or sons

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
289 bar nn son

because of the sovereigndom of God

994 metul cn because
1013f malkuta nn sovereigndom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

30

who takes not double more

906 la prp lest, not
1530a qeбал vv accuse, take
164 'a'pa nn double
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

in this present time

500 hana pro this, these
526 zabna nn time

— and in the coming eon, life eternal.

1309a 'alma nn eon, eternity, world
219a 'eta vv bring, come
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world

LUQA 18:

YAH SHUA PROPHECIES HIS DEATH AND RESURRECTION

31 **And he guides the twelve, and words to them,**

404a debar vv guide, lead, rule

811 yesu' pn Yah Shua

1890b beresar nn twelve

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Behold, we ascend to Uri Shelem,

470 ha int behold

1201a seleq vv ascend

44 'urislem pn Uri Shelem

and shelem all scribed through the prophets

1789a selem vv shelem

853a kul nn all, every, everywhere

899a ketab vv scribe

1059a nebiya nn prophet

concerning the Son of humanity

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

32 **— for to shelem him to the peoples**

1789a selem vv shelem

354 geir cn for

1310b ama nn people, peoples

and to mock at him and to spit on his face

237b bazah vv mock

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1699a raq vv spit

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

LUQA 18:

33

and to scourge him and to slaughter him:

1061a negad vv draw, lead, torture

1519a sear vv despise

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

— and day three he rises.

766a yauma nn day

1870a telat nn three

1547a qam vv rise, stand

34

And they understand not one of these

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

— but these words have been concealed from them

83 'ela cn but, except, unless

876a kesa vv conceal, cover

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and they know not these being worded with them.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

1310a am prp with

LUQA 18:

YAH SHUA HEALS SOMEONE BLIND

35

And when he is near Irihu

793c *kad adv when*
1609d *qariba adj near, neighbor*
69 *'irihu pn Irihu*

one blind

1207b *samya adj blind*
579a *had nn adj one, someone*

is sitting upon the hand of the way begging:

814a *yiteb vv sit, seat, establish*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*
47b *'urha nn way*
582a *hedar vv beg, surround, wander*

36

and hearing the voice congregation passing over

1798a *sema vv hear, hearken*
1546 *qala nn voice*
874d *kensa nn congregation*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

and he is asking, Who is this?

1712a *sel vv ask, salute, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014c *man pro who, him*
500 *hana pro this, these*

37

They word him.

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

LUQA 18:

Yah Shua the Nazraya passes over:

811 yesu' pn Yah Shua
1126b nasraya pn Nasraya
1252a abar vv cross, pass over, transgress

38

— and he shouts, wording,

1598a qea vv shout
111 'emar vv word

Yah Shua, son of David, befriend upon me!

811 yesu' pn Yah Shua
289 bar nn son
411 dawid pn David
1662a rehem vv befriend
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

39

And those going in front of Yah Shua

61 'aina pro who, what, which, what, which
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
811 yesu' pn Yah Shua

are reproving him to hush:

817b ka vv reprove
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1835a seteq vv hush

and he is shouting excessively,

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 18:

Son of David, befriend upon me!

289 bar nn son

411 dawid pn David

1662a rehem vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

40

And Yah Shua stands,

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

and misvahs to bring him:

1441a peqad vv misvah

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and when he approaches toward him, he asks,

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1712a sel vv ask, salute, question

41

wording to him, What will you that I work to you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

LUQA 18:

And he words, My Lord, that I see!

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

595a heza vv see, manifest

42

And Yah Shua words to him,

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

See! Your trust enlivens you.

595a heza vv see, manifest

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

43

— and straightway he sees,

303d bar sa'teh adv straightway

595a heza vv see, manifest

and comes after him, glorifying God:

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

1718c sebah vv glorify

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

— and all the people that see it

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

595a heza vv see, manifest

LUQA 18:

are **giving glory to God.**

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

1718a subha nn glory

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

LUQA 19:

SALVATION COMES TO THE HOUSE OF ZAKAI

19:1

And when Yah Shua enters

*793c kad adv when
1303a al vv bring, enter
811 yesu' pn Yah Shua*

and passes over Irihu,

*1252a abar vv cross, pass over, transgress
69 'irihu pn Irihu*

2

and one man named Zakai:

*326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
1792a sema nn name
547 zakai pn Zakai*

being rich, and being rabbi of customs,

*1368c 'atira adj rich
486 hewa vv be, become, been, being
1631a raba adj great, nn Rabbi
1006b maksa nn customs, customs agent*

3

and he wills to see Yah Shua — who he be:

*1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
595a heza vv see, manifest
811 yesu' pn Yah Shua
1014c man pro who, him*

LUQA 19:

and is not being able because of the congregation

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

874d *kensa nn congregation*

994 *metul cn because*

— Zakai being little of stature:

1547c *qaumta nn stature*

560b *ze'ura adj few, least, little*

486 *hewa vv be, become, been, being*

547 *zakai pn Zakai*

4

and he races preceding Yah Shua

1645a *rehet vv race*

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and ascends into a sycamore fig tree to see him:

1201a *seleq vv ascend*

905 *personal pronoun*

1841 *tita nn fig tree*

1411b *pakiha adj foolish, sycamore*

595a *heza vv see, manifest*

because likewise, of his being ready to pass over.

994 *metul cn because*

490 *hakwat adv likewise*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

LUQA 19:

5 **And when Yah Shua comes to the place**
793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
429b *dukta nn place*
811 *yesu' pn Yah Shua*

he sees him and words to him,
595a *heza vv see, manifest*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Zakai, hasten and descend,
1642d *reheb vv agitate, hasten*
1090a *nehet vv descend*
547 *zakai pn Zakai*

for this day I need to be abiding at your house.
766b *yaumna nn this day*
354 *geir cn for*
519 *wale vv need, righten*
251 *baita nn Beth, house*
486 *hewa vv be, become, been, being*

6 **— and he hastens and descends**
1642d *reheb vv agitate, hasten*
1090a *nehet vv descend*

and takes him when cheering.
1530a *qebal vv accuse, take*
793c *kad adv when*
580a *hedi vv cheer*

LUQA 19:

7 **And when they see, and they all** are **murmuring,**
793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
425 *dein cn and*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1667a *reten vv murmur*
486 *hewa vv be, become, been, being*

wording,

111 *'emar vv word*

that unto a man — a sinner

940 *lewat prp to, toward, unto*
326a *gabra nn man*
601c *hataya nn sinner*

he is about to lodge:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

8 **And Zakai stands, and words to Yah Shua,**

1547a *qam vv rise, stand*
425 *dein cn and*
547 *zakai pn Zakai*
111 *'emar vv word*
811 *yesu' pn Yah Shua*

Behold, my Lord,

470 *ha int behold*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 19:

the half of my holdings I give to the poor

1414d pelguta nn half

1103b neksa nn holdings, slaughter

755a yab vv give

116b 'ena pro I, we

1192a meskina adj poor

and of all humanity

853b kul'nas nn all humanity, every human

whatever I have defrauded of anyone

977 medem nn that, what, whatever

359 gelaz vv defraud

579a had nn adj one, someone

I reward fourfold.

1634a 'arba' nn four

1467a pera vv reward

116b 'ena pro I, we

9

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

This day life is coming to this house

766b yaumna nn this day

486 hewa vv be, become, been, being

604c haye nn life, salvation

251 baita nn Beth, house

500 hana pro this, these

LUQA 19:

— **because also of being a son of Abraham.**

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

500 *hana pro this, these*

289 *bar nn son*

481 *hu pro he, it, she*

12 *'abraham pn Abraham*

10

For the Son of humanity comes

219a *'eta vv bring, come*

354 *geir cn for*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

to seek and to enliven

273a *be'a vv seek, search, question*

604a *heya vv live, enliven, save*

whoever and whatever is lost.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

977 *medem nn that, what, whatever*

YAH SHUA ON THE TEN MITES

11

And when they are hearing these

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

500 *hana pro this, these*

he adds and words a parable

792 *'ausep vv add, increase*

111 *'emar vv word*

1051a *matla nn parable*

LUQA 19:

because of being near Uri Shelem

994 *metul cn because*
1609d *qariba adj near, neighbor*
486 *hewa vv be, become, been, being*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

and because of presuming

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
486 *hewa vv be, become, been, being*

the hour is preparing

1744 *sata nn hour*
1366b *'etida vv prepared, ready, already*

to manifest the sovereigndom of God.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
357a *gela vv expose, open, manifest*
1013f *malkuta nn sovereigndom*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

12

And he words,

111 *'emar vv word*

One man, a son of the kindred of Rabbis,

326a *gabra nn man*
579a *had nn adj one, someone*
289 *bar nn son*
691 *tohma nn kindred*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

goes to a distant place

47a *'ezal vv go*
223a *'atra nn place, where*
1664b *rahiqa adj afar, distant, far*

LUQA 19:

to take a sovereigndom to himself and to return:

1111a *nesab* vv *take, hypocrite*

905 *personal pronoun*

1013f *malkuta* nn *sovereigndom*

502a *hepak* vv *overturn, respond, return, turn*

13

and he calls his ten servants

1608a *qera* vv *call, plead, recall*

1335a *'esar* nn *ten*

1247b *ebad* nn *servant, worker*

and gives them ten mites

755a *yab* vv *give*

905 *personal pronoun*

1335a *'esar* nn *ten*

1017b *manya* nn *mite, money*

and words to them, Merchandise while I come.

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

1848c *ettagar* vv *merchandise*

1256a *ad* adv *while*

219a *'eta* vv *bring, come*

116b *'ena* pro *I, we*

14

And the sons of the city have been hating him

289 *bar* nn *son*

414 *medinta* nn *city*

425 *dein* cn *and*

1212a *sena* vv *hate*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

LUQA 19:

and they apostolize an ambassador after him, wording,

1733 sadar vv apostalize
46 'izgada nn ambassador
223b batar prp after
111 'emar vv word

We will that this one not reign over us.

906 la prp lest, not
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
1013b melek vv counsel, reign, rule
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these

15

And when he had taken the sovereignty

793c kad adv when
1111a nesab vv take, hypocrite
1013f malkuta nn sovereignty

and was returning

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

he words to call these servants to him

111 'emar vv word
1608a qera vv call, plead, recall
905 personal pronoun
482 hau pro he, they of whom, they who
1247b ebad nn servant, worker

to whom he had given the silver

755a yab vv give
905 personal pronoun
878 kespa nn silver

LUQA 19:

to know what each one of them merchandised.

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

1014e *mana* pro *why, what*

853d *kul'had* nn *each, every*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1848c *ettagar* vv *merchandise*

16

And the first comes, wording,

219a *'eta* vv *bring, come*

1538f *qadmaya* adj *first*

111 *'emar* vv *word*

Lord, your mite gained ten mites.

1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh**

1017b *manya* nn *mite, money*

1335a *'esar* nn *ten*

1017b *manya* nn *mite, money*

816a *yitar* vv *abound, gain*

17

And he words to him, Very well, graced servant:

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

52b *'iyu* adv *very well*

1247b *ebad* nn *servant, worker*

693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

because you are able to be trustworthy in little

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

110f *mehaimna* nn *eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

LUQA 19:

be a sultan over ten suburbs.

486 hewa vv *be, become, been, being*
1786d salita vv *allowed, nn sultanship*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1335a 'esar nn *ten*
891d karka nn *suburb*

18

And the second comes, wording,

219a 'eta vv *bring, come*
1890a terein nn *two, second*
111 'emar vv *word*

My Lord, your mite worked five mites.

1033a mare nn *Lord, Yah Veh**
1017b manya nn *mite, money*
631a hames nn *five*
1017b manya nn *mite, money*
1247a ebad vv *work*

19

And he also words this,

111 'emar vv *word*
165a 'ap cn *also, even, not even*
500 hana pro *this, these*

You also be sultan over five suburbs.

165a 'ap cn *also, even, not even*
130 'ant pro *you*
482 hau pro *he, they of whom, they who*
1786d salita vv *allowed, nn sultanship*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
631a hames nn *five*
891d karka nn *suburb*

LUQA 19:

20

And another comes, wording,

219a 'eta vv bring, come
51c 'herina adj another, other
111 'emar vv word

My Lord, behold, your mite,

1033a mare nn Lord, Yah Veh*
470 ha int behold
1017b manya nn mite, money

having been with me when I placed it in a linen:

482 hau pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
793c kad adv when
1183a sam vv put, place, set
1160 seduna nn linen

21

for I awe of you

419a dehel vv awe, frighten
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than

because you are hard:

326a gabra nn man
130 'ant pro you
1627a qasya adj hard, strong

you take what you have not placed

1820a seqal vv bear, carry, take
130 'ant pro you
977 medem nn that, what, whatever
906 la prp lest, not
1183a sam vv put, place, set

LUQA 19:

and harvest what you have not seeded.

655a *hesad* vv harvest

130 *'ant* pro you

977 *medem* nn that, what, whatever

906 *la* prp lest, not

565a *zera* vv seed

22

And he words to him,

111 *'emar* vv word

905 *personal* pronoun

From your own mouth I judge you, evil servant:

1014d *men* prp by, from, of, than

1422 *puma* nn edge, mouth

413b *dan* vv judge

1247b *ebad* nn servant, worker

225a *bisa* adj evil, vv vilify

you know I, being a hard man,

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 *personal* pronoun

326a *gabra* nn man

116b *'ena* pro I, we

1627a *qasya* adj hard, strong

taking what I have not placed

1820a *seqal* vv bear, carry, take

116b *'ena* pro I, we

977 *medem* nn that, what, whatever

906 *la* prp lest, not

1183a *sam* vv put, place, set

LUQA 19:

and harvesting what I have not seeded:

655a *hesad* vv harvest

116b *'ena* pro I, we

977 *medem* nn that, what, whatever

906 *la* prp lest, not

565a *zera* vv seed

23

why gave you not my silver upon the table*

1014f *lemana* pro why

906 *la* prp lest, not

755a *yab* vv give

878 *kespa* nn silver

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1489 *patura* nn table

and at my coming

116b *'ena* pro I, we

219a *'eta* vv bring, come

486 *hewa* vv be, become, been, being

I had required my own with interest?

1845a *teba'* vv avenge, require

905 personal pronoun

1310a *am* prp with

1633a *rebita* nn interest

*table of the moneychangers

24

And to those standing forward, he words,

482 *hau* pro he, they of whom, they who

1547a *qam* vv rise, stand

1538d *qedam* prp ere, in front of, before, forward

111 *'emar* vv word

LUQA 19:

Take the mite from him

1111a *nesab* vv take, hypocrite
1014d *men* prp by, from, of, than
1017b *manya* nn mite, money

and give to him having ten mites.

755a *yab* vv give
482 *hau* pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
940 *lewat* prp to, toward, unto
1335a 'esar nn ten
1017b *manya* nn mite, money

25

They are wording to him,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

Our Lord, he has ten mites.

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh*
71a 'it vv had, has, have, having
940 *lewat* prp to, toward, unto
1335a 'esar nn ten
1017b *manya* nn mite, money

26

He words to them, I word to you,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

To all who have

853a *kul* nn all, every, everywhere
1014c *man* pro who, him
71a 'it vv had, has, have, having

LUQA 19:

to them is given:

905 personal pronoun

755a yab vv give

905 personal pronoun

and from them not having,

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

even what they have

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

is **taken from them:**

905 personal pronoun

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

27

however those, my ba'al enemies,

314 beram cn however

482 hau pro he, they of whom, they who

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

who will that I not reign over them,

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

1013b melek vv counsel, reign, rule

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

LUQA 19:

bring them here and slaughter in front of me.

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

481 hu pro he, it, she

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

YAH SHUA ENTERS URI SHELEM

28

And when he had worded these

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

Yah Shua goes forward to Uri Shelem:

811 yesu' pn Yah Shua

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

29

And when he reaches Beth Page and Beth Anya

793c kad adv when

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

249 beit page pn Beth Page

248 beit 'nya pn Beth Anya

over along side the mountain called House of Olives,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

698 tura nn mountain

1608a qera vv call, plead, recall

251 baita nn Beth, house

545 zaita nn Olives

LUQA 19:

he apostolizes two of his disciples

1733 sadar vv apostalize

1890a terein nn two, second

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

30 Wording to them, Go into the village toward you

111 'emar vv word

905 personal pronoun

47a 'ezal vv go

1615 qerita nn field, village

482 hau pro he, they of whom, they who

1530c luqebal adv against, contrary, toward

and when you enter there,

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

905 personal pronoun

behold, you are able to find a colt bound,

470 ha int behold

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

1282b ila nn colt

161a 'esar vv bind, bound, wrap

upon whom no human has ever mounted:

129a 'nasa nn human, humanity

1052a metum adv not ever, never ever

906 la prp lest, not

1673a rekeb vv mount, ride

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

LUQA 19:

release — bring him:

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
219a *'eta vv bring, come*

31

and if humanity asks you,

115a *'en cn if*
129a *'nasa nn human, humanity*
1712a *sel vv ask, salute, question*
905 *personal pronoun*

Why release you it?

1014f *lemana pro why*
1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*

— word thus to him, Our Lord seeks him.

492 *hakana cn thus*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**
273a *be'a vv seek, search, question*

32

— and the apostolized go

47a *'ezal vv go*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1733 *sadar vv apostalize*

and find as he had worded to them.

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

LUQA 19:

33

And when they release the colt

793c kad adv when

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

1282b ila nn colt

the lords of the colt word to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

Why release you the colt?

1014e mana pro why, what

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

130 'ant pro you

1282b ila nn colt

482 hau pro he, they of whom, they who

34

And they word, Our Lord seeks him.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

273a be'a vv seek, search, question

35

And they bring him to Yah Shua

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

811 yesu' pn Yah Shua

and they cast their garments upon the colt

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1282b ila nn colt

966 mana nn garment, vessel

LUQA 19:

and they mount Yah Shua upon him:

1673a rekeb vv mount, ride

811 yesu' pn Yah Shua

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

36

and when he goes,

793c kad adv when

425 dein cn and

47a 'ezal vv go

they are spreading their garments in the way:

1463 peras vv spread

486 hewa vv be, become, been, being

966 mana nn garment, vessel

47b 'urha nn way

37

and when he approaches,

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

at the descent of the mountain of the House of Olives

1090b mahateta nn descent

698 tura nn mountain

251 baita nn Beth, house

545 zaita nn Olives

all the congregation of the disciples begins

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

952a talmida adj disciple

LUQA 19:

to cheer and glorify God with a resounding voice

580a hedi vv cheer

1718c sebah vv glorify

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

over all the powers they had seen,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

605a haila nn power, empowered

595a heza vv see, manifest

38

wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Eulogized — the Sovereign

311c berika adj eulogized

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

coming in the name of Yah Veh!

219a 'eta vv bring, come

1792a sema nn name

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

Shalom in the heavens and glory in the heights.

1789c selama nn shalom

1795a semaya nn the heavens

1718a subha nn glory

1653b merauma nn height

LUQA 19:

39

And a human of the Pherisas

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

from among the congregation

1014d men prp by, from, of, than

244 bainai prp among, between

874d kensa nn congregation

words to him, Rabbi, reprove your disciples.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1631l rabi nn Rabbi

817b ka vv reprove

952a talmida adj disciple

40

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I word to you, that if these hush,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

1835a seteq vv hush

the stones shout.

819 kipa nn stone

1598a qea vv shout

LUQA 19:

41

And when he approaches

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

he sees the city and weeps over it,

595a heza vv see, manifest

414 medinta nn city

254a beka vv weep

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

42

wording, If indeed you had known

111 'emar vv word

86 'elu cn if

847 kai prp indeed, now, perhaps

754a yida vv know, notify, acknowledge

of having shalom

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1789c selama nn shalom

— even though, in this, your day

165b 'apen adv even though

500 hana pro this, these

766a yauma nn day

— and now they are concealed from your eyes.

517 hasa adv now

425 dein cn and

876a kesa vv conceal, cover

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

LUQA 19:

43

And days come to you

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

425 dein cn and

766a yauma nn day

that your ba'al enemies surround you

582a hedar vv beg, surround, wander

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

and pressure you from every place,

102a 'elas vv pressure, urge

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

44

and upset you and your sons within you:

1177a sehap vv upset

289 bar nn son

342b begau adv prp in, within

and they allow not within you stone upon stone:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

819 kipa nn stone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

819 kipa nn stone

for you know not the time of your visitation.

615b helap prp for, instead

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

526 zabna nn time

1218b surana nn deed, visitation

LUQA 19:

YAH SHUA ENTERS THE PRIESTAL PRECINCT

45

And he enters the priestal precinct

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

489 haikla nn priestal precinct, nave

and begins to eject them who merchandise* within

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

61 'aina pro who, what, which, what, which

525 zeban vv merchandise

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and them who merchandise:**

525 zeban vv merchandise

*buy: **sell

46

wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

It is scribed of my house having been a house of prayer

899a ketab vv scribe

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

1511b seluta nn prayer

71a 'it vv had, has, have, having

and you have worked it a grotto of robbers.

130 'ant pro you

425 dein cn and

1247a ebad vv work

1349 mearta nn grotto

956 lesta nn robber

LUQA 19:

47

And he is doctrinating every day

481 *hu pro he, it, she*

1219a *'eta vv bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

853e *kul'yom nn every day*

in the priestal precinct:

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

and the rabbi priests and the scribes

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

425 *dein cn and*

1227b *sepra nn scribe*

and the elders of the people

1626a *qasisa adj elder*

1310b *ama nn people, peoples*

are **seeking to destroy him:**

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

48

and not finding what to work to him:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014e *mana pro why, what*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

LUQA 19:

for all the people are **hanging** around **to hear him**.

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1310b ama nn people, peoples

1867 tela vv hang

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1798a sema vv hear, hearken

LUQA 20:

THE AUTHORITY OF YAH SHUA QUESTIONED

20:1

And so be it, on one of those days

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

when he is doctrinating,

793c kad adv when

788a yilep vv doctriinate

the people in the priestal precinct

489 haikla nn priestal precinct, nave

1310b ama nn people, peoples

and evangelizing,

1152e sabar vv evangelize, endure

the rabbi priests and the scribes with the elders,

are **standing over him**

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1227b sepra nn scribe

1310a am prp with

1626a qasisa adj elder

2

and they are wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Word to us

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 20:

by whose sultanship you work these

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

500 *hana pro this, these*

1247a *ebad vv work*

130 'ant *pro you*

and who gives you this sultanship?

1014c *man pro who, him*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

500 *hana pro this, these*

3 And Yah Shua answers, wording to them,

1326 'ena *vv answer*

811 *yesu' pn Yah Shua*

111 'emar *vv word*

905 *personal pronoun*

I also ask you one word: and you word to me:

1712a *sel vv ask, salute, question*

165a 'ap *cn also, even, not even*

116b 'ena *pro I, we*

1008a *melta nn word*

111 'emar *vv word*

905 *personal pronoun*

4 The baptizing of Yah Chanan

1312b *mamedana nn baptizing*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

LUQA 20:

— **be it of the heavens, or of the sons of humanity?**

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

486 hewa vv be, become, been, being

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

5 And they are reckoning with their souls, wording,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

If we word, Of the heavens,

115a 'en cn if

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

he words, Because why trust you him not?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

994 metul cn because

1014e mana pro why, what

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

LUQA 20:

6

and if we word, Of humanity,

115a 'en cn if

425 dein cn and

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

all the people stone us:

1638f regam vv stone

905 personal pronoun

1310b ama nn people, peoples

853a kul nn all, every, everywhere

for they *are* **convinced that Yah Chanan is a prophet.**

1408b 'apis vv convince, persuade

354 geir cn for

762 yuhanan pn Yah Chanan

1059a nebiya nn prophet

481 hu pro he, it, she

7

— and they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

We know not whence he *is.*

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

59 aimeka adv whence

481 hu pro he, it, she

8

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 20:

Neither word I — I to you

906 *la prp lest, not*
116b *'ena pro I, we*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

by whose sultanship I work these.

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*
500 *hana pro this, these*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

YAH SHUA ON THE LABORERS

9 **And he begins to word this parable to the peoples:**

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*
111 *'emar vv word*
1310b *ama nn people, peoples*
1051a *matla nn parable*
500 *hana pro this, these*

One man plants a vineyard

326a *gabra nn man*
579a *had nn adj one, someone*
1123a *nesab vv plant*
892 *karma nn vineyard*

and leases it to laborers

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
1417e *palaha nn laborer, servant*

LUQA 20:

and travels a vast time:

274 'ab'ed vv travel

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

10

and in time

526 zabna nn time

he apostolizes a servant to the laborers

1733 sadar vv apostalize

1247b ebad nn servant, worker

940 lewat prp to, toward, unto

1417e palaha nn laborer, servant

that they give him of the fruit of the vineyard:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1371 pira nn fruit

892 karma nn vineyard

and the laborers wound him

1417e palaha nn laborer, servant

425 dein cn and

990a meha vv wound, plague

and apostolize him when empty.

1733 sadar vv apostalize

793c kad adv when

1242a seriqa adj empty, vain

LUQA 20:

11 And he adds to apostolize another servant

792 'ausep vv add, increase

1733 sadar vv apostalize

1247b ebad nn servant, worker

51c 'herina adj another, other

and they also wound him and despise him

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

990a meha vv wound, plague

1519a sear vv despise

and apostolize him when empty.

1733 sadar vv apostalize

793c kad adv when

1242a seriq a adj empty, vain

12 And he adds to apostolize a third

792 'ausep vv add, increase

1733 sadar vv apostalize

1870a telat nn three

and they also traumatize him and eject him.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

1515 selap vv traumatize

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

LUQA 20:

13

And the lord of the vineyard words,

111 'emar vv word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

892 karma nn vineyard

What work I? I apostalize my beloved son:

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

1733 sadar vv apostalize

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

most certainly, when they see him, they awe him.

825 kebar prp most certainly

595a heza vv see, manifest

845 kehed vv fear, revere, awe

14

And when the laborers see him,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

1417e palaha nn laborer, servant

they are reasoning in their souls, wording,

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

111 'emar vv word

This is the inheriter: come, slaughter him,

500 hana pro this, these

810a yiret vv inherit, prt inheritor

219a 'eta vv bring, come

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

LUQA 20:

that the inheritance be our own.

486 hewa vv be, become, been, being
810c yartuta nn inheritance
424 dil nn own

15

— so they eject him outside the vineyard

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend
303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
892 karma nn vineyard

and slaughter him.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

So what works the lord of the vineyard to them?

1014e mana pro why, what
491 hakim cn so
1247a ebad vv work
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh*
892 karma nn vineyard

16

He comes and destroys those laborers

219a 'eta vv bring, come
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
1417e palaha nn laborer, servant
482 hau pro he, they of whom, they who

and gives the vineyard to others.

755a yab vv give
892 karma nn vineyard
51c 'herina adj another, other

LUQA 20:

— **and when they hear, they word, So be it not.**

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

425 dein cn and

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

17

And he looks at them, and words,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

And what is this of whom it is scribed,

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

899a ketab vv scribe

The stone that the builders rejected,

819 kipa nn stone

1195a sela vv despise, reject

264c banaya nn builder

this be the corner of the corner*?

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1618 qarna nn corner, horn

533 zawita nn corner

*corner, corner: two different words

LUQA 20:

18

And all falling upon that stone, crush:

853a kul nn all, every, everywhere

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

482 hau pro he, they of whom, they who

819 kipa nn stone

1685a ra' vv bruise, crush

and all upon whom it falls, pulverize.

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

461 dera vv pulverize

Psalm 118:22, 23

19

And the rabbi priests and the scribes are seeking

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1227b sepra nn scribe

to place hands upon him in that hour

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

482 hau pro he, they of whom, they who

1744 sata nn hour

and they are awing the people

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

LUQA 20:

for they know he is wording this parable about them.

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

1051a matla nn parable

500 hana pro this, these

YAH SHUA ON TRIBUTE

20

And they apostolize spies to him,

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

397b gasusa nn spy.

who liken to be just

442a dema vv like, liken

529g zadiqa adj just

to overtake him in words

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1008a melta nn word

and to shelem him

1789a selem vv shelem

to the judge and sultan of the governor:

413c dayana nn judge

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

475a hegmona nn governor

21

and they ask him and word to him,

1712a sel vv ask, salute, question

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 20:

Doctor,

788c malpana nn doctor, didactic

we know that you word and doctriate uprightly

754a yida vv know, notify, acknowledge

1896c terisa'it adv rightly, uprightly

1008d maiel vv word

130 'ant pro you

788a yilep vv doctriate

and you are not a hypocriizing hypocrite

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocriize

130 'ant pro you

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

— but you doctriate the way of God in truth:

83 'ela cn but, except, unless

1628 qusta nn truth

47b 'urha nn way

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

788a yilep vv doctriate

130 'ant pro you

22

Are **we allowed to give head silver* to the Qesar?**

1786d salita vv allowed, nn sultanship

905 personal pronoun

755a yab vv give

878 kespa nn silver

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1595 qesar pn Qesar

LUQA 20:

Or not?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
906 la prp lest, not

*poll tax

23 **And he understands their cunning, and words,**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1190a sakel vv understand
669b har'uta nn cunning
111 'emar vv word

Why test you me?

1014e mana pro why, what
1111f nasi vv test
130 'ant pro you
905 personal pronoun

24

Show me a dinara

584a hawi vv show, exemplify
452 dinara nn dinara, dinari

— whose icon and scribing has it?

1014c man pro who, him
71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1514 salma nn icon
899a kitab vv scribe

And they answer, wording, That of the Qesar.

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
111 'emar vv word
1595 qesar pn Qesar

LUQA 20:

25

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

So give that of the Qesar to the Qesar

755a yab vv give

491 hakim cn so

1595 qesar pn Qesar

1595 qesar pn Qesar

and that of God to God.

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

26

And they are not able to overtake of his word

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1014d men prp by, from, of, than

1008a melta nn word

in front of the peoples:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1310b ama nn people, peoples

and they marvel over his word and hush.

447a etdamar vv marvel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1484 petgama nn word

1835a seteq vv hush

LUQA 20:

YAH SHUA ON RELATIONSHIPS IN THE RESURRECTION

27

And humans of the Zadoqiym approach

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

529b zaduqaya pn Zaduqaya

— who word of having no resurrection:

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1547f qeyamta nn resurrection

948 lait vv having not, not having

and they ask him,

1712a sel vv ask, salute, question

28

wording to him, Doctor,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

788c malpana nn doctor, didactic

Mosheh scribed to us,

987 muse pn Mosheh

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

If the brother of a human dies

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

988a mat vv die, deathify

48a a'aha nn brother

LUQA 20:

having a woman and no son

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
131 *'antta nn woman*
906 *la prp lest, not*
289 *bar nn son*

his brother takes his woman

1111a *nesab vv take, hypocrite*
48a *a'aha nn brother*
131 *'antta nn woman*

and raises seed to his brother:

1547a *qam vv rise, stand*
565c *zara nn seed*
48a *a'aha nn brother*

29

and there have been seven brothers:

1722a *seba nn seven*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and the first takes a woman,

1538f *qadmaya adj first*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
131 *'antta nn woman*

and dies — no sons:

988a *mat vv die, deathify*
906 *la prp lest, not*
289 *bar nn son*

LUQA 20:

30

and the second takes her to woman

1111a nesab vv take, hypocrite

1890a terein nn two, second

131 'antta nn woman

and he dies — no sons:

988a mat vv die, deathify

906 la prp lest, not

289 bar nn son

31

and again, the third takes her,

1870a telat nn three

1854d tub adv again, repeat

1111a nesab vv take, hypocrite

and likewise, also the seven:

490 hakwat adv likewise

165a 'ap cn also, even, not even

1722a seba nn seven

and they die — leaving no sons:

988a mat vv die, deathify

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

289 bar nn son

32

finally the woman also dies:

988a mat vv die, deathify

51a harta nn final, finally

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

33

so in the resurrection

1547f qeyamta nn resurrection

491 hakil cn so

LUQA 20:

of whom be she, the woman — for seven have taken her?

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

131 'antta nn woman

1722a seba nn seven

354 geir cn for

1111a nesab vv take, hypocrite

34

Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

The sons of this world take women

289 bar nn son

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

and women are being to men:

131 'antta nn woman

486 hewa vv be, become, been, being

326a gabra nn man

35

and they who are worthy of that world

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

LUQA 20:

and the resurrection from the house of the dead

1547f qeyamta nn resurrection
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead

take not a woman

906 la prp lest, not
1111a nesab vv take, hypocrite
131 'antta nn woman

— also no woman being to a man:

165a 'ap cn also, even, not even
906 la prp lest, not
131 'antta nn woman
486 hewa vv be, become, been, being
326a gabra nn man

36

for they are not even able to die again

165a 'ap cn also, even, not even, not even
354 geir cn for
1854d tub adv again, repeat
988a mat vv die, deathify
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find,

as the angels

56a 'aik adv as
909 malaka nn angel
481 hu pro he, it, she

— for having been sons of God

354 geir cn for
289 bar nn son
71a 'it vv had, has, have, having
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

LUQA 20:

because of being sons of the resurrection.

994 metul cn because

486 hewa vv be, become, been, being

289 bar nn son

1547f qeyamta nn resurrection

37

And that the dead rise,

1547a qam vv rise, stand

425 dein cn and

988b mita nn dead

Mosheh also showed, for he remembered at the brier,

165a 'ap cn also, even, not even

987 muse pn Mosheh

228 bedaq vv expose, show

431b etdekar vv remember

354 geir cn for

1213 sanya nn brier

when he worded,

793c kad adv when

111 'emar vv word

Yah Veh — the God of Abraham

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

12 'abraham pn Abraham

and the God of Ishaq

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

63 'ishaq pn Ishaq

LUQA 20:

and the God of Yaaqub.

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

799 ya'qub pn Yaaqub

Exodus 3:1— 6

38

And he, not being the God of the dead,

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

988b mita nn dead

but of all the living — for all are alive to him.

83 'ela cn but, except, unless

604b haya adj alive, living, saved

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

604b haya adj alive, living, saved

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

39

And humans of the scribes answer,

1326 'ena vv answer

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1227b sepra nn scribe

wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 20:

Doctor, you word well.

788c malpana nn doctor, didactic

1818c sapira adj beautiful, well

111 'emar vv word

130 'ant pro you

40

— and they dare not again

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

1037c 'amrah vv dare

to ask him about whatever.

1712a sel vv ask, salute, question

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn that, what, whatever

YAH SHUA ON THE MESHIAH

41

And he is wording to them,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

How word the scribes, concerning the Meshiah,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

1227b sepra nn scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1044b mesiha tt Meshiah

that he is the son of David?

289 bar nn son

481 hu pro he, it, she

411 dawid pn David

LUQA 20:

42 **And he — David words in the scripture of Psalms,**

481 hu pro he, it, she
411 dawid pn David
111 'emar vv word
899b ketaba nn scripture
554d mazmura nn Psalm

A word of Yah Veh to my Lord,

111 'emar vv word
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

Sit by my right

814a yiteb vv sit, seat, establish
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right

43 **until I place your ba'al enemies under your feet.**

1260 edama adv until
1183a sam vv put, place, set
279a be'eldebaba nn ba'al enemy
1861a teheit adv prp under, below
1638b regla nn feet

Psalm 110:1

44 **So if David called him, My Lord,**

115a 'en cn if
491 hakil cn so
411 dawid pn David
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**
1608a qera vv call, plead, recall
905 personal pronoun

LUQA 20:

how is he his son?

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas
289 *bar* nn son
481 *hu* pro he, it, she

45

And when all the people are hearing

793c *kad* adv when
853a *kul* nn all, every, everywhere
1310b *ama* nn people, peoples
1798a *sema* vv hear, hearken
486 *hewa* vv be, become, been, being

he words to his disciples,

111 *'emar* vv word
952a *talmida* adj disciple

46

Heed of the scribes who will to walk in robes

532d *ezdehar* vv beware, heed
1014d *men* prp by, from, of, than
1227b *sepra* nn scribe
1491a *seba* vv will
497a *helak* vv walk
148 *'estela* nn robe

and befriend shaloms in the market

1662a *rehem* vv befriend
1789c *selama* nn shalom
1748 *suqa* nn market

and the hierarch cathedras in the congregations

1671a *risa* nn arch, beginning, head, hierarch, original
814b *mauteba* nn cathedra
874c *kenusta* nn congregation

LUQA 20:

and the hierarch seats at suppers

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

1208d *semaka nn seat, feast, company*

681a *hesamita nn supper*

47

— who devour houses of widows

481 *hu pro he, it, she*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

251 *baita nn Beth, house*

1679 *armalta nn widow*

and for a pretext prolong their prayers

1303e *'elta nn pretext, cause*

198b *'erak vv lengthen, prolong*

1511b *seluta nn prayer*

— these take more judgment.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1530a *qebal vv accuse, take*

413a *dina nn judgment*

816e *yatira adj more*

LUQA 21:

YAH SHUA ON THE TWO QUARTERS OF THE WIDOW

21:1

And Yah Shua looks at the rich

593a har vv look

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

1368c 'atira adj rich

**who are casting their qurbana
into the house of the treasury:**

61 'aina pro who, what, which, what, which

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

251 baita nn Beth, house

348b gaza nn treasure, treasury

1609b qurbana nn qurbana

2

and he also sees one poor widow

595a heza vv see, manifest

165a 'ap cn also, even, not even

1679 armalta nn widow

579a had nn adj one, someone

1192a meskina adj poor

casting in two quarters:

1676a rema vv place, cast

1796 samuna nn quarter

1890a terein nn two, second

3

and he words, I word the truth to you,

111 'emar vv word

1823b serara nn true, trueness, truth

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

LUQA 21:

that this poor widow casts in more than all humanity:

500 hana pro this, these

1679 armalta nn widow

1192a meskina adj poor

1676a rema vv place, cast

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

853b kul'nas nn all humanity, every human

4 for all these, from whatever is being more* to them

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

500 hana pro this, these

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

816e yatira adj more

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

are casting in to the qurbana of the house of God:

1676a rema vv place, cast

251 baita nn Beth, house

1609b qurbana nn qurbana

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

— and she from her lack

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

648d hasiruta vv lack, lose

LUQA 21:

casts in all she had **been acquiring.**

853a kul nn all, every, everywhere

1582a qena vv acquire

486 hewa vv be, become, been, being

1676a rema vv place, cast

*more: as in superfluous

YAH SHUA ON THE FINALITY OF THE WORLD

5

And when a human is **wording**

793c kad adv when

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

about the priestal precinct

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

489 haikla nn priestal precinct, nave

— **how it** is **adorned with beautiful stones and qurbana,**

819 kipa nn stone

1818c sapira adj beautiful, well

1609b qurbana nn qurbana

1493b sabet vv adorn

he words,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

6

These that you see,

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

LUQA 21:

the days come,

219a 'eta vv *bring, come*

766a yauma nn *day*

wherein stone upon stone is not allowed

223d 'atra prp (*there*) (*where*) *at, by, in, within*

906 la prp *lest, not*

1723a sebaq vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

819 kipa nn *stone*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

819 kipa nn *stone*

that is not razed.

906 la prp *lest, not*

1245 setar vv *raze*

7 **And they are asking him, Wording, Doctor,**

1712a sel vv *ask, salute, question*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 personal pronoun

111 'emar vv *word*

788c malpana nn *doctor, didactic*

when be these?

113 'emati adv *when*

500 hana pro *this, these*

486 hewa vv *be, become, been, being*

LUQA 21:

and what is the sign when these are near being?

1014e *mana pro why, what*

481 *hu pro he, it, she*

218a *'ata nn sign*

963a *ma pro what, when, whatever*

1609d *qariba adj near, neighbor*

500 *hana pro this, these*

486 *hewa vv be, become, been, being*

8

And he words to them,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

See — why be deceived?

595a *heza vv see, manifest*

963c *lema pro why*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander,*

For many come in my name,

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

354 *geir cn for*

219a *'eta vv bring, come*

1792a *sema nn name*

wording, I — I AM the Meshiah:

111 *'emar vv word*

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and the time approaches

526 *zabna nn time*

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*

LUQA 21:

— **and go not after them:**

906 *la prp lest, not*

425 *dein cn and*

47a *'ezal vv go*

223b *batar prp after*

9 and whenever you hear of battles and riots,

963a *ma pro what, when, whatever*

1798a *sema vv hear, hearken*

130 *'ant pro you*

1609b *qeraba nn battle*

1730c *segusa nn riot*

frighten not

906 *la prp lest, not*

419a *dehel vv awe, frighten*

— **prepare for these being first**

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

500 *hana pro this, these*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

486 *hewa vv be, become, been, being*

but the finality has not yet arrived:

83 *'ela cn but, except, unless*

906 *la prp lest, not*

1258 *edakil adv still, yet*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

51a *harta nn final, finally*

LUQA 21:

10

for people rise upon people

1547a qam vv rise, stand

354 geir cn for

1310b ama nn people, peoples

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

and sovereigndom upon sovereigndom

1013f malkuta nn sovereigndom

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereigndom

11

and great quaking being place to place

538b zaua nn quaking

1631a raba adj great, nn Rabbi

486 hewa vv be, become, been, being

429b dukta nn place

429b dukta nn place

and famines and plagues

880b kapna nn famine

988d mautana nn plague

and there be fear and terror and great signs

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

1236c surada nn terror

218a 'ata nn sign

1631a raba adj great, nn Rabbi

seen from the heavens

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

595a heza vv see, manifest

LUQA 21:

and a great downpouring:

1244a *satwa nn downpour*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
486 *hewa vv be, become, been, being*

12

— and ere all these,

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
425 *dein cn and*
500 *hana pro this, these*
853a *kul nn all, every, everywhere*

they place their hands upon you and persecute you

1676a *rema vv place, cast*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*
1641a *redap vv persecute, pursue*

sheleming you to the congregations

1789a *selem vv shelem*
874c *kenusta nn congregation*

and into guardhouses,

252 *beit 'asire nn guardhouse*

and offering you

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*

in front of sovereigns and governors

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1013d *malka nn sovereign*
475a *hegmona nn governor*

because of my name

994 *metul cn because*
1792a *sema nn name*

LUQA 21:

13

— **and being to you for a witness:**

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
425 dein cn and
1163c sahduta nn witness

14

and set your heart

1183a sam vv put, place, set
425 dein cn and
910a leba nn heart

— **lest you be doctriated a way out by that spirit**

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
788a yilep vv doctriate
1119d mapqa nn exit, way out, vv exuding
1652a ruha nn Spirit, wind

15

— **for I — I give you a mouth and wisdom**

116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
755a yab vv give
905 personal pronoun
1422 puma nn edge, mouth
606d hekmata nn wisdom

that all your ba'al enemies

are **not able to stand against:**

61 'aina pro who, what, which, what, which
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1547a qam vv rise, stand
1530c luqebal adv against, contrary, toward
853a kul nn all, every, everywhere
279a be'eldebaba nn ba'al enemy

LUQA 21:

16

and they shelem you
1789a *selem vv shelem*
425 *dein cn and*

— **your fathers**
2a *'aba nn father*

and your brothers
48a *a'aha nn brother*

and your kin
48c *'heyana adj kin*

and your friends
1662b *rahma nn friend*

— **and some of you, they deathify:**
988a *mat vv die, deathify*
1014d *men prp by, from, of, than*

17

and you be hated much of all humanity
486 *hewa vv be, become, been, being*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
1014d *men prp by, from, of, than*
853b *kul'nas nn all humanity, every human*

because of my name:
994 *metul cn because*
1792a *sema nn name*

LUQA 21:

18

and a hair of your head destructs not

1016 menta nn hair

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

19

and in your endurance you acquire your souls.

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

425 dein cn and

1582a qena vv acquire

1120a napsa nn soul

20

And whenever you see Uri Shelem

963a ma pro what, when, whatever

425 dein cn and

595a heza vv see, manifest

44 'urislem pn Uri Shelem

surrounded by powers

582a hedar vv beg, surround, wander

905 personal pronoun

605a haila nn power, empowered

then know that the desolation thereof approaches:

488 haudem adv then

754a yida vv know, notify, acknowledge

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

663c hurba nn desolation

LUQA 21:

21

then whoever are **in Yah Hud,**

488 haudem adv then

61 'aina pro who, what, which, what, which

756a yihud pn Yah Hud

481 hu pro he, it, she

flee to the mountains:

1362a 'eraq vv flee

698 tura nn mountain

and whoever are **in her midst, flee:**

61 'aina pro who, what, which, what, which

342b begau adv prp in, within

481 hu pro he, it, she

1362a 'eraq vv flee

and whoever are **in the villages, enter not:**

1615 qerita nn field, village

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

905 personal pronoun

22

for these are **the days of vengeance**

766a yauma nn day

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1845c teba'ta nn vengeance

to shelem all — whatever is **scribed.**

1789a selem vv shelem

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

899a ketab vv scribe

LUQA 21:

23

And woe to them conceiving

518 wai int woe

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which, what, which

241c batnata adj conceived

and to them who nipple in those days

61 'aina pro who, what, which, what, which

795 yineq vv nipple

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

— for there be great tribulation on the earth

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1631a raba adj great, nn Rabbi

209a ara nn earth

and anger upon this people:

1637b rugza nn anger, provocation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

24

and they fall by the edge of the sword

1118a nepal vv fall

1422 puma nn edge, mouth

664 harba nn slaughter, sword

and are captured every where

1717a seba vv capture, captivate

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

LUQA 21:

and Uri Shelem becomes trampled by the people

44 'urislem pn Uri Shelem

486 hewa vv be, become, been, being

418a das vv trample

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

until the time of the people shelems.

1260 edama adv until

1789a selem vv shelem

526 zabna nn time

1310b ama nn people, peoples

25

And there be signs in the sun

486 hewa vv be, become, been, being

218a 'ata nn sign

1803 semsa nn sun

and in the moon

1164a sahra nn moon

and in the stars

837 kaukba nn star

and upon the earth

209a ara nn earth

— tribulation by peoples through the hand of perplexity

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1310b ama nn people, peoples

1480 pusaka nn perplexity

52a 'ida prp through, nn hand

LUQA 21:

from the amazing voice of the sea:

1014d men prp by, from, of, than

1856b tehar nn amaze

1546 qala nn voice

791a yama nn sea

26

and a quaking

538b zaua nn quaking

going from the souls of the sons of humanity

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1120a napsa nn soul

291 bar'nassa nn son of humanity

from the fear

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

of what is prepared to come upon the earth

977 medem nn that, what, whatever

1366b 'etida vv prepared, ready, already

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and the powers of the heavens quaking.

538a za vv quake, shake

605a haila nn power, empowered

1795a semaya nn the heavens

Yesha Yah 13:9—13

LUQA 21:

YAH SHUA ON THE PAROUSIA OF THE SON OF HUMANITY

27

And then they see the Son of humanity

488 haudem adv then

595a heza vv see, manifest

291 bar'nassa nn son of humanity

coming in a cloud with vast power and great glory.

219a 'eta vv bring, come

1325 'enana nn cloud

1310a am prp with

605a haila nn power, empowered

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1718a subha nn glory

1631a raba adj great, nn Rabbi

28

And when these begin being

963a ma pro what, when, whatever

425 dein cn and

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

enhearten and lift your heads:

910b labeb vv enhearten

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

because your redemption approaches.

994 metul cn because

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1472c purqana nn redemption, salvation

LUQA 21:

29

And he is wording a parable to them:

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1051a matla nn parable

See the fig tree and all the trees

595a heza vv see, manifest

1841 tita nn fig tree

853a kul nn all, every, everywhere

58 'ilana nn tree

30

— that whenever they sprout

963a ma pro what, when, whatever

1466 pera vv sprout

straightway, from them,

579e mehda adv straightway

1014d men prp by, from, of, than

you understand that warmth approaches:

1190a sakel vv understand

130 'ant pro you

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

1560 qaita nn warmth

31

thus also you

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

LUQA 21:

— **whenever you see these be**

963a *ma pro what, when, whatever*

595a *heza vv see, manifest*

500 *hana pro this, these*

486 *hewa vv be, become, been, being*

you know that the sovereignty of God is near.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1609d *qariba adj near, neighbor*

481 *hu pro he, it, she*

1013f *malkuta nn sovereignty*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

32

Amen! I word to you,

110a *'amin adv Amen*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

This generation passes not until all these be.

906 *la prp lest, not*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

1825 *sarbeta nn generation, tribe*

500 *hana pro this, these*

1260 *edama adv until*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

486 *hewa vv be, become, been, being*

33

The heavens and the earth pass

1795a *semaya nn the heavens*

209a *ara nn earth*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

LUQA 21:

and my words pass not.

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1252a abar vv cross, pass over, transgress

34

And heed to yours souls

532d ezdehar vv beware, heed

425 dein cn and

1120a napsa nn soul

lest ever your hearts burden in hangovers

906 la prp lest, not

1052a metum adv not ever, never ever

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

910a leba nn heart

144 'asututa nn excess, hangovers

and in intoxication and in anxieties of the world

1646c rawayuta nn intoxication

801b septa nn anxiety, anxious, care

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and all of a sudden that day comes upon you:

1014d men prp by, from, of, than

1780c selya nn hush, suddenly

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

35

for as a snare

56a 'aik adv as

1520b sapahta nn snare

354 geir cn for

LUQA 21:

it snares all who sit upon the face of all the earth.

1520a sepah vv snare

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

36

So be watching evermore and praying

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakil cn so

1734a sehar vv watch

853c kul'zeban nn ever more

1511a seta vv heed, lean, pray

that you be worthy to flee

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1362a 'eraq vv flee

from these being prepared

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

— and to stand in front of the Son of humanity.

1547a qam vv rise, stand

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

LUQA 21:

37

And in the day

789 *'imama nn day*

425 *dein cn and*

he is doctrinating in the priestal precinct

788a *yilep vv doctrinate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

— and at night he is going

947 *lilya nn night*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, reject, spend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and remaining in the mountain

253 *bat vv remain*

698 *tura nn mountain*

called the House of Olives:

1608a *qera vv call, plead, recall*

251 *baita nn Beth, house*

545 *zaita nn Olives*

38

— and all the people are proceeding to him

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn people, peoples*

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

in the priestal precinct to hear his word.

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

1798a *sema vv hear, hearken*

1008a *melta nn word*

LUQA 22:

SATAN ENTERS YAH HUD THE URBANITE

22:1

And the feast of matsah is approaching

*1609d qariba adj near, neighbor
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1266 adida nn feast
1397 patira adj matzah*

which is worded, Pasach:

*1608a qera vv call, plead, recall
1438 pasha nn Pasach*

2

— and the rabbi priests and scribes are seeking

*273a be'a vv seek, search, question
486 hewa vv be, become, been, being
1631d rab'kahna nn rabbi priest
1227b sepra nn scribe*

how to slaughter him

*56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1553a qetal vv sacrifice, slaughter*

— for they are being awed of the people.

*419a dehel vv awe, frighten
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples*

LUQA 22:

3 **And Satan enters Yah Hud called the urbanite**

1303a *al vv bring, enter*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
1180 *satana nn Satan*
756e *yihuda pn Yah Huda*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1194 *sekaryuta pn urbanite*

— **having been of the number of the twelve:**

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1017c *menyana nn number*
1890b *beresar nn twelve*

4

and he goes,
47a *'ezal vv go*

wording with the rabbi priests

1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

and scribes and Rabbis of Power

1227b *sepra nn scribe*
1631c *rab haila nn Rabbi of Power*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

as to shelem him to them:

56a *'aik adv as*
1789a *selem vv shelem*
905 *personal pronoun*

LUQA 22:

5 **and they cheer and stand to give him silver**

580a hedi vv cheer

1547a qam vv rise, stand

755a yab vv give

905 personal pronoun

878 kespā nn silver

6 **and he is professing to them**

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

and seeking opportunity to shelem him to them

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1421a pela nn occasion, opportunity

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

from without the congregation.

260 bel'ad prp without

1014d men prp by, from, of, than

874d kensa nn congregation

THE FINAL PASACH OF YAH SHUA

7 **And the day of matsah arrives**

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

766a yauma nn day

1397 patira adj matzah

LUQA 22:

wherein has been the custom to slaughter the Pasach:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1269a eyada nn custom

1103a nekas vv slaughter

1438 pesha nn Pasach

8 and Yah Shua apostolizes Kepha and Yah Chanan

1733 sadar vv apostalize

811 yesu' pn Yah Shua

820 kipa pn Kepha

762 yuhanan pn Yah Chanan

wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Go and prepare us the Pasach to eat.

47a 'ezal vv go

694a tayeb vv prepare

905 personal pronoun

1438 pesha nn Pasach

959 le'es vv eat

9 And they word to him,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 22:

Where will you that we prepare?

56b 'aika adv where

1491a seba vv will

130 'ant pro you

694a tayeb vv prepare

10

And he words to them, Behold,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

470 ha int behold

when you enter the city

963a ma pro what, when, whatever

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

414 medinta nn city

therein you meet a man bearing a skin of water:

1374 pega' vv meet

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

326a gabra nn man

1820a seqal vv bear, carry, take

389c geraba nn leather, skin

997 maya nn water

go after him

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

11

— and wherever he enters:

56b 'aika adv where

1303a al vv bring, enter

LUQA 22:

word to the lord of the house,

111 'emar vv word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

251 baita nn Beth, house

The Rabbi words to you,

1631a raba adj great, nn Rabbi

111 'emar vv word

Where is the house of lodging

61 'aina pro who, what, which, what, which

251 baita nn Beth, house

1824b masreya nn lodging

where I eat the Pasach with my disciples?

56b 'aika adv where

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1438 pesha nn Pasach

1310a am prp with

952a talmida adj disciple

12

— and behold,

470 ha int behold

he shows you one Rabbi* upper room — worthy

481 hu pro he, it, she

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

1306e 'elita nn upper room

579a had nn adj one, someone

1631a raba adj great, nn Rabbi

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

LUQA 22:

— **there prepare.**

1874 *taman adv there*

694a *tayeb vv prepare*

*Rabbi: same word as great

13 **And they go and find as he worded to them**

47a *'ezal vv go*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

56a *'aik adv as*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

and they prepare the Pasach.

694a *tayeb vv prepare*

1438 *pesha nn Pasach*

14 **And when it be that the season has come,**

793c *kad adv when*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1261 *edana nn season*

219a *'eta vv bring, come*

Yah Shua reposes

811 *yesu' pn Yah Shua*

1208a *semak vv repose*

and the twelve apostles with him:

1890b *beresar nn twelve*

1784b *seliha nn apostle, apostolized*

1310a *am prp with*

15 **and he words to them,**

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

LUQA 22:

In panting,
1636d regta nn pant

I pant to eat this Pasach with you ere I suffer:

1636a rag vv desire, pant
500 hana pro this, these
1438 pesha nn Pasach
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1310a am prp with

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
674a has vv feel, suffer

16

for I word to you,
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
354 geir cn for

from now I eat not
1005 mekil adv now, so
906 la prp lest, not
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

until it is shelemed in the sovereigndom of God

1260 edama adv until
1789a selem vv shelem
1013f malkuta nn sovereigndom
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

17

and he receives the cup and eucharistizes,
and words, Take this and divide it among yourselves:*

18

for I word to you,
I drink not of the produce of the vine
until the sovereigndom of God comes.*

* not in the Aramaic

LUQA 22:

19

And he takes bread and thanks

1111a nesab vv take, hypocrite

943b lahma nn bread

753a 'audi vv profess, thank

and breaks and gives to them, and words,

1605a qesa vv crumble

755a yab vv give

905 personal pronoun

111 'emar vv word

This is my body, concerning your showbread*, given:

500 hana pro this, these

1375a pagra nn body, carnal

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

755a yab vv give

be working these in my remembrance.

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

431a dukrana nn remembrance

**The Aramaic has a threefold meaning: face, hypocrite, showbread*

20

Likewise also upon the cup, from after supping,

490 hakwat adv likewise

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

841 kasa nn cup

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

681b 'ahsem vv sup

LUQA 22:

wording,

111 'emar vv word

This cup is the new covenant in my blood

500 hana pro this, these

841 kasa nn cup

428 diyatiqi nn covenant

583b hadta adj new

441 dema nn blood

poured for you:

615b helap prp for, instead

215 'esad vv pour

21

however, behold,

314 beram cn however

470 ha int behold

the hand of my shelemer upon the table:

52a 'ida prp through, nn hand

1789g maslemana nn shelemer

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1489 patura nn table

22

and the Son of humanity goes as appointed:

291 bar'nassa nn son of humanity

47a 'ezal vv go

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

however

314 beram cn however

LUQA 22:

woe to that man through whose hand he is shelemed!

518 wai int woe

482 hau pro he, they of whom, they who

326a gabra nn man

52a 'ida prp through, nn hand

1789a selem vv shelem

23 And they begin to question among themselves

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1343b 'eqab vv inquire, question

244 bainai prp among, between

who indeed of them is preparing to do this:

1014c man pro who, him

847 kai prp indeed, now, perhaps

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

500 hana pro this, these

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1218a sear vv do, visit

24 and also a contention becomes among them,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

662b heryana nn contention, strife

244 bainai prp among, between

who is to be the Rabbi*.

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1631a raba adj great, nn Rabbi

*see verse 12

LUQA 22:

25

And Yah Shua words to them,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The sovereigns of the peoples are their lords:

1013d malka nn sovereign

1310b ama nn people, peoples

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

481 hu pro he, it, she

and they have sultanship over them

1786d salita vv allowed, nn sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

are **called workers of good:**

1247a ebad vv work

693a taba adj graced, adv greatly, very

1608a qera vv call, plead, recall

26

and you are not thus:

130 'ant pro you

425 dein cn and

906 la prp lest, not

492 hakana cn thus

but he who is Rabbi* within you,

83 'ela cn but, except, unless

61 'aina pro who, what, which, what, which

1631a raba adj great, nn Rabbi

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

LUQA 22:

be as the least:

486 hewa vv *be, become, been, being*

56a 'aik adv *as*

560b ze'ura adj *few, least, little*

and he who is the hierarch

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

1671a risa nn *arch, beginning, head, hierarch, original*

as he who ministers.

481 hu pro *he, it, she*

56a 'aik adv *as*

1802b mesamsana adj *minister*

*see verse 12

27

For who is Rabbi*

1014c man pro *who, him*

354 geir cn *for*

1631a raba adj *great, nn Rabbi*

— he who is reposing or he who is ministering

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1208b semika vv *reposing*

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1802a tesmesta vv *ministry*

Be not he who is reposing?

906 la prp *lest, not*

486 hewa vv *be, become, been, being*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1208b semika vv *reposing*

LUQA 22:

And I — I have been **among you as he who** is **ministering:**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

244 bainai prp among, between

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

1802a tesmesta vv ministry

*see verse 12

28

And you are **they**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

who abide toward me in my testings:

903 katar vv abide, continue

940 lewat prp to, toward, unto

1111d nesyuna nn testing

29

and I profess — I to you

116b 'ena pro I, we

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

as my Father professed to me

56a 'aik adv as

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

— a sovereigndom

1013f malkuta nn sovereigndom

LUQA 22:

30

— **that you eat and drink about my table**

78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

1833a seta vv *drink*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1489 patura nn *table*

in my own sovereigndom,

1013f malkuta nn *sovereigndom*

424 dil nn *own*

and sit upon thrones

814a yiteb vv *sit, seat, establish*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

895 kurseya nn *seat, throne*

judging the twelve tribes of Isra El.

413b dan vv *judge*

1890b beresar nn *twelve*

1719 sabta nn *scepter, tribe*

65a 'isra'el pn *Isra El*

31

And Yah Shua words, to Shimun,

111 'emar vv *word*

811 yesu' pn *Yah Shua*

1799 sem'un pn *Shimun*

Shimun, behold,

1799 sem'un pn *Shimun*

470 ha int *behold*

LUQA 22:

Satan asks to sift you as wheat:

1180 satana nn Satan
1712a sel vv ask, salute, question
1353a 'erab vv sift
56a 'aik adv as
600 hetta nn wheat

32 and I — I have sought concerning you

116b 'ena pro I, we
273a be'a vv seek, search, question
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that you not lack trust:

906 la prp lest, not
648a hesar vv lack, lose
110g haimanuta nn trust

also, that in time,

165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
526 zabna nn time

you turn and establish your brothers.

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
1823a sar vv strengthen, establish
48a a'aha nn brother

33 And Shimun words to him, My Lord,

1799 sem'un pn Shimun
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun
*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

LUQA 22:

I am prepared, with you,
1310a am prp with

694a tayeb vv prepare
116b 'ena pro I, we

for the guardhouse and for death.

252 beit 'asire nn guardhouse
988c mauta nn death

34 And Yah Shua words, I word to you, Shimun,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1799 sem'un pn Shimun

the rooster calls not this day

906 la prp lest, not
1608a qera vv call, plead, recall
1892a tarnagla nn rooster
766b yaumna nn this day

until you deny three times — that you know me not.

1260 edama adv until
1870a telat nn three
526 zabna nn time
881a Kephara vv deny, refuse, refute
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
905 personal pronoun

LUQA 22:

35

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

When I apostolized you

793c kad adv when

1733 sadar vv apostalize

— no pouch and no wallet and no sandals,

906 la prp lest, not

850 kisa nn pouch

906 la prp lest, not

1891 tarmala nn wallet

1147b mesana nn sandal

Why?

963c lema pro why

Lacked you whatever?

648a hesar vv lack, lose

905 personal pronoun

977 medem nn that, what, whatever

And they word, Naught whatever.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

977 medem nn that, what, whatever

36

He words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 22:

From now on, whoever has a pouch, take it,

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

1014c man pro who, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

850 kisa nn pouch

1111a nesab vv take, hypocrite

and thus also his wallet:

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

1891 tarmala nn wallet

and whoever has no sword,

1014c man pro who, him

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1188 saipa nn sword

merchandise* his garment,

525 zeban vv merchandise

1091 nahta nn garment

and merchandise a sword.**

525 zeban vv merchandise

905 personal pronoun

1188 saipa nn sword

*sell: **buy

37

For I word to you,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

LUQA 22:

that this also is scribed

165a 'ap cn also, even, not even

500 hana pro this, these

899a ketab vv scribe

and needs to be completed in me,

519 wale vv need, righten

1009a mela vv complete, fill, fulfill

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

With the unjust I am numbered

1310a am prp with

1283b 'awala adj unjust

1017a mena vv number

— **for all concerning me to be shelemed.**

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1789a selem vv shelem

Yesha Yah 53:2

38

And they word to him, Our Lord,

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

behold, here, we **have two swords.**

470 ha int behold

509 harka adv here

71a 'it vv had, has, have, having

1890a terein nn two, second

1188 saipa nn sword

LUQA 22:

He words to them, Sufficient.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

THE PRAYERS OF YAH SHUA

ON THE MOUNTAIN OF HOUSE OF OLIVES

39

And he goes — goes as being accustomed

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

47a 'ezal vv go

56a 'aik adv as

1269b me'ada adj accustomed, customary

486 hewa vv be, become, been, being

to the mountain, House of Olives:

698 tura nn mountain

251 baita nn Beth, house

545 zaita nn Olives

and his disciples also go after him:

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

165a 'ap cn also, even, not even

952a talmida adj disciple

40

and when he arrives at the place, he words to them,

793c kad adv when

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

429b dukta nn place

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 22:

Pray that you not enter testing.

1511a seta vv heed, lean, pray

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1111d nesyuna nn testing

41 — and he withdraws from them as a stone throw,

481 hu pro he, it, she

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

56a 'aik adv as

1731 seda vv cast, throw

819 kipa nn stone

and placing his knees, and praying,

1183a sam vv put, place, set

310 burka nn knee

1511a seta vv heed, lean, pray

486 hewa vv be, become, been, being

42

wording, Father,

111 'emar vv word

2a 'aba nn father

if you will, pass this cup

115a 'en cn if

1491a seba vv will

130 'ant pro you

1252a abar vv cross, pass over, transgress

841 kasa nn cup

500 hana pro this, these

LUQA 22:

— **however not my will, but your own, become.**

314 beram cn however

906 la prp lest, not

1491c sebyana nn will

83 'ela cn but, except, unless

424 dil nn own

486 hewa vv be, become, been, being

43

And he sees an angel from the heavens

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

empowering him:

605c hayel vv empower

905 personal pronoun

44

and when being in awe, praying intently,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

1862b tekiba'it adv demandingly

1511a seta vv heed, lean, pray

486 hewa vv be, become, been, being

and his sweat being as clots of blood

486 hewa vv be, become, been, being

455 du'eta nn sweat

56a 'aik adv as

1779 selta nn clot

441 dema nn blood

LUQA 22:

falling upon the earth,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

45

and rising from prayer

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

1511b seluta nn prayer

and he comes to his disciples

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

and he finds them when sleeping from grief.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

444a demek vv sleep

1014d men prp by, from, of, than

1286b 'aqta nn grief

46

And he words to them, Why sleep you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

444a demek vv sleep

130 'ant pro you

LUQA 22:

Rise and pray, lest you enter into testing.

1547a qam vv rise, stand
1511a seta vv heed, lean, pray
906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter
1111d nesyuna nn testing

THE ARREST OF YAH SHUA

47 And while he is wording, behold a congregation,

1256a ad adv while
481 hu pro he, it, she
1008d maiel vv word
470 ha int behold
874d kensa nn congregation

— and he who is called Yah Hud,

482 hau pro he, they of whom, they who
1608a qera vv call, plead, recall
756e yihuda pn Yah Huda

one of the twelve, comes forward,

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1890b beresar nn twelve
219a 'eta vv bring, come
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

and approaches Yah Shua and kisses him

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
940 lewat prp to, toward, unto
811 yesu' pn Yah Shua
1139a nesaq vv kiss

LUQA 22:

— for this being the sign he had been giving to them

500 hana pro this, these

354 geir cn for

218a 'ata nn sign

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

— that whomever I kiss is he.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1139a nesaq vv kiss

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

48

Yah Shua words to Yah Hud,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Yah Hud,

756e yihuda pn Yah Huda

Shelem you the Son of humanity with a kiss?

1139b nusaqta nn kiss

1789a selem vv shelem

130 'ant pro you

905 personal pronoun

291 bar'nassa nn son of humanity

LUQA 22:

49 **And when those with him see what becomes**

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which, what, which

1310a am prp with

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

they are **wording to him,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Our Lord, wound we with swords?

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

990a meha vv wound, plague

481 hu pro he, it, she

1188 saipa nn sword

50

And one of them wounds

990a meha vv wound, plague

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

the servant of the rabbi priest

1247b ebad nn servant, worker

1631d rab'kahna nn rabbi priest

and takes his right ear.

1111a nesab vv take, hypocrite

25 'edna nn ear

793a yamina nn right

LUQA 22:

51

And Yah Shua answers, wording,

1326 'ena vv answer

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

Enough already — until this.

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

1260 edama adv until

500 hana pro this, these

— and he approaches the ear of whom he struck

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

25 'edna nn ear

482 hau pro he, they of whom, they who

259a bela' vv stricken, swallow

and heals him.

140c 'asi vv heal

52

And Yah Shua words to them who come upon him

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— the rabbi priests and the elders

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1626a qasisa adj elder

and the rabbi of power of the priestal precinct,

1631c rab haila nn Rabbi of Power

489 haikla nn priestal precinct, nave

LUQA 22:

As upon a robber

56a 'aik adv as

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

956 lesta nn robber

go you with swords and staves to overtake me?

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1188 saipa nn sword

603 hutra nn staff, staves

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

53 — having been with you every day in the priestal precinct

853e kul'yom nn every day

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

489 haikla nn priestal precinct, nave

you extended no hands upon me

906 la prp lest, not

812 'auset vv extend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

— but this is your hour and of the sultanship of darkness.

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1744 sata nn hour

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

677b hesuka adj dark, darkness

THE THREE DENIALS OF SHIMUN KEPHA

54

And they overtake him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

LUQA 22:

and bring him into the house of the rabbi priest:

219a 'eta vv bring, come

251 baita nn Beth, house

1631d rab'kahna nn rabbi priest

and Shimun is coming after from afar:

1799 sem'un pn Shimun

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

55

and they hold a fire midst the dwelling,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

425 dein cn and

1083a nura nn fire

1028a mesata nn middle, midst

417b darta nn dwelling

and sitting around,

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

582c hedara adv prp around, vv surround

and Shimun also sitting among them.

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

244 bainai prp among, between

LUQA 22:

THE FIRST DENIAL OF SHIMUN KEPHA

56 **And one lass sees him sitting toward the fire**

595a *heza vv see, manifest*

1308b *'elaimta nn lass*

579a *had nn adj one, someone*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

940 *lewat prp to, toward, unto*

1083a *nura nn fire*

and looks at him, and words,

593a *har vv look*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

111 *'emar vv word*

This one also has been with him.

165a *'ap cn also, even, not even*

500 *hana pro this, these*

1310a *am prp with*

486 *hewa vv be, become, been, being*

57

And he denies, wording,

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

881a *Kephar vv deny, refuse, refute*

111 *'emar vv word*

Woman, I know him not.

131 *'antta nn woman*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

LUQA 22:

THE SECOND DENIAL OF SHIMUN KEPHA

58

And after a little, another sees him,

223b batar prp after
1570b qalila adj little, light, swift, few

595a heza vv see, manifest
51c 'herina adj another, other

and words to him, You also are of them.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
130 'ant pro you

And Kepha words, Human, So be it not!

820 kipa pn Kepha
425 dein cn and
111 'emar vv word
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being

THE THIRD DENIAL OF SHIMUN KEPHA

59

And after one hour

223b batar prp after
1744 sata nn hour
579a had nn adj one, someone

another affirms, wording,

51c 'herina adj another, other
662a 'etheri vv affirm, contend, strive
486 hewa vv be, become, been, being
111 'emar vv word

LUQA 22:

Truly this one also has been with him

1823d sarirait adv truly

165a 'ap cn also, even, not even

500 hana pro this, these

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

165a 'ap cn also, even, not even

for he is a Gelilaya.

362b gelilaya pn Gelilaya

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

60

And Kepha words, Man,

111 'emar vv word

820 kipa pn Kepha

326a gabra nn man

I know not what you word!

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

— and straightway, while he is wording,

579e mehda adv straightway

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

the rooster calls:

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

LUQA 22:

61

and Yah Shua turns and looks at Kepha

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

811 yesu' pn Yah Shua

593a har vv look

820 kipa pn Kepha

and Kepha remembers the word of our Lord

431b etdekar vv remember

1799 sem'un pn Shimun

1008a melta nn word

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

— how he had been wording to him,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

That ere the rooster calls, you deny me three times

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1608a qera vv call, plead, recall

1892a tarnagla nn rooster

881a Kephara vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1870a telat nn three

526 zabna nn time

62

— and Shimun goes outside and weeps bitterly.

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

303c lebar adv outside

1799 sem'un pn Shimun

254a beka vv weep

1032d marirait adv bitterly

LUQA 22:

YAH SHUA BLASPHEMED

63

And the men holding Yah Shua

326a *gabra nn man*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

486 *hewa vv be, become, been, being*

811 *yesu' pn Yah Shua*

are mocking him and veiling him

237b *bazah vv mock*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

649a *hepa vv veil*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

64

and wounding him upon the face

990a *meha vv wound, plague*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, showbread*

and wording, Prophecy, who wounded you?

111 *'emar vv word*

1059d *nabi vv prophecy*

1014c *man pro who, him*

990a *meha vv wound, plague*

65

— and many others blaspheming

51c *'herina adj another, other*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

337a *gedap vv blaspheme*

LUQA 22:

are **wording concerning him.**

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

YAH SHUA IN FRONT OF THE CONGREGATION

66

And when it is dawning

793c kad adv when

1062 negah vv dawn, stay until dawn

they congregate

874a kenas vv congregate

the elders and the rabbi priests and the scribes

1626a qasisa adj elder

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1227b sepra nn scribe

and they ascend him into the house of the congregation

1201a seleq vv ascend

251 baita nn Beth, house

874c kenusta nn congregation

67

wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

If you are the Meshiah, word to us.

115a 'en cn if

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 22:

And he words to them,

*111 'emar vv word
905 personal pronoun*

If I word to you, you trust not:

*115a 'en cn if
111 'emar vv word
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
110d eteman vv trust*

68

and if I ask you,

*115a 'en cn if
1712a sel vv ask, salute, question*

you return no word to me or release me.

*906 la prp lest, not
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
130 'ant pro you
905 personal pronoun
1484 petgama nn word
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1824a sera vv begin, dine, lodge, release
130 'ant pro you
905 personal pronoun*

69

From now on, so be it,

*1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now
486 hewa vv be, become, been, being*

the Son of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

LUQA 22:

is **sitting by the right of the power of God.**

814a yiteb vv sit, seat, establish
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
605a haila nn power, empowered
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

70

And they all are wording,

111 'emar vv word
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere

So are you the Son of God?

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
491 hakim cn so
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

And Yah Shua words to them, You word that I — I AM.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
811 yesu' pn Yah Shua
130 'ant pro you
111 'emar vv word
130 'ant pro you
116a I 'ena 'ena pro I — I AM

71

They word, Why again seek we witness?

111 'emar vv word
1014e mana pro why, what
1854d tub adv again, repeat
273a be'a vv seek, search, question
905 personal pronoun
1163b sahda vv witness

LUQA 22:

For we — we have heard from his own mouth.

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

LUQA 23:

YAH SHUA IN FRONT OF PHILATAUS

23:1

And all the congregation stands

1547a qam vv rise, stand
853a kul nn all, every, everywhere
874d kensa nn congregation

and brings him to Philataus:

219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
1401 pilataus pn Philataus

2

— and they begin to accuse him, and word,

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1622 qarsa nn accuse
111 'emar vv word

We find this one deceiving the people,

500 hana pro this, these
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
722a te'a vv deceive, forget, err, wander,
1310b ama nn people, peoples

and forbidding to not give silver to the Qesar,

855a kela vv forbid, hinder
878 kespa nn silver
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1595 qesar pn Qesar
906 la prp lest, not
755a yab vv give

and wording upon his soul

111 'emar vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1120a napsa nn soul

LUQA 23:

that he is Sovereign — the Meshiah.

1013d malka nn sovereign

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

3

And Philataus asks, wording to him,

1401 pilataus pn Philataus

425 dein cn and

1712a sel vv ask, salute, question

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Are **you the Sovereign of the Yah Hudaya?**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1013d malka nn sovereign

756c yihudaya pn Yah Hudaya

And he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You have worded.

130 'ant pro you

111 'emar vv word

4

And Philataus words to the rabbi priests

111 'emar vv word

1401 pilataus pn Philataus

1631d rab'kahna nn rabbi priest

and to the congregation,

874d kensa nn congregation

LUQA 23:

I find no cause concerning this man.

116b 'ena pro I, we

977 medem nn that, what, whatever

1303e 'elta nn pretext, cause

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

5

And they are blasting, wording,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

559a ze'aq vv blast

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

He stirs the people,

1730a segas vv riot, stir, trouble

1310b ama nn people, peoples

doctrinating in all Yah Hud

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

853a kul nn all, every, everywhere

756a yihud pn Yah Hud

— and beginning from Gelila until here.

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

1260 edama adv until

509 harka adv here

LUQA 23:

6 **And when Philataus hears the name of Gelila,**

1401 pilataus pn Philataus
425 dein cn and
793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
1792a sema nn name
362a gelila pn Gelila

he asks if the man be a Gelilaya.

1712a sel vv ask, salute, question
115a 'en cn if
326a gabra nn man
481 hu pro he, it, she
362b gelilaya pn Gelilaya

YAH SHUA IN FRONT OF HERAUDES

7 **And when he knows**

793c kad adv when
754a yida vv know, notify, acknowledge

that he is under the sultanship of Heraudes,

1014d men prp by, from, of, than
1861a teheit adv prp under, below
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
481 hu pro he, it, she
507a heraudes pn Heraudes

he apostolizes him to Heraudes

1733 sadar vv apostalize
940 lewat prp to, toward, unto
507a heraudes pn Heraudes

LUQA 23:

because of him being in Uri Shelem in those days.

994 *metul cn because*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

486 *hewa vv be, become, been, being*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

766a *yauma nn day*

8

And when Heraudes sees Yah Shua

507a *heraudes pn Heraudes*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

595a *heza vv see, manifest*

811 *yesu' pn Yah Shua*

he is cheering much:

580a *hedi vv cheer*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

for he had willed to see him of a vast time

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

595a *heza vv see, manifest*

1014d *men prp by, from, of, than*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

because of hearing much about him

994 *metul cn because*

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

LUQA 23:

— **and hoping to see a sign from him.**

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn that, what, whatever

218a 'ata nn sign

595a heza vv see, manifest

1014d men prp by, from, of, than

9 And he is asking him many words of him

1008a melta nn word

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and Yah Shua responds not a word.

811 yesu' pn Yah Shua

425 dein cn and

977 medem nn that, what, whatever

1484 petgama nn word

906 la prp lest, not

1854c tab vv repent, respond, return

10 And the rabbi priests and scribes are standing

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1227b sepra nn scribe

and forcefully accusing him:

1288b 'aziza'it adv forcefully

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

1622 qarsa nn accuse

LUQA 23:

11 **and Heraudes and his soldiers are contemning him**

507a heraudes pn Heraudes

425 dein cn and

1742a sat vv contemn

481 hu pro he, it, she

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

and when he had mocked him

793c kad adv when

237b bazah vv mock

he clothed him in garments of scarlet

915a lebes vv clothe

1091 nahta nn garment

541 zehurita nn scarlet

and apostolized him to Philataus.

1733 sadar vv apostalize

940 lewat prp to, toward, unto

1401 pilataus pn Philataus

12 **And in that same day they become friends**

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

486 hewa vv be, become, been, being

1662b rahma nn friend

— Philataus and Heraudes with one another

1401 pilataus pn Philataus

507a heraudes pn Heraudes

1310a am prp with

579c hedade pro one another

LUQA 23:

— **for they had a ba'al of enmity from formerly**

279b *be'eldebabuta nn ba'al of enmity*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538b *qedima adv before, ere, formerly*

between them.

244 *bainai prp among, between*

PHILATAUS WILLS TO RELEASE YAH SHUA

13

And Philatus calls

1608a *qera vv call, plead, recall*

425 *dein cn and*

1401 *pilatus pn Philatus*

the rabbi priests and the archs and the people,

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

199b *'arkona nn arch, hierarch, monarch*

1310b *ama nn people, peoples*

14

and words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

You offer this man to me

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

500 *hana pro this, these*

as one who turns the people:

56a *'aik adv as*

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

1310b *ama nn people, peoples*

LUQA 23:

and behold, I — I question him in your eyes,

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1343b 'eqab vv inquire, question

1299a aina nn eyes

and find no pretext whatever in this man

1303e 'elta nn pretext, cause

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

of all wherein you accuse him

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1702a resa vv blame, accuse

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

15

— but not even Heraudes

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

507a heraudes pn Heraudes

— for I apostolized you to him:

1733 sadar vv apostalize

354 geir cn for

940 lewat prp to, toward, unto

and behold,

470 ha int behold

LUQA 23:

naught whatever worthy of death

906 *la prp lest, not*

977 *medem nn that, what, whatever*

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

988c *mauta nn death*

has been **done by him:**

1218a *sear vv do, visit*

905 *personal pronoun*

16

so I discipline him and release him.

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

491 *hakil cn so*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

17

— for there has been a custom

1269a *eyada nn custom*

354 *geir cn for*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

to release one to them at the feast.

1824a *sera vv begin, dine, lodge, release*

905 *personal pronoun*

579a *had nn adj one, someone*

1266 *adida nn feast*

18

And all the congregation shouts, wording,

1598a *qea vv shout*

425 *dein cn and*

853a *kul nn all, every, everywhere*

874d *kensa nn congregation*

111 *'emar vv word*

LUQA 23:

Take this one, and release Bar Aba to us:

1820a seqal vv bear, carry, take

500 hana pro this, these

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

294 bar'aba pn Bar Aba

19 — who because of an insurrection being in the city

482 hau pro he, they of whom, they who

61 'aina pro who, what, which, what, which

994 metul cn because

150 'estasis nn insurrection

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

and for murder,

1553c qetal nn murder

had **been cast in the guardhouse.**

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

252 beit 'asire nn guardhouse

20 And again Philatus words with them:

1854d tub adv again, repeat

425 dein cn and

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1401 pilatus pn Philatus

and when he wills to release Yah Shua

793c kad adv when

1491a seba vv will

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 23:

21

— **and they** are **shouting**,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

wording, Stake him! Stake him!

111 'emar vv word

562a zeqap vv lift, stake

562a zeqap vv lift, stake

22

And he words to them time three,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1870a telat nn three

526 zabna nn time

111 'emar vv word

905 personal pronoun

For what evil worked this one?

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

I find no pretext whatever worthy of death in him

977 medem nn that, what, whatever

1303e 'elta nn pretext, cause

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

988c mauta nn death

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

LUQA 23:

— **so I discipline him and release him.**

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

491 hakim cn so

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

23 And they *are* **demanding with resounding voices**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1862a tekab vv demand

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

asking to stake him

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

562a zeqap vv lift, stake

— **and the voices of them and of the rabbi priests**

are **overpowering:**

1364a 'esen vv overpower

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

424 dil nn own

1631d rab'kahna nn rabbi priest

24 and Philataus misvahs that it be as their request

1401 pilataus pn Philataus

425 dein cn and

1441a peqad vv misvah

486 hewa vv be, become, been, being

1712b selta nn question, request

LUQA 23:

25

and he releases him to them

1824a sera vv begin, dine, lodge, release
905 personal pronoun

who because of insurrection and murder

482 hau pro he, they of whom, they who
994 metul cn because
150 'estasis nn insurrection
1553c qetal nn murder

had **been cast into the guardhouse**

1676a rema vv place, cast
486 hewa vv be, become, been, being
252 beit 'asire nn guardhouse

of whom they had asked

482 hau pro he, they of whom, they who
1712a sel vv ask, salute, question

— and he shelems Yah Shua as they willed.

811 yesu' pn Yah Shua
425 dein cn and
1789a selem vv shelem
1491c sebyana nn will

SHIMUN THE QURINAYA BEARS THE STAKE OF YAH SHUA

26

And when they lead him

793c kad adv when
1720c yebal vv lead
905 personal pronoun

they take hold upon Shimun, of Qurinaya,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1799 sem'un pn Shimun
1552b qurinaya pn Qurinaya

LUQA 23:

coming from the field

219a 'eta vv *bring, come*
1014d men prp *by, from, of, than*
1615 qerita nn *field, village*

— and they place the stake upon him

1183a sam vv *put, place, set*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
562b zeqipa nn *stake*

to bear after Yah Shua.

724a te'en vv *bear*
223b batar prp *after*
811 yesu' pn *Yah Shua*

27

And coming after him

219a 'eta vv *bring, come*
486 hewa vv *be, become, been, being*
223b batar prp *after*

is a vast congregation of people

1155b suga nn *abundance*
1310b ama nn *people, peoples*

and of women

131 'antta nn *woman*

who are lamenting and mourning over him:

61 'aina pro *who, what, which, what, which*
1700 reqad vv *dance, lament*
486 hewa vv *be, become, been, being*
84a ela vv *mourn*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

LUQA 23:

28

and Yah Shua turns to them and words,
1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
811 *yesu' pn Yah Shua*
940 *lewat prp to, toward, unto*
111 *'emar vv word*

Daughters of Uri Shelem, weep not over me:

293 *barta nn daughter*
44 *'urislem pn Uri Shelem*
906 *la prp lest, not*
254a *beka vv weep*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

however weep over your souls and over your sons:

314 *beram cn however*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1120a *napsa nn soul*
254a *beka vv weep*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
289 *bar nn son*

29

that behold, the days come wherein they word,
470 *ha int behold*
219a *'eta vv bring, come*
766a *yauma nn day*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
111 *'emar vv word*

Graced — the rootless

693c *tuba nn graced*
1347c *'aqra adj rootless*

LUQA 23:

and the wombs that birth not

893 karsa nn belly, womb

906 la prp lest, not

787a yiled vv birth

and the breasts that nipple not.

1849 teda nn breast

906 la prp lest, not

1720c yebal vv lead bira nn well

30 Then you begin to word to the mountains, Fall upon us:

488 haudem adv then

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

111 'emar vv word

698 tura nn mountain

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and to the hills, Cover us:

1653e ramta nn hill

876a kesa vv conceal, cover

31 for if they work these in a moist tree

115a 'en cn if

1566 qaisa nn tree, wood

1666b ratiba adj moist

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

what becomes in the dry?

751c yabisa adj dried, withered

1014e mana pro why, what

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 23:

32 And coming with him, two others — workers of evil

219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

1890a terein nn two, second
51c 'herina adj another, other
1247a ebad vv work
225a bisa adj evil, vv vilify

to be slaughtered.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

YAH SHUA STAKED

33 And when they come to the place called The Skull

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
429b dukta nn place
579a had nn adj one, someone
1608a qera vv call, plead, recall
1623 qarqapta nn skull

there they stake him and the workers of evil,

562a zeqap vv lift, stake
1874 taman adv there
482 hau pro he, they of whom, they who
1247a ebad vv work
225a bisa adj evil, vv vilify

one by the right and one by the left.

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1209 semala nn left

LUQA 23:

34

And Yah Shua is **wording**,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

811 yesu' pn Yah Shua

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Father, forgive them,

2a 'aba nn father

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

for they know not what they work.

906 la prp lest, not

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

And they divide his garments

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1091 nahta nn garment

and cast lots over them:

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1431a pesa nn lot, portion

35

and the people are **standing and seeing**

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1310b ama nn people, peoples

595a heza vv see, manifest

LUQA 23:

— and also the hierarchs with them sneering, wording,

983 *mayeq* vv sneer
486 *hewa* vv be, become, been, being
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within
165a *'ap* cn also, even, not even
199b *'arkona* nn arch, hierarch, monarch
111 *'emar* vv word

He enlivened others, may **he enliven his soul,**

51c *'herina* adj another, other
604a *heya* vv live, enliven, save
604a *heya* vv live, enliven, save
1120a *napsa* nn soul

— if he is the Meshiah, the select of God.

115a *'en* cn if
481 *hu* pro he, it, she
1044b *mesiha* tt Meshiah
323b *gabya* nn select
85a *'alaha* tt God, Yah Veh*

36

And also the strategists are **mocking him,**

237b *bazah* vv mock
486 *hewa* vv be, become, been, being
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within
165a *'ap* cn also, even, not even
151c *estratiyuta* nn strategists

when approaching toward him and offering him vinegar

793c *kad* adv when
1609a 1609a *qereb* vv approach, offer, war
940 *lewat* prp to, toward, unto
1609a 1609a *qereb* vv approach, offer, war
905 personal pronoun
608a *hala* nn vinegar

LUQA 23:

37

and wording,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

If you are **the Sovereign of the Yah Hudaya,**

115a 'en cn if
130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
1013d malka nn sovereign
756c yihudaya pn Yah Hudaya

enliven your soul.

604a heya vv live, enliven, save
1120a napsa nn soul

38

And also a scripture having been scribed over him

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even
899b ketaba nn scripture
899a ketab vv scribe
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

of Yaunait and Romait and Hebraït,

1014d men prp by, from, of, than
767 yauna'it pn Yaunait
1644b roma'it adv Romait
1253b 'ebra'it pn Hebraït

This is the sovereign of the Yah Hudaya.

500 hana pro this, these
1013d malka nn sovereign
756c yihudaya pn Yah Hudaya

LUQA 23:

39

And one of the workers of evil

579a had nn adj one, someone

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1247a ebad vv work

225a bisa adj evil, vv vilify

being staked with him

1512a selab vv stake

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

is blaspheming over him, wording,

337a gedap vv blaspheme

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

If you are the Meshiah, deliver your soul and also ours.

115a 'en cn if

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

1437 pasi vv deliver

1120a napsa nn soul

1437 pasi vv deliver

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

40

And his companion is reproving him

817b ka vv reprove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

576a habra nn companion, comrade

LUQA 23:

wording to him,
111 *'emar* vv word
905 *personal pronoun*

Are **you not even awing of God — you**
165a *'ap* cn also, even, not even
906 *la* prp lest, not
1014d *men* prp by, from, of, than
85a *'alaha* tt God, Yah Veh*
419a *dehel* vv awe, frighten
130 *'ant* pro you

— you also being in the same judgment?
165a *'ap* cn also, even, not even
130 *'ant* pro you
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within
130 *'ant* pro you
413a *dina* nn judgment

41

— and we justly:
116b *'ena* pro I, we
840b *kina'it* adv justly

as being worthy as for working our reward:
56a *'aik* adv as
1735a *sewa* vv straighten, equalize, worthy, wipe
486 *hewa* vv be, become, been, being
354 *geir* cn for
56a *'aik* adv as
1247a *ebad* vv work
1467a *pera* vv reward

LUQA 23:

and this one not hateful being **worked by him.**

500 hana pro this, these

425 dein cn and

977 medem nn that, what, whatever

1212b sene adj hated, hateful

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

42

And he words to Yah Shua,

111 'emar vv word

811 yesu' pn Yah Shua

Remember me, my Lord,

431b etdekar vv remember

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

when you come into your sovereigndom.

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

130 'ant pro you

1013f malkuta nn sovereigndom

43

And Yah Shua words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Amen! I word to you,

110a 'amin adv Amen

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

LUQA 23:

This day you are being with me in paradise.

766b yaumna nn this day

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

1448 pardaisa nn paradise

YAH SHUA SHELEMS

44

And having been as hour six,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

56a 'aik adv as

1744 sata nn hour

1832a set nn six

a darkness being over all the earth

486 hewa vv be, become, been, being

677b hesuka adj dark, darkness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

until hour nine:

1260 edama adv until

1897a tesa nn nine

1744 sata nn hour

45

and the sun darkens,

1803 semsa nn sun

677a hesek vv darken

LUQA 23:

and the face of the portal of the nave splits

1519d sera vv despise, split

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

1895b tara nn portal

489 haikla nn priestal precinct, nave

from the middle.

1014d men prp by, from, of, than

1028a mesata nn middle, midst

46 And Yah Shua shouts with a resounding voice,

1598a qea vv shout

811 yesu' pn Yah Shua

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

and words,

111 'emar vv word

Father, into your hands I place my spirit:

2a 'aba nn father

52a 'ida prp through, nn hand

1183a sam vv put, place, set

116b 'ena pro I, we

1652a ruha nn Spirit, wind

— and wording these, he shelems.

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

1789a selem vv shelem

LUQA 23:

47 **And when the centurion sees what becomes,**

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
425 dein cn and
1586 qentruna nn centurion
977 medem nn that, what, whatever
486 hewa vv be, become, been, being

he glorifies God, and words,

1718c sebah vv glorify
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**
111 'emar vv word

Truly, this man be just.

1823d sarirait adv truly
500 hana pro this, these
326a gabra nn man
529g zadiqa adj just
486 hewa vv be, become, been, being

48

And all the congregation

853a kul nn all, every, everywhere
874d kensa nn congregation

who are congregating to that sight,

61 'aina pro who, what, which, what, which
874a kenas vv congregate
486 hewa vv be, become, been, being
595e hezata nn sight
500 hana pro this, these

LUQA 23:

seeing these that become,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

when returning, are beating upon their chests:

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

793c kad adv when

742 terap vv beat, smite

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

581 hadya nn chest

49

and standing from afar,

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

all the acquaintances of Yah Shua

853a kul nn all, every, everywhere

754c yadu'a nn acquaintance

811 yesu' pn Yah Shua

and the women who came with him from Gelila

131 'antta nn woman

61 'aina pro who, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

LUQA 23:

and they are **seeing these**.

595a heza vv see, manifest
486 hewa vv be, become, been, being
500 hana pro this, these

YAH SHUA ENTOMBED

50

And one man named Yauseph,

326a gabra nn man
425 dein cn and
579a had nn adj one, someone
1792a sema nn name
776 yausep pn Yauseph

a counselor of Ramta,

233 buleuti nn counselor
1014d men prp by, from, of, than
1681 ramta pn Ramta

a city of Yah Hud

414 medinta nn city
756a yihud pn Yah Hud

— being a graced man and just

326a gabra nn man
486 hewa vv be, become, been, being
693a taba adj graced, adv greatly, very
529g zadiqa adj just

51

— not sheleming to their will and deeds

500 hana pro this, these
906 la prp lest, not
1789a selem vv shelem
486 hewa vv be, become, been, being
1491c sebyana nn will
1218b surana nn deed, visitation

LUQA 23:

and awaiting the sovereignty of God

1189 saki vv await

486 hewa vv be, become, been, being

1013f malkuta nn sovereignty

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

52

— this one approaches toward Philatus,

500 hana pro this, these

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

1401 pilatus pn Philatus

and asks for the body of Yah Shua:

1712a sel vv ask, salute, question

1375a pagra nn body, carnal

811 yesu' pn Yah Shua

53

and he descends it and wraps it in a linen shroud

1090a nehet vv descend

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

592b heyasa nn bond, shroud

901a ketana nn linen

and places it in a house of a tomb — quarried

1183a sam vv put, place, set

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

1132 neqar vv quarry

LUQA 23:

— **wherein no human had yet been placed:**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

1258 *edakil adv still, yet*

1183a *sam vv put, place, set*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

54

and that day being the eve

766a *yauma nn day*

1353d *'erubta nn eve, lowering*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and being the dawning of the Shabbath

1716a *sabeta nn Shabbath*

1062 *negah vv dawn, stay until dawn*

486 *hewa vv be, become, been, being*

55

and the women being near

1609d *qariba adj near, neighbor*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

131 *'antta nn woman*

— **those coming with him from Gelila**

500 *hana pro this, these*

219a *'eta vv bring, come*

1310a *am prp with*

1014d *men prp by, from, of, than*

362a *gelila pn Gelila*

and seeing the tomb

595a *heza vv see, manifest*

1532e *qabra nn tomb*

LUQA 23:

and how his body is placed

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1183a sam vv put, place, set

1375a pagra nn body, carnal

56

— and they return

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

and prepare aromatics and ointment

694a tayeb vv prepare

510 heroma nn aromatics

269b besma nn ointment

and hush upon the Shabbath as misvahed.

1716a sabeta nn Shabbath

1780a sela vv cease, hush

56a 'aik adv as

1441a peqad vv misvah

LUQA 24:

THE RESURRECTION OF YAH SHUA

24:1

And on a First Shabbat

579b *had besabba nn first shabbat*
425 *dein cn and*

at dawn while dark

1818d *sapra nn dawn*
1256a *ad adv while*
677b *hesuka adj dark, darkness*

they come to the house of the tomb

219a *'eta vv bring, come*
251 *baita nn Beth, house*
1532b *qebura nn tomb*

bringing the aromatics they are preparing:

219a *'eta vv bring, come*
510 *heroma nn aromatics*
500 *hana pro this, these*
694a *tayeb vv prepare*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and other women having been with them

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*

131 *'antta nn woman*

51c *'herina adj another, other*

2

and they find the stone

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
819 *kipa nn stone*

LUQA 24:

rolled from the house of the tomb:

1254d *agel* vv *roll*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
251 *baita* nn *Beth, house*
1532b *qebura* nn *tomb*

3

and they enter

1303a *al* vv *bring, enter*

and find not the body of Lord Yah Shua:

906 *la* prp *lest, not*
1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*
1375a *pagra* nn *body, carnal*
811 *yesu'* pn *Yah Shua*

4

And so be it,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

that when they astonish over this

793c *kad* adv *when*
481 *hu* pro *he, it, she*
1872b *tamiha* vv *astonish*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
500 *hana* pro *this, these*

behold, two men standing about them

470 *ha* int *behold*
1890a *terein* nn *two, second*
326a *gabra* nn *man*
1547a *qam* vv *rise, stand*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

LUQA 24:

their clothing being of lightning:

1014d men prp by, from, of, than

316a beraq vv lightning

486 hewa vv be, become, been, being

915b lebusa nn clothing

5

and being in fear,

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

they bow their faces to the earth.

879a kap vv bend, bow

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

209a ara nn earth

And they word to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Why seek you the living with the dead?

1014e mana pro why, what

273a be'a vv seek, search, question

130 'ant pro you

604b haya adj alive, living, saved

1310a am prp with

988b mita nn dead

6

He is not here, but has risen:

948 lait vv having not, not having

1878 tenan adv here

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

LUQA 24:

remember how he worded with you

1263a ehad vv remind, remember

1008d maiel vv word

1310a am prp with

when he ^{was} in Gelila,

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

362a gelila pn Gelila

7 wording, The Son of humanity prepares to be shelemed

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

291 bar'nassa nn son of humanity

1789a selem vv shelem

through the hands of human sinners,

52a 'ida prp through, nn hand

129a 'nasa nn human, humanity

601c hataya nn sinner

and be staked, and on day three to rise.

1512a selab vv stake

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1547a qam vv rise, stand

8 And they remember his words

481 hu pro he, it, she

431b etdekar vv remember

1008a melta nn word

LUQA 24:

9 **and they return from the tomb**
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
1014d *men prp by, from, of, than*
1532e *qabra nn tomb*

and word all these to the eleven and to the remaining:

111 *'emar vv word*
500 *hana pro this, these*
853a *kul nn all, every, everywhere*
579d *hedasar nn eleven*
1829b *sarka nn residue, remaining*

10 **— and there has been Maryam the Magdelaita**

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
1039 *maryam pn Maryam*
970 *magdelaita pn Magdelaita*

and Yah Chan

761 *yuhan pn Yah Chan*

and Maryam the mother of Yaaqub

1039 *maryam pn Maryam*
103a *'ema nn mother*
799 *ya'qub pn Yaaqub*

and the remaining with them

1829b *sarka nn residue, remaining*
1310a *am prp with*

LUQA 24:

wording these to the apostles

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1784b seliha nn apostle, apostolized

11 — and seeing in their eyes these words as maddened

595a heza vv see, manifest

1299a aina nn eyes

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

56a 'aik adv as

1806a sena vv madden, depart, remove, move

and they trust them not:

906 la prp lest, not

110d eteman vv trust

481 hu pro he, it, she

12 and Shimun rises and races to the tomb

1799 sem'un pn Shimun

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

1645a rehet vv race

1786a selat vv authorize

and looks and sees the linen placed alone

416a daq vv look

595a heza vv see, manifest

901a ketana nn linen

1183a sam vv put, place, set

586b balhud adv alone, only

and goes

47a 'ezal vv go

LUQA 24:

marveling in his soul over what became.

793c *kad* adv when

447a *etdamar vv* marvel

1120a *napsa nn* soul

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

977 *medem nn* that, what, whatever

486 *hewa vv* be, become, been, being

ON THE WAY TO EMAUS

13

And behold, two of them in that day,

470 *ha int* behold

1890a *terein nn* two, second

1014d *men prp* by, from, of, than

223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within

766a *yauma nn* day

are **going to a village named Emaus**

47a *'ezal vv* go

486 *hewa vv* be, become, been, being

1615 *qerita nn* field, village

1792a *sema nn* name

1311 *'ema'us pn* Emaus

— sixty stadia apart from Uri Shelem:

1472a *peraq vv* apart, depart, rescue, part, save

1014d *men prp* by, from, of, than

44 *'urislem pn* Uri Shelem

145 *'esteda nn* stadia

1832b *setin nn* sixty

LUQA 24:

14

and they are **wording one with one**

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

about all these that happened:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

339 gedas vv happen

15

and when they are **wording and searching**

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

273a be'a vv seek, search, question

one with one

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

Yah Shua is **coming and arriving**

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

LUQA 24:

and he is walking with them:

481 hu pro he, it, she

497a helak vv walk

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

16

and their eyes, being overtaken

1299a aina nn eyes

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

that they understand him not.

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

17

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

What are these words

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

that you word one with one when you walk

1008d maiel vv word

130 'ant pro you

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

793c kad adv when

497a helak vv walk

130 'ant pro you

LUQA 24:

— **and you** are **sad?**

868a kemira nn sad

130 'ant pro you

18

And one of them answers

1326 'ena vv answer

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

— **whose name** is **Qeleyaupa**

1792a sema nn name

1573 qeleyaupa pn Qeleyaupa

wording to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Are **you indeed the only alien from Uri Shelem**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

847 kai prp indeed, now, perhaps

586b balhud adv alone, only

1106 nukraya adj alien

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

and know not those being therein in these days?

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

977 medem nn that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

LUQA 24:

19

And he words to them, What?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1014e mana pro why, what

And they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Concerning Yah Shua from Nasrath

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1126a nasrat pn Nasrath

a man — being a prophet

326a gabra nn man

486 hewa vv be, become, been, being

1059a nebiya nn prophet

— being powerful in word and work

605b hailetana adj powerful

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

1247c ebada nn work

in front of God and in front of all the people:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

LUQA 24:

20 **and the rabbi priests and elders shelemed him**

1789a selem vv shelem

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1626a qasisa adj elder

to judgment of death and staked him:

413a dina nn judgment

988c mauta nn death

562a zeqap vv lift, stake

21 **and we** had **been hoping**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

486 hewa vv be, become, been, being

that he was **preparing to save Isra El:**

481 hu pro he, it, she

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

65a 'isra'el pn Isra El

and behold,

470 ha int behold

today is **day three from all these being:**

1870a telat nn three

766a yauma nn day

470 ha int behold

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

LUQA 24:

22 **but also some of our women astonished us**

83 'ela cn *but, except, unless*
165a 'ap cn *also, even, not even*
131 'antta nn *woman*
1014d men prp *by, from, of, than*
1872a temah vv *astonish*

for, being at the house of the tomb at previously,
1538a qedam vv, *precede, proceed, adv pre– previously*
486 hewa vv *be, become, been, being*
354 geir cn *for*
251 baita nn *Beth, house*
1532b qebura nn *tomb*

23 **and when they find not his body:**

793c kad adv *when*
906 la prp *lest, not*
1773a 'eskah adj *able, capable, possible, vv enable, find*
1375a pagra nn *body, carnal*

they come wording to us that they saw angels there

219a 'eta vv *bring, come*
111 'emar vv *word*
905 personal pronoun
909 malaka nn *angel*
595a heza vv *see, manifest*
1874 taman adv *there*

wording about him that he is alive:

111 'emar vv *word*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
604b haya adj *alive, living, saved*
481 hu pro *he, it, she*

LUQA 24:

24

and also

165a 'ap cn also, even, not even

our humans went to the house of the tomb

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

and found it thus as what the women worded

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

492 hakana cn thus

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

111 'emar vv word

131 'antta nn woman

and they saw him not.

905 personal pronoun

425 dein cn and

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

25

And Yah Shua words to them,

488 haudem adv then

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

LUQA 24:

Behold, you losing of mind and heavy of heart

30 'au int behold

648c hasira adj lacking, losing

1689a reyana nn thought, mind

804e yaqira adj heavy, precious

910a leba nn heart

to trust all — whatever the prophets have worded:

110d eteman vv trust

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1008d maiel vv word

1059a nebiya nn prophet

26

needed not the Meshiah

to be preparing to be enduring these

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1152e sabar vv evangelize, endure

1044b mesiha tt Meshiah

and to enter his glory?

1303a al vv bring, enter

1718e tesbuhta nn glorified, glory

27

— and beginning from Mosheh

1824a sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

987 muse pn Mosheh

LUQA 24:

and from all the prophets

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1059a nebiya nn prophet

he is clarifying to them

1481a paseq vv clarify, simplify

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

of all the scriptures concerning his soul.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

899b ketaba nn scripture

28

And they are approaching the village

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

1615 qerita nn field, village

where they are going

482 hau pro he, they of whom, they who

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

LUQA 24:

and he is **presuming as to be going to a distant place:**

481 *hu pro he, it, she*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
56a *'aik adv as*
429b *dukta nn place*
1664b *rahiqa adj afar, distant, far*
47a *'ezal vv go*
486 *hewa vv be, become, been, being*

29

and they are **urging him, wording,**

102a *'elas vv pressure, urge*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

Abide toward us: because the day is **now concluding**

1389 *pas vv abide*
940 *lewat prp to, toward, unto*
994 *metul cn because*
766a *yauma nn day*
517 *hasa adv now*
1674 *reken vv bow, conclude*
905 *personal pronoun*

and the day darkens.

677a *hesek vv darken*

— **and he** is **entering to abide toward them.**

1303a *al vv bring, enter*
1544 *qawi vv abide*
940 *lewat prp to, toward, unto*

30

And so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

LUQA 24:

when he is reposing with them

793c kad adv when

1208a semak vv repose

1310a am prp with

he takes bread and eulogizes

1111a nesab vv take, hypocrite

943b lahma nn bread

311b berek vv eulogize

and crumbles and gives to them

1605a qesa vv crumble

755a yab vv give

905 personal pronoun

31

and their eyes open and they know him

579e mehda adv straightway

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

754a yida vv know, notify, acknowledge

— and he is taken from them.

481 hu pro he, it, she

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

32

And they are wording one to one,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

LUQA 24:

Was **not our heart being heavy within us**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

910a *leba nn heart*

804e *yaqira adj heavy, precious*

486 *hewa vv be, become, been, being*

342b *begau adv prp in, within*

when he worded with us by the way

793c *kad adv when*

1008d *maiel vv word*

1310a *am prp with*

47b *'urha nn way*

and as he clarified the scriptures to us?

1481a *paseq vv clarify, simplify*

905 *personal pronoun*

899b *ketaba nn scripture*

33

And within the hour they rise

1547a *qam vv rise, stand*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1744 *sata nn hour*

and return to Uri Shelem:

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

and find the eleven congregating

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

579d *hedasar nn eleven*

874a *kenas vv congregate*

LUQA 24:

— **and those with them,**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1310a am prp with

34

when wording, Truly out Lord has **risen**

793c kad adv when
111 'emar vv word
1823d sarirait adv truly
1547a qam vv rise, stand
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

and was **seen by Shimun:**

595a heza vv see, manifest
1799 sem'un pn Shimun

35

and they also tell of what had **been on the way**

165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
1810d sa'a vv tell
61 'aina pro who, what, which, what, which
486 hewa vv be, become, been, being
47b 'urha nn way

and how he was **known to them**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun

when crumbling the bread.

793c kad adv when
1605a qesa vv crumble
943b lahma nn bread

LUQA 24:

YAH SHUA STANDS AMONG THE DISCIPLES

36

And when they are wording these

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Yah Shua is standing among them

811 yesu' pn Yah Shua

1547a qam vv rise, stand

244 bainai prp among, between

and wording to them, Shalom with you:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

I — I AM — frighten not!

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

37

And being agitated with fear

481 hu pro he, it, she

1642d reheb vv agitate, hasten

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

for they are presuming to have seen a spirit.

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1652a ruha nn Spirit, wind

595a heza vv see, manifest

LUQA 24:

38

And Yah Shua words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

Why quake you?

1014e mana pro why, what

538a za vv quake, shake

130 'ant pro you

And why ascend reasonings upon your hearts?

1014e mana pro why, what

1201a seleg vv ascend

675c mehar nn reasoning, reckoning

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

910a leba nn heart

39

See my hands and my feet, I — I AM!

595a heza vv see, manifest

52a 'ida prp through, nn hand

1638b regla nn feet

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

Touch me and know

397a gas vv touch, explore

754a yida vv know, notify, acknowledge

— for a spirit has no flesh and bones

1652a ruha nn Spirit, wind

271 besra nn flesh

393 garma nn bone

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

LUQA 24:

as you see that I have.

56a *'aik* adv as
595a *heza* vv see, manifest
130 *'ant* pro you
71a *'it* vv had, has, have, having
905 personal pronoun

40

And when he words these,

793c *kad* adv when
500 *hana* pro this, these
111 *'emar* vv word

and shows them his hands and feet:

584a *hawi* vv show, exemplify
481 *hu* pro he, it, she
52a *'ida* prp through, nn hand
1638b *regla* nn feet

41

and when until now

793c *kad* adv when
1260 *edama* adv until
517 *hasa* adv now

not trusting by being cheered

906 *la* prp lest, not
110d *eteman* vv trust
486 *hewa* vv be, become, been, being
1014d *men* prp by, from, of, than
580b *haduta* nn cheer

and by being astonished

1872a *temah* vv astonish
486 *hewa* vv be, become, been, being

LUQA 24:

he words to them, Have you here any to eat whatever?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1878 tenan adv here

977 medem nn that, what, whatever

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

42

And they give him a portion of a broiled fish

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

755a yab vv give

905 personal pronoun

1017d menata nn part, portion

1014d men prp by, from, of, than

1080 nuna nn fish

692 tauya adj broiled

and of cells of honey

1014d men prp by, from, of, than

852 kakarita nn cells

405 debsa nn honey

43

— and he takes and eats in their eyes:

1111a nesab vv take, hypocrite

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1299a aina nn eyes

44

and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

LUQA 24:

These are **the words I worded with you**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

1008d maiel vv word

1310a am prp with

when being toward you

793c kad adv when

940 lewat prp to, toward, unto

486 hewa vv be, become, been, being

— that all needs to shelem

519 wale vv need, righten

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

853f kul'medem nn all, all that

that are **scribed in the torah of Mosheh**

899a ketab vv scribe

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

and in the prophets

1059a nebiya nn prophet

and in the Psalms concerning me.

554d mazmura nn Psalm

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

45

Then he opens their mind

488 haudem adv then

1485a petah vv open

1689a reyana nn thought, mind

LUQA 24:

to understand the scriptures,
1190a sakel vv understand
899b ketaba nn scripture

46 **and he words to them,**
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Thus it is scribed,
492 hakana cn thus
899a ketab vv scribe

and thus it be just that the Meshiah suffer,
492 hakana cn thus
529c zadqa adj just
486 hewa vv be, become, been, being
674a has vv feel, suffer
1044b mesiha tt Meshiah

and to rise from the house of the dead on day three
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead
1870a telat nn three
766a yauma nn day

47 **and that, preaching in his name,**
890c keraz vv preach
1792a sema nn name

repentance and forgiveness of sins
1854e teyabuta nn repentance
1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin

LUQA 24:

to all peoples

853a kul nn all, every, everywhere
1310b ama nn people, peoples

beginning from Uri Shelem

1824g suaya nn beginning
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
44 'urislem pn Uri Shelem

48 — and you are witnessing these:

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
1163b sahda vv witness
500 hana pro this, these

49 and I — I apostolize upon you:

116b 'ena pro I, we
1733 sadar vv apostalize
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

the promise of my Father:

1013c mulkana nn promise, reign, rule
2a 'aba nn father

and you, abide in the city of Uri Shelem,

425 dein cn and
130 'ant pro you
1544 qawi vv abide
44 'urislem pn Uri Shelem
414 medinta nn city

LUQA 24:

until you be clothed — empowered from the heights.

1260 edama adv until

915a lebes vv clothe

605a haila nn power, empowered

1014d men prp by, from, of, than

1653c rauma nn height, exaltation

YAH SHUA ASCENDS INTO THE HEAVENS

50

And he goes until Beth Anya

1119c nepaq vv go, defend, eject, reject, spend

481 hu pro he, it, she

1260 edama adv until

248 beit 'nya pn Beth Anya

and he lifts his hands and eulogizes them:

1653a ram vv exalt, heighten, lift

52a 'ida prp through, nn hand

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

51

and so be it, when eulogizing them,

486 hewa vv be, become, been, being

793c kad adv when

311b berek vv eulogize

905 personal pronoun

he separates from them and ascends into the heavens:

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

1201a seleq vv ascend

1795a semaya nn the heavens

LUQA 24:

52

and they worship him

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

and return to Uri Shelem with great cheer:

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

44 'urislem pn Uri Shelem

580b haduta nn cheer

1631a raba adj great, nn Rabbi

53

and evermore having been in the priestal precinct

853c kul'zeban nn ever more

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

489 haikla nn priestal precinct, nave

when glorifying and eulogizing God.

793c kad adv when

1718c sebah vv glorify

311b berek vv eulogize

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

Amen.

110a 'amin adv Amen

ACTS 1:

INTRODUCTION

1:1

The first scripture I scribed,

899b ketaba nn scripture

1538f qadmaya adj first

899a ketab vv scribe

behold, Teoauphile,

30 'au int behold

1838 te'aupile pn Teoauphile

concerning all our Lord Yah Shua began

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

*1033a mare nn Lord, Yah Veh**

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to work and doctriinate

1247a ebad vv work

788a yilep vv doctriinate

2

until the day wherein he ascended

1260 edama adv until

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1201a seleq vv ascend

ACTS 1:

from after misvahing the apostles

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1441a peqad vv misvah

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

1784b seliha nn apostle, apostolized

whom he selected by the Spirit of Holiness

61 'aina pro who, what, which, what, which

323a geba vv gather, select

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

3 — to whom also he showed his soul when living

482 hau pro he, they of whom, they who

165a 'ap cn also, even, not even

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

793c kad adv when

604b haya adj alive, living, saved

from after his suffering

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

674a has vv feel, suffer

with many signs

218a 'ata nn sign

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 1:

— when being seen by them for forty days

766a yauma nn day

1634b 'arbe'in nn forty

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and wording about the sovereignty of God:

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereignty

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

4

— and when eating bread with them,

793c kad adv when

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1310a am prp with

943b lahma nn bread

he misvaded them to not depart from Uri Shelem

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

906 la prp lest, not

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

but to abide for the promise of the Father

83 'ela cn but, except, unless

1544 qawi vv abide

753c sudaya nn profess, promise

2a 'aba nn father

ACTS 1:

— **which you heard of me.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1798a *sema vv hear, hearken*
1014d *men prp by, from, of, than*

5 **For Yah Chanan baptizes with water:**

762 *yuhanan pn Yah Chanan*
1312a *emad vv baptize*
997 *mayá nn water*

and you, baptized with the Spirit of Holiness

130 *'ant pro you*
1312a *emad vv baptize*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1543a *qudsa nn holiness*

not many days after.

906 *la prp lest, not*
223b *batar prp after*
766a *yauma nn day*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

6 **And when they congregate**

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
793c *kad adv when*
874a *kenas vv congregate*

and ask him, wording, Our Lord,

1712a *sel vv ask, salute, question*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

ACTS 1:

If at this time,

115a 'en cn if
500 hana pro this, these
526 zabna nn time

return you the sovereigndom to Isra El?

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
130 'ant pro you
1013f malkuta nn sovereigndom
65a 'isra'el pn Isra El

7

And he words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

It — this is not your own to know

481 hu pro he, it, she
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
424 dil nn own
500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge

— the time or the times

526 zabna nn time
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
526 zabna nn time

that the Father places in the sultanship of his soul:

61 'aina pro who, what, which, what, which
2a 'aba nn father
1183a sam vv put, place, set
481 hu pro he, it, she
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
1120a napsa nn soul

ACTS 1:

8 but when the Spirit of Holiness comes upon you

83 'ela cn but, except, unless

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

you take power,

1530a qebal vv accuse, take

605a haila nn power, empowered

and you become my witnesses

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1163b sahda vv witness

in Uri Shelem and over all Yah Hud

44 'urislem pn Uri Shelem

853a kul nn all, every, everywhere

756a yihud pn Yah Hud

and also among the Shamraya

165a 'ap cn also, even, not even

244 bainai prp among, between

1801b samraya nn Shamraya

and until the consummation of the earth.

1260 edama adv until

1167c saupa nn end, consummation

209a ara nn earth

ACTS 1:

THE ASCENSION OF YAH SHUA

9 **And when he words these, and when they see,**

793c kad adv when
500 hana pro this, these
111 'emar vv word
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun

he ascends and a cloud takes him

1201a seleq vv ascend
1325 'enana nn cloud
1530a qebal vv accuse, take

and he is concealed from their eyes.

876a kesa vv conceal, cover
1014d men prp by, from, of, than
1299a aina nn eyes

PROPHECY OF THE PAROUSIA

10 **And when they are looking into the heavens**

793c kad adv when
593a har vv look
486 hewa vv be, become, been, being
1795a semaya nn the heavens

when he is going,

793c kad adv when
481 hu pro he, it, she
47a 'ezal vv go

so be it

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 1:

they find two men standing toward them

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

1890a terein *nn two, second*

326a gabra *nn man*

1547a qam *vv rise, stand*

940 lewat *prp to, toward, unto*

in white clothing

915b lebusa *nn clothing*

594b hewara *adj white*

11

— and they word, Men — Gelilaya,

111 'emar *vv word*

905 personal *pronoun*

326a gabra *nn man*

362b gelilaya *pn Gelilaya*

why stand you looking into the heavens?

1014e mana *pro why, what*

1547a qam *vv rise, stand*

130 'ant *pro you*

593a har *vv look*

1795a semaya *nn the heavens*

This Yah Shua,

500 hana *pro this, these*

811 yesu' *pn Yah Shua*

ascending from you into the heavens

1201a seleq *vv ascend*

1014d men *prp by, from, of, than*

1795a semaya *nn the heavens*

ACTS 1:

thus comes

492 *hakana cn thus*
219a *'eta vv bring, come*

as when you saw him ascend into the heavens.

56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
595a *heza vv see, manifest*
1201a *seleq vv ascend*
1795a *semaya nn the heavens*

THE UPPER ROOM

12

And from afterwards

1014d *men prp by, from, of, than*
223c *batarken adv afterwards*

they return to Uri Shelem

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
905 *personal pronoun*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

from the mountain called House of Olives,

1014d *men prp by, from, of, than*
698 *tura nn mountain*
1608a *qera vv call, plead, recall*
251 *baita nn Beth, house*
545 *zaita nn Olives*

having been over alongside Uri Shelem

71a *'it vv had, has, have, having*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
376a *genb adv aside, along side, side*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

ACTS 1:

— as of seven stadia apart.

1472a *peraq* vv *apart, depart, rescue, part, save*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

56a *'aik* adv *as*

1722a *seba* nn *seven*

145 *'esteda* nn *stadia*

13

And from after

1014d *men* prp *by, from, of, than*

223b *batar* prp *after*

they enter and ascend to an upper room

1303a *al* vv *bring, enter*

1201a *seleq* vv *ascend*

905 *personal pronoun*

1306e *'elita* nn *upper room*

wherein there be

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

Petraus and Yah Chanan

1399 *petraus* pn *Petraus*

762 *yuhanan* pn *Yah Chanan*

and Yaaqub and Andrewas

799 *ya'qub* pn *Yaaqub*

118 *'andrewas* pn *Andrewas*

and Philipaus and Thama

1404 *pilipaus* pn *Philipaus*

1837 *tama* pn *Thama*

ACTS 1:

and Mathai and Bar Tulmai

*1050a matai pn Mathai
399 bar tulmai pn Bar Tulmai*

and Yaaqub the son of Halpai and Shimun the Zealot

*799 ya'qub pn Yaaqub
289 bar nn son
616 halpai pn Halpai
1799 sem'un pn Shimun
720c tanana nn zealot, adj zealous*

and Yah Huda the son of Yaaqub:

*756e yihuda pn Yah Huda
289 bar nn son
799 ya'qub pn Yaaqub*

14

these all in union,

*500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
76c 'akheda adv in union*

being steadfast in prayer with one soul

*110b 'amina adj steadfast
486 hewa vv be, become, been, being
1511b seluta nn prayer
579a had nn adj one, someone
1120a napsa nn soul*

with the women

1310a am prp with

131 'antta nn woman

ACTS 1:

and with Maryam the mother of Yah Shua

1039 *maryam pn Maryam*

103a *'ema nn mother*

811 *yesu' pn Yah Shua*

and with his brothers.

1310a *am prp with*

48a *a'aha nn brother*

MATHIYA REPLACES YAH HUDA

15

And in those days

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

766a *yauma nn day*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

Shimun Kepha rises midst the disciples

1547a *qam vv rise, stand*

1799 *sem'un pn Shimun*

820 *kipa pn Kepha*

1028a *mesata nn middle, midst*

952a *talmida adj disciple*

— there having been a congregation of humanity

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

1874 *taman adv there*

874d *kensa nn congregation*

129a *'nasa nn human, humanity*

as one hundred and twenty, and he words,

56a *'aik adv as*

964a *ma nn one hundred*

1335c *'esrin nn twenty*

111 *'emar vv word*

ACTS 1:

16

Men and brothers,
326a *gabra nn man*
48a *a'aha nn brother*

it is just that this scripture be fulfilled
529c *zadqa adj just*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
899b *ketaba nn scripture*

previously worded by the Spirit of Holiness
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*
111 *'emar vv word*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1543a *qudsa nn holiness*

by the mouth of David
1422 *puma nn edge, mouth*
411 *dawid pn David*

concerning Yah Huda,
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
756e *yihuda pn Yah Huda*

who became leader to them who took Yah Shua:
482 *hau pro he, they of whom, they who*
486 *hewa vv be, become, been, being*
404f *medabrana nn leader*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
811 *yesu' pn Yah Shua*

ACTS 1:

17

because of being numbered with us

994 *metul cn because*

1017a *mena vv number*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

and having had a lot in this ministry:

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1431a *pesa nn lot, portion*

1802c *tesmesta nn ministry*

500 *hana pro this, these*

18

this one acquired a field

500 *hana pro this, these*

1582a *qena vv acquire*

905 *personal pronoun*

1615 *qerita nn field, village*

from the reward of sin:

1014d *men prp by, from, of, than*

17c *'agra nn hire, pay, reward*

601d *hetita nn sin*

and falling upon his face upon the earth

1118a *nepal vv fall*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

209a *ara nn earth*

ACTS 1:

he burst from the middle

1476a perat vv burst
1014d men prp by, from, of, than
1028a mesata nn middle, midst

and all his innards poured.

215 'esad vv pour
853a kul nn all, every, everywhere
342d gewaya nn innards

Zekar Yah 11:12

19

And it — this is known

481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge

to all who inhabit about Uri Shelem:

853a kul nn all, every, everywhere
1322a 'emar vv inhabit
44 'urislem pn Uri Shelem

and thus that field is called

492 hakana cn thus
1608a qera vv call, plead, recall
1615 qerita nn field, village
482 hau pro he, they of whom, they who

in the tongue of the place,

962 lesana nn tongue
223a 'atra nn place, where

Haqla Ma*,

659 haqla nn field
963a ma pro what, when, whatever

ACTS 1:

having this translation, Field of Blood.

71a 'it vv had, has, have, having

1889b turgama nn translation

1615 qerita nn field, village

441 dema nn blood

*Field Whatever

20

For it is scribed in the scroll of Psalms,

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

1227a sepra nn scroll

554d mazmura nn Psalm

His dwelling being desolate

417c दौरa nn dwelling

486 hewa vv be, become, been, being

663d harba adj desolate

and no inhabitant being therein:

1322d 'amura nn inhabitant

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and another take his ministry.

1802c tesmesta nn ministry

1111a nesab vv take, hypocrite

51c 'herina adj another, other

Psalm 59:25

ACTS 1:

21

And so we need one of these men

519 wale vv need, righten

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

being with us all about this time

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

500 hana pro this, these

526 zabna nn time

853a kul nn all, every, everywhere

entering in and exiting

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1303a al vv bring, enter

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

concerning our Lord Yah Shua

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh*

811 yesu' pn Yah Shua

22

— following from the baptizing of Yah Chanan

1131a neqep vv cleave, follow

1014d men prp by, from, of, than

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

762 yuhanan pn Yah Chanan

ACTS 1:

until the day he ascended from toward us

1260 *edama adv until*

766a *yauma nn day*

1201a *seleq vv ascend*

1014d *men prp by, from, of, than*

940 *lewat prp to, toward, unto*

481 *hu pro he, it, she*

— being with us, a witness of his resurrection.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

1163b *sahda vv witness*

1547f *qeyamta nn resurrection*

23

And they stand two,

1547a *qam vv rise, stand*

1890a *terein nn two, second*

Yauseph called Bar Saba named Yustaus

776 *yausep pn Yauseph*

1608a *qera vv call, plead, recall*

297 *bar saba pn Bar Saba*

1792b *samah vv name*

775 *yustaus pn Yustaus*

and Mathiya:

1050b *matiya pn Mathiya*

24

— and when they pray, and word, You, Lord,

793c *kad adv when*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh**

ACTS 1:

who knows concerning all hearts,
754a yida vv know, notify, acknowledge
910a leba nn heart
853a kul nn all, every, everywhere

show us the one you have selected of these two
584a hawi vv show, exemplify
579a had nn adj one, someone
61 'aina pro who, what, which, what, which
323a geba vv gather, select
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these
1890a terein nn two, second

25 to take his lot of this ministry and apostleship
481 hu pro he, it, she
1530a qebal vv accuse, take
1431a pesa nn lot, portion
1802c tesmesta nn ministry
1784c selihuta nn apostleship

from which Yah Huda parted
1014d men prp by, from, of, than
1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
756e yihuda pn Yah Huda

to go to his place.
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
223a 'atra nn place, where

26 And they cast their lots
1676a rema vv place, cast
1431a pesa nn lot, portion

ACTS 1:

and it ascends upon Mathiya

1201a seleq vv ascend
1050b matiya pn Mathiya

and he is numbered with the eleven apostles.

1017a mena vv number
1310a am prp with

579d hedasar nn eleven
1784b seliha nn apostle, apostolized

ACTS 2:

THE DAY OF PENTECOST

2:1

And when the day of Pentecost fulfills,

*793c kad adv when
1009a mela vv complete, fill, fulfill
766a yauma nn day
1427 pentiqauti pn Pentecost*

when they congregate, all being in union,

*793c kad adv when
874a kenas vv congregate
486 hewa vv be, become, been, being
853a kul nn all, every, everywhere
76c 'akheda adv in union*

2

and so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

from suddenly — from the heavens

*1014d men prp by, from, of, than
1780c selya nn hush, suddenly
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens*

a voice as a forceful wind:

*1546 qala nn voice
56a 'aik adv as
1652a ruha nn Spirit, wind
1288a aziza adj forceful*

ACTS 2:

and it is filling all the house wherein they are sitting:

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

251 baita nn Beth, house

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

3 and they see tongues being divided as fire,

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

962 lesana nn tongue

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1083a nura nn fire

and sitting upon them one by one:

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

4 and they all full with the Spirit of Holiness

1009a mela vv complete, fill, fulfill

853a kul nn all, every, everywhere

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

ACTS 2:

and begin wording tongue by tongue

1131a neqep vv cleave, follow
486 hewa vv be, become, been, being
1008d maiel vv word
962 lesana nn tongue
962 lesana nn tongue

as the Spirit is giving them to word.

56a 'aik adv as
963a ma pro what, when, whatever
1652a ruha nn Spirit, wind
755a yab vv give
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1008d maiel vv word

5 And men have been inhabiting Uri Shelem

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
326a gabra nn man
1322a 'emar vv inhabit
44 'urislem pn Uri Shelem

— awing of God — Yah Hudaya

419a dehel vv awe, frighten
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 2:

from all the peoples under the heavens:

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

1861a teheit adv prp under, below

1795a semaya nn the heavens

6

and when this voice becomes

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

482 hau pro he, they of whom, they who

all the people are congregating and are troubled

874a kenas vv congregate

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

1730a segas vv riot, stir, trouble

because of human by human are hearing them

994 metul cn because

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

wording in their own tongue:

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

962 lesana nn tongue

ACTS 2:

7 **and they** are **being amazed and all** are **marveling**

1852b tahira vv amazed

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

447a etdamar vv marvel

when wording one to one,

793c kad adv when

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

All these who are **wording, Behold,** are **they not Gelilaya?**

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

1008d maiel vv word

906 la prp lest, not

470 ha int behold

362b gelilaya pn Gelilaya

481 hu pro he, it, she

8

And how hear we human by human

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

ACTS 2:

in the tongue wherein we were birthed?

962 *lesana nn tongue*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

787a *yiled vv birth*

116b *'ena pro I, we*

9

— Partaya

1476d *partwaya pn Partaya*

and Madaya

975a *madaya pn Madaya*

and Alanaye

98 *'alanaye pn Alanaye*

and they who inhabit Beth Nahrin

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1322a *'emar vv inhabit*

247 *beit nahrin pn Beth Nahrin*

Yah Hudaya

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

and Qapaduqiya

1600 *qapaduqiya pn Qapaduqiya*

and from the places of Pantaus

1014d *men prp by, from, of, than*

223a *'atra nn place, where*

1426 *pantaus pn Pantaus*

and of Asiya

139 *'asiya pn Asiya*

ACTS 2:

10

and those of the places of Perugia

1014d men prp by, from, of, than

223a 'atra nn place, where

1449 perugya pn Perugia

and of Pamphuliya

1423 pampuliya pn Pamphuliya

and of Mesrein

1029a mesrein pn Mesrein

and of the places of Lubi near to Qurini

223a 'atra nn place, where

925 lubi pn Lubi

1609d qariba adj near, neighbor

1552a qurini pn Qurini

and those coming from Romi

61 'aina pro who, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

1644a romi pn Romi

— Yah Hudaya and proselytes

756c yihudaya pn Yah Hudaya

346d giyura nn proselyte

11

and those from Qriti

1014d men prp by, from, of, than

1610 qriti pn Qriti

and Arbaya

186b 'arbaya pn Arbaya

ACTS 2:

— **behold,**
470 ha int behold

we hear from them wording in our tongues

1798a sema vv hear, hearken
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
1008d maiel vv word
962 lesana nn tongue

the marvels of God.

447c tedmurta nn marvel(s)
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

12

And they *are* **marveling and all** *are* **amazed**

447a etdamar vv marvel
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere
1856d tawira adj amazed

when wording one to one,

793c kad adv when
111 'emar vv word
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

Whatever will this *be?*

1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
1491b sebuta nn will

ACTS 2:

13

And others are **sneering within**

51c *'herina* adj another, other

425 *dein* cn and

419f *dahna* adj afraid or 983 *mayeq* vv sneer

486 *hewa* vv be, become, been, being

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

when wording,

793c *kad* adv when

111 *'emar* vv word

These are **drinking juice and intoxicating.**

500 *hana* pro this, these

1043 *merita* nn juice

1833a *seta* vv drink

1646a *rewa* vv intoxicate

THE FIRST MESSAGE OF SHIMUN KEPHA

14

Afterwards

223c *batarken* adv afterwards

Shimun Kepha stands with the eleven apostles

1547a *qam* vv rise, stand

1799 *sem'un* pn Shimun

820 *kipa* pn Kepha

1310a *am* prp with

579d *hedasar* nn eleven

1784b *seliha* nn apostle, apostolized

lifts his voice, and words to them,

1653a *ram* vv exalt, heighten, lift

1546 *qala* nn voice

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

ACTS 2:

Men — Yah Hudaya

326a gabra nn man
756c yihudaya pn Yah Hudaya

and all inhabiting Uri Shelem,

853a kul nn all, every, everywhere
1322a 'emar vv inhabit
44 'urislem pn Uri Shelem

know this and heed my words

500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun
1503 sat vv heed
1008a melta nn word

15

THE FULFILLING OF THE PROPHECY OF YAH EL

— for these are not as you presumed

906 la prp lest, not
354 geir cn for
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
130 'ant pro you
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
500 hana pro this, these

—intoxicated:

1646a rewa vv intoxicate

behold, until now it is hour three:

470 ha int behold
1260 edama adv until
517 hasa adv now
1870a telat nn three
481 hu pro he, it, she
1744 sata nn hour

ACTS 2:

16 **but this** is **that worded by Yah El the prophet:**

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

758 yu'eil pn Yah El

1059a nebiya nn prophet

17 **And it becomes, in the final days, words God,**

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

111 'emar vv word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

I pour of my Spirit upon all flesh:

215 'esad vv pour

1652a ruha nn Spirit, wind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

271 besra nn flesh

and your sons and your daughters prophesy,

1059d nabi vv prophesy

289 bar nn son

293 barta nn daughter

and your youths see sights,

332 gaduda nn youth

595b hezwa nn semblance, sight

595a heza vv see, manifest

ACTS 2:

and your elders dream dreams:

1626a *qasisa* adj elder

614b *helma* nn dream

614a *helam* vv dream

18

and upon my servants and upon my maids

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1247b *ebad* nn servant, worker

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

107 *'amta* nn maid, servant

I pour my Spirit in those days

215 *'esad* vv pour

1652a *ruha* nn Spirit, wind

766a *yauma* nn day

482 *hau* pro he, they of whom, they who

and they prophesy:

1059d *nabi* vv prophesy

19

and I give signs in the heavens

755a *yab* vv give

218a *'ata* nn sign

1795a *semaya* nn the heavens

and omens upon the earth

326b *gabruta* plural nn manly omens

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

209a *ara* nn earth

— blood and fire and vapor of smoke:

441 *dema* nn blood

1083a *nura* nn fire

1297 *etra* nn vapor

1879 *tenana* nn smoke

ACTS 2:

20

the sun changes to darkness

1803 semsa nn sun

615c tablupa nn vv change, exchange, transform

1315c 'amtana nn darkness

and the moon to blood

1164a sahra nn moon

441 dema nn blood

ere the great and frightening day of Yah Veh comes:

1256b adla adv ere, before

219a 'eta vv bring, come

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1631a raba adj great, nn Rabbi

419b dehila adj frightening

21

and so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

— all who call the name of Yah Veh enliven.

853a kul nn all, every, everywhere

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

604a heya vv live, enliven, save

Yah El 2:31, 32

ACTS 2:

YAH SHUA IS LORD AND MESHIAH

22

Men — sons of Isra El, hear these words,

326a *gabra nn man*
289 *bar nn son*
65a *'isra'el pn Isra El*
1798a *sema vv hear, hearken*
1008a *melta nn word*
500 *hana pro this, these*

Yah Shua the Nasraya, a man of God,

811 *yesu' pn Yah Shua*
1126b *nasraya pn Nasraya*
326a *gabra nn man*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

seen by you with power and signs and omens,

595a *heza vv see, manifest*
940 *lewat prp to, toward, unto*
605a *haila nn power, empowered*
218a *'ata nn sign*
326b *gabruta plural nn manly omens*

which God worked among you through his hand

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1247a *ebad vv work*
244 *bainai prp among, between*
52a *'ida prp through, nn hand*

— as you know — you

56a *'aik adv as*
130 *'ant pro you*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

ACTS 2:

23

this one, being appointed for these,

500 hana pro this, these

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

by the foreknowledge and knowledge and will of God,

1538i meqademuta nn foreknowledge

754e yida'ta nn knowledge

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

you shelemed through the hands of the wicked

1789a selem vv shelem

52a 'ida prp through, nn hand

1705c rasi'a adj wicked

and you staked and slaughtered

562a zeqap vv lift, stake

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

24

— and God raised him

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

and released the travail of sheol

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

569f heble nn corruption, travail

1764 seyul nn sheol

ACTS 2:

because of not being able to hold him in sheol.

994 *metul* cn because

906 *la* prp lest, not

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

486 *hewa* vv be, become, been, being

49a *'ehad* vv take, hold, lease, overtake, withhold

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1764 *seyul* nn sheol

THE PROPHECY OF DAVID FULFILLED

25

For David words concerning him,

411 *dawid* pn David

354 *geir* cn for

111 *'emar* vv word

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

I have previously seen my Lord evermore

1538a *qedam* vv, precede, proceed, adv pre– previously

486 *hewa* vv be, become, been, being

595a *heza* vv see, manifest

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

853c *kul'zeban* nn ever more

for he upon my right that I not quake:

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

793a *yamina* nn right

481 *hu* pro he, it, she

906 *la* prp lest, not

538a *za* vv quake, shake

26

because of this

994 *metul* cn because

500 *hana* pro this, these

ACTS 2:

my heart rejoices and my glory rejoices

269a besem vv anoint, rejoice

910a leba nn heart

1651a rewaz vv rejoice

1718e tesbuhta nn glorified, glory

and also my body rests upon hope

165a 'ap cn also, even, not even

1375a pagra nn body, carnal

370 'agen vv descend, rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

27

— because you forsake not my soul in sheol

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

1764 seyul nn sheol

and give not your holy to see corruption:

906 la prp lest, not

755a yab vv give

130 'ant pro you

643a hasya adj holy

595a heza vv see, manifest

569b hebala nn corruption

28

you manifest to me the ways of life:

357a gela vv expose, open, manifest

905 personal pronoun

47b 'urha nn way

604c haye nn life, salvation

ACTS 2:

you fill me with pleasure with your face.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

269f basimuta nn goodness, pleasure

1310a am prp with

1471 parsapa nn face

Psalm 16:8—11

29

Men, our brothers,

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

allow me to boldly word to you

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

111 'emar vv word

357j in'bage adv boldly, openly

940 lewat prp to, toward, unto

concerning the hierarch father David

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

2a 'aba nn father

411 dawid pn David

— that he died and is entombed

988a mat vv die, deathify

165a 'ap cn also, even, not even

1532a qebar vv entomb

and we have the house of his tomb

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

71a 'it vv had, has, have, having

ACTS 2:

toward us until this day.

940 *lewat prp to, toward, unto*

1260 *edama adv until*

766b *yaumna nn this day*

30

For being a prophet

1059a *nebiya nn prophet*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

and knowing that God oathed an oath to him,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

486 *hewa vv be, become, been, being*

790b *mumata nn oath*

790a *yima vv oath*

905 *personal pronoun*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

that of the fruit of his belly

1014d *men prp by, from, of, than*

1371 *pira nn fruit*

893 *karsa nn belly, womb*

I seat the Meshiah upon your throne.

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

895 *kurseya nn seat, throne*

31

And previously seeing this,

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

595a *heza vv see, manifest*

ACTS 2:

he words about the resurrection of the Meshiah

1008d maiel vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1547f qeyamta nn resurrection

1044b mesiha tt Meshiah

that his soul was not left in sheol

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1764 seyul nn sheol

— even his body saw not corruption:

165a 'ap cn also, even, not even

1375a pagra nn body, carnal

595a heza vv see, manifest

569b hebala nn corruption

32

this Yah Shua God raised

500 hana pro this, these

811 yesu' pn Yah Shua

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and we all are witnesses.

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1163b sahda vv witness

33

And this is he, exalted at the right of God,

481 hu pro he, it, she

793a yamina nn right

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1653a ram vv exalt, heighten, lift

ACTS 2:

and having taken from the Father

1111a nesab vv take, hypocrite
1014d men prp by, from, of, than
2a 'aba nn father

the promise concerning the Spirit of Holiness:

753c sudaya nn profession, promise
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

and he has poured this gift

215 'esad vv pour
755c mauhabta nn gift
500 hana pro this, these

that behold, you see and you hear.

470 ha int behold
595a heza vv see, manifest
130 'ant pro you
1798a sema vv hear, hearken
130 'ant pro you

34

For David was **not ascending into the heavens:**

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
411 dawid pn David
1201a seleg vv ascend
1795a semaya nn the heavens

because he himself words,

994 metul cn because
481 hu pro he, it, she
111 'emar vv word

ACTS 2:

A word of Yah Veh to my Lord,

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Sit by my right

814a yiteb vv sit, seat, establish

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

35

until I place your ba'al enemies

1260 edama adv until

1183a sam vv put, place, set

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

the stool of your feet.

828 kubsu nn stool

1638b regla nn feet

Psalm 110:1

ACTS 2:

36 **So truly, all the house of Isra El knows** [a]
1823d sarirait adv truly
491 hakim cn so
754a yida vv know, notify, acknowledge
853a kul nn all, every, everywhere
251 baita nn Beth, house
65a 'isra'el pn Isra El

Lord and Meshiah. [d]
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1044b mesiha tt Meshiah

that God worked this Yah Shua [b]
1247a ebad vv work
85a 'alaha tt God, Yah Veh
500 hana pro this, these
811 yesu' pn Yah Shua

— whom you staked [c]
130 'ant pro you
562a zeqap vv lift, stake
follow this sequence in reading: [a] [b], [c], [d]

ACTS 2:

TAKING THE GIFT OF THE SPIRIT OF HOLINESS

37

And when they hear this,

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
500 hana pro this, these

they are stupified in their heart

379a genah vv stupify, terrorize
910a leba nn heart

and word to Shimun and to the remaining apostles,

111 'emar vv word
1799 sem'un pn Shimun
1829b sarka nn residue, remaining
1784b seliha nn apostle, apostolized

What work we, our brothers?

1014e mana pro why, what
1247a ebad vv work
48a a'aha nn brother

38

And Shimun words to them,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1799 sem'un pn Shimun

Repent and be baptized — human by human of you

1854c tab vv repent, respond, return
1312a emad vv baptize
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than

ACTS 2:

in the name of the Lord Yah Shua

*1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua*

for the forgiveness of sins:

*1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin*

and take the gift of the Spirit of Holiness:

*1530a qebal vv accuse, take
755c mauhabta nn gift
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

39

for the promise be to you

*905 personal pronoun
354 geir cn for
486 hewa vv be, become, been, being
753c sudaya nn profession, promise*

and to your sons and to all who are afar

*289 bar nn son
853a kul nn all, every, everywhere
61 'aina pro who, what, which, what, which
1664b rahiqa adj afar, distant, far*

— whomever our God calls.

*61 'aina pro who, what, which, what, which
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1608a qera vv call, plead, recall
481 hu pro he, it, she*

ACTS 2:

40

And with many other words,

1008a melta nn word

51c 'herina adj another, other

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

he is witnessing and seeking of them

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

when wording,

793c kad adv when

111 'emar vv word

Enliven from this devious generation.

604a heya vv live, enliven, save

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

500 hana pro this, these

1345b meaqma vv deviate

THE FIRST CONGREGATION

41

And of the humans readily taking his word

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1366c 'etidait adv readily

1530a qebal vv accuse, take

1008a melta nn word

trust and are baptized:

110d eteman vv entrust, trust

1312a emad vv baptize

ACTS 2:

and as three thousand souls are added that day:

792 *'ausep vv add, increase*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
766a *yauma nn day*
56a *'aik adv as*
1870a *telat nn three*
100 *'alpa nn thousand*
1120a *napsa nn soul*

42

and being steadfast

110b *'amina adj steadfast*
486 *hewa vv be, become, been, being*

in the doctrine of the apostles

788b *yulpana nn doctrine*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*

and partaking in prayer

1753c *sautep vv partake*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1511b *seluta nn prayer*

in crumbling of the eucharist:

1605c *qesaya vv crumble*
36 *'eukaristiya nn eucharist*

43

and awe becomes — becomes to all souls:

486 *hewa vv be, become, been, being*
486 *hewa vv be, become, been, being*
419d *dehleta nn fear*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1120a *napsa nn soul*

ACTS 2:

and many signs and omens become

218a 'ata nn sign

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

326b gabruta plural nn manly omens

486 hewa vv be, become, been, being

— **become through the hands of the apostles**

486 hewa vv be, become, been, being

52a 'ida prp through, nn hand

1784b seliha nn apostle, apostolized

in Uri Shelem

44 'urislem pn Uri Shelem

44

— **and all who** are **trusting** are **being in union**

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

76c 'akheda adv in union

— **being that all they have** is **being inward:**

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

342a gawa nn inward

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 2:

45

and those who had been having acquisitions

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1582b *qenyana nn acquisitions*

are **merchandising them**

525 *zeban vv merchandise*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

and distributing them, human to human

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

486 *hewa vv be, become, been, being*

129a *'nasa nn human, humanity*

129a *'nasa nn human, humanity*

as whatever was **being needed:**

56a *'aik adv as*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1214a *senaq vv need*

486 *hewa vv be, become, been, being*

46

and being steadfast every day

853e *kul'yom nn every day*

110b *'amina adj steadfast*

486 *hewa vv be, become, been, being*

in the priestal precinct, in one soul,

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

579a *had nn adj one, someone*

1120a *napsa nn soul*

ACTS 2:

and in the house

251 baita nn Beth, house

crumbling crumbs

1605a qesa vv crumble

486 hewa vv be, become, been, being

1462a perista nn fragment, crumb

and taking nourishment when rejoicing

1530a qebal vv accuse, take

486 hewa vv be, become, been, being

1154 saibarta nn nourishment

793c kad adv when

1651a rewaz vv rejoice

— and in simplicity of heart

305 beriruta nn simplicity

910a leba nn heart

47

glorifying God

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

when giving a befriending in front of all the people:

793c kad adv when

755a yab vv give

1662d rahme nn friendly, befriending

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

ACTS 2:

and every day our Lord is adding

1033a mare nn Lord, Yah Veh

792 'ausep vv add, increase

486 hewa vv be, become, been, being

853e kul'yom nn every day

those being enlivened

61 'aina pro who, what, which, what, which

604a heya vv live, enliven, save

to the congregation.

1267 idta nn congregation

ACTS 3:

THE DAY OF PENTECOST THE FIRST SIGN OF SHIMUN KEPHA

3:1

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

when Shimun Kepha and Yah Chanan are ascending

793c kad adv when

1201a seleg vv ascend

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

762 yuhanan pn Yah Chanan

in union to the priestal precinct

76c 'akheda adv in union

489 haikla nn priestal precinct, nave

at the season of prayer — hour nine

1261 edana nn season

1511b seluta nn prayer

1897a tesa nn nine

1744 sata nn hour

2

and behold,

470 ha int behold

one man, lame from the womb of his mother.

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

578b hegira nn lame

1014d men prp by, from, of, than

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

ACTS 3:

being taken by humans

1820a *seqal* vv *bear, carry, take*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
129a *'nasa* nn *human, humanity*

— who are accustomed to bringing and placing him

61 *'aina* pro *who, what, which, what, which*
1269b *me'ada* adj *accustomed, customary*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
219a *'eta* vv *bring, come*
1183a *sam* vv *put, place, set*
905 *personal pronoun*

at the portal of the priestal precinct

1895b *tara* nn *portal*
489 *haikla* nn *priestal precinct, nave*

called, Beautiful,

1608a *qera* vv *call, plead, recall*
1818c *sapira* adj *beautiful, well*

asking justnesses of them entering the priestal precinct:

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1712a *sel* vv *ask, salute, question*
529e *zedqeta* nn *justnesses*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
1303a *al* vv *bring, enter*
489 *haikla* nn *priestal precinct, nave*

ACTS 3:

3 **this** *one*, **when seeing Shimun and Yah Chanan**

500 *hana pro this, these*

793c *kad adv when*

595a *heza vv see, manifest*

1799 *sem'un pn Shimun*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

entering the priestal precinct,

1303a *al vv bring, enter*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

he *is* **seeking of them to give him justnesses:**

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

529e *zedqeta nn justnesses*

4 **and Shimun and YahChanan, looking at him,**

593a *har vv look*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1799 *sem'un pn Shimun*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

word to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Look at us.

593a *har vv look*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

ACTS 3:

5

And he looks at them

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

593a *har vv look*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

when presuming to take whatever from them.

793c *kad adv when*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1111a *nesab vv take, hypocryze*

1014d *men prp by, from, of, than*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

6

Shimun words, I have not silver and gold:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1799 *sem'un pn Shimun*

407a *dahba nn gold*

1146 *sima nn silver*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

but whatever I have I give to you:

83 *'ela cn but, except, unless*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

755a *yab vv give*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

ACTS 3:

In the name of Yah Shua the Meshiah the Nasraya,

*1792a sema nn name
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
1126b nasraya pn Nasraya*

rise and walk!

*1547a qam vv rise, stand
497a helak vv walk*

7 — and he takes his right hand and raises him:

*49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
52a 'ida prp through, nn hand
793a yamina nn right
1547a qam vv rise, stand*

and within that hour his feet and steps strengthen:

*223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1744 sata nn hour
1823a sar vv strengthen, establish
1638b regla nn feet
1343a 'eqba nn heel, steps*

8 and leaping, he stands and walks

*1749 sewar vv leap
1547a qam vv rise, stand
497a helak vv walk*

and enters the priestal precinct with them

*1303a al vv bring, enter
1310a am prp with*

489 haikla nn priestal precinct, nave

ACTS 3:

— **when walking and leaping and glorifying God:**

793c kad adv when

497a helak vv walk

1749 sewar vv leap

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

9

and all the people see him

595a heza vv see, manifest

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

when walking and glorifying God:

793c kad adv when

497a helak vv walk

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

10

and they know it is that beggar

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

582b hadura adj beggar

sitting every day asking for justnesses

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

853e kul'yom nn every day

1712a sel vv ask, salute, question

529e zedqeta nn justnesses

ACTS 3:

upon the portal called Beautiful

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1895b tara nn portal
1608a qera vv call, plead, recall
1818c sapira adj beautiful, well

and they fulfill with astonishment and marvel

1009a mela vv complete, fill, fulfill
1872c temha nn astonishment
447b dumara nn marvel

concerning whatever be:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
486 hewa vv be, become, been, being

11

and when he is holding Shimun and Yah Chanan

793c kad adv when
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
486 hewa vv be, become, been, being
1799 sem'un pn Shimun
762 yuhanan pn Yah Chanan

all the people when amazed, race

1645a rehet vv race
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere
1310b ama nn people, peoples
793c kad adv when
1852b tahira vv amazed

ACTS 3:

toward the portico called Sheleimun.

940 *lewat prp to, toward, unto*

146 *'estewa nn portico*

1608a *qera vv call, plead, recall*

1788 *seleimun pn Sheleimun*

THE SECOND MESSAGE OF SHIMUN

12

And when Shimun sees

793c *kad adv when*

595a *heza vv see, manifest*

1799 *sem'un pn Shimun*

and he answers wording to them,

1326 *'ena vv answer*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Men — sons of Isra El, why marvel you at this?

326a *gabra nn man*

289 *bar nn son*

65a *'isra'el pn Isra El*

1014e *mana pro why, what*

447a *etdamar vv marvel*

130 *'ant pro you*

500 *hana pro this, these*

Or why look you at us

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1014e *mana pro why, what*

593a *har vv look*

130 *'ant pro you*

ACTS 3:

— as by our own power or sultanship

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

605a haila nn power, empowered

424 dil nn own

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

we worked this one to walk?

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

497a helak vv walk

500 hana pro this, these

13

The God — he of Abraham

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

12 'abraham pn Abraham

and of Ishaq and of Yaaqub

63 'ishaq pn Ishaq

799 ya'qub pn Yaaqub

— **the God of our fathers**

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

glorified his son Yah Shua

1718c sebah vv glorify

289 bar nn son

811 yesu' pn Yah Shua

ACTS 3:

— whom you shelemed

482 *hau pro he, they of whom, they who*
130 *'ant pro you*
1789a *selem vv shelem*

and denied in front of the face of Philataus

881a *kepar vv deny, refuse, refute*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
1401 *pilataus pn Philataus*

when he ^{was} justifying to release him:

793c *kad adv when*
481 *hu pro he, it, she*
529f *zadeq vv justify*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

14

and you denied the Holy and the just

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
1543d *qadisa adj holy*
529g *zadiqa adj just*
881a *kepar vv deny, refuse, refute*

and asked that a man

1712a *sel vv ask, salute, question*
905 *personal pronoun*
326a *gabra nn man*

— a murderer be given to you

1553b *qatula nn murderer*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

ACTS 3:

15

— and slaughtered the Hierarchy of life

482 hau pro he, they of whom, they who

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

604c haye nn life, salvation

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

whom God raised from the house of the dead

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

— and we all are his witnesses.

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1163b sahda vv witness

16

And by trust in his name*,

110g haimanuta nn trust

1792a sema nn name

this one whom you see and know,

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

he strengthened and healed:

481 hu pro he, it, she

1823a sar vv strengthen, establish

140c 'asi vv heal

ACTS 3:

and the trust that is in him

110g *haimanuta nn trust*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

gives him this health

755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*
613b *helimuta nn health*

in front of you all.

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
853a *kul nn all, every, everywhere*

*the name: see 4:10—12

17

However now, our brothers,

314 *beram cn however*
517 *hasa adv now*
48a *a'aha nn brother*

I know that through deceit you worked this

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
722b *tu'yai nn deceit, error*
1247a *ebad vv work*
500 *hana pro this, these*

— as your hierarchs worked:

56a *'aik adv as*
1247a *ebad vv work*
1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*

ACTS 3:

18 **and God, as whatever he previously preached**
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 56a 'aik adv as
 977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously
 890c keraz vv preach

by the mouth of all his prophets
 1422 puma nn edge, mouth
853a kul nn all, every, everywhere
 1059a nebiya nn prophet

— that the Meshiah suffer
 674a has vv feel, suffer
 1044b mesiha tt Meshiah

he thus fulfilled.
 1009a mela vv complete, fill, fulfill
 492 hakana cn thus

19 **So repent and reconcile, so as to wipe your sins,**
 1854c tab vv repent, respond, return
 491 hakim cn so
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
 56c 'aikana adv as, how, like, whereas
 1293 'eta vv hide, wipe
 601b heta nn sin

when the times of rest come
 219a 'eta vv bring, come
 905 personal pronoun
 526 zabna nn time
 1075f neyahta nn rest

ACTS 3:

from in front of the face of Yah Veh.

1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1471 *parsapa nn face*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

20

And he apostolized him to you

1733 *sadar vv apostolize*
905 *personal pronoun*

who was **being prepared**

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
694a *tayeb vv prepare*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

— Yah Shua the Meshiah

811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

21

whom indeed the heavens needed to take

905 *personal pronoun*
519 *wale vv need, righten*
1795a *semaya nn the heavens*
1530a *qebal vv accuse, take*

until the fulness of times of all that God worded

1260 *edama adv until*
1009h *mulaya nn fullness*
526 *zabna nn time*
853a *kul nn all, every, everywhere*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1008d *maiel vv word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ACTS 3:

by the mouth of his holy prophets

1422 puma nn edge, mouth

1059a nebiya nn prophet

1543d qadisa adj holy

from eternity.

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

22

For Mosheh indeed words,

987 muse pn Mosheh

354 geir cn for

111 'emar vv word

that Yah Veh raises a prophet to you

1059a nebiya nn prophet

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

— the Lord from your brothers, likewise as I:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

76a 'akwat adv likewise

You, hear him in all — whatever he words with you.

905 personal pronoun

1798a sema vv hear, hearken

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1008d maiel vv word

1310a am prp with

ACTS 3:

23

And so be it,

486 hewa vv *be, become, been, being*

all souls who hear not that prophet,

853a kul nn *all, every, everywhere*

1120a napsa nn *soul*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

906 la prp *lest, not*

1798a sema vv *hear, hearken*

1059a nebiya nn *prophet*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

those souls destruct from the people.

6a 'ebad vv *destroy, destruct, lose*

1120a napsa nn *soul*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014d men prp *by, from, of, than*

1310b ama nn *people, peoples*

24

— and all the prophets from Shemu El

1059a nebiya nn *prophet*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1014d men prp *by, from, of, than*

1793 semu'eil pn *Shemu El*

and those being after

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

1014d men prp *by, from, of, than*

223b batar prp *after*

486 hewa vv *be, become, been, being*

ACTS 3:

worded and preached about those days.

1008d maiel vv word

890c keraz vv preach

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

25

You are the sons of the prophets

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

1059a nebiya nn prophet

and of the covenant

428 diyatiqi nn covenant

which God placed with your fathers

61 'aina pro who, what, which, what, which

1183a sam vv put, place, set

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

when he worded to Abraham,

793c kad adv when

111 'emar vv word

12 'abraham pn Abraham

And in your seed

565c zara nn seed

all the generations of the earth eulogize.

311b berek vv eulogize

853a kul nn all, every, everywhere

1825 sarbeta nn generation, tribe

209a ara nn earth

ACTS 3:

26

To you, from the first,

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

God raised and apostolized his son

1547a qam vv rise, stand

1733 sadar vv apostolize

85a 'alaha tt God, Yah Veh

289 bar nn son

when eulogizing you

793c kad adv when

311b berek vv eulogize

905 personal pronoun

— if you reconcile and repent of your evils.

115a 'en cn if

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

1854c tab vv repent, respond, return

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

ACTS 4:

THE FIRST PERSECUTION

4:1

And when they are **wording these words**

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

to the people,

1310b ama nn people, peoples

standing over them

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

are **the priests and the Zaduqaya**

833a kahna nn priests

529b zaduqaya pn Zaduqaya

and the hierarchs of the priestal precinct

199b 'arkona nn hierarch, hierarch, monarch

489 haikla nn priestal precinct, nave

2

when angering over them

793c kad adv when

632c hemat vv anger

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because they are **doctrinating the people**

788a yilep vv doctrinate

1310b ama nn people, peoples

ACTS 4:

and preaching concerning the Meshiah

890c keraz vv preach

1044b mesiha tt Meshiah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and the resurrection from the house of the dead:

1547f qeyamta nn resurrection

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

3

and they placed hands upon them

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

and guard them to another day

1092a netar vv guard

481 hu pro he, it, she

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

— because of evening approaching.

994 metul cn because

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1680 ramsa nn evening

ACTS 4:

4 **And many who hear the word** are **trusting**

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1798a *sema* vv *hear, hearken*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1008a *melta* nn *word*

110d *eteman* vv *entrust, trust*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

and they number as five thousand men.

71a *'it* vv *had, has, have, having*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1017c *menyana* nn *number*

56a *'aik* adv *as*

631a *hames* nn *five*

100 *'alpa* nn *thousand*

326a *gabra* nn *man*

THE THIRD MESSAGE OF SHIMUN KEPHA

5 **And another day they congregate**

766a *yauma* nn *day*

51c *'herina* adj *another, other*

874a *kenas* vv *congregate*

— the hierarchs and elders and scribes

199b *'arkona* nn *hierarch, hierarch, monarch*

1626a *qasisa* adj *elder*

1227b *sepra* nn *scribe*

6 **and also Chanan the rabbi priest**

165a *'ap* cn *also, even, not even*

638 *hanan* pn *Chanan*

1631d *rab'kahna* nn *rabbi priest*

ACTS 4:

and Qayapha and Yah Chanan and Aleksandraus

1567 qayapa pn Qayapha
762 yuhanan pn Yah Chanan
96a 'aleksandraus pn Aleksandraus

and those having been of the tribe of the rabbi priest

61 'aina pro who, what, which, what, which
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1825 sarbeta nn generation, tribe
1631d rab'kahna nn rabbi priest

7 — and when they stand them in their midst

793c kad adv when
1547a qam vv rise, stand
481 hu pro he, it, she
1028a mesata nn middle, midst

they are asking,

1712a sel vv ask, salute, question
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

In whose power or in whose name work you these?

61 'aina pro who, what, which, what, which
605a haila nn power, empowered
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
61 'aina pro who, what, which, what, which
1792a sema nn name
1247a ebad vv work
500 hana pro this, these

ACTS 4:

8 **Then Shimun Kepha, filled with the Spirit of Holiness,**

488 *haudem adv then*

1799 *sem'un pn Shimun*

820 *kipa pn Kepha*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543a *qudsa nn holiness*

words to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Hierarchs of the people

199b *'arkona nn hierarch, hierarch, monarch*

1310b *ama nn people, peoples*

and elders of the house of Isra El, hear:

1626a *qasisa adj elder*

251 *baita nn Beth, house*

65a *'isra'el pn Isra El*

1798a *sema vv hear, hearken*

9

If we this day

115a *'en cn if*

116b *'ena pro I, we*

766b *yaumna nn this day*

— **we** are **judged of concerning the beautiful**

413b *dan vv judge*

116b *'ena pro I, we*

1014d *men prp by, from, of, than*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1818c *sapira adj beautiful, well*

ACTS 4:

being to this sick son of humanity

486 *hewa vv be, become, been, being*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

889b *keriha adj sick, weary*

— **by whom this** one is **healed**

1014e *mana pro why, what*

500 *hana pro this, these*

140c *'asi vv heal*

10

— **know this**

500 *hana pro this, these*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

— **you, and all the people of Isra El,**

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn people, peoples*

65a *'isra'el pn Isra El*

that in the name

1792a *sema nn name*

of Yah Shua the Meshiah the Nasraya

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

1126b *nasraya pn Nasraya*

— **whom you staked**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

130 *'ant pro you*

562a *zeqap vv lift, stake*

ACTS 4:

— **whom God raised from the house of the dead**

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

— **in whom, behold,**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

482 hau pro he, they of whom, they who

470 ha int behold

this one stands in front of you when healthy.

1547a qam vv rise, stand

500 hana pro this, these

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

793c kad adv when

613a helima adj healing, healthy

11

This is the stone you builders rejected

500 hana pro this, these

819 kipa nn stone

1195a sela vv despise, reject

130 'ant pro you

264c banaya nn builder

— **being the head of the corner:**

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

1618 qarna nn corner, horn

ACTS 4:

12

and no other human has redemption

948 lait vv having not, not having

129a 'nasa nn human, humanity

51c 'herina adj another, other

1472c purqana nn redemption, salvation

for we have no other name under the heavens

906 la prp lest, not

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

1792a sema nn name

51c 'herina adj another, other

1861a teheit adv prp under, below

1795a semaya nn the heavens

given to the sons of humanity,

755a yab vv give

291 bar'nassa nn son of humanity

wherein we need to enliven.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

519 wale vv need, righten

604a heya vv live, enliven, save

13

And when they hear

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

the words of Shimun and Yah Chanan wording boldly

1008a melta nn word

1799 sem'un pn Shimun

762 yuhanan pn Yah Chanan

357j in'bage adv boldly, openly

111 'emar vv word

ACTS 4:

they understand

1190a sakel vv understand

that they know not the scroll and are unlearned,

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1227a sepra nn scroll

477 hedyota adj unlearned

they amaze within:

481 hu pro he, it, she

1852a tehar vv amaze

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and they know

754a yida vv know, notify, acknowledge

that they had been responding with Yah Shua.

481 hu pro he, it, she

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

486 hewa vv be, become, been, being

14

And they see, standing with them,

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

the lame who had been healed,

578b hegira nn lame

482 hau pro he, they of whom, they who

140c 'asi vv heal

ACTS 4:

they are not able to word whatever against it.

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

111 *'emar vv word*

1530c *luqebal adv against, contrary, toward*

15

Then they misvah them

488 *haudem adv then*

1441a *peqad vv misvah*

to go from the congregation

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

874d *kensa nn congregation*

— and they are wording one to one,

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

16

What work we to them — to these men?

1014e *mana pro why, what*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

500 *hana pro this, these*

ACTS 4:

For behold a sign is manifesting through their hand

470 *ha int behold*

354 *geir cn for*

218a *'ata nn sign*

357b *galya vv expose, open, manifest*

486 *hewa vv be, become, been, being*

52a *'ida prp through, nn hand*

— known to all the inhabitants in Uri Shelem

853a *kul nn all, every, everywhere*

1322d *'amura nn inhabitant*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

and we are not able to refute it:

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

881a *kepar vv deny, refuse, refute*

17

**but that this rumor not spread,
especially among the people,**

83 *'ela cn but, except, unless*

906 *la prp lest, not*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1310b *ama nn people, peoples*

686 *teba nn fame, rumor*

500 *hana pro this, these*

we threaten them

943a *lehem vv threaten*

905 *personal pronoun*

ACTS 4:

that this name not be worded again

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

1792a sema nn name

500 hana pro this, these

by the sons of humanity.

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

18 — and they call them and misvah them perfectly

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

367h lagmar adv perfectly

to not word

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

and not doctriate in the name of Yah Shua.

906 la prp lest, not

788a yilep vv doctriate

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

19 Shimun Kepha and Yah Chanan answer,

1326 'ena vv answer

1799 sem'un pn Shimun

820 kipa pn Kepha

762 yuhanan pn Yah Chanan

ACTS 4:

wording to them,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

If it be just in front of God
115a 'en cn if
840a kina adj just
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh

to hearken to you more than God, you judge.
905 personal pronoun
1798a sema vv hear, hearken
816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
413b dan vv judge

20

For we are not able,
906 la prp lest, not
354 geir cn for
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
116b 'ena pro I, we

of whatever we have seen and heard,
963a ma pro what, when, whatever
595a heza vv see, manifest
1798a sema vv hear, hearken

to not word.
906 la prp lest, not
1008d maiel vv word

ACTS 4:

21

And they threaten them and release them

943a lehem vv threaten

905 personal pronoun

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

481 hu pro he, it, she

for they find no pretext to place upon their heads

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

1303e 'elta nn pretext, cause

1183a sam vv put, place, set

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

because of the people:

994 metul cn because

1310b ama nn people, peoples

for all humanity is glorifying God over what became:

853b kul'nas nn all humanity, every human

354 geir cn for

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 4:

22 for more than forty years the son has been a man

816e yatira adj more
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
1634b 'arbe'in nn forty
1807 sanra nn year
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
326a gabra nn man

upon whom this sign of healing became.

482 hau pro he, they of whom, they who
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
500 hana pro this, these
218a 'ata nn sign
140b 'asyuta nn healing

PEOPLE OF THE MESHIAH FILLED WITH THE SPIRIT OF HOLINESS

23 And when they are released

793c kad adv when
1824 sera vv begin, dine, lodge, release

they come to their brothers,

219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
48a a'aha nn brother

and telling all to them

1810d sa'a vv tell
905 personal pronoun
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere

ACTS 4:

— **whatever the rabbi priests and elders had worded:**

963a ma pro what, when, whatever

111 'emar vv word

833a kahna nn priests

1626a qasisa adj elder

24

and when they hear,

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

they lift their voice to God in union, and word,

76c 'akheda adv in union

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

111 'emar vv word

Yah Veh, you are God,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who worked the heavens and earth and seas

1247a ebad vv work

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

791a yama nn sea

and all having been therein:

853a kul nn all, every, everywhere

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 4:

25 and you worded through the Spirit of Holiness

*130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
1008d maiel vv word
52a 'ida prp through, nn hand
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

by the mouth of David your servant,

*1422 puma nn edge, mouth
411 dawid pn David
1247b ebad nn servant, worker*

Why perceive the people

*1014f lemana pro why
1639a regas vv perceive
1310b ama nn people, peoples*

and the nations consider vanity?

*103b 'umta nn nations
1682a rena vv consider
1242c seriquta nn vanity*

26

The sovereigns of the earth stand,

*1547a qam vv rise, stand
1013d malka nn sovereign
209a ara nn earth*

and sultanships reign in union

*1786d salita vv allowed, nn sultanship
1013b melek vv counsel, reign, rule
76c 'akheda adv in union*

ACTS 4:

upon Yah Veh and upon his Meshiah.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1044b mesiha tt Meshiah

Psalm 2: 1, 2

27

For truly, congregated in this city,

874a kenas vv congregate

354 geir cn for

1823d sarirait adv truly

414 medinta nn city

500 hana pro this, these

concerning the holy one

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1543d qadisa adj holy

— your son Yah Shua whom you — you anointed,

289 bar nn son

811 yesu' pn Yah Shua

61 'aina pro who, what, which, what, which

130 'ant pro you

1044a masah vv anoint

are **Heraudes and Philataus**

507a heraudes pn Heraudes

1401 pilataus pn Philataus

with the people and the congregation of Isra El

1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

874d kensa nn congregation

65a 'isra'el pn Isra El

ACTS 4:

28

to work all

1247a ebad vv work

853a kul nn all, every, everywhere

— whatever your hand and your will

963a ma pro what, when, whatever

52a 'ida prp through, nn hand

1491c sebyana nn will

previously preordained to be.

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

1703a resam vv engrave, foreordain, preordain

486 hewa vv be, become, been, being

29

And now, Yah Veh, look and see their threats:

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

1033a mare nn Lord, Yah Veh

593a har vv look

595a heza vv see, manifest

943c luhama nn threat

and give to your servants

755a yab vv give

1247b ebad nn servant, worker

to be preaching your word boldly

357j in'bage adv boldly, openly

486 hewa vv be, become, been, being

890c keraz vv preach

1008a melta nn word

ACTS 4:

30

when extending your hand to healing:

793c *kad* adv when
52a *'ida* prp through, nn hand
812 *'auset* vv extend
130 *'ant* pro you
140b *'asyuta* nn healing

and omens and signs become

326b *gabruta* plural nn manly omens
218a *'ata* nn sign
486 *hewa* vv be, become, been, being

in the name of your holy son Yah Shua.

1792a *sema* nn name
289 *bar* nn son
1543d *qadisa* adj holy
811 *yesu'* pn Yah Shua

31

And when they seek and pray

793c *kad* adv when
273a *be'a* vv seek, search, question
898a *'etkasap* vv pray

the place where they are congregating is quaking

538a *za* vv quake, shake
223a *'atra* nn place, where
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within
874a *kenas* vv congregate
486 *hewa* vv be, become, been, being

and they all are filling with the Spirit of Holiness,

1009a *mela* vv complete, fill, fulfill
853a *kul* nn all, every, everywhere
1652a *ruha* nn Spirit, wind
1543a *qudsa* nn holiness

ACTS 4:

and boldly wording the word of God.

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

357j in'bage adv boldly, openly

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

TRUSTERS SHARE THEIR HOLDINGS

32

And it has been

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

that the congregation of humanity who are trusting

874d kensa nn congregation

129a 'nasa nn human, humanity

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

are **of one soul and of one mind:**

579a had nn adj one, someone

1120a napsa nn soul

579a had nn adj one, someone

1689a reyana nn thought, mind

no human of them

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

ACTS 4:

is **wording concerning the holdings they acquired**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1103b nekasa nn holdings, slaughter

1582a qena vv acquire

as being his own:

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

but that all having been theirs

83 'ela cn but, except, unless

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

be inward:

342a gawa nn inward

486 hewa vv be, become, been, being

33

and with great power

605a haila nn power, empowered

1631a raba adj great, nn Rabbi

the apostles are witnessing

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

1784b seliha nn apostle, apostolized

ACTS 4:

about the resurrection of Yah Shua the Meshiah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1547f qeyamta nn resurrection

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and of great grace having been with all.

693f taibuta nn grace

1631a raba adj great, nn Rabbi

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

34

— there having been no human lacking within

129a 'nasa nn human, humanity

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1526 serak vv lack

— for who had been acquired fields or houses,

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1582a qena vv acquire

486 hewa vv be, become, been, being

1615 qerita nn field, village

251 baita nn Beth, house

are **merchandising them**

525 zeban vv merchandise

ACTS 4:

and bringing the price of whatever they merchandise

486 hewa vv be, become, been, being

219a 'eta vv bring, come

442e demaya nn price

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

525 zeban vv merchandise

35

and placing it toward the feet of the apostles

1183a sam vv put, place, set

940 lewat prp to, toward, unto

1638b regla nn feet

1784b seliha nn apostle, apostolized

and giving to human by human

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

as to whatever they are needing.

56a 'aik adv as

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1214a senaq vv need

486 hewa vv be, become, been, being

36

And Yauseph,

776 yausep pn Yauseph

425 dein cn and

who was **named Bar Naba by the apostles,**

482 hau pro he, they of whom, they who

872 kani vv name

300 barnaba pn Bar Naba

1014d men prp by, from, of, than

1784b seliha nn apostle, apostolized

ACTS 4:

which translates, Son of Comfort

1889d targem vv translate

289 bar nn son

242b buya'a nn comfort

— a Levaya from the place of Qupraus,

931b lewaya pl pn Levaya

1014d men prp by, from, of, than

223a 'atra nn place, where

1549 qupraus pn Qupraus

37

having had a field

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1615 qerita nn field, village

merchandises it and brings the price

525 zeban vv merchandise

219a 'eta vv bring, come

442e demaya nn price

and places it in front of the feet of the apostles.

1183a sam vv put, place, set

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

1784b seliha nn apostle, apostolized

ACTS 5:

CHANAN YAH AND SHAPHIRA LIE TO THE SPIRIT OF HOLINESS

5:1

And one man, his name being Chanan Yah,

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

639 hananya pn Hanan Yah

with his woman, her name being Shaphira,

1310a am prp with

131 'antta nn woman

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

1813 sapira pn Shaphira

are **merchandising a field**

525 zeban vv merchandise

486 hewa vv be, become, been, being

1615 qerita nn field, village

2

and take some of the price and secrete it

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

704 tima nn price

746a tesa vv secrete

— when his woman being perceptive within

793c kad adv when

1639b regisa vv perceptive

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

131 'antta nn woman

ACTS 5:

and brings of — of the silver

219a 'eta vv *bring, come*
1014d men prp *by, from, of, than*
1014d men prp *by, from, of, than*
878 kespa nn *silver*

and places it in front of the feet of the apostles.

1183a sam vv *put, place, set*
1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*
1638b regla nn *feet*
1784b seliha nn *apostle, apostolized*

3 **And Shimun words to him, Hanan Yah,**

111 'emar vv *word*
905 personal pronoun
1799 sem'un pn *Shimun*
639 hananya pn *Hanan Yah*

why has Satan thus filled your heart

1014e mana pro *why, what*
492 hakana cn *thus*
1009a mela vv *complete, fill, fulfill*
1180 satana nn *Satan*
910a leba nn *heart*

to falsify to the Spirit of Holiness

406a dagei vv *falsify*
1652a ruha nn *Spirit, wind*
1543a qudsa nn *holiness*

ACTS 5:

to secrete silver from the price of the field?

746a *tesa vv secrete*
1014d *men prp by, from, of, than*
878 *kespa nn silver*
442e *demaya nn price*
1615 *qerita nn field, village*

4

Had **it not been your own**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
424 *dil nn own*

ere your merchandising?

486 *hewa vv be, become, been, being*
1256b *adla adv ere, before*
525 *zeban vv merchandise*

And again, by merchandising,

1014d *men prp by, from, of, than*
525 *zeban vv merchandise*
1854d *tub adv again, repeat*

had **you not sultanship over the price?**

130 *'ant pro you*
1786d *salita vv allowed, nn sultanship*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
442e *demaya nn price*

ACTS 5:

Why place you in your heart to work your will in this?

1014f lemana pro why
1183a sam vv put, place, set
910a leba nn heart
1247a ebad vv work
1491b sebuta nn will
500 hana pro this, these

You falsify, not to the sons of humanity, but to God.

906 la prp lest, not
406a dagei vv falsify
291 bar'nassa nn son of humanity
83 'ela cn but, except, unless
85a 'alaha tt God, Yah Veh

5 And when Hanan Yah hears these words

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
639 hananya pn Chanan Yah
500 hana pro this, these
1008a melta nn word

he falls and dies:

1118a nepal vv fall
988a mat vv die, deathify

and so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 5:

a great fear upon all those that hear:

419d dehleta nn fear

1631a raba adj great, nn Rabbi

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

500 hana pro this, these

1798a sema vv hear, hearken

6 and the lads who are there rise and congregate

1547a qam vv rise, stand

61 'aina pro who, what, which, what, which

1308a 'elauma nn lad

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

874a kenas vv congregate

and go and entomb him.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1532a qebar vv entomb

7 And from after, being three hours,

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

486 hewa vv be, become, been, being

1870a telat nn three

1744 sata nn hour

his woman also enters

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

1303a al vv bring, enter

ACTS 5:

when not knowing what had become

793c kad adv when

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1014e mana pro why, what

486 hewa vv be, become, been, being

8 And Shimun words to her, Word to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

if you merchandised the field for this price?

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

442e demaya nn price

525 zeban vv merchandise

1615 qerita nn field, village

And she words, Yes, for this price.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

60 'in int yes

500 hana pro this, these

442e demaya nn price

9 And Shimun words to her,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

ACTS 5:

Because you find it worthy to test the Spirit of Yah Veh,

994 metul cn because

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1111f nasi vv test

1652a ruha nn Spirit, wind

1033a mare nn Lord, Yah Veh

behold, the feet of the entombers of your master

470 ha int behold

1638b regla nn feet

1532c qabura nn emtombers

278b ba'la nn ba'al, master

are **at the portal, and eject you.**

1895b tara nn portal

481 hu pro he, it, she

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

10

And within the hour,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

she falls in front of his feet and dies:

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

988a mat vv die, deathify

and the lads enter, and when they find her dead:

1303a al vv bring, enter

1308a 'elauma nn lad

482 hau pro he, they of whom, they who

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

793c kad adv when

988b mita nn dead

ACTS 5:

and lead her and store her

1603a qepas vv store

1720c yebal vv lead

and entomb her over alongside her master.

1532a qebar vv entomb

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

278b ba'la nn ba'al, master

11

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

a great fear upon all the congregation

419d dehleta nn fear

1631a raba adj great, nn Rabbi

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

and upon all who hear.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

SIGNS AND MANLY OMENS

12

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

— being through the hands of the apostles

486 hewa vv be, become, been, being

52a 'ida prp through, nn hand

1784b seliha nn apostle, apostolized

ACTS 5:

many signs and manly omens among the people:

218a *'ata nn sign*

326b *gabruta plural nn manly omens*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1310b *ama nn people, peoples*

and they all are congregating in union

853a *kul nn all, every, everywhere*

874a *kenas vv congregate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

76c *'akheda adv in union*

in the portico of Sheleimun.

146 *'estewa nn portico*

1788 *seleimun pn Sheleimun*

13

And of the other humans,

1014d *men prp by, from, of, than*

129a *'nasa nn human, humanity*

51c *'herina adj another, other*

no human dares approaching toward them:

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

1037c *'amrah vv dare*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1609a 1609a *qereb vv approach, offer, war*

940 *lewat prp to, toward, unto*

but the people are greatening them:

83 *'ela cn but, except, unless*

805 *yireb vv greaten*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1310b *ama nn people, peoples*

ACTS 5:

14

and more are **being added**

816e *yatira* adj more

792 *'ausep* vv add, increase

486 *hewa* vv be, become, been, being

who are **trusting in the Lord**

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

110d *eteman* vv entrust, trust

486 *hewa* vv be, become, been, being

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

— **congregations of men and of women**

874d *kensa* nn congregation

326a *gabra* nn man

131 *'antta* nn woman

15

— **so as into the markets,**

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

1748 *suqa* nn market

they are **ejecting the infirm**

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 *hewa* vv be, become, been, being

889b *keriha* adj sick, weary

when casting them upon pads

793c *kad* adv when

1676a *rema* vv place, cast

486 *hewa* vv be, become, been, being

1358 *'arsa* nn pad

ACTS 5:

— **that when Shimun is coming**

113 *'emati* adv when
486 *hewa* vv be, become, been, being
219a *'eta* vv bring, come
1799 *sem'un* pn Shimun

that even his shadow descend upon them:

165b *'apen* adv even though
712b *telanita* nn shadow
370 *'agen* vv descend, rest
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

16

— **and also many coming to him**

219a *'eta* vv bring, come
486 *hewa* vv be, become, been, being
425 *dein* cn and
1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very
940 *lewat* prp to, toward, unto

from other cities surrounding Uri Shelem,

1014d *men* prp by, from, of, than
414 *medinta* nn city
51c *'herina* adj another, other
582c *hedara* adv prp around, vv surround
44 *'urislem* pn Uri Shelem

when coming, are bringing the sick

793c *kad* adv when
219a *'eta* vv bring, come
486 *hewa* vv be, become, been, being
889b *keriha* adj sick, weary

ACTS 5:

and those being with foul spirits

61 *'aina* *pro* who, what, which, what, which
486 *hewa* *vv* be, become, been, being
905 *personal pronoun*
1652a *ruha* *nn* Spirit, wind
721b *tanpa* *adj* foul

— and all are being healed.

613c *'ethelem* *vv* heal
486 *hewa* *vv* be, become, been, being
853a *kul* *nn* all, every, everywhere

THE SECOND PERSECUTION

17

And they are filling with envy

1009a *mela* *vv* complete, fill, fulfill
486 *hewa* *vv* be, become, been, being
646b *hesama* *nn* envy

— the rabbi priest and all with him

1631d *rab'kahna* *nn* rabbi priest
853a *kul* *nn* all, every, everywhere
1310a *am* *prp* with

having been of the doctrine of the Zaduqaya

71a *'it* *vv* had, has, have, having
486 *hewa* *vv* be, become, been, being
1014d *men* *prp* by, from, of, than
788b *yulpana* *nn* doctrine
529b *zaduqaya* *pn* Zaduqaya

ACTS 5:

18 **and they place their hands upon the apostles**

1676a rema vv place, cast

52a 'ida prp through, nn hand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1784b seliha nn apostle, apostolized

and hold them bound in the guardhouse.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

161a 'esar vv bind, bound, wrap

481 hu pro he, it, she

252 beit 'asire nn guardhouse

19

Then in the night

488 haudem adv then

947 lilya nn night

the angel of Yah Veh opens the guardhouse portal

909 malaka nn angel

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1485a petah vv open

1895b tara nn portal

252 beit 'asire nn guardhouse

and ejects them, and words to them,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

20

Go, stand in the priestal precinct

47a 'ezal vv go

1547a qam vv rise, stand

489 haikla nn priestal precinct, nave

ACTS 5:

and word to the people

1008d maiel vv word

1310b ama nn people, peoples

of all the words of this life.

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

604c haye nn life, salvation

21

— and they go at the season of dawn

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1261 edana nn season

1818d sapra nn dawn

and enter the priestal precinct and are doctrinating:

1303a al vv bring, enter

489 haikla nn priestal precinct, nave

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

and the rabbi priest and those with him

1631d rab'kahna nn rabbi priest

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which, what, which

1310a am prp with

call their comrades and the elders of Isra El

1608a qera vv call, plead, recall

576a habra nn companion, comrade

1626a qasisa adj elder

65a 'isra'el pn Isra El

ACTS 5:

and apostolize to the guardhouse

1733 sadar vv apostolize

252 beit 'asire nn guardhouse

to bring the apostles:

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

1784b seliha nn apostle, apostolized

22 and when those who are apostolized by them go

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

61 'aina pro who, what, which, what, which

1733 sadar vv apostolize

1014d men prp by, from, of, than

and find them not in the guardhouse:

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

252 beit 'asire nn guardhouse

and they return and come,

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

219a 'eta vv bring, come

23

wording,

111 'emar vv word

We indeed found the guardhouse held safely,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

252 beit 'asire nn guardhouse

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

532c zehira'it adv safely, surely

ACTS 5:

and also the guards standing over the portals:

165a 'ap cn also, even, not even

1092c natura nn guard

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1895b tara nn portal

and we opened and found no human there.

1485a petah vv open

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1874 taman adv there

24

And when they hear these words

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

— the rabbi priests

1631d rab'kahna nn rabbi priest

and the hierarchs of the priestal precinct

199b 'arkona nn hierarch, hierarch, monarch

489 haikla nn priestal precinct, nave

they are being amazed about them

1856d tawira adj amazed

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 5:

and reasoning what these *be.*

675a hesab vv reason, reckon

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

25

Then a human comes and notifies them

219a 'eta vv bring, come

129a 'nasa nn human, humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

that those men you confined in the guardhouse

482 hau pro he, they of whom, they who

326a gabra nn man

577a hebas vv confine

252 beit 'asire nn guardhouse

behold,

470 ha int behold

they *are* **standing in the priestal precinct,**

1547a qam vv rise, stand

489 haikla nn priestal precinct, nave

doctrinating the people.

788a yilep vv doctrinate

1310b ama nn people, peoples

26

Then the hierarchs go with the guards

488 haudem adv then

47a 'ezal vv go

199b 'arkona nn hierarch, hierarch, monarch

1310a am prp with

421 dahsa nn guard

ACTS 5:

and bring them with no violence

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

1558d qetira vv violence

for they are frightening, lest the people stone them:

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

963b dalma prt lest, that, unless

1638f regam vv stone

481 hu pro he, it, she

1310b ama nn people, peoples

27

and when they bring them

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

they stand them in front of all the congregation

1547a qam vv rise, stand

481 hu pro he, it, she

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

and following, the rabbi priest words to them,

1131a neqep vv cleave, follow

486 hewa vv be, become, been, being

1631d rab'kahna nn rabbi priest

111 'emar vv word

905 personal pronoun

ACTS 5:

28

In misvahing, misvahed we not to you

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1441a *peqad vv misvah*
1441a *peqad vv misvah*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

that humanity is not to be doctrinating in this name?

129a *'nasa nn human, humanity*
906 *la prp lest, not*
788a *yilep vv doctrinate*
1792a *sema nn name*
500 *hana pro this, these*

And you —behold,

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
470 *ha int behold*

you fill Uri Shelem by your doctrine

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
44 *'urislem pn Uri Shelem*
1014d *men prp by, from, of, than*
788b *yulpana nn doctrine*

and you will to bring the blood of this man upon us.

1491a *seba vv will*
130 *'ant pro you*
219a *'eta vv bring, come*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
441 *dema nn blood*
326a *gabra nn man*
500 *hana pro this, these*

ACTS 5:

29 Shimun with the other apostles word to them,

*1326 'ena vv answer
1799 sem'un pn Shimun
1310a am prp with*

*1784b seliha nn apostle, apostolized
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

We need be persuaded by God

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
519 wale vv need, righten
1408b 'apis vv convince, persuade*

more than the sons of humanity.

*816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity*

30 The God of our fathers raised Yah Shua

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father
1547a qam vv rise, stand
811 yesu' pn Yah Shua*

whom you slaughtered when hanging upon a tree:

*61 'aina pro who, what, which, what, which
130 'ant pro you
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
793c kad adv when
1867 tela vv hang
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1566 qaisa nn tree, wood*

ACTS 5:

31

Him — this one **God raised**

*905 personal pronoun
500 hana pro this, these
1547a qam vv rise, stand
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— Hierarch and Lifegiving

*1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original
604f mahyana adj lifegiving, Saviour*

and exalted him by his right

*1653a ram vv exalt, heighten, lift
793a yamina nn right*

so as to give repentance and forgiveness of sins

*56a 'aik adv as
755a yab vv give
1854e teyabuta nn repentance
1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin*

to Isra El:

65a 'isra'el pn Isra El

32

and we are **witnesses of these words**

*116b 'ena pro I, we
1163b sahda vv witness
116b 'ena pro I, we
1008a melta nn word
500 hana pro this, these*

and also the Spirit of Holiness

*1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

ACTS 5:

whom God gave to them who first trusted in him.

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

85a 'alaha tt God, Yah Veh

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

33

And when they are hearing these words

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

they are inflaming with anger,

349a gauzel vv inflame

486 hewa vv be, become, been, being

1637b rugza nn anger, provocation

and reasoning to slaughter them.

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

481 hu pro he, it, she

34

And one of the Pherisa is rising

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

ACTS 5:

— **his name being Gamali El**

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

365 gamali'eil pn Gamali El

— **a doctinator of the torah**

788a yilep vv doctinate

1108 namosa nn torah

precious by all the people:

804d meyaqara nn precious

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

and he misvahs

1441a peqad vv misvah

that they eject the apostles outside for a little season:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

481 hu pro he, it, she

1784b seliha nn apostle, apostolized

303c lebar adv outside

1261 edana nn season

560b ze'ura adj few, least, little

35

and words to them, Men — sons of Isra El,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

326a gabra nn man

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

ACTS 5:

heed your souls

532d ezdehar vv *beware, heed*
1120a napsa nn *soul*

and see what is needing to work

595a heza vv *see, manifest*
1014e mana pro *why, what*
519 wale vv *need, righten*
905 personal pronoun
1247a ebad vv *work*

concerning these humans.

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
500 hana pro *this, these*
129a 'nasa nn *human, humanity*

36

for from ere these times,

1014d men prp *by, from, of, than*
1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*
354 geir cn *for*
500 hana pro *this, these*
526 zabna nn *time*

rose Tauda, wording concerning his soul,

1547a qam vv *rise, stand*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1855 tauda pn *Tauda*
111 'emar vv *word*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1120a napsa nn *soul*

of being a Rabbi:

977 medem nn *somewhat, that, what, whatever*
481 hu pro *he, it, she*
1631a raba adj *great, nn Rabbi*

ACTS 5:

and going after him are **as four hundred men**

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

56a 'aik adv as

1634c 'arba'ma nn four hundred

326a gabra nn man

— **and he** was **slaughtered**

481 hu pro he, it, she

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and those going after him disperse

61 'aina pro who, what, which, what, which

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

229 bedar vv disperse, scatter

being as naught whatever.

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

906 la prp lest, not

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

37

And from after, Yah Huda — a Gelilaya rises

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

756e yihuda pn Yah Huda

362b gelilaya pn Gelilaya

ACTS 5:

in the days of scribing humanity for the head silver,

766a yauma nn day

899a kitab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

878 kespa nn silver

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

and turns many people after him: and he dies:

1178a seta vv turn, deviate, transgress

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

223b batar prp after

481 hu pro he, it, she

988a mat vv die, deathify

and all who are going after him disperse.

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

229 bedar vv disperse, scatter

38

And now I word to you,

517 hasa adv now

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

ACTS 5:

Depart from these humans, and leave them:

1472a *peraq* vv *apart, depart, rescue, part, save*

905 *personal pronoun*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

129a *'nasa* nn *human, humanity*

1723a *sebaq* vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

for if these reasonings or these works be of humanity

115a *'en* cn *if*

481 *hu* pro *he, it, she*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

291 *bar'nassa* nn *son of humanity*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

500 *hana* pro *this, these*

675c *mehar* nn *reasoning, reckoning*

500 *hana* pro *this, these*

1247c *ebada* nn *work*

they release and pass over:

1824 *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

39

and if of God, your hand nullifies it not:

115a *'en* cn *if*

425 *dein* cn *and*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

481 *hu* pro *he, it, she*

906 *la* prp *lest, not*

993 *meta* vv *arrive, attain, pertain, reach*

52a *'ida* prp *through, nn hand*

240a *betel* vv *care, idle, nullify*

ACTS 5:

lest ever

963b *dalma prt lest, that, unless*

you are found to stand against God.

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
905 *personal pronoun*

1530c *luqebal adv against, contrary, toward*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1547a *qam vv rise, stand*

130 *'ant pro you*

40

— and they are convinced by him

1408b *'apis vv convince, persuade*

905 *personal pronoun*

and they call the apostles

1608a *qera vv call, plead, recall*

481 *hu pro he, it, she*

1784b *seliha nn apostle, apostolized*

and scourge them

1061a *negad vv draw, lead, torture*

481 *hu pro he, it, she*

and misvah them

1441a *peqad vv misvah*

481 *hu pro he, it, she*

to not be wording in the name of Yah Shua

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1008d *maiel vv word*

1792a *sema nn name*

811 *yesu' pn Yah Shua*

ACTS 5:

and release them.

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release
481 *hu pro* he, it, she

41

And they go from in front of them

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d *men prp* by, from, of, than
1538d *qedam prp ere*, in front of, before, forward

— when cheering of being worthy

793c *kad* adv when
580a *hedi* vv cheer
1735a *sewa* vv straighten, equalize, worthy, wipe
486 *hewa* vv be, become, been, being

to be despised because of his name:

994 *metul cn* because
1792a *sema nn* name
1519a *sear* vv despise

42

and they are not hushing

906 *la prp* lest, not
1780a *sela* vv cease, hush
486 *hewa* vv be, become, been, being

— doctrinating every day in the priestal precinct

853e *kul'yom nn* every day
788a *yilep* vv doctrinate
489 *haikla nn* priestal precinct, nave

and in the house

251 *baita nn* Beth, house

ACTS 5:

and evangelizing about our Lord

1152e sabar vv evangelize, endure

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Yah Shua the Meshiah.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ACTS 6:

THE MINISTRY OF TABLES

6:1

And in thoses days when the disciples abound

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

793c kad adv when

1155a sega vv abound

952a talmida adj disciple

there is a murmuring of the disciples of Yaunaya

1667a reten vv murmer

486 hewa vv be, become, been, being

768 yaunaya pn Yaunaya

952a talmida adj disciple

concerning the Hebraya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1253a 'ebraya pn Hebraya

for neglecting the widows in the every day ministry:

267 besa vv disregard, neglect

486 hewa vv be, become, been, being

1679 armalta nn widow

1802c tesmesta nn ministry

853e kul'yom nn every day

2

and the twelve apostles call

1608a qera vv call, plead, recall

1890b beresar nn twelve

1784b seliha nn apostle, apostolized

all the congregation of the disciples,

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

952a talmida adj disciple

ACTS 6:

and word to them,
111 *'emar* vv word
905 *personal pronoun*

It is not well to leave the word of God,
906 *la prp lest, not*
1818c *sapira adj beautiful, well*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and minister tables:
1802a *tesmesta vv minister*
1489 *patura nn table*

3

so examine, my brothers,
284 *besa vv examine*
491 *hakil cn so*
48a *a'aha nn brother*

and select seven men of you
323a *geba vv gather, select*
1722a *seba nn seven*
326a *gabra nn man*
1014d *men prp by, from, of, than*

concerning whom you have witness
71a *'it vv had, has, have, having*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1163c *sahduta nn witness*

ACTS 6:

— **full of the Spirit of Yah Veh and wisdom**

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1652a ruha nn Spirit, wind

1033a mare nn Lord, Yah Veh

606d hekmeta nn wisdom

who will to stand over these matters:

1547a qam vv rise, stand

481 hu pro he, it, she

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1491b sebuta nn will

4

and we — we be steadfast in prayer

116b 'ena pro I, we

486 hewa vv be, become, been, being

110b 'amina adj steadfast

1511b seluta nn prayer

and in the ministry of the word.

1802c tesmesta nn ministry

1008a melta nn word

5

And this word pleases

1818a separ vv please

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

in front of all the people

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

ACTS 6:

and they select Estephanaus

*323a geba vv gather, select
138 'estapanaus pn Estaphanaus*

a man being filled with trust and the Spirit of Holiness,

*326a gabra nn man
1009a mela vv complete, fill, fulfill
486 hewa vv be, become, been, being
110g haimanuta nn trust
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

and Philipaus

1404 pilipaus pn Philipaus

and Perakaraus

1456 perakaraus pn Perakaraus

and Niqanaur

1097 niqanaur pn Niqanaur

and Timaun

705 timaun pn Timaun

and Parmina

1457 parmina pn Parmina

and Niqalaus a proselyte — of Anteyukaya:

*1096 niqala'aus pn Niqalaus
346d giyura nn proselyte
122b 'anteyukaya pn Anteyukaya*

ACTS 6:

6 **these stand in front of the apostles:**

500 hana pro this, these

1547a qam vv rise, stand

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1784b seliha nn apostle, apostolized

and when they pray

793c kad adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

they place their hands upon them.

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

7 **And the word of God is greatening:**

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1631m reba vv greaten

486 hewa vv be, become, been, being

and abounding in the number of disciples

1155a sega vv abound

486 hewa vv be, become, been, being

1017c menyana nn number

952a talmida adj disciple

in Uri Shelem greatly:

44 'urislem pn Uri Shelem

693a taba adj graced, adv greatly, very

ACTS 6:

and many people of the Yah Hudaya

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

are **hearing the trust.**

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

110g haimanuta nn trust

The THIRD PERSECUTION

8 And Estephanaus, is filling of grace and power,

138 'estapanaus pn Estaphanaus

425 dein cn and

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

693f taibuta nn grace

605a haila nn power, empowered

is **working signs and marvels among the people:**

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

218a 'ata nn sign

447c tedmurta nn marvel(s)

1310b ama nn people, peoples

9 and they are standing

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

— humans of the congregation

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

874c kenusta nn congregation

ACTS 6:

called Libertinu

1608a qera vv call, plead, recall
919 libertinu pn Libertinu

and Qurinaya and Aleksandriya

1552b qurinaya pn Qurinaya
96b 'aleksandriya pn Aleksandriya

and them of Qiliqiya and of Asiya:

1014d men prp by, from, of, than
1562 qiliqiya pn Qiliqiya
1014d men prp by, from, of, than
139 'asiya pn Asiya

and they are debating with Estaphanaus:

469a deras vv train, debate
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

138 'estapanaus pn Estaphanaus

10

and they are not able to stand against

906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
486 hewa vv be, become, been, being
1547a qam vv rise, stand
1530c luqebal adv against, contrary, toward

the wisdom and the spirit wherein he is wording.

606d hekmata nn wisdom
1652a ruha nn Spirit, wind
1008d maiel vv word
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 6:

11

Then they apostolize men

488 haudem adv then

1733 sadar vv apostolize

326a gabra nn man

and doctrienate them to word,

788a yilep vv doctrienate

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

We heard him wording words of blasphemy

116b 'ena pro I, we

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

1008a melta nn word

337b gudapa nn blasphemy

concerning Mosheh and concerning God!

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

987 muse pn Mosheh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

12

— and they trouble the people

1730a segas vv riot, stir, trouble

1310b ama nn people, peoples

— and the elders and the scribes

1626a qasisa adj elder

1227b sepra nn scribe

come and stand over him

219a 'eta vv bring, come

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 6:

and seize him and bring him midst the congregation:

602a hetap vv extort, seize, usurp

219a 'eta vv bring, come

1028a mesata nn middle, midst

874d kensa nn congregation

13

and stand false witnesses, who word,

1547a qam vv rise, stand

1163b sahda vv witness

406b dagala adj false

111 'emar vv word

This man ceases not to word words

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

906 la prp lest, not

1780a sela vv cease, hush

1008d maiel vv word

1008a melta nn word

against the torah and concerning this holy place

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1108 namosa nn torah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

223a 'atra nn place, where

500 hana pro this, these

1543d qadisa adj holy

14

— for we hear him wording

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

ACTS 6:

that this Yah Shua the Nasraya

811 *yesu' pn Yah Shua*
500 *hana pro this, these*
1126b *nasraya pn Nasraya*

releases this place,

481 *hu pro he, it, she*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
223a *'atra nn place, where*
500 *hana pro this, these*

and changes the customs Mosheh shelemed to us.

615c *tablupa nn vv change, exchange, transform*
1269a *eyada nn custom*
1789a *selem vv shelem*
905 *personal pronoun*
987 *muse pn Mosheh*

15 — and all sitting in the congregation look at him

593a *har vv look*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
853a *kul nn all, every, everywhere*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
486 *hewa vv be, become, been, being*
874c *kenusta nn congregation*

and see his face as the face of an angel.

595a *heza vv see, manifest*
1471 *parsapa nn face*
56a *'aik adv as*
1471 *parsapa nn face*
909 *malaka nn angel*

ACTS 7:

THE MESSAGE OF ESTAPHANAUS

7:1

And the rabbi priest asks if these be thus

1712a sel vv ask, salute, question

1631d rab'kahna nn rabbi priest

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

2

— and he words, Men, brothers and fathers, hear!

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

111 'emar vv word

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

2a 'aba nn father

1798a sema vv hear, hearken

The God of glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1718e tesbuhta nn glorified, glory

was **seen by our father Abraham**

595a heza vv see, manifest

2a 'aba nn father

12 'abraham pn Abraham

when he had been in Beth Nahrin

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

247 beit nahrin pn Beth Nahrin

ACTS 7:

while not yet having come and inhabited Charan:

1256a *ad adv while*
906 *la prp lest, not*
219a *'eta vv bring, come*
1322a *'emar vv inhabit*
668 *haran pn Charan*

3

and he is wording to him,

111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

You, go from your earth

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1014d *men prp by, from, of, than*
209a *ara nn earth*

and from toward your sons and kindred:

1014d *men prp by, from, of, than*
940 *lewat prp to, toward, unto*
289 *bar nn son*
691 *tohma nn kindred*

and come to the earth I show you.

219a *'eta vv bring, come*
209a *ara nn earth*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
584a *hawi vv show, exemplify*

4

And then Abraham goes

488 *haudem adv then*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
12 *'abraham pn Abraham*

ACTS 7:

from the earth of the Kaledaya
1014d *men prp by, from, of, than*
209a *ara nn earth*
858 *kaledaya pn Kaledaya*

and comes to inhabit in Charan:
219a *'eta vv bring, come*
1322a *'emar vv inhabit*
668 *haran pn Charan*

and from there, when his father dies,
1014d *men prp by, from, of, than*
1874 *taman adv there*
793c *kad adv when*
988a *mat vv die, deathify*
2a *'aba nn father*

God moves him to this earth
1806a *sena vv madden, depart, remove, move*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
209a *ara nn earth*
500 *hana pro this, these*

wherein you inhabit this day:
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1322a *'emar vv inhabit*
130 *'ant pro you*
766b *yaumna nn this day*

5 and he gives him no inheritance therein

906 *la prp lest, not*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
810c *yartuta nn inheritance*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

ACTS 7:

— no, not even a foot tread:

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

466a durketa nn tread

1638b regla nn feet

— and having professed giving it to him

753a 'audi vv profess, thank

486 hewa vv be, become, been, being

755a yab vv give

905 personal pronoun

so as to inherit

56a 'aik adv as

810a yiret vv inherit, prt inheritor

— and to his seed when no son having been.

905 personal pronoun

565c zara nn seed

793c kad adv when

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

289 bar nn son

6 And God words with him, when wording to him,

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

85a 'alaha tt God, Yah Veh

793c kad adv when

111 'emar vv word

905 personal pronoun

ACTS 7:

that your seed becomes a sojourner
486 hewa vv be, become, been, being
565c zara nn seed
814c tautaba adj sojourner

in the earth of aliens:
209a ara nn earth
1106 nukraya adj alien

and they are **worked and vilified four hundred years:**
1247a ebad vv work
225d bes vv vilify
905 personal pronoun
1634c 'arba'ma nn four hundred
1807 sanra nn year

7 **and the people for whom they worked in servitude,**
1310b ama nn people, peoples
1417a pelah vv labor, make, serve, work
1247d abduta nn service, servient, servitude

I judge, words God:
413b dan vv judge
116b 'ena pro I, we
111 'emar vv word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and from after these
1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
500 hana pro this, these

ACTS 7:

they go and work for me in this place.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1417a pelah vv labor, make, serve, work

905 personal pronoun

223a 'atra nn place, where

500 hana pro this, these

8 And he gives him the covenant of circumcision

755a yab vv give

905 personal pronoun

428 diyatiqi nn covenant

351b gezurta nn circumcision

and then births Ishaq

488 haudem adv then

787a yiled vv birth

63 'ishaq pn Ishaq

and circumcises him the eighth day:

351a gezar vv circumcise

766a yauma nn day

1875b teminaya adj eighth

and Ishaq births Yaaqub:

63 'ishaq pn Ishaq

787a yiled vv birth

799 ya'qub pn Yaaqub

and Yaaqub births the twelve fathers:

799 ya'qub pn Yaaqub

787a yiled vv birth

1890b beresar nn twelve

2a 'aba nn father

ACTS 7:

9

and the fathers jealous Yauseph

481 hu pro he, it, she

2a 'aba nn father

720a tan vv envy

776 yausep pn Yauseph

and merchandise him into Mesrein:

525 zeban vv merchandise

1029a mesrein pn Mesrein

and God being with him

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

10

and he is rescuing him from all his tribulations

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

and gives him grace and wisdom

755a yab vv give

905 personal pronoun

693f taibuta nn grace

606d hekmeta nn wisdom

in front of Pherun sovereign of Mesrein:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1468 per'un pn Pherun

1013d malka nn sovereign

1029a mesrein pn Mesrein

ACTS 7:

and he stands him as hierarch

1547a qam vv rise, stand

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

over Mesrein and over all his house.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1029a mesrein pn Mesrein

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

251 baita nn Beth, house

853a kul nn all, every, everywhere

11

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

a famine and great tribulation

880b kapna nn famine

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1631a raba adj great, nn Rabbi

in all of Mesrein and the earth of Kenaan

853a kul nn all, every, everywhere

1029a mesrein pn Mesrein

209a ara nn earth

870a kena'an pn Kenaan

and our fathers not having aught to satisfy:

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

2a 'aba nn father

ACTS 7:

12 and when Yaaqub hears of having crops in Mesrein

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
799 ya'qub pn Yaaqub
71a 'it vv had, has, have, having
1250 'ebura nn crop
1029a mesrein pn Mesrein

he is apostolizing our fathers the first time:

1733 sadar vv apostolize
486 hewa vv be, become, been, being
2a 'aba nn father
1538c luqedal adv before, ere, first

13 and when they go the second time

793c kad adv when
47a 'ezal vv go
1890a terein nn two, second
526 zabna nn time

Yauseph acknowledges his soul to his brothers:

754a yida vv know, notify, acknowledge
776 yausep pn Yauseph
1120a napsa nn soul
48a a'aha nn brother

and Pherun is notified of the kindred of Yauseph

754a yida vv know, notify, acknowledge
1468 per'un pn Pherun
691 tohma nn kindred
776 yausep pn Yauseph

ACTS 7:

14 and Yauseph apostolizes to bring his father Yaaqub

1733 sadar vv apostolize
486 hewa vv be, become, been, being
776 yausep pn Yauseph
219a 'eta vv bring, come
2a 'aba nn father
799 ya'qub pn Yaaqub

and all his kindred to him

853a kul nn all, every, everywhere
691 tohma nn kindred

being — being in number, seventy—five souls:

486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being
1017c menyana nn number
1722c sabin nn seventy
631a hames nn five
1120a napsa nn soul

15 and Yaaqub descends into Mesrein and dies there

1090a nehet vv descend
799 ya'qub pn Yaaqub
1029a mesrein pn Mesrein
988a mat vv die, deathify
1874 taman adv there

— he, and our fathers

481 hu pro he, it, she
2a 'aba nn father

16 and they are removed to Sekim

1806a sena vv madden, depart, remove, move
1774 sekim pn Sekim

ACTS 7:

and placed in the tomb

1183a sam vv put, place, set
1532e qabra nn tomb

having **been merchandised by Abraham with silver**

525 zeban vv merchandise
486 hewa vv be, become, been, being
12 'abraham pn Abraham
878 kespā nn silver

from the sons of Hemur:

1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
625 hemur pn Hemur

17

and when it arrives

793c kad adv when
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

— the time that was being professed

486 hewa vv be, become, been, being
526 zabna nn time
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
753a 'audi vv profess, thank

— being oathed by God to Abraham,

486 hewa vv be, become, been, being
790b mumata nn oath
85a 'alaha tt God, Yah Veh
12 'abraham pn Abraham

ACTS 7:

the people are **abounding and prevailing in Mesrein**

1155a sega vv abound

486 hewa vv be, become, been, being

1310b ama nn people, peoples

1888a teqep vv prevail

1029a mesrein pn Mesrein

18 — until another sovereign rises over Mesrein

1260 edama adv until

1547a qam vv rise, stand

1013d malka nn sovereign

51c 'herina adj another, other

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1029a mesrein pn Mesrein

who is not knowing Yauseph

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

776 yausep pn Yauseph

19 and he schemes concerning our kindred

1517b sana' vv scheme

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

691 tohma nn kindred

and vilifies our fathers

225d bes vv vilify

2a 'aba nn father

ACTS 7:

**and is misvahing that our barely birthed
be cast away and not live**

1441a peqad vv misvah

486 hewa vv be, become, been, being

1731 seda vv cast, throw

787f yaluda nn barely birthed

906 la prp lest, not

604a heya vv live, enliven, save

20

— at which time Mosheh is birthed

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

526 zabna nn time

482 hau pro he, they of whom, they who

787a yiled vv birth

987 muse pn Mosheh

being befriended by God

1662c rehma vv befriend

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and he greatens three months

1631m reba vv greaten

807 yarba nn month

1870a telat nn three

in the house of his father:

251 baita nn Beth, house

2a 'aba nn father

21

and when he is cast by his mother

793c kad adv when

1731 seda vv cast, throw

1014d men prp by, from, of, than

103a 'ema nn mother

ACTS 7:

the daughter of Pherun finds him

1773a 'eskah *adj* able, capable, possible, *vv* enable, find
293 barta *nn* daughter
1468 per'un *pn* Pherun

and greatens him as her son:

1631m reba *vv* greaten
905 *personal pronoun*
289 bar *nn* son

22

and Mosheh is disciplined

1640a reda *vv* flow, journey, supply, discipline
987 muse *pn* Mosheh

in all the wisdom of Mesraya

853a kul *nn* all, every, everywhere
606d hekmeta *nn* wisdom
1029b mesraya *pn* Mesraya

being prepared in words and also in works:

1366b 'etida *vv* prepared, ready, already
486 hewa *vv* be, become, been, being
1008a melta *nn* word
165a 'ap *cn* also, even, not even
1247c ebada *nn* work

23

and when being a son of forty years

793c kad *adv* when
486 hewa *vv* be, become, been, being
289 bar *nn* son
1634b 'arbe'in *nn* forty
1807 sanra *nn* year

ACTS 7:

it is ascending upon his heart

1201a seleg vv ascend

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

910a leba nn heart

to visit his brothers, the sons of Isra El:

1218a sear vv do, visit

48a a'aha nn brother

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

24

and seeing one of the sons of his tribe

595a heza vv see, manifest

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

1825 sarbeta nn generation, tribe

being ruled in violence,

404a debar vv guide, lead, rule

1558d qetira vv violence

he defends him and works judgment to him

1845a teba' vv avenge, require

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

413a dina nn judgment

and slaughters the Mesraya:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1029b mesraya pn Mesraya

ACTS 7:

who is offending therein

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1191c *'askel vv offend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

25

— and he is presuming

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

that his brothers, the sons of Isra El, understand

1190a *sakel vv understand*

48a *a'aha nn brother*

289 *bar nn son*

65a *'isra'el pn Isra El*

that God, through his hand, gives them redemption:

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

52a *'ida prp through, nn hand*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1472c *purqana nn redemption, salvation*

and they understand not.

906 *la prp lest, not*

1190a *sakel vv understand*

26

And on another day

766a *yauma nn day*

51c *'herina adj another, other*

ACTS 7:

he sees them when contending one with one

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

793c kad adv when

1122a nesa vv contend

481 hu pro he, it, she

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

persuading them to pacify, when wording,

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1768b sayen vv pacify

793c kad adv when

111 'emar vv word

Men, because you are brothers,

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

130 'ant pro you

994 metul cn because

why offend you one to one?

1014e mana pro why, what

1191c 'askel vv offend

130 'ant pro you

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

ACTS 7:

27

And he who is offending his comrade

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1191c *'askel vv offend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

576a *habra nn companion, comrade*

rejects him from toward him, wording to him,

420 *dehaq vv reject, eject*

1014d *men prp by, from, of, than*

940 *lewat prp to, toward, unto*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Who stands you a hierarch and judge over us?

1014c *man pro who, him*

1547a *qam vv rise, stand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*

413c *dayana nn judge*

28

— lest you seek to slaughter me

963b *dalma prt lest, that, unless*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

273a *be'a vv seek, search, question*

130 *'ant pro you*

as you slaughtered the Mesraya yesterday!

56a *'aik adv as*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

1873 *'etmal adv yesterday*

1029b *mesraya pn Mesraya*

ACTS 7:

29

And at this word, Mosheh flees,

1362a 'eraq vv flee

987 muse pn Mosheh

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

and becomes a sojourner in the earth of Medyan

486 hewa vv be, become, been, being

814c tautaba adj sojourner

209a ara nn earth

975b medyan pn Medyan

where he is birthing two sons.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

289 bar nn son

30

And when he fulfills forty years there

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

905 personal pronoun

1874 taman adv there

1634b 'arbe'in nn forty

1807 sanra nn year

he sees, in the wilderness of the mountain of Sinai,

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

404c madbera nn wilderness

698 tura nn mountain

1186 sinai pn Sinai

ACTS 7:

an angel of Yah Veh in a fire

909 *malaka nn angel*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1083a *nura nn fire*

burning in a brier:

802a *yiqaḏ vv burn*
1213 *sanya nn brier*

31 and when Mosheh sees, he marvels at the sight:

793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
987 *muse pn Mosheh*
447a *etdamar vv marvel*
595b *hezwa nn semblance, sight*

and when he approaches to see

793c *kad adv when*
1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*
595a *heza vv see, manifest*

Yah Veh words to him in a voice,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1546 *qala nn voice*

32 I — I AM the God of your fathers

116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
2a *'aba nn father*

the God of Abraham

85a *'alaha tt God, Yah Veh*
12 *'abraham pn Abraham*

ACTS 7:

and of Ishaq

63 'ishaq pn Ishaq

and of Yaaqub.

799 ya'qub pn Yaaqub

So when Mosheh is trembling

793c kad adv when

1706c tatita vv trembling

486 hewa vv be, become, been, being

987 muse pn Mosheh

not daring to look at the sight

906 la prp lest, not

1037c 'amrah vv dare

486 hewa vv be, become, been, being

593a har vv look

595b hezwa nn semblance, sight

33

— and Yah Veh words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Release your sandals from your feet

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1147b mesana nn sandal

1014d men prp by, from, of, than

1638b regla nn feet

ACTS 7:

for the earth whereon you are standing is holy.

209a ara nn earth

354 geir cn for

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1543d qadisa adj holy

481 hu pro he, it, she

34

In seeing,

595a heza vv see, manifest

I have seen the tribulation of my people in Mesrein

595a heza vv see, manifest

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1310b ama nn people, peoples

1029a mesrein pn Mesrein

and I hear their sighs

121b tenhata nn sigh

1798a sema vv hear, hearken

— and I descend to rescue them:

1090a nehet vv descend

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

481 hu pro he, it, she

— and now come, I apostolize you to Mesrein.

517 hasa adv now

219a 'eta vv bring, come

1733 sadar vv apostolize

1029a mesrein pn Mesrein

ACTS 7:

35

This Mosheh, wherein they denied,

500 hana pro this, these

987 muse pn Mosheh

881a kepar vv deny, refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

when wording,

793c kad adv when

111 'emar vv word

Who stands you hierarch and judge over us?

1014c man pro who, him

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

413c dayana nn judge

— this one God apostolized hierarch and redeemer to them

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

1472d paruqa nn redeemer, savior

1733 sadar vv apostolize

905 personal pronoun

through the hand of the angel

52a 'ida prp through, nn hand

909 malaka nn angel

ACTS 7:

who was **seen by him in the brier.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

595a *heza vv see, manifest*

905 *personal pronoun*

1213 *sanya nn brier*

Exodus 3: 2—6

36

This one, going with them,

500 *hana pro this, these*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

481 *hu pro he, it, she*

when he worked signs and marvels and manly omens

793c *kad adv when*

1247a *ebad vv work*

218a *'ata nn sign*

447c *tedmurta nn marvel(s)*

326b *gabruta plural nn manly omens*

in the earth of Mesrein

209a *ara nn earth*

1029a *mesrein pn Mesrein*

and in the Sea of Reeds

791c *yama desup pn Sea of Reeds*

and in the wilderness forty years

404c *madbera nn wilderness*

1807 *sanra nn year*

1634b *'arbe'in nn forty*

37

— this Mosheh,

500 *hana pro this, these*

987 *muse pn Mosheh*

ACTS 7:

who worded to the sons of Isra El,
482 hau pro he, they of whom, they who
111 'emar vv word
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

Yah Veh your God raises a prophet to you
1059a nebiya nn prophet
1547a qam vv rise, stand
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh
85a 'alaha tt God, Yah Veh

of your brothers, like to me, hear him:
1014d men prp by, from, of, than
48a a'aha nn brother
76a 'akwat adv likewise
905 personal pronoun
1798a sema vv hear, hearken

Deuteronomy 18: 15, 18, 19

38

— this one,
500 hana pro this, these

being in the congregation in the wilderness
486 hewa vv be, become, been, being
874c kenusta nn congregation
404c madbera nn wilderness

ACTS 7:

with the angel who *was* **wording to him**

1310a am prp with

909 malaka nn angel

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

and with our fathers in the mountain of Sinai

1310a am prp with

2a 'aba nn father

698 tura nn mountain

1186 sinai pn Sinai

who took the living words to give to us

481 hu pro he, it, she

1530a qeбал vv accuse, take

1008a melta nn word

604b haya adj alive, living, saved

905 personal pronoun

755a yab vv give

39

— whom our fathers willed to not obey

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

449 dena vv obey

905 personal pronoun

2a 'aba nn father

but forsook him

83 'ela cn but, except, unless

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

ACTS 7:

and in their hearts returned to Mesrein,

910a leba nn heart

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

905 personal pronoun

1029a mesrein pn Mesrein

40

when wording to Ahrun,

793c kad adv when

111 'emar vv word

29 'ahrun pn Ahrun

Work us gods to go in front of us

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

47a 'ezal vv go

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

— because this Mosheh

994 metul cn because

500 hana pro this, these

987 muse pn Mosheh

who went with us from the earth of Mesrein

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

1029a mesrein pn Mesrein

— we know not what became of him.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 7:

41

And they work them a calf in those days

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1254a eglā nn calf

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

and sacrifice a sacrifice to the idols

402a debah vv sacrifice

402b debha nn sacrifice

1487 petakra nn idol

and *are* **rejoicing in the works of their own hands:**

269a besem vv anoint, rejoice

486 hewa vv be, become, been, being

1247c ebada nn work

52a 'ida prp through, nn hand

42

— and God turns,

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and shelems them

1789a selem vv shelem

481 hu pro he, it, she

to work for the powers of the heavens:

486 hewa vv be, become, been, being

1417a pelah vv labor, make, serve, work

605a haila nn power, empowered

1795a semaya nn the heavens

ACTS 7:

as scribed in the scripture of the prophets,

*56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe
899b ketaba nn scripture
1059a nebiya nn prophet*

Why, for forty years in the wilderness,

*963c lema pro why
1634b 'arbe'in nn forty
1807 sanra nn year
404c madbera nn wilderness*

offered you slaughters or sacrifices to me,

*1104c nekseta nn slaughter
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
402c debheta nn sacrifice
1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun*

sons of Isra El?

*289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El*

43

But you carried the tabernacle of Malkum

*83 'ela cn but, except, unless
1820a seqal vv bear, carry, take
1775b maskena nn tabernacle
1013h malkum pn Malkum*

and the star of your god Rephan

*837 kaukba nn star
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1694 repa pn Rephan*

ACTS 7:

— **images you worked for worshipping**

442d demuta nn form, image, likeness

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

1156a seged vv worship

905 personal pronoun

— **and I removed you afar from Babel.**

1806a sena vv madden, depart, remove, move

495 lehal adv afar

1014d men prp by, from, of, than

226 babel pn Babel

44 Behold, the tabernacle of witness of our fathers

470 ha int behold

1775b maskena nn tabernacle

1163c sahduta nn witness

2a 'aba nn father

in the wilderness,

404c madbera nn wilderness

as whatever he had been misvahing,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

1441a peqad vv misvah

wording with Mosheh

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

1310a am prp with

987 muse pn Mosheh

ACTS 7:

to work in the image he was **shown**

1247a ebad vv work

442d demuta nn form, image, likeness

584a hawi vv show, exemplify

45

— and this tabernacle also,

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

1775b maskena nn tabernacle

165a 'ap cn also, even, not even

in bringing, our fathers brought in with Yah Shua*

1303a al vv bring, enter

1303a al vv bring, enter

2a 'aba nn father

1310a am prp with

811 yesu' pn Yah Shua

to the earth God gave to them

209a ara nn earth

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— an inheritance from those people

810b yurtana nn inheritance

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

482 hau pro he, they of whom, they who

that he cast from in front of them

1731 seda vv cast, throw

1014d men prp by, from, of, than

ACTS 7:

— **and it** was **led** about **until the days of David**

1720c yebal vv lead

1260 edama adv until

766a yauma nn day

411 dawid pn David

46

— **who** were **found friendly in front of God**

482 hau pro he, they of whom, they who

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1662d rahme nn friendly, befriending

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and asked that he find a tabernacle

1712a sel vv ask, salute, question

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1775b maskena nn tabernacle

for the God of Yaaqub.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

799 ya'qub pn Yaaqub

47

And Sheleimun builds a house to himself.

1788 seleimun pn Sheleimun

425 dein cn and

264a bena vv build

905 personal pronoun

251 baita nn Beth, house

*Yah Shua: successor of Mosheh

ACTS 7:

48 The Highest lodges not in the works through hands:

1653f meraima nn the Highest
906 la prp lest, not
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
1247c ebada nn work
52a 'ida prp through, nn hand

as the prophet words,

56a 'aik adv as
111 'emar vv word
1059a nebiya nn prophet

49

The heavens are my throne

1795a semaya nn the heavens
895 kurseya nn seat, throne

and earth is the stool under my feet.

209a ara nn earth
828 kubsa nn stool
1861a teheit adv prp under, below
1638b regla nn feet

What house build you for me?

61 'aina pro who, what, which, what, which
251 baita nn Beth, house
264a bena vv build
905 personal pronoun

words Yah Veh,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 7:

Or what is the place of my rest?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

61 'aina pro who, what, which, what, which

223a 'atra nn place, where

1075f neyahta nn rest

Yesha Yah 46: 1, 2

50 Behold, has not my own hand worked all these?

906 la prp lest, not

470 ha int behold

52a 'ida prp through, nn hand

424 dil nn own

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

51 Behold, you hard of neck

30 'au int behold

1627a qasya adj hard, strong

1537 qedala nn neck

and not circumcised in heart and hearing,

906 la prp lest, not

351a gezar vv circumcise

910a leba nn heart

1798c masma'ta nn hearing

you are ever more against the Spirit of Holiness:

130 'ant pro you

853c kul'zeban nn ever more

1530c lugebal adv against, contrary, toward

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

ACTS 7:

— **as your fathers stood, you also.**

1547a *qam* vv rise, stand

130 *'ant* pro you

56a *'aik* adv as

2a *'aba* nn father

165a *'ap* cn also, even, not even

130 *'ant* pro you

52

For who of the prophets

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

354 *geir* cn for

1014d *men* prp by, from, of, than

1059a *nebiya* nn prophet

have your fathers not persecuted and slaughtered?

906 *la* prp lest, not

1641a *redap* vv persecute, pursue

1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter

2a *'aba* nn father

who previously showed

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

1538a *qedam* vv, precede, proceed, adv pre— previously

228 *bedaq* vv expose, show

about the parousia of the Just one

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

219c *metita* nn coming, parousia

529g *zadiqa* adj just

— **whom you shelemed and slaughtered?**

482 *hau* pro he, they of whom, they who

130 *'ant* pro you

1789a *selem* vv shelem

1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter

ACTS 7:

53

And you took the torah

1530a qeбал vv accuse, take

1108 namosa nn torah

through the hand of the misvah of angels

52a 'ida prp through, nn hand

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

909 malaka nn angel

and guarded not.

906 la prp lest, not

1092a netar vv guard

ESTEPHANAUS IS STONED

54

And when they are hearing these

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

and they are filling their souls with anger

1009a mela vv complete, fill, fulfill

632a hemta nn wrath, anger

1120a napsa nn soul

and gnashing upon him with their teeth:

671a heraq vv gnash

486 hewa vv be, become, been, being

1805 sena nn tooth, tusk

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

55

and when he,

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

ACTS 7:

being filled with trust and the Spirit of Holiness,

1009a mela vv complete, fill, fulfill
486 hewa vv be, become, been, being
110g haimanuta nn trust
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

he looks into the heavens and sees the glory of God

593a har vv look
1795a semaya nn the heavens
595a heza vv see, manifest
1718e tesbuhta nn glorified, glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and Yah Shua, when standing by the right of God,

811 yesu' pn Yah Shua
793c kad adv when
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
793a yamina nn right
85a 'alaha tt God, Yah Veh

56

and he is wording,

111 'emar vv word

Behold, I see the heavens when opening

470 ha int behold
595a heza vv see, manifest
116b 'ena pro I, we
1795a semaya nn the heavens
793c kad adv when
1485b petiha vv open

and the Son of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

ACTS 7:

when standing by the right of God.

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

85a 'alaha tt God, Yah Veh

57 And they are **shouting with a resounding voice**

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

and shutting their ears

1193a sekar vv stop, shut

25 'edna nn ear

and all are **assaulting upon him**

350a gezam vv assault

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

58 and taking him and ejecting him outside of the city

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

and are **stoning him:**

1638f regam vv stone

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

ACTS 7:

and those who are **witnessing concerning him**

61 'aina *pro* who, what, which, what, which

1163a *sehed vv* witness

1306a 'al *prp* about, above, concerning, over, upon

are **placing their garments**

1183a *sam vv* put, place, set

1091 *nahta nn* garment

toward the feet of a lad — one called Shaul:

940 *lewat prp* to, toward, unto

1638b *regla nn* feet

1308a 'elauma *nn* lad

579a *had nn adj* one, someone

1608a *qera vv* call, plead, recall

1711 *sa'ul pn* Shaul

59

and they are **stoning Estaphanaus**

1638f *regam vv* stone

486 *hewa vv* be, become, been, being

905 *personal pronoun*

138 'estapanaus *pn* Estaphanaus

when he is **praying, and he** is **wording,**

793c *kad adv* when

1511a *seta vv* heed, lean, pray

111 'emar *vv* word

Lord Yah Shua, take my spirit.

1033a *mare nn* Lord, Yah Veh

811 *yesu' pn* Yah Shua

1530a *qebal vv* accuse, take

1652a *ruha nn* Spirit, wind

ACTS 7:

60

— **and when he places his knees**

793c kad adv when

1183a sam vv put, place, set

310 burka nn knee

he shouts with a resounding voice,

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

Our Lord, raise not this sin to them.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

601d hetita nn sin

— **and when he words this, he sleeps:**

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

1772 sekeb vv recline, sleep

ACTS 8:

8:1* — and Shaul wills to be partaking of his murder.

1711 sa'ul pn Shaul

425 dein cn and

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1753c sautep vv partake

486 hewa vv be, become, been, being

1553c qetal nn murder

*8:1 is the final verse of 7

FOURTH PERSECUTION

8:2

And so be it, in that day,

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

a great persecution

1641c redupya nn persecution

1631a raba adj great, nn Rabbi

of the congregation in Uri Shelem:

1267 idta nn congregation

44 'urislem pn Uri Shelem

and they all disperse

229 bedar vv disperse, scatter

853a kul nn all, every, everywhere

to the fields of Yah Hud and also among Shamraya

1615 qerita nn field, village

756a yihud pn Yah Hud

165a 'ap cn also, even, not even

244 bainai prp among, between

1801b samraya nn Shamraya

ACTS 8:

— outside of the apostles only:

303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
1784b seliha nn apostle, apostolized
586b balhud adv alone, only

2 — and men of trust store and entomb Estaphanaus

1603a qepas vv store
1532a qebar vv entomb
138 'estapanaus pn Estaphanaus
326a gabra nn man
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

and mourn greatly over him.

10c 'ebal vv mourn
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1631j raureba'it adv greatly

3 And Shaul is persecuting the congregation of God

1711 sa'ul pn Shaul
425 dein cn and
1641a redap vv persecute, pursue
486 hewa vv be, become, been, being
1267 idta nn congregation
85a 'alaha tt God, Yah Veh

when entering houses

793c kad adv when
1303a al vv bring, enter
486 hewa vv be, become, been, being
251 baita nn Beth, house

ACTS 8:

and dragging men and women

387 *gar vv drag*

326a *gabra nn man*

131 *'antta nn woman*

and sheleming them to the guardhouse:

1789a *selem vv shelem*

486 *hewa vv be, become, been, being*

252 *beit 'asire nn guardhouse*

4

and those dispersing

482 *hau pro he, they of whom, they who*

229 *bedar vv disperse, scatter*

are **going around preaching the word.**

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*

486 *hewa vv be, become, been, being*

890c *keraz vv preach*

1008a *melta nn word*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

PHILIPAUS WORKS SIGNS

5 **And Philipaus descends to the city of Shamraya**

2528 *pilipaus Philipaus pn.*

425 *dein cn and*

1090a *nehet vv descend*

905 *personal pronoun*

414 *medinta nn city*

1801b *samraya nn Shamraya*

ACTS 8:

and is preaching to them concerning the Meshiah:

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1044b mesiha tt Meshiah

6

and when they are hearing his word

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

the sons of humanity being there

291 bar'nassa nn son of humanity

1874 taman adv there

are heeding him

1503 sat vv heed

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and are being convinced by all he is wording

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

and seeing the signs he is working:

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

218a 'ata nn sign

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 8:

7 **for many being held by foul spirits**

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

354 *geir* cn *for*

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1652a *ruha* nn *Spirit, wind*

721b *tanpa* adj *foul*

are **shouting with a resounding voice**

1598a *qea* vv *shout*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1546 *qala* nn *voice*

1653d *rama* adj *high, resounding*

and are **ejecting from them**

1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

and other paralytics and lame are **being healed**

51c *'herina* adj *another, other*

1824f *mesarya* nn *paralytic*

578c *mehagra* nn *lame*

140c *'asi* vv *heal*

8 **and there** is **a great cheering in that city.**

580b *haduta* nn *cheer*

1631a *raba* adj *great, nn Rabbi*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

414 *medinta* nn *city*

ACTS 8:

9 And there has been one man named Shimun

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1874 taman adv there
326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
1792a sema nn name
1184 simun pn Shimun

inhabiting within the city a vast time:

1322a 'emar vv inhabit
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
414 medinta nn city
526 zabna nn time
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and with his sorceries

673a harse nn sorcery

is **deceiving the people of the Shamraya**

722a te'a vv deceive, forget, err, wander
486 hewa vv be, become, been, being
1310b ama nn people, peoples
1801b samraya nn Shamraya

when greatening his soul

793c kad adv when
805 yireb vv greaten
486 hewa vv be, become, been, being
1120a napsa nn soul

ACTS 8:

wording, I — I am the Rabbi!

111 'emar vv word
116a I 'ena 'ena pro I — I AM
1631a raba adj great, nn Rabbi

10

— to whom all are heeding

1511a seta vv heed, lean, pray
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
853a kul nn all, every, everywhere

great and fragmented, wording,

1631a raba adj great, nn Rabbi
458 daqdeqa adj fragment
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being

This is the Rabbi of God.

500 hana pro this, these
605a haila nn power, empowered
1631a raba adj great, nn Rabbi
85a 'alaha tt God, Yah Veh

11

— and they all are being persuaded by him

1408b 'apis vv convince, persuade
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
853a kul nn all, every, everywhere

because for a vast time

994 metul cn because
526 zabna nn time
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 8:

he was **astonishing them with his sorceries.**

673a harse nn sorcery

1872a temah vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

12

And when they are trusting Philipaus

793c kad adv when

425 dein cn and

110d eteman vv entrust, trust

1404 pilipaus pn Philipaus

evangelizing the sovereignty of God

1152e sabar vv evangelize, endure

486 hewa vv be, become, been, being

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

they are baptizing men and women:

1312a emad vv baptize

486 hewa vv be, become, been, being

326a gabra nn man

131 'antta nn woman

ACTS 8:

13

and Shimun also is trusting and being baptized

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1184 simun pn Shimun

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

1312a emad vv baptize

and is following Philipaus

1131b naqipa adj following

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1404 pilipaus pn Philipaus

when seeing the signs and great powers

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

218a 'ata nn sign

605a haila nn power, empowered

1631a raba adj great, nn Rabbi

being through his hand

486 hewa vv be, become, been, being

52a 'ida prp through, nn hand

— being astonished and marveling:

1872a temah vv astonish

486 hewa vv be, become, been, being

447a etdamar vv marvel

ACTS 8:

14

— and when the apostles at Uri Shelem hear

793c kad adv when
1798a sema vv hear, hearken
1784b seliha nn apostle, apostolized
44 'urislem pn Uri Shelem

**that the people of Shamraya
had taken the word of God,**

1530a qebal vv accuse, take
1310b ama nn people, peoples
1801b samraya nn Shamraya
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

they apostolize

Shimun Kepha and Yah Chanan to them

1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha
762 yuhanan pn Yah Chanan

15

— and they descend and pray over them

1090a nehet vv descend
1511a seta vv heed, lean, pray
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

as to taking the Spirit of Holiness

56a 'aik adv as
1530a qebal vv accuse, take
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

ACTS 8:

16

— **for he had not fallen upon one of them yet**

948 *lait* vv *having not, not having*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

579a *had* nn adj *one, someone*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1258 *edakil* adv *still, yet*

— **and only** having **been baptized**

586b *balhud* adv *alone, only*

425 *dein* cn *and*

1312a *emad* vv *baptize*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

in the name of our Lord Yah Shua:

1792a *sema* nn *name*

1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh*

811 *yesu'* pn *Yah Shua*

17

then, placing their hands upon them,

488 *haudem* adv *then*

1183a *sam* vv *put, place, set*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida* prp *through, nn hand*

and they are **taking the Spirit of Holiness.**

1530a *qebal* vv *accuse, take*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1652a *ruha* nn *Spirit, wind*

1543a *qudsa* nn *holiness*

ACTS 8:

18

And when Shimun sees

*793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
1184 simun pn Shimun*

that through the placing of hands of the apostles

*1183b seyama nn placing of hands
52a 'ida prp through, nn hand
1784b seliha nn apostle, apostolized*

the Spirit of Holiness is given

*755a yab vv give
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

he offers them silver,

*1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun
878 kespa nn silver*

19

when wording, Give me also this sultanship,

*793c kad adv when
111 'emar vv word
755a yab vv give
165a 'ap cn also, even, not even
905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
500 hana pro this, these*

that upon whomever I place hands,

*61 'aina pro who, what, which, what, which
1183a sam vv put, place, set
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand*

ACTS 8:

is **taking the Spirit of Holiness.**

486 *hewa vv be, become, been, being*

1530a *qebal vv accuse, take*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543a *qudsa nn holiness*

20

Shimun Kepha words to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1799 *sem'un pn Shimun*

820 *kipa pn Kepha*

Your silver goes with you to destruction!

878 *kespa nn silver*

1310a *am prp with*

47a *'ezal vv go*

6c *'abdana nn destruction, loss*

— because you presume that the gift of God

994 *metul cn because*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

755c *mauhabta nn gift*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

is **acquired through acquisitions of the world:**

1582b *qenyana nn acquisitions*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1582a *qena vv acquire*

ACTS 8:

21

you have neither part nor lot in this trust

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1017d menata nn part, portion

165a 'ap cn also, even, not even

1431a pesa nn lot, portion

110g haimanuta nn trust

500 hana pro this, these

because of your heart not being straight

994 metul cn because

910a leba nn heart

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1896b terisa adj right, upright, straight

in front of God:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

22

however repent of this your evil

314 beram cn however

1854c tab vv repent, respond, return

1014d men prp by, from, of, than

225c bisuta nn evil

500 hana pro this, these

and seek of God

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 8:

lest he forsake the deceit of your heart

963b *dalma prt lest, that, unless*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*
1102d *nekla nn deceit*
910a *leba nn heart*

23

— for in the gall of bitterness

823 *kabda nn gall*
354 *geir cn for*
1032c *marira adj bitter, nn bitterness*

and in the bond of unjustness

1558c *qetra nn bond*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*

I see you as having been.

595a *heza vv see, manifest*
116b *'ena pro I, we*
71a *'it vv had, has, have, having*

24

And Shimun answers, wording,

1326 *'ena vv answer*
1184 *simun pn Shimun*
111 *'emar vv word*

You — seek of God, in my stead,

273a *be'a vv seek, search, question*
130 *'ant pro you*
615b *helap prp for, instead*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ACTS 8:

lest these which you word come upon me.

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1014d *men prp by, from, of, than*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

25

And Shimun and Yah Chanan

1799 *sem'un pn Shimun*

425 *dein cn and*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

when they had doctriated the word of God

793c *kad adv when*

1163a *sehed vv witness*

481 *hu pro he, it, she*

788a *yilep vv doctriate*

1008a *melta nn word*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

they return to Uri Shelem

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

905 *personal pronoun*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

and evangelize in many villages of the Shamraya.

1615 *qerita nn field, village*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1801b *samraya nn Shamraya*

1152e *sabar vv evangelize, endure*

ACTS 8:

PHILIPAUS AND THE KUSHAYA

26 **And the angel of Yah Veh words with Philipaus,**

1008d maiel vv word
909 malaka nn angel
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1310a am prp with

1404 pilipaus pn Philipaus

wording,

111 'emar vv word

Rise and go south

905 personal pronoun
1547a qam vv rise, stand
47a 'ezal vv go
793d taimna nn south

the way to the desert that descends

47b 'urha nn way
404d madberaya adj desert
1090a nehet vv descend

from Uri Shelem to Gaza.

1014d men prp by, from, of, than
44 'urislem pn Uri Shelem
348a gaza pn Gaza

27 **And he rises, goes and meets one eunuch**

1547a qam vv rise, stand
47a 'ezal vv go
208a 'era' vv meet
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
579a had nn adj one, someone

ACTS 8:

having come from Kush

219a 'eta vv *bring, come*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1014d men prp *by, from, of, than*
843 kus pn *Kush*

whose sultanship is under Qandaq

1786d salita vv *allowed, nn sultanship*
1583 qandaq pn *Qandaq*

sovereignty of the Kushaya

1013g malketa nn *sovereignty*
844 kusaya pn *Kushaya*

being sultan over all her treasure

481 hu pro *he, it, she*
1786d salita vv *allowed, nn sultanship*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
853a kul nn *all, every, everywhere*
348b gaza nn *treasure, treasury*

— and coming to be worshipping in Uri Shelem:

219a 'eta vv *bring, come*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1156a seged vv *worship*
44 'urislem pn *Uri Shelem*

28

and when returning

793c kad adv *when*
502a hepak vv *overturn, respond, return, turn*

ACTS 8:

goes sitting upon his chariot

47a 'ezal vv go

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1673b markabta nn chariot

recalling Yesha Yah the prophet.

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

29

And the Spirit words to Philipaus,

111 'emar vv word

1652a ruha nn Spirit, wind

1404 pilipaus pn Philipaus

Approach and follow this chariot.

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1131a neqep vv cleave, follow

1673b markabta nn chariot

30

And when Philipaus approaches

793c kad adv when

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

he hears that he is recalling the prophet Yesha Yah

1798a sema vv hear, hearken

1608a qera vv call, plead, recall

213 'esa'ya pn Yesha Yah

1059a nebiya nn prophet

ACTS 8:

and words to him,
111 *'emar* vv word
905 *personal pronoun*

If you understand what you are recalling?

115a *'en* cn if
1190a *sakel* vv understand
130 *'ant* pro you
1014e *mana* pro why, what
1608a *qera* vv call, plead, recall
130 *'ant* pro you

31

And he words, How am I able to understand

481 *hu* pro he, it, she
111 *'emar* vv word
56c *'aikana* adv as, how, like, whereas
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
116b *'ena* pro I, we
1190a *sakel* vv understand

unless if humanity instruct me?

83 *'ela* cn but, except, unless
115a *'en* cn if
129a *'nasa* nn human, humanity
1707a *'arti* vv instruct

— and he seeks of him — of Philipaus

273a *be'a* vv seek, search, question
1014d *men* prp by, from, of, than
1014d *men* prp by, from, of, than
1404 *pilipaus* pn Philipaus

ACTS 8:

to ascend and sit with him.

1201a *seleq* vv ascend
814a *yiteb* vv sit, seat, establish
1310a *am* prp with

32

And the section of the scripture

1432b *pasuqa* nn section
425 *dein* cn and
899b *ketaba* nn scripture

wherein he is recalling is this:

1608a *qera* vv call, plead, recall
486 *hewa* vv be, become, been, being
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within
71a *'it* vv had, has, have, having
486 *hewa* vv be, become, been, being
500 *hana* pro this, these

As a lamb to the slaughter he is lead

56a *'aik* adv as
112 *'emra* nn lamb
1104c *nekseta* nn slaughter
404a *debar* vv guide, lead, rule

and as a sheep hushing in front of his shearer

56a *'aik* adv as
1127b *neqya* nn sheep
1538d *qedam* prp ere, in front of, before, forward
347 *gazuza* nn shearer
1835a *seteq* vv hush
486 *hewa* vv be, become, been, being

ACTS 8:

thus he opens not his mouth:

492 *hakana cn thus*
906 *la prp lest, not*
1485a *petah vv open*
1422 *puma nn edge, mouth*

33

in humiliation

1003b *mukaka nn humiliation*

from confinement and from judgment he is lead:

1014d *men prp by, from, of, than*
577b *hebusya nn confinement*
1014d *men prp by, from, of, than*
413a *dina nn judgment*
404a *debar vv guide, lead, rule*

and his generation, who tells

417a *dara nn generation*
1014c *man pro who, him*
1810d *sa'a vv tell*

— **that his life is taken from the earth?**

1820a *seqal vv bear, carry, take*
604c *haye nn life, salvation*
1014d *men prp by, from, of, than*
209a *ara nn earth*

Yesha Yah 53: 7, 8

34

And the eunuch words Philipaus,

111 *'emar vv word*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*
1404 *pilipaus pn Philipaus*

ACTS 8:

I seek of you,

273a *be'a vv seek, search, question*

116b *'ena pro I, we*

1014d *men prp by, from, of, than*

concerning whom words the prophet this

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1014c *man pro who, him*

111 *'emar vv word*

500 *hana pro this, these*

1059a *nebiya nn prophet*

— concerning his own soul

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

— or concerning another human?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

129a *'nasa nn human, humanity*

51c *'herina adj another, other*

35

Then Philipaus opens his mouth

488 *haudem adv then*

1404 *pilipaus pn Philipaus*

1485a *petah vv open*

1422 *puma nn edge, mouth*

and begins from this — from this scripture

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

1014d *men prp by, from, of, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

500 *hana pro this, these*

899b *ketaba nn scripture*

ACTS 8:

and evangelizes concerning our Lord Yah Shua to him:

1152e sabar vv evangelize, endure

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

36

and when they go on the way,

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

47a 'ezal vv go

47b 'urha nn way

they are arriving at one place having water therein

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

486 hewa vv be, become, been, being

429b dukta nn place

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

997 maya nn water

and the eunuch is wording, Behold, water!

111 'emar vv word

482 hau pro he, they of whom, they who

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

470 ha int behold

997 maya nn water

What hindrance is there that I be baptized?

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

855c kalita nn hindrance

1312a emad vv baptize

ACTS 8:

37

And Philipaus words,
If you trust from all your heart, you are allowed.

And he answers, wording,
I trust that Yah Shua the Meshiah is the Son of God.*

*Not in the Aramaic

38

And he is misvahing the chariot to stand:

1441a peqad vv misvah
486 hewa vv be, become, been, being
1547a qam vv rise, stand
1673b markabta nn chariot

and the two descend into the water

1090a nehet vv descend
1890a terein nn two, second
997 maya nn water

and Philipaus baptizes the eunuch.

1312a emad vv baptize
1404 pilipaus pn Philipaus
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
482 hau pro he, they of whom, they who

39

And when they ascend from the water

793c kad adv when
1201a seleg vv ascend
1014d men prp by, from, of, than
997 maya nn water

the Spirit of Yah Veh seizes Philipaus

1652a ruha nn Spirit, wind
1033a mare nn Lord, Yah Veh
602a hetap vv extort, seize, usurp
1404 pilipaus pn Philipaus

ACTS 8:

so that the eunuch sees him not again:

1854d *tub* adv again, repeat

906 *la* prp lest, not

595a *heza* vv see, manifest

110f *mehaimna* nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

482 *hau* pro he, they of whom, they who

but he is going on his way when cheering.

83 *'ela* cn but, except, unless

47a *'ezal* vv go

486 *hewa* vv be, become, been, being

47b *'urha* nn way

793c *kad* adv when

580a *hedi* vv cheer

40

And Philipaus is found at Azautaus:

1404 *pilipaus* pn Philipaus

425 *dein* cn and

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

45 *'azautaus* pn Azautaus

and from there he is going around

1014d *men* prp by, from, of, than

1874 *taman* adv there

891b *kerak* vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

486 *hewa* vv be, become, been, being

and evangelizing in all the cities

1152e *sabar* vv evangelize, endure

414 *medinta* nn city

853a *kul* nn all, every, everywhere

ACTS 8:

until he comes to Qesarya.

1260 edama adv until

219a 'eta vv bring, come

1596 qesarya pn Qesarya

ACTS 9:

YAH SHUA CONFRONTS SHAUL

9:1

And Shaul, still fulfilling threats and anger,

1711 sa'ul pn Shaul

425 dein cn and

1258 edakil adv still, yet

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

943c luhama nn threat

632a hemta nn wrath, anger

and murder upon the disciples of our Lord,

1553c qetal nn murder

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

952a talmida adj disciple

1033a mare nn Lord, Yah Veh

2 **and he asks of the rabbi priests for epistles**

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

20 'egarta nn epistle

1014d men prp by, from, of, than

1631d rab'kahna nn rabbi priest

to give to Darmesug — to the congregations

755a yab vv give

905 personal pronoun

467a darmesug pn Darmesug

874c kenusta nn congregation

that if he finds any disciplined in this way

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

47b 'urha nn way

ACTS 9:

— **men or women**

326a gabra nn man

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

131 'antta nn woman

to bring them bound to Uri Shelem.

161a 'esar vv bind, bound, wrap

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

44 'urislem pn Uri Shelem

3 And when he is going and begins arriving at Darmesuq

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

467a darmesuq pn Darmesuq

suddenly from below, shining upon him,

1014d men prp by, from, of, than

1861a teheit adv prp under, below

1780c selya nn hush, suddenly

549 'azleg vv shine

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

a light from the heavens

1070b nuhra nn light

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

ACTS 9:

4

and he falls upon the earth

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and hears a voice wording to him,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Shaul, Shaul, why persecute you me?

1711 sa'ul pn Shaul

1711 sa'ul pn Shaul

1014e mana pro why, what

1641a redap vv persecute, pursue

130 'ant pro you

905 personal pronoun

It is hard for you to kick the stings.

1627a qasya adj hard, strong

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

277 be'at vv kick

1346 'uqesa nn sting

5

And he answers, wording, Who are you, my Lord?

1326 'ena vv answer

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 9:

And our Lord words,
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
111 *'emar vv word*

I — I AM Yah Shua the Nasraya
116a *I 'ena 'ena pro I — I AM*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1126b *nasraya pn Nasraya*

whom you persecute:
482 *hau pro he, they of whom, they who*
130 *'ant pro you*
1641a *redap vv persecute, pursue*
130 *'ant pro you*

6

he words, Lord, what will you that I do?
And the Lord words to him,*

*Not in the Aramaic

but rise and enter the city
83 *'ela cn but, except, unless*
1547a *qam vv rise, stand*
1303a *al vv bring, enter*
414 *medinta nn city*

and there be worded with
1874 *taman adv there*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*

concerning whatever you need to work.
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
963a *ma pro what, when, whatever*
519 *wale vv need, righten*
905 *personal pronoun*
1247a *ebad vv work*

ACTS 9:

he words, Lord, what will you that I do?
And Lord words to him,*

*Not in the Aramaic

7 — and the men going with him in the way

326a *gabra nn man*

47a *'ezal vv go*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

47b *'urha nn way*

are **standing when being astonished**

1547a *qam vv rise, stand*

486 *hewa vv be, become, been, being*

793c *kad adv when*

1872b *tamiha vv astonish*

— **because of hearing a voice only**

994 *metul cn because*

1546 *qala nn voice*

586b *balhud adv alone, only*

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and seeing no human:

129a *'nasa nn human, humanity*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

ACTS 9:

8

and Shaul rises from the earth

1547a *qam* vv rise, stand

1711 *sa'ul pn* Shaul

1014d *men prp* by, from, of, than

209a *ara nn* earth

seeing naught whatever when his eyes are opening

906 *la prp* lest, not

595a *heza vv* see, manifest

486 *hewa vv* be, become, been, being

905 *personal pronoun*

977 *medem nn* somewhat, that, what, whatever

793c *kad adv* when

1299a *aina nn* eyes

1485b *petiha vv* open

486 *hewa vv* be, become, been, being

when holding his hand they bring him to Darnesug:

793c *kad adv* when

49a *'ehad vv* take, hold, lease, overtake, withhold

52a *'ida prp* through, nn hand

1303a *al vv* bring, enter

467a *darnesug pn* Darnesug

9

and he sees not for three days

906 *la prp* lest, not

595a *heza vv* see, manifest

486 *hewa vv* be, become, been, being

905 *personal pronoun*

1870a *telat nn* three

766a *yauma nn* day

ACTS 9:

and eats not and drinks not.

906 *la prp lest, not*
78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*
906 *la prp lest, not*
1833a *seta vv drink*

10

And there has been one disciple in Darmesug,

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
467a *darmesug pn Darmesug*
952a *talmida adj disciple*
579a *had nn adj one, someone*

his name being Chanan Yah:

1792a *sema nn name*
486 *hewa vv be, become, been, being*
639 *hananya pn Chanan Yah*

and the Lord words to him in a sight,

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
595b *hezwa nn semblance, sight*

Chanan Yah!

639 *hananya pn Chanan Yah*

And he words, Behold, I — my Lord.

111 *'emar vv word*
470 *ha int behold*
116b *'ena pro I, we*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

ACTS 9:

11

And our Lord words to him, Rise,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

and go to the market called Straight

47a 'ezal vv go

1748 suqa nn market

1608a qera vv call, plead, recall

1896b terisa adj right, upright, straight

and seek in the house of Yah Huda

273a be'a vv seek, search, question

251 baita nn Beth, house

756e yihuda pn Yah Huda

for Shaul — having been from the city of Tarsaus.

1711 sa'ul pn Shaul

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

741 tarsaus pn Tarsaus

414 medinta nn city

For behold, when he is praying.

470 ha int behold

354 geir cn for

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1511a seta vv heed, lean, pray

12

he sees in a sight

595a heza vv see, manifest

595b hezwa nn semblance, sight

ACTS 9:

a man named Chanan Yah, who enters

326a *gabra nn man*
1792a *sema nn name*
639 *hananya pn Chanan Yah*
1303a *al vv bring, enter*

and places his hand upon him so as to open his eyes.

1183a *sam vv put, place, set*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*
56a *'aik adv as*
1485a *petah vv open*
1299a *aina nn eyes*

13

And Chanan Yah words, My Lord,

111 *'emar vv word*
639 *hananya pn Chanan Yah*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

I hear from many concerning this man

1798a *sema vv hear, hearken*
1014d *men prp by, from, of, than*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
326a *gabra nn man*
500 *hana pro this, these*

— how many evils

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*
225a *bisa adj evil, vv vilify*

he suffers upon your holy at Uri Shelem:

1149 *sebal vv suffer*
1543d *qadisa adj holy*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

ACTS 9:

14

and behold,
470 ha int behold

here he also has sultanship from the rabbi priests

165a 'ap cn also, even, not even

509 harka adv here

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1014d men prp by, from, of, than

1631d rab'kahna nn rabbi priest

to bind all who call upon your name.

161a 'esar vv bind, bound, wrap

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

15

And the Lord words to him, Rise and go:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

47a 'ezal vv go

because he is a select vessel to me

994 metul cn because

966 mana nn garment, vessel

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

323b gabya nn select

ACTS 9:

to bear my name to the peoples and sovereigns

1820a seqal vv bear, carry, take

1792a sema nn name

1310b ama nn people, peoples

1013d malka nn sovereign

and among the sons of Isra El:

244 bainai prp among, between

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

16

for I show him

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

584a hawi vv show, exemplify

how much to prepare to suffer because of my name.

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1366b 'etida vv prepared, ready, already

674a has vv feel, suffer

994 metul cn because

1792a sema nn name

SHAUL FILLED WITH THE SPIRIT OF HOLINESS

17

Then Chanan Yah goes to the house

488 haudem adv then

639 hananya pn Chanan Yah

47a 'ezal vv go

251 baita nn Beth, house

940 lewat prp to, toward, unto

ACTS 9:

and placing his hand upon him, and wording to him,

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Brother Shaul,

1711 sa'ul pn Shaul

48a a'aha nn brother

Our Lord Yah Shua apostolized me

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1733 sadar vv apostolize

— he who was **seen by you**

482 hau pro he, they of whom, they who

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

in the way when you were **coming,**

47b 'urha nn way

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

130 'ant pro you

so as to open your eyes

56a 'aik adv as

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

ACTS 9:

and fill you with the Spirit of Holiness.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

18

And straightway,

303d bar sa'teh adv straightway

that like flakes are falling from his eyes

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

442b damya adj alike, like

1577 qelapta nn flake

and his eyes open and he rises and he is baptized:

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

1547a qam vv rise, stand

1312a emad vv baptize

19

and he takes nourishment and empowers.

1530a qebal vv accuse, take

1154 saibarta nn nourishment

605c hayel vv empower

and being days toward the disciples

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

ACTS 9:

who have been at Darmesug.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

467a *darmesug pn Darmesug*

SHAUL PREACHES YAH SHUA, THE SON OF GOD

20

And straightway he is preaching

303d *bar sa'teh adv straightway*

in the congregations of the Yah Hudaya

890c *keraz vv preach*

486 *hewa vv be, become, been, being*

874c *kenusta nn congregation*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

concerning Yah Shua being the Son of God:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

811 *yesu' pn*

481 *hu pro he, it, she*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

21

and all who are hearing him are being astonished

1872b *tamiha vv astonish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

853a *kul nn all, every, everywhere*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

ACTS 9:

and wording, is this not he who was persecuting

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

482 hau pro he, they of whom, they who

1641a redap vv persecute, pursue

486 hewa vv be, become, been, being

all who were calling this name in Uri Shelem

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

1792a sema nn name

500 hana pro this, these

44 'urislem pn Uri Shelem

— and also here concerning

165a 'ap cn also, even, not even

509 harka adv here

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— concerning these being apostolized

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1733 sadar vv apostolize

486 hewa vv be, become, been, being

— so as to bind them

56a 'aik adv as

161a 'esar vv bind, bound, wrap

ACTS 9:

and to lead to the rabbi priests?

1720c yebal vv lead

481 hu pro he, it, she

1631d rab'kahna nn rabbi priest

22

And Shaul, being more empowered,

1711 sa'ul pn Shaul

425 dein cn and

816e yatira adj more

605c hayel vv empower

486 hewa vv be, become, been, being

quakes the Yah Hudaya inhabiting Darmesuq

538a za vv quake, shake

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

482 hau pro he, they of whom, they who

1322a 'emar vv inhabit

486 hewa vv be, become, been, being

467a darmesuq pn Darmesuq

when showing that this is the Meshiah.

793c kad adv when

584a hawi vv show, exemplify

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1044b mesiha tt Meshiah

23

And when the days there abound,

793c kad adv when

1155a sega vv abound

905 personal pronoun

1874 taman adv there

766a yauma nn day

ACTS 9:

the Yah Hudaya work upon deceit to slaughter him:

1247a ebad vv work

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1102d nekla nn deceit

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

24

and Shaul *was* **shown the plot**

228 bedaq vv expose, show

905 personal pronoun

425 dein cn and

1711 sa'ul pn Shaul

184 'aparsana vv plan, plot

that they *are* **seeking to work to him:**

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

and they *are* **guarding the portals of the city**

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

1895b tara nn portal

414 medinta nn city

day and night

789 'imama nn day

947 lilya nn night

to slaughter him.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

ACTS 9:

25

Then the disciples place him in a basket

488 haudem adv then

1183a sam vv put, place, set

952a talmida adj disciple

160 'esperida nn basket

and lower him by the wall by night.

1714 sab vv descend, lower

1014d men prp by, from, of, than

1750 sura nn wall

947 lilya nn night

SHAUL IN URI SHELEM

26

And he goes to Uri Shelem,

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

44 'urislem pn Uri Shelem

and wills to be following with the disciples:

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1131a neqep vv cleave, follow

952a talmida adj disciple

and they all are awing of him

853a kul nn all, every, everywhere

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

ACTS 9:

and not trusting his being a disciple:

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

481 hu pro he, it, she

27

and Bar Naba takes him

300 barnaba pn Bar Naba

425 dein cn and

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and brings him to the apostles

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1784b seliha nn apostle, apostolized

and tells them

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

how he he had seen the Lord in the way

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

47b 'urha nn way

595a heza vv see, manifest

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and how he had worded with him

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1008d maiel vv word

1310a am prp with

ACTS 9:

and how he had worded boldly at Darmesug

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

467a darmesug pn Darmesug

357j in'bage adv boldly, openly

1008d maiel vv word

in the name of Yah Shua:

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

28

and entering with them

1303a al vv bring, enter

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

and going in Uri Shelem

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

44 'urislem pn Uri Shelem

29

and wording in the name of Yah Shua boldly

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

357j in'bage adv boldly, openly

and debating with the Yah Hudaya

469a deras vv train, debate

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 9:

who are **knowing Yaunait:**

61 'aina pro who, what, which, what, which

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

767 yauna'it pn Yaunait

and they will to be slaughtering him.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

SHAUL IN TARSUS

30

And when the brothers know,

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

48a a'aha nn brother

they descend him to Qesarya,

219a 'eta vv bring, come

947 lilya nn night

1596 qesarya pn Qesarya

and from there apostolize him to Tarsaus:

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1733 sadar vv apostolize

741 tarsaus pn Tarsaus

31

and however the congregation

314 beram cn however

425 dein cn and

1267 idta nn congregation

ACTS 9:

in all Yah Hud and Gelila and Shamrin

853a kul nn all, every, everywhere

756a yihud pn Yah Hud

362a gelila pn Gelila

1801a samrin pn Shamrin

had been having shalom within

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1789c selama nn shalom

when building and disciplining in the fear of God

793c kad adv when

264a bena vv build

486 hewa vv be, become, been, being

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and abounding in the comfort of the Spirit of Holiness.

242b buya'a nn comfort

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1155a sega vv abound

486 hewa vv be, become, been, being

SHIMON HEALS A PARALYTIC

32

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 9:

when Shimun is going around the cities,

793c *kad* adv when

891b *kerak* vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

486 *hewa* vv be, become, been, being

1799 *sem'un* pn Shimun

414 *medinta* nn city

he is also descending to the holy

1090a *nehet* vv descend

165a *'ap* cn also, even, not even

940 *lewat* prp to, toward, unto

1543d *qadisa* adj holy

inhabiting the city of Lud:

1322a *'emar* vv inhabit

926 *lud* pn Lud

414 *medinta* nn city

33

and he finds one man named Aniyus

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

326a *gabra* nn man

579a *had* nn adj one, someone

1792a *sema* nn name

125 *'aniyas* pn Aniyus

being cast upon his pad — a paralytic for eight years:

1676a *rema* vv place, cast

486 *hewa* vv be, become, been, being

1358 *'arsa* nn pad

1824f *mesarya* nn paralytic

1807 *sanra* nn year

1875a *temane* nn eight

ACTS 9:

34

and Shimun words to him, Aniyus,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1799 sem'un pn Shimun

125 'anias pn Aniyus

Yah Shua the Meshiah heals you!

140c 'asi vv heal

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

Rise and straighten your pad!

1547a qam vv rise, stand

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1358 'arsa nn pad

— and straightway he rises:

303d bar sa'teh adv straightway

1547a qam vv rise, stand

35

and all who inhabit Lud and Sharauna see him

595a heza vv see, manifest

853a kul nn all, every, everywhere

1322a 'emar vv inhabit

1148 sarauna pn Sharauna

and turn to God.

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 9:

SHIMUN RAISES ONE DEAD

36

And there has been one disciple*

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
952a talmida adj disciple
579a had nn adj one, someone

in the city of Yuphi named Tebitha,

777 yupi pn Yuphi
414 medinta nn city
1792a sema nn name
486 hewa vv be, become, been, being
687 tebita pn Tebitha

*feminine

which translates wording, Gazelle:*

* Not in the Aramaic

this one, being rich in works and graced in justnesses

500 hana pro this, these
1368c 'atira adj rich
486 hewa vv be, become, been, being
1247c ebada nn work
693a taba adj graced, adv greatly, very
529e zedqeta nn justnesses

that she is working.

1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 9:

37

And within days she sickens and dies

889a kerah vv sicken

425 dein cn and

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

482 hau pro he, they of whom, they who

766a yauma nn day

988a mat vv die, deathify

and they wash her and place her in an upper room:

1176a seha vv swim, wash

1183a sam vv put, place, set

1306e 'elita nn upper room

38

and the disciples are hearing

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

that Shimun is in the city of Lud

1799 sem'un pn Shimun

926 lud pn Lud

481 hu pro he, it, she

414 medinta nn city

being over alongside Yuphi:

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

777 yupi pn Yuphi

ACTS 9:

and they are **apostolizing two men to him**

1733 sadar vv apostolize

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

326a gabra nn man

1890a terein nn two, second

seeking of him to not neglect

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

to come near them:

219a 'eta vv bring, come

1507 seid prp at, near, with

39

— **and Shimun rises and goes with them:**

1547a qam vv rise, stand

1799 sem'un pn Shimun

47a 'ezal vv go

1310a am prp with

and when he comes

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

they ascend him into the upper loft:

1201a seleg vv ascend

1306e 'elita nn upper room

ACTS 9:

and all the widows congregate standing about him

874a *kenas* vv congregate

1547a *qam* vv rise, stand

905 personal pronoun

582c *hedara* adv prp around, vv surround

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1679 *armalta* nn widow

when weeping

793c *kad* adv when

254a *beka* vv weep

and showing him the linens and garments

584a *hawi* vv show, exemplify

905 personal pronoun

901b *kutina* nn linen

1038 *martuta* nn garment

— these that Tebitha had given when alive.

500 *hana* pro this, these

755a *yab* vv give

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

687 *tebita* pn Tebitha

793c *kad* adv when

604b *haya* adj alive, living, saved

40

And Shimun ejects all humanity outside

1799 *sem'un* pn Shimun

425 *dein* cn and

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

853b *kul'nas* nn all humanity, every human

303c *lebar* adv outside

ACTS 9:

and kneels upon his knees and prays:

1599 *qe'ad* vv kneel
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
310 *burka* nn knee
1511a *seta* vv heed, lean, pray

and turns toward the corpse and words,

1424a *pena* vv reply, return, reconcile, turn
940 *lewat* prp to, toward, unto
1781 *selada* nn corpse
111 *'emar* vv word

Tebitha, Rise!*

687 *tebita* pn Tebitha
1547a *qam* vv rise, stand

*Tebitha Qam

And she opens her eyes

481 *hu* pro he, it, she
425 *dein* cn and
1485a *petah* vv open
1299a *aina* nn eyes

and seeing Shimun, she sits:

793c *kad* adv when
595a *heza* vv see, manifest
1799 *sem'un* pn Shimun
814a *yiteb* vv sit, seat, establish

41

and he extends his hand to her and raises her

812 *'auset* vv extend
905 personal pronoun
52a *'ida* prp through, nn hand
1547a *qam* vv rise, stand

ACTS 9:

and calls the holy and widows

1608a qera vv call, plead, recall

1543d qadisa adj holy

1679 armalta nn widow

and gives her to them when alive.

755a yab vv give

905 personal pronoun

793c kad adv when

604b haya adj alive, living, saved

42

— and this is known in all the city

754a yida vv know, notify, acknowledge

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

and many trust in our Lord.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

110d eteman vv entrust, trust

1033a mare nn Lord, Yah Veh

43

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

he is in Yuphi not a few days

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

777 yupi pn Yuphi

766a yauma nn day

906 la prp lest, not

560b ze'ura adj few, least, little

ACTS 9:

when lodging in the house of Shimun a tanner.

793c kad adv when

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

251 baita nn Beth, house

1799 sem'un pn Shimun

315 bursaya nn tanner

ACTS 10:

THE VISION OF QURNILIYAUS

10:1

And there has been one man in Qesarya

1596 qesarya pn Qesarya

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

— a centurion his name being Qurniliyaus

1586 qentrana nn centurion

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

of the squad called Italiqi

1014d men prp by, from, of, than

159 'espira nn squad

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

55b 'italiqi pn Italiqi

2

— and being just and awing of God

529g zadiqa adj just

486 hewa vv be, become, been, being

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— he and all his house

481 hu pro he, it, she

251 baita nn Beth, house

853a kul nn all, every, everywhere

ACTS 10:

— **who working many justnesses to the people**

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

529e zedqeta nn justnesses

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1310b ama nn people, peoples

and evermore seeking of God

853c kul'zeban nn ever more

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

3

— **this** one **sees an angel of God**

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

909 malaka nn angel

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in sight as a face — openly

595b hezwa nn semblance, sight

357e galyait adv openly

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

at hour nine of the day

1897a tesa nn nine

1744 sata nn hour

789 'imama nn day

ACTS 10:

entering to him and wording to him, Qurniliyaus!

1303a al vv bring, enter

940 lewat prp to, toward, unto

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

4

And he looks at him and awes,

481 hu pro he, it, she

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

419a dehel vv awe, frighten

and words, What, my Lord?

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

1033a mare nn Lord, Yah Veh

And the angel words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

Your prayers and your justnesses ascend

1511b seluta nn prayer

529e zedqeta nn justnesses

1201a seleq vv ascend

— a remembrance in front of God:

431a dukrana nn remembrance

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 10:

5 **and now apostolize men to the city of Yuphi**

517 hasa adv now
1733 sadar vv apostolize
326a gabra nn man
777 yupi pn Yuphi
414 medinta nn city

and bring Shimun who is called Kepha

219a 'eta vv bring, come
1799 sem'un pn Shimun
1608a qera vv call, plead, recall
820 kipa pn Kepha

6

— **behold,**

470 ha int behold

he lodges in the house of Shimun a tanner

1824 sera vv begin, dine, lodge, release
251 baita nn Beth, house
1799 sem'un pn Shimun
315 bursaya nn tanner

being upon the hand of the sea:

482 hau pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
791a yama nn sea

he words to you what you must do.*

*Not in the Aramaic

ACTS 10:

7 **And when the angel wording with him goes**

793c kad adv when
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
909 malaka nn angel
1008d maiel vv word
1310a am prp with

he calls two of his sons of the house

1608a qera vv call, plead, recall
1890a terein nn two, second
1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
251 baita nn Beth, house

and one servant who awes God

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper
579a had nn adj one, someone
419a dehel vv awe, frighten
85a 'alaha tt God, Yah Veh

who are obeying him:

61 'aina pro who, what, which, what, which
449 dena vv obey
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

8 **and he tells all he is seeing to them**

1810d sa'a vv tell
905 personal pronoun
853f kul'medem nn all, all that
595a heza vv see, manifest

ACTS 10:

and apostolizes them to Yuphi.

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

777 yupi pn Yuphi

THE ASTONISHMENT OF SHIMUN

9

And on another day,

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

when they are journeying on the way

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

47b 'urha nn way

and near the city,

1609d qariba adj near, neighbor

414 medinta nn city

Shimun ascends to the roof to pray at about hour six:

1201a seleq vv ascend

1799 sem'un pn Shimun

18 'egara nn roof

1511a seta vv heed, lean, pray

1832a set nn six

1744 sata nn hour

10

and he famishes and wills to be eating:

880a kepen vv famish

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

959 le'es vv eat

ACTS 10:

and when they are preparing for them

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1887a tegen vv prepare, repair, restore

905 personal pronoun

an astonishment falls upon him

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1872c temha nn astonishment

11

and he sees the heavens when open:

595a heza vv see, manifest

1795a semaya nn the heavens

793c kad adv when

1485b petiha vv open

and one vessel

966 mana nn garment, vessel

579a had nn adj one, someone

when bound at the four corners

793c kad adv when

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1634a 'arba' nn four

1618 qarna nn corner, horn

as being a great linen

442b damya adj alike, like

486 hewa vv be, become, been, being

901a ketana nn linen

1631a raba adj great, nn Rabbi

ACTS 10:

being lowered from the heavens upon the earth

1714 sab vv descend, lower

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

12

having all live beings within

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

604d hayuta nn living being

— quadrepeds* and creepers

1634a 'arba' nn four

1638b regla nn feet

213 'esa'ya pn Yesha Yah4

and flyers of the heavens:

1451b parahta nn flyer, squanderer

1795a semaya nn the heavens

*four footers

13

and a voice comes to him, wording,

1546 qala nn voice

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

111 'emar vv word

ACTS 10:

Rise, Shimun! Slaughter and eat!

1799 *sem'un pn Shimun*

1547a *qam vv rise, stand*

1103a *nekas vv slaughter*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

14

And Shimun words, So be it not, my Lord:

1799 *sem'un pn Shimun*

111 *'emar vv word*

591 *has cn so be it not*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

for I never ever have I eaten at all

1052b *memtum adv not ever, never ever*

906 *la prp lest, not*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

853a *kul nn all, every, everywhere*

of abominated and impure.

1165a *sayeb vv abominate*

718a *tama' adj impure*

15

And again, time two, a voice being to him,

1854d *tub adv again, repeat*

1890a *terein nn two, second*

526 *zabna nn time*

1546 *qala nn voice*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

ACTS 10:

What God purifies, you abominate not!

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

430b deka *vv purify*

130 'ant *pro you*

906 la *prp lest, not*

1165a sayeb *vv abominate*

16

— and this is being times three

500 hana *pro this, these*

425 dein *cn and*

486 hewa *vv be, become, been, being*

1870a telat *nn three*

526 zabna *nn time*

and the vessel exalts into the heavens.

1306c 'ali *vv exalt, exult*

905 *personal pronoun*

966 mana *nn garment, vessel*

1795a semaya *nn the heavens*

17

And when Shimun marvels in his soul

793c kad *adv when*

447a etdamar *vv marvel*

1799 sem'un *pn Shimun*

1120a napsa *nn soul*

why he sees this sight,

1014e mana *pro why, what*

595b hezwa *nn semblance, sight*

595a heza *vv see, manifest*

ACTS 10:

those men who had **been apostolized by Qurniliyaus** arrive

993 *meta* vv arrive, attain, pertain, reach

326a *gabra nn* man

482 *hau pro* he, they of whom, they who

1733 *sadar* vv apostolize

486 *hewa* vv be, become, been, being

1014d *men prp* by, from, of, than

1552f *qurniliyaus pn* Qurniliyaus

and ask about the house wherein Shimun is **lodging:**

1712a *sel* vv ask, salute, question

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

251 *baita nn* Beth, house

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release

223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within

1799 *sem'un pn* Shimun

and they come

219a *'eta* vv bring, come

and stand about the portal of the dwelling,

1547a *qam* vv rise, stand

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

1895b *tara nn* portal

417b *darta nn* dwelling

18

and they are **calling there**

1608a *qera* vv call, plead, recall

486 *hewa* vv be, become, been, being

1874 *taman adv* there

ACTS 10:

and asking whether Shimun called Kepha

1712a sel vv ask, salute, question

115a 'en cn if

1799 sem'un pn Shimun

1608a qera vv call, plead, recall

820 kipa pn Kepha

is lodging there.

509 harka adv here

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

19

And when Shimun is considering the sight

793c kad adv when

1799 sem'un pn Shimun

1682a rena vv consider

486 hewa vv be, become, been, being

595b hezwa nn semblance, sight

the Spirit words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

Behold, three men are seeking you!

470 ha int behold

326a gabra nn man

1870a telat nn three

273a be'a vv seek, search, question

905 personal pronoun

20

Rise and descend and go with them

1547a qam vv rise, stand

1090a nehet vv descend

47a 'ezal vv go

1310a am prp with

ACTS 10:

— **when not doubting in your mind**

793c *kad adv when*

906 *la prp lest, not*

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

1689a *reyana nn thought, mind*

because I apostolized them.

994 *metul cn because*

116b *'ena pro I, we*

481 *hu pro he, it, she*

1733 *sadar vv apostolize*

481 *hu pro he, it, she*

21

Then Shimun descends to those men

488 *haudem adv then*

1090a *nehet vv descend*

1799 *sem'un pn Shimun*

940 *lewat prp to, toward, unto*

326a *gabra nn man*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

apostolized to him from Qurniliyaus:*

and words to them, Behold, I am whom you seek:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

116b *'ena pro I, we*

481 *hu pro he, it, she*

273a *be'a vv seek, search, question*

130 *'ant pro you*

ACTS 10:

because of what pretext are you present?

61 'aina pro who, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

1303e 'elta nn pretext, cause

994 metul cn because

219a 'eta vv bring, come

*Not in the Aramaic

22

And they word to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

One man named Qurniliyaus — a centurion

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

1586 qentrana nn centurion

just, and one who awes of God,

840a kina adj just

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and witnesses

1163a sehed vv witness

over all the peoples of the Yah Hudaya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 10:

was **worded to in the sight of a holy angel**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

595b hezwa nn semblance, sight

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

1543d qadisa adj holy

to apostolize you to enter his house

1733 sadar vv apostolize

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

and to hear word from you.

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

1014d men prp by, from, of, than

23

So he invites them where he is lodging:

1303a al vv bring, enter

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

1530a qebal vv accuse, take

481 hu pro he, it, she

885b kar adv where

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

and after a day he goes

1547a qam vv rise, stand

223b batar prp after

766a yauma nn day

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

ACTS 10:

— **and going with them** are **humans**

47a 'ezal vv go

1310a am prp with

129a 'nasa nn human, humanity

— **humans of the brothers of Yuphi:**

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

777 yupi pn Yuphi

24

and on another day they enter Qesarya

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

1303a al vv bring, enter

1596 qesarya pn Qesarya

and Qurniliyaus is abiding for them

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

425 dein cn and

1544 qawi vv abide

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

when all his kindred sons are congregating to him

793c kad adv when

874a kenas vv congregate

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

289 bar nn son

691 tohma nn kindred

ACTS 10:

and also the beloved friends having been his:

165a 'ap cn also, even, not even

1662b rahma nn friend

567b habiba adj nn beloved

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

25 and when Shimun enters, Qurniliyaus meets him,

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

1799 sem'un pn Shimun

208a 'era' vv meet

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

and falls worshipping at his feet:

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

1638b regla nn feet

26 and Shimun raises him and words to him,

1799 sem'un pn Shimun

1547a qam vv rise, stand

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Rise! I also am a son of humanity — I!

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

291 bar'nassa nn son of humanity

116b 'ena pro I, we

ACTS 10:

27

And when wording with him

793c kad adv when

1008d maiel vv word

1310a am prp with

he enters and finds many being there

1303a al vv bring, enter

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

28

and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You — you know that man is not allowed

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

326a gabra nn man

— a Yah Hudaya to follow a human

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1131a neqep vv cleave, follow

ACTS 10:

— an alien not being a son of the tribe

129a 'nasa nn human, humanity

1106 nukraya adj alien

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

289 bar nn son

1825 sarbeta nn generation, tribe

— and God showed to me

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

584a hawi vv show, exemplify

to not word about humanity

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

as impure or abominate:

718a tama' adj impure

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1165a sayeb vv abominate

29

because of this, I came readily

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1366c 'etidait adv readily

219a 'eta vv bring, come

when you apostolized after me:

793c kad adv when

1733 sadar vv apostolize

223b batar prp after

ACTS 10:

however I ask you,

314 *beram cn however*
1712a *sel vv ask, salute, question*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

Because why apostolize you after me?

994 *metul cn because*
1014e *mana pro why, what*
1733 *sadar vv apostolize*
223b *batar prp after*

30

And Qurniliyaus words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1552f *qurniliyaus pn Qurniliyaus*

It has been four days until now

1634a *'arba' nn four*
766a *yauma nn day*
71a *'it vv had, has, have, having*
1260 *edama adv until*
517 *hasa adv now*

behold, of my fasting:

470 *ha int behold*
1014d *men prp by, from, of, than*
1499a *sam vv fast*
116b *'ena pro I, we*

ACTS 10:

and at hour nine, when praying in my house,

1897a tesa nn nine

1744 sata nn hour

793c kad adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

116b 'ena pro I, we

251 baita nn Beth, house

one man standing in front of me

1547a qam vv rise, stand

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

when clothed in white

793c kad adv when

915a lebes vv clothe

594b hewara adj white

31

and wording to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Qurniliyaus, your prayer is heard,

1552f qurniliyaus pn Qurniliyaus

1798a sema vv hear, hearken

1511b seluta nn prayer

and your justnesses are being a remembrance

529e zedqeta nn justnesses

431a dukrana nn remembrance

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 10:

in front of God:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

32

however apostolize to the city of Yuphi

314 beram cn however

1733 sadar vv apostolize

777 yupi pn Yuphi

414 medinta nn city

and bring Shimun called Kepha:

219a 'eta vv bring, come

1799 sem'un pn Shimun

1608a qera vv call, plead, recall

820 kipa pn Kepha

behold, he lodges in the house of Shimun

470 ha int behold

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

251 baita nn Beth, house

1799 sem'un pn Shimun

a tanner upon hand of the sea

315 bursaya nn tanner

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

791a yama nn sea

— and he comes wording with you.

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

1008d maiel vv word

1310a am prp with

ACTS 10:

33

And straightway I apostolized to you

303d bar sa'teh adv straightway

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

and you worked well in coming:

130 'ant pro you

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv work

219a 'eta vv bring, come

and behold, we are all in front of you,

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

and will to hear all

1491a seba vv will

1798a sema vv hear, hearken

853a kul nn all, every, everywhere

— whatever is misvahed to you from toward God.

963a ma pro what, when, whatever

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 10:

THE FOURTH MESSAGE OF SHIMUN

34 **And Shimun opens his mouth, and words,**

*1485a petah vv open
425 dein cn and
1799 sem'un pn Shimun
1422 puma nn edge, mouth
111 'emar vv word*

In truth I overtake that God is not a hypocritizing hypocrite:

*1823b serara nn true, trueness, truth
466c derak vv overtake
85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1111a nesab vv take, hypocritize
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread*

35 **but in all peoples,**

*83 'ela cn but, except, unless
853a kul nn all, every, everywhere
1310b ama nn people, peoples*

who awe of him and work justness

*61 'aina pro who, what, which, what, which
419a dehel vv awe, frighten
1014d men prp by, from, of, than
1417a pelah vv labor, make, serve, work
840c kinuta nn justness*

are **acceptable to him.**

*1530f meqabeia nn acceptable
481 hu pro he, it, she
940 lewat prp to, toward, unto*

ACTS 10:

36 For the word he apostolized to the sons of Isra El

1008a melta nn word
354 geir cn for
1733 sadar vv apostolize
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

evangelizing shalom and peace

1152e sabar vv evangelize, endure
481 hu pro he, it, she
1789c selama nn shalom
1768a saina nn peace

through Yah Shua the Meshiah:

52a 'ida prp through, nn hand
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

— this one is Lord of all:

500 hana pro this, these
1033a mare nn Lord, Yah Veh
853a kul nn all, every, everywhere

37 and you also — you know the word

165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
1008a melta nn word

that being in all Yah Hud

486 hewa vv be, become, been, being
853a kul nn all, every, everywhere
756a yihud pn Yah Hud

ACTS 10:

following from Gelila

1131a neqep vv cleave, follow
1014d men prp by, from, of, than
362a gelila pn Gelila

after the baptizing Yah Chanan preached

223b batar prp after
1312b mamedana nn baptizing, baptismal
890c keraz vv preach
762 yuhanan pn Yah Chanan

38

concerning Yah Shua from Nasrath

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
811 yesu' pn Yah Shua
1014d men prp by, from, of, than
1126a nasrat pn Nasrath

whom God anointed with the Spirit of Holiness

85a 'alaha tt God, Yah Veh
1044a masah vv anoint
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

and empowered

605a haila nn power, empowered

is he — going around

481 hu pro he, it, she
891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 10:

and healing all who were **harmed by evil**

140c 'asi vv heal

482 hau pro he, they of whom, they who

1101 neka vv harm, oppose

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

— because of God being with him:

994 metul cn because

85a 'alaha tt God, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

39 and we are **witnesses concerning all that he worked**

116b 'ena pro I, we

1163b sahda vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

in all the earth of Yah Hud

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

756a yihud pn Yah Hud

and in Uri Shelem

44 'urislem pn Uri Shelem

ACTS 10:

— **this one the Yah Hudaya hanged upon a tree**

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

1867 tela vv hang

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1566 qaisa nn tree, wood

and slaughtered

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

40

— **whom God raised on day three**

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1870a telat nn three

766a yauma nn day

and gave him to be seen openly

755a yab vv give

595a heza vv see, manifest

357j in'bage adv boldly, openly

41

— **and not to all the people**

906 la prp lest, not

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

ACTS 10:

but by us who were selected by God

83 'ela cn *but, except, unless*

905 *personal pronoun*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

1014d men prp *by, from, of, than*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

323a geba vv *gather, select*

being witnesses of him

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1163b sahda vv *witness*

— that ate and drank with him

78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

1310a am prp *with*

1833a seta vv *drink*

from after his resurrection from the house of the dead:

1014d men prp *by, from, of, than*

223b batar prp *after*

1547f qeyamta nn *resurrection*

1014d men prp *by, from, of, than*

251 baita nn *Beth, house*

988b mita nn *dead*

42

and he misvahed us

1441a peqad vv *misvah*

to preach and witness to the people

890c keraz vv *preach*

1163a sehed vv *witness*

1310b ama nn *people, peoples*

ACTS 10:

that this is he who is appointed by God

500 hana pro this, these

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— the judge of the living and of the dead:

413c dayana nn judge

604b haya adj alive, living, saved

988b mita nn dead

43

and concerning whom all the prophets witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1163a sehed vv witness

853a kul nn all, every, everywhere

1059a nebiya nn prophet

that all who trust on his name take forgiveness of sins.

853a kul nn all, every, everywhere

110d eteman vv entrust, trust

1792a sema nn name

1530a qebal vv accuse, take

1723b subqana nn forgiveness, release

601b heta nn sin

THE SPIRIT OF HOLINESS POURED UPON THE PEOPLE

44

And when Shimun is wording these words,

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

ACTS 10:

the Spirit of Holiness is descending

370 'agen vv descend, rest

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

upon all hearing the word:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

45

and they astonish and amaze

1872a temah vv astonish

1852a tehar vv amaze

— those brothers of the circumcision

48a a'aha nn brother

351a gezar vv circumcise

who came with him

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

that also upon the peoples

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

the gift of the Spirit of Holiness is pouring:

755c mauhabta nn gift

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1816c sepa vv pour

ACTS 10:

46

for they are **hearing them**

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

when wording in tongues and tongues,

793c kad adv when

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

962 lesana nn tongue

and God is **being greatened.**

805 yireb vv greaten

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

And Shimun is **wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1799 sem'un pn Shimun

47

Unless humanity is **able to forbid water**

963b dalma prt lest, that, unless

997 maya nn water

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

129a 'nasa nn human, humanity

855a kela vv forbid, hinder

that these not be baptized,

906 la prp lest, not

1312a emad vv baptize

482 hau pro he, they of whom, they who

ACTS 10:

who behold, took the Spirit of Holiness as when we —

470 ha int behold

1530a qeбал vv accuse, take

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

116b 'ena pro I, we

48

— then he misvahs them to be baptized

488 haudem adv then

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

1312a emad vv baptize

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah.

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

And they seek of him so as to abide toward day.

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

56a 'aik adv as

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

766a yauma nn day

ACTS 11:

THE VISION OF QURNILIYAUS SHIMUN RELATES HIS VISION

11:1 **And the apostles and brothers in Yah Hud**
 are **hearing**

1798a sema vv hear, hearken
486 hewa vv be, become, been, being
1784b seliha nn apostle, apostolized
48a a'aha nn brother
756a yihud pn Yah Hud

that even the peoples are **taking the word of God:**

165a 'ap cn also, even, not even
1310b ama nn people, peoples
1530a qebal vv accuse, take
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 **and when Shimun ascends to Uri Shelem**

793c kad adv when
1201a seleq vv ascend
1799 sem'un pn Shimun
44 'urislem pn Uri Shelem

they of the circumcision are **judging with him,**

413b dan vv judge
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
351b gezurta nn circumcision

3 **when wording,**

793c kad adv when
111 'emar vv word

ACTS 11:

You entered to uncircumcised humanity

940 *lewat prp to, toward, unto*

129a *'nasa nn human, humanity*

1356a *'urla adj uncircumcised*

1303a *al vv bring, enter*

and ate with them.

959 *le'es vv eat*

1310a *am prp with*

4

And Shimun begins after and after

1131a *neqep vv cleave, follow*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1799 *sem'un pn Shimun*

223b *batar prp after*

223b *batar prp after*

wording to them,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

5

When I was praying in Yuphi:

793c *kad adv when*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

486 *hewa vv be, become, been, being*

777 *yupi pn Yuphi*

I see in a sight

595a *heza vv see, manifest*

595b *hezwa nn semblance, sight*

ACTS 11:

— one vessel descending being like a linen

- 1090a *nehet* vv descend
486 *hewa* vv be, become, been, being
966 *mana* nn garment, vessel
579a *had* nn adj one, someone
61 *'aina* pro who, what, which, what, which
442b *damya* adj alike, like
486 *hewa* vv be, become, been, being
901a *ketana* nn linen

being bound by four corners

- 161a *'esar* vv bind, bound, wrap
486 *hewa* vv be, become, been, being
1634a *'arba'* nn four
1618 *qarna* nn corner, horn

being lowered from the heavens:

- 1714 *sab* vv descend, lower
486 *hewa* vv be, become, been, being
1014d *men* prp by, from, of, than
1795a *semaya* nn the heavens

until coming toward me:

- 219a *'eta* vv bring, come
1260 *edama* adv until
940 *lewat* prp to, toward, unto

6

and I look within

- 593a *har* vv look
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 11:

and see there have been living beings within

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604d hayuta nn living being

— quadrepeds* and creepers of the earth

1634a 'arba' nn four

1638b regla nn feet

1665 rahsa nn creeper

209a ara nn earth

and also flyers of the heavens:

165a 'ap cn also, even, not even

1451b parahta nn flyer, squanderer

1795a semaya nn the heavens

7 and I^{am} hearing a voice wording to me,

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

Rise, Shimun! Slaughter and eat!

1799 sem'un pn Shimun

1547a qam vv rise, stand

1103a nekas vv slaughter

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

*four footers

ACTS 11:

8 **And I word, So be it not, my Lord:**

*111 'emar vv word
591 has cn so be it not
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

**for never ever has naught impure or that abominates
entered my mouth**

*1052b memtum adv not ever, never ever
906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter
1422 puma nn edge, mouth
718a tama' adj impure
1165a sayeb vv abominate*

9 **And again**

1854d tub adv again, repeat

a voice is wording to me from the heavens,

*1546 qala nn voice
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens*

What God purifies, abominate not.

*977 medem nn somewhat, that, what, whatever
85a 'alaha tt God, Yah Veh
430b deka vv purify
130 'ant pro you
906 la prp lest, not
1165a sayeb vv abominate*

ACTS 11:

10

— **and this** is **being three times**

500 hana *pro this, these*
486 hewa *vv be, become, been, being*
1870a telat *nn three*
526 zabna *nn time*

— **and all** are **ascending into the heavens.**

1201a seleq *vv ascend*
905 personal *pronoun*
853f kul'medem *nn all, all that*
1795a semaya *nn the heavens*

11

And within the hour, there are **three men**

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*
1744 sata *nn hour*
1870a telat *nn three*
326a gabra *nn man*

apostolized to me by Qurniliyaus of Qesarya:

1733 sadar *vv apostolize*
940 lewat *prp to, toward, unto*
1014d men *prp by, from, of, than*
1552f qurniliyaus *pn Qurniliyaus*
1014d men *prp by, from, of, than*
1596 qesarya *pn Qesarya*

coming and standing upon the portal of the dwelling

219a 'eta *vv bring, come*
1547a qam *vv rise, stand*
1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*
1895b tara *nn portal*
417b darta *nn dwelling*

ACTS 11:

where I am lodging within:

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release
486 *hewa* vv be, become, been, being
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

12

and the Spirit is wording,

111 *'emar* vv word
905 personal pronoun
1652a *ruha* nn Spirit, wind

Go with them, with no doubt:

47a *'ezal* vv go
1310a *am* prp with

906 *la* prp lest, not
1414g *pulaga* nn distinction, division, doubt

and these six brothers are also coming with me

219a *'eta* vv bring, come
1310a *am* prp with

165a *'ap* cn also, even, not even
500 *hana* pro this, these
1832a *set* nn six
48a *a'aha* nn brother

and we enter the house of the man:

1303a *al* vv bring, enter
251 *baita* nn Beth, house
326a *gabra* nn man

ACTS 11:

13 **and he tells us how he saw an angel in his house,**

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

595a heza vv see, manifest

251 baita nn Beth, house

909 malaka nn angel

who stands and words to him,

1547a qam vv rise, stand

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Apostolize men to the city of Yuphi

1733 sadar vv apostolize

777 yupi pn Yuphi

414 medinta nn city

and summon Shimun called Kepha:

219a 'eta vv bring, come

1799 sem'un pn Shimun

1608a qera vv call, plead, recall

820 kipa pn Kepha

14

and he words words with you

481 hu pro he, it, she

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1008a melta nn word

ACTS 11:

whereby you and all your house enliven.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604a heya vv live, enliven, save

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

251 baita nn Beth, house

15

And when I am following there to word

793c kad adv when

1131a neqep vv cleave, follow

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

1008d maiel vv word

the Spirit of Holiness descends upon them

370 'agen vv descend, rest

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

as when upon us from before:

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

16

and I remembered the word of our Lord,

431b etdekar vv remember

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 11:

wording, Yah Chanan baptized with water,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312a emad vv baptize

997 maya nn water

and you, baptize with the Spirit of Holiness.

130 'ant pro you

425 dein cn and

1312a emad vv baptize

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

17

So if God gives the gift equally

115a 'en cn if

491 hakil cn so

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1735b sauya'it adv equally

755a yab vv give

755c mauhabta nn gift

to the peoples

1310b ama nn people, peoples

who trust on our Lord Yah Shua the Meshiah

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ACTS 11:

as also to us,

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

who be I — to be able to to hinder God?

116b 'ena pro I, we

1014c man pro who, him

486 hewa vv be, become, been, being

1225a sepaq vv able, enable, suffice

486 hewa vv be, become, been, being

855a kela vv forbid, hinder

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

And when they hear these words

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

1798a sema vv hear, hearken

they hush and glorify God, wording,

1780a sela vv cease, hush

905 personal pronoun

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

Then indeed God also gives the peoples

825 kebar prp most certainly

165a 'ap cn also, even, not even

1310b ama nn people, peoples

85a 'alaha tt God, Yah Veh

755a yab vv give

ACTS 11:

repentance to life.

1854e *teyabuta nn repentance*

604c *haye nn life, salvation*

THE FIRST KRISTEYANA*

19

And those being dispersed

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

229 *bedar vv disperse, scatter*

486 *hewa vv be, become, been, being*

by the tribulation

1014d *men prp by, from, of, than*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

486 *hewa vv be, become, been, being*

— concerning Estaphanaus

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

138 *'estaphanaus pn Estaphanaus*

is reaching until Puniqi

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1260 *edama adv until*

1385 *puniqi pn Puniqi*

and also at the place of Qupraus

165a *'ap cn also, even, not even*

223a *'atra nn place, where*

1549 *qupraus pn Qupraus*

and to Antiyauki

122a *'antiyauki pn Antiyauki*

ACTS 11:

when not wording the word with humanity

793c *kad* adv when

1310a *am* prp with

129a *'nasa* nn human, humanity

906 *la* prp lest, not

1008d *maiel* vv word

486 *hewa* vv be, become, been, being

1008a *melta* nn word

— except only with the Yah Hudaya.

83 *'ela* cn but, except, unless

586b *balhud* adv alone, only

1310a *am* prp with

756c *yihudaya* pn Yah Hudaya

20

And there have been humans of them

71a *'it* vv had, has, have, having

486 *hewa* vv be, become, been, being

425 *dein* cn and

129a *'nasa* nn human, humanity

1014d *men* prp by, from, of, than

— from Qupraus and from Qurini:

1014d *men* prp by, from, of, than

1549 *qupraus* pn Qupraus

1014d *men* prp by, from, of, than

1552a *qurini* pn Qurini

these are entering Antiyauki

500 *hana* pro this, these

1303a *al* vv bring, enter

486 *hewa* vv be, become, been, being

122a *'antiyauki* pn Antiyauki

ACTS 11:

and wording with the Yaunaya,

1008d maiel vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

768 yaunaya pn Yaunaya

and evangelizing about our Lord Yah Shua:

1152e sabar vv evangelize, endure
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua

21

and the hand of Lord having been with them

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

52a 'ida prp through, nn hand
1033a mare nn Lord, Yah Veh

and many trusting and turning to the Lord:

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
110d eteman vv entrust, trust
1424a pena vv reply, return, reconcile, turn
940 lewat prp to, toward, unto
1033a mare nn Lord, Yah Veh

22

and this is being heard in the ears

1798a sema vv hear, hearken
486 hewa vv be, become, been, being
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
25 'edna nn ear

ACTS 11:

of the sons of the congregation in Uri Shelem:

289 bar nn son

1267 idta nn congregation

44 'urislem pn Uri Shelem

and they apostolize Bar Naba to Antiyauki

1733 sadar vv apostolize

300 barnaba pn Bar Naba

122a 'antiyauki pn Antiyauki

23

— and when he comes there

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1874 taman adv there

and sees the grace of God, he cheers,

595a heza vv see, manifest

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

580a hedi vv cheer

and is seeking of them

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

that with all their heart, they be following our Lord.

853a kul nn all, every, everywhere

910a leba nn heart

486 hewa vv be, become, been, being

1131b naqipa adj following

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 11:

24

Because of him being a graced man

994 metul cn because

326a gabra nn man

486 hewa vv be, become, been, being

693a taba adj graced, adv greatly, very

and sheleming with the Spirit of Holiness

1009i mesamleya vv shelem

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

and with trust:

110g haimanuta nn trust

and many peoples are being added to our Lord.

792 'ausep vv add, increase

486 hewa vv be, become, been, being

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1033a mare nn Lord, Yah Veh

25

And he goes to Tarsaus to seek Shaul:

481 hu pro he, it, she

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

741 tarsaus pn Tarsaus

273a be'a vv seek, search, question

1711 sa'ul pn Shaul

26

and when finds him

793c kad adv when

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

ACTS 11:

he has him with him to Antiyauki:

71a 'it vv had, has, have, having

1310a am prp with

122a 'antiyauki pn Antiyauki

and all year

1807 sanra nn year

853a kul nn all, every, everywhere

they are congregating in union in the congregation

76c 'akheda adv in union

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

1267 idta nn congregation

and doctrinating many peoples:

788a yilep vv doctrinate

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and from then on

1014d men prp by, from, of, than

488 haudem adv then

they first call, in Antiyauki,

1538g qadmaya adv first

1608a qera vv call, plead, recall

122a 'antiyauki pn Antiyauki

the disciples as Kristeyana*.

952a talmida adj disciple

*894 kristeyana pn Kristeyana (*Yaunait form of Meshiah)*

**Hellene form of Christian*

ACTS 11:

27

And in these days

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

prophets come there from Uri Shelem to Antiyauki:

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

1874 taman adv there

1059a nebiya nn prophet

28

and one of them, his name being Agabus

1547a qam vv rise, stand

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

13 'agabaus pn Agabaus

rises and notifies by the Spirit

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

that there is to be a great famine in all the earth

880b kapna nn famine

1631a raba adj great, nn Rabbi

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

— this famine being

486 hewa vv be, become, been, being

880b kapna nn famine

500 hana pro this, these

ACTS 11:

in the days of Qesar Qelaudiyaus.

766a yauma nn day

1571b qelaudiyaus pn Qelaudiyaus

1595 qesar pn Qesar

29

And however the disciples

314 beram cn however

425 dein cn and

952a talmida adj disciple

— **as to whatever they had been** having

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

— **human by human of them**

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

discern to apostolize to the ministry

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1733 sadar vv apostolize

1802c tesmesta nn ministry

to the brothers who inhabit Yah Hud:

48a a'aha nn brother

61 'aina pro who, what, which, what, which

1322a 'emar vv inhabit

756a yihud pn Yah Hud

30

and they apostolize

1733 sadar vv apostolize

ACTS 11:

through the hands of Bar Naba and Shaul

52a 'ida prp through, nn hand

300 barnaba pn Bar Naba

1711 sa'ul pn Shaul

to the elders there.

1626a qasisa adj elder

1874 taman adv there

ACTS 12:

THE FIFTH PERSECUTION

12:1

And at that time

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
526 zabna nn time

placing his hands upon humans of the congregation

1676a rema vv place, cast
486 hewa vv be, become, been, being
52a 'ida prp through, nn hand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
129a 'nasa nn human, humanity
1267 idta nn congregation

so as to vilify them

56a 'aik adv as
225d bes vv vilify
905 personal pronoun

is **Heraudes the sovereign, his name being Agripaus:**

507a heraudes pn Heraudes
1013d malka nn sovereign
482 hau pro he, they of whom, they who
872 kani vv name
486 hewa vv be, become, been, being
19 'agripaus pn Agripaus

2

and he slaughters with the sword

1553a qetal vv sacrifice, slaughter
1188 saipa nn sword

Yaaqub the brother of Yah Chanan:

799 ya'qub pn Yaaqub
48a a'aha nn brother
762 yuhanan pn Yah Chanan

ACTS 12:

3 and when he sees it pleases these Yah Hudaya

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
1818a separ vv please
500 hana pro this, these
756c yihudaya pn Yah Hudaya

he is adding to also take out Shimun Kepha

792 'ausep vv add, increase
486 hewa vv be, become, been, being
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
165a 'ap cn also, even, not even
1799 sem'un pn Shimun
820 kipa pn Kepha

— these having been the days of matsah:

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
766a yauma nn day
1397 patira adj matzah

4 and he takes him and casts him in the guardhouse

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1676a rema vv place, cast
252 beit 'asire nn guardhouse

and shelems to him sixteen strategists to guard him:

1789a selem vv shelem
905 personal pronoun
1832e setata'sar nn sixteen
151c estratiyuta nn strategists
1092a netar vv guard

ACTS 12:

so that from after the Pasach

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1438 pesha nn Pasach

to shelem him to the people of the Yah Hudaya.

1789a selem vv shelem

1310b ama nn people, peoples

756c yihudaya pn Yah Hudaya

5

And when Shimun is being guarded

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1799 sem'un pn Shimun

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

in the guardhouse:

252 beit 'asire nn guardhouse

steadfast prayer is being offered by the congregation

1511b seluta nn prayer

110b 'amina adj steadfast

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1267 idta nn congregation

in his stead to God:

615b helap prp for, instead

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 12:

6

and within night toward dawn

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

947 *lilya nn night*

1521 *sapra nn dawn*

he is preparing to shelem him when he sleeps

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1789a *selem vv shelem*

793c *kad adv when*

444a *demek vv sleep*

— being between two strategists

486 *hewa vv be, become, been, being*

1799 *sem'un pn Shimun*

244 *bainai prp among, between*

1890a *terein nn two, second*

151c *estratiyuta nn strategists*

and being bound with two fetters

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1890a *terein nn two, second*

1770 *sisalta nn fetter*

and others guarding the portals of the guardhouse

51c *'herina adj another, other*

1092a *netar vv guard*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1895b *tara nn portal*

252 *beit 'asire nn guardhouse*

ACTS 12:

7 **an angel of Yah Veh stands by above him**

909 malaka nn angel

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

and a light shines in all the house

1070b nuhra nn light

549 'azleg vv shine

853a kul nn all, every, everywhere

251 baita nn Beth, house

and he pokes him on his side and raises him

460 deqar vv penetrate, pierce, poke, stab

376b gaba nn side

1547a qam vv rise, stand

and words to him, Rise quickly!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

1254b egal adv quickly

— and his fetters fall from his hands.

1118a nepal vv fall

1770 sisalta nn fether

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

8 **And the angel words to him,**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

909 malaka nn angel

ACTS 12:

Bind your loins and sandal your sandals.

161a 'esar vv *bind, bound, wrap*

653 hasa nn *back, loins*

1147a sen vv *sandal*

1184 telare sandals n.

— and thus he works.

1247a ebad vv *work*

492 hakana cn *thus*

And again he words to him,

1854d tub adv *again, repeat*

111 'emar vv *word*

905 personal pronoun

Clothe your covering and come after me.

1296a etap vv *clothe, turn*

876d taksita nn *covering*

219a 'eta vv *bring, come*

223b batar prp *after*

9

And he is going after him

1119c nepaq vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

47a 'ezal vv *go*

486 hewa vv *be, become, been, being*

223b batar prp *after*

when not knowing of it being true

793c kad adv *when*

906 la prp *lest, not*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1823c sarira adj *true*

ACTS 12:

that being — being through the hand of the angel

486 hewa vv be, become, been, being
482 hau pro he, they of whom, they who
486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being
52a 'ida prp through, nn hand
909 malaka nn angel

for he is presuming he is seeing a sight.

1152a sebar vv hope, evangelize, presume
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
595b hezwa nn semblance, sight
595a heza vv see, manifest
486 hewa vv be, become, been, being

10

And when they pass by

793c kad adv when
1252a abar vv cross, pass over, transgress

the first and the second guard

1092b matarta nn guard
1538f qadmaya adj first
1890a terein nn two, second

they come until the portal of iron

219a 'eta vv bring, come
1260 edama adv until
1895b tara nn portal
1450 parzela nn iron

ACTS 12:

and it opens to them by its own soul:

1485a petah vv open
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
1491b sebuta nn will
1120a napsa nn soul

and when they go and cross over one market

793c kad adv when
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1252a abar vv cross, pass over, transgress
1748 suqa nn market
579a had nn adj one, someone

the angel departs from toward him.

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
1014d men prp by, from, of, than
940 lewat prp to, toward, unto
909 malaka nn angel

11

Then acknowledging, Shimun words,

488 haudem adv then
754a yida vv know, notify, acknowledge
1799 sem'un pn Shimun
111 'emar vv word

Now I know in truth

517 hasa adv now
754a yida vv know, notify, acknowledge
1628 qusta nn truth

that Yah Veh apostolized his angel

1033a mare nn Lord, Yah Veh
1733 sadar vv apostolize
909 malaka nn angel

ACTS 12:

to escape me from the hand of Heraudes the sovereign

*1418 pelat vv deliver, escape
1014d men prp by, from, of, than
52a 'ida prp through, nn hand
507a heraudes pn Heraudes
1013d malka nn sovereign*

and from whatever

*1014d men prp by, from, of, than
977 medem nn somewhat, that, what, whatever*

the Yah Hudaya are reasoning concerning me

*675a hesab vv reason, reckon
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
756c yihudaya pn Yah Hudaya*

12

And when he understands,

*793c kad adv when
1190a sakel vv understand*

he comes to the house

*219a 'eta vv bring, come
905 personal pronoun
251 baita nn Beth, house*

of Maryam the mother of Yah Chanan

*1039 maryam pn Maryam
103a 'ema nn mother
762 yuhanan pn Yah Chanan*

who is named Marqaus

*482 hau pro he, they of whom, they who
872 kani vv name
1041 marqaus pn Marqaus*

ACTS 12:

— **because many brothers there**

994 *metul cn because*

48a *a'aha nn brother*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1874 *taman adv there*

are **congregating to pray:**

874a *kenas vv congregate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

13

and he knocks at the portal of the dwelling,

1133 *neqas vv knock*

1895b *tara nn portal*

417b *darta nn dwelling*

and going to answer is a lass named Raude:

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1326 *'ena vv answer*

713c *telita nn lass*

1792a *sema nn name*

1649 *raude pn Raude*

14

and she knows the voice of Shimun:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1546 *qala nn voice*

1799 *sem'un pn Shimun*

and for cheer, she opens not the portal,

580b *haduta nn cheer*

906 *la prp lest, not*

1485a *petah vv open*

905 *personal pronoun*

1895b *tara nn portal*

ACTS 12:

but turns in a race, wording to them,

83 *'ela* cn *but, except, unless*

502a *hepak* vv *overturn, respond, return, turn*

1645b *rehta* nn *race*

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

Behold, Shimun stands

1799 *sem'un* pn *Shimun*

470 *ha* int *behold*

1547a *qam* vv *rise, stand*

upon the portal of the dwelling.

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

1895b *tara* nn *portal*

417b *darta* nn *dwelling*

15 **And they word to her, In quaking, you are quaking!**

111 *'emar* vv *word*

905 *personal pronoun*

538a *za* vv *quake, shake*

538a *za* vv *quake, shake*

905 *personal pronoun*

— but she affirms these as being thus:

481 *hu* pro *he, it, she*

662a *'etheri* vv *affirm, contend, strive*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

500 *hana* pro *this, these*

492 *hakana* cn *thus*

481 *hu* pro *he, it, she*

ACTS 12:

then they word to her, Most certainly it is his angel.

111 'emar vv word
905 personal pronoun
825 kebar prp most certainly
909 malaka nn angel
481 hu pro he, it, she

16 And Shimun is knocking at the portal

1799 sem'un pn Shimun
1133 neqas vv knock
486 hewa vv be, become, been, being
1895b tara nn portal

and they go see him and astonish:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
595a heza vv see, manifest
1872a temah vv astonish
905 personal pronoun

17 and he is waving his hand so as to hush them

1082 nap vv wave, sign
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
52a 'ida prp through, nn hand
56a 'aik adv as
1835a seteq vv hush

and enters, telling them

905 personal pronoun
1303a al vv bring, enter
1810d sa'a vv tell
905 personal pronoun

ACTS 12:

how Yah Veh ejected him from the guardhouse:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

252 beit 'asire nn guardhouse

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Tell these to Yaaqub and the brothers.

1810d sa'a vv tell

500 hana pro this, these

799 ya'qub pn Yaaqub

48a a'aha nn brother

— and in going, he goes to another place.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

223a 'atra nn place, where

51c 'herina adj another, other

18

And when, being dawn,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

ACTS 12:

there being — being a riot among the strategists

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

1647 rauba nn riot

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

244 bainai prp among, between

151c estratiyuta nn strategists

concerning Shimun — what became of him:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1799 sem'un pn Shimun

1014e mana pro why, what

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

19 and when Heraudes seeks him, and finds him not,

507a heraudes pn Heraudes

425 dein cn and

793c kad adv when

273a be'a vv seek, search, question

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

he judges the guards and misvahs that they die:

413b dan vv judge

481 hu pro he, it, she

1092c natura nn guard

1441a peqad vv misvah

988a mat vv die, deathify

ACTS 12:

and he goes from Yah Hud to being in Qesarya

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

756a yihud pn Yah Hud

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1596 qesarya pn Qesarya

HERAUDES IS MAGGOT EATEN

20

And because of him being provoked

994 metul cn because

1637a regez vv anger, provoke

486 hewa vv be, become, been, being

concerning the Suraya and concerning the Saidanaya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1500b suraya pn Suraya

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1509b saidanaya pn Saidanaya

they congregate and come to him in union

874a kenas vv congregate

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

76c 'akheda adv in union

and convince Belastaus

1408b 'apis vv convince, persuade

258 belestaus pn Belestaus

the chamberlain of the sovereign:

1561 qaitunqana nn chamberlain

1013d malka nn sovereign

ACTS 12:

and they ask that there be peace

1712a sel vv ask, salute, question

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1768a saina nn peace

— because the provision of their place

994 metul cn because

1459 purnasa nn provision

223a 'atra nn place, where

is **from the sovereigndom of Heraudes.**

1014d men prp by, from, of, than

1013f malkuta nn sovereigndom

486 hewa vv be, become, been, being

507a heraudes pn Heraudes

21

And on an eminent day,

766a yauma nn day

425 dein cn and

754b yidi'a adj eminent

Heraudes,

being clothed in clothing of the sovereigndom,

915a lebes vv clothe

486 hewa vv be, become, been, being

507a heraudes pn Heraudes

915b lebusa nn clothing

1013f malkuta nn sovereigndom

ACTS 12:

sitting upon his bamah

814a yiteb vv sit, seat, establish
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere
243 bim nn bamah

and wording with the congregation:

1008d maiel vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

874d kensa nn congregation

22 — **and all the people** are **shouting and wording,**

1310b ama nn people, peoples
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere
1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being
111 'emar vv word

These — the daughters of the voice of God

500 hana pro this, these
293 barta nn daughter
1546 qala nn voice
85a 'alaha tt God, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

not being of the sons of humanity!

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
291 bar'nassa nn son of humanity

ACTS 12:

23

— **and for not giving the glory to God**

615b helap prp for, instead

906 la prp lest, not

755a yab vv give

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

within the hour an angel of Yah Veh plagues him

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

990a meha vv wound, plague, bind

909 malaka nn angel

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and he is swarming with maggots and dies.

1697 repat vv swarm

1869 taul'a nn maggott

988a mat vv die, deathify

24

And the evangelism of God

1152d sebartta nn evangelism

85a 'alaha tt God, Yah Veh

is **being preached and greatens:**

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

1631m reba vv greaten

25

and Bar Naba and Shaul

300 barnaba pn Bar Naba

425 dein cn and

1711 sa'ul pn Shaul

ACTS 12:

return from Uri Shelem to Antiyauki

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

122a 'antiyauki pn Antiyauki

from after they shelem their ministry:

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1789a selem vv shelem

1802c tesmesta nn ministry

and they guide with them

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

Yah Chanan who is named Marqua.

762 yuhanan pn Yah Chanan

482 hau pro he, they of whom, they who

872 kani vv name

1041 marqaus pn Marqau

ACTS 13:

SHAUL AND BAR NABA ARE SET APART

13:1

And there have been

71a 'it vv *had, has, have, having*
486 hewa vv *be, become, been, being*
425 dein cn *and*

in the congregation at Antiyauki

1267 idta nn *congregation*
122a 'antiyauki pn *Antiyauki*

prophets and doctors:

1059a nebiya nn *prophet*
788c malpana nn *doctor, didactic*

— Bar Naba

300 barnaba pn *Bar Naba*

and Shimun who is called Niger

1799 sem'un pn *Shimun*
1608a qera vv *call, plead, recall*
1093 niger pn *Niger*

and Luqiyaus who is from the city of Qurini

938 luqiyaus pn *Luqiyaus*
1014d men prp *by, from, of, than*
1552a qurini pn *Qurini*
414 medinta nn *city*

and Mana El

1015a mana'eil pn *Mana El*

ACTS 13:

a son of the guardians of Heraudes the tetrarch

289 bar nn son

1632 merabeyana nn nurse, guardian

507a heraudes pn Heraudes

703 tetarca nn tetrarch

and Shaul:

1711 sa'ul pn Shaul

2 and when they are fasting and praying to God

793c kad adv when

481 hu pro he, it, she

1499a sam vv fast

486 hewa vv be, become, been, being

898a 'etkasap vv pray

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the Spirit of Holiness is wording,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

Appoint to me Shaul and Bar Naba

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

905 personal pronoun

1711 sa'ul pn Shaul

300 barnaba pn Bar Naba

to the work that I called them.

1247c ebada nn work

61 'aina pro who, what, which, what, which

116b 'ena pro I, we

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

ACTS 13:

THE FIRST JOURNEY OF SHAUL AND BAR NABA

3

And after fasting and praying,

223b batar prp after

1499a sam vv fast

486 hewa vv be, become, been, being

1511a seta vv heed, lean, pray

they place their hands upon them

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

and apostolize them:

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

4

and when, being apostolized by the Spirit of Holiness,

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

1784a selah vv apostolize

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

they descend to Selauqiya

1090a nehet vv descend

905 personal pronoun

1197 selauqiya pn Selauqiya

ACTS 13:

— and from there they journey by sea until Qupraus:

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

791a yama nn sea

1260 edama adv until

1549 qupraus pn Qupraus

5 **and when they enter the city of Salamina**

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

1200 salamina pn Salamina

414 medinta nn city

they are **evangelizing the word of our Lord**

1152e sabar vv evangelize, endure

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

in the congregations of the Yah Hudaya

874c kenusta nn congregation

756c yihudaya pn Yah Hudaya

— and **Yah Chanan** is **ministering to them.**

762 yuhanan pn Yah Chanan

1802a tesmesta vv minister

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

6 **And when they surround all the island**

793c kad adv when

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

853a kul nn all, every, everywhere

351d gazarta nn flock, island

ACTS 13:

until the city of Paphaus

1260 *edama adv until*
1436 *papaus pn Paphaus*
414 *medinta nn city*

they find one man — a sorcerer — a Yah Hudaya

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
326a *gabra nn man*
579a *had nn adj one, someone*
673b *harasa nn sorcerer*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

— having been a false prophet

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1059a *nebiya nn prophet*
406b *dagala adj false*

— his name being Bar Suma:

1792a *sema nn name*
486 *hewa vv be, become, been, being*
298 *bar suma pn Bar Suma*

7 — this one being a follower of a wise man

500 *hana pro this, these*
403b *debiha adj attendant, follower*
486 *hewa vv be, become, been, being*
326a *gabra nn man*
606b *hakima adj wise*

having been proconsul

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
132 *'antupataus nn proconsul*

ACTS 13:

and being called Sergeyays Paulaus

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

1235 sergeyaus paulaus pn Sergeyays Paulaus

— and the proconsul is calling for Shaul and Bar Naba,

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

132 'antupataus nn proconsul

1711 sa'ul pn Shaul

300 barnaba pn Bar Naba

and seeking to hear the word of God from them:

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

8

and he is standing against them

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1530c luqebal adv against, contrary, toward

481 hu pro he, it, she

is **this sorcerer Bar Suma**

500 hana pro this, these

673b harasa nn sorcerer

298 bar suma pn Bar Suma

ACTS 13:

— **thus his name translates Elumaus**

1889d targem vv translate

1792a sema nn name

87 'elumaus pn Elumaus

because he wills to be deviating the proconsul

994 metul cn because

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1345a 'aqem vv deviate

132 'antupataus nn proconsul

from the trust.

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

SHAUL IS PAULUS

9

And Shaul — who is called Paulaus,

1711 sa'ul pn Shaul

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

1384 paulaus pn Paulaus

being filled with the Spirit of Holiness, looks at him,

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

10

and words, Behold,

111 'emar vv word

30 'au int behold

ACTS 13:

You — filled with all deceit and all evil,

1009a mela vv complete, fill, fulfill

853a kul nn all, every, everywhere

1102d nekla nn deceit

853a kul nn all, every, everywhere

225a bisa adj evil, vv vilify

son of the devouring accuser

289 bar nn son

78c 'akel qarasa idi, pn devouring accuser

and ba'al enemy of all justness,

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

853a kul nn all, every, everywhere

840c kinuta nn justness

cease you not from deviating

906 la prp lest, not

1780a sela vv cease, hush

130 'ant pro you

1345a 'aqem vv deviate

the straight ways of Yah Veh?

47b 'urha nn way

1896b terisa adj right, upright, straight

1033a mare nn Lord, Yah Veh

11

And now, the hand of Lord be upon you,

517 hasa adv now

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 13:

and you are **being blind**

486 hewa vv be, become, been, being
1207b samya adj blind

not seeing the sun until a time.

906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest
1803 semsa nn sun
1260 edama adv until
526 zabna nn time

— and within the hour

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1744 sata nn hour

a dark and darkness falls upon him:

1118a nepal vv fall
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1315c 'amtana nn darkness
677b hesuka adj dark, darkness

and he is **going around**

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
486 hewa vv be, become, been, being

seeking someone to take his hand.

273a be'a vv seek, search, question
1014c man pro who, him
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
52a 'ida prp through, nn hand

ACTS 13:

12 — and when the proconsul sees what becomes
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
132 'antupataus nn proconsul
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
486 hewa vv be, become, been, being

he marvels and trusts the doctrine of the Lord.

447a etdamar vv marvel
110d eteman vv entrust, trust
788b yulpana nn doctrine
1033a mare nn Lord, Yah Veh

13 **And Paulaus and Bar Naba**

1384 paulaus pn Paulaus
425 dein cn and
300 barnaba pn Bar Naba

journey by sea from the city of Paphaus,
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
791a yama nn sea
1014d men prp by, from, of, than
1436 papaus pn Paphaus
414 medinta nn city

and come to Pargi a city of Pamphuliya:

219a 'eta vv bring, come
905 personal pronoun
1444 pargi pn Pargi
414 medinta nn city
1423 Pamphuliya pn Pamphuliya

ACTS 13:

and Yah Chanan separates from them

1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

1014d *men prp by, from, of, than*

762 *yuhanan pn Yah Chanan*

and goes to Uri Shelem.

47a *'ezal vv go*

905 *personal pronoun*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

THE CONGREGATION MESSAGE OF PAUL AUS

14

And they go from Pargi

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

1444 *pargi pn Pargi*

and come to Antiyauki a city of Pisidiya

219a *'eta vv bring, come*

122a *'antiyauki pn Antiyauki*

414 *medinta nn city*

1409 *pisidiya pn Pisidiya*

and enter the congregation and sit

1303a *al vv bring, enter*

874c *kenusta nn congregation*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

on a day of Shabbath.

766a *yauma nn day*

1716a *sabeta nn Shabbath*

ACTS 13:

15

And after recalling the torah and the prophets,

223b batar prp after
1608a qera vv call, plead, recall
1108 namosa nn torah
1059a nebiya nn prophet

the elders of the congregation apostolize to them

1784a selah vv apostolize
905 personal pronoun
1626a qasisa adj elder
874c kenusta nn congregation

wording, Men and brothers,

111 'emar vv word
326a gabra nn man
48a a'aha nn brother

if you have any word of comfort

115a 'en cn if
481 hu pro he, it, she
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1008a melta nn word
242b buya'a nn comfort

word with the people.

1008d maiel vv word
1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

ACTS 13:

16 **And Paulaus rises, waves his hand, and words,**

1547a qam vv rise, stand
1384 paulaus pn Paulaus
1082 nap vv wave, sign
52a 'ida prp through, nn hand
111 'emar vv word

Men — Sons of Isra El,

326a gabra nn man
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

and you who awe of God, hear!

61 'aina pro who, what, which, what, which
419a dehel vv awe, frighten
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1798a sema vv hear, hearken

17 **The God of this people selected our fathers,**

85a 'alaha tt God, Yah Veh
1310b ama nn people, peoples
500 hana pro this, these
323a geba vv gather, select
2a 'aba nn father

and exalted and greatened them

1653a ram vv exalt, heighten, lift
805 yireb vv greaten
481 hu pro he, it, she

ACTS 13:

when being sojourners in the earth of Mesrein:

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

814c tautaba adj sojourner

209a ara nn earth

1029a mesrein pn Mesrein

and with a high arm he ejected them from it:

468 deraa nn arm, shoulder

1653d rama adj high, resounding

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

18 and he nourished them in the wilderness forty years

1894a tarsi vv nourish

481 hu pro he, it, she

404c madbera nn wilderness

1634b 'arbe'in nn forty

1807 sanra nn year

19 and he destroyed seven people

474 hegam vv destroy

1722a seba nn seven

1310b ama nn people, peoples

in the earth of Kenaan

209a ara nn earth

870a kena'an pn Kenaan

and gave them their earth for an inheritance:

755a yab vv give

905 personal pronoun

209a ara nn earth

810b yurtana nn inheritance

ACTS 13:

20

and for four hundred and fifty years

1634c 'arba'ma nn four hundred

631b hamsin nn fifty

1807 sanra nn year

he gave them judges until Shemu El the prophet:

755a yab vv give

905 personal pronoun

413c dayana nn judge

1260 edama adv until

1793 semu'eil pn Shemu El

1059a nebiya nn prophet

21

and then, they asked for a sovereign:

488 haudem adv then

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

1013d malka nn sovereign

and God gave them Shaul the son of Qish

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1711 sa'ul pn Shaul

289 bar nn son

1568 qis pn Qish

— a man of the tribe of Ben Yamin for forty years:

326a gabra nn man

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

266 benyamin pn Ben Yamin

1807 sanra nn year

1634b 'arbe'in nn forty

ACTS 13:

22

and he took him,

1111a nesab vv take, hypocrite

and raised David as their sovereign:

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

411 dawid pn David

1013d malka nn sovereign

and he witnessed concerning him, and worded,

1163a sheh vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

111 'emar vv word

I find David the son of Yishai

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

411 dawid pn David

289 bar nn son

70 'isai pn Yishai

a man as my own heart

326a gabra nn man

56a 'aik adv as

910a leba nn heart

— who works all my will.

481 hu pro he, it, she

1247a ebad vv work

853a kul nn all, every, everywhere

1491c sebyana nn will

23

From this seed

1014d men prp by, from, of, than

565c zara nn seed

500 hana pro this, these

ACTS 13:

God raised to Isra El as what he professed

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

65a 'isra'el pn Isra El

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

753a 'audi vv profess, thank

— Yah Shua the Redeemer,

811 yesu' pn Yah Shua

1472d paruqa nn redeemer, savior

24

And he apostolized Yah Chanan to preach,

1733 sadar vv apostolize

762 yuhanan pn Yah Chanan

890c keraz vv preach

ere his parousia,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

219c metita nn coming, parousia

the baptizing of repentance

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

1854e teyabuta nn repentance

to all the people of Isra El.

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

65a 'isra'el pn Isra El

ACTS 13:

25 And when Yah Chanan had **been sheleming his ministry,**

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

486 hewa vv be, become, been, being

762 yuhanan pn Yah Chanan

1802c tesmesta nn ministry

he had **been wording,**

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

He for whom you are **hoping, I** am **not he:**

1014c man pro who, him

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

71a 'it vv had, has, have, having

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

but behold, he comes after me,

83 'ela cn but, except, unless

470 ha int behold

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

whom I am **not worthy**

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

116b 'ena pro I, we

ACTS 13:

to release the leather of his sandals.

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1363 'eraqta nn leather, skin

1147b mesana nn sandal

26

Men — our brothers

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

— sons of the tribe of Abraham

289 bar nn son

1825 sarbeta nn generation, tribe

12 'abraham pn Abraham

and whoever with you awe of God,

61 'aina pro who, what, which, what, which

419a dehel vv awe, frighten

1310a am prp with

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the word of this life is apostolized to you.

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

1733 sadar vv apostolize

1008a melta nn word

604c haye nn life, salvation

27

For these inhabitants of Uri Shelem

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1322d 'amura nn inhabitant

44 'urislem pn Uri Shelem

and their hierarchs

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

ACTS 13:

perceive not within

906 *la prp lest, not*
1639a *regas vv perceive*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— not even the scriptures of the prophets

165a *'ap cn also, even, not even*
165a *'ap cn also, even, not even, not even*
899b *ketaba nn scripture*
1059a *nebiya nn prophet*

recalled every Shabbath

1608a *qera vv call, plead, recall*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1716a *sabeta nn Shabbath*

— but in judging, they shelemed these scribings:

83 *'ela cn but, except, unless*
413b *dan vv judge*
1789a *selem vv shelem*
500 *hana pro this, these*
899a *ketab vv scribe*

28 and when they found no pretext of death whatever

793c *kad adv when*
906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1303e *'elta nn pretext, cause*
988c *mauta nn death*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

ACTS 13:

they still asked Philataus to slaughter him:

1712a sel vv ask, salute, question

1014d men prp by, from, of, than

1401 pilataus pn Philataus

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

29

and when they shelemed

793c kad adv when

1789a selem vv shelem

all being scribed concerning him

853f kul'medem nn all, all that

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

they descended him from the stake

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1512b seliba nn stake

and placed him in the house of a tomb:

1183a sam vv put, place, set

251 baita nn Beth, house

1532b qebura nn tomb

30

and God raised him from the house of the dead

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

ACTS 13:

31

and he was **seen many days**

595a heza vv see, manifest

766a yauma nn day

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

by those who ascended with him

61 'aina pro who, what, which, what, which

1201a seleq vv ascend

1310a am prp with

from Gelila to Uri Shelem

1014d men prp by, from, of, than

362a gelila pn Gelila

44 'urislem pn Uri Shelem

and they — they are **his witnesses to the people.**

481 hu pro he, it, she

481 hu pro he, it, she

517 hasa adv now

1163b sahda vv witness

940 lewat prp to, toward, unto

1310b ama nn people, peoples

32

And also, behold, we evangelize to you,

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

470 ha int behold

1152e sabar vv evangelize, endure

905 personal pronoun

ACTS 13:

that the promise, being to the fathers,
753c sudaya nn profession, promise
482 hau pro he, they of whom, they who
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto
2a 'aba nn father

33

behold, God fulfills to us their sons
470 ha int behold
1009a mela vv complete, fill, fulfill
85a 'alaha tt God, Yah Veh
905 personal pronoun
289 bar nn son

in that he raised Yah Shua
1547a qam vv rise, stand
811 yesu' pn Yah Shua

— as scribed in the second Psalm,
56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe
554d mazmura nn Psalm
1890a terein nn two, second

You are my Son, this day I birthed you.
289 bar nn son
130 'ant pro you
116b 'ena pro I, we
766b yaumna nn this day
787a yiled vv birth

Psalm 2 :7

ACTS 13:

34 **And thus God raised him from the house of the dead**

492 *hakana cn thus*
1547a *qam vv rise, stand*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1014d *men prp by, from, of, than*
251 *baita nn Beth, house*
988b *mita nn dead*

to not again return to see corruption

1854d *tub adv again, repeat*
906 *la prp lest, not*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
595a *heza vv see, manifest*
569b *hebala nn corruption*

— as he worded,

56a *'aik adv as*
111 *'emar vv word*

I give you the trustworthy grace of David.

755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
693f *taibuta nn grace*
411 *dawid pn David*
110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

Yesha Yah 55 :3

35

Again he words in another place,

1854d *tub adv again, repeat*
111 *'emar vv word*
429b *dukta nn place*
51c *'herina adj another, other*

ACTS 13:

That you give not your holy to see corruption.

*906 la prp lest, not
755a yab vv give
643a hasya adj holy
595a heza vv see, manifest
569b hebala nn corruption*

Psalm 16: 10

36

For David in his generation

*411 dawid pn David
354 geir cn for
1825 sarbeta nn generation, tribe*

ministered the will of God, and sleeps:

*1802a tesmesta vv minister
1491c sebyana nn will
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1772 sekeb vv recline, sleep*

and was **added upon his fathers, and saw corruption:**

*792 'ausep vv add, increase
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
2a 'aba nn father
595a heza vv see, manifest
569b hebala nn corruption*

37

and this one, whom God raised,

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
1547a qam vv rise, stand
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

ACTS 13:

saw not corruption.

906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
569b *hebala nn corruption*

38

So be it known to you, my brothers,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
491 *hakil cn so*
48a *a'aha nn brother*

that by this one

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
500 *hana pro this, these*

the forgiveness of sins is preached to you:

890c *keraz vv preach*
905 *personal pronoun*
1723b *subqana nn forgiveness, release*
601b *heta nn sin*

39

and from all that which you were not able

1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

in the torah of Mosheh to be justified

1108 *namosa nn torah*
987 *muse pn Mosheh*
529f *zadeq vv justify*

ACTS 13:

all those who trust in this one are justified.

500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
110d eteman vv entrust, trust
529f zadeq vv justify

40

So heed, lest that come upon you

532d ezdehar vv beware, heed
491 hakim cn so
963b dalma prt lest, that, unless
219a 'eta vv bring, come
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

what is scribed in the prophets,

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
899a kitab vv scribe
1059a nebiya nn prophet

41

See, you despisers, and astonish and corrupt:

595a heza vv see, manifest
270b mebasrana adj despiser
1872a temah vv astonish
569a hebal vv corrupt, alter

for I work a work in your days

1247c ebada nn work
1247a ebad vv work
116b 'ena pro I, we
766a yauma nn day

which you trust not

61 'aina pro who, what, which, what, which
906 la prp lest, not
110d eteman vv entrust, trust

ACTS 13:

even if humanity tell it to you.

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

42

And when they are going from near them,

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1507 seid prp at, near, with

they seek of them

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

to word these words with them on another Shabbath.

1716a sabeta nn Shabbath

51c 'herina adj another, other

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

43

And by releasing the congregation

1014d men prp by, from, of, than

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

874c kenusta nn congregation

many of the Yah Hudaya go after them

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

756c yihudaya pn Yah Hudaya

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

ACTS 13:

— and also proselytes being awed of God:

165a 'ap cn also, even, not even

346d giyura nn proselyte

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and they are wording and convincing them

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1408b 'apis vv convince, persuade

905 personal pronoun

to be following in the grace of God.

486 hewa vv be, become, been, being

1131b naqipa adj following

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

44

And on another Shabbath

1716a sabeta nn Shabbath

51c 'herina adj another, other

all the city congregates to hear the word of God:

874a kenas vv congregate

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 13:

45 **and when the Yah Hudaya see a vast congregation,**

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

756c yihudaya pn Yah Hudaya

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

they fill with envy

1009a mela vv complete, fill, fulfill

646b hesama nn envy

and, rising against those words

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1008a melta nn word

being worded by Paulaus,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

and blaspheming.

337a gedap vv blaspheme

486 hewa vv be, become, been, being

PAULAU AND BAR NABA TURN TO THE PEOPLE

46 **And Paulaus and Bar Naba are wording boldly,**

111 'emar vv word

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paulaus

300 barnaba pn Bar Naba

357j in'bage adv boldly, openly

ACTS 13:

To you first, the word of God needs to be worded,

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

519 wale vv need, righten

486 hewa vv be, become, been, being

1538g qadmaya adv first

111 'emar vv word

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

but because you shove it from you

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

418b deha vv shove

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

and cut upon your souls

1432a pesaq vv cut

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

that you are not worthy of eternal life,

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

130 'ant pro you

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

ACTS 13:

behold, we turn to the people:

470 ha int behold

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

1310b ama nn people, peoples

47

for thus Yah Veh misvahs us, as scribed,

492 hakana cn thus

354 geir cn for

1441a peqad vv misvah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

I place you, a light of the peoples,

1183a sam vv put, place, set

1070b nuhra nn light

1310b ama nn people, peoples

unto being life

486 hewa vv be, become, been, being

604c haye nn life, salvation

until the consummation of the earth.

1260 edama adv until

1167c saupa nn end, consummation

209a ara nn earth

Yesha Yah 42 :6,7

48

And when the people are hearing

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

1310b ama nn people, peoples

ACTS 13:

they are cheering and glorifying God and trusting

580a hedi vv cheer

486 hewa vv be, become, been, being

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

110d eteman vv entrust, trust

— who have been placed to eternal life:

61 'aina pro who, what, which, what, which

1183a sam vv put, place, set

486 hewa vv be, become, been, being

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

49

and the word of the Lord

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

is **being worded every where:**

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

482 hau pro he, they of whom, they who

223a 'atra nn place, where

50

and the Yah Hudaya

756c yihudaya pn Yah Hudaya

425 dein cn and

provoke the hierarchs of the city

391a gareg vv provoke

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

ACTS 13:

and the rich women

131 *'antta nn woman*

1368c *'atira adj rich*

who awe being with God:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

419a *dehel vv awe, frighten*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and raise persecution upon Paulaus

1547a *qam vv rise, stand*

1641c *redupya nn persecution*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1384 *paulaus pn Paulaus*

and upon Bar Naba

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

300 *barnaba pn Bar Naba*

and eject them from their boundaries.

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

1860 *tehuma nn boundary, coast*

51

And when they go

793c *kad adv when*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

ACTS 13:

they shake off the dust upon their feet

1119b nepas vv shake off

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

608b hela nn dust

1638b regla nn feet

and come to the city of Iqanaun:

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

67 'iqanaun pn Iqanaun

414 medinta nn city

52

and the disciples are being filled with cheer

952a talmida adj disciple

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

580b haduta nn cheer

and the Spirit of Holiness.

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

ACTS 14:

MINISTRY IN THE CONGREGATION OF IQANAUN

14:1

And so be it,

219a 'eta vv bring, come

they enter the congregation of the Yah Hudaya

1303a al vv bring, enter

905 personal pronoun

874c kenusta nn congregation

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and thus word with them as many trust

492 hakana cn thus

1008d maiel vv word

1310a am prp with

56a 'aik adv as

110d eteman vv entrust, trust

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

— of the Yah Hudaya and of the Yaunaya:

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1014d men prp by, from, of, than

768 yaunaya pn Yaunaya

2 and the Yah Hudaya who are not convinced

756c yihudaya pn Yah Hudaya

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

ACTS 14:

are **provoking the people to vilify the brothers.**

486 hewa vv be, become, been, being

391a gareg vv provoke

1310b ama nn people, peoples

225d bes vv vilify

905 personal pronoun

48a a'aha nn brother

3

And being there much time

481 hu pro he, it, she

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

boldly wording about the Lord

357j in'bage adv boldly, openly

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and witnessing about the word of his grace

481 hu pro he, it, she

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008a melta nn word

693f taibuta nn grace

by the signs and by the marvels

218a 'ata nn sign

447c tedmurta nn marvel(s)

ACTS 14:

being worked through their hands.

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

52a 'ida prp through, nn hand

4 And all the congregation of the city is dividing:

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

414 medinta nn city

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

486 hewa vv be, become, been, being

some having been with the Yah Hudaya

1014d men prp by, from, of, than

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and some following the apostles.

1014d men prp by, from, of, than

1131b naqipa adj following

486 hewa vv be, become, been, being

1784b seliha nn apostle, apostolized

MINISTRY IN LUQANIYA

5 And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

an assault upon them by the people

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

350b gezama nn assault

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

ACTS 14:

and by the Yah Hudaya and their hierarchs:

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

to dishonor them and to stone them with stones:

1519a sear vv despise

481 hu pro he, it, she

1638f regam vv stone

481 hu pro he, it, she

819 kipa nn stone

6

and when they know

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

they flee to the cities of Luqaniya

1806a sena vv madden, depart, remove, move

345 'etgawas vv flee

414 medinta nn city

939 luqaniya pn Luqaniya

— Luster and Derbi

933 luster pn Luster

462 derbi pn Derbi

and to the surrounding villages:

1615 qerita nn field, village

582c hedara adv prp around, vv surround

7

and there they are evangelizing.

1874 taman adv there

1152e sabar vv evangelize, endure

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 14:

PAULUS HEALS ONE LAME

8 **And one man** is **sitting in the city of Luster**

326a *gabra nn man*

579a *had nn adj one, someone*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

933 *luster pn Luster*

414 *medinta nn city*

being afflicted in his feet

1157a *segipa adj afflicted, hurt*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1638b *regla nn feet*

— **lame from the womb of his mother:**

578b *hegira nn lame*

1014d *men prp by, from, of, than*

893 *karsa nn belly, womb*

103a *'ema nn mother*

having not — never ever walked:

1052b *memtum adv not ever, never ever*

906 *la prp lest, not*

497a *helak vv walk*

486 *hewa vv be, become, been, being*

9 **this** one **hears Paulus wording**

500 *hana pro this, these*

1798a *sema vv hear, hearken*

1384 *paulaus pn Paulus*

1008d *maiel vv word*

ACTS 14:

and when Paulaus sees him

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
1384 paulaus pn Paulaus

and he knows he has trust to live,

754a yida vv know, notify, acknowledge
71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
110g haimanuta nn trust
604a heya vv live, enliven, save

10

and he words with a resounding voice,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1546 qala nn voice
1653d rama adj high, resounding

**To you I word — I,
in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah,**

905 personal pronoun
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

stand upon your feet!

1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1638b regla nn feet

ACTS 14:

— **and he leaps, stands and walks.**

1749 sewar vv leap

1547a qam vv rise, stand

497a helak vv walk

11

And when the congregation of people

874d kensa nn congregation

1310b ama nn people, peoples

793c kad adv when

sees what Paulaus works,

595a heza vv see, manifest

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1247a ebad vv work

1384 paulaus pn Paulaus

they lift their voices in the tongue of the place,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

962 lesana nn tongue

223a 'atra nn place, where

and word,

111 'emar vv word

The gods, likened to sons of humanity, descend to us!

85a 'alaha tt God, Yah Veh

442a dema vv like, liken

291 bar'nassa nn son of humanity

1090a nehet vv descend

940 lewat prp to, toward, unto

ACTS 14:

12 — **and they** are **naming Bar Naba, Mare Alaha***

1792b samah vv name

486 hewa vv be, become, been, being

300 barnaba pn Bar Naba

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and Paulaus, Hermis

1384 paulaus pn Paulaus

514 hermis pn Hermis

because he has **been releasing the wording.**

994 metul cn because

481 hu pro he, it, she

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

13

And the priest of Mare Alaha*

867a kumra nn priest

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

having been outside of the city

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

ACTS 14:

brings bulls and wreaths to the portal of the dwelling

219a 'eta vv bring, come

1858 taura nn bull

854a kelila nn wreath

1895b tara nn portal

417b darta nn dwelling

where they are lodging

223a 'atra nn place, where

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

486 hewa vv be, become, been, being

and wills to sacrifice to them.

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

402a debah vv sacrifice

905 personal pronoun

*Mare Alaha = Lord God

14

And when Bar Naba and Paulaus hear

300 barnaba pn Bar Naba

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paulaus

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

they tear their garments and leap

1161a seduna vv divide, tear

1091 nahta nn garment

1749 sewar vv leap

ACTS 14:

going toward the multitude

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
905 personal pronoun
940 lewat prp to, toward, unto
79 'aklaus nn multitude

and shouting

1598a qea vv shout
486 hewa vv be, become, been, being

15

and wording,

111 'emar vv word

Men, why work you these?

326a gabra nn man
1014e mana pro why, what
1247a ebad vv work
130 'ant pro you

We also are **sons of humanity** — **we** with **feelings likewise,**

165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
291 bar'nassa nn son of humanity
116b 'ena pro I, we
674c hasusa adj feeling, suffering
76a 'akwat adv likewise

who evangelize to you

1152e sabar vv evangelize, endure
905 personal pronoun

ACTS 14:

to turn from these vain to the living God

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

240e batala adj idle, vain

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

who worked the heavens and earth and the sea

482 hau pro he, they of whom, they who

1247a ebad vv work

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

791a yama nn sea

and all being therein:

853a kul nn all, every, everywhere

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

16

who in the first generations

482 hau pro he, they of whom, they who

417a dara nn generation

1538f qadmaya adj first

was allowing all peoples

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

ACTS 14:

to go in the way of their souls:

47a 'ezal vv go

47b 'urha nn way

1120a napsa nn soul

17 when he forsook not his soul with no witness

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

1163c sahduta nn witness

in working the graced

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

693a taba adj graced, adv greatly, very

and descending rain from the heavens

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

1090a nehet vv descend

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

995a metra nn rain

and greatening the fruit in time:

1631m reba vv greaten

486 hewa vv be, become, been, being

1371 pira nn fruit

526 zabna nn time

ACTS 14:

filling their hearts with nourishment and pleasure.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

1894b tursaya nn nourishment

269f basimuta nn goodness, pleasure

910a leba nn heart

18

— and when they are wording these

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

they are barely hindering the people

1014d men prp by, from, of, than

647c lehahsen adv hardly, scarcely, barely

855a kela vv forbid, hinder

1310b ama nn people, peoples

that humanity not sacrifice to them.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

402a debah vv sacrifice

905 personal pronoun

PAULUS STONED

19

And there come Yah Hudaya

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

1874 taman adv there

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 14:

from Iqanaun and from Antiyauki,

1014d men prp by, from, of, than

67 'iqanaun pn Iqanaun

1014d men prp by, from, of, than

122a 'antiyauki pn Antiyauki

who are stirring the people:

1730a segas vv riot, stir, trouble

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

and they stone Paulaus

1638f regam vv stone

1384 paulaus pn Paulaus

and drag him outside of the city,

387 gar vv drag

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

because of presuming he had died:

994 metul cn because

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

486 hewa vv be, become, been, being

988a mat vv die, deathify

905 personal pronoun

See: 2 Corinthians 12: 1—3

20

and the disciples congregate over him

874a kenas vv congregate

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

952a talmida adj disciple

ACTS 14:

and he rises and enters the city.

1547a qam vv rise, stand

1303a al vv bring, enter

414 medinta nn city

And on another day

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

he goes from there with Bar Naba to the city of Derbi:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1310a am prp with

300 barnaba pn Bar Naba

219a 'eta vv bring, come

462 derbi pn Derbi

414 medinta nn city

21

and when they are evangelizing

793c kad adv when

1152e sabar vv evangelize, endure

486 hewa vv be, become, been, being

to the sons of the city

289 bar nn son

414 medinta nn city

482 hau pro he, they of whom, they who

and discipling many:

952b talmed vv disciple

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 14:

and they return and come to the city of Luster

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

933 luster pn Luster

414 medinta nn city

and to Iqanaun and to Antiyaui

67 'iqanaun pn Iqanaun

122a 'antiyaui pn Antiyaui

22

when establishing the souls of the disciples

793c kad adv when

1823a sar vv strengthen, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

952a talmida adj disciple

and seeking of them to abide in the trust

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1544 qawi vv abide

110g haimanuta nn trust

— and wording to them,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

that with much tribulation

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 14:

we need to enter the sovereigndom of God.

519 wale vv need, righten

1303a al vv bring, enter

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

CONGREGATION ELDERS

23

And they raise elders in all the congregations

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

1626a qasisa adj elder

and when fasting with them, and praying.

793c kad adv when

1499a sam vv fast

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

1511a seta vv heed, lean, pray

and entrusting them to our Lord,

382b etgael vv commend, commit, entrust

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

in whom they trust.

482 hau pro he, they of whom, they who

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 14:

24 And when they go around the places of Pisidiya
793c kad adv when
891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
223a 'atra nn place, where
1409 pisidiya pn Pisidiya

they come to Pamphuliya:

219a 'eta vv bring, come
905 personal pronoun
1423 Pamphuliya pn Pamphuliya

25 and when wording in the city of Pargi

793c kad adv when
1008d maiel vv word
1444 pargi pn Pargi
414 medinta nn city

the word of the Lord

1008a melta nn word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

they descend to Italiya:

1090a nehet vv descend
905 personal pronoun
55a 'italiya pn Italiya

26 and from there they journey by sea

1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
791a yama nn sea

ACTS 14:

and come to Antiyauki:

219a 'eta vv *bring, come*
905 *personal pronoun*
122a 'antiyauki pn *Antiyauki*

because from there

994 *metul cn because*
1014d *men prp by, from, of, than*
1874 *taman adv there*

they are being entrusted to the grace of the lord

382b *etgael vv commend, commit, entrust*
486 *hewa vv be, become, been, being*
693f *taibuta nn grace*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

to shelem the work.

1247c *ebada nn work*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1789a *selem vv shelem*

27

And when all the congregation congregates

793c *kad adv when*
874a *kenas vv congregate*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1267 *idta nn congregation*

and they evangelize all God works with them:

1810d *sa'a vv tell*
486 *hewa vv be, become, been, being*
853f *kul'medem nn all, all that*
1247a *ebad vv work*
1310a *am prp with*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

ACTS 14:

and that he opened the portal of trust to the peoples:

1485a petah vv open

1895b tara nn portal

110g haimanuta nn trust

1310b ama nn people, peoples

28

and they ^{are} being there much time

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

toward the disciples.

940 lewat prp to, toward, unto

952a talmida adj disciple

ACTS 15:

YAH HUDAYA DOCTRINATE THE CUSTOMS OF MOSHEH

15:1

And humans are descending from Yah Hud

1090a nehet vv descend

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

756a yihud pn Yah Hud

and doctrinating the brothers,

788a yilep vv doctrinate

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

48a a'aha nn brother

If you circumcise not after the custom of Mosheh,

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

351a gezar vv circumcise

130 'ant pro you

1269a eyada nn custom

1108 namosa nn torah

you are not able to live.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

604a heya vv live, enliven, save

ACTS 15:

PAULAU AND BAR NABA ASCEND TO URI SHELEM

2 **And there** is **much rioting and questioning**

486 hewa vv be, become, been, being

1730c segusa nn riot

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

273c be'ata nn question

with Paulaus and Bar Naba

1384 paulaus pn Paulaus

300 barnaba pn Bar Naba

1310a am prp with

for ascending Paulaus and Bar Naba with others

486 hewa vv be, become, been, being

1201a seleq vv ascend

1384 paulaus pn Paulaus

300 barnaba pn Bar Naba

51c 'herina adj another, other

1310a am prp with

to the apostles and elders to Uri Shelem

940 lewat prp to, toward, unto

1784b seliha nn apostle, apostolized

1626a qasisa adj elder

44 'urislem pn Uri Shelem

because of these questions.

994 metul cn because

500 hana pro this, these

273c be'ata nn question

ACTS 15:

3 And the congregation escorts and apostolizes them

923a lewa vv accompany, escort

1733 sadar vv apostolize

481 hu pro he, it, she

1267 idta nn congregation

and they are journeying in all of Puniqi

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

1385 puniqi pn Puniqi

and also among the Shamraya

165a 'ap cn also, even, not even

244 bainai prp among, between

1801b samraya nn Shamraya

when declaring the reconciliation of the people:

793c kad adv when

1810d sa'a vv tell

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1424b punaya nn conversion, reconciliation

1310b ama nn people, peoples

and they are working great cheer to all the brothers.

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

580b haduta nn cheer

1631a raba adj great, nn Rabbi

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

ACTS 15:

4

And when they come to Uri Shelem,

793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

they are **taken in by the congregation**

1530a *qebal vv accuse, take*
1014d *men prp by, from, of, than*
1267 *idta nn congregation*

and by the apostles

1014d *men prp by, from, of, than*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*

and by the elders:

1014d *men prp by, from, of, than*
1626a *qasisa adj elder*

and they tell them all

1810d *sa'a vv tell*
905 *personal pronoun*
853a *kul nn all, every, everywhere*

— whatever God works with them.

963a *ma pro what, when, whatever*
1247a *ebad vv work*
1310a *am prp with*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

5

And they are **standing**

1547a *qam vv rise, stand*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*

ACTS 15:

— **humans who** are **trusting**

129a 'nasa nn human, humanity

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

— **of the doctrine of the Pherisa**

1014d men prp by, from, of, than

788b yulpana nn doctrine

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and are **wording,**

111 'emar vv word

You need to circumcise them

519 wale vv need, righten

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

351a gezar vv circumcise

481 hu pro he, it, she

and to misvah them to guard the torah of Mosheh.

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

1092a netar vv guard

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

6 — and the apostles and elders congregate

874a kenas vv congregate

425 dein cn and

1784b seliha nn apostle, apostolized

1626a qasisa adj elder

ACTS 15:

to see concerning these words.

595a heza vv see, manifest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

THE MESSAGE OF SHIMUN

7 And when there *has* **been much questioning**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

273c be'ata nn question

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

Shimun rises and words to them,

1547a qam vv rise, stand

1799 sem'un pn Shimun

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Men and brothers,

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

you know that from the first days

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

1538f qadmaya adj first

that by my mouth — my own

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

424 dil nn own

ACTS 15:

God selected

323a geba vv gather, select

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that the people hear the word of the evangelism

1798a sema vv hear, hearken

1310b ama nn people, peoples

1008a melta nn word

1152d sebartan nn evangelism

and trust:

110d eteman vv entrust, trust

8

and God, who knows the hearts,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

754a yida vv know, notify, acknowledge

910a leban nn heart

witnesses concerning them

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

giving them the Spirit of Holiness as he worked to us:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1652a ruhan nn Spirit, wind

1543a qudsan nn holiness

56a 'aik adv as

905 personal pronoun

ACTS 15:

9 and distinguishes not between us and them

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

— because of purifying their hearts by trust:

994 metul cn because

430b deka vv purify

110g haimanuta nn trust

910a leba nn heart

10 and now you — why test you God

517 hasa adv now

130 'ant pro you

1014e mana pro why, what

1111f nasi vv test

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

as placing a yoke upon the neck of the disciples

56a 'aik adv as

1183a sam vv put, place, set

1099 nira nn yoke

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1501 saura nn neck

952a talmida adj disciple

which not even our fathers

61 'aina pro who, what, which, what, which

165a 'ap cn also, even, not even

2a 'aba nn father

ACTS 15:

— **not even we** were **able to bear?**

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

724a te'en vv bear

11

But by the the grace

83 'ela cn but, except, unless

693f taibuta nn grace

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

we likewise trust to live.

110d eteman vv entrust, trust

604a heya vv live, enliven, save

76a 'akwat adv likewise

THE WITNESS OF PAUL AUS AND BAR NABA

12

And all the congregation hushes,

1835a seteq vv hush

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

and hearing Paulaus and Bar Naba

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

300 barnaba pn Bar Naba

ACTS 15:

telling all — whatever God worked

1810d sa'a vv tell

486 hewa vv be, become, been, being

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

through their hands

52a 'ida prp through, nn hand

— many signs and manly omens among the people.

218a 'ata nn sign

326b gabruta plural nn manly omens

1310b ama nn people, peoples

THE WITNESS OF YAAQUB

13 And after they hush, Yaaqub stands and words,

223b batar prp after

1835a seteq vv hush

1547a qam vv rise, stand

799 ya'qub pn Yaaqub

111 'emar vv word

Men, our brothers, hear me!

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

1798a sema vv hear, hearken

14

Shimun told you

1799 sem'un pn Shimun

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

ACTS 15:

how God began to select from the peoples

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
323a *geba vv gather, select*
1014d *men prp by, from, of, than*
1310b *ama nn people, peoples*

a people to his name.

1310b *ama nn people, peoples*
1792a *sema nn name*

15

And to this

500 *hana pro this, these*

the words of the prophets shelem:

1789a *selem vv shelem*
1008a *melta nn word*
1059a *nebiya nn prophet*

as when scribed,

56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
899a *ketab vv scribe*

16

And after these

1014d *men prp by, from, of, than*
223b *batar prp after*
500 *hana pro this, these*

ACTS 15:

I return and raise the tabernacle of David that fell:

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1547a qam vv rise, stand

1775b maskena nn tabernacle

411 dawid pn David

61 'aina pro who, what, which, what, which

1118a nepal vv fall

and I build whatever fell of it, and I raise it:

264a bena vv build

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1547a qam vv rise, stand

17

**so as that the remaining sons of humanity
seek after Yah Veh,**

56a 'aik adv as

273a be'a vv seek, search, question

1829b sarka nn residue, remaining

291 bar'nassa nn son of humanity

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and all the peoples upon whom I call my name,

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

61 'aina pro who, what, which, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 15:

words Yah Veh, who works all these.

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

Amos 9: 11, 12

18 Eminent from eternity are the works of God

754b yidi'a adj eminent

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

19 Because of this, I word — I

994 metul cn because

500 hana pro this, these

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

that we not be harrassing them

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1757a sehaq vv break, crush, harass

who from the peoples, turn to God:

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 15:

20

but that we apostolize them

83 'ela cn *but, except, unless*

1784a *selah vv apostolize*

905 *personal pronoun*

to part from impurity of sacrifices

486 *hewa vv be, become, been, being*

1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*

1014d *men prp by, from, of, than*

718b *tam'uta nn impurity*

402a *debah vv sacrifice*

and from whoredom

1014d *men prp by, from, of, than*

557b *zanyuta nn whoredom*

and from strangled

1014d *men prp by, from, of, than*

641a *henaq vv choke, drown, strangle*

and from blood:

1014d *men prp by, from, of, than*

441 *dema nn blood*

21

for Mosheh from the first generations

987 *muse pn Mosheh*

354 *geir cn for*

1014d *men prp by, from, of, than*

417a *dara nn generation*

1538f *qadmaya adj first*

and in all the cities

853a *kul nn all, every, everywhere*

414 *medinta nn city*

ACTS 15:

there had been preachers

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
890a *karuza adj preacher*

in the congregations on all the Sabbaths to recall him.

874c *kenusta nn congregation*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1716a *sabeta nn Sabbath*
1608a *qera vv call, plead, recall*
905 *personal pronoun*

22

Then the apostles and elders

488 *haudem adv then*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*
1626a *qasisa adj elder*

with all the congregation

1310a *am prp with*

853a *kul nn all, every, everywhere*
1267 *idta nn congregation*

select of their men to apostolize to Antiyauki

323a *geba vv gather, select*
326a *gabra nn man*
1014d *men prp by, from, of, than*
1733 *sadar vv apostolize*
122a *'antiyauki pn Antiyauki*

with Paulaus and Bar Naba

1310a *am prp with*

1384 *paulaus pn Paulaus*
300 *barnaba pn Bar Naba*

ACTS 15:

— Yah Hud called Bar Sheba, and Shila

756e *yihuda pn Yah Huda*
1608a *qera vv call, plead, recall*
297 *bar saba pn Bar Shaba*
1765 *Shila pn Shila*

— men — being hierarchs within the brothers.

326a *gabra nn man*
1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
48a *a'aha nn brother*

23 And they scribe an epistle through their hand, thus:

899a *ketab vv scribe*
20 *'egarta nn epistle*
52a *'ida prp through, nn hand*
492 *hakana cn thus*

The apostles and elders and brothers:

1784b *seliha nn apostle, apostolized*
1626a *qasisa adj elder*
48a *a'aha nn brother*

to those being in Antiyauki and Suriya and Qiliqiya:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
71a *'it vv had, has, have, having*
122a *'antiyauki pn Antiyauki*
1175 *suriya pn Suriya*
1562 *qiliqiya pn Qiliqiya*

to the brothers of the peoples

48a *a'aha nn brother*
1014d *men prp by, from, of, than*
1310b *ama nn people, peoples*

ACTS 15:

Shalom!

1789c selama nn shalom

24

It has been heard by us

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

that humans of us

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

are **going and confusing you with words**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

436a delah vv confuse

1008a melta nn word

and overturning your souls

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1120a napsa nn soul

when wording to circumcise and guard the torah

793c kad adv when

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

351a gezar vv circumcise

1092a netar vv guard

1108 namosa nn torah

— which we misvahed not:

61 'aina pro who, what, which, what, which

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

1441a peqad vv misvah

481 hu pro he, it, she

ACTS 15:

25

because of this:

*994 metul cn because
500 hana pro this, these*

we all reasoned, when we congregated,

*675a hesab vv reason, reckon
853a kul nn all, every, everywhere
793c kad adv when
874a kenas vv congregate*

to apostolize select men to you

*323a geba vv gather, select
326a gabra nn man
1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto*

with our beloved Bar Naba and Paulaus

*1310a am prp with

1384 paulaus pn Paulaus
300 barnaba pn Bar Naba
567b habiba adj nn beloved*

26

— humans who shelem their souls

*129a 'nasa nn human, humanity
1789a selem vv shelem
1120a napsa nn soul*

for the name of our Lord Yah Shua the Meshiah.

*615b helap prp for, instead
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

ACTS 15:

27 **So we apostolize Yah Huda and Shila with them,**

1733 sadar vv apostolize

1310a am prp with

756e yihuda pn Yah Huda

1765 Shila pn Shila

who by word, word these to you.

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

111 'emar vv word

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

28

For the Spirit of Holiness also wills

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1491c sebyana nn will

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

to place no more weight upon you

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

804c yuqra nn load, weight

816e yatira adj more

— outside of those that urge

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

102a 'elas vv pressure, urge

ACTS 15:

29

that you distance from sacrifices

1664c reheq vv distance

1014d men prp by, from, of, than

402a debah vv sacrifice

and from blood

1014d men prp by, from, of, than

441 dema nn blood

and from strangled

1014d men prp by, from, of, than

641a henaq vv choke, drown, strangle

and from whoredom:

1014d men prp by, from, of, than

557b zanyuta nn whoredom

when guarding your souls from these

793c kad adv when

1092a netar vv guard

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

you are being beautiful.

1818c sapira adj beautiful, well

486 hewa vv be, become, been, being

Be true in our Lord!

486 hewa vv be, become, been, being

1823c sarira adj true

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 15:

30

And those who are **apostolized**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
1784a *selah vv apostolize*

come to Antiyauki:
219a *'eta vv bring, come*
122a *'antiyauki pn Antiyauki*

and they congregate all the peoples
874a *kenas vv congregate*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1310b *ama nn people, peoples*

and give the epistle:
755a *yab vv give*
20 *'egarta nn epistle*

31

and when they recall it,
793c *kad adv when*
1608a *qera vv call, plead, recall*

they cheer and comfort:
580a *hedi vv cheer*
242a *baya vv comfort*

32

and the rich words empower the brothers
1008a *melta nn word*
1368c *'atira adj rich*
605c *hayel vv empower*
48a *a'aha nn brother*

ACTS 15:

and raise the house of Yah Huda and Shila

1547a qam vv rise, stand
481 hu pro he, it, she
251 baita nn Beth, house
756e yihuda pn Yah Huda
1765 Shila pn Shila

because also of their being prophets,

994 metul cn because
165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
1059a nebiya nn prophet
486 hewa vv be, become, been, being

33

And when being there some time,

793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there
526 zabna nn time

the brothers release them in shalom to the apostles

1824 sera vv begin, dine, lodge, release
481 hu pro he, it, she
48a a'aha nn brother
1789c selama nn shalom
940 lewat prp to, toward, unto
1784b seliha nn apostle, apostolized

34

Notwithstanding
Shila thinks well to abide there still.*

* Not in the Aramaic

ACTS 15:

THE SECOND JOURNEY OF PAULUS

35 **Paulaus and Bar Naba** are **abiding in Antiyauki**

1384 *paulaus pn Paulaus*
425 *dein cn and*
300 *barnaba pn Bar Naba*
1544 *qawi vv abide*
486 *hewa vv be, become, been, being*
122a *'antiyauki pn Antiyauki*

doctrinating and evangelizing

788a *yilep vv doctrinate*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

the word of God with many others:

1310a *am prp with*

51c *'herina adj another, other*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

36 **And days after, Paulaus words to Bar Naba,**

223b *atar prp after*
766a *yauma nn day*
111 *'emar vv word*
1384 *paulaus pn Paulaus*
300 *barnaba pn Bar Naba*

We return and visit our brothers in all the cities

1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
1218a *sear vv do, visit*
48a *a'aha nn brother*
853a *kul nn all, every, everywhere*
414 *medinta nn city*

ACTS 15:

wherein we preached the word of God

890c keraz vv preach

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— to see what they work.

595a heza vv see, manifest

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

PAUL AUS AND BAR NABA SEPARATE

37

And Bar Naba wills to be guiding Yah Chanan

300 barnaba pn Bar Naba

425 dein cn and

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

404a debar vv guide, lead, rule

762 yuhanan pn Yah Chanan

who is named Marqaus with them.

482 hau pro he, they of whom, they who

872 kani vv name

1041 marqaus pn Marqaus

38

And Paulaus

1384 paulaus pn Paulaus

425 dein cn and

wills to not be guiding him with them

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

ACTS 15:

because of having forsaken them

994 *metul cn because*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

486 *hewa vv be, become, been, being*

481 *hu pro he, it, she*

when they ^{were} in Pamphuliya

793c *kad adv when*

481 *hu pro he, it, she*

1423 *Pamphuliya pn Pamphuliya*

and had not gone with them.

906 *la prp lest, not*

47a *'ezal vv go*

1310a *am prp with*

39

Because of this contention

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

662b *heryana nn contention, strife*

they separate one from one:

1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

579a *had nn adj one, someone*

and Bar Naba guides Marquas

300 *barnaba pn Bar Naba*

404a *debar vv guide, lead, rule*

1041 *marquas pn Marquas*

ACTS 15:

and journeys by sea, going to Qupraus:

1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*

791a *yama* nn *sea*

47a *'ezal* vv *go*

905 *personal pronoun*

1549 *qupraus* pn *Qupraus*

40

and Paulaus selects Shila and goes

1384 *paulaus* pn *Paulaus*

425 *dein* cn *and*

323a *geba* vv *gather, select*

905 *personal pronoun*

1765 *Shila* pn *Shila*

1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

— when being entrusted by the brothers

793c *kad* adv *when*

382b *etgael* vv *commend, commit, entrust*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

48a *a'aha* nn *brother*

to the grace of God.

693f *taibuta* nn *grace*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

41

— and he passes through Suriya and Qiliqiya,

1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1175 *suriya* pn *Suriya*

1562 *qiliqiya* pn *Qiliqiya*

raising the congregations.

1547a *qam* vv *rise, stand*

1267 *idta* nn *congregation*

ACTS 16:

TIMA THEAUS JOINS PAULAUS

16:1

And he is arriving

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
486 hewa vv be, become, been, being

to the city of Derbi and to Luster:

462 derbi pn Derbi
414 medinta nn city
933 luster pn Luster

and having been there

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1874 taman adv there

is one disciple named Tima Theaus

952a talmida adj disciple
579a had nn adj one, someone
1792a sema nn name
707 timate'aus pn Tima Theaus

the son of one trusting Yah Hudaya*

289 bar nn son
756c yihudaya pn Yah Hudaya
579a had nn adj one, someone
110e mehaimna nn truster, vv trusting

and his father an Aramaya:

2a 'aba nn father
202c 'armaya adj Aramaya
486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 16:

2 **and all the disciples of Luster and of Iqanaun**

853a kul nn all, every, everywhere

952a talmida adj disciple

1014d men prp by, from, of, than

933 luster pn Luster

1014d men prp by, from, of, than

67 'iqanaun pn Iqanaun

are **witnessing about him.**

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

*feminine

3 **Paulaus wills to guide him with him:**

500 hana pro this, these

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

and he takes and circumcises him

1111a nesab vv take, hypocrite

351a gezar vv circumcise

because of the Yah Hudaya

994 metul cn because

756c yihudaya pn Yah Hudaya

having been in those places

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223a 'atra nn place, where

ACTS 16:

— **for they all** are **knowing**

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

354 *geir* cn *for*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

of his father being an Aramaya.

2a *'aba* nn *father*

202c *'armaya* adj *Aramaya*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

4

And when going through the cities

793c *kad* adv *when*

47a *'ezal* vv *go*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

414 *medinta* nn *city*

preaching and doctrinating them

890c *keraz* vv *preach*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

788a *yilep* vv *doctrinate*

905 *personal pronoun*

to be guarding the misvah

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1092a *netar* vv *guard*

1441b *puqdana* nn *misvah, pl nn misvoth*

as scribed by the apostles and elders at Uri Shelem.

61 *'aina* pro *who, what, which, what, which*

899a *ketab* vv *scribe*

1784b *seliha* nn *apostle, apostolized*

1626a *qasisa* adj *elder*

44 *'urislem* pn *Uri Shelem*

ACTS 16:

5 **However the congregations are standing in trust**

314 beram cn however

1267 idta nn congregation

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

110g haimanuta nn trust

and abounding in number every day.

1155a sega vv abound

486 hewa vv be, become, been, being

1017c menyana nn number

853e kul'yom nn every day

THE SIGHT OF PAULUS

6

And walking in Perugia

497a helak vv walk

425 dein cn and

1449 perugya pn Perugia

and the places of Galatiya

361a galatiya pn Galatiya

223a 'atra nn place, where

the Spirit of Holiness forbids them

855a kela vv forbid, hinder

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

to not word the word in Asiya:

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

139 'asiya pn Asiya

ACTS 16:

7 **and when they come to the place of Musiya**

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
982 musiya pn Musiya
223a 'atra nn place, where

they will to be going from there to Bituniya:

1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
47a 'ezal vv go
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
318 bituniya pn Bituniya

and the Spirit of Yah Shua allows them not:

906 la prp lest, not
1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit
905 personal pronoun
1652a ruha nn Spirit, wind
811 yesu' pn Yah Shua

8 **and when they go from Musiya**

793c kad adv when
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
982 musiya pn Musiya

they descend to place of Trauaus.

1090a nehet vv descend
905 personal pronoun
733 trau'aus pn Trauaus
223a 'atra nn place, where

ACTS 16:

9

And in a sight in the night

595b *hezwa nn semblance, sight*

947 *lilya nn night*

Paulaus sees as one man

595a *heza vv see, manifest*

1384 *paulaus pn Paulaus*

56a *'aik adv as*

326a *gabra nn man*

579a *had nn adj one, someone*

— a Maqeduniya — standing

1030a *maqeduniya pn Maqeduniya*

1547a *qam vv rise, stand*

and seeking of him, when wording,

273a *be'a vv seek, search, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

793c *kad adv when*

111 *'emar vv word*

Come to Maqedunaya and help us.

219a *'eta vv bring, come*

1030b *maqedunaya pn Maqedunaya*

1262a *edar vv benefit, help*

10

And when Paulaus sees this sight

793c *kad adv when*

425 *dein cn and*

595a *heza vv see, manifest*

1384 *paulaus pn Paulaus*

500 *hana pro this, these*

595b *hezwa nn semblance, sight*

ACTS 16:

straightway we* will to go to Maqeduniya,

579e mehda adv straightway

1491a seba vv will

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

because we understand that our Lord calls us*

994 metul cn because

1190a sakel vv understand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1608a qera vv call, plead, recall

to evangelize to them.

1152e sabar vv evangelize, endure

481 hu pro he, it, she

*note change of person

11

And journeying from Trauaus

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1014d men prp by, from, of, than

733 trau'aus pn Trauaus

straightly for Samutraqi:

1896a teras vv direct, straighten adv directly, straightly

1205 samutra'qi pn Samutraqi

and from there on another day

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

ACTS 16:

we come to the city of Niapwalis.

219a 'eta vv bring, come

1056 ni'apwalis pn Niapwalis

414 medinta nn city

ON TO PHILIPAUS

12

And from there to Philipaus

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

1404 pilipaus pn Philipaus

— the hierarch of Maqeduniya — being a colony:

481 hu pro he, it, she

481 hu pro he, it, she

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

71a 'it vv had, has, have, having

1575 quluniya nn colony

and being in this city on eminent days:

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

414 medinta nn city

766a yauma nn day

754b yidi'a adj eminent

13

and we go upon the day of the Shabbath

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

766a yauma nn day

1716a sabeta nn Shabbath

ACTS 16:

outside of the portal of the city

303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
1895b tara nn portal
414 medinta nn city

over through the hand of the streams

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
1071 nahra nn streams

because of a house of prayer being seen there:

994 metul cn because
1874 taman adv there
595a heza vv see, manifest
486 hewa vv be, become, been, being
251 baita nn Beth, house
1511b seluta nn prayer

and when we are sitting

793c kad adv when
814a yiteb vv sit, seat, establish

and wording with the women congregating there

1008d maiel vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1310a am prp with

131 'antta nn woman
874a kenas vv congregate
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there

ACTS 16:

14

and one woman a merchandiser of purple

131 'antta nn woman

579a had nn adj one, someone

525 zeban vv merchandise

188 'argewana adj purple

who is awing of God

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

her name being Ludiya of the city of Thewatira

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

927 ludiya pn Ludiya

1014d men prp by, from, of, than

1836 Thewatira pn Thewatira

414 medinta nn city

this one, our Lord opens her heart

500 hana pro this, these

1485a petah vv open

910a leba nn heart

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and is hearing what Paulaus is wording:

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

111 'emar vv word

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 16:

15

and she *is* **being baptized**

1312a *emad* vv baptize
486 *hewa* vv be, become, been, being

— **she and the sons of her house**

481 *hu* pro he, it, she
289 *bar nn* son
251 *baita nn* Beth, house

and she *is* **seeking of us, wording,**

273a *be'a* vv seek, search, question
486 *hewa* vv be, become, been, being
1014d *men prp* by, from, of, than
111 *'emar* vv word

If you *are* **truly confident that I trust in our Lord**

115a *'en cn* if
481 *hu* pro he, it, she
1823d *sarirait* adv truly
1863b *tekila* vv confident
130 *'ant* pro you
110d *eteman* vv entrust, trust
1033a *mare nn* Lord, Yah Veh

come and lodge in my house.

219a *'eta* vv bring, come
1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release
905 *personal pronoun*
251 *baita nn* Beth, house

— **and she urges us much.**

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very
102a *'elas* vv pressure, urge

ACTS 16:

16

PAULAUS MISVAHS A SPIRIT OF DIVINATION

And so be it,

486 hewa vv *be, become, been, being*

when we are **going to the house of prayer,**

793c kad adv *when*

47a 'ezal vv *go*

251 baita nn *Beth, house*

1511b seluta nn *prayer*

meeting us is **one lass having a spirit of divination**

1374 pega' vv *meet*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

1308b 'elaimta nn *lass*

579a had nn adj *one, someone*

71a 'it vv *had, has, have, having*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 personal pronoun

1652a ruha nn *Spirit, wind*

1606b qesma nn *divination*

who is **working her lords much merchandise**

1247a ebad vv *work*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

1848b tegurta nn *merchandise*

1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

by the divination she is **divining**

1606b qesma nn *divination*

1606a qesam vv *divine*

486 hewa vv *be, become, been, being*

ACTS 16:

17 **who follows Paulos and us, and shouts, wording,**

219a 'eta vv *bring, come*
486 hewa vv *be, become, been, being*
223b batar prp *after*
1384 paulaus pn *Paulaus*
223b batar prp *after*
1598a qea vv *shout*
486 hewa vv *be, become, been, being*
111 'emar vv *word*

These humans are the servants of God the Highest

500 hana pro *this, these*
129a 'nasa nn *human, humanity*
1247b ebad nn *servant, worker*
481 hu pro *he, it, she*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*
1653f meraima nn *the Highest*

who evangelize the way of life to us.

1152e sabar vv *evangelize, endure*
905 personal pronoun
47b 'urha nn *way*
604c haye nn *life, salvation*

18 **— and thus she is working many days:**

492 hakana cn *thus*
1247a ebad vv *work*
486 hewa vv *be, become, been, being*
766a yauma nn *day*
1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

and Paulaus, being provoked,

1388 'ettepir vv *provoke*
1384 paulaus pn *Paulaus*

ACTS 16:

and wording to it — to that spirit,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

I misvah you in the name of Yah Shua the Meshiah

482 hau pro he, they of whom, they who

1441a peqad vv misvah

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to go from her.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

— and within the hour it goes.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

19

And when her lords see

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1033a mare nn Lord, Yah Veh

that the hope of their merchandising is gone

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1152b sabra nn hope

1848b tegurta nn merchandise

ACTS 16:

they take Paulaus and Shila,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1384 paulaus pn Paulaus

1765 Shila pn Shila

and torture them in the market

1061a negad vv draw, lead, torture

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

1748 suqa nn market

20

and they offer them

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

481 hu pro he, it, she

to the strategos and the hierarchs of the city

151b 'estratiga nn strategos

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

and are wording,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

These humans are confusing our city

500 hana pro this, these

129a 'nasa nn human, humanity

436a delah vv confuse

905 personal pronoun

414 medinta nn city

because they are Yah Hudaya

994 metul cn because

756c yihudaya pn Yah Hudaya

481 hu pro he, it, she

ACTS 16:

21

and are **preaching customs**

890c *keraz* vv *preach*

905 *personal pronoun*

1269a *eyada* nn *custom*

that are **not allowed for us to take and to work**

61 *'aina* pro *who, what, which, what, which*

906 *la* prp *lest, not*

1431b *'apes* vv *allot, portion, allow, permit*

905 *personal pronoun*

1530a *qebal* vv *accuse, take*

1247a *ebad* vv *work*

because we are not **Romaya.**

994 *metul* cn *because*

1644c *romaya* adj *Romaya*

116b *'ena* pro *I, we*

22

— **and a vast congregation congregates upon them:**

874d *kensa* nn *congregation*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

874a *kenas* vv *congregate*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

then the strategos tear their garments

488 *haudem* adv *then*

151b *'estratiga* nn *strategos*

1161a *seduna* vv *divide, tear*

1091 *nahta* nn *garment*

and misvah to torture them.

1441a *peqad* vv *misvah*

1061a *negad* vv *draw, lead, torture*

481 *hu* pro *he, it, she*

ACTS 16:

PAULUS AND SHILA UNDER GUARD

23

And when they had tortured them much

793c kad adv when

1061a negad vv draw, lead, torture

481 hu pro he, it, she

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

they cast them into the guardhouse

1676a rema vv place, cast

481 hu pro he, it, she

252 beit 'asire nn guardhouse

misvahing the guard of the guardhouse

1441a peqad vv misvah

1092a netar vv guard

252 beit 'asire nn guardhouse

to guard them safely:

1092a netar vv guard

481 hu pro he, it, she

532c zehira'it adv safely, surely

24

and when he had taken this misvah

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

793c kad adv when

1530a qebal vv accuse, take

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

he brings and confines them

1303a al vv bring, enter

577a hebas vv confine

481 hu pro he, it, she

ACTS 16:

in the house of the inner guardhouse

251 baita nn Beth, house

342c gawaya adj inner

252 beit 'asire nn guardhouse

and binds their feet in the stocks:

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1638b regla nn feet

1158 sada nn stocks

25

and at half night

1414c pelga nn half

947 lilya nn night

Paulaus and Shila are praying and glorifying God

1384 paulaus pn Paulaus

1765 Shila pn Shila

1511a seta vv heed, lean, pray

486 hewa vv be, become, been, being

1718c sebah vv glorify

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the captives are hearing them.

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

161b 'asira nn captive

ACTS 16:

A GREATER QUAKE QUAKES THE GUARDHOUSE

26 **And suddenly, a great quaking**
1014d *men prp by, from, of, than*
1780c *selya nn hush, suddenly*
538b *zaua nn quaking*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and quaking the foundations of the guardhouse:

538a *za vv quake, shake*
1831b *setesta nn foundation*
252 *beit 'asire nn guardhouse*

and straightway all the portals open

1485a *petah vv open*
579e *mehda adv straightway*
1895b *tara nn portal*
853a *kul nn all, every, everywhere*

and the bonds of all release:

161c *'asura nn bond*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

27

and when wakening,

793c *kad adv when*
1301a *ar vv wake, watch*

the guard of the guardhouse

1092a *netar vv guard*
252 *beit 'asire nn guardhouse*

ACTS 16:

seeing the portals of the guardhouse open,

595a heza vv see, manifest

1485b petiha vv open

1895b tara nn portal

252 beit 'asire nn guardhouse

he takes his sword

1111a nesab vv take, hypocrite

1224 sapsira nn sword

and is about to slaughter his soul

273a be'a vv seek, search, question

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1120a napsa nn soul

— because of presuming the captives had fled.

994 metul cn because

1152a sebar vv hope, evangelize, presume.

486 hewa vv be, become, been, being

1362a 'eraq vv flee

905 personal pronoun

161b 'asira nn captive

28

And Paulus calls with a resounding voice,

1608a qera vv call, plead, recall

1384 paulaus pn Paulus

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

ACTS 16:

wording to him, Work not that evil to your soul,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

1120a napsa nn soul

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

225a bisa adj evil, vv vilify

because we are all here.

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

509 harka adv here

116b 'ena pro I, we

29

And he lights him a candle

1070a nehar vv enlighten, light

905 personal pronoun

1826a seraga nn candle

and leaps and enters when trembling

1749 sewar vv leap

1303a al vv bring, enter

793c kad adv when

1706a rat vv tremble

and falls upon the feet of Paulaus and Shila:

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

1384 paulaus pn Paulaus

1765 Shila pn Shila

ACTS 16:

30 **and ejects them outside and is wording to them,**
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
481 hu pro he, it, she
303c lebar adv outside
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

My lords, what need I work so as to live?

1033a mare nn Lord, Yah Veh
1014e mana pro why, what
519 wale vv need, righten
905 personal pronoun
1247a ebad vv work
56a 'aik adv as
604a heya vv live, enliven, save

31 **And they are wording,**
481 hu pro he, it, she
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

Trust upon our Lord Yah Shua the Meshiah,

110d eteman vv entrust, trust
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

and you live — you and your house.

604a heya vv live, enliven, save
130 'ant pro you
251 baita nn Beth, house

ACTS 16:

32 — and they word the word of the Lord with him

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and with all the sons of his house:

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

33 **and within the hour within the night**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

947 lilya nn night

he guides them and washes them of their stripes:

404a debar vv guide, lead, rule

1176a seha vv swim, wash

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

1061b negda nn stripe

and straightway he is baptized

303d bar sa'teh adv straightway

1312a emad vv baptize

— he and all the sons of his house:

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

853a kul nn all, every, everywhere

ACTS 16:

34 and he guides and ascends them to his house

404a debar vv guide, lead, rule

1201a seleg vv ascend

481 hu pro he, it, she

251 baita nn Beth, house

and sets a table and he is rejoicing

1183a sam vv put, place, set

905 personal pronoun

1489 patura nn table

1651a rewaz vv rejoice

486 hewa vv be, become, been, being

— he and the sons of his house trusting in God.

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

110g haimanuta nn trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

35

And when, being dawn,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

the strategos apostolize to those bearing the scepters

1733 sadar vv apostolize

151b 'estratiga nn strategos

1820a seqal vv bear, carry, take

1719 sabta nn scepter, tribe

to word to the Rabbi of the captives,

111 'emar vv word

1631a raba adj great, nn Rabbi

161b 'asira nn captive

ACTS 16:

Release these humans.

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release

500 *hana* pro this, these

129a *'nasa* nn human, humanity

36 And when he hears, the Rabbi of the guardhouse enters

793c *kad* adv when

1798a *sema* vv hear, hearken

1631a *raba* adj great, nn Rabbi

252 *beit 'asire* nn guardhouse

1303a *al* vv bring, enter

and **he** words this word to Paulaus,

111 *'emar* vv word

905 personal pronoun

481 *hu* pro he, it, she

500 *hana* pro this, these

1008a *melta* nn word

1384 *paulaus* pn Paulaus

The strategos apostolizes so as to release you:

1733 *sadar* vv apostolize

151b *'estratiga* nn strategos

56a *'aik* adv as

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release

and now go — go in shalom.

517 *hasa* adv now

1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

47a *'ezal* vv go

1789c *selama* nn shalom

ACTS 16:

37

Paulaus words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

No offense

906 la prp lest, not

1191b sakluta nn foolishness, offense

— but **they tortured us in the eyes of all the world**

1061a negad vv draw, lead, torture

1299a aina nn eyes

1309a 'alma nn eon, eternity, world

853a kul nn all, every, everywhere

— humans of Romaya

129a 'nasa nn human, humanity

1644c romaya adj Romaya

and cast us into the guardhouse

1676a rema vv place, cast

252 beit 'asire nn guardhouse

— **and now, eject they us secretly?**

517 hasa adv now

746c matseyait adv secretly

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

905 personal pronoun

Not for —

906 la prp lest, not

354 geir cn for

ACTS 16:

but have them come and eject us.

83 *'ela cn but, except, unless*

481 *hu pro he, it, she*

219a *'eta vv bring, come*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

38

And the bearers of the scepter go

47a *'ezal vv go*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1719 *sabta nn scepter, tribe*

and word these words that were worded to the strategos:

111 *'emar vv word*

151b *'estratiga nn strategos*

1008a *melta nn word*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

and when they hear they are Romaya they awe:

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

1644c *romaya adj Romaya*

481 *hu pro he, it, she*

419a *dehel vv awe, frighten*

39

and they come to them and seek of them to go

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

273a *be'a vv seek, search, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

ACTS 16:

and depart from the city.

1806a sena vv madden, depart, remove, move

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

40

And when they go from the guardhouse

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

252 beit 'asire nn guardhouse

they enter toward Ludiya:

1303a al vv bring, enter

940 lewat prp to, toward, unto

927 ludiya pn Ludiya

and seeing the brothers there

595a heza vv see, manifest

1874 taman adv there

48a a'aha nn brother

they comfort them and go.

242a baya vv comfort

481 hu pro he, it, she

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

ACTS 17:

ON TO THESALAUNIQUI

17:1

And passing over

1252a abar vv cross, pass over, transgress
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

the cities of Emphipwalis and Apaulauniya

105 'empipwalis pn Empiphwalis
168 'apaulauniya pn Apaulauniya
414 medinta nn city

they come to Thesalauniqi

219a 'eta vv bring, come
1883a tesalauniqi pn Thesalauniqi

where there has been

56b 'aika adv where
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being

a congregation of the Yah Hudaya:

874c kenusta nn congregation
756c yihudaya pn Yah Hudaya

2 **and as accustomed, Paulaus is entering to them,**

1303a al vv bring, enter
1384 paulaus pn Paulaus
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1269b me'ada adj accustomed, customary
486 hewa vv be, become, been, being
940 lewat prp to, toward, unto

and for three Shabbaths

1716a sabeta nn Shabbath
1870a telat nn three

ACTS 17:

wording with them from the scriptures

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1014d men prp by, from, of, than

899b ketaba nn scripture

3

when clarifying and showing

793c kad adv when

1481a paseq vv clarify, simplify

486 hewa vv be, become, been, being

584a hawi vv show, exemplify

that the Meshiah had been preparing to suffer

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

1044b mesiha tt Meshiah

674a has vv feel, suffer

and rise from the house of the dead:

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and this Yah Shua is the Meshiah

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

500 hana pro this, these

whom I evangelize to you.

1152e sabar vv evangelize, endure

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

ACTS 17:

4

And humans of them trust

129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
110d eteman vv entrust, trust

and follow Paulaus and Shila

1131a neqep vv cleave, follow
1384 paulaus pn Paulaus
1765 Shila pn Shila

and many of the Yaunaya who are awing of God

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
768 yaunaya pn Yaunaya
61 'aina pro who, what, which, what, which
419a dehel vv awe, frighten
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and also of the eminent women not a few:

165a 'ap cn also, even, not even
131 'antta nn woman
754b yidi'a adj eminent
906 la prp lest, not
560b ze'ura adj few, least, little

5

and the envying Yah Hudaya

646a hesam vv envy
486 hewa vv be, become, been, being
756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 17:

are **cleaving to evil humans**

1131a neqep vv *cleave, follow*

905 personal pronoun

129a 'nasa nn *human, humanity*

225a bisa adj *evil, vv vilify*

from the markets of the city

1014d men prp *by, from, of, than*

1748 suqa nn *market*

414 medinta nn *city*

and are **working up a vast multitude and confusing the city:**

1247a ebad vv *work*

79 'aklaus nn *multitude*

1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

436a delah vv *confuse*

486 hewa vv *be, become, been, being*

414 medinta nn *city*

and they come and stand over the house of Yasaun

219a 'eta vv *bring, come*

1547a qam vv *rise, stand*

905 personal pronoun

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

853a kul nn *all, every, everywhere*

251 baita nn *Beth, house*

62 'yasaun pn *Yasaun*

and are **seeking to eject them from there**

273a be'a vv *seek, search, question*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1119c nepaq vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*

481 hu pro *he, it, she*

1014d men prp *by, from, of, than*

1874 taman adv *there*

ACTS 17:

and shelem him to the multitude.

1789a selem vv shelem

481 hu pro he, it, she

79 'aklaus nn multitude

6

And when they find them not there

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

1874 taman adv there

they are dragging Yasaun

387 gar vv drag

486 hewa vv be, become, been, being

62 'yasaun pn Yasaun

and some brothers having been there

48a a'aha nn brother

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

to the hierarchs of the city

219a 'eta vv bring, come

481 hu pro he, it, she

940 lewat prp to, toward, unto

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

— when they are shouting,

793c kad adv when

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 17:

These are **confusing all the earth**
500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
853a kul nn all, every, everywhere
209a ara nn earth
436a delah vv confuse

and behold, are **coming here again:**
470 ha int behold
1854d tub adv again, repeat
509 harka adv here
219a 'eta vv bring, come

7 — **and this Yasaun** is **their host:**
1530g meqabelana adj host
500 hana pro this, these
62 'yasaun pn Yasaun

and these all stand against the misvahs of the Qesar
853a kul nn all, every, everywhere
500 hana pro this, these
1530c luqebal adv against, contrary, toward
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
1595 qesar pn Qesar
1547a qam vv rise, stand

when wording of having another sovereign
793c kad adv when
111 'emar vv word
71a 'it vv had, has, have, having
1013d malka nn sovereign
51c 'herina adj another, other

— **Yah Shua:**
811 yesu' pn Yah Shua

ACTS 17:

8 **and they confuse the hierarchs of the city**

436a delah vv confuse

425 dein cn and

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

and all the peoples:

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

when they hear these.

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

500 hana pro this, these

9 **And taking pledge from Yasaun**

1111a nesab vv take, hypocrite

1352 'araba nn pledge

1014d men prp by, from, of, than

62 'yasaun pn Yasaun

and also from the brothers,

165a 'ap cn also, even, not even

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

and then release them.

488 haudem adv then

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

481 hu pro he, it, she

ACTS 17:

ON TO BERWAA

10

And the brothers, straightway in the night,

48a a'aha nn brother

425 dein cn and

303d bar sa'teh adv straightway

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

947 lilya nn night

release Paulaus and Shila to the city of Berwaa:

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1384 paulaus pn Paulaus

1765 Shila pn Shila

304 berwa'a pn Berwaa

414 medinta nn city

and when they come there

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

1874 taman adv there

they are **entering the congregation of the Yah Hudaya:**

1303a al vv bring, enter

486 hewa vv be, become, been, being

874c kenusta nn congregation

756c yihudaya pn Yah Hudaya

11

for these are **being more noble**

660a hira adj liberated, noble

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

— the Yah Hudaya there

482 hau pro he, they of whom, they who

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1874 taman adv there

ACTS 17:

than those having been in Thesalauniqi

1014d *men prp by, from, of, than*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1883a *tesalauniqi pn Thesalauniqi*

— **in that they** *are* **hearing from the word cheerfully every day**

1798a *sema vv hear, hearken*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

1008a *melta nn word*

853e *kul'yom nn every day*

580d *hadya'it adv cheerfully*

and *are* **discerning from the scriptures**

793c *kad adv when*

1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

899b *ketaba nn scripture*

if these have *been* **thus**

115a *'en cn if*

500 *hana pro this, these*

492 *hakana cn thus*

71a *'it vv had, has, have, having*

12

— **and many of them trust**

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1014d *men prp by, from, of, than*

110d *eteman vv entrust, trust*

ACTS 17:

and thus also of the Yaunaya

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
1014d *men prp by, from, of, than*
768 *yaunaya pn Yaunaya*

and many eminent men and women.

326a *gabra nn man*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
131 *'antta nn woman*
754b *yidi'a adj eminent*

13 And when the Yah Hudaya of Thesalauniqi know

793c *kad adv when*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
1014d *men prp by, from, of, than*
1883a *tesalauniqi pn Thesalauniqi*

that Paulaus is preaching the word of God

1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
890c *keraz vv preach*
1014d *men prp by, from, of, than*
1384 *paulaus pn Paulaus*

in the city of Berwaa,

304 *berwa'a pn Berwaa*
414 *medinta nn city*

they also come there

219a *'eta vv bring, come*
165a *'ap cn also, even, not even*
1874 *taman adv there*

ACTS 17:

and cease not to quake and confuse humanity:

906 *la prp lest, not*
1780a *sela vv cease, hush*
538a *za vv quake, shake*
436a *delah vv confuse*
129b *'nasuta nn humanity*

14

and Paulaus releases the brothers

1384 *paulaus pn Paulaus*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
48a *a'aha nn brother*

to descend to the sea

1090a *nehet vv descend*
905 *personal pronoun*
791a *yama nn sea*

and Shila and Tima Theaus are abiding in the city.

1544 *qawi vv abide*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
414 *medinta nn city*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1765 *Shila pn Shila*
707 *timate'aus pn Tima Theaus*

ON TO ATHINEUS

15

And they who escort Paulaus

482 *hau pro he, they of whom, they who*
923a *lewa vv accompany, escort*
905 *personal pronoun*
1384 *paulaus pn Paulaus*

ACTS 17:

come with him until the city of Athineus:

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

1260 edama adv until

222a 'atineus pn Athineus

414 medinta nn city

and when they depart from with him

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1507 seid prp at, near, with

they take from him

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

an epistle to Shila and Tima Theaus

20 'egarta nn epistle

940 lewat prp to, toward, unto

1765 Shila pn Shila

707 timate'aus pn Tima Theaus

to quickly go to him:

1254b egal adv quickly

47a 'ezal vv go

940 lewat prp to, toward, unto

ACTS 17:

16

and Paulaus, when abiding in Athineus,

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paulaus

793c kad adv when

1544 qawi vv abide

486 hewa vv be, become, been, being

222a 'atineus pn Athineus

is being embittered in his spirit

1032a mar vv embitter

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

when he is seeing all the city

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

853a kul nn all, every, everywhere

filled with idols:

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1487 petakra nn idol

17

and he is wording in the congregation

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

874c kenusta nn congregation

with the Yah Hudaya

1310a am prp with

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 17:

and with those awing of God

1310a am prp with

61 'aina pro who, what, which, what, which

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and in the market

1748 suqa nn market

with those who are accusing every day.

1310a am prp with

61 'aina pro who, what, which, what, which

1530a qebal vv accuse, take

486 hewa vv be, become, been, being

853e kul'yom nn every day

18

And also philosophers

165a 'ap cn also, even, not even

1420a pilausupa nn philosopher

of the doctrine of the Epicureans

1014d men prp by, from, of, than

788b yulpana nn doctrine

172 'epiquraus pn Epicureans

and others called Stoicks are debating with him:

51c 'herina adj another, other

1608a qera vv call, plead, recall

135 'estau'iqu pn Stoic

469a deras vv train, debate

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

ACTS 17:

and human by human of them are **wording**,

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

What wills this gatherer of words?

1014e mana pro why, what

1491a seba vv will

500 hana pro this, these

960 leqat vv gather

1008a melta nn word

and others are **wording that he** is **preaching gods of aliens**

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1106 nukraya adj alien

890c keraz vv preach

because Yah Shua and the resurrection

994 metul cn because

811 yesu' pn Yah Shua

1547f qeyamta nn resurrection

he is **preaching to them.**

890c keraz vv preach

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

19

And they take him and bring him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

219a 'eta vv bring, come

ACTS 17:

to the house of judgment called Ariyaus Pagaus

251 baita nn Beth, house

413a dina nn judgment

1608a qera vv call, plead, recall

197 'ariyaus pagaus pn Ariyaus Pagaus

when wording to him,

793c kad adv when

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Are **we able to know**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

754a yida vv know, notify, acknowledge

what this new doctrine you are preaching is?

1014e mana pro why, what

500 hana pro this, these

788b yulpana nn doctrine

583b hadta adj new

890c keraz vv preach

130 'ant pro you

20

For you are seeding somewhat alien to our hearing

1008a melta nn word

354 geir cn for

1106 nukraya adj alien

565a zera vv seed

130 'ant pro you

1798c masma'ta nn hearing

ACTS 17:

and we will to know what these are.

1491a seba vv will

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

21

And all the Athinaya

222b 'atinaya pn Athinaya

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

and aliens who come over there

61 'aina pro who, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

1874 taman adv there

1106 nukraya adj alien

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

care not whatever in any other

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

51c 'herina adj another, other

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

except to word or to hear whatever is new.

83 'ela cn but, except, unless

111 'emar vv word

1798a sema vv hear, hearken

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

583b hadta adj new

ACTS 17:

THE ARIYUS PAGAUS MESSAGE OF PAULAUS

22 **And when Paulaus stands in the Ariyaus Pagaus**

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

1384 paulaus pn Paulaus

197 'ariyaus pagaus pn Ariyaus Pagaus

he words, Men of Athinaya,

111 'emar vv word

326a gabra nn man

222b 'atinaya pn Athinaya

I see you — that you all the more — you fear demons.

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

816e yatira adj more

130 'ant pro you

419d dehleta nn fear

1710 sida nn demon

23 **For I, when going around,**

793c kad adv when

354 geir cn for

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

486 hewa vv be, become, been, being

and seeing your house of fear,

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

251 baita nn Beth, house

419d dehleta nn fear

ACTS 17:

I found one altar being scribed upon,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1306b 'elata nn altar

579a had nn adj one, someone

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

To God — the Unknown

85a 'alaha tt God, Yah Veh

378 geniza adj unknown

— so when he, whom you know not,

482 hau pro he, they of whom, they who

491 hakim cn so

793c kad adv when

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

you fear — you,

130 'ant pro you

419a dehel vv awe, frighten

130 'ant pro you

this^{one} I evangelize — I to you.

905 personal pronoun

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

116b 'ena pro I, we

1152e sabar vv evangelize, endure

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

ACTS 17:

24

For God,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

354 geir cn for

who worked the world

1247a ebad vv work

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and all whatever having been **therein,**

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

he — Lord of the heavens and earth

481 hu pro he, it, she

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

lodges not in naves worked through hands

489 haikla nn priestal precinct, nave

1247a ebad vv work

52a 'ida prp through, nn hand

906 la prp lest, not

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

25 and ministers not through hands of the sons of humanity

906 la prp lest, not

1802a tesmesta vv minister

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

291 bar'nassa nn son of humanity

ACTS 17:

— **and concerning whatever, needs naught:**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

because he gives all humanity life and soul:

994 metul cn because

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

853b kul'nas nn all humanity, every human

604c haye nn life, salvation

1120a napsa nn soul

26

and of one blood

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

441 dema nn blood

worked the world and all the sons of humanity

1247a ebad vv work

1309a 'alma nn eon, eternity, world

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

inhabiting upon the face of the earth:

486 hewa vv be, become, been, being

1322a 'emar vv inhabit

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

209a ara nn earth

ACTS 17:

and distinguished all times by his misvah

853a kul nn all, every, everywhere

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

526 zabna nn time

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

and set the boundaries

1183a sam vv put, place, set

1860 tehuma nn boundary, coast

for the habitation of the sons of humanity

1322c 'umra nn habit, habitation

291 bar'nassa nn son of humanity

27

to be seeking God and questioning

486 hewa vv be, become, been, being

273a be'a vv seek, search, question

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1343b 'eqab vv inquire, question

and of his creatures to find him

1014d men prp by, from, of, than

307d berita nn creation, creature

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

ACTS 17:

because of not being distant from all of us:

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1664b *rahiqa adj afar, distant, far*

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014d *men prp by, from, of, than*

Yesha Yah 55:6

28

for in him we are living and shaking and having

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

604b *haya adj alive, living, saved*

538a *za vv quake, shake*

71a *'it vv had, has, have, having*

as also of your wise humans have worded,

56a *'aik adv as*

165a *'ap cn also, even, not even*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

606b *hakima adj wise*

940 *lewat prp to, toward, unto*

111 *'emar vv word*

that we are of his kindred.

1014d *men prp by, from, of, than*

481 *hu pro he, it, she*

691 *tohma nn kindred*

ACTS 17:

29

So humanity, being **of the kindred of God,**

129a 'nasa nn human, humanity

491 hakil cn so

691 tohma nn kindred

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

we are **indebted to not presume**

906 la prp lest, not

585e hayaba adj debtor, indebted

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

that as gold or silver or stone

407a dahba nn gold

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1146 sima nn silver

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

819 kipa nn stone

engraved by the craft and the knowledge

363 gelap vv engrave

109b 'umanuta nn craft

754e yida'ta nn knowledge

of the sons of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

is **like the Godhead.**

442b damya adj alike, like

36 alahuta Godhead n.

30

For a time

526 zabna nn time

354 geir cn for

ACTS 17:

God passed over this error:

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

1252a abar vv cross, pass over, transgress

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and in this time

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

he misvahs all the sons of humanity in all places

1441a peqad vv misvah

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

853b kul'nas nn all humanity, every human

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

to repent:

1854c tab vv repent, respond, return

31

because he raises a day

994 metul cn because

1547a qam vv rise, stand

766a yauma nn day

wherein he prepares to judge the earth in all justness

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1366b 'etida vv prepared, ready, already

413b dan vv judge

209a ara nn earth

853a kul nn all, every, everywhere

840c kinuta nn justness

ACTS 17:

through the hand of a man whom he appointed

52a 'ida prp through, nn hand

326a gabra nn man

61 'aina pro who, what, which, what, which

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

— reconciling all humanity

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

853b kul'nas nn all humanity, every human

to trust that he raised him from the house of the dead.

110g haimanuta nn trust

1547a qam vv rise, stand

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

32

And when they hear

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

of the resurrection from the house of the dead,

1547f qeyamta nn resurrection

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

some of them are sneering

1014d men prp by, from, of, than

983 mayeq vv sneer

486 hewa vv be, become, been, being

and of others, wording,

1014d men prp by, from, of, than

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 17:

Another time we hear you concerning these.

526 *zabna nn time*

51c *'herina adj another, other*

1798a *sema vv hear, hearken*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

33 — and thus Paulaus goes from among them:

492 *hakana cn thus*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1384 *paulaus pn Paulaus*

1014d *men prp by, from, of, than*

244 *bainai prp among, between*

34 and humans of them follow him and trust:

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

1131a *neqep vv cleave, follow*

110d *eteman vv entrust, trust*

and one of them has been Diyanausiyaus

579a *had nn adj one, someone*

425 *dein cn and*

1014d *men prp by, from, of, than*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

427 *diyanausiyaus pn Diyanausiyaus*

a judge of Ariyaus Pagaus,

1014d *men prp by, from, of, than*

413c *dayana nn judge*

197 *'ariyaus pagaus pn Ariyaus Pagaus*

ACTS 17:

and one woman, her name being Damaris,

131 'antta nn woman

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

448 damaris pn Damaris

and others with them.

51c 'herina adj another, other

1310a am prp with

ACTS 18:

ON TO QURINTAS

18:1

And when Paulaus goes from Athineus

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1384 paulaus pn Paulaus

1014d men prp by, from, of, than

222a 'atineus pn Athineus

and comes to Qurintas,

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

1552d qurintaus pn Qurintaus

2

and there he finds a man — one Yah Hudaya

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1874 taman adv there

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

756c yihudaya pn Yah Hudaya

his name being Aqulas

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

185 'aqulas pn Aqulas

having been from the place of Pantaus

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1426 pantaus pn Pantaus

223a 'atra nn place, where

ACTS 18:

who in that time

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
482 hau pro he, they of whom, they who
526 zabna nn time

had come from the place of Italiya

219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
223a 'atra nn place, where
55a 'italiya pn Italiya

with his woman Prisqila

481 hu pro he, it, she
1454 prisqila pn Prisqila
131 'antta nn woman

— because Qesar Qelaudiyaus had been misvahing

994 metul cn because
1441a peqad vv misvah
486 hewa vv be, become, been, being
1571b qelaudiyaus pn Qelaudiyaus
1595 qesar pn Qesar

that all Yah Hudaya go from Romi:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
853a kul nn all, every, everywhere
756c yihudaya pn Yah Hudaya
1014d men prp by, from, of, than
1644a romi pn Romi

and he approaches to them:

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
940 lewat prp to, toward, unto

ACTS 18:

3 and because of being a son of the craft

994 *metul cn* because

289 *bar nn* son

109b *'umanuta nn* craft

486 *hewa vv* be, become, been, being

he is **lodging with them and working with them**

1824 *sera vv* begin, dine, lodge, release

905 *personal pronoun*

940 *lewat prp* to, toward, unto

1417a *peleh vv* labor, make, serve, work

486 *hewa vv* be, become, been, being

1310a *am prp* with

— **and by craft they** are **canvas crafters***.

109b *'umanuta nn* craft

425 *dein cn* and

109c *lukaita nn* canvas crafter

486 *hewa vv* be, become, been, being

*Hellenic = tabernacle makers

4 **And he** is **wording in the congregation**

1008d *maiel vv* word

486 *hewa vv* be, become, been, being

874c *kenusta nn* congregation

on every Sabbath,

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

853a *kul nn* all, every, everywhere

1716a *sabeta nn* Sabbath

ACTS 18:

and is convincing the Yah Hudaya and the heathen:

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

756c yihudaya pn Yah Hudaya

640 hanpa nn heathen

5

and when Shila and Tima Theaus

are coming from Maqeduniya,

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

1765 Shila pn Shila

707 timate'aus pn Tima Theaus

Paulaus, being oppressed in the word

102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

481 hu pro he, it, she

1384 paulaus pn Paulaus

because of the Yah Hudaya rising against him

994 metul cn because

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and blaspheming

337a gedap vv blaspheme

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 18:

when he is witnessing to them

793c kad adv when

1163a sehed vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

that Yah Shua — he is the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

6 and he shakes his garment and words to them,

1119b nepas vv shake off

966 mana nn garment, vessel

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Your blood be upon your own heads:*

*not in the Aramaic

from now, I am pure — I:

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

116b 'ena pro I, we

430a dakya adj pure

116b 'ena pro I, we

I go unto the peoples.

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

1310b ama nn people, peoples

ACTS 18:

7

— **and he goes from there**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

and he comes to the house of one named Titaus

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

326a gabra nn man

1792a sema nn name

702 titaus pn Titaus

— **who is awing of God**

61 'aina pro who, what, which, what, which

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— **whose house is following the congregation.**

251 baita nn Beth, house

1131b naqipa adj following

486 hewa vv be, become, been, being

874c kenusta nn congregation

8

And Qrispaus, the Rabbi of the congregation,

1612 qrispaus pn Qrispaus

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

ACTS 18:

is **trusting in our Lord with all the sons of his house:**

110d eteman vv entrust, trust
486 hewa vv be, become, been, being
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
289 bar nn son
251 baita nn Beth, house
853a kul nn all, every, everywhere

and many of the Qurintaya

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1552e qurintaya pn Qurintaya

are **hearing and trusting in God and being baptized.**

1798a sema vv hear, hearken
486 hewa vv be, become, been, being
110d eteman vv entrust, trust
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1312a emad vv baptize

9 And the Lord words in a sight to Paulaus,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh
595b hezwa nn semblance, sight
1384 paulaus pn Paulaus

Awe not, but word, and hush not:

906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten
83 'ela cn but, except, unless
1008d maiel vv word
906 la prp lest, not
1835a seteq vv hush

ACTS 18:

10

because I am with you — I:

994 metul cn because

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

116b 'ena pro I, we

and humanity is not able to hurt you

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

504 har vv fight, hurt

because I have many people in this city.

1310b ama nn people, peoples

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

414 medinta nn city

500 hana pro this, these

11

— and he is sitting one year and six months

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1807 sanra nn year

579a had nn adj one, someone

807 yarba nn month

1832a set nn six

in Qurintaus

1552d qurintaus pn Qurintaus

ACTS 18:

doctrinating the word of God.

788a *yilep* vv *doctrinate*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1008a *melta* nn *word*
85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

12

And when Galiyun has been

793c *kad* adv *when*
71a *'it* vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
321 *ga'liyun* pn *Galiyun*

the proconsul of Akaya,

132 *'antupataus* nn *proconsul*
72 *'aka'ya* pn *Akaya*

the Yah Hudaya congregate in union upon Paulaus

874a *kenas* vv *congregate*
76c *'akheda* adv *in union*
756c *yihudaya* pn *Yah Hudaya*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
1384 *paulaus* pn *Paulaus*

and bring him in front of the bamah,

219a *'eta* vv *bring, come*
1538d *qedam* prp *ere, in front of, before, forward*
243 *bim* nn *bamah*

13

when wording,

793c *kad* adv *when*
111 *'emar* vv *word*

ACTS 18:

This one is **outside of the torah**

500 hana pro this, these

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

persuading the sons of humanity to be awing God.

1408b 'apis vv convince, persuade

291 bar'nassa nn son of humanity

486 hewa vv be, become, been, being

419a dehel vv awe, frighten

85a 'alaha tt God, Yah Veh

14

And when Paulaus is **seeking**

793c kad adv when

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

to open his mouth and word,

1485a petah vv open

1422 puma nn edge, mouth

1008d maiel vv word

Galiyun is **wording to the Yah Hudaya,**

111 'emar vv word

321 ga'liyun pn Galiyun

756c yihudaya pn Yah Hudaya

If concerning whatever is **evil**

86 'elu cn if

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

225a bisa adj evil, vv vilify

ACTS 18:

or deceitful or hateful you are **accusing**,
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1102b nekila adj deceitful
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1212b sene adj hated, hateful
1559a qatreg vv accuse
486 hewa vv be, become, been, being

behold, Yah Hudaya,
30 'au int behold
756c yihudaya pn Yah Hudaya

I am needing to take your accusation:
519 wale vv need, righten
1530a qebal vv accuse, take
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

15

and if a question concerning words

115a 'en cn if
425 dein cn and
542 zitima nn question
481 hu pro he, it, she
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1008a melta nn word

and concerning names

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1792a sema nn name

and concerning your own torah,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1108 namosa nn torah
424 dil nn own

ACTS 18:

you know among yourselves:

130 'ant *pro* you
754a yida *vv* know, notify, acknowledge
130 'ant *pro* you
244 bainai *prp* among, between

for I will to not to be a judge of these wills.

116b 'ena *pro* I, we
354 geir *cn* for
906 la *prp* lest, not
1491a seba *vv* will
116b 'ena *pro* I, we
486 hewa *vv* be, become, been, being
413c dayana *nn* judge
500 hana *pro* this, these
1491b sebuta *nn* will

16 — and he expels them from his own bamah.

732 terad *vv* expel
481 hu *pro* he, it, she
1014d men *prp* by, from, of, than
243 bim *nn* bamah
424 dil *nn* own

17 And all the heathen are taking Sustenis

49a 'ehad *vv* take, hold, lease, overtake, withhold
486 hewa *vv* be, become, been, being
853a kul *nn* all, every, everywhere
640 hanpa *nn* heathen
1173 sustenis *pn* Sustenis

the elder of the congregation,

1626a qasisa *adj* elder
874c kenusta *nn* congregation

ACTS 18:

and wounding him in front of the bamah:

990a meha vv wound, plague, bind

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

243 bim nn bamah

and Galiyun is neglecting this.

321 ga'liyun pn Galiyun

499 'ahmi vv cease, neglect

486 hewa vv be, become, been, being

500 hana pro this, these

PAULAU VOWS A VOW

18

And Paulaus, when being there many days,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

1874 taman adv there

766a yauma nn day

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

gives shalom to the brothers

755a yab vv give

1789c selama nn shalom

48a a'aha nn brother

and goes by sea to Suriya

791a yama nn sea

47a 'ezal vv go

1175 suriya pn Suriya

ACTS 18:

coming and journeying with Prisqila and Aqulas.

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

1454 prisqila pn Prisqila

185 'aqulas pn Aqulas

And when in Qankreus he shears his head

793c kad adv when

1226 sapar vv shear

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

1591 qankre'us pn Qankreus

because of vowing a vow:

994 metul cn because

1068a nedar vv vow

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

19

and they arrive in Ephesaus

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

178a 'epesaus pn Ephesaus

and Paulaus enters the congregation

1303a al vv bring, enter

1384 paulaus pn Paulaus

874c kenusta nn congregation

and is wording with the Yah Hudaya:

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 18:

20

and they are **seeking of him**

273a *be'a vv seek, search, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*

to prolong the time toward them:

1065a *negar vv lengthen, prolong, patient*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and he is **not persuaded**

906 *la prp lest, not*
1408b *'apis vv convince, persuade*

21

when wording,

793c *kad adv when*
111 *'emar vv word*

I need steadfastly

519 *wale vv need, righten*
905 *personal pronoun*
110c *'amina'it adv steadfastly*

to work the coming feast in Uri Shelem:

1265 *ida nn feast*
219a *'eta vv bring, come*
44 *'urislem pn Uri Shelem*
1247a *ebad vv work*

and if God wills, I return again to you.

115a *'en cn if*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1491a *seba vv will*
1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
1854d *tub adv again, repeat*
940 *lewat prp to, toward, unto*

ACTS 18:

— **and he leaves Aquilas and Priscila in Ephesus.**

185 'aqulas pn Aquilas

1454 prisqila pn Priscila

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

481 hu pro he, it, she

178a 'epesaus pn Ephesus

22 And journeying by sea, he comes to Qesarya,

481 hu pro he, it, she

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

791a yama nn sea

219a 'eta vv bring, come

1596 qesarya pn Qesarya

and ascends

1201a seleq vv ascend

and salutes shalom to the sons of the congregation

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

289 bar nn son

1267 idta nn congregation

and goes to Antiyauki:

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

122a 'antiyauki pn Antiyauki

23 and when being there an eminent day

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

766a yauma nn day

754b yidi'a adj eminent

ACTS 18:

he goes around, after and after

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
223b batar prp after
223b batar prp after

in all the places of Galatiya and Perugya

223a 'atra nn place, where
361a galatiya pn Galatiya
1449 perugya pn Perugya

when raising all the disciples.

793c kad adv when
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
853a kul nn all, every, everywhere
952a talmida adj disciple

APALU IN EPHESAUS

24

And one man, his name being Apalu,

326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone
1792a sema nn name
486 hewa vv be, become, been, being
174 'apalu pn Apalu

a Yah Hudaya

756c yihudaya pn Yah Hudaya

— having been of the kindred of Aleksandriya

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
691 tohma nn kindred
1014d men prp by, from, of, than
96b 'aleksandriya pn Aleksandriya

ACTS 18:

— being disciplined in words

1640b *radya* vv discipline
486 *hewa* vv be, become, been, being
1008a *melta* nn word

and being competent in the scriptures

416b *medaq* vv competent
486 *hewa* vv be, become, been, being
899b *ketaba* nn scripture

comes to Ephesus:

219a *'eta* vv bring, come
178a *'epesaus* pn Ephesus

25 **this** one, being disciplined in the way of the Lord

500 *hana* pro this, these
952b *talmed* vv disciple
486 *hewa* vv be, become, been, being
47b *'urha* nn way
1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

and being fervent in spirit

1708a *retah* adj fervent
486 *hewa* vv be, become, been, being
1652a *ruha* nn Spirit, wind

and wording and doctrinating fully

1008d *maiel* vv word
486 *hewa* vv be, become, been, being
788a *yilep* vv doctrinate
1009d *malya'it* adv fully

concerning Yah Shua

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
811 *yesu'* pn Yah Shua

ACTS 18:

— when not knowing whatever

793c *kad* adv when

977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever

906 *la* prp lest, not

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

486 *hewa* vv be, become, been, being

except if the baptizing of Yah Chanan:

83 *'ela* cn but, except, unless

115a *'en* cn if

1312b *mamedana* nn baptizing, baptismal

762 *yuhanan* pn Yah Chanan

26 and he begins boldly wording in the congregation:

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release

357j *in'bage* adv boldly, openly

1008d *maiel* vv word

874c *kenusta* nn congregation

and when Aqulas and Prisqila hear him

793c *kad* adv when

1798a *sema* vv hear, hearken

185 *'aqulas* pn Aqulas

1454 *prisqila* pn Prisqila

they bring him to the house

219a *'eta* vv bring, come

251 *baita* nn Beth, house

and fully show him the way of the Lord.

1009d *malya'it* adv fully

584a *hawi* vv show, exemplify

47b *'urha* nn way

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

ACTS 18:

27

And when he wills to go to Akaya

793c kad adv when

1491a seba vv will

47a 'ezal vv go

72 'aka'ya pn Akaya

the brothers exhort him

650 hepat vv exhort

48a a'aha nn brother

and scribe to the disciples to take him:

899a ketab vv scribe

952a talmida adj disciple

1530a qebal vv accuse, take

and when he goes,

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

through his hand, he helps many

1262a edar vv benefit, help

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

52a 'ida prp through, nn hand

all those trusting by grace:

693f taibuta nn grace

853a kul nn all, every, everywhere

110e mehaimna nn truster, vv trusting

28

for prevailingly

1888d taqipa'it adv prevailingly

354 geir cn for

ACTS 18:

he is debating against the Yah Hudaya

469a deras vv train, debate

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

756c yihudaya pn Yah Hudaya

in front of the congregation

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

874d kensa nn congregation

when showing from the scriptures

793c kad adv when

584a hawi vv show, exemplify

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

899b ketaba nn scripture

concerning Yah Shua being the Meshiah.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

ACTS 19:

PAULUS AT EPHESAUS

19:1

And when Apalu has been at Qurintaus

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

174 'apalu pn Apalu

1552d qurintaus pn Qurintaus

Paulaus goes around the high places

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1384 paulaus pn Paulaus

223a 'atra nn place, where

1306d 'elaya adj Elaya, high, highest

and comes to Ephesaus

219a 'eta vv bring, come

178a 'epesaus pn Ephesaus

and is asking the disciples whom he found there,

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

952a talmida adj disciple

61 'aina pro who, what, which, what, which

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1874 taman adv there

2 if have you taken the Spirit of Holiness by trusting?

115a 'en cn if

1530a qebal vv accuse, take

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1014d men prp by, from, of, than

110d eteman vv entrust, trust

ACTS 19:

And they answer, wording to him,

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

905 personal pronoun

we have not even heard if there be a Spirit of Holiness.

165a 'ap cn also, even, not even

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

3

And he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

And to what ^{were} you baptized?

1014e mana pro why, what

1312a emad vv baptize

And they word,

111 'emar vv word

To the baptizing of Yah Chanan.

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

762 yuhanan pn Yah Chanan

4

And Paulaus words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 19:

Yah Chanan baptized the baptizing of repentance

762 yuhanan pn Yah Chanan

1312a emad vv baptize

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

1854e teyabuta nn repentance

when wording to the peoples

1310b ama nn people, peoples

793c kad adv when

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

to trust in him who comes after him

110d eteman vv entrust, trust

61 'aina pro who, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— **him having** ^{been} **Yah Shua the Meshiah.**

71a 'it vv had, has, have, having

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

5

And when they hear

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1798a sema vv hear, hearken

they ^{are} **baptized in the name of our Lord**

1312a emad vv baptize

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 19:

Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

6 and Paulaus places his hands upon them

1183a sam vv put, place, set
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
1384 paulaus pn Paulaus

and the Spirit of Holiness comes upon them:

219a 'eta vv bring, come
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and they are wording tongues and tongues

1008d maiel vv word
486 hewa vv be, become, been, being
962 lesana nn tongue
962 lesana nn tongue

and prophesying

1059d nabi vv prophesy
486 hewa vv be, become, been, being

7 — and being — being of all humanity, twelve.

486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
853b kul'nas nn all humanity, every human
1890b beresar nn twelve

ACTS 19:

8 And Paulus is entering upon the congregation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

874c kenusta nn congregation

wording boldly for three months and persuading

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

357j in'bage adv boldly, openly

807 yarba nn month

1870a telat nn three

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

concerning the sovereigndom of God:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

9 and some of humanity are hardening and contending

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1627d qasi vv harden

486 hewa vv be, become, been, being

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

and reviling the way of God

1504b sahi vv revile

47b 'urha nn way

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 19:

in front of the congregation of the peoples:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

874d kensa nn congregation

1310b ama nn people, peoples

then Paulaus distances

488 haudem adv then

1664c reheq vv distance

1384 paulaus pn Paulaus

and separates them from the disciples

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

952a talmida adj disciple

wording with them every day

853e kul'yom nn every day

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

in the school of a man named Turanaus:

153 'eskuli nn school

326a gabra nn man

1792a sema nn name

699 turanaus pn Turanaus

10

and these are being for two years

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1807 sanra nn year

1890a terein nn two, second

ACTS 19:

**until all who inhabit Asiya
hear the word of Lord Yah Shua**

*1260 edama adv until
1798a sema vv hear, hearken
1008a melta nn word
1033a mare nn Lord, Yah Veh
853a kul nn all, every, everywhere
1322a 'emar vv inhabit
139 'asiya pn Asiya*

— Yah Hudaya and Aramaya.

*756c yihudaya pn Yah Hudaya
202c 'armaya adj Armaya*

THE POWER OF GOD THROUGH PAULUS

11

And God is working great power

*605a haila nn power, empowered
1631a raba adj great, nn Rabbi
1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

through the hands of Paulus:

*52a 'ida prp through, nn hand
1384 paulaus pn Paulaus*

12

thus also, that from the garment upon his body,

*492 hakana cn thus
165a 'ap cn also, even, not even
1014d men prp by, from, of, than
1091 nahta nn garment
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
398a gusma nn body*

ACTS 19:

they are **bring sudarium or patches**

1162 sudara nn sudarium

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1701b urqata nn patch

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

and placing them upon the sick

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

889b keriha adj sick, weary

and the sicknesses are **departing from them**

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

889c kurhana nn sickness

and also demons are **ejecting from them.**

165a 'ap cn also, even, not even

1710 sida nn demon

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

13

And they also, being willing,

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

ACTS 19:

— **humans of the Yah Hudaya who** are going **around**

129a 'nasa nn human, humanity

756c yihudaya pn Yah Hudaya

61 'aina pro who, what, which, what, which

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

486 hewa vv be, become, been, being

— **who** are **oathing over demons**

790a yima vv oath

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1710 sida nn demon

to oath in the name of Lord Yah Shua

790a yima vv oath

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

over those having foul spirits

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

721b tanpa adj foul

when wording, We oath you in the name of Yah Shua

793c kad adv when

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

790a yima vv oath

905 personal pronoun

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

ACTS 19:

whom Paulaus is preaching.

61 'aina pro who, what, which, what, which
890c keraz vv preach
1384 paulaus pn Paulaus

14 **And there have been some seven sons of one man**

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
1722a seba nn seven
289 bar nn son
326a gabra nn man
579a had nn adj one, someone

— a Yah Hudaya and rabbi priest

756c yihudaya pn Yah Hudaya
1631d rab'kahna nn rabbi priest

his name being Sqewa

1792a sema nn name
486 hewa vv be, become, been, being
1230 sqewa pn Sqewa

who is working these:

1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being
500 hana pro this, these

15 **And he, the evil demon answers, wording,**

1326 'ena vv answer
1710 sida nn demon
482 hau pro he, they of whom, they who
225a bisa adj evil, vv vilify
111 'emar vv word
905 personal pronoun

ACTS 19:

Yah Shua I acknowledge

811 yesu' pn Yah Shua
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we

and Paulaus I acknowledge

1384 paulaus pn Paulaus
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we

— and you — who are you?

130 'ant pro you
425 dein cn and
1014c man pro who, him
130 'ant pro you

16

— and leaps upon the man

1749 sewar vv leap
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
326a gabra nn man

having the evil spirit within

482 hau pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1652a ruha nn Spirit, wind
225a bisa adj evil, vv vilify

and empowers over them and subdues them

605c hayel vv empower
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1814 sepel vv subdue
481 hu pro he, it, she

ACTS 19:

when stripping and wounding

793c *kad* adv when
1785a *salah* vv plunder, strip
1433b *pa'* vv wound

— so that they flee from that house:

1362a *'eraq* vv flee
1014d *men* prp by, from, of, than
251 *baita* nn Beth, house
482 *hau* pro he, they of whom, they who

17

and this is being known

500 *hana* pro this, these
754a *yida* vv know, notify, acknowledge
486 *hewa* vv be, become, been, being

to all the Yah Hudaya and Aramaya

853a *kul* nn all, every, everywhere
756c *yihudaya* pn Yah Hudaya
202c *'armaya* adj Armaya

inhabiting Ephesus:

1322a *'emar* vv inhabit
178a *'epesaus* pn Ephesus

and fear falls upon all

1118a *nepal* vv fall
419d *dehleta* nn fear
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
853a *kul* nn all, every, everywhere

ACTS 19:

**and the name of Lord Yah Shua the Meshiah
is being exalted.**

*1653a ram vv exalt, heighten, lift
486 hewa vv be, become, been, being
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

18

And many of them who trust

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
61 'aina pro who, what, which, what, which
110d eteman vv entrust, trust*

are **coming and telling their offenses**

*219a 'eta vv bring, come
486 hewa vv be, become, been, being
1810d sa'a vv tell
1191b sakluta nn foolishness, offense*

and professing whatever they had been working:

*753a 'audi vv profess, thank
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1247a ebad vv work
486 hewa vv be, become, been, being*

19

and also many sorcerers

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even
673b harasa nn sorcerer*

ACTS 19:

congregate their scriptures

874a kenas vv congregate

899b ketaba nn scripture

and bring and burn them in front of all humanity:

219a 'eta vv bring, come

802a yiqad vv burn

481 hu pro he, it, she

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

853b kul'nas nn all humanity, every human

and they reckon the price

675a hesab vv reason, reckon

442e demaya nn price

and find it ascends five myriads of silver.

1201a seleg vv ascend

878 kespa nn silver

1631g rebwaita nn myriad

631a hames nn five

20

And thus with great power

492 hakana cn thus

605a hails nn power, empowered

1631a raba adj great, nn Rabbi

the trust of God is prevailing and abounding.

1888a teqep vv prevail

486 hewa vv be, become, been, being

1155a sega vv abound

110g haimanuta nn trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 19:

21

And when these shelem

793c *kad* adv when
425 *dein* cn and
1789a *selem* vv shelem
500 *hana* pro this, these

Paulaus sets his mind

1183a *sam* vv put, place, set
1384 *paulaus* pn Paulaus
1689a *reyana* nn thought, mind

to go around about Maqeduniya and Akaya

891b *kerak* vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
1030a *maqeduniya* pn Maqeduniya
72 *'aka'ya* pn Akaya

and go to Uri Shelem, wording,

47a *'ezal* vv go
44 *'urislem* pn Uri Shelem
111 *'emar* vv word

That when I go there, I also need to see Romi.

963a *ma* pro what, when, whatever
47a *'ezal* vv go
1874 *taman* adv there
519 *wale* vv need, righten
905 personal pronoun
165a *'ap* cn also, even, not even
1644a *romi* pn Romi
595a *heza* vv see, manifest

ACTS 19:

22

And he gos apostolizing two humans

1733 sadar vv apostolize

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

129a 'nasa nn human, humanity

of those who are ministering to him

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1802a tesmesta vv minister

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

to Maqeduniya

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

— Tima Theaus and Erastaus:

707 timate'aus pn Tima Theaus

206 'erastaus pn Erastaus

and he abides in Asiya for a time.

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1544 qawi vv abide

526 zabna nn time

139 'asiya pn Asiya

ACTS 19:

TROUBLE OF THE WORKERS OF SILVER

23

And so be it

486 hewa vv *be, become, been, being*

— and being at that time

486 hewa vv *be, become, been, being*

425 dein cn *and*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

526 zabna nn *time*

much rioting concerning the way of God

1730c segusa nn *riot*

1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

47b 'urha nn *way*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

24

and there has been a worker of silver

71a 'it vv *had, has, have, having*

486 hewa vv *be, become, been, being*

425 dein cn *and*

1874 taman adv *there*

1247a ebad vv *work*

1146 sima nn *silver*

one, his name being Dimtriyaus,

579a had nn adj *one, someone*

1792a sema nn *name*

486 hewa vv *be, become, been, being*

443 dimtriyaus pn *Dimtriyaus*

ACTS 19:

who is **working naves of silver for Artemis,**

1247a ebad vv work

486 hewa vv be, become, been, being

1081 nausa nn nave

1146 sima nn silver

191b 'artemis pn Artemis

and gaining great gain to the sons of the craft

816a yitar vv abound, gain

486 hewa vv be, become, been, being

289 bar nn son

109b 'umanuta nn craft

816b yutrana nn benefit, gain, profit

1631a raba adj great, nn Rabbi

25

this one **congregates all the sons of the craft**

500 hana pro this, these

874a kenas vv congregate

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

109b 'umanuta nn craft

853a kul nn all, every, everywhere

and those who work with them, and words to them,

61 'aina pro who, what, which, what, which

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1310a am prp with

111 'emar vv word

905 personal pronoun

ACTS 19:

Men, you know that all our merchandising

326a *gabra nn man*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

1848b *tegurta nn merchandise*

853a *kul nn all, every, everywhere*

is by this occupation:

1014d *men prp by, from, of, than*

500 *hana pro this, these*

481 *hu pro he, it, she*

1417c *pulhana nn service, occupation, worship*

26

and you also hear and you see

165a *'ap cn also, even, not even*

130 *'ant pro you*

1798a *sema vv hear, hearken*

130 *'ant pro you*

595a *heza vv see, manifest*

130 *'ant pro you*

that not only being the sons of Ephesus

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

586b *balhud adv alone, only*

289 *bar nn son*

178a *'epesaus pn Ephesus*

but also all the congregations of Asia

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

1155b *suga nn abundance*

853a *kul nn all, every, everywhere*

139 *'asiya pn Asia*

ACTS 19:

this Paulaus convinces and turns

1408b 'apis vv convince, persuade

500 hana pro this, these

1384 paulaus pn Paulaus

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

when wording that no gods

793c kad adv when

111 'emar vv word

922 lau adv no, not

85a 'alaha tt God, Yah Veh

are **worked through the hands of sons of humanity**

481 hu pro he, it, she

482 hau pro he, they of whom, they who

52a 'ida prp through, nn hand

291 bar'nassa nn son of humanity

1247a ebad vv work

27

— and this will not only exposes and nulifies

922 lau adv no, not

500 hana pro this, these

1491b sebuta nn will

586b balhud adv alone, only

1464 parsi vv expose

240a betel vv care, idle, nullify

but also that the priestal precinct

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

489 haikla nn priestal precinct, nave

ACTS 19:

of the great goddess Artemis

191b *'artemis pn Artemis*

85d *'alahta nn goddess*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

is reckoned as naught whatever:

675a *hesab vv reason, reckon*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

906 *la prp lest, not*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

and also the goddess

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

85d *'alahta nn goddess*

— whom all Asiya and the peoples worship

853a *kul nn all, every, everywhere*

139 *'asiya pn Asiya*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn people, peoples*

1156a *seged vv worship*

905 *personal pronoun*

is contemned.

1742a *sat vv contemn*

28

And when they hear these, they fill with wrath,

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

500 *hana pro this, these*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

632a *hemta nn wrath, anger*

ACTS 19:

and shout, wording,

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

111 'emar vv word

Great! Artemis of the Ephesaya!

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

191b 'artemis pn Artemis

178b 'epesaya pn Ephesaya

29

And all the city stirs

1730a segas vv riot, stir, trouble

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

and runs in union and goes into the theatre:

1645a rehet vv race

76c 'akheda adv in union

47a 'ezal vv go

1839 te'atraun nn theater

and they seize and lead with them

602a hetap vv extort, seize, usurp

1720c yebal vv lead

1310a am prp with

Gayiwas and Aristarkaus,

320 ga'yiwas pn Gayiwas

207 'aristarkaus pn Aristarkaus

ACTS 19:

men — Maqeduniya, sons of the escorts of Paulaus.

326a gabra nn man

1030b Maqeduniya pn Maqeduniya

289 bar nn son

923b lewita nn escort

1384 paulaus pn Paulaus

30

And Paulaus wills to enter to the theater

1384 paulaus pn Paulaus

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1303a al vv bring, enter

1839 te'atraun nn theater

and the disciples forbid him

855a kela vv forbid, hinder

952a talmida adj disciple

31

and also some of the hierarchs of Asiya

165a 'ap cn also, even, not even

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

139 'asiya pn Asiya

— because of being his friends

994 metul cn because

1662b rahma nn friend

486 hewa vv be, become, been, being

apostolize and seeking of him

1733 sadar vv apostolize

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

ACTS 19:

to not give his soul to enter the theatre

906 *la prp lest, not*

755a *yab vv give*

1120a *napsa nn soul*

1303a *al vv bring, enter*

1839 *te'atraun nn theater*

32 — and the congregation having been in the theater

874d *kensa nn congregation*

425 *dein cn and*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1839 *te'atraun nn theater*

is **being very troubled:**

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

1730a *segas vv riot, stir, trouble*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and another and another are shouting

51c *'herina adj another, other*

51c *'herina adj another, other*

1598a *qea vv shout*

486 *hewa vv be, become, been, being*

— for many of them are not knowing

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

354 *geir cn for*

1014d *men prp by, from, of, than*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

486 *hewa vv be, become, been, being*

ACTS 19:

because why they are congregating:

994 metul cn because

1014e mana pro why, what

874a kenas vv congregate

33

and the peoples of the Yah Hudaya

1310b ama nn people, peoples

425 dein cn and

756c yihudaya pn Yah Hudaya

having been there

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

raise a man of the Yah Hudaya named Aleksandraus:

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1792a sema nn name

96a 'aleksandraus pn Aleksandraus

and when he stands, he waves his hand,

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

1082 nap vv wave, sign

52a 'ida prp through, nn hand

and wills to defend, in the Spirit, to the peoples:

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

1310b ama nn people, peoples

ACTS 19:

34

and when they know he is a Yah Hudaya,

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

756e yihuda pn Yah Huda

they all shout in one voice

481 hu pro he, it, she

1598a qea vv shout

853a kul nn all, every, everywhere

579a had nn adj one, someone

1546 qala nn voice

as for two hours,

56a 'aik adv as

1744 sata nn hour

1890a terein nn two, second

Great! Artemis of the Ephesaya!

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

191b 'artemis pn Artemis

178b 'epesaya pn Ephesaya

35

And the hierarch of the city hushes them

1780a sela vv cease, hush

481 hu pro he, it, she

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

when wording, Men of Ephesaya,

793c kad adv when

111 'emar vv word

326a gabra nn man

178b 'epesaya pn Ephesaya

ACTS 19:

For who of the sons of humanity

1014c *man pro who, him*

354 *geir cn for*

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

knows not that the city of Ephesaya

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

414 *medinta nn city*

178b *'epesaya pn Ephesaya*

is a priestess of Artemis the greater

867c *kumreta nn priestess*

481 *hu pro he, it, she*

191b *'artemis pn Artemis*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

and of her icon descended from the heavens?

1514 *salma nn icon*

1014d *men prp by, from, of, than*

1795a *semaya nn the heavens*

1090a *nehet vv descend*

36

So because

994 *metul cn because*

491 *hakil cn so*

no human is able to word against this

1530c *luqebal adv against, contrary, toward*

500 *hana pro this, these*

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

111 *'emar vv word*

ACTS 19:

you are **needing to hush**

519 *wale vv need, righten*

905 *personal pronoun*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1780a *sela vv cease, hush*

and working naught whatever in haste:

906 *la prp lest, not*

1247a *ebad vv work*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1642c *surhaba nn haste*

37

for you bring these men here

219a *'eta vv bring, come*

354 *geir cn for*

326a *gabra nn man*

500 *hana pro this, these*

when they are **not spoilers of naves**

793c *kad adv when*

906 *la prp lest, not*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

617 *helas vv steal, spoil*

and not revilers of your goddess:

906 *la prp lest, not*

1504b *sahi vv revile*

85d *'alahta nn goddess*

ACTS 19:

38 **and if this Dimtriyaus and his sons of the craft**

115a 'en cn if
425 dein cn and
500 hana pro this, these
443 dimtriyaus pn Dimtriyaus
289 bar nn son
109b 'umanuta nn craft

have a judgment with humanity,

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
413a dina nn judgment
1310a am prp with

129a 'nasa nn human, humanity

behold, the proconsul in the city

470 ha int behold
132 'antupataus nn proconsul
414 medinta nn city

— **they** are **crafters:**

109a umana nn crafter
481 hu pro he, it, she

have them approach and judge one with one:

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
413b dan vv judge
579a had nn adj one, someone
1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

ACTS 19:

39

and if you seek whatever other

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

51c 'herina adj another, other

273a be'a vv seek, search, question

130 'ant pro you

give a place by the torah

429b dukta nn place

755a yab vv give

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

and have the congregation release:

874b kenyusa nn congregation

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

40

because we also now stand in peril

994 metul cn because

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

1584 qindunaus nn peril

1547a qam vv rise, stand

being accused as rioters

1702a resa vv blame, accuse

56a 'aik adv as

1730b sagusa nn rioter

not able to reject in Spirit

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

ACTS 19:

concerning the congregation this day

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

874d kensa nn congregation

766a yauma nn day

500 hana pro this, these

— **that we** are **congregating vainly**

874a kenas vv congregate

240f batala'it adv vainly

and stirring troubling with no pretext.

1730a segas vv riot, stir, trouble

906 la prp lest, not

1303e 'elta nn pretext, cause

41

— **and when he words these**

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

he releases the congregation.

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

874d kensa nn congregation

ACTS 20:

ON TO MAQEDUNIA AND HALES

20:1

And after the rioting ceases

223b batar prp after
1780a sela vv cease, hush
1730c segusa nn riot

Paulaus calls the disciples

1608a qera vv call, plead, recall
1384 paulaus pn Paulaus
952a talmida adj disciple

and comforts them and kisses them

242a baya vv comfort
481 hu pro he, it, she
1139a nesaq vv kiss
481 hu pro he, it, she

and in going, goes to Maqeduniya:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
47a 'ezal vv go
905 personal pronoun
1030a maqeduniya pn Maqeduniya

2

and when he goes around those places

793c kad adv when
891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
481 hu pro he, it, she
223a 'atra nn place, where
500 hana pro this, these

and comforts them with many words

242a baya vv comfort
481 hu pro he, it, she
1008a melta nn word
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 20:

he comes to the places of Hales

219a 'eta vv *bring, come*

905 *personal pronoun*

498 *hales pn Hales*

223a 'atra nn *place, where*

3

— being there three months.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1874 *taman adv there*

1870a *telat nn three*

807 *yarba nn month*

And the Yah Hudaya are working deceit concerning him

1247a *ebad vv work*

425 *dein cn and*

1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*

1102d *nekla nn deceit*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

when he is preparing to go to Suriya:

793c *kad adv when*

1366b 'etida vv *prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

47a 'ezal vv *go*

1175 *suriya pn Suriya*

and he reasons to return to Maqeduniya:

675a *hesab vv reason, reckon*

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

905 *personal pronoun*

1030a *maqeduniya pn Maqeduniya*

ACTS 20:

4

and going with him until Asiya

*1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1310a am prp with*

1260 edama adv until

139 'asiya pn Asiya

are **Supatraus of the city of Berwaa**

1174 supatraus pn Supatraus

1014d men prp by, from, of, than

304 berwa'a pn Berwaa

414 medinta nn city

and Aristarkaus and Saqundaus of Thesalauniqaya

207 'aristarkaus pn Aristarkaus

1231 saqundaus pn Saqundaus

1014d men prp by, from, of, than

1883b tesalauniqaya Thesalauniqaya

and Gayiwas of the city of Derbi

320 ga'yiwas pn Gayiwas

1014d men prp by, from, of, than

462 derbi pn Derbi

414 medinta nn city

and Tima Theaus of Luster

707 timate'aus pn Tima Theaus

1014d men prp by, from, of, than

933 luster pn Luster

and Tukiqaus and Trauphimaus of Asiya:

1014d men prp by, from, of, than

139 'asiya pn Asiya

695 tukiqaus pn Tukiqaus

735 trauphimaus pn Trauphimaus

ACTS 20:

5 **these go in front of us and abide for us at Trauaus.**

500 hana pro this, these

47a 'ezal vv go

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1544 qawi vv abide

905 personal pronoun

733 trau'aus pn Trauaus

ON TO TRAU AUS

6 **And we go from Philipaus**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1404 pilipaus pn Philipaus

a city of Maqeduniya

414 medinta nn city

1030b Maqeduniya pn Maqeduniya

after the days of matsah

223b batar prp after

766a yauma nn day

1397 patira adj matzah

— and journey by sea

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

791a yama nn sea

and come to Trauaus in five days

219a 'eta vv bring, come

733 trau'aus pn Trauaus

766a yauma nn day

631a hames nn five

ACTS 20:

and being there seven days:

486 hewa vv *be, become, been, being*
1874 taman adv *there*
766a yauma nn *day*
1722a seba nn *seven*

7

and on the day of First Shabbath

766a yauma nn *day*
579b had besabba nn *First Shabbath*

when we congregate to crumble the eucharist

793c kad adv *when*
874a kenas vv *congregate*
1605a qesa vv *crumble*
36 'eukaristiya nn *eucharist*

Paulaus is wording with them

1008d maiel vv *word*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1310a am prp *with*

1384 paulaus pn *Paulaus*

— because on another day he is preparing to go

994 metul cn *because*
766a yauma nn *day*
51c 'herina adj *another, other*
1366b 'etida vv *prepared, ready, already*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1119c nepaq vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*
905 personal pronoun

ACTS 20:

and he is prolonging his words until half night.

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

486 hewa vv be, become, been, being

1008d maiel vv word

1260 edama adv until

1414c pelga nn half

947 lilya nn night

8 And there have been many lamps of fire

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

955 lampida nn lamp

1083a nura nn fire

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

in the upper room

1306e 'elita nn upper room

wherein they are congregating:

482 hau pro he, they of whom, they who

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 20:

9

**and one lad, his name being Eutikaus,
sitting in a window, and hearing,**

814a yiteb vv sit, seat, establish

486 hewa vv be, become, been, being

1308a 'elauma nn lad

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

35 'eutikaus pn Eutikaus

836 kauta nn window

1798a sema vv hear, hearken

submerges into a heavy slumber

688a teba' vv seal, submerge

1808 senta nn slumber

804e yaqira adj heavy, precious

when Paulaus is prolonging his words:

793c kad adv when

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

1384 paulaus pn Paulaus

and in his slumber

1808 senta nn slumber

and falling from the loft three

1118a nepal vv fall

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1870a telat nn three

417d medyara nn loft

ACTS 20:

and is taken when dead.

1820a *seqal* vv bear, carry, take

793c *kad* adv when

988b *mita* nn dead

10

And Paulaus descends, falls upon him,

1090a *nehet* vv descend

1384 *paulaus* pn Paulaus

1118a *nepal* vv fall

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

853a *kul* nn all, every, everywhere

1014d *men* prp by, from, of, than

and embraces him, and he words,

1338 *'epaq* vv embrace

111 *'emar* vv word

Quake not: because his soul is within him.

906 *la* prp lest, not

538a *za* vv quake, shake

994 *metul* cn because

1120a *napsa* nn soul

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

481 *hu* pro he, it, she

11

And when he ascends

793c *kad* adv when

1201a *seleq* vv ascend

425 *dein* cn and

he crumbles bread and tastes

1605a *qesa* vv crumble

943b *lahma* nn bread

723 *ta'em* vv taste, perceive

ACTS 20:

wording until dawn ascends

486 hewa vv be, become, been, being
1008d maiel vv word
1260 edama adv until
1201a seleg vv ascend
1521 sapra nn dawn

and then he goes to the dry earth:

488 haudem adv then
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
47a 'ezal vv go
751b yabsa nn dry, wither

12

and they guide the lad when alive

404a debar vv guide, lead, rule
1308a 'elauma nn lad
793c kad adv when
604b haya adj alive, living, saved

and cheer greatly within.

580a hedi vv cheer
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1631j raureba'it adv greatly

ON TO MITULINI

13

And we descend to the sailer

116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
1090a nehet vv descend
101a 'elpa nn sailer

and journey to their appointment in Thesaus

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
520a wa'da nn appointment
1882 tesaus pn Thesaus

ACTS 20:

because from there they are preparing to take Paulaus:

994 *metul cn because*
1014d *men prp by, from, of, than*
1874 *taman adv there*
1366b *'etida vv prepared, ready, already*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1530a *qebal vv accuse, take*
1384 *paulaus pn Paulaus*

for thus he had misvahed, when going by dry earth:

492 *hakana cn thus*
354 *geir cn for*
1441a *peqad vv misvah*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
793c *kad adv when*
47a *'ezal vv go*
486 *hewa vv be, become, been, being*
481 *hu pro he, it, she*
751b *yabsa nn dry, wither*

14

and when we overtake him by Tesaus

793c *kad adv when*
425 *dein cn and*
1530a *qebal vv accuse, take*
1014d *men prp by, from, of, than*
1882 *tesaus pn Thesaus*

and we take the sailer and come to Mitulini:

1820a *seqal vv bear, carry, take*
101a *'elpa nn sailer*
219a *'eta vv bring, come*
998 *mitulini pn Mitulini*

ACTS 20:

15

and from there, on another day

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

we journey toward the island of Kiyaus:

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1530c luqebal adv against, contrary, toward

848 kiyaus pn Kiyaus

351d gazarta nn flock, island

and again, on another day

1854d tub adv again, repeat

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

we arrive at Samaus and abide at Traugaliyun:

219a 'eta vv bring, come

1203 samaus pn Samaus

1544 qawi vv abide

734 traugaliyun pn Traugaliyun

and on another day we come to Militaus:

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

219a 'eta vv bring, come

1002 militaus pn Militaus

ACTS 20:

16 **for Paulaus is cutting to pass over Ephesaus,**

1432a pesaq vv cut
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
354 geir cn for
1384 paulaus pn Paulaus
1252a abar vv cross, pass over, transgress
178a 'epesaus pn Ephesaus

lest he be delayed there

963b dalma prt lest, that, unless
51e 'auhar vv delay, tarry
905 personal pronoun
1874 taman adv there

— for he is hastening, if possible,

1642d reheb vv agitate, hasten
486 hewa vv be, become, been, being
115a 'en cn if
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

to work the day of Pentecost in Uri Shelem.

766a yauma nn day
1427 pentiqausti pn Pentecost
44 'urislem pn Uri Shelem
1247a ebad vv work

PAULAUS AND THE ELDERS AT EPHESAUS

17 **And from — from Militaus he apostolizes**

1014d men prp by, from, of, than
1014d men prp by, from, of, than
1002 militaus pn Militaus
1733 sadar vv apostolize

ACTS 20:

and brings the elders of the congregation at Ephesus

219a 'eta vv bring, come

1626a qasisa adj elder

1267 idta nn congregation

178a 'epesaus pn Ephesus

18 and when they come to him, he words to them,

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

111 'emar vv word

905 personal pronoun

You know, from the first day I entered Asiya,

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

1538f qadmaya adj first

1303a al vv bring, enter

139 'asiya pn Asiya

as being with you evermore

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

853c kul'zeban nn ever more

ACTS 20:

19 **when I** was **working for God with much humility**

793c kad adv when

1417a pelah vv labor, make, serve, work

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1003d makikuta nn humility

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and with tears and in testings

446 demeta nn tear (of the eye)

1111d nesyuna nn testing

which were **seizing about me**

61 'aina pro who, what, which, what, which

1257 'eda vv sieze

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

by the deceit of the Yah Hudaya

1102d nekla nn deceit

756c yihudaya pn Yah Hudaya

20 **— and how I neglected naught whatever**

906 la prp lest, not

267 besa vv disregard, neglect

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

being beneficial to your souls,

1442b paqah adj beneficial, expedient

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

that I was **preaching to you,**

890c keraz vv preach

905 personal pronoun

ACTS 20:

and doctrinating you
788a yilep vv doctrinate

in the markets and in the houses
1748 suqa nn market
251 baita nn Beth, house

21

— when witnessing
793c kad adv when
1163a sehed vv witness
486 hewa vv be, become, been, being

to the Yah Hudaya and to the Armaya
756c yihudaya pn Yah Hudaya
202c 'armaya adj Armaya

concerning repentance toward God
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1854e teyabuta nn repentance
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the trust that is in our Lord Yah Shua the Meshiah.
110g haimanuta nn trust
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

22

And now I am bound — I in the Spirit
517 hasa adv now
116b 'ena pro I, we
161a 'esar vv bind, bound, wrap
116b 'ena pro I, we
1652a ruha nn Spirit, wind

ACTS 20:

and I am going to Uri Shelem

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

44 'urislem pn Uri Shelem

and I know not what meets me there

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

208a 'era' vv meet

905 personal pronoun

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

23

— however that the Spirit of Holiness

314 beram cn however

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

witnesses to me in all the cities

853a kul nn all, every, everywhere

414 medinta nn city

1163a sehed vv witness

905 personal pronoun

wording that bonds and tribulations

111 'emar vv word

161c 'asura nn bond

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

are **being prepared to me:**

1366b 'etida vv prepared, ready, already

905 personal pronoun

ACTS 20:

24

but I reckon not my soul as whatever

83 'ela cn but, except, unless

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

675a hesab vv reason, reckon

1120a napsa nn soul

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

— so as to shelem my race

56a 'aik adv as

1789a selem vv shelem

1645b rehta nn race

and the ministry I took of our Lord Yah Shua

1802c tesmesta nn ministry

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

to witness about the evangelism of the grace of God.

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152d sebartu nn evangelism

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

25

And now I know — I

517 hasa adv now

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

ACTS 20:

that you see my face not again

1854d tub adv again, repeat

1471 parsapa nn face

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

— all to whom I have gone around

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

preaching to them the sovereigndom:

890c keraz vv preach

905 personal pronoun

1013f malkuta nn sovereigndom

26

Because of this, I witness to you this day,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

766a yauma nn day

766b yaumna nn this day

that I am pure from the blood of all:

430a dakya adj pure

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

441 dema nn blood

853a kul nn all, every, everywhere

ACTS 20:

27

for I questioned not

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1712a sel vv ask, salute, question

to notify you of all the will of God.

754a yida vv know, notify, acknowledge

853a kul nn all, every, everywhere

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

28

So heed to your souls

532d ezdehar vv beware, heed

491 hakim cn so

1120a napsa nn soul

and to all the shepherddom

853a kul nn all, every, everywhere

1686c mar'ita nn shepherddom

in which the Spirit of Holiness raised you episcopates

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

180 'episqupa nn epsicopate

to shepherd the congregation of God

1686a rea vv shepherd

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 20:

which he acquired with his blood.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1582a *qena vv acquire*
441 *dema nn blood*

29

I know — I

116b *'ena pro I, we*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*

that from after my going

1014d *men prp by, from, of, than*
223b *batar prp after*
47a *'ezal vv go*
116b *'ena pro I, we*

mighty wolves enter with you,

1303a *al vv bring, enter*
1310a *am prp with*

399 *diba nn wolf*
1888c *taqipa adj prevailing, mighty*

not sparing concerning the shepherddom:

906 *la prp lest, not*
590a *has vv pity, spare*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1686c *mar'ita nn shepherddom*

30

and also of your own, men rise,

165a *'ap cn also, even, not even*
1014d *men prp by, from, of, than*
424 *dil nn own*
1547a *qam vv rise, stand*
326a *gabra nn man*

ACTS 20:

wording to deviate

1008d maiel vv word

1345b meaqma vv deviate

so as to turn disciples to go after them.

56a 'aik adv as

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

952a talmida adj disciple

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

31 Because of this, be watching and remembering

994 metul cn because

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1301b 'ira adj awake, watching

1263a ehad vv remind, remember

that for three years I ceased not night and day

1807 sanra nn year

1870a telat nn three

906 la prp lest, not

1780a sela vv cease, hush

947 lilya nn night

789 'imama nn day

when with tears

793c kad adv when

446 demeta nn tear (of the eye)

ACTS 20:

I instructed you, human by human, of these.

1707a 'arti vv instruct

116b 'ena pro I, we

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

32

And now I entrust you to God

517 hasa adv now

382b etgael vv commend, commit, entrust

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and to the word of his grace

1008a melta nn word

693f taibuta nn grace

which is able to build you

481 hu pro he, it, she

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

264a bena vv build

905 personal pronoun

and to give you an inheritance

755a yab vv give

905 personal pronoun

810b yurtana nn inheritance

with all the holy.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

ACTS 20:

33

For **silver or gold or garment I panted not:**

878 *kespa nn silver*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

407a *dahba nn gold*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1091 *nahta nn garment*

906 *la prp lest, not*

1636a *rag vv desire, pant*

34

and you know— you

130 *'ant pro you*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

that to my needs — and those having ^{been} **with me**

1214c *seniquta nn lack, need*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

1310a *am prp with*

these hands ministered:

1802a *tesmesta vv minister*

500 *hana pro this, these*

52a *'ida prp through, nn hand*

35

— and I showed you all

853f *kul'medem nn all, all that*

584a *hawi vv show, exemplify*

ACTS 20:

that you need thus labor to care for the sick

492 *hakana cn thus*

519 *wale vv need, righten*

907a *le'a vv belabor, labor*

801a *yisep vv anxious, care*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

889b *keriha adj sick, weary*

and to remember the words of our Lord Yah Shua

1263a *ehad vv remind, remember*

1008a *melta nn word*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn Yah Shua*

because he worded,

994 *metul cn because*

481 *hu pro he, it, she*

111 *'emar vv word*

He who gives is more graced than he who takes.

693c *tuba nn graced*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

755a *yab vv give*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

36

— and when he words these

793c *kad adv when*

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

ACTS 20:

he kneels upon his knees and prays with all humanity:

1599 qe'ad vv kneel
853a kul nn all, every, everywhere
310 burka nn knee
1511a seta vv heed, lean, pray
853b kul'nas nn all humanity, every human
1310a am prp with

37

and there is a great weeping by all

486 hewa vv be, become, been, being
254c bekata nn weeping
1631a raba adj great, nn Rabbi
853a kul nn all, every, everywhere

and they are embracing him and kissing him

1338 'epaq vv embrace
1139a nesaq vv kiss
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

38

and especially tormenting over the word he worded

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
425 dein cn and
1809d saneq vv torment
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
482 hau pro he, they of whom, they who
1008a melta nn word
111 'emar vv word

ACTS 20:

that they prepare to not see his face again

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

1366b 'etida vv prepared, ready, already

595a heza vv see, manifest

1471 parsapa nn face

— and they escort him until the sailer.

923a lewa vv accompany, escort

1260 edama adv until

101a 'elpa nn sailer

ACTS 21:

ON TO SURIYA

21:1

And we separate from them

1474a *peras* vv *separate, appoint, distinguish, discern*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

and journey rightly to the island of Qau

1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*
1896c *terisa'it* adv *rightly, uprightly*
1540 *qau* pn *Qau*
351d *gazarta* nn *flock, island*

and on another day we come to Raudaus:

766a *yauma* nn *day*
51c *'herina* adj *another, other*
219a *'eta* vv *bring, come*
1650 *raudaus* pn *Raudaus*

and from there to Patara:

1014d *men* prp *by, from, of, than*
1874 *taman* adv *there*
1369 *pa'tara* pn *Patara*

2

and there we find a sailer going to Puniqi:

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*
1874 *taman* adv *there*
101a *'elpa* nn *sailer*
47a *'ezal* vv *go*
1385 *puniqi* pn *Puniqi*

and we ascend and journey

1201a *seleq* vv *ascend*
905 *personal* pronoun
1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*

ACTS 21:

3 **until we arrive toward the island of Qupraus:**

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1260 edama adv until

940 lewat prp to, toward, unto

1549 qupraus pn Qupraus

351d gazarta nn flock, island

and leave it on the left and come to Suriya

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1209 semala nn left

219a 'eta vv bring, come

1175 suriya pn Suriya

and from there arrive at Sur:

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1500a sur pn Sur

for there the sailer is resting her burden.

1874 taman adv there

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

101a 'elpa nn sailer

1075a nah vv rest

724a b ta'na nn burden

DISCIPLES WARN PAULOUS

4 **And when we find disciples there**

793c kad adv when

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1874 taman adv there

952a talmida adj disciple

ACTS 21:

we abide toward seven days

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

766a yauma nn day

1722a seba nn seven

and every day they are wording to Paulaus

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

853e kul'yom nn every day

1384 paulaus pn Paulaus

through the Spirit

1652a ruha nn Spirit, wind

to not go to Uri Shelem.

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

5

And from after these days we go

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

766a yauma nn day

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

— going on the way

47a 'ezal vv go

47b 'urha nn way

ACTS 21:

and they all are **escorting us**

923a lewa vv accompany, escort
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
853a kul nn all, every, everywhere

— **they and their women and their sons**

481 hu pro he, it, she
131 'antta nn woman
289 bar nn son

until we are **outside of the city:**

1260 edama adv until
303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
414 medinta nn city

and they kneel upon their knees

1599 qe'ad vv kneel
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
310 burka nn knee

upon the hand of the sea and pray:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
52a 'ida prp through, nn hand
791a yama nn sea
1511a seta vv heed, lean, pray

6 and we kiss one another and ascend the sailer

1139a nesaq vv kiss
579c hedade pro one another
1201a seleq vv ascend
101a 'elpa nn sailer

ACTS 21:

and they return to their houses.

502a hepak vv overturn, respond, return, turn
481 hu pro he, it, she
251 baita nn Beth, house

7

And when we journey from Sur

116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
1014d men prp by, from, of, than
1500a sur pn Sur

we come to the city of Aku

219a 'eta vv bring, come
1302 'aku pn Aku
414 medinta nn city

and give shalom to the brothers there

755a yab vv give
1789c selama nn shalom
48a a'aha nn brother
1874 taman adv there

and lodge with them one day:

1824 sera vv begin, dine, lodge, release
1507 seid prp at, near, with
766a yauma nn day
579a had nn adj one, someone

8

and on another day we go

766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

ACTS 21:

and come to Qesarya:

219a 'eta vv bring, come
1596 qesarya pn Qesarya

and we enter and lodge

1303a al vv bring, enter
1824 sera vv begin, dine, lodge, release

at the house of Philipaus the evangelist

251 baita nn Beth, house
1404 pilipaus pn Philipaus
1152e mesaberana adj evangelist

who, having been of the seven,

61 'aina pro who, what, which, what, which
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1722a seba nn seven

9 and to him have been four virgin daughters

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
293 barta nn daughter
317c betulta nn virgin
1634a 'arba' nn four

who are prophesying.

1059d nabi vv prophesy
486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 21:

AGABUS WARNS PAULUS

10

And when we have been there many days,

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

1874 taman adv there

766a yauma nn day

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

descending from Yah Hud,

1090a nehet vv descend

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

756a yihud pn Yah Hud

is **one prophet, his name being Agabus,**

1059a nebiya nn prophet

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

13 'agabaus pn Agabaus

11

and he enters to us

1303a al vv bring, enter

940 lewat prp to, toward, unto

and takes the leather loins of Paulaus,

1820a seqal vv bear, carry, take

1363 'eraqta nn leather, skin

653 hasa nn back, loins

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 21:

and binds his feet, his soul, and hands, and words,

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1638b regla nn feet

1120a napsa nn soul

52a 'ida prp through, nn hand

111 'emar vv word

Thus words the Spirit of Holiness

492 hakana cn thus

111 'emar vv word

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

to the man who is lord of this leather:

326a gabra nn man

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1363 'eraqta nn leather, skin

500 hana pro this, these

Thus the Yah Hudaya at Uri Shelem bind him

492 hakana cn thus

161a 'esar vv bind, bound, wrap

756c yihudaya pn Yah Hudaya

44 'urislem pn Uri Shelem

and shelem him through the hands of the people.

1789a selem vv shelem

52a 'ida prp through, nn hand

1310b ama nn people, peoples

12

And when we hear these words

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

1798a sema vv hear, hearken

ACTS 21:

we seek of him — we and the sons of that place

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

116b 'ena pro I, we

289 bar nn son

223a 'atra nn place, where

to not go to Uri Shelem.

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

ON TO URI SHELEM

13

Then Paulaus answers, wording,

488 haudem adv then

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

1384 paulaus pn Paulaus

Why work you weeping — you

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

254a beka vv weep

130 'ant pro you

that you are crushing my heart?

1757a sehaq vv break, crush, harass

130 'ant pro you

905 personal pronoun

910a leba nn heart

ACTS 21:

For I, not only for being bound,

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

161a 'esar vv bind, bound, wrap

586b balhud adv alone, only

but I am prepared also to die at Uri Shelem

694a tayeb vv prepare

116b 'ena pro I, we

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

988a mat vv die, deathify

44 'urislem pn Uri Shelem

for the name of our Lord Yah Shua.

615b helap prp for, instead

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

14

And when he is not persuaded by us

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

905 personal pronoun

— of this by us, we word,

500 hana pro this, these

905 personal pronoun

111 'emar vv word

ACTS 21:

So be the will of our Lord.

1491c *sebyana nn will*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
486 *hewa vv be, become, been, being*

15

And after those days

223b *batar prp after*
766a *yauma nn day*
500 *hana pro this, these*

we prepare and ascend to Uri Shelem:

694a *tayeb vv prepare*
1201a *seleq vv ascend*
905 *personal pronoun*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

16

and coming with us

219a *'eta vv bring, come*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*

are **humans of the disciples of Qesarya:**

129a *'nasa nn human, humanity*
952a *talmida adj disciple*
1014d *men prp by, from, of, than*
1596 *qesarya pn Qesarya*

when bringing with them a brother

793c *kad adv when*
404a *debar vv guide, lead, rule*
1310a *am prp with*

48a *a'aha nn brother*

ACTS 21:

— one of the first disciples

579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
952a *talmida adj disciple*
1538f *qadmaya adj first*

— Menashaun having been from Qupraus

1015b *Menashaun pn Menashaun*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1549 *qupraus pn Qupraus*

to take us to his house:

1530a *qebal vv accuse, take*
251 *baita nn Beth, house*

17

and when we come to Uri Shelem

793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

the brothers take us gladly.

1530a *qebal vv accuse, take*
48a *a'aha nn brother*
580d *hadya'it adv cheerfully*

THE VOW OF PAUL AUS

18

And another day

766a *yauma nn day*
51c *'herina adj another, other*

ACTS 21:

we enter with Paulaus to Yaaqub

1303a al vv bring, enter

1310a am prp with

1384 paulaus pn Paulaus

940 lewat prp to, toward, unto

799 ya'qub pn Yaaqub

when all the elders, having been toward him,

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

853a kul nn all, every, everywhere

1626a qasisa adj elder

19

and he gives them shalom

755a yab vv give

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

and Paulaus is telling, after and after*,

1810d sa'a vv tell

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

223b batar prp after

223b batar prp after

all — whatever God worked among the peoples

853a kul nn all, every, everywhere

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1310b ama nn people, peoples

ACTS 21:

by his ministry.

1802c tesmesta nn ministry

**after and after — as in, over and over*

20

— and when they hear, they glorify God,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and they word to him, You see, our brother,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

48a a'aha nn brother

how many myriads we have in Yah Hud who trust

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1631g rebwaita nn myriad

71a 'it vv had, has, have, having

756a yihud pn Yah Hud

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

— and these are all zealots of the torah:

853a kul nn all, every, everywhere

500 hana pro this, these

720c tanana nn zealot, adj zealous

481 hu pro he, it, she

1108 namosa nn torah

ACTS 21:

21

and it was **worded to them about you**

111 'emar vv word

905 personal pronoun

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that you are **doctrinating to part from Mosheh**

788a yilep vv doctrinate

130 'ant pro you

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

987 muse pn Mosheh

to all the Yah Hudaya among **the peoples**

853a kul nn all, every, everywhere

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1310b ama nn people, peoples

when you are **wording**

793c kad adv when

111 'emar vv word

130 'ant pro you

that they not be circumcising their sons

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

351a gezar vv circumcise

289 bar nn son

and not be walking after the customs of the torah.

906 la prp lest, not

1269a eyada nn custom

1108 namosa nn torah

486 hewa vv be, become, been, being

497a helak vv walk

ACTS 21:

22

So what is it?

The congregation must most certainly come together:*

*Not in the Aramaic

So because they hear that you have come here

994 *metul cn because*

491 *hakil cn so*

1798a *sema vv hear, hearken*

481 *hu pro he, it, she*

905 *personal pronoun*

219a *'eta vv bring, come*

949 *leka adv here, there*

23

work what we word to you:

1247a *ebad vv work*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

We have four men who have vowed to purify:

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

326a *gabra nn man*

1634a *'arba' nn four*

1068a *nedar vv vow*

905 *personal pronoun*

430b *deka vv purify*

24

guide them and go purify with them

404a *debar vv guide, lead, rule*

481 *hu pro he, it, she*

47a *'ezal vv go*

430b *deka vv purify*

1310a *am prp with*

ACTS 21:

and concerning the expenses, spend,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1119h nepqita nn expenditure, expense, cost

as to shaving the head

56a 'aik adv as

394 gera' vv shave

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

— that all humanity knows

754a yida vv know, notify, acknowledge

853b kul'nas nn all humanity, every human

that what they word about you is false

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

406b dagala adj false

481 hu pro he, it, she

and that you shelem and you guard the torah:

130 'ant pro you

1108 namosa nn torah

1789a selem vv shelem

130 'ant pro you

1092a netar vv guard

25

and concerning those of the peoples who trust

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

110d eteman vv entrust, trust

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

ACTS 21:

we have scribed

*116b 'ena pro I, we
899a ketab vv scribe*

that they be guarding their souls from sacrifices

*486 hewa vv be, become, been, being
1092a netar vv guard
1120a napsa nn soul
1014d men prp by, from, of, than
402a debah vv sacrifice*

and from whoredom.

*1014d men prp by, from, of, than
557b zanyuta nn whoredom*

and from strangled

*1014d men prp by, from, of, than
641a henaq vv choke, drown, strangle*

and from blood.

*1014d men prp by, from, of, than
441 dema nn blood*

26

Then Paulaus guides these men

*488 haudem adv then
1384 paulaus pn Paulaus
404a debar vv guide, lead, rule
481 hu pro he, it, she
326a gabra nn man
500 hana pro this, these*

ACTS 21:

and another day purifies with them:

766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other
430b deka vv purify
1310a am prp with

and he enters, going into the priestal precinct

1303a al vv bring, enter
47a 'ezal vv go
489 haikla nn priestal precinct, nave

when notifying them

793c kad adv when
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun

of the fulness of the days of purification

1009h mulaya nn fullness
766a yauma nn day
430f tatkita nn purification

until human by human of them offer their qurbana.

1260 edama adv until
1609a 1609a qereb vv approach, offer, war
1609b qurbana nn qurbana
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than

THE YAH HUDAYA SEIZE PAULAU

27

And when day seven arrives

793c kad adv when
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
766a yauma nn day
1722a seba nn seven

ACTS 21:

the Yah Hudaya of Asiya

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
1014d *men prp by, from, of, than*
139 *'asiya pn Asiya*

see him in the priestal precinct

595a *heza vv see, manifest*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

and incite over all the people

388 *gera vv flow, incite*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1310b *ama nn people, peoples*
853a *kul nn all, every, everywhere*

and they place hands upon him

1676a *rema vv place, cast*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*

28

when exclaiming, wording.

793c *kad adv when*
227b *bagen vv exclaim*
111 *'emar vv word*

Men — Sons of Isra El, help!

326a *gabra nn man*
289 *bar nn son*
65a *'isra'el pn Isra El*
1262a *edar vv benefit, help*

ACTS 21:

This is the man against our own people

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

326a gabra nn man

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1310b ama nn people, peoples

424 dil nn own

doctrinating all places

788a yilep vv doctrinate

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

against the torah and against this place

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1108 namosa nn torah

1530c luqebal adv against, contrary, toward

223a 'atra nn place, where

500 hana pro this, these

and even brings the Aramaya into the priestal precinct

165a 'ap cn also, even, not even

202c 'armaya adj Aramaya

1303a al vv bring, enter

489 haikla nn priestal precinct, nave

and abominates this holy place.

1165a sayeb vv abominate

223a 'atra nn place, where

500 hana pro this, these

1543d qadisa adj holy

ACTS 21:

29

— **for previously**

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

they had been **seeing him with Trauphimaus of Ephesaya**

595a *heza vv see, manifest*

1310a *am prp with*

735 *traupimaus pn Trauphimaus*

178b *'epesaya pn Ephesaya*

in the city:

414 *medinta nn city*

and presuming he had **been with Paulaus,**

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

1384 *paulaus pn Paulaus*

bring him into the priestal precinct.

1303a *al vv bring, enter*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

30

And the city stirs and all the people congregate:

1730a *segas vv riot, stir, trouble*

414 *medinta nn city*

874a *kenas vv congregate*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn people, peoples*

and they take Paulaus

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

1384 *paulaus pn Paulaus*

ACTS 21:

and drag him outside of the priestal precinct:

387 gar vv drag
303c lebar adv outside
1014d men prp by, from, of, than
489 haikla nn priestal precinct, nave

and straightway hold the portals.

303d bar sa'teh adv straightway
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1895b tara nn portal

31

And when they are seeking

793c kad adv when
273a be'a vv seek, search, question
486 hewa vv be, become, been, being

the congregation to slaughter him

874d kensa nn congregation
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

the chiliarch of the squad hears

1798a sema vv hear, hearken
860 kiliyarka nn chilliarch
159 'espira nn squad

that all the city is quaking:

853a kul nn all, every, everywhere
414 medinta nn city
538a za vv quake, shake
905 personal pronoun

32

and straightway

303d bar sa'teh adv straightway

ACTS 21:

he guides a centurion and many strategists

404a debar vv guide, lead, rule

1586 qentruna nn centurion

151c estratiyuta nn strategists

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and they race upon them:

1645a rehet vv race

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and when they see the chiliarch and the strategists

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

860 kiliyarka nn chilliarch

151c estratiyuta nn strategists

they cease from wounding Paulaus:

230 behel vv cease

1014d men prp by, from, of, than

990a meha vv wound, plague, bind

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

33

then the chiliarch approaches toward him

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

860 kiliyarka nn chilliarch

and overtakes him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

ACTS 21:

and misvahs to bind him with two fetters:

1441a *peqad* vv *misvah*
161a *'esar* vv *bind, bound, wrap*
1890a *terein* nn *two, second*
1770 *sisalta* nn *fetter*

and asks concerning him

1712a *sel* vv *ask, salute, question*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
1014c *man* pro *who, him*

— what he had worked:

1014e *mana* pro *why, what*
1247a *ebad* vv *work*

34

and humans of the multitude

are **shouting about him**

1598a *qea* vv *shout*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
853a *kul* nn *all, every, everywhere*
129a *'nasa* nn *human, humanity*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
79 *'aklaus* nn *multitude*

whatever and whatever:

977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*
977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*

and because of the shouting

994 *metul* cn *because*
1598b *qeata* nn *shout*

ACTS 21:

and not being able to know who is true

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

481 *hu pro he, it, she*

1823c *sarira adj true*

he is misvahing to lead him to the barracks.

1441a *peqad vv misvah*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1720c *yebal vv lead*

1824c *masrita nn barracks*

35

And when Paulaus reaches the stairs

793c *kad adv when*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

1384 *paulaus pn Paulaus*

463 *darga nn rank, stair*

he is borne by the strategists

724a *te'en vv bear*

151c *estratiyuta nn strategists*

because of the violence of the people

994 *metul cn because*

1558d *qetira vv violence*

1310b *ama nn people, peoples*

ACTS 21:

- 36** — **for many people** are **coming after him**
219a 'eta vv *bring, come*
486 hewa vv *be, become, been, being*
354 geir cn *for*
223b batar prp *after*
1310b ama nn *people, peoples*
1155c sagiya adj *abounding, much, many, more, vast, very*
- shouting, Take him!**
1598a qea vv *shout*
486 hewa vv *be, become, been, being*
111 'emar vv *word*
1820a seqal vv *bear, carry, take*
- PAULAU'S PLEADS TO WORD**
- 37** **And when he arrives to enter the barracks**
793c kad adv *when*
993 meta vv *arrive, attain, pertain, reach*
1303a al vv *bring, enter*
1824c masrita nn *barracks*
- Paulaus words to the chiliarch,**
481 hu pro *he, it, she*
1384 paulaus pn *Paulaus*
111 'emar vv *word*
860 kiliyarka nn *chilliarch*
- If you allow me to word to you —**
115a 'en cn *if*
1431b 'apes vv *allot, portion, allow, permit*
130 'ant pro *you*
905 personal pronoun
1008d maiel vv *word*
1310a am prp *with*

ACTS 21:

And he words to him, Know you Yaunait?

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

767 *yauna'it pn Yaunait*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

38

Be you not that Mesrein

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

130 *'ant pro you*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1029b *Mesrein pn Mesrein*

who ere these days

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

766a *yauma nn day*

500 *hana pro this, these*

quaked and ejected into the wilderness

538a *za vv quake, shake*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

404c *madbera nn wilderness*

four thousand men — evil workers?

1634a *'arba' nn four*

100 *'alpa nn thousand*

326a *gabra nn man*

1247a *ebad vv work*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

ACTS 21:

39

Paulaus words to him, I am the man

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

116b 'ena pro I, we

326a gabra nn man

— I — a Yah Hudaya — of Tarsaus

116b 'ena pro I, we

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1014d men prp by, from, of, than

741 tarsaus pn Tarsaus

the eminent city of Qiliqiya

1562 qiliqiya pn Qiliqiya

414 medinta nn city

754b yidi'a adj eminent

wherein I was birthed:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

787a yiled vv birth

116b 'ena pro I, we

and, I seek of you, allow me to word to the people.

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

1008d maiel vv word

1310b ama nn people, peoples

ACTS 21:

PAULUS PLEADS TO THE PEOPLE

40

And when he allows him

793c kad adv when

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

Paulaus stands upon the stairs

1547a qam vv rise, stand

1384 paulaus pn Paulaus

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

463 darga nn rank, stair

and shaking his hand to the people:

538a za vv quake, shake

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

and when they cease

793c kad adv when

230 behel vv cease

he words with them in Hebrait,

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1253b 'ebra'it pn Hebrait

and wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

ACTS 22:

22:1

Brothers and fathers,

48a a'aha nn brother

2a 'aba nn father

hear a way out from the Spirit to you —

1798a sema vv hear, hearken

1119d mapqa nn exit, way out, vv exuding

1652a ruha nn Spirit, wind

940 lewat prp to, toward, unto

2 — and when they hear him wording Hebrait

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

1253b 'ebra'it pn Hebrait

1008d maiel vv word

they are with especially ceasing

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

230 behel vv cease

— and he words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

3

I am a man

116b 'ena pro I, we

326a gabra nn man

ACTS 22:

— I— a Yah Hudaya birthed — I — in Tarsaus of Qiliqiya

116b 'ena pro I, we

756c yihudaya pn Yah Hudaya

787a yiled vv birth

116b 'ena pro I, we

741 tarsaus pn Tarsaus

1562 qiliqiya pn Qiliqiya

and greatened in this city

1631m reba vv greaten

425 dein cn and

500 hana pro this, these

414 medinta nn city

over along side the feet of Gamali El:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

376a genb adv aside, along side, side

1638b regla nn feet

365 gamali'eil pn Gamali El

and disciplined perfectly

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

367e gemira'it adv perfectly

in the torah of the fathers

1108 namosa nn torah

2a 'aba nn father

and having been a zealot of God

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

720c tanana nn zealot, adj zealous

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 22:

— **as what you also all have been:**

56a 'aik adv as
963a ma pro what, when, whatever
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
853a kul nn all, every, everywhere
71a 'it vv had, has, have, having

4 and I persecuted this way until the death

500 hana pro this, these
47b 'urha nn way
1641a redap vv persecute, pursue
1260 edama adv until
988c mauta nn death

— **when binding and sheleming**

793c kad adv when
161a 'esar vv bind, bound, wrap
486 hewa vv be, become, been, being
1789a selem vv shelem
486 hewa vv be, become, been, being

both men and women into guardhouses:

252 beit 'asire nn guardhouse
326a gabra nn man
131 'antta nn woman

5 as whatever they witness concerning me

56a 'aik adv as
963a ma pro what, when, whatever
1163b sahda vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 22:

— the rabbi priests and all the elders

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1626a *qasisa adj elder*

from whom I took epistles

1014d *men prp by, from, of, than*

1530a *qebal vv accuse, take*

20 *'egarta nn epistle*

to go to the brothers in Darmesug

47a *'ezal vv go*

940 *lewat prp to, toward, unto*

48a *a'aha nn brother*

467a *darmesug pn Darmesug*

who also have been there

165a *'ap cn also, even, not even*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1874 *taman adv there*

and bring them, when bound, to Uri Shelem

219a *'eta vv bring, come*

481 *hu pro he, it, she*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

793c *kad adv when*

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

to accuse and set them up*.

1530a *qebal vv accuse, take*

1183a *sam vv put, place, set*

1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*

*to set, or place their heads

ACTS 22:

6 **And when I go, — I — beginning to reach Darnesuq,**

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

116b 'ena pro I, we

467a darnesuq pn Darnesuq

at half day, from below,

1414c pelga nn half

766a yauma nn day

1014d men prp by, from, of, than

1861a teheit adv prp under, below

suddenly from the heavens

1780c selya nn hush, suddenly

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

shining upon me, a vast light,

549 'azleg vv shine

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1070b nuhra nn light

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

7

and I fall upon the earth:

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

ACTS 22:

and I hear a voice wording to me,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

Shaul, Shaul, why persecute you me?

1711 sa'ul pn Shaul

1711 sa'ul pn Shaul

1014e mana pro why, what

1641a redap vv persecute, pursue

130 'ant pro you

905 personal pronoun

8 And I answer wording, Who are you, my Lord?

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1326 'ena vv answer

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

1033a mare nn Lord, Yah Veh

And he words to me,

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I am Yah Shua the Nasraya

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1126b nasraya pn Nasraya

ACTS 22:

whom you are **persecuting.**

130 'ant pro you

1641a redap vv persecute, pursue

130 'ant pro you

9 And the humans having been with me see the light

129a 'nasa nn human, humanity

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

595a heza vv see, manifest

1070b nuhra nn light

and become awestricken*:

*Not in the Aramaic

and they hear not the voice

1546 qala nn voice

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

of him wording with me.

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

10

And I word, What work I, my Lord?

111 'emar vv word

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ACTS 22:

And our Lord words to me,
1033a mare nn Lord, Yah Veh
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Rise — go to Darmesug:
1547a qam vv rise, stand
47a 'ezal vv go
467a darmesug pn Darmesug

and there be worded with
1874 taman adv there
1008d maiel vv word
1310a am prp with

concerning all you are misvahed to work.
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853f kul'medem nn all, all that
1441a peqad vv misvah
905 personal pronoun
1247a ebad vv work

11

And when I am not seeing
793c kad adv when
906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest
486 hewa vv be, become, been, being

because of the glory of that light
905 personal pronoun
994 metul cn because
1718e tesbuhta nn glorified, glory
1070b nuhra nn light

ACTS 22:

those with me are holding my hand

482 hau pro he, they of whom, they who

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

482 hau pro he, they of whom, they who

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

and bringing me to Darmesug.

1303a al vv bring, enter

467a darmesug pn Darmesug

12

And one man, Chanan Yah,

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

639 hananya pn Chanan Yah

being just in the torah,

840a kina adj just

1108 namosa nn torah

as has been witnessed about him

56a 'aik adv as

1163b sahda vv witness

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

by all the Yah Hudaya there,

853a kul nn all, every, everywhere

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1874 taman adv there

ACTS 22:

13

comes to me and words to me,

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Brother Shaul, open your eyes!

1711 sa'ul pn Shaul

48a a'aha nn brother

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

— and within the hour my eyes open and I look at him.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1744 sata nn hour

1485a petah vv open

1299a aina nn eyes

593a har vv look

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

14

And he words to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The God of our fathers raised you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

1547a qam vv rise, stand

to know his will and see the Just One,

754a yida vv know, notify, acknowledge

1491c sebyana nn will

595a heza vv see, manifest

529g zadiqa adj just

ACTS 22:

and to hear the voice of his mouth:

1798a *sema vv hear, hearken*

1546 *qala nn voice*

1014d *men prp by, from, of, than*

1422 *puma nn edge, mouth*

15

and you, are being his witness

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1163b *sahda vv witness*

to all the sons of humanity

940 *lewat prp to, toward, unto*

853a *kul nn all, every, everywhere*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

concerning all — whatever you saw and heard:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

963a *ma pro what, when, whatever*

595a *heza vv see, manifest*

1798a *sema vv hear, hearken*

16

And now why delay you?

517 *hasa adv now*

1014e *mana pro why, what*

51e *'auhar vv delay, tarry*

130 *'ant pro you*

Rise, be baptized and be purified from your sins

1547a *qam vv rise, stand*

1312a *emad vv baptize*

430b *deka vv purify*

1014d *men prp by, from, of, than*

601b *heta nn sin*

ACTS 22:

when you call the name.

*793c kad adv when
1608a qera vv call, plead, recall
130 'ant pro you
1792a sema nn name*

17

And I return and come there to Uri Shelem

*502a hepak vv overturn, respond, return, turn
219a 'eta vv bring, come
949 leka adv here, there
44 'urislem pn Uri Shelem*

and I pray in the priestal precinct

*1511a seta vv heed, lean, pray
489 haikla nn priestal precinct, nave*

I became in an ecstasis*

*Not in the Aramaic

18

and I see the sight when he words to me,

*595a heza vv see, manifest
595b hezwa nn semblance, sight
793c kad adv when
111 'emar vv word
905 personal pronoun*

Hurry and you go from Uri Shelem,

*1642d reheb vv agitate, hasten
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
44 'urislem pn Uri Shelem*

ACTS 22:

because they take not your witness concerning me.

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

1163c sahduta nn witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

19

And I word, My Lord,

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

they also know that I am sheleming to the guardhouse

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1789a selem vv shelem

486 hewa vv be, become, been, being

252 beit 'asire nn guardhouse

and wounding

990a meha vv wound, plague, bind

486 hewa vv be, become, been, being

in all the congregations

853a kul nn all, every, everywhere

874c kenusta nn congregation

those who are trusting in you:

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 22:

20

and when pouring the blood

793c kad adv when

215 'esad vv pour

486 hewa vv be, become, been, being

441 dema nn blood

of Estephanaus your witness,

138 'estapanaus pn Estaphanaus

1163b sahda vv witness

I also, with them, had been standing by,

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

and sheleming to the will of murderers

1789a selem vv shelem

486 hewa vv be, become, been, being

1491c sebyana nn will

1553b qatula nn murderer

and guarding the garment

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

966 mana nn garment, vessel

of those who are stoning him.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1638f regam vv stone

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

ACTS 22:

21

And he words to me, Go:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

47a 'ezal vv go

for I apostolize you afar preaching to the peoples.

116b 'ena pro I, we

1733 sadar vv apostolize

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1664a ruhqa nn afar

890c keraz vv preach

1310b ama nn people, peoples

22

And when they hear Paulaus — until this word,

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

1384 paulaus pn Paulaus

1260 edama adv until

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

they lift their voice, and shout,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1546 qala nn voice

1598a qea vv shout

Take this one from the earth!

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

61 'aina pro who, what, which, what, which

ACTS 22:

Thus it is not right for him to live!

492 *hakana cn thus*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

519 *wale vv need, righten*

905 *personal pronoun*

604a *heya vv live, enliven, save*

23

And when they are exclaiming

793c *kad adv when*

227b *bagen vv exclaim*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and casting their garments

1731 *seda vv cast, throw*

486 *hewa vv be, become, been, being*

966 *mana nn garment, vessel*

and ascending dust to the heavens,

1201a *seleq vv ascend*

486 *hewa vv be, become, been, being*

608b *hela nn dust*

1795a *semaya nn the heavens*

24

the chiliarch misvahs to bring him to the barracks,

1441a *peqad vv misvah*

860 *kiliyarka nn chilliarch*

1303a *al vv bring, enter*

1824c *masrita nn barracks*

and misvahs to question him with stripes

1441a *peqad vv misvah*

1061b *negda nn stripe*

1712a *sel vv ask, salute, question*

ACTS 22:

so as to know

56a 'aik adv as

754a yida vv know, notify, acknowledge

because of what cause they are shouting over him.

994 metul cn because

61 'aina pro who, what, which, what, which

1303e 'elta nn pretext, cause

1598a qea vv shout

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

25

And when they stretch him with leather

793c kad adv when

1049 metah vv stretch, expand

1363 'eraqta nn leather, skin

Paulaus words to the centurion standing over him,

111 'emar vv word

481 hu pro he, it, she

1384 paulaus pn Paulaus

1586 qentrana nn centurion

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Are **you allowed**

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

ACTS 22:

to torture a man of Romaya — not condemned?

326a *gabra nn man*

1644c *romaya adj Romaya*

906 *la prp lest, not*

585a *hab vv condemn, indebted*

1061a *negad vv draw, lead, torture*

26

And when the centurion hears

793c *kad adv when*

1798a *sema vv hear, hearken*

1586 *qentruna nn centurion*

he approaches the chiliarch, wording to him,

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*

940 *lewat prp to, toward, unto*

860 *kiliyarka nn chilliarch*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

Why work you this?

1014e *mana pro why, what*

1247a *ebad vv work*

130 *'ant pro you*

500 *hana pro this, these*

— for this man is of Romaya.

354 *geir cn for*

326a *gabra nn man*

1644c *romaya adj Romaya*

481 *hu pro he, it, she*

ACTS 22:

27 **And the chiliarch approaches, wording to him,**

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

860 kiliyarka nn chilliarch

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Word to me, are you of Romaya — you?

111 'emar vv word

905 personal pronoun

130 'ant pro you

1644c romaya adj Romaya

130 'ant pro you

He words to him, Yes.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

60 'in int yes

28 **And the chiliarch answers wording,**

1326 'ena vv answer

860 kiliyarka nn chilliarch

111 'emar vv word

I, with much silver,

116b 'ena pro I, we

878 kespā nn silver

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

I acquired to be a Rhomayuta.

1582a qena vv acquire

1644d romayuta nn Rhomayuta

ACTS 22:

And Paulaus words, And also I — birthed therein.

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

787a yiled vv birth

29

And straightway they depart from him

579e mehda adv straightway

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

who are seeking to torture him

482 hau pro he, they of whom, they who

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1061a negad vv draw, lead, torture

and the chiliarch awes

419a dehel vv awe, frighten

860 kiliyarka nn chilliarch

— when he is doctriated that he is of Romaya

793c kad adv when

788a yilep vv doctriate

1644c romaya adj Romaya

481 hu pro he, it, she

ACTS 22:

and concerning his binding him.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1412 pekar vv bind, entangle

486 hewa vv be, become, been, being

30

PAULUS PLEADS TO THE CONGREGATION

And another day

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

he wills to know truly

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823d sarirait adv truly

what is the accusation concerning the Yah Hudaya,

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

1559c qetigranuta nn accusation

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

756c yihudaya pn Yah Hudaya

he releases him

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

and misvahs to bring the rabbi priests

1441a peqad vv misvah

219a 'eta vv bring, come

1631d rab'kahna nn rabbi priest

ACTS 22:

and all their congregation of hierarchs:

853a kul nn all, every, everywhere

874d kensa nn congregation

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

and guides Paulaus to descend and stand among them.

404a debar vv guide, lead, rule

1384 paulaus pn Paulaus

1090a nehet vv descend

1547a qam vv rise, stand

244 bainai prp among, between

ACTS 23:

23:1 **And when Paulus looks at the congregation**

793c kad adv when
593a har vv look
1384 paulaus pn Paulaus
874d kensa nn congregation

he words, Men, my brothers,

111 'emar vv word
326a gabra nn man
48a a'aha nn brother

I, in all good conscience

116b 'ena pro I, we
853a kul nn all, every, everywhere
1842 tirta nn conscience
693a taba adj graced, adv greatly, very

I have guided myself in front of God until this day.

404a debar vv guide, lead, rule
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1260 edama adv until
766b yaumna nn this day

2

— and Chanan Yah the priest

639 hananya pn Chanan Yah
833a kahna nn priests

misvahs those standing about his side

1441a peqad vv misvah
482 hau pro he, they of whom, they who
1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
376b gaba nn side

ACTS 23:

to wound Paulaus upon the mouth.

990a meha vv wound, plague, bind

1384 paulaus pn Paulaus

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1422 puma nn edge, mouth

3

And Paulaus words to him,

1384 paulaus pn Paulaus

111 'emar vv word

905 personal pronoun

God is preparing to wound you — you whitened wall

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

990a meha vv wound, plague, bind

142 'esta nn wall

594a hewar vv whiten

— and you — sit you to judge me as to the the torah

130 'ant pro you

814a yiteb vv sit, seat, establish

130 'ant pro you

413b dan vv judge

130 'ant pro you

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1108 namosa nn torah

when you transgress concerning the torah

793c kad adv when

1252a abar vv cross, pass over, transgress

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

ACTS 23:

you — misvah to wound me?

1441a peqad vv misvah

130 'ant pro you

990a meha vv wound, plague, bind

4 And those who are standing by are wording to him,

61 'aina pro who, what, which, what, which

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Are **you reviling the priest of God?**

833a kahna nn priests

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1504b sahi vv revile

130 'ant pro you

5 Paulaus words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

I had not known, my brothers, that he is being the priest.

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

48a a'aha nn brother

833a kahna nn priests

481 hu pro he, it, she

ACTS 23:

— **for it** is **scribed**,
899a *ketab vv scribe*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*

Curse not the hierarch of your people.

1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*
1310b *ama nn people, peoples*
906 *la prp lest, not*
930a *lat vv curse*

6

And when Paulaus knows

793c *kad adv when*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1384 *paulaus pn Paulaus*

that of the peoples

1014d *men prp by, from, of, than*
1310b *ama nn people, peoples*

they have of the Zaduqaya and of the Pherisa

71a *'it vv had, has, have, having*
529b *zaduqaya pn Zaduqaya*
1014d *men prp by, from, of, than*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

he is **shouting in the congregation,**

1598a *qea vv shout*
486 *hewa vv be, become, been, being*
874d *kensa nn congregation*

Men — my brothers,

326a *gabra nn man*
48a *a'aha nn brother*

ACTS 23:

I am a Pherisa — I am the son of a Pherisa:

116b 'ena pro I, we

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

116b 'ena pro I, we

289 bar nn son

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

concerning the hope and resurrection of the dead

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

1547f qeyamta nn resurrection

988b mita nn dead

I am being judged.

413b dan vv judge

116b 'ena pro I, we

7

And when he words this,

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

the Pherisa and the Zaduqaya fall one by one

1118a nepal vv fall

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

529b zaduqaya pn Zaduqaya

and the peoples divide

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1310b ama nn people, peoples

ACTS 23:

8

— for the **Zaduqaya** word

529b *zaduqaya pn Zaduqaya*

354 *geir cn for*

111 *'emar vv word*

of having no resurrection

948 *lait vv having not, not having*

1547f *qeyamta nn resurrection*

and no angel and no spirit

906 *la prp lest, not*

909 *malaka nn angel*

906 *la prp lest, not*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

— and the **Pherisa** profess all.

1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*

425 *dein cn and*

753a *'audi vv profess, thank*

853a *kul nn all, every, everywhere*

9

And so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

a great voice and they stand

1546 *qala nn voice*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

1547a *qam vv rise, stand*

— humans of the scribes

129a *'nasa nn human, humanity*

1227b *sepra nn scribe*

ACTS 23:

from the side of the Pherisa

1014d men prp by, from, of, than

376b gaba nn side

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

and contending with them, wording,

1122a nesa vv contend

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

111 'emar vv word

We find no evil whatever in this man:

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

225a bisa adj evil, vv vilify

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

and if a spirit or an angel has worded with him

115a 'en cn if

425 dein cn and

1652a ruha nn Spirit, wind

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

909 malaka nn angel

1008d maiel vv word

1310a am prp with

what have we in this?

1014e mana pro why, what

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

ACTS 23:

10

And when there is a great rioting

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1730c segusa nn riot

1631a raba adj great, nn Rabbi

244 bainai prp among, between

and the chiliarch is frightening

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

860 kiliyarka nn chilliarch

lest Paulaus be excinded by them,

963b dalma prt lest, that, unless

1478 pesah vv excind

1384 paulaus pn Paulaus

apostolizes the Romaya to come

1784a selah vv apostolize

1644c romaya adj Romaya

219a 'eta vv bring, come

and to seize him from their midst

602a hetap vv extort, seize, usurp

1014d men prp by, from, of, than

1028a mesata nn middle, midst

and to bring him into the barracks.

1303a al vv bring, enter

1824c masrita nn barracks

ACTS 23:

THE LORD EMPOWERS PAULUS

11

And when it is being night

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

947 lilya nn night

our Lord is seen by Paulus

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1384 paulaus pn Paulus

and words to him, Empower!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

605c hayel vv empower

Because as you witnessed concerning me

994 metul cn because

56a 'aik adv as

1163a shehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

in Uri Shelem,

44 'urislem pn Uri Shelem

thus prepare to also witness in Romi.

492 hakana cn thus

1366b 'etida vv prepared, ready, already

130 'ant pro you

165a 'ap cn also, even, not even

1644a romi pn Romi

1163a shehed vv witness

ACTS 23:

THE COALITION OF THE YAH HUDAYA

12

And when it is being dawn

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

humans of the Yah Hudaya are congregating

874a kenas vv congregate

486 hewa vv be, become, been, being

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and vowing upon themselves

667a herem vv curse, vow

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

to not eat and not drink

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

until they slaughter Paulaus:

1260 edama adv until

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1384 paulaus pn Paulaus

13

and so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 23:

and raising the oath of this covenant

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

790b mumata nn oath

500 hana pro this, these

1547e qeyama nn covenant, resurrection

are **more than forty men.**

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1634b 'arbe'in nn forty

326a gabra nn man

14

And they approach

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

toward the priests and toward the elders,

940 lewat prp to, toward, unto

833a kahna nn priests

940 lewat prp to, toward, unto

1626a qasisa adj elder

wording, We are vowing a vow upon ourselves

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

667b herma nn curse, vow

667a herem vv curse, vow

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ACTS 23:

to not taste until we have slaughtered Paulaus:

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

723 *ta'em vv taste, perceive*

1260 *edama adv until*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

1384 *paulaus pn Paulaus*

15

and now seek

517 *hasa adv now*

273a *be'a vv seek, search, question*

— you and the hierarchs of the congregation

130 *'ant pro you*

1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*

874c *kenusta nn congregation*

of the chiliarch

1014d *men prp by, from, of, than*

860 *kiliyarka nn chilliarch*

to bring him to you

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

— as seeking to truly examine his deeds

56a *'aik adv as*

273a *be'a vv seek, search, question*

130 *'ant pro you*

284 *besa vv examine*

1823d *sarirait adv truly*

1218b *surana nn deed, visitation*

ACTS 23:

— **and we** are **prepared to slaughter him**

116b 'ena pro I, we

694a tayeb vv prepare

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

ere he reaches toward you.

1256b adla adv ere, before

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

940 lewat prp to, toward, unto

16

And the son of the sister of Paulaus

is hearing of this plot,

1798a sema vv hear, hearken

486 hewa vv be, become, been, being

289 bar nn son

48d hata nn sister

1384 paulaus pn Paulaus

184 'aparsana vv plan, plot

500 hana pro this, these

and he enters the barracks and shows Paulaus:

1303a al vv bring, enter

1824c masrita nn barracks

228 bedaq vv expose, show

1384 paulaus pn Paulaus

17

and Paulaus apostolizes

1733 sadar vv apostolize

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 23:

and calls one of the centurions and words to him,

1608a qera vv call, plead, recall
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1586 qentruna nn centurion
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Lead this lad to the chiliarch:

1720c yebal vv lead
1308a 'elauma nn lad
500 hana pro this, these
940 lewat prp to, toward, unto
860 kiliyarka nn chilliarch

for he has somewhat to word to him.

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
354 geir cn for
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
111 'emar vv word
905 personal pronoun

18

And the centurion leads the lad

404a debar vv guide, lead, rule
1586 qentruna nn centurion
1308a 'elauma nn lad

and brings him to the chiliarch, and he words,

1303a al vv bring, enter
940 lewat prp to, toward, unto
860 kiliyarka nn chilliarch
111 'emar vv word

ACTS 23:

Paulaus the captive called me to him

1384 paulaus pn Paulaus

161b 'asira nn captive

1608a qera vv call, plead, recall

and sought of me to bring this lad to you

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

219a 'eta vv bring, come

500 hana pro this, these

1308a 'elauma nn lad

940 lewat prp to, toward, unto

— who has somewhat to word to you.

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

111 'emar vv word

905 personal pronoun

19

And the chiliarch, taking the lad by the hand,

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

52a 'ida prp through, nn hand

860 kiliyarka nn chilliarch

1308a 'elauma nn lad

and drawing him to one side and asking him,

1061a negad vv draw, lead, torture

579a had nn adj one, someone

376b gaba nn side

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

ACTS 23:

What have you to word to me?

1014e *mana pro why, what*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

20

And the lad words to him,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
1308a *'elauma nn lad*

The Yah Hudaya have reasoned to seek of you

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
675a *hesab vv reason, reckon*
273a *be'a vv seek, search, question*
1014d *men prp by, from, of, than*

to descend Paulaus to the congregation tomorrow,

1090a *nehet vv descend*
1384 *paulaus pn Paulaus*
992 *mehar adv tomorrow*
874d *kensa nn congregation*

so as to will to be doctrinating more by him:

56a *'aik adv as*
1491a *seba vv will*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
816e *yatira adj more*
788a *yilep vv doctrinate*
1014d *men prp by, from, of, than*

ACTS 23:

21

so you — be not persuaded by them:

130 'ant pro you

491 hakil cn so

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

905 personal pronoun

behold, for more than forty of their men

470 ha int behold

354 geir cn for

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

1634b 'arbe'in nn forty

326a gabra nn man

1014d men prp by, from, of, than

are **guarding to ambush him**

1092a netar vv guard

905 personal pronoun

866 kemina nn ambush

having **vowed upon their souls**

667a herem vv curse, vow

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

to not eat and not drink

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

until they have slaughtered him

1260 edama adv until

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

ACTS 23:

— and behold,
470 *ha int behold*

they are **preparing and abiding for your promise.**

694a *tayeb vv prepare*
1544 *qawi vv abide*
753c *sudaya nn profession, promise*

22

And the chiliarch releases the lad

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
860 *kiliyarka nn chilliarch*
1308a *'elauma nn lad*

when he misvahs him,

793c *kad adv when*
1441a *peqad vv misvah*

Notify humanity not that you showed these to me.

129a *'nasa nn human, humanity*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
500 *hana pro this, these*
228 *bedaq vv expose, show*
905 *personal pronoun*

ON TO QESARYA

23

And he calls two centurions and words to them,

1608a *qera vv call, plead, recall*
1890a *terein nn two, second*
1586 *qentrana nn centurion*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

ACTS 23:

Go prepare two hundred Romaya to go to Qesarya

47a 'ezal vv go

1366a eted vv prepare

1644c romaya adj Romaya

964b matein nn two hundred

47a 'ezal vv go

1596 qesarya pn Qesarya

and seventy cavalry

1475 parasa nn cavalry

1722c sabin nn seventy

and two hundred right throwers

1731 seda vv cast, throw

793a yamina nn right

964b matein nn two hundred

to go from hour three of the night:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1870a telat nn three

1744 sata nn hour

947 lilya nn night

24 and also prepare fierce beasts as for Paulaus to ride

694a tayeb vv prepare

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

283a be'ira nn fierce beast

56a 'aik adv as

1673a rekeb vv mount, ride

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 23:

to deliver him to Philiks the governor.

1418 pelat vv deliver, escape

940 lewat prp to, toward, unto

1406 piliks pn Philiks

475a hegmona nn governor

25 And he scribes an epistle and gives it to them

899a ketab vv scribe

20 'egarta nn epistle

755a yab vv give

905 personal pronoun

having within thus:

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

492 hakana cn thus

26 From: Qelaudiyaus Lusiyaus:

1571b qelaudiyaus pn Qelaudiyaus

934 lusiyaus pn Lusiyaus

To Philiks: excellent governor:

1406 piliks pn Philiks

475a hegmona nn governor

1124b nasiha adj excellent

Shalom.

1789c selama nn shalom

27 This man was taken by the Yah Hudaya

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 23:

so as to slaughter him:

56a 'aik adv as
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and I stood with the Romaya and rescued him

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

I 1310a am prp with

1644c romaya adj Romaya

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

when I was doctriated that he is of Romaya:

793c kad adv when

788a yilep vv doctriate

1644c romaya adj Romaya

481 hu pro he, it, she

28

and when I sought to know the cause

793c kad adv when

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

1303e 'elta nn pretext, cause

because of accusing him,

994 metul cn because

1702a resa vv blame, accuse

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

I descended him to their congregation:

1090a nehet vv descend

874d kensa nn congregation

ACTS 23:

29

and I find

1773a *'eskah* *adj* *able, capable, possible, vv* *enable, find*

that concerning questions of their torah

1306a *'al* *prp* *about, above, concerning, over, upon*

542 *zitima* *nn* *question*

1108 *namosa* *nn* *torah*

they are accusing him

1702a *resa* *vv* *blame, accuse*

905 *personal pronoun*

— and a cause worthy of bonds or death

1303e *'elta* *nn* *pretext, cause*

1735a *sewa* *vv* *straighten, equalize, worthy, wipe*

161c *'asura* *nn* *bond*

31 *'au* *cn* *or, either, rather, rather than, than*

988c *mauta* *nn* *death*

they are not having toward him:

948 *lait* *vv* *having not, not having*

486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

940 *lewat* *prp* *to, toward, unto*

30

and when it was shown to me

793c *kad* *adv* *when*

228 *bedaq* *vv* *expose, show*

905 *personal pronoun*

ACTS 23:

of the **Yah Hudaya**
working deceit and ambush upon the man

1102d nekla nn deceit

866 kemina nn ambush

1247a ebad vv work

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

756c yihudaya pn Yah Hudaya

I straightway apostolized to you,

579e mehda adv straightway

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

and misvahed to his accusers

1441a peqad vv misvah

1559b qetigrana nn accuser

to come and word in front of you

219a 'eta vv bring, come

111 'emar vv word

1310a am prp with

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

what they have against him.*

*Not in the Aramaic

Be healthy.

486 hewa vv be, become, been, being

613a helima adj healing, healthy

31

Then the Romaya, as misvahed,

488 haudem adv then

1644c romaya adj Romaya

56a 'aik adv as

1441a peqad vv misvah

ACTS 23:

guide Paulaus by night

404a *debar* vv *guide, lead, rule*

1384 *paulaus* pn *Paulaus*

947 *lilya* nn *night*

and bring him to the city of Antipatraus.

219a *'eta* vv *bring, come*

124 *'antipatraus* pn *Antipatraus*

414 *medinta* nn *city*

32

And on another day,

766a *yauma* nn *day*

51c *'herina* adj *another, other*

they release the cavalry, the infantry,

1824 *sera* vv *begin, dine, lodge, release*

1475 *parasa* nn *cavalry*

1638e *ragaia* nn *infantry*

and their comrades

576a *habra* nn *companion, comrade*

and return to the barracks:

502a *hepak* vv *overturn, respond, return, turn*

1824c *masrita* nn *barracks*

33

and they bring him to Qesarya

219a *'eta* vv *bring, come*

1596 *qesarya* pn *Qesarya*

and give the epistle to the governor

755a *yab* vv *give*

20 *'egarta* nn *epistle*

475a *hegmona* nn *governor*

ACTS 23:

and they stand Paulaus in front of him.

1547a qam vv rise, stand

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1384 paulaus pn Paulaus

34

And when the governor recalls the epistle,

793c kad adv when

1608a qera vv call, plead, recall

20 'egarta nn epistle

and he is asking him of what province

1712a sel vv ask, salute, question

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who, what, which, what, which

503 heuparkiya nn province

— and when he has been doctriated, Of Qiliqiya

71a 'it vv had, has, have, having

793c kad adv when

788a yilep vv doctriate

1014d men prp by, from, of, than

1562 qiliqiya pn Qiliqiya

35

— he words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

ACTS 23:

I hear you when your accusers come.

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1559b qetigrana nn accuser

— and he misvahs to guard him

1441a peqad vv misvah

1092a netar vv guard

in the praetorium of Heraudes.

1453b peretaurin nn praetorium

507a heraudes pn Heraudes

ACTS 24:

THE ACCUSATION OF TARTELAUS AGAINST PAULAUS

24:1

And from after day five

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

766a yauma nn day

631a hames nn five

Chanan Yah the rabbi priest descends with the elders

1090a nehet vv descend

639 hananya pn Chanan Yah

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1310a am prp with

1626a qasisa adj elder

and with Tartelaus the orator

1310a am prp with

739 tartelaus pn Tartelaus

1668 rehtra nn orator

who notifies the governor concerning Paulaus.

754a yida vv know, notify, acknowledge

475a hegmona nn governor

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1384 paulaus pn Paulaus

2

And when he is called,

793c kad adv when

1608a qera vv call, plead, recall

ACTS 24:

Tartelaus is **following and accusing him and wording,**

1131a neqep vv cleave, follow
486 hewa vv be, become, been, being
739 tartelaus pn Tartelaus
1559a qatreg vv accuse
905 personal pronoun
111 'emar vv word

We are **inhabiting an abundance of peace**

1155b suga nn abundance
1768a saina nn peace
1322a 'emar vv inhabit

because of you:

994 metul cn because

and many honest people are **being unburdened:**

1887b taqna adj honest
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
486 hewa vv be, become, been, being
1310b ama nn people, peoples
500 hana pro this, these
1820b seqal'tana nn burden, remove, unburden

3 **and we all in all places, take your grace,**

853a kul nn all, every, everywhere
429a duk nn place
1530a qebal vv accuse, take
693f taibuta nn grace

excellent Philiks:

1124b nasiha adj excellent
1406 piliks pn Philiks

ACTS 24:

4

and lest I belabor you much

906 *la prp lest, not*

425 *dein cn and*

907a *le'a vv belabor, labor*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

I seek of you, to hear us in humility, concisely:

273a *be'a vv seek, search, question*

116b *'ena pro I, we*

1014d *men prp by, from, of, than*

1798a *sema vv hear, hearken*

1003d *makikuta nn humility*

1432c *pasiqta adv concisely*

5

for we find this man having been a corrupter

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

354 *geir cn for*

326a *gabra nn man*

500 *hana pro this, these*

71a *'it vv had, has, have, having*

1755 *mesahatana nn corruptor*

and wakening riots

1301a *ar vv wake, watch*

1730c *segusa nn riot*

among all the Yah Hudaya in all the earth

853a *kul nn all, every, everywhere*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

853a *kul nn all, every, everywhere*

209a *ara nn earth*

ACTS 24:

and a hierarch of the doctrine of the Nasraya

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

788b yulpana nn doctrine

1126b nasraya pn Nasraya

6 — and who wills to abominate our priestal precinct:

489 haikla nn priestal precinct, nave

1491a seba vv will

1165a sayeb vv abominate

and when we overtook him

793c kad adv when

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

we sought to judge as to our torah:

273a be'a vv seek, search, question

413b dan vv judge

56a 'aik adv as

1108 namosa nn torah

7 and Lusiyaus the chiliarch passed by,

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

934 lusiyaus pn Lusiyaus

860 kiliyarka nn chilliarch

and with much violence, seized him from our hands,

1558d qetira vv violence

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

1257 'eda vv sieze

ACTS 24:

and apostolized him to you

905 *personal pronoun*

1733 *sadar vv apostolize*

8 — misvahing his accusers to come to you:

1441a *peqad vv misvah*

1559b *qetigrana nn accuser*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

and you are able, when you question him,

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 *'ant pro you*

793c *kad adv when*

1712a *sel vv ask, salute, question*

130 *'ant pro you*

905 *personal pronoun*

to doctriate of him

788a *yilep vv doctriate*

1014d *men prp by, from, of, than*

concerning all these whereof we accuse him.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

500 *hana pro this, these*

1559a *qatreg vv accuse*

905 *personal pronoun*

ACTS 24:

9 — and the **Yah Hudaya** are **shouting concerning him**,

1647a rab vv riot, shout

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

756c yihudaya pn Yah Hudaya

when wording that these are **thus**.

793c kad adv when

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

PAULAU'S PLEADS TO PHILIKS

10 **And the governor signs to Paulaus to word,**

1677 remaz vv sign

475a hegmona nn governor

1384 paulaus pn Paulaus

1008d maiel vv word

and Paulaus answers wording,

1326 'ena vv answer

1384 paulaus pn Paulaus

111 'emar vv word

Of many years

1014d men prp by, from, of, than

1807 sanra nn year

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

ACTS 24:

I know you have been **a judge to this people**

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

71a *'it vv had, has, have, having*

413c *dayana nn judge*

1310b *ama nn people, peoples*

500 *hana pro this, these*

and because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

I gladly defend my spirit

580d *hadya'it adv cheerfully*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

116b *'ena pro I, we*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

concerning the face of my soul

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

1120a *napsa nn soul*

11

when you are able, you know

793c *kad adv when*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 *'ant pro you*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

ACTS 24:

of not having more than twelve days

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

1890b *beresar nn twelve*

766a *yauma nn day*

from my ascending to Uri Shelem to worship:

1201a *seleq vv ascend*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

1156a *seged vv worship*

12 and they found me not wording with humanity

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1008d *maiel vv word*

116b *'ena pro I, we*

1310a *am prp with*

129a *'nasa nn human, humanity*

in the priestal precinct

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

— not even congregating in the congregation

165a *'ap cn also, even, not even*

874d *kensa nn congregation*

874a *kenas vv congregate*

116b *'ena pro I, we*

— not in their congregation and not in the city:

906 *la prp lest, not*

874c *kenusta nn congregation*

906 *la prp lest, not*

414 *medinta nn city*

ACTS 24:

13 and they attain not to show their hand up front

906 *la prp lest, not*
584a *hawi vv show, exemplify*
993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
52a *'ida prp through, nn hand*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

about which they now are accusing me:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
517 *hasa adv now*
1559a *qatreg vv accuse*
905 *personal pronoun*

14 and however, this I profess,

314 *beram cn however*
425 *dein cn and*
500 *hana pro this, these*
753a *'audi vv profess, thank*
116b *'ena pro I, we*

that in this doctrine they are wording,

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
500 *hana pro this, these*
788b *yulpana nn doctrine*
111 *'emar vv word*

therein I work for the God of their fathers

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1417a *peleh vv labor, make, serve, work*
116b *'ena pro I, we*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
2a *'aba nn father*

ACTS 24:

when I am trusting all that are scribed

793c *kad adv when*

110d *eteman vv entrust, trust*

116b *'ena pro I, we*

853a *kul nn all, every, everywhere*

899a *ketab vv scribe*

in the torah and in the prophets:

1108 *namosa nn torah*

1059a *nebiya nn prophet*

15

and when having hope concerning God

793c *kad adv when*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1152b *sabra nn hope*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

in whom they also are hoping

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

500 *hana pro this, these*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

— of there being prepared

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

a resurrection from the house of the dead

1547f *qeyamta nn resurrection*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

ACTS 24:

of the just and unjust.

840a *kina* adj just
1283b *'awala* adj unjust

16

And because of this I also labor

994 *metul* cn because
500 *hana* pro this, these
165a *'ap* cn also, even, not even
1317a *'emal* vv labor, belabor
116b *'ena* pro I, we

— my conscience being pure

1842 *tirta* nn conscience
430a *dakya* adj pure
486 *hewa* vv be, become, been, being
905 personal pronoun

in front of God and in front of the sons of humanity steadfastly:

1538d *qedam* prp ere, in front of, before, forward
85a *'alaha* tt God, Yah Veh
1538d *qedam* prp ere, in front of, before, forward
291 *bar'nassa* nn son of humanity
110c *'amina'it* adv steadfastly

17

and for **many years**

1807 *sanra* nn year
425 *dein* cn and
1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

I come to the sons of my own people

219a *'eta* vv bring, come
940 *lewat* prp to, toward, unto
289 *bar* nn son
1310b *ama* nn people, peoples
424 *dil* nn own

ACTS 24:

to give justnesses and offer qurbana:

755a yab vv give

529e zedqeta nn justnesses

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

1609b qurbana nn qurbana

18

— and these men **found me**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

500 hana pro this, these

in the priestal precinct when I was **purifying myself**

489 haikla nn priestal precinct, nave

793c kad adv when

430b deka vv purify

116b 'ena pro I, we

— not with congregation — not even in riot:

906 la prp lest, not

1310a am prp with

874d kensa nn congregation

165a 'ap cn also, even, not even

1730c segusa nn riot

19

— except if they were **stirring**

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1730a segas vv riot, stir, trouble

humanity of the Yah Hudaya coming from Asiya

129a 'nasa nn human, humanity

756c yihudaya pn Yah Hudaya

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

139 'asiya pn Asiya

ACTS 24:

who need to be standing with me in front of you

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

519 wale *vv need, righten*

486 hewa *vv be, become, been, being*

1547a qam *vv rise, stand*

1310a am *prp with*

1538d qedam *prp ere, in front of, before, forward*

and accusing whatever they have against **me**

1559a qatreg *vv accuse*

977 medem *nn somewhat, that, what, whatever*

71a 'it *vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

20

— or else have these word

31 'au *cn or, either, rather, rather than, than*

481 hu *pro he, it, she*

500 hana *pro this, these*

111 'emar *vv word*

whatever offenses they find within me,

1014e mana *pro why, what*

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*

1191b sakluta *nn foolishness, offense*

when I stand in front of the congregation:

793c kad *adv when*

1547a qam *vv rise, stand*

1538d qedam *prp ere, in front of, before, forward*

874d kensa *nn congregation*

ACTS 24:

21

— **except if this one word I shouted**

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

500 *hana pro this, these*

579a *had nn adj one, someone*

1008a *melta nn word*

1598a *qea vv shout*

when standing among them

793c *kad adv when*

1547a *qam vv rise, stand*

116b *'ena pro I, we*

244 *bainai prp among, between*

concerning the resurrection of the dead

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1547f *qeyamta nn resurrection*

988b *mita nn dead*

I am judged in front of you this day.

413b *dan vv judge*

116b *'ena pro I, we*

766b *yaumna nn this day*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

ACTS 24:

22 And Philiks, because of knowing of this way fully,

1406 piliks pn Philiks

425 dein cn and

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

47b 'urha nn way

500 hana pro this, these

1009d malya'it adv fully

delays them, when wording,

1850a tahi vv delay

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

111 'emar vv word

When the chiliarch comes

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

860 kiliyarka nn chilliarch

I hearken between you.

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

244 bainai prp among, between

23 — and he misvahs a centurion to guard Paulaus at rest

1441a peqad vv misvah

1586 qentrana nn centurion

1092a netar vv guard

1384 paulaus pn Paulaus

1075d neyaha nn rest

ACTS 24:

and forbids no human of his acquaintances

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
754c *yadu'a nn acquaintance*
855a *kela vv forbid, hinder*

to be ministering to him.

486 *hewa vv be, become, been, being*
1802a *tesmesta vv minister*
905 *personal pronoun*

THE WITNESS OF PAUL AUS TO PHILIKS

24

And from after a few days

1014d *men prp by, from, of, than*
223b *batar prp after*
1570b *qalila adj little, light, swift, few*
766a *yauma nn day*

Philiks apostolizes with his woman Dursila

1733 *sadar vv apostolize*
1406 *piliks pn Philiks*
465 *dursila pn Dursila*
131 *'antta nn woman*

— she **having been a Yah Hudaya**

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

ACTS 24:

and calls for Paulaus and hears from him

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

concerning the trust in the Meshiah:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

110g haimanuta nn trust

1044b mesiha tt Meshiah

25

and when he is wording with them

793c kad adv when

1008d maiel vv word

1310a am prp with

concerning justness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

529i zadiquta nn justness

and concerning holiness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1543e qadisuta nn holiness

and concerning the judgment being prepared,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

413a dina nn judgment

1366b 'etida vv prepared, ready, already

Philiks is filled with fear, and words,

1009a mela vv complete, fill, fulfill

419d dehleta nn fear

1406 piliks pn Philiks

111 'emar vv word

ACTS 24:

Go now:

517 *hasa* adv now

47a *'ezal* vv go

and when there be a place, I apostolize after you.

113 *'emati* adv when

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

223a *'atra* nn place, where

1733 *sadar* vv apostolize

223b *batar* prp after

26

— for he is presuming

1152a *sebar* vv hope, evangelize, presume

486 *hewa* vv be, become, been, being

354 *geir* cn for

that Paulaus gives him a bribe

1754 *suhda* nn bribe

755a *yab* vv give

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d *men* prp by, from, of, than

1384 *paulaus* pn Paulaus

— because of this also

994 *metul* cn because

500 *hana* pro this, these

165a *'ap* cn also, even, not even

ACTS 24:

he is steadfastly apostolizing to come to him

110c 'amina'it adv steadfastly

1733 sadar vv apostolize

486 hewa vv be, become, been, being

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

and wording with him.

1008d maiel vv word

1310a am prp with

27

And when two years are fulfilled to him

793c kad adv when

1009a mela vv complete, fill, fulfill

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

1807 sanra nn year

another governor is coming in his place

51c 'herina adj another, other

475a hegmona nn governor

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

429b dukta nn place

being called Pheraq Phestaus:

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

1472b peraq pn Pheraq

1378 pestaus pn Phestaus

ACTS 24:

and as Philiks is working a grace with the Yah Hudaya

1406 piliks pn Philiks

425 dein cn and

56a 'aik adv as

1247a ebad vv work

693f taibuta nn grace

756c yihudaya pn Yah Hudaya

he leaves Paulaus when bound.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1384 paulaus pn Paulaus

793c kad adv when

161a 'esar vv bind, bound, wrap

ACTS 25:

YAH HUDAYA SEEK TO SUMMON PAULUS

25:1

And when Phestaus comes to Qesarya

793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
1378 *pestaus pn Phestaus*
1596 *qesarya pn Qesarya*

after three days he ascends to Uri Shelem:

223b *batar prp after*
1870a *telat nn three*
766a *yauma nn day*
1201a *seleq vv ascend*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

2

and they notify him

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

— the rabbi priests and the hierarchs

1631d *rab'kahna nn rabbi priest*
1671a *risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original*

of the Yah Hudaya

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

concerning Paulus, and are seeking of him,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1384 *paulaus pn Paulus*
273a *be'a vv seek, search, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*

ACTS 25:

3

when asking this grace

793c *kad* adv when
1712a *sel* vv ask, salute, question
905 personal pronoun
500 *hana* pro this, these
693f *taibuta* nn grace

— apostolizing to bring Paulaus to Uri Shelem

1733 *sadar* vv apostolize
219a *'eta* vv bring, come
44 *'urislem* pn Uri Shelem

— when working an ambush in the way

793c *kad* adv when
1247a *ebad* vv work
486 *hewa* vv be, become, been, being
866 *kemina* nn ambush
47b *'urha* nn way

to slaughter him.

1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter

4

And Phestaus replys wording,

1378 *pesta* pn Phestaus
1424a *pena* vv reply, return, reconcile, turn
1484 *petgama* nn word

Guard Paulaus at Qesarya

1384 *paulaus* pn Paulaus
1092a *netar* vv guard
1596 *qesarya* pn Qesarya

ACTS 25:

and I hasten — I to journey there:

1642d reheb vv agitate, hasten

116b 'ena pro I, we

596a hezaq vv gird, journey

5

so have those with you

61 'aina pro who, what, which, what, which

491 hakil cn so

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

whose hands attain

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

52a 'ida prp through, nn hand

to descend with us

1090a nehet vv descend

1310a am prp with

concerning all offenses being within this man

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1191b sakluta nn foolishness, offense

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

326a gabra nn man

to accuse him.

1559a qatreg vv accuse

ACTS 25:

6 **And when he** had **been there eight or ten days,**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

766a yauma nn day

1875a temane nn eight

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1335a 'esar nn ten

he descends to Qesarya:

1090a nehet vv descend

905 personal pronoun

1596 qesarya pn Qesarya

and on another day, sitting upon the bamah,

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

243 bim nn bamah

he misvahs to bring Paulaus:

1441a peqad vv misvah

219a 'eta vv bring, come

1384 paulaus pn Paulaus

7

and when he comes

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

ACTS 25:

**the Yah Hudaya descending from Uri Shelem
surround him,**

582a hedar vv beg, surround, wander

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

bringing many hard accusations after him

1702b resyana nn blame, accusation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1627a qasya adj hard, strong

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

which they are not able to show.

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

584a hawi vv show, exemplify

8 And when Paulaus, defending his spirit,

793c kad adv when

1384 paulaus pn Paulaus

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

— not having offended whatever

906 la prp lest, not

1191c 'askel vv offend

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

ACTS 25:

— **not to the torah of the Yah Hudaya**

906 *la prp lest, not*

1108 *namosa nn torah*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

and not to the priestal precinct

906 *la prp lest, not*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

and not to the Qesar:

906 *la prp lest, not*

1595 *qesar pn Qesar*

9

and because Phestaus

1378 *pestauss pn Phestaus*

425 *dein cn and*

994 *metul cn because*

wills to offer a grace to the Yah Hudaya,

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1703 *'arsi vv give, offer*

693f *taibuta nn grace*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

words to Paulaus,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1384 *paulaus pn Paulaus*

Will you to ascend to Uri Shelem,

1491a *seba vv will*

130 *'ant pro you*

1201a *seleq vv ascend*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

ACTS 25:

and there be judged in front of me concerning these?

1874 taman adv there

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

413b dan vv judge

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

PAULAUUS CALLS ON THE QESAR

10

Paulaus answers wording,

1326 'ena vv answer

1384 paulaus pn Paulaus

111 'emar vv word

I stand upon the bamah of the Qesar

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

243 bim nn bamah

1595 qesar pn Qesar

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

and here it is just for me to be judged:

509 harka adv here

481 hu pro he, it, she

529c zadqa adj just

905 personal pronoun

413b dan vv judge

I sinned not whatever against **the Yah Hudaya**

906 la prp lest, not

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

601a heta vv sin

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 25:

as you also know — you:

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

11

and if I worked an offense to you

115a 'en cn if

1191b sakluta nn foolishness, offense

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

or whatever worthy of death

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

988c mauta nn death

I question not of death:

906 la prp lest, not

1712a sel vv ask, salute, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

988c mauta nn death

and if,

115a 'en cn if

425 dein cn and

ACTS 25:

having naught whatever of these whereof they are accusing me

948 *lait vv having not, not having*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1507 *seid prp at, near, with*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*
1559a *qatreg vv accuse*
905 *personal pronoun*

humanity gives me not to them as a gift:

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
905 *personal pronoun*
755c *mauhabta nn gift*

I appeal calling on the Qesar — I.

227a *begen prp appeal*
1595 *qesar pn Qesar*
1608a *qera vv call, plead, recall*
116b *'ena pro I, we*

12 Then Phestaus, wording with the sons of the council,

488 *haudem adv then*
1378 *pestauss pn Phestaus*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*

289 *bar nn son*
1013e *melka nn counsel, reign, rule*

words,

111 *'emar vv word*

ACTS 25:

Appeal to the Qesar? To the Qesar you go!

227a begen prp appeal

1595 qesar pn Qesar

1608a qera vv call, plead, recall

940 lewat prp to, toward, unto

1595 qesar pn Qesar

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

13

And when days have **been,**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

sovereign Agrippaus and Barniqi descend

1090a nehet vv descend

19 'agrippaus pn Agrippaus

1013d malka nn sovereign

301 barniqi pn Bar Niqi

and arrive in Qesarya to salute shalom to Phestaus.

1596 qesarya pn Qesarya

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1378 pestaus pn Phestaus

14

And when, being with him for **days,**

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

766a yauma nn day

ACTS 25:

Phestaus tells the sovereign

1810d sa'a vv tell

1378 pestaus pn Phestaus

1013d malka nn sovereign

the judgment of Paulaus

413a dina nn judgment

1384 paulaus pn Paulaus

when wording,

793c kad adv when

111 'emar vv word

There is one man left captive through the hand of Philiks

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

161b 'asira nn captive

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

1406 piliks pn Philiks

15

and when, being in Uri Shelem,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

44 'urislem pn Uri Shelem

the rabbi priests and the elders of the Yah Hudaya notified me concerning him

754a yida vv know, notify, acknowledge

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1626a qasisa adj elder

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 25:

seeking to work judgment of him
273a *be'a* vv *seek, search, question*
1247a *ebad* vv *work*
905 *personal pronoun*
413a *dina* nn *judgment*
1014d *men* prp *by, from, of, than*

16

— to whom I worded
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

of not being the custom of the Romaya
948 *lait* vv *having not, not having*
1269a *eyada* nn *custom*
1644c *romaya* adj *Romaya*

to give sons of humanity to murder as a gift
755a *yab* vv *give*
291 *bar'nassa* nn *son of humanity*
755c *mauhabta* nn *gift*
1553c *qetal* nn *murder*

until his ba'al of judgment admonishes him to his face
1260 *edama* adv *until*
219a *'eta* vv *bring, come*
279c *be'eldina* nn *ba'al of judgment*
875a *'etkeses* vv *admonish*
166 *'ape* nn *face, hypocrite, shewbread*

and place be given for his spirit to find a way out.
755a *yab* vv *give*
905 *personal pronoun*
223a *'atra* nn *place, where*
1119d *mapqa* nn *exit, way out, vv exuding*
1652a *ruha* nn *Spirit, wind*

ACTS 25:

concerning whatever he is accused:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
963a *ma pro what, when, whatever*
1702a *resa vv blame, accuse*

17

and when I came here, with no delay,

793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*
949 *leka adv here, there*
906 *la prp lest, not*
1850b *tuhaya nn delay*

on another day I sat upon the bamah,

766a *yauma nn day*
51c *'herina adj another, other*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
243 *bim nn bamah*

and misvahed to bring the man:

1441a *peqad vv misvah*
219a *'eta vv bring, come*
905 *personal pronoun*
326a *gabra nn man*

18

and his accusers, standing with him,

1547a *qam vv rise, stand*
1310a *am prp with*

1559b *qetigrana nn accuser*

ACTS 25:

were **not able to show an evil accusation**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1702b *resyana nn blame, accusation*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

584a *hawi vv show, exemplify*

concerning him

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

as whatever I was presuming:

56a *'aik adv as*

963a *ma pro what, when, whatever*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

486 *hewa vv be, become, been, being*

19

and questions — whatever and whatever

542 *zitima nn question*

425 *dein cn and*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

concerning their fearing toward him

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

419d *dehleta nn fear*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

940 *lewat prp to, toward, unto*

ACTS 25:

and concerning Yah Shua, a human who died,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

129a 'nasa nn human, humanity

988a mat vv die, deathify

482 hau pro he, they of whom, they who

whom Paulaus is wording to be alive:

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

604b haya adj alive, living, saved

482 hau pro he, they of whom, they who

20

and because of me not standing

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

concerning these questions,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

273c be'ata nn question

500 hana pro this, these

I word to Paulaus, that if

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

115a 'en cn if

ACTS 25:

you seek to go to Uri Shelem

273a *be'a vv seek, search, question*

130 *'ant pro you*

47a *'ezal vv go*

44 *'urislem pn Uri Shelem*

and there be judged concerning these?

1874 *taman adv there*

413b *dan vv judge*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

500 *hana pro this, these*

21

— and he sought to be guarded

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

273a *be'a vv seek, search, question*

1092a *netar vv guard*

to the judgment of the Qesar

413a *dina nn judgment*

1595 *qesar pn Qesar*

— and I misvahed to guard him

1441a *peqad vv misvah*

1092a *netar vv guard*

until I apostolize him to the Qesar.

1260 *edama adv until*

1733 *sadar vv apostolize*

940 *lewat prp to, toward, unto*

1595 *qesar pn Qesar*

ACTS 25:

22 And Agrippaus words, I will to hear this man.

111 'emar vv word

19 'agrippaus pn Agrippaus

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1798a sema vv hear, hearken

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

And Phestaus words, Tomorrow, you hear him.

1378 pestaus pn Phestaus

111 'emar vv word

992 mehar adv tomorrow

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

905 personal pronoun

23

And on another day

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

Agrippaus and Bar Niqi come with vast pomp

219a 'eta vv bring, come

19 'agrippaus pn Agrippaus

301 barniqi pn Bar Niqi

537 zauba nn pomp

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and enter the house of judgment

1303a al vv bring, enter

251 baita nn Beth, house

413a dina nn judgment

ACTS 25:

with the chiliarchs and the hierarchs of the city:

1310a am prp with

860 kiliyarka nn chilliarch

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

414 medinta nn city

and Phestaus misvahs to bring Paulaus:

1441a peqad vv misvah

1378 pestaus pn Phestaus

219a 'eta vv bring, come

1384 paulaus pn Paulaus

24

and Phestaus words,

111 'emar vv word

1378 pestaus pn Phestaus

Sovereign Agripaus, and all men being with us,

19 'agripaus pn Agripaus

1013d malka nn sovereign

853a kul nn all, every, everywhere

326a gabra nn man

71a 'it vv had, has, have, having

1310a am prp with

concerning this man whom you see

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

326a gabra nn man

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

ACTS 25:

whom all the peoples of the Yah Hudaya are accusing

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1530a qeбал vv accuse, take

in Uri Shelem and here

44 'urislem pn Uri Shelem

509 harka adv here

when shouting that it is not right that this one live again:

793c kad adv when

1598a qea vv shout

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

519 wale vv need, righten

500 hana pro this, these

604a heya vv live, enliven, save

25

and I overtook

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

466c derak vv overtake

that he did naught whatever worthy of death:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

988c mauta nn death

906 la prp lest, not

1218a sear vv do, visit

905 personal pronoun

and because he sought

994 metul cn because

481 hu pro he, it, she

ACTS 25:

to be guarded to the judgment of the Qesar

273a be'a vv seek, search, question

1092a netar vv guard

413a dina nn judgment

1595 qesar pn Qesar

I misvahed to apostolize him:

1441a peqad vv misvah

1733 sadar vv apostolize

26

and I know not what to scribe concerning him

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

899a ketab vv scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

to the Qesar:

1595 qesar pn Qesar

because of this, I will to bring him in front of you

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1491a seba vv will

219a 'eta vv bring, come

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

— and especially in front of you, Sovereign Agripaus,

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1013d malka nn sovereign

19 'agripaus pn Agripaus

ACTS 25:

that when his judgment is questioned,

963a ma pro what, when, whatever

1712a sel vv ask, salute, question

413a dina nn judgment

I find somewhat to scribe:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1014e mana pro why, what

899a ketab vv scribe

27 for it is not right, when apostolizing a man — a captive,

906 la prp lest, not

354 geir cn for

519 wale vv need, righten

793c kad adv when

1733 sadar vv apostolize

326a gabra nn man

161b 'asira nn captive

to not scribe the offense.

906 la prp lest, not

899a ketab vv scribe

1191b sakluta nn foolishness, offense

ACTS 26:

PAULAUUS PLEADS TO AGRIPAUS

26:1

And Agripaus words to Paulaus,

111 'emar vv word

19 'agripaus pn Agripaus

1384 paulaus pn Paulaus

You are allowed to word concerning your soul.

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

1008d maiel vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

Then Paulaus straightens his hand

488 haudem adv then

1384 paulaus pn Paulaus

1479a pesat vv straighten

52a 'ida prp through, nn hand

and defends his spirit, wording,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

111 'emar vv word

2

Concerning all

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

— whatever I am accused by the Yah Hudaya

963a ma pro what, when, whatever

1702a resa vv blame, accuse

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 26:

Sovereign Agripaus,
1013d malka nn sovereign
19 'agripaus pn Agripaus

I presume concerning my soul of being graced

1152a sebar vv hope, evangelize, presume
116b 'ena pro I, we
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1120a napsa nn soul
693d tubana adj graced
116b 'ena pro I, we

that in front of you this day

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
766b yaumna nn this day

I defend my spirit

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
116b 'ena pro I, we
1652a ruha nn Spirit, wind

3 especially that I know of your being convinced

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
1408b 'apis vv convince, persuade
130 'ant pro you

in all questions of the torah of the Yah Hudaya:

853a kul nn all, every, everywhere
542 zitima nn question
1108 namosa nn torah
756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 26:

because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

I seek of you to hear me with patient spirit:

273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
1014d *men prp by, from, of, than*
1065e *magrat ruha nn patient spirit*
1798a *sema vv hear, hearken*

4

for all the Yah Hudaya also know,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*
165a *'ap cn also, even, not even*
481 *hu pro he, it, she*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

if they will to witness,

115a *'en cn if*
1491a *seba vv will*
1163a *sehed vv witness*

of my custom from my youth

404e *dubara nn custom, manner*
1014d *men prp by, from, of, than*
713b *talyuta nn youth*

— I, have been from the beginning,

486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
1824g *suaya nn beginning*

ACTS 26:

among my own people and in Uri Shelem,

1310b ama nn people, peoples

44 'urislem pn Uri Shelem

5 because, from long ago was **convinced within**

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

1065d nugra nn long ago

1408b 'apis vv convince, persuade

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

that knowing the first choice doctrine

754a yida vv know, notify, acknowledge

788b yulpana nn doctrine

1671b risaya adj first choice

I lived a Pherisa:

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

604a heya vv live, enliven, save

6 and now

517 hasa adv now

concerning the hope of the promise

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

753c sudaya nn profession, promise

having **been — being to our fathers from God**

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

2a 'aba nn father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 26:

I stand — and I am being judged

1547a *qam* vv rise, stand

116b *'ena* pro I, we

413b *dan* vv judge

116b *'ena* pro I, we

7

— concerning this hope

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

500 *hana* pro this, these

1152b *sabra* nn hope

that our twelve tribes are hoping to arrive

1890b *beresar* nn twelve

1825 *sarbeta* nn generation, tribe

1152a *sebar* vv hope, evangelize, presume

1020 *mena'* vv arrive

— in diligent prayer day and night

1511b *seluta* nn prayer

651a *hepita* adj diligent

789 *'imama* nn day

947 *lilya* nn night

concerning — concerning this hope,

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

500 *hana* pro this, these

1152b *sabra* nn hope

I am accused of through the hand of the Yah Hudaya,

1702a *resa* vv blame, accuse

116b *'ena* pro I, we

1014d *men* prp by, from, of, than

52a *'ida* prp through, nn hand

756c *yihudaya* pn Yah Hudaya

ACTS 26:

Sovereign Agripaus.

1013d malka nn sovereign

19 'agripaus pn Agripaus

8

Why judge you?

1014e mana pro why, what

413b dan vv judge

130 'ant pro you

Need we not trust that God raises the dead?

906 la prp lest, not

519 wale vv need, righten

110d eteman vv entrust, trust

1547a qam vv rise, stand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

988b mita nn dead

9

For I from before set my mind

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

1183a sam vv put, place, set

1689a reyana nn thought, mind

that I be contrary, doing much

1530i saqubia adj contrary

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1218a sear vv do, visit

toward the name of Yah Shua the Nasraya:

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

1126b nasraya pn Nasraya

ACTS 26:

10

these also that I worked in Uri Shelem

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

165a 'ap cn also, even, not even

44 'urislem pn Uri Shelem

— and I cast many of the holy in the guardhouse

1543d qadisa adj holy

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1676a rema vv place, cast

252 beit 'asire nn guardhouse

taking sultanship from the rabbi priests:

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

1631d rab'kahna nn rabbi priest

and when they ^{were} being slaughtered

793c kad adv when

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

I partook and condemned them

1753c sautep vv partake

61 'aina pro who, what, which, what, which

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

ACTS 26:

11

and torturing them in all the congregations

853a kul nn all, every, everywhere

874c kenusta nn congregation

1809b saned vv torture

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

when urging them

793c kad adv when

102a 'elas vv pressure, urge

486 hewa vv be, become, been, being

to be blaspheming in the name of Yah Shua:

486 hewa vv be, become, been, being

337a gedap vv blaspheme

1792a sema nn name

811 yesu' pn Yah Shua

and fulfilling much anger concerning them

1637b rugza nn anger, provocation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1009a mela vv complete, fill, fulfill

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— also persecuting them to other cities:

165a 'ap cn also, even, not even

414 medinta nn city

51c 'herina adj another, other

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1641a redap vv persecute, pursue

481 hu pro he, it, she

ACTS 26:

12

**and because of this,
when I was going to Darnesug**

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

994 metul cn because

500 hana pro this, these

467a darnesug pn Darnesug

with sultanship and permission of the rabbi priests

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1431c mapsanuta nn permission

1631d rab'kahna nn rabbi priest

13

— that at half day

1414c pelga nn half

766a yauma nn day

I see in the way from the heavens,

47b 'urha nn way

595a heza vv see, manifest

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

behold, sovereign,

30 'au int behold

1013d malka nn sovereign

shining upon me and upon all being with me

549 'azleg vv shine

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1310a am prp with

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 26:

a light excelling that of the sun:

1070b nuhra nn light
816d meyetra vv excel, adj excellent
1014d men prp by, from, of, than
1803 semsa nn sun

14

and we all fall upon the earth

1118a nepal vv fall
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere
209a ara nn earth

and I hear a voice, when wording to me,

1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice
793c kad adv when
111 'emar vv word
905 personal pronoun

in Hebraït,

1253b 'ebra'it pn Hebraït

Shaul, Shaul, why persecute you me?

1711 sa'ul pn Shaul
1711 sa'ul pn Shaul
1014e mana pro why, what
1641a redap vv persecute, pursue
130 'ant pro you
905 personal pronoun

ACTS 26:

It is hard for you to kick the stings.

1627a qasya adj hard, strong

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

277 be'at vv kick

1346 'uqesa nn sting

15

And I word, Who are you, my Lord?

130 'ant pro you

111 'emar vv word

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

1033a mare nn Lord, Yah Veh

And he words to me,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I am Yah Shua the Nasraya

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1126b nasraya pn Nasraya

whom you are persecuting:

130 'ant pro you

1641a redap vv persecute, pursue

130 'ant pro you

ACTS 26:

16 and he words to me, **Stand upon your feet:**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1638b regla nn feet

for because of this I am seen by you

994 metul cn because
500 hana pro this, these
354 geir cn for
595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun

— to raise you — a minister and to witness

1547a qam vv rise, stand
1802b mesamsana adj minister
1163b sahda vv witness

of whatever you have seen

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
595a heza vv see, manifest

and prepared for you to see:

1366b 'etida vv prepared, ready, already
130 'ant pro you
595a heza vv see, manifest

17

to deliver you from the Yah Hudaya

1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples
756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 26:

and from other people

1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples
51c 'herina adj another, other

to whom I now apostolize you

940 lewat prp to, toward, unto
1733 sadar vv apostolize
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

18

that you open their eyes

1485a petah vv open
1299a aina nn eyes

so as to turn them from darkness to the light

56a 'aik adv as
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
1014d men prp by, from, of, than
677b hesuka adj dark, darkness
1070c nahira adj bright, light

and from the sultanship of Satan to God

1014d men prp by, from, of, than
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
1180 satana nn Satan
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and take forgiveness of sins

1530a qebal vv accuse, take
1723b subqana nn forgiveness, release
601b heta nn sin

ACTS 26:

and their lot with the holy who trust in me.

1431a pesa nn lot, portion

1310a am prp with

1543d qadisa adj holy

110g haimanuta nn trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

19

Because of this, Sovereign Agripaus,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1013d malka nn sovereign

19 'agripaus pn Agripaus

I stood not in contention

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

662b heryana nn contention, strife

against the sight of the heavenlies

1530c luqebal adv against, contrary, toward

595b hezwa nn semblance, sight

1795b semayana adj heavenlies

20

but preached first to those of Darmesug

83 'ela cn but, except, unless

890c keraz vv preach

1014d men prp by, from, of, than

1538h qudma nn first

482 hau pro he, they of whom, they who

467a darmesug pn Darmesug

and they who are in Uri Shelem

482 hau pro he, they of whom, they who

44 'urislem pn Uri Shelem

ACTS 26:

and in all the villages of Yah Hud

853a kul nn all, every, everywhere

1615 qerita nn field, village

756a yihud pn Yah Hud

and also to the peoples

165a 'ap cn also, even, not even

1310b ama nn people, peoples

— preaching to repent and reconcile to God

890c keraz vv preach

1854c tab vv repent, respond, return

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and work works worthy of repentance.

1247a ebad vv work

1247c ebada nn work

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1854e teyabuta nn repentance

21

And upon the face of this

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

500 hana pro this, these

the Yah Hudaya overtook me in the priestal precinct

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

756c yihudaya pn Yah Hudaya

489 haikla nn priestal precinct, nave

ACTS 26:

and willed to be slaughtering me:

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

22

and God helped me until this day:

1262a edar vv benefit, help

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1260 edama adv until

766a yauma nn day

500 hana pro this, these

and behold, I stand

470 ha int behold

1547a qam vv rise, stand

116b 'ena pro I, we

— I — witnessing both to the little and the great:

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

560b ze'ura adj few, least, little

1631a raba adj great, nn Rabbi

when whatever is outside of Mosheh

793c kad adv when

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

987 muse pn Mosheh

and of the prophets

1059a nebiya nn prophet

ACTS 26:

I worded not

906 *la prp lest, not*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

except wording of that prepared to be:

83 *'ela cn but, except, unless*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

481 *hu pro he, it, she*

111 *'emar vv word*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

23

that the Meshiah suffer:

674a *has vv feel, suffer*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and being the beginning

486 *hewa vv be, become, been, being*

1671c *risita nn beginning*

of the resurrection from the house of the dead

1547f *qeyamta nn resurrection*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

and preparing to preach light

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

890c *keraz vv preach*

1070b *nuhra nn light*

to the people and to the peoples.

1310b *ama nn people, peoples*

1310b *ama nn people, peoples*

ACTS 26:

24

And when Paulaus is thus defending his spirit

793c kad adv when

492 hakana cn thus

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1384 paulaus pn Paulaus

1652a ruha nn Spirit, wind

Phetaus shouts with a resounding voice,

1598a qea vv shout

1378 pestaus pn Phetaus

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

Paulaus, you madden!

1806a sena vv madden, depart, remove, move

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

Many scrolls work to madden you.

1227a sepra nn scroll

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1247a ebad vv work

1806a sena vv madden, depart, remove, move

25

Paulaus words, I madden not, excellent Phetaus,

111 'emar vv word

1384 paulaus pn Paulaus

906 la prp lest, not

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1124b nasiha adj excellent

1378 pestaus pn Phetaus

ACTS 26:

but word the words of truth and honesty — I:

83 'ela cn but, except, unless

1008a melta nn word

1823b serara nn true, trueness, truth

1887c taqnuta nn honesty

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

26

and also Sovereign Agripaus

165a 'ap cn also, even, not even

1013d malka nn sovereign

19 'agripaus pn Agripaus

especially know about this

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

754a yida vv know, notify, acknowledge

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

and because of this I word boldly in front of him — I

994 metul cn because

500 hana pro this, these

357j in'bage adv boldly, openly

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

ACTS 26:

because not one of these words, I presume,

994 *metul cn because*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

500 *hana pro this, these*

1008a *melta nn word*

906 *la prp lest, not*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

116b *'ena pro I, we*

deceive him

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

905 *personal pronoun*

— not being done secretly.

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

746b *betusya adv secretly*

1218a *sear vv do, visit*

27

Sovereign Agrippaus, trust you the prophets?

110d *eteman vv entrust, trust*

130 *'ant pro you*

1013d *malka nn sovereign*

19 *'agripaus pn Agrippaus*

1059a *nebiya nn prophet*

I know you trust — I!

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

110d *eteman vv entrust, trust*

130 *'ant pro you*

ACTS 26:

28

And Agripaus words to him,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

19 'agripaus pn Agripaus

In a little you convince me to become a Kristeyana*.

1570b qalila adj little, light, swift, few

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1408b 'apis vv convince, persuade

130 'ant pro you

905 personal pronoun

486 hewa vv be, become, been, being

1497 kristeyana Kristeyana pn

*Yaunit form of Christian

29

And Paulaus words,

1384 paulaus pn Paulaus

111 'emar vv word

I am seeking of God

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in little and in much

1570b qalila adj little, light, swift, few

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

that not only of you being

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

586b balhud adv alone, only

ACTS 26:

but also all who hear me this day

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

853a *kul nn all, every, everywhere*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1798a *sema vv hear, hearken*

905 *personal pronoun*

766b *yaumna nn this day*

be likewise, outside of these bonds.

486 *hewa vv be, become, been, being*

76a *'akwat adv likewise*

303c *lebar adv outside*

1014d *men prp by, from, of, than*

161c *'asura nn bond*

500 *hana pro this, these*

30

And they stand

1547a *qam vv rise, stand*

905 *personal pronoun*

— the sovereign and the governor and Bar Niqi

1013d *malka nn sovereign*

475a *hegmona nn governor*

301 *barniqi pn Bar Niqi*

and those sitting with them:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

ACTS 26:

31

and when they depart from there

793c kad adv when

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

they are wording, one with one,

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

Whatever is worthy of death or of bonds

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

988c mauta nn death

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

161c 'asura nn bond

this man has not worked.

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

326a gabra nn man

500 hana pro this, these

32

And Agrippaus words to Phestaus,

111 'emar vv word

19 'agripaus pn Agrippaus

1378 pestaus pn Phestaus

ACTS 26:

It had been possible to release this man

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 hewa *vv be, become, been, being*

326a gabra *nn man*

500 hana *pro this, these*

1824 sera *vv begin, dine, lodge, release*

if he had not appealed to the Qesar.

86 'elu *cn if*

227a begen *prp appeal*

1595 qesar *pn Qesar*

906 la *prp lest, not*

1608a qera *vv call, plead, recall*

ACTS 27:

ON TO ITALIYA

27:1

And Phestauss misvahs concerning him

1441a *peqad vv misvah*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1378 *pestauss pn Phestauss*

to apostolize him to the Qesar to Italiya:

1733 *sadar vv apostolize*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1595 *qesar pn Qesar*
55a *'italiya pn Italiya*

and they shelem Paulaus and other captives with him

1789a *selem vv shelem*
1384 *paulaus pn Paulaus*
161b *'asira nn captive*
51c *'herina adj another, other*
1310a *am prp with*

— to one man — a centurion of the squad of Sebastii

326a *gabra nn man*
579a *had nn adj one, someone*
1586 *qentrana nn centurion*
1014d *men prp by, from, of, than*
159 *'espira nn squad*
1150 *sebastii pn Sebastii*

his name being Yuliyaus:

1792a *sema nn name*
486 *hewa vv be, become, been, being*
765 *yuliyaus pn Yuliyaus*

ACTS 27:

2

And when journeying

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

we are descending in a sailer

1090a nehet vv descend

101a 'elpa nn sailer

having been from the city of Adramantaus

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

27 'adramantaus pn Adramantaus

414 medinta nn city

going to the places of Asiya:

47a 'ezal vv go

486 hewa vv be, become, been, being

223a 'atra nn place, where

139 'asiya pn Asiya

and entering the sailer with us is Aristarkaus

1303a al vv bring, enter

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

101a 'elpa nn sailer

207 'aristarkaus pn Aristarkaus

— of Maqeduniya from the city of Thesalauniqi:

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

1014d men prp by, from, of, than

1883a tesalauniqi pn Thesalauniqi

414 medinta nn city

ACTS 27:

3 and on another day we arrive in Saidan

*766a yauma nn day
51c 'herina adj another, other
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
1509a saidan pn Saidan*

and the centurion is merciful toward Paulaus

*676a hesab vv use, abuse
1586 qentrana nn centurion
1662i merahmanuta nn merciful
940 lewat prp to, toward, unto
1384 paulaus pn Paulaus*

and allows him to go to his friends to rest.

*1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit
905 personal pronoun
47a 'ezal vv go
940 lewat prp to, toward, unto
1662b rahma nn friend
1075a nah vv rest*

4 And journeying from there
*1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline*

because of the winds being contrary

*994 metul cn because
1652a ruha nn Spirit, wind
1530i saqubia adj contrary
486 hewa vv be, become, been, being*

ACTS 27:

we go around about Qupraus:

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1549 qupraus pn Qupraus

5 and crossing over the seas of Qiliqiya and Pamphuliya

1252a abar vv cross, pass over, transgress
791a yama nn sea
1562 qiliqiya pn Qiliqiya
1423 Pamphuliya pn Pamphuliya

we arrive at Mura a city of Luqiya:

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
984 mura pn Mura
414 medinta nn city
937 luqiya pn Luqiya

6 and there the centurion finds a sailer

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1874 taman adv there
1586 qentruna nn centurion
101a 'elpa nn sailer

of Aleksandriya going to Italiya:

1014d men prp by, from, of, than
96b 'aleksandriya pn Aleksandriya
47a 'ezal vv go
486 hewa vv be, become, been, being
55a 'italiya pn Italiya

and he sits us therein.

814a yiteb vv sit, seat, establish
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ACTS 27:

7 And because of journeying difficultly many days

994 metul cn because

804f yaqira'it adv difficultly, heavily

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

hardly reaching the island of Qenidaus

647c lemahsen adv hardly, scarcely, barely

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1588 qenidaus pn Qenidaus

351d gazarta nn flock, island

because of the wind not allowing us to go uprightly

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

47a 'ezal vv go

1896c terisa'it adv rightly, uprightly

we go around about Qriti

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1610 qriti pn Qriti

toward the city of Salamauna:

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1199 salamauna pn Salamauna

414 medinta nn city

ACTS 27:

8

and when hardly journeying around

647c *lemahsen* adv *hardly, scarcely, barely*

793c *kad* adv *when*

1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*

582c *hedara* adv prp *around, vv surround*

we arrive at a place called Beautiful Haven:

993 *meta* vv *arrive, attain, pertain, reach*

429b *dukta* nn *place*

1608a *qera* vv *call, plead, recall*

954 *lemina* nn *haven, port*

1818c *sapira* adj *beautiful, well*

being near the city, the name, Lasia:

1609d *qariba* adj *near, neighbor*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal* pronoun

414 *medinta* nn *city*

1792a *sema* nn *name*

908 *lasi'a* pn *Lasia*

9

and being there until a vast time passes

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1874 *taman* adv *there*

526 *zabna* nn *time*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

1260 *edama* adv *until*

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

— also the day of the fast of the Yah Hudaya

165a *'ap* cn *also, even, not even*

766a *yauma* nn *day*

1499b *sauma* nn *fast*

756c *yihudaya* pn *Yah Hudaya*

ACTS 27:

and being fearsome for humanity to journey by sea

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1585a qenta adj fearsome

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

129a 'nasa nn human, humanity

791a yama nn sea

Paulaus is counseling them,

1013b melek vv counsel, reign, rule

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1384 paulaus pn Paulaus

10

and wording, Men,

111 'emar vv word

326a gabra nn man

I see that with tribulation and with much loss

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

648b husrana nn loss

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

be this voyage

486 hewa vv be, become, been, being

1640e mardita nn flow, flux, voyage

— not only of the burden of our sailer

922 lau adv no, not

586b balhud adv alone, only

750b maubla nn burden, load

101a 'elpa nn sailer

ACTS 27:

but also of our own souls.

83 'ela cn *but, except, unless*
165a 'ap cn *also, even, not even*
1120a napsa nn *soul*
424 dil nn *own*

11

And the centurion

1586 qentruna nn *centurion*
425 dein cn *and*

is **hearkening to the pilot and to the lord of the sailer**

1533 quberniti nn *pilot*
1033a mare nn *Lord, Yah Veh*
101a 'elpa nn *sailer*
1798a sema vv *hear, hearken*
486 hewa vv *be, become, been, being*

more than to the words of Paulaus:

816e yatira adj *more*
1014d men prp *by, from, of, than*
1008a melta nn *word*
1384 paulaus pn *Paulaus*

12

and because of the haven not benefiting

994 metul cn *because*
906 la prp *lest, not*
1262e 'ehen vv *benefit, help*
486 hewa vv *be, become, been, being*
482 hau pro *he, they of whom, they who*
954 lemina nn *haven, port*

ACTS 27:

to winter* in the winter**

1244b 'asti vv downpour, pour, winter
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1244a satwa nn downpour, winter

*verb **noun

many of us will to be journeying from there,

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1014d men prp by, from, of, than
1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there

if they are able to arrive and to winter

115a 'en cn if
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1020 mena' vv arrive
1244b 'asti vv downpour, pour, winter

in one haven having been in Qriti

954 lemina nn haven, port
579a had nn adj one, someone
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1610 qriti pn Qriti

being called Paniks

1608a qera vv call, plead, recall
486 hewa vv be, become, been, being
1386 paniks pn Paniks

ACTS 27:

and looking toward the south:

593a *har* vv look
486 *hewa* vv be, become, been, being
793d *taimna* nn south

13

and when the south wind puffs

793c *kad* adv when
1138a *nesab* vv puff
1652a *ruha* nn Spirit, wind
793d *taimna* nn south

and presuming they are arriving as they willed

1152a *sebar* vv hope, evangelize, presume
993 *meta* vv arrive, attain, pertain, reach
56a *'aik* adv as
1491c *sebyana* nn will

we are journeying around Qriti.

1640a *reda* vv flow, journey, supply, discipline
486 *hewa* vv be, become, been, being
582c *hedara* adv prp around, vv surround
1610 *qriti* pn Qriti

THE GUSTY BREEZE ON THE WAY

14

And from a little after we go

1014d *men* prp by, from, of, than
223b *batar* prp after
1570b *qalila* adj little, light, swift, few
1119c *nepaq* vv go, defend, eject, exit, reject, spend

a gusty breeze comes upon us

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
1138b *maseba* nn breeze
1304 *'al'ala* nn gust

ACTS 27:

called Tempestous Euraqlidaun:

1608a qera vv call, plead, recall
728 tupauniqaus adj tempestuous
42 'euraqlidaun pn Euraqlidaun

15

and the sailer is seized

602a hetap vv extort, seize, usurp
101a 'elpa nn sailer

and is not able to stand against the wind

906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1547a qam vv rise, stand
1530c luqebal adv against, contrary, toward
1652a ruha nn Spirit, wind

and we give^{up} the hand of it.

755a yab vv give
52a 'ida prp through, nn hand
481 hu pro he, it, she

16

And when passing over one island called Quda

793c kad adv when
1252a abar vv cross, pass over, transgress
351d gazarta nn flock, island
579a had nn adj one, someone
1608a qera vv call, plead, recall
1542 quda pn Quda

we are hardly able to hold the boat:

647c lemahsen adv hardly, scarcely, barely
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1624 qarqura nn boat

ACTS 27:

17

and when we take

793c kad adv when

1820a seqal vv bear, carry, take

we are **tightening and repairing the sailer:**

592a has vv tighten, strengthen

486 hewa vv be, become, been, being

1887a teqen vv prepare, repair, restore

905 personal pronoun

101a 'elpa nn sailer

and because of being frightened

994 metul cn because

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

— lest we fall in a descent of the sea

963b dalma prt lest, that, unless

1118a nepal vv fall

1090b mahateta nn descent

791a yama nn sea

we descend the sail and likewise are **journeying.**

1090a nehet vv descend

204 'armenaun nn sail

490 hakwat adv likewise

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 27:

18

And when a strong storm rises upon us

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

864 kimona nn storm

1627a qasya adj hard, strong

on another day

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

we cast vessels into the sea:

1731 seda vv cast, throw

966 mana nn garment, vessel

791a yama nn sea

19

and on day three,

766a yauma nn day

1870a telat nn three

we cast the sailer's own vessels through our hands:

966 mana nn garment, vessel

424 dil nn own

101a 'elpa nn sailer

52a 'ida prp through, nn hand

1731 seda vv cast, throw

20

and when a downpour overtakes us,

793c kad adv when

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

905 personal pronoun

1244a satwa nn downpour, winter

ACTS 27:

and more days not seeing the sun

766a *yauma nn day*
816e *yatira adj more*
906 *la prp lest, not*
1803 *semsa nn sun*
595a *heza vv see, manifest*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and not the moon and not the stars

906 *la prp lest, not*
1164a *sahra nn moon*
906 *la prp lest, not*
837 *kaukba nn star*

and all hope of life

1152b *sabra nn hope*
604c *haye nn life, salvation*
853a *kul nn all, every, everywhere*

— and all being cut.

853a *kul nn all, every, everywhere*
1432a *pesaq vv cut*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

21

And when no human whatever is enduring,

793c *kad adv when*
129a *'nasa nn human, humanity*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
906 *la prp lest, not*
1152e *sabar vv evangelize, endure*
486 *hewa vv be, become, been, being*

ACTS 27:

then Paulaus stands among them, and words,

488 haudem adv then

1547a qam vv rise, stand

1384 paulaus pn Paulaus

244 bainai prp among, between

111 'emar vv word

If you had been convinced by me, and not by men,

86 'elu cn if

1408b 'apis vv convince, persuade

905 personal pronoun

326a gabra nn man

to not be journeying from Qriti

906 la prp lest, not

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1610 qriti pn Qriti

— and being spared

644 hesak vv withhold, spare

486 hewa vv be, become, been, being

from this loss and from this tribulation:

1014d men prp by, from, of, than

648b husrana nn loss

1014d men prp by, from, of, than

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

500 hana pro this, these

ACTS 27:

22 **and now I counsel you to not being** with **grief:**

517 hasa adv now
1013b melek vv counsel, reign, rule
116b 'ena pro I, we
486 hewa vv be, become, been, being
906 la prp lest, not
1286b 'aqta nn grief

for not one of your souls destruct

1120a napsa nn soul
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
579a had nn adj one, someone
906 la prp lest, not
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

except if of the sailer:

83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
101a 'elpa nn sailer

23 **for in the night I saw this angel of God**

595a heza vv see, manifest
905 personal pronoun
354 geir cn for
947 lilya nn night
500 hana pro this, these
909 malaka nn angel
85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 27:

— **who** is **my own** and **for whom I work**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

424 *dil nn own*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

116b *'ena pro I, we*

24

wording to me, Awe not, Paulaus:

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

906 *la prp lest, not*

419a *dehel vv awe, frighten*

1384 *paulaus pn Paulaus*

be prepared to stand in front of the Qesar:

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

481 *hu pro he, it, she*

905 *personal pronoun*

1547a *qam vv rise, stand*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1595 *qesar pn Qesar*

and behold, God gives you the gift

470 *ha int behold*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

755c *mauhabta nn gift*

of all who journey with you.

853a *kul nn all, every, everywhere*

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

1310a *am prp with*

ACTS 27:

25

Because of this, enhearten men!

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
910b *laleb vv enhearten*
326a *gabra nn man*

For I trust God that it be thus

110d *eteman vv entrust, trust*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
492 *hakana cn thus*
486 *hewa vv be, become, been, being*

as whatever was worded with me:

56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*

26

however we, having cast to one island.

314 *beram cn however*
351d *gazarta nn flock, island*
579a *had nn adj one, someone*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1731 *seda vv cast, throw*

27

And from after day fourteen

1014d *men prp by, from, of, than*
223b *batar prp after*
1634d *'arba'sar nn fourteen*
766a *yauma nn day*

ACTS 27:

as we weary in the Sea of Hedriyaus at half night

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

744 tarep vv tire, weary

480 hedriyaus pn Hedriyaus

791a yama nn sea

1414c pelga nn half

947 lilya nn night

the sailors are presuming they are approaching earth:

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1011d malaha nn sailor

209a ara nn earth

1609a 1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

28 and they cast anchors and find it twenty fathoms:

1676a rema vv place, cast

40 'equina nn anchor

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1547b qauma nn fathom

1335c 'esrin nn twenty

and again a little journey

1854d tub adv again, repeat

1570b qalila adj little, light, swift, few

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

and they find fifteen fathoms:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1547b qauma nn fathom

631d hamsasar nn fifteen

ACTS 27:

29

and when being afraid,

793c *kad* adv when

419f *dahna* adj afraid

486 *hewa* vv be, become, been, being

lest we be found at places having rocks therein

963b *dalma* prt lest, that, unless

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

429b *dukta* nn place

71a *'it* vv had, has, have, having

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1745 *sua* nn rock

they cast four anchors from the final part of the sailer

1676a *rema* vv place, cast

1014d *men* prp by, from, of, than

51a *harta* nn final, finally

101a *'elpa* nn sailer

40 *'equina* nn anchor

1634a *'arba'* nn four

and are praying of it being — being day:

1511a *seta* vv heed, lean, pray

486 *hewa* vv be, become, been, being

486 *hewa* vv be, become, been, being

766a *yauma* nn day

30

and the sailors are seeking to flee from it

1011d *malaha* nn sailor

425 *dein* cn and

273a *be'a* vv seek, search, question

1362a *'eraq* vv flee

1014d *men* prp by, from, of, than

ACTS 27:

— from the sailer,

1014d men prp by, from, of, than
101a 'elpa nn sailer

and they descend from the boat into the sea

1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1624 qarqura nn boat
791a yama nn sea

on pretext of going therein to bind the sailer to the earth

1303e 'elta nn pretext, cause
47a 'ezal vv go
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
161a 'esar vv bind, bound, wrap
101a 'elpa nn sailer
209a ara nn earth

31

And when seeing,

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest

Paulaus words to the centurion and to the strategists,

1384 paulaus pn Paulaus
111 'emar vv word
1586 qentrana nn centurion
151c estratiyuta nn strategists

If these abide not in the sailer

115a 'en cn if
500 hana pro this, these
101a 'elpa nn sailer
906 la prp lest, not
903 katar vv abide, continue

ACTS 27:

you are **not able to live.**

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

604a heya vv live, enliven, save

32 Then the strategists cut the ropes of the boat

488 haudem adv then

1432a pesaq vv cut

151c estratiyuta nn strategists

570 habla nn rope

1624 qarqura nn boat

from the sailer

1014d men prp by, from, of, than

101a 'elpa nn sailer

and allow it to wander.

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

33 And he — Paulus until it be dawn

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paulus

1260 edama adv until

486 hewa vv be, become, been, being

1521 sapra nn dawn

ACTS 27:

is **persuading all to take nourishment**,
1408b *'apis* vv *convince, persuade*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
853a *kul* nn *all, every, everywhere*
1530a *qebal* vv *accuse, take*
1154 *saibarta* nn *nourishment*

when wording to them,
793c *kad* adv *when*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

Behold, This day is day fourteen
766b *yaumna* nn *this day*
470 *ha* int *behold*
1634d *'arba'sar* nn *fourteen*
766a *yauma* nn *day*

of being fearsome
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1585a *qenta* adj *fearsome*

— of your having tasted naught whatever:
977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*
906 *la* prp *lest, not*
723 *ta'em* vv *taste, perceive*
905 *personal pronoun*

ACTS 27:

34

because of this I seek of you to take food

994 metul cn because

500 hana pro this, these

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1530a qebal vv accuse, take

78e mekulta nn food

for strengthening your life:

1547g quyama nn strengthening

604c haye nn life, salvation

for not one hair of your head destructs.

1016 menta nn hair

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

35

And when he words these

793c kad adv when

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

he takes bread and glorifies God

1111a nesab vv take, hypocrite

943b lahma nn bread

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ACTS 27:

in front of them all

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
853a kul nn all, every, everywhere

and crumbles and follows to eat:

1605a qesa vv crumble
1131a neqep vv cleave, follow
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

36

and they all comfort

242a baya vv comfort
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere

and they take nourishment.

1530a qebal vv accuse, take
1894b tursaya nn nourishment

37

And we, having been in the sailer,

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
425 dein cn and
101a 'elpa nn sailer

are **two hundred and seventy and six souls.**

964b matein nn two hundred
1722c sabin nn seventy
1832a set nn six
1120a napsa nn soul

38

And when they satiate with food

793c kad adv when
1151a seba vv fill, satiate, satisfy
78e mekulta nn food

ACTS 27:

they lighten from the sailer

1570a qal vv lessen, lighten, belittle

1014d men prp by, from, of, than

101a 'elpa nn sailer

and take the wheat and cast it in the sea.

1820a seqal vv bear, carry, take

600 hetta nn wheat

1731 seda vv cast, throw

791a yama nn sea

39

And when, being day,

793c kad adv when

486 hewa vv be, become, been, being

766a yauma nn day

the sailors know not the earth:

1223b sapana nn sailor (the person)

61 'aina pro who, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

209a ara nn earth

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

but they look over along side one dry edge of the sea

83 'ela cn but, except, unless

593a har vv look

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

376a genb adv aside, along side, side

751b yabsa nn dry, wither

873 kenpa nn edge, side

579a had nn adj one, someone

791a yama nn sea

ACTS 27:

where they are considering, if possible,

56b 'aika adv where

1682a rena vv consider

486 hewa vv be, become, been, being

115a 'en cn if

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

to shove the sailer:

418b deha vv shove

101a 'elpa nn sailer

40

and they cut the anchors from the sailer

1432a pesaq vv cut

40 'equina nn anchor

1014d men prp by, from, of, than

101a 'elpa nn sailer

and slacken to the sea

1693a repa vv slacken, faint, leave, allow

481 hu pro he, it, she

791a yama nn sea

and release the rudder band

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1673c rakba nn band, fastening, saddle

1169 saukana nn rudder

and hang the little sail to the wind that is puffing

1867 tela vv hang

204 'armenaun nn sail

560b ze'ura adj few, least, little

1652a ruha nn Spirit, wind

1138a nesab vv puff

ACTS 27:

and are **journeying to the face of the dry:**

1640a *reda* vv *flow, journey, supply, discipline*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

166 *'ape* nn *face, hypocrite, shewbread*

751b *yabsa* nn *dry, wither*

41

and the sailer touches a high place

397a *gas* vv *touch, explore*

101a *'elpa* nn *sailer*

429b *dukta* nn *place*

1653d *rama* adj *high, resounding*

between two depths of the sea

244 *bainai* prp *among, between*

1890a *terein* nn *two, second*

1320b *'umqa* nn *deep, depth*

791a *yama* nn *sea*

and strives therein:

662a *'etheri* vv *affirm, contend, strive*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

and stands upon the first side

1547a *qam* vv *rise, stand*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

376b *gaba* nn *side*

1538f *qadmaya* adj *first*

not being shaken loose:

906 *la* prp *lest, not*

538a *za* vv *quake, shake*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

ACTS 27:

and the final side

376b gaba nn side

425 dein cn and

51b 'heraya adj final

is **released by the violence of the waves.**

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

1558d qetira vv violence

355a gala nn wave, weave

42

And the will of the strategists

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

151c estratiyuta nn strategists

is **to slaughter the captives**

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

481 hu pro he, it, she

161b 'asira nn captive

lest any of them swim and flee from them.

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

1176b sahwa nn bathing, swim

1362a 'eraq vv flee

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

43

And the centurion forbids them from this

1586 qentruna nn centurion

855a kela vv forbid, hinder

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

ACTS 27:

because he wills that Paulaus live

994 *metul cn because*

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

604a *heya vv live, enliven, save*

1384 *paulaus pn Paulaus*

— and misvahs those being able to swim to cast first and swim crossing over to the earth:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1676a *rema vv place, cast*

1176b *sahwa nn bathing, swim*

1441a *peqad vv misvah*

905 *personal pronoun*

1538f *qadmaya adj first*

1176a *seha vv swim, wash*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

209a *ara nn earth*

44

and the remaining upon boards

1829b *sarka nn residue, remaining*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

456 *dapa nn board*

and upon other wood of the sailer

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1566 *qaisa nn tree, wood*

51c *'herina adj another, other*

101a *'elpa nn sailer*

ACTS 27:

— and thus they cross over to earth rescued.

1252a abar vv cross, pass over, transgress

481 hu pro he, it, she

492 hakana cn thus

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1738a sauzeb vv rescue

209a ara nn earth

ACTS 28:

SAVED AT MILITI ISLAND

28:1

And from afterwards

1014d *men prp by, from, of, than*
223c *batarken adv afterwards*

they are **doctrinated that the island** is **called Militi:**

788a *yilep vv doctrinate*
1001 *militi pn Militi*
1608a *qera vv call, plead, recall*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
351d *gazarta nn flock, island*

2

and the barbarians inhabiting therein

308 *barberaya adj barbarian*
1322a *'emar vv inhabit*
486 *hewa vv be, become, been, being*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

show much befriending to us

1662d *rahme nn friendly, befriending*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
584a *hawi vv show, exemplify*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and they take a fire and call all of us to warm ouselves

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
1083a *nura nn fire*
1608a *qera vv call, plead, recall*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1756a *sehen vv warm*

ACTS 28:

because of much rain and having been cold.

994 metul cn because

995a metra nn rain

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1625a qursa nn cold

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

VIPER SEIZES THE HAND OF PAULAU

3 And Paulaus takes an abundance of twigs

1384 paulaus pn Paulaus

1820a seqal vv bear, carry, take

1155b suga nn abundance

567c habuba nn twig

and places them upon the fire:

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1083a nura nn fire

and a viper goes from the heat of the fire

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

75 'akedna nn viper

1014d men prp by, from, of, than

1708b ratha nn heat

1083a nura nn fire

and bites his hand:

1107 nekat vv bite

52a 'ida prp through, nn hand

ACTS 28:

4 and when the barbarians see it hanging from his hand

793c *kad* adv when
595a *heza* vv see, manifest
308 *barberaya* adj barbarian
1867 *tela* vv hang
52a *'ida* prp through, nn hand

they are **wording**,

111 *'emar* vv word
486 *hewa* vv be, become, been, being

Most certainly this man is a **murderer**

825 *kebar* prp most certainly
500 *hana* pro this, these
326a *gabra* nn man
1553b *qatula* nn murderer
481 *hu* pro he, it, she

— **when rescued from the sea**

793c *kad* adv when
1738a *sauzeb* vv rescue
1014d *men* prp by, from, of, than
791a *yama* nn sea

justness allows him not to live.

840c *kinuta* nn justness
906 *la* prp lest, not
1723a *sebaq* vv allow, forgive, forsake, leave, release
604a *heya* vv live, enliven, save

ACTS 28:

5

And he, Paulaus, waves his hand

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paulaus

1082 nap vv wave, sign

52a 'ida prp through, nn hand

and casts the viper into the fire

1731 seda vv cast, throw

75 'akedna nn viper

1083a nura nn fire

and not being hateful whatever:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1212b sene adj hated, hateful

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

6

and the barbarians are presuming

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

308 barberaya adj barbarian

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

that straightway he is swelling,

303d bar sa'teh adv straightway

1021 mesa vv swell

or falling when dead upon the earth:

1118a nepal vv fall

793c kad adv when

988b mita nn dead

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

ACTS 28:

and when awaiting a vast season

793c *kad adv when*

1261 *edana nn season*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1189 *saki vv await*

and seeing naught whatever being hateful

595a *heza vv see, manifest*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1212b *sene adj hated, hateful*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

they change their words and word that he is a god.

615c *tablupa nn vv change, exchange, transform*

1008a *melta nn word*

111 *'emar vv word*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

PAULUS HEALS THE FATHER OF PAUPLIYAUS

7

And fields having been in that place

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

1615 *qerita nn field, village*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

223a *'atra nn place, where*

ACTS 28:

one man, his name being Paupliyaus

326a gabra nn man

579a had nn adj one, someone

1792a sema nn name

486 hewa vv be, become, been, being

1387 paupliyaus pn Paupliyaus

— being hierarch of the island

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

351d gazarta nn flock, island

takes us into his house three days — cheerfully:

1530a qebal vv accuse, take

251 baita nn Beth, house

1870a telat nn three

766a yauma nn day

580d hadya'it adv cheerfully

8

and the father of Paupliyaus

2a 'aba nn father

425 dein cn and

1387 paupliyaus pn Paupliyaus

with fever and with affliction

214 'esata nn fever

818b kiba nn affliction

his bowels being sick

1025 meaya nn bowels

889b keriha adj sick, weary

486 hewa vv be, become, been, being

ACTS 28:

— **and Paulaus enters toward him and prays**

1303a *al vv bring, enter*

940 *lewat prp to, toward, unto*

1384 *paulaus pn Paulaus*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

and places his hands upon him and heals him.

1183a *sam vv put, place, set*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

52a *'ida prp through, nn hand*

613c *'ethelem vv heal*

9

And when this becomes,

793c *kad adv when*

486 *hewa vv be, become, been, being*

500 *hana pro this, these*

also the remaining on the island, having been sick therein,

165a *'ap cn also, even, not even*

1829b *sarka nn residue, remaining*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

351d *gazarta nn flock, island*

889b *keriha adj sick, weary*

are **approaching and** are **being healed**

1609a *1609a qereb vv approach, offer, war*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

140c *'asi vv heal*

486 *hewa vv be, become, been, being*

ACTS 28:

10

— **who honor us with great honors:**

804b 'iqara nn honor

1631a raba adj great, nn Rabbi

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

and when we are going from there

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

they are providing us with provisions*.

535 zawed vv provide

*Not in the Aramaic

11

And after three months we go and journey

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

425 dein cn and

223b batar prp after

807 yarba nn month

1870a telat nn three

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

in a sailer of Aleksandriya

101a 'elpa nn sailer

96b 'aleksandriya pn Aleksandriya

which had wintered at the island

1244b 'asti vv downpour, pour, winter

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

351d gazarta nn flock, island

ACTS 28:

there **having been upon it the sign of the twin*:**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

218a 'ata nn sign

1837b tama nn twin, pn Thama

*twin: or, Thama

12

and come to the city of Saraqausa,

219a 'eta vv bring, come

1243 saraqausa pn Saraqausa

414 medinta nn city

and abide there three days:

1544 qawi vv abide

1874 taman adv there

766a yauma nn day

1870a telat nn three

13

and from there we go around

1014d men prp by, from, of, than

1874 taman adv there

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

and arrive in the city of Regyun:

1020 mena' vv arrive

1638a regyun pn Regyun

414 medinta nn city

ACTS 28:

and after one day the south wind puffs

223b *batar prp after*

766a *yauma nn day*

579a *had nn adj one, someone*

1138a *nesab vv puff*

905 *personal pronoun*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

793d *taimna nn south*

and on day two we come Putiyalaus a city of Italiya

1890a *terein nn two, second*

766a *yauma nn day*

219a *'eta vv bring, come*

1383 *putiya'laus pn Putiyalaus*

414 *medinta nn city*

55a *'italiya pn Italiya*

14

and there we find brothers

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1874 *taman adv there*

48a *a'aha nn brother*

who are seeking of us

273a *be'a vv seek, search, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and we are toward them seven days

940 *lewat prp to, toward, unto*

766a *yauma nn day*

1722a *seba nn seven*

ACTS 28:

and then we go to Romi:

488 haudem adv then

47a 'ezal vv go

1644a romi pn Romi

15

and when the brothers there hear

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

48a a'aha nn brother

1874 taman adv there

they go to meet us

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

208b 'ur'a nn meeting

until the market called Apiyaus Paurus*

1260 edama adv until

1748 suqa nn market

1608a qera vv call, plead, recall

170 'apiyaus paurus pn Apiyaus Paurus

and until Telat Hanuta:**

1260 edama adv until

1870a telat nn three

635 hanuta nn tavern

and when Paulaus sees,

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

1384 paulaus pn Paulaus

ACTS 28:

he thanks God and is empowered.

753a 'audi vv profess, thank

85a 'alaha tt God, Yah Veh

605c hayel vv empower

**Apiyaus Pauraus = Apiyaus Forum:*

***Telat Hanuta = Three Taverns*

PAULAUS ENTERS ROMI

16

And we enter Romi

1303a al vv bring, enter

1644a romi pn Romi

and the centurion allows Paulaus

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

1586 qentruna nn centurion

1384 paulaus pn Paulaus

to lodge where he wills

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

56b 'aika adv where

1491a seba vv will

with a strategist guarding him.

1310a am prp with

151c estratiyuta nn strategists

482 hau pro he, they of whom, they who

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

PAULAUS WITNESSES TO THE YAH HUDAYA

17

And from after day three

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1870a telat nn three

766a yauma nn day

ACTS 28:

Paulaus apostolizes the hierarchs of the Yah Hudaya:

1733 sadar vv apostolize

1384 paulaus pn Paulaus

1608a qera vv call, plead, recall

1671a risa nn hierarch, beginning, head, hierarch, original

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and when they congregate, he words to them,

793c kad adv when

874a kenas vv congregate

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Men — my brothers,

326a gabra nn man

48a a'aha nn brother

I — when raising naught whatever against the people

116b 'ena pro I, we

793c kad adv when

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1310b ama nn people, peoples

and the torah of my fathers,

1108 namosa nn torah

2a 'aba nn father

I am shelemed in bonds from Uri Shelem

161c 'asura nn bond

1789a selem vv shelem

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

ACTS 28:

into the hands of the Romaya

52a 'ida prp through, nn hand

1644c romaya adj Romaya

18

— **who, when they questioned me,**

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

1712a sel vv ask, salute, question

willed to release me

1491a seba vv will

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

because they were not able after to accuse me

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

223b batar prp after

1702b resyana nn blame, accusation

of whatever is worthy of death:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

988c mauta nn death

19

and when the Yah Hudaya

were **rising against us**

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1530c luqebal adv against, contrary, toward

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ACTS 28:

I was urged to shout an appeal to the Qesar

102a 'elas vv pressure, urge

1598a qea vv shout

227a begen prp appeal

1595 qesar pn Qesar

— not as having

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

71a 'it vv had, has, have, having

whatever to accuse the sons of my people:

905 personal pronoun

1559a qatreg vv accuse

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

289 bar nn son

1310b ama nn people, peoples

20

because of this I seek of you

994 metul cn because

500 hana pro this, these

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

to come and see — and to tell this to you

219a 'eta vv bring, come

595a heza vv see, manifest

1810d sa'a vv tell

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

ACTS 28:

— that **because for the hope of Isra El**

994 *metul cn because*

1152b *sabra nn hope*

354 *geir cn for*

65a *'isra'el pn Isra El*

I am bound with this fetter.

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

116b *'ena pro I, we*

1770 *sisalta nn fetter*

500 *hana pro this, these*

21

And they word to him,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

481 *hu pro he, it, she*

We have taken no epistles concerning you

116b *'ena pro I, we*

20 *'egarta nn epistle*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

906 *la prp lest, not*

1530a *qebal vv accuse, take*

from the Yah Hud

1014d *men prp by, from, of, than*

756a *yihud pn Yah Hud*

— and no humans

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

ACTS 28:

of the brothers coming from Uri Shelem

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

44 'urislem pn Uri Shelem

worded any evil whatever concerning you:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

225a bisa adj evil, vv vilify

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

22 and we will to hear from you, whatever you think,

1491a seba vv will

425 dein cn and

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1689c etraf vv think

130 'ant pro you

because we know that this doctrine

994 metul cn because

788b yulpana nn doctrine

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

is not acceptable concerning humanity.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1530f meqabeia nn acceptable

ACTS 28:

23

And they stand him a day

1547a *qam* vv rise, stand

905 personal pronoun

766a *yauma* nn day

and many congregate and come where he is lodging

874a *kenas* vv congregate

219a *'eta* vv bring, come

940 *lewat* prp to, toward, unto

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

885b *kar* adv where

1824 *sera* vv begin, dine, lodge, release

486 *hewa* vv be, become, been, being

— to whom he manifests

357a *gela* vv expose, open, manifest

905 personal pronoun

concerning the sovereigndom of God,

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1013f *malkuta* nn sovereigndom

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

when witnessing and persuading them

793c *kad* adv when

1163a *sehed* vv witness

1408b *'apis* vv convince, persuade

905 personal pronoun

concerning Yah Shua

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

811 *yesu'* pn Yah Shua

ACTS 28:

from the torah of Mosheh and from the prophets

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

from dawn until evening:

1014d men prp by, from, of, than

1521 sapra nn dawn

1260 edama adv until

1680 ramsa nn evening

24

and humans of them

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

are **being persuaded by his words**

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

— **and others** are **not being persuaded.**

51c 'herina adj another, other

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

PAULAUS TURNS FROM THE YAH HUDAYA

25

And they release from toward him

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

ACTS 28:

when not sheleming with one another:

793c kad adv when
906 la prp lest, not
1789a selem vv shelem
579c hedade pro one another

and Paulaus words this word,

111 'emar vv word
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she
1384 paulaus pn Paulaus
1008a melta nn word
500 hana pro this, these

Well worded the Spirit of Holiness

1818c sapira adj beautiful, well
1008d maiel vv word
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

by the mouth of Yesha Yah the prophet

1422 puma nn edge, mouth
213 'esa'ya pn Yesha Yah
1059a nebiya nn prophet

against our fathers,

1530c luqebal adv against, contrary, toward
2a 'aba nn father

when wording,

793c kad adv when
111 'emar vv word

ACTS 28:

Go to this people, and word to them,

47a 'ezal vv go

940 lewat prp to, toward, unto

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Hearing you hear, and understand not:

1798e sema nn hearing, rumor

1798a sema vv hear, hearken

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

and seeing, and examine not:

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

239a behar vv examine, prove, try

27

for the heart of this people calloused

1249 ebi vv callous

905 personal pronoun

354 geir cn for

910a leba nn heart

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

and their hearing burdened

1798c masma'ta nn hearing

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

and their eyes they have shut

1299a aina nn eyes

1319 'emas vv close, shut

ACTS 28:

— lest their eyes see

906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
1299a *aina nn eyes*

and their ears hear

1798a *sema vv hear, hearken*
25 *'edna nn ear*

and their heart understand

1190a *sakel vv understand*
910a *leba nn heart*

and they return and I forgive them.

1854c *tab vv repent, respond, return*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*

Yesha Yah 6 :9,10

28

THE LIFE OF GOD IS APOSTOLIZED TO THE GOYIM

So be it known to you, this:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
905 *personal pronoun*
491 *hakil cn so*
500 *hana pro this, these*

that to the peoples

1310b *ama nn people, peoples*
481 *hu pro he, it, she*

the redemption of God is apostolized

1733 *sadar vv apostolize*
500 *hana pro this, these*
1472c *purqana nn redemption, salvation*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ACTS 28:

for they also hear it.

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

165a *'ap cn also, even, not even*

1798a *sema vv hear, hearken*

905 *personal pronoun*

29

And wording these words, the Yah *Hudaya* depart
having much disputation among themselves*

*not in the Aramaic

PAULAUUS PREACHES AND DOCTRINATES

THE SOVEREIGNDOM OF GOD

AND THE LORD YAH SHUA THE MESHIAH

30

And Paulaus hires of his own house

17a *'egar vv hire*

905 *personal pronoun*

1384 *paulaus pn Paulaus*

1014d *men prp by, from, of, than*

424 *dil nn own*

251 *baita nn Beth, house*

being therein two years

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1890a *terein nn two, second*

1807 *sanra nn year*

ACTS 28:

and taking all who are coming to him

1530a qebal vv *accuse, take*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1874 taman adv *there*

853a kul nn *all, every, everywhere*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

219a 'eta vv *bring, come*

486 hewa vv *be, become, been, being*

940 lewat prp *to, toward, unto*

31 — preaching concerning the sovereignty of God

890c keraz vv *preach*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1013f malkuta nn *sovereignty*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

and doctrinating boldly

788a yilep vv *doctrinate*

486 hewa vv *be, become, been, being*

357j in'bage adv *boldly, openly*

concerning our Lord Yah Shua the Meshiah

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

811 yesu' pn *Yah Shua*

1044b mesiha tt *Meshiah*

with no hindrance.

906 la prp *lest, not*

855b kelyana nn *hindrance*

ROMAYA 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

a servant of Yah Shua the Meshiah,

1247b ebad nn servant, worker

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

a called apostle

1608a qera vv call, plead, recall

1784b seliha nn apostle, apostolized

appointed to the evangelism of God:

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

38 'ewangeliwan nn evangelism

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2

of which he formerly counseled

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

1013b melek vv counsel, reign, rule

through his prophets in the holy scriptures

52a 'ida prp through, nn hand

1059a nebiya nn prophet

899b ketaba nn scripture

1543d qadisa adj holy

3

concerning his Son

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

ROMAYA 1:

who was **birthed, as to flesh,**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
787a *yiled vv birth*
271 *besra nn flesh*

of the seed of the house of David:

565c *zara nn seed*
251 *baita nn Beth, house*
411 *dawid pn David*

4

and known as the Son of God

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

by power and by the spirit of holiness

605a *haila nn power, empowered*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1543a *qudsa nn holiness*

— who rose from the house of the dead

1547a *qam vv rise, stand*
1014d *men prp by, from, of, than*
251 *baita nn Beth, house*
988b *mita nn dead*

— Yah Shua the Meshiah — our Lord:

811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

ROMAYA 1:

5 — **in whom we take grace and apostleship**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1111a nesab vv take, hypocrite

693f taibuta nn grace

1784c selihuta nn apostleship

among all people

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

as to hearing the trust of his name:

56a 'aik adv as

1798a sema vv hear, hearken

110g haimanuta nn trust

1792a sema nn name

6 **from whom you also**

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

130 'ant pro you

you — the called in Yah Shua the Meshiah.

1608a qera vv call, plead, recall

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

7 **To all in Romi,**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1644a romi pn Romi

ROMAYA 1:

beloved of God, called and holy:

567b *habiba* adj nn beloved
85a *'alaha* tt God, Yah Veh
1608a *qera* vv call, plead, recall
1543d *qadisa* adj holy

shalom and grace with you

1789c *selama* nn shalom
693f *taibuta* nn grace
1310a *am* prp with

from God our Father

1014d *men* prp by, from, of, than
85a *'alaha* tt God, Yah Veh
2a *'aba* nn father

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d *men* prp by, from, of, than
1033a *mare* nn Lord, Yah Veh
811 *yesu'* pn Yah Shua
1044b *mesiha* tt Meshiah

8

First, I thank my God

1538c *luqedal* adv before, ere, first
753a *'audi* vv profess, thank
116b *'ena* pro I, we
85a *'alaha* tt God, Yah Veh

in Yah Shua the Meshiah concerning you all,

811 *yesu'* pn Yah Shua
1044b *mesiha* tt Meshiah
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
853a *kul* nn all, every, everywhere

ROMAYA 1:

that your trust is heard upon all the world.

110g haimanuta nn trust

1798a sema vv hear, hearken

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

PAULAU'S DESIRES TO VISIT ROMI

9

For God is my witness

1163b sahda vv witness

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— whom I minister in my spirit

905 personal pronoun

1802a tsmesta vv minister

116b 'ena pro I, we

162a ruha nn Spirit, wind

in the evangelism of his Son:

38 'ewangeliwan nn evangelism

289 bar nn son

not ceasing,

906 la prp lest, not

1780b salwa nn ceasing

I ever more remember you in my prayers:

853c kul'zeban nn ever more

431b etdekar vv remember

116b 'ena pro I, we

95 personal pronoun

1511b seluta nn prayer

ROMAYA 1:

10

and I, mercying,
633a han vv mercy

if from already,
115a 'en cn if
1014d men prp by, from, of, than
831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

a way opens in the will of God

1485a petah vv open
905 personal pronoun
47b 'urha nn way
1491c sebyana nn will
85a 'alaha tt God, Yah Veh

to come unto you.

219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto

SPIRITUAL GRACE

11

Because I greatly yearn to see you,
994 metul cn because
693a taba adj graced, adv greatly, very
1164b sewe vv yearn
116b 'ena pro I, we
59a heza vv see, manifest

to give you a gift of the Spirit

755a yab vv give
905 personal pronoun
755c mauhabta nn gift
1652a ruha nn Spirit, wind

ROMAYA 1:

by establishing you:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1823a sar vv strengthen, establish

12

and, in union,

76c 'akheda adv in union

comforted in trust — your own and my own.

242a baya vv comfort

110g haimanuta nn trust

424 dil nn own

424 dil nn own

13

And I will that you my brothers, that you know,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

25 dein cn and*

48a a'aha nn brother

754a yida vv know, notify, acknowledge

that many times I willed to come to you:

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1491a seba vv will

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

— and was forbidden until now

855a kela vv forbid, hinder

1260 edama adv until

517 hasa adv now

ROMAYA 1:

— **also having fruit in you,**

165a *'ap cn also, even, not even*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

28 *'adsa nn profit, fruit*

as among the remaining people

56a *'aik adv as*

1829b *sarka nn , remaining, residue, rest*

1310b *ama nn people, peoples*

14

— **to the Yaunaya and to the Barbarians:**

768 *yaunaya pn Yaunaya*

308 *barberaya adj barbarian*

to the wise and to the foolish,

606b *hakima adj wise*

1191a *sakla adj foolish, offensive*

because I am indebted to preach to all humanity.

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

585e *hayaba adj debtor, indebted*

116b *'ena pro I, we*

90c *keraz vv preach*

15

And thus I exhort

492 *hakana cn thus*

650 *hepat vv exhort*

116b *'ena pro I, we*

ROMAYA 1:

also to evangelize to you in Romi.

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

1644a romi pn Romi

1152e sabar vv evangelize, endure

THE POWER OF THE EVANGELISM

16

For I shame not in the evangelism

906 la prp lest, not

354 geir cn for

232a behet vv shame

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

38 'ewangeliwan nn evangelism

because it is the power of God

994 metul cn because

605a haila nn power, empowered

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

of life to all who trust in him

604c haye nn life, salvation

853a kul nn all, every, everywhere

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— if of the Yah Hudaya first,

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1538c luqedal adv before, ere, first

ROMAYA 1:

if of the Aramaya.

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

202c 'armaya adj Aramaya

17

For the justness of God manifests therein

840c kinuta nn justness

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

357a gela vv expose, open, manifest

from trust to trust:

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

110g haimanuta nn trust

as scribed,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

The just live by trust.

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

Habakkuk 2: 4

INJUSTICE AND WICKEDNESS

18

For the wrath of God manifests

357a gela vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 1:

from the heavens

1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*

concerning all injustice and wickedness

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*
1705b *rus'a nn wickedness*

of the sons of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*

who hold the truth in injustice:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1628 *qusta nn truth*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

19

because the knowledge of God

994 *metul cn because*
754d *yidi'uta nn knowledge*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

exposes in them:

357b *galya vv expose, open, manifest*
481 *hu pro he, it, she*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

for God manifests in them.

85a *'alaha tt God, Yah Veh*
354 *geir cn for*
357a *gela vv expose, open, manifest*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

ROMAYA 1:

20

For what God concealed

876a kesa vv conceal, cover

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

from the foundation of the world

1014d men prp by, from, of, than

1676b tarmita nn foundation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

in understanding, are seen

1190b sukala nn understanding

595a heza vv see, manifest

— his power and eternal Godhead:

605a haila nn power, empowered

85b 'alahuta nn Godhead

1309a 'alma nn eon, eternity, world

that, being no spiritual way out,

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1119d mapqa nn exit, way out, vv exuding

1652a ruha nn Spirit, wind

21

because knowing God,

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

they glorify him not as God,

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1718c sebah vv glorify

ROMAYA 1:

and profess him:

753a *'audi* vv *profess, thank*
905 *personal pronoun*

but void their thoughts

83 *'ela* cn *but, except, unless*
1242d *seraq* vv *void*
675c *mehar* nn *reasoning, reckoning*

and darken their heart

677a *hesek* vv *darken*
910a *leba* nn *heart*

that they understand not:

906 *la* prp *lest, not*
1190a *sakel* vv *understand*

22

while presuming their souls to be wise

793c *kad* adv *when*
1152a *sebar* vv *hope, evangelize, presume*
1120a *napsa* nn *soul*
606b *hakima* adj *wise*
481 *hu* pro *he, it, she*

they folly:

1761a *seta* vv *folly*
905 *personal pronoun*

23

and change the glory

615c *tablupa* vv *change, exchange, transform*
1718e *tesbuhta* nn *glorified, glory*

ROMAYA 1:

of the God who corrupts not

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

569a hebal vv corrupt, alter

into an icon likened to sons of humanity who corrupt

442d demuta nn form, image, likeness

1514 salma nn icon

291 bar'nassa nn son of humanity

569a hebal vv corrupt, alter

and images of flyers

442d demuta nn form, image, likeness

1451b parahta nn flyer, squanderer

and quadrupeds*

1634a 'arba' nn four

1638b regla nn feet

and creepers on the earth.

1665 rahsa nn creeper

209a ara nn earth

*four footers

24

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

God shelems them

1789a selem vv shelem

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 1:

to the pantings of their impure hearts,

1636c regigata nn pantings

718a tama' adj impure

910a leba nn heart

to despise their bodies therein:

1519a sear vv despise

1375a pagra nn body, carnal

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

25

they change the truth of God into a lie

615c tablupa vv change, exchange, transform

1823b serara nn true, trueness, truth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

830c kadabuta nn lie

and awe and minister the created

419a dehel vv awe, frighten

1802a tesmesta vv minister

307d berita nn creation, creature

more than of their Creator

693a taba adj graced, adv greatly, very

1014d men prp by, from, of, than

307c baruya nn creator

905 personal pronoun

to him — our glory and our eulogy

1718e tesbuhta nn glorified, glory

311a burketa nn blessing, eulogy

eternally and eternally.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

ROMAYA 1:

Amen.

110a 'amin adv Amen

HOMOSEXUALITY

26

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

God shelems them to despicable afflictions:

1789a selem vv shelem
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh
818b kiba nn affliction
1519c sa'ra adj despicable, despised

for their females

1128 neqbeta nn female
354 geir cn for

instead of the natural use

615b helap prp for, instead
676d hesahta nn use
840d keyana nn natural, nature

to the not natural use:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
906 la prp lest, not
840g mekana adj natural
676a hesab vv use, abuse

27

and again, even the males

1854d tub adv again, repeat
165a 'ap cn also, even, not even
432 dekra adj male

ROMAYA 1:

thus forsake their natural use of the female

492 *hakana cn thus*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

676d *hesahta nn use*

840d *keyana nn natural, nature*

1128 *neqbeta nn female*

inflamed in their panting one concerning one:

1823b *serara nn true, trueness, truth*

1826c *sarah vv ignite, inflame*

1636d *regta nn pant*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

males upon males working shame:

432 *dekra adj male*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

432 *dekra adj male*

232b *beheta nn shame*

1247a *ebad vv work*

and their just reward, being their error,

1467b *pur'ana nn reward*

529c *zadqa adj just*

486 *hewa vv be, become, been, being*

722c *ta'yuta nn error, deception, wandering*

they take to themselves.

1590 *qenuma nn self, substance*

1530a *qebal vv accuse, take*

ROMAYA 1:

THE MIND OF VANITY

28 **And as their souls judge to not know God,**

*56a 'aik adv as
906 la prp lest, not
413b dan vv judge
1120a napsa nn soul
754a yida vv know, notify, acknowledge
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

God shelems them to a mind of vanity,

*1789a selem vv shelem
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh
754f mad'a nn mind
1242c seriquta nn vanity*

working what is not rightened:

*486 hewa vv be, become, been, being
1247a ebad vv work
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
906 la prp lest, not
519 wale vv need, righten*

29 **when filled concerning all injustice**

*793c kad adv when
1009a mela vv complete, fill, fulfill
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1283c 'auluta nn injustice, unjustness*

and whoredom

557b zanyuta nn whoredom

and bitterness

1032e mariruta nn bitterness

ROMAYA 1:

and evil

225c bisuta nn evil

and covetousness

1305c 'alubuta nn covetousness

and envy

646b hesama nn envy

and murder

1553c qetal nn murder

and contention

662b heryana nn contention, strife

and deceit

1102d nekla nn deceit

and evil reasoning

675c mehar nn reasoning, reckoning
225a bisa adj evil, vv vilify

30

and murmuring

1667b retna nn murmer, murmuring

and devouring accusation

78f mekal qarsa idi devouring accusation

and hateful of God

1212b sene adj hated, hateful
85a 'alaha tt God, Yah Veh

despisers

1519e mesarana adj despiser

ROMAYA 1:

puffed with pride

684b *hetira* vv *puffed with pride*

braggarts

231b *sabherana* adj *braggart*

capable of evil

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

225a *bisa* adj *evil, vv vilify*

losing their minds

648c *hasira* adj *lacking, losing*

1689a *reyana* nn *thought, mind*

not persuaded by their fathers

2a *'aba* nn *father*

906 *la* prp *lest, not*

1408b *'apis* vv *convince, persuade*

31

having no covenant

1547e *qeyama* nn *covenant, resurrection*

948 *lait* vv *having not, not having*

905 *personal pronoun*

no love

906 *la* prp *lest, not*

567e *huba* nn *love*

no peace

906 *la* prp *lest, not*

1768a *saina* nn *peace*

ROMAYA 1:

having no befriending within:

906 *la prp lest, not*
1662d *rahme adj friendly, vv befriend*
71a *'it vv had, has, have, having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

32

and who, when knowing the judgment of God,

61 *'aina pro who, what, which*
793c *kad adv when*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
413a *dina nn judgment*
425 *dein cn and**
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

who, doing as this, he condemns to death

61 *'aina pro who, what, which*
56a *'aik adv as*
500 *hana pro this, these*
1218a *sear vv do, visit*
988c *mauta nn death*
585a *hab vv condemn, indebted*

— not only have been working to themselves,

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
586b *balhud adv alone, only*
1247a *ebad vv work*
905 *personal pronoun*

ROMAYA 1:

but also partake with those who work them.

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1753c sautep vv partake

61 'aina pro who, what, which

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

ROMAYA 2:

THE JUST JUDGMENT OF GOD

2:1 **Because of this you have no spiritual way out.**

994 metul cn because
500 hana pro this, these
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
1119d mapqa nn exit, way out, vv exuding
1652a ruha nn Spirit, wind

Behold, sons of humanity

30 'au int behold
291 bar'nassa nn son of humanity

— who judge their comrade:

413b dan vv judge
576a habra nn companion, comrade

for you who judge your comrade,

482 hau pro he, they of whom, they who
354 geir cn for
413b dan vv judge
130 'ant pro you
576a habra nn companion, comrade

you condemn your soul:

1120a napsa nn soul
585a hab vv condemn, indebted
130 'ant pro you

for you also, as you judge,

165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
354 geir cn for
413b dan vv judge
130 'ant pro you

ROMAYA 2:

is **returned to you:**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

481 hu pro he, it, she

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

130 'ant pro you

2

and we have known

754a yida vv know, notify, acknowledge

71a 'it vv had, has, have, having

the judgment of God in truth

413a dina nn judgment

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1628 qusta nn truth

concerning them who respond this.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which

500 hana pro this, these

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

3

And what reckon you?

1014e mana pro why, what

425 dein cn and*

675a hesab vv reason, reckon

130 'ant pro you

Behold, son of humanity,

30 'au int behold

291 bar'nassa nn son of humanity

ROMAYA 2:

you who judge them who respond this,

413b dan vv judge

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which

500 hana pro this, these

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

when you also respond in this,

793c kad adv when

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

130 'ant pro you

that you flee from the judgment of God?

130 'ant pro you

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

413a dina nn judgment

85a 'alaha tt God, Yah Veh

4

Or concerning the riches of his goodness,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1368b 'utra nn riches

269f basimuta nn goodness, pleasure

and concerning his patient Spirit:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1065e magrat ruha nn patient spirit

ROMAYA 2:

and concerning the place he gives to you,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

223a 'atra nn place, where

755a yab vv give

905 personal pronoun

dare you

1037c 'amrah vv dare

130 'ant pro you

— and know you not that the goodness of God

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

269f basimuta nn goodness, pleasure

85a 'alaha tt God, Yah Veh

brings you to repentance?

1854e teyabuta nn repentance

481 hu pro he, it, she

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

5 But because of the hardness of your heart

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

1627c qasyuta nn hardness

910a leba nn heart

that repents not,

906 la prp lest, not

1854c tab vv repent, respond, return

ROMAYA 2:

you place to yourself a treasure of wrath

1183a sam vv put, place, set

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1183c simta nn treasure

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

in the day of wrath

766a yauma nn day

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

and manifestation of the just judgment of God

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

*425 dein cn and**

840a kina adj just

85a 'alaha tt God, Yah Veh

6 — who rewards every human as to his works:

482 hau pro he, they of whom, they who

1467a pera vv reward

853b kul'nas nn all humanity, every human

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

7 who in endurance in graced works,

61 'aina pro who, what, which

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

ROMAYA 2:

seek for glory and honor and not corruptibility

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

804b *'iqara nn honor*

906 *la prp lest, not*

569d *methablanuta nn incorruptibility*

273a *be'a vv seek, search, question*

— he gives them eternal life.

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

604c *haye nn life, salvation*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

8

And who resist,

61 *'aina pro who, what, which*

425 *dein cn and**

1340a *'esa vv defy, resist*

not persuaded of the truth,

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

but persuaded by injustice,

83 *'ela cn but, except, unless*

1283a *'aula nn injustice, unjustness*

1408b *'apis vv convince, persuade*

he rewards with anger and wrath

1467a *pera vv reward*

481 *hu pro he, it, she*

1637b *rugza nn anger, provocation, rage, wrath*

632a *hemta nn wrath, anger*

ROMAYA 2:

9

and tribulation and anxiety

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

745 *turapa nn anxiety, weariness*

upon all the sons of humanity working evil

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1417a *peleh vv labor, make, serve, work*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

— to the Yah Hudaya first

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

and to the Aramaya:

202c *'armaya adj Aramaya*

10

and glory

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

425 *dein cn and**

and honor

804b *'iqara nn honor*

and shalom

1789c *selama nn shalom*

upon all working graced

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1417a *peleh vv labor, make, serve, work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

— to the Yah Hudaya first

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

ROMAYA 2:

and to the Aramaya:

202c 'armaya adj Aramaya

11 for God has no regard to face.

906 la prp lest, not

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

12 For whoever sins with no torah

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1108 namosa nn torah

601a heta vv sin

also with no torah destructs:

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

1108 namosa nn torah

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

and whoever sins in the torah

61 'aina pro who, what, which

1108 namosa nn torah

601a heta vv sin

by the torah is judged:

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

413b dan vv judge

ROMAYA 2:

13 **for not those being hearers of the torah**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
1798d *samu'a nn hearer*
1108 *namosa nn torah*

are **just before God,**
840a *kina adj just*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

but the workers of the torah are justified.

83 *'ela cn but, except, unless*
1247e *abuda adj worker*
1108 *namosa nn torah*
529f *zadeq vv justify*

14 **For if the people, they not having the torah**

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
1310b *ama nn people, peoples*
1108 *namosa nn torah*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

by nature work the torah,
1014d *men prp by, from, of, than*
840d *keyana nn natural, nature*
1247a *ebad vv work*
1108 *namosa nn torah*

ROMAYA 2:

they, not having the torah,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

793c *kad adv when*

1108 *namosa nn torah*

948 *lait vv having not, not having*

become a torah to their souls

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1120a *napsa nn soul*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1108 *namosa nn torah*

15

— and they show the works of the torah

481 *hu pro he, it, she*

584a *hawi vv show, exemplify*

1247c *ebada nn work*

1108 *namosa nn torah*

while scribed upon their hearts:

793c *kad adv when*

899a *ketab vv scribe*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

910a *leba nn heart*

their conscience witnesses concerning these

1163a *sehed vv witness*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1842 *tirta nn conscience*

when their reasoning rebukes

793c *kad adv when*

675c *mehar nn reasoning, reckoning*

839 *kan vv be, exist, create, rebuke*

ROMAYA 2:

— **or their spirit defends one another**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

579c hedade pro one another

16

in the day God judges

766a yauma nn day

413b dan vv judge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

what the sons of humanity conceal

876a kesa vv conceal, cover

291 bar'nassa nn son of humanity

as to my own evangelism

56a 'aik adv as

38 'ewangeliwan nn evangelism

424 dil nn own

through the hand of Yah Shua the Meshiah

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

THE YAH HUDAYA AND THE TORAH

17

And if you, called a Yah Hudaya,

115a 'en cn if

130 'ant pro you

*425 dein cn and**

756c yihudaya pn Yah Hudaya

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

ROMAYA 2:

and concerning the torah, you rest,

1075a nah vv rest

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

and you boast in God

231a sabhar vv boast, flicker

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

and you know his will

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1491c sebyana nn will

and you discern what is right

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

130 'ant pro you

519 wale vv need, righten

— you, doctriated by the torah,

788a yilep vv doctriate

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

19

and confide upon your souls

1863a tekell vv confide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

ROMAYA 2:

that you are a leader of the blind

404f medabrana nn leader

130 'ant pro you

1287b ewira adj blind

— a light of those having darkness

1070b nuhra nn light

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

677b hesuka adj dark, darkness

20

an instructor of those losing their mind

1640f raduya nn disciplinarian

648c hasira adj lacking, losing

1689a reyana nn thought, mind

— a doctor of lads

788c malpana nn doctor, didactic

713a talya nn lad

having a likeness of knowledge

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

442c dumya nn likeness

754e yida'ta nn knowledge

and of truth in the torah:

1823b serara nn true, trueness, truth

1108 namosa nn torah

21

so you — you who doctriate another,

130 'ant pro you

491 hakim cn so

788a yilep vv doctriate

51c 'herina adj another, other

ROMAYA 2:

doctrinate you not your own souls?

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

788a yilep vv doctrinate

130 'ant pro you

You who preach, Thieve not, you — thieve you?

890c keraz vv preach

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

373a genab vv thieve

130 'ant pro you

373a genab vv thieve

130 'ant pro you

22

**And you who word, Adulterize not,
you —adulterize you?**

111 'emar vv word

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

346a gar vv adulterize

130 'ant pro you

346a gar vv adulterize

130 'ant pro you

And you — you who contemn idols,

130 'ant pro you

1742a sat vv contemn

130 'ant pro you

1487 petakra nn idol

ROMAYA 2:

spoil you the house of the holies?

617 helas vv steal, spoil

130 'ant pro you

251 baita nn Beth, house

1543c maqdesa nn holies

23

And you — you who boast in torah,

130 'ant pro you

231a sabhar vv boast, flicker

130 'ant pro you

1108 namosa nn torah

who transgress concerning the torah,

482 hau pro he, they of whom, they who

1252a abar vv cross, pass over, transgress

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

you — despise you God?

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

1519a sear vv despise

130 'ant pro you

24

For the name of God, because of you,

1792a sema nn name

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

994 metul cn because

is blasphemed among the peoples

337a gedap vv blaspheme

244 bainai prp among, between

1310b ama nn people, peoples

ROMAYA 2:

as scribed.

56a 'aik adv as
899a kitab vv scribe

25

For circumcision profits

351b gezurta nn circumcision
354 geir cn for
501c hena vv profit

if you perfect the torah:

115a 'en cn if
1108 namosa nn torah
367a gemar vv perfect

and if you transgress from the torah

115a 'en cn if
1252a abar vv cross, pass over, transgress
905 personal pronoun
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah

your circumcision becomes uncircumcision:

351b gezurta nn circumcision
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1356b 'urluta nn uncircumcision

26

and if the uncircumcision

115a 'en cn if
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1356b 'urluta nn uncircumcision

ROMAYA 2:

guards the misvah of the torah,

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1108 namosa nn torah

behold, is not his uncircumcision

906 la prp lest, not

470 ha int behold

1356b 'urluta nn uncircumcision

reckoned to his circumcision?

675a hesab vv reason, reckon

905 personal pronoun

351b gezurta nn circumcision

27

And uncircumcision

which by nature perfects the torah judges you

413b dan vv judge

1356b 'urluta nn uncircumcision

1014d men prp by, from, of, than

840d keyana nn natural, nature

367a gemar vv perfect

1108 namosa nn torah

905 personal pronoun

who with the scripture and with circumcision

899b ketaba nn scripture

351b gezurta nn circumcision

transgress upon the torah

1252a abar vv cross, pass over, transgress

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

ROMAYA 2:

28 — **not for who** is being a Yah Hudaya openly

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
1014c *man pro who, him*
357c *begleya adv openly*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
481 *hu pro he, it, she*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

— **not even who manifests circumcision in the flesh:**

165a *'ap cn also, even, not even*
61 *'aina pro who, what, which*
595a *heza vv see, manifest*
271 *besra nn flesh*
351b *gezurta nn circumcision*

29 **but he who** is a Yah Hudaya covertly

83 *'ela cn but, except, unless*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
481 *hu pro he, it, she*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
61 *'aina pro who, what, which*
876b *bekesya adv covertly*
481 *hu pro he, it, she*

and whose circumcision is of the heart

351b *gezurta nn circumcision*
61 *'aina pro who, what, which*
910a *leba nn heart*

ROMAYA 2:

— in spirit and not in scripture

481 *hu pro he, it, she*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

906 *la prp lest, not*

899b *ketaba nn scripture*

— whose glory

61 *'aina pro who, what, which*

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

not being from the sons of humanity

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

but from God.

83 *'ela cn but, except, unless*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 3:

THE EXCELLENCE OF THE YAH HUDAYA

3:1 **So what excellence has the Yah Hudaya?**

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

816g yatiruta nn abundance, abundantly, excellence

756c yihudaya pn Yah Hudaya

Or what benefit has circumcision?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

816b yutrana nn benefit, gain, profit

351b gezurta nn circumcision

2

Much in all.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

853f kul'medem nn all, all that

First,

1538c luqedal adv before, ere, first

that they were **entrusted with the words of God.**

110d eteman vv entrust, trust

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 3:

3

For if some trusted not,

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

354 geir cn for

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

by **not trusting,**

963b dalma prt lest, that, unless

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

nullify they the trust of God?

110g haimanuta nn trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

240a betel vv care, idle, nullify

4

So be it not.

591 has cn so be it not

For God having been **true**

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1823c sarira adj true

and all the sons of humanity false,

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

406b dagala adj false

as scribed,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

ROMAYA 3:

Be just in words

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
840a *kina* adj *just*
1008a *melta* nn *word*

and triumph when they judge you.

546a *zaita* vv *triumph*
793c *kad* adv *when*
413b *dan* vv *judge*
905 *personal* pronoun

Psalm 101: 4

OUR UNJUSTNESS

5

And if our unjustness

115a *'en* cn *if*
425 *dein* cn *and*
1283a *'aula* nn *injustice, unjustness*

raises the justness of God,

840c *kinuta* nn *justness*
85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*
1547a *qam* vv *rise, stand*

what word we?

1014e *mana* pro *why, what*
111 *'emar* vv *word*

Why?

963c *lema* pro *why*

ROMAYA 3:

Is **God unjust, for bringing wrath?**

1283b *'awala* adj unjust

481 *hu* pro he, it, she

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

219a *'eta* vv bring, come

1637b *rugza* nn anger, provocation, rage, wrath

I word as a son of humanity.

56a *'aik* adv as

291 *bar'nassa* nn son of humanity

481 *hu* pro he, it, she

1008d *maiel* vv word

116b *'ena* pro I, we

6

So be it not:

591 *has* cn so be it not

and if not, how judges God the world?

115a *'en* cn if

906 *la* prp lest, not

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

413b *dan* vv judge

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

1309a *'alma* nn eon, eternity, world

7

For if the truth of God

115a *'en* cn if

354 *geir* cn for

1823b *serara* nn true, trueness, truth

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

ROMAYA 3:

**by my falsehood
abounds to his own glory**
816a *yitar vv abound, gain*
406c *dagaluta nn falsehood*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
424 *dil nn own*

so why am I judged as a sinner — I?
1014f *lemana pro why*
491 *hakil cn so*
116b *'ena pro I, we*
56a *'aik adv as*
601c *hataya nn sinner*
413b *dan vv judge*
116b *'ena pro I, we*

8 Or unless, as they blaspheme concerning us,
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
963b *dalma prt lest, that, unless*
56a *'aik adv as*
337a *gedap vv blaspheme*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and they word that we word,
111 *'emar vv word*
111 *'emar vv word*

Work evil, to bring the graced
1247a *ebad vv work*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
219a *'eta vv bring, come*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*

ROMAYA 3:

— **and their judgment** is **guarded to justice.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

425 *dein cn and*

1092a *netar vv guard*

481 *hu pro he, it, she*

840c *kinuta nn justness*

9

So what?

1014e *mana pro why, what*

491 *hakil cn so*

Hold we more?

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

816e *yatira adj more*

We who **previously cut**

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

1432a *pesaq vv cut*

concerning the Yah Hudaya

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

and concerning the Aramaya

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

202c *'armaya adj Aramaya*

— **all under sin.**

1861a *teheit adv prp under, below*

601d *hetita nn sin*

481 *hu pro he, it, she*

853a *kul nn all, every, everywhere*

ROMAYA 3:

10

As scribed,
56a 'aik adv as
899a kitab vv scribe

None have been **just — not even one**
948 lait vv having not, not having
840a kina adj just
165a 'ap cn also, even, not even
579a had nn adj one, someone

11

— not one understands — not one seeks God
906 la prp lest, not
1190a sakel vv understand
906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search, question
85a 'alaha tt God, Yah Veh

12

— they all deviate and reject in union
853a kul nn all, every, everywhere
1178a seta vv turn, deviate, transgress
76c 'akheda adv in union
1195a sela vv despise, reject

not having working the graced — not even one.

948 lait vv having not, not having
1247a ebad vv work
693a taba adj graced, adv greatly, very
165a 'ap cn also, even, not even
579a had nn adj one, someone

Psalm 14: 1—3

13

Their throat is an open tomb
1532e qabra nn tomb
1485b petiha vv open
330 gagrata nn throat

ROMAYA 3:

and their tongues deceitful

962 *lesana nn tongue*
1102e *nakultana adj deceitful*

and the anger of asps is under their lips:

632a *hemta nn wrath, anger*
157 *'espes nn asp*
1861a *teheit adv prp under, below*
1221 *septa nn edge, lip*

14 their mouths fill with cursing and bitterness

1422 *puma nn edge, mouth*
1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
930b *lautta nn curse*
1032h *merta nn bitterness*

15 their feet swift to pour blood

1638b *regla nn feet*
1570b *qalila adj little, light, swift, few*
215 *'esad vv pour*
441 *dema nn blood*

16 crashing and misery in their ways:

1757b *sehaqa nn harassment, breaking, crashing*
408b *duwana nn misery*
47b *'urha nn way*

17 and the way of shalom they know not:

47b *'urha nn way*
1789c *selama nn shalom*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

ROMAYA 3:

18 and not having fear of God before their eyes.

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

948 lait vv having not, not having

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1299a aina nn eyes

Psalms 5: 9; 10: 7; 36: 1; 140: 3; Yesha Yah 59: 7,8

19 And we know whatever the torah words

754a yida vv know, notify, acknowledge

425 dein cn and

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

111 'emar vv word

1108 namosa nn torah

it words to those in the torah,

61 'aina pro who, what, which

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

that all mouths be shut

853a kul nn all, every, everywhere

1422 puma nn edge, mouth

1193a sekar vv stop, shut

and all the world condemned before God.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

853a kul nn all, every, everywhere

585a hab vv condemn, indebted

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 3:

20

Because by the works of the torah

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

1108 namosa nn torah

all flesh is not justified before him,

906 la prp lest, not

529f zadeq vv justify

853a kul nn all, every, everywhere

271 besra nn flesh

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

for by the torah we know sin.

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

601d hetita nn sin

JUSTNESS THROUGH TRUST

21

And now, with no torah,

517 hasa adv now

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1108 namosa nn torah

the justness of God manifests and witnesses

840c kinuta nn justness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

357a gela vv expose, open, manifest

1163a sehed vv witness

ROMAYA 3:

concerning the torah and the prophets:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

481 hu pro he, it, she

1108 namosa nn torah

1059a nebiya nn prophet

22

and the justness of God

840c kinuta nn justness

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

is through trust that is of Yah Shua the Meshiah

52a 'ida prp through, nn hand

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

even concerning every human

853b kul'nas nn all humanity, every human

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— every human who trusts in him

853b kul'nas nn all humanity, every human

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— for there has been no distinction,

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

1474c pursana nn difference, distinction

ROMAYA 3:

23

because all have sinned

994 *metul cn because*
853a *kul nn all, every, everywhere*
601a *heta vv sin*

and lack of the glory of God.

648c *hasira adj lacking, losing*
1014d *men prp by, from, of, than*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

24

And being freely justified by his grace

529f *zadeq vv justify*
693f *taibuta nn grace*
972 *magan adv freely, vainly*

having redemption in the Yah Shua the Meshiah,

1472c *purqana nn redemption, salvation*
71a *'it vv had, has, have, having*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

25

these whom God previously placed

500 *hana pro this, these*
1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*
1183a *sam vv put, place, set*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— a hallowing

643d *husaya nn hallowing*

by trusting in his blood,

110g *haimanuta nn trust*
441 *dema nn blood*

ROMAYA 3:

because of our sins of formerly sinning:

994 metul cn because

601b heta nn sin

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

601a heta vv sin

26

**where God, by his patient Spirit,
gives us an example of his justness**

223a 'atra nn place, where

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1065e magrat ruha nn patient spirit

584b tahwita nn showing, example

840c kinuta nn justness

— that at this time, he being just,

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

840a kina adj just

and by his justness, justifying

529f zadeq vv justify

840c kinuta nn justness

those who trust in our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014c man pro who, him

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 3:

27

So where is boasting?

56b 'aika adv where

491 hakim cn so

231d subhara nn boasting

It is nullified.

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

By what?

61 'aina pro who, what, which

The torah of works?

1108 namosa nn torah

1247c ebada nn work

Not! — but by the torah of trust.

906 la prp lest, not

83 'ela cn but, except, unless

1108 namosa nn torah

110g haimanuta nn trust

28

So we think

1689c etraf vv think

491 hakim cn so

that the sons of humanity are justified by trust

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

529f zadeq vv justify

291 bar'nassa nn son of humanity

ROMAYA 3:

— **not by the works of the torah.**

*906 la prp lest, not
1247c ebada nn work
1108 namosa nn torah*

29

Why?

963c lema pro why

For is he the God of the Yah Hudaya only?

*354 geir cn for
85a 'alaha tt God, Yah Veh
756c yihudaya pn Yah Hudaya
481 hu pro he, it, she
586b balhud adv alone, only*

Is he not of the peoples?

*1310b ama nn people, peoples
906 la prp lest, not*

Yes, even of the peoples:

*60 'in int yes
165a 'ap cn also, even, not even
1310b ama nn people, peoples*

30

Because he, one God,

*994 metul cn because
579a had nn adj one, someone
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

justifies the circumcision by trust

*529f zadeq vv justify
351b gezurta nn circumcision
110g haimanuta nn trust*

ROMAYA 3:

and also the uncircumcision by trust.

165a 'ap cn also, even, not even

1356b 'urluta nn uncircumcision

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

110g haimanuta nn trust

31

Why?

So nullify we the torah through trust?

963c lema pro why

491 hakil cn so

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

240a betel vv care, idle, nullify

110g haimanuta nn trust

So be it not

591 has cn so be it not

— but we raise the torah.

83 'ela cn but, except, unless

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

1547a qam vv rise, stand

ROMAYA 4:

THE JUSTNESS OF ABRAHAM

4:1

So what word we

1014e *mana pro why, what*

491 *hakil cn so*

111 *'emar vv word*

concerning Abraham our original father

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

12 *'abraham pn Abraham*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

2a *'aba nn father*

found as to flesh?

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

271 *besra nn flesh*

2

For if Abraham were justified by works

86 *'elu cn if*

354 *geir cn for*

12 *'abraham pn Abraham*

1014d *men prp by, from, of, than*

1247c *ebada nn work*

529f *zadeq vv justify*

he had been boasting: but not toward God.

486 *hewa vv be, become, been, being*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

231d *subhara nn boasting*

83 *'ela cn but, except, unless*

906 *la prp lest, not*

940 *lewat prp to, toward, unto*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 4:

3

For what words the scripture?

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

111 'emar vv word

899b ketaba nn scripture

Abraham trusted God

110d eteman vv entrust, trust

12 'abraham pn Abraham

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and it reckoned to him for justness.

675a hesab vv reason, reckon

905 personal pronoun

529i zadiquta nn justness

Genesis 15: 6

4

And to him who works

1014c man pro who, him

1417a pelah vv labor, make, serve, work

425 dein cn and

the reward is not reckoned as grace

906 la prp lest, not

675a hesab vv reason, reckon

905 personal pronoun

17c 'agra nn hire, pay, reward

56a 'aik adv as

693f taibuta nn grace

ROMAYA 4:

but as being **indebted:**

83 'ela cn *but, except, unless*

56a 'aik adv *as*

1014c man pro *who, him*

585a hab vv *condemn, indebted*

905 personal pronoun

5

and to him who works not

482 hau pro *he, they of whom, they who*

425 dein cn *and*

906 la prp *lest, not*

1417a pelah vv *labor, make, serve, work*

but trusts in him only who justifies the sinner

83 'ela cn *but, except, unless*

110d eteman vv *entrust, trust*

586b balhud adv *alone, only*

1014c man pro *who, him*

529f zadeq vv *justify*

601c hataya nn *sinner*

his trust is **reckoned to him for justness.**

675a hesab vv *reason, reckon*

905 personal pronoun

110g haimanuta nn *trust*

840c kinuta nn *justness*

6

As David also words

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*

165a 'ap cn *also, even, not even*

411 dawid pn *David*

111 'emar vv *word*

ROMAYA 4:

concerning the graced man

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
693c tuba nn graced
326a gabra nn man

to whom God reckons justness not by works,

61 'aina pro who, what, which
85a 'alaha tt God, Yah Veh
675a hesab vv reason, reckon
905 personal pronoun
529i zadiquta nn justness
906 la prp lest, not
1247c ebada nn work

7

when wording,

793c kad adv when
111 'emar vv word

Graced — they whose injustices are forgiven

693c tuba nn graced
61 'aina pro who, what, which
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun
1283a 'aula nn injustice, unjustness

and whose sins are covered.

876a kesa vv conceal, cover
601b heta nn sin

8

Graced — the man

693c tuba nn graced
326a gabra nn man

ROMAYA 4:

to whom God reckons not sin.

*906 la prp lest, not
675a hesab vv reason, reckon
905 personal pronoun
85a 'alaha tt God, Yah Veh
601d hetita nn sin*

Psalm 32: 1, 2

JUSTNESS VS ORDINANCES

9

So this graced,

*500 hana pro this, these
491 hakil cn so
693c tuba nn graced*

is it concerning the circumcision?

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
351b gezurta nn circumcision
481 hu pro he, it, she*

Or concerning the uncircumcision?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1356b 'urluta nn uncircumcision*

For we word

*111 'emar vv word
354 geir cn for*

that trust was **reckoned to Abraham for justness.**

*675a hesab vv reason, reckon
12 'abraham pn Abraham
110g haimanuta nn trust
840c kinuta nn justness*

ROMAYA 4:

10

So how *was* **it reckoned?**

56c 'aikana *adv as, how, like, whereas*

491 *hakil cn so*

675a *hesab vv reason, reckon*

905 *personal pronoun*

In circumcision?

351b *gezurta nn circumcision*

Or in uncircumcision?

31 'au *cn or, either, rather, rather than, than*

1356b 'urluta *nn uncircumcision*

— not *by* **being in circumcision**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

351b *gezurta nn circumcision*

but in uncircumcision.

83 'ela *cn but, except, unless*

1356b 'urluta *nn uncircumcision*

11

For he took the sign of circumcision

218a 'ata *nn sign*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

351b *gezurta nn circumcision*

and the seal of the justness of his trust

682b *hatma nn seal*

840c *kinuta nn justness*

110g *haimanuta nn trust*

ROMAYA 4:

while being **in uncircumcision**,
1356b *'urluta nn uncircumcision*

to being the father of all who trust,
486 *hewa vv be, become, been, being*
2a *'aba nn father*
853a *kul nn all, every, everywhere*
61 *'aina pro who, what, which*
110d *eteman vv entrust, trust*

by uncircumcision:

1014d *men prp by, from, of, than*
1356b *'urluta nn uncircumcision*

to also reckon to them for justness,
675a *hesab vv reason, reckon*
165a *'ap cn also, even, not even*
905 *personal pronoun*
840c *kinuta nn justness*

12

and the father of the circumcision
2a *'aba nn father*
351b *gezurta nn circumcision*

who, not being of the circumcision only,
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
61 *'aina pro who, what, which*
1014d *men prp by, from, of, than*
351b *gezurta nn circumcision*
481 *hu pro he, it, she*
586b *balhud adv alone, only*

ROMAYA 4:

but also to them

83 'ela cn *but, except, unless*
165a 'ap cn *also, even, not even*

who shelem in the steps of the trust

61 'aina pro *who, what, which*
1789a selem vv *shelem*
1343a 'eqba nn *heel, steps*
110g haimanuta nn *trust*

of the uncircumcision of our father Abraham.

1356b 'urluta nn *uncircumcision*
2a 'aba nn *father*
12 'abraham pn *Abraham*

JUSTIFICATION VS THE TORAH

13

For so be it not,

906 la prp *lest, not*
486 hewa vv *be, become, been, being*
354 geir cn *for*

that by the torah

1108 namosa nn *torah*

the promise became to Abraham or his seed

486 hewa vv *be, become, been, being*
1013c mulkana nn *promise, reign, rule*
12 'abraham pn *Abraham*
565c zara nn *seed*

to being inheritors of the world,

486 hewa vv *be, become, been, being*
810a yiret vv *inherit, prt inheritor*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

ROMAYA 4:

but by the justness of trust.

83 *'ela* *cn* *but, except, unless*

840c *kinuta* *nn* *justness*

110g *haimanuta* *nn* *trust*

14 **For if they by the torah became inheritors**

86 *'elu* *cn* *if*

354 *geir* *cn* *for*

500 *hana* *pro* *this, these*

1014d *men* *prp* *by, from, of, than*

1108 *namosa* *nn* *torah*

486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

810a *yiret* *vv* *inherit, prt* *inheritor*

trust becomes vain

1242a *seriqa* *adj* *vain*

486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

110g *haimanuta* *nn* *trust*

and the promise becomes nullified

240a *betel* *vv* *care, idle, nullify*

486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

1013c *mulkana* *nn* *promise, reign, rule*

15 **— for the torah is a worker of wrath:**

1108 *namosa* *nn* *torah*

354 *geir* *cn* *for*

1247f *mabedana* *adj* *worker*

481 *hu* *pro* *he, it, she*

1637b *rugza* *nn* *anger, provocation, rage, wrath*

ROMAYA 4:

for where they have no torah

885b kar adv where

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

also **not even a transgression of the torah.**

165a 'ap cn also, even, not even

1252b 'ebara nn transgression

1108 namosa nn torah

16

JUSTNESS THROUGH TRUST BY GRACE

Because of this:

994 metul cn because

500 hana pro this, these

by trust, by grace, being justified,

110g haimanuta nn trust

693f taibuta nn grace

529f zadeq vv justify

being true to the promise to all the seed

486 hewa vv be, become, been, being

1823c sarira adj true

1013c mulkana nn promise, reign, rule

853a kul nn all, every, everywhere

565c zara nn seed

— not to them of the torah only

906 la prp lest, not

61 'aina pro who, what, which

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

ROMAYA 4:

but also to them of the trust of Abraham

83 'ela cn *but, except, unless*
165a 'ap cn *also, even, not even*
61 'aina pro *who, what, which*
1014d men prp *by, from, of, than*
110g haimanuta nn *trust*
481 hu pro *he, it, she*
12 'abraham pn *Abraham*

— being the father of us all:

71a 'it vv *had, has, have, having*
2a 'aba nn *father*
853a kul nn *all, every, everywhere*

17

— as scribed,

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*
899a ketab vv *scribe*

I placed you, as father to an abundance of peoples.

1183a sam vv *put, place, set*
2a 'aba nn *father*
1155b suga nn *abundance*
1310b ama nn *people, peoples*

— before God whom he trusted

1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*
482 hau pro *he, they of whom, they who*
110d eteman vv *entrust, trust*

— who enlivens the dead

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
604a heya vv *live, enliven, save*
988b mita nn *dead*

ROMAYA 4:

who calls those not having *been*, **as having** *been*

1608a qera vv call, plead, recall

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

56a 'aik adv as

71a 'it vv had, has, have, having

18

— who having no hope, in hope trust,

906 la prp lest, not

1152b sabra nn hope

1152b sabra nn hope

110d eteman vv entrust, trust

being the father of an abundance of peoples

486 hewa vv be, become, been, being

2a 'aba nn father

1155b suga nn abundance

1310b ama nn people, peoples

— as scribed,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

Thus be your seed.

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

565c zara nn seed

Genesis 15: 5; 17: 5

19

And not being weary in the trust

906 la prp lest, not

889a kerah vv sicken, weary

110g haimanuta nn trust

ROMAYA 4:

considering his own body dead

287a beqa vv consider, examine, prove
1375a pagra nn body, carnal
988b mita nn dead

— being a son of one hundred years

486 hewa vv be, become, been, being
289 bar nn son
964a ma nn one hundred
1807 sanra nn year

— and the dead womb of Sarah

1635 marbe'a nn womb
988b mita nn dead
1232 sara pn Sara

20

and not doubting the promise of God

1013c mulkana nn promise, reign, rule
85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
1414a pelag vv distribute, divide, doubt

as lacking trust,

56a 'aik adv as
648c hasira adj lacking, losing
110g haimanuta nn trust

but empowered in trust

83 'ela cn but, except, unless
605c hayel vv empower
110g haimanuta nn trust

ROMAYA 4:

gave glory to God:

755a *yab vv give*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

21 and establishing what he counseled to him

1823a *sar vv strengthen, establish*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1013b *melek vv counsel, reign, rule*
905 *personal pronoun*

God was able to perfect.

85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
367a *gemar vv perfect*

22 Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

it was reckoned to him to justness

675a *hesab vv reason, reckon*
905 *personal pronoun*
840c *kinuta nn justness*

23 — and not being scribed because of him only

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
994 *metul cn because*
586b *balhud adv alone, only*
899a *ketab vv scribe*

was this reckoned to him

500 *hana pro this, these*
675a *hesab vv reason, reckon*

ROMAYA 4:

— **his trust to justness:**

110g haimanuta nn trust

840c kinuta nn justness

24

but also because of us

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

994 metul cn because

it is also prepared to reckon

165a 'ap cn also, even, not even

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

675a hesab vv reason, reckon

to whoever trust in him

61 'aina pro who, what, which

110d eteman vv entrust, trust

1014c man pro who, him

who raised our Lord Yah Shua the Meshiah

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

from the house of the dead

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

ROMAYA 4:

25

— **who** was **shelemed because of our sins**

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

994 metul cn because

601b heta nn sin

and rose because to justify.

1547a qam vv rise, stand

994 metul cn because

529f zadeq vv justify

ROMAYA 5:

THE RESULT OF JUSTNESS

5:1

So because of being justified by trust

994 metul cn because

529f zadeq vv justify

491 hakil cn so

110g haimanuta nn trust

486 hewa vv be, become, been, being

we have shalom toward God

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2

— in whom we approach by trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1609a qereb vv approach, offer, war

110g haimanuta nn trust

to this grace wherein we stand

693f taibuta nn grace

500 hana pro this, these

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1547a qam vv rise, stand

and boast in the hope of the glory of God.

231a sabhar vv boast, flicker

1152b sabra nn hope

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 5:

3

And not only thus

906 *la prp lest, not*

492 *hakana cn thus*

586b *balhud adv alone, only*

but we also boast in tribulations

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

231a *sabhar vv boast, flicker*

knowing that tribulation perfects patience within:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

367a *gemar vv perfect*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

4

and patience, experience:

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

287b *buqya nn proof, experience*

and experience, hope:

287b *buqya nn proof, experience*

1152b *sabra nn hope*

5

and hope shames not

1152b *sabra nn hope*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

232a *behet vv shame*

ROMAYA 5:

because of the love of God

994 *metul cn because*

567e *huba nn love*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

pouring over our hearts

1816a *mesapa' vv libate, pou*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

910a *leba nn heart*

by the Spirit of Holiness given to us.

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543a *qudsa nn holiness*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

6

And if the Meshiah,

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

1044b *mesiha tt Meshiah*

because of our weakness,

994 *metul cn because*

889d *kerihuta nn sickness, weariness*

at this time died for the wicked:

526 *zabna nn time*

500 *hana pro this, these*

615b *helap prp for, instead*

1705c *rasi'a adj wicked*

988a *mat vv die, deathify*

ROMAYA 5:

7

— **for scarcely,**
a human dies in the stead of a wicked:
647c *lemahsen* adv hardly, scarcely, barely
354 *geir* cn for
129a *'nasa* nn human, humanity
615b *helap* prp for, instead
1705c *rasi'a* adj wicked
988a *mat* vv die, deathify

— **for in the stead of the graced**
615b *helap* prp for, instead
693a *taba* adj graced, adv greatly, very
354 *geir* cn for

perhaps a human dares to die.
710 *tak* adv perhaps
1037c *'amrah* vv dare
129a *'nasa* nn human, humanity
988a *mat* vv die, deathify

8

Here God shows his love toward us
509 *harka* adv here
584a *hawi* vv show, exemplify
85a *'alaha* tt God, Yah Veh
567e *huba* nn love
940 *lewat* prp to, toward, unto

— **if while having been sinners**
115a *'en* cn if
793c *kad* adv when
601c *hataya* nn sinner
71a *'it* vv had, has, have, having
486 *hewa* vv be, become, been, being

ROMAYA 5:

the Meshiah died in our stead.

1044b *mesiha tt Meshiah*
615b *helap prp for, instead*
988a *mat vv die, deathify*

9

So how much more abundantly

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*
491 *hakil cn so*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

now justified in his blood

529f *zadeq vv justify*
517 *hasa adv now*
441 *dema nn blood*

— and in him, being delivered from wrath.

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1437 *pasi vv deliver*
1014d *men prp by, from, of, than*
1637b *rugza nn anger, provocation, rage, wrath*

10

For if, when having^{been} ba'al enemies,

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
793c *kad adv when*
71a *'it vv had, has, have, having*
279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

we reconcile with God

1687 *rai vv reconcile*
1310a *am prp with*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 5:

by the death of his Son,

988c mauta nn death

289 bar nn son

so how much more abundantly

863 kema adv (as) (how) long, many, much

491 hakil cn so

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

by his reconciliation

1687b tar'uta nn reconciliation

we enliven in his life.

604a heya vv live, enliven, save

604c haye nn life, salvation

11

Not only thus

906 la prp lest, not

492 hakana cn thus

586b balhud adv alone, only

but we also boast in God

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

231a sabhar vv boast, flicker

85a 'alaha tt God, Yah Veh

through our Lord Yah Shua the Meshiah

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 5:

in whom we now take reconciliation.

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

481 *hu pro he, it, she*

517 *hasa adv now*

1530a *qebal vv accuse, take*

1687b *tar'uta nn reconciliation*

THE ORIGIN OF SIN

12

For as through the hand of one son of humanity

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

354 *geir cn for*

52a *'ida prp through, nn hand*

579a *had nn adj one, someone*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

sin entered the world

1303a *al vv bring, enter*

601d *hetita nn sin*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— and death through sin

52a *'ida prp through, nn hand*

601d *hetita nn sin*

988c *mauta nn death*

and thus death passed over to all sons of humanity

492 *hakana cn thus*

853a *kul nn all, every, everywhere*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

988c *mauta nn death*

ROMAYA 5:

— for all sinned:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
853a *kul nn all, every, everywhere*
601a *heta vv sin*

13

for until the torah

1260 *edama adv until*
354 *geir cn for*
1108 *namosa nn torah*

sin had been in the world:

601d *hetita nn sin*
793c *kad adv when*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

sin had not been reckoned

906 *la prp lest, not*
675a *hesab vv reason, reckon*
486 *hewa vv be, become, been, being*
601d *hetita nn sin*

because of no torah having been:

994 *metul cn because*
948 *lait vv having not, not having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1108 *namosa nn torah*

ROMAYA 5:

14 **but death reigned from Adam until Mosheh**

83 'ela cn *but, except, unless*
1013b melek vv *counsel, reign, rule*
988c mauta nn *death*
1014d men prp *by, from, of, than*
23 'adam pn *Adam*
1260 edama adv *until*
987 muse pn *Mosheh*

— **even over them who sinned not**

165a 'ap cn *also, even, not even*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
61 'aina pro *who, what, which*
906 la prp *lest, not*
601a heta vv *sin*

after the image of the transgression of Adam

442d demuta nn *form, image, likeness*
1252b 'ebara nn *transgression*
1108 namosa nn *torah*
23 'adam pn *Adam*

— **who is the image of he, the one prepared.**

482 hau pro *he, they of whom, they who*
442d demuta nn *form, image, likeness*
482 hau pro *he, they of whom, they who*
1366b 'etida vv *prepared, ready, already*

JUSTIFICATION AND LIFE THROUGH YAH SHUA THE MESHIAH

15

But not being,

83 'ela cn *but, except, unless*
906 la prp *lest, not*
486 hewa vv *be, become, been, being*

ROMAYA 5:

As the offense, thus the gift.

56a 'aik adv as
1830b sura'ta nn offense, stumbling
492 hakana cn thus
755c mauhabta nn gift

For if, because of the offense of one, many die,

115a 'en cn if
354 geir cn for
994 metul cn because
1830b sura'ta nn offense, stumbling
579a had nn adj one, someone
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
988a mat vv die, deathify

so how much more abundantly the grace of God

863 kema adv (as) (how) long, many, much
491 hakil cn so
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and his gift

755c mauhabta nn gift

— because of one son of humanity

994 metul cn because
579a had nn adj one, someone
291 bar'nassa nn son of humanity

Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 5:

abounds in many.

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*
816a *yitar* vv *abound, gain*

16

And not,

906 *la* prp *lest, not*

As the offense of one,

56a *'aik* adv *as*
1191b *sakluta* nn *foolishness, offense*
579a *had* nn adj *one, someone*

thus the gift.

492 *hakana* cn *thus*
755c *mauhabta* nn *gift*

For the judgment,

413a *dina* nn *judgment*
354 *geir* cn *for*

being by one,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
579a *had* nn adj *one, someone*

being to condemnation:

585d *huyaba* nn *condemnation*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*

and the gift,

755c *mauhabta* nn *gift*
425 *dein* cn *and*

ROMAYA 5:

by many sins,

1014d *men prp by, from, of, than*

601b *heta nn sin*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

being to justness.

486 *hewa vv be, become, been, being*

840c *kinuta nn justness*

17

For if because of the offense of one

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

994 *metul cn because*

1191b *sakluta nn foolishness, offense*

579a *had nn adj one, someone*

death reigns,

1013b *melek vv counsel, reign, rule*

988c *mauta nn death*

much more abundantly are they

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

61 *'aina pro who, what, which*

who take an abundance of grace

1111a *nesab vv take, hypocrite*

1155b *suga nn abundance*

693f *taibuta nn grace*

and of the gift

755c *mauhabta nn gift*

and of justness

840c *kinuta nn justness*

ROMAYA 5:

reign in life through one,

604c haye nn life, salvation

1013b melek vv counsel, reign, rule

52a 'ida prp through, nn hand

579a had nn adj one, someone

Yah Shua the Meshiah.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

18

So as, because of the offense of one,

76b 'akzena adv as

491 hakil cn so

994 metul cn because

1191b sakluta nn foolishness, offense

579a had nn adj one, someone

all sons of humanity being unto condemnation

486 hewa vv be, become, been, being

585d huyaba nn condemnation

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

thus, because of the justness of one,

492 hakana cn thus

994 metul cn because

840c kinuta nn justness

579a had nn adj one, someone

be the triumph of life to all the sons of humanity.

486 hewa vv be, become, been, being

546b zakuta nn triumph

604c haye nn life, salvation

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

ROMAYA 5:

19

For as because of the non—obedience

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

354 *geir cn for*

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

1798g *mestam'anuta nn obedience*

of one son of humanity,

579a *had nn adj one, someone*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

many be sinners,

601c *hataya nn sinner*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

486 *hewa vv be, become, been, being*

thus also because of the obedience of one,

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

994 *metul cn because*

1798g *mestam'anuta nn obedience*

579a *had nn adj one, someone*

many be just.

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

840a *kina adj just*

486 *hewa vv be, become, been, being*

20

And the entrance of the torah became,

1303b *ma'lana nn entrance*

425 *dein cn and*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1108 *namosa nn torah*

ROMAYA 5:

and sin abounded:

1155a sega vv abound

601d hetita nn sin

and where sin abounds, there grace abounds:

885b kar adv where

1155a sega vv abound

601d hetita nn sin

1874 taman adv there

816a yitar vv abound, gain

693f taibuta nn grace

21

as sin reigns in death,

56a 'aik adv as

1013b melek vv counsel, reign, rule

601d hetita nn sin

988c mauta nn death

thus grace reigns in justness unto eternal life

492 hakana cn thus

1013b melek vv counsel, reign, rule

693f taibuta nn grace

840c kinuta nn justness

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

through our Lord Yah Shua the Meshiah.

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 6:

DEAD TO SIN, ALIVE IN THE MESHIAH

6:1

So what word we?

1014e *mana pro why, what*

491 *hakil cn so*

111 *'emar vv word*

Abide we in sin that grace abounds?

1544 *qawi vv abide*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

601d *hetita nn sin*

693f *taibuta nn grace*

816a *yitar vv abound, gain*

2

So be it not!

591 *has cn so be it not*

For we who died to sin, how live we again therein?

61 *'aina pro who, what, which*

354 *geir cn for*

988a *mat vv die, deathify*

601d *hetita nn sin*

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

604a *heya vv live, enliven, save*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1854d *tub adv again, repeat*

3

Or Know you not

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

ROMAYA 6:

that we who baptized into Yah Shua the Meshiah

61 'aina pro who, what, which
1312a emad vv baptize
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

baptized in his death?

988c mauta nn death
481 hu pro he, it, she
1312a emad vv baptize

4

**In baptizing to death
we entombed with him:**

1532a qebar vv entomb
1310a am prp with
1312b mamedana nn baptizing, baptismal
988c mauta nn death

**as Yah Shua the Meshiah
rose from the house of the dead**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1547a qam vv rise, stand
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead

in the glory of his Father

1718e tesbuhta nn glorified, glory
2a 'aba nn father

ROMAYA 6:

even thus we walk in new life.

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

604c *haye nn life, salvation*

583b *hadta adj new*

497a *helak vv walk*

5

For if we plant in union with him

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

76c *'akheda adv in union*

1123a *nesab vv plant*

1310a *am prp with*

in the image of his death,

442d *demuta nn form, image, likeness*

988c *mauta nn death*

thus also being in his resurrection:

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

1547f *qeyamta nn resurrection*

486 *hewa vv be, become, been, being*

6

for we know

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

354 *geir cn for*

that our antiquated son of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1367b *'atiqa adj antiquated*

ROMAYA 6:

staked with him

562a zeqap vv lift, stake
1310a am prp with

to nullify the body of sin

240a betel vv care, idle, nullify
1375a pagra nn body, carnal
601d hetita nn sin

that we not minister sin again.

1854d tub adv again, repeat
906 la prp lest, not
1802a tesmesta vv minister
601d hetita nn sin

7 — **for who dies, liberates from sin.**

61 'aina pro who, what, which
988a mat vv die, deathify
354 geir cn for
660d harar vv liberate
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
601d hetita nn sin

8 **So if we die with the Meshiah**

115a 'en cn if
491 hakil cn so
988a mat vv die, deathify
1310a am prp with
1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 6:

we trust to live with the Meshiah:

110d eteman vv entrust, trust

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

604a heya vv live, enliven, save

9

for we know that the Meshiah

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

1044b mesiha tt Meshiah

rose from the house of the dead

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and not to die again

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

— and death authorizes him not therein.

988c mauta nn death

906 la prp lest, not

1786a selat vv authorize

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ROMAYA 6:

10

For in dying, he died to sin one time:

988a mat vv die, deathify

354 geir cn for

601d hetita nn sin

481 hu pro he, it, she

988a mat vv die, deathify

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

and in living, he lives to God.

604b haya adj alive, living, saved

604b haya adj alive, living, saved

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

11

Thus you also, reckon your soul dead to sin,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

675a hesab vv reason, reckon

1120a napsa nn soul

988b mita nn dead

130 'ant pro you

601d hetita nn sin

and alive to God

604b haya adj alive, living, saved

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in our Lord Yah Shua the Meshiah.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 6:

PRESENT YOUR MEMBERS AS WEAPONS OF JUSTNESS

12

So sin reigns not in your dead body

906 la prp lest, not

491 hakil cn so

1013b melek vv counsel, reign, rule

601d hetita nn sin

1375a pagra nn body, carnal

988b mita nn dead

as to hear its pantings:

56a 'aik adv as

1798a sema vv hear, hearken

1636c regigata nn pantings

13

and also

165a 'ap cn also, even, not even

prepare not your members

906 la prp lest, not

694a tayeb vv prepare

478 hadama nn member

as an armor of injustice to sin:

544a zama nn armor

1283a 'aula nn injustice, unjustness

601d hetita nn sin

— but prepare your souls to God,

83 'ela cn but, except, unless

694a tayeb vv prepare

1120a napsa nn soul

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 6:

as humans enlivened from the dead

56a 'aik adv as
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
988b mita nn dead
604a heya vv live, enliven, save

and your members

478 hadama nn member

as being an armor of justness to God.

544a zama nn armor
486 hewa vv be, become, been, being
840c kinuta nn justness
85a 'alaha tt God, Yah Veh

14

And sin authorizes not concerning you

601d hetita nn sin
906 la prp lest, not
1786a selat vv authorize
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

for you have not been under the torah, but under grace.

906 la prp lest, not
354 geir cn for
71a 'it vv had, has, have, having
1861a teheit adv prp under, below
1108 namosa nn torah
83 'ela cn but, except, unless
1861a teheit adv prp under, below
693f taibuta nn grace

15

So what?

1014e mana pro why, what
491 hakil cn so

ROMAYA 6:

Sin we, not being under the torah,

601a heta vv sin

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

but under grace?

83 'ela cn but, except, unless

1861a teheit adv prp under, below

693f taibuta nn grace

So be it not.

591 has cn so be it not

16

Know you not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that to whomever you prepare your souls for service

him you hear:

1014c man pro who, him

694a tayeb vv prepare

130 'ant pro you

1120a napsa nn soul

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

1247d abduta nn service, servient, servitude

ROMAYA 6:

you are **his own** — **servants of whomever you hear**

424 dil nn own

130 'ant pro you

1247b ebad nn servant, worker

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

— **if to sin**

905 personal pronoun

115a 'en cn if

601d hetita nn sin

— **if to hearing the ear of justness.**

115a 'en cn if

1798b masme'a nn hearing

25 'edna nn ear

840c kinuta nn justness

17

And grace to God

693f taibuta nn grace

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that being the servants of sin

1247b ebad nn servant, worker

486 hewa vv be, become, been, being

601d hetita nn sin

and you heard from the heart

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

ROMAYA 6:

that form of doctrine shelemed to you.

442d demuta nn form, image, likeness

788b yulpana nn doctrine

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

18

And when you were liberated from sin,

793c kad adv when

660d harar vv liberate

1014d men prp by, from, of, than

601d hetita nn sin

you worked justness.

1247a ebad vv work

840c kinuta nn justness

19

I word as among sons of humanity

56a 'aik adv as

244 bainai prp among, between

291 bar'nassa nn son of humanity

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

because of the sickness of your flesh:

994 metul cn because

889d kerihuta nn sickness, weariness

271 besra nn flesh

for as you prepared your members

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

694a tayeb vv prepare

478 hadama nn member

ROMAYA 6:

servants of foulness and of unjustness,
1247d *abduta nn service, servient, servitude*
721c *tanputa nn foul*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*

also now, prepare your members
165a *'ap cn also, even, not even*
517 *hasa adv now*
694a *tayeb vv prepare*
478 *hadama nn member*

servants of justness and of holiness.
1247d *abduta nn service, servient, servitude*
840c *kinuta nn justness*
1543e *qadisuta nn holiness*

20 For when you ^{were} **being servants of sin**
793c *kad adv when*
1247b *ebad nn servant, worker*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
601d *hetita nn sin*

you ^{were} **being liberated from justness.**
660d *harar vv liberate*
486 *hewa vv be, become, been, being*
840c *kinuta nn justness*

21 And what fruit ^{had} **you been having then**
1014e *mana pro why, what*
28 *'adsa nn profit, fruit*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
488 *haudem adv then*

ROMAYA 6:

wherein this day you shame?

61 'aina *pro who, what, which*

766b *yaumna nn this day*

232a *behet vv shame*

130 'ant *pro you*

For in its finality you had death

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*

51a *harta nn final, finally*

354 *geir cn for*

71a 'it *vv had, has, have, having*

988c *mauta nn death*

22

— and now being liberated from sin

517 *hasa adv now*

660d *harar vv liberate*

1014d *men prp by, from, of, than*

601d *hetita nn sin*

and being subservient to God

486 *hewa vv be, become, been, being*

1247b *ebad nn servant, worker*

85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

you have your holy fruit and its finality

71a 'it *vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1371 *pira nn fruit*

1543d *qadisa adj holy*

51a *harta nn final, finally*

— eternal life.

604c *haye nn life, salvation*

1309a 'alma *nn eon, eternity, world*

ROMAYA 6:

23

And the merchandise of the sin,

1848b tegurta nn merchandise

425 dein cn and

601d hetita nn sin

death:

988c mauta nn death

481 hu pro he, it, she

and the gift of God,

755c mauhabta nn gift

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

eternal life in our Lord Yah Shua the Meshiah.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 7:

ANALOGY OF RELATIONSHIPS

7:1

Or know you not, my brothers,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

48a a'aha nn brother

for I word to them who know the torah,

754a yida vv know, notify, acknowledge

1108 namosa nn torah

354 geir cn for

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

that the torah has sultanship over a man

1108 namosa nn torah

1786d salita vv allow, nn sultanship

481 hu pro he, it, she

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

326a gabra nn man

as long as he is living?

863 kema adv (as) (how) long, many, much

604b haya adj alive, living, saved

2

— just **as a woman** is **bound to her master**

56a 'aik adv as

131 'antta nn woman

161a 'esar vv bind, bound, wrap

481 hu pro he, it, she

278b ba'la nn ba'al, master

ROMAYA 7:

by the torah as long as he lives:

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*
604b *haya adj alive, living, saved*
1108 *namosa nn torah*

and if the master dies

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
988a *mat vv die, deathify*
278b *ba'la nn ba'al, master*

she is liberated from the torah of her master.

660d *harar vv liberate*
1014d *men prp by, from, of, than*
1108 *namosa nn torah*
278b *ba'la nn ba'al, master*

3

And if, while her master lives,

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
793c *kad adv when*
604b *haya adj alive, living, saved*
278b *ba'la nn ba'al, master*

she cleaves to another man

1131a *neqep vv cleave, follow*
326a *gabra nn man*
51c *'herina adj another, other*

she becomes an adulteress:

486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
346c *gayara adj adulterer*

ROMAYA 7:

and if her master dies

115a 'en cn if
425 dein cn and
988a mat vv die, deathify
278b ba'la nn ba'al, master

she is liberated from the torah:

660d harar vv liberate
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah

and has not been an adulteress

906 la prp lest, not
71a 'it vv had, has, have, having
346c gayara adj adulterer

if she now becomes to another.

115a 'en cn if
486 hewa vv be, become, been, being
517 hasa adv now
51c 'herina adj another, other

4

And now, my brothers

517 hasa adv now
48a a'aha nn brother

you also have died to the torah

165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
988a mat vv die, deathify
1108 namosa nn torah

in the body of the Meshiah

1375a pagra nn body, carnal
1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 7:

— being to another

486 hewa vv be, become, been, being
51c 'herina adj another, other

who rose from the house of the dead,

61 'aina pro who, what, which
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead

to give fruit to God.

755a yab vv give
1371 pira nn fruit
85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

For while being in the flesh,

793c kad adv when
271 besra nn flesh
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for

the afflictions of sins

818b kiba nn affliction
601b heta nn sin

being exhorted by the torah in our members

1108 namosa nn torah
650 hepat vv exhort
486 hewa vv be, become, been, being
478 hadama nn member

ROMAYA 7:

to give fruit unto death.

1371 pira nn fruit

755a yab vv give

988c mauta nn death

6 And now, having been **nullified from the torah,**

517 hasa adv now

425 dein cn and

240a betel vv care, idle, nullify

1014d men prp by, from, of, than

1108 namosa nn torah

being deathified to that which held us,

988a mat vv die, deathify

482 hau pro he, they of whom, they who

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

we now minister in newness of the Spirit

1802a tsmesta vv minister

1005 mekil adv now, so

583d hadtuta nn newness

1652a ruha nn Spirit, wind

and not in the antiquity of the scripture.

906 la prp lest, not

1367c 'atiqua nn antiquity

899b ketaba nn scripture

7

So what word we?

1014e mana pro why, what

491 hakim cn so

111 'emar vv word

ROMAYA 7:

that **the torah** is **sin**?
1108 *namosa nn torah*
601d *hetita nn sin*
481 *hu pro he, it, she*

So be it not.
591 *has cn so be it not*

But sin was **not** **doctrinated**,
83 *'ela cn but, except, unless*
601d *hetita nn sin*
906 *la prp lest, not*
788a *yilep vv doctrinate*

except through the hand of the torah:
83 *'ela cn but, except, unless*
52a *'ida prp through, nn hand*
1108 *namosa nn torah*

for I knew not panting,
906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
1636d *regta nn pant*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

if it had **not been that torah worded**,
486 *hewa vv be, become, been, being*
86 *'elu cn if*
906 *la prp lest, not*
1108 *namosa nn torah*
111 *'emar vv word*

Pant not.
906 *la prp lest, not*
1636a *rag vv desire, pant*

ROMAYA 7:

8 **And by this misvah, sin found a pretext,**
 500 hana *pro this, these*
 1441b puqdana *nn misvah, pl nn misvoth*
1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*
 905 personal pronoun
 601d hetita *nn sin*
 1303e 'elta *nn pretext, cause*

and perfected all panting in me.
 367a gemar *vv perfect*
223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*
 853a kul *nn all, every, everywhere*
 1636d regta *nn pant*

For without the torah, sin being dead,
 260 bel'ad *prp without*
 1108 namosa *nn torah*
 354 geir *cn for*
 601d hetita *nn sin*
 988b mita *nn dead*
486 hewa *vv be, become, been, being*

9 **and I — I was alive**
 116b 'ena *pro I, we*
 425 dein *cn and*
 604b haya *adj alive, living, saved*

— there being no torah from before:
486 hewa *vv be, become, been, being*
 906 la *prp lest, not*
 1108 namosa *nn torah*
 1014d men *prp by, from, of, than*
1538b qedima *adv before, ere, formerly*

ROMAYA 7:

and when the misvah came

793c *kad* adv when

219a *'eta* vv bring, come

425 *dein* cn and

1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth

sin enlivened and I died:

601d *hetita* nn sin

604a *heya* vv live, enliven, save

116b *'ena* pro I, we

988a *mat* vv die, deathify

10

and I found the misvah of life as unto death:

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth

482 *hau* pro he, they of whom, they who

604c *haye* nn life, salvation

988c *mauta* nn death

11

for sin, finding a pretext through the misvah,

601d *hetita* nn sin

354 *geir* cn for

1303e *'elta* nn pretext, cause

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth

deceived me

722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander

and therein slaughtered me.

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter

ROMAYA 7:

12

And then the torah is holy

1108 namosa nn torah

978 madein adv and then

1543d qadisa adj holy

481 hu pro he, it, she

and the misvah holy and just and good.

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1543d qadisa adj holy

481 hu pro he, it, she

840a kina adj just

693a taba adj graced, adv greatly, very

TWO NATURES UNDER THE TORAH

13

So has the graced become my death?

693a taba adj graced, adv greatly, very

491 hakil cn so

905 personal pronoun

988c mauta nn death

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

So be it not.

591 has cn so be it not

But sin, seen as sin,

83 'ela cn but, except, unless

601d hetita nn sin

595a heza vv see, manifest

601d hetita nn sin

481 hu pro he, it, she

ROMAYA 7:

by the graced perfected death in me

693a *taba* adj graced, adv greatly, very

367a *gemar* vv perfect

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

988c *mauta* nn death

that is especially condemned by the misvah.

816f *yatira'it* adv especially, excessively, abundantly

585a *hab* vv condemn, indebted

601d *hetita* nn sin

1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth

14

For we know the torah is of the Spirit:

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

354 *geir* cn for

1108 *namosa* nn torah

1652a *ruha* nn Spirit, wind

and I of the flesh — I — merchandised* — I — to sin.

116b *'ena* pro I, we

425 *dein* cn and

271 *besra* nn flesh

116b *'ena* pro I, we

525 *zeban* vv merchandise

116b *'ena* pro I, we

601d *hetita* nn sin

*sold

ROMAYA 7:

15

For what I do, I know not — I:

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1218a *sear vv do, visit*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*

not what I will, work I — I:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

but what I hate, that is what I work — I.

83 *'ela cn but, except, unless*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1212a *sena vv hate*
116b *'ena pro I, we*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
481 *hu pro he, it, she*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

ROMAYA 7:

16

And if I work not what I will — I,

115a 'en cn if

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

I witness concerning the torah, that it is beautiful.

1163b sahda vv witness

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

17

And now it be not I — I doing this

517 hasa adv now

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

1218a sear vv do, visit

116b 'ena pro I, we

500 hana pro this, these

but sin inhabiting within me.

83 'ela cn but, except, unless

601d hetita nn sin

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ROMAYA 7:

18

For I know

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

116b *'ena* pro I, we

481 *hu* pro he, it, she

354 *geir* cn for

the graced is not inhabiting within my flesh:

906 *la* prp lest, not

1322a *'emar* vv inhabit

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

500 *hana* pro this, these

425 *dein* cn and

271 *besra* nn flesh

693a *taba* adj graced, adv greatly, very

for to will the graced, is simple to me:

1491a *seba* vv will

354 *geir* cn for

693a *taba* adj graced, adv greatly, very

1481b *pesiqa* adj simpler, adv simply

905 personal pronoun

but to do, I am not able.

1218a *sear* vv do, visit

425 *dein* cn and

906 *la* prp lest, not

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

116b *'ena* pro I, we

ROMAYA 7:

19

For it be not the graced that I will — I

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*

that I work — I:

1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

but the evil that I will to not work

83 *'ela cn but, except, unless*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
906 *la prp lest, not*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv work*
905 *personal pronoun*

I work — I.

1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

20

And if I not will what I work — I

115a *'en cn if*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
906 *la prp lest, not*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

ROMAYA 7:

it be not I who works — I

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv work*
116b *'ena pro I, we*

but sin inhabiting within.

83 *'ela cn but, except, unless*
601d *hetita nn sin*
1322a *'emar vv inhabit*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

21

So I find a torah that shelems my mind

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
116b *'ena pro I, we*
491 *hakil cn so*
1108 *namosa nn torah*
1789a *selem vv shelem*
1689a *reyana nn thought, mind*

— that wills to work the graced

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1491a *seba vv will*
1247a *ebad vv work*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*

because evil is near me.

994 *metul cn because*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
1609d *qariba adj near, neighbor*
481 *hu pro he, it, she*
905 *personal pronoun*

ROMAYA 7:

22

For I cheer in the torah of God

580a hedi vv cheer

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in the son of humanity within:

291 bar'nassa nn son of humanity

342e legau adv prp inside, within

23

and I see another torah in my members

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1108 namosa nn torah

51c 'herina adj another, other

478 hadama nn member

approaching against the torah of my mind

1609a qereb vv approach, offer, war

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1108 namosa nn torah

1689a reyana nn thought, mind

and captivating me to the torah of sin

1717a seba vv capture, captivate

905 personal pronoun

1108 namosa nn torah

601d hetita nn sin

I have in my members.

71a 'it vv had, has, have, having

478 hadama nn member

ROMAYA 7:

24

Miserable son of humanity — I!

408a dauya vv miserable

116b 'ena pro I, we

291 bar'nassa nn son of humanity

Who delivers me from this body of death?

1014c man pro who, him

1437 pasi vv deliver

1014d men prp by, from, of, than

1375a pagra nn body, carnal

500 hana pro this, these

988c mauta nn death

25

I thank God

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

through the hand of our Lord Yah Shua the Meshiah.

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

So now with the mind

517 hasa adv now

491 hakil cn so

116b 'ena pro I, we

1689a reyana nn thought, mind

I am a servant of the torah of God,

1247b ebad nn servant, worker

116b 'ena pro I, we

1108 namosa nn torah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 7:

and in my flesh
271 besra nn flesh
425 dein cn and

having been **a servant of the torah of sin.**
71a 'it vv had, has, have, having
1247b ebad nn servant, worker
1108 namosa nn torah
601d hetita nn sin

ROMAYA 8:

THE TORAH OF THE SPIRIT: LIFE IN THE MESHIAH

8:1

So they have no condemnation

*1005 mekil adv now, so
948 lait vv having not, not having
585f hayabuta nn condemnation*

who walk not in the flesh

*61 'aina pro who, what, which
906 la prp lest, not
497a helak vv walk
271 besra nn flesh*

but in Yah Shua the Meshiah.

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

2

For the torah of the Spirit of life

*1108 namosa nn torah
354 geir cn for
1652a ruha nn Spirit, wind
604c haye nn life, salvation*

in Yah Shua the Meshiah

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

liberates me from the torah of sin and death.

*660d harar vv liberate
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah
601d hetita nn sin
988c mauta nn death*

ROMAYA 8:

3 For, because the torah, being weak,
994 metul cn because
991a mehila nn weak
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1108 namosa nn torah

through the sickness of the flesh,
52a 'ida prp through, nn hand
889d kerihuta nn sickness, weariness
271 besra nn flesh

God apostalized his Son
1733 sadar vv apostolize
85a 'alaha tt God, Yah Veh
289 bar nn son

in the image of the flesh of sin
442d demuta nn form, image, likeness
271 besra nn flesh
601d hetita nn sin

and because of sin
994 metul cn because
601d hetita nn sin

condemned sin in his flesh
585a hab vv condemn, indebted
601d hetita nn sin
271 besra nn flesh

ROMAYA 8:

4 **to fulfill the justness of the torah in us**

840c kinuta nn justness

1108 namosa nn torah

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1009a mela vv complete, fill, fulfill

— walking not by flesh, but by Spirit.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

271 besra nn flesh

497a helak vv walk

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

IN FLESH VS IN SPIRIT

5 **For those in flesh think of the flesh**

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

271 besra nn flesh

481 hu pro he, it, she

271 besra nn flesh

481 hu pro he, it, she

1689c etraf vv think

and those in the Spirit think of the Spirit.

61 'aina pro who, what, which

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

1689c etraf vv think

ROMAYA 8:

6 **For the mind of the flesh is death,**
 1689b tar'ita nn thought, mind
 354 geir cn for
 271 besra nn flesh
 988c mauta nn death
 481 hu pro he, it, she

and the thought of the Spirit is life and shalom.

 1689b tar'ita nn thought, mind
 1652a ruha nn Spirit, wind
 604c haye nn life, salvation
 1789c selama nn shalom

7 **Because the mind of the flesh**
 994 metul cn because
 1689b tar'ita nn thought, mind
 271 besra nn flesh

 is **a ba'al of enmity toward God,**
 279b be'eldebabuta nn ba'al of enmity
 481 hu pro he, it, she
 940 lewat prp to, toward, unto
 85a 'alaha tt God, Yah Veh

for it works not the torah of God

 1108 namosa nn torah
 354 geir cn for
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 906 la prp lest, not
 1247a ebad vv work

because it is not able.

 994 metul cn because
 906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

ROMAYA 8:

8

— **so they who** are **in flesh**

61 'aina pro who, what, which

271 besra nn flesh

481 hu pro he, it, she

are **not able to please God.**

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

9

And you, not being in flesh, but in Spirit

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

271 besra nn flesh

130 'ant pro you

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

if truly the Spirit of God inhabits within.

115a 'en cn if

1823d sarirait adv truly

1652a ruha nn Spirit, wind

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ROMAYA 8:

And if humanity has not the Meshiah in Spirit

115a 'en cn if

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

1044b mesiha tt Meshiah

they have not been his own.

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

10

And if the Meshiah is within,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1044b mesiha tt Meshiah

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

the body is dead because of sin

1375a pagra nn body, carnal

988b mita nn dead

481 hu pro he, it, she

994 metul cn because

601d hetita nn sin

and the Spirit alive because of justness.

1652a ruha nn Spirit, wind

425 dein cn and

604b haya adj alive, living, saved

481 hu pro he, it, she

994 metul cn because

840c kinuta nn justness

ROMAYA 8:

11

And if the Spirit of him

115a 'en cn if

1652a ruha nn Spirit, wind

482 hau pro he, they of whom, they who

who raised our Lord Yah Shua the Meshiah

1014c man pro who, him

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

from the house of the dead

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

inhabits within,

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

he who raised Yah Shua the Meshiah

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1547a qam vv rise, stand

811 yesu' pn Yah Shua

from the house of the dead

1044b mesiha tt Meshiah

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

ROMAYA 8:

also enlivens your dead body

165a 'ap cn also, even, not even

1375a pagra nn body, carnal

988b mita nn dead

604a heya vv live, enliven, save

because of his Spirit inhabiting within.

994 metul cn because

1652a ruha nn Spirit, wind

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

12

Now my brothers

517 hasa adv now

48a a'aha nn brother

we are not indebted to the flesh

585e hayaba adj debtor, indebted

922 lau adv no, not

271 besra nn flesh

— to walk in the flesh.

271 besra nn flesh

497a helak vv walk

13

For if you live in the flesh

115a 'en cn if

354 geir cn for

271 besra nn flesh

604a heya vv live, enliven, save

ROMAYA 8:

you prepare to die:

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

130 *'ant pro you*

481 *hu pro he, it, she*

988a *mat vv die, deathify*

and if you, by the Spirit,

115a *'en cn if*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

you deathify the behavior of the body

502d *hupaka nn behavior, conduct*

1375a *pagra nn body, carnal*

988a *mat vv die, deathify*

130 *'ant pro you*

you live:

604a *heya vv live, enliven, save*

130 *'ant pro you*

14

— for those guided by Spirit of God,

61 *'aina pro who, what, which*

354 *geir cn for*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

404a *debar vv guide, lead, rule*

these are the sons of God.

500 *hana pro this, these*

289 *bar nn son*

481 *hu pro he, it, she*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 8:

THE SPIRIT OF SONSHIP

15

For you took not

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1111a nesab vv take, hypocrite

the spirit of servitude again to fear:

1652a ruha nn Spirit, wind

1247d abduta nn service, servant, servitude

1854d tub adv again, repeat

419d dehleta nn fear

but you took the Spirit of the sons of treasure,

83 'ela cn but, except, unless

1111a nesab vv take, hypocrite

1652a ruha nn Spirit, wind

1183d simat benaya nn sons of treasure

wherein we call our Father, Father (Aba).

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1608a qera vv call, plead, recall

2a 'aba nn father

2a 'aba nn father

16

And the Spirit witnesses with our spirit

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

1163a sehed vv witness

1652a ruha nn Spirit, wind

that we have^{been} the sons of God:

71a 'it vv had, has, have, having

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 8:

17

and if sons, also inheritors

115a 'en cn if

289 bar nn son

165a 'ap cn also, even, not even

810a yiret vv inherit, prt inheritor

— inheritors of God

810a yiret vv inherit, prt inheritor

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and sons of the inheritance

289 bar nn son

810c yartuta nn inheritance

of Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

that if we suffer with him

115a 'en cn if

674a has vv feel, suffer

1310a am prp with

we also glorify with him.

165a 'ap cn also, even, not even

1310a am prp with

1718c sebah vv glorify

18

For I think it not worthy

1689c etraf vv think

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

ROMAYA 8:

— **the sufferings of this time**

674b *hasa nn feeling, suffering*

526 *zabna nn time*

500 *hana pro this, these*

to the glory prepared to be manifested in us.

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

61 *'aina pro who, what, which*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

357a *gela vv expose, open, manifest*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

19

For all creation hopes

853a *kul nn all, every, everywhere*

354 *geir cn for*

307d *berita nn creation, creature*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

and awaits the manifestation of the sons of God.

1189 *saki vv await*

357g *gelyana nn manifestation, apocalypse*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

20

For the creature works vanity

307d *berita nn creation, creature*

354 *geir cn for*

1247a *ebad vv work*

1242c *seriquta nn vanity*

— **not by the will**

906 *la prp lest, not*

1491c *sebyana nn will*

ROMAYA 8:

but because of him who works concerning the hope,

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

1014c man pro who, him

1247a ebad vv work

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

21

that also the creature liberates

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

307d berita nn creation, creature

660d harar vv liberate

from the servitude of corruption

1247d abduta nn service, servant, servitude

569b hebala nn corruption

into the liberty of the glory of the sons of God.

660c herure nn liberty

1718e tesbuhta nn glorified, glory

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

22

For we know that every creature

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

307d berita nn creation, creature

sighs and travails in pain until this day:

121a 'enah vv sigh

569e hebal vv corrupt, travail

1260 edama adv until

766b yaumna nn this day

ROMAYA 8:

23

and not only they

906 *la prp lest, not*
586b *balhud adv alone, only*
481 *hu pro he, it, she*

but also we, having the firstlings of the Spirit

83 *'ela cn but, except, unless*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
71a *'it vv had, has, have, having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1671c *risita nn beginning, firstling, original*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

— our souls sigh

121a *'enah vv sigh*
1120a *napsa nn soul*

awaiting the sons of treasure

1189 *saki vv await*
1183d *simat benaya nn sons of treasure*

— the redemption of our body.

1472c *purqana nn redemption, salvation*
1375a *pagra nn body, carnal*

24

Because we live in hope

994 *metul cn because*
1152b *sabra nn hope*
481 *hu pro he, it, she*
604a *heya vv live, enliven, save*

ROMAYA 8:

— and hope seen be not hope

1152b *sabra nn hope*

425 *dein cn and*

595a *heza vv see, manifest*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1152b *sabra nn hope*

— for if we see, why await?

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

595a *heza vv see, manifest*

905 *personal pronoun*

1014e *mana pro why, what*

1189 *saki vv await*

905 *personal pronoun*

25

And if we hope for what we see not,

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

we abide with patience.

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

1544 *qawi vv abide*

ROMAYA 8:

THE INTERCESSORY MINISTRY OF THE SPIRIT OF HOLINESS

26

Thus also the Spirit helps our sickness:

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
481 *hu pro he, it, she*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1262a *edar vv benefit, help*
889d *kerihuta nn sickness, weariness*

for, as what we need to pray, we know not

1014e *mana pro why, what*
354 *geir cn for*
1511a *seta vv heed, lean, pray*
56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
519 *wale vv need, righten*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

but the Spirit prays in our stead

83 *'ela cn but, except, unless*
481 *hu pro he, it, she*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1511a *seta vv heed, lean, pray*
615b *helap prp for, instead*

with sighs — not words.

121b *tenhata nn sigh*
906 *la prp lest, not*
1008d *maiel vv word*

27

And he, searching the hearts,

986 *mas vv search, touch*
425 *dein cn and*
910a *leba nn heart*

ROMAYA 8:

knowing the mind of the Spirit

481 hu pro he, it, she
754a yida vv know, notify, acknowledge
1014e mana pro why, what
481 hu pro he, it, she
1689b tar'ita nn thought, mind
1652a ruha nn Spirit, wind

— he, as to the will of God,

56a 'aik adv as
1491c sebyana nn will
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh

prays in the stead of the holy

1511a seta vv heed, lean, pray
615b helap prp for, instead
1543d qadisa adj holy

28

And we know that all who love God,

754a yida vv know, notify, acknowledge
425 dein cn and
61 'aina pro who, what, which
567a hab vv love
85a 'alaha tt God, Yah Veh

he helps in all for the graced

853f kul'medem nn all, all that
1262a edar vv benefit, help
905 personal pronoun
693a taba adj graced, adv greatly, very

ROMAYA 8:

— **whom he previously placed,**

61 *'aina pro who, what, which*

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously*

1183a *sam vv put, place, set*

being called.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1608a *qera vv call, plead, recall*

THE SEQUENCE OF THE PROTECTION OF GOD

29

And from the first, he knew them,

1014d *men prp by, from, of, than*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

481 *hu pro he, it, she*

and engraved them

1703a *resam vv engrave, foreordain, preordain*

481 *hu pro he, it, she*

— **in the form of the image of his Son,**

442d *demuta nn form, image, likeness*

1502a *surta nn image*

289 *bar nn son*

to his being the firstbirthed of many brothers.

481 *hu pro he, it, she*

486 *hewa vv be, become, been, being*

255b *bukra nn first birth*

48a *a'aha nn brother*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

ROMAYA 8:

30 **And whom he previously engraved, he called:**

61 'aina pro who, what, which
425 dein cn and
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously
1703a resam vv engrave, foreordain, preordain
905 personal pronoun
1608a qera vv call, plead, recall

and whom he called, he justified:

61 'aina pro who, what, which
1608a qera vv call, plead, recall
905 personal pronoun
529f zadeq vv justify

and whom he justified, he glorified.

61 'aina pro who, what, which
529f zadeq vv justify
905 personal pronoun
1718c sebah vv glorify

EIGHT QUESTIONS, DIRECT AND RHETORICAL

31 **So what word we concerning these?**

1014e mana pro why, what
491 hakil cn so
111 'emar vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these

If God be in our stead, who is against us?

115a 'en cn if
85a 'alaha tt God, Yah Veh
615b helap prp for, instead
1014c man pro who, him
1530c luqebal adv against, contrary, toward

ROMAYA 8:

32

If, concerning his son, he spared not,

115a 'en cn if

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

906 la prp lest, not

590a has vv pity, spare

but shelemed him in the stead of us all,

83 'ela cn but, except, unless

615b helap prp for, instead

853a kul nn all, every, everywhere

1789a selem vv shelem

how gives he not all with him

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

853f kul'medem nn all, all that

1310a am prp with

755a yab vv give

to us?

905 personal pronoun

33

Who accuses concerning the select of God?

1014c man pro who, him

1530a qebal vv accuse, take

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

323b gabya nn select

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— God who justifies?

85a 'alaha tt God, Yah Veh

529f zadeq vv justify

ROMAYA 8:

34

Who condemns?

1014c man pro who, him
585a hab vv condemn, indebted

— the Meshiah who **died and rose**

1044b mesiha tt Meshiah
988a mat vv die, deathify
1547a qam vv rise, stand

— and having been **about the right of God**

71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
793a yamina nn right
85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and seeking in our stead?

273a be'a vv seek, search, question
615b helap prp for, instead

35

Who separates us from the love of the Meshiah?

1014c man pro who, him
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
1014d men prp by, from, of, than
567e huba nn love
1044b mesiha tt Meshiah

— tribulation

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

or confinement

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
577b hebusya nn confinement

ROMAYA 8:

or persecution

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1641c redupya nn persecution

or famine

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
880b kapna nn famine

or nakedness

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1355c 'artelayuta nn nakedness

or peril

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1584 qindunaus nn peril

or sword?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1188 saipa nn sword

36

As scribed,

56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe

Because of you we are deathified every day

994 metul cn because
853e kul'yom nn every day
988a mat vv die, deathify

— reckoned as lambs for the slaughter.

675a hesab vv reason, reckon
56a 'aik adv as
112 'emra nn lamb
1104c nekseta nn slaughter

ROMAYA 8:

37

But in all these

83 *'ela cn but, except, unless*
500 *hana pro this, these*
853a *kul nn all, every, everywhere*

we are triumphant

546c *zakaya adj innocent, triumphant*

through him who loved us.

52a *'ida prp through, nn hand*
1014c *man pro who, him*
567a *hab vv love*

Psalm 44: 22

38

For I am convinced,

1408b *'apis vv convince, persuade*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*

that not death

906 *la prp lest, not*
988c *mauta nn death*

and not life

906 *la prp lest, not*
604c *haye nn life, salvation*

and not angels

906 *la prp lest, not*
909 *malaka nn angel*

and not sultans

906 *la prp lest, not*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

ROMAYA 8:

and not powers

906 *la prp* lest, not
605a *haila nn* power, empowered

and not that which stands

1547a *qam vv* rise, stand
906 *la prp* lest, not

and not that which is prepared

906 *la prp* lest, not
1366b *'etida vv* prepared, ready, already

39

and not height

906 *la prp* lest, not
1653c *rauma nn* height, exaltation

and not depth

906 *la prp* lest, not
1320b *'umqa nn* deep, depth

and not another creature

165a *'ap cn* also, even, not even
307d *berita nn* creation, creature
51c *'herina adj* another, other

is able to separate us from the love of God

1773a *'eskah adj* able, capable, possible, *vv* enable, find
1474a *peras vv* separate, appoint, distinguish, discern
1014d *men prp* by, from, of, than
567e *huba nn* love
85a *'alaha tt* God, Yah Veh

ROMAYA 8:

in our Lord Yah Shua the Meshiah.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 9:

THE SELECTION OF ISRA EL BY GOD

9:1

I word the truth in the Meshiah

*1628 qusta nn truth
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
1044b mesiha tt Meshiah*

and I falsify not

*906 la prp lest, not
406a dagei vv falsify
116b 'ena pro I, we*

and my mind witnesses concerning me

*1689a reyana nn thought, mind
1163a shehd vv witness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

in the Spirit of Holiness

*1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness*

2

that I have great sorrow

*886b karyuta nn sorrow
481 hu pro he, it, she
1631a raba adj great, nn Rabbi*

and the grief in my heart ceases not:

*818b kiba nn affliction
1014d men prp by, from, of, than
910a leba nn heart
906 la prp lest, not
1780a sela vv cease, hush*

ROMAYA 9:

3

for heeding,

1511a seta vv heed, lean, pray
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for

that I myself be a curse by the Meshiah

116b 'ena pro I, we
1590 qenuma nn self, substance
667b herma nn curse, vow
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1044b mesiha tt Meshiah

in the stead of my brothers

615b helap prp for, instead
48a a'aha nn brother

— my kin in the flesh

48c 'heyana adj kin
271 besra nn flesh

4

— having^{been} sons of Isra El

71a 'it vv had, has, have, having
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

— whose own be the sons of treasure

424 dil nn own
486 hewa vv be, become, been, being
1183d simat benaya nn sons of treasure

and the glory

1718e tesbuhta nn glorified, glory

ROMAYA 9:

and the covenants

1547e qeyama nn covenant, resurrection

and the torah

1108 namosa nn torah

and the ministry therein

1802c tesmesta nn ministry

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and the promises

1013c mulkana nn promise, reign, rule

5

and the fathers

2a 'aba nn father

— from whom the Meshiah was seen in the flesh:

1014d men prp by, from, of, than

595a heza vv see, manifest

1044b mesiha tt Meshiah

271 besra nn flesh

he, having been God concerning all*

71a 'it vv had, has, have, having

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

— to him be glory

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

and eulogy

311a burketa nn blessing, eulogy

ROMAYA 9:

to the eons of the eons.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

Amen.

110a *'amin adv Amen*

*The Messiah is God

6

And so be it not

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

that in falling, the word of God fell:

425 *dein cn and*

1118a *nepal vv fall*

1118a *nepal vv fall*

1008a *melta nn word*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

for not all being of Isra El,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014d *men prp by, from, of, than*

65a *'isra'el pn Isra El*

have been Isra El:

71a *'it vv had, has, have, having*

65a *'isra'el pn Isra El*

7

not even because

165a *'ap cn also, even, not even*

994 *metul cn because*

ROMAYA 9:

they are **of the seed of Abraham,**
1014d *men prp by, from, of, than*
565c *zara nn seed*
481 *hu pro he, it, she*
12 *'abraham pn Abraham*

be they **all sons:**
853a *kul nn all, every, everywhere*
289 *bar nn son*

because it was **worded,**
994 *metul cn because*
111 *'emar vv word*

In Ischaq your seed is **called.**
63 *'ishaq pn Ishaq*
1608a *qera vv call, plead, recall*
905 *personal pronoun*
565c *zara nn seed*

Genesis 21: 12

8

And this:
500 *hana pro this, these*
425 *dein cn and*

not being the sons of the flesh
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
289 *bar nn son*
271 *besra nn flesh*

have been **the sons of God:**
71a *'it vv had, has, have, having*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 9:

but the sons of the promise

83 'ela cn *but, except, unless*

289 bar nn *son*

1013c *mulkana nn promise, reign, rule*

are **reckoned for the seed.**

675a *hesab vv reason, reckon*

565c *zara nn seed*

9 For this, having been **the word of promise,**

1013c *mulkana nn promise, reign, rule*

354 *geir cn for*

71a 'it vv *had, has, have, having*

1008a *melta nn word*

500 *hana pro this, these*

This time I come, and a son be to Sara.

526 *zabna nn time*

500 *hana pro this, these*

219a 'eta vv *bring, come*

486 *hewa vv be, become, been, being*

289 bar nn *son*

1232 *sara pn Sara*

Genesis 18: 10

10

And not only this,

922 *lau adv no, not*

500 *hana pro this, these*

586b *balhud adv alone, only*

but also Rapqa

83 'ela cn *but, except, unless*

165a 'ap cn *also, even, not even*

1695 *rapqa pn Rapqa*

ROMAYA 9:

when one with our father Ishaq

793c *kad adv when*

1310a *am prp with*

579a *had nn adj one, someone*

63 *'ishaq pn Ishaq*

having been partaker

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1753b *sautaputa nn partaker, partaking*

11

ere her sons birthed

1256b *adla adv ere, before*

787a *yiled vv birth*

289 *bar nn son*

— not having graced — good or evil

906 *la prp lest, not*

1218a *sear vv do, visit*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

that the selection of God, was previously known,

1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

323c *gabyuta nn selection*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

that it abode — not by works

481 *hu pro he, it, she*

1544 *qawi vv abide*

906 *la prp lest, not*

1247c *ebada nn work*

ROMAYA 9:

but through the hand of him who calls.

83 'ela cn but, except, unless

52a 'ida prp through, nn hand

1014c man pro who, him

1608a qera vv call, plead, recall

12

For it was worded,

111 'emar vv word

354 geir cn for

The elder be servant to the lesser.

1626a qasisa adj elder

486 hewa vv be, become, been, being

1247b ebad nn servant, worker

560b ze'ura adj few, least, little

Genesis 25: 23

13

As scribed,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

Yaaqub I befriended, and Isu I hated.

799 ya'qub pn Yaaqub

1662a rehem vv befriend

1333 'isu pn Isu

1212a sena vv hate

Malachi 1: 2, 3

14

So what word we

1014e mana pro why, what

491 hakim cn so

111 'emar vv word

ROMAYA 9:

— **lest we have injustice toward God?**

963b *dalma prt lest, that, unless*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*
71a *'it vv had, has, have, having*
940 *lewat prp to, toward, unto*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

So be it not.

591 *has cn so be it not*

15

Behold, he also words to Mosheh,

470 *ha int behold*
165a *'ap cn also, even, not even*
987 *muse pn Mosheh*
111 *'emar vv word*

I befriend upon whomever I befriend — I

1662a *rehem vv befriend*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
61 *'aina pro who, what, which*
1662a *rehem vv befriend*
116b *'ena pro I, we*

and I mercy whomever I mercy — I.

633a *han vv mercy*
61 *'aina pro who, what, which*
633a *han vv mercy*
116b *'ena pro I, we*

16

So — not through the hand of him who wills,

906 *la prp lest, not*
491 *hakil cn so*
52a *'ida prp through, nn hand*
1014c *man pro who, him*
1491a *seba vv will*

ROMAYA 9:

not through him who races,

906 *la prp lest, not*
52a *'ida prp through, nn hand*
1014c *man pro who, him*
1645a *rehet vv race*

but through the hand of God the merciful.

83 *'ela cn but, except, unless*
52a *'ida prp through, nn hand*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1662h *merahmana adj merciful*

17

For the scripture words to Pherun,

111 *'emar vv word*
354 *geir cn for*
899b *ketaba nn scripture*
1468 *per'un pn Pherun*

Even to this I raised you,

905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*
1547a *qam vv rise, stand*

to show my power in you

584a *hawi vv show, exemplify*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
605a *haila nn power, empowered*

and to preach my name in all the earth.

890c *keraz vv preach*
1792a *sema nn name*
209a *ara nn earth*
853a *kul nn all, every, everywhere*

ROMAYA 9:

18

And then concerning

978 madein adv and then

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

whomever he wills he befriends:

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

481 hu pro he, it, she

1662a rehem vv befriend

and concerning:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

whomever he wills he hardens.

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

1627d qasi vv harden

19

And most certainly you word,

825 kebar prp most certainly

111 'emar vv word

Why blames he?

1014f lemana pro why

1702a resa vv blame, accuse

For who stands against his will?

1014c man pro who, him

354 geir cn for

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1491c sebyana nn will

ROMAYA 9:

20

So you — who are you,

130 'ant pro you

491 hakim cn so

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

behold, son of humanity,

30 'au int behold

291 bar'nassa nn son of humanity

to give word to God?

1484 petgama nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

755a yab vv give

130 'ant pro you

— unless

963b dalma prt lest, that, unless

words the formed to the former,

111 'emar vv word

324b gebilta nn lump, formed

1014c man pro who, him

324a gebal vv form, thicken

Why formed you me thus?

1014f lemana pro why

492 hakana cn thus

324a gebal vv form, thicken

ROMAYA 9:

21

**Or has not the potter
sultanship concerning the clay**

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

1393 pahara nn potter

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
708 tina nn clay

to work from — from the same form

1014d men prp by, from, of, than

1014d men prp by, from, of, than

324b gebilta nn lump, formed

1247a ebad vv work

one vessel to honor

966 mana nn garment, vessel

579a had nn adj one, someone

804b 'iqara nn honor

and one despised?

579a had nn adj one, someone

1519c sa'ra adj despicable, despised

22

And if God wills to show his wrath

115a 'en cn if

425 dein cn and

1491a seba vv will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

584a hawi vv show, exemplify

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

and to notify of his power,

754a yida vv know, notify, acknowledge

605a haila nn power, empowered

ROMAYA 9:

bringing an abundance of his patient Spirit

219a 'eta vv *bring, come*

1155b suga nn *abundance*

1065e magrat ruha nn *patient spirit*

— wrath upon the vessels of wrath

1637b rugza nn *anger, provocation, rage, wrath*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

966 mana nn *garment, vessel*

1637b rugza nn *anger, provocation, rage, wrath*

perfected for destruction:

367b gemira vv *perfect*

6c 'abdana nn *destruction, loss*

23

and pour his befriending

1816c sepa vv *pour*

1662d rahme adj *friendly, vv befriend*

upon the vessels of befriending,

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

966 mana nn *garment, vessel*

1662d rahme adj *friendly, vv befriend*

being prepared by God for glory

694a tayeb vv *prepare*

486 hewa vv *be, become, been, being*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

1718e tesbuhta nn *glorified, glory*

24

we— having been called

71a 'it vv *had, has, have, having*

116b 'ena pro I, *we*

1608a qera vv *call, plead, recall*

ROMAYA 9:

not being of the Yah Hudaya only,
486 hewa vv be, become, been, being
586b balhud adv alone, only
1014d men prp by, from, of, than
756c yihudaya pn Yah Hudaya

but also of the peoples.

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples

25

As he also words in Husa,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
165a 'ap cn also, even, not even
484 husa' pn Husa
111 'emar vv word

I call the Not being my peoples

1608a qera vv call, plead, recall
61 'aina pro who, what, which
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1310b ama nn people, peoples

My own peoples:

1310b ama nn people, peoples
424 dil nn own

and the Not Befriended

906 la prp lest, not
1662a rehem vv befriend

My befriended.

1662a rehem vv befriend

ROMAYA 9:

26

For so be it,

486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for

that the place where they had been called,

429b dukta nn place
885b kar adv where
1608a qera vv call, plead, recall
486 hewa vv be, become, been, being

Not my peoples:

906 la prp lest, not
1310b ama nn people, peoples

there they call them,

1874 taman adv there
1608a qera vv call, plead, recall

Sons of the living God.

289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604b haya adj alive, living, saved

Husa 1: 10

27

And Yesha Yah preaches

213 'esa'ya pn Yesha Yah
425 dein cn and
890c keraz vv preach

concerning the sons of Isra El,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

ROMAYA 9:

If it be

115a 'en cn *if*
486 hewa vv *be, become, been, being*

that the number of the sons of Isra El

1017c menyana nn *number*
289 bar nn *son*
65a 'isra'el pn *Isra El*

be as the sand of the sea,

56a 'aik adv *as*
589 hala nn *sand*
791a yama nn *sea*

that a remnant of them lives

1829c sarkana nn *remnant*
1014d men prp *by, from, of, than*
604a heya vv *live, enliven, save*

28

— for he decides the word

1008a melta nn *word*
392 geram vv *decide, sever*

and cuts and works it

1432a pesaq vv *cut*
1247a ebad vv *work*

— Yah Veh upon the earth.

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
209a ara nn *earth*

Yesha Yah 10: 22, 23

ROMAYA 9:

29

And as Yesha Yah previously worded,

56a 'aik adv as
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously
111 'emar vv word
481 hu pro he, it, she
213 'esa'ya pn Yesha Yah

If Yah Veh Sebaut had not gained a survivor,

86 'elu cn if
906 la prp lest, not
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1492a seba'ut pn Sebaut
816a yitar vv abound, gain
905 personal pronoun
1236b serida nn survivor

we had been as Sedom had been

56a 'aik adv as
1159 sedum pn Sedum
486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being

and had been likened to Amura.

1314 'amura pn Amura
442a dema vv like, liken
486 hewa vv be, become, been, being

JUSTNESS BY TRUST

30

So what word we?

1014e mana pro why, what
491 hakim cn so
111 'emar vv word

ROMAYA 9:

That the peoples

1310b ama nn people, peoples

who have **not been racing after justness**

906 la prp lest, not

1645a rehet vv race

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

840c kinuta nn justness

overtook justness

466c derak vv overtake, tread

840c kinuta nn justness

— even the justness of trust?

840c kinuta nn justness

425 dein cn and

61 'aina pro who, what, which

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

31

— And Isra El

65a 'isra'el pn Isra El

425 dein cn and

who have **been racing after the torah of justness**

1645a rehet vv race

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

1108 namosa nn torah

840c kinuta nn justness

ROMAYA 9:

overtook not the torah of justness?

1108 *namosa nn torah*
840c *kinuta nn justness*
906 *la prp lest, not*
466c *derak vv overtake, tread*

32

Because why?

994 *metul cn because*
1014e *mana pro why, what*

Because of not being of trust

994 *metul cn because*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
110g *haimanuta nn trust*

but as by the works of the torah.

83 *'ela cn but, except, unless*
1014d *men prp by, from, of, than*
1247c *ebada nn work*
1108 *namosa nn torah*

For they stumbled at that stone of stumbling

1886a *teqal vv offend, stub, stumble*
354 *geir cn for*
819 *kipa nn stone*
1886b *tuqalta nn offense, nn vv stumbling*

31

— as scribed,

56a *'aik adv as*
899a *ketab vv scribe*

ROMAYA 9:

Behold, I place in Sehyun

470 ha int behold
1183a sam vv put, place, set
116b 'ena pro I, we
1497 sehyun pn Sehyun

a stone of stumbling and a stone of offense:

819 kipa nn stone
1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling
819 kipa nn stone
897b maksula nn offense

and whoever trusts therein, shames not.

1014c man pro who, him
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
110d eteman vv entrust, trust
906 la prp lest, not
232a behet vv shame

Psalm 118: 22; Yesha Yah 8: 14; 28:16

ROMAYA 10:

ISRA EL LACKING TRUST

10:1

My brothers,
48a a'aha nn brother

the will of my heart
1491c sebyana nn will
910a leba nn heart

and petition toward God
273b ba'uta nn petition
940 lewat prp to, toward, unto
85a 'alaha tt God, Yah Veh

for them is that they live.
615b helap prp for, instead
604a heya vv live, enliven, save

2

For I witness concerning them
1163a sehed vv witness
116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that they have a zeal of God within
720b tenana nn envy, jealousy, zeal
85a 'alaha tt God, Yah Veh
71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— but not as to knowledge.
83 'ela cn but, except, unless
922 lau adv no, not
754e yida'ta nn knowledge

ROMAYA 10:

3 For, not knowing of the justness of God

840c kinuta nn justness

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

but seeking to raise a justness by their souls:

83 'ela cn but, except, unless

273a be'a vv seek, search, question

840c kinuta nn justness

1120a napsa nn soul

1547a qam vv rise, stand

and because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

they work not the justness of God.

840c kinuta nn justness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

4 For the summation of the torah

1167a saka nn end, summation

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

is **the Meshiah**

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

ROMAYA 10:

for justness to all who trust.

840c kinuta nn justness

853a kul nn all, every, everywhere

110d eteman vv entrust, trust

5 For thus Mosheh scribed of the justness of the torah,

987 muse pn Mosheh

354 geir cn for

492 hakana cn thus

899a ketab vv scribe

840c kinuta nn justness

1108 namosa nn torah

That who works them, lives therein.

1014c man pro who, him

1247a ebad vv work

500 hana pro this, these

604a heya vv live, enliven, save

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

Leviticus 18: 5

6 And the justness of trust words thus:

840c kinuta nn justness

425 dein cn and

110g haimanuta nn trust

492 hakana cn thus

111 'emar vv word

Word not in your heart,

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

910a leba nn heart

ROMAYA 10:

Who ascended to the heavens

1014c man pro who, him

1201a seleg vv ascend

1795a semaya nn the heavens

and descended the Meshiah?

1090a nehet vv descend

1044b mesiha tt Meshiah

7 **and, Who descended to the abyss of sheol**

1014c man pro who, him

1090a nehet vv descend

1851 tehuma nn abyss

1764 seyul nn sheol

and ascended the Meshiah

1201a seleg vv ascend

1044b mesiha tt Meshiah

from the house of the dead?

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

8 **But what words it?**

83 'ela cn but, except, unless

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

The word is near to you

1609d qariba adj near, neighbor

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

1484 petgama nn word

ROMAYA 10:

— **to your mouth and to your heart:**

1422 puma nn edge, mouth

910a leba nn heart

— **this is the word of trust we preach.**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

110g haimanuta nn trust

890c keraz vv preach

Deuteronomy 30: 12—14

9

And if you profess with your mouth

115a 'en cn if

753a 'audi vv profess, thank

1422 puma nn edge, mouth

our Lord Yah Shua,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

and trust in your heart

110d eteman vv entrust, trust

910a leba nn heart

that God raised him from the house of the dead,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

you live.

604a heya vv live, enliven, save

ROMAYA 10:

10 **For the heart that trusts in him is justified:**

910a leba nn heart

354 geir cn for

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

529f zadeq vv justify

and the mouth that professes him lives.

1422 puma nn edge, mouth

753a 'audi vv profess, thank

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604a heya vv live, enliven, save

11 **For the scripture words,**

111 'emar vv word

354 geir cn for

899b ketaba nn scripture

All who trust in him shame not.

853a kul nn all, every, everywhere

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

906 la prp lest, not

232a behet vv shame

Yesha Yah 29: 16; 59: 23

12 **And in this it distinguishes not**

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

— not Yah Hudaya

906 la prp lest, not

756c yihudaya pn Yah Hudaya

ROMAYA 10:

— **not Aramaya:**

906 *la prp lest, not*
202c *'armaya adj Aramaya*

for one — the Lord of all

579a *had nn adj one, someone*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
853a *kul nn all, every, everywhere*

is **rich to all who call on him.**

1368c *'atira adj rich*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1608a *qera vv call, plead, recall*
905 *personal pronoun*

13

For all who call upon the name of Yah Veh

853a *kul nn all, every, everywhere*
354 *geir cn for*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1792a *sema nn name*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

live.

604a *heya vv live, enliven, save*

Yah El 2: 32

14

So, how call they

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
491 *hakil cn so*
1608a *qera vv call, plead, recall*

ROMAYA 10:

on him in whom they trust not?

61 'aina *pro* who, what, which
906 la *prp* lest, not
110d eteman *vv* entrust, trust
223d 'atra *prp* (there) (where) at, by, in, within

Or how trust they

31 'au *cn* or, either, rather, rather than, than
56c 'aikana *adv* as, how, like, whereas
110d eteman *vv* entrust, trust

on him whom they heard not?

482 hau *pro* he, they of whom, they who
906 la *prp* lest, not
1798a sema *vv* hear, hearken

Or how hear they

31 'au *cn* or, either, rather, rather than, than
56c 'aikana *adv* as, how, like, whereas
1798a sema *vv* hear, hearken

with no preacher?

906 la *prp* lest, not
890d makrezana *nn* preacher

15

Or how preach they

31 'au *cn* or, either, rather, rather than, than
56c 'aikana *adv* as, how, like, whereas
890c keraz *vv* preach

if they are not apostolized?

115a 'en *cn* if
906 la *prp* lest, not
1784a selah *vv* apostolize

ROMAYA 10:

As scribed,

56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe

How beautiful their feet

963a ma pro what, when, whatever
747a yaya adj beautiful, due
1638b regla nn feet

who evangelize shalom and evangelize the graced!

1152e sabar vv evangelize, endure
1789c selama nn shalom
1152e sabar vv evangelize, endure
693a taba adj graced, adv greatly, very

Yesha Yah 52: 7; Nachum 1: 15

16 But not all heard the evangelism of the evangelism.

83 'ela cn but, except, unless
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
853a kul nn all, every, everywhere
1798a sema vv hear, hearken
1152d sebartan nn evangelism
38 'ewangeliwan nn evangelism

For Yesha Yah words,

213 'esa'ya pn Yesha Yah
354 geir cn for
111 'emar vv word

Yah Veh,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ROMAYA 10:

who trusted the voice of my daughter?

*1014c man pro who, him
110d eteman vv entrust, trust
293 barta nn daughter
1546 qala nn voice*

cp Yesha Yah 53: 1

17

So, trust by the hearing of the ear

*1005 mekil adv now, so
110g haimanuta nn trust
1014d men prp by, from, of, than
1798b masme'a nn hearing
25 'edna nn ear
481 hu pro he, it, she*

and hearing of the ear by the word of God.

*1798b masme'a nn hearing
25 'edna nn ear
1014d men prp by, from, of, than
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

18

But I word, lest they hear not,

*83 'ela cn but, except, unless
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
963b dalma prt lest, that, unless
906 la prp lest, not
1798a sema vv hear, hearken*

Behold,

470 ha int behold

ROMAYA 10:

the voice of their daughter goes to all the earth

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

293 barta nn daughter

1546 qala nn voice

and their word to the ends of the habitable earth.

1167c saupa nn end, consummation

1843 tibeil nn habitable earth

1008a melta nn word

Psalm 19: 4

19

But I word, lest Isra El not know

83 'ela cn but, except, unless

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

963b dalma prt lest, that, unless

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

65a 'isra'el pn Isra El

that Mosheh first worded thus:

1538f qadmaya adj first

987 muse pn Mosheh

492 hakana cn thus

111 'emar vv word

I jealouse you by a peoples that is not a peoples

720a tan vv envy

1310b ama nn people, peoples

906 la prp lest, not

1310b ama nn people, peoples

ROMAYA 10:

and by a peoples not convinced, I provoke you.

1310b ama nn people, peoples

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

1637a regez vv anger, enrage, provoke, rage

Deuteronomy 32: 21

20

And Yesha Yah dares to word,

213 'esa'ya pn Yesha Yah

425 dein cn and

1037c 'amrah vv dare

111 'emar vv word

I was seen by them

595a heza vv see, manifest

61 'aina pro who, what, which

who sought me not:

906 la prp lest, not

273a be'a vv seek, search, question

and I was found by them

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

61 'aina pro who, what, which

who asked not concerning me.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

1712a sel vv ask, salute, question

21

And to Isra El he words,

65a 'isra'el pn Isra El

425 dein cn and

111 'emar vv word

ROMAYA 10:

I straighten my hands all day

1479a pesat vv straighten

52a 'ida prp through, nn hand

766a yauma nn day

853a kul nn all, every, everywhere

toward a people striving and not convinced.

940 lewat prp to, toward, unto

1310b ama nn people, peoples

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

Yesha Yah 42: 6, 7; 65: 1, 2

ROMAYA 11:

11:1

But I word,

83 'ela cn but, except, unless
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we

Unless —

963b dalma prt lest, that, unless

Has God rejected his people?

420 dehaq vv reject, eject
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1310b ama nn people, peoples

So be it not.

591 has cn so be it not

For I — I also am of Isra El — I

165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
65a 'isra'el pn Isra El
116b 'ena pro I, we

of the seed of Abraham

1014d men prp by, from, of, than
565c zara nn seed
12 'abraham pn Abraham

of the tribe of Ben Yamin.

1014d men prp by, from, of, than
1825 sarbeta nn generation, tribe
266 benyamin pn Ben Yamin

ROMAYA 11:

2

God rejected not his people

906 *la prp lest, not*

420 *dehaq vv reject, eject*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1310b *ama nn people, peoples*

who from before, were eminent to him.

61 *'aina pro who, what, which*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538b *qedima adv before, ere, formerly*

754b *yidi'a adj famous, well known, eminent*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

Or know you not

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

what the scripture words in Eli Yah?

899b *ketaba nn scripture*

90 *'elya pn Eli Yah*

1014e *mana pro why, what*

111 *'emar vv word*

— when accusing God concerning Isra El,

793c *kad adv when*

1530a *qebal vv accuse, take*

486 *hewa vv be, become, been, being*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

65a *'isra'el pn Isra El*

ROMAYA 11:

wording,

111 'emar vv word

3 Yah Veh, they slaughtered your prophets

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1059a nebiya nn prophet

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

and upset your sacrifice altars!

402e madbeha nn sacrifice altar

1177a sehap vv upset

I alone remain, and they seek my soul!

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

1759 'estehar vv remain

273a be'a vv seek, search, question

1120a napsa nn soul

1 Sovereigns 19: 10, 14

4 And it was worded to him by manifestation,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

Behold, I allow for my soul, seven thousand men,

470 ha int behold

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1120a napsa nn soul

1722a seba nn seven

100 'alpa nn thousand

326a gabra nn man

ROMAYA 11:

concerning whose knees

61 *'aina* *pro* who, what, which
1306a *'al* *prp* about, above, concerning, over, upon
310 *burka* *nn* knee

eulogized not to worship Ba'al.

906 *la* *prp* lest, not
311b *berek* *vv* eulogize
906 *la* *prp* lest, not
1156a *seged* *vv* worship
278a *ba'la* *pn* Ba'al

1 Sovereigns 19: 18

5

Thus also in this time

492 *hakana* *cn* thus
165a *'ap* *cn* also, even, not even
500 *hana* *pro* this, these
526 *zabna* *nn* time

a remnant remains by the selection by grace:

1829c *sarkana* *nn* remnant
481 *hu* *pro* he, it, she
1759 *'estehar* *vv* remain
323d *gebita* *nn* election, collection, selection
693f *taibuta* *nn* grace

6

and if by grace, it be not by works:

115a *'en* *cn* if
425 *dein* *cn* and
693f *taibuta* *nn* grace
906 *la* *prp* lest, not
486 *hewa* *vv* be, become, been, being
1014d *men* *prp* by, from, of, than
1247c *ebada* *nn* work

ROMAYA 11:

and if not, grace has not been **by grace:**

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

693f taibuta nn grace

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

693f taibuta nn grace

and if by works, it has **not been by grace:**

115a 'en cn if

425 dein cn and

1247c ebada nn work

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

693f taibuta nn grace

and if not, works has not been **works.**

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1247c ebada nn work

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

1247c ebada nn work

7

So what?

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

ROMAYA 11:

What Isra El had been seeking, it found not:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

65a *'isra'el pn Isra El*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

and the selection found it,

323d *gebita nn election, collection, selection*

425 *dein cn and*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

and those remaining blinded their heart.

1829b *sarka nn , remaining, residue, rest*

425 *dein cn and*

1287d *ewar vv blind*

910a *leba nn heart*

8

As scribed,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

899a *ketab vv scribe*

God gives them the spirit of mind

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

754 *h mad'a nn mind*

and eyes that they examine not within

1299a *aina nn eyes*

906 *la prp lest, not*

239a *behar vv examine, prove, try*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

ROMAYA 11:

and ears that they hear not

25 'edna nn ear

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

— until a day — this day.

1260 edama adv until

766a yauma nn day

766b yaumna nn this day

Yesha Yah 29: 10

9

And again, David words,

411 dawid pn David

1854d tub adv again, repeat

111 'emar vv word

Their table being a snare before them

486 hewa vv be, become, been, being

1489 patura nn table

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1390 paha nn snare

and their reward a stumbling:

1467b pur'ana nn reward

1886b tuqalta nn offense, vv stumblingblock

10

darken their eyes that they see not

677a hesek vv darken

1299a aina nn eyes

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

ROMAYA 11:

and their back ever more being bowed.

653 hasa nn back, loins

853c kul'zeban nn ever more

486 hewa vv be, become, been, being

879b kepipa adj bent, bowed

Psalm 69: 22

11

And I word, lest they stumble so as to fall,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

963b dalma prt lest, that, unless

1886a teqal vv offend, stub, stumble

56a 'aik adv as

1118a nepal vv fall

so be it not:

591 has cn so be it not

but in their stumbling

83 'ela cn but, except, unless

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

their own life becomes to the people

424 dil nn own

486 hewa vv be, become, been, being

604c haye nn life, salvation

1310b ama nn people, peoples

for their jealousy.

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

ROMAYA 11:

12 And if their stumbling be the riches of the world

115a 'en cn if

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

486 hewa vv be, become, been, being

1368b 'utra nn riches

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and their condemnation the riches of the peoples

585f hayabuta nn condemnation

1368b 'utra nn riches

1310b ama nn people, peoples

so how much more their shalam?

863 kema adv (as) (how) long, many, much

491 hakim cn so

1009j sumlaya nn shalam

13 And I word to you — to the peoples,

905 personal pronoun

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1310b ama nn people, peoples

I — being the apostle of the peoples

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

1784b seliha nn apostle, apostolized

1310b ama nn people, peoples

I glorify my ministry

1802c tesmesta nn ministry

1718c sebah vv glorify

116b 'ena pro I, we

ROMAYA 11:

14 — **that lest I jealouse my sons in the flesh**

963b *dalma prt lest, that, unless*

720a *tan vv envy*

289 *bar nn son*

271 *besra nn flesh*

and enliven of their humanity.

604a *heya vv live, enliven, save*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

15

For if their rejection

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

1195b *mestalyanuta nn rejection*

be **the reconciliation of the world,**

1687b *tar'uta nn reconciliation*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

so how much more be their reconciliation

486 *hewa vv be, become, been, being*

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

491 *hakil cn so*

1424b *punaya nn conversion, reconciliation*

but life from the house of the dead?

83 *'ela cn but, except, unless*

604c *haye nn life, salvation*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

ROMAYA 11:

16

And if the original *be* **holy,**

115a 'en *cn if*

425 dein *cn and*

1671c risita *nn beginning, firstling, original*

1543d qadisa *adj holy*

also the formed:

165a 'ap *cn also, even, not even*

324b gebilta *nn lump, formed*

and if the root *be* **holy,**

115a 'en *cn if*

1347a 'eqara *nn root*

1543d qadisa *adj holy*

481 hu *pro he, it, she*

also the branches:

165a 'ap *cn also, even, not even*

1168 sauka *nn branch*

17

and if *some* **of the branches** *are* **excinded,**

115a 'en *cn if*

1014d men *prp by, from, of, than*

1168 sauka *nn branch*

1478 pesah *vv excind*

and you olives — you wild

130 'ant *pro you*

545 zaita *nn Olives*

130 'ant *pro you*

303a bara *nn outside, wild*

are **grafted in their place**

723 ta'em *vv graft, perceive, taste*

429b dukta *nn place*

ROMAYA 11:

and become partaker of the root

486 hewa vv be, become, been, being

1753a sautapa adj partaker

1347a 'eqara nn root

and of the fatness of the olive,

1797b sumna nn fatness

545 zaita nn Olives

18

boast not concerning the branches.

906 la prp lest, not

231a sabhar vv boast, flicker

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1168 sauka nn branch

And if you boast

115a 'en cn if

425 dein cn and

231a sabhar vv boast, flicker

you are not bearing the root

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

130 'ant pro you

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

1347a 'eqara nn root

— but the root is bearing you.

83 'ela cn but, except, unless

481 hu pro he, it, she

1347a 'eqara nn root

1820a seqal vv bear, carry, take

905 personal pronoun

ROMAYA 11:

19

And most certainly you word

825 kebar prp most certainly

111 'emar vv word

of the excinded branches,

1168 sauka nn branch

1478 pesah vv excind

I — grafted in their place.

116b 'ena pro I, we

429b dukta nn place

723 ta'em vv graft, perceive, taste

20

Well — this:

1818c sapira adj beautiful, well

500 hana pro this, these

Because of not trusting they were excinded:

994 metul cn because

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

1478 pesah vv excind

and you, by trust, stand.

130 'ant pro you

425 dein cn and

110g haimanuta nn trust

1547a qam vv rise, stand

Exalt not in mind, but awe:

906 la prp lest, not

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1689a reyana nn thought, mind

83 'ela cn but, except, unless

419a dehel vv awe, frighten

ROMAYA 11:

21

for if God

115a 'en cn if

85a 'alaha tt God, Yah Veh

354 geir cn for

concerning of the natural branches

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1168 sauka nn branch

1014d men prp by, from, of, than

840d keyana nn natural, nature

spared not

906 la prp lest, not

590a has vv pity, spare

— lest he not even spare concerning you.

963b dalma prt lest, that, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

590a has vv pity, spare

22

So see the goodness and hardness of God:

595a heza vv see, manifest

491 hakil cn so

269f basimuta nn goodness, pleasure

1627c qasyuta nn hardness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

concerning who fell, hardness:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which

1118a nepal vv fall

1627c qasyuta nn hardness

ROMAYA 11:

and concerning you, goodness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
425 dein cn and
269f basimuta nn goodness, pleasure

— if you abide in his goodness:

115a 'en cn if
1544 qawi vv abide
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
269f basimuta nn goodness, pleasure

and if not, you also be excinded.

115a 'en cn if
906 la prp lest, not
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
1478 pesah vv excind

23

And if they abide, not lacking trust,

482 hau pro he, they of whom, they who
115a 'en cn if
906 la prp lest, not
1544 qawi vv abide
648d hasiruta vv lack, lose
110g haimanuta nn trust

they are also grafted

165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
723 ta'em vv graft, perceive, taste

ROMAYA 11:

— **for God** is able to graft them again.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1854d tub adv again, repeat

723 ta'em vv graft, perceive, taste

481 hu pro he, it, she

24

For if you from the olive

115a 'en cn if

354 geir cn for

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

545 zaita nn Olives

— **you — wild natural** are **exscinded,**

130 'ant pro you

303a bara nn outside, wild

840d keyana nn natural, nature

1478 pesah vv excind

and not natural, grafted into a graced olive,

906 la prp lest, not

840d keyana nn natural, nature

723 ta'em vv graft, perceive, taste

545 zaita nn Olives

693a taba adj graced, adv greatly, very

so how much more

863 kema adv (as) (how) long, many, much

491 hakim cn so

ROMAYA 11:

if they be grafted into their natural olive?

482 hau pro he, they of whom, they who

115a 'en cn if

723 ta'em vv graft, perceive, taste

545 zaita nn Olives

840d keyana nn natural, nature

25

For I will that you know, my brothers,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

48a a'aha nn brother

this mystery,

1659 raza nn mystery

500 hana pro this, these

lest being wise in the mind of your soul:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

606b hakima adj wise

1689a reyana nn thought, mind

1120a napsa nn soul

that blindness of heart, by placing lightly,

1287c 'ewiruta nn blindness

910a leba nn heart

1014d men prp by, from, of, than

223a 'atra nn place, where

1570b qalila adj little, light, swift, few

became to Isra El,

486 hewa vv be, become, been, being

65a 'isra'el pn Isra El

ROMAYA 11:

until the fullness of the peoples arrives

1260 edama adv until

1303a al vv bring, enter

1009h mulaya nn fullness

1310b ama nn people, peoples

26

— and then all Isra El enlivens.

488 haudem adv then

853a kul nn all, every, everywhere

65a 'isra'el pn Isra El

604a heya vv live, enliven, save

As scribed,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

The Redeemer comes from Sehyun

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

1497 sehyun pn Sehyun

1472d paruqa nn redeemer, savior

and turns injustice from Yaaqub:

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1283a 'aula nn injustice, unjustness

1014d men prp by, from, of, than

799 ya'qub pn Yaaqub

ROMAYA 11:

27 **And then there be the covenant from me to them**

488 *haudem adv then*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
428 *diyatiqi nn covenant*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1014d *men prp by, from, of, than*
940 *lewat prp to, toward, unto*

when I forgive their sins.

963a *ma pro what, when, whatever*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*
601b *heta nn sin*

Psalm 14: 7; Yesha Yah 59: 20

28

And in the evangelism, ba'al enemies

38 *'ewangeliwan nn evangelism*
425 *dein cn and*
279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

— because of you:

481 *hu pro he, it, she*
994 *metul cn because*

and in the selection, beloved

323c *gabyuta nn election*
567b *habiba adj nn beloved*

— because of the fathers:

481 *hu pro he, it, she*
994 *metul cn because*
2a *'aba nn father*

ROMAYA 11:

29

for God overturns not

906 la prp lest, not

354 geir cn for

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in his gift and in his calling:

755c mauhabta nn gift

1608c qeryana nn calling, vocation

30

for as you also

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

formerly not being convinced of God,

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

are **now mercied because of their being unconvinced:**

517 hasa adv now

633a han vv mercy

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1408d mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded

482 hau pro he, they of whom, they who

ROMAYA 11:

31 **even thus these also** are **not now convinced**

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
500 *hana pro this, these*
906 *la prp lest, not*
1408b *'apis vv convince, persuade*
517 *hasa adv now*

that the befriending upon you

1662d *rahme adj friendly, vv befriend*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

that befriending also be upon them.

165a *'ap cn also, even, not even*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

32 **For God confines not all humanity unconvinced**

577a *hebas vv confine*
354 *geir cn for*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
853b *kul'nas nn all humanity, every human*
906 *la prp lest, not*
1408d *mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded*

so as **to befriend upon all humanity.**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
853b *kul'nas nn all humanity, every human*
1662a *rehem vv befriend*

33 **Behold the depth of the riches**

30 *'au int behold*
1320b *'umqa nn deep, depth*
1368b *'utra nn riches*

ROMAYA 11:

of the wisdom and mind of God!

606d hekmata nn wisdom

754f mad'a nn mind

85a 'alaha tt God, Yah Veh

For humanity searches not his judgments

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

986 mas vv search, touch

413a dina nn judgment

and questions not his ways!

47b 'urha nn way

906 la prp lest, not

1343b 'eqab vv inquire, question

34

For who knows the mind of Yah Veh?

1014c man pro who, him

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

1689a reyana nn thought, mind

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Or who be his ba'al master of counsel?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014c man pro who, him

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

278b ba'la nn ba'al, master

1013e melka nn counsel, reign, rule

ROMAYA 11:

35

And who previously gives to him

1014c man pro who, him

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

755a yab vv give

905 personal pronoun

and afterwards takes from him?

869 ken adv afterwards

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

36

Because of all being from him

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

1014d men prp by, from, of, than

and all being in him

853a kul nn all, every, everywhere

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and all being through his hand

853a kul nn all, every, everywhere

52a 'ida prp through, nn hand

— to whom be our glory

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

and our eulogy

311a burketa nn blessing, eulogy

eternally and eternally.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

ROMAYA 11:

Amen.

110a 'amin adv Amen

ROMAYA 12:

THE HOLY TRANSFORMATION

12:1

So I seek of you, my brothers,

273a be'a vv seek, search, question

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

by the befriending of God,

1662d rahme adj friendly, vv befriend

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to raise your bodies

1547a qam vv rise, stand

1375a pagra nn body, carnal

— a living sacrifice

402c debheta nn sacrifice

604b haya adj alive, living, saved

and holy

1543d qadisa adj holy

and acceptable to God

1530f meqabeia nn acceptable

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— your reasonable ministry.

1802c tesmesta nn ministry

1008b melila adj reasonable

2

And liken not to this eon:

442a dema vv like, liken

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

ROMAYA 12:

but *be transformed*

83 *'ela cn but, except, unless*
615c *tablupa vv change, exchange, transform*

by the hanukkah of your mind

583e *hudata nn hanukkah*
1689a *reyana nn thought, mind*

— discerning the will of God

486 *hewa vv be, become, been, being*
1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*
61 *'aina pro who, what, which*
481 *hu pro he, it, she*
1491c *sebyana nn will*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— the graced and acceptable and perfect,

693a *taba adj graced, adv greatly, very*
1530f *meqabeia nn acceptable*
367b *gemira vv perfect*

THE GRACES

3

And I word

111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*

by the grace given to me

693f *taibuta nn grace*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

ROMAYA 12:

for you all

853a kul nn all, every, everywhere

— be not thinking outside of what is right to think

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1689c etraf vv think

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

519 wale vv need, righten

1689c etraf vv think

but all humanity be thinking soberly

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

1689c etraf vv think

1105c nakputa nn modesty, sobriety

853b kul'nas nn all humanity, every human

as God distributes to him the measure of trust.

56a 'aik adv as

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

110g haimanuta nn trust

1046 mesuhta nn measure

Philipaus 2: 1—8

ROMAYA 12:

4 **For as one body having many members**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

478 hadama nn member

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and all members not having one deed

853a kul nn all, every, everywhere

478 hadama nn member

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1218b surana nn deed, visitation

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

5 **thus also we — we being many,**

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

116b 'ena pro I, we

we — being one body in the Meshiah

579a had nn adj one, someone

116b 'ena pro I, we

1375a pagra nn body, carnal

1044b mesiha tt Meshiah

ROMAYA 12:

and one by one — we — members of one another

579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
425 dein cn and
478 hadama nn member
116b 'ena pro I, we
579c hedade pro one another

6

— but we, having diverse gifts

83 'ela cn but, except, unless
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
755c mauhabta nn gift
615d mesahlepa adj different, diverse

as the grace given to us:

56a 'aik adv as
693f taibuta nn grace
755a yab vv give
905 personal pronoun

and that being a doctor, to their doctrine:

71a 'it vv had, has, have, having
788c malpana nn doctor, didactic
481 hu pro he, it, she
788b yulpana nn doctrine

8

and that being a comforter, to their comfort:

71a 'it vv had, has, have, having
242c mebyana nn comforter
481 hu pro he, it, she
242b buya'a nn comfort

ROMAYA 12:

and that of giving, in simplicity:

755a yab vv give
1479d pesituta nn simplicity

and as a standing hierarch, in diligence:

1547a qam vv rise, stand
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
651c hepituta nn diligence

and in befriending, in joy:

1662a rehem vv befriend
1439b pesihuta nn joy

I Qurintaus 12: 1—11

9

and be not deceitful in your love

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1102b nekila adj deceitful
567e huba nn love

but be hating evil

83 'ela cn but, except, unless
486 hewa vv be, become, been, being
1212a sena vv hate
225a bisa adj evil, vv vilify

and following graced:

1131a neqep vv cleave, follow
693a taba adj graced, adv greatly, very

10

be befriending your brothers:

486 hewa vv be, become, been, being
1662a rehem vv befriend
48a a'aha nn brother

ROMAYA 12:

and loving one to one

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

proceed to be honoring one to one:

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

11

be diligent and not lazy,

486 hewa vv be, become, been, being

651a hepita adj diligent

906 la prp lest, not

573b hebabana adj lazy

be fervent in spirit,

486 hewa vv be, become, been, being

1708a retah adj fervent

1652a ruha nn Spirit, wind

be working for your Lord,

486 hewa vv be, become, been, being

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

12

be cheering in hope,

486 hewa vv be, become, been, being

580a hedi vv cheer

1152b sabra nn hope

ROMAYA 12:

be enduring in tribulation,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1152e *sabar* vv *evangelize, endure*
102c *'ulsana* nn *pressure, travail, tribulation*

be steadfast in prayer,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
110b *'amina* adj *steadfast*
1511b *seluta* nn *prayer*

13

be partaking to the needs of the holy,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1753c *sautep* vv *partake*
1214c *seniquta* nn *lack, need*
1543d *qadisa* adj *holy*

be befriending strangers,

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1662a *rehem* vv *befriend*
877 *aksenaya* adj *stranger*

14

eulogizing your persecutors

311b *berek* vv *eulogize*
1641b *radupa* nn *persecutor*

— eulogizing and not cursing:

311b *berek* vv *eulogize*
906 *la* prp *lest, not*
930a *lat* vv *curse*

15

cheer with the cheering

580a *hedi* vv *cheer*
1310a *am* prp *with*
580a *hedi* vv *cheer*

ROMAYA 12:

and weep with the weeping:

254a beka vv weep

1310a am prp with

254a beka vv weep

16

and whatever you think concerning your soul

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1689c etraf vv think

130 'ant pro you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

think also concerning your brothers:

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

think not high thoughts

906 la prp lest, not

1689c etraf vv think

1689a reyana nn thought, mind

1653d rama adj high, resounding

but follow what is humble

83 'ela cn but, except, unless

1131a neqep vv cleave, follow

61 'aina pro who, what, which

1003c makika adj humble(ness)

— be not wise in the mind of your soul:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

606b hakima adj wise

1689a reyana nn thought, mind

1120a napsa nn soul

ROMAYA 12:

17

reward not humanity evil for evil

906 *la prp lest, not*

1467a *pera vv reward*

129a *'nasa nn human, humanity*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

615b *helap prp for, instead*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

— but care to work the graced

83 *'ela cn but, except, unless*

240a *betel vv care, idle, nullify*

905 *personal pronoun*

1247a *ebad vv work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

in front of all the sons of humanity.

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

853a *kul nn all, every, everywhere*

18

If able, as of toward yourself,

115a *'en cn if*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

56a *'aik adv as*

1014d *men prp by, from, of, than*

940 *lewat prp to, toward, unto*

work shalam with all humanity

1310a *am prp with*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

1789c *selama nn shalom*

1247a *ebad vv work*

ROMAYA 12:

19

— **be not avenging your souls, beloved,**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1845a teba' vv avenge, require

1120a napsa nn soul

567b habiba adj nn beloved

but giving place to wrath:

83 'ela cn but, except, unless

755a yab vv give

223a 'atra nn place, where

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

for it is scribed,

899a ketab vv scribe

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

If you work not judgment for your souls,

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

413a dina nn judgment

1120a napsa nn soul

I work your judgment, words Yah Veh.

116b 'ena pro I, we

1247a ebad vv work

413a dina nn judgment

111 'emar vv word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

Deuteronomy 32: 35

ROMAYA 12:

20

And if your ba'al enemy hungers,

115a 'en cn if

880c kapna adj famished

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

feed him:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

and if he thirsts,

115a 'en cn if

1496b sahya vv thirst

water him:

1819 saqa vv water

and if you work these to him

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

you entomb coals of fire upon his skull.

367d gemurta nn live coal

1083a nura nn fire

1532a qebar vv entomb

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1623 qarqapta nn skull

21

Be not triumphed by evil

906 la prp lest, not

546a zaita vv triumph

225a bisa adj evil, vv vilify

ROMAYA 12:

but triumph over evil with good.

83 'ela cn but, except, unless

546a zaita vv triumph

225a bisa adj evil, vv vilify

693a taba adj graced, adv greatly, very

Proverbs 25: 21, 22

ROMAYA 13:

ALL SULTANS OF THE RABBI PRIESTHOOD ARE ORDAINED OF GOD

13:1

All souls,

853a kul nn all, every, everywhere

1120a napsa nn soul

work for the sultans of the Rabbi Priesthood

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1631h rabuta nn rabbi priesthood

1247a ebad vv work

— for we have no sultan not being of God:

948 lait vv having not, not having

354 geir cn for

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the sultans have a misvah of God.

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who, what, which

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

1441a peqad vv misvah

ROMAYA 13:

2 **So whoever stands against the sultan**

1014c man pro who, him

1547a qam vv rise, stand

491 hakim cn so

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

stands against the misvah of God:

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

and whoever stands against them

500 hana pro this, these

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

takes judgment:

413a dina nn judgment

1111a nesab vv take, hypocryze

3 **for judges are not a fear for our graced works**

413c dayana nn judge

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

but for our evil works.

83 'ela cn but, except, unless

225a bisa adj evil, vv vilify

ROMAYA 13:

So will you to not awe of the sultan?

1491a seba vv will

130 'ant pro you

491 hakil cn so

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

Work the graced

1247a ebad vv work

693a taba adj graced, adv greatly, very

and you be glorified by him:

1718e tesbuhta nn glorified, glory

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

4

for he is your minister of God

1802b mesamsana adj minister

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— but to you, for the graced.

83 'ela cn but, except, unless

905 personal pronoun

693a taba adj graced, adv greatly, very

ROMAYA 13:

And if you work evil, awe

115a 'en cn if

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv work

130 'ant pro you

419a dehel vv awe, frighten

— for he be not binding the sword in vain:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1242b seriqait adv vainly

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1224 sapsira nn sword

for he is the minister of God

1802b mesamsana adj minister

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and an avenger to wrath upon whoever works evil.

1845b tabu'a nn avenger

1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

61 'aina pro who, what, which

1247a ebad vv work

225a bisa adj evil, vv vilify

5

And because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

ROMAYA 13:

it urges us to work

102a *'elas vv pressure, tribulate, urge*

905 *personal pronoun*

1247a *ebad vv work*

— not only because of wrath

906 *la prp lest, not*

994 *metul cn because*

1637b *rugza nn anger, provocation, rage, wrath*

586b *balhud adv alone, only*

but also because of conscience.

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

994 *metul cn because*

1842 *tirta nn conscience*

6

Because of this also

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

165a *'ap cn also, even, not even*

give silver to your hierarchs

878 *kespa nn silver*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

755a *yab vv give*

130 *'ant pro you*

for they are ministers of God

1802b *mesamsana adj minister*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

ROMAYA 13:

who, upon these, stand.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these
1547a qam vv rise, stand

7 **So reward all humanity as they are indebted:**

1467a pera vv reward
491 hakil cn so
853b kul'nas nn all humanity, every human
56a 'aik adv as
585a hab vv condemn, indebted

to him whom head silver, head silver*:

905 personal pronoun
878 kespa nn silver
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
878 kespa nn silver
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

and to whom customs, customs:

1014c man pro who, him
1006a maksa nn customs
1006a maksa nn customs

and to whom fear, fear:

1014c man pro who, him
419d dehleta nn fear
419d dehleta nn fear

to whom honor, honor.

1014c man pro who, him
804b 'iqara nn honor
804b 'iqara nn honor

*poll tax

ROMAYA 13:

8

Be not indebted to humanity

129a 'nasa nn human, humanity
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
906 la prp lest, not
585a hab vv condemn, indebted

except to love one to one:

83 'ela cn but, except, unless
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

for whoever loves his companion

567a hab vv love
1014c man pro who, him
567a hab vv love
354 geir cn for
576a habra nn companion, comrade

fulfills the torah.

1108 namosa nn torah
1009a mela vv complete, fill, fulfill

9

For this also, which worded:

165a 'ap cn also, even, not even
482 hau pro he, they of whom, they who
354 geir cn for
111 'emar vv word

adulterize not

906 la prp lest, not
346a gar vv adulterize

and slaughter not

906 la prp lest, not
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

ROMAYA 13:

and thief not

906 *la prp lest, not*
373a *genab vv thief*

and pant not

906 *la prp lest, not*
1636a *rag vv desire, pant*

— and if there be any other misvah

115a *'en cn if*
71a *'it vv had, has, have, having*
1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*
51c *'herina adj another, other*

it is shelemed in this word,

500 *hana pro this, these*
1008a *melta nn word*
1789a *selem vv shelem*

Befriend your neighbor as your soul!

1662a *rehem vv befriend*
1609d *qariba adj near, neighbor*
56a *'aik adv as*
1120a *napsa nn soul*

10

Loving his neighbor does no evil:

567e *huba nn love*
1609d *qariba adj near, neighbor*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
906 *la prp lest, not*
1218a *sear vv do, visit*

ROMAYA 13:

because love is the fullness of the torah.

994 *metul cn because*

567e *huba nn love*

1009h *mulaya nn fullness*

481 *hu pro he, it, she*

1108 *namosa nn torah*

Exodus 20: 13—17; Leviticus 19: 18

11

And also know this:

165a *'ap cn also, even, not even*

500 *hana pro this, these*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

the time and the hour is now

526 *zabna nn time*

481 *hu pro he, it, she*

1744 *sata nn hour*

481 *hu pro he, it, she*

1005 *mekil adv now, so*

to wake from slumber now

1301a *ar vv wake, watch*

1014d *men prp by, from, of, than*

1808 *senta nn slumber*

517 *hasa adv now*

— to offer our life

481 *hu pro he, it, she*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

604c *haye nn life, salvation*

ROMAYA 13:

more than when we first trusted.

816e *yatira* adj more
1014d *men* prp by, from, of, than
793c *kad* adv when
110d *eteman* vv entrust, trust

12

The night now passes

947 *lilya* nn night
1005 *mekil* adv now, so
1252a *abar* vv cross, pass over, transgress

and the day approaches:

789 *'imama* nn day
1609a *qereb* vv approach, offer, war

so rest from the works of darkness

1075a *nah* vv rest
1014d *men* prp by, from, of, than
491 *hakil* cn so
1247c *ebada* nn work
677b *hesuka* adj dark, darkness

and clothe the armor of light.

915a *lebes* vv clothe
544a *zama* nn armor
1070b *nuhra* nn light

13

And as in the manner of the day, walk

56a *'aik* adv as
789 *'imama* nn day
154 *'eskima* nn manner, way
497a *helak* vv walk

ROMAYA 13:

— **not in psalm**

906 *la prp lest, not*
554c *zemara nn psalm*

not in intoxication

906 *la prp lest, not*
1646c *rawayuta nn intoxication*

not in a foul bed

906 *la prp lest, not*
444b *madmeka nn bed, sleep*
721b *tanpa adj foul*

not in envy and strife

906 *la prp lest, not*
646b *hesama nn envy*
662b *heryana nn contention, strife*

14 — but clothe with **our Lord Yah Shua the Meshiah**

83 *'ela cn but, except, unless*
915a *lebes vv clothe*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

not caring for the panting of the flesh.

906 *la prp lest, not*
801a *yisep vv anxious, care*
271 *besra nn flesh*
1636c *regigata nn pantings*

ROMAYA 14:

THE WEARY IN TRUST

14:1

And to him who is weary in trust,

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

889b keriha nn sick, weary

110g haimanuta nn trust

give to him

755a yab vv give

905 personal pronoun

61 'aina pro who, what, which

be not doubting in your reasoning.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

675c mehar nn reasoning, reckoning

2

For indeed one having trust, eats all:

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

110d eteman vv entrust, trust

853f kul'medem nn all, all that

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

another, who is sick, eats herbs.

889b keriha nn sick, weary

809a yarqa nn greens

481 hu pro he, it, she

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

3

And whoever eats,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

ROMAYA 14:

contemn not whoever eats not:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

906 *la prp lest, not*

1742a *sat vv contemn*

and whoever eats not,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014c *man pro who, him*

906 *la prp lest, not*

judge not whoever eats:

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014c *man pro who, him*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

906 *la prp lest, not*

413b *dan vv judge*

for God offers them.

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

354 *geir cn for*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

4

You

130 *'ant pro you*

ROMAYA 14:

— **who** are **you to judge a servant — not your own?**

130 'ant pro you

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

413b dan vv judge

130 'ant pro you

1247b ebad nn servant, worker

906 la prp lest, not

424 dil nn own

who, if he stands before his lord, stands:

115a 'en cn if

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

and if he falls before his lord, falls:

115a 'en cn if

1118a nepal vv fall

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1118a nepal vv fall

and in standing, he stands

1547a qam vv rise, stand

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1547a qam vv rise, stand

— **for by reaching for the hand of his lord, he stands.**

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

354 geir cn for

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

ROMAYA 14:

5

One judges a day from a day

71a 'it vv had, has, have, having

413b dan vv judge

766a yauma nn day

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

and one has been **judging every day**

71a 'it vv had, has, have, having

413b dan vv judge

853e kul'yom nn every day

— and all humanity,

853b kul'nas nn all humanity, every human

425 dein cn and

establish in the mind of your own **soul.**

754f mad'a nn mind

1120a napsa nn soul

1823a sar vv strengthen, establish

6

Whoever thinks of a day,

1014c man pro who, him

1689c etraf vv think

766a yauma nn day

thinks it to his Lord:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1689c etraf vv think

and all who think not of a day

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

1689c etraf vv think

766a yauma nn day

ROMAYA 14:

think it not to his Lord:

1033a mare nn Lord, Yah Veh
906 la prp lest, not
1689c etraf vv think

whoever eats,

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

eats to his Lord

1033a mare nn Lord, Yah Veh
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

— for he thanks God:

85a 'alaha tt God, Yah Veh
753a 'audi vv profess, thank

and whoever eats not to his Lord

906 la prp lest, not
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1033a mare nn Lord, Yah Veh

eats not and thanks God.

906 la prp lest, not
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
753a 'audi vv profess, thank
85a 'alaha tt God, Yah Veh

7

For no human of us is living by his soul

948 lait vv having not, not having
354 geir cn for
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
1120a napsa nn soul
604b haya adj alive, living, saved

ROMAYA 14:

and no human dies by his soul:

948 lait vv having not, not having

129a 'nasa nn human, humanity

1120a napsa nn soul

988a mat vv die, deathify

8

because if we live

994 metul cn because

115a 'en cn if

604a heya vv live, enliven, save

we live to our Lord:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

604a heya vv live, enliven, save

and if we die

115a 'en cn if

988a mat vv die, deathify

we die to our Lord:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

988a mat vv die, deathify

so if we live, if we die,

115a 'en cn if

604b haya adj alive, living, saved

491 hakil cn so

115a 'en cn if

988a mat vv die, deathify

we are to our Lord.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

116b 'ena pro I, we

ROMAYA 14:

9

Because of this also

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
165a *'ap cn also, even, not even*

the Meshiah died and enlivened and rose

1044b *mesiha tt Meshiah*
988a *mat vv die, deathify*
604a *heya vv live, enliven, save*
1547a *qam vv rise, stand*

— being the lord of the dead and living.

481 *hu pro he, it, she*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
988b *mita nn dead*
604b *haya adj alive, living, saved*

JUDGING AND JUSTNESS

10

And you, why judge your brother?

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
1014e *mana pro why, what*
413b *dan vv judge*
130 *'ant pro you*
48a *a'aha nn brother*

Or also, why contemn your brother?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
1014f *lemana pro why*
1742a *sat vv contemn*
130 *'ant pro you*
48a *a'aha nn brother*

ROMAYA 14:

— **for we all prepare to stand**

853a *kul nn all, every, everywhere*

354 *geir cn for*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

1547a *qam vv rise, stand*

before the bamah of the Meshiah.

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

243 *bim nn bamah*

1044b *mesiha tt Meshiah*

11

As scribed,

56a *'aik adv as*

899a *ketab vv scribe*

I am alive, words Yah Veh,

604b *haya adj alive, living, saved*

116b *'ena pro I, we*

111 *'emar vv word*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

all knees bend to me

905 *personal pronoun*

879a *kap vv bend, bow*

853a *kul nn all, every, everywhere*

310 *burka nn knee*

and all tongues profess.

905 *personal pronoun*

753a *'audi vv profess, thank*

853a *kul nn all, every, everywhere*

962 *lesana nn tongue*

Yesha Yah 45: 23; Philipaus 2: 10, 12

ROMAYA 14:

12

And then

978 *madein adv and then*

all of humanity

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

1014d *men prp by, from, of, than*

gives word to God for his soul.

1484 *petgama nn word*

615b *helap prp for, instead*

1120a *napsa nn soul*

755a *yab vv give*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

13

So judge not one to one

906 *la prp lest, not*

1005 *mekil adv now, so*

413b *dan vv judge*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

— except especially judge this,

83 *'ela cn but, except, unless*

500 *hana pro this, these*

413b *dan vv judge*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

place not a stumbling before your brother.

1886b *tuqalta nn offense, nn vv stumbling*

48a *a'aha nn brother*

906 *la prp lest, not*

1183a *sam vv put, place, set*

ROMAYA 14:

14

For I know and I am convinced

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

in our Lord Yah Shua

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

that naught whatever has been abominating of itself:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1165a sayeb vv abominate

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

948 lait vv having not, not having

but whoever considers about that being impure,

83 'ela cn but, except, unless

61 'aina pro who, what, which

1682a rena vv consider

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

718a tama' adj impure

to him only, it is impure.

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

718a tama' adj impure

ROMAYA 14:

15 **And if your brother grieves because of food**

*115a 'en cn if
425 dein cn and
994 metul cn because
78e mekulta nn food
1286a aq vv grieve
130 'ant pro you
48a a'aha nn brother*

you have **not been walking in love.**

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
567e huba nn love
497a helak vv walk
130 'ant pro you*

Destroy not by your food

*906 la prp lest, not
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
78e mekulta nn food*

him for whose cause the Meshiah died

*482 hau pro he, they of whom, they who
994 metul cn because
988a mat vv die, deathify
1044b mesiha tt Meshiah*

16 **that your graced be not blasphemed.**

*906 la prp lest, not
337a gedap vv blaspheme
693a taba adj graced, adv greatly, very*

ROMAYA 14:

17

For the sovereignty of God

1013f malkuta nn sovereignty

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

be not food and drink

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

78g mekla nn food

1833c masteya nn drink

— but justness and shalom

83 'ela cn but, except, unless

840c kinuta nn justness

1789c selama nn shalom

and cheer in the Spirit of Holiness.

580b haduta nn cheer

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

18

For whoever ministers the Meshiah in these

1014c man pro who, him

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1802a tsmesta vv minister

1044b mesiha tt Meshiah

pleases God

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 14:

— **and** is **approved in front of the sons of humanity.**

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

287a *beqa vv consider, examine, prove*

19

Now race after shalom

517 *hasa adv now*

223b *atar prp after*

1789c *selama nn shalom*

1645a *rehet vv race*

and after the builder — one to one

223b *atar prp after*

264c *banaya nn builder*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

20

— and not because of food.

906 *la prp lest, not*

994 *metul cn because*

78e *mekulta nn food*

Begin the works of God

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

1247c *ebada nn work*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

for all are pure:

853f *kul'medem nn all, all that*

354 *geir cn for*

430a *dakya adj pure*

481 *hu pro he, it, she*

ROMAYA 14:

but evil for that son of humanity

83 *'ela cn but, except, unless*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

481 *hu pro he, it, she*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

who, through stumbling, eats.

1886b *tuqalta nn offense, nn vv stumbling*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

21

It is well to not eat flesh

1818c *sapira adj beautiful, well*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

271 *besra nn flesh*

and not to drink fermented wine

906 *la prp lest, not*

1833a *seta vv drink*

628b *hamra nn fermented wine*

nor that wherein your brother stumbles.

906 *la prp lest, not*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1886a *teqal vv offend, stub, stumble*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

48a *a'aha nn brother*

22

You who have trust in your soul,

130 *'ant pro you*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

110g *haimanuta nn trust*

1120a *napsa nn soul*

ROMAYA 14:

take it before God.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

Graced

693c tuba nn graced

— whose judges not his soul by what he discerns:

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

413b dan vv judge

1120a napsa nn soul

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

23

for whoever doubts and eats, he is condemned

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

585a hab vv condemn, indebted

905 personal pronoun

because it is not of trust:

994 metul cn because

922 lau adv no, not

110g haimanuta nn trust

ROMAYA 14:

— **for all not being of trust is sin.**

853f kul'medem nn all, all that

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

601d hetita nn sin

481 hu pro he, it, she

ROMAYA 15:

PLEASING SELF

15:1

So we are indebted — we the powerful

585e hayaba adj debtor, indebted

491 hakil cn so

116b 'ena pro I, we

605b hailetana adj powerful

to bear the sicknesses of the weak

889c kurhana nn sickness, weariness

991a mehila nn weak

1820a seqal vv bear, carry, take

and not to please our souls

906 la prp lest, not

1120a napsa nn soul

1818a separ vv please

2

— but of humanity to please his neighbor

83 'ela cn but, except, unless

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1609d qariba adj near, neighbor

1818a separ vv please

as a graced builder.

693a taba adj graced, adv greatly, very

56a 'aik adv as

264c banaya nn builder

3

Because not even the Meshiah

994 metul cn because

165a 'ap cn also, even,

1044b mesiha tt Meshiah

906 la prp lest, not

ROMAYA 15:

had been pleasing his soul:

486 hewa vv be, become, been, being
1120a napsa nn soul
1818a separ vv please

but as scribed,

83 'ela cn but, except, unless
56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe

The reproaches of your reproachers

642a hesda nn reproach
642c mehasedana adj reproacher

fell upon me:

1118a nepal vv fall
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

4

For all that was **formerly scribed,**

853f kul'medem nn all, all that
354 geir cn for
1014d men prp by, from, of, than
1538b qedima adv before, ere, formerly
899a ketab vv scribe

was **scribed for our own doctrine,**

788b yulpana nn doctrine
481 hu pro he, it, she
424 dil nn own
899a ketab vv scribe

so that by the patience

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

ROMAYA 15:

and by the the comfort of the scriptures

242b buya'a nn comfort

899b ketaba nn scripture

there be hope.

1152b sabra nn hope

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

5 And the God of patience and of comfort

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

242b buya'a nn comfort

give you equality to reason one upon one

755a yab vv give

905 personal pronoun

1735c sauyuta nn equality

675a hesab vv reason, reckon

579a had nn adj one, someone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

in Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

6 — that with one mind and one mouth

579a had nn adj one, someone

1689a reyana nn thought, mind

579a had nn adj one, someone

1422 puma nn edge, mouth

ROMAYA 15:

you glorify God
1718c sebah vv glorify
85a 'alaha tt God, Yah Veh

the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah.

2a 'aba nn father
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

7

Because of this
994 metul cn because
500 hana pro this, these

be offering to bear one another,
486 hewa vv be, become, been, being
1609a qereb vv approach, offer, war
724a te'en vv bear
579c hedade pro one another

as also the Meshiah
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
165a 'ap cn also, even, not even
1044b mesiha tt Meshiah

offered you to the glory of God.
1609a qereb vv approach, offer, war
1718e tesbuhta nn glorified, glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh

8

And I word
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and

ROMAYA 15:

that Yah Shua the Meshiah

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

ministered the circumcision

*1802a tesmesta vv minister
351b gezurta nn circumcision*

for the truth of God,

*615b helap prp for, instead
1823b serara nn true, trueness, truth
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

as establishing the promise to the fathers:

*56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1823a sar vv strengthen, establish
1013c mulkana nn promise, reign, rule
2a 'aba nn father*

9

and that the people glorify God

*1310b ama nn people, peoples
1718c sebah vv glorify
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

for his befriending upon them:

*615b helap prp for, instead
1662d rahme adj friendly, vv befriend
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

as scribed,

*56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe*

ROMAYA 15:

I profess you among the peoples

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

1310b ama nn people, peoples

and psalm to your name.

1792a sema nn name

554a zemar vv psalm

Psalm 18: 49

10

And again he words,

1854d tub adv again, repeat

111 'emar vv word

Rejoice, you people, with his peoples.

269a besem vv anoint, rejoice

1310b ama nn people, peoples

1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

Deuteronomy 32: 43

11

And again he words,

1854d tub adv again, repeat

111 'emar vv word

Glorify Yah Veh, all you peoples:

1718c sebah vv glorify

1033a mare nn Lord, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

and glorify him, all you nations.

1718c sebah vv glorify

853a kul nn all, every, everywhere

103b 'umta nn nations

ROMAYA 15:

12

And again,
1854d tub adv again, repeat

Yesha Yah words of there being a root to Yishai:

213 'esa'ya pn Yesha Yah
111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1347a 'eqara nn root
70 'isai pn Yishai

who rises, being hierarch to the peoples

1014c man pro who, him
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1310b ama nn people, peoples

— and upon him the peoples hope.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
1310b ama nn people, peoples
Psalm 18: 49; 117: 1; Yesha Yah 11: 1, 10; 42: 6,7

13

And the God of hope

85a 'alaha tt God, Yah Veh
425 dein cn and
1152b sabra nn hope

fill you with all cheer and shalom in trust

1009a mela vv complete, fill, fulfill
853a kul nn all, every, everywhere
580b haduta nn cheer
1789c selama nn shalom
110g haimanuta nn trust

ROMAYA 15:

— **that you abound in hope**

816a yitar vv abound, gain

1152b sabra nn hope

in the power of the Holy Spirit.

605a haila nn power, empowered

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

14

And I am convinced — I also

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

concerning you my brothers,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

that you also be filled with the graced

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1009a mela vv complete, fill, fulfill

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

693a taba adj graced, adv greatly, very

shelemed with all knowledge

1009i mesamleya vv shelem

853a kul nn all, every, everywhere

754e yida'ta nn knowledge

ROMAYA 15:

and able also to instruct others.

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 'ant *pro you*

165a 'ap *cn also, even, not even*

51c 'herina *adj another, other*

1707a 'arti *vv instruct*

15

And I swiftly and boldly scribe to you,

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

425 *dein cn and*

1037b *marahit adv boldly*

899a *ketab vv scribe*

my brothers,

905 *personal pronoun*

48a *a'aha nn brother*

as to remind you

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

1263a *ehad vv remind, remember*

by the grace given me by God,

693f *taibuta nn grace*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

16

being a minister of Yah Shua the Meshiah

486 *hewa vv be, become, been, being*

1802b *mesamsana adj minister*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

ROMAYA 15:

among the peoples,

1310b ama nn people, peoples

and working in the evangelism of God,

1417a pelah vv labor, make, serve, work

38 'ewangeliwan nn evangelism

85a 'alaha tt God, Yah Veh

of the qurbana of the peoples being acceptable

486 hewa vv be, become, been, being

1609b qurbana nn qurbana

1310b ama nn people, peoples

1530f meqabeia nn acceptable

and hallowed in the Spirit of Holiness.

1543b qades vv hallow

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

17

So I have boasting in Yah Shua the Meshiah

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

491 hakil cn so

231d subhara nn boasting

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

toward God.

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 15:

18

For I dare not word of any

906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
1037c *'amrah vv dare*
116b *'ena pro I, we*
111 *'emar vv word*

that the Meshiah does not through me,

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
906 *la prp lest, not*
1218a *sear vv do, visit*
52a *'ida prp through, nn hand*
1044b *mesiha tt Meshiah*

that the people hear in word and in work

1798b *masme'a nn hearing*
1310b *ama nn people, peoples*
1008a *melta nn word*
1247c *ebada nn work*

19

by the power of signs and marvels

605a *haila nn power, empowered*
218a *'ata nn sign*
447c *tedmurta nn marvel(s)*

and by the power of the Spirit of God

605a *haila nn power, empowered*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— how from Uri Shelem

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1014d *men prp by, from, of, than*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

ROMAYA 15:

and around until Eluriquaun,

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1260 edama adv until

89 'eluriquaun pn Eluriquaun

I fulfilled the evangelism of the Meshiah

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1152d sebartan nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

20

— when exhorting — I — to evangelize

793c kad adv when

650 hepat vv exhort

116b 'ena pro I, we

1152e sabar vv evangelize, endure

— not where name of the Meshiah was called

906 la prp lest, not

885b kar adv where

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

1044b mesiha tt Meshiah

— lest I build upon the foundation of aliens

906 la prp lest, not

264a bena vv build

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1831b setesta nn foundation

1106 nukraya adj alien

21

— but as scribed,

83 'ela cn but, except, unless

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

ROMAYA 15:

Those who were **not worded about him**

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

see him:

595a heza vv see, manifest

and those who had not heard

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

are **convinced.**

1408b 'apis vv convince, persuade

Yesha Yah 52: 15

THE TRAVEL PLANS OF PAUL AUS

22

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

I was **hindered many times to come to you:**

1865 tekas vv hinder

526 zabna nn time

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

23

and now

517 hasa adv now

425 dein cn and

ROMAYA 15:

because of not having a place in these places

994 *metul cn because*

429b *dukta nn place*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

223a *'atra nn place, where*

and having a desire for many years from before

1164b *sewe vv yearn*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1807 *sanra nn year*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

to come to you,

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

24

whenever I go to Aspaniya

963a *ma pro what, when, whatever*

47a *'ezal vv go*

116b *'ena pro I, we*

141 *'aspaniya pn Aspaniya*

I hope to come see you:

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

116b *'ena pro I, we*

219a *'eta vv bring, come*

595a *heza vv see, manifest*

ROMAYA 15:

and that you escort me there

130 'ant *pro you*
923a lewa *vv accompany, escort*
1874 taman *adv there*

when you swiftly rejoice me much by sight.

963a ma *pro what, when, whatever*
1570b qalila *adj little, light, swift, few*
1014d men *prp by, from, of, than*
1155c sagiya *adj abounding, much, many, more, vast, very*
269a besem *vv anoint, rejoice*
595e hezata *nn sight*

25

And now I go to Uri Shelem

517 hasa *adv now*
425 dein *cn and*
47a 'ezal *vv go*
116b 'ena *pro I, we*
44 'urislem *pn Uri Shelem*

to minister to the holy.

1802a tesmesta *vv minister*
1543d qadisa *adj holy*

26

For they willed

1491a seba *vv will*
354 geir *cn for*

— those of Maqedunaya and Akaya

500 hana *pro this, these*
1030a maqeduniya *pn Maqeduniya*
72 'aka'ya *pn Akaya*

ROMAYA 15:

to being partakers with the poor holy
1753b *sautaputa nn partaker, partaking*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1310a *am prp with*
1192a *meskina adj poor*
1543d *qadisa adj holy*

having *been* **in Uri Shelem:**
71a *'it vv had, has, have, having*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

27

— **they willed**
1491a *seba vv will*

because they also *are* **indebted to them.**
994 *metul cn because*
165a *'ap cn also, even, not even*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
905 *personal pronoun*

For if, in the Spirit, they partake with the peoples,
115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1753c *sautep vv partake*
1310a *am prp with*
1310b *ama nn people, peoples*

they *are* **also indebted**
585e *hayaba adj debtor, indebted*
481 *hu pro he, it, she*
165a *'ap cn also, even, not even*

ROMAYA 15:

to minister to the flesh.

271 *besra nn flesh*
1802a *tesmesta vv minister*
481 *hu pro he, it, she*

28

So when I perfect this

500 *hana pro this, these*
491 *hakil cn so*
963a *ma pro what, when, whatever*
367a *gemar vv perfect*

and seal this fruit to them,

682a *hetam vv seal*
905 *personal pronoun*
28 *'adsa nn profit, fruit*
500 *hana pro this, these*

I pass over — over you to Aspaniya.

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
116b *'ena pro I, we*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
141 *'aspaniya pn Aspaniya*

29

And I know, that when I come to you,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
113 *'emati adv when*
219a *'eta vv bring, come*
116b *'ena pro I, we*
940 *lewat prp to, toward, unto*

ROMAYA 15:

**I come in the fulness of the eulogy
of the evangelism of the Meshiah.**

1009h mulaya nn fullness

481 hu pro he, it, she

311a burketa nn blessing, eulogy

38 'ewangeliwan nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

30

**And I seek of you, my brothers,
273a be'a vv seek, search, question**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

by our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and by the love of the Spirit

567e huba nn love

1652a ruha nn Spirit, wind

that you labor with prayer to God in my stead

1317a 'emal vv labor, belabor

1310a am prp with

1511b seluta nn prayer

615b helap prp for, instead

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

ROMAYA 15:

31 **to be delivered from them in Yah Hud
who are not convinced:**

*1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
61 'aina pro who, what, which
906 la prp lest, not
1408b 'apis vv convince, persuade
756a yihud pn Yah Hud*

and that the ministry I lead

*1802c tesmesta nn ministry
1720c yebal vv lead
116b 'ena pro I, we*

to the holy in Uri Shelem

*1543d qadisa adj holy
44 'urislem pn Uri Shelem*

be well taken:

*1530a qebal vv accuse, take
1818c sapira adj beautiful, well*

32 **and come to you with cheer**

*219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
580b haduta nn cheer*

by the will of God

*1491c sebyana nn will
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and rest with you.

*1075a nah vv rest
1310a am prp with*

ROMAYA 15:

33

And the God of shalom be with you all.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1789c selama nn shalom

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

Amen.

110a 'amin adv Amen

ROMAYA 16:

PAULUS SALUTES THE HOLY

16:1

And I entrust to you our sister Pubi

382b etgael vv commend, commit, entrust

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

1379 pubi pn Pubi

48d hata nn sister

having a ministry in the congregation in Qankreus

71a 'it vv had, has, have, having

1802b mesamsana adj minister

1267 idta nn congregation

1591 qankre'us pn Qankreus

2

— that you take her in our Lord

1530a qebal vv accuse, take

1033a mare nn Lord, Yah Veh

as is just for the holy:

56a 'aik adv as

529c zadqa adj just

1543d qadisa adj holy

in all matters she seeks of you,

853a kul nn all, every, everywhere

1491b sebuta nn will

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

stand by her

1547a qam vv rise, stand

ROMAYA 16:

— **also because of her being a supporter of many,**

905 *personal pronoun*

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

1547d *qayuma adj supporter*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

and also of me.

165a *'ap cn also, even, not even*

905 *personal pronoun*

3 **Salute shalom to Prisqila and Aqulas**

1712a *sel vv ask, salute, question*

1789c *selama nn shalom*

1454 *prisqila pn Prisqila*

185 *'aqulas pn Aqulas*

workers with me in Yah Shua the Meshiah

1417b *palha nn servant, soldier, worker, worshipper*

1310a *am prp with*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

4 **these gave their own necks for my soul**

481 *hu pro he, it, she*

500 *hana pro this, these*

615b *helap prp for, instead*

1120a *napsa nn soul*

1501 *saura nn neck*

755a *yab vv give*

ROMAYA 16:

— **and not only I thank them**

906 *la prp lest, not*

116b *'ena pro I, we*

586b *balhud adv alone, only*

753a *'audi vv profess, thank*

905 *personal pronoun*

but also all the congregation of the peoples:

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1267 *idta nn congregation*

1310b *ama nn people, peoples*

5

give my shalom to the congregation

755a *yab vv give*

1789c *selama nn shalom*

1267 *idta nn congregation*

they have in their house:

71a *'it vv had, has, have, having*

251 *baita nn Beth, house*

salute shalom to my beloved Epenetaus

1712a *sel vv ask, salute, question*

1789c *selama nn shalom*

176 *'epenetaus pn Epenetaus*

567b *habiba adj nn beloved*

the firstlings of Akaya in the Meshiah:

61 *'aina pro who, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

1671c *risita nn beginning, firstling, original*

72 *'aka'ya pn Akaya*

1044b *mesiha tt Meshiah*

ROMAYA 16:

6

salute shalom to Maryam

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1039 maryam pn Maryam

who labored much in you:

61 'aina pro who, what, which

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

907a le'a vv belabor, labor

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

7

salute shalom to Andrauniquaus and Yaunya

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

119 'andrauniquaus pn Andrauniquaus

770 yaunya pn Yaunya

my kin being captured with me

48c 'heyana adj kin

486 hewa vv be, become, been, being

1717a seba vv capture, captivate

1310a am prp with

and the eminent among the apostles

754b yidi'a adj famous, well known, eminent

481 hu pro he, it, she

1784b seliha nn apostle, apostolized

— being in the Meshiah before me:

1044b mesiha tt Meshiah

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

486 hewa vv be, become, been, being

ROMAYA 16:

8

salute shalom to Ampelaus

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

106 'ampelaus pn Ampelaus

my beloved in our Lord:

567b habiba adj nn beloved

1033a mare nn Lord, Yah Veh

9

salute shalom to Urbanaus

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

41 'urbanaus pn Urbanaus

our worker in the Meshiah

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

— and Estakaus my beloved:

136 'estakaus pn Estakaus

567b habiba adj nn beloved

10

salute shalom to Apeli

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

173 'apeli pn Apeli

select in our Lord:

323b gabya nn select

1033a mare nn Lord, Yah Veh

salute shalom

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

ROMAYA 16:

to the sons of the house of Aristabalaus:

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

205 'aristabwalaus pn Aristabalaus

11

salute shalom to Heraudiyaun my kin:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

506 heraudiyaun pn Heraudiyaun

48c 'heyana adj kin

salute shalom to the sons of the house of Narqisaus

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

1137 narqisaus pn Narqisaus

having been in our Lord:

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1033a mare nn Lord, Yah Veh

12

salute shalom to Trupana and Trupasa

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

736 trupana pn Trupana

737 trupasa pn Trupasa

who labor in our Lord:

907a le'a vv belabor, labor

1033a mare nn Lord, Yah Veh

ROMAYA 16:

salute shalom to the beloved Pharsis

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1465 parsis pn Pharsis

567b habiba adj nn beloved

who labors much in our Lord:

61 'aina pro who, what, which

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

907a le'a vv belabor, labor

1033a mare nn Lord, Yah Veh

13 salute shalom to Ruphaus the select in our Lord

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1656 rupaus pn Ruphaus

323b gabya nn select

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and his own mother and my own:

103a 'ema nn mother

424 dil nn own

424 dil nn own

14 salute shalom to Asunqritaus

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

134 'asunqritaus pn Asunqritaus

and Pelegaun

1416 pelegaun pn Pelegaun

and Herma

511 herma pn Herma

ROMAYA 16:

and Patraba

1398 patraba pn Patraba

and Hermi

512 hermi pn Hermi

and the brothers with them:

48a a'aha nn brother

1310a am prp with

15

salute shalom to Philalagus

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1407 pilalagus pn Philalagus

and Yulya

764 yulya pn Yulya

and Niraus

1058 niraus pn Niraus

and his sister

48d hata nn sister

and Alumpa

88 'alumpa pn Alumpa

and all the holy with them:

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

1310a am prp with

ROMAYA 16:

16 **salute shalom one to one with a holy kiss.**

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1139b nusaqta nn kiss

1543d qadisa adj holy

**All the congregation of the Meshiah
salute shalom to you.**

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

1044b mesiha tt Meshiah

PAULUS WARNS THE HOLY

17

And I seek of you, my brothers,

273a be'a vv seek, search, question

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

beware of them who work schisms and offenses

532d ezdehar vv beware, heed

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who, what, which

1414e palguta nn division, half, schism

897b maksula nn offense

1247a ebad vv work

ROMAYA 16:

outside of the doctrine you were **doctrinated**

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

788b yulpana nn doctrine

130 'ant pro you

788a yilep vv doctrinate

— and distance from them.

1664c reheq vv distance

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

18

For they who are **thus**

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

serve not our Lord Yah Shua the Meshiah

906 la prp lest, not

1802a tsmesta vv minister

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

but their own belly:

83 'ela cn but, except, unless

893 karsa nn belly, womb

and through pleasant words and eulogy

1008a melta nn word

269d basima adj pleasant

311a burketa nn blessing, eulogy

ROMAYA 16:

deceive the hearts of the simple.

722a *te'a* vv *deceive, forget, err, wander*

910a *leba* nn *heart*

1479b *pesita* adj *simple*

19

And your own obedience

1798g *mestam'anuta* nn *obedience*

425 *dein* cn *and*

424 *dil* nn *own*

is **known to all the sons of humanity:**

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

291 *bar'nassa* nn *son of humanity*

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

so I cheer in you:

580a *hedi* vv *cheer*

116b *'ena* pro *I, we*

491 *hakil* cn *so*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

and I will that you be wise as to the graced

1491a *seba* vv *will*

116b *'ena* pro *I, we*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

606b *hakima* adj *wise*

693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

and simple as to evil:

1871 *tamima* adj *simple, harmless*

225a *bisa* adj *evil, vv vilify*

ROMAYA 16:

20

and that the God of shalom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1789c selama nn shalom

quickly crush Satan under your feet.

1757a sehaq vv break, crush, harass

1254b egal adv quickly

1180 satana nn Satan

1861a teheit adv prp under, below

1638b regla nn feet

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be with you.

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

SALUTES OF THE CO—WORKERS

21

Saluting shalom to you:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

Tima Theaus my worker with me

707 timate'aus pn Tima Theaus

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1310a am prp with

and Luqiyaus

938 luqiyaus pn Luqiyaus

ROMAYA 16:

and Yasaun

62 'yasaun pn Yasaun

and Susipatraus my kin:

1172 susipatraus pn Susipatraus

48c 'heyana adj kin

22

Saluting shalom to you:

1712a sel vv ask, salute, question

116b 'ena pro I, we

1789c selama nn shalom

I Tertiyaus,

116b 'ena pro I, we

738 tertiyaus pn Tertiyaus

who scribes this epistle in our Lord.

899a kitab vv scribe

20 'egarta nn epistle

1033a mare nn Lord, Yah Veh

23

Saluting shalom to you:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

Gayiwas my host

320 ga'yiwas pn Gayiwas

1530g meqabelana adj host

and all the congregation,

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

ROMAYA 16:

Erastaus the Rabbi of the House of the city

206 'erastaus pn Erastaus

1631b rab baita nn Rabbi of the House

414 medinta nn city

and Qawartaus a brother.

1541 qawartaus pn Qawartaus

48a a'aha nn brother

DOXOLOGY

24

And to God who enables you to establish

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1823a sar vv strengthen, establish

in my own evangelism

38 'ewangeliwan nn evangelism

424 dil nn own

that they preach

482 hau pro he, they of whom, they who

890c keraz vv preach

concerning Yah Shua the Meshiah,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

by the manifestation of the mystery

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

1659 raza nn mystery

ROMAYA 16:

having been concealed from eternal time

1014d men prp by, from, of, than

526 zabna nn time

1309a 'alma nn eon, eternity, world

876a kesa vv conceal, cover

486 hewa vv be, become, been, being

25

and manifest in this time:

357a gela vv expose, open, manifest

425 dein cn and

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

and the scriptures through the hand of the prophets

52a 'ida prp through, nn hand

899b ketaba nn scripture

1059a nebiya nn prophet

and by the misvah of the eternal God,

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1309a 'alma nn eon, eternity, world

notified to all peoples to the hearing of trust

754a yida vv know, notify, acknowledge

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

1798b masme'a nn hearing

110g haimanuta nn trust

26

— who alone is wise,

481 hu pro he, it, she

606b hakima adj wise

586b balhud adv alone, only

ROMAYA 16:

glory through the hand of Yah Shua the Meshiah eternally.

1718a subha nn glory

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

27

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be with you all.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

Amen.

110a 'amin adv Amen

1 QURINTAUS 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus

1384 paulaus pn Paulaus

called and an apostle

1608a qera vv call, plead, recall

1784b seliha vv apostle

by Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

by the will of God

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and Sustenis our brother:

1173 sustenis pn Sustenis

48a a'aha nn brother

2

To the congregation of God in Qurintaus,

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1552d qurintaus pn Qurintaus

— called and holy

1608a qera vv call, plead, recall

1543d qadisa adj holy

— hallowed in Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 1:

to all who call the name of our Lord,

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

in all places — their own and our own:

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

424 dil nn own

424 dil nn own

3

Grace with you

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

and shalom from God our Father

1789c selama nn shalom

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 1:

GRACE AND GIFTS

4 **I thank my God ever more, in your stead,**

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853c kul'zeban nn ever more

615b helap prp for, instead

concerning the grace of God

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

given you in Yah Shua the Meshiah:

755a yab vv give

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

5 **that in all, you enrich in him,**

853f kul'medem nn all, all that

1368a 'etar vv enrich

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— in all word and all knowledge

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

853a kul nn all, every, everywhere

754e yida'ta nn knowledge

6 **as the witness of the Meshiah**

56a 'aik adv as

1163c sahduta nn witness

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 1:

establishes in you:

1823a sar vv strengthen, establish
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

7

so that you not decrease of one gift

906 la prp lest, not
285a besar vv decrease, lessen
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
755c mauhabta nn gift

— but await the manifestation

1189 saki vv await
130 'ant pro you
357g gelyana nn manifestation, apocalypse

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

8

who establishes you until the final

481 hu pro he, it, she
1823a sar vv strengthen, establish
1260 edama adv until
51b 'heraya adj final

— not being to blame

906 la prp lest, not
1702b resyana nn blame, accusation
486 hewa vv be, become, been, being

1 QURINTAUS 1:

in the day of our Lord Yah Shua the Meshiah.

*766a yauma nn day
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

9

God — he is trustworthy

*110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— through whose hand you are called,

*52a 'ida prp through, nn hand
1608a qera vv call, plead, recall*

partaker in his son

Yah Shua the Meshiah our Lord.

*1753b sautaputa nn partaker, partaking
289 bar nn son
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

SCHISMS IN THE CONGREGATION

10

And I seek of you, my brothers,

*273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
48a a'aha nn brother*

1 QURINTAUS 1:

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah,

*1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

of having one word to all

*486 hewa vv be, become, been, being
579a had nn adj one, someone
1008a melta nn word
853a kul nn all, every, everywhere*

and having no schisms among you:

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1414e palguta nn division, half, schism*

but of being perfected

*83 'ela cn but, except, unless
486 hewa vv be, become, been, being
367b gemira vv perfect*

in one mind and in one thought.

*579a had nn adj one, someone
1689b tar'ita nn thought, mind
579a had nn adj one, someone
1689a reyana nn thought, mind*

11

For it was apostolized to me

*1784a selah vv apostolize
905 personal pronoun
354 geir cn for*

1 QURINTAUS 1:

concerning you, my brothers,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
48a a'aha nn brother

by the house of Kelae,

1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
856 kela'e pn Kelae

of having contentions among you.

662b heryana nn contention, strife
71a 'it vv had, has, have, having
244 bainai prp among, between

12

And this I word

500 hana pro this, these
425 dein cn and
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we

— **that** some **of you have worded,**

71a 'it vv had, has, have, having
1014d men prp by, from, of, than
111 'emar vv word

I — of Paulaus — I:

116b 'ena pro I, we
1384 paulaus pn Paulaus
116b 'ena pro I, we

and some **have worded,**

71a 'it vv had, has, have, having
111 'emar vv word

1 QURINTAUS 1:

I — of Apalu — I:

116b *'ena pro I, we*
174 *'apalu pn Apalu*
116b *'ena pro I, we*

and some **have worded,**

71a *'it vv had, has, have, having*
111 *'emar vv word*

I — of Kepha — I:

116b *'ena pro I, we*
820 *kpa pn Kepha*
116b *'ena pro I, we*

and some **have worded,**

71a *'it vv had, has, have, having*
111 *'emar vv word*

I — of the Meshiah — I

116b *'ena pro I, we*
1044b *mesiha tt Meshiah*
116b *'ena pro I, we*

13

— lest we divide the Meshiah.

963b *dalma prt lest, that, unless*
1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*
905 *personal pronoun*
1044b *mesiha tt Meshiah*

Or why?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
963c *lema pro why*

1 QURINTAUS 1:

Was **Paulaus** staked concerning your face?

1384 paulaus pn Paulaus

562a zeqap vv lift, stake

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

Or were **you** baptized in the name of **Paulaus**?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1792a sema nn name

1384 paulaus pn Paulaus

1312a emad vv baptize

14

I thank **God** that **I** baptized not of **humanity**

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

1312a emad vv baptize

except **Qrispaus** and **Gayiwas**

83 'ela cn but, except, unless

1612 qrispaus pn Qrispaus

320 ga'yiwas pn Gayiwas

15

— **lest** any word that **I** baptized in my name:

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

1792a sema nn name

1312a emad vv baptize

1 QURINTAUS 1:

16 **and I also baptized the house of Estephana:**

1312a emad vv baptize

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

251 baita nn Beth, house

137 'estepana pn Estephana

and again, I know not if I baptized another human.

1854d tub adv again, repeat

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

51c 'herina adj another, other

1312a emad vv baptize

17 **For the Meshiah apostolized me not**

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1733 sadar vv apostolize

1044b mesiha tt Meshiah

to baptize

1312a emad vv baptize

but to evangelize

83 'ela cn but, except, unless

1152e sabar vv evangelize, endure

— not in wisdom of words

906 la prp lest, not

606d hekmata nn wisdom

1008a melta nn word

1 QURINTAUS 1:

lest the stake of the Meshiah be voided.

*906 la prp lest, not
1242d seraq vv void
562b zeqipa nn stake
1044b mesiha tt Meshiah*

18

For the word of the stake to the destructed,

*1008a melta nn word
354 geir cn for
562b zeqipa nn stake
6b 'abida vv destructed, lost*

foolishness:

*1761b satyuta nn foolishness
481 hu pro he, it, she*

and to us who are living,

*905 personal pronoun
425 dein cn and
61 'aina pro who, what, which
604b haya adj alive, living, saved*

the power of God.

*605a haila nn power, empowered
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

19

For it is scribed,

*899a ketab vv scribe
354 geir cn for*

I destroy the wisdom of the wise

*6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
606d hekmata nn wisdom
606b hakima adj wise*

1 QURINTAUS 1:

and defraud the mind

*359 gelaz vv defraud
1689b tar'ita nn thought, mind*

of the understanding.

1190c sakultana adj understanding

Yesha Yah 29: 14

20

Where is the wise?

*56b 'aika adv where
481 hu pro he, it, she
606b hakima adj wise*

Or where is the scribe?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
56b 'aika adv where
481 hu pro he, it, she
1227b sepra nn scribe*

Or where is the disputer of this world?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
56b 'aika adv where
481 hu pro he, it, she
469b darusa nn disputer
1309a 'alma nn eon, eternity, world
500 hana pro this, these*

Behold, lest God follies

*906 la prp lest, not
470 ha int behold
1761a seta vv folly
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

1 QURINTAUS 1:

the wisdom of this world.

606d hekmata nn wisdom

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

21

Because, for in the wisdom of God,

994 metul cn because

354 geir cn for

606d hekmata nn wisdom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the world, by wisdom, not knowing God,

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1309a 'alma nn eon, eternity, world

606d hekmata nn wisdom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

God willed that

1491a seba vv will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

by the foolishness of preaching

1761b satyuta nn foolishness

890b karuzuta nn preaching

to enliven whoever trusts

604a heya vv live, enliven, save

61 'aina pro who, what, which

110d eteman vv entrust, trust

1 QURINTAUS 1:

22 — **because the Yah Hudaya ask a sign**

994 metul cn because

756c yihudaya pn Yah Hudaya

218a 'ata nn sign

1712a sel vv ask, salute, question

and the Aramaya seek wisdom:

202c 'armaya adj Aramaya

606d hekmata nn wisdom

273a be'a vv seek, search, question

23 **and we preach the Meshiah staked**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

890c keraz vv preach

1044b mesiha tt Meshiah

793c kad adv when

562a zeqap vv lift, stake

— **a stumbling to the Yah Hudaya**

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and to the Aramaya foolishness:

202c 'armaya adj Aramaya

1761b satyuta nn foolishness

24 **and to the called**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1608a qera vv call, plead, recall

— **both Yah Hudaya and Aramaya,**

756c yihudaya pn Yah Hudaya

202c 'armaya adj Aramaya

1 QURINTAUS 1:

the Meshiah

1044b mesiha tt Meshiah

— the power of God

*605a haila nn power, empowered
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and the wisdom of God.

*606d hekmata nn wisdom
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

25

Because the foolishness of God

*994 metul cn because
1761b satyuta nn foolishness
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

is **wiser than of the sons of humanity,**

*606b hakima adj wise
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity*

and the weakness of God

*889d kerihuta nn sickness, weariness
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

more powerful than of the sons of humanity.

*605b hailetana adj powerful
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity*

1 QURINTAUS 1:

26 **For you also see your calling, my brothers,**

595a heza vv see, manifest

354 geir cn for

165a 'ap cn also, even, not even

1608d qeraita nn calling, vocation

48a a'aha nn brother

that not many wise in the flesh

906 la prp lest, not

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

606b hakima adj wise

271 besra nn flesh

and not many powerful

906 la prp lest, not

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

605b hailetana adj powerful

and not many sons of kindred Rabbis:

906 la prp lest, not

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

289 bar nn son

691 tohma nn kindred

1631a raba adj great, nn Rabbi

27 — **but God selects the foolish of the world**

83 'ela cn but, except, unless

323a geba vv gather, select

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1191a sakla adj foolish, offensive

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 QURINTAUS 1:

to shame the wise:

232a behet vv shame

606b hakima adj wise

and God selects the weary of the world

323a geba vv gather, select

889b keriha nn sick, weary

1309a 'alma nn eon, eternity, world

to shame the powerful:

232a behet vv shame

605b hailetana adj powerful

28

and he selects

323a geba vv gather, select

the lesser kindred of the world

285b besira nn small, less

691 tohma nn kindred

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and the despised

1195c masleya adj despised, rejected

— and those who have not

61 'aina pro who, what, which

948 lait vv having not, not having

to nullify those who have:

481 hu pro he, it, she

240a betel vv care, idle, nullify

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1 QURINTAUS 1:

29 — so that all flesh not boast before him.

906 *la prp lest, not*

231a *sabhar vv boast, flicker*

853a *kul nn all, every, everywhere*

271 *besra nn flesh*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

30 **And you also** are **of him**

165a *'ap cn also, even, not even*

130 *'ant pro you*

425 *dein cn and*

1014d *men prp by, from, of, than*

— **you in Yah Shua the Meshiah**

130 *'ant pro you*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who, being our wisdom and justness from God

482 *hau pro he, they of whom, they who*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

606d *hekmata nn wisdom*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

529i *zadiquta nn justness*

and holiness

1543e *qadisuta nn holiness*

and redemption:

1472c *purqana nn redemption, salvation*

1 QURINTAUS 1:

31

as scribed,

*56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe*

Whoever boasts, boast in Yah Veh.

*1014c man pro who, him
231a sabhar vv boast, flicker
1033a mare nn Lord, Yah Veh
231a sabhar vv boast, flicker*

Yirme Yah 9: 23, 24

1 QURINTAUS 2:

PAUL AUS EVANGELIZES THE MESHIAH

2:1

And I, my brothers,

*116b 'ena pro I, we
48a a'aha nn brother*

when I came to you

*793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto*

— not with great words of accent

*906 la prp lest, not
1008c mamld nn word of accent
1631a raba adj great, nn Rabbi*

not even with wisdom

*165a 'ap cn also, even, not even
606d hekmeta nn wisdom*

evangelizing to you the mystery of God,

*1152e sabar vv evangelize, endure
1659 raza nn mystery
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

2

and my soul judged not among you

*906 la prp lest, not
413b dan vv judge
1120a napsa nn soul
244 bainai prp among, between*

as to what I know

*56a 'aik adv as
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we*

1 QURINTAUS 2:

— **except if Yah Shua the Meshiah**

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and also when his staking:

165a *'ap cn also, even, not even*

905 *personal pronoun*

793c *kad adv when*

562a *zeqap vv lift, stake*

3

and I, being with you in fear

116b *'ena pro I, we*

419d *dehleta nn fear*

and much trembling toward you,

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1706b *retita nn trembling*

486 *hewa vv be, become, been, being*

940 *lewat prp to, toward, unto*

4

and my word and my preaching

1008a *melta nn word*

890b *karuzuta nn preaching*

not being by persuasion of words of wisdom

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1408c *mepisanuta nn persuasion*

1008a *melta nn word*

606d *hekmata nn wisdom*

1 QURINTAUS 2:

— **but in example of the Spirit and of power:**

83 'ela cn but, except, unless
584b tahwita nn showing, example
1652a ruha nn Spirit, wind
605a haila nn power, empowered

5

that your trust not be

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
110g haimanuta nn trust

in wisdom of the sons of humanity

606d hekmata nn wisdom
291 bar'nassa nn son of humanity

but by the power of God.

83 'ela cn but, except, unless
605a haila nn power, empowered
85a 'alaha tt God, Yah Veh

6

And we word wisdom among the perfected

606d hekmata nn wisdom
425 dein cn and
1008d maiel vv word
367b gemira vv perfect

— **not the wisdom of this world**

606d hekmata nn wisdom
906 la prp lest, not
500 hana pro this, these
1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 QURINTAUS 2:

— **not even of the sultanship of this world who nullify:**

165a 'ap cn also, even, not even
1786d salita vv allow, nn sultanship
1309a 'alma nn eon, eternity, world
500 hana pro this, these
240a betel vv care, idle, nullify

7 **but we word the wisdom of God in a mystery**

83 'ela cn but, except, unless
1008d maiel vv word
606d hekmeta nn wisdom
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1659 raza nn mystery

— **being concealed**

482 hau pro he, they of whom, they who
876a kesa vv conceal, cover
486 hewa vv be, become, been, being

being previously appointed by God

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously
486 hewa vv be, become, been, being
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
85a 'alaha tt God, Yah Veh

from before the world

1014d men prp by, from, of, than
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1309a 'alma nn eon, eternity, world

for our own glory

1718a subha nn glory
424 dil nn own

1 QURINTAUS 2:

8 — **which none of the sultanhips of this world knew:**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1014d *men prp by, from, of, than*
1786d *salita vv allow, nn sultanhip*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

for if they knew,

86 *'elu cn if*
354 *geir cn for*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

they had not been staking the Lord of glory.

922 *lau adv no, not*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
562a *zeqap vv lift, stake*
486 *hewa vv be, become, been, being*

THE CONCEALED MYSTERY CONCEALED

9

But as scribed,

83 *'ela cn but, except, unless*
56a *'aik adv as*
899a *ketab vv scribe*

The eye has not seen

1299a *aina nn eyes*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*

1 QURINTAUS 2:

and the ear has **not heard**

25 'edna nn ear

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

and upon the heart of the sons of humanity

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

910a leba nn heart

291 bar'nassa nn son of humanity

has **not ascended**

906 la prp lest, not

1201a seleq vv ascend

what God prepares for them who befriend him.

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

694a tayeb vv prepare

85a 'alaha tt God, Yah Veh

61 'aina pro who, what, which

1662a rehem vv befriend

905 personal pronoun

Yesha Yah 64: 4

THE CONCEALED MYSTERY MANIFESTED

10

And God manifests to us by his Spirit:

905 personal pronoun

425 dein cn and

357a gela vv expose, open, manifest

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1652a ruha nn Spirit, wind

1 QURINTAUS 2:

for the Spirit examines all

1652a ruha nn Spirit, wind

354 geir cn for

853f kul'medem nn all, all that

284 besa vv examine

— even the depths of God.

165a 'ap cn also, even, not even

1320b 'umqa nn deep, depth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

11

For who of the sons of humanity

61 'aina pro who, what, which

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

knows the sons of humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

291 bar'nassa nn son of humanity

— except if the spirit of the son of humanity within?

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1652a ruha nn Spirit, wind

291 bar'nassa nn son of humanity

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

Even thus humanity knows not of God

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

85a 'alaha tt God, Yah Veh

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1 QURINTAUS 2:

except if by the Spirit of God.

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

12

And we have not taken the spirit of the world

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1111a *nesab vv take, hypocryze*

but the spirit of God

83 *'ela cn but, except, unless*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— so that we know the gifts given to us by God

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

755c *mauhabta nn gift*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

13

which we also word

61 *'aina pro who, what, which*

165a *'ap cn also, even, not even*

1008d *maiel vv word*

1 QURINTAUS 2:

— **not being in the doctrine of words**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

788b *yulpana nn doctrine*

1008a *melta nn word*

of the wisdom of the sons of humanity,

606d *hekmata nn wisdom*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

but in the doctrine of the Spirit

83 *'ela cn but, except, unless*

788b *yulpana nn doctrine*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

comparing spiritual with spiritual.

1652b *ruhana adj spiritual*

1652d *ruhanaya adj spiritual*

1392a *peham vv equalize, compare*

14

For the soul of the son of humanity

291 *bar'nassa nn son of humanity*

354 *geir cn for*

1120a *napsa nn soul*

takes not the spiritual

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

1530a *qebal vv accuse, take*

1652d *ruhanaya adj spiritual*

1 QURINTAUS 2:

for they are **foolishness to him:**

1761b *satyuta nn foolishness*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

905 *personal pronoun*

— **he** is **not able to know**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

that judged by the Spirit:

1652a *ruha nn Spirit, wind*

413b *dan vv judge*

15

and the spiritual judges all

1652b *ruhana adj spiritual*

425 *dein cn and*

853f *kul'medem nn all, all that*

413b *dan vv judge*

and is **not judged by humanity.**

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

413b *dan vv judge*

16

For who knows the mind of the Lord

1014c *man pro who, him*

354 *geir cn for*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1689a *reyana nn thought, mind*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1 QURINTAUS 2:

to doctriate him?

788a yilep vv doctriate

And we — we have the mind of the Meshiah.

905 personal pronoun

425 dein cn and

1689a reyana nn thought, mind

1044b mesiha tt Meshiah

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1 QURINTAUS 3:

SPIRITUAL VS FLESHLY

3:1

And I my brothers,

*116b 'ena pro I, we
48a a'aha nn brother*

I was not able to word with you as with spiritual

*906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1008d maiel vv word
1310a am prp with
56a 'aik adv as
1310a am prp with
1652b ruhana adj spiritual*

but as with carnal

*83 'ela cn but, except, unless
56a 'aik adv as
1310a am prp with
1375b pagrana adj carnal*

and as to barely birthed in the Meshiah

*56a 'aik adv as
787f yaluda nn barely birthed
1044b mesiha tt Meshiah*

2 — watered you with milk and gave you no food

*609b haleba nn milk
1819 saqa vv water
906 la prp lest, not
755a yab vv give
905 personal pronoun
78e mekulda nn food*

1 QURINTAUS 3:

for you were **not yet being able:**

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1258 *edakil adv still, yet*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

but not even now are **you able**

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

517 *hasa adv now*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

130 *'ant pro you*

3

for you are **still in the flesh.**

1258 *edakil adv still, yet*

354 *geir cn for*

271 *besra nn flesh*

130 *'ant pro you*

For where you have within you

56b *'aika adv where*

354 *geir cn for*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

envy and contention and divisions.

646b *hesama nn envy*

662b *heryana nn contention, strife*

1414e *palguta nn division, half, schism*

1 QURINTAUS 3:

— behold,
are **you not indeed carnal and walk in the flesh?**

906 *la prp lest, not*
470 *ha int behold*
1375b *pagrana adj carnal*
130 *'ant pro you*
271 *besra nn flesh*
497a *helak vv walk*
130 *'ant pro you*

4 **For when human by human of you words,**

963a *ma pro what, when, whatever*
111 *'emar vv word*
354 *geir cn for*
129a *'nasa nn human, humanity*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*

I of Paulaus — I

116b *'ena pro I, we*
1384 *paulaus pn Paulaus*
116b *'ena pro I, we*

and another words,

51c *'herina adj another, other*
111 *'emar vv word*

I of Apalu — I

116b *'ena pro I, we*
174 *'apalu pn Apalu*
116b *'ena pro I, we*

1 QURINTAUS 3:

— **behold**, are you not carnal?

906 *la prp lest, not*

470 *ha int behold*

1375b *pagrana adj carnal*

130 *'ant pro you*

5

For who is **Paulaus**

1014c *man pro who, him*

354 *geir cn for*

1384 *paulaus pn Paulaus*

or who is **Apalu**

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1014c *man pro who, him*

174 *'apalu pn Apalu*

but ministers through whom you trust

83 *'ela cn but, except, unless*

1802b *mesamsana adj minister*

52a *'ida prp through, nn hand*

110d *eteman vv entrust, trust*

— **even as the Lord gave to human by human?**

129a *'nasa nn human, humanity*

129a *'nasa nn human, humanity*

56a *'aik adv as*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

6

I plant and Apalu waters

116b *'ena pro I, we*

1123a *nesab vv plant*

174 *'apalu pn Apalu*

1819 *saqa vv water*

1 QURINTAUS 3:

but God greatens.

83 'ela cn but, except, unless

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1631m reba vv greaten

7

So not he who plants has whatever

906 la prp lest, not

491 hakim cn so

482 hau pro he, they of whom, they who

1123a nesab vv plant

71a 'it vv had, has, have, having

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

not he who waters

906 la prp lest, not

482 hau pro he, they of whom, they who

1819 saqa vv water

but God who greatens.

83 'ela cn but, except, unless

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1631m reba vv greaten

8

And he who plants and he who waters

1014c man pro who, him

1123a nesab vv plant

425 dein cn and

1014c man pro who, him

1819 saqa vv water

are **one:**

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1 QURINTAUS 3:

and humanity, as to his labor,
129a 'nasa nn human, humanity
56a 'aik adv as
1317b 'amla nn labor

takes his own reward
17c 'agra nn hire, pay, reward
1530a qebal vv accuse, take

9 **For we work with God**
1310a am prp with
85a 'alaha tt God, Yah Veh
354 geir cn for
1417a pelah vv labor, make, serve, work

— the worship of God — the builder of God — you.
1417c pulhana nn service, occupation, worship
85a 'alaha tt God, Yah Veh
264c banaya nn builder
85a 'alaha tt God, Yah Veh
130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she

10 **As to the grace of God given to me,**
56a 'aik adv as
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh
755a yab vv give
905 personal pronoun

1 QURINTAUS 3:

I place the foundation, as a wise architect,

1183a sam vv put, place, set

1831b setesta nn foundation

56a 'aik adv as

189 'ardikla nn architect

606b hakima adj wise

and another builds thereon:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

264a bena vv build

and all humanity sees how he builds thereon.

853b kul'nas nn all humanity, every human

425 dein cn and

595a heza vv see, manifest

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

264a bena vv build

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

11

For another foundation

1831b setesta nn foundation

354 geir cn for

51c 'herina adj another, other

alongside of this one placed

1181 setra prp alongside, beside

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1183a sam vv put, place, set

1 QURINTAUS 3:

humanity is **not able to place**

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1183a sam vv put, place, set

— **having** ^{been} **Yah Shua the Meshiah.**

71a 'it vv had, has, have, having

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

12

And if humanity builds upon this foundation:

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

264a bena vv build

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1831b setesta nn foundation

gold

407a dahba nn gold

or silver

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1146 sima nn silver

or precious stones

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

819 kipa nn stone

804e yaqira adj heavy, precious

or wood

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1566 qaisa nn tree, wood

1 QURINTAUS 3:

or herbage

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1321 'emira nn herbage

or stubble,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
567d habta nn stubble

13

the work of all humanity manifests,

1247c ebada nn work
853b kul'nas nn all humanity, every human
357a gela vv expose, open, manifest

— for the day manifests it:

766a yauma nn day
354 geir cn for
482 hau pro he, they of whom, they who
357a gela vv expose, open, manifest
905 personal pronoun

because by fire

994 metul cn because
1083a nura nn fire

the work of all humanity manifests,

357a gela vv expose, open, manifest
1247c ebada nn work
853b kul'nas nn all humanity, every human

— as it has been:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
71a 'it vv had, has, have, having

1 QURINTAUS 3:

and the fire separates.

71a *'it* vv *had, has, have, having*

1083a *nura* nn *fire*

1474a *peras* vv *separate, appoint, distinguish, discern*

14

And he who builds a work that abides

61 *'aina* pro *who, what, which*

1544 *qawi* vv *abide*

1247c *ebada* nn *work*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

264a *bena* vv *build*

takes a reward:

17c *'agra* nn *hire, pay, reward*

1530a *qebal* vv *accuse, take*

15

and he whose work burns, loses

61 *'aina* pro *who, what, which*

1247c *ebada* nn *work*

802a *yiqa*d vv *burn*

648a *hesar* vv *lack, lose*

— and he is rescued

481 *hu* pro *he, it, she*

425 *dein* cn *and*

1738a *sauzeb* vv *rescue*

— and thus, as from fire.

492 *hakana* cn *thus*

425 *dein* cn *and*

56a *'aik* adv *as*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1083a *nura* nn *fire*

1 QURINTAUS 3:

THE HOLY NAVE OF GOD

16 Know you not that you are the nave of God

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

489 haikla nn priestal precinct, nave

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the Spirit of God dwells within you?

1652a ruha nn Spirit, wind

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

17 Whoever corrupts the nave of God

1014c man pro who, him

569a hebal vv corrupt, alter

489 haikla nn priestal precinct, nave

85a 'alaha tt God, Yah Veh

God corrupts him:

569a hebal vv corrupt, alter

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

for the nave of God is holy — which nave you are.

489 haikla nn priestal precinct, nave

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1543d qadisa adj holy

481 hu pro he, it, she

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

1 QURINTAUS 3:

18

Humanity, deceive not your souls.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1120a napsa nn soul

Whoever presumes within

1014c man pro who, him

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to become wise in this world,

606b hakima adj wise

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

becomes foolish to become wise.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1191a sakla adj foolish, offensive

486 hewa vv be, become, been, being

606b hakima adj wise

19

For the wisdom of this world

606d hekmeta nn wisdom

354 geir cn for

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

is **foolishness toward God.**

950b leluta nn foolishness

481 hu pro he, it, she

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 3:

For it is scribed,
899a ketab vv scribe

He takes the wise in their own cunning.

481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
606b hakima adj wise
669b har'uta nn cunning

20

And again,
1854d tub adv again, repeat

Yah Veh knows the reasonings of the wise,

1033a mare nn Lord, Yah Veh
754a yida vv know, notify, acknowledge
675c mehar nn reasoning, reckoning
606b hakima adj wise

that they are vain.

1242a seriqa adj vain
481 hu pro he, it, she

Iyob 5: 13; Psalm 94: 11, 20

21

Because of this,
994 metul cn because
500 hana pro this, these

humanity, boast not in the sons of humanity,

906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
231a sabhar vv boast, flicker
291 bar'nassa nn son of humanity

1 QURINTAUS 3:

for all is **your own**

853f *kul'medem nn all, all that*

354 *geir cn for*

424 *dil nn own*

481 *hu pro he, it, she*

22

— **if Paulaus**

115a *'en cn if*

1384 *paulaus pn Paulaus*

if Apalu

115a *'en cn if*

174 *'apalu pn Apalu*

if Kepha

115a *'en cn if*

820 *kipa pn Kepha*

if the world

115a *'en cn if*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

if life

115a *'en cn if*

604c *haye nn life, salvation*

if death

115a *'en cn if*

988c *mauta nn death*

if standing

115a *'en cn if*

1547a *qam vv rise, stand*

1 QURINTAUS 3:

if prepared

115a 'en cn if

1366b 'etida vv prepared, ready, already

— all — whatever is your own:

853a kul nn all, every, everywhere

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

23

and you are of the Meshiah:

130 'ant pro you

1044b mesiha tt Meshiah

and the Meshiah of God.

1044b mesiha tt Meshiah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 4:

THE MINISTRY

4:1

Thus being reckoned by you

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

675a *hesab vv reason, reckon*

905 *personal pronoun*

as ministers of the Meshiah

56a *'aik adv as*

1802b *mesamsana adj minister*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and Rabbis of the House of the mysteries of God,

1631b *rab baita nn Rabbi of the House*

1659 *raza nn mystery*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2

so here it is sought in Rabbis of the House

509 *harka adv here*

1005 *mekil adv now, so*

273a *be'a vv seek, search, question*

1631b *rab baita nn Rabbi of the House*

that humanity, when trustworthy, be enabled.

129a *'nasa nn human, humanity*

793c *kad adv when*

110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

3

And to me

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

1 QURINTAUS 4:

this is belittling to me — being judged by you

500 hana pro this, these
285d besiruta nn belittling, petty
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
413b dan vv judge

or by all the sons of humanity:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
291 bar'nassa nn son of humanity

but not even I judge my own soul — I

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
1120a napsa nn soul
413b dan vv judge
116b 'ena pro I, we

4

— lest for what suffers my soul?

906 la prp lest, not
354 geir cn for
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1120a napsa nn soul
674a has vv feel, suffer
116b 'ena pro I, we

But this justifies me not

83 'ela cn but, except, unless
922 lau adv no, not
500 hana pro this, these
529f zadeq vv justify

1 QURINTAUS 4:

for my judge is the Lord.

413c *dayana nn judge*

354 *geir cn for*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

5

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

judge not from before the time being

906 *la prp lest, not*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

526 *zabna nn time*

486 *hewa vv be, become, been, being*

413b *dan vv judge*

until the Lord comes

1260 *edama adv until*

219a *'eta vv bring, come*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

— who enlightens the cover of darkness

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1070a *nehar vv enlighten, light*

876a *kesa vv conceal, cover*

677b *hesuka adj dark, darkness*

and exposes the reasonings of the hearts:

357a *gela vv expose, open, manifest*

675c *mehar nn reasoning, reckoning*

910a *leba nn heart*

1 QURINTAUS 4:

**and then to human by human
be the glory of God.**

488 *haudem adv then*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1718a *subha nn glory*
129a *'nasa nn human, humanity*
129a *'nasa nn human, humanity*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

6

And these, my brothers,

500 *hana pro this, these*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*

because I place upon my own face

994 *metul cn because*
481 *hu pro he, it, she*
1183a *sam vv put, place, set*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1471 *parsapa nn face*
424 *dil nn own*

and of Apalu,

174 *'apalu pn Apalu*

that in us,

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1 QURINTAUS 4:

you doctriate not to think more from what is scribed

788a yilep vv doctriate

906 la prp lest, not

1689c etraf vv think

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

899a ketab vv scribe

lest humanity exalt above his comrade

129a 'nasa nn human, humanity

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

576a habra nn companion, comrade

906 la prp lest, not

1653a ram vv exalt, heighten, lift

because of humanity.

994 metul cn because

129a 'nasa nn human, humanity

7

For who examines you?

1014c man pro who, him

354 geir cn for

284 besa vv examine

Or what have you that you have not taken?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014e mana pro why, what

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocryze

1 QURINTAUS 4:

And if you have **taken**

115a 'en cn if

1111a nesab vv take, hypocrite

why boast as not having **taken?**

1014f lemana pro why

231a sabhar vv boast, flicker

130 'ant pro you

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

8

Already some **of you** **satiate**

1014d men prp by, from, of, than

831 kadu adv already, enough. suffices, enough already

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

905 personal pronoun

and enrich

1368a 'etar vv enrich

and reign without us:

260 bel'ad prp without

1013b melek vv counsel, reign, rule

and Oh that you had reigned

1834 'estup int oh that

425 dein cn and

1013b melek vv counsel, reign, rule

1 QURINTAUS 4:

that we also had reigned with you.

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1013b melek vv counsel, reign, rule

1310a am prp with

9

I presume that for us

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

905 personal pronoun

God places the apostles final as to death

1784b seliha nn apostle, apostolized

51b 'heraya adj final

481 hu pro he, it, she

1183a sam vv put, place, set

85a 'alaha tt God, Yah Veh

56a 'aik adv as

988c mauta nn death

— being a theater to the world

486 hewa vv be, become, been, being

1839 te'atraun nn theater

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and to angels

909 malaka nn angel

and to the sons of humanity:

291 bar'nassa nn son of humanity

1 QURINTAUS 4:

10

We folly because of the Meshiah

116b 'ena pro I, we

1761a seta vv folly

994 metul cn because

1044b mesiha tt Meshiah

and you are wise in the Meshiah:

130 'ant pro you

425 dein cn and

606b hakima adj wise

1044b mesiha tt Meshiah

we are weary

116b 'ena pro I, we

889b keriha nn sick, weary

and you powerful:

130 'ant pro you

605b hailetana adj powerful

you are glorified

130 'ant pro you

1718c sebah vv glorify

and we are dishonored.

116b 'ena pro I, we

1519a sear vv despise

11

Until this hour

1260 edama adv until

500 hana pro this, these

1744 sata nn hour

1 QURINTAUS 4:

we are famished and thirst

880c kapna adj famished

1496b sahya vv thirst

and naked and oppressed

1355b 'artalaya adj naked

1601 qepah vv oppress

and have no house of resurrection:

251 baita nn Beth, house

1547e qeyama nn covenant, resurrection

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

12

and we labor

907a le'a vv belabor, labor

when working through our hands:

793c kad adv when

1417a pelah vv labor, make, serve, work

52a 'ida prp through, nn hand

they despise us and we eulogize

1519a sear vv despise

905 personal pronoun

311b berek vv eulogize

they persecute us and we endure

1641a redap vv persecute, pursue

905 personal pronoun

1152e sabar vv evangelize, endure

1 QURINTAUS 4:

13

they revile us and we seek of them

1504b sahi vv revile

905 personal pronoun

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

— being as the filth of the world

56a 'aik adv as

1115 nepata nn filth

1309a 'alma nn eon, eternity, world

486 hewa vv be, become, been, being

— the refuse of all humanity until now.

881c kupara nn refuse

853b kul'nas nn all humanity, every human

1260 edama adv until

517 hasa adv now

14

I scribe these not to shame you,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

232a behet vv shame

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

500 hana pro this, these

but as beloved sons to instruct you.

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

1707a 'arti vv instruct

116b 'ena pro I, we

1 QURINTAUS 4:

15

For if

115a 'en cn if
354 geir cn for

you have a myriad instructors in the Meshiah

1631g rebwaita nn myriad
1889a tara nn instructor
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1044b mesiha tt Meshiah

but not many fathers

83 'ela cn but, except, unless
906 la prp lest, not
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
2a 'aba nn father

— for in the Meshiah Yah Shua

811 yesu' pn Yah Shua
354 geir cn for
1044b mesiha tt Meshiah

I birthed you by the evangelism.

116b 'ena pro I, we
481 hu pro he, it, she
787a yiled vv birth
1152d sebartā nn evangelism

16

So I seek of you, liken in me.

273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
491 hakil cn so
1014d men prp by, from, of, than
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
442a dema vv like, liken

1 QURINTAUS 4:

17

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

I have apostalized Tima Theaus to you

1733 *sadar vv apostolize*
940 *lewat prp to, toward, unto*
707 *timate'aus pn Tima Theaus*
71a *'it vv had, has, have, having*

my beloved son and trustworthy in the Lord

289 *bar nn son*
567b *habiba adj nn beloved*
110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

to remind you of my ways in the Meshiah

481 *hu pro he, it, she*
1263a *ehad vv remind, remember*
47b *'urha nn way*
1044b *mesiha tt Meshiah*

as I doctriate in all the congregations

56a *'aik adv as*
788a *yilep vv doctriate*
116b *'ena pro I, we*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1267 *idta nn congregation*

1 QURINTAUS 4:

18

— **and not as coming to you.**

56a 'aik adv as
482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
906 la prp lest, not
219a 'eta vv bring, come
116b 'ena pro I, we
940 lewat prp to, toward, unto

Now some **of humanity puff from pride**

684a hetar vv puff with pride
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than

19

— **but if the Lord wills, I come to you quickly**

83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1491a seba vv will
1254b egal adv quickly
219a 'eta vv bring, come
116b 'ena pro I, we
940 lewat prp to, toward, unto

— **and not to know the word of them**

754a yida vv know, notify, acknowledge
906 la prp lest, not
1008a melta nn word
482 hau pro he, they of whom, they who

who exalt their souls,

1653a ram vv exalt, heighten, lift
1120a napsa nn soul

1 QURINTAUS 4:

but their power.

*83 'ela cn but, except, unless
605a haila nn power, empowered*

20

For the sovereignty of God

*1013f malkuta nn sovereignty
354 geir cn for
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

be not in word

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1008a melta nn word*

but in power.

*83 'ela cn but, except, unless
605a haila nn power, empowered*

21

How will you?

*56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1491a seba vv will
130 'ant pro you*

That I come to you with a staff?

*603 hutra nn staff, staves
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto*

Or in love and a humble spirit?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
567e huba nn love
1652a ruha nn Spirit, wind
1003c makika adj humble(ness)*

1 QURINTAUS 5:

PAULUS REBUKES WHOREDOM

5:1

In summation

1167a saka nn end, summation

I hear of whoredom among you

1798a sema vv hear, hearken

244 bainai prp among, between

557b zanyuta nn whoredom

and whoredom

as is not even named among the heathen

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

557b zanyuta nn whoredom

61 'aina pro who, what, which

165a 'ap cn also, even, not even

244 bainai prp among, between

640 hanpa nn heathen

1792b samah vv name

— until

1260 edama adv until

— that a son has taken the woman of his father.

1111a nesab vv take, hypocrite

289 bar nn son

131 'antta nn woman

2a 'aba nn father

2

and you puff with pride — you

130 'ant pro you

684b hetira vv puffed with pride

130 'ant pro you

1 QURINTAUS 5:

and especially sit not in mourning

906 *la prp lest, not*

425 *dein cn and*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

10b *'ebla nn mourning*

than to take him from among you

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1014d *men prp by, from, of, than*

244 *bainai prp among, between*

who does this deed.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014c *man pro who, him*

500 *hana pro this, these*

1218b *surana nn deed, visitation*

1218a *sear vv do, visit*

3

For I,

116b *'ena pro I, we*

354 *geir cn for*

while being distant from you in body

793c *kad adv when*

1664b *rahiqa adj afar, distant, far*

116b *'ena pro I, we*

1014d *men prp by, from, of, than*

1375a *pagra nn body, carnal*

and near in spirit,

1609d *qariba adj near, neighbor*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1 QURINTAUS 5:

by already judging

*1014d men prp by, from, of, than
831 kadu adv already, enough. suffices, enough already
413b dan vv judge*

as being near him who does this

*56a 'aik adv as
1609d qariba adj near, neighbor
482 hau pro he, they of whom, they who
1014c man pro who, him
1218a sear vv do, visit*

4

that in the name

1792a sema nn name

of our Lord Yah Shua the Meshiah,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

when you all congregate, and I with my spirit,

*874a kenas vv congregate
853a kul nn all, every, everywhere
116b 'ena pro I, we
1310a am prp with
1652a ruha nn Spirit, wind*

and with the power

*1310a am prp with
605a haila nn power, empowered*

of our Lord Yah Shua the Meshiah,

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

1 QURINTAUS 5:

5

to shelem this one **to Satan**

1789a selem vv shelem

500 hana pro this, these

1180 satana nn Satan

for the destruction of the body

6c 'abdana nn destruction, loss

1375a pagra nn body, carnal

— to enliven the spirit

1652a ruha nn Spirit, wind

604a heya vv live, enliven, save

in the day of our Lord Yah Shua.

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

6

Your boasting is **not well.**

906 la prp lest, not

1818c sapira adj beautiful, well

231d subhara nn boasting

Know you not that a little leaven

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

628c hemira nn fermentation, leaven

1570b qalila adj little, light, swift, few

leavens all the lump?

853a kul nn all, every, everywhere

324b gebilta nn lump, formed

628a hema' vv ferment, leaven

1 QURINTAUS 5:

7 **So why purify the antiquated leaven?**

430b deka vv purify
1014e mana pro why, what
628c hemira nn fermentation, leaven
1367b 'atiqa adj antiquated

Be a new lump as having matsah.

486 hewa vv be, become, been, being
324b gebilta nn lump, formed
583b hadta adj new
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
71a 'it vv had, has, have, having
1397 patira adj matzah

For our own Pasach is the Meshiah

1438 pesha nn Pasach
354 geir cn for
424 dil nn own
1044b mesiha tt Meshiah
481 hu pro he, it, she

who was **slaughtered in our stead.**

1103a nekas vv slaughter
615b helap prp for, instead

8

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

work the feast

1247a ebad vv work
1266 adida nn feast

1 QURINTAUS 5:

— **not with antiquated leaven**

906 *la prp lest, not*
628c *hemira nn fermentation, leaven*
1367b *'atiqa adj antiquated*

— **not the leaven of evil and bitterness**

906 *la prp lest, not*
628c *hemira nn fermentation, leaven*
225c *bisuta nn evil*
1032e *mariruta nn bitterness*

but in the leaven of purity and of holiness.

83 *'ela cn but, except, unless*
628c *hemira nn fermentation, leaven*
430d *dakyuta nn purity*
1543e *qadisuta nn holiness*

9

I scribed to you in an epistle

899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*
20 *'egarta nn epistle*

to not mingle with whoremongers:

611a *helat vv mingle, mix*
1310a *am prp with*
557d *zanaya nn whoremonger*

10

and I word not

906 *la prp lest, not*
425 *dein cn and*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*

1 QURINTAUS 5:

concerning the whoremongers of this world

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
557d *zanaya nn whoremonger*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

or concerning the covetous

500 *hana pro this, these*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1305b *'aluba adj covetous*

or concerning extortioners

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
602b *hatupa adj extortioners*

or concerning worshippers of idols:

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1417b *palha nn servant, soldier, worker, worshipper*
1487 *petakra nn idol*

— lest if

115a *'en cn if*
906 *la prp lest, not*

you also be indebted

585e *hayaba adj debtor, indebted*
486 *hewa vv be, become, been, being*
165a *'ap cn also, even, not even*

to eject from the world.

1014d *men prp by, from, of, than*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1 QURINTAUS 5:

11

And this I scribe to you, to not mingle:

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
899a ketab vv scribe
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
611a helat vv mingle, mix*

if anyone having been **called brother**

*115a 'en cn if
71a 'it vv had, has, have, having
1608a qera vv call, plead, recall
48a a'aha nn brother*

and having been **a whoremonger**

*71a 'it vv had, has, have, having
557d zanaya nn whoremonger*

or covetous

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1305b 'aluba adj covetous*

or a worshipper of idols

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper
1487 petakra nn idol*

or a despiser

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1519e mesarana adj despiser*

or an intoxicator

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1646b rawaya adj intoxicant*

1 QURINTAUS 5:

or an extortioner

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
602b hatupa adj extortioners

— with such a one,

1310a am prp with
61 'aina pro who, what, which
492 hakana cn thus
481 hu pro he, it, she

not even eat bread.

165a 'ap cn also, even, not even
943b lahma nn bread
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

12

For what is it to me

963a ma pro what, when, whatever
905 personal pronoun
354 geir cn for

to judge those outside?

413b dan vv judge
303b baraya adj outer

You judge those inside:

130 'ant pro you
342e legau adv prp inside, within
413b dan vv judge

13

and those outside, God judges.

303b baraya adj outer
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh
413b dan vv judge

1 QURINTAUS 5:

So take away that evil from among you.

1820a seqal vv bear, carry, take

225a bisa adj evil, vv vilify

1014d men prp by, from, of, than

244 bainai prp among, between

1 QURINTAUS 6:

THE HOLY JUDGING THE HOLY

6:1

Dare any human of you

1037c 'amrah vv dare

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

while having a judgment with a brother

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

413a dina nn judgment

1310a am prp with

48a a'aha nn brother

be **judged in front of the unjust**

413b dan vv judge

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1283b 'awala adj unjust

and not in front of the holy?

906 la prp lest, not

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1543d qadisa adj holy

2

Or know you not

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that the holy are to judge the world?

1543d qadisa adj holy

1309a 'alma nn eon, eternity, world

413b dan vv judge

1 QURINTAUS 6:

and if the world is judged by you

115a 'en cn if

1309a 'alma nn eon, eternity, world

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

413b dan vv judge

are **you not worthy**

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

130 'ant pro you

to judge the fragmentary judgments?

413b dan vv judge

413a dina nn judgment

458 daqdeqa adj fragment

3 Know you not that you are to judge angels?

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

909 malaka nn angel

413b dan vv judge

One more — what of those of this world?

579a had nn adj one, someone

863 kema adv (as) (how) long, many, much

61 'aina pro who, what, which

1309a 'alma nn eon, eternity, world

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

1 QURINTAUS 6:

4 **But if you have judgments concerning the world**

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

413a *dina nn judgment*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

seat the neglected in the congregation to the judgment.

61 *'aina pro who, what, which*

267 *besa vv disregard, neglect*

1267 *idta nn congregation*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

905 *personal pronoun*

413a *dina nn judgment*

5 **And I word this to shame you.**

821 *ku'ara nn shame*

481 *hu pro he, it, she*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

Thus, have you not even one wise

492 *hakana cn thus*

948 *lait vv having not, not having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

165a *'ap cn also, even, not even*

579a *had nn adj one, someone*

606b *hakima adj wise*

1 QURINTAUS 6:

— **able to watch between brother and brother?**

1773a 'eskah *adj* able, capable, possible, *vv* enable, find

1734a sehar *vv* watch

244 bainai *prp* among, between

48a a'aha *nn* brother

48a a'aha *nn* brother

6

But brother judges with brother

83 'ela *cn* but, except, unless

48a a'aha *nn* brother

1310a am *prp* with

48a a'aha *nn* brother

413b dan *vv* judge

— **and again, in front of those who trust not.**

1854d tub *adv* again, repeat

1538d qedam *prp* ere, in front of, before, forward

61 'aina *pro* who, what, which

906 la *prp* lest, not

110d eteman *vv* entrust, trust

7

So from enough already

1014d men *prp* by, from, of, than

831 kadu *adv* already, enough. suffices, enough already

491 hakim *cn* so

you condemn yourselves

1590 qenuma *nn* self, substance

585a hab *vv* condemn, indebted

905 personal pronoun

1 QURINTAUS 6:

because of having judgments one with one.

413a dina nn judgment

579a had nn adj one, someone

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

For because why not have them covet you?

994 metul cn because

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1305a 'elab vv covet

130 'ant pro you

Because why not have them defraud you?

994 metul cn because

1014e mana pro why, what

906 la prp lest, not

359 gelaz vv defraud

130 'ant pro you

8

But you

83 'ela cn but, except, unless

130 'ant pro you

— you covet and defraud even your brothers.

1305a 'elab vv covet

130 'ant pro you

359 gelaz vv defraud

130 'ant pro you

165a 'ap cn also, even, not even

48a a'aha nn brother

1 QURINTAUS 6:

9

Or know you not

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

the unjust inherit not the sovereigndom of God?

1283b 'awala adj unjust

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

810a yiret vv inherit, prt inheritor

Be not deceived:

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

not whoremongers

906 la prp lest, not

557d zanaya nn whoremonger

and not worshippers of idols

906 la prp lest, not

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1487 petakra nn idol

and not adulterers

906 la prp lest, not

346c gayara adj adulterer

and not corrupters

906 la prp lest, not

569a hebal vv corrupt, alter

1 QURINTAUS 6:

and not sleepers with males*

1772 *sekeb* vv *recline, sleep*

1310a *am* prp *with*

432 *dekra* adj *male*

*homosexuals

10

and not covetous

906 *la* prp *lest, not*

1305b *'aluba* adj *covetous*

and not thieves

906 *la* prp *lest, not*

373b *genaba* adj *thief*

and not intoxicators

906 *la* prp *lest, not*

1646b *rawaya* adj *intoxicant*

and not revilers

906 *la* prp *lest, not*

1519e *mesarana* adj *despiser*

and not extortioners

906 *la* prp *lest, not*

602b *hatupa* adj *extortioners*

— these inherit not the sovereignty of God.

500 *hana* pro *this, these*

1013f *malkuta* nn *sovereignty*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

906 *la* prp *lest, not*

810a *yiret* vv *inherit, prt inheritor*

1 QURINTAUS 6:

11 **And having been these — human by human**

*500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than*

and you are washed

*83 'ela cn but, except, unless
1176a seha vv swim, wash*

and you are hallowed

1543b qades vv hallow

and you are justified

529f zadeq vv justify

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah

*1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

and in the Spirit of our God.

*1652a ruha nn Spirit, wind
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

12

All is allowed me

*853a kul nn all, every, everywhere
1786d salita vv allow, nn sultanship
905 personal pronoun*

1 QURINTAUS 6:

but not all is **beneficial**:

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1442b paqah adj *beneficial, expedient*

All is **allowed** **me**

905 *personal pronoun*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1786d salita vv *allow, nn sultanship*

but humanity **authorizes** **not** **over** **me.**

905 *personal pronoun*

83 'ela cn *but, except, unless*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

129a 'nasa nn *human, humanity*

906 la prp *lest, not*

1786a selat vv *authorize*

13

Food for the belly and the belly for food

78e mekulta nn *food*

893 karsa nn *belly, womb*

893 karsa nn *belly, womb*

78e mekulta nn *food*

and God **nullifies** **the two**:

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

425 dein cn *and*

1890a terein nn *two, second*

240a betel vv *care, idle, nullify*

1 QURINTAUS 6:

and the body is not for whoredom

1375a pagra nn body, carnal

425 dein cn and

906 la prp lest, not

557b zanyuta nn whoredom

but for our Lord

83 'ela cn but, except, unless

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— and our Lord for the body:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1375a pagra nn body, carnal

14

and God raised our Lord

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

and raises us by his power.

905 personal pronoun

1547a qam vv rise, stand

605a haila nn power, empowered

15

Know you not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that your bodies are the members of the Meshiah?

1375a pagra nn body, carnal

478 hadama nn member

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 6:

So take I a member of the Meshiah

1111a nesab vv take, hypocrite

478 hadama nn member

1044b mesiha tt Meshiah

and work it a member of a whore?

1247a ebad vv work

478 hadama nn member

557a zanita nn whore

So be it not.

591 has cn so be it not

16

Or know you not

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that he who cleaves to a whore is one body?

1014c man pro who, him

1131a neqep vv cleave, follow

557a zanita nn whore

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1375a pagra nn body, carnal

For it is worded, These two be one body:

111 'emar vv word

354 geir cn for

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

1 QURINTAUS 6:

17

and he who cleaves to our Lord

1014c man pro who, him

1131a neqep vv cleave, follow

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

is being with him, one spirit.

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

579a had nn adj one, someone

1652a ruha nn Spirit, wind

18

Flee from whoredom.

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

557b zanyuta nn whoredom

Every sin a son of humanity works

853a kul nn all, every, everywhere

601d hetita nn sin

1247a ebad vv work

291 bar'nassa nn son of humanity

is from outside the body:

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

1375a pagra nn body, carnal

and he who whores

481 hu pro he, it, she

1014c man pro who, him

557c zena vv whore

425 dein cn and

1 QURINTAUS 6:

sins in his body.

1375a pagra nn body, carnal

481 hu pro he, it, she

601a heta vv sin

19

Or know you not

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that your body is the nave of the Spirit of Holiness

1375a pagra nn body, carnal

489 haikla nn priestal precinct, nave

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

inhabiting within you

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

which you have taken from God

482 hau pro he, they of whom, they who

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and your soul be not yours?

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

1 QURINTAUS 6:

20

For you are merchandised with a price

525 zeban vv merchandise

354 geir cn for

442e demaya nn price

— so be glorifying God in your body

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakil cn so

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1375a pagra nn body, carnal

and in your spirit

1652a ruha nn Spirit, wind

which you have from God.

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

INTIMATE RELATIONSHIPS

7:1

About what you scribed me:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

And it is well for a man

425 dein cn and

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

326a gabra nn man

to not approach a woman:

131 'antta nn woman

906 la prp lest, not

1609a qereb vv approach, offer, war

2

— but because of whoredom

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

557b zanyuta nn whoredom

a human is to take his woman

129a 'nasa nn human, humanity

131 'antta nn woman

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

and a woman to take her master.

131 'antta nn woman

278b ba'la nn ba'al, master

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1 QURINTAUS 7:

3 **The man is indebted to love his woman,**

326a gabra nn man

131 'antta nn woman

567e huba nn love

585a hab vv condemn, indebted

**and thus also the woman
rewards her master.**

1467a pera vv reward

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

131 'antta nn woman

278b ba'la nn ba'al, master

4

The woman

131 'antta nn woman

allows no one upon her own body

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1375a pagra nn body, carnal

except her master:

83 'ela cn but, except, unless

278b ba'la nn ba'al, master

and thus also the man

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

326a gabra nn man

1 QURINTAUS 7:

allows no one upon his body

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1375a pagra nn body, carnal

except his woman.

83 'ela cn but, except, unless

131 'antta nn woman

5

So defraud not one to one

906 la prp lest, not

491 hakil cn so

359 gelaz vv defraud

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

except when two at a time equalize

83 'ela cn but, except, unless

113 'emati adv when

1890a terein nn two, second

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

526 zabna nn time

to occupy by fasting and praying

1327 'ena vv occupy

1499b sauma nn fast

1511b seluta nn prayer

and return again to will

1854d tub adv again, repeat

905 personal pronoun

1491b sebuta nn will

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

1 QURINTAUS 7:

— **lest Satan test you**

906 *la prp lest, not*

1111*f nasi vv test*

1180 *satana nn Satan*

because of the panting of your body.

994 *metul cn because*

1636*d regta nn pant*

1375*a pagra nn body, carnal*

6

— **and this I word as to the weak**

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

111 *'emar vv word*

116*b 'ena pro I, we*

56*a 'aik adv as*

991*a mehila nn weak*

— **not by misvah:**

922 *lau adv no, not*

1014*d men prp by, from, of, than*

1441*b puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

7

For I will — I — that all the sons of humanity

116*b 'ena pro I, we*

354 *geir cn for*

1491*a seba vv will*

116*b 'ena pro I, we*

853*a kul nn all, every, everywhere*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

be likewise in purity:

76*a 'akwat adv likewise*

486 *hewa vv be, become, been, being*

430*d dakyuta nn purity*

1 QURINTAUS 7:

but all humanity have their own gift given by God

83 *'ela cn but, except, unless*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

755c *mauhabta nn gift*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— having thus and having thus.

71a *'it vv had, has, have, having*

492 *hakana cn thus*

71a *'it vv had, has, have, having*

492 *hakana cn thus*

8 **And I word to those not having a woman**

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

61 *'aina pro who, what, which*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

131 *'antta nn woman*

and to widows

1679 *armalta nn widow*

that it is beneficial for them if they abide likewise:

1442b *paqah adj beneficial, expedient*

905 *personal pronoun*

115a *'en cn if*

1544 *qawi vv abide*

76a *'akwat adv likewise*

1 QURINTAUS 7:

9

and if they endure not

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

425 dein cn and

1152e sabar vv evangelize, endure

have them yoke:

534b zaweg vv yoke

for it is beneficial and of more graced to take a woman

1442b paqah adj beneficial, expedient

354 geir cn for

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

693a taba adj graced, adv greatly, very

1014d men prp by, from, of, than

than to burn panting.

802a yiqad vv burn

1636d regta nn pant

10

And to those having a woman

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

I misvah — not I but my Lord,

1441a peqad vv misvah

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

83 'ela cn but, except, unless

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

that the woman not separate from her master:

131 'antta nn woman
1014d men prp by, from, of, than
278b ba'la nn ba'al, master
906 la prp lest, not
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

11

and if she separates,

115a 'en cn if
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

she is to abide with no man

1544 qawi vv abide
906 la prp lest, not
326a gabra nn man

or reconcile to her master

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
278b ba'la nn ba'al, master
1687 rai vv reconcile

— and a man is not to forsake his woman.

326a gabra nn man
131 'antta nn woman
906 la prp lest, not
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

12

And to the rest, I word — I — not my Lord,

1829b sarka nn , remaining, residue, rest
425 dein cn and
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

if a brother has a woman who trusts not

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

48a a'aha nn brother

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

and she wills to inhabit with him

481 hu pro he, it, she

1491a seba vv will

1322a 'emar vv inhabit

1310a am prp with

forsake her not:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

13

and the woman

131 'antta nn woman

who has a master who trusts not

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

278b ba'la nn ba'al, master

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

and he wills to inhabit with her

481 hu pro he, it, she

1491a seba vv will

1322a 'emar vv inhabit

1310a am prp with

1 QURINTAUS 7:

forsake not her master

906 *la prp lest, not*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

278b *ba'la nn ba'al, master*

14 For he is hallowed — the man who trusts not

1543b *qades vv hallow*

354 *geir cn for*

326a *gabra nn man*

61 *'aina pro who, what, which*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

by the woman who trusts

131 *'antta nn woman*

110d *eteman vv entrust, trust*

— and she is hallowed — the woman who trusts not

1543b *qades vv hallow*

481 *hu pro he, it, she*

131 *'antta nn woman*

61 *'aina pro who, what, which*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

by the man who trusts

326a *gabra nn man*

110d *eteman vv entrust, trust*

— and if not, their sons are impure

115a *'en cn if*

906 *la prp lest, not*

289 *bar nn son*

718a *tama' adj impure*

481 *hu pro he, it, she*

1 QURINTAUS 7:

and now they are **pure.**

517 hasa adv now

425 dein cn and

430a dakya adj pure

481 hu pro he, it, she

15

And if they who trust not

115a 'en cn if

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

separate,

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

they separate:

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

— a brother or a sister works not in this

906 la prp lest, not

1247a ebad vv work

48a a'aha nn brother

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48d hata nn sister

500 hana pro this, these

— God calls us to shalom.

1789c selama nn shalom

481 hu pro he, it, she

1608a qera vv call, plead, recall

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

16

For what know you, woman,

1014e mana pro why, what

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

131 'antta nn woman

if you your master enlivens?

115a 'en cn if

278b ba'la nn ba'al, master

604a heya vv live, enliven, save

Or know you, man,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

130 'ant pro you

326a gabra nn man

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

if your woman enlivens?

115a 'en cn if

131 'antta nn woman

604a heya vv live, enliven, save

17

But as the Lord distributes human to human,

83 'ela cn but, except, unless

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

56a 'aik adv as

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

and as God calls to humanity,
129a 'nasa nn human, humanity
56a 'aik adv as
1608a qera vv call, plead, recall
85a 'alaha tt God, Yah Veh

thus walk:

492 hakana cn thus
497a helak vv walk

and thus also I misvah to all congregations.

165a 'ap cn also, even, not even
853a kul nn all, every, everywhere
1267 idta nn congregation
492 hakana cn thus
1441a peqad vv misvah
116b 'ena pro I, we

CIRCUMCISION, UNCIRCUMCISION

18

If a human is called when circumcised

115a 'en cn if
793c kad adv when
351a gezar vv circumcise
129a 'nasa nn human, humanity
1608a qera vv call, plead, recall

return not to uncircumcision:

906 la prp lest, not
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
905 personal pronoun
1356b 'urluta nn uncircumcision

1 QURINTAUS 7:

And if he is called in uncircumcision

115a 'en cn if

1356b 'urluta nn uncircumcision

1608a qera vv call, plead, recall

circumcise not.

906 la prp lest, not

351a gezar vv circumcise

19

For circumcision be naught whatever

351b gezurta nn circumcision

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

also uncircumcision be naught

165a 'ap cn also, even, not even

906 la prp lest, not

1356b 'urluta nn uncircumcision

but guarding the misvah of God.

83 'ela cn but, except, unless

1092d neturta vv guarding, on guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

20

All humanity,

853b kul'nas nn all humanity, every human

abide in that calling wherein you are called.

1608c qeryana nn calling, vocation

1608a qera vv call, plead, recall

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1544 qawi vv abide

1 QURINTAUS 7:

21

If called, Servant,

115a 'en cn if

1247b ebad nn servant, worker

1608a qera vv call, plead, recall

nullify not:

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

but even though you are able to liberate

83 'ela cn but, except, unless

165b 'apen adv even though

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

130 'ant pro you

660d harar vv liberate

select to work.

323a geba vv gather, select

905 personal pronoun

1417a pelah vv labor, make, serve, work

22

For who our Lord calls, Servant,

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

1247b ebad nn servant, worker

1608a qera vv call, plead, recall

1033a mare nn Lord, Yah Veh

God liberates:

660d harar vv liberate

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

thus also he who is called, Son of Liberation,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

61 'aina pro who, what, which

292 bar'hira nn son of liberation

1608a qera vv call, plead, recall

is the servant of the Meshiah.

1247b ebad nn servant, worker

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

23

You are merchandised with a price:

442e demaya nn price

525 zeban vv merchandise

not being the servants of the sons of humanity.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1247b ebad nn servant, worker

291 bar'nassa nn son of humanity

24

All humanity, whatever your calling,

853b kul'nas nn all humanity, every human

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1608a qera vv call, plead, recall

my brothers,

48a a'aha nn brother

abide therein to God.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

VIRGINS

25

And concerning virginity

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

317b *betuluta nn virginity*

425 *dein cn and*

I hold no misvah from God — I:

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

906 *la prp lest, not*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

116b *'ena pro I, we*

and I give counsel — I

1013e *melka nn counsel, reign, rule*

425 *dein cn and*

755a *yab vv give*

116b *'ena pro I, we*

as a man mercied by God, being trustworthy:

56a *'aik adv as*

326a *gabra nn man*

633a *han vv mercy*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

486 *hewa vv be, become, been, being*

110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

26

and I presume that this is well

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

116b *'ena pro I, we*

500 *hana pro this, these*

1818c *sapira adj beautiful, well*

1 QURINTAUS 7:

because of the necessity of the time

994 *metul cn because*

126 *'ananqi nn necessity, distress*

526 *zabna nn time*

that this is beneficial for him — for a son of humanity

1442b *paqah adj beneficial, expedient*

905 *personal pronoun*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

thus to be.

492 *hakana cn thus*

486 *hewa vv be, become, been, being*

27

Are **you bound with a woman?**

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

130 *'ant pro you*

131 *'antta nn woman*

Seek not release.

906 *la prp lest, not*

273a *be'a vv seek, search, question*

1824e *seraya nn release*

Are **you released from a woman?**

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

130 *'ant pro you*

1014d *men prp by, from, of, than*

131 *'antta nn woman*

Seek not a woman.

906 *la prp lest, not*

273a *be'a vv seek, search, question*

131 *'antta nn woman*

1 QURINTAUS 7:

28

And if you take a woman, you sin not:

115a 'en cn if

1111a nesab vv take, hypocrite

131 'antta nn woman

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

130 'ant pro you

and if a virgin be to a man, she sins not:

115a 'en cn if

317c betulta nn virgin

486 hewa vv be, become, been, being

326a gabra nn man

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

and travail of body to her being thus:

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

425 dein cn and

1375a pagra nn body, carnal

486 hewa vv be, become, been, being

61 'aina pro who, what, which

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

116b 'ena pro I, we

and I spare concerning you — I.

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

590a has vv pity, spare

116b 'ena pro I, we

1 QURINTAUS 7:

29

And this I word, my brothers,

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

48a a'aha nn brother

that time is now lacking,

526 zabna nn time

1005 mekil adv now, so

550 zalhez vv lack

905 personal pronoun

that they having women

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

be as not having:

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

30

and they who weep

61 'aina pro who, what, which

254a beka vv weep

as not weeping:

56a 'aik adv as

906 la prp lest, not

254a beka vv weep

1 QURINTAUS 7:

and they who cheer

61 *'aina pro who, what, which*
580a *hedi vv cheer*

as not cheering:

56a *'aik adv as*
906 *la prp lest, not*
580a *hedi vv cheer*

and they who merchandise

61 *'aina pro who, what, which*
525 *zeban vv merchandise*

as not holding:

56a *'aik adv as*
906 *la prp lest, not*
1536 *qadi vv holding*

31

and they who use this world

61 *'aina pro who, what, which*
676a *hesab vv use, abuse*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*

use not outside of just use

906 *la prp lest, not*
303c *lebar adv outside*
1014d *men prp by, from, of, than*
529d *zedqa nn just*
676d *hesahta nn use*

1 QURINTAUS 7:

— **for the way of this world passes.**

1252a abar vv cross, pass over, transgress

905 personal pronoun

354 geir cn for

154 'eskima nn manner, way

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

32

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

I will that you not be anxious:

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

801b septa nn anxiety, anxious, care

486 hewa vv be, become, been, being

who — not having a woman

61 'aina pro who, what, which

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

131 'antta nn woman

considers his Lord

1682a rena vv consider

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— **how to please his Lord:**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1818a separ vv please

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 7:

33

and who — having a woman

61 *'aina pro who, what, which*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
131 *'antta nn woman*

is **anxious for that of the world**

801a *yisep vv anxious, care*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— how to please his woman.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1818a *separ vv please*
131 *'antta nn woman*

34

And also, having a distinction

1474c *pursana nn difference, distinction*
425 *dein cn and*
71a *'it vv had, has, have, having*
165a *'ap cn also, even, not even*

between a woman and a virgin:

244 *bainai prp among, between*
131 *'antta nn woman*
317c *betulta nn virgin*

She not being with man

61 *'aina pro who, what, which*
326a *gabra nn man*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*

considers her Lord

1682a *rena vv consider*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1 QURINTAUS 7:

— **being holy in body and in spirit:**

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1543d *qadisa* adj *holy*

1375a *pagra* nn *body, carnal*

1652a *ruha* nn *Spirit, wind*

and she having a master

61 *'aina* pro *who, what, which*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

278b *ba'la* nn *ba'al, master*

considers the world

1682a *rena* vv *consider*

1309a *'alma* nn *eon, eternity, world*

— **how to please her master.**

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

1818a *separ* vv *please*

278b *ba'la* nn *ba'al, master*

35

And I word this for your own benefit — I

500 *hana* pro *this, these*

425 *dein* cn *and*

1262b *'udrana* nn *benefit, help*

481 *hu* pro *he, it, she*

424 *dil* nn *own*

111 *'emar* vv *word*

116b *'ena* pro *I, we*

1 QURINTAUS 7:

not to cast a noose to you

906 *la prp lest, not*
641b *mahnuqita nn noose*
1676a *rema vv place, cast*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

— but to being steadfast toward your Lord

83 *'ela cn but, except, unless*
486 *hewa vv be, become, been, being*
110b *'amina adj steadfast*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

— well mannered while not considering the world.

154 *'eskima nn manner, way*
1818c *sapira adj beautiful, well*
793c *kad adv when*
906 *la prp lest, not*
1682a *rena vv consider*
130 *'ant pro you*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

36

And if a human presumes to mock his virgin

115a *'en cn if*
129a *'nasa nn human, humanity*
425 *dein cn and*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
237b *bazah vv mock*
317c *betulta nn virgin*

— her time having passed

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
526 *zabna nn time*

1 QURINTAUS 7:

and gives her not to a man

906 la prp lest, not

755a yab vv give

326a gabra nn man

— and she gives him rights to work as he wills

519 wale vv need, righten

755a yab vv give

56a 'aik adv as

1491a seba vv will

1247a ebad vv work

— he sins not — they may yoke.

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

534b zaweg vv yoke

37

And who stands truly cut in mind,

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

1823d sarirait adv truly

1432a pesaq vv cut

1689a reyana nn thought, mind

not pressured in his will

906 la prp lest, not

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

905 personal pronoun

1491b sebuta nn will

and allows concerning his own will

1786d salita vv allow, nn sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1491c sebyana nn will

1 QURINTAUS 7:

and thus judges in his heart to guard his virgin

492 *hakana cn thus*
413b *dan vv judge*
910a *leba nn heart*
1092a *netar vv guard*
317c *betulta nn virgin*

works well.

1818c *sapira adj beautiful, well*
1247a *ebad vv work*

38

And so he who gives his virgin

61 *'aina pro who, what, which*
491 *hakil cn so*
755a *yab vv give*
317c *betulta nn virgin*

works well:

1818c *sapira adj beautiful, well*
1247a *ebad vv work*

and he who gives not his virgin

61 *'aina pro who, what, which*
906 *la prp lest, not*
755a *yab vv give*
317c *betulta nn virgin*

works especially well.

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
1818c *sapira adj beautiful, well*
1247a *ebad vv work*

1 QURINTAUS 7:

39

The woman, as long as her master lives,

131 'antta nn woman

863 kema adv (as) (how) long, many, much

604b haya adj alive, living, saved

278b ba'la nn ba'al, master

she is bound by the torah:

161a 'esar vv bind, bound, wrap

481 hu pro he, it, she

1108 namosa nn torah

and if her master sleeps,

115a 'en cn if

425 dein cn and

444a demek vv sleep

278b ba'la nn ba'al, master

she is liberated to be to whom she wills

660d harar vv liberate

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1014c man pro who, him

1491a seba vv will

— only in our Lord.

586b balhud adv alone, only

1033a mare nn Lord, Yah Veh

40

And graced, if she thus abides,

693c tuba nn graced

425 dein cn and

115a 'en cn if

492 hakana cn thus

1544 qawi vv abide

1 QURINTAUS 7:

as my own mind

56a 'aik adv as
1689a reyana nn thought, mind
424 dil nn own

and presuming also

1152a sebar vv hope, evangelize, presume
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even

of having the Spirit of God within.

116b 'ena pro I, we
1652a ruha nn Spirit, wind
85a 'alaha tt God, Yah Veh
71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1 QURINTAUS 8:

IDOL SACRIFICES

8:1

And concerning the sacrifices of idols:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

402b debha nn sacrifice

425 dein cn and

1487 petakra nn idol

we know that we all have knowledge:

754a yida vv know, notify, acknowledge

853a kul nn all, every, everywhere

71a 'it vv had, has, have, having

754e yida'ta nn knowledge

and knowledge puffs with pride and love builds.

754e yida'ta nn knowledge

684a hetar vv puff with pride

567e huba nn love

425 dein cn and

264a bena vv build

2

And if humanity presumes to know whatever

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

754a yida vv know, notify, acknowledge

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

he still knows naught whatever

906 la prp lest, not

1258 edakil adv still, yet

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

754a yida vv know, notify, acknowledge

1 QURINTAUS 8:

as to whatever he needs to know:

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

3 **and if humanity loves God, he knows of this.**

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

567a hab vv love

85a 'alaha tt God, Yah Veh

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

4 **So, concerning the food of sacrifices of idols**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

78e mekulta nn food

491 hakim cn so

402b debha nn sacrifice

1487 petakra nn idol

we know

754a yida vv know, notify, acknowledge

an idol as being naught whatever in the world

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

481 hu pro he, it, she

1487 petakra nn idol

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 QURINTAUS 8:

and having no other God except if one:

948 *lait vv having not, not having*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

51c *'herina adj another, other*

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

579a *had nn adj one, someone*

5 for even though having those called gods

165b *'apen adv even though*

354 *geir cn for*

71a *'it vv had, has, have, having*

1608a *qera vv call, plead, recall*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— either in the heavens or on earth

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1795a *semaya nn the heavens*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

209a *ara nn earth*

as having many gods and many lords

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

71a *'it vv had, has, have, having*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1 QURINTAUS 8:

6 — **but for our own, one God the Father**

83 *'ela cn but, except, unless*

905 *personal pronoun*

424 *dil nn own*

579a *had nn adj one, someone*

481 *hu pro he, it, she*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2a *'aba nn father*

— **all by him**

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014d *men prp by, from, of, than*

and we in him

116b *'ena pro I, we*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— **and one Lord Yah Shua the Meshiah**

579a *had nn adj one, someone*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

all through his hand

853a *kul nn all, every, everywhere*

52a *'ida prp through, nn hand*

and also we through his hand.

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

52a *'ida prp through, nn hand*

1 QURINTAUS 8:

7 **But that knowledge be not in all humanity:**

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

486 hewa vv *be, become, been, being*

853b kul'nas nn *all humanity, every human*

754e yida'ta nn *knowledge*

for humanity, having conscience,

71a 'it vv *had, has, have, having*

354 geir cn *for*

129a 'nasa nn *human, humanity*

1842 tirta nn *conscience*

until now, eat idols as a sacrifice,

1260 edama adv *until*

517 hasa adv *now*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1487 petakra nn *idol*

56a 'aik adv *as*

402a debah vv *sacrifice*

78a 'ekal vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

because their conscience being sick, defiles.

994 metul cn *because*

889b kerihā nn *sick, weary*

1842 tirta nn *conscience*

700 tas vv *defile, soil*

8

And we offer not food to God

78e mekulta nn *food*

425 dein cn *and*

906 la prp *lest, not*

1609a qereb vv *approach, offer, war*

905 personal pronoun

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

1 QURINTAUS 8:

— **for if we eat not, abound we**

906 la prp lest, not

354 geir cn for

115a 'en cn if

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

816a yitar vv abound, gain

and lest, if we eat not, lessen we.

906 la prp lest, not

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

285a besar vv decrease, lessen

9 **And see — lest somehow your sultanship**

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

963b dalma prt lest, that, unless

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

becomes a stumbling to the weary.

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

889b keriha nn sick, weary

10 **For if humanity sees you**

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

354 geir cn for

595a heza vv see, manifest

1 QURINTAUS 8:

— **you having knowledge**

905 *personal pronoun*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

754e *yida'ta nn knowledge*

— **you reposing in a house of idols,**

1208b *semika vv reposing*

130 *'ant pro you*

251 *baita nn Beth, house*

1487 *petakra nn idol*

behold, is not his conscience, because of weariness,

906 *la prp lest, not*

470 *ha int behold*

1842 *tirta nn conscience*

994 *metul cn because*

889b *keriha nn sick, weary*

strengthened by eating sacrifices?

1823a *sar vv strengthen, establish*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

402a *debah vv sacrifice*

11

— **and by your knowledge destroy them**

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

905 *personal pronoun*

754e *yida'ta nn knowledge*

424 *dil nn own*

— **them who are weakening**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

61 *'aina pro who, what, which*

1040 *mera vv weak, sick*

1 QURINTAUS 8:

for whose cause the Meshiah died?

*994 metul cn because
988a mat vv die, deathify
1044b mesiha tt Meshiah*

12

And if you thus offend your brothers

*115a 'en cn if
492 hakana cn thus
1191c 'askel vv offend
130 'ant pro you
48a a'aha nn brother*

and you oppress their weak conscience

*1601 qepah vv oppress
130 'ant pro you
1842 tirta nn conscience
1040 mara vv weak, sick*

you offend the Meshiah.

*1044b mesiha tt Meshiah
481 hu pro he, it, she
1191c 'askel vv offend
130 'ant pro you*

13

Because if food offends my brother,

*994 metul cn because
500 hana pro this, these
115a 'en cn if
78e mekulta nn food
897c etkesel vv offend
48a a'aha nn brother*

1 QURINTAUS 8:

I eat no flesh eternally,

1309a 'alma nn eon, eternity, world

271 besra nn flesh

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

lest I offend my brother.

906 la prp lest, not

897c etkesel vv offend

48a a'aha nn brother

1 QURINTAUS 9:

THE AUTHORITY OF THE HOLY

9:1

Why?

963c lema pro why

Be I not a son of liberation?

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

292 bar'hira nn son of liberation

Or be I not an apostle?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1784b seliha nn apostle, apostolized

Or saw I not Yah Shua the Meshiah our Lord?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

Or be you not my work in my Lord?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1247c ebada nn work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 9:

2 **If I be not an apostle to others**

115a 'en cn if

51c 'herina adj another, other

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1784b seliha nn apostle, apostolized

but I have been to you

83 'ela cn but, except, unless

905 personal pronoun

71a 'it vv had, has, have, having

and you are the seal of my apostleship:

682b hatma nn seal

1784c selihuta nn apostleship

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

3 **and the exuding of my spirit:**

1119d mapqa nn exit, exuding, way out

1652a ruha nn Spirit, wind

To whoever judges me is this:

61 'aina pro who, what, which

413b dan vv judge

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

4 **Why are we not allowed to eat and to drink?**

963c lema pro why

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

1 QURINTAUS 9:

5

And why are **we not allowed**

963c lema pro why

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

905 personal pronoun

to lead with a sister — lead with a woman,

48d hata nn sister

131 'antta nn woman

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1310a am prp with

48d hata nn sister

131 'antta nn woman

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1310a am prp with

as the remaining apostles

56a 'aik adv as

1829b sarka nn , remaining, residue, rest

1784b seliha nn apostle, apostolized

and as the brothers of our Lord

56a 'aik adv as

48a a'aha nn brother

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and as Kepha?

56a 'aik adv as

820 kipa pn Kepha

6

Or only I and Bar Naba,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

116b 'ena pro I, we

586b balhud adv alone, only

300 barnaba pn Bar Naba

1 QURINTAUS 9:

have we not sultanship to not work?

948 *lait* vv *having not, not having*

905 *personal pronoun*

1786b *sultana* nn *rule, sultan, sultanship*

906 *la* prp *lest, not*

1417a *pelah* vv *labor, make, serve, work*

7 **Who works service at the expense of his soul?**

1014c *man* pro *who, him*

1417a *pelah* vv *labor, make, serve, work*

1417d *palhuta* nn *service*

1119h *nepqita* nn *expenditure, expense, cost*

1120a *napsa* nn *soul*

Or who plants a vineyard and eats not of the fruit?

31 *'au* cn *or, either, rather, rather than, than*

1014c *man* pro *who, him*

1123a *nesab* vv *plant*

892 *karma* nn *vineyard*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1371 *pira* nn *fruit*

906 *la* prp *lest, not*

78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*

Or who shepherds a flock

31 *'au* cn *or, either, rather, rather than, than*

1014c *man* pro *who, him*

1686a *rea* vv *shepherd*

1324 *'ana* nn *flock*

1 QURINTAUS 9:

and eats not of the milk of the shepherddom?

1014d men prp by, from, of, than

609b haleba nn milk

1686c mar'ita nn shepherddom

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

8

Lest —

963b dalma prt lest, that, unless

Word I these as a son of humanity?

56a 'aik adv as

291 bar'nassa nn son of humanity

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

behold, the torah also words this

470 ha int behold

165a 'ap cn also, even, not even

1108 namosa nn torah

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

9

— for it is scribed in the torah of Mosheh,

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

1 QURINTAUS 9:

Muzzle not the bull that treads.

906 *la prp lest, not*
257 *busa vv muzzle*
1858 *taura nn bull*
466c *derak vv overtake, tread*

Deuteronomy 25: 4

Why?

963c *lema pro why*

Cares God concerning bulls?

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1858 *taura nn bull*
240a *betel vv care, idle, nullify*
905 *personal pronoun*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

10

Except this,

83 *'ela cn but, except, unless*

it is well known, that because for us, he words

754b *yidi'a adj famous, well known, eminent*
994 *metul cn because*
481 *hu pro he, it, she*
111 *'emar vv word*

and because for us, he scribes,

994 *metul cn because*
354 *geir cn for*
899a *ketab vv scribe*

Because upon hope

994 *metul cn because*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1152b *sabra nn hope*

1 QURINTAUS 9:

the plower needs to plow:

481 hu pro he, it, she

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

887b karuba nn plower

887a kerab vv plow

and who treads, upon the hope of ingathering.

61 'aina pro who, what, which

466c derak vv overtake, tread

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

1303d 'ealalta nn ingathering

11

If we seed the Spirit within you

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

1652a ruha nn Spirit, wind

565a zera vv seed

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

is it so great if we harvest of your body?

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1375a pagra nn body, carnal

655a hesad vv harvest

1 QURINTAUS 9:

12

If others have this sultanship over you,

115a 'en cn if

51c 'herina adj another, other

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

need not we more especially?

906 la prp lest, not

905 personal pronoun

519 wale vv need, righten

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

But we abuse not this sultanship

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

676a hesab vv use, abuse

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

500 hana pro this, these

but endure all

83 'ela cn but, except, unless

853f kul'medem nn all, all that

1152e sabar vv evangelize, endure

that we not hinder the evangelism of the Meshiah.

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1865 tekas vv hinder

1152d sebartta nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 9:

13

Know you not

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

that he who works the house of holiness

61 *'aina pro who, what, which*
251 *baita nn Beth, house*
1543a *qudsa nn holiness*
1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

endures from the house of holiness?

1014d *men prp by, from, of, than*
251 *baita nn Beth, house*
1543a *qudsa nn holiness*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

And he who works for the sacrifice altar

61 *'aina pro who, what, which*
402e *madbeha nn sacrifice altar*
1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

divides with the sacrifice altar?

1310a *am prp with*
402e *madbeha nn sacrifice altar*
1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

14

Thus also our Lord misvahed

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1441a *peqad vv misvah*

1 QURINTAUS 9:

that he who preaches the evangelism

61 *'aina pro who, what, which*
1152d *sebarta nn evangelism*
890c *keraz vv preach*
1014d *men prp by, from, of, than*

lives from the evangelism.

1152d *sebarta nn evangelism*
604a *heya vv live, enliven, save*

15

And I abused not one of these:

116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
676a *hesab vv use, abuse*
579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*

and not because of these scribe I

922 *lau adv no, not*
994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
899a *ketab vv scribe*

— thus being beneficial to me:

492 *hakana cn thus*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1442b *paqah adj beneficial, expedient*
905 *personal pronoun*

1 QURINTAUS 9:

for in dying, I die,

354 *geir cn for*
988a *mat vv die, deathify*
988a *mat vv die, deathify*

lest humanity void my boasting.

906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
231d *subhara nn boasting*
1242d *seraq vv void*

16

For even though **I evangelize**

165a *'ap cn also, even, not even*
1152e *sabar vv evangelize, endure*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*

I have no boasting:

948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*
231d *subhara nn boasting*

for a bond is **placed upon me:**

1558d *qetira nn bond, violence*
354 *geir cn for*
1183a *sam vv put, place, set*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and woe to me, unless I evangelize!

518 *wai int woe*
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*
83 *'ela cn but, except, unless*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

1 QURINTAUS 9:

17

For if I will to do this,

115a 'en cn if

354 geir cn for

1491c sebyana nn will

500 hana pro this, these

1218a sear vv do, visit

I have a reward:

116b 'ena pro I, we

17c 'agra nn hire, pay, reward

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and if I will to not,

115a 'en cn if

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1491c sebyana nn will

a great responsibility is entrusted to me.

1631i eabat baituta nn great responsibility

481 hu pro he, it, she

110d eteman vv entrust, trust

116b 'ena pro I, we

THE REWARD OF THE HOLY

18

So what is my reward?

61 'aina pro who, what, which

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

17c 'agra nn hire, pay, reward

1 QURINTAUS 9:

That when I evangelize at no cost to you

793c *kad* adv when

1152e *sabar* vv evangelize, endure

116b *'ena* pro I, we

906 *la* prp lest, not

1119h *nepqita* nn expenditure, expense, cost

I work the evangelism of the Meshiah

1247a *ebad* vv work

1152d *sebarta* nn evangelism

1044b *mesiha* tt Meshiah

— and abuse not the sultanship

906 *la* prp lest, not

676a *hesab* vv use, abuse

1786b *sultana* nn rule, sultan, sultanship

he gives me in the evangelism.

755a *yab* vv give

905 personal pronoun

38 *'ewangeliwan* nn evangelism

19

For while I am liberated from all

793c *kad* adv when

660d *harar* vv liberate

116b *'ena* pro I, we

354 *geir* cn for

1014d *men* prp by, from, of, than

853a *kul* nn all, every, everywhere

I work my soul to all humanity

853b *kul'nas* nn all humanity, every human

1247a *ebad* vv work

1120a *napsa* nn soul

1 QURINTAUS 9:

— **to gain many:**

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
816a yitar vv abound, gain

20 And being with the Yah Hudaya, as a Yah Hudaya,

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

56a 'aik adv as

756c yihudaya pn Yah Hudaya

to gain the Yah Hudaya:

756c yihudaya pn Yah Hudaya

816a yitar vv abound, gain

and being with those under torah, as under torah,

1310a am prp with

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

to gain those under torah:

61 'aina pro who, what, which

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

816a yitar vv abound, gain

1 QURINTAUS 9:

21

and to those having no torah,

61 *'aina pro who, what, which*
1108 *namosa nn torah*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

being as having no torah,

486 *hewa vv be, become, been, being*
56a *'aik adv as*
906 *la prp lest, not*
1108 *namosa nn torah*

when not having no torah to God*

793c *kad adv when*
906 *la prp lest, not*
71a *'it vv had, has, have, having*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
906 *la prp lest, not*
1108 *namosa nn torah*

except in the torah to the Meshiah

83 *'ela cn but, except, unless*
1108 *namosa nn torah*
1044b *mesiha tt Meshiah*

to also gain those having no torah:

165a *'ap cn also, even, not even*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
906 *la prp lest, not*
1108 *namosa nn torah*
481 *hu pro he, it, she*
816a *yitar vv abound, gain*

*In Aramaic, double negatives add emphasis

1 QURINTAUS 9:

22

Being with the weary as weary

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

889b keriha nn sick, weary

56a 'aik adv as

889b keriha nn sick, weary

to gain the weary :

889b keriha nn sick, weary

816a yitar vv abound, gain

being all to all humanity

853b kul'nas nn all humanity, every human

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

to enliven all humanity.

853b kul'nas nn all humanity, every human

604a heya vv live, enliven, save

23

And this I work

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

because of being a partaker of the evangelism.

994 metul cn because

486 hewa vv be, become, been, being

1753a sautapa adj partaker

1152d sebartan nn evangelism

1 QURINTAUS 9:

24 **Know you not, that whoever races in a stadium,**

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
61 *'aina pro who, what, which*
145 *'esteda nn stadia*
1645a *rehet vv race*

all race, but one takes the triumph?

853a *kul nn all, every, everywhere*
481 *hu pro he, it, she*
1645a *rehet vv race*
83 *'ela cn but, except, unless*
579a *had nn adj one, someone*
481 *hu pro he, it, she*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
905 *personal pronoun*
546b *zakuta nn triumph*

Race thus — as overtaking.

492 *hakana cn thus*
1645a *rehet vv race*
56a *'aik adv as*
466c *derak vv overtake, tread*

25

And all humanity

853b *kul'nas nn all humanity, every human*
425 *dein cn and*

working by all the contest

14 *'agauna nn contest*
1247a *ebad vv work*
1014d *men prp by, from, of, than*
853f *kul'medem nn all, all that*

1 QURINTAUS 9:

holds his mind:

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*
1689a *reyana* nn *thought, mind*

and they race to take a corrupt wreath

500 *hana* pro *this, these*
1645a *rehet* vv *race*
1111a *nesab* vv *take, hypocrite*
854a *kelila* nn *wreath*
569a *hebal* vv *corrupt, alter*

and we a non corrupt.

116b *'ena* pro *I, we*
425 *dein* cn *and*
906 *la* prp *lest, not*
569a *hebal* vv *corrupt, alter*

26

So thus I race — I

116b *'ena* pro *I, we*
491 *hakil* cn *so*
492 *hakana* cn *thus*
1645a *rehet* vv *race*
116b *'ena* pro *I, we*

— not being concerned as to what is not eminent:

906 *la* prp *lest, not*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
56a *'aik* adv *as*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*
906 *la* prp *lest, not*
754b *yidi'a* adj *famous, well known, eminent*

1 QURINTAUS 9:

thus I strike — not as one who strikes the air:

492 *hakana cn thus*

904a *ketas vv strive, strike*

116b *'ena pro I, we*

906 *la prp lest, not*

56a *'aik adv as*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1 *'a'ar nn air*

904a *ketas vv strive, strike*

27

but I subdue my body and I work — I:

83 *'ela cn but, except, unless*

1375a *pagra nn body, carnal*

481 *hu pro he, it, she*

827 *kebas vv subdue*

116b *'ena pro I, we*

1247a *ebad vv work*

116b *'ena pro I, we*

lest I, preaching to others,

963b *dalma prt lest, that, unless*

116b *'ena pro I, we*

51c *'herina adj another, other*

890c *keraz vv preach*

I myself am rejected.

116b *'ena pro I, we*

1590 *qenuma nn self, substance*

1195a *sela vv despise, reject*

905 *personal pronoun*

1 QURINTAUS 10:

WARNINGS AGAINST IDOLATRY

10:1

And I will that you know, my brothers,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

48a a'aha nn brother

that all our fathers being under the cloud,

2a 'aba nn father

853a kul nn all, every, everywhere

1861a teheit adv prp under, below

1325 'enana nn cloud

486 hewa vv be, become, been, being

and all passing over the sea,

853a kul nn all, every, everywhere

791a yama nn sea

1252a abar vv cross, pass over, transgress

2

and all through Mosheh

853a kul nn all, every, everywhere

52a 'ida prp through, nn hand

987 muse pn Mosheh

baptized in the cloud and in the sea,

1312a emad vv baptize

1325 'enana nn cloud

791a yama nn sea

1 QURINTAUS 10:

3 **and all eating the one food of the Spirit,**

853a kul nn all, every, everywhere

579a had nn adj one, someone

78e mekulta nn food

1652a ruha nn Spirit, wind

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

4 **and all drinking the one drink of the Spirit,**

853a kul nn all, every, everywhere

579a had nn adj one, someone

1833c masteya nn drink

1652a ruha nn Spirit, wind

1833a seta vv drink

for drinking of the Stone of the Spirit

1833a seta vv drink

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

819 kipa nn stone

1652a ruha nn Spirit, wind

coming with them:

219a 'eta vv bring, come

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

and that Stone being the Meshiah.

819 kipa nn stone

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1044b mesiha tt Meshiah

1 QURINTAUS 10:

5 **But not being the abundance of them that God willed**

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1155b suga nn abundance

1491a seba vv will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— for they fell in the wilderness

1118a nepal vv fall

354 geir cn for

404c madbera nn wilderness

6 **and these being our example**

500 hana pro this, these

425 dein cn and

729 tupsa nn example

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

— not panting after evil as they panted

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1636a rag vv desire, pant

225a bisa adj evil, vv vilify

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

481 hu pro he, it, she

1636a rag vv desire, pant

7 **not being worshippers of idols**

165a 'ap cn also, even, not even

486 hewa vv be, become, been, being

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1487 petakra nn idol

1 QURINTAUS 10:

as also some of them worked:

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*
165a *'ap* cn *also, even, not even*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1417a *pelah* vv *labor, make, serve, work*

as scribed,

56a *'aik* adv *as*
899a *ketab* vv *scribe*

The people sat to eat and drink

814a *yiteb* vv *sit, seat, establish*
1310b *ama* nn *people, peoples*
78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*
1833a *seta* vv *drink*

and stand to tell.

1547a *qam* vv *rise, stand*
1810d *sa'a* vv *tell*

Exodus 32: 6

8

Whore not as some of them whored

165a *'ap* cn *also, even, not even*
557c *zema* vv *whore*
56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
557c *zema* vv *whore*

and twenty—three thousand fell in one day:

1118a *nepal* vv *fall*
579a *had* nn *adj one, someone*
766a *yauma* nn *day*
1335c *'esrin* nn *twenty*
1870a *telat* nn *three*
100 *'alpa* nn *thousand*

1 QURINTAUS 10:

9 **test not the Meshiah as some of them tested**

906 la prp lest, not

1111f nasi vv test

1044b mesiha tt Meshiah

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1014d men prp by, from, of, than

1111f nasi vv test

and were destroyed by serpents:

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

481 hu pro he, it, she

588 heuya nn serpent

10 **murmur not as some of them murmured**

165a 'ap cn also, even, not even

1667a reten vv murmer

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1014d men prp by, from, of, than

1667a reten vv murmer

and were destroyed by the corrupter.

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

52a 'ida prp through, nn hand

569c mehablana nn corrupter

11 **And all these happened to them, being examples:**

500 hana pro this, these

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

339 gedas vv happen

905 personal pronoun

729 tupsa nn example

486 hewa vv be, become, been, being

1 QURINTAUS 10:

because they are scribed for our own discipline,

899a ketab vv scribe

994 metul cn because

1640d marduta nn discipline

424 dil nn own

upon whom the finality of the world arrives.

51a harta nn final, finally

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

12

So, whoever presumes he stands,

1005 mekil adv now, so

1014c man pro who, him

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1547a qam vv rise, stand

heed that he fall not.

532d ezdehar vv beware, heed

906 la prp lest, not

1118a nepal vv fall

TESTING

13

No testing reaches you

1111d nesyuna nn testing

906 la prp lest, not

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

except that of the sons of humanity:

83 'ela cn but, except, unless

291 bar'nassa nn son of humanity

1 QURINTAUS 10:

and God is trustworthy

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to not allow you more testing

906 la prp lest, not

1693a repa vv slacken, faint, leave, allow

1111f nasi vv test

816e yatira adj more

than whatever you are able:

1014c man pro who, him

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1027 mesa vv able

130 'ant pro you

but with the testing works an exodus

83 'ela cn but, except, unless

1247a ebad vv work

1111d nesyuna nn testing

1119e mapqana nn exit, exodus

so as to be able to endure.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1152e sabar vv evangelize, endure

14

Because of this my beloved,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

567b habiba adj nn beloved

1 QURINTAUS 10:

flee from worship of idols.

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

1417c pulhana nn service, occupation, worship

1487 petakra nn idol

15

I word as to the wise,

56a 'aik adv as

606b hakima adj wise

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1 QURINTAUS 10:

judge what I word.

413b dan vv judge

130 'ant pro you

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

COMMUNION

16

That cup of profession we eulogize,

841 kasa nn cup

482 hau pro he, they of whom, they who

753b taudita nn thanksgiving, profession

311b berek vv eulogize

be it not the partaking we have

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1753b sautaputa nn partaker, partaking

71a 'it vv had, has, have, having

of the blood of the Meshiah?

441 dema nn blood

1044b mesiha tt Meshiah

The bread we crumble,

943b lahma nn bread

482 hau pro he, they of whom, they who

1605a qesa vv crumble

be it not the partaking we have

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1753b sautaputa nn partaker, partaking

71a 'it vv had, has, have, having

1 QURINTAUS 10:

of the body of the Meshiah?

1375a pagra nn body, carnal

1044b mesiha tt Meshiah

17

As one bread,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

943b lahma nn bread

thus we all, one body:

482 hau pro he, they of whom, they who

492 hakana cn thus

853a kul nn all, every, everywhere

579a had nn adj one, someone

116b 'ena pro I, we

1375a pagra nn body, carnal

for all of us, of one bread take.

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

579a had nn adj one, someone

943b lahma nn bread

1111a nesab vv take, hypocrite

18

See Isra El in the flesh:

595a heza vv see, manifest

65a 'isra'el pn Isra El

271 besra nn flesh

1 QURINTAUS 10:

be not they, who eat the sacrifices,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

61 *'aina pro who, what, which*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

402b *debha nn sacrifice*

partakers of the sacrifice altar?

486 *hewa vv be, become, been, being*

1753a *sautapa adj partaker*

402e *madbeha nn sacrifice altar*

19

So what word I?

1014e *mana pro why, what*

491 *hakil cn so*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

That an idol has somewhat?

1487 *petakra nn idol*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

71a *'it vv had, has, have, having*

Or that a sacrifice of an idol is somewhat?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

402b *debha nn sacrifice*

1487 *petakra nn idol*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

481 *hu pro he, it, she*

Not.

906 *la prp lest, not*

1 QURINTAUS 10:

20

But those that the heathen sacrifice,

83 'ela cn but, except, unless
482 hau pro he, they of whom, they who
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
402a debah vv sacrifice
640 hanpa nn heathen

they sacrifice to demons and not to God:

1710 sida nn demon
481 hu pro he, it, she
402a debah vv sacrifice
906 la prp lest, not
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and I will that you not be partakers with demons.

906 la prp lest, not
425 dein cn and
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
486 hewa vv be, become, been, being
1753a sautapa adj partaker
1710 sida nn demon

21

You are not able to drink the cup of our Lord

906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
130 'ant pro you
1833a seta vv drink
841 kasa nn cup
1033a mare nn Lord, Yah Veh

and the cup of demons:

841 kasa nn cup
1710 sida nn demon

1 QURINTAUS 10:

you are not able to partake of the table of Yah Veh

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
130 *'ant pro you*
1753c *sautep vv partake*
1489 *patura nn table*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and of the table of demons.

1489 *patura nn table*
1710 *sida nn demon*

Malachi 1: 7

CONSCIENCE

22

Or lest we jealousy our Lord

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
963b *dalma prt lest, that, unless*
720a *tan vv envy*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

— lest we prevail thereof

963b *dalma prt lest, that, unless*
647d *hesan adj prevail, strengthen*
1014d *men prp by, from, of, than*

23

All is allowed to me, but not all is beneficial:

853f *kul'medem nn all, all that*
1786d *salita vv allow, nn sultanship*
905 *personal pronoun*
83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
853f *kul'medem nn all, all that*
1442b *paqah adj beneficial, expedient*

1 QURINTAUS 10:

all is allowed to me, but not all builds.

853f kul'medem nn all, all that

1786d salita vv allow, nn sultanship

905 personal pronoun

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

853f kul'medem nn all, all that

264a bena vv build

24

Humanity, be not searching your own soul,

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1120a napsa nn soul

486 hewa vv be, become, been, being

273a be'a vv seek, search, question

but all humanity, also of his comrade.

83 'ela cn but, except, unless

1 QURINTAUS 10:*853b kul'nas nn all humanity, every human*
165a 'ap cn also, even, not even
576a habra nn companion, comrade

25 **All that is merchandised in the market**
853f kul'medem nn all, all that
525 zeban vv merchandise
1031 maqelun nn market

eat — be not questioning:
486 hewa vv be, become, been, being
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
906 la prp lest, not
1343c 'uqaba nn inquiry, question

because of conscience.
994 metul cn because
1842 tirta nn conscience

26 **For the earth is of Yah Vah**
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
209a ara nn earth

and the fullness.
1009b melaa nn fullness

1 QURINTAUS 10:

27

And if a human of the heathen calls to you

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

640 hanpa nn heathen

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

and you will to go,

1491a seba vv will

130 'ant pro you

47a 'ezal vv go

eat all that is placed in front of you

853f kul'medem nn all, all that

1183a sam vv put, place, set

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

— not questioning because of conscience.

906 la prp lest, not

1343c 'uqaba nn inquiry, question

994 metul cn because

1842 tirta nn conscience

28

And if a human words to you,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1 QURINTAUS 10:

This was sacrificed!

500 hana pro this, these

402a debah vv sacrifice

481 hu pro he, it, she

eat not because of him who worded

906 la prp lest, not

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

994 metul cn because

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

905 personal pronoun

and because of conscience:

994 metul cn because

1842 tirta nn conscience

29

and conscience, I word,

1842 tirta nn conscience

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

not being your own, but of him who worded:

906 la prp lest, not

424 dil nn own

486 hewa vv be, become, been, being

424 dil nn own

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1 QURINTAUS 10:

for why is my liberty judged

1014f lemana pro why

354 geir cn for

660b hiruta nn liberty

413b dan vv judge

by the conscience of another?

1014d men prp by, from, of, than

1842 tirta nn conscience

51c 'herina adj another, other

30

If I, by grace I use,

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

693f taibuta nn grace

676a hesab vv use, abuse

116b 'ena pro I, we

why am I blasphemed

1014e mana pro why, what

337a gedap vv blaspheme

116b 'ena pro I, we

concerning what I profess?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

116b 'ena pro I, we

753a 'audi vv profess, thank

31

So, if you eat

115a 'en cn if

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

491 hakim cn so

1 QURINTAUS 10:

if you drink

115a 'en cn *if*

1833a seta vv *drink*

130 'ant *pro you*

if what you work

115a 'en cn *if*

977 medem nn *somewhat, that, what, whatever*

1247a ebad vv *work*

130 'ant *pro you*

— be working all to the glory of God.

853f kul' medem nn *all, all that*

1718e tesbuhta nn *glorified, glory*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

486 hewa vv *be, become, been, being*

1247a ebad vv *work*

32

Be not stumbling,

906 la prp *lest, not*

1886b tuqalta nn *offense, nn vv stumbling*

486 hewa vv *be, become, been, being*

to the Yah Hudaya and to the Aramaya

756c yihudaya pn *Yah Hudaya*

202c 'armaya adj *Aramaya*

and to the congregation of God:

1267 idta nn *congregation*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

1 QURINTAUS 10:

33

as I also please all humanity in all whatever

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

853b kul'nas nn all humanity, every human

1818a separ vv please

— I — not seeking what is beneficial to me

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

905 personal pronoun

1442b paqah adj beneficial, expedient

but what is beneficial to many

83 'ela cn but, except, unless

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1442b paqah adj beneficial, expedient

— to be enlivened.

604a heya vv live, enliven, save

1 QURINTAUS 11:

RELATIONSHIPS

11:1

Liken within

442a *dema* vv like, liken
223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

as also I in the Meshiah.

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas
165a *'ap* cn also, even, not even
116b *'ena* pro I, we
1044b *mesiha* tt Meshiah

2

And I glorify you, my brothers,

1718c *sebah* vv glorify
116b *'ena* pro I, we
905 personal pronoun
425 *dein* cn and
48a *a'aha* nn brother

that in all, you be mindful of me,

853f *kul'medem* nn all, all that
1263b *'ahida* adj mindful
130 *'ant* pro you
905 personal pronoun

that as I shelemed the misvoth to you

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas
1789a *selem* vv shelem
905 personal pronoun
1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth

that you hold on.

49a *'ehad* vv take, hold, lease, overtake, withhold
130 *'ant* pro you

1 QURINTAUS 11:

3

And I will you to know

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

that the hierarch of every man is the Meshiah

853a kul nn all, every, everywhere

326a gabra nn man

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

and the hierarch of the woman is the man

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

131 'antta nn woman

326a gabra nn man

481 hu pro he, it, she

and the hierarch of the Meshiah is God.

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1044b mesiha tt Meshiah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

4

Every man praying or prophesying

853a kul nn all, every, everywhere

326a gabra nn man

1511a seta vv heed, lean, pray

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1059d nabi vv prophesy

1 QURINTAUS 11:

when his head is covered

793c kad adv when

876a kesa vv conceal, cover

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

shames his head:

232a behet vv shame

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

5 **or every woman praying or prophesying**

853a kul nn all, every, everywhere

131 'antta nn woman

1511a seta vv heed, lean, pray

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1059d nabi vv prophesy

while exposing her head

793c kad adv when

357b galya vv expose, open, manifest

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

shames her head

232a behet vv shame

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

— for she is equal with she who shaves her head.

1735d sauya pp equal

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1310a am prp with

482 hau pro he, they of whom, they who

394 gera' vv shave

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1 QURINTAUS 11:

6

For if the woman covers not,

115a 'en cn if

354 geir cn for

906 la prp lest, not

876a kesa vv conceal, cover

131 'antta nn woman

have **her also shear**

165a 'ap cn also, even, not even

1226 sapar vv shear

and if it is shameful for a woman to shear or shave,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1777 mesakra vv shame

481 hu pro he, it, she

131 'antta nn woman

1226 sapar vv shear

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

394 gera' vv shave

have her cover.

876a kesa vv conceal, cover

7

For a man is indebted to not cover his head

326a gabra nn man

354 geir cn for

906 la prp lest, not

585e hayaba adj debtor, indebted

876a kesa vv conceal, cover

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1 QURINTAUS 11:

because he is the image and glory of God

994 metul cn because

442d demuta nn form, image, likeness

481 hu pro he, it, she

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and woman is the glory of man:

131 'antta nn woman

425 dein cn and

1718e tesbuhta nn glorified, glory

481 hu pro he, it, she

326a gabra nn man

8 For a man, not having been of the woman

906 la prp lest, not

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

326a gabra nn man

1014d men prp by, from, of, than

131 'antta nn woman

but the woman of the man:

83 'ela cn but, except, unless

131 'antta nn woman

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

9 for the man was not created because of the woman:

165a 'ap cn also, even, not even

354 geir cn for

326a gabra nn man

307a bera vv create

994 metul cn because

131 'antta nn woman

1 QURINTAUS 11:

but the woman because of the man.

83 'ela cn but, except, unless

131 'antta nn woman

994 metul cn because

326a gabra nn man

10

Because of this the woman is indebted

994 metul cn because

500 hana pro this, these

585e hayaba adj debtor, indebted

131 'antta nn woman

to have sultanship upon her head

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

486 hewa vv be, become, been, being

because of the angels.

994 metul cn because

909 malaka nn angel

11

And however,

314 beram cn however

425 dein cn and

the man is not outside of the woman

906 la prp lest, not

326a gabra nn man

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

131 'antta nn woman

1 QURINTAUS 11:

— **not even the woman outside of the man**

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

in our Lord.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

12

For as the woman is of the man

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

131 'antta nn woman

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

even thus also is the man through the hand of the woman

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

326a gabra nn man

52a 'ida prp through, nn hand

131 'antta nn woman

— **and all of God.**

853f kul'medem nn all, all that

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

1 QURINTAUS 11:

TRESSES

13

Judge among your souls:

*413b dan vv judge
244 bainai prp among, between
1120a napsa nn soul*

Is it beautiful when a woman exposes her head

*747a yaya adj beautiful, due
131 'antta nn woman
793c kad adv when
357b galya vv expose, open, manifest
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

praying to God?

*1511a seta vv heed, lean, pray
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

14

Even nature doctrinates you,

*165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
840d keyana nn natural, nature
788a yilep vv doctrinate
905 personal pronoun*

that whenever a man raises hair

*326a gabra nn man
963a ma pro what, when, whatever
1547a qam vv rise, stand
1219a sara nn hair*

it is despised of him:

*1519c sa'ra adj despicable, despised
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun*

1 QURINTAUS 11:

15 **and whenever a woman greatens her hair,**

131 'antta nn woman
963a ma pro what, when, whatever
1631m reba vv greaten
1219a sara nn hair

it is a glory to her

1718e tesbuhta nn glorified, glory
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun

— **because hair is given her for a covering.**

994 metul cn because
1219a sara nn hair
615b helap prp for, instead
876d taksita nn covering
481 hu pro he, it, she
755a yab vv give
905 personal pronoun

16 **And if humanity strives concerning this,**

115a 'en cn if
129a 'nasa nn human, humanity
425 dein cn and
662a 'etheri vv affirm, contend, strive
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these

we have no such custom as this

905 personal pronoun
948 lait vv having not, not having
1269a eyada nn custom
56a 'aik adv as
500 hana pro this, these

1 QURINTAUS 11:

and not the congregation of God.

*906 la prp lest, not
1267 idta nn congregation
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

EUCCHARIST

17

And this that I misvah, is not as glorifying you,

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
1441a peqad vv misvah
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
56a 'aik adv as
1718c sebah vv glorify
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun*

because of not coming forward

*994 metul cn because
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
219a 'eta vv bring, come*

except to belittle — to descend.

*83 'ela cn but, except, unless
285d besiruta nn belittling, petty
481 hu pro he, it, she
1090a nehet vv descend*

18

For first,

*354 geir cn for
1538c luqedal adv before, ere, first*

1 QURINTAUS 11:

when you congregate in the congregation,

963a ma pro what, when, whatever

874a kenas vv congregate

130 'ant pro you

1267 idta nn congregation

I hear that there are divisions among you — I:

1414e palguta nn division, half, schism

1798a sema vv hear, hearken

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

244 bainai prp among, between

and that is what I trust — I:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

110d eteman vv entrust, trust

116b 'ena pro I, we

19 for they are also preparing contentions to be among you

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

165a 'ap cn also, even, not even

662b heryana nn contention, strife

486 hewa vv be, become, been, being

244 bainai prp among, between

that who is approved within you be known.

61 'aina pro who, what, which

287a beqa vv consider, examine, prove

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

754a yida vv know, notify, acknowledge

1 QURINTAUS 11:

20

So when you congregate,

963a ma pro what, when, whatever

491 hakil cn so

874a kenas vv congregate

130 'ant pro you

you eat and drink not

as is just in the day of Yah Veh:

922 lau adv no, not

56a 'aik adv as

529c zadqa adj just

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

130 'ant pro you

1833a seta vv drink

21

but human by human

83 'ela cn but, except, unless

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

proceeds to eat his own supper

681a hesamita nn supper

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

905 personal pronoun

— one being famished and one intoxicating

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

880c kapna adj famished

579a had nn adj one, someone

1646a rewa vv intoxicate

1 QURINTAUS 11:

22

— lest

963b dalma prt lest, that, unless

Have you no house to eat and to drink?

251 baita nn Beth, house

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

Or neglect you the congregation of God?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

267 besa vv disregard, neglect

130 'ant pro you

And shame you those not having?

232a behet vv shame

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

What word I to you?

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Glorify I you in this?

1718c sebah vv glorify

500 hana pro this, these

1 QURINTAUS 11:

I glorify you not.

*906 la prp lest, not
1718c sebah vv glorify
116b 'ena pro I, we*

THE SEQUENCE OF THE EUCHARIST: PRECEDING SUPPER

23

For I — I have taken from our Lord

*116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
1530a qebal vv accuse, take
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

what I also shelemed to you,

*482 hau pro he, they of whom, they who
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1789a selem vv shelem
905 personal pronoun*

that our Lord Yah Shua

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua*

in the night he ^{was} being shelemed

*482 hau pro he, they of whom, they who
947 lilya nn night
1789a selem vv shelem
486 hewa vv be, become, been, being*

^{was} **taking bread**

*1111a nesab vv take, hypocrite
486 hewa vv be, become, been, being
943b lahma nn bread*

1 QURINTAUS 11:

24

and eulogizing

311b berek vv eulogize

and crumbling

1605a qesa vv crumble

and wording, Take — eat:

111 'emar vv word

1111a nesab vv take, hypocrite

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

this is my body,

500 hana pro this, these

1375a pagra nn body, carnal

that, concerning your face,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

is crumbled:

1605a qesa vv crumble

thus be working to the remembrance of me.

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv work

431a dukrana nn remembrance

AFTER SUPPER

25

Thus from after supping,

492 hakana cn thus

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

681b 'ahsem vv sup

1 QURINTAUS 11:

he also gives the cup, wording,
165a 'ap cn also, even, not even
841 kasa nn cup
755a yab vv give
111 'emar vv word

This cup has the new covenant in my blood:

500 hana pro this, these
841 kasa nn cup
71a 'it vv had, has, have, having
428 diyatiqi nn covenant
583b hadta adj new
441 dema nn blood

thus be working, you all, whenever you drink,

492 hakana cn thus
486 hewa vv be, become, been, being
1247a ebad vv work
853a kul nn all, every, everywhere
113 'emati adv when
1833a seta vv drink
130 'ant pro you

in remembrance of me.

431a dukrana nn remembrance

1 QURINTAUS 11:

26

**For you all,
whenever you eat this bread and you drink this cup,**

853a kul nn all, every, everywhere

113 'emati adv when

354 geir cn for

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

130 'ant pro you

943b lahma nn bread

500 hana pro this, these

1833a seta vv drink

130 'ant pro you

841 kasa nn cup

500 hana pro this, these

you are remembering the death of our Lord

988c mauta nn death

481 hu pro he, it, she

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1263a ehad vv remind, remember

130 'ant pro you

until his parousia.

1260 edama adv until

219c metita nn coming, parousia

27

So whoever eats of the bread of the Lord

61 'aina pro who, what, which

491 hakil cn so

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

943b lahma nn bread

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 11:

or drinks of this cup

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

841 kasa nn cup

and is not worthy,

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

905 personal pronoun

is **condemned**

585a hab vv condemn, indebted

481 hu pro he, it, she

to the body of the Lord and to his blood.

441 dema nn blood

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1375a pagra nn body, carnal

28

Because of this, so be it,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

that humanity examine his soul

129a 'nasa nn human, humanity

287a beqa vv consider, examine, prove

1120a napsa nn soul

1 QURINTAUS 11:

and then eat of this bread and drink of this cup.

488 haudem adv then

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

943b lahma nn bread

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

841 kasa nn cup

500 hana pro this, these

29

For who eats and drinks of

1014c man pro who, him

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

354 geir cn for

1833a seta vv drink

1014d men prp by, from, of, than

when not worthy

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

eats and drinks condemnation to his soul

585d huyaba nn condemnation

481 hu pro he, it, she

1120a napsa nn soul

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

— not discerning the body of the Lord.

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1375a pagra nn body, carnal

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 11:

30

Because of this

*994 metul cn because
500 hana pro this, these*

many by you are **weak and weary**

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1040 mara vv weak, sick
889b keriha adj sick, weary*

and many sleep.

*1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
444a demek vv sleep*

31

For if we judge our souls

*86 'elu cn if
354 geir cn for
1120a napsa nn soul
413b dan vv judge*

we are **not being judged:**

*906 la prp lest, not
413b dan vv judge
486 hewa vv be, become, been, being*

32

and when we are **judged by our Lord,**

*793c kad adv when
413b dan vv judge
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

in disciplining, we are **disciplined,**

*1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline*

1 QURINTAUS 11:

to not be condemned with the world.

906 *la prp lest, not*

1310a *am prp with*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

585a *hab vv condemn, indebted*

33

So my brothers,

1005 *mekil adv now, so*

48a *a'aha nn brother*

when you congregate to eat,

113 *'emati adv when*

874a *kenas vv congregate*

130 *'ant pro you*

78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

be abiding one by one.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1544 *qawi vv abide*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

34

And whoever is famished

1014c *man pro who, him*

425 *dein cn and*

880c *kapna adj famished*

eat in his house:

251 *baita nn Beth, house*

959 *le'es vv eat*

1 QURINTAUS 11:

that you not be congregating to condemnation.

906 la prp lest, not

585f hayabuta nn condemnation

486 hewa vv be, become, been, being

874a kenas vv congregate

And concerning the rest I misvah when I come.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1829b sarka nn , remaining, residue, rest

425 dein cn and

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1441a peqad vv misvah

1 QURINTAUS 12:

SPIRITUALS

12:1

And concerning spirituals, my brothers,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1652d ruhanaya adj spiritual

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

I will that you know,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

2

that being heathen,

640 hanpa nn heathen

486 hewa vv be, become, been, being

being led to idols

having no voice of distinction

1487 petakra nn idol

61 'aina pro who, what, which

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

1546 qala nn voice

906 la prp lest, not

1474c pursana nn difference, distinction

404a debar vv guide, lead, rule

486 hewa vv be, become, been, being

3

Because of this I notify you,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1 QURINTAUS 12:

that no human having *been* **worded by the Spirit of God**

948 lait vv having not, not having

129a 'nasa nn human, humanity

1652a ruha nn Spirit, wind

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1008d maiel vv word

words, Yah Shua be cursed:

111 'emar vv word

667b herma nn curse, vow

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

and that no human is able to word, Yah Shua is Lord,

165a 'ap cn also, even, not even

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

811 yesu' pn Yah Shua

except if by the Spirit of Holiness.

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

**DISTINCTIONS OF GIFTS,
MINISTRIES, AND ENERGIZINGS**

4

And having distinctions of gifts,

1414g pulaga nn distinction, division

425 dein cn and

755c mauhabta nn gift

71a 'it vv had, has, have, having

1 QURINTAUS 12:

but the Spirit is one:

83 'ela cn *but, except, unless*
579a had nn adj *one, someone*
481 hu pro *he, it, she*
1652a ruha nn *Spirit, wind*

5

and having distinctions of ministries

1414g pulaga nn *distinction, division*
1802c tesmesta nn *ministry*
71a 'it vv *had, has, have, having*

but the Lord is one:

83 'ela cn *but, except, unless*
579a had nn adj *one, someone*
481 hu pro *he, it, she*
1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

6

and having distinctions of powers

1414g pulaga nn *distinction, division*
605a haila nn *power, empowered*
71a 'it vv *had, has, have, having*

— but God is one

83 'ela cn *but, except, unless*
579a had nn adj *one, someone*
481 hu pro *he, it, she*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

who works all in all humanity.

1247a ebad vv *work*
853a kul nn *all, every, everywhere*
853b kul'nas nn *all humanity, every human*

1 QURINTAUS 12:

DISTRIBUTIONS OF SPIRITUALS

7

And human by human

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

is **given the manifestation of the Spirit**

755a yab vv give

905 personal pronoun

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

1652a ruha nn Spirit, wind

as benefitting to him.

56a 'aik adv as

1262a edar vv benefit, help

905 personal pronoun

8

For one has been given,

71a 'it vv had, has, have, having

755a yab vv give

905 personal pronoun

by the Spirit, word of wisdom:

1652a ruha nn Spirit, wind

1008a melta nn word

606d hekmeta nn wisdom

and another, word of knowledge, by the Spirit:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1008a melta nn word

754e yida'ta nn knowledge

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

1 QURINTAUS 12:

9

another, trust, by the Spirit:

51c 'herina adj another, other

110g haimanuta nn trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

for another, gifts of healings, by the Spirit:

51c 'herina adj another, other

755c mauhabta nn gift

140b 'asyuta nn healing

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1652a ruha nn Spirit, wind

10

and for another, powers:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

605a haila nn power, empowered

and for another, prophecy:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1059b nebiyuta nn prophecy

and for another, discernments of spirits:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1474d parusuta nn discernment

1652a ruha nn Spirit, wind

and for another, kinds of tongues:

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

556 zena nn kind

962 lesana nn tongue

1 QURINTAUS 12:

and for another, the explanation of tongues.

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1481d pusaqa nn explanation

962 lesana nn tongue

11

And all these the one Spirit does,

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

500 hana pro this, these

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

1218a sear vv do, visit

and distributes to all humanity,

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

853b kul'nas nn all humanity, every human

as he wills.

56a 'aik adv as

481 hu pro he, it, she

1491a seba vv will

Rhomaya 12: 3—8

THE BODY OF THE MESHIAH

12

For as the body is one

76b 'akzena adv as

354 geir cn for

1375a pagra nn body, carnal

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1 QURINTAUS 12:

and having many members within,

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

478 hadama nn member

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and all the members of that body,

853a kul nn all, every, everywhere

425 dein cn and

478 hadama nn member

1375a pagra nn body, carnal

when many, have one body,

793c kad adv when

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

71a 'it vv had, has, have, having

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1375a pagra nn body, carnal

thus also the Meshiah.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

13

For we also, all in one Spirit

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

579a had nn adj one, someone

1652a ruha nn Spirit, wind

1 QURINTAUS 12:

are **baptized into one body**
579a *had nn adj one, someone*
1375a *pagra nn body, carnal*
1312a *emad vv baptize*

— **if Yah Hudaya,**
115a *'en cn if*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

if Aramaya,
115a *'en cn if*
202c *'armaya adj Aramaya*

if servants,
115a *'en cn if*
1247b *ebad nn servant, worker*

if sons of liberation,
115a *'en cn if*
292 *bar'hira nn son of liberation*

and all drink of one Spirit.
853a *kul nn all, every, everywhere*
579a *had nn adj one, someone*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1833a *seta vv drink*

ONE BODY, MANY MEMBERS

14

For also the body
165a *'ap cn also, even, not even*
1375a *pagra nn body, carnal*
354 *geir cn for*

1 QURINTAUS 12:

not being one member, but many:

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

579a *had nn adj one, someone*

478 *hadama nn member*

83 *'ela cn but, except, unless*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

15

for if the foot words,

115a *'en cn if*

111 *'emar vv word*

354 *geir cn for*

1638b *regla nn feet*

Because of not being the hand

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

52a *'ida prp through, nn hand*

be it not of from the body — not?

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1375a *pagra nn body, carnal*

922 *lau adv no, not*

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

1 QURINTAUS 12:

has it not been from of the body?

948 *lait vv having not, not having*

1014d *men prp by, from, of, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1375a *pagra nn body, carnal*

16

And if the ear words,

115a *'en cn if*

111 *'emar vv word*

25 *'edna nn ear*

concerning not being the eye,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1299a *aina nn eyes*

be it not from of the body — not?

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1375a *pagra nn body, carnal*

922 *lau adv no, not*

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

has it not been from of the body?

948 *lait vv having not, not having*

1014d *men prp by, from, of, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1375a *pagra nn body, carnal*

1 QURINTAUS 12:

17

For if all the body be an eye

86 'elu cn if

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

1299a aina nn eyes

486 hewa vv be, become, been, being

where be the hearing?

56b 'aika adv where

486 hewa vv be, become, been, being

1798c masma'ta nn hearing

If all be hearing

86 'elu cn if

853a kul nn all, every, everywhere

1798c masma'ta nn hearing

486 hewa vv be, become, been, being

where be the smelling?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1670 rewah vv smell

486 hewa vv be, become, been, being

18

And now God places each of the members

517 hasa adv now

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1183a sam vv put, place, set

853d kul'had nn each, every

1014d men prp by, from, of, than

478 hadama nn member

1 QURINTAUS 12:

in the body — as he wills.

1375a pagra nn body, carnal
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
481 hu pro he, it, she
1491a seba vv will

19

And if they all be one member

86 'elu cn if
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere
579a had nn adj one, someone
486 hewa vv be, become, been, being
478 hadama nn member

where be the body?

56b 'aika adv where
486 hewa vv be, become, been, being

20

And now

517 hasa adv now
425 dein cn and

having many members

478 hadama nn member
71a 'it vv had, has, have, having
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and one body,

579a had nn adj one, someone
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
1375a pagra nn body, carnal

1 QURINTAUS 12:

21 **the eye is not able to word to the hand,**
906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1299a *aina nn eyes*
111 *'emar vv word*
52a *'ida prp through, nn hand*

I seek you not:
906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*

also, the head is not able to word to the feet,
165a *'ap cn also, even, not even*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
111 *'emar vv word*
1638b *regla nn feet*

I seek you not.
906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*

22 **But, especially,**
83 *'ela cn but, except, unless*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

those members which we presume to be weak
61 *'aina pro who, what, which*
478 *hadama nn member*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
991a *mehila nn weak*

1 QURINTAUS 12:

concerning their necessity,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

481 hu pro he, it, she

1214b sunqana nn need, necessity

23

— on which we presume

61 'aina pro who, what, which

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

as despising the body,

1519a sear vv despise

481 hu pro he, it, she

1375a pagra nn body, carnal

these we abound with more honor:

500 hana pro this, these

804b 'iqara nn honor

816e yatira adj more

1155a sega vv abound

and on our manners of modesty, work more to them:

61 'aina pro who, what, which

1105e nukapa nn modesty

481 hu pro he, it, she

154 'eskima nn manner, way

816e yatira adj more

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

24

and those members we have within

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

478 hadama nn member

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1 QURINTAUS 12:

— **the precious**

804d *meyaqara nn precious*

seek no honor:

906 *la prp lest, not*

273a *be'a vv seek, search, question*

905 *personal pronoun*

804b *'iqara nn honor*

for God mingles the body

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

354 *geir cn for*

989a *mezag vv mingle*

1375a *pagra nn body, carnal*

giving more honor to the least member

755a *yab vv give*

804b *'iqara nn honor*

816e *yatira adj more*

478 *hadama nn member*

61 *'aina pro who, what, which*

560b *ze'ura adj few, least, little*

25

that there be no schism in the body:

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1414e *palguta nn division, half, schism*

1375a *pagra nn body, carnal*

but that all members equally

83 *'ela cn but, except, unless*

853a *kul nn all, every, everywhere*

478 *hadama nn member*

1735b *sauya'it adv equally*

1 QURINTAUS 12:

— **one upon one** are **caring:**

579a had nn adj one, someone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

486 hewa vv be, become, been, being

801a yisep vv anxious, care

26

that when one member is **grieving,**

113 'emati adv when

579a had nn adj one, someone

478 hadama nn member

486 hewa vv be, become, been, being

818a keb vv afflict, grieve

all are **suffering:**

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

674a has vv feel, suffer

and if one member glorifies,

115a 'en cn if

1718c sebah vv glorify

579a had nn adj one, someone

478 hadama nn member

all members are **glorifying:**

853a kul nn all, every, everywhere

478 hadama nn member

486 hewa vv be, become, been, being

1718c sebah vv glorify

1 QURINTAUS 12:

27 **and you** are **the body of the Meshiah**

*130 'ant pro you
425 dein cn and
1375a pagra nn body, carnal
130 'ant pro you
1044b mesiha tt Meshiah*

and members in place.

*478 hadama nn member
429b dukta nn place*

THE GIFTS IN THE CONGREGATION

28 **For God placed in his congregation:**

*1183a sam vv put, place, set
354 geir cn for
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1267 idta nn congregation*

first, apostles,

*1538c luqedal adv before, ere, first
1784b seliha nn apostle, apostolized*

after, prophets,

*223b batar prp after
1059a nebiya nn prophet*

after, doctors,

*223b batar prp after
788c malpana nn doctor, didactic*

after, workers of powers,

*223b batar prp after
1247a ebad vv work
605a haila nn power, empowered*

1 QURINTAUS 12:

after, gifts of healings,

223b batar prp after

755c mauhabta nn gift

140b 'asyuta nn healing

helpers,

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

leaders,

404f medabrana nn leader

kinds of tongues:

556 zena nn kind

962 lesana nn tongue

29

— lest all be apostles,

963b dalma prt lest, that, unless

853a kul nn all, every, everywhere

1784b seliha nn apostle, apostolized

lest all be prophets.

963b dalma prt lest, that, unless

853a kul nn all, every, everywhere

1059a nebiya nn prophet

Why all doctors?

963c lema pro why

853a kul nn all, every, everywhere

788c malpana nn doctor, didactic

Why all doing powers?

963c lema pro why

853a kul nn all, every, everywhere

1218a sear vv do, visit

605a haila nn power, empowered

1 QURINTAUS 12:

30

Why all having gifts of healings?

963c *lema pro why*
853a *kul nn all, every, everywhere*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
755c *mauhabta nn gift*
140b *'asyuta nn healing*

Why all wording with tongues?

963c *lema pro why*
853a *kul nn all, every, everywhere*
962 *lesana nn tongue*
1008d *maiel vv word*

Lest all clarify.

963b *dalma prt lest, that, unless*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1481a *paseq vv clarify, simplify*

31

And if you jealouse the gift of Rabbi,

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
720a *tan vv envy*
130 *'ant pro you*
755c *mauhabta nn gift*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

I again show you a way of excellence.

116b *'ena pro I, we*
1854d *tub adv again, repeat*
584a *hawi vv show, exemplify*
47b *'urha nn way*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*

1 QURINTAUS 13:

THE WAY OF LOVE

13:1

**If I worded in all tongues
of the sons of humanity,**

115a 'en cn if

853a kul nn all, every, everywhere

962 lesana nn tongue

291 bar'nassa nn son of humanity

1008d maiel vv word

and of angels,

909 malaka nn angel

and love not being within,

567e huba nn love

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

I be a copper ringing

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1088 nehasa nn copper

552 zam vv sound, ring

or a cymbal giving voice.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1525 sista nn cymbal

755a yab vv give

1546 qala nn voice

2

And if, prophecy being within,

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1059b nebiyuta nn prophecy

1 QURINTAUS 13:

and knowing all mysteries and all knowledge,

754a yida vv know, notify, acknowledge

853a kul nn all, every, everywhere

1659 raza nn mystery

853a kul nn all, every, everywhere

754e yida'ta nn knowledge

and if, all trust being within,

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

110g haimanuta nn trust

so as to move mountains,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

698 tura nn mountain

1806a sena vv madden, depart, remove, move

and having no love within,

567e huba nn love

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

I be naught whatever.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1 QURINTAUS 13:

3 **And if I feed all I have to the poor**

115a 'en cn if

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

853a kul nn all, every, everywhere

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1192a meskina adj poor

and if I shelem my body to burn,

115a 'en cn if

1789a selem vv shelem

1375a pagra nn body, carnal

802a yiqad vv burn

and no love being within,

567e huba nn love

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

I gain naught whatever — I.

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

816a yitar vv abound, gain

116b 'ena pro I, we

4 **Love is of prolonged patience and pleasant spirit**

567e huba nn love

1065b nagira adj prolonged patience

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

269d basima adj pleasant

1 QURINTAUS 13:

love envies not

567e *huba nn love*
906 *la prp lest, not*
646a *hesam vv envy*

and love troubles not

567e *huba nn love*
906 *la prp lest, not*
1730a *segas vv riot, stir, trouble*

and puffs not with pride

906 *la prp lest, not*
684a *hetar vv puff with pride*

5

and does not shame

906 *la prp lest, not*
1218a *sear vv do, visit*
232b *beheta nn shame*

and seeks not its own,

906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
424 *dil nn own*

and provokes not

906 *la prp lest, not*
1388 *'ettepir vv provoke*

and thinks not evil

906 *la prp lest, not*
1689c *etraf vv think*
225a *bisa adj evil, vv vilify*

1 QURINTAUS 13:

6

cheers not in injustice

*906 la prp lest, not
580a hedi vv cheer
1283a 'aula nn injustice, unjustness*

but cheers in truth:

*83 'ela cn but, except, unless
580a hedi vv cheer
1628 qusta nn truth*

7

endures all

*853f kul'medem nn all, all that
1152e sabar vv evangelize, endure*

trusts all

*853f kul'medem nn all, all that
110d eteman vv entrust, trust*

hopes all

*853a kul nn all, every, everywhere
1152a sebar vv hope, evangelize, presume*

suffers all:

*853a kul nn all, every, everywhere
1149 sebal vv suffer*

8

love falls not — never ever.

*567e huba nn love
1052a metum adv not ever, never ever
906 la prp lest, not
1118a nepal vv fall*

1 QURINTAUS 13:

For prophecies nullify

1059b *nebiyuta nn prophecy*

354 *geir cn for*

240a *betel vv care, idle, nullify*

and tongues hush

962 *lesana nn tongue*

1835a *seteq vv hush*

and knowledge nullifies.

754e *yida'ta nn knowledge*

240a *betel vv care, idle, nullify*

9

For of little we know much

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1014d *men prp by, from, of, than*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

and of little we prophesy much:

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

1014d *men prp by, from, of, than*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

1059d *nabi vv prophesy*

10

and when perfection comes

113 *'emati adv when*

425 *dein cn and*

219a *'eta vv bring, come*

367f *gemiruta nn perfection*

1 QURINTAUS 13:

then that little becomes nullified.

488 haudem adv then

240a betel vv care, idle, nullify

482 hau pro he, they of whom, they who

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1570b qalila adj little, light, swift, few

486 hewa vv be, become, been, being

11

When as being barely birthed

793c kad adv when

787f yaluda nn barely birthed

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

I worded as being barely birthed

787f yaluda nn barely birthed

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

I thought as being barely birthed

56a 'aik adv as

787f yaluda nn barely birthed

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

I reasoned as being barely birthed:

56a 'aik adv as

787f yaluda nn barely birthed

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1 QURINTAUS 13:

and when being a man

793c *kad* adv when
486 *hewa* vv be, become, been, being
425 *dein* cn and
326a *gabra* nn man

I nullified this youth.

240a *betel* vv care, idle, nullify
500 *hana* pro this, these
713b *talyuta* nn youth

12

For now we see as in a mirror in parable

517 *hasa* adv now
56a *'aik* adv as
595g *mahzita* nn mirror
595a *heza* vv see, manifest
1413 *peleta* nn parable

and then face toward face:

488 *haudem* adv then
425 *dein* cn and
166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread
1530c *luqebal* adv against, contrary, toward
166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread

now I know little of much

517 *hasa* adv now
754a *yida* vv know, notify, acknowledge
116b *'ena* pro I, we
1570b *qalila* adj little, light, swift, few
1014d *men* prp by, from, of, than
1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

1 QURINTAUS 13:

and then I know as to what I know.

488 *haudem adv then*

425 *dein cn and*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

56a *'aik adv as*

963a *ma pro what, when, whatever*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

13

For these three abide:

500 *hana pro this, these*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1870a *telat nn three*

903 *katar vv abide, continue*

trust

110g *haimanuta nn trust*

hope

1152b *sabra nn hope*

love

567e *huba nn love*

— and the greatest of these is love.

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

425 *dein cn and*

1014d *men prp by, from, of, than*

567e *huba nn love*

1 QURINTAUS 14:

PROPHECY, TONGUES, AND TRANSLATION

14:1

Race after love

1645a rehet vv race

223b batar prp after

567e huba nn love

and jealousy for the gifts of the Spirit

720a tan vv envy

755c mauhabta nn gift

1652a ruha nn Spirit, wind

— and especially to prophesy.

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

425 dein cn and

1059d nabi vv prophesy

2

For whoever words in a tongue

1014c man pro who, him

1008d maiel vv word

354 geir cn for

962 lesana nn tongue

words not to the sons of humanity

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

291 bar'nassa nn son of humanity

1008d maiel vv word

but to God

83 'ela cn but, except, unless

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 14:

— **for humanity hears not that word:**

906 la prp lest, not

354 geir cn for

129a 'nasa nn human, humanity

1798a sema vv hear, hearken

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1008d maiel vv word

but in the spirit, he words mysteries.

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

1659 raza nn mystery

1008d maiel vv word

3 And whoever prophesies to the sons of humanity

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

1059d nabi vv prophesy

291 bar'nassa nn son of humanity

words of building and enheartening and of comfort:

1008d maiel vv word

264c banaya nn builder

910c lubaba nn enheartening, heartening

242b buya'a nn comfort

4 whoever words in a tongue builds his own soul

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

1120a napsa nn soul

481 hu pro he, it, she

264a bena vv build

1 QURINTAUS 14:

and whoever prophesies builds the congregation.

1059d nabi vv prophesy

1267 idta nn congregation

264a bena vv build

5 And I will that you all word in tongues

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

and especially that you prophesy:

816f yatira'it adv especially, abundantly

425 dein cn and

1059d nabi vv prophesy

for he who prophesies is greater

61 'aina pro who, what, which

1059d nabi vv prophesy

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

than who words in a tongue

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

— if he clarifies not:

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1481a paseq vv clarify, simplify

1 QURINTAUS 14:

and if he clarifies

115a 'en cn if

425 dein cn and

1481a paseq vv clarify, simplify

he builds the congregation.

1267 idta nn congregation

264a bena vv build

6

And now my brothers,

517 hasa adv now

48a a'aha nn brother

if I come to you wording with tongues,

115a 'en cn if

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1008d maiel vv word

1310a am prp with

962 lesana nn tongue

what gain I to you

1014e mana pro why, what

816a yitar vv abound, gain

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

— unless I word with you

83 'ela cn but, except, unless

1008d maiel vv word

1310a am prp with

either in manifestation

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

357g gelyana nn manifestation, apocalypse

1 QURINTAUS 14:

or in knowledge

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
754e yida'ta nn knowledge*

or in prophecy

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1059b nebiyuta nn prophecy*

or in doctrine?

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
788b yulpana nn doctrine*

7 **For even the will, having no soul within, gives voice**

*165a 'ap cn also, even, not even
1491b sebuta nn will
354 geir cn for
61 'aina pro who, what, which
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1120a napsa nn soul
755a yab vv give
1546 qala nn voice*

— if pipe or quitar:

*115a 'en cn if
4 'abuba nn pipe
1630a qitarta nn quitar*

if they work no distinction

*115a 'en cn if
1474c pursana nn difference, distinction
906 la prp lest, not
1247a ebad vv work*

1 QURINTAUS 14:

between companion sounds,
244 *bainai prp among, between*
1564 *qinta nn sounds (music)*
576b *hebarta nn companion, comrade*

how know we what is psalmed or what is plucked?

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
554a *zemar vv psalm*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1133 *neqas vv knock, pluckj*

8 **And if the horn calls not a distinguished voice**

115a *'en cn if*
1618 *qarna nn corner, horn*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1546 *qala nn voice*
906 *la prp lest, not*
1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

who prepares to battle?

1014c *man pro who, him*
694a *tayeb vv prepare*
1609b *qeraba nn battle*

9 **Thus also you, if you word a word in a tongue,**

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
115a *'en cn if*
111 *'emar vv word*
1008a *melta nn word*
962 *lesana nn tongue*

1 QURINTAUS 14:

and be not clarifying,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1481a *paseq vv clarify, simplify*

how know we what you worded?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

111 *'emar vv word*

130 *'ant pro you*

— **for you become as those who word with air.**

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1310a *am prp with*

1 *'a'ar nn air*

1008d *maiel vv word*

130 *'ant pro you*

10

For behold,

470 *ha int behold*

354 *geir cn for*

the world has many kinds of tongues

380 *gensa nn genus, kind*

962 *lesana nn tongue*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

71a *'it vv had, has, have, having*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 QURINTAUS 14:

and not one of them has no voice:

948 *lait vv having not, not having*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

906 *la prp lest, not*

1546 *qala nn voice*

11

so if I know not the power of the voice

115a *'en cn if*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

605a *haila nn power, empowered*

1546 *qala nn voice*

I become a barbarian to him who words

486 *hewa vv be, become, been, being*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

308 *barberaya adj barbarian*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1008d *maiel vv word*

and who words becomes a barbarian to me.

165a *'ap cn also, even, not even*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1008d *maiel vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

905 *personal pronoun*

308 *barberaya adj barbarian*

12

Thus also

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

1 QURINTAUS 14:

because you are zealous of gifts of the Spirit

130 'ant pro you

994 metul cn because

720c tanana nn zealot, adj zealous

130 'ant pro you

755c mauhabta nn gift

1652a ruha nn Spirit, wind

seek the builder of the congregation to abound :

264c banaya nn builder

1267 idta nn congregation

273a be'a vv seek, search, question

816a yitar vv abound, gain

13

And who words in a tongue

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

pray to clarify:

1511a seta vv heed, lean, pray

1481a paseq vv clarify, simplify

14

for if, praying in a tongue, my spirit prays,

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

486 hewa vv be, become, been, being

1511a seta vv heed, lean, pray

962 lesana nn tongue

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

1511a seta vv heed, lean, pray

1 QURINTAUS 14:

and my mind has **no fruit**.

754f mad'a nn mind

425 dein cn and

906 la prp lest, not

1371 pira nn fruit

481 hu pro he, it, she

15

So why work?

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1247a ebad vv work

I pray with my spirit

1511a seta vv heed, lean, pray

1652a ruha nn Spirit, wind

and I also pray with my mind:

1511a seta vv heed, lean, pray

165a 'ap cn also, even, not even

754f mad'a nn mind

I psalm with my spirit

554a zemar vv psalm

1652a ruha nn Spirit, wind

and I also psalm with my mind.

554a zemar vv psalm

165a 'ap cn also, even, not even

754f mad'a nn mind

1 QURINTAUS 14:

16

If not, if you eulogize in the spirit,

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

115a 'en cn if

311b berek vv eulogize

130 'ant pro you

1652a ruha nn Spirit, wind

he who fills the place of the unlearned,

482 hau pro he, they of whom, they who

1009a mela vv complete, fill, fulfill

429b dukta nn place

477 hedyota adj unlearned

how words he, Amen!

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

110a 'amin adv Amen

concerning your own profession

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

753b taudita nn thanksgiving, profession

424 dil nn own

— because he knows not what you word?

994 metul cn because

1014e mana pro why, what

111 'emar vv word

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1 QURINTAUS 14:

17

For you eulogize well

130 'ant pro you

354 geir cn for

1818c sapira adj beautiful, well

311b berek vv eulogize

130 'ant pro you

but your companion is not built.

83 'ela cn but, except, unless

576a habra nn companion, comrade

906 la prp lest, not

264a bena vv build

18

I thank God

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that I word in tongues more than you all

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

962 lesana nn tongue

19

— but in the congregation

83 'ela cn but, except, unless

1267 idta nn congregation

1 QURINTAUS 14:

I will to word five words — wording with my mind

1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
631a hames nn five
1008a melta nn word
754f mad'a nn mind
1008d maiel vv word

to also doctrinate others,

165a 'ap cn also, even, not even
51c 'herina adj another, other
788a yilep vv doctrinate

than more of a myriad words in a tongue.

816e yatira adj more
1014d men prp by, from, of, than
1631g rebwaita nn myriad
1008a melta nn word
962 lesana nn tongue

20

My brothers, be not lads in mind:

48a a'aha nn brother
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
713a talya nn lad
1689a reyana nn thought, mind

but in evil, be barely birthed

83 'ela cn but, except, unless
225a bisa adj evil, vv vilify
486 hewa vv be, become, been, being
787f yaluda nn barely birthed

1 QURINTAUS 14:

and in mind, be perfect.

1689a reyana nn thought, mind

486 hewa vv be, become, been, being

367b gemira vv perfect

21

In the torah it is scribed,

1108 namosa nn torah

899a kitab vv scribe

With words of alien accent and in other tongues

1008c mamld nn word of accent

1106 nukraya adj alien

962 lesana nn tongue

51c 'herina adj another, other

I will to word with — with this people

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

500 hana pro this, these

and even thus hear they me not,

165a 'ap cn also, even, not even

492 hakana cn thus

1798a sema vv hear, hearken

words Yah Veh.

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Yesha Yah 28: 11, 12; Deuteronomy 28: 49

1 QURINTAUS 14:

22

And then tongues are placed for a sign

978 *madein adv and then*

962 *lesana nn tongue*

218a *'ata nn sign*

481 *hu pro he, it, she*

1183a *sam vv put, place, set*

— not to the trusting

906 *la prp lest, not*

110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

but to who trust not:

83 *'ela cn but, except, unless*

61 *'aina pro who, what, which*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

and prophecies be not to who trust not

1059b *nebiyuta nn prophecy*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

61 *'aina pro who, what, which*

110d *eteman vv entrust, trust*

but to who trust.

83 *'ela cn but, except, unless*

61 *'aina pro who, what, which*

110d *eteman vv entrust, trust*

1 QURINTAUS 14:

23

So if all the congregation congregates

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

874a kenas vv congregate

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

and all word in tongues

853a kul nn all, every, everywhere

962 lesana nn tongue

1008d maiel vv word

and there enters an unlearned

1303a al vv bring, enter

477 hedyota adj unlearned

or who trusts not,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

word they not that you madden?

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

500 hana pro this, these

1806a sena vv madden, depart, remove, move

905 personal pronoun

24

And if all be prophesying

115a 'en cn if

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

1059d nabi vv prophesy

1 QURINTAUS 14:

and there enters an unlearned

1303a al vv bring, enter

940 lewat prp to, toward, unto

477 hedyota adj unlearned

or who trusts not,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

he is examined by all of you:

284 besa vv examine

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

he is rebuked by all of you:

839 kan vv be, exist, create, rebuke

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

25

and the cover of his heart is exposed:

876a kesa vv conceal, cover

910a leba nn heart

357a gela vv expose, open, manifest

and then, falling upon his face, he worships God

488 haudem adv then

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1156a seged vv worship

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 QURINTAUS 14:

and words, Truly, you have God within.

111 'emar vv word

1823d sarirait adv truly

85a 'alaha tt God, Yah Veh

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

26

So I word, my brothers,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

491 hakil cn so

48a a'aha nn brother

that when you congregate,

113 'emati adv when

874a kenas vv congregate

130 'ant pro you

that whoever of you has a psalm to word:

61 'aina pro who, what, which

1014d men prp by, from, of, than

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

554d mazmura nn Psalm

111 'emar vv word

and whoever of you has a doctrine

61 'aina pro who, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

788b yulpana nn doctrine

1 QURINTAUS 14:

and whoever of you has a manifestation

61 *'aina pro who, what, which*
905 *personal pronoun*
357g *gelyana nn manifestation, apocalypse*

and whoever of you has a tongue

61 *'aina pro who, what, which*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
962 *lesana nn tongue*

and whoever of you has an explanation

61 *'aina pro who, what, which*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1481d *pusaqa nn explanation*

— have all to be a builder.

853a *kul nn all, every, everywhere*
264c *banaya nn builder*
486 *hewa vv be, become, been, being*

RULES FOR WORDING IN A TONGUE

27

And if a human words in a tongue

115a *'en cn if*
962 *lesana nn tongue*
129a *'nasa nn human, humanity*
1008d *maiel vv word*

word by two

1890a *terein nn two, second*
1008d *maiel vv word*

1 QURINTAUS 14:

— **and when many, three**

793c kad adv when

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1870a telat nn three

and word one by one

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1008d maiel vv word

and one clarify.

579a had nn adj one, someone

1481a paseq vv clarify, simplify

28

and if you have none to clarify

115a 'en cn if

948 lait vv having not, not having

1481a paseq vv clarify, simplify

hush him in the congregation.

1835a seteq vv hush

905 personal pronoun

1267 idta nn congregation

Whoever words in a tongue

482 hau pro he, they of whom, they who

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

words between his soul and God.

244 bainai prp among, between

1120a napsa nn soul

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1008d maiel vv word

1 QURINTAUS 14:

RULES FOR PROPHETS AND DISCERNERS

29 **And the prophets, word two or three,**
 1059a *nebiya nn prophet*
 425 *dein cn and*
 1890a *terein nn two, second*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
 1870a *telat nn three*
 1008d *maiel vv word*

and the remaining discern:
 1829b *sarka nn , remaining, residue, rest*
1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

30 **and if** somewhat is **manifest to another when seated**
 115a *'en cn if*
 51c *'herina adj another, other*
 357a *gela vv expose, open, manifest*
 793c *kad adv when*
 814a *yiteb vv sit, seat, establish*

hush the first.
 1538f *qadmaya adj first*
 1835a *seteq vv hush*
 905 *personal pronoun*

31 **Enable for all, one by one, to prophesy,**
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
 130 *'ant pro you*
 354 *geir cn for*
853a *kul nn all, every, everywhere*
579a *had nn adj one, someone*
579a *had nn adj one, someone*
1059d *nabi vv prophesy*

1 QURINTAUS 14:

so that all humanity doctriate

*853b kul'nas nn all humanity, every human
788a yilep vv doctriate*

and all humanity comfort:

*853b kul'nas nn all humanity, every human
242a baya vv comfort*

32

for the spirit of the prophets

*1652a ruha nn Spirit, wind
354 geir cn for
1059a nebiya nn prophet*

works to the prophets.

*1059a nebiya nn prophet
1247a ebad vv work*

33

Because God, not being of riot,

*994 metul cn because
85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1730c segusa nn riot*

but of shalom,

*83 'ela cn but, except, unless
1789c selama nn shalom*

as in all congregation of the holy.

*56a 'aik adv as
853a kul nn all, every, everywhere
1267 idta nn congregation
1543d qadisa adj holy*

1 QURINTAUS 14:

34 **Hush your women being in the congregation**

131 'antta nn woman

1267 idta nn congregation

486 hewa vv be, become, been, being

1835a seteq vv hush

for they are not allowed to word

906 la prp lest, not

354 geir cn for

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

1008d maiel vv word

— but to work

83 'ela cn but, except, unless

1247a ebad vv work

as also the torah words.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

1108 namosa nn torah

111 'emar vv word

35 **And if they will to be doctriated whatever**

115a 'en cn if

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1491a seba vv will

788a yilep vv doctriate

have **them ask their own master** of the **house:**

251 baita nn Beth, house

1712a sel vv ask, salute, question

278b ba'la nn ba'al, master

1 QURINTAUS 14:

for it is a shame

232b beheta nn shame

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

for women to word in the congregation.

131 'antta nn woman

1267 idta nn congregation

1008d maiel vv word

36

— or lest,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

963b dalma prt lest, that, unless

went the word of God from you?

1014d men prp by, from, of, than

481 hu pro he, it, she

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

or arrived to you only?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

940 lewat prp to, toward, unto

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

37

And if a human of you

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1 QURINTAUS 14:

hopes he is a prophet or of the Spirit

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1059a nebiya nn prophet

481 hu pro he, it, she

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1652a ruha nn Spirit, wind

481 hu pro he, it, she

notify him that these I scribe to you

754a yida vv know, notify, acknowledge

500 hana pro this, these

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

are **the misvoth of our Lord:**

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

481 hu pro he, it, she

1033a mare nn Lord, Yah Veh

38

and if humanity knows not, he knows not.

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

39

So my brothers, jealousy to prophesy

720a tan vv envy

491 hakim cn so

48a a'aha nn brother

1059d nabi vv prophesy

1 QURINTAUS 14:

and word not to forbid tongues

1008d maiel vv word

962 lesana nn tongue

906 la prp lest, not

855a kela vv forbid, hinder

40

and that all be in manner and in order.

853f kul'medem nn all, all that

425 dein cn and

154 'eskima nn manner, way

711a teksa nn arrangement, order

486 hewa vv be, become, been, being

1 QURINTAUS 15:

THE EVANGELISM DEFINED

15:1

And I notify you, my brothers,

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

the evangelism I evangelized to you

38 'ewangeliwan nn evangelism

1152e sabar vv evangelize, endure

and that you took

1530a qebal vv accuse, take

and wherein you stand

1547a qam vv rise, stand

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

2

and wherein you live

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604a heya vv live, enliven, save

130 'ant pro you

— if through the hand of the word I evangelized to you

52a 'ida prp through, nn hand

1008a melta nn word

1152e sabar vv evangelize, endure

if you remember

115a 'en cn if

1263a ehad vv remind, remember

130 'ant pro you

1 QURINTAUS 15:

if — lest you be trusting vainly.

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1242b seriqait adv vainly

110d eteman vv entrust, trust

3

For I shelemed to you from the first

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1538c luqedal adv before, ere, first

as to what I took

56a 'aik adv as

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1530a qebal vv accuse, take

— that the Meshiah died

1044b mesiha tt Meshiah

988a mat vv die, deathify

concerning the face of our sins — as scribed

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

601b heta nn sin

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

899a ketab vv scribe

4

and that he ^{was} entombed

1532a qebar vv entomb

1 QURINTAUS 15:

and that he rose on day three — as scribed

1547a qam vv rise, stand

1870a telat nn three

766a yauma nn day

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

5

and Kepha saw him

595a heza vv see, manifest

820 kipa pn Kepha

and after, the twelve

223b batar prp after

1890b beresar nn twelve

6

and after,

223c batarken adv afterwards

seen by more than five hundred brothers

595a heza vv see, manifest

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

631c hamesma nn five hundred

48a a'aha nn brother

in union

76c 'akheda adv in union

— many of whom abide until now

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1014d men prp by, from, of, than

1547h qayama adj remaining, abiding

481 hu pro he, it, she

1260 edama adv until

517 hasa adv now

1 QURINTAUS 15:

and some of them sleep:

*1014d men prp by, from, of, than
444a demek vv sleep*

7 and after these, Yaaqub saw him,
*1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
500 hana pro this, these
595a heza vv see, manifest
799 ya'qub pn Yaaqub*

and after, all the apostles,
*223b batar prp after
1784b seliha nn apostle, apostolized
853a kul nn all, every, everywhere*

8 and finally, of all, as miscarried,
*51a harta nn final, finally
425 dein cn and
853a kul nn all, every, everywhere
56a 'aik adv as
785 yahta vv miscarry*

I also saw him:

*595a heza vv see, manifest
165a 'ap cn also, even, not even
905 personal pronoun*

9 for I — I am the least of the apostles
*116a I 'ena 'ena pro I — I AM
354 geir cn for
560b ze'ura adj few, least, little
1784b seliha nn apostle, apostolized*

1 QURINTAUS 15:

— not worthy to be called an apostle — I

906 *la prp lest, not*
1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
116b *'ena pro I, we*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*

because I persecuted the congregation of God:

994 *metul cn because*
1641a *redap vv persecute, pursue*
1267 *idta nn congregation*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

10

and by the grace of God, I have what I have,

693f *taibuta nn grace*
425 *dein cn and*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
71a *'it vv had, has, have, having*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
71a *'it vv had, has, have, having*

and his grace to me, not being in vain,

693f *taibuta nn grace*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1242a *seriqa adj vain*

but I labored more than all

83 *'ela cn but, except, unless*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
907a *le'a vv belabor, labor*

1 QURINTAUS 15:

— not I — but the grace of God with me.

906 *la prp lest, not*

116b *'ena pro I, we*

83 *'ela cn but, except, unless*

693f *taibuta nn grace*

1310a *am prp with*

11

So if I, if they,

115a *'en cn if*

116b *'ena pro I, we*

491 *hakil cn so*

115a *'en cn if*

481 *hu pro he, it, she*

thus we preach, and thus you trust.

492 *hakana cn thus*

890c *keraz vv preach*

492 *hakana cn thus*

110d *eteman vv entrust, trust*

12

THE RESURRECTION, ESSENTIAL TO THE TRUST

And if we preach the Meshiah

115a *'en cn if*

425 *dein cn and*

1044b *mesiha tt Meshiah*

890c *keraz vv preach*

is risen from the house of the dead,

1547a *qam vv rise, stand*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

1 QURINTAUS 15:

how has humanity worded in you

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

of not having a living from the dead?

948 lait vv having not, not having

604e haita nn living

988b mita nn dead

13

And if we have no life from the dead

115a 'en cn if

604e haita nn living

988b mita nn dead

948 lait vv having not, not having

even the Meshiah rose not:

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

1547a qam vv rise, stand

14

and if the Meshiah rose not,

115a 'en cn if

1044b mesiha tt Meshiah

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

our preaching is vain

1242a seriqa adj vain

481 hu pro he, it, she

890b karuzuta nn preaching

1 QURINTAUS 15:

and also your trust is vain:

1242a seriqa adj vain

165a 'ap cn also, even, not even

110g haimanuta nn trust

15

and we are also found false witnesses of God

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1163b sahda vv witness

406b dagala adj false

85a 'alaha tt God, Yah Veh

because we witnessed

1163a sehed vv witness

concerning God raising the Meshiah:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

1044b mesiha tt Meshiah

when he raised not —

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

16

— for if the dead rise not

115a 'en cn if

988b mita nn dead

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

1 QURINTAUS 15:

not even the Meshiah rose:

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

1547a qam vv rise, stand

17

and if the Meshiah rose not

115a 'en cn if

1044b mesiha tt Meshiah

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

your trust is vain — while you sin:

240e batala adj idle, vain

481 hu pro he, it, she

110g haimanuta nn trust

1256a ad adv while

601b heta nn sin

130 'ant pro you

18

and also most certainly

825 kebar prp most certainly

165a 'ap cn also, even, not even

whoever fell asleep in the Meshiah destructs.

61 'aina pro who, what, which

444a demek vv sleep

1044b mesiha tt Meshiah

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

905 personal pronoun

1 QURINTAUS 15:

19

If in this life only we hope in the Meshiah

115a 'en cn if

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

604c haye nn life, salvation

586b balhud adv alone, only

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1044b mesiha tt Meshiah

we are miserable

408a dauya vv miserable

481 hu pro he, it, she

of all the sons of humanity.

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

THE SEQUENCE OF THE RESURRECTION

20

And now

517 hasa adv now

425 dein cn and

the Meshiah rose from the house of the dead

1044b mesiha tt Meshiah

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and being the firstlings of those who sleep.

486 hewa vv be, become, been, being

1671c risita nn beginning, firstling, original

444a demek vv sleep

1 QURINTAUS 15:

21

For as through the sons of humanity,
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
52a *'ida prp through, nn hand*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

be death,

486 *hewa vv be, become, been, being*
988c *mauta nn death*

thus also through the hands of the son of humanity

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
52a *'ida prp through, nn hand*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

be life from the dead.

486 *hewa vv be, become, been, being*
604e *haita nn living*
988b *mita nn dead*

22

For as in Adam all the sons of humanity die,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
354 *geir cn for*
23 *'adam pn Adam*
853a *kul nn all, every, everywhere*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
988a *mat vv die, deathify*

even thus in the Meshiah all live

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
1044b *mesiha tt Meshiah*
853a *kul nn all, every, everywhere*
604a *heya vv live, enliven, save*

1 QURINTAUS 15:

23

— **and human by human in order:**

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

711a teksa nn arrangement, order

Mesiah being the firstling:

1671c risita nn beginning, firstling, original

486 hewa vv be, become, been, being

1044b mesiha tt Messiah

afterwards whoever are of the Messiah

223c batarken adv afterwards

61 'aina pro who, what, which

1044b mesiha tt Messiah

481 hu pro he, it, she

at his parousia.

219c metita nn coming, parousia

24

Then be the finality

488 haudem adv then

486 hewa vv be, become, been, being

51a harta nn final, finally

when he shelems the sovereigndom

963a ma pro what, when, whatever

1789a selem vv shelem

1013f malkuta nn sovereigndom

to God the Father

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

1 QURINTAUS 15:

— when he nullifies

963a *ma pro* what, when, whatever

240a *betel vv* care, idle, nullify

all hierarchs

853a *kul nn* all, every, everywhere

1671a *risa nn* arch, beginning, head, hierarch, original

and all sultans

853a *kul nn* all, every, everywhere

1786b *sultana nn* rule, sultan, sultanship

and all powers.

853a *kul nn* all, every, everywhere

605a *haila nn* power, empowered

25

For he prepares to reign

1366b *'etida vv* prepared, ready, already

481 *hu pro* he, it, she

354 *geir cn* for

1013b *melek vv* counsel, reign, rule

until he places all ba'al enemies under his feet:

1260 *edama adv* until

1183a *sam vv* put, place, set

279a *be'eldebaba nn* ba'al enemy

853a *kul nn* all, every, everywhere

1861a *teheit adv prp* under, below

1638b *regla nn* feet

26

The final ba'al enemy to nullify is death.

51b *'heraya adj* final

279a *be'eldebaba nn* ba'al enemy

240a *betel vv* care, idle, nullify

988c *mauta nn* death

1 QURINTAUS 15:

27

For he works all under his feet.

853a *kul nn all, every, everywhere*

354 *geir cn for*

1247a *ebad vv work*

1861a *teheit adv prp under, below*

1638b *regla nn feet*

And when he words, All are worked,

963a *ma pro what, when, whatever*

111 *'emar vv word*

425 *dein cn and*

853f *kul'medem nn all, all that*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

it is well known that alongside —

754b *yidi'a adj famous, well known, eminent*

1181 *setra prp alongside, beside*

— of him who worked all to him.

1014d *men prp by, from, of, than*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

28

And when all be worked to him

963a *ma pro what, when, whatever*

1247a *ebad vv work*

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1 QURINTAUS 15:

then the Son himself also be worked to him

488 haudem adv then

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

1247a ebad vv work

— who worked all to him

482 hau pro he, they of whom, they who

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

that God be all in all.

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

853a kul nn all, every, everywhere

29

Else why work they

83 'ela cn but, except, unless

1014e mana pro why, what

1247a ebad vv work

who are baptized in the stead of the dead

482 hau pro he, they of whom, they who

1312a emad vv baptize

615b helap prp for, instead

988b mita nn dead

if the dead rise not?

115a 'en cn if

988b mita nn dead

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

1 QURINTAUS 15:

Why are they baptized in the stead of the dead?

1014e mana pro why, what

1312a emad vv baptize

615b helap prp for, instead

988b mita nn dead

30

And also, why stand we in peril every hour?

1014f lemana pro why

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1744 sata nn hour

1584 qindunaus nn peril

1547a qam vv rise, stand

31

I oath by your boasting, my brothers,

790a yima vv oath

116b 'ena pro I, we

231d subhara nn boasting

48a a'aha nn brother

that I have in our Lord Yah Shua the Meshiah,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

I die every day — I.

853e kul'yom nn every day

988a mat vv die, deathify

116b 'ena pro I, we

1 QURINTAUS 15:

32

If as among the sons of humanity

115a 'en cn if

56a 'aik adv as

244 bainai prp among, between

291 bar'nassa nn son of humanity

I was cast to the live beings at Ephesus,

1731 seda vv cast, throw

604d hayuta nn living being

178a 'epesaus pn Ephesus

what profit I, if the dead rise not?

1014e mana pro why, what

501c hena vv profit

115a 'en cn if

988b mita nn dead

906 la prp lest, not

1547a qam vv rise, stand

Eat and drink

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1833a seta vv drink

— for tomorrow we die.

992 mehar adv tomorrow

354 geir cn for

988a mat vv die, deathify

33

Be not deceived:

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1 QURINTAUS 15:

evil minds corrupt pleasant fables.

569a hebal vv corrupt, alter

1689a reyana nn thought, mind

269d basima adj pleasant

1810a su'ita nn fable, story

225a bisa adj evil, vv vilify

34

Watch your heart justly and sin not:

1301a ar vv wake, watch

910a leba nn heart

529h zadiqa'it adv justly

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

for humanity has no knowledge of God within:

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

129a 'nasa nn human, humanity

754e yida'ta nn knowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

I word this to shame you.

232b beheta nn shame

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

THE MANNER OF THE RESURRECTION

35

A human of you words,

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1 QURINTAUS 15:

How rise the dead?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1547a *qam vv rise, stand*
988b *mita nn dead*

And in what body come they?

61 *'aina pro who, what, which*
1375a *pagra nn body, carnal*
219a *'eta vv bring, come*

36

Foolish!

1191a *sakla adj foolish, offensive*

The seed that you seed enlivens not lest it die:

565c *zara nn seed*
565a *zera vv seed*
130 *'ant pro you*
115a *'en cn if*
906 *la prp lest, not*
988a *mat vv die, deathify*
906 *la prp lest, not*
604a *heya vv live, enliven, save*

37

and what you seed

482 *hau pro he, they of whom, they who*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
565a *zera vv seed*

1 QURINTAUS 15:

you seed not the body being prepared

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

482 hau pro he, they of whom, they who

1375a pagra nn body, carnal

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

565a zera vv seed

130 'ant pro you

but a naked grain,

83 'ela cn but, except, unless

1448 peredta nn grain

1355b 'artalaya adj naked

— of wheat

600 hetta nn wheat

or of barley

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1219b searta nn barley

or the remaining of the seed:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1829b sarka nn , remaining, residue, rest

565d zaruna nn seed

1 QURINTAUS 15:

38

and God gives a body as he wills

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

755a yab vv give

905 personal pronoun

1375a pagra nn body, carnal

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1491a seba vv will

— and one by one

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

from the seed

1014d men prp by, from, of, than

565d zaruna nn seed

its natural body.

1375a pagra nn body, carnal

840d keyana nn natural, nature

39

And all bodies not being equal

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

1735d sauya pp equal

for there is another body of a son of humanity

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1375a pagra nn body, carnal

291 bar'nassa nn son of humanity

1 QURINTAUS 15:

and another of a beast

51c 'herina adj another, other

283a be'ira nn fierce beast

and another of a flyer

51c 'herina adj another, other

1451b parahta nn flyer, squanderer

and another of a fish:

51c 'herina adj another, other

1080 nuna nn fish

40

and having bodies heavenlies

71a 'it vv had, has, have, having

1375a pagra nn body, carnal

1795b semayana adj heavenlies

and having bodies earthly:

71a 'it vv had, has, have, having

1375a pagra nn body, carnal

209b 'ar'anaya adj earthly

but another is the glory of the heavenlies

83 'ela cn but, except, unless

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

1718a subha nn glory

1795b semayana adj heavenlies

and another of the earthly:

51c 'herina adj another, other

209b 'ar'anaya adj earthly

1 QURINTAUS 15:

41

and another the glory of the sun

51c 'herina adj another, other

481 hu pro he, it, she

1718a subha nn glory

1803 semsa nn sun

and another the glory of the moon

51c 'herina adj another, other

1718a subha nn glory

1164a sahra nn moon

and another the glory of the stars

51c 'herina adj another, other

1718a subha nn glory

837 kaukba nn star

— for star by star excels in glory.

837 kaukba nn star

1014d men prp by, from, of, than

837 kaukba nn star

816d meyetra vv excel, adj excellent

481 hu pro he, it, she

1718a subha nn glory

42

Thus also life from the dead:

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

604e haita nn living

988b mita nn dead

seeded in corruption,

565a zera vv seed

569b hebala nn corruption

1 QURINTAUS 15:

raised in no corruption:

1547a qam vv rise, stand
906 la prp lest, not
569b hebala nn corruption

43

seeded despised,

565a zera vv seed
1519c sa'ra adj despicable, despised

raised in glory:

1547a qam vv rise, stand
1718a subha nn glory

seeded in weariness,

565a zera vv seed
889d kerihuta nn sickness, weariness, weariness

raised in power:

1547a qam vv rise, stand
605a haila nn power, empowered

44

seeded a soulical body,

565a zera vv seed
1375a pagra nn body, carnal
1120c napsanaya adj soulical

raised a spiritual body:

1547a qam vv rise, stand
1375a pagra nn body, carnal
1652d ruhanaya adj spiritual

1 QURINTAUS 15:

for we have a body of the soul

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

1375a pagra nn body, carnal

1120a napsa nn soul

and we have a body of the spirit.

71a 'it vv had, has, have, having

1375a pagra nn body, carnal

1652a ruha nn Spirit, wind

45

Thus also be it scribed,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

899a ketab vv scribe

486 hewa vv be, become, been, being

Adam, son of humanity, the first,

23 'adam pn Adam

291 bar'nassa nn son of humanity

1538f qadmaya adj first

a living soul:

1120a napsa nn soul

604b haya adj alive, living, saved

Adam the final,

23 'adam pn Adam

51b 'heraya adj final

a lifegiving spirit.

1652a ruha nn Spirit, wind

604f mahyana adj lifegiving, Saviour

1 QURINTAUS 15:

46

But the spiritual is not first:

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

1538c luqedal adv *before, ere, first*

1652d ruhanaya adj *spiritual*

but the soulical

83 'ela cn *but, except, unless*

1120c napsanaya adj *soulical*

— and then the spiritual.

488 haudem adv *then*

1652d ruhanaya adj *spiritual*

47

The first son of humanity

291 bar'nassa nn *son of humanity*

1538f qadmaya adj *first*

— dusty from the earth:

1339b 'aprana adj *dusty, earthy*

1014d men prp *by, from, of, than*

209a ara nn *earth*

the second son of humanity

291 bar'nassa nn *son of humanity*

1890a terein nn *two, second*

— the Lord from the heavens.

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

1014d men prp *by, from, of, than*

1795a semaya nn *the heavens*

1 QURINTAUS 15:

48

As they, the dusty have,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

71a *'it vv had, has, have, having*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1339b *'aprana adj dusty, earthy*

thus also they, the dusty are:

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

1339b *'aprana adj dusty, earthy*

and as they, of the heavens have,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

71a *'it vv had, has, have, having*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014d *men prp by, from, of, than*

1795a *semaya nn the heavens*

thus also they, of the heavenlies are:

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

1795b *semayana adj heavenlies*

49

and as we clothe the image of dust

56a *'aik adv as*

915a *lebes vv clothe*

442d *demuta nn form, image, likeness*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014d *men prp by, from, of, than*

1339a *'apra nn dust, earth*

1 QURINTAUS 15:

thus we also clothe in the image of the heavens.

492 hakana cn thus

915a lebes vv clothe

442d demuta nn form, image, likeness

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

50

And this I word, my brothers,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

48a a'aha nn brother

that flesh and blood

271 besra nn flesh

441 dema nn blood

are **not able**

to inherit the sovereigndom of the heavens:

1013f malkuta nn sovereigndom

1795a semaya nn the heavens

810a yiret vv inherit, prt inheritor

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

and corruptibility inherits not incorruptibility.

906 la prp lest, not

569b hebala nn corruption

810a yiret vv inherit, prt inheritor

906 la prp lest, not

569d methablanuta nn incorruptibility

1 QURINTAUS 15:

THE MYSTERY OF THE RESURRECTION

51

Behold, I word you a mystery:

470 ha int behold
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1659 raza nn mystery

not all sleep

922 lau adv no, not
853a kul nn all, every, everywhere
444a demek vv sleep

and all transform

853a kul nn all, every, everywhere
425 dein cn and
615c tablupa vv change, exchange, transform

52

— suddenly — as the movement of an eye

670b haripa'it adv sharply, suddenly
56a 'aik adv as
1692 repapa nn movement
1299a aina nn eyes

— at the final horn when it calls

1618 qarna nn corner, horn
51b 'heraya adj final
793c kad adv when
1608a qera vv call, plead, recall

and the dead rise with no corruption

1547a qam vv rise, stand
988b mita nn dead
906 la prp lest, not
569b hebala nn corruption

1 QURINTAUS 15:

and we transform!

116b 'ena pro I, we

615c tablupa vv change, exchange, transform

53 **For this corrupt prepares to clothe incorruptibility**

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

500 hana pro this, these

569a hebal vv corrupt, alter

915a lebes vv clothe

906 la prp lest, not

569d methablanuta nn incorruptibility

and this deathified clothes immortality:

500 hana pro this, these

988a mat vv die, deathify

915a lebes vv clothe

906 la prp lest, not

988e mayututa nn immortality

54 **and when this corruptible clothes incorruptibility**

963a ma pro what, when, whatever

915a lebes vv clothe

425 dein cn and

500 hana pro this, these

569a hebal vv corrupt, alter

906 la prp lest, not

569d methablanuta nn incorruptibility

and this deathified clothes immortality

500 hana pro this, these

988a mat vv die, deathify

906 la prp lest, not

988e mayututa nn immortality

1 QURINTAUS 15:

— **then be the word that** is scribed,
488 *haudem adv then*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1008a *melta nn word*
481 *hu pro he, it, she*
899a *ketab vv scribe*

Death is **swallowed in triumph.**
259a *bela' vv stricken, swallow*
988c *mauta nn death*
546b *zakuta nn triumph*

Yesha Yah 25: 8

55 **Where** is **your sting, Death?**
56b *'aika adv where*
1346 *'uqesa nn sting*
988c *mauta nn death*

Behold, where is **your triumph, Sheol?**
30 *'au int behold*
56b *'aika adv where*
481 *hu pro he, it, she*
546b *zakuta nn triumph*
1764 *seyul nn sheol*

56 **And the sting of death** is **sin**
1346 *'uqesa nn sting*
425 *dein cn and*
988c *mauta nn death*
601d *hetita nn sin*
481 *hu pro he, it, she*

1 QURINTAUS 15:

and power of sin is the torah.

605a haila nn power, empowered

601d hetita nn sin

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

57

And grace to God

693f taibuta nn grace

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who gives us the triumph

755a yab vv give

905 personal pronoun

546b zakuta nn triumph

through our Lord Yah Shua the Meshiah.

52a 'ida prp through, nn hand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

58

So my brothers, beloved,

1005 mekil adv now, so

48a a'aha nn brother

567b habiba adj nn beloved

be established

486 hewa vv be, become, been, being

1823a sar vv strengthen, establish

be not quaking

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

538a za vv quake, shake

1 QURINTAUS 15:

be bounding ever more in the work of Lord

486 hewa vv be, become, been, being

816a yitar vv abound, gain

853c kul'zeban nn ever more

1247c ebada nn work

1033a mare nn Lord, Yah Veh

knowing that your labor in the Lord be not in vain.

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1317b 'amla nn labor

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1242a seriqa adj vain

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 QURINTAUS 16:

CONTRIBUTIONS

16:1

And concerning that congregated for the holy:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

425 dein cn and

874a kenas vv congregate

1543d qadisa adj holy

as I misvahed the congregation of Galataya

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441a peqad vv misvah

1267 idta nn congregation

361b galataya pn Galataya

thus also you work.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1247a ebad vv work

2

On every First Shabbath

853a kul nn all, every, everywhere

579b had besabba nn First Shabbath

human by human, of your house

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

place and guard

486 hewa vv be, become, been, being

1183a sam vv put, place, set

1092a netar vv guard

1 QURINTAUS 16:

what has **been attained through your hand**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
52a *'ida prp through, nn hand*

lest there be collections when I come.

906 *la prp lest, not*
963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*
488 *haudem adv then*
486 *hewa vv be, become, been, being*
323d *gebita nn election, collection, selection*

3

And when I come,

963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*

whomever you select, I apostalize with an epistle,

61 *'aina pro who, what, which*
323a *geba vv gather, select*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*
1733 *sadar vv apostolize*
20 *'egarta nn epistle*

to lead your grace to Uri Shelem.

1720c *yebal vv lead*
693f *taibuta nn grace*
44 *'urislem pn Uri Shelem*

1 QURINTAUS 16:

4 **And if the deed be worthy that I also go**

115a 'en cn if

425 dein cn and

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

1218b surana nn deed, visitation

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

47a 'ezal vv go

they go with me.

1310a am prp with

47a 'ezal vv go

THE TRAVEL PLANS OF PAUL AUS

5

And I come to you

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

940 lewat prp to, toward, unto

when I pass over from Maqedunaya:

963a ma pro what, when, whatever

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1014d men prp by, from, of, than

1030b maqedunaya pn Maqedunaya

— for I pass over Maqedunaya

1252a abar vv cross, pass over, transgress

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

354 geir cn for

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

1 QURINTAUS 16:

6 **and most certainly I also abide with you**

825 kebar prp most certainly
165a 'ap cn also, even, not even
940 lewat prp to, toward, unto
1544 qawi vv abide

or winter with you:

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1244b 'asti vv downpour, pour, winter
940 lewat prp to, toward, unto

and that you escort me wherever I go.

130 'ant pro you
923a lewa vv accompany, escort
223a 'atra nn place, where
47a 'ezal vv go
116b 'ena pro I, we

7 **For I will not, as I now pass over the way,**

906 la prp lest, not
354 geir cn for
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
517 hasa adv now
56a 'aik adv as
1252a abar vv cross, pass over, transgress
47b 'urha nn way

to see you:

595a heza vv see, manifest

1 QURINTAUS 16:

for I hope to tarry some time with you

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

51e 'auhar vv delay, tarry

526 zabna nn time

940 lewat prp to, toward, unto

if my Lord allows me:

115a 'en cn if

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1431b 'apes vv allot, portion, allow, permit

905 personal pronoun

8 and I abide in Ephesus until Pentecost:

1544 qawi vv abide

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

178a 'epesaus pn Ephesus

1260 edama adv until

1427 pentiqauti pn Pentecost

9 for a great portal opens to me

1895b tara nn portal

354 geir cn for

1631a raba adj great, nn Rabbi

1485a petah vv open

905 personal pronoun

complete with deeds

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1218b surana nn deed, visitation

1 QURINTAUS 16:

— **and many contrary.**

1530i saqubia adj contrary

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

10

And if Tima Theaus comes near

115a 'en cn if

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

1507 seid prp at, near, with

707 timate'aus pn Tima Theaus

see that he not be fearful toward you:

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

419c dehla nn fear

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

for he works the work of the Lord, likewise.

1247c ebada nn work

354 geir cn for

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1417a pelah vv labor, make, serve, work

76a 'akwat adv likewise

11

So why, O humanity, contemn him?

963c lema pro why

491 hakim cn so

129a 'nasa nn human, humanity

1742a sat vv contemn

1 QURINTAUS 16:

— **but escort him in shalom to come to me:**

83 *'ela cn but, except, unless*
923a *lewa vv accompany, escort*
1789c *selama nn shalom*
219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

for I abide with the brothers.

1544 *qawi vv abide*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
354 *geir cn for*
1310a *am prp with*
48a *a'aha nn brother*

12

And of Apalu, my brothers,

1014d *men prp by, from, of, than*
174 *'apalu pn Apalu*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*

I sought much of him

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
273a *be'a vv seek, search, question*
1014d *men prp by, from, of, than*

to come to you with the brothers:

219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1310a *am prp with*
48a *a'aha nn brother*

1 QURINTAUS 16:

and he most certainly wills to not be coming to you:

825 *kebar prp most certainly*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1491c *sebyana nn will*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

and when there be a place, he comes to you.

113 *'emati adv when*

425 *dein cn and*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

223a *'atra nn place, where*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

ADMONITIONS AND SALUTES

13

Watch! Stand in the trust!

1301a *ar vv wake, watch*

1547a *qam vv rise, stand*

110g *haimanuta nn trust*

Manly! Prevailing!

326c *gebar vv manly*

647a *hesan vv prevail, strengthen*

14

— all your will being in love!

853a *kul nn all, every, everywhere*

1491b *sebuta nn will*

567e *huba nn love*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1 QURINTAUS 16:

15

And I seek of you, my brothers,
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
48a *a'aha nn brother*

concerning the house of Estephana

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
251 *baita nn Beth, house*
137 *'estepana pn Estephana*

— because you know them

— they are the firstlings of Akaya

994 *metul cn because*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
481 *hu pro he, it, she*
481 *hu pro he, it, she*
1671c *risita nn beginning, firstling, original*
72 *'aka'ya pn Akaya*

and they placed their souls

1183a *sam vv put, place, set*
1120a *napsa nn soul*

to the ministry of the holy:

1802c *tesmesta nn ministry*
1543d *qadisa adj holy*

1 QURINTAUS 16:

16 **that also you be hearing who are thus**
 165a 'ap cn also, even, not even
 130 'ant pro you
 486 hewa vv be, become, been, being
 1798a sema vv hear, hearken
 61 'aina pro who, what, which
 492 hakana cn thus
 481 hu pro he, it, she

and to all humanity laboring with us and helping.
 853b kul'nas nn all humanity, every human
 907a le'a vv belabor, labor
 1310a am prp with
 1262a edar vv benefit, help

17 **I cheer over the coming**
 580a hedi vv cheer
 116b 'ena pro I, we
 425 dein cn and
 219c metita nn coming, parousia

of Estephana and Partunataus and Akayiqaus:
 137 'estepana pn Estephana
 1452 partunataus pn Partunataus
 73 'aka'yiqaus pn Akayiqaus

because what you decreased toward me
 977 medem nn somewhat, that, what, whatever
 285a besar vv decrease, lessen
 940 lewat prp to, toward, unto

they fulfilled:
 481 hu pro he, it, she
 1009a mela vv complete, fill, fulfill

1 QURINTAUS 16:

18 **for they rested my spirit and your own:**

1075a nah vv rest
354 geir cn for
1652a ruha nn Spirit, wind
424 dil nn own

so know them who be thus.

486 hewa vv be, become, been, being
491 hakil cn so
754a yida vv know, notify, acknowledge
61 'aina pro who, what, which
492 hakana cn thus
481 hu pro he, it, she

19

Saluting shalom,

1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom

are **all the congregations of Asiya:**

1267 idta nn congregation
853a kul nn all, every, everywhere
139 'asiya pn Asiya

Saluting shalom much in our Lord,

1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1033a mare nn Lord, Yah Veh

Aqulas and Prisqila,

185 'aqulas pn Aqulas
1454 prisqila pn Prisqila

1 QURINTAUS 16:

with the congregation in their house:

1310a am prp with

1267 idta nn congregation

251 baita nn Beth, house

20

Saluting shalom,

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

all the brothers.

48a a'aha nn brother

853a kul nn all, every, everywhere

Salute shalom, one by one, in a holy kiss.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1139b nusaqta nn kiss

1543d qadisa adj holy

21

This shalom is the manuscript through my own hand,

1789c selama nn shalom

899d ketabta nn manuscript

52a 'ida prp through, nn hand

424 dil nn own

Paulaus.

1384 paulaus pn Paulaus

22

Whoever befriends not

1014c man pro who, him

906 la prp lest, not

1662a rehem vv befriend

1 QURINTAUS 16:

our Lord Yah Shua the Meshiah,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be a curse.

486 hewa vv be, become, been, being

667b herma nn curse, vow

The Lord comes*

1033a mare nn Lord, Yah Veh

219a 'eta vv bring, come

**Transliteration from the Aramaic: Maranatha*

23

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

with you:

1310a am prp with

24

and my love with you all

567e huba nn love

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

in the Meshiah Yah Shua.

1044b mesiha tt Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

2 QURINTAUS 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

by the will of God,

1491c sebyana nn will

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and Tima Theaus a brother:

707 timate'aus pn Tima Theaus

48a a'aha nn brother

To the congregation of God in Qurintaus:

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

71a 'it vv had, has, have, having

1552d qurintaus pn Qurintaus

with all the holy you have in all Akaya:

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

71a 'it vv had, has, have, having

72 'aka'ya pn Akaya

853a kul nn all, every, everywhere

2

Grace with you and shalom

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

1789c selama nn shalom

2 QURINTAUS 1:

from God our Father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

3

Eulogized *be* **God**

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah

2a 'aba nn father

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— the Father of befriendings

2a 'aba nn father

1662d rahme adj friendly, vv befriend

and the God of all comfort

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

242b buya'a nn comfort

2 QURINTAUS 1:

4 **who comforts us in all our tribulations**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
 242a *baya vv comfort*
 905 *personal pronoun*
 853a *kul nn all, every, everywhere*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

that also we be able
 165a *'ap cn also, even, not even*
 116b *'ena pro I, we*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

to comfort those in all tribulations
 242a *baya vv comfort*
 61 *'aina pro who, what, which*
 853a *kul nn all, every, everywhere*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

through the comfort
 481 *hu pro he, it, she*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
 242b *buya'a nn comfort*

we are comforted of God.
 116b *'ena pro I, we*
 242a *baya vv comfort*
1014d *men prp by, from, of, than*
 85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2 QURINTAUS 1:

5 **For as the sufferings of the Meshiah abound in us**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

354 geir cn for

816a yitar vv abound, gain

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

674b hasa nn feeling, suffering

1044b mesiha tt Meshiah

thus through the Meshiah

492 hakana cn thus

52a 'ida prp through, nn hand

1044b mesiha tt Meshiah

our comfort also abounds:

816a yitar vv abound, gain

165a 'ap cn also, even, not even

242b buya'a nn comfort

6 **and even though we be tribulated**

165b 'apen adv even though

425 dein cn and

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

it is concerning the face of your comfort

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

242b buya'a nn comfort

481 hu pro he, it, she

and concerning the face of your life:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

604c haye nn life, salvation

2 QURINTAUS 1:

and if we are **comforted because of you**

115a 'en cn if

242a baya vv comfort

994 metul cn because

130 'ant pro you

it is for comforting you in diligence

242a baya vv comfort

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

651c hepituta nn diligence

to endure the suffering that we also suffer.

1152e sabar vv evangelize, endure

481 hu pro he, it, she

674b hasa nn feeling, suffering

482 hau pro he, they of whom, they who

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

674a has vv feel, suffer

905 personal pronoun

7

And our hope concerning you is **true:**

1152b sabra nn hope

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

for we know

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

2 QURINTAUS 1:

if you are **partakers of the sufferings**

115a 'en cn if

1753a sautapa adj partaker

130 'ant pro you

674b hasa nn feeling, suffering

you are **also partakers of the comfort.**

1753a sautapa adj partaker

130 'ant pro you

165a 'ap cn also, even, not even

242b buya'a nn comfort

8 For we will that you know, our brothers,

1491a seba vv will

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

48a a'aha nn brother

concerning the tribulation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

that became us in Asiya,

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

139 'asiya pn Asiya

that we were **greatly tribulated of most of our power**

1631j raureba'it adv greatly

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

605a haila nn power, empowered

2 QURINTAUS 1:

until we had **been near finishing our life:**

1260 *edama adv until*

1609d *qariba adj near, neighbor*

486 *hewa vv be, become, been, being*

604c *haye nn life, salvation*

715 *teleq vv vanish, finished*

9 **concerning our soul being cut unto death**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

1432a *pesaq vv cut*

988c *mauta nn death*

— **that we not be** having **confidence concerning our soul**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1863c *tuklana nn confidence*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

but concerning God who raises the dead

83 *'ela cn but, except, unless*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1547a *qam vv rise, stand*

988b *mita nn dead*

10 **who by death prevailed to rescue us**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014d *men prp by, from, of, than*

988c *mauta nn death*

647d *hesan adj prevail, strengthen*

1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*

2 QURINTAUS 1:

— **and hope again to rescue us**

1854d *tub* adv again, repeat

1152a *sebar* vv hope, evangelize, presume

1472a *peraq* vv apart, depart, rescue, part, save

905 personal pronoun

11

helped by your petitions concerning our face

1262d *meaderanuta* nn help

273b *ba'uta* nn petition

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread

being your gift to us

486 *hewa* vv be, become, been, being

755c *mauhabta* nn gift

940 *lewat* prp to, toward, unto

— **your grace working by many faces**

693f *taibuta* nn grace

1247a *ebad* vv work

166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

and many thanks concerning our face.

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

753a *'audi* vv profess, thank

905 personal pronoun

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread

12

For our boasting is this

231d *subhara* nn boasting

354 *geir* cn for

500 *hana* pro this, these

2 QURINTAUS 1:

— **the witness of our mind:**

1163c *sahduta nn witness*
1689a *reyana nn thought, mind*

that in simplicity

1479d *pesituta nn simplicity*

and in purity

430d *dakyuta nn purity*

and in the grace of God

693f *taibuta nn grace*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

we respond to the world

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— **not in wisdom of the body**

906 *la prp lest, not*
606d *hekmata nn wisdom*
1375a *pagra nn body, carnal*

and especially toward your own

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
940 *lewat prp to, toward, unto*
424 *dil nn own*

13

— **scribing none other to you:**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
51c *'herina adj another, other*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

2 QURINTAUS 1:

but what you know, you also acknowledge:

83 *'ela cn but, except, unless*

61 *'aina pro who, what, which*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

165a *'ap cn also, even, not even*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

and I am confident

1863b *tekila vv confident*

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

that you acknowledge until the finality:

1260 *edama adv until*

51b *'heraya adj final*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

14

as you also acknowledged

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

a little of much

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

1014d *men prp by, from, of, than*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

— that we are your boasting

231d *subhara nn boasting*

116b *'ena pro I, we*

2 QURINTAUS 1:

as also you also are **our own**

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

424 dil nn own

in the day of our Lord Yah Shua the Meshiah.

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

THE ALTERED TRAVEL PLANS OF PAUL AUS

15

And in this confidence

500 hana pro this, these

1863c tuklana nn confidence

being willing from before

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

to come to you

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

that doubly you take grace,

1285b 'a'ipa'it adv doubly

1530a qebal vv accuse, take

693f taibuta nn grace

2 QURINTAUS 1:

16

and to cross over to you over Maqedunaya

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1030b maqedunaya pn Maqedunaya

and again from Maqedunaya come to you

1854d tub adv again, repeat

1014d men prp by, from, of, than

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

940 lewat prp to, toward, unto

219a 'eta vv bring, come

130 'ant pro you

and to be escorted by you to Yah Hud.

923a lewa vv accompany, escort

756a yihud pn Yah Hud

THE YES OF GOD

17

So think I this,

500 hana pro this, these

491 hakim cn so

1689c etraf vv think

As why hurry to think?

963c lema pro why

56a 'aik adv as

1642d reheb vv agitate, hasten

1689c etraf vv think

2 QURINTAUS 1:

Or that I think in flesh — I!

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
963b dalma prt lest, that, unless
271 besra nn flesh
481 hu pro he, it, she
61 'aina pro who, what, which
1689c etraf vv think
116b 'ena pro I, we

— because of there being a need, being within,

994 metul cn because
519 wale vv need, righten
486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

Yes yes, and No no?

60 'in int yes
60 'in int yes
906 la prp lest, not
906 la prp lest, not

18

Tustworthy is he — God!

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh

Our word to you be not, Yes and No.

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1008a melta nn word
940 lewat prp to, toward, unto
60 'in int yes
906 la prp lest, not

2 QURINTAUS 1:

19

For the Son of God, Yah Shua the Meshiah,

289 bar nn son

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who is preached among you through our hand

482 hau pro he, they of whom, they who

52a 'ida prp through, nn hand

890c keraz vv preach

905 personal pronoun

— by me and Silwanaus and Tima Theaus

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1196 silwanaus pn Silwanaus

707 timate'aus pn Tima Theaus

not being Yes and No

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

60 'in int yes

906 la prp lest, not

but being Yes in him.

83 'ela cn but, except, unless

60 'in int yes

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

2 QURINTAUS 1:

20

For all the promises of God in him

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1013c mulkana nn promise, reign, rule

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

481 hu pro he, it, she

— in the Meshiah be Yes

1044b mesiha tt Meshiah

60 'in int yes

486 hewa vv be, become, been, being

Because of this through his hand,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

52a 'ida prp through, nn hand

we give an Amen to the glory of God.

755a yab vv give

110a 'amin adv Amen

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

21

And God established us with you in the Meshiah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1823a sar vv strengthen, establish

905 personal pronoun

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

2 QURINTAUS 1:

— **who anointed us**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

481 *hu pro he, it, she*

1044a *masah vv anoint*

22

and who sealed us

682a *hetam vv seal*

and gave the pledge of the Spirit in our hearts.

755a *yab vv give*

1643 *rahebuna nn earnest, pledge*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

910a *leba nn heart*

23

And I, before God,

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

I witness concerning my soul

1163a *sehed vv witness*

116b *'ena pro I, we*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

— **because concerning sparing you**

994 *metul cn because*

590a *has vv pity, spare*

116b *'ena pro I, we*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

I came no more to Qurintaus.

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

1552d *qurintaus pn Qurintaus*

2 QURINTAUS 1:

24 **Not because of being lords of your trust – I,**

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
994 metul cn because
1033a mare nn Lord, Yah Veh
110g haimanuta nn trust
116b 'ena pro I, we*

but helpers of your cheer:

*83 'ela cn but, except, unless
1262c meaderana nn benefactor, help, helper
116b 'ena pro I, we
580b haduta nn cheer*

for by trust you stand.

*110g haimanuta nn trust
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
1547a qam vv rise, stand
130 'ant pro you*

2 QURINTAUS 2:

2:1

And I judged this in my soul

413b dan vv judge

425 dein cn and

500 hana pro this, these

1120a napsa nn soul

to not come again to you in sorrow.

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

886b karyuta nn sorrow

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

2

For if I — I sorrow you, who cheer me

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

886a kera vv shorten, sorrow

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1014c man pro who, him

580a hedi vv cheer

— except whom I sorrowed?

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

116b 'ena pro I, we

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

3

And I scribe this to you,

899a kitab vv scribe

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

2 QURINTAUS 2:

lest, when I come,
906 *la prp lest, not*
793c *kad adv when*
219a *'eta vv bring, come*

I have sorrow from whom I need cheering:

886a *kera vv shorten, sorrow*
905 *personal pronoun*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
61 *'aina pro who, what, which*
519 *wale vv need, righten*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
580a *hedi vv cheer*

and confident concerning you all,

1863b *tekila vv confident*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
853a *kul nn all, every, everywhere*

that my cheer is of you all.

580b *haduta nn cheer*
853a *kul nn all, every, everywhere*
481 *hu pro he, it, she*

4 **For from great tribulation and from distress of heart**

1014d *men prp by, from, of, than*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
1014d *men prp by, from, of, than*
127b *'anusiya nn distress*
910a *leba nn heart*

2 QURINTAUS 2:

I scribe this to you with many tears:

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

446 demeta nn tear (of the eye)

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

— not because to sorrow you

906 la prp lest, not

994 metul cn because

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

but because you know

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

I have more love toward you.

567e huba nn love

816e yatira adj more

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

FORGIVING THE OFFENDER

5

And if a human sorrows others

115a 'en cn if

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

886a kera vv shorten, sorrow

2 QURINTAUS 2:

he is not sorrowing me

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
886a *kera vv shorten, sorrow*

— but a little less to you all

83 *'ela cn but, except, unless*
285b *besira nn small, less*
1570b *qalila adj little, light, swift, few*
853a *kul nn all, every, everywhere*

that the word not burden upon you.

906 *la prp lest, not*
804a *yiqar vv honor, precious, burden, weighten*
1008a *melta nn word*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

6

And to him, enough already

831 *kadu adv already, enough. suffices, enough already*
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*

— this reproof by many:

500 *hana pro this, these*
817c *kata nn reproof*
1014d *men prp by, from, of, than*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

7

so otherwise

1005 *mekil adv now, so*
51d *'heranya'it adv otherwise*

2 QURINTAUS 2:

forgive and comfort him

1723a sebaq vv *allow, forgive, forsake, leave, release*

905 *personal pronoun*

242a baya vv *comfort*

lest more sorrow swallows he who is thus.

963b dalma prt *lest, that, unless*

886b karyuta nn *sorrow*

816e yatira adj *more*

259a bela' vv *stricken, swallow*

905 *personal pronoun*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014c man pro *who, him*

492 hakana cn *thus*

481 hu pro *he, it, she*

8

Because of this

994 metul cn *because*

500 hana pro *this, these*

I seek of you, to establish him in love.

273a be'a vv *seek, search, question*

116b 'ena pro *I, we*

1014d men prp *by, from, of, than*

1823a sar vv *strengthen, establish*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

567e huba nn *love*

9

For because of this

994 metul cn *because*

500 hana pro *this, these*

354 geir cn *for*

2 QURINTAUS 2:

I also scribe to know the test of you

899a ketab vv scribe

165a 'ap cn also, even, not even

754a yida vv know, notify, acknowledge

1111e nes yana nn test

— if you hear all:

115a 'en cn if

853f kul'medem nn all, all that

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

10

and whomever you forgive,

1014c man pro who, him

130 'ant pro you

425 dein cn and

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

130 'ant pro you

I also:

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

for I also, whatever I forgive

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

whomever I forgive

1014c man pro who, him

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

2 QURINTAUS 2:

— **because of you**

994 *metul cn because*

481 *hu pro he, it, she*

I forgive in the face of the Meshiah

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

1471 *parsapa nn face*

1044b *mesiha tt Meshiah*

11

lest Satan covet us:

906 *la prp lest, not*

1305a *'elab vv covet*

1180 *satana nn Satan*

for we are know his reasonings.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

354 *geir cn for*

675c *mehar nn reasoning, reckoning*

12

And when I came to Trauaus

793c *kad adv when*

219a *'eta vv bring, come*

425 *dein cn and*

733 *trau'aus pn Trauaus*

with the evangelism of the Meshiah

1152d *sebarta nn evangelism*

1044b *mesiha tt Meshiah*

a portal opened to me by the Lord.

1485a *petah vv open*

905 *personal pronoun*

1895b *tara nn portal*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

2 QURINTAUS 2:

13

There being no rest in my spirit,

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1075d neyaha nn rest
1652a ruha nn Spirit, wind*

not being able to find Titaus my brother:

*906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
702 titaus pn Titaus
48a a'aha nn brother*

but releasing them,

*83 'ela cn but, except, unless
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
481 hu pro he, it, she*

I went from there into Maqedunaya.

*1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
905 personal pronoun
1030b maqedunaya pn Maqedunaya*

THE TRIUMPHANT IN THE MESHIAH

14

And grace to God

*693f taibuta nn grace
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

2 QURINTAUS 2:

who at all times works us to triumph in the Meshiah

853a kul nn all, every, everywhere

526 zabna nn time

546a zaita vv triumph

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

1044b mesiha tt Meshiah

and manifests the fragrance of his knowledge

357a gela vv expose, open, manifest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1669 riha nn fragrance, odor, smell

754e yida'ta nn knowledge

everywhere:

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

15

for we are a pleasant fragrance

1669 riha nn fragrance, odor, smell

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

269d basima adj pleasant

in the Meshiah to God

1044b mesiha tt Meshiah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in whoever enlivens and in whoever destructs:

61 'aina pro who, what, which

604a heya vv live, enliven, save

61 'aina pro who, what, which

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

2 QURINTAUS 2:

16 **to whom be the fragrance of death to death**

61 'aina pro who, what, which
1669 riha nn fragrance, odor, smell
988c mauta nn death
988c mauta nn death

and to whom be the fragrance of life to life:

61 'aina pro who, what, which
1669 riha nn fragrance, odor, smell
604c haye nn life, salvation
604c haye nn life, salvation

and who is equal to these?

500 hana pro this, these
1014c man pro who, him
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

17 **For not being as the remaining**

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
56a 'aik adv as
1829b sarka nn , remaining, residue, rest

who mingle the word of God:

989a mezag vv mingle
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 QURINTAUS 2:

but as in truth — and as from God,

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

1823b serara nn true, trueness, truth

56a 'aik adv as

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

before God, in the Meshiah, we word.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1044b mesiha tt Meshiah

1008d maiel vv word

2 QURINTAUS 3:

SCRIBINGS OF THE HEART

3:1

Begin we again from the beginning

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

to show you what we are?

584a hawi vv show, exemplify

1014e mana pro why, what

116b 'ena pro I, we

Or lest, need we as others,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

963b dalma prt lest, that, unless

1214a senaq vv need

56a 'aik adv as

51c 'herina adj another, other

epistles of misvoth scribed concerning us?

20 'egarta nn epistle

1441c puqada nn misvah, pl nn misvoth

899a ketab vv scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

Or that you scribe and misvah concerning us?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

130 'ant pro you

899a ketab vv scribe

1441a peqad vv misvah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2 QURINTAUS 3:

2 **And you** are **our own epistle scribed in our hearts**

20 'egarta nn epistle

425 dein cn and

424 dil nn own

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

899a ketab vv scribe

910a leba nn heart

eminent and called by all humanity:

754b yidi'a adj famous, well known, eminent

1608a qera vv call, plead, recall

1014d men prp by, from, of, than

853b kul'nas nn all humanity, every human

3 **for you know you** are **an epistle of the Meshiah**

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

20 'egarta nn epistle

130 'ant pro you

1044b mesiha tt Meshiah

of our ministry

1802a tesmesta vv minister

1014d men prp by, from, of, than

scribed, not with ink,

899a ketab vv scribe

906 la prp lest, not

426 deyuta nn ink

2 QURINTAUS 3:

but by the Spirit of the living God:

83 *'ela cn but, except, unless*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

604b *haya adj alive, living, saved*

not in tablets of stone,

906 *la prp lest, not*

928 *luha nn table, tablet*

819 *kipa nn stone*

but on tablets of the heart of flesh.

83 *'ela cn but, except, unless*

928 *luha nn table, tablet*

910a *leba nn heart*

271 *besra nn flesh*

4

And thus we have confidence

1863c *tuklana nn confidence*

425 *dein cn and*

492 *hakana cn thus*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

in the Meshiah toward God:

1044b *mesiha tt Meshiah*

940 *lewat prp to, toward, unto*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

5

not that we are able to think whatever

922 *lau adv no, not*

116b *'ena pro I, we*

1225a *sepaq adj able, vv enable, suffice*

1689c *etraf vv think*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

2 QURINTAUS 3:

as from our souls:

56a 'aik adv as
1014d men prp by, from, of, than
1120a napsa nn soul

but our power is from God

83 'ela cn but, except, unless
605a haila nn power, empowered
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

6

— being worthy ministers

482 hau pro he, they of whom, they who
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
486 hewa vv be, become, been, being
1802b mesamsana adj minister

of the new covenant

428 diyatiqi nn covenant
583b hadta adj new

— not in scripture but in spirit:

906 la prp lest, not
899b ketaba nn scripture
83 'ela cn but, except, unless
1652a ruha nn Spirit, wind

for the scripture slaughters

899b ketaba nn
354 geir cn for
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

2 QURINTAUS 3:

and the spirit enlivens.

1652a ruha nn Spirit, wind

425 dein cn and

604a heya vv live, enliven, save

7

And if the ministry of death

115a 'en cn if

425 dein cn and

1802c tesmesta nn ministry

988c mauta nn death

—were **scriptures engraved in stone and** were **glorified**

899b ketaba nn scripture

1703a resam vv engrave, foreordain, preordain

819 kipa nn stone

486 hewa vv be, become, been, being

1718e tesbuhta nn glorified, glory

— **as not enabling the sons of Isra El**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

to look to the face of Mosheh

593a har vv look

1471 parsapa nn face

987 muse pn Mosheh

because of the glory of his face

994 metul cn because

1718a subha nn glory

1471 parsapa nn face

2 QURINTAUS 3:

— scribings **being nullified:**

482 *hau pro he, they of whom, they who*
240a *betel vv care, idle, nullify*

8

so how *be* **the ministry of the spirit**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
491 *hakil cn so*
1802c *tesmesta nn ministry*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

lest especially

906 *la prp lest, not*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

— **being in glory?**

486 *hewa vv be, become, been, being*
1718a *subha nn glory*

9

For if the ministry of condemnation be in glory

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
1802c *tesmesta nn ministry*
585d *huyaba nn condemnation*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1718a *subha nn glory*

— **how much more:**

579a *had nn adj one, someone*
863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

abounds the ministry of justness in glory?:

816a *yitar vv abound, gain*
1802c *tesmesta nn ministry*
529i *zadiquta nn justness*
1718a *subha nn glory*

2 QURINTAUS 3:

10

— **as for whom also**

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

165a 'ap cn also, even, not even

the glorious who was **glorified,**

1718d mesabha vv glorified, adj glorious

482 hau pro he, they of whom, they who

1718c sebah vv glorify

in comparison to this glory,

1392c puhama nn equal, comparison

500 hana pro this, these

1718a subha nn glory

excels:

816d meyetra vv excel, adj excellent

11

for if that nullified be glory,

115a 'en cn if

354 geir cn for

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

240a betel vv care, idle, nullify

1718a subha nn glory

486 hewa vv be, become, been, being

that which abides be especially in **glory.**

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

61 'aina pro who, what, which

1544 qawi vv abide

1718a subha nn glory

2 QURINTAUS 3:

THE INACTIVATED COVENANT

12

So because of having this hope

994 *metul cn because*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
491 *hakil cn so*
500 *hana pro this, these*
1152b *sabra nn hope*

we rule especially boldly:

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
357j *in'bage adv boldly, openly*
404a *debar vv guide, lead, rule*

13

and not as Mosheh

906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
987 *muse pn Mosheh*

— placing a veil upon his face

1676a *rema vv place, cast*
486 *hewa vv be, become, been, being*
649b *tahpita nn veil*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

lest the sons of Isra El look

906 *la prp lest, not*
593a *har vv look*
289 *bar nn son*
65a *'isra'el pn Isra El*

2 QURINTAUS 3:

to the shalam of what was nullified

1789f sulama nn shalam

482 hau pro he, they of whom, they who

240a betel vv care, idle, nullify

14

— but blinded their minds:

83 'ela cn but, except, unless

1287d ewar vv blind

754f mad'a nn mind

for until this day

1260 edama adv until

354 geir cn for

766b yaumna nn this day

when the the antiquated covenant is called,

113 'emati adv when

428 diyatiqi nn covenant

1367b 'atiqa adj antiquated

1608a qera vv call, plead, recall

481 hu pro he, it, she

that veil rises upon them

482 hau pro he, they of whom, they who

649b tahpita nn veil

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and it is not manifest to them

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

2 QURINTAUS 3:

that it is nullified in the Meshiah.

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

240a betel vv care, idle, nullify

15 And until this day, when Mosheh is recalled,

1260 edama adv until

766b yaumna nn this day

113 'emati adv when

1608a qera vv call, plead, recall

987 muse pn Mosheh

the veil is placed upon their heart.

649b tahpita nn veil

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

910a leba nn heart

1676a rema vv place, cast

16 And when humanity turns to Yah Veh

113 'emati adv when

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

1033a mare nn Lord, Yah Veh

the veil is taken from them.

1820a seqal vv bear, carry, take

1014d men prp by, from, of, than

649b tahpita nn veil

2 QURINTAUS 3:

17

And Yah Veh is that Spirit:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

425 dein cn and

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

and where the Spirit of Yah Veh is

223a 'atra nn place, where

1652a ruha nn Spirit, wind

1033a mare nn Lord, Yah Veh

there is liberty.

660b hiruta nn liberty

481 hu pro he, it, she

18

And we all, with exposed face,

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

853a kul nn all, every, everywhere

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

357b galya vv expose, open, manifest

as the glory of Yah Veh,

1718e tesbuhta nn glorified, glory

1033a mare nn Lord, Yah Veh

56a 'aik adv as

seen in a mirror

595g mahzita nn mirror

595a heza vv see, manifest

are **transformed into the same image**

905 personal pronoun

442d demuta nn form, image, likeness

615c tablupa vv change, exchange, transform

2 QURINTAUS 3:

from glory to glory

1014d men prp by, from, of, than

1718a subha nn glory

1718a subha nn glory

as by the Spirit of Yah Veh.

56a 'aik adv as

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1652a ruha nn Spirit, wind

Exodus 16: 7

2 QURINTAUS 4:

THE LIGHT FROM THE DARK

4:1

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

we weary not in this ministry we hold

906 *la prp lest, not*
965 *men vv neglect, tire, weary*
905 *personal pronoun*
1802c *tesmesta nn ministry*
500 *hana pro this, these*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

as to the befriending being upon us:

56a *'aik adv as*
1662d *rahme adj friendly, vv befriend*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

2

but rejecting to conceal shame

83 *'ela cn but, except, unless*
1195a *sela vv despise, reject*
876a *kesa vv conceal, cover*
232b *beheta nn shame*

not walking in cunning

906 *la prp lest, not*
497a *helak vv walk*
669b *har'uta nn cunning*

not deceiving the word of God

906 *la prp lest, not*
1102a *nekal vv deceive*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2 QURINTAUS 4:

— **but by the manifestation of the truth**

83 'ela cn but, except, unless

357f galyuta nn manifestation apocalypse

1823b serara nn true, trueness, truth

showing our souls

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

to all the minds of the sons of humanity

853a kul nn all, every, everywhere

1689a reyana nn thought, mind

291 bar'nassa nn son of humanity

in front of God.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

3 And also, if our own evangelism is concealed,

115a 'en cn if

425 dein cn and

876a kesa vv conceal, cover

481 hu pro he, it, she

38 'ewangeliwan nn evangelism

424 dil nn own

it is concealed to those who destruct:

61 'aina pro who, what, which

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

481 hu pro he, it, she

876a kesa vv conceal, cover

2 QURINTAUS 4:

4

whose god of this world

61 'aina pro who, what, which

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

blinds the minds concerning those who trust not,

1287d ewar vv blind

754f mad'a nn mind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

lest the light of the evangelism shine to them

906 la prp lest, not

451a denah vv rise, shine

905 personal pronoun

1070b nuhra nn light

38 'ewangeliwan nn evangelism

— of the glory of the Meshiah

1718a subha nn glory

1044b mesiha tt Meshiah

being the image of God.

481 hu pro he, it, she

442d demuta nn form, image, likeness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

For we be not preaching for our souls,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1120a napsa nn soul

890c keraz vv preach

2 QURINTAUS 4:

but for the Meshiah, Yah Shua our Lord:

83 'ela cn but, except, unless

1044b mesiha tt Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and our souls are **your servants** because of Yah Shua.

1120a napsa nn soul

425 dein cn and

1247b ebad nn servant, worker

994 metul cn because

811 yesu' pn Yah Shua

6

Because God, who worded,

994 metul cn because

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

Light, shine from darkness!

1014d men prp by, from, of, than

677b hesuka adj dark, darkness

1070b nuhra nn light

451a denah vv rise, shine

shines in our hearts

481 hu pro he, it, she

451a denah vv rise, shine

910a leba nn heart

for the enlightening of the knowledge

1070a nehar vv enlighten, light

754e yida'ta nn knowledge

2 QURINTAUS 4:

of the glory of God

1718a subha nn glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in the face of Yah Shua the Meshiah.

1471 parsapa nn face

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

EARTHEN VESSELS

7

And we have this treasure in vessels

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

425 dein cn and

1183c simta nn treasure

500 hana pro this, these

966 mana nn garment, vessel

— earthen vessels

657 hespa nn earthen vessel

that the Rabbi Priesthood of power be of God

1631h rabuta nn rabbi priesthood

605a haila nn power, empowered

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

and not of us.

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

2 QURINTAUS 4:

8 **We are tribulated in all but not strangled:**

853f *kul'medem nn all, all that*
354 *geir cn for*
102a *'elas vv pressure, tribulate, urge*
83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
641a *henaq vv choke, drown, strangle*

we are wearied but not indebted:

744 *tarep vv tire, weary*
83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
116b *'ena pro I, we*

9 **persecuted but not forsaken:**

1641a *redap vv persecute, pursue*
83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

upset but not destroyed:

1177a *sehap vv upset*
83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

10 **ever more bearing the death of Yah Shua
in our body**

853c *kul'zeban nn ever more*
988g *mituta nn mortality, death*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1375a *pagra nn body, carnal*
1820a *seqal vv bear, carry, take*

2 QURINTAUS 4:

that also the life of Yah Shua

165a 'ap cn also, even, not even

604c haye nn life, salvation

811 yesu' pn Yah Shua

manifests in our body.

1375a pagra nn body, carnal

357a gela vv expose, open, manifest

11

For if we have life

115a 'en cn if

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

604c haye nn life, salvation

we are shelemed to death

988c mauta nn death

1789a selem vv shelem

because of Yah Shua:

994 metul cn because

811 yesu' pn Yah Shua

thus also the life of Yah Shua

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

604c haye nn life, salvation

811 yesu' pn Yah Shua

manifests in this our deathified body.

357a gela vv expose, open, manifest

1375a pagra nn body, carnal

500 hana pro this, these

988a mat vv die, deathify

2 QURINTAUS 4:

12

Now death exhorts in us

517 hasa adv now

988c mauta nn death

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

650 hepat vv exhort

and life in you.

604c haye nn life, salvation

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

THE SPIRIT OF THE TRUST

13

So we also, having one spirit of trust in us,

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

491 hakim cn so

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

1652a ruha nn Spirit, wind

110g haimanuta nn trust

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

as scribed,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

Because I trusted this, I also worded:

110d eteman vv entrust, trust

994 metul cn because

500 hana pro this, these

165a 'ap cn also, even, not even

1008d maiel vv word

2 QURINTAUS 4:

because we also trust this, we also word:

110d eteman vv entrust, trust

994 metul cn because

500 hana pro this, these

165a 'ap cn also, even, not even

1008d maiel vv word

Psalm 116: 10

14 knowing that he who raised our Lord Yah Shua,

754a yida vv know, notify, acknowledge

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1547a qam vv rise, stand

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

also us, through Yah Shua, raises us

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1547a qam vv rise, stand

— and offers us, with you, to him.

1609a qereb vv approach, offer, war

1310a am prp with

940 lewat prp to, toward, unto

15 For all this is because of you

853f kul'medem nn all, all that

354 geir cn for

994 metul cn because

481 hu pro he, it, she

2 QURINTAUS 4:

— **that while grace abounds through many,**

793c kad adv when

816a yitar vv abound, gain

693f taibuta nn grace

52a 'ida prp through, nn hand

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

professing abounds to the glory of God.

1155a sega vv abound

753b taudita nn thanksgiving, profession

1718a subha nn glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

16

Because of this we weary not:

994 metul cn because

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

for if also our outer son of humanity corrupts,

165a 'ap cn also, even, not even

115a 'en cn if

291 bar'nassa nn son of humanity

354 geir cn for

303b baraya adj outer

569a hebal vv corrupt, alter

2 QURINTAUS 4:

but that of the inner renews day by day.

83 *'ela cn but, except, unless*
1014d *men prp by, from, of, than*
342e *legau adv prp inside, within*
583a *hedet vv renew*
766a *yauma nn day*
1014d *men prp by, from, of, than*
766a *yauma nn day*

17

For if the tribulation of this time

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*
354 *geir cn for*
526 *zabna nn time*
500 *hana pro this, these*

when graced and little and light,

793c *kad adv when*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
560b *ze'ura adj few, least, little*
1570b *qalila adj little, light, swift, few*

a greater glory that ends not

1718a *subha nn glory*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
906 *la prp lest, not*
1167a *saka nn end, summation*

from eternity to eternity

1309a *'alma nn eon, eternity, world*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

is **being prepared for us.**

694a *tayeb vv prepare*
905 *personal pronoun*

2 QURINTAUS 4:

18

We cheer not at those seen

906 la prp lest, not

580a hedi vv cheer

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

but at those not seen:

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

for the seen are for a time

595a heza vv see, manifest

354 geir cn for

526 zabna nn time

and the not seen are eternal.

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

425 dein cn and

1309a 'alma nn eon, eternity, world

481 hu pro he, it, she

2 QURINTAUS 5:

HOUSES, TENTS, AND EDIFICES

5:1

For we know

754a yida vv *know, notify, acknowledge*
354 geir cn *for*

that if our house of earth

115a 'en cn *if*
251 baita nn *Beth, house*
209a ara nn *earth*

of this body releases,

500 hana pro *this, these*
1375a pagra nn *body, carnal*
1824 sera vv *begin, dine, lodge, release*

but having a builder from God

83 'ela cn *but, except, unless*
71a 'it vv *had, has, have, having*
905 personal pronoun
264c banaya nn *builder*
1014d men prp *by, from, of, than*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

— a house not worked through hands

251 baita nn *Beth, house*
906 la prp *lest, not*
1247c ebada nn *work*
52a 'ida prp *through, nn hand*

eternal in the heavens —

1795a semaya nn *the heavens*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

2 QURINTAUS 5:

2 **for also concerning this we sigh**
165a 'ap cn also, even, not even
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these
354 geir cn for
121a 'enah vv sigh

yearning to be clothed

1164b sewe vv yearn
915a lebes vv clothe

with our house from the heavens:

251 baita nn Beth, house
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens

3 **but also, when clothed, we not be found naked.**

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
963a ma pro what, when, whatever
915a lebes vv clothe
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
905 personal pronoun
1355a 'artel adj naked

AT HOME VS AWAY FROM HOME

4 **For now, when having this house,**

793c kad adv when
71a 'it vv had, has, have, having
354 geir cn for
517 hasa adv now
500 hana pro this, these
251 baita nn Beth, house

2 QURINTAUS 5:

we sigh from the weight:

121a 'enah vv sigh

1014d men prp by, from, of, than

804c yuqra nn load, weight

not willing to be stripped, but clothed upon,

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

1785a salah vv plunder, strip

83 'ela cn but, except, unless

915a lebes vv clothe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

that death be swallowed by life.

259a bela' vv stricken, swallow

988g mituta nn mortality, death

604c haye nn life, salvation

5

And he who prepares us to this is God

1366a eted vv prepare

905 personal pronoun

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

who gives us the pledge of the Spirit:

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

905 personal pronoun

1643 rahebuna nn earnest, pledge

1652a ruha nn Spirit, wind

2 QURINTAUS 5:

6 **So because we know and are convinced,**
 994 *metul cn because*
 754a *yida vv know, notify, acknowledge*
 491 *hakil cn so*
 1408b *'apis vv convince, persuade*

while we lodge in the body,
 1375a *pagra nn body, carnal*
 1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

we are absent from our Lord:
 1329a *'enad vv depart, absent*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

7 **For we walk by trust and not by sight.**
 110g *haimanuta nn trust*
 481 *hu pro he, it, she*
 354 *geir cn for*
 497a *helak vv walk*
 906 *la prp lest, not*
 595d *hezaya nn sight*

8 **Because of this we are confident,**
 994 *metul cn because*
 500 *hana pro this, these*
 1863b *tekila vv confident*

and we jump for joy to be absent from the body
 1164c *sewah vv yearn, jump for joy*
 1329a *'enad vv depart, absent*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 1375a *pagra nn body, carnal*

2 QURINTAUS 5:

and be toward our Lord.

486 hewa vv *be, become, been, being*
940 lewat prp *to, toward, unto*
1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

9

So we exhort,

650 hepat vv *exhort*

if foreigners

115a 'en cn *if*
1329c 'anuda adj *absent, foreigner*
116b 'ena pro I, *we*

if inhabitants

115a 'en cn *if*
1322d 'amura nn *inhabitant*

we be pleasing him.

905 personal pronoun
486 hewa vv *be, become, been, being*
1818a separ vv *please*

10

For we all prepare to stand

853a kul nn *all, every, everywhere*
354 geir cn *for*
1366b 'etida vv *prepared, ready, already*
1547a qam vv *rise, stand*

in front of the bahmah of the Meshiah:

1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*
243 bim nn *bamah*
1044b mesiha tt *Meshiah*

2 QURINTAUS 5:

that human by human be rewarded in his body

1467a pera vv reward

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1375a pagra nn body, carnal

for what he worked

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

— if graced — if evil.

115a 'en cn if

693a taba adj graced, adv greatly, very

115a 'en cn if

225a bisa adj evil, vv vilify

ALL HAVE DIED

11

So because we know the fear of our Lord

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

491 hakil cn so

419d dehleta nn fear

1033a mare nn Lord, Yah Veh

we persuade the sons of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

481 hu pro he, it, she

1408b 'apis vv convince, persuade

and manifest to God:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

357b galya vv expose, open, manifest

2 QURINTAUS 5:

and I hope also manifest to your own minds.

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

754f mad'a nn mind

424 dil nn own

357b galya vv expose, open, manifest

12

For we be not our glorifying souls again to you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1854d tub adv again, repeat

1120a napsa nn soul

1718c sebah vv glorify

905 personal pronoun

but give you a pretext to be boasting in us

83 'ela cn but, except, unless

1303e 'elta nn pretext, cause

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

905 personal pronoun

486 hewa vv be, become, been, being

231a sabhar vv boast, flicker

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to those who boast in face and not in heart.

940 lewat prp to, toward, unto

482 hau pro he, they of whom, they who

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

481 hu pro he, it, she

231a sabhar vv boast, flicker

906 la prp lest, not

910a leba nn heart

2 QURINTAUS 5:

13

For if we folly, it is **to God,**

115a 'en cn if

354 geir cn for

1761a seta vv folly

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and if honest,

115a 'en cn if

1887b taqna adj honest

we are **honest to you.**

1887b taqna adj honest

905 personal pronoun

14

For the love of the Meshiah urges us

567e huba nn love

354 geir cn for

1044b mesiha tt Meshiah

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

905 personal pronoun

to consider this:

1682a rena vv consider

500 hana pro this, these

that one, in the stead of all humanity,

579a had nn adj one, someone

615b helap prp for, instead

853b kul'nas nn all humanity, every human

having died,

988a mat vv die, deathify

2 QURINTAUS 5:

then all humanity died:

978 *madein adv and then*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

988a *mat vv die, deathify*

905 *personal pronoun*

15

and he died in the stead of all humanity,

615b *helap prp for, instead*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

481 *hu pro he, it, she*

988a *mat vv die, deathify*

that those who live, live not to their own souls,

61 *'aina pro who, what, which*

604b *haya adj alive, living, saved*

906 *la prp lest, not*

1120a *napsa nn soul*

604a *heya vv live, enliven, save*

but to him who, concerning their face,

83 *'ela cn but, except, unless*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

61 *'aina pro who, what, which*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

died and rose.

988a *mat vv die, deathify*

1547a *qam vv rise, stand*

2 QURINTAUS 5:

THE MINISTRY OF RECONCILIATION

16 Now we acknowledge not humanity in body:

1005 mekil adv now, so

116b 'ena pro I, we

129a 'nasa nn human, humanity

1375a pagra nn body, carnal

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

and if we have acknowledged the Meshiah in body,

115a 'en cn if

754a yida vv know, notify, acknowledge

1375a pagra nn body, carnal

1044b mesiha tt Meshiah

but from now, we acknowledge not.

83 'ela cn but, except, unless

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

17 So all in the Meshiah are a new creation:

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who, him

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

491 hakil cn so

307d berita nn creation, creature

481 hu pro he, it, she

583b hadta adj new

2 QURINTAUS 5:

the antiquated passes

1367b *'atiqa* adj antiquated
1252a *abar* vv cross, pass over, transgress
905 personal pronoun

18

and all being new from God

853f *kul'medem* nn all, all that
486 *hewa* vv be, become, been, being
583b *hadta* adj new
1014d *men* prp by, from, of, than
85a *'alaha* tt God, Yah Veh

who reconciles us to himself

482 *hau* pro he, they of whom, they who
1687 *rai* vv reconcile
905 personal pronoun

by the Meshiah,

1044b *mesiha* tt Meshiah

and gives us the ministry of reconciliation:

755a *yab* vv give
905 personal pronoun
1802c *tesmesta* nn ministry
1687b *tar'uta* nn reconciliation

19

for God, being in the Meshiah,

85a *'alaha* tt God, Yah Veh
486 *hewa* vv be, become, been, being
354 *geir* cn for
1044b *mesiha* tt Meshiah

2 QURINTAUS 5:

reconciling the world with his Rabbi Priesthood

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1687 *rai vv reconcile*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1310a *am prp with*

1631h *rabuta nn rabbi priesthood*

— not reckoning their sins to them

906 *la prp lest, not*

675a *hesab vv reason, reckon*

905 *personal pronoun*

601b *heta nn sin*

and placing in us our own word of reconciliation.

1183a *sam vv put, place, set*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

424 *dil nn own*

1008a *melta nn word*

1687b *tar'uta nn reconciliation*

20

So we are ambassadors

46 *'izgada nn ambassador*

116b *'ena pro I, we*

491 *hakil cn so*

in the stead of the Meshiah:

615b *helap prp for, instead*

1044b *mesiha tt Meshiah*

2 QURINTAUS 5:

as God seeking of us, by our hand

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

85a 'alaha tt God, Yah Veh

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

in the stead of the Meshiah

615b helap prp for, instead

1044b mesiha tt Meshiah

so seek to reconcile to God.

491 hakil cn so

273a be'a vv seek, search, question

1687 rai vv reconcile

85a 'alaha tt God, Yah Veh

21

For he, not knowing sin,

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

601d hetita nn sin

because of your sin,

994 metul cn because

601d hetita nn sin

worked that we,

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

2 QURINTAUS 5:

being in him,

*486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

be the justness of God.

*529i zadiquta nn justness
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

2 QURINTAUS 6:

THE DAY OF SALVATION IS NOW!

6:1

And as helpers, we also seek of you

56a 'aik adv as

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

void not in the grace of God you took.

906 la prp lest, not

1242d seraq vv void

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1530a qebal vv accuse, take

2

For he words,

111 'emar vv word

354 geir cn for

In an acceptable time, I answered you:

526 zabna nn time

1530f meqabeia nn acceptable

1326 'ena vv answer

and in the day of life, I helped you.

766a yauma nn day

604c haye nn life, salvation

1262a edar vv benefit, help

Behold now, an acceptable time!

470 ha int behold

517 hasa adv now

526 zabna nn time

1530f meqabeia nn acceptable

2 QURINTAUS 6:

Behold now, a day of life!

470 ha int behold

517 hasa adv now

766a yauma nn day

604c haye nn life, salvation

Yesha Yah 49: 8

3 **Why give humanity a pretext of stumbling,**

963c lema pro why

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

755a yab vv give

129a 'nasa nn human, humanity

1303e 'elta nn pretext, cause

1886b tuqalta nn offense, nn vv stumbling

lest they be a blemish in our ministry?

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

981 muma nn blemish

1802c tesmesta nn ministry

4

But in all, show our souls,

83 'ela cn but, except, unless

853f kul'medem nn all, all that

584a hawi vv show, exemplify

1120a napsa nn soul

that we be ministers of God

1802b mesamsana adj minister

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in much patience

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

2 QURINTAUS 6:

in tribulations

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

in distress

126 *'ananqi nn necessity, distress*

in confinements

577b *hebusya nn confinement*

5

in stripes

1061b *negda nn stripe*

in bonds

161c *'asura nn bond*

in riots

1730c *segusa nn riot*

in labors

907b *le'uta nn labor, weariness*

in watchings

1734b *sahra nn watch*

in fastings

1499b *sauma nn fast*

6

in purity

430d *dakyuta nn purity*

in knowledge

754e *yida'ta nn knowledge*

2 QURINTAUS 6:

in patience of spirit

1065c nagiruta nn prolonged patience

1652a ruha nn Spirit, wind

in goodness

269f basimuta nn goodness, pleasure

in the Spirit of Holiness:

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

in love not deceitful

567e huba nn love

906 la prp lest, not

1102d nekla nn deceit

7

in the word of truth

1008a melta nn word

1628 qusta nn truth

in the power of God:

605a haila nn power, empowered

85a 'alaha tt God, Yah Veh

through the armor of justness at the right and at the left

544a zama nn armor

529i zadiquta nn justness

793a yamina nn right

1209 semala nn left

8

through glory and despising

1718a subha nn glory

1519c sa'ra adj despicable, despised

2 QURINTAUS 6:

through laud and reprimand:

1576 qulasa nn laud, lauditory

372 gunaya nn reprimand

as seducers and true

56a 'aik adv as

722d mateyana adj deceiver

1823c sarira adj true

9

as not eminent and eminent:

56a 'aik adv as

906 la prp lest, not

754b yidi'a adj famous, well known, eminent

754b yidi'a adj famous, well known, eminent

as dead, and behold, we are alive,

56a 'aik adv as

988b mita nn dead

470 ha int behold

604b haya adj alive, living, saved

116b 'ena pro I, we

as disciplined, and not deathified,

56a 'aik adv as

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

906 la prp lest, not

988a mat vv die, deathify

10

as sorrowing, and ever more cheering,

56a 'aik adv as

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

853c kul'zeban nn ever more

580a hedi vv cheer

2 QURINTAUS 6:

as poor ,and enriching many,

56a 'aik adv as

1192a meskina adj poor

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1368a 'etar vv enrich

as not having, and holding all.

56a 'aik adv as

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

853f kul'medem nn all, all that

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

11

Our mouth opens to you, Qurintaya,

1422 puma nn edge, mouth

1485b petiha vv open

481 hu pro he, it, she

940 lewat prp to, toward, unto

1552e qurintaya pn Qurintaya

our heart enlarges.

910a leba nn heart

1652f rewihha vv ample, amplify, enlarge, relieve

12

You are not tribulated in us,

906 la prp lest, not

102b 'alisa vv. constricted, oppressed, tribulated

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and you are tribulated in your befriending.

102b 'alisa vv. constricted, oppressed, tribulated

425 dein cn and

1662d rahme adj friendly, vv befriend

2 QURINTAUS 6:

13

And I word as to sons,

56a 'aik adv as

289 bar nn son

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

reward to me your compensation,

1467a pera vv reward

572 hubla nn compensation

940 lewat prp to, toward, unto

enlarge your love to me.

1652e 'arth vv amplify, enlarge, relieve

567e huba nn love

940 lewat prp to, toward, unto

UNEQUAL YOKES

14

And be not sons of yoke

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

289 bar nn son

534a zauga nn yoke

with who trusts not!

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

2 QURINTAUS 6:

For what partaking has justness with unjustness?

61 'aina pro who, what, which

354 geir cn for

1753b sautaputa nn partaker, partaking

71a 'it vv had, has, have, having

529i zadiquta nn justness

1310a am prp with

1283a 'aula nn injustice, unjustness

Or what mingling has light with darkness?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

61 'aina pro who, what, which

611b hultana nn mingling, mixing

71a 'it vv had, has, have, having

1070c nahira adj bright, light

1310a am prp with

677b hesuka adj dark, darkness

15

Or what shalom has the Meshiah with Satan?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

61 'aina pro who, what, which

1789d salmuta nn shalom

71a 'it vv had, has, have, having

1044b mesiha tt Meshiah

1310a am prp with

1180 satana nn Satan

2 QURINTAUS 6:

Or what part have the trusting with those not trusting?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

61 'aina pro who, what, which

1017d menata nn part, portion

71a 'it vv had, has, have, having

110d eteman vv entrust, trust

1310a am prp with

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

16 And what unity has the nave of God with demons?

61 'aina pro who, what, which

425 dein cn and

32a 'auyuta nn unity

71a 'it vv had, has, have, having

489 haikla nn priestal precinct, nave

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1310a am prp with

1710 sida nn demon

And you are the nave of the living God,

130 'ant pro you

425 dein cn and

489 haikla nn priestal precinct, nave

130 'ant pro you

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

as worded,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

2 QURINTAUS 6:

I inhabit in them and walk in them:

1322a 'emar vv inhabit
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
497a helak vv walk
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and I be their God and they be my people.

486 hewa vv be, become, been, being
85a 'alaha tt God, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1310b ama nn people, peoples

Leviticus 26: 12; Yirme Yah 31: 31
Yechezq El 36: 28; Zekar Yah 13: 9

THE CALL TO SEPARATE

17

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

Go from among them and separate from them,

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men prp by, from, of, than
244 bainai prp among, between
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
1014d men prp by, from, of, than

words Yah Veh,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

and approach not the impure:

718a tama' adj impure
906 la prp lest, not
1609a qereb vv approach, offer, war

2 QURINTAUS 6:

and I take you,

*116b 'ena pro I, we
1530a qe bal vv accuse, take*

18

and be to you, Father,

*486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
2a 'aba nn father*

and you be to me, sons and daughters,

*130 'ant pro you
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
289 bar nn son
293 barta nn daughter*

words Yah Veh Holder of All.

*111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh
49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty*

Yesha Yah 42: 11; Yirme Yah 31: 9

2 QURINTAUS 7:

THE CALL TO PURIFY

7:1

So because we have these promises,

994 metul cn because

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

491 hakil cn so

500 hana pro this, these

1013c mulkana nn promise, reign, rule

my beloved,

567b habiba adj nn beloved

we purify our souls

430b deka vv purify

1120a napsa nn soul

from all impurity of the flesh and of the spirit,

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

718b tam'uta nn impurity

271 besra nn flesh

1652a ruha nn Spirit, wind

working holiness in the fear of God.

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1543e qadisuta nn holiness

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2

Endure, my brothers:

1152e sabar vv evangelize, endure

48a a'aha nn brother

2 QURINTAUS 7:

humanity we injured not,

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1283d awal vv injure

humanity we corrupted not,

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

569a hebal vv corrupt, alter

humanity we coveted not.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1305a 'elab vv covet

3

I word this not to condemn you:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

585a hab vv condemn, indebted

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

for I previously worded

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

354 geir cn for

111 'emar vv word

that you are in our hearts to die in union and enliven.

910a leba nn heart

130 'ant pro you

988a mat vv die, deathify

76c 'akheda adv in union

604a heya vv live, enliven, save

2 QURINTAUS 7:

4 **I have much boldness toward you,**

1461 *pare(h)siya nn boldness*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
940 *lewat prp to, toward, unto*

I have much boasting in you:

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
231d *subhara nn boasting*

I am filled with comfort:

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*
116b *'ena pro I, we*
242b *buya'a nn comfort*

and I abound in abundance cheering within

1155b *suga nn abundance*
816a *yitar vv abound, gain*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
580b *haduta nn cheer*

in all my tribulation.

853a *kul nn all, every, everywhere*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

5 **For also coming by Maqedunaya**

165a *'ap cn also, even, not even*
1014d *men prp by, from, of, than*
219a *'eta vv bring, come*
354 *geir cn for*
1030b *maqedunaya pn Maqedunaya*

2 QURINTAUS 7:

not even one is **resting his body**,

165a 'ap cn also, even, not even

579a had nn adj one, someone

1075d neyaha nn rest

486 hewa vv be, become, been, being

1375a pagra nn body, carnal

but tribulating in all

83 'ela cn but, except, unless

853f kul'medem nn all, all that

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

— **from battle outside and from fear inside.**

1014d men prp by, from, of, than

303c lebar adv outside

1609b qeraba nn battle

1014d men prp by, from, of, than

342e legau adv prp inside, within

419d dehleta nn fear

6

But God who comforts the humble

83 'ela cn but, except, unless

85a 'alaha tt God, Yah Veh

482 hau pro he, they of whom, they who

242a baya vv comfort

1003c makika adj humble(ness)

comforted us in the coming of Titaus

242a baya vv comfort

219c metita nn coming, parousia

702 titaus pn Titaus

2 QURINTAUS 7:

7

— **and not only in his coming**

906 *la prp lest, not*
586b *balhud adv alone, only*
219c *metita nn coming, parousia*

but also in the rest

83 *'ela cn but, except, unless*
165a *'ap cn also, even, not even*
1075d *neyaha nn rest*

wherewith he rested in you

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1075a *nah vv rest*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— **for he evangelized us**

1152e *sabar vv evangelize, endure*
354 *geir cn for*

concerning your love toward us

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
567e *huba nn love*
940 *lewat prp to, toward, unto*

— **concerning your mourning**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
10b *'ebla nn mourning*

— **your zeal concerning my face:**

720b *tenana nn envy, jealousy, zeal*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

2 QURINTAUS 7:

and when I heard, my cheering was much.

793c kad adv when

1798a sema vv hear, hearken

580b haduta nn cheer

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

SORROW TOWARD GOD, REPENTANCE TO SALVATION

8 **For even though I sorrowed you in an epistle**

165b 'apen adv even though

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

20 'egarta nn epistle

my soul repents not

906 la prp lest, not

1854a tewa vv repent

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

— **even though I had been repented:**

165b 'apen adv even though

1854a tewa vv repent

486 hewa vv be, become, been, being

for I see that this epistle

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

481 hu pro he, it, she

20 'egarta nn epistle

2 QURINTAUS 7:

even though it sorrowed you for an hour

165b 'apen adv even though

1744 sata nn hour

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

9

— but worked much cheer to me

83 'ela cn but, except, unless

580b haduta nn cheer

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1247a ebad vv work

905 personal pronoun

— not concerning your sorrow

906 la prp lest, not

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

but because your sorrow brought you to repentance:

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

886b karyuta nn sorrow

1854e teyabuta nn repentance

219a 'eta vv bring, come

for you sorrowed to God

886a kera vv shorten, sorrow

905 personal pronoun

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 QURINTAUS 7:

so as to not lack from us.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
906 *la prp lest, not*
648a *hesar vv lack, lose*
1014d *men prp by, from, of, than*

10

For sorrow, because of God,

886b *karyuta nn sorrow*
354 *geir cn for*
994 *metul cn because*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

works repentance of soul

1854b *tewata nn repentance*
1120a *napsa nn soul*
1247a *ebad vv work*

and returns not:

906 *la prp lest, not*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

and turns to life:

1424a *pena vv reply, return, reconcile, turn*
604c *haye nn life, salvation*

and the sorrow of the world works death.

886b *karyuta nn sorrow*
425 *dein cn and*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
988c *mauta nn death*
481 *hu pro he, it, she*
1247a *ebad vv work*

2 QURINTAUS 7:

11

For behold,
470 ha int behold
354 geir cn for

this that you grieve because of God,
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
1286a aq vv grieve
994 metul cn because
85a 'alaha tt God, Yah Veh

how much it worked within you
863 kema adv (as) (how) long, many, much
1247a ebad vv work
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— diligence
651c hepituta nn diligence

and an exuding of spirit
1119d mapqa nn exit, exuding, way out
1652a ruha nn Spirit, wind

and wrath
1637b rugza nn anger, provocation, rage, wrath

and fear
419d dehleta nn fear

and love
567e huba nn love

and zeal
720b tenana nn envy, jealousy, zeal

2 QURINTAUS 7:

and vengeance

1845c *teba'ta nn vengeance*

— in all these

853f *kul'medem nn all, all that*

you show your souls to be pure in your will.

584a *hawi vv show, exemplify*

1120a *napsa nn soul*

430a *dakya adj pure*

130 *'ant pro you*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1491b *sebuta nn will*

12

And so be it, I scribe this to you,

486 *hewa vv be, become, been, being*

425 *dein cn and*

500 *hana pro this, these*

899a *ketab vv scribe*

905 *personal pronoun*

not because of the offender,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

994 *metul cn because*

1191d *maskelana nn offender*

— not even because of whom they offended

165a *'ap cn also, even, not even*

906 *la prp lest, not*

994 *metul cn because*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1014c *man pro who, him*

1191c *'askel vv offend*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

2 QURINTAUS 7:

— **but because to acknowledge in front of God**

83 'ela cn but, except, unless

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

of your diligence because of us.

651c hepituta nn diligence

994 metul cn because

13

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

we were comforted:

242a baya vv comfort

and with our comfort

1310a am prp with

242b buya'a nn comfort

we cheered abundantly in the cheer of Titaus

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

580a hedi vv cheer

580b haduta nn cheer

702 titaus pn Titaus

because you all rested with spirit.

1075a nah vv rest

1652a ruha nn Spirit, wind

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

2 QURINTAUS 7:

14

So what I boasted to him concerning you

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

231a *sabhar vv boast, flicker*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

my face shames not:

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

906 *la prp lest, not*

232a *behet vv shame*

but as we worded all to you with truth,

83 *'ela cn but, except, unless*

56a *'aik adv as*

853f *kul'medem nn all, all that*

1628 *qusta nn truth*

1008d *maiel vv word*

1310a *am prp with*

thus even our boasting to Titus

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

231d *subhara nn boasting*

940 *lewat prp to, toward, unto*

702 *titaus pn Titus*

is **found to be truth.**

1628 *qusta nn truth*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

2 QURINTAUS 7:

15

**And his befriending
abundantly abounds concerning you**

165a 'ap cn also, even, not even

1662d rahme adj friendly, vv befriend

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1155a sega vv abound

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

while he remembers all your obedience

793c kad adv when

431b etdekar vv remember

1798g mestam'anuta nn obedience

853a kul nn all, every, everywhere

— how with fear and trembling you took him.

419d dehleta nn fear

1706b retita nn trembling

1530a qebal vv accuse, take

16

I cheer that in all

580a hedi vv cheer

116b 'ena pro I, we

853f kul'medem nn all, all that

I am confident concerning you.

1863b tekila vv confident

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2 QURINTAUS 8:

CONTRIBUTIONS

8:1

And we notify you, my brothers,
754a yida vv know, notify, acknowledge
905 personal pronoun
425 dein cn and

the grace of God
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh

given by the congregation of Maqedunaya:
755a yab vv give
1267 idta nn congregation
1030b maqedunaya pn Maqedunaya

2

that in much proofing by tribulation
287b buqya nn proof, experience
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

of there being an abundance of their cheer:
816g yatiruta nn abundance, abundantly, excellence
486 hewa vv be, become, been, being
580b haduta nn cheer

and their deep poverty
1320b 'umqa nn deep, depth
1192b meskinuta nn poverty

abounds by the riches of their simplicity.
816a yitar vv abound, gain
1368b 'utra nn riches
1479d pesituta nn simplicity

2 QURINTAUS 8:

3

For I witness as to their power

1163b sahda vv witness

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

56a 'aik adv as

605a haila nn power, empowered

— and more of their power

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

605a haila nn power, empowered

that they will of their souls,

1491c sebyana nn will

1120a napsa nn soul

4

seeking of us by much petition

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

273b ba'uta nn petition

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

to partake of the grace

1753c sautep vv partake

693f taibuta nn grace

of the ministry of the holy.

1802c tsmesta nn ministry

1543d qadisa adj holy

2 QURINTAUS 8:

5 **And not as what we had been presuming,**
906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
486 *hewa vv be, become, been, being*

but first they shelemed their souls to our Lord
83 *'ela cn but, except, unless*
1120a *napsa nn soul*
1789a *selem vv shelem*
1538c *luqedal adv before, ere, first*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and also to us in the will of God.
165a *'ap cn also, even, not even*
905 *personal pronoun*
1491c *sebyana nn will*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

6 **So we sought of Titaus,**
116b *'ena pro I, we*
273a *be'a vv seek, search, question*
1014d *men prp by, from, of, than*
702 *titaus pn Titaus*

that as he began,
56a *'aik adv as*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

thus he also fully shelem in you
492 *hakana cn thus*
1789a *selem vv shelem*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

2 QURINTAUS 8:

this grace also.

165a 'ap cn also, even, not even
693f taibuta nn grace
500 hana pro this, these

7

But as you abound in all

83 'ela cn but, except, unless
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
853f kul'medem nn all, all that
816a yitar vv abound, gain
130 'ant pro you

— in trust

110g haimanuta nn trust

and in word

1008a melta nn word

and in knowledge

754e yida'ta nn knowledge

and in all diligence

853a kul nn all, every, everywhere
651c hepituta nn diligence

and in our love toward you,

567e huba nn love
940 lewat prp to, toward, unto

thus you also abound in this grace:

492 hakana cn thus
165a 'ap cn also, even, not even
500 hana pro this, these
693f taibuta nn grace
816a yitar vv abound, gain

2 QURINTAUS 8:

8

not as being to misvah you

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1441a *peqad vv misvah*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

but through the diligence of your comrades

83 *'ela cn but, except, unless*
651c *hepituta nn diligence*
576a *habra nn companion, comrade*

I test the truth of your love.

1823b *serara nn true, trueness, truth*
567e *huba nn love*
1111f *nasi vv test*
116b *'ena pro I, we*

9

For you know the grace

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
354 *geir cn for*
693f *taibuta nn grace*

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

— that, because of you,

994 *metul cn because*

2 QURINTAUS 8:

he impoverished, while having riches,

1192c masken vv impoverish

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

1368c 'atira adj rich

that you, by his poverty, enrich.

130 'ant pro you

1192b meskinuta nn poverty

1368a 'etar vv enrich

10

And in counseling, I counsel you,

1013b melek vv counsel, reign, rule

425 dein cn and

1013b melek vv counsel, reign, rule

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

that this is benefits you,

500 hana pro this, these

1262a edar vv benefit, help

905 personal pronoun

that, because from a year ago, you began,

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

217 'esteqad adv last year

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

2 QURINTAUS 8:

not only to will, but also to work:

922 *lau* adv no, not

1491a *seba* vv will

586b *balhud* adv alone, only

83 *'ela* cn but, except, unless

165a *'ap* cn also, even, not even

1247a *ebad* vv work

11

and now, shelem the works that you willed,

517 *hasa* adv now

425 *dein* cn and

1789a *selem* vv shelem

1247c *ebada* nn work

482 *hau* pro he, they of whom, they who

977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever

1491a *seba* vv will

that, as there be a yearning to will,

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

486 *hewa* vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1164d *suwaha* nn yearning

1491a *seba* vv will

thus in works, to shelem from what you have.

492 *hakana* cn thus

1247c *ebada* nn work

1789a *selem* vv shelem

1014d *men* prp by, from, of, than

963a *ma* pro what, when, whatever

71a *'it* vv had, has, have, having

905 personal pronoun

2 QURINTAUS 8:

12

For if you, having a will,

115a 'en cn if

354 geir cn for

1491c sebyana nn will

71a 'it vv had, has, have, having

— as to whatever you have,

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

likewise, it is well taken

490 hakwat adv likewise

1530a qeбал vv accuse, take

— and not being as to whatever you have not

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

13

— not being for relief — being for others

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

51c 'herina adj another, other

486 hewa vv be, become, been, being

1652g rewаhta nn relief

and tribulation to you

905 personal pronoun

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

2 QURINTAUS 8:

14

— **but by being in equality at this time**

83 *'ela cn but, except, unless*

1735c *sauyuta nn equality*

486 *hewa vv be, become, been, being*

526 *zabna nn time*

500 *hana pro this, these*

— **your own abundance being to their lack:**

816g *yatiruta nn abundance, abundantly, excellence*

424 *dil nn own*

486 *hewa vv be, become, been, being*

648d *hasiruta vv lack, lose*

— **and also this,**

500 *hana pro this, these*

165a *'ap cn also, even, not even*

their abundance being to your own lack

816g *yatiruta nn abundance, abundantly, excellence*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

486 *hewa vv be, become, been, being*

648d *hasiruta vv lack, lose*

424 *dil nn own*

that there be equality:

486 *hewa vv be, become, been, being*

1735c *sauyuta nn equality*

2 QURINTAUS 8:

15

as scribed,

56a 'aik adv as
899a ketab vv scribe

Who abounded taking

482 hau pro he, they of whom, they who
1155a sega vv abound
1820a seqal vv bear, carry, take

abounded not:

906 la prp lest, not
816a yitar vv abound, gain
905 personal pronoun

and who took little

1570b qalila adj little, light, swift, few
1820a seqal vv bear, carry, take

decreased not.

482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
285a besar vv decrease, lessen
905 personal pronoun

Exodus 16: 18

16

And grace to God

693f taibuta nn grace
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh

who gives this diligence

755a yab vv give
651c hepituta nn diligence
500 hana pro this, these

2 QURINTAUS 8:

into the heart of Titaus in your stead:

615b helap prp for, instead

910a leba nn heart

702 titaus pn Titaus

17

for he took the petition

273b ba'uta nn petition

354 geir cn for

1530a qebal vv accuse, take

and because he cared with grace

994 metul cn because

693a taba adj graced, adv greatly, very

240a betel vv care, idle, nullify

he willed to go with you.

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1491c sebyana nn will

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1507 seid prp at, near, with

18

And we apostalized our brother with him,

1733 sadar vv apostolize

425 dein cn and

1310a am prp with

48a a'aha nn brother

who glories in the evangelism

61 'aina pro who, what, which

1718e tesbuhta nn glorified, glory

38 'ewangeliwan nn evangelism

2 QURINTAUS 8:

in all the congregations.

853a kul nn all, every, everywhere
1267 idta nn congregation

19

And thus also,

492 hakana cn thus
165a 'ap cn also, even, not even

he was **selected by the congregations**

323a geba vv gather, select
323b gabya nn select
1014d men prp by, from, of, than
1267 idta nn congregation

to go with us with this grace

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1310a am prp with
693f taibuta nn grace
500 hana pro this, these

— ministering from us

1802a tesmesta vv minister
1014d men prp by, from, of, than

to the glory of his own God

1718a subha nn glory
424 dil nn own
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and our own enheartening:

910c lubaba nn enheartening, heartening
424 dil nn own

2 QURINTAUS 8:

20

and fearful of this,

1585c qanita adj fearful

425 dein cn and

500 hana pro this, these

lest humanity place a blemish in us

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1183a sam vv put, place, set

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

981 muma nn blemish

in this our ministering of the Rabbi Priesthood.

500 hana pro this, these

1631h rabuta nn rabbi priesthood

1802a tesmesta vv minister

1014d men prp by, from, of, than

21

For we were well caring

801c yasipa adj diligent, caring

354 geir cn for

1818c sapira adj beautiful, well

— not only in front of God

906 la prp lest, not

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

586b balhud adv alone, only

but also in front of the sons of humanity.

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

291 bar'nassa nn son of humanity

2 QURINTAUS 8:

22 **And with them, we also apostalized our brother**

1733 sadar vv apostolize
425 dein cn and
1310a am prp with
165a 'ap cn also, even, not even
48a a'aha nn brother

whom we ever more approved to be diligent in much

61 'aina pro who, what, which
905 personal pronoun
287a beqa vv consider, examine, prove
853c kul'zeban nn ever more
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
651a hepita adj diligent

— and now especially diligent

481 hu pro he, it, she
517 hasa adv now
425 dein cn and
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
651a hepita adj diligent

with much confidence concerning you.

1863c tuklana nn confidence
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

23

So if of Titaus,
115a 'en cn if
491 hakim cn so
702 titaus pn Titaus

2 QURINTAUS 8:

my partaker and my own helper in you,

1753a sautapa adj partaker

481 hu pro he, it, she

424 dil nn own

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

or if of our other brothers,

115a 'en cn if

48a a'aha nn brother

51c 'herina adj another, other

they are the apostles of the congregation

1784b seliha nn apostle, apostolized

481 hu pro he, it, she

1267 idta nn congregation

of the glory of the Meshiah.

1718a subha nn glory

1044b mesiha tt Meshiah

24

So the example of your love

1005 mekil adv now, so

584b tahwita nn showing, example

567e huba nn love

and our boasting in you

231d subhara nn boasting

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

2 QURINTAUS 8:

— **show them in the face of all the congregations.**

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

584a *hawi vv show, exemplify*

1471 *parsapa nn face*

1267 *idta nn congregation*

853a *kul nn all, every, everywhere*

2 QURINTAUS 9:

THE ZEAL OF GIVING

9:1

And concerning the ministry to the holy

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1802c tesmesta nn ministry

425 dein cn and

1543d qadisa adj holy

it is more work if I — I scribed to you:

816e yatira adj more

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

115a 'en cn if

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

2

for I acknowledge the preparation of your mind:

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

694b tuyaba nn preparation

1689a reyana nn thought, mind

and because of this I boast to the Maqedunaya

994 metul cn because

500 hana pro this, these

231a sabhar vv boast, flicker

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1030b maqedunaya pn Maqedunaya

— that Akaya prepared from last year

72 'aka'ya pn Akaya

1366b 'etida vv prepared, ready, already

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

217 'esteqad adv last year

2 QURINTAUS 9:

and your own zeal provokes many.

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

424 dil nn own

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

391a gareg vv provoke

3

And I apostalized the brothers,

1733 sadar vv apostolize

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

lest our boasting we boasted of you be voided

906 la prp lest, not

1242d seraq vv void

231d subhara nn boasting

231a sabhar vv boast, flicker

concerning this will:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1491b sebuta nn will

as I had worded, Be prepared:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

694a tayeb vv prepare

4

lest the Maqedunaya come with me

963b dalma prt lest, that, unless

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

1030b maqedunaya pn Maqedunaya

2 QURINTAUS 9:

and find you, when not being prepared,

1773a 'eskah *adj able, capable, possible, vv enable, find*

793c kad *adv when*

906 la *prp lest, not*

1366b 'etida *vv prepared, ready, already*

130 'ant *pro you*

and we being shamed

232a behet *vv shame*

116b 'ena *pro I, we*

— we word not that you be shamed

906 la *prp lest, not*

111 'emar *vv word*

130 'ant *pro you*

232a behet *vv shame*

in the boasting we boasted.

231d subhara *nn boasting*

482 hau *pro he, they of whom, they who*

231a sabhar *vv boast, flicker*

5

Because of this

994 metul *cn because*

500 hana *pro this, these*

I cared to seek from these my brothers

240a betel *vv care, idle, nullify*

905 *personal pronoun*

273a be'a *vv seek, search, question*

1014d men *prp by, from, of, than*

48a a'aha *nn brother*

500 hana *pro this, these*

2 QURINTAUS 9:

to come and before me to you

219a 'eta vv *bring, come*

1538d qedam prp *ere, in front of, before, forward*

940 lewat prp *to, toward, unto*

and prepare the eulogy

1366a eted vv *prepare*

311a burketa nn *blessing, eulogy*

whereof you formerly heard

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014d men prp *by, from, of, than*

1538b qedima adv *before, ere, formerly*

1798a sema vv *hear, hearken*

— to be preparing thus, as being a eulogy

486 hewa vv *be, become, been, being*

694a tayeb vv *prepare*

492 hakana cn *thus*

56a 'aik adv *as*

311a burketa nn *blessing, eulogy*

— and not as being of greediness.

906 la prp *lest, not*

486 hewa vv *be, become, been, being*

56a 'aik adv *as*

798b ya'nuta nn *greed, greediness*

6

And this: who seeds sparingly

500 hana pro *this, these*

425 dein cn *and*

1014c man pro *who, him*

565a zera vv *seed*

590b hausana adv *sparingly*

2 QURINTAUS 9:

also harvests sparingly:

165a 'ap cn also, even, not even

590b hausana adv sparingly

655a hesad vv harvest

and who seeds a eulogy

1014c man pro who, him

565a zera vv seed

311a burketa nn blessing, eulogy

harvests to eulogy:

311a burketa nn blessing, eulogy

655a hesad vv harvest

7

all humanity as having in mind

853a kul nn all, every, everywhere

129a 'nasa nn human, humanity

56a 'aik adv as

71a 'it vv had, has, have, having

1689a reyana nn thought, mind

— not as of sorrow or as of violence:

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

1014d men prp by, from, of, than

886b karyuta nn sorrow

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

56a 'aik adv as

1014d men prp by, from, of, than

1558d qetira nn bond, violence

2 QURINTAUS 9:

for God befriends a cheerful giver.

755b yahuba nn giver

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

580c hadaya adj cheerful

1662a rehem vv befriend

85a 'alaha tt God, Yah Veh

8

And arrives through the hand of God

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

52a 'ida prp through, nn hand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to abound all grace in you

853a kul nn all, every, everywhere

693f taibuta nn grace

816a yitar vv abound, gain

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

that you be ever more able in all,

853c kul'zeban nn ever more

853f kul'medem nn all, all that

482 hau pro he, they of whom, they who

963a ma pro what, when, whatever

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

905 personal pronoun

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

2 QURINTAUS 9:

to abound to every graced work:

816a yitar vv abound, gain

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

9

as scribed,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

He disperses

229 bedar vv disperse, scatter

he gives to the poor

755a yab vv give

1192a meskina adj poor

his justness abides to the eons.

529i zadiquta nn justness

1547h qayama adj remaining, abiding

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Psalm 112: 9

10

And who gives seed to the seeder

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

755a yab vv give

565c zara nn seed

565b zarua nn seeder

and bread for food

943b lahma nn bread

78e mekulta nn food

2 QURINTAUS 9:

gives and abounds your seed

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

1155a sega vv abound

565c zara nn seed

and greatens the fruit of your justness:

1631m reba vv greaten

1371 pira nn fruit

529i zadiqua nn justness

11

that in all, you enrich in all simplicity,

853f kul'medem nn all, all that

1368a 'etar vv enrich

853a kul nn all, every, everywhere

1479d pesituta nn simplicity

which perfects, through our hand,

481 hu pro he, it, she

367a gemar vv perfect

52a 'ida prp through, nn hand

thanksgiving to God

753b taudita nn thanksgiving, profession

85a 'alaha tt God, Yah Veh

12

because the worship of this ministry,

994 metul cn because

1417c pulhana nn service, occupation, worship

1802c tesmesta nn ministry

500 hana pro this, these

2 QURINTAUS 9:

be not only of filling the lack of the holy,

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
586b balhud adv alone, only
648d hasiruta vv lack, lose
1543d qadisa adj holy
1009a mela vv complete, fill, fulfill*

but also excelling in much thanksgiving to God.

*83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
816d meyetra vv excel, adj excellent
753b taudita nn thanksgiving, profession
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

13

For because of the proof of this ministry

*994 metul cn because
287b buqya nn proof, experience
354 geir cn for
1802c tsmesta nn ministry
500 hana pro this, these*

we glorify God for your work of thanksgiving

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
1718c sebah vv glorify
1247a ebad vv work
753b taudita nn thanksgiving, profession*

to the evangelism of the Meshiah,

*1152d sebartta nn evangelism
1044b mesiha tt Meshiah*

2 QURINTAUS 9:

and for your partaking in your simplicity

1753c sautep vv partake
1479d pesituta nn simplicity

with them and with all humanity.

1310a am prp with
1310a am prp with
853b kul'nas nn all humanity, every human

14

And they offer their prayer in your stead

1511b seluta nn prayer
1609a qereb vv approach, offer, war
615b helap prp for, instead

with much love

567e huba nn love
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

because of the abundance of the grace of God

994 metul cn because
1155b suga nn abundance
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh

concerning you.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

15

And grace to God

693f taibuta nn grace
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 QURINTAUS 9:

concerning his gift — not worded.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

755c mauhabta nn gift

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

2 QURINTAUS 10:

THE WITNESS OF PAUL AUS TO HIS MINISTRY

10:1

And I Paul aus — I seek of you

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1384 paulaus pn Paul aus

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

by the meekness and by the humility of the Meshiah

1075e nihuta nn meekness, restfulness

1003d makikuta nn humility

1044b mesiha tt Meshiah

even though in face I am humble toward you

165b 'apen adv even though

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1003c makika adj humble(ness)

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

— but when distant

83 'ela cn but, except, unless

793c kad adv when

1664b rahiqa adj afar, distant, far

I am confident — I concerning you:

116b 'ena pro I, we

1863b tekila vv confident

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2 QURINTAUS 10:

2 **and I seek of you, lest when I come,**
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
906 *la prp lest, not*
963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*

that I urge you, having that confidence,
102a *'elas vv pressure, tribulate, urge*
1863c *tuklana nn confidence*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*

to dare as think, I — concerning humanity,
1741 *'asih vv dare*
56a *'aik adv as*
1689c *etraf vv think*
116b *'ena pro I, we*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
129a *'nasa nn human, humanity*

who reckon us as walking in the flesh.
61 *'aina pro who, what, which*
675a *hesab vv reason, reckon*
905 *personal pronoun*
56a *'aik adv as*
271 *besra nn flesh*
497a *helak vv walk*

2 QURINTAUS 10:

3 **For even though we walk in the flesh,**

165b 'apen adv even though

271 besra nn flesh

354 geir cn for

497a helak vv walk

116b 'ena pro I, we

but not working the flesh:

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

271 besra nn flesh

1417a pelah vv labor, make, serve, work

4 **for the armor of our warfare, not being flesh,**

544a zama nn armor

354 geir cn for

1417d palhuta nn service

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

271 besra nn flesh

but the power of God within

83 'ela cn but, except, unless

605a haila nn power, empowered

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to subdue the shackles of rebellion:

1179 sutma nn shackle

647b hesna nn stronghold

1036a merida nn rebellion

2 QURINTAUS 10:

5

and raze reasonings

1245 setar vv raze

675c mehar nn reasoning, reckoning

and all exaltations

853a kul nn all, every, everywhere

1653c rauma nn height, exaltation

that exalt against the knowledge of God:

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1530c lugebal adv against, contrary, toward

754e yida'ta nn knowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and capture all thoughts

1717a seba vv capture, captivate

853a kul nn all, every, everywhere

1689b tar'ita nn thought, mind

to hearing the Meshiah:

1798c masma'ta nn hearing

1044b mesiha tt Meshiah

6

and we prepare to work vengeance

694a tayeb vv prepare

1247a ebad vv work

1845c teba'ta nn vengeance

of all who hear not

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

2 QURINTAUS 10:

when you fulfill your obedience.

963a *ma pro what, when, whatever*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

1798g *mestam'anuta nn obedience*

7

Look you as to face?

1471 *parsapa nn face*

593a *har vv look*

130 *'ant pro you*

If humanity is confidant concerning his soul

115a *'en cn if*

129a *'nasa nn human, humanity*

1863b *tekila vv confident*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

to be of the Meshiah,

1044b *mesiha tt Meshiah*

481 *hu pro he, it, she*

notify this soul,

500 *hana pro this, these*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1014d *men prp by, from, of, than*

1120a *napsa nn soul*

that as he is of the Meshiah,

56a *'aik adv as*

481 *hu pro he, it, she*

1044b *mesiha tt Meshiah*

2 QURINTAUS 10:

for thus also we.

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

8

For even if somewhat more I boast

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

165a *'ap cn also, even, not even*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

816e *yatira adj more*

231a *sabhar vv boast, flicker*

concerning the sultanship our Lord gave me,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

I shame not:

906 *la prp lest, not*

232a *behet vv shame*

116b *'ena pro I, we*

because he gave it to us for your building,

994 *metul cn because*

264b *benyana nn buildingr*

481 *hu pro he, it, she*

424 *dil nn own*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

2 QURINTAUS 10:

and not to upset.

906 *la prp lest, not*
1177b *suhapa nn upset*

9

And I cease not to presume,

499 *'ahmi vv cease, neglect*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

as they who frighten,

56a *'aik adv as*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
419a *dehel vv awe, frighten*

to frighten you through epistles.

419a *dehel vv awe, frighten*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
20 *'egarta nn epistle*

10

Because of humanity having worded,

994 *metul cn because*
71a *'it vv had, has, have, having*
129a *'nasa nn human, humanity*
111 *'emar vv word*

His epistles are heavy and prevail,

20 *'egarta nn epistle*
804e *yaqira adj heavy, precious*
647d *hesan adj prevail, strengthen*

2 QURINTAUS 10:

and the presence of his body is weak,

219b metya nn arrival, presence

425 dein cn and

398a gusma nn body

889b keriha adj sick, weary

and his word as a liar.

1008a melta nn word

830b kadaba adj liar

11

But have him think thus,

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

1689c etraf vv think

1014c man pro who, him

492 hakana cn thus

as we have worded through epistles when distant,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

71a 'it vv had, has, have, having

1008a melta nn word

20 'egarta nn epistle

793c kad adv when

1664b rahiqa adj afar, distant, far

thus also we have worked when near.

492 hakana cn thus

71a 'it vv had, has, have, having

165a 'ap cn also, even, not even

963a ma pro what, when, whatever

1609d qariba adj near, neighbor

1247c ebada nn work

2 QURINTAUS 10:

12 **For we dare not reason or compare our souls**

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1037c *'amrah vv dare*

675a *hesab vv reason, reckon*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1392a *peham vv equalize, compare*

1120a *napsa nn soul*

with them who boast in their souls:

1310a *am prp with*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

231a *sabhar vv boast, flicker*

1120a *napsa nn soul*

but because they who compare in themselves

83 *'ela cn but, except, unless*

994 *metul cn because*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

905 *personal pronoun*

1392a *peham vv equalize, compare*

understand not.

906 *la prp lest, not*

1190a *sakel vv understand*

13 **And we boast not more than our measure,**

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

231a *sabhar vv boast, flicker*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

1046 *mesuhta nn measure*

2 QURINTAUS 10:

but by the measure of the boundary

83 *'ela cn but, except, unless*

1046 *mesuhta nn measure*

1860 *tehuma nn boundary, coast*

God distributes to us

1414a *pelag vv distribute, divide, doubt*

905 *personal pronoun*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

until we also reach toward you.

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

165a *'ap cn also, even, not even*

1260 *edama adv until*

940 *lewat prp to, toward, unto*

14

For it be not as not reaching toward you

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

56a *'aik adv as*

906 *la prp lest, not*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

940 *lewat prp to, toward, unto*

we reached your souls:

1049 *metah vv stretch, expand*

1120a *napsa nn soul*

for until we reached you

1260 *edama adv until*

354 *geir cn for*

940 *lewat prp to, toward, unto*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

2 QURINTAUS 10:

with the evangelism of the Meshiah:

1152d sebartā nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

15

not boasting outside of the measure

906 la prp lest, not

231a sabhar vv boast, flicker

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

1046 mesuhta nn measure

of the labors of others:

1317b 'amla nn labor

51c 'herina adj another, other

but having hope, that when your trust greatens,

83 'ela cn but, except, unless

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1152b sabra nn hope

793c kad adv when

1631m reba vv greaten

110g haimanuta nn trust

that we be greatened in you as our measure

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1631n rab vv greaten

56a 'aik adv as

1046 mesuhta nn measure

and abound

816a yitar vv abound, gain

2 QURINTAUS 10:

16

— to also evangelize from afar

165a 'ap cn also, even, not even

495 lehal adv afar

1014d men prp by, from, of, than

1152e sabar vv evangelize, endure

and not prepare to boast in the measure of others.

906 la prp lest, not

1046 mesuhta nn measure

51c 'herina adj another, other

61 'aina pro who, what, which

1887a teqen vv prepare, repair, restore

231a sabhar vv boast, flicker

17

And who boasts, boast in Yah Veh.

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

231a sabhar vv boast, flicker

1033a mare nn Lord, Yah Veh

231a sabhar vv boast, flicker

Yirme Yah 9: 24

18

For not he who glorifies his own soul is approved,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1014c man pro who, him

1120a napsa nn soul

1718c sebah vv glorify

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

287a beqa vv consider, examine, prove

2 QURINTAUS 10:

but whom Yah Veh glorifies.

1014c man pro who, him

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1718c sebah vv glorify

2 QURINTAUS 11:

11:1 **And oh that you be enduring me a little**

1834 'estup int oh that

425 dein cn and

1152e sabar vv evangelize, endure

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1570b qalila adj little, light, swift, few

in wording foolishly:

1008d maiel vv word

1411c pakiha'it adv foolishly

but you also be **enduring me**

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1152e sabar vv evangelize, endure

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

2 **for I jealousy in the jealousy of God:**

720a tan vv envy

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

85a 'alaha tt God, Yah Veh

for I espoused you to a man,

1007a mekar vv espouse

354 geir cn for

326a gabra nn man

2 QURINTAUS 11:

one pure virgin,

579a had nn adj one, someone

317c betulta nn virgin

430a dakya adj pure

to offer to the Meshiah.

1609a qereb vv approach, offer, war

1044b mesiha tt Meshiah

3

And I awe,

419a dehel vv awe, frighten

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

lest, as the serpent deceived Hawah in his deception,

963b dalma prt lest, that, unless

56a 'aik adv as

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

588 heuya nn serpent

571 hawa pn Hawa

1102c nekiluta nn deception

that thus you corrupt your minds

492 hakana cn thus

569a hebal vv corrupt, alter

1689a reyana nn thought, mind

from the simplicity toward the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1479d pesituta nn simplicity

940 lewat prp to, toward, unto

1044b mesiha tt Meshiah

2 QURINTAUS 11:

4

For if

*115a 'en cn if
354 geir cn for*

who comes to you preaching another Yah Shua

*482 hau pro he, they of whom, they who
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto
51c 'herina adj another, other
811 yesu' pn Yah Shua
890c keraz vv preach
905 personal pronoun*

whom we are not preaching,

*61 'aina pro who, what, which
116b 'ena pro I, we
906 la prp lest, not
890c keraz vv preach*

or taking another spirit you had not taken,

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1652a ruha nn Spirit, wind
51c 'herina adj another, other
1111a nesab vv take, hypocryze
61 'aina pro who, what, which
906 la prp lest, not
1111a nesab vv take, hypocryze*

or another evangelism you had not taken,

*31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1152d sebartan nn evangelism
51c 'herina adj another, other
61 'aina pro who, what, which
906 la prp lest, not
1530a qeбал vv accuse, take*

2 QURINTAUS 11:

you be persuaded well.

1818c sapira adj beautiful, well

1408b 'apis vv convince, persuade

486 hewa vv be, become, been, being

5 **For I consider that I decreased in naught whatever**

1682a rena vv consider

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

285a besar vv decrease, lessen

from the graced and excellent apostles.

1014d men prp by, from, of, than

1784b seliha prt apostle

61 'aina pro who, what, which

693a taba adj graced, adv greatly, very

816d meyetra vv excel, adj excellent

6 **For even though I am crude in word**

165b 'apen adv even though

354 geir cn for

235b bura adj crude

116b 'ena pro I, we

1008a melta nn word

but not in knowledge:

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

754e yida'ta nn knowledge

2 QURINTAUS 11:

but we manifested all that to you.

83 'ela cn *but, except, unless*
853f kul'medem nn *all, all that*
357a gela vv *expose, open, manifest*
940 lewat prp *to, toward, unto*

7 **Or lest I offend in humbling my soul to exalt you**

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
963b dalma prt *lest, that, unless*
1191c 'askel vv *offend*
1003a mak vv *humble*
1120a napsa nn *soul*
130 'ant pro *you*
1653a ram vv *exalt, heighten, lift*

freely preaching the evangelism of God

972 magan adv *freely, vainly*
890c keraz vv *preach*
905 personal pronoun
1152d sebartan nn *evangelism*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

taking expenses for your own ministry.

1111a nesab vv *take, hypocrite*
1119h nepqita nn *expenditure, expense, cost*
1802c tesmesta nn *ministry*
424 dil nn *own*

9 **And when I came to you and lacked**

793c kad adv *when*
219a 'eta vv *bring, come*
1507 seid prp *at, near, with*
648a hesar vv *lack, lose*
905 personal pronoun

2 QURINTAUS 11:

I burdened no human concerning you:

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

for my lack was fulfilled

1214c seniquta nn lack, need

354 geir cn for

1009a mela vv complete, fill, fulfill

by the brothers who came from Maqedunaya:

48a a'aha nn brother

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

1030b maqedunaya pn Maqedunaya

and in all that, I guarded my soul,

853f kul'medem nn all, all that

1092a netar vv guard

1120a napsa nn soul

and guard lest I burden upon you:

1092a netar vv guard

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

10

having the truth of the Meshiah in me,

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1823b serara nn true, trueness, truth

1044b mesiha tt Meshiah

2 QURINTAUS 11:

this boasting is not nullified in the places of Akaya.

500 hana pro this, these

231d subhara nn boasting

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nullify

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

223a 'atra nn place, where

72 'aka'ya pn Akaya

11

Why? Because I love you not?

1014f lemana pro why

994 metul cn because

906 la prp lest, not

567a hab vv love

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

God knows!

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

12

But this I work also:

83 'ela cn but, except, unless

500 hana pro this, these

1247a ebad vv work

116b 'ena pro I, we

165a 'ap cn also, even, not even

I work to cut the pretext

1247a ebad vv work

1432a pesaq vv cut

481 hu pro he, it, she

1303e 'elta nn pretext, cause

2 QURINTAUS 11:

from them who seek pretext,
61 *'aina pro who, what, which*
273a *be'a vv seek, search, question*
1303e *'elta nn pretext, cause*

that they who boast be found likewise.
482 *hau pro he, they of whom, they who*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
231a *sabhar vv boast, flicker*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
76a *'akwat adv likewise*

FALSE APOSTLES

13

For these have *been* **false apostles**
— **deceitful workers**

71a *'it vv had, has, have, having*
354 *geir cn for*
500 *hana pro this, these*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*
406b *dagala adj false*
1434 *pala nn worker*
1102b *nekila adj deceitful*

likening their souls to the apostles of the Meshiah:

442a *dema vv like, liken*
1120a *napsa nn soul*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*
1044b *mesiha tt Meshiah*

14

and have no marveling in this:

948 *lait vv having not, not having*
447a *etdamar vv marvel*
500 *hana pro this, these*

2 QURINTAUS 11:

for if Satan likens to an angel of light

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1180 satana nn Satan

442a dema vv like, liken

909 malaka nn angel

1070b nuhra nn light

15

it be no great will

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1631a raba adj great, nn Rabbi

1491b sebuta nn will

if also his ministers

115a 'en cn if

165a 'ap cn also, even, not even

1802b mesamsana adj minister

liken as the ministers of justness

442a dema vv like, liken

1802b mesamsana adj minister

529i zadiquta nn justness

whose finality becomes as their works.

482 hau pro he, they of whom, they who

51a harta nn final, finally

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

2 QURINTAUS 11:

THE SUFFERINGS OF PAUL AUS

16

And again I word,

1854d tub adv again, repeat

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

Why presumes humanity concerning me as foolish?

963c lema pro why

129a 'nasa nn human, humanity

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

56a 'aik adv as

1191a sakla adj foolish, offensive

116b 'ena pro I, we

Lest, even though as foolish, accuse me

165b 'apen adv even though

56a 'aik adv as

1191a sakla adj foolish, offensive

1530a qebal vv accuse, take

that I also boast a little.

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1570b qalila adj little, light, swift, few

231a sabhar vv boast, flicker

17

What I word

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1008d maiel vv word

116b 'ena pro I, we

2 QURINTAUS 11:

— I — **not wording of our Lord,**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1008d *maiel vv word*
116b *'ena pro I, we*

but as foolishness,

83 *'ela cn but, except, unless*
56a *'aik adv as*
1411d *pakihuta nn foolishness*

in this place of boasting.

500 *hana pro this, these*
429b *dukta nn place*
231d *subhara nn boasting*

18 Because many boast in the flesh, I also boast:

994 *metul cn because*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
231a *sabhar vv boast, flicker*
271 *besra nn flesh*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
231a *sabhar vv boast, flicker*

19 For you rest, and hear those losing mind,

1075a *nah vv rest*
130 *'ant pro you*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*
1798a *sema vv hear, hearken*
648c *hasira adj lacking, losing*
1689a *reyana nn thought, mind*

2 QURINTAUS 11:

while you are wise:

793c *kad* adv when

130 *'ant* pro you

606b *hakima* adj wise

130 *'ant* pro you

20

And you obey

449 *dena* vv obey

130 *'ant* pro you

who works you,

1014c *man* pro who, him

1247a *ebad* vv work

905 personal pronoun

who feeds you,

1014c *man* pro who, him

78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat

905 personal pronoun

who takes from you,

1014c *man* pro who, him

1111a *nesab* vv take, hypocrite

1014d *men* prp by, from, of, than

who exalts upon himself,

1014c *man* pro who, him

1653a *ram* vv exalt, heighten, lift

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

2 QURINTAUS 11:

who wounds you upon the face.

1014c *man pro who, him*

990a *meha vv wound, plague, bind*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

21

I word as despicable — I — as weak:

56a *'aik adv as*

1519c *sa'ra adj despicable, despised*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

56a *'aik adv as*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

116b *'ena pro I, we*

991a *mehila nn weak*

481 *hu pro he, it, she*

— as losing mind, word I:

648d *hasiruta vv lack, lose*

648d *hasiruta nn lack, lose, lose*

1689a *reyana nn thought, mind*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

In all that humanity dares — I dare — I.

853f *kul'medem nn all, all that*

1037c *'amrah vv dare*

129a *'nasa nn human, humanity*

1037c *'amrah vv dare*

116b *'ena pro I, we*

2 QURINTAUS 11:

APOSTLES VS FALSE APOSTLES

22

If they are **Hebraya, also I:**

115a 'en cn if

1253a 'ebraya pn Hebraya

481 hu pro he, it, she

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

If they are **Isra Elaya, also I:**

115a 'en cn if

65b 'isralaya pn Isra Elaya

481 hu pro he, it, she

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

If they are **the seed of Abraham, also I:**

115a 'en cn if

565c zara nn seed

481 hu pro he, it, she

12 'abraham pn Abraham

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

23

If they are **ministers of the Meshiah**

115a 'en cn if

1802b mesamsana adj minister

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

2 QURINTAUS 11:

— **I word lacking mind**

— **I am more more than they:**

648d *hasiruta* vv *lack, lose*

1689a *reyana* nn *thought, mind*

111 *'emar* vv *word*

116b *'ena* pro I, we

16e *yatira* adj *more*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

116b *'ena* pro I, we

in labors, by more:

907b *le'uta* nn *labor, weariness*

816e *yatira* adj *more*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

in wounds, by more:

990b *mehuta* nn *wound, plague*

816e *yatira* adj *more*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

in bonds, by more:

161c *'asura* nn *bond*

816e *yatira* adj *more*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

in death, many times:

988c *mauta* nn *death*

526 *zabna* nn *time*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast, very*

24

Of the Yah Hudaya

1014d *men* prp *by, from, of, than*

756c *yihudaya* pn *Yah Hudaya*

2 QURINTAUS 11:

five times I took forty — forty strikes lacking one :

631a hames nn five

526 zabna nn time

1634b 'arbe'in nn forty

1634b 'arbe'in nn forty

648c hasira adj lacking, losing

579a had nn adj one, someone

259a bela' vv stricken, swallow

25

three times tortured by scepter:

1870a telat nn three

526 zabna nn time

1719 sabta nn scepter, tribe

1061a negad vv draw, lead, torture

one time stoned:

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

1638f regam vv stone

three times being shipwrecked:

1870a telat nn three

526 zabna nn time

486 hewa vv be, become, been, being

1072 nuwaga nn shipwreck

a day and a night with no sailer in the sea I was:

789 'imama nn day

947 lilya nn night

906 la prp lest, not

1223a sepinta nn sailer (the vessel)

791a yama nn sea

486 hewa vv be, become, been, being

2 QURINTAUS 11:

26

many ways:

47b 'urha nn way

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

in peril of streams:

1584 qindunaus nn peril

1071 nahra nn streams

in peril of robbers:

1584 qindunaus nn peril

353 gayasa nn robber

in peril of my kindred:

1584 qindunaus nn peril

1014d men prp by, from, of, than

691 tohma nn kindred

in peril of the peoples:

1584 qindunaus nn peril

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

in peril of being in the city:

1584 qindunaus nn peril

486 hewa vv be, become, been, being

414 medinta nn city

in peril of being in the desolation:

1584 qindunaus nn peril

486 hewa vv be, become, been, being

663c hurba nn desolation

in peril of the sea:

1584 qindunaus nn peril

791a yama nn sea

2 QURINTAUS 11:

in peril of false brothers:

1584 *qindunaus nn peril*
1014d *men prp by, from, of, than*
48a *a'aha nn brother*
406b *dagala adj false*

27

in labor and in weariness:

1317b *'amla nn labor*
907b *le'uta nn labor, weariness*

in watchings many:

1734b *sahra nn watch*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

in famine and thirst:

880b *kapna nn famine*
1496c *sahya nn thirst*

in fasting much:

1499b *sauma nn fast*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

in cold and in nakedness:

1351 *'arya adj cold, severe*
1355c *'artelayuta nn nakedness*

28

besides more things

1181 *setra prp alongside, beside*
1014d *men prp by, from, of, than*
816e *yatira adj more*

and the congregation upon me every day

874b *kenyusa nn congregation*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
853e *kul'yom nn every day*

2 QURINTAUS 11:

— the cares

801b septa nn anxiety, anxious, care

concerning the face of all the congregations.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

29

Who wearies and I weary not — I?

1014c man pro who, him

889a kerah vv sicken, weary, weary

889a kerah vv sicken, weary

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

889a kerah vv sicken, weary

116b 'ena pro I, we

Who is offended and I not burn — I?

1014c man pro who, him

897c etkesel vv offend

906 la prp lest, not

116b 'ena pro I, we

802a yiqad vv burn

116b 'ena pro I, we

30

If I need boast, I boast in my weariness.

115a 'en cn if

231a sabhar vv boast, flicker

519 wale vv need, righten

889c kurhana nn sickness, weariness

889c kurhana nn sickness, weariness, weariness

231a sabhar vv boast, flicker

2 QURINTAUS 11:

31

God knows

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

481 *hu pro he, it, she*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah

2a *'aba nn father*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who is eulogized eternally and eternally

311b *berek vv eulogize*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

that I lie not.

906 *la prp lest, not*

830a *kadeb vv lie*

116b *'ena pro I, we*

32

In Darmesug

467a *darmesug pn Darmesug*

the Rabbi of Power under Aretaus the sovereign

1631c *rab haila nn Rabbi of Power*

190 *'aretaus pn Aretaus*

1013d *malka nn sovereign*

guarding the city of the Darmesugaya

1092a *netar vv guard*

486 *hewa vv be, become, been, being*

414 *medinta nn city*

467b *darmesugaya pn Darmesugaya*

2 QURINTAUS 11:

to overtake me

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

33

— and from a window in a wicker

1014d men prp by, from, of, than

836 kauta nn window

1234 serigta nn wicker

I descended from the wall

1714 sab vv descend, lower

1014d men prp by, from, of, than

1750 sura nn wall

and I escaped from his hands.

1418 pelat vv deliver, escape

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

2 QURINTAUS 12:

PAULUS IN PARADISE

12:1

I need to boast

231a *sabhar* vv *boast, flicker*
519 *wale* vv *need, righten*

but it is not beneficial:

83 *'ela* cn *but, except, unless*
906 *la* prp *lest, not*
1442b *paqah* adj *beneficial, expedient*

for I come to sights and manifestations of our Lord.

219a *'eta* vv *bring, come*
116b *'ena* pro I, we
905 *personal pronoun*
354 *geir* cn *for*
595b *hezwa* nn *semblance, sight*
357g *gelyana* nn *manifestation, apocalypse*
1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh*

2

I knew a man in the Meshiah

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*
326a *gabra* nn *man*
1044b *mesiha* tt *Meshiah*

from before fourteen years

1014d *men* prp *by, from, of, than*
1538d *qedam* prp *ere, in front of, before, forward*
1634d *'arba'sar* nn *fourteen*
1807 *sanra* nn *year*

2 QURINTAUS 12:

— **and if in body — if not in body**

115a 'en cn if

1375a pagra nn body, carnal

425 dein cn and

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1375a pagra nn body, carnal

I know not — God knows

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

— **this one seized until heaven three.**

602a hetap vv extort, seize, usurp

500 hana pro this, these

1260 edama adv until

1795a semaya nn the heavens

1870a telat nn three

3 And I knew him — this son of humanity,

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

291 bar'nassa nn son of humanity

2 QURINTAUS 12:

and if in body — if not in body

115a 'en cn if

1375a pagra nn body, carnal

425 dein cn and

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1375a pagra nn body, carnal

I know not — God knows

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

4

— that he *was* **seized to paradise**

602a hetap vv extort, seize, usurp

1448 pardaisa nn paradise

and heard words not to be worded

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

— not allowed for a son of humanity to word.

61 'aina pro who, what, which

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

291 bar'nassa nn son of humanity

1008d maiel vv word

481 hu pro he, it, she

2 QURINTAUS 12:

5

Concerning this I boast:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these
231a sabhar vv boast, flicker

and concerning my soul I boast not

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1120a napsa nn soul
425 dein cn and
906 la prp lest, not
231a sabhar vv boast, flicker

— except if in weariness.

83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
889c kurhana nn sickness, weariness

6

For if I will to boast, I be not follying

115a 'en cn if
1491a seba vv will
354 geir cn for
231a sabhar vv boast, flicker
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
116b 'ena pro I, we
1761a seta vv folly

— for I word the truth — and I spare:

1823b serara nn true, trueness, truth
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
590a has vv pity, spare
425 dein cn and

2 QURINTAUS 12:

lest humanity think more concerning me

963b *dalma prt* lest, that, unless

129a *'nasa nn* human, humanity

1689c *etraf vv* think

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

816e *yatira adj* more

than of what he sees in me

1014d *men prp* by, from, of, than

963a *ma pro* what, when, whatever

595a *heza vv* see, manifest

905 *personal pronoun*

or hears of me.

1798a *sema vv* hear, hearken

1014d *men prp* by, from, of, than

THE THORN OF PAUL AUS

7

And lest I exalt

906 *la prp* lest, not

1653a *ram vv* exalt, heighten, lift

by the excellence of the manifestations,

816g *yatiruta nn* abundance, abundantly, excellence

357g *gelyana nn* manifestation, apocalypse

I was shelemed a thorn in the flesh

1789a *selem vv* shelem

905 *personal pronoun*

1812 *sepaya nn* thorn

271 *besra nn* flesh

2 QURINTAUS 12:

— **being an angel of Satan to oppress me,**

909 *malaka nn angel*

1180 *satana nn Satan*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1601 *qepah vv oppress*

905 *personal pronoun*

lest I exalt.

906 *la prp lest, not*

1653a *ram vv exalt, heighten, lift*

Numbers 31:55; Yah Shua 23:13; Judges 2:3,
Yechezq El 28:24; Nachum 1:10

8

And concerning this,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

three times I sought of my Lord

1870a *telat nn three*

526 *zabna nn time*

273a *be'a vv seek, search, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

that it part from me.

1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*

1014d *men prp by, from, of, than*

9

And he worded to me,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

My grace enables you:

1225a *sepaq adj able, vv enable, suffice*

905 *personal pronoun*

693f *taibuta nn grace*

2 QURINTAUS 12:

for my power is perfected in weariness.

605a haila nn power, empowered

354 geir cn for

889d kerihuta nn sickness, weariness, weariness

481 hu pro he, it, she

367a gemar vv perfect

So gladly I boast in my weariness

580d hadya'it adv cheerfully

491 hakim cn so

231a sabhar vv boast, flicker

889c kurhana nn sickness, weariness

— that **the power of the Meshiah descend upon me.**

370 'agen vv descend, rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

605a haila nn power, empowered

1044b mesiha tt Meshiah

10

Because of this I am willing,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

in weariness

889c kurhana nn sickness, weariness

in despisings

1519c sa'ra adj despicable, despised

in tribulations

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

2 QURINTAUS 12:

in persecutions

1641c redupya nn persecution

in confinements concerning the face of the Meshiah:

577b hebusya nn confinement

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1044b mesiha tt Meshiah

for when I am weak, then I am powerful.

113 'emati adv when

889b keriha adj sick, weary

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

488 haudem adv then

481 hu pro he, it, she

605b hailetana adj powerful

116b 'ena pro I, we

11

Behold, lacking mind in boasting,

470 ha int behold

486 hewa vv be, become, been, being

648c hasira adj lacking, losing

1689a reyana nn thought, mind

231d subhara nn boasting

you urged me:

130 'ant pro you

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

2 QURINTAUS 12:

— **for your being indebted to witness concerning me:**

585e hayaba adj debtor, indebted

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

130 'ant pro you

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because I am not lessened

994 metul cn because

906 la prp lest, not

285a besar vv decrease, lessen

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

by the apostles who are graced and excellent

1014d men prp by, from, of, than

1784b seliha nn apostle, apostolized

61 'aina pro who, what, which

693a taba adj graced, adv greatly, very

816d meyetra vv excel, adj excellent

— **even though I be naught whatever.**

165b 'apen adv even though

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

12

I worked the signs of an apostle among you

218a 'ata nn sign

1784b seliha nn apostle, apostolized

1247a ebad vv work

244 bainai prp among, between

2 QURINTAUS 12:

in all patience

853a *kul nn all, every, everywhere*
1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

— in manly omens and power.

326b *gabruta plural nn manly omens*
447c *tedmurta nn marvel(s)*
605a *haila nn power, empowered*

13

For in what ^{were} you lessened

1014e *mana pro why, what*
354 *geir cn for*
285a *besar vv decrease, lessen*

by the other congregations?

1014d *men prp by, from, of, than*
1267 *idta nn congregation*
51c *'herina adj another, other*

— unless if that I ^{was} not a burden upon you?

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*
500 *hana pro this, these*
116b *'ena pro I, we*
906 *la prp lest, not*
804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

Forgive me this foolishness.

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*
1191b *sakluta nn foolishness, offense*

2 QURINTAUS 12:

PAULAUUS PREPARES A THIRD VISIT

14

Behold, this is time three,

*470 ha int behold
500 hana pro this, these
1870a telat nn three
481 hu pro he, it, she
526 zabna nn time*

I prepare to come to you

*694a tayeb vv prepare
116b 'ena pro I, we
219a 'eta vv bring, come
940 lewat prp to, toward, unto*

and I not burden upon you:

*906 la prp lest, not
804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

because I seek not yours — but you:

*994 metul cn because
906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
424 dil nn own
83 'ela cn but, except, unless
905 personal pronoun*

for sons are not indebted

*906 la prp lest, not
354 geir cn for
585e hayaba adj debtor, indebted
289 bar nn son*

2 QURINTAUS 12:

to place treasure for fathers,

1183a sam vv put, place, set

1183c simta nn treasure

2a 'aba nn father

but fathers for their sons.

83 'ela cn but, except, unless

2a 'aba nn father

289 bar nn son

15

And I cheerfully

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

580d hadya'it adv cheerfully

spend for the expenses and also give my substance

1119h nepqita nn expenditure, expense, cost

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

165a 'ap cn also, even, not even

1590 qenuma nn self, substance

755a yab vv give

concerning the face of your souls

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1120a napsa nn soul

even though while the more abundantly I love you

165b 'apen adv even though

793c kad adv when

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

567a hab vv love

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

130 'ant pro you

2 QURINTAUS 12:

the less you love me.

285c besira'it adv less

567a hab vv love

130 'ant pro you

905 personal pronoun

16

And most certainly,

825 kebar prp most certainly

I burdened not concerning you:

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

but, as a man of cunning, I thieved you by deceit.

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

326a gabra nn man

669a har'a adj cunning

1102d nekla nn deceit

373a genab vv thief

17

Why?

963c lema pro why

Through the hands of another human

52a 'ida prp through, nn hand

129a 'nasa nn human, humanity

51c 'herina adj another, other

2 QURINTAUS 12:

whom I apostolized and craved concerning you?

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

798c 'etya'an vv crave

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

18

I sought of Titaus

1014d men prp by, from, of, than

702 titaus pn Titaus

273a be'a vv seek, search, question

and I apostolized a brother with him.

1733 sadar vv apostolize

1310a am prp with

48a a'aha nn brother

Why? What craved Titaus concerning you?

963c lema pro why

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

798c 'etya'an vv crave

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

702 titaus pn Titaus

Walked we not in one Spirit?

922 lau adv no, not

579a had nn adj one, someone

1652a ruha nn Spirit, wind

497a helak vv walk

— and in step?

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1343a 'eqba nn heel, steps

2 QURINTAUS 12:

PAULUS WARNS THE CONGREGATION

19

Why?

963c lema pro why

Again, presume you that we defend your spirit?

1854d tub adv again, repeat

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

905 personal pronoun

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1652a ruha nn Spirit, wind

We word in front of God in the Meshiah:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1044b mesiha tt Meshiah

1008d maiel vv word

and all, beloved, are for your own building.

853a kul nn all, every, everywhere

567b habiba adj nn beloved

994 metul cn because

264b benyana nn building

481 hu pro he, it, she

424 dil nn own

20

For I frighten, lest when I come to you,

419a dehel vv awe, frighten

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

963b dalma prt lest, that, unless

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

2 QURINTAUS 12:

I find you not as I willed

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
56a *'aik adv as*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*

and that you find me not as you willed:

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
905 *personal pronoun*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
56a *'aik adv as*
963a *ma pro what, when, whatever*
906 *la prp lest, not*
1491a *seba vv will*

lest somehow there be contentions,

963b *dalma prt lest, that, unless*
662b *heryana nn contention, strife*

envies,

646b *hesama nn envy*

wrath,

632a *hemta nn wrath, anger*

brawls,

1340c *'esyana nn brawl*

devouring accusations,

78f *mekal qarsa idi devouring accusation*

murmurings,

1667b *retna nn murmur, murmuring*

2 QURINTAUS 12:

proud puffing

684c *hetiruta nn proud puffing*

riots:

1730c *segusa nn riot*

21

lest, when I come again to you,

963b *dalma prt lest, that, unless*

793c *kad adv when*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

my God humbles me

1003a *mak vv humble*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and that I mourn concerning many who sinned

10c *'ebal vv mourn*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

61 *'aina pro who, what, which*

601a *heta vv sin*

and repented not of their foul

906 *la prp lest, not*

1854c *tab vv repent, respond, return*

1014d *men prp by, from, of, than*

721c *tanputa nn foul*

and of their whoredom

1014d *men prp by, from, of, than*

557b *zanyuta nn whoredom*

2 QURINTAUS 12:

and of the lechery they worked.

1014d men prp by, from, of, than

1391 pahzuta nn lechery

1247a ebad vv work

2 QURINTAUS 13:

13:1

This is time three I come to you.

500 hana pro this, these

1870a telat nn three

481 hu pro he, it, she

526 zabna nn time

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

Upon the mouth of two or three witnesses

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1422 puma nn edge, mouth

1890a terein nn two, second

1870a telat nn three

1163b sahda vv witness

every word stands.

1547a qam vv rise, stand

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

2

I have been wording to you from before,

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and I proceed — I — to word again,

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

116b 'ena pro I, we

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

2 QURINTAUS 13:

as even being with you time two,

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

1890a terein nn two, second

526 zabna nn time

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

I word to you:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

and now also, while I am distant,

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

793c kad adv when

1664b rahiqa adj afar, distant, far

116b 'ena pro I, we

I scribe to those who sinned

899a ketab vv scribe

500 hana pro this, these

601a heta vv sin

and to the remaining of the others,

1829b sarka nn , remaining, residue, rest

51c 'herina adj another, other

that, if I come again, I spare not:

115a 'en cn if

219a 'eta vv bring, come

1854d tub adv again, repeat

906 la prp lest, not

590a has vv pity, spare

2 QURINTAUS 13:

3

because you seek proof

994 *metul cn because*

287b *buqya nn proof, experience*

273a *be'a vv seek, search, question*

of the Meshiah wording within me

1044b *mesiha tt Meshiah*

1008d *maiel vv word*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— who, not being weak in you

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

991a *mehila nn weak*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

but powerful in you.

83 *'ela cn but, except, unless*

605b *hailetana adj powerful*

481 *hu pro he, it, she*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

4

For even though he ^{was} staked in weakness

165b *'apen adv even though*

562a *zeqap vv lift, stake*

354 *geir cn for*

991b *mehiluta nn weakness*

— but he ^{is} alive by the power of God,

83 *'ela cn but, except, unless*

604b *haya adj alive, living, saved*

481 *hu pro he, it, she*

605a *haila nn power, empowered*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2 QURINTAUS 13:

we also are **weak with him,**

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

991a mehila nn weak

1310a am prp with

but we are **alive with him**

83 'ela cn but, except, unless

604b haya adj alive, living, saved

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

by the power of God within.

605a haila nn power, empowered

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

5 **Examine your souls — if you stand in the trust — you**

1120a napsa nn soul

287a beqa vv consider, examine, prove

115a 'en cn if

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

110g haimanuta nn trust

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

— test your own souls.

1120a napsa nn soul

1111f nasi vv test

Or know you not

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

2 QURINTAUS 13:

that Yah Shua the Meshiah is within you,

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

481 hu pro he, it, she

and if not, that you be rejected?

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

1195c masleya adj despised, rejected

130 'ant pro you

6

And I presume you know

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

that we have not been rejected.

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1195c masleya adj despised, rejected

7

And I seek of God

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 QURINTAUS 13:

that you not be vilifying whatever

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

— so as our proof — our own be seen,

56a *'aik adv as*

287b *buqya nn proof, experience*

424 *dil nn own*

595a *heza vv see, manifest*

but that you be doing the graced,

83 *'ela cn but, except, unless*

130 *'ant pro you*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1218a *sear vv do, visit*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

and we being as despised.

116b *'ena pro I, we*

486 *hewa vv be, become, been, being*

56a *'aik adv as*

1195c *masleya adj despised, rejected*

8 For we are not able to work whatever against the truth

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1247a *ebad vv work*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1530c *luqebal adv against, contrary, toward*

1628 *qusta nn truth*

2 QURINTAUS 13:

— **but for the truth.**

83 *'ela cn but, except, unless*

615b *helap prp for, instead*

1628 *qusta nn truth*

9

And we cheer when we are weary

580a *hedi vv cheer*

425 *dein cn and*

963a *ma pro what, when, whatever*

116b *'ena pro I, we*

889b *keriha adj sick, weary*

and you are powerful:

130 *'ant pro you*

605b *hailetana adj powerful*

for this we also pray — your perfecting.

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

165a *'ap cn also, even, not even*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

130 *'ant pro you*

367a *gemar vv perfect*

10

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

While being distant, I scribe these — I:

793c *kad adv when*

1664b *rahiqa adj afar, distant, far*

116b *'ena pro I, we*

500 *hana pro this, these*

899a *ketab vv scribe*

116b *'ena pro I, we*

2 QURINTAUS 13:

— **lest when I come, I do severely,**

906 la prp lest, not

963a ma pro what, when, whatever

219a 'eta vv bring, come

1627b qasya'it adv severely

1218a sear vv do, visit

as to the sultanship

56a 'aik adv as

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

my Lord gave me, for your building,

755a yab vv give

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

264b benyana nn building

— **and not for your upset.**

906 la prp lest, not

1177b suhapa nn upset

SALUTE AND DOXOLOGY

11

So now my brothers, Cheer!

1005 mekil adv now, so

48a a'aha nn brother

580a hedi vv cheer

and perfect

367a gemar vv perfect

and comfort

242a baya vv comfort

2 QURINTAUS 13:

— **and unity and peace be within:**

32a 'auyuta nn unity

1768a saina nn peace

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and the God of love and shalom be with you.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

567e huba nn love

1789d salmuta nn shalom

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

12 Salute shalom one to one with a holy kiss.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1139b nusaqta nn kiss

1543d qadisa adj holy

13 All the holy salute shalom.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

14 The shalom of our Lord Yah Shua the Meshiah

1789c selama nn shalom

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2 QURINTAUS 13:

and the love of God

567e huba nn love

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the partaking of the Spirit of Holiness

1753b sautaputa nn partaker, partaking

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

with you all.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

Amen.

110a 'amin adv Amen

GALATAYA 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus, an apostle,
1384 paulaus pn Paulaus
1784b seliha nn apostle, apostolized

not of the sons of humanity,
906 la prp lest, not
1014d men prp by, from, of, than
291 bar'nassa nn son of humanity

not through the hands of the sons of humanity
906 la prp lest, not
52a 'ida prp through, nn hand
291 bar'nassa nn son of humanity

— **but through the hands of Yah Shua the Meshiah**
83 'ela cn but, except, unless
52a 'ida prp through, nn hand
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

and God the Father
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
2a 'aba nn father

who raised him from the house of the dead:
482 hau pro he, they of whom, they who
1547a qam vv rise, stand
1014d men prp by, from, of, than
251 baita nn Beth, house
988b mita nn dead

GALATAYA 1:

2

and all the brothers with me:

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

1310a am prp with

To the congregations having been in Galataya:

1267 idta nn congregation

71a 'it vv had, has, have, having

361a galatiya pn Galatiya

3

Grace with you and shalom

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

1789c selama nn shalom

from God the Father

1014d men prp by, from, of, than

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

2a 'aba nn father

and from our Lord Yah Shua the Meshiah

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

4

who gave his soul for our sins

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

1120a napsa nn soul

615b helap prp for, instead

601b heta nn sin

GALATAYA 1:

to deliver us from this evil world

1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world
500 hana pro this, these
225a bisa adj evil, vv vilify

as to the will of God our Father

56a 'aik adv as
1491c sebyana nn will
*85a 'alaha tt God, Yah Veh**
2a 'aba nn father

5 — to whom be glory to the eternally and eternally

905 personal pronoun
1718a subha nn glory
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

ONE EVANGELISM

6 I marvel how quickly you are turning

447a etdamar vv marvel
116b 'ena pro I, we
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1254b egal adv quickly
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
130 'ant pro you

GALATAYA 1:

from the Meshiah who called you by his grace

1014d men prp by, from, of, than

1044b mesiha tt Meshiah

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a gera vv call, plead, recall

693f taibuta nn grace

to another evangelism

51c 'herina adj another, other

1152d sebartta nn evangelism

7

— which has not *bee*

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

— except *some* **humans having confused you**

83 'ela cn but, except, unless

129a 'nasa nn human, humanity

481 hu pro he, it, she

71a 'it vv had, has, have, having

436a delah vv confuse

905 personal pronoun

whoever wills to change the evangelism of the Meshiah.

1491a seba vv will

615c tablupa vv change, exchange, transform

1152d sebartta nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

GALATAYA 1:

8 **And if we, or an angel from the heavens,**
 165a 'ap cn also, even, not even
 115a 'en cn if
 116b 'ena pro I, we
 425 dein cn and
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
 909 malaka nn angel
 1014d men prp by, from, of, than
 1795a semaya nn the heavens

evangelize any other to you
 1152e sabar vv evangelize, endure

— **outside of what we evangelize to you,**
 303c lebar adv outside
 1014d men prp by, from, of, than
 963a ma pro what, when, whatever
 1152e sabar vv evangelize, endure

he be a curse.
 486 hewa vv be, become, been, being
 667b herma nn curse, vow

9 **As we worded from the first, and now word again,**
 56c 'aikana adv as, how, like, whereas
 1014d men prp by, from, of, than
 1538c luqedal adv before, ere, first
 111 'emar vv word
 517 hasa adv now
 1854d tub adv again, repeat
 111 'emar vv word
 116b 'ena pro I, we

GALATAYA 1:

If humanity evangelizes you

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1152e sabar vv evangelize, endure

905 personal pronoun

outside of what you have taken,

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

1530a qeбал vv accuse, take

he be a curse.

486 hewa vv be, become, been, being

667b herma nn curse, vow

10

For now, convince I the sons of humanity?

517 hasa adv now

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

481 hu pro he, it, she

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

Or God?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

Or seek I to please the sons of humanity?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

291 bar'nassa nn son of humanity

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1818a separ vv please

GALATAYA 1:

For if, until now,
86 'elu cn if
354 geir cn for
1260 edama adv until
517 hasa adv now

I have been pleasing the sons of humanity,
291 bar'nassa nn son of humanity
1818a separ vv please
486 hewa vv be, become, been, being

In being, I be not the servant of the Meshiah.
1247b ebad nn servant, worker
1044b mesiha tt Meshiah
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
486 hewa vv be, become, been, being

THE MANIFESTATION OF PAULUS

11

And I notify you, my brothers,
754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
425 dein cn and
48a a'aha nn brother

that the evangelism evangelized by me
1152d sebartu nn evangelism
1152e sabar vv evangelize, endure
1014d men prp by, from, of, than

GALATAYA 1:

be not of the sons of humanity.

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

12 For I also took not it from the sons of humanity

165a *'ap cn also, even, not even*
354 *geir cn for*
116b *'ena pro I, we*
1014d *men prp by, from, of, than*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
1530a *qebal vv accuse, take*

and doctriated:

788a *yilep vv doctriate*

but through the manifestation of Yah Shua the Meshiah.

83 *'ela cn but, except, unless*
357g *gelyana nn manifestation*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

13

For you heard

1798a *sema vv hear, hearken*
354 *geir cn for*

of my former behavior in Yah Hudayuta

502d *hupaka nn behavior, conduct*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*
756d *yihudayuta pn Yah Hudayuta*

— how excessively

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

GALATAYA 1:

I had **been persecuting the congregation of God**

1641a redap vv persecute, pursue
486 hewa vv be, become, been, being
1267 idta nn congregation
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and had been desolating it.

663b herab vv desolate
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

14

and had been abounding in Yah Hudayuta

816a yitar vv abound, gain
486 hewa vv be, become, been, being
756d yihudayuta pn Yah Hudayuta

better than many sons of years*:

693a taba adj graced, adv greatly, very
1014d men prp by, from, of, than
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
289 bar nn son
1807 sanra nn year

*aged

having been of my own kin

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
691 tohma nn kindred

— excessively envying

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
720a tan vv envy
486 hewa vv be, become, been, being

GALATAYA 1:

the doctrine of my fathers.

788b yulpana nn doctrine

2a 'aba nn father

15

And when he willed,

793c kad adv when

1491a seba vv will

425 dein cn and

he who separated me from the womb of my mother

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

893 karsa nn belly, womb

103a 'ema nn mother

and called me by his grace

1608a qera vv call, plead, recall

693f taibuta nn grace

16

to manifest his Son in me

357a gela vv expose, open, manifest

289 bar nn son

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to evangelize him among the people.

1152e sabar vv evangelize, endure

1310b ama nn people, peoples

GALATAYA 1:

I straightway manifested not with flesh and blood:

303d bar sa'teh adv straightway

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

271 besra nn flesh

441 dema nn blood

17

and went not to Uri Shelem

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

to the apostles from before me:

940 lewat prp to, toward, unto

1784b seliha nn apostle, apostolized

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

but I went to Arabiya

83 'ela cn but, except, unless

47a 'ezal vv go

186a 'arabiya pn Arabiya

and returned again to Darmesuq.

1854d tub adv again, repeat

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

467a darmesuq pn Darmesuq

18

And after three years

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1870a telat nn three

1807 sanra nn year

GALATAYA 1:

I went to Uri Shelem to see Kepha

47a 'ezal vv go

44 'urislem pn Uri Shelem

595a heza vv see, manifest

820 kipa pn Kepha

and abode with him fifteen days:

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

766a yauma nn day

631d hamsasar nn fifteen

19

and I saw none of the other apostles,

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1784b seliha nn apostle, apostolized

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

except Yaaqub, the brother of our Lord.

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

799 ya'qub pn Yaaqub

48a a'aha nn brother

1033a mare nn Lord, Yah Veh

20

And this that I scribe to you,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

GALATAYA 1:

behold, before God, I lie not.

470 ha int behold

1538d qedam prp ere, before, before, forward

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

906 la prp lest, not

830a kadeb vv lie

116b 'ena pro I, we

21

From after this

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

I came to the places of Suriya and Qiliqiya:

219a 'eta vv bring, come

223a 'atra nn place, where

1175 suriya pn Suriya

1562 qiliqiya pn Qiliqiya

22

and not being known by face

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

to these congregations of the Yah Hud

1267 idta nn congregation

756a yihud pn Yah Hud

500 hana pro this, these

in the Meshiah:

1044b mesiha tt Meshiah

GALATAYA 1:

23

but hearing this only,

83 'ela cn *but, except, unless*

500 hana pro *this, these*

586b balhud adv *alone, only*

1798a sema vv *hear, hearken*

486 hewa vv *be, become, been, being*

He who from before had **been persecuting us**

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014d men prp *by, from, of, than*

1538b qedima adv *before, ere, formerly*

1641a redap vv *persecute, pursue*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 personal pronoun

behold, now is **evangelizing the trust**

517 hasa adv *now*

470 ha int *behold*

1152e sabar vv *evangelize, endure*

110g haimanuta nn *trust*

— **he who from before time** had **been upsetting**

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1014d men prp *by, from, of, than*

1538d qedam prp *ere, before, before, forward*

526 zabna nn *time*

1177a sehap vv *upset*

486 hewa vv *be, become, been, being*

24

— **and they** are **glorifying God in me.**

1718c sebah vv *glorify*

486 hewa vv *be, become, been, being*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh**

GALATAYA 2:

THE BROTHERS APPROVE PAUL AUS

2:1

And again, from after fourteen years,

1854d tub adv again, repeat

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1634d 'arba'sar nn fourteen

1807 sanra nn year

I ascended to Uri Shelem with Bar Naba

1201a seleq vv ascend

44 'urislem pn Uri Shelem

1310a am prp with

300 barnaba pn Bar Naba

and guided Titaus with me.

404a debar vv guide, lead, rule

1310a am prp with

702 titaus pn Titaus

2

And I ascended by manifestation

1201a seleq vv ascend

425 dein cn and

357g gelyana nn manifestation

— and manifested to them

357a gela vv expose, open, manifest

905 personal pronoun

the evangelism I was preaching among the people

1152d sebartan nn evangelism

890c keraz vv preach

116b 'ena pro I, we

1310b ama nn people, peoples

GALATAYA 2:

— **and showing whomever presumed**

584a hawi vv show, exemplify

61 'aina pro who, what, which, what, which

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

as having been somewhat among them

486 hewa vv be, become, been, being

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

244 bainai prp among, between

905 personal pronoun

— **lest I had raced — or had raced vainly.**

440 dam cn lest

1242b seriqait adv vainly

1645a rehet vv race

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1645a rehet vv race

116b 'ena pro I, we

3

But also Titaus, who was **with me,**

165a 'ap cn also, even, not even

702 titaus pn Titaus

1310a am prp with

being an Armaya,

202c 'armaya adj Armaya

486 hewa vv be, become, been, being

was **not compelled to be circumcised:**

906 la prp lest, not

127a 'enas vv compel

351a gezar vv circumcise

GALATAYA 2:

4 **and because of false brothers entering,**

994 metul cn because

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

406b dagala adj false

1303a al vv bring, enter

upon exploring the liberty we have

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

397a gas vv touch, explore

660b hiruta nn liberty

71a 'it vv had, has, have, having

in Yah Shua the Meshiah,

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

so as to enslave us,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1247a ebad vv enslave, work

5 **not even for a full hour**

165a 'ap cn also, even, not even

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1744 sata nn hour

placed we as subservient

1676a rema vv place, cast

1247h subada nn subservient

GALATAYA 2:

that the truth of the evangelism abide with you.

1823b serara nn true, trueness, truth

1152d sebartá nn evangelism

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

6 And of these whomever, hoping of having ^{been} **somewhat,**

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

71a 'it vv had, has, have, having

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

— and whomever they have ^{been,} **I care not,**

1014c man pro who, him

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

906 la prp lest, not

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

— for God takes the sons of humanity not by face,

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

354 geir cn for

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

291 bar'nassa nn son of humanity

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

GALATAYA 2:

and these added not whatever to me:

481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
500 *hana pro this, these*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
906 *la prp lest, not*
792 *'ausep vv add, increase*
905 *personal pronoun*

7

but otherwise,

83 *'ela cn but, except, unless*
51d *'heranya'it adv otherwise*

for they saw that I was entrusted

595a *heza vv see, manifest*
354 *geir cn for*
110d *eteman vv entrust, trust*

with the evangelism of the uncircumcision

1152d *sebarta nn evangelism*
1356b *'urluta nn uncircumcision*

— as Kepha was entrusted with the circumcision

56a *'aik adv as*
110d *eteman vv entrust, trust*
820 *kipa pn Kepha*
351b *gezurta nn circumcision*

8

— for he who exhorted in Kepha

482 *hau pro he, they of whom, they who*
354 *geir cn for*
650 *hepat vv exhort*
820 *kipa pn Kepha*

GALATAYA 2:

to the apostleship of the circumcision,

1784c selihuta nn apostleship

351b gezurta nn circumcision

exhorted also in me the apostleship to the peoples:

650 hepat vv exhort

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

1784c selihuta nn apostleship

1310b ama nn people, peoples

9

and when they acknowledged

793c kad adv when

754a yida vv know, notify, acknowledge

the grace given to me,

693f taibuta nn grace

755a yab vv give

905 personal pronoun

Yaaqub and Kepha and Yah Chanan,

799 ya'qub pn Yaaqub

820 kipa pn Kepha

762 yuhanan pn Yah Chanan

presuming to have been pillars,

482 hau pro he, they of whom, they who

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

486 hewa vv be, become, been, being

71a 'it vv had, has, have, having

1312 'amuda nn pillar

GALATAYA 2:

gave the right of partaker

793a yamina nn right
1753b sautaputa nn partaker, partaking
755a yab vv give

to me and to Bar Naba

905 personal pronoun
300 barnaba pn Bar Naba

— we to the peoples and they to the circumcision:

116b 'ena pro I, we
1310b ama nn people, peoples
481 hu pro he, it, she
351b gezurta nn circumcision

10

only that we be remembering the poor

586b balhud adv alone, only
1192a meskina adj poor
486 hewa vv be, become, been, being
1263a ehad vv remind, remember

to my care to work this.

240a betel vv care, idle, nullify
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
1247a ebad vv enslave, work

PAUL AUS WITHSTANDS KEPHA

11

And when Kepha came to Antiyauki,

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
425 dein cn and
820 kipa pn Kepha
122a 'antiyauki pn Antiyauki

GALATAYA 2:

I admonished him to his face,

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

875a 'etkeses vv admonish

because of his being stumbling within.

994 metul cn because

1886a teqal vv offend, stub, stumble

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

12

Before humanity came to us from Yaaqub

1256b adla adv ere, before

219a 'eta vv bring, come

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

940 lewat prp to, toward, unto

799 ya'qub pn Yaaqub

he had been eating with the peoples:

1310a am prp with

1310b ama nn people, peoples

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

486 hewa vv be, become, been, being

and when they came, he withdrew:

793c kad adv when

219a 'eta vv bring, come

425 dein cn and

1061a negad vv draw, lead, torture

486 hewa vv be, become, been, being

and separating his soul

1120a napsa nn soul

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

GALATAYA 2:

because of being frightened of them

994 metul cn because

419a dehel vv awe, frighten

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

of the circumcision.

1014d men prp by, from, of, than

351b gezurta nn circumcision

13

And this also:

the remaining of the Yah Hudaya are casting with him

1676a rema vv place, cast

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

500 hana pro this, these

165a 'ap cn also, even, not even

1829b sarka nn remaining, residue, rest

756c yihudaya pn Yah Hudaya

— thus also

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

Bar Naba is being guided by the hypocritizing hypocrisy.

300 barnaba pn Bar Naba

404a debar vv guide, lead, rule

486 hewa vv be, become, been, being

1111a nesab vv take, hypocritize

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

GALATAYA 2:

14

And when I see that they go not uprightly

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

47a 'ezal vv go

1896c terisa'it adv rightly, uprightly

to the truth of the evangelism,

1823b serara nn true, trueness, truth

38 'ewangeliwan nn evangelism

I worded to Kepha in all their eyes,

111 'emar vv word

820 kipa pn Kepha

1299a aina nn eyes

853a kul nn all, every, everywhere

If you, being a Yah Hudaya,

115a 'en cn if

130 'ant pro you

756c yihudaya pn Yah Hudaya

living as an Aramit and not as a Yah Huda

130 'ant pro you

202b 'aram'it adv Aram'it

604b haya adj alive, living, saved

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

756b yihuda'it pn Yah Huda

756b yihuda'it pn Yah Huda

GALATAYA 2:

why urge you the peoples to live as a Yah Huda?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

130 'ant pro you

1310b ama nn people, peoples

756b yihuda'it pn Yah Huda

604a heya vv live, enliven, save

15

For we by nature — we Yah Hudaya

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

840d keyana nn natural

756c yihudaya pn Yah Hudaya

116b 'ena pro I, we

— and not being sinners of the peoples

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1310b ama nn people, peoples

601c hataya nn sinner

16

— because we know

that the sons of humanity are not justified

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

906 la prp lest, not

529f zadeq vv justify

291 bar'nassa nn son of humanity

by the works of the torah:

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

1108 namosa nn torah

GALATAYA 2:

but by the trust of Yah Shua the Meshiah,

83 'ela cn but, except, unless

110g haimanuta nn trust

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

we also in him — trust in Yah Shua the Meshiah

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

110d eteman vv entrust, trust

to be justified by the trust of the Meshiah

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

1044b mesiha tt Meshiah

529f zadeq vv justify

and not by the works of the torah:

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

1108 namosa nn torah

because by the works of the torah

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

1108 namosa nn torah

GALATAYA 2:

all flesh is not justified

906 *la prp lest, not*
529f *zadeq vv justify*
853a *kul nn all, every, everywhere*
271 *besra nn flesh*

17

And if,

115a *'en cn if*
425 *dein cn and*

while seeking to be justified in the Meshiah,

793c *kad adv when*
273a *be'a vv seek, search, question*
529f *zadeq vv justify*
1044b *mesiha tt Meshiah*

we find that we also are sinners,

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
905 *personal pronoun*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
601c *hataya nn sinner*

is the Meshiah the minister of sin?

978 *madein adv and then*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*
1802b *mesamsana adj minister*
481 *hu pro he, it, she*
601d *hetita nn sin*

So be it not.

591 *has cn so be it not*

GALATAYA 2:

18

For if I build again what I razed,

115a 'en cn if

354 geir cn for

61 'aina pro who, what, which, what, which

1245 setar vv raze

1854d tub adv again, repeat

905 personal pronoun

264a bena vv build

116b 'ena pro I, we

I show concerning, my soul,

584a hawi vv show, exemplify

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

to have transgressed concerning the misvah — I.

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

116b 'ena pro I, we

19

For I, by the torah, was deathified to the torah,

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

1108 namosa nn torah

988a mat vv die, deathify

to live to God.

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

604a heya vv live, enliven, save

GALATAYA 2:

20

And with the Meshiah, I am staked:

*1310a am prp with
1044b mesiha tt Meshiah
562a zeqap vv lift, stake
116b 'ena pro I, we*

so it be not I who is living — I,

*1005 mekil adv now, so
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
116b 'ena pro I, we
604b haya adj alive, living, saved
116b 'ena pro I, we*

but the Meshiah living in me:

*83 'ela cn but, except, unless
604b haya adj alive, living, saved
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1044b mesiha tt Meshiah*

and this life I am now living in the flesh

*500 hana pro this, these
517 hasa adv now
604b haya adj alive, living, saved
116b 'ena pro I, we
271 besra nn flesh*

I am living by the trust of the Son of God,

*110g haimanuta nn trust
481 hu pro he, it, she
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*
604b haya adj alive, living, saved
116b 'ena pro I, we*

GALATAYA 2:

who loved us and gave his soul in our stead.

482 hau pro he, they of whom, they who

567a hab vv love

755a yab vv give

1120a napsa nn soul

615b helap prp for, instead

21

I reject not the grace of God:

906 la prp lest, not

714 telam vv reject, wrong

116b 'ena pro I, we

693f taibuta nn grace

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

for if justness be through the hand of the torah,

115a 'en cn if

354 geir cn for

52a 'ida prp through, nn hand

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

529i zadiquta nn justness

then the Meshiah died vainly.

1044b mesiha tt Meshiah

972 magan adv freely, vainly

988a mat vv die, deathify

GALATAYA 3:

TAKING THE SPIRIT OF HOLINESS

3:1

Behold, Galataya, lacking mind,

30 'au int behold
648c hasira adj lacking, losing
1689a reyana nn thought, mind
361b galataya pn Galataya

at whom are you envious?

1014c man pro who, him
646a hesam vv envy
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

Behold, as an image being imaged before your eyes

470 ha int behold
56a 'aik adv as
482 hau pro he, they of whom, they who
1502b sar vv image
1502c sira vv image
486 hewa vv be, become, been, being
1538d qedam prp ere, before, before, forward
1299a aina nn eyes

— Yah Shua the Meshiah when staked!

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
793c kad adv when
1512a selab vv stake

2

This only, I will to know of you:

500 hana pro this, these
586b balhud adv alone, only
1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
754a yida vv know, notify, acknowledge
1014d men prp by, from, of, than

GALATAYA 3:

By the works of the torah, took you the Spirit?

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

1108 namosa nn torah

1111a nesab vv take, hypocrite

1652a ruha nn Spirit, wind

Or by the hearing of trust?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

1014d men prp by, from, of, than

1798e sema nn hearing, rumor

110g haimanuta nn trust

3

Are you thus foolish?

492 hakana cn thus

1191a sakla adj foolish, offensive

130 'ant pro you

Beginning in the Spirit,

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1652a ruha nn Spirit, wind

shelem you now in the flesh?

517 hasa adv now

271 besra nn flesh

1789a selem vv shelem

130 'ant pro you

4

Evangelized you all this vainly?

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

66 'iqi adv vainly

1152e sabar vv evangelize, endure

GALATAYA 3:

And oh that it were **vainly!**

1834 *'estup int oh that*

425 *dein cn and*

66 *'iqi adv vainly*

5

So he who gives the Spirit within you

482 *hau pro he, they of whom, they who*

491 *hakil cn so*

755a *yab vv give*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

and does the power within you

1218a *sear vv do, visit*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

605a *haila nn power, empowered, empowerment*

— is it by the works of the torah?

1014d *men prp by, from, of, than*

1247c *ebada nn work*

1108 *namosa nn torah*

Or by the hearing of trust?

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1014d *men prp by, from, of, than*

1798e *sema nn hearing, rumor*

110g *haimanuta nn trust*

THE COVENANT OF GOD WITH ABRAHAM

6

As Abraham trusted God

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

110d *eteman vv entrust, trust*

12 *'abraham pn Abraham*

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

GALATAYA 3:

and it was **reckoned to him for justness**

675a hesab vv reason, reckon

905 personal pronoun

529i zadiquta nn justness

7 — so you know that they who be of trust

754a yida vv know, notify, acknowledge

491 hakil cn so

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

they — they be the sons of Abraham.

481 hu pro he, it, she

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

12 'abraham pn Abraham

8 For because

994 metul cn because

354 geir cn for

God knowing previously

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

754a yida vv know, notify, acknowledge

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

that he justifies the peoples by trust

110g haimanuta nn trust

481 hu pro he, it, she

529f zadeq vv justify

1310b ama nn people, peoples

GALATAYA 3:

and previously evangelizing to Abraham

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre—previously

1152e sabar vv evangelize, endure

12 'abraham pn Abraham

— as the holy scripture words,

56a 'aik adv as

111 'emar vv word

899b ketaba nn scripture

1543d qadisa adj holy

In you, be all the peoples eulogized.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

311b berek vv eulogize

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn people, peoples

9

And then

978 madein adv and then

those trusting are **eulogized with trusting Abraham.**

110e mehaimna nn truster, vv trusting

481 hu pro he, it, she

311b berek vv eulogize

12 'abraham pn Abraham

110e mehaimna nn truster, vv trusting

Genesis 12:1—3

GALATAYA 3:

THE WORKS OF THE TORAH VS THE CURSE OF THE TORAH

10

For who are **of the works of the torah**

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

481 hu pro he, it, she

1108 namosa nn torah

are **under the curse:**

1861a teheit adv prp under, below

930b lautta nn curse

481 hu pro he, it, she

for it is **scribed,**

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

Cursed — all who work not

930a lat vv curse

481 hu pro he, it, she

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, work

in all scribed in this torah

853a kul nn all, every, everywhere

899a ketab vv scribe

1108 namosa nn torah

500 hana pro this, these

GALATAYA 3:

11 **and humanity is not justified by the torah**

906 la prp lest, not

425 dein cn and

529f zadeq vv justify

129a 'nasa nn human, humanity

1108 namosa nn torah

toward God:

940 lewat prp to, toward, unto

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and this is manifest, because it is scribed,

500 hana pro this, these

357b galya vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

994 metul cn because

899a kitab vv scribe

The just live by trust.

529g zadiqa adj just

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

12

And the torah not being of trust

1108 namosa nn torah

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

GALATAYA 3:

but, those working these scribed therein,

83 'ela cn but, except, unless

1014c man pro who, him

1247a ebad vv enslave, work

61 'aina pro who, what, which, what, which

899a ketab vv scribe

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

live therein.

604a heya vv live, enliven, save

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

Deuteronomy 27:6;

Habakkuk 2:4; Leviticus 18:5

THE MERCHANDISING OF THE MESHIAH FROM THE CURSE OF THE TORAH

13

And the Meshiah merchandised us

905 personal pronoun

425 dein cn and

1044b mesiha tt Meshiah

525 zeban vv merchandise

from the curse of the torah

1014d men prp by, from, of, than

930b lautta nn curse

1108 namosa nn torah

— being a curse in our stead:

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

615b helap prp for, instead

930b lautta nn curse

GALATAYA 3:

for it is scribed,
899a ketab vv scribe
354 geir cn for

Cursed be all who hang on a tree:

930a lat vv curse
481 hu pro he, it, she
853a kul nn all, every, everywhere
1867 tela vv hang
1566 qaisa nn tree, wood

14

that to the peoples

1310b ama nn people, peoples

be the eulogy of Abraham

486 hewa vv be, become, been, being
311a burketa nn blessing, eulogy
12 'abraham pn Abraham

in Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

to take the promise of the Spirit by trust.

116b 'ena pro I, we
1111a nesab vv take, hypocrite
753c sudaya nn profession, promise
1652a ruha nn Spirit, wind
110g haimanuta nn trust

Deuteronomy 21 :23

15

My brothers,

48a a'aha nn brother

GALATAYA 3:

as between sons of humanity, I word:

56a 'aik adv as

244 bainai prp among, between

291 bar'nassa nn son of humanity

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

A covenant of the sons of humanity,

428 diyatiqi nn covenant

291 bar'nassa nn son of humanity

being confirmed,

1823a sar vv strengthen, establish

humanity rejects not, or changes whatever is therein.

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1195a sela vv despise, reject

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

615c tablupa vv change, exchange, transform

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

16

And to Abraham

12 'abraham pn Abraham

425 dein cn and

were **the promises promised**

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

1013c mulkana nn promise, reign, rule

and to his seed.

565c zara nn seed

GALATAYA 3:

He words not to him, And to your seeds — as of many:

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

905 personal pronoun

565c zara nn seed

56a 'aik adv as

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

but seed — as of one

83 'ela cn but, except, unless

565c zara nn seed

56a 'aik adv as

579a had nn adj one, someone

— who has the Meshiah.

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

1044b mesiha tt Meshiah

Genesis 13:15; 25:5, 6

17

And this I word — I,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

that the covenant

428 diyatiqi nn covenant

from being previously established by God

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

1823a sar vv strengthen, establish

1014d men prp by, from, of, than

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

GALATAYA 3:

in the Meshiah,
1044b mesiha tt Meshiah

— the torah
1108 namosa nn torah

being from four hundred and thirty years after,
481 hu pro he, it, she
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
1634c 'arba'ma nn four hundred
1870c telatin nn thirty
1807 sanra nn year

is not able to nullify the promise.

906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1195a sela vv despise, reject
240a betel vv care, idle, nullify
1013c mulkana nn promise, reign, rule

18

And if the torah *was* **by inheritance,**
115a 'en cn if
425 dein cn and
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah
481 hu pro he, it, she
810c yartuta nn inheritance

GALATAYA 3:

so not being by promise,

1005 mekil adv now, so

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1013c mulkana nn promise, reign, rule

and God gave it to him — to Abraham by promise.

12 'abraham pn Abraham

425 dein cn and

1013c mulkana nn promise, reign, rule

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

905 personal pronoun

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

19

So why the torah?

1014e mana pro why, what

491 hakil cn so

1108 namosa nn torah

It was added because of transgressions,

994 metul cn because

1178b masteyanuta nn deviation, transgression

792 'ausep vv add, increase

until the seed comes

1260 edama adv until

219a 'eta vv bring, come

565c zara nn seed

GALATAYA 3:

— to whom, being the promise:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

905 *personal pronoun*

486 *hewa vv be, become, been, being*

753c *sudaya nn profession, promise*

and the torah was **given**

755a *yab vv give*

481 *hu pro he, it, she*

1108 *namosa nn torah*

through the hand of angels

52a *'ida prp through, nn hand*

909 *malaka nn angel*

through the hand of a mediator.

52a *'ida prp through, nn hand*

1028b *mes'aya pn Mediator*

20

And a mediator not being of one,

1028b *mes'aya pn Mediator*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

579a *had nn adj one, someone*

and God is **one.**

85a *'alaha tt God, Yah Veh**

425 *dein cn and*

579a *had nn adj one, someone*

481 *hu pro he, it, she*

GALATAYA 3:

21 **So is the torah contrary to the promise of God?**

1108 *namosa nn torah*
491 *hakil cn so*
1530i *saqubia adj contrary*
481 *hu pro he, it, she*
1013c *mulkana nn promise, reign, rule*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

So be it not.

591 *has cn so be it not*

For if a torah, being given,

86 *'elu cn if*
354 *geir cn for*
755a *yab vv give*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1108 *namosa nn torah*

had **been able to enliven,**

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
486 *hewa vv be, become, been, being*
604a *heya vv live, enliven, save*

truly by the torah being,

1823d *sarirait adv truly*
1014d *men prp by, from, of, than*
1108 *namosa nn torah*
486 *hewa vv be, become, been, being*

there had **been justness.**

486 *hewa vv be, become, been, being*
529i *zadiquta nn justness*

GALATAYA 3:

22

But the scripture confined all under sin

83 'ela cn but, except, unless

577a hebas vv confine

899b ketaba nn scripture

853f kul'medem nn all, all that

1861a teheit adv prp under, below

601d hetita nn sin

— so that the promise by trust

1013c mulkana nn promise, reign, rule

110g haimanuta nn trust

from Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be given to who trust.

755a yab vv give

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

23

And ere the trust came,

1256b adla adv ere, before

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

110g haimanuta nn trust

we being guarded under the torah,

1108 namosa nn torah

1092a netar vv guard

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

GALATAYA 3:

when confined from the trust

793c kad adv when
577a hebas vv confine
110g haimanuta nn trust

ready to be manifest.

1366b 'etida vv prepared, ready, already
486 hewa vv be, become, been, being
357a gela vv expose, open, manifest

24

So the torah,

1108 namosa nn torah
491 hakil cn so

having **been our instructor to the Meshiah,**

1889a tara nn instructor
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
940 lewat prp to, toward, unto
1044b mesiha tt Meshiah

justified us by trust:

1014d men prp by, from, of, than
110g haimanuta nn trust
529f zadeq vv justify

25

and when the trust came,

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
425 dein cn and
110g haimanuta nn trust

GALATAYA 3:

we be not under an instructor.

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1861a *teheit adv prp under, below*
1889a *tara nn instructor*

26

For you *are* **all sons of God**

853a *kul nn all, every, everywhere*
354 *geir cn for*
289 *bar nn son*
130 *'ant pro you*
85a *'alaha tt God, Yah Veh**

by trusting in Yah Shua the Meshiah.

110g *haimanuta nn trust*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

27

For who baptizes in the Meshiah,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
354 *geir cn for*
1044b *mesiha tt Meshiah*
1312a *emad vv baptize*

clothes in the Meshiah:

1044b *mesiha tt Meshiah*
915a *lebes vv clothe*

28

— there having *been* **no Yah Hudaya, no Armaya:**

948 *lait vv having not, not having*
756c *yihudaya pn Yah Hudaya*
906 *la prp lest, not*
202c *'armaya adj Armaya*

GALATAYA 3:

there having been **no servant, no sons of liberation:**

948 lait vv having not, not having
1247b ebad nn servant, worker
906 la prp lest, not
292 bar'hira nn son of liberation

there having been **no male, no female:**

948 lait vv having not, not having
432 dekra adj male
906 la prp lest, not
1128 neqbeta nn female

for you all are **one in Yah Shua the Meshiah:**

853a kul nn all, every, everywhere
354 geir cn for
579a had nn adj one, someone
130 'ant pro you
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

29

and if you are **of the Meshiah**

115a 'en cn if
1044b mesiha tt Meshiah
130 'ant pro you

you are **now of the seed of Abraham**

1005 mekil adv now, so
565c zara nn seed
130 'ant pro you
12 'abraham pn Abraham

and inheritor by promise.

810a yiret vv inherit, prt inheritor
1013c mulkana nn promise, reign, rule

GALATAYA 4:

FROM SERVANT TO SONS OF TREASURE

4:1

And I word,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

as long time as the inheritor is a lad,

863 kema adv (as) (how) long, many, much

526 zabna nn time

810a yiret vv inherit, prt inheritor

713a talya nn lad

he distinguishes not from a servant

906 la prp lest, not

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1014d men prp by, from, of, than

1247b ebad nn servant, worker

— when he is lord of all:

793c kad adv when

1033a mare nn Lord, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

853a kul nn all, every, everywhere

2 but having been **under the Rabbi of the House**

83 'ela cn but, except, unless

1861a teheit adv prp under, below

71a 'it vv had, has, have, having

1631b rab baita nn Rabbi of the House

until the time set by his father.

1260 edama adv until

526 zabna nn time

1183a sam vv put, place, set

2a 'aba nn father

GALATAYA 4:

3 **Thus also we, when being barely birthed,**

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
793c *kad adv when*
787f *yaluda nn barely birthed*
486 *hewa vv be, become, been, being*

being enslaved under the elements of the world:

1861a *teheit adv prp under, below*
147 *'estuska nn element*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
1247a *ebad vv enslave, work*
486 *hewa vv be, become, been, being*

4 **and when the shalam of the time arrived**

793c *kad adv when*
993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
425 *dein cn and*
1789f *sulama nn shalam*
526 *zabna nn time*

God apostolized his Son

1733 *sadar vv apostolize*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
289 *bar nn son*

— being of a woman — being under the torah

486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
131 *'antta nn woman*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1861a *teheit adv prp under, below*
1108 *namosa nn torah*

GALATAYA 4:

5 **to merchandise those under the torah**
61 'aina pro who, what, which, what, which
1861a teheit adv prp under, below
1108 namosa nn torah
481 hu pro he, it, she
525 zeban vv merchandise

and we take on sons of treasure:
1530a qebal vv accuse, take
1183d simat benaya nn sons of treasure

6 **and being sons,**
71a 'it vv had, has, have, having
425 dein cn and
289 bar nn son

God apostolizes the Spirit of his Son
1733 sadar vv apostolize
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1652a ruha nn Spirit, wind
289 bar nn son

into your hearts, calling, Father, Our Father.
910a leba nn heart
482 hau pro he, they of whom, they who
1608a qera vv call, plead, recall
2a 'aba nn father
2a 'aba nn father

GALATAYA 4:

7 **So not being servants, but sons,**
 1005 mekil adv now, so
 906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
 1247b ebad nn servant, worker
 83 'ela cn but, except, unless
 289 bar nn son

and if sons, also inheritors of God,
 115a 'en cn if
 289 bar nn son
165a 'ap cn also, even, not even
810a yiret vv inherit, prt inheritor
85a 'alaha tt God, Yah Veh

through the hand of Yah Shua the Meshiah.
52a 'ida prp through, nn hand
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

CONCERNING SERVITUDE

8 **For then, when not knowing God,**
 488 haudem adv then
 354 geir cn for
 793c kad adv when
 906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
85a 'alaha tt God, Yah Veh

you served them, who by nature,
1417a pelah vv labor, make, serve, work
482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
840d keyana nn natural

GALATAYA 4:

be not God:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

9

and now, knowing God

517 *hasa adv now*
425 *dein cn and*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— especially being known by God,

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

how turn you again

1854d *tub adv again, repeat*
502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
905 *personal pronoun*

concerning the weak and poor elements,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
147 *'estuska nn element*
1040 *mara vv weak, sick*
1192a *meskina adj poor*

which you, **from the beginning, willed to enslave to**

1014d *men prp by, from, of, than*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1491a *seba vv will*
1247a *ebad vv enslave, work*
905 *personal pronoun*

GALATAYA 4:

10 — **guarding days and months and times and years?**

766a *yauma nn day*
807 *yarba nn month*
526 *zabna nn time*
1807 *sanra nn year*
1092a *netar vv guard*

11

I frighten,

419a *dehel vv awe, frighten*
116b *'ena pro I, we*

lest somehow I labored vainly in you

963b *dalma prt lest, that, unless*
1242b *seriqait adv vainly*
907a *le'a vv belabor, labor*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

12

— being likewise as I

486 *hewa vv be, become, been, being*
76a *'akwat adv likewise*

because I also being likewise as you

994 *metul cn because*
165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
76a *'akwat adv likewise*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— my brothers, I seek of you,

48a *a'aha nn brother*
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
1014d *men prp by, from, of, than*

GALATAYA 4:

that you not be offended in me.

906 *la prp lest, not*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1191c *'askel vv offend*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

13

For you know, that in weariness of my flesh,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
354 *geir cn for*
889d *kerihuta nn sickness, weariness*
271 *besra nn flesh*

evangelizing to you from before:

1152e *sabar vv evangelize, endure*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*

14

and the testing in my flesh

1111d *nesyuna nn testing*
271 *besra nn flesh*

you contemned not and abominated not

906 *la prp lest, not*
1742a *sat vv contemn*
906 *la prp lest, not*
1067a *nad vv abominate*

but took me as an angel of God

83 *'ela cn but, except, unless*
56a *'aik adv as*
909 *malaka nn angel*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1530a *qebal vv accuse, take*

GALATAYA 4:

— as Yah Shua the Meshiah.

56a 'aik adv as
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

THE GALATAYA PERPLEX PAULAUS

15

So where is **your grace?**

56b 'aika adv where
491 hakil cn so
693c tuba nn graced

For I witness, concerning you, if being able,

1163b sahda vv witness
116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
86 'elu cn if
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
486 hewa vv be, become, been, being

you had **been plucking your own eyes**

1299a aina nn eyes
654 hesa vv pluck
486 hewa vv be, become, been, being

and given them **to me**

755a yab vv give
905 personal pronoun

16

— **lest** —

963b dalma prt lest, that, unless

GALATAYA 4:

I be your ba'al enemy

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

preaching truth to you?

890c *keraz vv preach*
905 *personal pronoun*
1823b *serara nn true, trueness, truth*

17

They envy within, not being well,

646a *hesam vv envy*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1818c *sapira adj beautiful, well*

but to confine you:

83 *'ela cn but, except, unless*
577a *hebas vv confine*
481 *hu pro he, it, she*

they will that you be envying within.

1491a *seba vv will*
130 *'ant pro you*
486 *hewa vv be, become, been, being*
646a *hesam vv envy*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

18

And it is well to envy well

1818c *sapira adj beautiful, well*
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
646a *hesam vv envy*
1818c *sapira adj beautiful, well*

GALATAYA 4:

and ever more — not only when I am with you alone.

853c kul'zeban nn ever more

906 la prp lest, not

113 'emati adv when

940 lewat prp to, toward, unto

116b 'ena pro I, we

586b balhud adv alone, only

19

My sons,

289 bar nn son

of whom I travail from the beginning — I

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

569e hebal vv corrupt, travail

116b 'ena pro I, we

until the Meshiah be imaged within you:

1260 edama adv until

1502b sar vv image

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1044b mesiha tt Meshiah

20

— and I will to be with you — to be with you now

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

517 hasa adv now

GALATAYA 4:

and to change the daughter of my voice:

615c tablupa vv change, exchange, transform

293 barta nn daughter

1546 qala nn voice

because I am astonished in you.

994 metul cn because

1872b tamiha vv astonish

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

ALLEGORY OF HAGAR AND SARA

21

Word to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

you who will to be under the torah,

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which, what, which

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

Hear you not the torah?

905 personal pronoun

1108 namosa nn torah

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

GALATAYA 4:

22 For it is scribed that to Abraham be two sons,

899a ketab vv scribe

354 geir cn for

12 'abraham pn Abraham

1890a terein nn two, second

289 bar nn son

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

one by the maid and one by the liberated:

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

107 'amta nn maid, servant

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

660a hira adj liberated, noble

23 but he of the maid, birthed as to flesh,

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

107 'amta nn maid, servant

271 besra nn flesh

787a yiled vv birth

and he of the liberated, being through promise,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

660a hira adj liberated, noble

1013c mulkana nn promise, reign, rule

486 hewa vv be, become, been, being

GALATAYA 4:

24 **and having this parable of the two covenants:**

500 hana pro this, these
425 dein cn and
71a 'it vv had, has, have, having
1413 peleta nn parable
1890a terein nn two, second
428 diyatiqi nn covenant

the one from the Mountain Sinai

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
698 tura nn mountain
1186 sinai pn Sinai

having birthed the servient is Hagar:

787a yiled vv birth
1247d abduta nn service, servient, servitude
71a 'it vv had, has, have, having
476 hagar pn Hagar

25 **for Hagar is the Mountain Sinai in Arabiya**

476 hagar pn Hagar
354 geir cn for
698 tura nn mountain
481 hu pro he, it, she
1186 sinai pn Sinai
186a 'arabiya pn Arabiya

and this shelems with Uri Shelem

1789a selem vv shelem
500 hana pro this, these
44 'urislem pn Uri Shelem

GALATAYA 4:

and serves in servitude with her sons:

1417a pelah vv labor, make, serve, work
1247d abduta nn service, servient, servitude
481 hu pro he, it, she
289 bar nn son

26

and that Uri Shelem Elaya* is the liberated

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
44 'urislem pn Uri Shelem
1306d 'elaya adj Elaya, high, highest
660a hira adj liberated, noble
481 hu pro he, it, she

— having been **our mother.**

71a 'it vv had, has, have, having
103a 'ema nn mother

*high, the highest

27

For it is scribed,

899a ketab vv scribe
354 geir cn for

Rejoice, you rootless who birth not:

269a besem vv anoint, rejoice
1347c 'aqra adj rootless
482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
787a yiled vv birth

GALATAYA 4:

rejoice and shout, you who travail not:

1439a pesah vv rejoice

381b gea vv shout

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

569e hebal vv corrupt, travail

because the sons of the desolated abound

994 metul cn because

1155a sega vv abound

289 bar nn son

1495 seda vv desolate

more than the sons of a married woman.

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

280b be'ilta adj married woman

Yesha Yah 54:1

28

And we, my brothers, as Ishaq,

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

56a 'aik adv as

63 'ishaq pn Ishaq

the sons of promise — we.

289 bar nn son

1013c mulkana nn promise, reign, rule

116b 'ena pro I, we

GALATAYA 4:

29

And then as he

56a 'aik adv as
488 haudem adv then

who was birthed being in the flesh

482 hau pro he, they of whom, they who
787a yiled vv birth
486 hewa vv be, become, been, being
271 besra nn flesh

persecuted him being in the Spirit,

1641a redap vv persecute, pursue
486 hewa vv be, become, been, being
482 hau pro he, they of whom, they who
1652a ruha nn Spirit, wind

thus also now.

492 hakana cn thus
165a 'ap cn also, even, not even
517 hasa adv now

30

But what words the scripture?

83 'ela cn but, except, unless
1014e mana pro why, what
111 'emar vv word
899b ketaba nn scripture

Eject the maid and her son:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
107 'amta nn maid, servant
289 bar nn son

GALATAYA 4:

**because the son of the maid
is not inheritor with the son of the liberated.**

*994 metul cn because
906 la prp lest, not
810a yiret vv inherit, prt inheritor
289 bar nn son
107 'amta nn maid, servant
1310a am prp with
289 bar nn son
660a hira adj liberated, noble*

Genesis 21:9, 10

31

So my brothers,
*116b 'ena pro I, we
491 hakil cn so
48a a'aha nn brother*

we be not sons of the maid, but sons of the liberated.

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
289 bar nn son
107 'amta nn maid, servant
83 'ela cn but, except, unless
289 bar nn son
660a hira adj liberated, noble*

GALATAYA 5:

THE LIBERTY OF THE LIBERATED

5:1

So stand in the liberty

1547a gam vv rise, stand

491 hakil cn so

660b hiruta nn liberty

that the Meshiah liberated us,

482 hau pro he, they of whom, they who

1044b mesiha tt Meshiah

660d harar vv liberate

and yoke not again

906 la prp lest, not

832 kedan vv yoke, subdue

1854d tub adv again, repeat

with the yoke of servitude.

1099 nira nn yoke

1247d abduta nn service, servient, servitude

THE SERVITUDE OF SERVANTS

2

Behold, I Paulaus — I word to you,

470 ha int behold

116b 'ena pro I, we

1384 paulaus pn Paulaus

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

if you circumcise

115a 'en cn if

351a gezar vv circumcise

GALATAYA 5:

the Meshiah profits you naught whatever.

1044b mesiha tt Meshiah

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

501c hena vv profit

905 personal pronoun

3

And I witness again

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1854d tub adv again, repeat

to all circumcised sons of humanity,

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

351a gezar vv circumcise

that he is indebted and enslaved to all the torah.

585e hayaba adj debtor, indebted

481 hu pro he, it, she

853a kul nn all, every, everywhere

1108 namosa nn torah

1247a ebad vv enslave, work

4

You nullify from the Meshiah

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1044b mesiha tt Meshiah

who justify in torah

61 'aina pro who, what, which, what, which

1108 namosa nn torah

529f zadeq vv justify

GALATAYA 5:

— and you have fallen from grace.

1014d men prp by, from, of, than

693f taibuta nn grace

1118a nepal vv fall

THE HOPE OF JUSTNESS

5

For we, by the Spirit, by trust,

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1652a ruha nn Spirit, wind

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

abide in the hope of justness.

1152b sabra nn hope

529i zadiquta nn justness

1544 qawi vv abide

6

For in Yah Shua the Meshiah

1044b mesiha tt Meshiah

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

circumcision has naught whatever

906 la prp lest, not

351b gezurta nn circumcision

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

— not uncircumcision:

906 la prp lest, not

1356b 'urluta nn uncircumcision

GALATAYA 5:

but trust alone, **perfected by love.**

83 'ela cn but, except, unless

110g haimanuta nn trust

367a gemar vv perfect

567e huba nn love

THE TORAH FULFILLED IN LOVE

7

You have **been racing well:**

1818c sapira adj beautiful, well

1645a rehet vv race

486 hewa vv be, become, been, being

who troubles you to not be convinced by the truth?

1014c man pro who, him

410 dawed vv trouble

1823b serara nn true, trueness, truth

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

8

This confidence be not of him who calls you.

1408a peyasa nn confidence, persuasion

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

9

A little leaven leavens all the lump.

628c hemira nn fermentation, leaven

1570b qalila adj little, light, swift, few

853a kul nn all, every, everywhere

324b gebilta nn lump, formed

628a hema' vv ferment, leaven

GALATAYA 5:

10 I am confident — I in you concerning our Lord
116b 'ena pro I, we
1863b tekila vv confident
116b 'ena pro I, we
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1033a mare nn Lord, Yah Veh

that you not think otherwise:
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
51c 'herina adj another, other
906 la prp lest, not
1689c etraf vv think

and who has confused you must endure his judgment
61 'aina pro who, what, which, what, which
436a delah vv confuse
905 personal pronoun
1152e sabar vv evangelize, endure
413a dina nn judgment
1014c man pro who, him
71a 'it vv had, has, have, having

11 And I, my brothers,
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
48a a'aha nn brother

if I had still been preaching circumcision,
86 'elu cn if
1258 edakil adv still, yet
351b gezurta nn circumcision
890c keraz vv preach
486 hewa vv be, become, been, being

GALATAYA 5:

why am I being persecuted?

1014f lemana pro why
1641a redap vv persecute, pursue
486 hewa vv be, become, been, being

— unless

963b dalma prt lest, that, unless

that the offense of the stake be nullified?

240a betel vv care, idle, nullify
905 personal pronoun
897a kesla nn offense
562b zeqipa nn stake

12

And oh that also,

1834 'estup int oh that
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even

in cutting, you cut who are confusing you

1432a pesaq vv cut
1432a pesaq vv cut
482 hau pro he, they of whom, they who
436a delah vv confuse
905 personal pronoun

13

And you are called to liberty, my brothers,

130 'ant pro you
425 dein cn and
660b hiruta nn liberty
481 hu pro he, it, she
1608a qera vv call, plead, recall
48a a'aha nn brother

GALATAYA 5:

— only not of liberty being a pretext of the flesh

586b balhud adv alone, only

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

660b hiruta nn liberty

1303e 'elta nn pretext, cause

271 besra nn flesh

but through love, working one to one.

83 'ela cn but, except, unless

567e huba nn love

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

14

For all the torah fulfills in one word — in this:

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1108 namosa nn torah

579a had nn adj one, someone

1008a melta nn word

1009a mela vv complete, fill, fulfill

482 hau pro he, they of whom, they who

Love your neighbor as your soul.

567a hab vv love

1609d qariba adj near, neighbor

56a 'aik adv as

1120a napsa nn soul

Leviticus 19:18

GALATAYA 5:

15

And if, one to one, you bite and eat,

115a 'en cn if

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1107 nekat vv bite

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

see lest, one by one, you are consumed.

595a heza vv see, manifest

963b dalma prt lest, that, unless

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

1167b sap vv end, consume

WALKING BY THE SPIRIT

16

And I word this,

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

Be walking by the Spirit:

1652a ruha nn Spirit, wind

486 hewa vv be, become, been, being

497a helak vv walk

and the panting of the flesh work not — never ever.

1636d regta nn pant

271 besra nn flesh

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

1052a metum adv not ever, never ever

1247a ebad vv enslave, work

GALATAYA 5:

17

For the flesh pants, opposing the Spirit:

271 besra nn flesh

354 geir cn for

1636a rag vv desire, pant

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1101 neka vv harm, oppose

1652a ruha nn Spirit, wind

and the Spirit pants, opposing the flesh:

1652a ruha nn Spirit, wind

1636a rag vv desire, pant

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1101 neka vv harm, oppose

271 besra nn flesh

— and these two are contrary one to one:

1890a terein nn two, second

1530i saqubia adj contrary

481 hu pro he, it, she

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

lest you will to be enslaved by whatever.

906 la prp lest, not

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

18

And if, by the Spirit, you are guided

115a 'en cn if

425 dein cn and

1652a ruha nn Spirit, wind

404a debar vv guide, lead, rule

GALATAYA 5:

you be not under the torah.

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1861a teheit adv prp under, below

1108 namosa nn torah

THE MANY WORKS OF THE FLESH

19

For the works of the flesh are well known,

754b yidi'a adj famous, well known, eminent, evident

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1247c ebada nn work

271 besra nn flesh

having whoredom

71a 'it vv had, has, have, having

557b zanyuta nn whoredom

foulness

721c tanputa nn foul, foulness

filthiness

1506 sahnuta nn filthiness, impurity

20

the worship of idols

1417c pulhana nn service, occupation, worship

1487 petakra nn idol

sorcery

673c harasuta nn sorcery

ba'al of enmity

279b be'eldebabuta nn ba'al of enmity

GALATAYA 5:

contention

662b *heryana nn contention, strife*

jealousy

720b *tenana nn envy, jealousy, zeal*

wrath

632a *hemta nn wrath, anger*

strife

1340c *'esyana nn brawl*

schisms

1414e *palguta nn division, half, schism*

divisions

1161b *sedqa nn division, tearing*

21

envy

646b *hesama nn envy*

murder

1553c *qetal nn murder*

intoxication

1646c *rawayuta nn intoxication*

psalming

554c *zemara nn psalm*

and all like this

853a *kul nn all, every, everywhere*

500 *hana pro this, these*

442b *damya adj alike, like*

GALATAYA 5:

— that who does these

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
500 *hana pro this, these*
1218a *sear vv do, visit*

as from before, I also word now — I,

56a *'aik adv as*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538c *luqedal adv before, ere, first*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
165a *'ap cn also, even, not even*
517 *hasa adv now*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*

they be not inheritors of the sovereigndom of God.

1013f *malkuta nn sovereigndom*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
906 *la prp lest, not*
810a *yiret vv inherit, prt inheritor*

THE SINGULAR FRUIT OF THE SPIRIT

22

And the fruit of the Spirit

1371 *pira nn fruit*
425 *dein cn and*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

having love

71a *'it vv had, has, have, having*
567e *huba nn love*

cheer

580b *haduta nn cheer*

GALATAYA 5:

shalom

1789c selama nn shalom

patient spirit,

1065e magrat ruha nn patient spirit

goodness

269f basimuta nn goodness, pleasure

grace

693b tabuta nn grace

trust

110g haimanuta nn trust

23

humility

1003d makikuta nn humility

endurance

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

— concerning these no torah is set.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1108 namosa nn torah

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

24

And who are of the Meshiah

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

GALATAYA 5:

stake the flesh with all its afflictions and pantings.

271 besra nn flesh

562a zeqap vv lift, stake

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

818b kiba nn affliction

1636c regigata nn pantings

25

So live in the Spirit

604a heya vv live, enliven, save

491 hakil cn so

1652a ruha nn Spirit, wind

and in the Spirit, shelem

1652a ruha nn Spirit, wind

1789a selem vv shelem

26

— not being vain in glory,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1242a seriqa adj vain

1718a subha nn glory

or **belittling one concerning one,**

1570a qal vv lessen, lighten, belittle

579a had nn adj one, someone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

and envying one to one.

646a hesam vv envy

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

GALATAYA 6:

THE MINISTRY OF RESTORATION

6:1

My brothers,

48a a'aha nn brother

if a human of you proceeds in foolishness,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

1191b sakluta nn foolishness, offense

you who are of the Spirit

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which, what, which

1652a ruha nn Spirit, wind

— you restore him with a humble spirit

130 'ant pro you

1887a teqen vv prepare, repair, restore

1652a ruha nn Spirit, wind

1003c makika adj humble(ness)

being cautious, lest you also be tested.

486 hewa vv be, become, been, being

532b zehira adj cautious

963b dalma prt lest, that, unless

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1111f nasi vv test

2

Bear the loads of one another

724a te'en vv bear

804c yuqra nn load, weight

579c hedade pro one another

GALATAYA 6:

and thus fulfill the torah of the Meshiah.

492 hakana cn thus

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1108 namosa nn torah

1044b mesiha tt Meshiah

3 For if humanity hopes of having somewhat,

115a 'en cn if

354 geir cn for

129a 'nasa nn human, humanity

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

71a 'it vv had, has, have, having

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

while not having,

793c kad adv when

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

he deceives his soul:

1120a napsa nn soul

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

4 but humanity, be proofing your own work

83 'ela cn but, except, unless

129a 'nasa nn human, humanity

1247c ebada nn work

486 hewa vv be, become, been, being

287a beqa vv consider, examine, prove

GALATAYA 6:

and then be boasting in your soul

488 haudem adv then

244 bainai prp among, between

1120a napsa nn soul

486 hewa vv be, become, been, being

231d subhara nn boasting

and not in others:

906 la prp lest, not

51c 'herina adj another, other

5 for every human bears the burden of his own soul.

853b kul'nas nn all humanity, every human

354 geir cn for

750b maubla nn burden, load

1120a napsa nn soul

1820a seqal vv bear, carry, take

6 And who partakes in hearing the word,

1753c sautep vv partake

425 dein cn and

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

hear him in all the graced.

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

693a taba adj graced, adv greatly, very

GALATAYA 6:

7 **Be not deceived: God is not mocked:**

906 *la prp lest, not*
722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
906 *la prp lest, not*
237b *bazah vv mock*

for whatever a son of humanity seeds

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
565a *zera vv seed*
354 *geir cn for*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

he harvests:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
481 *hu pro he, it, she*
655a *hesad vv harvest*

8

who seeds in the flesh

1014c *man pro who, him*
271 *besra nn flesh*
565a *zera vv seed*

of the flesh harvests corruption:

1014d *men prp by, from, of, than*
271 *besra nn flesh*
569b *hebala nn corruption*
481 *hu pro he, it, she*
655a *hesad vv harvest*

and who seeds in the Spirit

1014c *man pro who, him*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
565a *zera vv seed*

GALATAYA 6:

of the Spirit harvests life eternal.

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

655a hesad vv harvest

9

And when working good,

793c kad adv when

1247a ebad vv enslave, work

693a taba adj graced, adv greatly, very

be not wearying:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

for the time being, we harvest,

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

526 zabna nn time

655a hesad vv harvest

not wearying.

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

GALATAYA 6:

10

So now, while having the time,

517 hasa adv now

491 hakil cn so

1256a ad adv while

526 zabna nn time

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

work the graced toward all humanity

1417a pelah vv labor, make, serve, work

693a taba adj graced, adv greatly, very

940 lewat prp to, toward, unto

853b kul'nas nn all humanity, every human

— especially to the sons of the house of trust.

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

940 lewat prp to, toward, unto

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

110g haimanuta nn trust

THE BOASTING OF PAULUS

11

See these scribings I scribe to you through my hand.

595a heza vv see, manifest

61 'aina pro who, what, which, what, which

899a ketab vv scribe

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

12

Who wills to boast in the flesh

61 'aina pro who, what, which, what, which

1491a seba vv will

231a sabhar vv boast, flicker

271 besra nn flesh

GALATAYA 6:

they urge you to circumcise

481 hu pro he, it, she
102a 'elas vv pressure, tribulate, urge
905 personal pronoun
351a gezar vv circumcise

**only that they not be persecuted
for the stake of the Meshiah.**

586b balhud adv alone, only
562b zeqipa nn stake
1044b mesiha tt Meshiah
906 la prp lest, not
1641a redap vv persecute, pursue

13

For not even they, they who circumcise,

165a 'ap cn also, even, not even
354 geir cn for
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
351a gezar vv circumcise

guard the torah:

1092a netar vv guard
1108 namosa nn torah

but they will that you be circumcised,

83 'ela cn but, except, unless
1491a seba vv will
351a gezar vv circumcise

so as to boast in your flesh.

271 besra nn flesh
424 dil nn own
231a sabhar vv boast, flicker

GALATAYA 6:

14

And for me, so be it not that I boast,
905 *personal pronoun*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
231a *sabhar vv boast, flicker*

except in the stake of our Lord
83 *'ela cn but, except, unless*
562b *zeqipa nn stake*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

Yah Shua the Meshiah
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

— in whom the world is staked to me
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
562a *zeqap vv lift, stake*
905 *personal pronoun*

and I staked to the world.
562a *zeqap vv lift, stake*
116b *'ena pro I, we*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

15

For circumcision has naught whatever
906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
351b *gezurta nn circumcision*
71a *'it vv had, has, have, having*
977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

GALATAYA 6:

— **not uncircumcision**

906 *la prp lest, not*
1356b *'urluta nn uncircumcision*

— **but a new creature.**

83 *'ela cn but, except, unless*
307d *berita nn creation, creature*
583b *hadta adj new*

16

And who shelems this path,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
500 *hana pro this, these*
1720a *sebila nn path*
1789a *selem vv shelem*

shalom be upon them, and befriending

1789c *selama nn shalom*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

and upon the Isra El of God.

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
65a *'isra'el pn Isra El*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

17

So to you, humanity,

1005 *mekil adv now, so*
905 *personal pronoun*
129a *'nasa nn human, humanity*

GALATAYA 6:

belabor not to place on me:

1317b 'amla nn labor

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

116b 'ena pro I, we

**for I bear in my body — I
the stigmas of our Lord Yah Shua**

354 geir cn for

900 kutmeta nn stigma

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1375a pagra nn body, carnal

1820a seqal vv bear, carry, take

116b 'ena pro I, we

18

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be **with your spirit, my brothers.**

1310a am prp with

1652a ruha nn Spirit, wind

48a a'aha nn brother

Amen.

110a 'amin adv Amen

EPHESAYA 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

through the will of God:

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

To those being in Ephesus,

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

178a 'epesaus pn Ephesus

holy and trusting in Yah Shua the Meshiah:

1543d qadisa adj holy

110e mehaimna nn truster, vv trusting

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2

Shalom with you and grace

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

693f taibuta nn grace

from God our Father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

EPHESAYA 1:

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

3

Eulogized *be* **God the Father**

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

of our Lord Yah Shua the Meshiah,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who eulogizes us

482 hau pro he, they of whom, they who

311b berek vv eulogize

with all eulogies of the Spirit in the heavens

853a kul nn all, every, everywhere

311a burketa nn blessing, eulogy

1652a ruha nn Spirit, wind

1795a semaya nn the heavens

in the Meshiah:

1044b mesiha tt Meshiah

4

as he previously selected us in him

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

323a geba vv gather, select

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

EPHESAYA 1:

from ere the foundation of the world,

1014d men prp by, from, of, than
1538d qedam prp ere, before, before, forward
1676b tarmita nn foundation
1309a 'alma nn eon, eternity, world

unto **being holy and** having **no blemish before him:**

486 hewa vv be, become, been, being
1543d qadisa adj holy
906 la prp lest, not
981 muma nn blemish
1538d qedam prp ere, before, before, forward

and in love, having previously engraved us to himself,

567e huba nn love
1538d qedam prp ere, before, before, forward
1703a resam vv engrave, foreordain, preordain
905 personal pronoun

5 placing us sons in Yah Shua the Meshiah

1183a sam vv put, place, set
289 bar nn son
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

as pleasing his will:

56a 'aik adv as
1818a separ vv please
1491c sebyana nn will

6 to glorify the glory of his grace,

1718c sebah vv glorify
1718a subha nn glory
693f taibuta nn grace

EPHESAYA 1:

which he poured upon us through the hand of his beloved:

482 hau pro he, they of whom, they who

1816c sepa vv pour

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

567b habiba adj nn beloved

7

in whom, having redemption,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1472c purqana nn redemption, salvation

and by his blood, the forgiveness of sins,

441 dema nn blood

1723b subqana nn forgiveness, release

601b heta nn sin

as to the riches of his grace

56a 'aik adv as

1368b 'utra nn riches

693f taibuta nn grace

8

which abounds in us

482 hau pro he, they of whom, they who

816a yitar vv abound, gain

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

with all wisdom and with all understanding:

853a kul nn all, every, everywhere

606d hekmeta nn wisdom

853a kul nn all, every, everywhere

1190b sukala nn understanding

EPHESAYA 1:

9 notifying us of the mystery of his will
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1659 *raza nn mystery*
1491c *sebyana nn will*

which he had been previously setting
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1538a *qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1183a *sam vv put, place, set*

to do in himself:
1218a *sear vv do, visit*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

10 that in the leadership of the fullness of time,
404g *medaberanuta nn leadership*
1009h *mulaya nn fullness*
526 *zabna nn time*

that all from the beginning,
853f *kul'medem nn all, all that*
1014d *men prp by, from, of, than*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

be renewed in the Meshiah
583a *hedet vv renew*
1044b *mesiha tt Meshiah*

— in the heavens and on earth:
1795a *semaya nn the heavens*
209a *ara nn earth*

EPHESAYA 1:

11

and in whom we were **selected,**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

116b 'ena pro I, we

323a geba vv gather, select

as he previously engraved and willed

56a 'aik adv as

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

1703a resam vv engrave, foreordain, preordain

1491a seba vv will

— he who does all as to the mind of his will:

482 hau pro he, they of whom, they who

853a kul nn all, every, everywhere

1218a sear vv do, visit

56a 'aik adv as

1689b tar'ita nn thought, mind

1491c sebyana nn will

12

to our being those

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

who previously hoped in the Meshiah

61 'aina pro who, what, which, what, which

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1044b mesiha tt Meshiah

to the splendor of his glory:

479 hedra nn ornament, splendor

1718e tesbuhta nn glorified, glory

EPHESAYA 1:

13

in him, you also, hearing the word of truth,

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

1628 qusta nn truth

— having the evangelism of your life:

71a 'it vv had, has, have, having

1152d sebarta nn evangelism

604c haye nn life, salvation

and trusting in him,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

110d eteman vv entrust, trust

you were sealed

682a hetam vv seal

with the Spirit of Holiness *having* **been promised,**

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

486 hewa vv be, become, been, being

14

who, having the pledge of our inheritance,

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

1643 rahebuna nn earnest, pledge

810c yartuta nn inheritance

EPHESAYA 1:

unto the redemption of the enlivened,
1472c purqana nn redemption, salvation
61 'aina pro who, what, which, what, which
604a heya vv live, enliven, save

to the glory of his honor.
1718a subha nn glory
804b 'iqara nn honor

THE SPIRIT OF WISDOM AND MANIFESTATION

15

Because of this, I also, behold,
994 metul cn because
500 hana pro this, these
165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we
470 ha int behold

from hearing of your trust
1014d men prp by, from, of, than
1798a sema vv hear, hearken
110g haimanuta nn trust

in our Lord Yah Shua the Meshiah
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

and your love to the holy
567e huba nn love
940 lewat prp to, toward, unto
1543d qadisa adj holy

EPHESAYA 1:

16 I cease not to thank concerning your face

906 la prp lest, not

1780a sela vv cease, hush

116b 'ena pro I, we

753a 'audi vv profess, thank

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

— remembering you in my prayers:

1263a ehad vv remind, remember

1511b seluta nn prayer

17 that the God of our Lord Yah Shua the Meshiah,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

the Father of glory,

2a 'aba nn father

1718e tesbuhta nn glorified, glory

give you the spirit of wisdom and manifestation

755a yab vv give

905 personal pronoun

1652a ruha nn Spirit, wind

606d hekmeta nn wisdom

357g gelyana nn manifestation

in the knowledge of him:

754e yida'ta nn knowledge

EPHESAYA 1:

18

enlightening the eyes of your heart:

1070a nehar vv enlighten, light

1299a aina nn eyes

910a leba nn heart

to know the why of the hope of his calling

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014e mana pro why, what

1152b sabra nn hope

1608c qeryana nn calling, vocation

and to whom the riches of the glory of his inheritance

1014c man pro who, him

1368b 'utra nn riches

1718a subha nn glory

810c yartuta nn inheritance

in the holy,

1543d qadisa adj holy

19

and what the excellence

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

816g yatiruta nn abundance, abundantly, excellence

of the power of his Rabbi Priesthood

1631h rabuta nn rabbi priesthood

605a haila nn power, empowered, empowerment

to we who trust,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

116b 'ena pro I, we

EPHESAYA 1:

as to the working of the power of his empowerment

56a 'aik adv as

1247g mabedanuta nn working

1888b tuqpa nn power

605a haila nn power, empowered, empowerment

20

that he worked in the Meshiah

1247a ebad vv enslave, work

1044b mesiha tt Meshiah

when he raised him from the house of the dead

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and seated him by his right in the heavens

814a yiteb vv sit, seat, establish

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

1795a semaya nn the heavens

21

from above all monarchies and sultanhips

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

199a 'arka nn monarchy

1786b sultana nn rule, sultan, sultanhip

and powers and lordships

605a haila nn power, empowered, empowerment

1033b maruta nn lordship

EPHESAYA 1:

and from above all names named

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1792a sema nn name
1792b samah vv name

— not only in this world

906 la prp lest, not
586b balhud adv alone, only
1309a 'alma nn eon, eternity, world
500 hana pro this, these

but also in the prepared

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
1366b 'etida vv prepared, ready, already

22

— and he worked all under his feet:

1247a ebad vv enslave, work
853f kul'medem nn all, all that
1861a teheit adv prp under, below
1638b regla nn feet

and to him, having^{been} from above all,

905 personal pronoun
71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere

he gave him hierarchy of the congregation

755a yab vv give
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1267 idta nn congregation

EPHESAYA 1:

23

— **having his body,**

71a 'it vv had, has, have, having

398a gusma nn body

and the shalam of him fulfilling all in all.

1009j sumlaya nn shalam

482 hau pro he, they of whom, they who

853a kul nn all, every, everywhere

853a kul nn all, every, everywhere

1009a mela vv complete, fill, fulfill

EPHESAYA 2:

SALVATION BY GRACE THROUGH THE TRUST

2:1

And also to you

165a 'ap cn *also, even, not even*
905 *personal pronoun*

— being dead in your sins and in your offenses

988b *mita nn dead*
486 *hewa vv be, become, been, being*
601b *heta nn sin*
1191b *sakluta nn foolishness, offense*

2

of these, having been formerly walking,

500 *hana pro this, these*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*
497a *helak vv walk*
486 *hewa vv be, become, been, being*

as in the worldliness of this world

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
56a *'aik adv as*
1309b *'almayuta nn worldliness*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*

as to the will of the sultan of the air,

56a *'aik adv as*
1491c *sebyana nn will*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*
1 *'a'ar nn air*

**EPHESAYA 2: this spirit that exhorts in the sons that are not
unconvinced*:**

this spirit that exhorts

1652a ruha nn Spirit, wind

500 hana pro this, these

650 hepat vv exhort

In the sons that are not unconvinced

289 bar nn son

906 la prp lest, not

1408d mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded

*double negative adds emphasis

3

in whose works

482 hau pro he, they of whom, they who

1247c ebada nn work

we also turned from before

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

— in the pantings of our flesh,

1636c regigata nn pantings

271 besra nn flesh

working the will of the flesh and of the mind

1247a ebad vv enslave, work

486 hewa vv be, become, been, being

1491c sebyana nn will

271 besra nn flesh

1689b tar'ita nn thought, mind

EPHESAYA 2:

and being the sons of wrath fully as the remaining:

289 bar nn son

486 hewa vv be, become, been, being

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

1009d malya'it adv fully

56a 'aik adv as

1829b sarka nn remaining, residue, rest

4

and God, rich in his befriending,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1368c 'atira adj rich

1662d rahme adj friendly, vv befriend

because of his love, loving us much,

994 metul cn because

567e huba nn love

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

567a hab vv love

5

when being dead in our sins,

793c kad adv when

988b mita nn dead

486 hewa vv be, become, been, being

601b heta nn sin

enlivening us with the Meshiah

604a heya vv live, enliven, save

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

— and by his grace rescuing us:

693f taibuta nn grace

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

EPHESAYA 2:

6

and raising us with him,
1547a qam vv rise, stand
1310a am prp with

and seating us with him
814a yiteb vv sit, seat, establish
1310a am prp with

in the heavens in Yah Shua the Meshiah

1795a semaya nn the heavens
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

7

to show in the coming world
584a hawi vv show, exemplify
1309a 'alma nn eon, eternity, world
219a 'eta vv bring, come

the Rabbi Priesthood of the riches of his grace

1631h rabuta nn rabbi priesthood
1368b 'utra nn riches
693f taibuta nn grace

and his goodness upon us

269f basimuta nn goodness, pleasure
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

in Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

EPHESAYA 2:

8 — **for in his grace you are rescued by trust:**

693f taibuta nn grace

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

110g haimanuta nn trust

and this, not being of self,

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

but the gift of God

83 'ela cn but, except, unless

755c mauhabta nn gift

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

9 is **not by works, lest humanity boast.**

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

231a sabhar vv boast, flicker

10 **For we are his own creatures**

307d berita nn creation, creature

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

424 dil nn own

EPHESAYA 2:

created in Yah Shua the Meshiah to graced works,

307a bera vv create

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

previously prepared by God

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

694a tayeb vv prepare

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to walk in them.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

497a helak vv walk

SHALOM THROUGH THE BLOOD OF THE MESHIAH

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

11

reminding you peoples, formerly of the flesh,

486 hewa vv be, become, been, being

1263a ehad vv remind, remember

130 'ant pro you

1310b ama nn people, peoples

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

271 besra nn flesh

EPHESAYA 2:

being called, The uncircumcision

486 hewa vv be, become, been, being
1608a qera vv call, plead, recall
486 hewa vv be, become, been, being
1356b 'urluta nn uncircumcision

by those called, The circumcision

1014d men prp by, from, of, than
481 hu pro he, it, she
1608a qera vv call, plead, recall
351b gezurta nn circumcision

— having been the works through hands in the flesh:

71a 'it vv had, has, have, having
1247c ebada nn work
52a 'ida prp through, nn hand
271 besra nn flesh

12

having been, at that time,

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
482 hau pro he, they of whom, they who
526 zabna nn time

not having the Meshiah,

906 la prp lest, not
1044b mesiha tt Meshiah

being aliens from the customs of Isra El

1106 nukraya adj alien
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
404e dubara nn custom, manner
65a 'isra'el pn Isra El

EPHESAYA 2:

— **being strangers to the covenant of promise**

877 *aksenaya* adj stranger

486 *hewa* vv be, become, been, being

428 *diyatiqi* nn covenant

1013c *mulkana* nn promise, reign, rule

there being no hope and not having **God in the world:**

906 *la* prp lest, not

1152b *sabra* nn hope

486 *hewa* vv be, become, been, being

906 *la* prp lest, not

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

1309a *'alma* nn eon, eternity, world

13

and now in Yah Shua the Meshiah

517 *hasa* adv now

425 *dein* cn and

811 *yesu'* pn Yah Shua

1044b *mesiha* tt Meshiah

— **formerly being distant**

130 *'ant* pro you

1014d *men* prp by, from, of, than

1538b *qedima* adv before, ere, formerly

1664b *rahiqa* adj afar, distant, far

486 *hewa* vv be, become, been, being

and being near by the blood of the Meshiah:

1609d *qariba* adj near, neighbor

486 *hewa* vv be, become, been, being

441 *dema* nn blood

1044b *mesiha* tt Meshiah

EPHESAYA 2:

14

for he is our peace

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1768a *saina nn peace*

— **who, of the two, worked one,**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1247a *ebad vv enslave, work*

1890a *terein nn two, second*

579a *had nn adj one, someone*

and releasing the hedge that had been standing in the middle,

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

1166 *seyaga nn enclosure, hedge*

1547a *qam vv rise, stand*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1028a *mesata nn middle, midst*

15

nullifying **the ba'al of enmity in his flesh**

279b *be'eldebabuta nn ba'al of enmity*

271 *besra nn flesh*

— **the torah of misvoth:**

1108 *namosa nn torah*

1441c *puqada nn misvah*

— **the misvoth nullifying**

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

240a *betel vv care, idle, nullify*

that, of the two,

1890a *terein nn two, second*

EPHESAYA 2:

he create in himself,

307a bera vv create

1590 qenuma nn self, substance

one new son of humanity working peace:

579a had nn adj one, someone

291 bar'nassa nn son of humanity

583b hadta adj new

1247a ebad vv enslave, work

1768a saina nn peace

16 and he reconciled the two in one body with God,

1687 rai vv reconcile

1890a terein nn two, second

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

1310a am prp with

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and by his stake, he slaughtered the ba'al of enmity,

562b zeqipa nn stake

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

279b be'eldebabuta nn ba'al of enmity

17 and came and evangelized shalom to you

219a 'eta vv bring, come

1152e sabar vv evangelize, endure

1789c selama nn shalom

905 personal pronoun

— the distant and the near:

1664b rahiqa adj afar, distant, far

1609d qariba adj near, neighbor

EPHESAYA 2:

18

because in him we approach

994 *metul cn because*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
481 *hu pro he, it, she*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1609c *quraba nn approach, across*

— the two, in one Spirit, with the Father.

1890a *terein nn two, second*
579a *had nn adj one, someone*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
940 *lewat prp to, toward, unto*
2a *'aba nn father*

THE NEW HOLY NAVE

19

So, not being strangers, not sojourners,

1005 *mekil adv now, so*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
877 *aksenaya adj stranger*
906 *la prp lest, not*
814c *tautaba adj sojourner*

but sons of the holy city

83 *'ela cn but, except, unless*
289 *bar nn son*
414 *medinta nn city*
1543d *qadisa adj holy*

and sons of the house of God

289 *bar nn son*
251 *baita nn Beth, house*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

EPHESAYA 2:

20

built upon the foundation

264a bena vv build

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1831b setesta nn foundation

of the apostles and prophets,

1784b seliha nn apostle, apostolized

1059a nebiya nn prophet

and he being the head corner

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1618 qarna nn corner, horn

— the builder, Yah Shua the Meshiah

264c banaya nn builder

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

21

— and in whom the builder mounts all

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1673a rekeb vv mount, ride

853a kul nn all, every, everywhere

264c banaya nn builder

and greatens to a holy nave in the Lord:

1631m reba vv greaten

489 haikla nn priestal precinct, nave

1543d qadisa adj holy

1033a mare nn Lord, Yah Veh

EPHESAYA 2:

22

while you also are **built in him** — **you**

793c kad adv when

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

264a bena vv build

130 'ant pro you

for a habitation of God by the Spirit.

1322b mamera nn habitation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1652a ruha nn Spirit, wind

EPHESAYA 3:

THE MANIFESTATION OF THE MYSTERY OF THE CONGREGATION

3:1

Because of this

*994 metul cn because
500 hana pro this, these*

I Paulaus,

*116b 'ena pro I, we
1384 paulaus pn Paulaus*

the captive — I — of Yah Shua the Meshiah

*161b 'asira nn captive
116b 'ena pro I, we
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

concerning the face of you peoples,

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread
1310b ama nn people, peoples*

2 if you heard of the leadership of the grace of God

*115a 'en cn if
1798a sema vv hear, hearken
404g medaberanuta nn leadership
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

given to me within you,

*755a yab vv give
905 personal pronoun
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

3

that by manifestation

357g gelyana nn manifestation

EPHESAYA 3:

he notified me of the mystery:

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

905 *personal pronoun*

1659 *raza* nn *mystery*

as I scribed a little to you,

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

899a *ketab* vv *scribe*

905 *personal pronoun*

560b *ze'ura* adj *few, least, little*

4

as you are able, when calling,

56a *'aik* adv *as*

963a *ma* pro *what, when, whatever*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

130 *'ant* pro *you*

793c *kad* adv *when*

1608a *qera* vv *call, plead, recall*

that you understand my knowledge

130 *'ant* pro *you*

1190a *sakel* vv *understand*

754e *yida'ta* nn *knowledge*

in the mystery of the Meshiah:

1659 *raza* nn *mystery*

1044b *mesiha* tt *Meshiah*

5

which in other generations

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

417a *dara* nn *generation*

51c *'herina* adj *another, other*

EPHESAYA 3:

was **not known to the sons of humanity**

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

— **as now manifested**

56a *'aik adv as*

517 *hasa adv now*

357a *gela vv expose, open, manifest*

to his holy apostles and prophets by the Spirit

1784b *seliha nn apostle, apostolized*

1543d *qadisa adj holy*

1059a *nebiya nn prophet*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

6 — that the peoples be sons of the inheritance

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310b *ama nn people, peoples*

289 *bar nn son*

810c *yartuta nn inheritance*

and partakers of his body

1753a *sautapa adj partaker*

1375a *pagra nn body, carnal*

and of the promise given within

1013c *mulkana nn promise, reign, rule*

755a *yab vv give*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

through the hand of the evangelism

52a *'ida prp through, nn hand*

38 *'ewangeliwan nn evangelism*

EPHESAYA 3:

7 — **whereof I, being a minister,**
482 hau pro he, they of whom, they who
116b 'ena pro I, we
486 hewa vv be, become, been, being
1802b mesamsana adj minister

as to the gift of the grace of God

56a 'aik adv as
755c mauhabta nn gift
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh

given me by the working of his power

755a yab vv give
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
1247g mabedanuta nn working
605a haila nn power, empowered, empowerment

8 — **to me — I — the least of all the holy**

905 personal pronoun
560b ze'ura adj few, least, little
116b 'ena pro I, we
853a kul nn all, every, everywhere
1543d qadisa adj holy

given this grace

755a yab vv give
693f taibuta nn grace
500 hana pro this, these

— to evangelize among the peoples

1152e sabar vv evangelize, endure
1310b ama nn people, peoples

EPHESAYA 3:

the riches of the Meshiah

*1368b 'utra nn riches
1044b mesiha tt Meshiah*

not to be questioned

*482 hau pro he, they of whom, they who
906 la prp lest, not
1343b 'eqab vv inquire, question*

9

— and to enlighten all humanity

*1070a nehar vv enlighten, light
853b kul'nas nn all humanity, every human*

of the leadership of the mystery

*61 'aina pro who, what, which, what, which
482 hau pro he, they of whom, they who
404g medaberanuta nn leadership
1659 raza nn mystery*

— which from eternity, being concealed in God,

*482 hau pro he, they of whom, they who
876a kesa vv conceal, cover
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

who created all through Yah Shua the Meshiah*:

*853a kul nn all, every, everywhere
307a bera vv create*

*Not in the Aramaic

10

that through the hand of the congregation

*52a 'ida prp through, nn hand
1267 idta nn congregation*

EPHESAYA 3:

to notify of the wisdom of God,

754a yida vv know, notify, acknowledge

606d hekmata nn wisdom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and its completed distinction

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1474c pursana nn difference, distinction

to monarchies and sultanhips in the heavens

199a 'arka nn monarchy

1786b sultana nn rule, sultan, sultanhip

1795a semaya nn the heavens

11 — which he, having prepared from eternity,

481 hu pro he, it, she

1366a eted vv prepare

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

worked in Yah Shua the Meshiah our Lord

1247a ebad vv enslave, work

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

12 — in whom we have boldness and access

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1461 pare(h)siya nn boldness

1609e qaributa nn nearness, access

EPHESAYA 3:

in the confidence of his trust.

1863c tuklana nn confidence

110g haimanuta nn trust

13

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

I ask that you weary not

1712a sel vv ask, salute, question

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

at my tribulations concerning your face,

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

for this is your glory.

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1718e tesbuhta nn glorified, glory

THE PRAYER OF PAULUS FOR LOVE

14

And I bend my knees

879a kap vv bend, bow

116b 'ena pro I, we

310 burka nn knee

EPHESAYA 3:

to the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah,

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

15

of whom is named

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

1792b samah vv name

all the patriarchy in the heavens and on earth

853a kul nn all, every, everywhere

2b 'abahuta nn patriarchy

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

16

— that he give you as to the riches of his glory

755a yab vv give

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1368b 'utra nn riches

1718e tesbuhta nn glorified, glory

— being strengthened with power by his Spirit

605a hailsa nn power, empowered, empowerment

1823a sar vv strengthen, establish

1652a ruha nn Spirit, wind

within the sons of humanity

291 bar'nassa nn son of humanity

342e legau adv prp inside, within

EPHESAYA 3:

17

— **that the Meshiah inhabit your trust**

1322a *'emar vv inhabit*
1044b *mesiha tt Meshiah*
110g *haimanuta nn trust*

in your hearts by love

910a *leba nn heart*
567e *huba nn love*

— **your root and foundation being true**

793c *kad adv when*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1823c *sarira adj true*
1347a *'eqara nn root*
1831b *setesta nn foundation*

18

that you be able to walk with all the holy

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
466c *derak vv overtake*
1310a *am prp with*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1543d *qadisa adj holy*

to know **what is the height**

1014e *mana pro why, what*
1653c *rauma nn height, exaltation*

and depth

1320b *'umqa nn deep, depth*

and length

198a *'urka nn length*

and breadth

1483b *petaya nn breadth*

EPHESAYA 3:

19

— and to know the Rabbi Priesthood

754a yida vv know, notify, acknowledge

1631h rabuta nn rabbi priesthood

of the knowledge of the love of the Meshiah

754e yida'ta nn knowledge

567e huba nn love

1044b mesiha tt Meshiah

and fill you in all the fullness of God.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

853a kul nn all, every, everywhere

1009h mulaya nn fullness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

DOXOLOGY

20

And to him who is able, by all the more power,

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

1027 mesa vv able

605a haila nn power, empowered, empowerment

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

to work more than what we ask and consider — we

1247a ebad vv enslave, work

905 personal pronoun

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

963a ma pro what, when, whatever

1712a sel vv ask, salute, question

116b 'ena pro I, we

1682a rena vv consider

116b 'ena pro I, we

EPHESAYA 3:

as to the power doing within us

56a 'aik adv as

605a haila nn power, empowered, empowerment

1218a sear vv do, visit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

21

— to him be glory in the congregation

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

1267 idta nn congregation

by Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to all generations — eternally and eternally.

853a kul nn all, every, everywhere

417a dara nn generation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

EPHESAYA 4:

THE UNITY OF THE SPIRIT

4:1 **So I seek of you — I — a captive in our Lord**

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

116b 'ena pro I, we

161b 'asira nn captive

1033a mare nn Lord, Yah Veh

to walk as due the calling wherewith you are called

497a helak vv walk

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

747a yaya adj beautiful, due

1608c qeryana nn calling, vocation

1608a qera vv call, plead, recall

2

with all humility of mind

853a kul nn all, every, everywhere

1003d makikuta nn humility

1689a reyana nn thought, mind

and restfulness

1075e nihuta nn meekness, restfulness

and patient spirit

1065c nagiruta nn prolonged patience

1652a ruha nn Spirit, wind

and enduring one to one in love:

486 hewa vv be, become, been, being

1152e sabar vv evangelize, endure

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

567e huba nn love

EPHESAYA 4:

3 — being diligent in guarding the unity of the Spirit

486 hewa vv be, become, been, being

651a hepita adj diligent

1092a netar vv guard

32a 'auyuta nn unity

1652a ruha nn Spirit, wind

in the bond of shalom:

596b hezaka nn bond, band

1789c selama nn shalom

4 — being one body and one Spirit

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

579a had nn adj one, someone

1652a ruha nn Spirit, wind

as when you were called

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

1608a qera vv call, plead, recall

— in one hope of your calling

579a had nn adj one, someone

1152b sabra nn hope

1608c qeryana nn calling, vocation

5 — for there is one Lord

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1033a mare nn Lord, Yah Veh

EPHESAYA 4:

one trust

579a had nn adj one, someone
110g haimanuta nn trust

one baptizing

579a had nn adj one, someone
1312b mamedana nn baptizing, baptismal

6

and one God

579a had nn adj one, someone
85a 'alaha tt God, Yah Veh

— the Father of all

2a 'aba nn father
853a kul nn all, every, everywhere

and over all

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere

and through the hand of all

52a 'ida prp through, nn hand
853a kul nn all, every, everywhere

and in us all.

853a kul nn all, every, everywhere

THE DESCENSION AND ASCENSION OF THE MESHIAH

7

And to one by one of us, grace is given,

579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
425 dein cn and
755a yab vv give
693f taibuta nn grace

EPHESAYA 4:

as to the measure of the gift of the Meshiah.

56a 'aik adv as

1046 mesuhta nn measure

755c mauhabta nn gift

1044b mesiha tt Meshiah

8

Because of this it is worded,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

Having ascended the heights,

1201a seleq vv ascend

1653b merauma nn height

he captured the captives

1717a seba vv capture, captivate

1717c sebita nn captivity

and gave gifts to the sons of humanity.

755a yab vv give

755c mauhabta nn gift

291 bar'nassa nn son of humanity

cp Psalm68:18

9

And having ascended, what is it,

1201a seleq vv ascend

425 dein cn and

1014e mana pro why, what

481 hu pro he, it, she

EPHESAYA 4:

unless if he also first descended into the lower earth?

83 'ela cn *but, except, unless*

115a 'en cn *if*

165a 'ap cn *also, even, not even*

1090a nehet vv *descend*

1538c luqedal adv *before, ere, first*

1861b tahtaya adj *low, lower*

209a ara nn *earth*

10

He who descended

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1090a nehet vv *descend*

is **the same who also ascended above**

481 hu pro *he, it, she*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

165a 'ap cn *also, even, not even*

1201a seleg vv *ascend*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

of all the heavens to shelem all.

1014d men prp *by, from, of, than*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1795a semaya nn *the heavens*

1789a selem vv *shelem*

853a kul nn *all, every, everywhere*

THE FIVEFOLD MINISTRY

11

And he gave,

481 hu pro *he, it, she*

755a yab vv *give*

having apostles

71a 'it vv *had, has, have, having*

1784b seliha nn *apostle, apostolized*

EPHESAYA 4:

and having prophets

71a 'it vv had, has, have, having
1059a nebiya nn prophet

and having evangelists

71a 'it vv had, has, have, having
1152e mesaberana adj evangelist

and having shepherds

71a 'it vv had, has, have, having
1686b raya vv tend, herd, shepherd

and having doctors

71a 'it vv had, has, have, having
788c malpana nn doctor, didactic

12

— for the perfection of the holy

367g gemara nn perfection
1543d qadisa adj holy

for the work of the ministry

1247c ebada nn work
1802c tesmesta nn ministry

to the building of the body of the Meshiah

264b benyana nn building
1375a pagra nn body, carnal
1044b mesiha tt Meshiah

EPHESAYA 4:

13

— **until we all be one in the trust**

1260 *edama adv until*

853a *kul nn all, every, everywhere*

486 *hewa vv be, become, been, being*

579a *had nn adj one, someone*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

110g *haimanuta nn trust*

and in the knowledge of the Son of God

754e *yida'ta nn knowledge*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— **one man**

579a *had nn adj one, someone*

326a *gabra nn man*

— **perfected to the measure of the stature**

367b *gemira vv perfect*

1046 *mesuhta nn measure*

1547c *qaumta nn stature*

of the shalam of the Meshiah:

1009j *sumlaya nn shalam*

1044b *mesiha tt Meshiah*

14

not as being barely birthed

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

787f *yaluda nn barely birthed*

quaking and moving

538a *za vv quake, shake*

1806a *sena vv madden, depart, remove, move*

EPHESAYA 4:

with every spirit of doctrine

853a *kul nn all, every, everywhere*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

788b *yulpana nn doctrine*

of deceitful sons of humanity

1102b *nekila adj deceitful*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

who by cunning, scheme to deceive:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

669b *har'uta nn cunning*

1517b *sana' vv scheme*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

15

but being true in love,

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1823c *sarira adj true*

567e *huba nn love*

that in all our own, we greaten in the Meshiah,

853f *kul'medem nn all, all that*

424 *dil nn own*

1631m *reba vv greaten*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who is the head:

481 *hu pro he, it, she*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

16

from whom all the body

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1375a *pagra nn body, carnal*

EPHESAYA 4:

mounted and bound in all the joints,

1673a rekeb vv mount, ride

1558f qetar vv bind

853a kul nn all, every, everywhere

1827b sarita nn joint

as the gift given in the measure of all members,

56a 'aik adv as

755c mauhabta nn gift

755a yab vv give

1046 mesuhta nn measure

853a kul nn all, every, everywhere

478 hadama nn member

to increase its own body

1633b tarbita nn vv increase, vv expand

424 dil nn own

1375a pagra nn body, carnal

to shelem the building in love.

567e huba nn love

1789a selem vv shelem

264b benyana nn building

THE UNHOLY LIFE

17

And this I word and witness in the Lord,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1163a sehed vv witness

1033a mare nn Lord, Yah Veh

EPHESAYA 4:

From now on,

1014d *men prp by, from, of, than*
517 *hasa adv now*

be not walking as the remaining peoples

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
497a *helak vv walk*
56a *'aik adv as*
1829b *sarka nn remaining, residue, rest*
1310b *ama nn people, peoples*

— walking in the vanity of their mind

497a *helak vv walk*
1242c *seriquta nn vanity*
1689a *reyana nn thought, mind*

18

and darkness in knowledge

677b *hesuka adj dark, darkness*
754f *mad'a nn mind*

— alien of the life of God

1106 *nukraya adj alien*
481 *hu pro he, it, she*
1014d *men prp by, from, of, than*
604c *haye nn life, salvation*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

because of not having knowledge within

994 *metul cn because*
948 *lait vv having not, not having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
754e *yida'ta nn knowledge*

EPHESAYA 4:

and because of the blindness of their heart:

*994 metul cn because
1287c 'ewiruta nn blindness
910a leba nn heart*

19

who cut their hope

*482 hau pro he, they of whom, they who
1432a pesaq vv cut
1152b sabra nn hope*

sheleming their souls to lechery

*1789a selem vv shelem
1120a napsa nn soul
1391 pahzuta nn lechery*

worshipping all foulness in greediness.

*1417c pulhana nn service, occupation, worship
853a kul nn all, every, everywhere
721c tanputa nn foul, foulness
798b ya'nuta nn greed, greediness*

THE HOLY LIFE

20

And you,

*130 'ant pro you
425 dein cn and*

not being thus doctriated of the Meshiah

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
492 hakana cn thus
788a yilep vv doctriate
1044b mesiha tt Meshiah*

EPHESAYA 4:

21

if you truly hear him

115a 'en cn *if*
1823d sarirait adv *truly*
1798a sema vv *hear, hearken*

and doctriinate in him

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
788a yilep vv *doctriinate*

as when having the truth in Yah Shua:

56a 'aik adv *as*
963a ma pro *what, when, whatever*
71a 'it vv *had, has, have, having*
1628 qusta nn *truth*
811 yesu' pn *Yah Shua*

22

but rest from your behavior

83 'ela cn *but, except, unless*
1075a nah vv *rest*
1014d men prp *by, from, of, than*
502d hupaka nn *behavior, conduct*

of the first son of humanity

1538f qadmaya adj *first*
291 bar'nassa nn *son of humanity*

— the antiquated

482 hau pro *he, they of whom, they who*
1367b 'atiqa adj *antiquated*

corrupted by the pantings of deceit

569a hebal vv *corrupt, alter*
1636c regigata nn *pantings*
722b tu'yai nn *deceit, error*

EPHESAYA 4:

23 — **and renew the spirit of your knowledge**

583a hedet vv renew

1652a ruha nn Spirit, wind

754f mad'a nn mind

24 **and clothe the new son of humanity**

915a lebes vv clothe

291 bar'nassa nn son of humanity

583b hadta adj new

— **whom God created in justness,**

482 hau pro he, they of whom, they who

85a 'alaha tt God, Yah Veh

307a bera vv create

529i zadiquta nn justness

and in the holiness of truth.

643b hasyuta nn holiness

1628 qusta nn truth

25 **Because of this rest from lying,**

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1075a nah vv rest

1014d men prp by, from, of, than

830c kadabuta nn lie

— **wording truth — humanity with neighbor:**

1008d maiel vv word

1628 qusta nn truth

129a 'nasa nn human, humanity

1310a am prp with

1609d qariba adj near, neighbor

EPHESAYA 4:

for we are members, one to one.

478 hadama nn member

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

ADMONITIONS TO THE HOLY

26

Anger, and sin not:

1637a regez vv anger, provoke

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

and descend not the sun upon your wrath:

1803 semsa nn sun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

906 la prp lest, not

1353b 'erab vv descend, lower

27

give no place to the devouring accuser:

906 la prp lest, not

755a yab vv give

223a 'atra nn place, where

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

28

who thieves, be not thieving,

61 'aina pro who, what, which, what, which

373a genab vv thief

486 hewa vv be, become, been, being

1005 mekil adv now, so

906 la prp lest, not

373a genab vv thief

EPHESAYA 4:

but labor, working the graced through the hands,

83 *'ela cn but, except, unless*

907a *le'a vv belabor, labor*

52a *'ida prp through, nn hand*

1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

be giving to him who needs.

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

755a *yab vv give*

1014c *man pro who, him*

1214a *senaq vv need*

29

All hateful words, eject not from your mouth,

853a *kul nn all, every, everywhere*

1008a *melta nn word*

1212b *sene adj hated, hateful*

1014d *men prp by, from, of, than*

1422 *puma nn edge, mouth*

906 *la prp lest, not*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

— except whatever is beautiful

83 *'ela cn but, except, unless*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1818c *sapira adj beautiful, well*

to the use of the building

676a *hesab vv use, abuse*

264b *benyana nn building*

EPHESAYA 4:

— that you give grace to who hears:

755a yab vv give

693f taibuta nn grace

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

30

and not grieving the Holy Spirit of God

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1286a aq vv grieve

1652a ruha nn Spirit, wind

1543d qadisa adj holy

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in whom you are sealed to the day of redemption.

682a hetam vv seal

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

766a yauma nn day

1472c purqana nn redemption, salvation

31

All bitterness

853a kul nn all, every, everywhere

1032e mariruta nn bitterness

and anger

632a hemta nn wrath, anger

and wrath

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

and riot

1647 rauba nn riot

and blasphemy

337b gudapa nn blasphemy

EPHESAYA 4:

— **take from you with all evil:**

1820a seqal vv bear, carry, take
1014d men prp by, from, of, than
1310a am prp with
853a kul nn all, every, everywhere
225c bisuta nn evil

32

and being pleasant one to one

486 hewa vv be, become, been, being
269d basima adj pleasant
579a had nn adj one, someone
940 lewat prp to, toward, unto
579a had nn adj one, someone

merciful

1662h merahmana adj merciful

forgiving one to one

486 hewa vv be, become, been, being
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

as God in the Meshiah forgives us.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1044b mesiha tt Meshiah
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
905 personal pronoun

EPHESAYA 5:

WALKING HOLY

5:1

So being likened to God as beloved sons

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakil cn so

442a dema vv like, liken

85a 'alaha tt God, Yah Veh

56a 'aik adv as

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

2

and walking in love,

497a helak vv walk

567e huba nn love

as also the Meshiah loved us

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

567a hab vv love

and shelemed his soul concerning our face

1789a selem vv shelem

1120a napsa nn soul

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

— a qurbana and a sacrifice to God

1609b qurbana nn qurbana

402b debha nn sacrifice

85a 'alaha tt God, Yah Veh

for a pleasant fragrance.

1669 riha nn fragrance, odor, smell

269d basima adj pleasant

EPHESAYA 5:

3

And whoredom

557b *zanyuta nn whoredom*

425 *dein cn and*

and all foulness

853a *kul nn all, every, everywhere*

721c *tanputa nn foul, foulness*

and covetousness

1305c *'alubuta nn covetousness*

not even naming — naming among you

165a *'ap cn also, even, not even*

906 *la prp lest, not*

1792b *samah vv name*

1792b *samah vv name*

244 *bainai prp among, between*

as due to the holy:

56a *'aik adv as*

747a *yaya adj beautiful, due*

1543d *qadisa adj holy*

4

not reviling

906 *la prp lest, not*

1504a *suhita nn reviling*

not words of foolishness

906 *la prp lest, not*

1008a *melta nn word*

1761b *satyuta nn foolishness*

or mocking

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

237a *bezha nn mocking*

EPHESAYA 5:

or ridicule

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1810b se'ya nn jesting, ridicule

— these seek not:

500 hana pro this, these
906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search, question

but instead, thanksgiving.

83 'ela cn but, except, unless
615b helap prp for, instead
500 hana pro this, these
753b taudita nn thanksgiving, profession

5 **And be knowing this, that every human,**
500 hana pro this, these
425 dein cn and
486 hewa vv be, become, been, being
754a yida vv know, notify, acknowledge
853b kul'nas nn all humanity, every human

being a whoremonger

71a 'it vv had, has, have, having
557d zanaya nn whoremonger

or foul

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
721b tanpa adj foul

or covetous

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1305b 'aluba adj covetous

EPHESAYA 5:

being a worshipper of idols

71a 'it vv had, has, have, having
1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper
1487 petakra nn idol

has no inheritance

948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
810c yartuta nn inheritance

in the sovereignty of the Meshiah and of God

1013f malkuta nn sovereignty
1044b mesiha tt Meshiah
85a 'alaha tt God, Yah Veh

6 — lest humanity deceive you with vain words.

963b dalma prt lest, that, unless
129a 'nasa nn human, humanity
722a te'a vv deceive, forget, err, wander
1008a melta nn word
1242a seriqa adj vain

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

EPHESAYA 5:

**for the wrath of God
comes upon the sons not unconvinced*.**

481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*
219a *'eta vv bring, come*
1637b *rugza nn anger, provocation, wrath*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
289 *bar nn son*
906 *la prp lest, not*
1408d *mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded*
*double negative adds emphasis

7

So be not partakers.

906 *la prp lest, not*
491 *hakil cn so*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1753a *sautapa adj partaker*

8

For having been, from the first, in darkness,

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538c *luqedal adv before, ere, first*
677b *hesuka adj dark, darkness*

and now you are light in our Lord:

517 *hasa adv now*
425 *dein cn and*
1070b *nuhra nn light*
130 *'ant pro you*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

EPHESAYA 5:

so walk thus: as sons of light:

56a 'aik adv as
289 bar nn son
1070b nuhra nn light
491 hakil cn so
492 hakana cn thus
497a helak vv walk

9

for the fruit of the light

1371 pira nn fruit
354 geir cn for
1070b nuhra nn light

is in all grace

853a kul nn all, every, everywhere
481 hu pro he, it, she
693b tabuta nn grace

and justness

529i zadiquta nn justness

and truth:

1628 qusta nn truth

10

discerning what is beautiful before our Lord.

486 hewa vv be, become, been, being
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
1014e mana pro why, what
1818c sapira adj beautiful, well
1538d qedam prp ere, before, before, forward
1033a mare nn Lord, Yah Veh

EPHESAYA 5:

11

And be not partaking

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1753c *sautep vv partake*

with the works of darkness not having fruit within

940 *lewat prp to, toward, unto*
1247c *ebada nn work*
677b *hesuka adj dark, darkness*
1371 *pira nn fruit*
948 *lait vv having not, not having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— but be rebuking them.

83 *'ela cn but, except, unless*
486 *hewa vv be, become, been, being*
839 *kan vv be, exist, create, rebuke*
905 *personal pronoun*

12

For what they work secretly is abominable

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
354 *geir cn for*
746b *betusya adv secretly*
1247a *ebad vv enslave, work*
1067b *nedida adj abominable*

— even to word:

481 *hu pro he, it, she*
165a *'ap cn also, even, not even*
1008d *maiel vv word*

13

for all those rebuked

853f *kul'medem nn all, all that*
354 *geir cn for*
839 *kan vv be, exist, create, rebuke*

EPHESAYA 5:

are **manifested by the light:**

1014d men prp by, from, of, than

1070b nuhra nn light

357a gela vv expose, open, manifest

and the light manifests all.

853f kul'medem nn all, all that

357b galya vv expose, open, manifest

1070b nuhra nn light

481 hu pro he, it, she

14

Because of this he words,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

Wake sleeper

1301a ar vv wake, watch

444a demek vv sleep

and rise from the house of the dead

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

and the Meshiah enlightens you.

1070a nehar vv enlighten, light

905 personal pronoun

1044b mesiha tt Meshiah

Yesha Yah 60:1,2

EPHESAYA 5:

15

So see as you walk precisely

595a heza vv see, manifest

491 hakil cn so

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

497a helak vv walk

530 zahya'it adv precisely

— not as foolish, but as wise,

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

1191a sakla adj foolish, offensive

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

606b hakima adj wise

16

merchandising the opportunity

525 zeban vv merchandise

1620 qirsa nn opportunity, war

because the days are evil.

994 metul cn because

766a yauma nn day

225a bisa adj evil, vv vilify

481 hu pro he, it, she

17

Because of this be not lacking mind,

994 metul cn because

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

648c hasira adj lacking, losing

1689a reyana nn thought, mind

EPHESAYA 5:

but understanding the will of God.

83 'ela cn but, except, unless

1190a sakel vv understand

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

And be not intoxicating with fermented wine

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1646a rewa vv intoxicate

628b hamra nn fermented wine

having hangovers within,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

144 'asututa nn excess, hangovers

but be filled with the Spirit,

83 'ela cn but, except, unless

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1652a ruha nn Spirit, wind

19

wording to your souls in psalms of glory

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1120a napsa nn soul

554d mazmura nn Psalm

1718e tesbuhta nn glorified, glory

and psalms of the Spirit

554b zemirta nn psalm

1652a ruha nn Spirit, wind

EPHESAYA 5:

and psalming in your hearts to the Lord:

486 hewa vv be, become, been, being

554a zemar vv psalm

910a leba nn heart

1033a mare nn Lord, Yah Veh

20

and professing ever more

486 hewa vv be, become, been, being

753a 'audi vv profess, thank

853c kul'zeban nn ever more

concerning the face of all humanity

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

853b kul'nas nn all humanity, every human

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to God the Father:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

21

and be working one to one

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

in the love of the Meshiah.

567e huba nn love

1044b mesiha tt Meshiah

EPHESAYA 5:

SUBJUGATING

22

Women

131 'antta nn woman

— **be working to your master as to our Lord:**

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

278b ba'la nn ba'al, master

56a 'aik adv as

1033a mare nn Lord, Yah Veh

23

because the man is the hierarch of the woman,

994 metul cn because

326a gabra nn man

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

481 hu pro he, it, she

131 'antta nn woman

as also the Meshiah

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

is **the hierarch of the congregation:**

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

481 hu pro he, it, she

1267 idta nn congregation

and he is the Lifegiver of the body.

481 hu pro he, it, she

604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

1375a pagra nn body, carnal

EPHESAYA 5:

24 **But as the congregation works to the Meshiah**

83 'ela cn but, except, unless

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1267 idta nn congregation

1247a ebad vv enslave, work

1044b mesiha tt Meshiah

thus also the women to their masters in all.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

278b ba'la nn ba'al, master

853f kul'medem nn all, all that

25

Men

326a gabra nn man

— love your women

567a hab vv love

131 'antta nn woman

as also the Meshiah loved the congregation

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

567a hab vv love

1267 idta nn congregation

and shelemed his soul upon its face

1120a napsa nn soul

1789a selem vv shelem

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

EPHESAYA 5:

26

to hallow and purify

1543b qades vv hallow

430b deka vv purify

with the bathing of water in the word

1176c sehaya nn bathing, swim

997 maya nn water

1008a melta nn word

27

— to raise a congregation for his soul

1547a qam vv rise, stand

1267 idta nn congregation

1120a napsa nn soul

when glorified

793c kad adv when

1718d mesabha vv glorified, adj glorious

— having no soil within — not

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

717b talsa nn soil

906 la prp lest, not

and no wrinkle whatever like this:

1579 qemta nn wrinkle

906 la prp lest, not

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

500 hana pro this, these

442b damya adj alike, like

EPHESAYA 5:

but being holy — no blemish:

83 *'ela* cn *but, except, unless*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1543d *qadisa* adj *holy*
906 *la* prp *lest, not*
981 *muma* nn *blemish*

28

thus men need to love their women

492 *hakana* cn *thus*
519 *wale* vv *need, righten*
326a *gabra* nn *man*
567a *hab* vv *love*
131 *'antta* nn *woman*

as their own bodies:

56a *'aik* adv *as*
1375a *pagra* nn *body, carnal*

for who loves his woman, loves his soul.

1014c *man* pro *who, him*
131 *'antta* nn *woman*
354 *geir* cn *for*
567a *hab* vv *love*
1120a *napsa* nn *soul*
481 *hu* pro *he, it, she*
567a *hab* vv *love*

29

For no human never ever hates his own body

906 *la* prp *lest, not*
354 *geir* cn *for*
129a *'nasa* nn *human, humanity*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1052a *metum* adv *not ever, never ever*
1212a *sena* vv *hate*
1375a *pagra* nn *body, carnal*

EPHESAYA 5:

but nurtures and cares for his own

83 *'ela cn but, except, unless*

1894a *tarsi vv nourish*

905 *personal pronoun*

801a *yisep vv anxious, care*

424 *dil nn own*

— as the Meshiah the congregation:

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

1044b *mesiha tt Meshiah*

1267 *idta nn congregation*

30

— because we are members of his body

994 *metul cn because*

478 *hadama nn member*

116b *'ena pro I, we*

1375a *pagra nn body, carnal*

— of his flesh and of his bones

1014d *men prp by, from, of, than*

271 *besra nn flesh*

116b *'ena pro I, we*

393 *garma nn bone*

31

— because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

a man forsakes his father and mother

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

326a *gabra nn man*

2a *'aba nn father*

103a *'ema nn mother*

EPHESAYA 5:

and cleaves to his woman

1131a neqep vv cleave, follow

131 'antta nn woman

and the two be one flesh.

486 hewa vv be, become, been, being

1890a terein nn two, second

579a had nn adj one, someone

271 besra nn flesh

32

This is a greater mystery:

500 hana pro this, these

1659 raza nn mystery

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

and I word — I — concerning the Meshiah

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1044b mesiha tt Meshiah

and concerning the congregation.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1267 idta nn congregation

33

However, also you all,

314 beram cn however

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

EPHESAYA 5:

— **one to one of you**

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

thus befriend his woman even as his own soul:

492 hakana cn thus

1662a rehem vv befriend

131 'antta nn woman

56a 'aik adv as

1120a napsa nn soul

and the woman be awing her master.

131 'antta nn woman

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

278b ba'la nn ba'al, master

EPHESAYA 6:

6:1

Sons

289 bar nn son

— **hear your fathers in our Lord**

1798a sema vv hear, hearken

2a 'aba nn father

1033a mare nn Lord, Yah Veh

for this is just.

500 hana pro this, these

354 geir cn for

840a kina adj just

2 And this is the first misvah having promise,

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1538f qadmaya adj first

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

Honor your father and your mother:

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

2a 'aba nn father

103a 'ema nn mother

3

to being well with you

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1818c sapira adj beautiful, well

and prolonging your life upon the earth.

808 ni'rak vv lengthen, prolong

604c haye nn life, salvation

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

EPHESAYA 6:

4

Fathers

2a 'aba nn father

— provoke not your sons:

906 la prp lest, not

1637a regez vv anger, provoke

289 bar nn son

but greaten them

83 'ela cn but, except, unless

1631m reba vv greaten

481 hu pro he, it, she

in the discipline and doctrine of our Lord.

1640d marduta nn discipline

788b yulpana nn doctrine

1033a mare nn Lord, Yah Veh

5

Servants

1247b ebad nn servant, worker

— hear your lords in the flesh

1798a sema vv hear, hearken

1033a mare nn Lord, Yah Veh

271 besra nn flesh

with fear and with trembling

419d dehleta nn fear

1706b retita nn trembling

and with simplicity of heart

1479d pesituta nn simplicity

910a leba nn heart

EPHESAYA 6:

as unto the Meshiah:

56a 'aik adv as
1044b mesiha tt Meshiah

6

not with eyes of eyeservice,

906 la prp lest, not
595f mahze nn sight, eyeservice
1299a aina nn eyes

as pleasing the sons of humanity

56a 'aik adv as
482 hau pro he, they of whom, they who
291 bar'nassa nn son of humanity
1818a separ vv please
130 'ant pro you

— but as servants of the Meshiah

83 'ela cn but, except, unless
56a 'aik adv as
1247b ebad nn servant, worker
1044b mesiha tt Meshiah

working the will of God:

1247a ebad vv enslave, work
1491c sebyana nn will
85a 'alaha tt God, Yah Veh

7

and in ministry from all your soul, in love,

1802a tesmesta vv minister
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1120a napsa nn soul
567e huba nn love

EPHESAYA 6:

as to our Lord, and not as to sons of humanity:

56a 'aik adv as
1033a mare nn Lord, Yah Veh
906 la prp lest, not
56a 'aik adv as
291 bar'nassa nn son of humanity

8

when knowing

793c kad adv when
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you

that whatever a human works well,

482 hau pro he, they of whom, they who
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1247a ebad vv enslave, work
129a 'nasa nn human, humanity
1818c sapira adj beautiful, well

he is rewarded by our Lord

481 hu pro he, it, she
1467a pera vv reward
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh

— if servant

115a 'en cn if
1247b ebad nn servant, worker

— if a son of liberation.

481 hu pro he, it, she
115a 'en cn if
292 bar'hira nn son of liberation

EPHESAYA 6:

9

Also you lords

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— be working thus to your servants

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

1247b ebad nn servant, worker

— be forgiving their offenses:

486 hewa vv be, become, been, being

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

1191b sakluta nn foolishness, offense

because you also know

994 metul cn because

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

165a 'ap cn also, even, not even

of your own Lord having the heavens:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

424 dil nn own

71a 'it vv had, has, have, having

1795a semaya nn the heavens

and having no regard toward face.

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

948 lait vv having not, not having

940 lewat prp to, toward, unto

EPHESAYA 6:

10

So, my brothers,
1005 mekil adv now, so
48a a'aha nn brother

empower in our Lord
605c hayel vv empower
1033a mare nn Lord, Yah Veh

and in the power of his empowerment.
1888b tuqpa nn power
605a haila nn power, empowered, empowerment

THE PANOPLY OF GOD
THE ARMOR OF GOD

11

Clothe all in the armor of God
915a lebes vv clothe
853a kul nn all, every, everywhere
544a zama nn armor
85a 'alaha tt God, Yah Veh

as enabling to stand
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1547a qam vv rise, stand

against the schemes of the devouring accuser:
1530c luqebal adv against, contrary, toward
1517a seneta nn scheme
78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

12

because of our strife
994 metul cn because
904b taktusa nn contest, strife

EPHESAYA 6:

not being with flesh and blood

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1310a *am prp with*
271 *besra nn flesh*
441 *dema nn blood*

but with monarchies

83 *'ela cn but, except, unless*
1310a *am prp with*
199a *'arka nn monarchy*

and with sultanships,

1310a *am prp with*
1786d *salita vv allow, nn sultanship*

and with those overtaking this world of darkness

1310a *am prp with*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*
677b *hesuka adj dark, darkness*

and with evil spirits below the heavens.

1310a *am prp with*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
1861a *teheit adv prp under, below*
1795a *semaya nn the heavens*

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

EPHESAYA 6:

clothe with all the armor of God

915a *lebes* vv *clothe*
853a *kul nn* *all, every, everywhere*
544a *zama nn* *armor*
85a *'alaha tt* *God, Yah Veh*

to enable you to meet the evil:

1773a *'eskah* *adj* *able, capable, possible, vv enable, find*
208a *'era'* *vv meet*
225a *bisa* *adj* *evil, vv vilify*

and when you prepare all, stand.

793c *kad* *adv* *when*
1366a *eted* *vv prepare*
130 *'ant* *pro you*
853f *kul'medem nn* *all, all that*
1547a *qam* *vv rise, stand*

14

So stand:

1547a *qam* *vv rise, stand*
491 *hakil* *cn* *so*

gird your loins in truth

596a *hezaq* *vv gird, journey*
653 *hasa nn* *back, loins*
1628 *qusta nn* *truth*

and clothe the breastplate of justness:

915a *lebes* *vv clothe*
1828 *seryana nn* *breastplate*
529i *zadiquta nn* *justness*

15

and sandle your feet

1147a *sen* *vv sandal*
1638b *regla nn* *feet*

EPHESAYA 6:

in the preparation

694b tuyaba nn preparation

of the evangelism of shalom:

38 'ewangeliwan nn evangelism

1789c selama nn shalom

16

and with this, take the shield of trust,

1310a am prp with

500 hana pro this, these

1111a nesab vv take, hypocrite

905 personal pronoun

1193b sakra vv shield

110g haimanuta nn trust

wherein you are able in power

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1027 mesa vv able

605a haila nn power, empowered, empowerment

to quench all the burning arrows of the evil:

454 de'ek vv quench

853a kul nn all, every, everywhere

322 ge'ra nn arrow

802a yiqad vv burn

225a bisa adj evil, vv vilify

17

and place the helmet of redemption

1183a sam vv put, place, set

1215 sanwarta nn helmet

1472c purqana nn redemption, salvation

EPHESAYA 6:

and take the sword of the Spirit

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1188 saipa nn sword
1652a ruha nn Spirit, wind

— having the word of God:

71a 'it vv had, has, have, having
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

and with all prayers and with all petitions

853a kul nn all, every, everywhere
1511b seluta nn prayer
853a kul nn all, every, everywhere
273b ba'uta nn petition

pray ever more in the Spirit:

1511a seta vv heed, lean, pray
853c kul'zeban nn ever more
1652a ruha nn Spirit, wind

and in prayer, be always watching:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1511b seluta nn prayer
486 hewa vv be, become, been, being
1734a sehar vv watch
853g kul'edan nn always

and when you pray,

793c kad adv when
1511a seta vv heed, lean, pray
130 'ant pro you

EPHESAYA 6:

pray steadfastly concerning the face of all the holy:

110c *'amina'it* adv *steadfastly*

898a *'etkasap* vv *pray*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape* nn *face, hypocrite, shewbread*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

1543d *qadisa* adj *holy*

19

also concerning me

165a *'ap* cn *also, even, not even*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

— that I be given a word

755a *yab* vv *give*

905 *personal pronoun*

1008a *melta* nn *word*

to open my mouth,

1485c *maptah* nn *open mouth*

1422 *puma* nn *edge, mouth*

to boldly preach the mystery of the evangelism:

357j *in'bage* adv *boldly, openly*

890c *keraz* vv *preach*

1659 *raza* nn *mystery*

1152d *sebarta* nn *evangelism*

20

for which I am an ambassador in fetters:

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

116b *'ena* pro *I, we*

46 *'izgada* nn *ambassador*

1770 *sisalta* nn *fetter*

EPHESAYA 6:

that with boldness, I word as I need to word:

1461 *pare(h)siya nn boldness*

1008d *maiel vv word*

56a *'aik adv as*

519 *wale vv need, righten*

905 *personal pronoun*

1008d *maiel vv word*

21

and also, that you know what is to me,

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

425 *dein cn and*

165a *'ap cn also, even, not even*

130 *'ant pro you*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

940 *lewat prp to, toward, unto*

and what I do,

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1218a *sear vv do, visit*

116b *'ena pro I, we*

behold, to notify you,

470 *ha int behold*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

905 *personal pronoun*

Tukiqaus, a beloved brother

695 *tukiqaus pn Tukiqaus*

48a *a'aha nn brother*

567b *habiba adj nn beloved*

and trustworthy minister in our Lord:

1802b *mesamsana adj minister*

110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

EPHESAYA 6:

22

— whom I apostolize to you concerning this

905 personal pronoun

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

to notify you what is with me

754a yida vv know, notify, acknowledge

963a ma pro what, when, whatever

940 lewat prp to, toward, unto

and to comfort your hearts.

242a baya vv comfort

910a leba nn heart

BENEDICTION

23

Shalom with the brothers and love with trust

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

48a a'aha nn brother

567e huba nn love

1310a am prp with

110g haimanuta nn trust

from God the Father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

EPHESAYA 6:

24

Grace with all

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

who love our Lord Yah Shua the Meshiah

61 'aina pro who, what, which, what, which

567a hab vv love

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

with no corruption.

906 la prp lest, not

569b hebala nn corruption

Amen.

110a 'amin adv Amen

PHILIPISAYA 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus and Tima Theaus

*1384 paulaus pn Paulaus
707 timate'aus pn Tima Theaus*

the servants of Yah Shua the Meshiah:

*1247b ebad nn servant, worker
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

To all the holy in Yah Shua the Meshiah

*853a kul nn all, every, everywhere
1543d qadisa adj holy
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

being in Philipaus,

*71a 'it vv had, has, have, having
1404 pilipaus pn Philipaus*

with the elders and ministers:

*1310a am prp with
1626a qasisa adj elder
1802b mesamsana adj minister*

2

Grace with you and shalom

*693f taibuta nn grace
1310a am prp with
1789c selama nn shalom*

from God our Father

*1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

PHILIPISAYA 1:

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

THE THANKS OF PAUL AUS FOR THE HOLY

3

I thank my God

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

concerning your steadfast remembrance

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1263c 'uhdana nn remembrance

110b 'amina adj steadfast

4

in all my petitions concerning your face

853a kul nn all, every, everywhere

273b ba'uta nn petition

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

when cheering I pray — I

793c kad adv when

580a hedi vv cheer

116b 'ena pro I, we

898a 'etkasap vv pray

116b 'ena pro I, we

5

concerning your partaking in the evangelism

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1753b sautaputa nn partaker, partaking

38 'ewangeliwan nn evangelism

PHILIPISAYA 1:

from the first day until now:

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

1538f qadmaya adj first

1260 edama adv until

517 hasa adv now

6 because I am confident concerning this

994 metul cn because

1863b tekila vv confident

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

— that he who began graced works in you,

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

he shelems until the day of Yah Shua the Meshiah:

481 hu pro he, it, she

1789a selem vv shelem

1260 edama adv until

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

PHILIPISAYA 1:

7 **for thus it is just for me to think concerning you all**

492 *hakana cn thus*

354 *geir cn for*

529c *zadqa adj just*

905 *personal pronoun*

1689c *etraf vv think*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

because I place you in my heart:

994 *metul cn because*

910a *leba nn heart*

1183a *sam vv put, place, set*

130 *'ant pro you*

and in my bonds my spirit exudes

161c *'asura nn bond*

1119d *mapqa nn exit, way out, vv exuding*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

concerning the truth of the evangelism

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

38 *'ewangeliwan nn evangelism*

— you my partakers in grace.

1753a *sautapa adj partaker*

130 *'ant pro you*

693f *taibuta nn grace*

PHILIPISAYA 1:

8

For God *is my witness*

1163b *sahda vv witness*

481 *hu pro he, it, she*

905 *personal pronoun*

354 *geir cn for*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

how I love you all

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

567a *hab vv love*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

in the befriending of Yah Shua the Meshiah.

1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

9

And this I pray

500 *hana pro this, these*

1511a *seta vv heed, lean, pray*

116b *'ena pro I, we*

— that again, your love abound and gain

1854d *tub adv again, repeat*

1155a *sega vv abound*

816a *yitar vv abound, gain*

567e *huba nn love*

in knowledge and in all understanding of spirit

754e *yida'ta nn knowledge*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1190b *sukala nn understanding*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

PHILIPISAYA 1:

10

discerning whatever benefits

486 hewa vv *be, become, been, being*
1474a peras vv *separate, appoint, distinguish, discern*
61 'aina pro *who, what, which, what, which*
1262e 'ehen vv *benefit, help*

— being pure and not a stumbling

486 hewa vv *be, become, been, being*
430a dakya adj *pure*
906 la prp *lest, not*
1886b tuqalta nn *offense, nn vv stumbling*

until the day of the Meshiah

766a yauma nn *day*
1044b mesiha tt *Meshiah*

11

— filled with the fruit of justness

1009a mela vv *complete, fill, fulfill*
1371 pira nn *fruit*
529i zadiquta nn *justness*

through Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn *Yah Shua*
1044b mesiha tt *Meshiah*

to the glory and honor of God.

1718a subha nn *glory*
804b 'iqara nn *honor*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

PHILIPISAYA 1:

LIFE IN THE MESHIAH

12

And I will that you know, my brothers,

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

48a a'aha nn brother

that my own deeds especially

1218b surana nn deed, visitation

424 dil nn own

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

bring forward the evangelism

219a 'eta vv bring, come

1538d qedam prp ere, before, before, forward

38 'ewangeliwan nn evangelism

13

thus also to manifest my bonds in the Meshiah

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

161c 'asura nn bond

357a gela vv expose, open, manifest

1044b mesiha tt Meshiah

in all the praetorium and to the rest of all humanity:

1453b peretaurin nn praetorium

853a kul nn all, every, everywhere

1829b sarka nn remaining, residue, rest

853b kul'nas nn all humanity, every human

14

and an abundance of the brothers in our Lord

1155b suga nn abundance

48a a'aha nn brother

1033a mare nn Lord, Yah Veh

PHILIPISAYA 1:

confiding concerning my bonds

1863a tekell vv confide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

161c 'asura nn bond

daring especially, not fearing,

1741 'asih vv dare

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

906 la prp lest, not

419c dehla nn fear

wording the word of God.

1008d maiel vv word

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

15

and human by human, of envy and contention,

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

646b hesama nn envy

662b heryana nn contention, strife

and human by human, of graced will and love,

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

425 dein cn and

1491c sebyana nn will

693a taba adj graced, adv greatly, very

567e huba nn love

preaching the Meshiah:

1044b mesiha tt Meshiah

890c keraz vv preach

PHILIPISAYA 1:

16

because they know

994 *metul cn because*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*

that I exude my spirit

1119d *mapqa nn exit, way out, vv exuding*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

to the evangelism I am set:

38 *'ewangeliwan nn evangelism*
1183a *sam vv put, place, set*
116b *'ena pro I, we*

17

and those of contention

482 *hau pro he, they of whom, they who*
425 *dein cn and*
662b *heryana nn contention, strife*

preaching the Meshiah — not purely

1044b *mesiha tt Meshiah*
890c *keraz vv preach*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
430c *dakta'it adv purely*

but presuming to increase tribulation to my bonds.

83 *'ela cn but, except, unless*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
792 *'ausep vv add, increase*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*
161c *'asura nn bond*

PHILIPISAYA 1:

18

And this: In cheering, I cheer in all ways

500 hana pro this, these

580a hedi vv cheer

580a hedi vv cheer

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

1460 pursa nn way, means, trick

— if in pretext — if in truth

115a 'en cn if

1303e 'elta nn pretext, cause

115a 'en cn if

1628 qusta nn truth

preaching the Meshiah:

1044b mesiha tt Meshiah

890c keraz vv preach

19

for I know these enable my life

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

500 hana pro this, these

604c haye nn life, salvation

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

905 personal pronoun

by your petitions,

273b ba'uta nn petition

and by the gift of the Spirit of Yah Shua the Meshiah

755c mauhabta nn gift

1652a ruha nn Spirit, wind

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

PHILIPISAYA 1:

20 — as I hope and await, that I shame not whatever,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

1189 saki vv await

116b 'ena pro I, we

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

232a behet vv shame

but that in manifestation of face, as ever more,

83 'ela cn but, except, unless

357f galyuta nn manifestation

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

56a 'aik adv as

853c kul'zeban nn ever more

even now the Meshiah greatens in my body

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

1631n rab vv greaten

1044b mesiha tt Meshiah

1375a pagra nn body, carnal

— if through life

115a 'en cn if

604c haye nn life, salvation

— if through death.

115a 'en cn if

988c mauta nn death

PHILIPISAYA 1:

21

For my own life is the Meshiah

604c haye nn life, salvation

354 geir cn for

424 dil nn own

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

and if deathified, gain to me.

115a 'en cn if

988a mat vv die, deathify

816b yutrana nn benefit, gain, profit

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

22

And if also this:

115a 'en cn if

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

500 hana pro this, these

in my **life of the flesh I have the fruit of my works,**

604c haye nn life, salvation

271 besra nn flesh

1371 pira nn fruit

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1247c ebada nn work

I know not what to select:

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1014e mana pro why, what

323a geba vv gather, select

905 personal pronoun

PHILIPISAYA 1:

23

for I am pressured by two:

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

905 personal pronoun

354 geir cn for

1890a terein nn two, second

panting to depart, being with the Meshiah

1396 petar vv depart

1636b regiga vv pant

116b 'ena pro I, we

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

486 hewa vv be, become, been, being

— this being good and beneficial to me:

500 hana pro this, these

693a taba adj graced, adv greatly, very

1442a paqha vv beneficial

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

24

but also, abiding in the body urges me

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1544 qawi vv abide

1375a pagra nn body, carnal

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

905 personal pronoun

because of your will.

1491b sebuta nn will

994 metul cn because

PHILIPISAYA 1:

25

And this I confidently know,
500 hana pro this, these
1863d tekila'it adv confidently
754a yida vv know, notify, acknowledge

that I, in abiding, I abide — I — to your own cheer

116b 'ena pro I, we
389 pas vv abide
116b 'ena pro I, we
1544 qawi vv abide
116b 'ena pro I, we
580b haduta nn cheer
424 dil nn own

and for the increase of your trust:

1633b tarbita nn vv increase, vv expand
110g haimanuta nn trust

26

that when I come again to you..

793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
1854d tub adv again, repeat
940 lewat prp to, toward, unto

that there abound in me

816a yitar vv abound, gain
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

your boasting in Yah Shua the Meshiah only.

231d subhara nn boasting
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
586b balhud adv alone, only

PHILIPISAYA 1:

27

As due the evangelism of the Meshiah,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

747a *yaya adj beautiful, due*

1152d *sebarta nn evangelism*

1044b *mesiha tt Meshiah*

be guiding

486 *hewa vv be, become, been, being*

404a *debar vv guide, lead, rule*

— if I come and see you — if apart

115a *'en cn if*

219a *'eta vv bring, come*

595a *heza vv see, manifest*

115a *'en cn if*

1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*

that I hear concerning you

116b *'ena pro I, we*

1798a *sema vv hear, hearken*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

that you stand firm in one spirit, in one soul,

1547a *qam vv rise, stand*

130 *'ant pro you*

579a *had nn adj one, someone*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

579a *had nn adj one, someone*

1120a *napsa nn soul*

excelling in union in the trust of the evangelism:

1124a *nesah vv excell*

76c *'akheda adv in union*

110g *haimanuta nn trust*

38 *'ewangeliwan nn evangelism*

PHILIPISAYA 1:

28 and quake not of them who stand against you:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

538a za vv quake, shake

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

— an example of their destruction

584b tahwita nn showing, example

6c 'abdana nn destruction, loss

and of your own life.

604c haye nn life, salvation

424 dil nn own

29

And this is given to you by God

500 hana pro this, these

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

905 personal pronoun

PHILIPISAYA 1:

that not only in trusting, you trust on the Meshiah,

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

110d eteman vv entrust, trust

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1044b mesiha tt Meshiah

but that you also suffer concerning his face

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

674a has vv feel, suffer

30

— enduring the contest

1152e sabar vv evangelize, endure

14 'agauna nn contest

as you saw in me and now hear about me.

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

595a heza vv see, manifest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

517 hasa adv now

1798a sema vv hear, hearken

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

PHILIPISAYA 2:

HUMBLING OF SELF

2:1

So if you have comfort in the Meshiah

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

491 hakil cn so

242b buya'a nn comfort

1044b mesiha tt Meshiah

and if consolation of heart in love

115a 'en cn if

1009g mamle nn consolation

910a leba nn heart

567e huba nn love

and if a partaker of the Spirit

115a 'en cn if

1753b sautaputa nn partaker, partaking

1652a ruha nn Spirit, wind

and if tenderness and befriending

115a 'en cn if

1663b ruhapa nn tenderness

1662d rahme adj friendly, vv befriend

2

shelem my cheer

1789a selem vv shelem

580b haduta nn cheer

— being of one mind

579a had nn adj one, someone

1689a reyana nn thought, mind

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

PHILIPISAYA 2:

and one love

579a *had nn adj one, someone*
567e *huba nn love*

and one soul

579a *had nn adj one, someone*
1120a *napsa nn soul*

and one thought

579a *had nn adj one, someone*
1689b *tar'ita nn thought, mind*

3 and whatever *be of* **contention or vain glory, work not:**

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
662b *heryana nn contention, strife*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
1242a *seriqa adj vain*
906 *la prp lest, not*
1247a *ebad vv enslave, work*

but in humility of mind

83 *'ela cn but, except, unless*
1003d *makikuta nn humility*
1689a *reyana nn thought, mind*

that all humanity

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

reckon their comrade as excelling:

576a *habra nn companion, comrade*
56a *'aik adv as*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*
1014d *men prp by, from, of, than*
675a *hesab vv reason, reckon*

PHILIPISAYA 2:

4 **and no human caring for his own soul,**

*906 la prp lest, not
129a 'nasa nn human, humanity
1120a napsa nn soul
801a yisep vv anxious, care*

but every human also for his comrade.

*83 'ela cn but, except, unless
853b kul'nas nn all humanity, every human
165a 'ap cn also, even, not even
576a habra nn companion, comrade*

THE SELF—HUMBLING OF THE MESHIAH

5 **And think this in your souls,**

*500 hana pro this, these
1689c etraf vv think
1120a napsa nn soul*

which also Yah Shua the Meshiah thought,

*482 hau pro he, they of whom, they who
165a 'ap cn also, even, not even
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

6 **who, when having the image of God,**

*482 hau pro he, they of whom, they who
793c kad adv when
71a 'it vv had, has, have, having
442d demuta nn form, image, likeness
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

PHILIPISAYA 2:

not reckoning it usurption,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

602c *hetupya nn extortion, ravenous, usurption*

675a *hesab vv reason, reckon*

this having equality with God:

500 *hana pro this, these*

71a *'it vv had, has, have, having*

1392b *pehma nn equal, comparable*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

7

but voided his soul

83 *'ela cn but, except, unless*

1120a *napsa nn soul*

1242d *seraq vv void*

and took the image of a servant:

442d *demuta nn form, image, likeness*

1247b *ebad nn servant, worker*

1111a *nesab vv take, hypocryze*

and being in the image of the sons of humanity

486 *hewa vv be, become, been, being*

442d *demuta nn form, image, likeness*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

and being found as a son of humanity

154 *'eskima nn manner, way*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

56a *'aik adv as*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

PHILIPISAYA 2:

8

he humbled his soul

1003a mak vv humble

1120a napsa nn soul

and hearkened until death

1798a sema vv hear, hearken

1260 edama adv until

988c mauta nn death

— and the death of the stake.

988c mauta nn death

425 dein cn and

562b zeqipa nn stake

THE EXALTATION OF THE MESHIAH

9

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

God also abounded to exalt him:

165a 'ap cn also, even, not even

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1155a sega vv abound

1653a ram vv exalt, heighten, lift

and giving him a name — excelling of all names

755a yab vv give

905 personal pronoun

1792a sema nn name

816d meyetra vv excel, adj excellent

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1792a sema nn name

PHILIPISAYA 2:

10 **that at the name of Yah Shua all knees bend**

1792a sema nn name
811 yesu' pn Yah Shua
853a kul nn all, every, everywhere
310 burka nn knee
879a kap vv bend, bow

— in the heavens

1795a semaya nn the heavens

and on earth

209a ara nn earth

and from under the earth:

1861a teheit adv prp under, below
1014d men prp by, from, of, than
209a ara nn earth

11

and that all tongues profess

853a kul nn all, every, everywhere
962 lesana nn tongue
753a 'audi vv profess, thank

that Yah Shua the Meshiah is Lord

1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

to the glory of God the Father.

1718a subha nn glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father

PHILIPISAYA 2:

WORKING OUT THE WORSHIP OF LIFE

12

So my beloved, as you ever more heard,

1005 mekil adv now, so

567b habiba adj nn beloved

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

853c kul'zeban nn ever more

1798a sema vv hear, hearken

not only when I was near you,

906 la prp lest, not

793c kad adv when

1609d qariba adj near, neighbor

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

586b balhud adv alone, only

but now from afar — I,

83 'ela cn but, except, unless

517 hasa adv now

1664b rahiqa adj afar, distant, far

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

especially with fear and trembling

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

419d dehleta nn fear

1706b retita nn trembling

work the worship of your life:

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1417c pulhana nn service, occupation, worship

604c haye nn life, salvation

PHILIPISAYA 2:

13

for God who exhorts within you also to will,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

650 hepat vv exhort

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

165a 'ap cn also, even, not even

1491a seba vv will

even to do his will within you:

165a 'ap cn also, even, not even

1218a sear vv do, visit

482 hau pro he, they of whom, they who

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1491a seba vv will

130 'ant pro you

14

— all being worked

853f kul'medem nn all, all that

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

— no murmuring

906 la prp lest, not

1667b retna nn murmer, murmuring

and no divisions:

906 la prp lest, not

1414g pulaga nn distinction, division

15

being harmless

486 hewa vv be, become, been, being

1871 tamima adj simple, harmless

PHILIPISAYA 2:

and not blemished

*906 la prp lest, not
981 muma nn blemish*

— as pure sons of God

*56a 'aik adv as
289 bar nn son
430a dakya adj pure
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

inhabiting a generation — hardened and deviating

*1322a 'emar vv inhabit
417a dara nn generation
1334b 'asqa adj difficult, hard, hardened
1345b meaqma vv deviate*

— among whom you are seen as lights in the world:

*595a heza vv see, manifest
244 bainai prp among, between
56a 'aik adv as
1070c nahira adj bright, light
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

16

to them, as having the place of life

*71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
429b dukta nn place
604c haye nn life, salvation*

boasting in the day of the Meshiah

*231d subhara nn boasting
424 dil nn own
766a yauma nn day
1044b mesiha tt Meshiah*

PHILIPISAYA 2:

— **not racing vainly** — **not laboring vainly.**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

66 *'iqi adv vainly*

1645a *rehet vv race*

906 *la prp lest, not*

1242b *seriqait adv vainly*

1317a *'emal vv labor, belabor*

17

But even though I am **libated**

83 *'ela cn but, except, unless*

165b *'apen adv even though*

1127a *neqa vv libate*

116b *'ena pro I, we*

concerning the sacrifice and ministry of your trust,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

402c *debheta nn sacrifice*

1802c *tesmesta nn ministry*

110g *haimanuta nn trust*

I cheer and I rejoice with all:

580a *hedi vv cheer*

116b *'ena pro I, we*

1651a *rewaz vv rejoice*

116b *'ena pro I, we*

1310a *am prp with*

853a *kul nn all, every, everywhere*

PHILIPISAYA 2:

18 **thus also, you cheer and rejoice with me.**

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

580a hedi vv cheer

1651a rewaz vv rejoice

1310a am prp with

19 **PAULUS SENDS TIMO THEAUS AND EPAPHRAUDITAUS**

And I hope in our Lord Yah Shua

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

to quickly apostalize Tima Theaus to you,

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

707 timate'aus pn Tima Theaus

1254b egal adv quickly

that I also may be at rest

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1075d neyaha nn rest

when being doctrinated because of you:

793c kad adv when

788a yilep vv doctrinate

994 metul cn because

PHILIPISAYA 2:

20

for I have no other here as my soul,

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

354 geir cn for

51c 'herina adj another, other

509 harka adv here

56a 'aik adv as

1120a napsa nn soul

caring with care about your own.

481 hu pro he, it, she

81b 'akaipa'it adv care, caring, carefully

801a yisep vv anxious, care

424 dil nn own

21

For all seek as to own their souls

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1120a napsa nn soul

481 hu pro he, it, she

273a be'a vv seek, search, question

and not Yah Shua the Meshiah.

906 la prp lest, not

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

22

And this, you know the proof of him,

287b buqya nn proof, experience

425 dein cn and

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

PHILIPISAYA 2:

that as a son with his father,

*56a 'aik adv as
289 bar nn son
1310a am prp with
2a 'aba nn father*

thus he worked with me in the evangelism.

*492 hakana cn thus
1417a pelah vv labor, make, serve, work
1310a am prp with
1152d sebarta nn evangelism*

23 This I presume, to apostalize him to you quickly,

*500 hana pro this, these
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
116b 'ena pro I, we
1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto
1254b egal adv quickly*

when I see what is with me.

*963a ma pro what, when, whatever
595a heza vv see, manifest
963a ma pro what, when, whatever
940 lewat prp to, toward, unto*

24 And I, confident concerning my Lord,

*1863b tekila vv confident
116b 'ena pro I, we
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

PHILIPISAYA 2:

that also I — I come to you quickly.

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1254b egal adv quickly

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

940 lewat prp to, toward, unto

25

And now, being urged in this will,

517 hasa adv now

425 dein cn and

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

1491b sebuta nn will

to apostalize Epaphrauditaus to you,

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

182 'epaprauditaus pn Epaprauditaus

a brother and helper and worshipper with me

48a a'aha nn brother

71a 'it vv had, has, have, having

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1310a am prp with

and your own apostle and minister for my use

424 dil nn own

425 dein cn and

1784b seliha nn apostle, apostolized

1802b mesamsana adj minister

676d hesahta nn use

PHILIPISAYA 2:

26

— **because of yearning to see you all,**
994 *metul cn because*
1164b *sewe vv yearn*
486 *hewa vv be, become, been, being*
595a *heza vv see, manifest*
853a *kul nn all, every, everywhere*

and grieving,

1286a *aq vv grieve*
486 *hewa vv be, become, been, being*

— **because of knowing you heard of his sickening:**

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
1798a *sema vv hear, hearken*
889a *kerah vv sicken*

27

for he also sickened until death:

165a *'ap cn also, even, not even*
889a *kerah vv sicken*
354 *geir cn for*
1260 *edama adv until*
988c *mauta nn death*

but God befriended upon him:

83 *'ela cn but, except, unless*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1662a *rehem vv befriend*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and not being upon him only

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
586b *balhud adv alone, only*

PHILIPISAYA 2:

but also upon me

83 *'ela* cn *but, except, unless*

165a *'ap* cn *also, even, not even*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

— lest there be grief upon grief:

906 *la* prp *lest, not*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1286b *'aqta* nn *grief*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

1286b *'aqta* nn *grief*

28

so diligently I apostalized him to you,

651b *hepita'it* adv *diligently*

491 *hakil* cn *so*

1733 *sadar* vv *apostolize*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

that when you see him again, you cheer,

793c *kad* adv *when*

595a *heza* vv *see, manifest*

1854d *tub* adv *again, repeat*

580a *hedi* vv *cheer*

and that there be to me a little time to breathe.

905 *personal pronoun*

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1120b *nepisa* nn *time to breathe*

PHILIPISAYA 2:

29

So take him in the Lord with all cheer

1530a qeбал vv accuse, take

491 hakil cn so

1033a mare nn Lord, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

580b haduta nn cheer

and who is thus honorable, take them:

61 'aina pro who, what, which, what, which

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

804b 'iqara nn honor

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

481 hu pro he, it, she

30

for, because of the work of the Meshiah,

994 metul cn because

1247c ebada nn work

354 geir cn for

1044b mesiha tt Meshiah

reaching until death,

1260 edama adv until

988c mauta nn death

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

despising over his soul,

270a besar vv despise

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

fulfilling what you lessened

1009a mela vv complete, fill, fulfill

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

285a besar vv decrease, lessen

PHILIPISAYA 2:

— **that being in ministry toward me.**

486 hewa vv be, become, been, being

1802c tesmesta nn ministry

940 lewat prp to, toward, unto

PHILIPISAYA 3:

WARNINGS

3:1

So my brothers, cheer in our Lord.

*1005 mekil adv now, so
48a a'aha nn brother
580a hedi vv cheer
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

When scribing these to you, I weary not,

*481 hu pro he, it, she
793c kad adv when
481 hu pro he, it, she
899a ketab vv scribe
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
965 men vv neglect, tire, weary
905 personal pronoun*

because they heed you:

*994 metul cn because
905 personal pronoun
532d ezdehar vv beware, heed*

2

beware of puppies

*532d ezdehar vv beware, heed
1014d men prp by, from, of, than
857 kalba nn puppy*

beware of workers of evil

*532d ezdehar vv beware, heed
1014d men prp by, from, of, than
1434 pala nn worker
225a bisa adj evil, vv vilify*

PHILIPISAYA 3:

beware of cutters of flesh:

532d ezdehar vv *beware, heed*
1014d men prp *by, from, of, than*
`1432d pesaqa nn *cutters*
271 besra nn *flesh*

3

for we have the circumcision

351b gezurta nn *circumcision*
354 geir cn *for*
116b `ena pro I, *we*
71a `it vv *had, has, have, having*

who work for God in the spirit

61 `aina pro *who, what, which, what, which*
1417a pelah vv *labor, make, serve, work*
85a `alaha tt *God, Yah Veh*
1652a ruha nn *Spirit, wind*

and boast in Yah Shua the Meshiah

231a sabhar vv *boast, flicker*
811 yesu' pn *Yah Shua*
1044b mesiha tt *Meshiah*

— not confident upon the flesh.

906 la prp *lest, not*
1863b tekila adj *confident*
1306a `al prp *about, above, concerning, over, upon*
271 besra nn *flesh*

PHILIPISAYA 3:

4 **When I also, having been with confidence upon flesh:**

793c *kad adv when*
905 *personal pronoun*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1863c *tuklana nn confidence*
165a *'ap cn also, even, not even*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
271 *besra nn flesh*

for if humanity presumes to have confidence in flesh,

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
129a *'nasa nn human, humanity*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
1863c *tuklana nn confidence*
271 *besra nn flesh*
481 *hu pro he, it, she*

I of more:

116b *'ena pro I, we*
816e *yatira adj more*
1014d *men prp by, from, of, than*

5 **circumcised a son of eight days**

351a *gezar vv circumcise*
289 *bar nn son*
1875a *temane nn eight*
766a *yauma nn day*

of the kindred of Isra El

1014d *men prp by, from, of, than*
691 *tohma nn kindred*
65a *'isra'el pn Isra El*

PHILIPISAYA 3:

of the tribe of Ben Yamin

1014d men prp by, from, of, than
1719 sabta nn scepter, tribe
266 benyamin pn Ben Yamin

a Hebraya son of the Hebraya

1253a 'ebraya pn Hebraya
289 bar nn son
1253a 'ebraya pn Hebraya

in the torah, a Pherisaya:

1108 namosa nn torah
1474e perisaya adj pl Pharisaya

6 in zeal, a persecutor of the congregation,

720b tenana nn envy, jealousy, zeal
1641b radupa nn persecutor
1267 idta nn congregation

an in the justness of the torah, not to be blamed:

529i zadiquta nn justness
1108 namosa nn torah
906 la prp lest, not
1702b resyana nn blame, accusation
486 hewa vv be, become, been, being

7

— except this gain,

83 'ela cn but, except, unless
500 hana pro this, these
816b yutrana nn benefit, gain, profit

PHILIPISAYA 3:

I reckon loss because of the Meshiah:

905 personal pronoun

648b husrana nn loss

675a hesab vv reason, reckon

481 hu pro he, it, she

994 metul cn because

1044b mesiha tt Meshiah

8

also, I reckon all loss to me

165a 'ap cn also, even, not even

675a hesab vv reason, reckon

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

648b husrana nn loss

because of the Rabbi Priesthood

994 metul cn because

1631h rabuta nn rabbi priesthood

of the knowledge of Yah Shua the Meshiah my Lord

754e yida'ta nn knowledge

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— because of whom I lose all

482 hau pro he, they of whom, they who

994 metul cn because

853f kul'medem nn all, all that

648a hesar vv lack, lose

PHILIPISAYA 3:

and reckon as manure

56a 'aik adv as
524a zebla nn manure
675a hesab vv reason, reckon

to gain the Meshiah

1044b mesiha tt Meshiah
816a yitar vv abound, gain

9

— and be found in him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— when not having justness of my soul by the torah

793c kad adv when
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
529i zadiquta nn justness
1120a napsa nn soul
482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
1108 namosa nn torah

but by the trust from the Meshiah,

83 'ela cn but, except, unless
482 hau pro he, they of whom, they who
1014d men prp by, from, of, than
110g haimanuta nn trust
1044b mesiha tt Meshiah

having the justness of God,

71a 'it vv had, has, have, having
529i zadiquta nn justness
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh

PHILIPISAYA 3:

10

in knowing Yah Shua

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

754a yida vv know, notify, acknowledge

811 yesu' pn Yah Shua

and the power of his resurrection

605a haila nn power, empowered, empowerment

1547f qeyamta nn resurrection

and to partake in his sufferings

1753c sautep vv partake

674b hasa nn feeling, suffering

and likened to his death

442a dema vv like, liken

988c mauta nn death

11

— that I be able to attain to the resurrection

963b dalma prt lest, that, unless

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

1547f qeyamta nn resurrection

from the house of the dead:

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

12

— not of being already taken,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

1111a nesab vv take, hypocrite

PHILIPISAYA 3:

or of having already perfected:

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
1014d men prp *by, from, of, than*
831 kadu adv *already, enough, enough already vv suffices*
367a gemar vv *perfect*

but I race,

83 'ela cn *but, except, unless*
1645a rehet vv *race*
116b 'ena pro I, we

lest being overtaken

963b dalma prt *lest, that, unless*
466c derak vv *overtake*

because of what

977 medem nn *somewhat, that, what, whatever*
994 metul cn *because*

Yah Shua the Meshiah overtook me.

466c derak vv *overtake*
811 yesu' pn *Yah Shua*
1044b mesiha tt *Meshiah*

13

My brothers,

48a a'aha nn *brother*

upon my soul,

116b 'ena pro I, we
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1120a napsa nn *soul*

PHILIPISAYA 3:

I consider not to have overtaken:

906 *la prp lest, not*
1682a *rena vv consider*
116b *'ena pro I, we*
466c *derak vv overtake*

and one I know:

579a *had nn adj one, someone*
425 *dein cn and*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*

forgetting those behind

272a *bestar adv after, behind*
722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

I extend toward

116b *'ena pro I, we*
1538d *qedam prp ere, before, forward*
812 *'auset vv extend*

14

— I race — I — toward the sign

116b *'ena pro I, we*
1645a *rehet vv race*
116b *'ena pro I, we*
1530c *luqebal adv against, contrary, toward*
1100 *nisa nn sign*

to take the triumph of the upper calling of God

1111a *nesab vv take, hypocrite*
546b *zakuta nn triumph*
1608c *qeryana nn calling, vocation*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

PHILIPISAYA 3:

in Yah Shua the Meshiah.

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

15

So, who has **perfected, think this:**

61 'aina pro who, what, which, what, which
367b gemira vv perfect
491 hakil cn so
500 hana pro this, these
1689c etraf vv think

and if whatever you think is **otherwise — you,**

115a 'en cn if
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
51d 'heranya'it adv otherwise
1689c etraf vv think
130 'ant pro you

God even manifests this to you.

165a 'ap cn also, even, not even
500 hana pro this, these
85a 'alaha tt God, Yah Veh
357a gela vv expose, open, manifest
905 personal pronoun

16

However, this that we attain,

314 beram cn however
500 hana pro this, these
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

shelem in one path

579a had nn adj one, someone
1720a sebila nn path
1789a selem vv shelem

PHILIPISAYA 3:

and one unity.

579a had nn adj one, someone

32a 'auyuta nn unity

17

Liken to me, my brothers,

442a dema vv like, liken

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

48a a'aha nn brother

and be considering who thus walk

486 hewa vv be, become, been, being

287a beqa vv consider, examine, prove

61 'aina pro who, what, which, what, which

492 hakana cn thus

497a helak vv walk

— as the image you see in us.

56a 'aik adv as

442d demuta nn form, image, likeness

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

595a heza vv see, manifest

18

For many have walked otherwise,

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

51d 'heranya'it adv otherwise

497a helak vv walk

PHILIPISAYA 3:

of whom I worded many times concerning you

482 *hau pro he, they of whom, they who*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and now when weeping, I word to you — I —

517 *hasa adv now*

425 *dein cn and*

793c *kad adv when*

254a *beka vv weep*

116b *'ena pro I, we*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

who be ba'al enemies of the stake of the Meshiah:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

481 *hu pro he, it, she*

562b *zeqipa nn stake*

1044b *mesiha tt Meshiah*

19

— whose finality is their destruction,

51a *harta nn final, finality, finally*

6c *'abdana nn destruction, loss*

481 *hu pro he, it, she*

whose God — their vineyard

482 *hau pro he, they of whom, they who*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

892 *karma nn vineyard*

PHILIPISAYA 3:

and whose glory — their shame
1718e tesbuhta nn glorified, glory
232b beheta nn shame

their thought — on the earth.
500 hana pro this, these
1689b tar'ita nn thought, mind
209a ara nn earth
481 hu pro he, it, she

THE WORSHIP IN THE HEAVENS

20

And our own worship is in the heavens

424 dil nn own
425 dein cn and
1417c pulhana nn service, occupation, worship
1795a semaya nn the heavens
481 hu pro he, it, she

— and from there we await the Lifegiver,

1014d men prp by, from, of, than
1874 taman adv there
1189 saki vv await
604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

our Lord Yah Shua the Meshiah:

1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

PHILIPISAYA 3:

21

who transforms our body of humiliation,

481 hu pro he, it, she

615c tablupa vv change, exchange, transform

1375a pagra nn body, carnal

1003b mukaka nn humiliation

to being in the image of the body of his glory

486 hewa vv be, become, been, being

442d demuta nn form, image, likeness

1375a pagra nn body, carnal

1718a subha nn glory

— as the empowerment of his Rabbi

56a 'aik adv as

605a haila nn power, empowered, empowerment

1631a raba adj great, nn Rabbi

wherein he works all to himself.

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv enslave, work

905 personal pronoun

PHILIPISAYA 4:

CHEER IN OUR LORD EVER MORE

4:1

So my brothers, beloved and befriended,

*1005 mekil adv now, so
48a a'aha nn brother
567b habiba adj nn beloved
1662c rehima vv befriend*

my cheer and my wreath,

*580b haduta nn cheer
854a kelila nn wreath*

thus stand in our Lord, beloved.

*492 hakana cn thus
1547a qam vv rise, stand
1033a mare nn Lord, Yah Veh
567b habiba adj nn beloved*

2

I seek of Euhadiya and Suntika

*1014d men prp by, from, of, than
34 'euhadiya pn Euhadiya
273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
1170 suntika pn Suntika*

to being of one mind in our Lord:

*579a had nn adj one, someone
1689a reyana nn thought, mind
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

PHILIPISAYA 4:

3 **and I also seek of you, true sons of yoke,**

165a 'ap cn also, even, not even
1014d men prp by, from, of, than
273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
289 bar nn son
534a zauga nn yoke
1823c sarira adj true

to be helping to those laboring in the evangelism

486 hewa vv be, become, been, being
1262a edar vv benefit, help
905 personal pronoun
481 hu pro he, it, she
907a le'a vv belabor, labor
1310a am prp with
38 'ewangeliwan nn evangelism

— with Qelimis

1310a am prp with
1574 qelimis pn Qelimis

and with the rest of my helpers

1310a am prp with
1829b sarka nn remaining, residue, rest
1262c meaderana nn benefactor, help, helper

whose names are scribed

482 hau pro he, they of whom, they who
1792a sema nn name
899a ketab vv scribe

in the Scripture of life.

899b ketaba nn scripture
604c haye nn life, salvation

PHILIPISAYA 4:

4 **Cheer in our Lord ever more:**

580a hedi vv cheer
1033a mare nn Lord, Yah Veh
853c kul'zaban nn ever more

and again I word, Cheer.

1854d tub adv again, repeat
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
580a hedi vv cheer

5 **Notify all humanity with your humility.**

1003d makikuta nn humility
754a yida vv know, notify, acknowledge
940 lewat prp to, toward, unto
853b kul'nas nn all humanity, every human

Our Lord is near.

1033a mare nn Lord, Yah Veh
1609d qariba adj near, neighbor
481 hu pro he, it, she

6 **For whatever, have no cares:**

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
906 la prp lest, not
801a yisep vv anxious, care

but ever more by prayer and by petition

83 'ela cn but, except, unless
853c kul'zaban nn ever more
1511b seluta nn prayer
273b ba'uta nn petition

and with profession

753b taudita nn thanksgiving, profession

PHILIPISAYA 4:

notify your requests before God.

1712b selta nn question, request

754a yida vv know, notify, acknowledge

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

7

And may the shalom of God,

1789c selama nn shalom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

greater than all knowledge,

482 hau pro he, they of whom, they who

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

754f mad'a nn mind

guard your hearts and your knowledge

1092a netar vv guard

910a leba nn heart

754f mad'a nn mind

in Yah Shua the Meshiah.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

8

So, my brothers,

1005 mekil adv now, so

48a a'aha nn brother

who are true

61 'aina pro who, what, which, what, which

1823c sarira adj true

PHILIPISAYA 4:

and who are **modest**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1105b nakpa adj modest

and who are **just**

61 'aina pro who, what, which, what, which
840a kina adj just

and who are **purifying**

61 'aina pro who, what, which, what, which
430a dakya adj pure

and who are **befriending**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1662c rehima vv befriend

and who are **glorious**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1718b sebiha adj glorious

and who work glory and laud

61 'aina pro who, what, which, what, which
1247c ebada nn work
1718a subha nn glory
1576 qulasa nn laud, lauditory

— **think these**

500 hana pro this, these
1689c etraf vv think

9

— **these that you** were **doctrinated**

500 hana pro this, these
788a yilep vv doctrinate

PHILIPISAYA 4:

and took and heard and saw in me

1530a qeбал vv accuse, take

1798a sema vv hear, hearken

595a heza vv see, manifest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— these do:

500 hana pro this, these

1218a sear vv do, visit

and the God of shalom be with you.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1789c selama nn shalom

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

PAULAU CHEERS IN OUR LORD

10

And I cheer in our Lord greatly

1631j raureba'it adv greatly

425 dein cn and

580a hedi vv cheer

1033a mare nn Lord, Yah Veh

that you follow to care for my own

1131a neqep vv cleave, follow

801a yisep vv anxious, care

424 dil nn own

as also you have **been caring**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

801a yisep vv anxious, care

486 hewa vv be, become, been, being

PHILIPISAYA 4:

but not being able.

- 83 *'ela* *cn* *but, except, unless*
- 906 *la* *prp* *lest, not*
- 1225b *sepiqa* *adj* *empty, able*
- 486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

11

And so be it not, that I word because of lack:

- 906 *la* *prp* *lest, not*
- 486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*
- 425 *dein* *cn* *and*
- 994 *metul* *cn* *because*
- 648a *hesar* *vv* *lack, lose*
- 905 *personal pronoun*
- 111 *'emar* *vv* *word*
- 116b *'ena* *pro* *I, we*

for I doctrine of being able

- 116b *'ena* *pro* *I, we*
- 354 *geir* *cn* *for*
- 788a *yilep* *vv* *doctrine*
- 486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*
- 1225a *sepaq* *adj* *able, vv enable, suffice*
- 905 *personal pronoun*

with whatever I have.

- 482 *hau* *pro* *he, they of whom, they who*
- 977 *medem* *nn* *somewhat, that, what, whatever*
- 71a *'it* *vv* *had, has, have, having*
- 905 *personal pronoun*

12

I know to humble

- 754a *yida* *vv* *know, notify, acknowledge*
- 116b *'ena* *pro* *I, we*
- 1003a *mak* *vv* *humble*

PHILIPISAYA 4:

and I also know to abound in all

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

481 *hu pro he, it, she*

165a *'ap cn also, even, not even*

816a *yitar vv abound, gain*

853a *kul nn all, every, everywhere*

and in all whatever:

853a *kul nn all, every, everywhere*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

I am trained also in fullness — also in famine

469a *deras vv train, debate*

116b *'ena pro I, we*

165a *'ap cn also, even, not even*

1151c *saba nn fullness*

165a *'ap cn also, even, not even*

880b *kapna nn famine*

in abundance and in lack.

1709 *mesartehuta nn abundance*

648d *hasiruta vv lack, lose*

13 in all, I am able — I — in the power of the Meshiah,

853f *kul' medem nn all, all that*

1027 *mesa vv able*

116b *'ena pro I, we*

605a *haila nn power, empowered, empowerment*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who empowers me.

605c *hayel vv empower*

905 *personal pronoun*

PHILIPISAYA 4:

14

However, you worked well

314 beram cn however

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv enslave, work

in partaking of my tribulation.

1753c sautep vv partake

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

15

And you also know — you Philipisaya,

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1405 pilipisaya pn Philipisaya

that in the beginning of the evangelism

1824g suaya nn beginning

1152d sebartan nn evangelism

when I went from Maqeduniya

793c kad adv when

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

not even one of the congregations partook with me

165a 'ap cn also, even, not even

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1267 idta nn congregation

1753c sautep vv partake

905 personal pronoun

PHILIPISAYA 4:

reckoning regarding giving

675b *husbana nn reasoning, reckoning*
1111b *masba prp vv regarding, nn regard*
755d *matla nn giving*

— except you only.

83 *'ela cn but, except, unless*
130 *'ant pro you*
586b *balhud adv alone, only*

16

Also in Thesalauniqi

165a *'ap cn also, even, not even*
1883a *tesalauniqi pn Thesalauniqi*

you apostalized one time and two to my use:

579a *had nn adj one, someone*
526 *zabna nn time*
1890a *terein nn two, second*
676d *hesahta nn use*
1733 *sadar vv apostolize*
905 *personal pronoun*

17

— not that I seek a gift

922 *lau adv no, not*
755c *mauhabta nn gift*
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*

but that I seek that fruit abounding to you:

83 *'ela cn but, except, unless*
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
1371 *pira nn fruit*
1155a *sega vv abound*
905 *personal pronoun*

PHILIPISAYA 4:

18

and I have taken all and more:

853f kul'medem nn all, all that

1530a qebal vv accuse, take

816e yatira adj more

905 personal pronoun

I filled up

1009a mela vv complete, fill, fulfill

116b 'ena pro I, we

— taking all you apostalized

1111a nesab vv take, hypocryze

853a kul nn all, every, everywhere

1733 sadar vv apostolize

through the hand of Epaphrauditaus

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

182 'epaprauditaus pn Epaprauditaus

— a pleasant fragrance

1669 riha nn fragrance, odor, smell

269d basima adj pleasant

a sacrifice acceptable

402b debha nn sacrifice

1530f meqabeia nn acceptable

pleasing God.

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

PHILIPISAYA 4:

- 19 **And my God fulfills all your need**
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 1009a mela vv complete, fill, fulfill
 853a kul nn all, every, everywhere
 1214c seniquta nn lack, need
- as to his riches in glory**
 56a 'aik adv as
 1368b 'utra nn riches
 1718a subha nn glory
- in Yah Shua the Meshiah.**
 811 yesu' pn Yah Shua
 1044b mesiha tt Meshiah

SALUTES AND BENEDICTIONS

- 20 **And to God our Father,**
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 425 dein cn and
 2a 'aba nn father
- glory and honor eternity to eternity.**
 1718a subha nn glory
 804b 'iqara nn honor
 1309a 'alma nn eon, eternity, world
 1309a 'alma nn eon, eternity, world
- Amen.**
 110a 'amin adv Amen

- 21 **Salute shalom**
 1712a sel vv ask, salute, question
 1789c selama nn shalom

PHILIPISAYA 4:

to all the holy in Yah Shua the Meshiah:

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

the brothers with me salute shalom to you:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

48a a'aha nn brother

1310a am prp with

22

all the holy salute shalom to you

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

— especially they of the house of the Qesar.

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

500 hana pro this, these

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

1595 qesar pn Qesar

23

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

with you all.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

PHILIPISAYA 4:

Amen.

110a 'amin adv Amen

QULASAU SI 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus

1384 paulaus pn Paulaus

an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

through the will of God,

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and Tima Theaus our brother:

707 timate'aus pn Tima Theaus

48a a'aha nn brother

2

To those being at Qulasaus

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1545 qulasaus pn Qulasaus

— the holy and trustworthy brothers

48a a'aha nn brother

1543d qadisa adj holy

110e mehaimna nn truster, vv trusting

in Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

Shalom with you

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

QULASAU SI 1:

and grace from God our Father.

*693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

THANKS TO GOD

3

We thank God

*753a 'audi vv profess, thank
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah

*2a 'aba nn father
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

— ever more praying concerning you.

*853c kul'zeban nn ever more
1511a seta vv heed, lean, pray
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

4

Behold,

470 ha int behold

we heard of your trust in Yah Shua the Meshiah

*1798a sema vv hear, hearken
110g haimanuta nn trust
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

and of your love with all the holy:

*567e huba nn love
940 lewat prp to, toward, unto
853a kul nn all, every, everywhere
1543d qadisa adj holy*

QULASAU SI 1:

5

because of the hope

994 metul cn because

1152b sabra nn hope

guarded for you in the heavens

482 hau pro he, they of whom, they who

1092a netar vv guard

905 personal pronoun

1795a semaya nn the heavens

whereof you formerly heard

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

1798a sema vv hear, hearken

in the word of truth of the evangelism:

1008a melta nn word

1628 gusta nn truth

1152d sebart a nn evangelism

6

that is preached to you as also in all the world

482 hau pro he, they of whom, they who

890c keraz vv preach

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

QULASAU SI 1:

— and greatens and gives fruit as also in you

1631m reba vv greaten

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

from the day you heard

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

1798a sema vv hear, hearken

and acknowledged the grace of God in truth

754a yida vv know, notify, acknowledge

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1628 qusta nn truth

7 — as when you were doctri nated by Epaphra

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

788a yilep vv doctri nate

1014d men prp by, from, of, than

181 'epapra pn Epaphra

our beloved comrade

871 kenata nn companion, comrade

567b habiba adj nn beloved

being, in your stead,

481 hu pro he, it, she

71a 'it vv had, has, have, having

615b helap prp for, instead

QULASAU SI 1:

a trustworthy minister of the Meshiah

1802b mesamsana adj minister

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1044b mesiha tt Meshiah

8 who also evidenced your love in Spirit to us

481 hu pro he, it, she

754a yida vv know, notify, acknowledge

567e huba nn love

1652a ruha nn Spirit, wind

PRAYER FOR KNOWLEDGE OF THE WILL OF THE MESHIAH

9 — because we also, from the day we heard,

994 metul cn because

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

766a yauma nn day

1798a sema vv hear, hearken

cease not to pray concerning you

906 la prp lest, not

1780a sela vv cease, hush

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

— and to ask that you be filled

1712a sel vv ask, salute, question

1009a mela vv complete, fill, fulfill

with the knowledge of the will of God

754e yida'ta nn knowledge

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

QULASAU SI 1:

in all wisdom and understanding of the Spirit

853a kul nn all, every, everywhere

606d hekmata nn wisdom

1190b sukala nn understanding

1652a ruha nn Spirit, wind

10

— that you walk as just

497a helak vv walk

56a 'aik adv as

529c zadqa adj just

and please God with all graced works

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

and give fruit

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

and greaten in the knowledge of God

1631m reba vv greaten

754e yida'ta nn knowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

11

— empowered in all empowerment

853a kul nn all, every, everywhere

605a hailsa nn power, empowered, empowerment

605c hayel vv empower

QULASAU SI 1:

as the Rabbi Priesthood of his glory

56a 'aik adv as
1631h rabuta nn rabbi priesthood
1718a subha nn glory

— with all endurance

853a kul nn all, every, everywhere
1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

and with patient spirit

1065e magrat ruha nn patient spirit

and with cheer.

580b haduta nn cheer

12 Thanks to God the Father who worthies us

753a 'audi vv profess, thank
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

for the portion of the inheritance of the holy in light

1017d menata nn part, portion
810c yartuta nn inheritance
1543d qadisa adj holy
1070b nuhra nn light

13 who rescues us from the sultanship of darkness

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
1014d men prp by, from, of, than
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
677b hesuka adj dark, darkness

QULASAU SI 1:

and brings us into the sovereigndom

219a 'eta vv bring, come

1013f malkuta nn sovereigndom

of his beloved Son

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

YAH SHUA, REDEEMER

14

— in whom we have redemption

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1472c purqana nn redemption, salvation

— the forgiveness of sins

1723b subqana nn forgiveness, release

601b heta nn sin

YAH SHUA, IMAGE OF GOD

15

— who is the image of God who is not seen,

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

442d demuta nn form, image, likeness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

the firstbirth of all creatures:

255b bukra nn first birth

853a kul nn all, every, everywhere

307d berita nn creation, creature

QULASAU SI 1:

YAH SHUA, CREATOR

16

and by him all was **created**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

307a bera vv create

853f kul'medem nn all, all that

— in the heavens and on the earth

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

all the seen and all the not seen

853a kul nn all, every, everywhere

595a heza vv see, manifest

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

— if cathedras

115a 'en cn if

814b mauteba nn cathedra

if lordships

115a 'en cn if

1033b maruta nn lordship

if monarchies

115a 'en cn if

199a 'arka nn monarchy

if sultanships

115a 'en cn if

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

QULASAU SI 1:

— **all through his hand and in him** were **created:**

853f *kul'medem nn all, all that*
52a *'ida prp through, nn hand*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
307a *bera vv create*

17 **and he preceded all, and in him all stands:**

481 *hu pro he, it, she*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, before, before, forward*
853a *kul nn all, every, everywhere*
853f *kul'medem nn all, all that*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

18 **and he** is **the hierarch of the body, the congregation**

481 *hu pro he, it, she*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
1375a *pagra nn body, carnal*
1267 *idta nn congregation*

— **having the hierarchy**

71a *'it vv had, has, have, having*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

— **the firstbirthed from the house of the dead**

255b *bukra nn first birth*
1014d *men prp by, from, of, than*
251 *baita nn Beth, house*
988b *mita nn dead*

being the first in all

486 *hewa vv be, become, been, being*
1538f *qadmaya adj first*
853a *kul nn all, every, everywhere*

QULASAUSI 1:

19

— **that in him, all fullness wills to inhabit,**
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
481 *hu pro he, it, she*
1491a *seba vv will*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1009h *mulaya nn fullness*
1322a *'emar vv inhabit*

20

through his hand to fully reconcile all to himself:

52a *'ida prp through, nn hand*
1687 *rai vv reconcile*
905 *personal pronoun*
853f *kul'medem nn all, all that*

and he pacified

1768b *sayen vv pacify*

through the blood of his stake

441 *dema nn blood*
562b *zeqipa nn stake*

— **through his hand**

52a *'ida prp through, nn hand*

— **if on the earth**

115a *'en cn if*
209a *ara nn earth*

— **if in the heavens.**

115a *'en cn if*
1795a *semaya nn the heavens*

21

Even you,

165a *'ap cn also, even, not even*
905 *personal pronoun*

QULASAU SI 1:

being alien from before

1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*
1106 *nukraya adj alien*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and ba'al enemies in mind

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*
1689a *reyana nn thought, mind*

because of your evil works,

994 *metul cn because*
1247c *ebada nn work*
225a *bisa adj evil, vv vilify*

he now pacifies

1768b *sayen vv pacify*
517 *hasa adv now*

22

in the body of his flesh:

1375a *pagra nn body, carnal*
271 *besra nn flesh*

— and by his death, stands you holy before him

988c *mauta nn death*
1547a *qam vv rise, stand*
1538d *qedam prp ere, before, before, forward*
1543d *qadisa adj holy*

— not blemished

906 *la prp lest, not*
981 *muma nn blemish*

QULASAU SI 1:

— **not accused**

906 *la prp lest, not*
1702b *resyana nn blame, accusation*

23

if you abide in the trust

115a *'en cn if*
1544 *qawi vv abide*
110g *haimanuta nn trust*

when on the true foundation

793c *kad adv when*
1823c *sarira adj true*
1831b *setesta nn foundation*

and not quaking from the hope of the evangelism

906 *la prp lest, not*
538a *za vv quake, shake*
1014d *men prp by, from, of, than*
1152b *sabra nn hope*
38 *'ewangeliwan nn evangelism*

that you heard

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1798a *sema vv hear, hearken*

— **that** *was* **preached to all creatures**

890c *keraz vv preach*
853a *kul nn all, every, everywhere*
307d *berita nn creation, creature*

under the heavens:

1861a *teheit adv prp under, below*
1795a *semaya nn the heavens*

QULASAU SI 1:

— **whereof I Paulaus, being a minister,**
482 hau pro he, they of whom, they who
116b 'ena pro I, we
1384 paulaus pn Paulaus
486 hewa vv be, become, been, being
1802b mesamsana adj minister

24 **and I cheer in my sufferings concerning your face:**

580a hedi vv cheer
116b 'ena pro I, we
674b hasa nn feeling, suffering
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and I fulfill whatever **lacks**

1009a mela vv complete, fill, fulfill
116b 'ena pro I, we
648d hasiruta vv lack, lose

of the tribulations of the Meshiah in my flesh:

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation
1044b mesiha tt Meshiah
271 besra nn flesh

for his body, having been **the congregation,**

615b helap prp for, instead
1375a pagra nn body, carnal
71a 'it vv had, has, have, having
1267 idta nn congregation

25

whereof I, being a minister,

482 hau pro he, they of whom, they who
116b 'ena pro I, we
486 hewa vv be, become, been, being
1802b mesamsana adj minister

QULASAU SI 1:

as to the leadership of God

56a 'aik adv as
404g medaberanuta nn leadership
85a 'alaha tt God, Yah Veh

given to me by you

755a yab vv give
905 personal pronoun
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to fulfill the word of God

1009a mela vv complete, fill, fulfill
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

26

— the mystery

1659 raza nn mystery

being concealed from eternity and from generations,

482 hau pro he, they of whom, they who
876a kesa vv conceal, cover
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1014d men prp by, from, of, than
417a dara nn generation

and now manifested to his holy:

517 hasa adv now
425 dein cn and
357a gela vv expose, open, manifest
1543d qadisa adj holy

QULASAU SI 1:

27

to whom God wills to notify

61 'aina pro who, what, which, what, which

1491a seba vv will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

754a yida vv know, notify, acknowledge

what are the riches of the glory of this mystery

1014e mana pro why, what

1368b 'utra nn riches

1718a subha nn glory

1659 raza nn mystery

500 hana pro this, these

among this peoples

1310b ama nn people, peoples

— the Meshiah in you, the hope of glory,

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1152b sabra nn hope

1718a subha nn glory

28

whom we preach and doctrienate:

482 hau pro he, they of whom, they who

116b 'ena pro I, we

890c keraz vv preach

788a yilep vv doctrienate

and that all the sons of humanity understand

1190a sakel vv understand

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

QULASAU SI 1:

with all wisdom

853a kul nn all, every, everywhere

606d hekmeta nn wisdom

— to present all the sons of humanity

1547a qam vv rise, stand

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

when perfected in Yah Shua the Meshiah:

793c kad adv when

367b gemira vv perfect

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

29

for in this I also labor — I

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

165a 'ap cn also, even, not even

1317a 'emal vv labor, belabor

116b 'ena pro I, we

and I strive with the help of his empowerment

904a ketas vv strive, strike

116b 'ena pro I, we

1262d meaderanuta nn help

605a haila nn power, empowered, empowerment

given to me:

755a yab vv give

905 personal pronoun

QULASAU SI 2:

2:1

and I will that you know

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

of my having contested for you

61 'aina pro who, what, which, what, which

14 'agauna nn contest

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

615b helap prp for, instead

and for them at Ladiqiya,

615b helap prp for, instead

482 hau pro he, they of whom, they who

920 ladiqiya pn Ladiqiya

and for the remaining

615b helap prp for, instead

1829b sarka nn remaining, residue, rest

who have not seen my face in the flesh,

61 'aina pro who, what, which, what, which

1471 parsapa nn face

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

271 besra nn flesh

2

— to comfort their hearts

242a baya vv comfort

910a leba nn heart

QULASAU SI 2:

— **and offer, in love,**

1609a qereb vv approach, offer, war

567e huba nn love

all the riches of the confidence of understanding

853a kul nn all, every, everywhere

1368b 'utra nn riches

1408a peyasa nn confidence, persuasion

1190b sukala nn understanding

of the knowledge of the mystery of God the Father

754e yida'ta nn knowledge

1659 raza nn mystery

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and of the Meshiah

1044b mesiha tt Meshiah

3

— **that concealed in him**

482 hau pro he, they of whom, they who

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

876a kesa vv conceal, cover

are **all the treasures of wisdom and knowledge.**

853a kul nn all, every, everywhere

1183c simta nn treasure

606d hekmata nn wisdom

754e yida'ta nn knowledge

4

And this I word

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

QULASAUSI 2:

that humanity not deceive you in words of persuasion.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

486 hewa vv be, become, been, being

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

905 personal pronoun

1408a peyasa nn confidence, persuasion

1008a melta nn word

5 For even though, in flesh, I am apart from you,

165b 'apen adv even though

271 besra nn flesh

354 geir cn for

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

but in spirit, I am with you,

83 'ela cn but, except, unless

1652a ruha nn Spirit, wind

1310a am prp with

116b 'ena pro I, we

and I cheer that I see your orderliness

580a hedi vv cheer

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

116b 'ena pro I, we

711c metakesuta nn orderliness

and the trueness of your trust in the Meshiah.

1823e sariruta nn true, trueness, truth

110g haimanuta nn trust

1044b mesiha tt Meshiah

QULASAU SI 2:

6 **So, as you took Yah Shua the Meshiah our Lord,**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

491 hakil cn so

1530a qebal vv accuse, take

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

walk in him:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

497a helak vv walk

7 **when establishing your roots and building in him**

793c kad adv when

1823a sar vv strengthen, establish

1347a 'eqara nn root

264a bena vv build

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and standing in the trust

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

110g haimanuta nn trust

in which you were doctriated,

482 hau pro he, they of whom, they who

788a yilep vv doctriate

abounding therein in your profesion.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

816a yitar vv abound, gain

753b taudita nn thanksgiving, profesion

QULASAU SI 2:

8

Beware lest humanity spoil you

*532d ezdehar vv beware, heed
963b dalma prt lest, that, unless
129a 'nasa nn human, humanity
617 helas vv steal, spoil*

by philosophy and by vain deception

*1420b pilausauputa nn philosophy
722c ta'yuta nn error, deception, wandering
1242a seriqā adj vain*

— as the doctrines of the sons of humanity

*56a 'aik adv as
788b yulpana nn doctrine
291 bar'nassa nn son of humanity*

— as the elements of the world

*56a 'aik adv as
147 'estuska nn element
1309a 'alma nn eon, eternity, world*

and not as the Meshiah

*906 la prp lest, not
56a 'aik adv as
1044b mesiha tt Meshiah*

QULASAU SI 2:

THE MESHIAH, THE FULLNESS OF DEITY

9

— in whom

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

inhabits all the fullness of the Godhead bodily:

1322a 'emar vv inhabit

853a kul nn all, every, everywhere

1009h mulaya nn fullness

85b 'alahuta nn Godhead

398b gusmana'it adv bodily

10

and in him, you also are fulfilled,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1009a mela vv complete, fill, fulfill

that he,

481 hu pro he, it, she

being the hierarch of all monarchies and sultanhips:

71a 'it vv had, has, have, having

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

853a kul nn all, every, everywhere

199a 'arka nn monarchy

1786b sultana nn rule, sultan, sultanhip

11

and in him,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

being circumcised with the circumcision

351a gezar vv circumcise

351b gezurta nn circumcision

QULASAU SI 2:

— **not through hands**

906 *la prp lest, not*
52a *'ida prp through, nn hand*

— **in stripping the flesh of sins**

1785b *selaha nn plunder, strip*
271 *besra nn flesh*
601b *heta nn sin*

by the circumcision of the Meshiah:

351b *gezurta nn circumcision*
1044b *mesiha tt Meshiah*

12

and entombed with him with baptizing

1532a *qebar vv entomb*
1310a *am prp with*
1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*

and in him, risen with him in trust

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1547a *qam vv rise, stand*
1310a *am prp with*
110d *eteman vv entrust, trust*

in the empowerment of God

605a *haila nn power, empowered, empowerment*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

who raised him from the house of the dead:

1547a *qam vv rise, stand*
1014d *men prp by, from, of, than*
251 *baita nn Beth, house*
988b *mita nn dead*

QULASAU SI 2:

13

and you, being dead in your sins,

905 personal pronoun

988b mita nn dead

486 hewa vv be, become, been, being

601b heta nn sin

and in the uncircumcision of your flesh,

1356b 'urluta nn uncircumcision

271 besra nn flesh

he enlivened with him

604a heya vv live, enliven, save

1310a am prp with

forgiving you all your sins

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

601b heta nn sin

14

— wiping the misvoth

1293 'eta vv hide, wipe

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

of the manuscripts of our debts

1763 setara nn manuscript

585b hauba nn debt

having been contrary to us

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1530i saqubia adj contrary

QULASAUSI 2:

and taking it from our midst

1820a *seqal* vv bear, carry, take
1014d *men* prp by, from, of, than
1028a *mesata* nn middle, midst

— and fastening it to his stake:

1531 *qeba'* vv fix, fasten
562b *zeqipa* nn stake

15

and stripping his body

1785b *selaha* nn plunder, strip
1375a *pagra* nn body, carnal

exposed monarchies and sultanhips

1464 *parsi* vv expose
199a *'arka* nn monarchy
1786d *salita* vv allow, nn sultanhip

and shamed them openly in himself.

232a *behet* vv shame
481 *hu* pro he, it, she
357e *galyait* adv openly
1590 *qenuma* nn self, substance

16

So may **humanity not trouble you**

906 *la* prp lest, not
491 *hakil* cn so
129a *'nasa* nn human, humanity
410 *dawed* vv trouble

concerning food or drink

78g *mekla* nn food
1833c *masteya* nn drink

WARNINGS

QULASAU SI 2:

and concerning distinctions of feasts

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1414g pulaga nn distinction, division
1265 ida nn feast

and beginnings of months

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
807 yarba nn month

and of Shabbaths

1716a sabeta nn Shabbath

17

— these being a shadow of that prepared:

500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
712b telanita nn shadow
61 'aina pro who, what, which, what, which
1366b 'etida vv prepared, ready, already

and the body is the Meshiah.

1375a pagra nn body, carnal
425 dein cn and
1044b mesiha tt Meshiah
481 hu pro he, it, she

18

Why will you that humanity

963c lema pro why
129a 'nasa nn human, humanity
1491a seba vv will

condemn your mind of humility

1003d makikuta nn humility
1689a reyana nn thought, mind
585a hab vv condemn, indebted

QULASAU SI 2:

— **to enslave you to the worship of angels**

1247a ebad vv enslave, work

1417c pulhana nn service, occupation, worship

909 malaka nn angel

intruding concerning what they have not seen

1217 sea vv intrude

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

vainly puffed with pride by their mind of flesh

1242b seriqait adv vainly

684a hetar vv puff with pride

1689a reyana nn thought, mind

271 besra nn flesh

19

— **and not holding the head**

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

by which all the body is mounted

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

1673a rekeb vv mount, ride

— **standing with joints and with members**

1547a qam vv rise, stand

1827a seryana nn joint

478 hadama nn member

QULASAU SI 2:

greatening the increase of God.

1631m reba vv greaten

1633b tarbita nn vv increase, vv expand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

20

For if, with the Meshiah, you died

115a 'en cn if

354 geir cn for

988a mat vv die, deathify

1310a am prp with

1044b mesiha tt Meshiah

from the elements of the world,

1014d men prp by, from, of, than

147 'estuska nn element

1309a 'alma nn eon, eternity, world

why, as living in the world, judge you?

1014f lemana pro why

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

604b haya adj alive, living, saved

130 'ant pro you

1309a 'alma nn eon, eternity, world

413b dan vv judge

130 'ant pro you

21

Surely, offer not,

906 la prp lest, not

951 lam adv surely, clearly

1609a qereb vv approach, offer, war

taste not,

906 la prp lest, not

723 ta'em vv taste, perceive

QULASAU SI 2:

follow not,
906 *la prp lest, not*
1131a *neqep vv cleave, follow*

22 — **for having used these,** *they corrupt,*
71a *'it vv had, has, have, having*
500 *hana pro this, these*
676d *hesahta nn use*
569a *hebal vv corrupt, alter*

— **misvoth and doctrines of the sons of humanity**
1441c *puqada nn misvah, pl nn misvoth*
481 *hu pro he, it, she*
788b *yulpana nn doctrine*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

23 — **and seen as having a word of wisdom**
595a *heza vv see, manifest*
71a *'it vv had, has, have, having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1008a *melta nn word*
606d *hekmata nn wisdom*

with a face of humility and of fear of God
1471 *parsapa nn face*
1003d *makikuta nn humility*
419d *dehleta nn fear*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— **and not of sparing concerning the body**
906 *la prp lest, not*
590a *has vv pity, spare*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1375a *pagra nn body, carnal*

QULASAU SI 2:

— **not what** is **honorable**

922 *lau* adv no, not

977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever

804d *meyaqara* nn precious

except to the use of the flesh.

83 *'ela* cn but, except, unless

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

676d *hesahta* nn use

481 *hu* pro he, it, she

271 *besra* nn flesh

QULASAU SI 3:

THE HOLY LIFE

3:1

So if you rose with the Meshiah

*115a 'en cn if
491 hakil cn so
1547a qam vv rise, stand
1310a am prp with
1044b mesiha tt Meshiah*

seek that above

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
273a be'a vv seek, search, question*

where the Meshiah sits

*223a 'atra nn place, where
1044b mesiha tt Meshiah
814a yiteb vv sit, seat, establish*

— upon the right of God.

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
793a yamina nn right
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

2

Think of that above and not that of the earth.

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1689c etraf vv think
906 la prp lest, not
209a ara nn earth*

3

For you have died

*988a mat vv die, deathify
905 personal pronoun
354 geir cn for*

QULASAU SI 3:

and your life is covered
604c haye nn life, salvation
876a kesa vv conceal, cover

with the Meshiah in God.
1310a am prp with
1044b mesiha tt Meshiah
85a 'alaha tt God, Yah Veh

4 And when the Meshiah manifests
113 'emati adv when
1044b mesiha tt Meshiah
357a gela vv expose, open, manifest

— who is our life,
481 hu pro he, it, she
604c haye nn life, salvation

then you also manifest with him in glory.
488 haudem adv then
165a 'ap cn also, even, not even
130 'ant pro you
357a gela vv expose, open, manifest
1310a am prp with
1718a subha nn glory

STRIPPING THE OLD HUMANITY

5 So deathify your members on the earth
988a mat vv die, deathify
491 hakil cn so
478 hadama nn member
209a ara nn earth

— whoredom
557b zanyuta nn whoredom

QULASAU SI 3:

and foulness

721c tanputa nn foul, foulness

and affliction

818b kiba nn affliction

and evil panting

*1636d regta nn pant
225a bisa adj evil, vv vilify*

and covetousness

*1305c 'alubuta nn covetousness
481 hu pro he, it, she*

— fear of idols:

*481 hu pro he, it, she
419d dehleta nn fear
1487 petakra nn idol*

6

for because of this

*994 metul cn because
500 hana pro this, these
354 geir cn for*

the anger of God comes

*219a 'eta vv bring, come
1637b rugza nn anger, provocation, wrath
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

upon the sons who are unconvinced:

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
289 bar nn son
906 la prp lest, not
1408d mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded*

QULASAU SI 3:

7 **and also being in these, formerly walking,**

500 hana pro this, these

165a 'ap cn also, even, not even

486 hewa vv be, become, been, being

497a helak vv walk

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

when turning therein.

793c kad adv when

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

8 **And now rest from all these:**

517 hasa adv now

425 dein cn and

1075a nah vv rest

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

500 hana pro this, these

anger

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

wrath

632a hemta nn wrath, anger

evil

225c bisuta nn evil

blasphemy

337b gudapa nn blasphemy

QULASAU SI 3:

foul words of accent:

1008c *mamld nn word of accent*

721b *tanpa adj foul*

9

and be not falsifying one to one

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

406a *dagei vv falsify*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

— but strip the antiquated son of humanity

83 *'ela cn but, except, unless*

1785a *salah vv plunder, strip*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1367b *'atiqa adj antiquated*

with all his behavior:

1310a *am prp with*

853a *kul nn all, every, everywhere*

502d *hupaka nn behavior, conduct*

10

and clothe the new

915a *lebes vv clothe*

583b *hadta adj new*

renewed in knowledge

583a *hedet vv renew*

754e *yida'ta nn knowledge*

after the image of the creator

442d *demuta nn form, image, likeness*

307b *bareya nn creator*

QULASAU SI 3:

11 — **not having** ^{been} **Yah Hudaya or Armaya**

885b *kar adv where*

948 *lait vv having not, not having*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

202c *'armaya adj Armaya*

not circumcision and uncircumcision

906 *la prp lest, not*

351b *gezurta nn circumcision*

1356b *'urluta nn uncircumcision*

not Yaunaya and Barbarian

906 *la prp lest, not*

768 *yaunaya pn Yaunaya*

308 *barberaya adj barbarian*

not servant and son of liberation

906 *la prp lest, not*

1247b *ebad nn servant, worker*

292 *bar'hira nn son of liberation*

— but all humanity in the Meshiah.

83 *'ela cn but, except, unless*

853a *kul nn all, every, everywhere*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

1044b *mesiha tt Meshiah*

481 *hu pro he, it, she*

CLOTHING THE NEW HUMANITY

12

So clothe, as the select of God,

915a *lebes vv clothe*

491 *hakil cn so*

56a *'aik adv as*

323b *gabya nn select*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

QULASAUJI 3:

holy and beloved,
1543d qadisa adj holy
567b habiba adj nn beloved

befriending
1662d rahme adj friendly, vv befriend

and tenderness
1663b ruhapa nn tenderness

and goodness
269f basimuta nn goodness, pleasure

and humility of mind
1003d makikuta nn humility
1689a reyana nn thought, mind

and meekness
1075e nihuta nn meekness, restfulness

and prolonged patience of spirit
1065c nagiruta nn prolonged patience
1652a ruha nn Spirit, wind

13

— be evangelizing one to one
486 hewa vv be, become, been, being
1152e sabar vv evangelize, endure
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

and forgiving one to one.
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

QULASAU SI 3:

If humanity has an agitation concerning a comrade,

115a 'en cn if

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

576a habra nn companion, comrade

1691c ru'ama nn agitation, thunder

as the Meshiah forgave you,

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

thus also you forgive.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

14

And with all these, love,

1310a am prp with

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

567e huba nn love

which is the bond of perfection.

481 hu pro he, it, she

596b hezaka nn bond, band

367f gemiruta nn perfection

15

And the shalom of the Meshiah guide your hearts,

1789c selama nn shalom

1044b mesiha tt Meshiah

404a debar vv guide, lead, rule

910a leba nn heart

QULASAU SI 3:

to which you are called in one body:

905 personal pronoun

1608a qera vv call, plead, recall

579a had nn adj one, someone

1375a pagra nn body, carnal

and be professing the Meshiah

486 hewa vv be, become, been, being

753a 'audi vv profess, thank

1044b mesiha tt Meshiah

16

that his word inhabit in you richly in all wisdom

1008a melta nn word

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1368d 'atirait adv richly

853a kul nn all, every, everywhere

606d hekmeta nn wisdom

and be doctrinating and disciplining your souls

486 hewa vv be, become, been, being

788a yilep vv doctrinate

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1120a napsa nn soul

in psalms of glory and psalms of the Spirit,

554d mazmura nn Psalm

1718e tesbuhta nn glorified, glory

554b zemirta nn psalm

1652a ruha nn Spirit, wind

QULASAU SI 3:

and in grace psalming in your hearts to God.

693f taibuta nn grace

486 hewa vv be, become, been, being

554a zemar vv psalm

910a leba nn heart

85a 'alaha tt God, Yah Veh

17

And all you do in word or in work

853f kul'medem nn all, all that

1218a sear vv do, visit

130 'ant pro you

1008a melta nn word

1247c ebada nn work

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be working:

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

and through him, be professing God the Father.

486 hewa vv be, become, been, being

753a 'audi vv profess, thank

52a 'ida prp through, nn hand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

18

Women

131 'antta nn woman

QULASAU SI 3:

— **work to your masters**

1247a *ebad* vv *enslave, work*

278b *ba'la nn ba'al, master*

as is **just in the Meshiah.**

56a *'aik* adv *as*

529c *zadqa* adj *just*

1044b *mesiha tt Meshiah*

19

Men

326a *gabra nn man*

— **love your women**

567a *hab* vv *love*

131 *'antta nn woman*

not being bitter concerning them.

906 *la* prp *lest, not*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1032c *marira* adj *bitter, nn bitterness*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

20

Sons

289 *bar nn son*

— **hear your fathers**

1798a *sema* vv *hear, hearken*

2a *'aba nn father*

QULASAU SI 3:

— **for thus all is beautiful before Yah Veh.**

853f kul'medem nn all, all that
492 hakana cn thus
354 geir cn for
1818c sapira adj beautiful, well
1538d qedam prp ere, before, before, forward
1033a mare nn Lord, Yah Veh

21

Fathers

2a 'aba nn father

— **provoke not your sons that they not grieve.**

906 la prp lest, not
1637a regez vv anger, provoke
289 bar nn son
906 la prp lest, not
1286a aq vv grieve

22

Servants

1247b ebad nn servant, worker

— **hear all your lords of the body,**

1798a sema vv hear, hearken
853f kul'medem nn all, all that
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1375a pagra nn body, carnal

not in eyeservice of the eyes,

906 la prp lest, not
595f mahze nn sight, eyeservice
1299a aina nn eyes

QULASAU SI 3:

as they who please the sons of humanity,

*56a 'aik adv as
482 hau pro he, they of whom, they who
1818a separ vv please
291 bar'nassa nn son of humanity*

but with simple heart, fearing the Lord:

*83 'ela cn but, except, unless
910a leba nn heart
1479b pesita adj simple
419d dehleta nn fear
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

23

and all you work, work concerning the soul,

*853a kul nn all, every, everywhere
1247a ebad vv enslave, work
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1120a napsa nn soul
1247a ebad vv enslave, work*

as to our Lord — and not as to the sons of humanity:

*56a 'aik adv as
1033a mare nn Lord, Yah Veh
906 la prp lest, not
56a 'aik adv as
291 bar'nassa nn son of humanity*

24

and know that from our Lord

*754a yida vv know, notify, acknowledge
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

QULASAUSI 3:

you take the reward of the inheritance:

1530a qebal vv accuse, take

1467b pur'ana nn reward

810c yartuta nn inheritance

for you work for the Lord the Meshiah.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

354 geir cn for

1044b mesiha tt Meshiah

1417a pelah vv labor, make, serve, work

25

And the transgressor is rewarded

1191d maskelana nn offender

1467a pera vv reward

as to whatever he offended

56a 'aik adv as

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1191c 'askel vv offend

and having no regard of face.

948 lait vv having not, not having

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

QULASAU SI 4:

4:1

Lords

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— **work equality and justness toward your servants,**

1247a ebad vv enslave, work

223a 'atra nn place, where

840c kinuta nn justness

940 lewat prp to, toward, unto

1247b ebad nn servant, worker

knowing that you also

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

have a Lord in the heavens.

71a 'it vv had, has, have, having

481 hu pro he, it, she

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

2

In prayer, trusting,

1511b seluta nn prayer

110d eteman vv entrust, trust

and being watchful in your professing,

486 hewa vv be, become, been, being

1301b 'ira adj awake, watching

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

753a 'audi vv profess, thank

QULASAU SI 4:

3

also praying

1511a seta vv heed, lean, pray
165a 'ap cn also, even, not even

concerning God opening a portal of the word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1485a petah vv open
905 personal pronoun
1895b tara nn portal
1008a melta nn word

to word the mystery of the Meshiah

1008d maiel vv word
1659 raza nn mystery
1044b mesiha tt Meshiah

because of whom I am bound

994 metul cn because
161a 'esar vv bind, bound, wrap
116b 'ena pro I, we

4

to manifest and to word as I need.

357a gela vv expose, open, manifest
1008d maiel vv word
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
519 wale vv need, righten
905 personal pronoun

5

Walk in wisdom toward outsiders

606d hekmata nn wisdom
497a helak vv walk
940 lewat prp to, toward, unto
303b baraya adj outer

QULASAU SI 4:

merchandising the opportunity

525 zeban vv merchandise

1620 qirsa nn opportunity, war

6

— your word ever more graced

1008a melta nn word

853c kul'zeban nn ever more

693f taibuta nn grace

as being seasoned with salt,

56a 'aik adv as

1011a melha nn salt

486 hewa vv be, become, been, being

976 ham vv season

knowing, human to human,

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

how you need to respond word.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

1854c tab vv repent, respond, return

1484 petgama nn word

FINAL SALUTES

7

And to notify you of what is to me:

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

940 lewat prp to, toward, unto

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

QULASAU SI 4:

Tukiqaus, a beloved brother

*695 tukiqaus pn Tukiqaus
48a a'aha nn brother
567b habiba adj nn beloved*

and a trustworthy minister

*1802b mesamsana adj minister
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

and our comrade in the Lord

*871 kenata nn companion, comrade
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

8

concerning whom I apostalize to you

*500 hana pro this, these
1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

concerning this,

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these*

to know what is to you and to comfort your hearts:

*754a yida vv know, notify, acknowledge
963a ma pro what, when, whatever
940 lewat prp to, toward, unto
242a baya vv comfort
910a leba nn heart*

9

with Anisimaus, a brother,

*1310a am prp with
128 'anisimaus pn Anisimaus
48a a'aha nn brother*

QULASAU SI 4:

trustworthy and beloved,

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
567b habiba adj nn beloved

having ^{been} **one of you**

482 hau pro he, they of whom, they who
71a 'it vv had, has, have, having
1014d men prp by, from, of, than

— to notify you of what is to me.

481 hu pro he, it, she
754a yida vv know, notify, acknowledge
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
940 lewat prp to, toward, unto

10

And saluting shalom:

1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom

Aristarkaus my captive with me,

207 'aristarkaus pn Aristarkaus
1717a seba vv capture, captivate
1310a am prp with

and Marqaus the son of uncle Bar Naba

1041 marqaus pn Marqaus
289 bar nn son
409 dada nn uncle
300 barnaba pn Bar Naba

concerning whom you misvahed

482 hau pro he, they of whom, they who
1441a peqad vv misvah
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

QULASAU SI 4:

— **if he comes to you, take him:**

115a 'en cn if

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1530a qe bal vv accuse, take

11

and Yah Shua who is called Yustaus

811 yesu' pn Yah Shua

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

775 yustaus pn Yustaus

— **these having been of the circumcision**

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

351b gezurta nn circumcision

— **these only help me in the sovereigndom of God**

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

1262a edar vv benefit, help

1013f malkuta nn sovereigndom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— **being my comfort.**

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

242b buya'a nn comfort

12

Saluting shalom:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

QULASAU SI 4:

Epaphra, who is one of you,

181 'epapra pn Epaphra

482 hau pro he, they of whom, they who

1014d men prp by, from, of, than

a servant of the Meshiah

1247b ebad nn servant, worker

1044b mesiha tt Meshiah

— ever more laboring in your stead in prayer

793c kad adv when

853c kul'zeban nn ever more

1317a 'emal vv labor, belabor

615b helap prp for, instead

1511b seluta nn prayer

that you stand perfected

1547a qam vv rise, stand

367b gemira vv perfect

— shelemed in all the will of God.

1009i mesamleya vv shelem

853a kul nn all, every, everywhere

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

13

For I witness concerning him,

1163b sahda vv witness

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

QULASAU SI 4:

of his having much zeal for you

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

615b helap prp for, instead

and for them in Ladiqiya and in Iraupaulis.

615b helap prp for, instead

482 hau pro he, they of whom, they who

920 ladiqiya pn Ladiqiya

68 'iraupaulis pn Iraupaulis

14

Saluting shalom:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

Luqa our beloved healer and Dema.

936 luqa pn Luqa

140a 'asya nn healer

567b habiba adj nn beloved

400 dema pn Dema

15

Saluting shalom:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

the brothers in Ladiqiya and Numphi

48a a'aha nn brother

920 ladiqiya pn Ladiqiya

1078 numphi pn Numphi

and the congregation in his house.

1267 idta nn congregation

251 baita nn Beth, house

QULASAU SI 4:

16

And whenever this epistle is called to you

963a ma pro what, when, whatever

1608a qera vv call, plead, recall

20 'egarta nn epistle

500 hana pro this, these

940 lewat prp to, toward, unto

**also work that it be called
in the congregation of Ladiqiya:**

1247a ebad vv enslave, work

165a 'ap cn also, even, not even

1267 idta nn congregation

920 ladiqiya pn Ladiqiya

1608a qera vv call, plead, recall

and you call that scribed from Ladiqiya.

482 hau pro he, they of whom, they who

899a kitab vv scribe

1014d men prp by, from, of, than

920 ladiqiya pn Ladiqiya

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

17

And word Arkipwas to heed the ministry

111 'emar vv word

200 'arqipwas pn Arqipwas

532d ezdehar vv beware, heed

1802c tesmesta nn ministry

that you took in our Lord

482 hau pro he, they of whom, they who

1530a qebal vv accuse, take

1033a mare nn Lord, Yah Veh

QULASAU SI 4:

to being fulfilled.

486 hewa vv be, become, been, being

1009a mela vv complete, fill, fulfill

905 personal pronoun

18 This shalom through the own hand of Paulaus:

1789c selama nn shalom

500 hana pro this, these

52a 'ida prp through, nn hand

424 dil nn own

1384 paulaus pn Paulaus

be remembering my bonds.

486 hewa vv be, become, been, being

1263a ehad vv remind, remember

161c 'asura nn bond

Grace with you

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

Amen

110a 'amin adv Amen

1 THESALAUNIQAYA 1:

SALUTATION

1:1 Paulaus and Silwanaus and Tima Theaus:

*1384 paulaus pn Paulaus
1196 silwanaus pn Silwanaus
707 timate'aus pn Tima Theaus*

To the congregation of Thesalauniqaya

*1267 idta nn congregation
1883b tesalauniqaya Thesalauniqaya*

in God the Father

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

and in our Lord Yah Shua the Meshiah:

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

Grace with you and shalom.

*693f taibuta nn grace
1310a am prp with
1789c selama nn shalom*

THE EUCHARIST OF PAULAUS

2 We thank God ever more concerning you all

*753a 'audi vv profess, thank
85a 'alaha tt God, Yah Veh
853c kul'zeban nn ever more
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere*

1 THESALAUNIQAYA 1:

remembering you in our prayers steadfastly

431b etdekar vv remember

905 personal pronoun

1511b seluta nn prayer

3 — **and remembering before God the Father**

1263a ehad vv remind, remember

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

the works of your trust

1247c ebada nn work

110g haimanuta nn trust

and the labor of your love

1317b 'amla nn labor

567e huba nn love

and the endurance of your hope

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

1152b sabra nn hope

in our Lord Yah Shua the Meshiah:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

4 **for we know of your selection,**

754a yida vv know, notify, acknowledge

354 geir cn for

323c gabyuta nn selection

1 THESALAUNIQAYA 1:

my beloved brothers, by God:

48a a'aha nn brother

567b habiba adj nn beloved

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

because of our evangelism

994 metul cn because

1152c mesaberanuta nn evangelism

being toward you, not in word only,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

586b balhud adv alone, only

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

— but also with power and with the Spirit of Holiness

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

605a haila nn power, empowered, empowerment

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

and in true confidence:

1408a peyasa nn confidence, persuasion

1823c sarira adj true

as also you know — you

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1 THESALAUNIQAYA 1:

how we have **been among you**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

486 *hewa vv be, become, been, being*

244 *bainai prp among, between*

because of you:

994 *metul cn because*

6 **and you likened to us and to our Lord**

130 *'ant pro you*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

442a *dema vv like, liken*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

taking the word in great tribulation

1530a *qebal vv accuse, take*

1008a *melta nn word*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

with cheer of the Spirit of Holiness:

580b *haduta nn cheer*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543a *qudsa nn holiness*

7 **being an image to all** who are **trusters**

486 *hewa vv be, become, been, being*

442d *demuta nn form, image, likeness*

853a *kul nn all, every, everywhere*

110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

71a *'it vv had, has, have, having*

in Maqedunaya and in Akaya:

1030a *maqeduniya pn Maqeduniya*

72 *'aka'ya pn Akaya*

1 THESALAUNIQAYA 1:

8 **for from you they heard the word of our Lord**

1014d men prp by, from, of, than

354 geir cn for

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— not only in Maqedunaya and Akaya

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

72 'aka'ya pn Akaya

but everywhere your trust toward God is heard

83 'ela cn but, except, unless

853a kul nn all, every, everywhere

223a 'atra nn place, where

110g haimanuta nn trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1798a sema vv hear, hearken

— so as we need not word concerning that.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1 THESALAUNIQAYA 1:

9 **For they declare what entrance we had been to you**

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1810d sa'a vv tell

61 'aina pro who, what, which, what, which

1303b ma'lana nn entrance

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

and how you turned to God from fear of idols

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

1487 petakra nn idol

to work for God — the living and true:

1417a pelah vv labor, make, serve, work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

1823c sarira adj true

10

when awaiting his Son from the heavens

793c kad adv when

1189 saki vv await

289 bar nn son

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

— Yah Shua

811 yesu' pn Yah Shua

1 THESALAUNIQAYA 1:

— **whom he raised from the house of the dead**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1547a *qam vv rise, stand*

1014d *men prp by, from, of, than*

251 *baita nn Beth, house*

988b *mita nn dead*

— **who delivered us from the wrath to come.**

481 *hu pro he, it, she*

1437 *pasi vv deliver*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

1637b *rugza nn anger, provocation, wrath*

219a *'eta vv bring, come*

1 THESALAUNIQAYA 2:

THE MINISTRY OF THESALAUNIQAYA

2:1

And you know, my brothers,

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

48a a'aha nn brother

of our entrance to you not having been vainly:

1303b ma'lana nn entrance

940 lewat prp to, toward, unto

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1242b seriqait adv vainly

486 hewa vv be, become, been, being

2

but first we suffered and were despised

83 'ela cn but, except, unless

1538c luqedal adv before, ere, first

674a has vv feel, suffer

1519a sear vv despise

— as you know at Philipaus:

56a 'aik adv as

754a yida vv know, notify, acknowledge

1404 pilipaus pn Philipaus

and then, with great contesting,

488 haudem adv then

14 'agauna nn contest

1631a raba adj great, nn Rabbi

1 THESALAUNIQAYA 2:

wording with you with the boldness of our God

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1461 pare(h)siya nn boldness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the evangelism of the Meshiah.

1152d sebartan nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

3 **For our comfort, not being of deception**

242b buya'a nn comfort

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

— not even of foulness — not even of deceit:

165a 'ap cn also, even, not even

1014d men prp by, from, of, than

721c tanputa nn foul, foulness

165a 'ap cn also, even, not even

1102d nekla nn deceit

4 **but as when we were examined by God**

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

287a beqa vv consider, examine, prove

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to be entrusted with the evangelism,

110d eteman vv entrust, trust

1152d sebartan nn evangelism

1 THESALAUNIQAYA 2:

thus we word:

492 *hakana cn thus*
1008d *maiel vv word*

not as pleasing the sons of humanity

906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
1818a *separ vv please*

but God who examines our hearts.

83 *'ela cn but, except, unless*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
287a *beqa vv consider, examine, prove*
910a *leba nn heart*

5 **For not even never ever using enticing words of accent,**

165a *'ap cn also, even, not even*
354 *geir cn for*
1052a *metum adv not ever, never ever*
676a *hesab vv use, abuse*
1008c *mamld nn word of accent*
1732b *sadala adj enticing*

as you know:

56a *'aik adv as*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

not in pretext of greed,

906 *la prp lest, not*
1303e *'elta nn pretext, cause*
798b *ya'nuta nn greed, greediness*

1 THESALAUNIQAYA 2:

God witnesses:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1163b sahda vv witness

6 and not seeking glory of the sons of humanity

906 la prp lest, not

273a be'a vv seek, search, question

1718a subha nn glory

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

— not of you — not of others

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

51c 'herina adj another, other

when being able of being precious

793c kad adv when

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

804e yaqira adj heavy, precious

486 hewa vv be, become, been, being

as the apostles of the Meshiah:

56a 'aik adv as

1784b seliha nn apostle, apostolized

1044b mesiha tt Meshiah

7 but being humble among you

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

244 bainai prp among, between

1003c makika adj humble(ness)

1 THESALAUNIQAYA 2:

as a nurse loving her sons

56a 'aik adv as

1632 merabeyana nn nurse, guardian

567a hab vv love

289 bar nn son

8 — thus also I, loving you and jumping for joy,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

1164c sewah vv yearn, jump for joy

giving to you, not only the evangelism of God,

755a yab vv give

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

1152d sebartan nn evangelism

85a 'alaha tt God, Yah Veh

but also our own souls

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1120a napsa nn soul

because of you being beloved.

994 metul cn because

567b habiba adj nn beloved

130 'ant pro you

1 THESALAUUNIQAAYA 2:

9 **For you remember, our brothers,**
1263a ehad vv remind, remember
130 'ant pro you
354 geir cn for
48a a'aha nn brother

our laboring and belaboring
907a le'a vv belabor, labor
486 hewa vv be, become, been, being
1317a 'emal vv labor, belabor

in the works through our hands night and day
1247c ebada nn work
52a 'ida prp through, nn hand
947 lilya nn night
789 'imama nn day

concerning not burdening one of you:
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
906 la prp lest, not
804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

10 **you and God witness,**
130 'ant pro you
1163b sahda vv witness
85a 'alaha tt God, Yah Veh

how, preaching to you the evangelism of God,
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
890c keraz vv preach
905 personal pronoun
1152d sebarta nn evangelism
85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 THESALAUNIQAYA 2:

purely and justly and not with accusation

430c *dakta'it* adv purely

840b *kina'it* adv justly

906 *la* prp lest, not

1702b *resyana* nn blame, accusation

we became to all who trust.

486 *hewa* vv be, become, been, being

940 *lewat* prp to, toward, unto

853a *kul* nn all, every, everywhere

110e *mehaimna* nn truster, vv trusting

11

As you know, one by one of you,

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

130 *'ant* pro you

1014d *men* prp by, from, of, than

579a *had* nn adj one, someone

579a *had* nn adj one, someone

1014d *men* prp by, from, of, than

as a father of his sons

56a *'aik* adv as

2a *'aba* nn father

1014d *men* prp by, from, of, than

289 *bar* nn son

seeking and fulfilling your hearts

273a *be'a* vv seek, search, question

486 *hewa* vv be, become, been, being

1009a *mela* vv complete, fill, fulfill

486 *hewa* vv be, become, been, being

910a *leba* nn heart

1 THESALAUNIQAYA 2:

12 **and witnessing to you to walk as being due God**

1163a sehed vv witness

905 personal pronoun

497a helak vv walk

56a 'aik adv as

747a yaya adj beautiful, due

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who calls you to his sovereigndom and to his glory.

482 hau pro he, they of whom, they who

1608a qera vv call, plead, recall

1013f malkuta nn sovereigndom

1718a subha nn glory

13

Because of this also

994 metul cn because

500 hana pro this, these

165a 'ap cn also, even, not even

we thank God steadfastly,

116b 'ena pro I, we

753a 'audi vv profess, thank

110c 'amina'it adv steadfastly

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that the word of God that you took from us,

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

1 THESALAUNIQAYA 2:

you took it not as the word of the sons of humanity,

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
56a *'aik adv as*
1008a *melta nn word*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
1530a *qebal vv accuse, take*

but as truly having the word of God

83 *'ela cn but, except, unless*
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
71a *'it vv had, has, have, having*
1823d *sarirait adv truly*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— which also works to do in you who trust.

481 *hu pro he, it, she*
1247c *ebada nn work*
1218a *sear vv do, visit*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
110d *eteman vv entrust, trust*

14

And you, my brothers,

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*

likened yourselves

442a *dema vv like, liken*

1 THESALAUNIQAYA 2:

to the congregations of God in Yah Hud

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

756a yihud pn Yah Hud

— those in Yah Shua the Meshiah:

500 hana pro this, these

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

for thus you also endured

492 hakana cn thus

1152e sabar vv evangelize, endure

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

from the sons of your generation

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

1825 sarbeta nn generation, tribe

as also they from the Yah Hudaya:

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

756c yihudaya pn Yah Hudaya

15

who slaughtered our Lord Yah Shua the Meshiah

482 hau pro he, they of whom, they who

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1 THESALAUNIQAYA 2:

and of their own prophets

1059a *nebiya nn prophet*
1014d *men prp by, from, of, than*

and persecuted us:

905 *personal pronoun*
1641a *redap vv persecute, pursue*

and they please not God

85a *'alaha tt God, Yah Veh*
906 *la prp lest, not*
1818a *separ vv please*

and work contrary to all the sons of humanity:

1247a *ebad vv enslave, work*
1530i *saqubia adj contrary*
853a *kul nn all, every, everywhere*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

16

forbidding us to word with the peoples

855a *kela vv forbid, hinder*
905 *personal pronoun*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*
1310b *ama nn people, peoples*

to enliven them

604a *heya vv live, enliven, save*

— to shelem their sins:

1789a *selem vv shelem*
601b *heta nn sin*

1 THESALAUNIQAYA 2:

and ever more the wrath arrives upon them

853c *kul'zeban nn ever more*

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

425 *dein cn and*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1637b *rugza nn anger, provocation, wrath*

until the final.

1260 *edama adv until*

51a *harta nn final, finality, finally*

17

And we, our brothers,

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

48a *a'aha nn brother*

being orphaned from you

486 *hewa vv be, become, been, being*

815 *yatma adj desolate, orphan*

1014d *men prp by, from, of, than*

— in time an hour

526 *zabna nn time*

1744 *sata nn hour*

— in face, not in heart,

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

906 *la prp lest, not*

910a *leba nn heart*

1 THESALAUNIQUAYA 2:

especially exhorting to see your face in much love:

816f *yatira'it* adv especially, excessively, abundantly

650 *hepat* vv exhort

595a *heza* vv see, manifest

166 *'ape* nn face, hypocrite, shewbread

567e *huba* nn love

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, very

18

and we willed to come to you

1491a *seba* vv will

219a *'eta* vv bring, come

940 *lewat* prp to, toward, unto

— I Paulaus, one time and two

116b *'ena* pro I, we

1384 *paulaus* pn Paulaus

579a *had* nn adj one, someone

526 *zabna* nn time

1890a *terein* nn two, second

and Satan hindered us.

1281 *'awek* vv hinder

1180 *satana* nn Satan

19

For who is our hope and our cheer

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

354 *geir* cn for

1152b *sabra* nn hope

580b *haduta* nn cheer

and our wreath of boasting

854a *kelila* nn wreath

231d *subhara* nn boasting

1 THESALAUNIQAYA 2:

— **unless if you**

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

130 'ant pro you

before our Lord Yah Shua the Meshiah

1538d qedam prp ere, before, before, forward

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

at his coming?

219c metita nn coming

20

For you are our glory and cheer.

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1718e tesbuhta nn glorified, glory

580b haduta nn cheer

1 THESALAUNIQAYA 3:

THE HOLINESS OF THE TRUSTERS

3:1

And because of not holding on

*994 metul cn because
906 la prp lest, not
627a hamsen vv hold on, control*

we willed to abide at Atineus alone

*1491a seba vv will
1389 pas vv abide
222a 'atineus pn Atineus
586b balhud adv alone, only*

2

and apostolized to you Tima Theaus

*1733 sadar vv apostolize
940 lewat prp to, toward, unto
707 timate'aus pn Tima Theaus*

our brother and a minister of God

*48a a'aha nn brother
1802b mesamsana adj minister
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and our helper in the evangelism of the Meshiah

*1262c meaderana nn benefactor, help, helper
1152d sebarta nn evangelism
1044b mesiha tt Meshiah*

to establish you

1823a sar vv strengthen, establish

and to seek of you concerning your trust

*273a be'a vv seek, search, question
1014d men prp by, from, of, than
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
110g haimanuta nn trust*

1 THESALAUNIQAYA 3:

3 **lest humanity be discouraged by these tribulations:**

906 *la* prp *lest, not*
129a *'nasa* nn *human, humanity*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1557b *qeta'* vv *withdraw, discourage*
905 *personal pronoun*
102c *'ulsana* nn *pressure, travail, tribulation*
500 *hana* pro *this, these*

for you know that we are set for this.

130 *'ant* pro *you*
354 *geir* cn *for*
754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*
130 *'ant* pro *you*
500 *hana* pro *this, these*
481 *hu* pro *he, it, she*
1183a *sam* vv *put, place, set*

4

For also when being with you

165a *'ap* cn *also, even, not even*
793c *kad* adv *when*
940 *lewat* prp *to, toward, unto*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
354 *geir* cn *for*

we previously worded

1538a *qadam* vv, *precede, proceed, adv pre– previously*
111 *'emar* vv *word*
905 *personal pronoun*

that we were ready to be tribulated

1366b *'etida* vv *prepared, ready, already*
102a *'elas* vv *pressure, tribulate, urge*

1 THESALAUNIQAYA 3:

— as also you know, it became.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

486 *hewa vv be, become, been, being*

5 **Because of this also, of not holding on,**

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

906 *la prp lest, not*

627a *hamsen vv hold on, control*

until I apostalized to know of your trust

1260 *edama adv until*

1733 *sadar vv apostolize*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

110g *haimanuta nn trust*

— lest the tester test you and our labor be in vain.

963b *dalma prt lest, that, unless*

1111f *nasi vv test*

1111g *menasyana nn tester*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1317b *'amla nn labor*

1242a *seriqa adj vain*

1 THESALAUNIQAYA 3:

6 **And now, by the coming of Tima Theaus,
to be near by,**

517 hasa adv now

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

707 timate'aus pn Tima Theaus

1014d men prp by, from, of, than

1507 seid prp at, near, with

and evangelizing concerning your trust

1152e sabar vv evangelize, endure

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

110g haimanuta nn trust

and concerning your love

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

567e huba nn love

of your having a graced remembrance of us always

71a 'it vv had, has, have, having

940 lewat prp to, toward, unto

1263c 'uhdana nn remembrance

693a taba adj graced, adv greatly, very

853g kul'edan nn always

and yearning to see us

1164b sewe vv yearn

130 'ant pro you

595a heza vv see, manifest

1 THESALAUNIQAYA 3:

as also we to see you,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

7

because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

we, being comforted by you our brothers,

242a *baya vv comfort*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

48a *a'aha nn brother*

concerning all our grief and tribulation

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1286b *'aqta nn grief*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

because of your trust

994 *metul cn because*

110g *haimanuta nn trust*

8

— and now we live

517 *hasa adv now*

481 *hu pro he, it, she*

604b *haya adj alive, living, saved*

— if you stand in our Lord.

115a *'en cn if*

130 *'ant pro you*

1547a *qam vv rise, stand*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1 THESALAUNIQAYA 3:

9

For what thanksgiving

61 'aina *pro* who, what, which, what, which
354 geir *cn* for
753b taudita *nn* thanksgiving, profession

enables to us reward God in your stead

1773a 'eskah *adj* able, capable, possible, *vv* enable, find
1467a pera *vv* reward
615b helap *prp* for, instead
85a 'alaha *tt* God, Yah Veh

concerning all the cheer we cheer because of you

1306a 'al *prp* about, above, concerning, over, upon
853a kul *nn* all, every, everywhere
580b haduta *nn* cheer
580a hedi *vv* cheer
994 metul *cn* because

10

— unless before our God

83 'ela *cn* but, except, unless
1538d qedam *prp* ere, before, before, forward
85a 'alaha *tt* God, Yah Veh

praying especially night and day

816f yatira'it *adv* especially, excessively, abundantly
898a 'etkasap *vv* pray
947 lilya *nn* night
789 'imama *nn* day

to see your face

595a heza *vv* see, manifest
166 'ape *nn* face, hypocrite, shewbread

1 THESALAUNIQAYA 3:

and perfect what is lacking in your trust?

367a gemar vv perfect

963a ma pro what, when, whatever

648c hasira adj lacking, losing

110g haimanuta nn trust

11

And God our Father

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

direct our way to you

1896a teras adv directly, straightly, vv direct

47b 'urha nn way

940 lewat prp to, toward, unto

12

— and abound — and abound your love

1155a sega vv abound

816a yitar vv abound, gain

567e huba nn love

one to one and to all humanity

579a had nn adj one, someone

940 lewat prp to, toward, unto

579a had nn adj one, someone

940 lewat prp to, toward, unto

853b kul'nas nn all humanity, every human

1 THESALAUNIQAYA 3:

— **as we love you:**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

905 personal pronoun

13

And may **he stand your hearts**

1547a qam vv rise, stand

910a leba nn heart

with no accusation in holiness

906 la prp lest, not

1702b resyana nn blame, accusation

1543e qadisuta nn holiness

before God our Father

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

at the coming of our Lord Yah Shua the Meshiah

219c metita nn coming

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

with all his holy.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

1 THESALAUNIQAYA 4:

HOLINESS OVER IMMORALITY

4:1

So my brothers, we seek of you,

1005 mekil adv now, so

48a a'aha nn brother

273a be'a vv seek, search, question

1014d men prp by, from, of, than

and we pray of you in our Lord Yah Shua,

898a 'etkasap vv pray

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

that as you took from us,

56a 'aik adv as

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

how you need to walk and to please God

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

497a helak vv walk

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— to abundantly increase:

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

792 'ausep vv add, increase

1 THESALAUNIQAYA 4:

2 **for you know what misvoth we gave you**

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

354 geir cn for

61 'aina pro who, what, which, what, which

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

755a yab vv give

905 personal pronoun

in our Lord Yah Shua.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

3 **For this is the will of God — your holiness**

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1543e qadisuta nn holiness

— being rescued from all whoredom.

486 hewa vv be, become, been, being

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

557b zanyuta nn whoredom

4 **And so be it,**

486 hewa vv be, become, been, being

that humanity to humanity of you know how

754a yida vv know, notify, acknowledge

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1 THESALAUNIQAYA 4:

to acquire his vessel in holiness and honor

1582a qena vv acquire

966 mana nn garment, vessel

1543e qadisuta nn holiness

804b 'iqara nn honor

5

— not in the feelings of panting

906 la prp lest, not

674b hasa nn feeling, suffering

1636d regta nn pant

as the rest of the peoples who know not God:

56a 'aik adv as

1829b sarka nn remaining, residue, rest

1310b ama nn people, peoples

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

6

— and not daring to transgress

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1741 'asih vv dare

1252a abar vv cross, pass over, transgress

and defraud his human brother in this will

1305a 'elab vv covet

129a 'nasa nn human, humanity

48a a'aha nn brother

500 hana pro this, these

1491b sebuta nn will

1 THESALAUNIQAYA 4:

— **because Yah Veh is the avenger concerning all this**

994 *metul cn because*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

1845b *tabu'a nn avenger*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

853a *kul nn all, every, everywhere*

— **as also we worded from time before**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

526 *zabna nn time*

111 *'emar vv word*

and witnessed:

905 *personal pronoun*

1163a *sehed vv witness*

7 **for God calls you not to foulness, but to holiness.**

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1608a *qera vv call, plead, recall*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

721c *tanputa nn foul, foulness*

83 *'ela cn but, except, unless*

1543e *qadisuta nn holiness*

8

So who wrongs,

1005 *mekil adv now, so*

1014c *man pro who, him*

714 *telam vv reject, wrong*

1 THESALAUUNIQAAYA 4:

wrongs not the sons of humanity

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
714 *telam vv reject, wrong*

— but God who gives you his Holy Spirit.

83 *'ela cn but, except, unless*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
755a *yab vv give*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1543d *qadisa adj holy*

THE HOLY WALK

9

And concerning loving the brothers

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
567e *huba nn love*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*

you need not that I scribe to you:

906 *la prp lest, not*
1214a *senaq vv need*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

for you yourselves are doctriated — you by God

130 *'ant pro you*
354 *geir cn for*
1590 *qenuma nn self, substance*
788a *yilep vv doctriate*
130 *'ant pro you*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1 THESALAUNIQAYA 4:

to love one to one.

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

10

You also, work thus

165a 'ap cn also, even, not even

1247a ebad vv enslave, work

130 'ant pro you

492 hakana cn thus

to all the brothers in all Maqedunaya:

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

853a kul nn all, every, everywhere

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

and we seek of you my brothers, to abound:

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

816a yitar vv abound, gain

11

and to exhort hushing

650 hepat vv exhort

486 hewa vv be, become, been, being

1780a sela vv cease, hush

and occupying with your deeds

1327 'ena vv occupy

1218b surana nn deed, visitation

1 THESALUNIQA 4:

and serving through your hands

486 hewa vv be, become, been, being
1417a pelah vv labor, make, serve, work
52a 'ida prp through, nn hand

as we misvahed you

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1441a peqad vv misvah

12

— walking in manner toward outsiders:

486 hewa vv be, become, been, being
497a helak vv walk
154 'eskima nn manner, way
940 lewat prp to, toward, unto
303b baraya adj outer

and concerning humanity, not needing .

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
1214a senaq vv need

THE HOPE OF THE RESURRECTION

13

And I will that you know, my brothers,

1491a seba vv will
116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
754a yida vv know, notify, acknowledge
48a a'aha nn brother

concerning those sleeping,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
61 'aina pro who, what, which, what, which
444a demek vv sleep

1 THESALAUNIQAYA 4:

be not sorrowing as the rest of humanity

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

886a *kera vv shorten, sorrow*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

1829b *sarka nn remaining, residue, rest*

129a *'nasa nn human, humanity*

who have no hope:

1152b *sabra nn hope*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

14

for if we trust that Yah Shua died and rose,

115a *'en cn if*

354 *geir cn for*

110d *eteman vv entrust, trust*

811 *yesu' pn Yah Shua*

988a *mat vv die, deathify*

1547a *qam vv rise, stand*

**thus also, who sleeps in Yah Shua,
God brings with him.**

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

444a *demek vv sleep*

811 *yesu' pn Yah Shua*

219a *'eta vv bring, come*

1310a *am prp with*

1 THESALAUNIQAYA 4:

15 **And we word this to you by the word of our Lord,**

*500 hana pro this, these
425 dein cn and
111 'emar vv word
905 personal pronoun
1008a melta nn word
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

that we who remain to the coming of our Lord

*116b 'ena pro I, we
61 'aina pro who, what, which, what, which
1759 'estehar vv remain
219c metita nn coming
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

— the living overtake not those who sleep.

*604b haya adj alive, living, saved
906 la prp lest, not
466c derak vv overtake
61 'aina pro who, what, which, what, which
444a demek vv sleep*

16

Because he, our Lord,

*994 metul cn because
481 hu pro he, it, she
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

with a misvah

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

and with the voice of the hierarch angel

*1546 qala nn voice
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
909 malaka nn angel*

1 THESALAUNIQAYA 4:

and with the horn of God

1618 qarna nn corner, horn

85a 'alaha tt God, Yah Veh

descends from the heavens:

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

and the dead in the Meshiah rise first:

988b mita nn dead

1044b mesiha tt Meshiah

1547a qam vv rise, stand

1538c luqedal adv before, ere, first

17

then we who remain

488 haudem adv then

116b 'ena pro I, we

61 'aina pro who, what, which, what, which

1759 'estehar vv remain

— the living

604b haya adj alive, living, saved

are **seized in union with them in the clouds**

602a hetap vv extort, seize, usurp

1310a am prp with

76c 'akheda adv in union

1325 'enana nn cloud

for the meeting of our Lord in the air

208b 'ur'a nn meeting

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1 'a'ar nn air

1 THESALAUNIQAYA 4:

and thus ever more being with our Lord.

492 hakana cn thus

853c kul'zeban nn ever more

1310a am prp with

1033a mare nn Lord, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

18

So be comforting one to one in these words.

486 hewa vv be, become, been, being

491 hakil cn so

242a baya vv comfort

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

1 Qurintaus 15:35—38

1 THESALAUNIQAYA 5:

THE DAY OF OUR LORD

5:1

And concerning the times and the seasons,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

526 zabna nn time

425 dein cn and

1261 edana nn season

my brothers,

48a a'aha nn brother

you need not that I scribe to you:

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

2

for you truly know

130 'ant pro you

354 geir cn for

1823d sarirait adv truly

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that the day of our Lord

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

comes thus — as a thief in the night.

56a 'aik adv as

373b genaba adj thief

947 lilya nn night

492 hakana cn thus

219a 'eta vv bring, come

1 THESALAUUNIQAAYA 5:

3 **When they word, Shalom and Peace:**

793c *kad adv when*
111 *'emar vv word*
1789c *selama nn shalom*
481 *hu pro he, it, she*
1768a *saina nn peace*

then suddenly, destruction stands over them

488 *haudem adv then*
1780c *selya nn hush, suddenly*
1547a *qam vv rise, stand*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
6c *'abdana nn destruction, loss*

— as travail upon the conceived

56a *'aik adv as*
569f *heble nn corruption, travail*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
241c *batnata adj conceived*

— and they escape not.

906 *la prp lest, not*
974 *mad vv escape*

4 **And you, my brothers, not being in darkness,**

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
677b *hesuka adj dark, darkness*

1 THESALAUNIQAYA 5:

of that day overtaking you as a thief.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

766a *yauma nn day*

56a *'aik adv as*

373b *genaba adj thief*

466c *derak vv overtake*

5

For you are all the sons of light

853a *kul nn all, every, everywhere*

354 *geir cn for*

289 *bar nn son*

1070b *nuhra nn light*

and the sons of the day:

130 *'ant pro you*

289 *bar nn son*

789 *'imama nn day*

and not being sons of the night

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

289 *bar nn son*

947 *lilya nn night*

and not sons of darkness.

906 *la prp lest, not*

289 *bar nn son*

677b *hesuka adj dark, darkness*

6

So we sleep not as the remaining

906 *la prp lest, not*

444a *demek vv sleep*

491 *hakil cn so*

56a *'aik adv as*

1829b *sarka nn remaining, residue, rest*

1 THESALAUNIQAYA 5:

but awake and reasoning.

83 'ela cn *but, except, unless*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1301b 'ira adj *awake, watching*
487b hawen vv *reason*

7

For who sleeps, sleeps in the night:

61 'aina pro *who, what, which, what, which*
354 geir cn *for*
444a demek vv *sleep*
947 lilya nn *night*
481 hu pro *he, it, she*
444a demek vv *sleep*

and who intoxicates, intoxicates in the night.

61 'aina pro *who, what, which, what, which*
1646a rewa vv *intoxicate*
947 lilya nn *night*
481 hu pro *he, it, she*
1646a rewa vv *intoxicate*

8

And we, sons of the day,

116b 'ena pro *I, we*
425 dein cn *and*
289 bar nn *son*
789 'imama nn *day*

we being awake in mind

116b 'ena pro *I, we*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1301b 'ira adj *awake, watching*
1689a reyana nn *thought, mind*

1 THESALAUNIQAYA 5:

are **clothing the breastplate of trust and love**

915a lebes vv clothe

1828 seryana nn breastplate

110g haimanuta nn trust

567e huba nn love

and placing a helmet of the hope of life

1183a sam vv put, place, set

1215 sanwarta nn helmet

1152b sabra nn hope

604c haye nn life, salvation

9 — because God places us not to wrath,

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

but to acquisitions of life

83 'ela cn but, except, unless

1582b qenyana nn acquisitions

604c haye nn life, salvation

through our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

10 — who died concerning our face

482 hau pro he, they of whom, they who

988a mat vv die, deathify

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1 THESALAUNIQAYA 5:

so **that if awake,**

115a 'en cn if

1301b 'ira adj awake, watching

if sleeping,

115a 'en cn if

444a demek vv sleep

we live in union with him.

76c 'akheda adv in union

1310a am prp with

604a heya vv live, enliven, save

11

Because of this comfort one to one,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

242a baya vv comfort

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

and build one to one, as also you work.

264a bena vv build

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

1247a ebad vv enslave, work

FINAL INSTRUCTIONS

12

And we seek of you, my brothers,

273a be'a vv seek, search, question

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

1 THESALAUNIQAYA 5:

to know them laboring with you

486 hewa vv *be, become, been, being*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

907a le'a vv *belabor, labor*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

and standing at your face in our Lord

1547a qam vv *rise, stand*

166 'ape nn *face, hypocrite, shewbread*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

and doctrinating you

788a yilep vv *doctrinate*

905 *personal pronoun*

13 — **and that you be reckoning them with more love**

486 hewa vv *be, become, been, being*

675a hesab vv *reason, reckon*

905 *personal pronoun*

567e huba nn *love*

816e yatira adj *more*

because of their works:

994 metul cn *because*

1247c ebada nn *work*

and pacifying with them.

1768b sayen vv *pacify*

1310a am prp *with*

1 THESALAUNIQUAYA 5:

14

And we seek of you, my brothers:

273a be'a vv seek, search, question

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

discipline the offender

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1191d maskelana nn offender

and enhearten the least soul

910b labeb vv enhearten

560b ze'ura adj few, least, little

1120a napsa nn soul

and take the burden of the weak

1111a nesab vv take, hypocrite

724a b ta'na nn burden

991a mehila nn weak

being of patient spirit toward all humanity.

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

940 lewat prp to, toward, unto

853b kul'nas nn all humanity, every human

15

Beware lest some of humanity reward evil for evil

532d ezdehar vv beware, heed

963b dalma prt lest, that, unless

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

615b helap prp for, instead

225a bisa adj evil, vv vilify

1467a pera vv reward

1 THESALAUNIQAYA 5:

but ever more race after the graced

83 *'ela cn but, except, unless*

853c *kul'zeban nn ever more*

1645a *rehet vv race*

223b *batar prp after*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

— **toward one another and toward all humanity:**

940 *lewat prp to, toward, unto*

579c *hedade pro one another*

940 *lewat prp to, toward, unto*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

16

be cheering ever more

486 *hewa vv be, become, been, being*

580a *hedi vv cheer*

853c *kul'zeban nn ever more*

17

and praying — not ceasing,

1511a *seta vv heed, lean, pray*

906 *la prp lest, not*

1780b *salwa nn ceasing*

18

and in all, be professing

853f *kul'medem nn all, all that*

486 *hewa vv be, become, been, being*

753a *'audi vv profess, thank*

— **for this is the will of God**

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

1491c *sebyana nn will*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1 THESALAUUNIQAAYA 5:

in Yah Shua the Meshiah within you.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

19

The Spirit, quench not:

1652a ruha nn Spirit, wind

906 la prp lest, not

454 de'ek vv quench

20

prophecies, reject not:

1059b nebiyuta nn prophecy

906 la prp lest, not

1195a sela vv despise, reject

21

examine all:

853f kul'medem nn all, all that

287a beqa vv consider, examine, prove

and the beautiful, hold:

1818c sapira adj beautiful, well

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

22

from all will of evil, flee:

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1491b sebuta nn will

225a bisa adj evil, vv vilify

1362a 'eraq vv flee

1 THESALAUNIQAYA 5:

TRIUNE HUMANITY

23 **and** *may* **the God of shalom hallow you all perfectly**

481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1789c selama nn shalom
1543b qades vv hallow
367e gemira'it adv perfectly
853a kul nn all, every, everywhere

— **and all your spirit and your soul and your body**

853a kul nn all, every, everywhere
1652a ruha nn Spirit, wind
1120a napsa nn soul
1375a pagra nn body, carnal

be guarding, not blaming,

1092a netar vv guard
906 la prp lest, not
1702b resyana nn blame, accusation

in the coming of our Lord Yah Shua the Meshiah.

219c metita nn coming
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

24

Trustworthy, he who calls you,

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
481 hu pro he, it, she
1014c man pro who, him
1608a qera vv call, plead, recall
481 hu pro he, it, she

1 THESALAUNIQAYA 5:

— **who works.**

1247a ebad vv enslave, work

25 My brothers, pray concerning us.

48a a'aha nn brother

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

FINAL SALUTES AND BENEDICTION

26 Salute shalom to all the brothers with a holy kiss.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

48a a'aha nn brother

853a kul nn all, every, everywhere

1139b nusaqta nn kiss

1543d qadisa adj holy

27 I oath you by our Lord

790a yima vv oath

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

to recall this epistle to all the holy brothers.

1608a qera vv call, plead, recall

20 'egarta nn epistle

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

1543d qadisa adj holy

28 The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1 THESALAUNIQAYA 5:

with you.

1310a am prp with

Amen.

110a 'amin adv Amen

2 THESALAUNIQAYA 1:

SALUTATION

1:1 Paulaus and Silvanaus and Tima Theaus:

*1384 paulaus pn Paulaus
1196 silwanaus pn Silwanaus
707 timate'aus pn Tima Theaus*

To the congregation of Thesalauniqaya

*1267 idta nn congregation
1883b tesalauniqaya Thesalauniqaya*

in God our Father

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

and our Lord Yah Shua the Meshiah.

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

2

Grace to you with shalom

*693f taibuta nn grace
1310a am prp with
1789c selama nn shalom*

from God our Father

*1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

*1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

2 THESALAUNIQUAYA 1:

THE THANKS OF PAUL AUS

3 **We are ever more indebted to thank God**

753a 'audi vv *profess, thank*

85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

853c kul'zeban nn *ever more*

585e hayaba adj *debtor, indebted*

concerning you, my brothers,

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

48a a'aha nn *brother*

as to what is right

56a 'aik adv *as*

963a ma pro *what, when, whatever*

519 wale vv *need, righten*

— that your trust abundantly greaten

816f yatira'it adv *especially, excessively, abundantly*

1631m reba vv *greaten*

110g haimanuta nn *trust*

and abound the love of all

1155a sega vv *abound*

567e huba nn *love*

853a kul nn *all, every, everywhere*

— of all humanity toward his comrade:

853b kul'nas nn *all humanity, every human*

940 lewat prp *to, toward, unto*

576a habra nn *companion, comrade*

2 THESALAUNIQAYA 1:

4 **so that we — we also be boasting in you — we**

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

231a sabhar vv boast, flicker

116b 'ena pro I, we

in the congregations of God

1267 idta nn congregation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

concerning your trust and concerning your endurance

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

110g haimanuta nn trust

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

in all the persecutions and tribulations you endure:

853a kul nn all, every, everywhere

1641d rediputa nn persecution

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1152e sabar vv evangelize, endure

130 'ant pro you

5 **— an example of the just judgment of God**

584b tahwita nn showing, example

413a dina nn judgment

840a kina adj just

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— that you worthy yourself of his sovereigndom

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1013f malkuta nn sovereigndom

2 THESALAUNIQAYA 1:

concerning whose face you suffer:

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
674a *has vv feel, suffer*

6

and if it is just before God

115a *'en cn if*
840a *kina adj just*
1538d *qedam prp ere, before, before, forward*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

to reward tribulation to your oppressors:

1467a *pera vv reward*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*
102d *'alusa nn oppressor*

7

and you, who are tribulated,

905 *personal pronoun*
102a *'elas vv pressure, tribulate, urge*

he enlivens with us

604a *heya vv live, enliven, save*
1310a *am prp with*

in the manifestation

357g *gelyana nn manifestation*

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

2 THESALAUNIQAYA 1:

from the heavens,

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

with the power of his angels

1310a am prp with

605a haila nn power, empowered, empowerment

909 malaka nn angel

8 — when he works vengeance with a flame of fire

963a ma pro what, when, whatever

1247a ebad vv enslave, work

1845c teba'ta nn vengeance

349 gauzala nn flame

1083a nura nn fire

of them not knowing God

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— of them not acknowledging the evangelism

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1152d sebartta nn evangelism

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2 THESALAUNIQAYA 1:

9 — **to be rewarded in the judgment**

481 *hu pro he, it, she*
413a *dina nn judgment*
1467a *pera vv reward*

with eternal destruction

6c *'abdana nn destruction, loss*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— **from the face of our Lord**

1014d *men prp by, from, of, than*
1471 *parsapa nn face*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and from the glory of his power

1014d *men prp by, from, of, than*
1718a *subha nn glory*
605a *haila nn power, empowered, empowerment*

10 — **when he comes to be glorified with his holy**

963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*
1718c *sebah vv glorify*
1543d *qadisa adj holy*

and shows his marvels in his trusters

584a *hawi vv show, exemplify*
447c *tedmurta nn marvel(s)*
110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

— **because of trusting our witness concerning you**

110d *eteman vv entrust, trust*
1163c *sahduta nn witness*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

2 THESALAUNIQAYA 1:

in that day.

*482 hau pro he, they of whom, they who
766a yauma nn day*

11

Because of this

994 metul cn because

we pray ever more concerning you

853c kul'zeban nn ever more

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that God worthy you of your calling

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1608c qeryana nn calling, vocation

and fulfill all the graced will

1009a mela vv complete, fill, fulfill

853a kul nn all, every, everywhere

1491c sebyana nn will

693a taba adj graced, adv greatly, very

and the works of trust in power:

1247c ebada nn work

110g haimanuta nn trust

605a haila nn power, empowered, empowerment

2 THESALAUNIQAYA 1:

12 **that the name of our Lord Yah Shua the Meshiah
 be glorified in you**

1718c sebah vv glorify

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— also you in him,

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

as to the grace

56a 'aik adv as

693f taibuta nn grace

of our God and Lord Yah Shua the Meshiah.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2 THESALAUNIQAYA 2:

THE TORAH VIOLATOR

2:1

And we seek of you, my brothers,
273a *be'a vv seek, search, question*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
48a *a'aha nn brother*

concerning the coming
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
219c *metita nn coming*

of our Lord Yah Shua the Meshiah
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

and concerning our own congregation to him,
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
874b *kenyusa nn congregation*
424 *dil nn own*
940 *lewat prp to, toward, unto*

2

quake not quickly in mind
906 *la prp lest, not*
1254b *egal adv quickly*
538a *za vv quake, shake*
1689a *reyana nn thought, mind*

and trouble not
906 *la prp lest, not*
1856a *tewah vv trouble, amaze*

2 THESALAUNIQAYA 2:

— not by word

906 *la prp lest, not*
1014d *men prp by, from, of, than*
1008a *melta nn word*

— not by spirit

906 *la prp lest, not*
1014d *men prp by, from, of, than*
1652a *ruha nn Spirit, wind*

— not by an epistle, as being from us.

906 *la prp lest, not*
1014d *men prp by, from, of, than*
20 *'egarta nn epistle*
56a *'aik adv as*
1014d *men prp by, from, of, than*
940 *lewat prp to, toward, unto*
481 *hu pro he, it, she*

Behold, surely the day of Yah Veh has arrived!

470 *ha int behold*
951 *lam adv surely, clearly*
993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
766a *yauma nn day*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

3 Why does humanity deceive one from the way?

963c *lema pro why*
129a *'nasa nn human, humanity*
722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*
579a *had nn adj one, someone*
1014d *men prp by, from, of, than*
154 *'eskima nn manner, way*

2 THESALAUNIQAYA 2:

Because, if not,
994 *metul cn because*
115a *'en cn if*
906 *la prp lest, not*

first comes a rebellion
219a *'eta vv bring, come*
1538c *luqedal adv before, ere, first*
1036c *maruduta nn rebellion*

and the manifesting of the son of humanity of sin
357a *gela vv expose, open, manifest*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
601d *hetita nn sin*

— the son of destruction
289 *bar nn son*
6c *'abdana nn destruction, loss*

4 **— who,** *being* **contrary,**
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1530b *dalqubia adj contrary*

and exalting himself above all that is called God,
481 *hu pro he, it, she*
1306c *'ali vv exalt, exult*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1014c *man pro who, him*
1608a *qera vv call, plead, recall*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and feared,
419c *dehla nn fear*

2 THESALAUNIQAYA 2:

— **how also, in the nave of God, sits as God,**

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

56a *'aik adv as*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

showing, concerning his soul, as God.

584a *hawi vv show, exemplify*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

56a *'aik adv as*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

5 **Remember you not, when being toward you,**

906 *la prp lest, not*

1263a *ehad vv remind, remember*

793c *kad adv when*

940 *lewat prp to, toward, unto*

486 *hewa vv be, become, been, being*

wording these to you?

500 *hana pro this, these*

111 *'emar vv word*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

6

And now you know

517 *hasa adv now*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

2 THESALAUNIQAYA 2:

what holds his being manifest in his time.

963a *ma pro what, when, whatever*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
357a *gela vv expose, open, manifest*
481 *hu pro he, it, she*
526 *zabna nn time*

7

For the mystery of injustice

1659 *raza nn mystery*
354 *geir cn for*
1283a *'aula nn injustice, unjustness*
1014d *men prp by, from, of, than*

already begins to exhort.

831 *kadu adv already, enough, enough already vv suffices*
1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
650 *hepat vv exhort*

Only if when he who now holds

586b *balhud adv alone, only*
115a *'en cn if*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
963a *ma pro what, when, whatever*
517 *hasa adv now*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

be taken from the midst:

1820a *seqal vv bear, carry, take*
1014d *men prp by, from, of, than*
1028a *mesata nn middle, midst*

8

and then the unjust is exposed

488 *haudem adv then*
357a *gela vv expose, open, manifest*
1283b *'awala adj unjust*

2 THESALAUNIQAYA 2:

whom our Lord Yah Shua consumes

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1167b *sap vv end, consume*

with the spirit of his mouth

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1422 *puma nn edge, mouth*

and nullifies with the manifestation of his coming

240a *betel vv care, idle, nullify*

357g *gelyana nn manifestation*

219c *metita nn coming*

9

— for the coming of him

219c *metita nn coming*

354 *geir cn for*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

is **after the working of him — of Satan**

1247g *mabedanuta nn working*

481 *hu pro he, it, she*

1180 *satana nn Satan*

in all power and signs and false marvels

853a *kul nn all, every, everywhere*

605a *haila nn power, empowered, empowerment*

218a *'ata nn sign*

447c *tedmurta nn marvel(s)*

406b *dagala adj false*

2 THESALAUNIQAYA 2:

10

and with all deceit of injustice

853a kul nn all, every, everywhere

722b tu'yai nn deceit, error

1283a 'aula nn injustice, unjustness

in those being destroyed

486 hewa vv be, become, been, being

6b 'abida vv destructed, lost

concerning their not taking the love of the truth

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

1530a qebal vv accuse, take

567e huba nn love

1628 qusta nn truth

by being enlivened.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604a heya vv live, enliven, save

11

Because of this

994 metul cn because

God apostalizes to them

1733 sadar vv apostolize

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

a working deceit to trust a lie

1247g mabedanuta nn working

722b tu'yai nn deceit, error

110d eteman vv entrust, trust

1822 suqra adj false, nn lie

2 THESALAUNIQUAYA 2:

12 — to judge all who trust not the truth

413b dan vv judge

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

1628 qusta nn truth

but whoever wills* injustice.

83 'ela cn but, except, unless

1491a seba vv will

1283a 'aula nn injustice, unjustness

**verb: the exercise of the will*

13

And we are indebted

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

585e hayaba adj debtor, indebted

to thank God ever more concerning your face,

753a 'audi vv profess, thank

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853c kul'zeban nn ever more

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

our brothers, beloved of our Lord,

48a a'aha nn brother

567b habiba adj nn beloved

1033a mare nn Lord, Yah Veh

2 THESALAUNIQAYA 2:

that God selected you from the beginning

323a geba vv gather, select

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

1671c risita nn beginning

to life

604c haye nn life, salvation

in holiness of the Spirit and the trust of the truth:

1543e qadisuta nn holiness

1652a ruha nn Spirit, wind

110g haimanuta nn trust

1823b serara nn true, trueness, truth

14 For to these he called you by our own evangelism

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1608a qera vv call, plead, recall

1152c mesaberanuta nn evangelism

424 dil nn own

to be glorified in our Lord Yah Shua the Meshiah.

486 hewa vv be, become, been, being

1718e tesbuhta nn glorified, glory

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

15

So, my brothers, stand,

1005 mekil adv now, so

48a a'aha nn brother

1547a qam vv rise, stand

2 THESALAUNIQAYA 2:

and hold on to the misvoth doctriated to you

627a hamsen vv hold on, control

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

788a yilep vv doctriate

— if by word

115a 'en cn if

1008a melta nn word

— if by our own epistle.

115a 'en cn if

20 'egarta nn epistle

424 dil nn own

16

And he — our Lord Yah Shua the Meshiah

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and God our Father who loved us

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

482 hau pro he, they of whom, they who

567a hab vv love

and gave us eternal comfort

755a yab vv give

905 personal pronoun

242b buya'a nn comfort

1309a 'alma nn eon, eternity, world

2 THESALAUNIQAYA 2:

and graced hope in grace

1152b sabra nn hope

693a taba adj graced, adv greatly, very

693f taibuta nn grace

17

comforts your hearts

242a baya vv comfort

910a leba nn heart

and stands you in every word and every good grace.

1547a qam vv rise, stand

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

2 THESALAUNIQAYA 3:

THE PETITION OF PAULUS FOR PRAYER

3:1

From now, our brothers, pray concerning us

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

48a a'aha nn brother

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

that the word of our Lord be racing and glorifying

1008a melta nn word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

486 hewa vv be, become, been, being

1645a rehet vv race

1718c sebah vv glorify

in all places, as toward you:

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

56a 'aik adv as

940 lewat prp to, toward, unto

2

and deliver us from the sons of humanity

1437 pasi vv deliver

1014d men prp by, from, of, than

291 bar'nassa nn son of humanity

— villifying and devious

225a bisa adj evil, vv vilify

1331b 'anata adj devious

2 THESALAUNIQAYA 3:

for not all humanity trusts.

922 *lau* adv no, not

354 *geir* cn for

853b *kul'nas* nn all humanity, every human

481 *hu* pro he, it, she

110g *haimanuta* nn trust

3

And trustworthy is the Lord,

110f *mehaimna* nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 *hu* pro he, it, she

425 *dein* cn and

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

who guards you and rescues you from evil.

481 *hu* pro he, it, she

1092a *netar* vv guard

1738a *sauzeb* vv rescue

1014d *men* prp by, from, of, than

225a *bisa* adj evil, vv vilify

4

And we are confident concerning you in our Lord

1863b *tekila* vv confident

425 *dein* cn and

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh

that whatever we misvahed you:

977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever

1441a *peqad* vv misvah

905 personal pronoun

2 THESALAUNIQAYA 3:

you have **worked and also** are **working**.

905 personal pronoun

1247a ebad vv enslave, work

165a 'ap cn also, even, not even

1247a ebad vv enslave, work

5 **And our Lord direct your hearts to the love of God**

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1896a teras adv directly, straightly, vv direct

910a leba nn heart

567e huba nn love

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and to the evangelism of the Meshiah.

1152c mesaberanuta nn evangelism

1044b mesiha tt Meshiah

6 **And we misvah you, my brothers,**

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

in the name of our Lord Yah Shua the Meshiah,

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to be parting from all brothers

486 hewa vv be, become, been, being

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

48a a'aha nn brother

2 THESALAUNIQAYA 3:

who in vilifying, walk in vilifying,

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

497a *helak vv walk*

and not as to the misvah they took from us.

906 *la prp lest, not*

56a *'aik adv as*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

1530a *qebal vv accuse, take*

1014d *men prp by, from, of, than*

7 **For you know how you need to liken as in us:**

130 *'ant pro you*

354 *geir cn for*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

519 *wale vv need, righten*

442a *dema vv like, liken*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

for we walk not in vilifying, vilifying among you

906 *la prp lest, not*

497a *helak vv walk*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

244 *bainai prp among, between*

2 THESALAUNIQUAYA 3:

8 — not even eating the bread of humanity freely:

165a 'ap cn also, even, not even

943b lahma nn bread

972 magan adv freely, vainly

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

but with labor and weariness

83 'ela cn but, except, unless

1317b 'amla nn labor

907b le'uta nn labor, weariness

working night and day

947 lilya nn night

789 'imama nn day

1417a pelah vv labor, make, serve, work

486 hewa vv be, become, been, being

concerning humanity, of not burdening

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

9 — not because of not being allowed

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

905 personal pronoun

2 THESALAUNIQAYA 3:

but to give our souls to you

83 'ela cn *but, except, unless*

1120a napsa nn *soul*

755a yab vv *give*

905 *personal pronoun*

— an example to liken as in us.

729 tupsa nn *example*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

442a dema vv *like, liken*

10

For also when being with you,

165a 'ap cn *also, even, not even*

793c kad adv *when*

940 lewat prp *to, toward, unto*

486 hewa vv *be, become, been, being*

354 geir cn *for*

misvahing this to you,

500 hana pro *this, these*

1441a peqad vv *misvah*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

that all not willing to work, also not eat.

853a kul nn *all, every, everywhere*

906 la prp *lest, not*

1491a seba vv *will*

1417a pelah vv *labor, make, serve, work*

165a 'ap cn *also, even, not even*

959 le'es vv *eat*

11

For we hear of you

1798a sema vv *hear, hearken*

354 geir cn *for*

2 THESALAUNIQAYA 3:

having sons of humanity within you

71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
129a 'nasa nn human, humanity

in vilifying, walk vilifying

225a bisa adj evil, vv vilify
225a bisa adj evil, vv vilify
497a helak vv walk

that work not, unless if in vain.

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
906 la prp lest, not
1417a pelah vv labor, make, serve, work
83 'ela cn but, except, unless
115a 'en cn if
1242a seriqa adj vain

12 and to those, we misvah this, and seek of them,

905 personal pronoun
425 dein cn and
500 hana pro this, these
1441a peqad vv misvah
273a be'a vv seek, search, question
1014d men prp by, from, of, than

by our Lord Yah Shua the Meshiah,

1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

2 THESALAUNIQAYA 3:

to hush — working and eating their own bread:

1780c selya nn hush, suddenly

486 hewa vv be, become, been, being

1417a pelah vv labor, make, serve, work

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

943b lahma nn bread

13 and you, my brothers, weary not in working well.

130 'ant pro you

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

1247a ebad vv enslave, work

1818c sapira adj beautiful, well

14 And if humanity hear not our word — this epistle,

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

500 hana pro this, these

20 'egarta nn epistle

separate him and be not mingling with him

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

611a helat vv mingle, mix

1310a am prp with

2 THESALAUNIQAYA 3:

to shame him

232a behet vv shame

15

— not holding as a ba'al enemy

906 la prp lest, not

56a 'aik adv as

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

but instructing as a brother.

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

1707a 'arti vv instruct

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

48a a'aha nn brother

BENEDICTION

16

And he, the Lord of shalom give you shalom

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1789c selama nn shalom

755a yab vv give

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

ever more in all.

853c kul'zeban nn ever more

853f kul'medem nn all, all that

Our Lord with you all.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

2 THESALAUNIQAYA 3:

17 **The shalom in my manuscript through my hand,**

*1789c selama nn shalom
899d ketabta nn manuscript
52a 'ida prp through, nn hand*

I Paulaus, scribe,

*116b 'ena pro I, we
1384 paulaus pn Paulaus
899a ketab vv scribe*

having this sign in every epistle, thus I scribe.

*71a 'it vv had, has, have, having
218a 'ata nn sign
853a kul nn all, every, everywhere
20 'egarta nn epistle
492 hakana cn thus
899a ketab vv scribe
116b 'ena pro I, we*

18 **The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah**

*693f taibuta nn grace
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

with you all.

*1310a am prp with
853a kul nn all, every, everywhere*

Amen.

110a 'amin adv Amen

1 TIMA THEAUS 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

by the misvah of God our Lifegiver

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

and of the Meshiah Yah Shua, our hope:

1044b mesiha tt Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1152b sabra nn hope

2

To Tima Theaus, my true son in the trust:

707 timate'aus pn Tima Theaus

289 bar nn son

1823c sarira adj true

110g haimanuta nn trust

Grace, befriending, and shalom,

693f taibuta nn grace

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1789c selama nn shalom

from God our Father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

1 TIMA THEAUS 1:

and the Meshiah Yah Shua our Lord.

1044b mesiha tt Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua

1033a mare nn Lord, Yah Veh

PAULAUS SEEKS OF TIMA THEAUS

3 I, seeking of you, when going to Maqedunaya,

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

116b 'ena pro I, we

1030a maqeduniya pn Maqeduniya

that you abide in Ephesaus

1544 qawi vv abide

178a 'epesaus pn Ephesaus

to misvah humanity to humanity

1441a peqad vv misvah

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

— to not doctrinate diverse doctrine

906 la prp lest, not

788a yilep vv doctrinate

788b yulpana nn doctrine

615d mesahlepa adj different, diverse

4

— to not place fables

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

1810a su'ita nn fable, story

1 TIMA THEAUS 1:

and accounts of generations having no summation

1810c tas'ita nn account

1825 sarbeta nn generation, tribe

1167a saka nn end, summation

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

— these contentions excessively working strife

500 hana pro this, these

662b heryana nn contention, strife

481 hu pro he, it, she

1247a ebad vv enslave, work

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

and not the building of trust in God.

906 la prp lest, not

264c banaya nn builder

110g haimanuta nn trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

And the summation of the misvah

1167a saka nn end, summation

425 dein cn and

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

is **having love from a pure heart**

71a 'it vv had, has, have, having

567e huba nn love

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

430a dakya adj pure

1 TIMA THEAUS 1:

and from a graced conscience

1014d men prp by, from, of, than

1842 tirta nn conscience

693a taba adj graced, adv greatly, very

and from a true trust:

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

1823c sarira adj true

6 **and from — of these, humanity wanders,**

1014d men prp by, from, of, than

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

129a 'nasa nn human, humanity

and turns to vain words:

1178a seta vv turn, deviate, transgress

1008a melta nn word

1242a seriqa adj vain

7 **seeking to be doctors of the torah**

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

788c malpana nn doctor, didactic

1108 namosa nn torah

— when not understanding what they word

793c kad adv when

906 la prp lest, not

1190a sakel vv understand

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1008d maiel vv word

1 TIMA THEAUS 1:

— **not concerning what they contend.**

906 *la prp lest, not*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

662a *'etheri vv affirm, contend, strive*

8

And we know the torah is beautiful

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

425 *dein cn and*

1108 *namosa nn torah*

1818c *sapira adj beautiful, well*

481 *hu pro he, it, she*

— **if humanity likewise be guided in the torah**

115a *'en cn if*

129a *'nasa nn human, humanity*

76a *'akwat adv likewise*

1108 *namosa nn torah*

404a *debar vv guide, lead, rule*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

9

— **when knowing**

793c *kad adv when*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

that the torah is not placed for the just

840a *kina adj just*

1108 *namosa nn torah*

906 *la prp lest, not*

1183a *sam vv put, place, set*

— **but for the unjust**

83 *'ela cn but, except, unless*

1283b *'awala adj unjust*

1 TIMA THEAUS 1:

and for the rebellious

1036b maruda adj rebellious

and for the wicked

1705c rasi'a adj wicked

and for the sinners,

601c hataya nn sinner

and for the devious

1331b 'anata adj devious

and for who is not pure

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

430a dakya adj pure

and for who wound their fathers

61 'aina pro who, what, which, what, which

990a meha vv wound, plague, bind

2a 'aba nn father

and for who wound their mothers

61 'aina pro who, what, which, what, which

990a meha vv wound, plague, bind

103a 'ema nn mother

and for murderers

1553b qatula nn murderer

10

and for whoremongers

557d zanaya nn whoremonger

1 TIMA THEAUS 1:

and for recliners with males

1772 *sekeb* vv *recline, sleep*

1310a *am* prp *with*

432 *dekra* adj *male*

and for thieves of sons of liberation

373b *genaba* adj *thief*

292 *bar'hira* nn *son of liberation*

and for falsifiers

406b *dagala* adj *false*

and transgressors concerning oaths:

1252a *abar* vv *cross, pass over, transgress*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

790b *mumata* nn *oath*

and for all that is contrary to healthy doctrine

853f *kul'medem* nn *all, all that*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

1530i *saqubia* adj *contrary*

788b *yulpana* nn *doctrine*

613a *helima* adj *healing, healthy*

11 of the evangelism of the glory of the eulogized God

38 *'ewangeliwan* nn *evangelism*

1718e *tesbuhta* nn *glorified, glory*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

311b *berek* vv *eulogize*

entrusted to me.

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*

116b *'ena* pro *I, we*

110d *eteman* vv *entrust, trust*

1 TIMA THEAUS 1:

THE PERSONAL WITNESS OF PAUL AUS

12

And I thank him who empowers me

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

605c hayel vv empower

— our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who reckons me trustworthy

675a hesab vv reason, reckon

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

placing me into the ministry:

1183a sam vv put, place, set

1802c tesmesta nn ministry

13

from previously being a blasphemer

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

337c megadepana nn blasphemer

486 hewa vv be, become, been, being

and a persecutor and despiser:

1641b radupa nn persecutor

1519e mesarana adj despiser

but I was mercied

83 'ela cn but, except, unless

633a han vv mercy

1 TIMA THEAUS 1:

because I worked when not knowing and not trusting

994 metul cn because

793c kad adv when

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

906 la prp lest, not

110g haimanuta nn trust

14 — and the grace of our Lord abounded in me

1155a sega vv abound

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

425 dein cn and

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and the trust and love in Yah Shua the Meshiah.

110g haimanuta nn trust

567e huba nn love

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

15 Trustworthy the word

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

and worthy of taking

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

1530a qebal vv accuse, take

1 TIMA THEAUS 1:

— **that Yah Shua the Meshiah**

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

came into the world to enliven sinners:

*219a 'eta vv bring, come
1309a 'alma nn eon, eternity, world
604a heya vv live, enliven, save
601c hataya nn sinner*

of whom I be first — I — I am.

*1538f qadmaya adj first
116a I 'ena 'ena pro I — I AM*

16 But because concerning this he befriended me

*83 'ela cn but, except, unless
994 metul cn because
500 hana pro this, these
1662a rehem vv befriend
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon*

that Yah Shua the Meshiah first show in me

*223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1538e qadma adj first
584a hawi vv show, exemplify
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

all his patient spirit

*853a kul nn all, every, everywhere
1065e magrat ruha nn patient spirit*

as an example

584b tahwita nn showing, example

1 TIMA THEAUS 1:

to those prepared to trust in him to eternal life.

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

110d *eteman vv entrust, trust*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

604c *haye nn life, salvation*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

BENEDICTION

17

And to the Sovereign of the world

1013d *malka nn sovereign*

425 *dein cn and*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

who corrupts not

482 *hau pro he, they of whom, they who*

906 *la prp lest, not*

569a *hebal vv corrupt, alter*

and not seen

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

— to him — one God

481 *hu pro he, it, she*

579a *had nn adj one, someone*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

honor and glory eternally and eternally.

804b *'iqara nn honor*

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 TIMA THEAUS 1:

Amen.

110a 'amin adv Amen

THE MANDATE OF PAULAUS

18 This misvah I entrust to you, my Son Tima Theaus,

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

382b etgael vv commend, commit, entrust

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

289 bar nn son

707 timate'aus pn Tima Theaus

as to the prophecies first being upon you,

56a 'aik adv as

1059b nebiyuta nn prophecy

1538f qadmaya adj first

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

to work this beautiful service in them

1417a pelah vv labor, make, serve, work

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1417d palhuta nn service

500 hana pro this, these

1818c sapira adj beautiful, well

19 in trust and in graced conscience:

110g haimanuta nn trust

1842 tirta nn conscience

693a taba adj graced, adv greatly, very

1 TIMA THEAUS 1:

for those who rejected this from them

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

354 *geir cn for*

500 *hana pro this, these*

420 *dehaq vv reject, eject*

1014d *men prp by, from, of, than*

— from the trust, and voided,

1014d *men prp by, from, of, than*

110g *haimanuta nn trust*

1242d *seraq vv void*

20

— as Humenewas and Aleksandraus

56a *'aik adv as*

483 *humenewas pn Humenewas*

96a *'aleksandraus pn Aleksandraus*

— these I shelemed to Satan

500 *hana pro this, these*

1789a *selem vv shelem*

1180 *satana nn Satan*

disciplining them to not be blaspheming.

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

337a *gedap vv blaspheme*

1 TIMA THEAUS 2:

PETITIONS, PRAYERS, INTERCESSIONS, AND EUCHARISTS

2:1

So I seek of you — from before all

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, before, before, forward

853f kul'medem nn all, all that

of petitions being offered to God

273b ba'uta nn petition

486 hewa vv be, become, been, being

1609a qereb vv approach, offer, war

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and prayers

1511b seluta nn prayer

and mercies

633c tahnanta nn mercy

and thanksgivings

753b taudita nn thanksgiving, profession

for all the sons of humanity

615b helap prp for, instead

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

2

— for sovereigns and Rabbis

615b helap prp for, instead

1013d malka nn sovereign

1631a raba adj great, nn Rabbi

1 TIMA THEAUS 2:

to inhabit a hushed and restful habitation

1322c 'umra nn habit, habitation

1780a sela vv cease, hush

1075b niha adj restful

1322a 'emar vv inhabit

in all awe of God and purity.

853a kul nn all, every, everywhere

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

430d dakyuta nn purity

3

For this is beautiful and acceptable

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1818c sapira adj beautiful, well

1530f meqabeia nn acceptable

before God our Lifegiver

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

4

who wills that all the sons of humanity enliven

482 hau pro he, they of whom, they who

1491a seba vv will

853a kul nn all, every, everywhere

291 bar'nassa nn son of humanity

604a heya vv live, enliven, save

and to come to the knowledge of the truth.

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

754e yida'ta nn knowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

1 TIMA THEAUS 2:

5

For God is one

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and he is one

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

— **the mediator of God and of the sons of humanity**

1028b mes'aya pn Mediator

85a 'alaha tt God, Yah Veh

291 bar'nassa nn son of humanity

— **the son of humanity, Yah Shua the Meshiah,**

291 bar'nassa nn son of humanity

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

6

who gave his soul a redemption for all humanity

482 hau pro he, they of whom, they who

755a yab vv give

1120a napsa nn soul

1472c purqana nn redemption, salvation

615b helap prp for, instead

853b kul'nas nn all humanity, every human

— **the witness came in time:**

1163c sahduta nn witness

219a 'eta vv bring, come

526 zabna nn time

1 TIMA THEAUS 2:

7

unto whom I — I was placed

482 hau pro he, they of whom, they who

116b 'ena pro I, we

1183a sam vv put, place, set

— a preacher and an apostle.

890a karuza adj preacher

1784b seliha nn apostle, apostolized

I word the truth and falsify not

1628 gusta nn truth

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

906 la prp lest, not

406a dagei vv falsify

— I being a doctor of the peoples

116b 'ena pro I, we

486 hewa vv be, become, been, being

788c malpana nn doctor, didactic

1310b ama nn people, peoples

in the trust of the truth.

110g haimanuta nn trust

1823b serara nn true, trueness, truth

1 TIMA THEAUS 2:

MANNER AND COSTUME

8 **So I will that men be praying in every place**

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

491 hakil cn so

486 hewa vv be, become, been, being

1511a seta vv heed, lean, pray

326a gabra nn man

853a kul nn all, every, everywhere

429b dukta nn place

when lifting hands purely

793c kad adv when

1653a ram vv exalt, heighten, lift

52a 'ida prp through, nn hand

430c dakta'it adv purely

— not in wrath — not in reasoning.

906 la prp lest, not

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

906 la prp lest, not

675c mehar nn reasoning, reckoning

9 **Thus also women in manner of modest clothing**

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

131 'antta nn woman

154 'eskima nn manner, way

1105b nakpa adj modest

915b lebusa nn clothing

1 TIMA THEAUS 2:

with modesty and sobriety being their adornment

629b *tahmesta nn shame, modesty*

1105c *nakputa nn modesty, sobriety*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1493c *tasbita nn adornment*

— not in braiding gold or pearls

906 *la prp lest, not*

334b *gedula nn braiding*

407a *dahba nn gold*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1035 *marganita nn pearl*

or with beautiful garments

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1091 *nahta nn garment*

1818c *sapira adj beautiful, well*

10

— but graced works

83 *'ela cn but, except, unless*

1247c *ebada nn work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

as due women professing fear of God.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

747a *yaya adj beautiful, due*

131 *'antta nn woman*

753a *'audi vv profess, thank*

419d *dehleta nn fear*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

11

Women, hush,

131 *'antta nn woman*

1780c *selya nn hush, suddenly*

1 TIMA THEAUS 2:

— **be doctriated, subservient in all:**

486 *hewa vv be, become, been, being*

788a *yilep vv doctriate*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1247h *subada nn subservient*

12

for I allow not a woman to doctriate

131 *'antta nn woman*

354 *geir cn for*

788a *yilep vv doctriate*

906 *la prp lest, not*

1431b *'apes vv allot, portion, allow, permit*

116b *'ena pro I, we*

— **not daring over the man**

906 *la prp lest, not*

1037c *'amrah vv dare*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

326a *gabra nn man*

but being hushed.

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1780c *selya nn hush, suddenly*

For Adam was **formed first then Hawa**

23 *'adam pn Adam*

354 *geir cn for*

324a *gebal vv form, thicken*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

488 *haudem adv then*

571 *hawa pn Hawa*

1 TIMA THEAUS 2:

14

— **and Adam erred not**

23 *'adam pn Adam*

906 *la prp lest, not*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

and the woman erred and transgressed

131 *'antta nn woman*

425 *dein cn and*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

concerning the misvah:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

15

and she lives through the hand of her birthed

604a *heya vv live, enliven, save*

425 *dein cn and*

52a *'ida prp through, nn hand*

787b *yalda nn birth, produce, offspring*

— **if they abide in trust**

115a *'en cn if*

1544 *qawi vv abide*

110g *haimanuta nn trust*

and in love

567e *huba nn love*

and in holiness

1543e *qadisuta nn holiness*

and in sobriety.

1105c *nakputa nn modesty, sobriety*

1 TIMA THEAUS 3:

THE ELDERSHIP

3:1

Trustworthy the word!

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

If a human pants for the eldership

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1636a rag vv desire, pant

1626b qasisuta nn eldership

he pants graced works:

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

1636a rag vv desire, pant

2

and one needs, in being an elder,

519 wale vv need, righten

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

1626a qasisa adj elder

— one in whom no blemish is found

61 'aina pro who, what, which, what, which

981 muma nn blemish

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and being a master of one woman

486 hewa vv be, become, been, being

278b ba'la nn ba'al, master

579a had nn adj one, someone

131 'antta nn woman

1 TIMA THEAUS 3:

and watching his mind

1301b *'ira* adj awake, watching
1689a *reyana* nn thought, mind

and modest

1105b *nakpa* adj modest

and orderly

711b *takes* vv arrange, order

and befriending strangers

1662a *rehem* vv befriend
877 *aksenaya* adj stranger

and a doctor

788c *malpana* nn doctor, didactic

3 **and not transgressing concerning fermented wine**

906 *la* prp lest, not
1252a *abar* vv cross, pass over, transgress
1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
628b *hamra* nn fermented wine

and not racing to wound through his hand

906 *la* prp lest, not
1645a *rehet* vv race
52a *'ida* prp through, nn hand
990a *meha* vv wound, plague, bind

but being humble

83 *'ela* cn but, except, unless
486 *hewa* vv be, become, been, being
1003c *makika* adj humble(ness)

1 TIMA THEAUS 3:

and not contentious

906 *la prp lest, not*
1122c *nasaya adj contentious*

and not befriending silver

906 *la prp lest, not*
1662a *rehem vv befriend*
878 *kespa nn silver*

4

and guiding his house well

404a *debar vv guide, lead, rule*
251 *baita nn Beth, house*
1818c *sapira adj beautiful, well*

and holding his sons subservient with all purity

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
289 *bar nn son*
1247h *subada nn subservient*
853a *kul nn all, every, everywhere*
430d *dakyuta nn purity*

5

— for if over the house of his soul

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
251 *baita nn Beth, house*
1120a *napsa nn soul*

one knows not to rule well,

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
404a *debar vv guide, lead, rule*
1818c *sapira adj beautiful, well*

1 TIMA THEAUS 3:

how be he able to rule the congregation of God?

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1267 *idta nn congregation*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
404a *debar vv guide, lead, rule*

6 — and not being a lad in his discipleship

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
713a *talya nn lad*
952c *tulmada nn discipleship*

— lest he exalt

906 *la prp lest, not*
1653a *ram vv exalt, heighten, lift*

and fall into the judgment of Satan:

1118a *nepal vv fall*
413a *dina nn judgment*
1180 *satana nn Satan*

7 and also needs to have a beautiful witness of those outside

519 *wale vv need, righten*
425 *dein cn and*
165a *'ap cn also, even, not even*
1163c *sahduta nn witness*
1818c *sapira adj beautiful, well*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1014d *men prp by, from, of, than*
303b *baraya adj outer*

1 TIMA THEAUS 3:

lest he fall into reproach and the snare of Satan.

*906 la prp lest, not
1118a nepal vv fall
642a hesda nn reproach
1390 paha nn snare
1180 satana nn Satan*

MINISTERS

8

And also the ministers:

*165a 'ap cn also, even, not even
1802b mesamsana adj minister*

thus be purifying

*492 hakana cn thus
486 hewa vv be, become, been, being
430a dakya adj pure*

and not wording two*

*906 la prp lest, not
1008d maiel vv word
1890a terein nn two, second*

*as in being two faced

and be not heeding much fermented wine

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1511a seta vv heed, lean, pray
628b hamra nn fermented wine
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very*

and not befriending foul gain

*906 la prp lest, not
1662a rehem vv befriend
816b yutrana nn benefit, gain, profit
721b tanpa adj foul*

1 TIMA THEAUS 3:

9 — **but holding the mystery of the trust**

83 *'ela cn but, except, unless*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

1659 *raza nn mystery*

110g *haimanuta nn trust*

in a pure conscience

1842 *tirta nn conscience*

430a *dakya adj pure*

10 — **and these be first examined**

481 *hu pro he, it, she*

500 *hana pro this, these*

287a *beqa vv consider, examine, prove*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

and then ministered

488 *haudem adv then*

1802a *tesmesta vv minister*

when having no blame.

793c *kad adv when*

71a *'it vv had, has, have, having*

906 *la prp lest, not*

1702b *resyana nn blame, accusation*

11 **Thus also their women:**

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

131 *'antta nn woman*

and being modest

486 *hewa vv be, become, been, being*

1105b *nakpa adj modest*

1 TIMA THEAUS 3:

and watching their mind

486 hewa vv be, become, been, being

1301b 'ira adj awake, watching

1689a reyana nn thought, mind

and being trustworthy in all

486 hewa vv be, become, been, being

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

853f kul'medem nn all, all that

and not being devouring accusers.

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

12

The ministers:

1802b mesamsana adj minister

being men being with one woman

486 hewa vv be, become, been, being

579a had nn adj one, someone

131 'antta nn woman

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

and ruling his sons and his house well:

404a debar vv guide, lead, rule

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

1818c sapira adj beautiful, well

1 TIMA THEAUS 3:

13

for who ministers well

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1802a tesmesta vv minister

1818c sapira adj beautiful, well

acquires a graced rank to their souls

463 darga nn rank, stair

693a taba adj graced, adv greatly, very

1582a qena vv acquire

1120a napsa nn soul

and much openness of face in the trust

357i magle nn openness

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

110g haimanuta nn trust

in Yah Shua the Meshiah.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

14

I scribe these to you

500 hana pro this, these

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1 TIMA THEAUS 3:

when presuming that I come quickly — I to you:

793c *kad* adv when

1152a *sebar* vv hope, evangelize, presume

116b *'ena* pro I, we

1254b *egal* adv quickly

219a *'eta* vv bring, come

116b *'ena* pro I, we

940 *lewat* prp to, toward, unto

15

and if I tarry — I,

115a *'en* cn if

481 *hu* pro he, it, she

425 *dein* cn and

51e *'auhar* vv delay, tarry

116b *'ena* pro I, we

you know how you need respond in the house of God

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

56c *'aikana* adv as, how, like, whereas

519 *wale* vv need, righten

502a *hepak* vv overturn, respond, return, turn

251 *baita* nn Beth, house

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

— having the congregation of the living God

71a *'it* vv had, has, have, having

1267 *idta* nn congregation

85a *'alaha* tt God, Yah Veh

604b *haya* adj alive, living, saved

— the pillar and foundation of the truth.

1312 *'amuda* nn pillar

1831b *setesta* nn foundation

1823b *serara* nn true, trueness, truth

1 TIMA THEAUS 3:

THE GREAT PROFESSION OF PAUL AUS

16

And truly great

1823d sarirait adv truly
1631a raba adj great, nn Rabbi

— **the mystery of this justness**

481 hu pro he, it, she
1659 raza nn mystery
500 hana pro this, these
840c kinuta nn justness

which manifested in the flesh

357a gela vv expose, open, manifest
271 besra nn flesh

and justified in the Spirit

529f zadeq vv justify
1652a ruha nn Spirit, wind

and seen by angels

595a heza vv see, manifest
909 malaka nn angel

and preached in the house of the peoples

890c keraz vv preach
251 baita nn Beth, house
1310b ama nn people, peoples

and trusted in the world

110d eteman vv entrust, trust
1309a 'alma nn eon, eternity, world

and ascended in glory.

1201a seleg vv ascend
1718a subha nn glory

1 TIMA THEAUS 4:

PAULUS PROPHECIES APOSTACY

4:1

And the Spirit clearly words,

1652a ruha nn Spirit, wind

425 dein cn and

1481c pesiqa adv clearly

111 'emar vv word

that in the final times

526 zabna nn time

51b 'heraya adj final

humanity by humanity depart from the trust

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

— going after deceiving spirits

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

1652a ruha nn Spirit, wind

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

and after doctrines of demons:

223b batar prp after

788b yulpana nn doctrine

1710 sida nn demon

1 TIMA THEAUS 4:

2 **these by false ways deceive and word a lie:**

500 hana *pro this, these*

154 'eskima *nn manner, way*

406b dagala *adj false*

722a te'a *vv deceive, forget, err, wander*

1008d maiel *vv word*

830c kadabuta *nn lie*

and in their seared conscience

834 kewa *vv sear*

1842 tirta *nn conscience*

3

forbidding to yoke

855a kela *vv forbid, hinder*

534b zaweg *vv yoke*

and to part from food

1472a peraq *vv apart, depart, rescue, part, save*

1014d men *prp by, from, of, than*

78e mekulta *nn food*

that God created for use with thanksgiving

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

307a bera *vv create*

481 hu *pro he, it, she*

676b husaha *nn use*

753b taudita *nn thanksgiving, profession*

— for those who trust and know the truth

61 'aina *pro who, what, which, what, which*

110d eteman *vv entrust, trust*

754a yida *vv know, notify, acknowledge*

1823b serara *nn true, trueness, truth*

1 TIMA THEAUS 4:

4 **Because all God created is beautiful**

*994 metul cn because
853a kul nn all, every, everywhere
307a bera vv create
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1818c sapira adj beautiful, well
481 hu pro he, it, she*

and has naught whatever despised

*948 lait vv having not, not having
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1195c masleya adj despised, rejected*

if taken with thanksgiving:

*115a 'en cn if
753b taudita nn thanksgiving, profession
1111a nesab vv take, hypocryze*

5 **for it is holy**

*1543d qadisa adj holy
354 geir cn for*

through the word of God and prayer.

*1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1511b seluta nn prayer*

BEING A GOOD MINISTER

6 **If these, being doctriated to your brothers,**

*500 hana pro this, these
115a 'en cn if
486 hewa vv be, become, been, being
788a yilep vv doctriate
48a a'aha nn brother*

1 TIMA THEAUS 4:

of being a graced minister of Yah Shua the Meshiah,

1802b mesamsana adj minister
693a taba adj graced, adv greatly, very
486 hewa vv be, become, been, being
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

when you greaten in the words of trust

793c kad adv when
1631m reba vv greaten
130 'ant pro you
1008a melta nn word
110g haimanuta nn trust

and in the graced doctrine in which you were doctriated

788b yulpana nn doctrine
693a taba adj graced, adv greatly, very
788a yilep vv doctriate
130 'ant pro you

7 — and from fables, foolish and aged,

1014d men prp by, from, of, than
1810a su'ita nn fable, story
425 dein cn and
1411b pakiha adj foolish, sycamore
1182a saba adj aged, old

question and train your soul to justness:

1712a sel vv ask, salute, question
469a deras vv train, debate
1120a napsa nn soul
840c kinuta nn justness

1 TIMA THEAUS 4:

8 **for training the body gains a little time:**

469d durasa nn training

354 geir cn for

1375a pagra nn body, carnal

526 zabna nn time

481 hu pro he, it, she

560b ze'ura adj few, least, little

816a yitar vv abound, gain

and justness gains in all,

840c kinuta nn justness

425 dein cn and

853f kul'medem nn all, all that

816a yitar vv abound, gain

having promise of the life of this time

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

753c sudaya nn profession, promise

604c haye nn life, salvation

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

and of that prepared.

1366b 'etida vv prepared, ready, already

9

Trustworthy the word

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

and worthy of taking!

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

1530a qebal vv accuse, take

1 TIMA THEAUS 4:

10

for because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*

we are belabored and reproached

907a *le'a vv belabor, labor*
642b *hased vv reproach*

— because we hope in the living God

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
604b *haya adj alive, living, saved*

being the Lifegiver of all the sons of humanity

71a *'it vv had, has, have, having*
604f *mahyana adj lifegiving, Lifegiver*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
853a *kul nn all, every, everywhere*

— especially of the trustworthy.

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

11

Doctrinate and misvah these

500 *hana pro this, these*
788a *yilep vv doctrinate*
1441a *peqad vv misvah*

1 TIMA THEAUS 4:

12 **lest humanity disregard concerning your youth:**

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

267 *besa vv disregard, neglect*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

713b *talyuta nn youth*

but be an image of the truster

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

442d *demuta nn form, image, likeness*

110e *mehaimna nn truster, vv trusting*

in word

1008a *melta nn word*

and in behavior

502d *hupaka nn behavior, conduct*

and in love

567e *huba nn love*

and in trust

110g *haimanuta nn trust*

and in purity.

430d *dakyuta nn purity*

13

While I am coming

1256a *ad adv while*

219a *'eta vv bring, come*

116b *'ena pro I, we*

1 TIMA THEAUS 4:

exhort in calling

650 *hepat* vv *exhort*
1608c *qeryana* nn *calling, vocation*

and in petition

273b *ba'uta* nn *petition*

and in doctrine:

788b *yulpana* nn *doctrine*

NEGLECT NOT THE GIFT

14 — **not neglecting the gift you have within you**

906 *la* prp *lest, not*
267 *besa* vv *disregard, neglect*
755c *mauhabta* nn *gift*
71a *'it* vv *had, has, have, having*
223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

given to you by prophecy

482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
755a *yab* vv *give*
905 *personal pronoun*
1059b *nebiyuta* nn *prophecy*

by placing through the hands of the eldership.

1183b *seyama* nn *placing of hands*
52a *'ida* prp *through, nn hand*
1626b *qasisuta* nn *eldership*

15 **Meditate on these, being in them,**

500 *hana* pro *this, these*
473 *hega* vv *meditate*
223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1 TIMA THEAUS 4:

to notify before all humanity before you come.

754a yida vv know, notify, acknowledge

853b kul'nas nn all humanity, every human

1538d qedam prp ere, before, before, forward

219a 'eta vv bring, come

130 'ant pro you

16

And heed your soul and your doctrine:

532d ezdehar vv beware, heed

1120a napsa nn soul

788b yulpana nn doctrine

and hold on therein:

627a hamsen vv hold on, control

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

for when you work these

793c kad adv when

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1247a ebad vv enslave, work

you enliven your soul and who hears you.

1120a napsa nn soul

604a heya vv live, enliven, save

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

1 TIMA THEAUS 5:

ELDERS AND WIDOWS

5:1

Rebuke not an elder*

1626a *qasisa* adj elder

906 *la* prp lest, not

383 *gear* vv rebuke

but persuade him as a father

83 *'ela* cn but, except, unless

1408b *'apis* vv convince, persuade

56a *'aik* adv as

2a *'aba* nn father

and who are lads as brothers

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

713a *talya* nn lad

56a *'aik* adv as

48a *a'aha* nn brother

2

and the elders as mothers**

1626a *qasisa* adj elder

56a *'aik* adv as

103a *'ema* nn mother

and who are lasses as sisters in all purity.

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

713c *telita* nn lass

56a *'aik* adv as

48d *hata* nn sister

853a *kul* nn all, every, everywhere

430d *dakyuta* nn purity

*masculine: **feminine

1 TIMA THEAUS 5:

3 **Honor widows who are widows in truth:**

1679 *armalta nn widow*

804a *yiqar vv honor, precious, burden, weighten*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1679 *armalta nn widow*

481 *hu pro he, it, she*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

4 **and if you have a widow**

115a *'en cn if*

71a *'it vv had, has, have, having*

1679 *armalta nn widow*

having sons or sons of sons,

71a *'it vv had, has, have, having*

289 *bar nn son*

905 *personal pronoun*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

289 *bar nn son*

289 *bar nn son*

first doctrintate the sons of the house to justify

788a *yilep vv doctrintate*

1538c *luqedal adv before, ere, first*

289 *bar nn son*

251 *baita nn Beth, house*

529f *zadeq vv justify*

and to reward compensation to their fathers:

1467a *pera vv reward*

572 *hubla nn compensation*

2a *'aba nn father*

1 TIMA THEAUS 5:

for this is **acceptable before God.**

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1530f meqabeia nn acceptable

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

And who is **truly a widow, and solitary,**

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

1823d sarirait adv truly

1679 armalta nn widow

481 hu pro he, it, she

784c mesauhadta adj solitary, desolate

this one **hopes concerning God**

500 hana pro this, these

1152b sabra nn hope

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— **and she** is **steadfast in prayers and petitions**

481 hu pro he, it, she

110b 'amina adj steadfast

1511b seluta nn prayer

273b ba'uta nn petition

at night and at day:

947 lilya nn night

789 'imama nn day

1 TIMA THEAUS 5:

6 **and she who works pleasures is dead when alive.**

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

1417a pelah vv labor, make, serve, work

152 'estraniya nn pleasure

988b mita nn dead

481 hu pro he, it, she

793c kad adv when

604b haya adj alive, living, saved

7 **Be misvahing these to them — be not blaming.**

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1702b resyana nn blame, accusation

486 hewa vv be, become, been, being

8 **For if humanity provides not for his own**

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

354 geir cn for

61 'aina pro who, what, which, what, which

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

and especially those having sons of the house of trust

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

110g haimanuta nn trust

1 TIMA THEAUS 5:

and not caring,
906 *la prp lest, not*
801a *yisep vv anxious, care*

these refute the trust
500 *hana pro this, these*
881a *kepar vv refuse, refute*
905 *personal pronoun*
110g *haimanuta nn trust*

and vilify more than those who trust not.
225a *bisa adj evil, vv vilify*
481 *hu pro he, it, she*
1014d *men prp by, from, of, than*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
906 *la prp lest, not*
110d *eteman vv entrust, trust*

9

So be selecting a widow
486 *hewa vv be, become, been, being*
491 *hakil cn so*
323a *geba vv gather, select*
1679 *armalta nn widow*

who is not less than sixty years:
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
906 *la prp lest, not*
285b *besira nn small, less*
1014d *men prp by, from, of, than*
1832b *setin nn sixty*
1807 *sanra nn year*

1 TIMA THEAUS 5:

who being the woman of one man

61 'aina *pro* who, what, which, what, which

579a *had nn adj* one, someone

481 *hu pro* he, it, she

326a *gabra nn* man

486 *hewa vv* be, become, been, being

10

and having witnessed in beautiful works

71a 'it *vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1163c *sahduta nn* witness

1247c *ebada nn* work

1818c *sapira adj* beautiful, well

if she greatened sons

115a 'en *cn if*

1631m *reba vv* greaten

289 *bar nn* son

if she took in strangers

115a 'en *cn if*

1530a *qebal vv* accuse, take

877 *aksenaya adj* stranger

if she washed the feet of the holy

115a 'en *cn if*

1737a *sag vv* wash

1638b *regla nn* feet

1543d *qadisa adj* holy

if she relieved the oppressed

115a 'en *cn if*

1652e 'arth *vv* amplify, enlarge, relieve

102b 'alisa *vv.* constricted, oppressed, tribulated

1 TIMA THEAUS 5:

if she walked in all graced works.

115a 'en cn *if*

497a *helak vv walk*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1247c *ebada nn work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

11

And of the lass widows, question:

1014d *men prp by, from, of, than*

1679 *armalta nn widow*

425 *dein cn and*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

713c *telita nn lass*

1712a *sel vv ask, salute, question*

for they split over the Meshiah

1519d *sera vv despise, split*

905 *personal pronoun*

354 *geir cn for*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and be seeking a man:

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

326a *gabra nn man*

12

and their judgment remains

413a *dina nn judgment*

1547h *qayama adj remaining, abiding*

481 *hu pro he, it, she*

1 TIMA THEAUS 5:

because they reject their first trust:

714 telam vv reject, wrong

110g haimanuta nn trust

1538f qadmaya adj first

13

and they also doctriate laziness

788a yilep vv doctriate

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

573c hebananuta nn laziness

when going around house to house:

793c kad adv when

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

and needing only laziness,

519 wale vv need, righten

586b balhud adv alone, only

573c hebananuta nn laziness

but also abounding in words of accent

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1155a sega vv abound

1008c mamld nn word of accent

and parting vainly

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1242a seriqa adj vain

1 TIMA THEAUS 5:

— **wording whatever not and not.**

1008d *maiel* vv *word*

977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*

906 *la* prp *lest, not*

906 *la* prp *lest, not*

14

So I will that who be a lass

1491a *seba* vv *will*

116b *'ena* pro *I, we*

491 *hakil* cn *so*

61 *'aina* pro *who, what, which, what, which*

713c *telita* nn *lass*

to yoke and birth sons and rule their house

534b *zaweg* vv *yoke*

787a *yiled* vv *birth*

289 *bar* nn *son*

404a *debar* vv *guide, lead, rule*

251 *baita* nn *Beth, house*

— **not giving their ba'al enemy**

906 *la* prp *lest, not*

755a *yab* vv *give*

279a *be'eldebaba* nn *ba'al enemy*

not even one pretext to revile.

165a *'ap* cn *also, even, not even*

579a *had* nn *adj one, someone*

1303e *'elta* nn *pretext, cause*

1504a *suhita* nn *reviling*

15

For now concerning this

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

517 *hasa* adv *now*

354 *geir* cn *for*

1 TIMA THEAUS 5:

humanity by humanity begins

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

to deviate after Satan.

1178a seta vv turn, deviate, transgress

223b batar prp after

1180 satana nn Satan

16

If humanity, trusting* or trusting**

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

110e mehaimna nn truster, vv trusting

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

110e mehaimna nn truster, vv trusting

have widows,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1679 armalta nn widow

nourish them

1894a tarsi vv nourish

481 hu pro he, it, she

and burden not concerning the congregation:

906 la prp lest, not

804a yiqar vv honor, precious, burden, weighten

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1267 idta nn congregation

1 TIMA THEAUS 5:

to suffice for them who are widows in truth.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1679 armalta nn widow

481 hu pro he, it, she

1823b serara nn true, trueness, truth

1225a sepaq adj able, vv enable, suffice

*masculine: **feminine

17

Elders who rule well

1626a qasisa adj elder

61 'aina pro who, what, which, what, which

1818c sapira adj beautiful, well

404a debar vv guide, lead, rule

are **worthy of double honor**

804b 'iqara nn honor

1336c 'epipa vv double

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

— **especially who labor in the word and doctrine.**

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

61 'aina pro who, what, which, what, which

907a le'a vv belabor, labor

1008a melta nn word

788b yulpana nn doctrine

18

For the scripture words,

111 'emar vv word

354 geir cn for

899b ketaba nn scripture

1 TIMA THEAUS 5:

Muzzle not the treading bull.

*906 la prp lest, not
257 busa vv muzzle
1858 taura nn bull
466b derakta nn treading*

and, The worker is worthy of his reward.

*1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
481 hu pro he, it, she
1434 pala nn worker
17c 'agra nn hire, pay, reward*

Deuteronomy 25:4; Loukas 10:7

RESOLVING ACCUSATIONS

19

Concerning elders,

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1626a qasisa adj elder*

take no accusation

*1559c qetigranuta nn accusation
906 la prp lest, not
1530a qebal vv accuse, take*

unless upon the mouth of two or three witnesses.

*83 'ela cn but, except, unless
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1422 puma nn edge, mouth
1890a terein nn two, second
1870a telat nn three
1163b sahda vv witness*

1 TIMA THEAUS 5:

20

Whoever sins,

*61 'aina pro who, what, which, what, which
601a heta vv sin*

rebuke before all humanity

*1538d qedam prp ere, before, before, forward
853b kul'nas nn all humanity, every human
839 kan vv be, exist, create, rebuke*

that also the rest of humanity awe.

*165a 'ap cn also, even, not even
1829b sarka nn remaining, residue, rest
129a 'nasa nn human, humanity
419a dehel vv awe, frighten*

21

I witness you before God

*1163a sehed vv witness
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1538d qedam prp ere, before, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and our Lord Yah Shua the Meshiah

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

and his select angels

*909 malaka nn angel
323b gabya nn select*

— guard these:

*500 hana pro this, these
1092a netar vv guard*

1 TIMA THEAUS 5:

and not be pre—minded* whatever,

906 la prp lest, not

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

1689a reyana nn thought, mind

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

not doing whatever regarding face.

906 la prp lest, not

1218a sear vv do, visit

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

**as in premeditated*

22

Place not hands quickly upon humanity

52a 'ida prp through, nn hand

1254b egal adv quickly

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1183a sam vv put, place, set

and partake not of the sins of aliens:

906 la prp lest, not

1753c sautep vv partake

601b heta nn sin

1106 nukraya adj alien

guard your soul in purity

1120a napsa nn soul

1092a netar vv guard

430d dakyuta nn purity

1 TIMA THEAUS 5:

23

and now drink not water

1005 mekil adv now, so

997 maya nn water

906 la prp lest, not

1833a seta vv drink

but be drinking a little fermented wine

83 'ela cn but, except, unless

628b hamra nn fermented wine

1570b qalila adj little, light, swift, few

486 hewa vv be, become, been, being

1833a seta vv drink

because of your stomach

994 metul cn because

149 'estumka nn stomach

and because of your steadfast sickness.

994 metul cn because

889c kurhana nn sickness, weariness

110b 'amina adj steadfast

24

That the sons of humanity have sins is evident

71a 'it vv had, has, have, having

291 bar'nassa nn son of humanity

601b heta nn sin

754b yidi'a adj famous, well known, eminent, evident

481 hu pro he, it, she

preceding them to the house of judgment

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

905 personal pronoun

251 baita nn Beth, house

413a dina nn judgment

1 TIMA THEAUS 5:

and having gone after.

71a 'it vv had, has, have, having

223b batar prp after

47a 'ezal vv go

25

Thus also their graced works are evident:

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

754b yidi'a adj famous, well known, eminent, evident

481 hu pro he, it, she

and who is otherwise, is not able to secrete.

61 'aina pro who, what, which, what, which

51d 'heranya'it adv otherwise

481 hu pro he, it, she

746a tesa vv secrete

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1 TIMA THEAUS 6:

6:1 **Whoever having** *been* **under the yoke of servitude,**

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1861a teheit adv prp under, below

1099 nira nn yoke

1247d abduta nn service, servient, servitude

hold your lords in all honor

1033a mare nn Lord, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

804b 'iqara nn honor

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

**that the name of God and his doctrine
not be blasphemed:**

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1792a sema nn name

85a 'alaha tt God, Yah Veh

788b yulpana nn doctrine

337a gedap vv blaspheme

2

and who has trusting lords

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

110e mehaimna nn truster, vv trusting

neglect them not

906 la prp lest, not

267 besa vv disregard, neglect

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1 TIMA THEAUS 6:

concerning their being brothers:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
48a *a'aha nn brother*
481 *hu pro he, it, she*

but especially minister to them

83 *'ela cn but, except, unless*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
1802a *tesmesta vv minister*
481 *hu pro he, it, she*

concerning their being trustworthy and beloved

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
110e *mehaimna nn truster, vv trusting*
481 *hu pro he, it, she*
567b *habiba adj nn beloved*

— those resting by their ministry

500 *hana pro this, these*
1075a *nah vv rest*
1802c *tesmesta nn ministry*

— seeking of them to doctrinate these.

500 *hana pro this, these*
788a *yilep vv doctrinate*
273a *be'a vv seek, search, question*
1014d *men prp by, from, of, than*

1 TIMA THEAUS 6:

DOCTRINATING ANOTHER DOCTRINE

3 **And if humanity has doctriated another doctrine**

115a 'en cn if

425 dein cn and

71a 'it vv had, has, have, having

129a 'nasa nn human, humanity

788a yilep vv doctriate

788b yulpana nn doctrine

51c 'herina adj another, other

and offers no healthy words

906 la prp lest, not

1609a qereb vv approach, offer, war

1008a melta nn word

613a helima adj healing, healthy

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and to the doctrine of the fear of God,

788b yulpana nn doctrine

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

4 **this one exalts himself, when not knowing whatever,**

500 hana pro this, these

1653a ram vv exalt, heighten, lift

793c kad adv when

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1 TIMA THEAUS 6:

but is **sick with disputations and questions of words**

83 *'ela* *cn* *but, except, unless*

889b *keriha* *adj* *sick, weary*

469c *deresa* *nn* *disputation*

273c *be'ata* *nn* *question*

1008a *melta* *nn* *word*

— **from which become envy**

1014d *men* *prp* *by, from, of, than*

486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*

646b *hesama* *nn* *envy*

and contention

662b *heryana* *nn* *contention, strife*

and blasphemy

337b *gudapa* *nn* *blasphemy*

and setting evil minds*

1183a *sam* *vv* *put, place, set*

1689a *reyana* *nn* *thought, mind*

225a *bisa* *adj* *evil, vv vilify*

*evil mindset

5

and harassment of sons of humanity

1757b *sehaqa* *nn* *harassment, breaking, crashing*

291 *bar'nassa* *nn* *son of humanity*

whose mind corrupts

61 *'aina* *pro* *who, what, which, what, which*

569a *hebal* *vv* *corrupt, alter*

1689a *reyana* *nn* *thought, mind*

1 TIMA THEAUS 6:

and defrauds from the truth

359 *gelaz vv defraud*
1014d *men prp by, from, of, than*
1628 *qusta nn truth*

and hopes in merchandise as their fear of God:

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
1848b *tegurta nn merchandise*
481 *hu pro he, it, she*
419d *dehleta nn fear*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and you, distance yourselves from these:

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
1664c *reheq vv distance*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*

6

for our own merchandise is great

1848b *tegurta nn merchandise*
354 *geir cn for*
424 *dil nn own*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

having fear of God in the use of our sufficiency.

481 *hu pro he, it, she*
71a *'it vv had, has, have, having*
419d *dehleta nn fear*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
676d *hesahta nn use*
1023 *mesta nn sufficiency*

1 TIMA THEAUS 6:

7 **For we brought naught whatever into the world**

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

354 *geir cn for*

906 *la prp lest, not*

1303a *al vv bring, enter*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

and well known that we are not even able to spend thereof.

754b *yidi'a adj famous, well known, eminent, evident*

165a *'ap cn also, even, not even*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

1014d *men prp by, from, of, than*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

8 **Because of this, food and covering suffices:**

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

1225a *sepaq adj able, vv enable, suffice*

905 *personal pronoun*

78e *mekulta nn food*

876d *taksita nn covering*

9 **and who wills to enrich**

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

425 *dein cn and*

1491a *seba vv will*

1368a *'etar vv enrich*

falls into testings and into snares

1118a *nepal vv fall*

1111d *nesyuna nn testing*

1390 *paha nn snare*

1 TIMA THEAUS 6:

and into many pantings — foolish and hurting

1636c *regigata nn pantings*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

1191a *sakla adj foolish, offensive*

1157b *segap vv afflict, hurt*

and submerging the sons of humanity

688a *teba' vv seal, submerge*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

in corruption and destruction.

569b *hebala nn corruption*

6c *'abdana nn destruction, loss*

10

For the root of all evil

1347a *'eqara nn root*

354 *geir cn for*

853a *kul nn all, every, everywhere*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

— having friendship with silver:

71a *'it vv had, has, have, having*

1662f *rehmeta nn friendship*

878 *kespa nn silver*

and humanity, having panted thereto,

71a *'it vv had, has, have, having*

129a *'nasa nn human, humanity*

1636a *rag vv desire, pant*

905 *personal pronoun*

wandered from the trust

1014d *men prp by, from, of, than*

110g *haimanuta nn trust*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

1 TIMA THEAUS 6:

and brought their souls many miseries.

1120a napsa nn soul

1303a al vv bring, enter

408b duwana nn misery

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

11

And you, Behold, Sons of humanity of God,

130 'ant pro you

425 dein cn and

30 'au int behold

291 bar'nassa nn son of humanity

85a 'alaha tt God, Yah Veh

flee from these

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

1362a 'eraq vv flee

and race after justness:

1645a rehet vv race

223b batar prp after

529i zadiquta nn justness

and after justness

223b batar prp after

840c kinuta nn justness

and after trust

223b batar prp after

110g haimanuta nn trust

and after love

223b batar prp after

567e huba nn love

1 TIMA THEAUS 6:

and after patience

223b batar prp after

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

and after humility

223b batar prp after

1003d makikuta nn humility

12

and strive in the graced contest of the trust

904a ketas vv strive, strike

14 'agauna nn contest

693a taba adj graced, adv greatly, very

110g haimanuta nn trust

overtaking eternal life

466c derak vv overtake

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— to which you were called

905 personal pronoun

1608a qera vv call, plead, recall

and professed a graced profession

753a 'audi vv profess, thank

753b taudita nn thanksgiving, profession

693a taba adj graced, adv greatly, very

before many witnesses.

1538d qedam prp ere, before, before, forward

1163b sahda vv witness

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

1 TIMA THEAUS 6:

13

I witness to you before God

1163a *sehed vv witness*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

who enlivens all

482 *hau pro he, they of whom, they who*

604a *heya vv live, enliven, save*

853a *kul nn all, every, everywhere*

— and Yah Shua the Meshiah

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who witnessed before Philataus

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1163a *sehed vv witness*

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

1401 *pilataus pn Philataus*

a beautiful witness

1163c *sahduta nn witness*

1818c *sapira adj beautiful, well*

14

to guard this misvah

1092a *netar vv guard*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

— no soil

906 *la prp lest, not*

717b *tulsa nn soil*

1 TIMA THEAUS 6:

and no blemish

*906 la prp lest, not
981 muma nn blemish*

until the manifestation

*1260 edama adv until
357g gelyana nn manifestation*

of our Lord Yah Shua the Meshiah

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

15

which he prepared to show in his time

*482 hau pro he, they of whom, they who
1366b 'etida vv prepared, ready, already
526 zabna nn time
584a hawi vv show, exemplify*

— God the eulogized and only powerful

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
311b berek vv eulogize
605b hailetana adj powerful
586b balhud adv alone, only*

the Sovereign of sovereigns

*1013d malka nn sovereign
1013d malka nn sovereign*

and Lord of lords

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

1 TIMA THEAUS 6:

16

— **who alone** is **corrupted not**:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

481 *hu pro he, it, she*

586b *balhud adv alone, only*

906 *la prp lest, not*

569a *hebal vv corrupt, alter*

inhabiting light no human is **able to approach**

1322a *'emar vv inhabit*

1070b *nuhra nn light*

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

whom no human of the sons of humanity has seen

905 *personal pronoun*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

— **not even able to see**

165a *'ap cn also, even, not even*

1027 *mesa vv able*

595a *heza vv see, manifest*

to whom — honor and sultanship

482 *hau pro he, they of whom, they who*

905 *personal pronoun*

804b *'iqara nn honor*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

1 TIMA THEAUS 6:

eternally and eternally.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

WARNING THE RICH

17

To the rich of this world, this misvah:

1368c 'atira adj rich

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

1441a peqad vv misvah

that they exult not in mind,

1653a ram vv exalt, heighten, lift

1689a reyana nn thought, mind

and confide not upon riches

906 la prp lest, not

1863a tekkel vv confide

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1368b 'utra nn riches

having not over confidence

948 lait vv having not, not having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1863c tuklana nn confidence

— except concerning the living God

83 'ela cn but, except, unless

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

1 TIMA THEAUS 6:

who gives richly to all for our rest:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1368d *'atirait adv richly*

1075d *neyaha nn rest*

18

and to work graced works

1247a *ebad vv enslave, work*

1247c *ebada nn work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

and to enrich in beautiful deeds

1368a *'etar vv enrich*

1218b *surana nn deed, visitation*

1818c *sapira adj beautiful, well*

and being easy to give and partake

486 *hewa vv be, become, been, being*

434 *delila adj easy, easier*

755a *yab vv give*

1753c *sautep vv partake*

19

— placing for your souls a graced foundation

1183a *sam vv put, place, set*

1120a *napsa nn soul*

1831b *setesta nn foundation*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

1 TIMA THEAUS 6:

for what is prepared to overtake true life.

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

466c *derak vv overtake*

604c *haye nn life, salvation*

1823c *sarira adj true*

FINAL MANDATE AND BENEDICTION

20

Behold, Tima Theaus,

30 *'au int behold*

707 *timate'aus pn Tima Theaus*

heed whatever is entrusted to you:

532d *ezdehar vv beware, heed*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

382b *etgael vv commend, commit, entrust*

905 *personal pronoun*

flee from daughters of vain voices

1362a *'eraq vv flee*

1014d *men prp by, from, of, than*

293 *barta nn daughter*

1546 *qala nn voice*

1242a *seriqa adj vain*

and from the response of false knowledge:

1014d *men prp by, from, of, than*

502c *hepakta nn return, response*

754e *yida'ta nn knowledge*

406b *dagala adj false*

1 TIMA THEAUS 6:

21

for who profess thereto

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

have wandered from the trust.

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

Grace with you.

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

Amen.

110a 'amin adv Amen

2 TIMA THEAUS 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

by the will of God

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and by the promise of life

1013c mulkana nn promise, reign, rule

604c haye nn life, salvation

in Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2

To Tima Theaus, beloved son:

707 timate'aus pn Tima Theaus

289 bar nn son

567b habiba adj nn beloved

Grace and befriending and shalom

693f taibuta nn grace

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1789c selama nn shalom

from God the Father

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

2 TIMA THEAUS 1:

and from our Lord Yah Shua the Meshiah.

1014d men prp by, from, of, than

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

3

I thank God,

753a 'audi vv profess, thank

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to whom I minister from my fathers

482 hau pro he, they of whom, they who

905 personal pronoun

1802a tsmesta vv minister

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

with pure conscience,

1842 tirta nn conscience

430a dakya adj pure

that steadfastly I remember you

110c 'amina'it adv steadfastly

431b etdekar vv remember

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

in my prayers night and day

1511b seluta nn prayer

947 lilya nn night

789 'imama nn day

2 TIMA THEAUS 1:

4

yearning to see you:

1164b sewe vv yearn

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

and I remember your tears

431b etdekar vv remember

116b 'ena pro I, we

446 demeta nn tear (of the eye)

that I be filled with cheer

1009a mela vv complete, fill, fulfill

580b haduta nn cheer

5

being in remembrance of your true trust

1263c 'uhdana nn remembrance

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

110g haimanuta nn trust

1823c sarira adj true

first beginning in the mother of your mother Lauis

482 hau pro he, they of whom, they who

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1538c luqedal adv before, ere, first

103a 'ema nn mother

103a 'ema nn mother

924 lau'is pn Lauis

and your mother Euniqi

103a 'ema nn mother

39 'euniqi pn Euniqi

2 TIMA THEAUS 1:

— **and I** am **convinced** — **I** — **also in you.**

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

6

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

I remind you to waken the gift of God

1263a ehad vv remind, remember

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1301a ar vv wake, watch

755c mauhabta nn gift

85a 'alaha tt God, Yah Veh

you have within you,

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

the placing of hands — through my hands.

1183b seyama nn placing of hands

52a 'ida prp through, nn hand

2 TIMA THEAUS 1:

7 **For God gives us not the spirit of fear**

906 la prp lest, not
354 geir cn for
755a yab vv give
905 personal pronoun
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1652a ruha nn Spirit, wind
419d dehleta nn fear

— but of power

83 'ela cn but, except, unless
605a haila nn power, empowered, empowerment

and of love

567e huba nn love

and of instruction.

1707b marteyanuta nn instruction

8 **So shame not of the witness of our Lord**

906 la prp lest, not
491 hakil cn so
232a behet vv shame
1163c sahduta nn witness
1033a mare nn Lord, Yah Veh

— not even in me his captive:

165a 'ap cn also, even, not even
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
161b 'asira nn captive

2 TIMA THEAUS 1:

but bear the evil with the evangelism

83 *'ela cn but, except, unless*
1820a *seqal vv bear, carry, take*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
1310a *am prp with*
38 *'ewangeliwan nn evangelism*

by the power of God

605a *haila nn power, empowered, empowerment*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

9

who enlivened me

482 *hau pro he, they of whom, they who*
604a *heya vv live, enliven, save*

and called me with a holy calling

1608a *qera vv call, plead, recall*
1608c *qeryana nn calling, vocation*
1543d *qadisa adj holy*

— not as to our works

922 *lau adv no, not*
56a *'aik adv as*
1247c *ebada nn work*

but as to his will and his grace

83 *'ela cn but, except, unless*
56a *'aik adv as*
1491c *sebyana nn will*
693f *taibuta nn grace*

2 TIMA THEAUS 1:

given us in Yah Shua the Meshiah

482 *hau pro he, they of whom, they who*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

from ere eternal time:

1014d *men prp by, from, of, than*

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

526 *zabna nn time*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

10

and now manifest by the manifestation

357a *gela vv expose, open, manifest*

517 *hasa adv now*

357g *gelyana nn manifestation*

of our Lifegiver Yah Shua the Meshiah

604f *mahyana adj lifegiving, Lifegiver*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who nullified death

240a *betel vv care, idle, nullify*

988c *mauta nn death*

and shows life and not corruptibility

584a *hawi vv show, exemplify*

604c *haye nn life, salvation*

906 *la prp lest, not*

569d *methablanuta nn incorruptibility*

through the evangelism:

38 *'ewangeliwan nn evangelism*

2 TIMA THEAUS 1:

11

wherein I am placed — I

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1183a *sam vv put, place, set*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
116b *'ena pro I, we*

— a preacher

890a *karuza adj preacher*

and an apostle

1784b *seliha nn apostle, apostolized*

and a doctor of the peoples.

788c *malpana nn doctor, didactic*
1310b *ama nn people, peoples*

12

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

I endure these and I shame not — I

1152e *sabar vv evangelize, endure*
116b *'ena pro I, we*
500 *hana pro this, these*
906 *la prp lest, not*
232a *behet vv shame*
116b *'ena pro I, we*

— for I know in whom I trust

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
1014c *man pro who, him*
110d *eteman vv entrust, trust*

2 TIMA THEAUS 1:

and am **convinced** — I

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

that through his hand he reaches to guard my commitment

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

52a 'ida prp through, nn hand

382a gu'lana nn commitment

1092a netar vv guard

for me to that day.

905 personal pronoun

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

13

So be it to you,

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

an example of words of healing you heard from me

593b haura nn example

1008a melta nn word

613a helima adj healing, healthy

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

in the trust and in the love in Yah Shua the Meshiah.

110g haimanuta nn trust

567e huba nn love

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2 TIMA THEAUS 1:

14

Guard the graced commitment

382a *gu' lana nn commitment*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
1092a *netar vv guard*

by the Spirit of Holiness inhabiting within you.

1652a *ruha nn Spirit, wind*
1543a *qudsa nn holiness*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1322a *'emar vv inhabit*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

15

This you know:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
500 *hana pro this, these*

all those in Asiya turned from me

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*
1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
500 *hana pro this, these*
139 *'asiya pn Asiya*

— of whom be Pugelaus and Harmagenis.

71a *'it vv had, has, have, having*
1014d *men prp by, from, of, than*
1381 *pugelaus pn Pugelaus*
513 *harmagenis pn Harmagenis*

2 TIMA THEAUS 1:

16 **Lord, give befriending to the house of Anisparaus,**

755a yab vv give
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1662d rahme adj friendly, vv befriend
251 baita nn Beth, house
117 anisiparaus pn Anisiparaus

for many times he rested me

526 zabna nn time
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very
1075a nah vv rest

and shamed not of my bonds:

1770 sisalta nn fetter
161c 'asura nn bond
906 la prp lest, not
232a behet vv shame

17 **but also, when he came to Romi,**

83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
793c kad adv when
219a 'eta vv bring, come
1644a romi pn Romi

with diligence, he sought me and found me.

651c hepituta nn diligence
273a be'a vv seek, search, question
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

2 TIMA THEAUS 1:

18

Lord, give him to find befriending

755a yab vv give

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1662d rahme adj friendly, vv befriend

toward the Lord in that day:

940 lewat prp to, toward, unto

1033a mare nn Lord, Yah Veh

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

and how much he ministered to me at Ephesus,

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1802a tesmesta vv minister

178a 'epesaus pn Ephesus

you especially know.

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

2 TIMA THEAUS 2:

ENDURING HARDSHIP

2:1

So you, my son,
130 'ant pro you
491 hakim cn so
289 bar nn son

empower in the grace in Yah Shua the Meshiah.

605c hayel vv empower
693f taibuta nn grace
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

2

And what you hear of me

61 'aina pro who, what, which, what, which
1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than

through the hand of many witnesses,

52a 'ida prp through, nn hand
1163b sahda vv witness
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

entrust to trusting humanity

482 hau pro he, they of whom, they who
382b etgael vv commend, commit, entrust
129a 'nasa nn human, humanity
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

through whose hands also attain to doctrinate others:

61 'aina pro who, what, which, what, which
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach
52a 'ida prp through, nn hand
165a 'ap cn also, even, not even
51c 'herina adj another, other
788a yilep vv doctrinate

2 TIMA THEAUS 2:

3

and endure evils

1152e sabar vv evangelize, endure

225a bisa adj evil, vv vilify

as a graced worker of Yah Shua the Meshiah.

56a 'aik adv as

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

693a taba adj graced, adv greatly, very

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

4

No human works

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1417a pelah vv labor, make, serve, work

and entangles with the matters of this world

1412 pekar vv bind, entangle

1491b sebuta nn will

1309a 'alma nn eon, eternity, world

so as to please him who selected him.

1818a separ vv please

482 hau pro he, they of whom, they who

1014c man pro who, him

323a geba vv gather, select

5

And if humanity strives,

115a 'en cn if

904a ketas vv strive, strike

129a 'nasa nn human, humanity

2 TIMA THEAUS 2:

he is not wreathed if he strives not as to the torah.

*906 la prp lest, not
854c kalel vv wreath
115a 'en cn if
1108 namosa nn torah
906 la prp lest, not
904a ketaš vv strive, strike*

6 **The cultivator needs first to labor**

*82 'akara nn cultivator
907a le'a vv belabor, labor
519 wale vv need, righten
905 personal pronoun
1538e qadma adj first*

to evangelize of the fruit.

*1014d men prp by, from, of, than
1371 pira nn fruit
1152e sabar vv evangelize, endure*

7 **Understand what I word:**

*1190a sakel vv understand
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we*

Our Lord gives you wisdom in all.

*755a yab vv give
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh
606d hekmeta nn wisdom
853f kul'medem nn all, all that*

2 TIMA THEAUS 2:

8 **Remember Yah Shua the Meshiah**

431b etdekar vv remember

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who rose from the house of the dead

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

— who, having been of the seed of David,

482 hau pro he, they of whom, they who

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

565c zara nn seed

411 dawid pn David

as to my own evangelism:

56a 'aik adv as

38 'ewangeliwan nn evangelism

424 dil nn own

9 **wherein I suffer evil unto bonds**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1149 sebal vv suffer

116b 'ena pro I, we

225a bisa adj evil, vv vilify

1260 edama adv until

161c 'asura nn bond

— as a worker of evil

56a 'aik adv as

1247a ebad vv enslave, work

225a bisa adj evil, vv vilify

2 TIMA THEAUS 2:

— **but the word of God is not bound.**

83 'ela cn but, except, unless

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

161a 'esar vv bind, bound, wrap

10

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

I endure all because of the select

853f kul'medem nn all, all that

1152e sabar vv evangelize, endure

116b 'ena pro I, we

994 metul cn because

323b gabya nn select

— **that they also find life**

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

604c haye nn life, salvation

in Yah Shua the Meshiah with eternal glory.

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1310a am prp with

1718a subha nn glory

1309a 'alma nn eon, eternity, world

11

Trustworthy the word!

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

2 TIMA THEAUS 2:

For if we die with him, we also live with him:

115a 'en cn if

354 geir cn for

988a mat vv die, deathify

1310a am prp with

165a 'ap cn also, even, not even

1310a am prp with

604a heya vv live, enliven, save

12

and if we endure, we also reign with him:

115a 'en cn if

1152e sabar vv evangelize, endure

165a 'ap cn also, even, not even

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

1310a am prp with

and if we refute him, he also refutes us:

115a 'en cn if

425 dein cn and

881a kepar vv refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

881a kepar vv refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

13

and if we trust not in him, he abides in his trust:

115a 'en cn if

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

481 hu pro he, it, she

110g haimanuta nn trust

1544 qawi vv abide

2 TIMA THEAUS 2:

for he is not able refute his soul.

881a kepar vv refuse, refute

354 geir cn for

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

14

— be reminding them of these:

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1263a ehad vv remind, remember

905 personal pronoun

of witnessing before our Lord,

1163a sehed vv witness

1538d qedam prp ere, before, before, forward

1033a mare nn Lord, Yah Veh

not affirming words that benefit not

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

816b yutrana nn benefit, gain, profit

to the upset of those hearing them,

1177b suhapa nn upset

61 'aina pro who, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

2 TIMA THEAUS 2:

15 **caring to stand your soul perfectly before God**

240a betel vv care, idle, nullify
905 personal pronoun
1547a qam vv rise, stand
1120a napsa nn soul
367e gemira'it adv perfectly
1538d qedam prp ere, before, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh

a worker having no shame,

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper
906 la prp lest, not
232b beheta nn shame

preaching uprightly the word of truth:

890c keraz vv preach
1896c terisa'it adv rightly, uprightly
1008a melta nn word
1823b serara nn true, trueness, truth

16 **and of vain words having no usefulness,**

1014d men prp by, from, of, than
1008a melta nn word
1242a seriqa adj vain
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
676c hashuta nn usefulness, advantage

question especially:

1712a sel vv ask, salute, question
816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

2 TIMA THEAUS 2:

for they increase concerning the wickedness

354 *geir cn for*

792 *'ausep vv add, increase*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1705b *rus'a nn wickedness*

of those who occupy in them:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1327 *'ena vv occupy*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

17

and their word, as a pasture of gangrene,

1008a *melta nn word*

56a *'aik adv as*

610b *haladita nn gangrene*

1077 *naumi nn pasture*

takes many

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

— and one of them having been **Humenewas,**

71a *'it vv had, has, have, having*

425 *dein cn and*

579a *had nn adj one, someone*

1014d *men prp by, from, of, than*

483 *humenewas pn Humenewas*

and another Philitaus

51c *'herina adj another, other*

1402 *pilitaus pn Philitaus*

2 TIMA THEAUS 2:

18

— **these, wandering from the truth,**
500 hana pro this, these
722a te'a vv deceive, forget, err, wander
1014d men prp by, from, of, than
1823b serara nn true, trueness, truth

when wording of the resurrection of the dead

793c kad adv when
111 'emar vv word
1547f qeyamta nn resurrection
988b mita nn dead

as having been:

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

and they overturn the trust of humanity to humanity.

110g haimanuta nn trust
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
502a hepak vv overturn, respond, return, turn

19

And the foundation of God is abiding true

1831b setesta nn foundation
425 dein cn and
1823c sarira adj true
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1547h qayama adj remaining, abiding

— having this seal:

481 hu pro he, it, she
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
682b hatma nn seal
500 hana pro this, these

2 TIMA THEAUS 2:

Yah Veh knows his own!

754a yida vv know, notify, acknowledge
1033a mare nn Lord, Yah Veh
61 'aina pro who, what, which, what, which
424 dil nn own
481 hu pro he, it, she

and, part from injustice,

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
1014d men prp by, from, of, than
1283a 'aula nn injustice, unjustness

all you who call the name of Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere
1608a qera vv call, plead, recall
1792a sema nn name
1033a mare nn Lord, Yah Veh

Nachum 1:7; Yah Chanan 10:14

20

And in a house of the Rabbi

251 baita nn Beth, house
425 dein cn and
1631a raba adj great, nn Rabbi

there be not only vessels of gold and of silver

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
966 mana nn garment, vessel
407a dahba nn gold
586b balhud adv alone, only
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1146 sima nn silver

2 TIMA THEAUS 2:

but also having wood and also pottery

71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
83 'ela cn but, except, unless
165a 'ap cn also, even, not even
1566 qaisa nn tree, wood
165a 'ap cn also, even, not even
1393 pahara nn potter

of honor and of despised:

1014d men prp by, from, of, than
804b 'iqara nn honor
1014d men prp by, from, of, than
1519c sa'ra nn despised

21

so if humanity purifies his soul from these

115a 'en cn if
129a 'nasa nn human, humanity
491 hakil cn so
430b deka vv purify
1120a napsa nn soul
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these

he be a pure vessel to honor

486 hewa vv be, become, been, being
966 mana nn garment, vessel
430a dakya adj pure
804b 'iqara nn honor

— benefiting and of use to the Lord

1262e 'ehen vv benefit, help
676b husaha nn use
1033a mare nn Lord, Yah Veh

2 TIMA THEAUS 2:

and prepared to all graced work.

694a *tayeb vv prepare*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1247c *ebada nn work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

22

Flee from all the pantings of youth

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1636c *regigata nn pantings*

713b *talyuta nn youth*

1362a *'eraq vv flee*

— and race after justness

1645a *rehet vv race*

223b *batar prp after*

840c *kinuta nn justness*

and trust

110g *haimanuta nn trust*

and love

567e *huba nn love*

and shalom

1789c *selama nn shalom*

with who calls on our Lord with a pure heart.

1310a *am prp with*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1608a *qera vv call, plead, recall*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

910a *leba nn heart*

430a *dakya adj pure*

2 TIMA THEAUS 2:

23

**Question foolish contentions
of those who have no discipline**

662b *heryana nn contention, strife*

1191a *sakla adj foolish, offensive*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

1640d *marduta nn discipline*

481 *hu pro he, it, she*

1712a *sel vv ask, salute, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

— for you know they birth strifes:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

354 *geir cn for*

904b *taktusa nn contest, strife*

787a *yiled vv birth*

24

and the worker of our Lord

1247b *ebad nn servant, worker*

425 *dein cn and*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

is indebted to not strive

906 *la prp lest, not*

585e *hayaba adj debtor, indebted*

904a *ketas vv strive, strike*

— but to being humble toward all humanity

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1003c *makika adj humble(ness)*

940 *lewat prp to, toward, unto*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

2 TIMA THEAUS 2:

and didactic

788c malpana nn doctor, didactic

and of prolonged patience of spirit

1065b nagira adj prolonged patience

1652a ruha nn Spirit, wind

25 — **disciplining those who strive against humility**

486 hewa vv be, become, been, being

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

61 'aina pro who, what, which, what, which

662a 'etheri vv affirm, contend, strive

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1003d makikuta nn humility

lest God give them repentance to know the truth:

963b dalma prt lest, that, unless

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1854e teyabuta nn repentance

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

26

and remind their souls

1263a ehad vv remind, remember

1120a napsa nn soul

to part from the snare of Satan

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

1014d men prp by, from, of, than

1390 paha nn snare

1180 satana nn Satan

2 TIMA THEAUS 2:

in whose will they are captured.

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1508c 'ettesid vv catch, capture

1491c sebyana nn will

2 TIMA THEAUS 3:

THE FINAL APOSTACY

3:1

And be knowing this,
500 hana pro this, these
425 dein cn and
486 hewa vv be, become, been, being
754a yida vv know, notify, acknowledge

that in the final days come hard times.

766a yauma nn day
51b 'heraya adj final
219a 'eta vv bring, come
526 zabna nn time
1627a qasya adj hard, strong

2 — **sons of humanity befriending their souls**

486 hewa vv be, become, been, being
291 bar'nassa nn son of humanity
1662a rehem vv befriend
1120a napsa nn soul

and befriending silver

1662a rehem vv befriend
878 kespa nn silver

— **braggarts**

231b sabherana adj braggart

resounding

1653d rama adj high, resounding

blasphemers

337c megadepana nn blasphemer

2 TIMA THEAUS 3:

not convinced by humanity

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

refuting grace

881a *kepar vv refuse, refute*

693f *taibuta nn grace*

wicked

1705c *rasi'a adj wicked*

3

devouring accusers

78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

panting workers

1247a *ebad vv enslave, work*

1636d *regta nn pant*

fierce

283b *ba'riraya adj fierce*

haters of the graced

1212a *sena vv hate*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

4

shelemers

1789g *maslemana nn shelemer*

agitators

1642d *reheb vv agitate, hasten*

puffed with pride

684b *hetira vv puffed with pride*

2 TIMA THEAUS 3:

befriending pantings greater than of loving God

1662a *rehem* vv *befriend*

1636c *regigata* nn *pantings*

693a *taba* adj *graced*, adv *greatly*, *very*

1014d *men* prp *by*, *from*, *of*, *than*

567e *huba* nn *love*

85a *'alaha* tt *God*, *Yah Veh*

5

having a manner of fear of God

71a *'it* vv *had*, *has*, *have*, *having*

905 *personal* pronoun

154 *'eskima* nn *manner*, *way*

419d *dehleta* nn *fear*

85a *'alaha* tt *God*, *Yah Veh*

but far from the power thereof

1014d *men* prp *by*, *from*, *of*, *than*

605a *haila* nn *power*, *empowered*, *empowerment*

1664b *rahiqa* adj *afar*, *distant*, *far*

— who are thus, eject from you:

61 *'aina* pro *who*, *what*, *which*, *what*, *which*

492 *hakana* cn *thus*

481 *hu* pro *he*, *it*, *she*

420 *dehaq* vv *reject*, *eject*

481 *hu* pro *he*, *it*, *she*

1014d *men* prp *by*, *from*, *of*, *than*

2 TIMA THEAUS 3:

6 **for of these are those who penetrate among houses**

1014d *men prp by, from, of, than*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

500 *hana pro this, these*

610a *helad vv penetrate*

244 *bainai prp among, between*

251 *baita nn Beth, house*

and captivate women covered with sins

1717a *seba vv capture, captivate*

131 *'antta nn woman*

719 *temar vv cover, hide*

601b *heta nn sin*

guided by diverse pantings

404a *debar vv guide, lead, rule*

1636c *regigata nn pantings*

615d *mesahlepa adj different, diverse*

7

— ever more doctriated

853c *kul'zeban nn ever more*

788a *yilep vv doctriate*

and never ever able

to come to the knowledge of the truth:

1052b *memtum adv not ever, never ever*

754e *yida'ta nn knowledge*

1823b *serara nn true, trueness, truth*

219a *'eta vv bring, come*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

2 TIMA THEAUS 3:

8 **and as Yanis and Yambris stood aainst Mosheh**

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

425 dein cn and

794 yanis pn Yanis

792 yambris pn Yambris

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

987 muse pn Mosheh

thus also these stand against the truth

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1823b serara nn true, trueness, truth

— humans of corrupt mind rejected from the trust:

129a 'nasa nn human, humanity

569a hebal vv corrupt, alter

1689a reyana nn thought, mind

1195a sela vv despise, reject

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

9

but they come not forward

83 'ela cn but, except, unless

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

1538d qedam prp ere, before, before, forward

2 TIMA THEAUS 3:

— **for their foolishness is known by all humanity**

1761b satyuta nn foolishness

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

481 hu pro he, it, she

853b kul'nas nn all humanity, every human

as also they acknowledge.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who

754a yida vv know, notify, acknowledge

THE FINAL MANDATE OF PAUL AUS

10

And you — you having come after my doctrine

130 'ant pro you

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

788b yulpana nn doctrine

and after my manners

223b batar prp after

404e dubara nn custom, manner

and after my will

223b batar prp after

1491c sebyana nn will

and after my trust

223b batar prp after

110g haimanuta nn trust

2 TIMA THEAUS 3:

and after my spirit of prolonged patience

223b batar prp after

1065c nagiruta nn prolonged patience

1652a ruha nn Spirit, wind

and after my love

223b batar prp after

567e huba nn love

and after my endurance

223b batar prp after

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

11

and after my persecution

223b batar prp after

1641d rediputa nn persecution

and after my sufferings

223b batar prp after

674b hasa nn feeling, suffering

— and you know what I endured

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

61 'aina pro who, what, which, what, which

1152e sabar vv evangelize, endure

in Antiyauki and in Iqanaun and in Luster

122a 'antiyauki pn Antiyauki

67 'iqanaun pn Iqanaun

933 luster pn Luster

2 TIMA THEAUS 3:

— **what persecution I endured:**

61 'aina pro who, what, which, what, which
1641d rediputa nn persecution
1152e sabar vv evangelize, endure

and from all, my Lord delivered me.

1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1437 pasi vv deliver
1033a mare nn Lord, Yah Veh

12

And all who will to live in fear of God

853a kul nn all, every, everywhere
425 dein cn and
61 'aina pro who, what, which, what, which
1491a seba vv will
419d dehleta nn fear
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604a heya vv live, enliven, save

in Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

are **persecuted:**

1641a redap vv persecute, pursue

13

and evil sons of humanity and deceivers

291 bar'nassa nn son of humanity
425 dein cn and
225a bisa adj evil, vv vilify
722d mateyana adj deceiver

2 TIMA THEAUS 3:

increase concerning evil

792 'ausep vv add, increase

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

225c bisuta nn evil

when deceiving and being deceived.

793c kad adv when

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

14

And you,

130 'ant pro you

425 dein cn and

abide in those doctriated and established,

1544 qawi vv abide

61 'aina pro who, what, which, what, which

788a yilep vv doctriate

1823a sar vv strengthen, establish

for you know by whom you were doctriated:

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

1014c man pro who, him

788a yilep vv doctriate

15

and that from your youth

1014d men prp by, from, of, than

713b talyuta nn youth

2 TIMA THEAUS 3:

you were **doctrinated in the holy scrolls**

1227a sepra nn scroll

1543d qadisa adj holy

788a yilep vv doctrinate

130 'ant pro you

which are **able to enwise you to life**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

606a hekam vv enwise, know

604c haye nn life, salvation

through trust in Yah Shua the Meshiah.

110g haimanuta nn trust

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

ALL SCRIPTURE IS SPIRIT SCRIBED

16

All scripture is **Spirit scribed**

853a kul nn all, every, everywhere

899b ketaba nn scripture

1652a ruha nn Spirit, wind

899a ketab vv scribe

and beneficial for doctrine

816i mauterana adj beneficial

481 hu pro he, it, she

788b yulpana nn doctrine

and for reproof

840f kuwana nn reproof

and for correction

1896d turasa nn correction, rightening. straightening

2 TIMA THEAUS 3:

and for discipline in justness

1640d marduta nn discipline

840c kinuta nn justness

17

— to perfect the sons of humanity of God

486 hewa vv be, become, been, being

367b gemira vv perfect

291 bar'nassa nn son of humanity

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and for all graced works

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

and shalom.

1789e mesalmana adj shalom

2 TIMA THEAUS 4:

4:1

I witness before God

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1538d qedam prp ere, before, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who prepares to judge the living and the dead

482 hau pro he, they of whom, they who

1366b 'etida vv prepared, ready, already

413b dan vv judge

604b haya adj alive, living, saved

988b mita nn dead

at the manifestation of his sovereigndom.

357g gelyana nn manifestation

1013f malkuta nn sovereigndom

2

Preach the word

890c keraz vv preach

1008a melta nn word

and stand in diligence in time and not in time:

1547a qam vv rise, stand

651c hepitura nn diligence

526 zabna nn time

906 la prp lest, not

526 zabna nn time

2 TIMA THEAUS 4:

admonish and rebuke

875a *'etkeses* vv *admonish*
839 *kan* vv *be, exist, create, rebuke*

all in patient spirit and doctrine:

853a *kul nn* *all, every, everywhere*
1065e *magrat ruha nn* *patient spirit*
788b *yulpana nn* *doctrine*

3

for the time being

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
354 *geir cn* *for*
526 *zabna nn* *time*

they hear not healthy doctrine

788b *yulpana nn* *doctrine*
613a *helima adj* *healing, healthy*
906 *la prp* *lest, not*
1798a *sema* vv *hear, hearken*

— but as to their pantings

83 *'ela cn* *but, except, unless*
56a *'aik adv* *as*
1636c *regigata nn* *pantings*

they abound to soul doctors*

1155a *sega* vv *abound*
1120a *napsa nn* *soul*
788c *malpana nn* *doctor, didactic*

who excite their hearing

678 *huthata* vv *excite*
1798c *masma'ta nn* *hearing*

2 TIMA THEAUS 4:

4

and from the truth

1014d men prp by, from, of, than
1823b serara nn true, trueness, truth

they turn their ear to fables

502a hepak vv overturn, respond, return, turn
25 'edna nn ear
1810a su'ita nn fable, story

and deviate.

425 dein cn and
1178a seta vv turn, deviate, transgress

*psychologists

5

And you, be watching in all,

130 'ant pro you
425 dein cn and
486 hewa vv be, become, been, being
1301b 'ira adj awake, watching
853f kul'medem nn all, all that

and enduring evil

1152e sabar vv evangelize, endure
225a bisa adj evil, vv vilify

and working the work of an evangelist

1247c ebada nn work
1247a ebad vv enslave, work
1152e mesaberana adj evangelist

and shelemin your ministry.

1802c tsmesta nn ministry
1789a selem vv shelem

2 TIMA THEAUS 4:

THE LIBATION OF PAUL AUS

6

For I am now being libated — I

*116b 'ena pro I, we
354 geir cn for
1005 mekil adv now, so
1127a neqa vv libate
116b 'ena pro I, we*

and the time of my release arrives:

*526 zabna nn time
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
993 meta vv arrive, attain, pertain, reach*

7

I strove a beautiful contest

*14 'agauna nn contest
1818c sapira adj beautiful, well
904a ketas vv strive, strike*

and I shelemed my race

*1645b rehta nn race
1789a selem vv shelem*

and I guarded my trust:

*110g haimanuta nn trust
1092a netar vv guard*

8

and by now a wreath of justness is guarded for me

*1014d men prp by, from, of, than
517 hasa adv now
1092a netar vv guard
905 personal pronoun
854a kelila nn wreath
840c kinuta nn justness*

2 TIMA THEAUS 4:

which my Lord the just judge rewards me in that day

1467a *pera vv reward*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

766a *yauma nn day*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

481 *hu pro he, it, she*

413c *dayana nn judge*

840a *kina adj just*

— and not only to me

906 *la prp lest, not*

425 *dein cn and*

586b *balhud adv alone, only*

905 *personal pronoun*

but also to all who love his manifestation.

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

567a *hab vv love*

357g *gelyana nn manifestation*

9

Care to come to me quickly:

240a *betel vv care, idle, nullify*

905 *personal pronoun*

219a *'eta vv bring, come*

940 *lewat prp to, toward, unto*

1254b *egal adv quickly*

10

for Dema forsook me,

400 *dema pn Dema*

354 *geir cn for*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

2 TIMA THEAUS 4:

and loved this present world

567a hab vv love

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

and departed to Thesalauniqi:

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

1883a tesalauniqi pn Thesalauniqi

Qrisqus to Galatiya:

1613 qrisqus pn Qrisqus

361a galatiya pn Galatiya

Titaus to Dalmatiya:

702 titaus pn Titaus

437 dalmatiya pn Dalmatiya

11

Luqa — he alone is with me.

936 luqa pn Luqa

481 hu pro he, it, she

586b balhud adv alone, only

1310a am prp with

Guide Marqaus and bring him with you

1041 marqaus pn Marqaus

404a debar vv guide, lead, rule

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

for he benefits me for the ministry:

1262e 'ehen vv benefit, help

905 personal pronoun

354 geir cn for

1802c tesmesta nn ministry

2 TIMA THEAUS 4:

12 **and I apostolized Tukiqaus to Ephesaus.**

695 *tukiqaus pn Tukiqaus*
425 *dein cn and*
1733 *sadar vv apostolize*
178a *'epesaus pn Ephesaus*

13 **And the Scripture house***

251 *baita nn Beth, house*
899b *ketaba nn scripture*
425 *dein cn and*

I left in Trauhaus to Qarpaus

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
733 *trau'aus pn Trauhaus*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1619 *qarpaus pn Qarpaus*

bring when you come

963a *ma pro what, when, whatever*
219a *'eta vv bring, come*
130 *'ant pro you*

— and the scriptures

899b *ketaba nn scripture*

— especially the scrolls of parchments.

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
891c *kerka nn scroll*
356b *megalta nn roll, parchment*

*a case that houses the Scriptures

2 TIMA THEAUS 4:

BEING ON GUARD

- 14 Aleksandraus the smith shows me many evils:**
96a *'aleksandraus pn Aleksandraus*
1565 *qainaya nn smith (as in blacksmith)*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*
584a *hawi vv show, exemplify*

our Lord, reward him as to his works:

- 1467a *pera vv reward*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
56a *'aik adv as*
1247c *ebada nn work*

15 and of whom you also beware

- 165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
532d *ezdehar vv beware, heed*
1014d *men prp by, from, of, than*

for he greatly lifts against our words.

- 693a *taba adj graced, adv greatly, very*
354 *geir cn for*
562a *zeqap vv lift, stake*
1530c *luqebal adv against, contrary, toward*
1008a *melta nn word*

16 In my first exuding of spirit,

- 1119d *mapqa nn exit, way out, vv exuding*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1538f *qadmaya adj first*

2 TIMA THEAUS 4:

no human being with me,

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

but all forsaking me

83 *'ela cn but, except, unless*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

— reckon this not to them.

906 *la prp lest, not*

675a *hesab vv reason, reckon*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

17

And my Lord stood by me and empowered me

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

425 *dein cn and*

1547a *qam vv rise, stand*

905 *personal pronoun*

605c *hayel vv empower*

that by me the preaching be shelemed

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

890b *karuzuta nn preaching*

1789a *selem vv shelem*

and that all the peoples hear

1798a *sema vv hear, hearken*

1310b *ama nn people, peoples*

853a *kul nn all, every, everywhere*

2 TIMA THEAUS 4:

that I was **delivered from the mouth of the lion:**

1437 pasi vv deliver
1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth
196 'arya nn lion

18 and my Lord delivers me from all works of evil

1437 pasi vv deliver
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1247c ebada nn work
225a bisa adj evil, vv vilify

and enlivens me to his sovereigndom of the heavens

604a heya vv live, enliven, save
1013f malkuta nn sovereigndom
1795a semaya nn the heavens

to whom be glory eternally and eternally.

905 personal pronoun
1718a subha nn glory
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

SALUTES AND BENEDICTION

19 Give shalom to Prisqila and Aqulas

755a yab vv give
1789c selama nn shalom
1454 prisqila pn Prisqila
185 'aqulas pn Aqulas

2 TIMA THEAUS 4:

and the house of Anisparaus:

251 *baita nn Beth, house*
117 *anisiparaus pn Anisiparaus*

20

Erastaus abides at Qurintaus

206 *'erastaus pn Erastaus*
1389 *pas vv abide*
905 *personal pronoun*
1552d *qurintaus pn Qurintaus*

and I left Traupimaus when sick in the city Militaus.

735 *traupimaus pn Trauphimaus*
425 *dein cn and*
1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
793c *kad adv when*
889b *keriha nn sick, weary*
1002 *militaus pn Militaus*
414 *medinta nn city*

21

Care to come ere the downpour.

240a *betel vv care, idle, nullify*
905 *personal pronoun*
1538d *qedam prp ere, before, before, forward*
1244a *satwa nn downpour, winter*
219a *'eta vv bring, come*

Eubulaus salutes shalom to you

1712a *sel vv ask, salute, question*
1789c *selama nn shalom*
33 *'eubulaus pn Eubulaus*

and Pudis and Linaus and Qelaudiya

1382 *pudis pn Pudis*
946 *linaus pn Linaus*
1571a *qelaudiya pn Qelaudiya*

2 TIMA THEAUS 4:

and all the brothers.

48a a'aha nn brother

853a kul nn all, every, everywhere

22

Our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— with your spirit.

1310a am prp with

1652a ruha nn Spirit, wind

Grace with you.

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

Amen.

110a 'amin adv Amen

TITAEUS 1:

SALUTATION

1:1

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

a servant of God

1247b ebad nn servant, worker

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and an apostle of Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— as to the trust of the select of God

110g haimanuta nn trust

323b gabya nn select

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the knowledge of the truth

754e yida'ta nn knowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

in the fear of God

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2

concerning the hope of eternal life

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152b sabra nn hope

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

TITAUS 1:

that the true God promised

1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1823c *sarira adj true*

preceding eternal times

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

526 *zabna nn time*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

3 — and manifested his word in his time

357a *gela vv expose, open, manifest*

1008a *melta nn word*

526 *zabna nn time*

through the hand of our preaching

52a *'ida prp through, nn hand*

890b *karuzuta nn preaching*

in which I was entrusted — I

482 *hau pro he, they of whom, they who*

110d *eteman vv entrust, trust*

116b *'ena pro I, we*

by the misvah of God our Lifegiver:

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

604f *mahyana adj lifegiving, Lifegiver*

4

To Titaus,

702 *titaus pn Titaus*

TIT AUS 1:

a true son according to the inward trust:

*289 bar nn son
1823c sarira adj true
110g haimanuta nn trust
342a gawa nn inward*

Grace and shalom from God the Father

*693f taibuta nn grace
1789c selama nn shalom
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
2a 'aba nn father*

and from our Lord Yah Shua the Meshiah

*1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

our Lifegiver.

604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

SEATING OFFICERS

5

Because of this

994 metul cn because

I left you being in Qriti

*481 hu pro he, it, she
1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release
486 hewa vv be, become, been, being
1610 qriti pn Qriti*

TIT AUS 1:

to prepare those who lack

61 'aina *pro who, what, which, what, which*
648c hasira *adj lacking, losing*
1887a teqen *vv prepare, repair, restore*

— to stand elders city by city as I misvahed you

1547a qam *vv rise, stand*
1626a qasisa *adj elder*
414 medinta *nn city*
414 medinta *nn city*
56c 'aikana *adv as, how, like, whereas*
1441a peqad *vv misvah*

6

— who having no accusation

61 'aina *pro who, what, which, what, which*
906 la *prp lest, not*
1702b resyana *nn blame, accusation*
481 hu *pro he, it, she*

and being the master of one woman

486 hewa *vv be, become, been, being*
278b ba'la *nn ba'al, master*
579a had *nn adj one, someone*
131 'antta *nn woman*

and having trusting sons who revile not

71a 'it *vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
289 bar *nn son*
110e mehaimna *nn truster, vv trusting*
906 la *prp lest, not*
1504b sahi *vv revile*

TIT AUS 1:

and not having ^{been} **subservient to excess**

906 *la prp lest, not*

71a *'it vv had, has, have, having*

906 *la prp lest, not*

1247h *subada nn subservient*

144 *'asututa nn excess, hangovers*

7

— for it is indebted of an elder

585e *hayaba adj debtor, indebted*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1626a *qasisa adj elder*

of not being accusable

486 *hewa vv be, become, been, being*

906 *la prp lest, not*

1702b *resyana nn blame, accusation*

as a Rabbi of the House of God

56a *'aik adv as*

1631b *rab baita nn Rabbi of the House*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— and not being guided by mind of his soul

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

404a *debar vv guide, lead, rule*

1689a *reyana nn thought, mind*

1120a *napsa nn soul*

and not being angry

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

632b *hemtana adj angry*

TIT AUS 1:

and not transgressing concerning fermented wine

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
628b *hamra nn fermented wine*

and not racing through his hand by wounding

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1645a *rehet vv race*
52a *'ida prp through, nn hand*
990a *meha vv wound, plague, bind*

and not befriending foul gain:

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1662a *rehem vv befriend*
816b *yutrana nn benefit, gain, profit*
721b *tanpa adj foul*

8

but befriending strangers

83 *'ela cn but, except, unless*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1662a *rehem vv befriend*
877 *aksenaya adj stranger*

and befriending the graced

486 *hewa vv be, become, been, being*
1662a *rehem vv befriend*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*

and being modest

486 *hewa vv be, become, been, being*
1105b *nakpa adj modest*

TIT AUS 1:

and being just

486 hewa vv be, become, been, being
840a kina adj just

and being holy

486 hewa vv be, become, been, being
643a hasya adj holy

and seizing his soul from pantings

912 lebak vv seize
1120a napsa nn soul
1014d men prp by, from, of, than
1636c regigata nn pantings

9 and caring about the doctrine of the word of trust:

240a betel vv care, idle, nullify
905 personal pronoun
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
788b yulpana nn doctrine
1008a melta nn word
110g haimanuta nn trust

also able to comfort in healthy doctrine

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
165a 'ap cn also, even, not even
242a baya vv comfort
788b yulpana nn doctrine
613a helima adj healing, healthy

and admonishing those who strive.

875a 'etkeses vv admonish
61 'aina pro who, what, which, what, which
662a 'etheri vv affirm, contend, strive

TITAUUS 1:

EXPOSING INSUBORDINATES

10

For many, not having worked,

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, work

and vain of word

1242a seriqa adj vain

1008a melta nn word

and deceiving the minds of sons of humanity

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1689a reyana nn thought, mind

291 bar'nassa nn son of humanity

especially those of the circumcision

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

61 'aina pro who, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

351b gezurta nn circumcision

481 hu pro he, it, she

11

— whose mouths need shutting

482 hau pro he, they of whom, they who

519 wale vv need, righten

1193a sekar vv stop, shut

1422 puma nn edge, mouth

for corrupting many houses

251 baita nn Beth, house

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

569a hebal vv corrupt, alter

TIT AUS 1:

and doctrinating what is not right

788a yilep vv doctrinate

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

519 wale vv need, righten

because of foul gain.

994 metul cn because

816b yutrana nn benefit, gain, profit

721b tanpa adj foul

12 A human of theirs — their own prophet, worded,

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1059a nebiya nn prophet

424 dil nn own

The sons of Qriti are ever more false

289 bar nn son

1610 qriti pn Qriti

853c kul'zeban nn ever more

406b dagala adj false

481 hu pro he, it, she

— evil living beings and idle bellies.

604d hayuta nn living being

225a bisa adj evil, vv vilify

893 karsa nn belly, womb

240d batila adj idle, vain

TITAUS 1:

13

— **and truly has** ^{been} **this witness.**

1823d sarirait adv truly

71a 'it vv had, has, have, having

1163c sahduta nn witness

500 hana pro this, these

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

be admonishing them severely

1627b qasya'it adv severely

486 hewa vv be, become, been, being

875a 'etkeses vv admonish

905 personal pronoun

that they be healthy in the trust

486 hewa vv be, become, been, being

613a helima adj healing, healthy

110g haimanuta nn trust

14

and not casting fables of the Yah Hudaya

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

1810a su'ita nn fable, story

756c yihudaya pn Yah Hudaya

and misvoth of the sons of humanity

1441c puqada nn misvah

291 bar'nassa nn son of humanity

that hate the truth.

1212a sena vv hate

1823b serara nn true, trueness, truth

TIT AUS 1:

15

For all is pure to the pure:

853f kul'medem nn all, all that

354 geir cn for

430a dakya adj pure

481 hu pro he, it, she

430a dakya adj pure

and they who abominate and trust not

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

1165a sayeb vv abominate

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

have not what is pure

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

430a dakya adj pure

948 lait vv having not, not having

— but their mind and their conscience abominates.

905 personal pronoun

83 'ela cn but, except, unless

1165a sayeb vv abominate

481 hu pro he, it, she

1689a reyana nn thought, mind

1842 tirta nn conscience

16

And they profess to know God

753a 'audi vv profess, thank

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

TIT AUS 1:

and in works they refute

1247c ebada nn work

425 dein cn and

881a kepar vv refuse, refute

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and having hatefulness and no confidence

71a 'it vv had, has, have, having

1212d seniya adj hated, hateful

906 la prp lest, not

1408a peyasa nn confidence, persuasion

and rejecting every graced work.

1195c masleya adj despised, rejected

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

TITAU 2:

DOCTRINE OF WORD OF HEALING

2:1

And you,

130 'ant pro you
425 dein cn and

word whatever is due to healthy doctrine:

1008d maiel vv word
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
747a yaya adj beautiful, due
788b yulpana nn doctrine
613a helima adj healing, healthy

2

and be doctrinating the elders*

788a yilep vv doctrinate
486 hewa vv be, become, been, being
1626a qasisa adj elder

— watching their minds

1301b 'ira adj awake, watching
1689a reyana nn thought, mind

and being modest

486 hewa vv be, become, been, being
1105b nakpa adj modest

and being pure,

486 hewa vv be, become, been, being
430a dakya adj pure

and being healthy in the trust

486 hewa vv be, become, been, being
613a helima adj healing, healthy
110g haimanuta nn trust

TITAUUS 2:

and in love

567e huba nn love

and in endurance.

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

*masculine

3

And also thus the elders:**

165a 'ap cn also, even, not even

1626a qasisa adj elder

492 hakana cn thus

being in manner as due the fear of God

486 hewa vv be, become, been, being

154 'eskima nn manner, way

747a yaya adj beautiful, due

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and not being devouring accusers

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

and not working much fermented wine

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

628b hamra nn fermented wine

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

and be doctrinating well.

486 hewa vv be, become, been, being

788a yilep vv doctrinate

1818c sapira adj beautiful, well

**feminine

TIT AUS 2:

4 **And that the lasses have modesty**
1105a *nekep vv have modesty*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
713c *telita nn lass*

befriending their masters
1662a *rehem vv befriend*
278b *ba'la nn ba'al, master*

and their sons
289 *bar nn son*

5 **and being modest**
486 *hewa vv be, become, been, being*
1105b *nakpa adj modest*

and being holy
1543d *qadisa adj holy*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and well caring of their houses
801a *yisep vv anxious, care*
1818c *sapira adj beautiful, well*
251 *baita nn Beth, house*

and working to their masters
1247a *ebad vv enslave, work*
278b *ba'la nn ba'al, master*

— **that humanity not blaspheme**
906 *la prp lest, not*
129a *'nasa nn human, humanity*
337a *gedap vv blaspheme*

TIT AUS 2:

concerning the word of God.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh

6

And of the lads seek thus:

1014d men prp by, from, of, than
61 'aina pro who, what, which, what, which
713a talya nn lad
492 hakana cn thus
273a be'a vv seek, search, question

to being modest

486 hewa vv be, become, been, being
1105b nakpa adj modest

7

and in all

853f kul'medem nn all, all that

showing your soul as an image of all graced works

442d demuta nn form, image, likeness
1120a napsa nn soul
584a hawi vv show, exemplify
853a kul nn all, every, everywhere
1247c ebada nn work
693a taba adj graced, adv greatly, very

and your doctrine being a healthy word

788d malpanuta nn doctrine
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1008a melta nn word
613a helima adj healing, healthy

TIT AUS 2:

8

— modest and not corrupt

1105b *nakpa* adj modest
906 *la* prp lest, not
569a *hebal* vv corrupt, alter

lest humanity despise it

906 *la* prp lest, not
129a *'nasa* nn human, humanity
270a *besar* vv despise
905 personal pronoun

— that who stands against us shame

61 *'aina* pro who, what, which, what, which
1547a *qam* vv rise, stand
1530c *luqebal* adv against, contrary, toward
232a *behet* vv shame

— when not able to word

793c *kad* adv when
906 *la* prp lest, not
1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find
111 *'emar* vv word

whatever hateful concerning you.

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever
1212b *sene* adj hated, hateful

9

Servants:

1247b *ebad* nn servant, worker

work to your lords in all

1033a *mare* nn Lord, Yah Veh
1247a *ebad* vv enslave, work
853f *kul'medem* nn all, all that

TITAEUS 2:

— **and be pleasing**
1818a separ vv please

and be not resisting
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1340a 'esa vv defy, resist

10

and be not thieving
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
373a genab vv thief

but that you show truth in all that is graced:

83 'ela cn but, except, unless
584a hawi vv show, exemplify
1823b serara nn true, trueness, truth
693a taba adj graced, adv greatly, very
853f kul'medem nn all, all that

in all, adorning the doctrine of God our Lifegiver.

1493b sabet vv adorn
853f kul'medem nn all, all that
788b yulpana nn doctrine
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

THE ENLIVENING GRACE

11

For the enlivening grace of God manifests to all

357a gela vv expose, open, manifest
354 geir cn for
693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604a heya vv live, enliven, save
853a kul nn all, every, everywhere

TIT AUS 2:

— **to all the sons of humanity,**
291 *bar'nassa nn son of humanity*
853a *kul nn all, every, everywhere*

12

and disciplines us

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*
905 *personal pronoun*

to refute wickedness and pantings of the world

881a *kepar vv refuse, refute*
1705b *rus'a nn wickedness*
1636c *regigata nn pantings*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

and live in this world

604a *heya vv live, enliven, save*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
500 *hana pro this, these*

with modesty

1105c *nakputa nn modesty, sobriety*

and with justness

840c *kinuta nn justness*

and with fear of God

419d *dehleta nn fear*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

13

when awaiting that eulogized hope

793c *kad adv when*
1189 *saki vv await*
1152b *sabra nn hope*
311c *berika adj eulogized*

TIT AUS 2:

and the manifestation of the glory of God the Rabbi

*357g gelyana nn manifestation
1718e tesbuhta nn glorified, glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1631a raba adj great, nn Rabbi*

and our Lifegiver Yah Shua the Meshiah

*604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

14

— who gave his soul in our stead

*481 hu pro he, it, she
755a yab vv give
1120a napsa nn soul
615b helap prp for, instead*

to rescue us from all unjustness

*1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1283a 'aula nn injustice, unjustness*

and purify to his soul a new peoples

*430b deka vv purify
1120a napsa nn soul
1310b ama nn people, peoples
583b hadta adj new*

— envious in graced works.

*646a hesam vv envy
1247c ebada nn work
693a taba adj graced, adv greatly, very*

TIT AUS 2:

15

Word these

500 hana pro this, these

1008d maiel vv word

and seek and rebuke with all the misvoth

273a be'a vv seek, search, question

839 kan vv be, exist, create, rebuke

853a kul nn all, every, everywhere

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

lest humanity disregard you.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

267 besa vv disregard, neglect

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

TITAUUS 3:

3:1

And be reminding them

486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1263a *ehad* vv *remind, remember*
905 *personal pronoun*

to hear hierarchs and sultanships

1671a *risa* nn *arch, beginning, head, hierarch, original*
1786d *salita* vv *allow, nn sultanship*
1798a *sema* vv *hear, hearken*

— being prepared for all graced works

1247a *ebad* vv *enslave, work*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1366b *'etida* vv *prepared, ready, already*
853a *kul* nn *all, every, everywhere*
1247c *ebada* nn *work*
693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

2

and concerning humanity

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
129a *'nasa* nn *human, humanity*

— not blaspheming

906 *la* prp *lest, not*
337a *gedap* vv *blaspheme*

and be not striving

906 *la* prp *lest, not*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
904a *ketas* vv *strive, strike*

but be humble

83 *'ela* cn *but, except, unless*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1003c *makika* adj *humble(ness)*

TITAUŠ 3:

— and in all that

853f *kul'medem nn all, all that*

showing goodness toward all the sons of humanity.

584a *hawi vv show, exemplify*
269f *basimuta nn goodness, pleasure*
940 *lewat prp to, toward, unto*
853a *kul nn all, every, everywhere*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

3

For we also, from before,

165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
354 *geir cn for*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*

not being mindful

906 *la prp lest, not*
1689a *reyana nn thought, mind*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and with no confidence

906 *la prp lest, not*
1408a *peyasa nn confidence, persuasion*

and erring

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and working diverse pantings

1247a *ebad vv enslave, work*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1636c *regigata nn pantings*
615d *mesahlepa adj different, diverse*

TIT AUS 3:

and responding evil and envy

225c *bisuta nn evil*

646b *hesama nn envy*

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and being hateful

1212b *sene adj hated, hateful*

486 *hewa vv be, become, been, being*

— even hating one to one.

165a *'ap cn also, even, not even*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

1212a *sena vv hate*

486 *hewa vv be, become, been, being*

4

And when goodness manifests

793c *kad adv when*

425 *dein cn and*

357a *gela vv expose, open, manifest*

269f *basimuta nn goodness, pleasure*

and our merciful God our Lifegiver

1662i *merahmanuta nn merciful*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

604f *mahyana adj lifegiving, Lifegiver*

5

— not by works of justness that we worked

906 *la prp lest, not*

1247c *ebada nn work*

529i *zadiquta nn justness*

1247a *ebad vv enslave, work*

TIT AUS 3:

— **but as to his own mercy he enlivened us**

83 'ela cn *but, except, unless*
1662d rahme adj *friendly, vv befriend*
424 dil nn *own*
604a heya vv *live, enliven, save*

by the bathing — the birth by the hierarch

1176d sehata nn *bathing, swim*
787e maulada nn *birth*
1014d men prp *by, from, of, than*
1671a risa nn *arch, beginning, head, hierarch, original*

and the hanukkah by the Spirit of Holiness

583e hudata nn *hanukkah*
1652a ruha nn *Spirit, wind*
1543a qudsa nn *holiness*

6

which he richly poured upon us

482 hau pro *he, they of whom, they who*
215 'esad vv *pour*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1368d 'atirait adv *richly*

through Yah Shua the Meshiah our Lifegiver

52a 'ida prp *through, nn hand*
811 yesu' pn *Yah Shua*
1044b mesiha tt *Meshiah*
604f mahyana adj *lifegiving, Lifegiver*

7

— **justified by his grace**

693f taibuta nn *grace*
529f zadeq vv *justify*

TITAU 3:

inheriting the hope of eternal life.

486 hewa vv be, become, been, being

810a yiret vv inherit, prt inheritor

1152b sabra nn hope

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

8

Trustworthy the word!

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

and I will these:

500 hana pro this, these

1491a seba vv will

116b 'ena pro I, we

that you also, being established — you,

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

486 hewa vv be, become, been, being

1823a sar vv strengthen, establish

905 personal pronoun

caring to work graced works

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

— who trust in God

61 'aina pro who, what, which, what, which

110d eteman vv entrust, trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

TIT AUS 3:

these are **graced and abound to the sons of humanity.**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

693a taba adj graced, adv greatly, very

816a yitar vv abound, gain

291 bar'nassa nn son of humanity

9

And from foolish questions

1014d men prp by, from, of, than

273c be'ata nn question

425 dein cn and

1191a sakla adj foolish, offensive

and from accounts of generations

1014d men prp by, from, of, than

1810c tas'ita nn account

1825 sarbeta nn generation, tribe

and from contentions

1014d men prp by, from, of, than

662b heryana nn contention, strife

and from strifes of the scribes,

1014d men prp by, from, of, than

904b taktusa nn contest, strife

1227b sepra nn scribe

question these:

1712a sel vv ask, salute, question

TIT AUS 3:

for they have no benefit therein, and they are vain.

816b yutrana nn benefit, gain, profit

354 geir cn for

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1242a seriqa adj vain

481 hu pro he, it, she

10

From a man — a heretic

1014d men prp by, from, of, than

326a gabra nn man

515b heresyuta nn heretic

from after one time and two of instructing,

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

1890a terein nn two, second

1707a 'arti vv instruct

130 'ant pro you

905 personal pronoun

question:

1712a sel vv ask, salute, question

11

and knowing that who be thus

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014c man pro who, him

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

TIT AUS 3:

deviates and sins

1345b meaqma vv deviate

481 hu pro he, it, she

601a heta vv sin

— condemning his own soul.

481 hu pro he, it, she

585a hab vv condemn, indebted

1120a napsa nn soul

12

When I apostalize Artema or Tukiqaus to you

963a ma pro what, when, whatever

1733 sadar vv apostolize

940 lewat prp to, toward, unto

191a 'artema pn Artema

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

695 tukiqaus pn Tukiqaus

care to come to me at Niqapaulis

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

1098 niqapaulis pn Niqapaulis

— for there I set my mind to winter.

1874 taman adv there

354 geir cn for

1183a sam vv put, place, set

1689a reyana nn thought, mind

1244b 'asti vv downpour, pour, winter

TIT AUS 3:

13

And concerning Zina the scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

521 zina pn Zina

425 dein cn and

1227b sepra nn scribe

and concerning Apalu,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

174 'apalu pn Apalu

care to escort them well

240a betel vv care, idle, nullify

905 personal pronoun

923a lewa vv accompany, escort

481 hu pro he, it, she

1818c sapira adj beautiful, well

that they lack naught whatever.

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

648a hesar vv lack, lose

905 personal pronoun

14

And also doctri nate those being our own

788a yilep vv doctri nate

165a 'ap cn also, even, not even

61 'aina pro who, what, which, what, which

424 dil nn own

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

TITAEUS 3:

to work graced works, urging his will,
1417a pelah vv labor, make, serve, work
1247c ebada nn work
693a taba adj graced, adv greatly, very
1491b sebuta nn will
102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

lest they be with no fruit.

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
906 la prp lest, not

SALUTES AND BENEDICTION

15

All who are with me salute shalom.

1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom
853a kul nn all, every, everywhere
61 'aina pro who, what, which, what, which
1310a am prp with
481 hu pro he, it, she

Salute shalom to all who befriend us in the trust.

1712a sel vv ask, salute, question
1789c selama nn shalom
853a kul nn all, every, everywhere
61 'aina pro who, what, which, what, which
1662a rehem vv befriend
905 personal pronoun
110g haimanuta nn trust

Grace with you all.

693f taibuta nn grace
1310a am prp with
853a kul nn all, every, everywhere

TITAUS 3:

Amen.

110a 'amin adv Amen

PHILIMAUN

1

SALUTATION

Paulaus,

1384 paulaus pn Paulaus

a captive of Yah Shua the Meshiah

161b 'asira nn captive

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and Tima Theaus a brother:

707 timate'aus pn Tima Theaus

48a a'aha nn brother

To Philimaun — beloved and worshipper with us

1403 pilimaun pn Philimaun

567b habiba adj nn beloved

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1310a am prp with

2

and to Apiya our beloved

169 'apiya pn Apiya

567b habiba adj nn beloved

and Arkipwas our worshipper with us

200 'arkipwas pn Arkipwas

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1310a am prp with

and to the congregation in your house:

1267 idta nn congregation

251 baita nn Beth, house

PHILIMAUN

- 3** **Grace be with you with shalom**
 693f taibuta nn grace
 1310a am prp with
 1789c selama nn shalom
- from God our Father**
 1014d men prp by, from, of, than
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 2a 'aba nn father
- and from our Lord Yah Shua the Meshiah.**
 1014d men prp by, from, of, than
 1033a mare nn Lord, Yah Veh
 811 yesu' pn Yah Shua
 1044b mesiha tt Meshiah
- 4** **I thank my God ever more**
 753a 'audi vv profess, thank
 116b 'ena pro I, we
 85a 'alaha tt God, Yah Veh
 853c kul'zeban nn ever more
- and I remember you in my prayers**
 431b etdekar vv remember
 116b 'ena pro I, we
 905 personal pronoun
 1511b seluta nn prayer
- 5** **behold, hearing of the trust and love**
 470 ha int behold
 1014d men prp by, from, of, than
 1798a sema vv hear, hearken
 110g haimanuta nn trust
 567e huba nn love

PHILIMAUN

you have toward our Lord Yah Shua

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

940 lewat prp to, toward, unto

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

and to all the holy

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

6 partaking of your trust of giving fruit in works

486 hewa vv be, become, been, being

1753b sautaputa nn partaker, partaking

110g haimanuta nn trust

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

1247c ebada nn work

and in the knowledge of all the graced

754e yida'ta nn knowledge

853a kul nn all, every, everywhere

693a taba adj graced, adv greatly, very

that you have in Yah Shua the Meshiah.

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

PHILIMAUN

7 **For we have much cheer and comfort**

580b *haduta nn cheer*

354 *geir cn for*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

242b *buya'a nn comfort*

because through your love

52a *'ida prp through, nn hand*

567e *huba nn love*

rest the befriendings of the holy.

1075a *nah vv rest*

1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

1543d *qadisa adj holy*

8

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

I have much boldness in the Meshiah

1461 *pare(h)siya nn boldness*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1044b *mesiha tt Meshiah*

to misvah you as to what is just:

1441a *peqad vv misvah*

905 *personal pronoun*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

529c *zadqa adj just*

PHILIMAUN

9

and because of love,
994 *metul cn because*
567e *huba nn love*
425 *dein cn and*

I seek — I seek of you
273a *be'a vv seek, search, question*
481 *hu pro he, it, she*
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
1014d *men prp by, from, of, than*

— I Paulaus — having aged — as you know
116b *'ena pro I, we*
1384 *paulaus pn Paulaus*
71a *'it vv had, has, have, having*
1182a *saba adj aged, old*
56a *'aik adv as*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

— and now also a captive of Yah Shua the Meshiah
517 *hasa adv now*
425 *dein cn and*
165a *'ap cn also, even, not even*
161b *'asira nn captive*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

10

— and I seek of you concerning my son
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
1014d *men prp by, from, of, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
289 *bar nn son*

PHILIMAUN

whom I birthed in my bonds — Anisimaus

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

787a *yiled vv birth*

161c *'asura nn bond*

128 *'anisimaus pn Anisimaus*

11

— who at one time, had no usefulness to you

482 *hau pro he, they of whom, they who*

526 *zabna nn time*

948 *lait vv having not, not having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

676c *hashuta nn usefulness, advantage*

— and now also to you and also to me

517 *hasa adv now*

425 *dein cn and*

165a *'ap cn also, even, not even*

905 *personal pronoun*

165a *'ap cn also, even, not even*

905 *personal pronoun*

— graced to use

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

676a *hesab vv use, abuse*

12

— and whom I apostalize to you:

1733 *sadar vv apostolize*

905 *personal pronoun*

130 *'ant pro you*

PHILIMAUN

and as my own birthed

425 dein cn and

56a 'aik adv as

787b yalda nn birth, produce, offspring

424 dil nn own

thus take him

492 hakana cn thus

1530a qebal vv accuse, take

13

— for I had willed taking him with me

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

940 lewat prp to, toward, unto

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

— ministering to me in your stead

486 hewa vv be, become, been, being

1802a tesmesta vv minister

905 personal pronoun

615b helap prp for, instead

in the bonds of the evangelism:

161c 'asura nn bond

38 'ewangeliwan nn evangelism

14

and without your counsel,

260 bel'ad prp without

1013e melka nn counsel, reign, rule

425 dein cn and

PHILIMAUN

I will to work naught whatever,

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*

1247a *ebad vv enslave, work*

not as a bond,

906 *la prp lest, not*

56a *'aik adv as*

1558d *qetira nn bond, violence*

— your being graced,

486 *hewa vv be, become, been, being*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

but as your will.

83 *'ela cn but, except, unless*

1491c *sebyana nn will*

15

And most certainly, also because of this,

825 *kebar prp most certainly*

425 *dein cn and*

165a *'ap cn also, even, not even*

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

he departed for an hour

1806a *sena vv madden, depart, remove, move*

1744 *sata nn hour*

so that you may hold him eternally

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

PHILIMAUN

16

— **not now as a servant**

906 *la prp lest, not*

1005 *mekil adv now, so*

56a *'aik adv as*

1247b *ebad nn servant, worker*

but more than a servant

83 *'ela cn but, except, unless*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

1247b *ebad nn servant, worker*

— **beloved brother — my own**

48a *a'aha nn brother*

567b *habiba adj nn beloved*

424 *dil nn own*

one — how much more your own

579a *had nn adj one, someone*

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

424 *dil nn own*

and in the flesh and in our Lord.

271 *besra nn flesh*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

17

So if you have me as a partaker,

115a *'en cn if*

491 *hakil cn so*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1753a *sautapa adj partaker*

PHILIMAUN

take him as myself.

1530a qeбал vv accuse, take

56a 'aik adv as

905 personal pronoun

18

And if he has lacked whatever

115a 'en cn if

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

648a hesar vv lack, lose

or has indebted concerning these,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

585e hayaba adj debtor, indebted

500 hana pro this, these

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

reckon them to me:

675a hesab vv reason, reckon

19

I Paulaus, scribe through my own hand,

116b 'ena pro I, we

1384 paulaus pn Paulaus

899a ketab vv scribe

52a 'ida prp through, nn hand

I reward — I:

116b 'ena pro I, we

1467a pera vv reward

116b 'ena pro I, we

I word not to you

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

905 personal pronoun

PHILIMAUN

of **your soul being indebted to me— yours to me.**

165a 'ap cn also, even, not even

1120a napsa nn soul

585e hayaba adj debtor, indebted

130 'ant pro you

905 personal pronoun

20

Yes my brother,

60 'in int yes

48a a'aha nn brother

I rest in you in our Lord

116b 'ena pro I, we

1075a nah vv rest

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1033a mare nn Lord, Yah Veh

— I rest my befriending in the Meshiah.

1075a nah vv rest

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1044b mesiha tt Meshiah

21

Because I am confident that you hear me

994 metul cn because

1863b tekila vv confident

116b 'ena pro I, we

1798a sema vv hear, hearken

130 'ant pro you

905 personal pronoun

I scribe to you

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

PHILIMAUN

knowing that you also work more than whatever I word.

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

816e *yatira adj more*

1014d *men prp by, from, of, than*

963a *ma pro what, when, whatever*

111 *'emar vv word*

116b *'ena pro I, we*

1247a *ebad vv enslave, work*

130 *'ant pro you*

22

And one,

579a *had nn adj one, someone*

425 *dein cn and*

also prepare me a house of lodging:

165a *'ap cn also, even, not even*

694a *tayeb vv prepare*

251 *baita nn Beth, house*

1824b *masreya nn lodging*

for I hope that through your prayers

1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*

116b *'ena pro I, we*

354 *geir cn for*

1511b *seluta nn prayer*

I have given to you.

755a *yab vv give*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

PHILIMAUN

SALUTES AND BENEDICTION

23

Saluting shalom to you:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

Epaphra, my captive with me

181 'epapra pn Epaphra

1717a seba vv capture, captivate

1310a am prp with

in Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

24

and Marqaus and Aristarkaus and Dema and Luqa

1041 marqaus pn Marqaus

207 'aristarkaus pn Aristarkaus

400 dema pn Dema

936 luqa pn Luqa

my helpers.

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

25

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

with your spirit.

1310a am prp with

1652a ruha nn Spirit, wind

PHILIMAUN

Amen.

110a 'amin adv Amen

HEBRAYA 1:

THE SON OF GOD IS THE ESSENCE OF GOD

1:1

In all portions and in all forms

853a kul nn all, every, everywhere

1017d menata nn part, portion

853a kul nn all, every, everywhere

442d demuta nn form, image, likeness

God worded with our fathers by the prophets

1008d maiel vv word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1310a am prp with

2a 'aba nn father

1059a nebiya nn prophet

from before

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

2 — **and in these final days words with us in his Son**

500 hana pro this, these

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

1008d maiel vv word

1310a am prp with

289 bar nn son

whom he placed — inheritor of all

905 personal pronoun

1183a sam vv put, place, set

810a yiret vv inherit, prt inheritor

853f kul'medem nn all, all that

HEBRAYA 1:

and in whom he worked the worlds:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1247a ebad vv enslave, work

1309a 'alma nn eon, eternity, world

3

— he, the effulgence of his glory,

481 hu pro he, it, she

1516 semha nn effulgence

1718a subha nn glory

and the icon of his essence

1514 salma nn icon

71b 'ituta nn essence

and holder of all by the power of his word

49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty

605a haila nn power, empowered, empowerment

1008a melta nn word

— and he, in himself,

481 hu pro he, it, she

1590 qenuma nn self, substance

worked a purifying of our sins

1247a ebad vv enslave, work

430e dukaya nn purifying

601b heta nn sin

and seated upon the right of the Rabbi Priesthood

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

793a yamina nn right

1631h rabuta nn rabbi priesthood

HEBRAYA 1:

in the heights:

1653b merauma nn height

4 and all this, greatened by the angels,

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

805 yireb vv greaten

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

as when he inherited an excellent name of his own.

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

816d meyetra vv excel, adj excellent

1792a sema nn name

810a yiret vv inherit, prt inheritor

1014d men prp by, from, of, than

424 dil nn own

THE SON, BETTER THAN THE ANGELS

5 For to whom of the angels worded God ever,

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

1052a metum adv not ever, never ever

111 'emar vv word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that you are my Son, I — this day I birthed you?

289 bar nn son

130 'ant pro you

116b 'ena pro I, we

766b yaumna nn this day

787a yiled vv birth

HEBRAYA 1:

And again,
1854d tub adv again, repeat

That I — I be to him, Father, and he be to me, Son?

116b 'ena pro I, we
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
2a 'aba nn father
481 hu pro he, it, she
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
289 bar nn son

Psalm 2:7; 2 Shemu El 7:14

6

And again,
1854d tub adv again, repeat
425 dein cn and

when bringing the firstbirthed into the world,

113 'emati adv when
1303a al vv bring, enter
255b bukra nn first birth
1309a 'alma nn eon, eternity, world

he worded,
111 'emar vv word

That him — worship all angels of God.

905 personal pronoun
1156a seged vv worship
853a kul nn all, every, everywhere
909 malaka nn angel
85a 'alaha tt God, Yah Veh

Deuteronomy 32:43

HEBRAYA 1:

7 **And concerning the angels, he words thus:**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
909 malaka nn angel
425 dein cn and
492 hakana cn thus
111 'emar vv word

that he made his angels a spirit

1247a ebad vv enslave, work
909 malaka nn angel
1652a ruha nn Spirit, wind

and his ministers a burning fire.

1802b mesamsana adj minister
1083a nura nn fire
802a yiqad vv burn

Psalm 104:4

8 **And concerning the Son he words,**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
289 bar nn son
425 dein cn and
111 'emar vv word

That your throne — your own, God,

895 kurseya nn seat, throne
424 dil nn own
85a 'alaha tt God, Yah Veh

is to the eons of the eons:

1309a 'alma nn eon, eternity, world
1309a 'alma nn eon, eternity, world

HEBRAYA 1:

a simple scepter — the scepter of your sovereignty.

1719 sabta nn scepter, tribe

1479b pesita adj simple

1719 sabta nn scepter, tribe

1013f malkuta nn sovereignty

9 You befriend justness and hate unjustness:

1662a rehem vv befriend

840c kinuta nn justness

1212a sena vv hate

1283a 'aula nn injustice, unjustness

because of this, God anointed you — your God

994 metul cn because

500 hana pro this, these

1044a masah vv anoint

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

with the ointment of cheer

1044c mesba nn oil, ointment

580b haduta nn cheer

more than your comrades.

816e yatira adj more

1014d men prp by, from, of, than

576a habra nn companion, comrade

Psalm 45:6, 7

10

And again,

1854d tub adv again, repeat

HEBRAYA 1:

you — from the beginning

130 'ant pro you

1014d men prp by, from, of, than

1671c risita nn beginning

— you placed the foundations of the earth

1183a sam vv put, place, set

1831b setesta nn foundation

209a ara nn earth

and the heavens are the works through your hands:

1795a semaya nn the heavens

1247c ebada nn work

52a 'ida prp through, nn hand

481 hu pro he, it, she

11

they pass, but you are abiding — you

481 hu pro he, it, she

1252a abar vv cross, pass over, transgress

130 'ant pro you

1547h qayama adj remaining, abiding

130 'ant pro you

and they all age as a garment

853a kul nn all, every, everywhere

56a 'aik adv as

1091 nahta nn garment

256a bela vv age

12

— and as a covering, you fold them,

56a 'aik adv as

876d taksita nn covering

1336a 'ap vv fold

481 hu pro he, it, she

HEBRAYA 1:

and they transform:

481 hu pro he, it, she

615c tablupa vv change, exchange, transform

and you — as you have been

130 'ant pro you

56a 'aik adv as

71a 'it vv had, has, have, having

130 'ant pro you

and your years perfect* not.

1807 sanra nn year

906 la prp lest, not

367a gemar vv perfect

* perfect v.: in the sense of coming to an end.

Psalm 102:25—27

13

And to whom of the angels worded he ever,

1014c man pro who, him

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

1052a metum adv not ever, never ever

111 'emar vv word

that, sit by my right,

814a yiteb vv sit, seat, establish

1014d men prp by, from, of, than

793a yamina nn right

until I place your ba'al enemies

1260 edama adv until

1183a sam vv put, place, set

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

HEBRAYA 1:

as a stool under your feet?

828 kubsa nn stool

1861a teheit adv prp under, below

1638b regla nn feet

Psalm 110:1

14

Behold, have they not all spirits of ministry

906 la prp lest, not

470 ha int behold

853a kul nn all, every, everywhere

71a 'it vv had, has, have, having

1652a ruha nn Spirit, wind

1802c tesmesta nn ministry

apostolized in ministry

1733 sadar vv apostolize

1802c tesmesta nn ministry

because of those

994 metul cn because

61 'aina pro who, what, which, what, which

preparing to inherit life?

1366b 'etida vv prepared, ready, already

810a yiret vv inherit, prt inheritor

604c haye nn life, salvation

HEBRAYA 2:

2:1

Because of this,

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

we are indebted to be especially cautious

585e *hayaba adj debtor, indebted*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
486 *hewa vv be, become, been, being*
532b *zehira adj cautious*

in what we hear

977 *medem nn somewhat, that, what, whatever*
1798a *sema vv hear, hearken*

— lest we fall.

906 *la prp lest, not*
1118a *nepal vv fall*

2 For if the word worded through the hands of angels

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
1008a *melta nn word*
1008d *maiel vv word*
52a *'ida prp through, nn hand*
909 *malaka nn angel*

be established,

1823a *sar vv strengthen, establish*

and all who heard and transgressed concerning it

853a *kul nn all, every, everywhere*
1798a *sema vv hear, hearken*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

HEBRAYA 2:

took a reward of justness

1530a qeбал vv *accuse, take*

1467b pur'ana nn *reward*

840c kinuta nn *justness*

3

— how flee we,

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*

116b 'ena pro I, we

1362a 'eraq vv *flee*

if we disregard those — those concerning our life

115a 'en cn *if*

267 besa vv *disregard, neglect*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

481 hu pro *he, it, she*

481 hu pro *he, it, she*

604c haye nn *life, salvation*

— which in the beginning

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1824 sera vv *begin, dine, lodge, release*

were worded by Yah Veh

1014d men prp *by, from, of, than*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

1008d maiel vv *word*

and established in us by those who heard

1014d men prp *by, from, of, than*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

1014d men prp *by, from, of, than*

1798a sema vv *hear, hearken*

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

1823a sar vv *strengthen, establish*

HEBRAYA 2:

4 — God witnessing concerning them

793c kad adv when

1163b sahda vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

with signs

218a 'ata nn sign

and with marvels

447c tedmurta nn marvel(s)

and with diverse powers

605a haila nn power, empowered, empowerment

615d mesahlepa adj different, diverse

and with distinctions of the Spirit of Holiness

1414g pulaga nn distinction, division

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

given as he wills?

755a yab vv give

56a 'aik adv as

1491c sebyana nn will

5

For it be not to angels

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

909 malaka nn angel

HEBRAYA 2:

that he worked to prepare the world

1247a ebad vv enslave, work

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1366b 'etida vv prepared, ready, already

concerning which we word.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1008d maiel vv word

THE SON LOWERED AND WREATHED

6

But as the scripture witnesses, wording,

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

1163a sehed vv witness

899b ketaba nn scripture

111 'emar vv word

What is man, that you remember him?

1014e mana pro why, what

326a gabra nn man

1263a ehad vv remind, remember

And the son of humanity, that you visit him?

291 bar'nassa nn son of humanity

1218a sear vv do, visit

7

You humbled him to being less than angels*:

1003a mak vv humble

1570b qalila adj little, light, swift, few

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

HEBRAYA 2:

you placed glory and honor on his head

1718e tesbuhta nn glorified, glory

804b 'iqara nn honor

1183a sam vv put, place, set

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

and authorized him through the work of your hands:

1786a selat vv authorize

1247c ebad nn work

52a 'ida prp through, nn hand

8

you worked all under his feet

853f kul'medem nn all, all that

1247a ebad vv enslave, work

1861a teheit adv prp under, below

1638b regla nn feet

and worked all unto him

482 hau pro he, they of whom, they who

425 dein cn and

853f kul'medem nn all, all that

1247a ebad vv enslave, work

905 personal pronoun

and left naught whatever not worked to him:

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, work

HEBRAYA 2:

— and now not yet, see we all worked unto him.

517 hasa adv now
425 dein cn and
906 la prp lest, not
1258 edakil adv still, yet
595a heza vv see, manifest
853f kul'medem nn all, all that
1247a ebad vv enslave, work
905 personal pronoun

9

— and him humbled

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
1003a mak vv humble

— less than angels*

1570b qalila adj little, light, swift, few
1014d men prp by, from, of, than
909 malaka nn angel

— him we see — Yah Shua

595a heza vv see, manifest
481 hu pro he, it, she
811 yesu' pn Yah Shua

— because of the suffering of his death

994 metul cn because
674b hasa nn feeling, suffering
988c mauta nn death

HEBRAYA 2:

and glory and honor placed on his head:

1718e tesbuhta nn glorified, glory

804b 'iqara nn honor

1183a sam vv put, place, set

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

481 hu pro he, it, she

for he, by the grace of God,

354 geir cn for

693f taibuta nn grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

tasted death in the stead of all humanity.

615b helap prp for, instead

853b kul'nas nn all humanity, every human

723 ta'em vv taste, perceive

988c mauta nn death

**The Hellenic and the Aramaic says, angels:
the Hebraic says, God. See Psalm 8:4—6*

10

For it being due him

747a yaya adj beautiful, due

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

for whom all

482 hau pro he, they of whom, they who

853a kul nn all, every, everywhere

and through whose hand all

52a 'ida prp through, nn hand

853a kul nn all, every, everywhere

because of whom

994 metul cn because

HEBRAYA 2:

brought many sons to glory

289 bar nn son

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, very*

1303a al vv *bring, enter*

1718e *tesbuhta* nn *glorified, glory*

— that the hierarch of their life

1671a *risa* nn *arch, beginning, head, hierarch, original*

604c *haye* nn *life, salvation*

be perfected by his sufferings.

674b *hasa* nn *feeling, suffering*

367a *gemar* vv *perfect*

11

For he who hallows

482 *hau pro he, they of whom, they who*

354 *geir* cn *for*

1543b *qades* vv *hallow*

and those he hallows are all of one:

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1543b *qades* vv *hallow*

1014d *men prp* *by, from, of, than*

579a *had* nn *adj* *one, someone*

481 *hu pro he, it, she*

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

because of this

994 *metul* cn *because*

500 *hana pro this, these*

HEBRAYA 2:

he shames not to call them brothers

906 *la prp lest, not*
232a *behet vv shame*
481 *hu pro he, it, she*
1608a *qera vv call, plead, recall*
481 *hu pro he, it, she*
48a *a'aha nn brother*

12

when wording,

793c *kad adv when*
111 *'emar vv word*

I evangelize your name to my brothers,

1152e *sabar vv evangelize, endure*
1792a *sema nn name*
48a *a'aha nn brother*

and in the congregation I glorify to you.

342b *begau adv prp in, within*
1267 *idta nn congregation*
1718c *sebah vv glorify*

Psalm 22:22

13

And again,

1854d *tub adv again, repeat*

I — being confident concerning him:

116b *'ena pro I, we*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1863b *tekila vv confident*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

And again,

1854d *tub adv again, repeat*

HEBRAYA 2:

Behold I — and the sons God gave me.

470 *ha int behold*
116b *'ena pro I, we*
289 *bar nn son*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

Yesha Yah 8:17

14 For because the sons partake of flesh and blood

994 *metul cn because*
289 *bar nn son*
1753c *sautep vv partake*
271 *besra nn flesh*
441 *dema nn blood*

he also, in form, partook in these

165a *'ap cn also, even, not even*
481 *hu pro he, it, she*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
442d *demuta nn form, image, likeness*
1753c *sautep vv partake*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
500 *hana pro this, these*

— that by his death

988c *mauta nn death*

he nullified him who held the sultanship of death

240a *betel vv care, idle, nullify*
1014c *man pro who, him*
49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*
1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*
988c *mauta nn death*

HEBRAYA 2:

— **having** been **Satan:**

71a 'it vv had, has, have, having
1180 satana nn Satan

15

and release those,

1824 sera vv begin, dine, lodge, release
482 hau pro he, they of whom, they who

who, fearing death,

61 'aina pro who, what, which, what, which
419d dehleta nn fear
988c mauta nn death

work all their life being servient.

853a kul nn all, every, everywhere
604c haye nn life, salvation
1247a ebad vv enslave, work
486 hewa vv be, become, been, being
1247d abduta nn service, servient, servitude

16

For it be not concerning angels,

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
909 malaka nn angel

his being authorized,

486 hewa vv be, become, been, being
1786a selat vv authorize

HEBRAYA 2:

but it be concerning the death

486 hewa vv be, become, been, being

988c mauta nn death

83 'ela cn but, except, unless

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

of the seed of Abraham,

565c zara nn seed

12 'abraham pn Abraham

his being authorized.

1786a selat vv authorize

486 hewa vv be, become, been, being

Yesha Yah 41:9

17

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

— being just in all

529c zadqa adj just

486 hewa vv be, become, been, being

853f kul'medem nn all, all that

being likened to his brothers

442a dema vv like, liken

48a a'aha nn brother

being a merciful and trustworthy Rabbi Priest to God

486 hewa vv be, become, been, being

1662h merahmana adj merciful

1631e rab kumra nn rabbi priest

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

85a 'alaha tt God, Yah Veh

HEBRAYA 2:

hallowing, concerning the sins of the peoples.

486 hewa vv be, become, been, being

643c hasi vv absolve, hallow

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

601b heta nn sin

1310b ama nn people, peoples

18

For in that he himself suffered and tested

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

481 hu pro he, it, she

674a has vv feel, suffer

1111f nasi vv test

he is able to help who are tested.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1262a edar vv benefit, help

61 'aina pro who, what, which, what, which

1111f nasi vv test

HEBRAYA 3:

THE SON, BETTER THAN MOSHESH

3:1

So my holy brothers,
1005 mekil adv now, so
48a a'aha nn brother
1543d qadisa adj holy

called by a calling of the heavens,
1608a qera vv call, plead, recall
1608c qeryana nn calling, vocation
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens

see this Apostle and Rabbi Priest of our profession,
595a heza vv see, manifest
500 hana pro this, these
1784b seliha nn apostle, apostolized
1631e rab kumra nn Rabbi Priest
753b taudita nn thanksgiving, profession

Yah Shua the Meshiah,
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

2 **who is trustworthy to him who worked him**

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
1014c man pro who, him
1247a ebad vv enslave, work

as Mosheh in all his house.

56a 'aik adv as
987 muse pn Mosheh
853a kul nn all, every, everywhere
251 baita nn Beth, house

HEBRAYA 3:

3

For he, of much glory,

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, very*

481 *hu* pro *he, it, she*

354 *geir* cn *for*

1718e *tesbuhta* nn *glorified, glory*

500 *hana* pro *this, these*

more graced than Mosheh:

693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

987 *muse* pn *Mosheh*

as the builder of the house has more honor

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, very*

804b *'iqara* nn *honor*

264c *banaya* nn *builder*

251 *baita* nn *Beth, house*

than the building.

693a *taba* adj *graced, adv greatly, very*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

264b *benyana* nn *building*

4

For all houses are built by humans

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

251 *baita* nn *Beth, house*

354 *geir* cn *for*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

129a *'nasa* nn *human, humanity*

481 *hu* pro *he, it, she*

264a *bena* vv *build*

HEBRAYA 3:

and he who builds all is God.

482 hau pro he, they of whom, they who
425 dein cn and
264a bena vv build
853a kul nn all, every, everywhere
85a 'alaha tt God, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

5

And Mosheh, as a servant,

987 muse pn Mosheh
56a 'aik adv as
1247b ebad nn servant, worker

being trustworthy in all his house

110d eteman vv entrust, trust
251 baita nn Beth, house
853a kul nn all, every, everywhere

to the witness of what was being prepared

1163c sahduta nn witness
61 'aina pro who, what, which, what, which
1366b 'etida vv prepared, ready, already
486 hewa vv be, become, been, being

to be worded through his hand:

1008d maiel vv word
52a 'ida prp through, nn hand

6

and the Meshiah, as a son over his own house,

1044b mesiha tt Meshiah
425 dein cn and
56a 'aik adv as
289 bar nn son
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
251 baita nn Beth, house

HEBRAYA 3:

whose house we have been,
71a 'it vv had, has, have, having
251 baita nn Beth, house
116b 'ena pro I, we

if, until the finality,
115a 'en cn if
1260 edama adv until
51a harta nn final, finality, finally

we hold the manifestation of his face
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
357f galyuta nn manifestation
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and the boasting of his hope.
231d subhara nn boasting
1152b sabra nn hope

7 **Because the Spirit of Holiness words,**
994 metul cn because
111 'emar vv word
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

This day, if you hear his voice,
766b yaumna nn this day
115a 'en cn if
1546 qala nn voice
1798a sema vv hear, hearken

HEBRAYA 3:

8 **harden not your hearts to provoke him**

906 la prp lest, not
1627d qasi vv harden
910a leba nn heart
1637a regez vv anger, provoke

as those provoking

56a 'aik adv as
1032i memarmerana adj provoking

and as the day of testing in the wilderness:

56a 'aik adv as
766a yauma nn day
1111d nesyuna nn testing
404c madbera nn wilderness

9 **and when your fathers tested me and examined**

1111f nasi vv test
2a 'aba nn father
287a beqa vv consider, examine, prove

— seeing my works forty years.

595a heza vv see, manifest
1247c ebada nn work
1634b 'arbe'in nn forty
1807 sanra nn year

10

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

HEBRAYA 3:

I wearied with that generation, and worded,

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

417a dara nn generation

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

This peoples deceive their heart

1310b ama nn people, peoples

481 hu pro he, it, she

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

910a leba nn heart

and they know not my ways.

481 hu pro he, it, she

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

47b 'urha nn way

11

And as I oathed in my wrath,

56a 'aik adv as

790a yima vv oath

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

They enter not my Shabbath.

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1075f neyahta nn rest

12

So heed, my brothers,

532d ezdehar vv beware, heed

491 hakil cn so

48a a'aha nn brother

HEBRAYA 3:

lest there be in a human of you

963b *dalma prt* lest, that, unless
486 *hewa vv* be, become, been, being
129a *'nasa nn* human, humanity
1014d *men prp* by, from, of, than

an evil heart not trusting

910a *leba nn* heart
225a *bisa adj* evil, vv vilify
906 *la prp* lest, not
110d *eteman vv* entrust, trust

parting from the living God:

1472a *peraq vv* apart, depart, rescue, part, save
1014d *men prp* by, from, of, than
85a *'alaha tt* God, Yah Veh
604b *haya adj* alive, living, saved

13

but search of your souls every day,

83 *'ela cn* but, except, unless
273a *be'a vv* seek, search, question
1014d *men prp* by, from, of, than
1120a *napsa nn* soul
853e *kul'yom nn* every day

until the day called, This day:

1260 *edama adv* until
766a *yauma nn* day
1608a *qera vv* call, plead, recall
766b *yaumna nn* this day

HEBRAYA 3:

lest humanity harden by the deception of sin

906 *la prp lest, not*

1627d *qasi vv harden*

129a *'nasa nn human, humanity*

1014d *men prp by, from, of, than*

722c *ta'yuta nn error, deception, wandering*

601d *hetita nn sin*

14

For we mingle with the Meshiah

611a *helat vv mingle, mix*

354 *geir cn for*

1310a *am prp with*

1044b *mesiha tt Meshiah*

if from the beginning until the finality

115a *'en cn if*

1014d *men prp by, from, of, than*

1671c *risita nn beginning*

1260 *edama adv until*

51b *'heraya adj final*

we hold on in this true covenant:

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1547e *qeyama nn covenant, resurrection*

500 *hana pro this, these*

1823c *sarira adj true*

627a *hamsen vv hold on, control*

15

as worded,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

111 *'emar vv word*

HEBRAYA 3:

Today, if you hear the daughter of his voice,

766b yaumna nn this day

115a 'en cn if

293 barta nn daughter

1546 qala nn voice

1798a sema vv hear, hearken

harden not your hearts to provoke.

906 la prp lest, not

1627d qasi vv harden

910a leba nn heart

1637a regez vv anger, provoke

16

For who, when they heard, provoked?

1014c man pro who, him

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

482 hau pro he, they of whom, they who

1798a sema vv hear, hearken

1637a regez vv anger, provoke

Not all those going from Mesrein through Mosheh:

906 la prp lest, not

853a kul nn all, every, everywhere

500 hana pro this, these

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1029a mesrein pn Mesrein

52a 'ida prp through, nn hand

987 muse pn Mosheh

HEBRAYA 3:

17

And by whom wearied he forty years?

61 'aina pro who, what, which, what, which

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

1634b 'arbe'in nn forty

1807 sanra nn year

Unless by them who sinned

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who

601a heta vv sin

— whose bones fell in the wilderness?

393 garma nn bone

1118a nepal vv fall

404c madbera nn wilderness

18

And concerning whom oathed he

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

790a yima vv oath

that they not enter his rest

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1075f neyahta nn rest

— but concerning those not convinced?

83 'ela cn but, except, unless

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

HEBRAYA 3:

19

We see that they *were* **not able to enter**

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1303a al vv bring, enter

because of not trusting.

994 metul cn because

906 la prp lest, not

110d eteman vv entrust, trust

HEBRAYA 4:

THE REST OF GOD

4:1

So we awe, lest when

419a dehel vv awe, frighten

491 hakil cn so

963b dalma prt lest, that, unless

793c kad adv when

the promise of an entrance into his rest is abiding

1547h qayama adj remaining, abiding

1013c mulkana nn promise, reign, rule

1303c ma'alta nn entrance

1075f neyahta nn rest

a human of you be found to abide from entering.

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1389 pas vv abide

1014d men prp by, from, of, than

1303a al vv bring, enter

2

For we also were evangelized as also they:

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

354 geir cn for

1152e sabar vv evangelize, endure

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

HEBRAYA 4:

but the word abounded not those who heard

83 'ela cn *but, except, unless*

906 la prp *lest, not*

816a yitar vv *abound, gain*

481 hu pro *he, it, she*

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1008a melta nn *word*

1798a sema vv *hear, hearken*

because of not being mingled with the trust

994 metul cn *because*

906 la prp *lest, not*

989a mezag vv *mingle*

486 hewa vv *be, become, been, being*

110g haimanuta nn *trust*

by those who heard:

482 hau pro *he, they of whom, they who*

1798a sema vv *hear, hearken*

3

and we who trusted, enter the rest.

1303a al vv *bring, enter*

425 dein cn *and*

1075f neyahta nn *rest*

116b 'ena pro *I, we*

61 'aina pro *who, what, which, what, which*

110d eteman vv *entrust, trust*

And as he worded,

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*

425 dein cn *and*

111 'emar vv *word*

HEBRAYA 4:

As I oathed in my wrath, they enter not my rest.

56a 'aik adv as

790a yima vv oath

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

906 la prp lest, not

1303a al vv bring, enter

1075f neyahta nn rest

For behold the works of God

470 ha int behold

1247c ebada nn work

85a 'alaha tt God, Yah Veh

being from the beginning of the world.

1014d men prp by, from, of, than

1824g suaya nn beginning

1309a 'alma nn eon, eternity, world

486 hewa vv be, become, been, being

Psalm 95:1

4

As he worded concerning the Shabbath,

56a 'aik adv as

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1716a sabeta nn Shabbath

God rested the seventh day

1075a nah vv rest

85a 'alaha tt God, Yah Veh

766a yauma nn day

1722b sebi'aya adj seventh

HEBRAYA 4:

from all his works.

1014d men prp by, from, of, than
1247c ebada nn work
853a kul nn all, every, everywhere

5

And here again he words,

509 harka adv here
1854d tub adv again, repeat
111 'emar vv word

They enter not my rest.

906 la prp lest, not
1303a al vv bring, enter
1075f neyahta nn rest

6

So because of a place having been,

994 metul cn because
491 hakil cn so
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223a 'atra nn place, where

that humanity by humanity enter therein

129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1303a al vv bring, enter

— and they to whom

905 personal pronoun

HEBRAYA 4:

— **and those first evangelized entered not**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1152e *sabar vv evangelize, endure*

1538f *qadmaya adj first*

906 *la prp lest, not*

1303a *al vv bring, enter*

because they were not convinced.

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

7

Again, he sets another day,

1854d *tub adv again, repeat*

766a *yauma nn day*

51c *'herina adj another, other*

1183a *sam vv put, place, set*

from after much time, as scribed from above,

1014d *men prp by, from, of, than*

223b *batar prp after*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

1014d *men prp by, from, of, than*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

899a *ketab vv scribe*

worded David,

111 *'emar vv word*

411 *dawid pn David*

HEBRAYA 4:

This day, if you hear his voice,

766b yaumna nn this day

115a 'en cn if

1546 qala nn voice

1798a sema vv hear, hearken

harden not your hearts.

906 la prp lest, not

1627d qasi vv harden

910a leba nn heart

Psalm 95:7, 8

8

For if Yah Shua the son of Nun

86 'elu cn if

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

289 bar nn son

1079 nun pn Nun

had been resting them,

1075a nah vv rest

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

he had not been wording

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

of concerning another day afterwards.

1014d men prp by, from, of, than

223c batarken adv afterwards

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

766a yauma nn day

51c 'herina adj another, other

HEBRAYA 4:

9 **And then a shabbatizing is abiding to the peoples of God.**

978 madein adv and then
1547h qayama adj remaining, abiding
481 hu pro he, it, she
1716b sebat vv shabbathize
1310b ama nn people, peoples
85a 'alaha tt God, Yah Veh

10

For who enters his rest

61 'aina pro who, what, which, what, which
354 geir cn for
1303a al vv bring, enter
1075f neyahta nn rest

also rests from his works

1075a nah vv rest
165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
1247c ebada nn work

as God from his own.

56a 'aik adv as
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1014d men prp by, from, of, than
424 dil nn own

11

So exhort to enter that rest,

650 hepat vv exhort
491 hakil cn so
1303a al vv bring, enter
482 hau pro he, they of whom, they who
1075f neyahta nn rest

HEBRAYA 4:

lest anyone fall in the likeness of those not convinced.

906 la prp lest, not

1118a nepal vv fall

442d demuta nn form, image, likeness

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

12

For the word of God is living and all doing

604b haya adj alive, living, saved

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

853a kul nn all, every, everywhere

1218a sear vv do, visit

and sharp — better than any two edged sword

670a haripa adj sharp

693a taba adj graced, adv greatly, very

1014d men prp by, from, of, than

1224 sapsira nn sword

1890a terein nn two, second

1422 puma nn edge, mouth

— entering until the distinction of soul and of spirit

1303a al vv bring, enter

1260 edama adv until

1474c pursana nn difference, distinction

1120a napsa nn soul

1652a ruha nn Spirit, wind

HEBRAYA 4:

and of the joints and of the marrow and of the bones

1827b sarita nn joint

989b muha nn marrow

393 garma nn bone

and judges the reasoning and mind of the heart.

413b dan vv judge

675c mehar nn reasoning, reckoning

1689b tar'ita nn thought, mind

910a leba nn heart

Yesha Yah 49:2

13

And no creature secretes from before him

948 lait vv having not, not having

307d berita nn creation, creature

746a tesa vv secrete

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, before, before, forward

but all are naked and exposed before his eyes

83 'ela cn but, except, unless

853f kul'medem nn all, all that

1355a 'artel adj naked

357b galya vv expose, open, manifest

1538d qedam prp ere, before, before, forward

1299a aina nn eyes

to whom we give word.

905 personal pronoun

755a yab vv give

1484 petgama nn word

Proverbs 15:10

HEBRAYA 4:

THE SON, OUR RABBI PRIEST

14

So because we have a Rabbi Priest

994 metul cn because

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

491 hakil cn so

1631e rab kumra nn Rabbi Priest

— Rabbi Yah Shua the Meshiah the Son of God

1631a raba adj great, nn Rabbi

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who ascended into the heavens

1201a seleq vv ascend

1795a semaya nn the heavens

we hold on to our profession.

627a hamsen vv hold on, control

753b taudita nn thanksgiving, profession

15

For we have not a Rabbi Priest

906 la prp lest, not

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1631e rab kumra nn Rabbi Priest

HEBRAYA 4:

not able to suffer with our weariness

906 *la prp lest, not*

1027 *mesa vv able*

674a *has vv feel, suffer*

1310a *am prp with*

889d *kerihuta nn sickness, weariness*

— but likewise tested in all

83 *'ela cn but, except, unless*

1111f *nasi vv test*

853f *kul'medem nn all, all that*

76a *'akwat adv likewise*

— beside from sin.

1181 *setra prp alongside, beside*

1014d *men prp by, from, of, than*

601d *hetita nn sin*

Husa 11:8

16

So approach the throne of his grace boldly

1609a *qereb vv approach, offer, war*

491 *hakil cn so*

357j *in'bage adv boldly, openly*

895 *kurseya nn seat, throne*

693f *taibuta nn grace*

to take befriending and to find grace to help

1111a *nesab vv take, hypocrite*

1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

693f *taibuta nn grace*

1262b *'udrana nn benefit, help*

HEBRAYA 4:

in time of destroying.

526 zabna nn time

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

HEBRAYA 5:

5:1

For every Rabbi Priest,

853a *kul nn all, every, everywhere*

1631e *rab kumra nn rabbi priest*

354 *geir cn for*

being of the sons of humanity,

1014d *men prp by, from, of, than*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

486 *hewa vv be, become, been, being*

stands in the stead of the sons of humanity

615b *helap prp for, instead*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1547a *qam vv rise, stand*

concerning those who are of God

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

481 *hu pro he, it, she*

to offer qurbanas and sacrifices for sins:

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1609b *qurbana nn qurbana*

402b *debha nn sacrifice*

615b *helap prp for, instead*

601b *heta nn sin*

2

who, being able to humble his soul,

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1003a *mak vv humble*

1120a *napsa nn soul*

HEBRAYA 5:

suffering with those who know not — who err

674a *has vv feel, suffer*

1310a *am prp with*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

— because he also clothes with weariness:

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

889d *kerihuta nn sickness, weariness*

915a *lebes vv clothe*

3

— and because of these he is indebted

994 *metul cn because*

585e *hayaba adj debtor, indebted*

481 *hu pro he, it, she*

— as for the peoples, thus also for his soul,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

615b *helap prp for, instead*

1310b *ama nn people, peoples*

492 *hakana cn thus*

165a *'ap cn also, even, not even*

615b *helap prp for, instead*

1120a *napsa nn soul*

to offer concerning sins.

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

601b *heta nn sin*

HEBRAYA 5:

4 And no human takes this honor to his soul

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1120a *napsa nn soul*
129a *'nasa nn human, humanity*
1111a *nesab vv take, hypocryze*
804b *'iqara nn honor*

except those called of God as Ahrun.

83 *'ela cn but, except, unless*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
29 *'ahrun pn Ahrun*

Exodus 28:1; Numbers 16:40

5 Thus also the Meshiah glorified not his soul

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
1044b *mesiha tt Meshiah*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1120a *napsa nn soul*
1718c *sebah vv glorify*

being Rabbi Priest

486 *hewa vv be, become, been, being*
1631e *rab kumra nn rabbi priest*

— but he who worded to him,

83 *'ela cn but, except, unless*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

HEBRAYA 5:

That you are **my Son**

289 bar nn son

130 'ant pro you

I — this day I birthed you.

116b 'ena pro I, we

766b yaumna nn this day

787a yiled vv birth

6

As he also words in another place,

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

429b dukta nn place

51c 'herina adj another, other

111 'emar vv word

That you are **a priest to the ages**

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

867a kumra nn priest

1309a 'alma nn eon, eternity, world

after the image of Malki Zedeq.

442d demuta nn form, image, likeness

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

Psalms 2:7; 110:4

7

Also, when being clothed in flesh

165a 'ap cn also, even, not even

793c kad adv when

271 besra nn flesh

915a lebes vv clothe

486 hewa vv be, become, been, being

HEBRAYA 5:

with petition and with prayer

273b ba'uta nn petition

898b taksepta nn prayer

and with powerful shouting and tears being offered

381c ge'ata nn shout

605b hailetana adj powerful

446 demeta nn tear (of the eye)

1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

to him being able to enliven him from death

1014c man pro who, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

988c mauta nn death

604a heya vv live, enliven, save

— and he was heard.

1798a sema vv hear, hearken

Psalm 19:9

8

And when graced as a Son,

793c kad adv when

693a taba adj graced, adv greatly, very

289 bar nn son

from the fear and suffering he suffered,

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

674b hasa nn feeling, suffering

1149 sebal vv suffer

HEBRAYA 5:

was **doctrinated obedience:**

788a yilep vv *doctrinate*
1798g mestam'anuta nn *obedience*

9

and thus perfected

492 hakana cn *thus*
367a gemar vv *perfect*

— **being to all who heard him**

486 hewa vv *be, become, been, being*
853a kul nn *all, every, everywhere*
1798a sema vv *hear, hearken*
905 personal pronoun

the cause of eternal life:

1303e 'elta nn *pretext, cause*
604c haye nn *life, salvation*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

10

and named by God,

1792b samah vv *name*
1014d men prp *by, from, of, than*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

Rabbi Priest after the image of Malki Zedeq:

1631e rab kumra nn *rabbi priest*
442d demuta nn *form, image, likeness*
1013j malkizedeq pn *Malki Zedeq*

11

and concerning — concerning this Malki Zedeq

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
425 dein cn *and*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
500 hana pro *this, these*
1013j malkizedeq pn *Malki Zedeq*

HEBRAYA 5:

— many words to word

1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, very*
481 *hu* pro *he, it, she*
905 *personal pronoun*
1008a *melta* nn *word*
111 *'emar* vv *word*

and hard to clarify

1334b *'asqa* adj *difficult, hard, hardened*
1481a *paseq* vv *clarify, simplify*

— because of your being weak in hearing.

994 *metul* cn *because*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
889b *keriha* adj *sick, weary*
1798c *masma'ta* nn *hearing*

DOCTRINATING DOCTORS IN THE DOCTRINE

12

For you are indebted to be doctors

585e *hayaba* adj *debtor, indebted*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
354 *geir* cn *for*
788c *malpana* nn *doctor, didactic*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*

because of your time in the doctrine:

994 *metul* cn *because*
526 *zabna* nn *time*
905 *personal pronoun*
788b *yulpana* nn *doctrine*

HEBRAYA 5:

and now again

517 *hasa adv now*
425 *dein cn and*
1854d *tub adv again, repeat*

you need doctrinating in the first scribings

1214a *senaq vv need*
130 *'ant pro you*
788a *yilep vv doctrinate*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
481 *hu pro he, it, she*
899a *ketab vv scribe*
1538f *qadmaya adj first*

of the original words of God

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch,*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— and needing concerning milk

486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1214a *senaq vv need*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
609b *haleba nn milk*

and not concerning true food.

906 *la prp lest, not*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
78e *mekulta nn food*
1823c *sarira adj true*

HEBRAYA 5:

13

And every human, whose food is milk,
853b kul'nas nn all humanity, every human
425 dein cn and
78e mekulta nn food
609b haleba nn milk

is not convinced in the word of justness

481 hu pro he, it, she
906 la prp lest, not
1408b 'apis vv convince, persuade
1008a melta nn word
840c kinuta nn justness

because he is a babe:

994 metul cn because
1724 sabra nn babe
481 hu pro he, it, she

14

and for the perfected, true food,

367b gemira vv perfect
481 hu pro he, it, she
425 dein cn and
78e mekulta nn food
1823c sarira adj true

who, because of debating,

61 'aina pro who, what, which, what, which
994 metul cn because
469a deras vv train, debate

defend their perceptions

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1639c regsa nn perception

HEBRAYA 5:

to distinguish graced and evil.

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

693a taba adj graced, adv greatly, very

225a bisa adj evil, vv vilify

HEBRAYA 6:

BEARING ON TO PERFECTION

6:1

Because of this,

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

forsaking the beginnings of the word of the Meshiah,

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

1824g *suaya nn beginning*

1008a *melta nn word*

1044b *mesiha tt Meshiah*

we come to perfection.

219a *'eta vv bring, come*

367f *gemiruta nn perfection*

Or why again

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

963c *lema pro why*

1854d *tub adv again, repeat*

place another foundation of repentance from dead works

1831b *setesta nn foundation*

51c *'herina adj another, other*

1676a *rema vv place, cast*

1854e *teyabuta nn repentance*

1014d *men prp by, from, of, than*

1247c *ebada nn work*

988b *mita nn dead*

and for the trust that is in God

110g *haimanuta nn trust*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

HEBRAYA 6:

2 **and for the doctrine of baptizing**
 788b *yulpana nn doctrine*
 1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*

and of placing hands
 1183b *seyama nn placing of hands*
 52a *'ida prp through, nn hand*

and for the resurrection from the house of the dead
 1547f *qeyamta nn resurrection*
 1014d *men prp by, from, of, than*
 251 *baita nn Beth, house*
 988b *mita nn dead*

and for eternal judgment?
 425 *dein cn and*
 1309a *'alma nn eon, eternity, world*

3 **If the Lord allows, this we work.**
 115a *'en cn if*
 1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
 1431b *'apes vv allot, portion, allow, permit*
 1247a *ebad vv enslave, work*
 500 *hana pro this, these*

AGAIN TO SIN

4 **But they are not able,**
 83 *'ela cn but, except, unless*
 906 *la prp lest, not*
 1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

HEBRAYA 6:

who at one time descended into baptizing

482 *hau pro he, they of whom, they who*

579a *had nn adj one, someone*

526 *zabna nn time*

1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*

1090a *nehet vv descend*

and tasted the gift from the heavens

723 *ta'em vv taste, perceive*

755c *mauhabta nn gift*

1014d *men prp by, from, of, than*

1795a *semaya nn the heavens*

and taken the Spirit of Holiness

1111a *nesab vv take, hypocrite*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543a *qudsa nn holiness*

5

and tasted the graced word of God

723 *ta'em vv taste, perceive*

1008a *melta nn word*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and the power of the prepared ages

605a *haila nn power, empowered, empowerment*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

6

— again to sin

1854d *tub adv again, repeat*

601a *heta vv sin*

HEBRAYA 6:

and as **from the beginning, renew to repentance,**
1014d *men prp by, from, of, than*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
583a *hedet vv renew*
1854e *teyabuta nn repentance*

and as **from the beginning, stake the Son of God,**
1014d *men prp by, from, of, than*
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
562a *zeqap vv lift, stake*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and despise.
1519a *sear vv despise*

7

For the earth
209a *ara nn earth*
354 *geir cn for*

that drinks in the rain that comes many times
1833a *seta vv drink*
995a *metra nn rain*
219a *'eta vv bring, come*
905 *personal pronoun*
526 *zabna nn time*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

and sprouts herbage to use
797 *yi'a vv sprout*
1332 *'esba nn herbage*
676a *hesab vv use, abuse*

HEBRAYA 6:

because of whom it is worked

482 *hau pro he, they of whom, they who*
994 *metul cn because*
1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

take eulogy from God:

1530a *qebal vv accuse, take*
311a *burketa nn blessing, eulogy*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

Psalm 65:10

8

and if it ejects thistles and darnel

115a *'en cn if*
481 *hu pro he, it, she*
425 *dein cn and*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1611 *qurtba nn thistle*
464 *dardere nn darnel*

it is being rejected and not far from a curse

486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1195c *masleya adj despised, rejected*
906 *la prp lest, not*
1664b *rahiqa adj afar, distant, far*
1014d *men prp by, from, of, than*
930b *lutta nn curse*

— but its finality is burning.

83 *'ela cn but, except, unless*
51a *harta nn final, finality, finally*
802c *yaqdana nn burning*
481 *hu pro he, it, she*

HEBRAYA 6:

9 **And we** are **convinced concerning you, my brothers,**

1408b 'apis vv convince, persuade

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

who are **beautiful and near life,**

61 'aina pro who, what, which, what, which

1818c sapira adj beautiful, well

1609d qariba adj near, neighbor

604c haye nn life, salvation

even though we word thus.

165b 'apen adv even though

492 hakana cn thus

1008d maiel vv word

10

For God, not being unjust,

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1283b 'awala adj unjust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to forget your works and your love

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1247c ebada nn work

567e huba nn love

you show in his name

482 hau pro he, they of whom, they who

584a hawi vv show, exemplify

1792a sema nn name

HEBRAYA 6:

— **that you minister to the holy,**
1802a tesmesta vv minister
1543d qadisa adj holy

and that you minister.
1802a tesmesta vv minister

11 And we will that human to human of you
1491a seba vv will
425 dein cn and
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than

show this diligence
481 hu pro he, it, she
500 hana pro this, these
651c hepituta nn diligence
584a hawi vv show, exemplify

to shalam your hope until the finality
1009j sumlaya nn shalam
1152b sabra nn hope
1260 edama adv until
51a harta nn final, finality, finally

12 —that you be not discouraged,
906 la prp lest, not
1557b qeta' vv withdraw, discourage
905 personal pronoun

but imitators of them,
83 'ela cn but, except, unless
1034b memaryana nn imitater, mimicker
482 hau pro he, they of whom, they who

HEBRAYA 6:

who by trust and prolonged patience of Spirit

110g haimanuta nn trust

1065c nagiruta nn prolonged patience

1652a ruha nn Spirit, wind

be inheritors of the promise.

486 hewa vv be, become, been, being

810a yiret vv inherit, prt inheritor

1013c mulkana nn promise, reign, rule

13

For when God promised him — to Abraham

12 'abraham pn Abraham

354 geir cn for

793c kad adv when

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— because of having no Rabbi

994 metul cn because

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

he oathed in his soul,

790a yima vv oath

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

790a yima vv oath

1120a napsa nn soul

HEBRAYA 6:

14 **wording, In eulogizing, I eulogize you**

111 'emar vv word
311b berek vv eulogize
311b berek vv eulogize

and in abounding, I abound you.

1155a sega vv abound
1155a sega vv abound

15 **And thus, in patient Spirit,**

492 hakana cn thus
1065a negar vv lengthen, prolong, patient
1652a ruha nn Spirit, wind

he took the promise.

1530a qebal vv accuse, take
1013c mulkana nn promise, reign, rule

Genesis 22:16, 17

16 **For the sons of humanity oath by the Rabbi:**

291 bar'nassa nn son of humanity
354 geir cn for
1631a raba adj great, nn Rabbi
1014d men prp by, from, of, than
790a yima vv oath

and concerning all contentions being among them

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
853a kul nn all, every, everywhere
662b heryana nn contention, strife
486 hewa vv be, become, been, being
244 bainai prp among, between

HEBRAYA 6:

— **their true shalam being by oaths.**

1789f sulama nn shalam

1823c sarira adj true

790b mumata nn oath

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

17

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

God willed especially

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

1491a seba vv will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to show the inheritors of the promise

584a hawi vv show, exemplify

810a yiret vv inherit, prt inheritor

1013c mulkana nn promise, reign, rule

that his promise changes not

753c sudaya nn profession, promise

906 la prp lest, not

615c tablupa vv change, exchange, transform

— **and he confined it with oaths:**

577a hebas vv confine

790b mumata nn oath

18

that by two wills that change not

1890a terein nn two, second

1491b sebuta nn will

906 la prp lest, not

615c tablupa vv change, exchange, transform

HEBRAYA 6:

— **wherein God is not able to falsify therein,**

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

406a *dagei vv falsify*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

we, fleeing for greater comfort within,

242b *buya'a nn comfort*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

345 *'etgawas vv flee*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

holding the hope that was promised to us:

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

1152b *sabra nn hope*

1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*

905 *personal pronoun*

19

that we have as an anchor seizing the soul

482 *hau pro he, they of whom, they who*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

40 *'equina nn anchor*

912 *lebak vv seize*

1120a *napsa nn soul*

that quakes not

906 *la prp lest, not*

538a *za vv quake, shake*

HEBRAYA 6:

and enters within the face of the portal:

1303a al vv bring, enter

342e legau adv prp inside, within

1014d men prp by, from, of, than

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1895b tara nn portal

THE SON, PRIEST ETERNAL

20 where Yah Shua previously entered in our stead

885b kar adv where

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

1303a al vv bring, enter

615b helap prp for, instead

811 yesu' pn Yah Shua

— being priest eternal

486 hewa vv be, become, been, being

867a kumra nn priest

1309a 'alma nn eon, eternity, world

after the image of Malki Zedeq.

442d demuta nn form, image, likeness

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

HEBRAYA 7:

7:1

And this Malki Zedeq

500 hana pro this, these

425 dein cn and

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

having *been* **sovereign of Shalim**

71a 'it vv had, has, have, having

1013d malka nn sovereign

1787 salim pn Shalim

— priest of God the Highest

867a kumra nn priest

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1653f meraima nn the Highest

met with Abraham

481 hu pro he, it, she

208a 'era' vv meet

12 'abraham pn Abraham

when returning from the slaughter of the sovereigns

793c kad adv when

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

1014d men prp by, from, of, than

664 harba nn slaughter, sword

1013d malka nn sovereign

and eulogized him:

311b berek vv eulogize

HEBRAYA 7:

2 **and to him Abraham separated a tithe**

905 personal pronoun

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

12 'abraham pn Abraham

1335b ma'sare nn tenth, tithe

of all having been with him.

1014d men prp by, from, of, than

853f kul'medem nn all, all that

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

And his name, clarified, Sovereign of Justness,

1481a paseq vv clarify, simplify

425 dein cn and

1792a sema nn name

1013d malka nn sovereign

840c kinuta nn justness

and again, Sovereign of Shalim,

1854d tub adv again, repeat

1013d malka nn sovereign

1787 salim pn Shalim

being, Sovereign of Shalom:

71a 'it vv had, has, have, having

1013d malka nn sovereign

1789c selama nn shalom

3

— not fathered

906 la prp lest, not

2a 'aba nn father

HEBRAYA 7:

and not mothered

906 *la prp lest, not*
103a *'ema nn mother*

and not scribed in the generations

899a *ketab vv scribe*
1825 *sarbeta nn generation, tribe*

and not the beginning of his days

906 *la prp lest, not*
1671c *risita nn beginning*
766a *yauma nn day*

and not the the shalam of his life

906 *la prp lest, not*
1789f *sulama nn shalam*
604c *haye nn life, salvation*

— but in the image of the Son of God

83 *'ela cn but, except, unless*
442d *demuta nn form, image, likeness*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

his priesthood abides eternal.

1544 *qawi vv abide*
867b *kumruta nn priesthood*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

4

And see how much more this Rabbi,

595a *heza vv see, manifest*
425 *dein cn and*
863 *kema adv (as) (how) long, many, much*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
500 *hana pro this, these*

HEBRAYA 7:

to whom Abraham the original father

12 'abraham pn Abraham

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

2a 'aba nn father

905 personal pronoun

gave tithes of the beginning.

755a yab vv give

1335b ma'sare nn tenth, tithe

1671c risita nn beginning

5

For whom, of the sons of Levi,

61 'aina pro who, what, which, what, which

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

931a lewi pn Levi

the priesthood had been taken

1530a qeбал vv accuse, take

486 hewa vv be, become, been, being

867b kumruta nn priesthood

— there having been a misvah of the torah

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1108 namosa nn torah

HEBRAYA 7:

to take tithes from the peoples — from their brothers

1111a nesab vv take, hypocrite
1787 salim pn Shalim
1014d men prp by, from, of, than
1310b ama nn people, peoples
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
48a a'aha nn brother

even when they went from the loins of Abraham:

793c kad adv when
165a 'ap cn also, even, not even
481 hu pro he, it, she
1014d men prp by, from, of, than
653 hasa nn back, loins
12 'abraham pn Abraham
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

6

and this one

500 hana pro this, these
425 dein cn and

— not scribed in their generations,

906 la prp lest, not
899a ketab vv scribe
1825 sarbeta nn generation, tribe

took tithes from Abraham

1335b ma'sare nn tenth, tithe
1820a seqal vv bear, carry, take
1014d men prp by, from, of, than
12 'abraham pn Abraham

HEBRAYA 7:

and eulogized him who took the promise

311b berek vv eulogize

482 hau pro he, they of whom, they who

1530a qebal vv accuse, take

1013c mulkana nn promise, reign, rule

Genesis 14:20; Numbers 18:21

7

And with no contention

906 la prp lest, not

662b heryana nn contention, strife

425 dein cn and

the lesser is eulogized by they who excel.

482 hau pro he, they of whom, they who

285b besira nn small, less

311b berek vv eulogize

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who

816d meyetra vv excel, adj excellent

1014d men prp by, from, of, than

8

And here,

509 harka adv here

sons of humanity who die, take tithes:

291 bar'nassa nn son of humanity

988a mat vv die, deathify

1111a nesab vv take, hypocryze

1335b ma'sare nn tenth, tithe

and afar,

495 lehal adv afar

425 dein cn and

HEBRAYA 7:

about whom the scripture witnesseses that he lives.

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1163a *sehed vv witness*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

899b *ketaba nn scripture*

604b *haya adj alive, living, saved*

481 *hu pro he, it, she*

9

And as humanity words,

56a *'aik adv as*

129a *'nasa nn human, humanity*

111 *'emar vv word*

Also through the hand of Abraham,

52a *'ida prp through, nn hand*

12 *'abraham pn Abraham*

165a *'ap cn also, even, not even*

Levi, taking tithes,

931a *lewi pn Levi*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1335b *ma'sare nn tenth, tithe*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

486 *hewa vv be, become, been, being*

also tithed.

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

1335d *'asar vv tithe*

HEBRAYA 7:

10 **For he, still being in the loins of his father,**

1258 edakil adv still, yet

354 geir cn for

653 hasa nn back, loins

486 hewa vv be, become, been, being

2a 'aba nn father

when Malki Zedeq met him.

793c kad adv when

208a 'era' vv meet

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

11

So if perfection

86 'elu cn if

491 hakil cn so

367f gemiruta nn perfection

were **through the priesthood of the Levaya**

52a 'ida prp through, nn hand

867b kumruta nn priesthood

931b lewaya pl pn Levaya

— wherein the torah, having been placed for the peoples,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1183a sam vv put, place, set

1108 namosa nn torah

1310b ama nn people, peoples

HEBRAYA 7:

why be searching for another priest to stand

1014f lemana pro why

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

867a kumra nn priest

51c 'herina adj another, other

1547a qam vv rise, stand

in the image of Malki Zedeq?

442d demuta nn form, image, likeness

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

And for then he **had worded**

111 'emar vv word

425 dein cn and

of being in the image of Ahrun.

442d demuta nn form, image, likeness

29 'ahrun pn Ahrun

486 hewa vv be, become, been, being

12

But as for a change being in the priesthood

83 'ela cn but, except, unless

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

486 hewa vv be, become, been, being

615e suhlapa nn change, variety

867b kumruta nn priesthood

thus be a change also in the torah

492 hakana cn thus

486 hewa vv be, become, been, being

615e suhlapa nn change, variety

165a 'ap cn also, even, not even

1108 namosa nn torah

HEBRAYA 7:

13

For he, concerning whom these are worded,

482 hau pro he, they of whom, they who

354 geir cn for

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

birthed from another tribe,

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

481 hu pro he, it, she

51c 'herina adj another, other

787a yiled vv birth

from which

no human ever ministered at the sacrifice altar.

129a 'nasa nn human, humanity

1052a metum adv not ever, never ever

1014d men prp by, from, of, than

906 la prp lest, not

1802a tesmesta vv minister

402e madbeha nn sacrifice altar

14

For it is manifest

357b galya vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

that our Lord rose from Yah Huda

1014d men prp by, from, of, than

756e yihuda pn Yah Huda

451a denah vv rise, shine

1033a mare nn Lord, Yah Veh

HEBRAYA 7:

— from which tribe

1014d men prp by, from, of, than
1825 sarbeta nn generation, tribe

concerning which Mosheh worded naught whatever

906 la prp lest, not
111 'emar vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
987 muse pn Mosheh
977 medem nn somewhat, that, what, whatever

concerning priesthood.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
867b kumruta nn priesthood

Genesis 49:8, 10

15

And again, it is abundantly well known,

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly
1854d tub adv again, repeat
754b yidi'a adj famous, well known, eminent, evident

in that he worded,

482 hau pro he, they of whom, they who
111 'emar vv word

That in the image of Malki Zedeq

442d demuta nn form, image, likeness
1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

another priest stands

1547a qam vv rise, stand
867a kumra nn priest
51c 'herina adj another, other

HEBRAYA 7:

16 — not being as the torah, being of carnal misvoth

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1108 namosa nn torah

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1375d pagranaya adj carnal

486 hewa vv be, become, been, being

but as the power of life — not released.

83 'ela cn but, except, unless

605a haila nn power, empowered, empowerment

604c haye nn life, salvation

906 la prp lest, not

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

17 For he witnesses concerning him,

1163a sehed vv witness

354 geir cn for

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

You are a priest eternal

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

867a kumra nn priest

1309a 'alma nn eon, eternity, world

in the image of Malki Zedeq.

442d demuta nn form, image, likeness

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

HEBRAYA 7:

18

And there **being a change in the first misvah**

615e suhlapa nn change, variety

425 dein cn and

486 hewa vv be, become, been, being

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1538f qadmaya adj first

because of weakness

994 metul cn because

991b mehiluta nn weakness

and there having been no benefit within

816b yutrana nn benefit, gain, profit

948 lait vv having not, not having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

19

— for whatever the torah perfected not

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

354 geir cn for

906 la prp lest, not

367a gemar vv perfect

1108 namosa nn torah

and in its stead, a hope of excellence entered,

1303a al vv bring, enter

425 dein cn and

615b helap prp for, instead

1152b sabra nn hope

816d meyetra vv excel, adj excellent

1014d men prp by, from, of, than

HEBRAYA 7:

wherein we approach God:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1609a qereb vv approach, offer, war
85a 'alaha tt God, Yah Veh

20 and he established it to us by oaths.

1823a sar vv strengthen, establish
905 personal pronoun
790b mumata nn oath

21 For they, having no oath, being priests:

482 hau pro he, they of whom, they who
354 geir cn for
906 la prp lest, not
790b mumata nn oath
486 hewa vv be, become, been, being
867a kumra nn priest

and this one, by oaths,

500 hana pro this, these
425 dein cn and
790b mumata nn oath

as wording to him through the hand of David,

56a 'aik adv as
111 'emar vv word
905 personal pronoun
52a 'ida prp through, nn hand
411 dawid pn David

Yah Veh oaths and falsifies not,

790a yima vv oath
1033a mare nn Lord, Yah Veh
906 la prp lest, not
406a dagei vv falsify

HEBRAYA 7:

You are a priest eternal

130 'ant pro you
481 hu pro he, it, she
867a kumra nn priest
1309a 'alma nn eon, eternity, world

in the image of Malki Zedeq.

442d demuta nn form, image, likeness
1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

Psalm 110:4

22

All this — by this excellent covenant:

500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
816d meyetra vv excel, adj excellent
428 diyatiqi nn covenant
500 hana pro this, these

Yah Shua being in pledge:

486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1352 'araba nn pledge
811 yesu' pn Yah Shua

23

and these, being many priests

482 hau pro he, they of whom, they who
486 hewa vv be, become, been, being
867a kumra nn priest
1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

HEBRAYA 7:

— **because of being deathified**

994 *metul cn because*

988a *mat vv die, deathify*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and not being allowed to abide.

906 *la prp lest, not*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1544 *qawi vv abide*

24

And this one,

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

because of abiding eternal,

994 *metul cn because*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1547h *qayama adj remaining, abiding*

his priesthood passes not.

906 *la prp lest, not*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

867b *kumruta nn priesthood*

25

And he is able to enliven eternally

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

604a *heya vv live, enliven, save*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

who approach him through the hand of God

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

52a *'ida prp through, nn hand*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

HEBRAYA 7:

— **for he, alive ever more,**
604b *haya* adj *alive, living, saved*
481 *hu* pro *he, it, she*
354 *geir* cn *for*
853c *kul'zeban* nn *ever more*

ascends prayers in their stead.
1201a *seleq* vv *ascend*
1511b *seluta* nn *prayer*
615b *helap* prp *for, instead*

26

For a priest as this, also is just for us,
56a *'aik* adv *as*
500 *hana* pro *this, these*
354 *geir* cn *for*
867a *kumra* nn *priest*
165a *'ap* cn *also, even, not even*
529c *zadqa* adj *just*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

pure

430a *dakya* adj *pure*

not evil

906 *la* prp *lest, not*
225c *bisuta* nn *evil*

not soiled

906 *la* prp *lest, not*
717b *tulsa* nn *soil*

HEBRAYA 7:

apart from sin

1472a *peraq* vv *apart, depart, rescue, part, save*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
601b *heta* nn *sin*

and the Highest from above the heavens

1653f *meraima* nn *the Highest*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1014d *men* prp *by, from, of, than*
1795a *semaya* nn *the heavens*

27

— having no every day tribulation

948 *lait* vv *having not, not having*
905 *personal* pronoun
102c 'ulsana nn *pressure, travail, tribulation*
853e *kul'yom* nn *every day*

as those Rabbi Priests

56a 'aik adv *as*
1631e *rab kumra* nn *rabbi priest*

to first offer sacrifice for their own sins

1538c *luqedal* adv *before, ere, first*
615b *helap* prp *for, instead*
601b *heta* nn *sin*
1609a *qereb* vv *approach, offer, war*
402b *debha* nn *sacrifice*

and then for those of the peoples:

488 *haudem* adv *then*
615b *helap* prp *for, instead*
1310b *ama* nn *people, peoples*

HEBRAYA 7:

for this he worked one time, offering his soul.

500 hana pro this, these

354 geir cn for

1247a ebad vv enslave, work

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

1120a napsa nn soul

1609a qereb vv approach, offer, war

28

For the torah raises weary sons of humanity

1108 namosa nn torah

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

481 hu pro he, it, she

889b keriha adj sick, weary

889b keriha nn sick, weary, weary

1547a qam vv rise, stand

as priests:

867a kumra nn priest

and the word of the oath, being after the torah,

1008a melta nn word

425 dein cn and

790b mumata nn oath

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

1108 namosa nn torah

and **the perfected Son — eternal.**

289 bar nn son

367b gemira vv perfect

1309a 'alma nn eon, eternity, world

HEBRAYA 8:

THE SON, OUR RABBI PRIEST

8:1

And the hierarch of all

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
425 *dein cn and*
853a *kul nn all, every, everywhere*

— we, having a Rabbi Priest

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1631e *rab kumra nn rabbi priest*

seated by the right of the throne

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
1014d *men prp by, from, of, than*
793a *yamina nn right*
895 *kurseya nn seat, throne*

of the Rabbi Priesthood in the heavens

1631h *rabuta nn rabbi priesthood*
1795a *semaya nn the heavens*

2

— being minister of the house of holiness

486 *hewa vv be, become, been, being*
1802b *mesamsana adj minister*
251 *baita nn Beth, house*
1543a *qudsa nn holiness*

and of the tabernacle of truth

1775b *maskena nn tabernacle*
1823b *serara nn true, trueness, truth*

HEBRAYA 8:

that God fastened

482 hau pro he, they of whom, they who
1531 qeba' vv fix, fasten
85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and not the sons of humanity.

906 la prp lest, not
291 bar'nassa nn son of humanity

3

For all Rabbi Priests

853a kul nn all, every, everywhere
1631e rab kumra nn rabbi priest
354 geir cn for

stand to offer qurbanas and sacrifices:

1547a qam vv rise, stand
1609a qereb vv approach, offer, war
1609b qurbana nn qurbana
402b debha nn sacrifice

because of this, of being just,

994 metul cn because
500 hana pro this, these
529c zadqa adj just
486 hewa vv be, become, been, being

this one also has been offering somewhat.

165a 'ap cn also, even, not even
500 hana pro this, these
486 hewa vv be, become, been, being
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1609a qereb vv approach, offer, war

HEBRAYA 8:

4

And if, being on earth,

86 'elu cn if

209a ara nn earth

486 hewa vv be, become, been, being

he had not even been — been a priest

165a 'ap cn also, even, not even

867a kumra nn priest

486 hewa vv be, become, been, being

486 hewa vv be, become, been, being

because of there having been priests

994 metul cn because

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

867a kumra nn priest

who offer qurbanas as to the torah

1609a qereb vv approach, offer, war

486 hewa vv be, become, been, being

1609b qurbana nn qurbana

56a 'aik adv as

1108 namosa nn torah

5

— they who minister

482 hau pro he, they of whom, they who

1802a tesmesta vv minister

to the image and shadow of these

442d demuta nn form, image, likeness

712b telanita nn shadow

500 hana pro this, these

in the heavens

1795a semaya nn the heavens

HEBRAYA 8:

— **as worded to Mosheh**

56a 'aik adv as

111 'emar vv word

987 muse pn Mosheh

when working the tabernacle,

793c kad adv when

1247a ebad vv enslave, work

486 hewa vv be, become, been, being

1775b maskena nn tabernacle

See that you work all according to the image

595a heza vv see, manifest

1247a ebad vv enslave, work

853f kul'medem nn all, all that

442d demuta nn form, image, likeness

you saw in the mountain.

481 hu pro he, it, she

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

698 tura nn mountain

Exodus 25:40

6

And now, a ministry excelling,

517 hasa adv now

425 dein cn and

1802c tsmesta nn ministry

816d meyetra vv excel, adj excellent

1014d men prp by, from, of, than

HEBRAYA 8:

Yah Shua the Meshiah has taken

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1530a *qebal vv accuse, take*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

— as also of an excelling covenant

56a *'aik adv as*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*
165a *'ap cn also, even, not even*
428 *diyatiqi nn covenant*

wherein he is worked, Mediator

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1247a *ebad vv enslave, work*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1028b *mes'aya pn Mediator*

— and given by excelling promises.

753c *sudaya nn profession, promise*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*
1014d *men prp by, from, of, than*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
755a *yab vv give*

7

For if that first had not been blamed,

86 *'elu cn if*
354 *geir cn for*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1538f *qadmaya adj first*
906 *la prp lest, not*
1702b *resyana nn blame, accusation*

HEBRAYA 8:

there had been no place for this second.

*948 lait vv having not, not having
223a 'atra nn place, where
500 hana pro this, these
1890a terein nn two, second*

Exodus 3:8; 19:5

8

For blaming them, he words,

*1702a resa vv blame, accuse
905 personal pronoun
354 geir cn for
111 'emar vv word*

Behold, days come, words Yah Veh,

*470 ha int behold
766a yauma nn day
219a 'eta vv bring, come
111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh*

when I perfect

367a gemar vv perfect

concerning the house — the house of Isra El

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
251 baita nn Beth, house
251 baita nn Beth, house
65a 'isra'el pn Isra El*

and concerning the house — the house of Yah Hud

*1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
251 baita nn Beth, house
251 baita nn Beth, house
756e yihuda pn Yah Huda*

HEBRAYA 8:

a new covenant

428 *diyatiqi nn covenant*

583b *hadta adj new*

9 — not as that covenant that I gave their fathers

906 *la prp lest, not*

56a *'aik adv as*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

428 *diyatiqi nn covenant*

755a *yab vv give*

2a *'aba nn father*

in that day I held their hand

766a *yauma nn day*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

52a *'ida prp through, nn hand*

and ejected them from the earth of Mesrein.

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

209a *ara nn earth*

1029a *mesrein pn Mesrein*

Because they abode not in my own covenant

994 *metul cn because*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

1544 *qawi vv abide*

428 *diyatiqi nn covenant*

424 *dil nn own*

HEBRAYA 8:

I also disregarded them therein, words Yah Veh.

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

267 besa vv disregard, neglect

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

10

And this is the covenant

500 hana pro this, these

425 dein cn and

428 diyatiqi nn covenant

I give the house — the house of Isra El.

755a yab vv give

251 baita nn Beth, house

251 baita nn Beth, house

65a 'isra'el pn Isra El

After those days, words Yah Veh:

223b batar prp after

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who

111 'emar vv word

1033a mare nn Lord, Yah Veh

I give my torah in their minds

755a yab vv give

1108 namosa nn torah

754f mad'a nn mind

and scribe them upon their hearts:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

910a leba nn heart

899a ketab vv scribe

HEBRAYA 8:

and I be to them — God

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
116b 'ena pro I, we
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and they be to me — peoples:

481 hu pro he, it, she
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1310b ama nn people, peoples

11 and humanity doctrinates not his sons of the city

906 la prp lest, not
788a yilep vv doctriinate
129a 'nasa nn human, humanity
289 bar nn son
414 medinta nn city

— not even his brother words, Know Yah Veh!

165a 'ap cn also, even, not even
48a a'aha nn brother
111 'emar vv word
754a yida vv know, notify, acknowledge
1033a mare nn Lord, Yah Veh

— because all know me

994 metul cn because
853a kul nn all, every, everywhere
754a yida vv know, notify, acknowledge

HEBRAYA 8:

— **from the least until the elder:**

1014d *men prp by, from, of, than*

560b *ze'ura adj few, least, little*

1260 *edama adv until*

1626a *qasisa adj elder*

12

and I absolve them of their injustice

643c *hasi vv absolve, hallow*

481 *hu pro he, it, she*

1014d *men prp by, from, of, than*

1283a *'aula nn injustice, unjustness*

and their sins I remember not again.

601b *heta nn sin*

1854d *tub adv again, repeat*

906 *la prp lest, not*

431b *etdekar vv remember*

905 *personal pronoun*

Yirme Yah 31:31—34

13

By wording that, New,

482 *hau pro he, they of whom, they who*

111 *'emar vv word*

583b *hadta adj new*

he antiquates the first:

1538f *qadmaya adj first*

1367a *'eteq vv antique*

and whatever antiquates and senesces

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1367a *'eteq vv antique*

1145 *seb vv senesce*

HEBRAYA 8:

nears corruption.

1609d qariba adj near, neighbor

481 hu pro he, it, she

569b hebala nn corruption

HEBRAYA 9:

THE WORLDLY HOUSE OF HOLIES

9:1

And the first

1538f qadmaya adj first
425 dein cn and

having had misvoth of ministry therein

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1441c puqada nn misvah
1802c tesmesta nn ministry

and a worldly House of Holies

251 baita nn Beth, house
1543a qudsa nn holiness
1309c 'almanaya adj worldly

2

— for the first tabernacle they worked

1775b maskena nn tabernacle
354 geir cn for
1538f qadmaya adj first
1247a ebad vv enslave, work

a menorah having been therein

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1083b menarta nn menorah

and table

1489 patura nn table

and face bread

943b lahma nn bread
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

HEBRAYA 9:

being called, House of Holiness.

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

251 baita nn Beth, house

1543a qudsa nn holiness

Exodus 25:30

THE HOLINESS OF HOLINESS

3

And the inner tabernacle

1775b maskena nn tabernacle

425 dein cn and

342c gawaya adj inner

inside the face of portal two

342e legau adv prp inside, within

1014d men prp by, from, of, than

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1895b tara nn portal

1890a terein nn two, second

being worded, Holiness of Holiness

1608a qera vv call, plead, recall

486 hewa vv be, become, been, being

1543a qudsa nn holiness

1543a qudsa nn holiness

4

— having therein the house of ointment of gold

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

251 baita nn Beth, house

269b besma nn ointment

407a dahba nn gold

HEBRAYA 9:

and the ark of the covenant all overlaid with gold

1534 qibuta nn ark
428 diyatiqi nn covenant
1617 qeram vv overlay
853a kul nn all, every, everywhere
407a dahba nn gold

having therein the pot of gold

71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1593 qesta nn pint, pot
407a dahba nn gold
482 hau pro he, they of whom, they who

the manna having been therein

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1018 manna nn manna

and the scepter of Ahrun that sprouted

1719 sabta nn scepter, tribe
29 'ahrun pn Ahrun
482 hau pro he, they of whom, they who
1466 pera vv sprout

and the tablets of the covenant.

928 luha nn table, tablet
428 diyatiqi nn covenant

Exodus 16:33; 25:10; 34:29; Leviticus 16:12;
Numbers 17:10; Deuteronomy 10:2

5

And from above,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than

HEBRAYA 9:

the cherubim of glory

888 karuba nn cherub(im)

1718a subha nn glory

overshadowing over the hallowing:

712f talel vv overshadow

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

643d husaya nn hallowing

and there not being time to word about these one by one

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

526 zabna nn time

481 hu pro he, it, she

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

being thus prepared.

492 hakana cn thus

1887a teqen vv prepare, repair, restore

486 hewa vv be, become, been, being

6

And into the outer tabernacle

1775b maskena nn tabernacle

303b baraya adj outer

HEBRAYA 9:

the priests entering ever more

853c *kul'zeban nn ever more*

1303a *al vv bring, enter*

486 *hewa vv be, become, been, being*

867a *kumra nn priest*

sheleming the ministry:

1789a *selem vv shelem*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1802c *tesmesta nn ministry*

7

and from the inner tabernacle

1775b *maskena nn tabernacle*

425 *dein cn and*

342e *legau adv prp inside, within*

1014d *men prp by, from, of, than*

one a year, alone,

579a *had nn adj one, someone*

481 *hu pro he, it, she*

1807 *sanra nn year*

586b *balhud adv alone, only*

the Rabbi Priest arriving with blood he offers

1303a *al vv bring, enter*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1631e *rab kumra nn rabbi priest*

441 *dema nn blood*

482 *hau pro he, they of whom, they who*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

being for his own soul

486 *hewa vv be, become, been, being*

615b *helap prp for, instead*

1120a *napsa nn soul*

HEBRAYA 9:

and for the transgressions of the peoples:

615b helap prp for, instead

1191b sakluta nn foolishness, offense

1310b ama nn people, peoples

8 — and this, being acknowledged by the Spirit of Holiness,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

1543a qudsa nn holiness

that the way into the Holies, not yet opened,

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

1258 edakil adv still, yet

47b 'urha nn way

1543d qadisa adj holy

as long as time as there had been

863 kema adv (as) (how) long, many, much

526 zabna nn time

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

a covenant with the first tabernacle

1547e qeyama nn covenant, resurrection

1775b maskena nn tabernacle

1538f qadmaya adj first

HEBRAYA 9:

9 — **having been a parable to that time**

71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being
1051a matla nn parable
500 hana pro this, these
526 zabna nn time

— **qurbanas and sacrifices being offered,**

482 hau pro he, they of whom, they who
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1609b qurbana nn qurbana
402b debha nn sacrifice
1609a qereb vv approach, offer, war
486 hewa vv be, become, been, being

not being able to perfect

61 'aina pro who, what, which, what, which
906 la prp lest, not
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
486 hewa vv be, become, been, being
367a gemar vv perfect

the conscience of him who offered them

1842 tirta nn conscience
1014c man pro who, him
1609a qereb vv approach, offer, war
905 personal pronoun

10 — **except in food and drinks only**

83 'ela cn but, except, unless
78g mekla nn food
1833c masteya nn drink
586b balhud adv alone, only

HEBRAYA 9:

and in baptizings — kind by kind

1312b mamedana nn baptizing, baptismal

556 zena nn kind

556 zena nn kind

— having ^{been} **misvoth of the flesh**

71a 'it vv had, has, have, having

1441c puqada nn misvah

271 besra nn flesh

placed until the time of rightening.

1183a sam vv put, place, set

1260 edama adv until

526 zabna nn time

1896d turasa nn correction, rightening. straightening

11

And the Meshiah ^{having} **come**

1044b mesiha tt Meshiah

425 dein cn and

219a 'eta vv bring, come

being a Rabbi Priest of the graded that he did

486 hewa vv be, become, been, being

1631e rab kumra nn rabbi priest

693a taba adj graded, adv greatly, very

1218a sear vv do, visit

entering a tabernacle of the Rabbi

1303a al vv bring, enter

1775b maskena nn tabernacle

1631a raba adj great, nn Rabbi

and at shalom

1789e mesalmana adj shalom

HEBRAYA 9:

— **not worked through hands**

906 *la prp lest, not*
1247a *ebad vv enslave, work*
52a *'ida prp through, nn hand*

— **not being of this creation**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
500 *hana pro this, these*
307d *berita nn creation, creature*

12 — **not entering by the blood of goats and of calves**

906 *la prp lest, not*
1303a *al vv bring, enter*
441 *dema nn blood*
1523 *sipraya nn goat*
1254a *egla nn calf*

but by the blood of his soul

83 *'ela cn but, except, unless*
441 *dema nn blood*
1120a *napsa nn soul*

he entered the House of the Holies one time

1303a *al vv bring, enter*
579a *had nn adj one, someone*
526 *zabna nn time*
251 *baita nn Beth, house*
1543c *maqdesa nn holies*

enabling eternal redemption.

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
1472c *purqana nn redemption, salvation*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

HEBRAYA 9:

13

For if the blood of goats and of calves

115a 'en cn if

354 geir cn for

441 dema nn blood

1523 sipraya nn goat

1254a eglā nn calf

and the ashes of an heifer

1554 qetma nn ash

1254c 'egelta nn heifer

being sprinkled upon them who are impure

1683a ras vv sprinkle

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

718c tama adj impure

486 hewa vv be, become, been, being

hallows to the purifying of the flesh,

1543b qades vv hallow

905 personal pronoun

430e dukaya nn purifying

271 besra nn flesh

14

so how much more especially

863 kema adv (as) (how) long, many, much

491 hakil cn so

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

the blood of the Meshiah

441 dema nn blood

1044b mesiha tt Meshiah

HEBRAYA 9:

— **who through the Spirit eternal**

1652a ruha nn Spirit, wind

1309a 'alma nn eon, eternity, world

offering his soul, not blemished, to God,

1120a napsa nn soul

1609a qereb vv approach, offer, war

906 la prp lest, not

981 muma nn blemish

85a 'alaha tt God, Yah Veh

purify your conscience from dead works

430b deka vv purify

1842 tirta nn conscience

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

988b mita nn dead

to the ministry of the living God?

1802a tesmesta vv minister

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

15

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

he, being mediator of the new covenant,

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1028b mes'aya pn Mediator

428 diyatiqi nn covenant

583b hadta adj new

HEBRAYA 9:

that by his death

988c mauta nn death

481 hu pro he, it, she

be the redemption

486 hewa vv be, become, been, being

1472c purqana nn redemption, salvation

of who transgresses concerning the first covenant

61 'aina pro who, what, which, what, which

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

428 diyatiqi nn covenant

1538f qadmaya adj first

to take the promise

1111a nesab vv take, hypocryze

1013c mulkana nn promise, reign, rule

— who is called to the eternal inheritance.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1608a qera vv call, plead, recall

810c yartuta nn inheritance

1309a 'alma nn eon, eternity, world

16

For where they have a covenant,

56b 'aika adv where

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

428 diyatiqi nn covenant

HEBRAYA 9:

it shows the death of who worked it.

988c mauta nn death

481 hu pro he, it, she

584a hawi vv show, exemplify

482 hau pro he, they of whom, they who

1247a ebad vv enslave, work

17

and is established only upon death:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

988b mita nn dead

425 dein cn and

586b balhud adv alone, only

1823a sar vv strengthen, establish

because, as long he who worked it is living,

994 metul cn because

863 kema adv (as) (how) long, many, much

604b haya adj alive, living, saved

1247a ebad vv enslave, work

it has no usefulness therein.

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

676c hashuta nn usefulness, advantage

18

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

not even the first was established with no blood.

165a 'ap cn also, even, not even

1538f qadmaya adj first

906 la prp lest, not

441 dema nn blood

1823a sar vv strengthen, establish

HEBRAYA 9:

19

For when all misvoth misvahed by Mosheh

793c kad adv when

1441a peqad vv misvah

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1014d men prp by, from, of, than

987 muse pn Mosheh

to all the peoples as to the torah,

1310b ama nn people, peoples

853a kul nn all, every, everywhere

1108 namosa nn torah

Mosheh, taking the blood of a heifer,

1111a nesab vv take, hypocryze

486 hewa vv be, become, been, being

987 muse pn Mosheh

441 dema nn blood

1254c 'egelta nn heifer

and water with wool of scarlet and hyssop

997 maya nn water

1323 'amra nn wool

541 zehurita nn scarlet

539 zupa nn hyssop

and sprinkling upon the scrolls

1683a ras vv sprinkle

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1227a sepra nn scroll

HEBRAYA 9:

and upon all the peoples,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1310b ama nn people, peoples

853a kul nn all, every, everywhere

20

wording to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

This is the blood of the covenant

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

441 dema nn blood

428 diyatiqi nn covenant

misvahed to you by God.

482 hau pro he, they of whom, they who

1441a peqad vv misvah

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

21

Also upon the tabernacle

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1775b maskena nn tabernacle

and upon all the vessels the ministry.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853a kul nn all, every, everywhere

966 mana nn garment, vessel

1802c tesmesta nn ministry

1014d men prp by, from, of, than

HEBRAYA 9:

he sprinkled with blood,
1014d *men prp by, from, of, than*
441 *dema nn blood*
1683a *ras vv sprinkle*

Exodus 24:8; 29:12, 36; Leviticus 14:16

22 because all are purified in blood in the torah

994 *metul cn because*
853f *kul'medem nn all, all that*
441 *dema nn blood*
481 *hu pro he, it, she*
430b *deka vv purify*
1108 *namosa nn torah*

— and with no pouring blood

906 *la prp lest, not*
1816b *supa'a nn libation, pouring*
441 *dema nn blood*

we have no forgiveness.

948 *lait vv having not, not having*
1723b *subqana nn forgiveness, release*

23

For of necessity

126 *'ananqi nn necessity, distress*
481 *hu pro he, it, she*
354 *geir cn for*

these images of the heavenlies

500 *hana pro this, these*
442d *demuta nn form, image, likeness*
481 *hu pro he, it, she*
1795b *semayana adj heavenlies*
500 *hana pro this, these*

HEBRAYA 9:

are **purified by these**
430b deka vv purify
500 hana pro this, these

— **and the heavenlies**
425 dein cn and
1795b semayana adj heavenlies

with sacrifices excelling of these.
402b debha nn sacrifice
816d meyetra vv excel, adj excellent
1014d men prp by, from, of, than
500 hana pro this, these

24

For it be not the house of the Holies
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
354 geir cn for
251 baita nn Beth, house
1543c maqdesa nn holies

worked through hands
1247a ebad vv enslave, work
52a 'ida prp through, nn hand

that the Meshiah entered
1303a al vv bring, enter
1044b mesiha tt Meshiah

— **having** ^{been} **images of the true:**
71a 'it vv had, has, have, having
442d demuta nn form, image, likeness
482 hau pro he, they of whom, they who
1823c sarira adj true

HEBRAYA 9:

but he entered the heavens,

83 'ela cn *but, except, unless*

905 *personal pronoun*

1795a *semaya nn the heavens*

1303a *al vv bring, enter*

being seen before the face of God in our stead:

595a *heza vv see, manifest*

1538d *qedam prp ere, before, before, forward*

1471 *parsapa nn face*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

615b *helap prp for, instead*

25

not even to offer his soul many times

165a *'ap cn also, even, not even*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1120a *napsa nn soul*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

— working as being a Rabbi Priest

56a *'aik adv as*

1247a *ebad vv enslave, work*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1631e *rab kumra nn rabbi priest*

entering the house of the Holies all year

1303a *al vv bring, enter*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1807 *sanra nn year*

251 *baita nn Beth, house*

1543c *maqdesa nn holies*

HEBRAYA 9:

in blood not his own:

441 *dema nn blood*

906 *la prp lest, not*

424 *dil nn own*

26

if, lest being indebted to suffer many times

115a *'en cn if*

906 *la prp lest, not*

585e *hayaba adj debtor, indebted*

486 *hewa vv be, become, been, being*

526 *zabna nn time*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*

674a *has vv feel, suffer*

from the beginning of the world

1014d *men prp by, from, of, than*

1824g *suaya nn beginning*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— and now in the finality of the ages,

517 *hasa adv now*

425 *dein cn and*

51a *harta nn final, finality, finally*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

he offers his soul one time

579a *had nn adj one, someone*

481 *hu pro he, it, she*

526 *zabna nn time*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1120a *napsa nn soul*

HEBRAYA 9:

by sacrificing to nullify sin:

402d debihuta nn sacrificing
240a betel vv care, idle, nullify
601d hetita nn sin

27

and as it is set for the sons of humanity

56c 'aikana adv as, how, like, whereas
1183a sam vv put, place, set

to die one time

291 bar'nassa nn son of humanity
579a had nn adj one, someone
526 zabna nn time
988a mat vv die, deathify

and from after their death, judgment:

1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
988c mauta nn death
413a dina nn judgment

28

thus also the Meshiah, time one,

492 hakana cn thus
165a 'ap cn also, even, not even
1044b mesiha tt Meshiah
579a had nn adj one, someone
526 zabna nn time

offered and sacrificed himself

1609a qereb vv approach, offer, war
1590 qenuma nn self, substance
402a debah vv sacrifice

HEBRAYA 9:

for the sins of many:

601b heta nn sin

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

— and time two

1890a terein nn two, second

425 dein cn and

526 zabna nn time

he is seen with no sins

906 la prp lest, not

601b heta nn sin

595a heza vv see, manifest

604c haye nn life, salvation

with life to who await him.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1189 saki vv await

905 personal pronoun

HEBRAYA 10:

THE EVERY YEAR SACRIFICES UNDER THE TORAH

10:1

For the torah

1108 namosa nn torah

354 geir cn for

having been a shadow of the graced being prepared

712b telanita nn shadow

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

693a taba adj graced, adv greatly, very

1366b 'etida vv prepared, ready, already

— not being the substance of its own will

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1590 qenuma nn self, substance

424 dil nn own

1491b sebuta nn will

— because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

when in every year

793c kad adv when

853a kul nn all, every, everywhere

1807 sanra nn year

481 hu pro he, it, she

HEBRAYA 10:

when those sacrifices were being offered

793c *kad* adv when

481 *hu* pro he, it, she

402b *debha* nn sacrifice

1609a *qereb* vv approach, offer, war

486 *hewa* vv be, become, been, being

were **not ever able**

906 *la* prp lest, not

1052a *metum* adv not ever, never ever

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

to perfect those who offered them.

367a *gemar* vv perfect

61 *'aina* pro who, what, which, what, which

1609a *qereb* vv approach, offer, war

905 personal pronoun

2

For if, being perfected,

86 *'elu* cn if

354 *geir* cn for

367a *gemar* vv perfect

486 *hewa* vv be, become, been, being

and most certainly

825 *kebar* prp most certainly

425 *dein* cn and

they had rested from their qurbana

1075a *nah* vv rest

1014d *men* prp by, from, of, than

1609b *qurbana* nn qurbana

HEBRAYA 10:

— **because now**
not being troubled in conscience with their sins

994 *metul cn because*
906 *la prp lest, not*
1005 *mekil adv now, so*
731 *tera vv beat upon, trouble*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1842 *tirta nn conscience*
601b *heta nn sin*

who one time purified them:

61 *'aina pro who, what, which, what, which*
579a *had nn adj one, someone*
526 *zabna nn time*
430b *deka vv purify*
905 *personal pronoun*

3

— **but in them, by their sacrifices,**

83 *'ela cn but, except, unless*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
402b *debha nn sacrifice*

they remembered their sins every year.

431b *etdekar vv remember*
601b *heta nn sin*
853a *kul nn all, every, everywhere*
1807 *sanra nn year*

HEBRAYA 10:

4 **For the blood of bulls and goats is not able**

906 *la prp lest, not*

354 *geir cn for*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

441 *dema nn blood*

1858 *taura nn bull*

1523 *sipraya nn goat*

to purify sins.

430b *deka vv purify*

601b *heta nn sin*

5

Because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

when entering the world, he worded,

793c *kad adv when*

1303a *al vv bring, enter*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

111 *'emar vv word*

Sacrifice and qurbana you willed not,

402b *debha nn sacrifice*

1609b *qurbana nn qurbana*

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

and with a body you clothed me:

1375a *pagra nn body, carnal*

425 *dein cn and*

915a *lebes vv clothe*

HEBRAYA 10:

6 **And whole holocausts for sins**
802b *yaqda nn burn, holocaust*
1789b *salma adj whole*
615b *helap prp for, instead*
601b *heta nn sin*

you asked not.
906 *la prp lest, not*
1712a *sel vv ask, salute, question*

7 **Then I worded, That behold I come — I**
488 *haudem adv then*
111 *'emar vv word*
470 *ha int behold*
116b *'ena pro I, we*
219a *'eta vv bring, come*
116b *'ena pro I, we*

— for the beginning of the scripture
1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*
899b *ketaba nn scripture*

scribes concerning me,
899a *ketab vv scribe*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

I work your will, O God.
1247a *ebad vv enslave, work*
1491c *sebyana nn will*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

8 **— from the above, wording,**
1014d *men prp by, from, of, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
111 *'emar vv word*

HEBRAYA 10:

Sacrifice and qurbana

402b *debha nn sacrifice*
1609b *qurbana nn qurbana*

and whole holocausts for sin

802b *yaqda nn burn, holocaust*
1789b *salma adj whole*
615b *helap prp for, instead*
601b *heta nn sin*

you willed not

906 *la prp lest, not*
1491a *seba vv will*

— those being offered as to the torah.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1609a *qereb vv approach, offer, war*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1108 *namosa nn torah*

Psalm 40:6—8

9

And after, he words,

223b *batar prp after*
111 *'emar vv word*

Behold, I come to work your will, O God.

470 *ha int behold*
219a *'eta vv bring, come*
116b *'ena pro I, we*
1247a *ebad vv enslave, work*
1491c *sebyana nn will*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

HEBRAYA 10:

— **by this he nullifies the first to stand the second:**

500 hana pro this, these
240a betel vv care, idle, nullify
1538f qadmaya adj first
1547a qam vv rise, stand
1890a terein nn two, second

10 for in this, his will, we are hallowed

500 hana pro this, these
354 geir cn for
1491c sebyana nn will
1543b qades vv hallow

by the qurbana of the body of Yah Shua the Meshiah

1609b qurbana nn qurbana
1375a pagra nn body, carnal
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

— **one time.**

579a had nn adj one, someone
526 zabna nn time

11 For all Rabbi Priests who stand ministering every day

853a kul nn all, every, everywhere
1631e rab kumra nn rabbi priest
354 geir cn for
1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
1802a tesmesta vv minister
853e kul'yom nn every day

— **him by him**

481 hu pro he, it, she
481 hu pro he, it, she

HEBRAYA 10:

— **sacrificing and offering of that which**

402b *debha nn sacrifice*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

486 *hewa vv be, become, been, being*

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

1014d *men prp by, from, of, than*

has **not ever been able to purify sins.**

1052a *metum adv not ever, never ever*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa vv be, become, been, being*

430b *deka vv purify*

601b *heta nn sin*

THE ONE SACRIFICE OF THE SON

12

And this *one,*

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

offering one sacrifice for sins

579a *had nn adj one, someone*

402b *debha nn sacrifice*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

615b *helap prp for, instead*

601b *heta nn sin*

and sitting upon the right of God eternally,

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

793a *yamina nn right*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

HEBRAYA 10:

13

and now abiding
1544 qawi vv abide
1005 mekil adv now, so

until the placing of his ba'al enemy
1260 edama adv until
1183a sam vv put, place, set
279a be'eldebaba nn ba'al enemy

as **a stool under his feet.**
828 kubsu nn stool
1861a teheit adv prp under, below
1638b regla nn feet

Psalm 110:1

14

For by one qurbana
579a had nn adj one, someone
354 geir cn for
1609b qurbana nn qurbana

he perfected those hallowed in him eternally
367a gemar vv perfect
61 'aina pro who, what, which, what, which
1543b qades vv hallow
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1309a 'alma nn eon, eternity, world

15

— and the Spirit of Holiness also witnesses to us:
1163b sahda vv witness
905 personal pronoun
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even
1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness

HEBRAYA 10:

for he words,
111 'emar vv word

16

This is the covenant
500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
428 diyatiqi nn covenant

I give to them from after those days,
755a yab vv give
905 personal pronoun
1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
766a yauma nn day
482 hau pro he, they of whom, they who

words Yah Veh:
111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh

I give my torah in their minds
755a yab vv give
1108 namosa nn torah
754f mad'a nn mind

and upon their hearts I scribe them:
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
910a leba nn heart
899a ketab vv scribe

17

and their unjustness and their sins
1283a 'aula nn injustice, unjustness
601b heta nn sin

HEBRAYA 10:

I remember not to them.

906 *la prp lest, not*
431b *etdekar vv remember*
905 *personal pronoun*

Yirme Yah 31:33, 34

18

And where we have forgiveness of sins,

56b *'aika adv where*
425 *dein cn and*
71a *'it vv had, has, have, having*
1723b *subqana nn forgiveness, release*
601b *heta nn sin*

no qurbana for sin is sought.

906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
1609b *qurbana nn qurbana*
615b *helap prp for, instead*
601b *heta nn sin*

19

So brothers, having manifestation of face

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
491 *hakil cn so*
48a *a'aha nn brother*
357f *galyuta nn manifestation*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

to enter the House of Holiness

1303b *ma'lana nn entrance*
251 *baita nn Beth, house*
1543a *qudsa nn holiness*

HEBRAYA 10:

in the blood of Yah Shua

441 dema nn blood

811 yesu' pn Yah Shua

20 — and a way of life now renewed to us

47b 'urha nn way

604c haye nn life, salvation

583a hedet vv renew

905 personal pronoun

517 hasa adv now

through the face of the portal— having been his flesh:

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1895b tara nn portal

71a 'it vv had, has, have, having

271 besra nn flesh

21 and having a Rabbi Priest over the house of God

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

867a kumra nn priest

1631a raba adj great, nn Rabbi

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

251 baita nn Beth, house

85a 'alaha tt God, Yah Veh

22 — so we approach with a true heart

1609a qereb vv approach, offer, war

491 hakil cn so

910a leba nn heart

1823c sarira adj true

and with the confidence of trust

1863c tuklana nn confidence

110g haimanuta nn trust

HEBRAYA 10:

— when sprinkling our hearts

793c kad adv when
1683b resisa vv sprinkled
910a leba nn heart

pure from an evil conscience

430a dakya adj pure
1014d men prp by, from, of, than
1842 tirta nn conscience
225a bisa adj evil, vv vilify

and bathing our bodies with purified water

1176a seha vv swim, wash
1375a pagra nn body, carnal
997 maya nn water
430a dakya adj pure

23

— holding on the profession of our hope

627a hamsen vv hold on, control
753b taudita nn thanksgiving, profession
1152b sabra nn hope

— not leaning:

906 la prp lest, not
1511a seta vv heed, lean, pray

for he is trustworthy who promised us.

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
481 hu pro he, it, she
354 geir cn for
1014c man pro who, him
1013b melek vv counsel, promise, reign, rule
905 personal pronoun

HEBRAYA 10:

24

And look one to one

593a har vv look

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

with a provocation to love and to graced works

391b guraga nn provocation

567e huba nn love

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

25

not forsaking our congregation

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

874b kenyusa nn congregation

as the custom of humanity to humanity has been

56a 'aik adv as

71a 'it vv had, has, have, having

1269a eyada nn custom

129a 'nasa nn human, humanity

129a 'nasa nn human, humanity

— but seeking — one by one

83 'ela cn but, except, unless

273a be'a vv seek, search, question

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

579a had nn adj one, someone

especially much more,

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

863 kema adv (as) (how) long, many, much

HEBRAYA 10:

that you see that day approaching.

595a heza vv see, manifest
1609a qereb vv approach, offer, war
766a yauma nn day
482 hau pro he, they of whom, they who

THE WILL TO SIN

26

For if humanity wills to sin

115a 'en cn if
354 geir cn for
1491c sebyana nn will
601a heta vv sin
129a 'nasa nn human, humanity

from after taking the knowledge of the truth,

1014d men prp by, from, of, than
223b batar prp after
1530a qebal vv accuse, take
754e yida'ta nn knowledge
1823b serara nn true, trueness, truth

he now has no sacrifice to offer for sins

948 lait vv having not, not having
1005 mekil adv now, so
402c debheta nn sacrifice
1609a qereb vv approach, offer, war
615b helap prp for, instead
601b heta nn sin

27

except a prepared frightening judgment

83 'ela cn but, except, unless
1366b 'etida vv prepared, ready, already
481 hu pro he, it, she
413a dina nn judgment
419b dehila adj frightening

HEBRAYA 10:

and the zeal of fire

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

1083a nura nn fire

to consume the ba'al enemies.

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

28

For if he who transgressed

115a 'en cn if

354 geir cn for

61 'aina pro who, what, which, what, which

1252a abar vv cross, pass over, transgress

upon the torah of Mosheh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1108 namosa nn torah

987 muse pn Mosheh

upon the mouth of two or three witnesses

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1422 puma nn edge, mouth

1890a terein nn two, second

1870a telat nn three

1163b sahda vv witness

died — not befriending,

906 la prp lest, not

1662d rahme adj friendly, vv befriend

988a mat vv die, deathify

HEBRAYA 10:

29

how much more abundantly, presume you,

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

is set for those hierarchs to take

1183a sam vv put, place, set

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1530a qebal vv accuse, take

— who trample the Son of God

61 'aina pro who, what, which, what, which

418a das vv trample

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and reckon the blood of his own covenant

675a hesab vv reason, reckon

441 dema nn blood

428 diyatigi nn covenant

424 dil nn own

wherein he, as all humanity, was hallowed

56a 'aik adv as

853b kul'nas nn all humanity, every human

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1543b qades vv hallow

— and despises the Spirit of grace?

1519a sear vv despise

1652a ruha nn Spirit, wind

693f taibuta nn grace

HEBRAYA 10:

30

For we know him who worded,
754a yida vv know, notify, acknowledge
482 hau pro he, they of whom, they who
111 'emar vv word

Vengeance is mine — I reward.

424 dil nn own
481 hu pro he, it, she
1845c teba'ta nn vengeance
116b 'ena pro I, we
1467a pera vv reward

And again, Yah Veh judges his peoples.

1854d tub adv again, repeat
413b dan vv judge
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1310b ama nn people, peoples

Deuteronomy 32:35, 36

31

It is greatly awesome
419d dehleta nn fear
481 hu pro he, it, she
1631a raba adj great, nn Rabbi

— falling into the hands of the living God.

1118a nepal vv fall
52a 'ida prp through, nn hand
85a 'alaha tt God, Yah Veh
604b haya adj alive, living, saved

32

So remember the first days
431b etdekar vv remember
491 hakil cn so
766a yauma nn day
1538f qadmaya adj first

HEBRAYA 10:

wherein you took baptizing

482 *hau pro he, they of whom, they who*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1530a *qebal vv accuse, take*
1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*

enduring a great contest of sufferings

14 *'agauna nn contest*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
1152e *sabar vv evangelize, endure*
674b *hasa nn feeling, suffering*

with reproach and with tribulations

642a *hesda nn reproach*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

33

being a sight:

486 *hewa vv be, become, been, being*
595b *hezwa nn semblance, sight*

and also partaking with humanity who endured these.

165a *'ap cn also, even, not even*
1753c *sautep vv partake*
129a *'nasa nn human, humanity*
500 *hana pro this, these*
1152e *sabar vv evangelize, endure*

34

For you grieved with me concerning my bonds

818a *keb vv afflict, grieve*
905 *personal pronoun*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
161a *'esar vv bind, bound, wrap*

HEBRAYA 10:

and the usurption of your holdings

602c *hetupya nn extortion, ravenous, usurption*

1103b *neksa nn holdings, slaughter*

and endured with cheer

580b *haduta nn cheer*

1152e *sabar vv evangelize, endure*

— because you know

994 *metul cn because*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

that you have acquisitions in the heavens

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1582b *qenyana nn acquisitions*

1795a *semaya nn the heavens*

— excellent — not passing.

816d *meyetra vv excel, adj excellent*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

35

So destroy not your manifestation of face

906 *la prp lest, not*

491 *hakil cn so*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

357f *galyuta nn manifestation*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

HEBRAYA 10:

for which much reward has been **prepared.**

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1366b 'etida vv prepared, ready, already

905 personal pronoun

17c 'agra nn hire, pay, reward

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, very

36

Seek for endurance

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

273a be'a vv seek, search, question

— **that** having **worked the will of God**

905 personal pronoun

1247a ebad vv enslave, work

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

you take the promise.

1111a nesab vv take, hypocrite

1013c mulkana nn promise, reign, rule

37

Because for a little time — and very little

994 metul cn because

1570b qalila adj little, light, swift, few

481 hu pro he, it, she

526 zabna nn time

693a taba adj graced, adv greatly, very

560b ze'ura adj few, least, little

HEBRAYA 10:

that he who comes, comes

219a 'eta vv bring, come

482 hau pro he, they of whom, they who

219a 'eta vv bring, come

and tarries not.

906 la prp lest, not

51e 'auhar vv delay, tarry

38

And the just live by their own trust:

840a kina adj just

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

110g haimanuta nn trust

424 dil nn own

604a heya vv live, enliven, save

and if anyone withdraws

115a 'en cn if

1557b qeta' vv withdraw, discourage

905 personal pronoun

my soul wills not in him.

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1120a napsa nn soul

Habakkuk 2:3, 4

39

And we, not being of those withdrawing,

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1557b qeta' vv withdraw, discourage

HEBRAYA 10:

leading to destruction,

1720c yebal vv lead

6c 'abdana nn destruction, loss

but of the trust that acquires our soul.

83 'ela cn but, except, unless

1582a qena vv acquire

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

HEBRAYA 11:

TRUST

11:1

And having trust

71a 'it vv had, has, have, having

425 dein cn and

110g haimanuta nn trust

is **the confidence concerning our having hope**

1408a peyasa nn confidence, persuasion

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1152b sabra nn hope

as being the deed and the manifestation

56a 'aik adv as

482 hau pro he, they of whom, they who

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1218b surana nn deed, visitation

357g gelyana nn manifestation

of that not seen:

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

2 — **and this, being a witness concerning the elders.**

500 hana pro this, these

486 hewa vv be, become, been, being

1163c sahduta nn witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1626a qasisa adj elder

HEBRAYA 11:

3

For by trust

110g haimanuta nn trust

354 geir cn for

we understand that the worlds

1190a sakel vv understand

1887a teqen vv prepare, repair, restore

1309a 'alma nn eon, eternity, world

were prepared by the word of God:

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

in this:

500 hana pro this, these

the seen became from that not seen.

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

4

By trust

110g haimanuta nn trust

Habeil offered a graced excellent sacrifice

1609a qereb vv approach, offer, war

471 habeil pn Habeil

402c debheta nn sacrifice

816d meyetra vv excel, adj excellent

693a taba adj graced, adv greatly, very

HEBRAYA 11:

than that **from Qaein to God:**

1014d *men prp by, from, of, than*

1528 *qa'ein pn Qaein*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and because of witnessing about being just

994 *metul cn because*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1163c *sahduta nn witness*

840a *kina adj just*

481 *hu pro he, it, she*

— God witnessing about his qurbana:

1163a *seheda vv witness*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1609b *qurbana nn qurbana*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and also because, when dead, he words.

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

793c *kad adv when*

988f *mayita adj dead*

1008d *maiel vv word*

5

By trust

110g *haimanuta nn trust*

Henuk departed and tasted not death

1806a *sena vv madden, depart, remove, move*

636 *henuk pn Henuk*

988c *mauta nn death*

906 *la prp lest, not*

723 *ta'em vv taste, perceive*

HEBRAYA 11:

and was **not found**

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

because God departed him:

994 metul cn because

1806a sena vv madden, depart, remove, move

85a 'alaha tt God, Yah Veh

for from ere he departed,

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, before, before, forward

1806a sena vv madden, depart, remove, move

354 geir cn for

he had this witness concerning him

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1163c sahduta nn witness

— that he pleased God:

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

6

and with no trust

906 la prp lest, not

110g haimanuta nn trust

425 dein cn and

humanity is not able to please God:

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1818a separ vv please

85a 'alaha tt God, Yah Veh

HEBRAYA 11:

for he is indebted,

585e hayaba adj debtor, indebted

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

— he who approaches toward God,

1014c man pro who, him

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to trust in his having been:

110d eteman vv entrust, trust

71a 'it vv had, has, have, having

and who seek him

61 'aina pro who, what, which, what, which

273a be'a vv seek, search, question

905 personal pronoun

of his being a rewarder.

486 hewa vv be, become, been, being

1467c paru'a nn rewarder

7

By trust

110g haimanuta nn trust

Nuh, when being worded with,

1074 nuh pn Nuh

793c kad adv when

1008d maiel vv word

1310a am prp with

HEBRAYA 11:

concerning that not being seen, frightened,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who, what, which, what, which

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

486 hewa vv be, become, been, being

419a dehel vv awe, frighten

and worked an ark

1247a ebad vv enslave, work

905 personal pronoun

1534 qibuta nn ark

for the life of the sons of his house

604c haye nn life, salvation

289 bar nn son

251 baita nn Beth, house

by which he condemned the world

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

585a hab vv condemn, indebted

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and became inheritor of the justness by trust.

486 hewa vv be, become, been, being

810a yiret vv inherit, prt inheritor

840c kinuta nn justness

110g haimanuta nn trust

8

By trust

110g haimanuta nn trust

HEBRAYA 11:

Abraham, when called, heard:

12 'abraham pn Abraham
793c kad adv when
1608a qera vv call, plead, recall
1798a sema vv hear, hearken

going to a place being prepared

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
223a 'atra nn place, where
482 hau pro he, they of whom, they who
1366b 'etida vv prepared, ready, already
486 hewa vv be, become, been, being

to take an inheritance:

1111a nesab vv take, hypocrite
810c yartuta nn inheritance

and when going

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
793c kad adv when

not knowing where he goes.

906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
486 hewa vv be, become, been, being
56b 'aika adv where
47a 'ezal vv go

9

By trust

110g haimanuta nn trust

being a sojourner on the earth

486 hewa vv be, become, been, being
814c tautaba adj sojourner
209a ara nn earth

HEBRAYA 11:

promised to him,

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*
905 *personal pronoun*

as an alien,

56a *'aik adv as*
1106 *nukraya adj alien*

inhabiting tabernacles with Ishaq and Yaaqub

1775b *maskena nn tabernacle*
1322a *'emar vv inhabit*
1310a *am prp with*
63 *'ishaq pn Ishaq*
799 *ya'qub pn Yaaqub*

his own sons of the inheritance of the promise:

289 *bar nn son*
810c *yartuta nn inheritance*
424 *dil nn own*
1013c *mulkana nn promise, reign, rule*

10 for he had been awaiting a city having foundations,

1189 *saki vv await*
486 *hewa vv be, become, been, being*
354 *geir cn for*
414 *medinta nn city*
1831b *setesta nn foundation*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*

HEBRAYA 11:

whose crafter and worker is God.

109a umana nn crafter

1247e abuda adj worker

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

11

By trust

110g haimanuta nn trust

Sara also, being rootless,

165a 'ap cn also, even, not even

1232 sara pn Sara

1347c 'aqra adj rootless

486 hewa vv be, become, been, being

took power to take seed

1111a nesab vv take, hypocrite

605a haila nn power, empowered, empowerment

1530a qebal vv accuse, take

565c zara nn seed

not at the time of years — and birthed

906 la prp lest, not

526 zabna nn time

1807 sanra nn year

787a yiled vv birth

upon her establishing him as trustworthy

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1823a sar vv strengthen, establish

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

HEBRAYA 11:

— him who promised.

482 *hau pro he, they of whom, they who*
1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*
905 *personal pronoun*

12

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

from one nullified and aged

1014d *men prp by, from, of, than*
579a *had nn adj one, someone*
240a *betel vv care, idle, nullify*
1182b *saibuta nn aged, old*

birthed many — as the stars of the heavens

787a *yiled vv birth*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*
56a *'aik adv as*
837 *kaukba nn star*
1795a *semaya nn the heavens*

as sand upon the edge of the sea.

56a *'aik adv as*
589 *hala nn sand*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1221 *septa nn edge, lip*
791a *yama nn sea*

not having number.

1017c *menyana nn number*
948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*

HEBRAYA 11:

13

By trust

110g haimanuta nn trust

these all died

988a mat vv die, deathify

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

— not taking their promise — but seeing from afar:

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocrite

1013c mulkana nn promise, reign, rule

83 'ela cn but, except, unless

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

595a heza vv see, manifest

and cheering therein

580a hedi vv cheer

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

professing that they were strangers

753a 'audi vv profess, thank

877 aksenaya adj stranger

481 hu pro he, it, she

and sojourners on the earth.

814c tautaba adj sojourner

209a ara nn earth

14

And who words these

61 'aina pro who, what, which, what, which

425 dein cn and

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

HEBRAYA 11:

show that they seek a city.

584a hawi vv show, exemplify

414 medinta nn city

273a be'a vv seek, search, question

15

**And if they were seeking
the city from which they were going,**

86 'elu cn if

414 medinta nn city

482 hau pro he, they of whom, they who

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

there had been time to return and go again to it.

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

526 zabna nn time

1854d tub adv again, repeat

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

47a 'ezal vv go

905 personal pronoun

16

And now it is evident

517 hasa adv now

425 dein cn and

754b yidi'a adj famous, well known, eminent, evident

they pant after a graced city

693a taba adj graced, adv greatly, very

1014d men prp by, from, of, than

1636a rag vv desire, pant

HEBRAYA 11:

having been in the heavens:

486 *hewa vv be, become, been, being*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
71a *'it vv had, has, have, having*
1795a *semaya nn the heavens*

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

God, not having modesty to be called their God,

906 *la prp lest, not*
1105a *nekep vv have modesty*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
1608a *qera vv call, plead, recall*

prepared for them a city.

694a *tayeb vv prepare*
905 *personal pronoun*
354 *geir cn for*
414 *medinta nn city*

17

By trust

110g *haimanuta nn trust*

Abraham offered Ishaq— a testing

1609a *qereb vv approach, offer, war*
12 *'abraham pn Abraham*
63 *'ishaq pn Ishaq*
1111d *nesyuna nn testing*

HEBRAYA 11:

— **his only birthed son to ascend the sacrifice altar**

784a yihidaya adj only, only birthed

1201a seleq vv ascend

402e madbeha nn sacrifice altar

— **whom he had taken** — having **been by promise**

482 hau pro he, they of whom, they who

1530a qebal vv accuse, take

486 hewa vv be, become, been, being

1013c mulkana nn promise, reign, rule

18

for whom it had been worded,

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

That in Ishaq your seed is called:

63 'ishaq pn Ishaq

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

565c zara nn seed

19

— **thinking in his soul**

1689c etraf vv think

486 hewa vv be, become, been, being

1120a napsa nn soul

that the through the hand of God he also attain

993 meta vv arrive, attain, pertain, reach

52a 'ida prp through, nn hand

85a 'alaha tt God, Yah Veh

165a 'ap cn also, even, not even

HEBRAYA 11:

to be raised from the dead:

1014d men prp by, from, of, than
988b mita nn dead
1547a qam vv rise, stand

and because of this, gave him a parable.

994 metul cn because
500 hana pro this, these
1051a matla nn parable
755a yab vv give
905 personal pronoun

20

By trust

110g haimanuta nn trust

in what was being prepared,

977 medem nn somewhat, that, what, whatever
1366b 'etida vv prepared, ready, already
486 hewa vv be, become, been, being

Ishaq eulogized Yaaqub and Isu.

311b berek vv eulogize
63 'ishaq pn Ishaq
799 ya'qub pn Yaaqub
1333 'isu pn Isu

21

By trust

110g haimanuta nn trust

Yaaqub, when dying,

793c kad adv when
988a mat vv die, deathify
799 ya'qub pn Yaaqub

HEBRAYA 11:

eulogized all, one by one, of the sons of Yauseph:

311b berek vv eulogize
853a kul nn all, every, everywhere
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
289 bar nn son
776 yausep pn Yauseph

and worshipped upon the head of his staff.

1156a seged vv worship
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
603 hutra nn staff, staves

22

By trust

110g haimanuta nn trust

Yauseph, when dying,

776 yausep pn Yauseph
793c kad adv when
988a mat vv die, deathify

remembered the exodus of the sons of Isra El

1263a ehad vv remind, remember
1119g mapaqta nn exodus
289 bar nn son
65a 'isra'el pn Isra El

and misvahed concerning his bones.

1441a peqad vv misvah
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
393 garma nn bone

HEBRAYA 11:

23

By trust

110g haimanuta nn trust

the father of Mosheh secreted him when birthed

2a 'aba nn father

987 muse pn Mosheh

746a tesa vv secrete

793c kad adv when

787a yiled vv birth

for three months

807 yarba nn month

1870a telat nn three

seeing he was a beautiful child:

595a heza vv see, manifest

1818c sapira adj beautiful, well

486 hewa vv be, become, been, being

713a talya nn lad

and they awed not of the misvah of the sovereign.

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

1014d men prp by, from, of, than

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1013d malka nn sovereign

24

By trust

110g haimanuta nn trust

HEBRAYA 11:

Mosheh, when being a man, refused,
987 muse pn Mosheh
793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
326a gabra nn man
881a kepar vv refuse, refute

that he not be called the son of the daughter of Pherun

906 la prp lest, not
1608a qera vv call, plead, recall
289 bar nn son
293 barta nn daughter
1468 per'un pn Pherun

25

— selecting tribulation

323a geba vv gather, select
905 personal pronoun
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

— being with the peoples of God

1310a am prp with
1310b ama nn people, peoples
85a 'alaha tt God, Yah Veh
486 hewa vv be, become, been, being

and not the little time rejoicing in sin:

906 la prp lest, not
526 zabna nn time
560b ze'ura adj few, least, little
269a besem vv anoint, rejoice
601d hetita nn sin

HEBRAYA 11:

26

thinking the excellent riches

1689c etraf vv think

816d meyetra vv excel, adj excellent

481 hu pro he, it, she

1368b 'utra nn riches

of the reproach of the Meshiah

642a hesda nn reproach

1044b mesiha tt Meshiah

better than of the treasures of Mesrein:

693a taba adj graced, adv greatly, very

1014d men prp by, from, of, than

1183c simta nn treasure

1029a mesrein pn Mesrein

for looking to the reward of his reward.

593a har vv look

486 hewa vv be, become, been, being

354 geir cn for

1467b pur'ana nn reward

17c 'agra nn hire, pay, reward

27

By trust

110g haimanuta nn trust

he forsook Mesrein:

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1029a mesrein pn Mesrein

HEBRAYA 11:

not frightened by the wrath of the sovereign:

906 *la prp lest, not*
419a *dehel vv awe, frighten*
1014d *men prp by, from, of, than*
632a *hemta nn wrath, anger*
1013d *malka nn sovereign*

for he endured

1152e *sabar vv evangelize, endure*

— as having seen God who has not been seen.

56a *'aik adv as*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
595a *heza vv see, manifest*
486 *hewa vv be, become, been, being*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*

28

By trust

110g *haimanuta nn trust*

he worked the Pasach and the sprinkling of blood,

1247a *ebad vv enslave, work*
1438 *pesha nn Pasach*
1683c *resasa nn sprinkling*
441 *dema nn blood*

lest he approach him

906 *la prp lest, not*
1609a *qereb vv approach, offer, war*
905 *personal pronoun*

HEBRAYA 11:

— **he who** had **been corrupting the firstbirthed.**

482 *hau pro he, they of whom, they who*

569a *hebal vv corrupt, alter*

486 *hewa vv be, become, been, being*

255b *bukra nn first birth*

29

By trust

110g *haimanuta nn trust*

they crossed over the Sea of Reeds

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

791c *yama desup pn Sea of Reeds*

as over dried earth:

56a *'aik adv as*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

209a *ara nn earth*

751c *yabisa adj dried, withered*

wherein the Mesraya were **swallowed when they dared enter.**

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

259a *bela' vv stricken, swallow*

1029b *mesraya pn Mesraya*

793c *kad adv when*

1037c *'amrah vv dare*

1303a *al vv bring, enter*

30

By trust

110g *haimanuta nn trust*

the walls of Irihu fell

1750 *sura nn wall*

69 *'irihu pn Irihu*

1118a *nepal vv fall*

HEBRAYA 11:

after they surrounded them seven days.

1014d men prp by, from, of, than

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap

1722a seba nn seven

766a yauma nn day

31

By trust

110g haimanuta nn trust

Rachab the whore destructed not

1657 rahab pn Rachab

557a zanita nn whore

906 la prp lest, not

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

with those who heard not

1310a am prp with

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

— taking in the spies in shalom.

1530a qebal vv accuse, take

397b gasusa nn spy

1789c selama nn shalom

32

And why word I again?

1014e mana pro why, what

1854d tub adv again, repeat

111 'emar vv word

HEBRAYA 11:

for there is little time to declare concerning Gedun

560b ze'ura adj few, least, little

481 hu pro he, it, she

905 personal pronoun

354 geir cn for

526 zabna nn time

1810d sa'a vv tell

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

336 ged'un pn Gedun

and concerning Bar Aq

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

302 baraq pn Bar Aq

and concerning Shemsun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1804 semsun pn Shemsun

and concerning Napthah

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1121a naptah pn Napthah

and concerning David

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

411 dawid pn David

and concerning Shemu El

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1793 semu'eil pn Shemu El

and concerning the remaining prophets

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1829b sarka nn remaining, residue, rest

1059a nebiya nn prophet

HEBRAYA 11:

33

— **who by trust**

61 'aina *pro who, what, which, what, which*
110g haimanuta *nn trust*

triumphed sovereigndoms

546a zaita *vv triumph*
1013f malkuta *nn sovereigndom*

and worked justness

1417a pelah *vv labor, make, serve, work*
840c kinuta *nn justness*

and took promises

1530a qebal *vv accuse, take*
1013c mulkana *nn promise, reign, rule*

and shut the mouths of lions

1193a sekar *vv stop, shut*
1422 puma *nn edge, mouth*
196 'arya *nn lion*

34

and quenched the power of fire

454 de'ek *vv quench*
605a haila *nn power, empowered, empowerment*
1083a nura *nn fire*

and delivered from the edge of the sword

1437 pasi *vv deliver*
1014d men *prp by, from, of, than*
1422 puma *nn edge, mouth*
1188 saipa *nn sword*

HEBRAYA 11:

and empowered from weariness

605c hayel vv empower
1014d men prp by, from, of, than
889c kurhana nn sickness, weariness

— and being powerful in battle

486 hewa vv be, become, been, being
605b hailetana adj powerful
1609b qeraba nn battle

upset the barracks of the ba'al enemy

1177a sehap vv upset
1824c masrita nn barracks
279a be'eldebaba nn ba'al enemy

35

— and gave their women sons

755a yab vv give
131 'antta nn woman
289 bar nn son

by resurrection from the dead

1014d men prp by, from, of, than
1547f qeyamta nn resurrection
988b mita nn dead

and others were tortured to die

51c 'herina adj another, other
1809a senda nn torture
988a mat vv die, deathify

— not awaiting deliverance

906 la prp lest, not
1189 saki vv await
1437 pasi vv deliver

HEBRAYA 11:

there being an excellent resurrection to them:

1547f qeyamta nn resurrection

816d meyetra vv excel, adj excellent

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

36

and others brought to mockings and stripes

51c 'herina adj another, other

425 dein cn and

237a bezha nn mocking

1061b negda nn stripe

1303a al vv bring, enter

others shelemed to bonds and confinements

51c 'herina adj another, other

161c 'asura nn bond

577b hebusya nn confinement

1789a selem vv shelem

37

others stoned

51c 'herina adj another, other

1638f regam vv stone

others sawn

51c 'herina adj another, other

1112 nesar vv saw

others deathified by the edge of the sword

51c 'herina adj another, other

1422 puma nn edge, mouth

1188 saipa nn sword

988a mat vv die, deathify

HEBRAYA 11:

others went around when clothed

51c *'herina* adj another, other
891b *kerak* vv around, bind, lead, surround, wind. wrap
793c *kad* adv when
915a *lebes* vv clothe

in skins of lambs and goats

1047 *meska* nn leather, skin
112 *'emra* nn lamb
1330 *'eza* nn goat

— and needing

1214a *senaq* vv need

and oppressed

102b *'alisa* vv. constricted, oppressed, tribulated

and wearied

744 *tarep* vv tire, weary

38

— humanity — the world not being worthy

129a *'nasa* nn human, humanity
906 *la* prp lest, not
1735a *sewa* vv straighten, equalize, worthy, wipe
486 *hewa* vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1309a *'alma* nn eon, eternity, world

— and they, being as wandering

486 *hewa* vv be, become, been, being
56a *'aik* adv as
722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander

in the desolations

663c *hurba* nn desolation

HEBRAYA 11:

and in the mountains
698 tura nn mountain

and in the grottos
1349 mearta nn grotto

and in the caverns of the earth
1435 pe'ra nn cavern
209a ara nn earth

39 — and all these, witnessing concerning their trust,
500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1163c sahduta nn witness
110g haimanuta nn trust

took not the promise
906 la prp lest, not
1530a qebal vv accuse, take
1013c mulkana nn promise, reign, rule

40 — because of God
994 metul cn because
85a 'alaha tt God, Yah Veh

having previously looked after our own benefit
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously
593a har vv look
1262b 'udrana nn benefit, help
424 dil nn own

HEBRAYA 11:

— that they not be perfected without us.

906 la prp lest, not
260 bel'ad prp without
367a gemar vv perfect

HEBRAYA 12:

FROM THE CLOUD OF WITNESSES TO YAH SHUA

12:1

Because of this, we also,

*994 metul cn because
500 hana pro this, these
165a 'ap cn also, even, not even
116b 'ena pro I, we*

having all these witnesses surrounding us as a cloud,

*71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
500 hana pro this, these
853a kul nn all, every, everywhere
1163b sahda vv witness
56a 'aik adv as
1325 'enana nn cloud
582a hedar nn beg, surround, wander
905 personal pronoun*

release from every weight

*1824 sera vv begin, dine, lodge, release
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
804c yuqra nn load, weight*

also from **the sin ever more prepared for us:**

*165a 'ap cn also, even, not even
601d hetita nn sin
853c kul'zeban nn ever more
694a tayeb vv prepare
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun*

HEBRAYA 12:

and with endurance, race the contest set to us:

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

1645a *rehet vv race*

14 *'agauna nn contest*

500 *hana pro this, these*

1183a *sam vv put, place, set*

905 *personal pronoun*

2

looking to Yah Shua

593a *har vv look*

811 *yesu' pn Yah Shua*

the hierarch and perfecter of the trust

481 *hu pro he, it, she*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

367c *gamura nn perfecter*

110g *haimanuta nn trust*

— who for the cheer having been his

615b *helap prp for, instead*

580b *haduta nn cheer*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

endured the stake

1152e *sabar vv evangelize, endure*

1512b *seliba nn stake*

and despised concerning the shame

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

232b *beheta nn shame*

1024a *mesar vv accuse, despise*

HEBRAYA 12:

and sat upon the right of the throne of God.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

793a yamina nn right

895 kurseya nn seat, throne

85a 'alaha tt God, Yah Veh

814a yiteb vv sit, seat, establish

THE PURPOSE OF THE DISCIPLINE OF YAH VEH

3 So see how much he endured from sinners

595a heza vv see, manifest

491 hakil cn so

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1152e sabar vv evangelize, endure

1014d men prp by, from, of, than

601c hataya nn sinner

— those being contrary to their own souls

482 hau pro he, they of whom, they who

481 hu pro he, it, she

486 hewa vv be, become, been, being

1530i saqubia adj contrary

1120a napsa nn soul

— lest you weary and slacken in your souls.

906 la prp lest, not

965 men vv neglect, tire, weary

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

1693a repa vv slacken, faint, leave, allow

1120a napsa nn soul

HEBRAYA 12:

and weaken not in soul from when he rebukes you:

906 *la prp lest, not*
1693a *repa vv slacken, faint, leave, allow*
1120a *napsa nn soul*
113 *'emati adv when*
1014d *men prp by, from, of, than*
839 *kan vv be, exist, create, rebuke*
130 *'ant pro you*

6 for whom Yah Veh befriends, he disciplines,

1014c *man pro who, him*
1662a *rehem vv befriend*
354 *geir cn for*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*
905 *personal pronoun*

and tortures sons — whomever he wills.

1061a *negad vv draw, lead, torture*
289 *bar nn son*
61 *'aina pro who, what, which, what, which*
481 *hu pro he, it, she*
1491a *seba vv will*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

Proverbs 3:11, 12

7

So endure discipline:

1152e *sabar vv evangelize, endure*
491 *hakil cn so*
1640d *marduta nn discipline*

HEBRAYA 12:

because God does with you as with sons

994 *metul cn because*

56a *'aik adv as*

940 *lewat prp to, toward, unto*

289 *bar nn son*

1218a *sear vv do, visit*

1507 *seid prp at, near, with*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— for what son is not disciplined by his father?

61 *'aina pro who, what, which, what, which*

354 *geir cn for*

289 *bar nn son*

906 *la prp lest, not*

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

905 *personal pronoun*

2a *'aba nn father*

8

And if you have not the discipline,

115a *'en cn if*

906 *la prp lest, not*

1640d *marduta nn discipline*

130 *'ant pro you*

wherein all humanity is disciplined

482 *hau pro he, they of whom, they who*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1640a *reda vv flow, journey, supply, discipline*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

HEBRAYA 12:

you be aliens and not sons:

486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
1106 nukraya adj alien
906 la prp lest, not
289 bar nn son

9 And if, being disciplined by our fathers of the flesh,

115a 'en cn if
2a 'aba nn father
271 besra nn flesh
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

and being shamed by them,

232a behet vv shame
486 hewa vv be, become, been, being
1014d men prp by, from, of, than

so how much more are we indebted

863 kema adv (as) (how) long, many, much
491 hakil cn so
585e hayaba adj debtor, indebted

to work to our Father the Spirit and live?

1247a ebad vv enslave, work
2a 'aba nn father
1652a ruha nn Spirit, wind
604a heya vv live, enliven, save

HEBRAYA 12:

10 **They, for a little time, disciplined as they willed**

482 hau pro he, they of whom, they who
354 geir cn for
526 zabna nn time
481 hu pro he, it, she
560b ze'ura adj few, least, little
56a 'aik adv as
1491a seba vv will
486 hewa vv be, become, been, being
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

— and God for our benefit

85a 'alaha tt God, Yah Veh
425 dein cn and
1262b 'udrana nn benefit, help

that we partake of his holiness.

1753c sautep vv partake
1543e qadisuta nn holiness

11

And all discipline, at the time,

853a kul nn all, every, everywhere
1640d marduta nn discipline
425 dein cn and
526 zabna nn time

hopes not in cheer, but in sorrow:

906 la prp lest, not
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
580b haduta nn cheer
481 hu pro he, it, she
83 'ela cn but, except, unless
886b karyuta nn sorrow

HEBRAYA 12:

and finally gives the fruit of the shalom of justness

51a harta nn final, finality, finally

425 dein cn and

1371 pira nn fruit

1789c selama nn shalom

529i zadiquta nn justness

755a yab vv give

to who trains therein.

61 'aina pro who, what, which, what, which

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

469a deras vv train, debate

12

Because of this,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

paralyzed hands and shaking knees, strengthen,

52a 'ida prp through, nn hand

1824f mesarya nn paralytic

310 burka nn knee

1690 re'el vv shake, tremble

1823a sar vv strengthen, establish

13

and work straight paths for your feet,

1720a sebila nn path

1896b terisa vv right, righten, straighten

1247a ebad vv enslave, work

1638b regla nn feet

HEBRAYA 12:

that the lame members not stumble, but heal.

478 hadama nn member

578b hegira nn lame

906 la prp lest, not

83 'ela cn but, except, unless

140c 'asi vv heal

14

Race after shalom with all humanity

1645a rehet vv race

223b batar prp after

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

853b kul'nas nn all humanity, every human

— and after holiness

223b batar prp after

1543e qadisuta nn holiness

without which no human sees our Lord:

260 bel'ad prp without

129a 'nasa nn human, humanity

1033a mare nn Lord, Yah Veh

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

15

and being cautious

486 hewa vv be, become, been, being

532b zehira adj cautious

HEBRAYA 12:

lest humanity be found lacking of the grace of God:

- 963b *dalma prt lest, that, unless*
- 129a *'nasa nn human, humanity*
- 1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
- 223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
- 648c *hasira adj lacking, losing*
- 1014d *men prp by, from, of, than*
- 693f *taibuta nn grace*
- 85a *'alaha tt God, Yah Veh*

or lest any sprouting root of bitterness

- 31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
- 963b *dalma prt lest, that, unless*
- 1347a *'eqara nn root*
- 1032f *merara nn bitterness*

eject a blossom and hurt you:

- 1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
- 1337b *'upya nn bloom, blossom*
- 504 *har vv fight, hurt*

and many abominate therein.

- 223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
- 1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, very*
- 1165a *sayeb vv abominate*

16

Or why find a human within you

- 31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
- 963c *lema pro why*
- 129a *'nasa nn human, humanity*
- 1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
- 223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

HEBRAYA 12:

— **a whoremonger** — **loose as Isu**

557d *zanaya nn whoremonger*

1693b *rapya adj loose, soft*

56a *'aik adv as*

1333 *'isu pn Isu*

— **who for one food merchandised his firstrights?**

579a *had nn adj one, someone*

78e *mekulta nn food*

525 *zeban vv merchandise*

255c *bukruta nn first right*

17

For you also know that from afterwards

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

130 *'ant pro you*

354 *geir cn for*

165a *'ap cn also, even, not even*

1014d *men prp by, from, of, than*

223c *batarken adv afterwards*

having willed to inherit the eulogy

1491a *seba vv will*

486 *hewa vv be, become, been, being*

810a *yiret vv inherit, prt inheritor*

311a *burketa nn blessing, eulogy*

he was **rejected:**

1195a *sela vv despise, reject*

for he found no place of repentance

223a *'atra nn place, where*

354 *geir cn for*

1854e *teyabuta nn repentance*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

HEBRAYA 12:

when seeking with tears.

793c *kad adv when*
446 *demeta nn tear (of the eye)*
273a *be'a vv seek, search, question*

SINAY VS SEHYUN

18

For you approach not the fire

906 *la prp lest, not*
354 *geir cn for*
1609a *qereb vv approach, offer, war*
1083a *nura nn fire*

that burned and touched

802a *yiqad vv burn*
397a *gas vv touch, explore*

— not even the darkness and mist and tempest

165a *'ap cn also, even, not even*
677b *hesuka adj dark, darkness*
1360 *'arpela nn mist*
1350 *'erura nn tempest*

19

— and not the voice of the horn

906 *la prp lest, not*
1546 *qala nn voice*
1618 *qarna nn corner, horn*

and the voice of words

1546 *qala nn voice*
1008a *melta nn word*

— which they, they who heard,

482 *hau pro he, they of whom, they who*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
1798a *sema vv hear, hearken*

HEBRAYA 12:

asked that words not be added with them

1712a *sel* vv *ask, salute, question*

906 *la* prp *lest, not*

792 *'ausep* vv *add, increase*

1008d *maiel* vv *word*

1310a *am* prp *with*

20

for not being able endure that misvah:

906 *la* prp *lest, not*

354 *geir* cn *for*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1152e *sabar* vv *evangelize, endure*

977 *medem* nn *somewhat, that, what, whatever*

1441a *peqad* vv *misvah*

and even though a live being

165b *'apen* adv *even though*

604d *hayuta* nn *living being*

approaches toward the mountain,

1609a *qereb* vv *approach, offer, war*

940 *lewat* prp *to, toward, unto*

698 *tura* nn *mountain*

it be stoned:

1638f *regam* vv *stone*

21

and thus, the sight being frightening,

492 *hakana* cn *thus*

419b *dehila* adj *frightening*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

595b *hezwa* nn *semblance, sight*

HEBRAYA 12:

that Mosheh worded, I am afraid and I am trembling:

987 muse pn Mosheh

111 'emar vv word

419f dahna adj afraid

116b 'ena pro I, we

1706c tatita vv trembling

116b 'ena pro I, we

Exodus 19:12; 20:18, 19

22 And you — you approach to the Mountain of Sehyun

130 'ant pro you

425 dein cn and

1609a qereb vv approach, offer, war

698 tura nn mountain

1497 sehyun pn Sehyun

and the city of the living God

414 medinta nn city

85a 'alaha tt God, Yah Veh

604b haya adj alive, living, saved

— to the Uri Shelem in the heavens

44 'urislem pn Uri Shelem

1795a semaya nn the heavens

and to the congregation of myriads of angels

874d kensa nn congregation

1631g rebwaita nn myriad

909 malaka nn angel

23 — to the congregation of the firstbirthed

1267 idta nn congregation

255b bukra nn first birth

HEBRAYA 12:

scribed in the heavens,
899a ketab vv scribe
1795a semaya nn the heavens

and to God the Judge of all
85a 'alaha tt God, Yah Veh
413c dayana nn judge
853a kul nn all, every, everywhere

and to the Spirit of the perfected just
1652a ruha nn Spirit, wind
840a kina adj just
367a gemar vv perfect

24 and to Yah Shua the Mediator of the new covenant

811 yesu' pn Yah Shua
1028b mes'aya pn Mediator
428 diyatiqi nn covenant
583b hadta adj new

and to the sprinkling of his blood
1683c resasa nn sprinkling
441 dema nn blood

wording greater than Habel.
1008d maiel vv word
693a taba adj graced, adv greatly, very
1014e mana pro why, what
482 hau pro he, they of whom, they who
471 habel pn Habel

25

So beware
532d ezdehar vv beware, heed
491 hakim cn so

HEBRAYA 12:

lest you question of him who words with you.

963b *dalma prt lest, that, unless*
1712a *sel vv ask, salute, question*
1014d *men prp by, from, of, than*
1014c *man pro who, him*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*

For if they are not delivered

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
482 *hau pro he, they of whom, they who*
906 *la prp lest, not*
1437 *pasi vv deliver*

— they who questioned of him

1712a *sel vv ask, salute, question*
1014d *men prp by, from, of, than*

who worded with them on earth,

1014d *men prp by, from, of, than*
1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*
209a *ara nn earth*

one — how much

579a *had nn adj one, someone*
863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

HEBRAYA 12:

— if we question him who words from the heavens

116b 'ena pro I, we

115a 'en cn if

1712a sel vv ask, salute, question

1014c man pro who, him

1008d maiel vv word

1310a am prp with

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

26

— whose voice quakes the earth.

61 'aina pro who, what, which, what, which

1546 qala nn voice

209a ara nn earth

538a za vv quake, shake

And now he promises, wording,

517 hasa adv now

425 dein cn and

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

111 'emar vv word

Again, one time I quake,

1854d tub adv again, repeat

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

116b 'ena pro I, we

538a za vv quake, shake

HEBRAYA 12:

not only the earth, but also the heavens.

906 la prp lest, not

586b balhud adv alone, only

209a ara nn earth

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

1795a semaya nn the heavens

27

And this that he worded, one time,

500 hana pro this, these

425 dein cn and

111 'emar vv word

579a had nn adj one, someone

526 zabna nn time

shows the change of those that quake

584a hawi vv show, exemplify

615e suhlapa nn change, variety

482 hau pro he, they of whom, they who

538a za vv quake, shake

— because he works those that quake not to abide.

994 metul cn because

1247a ebad vv enslave, work

481 hu pro he, it, she

1544 qawi vv abide

482 hau pro he, they of whom, they who

906 la prp lest, not

538a za vv quake, shake

28

So because

994 metul cn because

491 hakim cn so

HEBRAYA 12:

we take a sovereignty that quakes not,

*1530a qeбал vv accuse, take
1013f malkuta nn sovereignty
906 la prp lest, not
538a za vv quake, shake*

hold the grace wherein we minister to please God

*49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
693f taibuta nn grace
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1802a tesmesta vv minister
1818a separ vv please
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

with modesty and awe:

*629b tahmesta nn shame, modesty
419d dehleta nn fear*

29

for our God is a consuming fire.

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
354 geir cn for
1083a nura nn fire
481 hu pro he, it, she
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*

HEBRAYA 13:

CONCLUSION

13:1 **And** *may* **the love of the brothers abide in you:**

567e huba nn love
48a a'aha nn brother
903 katar vv abide, continue
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

2 **and befriending strangers forget not**

1662f rehmeta nn friendship
877 aksenaya adj stranger
906 la prp lest, not
722a te'a vv deceive, forget, err, wander

— for by this, worthy humanity, when not perceptive,

500 hana pro this, these
354 geir cn for
1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe
129a 'nasa nn human, humanity
793c kad adv when
906 la prp lest, not
1639b regisa vv perceptive

have taken *in* **angels.**

1530a qebal vv accuse, take
909 malaka nn angel

3 **Remember those bound as** *being* **bound with you**

1263a ehad vv remind, remember
61 'aina pro who, what, which, what, which
161a 'esar vv bind, bound, wrap
56a 'aik adv as
482 hau pro he, they of whom, they who
1310a am prp with
161a 'esar vv bind, bound, wrap
130 'ant pro you

HEBRAYA 13:

and remember who are oppressed

431b etdekar vv remember

61 'aina pro who, what, which, what, which

102b 'alisa vv. constricted, oppressed, tribulated

as humanity clothed in flesh as you.

56a 'aik adv as

129a 'nasa nn human, humanity

271 besra nn flesh

915a lebes vv clothe

130 'ant pro you

4 Yoking is precious in all and their pad pure:

804d meyaqara nn precious

481 hu pro he, it, she

534c zuwaga nn yoking

853a kul nn all, every, everywhere

1358 'arsa nn pad

430a dakya adj pure

481 hu pro he, it, she

and God judges whoremongers and adulterers.

557d zanaya nn whoremonger

425 dein cn and

346c gayara nn adulterer

413b dan vv judge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5 Be not befriending silver in mind

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1662a rehem vv befriend

878 kespā nn silver

1689a reyana nn thought, mind

HEBRAYA 13:

but suffice with what you have:

83 'ela cn *but, except, unless*
1225a sepaq adj *able, vv enable, suffice*
905 personal pronoun
977 medem nn *somewhat, that, what, whatever*
71a 'it vv *had, has, have, having*
905 personal pronoun

for the Lord words,

481 hu pro *he, it, she*
354 geir cn *for*
1033a mare nn *Lord, Yah Veh*
111 'emar vv *word*

I forsake you not and slacken not through my hand.

906 la prp *lest, not*
1723a sebaq vv *allow, forgive, forsake, leave, release*
906 la prp *lest, not*
1693a repa vv *slacken, faint, leave, allow*
223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
52a 'ida prp *through, nn hand*

6

And having worded confidently,

71a 'it vv *had, has, have, having*
905 personal pronoun
111 'emar vv *word*
1863d tekila'it adv *confidently*

Yah Veh — my helper:

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*
1262c meaderana nn *benefactor, help, helper*

HEBRAYA 13:

I awe not what the sons of humanity work to me.

*906 la prp lest, not
419a dehel vv awe, frighten
1014e mana pro why, what
1247a ebad vv enslave, work
905 personal pronoun
291 bar'nassa nn son of humanity*

Psalm 118:6

7

Be remembering your leaders

*486 hewa vv be, become, been, being
1263a ehad vv remind, remember
404f medabrana nn leader*

who word the word of God with you

*61 'aina pro who, what, which, what, which
1008d maiel vv word
1310a am prp with
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— considering the shalam of their manner

*287a beqa vv consider, examine, prove
1789f sulama nn shalam
404e dubara nn custom, manner*

and imitating their trust.

*1034a mari vv imitate, mimic
110g haimanuta nn trust*

8

Yah Shua the Meshiah

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

HEBRAYA 13:

— **yesterday and this day and eternally.**

1873 'etmal adv yesterday

766b yaumna nn this day

481 hu pro he, it, she

1309a 'alma nn eon, eternity, world

9 Be not guided by alien and diverse doctrines:

788b yulpana nn doctrine

1106 nukraya adj alien

615d mesahlepa adj different, diverse

906 la prp lest, not

404a debar vv guide, lead, rule

for it is well to establish the heart with grace

1818c sapira adj beautiful, well

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

693f taibuta nn grace

1823a sar vv strengthen, establish

910a leba nn heart

and not with foods

906 la prp lest, not

78e mekulta nn food

— **because they benefit not who walk therein.**

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1262a edar vv benefit, help

61 'aina pro who, what, which, what, which

497a helak vv walk

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

HEBRAYA 13:

10

And we have a sacrifice altar

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

425 dein cn and

402e madbeha nn sacrifice altar

from which they are not allowed to eat

906 la prp lest, not

1786d salita vv allow, nn sultanship

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

1014d men prp by, from, of, than

— they who minister the tabernacle:

482 hau pro he, they of whom, they who

1775b maskena nn tabernacle

1802a tesmesta vv minister

11

for the living beings

604d hayuta nn living being

354 geir cn for

— whose blood had been brought by the Rabbi Priests

500 hana pro this, these

1303a al vv bring, enter

486 hewa vv be, become, been, being

441 dema nn blood

1631e rab kumra nn rabbi priest

into the house of the holies for sin,

251 baita nn Beth, house

1543c maqdesa nn holies

615b helap prp for, instead

601b heta nn sin

HEBRAYA 13:

their flesh had **been burned outside of the barracks**

271 *besra nn flesh*

802a *yiqaḏ vv burn*

486 *hewa vv be, become, been, being*

303c *lebar adv outside*

1014d *men prp by, from, of, than*

1824c *masrita nn barracks*

12

— **because of this, Yah Shua also,**

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

165a *'ap cn also, even, not even*

811 *yesu' pn Yah Shua*

to hallow his peoples by his blood,

1543b *qades vv hallow*

1310b *ama nn people, peoples*

441 *dema nn blood*

suffered from outside the city

303c *lebar adv outside*

1014d *men prp by, from, of, than*

414 *medinta nn city*

674a *has vv feel, suffer*

13

— **so we also go to him from outside the barracks**

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

491 *hakil cn so*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

940 *lewat prp to, toward, unto*

303c *lebar adv outside*

1014d *men prp by, from, of, than*

1824c *masrita nn barracks*

HEBRAYA 13:

when bearing his reproach.

793c kad adv when
1820a seqal vv bear, carry, take
642a hesda nn reproach

14

For we have no abiding city here

948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
354 geir cn for
414 medinta nn city
1544 qawi vv abide
509 harka adv here

but we await that prepared city.

83 'ela cn but, except, unless
61 'aina pro who, what, which, what, which
1366b 'etida vv prepared, ready, already
1189 saki vv await

15

And through his hand

52a 'ida prp through, nn hand

we ascend the sacrifices of glory to God ever more

1201a seleg vv ascend
402b debha nn sacrifice
1718e tesbuhta nn glorified, glory
853c kul'zeban nn ever more
85a 'alaha tt God, Yah Veh

— having the fruit of our lips, professing his name:

71a 'it vv had, has, have, having
1371 pira nn fruit
1221 septa nn edge, lip
753a 'audi vv profess, thank
1792a sema nn name

HEBRAYA 13:

16

and forget not being **merciful**

906 *la prp lest, not*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

1662i *merahmanuta nn merciful*

and a partaker with the poor

1753b *sautaputa nn partaker, partaking*

1192a *meskina adj poor*

— **for with these sacrifices humanity pleases God.**

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

402b *debha nn sacrifice*

1818a *separ vv please*

129a *'nasa nn human, humanity*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

17

Be persuaded by your leaders and hear them

1408b *'apis vv convince, persuade*

404f *medabrana nn leader*

1798a *sema vv hear, hearken*

905 *personal pronoun*

— **for they watch for your souls**

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

1734a *sehar vv watch*

615b *helap prp for, instead*

1120a *napsa nn soul*

as humanity giving a reckoning

56a *'aik adv as*

129a *'nasa nn human, humanity*

755a *yab vv give*

675b *husbana nn reasoning, reckoning*

HEBRAYA 13:

— **cheering to work this — and not with sighs**

580b haduta nn cheer

486 hewa vv be, become, been, being

1247a ebad vv enslave, work

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

121b tenhata nn sigh

because that is not beneficial for you.

994 metul cn because

906 la prp lest, not

1442a paqha vv beneficial

905 personal pronoun

18

Pray concerning us:

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

for we are confident, that having a graced conscience,

1863b tekila vv confident

354 geir cn for

1842 tirta nn conscience

693a taba adj graced, adv greatly, very

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

we will to rule well in all:

853f kul'medem nn all, all that

1491a seba vv will

1818c sapira adj beautiful, well

404a debar vv guide, lead, rule

HEBRAYA 13:

19

and I especially seek of you to work this:

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

1014d men prp by, from, of, than

1247a ebad vv enslave, work

500 hana pro this, these

to quickly return I to you.

1254b egal adv quickly

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

905 personal pronoun

20

And the God of shalom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

1789c selama nn shalom

who ascended from the house of the dead

482 hau pro he, they of whom, they who

1201a seleg vv ascend

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

— that Rabbi shepherding the Shepherddom

1686b raya vv tend, herd, shepherd

1631a raba adj great, nn Rabbi

1686c mar'ita nn shepherddom

by the blood of the eternal covenant

441 dema nn blood

428 diyatiqi nn covenant

1309a 'alma nn eon, eternity, world

HEBRAYA 13:

— **having** ^{been} **Yah Shua the Meshiah our Lord**

71a 'it vv had, has, have, having

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

21

perfect you in all graced works to work his will

481 hu pro he, it, she

367a gemar vv perfect

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

693a taba adj graced, adv greatly, very

1247a ebad vv enslave, work

1491c sebyana nn will

doing in you what is beautiful before him,

481 hu pro he, it, she

1218a sear vv do, visit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

977 medem nn somewhat, that, what, whatever

1818c sapira adj beautiful, well

1538d qedam prp ere, before, before, forward

through Yah Shua the Meshiah

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— **to whom be glory eternally and eternally.**

905 personal pronoun

1718a subha nn glory

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

HEBRAYA 13:

Amen.

110a 'amin adv Amen

22

And I seek of you, my brothers,

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

48a a'aha nn brother

with patient spirit in word of comfort

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

1008a melta nn word

242b buya'a nn comfort

because I scribe little to you.

994 metul cn because

560b ze'ura adj few, least, little

481 hu pro he, it, she

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

23

And know that our brother Tima Theaus is released

754a yida vv know, notify, acknowledge

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

707 timate'aus pn Tima Theaus

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

HEBRAYA 13:

— and if he comes quickly, I see you with him.

115a 'en cn if

1254b egal adv quickly

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

595a heza vv see, manifest

SALUTES AND BENEDICTION

24 Salute shalom to all your leaders and all the holy.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

853a kul nn all, every, everywhere

404f medabrana nn leader

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

All salute shalom to you from Italiya.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

853a kul nn all, every, everywhere

1014d men prp by, from, of, than

55a 'italiya pn Italiya

25

Grace with you all.

693f taibuta nn grace

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

Amen.

110a 'amin adv Amen

YAAQUB 1

SALUTATION

1:1

Yaaqub,

799 ya'qub pn Yaaqub

a servant of God

1247b ebad nn servant, worker

*85a 'alaha tt God, Yah Veh**

and of our Lord Yah Shua the Meshiah:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

To the twelve tribes seeded among the people:

1890b beresar nn twelve

1825 sarbeta nn generation, tribe

565a zera vv seed

1310b ama nn people, peoples

Shalom.

1789c selama nn shalom

TRUST AND TESTINGS

2

All cheer be to you, my brothers,

853a kul nn all, every, everywhere

580b haduta nn cheer

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

48a a'aha nn brother

YAAQUB 1

when you enter many diverse testings:

793c kad adv when

1303a al vv bring, enter

1111d nesayuna nn testing

615d mesahlepa adj different, diverse

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

3 for you know that the proofing of your trust

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

354 geir cn for

287b buqya nn proof, experience

110g haimanuta nn trust

acquires for you endurance:

1582a qena vv acquire

905 personal pronoun

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

4 and endurance, being a work of sheleming,

905 personal pronoun

*425 dein cn and**

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1247c ebada nn work

1009i mesamleya vv shelem

unto perfecting and being and at shalom

486 hewa vv be, become, been, being

367b gemira vv perfect

1789e mesalmana adj shalom

YAAQUB 1

— **lacking naught whatever.**

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

648c *hasira adj lacking, losing*

5 **And if of humanity is lacking of wisdom,**

115a *'en cn if*

129a *'nasa nn human, humanity*

425 *dein cn and**

1014d *men prp by, from, of, than*

648c *hasira adj lacking, losing*

1014d *men prp by, from, of, than*

606d *hekmata nn wisdom*

ask of God who gives simply to all and reproaches not

1712a *sel vv ask, salute, question*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

755a *yab vv give*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1479c *pesitait adv simply*

906 *la prp lest, not*

642b *hased vv reproach*

— **and to him is given:**

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

YAAQUB 1

6 **and ask in trust, when not doubting**
1712a sel vv ask, salute, question
425 dein cn and*
110g haimanuta nn trust
793c kad adv when
906 la prp lest, not
1414a pelag vv distribute, divide, doubt

— **for whoever doubts is like a wave of the sea**
482 hau pro he, they of whom, they whoever
354 geir cn for
1414a pelag vv distribute, divide, doubt
442b damya adj alike, like
355a gala nn wave, weave
791a yama nn sea

stirred by the wind.
1730a segas vv riot, stir, trouble
905 personal pronoun
1652a ruha nn Spirit, wind

7 **And hope not**
906 la prp lest, not
1152a sebar vv hope, evangelize, presume

that son of humanity takes whatever of the Lord.
482 hau pro he, they of whom, they whoever
291 bar'nassa nn son of humanity
1111a nesab vv take, hypocrite
977 medem nn that, what, whatever
1014d men prp by, from, of, than
1033a mare nn Lord, Yah Veh

YAAQUB 1

8 **Whoever doubts in mind, stirs in all his ways.**

61 'aina pro who, what, which
1414a pelag vv distribute, divide, doubt
1689a reyana nn thought, mind
1730a segas vv riot, stir, trouble
853a kul nn all, every, everywhere
47b 'urha nn way

9 **And ^{may} the humble brother boast in his exultation**

231a sabhar vv boast, flicker
*425 dein cn and**
48a a'aha nn brother
1003c makika adj humble(ness)
1653g rumrama nn exultation

10 **— and the rich in his humiliation**

1368c 'atira adj rich
1003b mukaka nn humiliation

because, as the herbage blossoms, thus he passes:

994 metul cn because
56a 'aik adv as
472b hababa nn blossom
1332 'esba nn herbage
492 hakana cn thus
1252a abar vv cross, pass over, transgress

11 **for the sun shines with a scorch**

451a denah vv rise, shine
354 geir cn for
1803 semsa nn sun
620 huna nn heat, scorch

YAAQUB 1

and withers the herbage

751a *yibes* vv dry, wither
905 *personal pronoun*
1332 *'esba* nn herbage

and the blossom falls

472b *hababa* nn blossom
1118a *nepal* vv fall

and destroys the beauty of its semblance

1818b *supra* nn beauty, adj pleasing
595b *hezwa* nn semblance, sight
6a *'ebad* vv destroy, destruct, lose

— thus also the rich withers in his behavior.

492 *hakana* cn thus
165a *'ap* cn also, even, not even
1368c *'atira* adj rich
624 *hema* vv fade, wither
502d *hupaka* nn behavior, conduct

12

Graced — the man who endures testing:

693c *tuba* nn graced
326a *gabra* nn man
1152e *sabar* vv evangelize, endure
1111d *nesyuna* nn testing

and when examined

963a *ma pro* what, when, whatever
239a *behar* vv examine, prove, try

he takes the wreath of life

1111a *nesab* vv take, hypocrite
854a *kelila* nn wreath
604c *haye* nn life, salvation

YAAQUB 1

— **that God promised to whoever befriends him.**

482 hau pro he, they of whom, they whoever

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

85a 'alaha tt God, Yah Veh

61 'aina pro who, what, which

1662a rehem vv befriend

905 personal pronoun

13

Humanity, word not,

906 la prp lest, not

111 'emar vv word

129a 'nasa nn human, humanity

When tested, I am tested of God:

793c kad adv when

1111f nasi vv test

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1111f nasi vv test

116b 'ena pro I, we

for God is not tested with evil

85a 'alaha tt God, Yah Veh

354 geir cn for

906 la prp lest, not

1111f nasi vv test

225a bisa adj evil, vv vilify

and tests not humanity:

481 hu pro he, it, she

129a 'nasa nn human, humanity

906 la prp lest, not

1111f nasi vv test

YAAQUB 1

14 but human by human is tested by his own pantings

83 'ela cn but, except, unless
129a 'nasa nn human, humanity
129a 'nasa nn human, humanity
1014d men prp by, from, of, than
1636d regta nn pant
481 hu pro he, it, she
1111f nasi vv test

and he pants and tortures himself:

1636a rag vv desire, pant
1061a negad vv draw, lead, torture

15 and this panting conceives, and births sin:

500 hana pro this, these
1636d regta nn pant
241a beten vv conceive
787a yiled vv birth
601d hetita nn sin

and sin, when perfected, births death.

601d hetita nn sin
425 dein cn and
963a ma pro what, when, whatever
367a gemar vv perfect
787a yiled vv birth
988c mauta nn death

16 Err not, my beloved brothers.

906 la prp lest, not
722a te'a vv deceive, forget, err, wander
48a a'aha nn brother
567b habiba adj nn beloved

YAAQUB 1

17 **Every graced and shelemed gift is from above**
853a *kul nn all, every, everywhere*
755c *mauhabta nn gift*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
1009i *mesamleya vv shelem*
1014d *men prp by, from, of, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

and descends from the Father of lights

1090a *nehet vv descend*
1014d *men prp by, from, of, than*
2a *'aba nn father*
1070c *nahira adj bright, light*

— who has no change whatever

482 *hau pro he, they of whom, they whoever*
948 *lait vv having not, not having*
940 *lewat prp to, toward, unto*
615e *suhlapa nn change, variety*
977 *medem nn that, what, whatever*

— not even a shadow of change.

165a *'ap cn also, even, not even*
712b *telanita nn shadow*
1728 *sugnaya nn change*

18

He so willed

481 *hu pro he, it, she*
1491a *seba vv will*

and birthed us by the word of truth

787a *yiled vv birth*
1008a *melta nn word*
1628 *qusta nn truth*

YAAQUB 1

— **being firstlings of his creatures.**

486 hewa vv *be, become, been, being*
1671c risita nn *beginning*
307d berita nn *creation, creature*

19 **And you, my beloved brothers, of all humanity,**

130 'ant *pro you*
48a a'aha nn *brother*
567b habiba adj nn *beloved*
853b kul'nas nn *all humanity, every human*
1014d men prp *by, from, of, than*

be hastening to hear

486 hewa vv *be, become, been, being*
1642d reheb vv *agitate, hasten*
1798a sema vv *hear, hearken*

and delaying to word

51e 'auhar vv *delay, tarry*
1008d maiel vv *word*

and delaying to provoke:

51e 'auhar vv *delay, tarry*
1637a regez vv *anger, enrage, provoke, rage*

20

for the provocation of man

1637b rugza nn *anger, provocation, wrath*
354 geir cn *for*
326a gabra nn *man*

works not the justness of God.

529i zadiquta nn *justness*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*
906 la prp *lest, not*
1247a ebad vv *enslave, serve, work*

YAAQUB 1

21

Because of this

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*

distance from all foul

1664c *reheq vv distance*
1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
721c *tanputa nn foul*

and abundance of evil:

1155b *suga nn abundance*
225c *bisuta nn evil*

and in humility take the word planted in our nature

1003d *makikuta nn humility*
1530a *qebal vv accuse, take*
1008a *melta nn word*
1123a *nesab vv plant*
840d *keyana nn natural, nature*

that enables you to enliven your souls:

481 *hu pro he, it, she*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
604a *heya vv live, enliven, save*
481 *hu pro he, it, she*
1120a *napsa nn soul*

22

and be workers of the word

486 *hewa vv be, become, been, being*
425 *dein cn and*
1247e *abuda adj worker*
1008a *melta nn word*

YAAQUB 1

— and not hearers only — deceiving your souls.

906 *la prp lest, not*

1798d *samu'a nn hearer*

586b *balhud adv alone, only*

906 *la prp lest, not*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

1120a *napsa nn soul*

23

For if humanity be a hearer of the word

115a *'en cn if*

129a *'nasa nn human, humanity*

354 *geir cn for*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1798d *samu'a nn hearer*

1008a *melta nn word*

and not a worker,

906 *la prp lest, not*

1247e *abuda adj worker*

this is like a man who sees his face in a mirror

500 *hana pro this, these*

442b *damya adj alike, like*

482 *hau pro he, they of whom, they whoever*

595a *heza vv see, manifest*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

595g *mahzita nn mirror*

24

— for he sees his soul — and passes on

595a *heza vv see, manifest*

354 *geir cn for*

1120a *napsa nn soul*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

YAAQUB 1

— and forgets how he has been:

722a *te'a* vv *deceive, forget, err, wander*

56c *'aikana* adv *as, how, like, whereas*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

25

and all who look

853a *kul* nn *all, every, everywhere*

593a *har* vv *look*

425 *dein* cn *and*

into the torah of shalom of liberty

1108 *namosa* nn *torah*

1789e *mesalmana* adj *shalom*

660b *hiruta* nn *liberty*

and abide therein

1544 *qawi* vv *abide*

223d *'atra* prp *(there) (where) at, by, in, within*

— not hearers of deceiving rumors, but workers of the work,

906 *la* prp *lest, not*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1798d *samu'a* nn *hearer*

1798e *sema* nn *hearing, rumor*

722a *te'a* vv *deceive, forget, err, wander*

83 *'ela* cn *but, except, unless*

1247e *abuda* adj *worker*

1247c *ebada* nn *work*

— and this is being graced in his work.

500 *hana* pro *this, these*

693d *tubana* adj *graced*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1247c *ebada* nn *work*

YAAQUB 1

26 **And if humanity presumes he is in ministry to God**

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1802a tesmesta vv minister

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and holds not his tongue

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

962 lesana nn tongue

but deceives his heart

83 'ela cn but, except, unless

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

905 personal pronoun

910a leba nn heart

— his ministry is vain.

500 hana pro this, these

1242a seriqa adj vain

481 hu pro he, it, she

1802c tesmesta nn ministry

27

For a ministry to be pure and holy

1802c tesmesta nn ministry

354 geir cn for

430a dakya adj pure

1543d qadisa adj holy

YAAQUB 1

before God the father is this:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

to visit orphans and widows in their tribulation

1218a sear vv do, visit

815 yatma adj desolate, orphan

1679 armalta nn widow

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

and for humanity to guard his soul from the eon

1092a netar vv guard

129a 'nasa nn human, humanity

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— not soiled.

906 la prp lest, not

717b talsa nn soil

YAAQUB 2

THE TEST OF REGARDING FACE

2:1

My brothers,

48a a'aha nn brother

be not taking regarding face

906 la prp lest, not

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

486 hewa vv be, become, been, being

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

in the trust

110g haimanuta nn trust

of the glory of our Lord Yah Shua the Meshiah.

1718e tesbuhta nn glorified, glory

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

2

For if a human enters your synagogue

115a 'en cn if

354 geir cn for

1303a al vv bring, enter

874c kenusta nn congregation

129a 'nasa nn human, humanity

— gold ringed, in beautiful garment:

1291 exeqta nn ring

407a dahba nn gold

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

966 mana nn garment, vessel

1818c sapira adj beautiful, well

YAAQUB 2

and a poor also enters in filthy garment:

1303a al vv bring, enter

1192a meskina adj poor

966 mana nn garment, vessel

1490a saa adj filthy

3 and you look on him clothed with beautiful garment

593a har vv look

482 hau pro he, they of whom, they whoever

915a lebes vv clothe

966 mana nn garment, vessel

1818c sapira adj beautiful, well

and word to him, You sit here well!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

130 'ant pro you

509 harka adv here

814a yiteb vv sit, seat, establish

1818c sapira adj beautiful, well

— and word to the poor, You stand afar!

1192a meskina adj poor

111 'emar vv word

905 personal pronoun

130 'ant pro you

1547a qam vv rise, stand

495 lehal adv afar

YAAQUB 2

or, Sit here in front of the stool of my feet!

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

814a yiteb vv sit, seat, establish

905 personal pronoun

509 harka adv here

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

828 kuba nn stool

1638b regla nn feet

4 — Behold, divide you not your souls

906 la prp lest, not

470 ha int behold

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

and become judges of evil reasoning?

486 hewa vv be, become, been, being

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

675c mehar nn reasoning, reckoning

225a bisa adj evil, vv vilify

5 Hear, my beloved brothers,

1798a sema vv hear, hearken

48a a'aha nn brother

567b habiba adj nn beloved

Be it not the poor of this world who are rich in trust

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1192a meskina adj poor

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1368c 'atira adj rich

425 dein cn and

110g haimanuta nn trust

YAAQUB 2

that **God selects to be inheritors of the sovereigndom**

323a *geba* vv *gather, select*

85a *'alaha tt* *God, Yah Veh*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

810a *yiret* vv *inherit, prt inheritor*

1013f *malkuta nn* *sovereigndom*

— **that God promised to whoever befriends him?**

482 *hau pro* *he, they of whom, they whoever*

1013b *melek* vv *counsel, promise, reign, rule*

85a *'alaha tt* *God, Yah Veh*

61 *'aina pro* *who, what, which*

1662a *rehem* vv *befriend*

905 *personal pronoun*

6

— **and you contemn the poor.**

130 *'ant pro* *you*

425 *dein cn* *and*

1742a *sat* vv *contemn*

1192a *meskina adj* *poor*

Behold, lest the rich exult concerning you,

906 *la prp* *lest, not*

470 *ha int* *behold*

1368c *'atira adj* *rich*

1306c *'ali* vv *exalt, exult*

1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*

and draw you to the house of judgment,

481 *hu pro* *he, it, she*

1061a *negad* vv *draw, lead, torture*

905 *personal pronoun*

251 *baita nn* *Beth, house*

413a *dina nn* *judgment*

YAAQUB 2

7 **behold, blaspheme they not upon that graced name**

906 la prp lest, not

470 ha int behold

481 hu pro he, it, she

337a gedap vv blaspheme

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1792a sema nn name

693a taba adj graced, adv greatly, very

upon which you call?

1608a qera vv call, plead, recall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

8 **And if you shelem the torah of God in this,**

115a 'en cn if

1108 namosa nn torah

85a 'alaha tt God, Yah Veh

500 hana pro this, these

1789a selem vv shelem

as scribed, Befriend your neighbor as your soul,

56a 'aik adv as

899a ketab vv scribe

1662a rehem vv befriend

1609d qariba adj near, neighbor

56a 'aik adv as

1120a napsa nn soul

you work well:

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv enslave, serve, work

130 'ant pro you

YAAQUB 2

9 **And if you** are a **hypocρίζing hypocrite, you work sin,**

115a 'en cn *if*

425 dein cn *and*

166 'ape nn *face, hypocrite, shewbread*

1111a nesab vv *take, hypocrite*

130 'ant pro *you*

601d hetita nn *sin*

1247a ebad vv *enslave, serve, work*

130 'ant pro *you*

and you are **rebuked by the torah**

839 kan vv *be, exist, create, rebuke*

130 'ant pro *you*

1014d men prp *by, from, of, than*

1108 namosa nn *torah*

as transgressors concerning the torah.

56a 'aik adv *as*

1252a abar vv *cross, pass over, transgress*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1108 namosa nn *torah*

10

For whoever guards all the torah

61 'aina pro *who, what, which*

354 geir cn *for*

853a kul nn *all, every, everywhere*

1108 namosa nn *torah*

1092a netar vv *guard*

and stumbles in one

579a had nn adj *one, someone*

1830a sera' vv *offend, stumble*

YAAQUB 2

is **condemned by all the torah:**
853a *kul nn all, every, everywhere*
1108 *namosa nn torah*
585a *hab vv condemn, indebted*

11

for he who worded, Adulterize not!
482 *hau pro he, they of whom, they whoever*
354 *geir cn for*
111 *'emar vv word*
906 *la prp lest, not*
346a *gar vv adulterize*

also worded, Slaughter not!
481 *hu pro he, it, she*
111 *'emar vv word*
906 *la prp lest, not*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

And if you adulterize not but you slaughter,
115a *'en cn if*
425 *dein cn and*
906 *la prp lest, not*
346a *gar vv adulterize*
130 *'ant pro you*
83 *'ela cn but, except, unless*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*
130 *'ant pro you*

you are transgressing upon the torah.
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1108 *namosa nn torah*

YAAQUB 2

12

Thus be wording and thus be doing

492 *hakana* cn thus
486 *hewa* vv be, become, been, being
1008d *maiel* vv word
492 *hakana* cn thus
486 *hewa* vv be, become, been, being
1218a *sear* vv do, visit

as humans

56a *'aik* adv as
129a *'nasa* nn human, humanity

prepared to be judged by the torah of liberty.

1108 *namosa* nn torah
660b *hiruta* nn liberty
1366b *'etida* vv prepared, ready, already
130 *'ant* pro you
413b *dan* vv judge

13

For judgment has no befriending

413a *dina* nn judgment
354 *geir* cn for
486 *hewa* vv be, become, been, being
906 *la* prp lest, not
1662d *rahme* adj friendly, vv befriend

upon whoever works at not befriending

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon
482 *hau* pro he, they of whom, they whoever
906 *la* prp lest, not
1247a *ebad* vv enslave, serve, work
1662d *rahme* adj friendly, vv befriend

YAAQUB 2

— **and befriending exults over judgment.**

1306c 'ali vv exalt, exult

130 'ant pro you

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

413a dina nn judgment

14

What profit, my brothers,

1014e mana pro why, what

501b henyana nn profit

48a a'aha nn brother

if humanity words of having trust

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

110g haimanuta nn trust

and not having works

1247c ebada nn work

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

unless —

963b dalma prt lest, that, unless

— **is his trust able to enliven him?**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

110g haimanuta nn trust

604a heya vv live, enliven, save

YAAQUB 2

15

If a brother or sister, being naked,

115a 'en cn if

48a a'aha nn brother

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

48d hata nn sister

486 hewa vv be, become, been, being

1355b 'artalaya adj naked

and lacking nourishment of the day,

648c hasira adj lacking, losing

1154 saibarta nn nourishment

766a yauma nn day

16

and a human of you words to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

Go in shalom! As a partaker! Satisfy!

47a 'ezal vv go

1789c selama nn shalom

1753b sautaputa nn partaker, partaking

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

— and not give them that needful to the body,

906 la prp lest, not

755a yab vv give

905 personal pronoun

1214c seniquta nn lack, need

1375a pagra nn body, carnal

what profit?

1014e mana pro why, what

501b henyana nn profit

YAAQUB 2

17 **Thus, also trust alone, not having works — is dead.**

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
110g *haimanuta nn trust*
906 *la prp lest, not*
1247c *ebada nn work*
988b *mita nn dead*
481 *hu pro he, it, she*
586b *balhud adv alone, only*

18 **For humanity words to you,**

111 *'emar vv word*
354 *geir cn for*
129a *'nasa nn human, humanity*
905 *personal pronoun*

You have trust, and to me, I have works:

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
110g *haimanuta nn trust*
905 *personal pronoun*
71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1247c *ebada nn work*

show me your trust and no works

584a *hawi vv show, exemplify*
110g *haimanuta nn trust*
906 *la prp lest, not*
1247c *ebada nn work*

YAAQUB 2

and I show you my trust by my works.

116b 'ena pro I, we

584a hawi vv show, exemplify

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

110g haimanuta nn trust

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

19 You — you trust that God is one: you work well:

110d eteman vv entrust, trust

130 'ant pro you

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1818c sapira adj beautiful, well

1247a ebad vv enslave, serve, work

130 'ant pro you

the demons also trust and tremble.

165a 'ap cn also, even, not even

1710 sida nn demon

110d eteman vv entrust, trust

1690 re'el vv shake, tremble

20

And will you to acknowledge,

1491a seba vv will

130 'ant pro you

425 dein cn and

754a yida vv know, notify, acknowledge

behold, weak sons of humanity,

30 'au int behold

291 bar'nassa nn son of humanity

618 halasa adj weak

YAAQUB 2

that trust with no works is dead?

110g haimanuta nn trust

906 la prp lest, not

1247c ebada nn work

988b mita nn dead

481 hu pro he, it, she

21

Was **not Abraham our father**

2a 'aba nn father

12 'abraham pn Abraham

906 la prp lest, not

being justified by works

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

529f zadeq vv justify

when he offered Ishaq his son

1201a seleq vv ascend

63 'ishaq pn Ishaq

289 bar nn son

upon the sacrifice altar?

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

402e madbeha nn sacrifice altar

22

You see that his trust helped his works

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

110g haimanuta nn trust

1187 saya vv help

1247c ebada nn work

YAAQUB 2

and by his works, his trust was **perfected**.

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

110g haimanuta nn trust

367a gemar vv perfect

23

And the scripture shelemed

1789a selem vv shelem

899b ketaba nn scripture

wording that Abraham trusted God

111 'emar vv word

110d eteman vv entrust, trust

12 'abraham pn Abraham

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— **and it** was **reckoned to him for justness**

675a hesab vv reason, reckon

905 personal pronoun

529i zadiquta nn justness

— **and he** was **called the Friend of God**.

1662b rahma nn friend

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1608a qera vv call, plead, recall

24

— **you see,**

595a heza vv see, manifest

130 'ant pro you

the sons of humanity are **justified by works**

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

529f zadeq vv justify

291 bar'nassa nn son of humanity

YAAQUB 2

and not by trust only.

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
110g *haimanuta nn trust*
586b *balhud adv alone, only*

25

Thus also

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*

was **not Rachab the whore being justified by works,**

1657 *Rachab pn Rachab*
557a *zanita nn whore*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1247c *ebada nn work*
529f *zadeq vv justify*

taking the spies and ejecting them another way?

1530a *qebal vv accuse, take*
397b *gasusa nn spy*
47b *'urha nn way*
51c *'herina adj another, other*
1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
481 *hu pro he, it, she*

26

For as the body with no spirit is dead

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*
1375a *pagra nn body, carnal*
906 *la prp lest, not*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
988b *mita nn dead*
481 *hu pro he, it, she*

YAAQUB 2

thus also trust with no works is dead.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

110g haimanuta nn trust

906 la prp lest, not

1247c ebada nn work

988b mita nn dead

481 hu pro he, it, she

YAAQUB 3

TESTING THE TONGUE

3:1

Have not many doctors by you, my brothers,

906 la prp lest, not

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

788c malpana nn doctor, didactic

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

48a a'aha nn brother

but know that we are being indebted to more judgment:

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

754a yida vv know, notify, acknowledge

413a dina nn judgment

816e yatira adj more

585e hayaba adj debtor, indebted

2

for we all stumble much.

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

354 geir cn for

1830a sera' vv offend, stumble

853a kul nn all, every, everywhere

All who stumble not in word — this has been a perfect man

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

906 la prp lest, not

1830a sera' vv offend, stumble

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

326a gabra nn man

367b gemira vv perfect

YAAQUB 3

also able to work all his body.

1773a 'eskah *adj* able, capable, possible, *vv* enable, find

1247a ebad *vv* enslave, serve, work

165a 'ap *cn* also, even, not even

853a kul *nn* all, every, everywhere

1375a pagra *nn* body, carnal

3

For behold,

470 ha *int* behold

354 geir *cn* for

we place bridles in the mouths of horses

1372 pegudta *nn* bridle

1422 puma *nn* edge, mouth

1675 raksa *nn* horse

1676a rema *vv* place, cast

so as to work unto us

56a 'aik *adv* as

1247a ebad *vv* enslave, serve, work

905 *personal pronoun*

and turn all their body.

853a kul *nn* all, every, everywhere

398a gusma *nn* body

502a hepak *vv* overturn, respond, return, turn

4

Behold, also the sailers

165a 'ap *cn* also, even, not even

101a 'elpa *nn* sailer

YAAQUB 3

— **powerful when guided by strong winds:**

1364c *'asina* adj powerful

793c *kad* adv when

404a *debar* vv guide, lead, rule

905 personal pronoun

1652a *ruha* nn Spirit, wind

1627a *qasya* adj hard, strong

— **pulled by a little wood**

1014d *men* prp by, from, of, than

1566 *qaisa* nn tree, wood

560b *ze'ura* adj few, least, little

1143 *netap* vv drag, pull

wherever he whoever guides wills to look.

223a *'atra* nn place, where

593a *har* vv look

1491c *sebyana* nn will

482 *hau* pro he, they of whom, they whoever

404a *debar* vv guide, lead, rule

5

Thus also the tongue is a little member

492 *hakana* cn thus

165a *'ap* cn also, even, not even

962 *lesana* nn tongue

478 *hadama* nn member

481 *hu* pro he, it, she

560b *ze'ura* adj few, least, little

and exults:

1306c *'ali* vv exalt, exult

YAAQUB 3

also, a little fire burns a vast forest.

165a 'ap cn also, even, not even

1083a nura nn fire

560b ze'ura adj few, least, little

1264 aba nn forest

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

802a yiqad vv burn

6

And the tongue is a fire

962 lesana nn tongue

1083a nura nn fire

481 hu pro he, it, she

and an eon of sin is as a forest,

1309a 'alma nn eon, eternity, world

601d hetita nn sin

56a 'aik adv as

1264 aba nn forest

481 hu pro he, it, she

481 hu pro he, it, she

while having the tongue among our members,

962 lesana nn tongue

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

478 hadama nn member

defiles all the body

904c ketam vv defiles

905 personal pronoun

853a kul nn all, every, everywhere

1375a pagra nn body, carnal

YAAQUB 3

and burns the course of our generations

802a yiqad vv burn

750a yubala nn course

1825 sarbeta nn generation, tribe

racing as wheels and also burning with fire.

1645a rehet vv race

56a 'aik adv as

329 gigla nn wheel

802a yiqad vv burn

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1083a nura nn fire

7

For all nature

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

840d keyana nn natural, nature

— of live beings and of flyers

604d hayuta nn living being

1451b parahta nn flyer, squanderer

and creepers of the sea and of the dry

1665 rahsa nn creeper

791a yama nn sea

751b yabsa nn dry, wither

are **worked by the nature of humanity:**

1247a ebad vv enslave, serve, work

840d keyana nn natural, nature

129b 'nasuta nn humanity

YAAQUB 3

8 and the tongue, no human is able to shackle:

962 *lesana nn tongue*

425 *dein cn and*

129a *'nasa nn human, humanity*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1179 *sutma nn shackle*

this evil, when not hindered, is filled with the poison of death:

225a *bisa adj evil, vv vilify*

500 *hana pro this, these*

906 *la prp lest, not*

1865 *tekas vv hinder*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

481 *hu pro he, it, she*

1202 *sama nn poison*

988c *mauta nn death*

9 therein we eulogize our Lord and Father:

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

311b *berek vv eulogize*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

2a *'aba nn father*

and therein we curse the sons of humanity

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

930a *lat vv curse*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

worked in the image of God.

442d *demuta nn form, image, likeness*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

YAAQUB 3

- 10 From — of the same mouth go eulogy and curses**
1014d men prp by, from, of, than
1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth
1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
311a burketa nn blessing, eulogy
930b lautta nn curse

my brothers, these need not be done thus.

- 906 la prp lest, not
519 wale vv need, righten
48a a'aha nn brother
500 hana pro this, these
492 hakana cn thus
1218a sear vv do, visit

11

Unless —

963b dalma prt lest, that, unless

Are **you able, from one fountain,**

- 1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
1014d men prp by, from, of, than
579a had nn adj one, someone
1060b mabua nn fountain

to eject water sweet and bitter?

- 1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
997 maya nn water
612 halya adj sweet, agreeable
1032c marira adj bitter, nn bitterness

12

Or unless —

- 31 'au cn or, either, rather, rather than, than
963b dalma prt lest, that, unless

YAAQUB 3

is **the fig tree able, my brothers,**

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1841 tita nn fig tree

48a a'aha nn brother

to work olives?

545 zaita nn Olives

1247a ebad vv enslave, serve, work

Or a vine, figs?

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

386 gepeta nn vine

1841 tita nn fig tree

Thus also,

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

no salty water is able to work sweet.

906 la prp lest, not

997 maya nn water

1011c maliha adj salty

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1247a ebad vv enslave, serve, work

612 halya adj sweet, agreeable

13

Who of you is wise and disciplines?

1014c man pro whoever, him

1014d men prp by, from, of, than

606b hakima adj wise

1640b radya vv discipline

YAAQUB 3

Show your works in a beautiful behavior

584a hawi vv show, exemplify

1247c ebada nn work

502d hupaka nn behavior, conduct

1818c sapira adj beautiful, well

with humble wisdom.

606d hekmeta nn wisdom

1003c makika adj humble(ness)

14

And if you have bitter envy within

115a 'en cn if

425 dein cn and

646b hesama nn envy

1032c marira adj bitter, nn bitterness

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

or contention in your hearts,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

662b heryana nn contention, strife

910a leba nn heart

puff not with pride

906 la prp lest, not

684a hetar vv puff with pride

and falsify not concerning the truth.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1628 gusta nn truth

406a dagei vv falsify

YAAQUB 3

15 **because this wisdom descends not from above**
994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
606d *hekmeta nn wisdom*
1014d *men prp by, from, of, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
906 *la prp lest, not*
1090a *nehet vv descend*

but having *been* **earthly,**
83 *'ela cn but, except, unless*
71a *'it vv had, has, have, having*
209b *'ar'anaya adj earthly*

from the reasonings of the soul,
1014d *men prp by, from, of, than*
675d *husaba nn reasoning, reckoning*
1120a *napsa nn soul*

and from demons.
1014d *men prp by, from, of, than*
1710 *sida nn demon*

16 **For where you have envy and strife**
56b *'aika adv where*
354 *geir cn for*
71a *'it vv had, has, have, having*
646b *hesama nn envy*
662b *heryana nn contention, strife*

YAAQUB 3

there also is confusion and all evil.

1874 *taman adv there*

165a *'ap cn also, even, not even*

436b *deluhya nn confusion*

853f *kul'medem nn all, all that*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

17

And the wisdom from above is pure

606d *hekmata nn wisdom*

425 *dein cn and*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1014d *men prp by, from, of, than*

430a *dakya adj pure*

481 *hu pro he, it, she*

and complete in shalom

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

1789c *selama nn shalom*

and humble

1003c *makika adj humble(ness)*

and obedient

1798f *mestam'ana adj obedient*

and full of befriending and graced fruits

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

1662d *rahme adj friendly, vv befriend*

1371 *pira nn fruit*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

and no schisms

906 *la prp lest, not*

1414e *palguta nn division, half, schism*

481 *hu pro he, it, she*

YAAQUB 3

and no hypocρίζing hypocrites:

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

906 la prp lest, not

1111a nesab vv take, hypocryze

18

and the fruit of justness seeds in peace

1371 pira nn fruit

425 dein cn and

529i zadiquta nn justness

1768a saina nn peace

565a zera vv seed

by whoever work shalom.

61 'aina pro who, what, which

1247a ebad vv enslave, serve, work

1789c selama nn shalom

YAAQUB 4

SUBJUGATING AND RESISTING

4:1

From where have you

1014d men prp by, from, of, than

56b 'aika adv where

71a 'it vv had, has, have, having

battles and contentions within?

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1609b qeraba nn battle

1122b masuta nn contention

Be they not

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

from the pantings approaching your members?

1014d men prp by, from, of, than

1636c regigata nn pantings

1609a qereb vv approach, offer, war

478 hadama nn member

2

You pant and have not

1636a rag vv desire, pant

130 'ant pro you

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

and you slaughter and envy

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

130 'ant pro you

720a tan vv envy

130 'ant pro you

YAAQUB 4

and naught comes through your hands

906 *la prp lest, not*
219a *'eta vv bring, come*
52a *'ida prp through, nn hand*

and you contend and you work battle

1122a *nesa vv contend*
130 *'ant pro you*
1609b *qeraba nn battle*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*
130 *'ant pro you*

and you have not because you ask not:

948 *lait vv having not, not having*
905 *personal pronoun*
994 *metul cn because*
906 *la prp lest, not*
1712a *sel vv ask, salute, question*
130 *'ant pro you*

3

you ask and you take not

1712a *sel vv ask, salute, question*
130 *'ant pro you*
906 *la prp lest, not*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
130 *'ant pro you*

because you ask evilly so as to nourish your pantings.

994 *metul cn because*
225b *bisa'it adv evilly*
1712a *sel vv ask, salute, question*
130 *'ant pro you*
56a *'aik adv as*
1894a *tarsi vv nourish*
1636c *regigata nn pantings*

YAAQUB 4

4

Adulterers,

346c gayara nn adulterer

know you not that the friendship of this eon

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1662f rehmeta nn friendship

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

is a ba'al of enmity to God?

279b be'eldebabuta nn ba'al of enmity

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

So whoever wills being a friend of this eon

61 'aina pro who, what, which

491 hakil cn so

1491a seba vv will

486 hewa vv be, become, been, being

1662b rahma nn friend

1309a 'alma nn eon, eternity, world

500 hana pro this, these

is being a ba'al enemy of God.

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

486 hewa vv be, become, been, being

85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

Or unless,

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

963b dalma prt lest, that, unless

YAAQUB 4

presume you that the scripture words vainly,

1242b seriqait adv vainly

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

130 'ant pro you

111 'emar vv word

899b ketaba nn scripture

The spirit inhabiting within pants to envy?

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

1636a rag vv desire, pant

1652a ruha nn Spirit, wind

1322a 'emar vv inhabit

6

And our Lord gives more grace:

693f taibuta nn grace

425 dein cn and

816e yatira adj more

755a yab vv give

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

Because of this, he words,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

111 'emar vv word

God humbles the high

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1003a mak vv humble

1653d rama adj high, resounding

and gives grace to the humble.

1003c makika adj humble(ness)

755a yab vv give

693f taibuta nn grace

YAAQUB 4

7

So work unto God

1247a ebad vv enslave, serve, work

491 hakim cn so

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and stand against Satan and he flees from you

1547a qam vv rise, stand

1530c luqebal adv against, contrary, toward

1180 satana nn Satan

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

8 **and approach toward God and he approaches you.**

1609a qereb vv approach, offer, war

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1609a qereb vv approach, offer, war

905 personal pronoun

Purify your hands, sinners!

430b deka vv purify

52a 'ida prp through, nn hand

601c hataya nn sinner

Hallow your hearts, doubters of soul!

1543b qades vv hallow

910a leba nn heart

1414a pelag vv distribute, divide, doubt

1120a napsa nn soul

9

Humble and mourn!

1003a mak vv humble

10c 'ebal vv mourn

YAAQUB 4

Turn your laughter to mourning

352b guhka nn laughter

10b 'ebla nn mourning

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

and your cheer to grief!

580b haduta nn cheer

1286b 'aqta nn grief

10

Humble yourselves before the Lord

1003a mak vv humble

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and he exalts you!

1653a ram vv exalt, heighten, lift

11

Be not wording about one another, my brothers:

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1008d maiel vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579c hedade pro one another

48a a'aha nn brother

for whoever words about his brother

482 hau pro he, they of whom, they whoever

354 geir cn for

1008d maiel vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

YAAQUB 4

or judges his brother

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
413b dan vv *judge*
48a a'aha nn *brother*

words about the torah and judges the torah:

1008d maiel vv *word*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1108 namosa nn *torah*
413b dan vv *judge*
1108 namosa nn *torah*

and if you judge the torah,

115a 'en cn *if*
1108 namosa nn *torah*
413b dan vv *judge*
130 'ant pro *you*

you be not a worker of the torah, but a judge.

906 la prp *lest, not*
486 hewa vv *be, become, been, being*
1247e abuda adj *worker*
1108 namosa nn *torah*
83 'ela cn *but, except, unless*
413c dayana nn *judge*

12

There is one setter of the torah and judge

579a had nn adj *one, someone*
481 hu pro *he, it, she*
1183a sam vv *put, place, set*
1108 namosa nn *torah*
413c dayana nn *judge*

YAAQUB 4

who is able to enliven and to destroy.

481 hu pro he, it, she
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
604a heya vv live, enliven, save
6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
130 'ant pro you

And you — who are you to judge your neighbor?

425 dein cn and
1014c man pro whoever, him
130 'ant pro you
413b dan vv judge
130 'ant pro you
905 personal pronoun
1609d qariba adj near, neighbor

13

And what word we about those who word,

1014e mana pro why, what
425 dein cn and
111 'emar vv word
165a 'ap cn also, even, not even
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
61 'aina pro who, what, which
111 'emar vv word

This day or tomorrow we go to whatever city

766b yaumna nn this day
31 'au cn or, either, rather, rather than, than
992 mehar adv tomorrow
47a 'ezal vv go
414 medinta nn city
61 'aina pro whoever, what, which
481 hu pro he, it, she

YAAQUB 4

and work there one year and merchandise and gain

1247a *ebad* vv *enslave, serve, work*

1874 *taman* adv *there*

1807 *sanra* nn *year*

579a *had* nn *adj one, someone*

1848c *ettagar* vv *merchandise*

816a *yitar* vv *abound, gain*

14

— not knowing what tomorrow be.

906 *la* prp *lest, not*

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

1014e *mana* pro *why, what*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

992 *mehar* adv *tomorrow*

For what is your life

1014e *mana* pro *why, what*

481 *hu* pro *he, it, she*

354 *geir* cn *for*

604c *haye* nn *life, salvation*

if but a vapor

83 *'ela* cn *but, except, unless*

115a *'en* cn *if*

921 *lahga* nn *vapor*

— seen for a little and vanishes and expires.

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

595a *heza* vv *see, manifest*

715 *teleq* vv *vanish, finished*

800 *'aupi* vv *expire*

15

Instead, word thus,

615b *helap* prp *for, instead*

111 *'emar* vv *word*

YAAQUB 4

If the Lord wills, we live and work this or that.

115a 'en cn if

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1491a seba vv will

604a heya vv live, enliven, save

1247a ebad vv enslave, serve, work

500 hana pro this, these

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

482 hau pro he, they of whom, they whoever

16

They boast in their proud puffings:

231a sabhar vv boast, flicker

684c hetiruta nn proud puffing

all boasting as this is evil.

853a kul nn all, every, everywhere

231d subhara nn boasting

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

225a bisa adj evil, vv vilify

481 hu pro he, it, she

17

And whoever knows to work graced, and works not,

61 'aina pro who, what, which

754a yida vv know, notify, acknowledge

693a taba adj graced, adv greatly, very

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

to him it be sin.

601b heta nn sin

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

YAAQUB 5

TREASURING TREASURES

5:1

Behold, you rich!

30 'au int behold
1368c 'atira adj rich

Lament and weep

786 'ailel vv lament
254a beka vv weep

about the miseries coming upon you:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
408b duwana nn misery
219a 'eta vv bring, come
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

2

for your riches corrupt and rot

1368b 'utra nn riches
354 geir cn for
569a hebal vv corrupt, alter
1233 sera vv rot

and moths consume your garments

966 mana nn garment, vessel
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
1014d men prp by, from, of, than
1216 sasa nn moth

3

and your gold and silver tarnish

407a dahba nn gold
1146 sima nn silver
1760b sehet vv tarnish
905 personal pronoun

YAAQUB 5

and their tarnish becomes a witness concerning you

1760a suhta nn tarnish

486 hewa vv be, become, been, being

1163c sahduta nn witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

ready to consume your flesh.

481 hu pro he, it, she

1366b 'etida vv prepared, ready, already

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

271 besra nn flesh

You have congregated to yourselves a fire for the final days.

1083a nura nn fire

874a kenas vv congregate

905 personal pronoun

766a yauma nn day

51b 'heraya adj final

4

Behold,

470 ha int behold

the reward of the workers who harvest your earth

17c 'agra nn hire, pay, reward

1434 pala nn worker

655a hesad vv harvest

209a ara nn earth

— they whom you wronged, shout:

482 hau pro he, they of whom, they whoever

714 telam vv reject, wrong

1598a qea vv shout

YAAQUB 5

and the shout of the harvesters

*381c ge'ata nn shout
655c hasuda nn harvester*

enters the ears of Yah Veh Sebaut:

*1033a mare nn Lord, Yah Veh
1492a seba'ut pn Sebaut
1303a al vv bring, enter*

5 for you rejoice upon the earth and crave:

*269a besem vv anoint, rejoice
354 geir cn for
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth
957 'etla'ab vv crave*

you nourish your flesh as in a day of slaughter:

*1894a tarsi vv nourish
1375a pagra nn body, carnal
56a 'aik adv as
766a yauma nn day
1104c nekseta nn slaughter*

6 you condemn and slaughter the just

*585a hab vv condemn, indebted
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
529g zadiqa adj just*

and he stands not against you.

*906 la prp lest, not
1547a qam vv rise, stand
1530c luqebal adv against, contrary, toward*

YAAQUB 5

THE COMING OF THE LORD

7

And you, my brothers,

130 'ant pro you

425 dein cn and

48a a'aha nn brother

be of patient spirit until the coming of the Lord

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

1260 edama adv until

219c metita nn coming, parousia

1033a mare nn Lord, Yah Veh

as the cultivator awaiting the precious fruit of the earth

56a 'aik adv as

82 'akara nn cultivator

1189 saki vv await

1371 pira nn fruit

804e yaqira adj heavy, precious

209a ara nn earth

and have a patient spirit concerning it

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

until he takes the rain — the early and the latter.

1260 edama adv until

1111a nesab vv take, hypocryze

995a metra nn rain

255d bekiraya adj early, firstly

961 leqisaya adj latter

YAAQUB 5

8 **Thus also you, be of patient spirit,**
 492 *hakana cn thus*
 165a *'ap cn also, even, not even*
 130 *'ant pro you*
1065a *negar vv lengthen, prolong, patient*
 1652a *ruha nn Spirit, wind*

establish your hearts
 910a *leba nn heart*
1823a *sar vv strengthen, establish*

for the coming of our Lord approaches.
1609a *qereb vv approach, offer, war*
 905 *personal pronoun*
 354 *geir cn for*
 219c *metita nn coming*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

9 **Sigh not one upon one, my brothers,**
 906 *la prp lest, not*
 121a *'enah vv sigh*
 579a *had nn adj one, someone*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
 579a *had nn adj one, someone*
 48a *a'aha nn brother*

lest you be judged:
 906 *la prp lest, not*
 413b *dan vv judge*

YAAQUB 5

for behold, judgment stands before the portal.

470 ha int behold

354 geir cn for

413a dina nn judgment

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1895b tara nn portal

1547a qam vv rise, stand

10

As an image:

442d demuta nn form, image, likeness

take the prophets, my brothers

1059a nebiya nn prophet

1111a nesab vv take, hypocrite

905 personal pronoun

48a a'aha nn brother

of patient spirit and tribulation

1065e magrat ruha nn patient spirit

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

who worded in the name of Yah Veh.

482 hau pro he, they of whom, they whoever

1008d maiel vv word

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

11

For behold, we give the graced to whoever endures.

470 ha int behold

354 geir cn for

755a yab vv give

693c tuba nn graced

61 'aina pro who, what, which

1152e sabar vv evangelize, endure

YAAQUB 5

You heard of the endurance of Iyaub

1798a *sema vv hear, hearken*
1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*
53 *'iyaub pn Iyaub*

and saw the final work of Yah Veh:

51a *harta nn final, finality, finally*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*
905 *personal pronoun*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
595a *heza vv see, manifest*

because Yah Veh is merciful and tender.

994 *metul cn because*
1662h *merahmana adj merciful*
481 *hu pro he, it, she*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1663a *merahepana adj tender*

12

But in front of all, my brothers, be not oathing

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
853f *kul'medem nn all, all that*
425 *dein cn and*
48a *a'aha nn brother*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
790a *yima vv oath*

— not by the heavens

906 *la prp lest, not*
1795a *semaya nn the heavens*

not by the earth

906 *la prp lest, not*
209a *ara nn earth*

YAAQUB 5

not even by another oath

165a 'ap cn also, even, not even

790b mumata nn oath

51c 'herina adj another, other

— but that your word be, Yes yes, and Not not,

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

1008a melta nn word

60 'in int yes

60 'in int yes

906 la prp lest, not

906 la prp lest, not

lest you be condemned under judgment.

906 la prp lest, not

585a hab vv condemn, indebted

1861a teheit adv prp under, below

413a dina nn judgment

THE VOW OF TRUST

13

If a human of you be in tribulation, be praying:

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

486 hewa vv be, become, been, being

1511a seta vv heed, lean, pray

and if cheering, be psalming:

115a 'en cn if

580a hedi vv cheer

486 hewa vv be, become, been, being

554a zemar vv psalm

YAAQUB 5

14

and if any sick among you

115a 'en cn if

889b keriha adj sick, weary

call for the elders of the congregation to pray over him

1608a qera vv call, plead, recall

1626a qasisa adj elder

1267 idta nn congregation

1511a seta vv heed, lean, pray

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and anoint him with ointment in the name of our Lord

1044a masah vv anoint

1044c mesba nn oil, ointment

1792a sema nn name

1033a mare nn Lord, Yah Veh

15

and the prayer of the trust heals him who is sick

1511b seluta nn prayer

110g haimanuta nn trust

613c 'ethelem vv heal

905 personal pronoun

482 hau pro he, they of whom, they whoever

889b keriha adj sick, weary

and our Lord raises him:

1547a qam vv rise, stand

905 personal pronoun

1033a mare nn Lord, Yah Veh

YAAQUB 5

and if he worked sins, they are forgiven him.

115a 'en cn if

601b heta nn sin

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

16

And be professing your offenses one to one

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

753a 'audi vv profess, thank

1191b sakluta nn foolishness, offense

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

and be praying one upon one to be healed

486 hewa vv be, become, been, being

1511a seta vv heed, lean, pray

579a had nn adj one, someone

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579a had nn adj one, someone

140c 'asi vv heal

for great is the power of prayer that the just pray.

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

605a hailsa nn power, empowered

1511b seluta nn prayer

61 'aina pro who, what, which

529g zadiqa adj just

1511a seta vv heed, lean, pray

905 personal pronoun

YAAQUB 5

17

Also Eli Yah, being a son of humanity,

165a 'ap cn also, even, not even

90 'elya pn Eli Yah

291 bar'nassa nn son of humanity

486 hewa vv be, become, been, being

has **feelings —likewise as ours:**

674c hasusa adj feeling, suffering

76a 'akwat adv likewise

and he prayed that rain descend not upon the earth:

1511a seta vv heed, lean, pray

906 la prp lest, not

1090a nehet vv descend

995a metra nn rain

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and it rained not for three years and six months:

906 la prp lest, not

1090a nehet vv descend

1870a telat nn three

1807 sanra nn year

1832a set nn six

807 yarba nn month

18

and again he prayed

1854d tub adv again, repeat

1511a seta vv heed, lean, pray

and the heavens gave rain

1795a semaya nn the heavens

755a yab vv give

995a metra nn rain

YAAQUB 5

and the earth gave its fruit.

209a ara nn earth

755a yab vv give

1371 pira nn fruit

19

My brothers,

48a a'aha nn brother

if a human of you wanders from the way of truth

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1014d men prp by, from, of, than

47b 'urha nn way

1628 qusta nn truth

and a human turns him from his wandering,

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

20

acknowledge him

754a yida vv know, notify, acknowledge

that whoever turns the sinner from his wandering way

482 hau pro he, they of whom, they whoever

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

601c hataya nn sinner

1014d men prp by, from, of, than

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

47b 'urha nn way

YAAQUB 5

enlivens a soul from death

604a heya vv live, enliven, save

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

988c mauta nn death

and hides a multitude of sins.

1293 'eta vv hide, wipe

1155b suga nn abundance

601b heta nn sin

1 PETRAUS 1

SALUTATION

1:1

Petraus,

1399 petraus pn Petraus

an apostle of Yah Shua the Meshiah:

1784b seliha nn apostle, apostolized

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

To the select and sojourners

323b gabya nn select

814c tautaba adj sojourner

seeded in Pantaus

565a zera vv seed

1426 pantaus pn Pantaus

and in Galatiya

361a galatiya pn Galatiya

and in Qapaduqiya

1600 qapaduqiya pn Qapaduqiya

and in Asiya

139 'asiya pn Asiya

and in Bituniya:

318 bituniya pn Bituniya

2

who, being selected in the foreknowledge

61 'aina pro who, what, which

323a geba vv gather, select

1538i meqademuta nn foreknowledge

1 PETRAUS 1

of the knowledge of God the Father

754e yida'ta nn knowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

by the Spirit of Holiness

1543e qadisuta nn holiness

1652a ruha nn Spirit, wind

— being to the hearing

486 hewa vv be, become, been, being

1798c masma'ta nn hearing

and to the sprinkling of the blood

1683c resasa nn sprinkling

441 dema nn blood

of Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

Grace to you and shalom abound with you.

693f taibuta nn grace

1789c selama nn shalom

1155a sega vv abound

940 lewat prp to, toward, unto

THE LIVING HOPE

3

Eulogized be God

311b berek vv eulogize

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 PETRAUS 1

the Father of our Lord Yah Shua the Meshiah

2a 'aba nn father

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

who according to his vast mercy,

482 hau pro he, they of whom, they whoever

633b henana nn mercy

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

having birthed us from the beginning

787a yiled vv birth

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

by the resurrection of Yah Shua the Meshiah

1547f qeyamta nn resurrection

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

to the hope of life

1152b sabra nn hope

604c haye nn life, salvation

4

and to an inheritance

810c yartuta nn inheritance

— not corrupt

906 la prp lest, not

569a hebal vv corrupt, alter

and not fouled

906 la prp lest, not

721a tenep vv foul

1 PETRAUS 1

and not fading

906 *la prp lest, not*
624 *hema vv fade, wither*

prepared in the heavens for you

482 *hau pro he, they of whom, they whoever*
694a *tayeb vv prepare*
905 *personal pronoun*
1795a *semaya nn the heavens*

5 **when you** *are* **guarded in the power of God**

793c *kad adv when*
1092a *netar vv guard*
130 *'ant pro you*
605a *haila nn power, empowered*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and by trust to life

110g *haimanuta nn trust*
604c *haye nn life, salvation*

— **prepared to be manifest in the final time:**

694a *tayeb vv prepare*
357a *gela vv expose, open, manifest*
526 *zabna nn time*
51b *'heraya adj final*

6 **wherein you cheer eternally**

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
580a *hedi vv cheer*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 PETRAUS 1

— **even though now, this little time,**

165b *'apen adv even though*

500 *hana pro this, these*

526 *zabna nn time*

1570b *qalila adj little, light, swift, few*

you grieve in diverse testings

1286a *aq vv grieve*

130 *'ant pro you*

1111d *nesyuna nn testing*

615d *mesahlepa adj different, diverse*

7

as the proof of your trust is seen

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

239b *buhrana nn examination, proof, trial*

110g *haimanuta nn trust*

595a *heza vv see, manifest*

as **of excellent gold proofed by fire**

816d *meyetra vv excel, adj excellent*

1014d *men prp by, from, of, than*

407a *dahba nn gold*

287a *beqa vv consider, examine, prove*

1083a *nura nn fire*

being found unto glory and honor and laud

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

804b *'iqara nn honor*

1576 *qulasa nn laud, lauditory*

at the manifestation of Yah Shua the Meshiah

357g *gelyana nn manifestation*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

1 PETRAUS 1

8 — **whom, not** having **seen, and you love:**
482 *hau pro he, they of whom, they whoever*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
567a *hab vv love*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*

and in trust, you rejoice with glorious cheer,
110g *haimanuta nn trust*
1651a *rewaz vv rejoice*
130 *'ant pro you*
580b *haduta nn cheer*
1718d *mesabha vv glorified, adj glorious*

not worded

906 *la prp lest, not*
1008d *maiel vv word*

9 — **taking the reward of your trust**
1530a *qebal vv accuse, take*
1467b *pur'ana nn reward*
110g *haimanuta nn trust*

— the life of your souls

604c *haye nn life, salvation*
1120a *napsa nn soul*

10 — **that life**
482 *hau pro he, they of whom, they whoever*
604c *haye nn life, salvation*

1 PETRAUS 1

about which the prophets inquired

- 1343b *'eqab vv inquire, question*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1059a *nebiya nn prophet*

when they prophesied

- 793c *kad adv when*
1059d *nabi vv prophesy*

about the grace being prepared to give to you:

- 1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
693f *taibuta nn grace*
1366b *'etida vv prepared, ready, already*
486 *hewa vv be, become, been, being*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*

11

and they examined to show at what time

- 284 *besa vv examine*
61 *'aina pro who, what, which*
526 *zabna nn time*
584a *hawi vv show, exemplify*

the witness of the Spirit of the Meshiah

- 1163a *sehed vv witness*
1652a *ruha nn Spirit, wind*
1044b *mesiha tt Meshiah*

inhabited within them

- 1322a *'emar vv inhabit*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1 PETRAUS 1

— **when the sufferings of the Meshiah** were being **prepared**

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

674b *hasa nn feeling, suffering*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and of his glory afterwards

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

1014d *men prp by, from, of, than*

223c *batarken adv afterwards*

12

— **and manifesting to all** who had **been examining**

357a *gela vv expose, open, manifest*

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

284 *besa vv examine*

486 *hewa vv be, become, been, being*

— **because** of **not seeking for their own souls**

994 *metul cn because*

922 *lau adv no, not*

1120a *napsa nn soul*

273a *be'a vv seek, search, question*

486 *hewa vv be, become, been, being*

but for our own

83 *'ela cn but, except, unless*

905 *personal pronoun*

424 *dil nn own*

1 PETRAUS 1

— **prophesying what is now being manifest to you**

1059d nabi vv prophesy
486 hewa vv be, become, been, being
61 'aina pro who, what, which
517 hasa adv now
357a gela vv expose, open, manifest
905 personal pronoun

through the hand of him who evangelizes to you

52a 'ida prp through, nn hand
61 'aina pro who, what, which
1152e sabar vv evangelize, endure

by the Spirit of Holiness apostolized from the heavens

1652a ruha nn Spirit, wind
1543a qudsa nn holiness
1733 sadar vv apostolize
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens

— **wherein these angels also pant to look.**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
500 hana pro this, these
1636a rag vv desire, pant
165a 'ap cn also, even, not even
909 malaka nn angel
416a daq vv look

13

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

1 PETRAUS 1

gird the loins of your mind

596a *hezaq* vv *gird, journey*

653 *hasa* nn *back, loins*

1689b *tar'ita* nn *thought, mind*

and watch perfectly

1301a *ar* vv *wake, watch*

367e *gemira'it* adv *perfectly*

and hope upon the cheer coming to you

1152a *sebar* vv *hope, evangelize, presume*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

580b *haduta* nn *cheer*

219a *'eta* vv *bring, come*

905 *personal pronoun*

at the manifestation of Yah Shua the Meshiah

357g *gelyana* nn *manifestation*

1033a *mare* nn *Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn* *Yah Shua*

14

— as obedient sons

56a *'aik* adv *as*

289 *bar* nn *son*

1798f *mestam'ana* adj *obedient*

not partaking again of your first pantings

906 *la* prp *lest, not*

1753c *sautep* vv *partake*

1854d *tub* adv *again, repeat*

1636c *regigata* nn *pantings*

1538f *qadmaya* adj *first*

1 PETRAUS 1

— **your pantings** — **not** your **knowledge**:

61 *'aina pro who, what, which*

1636a *rag vv desire, pant*

486 *hewa vv be, become, been, being*

906 *la prp lest, not*

754e *yida'ta nn knowledge*

15

but being holy in all behavior,

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1543d *qadisa adj holy*

853a *kul nn all, every, everywhere*

502d *hupaka nn behavior, conduct*

as he is holy — he who called you

56a *'aik adv as*

1543d *qadisa adj holy*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1014c *man pro who whoever, him*

1608a *qera vv call, plead, recall*

16

— **because it is scribed,**

994 *metul cn because*

899a *ketab vv scribe*

You — be holy, as also I — I am holy.

486 *hewa vv be, become, been, being*

1543d *qadisa adj holy*

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

1543d *qadisa adj holy*

116b *'ena pro I, we*

1 PETRAUS 1

17

And if you call on the Father,

115a 'en cn if

481 hu pro he, it, she

2a 'aba nn father

1608a qera vv call, plead, recall

130 'ant pro you

who has no regard of face,

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

948 lait vv having not, not having

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

who judges all humanity according as to their work,

413b dan vv judge

853b kul'nas nn all humanity, every human

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

guide this time of your sojourning in fear:

419d dehleta nn fear

404a debar vv guide, lead, rule

526 zabna nn time

500 hana pro this, these

814d tautabuta nn sojourning

1 PETRAUS 1

18

when knowing

793c *kad* adv when

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

130 *'ant* pro you

that not with silver that ages — not with gold

906 *la* prp lest, not

878 *kespa* nn silver

256a *bela* vv age

906 *la* prp lest, not

407a *dahba* nn gold

were **you redeemed from your vain works**

1472a *peraq* vv apart, depart, rescue, part, save

1014d *men* prp by, from, of, than

1247c *ebada* nn work

1242a *seriqa* adj vain

taken from your fathers

482 *hau* pro he, they of whom, they who whoever

1530a *qebal* vv accuse, take

1014d *men* prp by, from, of, than

2a *'aba* nn father

19

but with the precious blood of the lamb

83 *'ela* cn but, except, unless

441 *dema* nn blood

804e *yaqira* adj heavy, precious

112 *'emra* nn lamb

having no blemish or soil within

981 *muma* nn blemish

717b *tulsa* nn soil

948 *lait* vv having not, not having

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1 PETRAUS 1

—**having** ^{been} **the Meshiah**

71a 'it vv had, has, have, having

1044b mesiha tt Meshiah

20

who previously, being separated for this,

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

486 hewa vv be, become, been, being

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

500 hana pro this, these

ere the foundation of the world,

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1676b tarmita nn foundation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and manifest in these final times because of you

357a gela vv expose, open, manifest

51b 'heraya adj final

526 zabna nn time

994 metul cn because

21

— **who through his hand, trust in the God**

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

52a 'ida prp through, nn hand

110d eteman vv entrust, trust

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who raised him from the house of the dead

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

988b mita nn dead

1 PETRAUS 1

and gave him glory:

755a yab vv give
905 personal pronoun
1718a subha nn glory

so that you trust and hope upon God

110g haimanuta nn trust
1152b sabra nn hope
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
85a 'alaha tt God, Yah Veh

22

— when hallowing your souls

793c kad adv when
486 hewa vv be, become, been, being
1543d qadisa adj holy
1120a napsa nn soul

in obedience to the truth

1798g mestam'anuta nn obedience
1823b serara nn true, trueness, truth

fulfilling your love, not regarding face,

486 hewa vv be, become, been, being
1009a mela vv complete, fill, fulfill
567e huba nn love
906 la prp lest, not
1111b masba prp vv regarding, nn regard
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1 PETRAUS 1

from a heart, pure and perfect, loving one to one

1014d men prp by, from, of, than

910a leba nn heart

430a dakya adj pure

367b gemira vv perfect

486 hewa vv be, become, been, being

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

23

as humanity, birthed from the beginning,

56a 'aik adv as

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

787a yiled vv birth

not from seed that ages, but from what ages not,

906 la prp lest, not

1014d men prp by, from, of, than

565c zara nn seed

256a bela vv age

83 'ela cn but, except, unless

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

256a bela vv age

by the living word of God abiding to the eons:

1008a melta nn word

604b haya adj alive, living, saved

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547h qayama adj remaining, abiding

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 PETRAUS 1

24

because all flesh being **as herbage**

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

271 besra nn flesh

1321 'emira nn herbage

and all its beauty as the blossom of the field.

853a kul nn all, every, everywhere

747b yayuta nn beauty, adj befitting

56a 'aik adv as

1337b 'upya nn bloom, blossom

659 haqla nn field

The herbage dries and the blossom withers

751a yibes vv dry, wither

1321 'emira nn herbage

624 hema vv fade, wither

1337b 'upya nn bloom, blossom

25

and the word of God is abiding to the eons:

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547h qayama adj remaining, abiding

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and this is **the word evangelized to you.**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1008a melta nn word

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1152e sabar vv evangelize, endure

1 PETRAUS 2

As BARELY BIRTHED BABES

2:1

So rest from all evil

1075a nah vv rest

491 hakil cn so

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

225c bisuta nn evil

and all deceit

853a kul nn all, every, everywhere

1102d nekla nn deceit

and regarding of face

1111b masba prp vv regarding, nn regard

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and envy

646b hesama nn envy

and devouring accusations

78f mekal qarsa idi devouring accusation

2

— being as barely birthed babes

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

787f yaluda nn barely birthed

1724 sabra nn babe

1 PETRAUS 2

panting for the word as milk — pure and spiritual

1636a rag vv *desire, pant*

905 personal pronoun

1008a melta nn *word*

56a 'aik adv *as*

609b haleba nn *milk*

1129 naqda adj *pure*

1652b ruhana adj *spiritual*

wherein you greaten to life

223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*

1631m reba vv *greaten*

604c haye nn *life, salvation*

3 — **if you taste and see that Yah Veh is graced**

115a 'en cn *if*

723 ta'em vv *taste, perceive*

595a heza vv *see, manifest*

693a taba adj *graced, adv greatly, very*

481 hu pro *he, it, she*

1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

Psalm 34:7

AS LIVING STONES

4 — **to whom you have approached**

482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*

905 personal pronoun

1609a qereb vv *approach, offer, war*

130 'ant pro *you*

71a 'it vv *had, has, have, having*

1 PETRAUS 2

— a living stone rejected by the sons of humanity

819 *kipa nn stone*
604b *haya adj alive, living, saved*
1195a *sela vv despise, reject*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

and select and honorable unto God:

323b *gabya nn select*
804d *meyaqara nn precious*
940 *lewat prp to, toward, unto*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

5

and you also, as living stones,

165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
56a *'aik adv as*
819 *kipa nn stone*
604b *haya adj alive, living, saved*

building to become a spiritual nave

264a *bena vv build*
486 *hewa vv be, become, been, being*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*
1652b *ruhana adj spiritual*

— **holy priests to ascend spiritual sacrifices,**

833a *kahna nn priests*
1543d *qadisa adj holy*
1201a *seleq vv ascend*
402b *debha nn sacrifice*
1652b *ruhana adj spiritual*

1 PETRAUS 2

taken before God through the hand of Yah Shua the Meshiah.

1530a qebal vv accuse, take

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

6

For it is worded in the scripture,

111 'emar vv word

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

899b ketaba nn scripture

Behold, I place in Sehyun a stone,

470 ha int behold

1183a sam vv put, place, set

116b 'ena pro I, we

1497 sehyun pn Sehyun

819 kipa nn stone

a proven and precious head corner

239a behar vv examine, prove, try

804e yaqira adj heavy, precious

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

533 zawita nn corner

and whoever trusts in him shames not.

1014c man pro who whoever, him

110d eteman vv entrust, trust

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

906 la prp lest, not

232a behet vv shame

Yesha Yah 28:15

1 PETRAUS 2

7 **So to you this honor is given — to you who trust:**

905 *personal pronoun*

491 *hakil cn so*

755a *yab vv give*

500 *hana pro this, these*

804b *'iqara nn honor*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

110d *eteman vv entrust, trust*

and to who are not convinced,

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

425 *dein cn and*

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

8 **a stone of stumbling and a rock of offense.**

819 *kipa nn stone*

481 *hu pro he, it, she*

1886b *tuqalta nn offense, nn vv stumbling*

11 *'abna nn rock*

897a *kesla nn offense*

And they stumbled

1886a *teqal vv offend, stub, stumble*

in not being convinced by the word

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

1008a *melta nn word*

— to this stone being placed.

500 *hana pro this, these*

1183a *sam vv put, place, set*

1 PETER 2

9

And you are a select generation

130 'ant pro you

425 dein cn and

1825 sarbeta nn generation, tribe

130 'ant pro you

323b gabya nn select

priesting a sovereigndom

833d kaham vv priest

1013f malkuta nn sovereigndom

and a holy peoples

1310b ama nn peoples

1543d qadisa adj holy

— a rescued congregation

874d kensa nn congregation

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save

to evangelize the glory

1152e sabar vv evangelize, endure

1718e tesbuhta nn glorified, glory

of him who called you from darkness

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1608a qera vv call, plead, recall

1014d men prp by, from, of, than

677b hesuka adj dark, darkness

into his excelling light:

1070b nuhra nn light

816d meyetra vv excel, adj excellent

1 PETRAUS 2

10

who formerly, not being reckoned a peoples,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

906 la prp lest, not

675a hesab vv reason, reckon

486 hewa vv be, become, been, being

1310b ama nn peoples

and now, Peoples of God:

517 hasa adv now

425 dein cn and

1310b ama nn peoples

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— not even having had befriending upon them,

165a 'ap cn also, even, not even

1662d rahme adj friendly, vv befriend

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and now, befriending poured upon them.

517 hasa adv now

425 dein cn and

1816c sepa vv pour

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1662d rahme adj friendly, vv befriend

Husha 1:6—9

1 PETRAUS 2

11 **Beloved, I seek of you as strangers — as sojourners,**

567b habiba adj nn beloved
273a be'a vv seek, search, question
116b 'ena pro I, we
1014d men prp by, from, of, than
56a 'aik adv as
1361b 'arsa nn stranger
56a 'aik adv as
814c tautaba adj sojourner

part from all pantings of the body

1472a peraq vv apart, depart, rescue, part, save
1014d men prp by, from, of, than
853a kul nn all, every, everywhere
1636c regigata nn pantings
1375a pagra nn body, carnal

that work battle against the soul:

500 hana pro this, these
1247a ebad vv enslave, serve, work
1609b qeraba nn battle
1530c luqebal adv against, contrary, toward
1120a napsa nn soul

12

to being well behaved

486 hewa vv be, become, been, being
1818c sapira adj beautiful, well
502d hupaka nn behavior, conduct

in front of all the sons of humanity:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
853a kul nn all, every, everywhere
291 bar'nassa nn son of humanity

1 PETRAUS 2

so that **whoever words evil words upon you,**
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1008d maiel vv word
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1008a melta nn word
225a bisa adj evil, vv vilify

when **seeing your beautiful work,**
595a heza vv see, manifest
1247c ebada nn work
1818c sapira adj beautiful, well

they glorify God in the day of examination.
1718c sebah vv glorify
85a 'alaha tt God, Yah Veh
766a yauma nn day
239b buhrana nn examination, proof, trial

SUBJUGATING TO GOVERNMENTS

13

Be working to all the sons of humanity
486 hewa vv be, become, been, being
1247a ebad vv enslave, serve, work
853a kul nn all, every, everywhere
291 bar'nassa nn son of humanity

because of God:

994 metul cn because
85a 'alaha tt God, Yah Veh

to sovereigns

1013d malka nn sovereign

because of their sultanship:

994 metul cn because
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1 PETRAUS 2

14

and to judges

413c dayana nn judge

because of their being **apostalized**

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

1733 sadar vv apostolize

for vengeance of offenders

1845c teba'ta nn vengeance

1191d maskelana nn offender

and for the glory of them who work the graced.

1718e tesbuhta nn glorified, glory

1247a ebad vv enslave, serve, work

693a taba adj graced, adv greatly, very

15

Thus be the will of God

492 hakana cn thus

481 hu pro he, it, she

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that by working well

1247c ebada nn work

1818c sapira adj beautiful, well

you shut the mouth of the foolish

1193a sekar vv stop, shut

1422 puma nn edge, mouth

1191a sakla adj foolish, offensive

1 PETRAUS 2

who know not God

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

16

— as sons of liberation

56a *'aik adv as*
292 *bar'hira nn son of liberation*

and not as humanity

906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
129a *'nasa nn human, humanity*

working liberty as a veil of evil

1247a *ebad vv enslave, serve, work*
905 *personal pronoun*
660b *hiruta nn liberty*
649b *tahpita nn veil*
225c *bisuta nn evil*

— but as the servants of God.

83 *'ela cn but, except, unless*
56a *'aik adv as*
1247b *ebad nn servant, worker*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

17

Honor all humanity

853b *kul'nas nn all humanity, every human*
804a *yi qar vv honor, precious, burden, weighten*

Love your brothers

48a *a'aha nn brother*
567a *hab vv love*

1 PETRAUS 2

and of God, awe

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

419a *dehel vv awe, frighten*

and honor sovereigns:

1013d *malka nn sovereign*

804a *yiqaar vv honor, precious, burden, weighten*

18

And whoever, being a servant,

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1247b *ebad nn servant, worker*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

work to your lord in fear

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

419d *dehleta nn fear*

— not only to the graced and humble

906 *la prp lest, not*

586b *balhud adv alone, only*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

1003c *makika adj humble(ness)*

but also to the hard and hardened.

83 *'ela cn but, except, unless*

165a *'ap cn also, even, not even*

1627a *qasya adj hard, strong*

1334b *'asqa adj difficult, hard, hardened*

1 PETRAUS 2

19

For these have grace before God

500 hana pro this, these

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

693f taibuta nn grace

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— who because of beautiful conscience

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

994 metul cn because

1842 tirta nn conscience

1818c sapira adj beautiful, well

endure grief coming upon them in unjustness.

1152e sabar vv evangelize, endure

1286b 'aqta nn grief

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1283a 'aula nn injustice, unjustness

20

And they who, because of offense,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

425 dein cn and

994 metul cn because

1191b sakluta nn foolishness, offense

endure tribulation,

1152e sabar vv evangelize, endure

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1 PETRAUS 2

what glory be theirs?

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*

But when you work well and they pressure you,

83 *'ela cn but, except, unless*
963a *ma pro what, when, whatever*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*
130 *'ant pro you*
1818c *sapira adj beautiful, well*
102a *'elas vv pressure, urge*
905 *personal pronoun*

and you endure,

1152e *sabar vv evangelize, endure*
130 *'ant pro you*

then great be the glory to God.

488 *haudem adv then*
805 *yireb vv greaten*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
940 *lewat prp to, toward, unto*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

21

For you are called to this:

500 *hana pro this, these*
354 *geir cn for*
1608a *qera vv call, plead, recall*

1 PETRAUS 2

the Meshiah dying in our stead

165a 'ap cn also, even, not even

1044b mesiha tt Meshiah

988a mat vv die, deathify

615b helap prp for, instead

allowing this example — that you walk in his steps

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

729 tupsa nn example

130 'ant pro you

1343a 'eqba nn heel, steps

497a helak vv walk

22

— who worked no sin

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, serve, work

601d hetita nn sin

— not even deceit found in his mouth

165a 'ap cn also, even, not even

1102d nekla nn deceit

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1422 puma nn edge, mouth

23

who, being reviled, reviled not:

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1504b sahi vv revile

486 hewa vv be, become, been, being

906 la prp lest, not

1504b sahi vv revile

1 PETRAUS 2

and suffering, threatened not:

674a *has vv feel, suffer*
486 *hewa vv be, become, been, being*
906 *la prp lest, not*
943a *lehem vv threaten*

but sheleming his judgment to the judge of justness:

83 *'ela cn but, except, unless*
1789a *selem vv shelem*
486 *hewa vv be, become, been, being*
413a *dina nn judgment*
413c *dayana nn judge*
840c *kinuta nn justness*

24

and he, bearing all our sins,

1820a *seqal vv bear, carry, take*
601b *heta nn sin*
853a *kul nn all, every, everywhere*

and ascending his body on the stake,

1201a *seleq vv ascend*
481 *hu pro he, it, she*
1375a *pagra nn body, carnal*
1512b *seliba nn stake*

that we, when being dead to sin,

793c *kad adv when*
988b *mita nn dead*
601d *hetita nn sin*

we live in his own justness:

529i *zadiquta nn justness*
424 *dil nn own*
604a *heya vv live, enliven, save*

1 PETAUS 2

for by his bruises you are healed.

1743 sumta nn bruise

354 geir cn for

140c 'asi vv heal

25

For you, as wandering sheep,

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1354 'erba nn sheep

and now returning

1424a pena vv reply, return, reconcile, turn

517 hasa adv now

to the shepherd and visitor*

940 lewat prp to, toward, unto

1686b raya vv tend, herd, shepherd

1218c saura nn visitor

of your souls.

1120a napsa nn soul

Yesha Yah 52:14—53:12

*visitor: one who comes in judgment

1 PETRAUS 3

LABORING IN RELATIONSHIPS

3:1

Thus also, you women,

492 *hakana cn thus*
165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
131 *'antta nn woman*

work to your own masters

1247a *ebad vv enslave, serve, work*
278b *ba'la nn ba'al, master*

— that whoever is not convinced by the word

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
906 *la prp lest, not*
1408b *'apis vv convince, persuade*
1008a *melta nn word*

that by your beautiful manners

404e *dubara nn custom, manner*
1818c *sapira adj beautiful, well*

with no labor, acquire him

906 *la prp lest, not*
1317b *'amla nn labor*
1582a *qena vv acquire*
481 *hu pro he, it, she*

2

— when seeing, that with fear,

793c *kad adv when*
595a *heza vv see, manifest*
419d *dehleta nn fear*

1 PETRAUS 3

you guide with modesty:

1105c *nakputa nn modesty, sobriety*

404a *debar vv guide, lead, rule*

130 *'ant pro you*

3 **and not adorning with outer adornments**

906 *la prp lest, not*

1493b *sabet vv adorn*

1493a *septa nn adornment*

303b *baraya adj outer*

— braiding the hair

334b *gedula nn braiding*

1219a *sara nn hair*

or ornaments of gold

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

679 *hesleta nn ornament*

407a *dahba nn gold*

or excellent clothing

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

915b *lebusa nn clothing*

816d *meyetra vv excel, adj excellent*

4

— but adorn

83 *'ela cn but, except, unless*

1493b *sabet vv adorn*

in the cover of the son of humanity of the heart

291 *bar'nassa nn son of humanity*

876a *kesa vv conceal, cover*

910a *leba nn heart*

1 PETRAUS 3

with humble spirit

1652a ruha nn Spirit, wind
1003c makika adj humble(ness)

not altering

906 la prp lest, not
569a hebal vv corrupt, alter

— an excellent ornament before God.

1493a sebta nn adornment
816d meyetra vv excel, adj excellent
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh

5

For thus also from before

492 hakana cn thus
354 geir cn for
165a 'ap cn also, even, not even
1014d men prp by, from, of, than
1538b qedima adv before, ere, formerly

the holy women who hoped, being in God,

131 'antta nn woman
1543d qadisa adj holy
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1152a sebar vv hope, evangelize, presume
486 hewa vv be, become, been, being
85a 'alaha tt God, Yah Veh

adorning their souls

1493b sabet vv adorn
486 hewa vv be, become, been, being
1120a napsa nn soul

1 PETRAUS 3

working to their own masters

1247a ebad vv *enslave, serve, work*
486 hewa vv *be, become, been, being*
278b ba'la nn *ba'al, master*

6 — **as Sara, working to Abraham, calling him lord,**

56c 'aikana adv *as, how, like, whereas*
1232 sara pn *Sara*
1247a ebad vv *enslave, serve, work*
486 hewa vv *be, become, been, being*
12 'abraham pn *Abraham*
1608a qera vv *call, plead, recall*
486 hewa vv *be, become, been, being*
905 personal pronoun
1033a mare nn *Lord, Yah Veh*

of whom you, being daughters,

482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*
486 hewa vv *be, become, been, being*
130 'ant pro *you*
905 personal pronoun
293 barta nn *daughter*

— as long as you work the graced

1247c ebada nn *work*
693a taba adj *graced, adv greatly, very*

and not quaking from all your fear.

793c kad adv *when*
906 la prp *lest, not*
538a za vv *quake, shake*
130 'ant pro *you*
1014d men prp *by, from, of, than*
853a kul nn *all, every, everywhere*
419c dehla nn *fear*

1 PETER 3

7

And you men:

130 'ant pro you

326a gabra nn man

thus inhabit with your women in knowledge:

492 hakana cn thus

1322a 'emar vv inhabit

1310a am prp with

131 'antta nn woman

754e yida'ta nn knowledge

as vessels of weakness, holding them in honor,

56a 'aik adv as

966 mana nn garment, vessel

991a mehila nn weak

804b 'iqara nn honor

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

481 hu pro he, it, she

because they also, with you,

994 metul cn because

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1310a am prp with

inherit the gift of eternal life

810a yiret vv inherit, prt inheritor

755c mauhabta nn gift

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 PETRAUS 3

— **lest you stumble in your prayer.**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1886a *teqal vv offend, stub, stumble*
1511b *seluta nn prayer*

8

And the shalam *is,*

1789f *sulama nn shalam*
425 *dein cn and*

that you all, being in unity,

486 *hewa vv be, become, been, being*
853a *kul nn all, every, everywhere*
32a *'auyuta nn unity*

suffering with whoever suffers

486 *hewa vv be, become, been, being*
674a *has vv feel, suffer*
1310a *am prp with*
61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
674a *has vv feel, suffer*

befriending one to one

1662g *rahmetana adj friendly, befriending*
579a *had nn adj one, someone*
579a *had nn adj one, someone*

— **befriending and humble**

486 *hewa vv be, become, been, being*
1662a *rehem vv befriend*
1003c *makika adj humble(ness)*

1 PETRAUS 3

9 — **no human rewarding evil for evil**

129a *'nasa nn human, humanity*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

615b *helap prp for, instead*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

906 *la prp lest, not*

1467a *pera vv reward*

not even reviling for reviling

165a *'ap cn also, even, not even*

1504a *suhita nn reviling*

1504a *suhita nn reviling*

— **but** on the **contrary, eulogizing:**

83 *'ela cn but, except, unless*

1530b *dalqubia adj contrary*

500 *hana pro this, these*

486 *hewa vv be, become, been, being*

311b *berek vv eulogize*

for to this you are called

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

1608a *qera vv call, plead, recall*

— **to inherit a eulogy.**

311a *burketa nn blessing, eulogy*

810a *yiret vv inherit, prt inheritor*

1 PETRAUS 3

10 So whoever wills to befriend life and see graced days

1014c man pro who whoever, him

1491a seba vv will

491 hakil cn so

604c haye nn life, salvation

1662a rehem vv befriend

766a yauma nn day

693a taba adj graced, adv greatly, very

595a heza vv see, manifest

guard your tongue from evil

1092a netar vv guard

962 lesana nn tongue

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

and that your lips not word deceit:

1221 septa nn edge, lip

906 la prp lest, not

1008d maiel vv word

1102d nekla nn deceit

11 pass over from evil and work the graced

1252a abar vv cross, pass over, transgress

1014d men prp by, from, of, than

225a bisa adj evil, vv vilify

1247a ebad vv enslave, serve, work

693a taba adj graced, adv greatly, very

seek shalom and race after it

273a be'a vv seek, search, question

1789c selama nn shalom

1645a rehet vv race

223b batar prp after

1 PETRAUS 3

12 — **because the eyes of Yah Veh are upon the just**

994 metul cn because

1299a aina nn eyes

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

529g zadiqa adj just

and his ears hear them:

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

481 hu pro he, it, she

but the face of Yah Veh is upon evil.

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

225a bisa adj evil, vv vilify

13

And who works you evil,

1014c man pro who whoever, him

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

225a bisa adj evil, vv vilify

if you be zealous of the graced?

115a 'en cn if

486 hewa vv be, become, been, being

720c tanana nn zealot, adj zealous

693a taba adj graced, adv greatly, very

1 PETRAUS 3

14 **And if you suffer concerning the face of justness,**
 115a 'en cn *if*
 481 hu pro *he, it, she*
 674a has vv *feel, suffer*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
 166 'ape nn *face, hypocrite, shewbread*
 840c kinuta nn *justness*

Graced!

693c tuba nn *graced*

And frighten not of them who frighten you

 906 la prp *lest, not*
 419a dehel vv *awe, frighten*
 1014d men prp *by, from, of, than*
61 'aina pro *who whoever, what, which, what, which*
 419a dehel vv *awe, frighten*
 905 personal pronoun

and trouble not:

 906 la prp *lest, not*
1730a segas vv *riot, stir, trouble*

15 **but hallow the Lord the Meshiah in your hearts**

 83 'ela cn *but, except, unless*
 1543b qades vv *hallow*
 910a leba nn *heart*
 1033a mare nn *Lord, Yah Veh*
 1044b mesiha tt *Meshiah*

be preparing an exuding spirit

 486 hewa vv *be, become, been, being*
 694a tayeb vv *prepare*
1119d mapqa nn *exit, way out, vv exuding*
 1652a ruha nn *Spirit, wind*

1 PETRAUS 3

to all requiring a word

853a *kul nn all, every, everywhere*

1845a *teba' vv avenge, require*

905 *personal pronoun*

1008a *melta nn word*

concerning the hope of your trust

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1152b *sabra nn hope*

110g *haimanuta nn trust*

with humility and fear

1003d *makikuta nn humility*

419d *dehleta nn fear*

16

— when having a graced conscience

793c *kad adv when*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1842 *tirta nn conscience*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

— how that they who word about you

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1008d *maiel vv word*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

as about evil humanity may shame

56a *'aik adv as*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

129a *'nasa nn human, humanity*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

232a *behet vv shame*

1 PETRAUS 3

as humanity rejecting your beautiful manners

56a 'aik adv as
129a 'nasa nn human, humanity
714 telam vv reject, wrong
404e dubara nn custom, manner
1818c sapira adj beautiful, well

in the Meshiah.

1044b mesiha tt Meshiah

17

For it benefits you

1262a edar vv benefit, help
481 hu pro he, it, she
905 personal pronoun
354 geir cn for

when you work graced works

793c kad adv when
1247a ebad vv enslave, serve, work
130 'ant pro you
1247c ebada nn work
693a taba adj graced, adv greatly, very

that you bear evil — if God thus wills

1149 sebal vv suffer
225a bisa adj evil, vv vilify
115a 'en cn if
492 hakana cn thus
481 hu pro he, it, she
1491c sebyana nn will
85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 PETRAUS 3

— **when you are not working evil.**

906 *la prp lest, not*

793c *kad adv when*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

130 *'ant pro you*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

18

Because also

994 *metul cn because*

165a *'ap cn also, even, not even*

the Meshiah died one time for our sins

1044b *mesiha tt Meshiah*

579a *had nn adj one, someone*

526 *zabna nn time*

988a *mat vv die, deathify*

615b *helap prp for, instead*

601b *heta nn sin*

— **the just for sinners, to offer us to God,**

529g *zadiqa adj just*

615b *helap prp for, instead*

601c *hataya nn sinner*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— **and deathified in body**

988a *mat vv die, deathify*

1375a *pagra nn body, carnal*

and enlivened in Spirit:

604a *heya vv live, enliven, save*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1 PETRAUS 3

19 **and preaching to the souls being held in sheol**

890c *keraz vv preach*

1120a *napsa nn soul*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1764 *seyul nn sheol*

20 **— those from before**

500 *hana pro this, these*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538b *qedima adv before, ere, formerly*

not being convinced in the days of Nuh

906 *la prp lest, not*

1408b *'apis vv convince, persuade*

486 *hewa vv be, become, been, being*

766a *yauma nn day*

1074 *nuh pn Nuh*

when the patient spirit of God

793c *kad adv when*

1065e *magrat ruha nn patient spirit*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

misvahed that there be an ark

1441a *peqad vv misvah*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1534 *qibuta nn ark*

concerning the hope of their repentance

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1152b *sabra nn hope*

1854e *teyabuta nn repentance*

1 PETRAUS 3

— **and only eight souls entered therein**

1875a *temane nn eight*
586b *balhud adv alone, only*
1120a *napsa nn soul*
1303a *al vv bring, enter*
905 *personal pronoun*

and lived on the water.

604a *heya vv live, enliven, save*
997 *maya nn water*

21

You also, in example, you live by baptizing,

165a *'ap cn also, even, not even*
130 *'ant pro you*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
729 *tupsa nn example*
604a *heya vv live, enliven, save*
130 *'ant pro you*
1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*

— **not when washing your body of filth**

922 *lau adv no, not*
793c *kad adv when*
1375a *pagra nn body, carnal*
1737a *sag vv wash*
130 *'ant pro you*
1014d *men prp by, from, of, than*
1490b *sata nn filth*

1 PETRAUS 3

but when professing your God with a pure conscience

83 *'ela cn but, except, unless*

793c *kad adv when*

753a *'audi vv profess, thank*

130 *'ant pro you*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1842 *tirta nn conscience*

430a *dakya adj pure*

and by the resurrection of Yah Shua the Meshiah

1547f *qeyamta nn resurrection*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

22

— who exalted to the heavens

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1306c *'ali vv exalt, exult*

1795a *semaya nn the heavens*

— having been upon the right of God

71a *'it vv had, has, have, having*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

793a *yamina nn right*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and serving him

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

905 *personal pronoun*

are **angels and sultanhips and powers.**

909 *malaka nn angel*

1786d *salita vv allow, nn sultanhip*

605a *haila nn power, empowered*

1 PETRAUS 4

SUBJUGATING TO THE MESHIAH

4:1

So if the Meshiah

115a 'en cn *if*
1044b mesiha tt *Meshiah*
491 hakil cn *so*

suffered in your stead in the flesh

674a has vv *feel, suffer*
615b helap prp *for, instead*
271 besra nn *flesh*

you also, in this same mind, arm yourselves,

165a 'ap cn *also, even, not even*
130 'ant pro *you*
223d 'atra prp *(there) (where) at, by, in, within*
500 hana pro *this, these*
1689a reyana nn *thought, mind*
544b zayen vv *arm*

for all who die in the body

853a kul nn *all, every, everywhere*
988a mat vv *die, deathify*
354 geir cn *for*
1375a pagra nn *body, carnal*

cease from all sin:

1780a sela vv *cease, hush*
905 personal pronoun
1014d men prp *by, from, of, than*
853a kul nn *all, every, everywhere*
601b heta nn *sin*

2

that he not now

906 la prp *lest, not*
1005 mekil adv *now, so*

1 PETRAUS 4

live in the pantings of the sons of humanity

1636c *regigata nn pantings*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

604a *heya vv live, enliven, save*

as long a time as he has a body

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

526 *zabna nn time*

71a *'it vv had, has, have, having*

1375a *pagra nn body, carnal*

— but for the will of God.

83 *'ela cn but, except, unless*

1491c *sebyana nn will*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

3

For the time suffices

1225a *sepaq vv able, enable, suffice*

354 *geir cn for*

526 *zabna nn time*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

to transgress to work the will of the heathen

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1491c *sebyana nn will*

640 *hanpa nn heathen*

in excesses

144 *'asututa nn excess, hangovers*

and in intoxications

1646c *rawayuta nn intoxication*

1 PETRAUS 4

and in filthiness

1506 sahnuta nn filthiness, impurity

and in psalms

554c zemara nn psalm

and in the worship of demons.

1417c pulhana nn service, occupation, worship

1710 sida nn demon

4

And now behold,

470 ha int behold

517 hasa adv now

they marvel and blaspheme concerning you

447a etdamar vv marvel

337a gedap vv blaspheme

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

because **you inflame not with them in their first excesses**

906 la prp lest, not

1826c sarah vv ignite, inflame

1310a am prp with

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

144 'asututa nn excess, hangovers

1538f qadmaya adj first

5

— they who give word to God

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

755a yab vv give

1484 petgama nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 PETRAUS 4

who prepares to judge the dead and the living.

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

413b *dan vv judge*

988b *mita nn dead*

604b *haya adj alive, living, saved*

6

For because of this

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

the dead were also evangelized

1152e *sabar vv evangelize, endure*

165a *'ap cn also, even, not even*

988b *mita nn dead*

that they be judged as sons of humanity in the flesh

413b *dan vv judge*

56a *'aik adv as*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

271 *besra nn flesh*

and live in God by the Spirit.

604a *heya vv live, enliven, save*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

7

But the finality of all arrives.

993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*

905 *personal pronoun*

425 *dein cn and*

51a *harta nn final, finality, finally*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1 PETRAUS 4

Because of this

994 metul cn because
500 hana pro this, these

have modesty and watch in prayer.

1105a nekep vv have modesty
1301a ar vv wake, watch
1511b seluta nn prayer

8

And in front of all,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
853f kul'medem nn all, all that

be sharpening your love toward one another:

567e huba nn love
670a haripa adj sharp
940 lewat prp to, toward, unto
579c hedade pro one another
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun

for love veils an abundance of sins:

567e huba nn love
354 geir cn for
649a hepa vv veil
1155b suga nn abundance
601b heta nn sin

9

and be befriending strangers — not murmuring.

486 hewa vv be, become, been, being
1662a rehem vv befriend
877 aksenaya adj stranger
906 la prp lest, not
1667b retna nn murmur, murmuring

1 PETRAUS 4

10

And all humanity of you

*853b kul'nas nn all humanity, every human
1014d men prp by, from, of, than*

as to the gift you have taken from God

*755c mauhabta nn gift
1530a qebal vv accuse, take
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

minister therein to your comrades

*1802a tesmesta vv minister
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
576a habra nn companion, comrade*

as a graced Rabbis of the House

*56a 'aik adv as
1631b rab baita nn Rabbi of the House
693a taba adj graced, adv greatly, very*

of the grace appointed by God.

*693f taibuta nn grace
1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

11

All who word as wording the word of God

*853a kul nn all, every, everywhere
1008d maiel vv word
56a 'aik adv as
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1008d maiel vv word*

1 PETRAUS 4

— **all who minister as by the power God gives him**

853a *kul nn all, every, everywhere*

1014c *man pro who whoever, him*

1802a *tesmesta vv minister*

56a *'aik adv as*

1014d *men prp by, from, of, than*

605a *haila nn power, empowered*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

— **in all that you work**

853a *kul nn all, every, everywhere*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

130 *'ant pro you*

glorify God through the hand of Yah Shua the Meshiah

1718c *sebah vv glorify*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

52a *'ida prp through, nn hand*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

to whom be glory and honor

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

424 *dil nn own*

481 *hu pro he, it, she*

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

804b *'iqara nn honor*

to the eons of the eons.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 PETRAUS 4

Amen.

110a *'amin adv Amen*

TESTINGS OF FIRE

12

Beloved,

567b *habiba adj nn beloved*

marvel not at your testing

906 *la prp lest, not*

447a *etdamar vv marvel*

1111d *nesyuna nn testing*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

as to whatever alien that happens to you

56a *'aik adv as*

977 *medem nn that, what, whatever*

1106 *nukraya adj alien*

339 *gedas vv happen*

905 *personal pronoun*

— being because of this trial:

994 *metul cn because*

239b *buhrana nn examination, proof, trial*

481 *hu pro he, it, she*

486 *hewa vv be, become, been, being*

13

but cheer

83 *'ela cn but, except, unless*

580a *hedi vv cheer*

1 PETRAUS 4

you — partaking in the sufferings of the Meshiah:

1753c sautep vv partake

130 'ant pro you

674b hasa nn feeling, suffering

1044b mesiha tt Meshiah

thus also at the manifestation of his glory

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

357g gelyana nn manifestation

1718e tesbuhta nn glorified, glory

you cheer and rejoice.

580a hedi vv cheer

1651a rewaz vv rejoice

14

And if you are reproached

115a 'en cn if

642b hased vv reproach

130 'ant pro you

concerning the face of the name of the Meshiah,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1792a sema nn name

1044b mesiha tt Meshiah

Graced!

693c tuba nn graced

1 PETRAUS 4

— because the glorious Spirit of God rests upon you.

1652a ruha nn Spirit, wind

1718d mesabha vv glorified, adj glorious

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1075a nah vv rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

15

Only may **not a human of you**

586b balhud adv alone, only

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1014d men prp by, from, of, than

— as a murderer

56a 'aik adv as

1553b qatula nn murderer

or as a thief

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

56a 'aik adv as

373b genaba adj thief

or as a worker of evil

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

56a 'aik adv as

1247a ebad vv enslave, serve, work

225a bisa adj evil, vv vilify

be suffering:

486 hewa vv be, become, been, being

674a has vv feel, suffer

1 PETRAUS 4

16 **and if suffering as a Kristeyana***, shame not,

115a 'en cn if

425 dein cn and

674a has vv feel, suffer

56a 'aik adv as

*894 kristeyana pn Kristeyana (*Yaunait form of Meshiah)*

906 la prp lest, not

232a behet vv shame

*Yaunait form of Meshiah

but glorify God in this name:

83 'ela cn but, except, unless

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

1792a sema nn name

17

because this is **the time**

994 metul cn because

526 zabna nn time

481 hu pro he, it, she

that judgment begins from the house of God:

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

413a dina nn judgment

1014d men prp by, from, of, than

251 baita nn Beth, house

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and if beginning by us,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1 PETRAUS 4

what is the finality of whoever

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

481 hu pro he, it, she

51a harta nn final, finality, finally

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

is not convinced by the evangelism of God?

906 la prp lest, not

1408b 'apis vv convince, persuade

1152d sebartu nn evangelism

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

And if the just barely enliven

115a 'en cn if

529g zadiqa adj just

647c lehahen adv hardly, scarcely, barely

604a heya vv live, enliven, save

where are the wicked and the sinner able?

1705c rasi'a adj wicked

601c hataya nn sinner

56b 'aika adv where

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

19

Because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

whoever suffers as to the will of God

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

674a has vv feel, suffer

56a 'aik adv as

1491c sebyana nn will

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 PETRAUS 4

commend your own souls in beautiful works

382b etgael vv commend, commit, entrust

905 personal pronoun

1120a napsa nn soul

1247c ebada nn work

1818c sapira adj beautiful, well

as to a trustworthy Creator.

56a 'aik adv as

307c baruya nn creator

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1 PETER 5

SHEPHERDING THE SHEPHERDDOM

5:1

And I, having sought of the elders within

273a be'a vv seek, search, question

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

1626a qasisa adj elder

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— I an elder — your comrade

116b 'ena pro I, we

1626a qasisa adj elder

576a habra nn comrade, comrade

and a witness of the sufferings of the Meshiah,

1163b sahda vv witness

674b hasa nn feeling, suffering

1044b mesiha tt Meshiah

and a partaker of the glory prepared to be manifest,

1753a sautapa adj partaker

1718a subha nn glory

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1366b 'etida vv prepared, ready, already

357a gela vv expose, open, manifest

2 shepherd the shepherddom of God shelemed to you

1686a rea vv shepherd

1686c mar'ita nn shepherddom

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1789a selem vv shelem

905 personal pronoun

1 PETRAUS 5

— doing spiritually

1218a *sear vv do, visit*
1652c *ruhana'it adv spiritually*

— not by violence

906 *la prp lest, not*
1558d *qetira nn bond, violence*

but by the will:

83 *'ela cn but, except, unless*
1491c *sebyana nn will*

— not for foul profit

906 *la prp lest, not*
816b *yutrana nn benefit, gain, profit*
721b *tanpa adj foul*

but from all the heart:

83 *'ela cn but, except, unless*
1014d *men prp by, from, of, than*
853a *kul nn all, every, everywhere*
910a *leba nn heart*

3

not as lords of the shepherddom

906 *la prp lest, not*
56a *'aik adv as*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
1686c *mar'ita nn shepherddom*

1 PETRAUS 5

but as being beautiful images:

83 'ela cn *but, except, unless*

56a 'aik adv *as*

486 hewa vv *be, become, been, being*

905 personal pronoun

442d demuta nn *form, image, likeness*

1818c sapira adj *beautiful, well*

4 **that when the Rabbi Shepherd manifests,**

793c kad adv *when*

357a gela vv *expose, open, manifest*

1631a raba adj *great, nn Rabbi*

1686b raya vv *tend, herd, shepherd*

you take a wreath of glory that fades not.

1530a qebal vv *accuse, take*

1014d men prp *by, from, of, than*

854a kelila nn *wreath*

1718a subha nn *glory*

906 la prp *lest, not*

624 hema vv *fade, wither*

5

And you lads

130 'ant pro *you*

1308a 'elauma nn *lad*

work unto your elders:

1247a ebad vv *enslave, serve, work*

1626a qasisa adj *elder*

and clothe strongly

1296a etap vv *clothe, turn*

592c hisa'it adv *strongly*

1 PETRAUS 5

with humility of mind toward one another

1003d makikuta nn humility

1689a reyana nn thought, mind

940 lewat prp to, toward, unto

579c hedade pro one another

because God is contrary to whoever exalt themselves

994 metul cn because

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1530i saqubia adj contrary

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1653a ram vv exalt, heighten, lift

and gives grace to the humble:

1003c makika adj humble(ness)

755a yab vv give

693f taibuta nn grace

6

so humble yourselves

1003a mak vv humble

491 hakim cn so

under the prevailing hand of God

1861a teheit adv prp under, below

52a 'ida prp through, nn hand

1888c taqipa adj prevailing, mighty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

so that he exalts you in time that is just:

481 hu pro he, it, she

1653a ram vv exalt, heighten, lift

526 zabna nn time

529c zadqa adj just

1 PETRAUS 5

7 **and all your anxiety, cast upon God,**

801b septa nn anxiety, anxious, care

853a kul nn all, every, everywhere

1731 seda vv cast, throw

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

because he cares about you.

905 personal pronoun

240a betel vv care, idle, nullify

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

8

Watch! Remind!

1301a ar vv wake, watch

1263a ehad vv remind, remember

— because your ba'al enemy, Satan,

994 metul cn because

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

1180 satana nn Satan

as a roaring lion, walks,

56a 'aik adv as

196 'arya nn lion

1069 neham vv roar

497a helak vv walk

seeking whom to swallow:

273a be'a vv seek, search, question

1014c man pro who whoever, him

259a bela' vv stricken, swallow

1 PETRAUS 5

9 **so stand against him when you establish in the trust,**

1547a qam vv rise, stand

491 hakil cn so

1530c luqebal adv against, contrary, toward

793c kad adv when

1823a sar vv strengthen, establish

130 'ant pro you

110g haimanuta nn trust

knowing also, concerning your brothers in the world,

754a yida vv know, notify, acknowledge

165a 'ap cn also, even, not even

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

48a a'aha nn brother

1309a 'alma nn eon, eternity, world

that these sufferings occur.

481 hu pro he, it, she

500 hana pro this, these

674b hasa nn feeling, suffering

1361a 'eras vv occur, happen

10

And the God of grace

85a 'alaha tt God, Yah Veh

425 dein cn and

693f taibuta nn grace

who calls us to his eternal glory

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1608a qera vv call, plead, recall

1718a subha nn glory

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 PETRAUS 5

through Yah Shua the Meshiah

52a *'ida prp through, nn hand*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

who gives to us when enduring this little tribulation

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

793c *kad adv when*

1152e *sabar vv evangelize, endure*

500 *hana pro this, these*

102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

560b *ze'ura adj few, least, little*

to empower

605c *hayel vv empower*

and establish

1823a *sar vv strengthen, establish*

and stand you in him eternally

1547a *qam vv rise, stand*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

11

— to him be glory and dominion and honor

905 *personal pronoun*

1718a *subha nn glory*

49b *'uhdana nn dominion*

804b *'iqara nn honor*

to the eons of the eons.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 PETRAUS 5

Amen.

110a 'amin adv Amen

FINAL SALUTES

12

These little things, as I presume to scribe to you

500 hana pro this, these

560b ze'ura adj few, least, little

56a 'aik adv as

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

116b 'ena pro I, we

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

through Silwanaus a trustworthy brother:

52a 'ida prp through, nn hand

1196 silwanaus pn Silwanaus

48a a'aha nn brother

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

and I am convinced and I witness

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

1163b sahda vv witness

116b 'ena pro I, we

that this is the true grace of God

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

693f taibuta nn grace

1823c sarira adj true

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 PETRAUS 5

— **this wherein you stand.**

500 hana pro this, these

1547a qam vv rise, stand

130 'ant pro you

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

13

Saluting shalom to you,

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

the select congregation in Babel

1267 idta nn congregation

323b gabya nn select

226 babel pn Babel

and Marqaus my son.

1041 marqaus pn Marqaus

289 bar nn son

14

Salute shalom one to one with a holy kiss:

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1139b nusaqta nn kiss

1543d qadisa adj holy

shalom with all who are in the Meshiah.

1789c selama nn shalom

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1044b mesiha tt Meshiah

481 hu pro he, it, she

1 PETRAUS 5

Amen.

110a 'amin adv Amen

2 PETRAUS 1

SALUTATION

1:1

Shimun Petraus

1799 *sem'un pn Shimun*
1399 *petraus pn Petraus*

a servant and an apostle of Yah Shua the Meshiah:

1247b *ebad nn servant, worker*
1784b *seliha nn apostle, apostolized*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

To whoever

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

are **of equal trust of honor with us**

110g *haimanuta nn trust*
1735d *sauya pp equal*
804b *'iqara nn honor*
1310a *am prp with*

worthied by the justness of Yah Veh

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
529i *zadiquta nn justness*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

and our Savior Yah Shua the Meshiah:

1472d *paruqa nn redeemer, savior*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

2

Grace and shalom abound to you

693f *taibuta nn grace*
1789c *selama nn shalom*
1155a *sega vv abound*
905 *personal pronoun*

2 PETRAUS 1

in the acknowledgement of Yah Veh

754g suda'a nn acknowledgement

1033a mare nn Lord, Yah Veh

and of Yah Shua the Meshiah:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

3

as he who has all Godly power

56a 'aik adv as

1014c man pro who whoever, him

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

605a haila nn power, empowered

85c 'alahaya adj Godly

unto life and fear of God

940 lewat prp to, toward, unto

604c haye nn life, salvation

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

gives us through the hand of the acknowledgement of him

755a yab vv give

52a 'ida prp through, nn hand

754g suda'a nn acknowledgement

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

who called us into his own glory and virtue:

1608a qera vv call, plead, recall

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

424 dil nn own

816h meyateruta nn virtue

2 PETRAUS 1

4 **through the hand of promises, great and precious,**

52a 'ida prp through, nn hand
753c sudaya nn profession, promise
1631a raba adj great, nn Rabbi
804e yaqira adj heavy, precious

he gives to you

905 personal pronoun
755a yab vv give

— that through the hand of these

52a 'ida prp through, nn hand
500 hana pro this, these

you, being a partaker of the Godly nature

486 hewa vv be, become, been, being
1753a sautapa adj partaker
840d keyana nn natural, nature
85c 'alahaya adj Godly

— when fleeing from the corruption

793c kad adv when
1362a 'eraq vv flee
130 'ant pro you
1014d men prp by, from, of, than
569b hebala nn corruption

of the pantings in the world.

1636c regigata nn pantings
1309a 'alma nn eon, eternity, world

2 PETRAUS 1

5 **And this, when unburdened of all,**

481 hu pro he, it, she

425 dein cn and

500 hana pro this, these

793c kad adv when

1820b seqal'tana vv burden, remove, unburden

853a kul nn all, every, everywhere

bring yourself to add upon your trust, virtue:

1303a al vv bring, enter

130 'ant pro you

792 'ausep vv add, increase

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

110g haimanuta nn trust

816h meyateruta nn virtue

and upon virtue, knowledge:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

425 dein cn and

816h meyateruta nn virtue

754e yida'ta nn knowledge

6 **and upon knowledge, control:**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

425 dein cn and

754e yida'ta nn knowledge

627b mehamsensanuta nn control, temperance

and upon control, endurance:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

627b mehamsensanuta nn control, temperance

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

2 PETRAUS 1

and upon endurance, fear of God:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

425 *dein cn and*

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

419d *dehleta nn fear*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

7 **and upon fear of God, friendship of the brotherhood:**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

425 *dein cn and*

419d *dehleta nn fear*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1662f *rehmeta nn friendship*

48b *'ahuta nn brotherhood*

and upon friendship of the brotherhood, love

425 *dein cn and*

1662f *rehmeta nn friendship*

48b *'ahuta nn brotherhood*

567e *huba nn love*

8 **— for these, when they enable in you, and more,**

500 *hana pro this, these*

354 *geir cn for*

793c *kad adv when*

1773b *sekiha vv enable, find*

905 *personal pronoun*

816e *yatira adj more*

2 PETRAUS 1

**they stand you
as not being vain, not even with no fruit***

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
240d *batila adj idle, vain*
165a *'ap cn also, even, not even*
906 *la prp lest, not*
1371 *pira nn fruit*
1547a *qam vv rise, stand*
905 *personal pronoun*

in the acknowledgement
754g *suda'a nn acknowledgement*

of our Lord Yah Shua the Meshiah.

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

*double negative adds emphasis

9 For he in whom these are not enabled

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
354 *geir cn for*
906 *la prp lest, not*
1773b *sekiha vv enable, find*
905 *personal pronoun*
500 *hana pro this, these*

having blindness
1207b *samya adj blind*
71a *'it vv had, has, have, having*

2 PETRAUS 1

lest he see that he forgot the purifying of his first sins.

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

430e *dukaya nn purifying*

601b *heta nn sin*

1538f *qadmaya adj first*

10

And concerning that especially, my brothers,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*

48a *a'aha nn brother*

be anxious, that through the hand of your graced works,

801a *yisep vv anxious, care*

52a *'ida prp through, nn hand*

1247c *ebada nn work*

693a *taba adj graced, adv greatly, very*

you establish your calling and selection:

1608d *qeraita nn calling, vocation*

323d *gebita nn election, collection, selection*

1823a *sar vv strengthen, establish*

for when working these

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

793c *kad adv when*

354 *geir cn for*

500 *hana pro this, these*

2 PETRAUS 1

you never ever stumble:

130 'ant pro you

906 la prp lest, not

1052a metum adv not ever, never ever

1830a sera' vv offend, stumble

130 'ant pro you

11

for thus you are richly given

492 hakana cn thus

354 geir cn for

1368d 'atirait adv richly

755a yab vv give

905 personal pronoun

an entrance into the eternal sovereigndom

1303c ma'alta nn entrance

1013f malkuta nn sovereigndom

1309a 'alma nn eon, eternity, world

of our Lord and Saviour Yah Shua the Meshiah.

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1472d paruqa nn redeemer, savior

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

12

And about these

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

2 PETRAUS 1

I neglected not to steadfastly remind you about these

906 *la prp lest, not*
965 *men vv neglect, tire, weary*
116b *'ena pro I, we*
1263a *ehad vv remind, remember*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
110c *'amina'it adv steadfastly*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
500 *hana pro this, these*

when you also know the graced

793c *kad adv when*
693a *taba adj graced, adv greatly, very*
165a *'ap cn also, even, not even*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*

reposing upon this truth.

1208b *semika vv reposing*
130 *'ant pro you*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1823b *serara nn true, trueness, truth*
500 *hana pro this, these*

THE FINAL EVANGELISM OF PETRAUS

13

And I presume it just,

840a *kina adj just*
425 *dein cn and*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
905 *personal pronoun*

2 PETRAUS 1

as long as I have this body,

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

71a *'it vv had, has, have, having*

1375a *pagra nn body, carnal*

500 *hana pro this, these*

to waken you by remembrance:

1301a *ar vv wake, watch*

1263c *'uhdana nn remembrance*

14

when I know the absenting of my body

793c *kad adv when*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

1329b *'undana nn absenting*

1375a *pagra nn body, carnal*

486 *hewa vv be, become, been, being*

— as also our Lord Yah Shua the Meshiah notified me.

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1044b *mesiha tt Meshiah*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

Yah Chanan 21:18, 19

2 PETRAUS 1

15 **And I also, having been steadfast to you,**

801a *yisep vv anxious, care*

116b *'ena pro I, we*

425 *dein cn and*

165a *'ap cn also, even, not even*

110c *'amina'it adv steadfastly*

486 *hewa vv be, become, been, being*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

that also after my own exodus

165a *'ap cn also, even, not even*

1014d *men prp by, from, of, than*

223b *batar prp after*

1119e *mapqana nn exit, exodus*

424 *dil nn own*

you be working these in remembrance.

1263c *'uhdana nn remembrance*

500 *hana pro this, these*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

16 **For when not going after craftily worked parables**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

793c *kad adv when*

223b *batar prp after*

1051a *matla nn parable*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

109b *'umanuta nn craft, adv craftily, adv craftily*

47a *'ezal vv go*

2 PETRAUS 1

we notified you of the power and the coming

754a yida vv know, notify, acknowledge

605a haila nn power, empowered

219c metita nn coming

of our Lord Yah Shua the Meshiah:

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

but when being seer*

83 'ela cn but, except, unless

793c kad adv when

595c hazaya nn seer

486 hewa vv be, become, been, being

of his own Rabbi Priesthood

1631h rabuta nn rabbi priesthood

424 dil nn own

17

— for when he had taken from God the Father

793c kad adv when

354 geir cn for

1111a nesab vv take, hypocryze

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

honor and glory

804b 'iqara nn honor

1718e tesbuhta nn glorified, glory

2 PETRAUS 1

— **when a voice came to him**

793c *kad adv when*

1546 *qala nn voice*

219a *'eta vv bring, come*

905 *personal pronoun*

as this from the glory of the appropriate Rabbi Priesthood,

56a *'aik adv as*

500 *hana pro this, these*

1014d *men prp by, from, of, than*

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

1370 *pa'ya adj appropriate*

1631h *rabuta nn rabbi priesthood*

This is my son — the beloved in whom I will.

500 *hana pro this, these*

289 *bar nn son*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

567b *habiba adj nn beloved*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1491a *seba vv will*

*seer: the original word for prophet

18

We also heard this voice from the heavens

165a *'ap cn also, even, not even*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

1546 *qala nn voice*

1798a *sema vv hear, hearken*

1014d *men prp by, from, of, than*

1795a *semaya nn the heavens*

2 PETRAUS 1

coming to him

219a 'eta vv *bring, come*

905 *personal pronoun*

when having been with him in the holy mountain.

793c *kad adv when*

71a 'it vv *had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1310a *am prp with*

698 *tura nn mountain*

1543d *qadisa adj holy*

SCRIPTURE PROPHECY

19

And we also have a true word of prophecy

71a 'it vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1823c *sarira adj true*

165a 'ap *cn also, even, not even*

1008a *melta nn word*

1059b *nebiyuta nn prophecy*

which you work well when you look therein,

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1818c *sapira adj beautiful, well*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

130 'ant *pro you*

793c *kad adv when*

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*

593a *har vv look*

130 'ant *pro you*

2 PETRAUS 1

as a candle enlightening a dark place

*56a 'aik adv as
1826a seraga nn candle
1070a nehar vv enlighten, light
223a 'atra nn place, where
1315b 'amuta adj dark*

until the day enlightens

*1260 edama adv until
789 'imama nn day
1070a nehar vv enlighten, light*

and the sun shines in your hearts:

*1803 semsa nn sun
451a denah vv rise, shine
910a leba nn heart*

20

when you, first knowing this,

*793c kad adv when
500 hana pro this, these
1538c luqedal adv before, ere, first
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you*

that all prophecy

*853a kul nn all, every, everywhere
1059b nebiyuta nn prophecy*

be not its own release of the scripture:

*1824e seraya nn release
899b ketaba nn scripture
424 dil nn own
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being*

2 PETRAUS 1

21

**for prophecy never ever came
by the will of the sons of humanity**

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

354 *geir cn for*

1491c *sebyana nn will*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

219a *'eta vv bring, come*

1014d *men prp by, from, of, than*

1052a *metum adv not ever, never ever*

1059b *nebiyuta nn prophecy*

— except when drawn by the Spirit of Holiness

83 *'ela cn but, except, unless*

83 *'ela cn but, except, unless, unless*

793c *kad adv when*

1014d *men prp by, from, of, than*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1543d *qadisa adj holy*

1061a *negad vv draw, lead, torture*

worded by holy sons of humanity of God.

1008d *maiel vv word*

1543d *qadisa adj holy*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

2 PETRAUS 2

FALSE DOCTORS AND FALSE PROPHETS

2:1 And there also be false prophets among the peoples

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

165a 'ap cn also, even, not even

1059a nebiya nn prophet

406b dagala adj false

1310b ama nn peoples

as also false doctors being within

56a 'aik adv as

165a 'ap cn also, even, not even

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

788c malpana nn doctor, didactic

406b dagala adj false

who bring heresies of destruction

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1303a al vv bring, enter

515a heresis nn heresies

6c 'abdana nn destruction, loss

— even denying the Lord who merchandised them

1033a mare nn Lord, Yah Veh

525 zeban vv merchandise

481 hu pro he, it, she

881a kepar vv deny, refuse, refute

2 PETRAUS 2

when bringing and hastening destruction upon their souls

793c *kad* adv when

219a *'eta* vv bring, come

1306a *'al* prp about, above, concerning, over, upon

1120a *napsa* nn soul

6c *'abdana* nn destruction, loss

1642d *reheb* vv agitate, hasten

2 and many going after their own foulness:

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

47a *'ezal* vv go

223b *batar* prp after

721c *tanputa* nn foul

424 *dil* nn own

because of this

500 *hana* pro this, these

994 *metul* cn because

they blaspheme the way of truth:

47b *'urha* nn way

1823b *serara* nn true, trueness, truth

337a *gedap* vv blaspheme

3

and with covetousness

1305c *'alubuta* nn covetousness

and words of imagination

1008a *melta* nn word

227c *bedya* nn imagination

they merchandise therein

1848c *ettagar* vv merchandise

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

2 PETRAUS 2

— **this judgment from before nullifies not**

500 hana *pro this, these*

413a dina *nn judgment*

1014d men *prp by, from, of, than*

1538b qedima *adv before, ere, formerly*

906 la *prp lest, not*

240a betel *vv care, idle, nullify*

and their destruction drowns not.

6c 'abdana *nn destruction, loss*

906 la *prp lest, not*

1076 nam *vv drowse*

4 **For if God spared not upon the angels who sinned**

115a 'en *cn if*

354 geir *cn for*

85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

1306a 'al *prp about, above, concerning, over, upon*

909 malaka *nn angel*

601a heta *vv sin*

906 la *prp lest, not*

590a has *vv pity, spare*

but in fetters of darkness evicted them below,

83 'ela *cn but, except, unless*

1770 sisalta *nn fetter*

1315c 'amtana *nn darkness*

1255 egen *vv evict*

481 hu *pro he, it, she*

1861b tahtaya *adj low, lower*

sheleming them

1789a selem *vv shelem*

481 hu *pro he, it, she*

2 PETRAUS 2

to be guarded unto the judgment of torment:

1092a netar vv guard
413a dina nn judgment
1809e sunaqa nn torment

5 and spared not upon the first eon

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1538f qadmaya adj first
906 la prp lest, not
590a has vv pity, spare

except Nuh the eighth, a preacher of justness,

83 'ela cn but, except, unless
1074 nuh pn Nuh
1875a temane nn eight
890a karuza adj preacher
840c kinuta nn justness

**— guarded when bringing in the flood
upon the eon of the wicked**

1092a netar vv guard
793c kad adv when
696b taupana nn flood
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1309a 'alma nn eon, eternity, world
1705c rasi'a adj wicked
219a 'eta vv bring, come

6 and when burning the cities of Sedum and Amura

793c kad adv when
414 medinta nn city
1159 sedum pn Sedum
1314 'amura pn Amura
802a yiqad vv burn

2 PETRAUS 2

and overturned, condemning them

502b *hepukya nn overturned*

585a *hab vv condemn, indebted*

481 *hu pro he, it, she*

when as an example to the wicked

793c *kad adv when*

584b *tahwita nn showing, example*

1705c *rasi'a adj wicked*

already being set:

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1183a *sam vv put, place, set*

7

and also just Lut

165a *'ap cn also, even, not even*

929 *lut pn Lut*

529g *zadiqa adj just*

— **being oppressed by a behavior of foulness**

1601 *qepah vv oppress*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

502d *hupaka nn behavior, conduct*

721c *tanputa nn foul*

of those having no torah

500 *hana pro this, these*

906 *la prp lest, not*

1108 *namosa nn torah*

71a *'it vv had, has, have, having*

2 PETRAUS 2

— and being delivered:

486 hewa vv be, become, been, being
1437 pasi vv deliver

8

for in sight and in hearing,

595e hezata nn sight
354 geir cn for
1798e sema nn hearing, rumor

when inhabiting, being just among them,

793c kad adv when
1322a 'emar vv inhabit
486 hewa vv be, become, been, being
840a kina adj just
482 hau pro he, they of whom, they who whoever
244 bainai prp among, between

day by day

766a yauma nn day
1014d men prp by, from, of, than
766a yauma nn day

his just soul

1120a napsa nn soul
529g zadiqa adj just

being tormented by their works not of the torah.

1247c ebada nn work
906 la prp lest, not
1108 namosa nn torah
1809d saneq vv torment
486 hewa vv be, become, been, being

2 PETRAUS 2

9 **Yah Veh knows how to rescue from tribulation**

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

481 *hu* pro *he, it, she*

1033a *mare nn* *Lord, Yah Veh*

1472a *peraq* vv *apart, depart, rescue, part, save*

1014d *men prp* *by, from, of, than*

102c *'ulsana nn* *pressure, travail, tribulation*

whoever awes him

61 *'aina* pro *who whoever, what, which, what, which*

419a *dehel* vv *awe, frighten*

905 *personal pronoun*

— and the unjust to the day of judgment

1283b *'awala* adj *unjust*

425 *dein* cn *and*

766a *yauma* nn *day*

413a *dina* nn *judgment*

when tormenting and guarding

793c *kad* adv *when*

1809d *saneq* vv *torment*

1092a *netar* vv *guard*

10

— and especially those,

816f *yatira'it* adv *especially, excessively, abundantly*

425 *dein* cn *and*

2 PETRAUS 2

**who, going after the flesh,
in the panting of impurity,**

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
223b *batar prp after*
271 *besra nn flesh*
1636d *regta nn pant*
718b *tam'uta nn impurity*
47a *'ezal vv go*

upon despising lordships,

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1033b *maruta nn lordship*
270a *besar vv despise*

audacious

1037a *maraga adj audacious*

and stubborn

1820d *meaqila nn stubborn*

of not quaking when blaspheming the glory.

1014d *men prp by, from, of, than*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*
906 *la prp lest, not*
538a *za vv quake, shake*
793c *kad adv when*
337a *gedap vv blaspheme*

Whereas angels,

56b *'aika adv where*
909 *malaka nn angel*

2 PETRAUS 2

empowered in power of the Rabbi,

605a *haila nn power, empowered*

1364b *'usna nn power*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

1014d *men prp by, from, of, than*

brought not upon them

906 *la prp lest, not*

219a *'eta vv bring, come*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

the judgment of blasphemy from Yah Veh.

1014d *men prp by, from, of, than*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

413a *dina nn judgment*

337b *gudapa nn blasphemy*

12

And these, as mute living beings,

500 *hana pro this, these*

425 *dein cn and*

56a *'aik adv as*

604d *hayuta nn living being*

672 *harsa adj mute*

being by nature, for slaughter and corruption,

486 *hewa vv be, become, been, being*

840d *keyana nn natural, nature*

664 *harba nn slaughter, sword*

569b *hebala nn corruption*

2 PETRAUS 2

when blaspheming what they know not

793c *kad* adv when

61 *'aina* pro who whoever, what, which, what, which

906 *la* prp lest, not

754a *yida* vv know, notify, acknowledge

337a *gedap* vv blaspheme

and corrupting in their own corruption:

569b *hebala* nn corruption

424 *dil* nn own

569a *hebal* vv corrupt, alter

13

who when being in injustice, reward injustice,

793c *kad* adv when

61 *'aina* pro who whoever, what, which, what, which

486 *hewa* vv be, become, been, being

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1283a *'aula* nn injustice, unjustness

17c *'agra* nn hire, pay, reward

1283a *'aula* nn injustice, unjustness

reckoning it profitable to their pleasure

501a *haniuta* nn profitable

675a *hesab* vv reason, reckon

905 personal pronoun

269c *busama* nn pleasure

being day:

486 *hewa* vv be, become, been, being

789 *'imama* nn day

— defiled and completed with blemishes,

904c *ketam* vv defile

1009a *mela* vv complete, fill, fulfill

981 *muma* nn blemish

2 PETRAUS 2

when rejoicing in their resting, luxuriating:

793c kad adv when

269a besem vv anoint, rejoice

1075f neyahta nn rest

1429a paneq vv luxuriate

14

when having eyes filled with adultery

793c kad adv when

1299a aina nn eyes

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1009a mela vv complete, fill, fulfill

346b gaura nn adultery

and sins that expire not

601b heta nn sin

906 la prp lest, not

800 'aupi vv expire

enticing souls — never reposing

793c kad adv when

1732a sedal vv entice

1120a napsa nn soul

906 la prp lest, not

1208b semika vv reposing

and a heart trained in covetousness

910a leba nn heart

469a deras vv train, debate

1305c 'alubuta nn covetousness

2 PETRAUS 2

having *been* **sons of the curse**

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

289 *bar nn son*

930b *lautta nn curse*

15 who, having forsaken the straight way and strayed,

793c *kad adv when*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

47b *'urha nn way*

1896b *terisa vv right, righten, straighten*

1727 *sega vv stray*

going in the way of Belam the son of Beur

47a *'ezal vv go*

47b *'urha nn way*

261 *bel'am pn Belam*

289 *bar nn son*

275 *be'ur pn Beur*

who loved the rewards of injustice

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

17c *'agra nn hire, pay, reward*

1283a *'aula nn injustice, unjustness*

567a *hab vv love*

16 and an admonishment being for his own transgression

875b *maksanuta nn admonishment*

425 *dein cn and*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1252d *metabranuta nn transgression*

2 PETRAUS 2

— **a burro with no voice**

221 *'atana nn burro*

906 *la prp lest, not*

1546 *qala nn voice*

who, wording with the voice of the sons of humanity,

1546 *qala nn voice*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

1008d *maiel vv word*

forbad the foolishness of the prophet.

855a *kela vv forbid, hinder*

1761b *satyuta nn foolishness*

1059a *nebiya nn prophet*

17

These are **wells** having **no water**

500 *hana pro this, these*

481 *hu pro he, it, she*

1299b *meina nn source, well*

906 *la prp lest, not*

997 *maya nn water*

— **clouds pursued by a gust**

1325 *'enana nn cloud*

1014d *men prp by, from, of, than*

1304 *'al'ala nn gust*

1641a *redap vv persecute, pursue*

to whom the darkness of dark is guarded:

500 *hana pro this, these*

1315c *'amtana nn darkness*

677b *hesuka adj dark, darkness*

1092a *netar vv guard*

905 *personal pronoun*

2 PETRAUS 2

18

for when wording of terrors of vanity

793c kad adv when

354 geir cn for

379b gunha nn terrors

1242c seriquta nn vanity

1008d maiel vv word

they entice with foul pantings of the flesh

1732a sedal vv entice

1636c regigata nn pantings

721b tanpa adj foul

271 besra nn flesh

who, for a little fulfilling, were fleeing from them

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1570b qalila adj little, light, swift, few

1362a 'eraq vv flee

1014d men prp by, from, of, than

who respond in deception.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

502a hepak vv overturn, respond, return, turn

19

And they profess liberty

660b hiruta nn liberty

905 personal pronoun

753a 'audi vv profess, thank

2 PETRAUS 2

when they have *been* **servants of corruption:**

793c *kad* adv when
481 *hu* pro he, it, she
1247b *ebad* nn servant, worker
71a *'it* vv had, has, have, having
569b *hebala* nn corruption

for by whatever humanity triumphs,
482 *hau* pro he, they of whom, they who whoever
354 *geir* cn for
977 *medem* nn that, what, whatever
129a *'nasa* nn human, humanity
546a *zaita* vv triumph

by this he also *is* **enslaved.**
905 *personal* pronoun
500 *hana* pro this, these
165a *'ap* cn also, even, not even
1247a *ebad* vv enslave, serve, work

20

For if,
115a *'en* cn if
354 *geir* cn for

when fleeing from the foulness of the world

793c *kad* adv when
1362a *'eraq* vv flee
1014d *men* prp by, from, of, than
721c *tanputa* nn foul
1309a *'alma* nn eon, eternity, world

by the acknowledgement
754g *suda'a* nn acknowledgement

2 PETRAUS 2

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and our Redeemer,

1472d paruqa nn redeemer, savior

and entangle by these, and again be triumphed over,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

793c kad adv when

1290 ezal vv entangle, spin

1854d tub adv again, repeat

546a zaita vv triumph

their final becomes more evil than the first.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

51a harta nn final, finality, finally

225a bisa adj evil, vv vilify

1014d men prp by, from, of, than

1538f qadmaya adj first

21

For it had been beneficial for them

1442b paqah adj beneficial, expedient

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

354 geir cn for

not knowing the way of justness,

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

47b 'urha nn way

529i zadiquta nn justness

2 PETRAUS 2

or when knowing,

31 'au cn *or, either, rather, rather than, than*
793c kad adv *when*
754a yida vv *know, notify, acknowledge*

to turn after

223b batar prp *after*
502a hepak vv *overturn, respond, return, turn*

from the holy misvah shelemed to them.

1014d men prp *by, from, of, than*
1441b puqdana nn *misvah, pl nn misvoth*
1543d qadisa adj *holy*
1789a selem vv *shelem*
905 personal pronoun

22

And this true parable happens to them,

339 gedas vv *happen*
905 personal pronoun
425 dein cn *and*
500 hana pro *this, these*
1051a matla nn *parable*
1823c sarira adj *true*

The puppy returns upon his vomit:

857 kalba nn *puppy*
502a hepak vv *overturn, respond, return, turn*
1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*
1854f yeyub nn *vomit*

2 PETRAUS 2

and the sow that washed, to her wallowing in the mud.

597b hezirta nn sow

1176a seha vv swim, wash

1254e urgala nn wallowing

1185 seyana nn mud

Proverbs 26:11

2 PETRAUS 3

THE FINAL DAYS

3:1 **By this already, my beloved, this second epistle,**
 500 hana pro this, these
 1014d men prp by, from, of, than
831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices
 567b habiba adj nn beloved
 20 'egarta nn epistle
 1890a terein nn two, second

I scribe to you
899a ketab vv scribe
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun

— in this I waken — I — by remembrance,
 500 hana pro this, these
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
 1301a ar vv wake, watch
 116b 'ena pro I, we
1263c 'uhdana nn remembrance

your clear mind
1689a reyana nn thought, mind
1811 sapyā nn clarity, clear

2 **— to be reminded of the words**
1263a ehad vv remind, remember
1008a melta nn word

previously worded by the holy prophets
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously
 111 'emar vv word
1014d men prp by, from, of, than
1059a nebiya nn prophet
1543d qadisa adj holy

2 PETRAUS 3

and the misvah of our Lord and Redeemer

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1472d paruqa nn redeemer, savior

through the hand of the apostles

52a 'ida prp through, nn hand

1784b seliha nn apostle, apostolized

3

— when knowing this first:

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1538c luqedal adv before, ere, first

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that in the final days mockers come mocking

219a 'eta vv bring, come

51a harta nn final, finality, finally

766a yauma nn day

237c mebazhana nn mocker

237b bazah vv mock

when walking as to their own pantings:

793c kad adv when

56a 'aik adv as

1636c regigata nn pantings

424 dil nn own

497a helak vv walk

4

and wording,

111 'emar vv word

2 PETRAUS 3

Where has ^{been} **the promise of his coming?**

56b *'aika* adv where

71a *'it* vv had, has, have, having

1013c *mulkana* nn promise, reign, rule

219c *metita* nn coming

For from the fathers sleeping,

1014d *men* prp by, from, of, than

354 *geir* cn for

2a *'aba* nn father

1772 *sekeb* vv recline, sleep

all abides thus

853f *kul'medem* nn all, all that

492 *hakana* cn thus

903 *katar* vv abide, continue

as from the beginning of the creation.

1014d *men* prp by, from, of, than

1824g *suaya* nn beginning

307d *berita* nn creation, creature

5

For they will to wander from this:

722a *te'a* vv deceive, forget, err, wander

905 personal pronoun

354 *geir* cn for

500 *hana* pro this, these

793c *kad* adv when

1491a *seba* vv will

2 PETRAUS 3

the heavens having been from before

1795a semaya nn the heavens

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

and the earth from the water

209a ara nn earth

1014d men prp by, from, of, than

997 maya nn water

and through the hand of water

52a 'ida prp through, nn hand

997 maya nn water

rose by the word of God

1547a qam vv rise, stand

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

6 through the hand of which the world, then being,

500 hana pro this, these

52a 'ida prp through, nn hand

1309a 'alma nn eon, eternity, world

488 haudem adv then

flooded with water and destructed:

696a tap vv flood

997 maya nn water

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

2 PETRAUS 3

7 **and the heavens and the earth, now being,**

1795a semaya nn the heavens

425 dein cn and

517 hasa adv now

209a ara nn earth

by his own word are **stored**

1008a melta nn word

424 dil nn own

155 'esan vv store

when being guarded for fire on the day of judgment

793c kad adv when

1083a nura nn fire

1092a netar vv guard

766a yauma nn day

413a dina nn judgment

and destruction of the wicked sons of humanity.

6c 'abdana nn destruction, loss

291 bar'nassa nn son of humanity

1705c rasi'a adj wicked

8 **And this one: Wander not, my beloved,**

500 hana pro this, these

425 dein cn and

579a had nn adj one, someone

906 la prp lest, not

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

567b habiba adj nn beloved

2 PETRAUS 3

that one day with Yah Veh having been **as a thousand years**

579a had nn adj one, someone

766a yauma nn day

1033a mare nn Lord, Yah Veh

56a 'aik adv as

100 'alpa nn thousand

1807 sanra nn year

71a 'it vv had, has, have, having

and a thousand years as one day.

100 'alpa nn thousand

1807 sanra nn year

56a 'aik adv as

766a yauma nn day

579a had nn adj one, someone

9

Yah Veh delays not his promise

906 la prp lest, not

51e 'auhar vv delay, tarry

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1013c mulkana nn promise, reign, rule

as humanity presumes delay

56a 'aik adv as

129a 'nasa nn human, humanity

51g subara nn delay

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

— but of patient spirit

83 'ela cn but, except, unless

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1652a ruha nn Spirit, wind

2 PETRAUS 3

because he wills not that humanity destruct

994 *metul cn because*

906 *la prp lest, not*

1491a *seba vv will*

129a *'nasa nn human, humanity*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

— but that all humanity come to repentance.

83 *'ela cn but, except, unless*

853b *kul'nas nn all humanity, every human*

1854e *teyabuta nn repentance*

219a *'eta vv bring, come*

THE DAY OF YAH VEH

10

And the day of Yah Veh comes as a thief

219a *'eta vv bring, come*

425 *dein cn and*

766a *yauma nn day*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

56a *'aik adv as*

373b *genaba adj thief*

in which the heavens suddenly pass

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1795a *semaya nn the heavens*

1014d *men prp by, from, of, than*

1780c *selya nn hush, suddenly*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

2 PETRAUS 3

and the elements, when burning, release:

147 'estuska nn element

425 dein cn and

793c kad adv when

802a yiqad vv burn

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

and the earth and the works found therein.

209a ara nn earth

1247c ebada nn work

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

11

So when all these release,

793c kad adv when

491 hakim cn so

500 hana pro this, these

853a kul nn all, every, everywhere

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

as who is being just

56a 'aik adv as

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

529c zadqa adj just

905 personal pronoun

486 hewa vv be, become, been, being

in holy behavior and fear of Yah Veh

502d hupaka nn behavior, conduct

1543d qadisa adj holy

419d dehleta nn fear

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2 PETRAUS 3

12

when awaiting and yearning

793c kad adv when

1189 saki vv await

130 'ant pro you

1164c sewah vv yearn, jump for joy

130 'ant pro you

for **the coming of the day of Yah Veh**

219c metita nn coming

766a yauma nn day

85a 'alaha tt God, Yah Veh

wherein the heavens, when proofed by fire, release,

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1795a semaya nn the heavens

793c kad adv when

239a behar vv examine, prove, try

1083a nura nn fire

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

and the elements, when burning, melt:

147 'estuska nn element

793c kad adv when

802a yiqad vv burn

1740 sah vv melt

13

and the new heavens and the new earth,

1795a semaya nn the heavens

425 dein cn and

583b hadta adj new

209a ara nn earth

583b hadta adj new

2 PETRAUS 3

as to his own promise,

56a 'aik adv as

1013c mulkana nn promise, reign, rule

424 dil nn own

awaits these wherein justness inhabits.

1189 saki vv await

500 hana pro this, these

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

529i zadiquta nn justness

1322a 'emar vv inhabit

14

Because of this, my beloved,

994 metul cn because

500 hana pro this, these

567b habiba adj nn beloved

when you await these,

793c kad adv when

500 hana pro this, these

1189 saki vv await

130 'ant pro you

be caring

801a yisep vv anxious, care

no stigma

906 la prp lest, not

900 kutmeta nn stigma

and no blemish

906 la prp lest, not

981 muma nn blemish

2 PETRAUS 3

being found by him in shalom.

905 *personal pronoun*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1789c *selama nn shalom*

15

And the patient spirit of Yah Veh,

1065e *magrat ruha nn patient spirit*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

reckoning as redemption

1472c *purqana nn redemption, salvation*

675a *hesab vv reason, reckon*

— as also our beloved brother Paulaus

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

165a *'ap cn also, even, not even*

48a *a'aha nn brother*

567b *habiba adj nn beloved*

1384 *paulaus pn Paulaus*

as to the wisdom given him

56a *'aik adv as*

606d *hekmata nn wisdom*

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

scribed to you:

899a *ketab vv scribe*

905 *personal pronoun*

16

as in all his epistles,

56c *'aikana adv as, how, like, whereas*

853a *kul nn all, every, everywhere*

20 *'egarta nn epistle*

2 PETRAUS 3

wording therein concerning these:

1008d *maiel vv word*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

wherein we have difficulty understanding whatever

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

977 *medem nn that, what, whatever*

1334a *'esiqua adj difficult*

1190b *sukala nn understanding*

— those with no doctrine and no reposing

500 *hana pro this, these*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

788b *yulpana nn doctrine*

481 *hu pro he, it, she*

906 *la prp lest, not*

1208b *semika vv reposing*

deviate therefrom

1345a *'aqem vv deviate*

905 *personal pronoun*

— as also these scriptures of the rest.

56a *'aik adv as*

165a *'ap cn also, even, not even*

500 *hana pro this, these*

899b *ketaba nn scripture*

1829b *sarka nn remaining, residue, rest*

2 PETRAUS 3

are **to their own destruction.**

940 lewat prp to, toward, unto

6c 'abdana nn destruction, loss

424 dil nn own

17 **So beloved, seeing you previously knew these,**

130 'ant pro you

491 hakim cn so

567b habiba adj nn beloved

793c kad adv when

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously

130 'ant pro you

754a yida vv know, notify, acknowledge

guard your soul:

1092a netar vv guard

1120a napsa nn soul

when you go after the deception

793c kad adv when

47a 'ezal vv go

130 'ant pro you

223b batar prp after

722c ta'yuta nn error, deception, wandering

of those who have no torah,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1108 namosa nn torah

481 hu pro he, it, she

2 PETRAUS 3

you also fall from your own steadfastness.

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1208c samka nn steadfastness

424 dil nn own

18

And being greatened in grace

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

1631m reba vv greaten

693f taibuta nn grace

and in the knowledge

754e yida'ta nn knowledge

of our Lord and Savior Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1472d paruqa nn redeemer, savior

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and of God the father,

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

glory to him

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

also now and evermore.

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

853c kul'zeban nn ever more

2 PETRAUS 3

Amen.

110a 'amin adv Amen

YAH HUD

SALUTATION

1

Yah Hud,

756e yihuda pn Yah Huda

the servant of Yah Shua the Meshiah

1247b ebad nn servant, worker

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

and brother of Yaaqub:

48a a'aha nn brother

425 dein cn and

799 ya'qub pn Yaaqub

To the peoples — the called in God the Father

1310b ama nn peoples

1608a qera vv call, plead, recall

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

and the befriended

1662c rehima vv befriend

in Yah Shua the Meshiah — the guarded:

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1092a netar vv guard

2

Befriending and shalom and love abound to you.

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1789c selama nn shalom

567e huba nn love

1155a sega vv abound

905 personal pronoun

YAH HUD

AGONIZING FOR THE TRUST

3 Beloved, when I work all diligence to scribe to you,

567b habiba adj nn beloved

793c kad adv when

853a kul nn all, every, everywhere

801e yasiputa nn diligence, care

1247a ebad vv enslave, serve, work

116b 'ena pro I, we

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

concerning our own inward life,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

604c haye nn life, salvation

424 dil nn own

342a gawa nn inward

I have necessity to scribe to you when I convince you

126 'ananqi nn necessity, distress

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

793c kad adv when

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

to contest, working for the trust

14 'agauna nn contest

1247a ebad vv enslave, serve, work

615b helap prp for, instead

110g haimanuta nn trust

YAH HUD

one time shelemed to the holy.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
579a had nn adj one, someone
526 zabna nn time
1789a selem vv shelem
1543d qadisa adj holy

4

For humanity acquired entrance

1582a qena vv acquire
354 geir cn for
129a 'nasa nn human, humanity
1303f ma'lanuta nn entrance

— who, from the beginning

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1014d men prp by, from, of, than
1824g suaya nn beginning

were previously inscribed in this condemnation

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously
899a ketab vv scribe
585d huyaba nn condemnation
500 hana pro this, these

— wicked humanity

129a 'nasa nn human, humanity
1705c rasi'a adj wicked

turning the grace of our God into foulness

693f taibuta nn grace
85a 'alaha tt God, Yah Veh
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
721c tanputa nn foul

YAH HUD

and having denied the only Lord God

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
71a *'it vv had, has, have, having*
586b *balhud adv alone, only*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and refusing our Lord Yah Shua the Meshiah.

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*
881a *kepar vv deny, refuse, refute*

EXAMPLES OF PAST JUDGMENTS

5 **And I will to remind you, when notifying you all,**

1263a *ehad vv remind, remember*
425 *dein cn and*
1491a *seba vv will*
116b *'ena pro I, we*
793c *kad adv when*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
853a *kul nn all, every, everywhere*

when Yah Veh at one time,

85a *'alaha tt God, Yah Veh*
793c *kad adv when*
579a *had nn adj one, someone*
526 *zabna nn time*

having rescued the peoples from the land of Mesrein

1310b *ama nn peoples*
1014d *men prp by, from, of, than*
1029a *mesrein pn Mesrein*
1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*

YAH HUD

and two, having destroyed those who trusted not:

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1890a *terein nn two, second*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*

6 and the angels who guarded not their origin

909 *malaka nn angel*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

1092a *netar vv guard*

1671d *risanuta nn origin*

but forsook their own habitation

83 *'ela cn but, except, unless*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

1322c *'umra nn habit, habitation*

424 *dil nn own*

unto the judgment of that great day

413a *dina nn judgment*

766a *yauma nn day*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

in bonds, not well known, guarded under darkness,

161c *'asura nn bond*

906 *la prp lest, not*

754b *yidi'a adj famous, well known*

1861a *teheit adv prp under, below*

1315c *'amtana nn darkness*

1092a *netar vv guard*

YAH HUD

7

as Sedom and Amura

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1159 sedum pn Sedum

1314 'amura pn Amura

and the surrounding cities in the image of these

414 medinta nn city

582c hedara adv prp around, vv surround

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

442d demuta nn form, image, likeness

500 hana pro this, these

— whoring and going after other flesh

557c zena vv whore

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

271 besra nn flesh

51c 'herina adj another, other

being **placed under example of eternal fire**

1183a sam vv put, place, set

1861a teheit adv prp under, below

584b tahwita nn showing, example

1083a nura nn fire

1309a 'alma nn eon, eternity, world

when condemned to judgment.

793c kad adv when

585a hab vv condemn, indebted

413a dina nn judgment

YAH HUD

8

In image, these also,

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

442d demuta nn form, image, likeness

165a 'ap cn also, even, not even

500 hana pro this, these

inflaming dreams

614b helma nn dream

1826b saragreg vv ignite, inflame

indeed fouling the flesh

271 besra nn flesh

1014b man prp indeed

721a tenep vv foul

and rejecting lordships

1033b maruta nn lordship

425 dein cn and

714 telam vv reject, wrong

and blaspheming glories.

1718e tesbuhta nn glorified, glory

337a gedap vv blaspheme

9

And Mika El the hierarch angel

999 mika'eil pn Mika El

425 dein cn and

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

909 malaka nn angel

YAH HUD

when judging with the devouring accuser

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
1310a *am prp with*
78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*
793c *kad adv when*
413b *dan vv judge*

wording because of the body of Moses

1008d *maiel vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*
994 *metul cn because*
1375a *pagra nn body, carnal*
987 *muse pn Mosheh*

dared not bring upon him the judgment of blasphemy

906 *la prp lest, not*
1037c *'amrah vv dare*
219a *'eta vv bring, come*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
413a *dina nn judgment*
337b *gudapa nn blasphemy*

but worded, Yah Veh rebuke within you!

83 *'ela cn but, except, unless*
111 *'emar vv word*
383 *gear vv rebuke*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

10

And these blaspheme whom they know not

500 *hana pro this, these*
61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
337a *gedap vv blaspheme*

YAH HUD

and who naturally, as mute living beings,

61 *'aina* *pro* who whoever, what, which, what, which

425 *dein* *cn* and

840e *keyanait* *adv* naturally

56a *'aik* *adv* as

604d *hayuta* *nn* living being

672 *harsa* *adj* mute

being **convinced, corrupt therein.**

1408b *'apis* *vv* convince, persuade

223d *'atra* *prp* (there) (where) at, by, in, within

569a *hebal* *vv* corrupt, alter

11

Woe to them that go the way of Qaein

518 *wai* *int* woe

905 *personal* pronoun

47b *'urha* *nn* way

1528 *qa'em* *pn* Qaem

47a *'ezal* *vv* go

— and after the wandering of Belam

223b *batar* *prp* after

722c *ta'yuta* *nn* error, deception, wandering

261 *bel'am* *pn* Belam

inflame for the reward

17c *'agra* *nn* hire, pay, reward

1826c *sarah* *vv* ignite, inflame

— and in the resistance of Qurah, destruct.

1340b *'esyayuta* *nn* resistance

1550 *qurah* *pn* Qurah

6a *'ebad* *vv* destroy, destruct, lose

YAH HUD

12

These, who have rest,
500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1075f neyahta nn rest

when defiling, gulp with you,
793c kad adv when
904c ketam vv defile
1469 parpa vv gulp

when not fearing, shepherd their souls
793c kad adv when
906 la prp lest, not
419d dehleta nn fear
1120a napsa nn soul
1686a rea vv shepherd

clouds — not of rain
1325 'enana nn cloud
906 la prp lest, not
995a metra nn rain

that wander by the winds
1014d men prp by, from, of, than
1652a ruha nn Spirit, wind
1377 peha vv wander

trees with expired fruit
58 'ilana nn tree
800 'aupi vv expire
3 'eba nn fruit

YAH HUD

having no fruit

71a *'it vv had, has, have, having*
906 *la prp lest, not*
1371 *pira nn fruit*

twice deathified

988a *mat vv die, deathify*
1880b *tenyanuta adv twice*

ascended from the root,

1201a *seleq vv ascend*
1014d *men prp by, from, of, than*
1347a *'eqara nn root*

13

forceful waves of the sea

355a *gala nn wave, weave*
1288a *aziza adj forceful*
791a *yama nn sea*

through the hand of foam showing shame

52a *'ida prp through, nn hand*
1654a *rueta nn foam, froth*
584a *hawi vv show, exemplify*
232b *beheta nn shame*

stars of the deceiver

837 *kaukba nn star*
722d *mateyana adj deceiver*

YAH HUD

for whom this darkness of dark is guarded to the eons.

*500 hana pro this, these
1315c 'amtana nn darkness
677b hesuka adj dark, darkness
1309a 'alma nn eon, eternity, world
905 personal pronoun
1092a netar vv guard*

14

And these also prophesied

*1059d nabi vv prophesy
425 dein cn and
165a 'ap cn also, even, not even
500 hana pro this, these*

he, having been the seventh from Adam,

*482 hau pro he, they of whom, they who whoever
71a 'it vv had, has, have, having
1722a seba nn seven
1014d men prp by, from, of, than
23 'adam pn Adam*

Henuk, when wording,

*636 henuk pn Henuk
793c kad adv when
111 'emar vv word*

Behold, Yah Veh comes with his holy myriads,

*470 ha int behold
1033a mare nn Lord, Yah Veh
219a 'eta vv bring, come
1631g rebwaita nn myriad
1543d qadisa adj holy*

YAH HUD

15

to work judgment upon all

1247a ebad vv enslave, serve, work

413a dina nn judgment

853a kul nn all, every, everywhere

and admonish all souls

875a 'etkeses vv admonish

853a kul nn all, every, everywhere

1120a napsa nn soul

because of all they wickedly worked

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

1247c ebada nn work

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1705a resa vv wickedly worked

and because of all their hard words

994 metul cn because

853a kul nn all, every, everywhere

1008a melta nn word

1627a qasya adj hard, strong

that wicked sinners have worded.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1008d maiel vv word

601c hataya nn sinner

1705c rasi'a adj wicked

Deuteronomy 33:2

YAH HUD

16 **These** are **they who murmur and blame every will**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1667a reten vv murmer

1259a edal vv blame

853a kul nn all, every, everywhere

1491b sebuta nn will

when walking as to their own pantings

793c kad adv when

56a 'aik adv as

1636c regigata nn pantings

424 dil nn own

497a helak vv walk

and their mouth wording terror

1422 puma nn edge, mouth

1008d maiel vv word

379c genihta nn terror

— glorifying faces because of benefit.

1718c sebah vv glorify

1471 parsapa nn face

994 metul cn because

816b yutrana nn benefit, gain, profit

17

REMEMBERING THE WORDS PREVIOUSLY WORDED

And you, my beloved,

130 'ant pro you

425 dein cn and

567b habiba adj nn beloved

YAH HUD

remember the words previously worded

431b etdekar vv remember

1008a melta nn word

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre— previously

111 'emar vv word

1014d men prp by, from, of, than

by the apostles of our Lord Yah Shua the Meshiah

1784b seliha nn apostle, apostolized

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

18

— being worded to you

111 'emar vv word

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

that in the final time there be those who mock

51a harta nn final, finality, finally

526 zabna nn time

486 hewa vv be, become, been, being

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

237b bazah vv mock

as to their own pantings, going after wickedness

56a 'aik adv as

1636c regigata nn pantings

424 dil nn own

47a 'ezal vv go

223b batar prp after

1705b rus'a nn wickedness

YAH HUD

19

— **these who have distinguished**

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

— **soulical, not having the Spirit.**

1120c napsanaya adj soulical

1652a ruha nn Spirit, wind

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

20

And you, my beloved,

130 'ant pro you

425 dein cn and

567b habiba adj nn beloved

build again **your own holy trust from the beginning**

110g haimanuta nn trust

424 dil nn own

1543d qadisa adj holy

264a bena vv build

1014d men prp by, from, of, than

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

when praying in the Holy Spirit,

1652a ruha nn Spirit, wind

1543d qadisa adj holy

793c kad adv when

1511a seta vv heed, lean, pray

YAH HUD

21 **guarding your souls in the love of God**

1120a napsa nn soul

425 dein cn and

567e huba nn love

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1092a netar vv guard

when awaiting the mercy

793c kad adv when

1189 saki vv await

633b henana nn mercy

of our Lord Yah Shua the Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

unto our own eternal life.

604c haye nn life, salvation

424 dil nn own

1309a 'alma nn eon, eternity, world

22

And of them indeed,

1014d men prp by, from, of, than

1014b man prp indeed

seize from the fire

1014d men prp by, from, of, than

1083a nura nn fire

602a hetap vv extort, seize, usurp

23

— and when they repent

793c kad adv when

425 dein cn and

1854a teva vv repent

YAH HUD

befriend over them in fear

1662a *rehem* vv *befriend*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

419d *dehleta* nn *fear*

— when hating even the linen defiled by the flesh.

793c *kad* adv *when*

1212a *sena* vv *hate*

130 *'ant* pro *you*

165a *'ap* cn *also, even, not even*

901b *kutina* nn *linen*

1014d *men* prp *by, from, of, than*

271 *besra* nn *flesh*

904c *ketam* vv *defile*

BENEDICTION

24

And to him who is able to guard you

482 *hau* pro *he, they of whom, they who whoever*

425 *dein* cn *and*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

1092a *netar* vv *guard*

905 *personal pronoun*

— no stumbling

906 *la* prp *lest, not*

1830b *sura'ta* nn *offense, vv stumbling*

and no stigma

906 *la* prp *lest, not*

900 *kutmeta* nn *stigma*

and to stand you, no blemish

1547a *qam* vv *rise, stand*

906 *la* prp *lest, not*

981 *muma* nn *blemish*

YAH HUD

25

— **to the only wise God our Redeemer**

586b balhud adv alone, only

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1472d paruqa nn redeemer, savior

through the hand of Yah Shua the Meshiah, our Lord,

52a 'ida prp through, nn hand

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

1033a mare nn Lord, Yah Veh

in front of his glory — with cheer to him,

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1718e tesbuhta nn glorified, glory

580b haduta nn cheer

905 personal pronoun

glory

1718a subha nn glory

and dominion

49b 'uhdana nn dominion

and honor

804b 'iqara nn honor

and the Rabbi Priesthood

1631h rabuta nn rabbi priesthood

also now and in all eons.

165a 'ap cn also, even, not even

517 hasa adv now

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

YAH HUD

Amen.

110a 'amin adv Amen

1 YAH CHANAN 1

THE WORD OF LIFE

1:1

We evangelize to you

1152e *sabar* vv evangelize, endure

905 *personal pronoun*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

that having been from the beginning,

71a *'it* vv had, has, have, having

486 *hewa* vv be, become, been, being

1014d *men prp* by, from, of, than

1671c *risita nn* beginning

— what we heard

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1798a *sema* vv hear, hearken

and saw with our eyes

595a *heza* vv see, manifest

1299a *aina nn* eyes

— what we saw and our hands touched

595a *heza* vv see, manifest

397a *gas* vv touch, explore

52a *'ida prp* through, *nn* hand

having^{been} the word of life.

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it* vv had, has, have, having

1008a *melta nn* word

604c *haye nn* life, salvation

2

And the life manifested

604c *haye nn* life, salvation

357a *gela* vv expose, open, manifest

1 YAH CHANAN 1

and we saw and witnessed

595a heza vv see, manifest

1163b sahda vv witness

and preach to you this eternal life

890c keraz vv preach

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

having been unto the Father and manifested to us:

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

940 lewat prp to, toward, unto

2a 'aba nn father

357a gela vv expose, open, manifest

905 personal pronoun

3

and what we saw and heard

977 medem nn that, what, whatever

595a heza vv see, manifest

1798a sema vv hear, hearken

we also notify to you

754a yida vv know, notify, acknowledge

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

being partaker with us:

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1753b sautaputa nn partaker, partaking

1310a am prp with

1 YAH CHANAN 1

and we have our partaking with the Father

1753b sautaputa nn partaker, partaking

425 dein cn and

424 dil nn own

71a 'it vv had, has, have, having

1310a am prp with

2a 'aba nn father

and with his Son Yah Shua the Meshiah:

1310a am prp with

289 bar nn son

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

4

and we scribe these to you

500 hana pro this, these

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

that our cheer in you be shelemed.

580b haduta nn cheer

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

486 hewa vv be, become, been, being

1009i mesamleya vv shelem

5

And this is the evangelism

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1152d sebartan nn evangelism

we heard from him and evangelize to you

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1152e sabar vv evangelize, endure

905 personal pronoun

1 YAH CHANAN 1

— **that God** is **light**

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1070b nuhra nn light

481 hu pro he, it, she

and all — all darkness — he has not within.

677b hesuka adj dark, darkness

853a kul nn all, every, everywhere

853a kul nn all, every, everywhere

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

6 **And if we word we have a partaking with him**

115a 'en cn if

111 'emar vv word

1753b sautaputa nn partaker, partaking

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1310a am prp with

and walk in darkness,

497a helak vv walk

677b hesuka adj dark, darkness

we are false and discipline not the truth:

406b dagala adj false

116b 'ena pro I, we

922 lau adv no, not

1823b serara nn true, trueness, truth

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

1 YAH CHANAN 1

7

and if we walk in the light,

115a 'en cn if

425 dein cn and

1070b nuhra nn light

497a helak vv walk

as he has the light,

56a 'aik adv as

481 hu pro he, it, she

71a 'it vv had, has, have, having

1070b nuhra nn light

we have partaking with one another

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1753b sautaputa nn partaker, partaking

1310a am prp with

579c hedade pro one another

— and the blood of Yah Shua his Son

441 dema nn blood

811 yesu' pn Yah Shua

289 bar nn son

purifies us from all our sins:

430b deka vv purify

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

601b heta nn sin

1 YAH CHANAN 1

8 **and if we word of not having sin**

115a 'en cn if

111 'emar vv word

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

601d hetita nn sin

we deceive our souls and have not truth within:

1120a napsa nn soul

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1823b serara nn true, trueness, truth

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

9 **and if we profess our sins,**

115a 'en cn if

425 dein cn and

753a 'audi vv profess, thank

601b heta nn sin

he is trustworthy and just to forgive our sins

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

481 hu pro he, it, she

529g zadiqa adj just

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

905 personal pronoun

601b heta nn sin

and to purify us from all unjustness:

430b deka vv purify

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1283a 'aula nn injustice, unjustness

1 YAH CHANAN 1

10

and if we word that we sin not

115a 'en cn if

111 'emar vv word

906 la prp lest, not

601a heta vv sin

we work him false and have not his word unto us.

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

406b dagala adj false

1008a melta nn word

948 lait vv having not, not having

940 lewat prp to, toward, unto

1 YAH CHANAN 2

YAH SHUA THE MESHIAH, THE PARACLETE

2:1

My sons,
289 bar nn son

I scribe these to you that you not sin:

500 hana pro this, these
899a ketab vv scribe
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
906 la prp lest, not
601a heta vv sin

and if a human sins

115a 'en cn if
129a 'nasa nn human, humanity
601a heta vv sin

we have a Paraclete unto the Father

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1473 paraqlita nn Paraclete
940 lewat prp to, toward, unto
2a 'aba nn father

— Yah Shua the Meshiah the just:

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
529g zadiqa adj just

1 YAH CHANAN 2

2 **for he is the hallowing over the face of our sins**

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

643d husaya nn hallowing

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

601b heta nn sin

— and not for ours only,

922 lau adv no, not

615b helap prp for, instead

424 dil nn own

586b balhud adv alone, only

but also for all the world.

83 'ela cn but, except, unless

165a 'ap cn also, even, not even

615b helap prp for, instead

853a kul nn all, every, everywhere

1309a 'alma nn eon, eternity, world

3 **And in this we perceive that we know him**

500 hana pro this, these

1639a regas vv perceive

754a yida vv know, notify, acknowledge

— if we guard his misvoth.

115a 'en cn if

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1 YAH CHANAN 2

4 **For whoever words of having knowledge of him**
482 hau pro he, they of whom, they who whoever
354 geir cn for
111 'emar vv word
754e yida'ta nn knowledge

— and guards not his misvoth
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
906 la prp lest, not
1092a netar vv guard

he is false and has not the truth within:
406b dagala adj false
481 hu pro he, it, she
1823b serara nn true, trueness, truth
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

5 **and whoever guards his word**
482 hau pro he, they of whom, they who whoever
425 dein cn and
1092a netar vv guard
1008a melta nn word

truly in this the love of God is shelemed:
500 hana pro this, these
1789a selem vv shelem
1823d sarirait adv truly
567e huba nn love
85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 YAH CHANAN 2

for this we know that we are in him.

500 hana pro this, these

354 geir cn for

754a yida vv know, notify, acknowledge

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

116b 'ena pro I, we

6 **Who whoever words of having him within,**

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

111 'emar vv word

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

71a 'it vv had, has, have, having

needs to walk his own walk.

519 wale vv need, righten

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

497b helakta nn walk

424 dil nn own

497a helak vv walk

7

My beloved,

567b habiba adj nn beloved

I scribe no new misvah to you,

922 lau adv no, not

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

583b hadta adj new

899a ketab vv scribe

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1 YAH CHANAN 2

but an antiquated misvah

83 'ela cn *but, except, unless*
1441b puqdana nn *misvah, pl nn misvoth*
1367b 'atiqa adj *antiquated*

having been from the beginning:

482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*
71a 'it vv *had, has, have, having*
486 hewa vv *be, become, been, being*
905 personal pronoun
1014d men prp *by, from, of, than*
1671c risita nn *beginning*

and the antiquated misvah

1441b puqdana nn *misvah, pl nn misvoth*
425 dein cn *and*
1367b 'atiqa adj *antiquated*

is the word you have heard.

71a 'it vv *had, has, have, having*
1008a melta nn *word*
482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*
1798a sema vv *hear, hearken*

8

Again, I scribe a new misvah to you

1854d tub adv *again, repeat*
1441b puqdana nn *misvah, pl nn misvoth*
583b hadta adj *new*
899a ketab vv *scribe*
116b 'ena pro *I, we*
905 personal pronoun

1 YAH CHANAN 2

having ^{been} **true in him and in you**

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it vv had, has, have, having*

1823c *sarira adj true*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

— because the darkness passes

677b *hesuka adj dark, darkness*

1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

905 *personal pronoun*

and the true light begins to manifest.

1070b *nuhra nn light*

1823c *sarira adj true*

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

595a *heza vv see, manifest*

9

Whoever words of having the light

1014c *man pro who whoever, him*

111 *'emar vv word*

491 *hakil cn so*

71a *'it vv had, has, have, having*

1070b *nuhra nn light*

and hates his brother

1212a *senā vv hate*

48a *a'aha nn brother*

has darkness until now:

677b *hesuka adj dark, darkness*

71a *'it vv had, has, have, having*

1260 *edama adv until*

517 *hasa adv now*

1 YAH CHANAN 2

10 and whoever loves his brother abides in the light
482 hau pro he, they of whom, they who whoever
425 dein cn and
567a hab vv love
48a a'aha nn brother
1070b nuhra nn light
903 katar vv abide, continue

and he has no offense within:
897a kesla nn offense
948 lait vv having not, not having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

11 and whoever hates his brother
482 hau pro he, they of whom, they who whoever
425 dein cn and
1212a sena vv hate
48a a'aha nn brother

has darkness and walks in darkness
677b hesuka adj dark, darkness
71a 'it vv had, has, have, having
677b hesuka adj dark, darkness
497a helak vv walk

and knows not where he goes
906 la prp lest, not
754a yida vv know, notify, acknowledge
56b 'aika adv where
47a 'ezal vv go

1 YAH CHANAN 2

— **because darkness blinds his eyes.**

994 *metul cn because*
677b *hesuka adj dark, darkness*
1207a *semi vv blind*
481 *hu pro he, it, she*
1299a *aina nn eyes*

12

I scribe to you sons,

899a *ketab vv scribe*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
289 *bar nn son*

that your sins are forgiven because of his name:

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*
905 *personal pronoun*
601b *heta nn sin*
994 *metul cn because*
1792a *sema nn name*

13

I scribe to you fathers,

899a *ketab vv scribe*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
2a *'aba nn father*

that you have known him having been from beginning:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1671c *risita nn beginning*

1 YAH CHANAN 2

I scribe to you lads,
899a *ketab vv scribe*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*
1308a *'elauma nn lad*

that you have triumphed over the evil:

546a *zaita vv triumph*
225a *bisa adj evil, vv vilify*

I scribe to you lads,
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*
713a *talya nn lad*

that you have known the Father:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
2a *'aba nn father*

14

I scribe to you fathers,
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*
2a *'aba nn father*

that you have known him who has been from the beginning:

754a *yida vv know, notify, acknowledge*
482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
1014d *men prp by, from, of, than*
1671c *risita nn beginning*

I scribe to you lads,
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*
1308a *'elauma nn lad*

1 YAH CHANAN 2

because you are **powerful**
605b hailetana adj powerful
130 'ant pro you

and the word of God releases within you
1008a melta nn word
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and you have triumphed over **evil.**
546a zaita vv triumph
225a bisa adj evil, vv vilify

LOVING THE EONS

15

Befriend not the eon
906 la prp lest, not
1662a rehem vv befriend
1309a 'alma nn eon, eternity, world

and not whatever is **has within:**
906 la prp lest, not
977 medem nn that, what, whatever
71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

for whoever befriends the eon
1014c man pro who whoever, him
354 geir cn for
1662a rehem vv befriend
1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 YAH CHANAN 2

has not the love of the Father within.

567e huba nn love

2a 'aba nn father

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

16

For all the eon has within

853f kul'medem nn all, all that

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— the panting of the body

1636d regta nn pant

481 hu pro he, it, she

1375a pagra nn body, carnal

and the panting of the eyes

1636d regta nn pant

1299a aina nn eyes

and the boasting of the eon

231d subhara nn boasting

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— these be not of the Father,

500 hana pro this, these

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

1 YAH CHANAN 2

but of self — of the eon.

83 'ela cn *but, except, unless*
1014d men prp *by, from, of, than*
481 hu pro *he, it, she*
1014d men prp *by, from, of, than*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

17

And the eon passes

1252a abar vv *cross, pass over, transgress*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

and its pantings

481 hu pro *he, it, she*
1636d regta nn *pant*

— and whoever works the will of God

482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*
425 dein cn *and*
1247a ebad vv *enslave, serve, work*
1491c sebyana nn *will*
85a 'alaha tt *God, Yah Veh*

abides to the eons.

1544 qawi vv *abide*
1309a 'alma nn *eon, eternity, world*

THE FALSE MESHIAHS

18

My sons, it is the final time:

289 bar nn *son*
526 zabna nn *time*
481 hu pro *he, it, she*
51b 'heraya adj *final*

1 YAH CHANAN 2

and as to whatever you have heard

56a 'aik adv as

977 medem nn that, what, whatever

1798a sema vv hear, hearken

— that a false meshiah comes

219a 'eta vv bring, come

1044b mesiha tt Meshiah

406b dagala adj false

— and now there be many false meshiahs:

517 hasa adv now

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1044b mesiha tt Meshiah

406b dagala adj false

and by this we know it is the final time.

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

526 zabna nn time

481 hu pro he, it, she

51b 'heraya adj final

2 Yah Chanan 7

19

They went from us, but not being of us:

1014d men prp by, from, of, than

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

83 'ela cn but, except, unless

922 lau adv no, not

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

1 YAH CHANAN 2

for if they had been of us

86 'elu cn if

354 geir cn for

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

they had been abiding with us:

940 lewat prp to, toward, unto

903 katar vv abide, continue

486 hewa vv be, become, been, being

but they went from us

83 'ela cn but, except, unless

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

not acknowledging as being of us.

754a yida vv know, notify, acknowledge

922 lau adv no, not

1014d men prp by, from, of, than

486 hewa vv be, become, been, being

20

And you have an anointing from the Holy

130 'ant pro you

1044d mesihuta nn anointing

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

1543d qadisa adj holy

and you discern all humanity.

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

853b kul'nas nn all humanity, every human

1 YAH CHANAN 2

21

I scribe not to you

906 *la prp lest, not*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

that you know not the truth

906 *la prp lest, not*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*
1823b *serara nn true, trueness, truth*

— but that you know it,

83 *'ela cn but, except, unless*
754a *yida vv know, notify, acknowledge*
130 *'ant pro you*
905 *personal pronoun*

and that all falsehood be not of the truth.

853a *kul nn all, every, everywhere*
406c *dagaluta nn falsehood*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
1823b *serara nn true, trueness, truth*

22

Who who is false?

1014c *man pro who whoever, him*
406b *dagala adj false*

Unless if

83 *'ela cn but, except, unless*
115a *'en cn if*

1 YAH CHANAN 2

— **whoever denies Yah Shua as not being the Meshiah**

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

881a kepar vv deny, refuse, refute

811 yesu' pn Yah Shua

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1044b mesiha tt Meshiah

— **this is the false Meshiah:**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1044b mesiha tt Meshiah

406b dagala adj false

he who denies the Father also denies the Son.

481 hu pro he, it, she

881a kepar vv deny, refuse, refute

2a 'aba nn father

881a kepar vv deny, refuse, refute

165a 'ap cn also, even, not even

289 bar nn son

2 Yah Chanan 7

23

And whoever denies the Son

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

881a kepar vv deny, refuse, refute

289 bar nn son

also trusts not the Father:

165a 'ap cn also, even, not even

2a 'aba nn father

110d eteman vv entrust, trust

1 YAH CHANAN 2

whoever professes the son

1014c *man pro who whoever, him*
753a *'audi vv profess, thank*
289 *bar nn son*

also professes the father.

165a *'ap cn also, even, not even*
2a *'aba nn father*
753a *'audi vv profess, thank*

24

And you,

130 *'ant pro you*

what you have heard from before

977 *medem nn that, what, whatever*
1798a *sema vv hear, hearken*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*

abides unto you:

1544 *qawi vv abide*
940 *lewat prp to, toward, unto*

for if that abides unto you

115a *'en cn if*
354 *geir cn for*
1544 *qawi vv abide*
940 *lewat prp to, toward, unto*

— what you have heard from before

977 *medem nn that, what, whatever*
1798a *sema vv hear, hearken*
1014d *men prp by, from, of, than*
1538b *qedima adv before, ere, formerly*

1 YAH CHANAN 2

you also abide in the father and in the son.

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

1544 qawi vv abide

130 'ant pro you

2a 'aba nn father

289 bar nn son

25

And this is the promise he professed to us

500 hana pro this, these

753c sudaya nn profession, promise

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

— eternal life.

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

26

And I scribe these to you

500 hana pro this, these

425 dein cn and

899a ketab vv scribe

905 personal pronoun

because of them who deceive you.

994 metul cn because

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

905 personal pronoun

1 YAH CHANAN 2

27

And also you, if you abide unto him,

165a 'ap cn also, even, not even

130 'ant pro you

115a 'en cn if

1544 qawi vv abide

940 lewat prp to, toward, unto

with **the anointing you took from him**

1044d mesihuta nn anointing

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

you need no human to doctrinate you

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

130 'ant pro you

129a 'nasa nn human, humanity

788a yilep vv doctrinate

— except as the anointing you have from God

83 'ela cn but, except, unless

56a 'aik adv as

1044d mesihuta nn anointing

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

doctrinates you concerning all

481 hu pro he, it, she

788a yilep vv doctrinate

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

853f kul'medem nn all, all that

1 YAH CHANAN 2

— **and is true and has no falsehood within:**

1823c sarira adj true

481 hu pro he, it, she

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

406c dagaluta nn falsehood

and as he has doctriated you, abide in him.

56a 'aik adv as

788a yilep vv doctriate

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

28

And now my sons, abide in him:

517 hasa adv now

289 bar nn son

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

so that when he manifests himself

963a ma pro what, when, whatever

357a gela vv expose, open, manifest

we shame not of him

906 la prp lest, not

232a behet vv shame

1014d men prp by, from, of, than

but that there be manifestation of face at his coming.

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

357f galyuta nn manifestation

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

219c metita nn coming

1 YAH CHANAN 2

29

If you know that he is just,

115a 'en cn if

754a yida vv know, notify, acknowledge

529g zadiqa adj just

481 hu pro he, it, she

you know that all who work justness be of him.

754a yida vv know, notify, acknowledge

165a 'ap cn also, even, not even

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv enslave, serve, work

529i zadiquta nn justness

1014d men prp by, from, of, than

71a 'it vv had, has, have, having

1 YAH CHANAN 3

THE LOVE OF THE FATHER

3:1

And see how much

595a heza vv see, manifest

863 kema adv (as) (how) long, many, much

— how vast the love of the father toward us

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

567e huba nn love

2a 'aba nn father

940 lewat prp to, toward, unto

— he who called us even worked us unto being **sons:**

289 bar nn son

1608a qera vv call, plead, recall

165a 'ap cn also, even, not even

1247a ebad vv enslave, serve, work

because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

the world knows us not

1309a 'alma nn eon, eternity, world

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

905 personal pronoun

because it knows him not.

994 metul cn because

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

754a yida vv know, notify, acknowledge

2

My Beloved,

567b habiba adj nn beloved

1 YAH CHANAN 3

now we are the sons of God

517 hasa adv now

289 bar nn son

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and it manifests not — until now

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

1260 edama adv until

517 hasa adv now

what we are preparing to become

1014e mana pro why, what

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

— and we know that when he manifests

754a yida vv know, notify, acknowledge

425 dein cn and

963a ma pro what, when, whatever

357a gela vv expose, open, manifest

we become in his image:

442d demuta nn form, image, likeness

486 hewa vv be, become, been, being

and we see him as he has been

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

977 medem nn that, what, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

1 YAH CHANAN 3

3 — and all who have this hope concerning him

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

500 hana pro this, these

1152b sabra nn hope

purify their soul — as he is pure

430b deka vv purify

1120a napsa nn soul

56a 'aik adv as

481 hu pro he, it, she

430a dakya adj pure

481 hu pro he, it, she

4 — and whoever works sin does unjustness

1014c man pro who whoever, him

425 dein cn and

1247a ebad vv enslave, serve, work

601d hetita nn sin

1283a 'aula nn injustice, unjustness

1218a sear vv do, visit

for all sin is unjustness.

601d hetita nn sin

354 geir cn for

853a kul nn all, every, everywhere

1283a 'aula nn injustice, unjustness

481 hu pro he, it, she

5 **And you know**

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

1 YAH CHANAN 3

that he manifested himself **to take sins**

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

357a *gela vv expose, open, manifest*

1111a *nesab vv take, hypocrite*

601b *heta nn sin*

— **he having no sin within:**

601d *hetita nn sin*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

948 *lait vv having not, not having*

6

and all who abide in him sin not:

853a *kul nn all, every, everywhere*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

1544 *qawi vv abide*

906 *la prp lest, not*

601a *heta vv sin*

and all who sin have not seen him and know him not.

853a *kul nn all, every, everywhere*

601a *heta vv sin*

906 *la prp lest, not*

595a *heza vv see, manifest*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

7

My sons, may **humanity not deceive you:**

289 *bar nn son*

906 *la prp lest, not*

129a *'nasa nn human, humanity*

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*

1 YAH CHANAN 3

whoever works justness is just

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

529i *zadiquta nn justness*

529g *zadiqa adj just*

481 *hu pro he, it, she*

— **as also the Meshiah having** been **just.**

56a *'aik adv as*

165a *'ap cn also, even, not even*

481 *hu pro he, it, she*

1044b *mesiha tt Meshiah*

71a *'it vv had, has, have, having*

529g *zadiqa adj just*

8

He doing sin is of Satan

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1218a *sear vv do, visit*

601d *hetita nn sin*

1014d *men prp by, from, of, than*

1180 *satana nn Satan*

481 *hu pro he, it, she*

— **because from the beginning Satan** was **a sinner.**

994 *metul cn because*

1014d *men prp by, from, of, than*

1671c *risita nn beginning*

481 *hu pro he, it, she*

1180 *satana nn Satan*

601c *hataya nn sinner*

481 *hu pro he, it, she*

1 YAH CHANAN 3

Because of this we see the Son of God

994 *metul cn because*
500 *hana pro this, these*
595a *heza vv see, manifest*
289 *bar nn son*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

— **to release the works of Satan.**

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
1247c *ebada nn work*
1180 *satana nn Satan*

9 **All who** are **birthed of God work not sin**

853a *kul nn all, every, everywhere*
787a *yiled vv birth*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
601d *hetita nn sin*
906 *la prp lest, not*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*

because of having his seed within:

994 *metul cn because*
565c *zara nn seed*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
71a *'it vv had, has, have, having*

and are **not able to sin** — being **birthed of God.**

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*
601a *heta vv sin*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
787a *yiled vv birth*

1 YAH CHANAN 3

10

In this they are **separated**

500 hana pro this, these

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

— **the sons of God from the sons of Satan:**

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

1180 satana nn Satan

all not working justness and not loving brother

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

1247a ebad vv enslave, serve, work

529i zadiquta nn justness

906 la prp lest, not

567a hab vv love

48a a'aha nn brother

have not been **of God**

948 lait vv having not, not having

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

LOVING ONE TO ONE

11

This is the misvah you heard from before

500 hana pro this, these

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1798a sema vv hear, hearken

1014d men prp by, from, of, than

1538b qedima adv before, ere, formerly

1 YAH CHANAN 3

— to love one to one:

567a *hab vv love*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

12

— not as Qaein, having been of evil,

922 *lau adv no, not*

56a *'aik adv as*

1528 *qa'em pn Qaem*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1014d *men prp by, from, of, than*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

who slaughtered his brother:

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

48a *a'aha nn brother*

and because why slaughtered he him?

994 *metul cn because*

1014e *mana pro why, what*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

Unless

83 *'ela cn but, except, unless*

because of his works being evil

994 *metul cn because*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1247c *ebada nn work*

1 YAH CHANAN 3

and those of his brother, just.

48a a'aha nn brother

529g zadiqa adj just

13 Marvel not, my brothers, if this eon hates you.

906 la prp lest, not

447a etdamar vv marvel

48a a'aha nn brother

115a 'en cn if

1212a sena vv hate

905 personal pronoun

1309a 'alma nn eon, eternity, world

14 We — we know

116b 'ena pro I, we

754a yida vv know, notify, acknowledge

that we have departed from death to life

1806a sena vv madden, depart, remove, move

1014d men prp by, from, of, than

988c mauta nn death

604c haye nn life, salvation

— in this: that we love our brothers.

500 hana pro this, these

567a hab vv love

48a a'aha nn brother

Whoever love not their brother abide in death:

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

906 la prp lest, not

567a hab vv love

48a a'aha nn brother

1544 qawi vv abide

988c mauta nn death

1 YAH CHANAN 3

15

for all who hate their brother

853a kul nn all, every, everywhere

354 geir cn for

1212a sena vv hate

48a a'aha nn brother

are **slaughterers of humanity**

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

129a 'nasa nn human, humanity

481 hu pro he, it, she

— and you know that all slaughterers of humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

853a kul nn all, every, everywhere

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

129a 'nasa nn human, humanity

are **not able to abide in life eternal.**

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1544 qawi vv abide

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

16

In this we know his love toward us

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

567e huba nn love

940 lewat prp to, toward, unto

1 YAH CHANAN 3

— **that he gave his soul in our stead:**

481 hu pro he, it, she

755a yab vv give

1120a napsa nn soul

615b helap prp for, instead

and it is also just

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

529c zadqa adj just

905 personal pronoun

concerning the face of our brothers

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

48a a'aha nn brother

that we give our souls.

755a yab vv give

1120a napsa nn soul

17

And whoever has the acquisitions of this eon

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1582b qenyana nn acquisitions

1309a 'alma nn eon, eternity, world

and sees his brother needing

595a heza vv see, manifest

48a a'aha nn brother

1214a senaq vv need

1 YAH CHANAN 3

and withholds his befriending from him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1662d rahme adj friendly, vv befriend

1014d men prp by, from, of, than

— how has he the love of God within?

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

71a 'it vv had, has, have, having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

567e huba nn love

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

My sons,

289 bar nn son

love not one to one with words and with tongue:

906 la prp lest, not

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1008a melta nn word

962 lesana nn tongue

but in works and in truth.

83 'ela cn but, except, unless

1247c ebada nn work

1823b serara nn true, trueness, truth

19

And this we know, having^{been} of the truth,

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

1014d men prp by, from, of, than

1823b serara nn true, trueness, truth

71a 'it vv had, has, have, having

1 YAH CHANAN 3

confiding our hearts before him

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

219a *'eta vv bring, come*

481 *hu pro he, it, she*

1408b *'apis vv convince, persuade*

910a *leba nn heart*

20

— that if our heart despises us,

115a *'en cn if*

481 *hu pro he, it, she*

910a *leba nn heart*

270a *besar vv despise*

905 *personal pronoun*

how much our Rabbi God

863 *kema adv (as) (how) long, many, much*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

who knows all of our heart.

1014d *men prp by, from, of, than*

910a *leba nn heart*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

853f *kul'medem nn all, all that*

21

My Beloved,

567b *habiba adj nn beloved*

if our hearts despise us not,

115a *'en cn if*

910a *leba nn heart*

906 *la prp lest, not*

270a *besar vv despise*

905 *personal pronoun*

1 YAH CHANAN 3

our faces manifest before God:

357a gela vv expose, open, manifest

481 hu pro he, it, she

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

22

And all that we ask, we take of him,

853f kul'medem nn all, all that

1712a sel vv ask, salute, question

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

because we guard his misvoth

994 metul cn because

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

and do well in front of him.

1818c sapira adj beautiful, well

1218a sear vv do, visit

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

23

And this is his misvah:

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

that we trust in the name of his Son

110d eteman vv entrust, trust

1792a sema nn name

289 bar nn son

1 YAH CHANAN 3

Yah Shua the Meshiah

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah

and love one to one as he misvahed.

567a hab vv love
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone
56a 'aik adv as
1441a peqad vv misvah

24

And whoever guards his misvoth

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1092a netar vv guard
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

is **guarded within**

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1092a netar vv guard

and he lodges within:

481 hu pro he, it, she
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

— and in this we understand that he lodges within us

500 hana pro this, these
1190a sakel vv understand
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1 YAH CHANAN 3

— **by the Spirit whom he gave us.**

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

755a yab vv give

905 personal pronoun

1 YAH CHANAN 4

FALSE PROPHETS AND FALSE MESHIAHS

4:1

My Beloved,

567b habiba adj nn beloved

trust not all the spirits,

906 la prp lest, not

853a kul nn all, every, everywhere

1652a ruha nn Spirit, wind

110d eteman vv entrust, trust

but be discerning the spirits

83 'ela cn but, except, unless

486 hewa vv be, become, been, being

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1652a ruha nn Spirit, wind

— whether they have ^{been} of God:

115a 'en cn if

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

71a 'it vv had, has, have, having

because many false prophets

994 metul cn because

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1059a nebiya nn prophet

406b dagala adj false

have gone into the world.

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 YAH CHANAN 4

2 **In this you know the Spirit of God:**

500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge
1652a ruha nn Spirit, wind
85a 'alaha tt God, Yah Veh

every spirit professing

853a kul nn all, every, everywhere
1652a ruha nn Spirit, wind
753a 'audi vv profess, thank

Yah Shua the Meshiah having come in the flesh

811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah
219a 'eta vv bring, come
271 besra nn flesh

is **of God:**

85a 'alaha tt God, Yah Veh
481 hu pro he, it, she

3 **and every spirit not professing**

853a kul nn all, every, everywhere
1652a ruha nn Spirit, wind
906 la prp lest, not
753a 'audi vv profess, thank

Yah Shua having come in the flesh

811 yesu' pn Yah Shua
219a 'eta vv bring, come
271 besra nn flesh

1 YAH CHANAN 4

has naught of God:

948 *lait vv having not, not having*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and this is of the false Meshiah

83 *'ela cn but, except, unless*
500 *hana pro this, these*
1014d *men prp by, from, of, than*
1044b *mesiha tt Meshiah*
481 *hu pro he, it, she*
406b *dagala adj false*

whom you heard he is coming,

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
1798a *sema vv hear, hearken*
219a *'eta vv bring, come*

and now already of having been **in the world**

517 *hasa adv now*
1309a *'alma nn eon, eternity, world*
71a *'it vv had, has, have, having*
1014d *men prp by, from, of, than*
831 *kadu adv already, enough, enough already vv suffices*

2 Yah Chanan 7

4 And you of God — you having been **sons**

130 *'ant pro you*
425 *dein cn and*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
71a *'it vv had, has, have, having*
289 *bar nn son*

1 YAH CHANAN 4

and you having triumphed over **them**

546a zaita vv triumph

481 hu pro he, it, she

— **because greater** is **he who** is **in you**

994 metul cn because

1631a raba adj great, nn Rabbi

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

than he who is **in the world** —

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1309a 'alma nn eon, eternity, world

5

and these are **of the world:**

500 hana pro this, these

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

481 hu pro he, it, she

because of this:

994 metul cn because

500 hana pro this, these

they word of the world and the world hears them.

1014d men prp by, from, of, than

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1008d maiel vv word

1309a 'alma nn eon, eternity, world

905 personal pronoun

1798a sema vv hear, hearken

1 YAH CHANAN 4

6

And we are **of God** — **we:**

116b 'ena pro I, we

425 dein cn and

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

116b 'ena pro I, we

they who know God hear us

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

and they who are **not of God have not heard us:**

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

906 la prp lest, not

71a 'it vv had, has, have, having

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

by this we understand the spirit of truth

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

500 hana pro this, these

1190a sakel vv understand

1652a ruha nn Spirit, wind

1823b serara nn true, trueness, truth

and the spirit of deception.

1652a ruha nn Spirit, wind

722e mateyanuta nn deception

1 YAH CHANAN 4

7

My Beloved, love one to one:

567b habiba adj nn beloved

567a hab vv love

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

because love is of God:

994 metul cn because

567e huba nn love

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

481 hu pro he, it, she

and all who love

853a kul nn all, every, everywhere

1014c man pro who whoever, him

567a hab vv love

are **birthed of God and know God**

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

787a yiled vv birth

754a yida vv know, notify, acknowledge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

8

because God is love.

994 metul cn because

85a 'alaha tt God, Yah Veh

567e huba nn love

481 hu pro he, it, she

1 YAH CHANAN 4

All who love not, know not God:

853a *kul nn all, every, everywhere*

906 *la prp lest, not*

567a *hab vv love*

906 *la prp lest, not*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

9 In this the love of God manifests unto us:

500 *hana pro this, these*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

567e *huba nn love*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

940 *lewat prp to, toward, unto*

God apostolized his only birthed Son

289 *bar nn son*

784a *yihidaya adj only, only birthed*

1733 *sadar vv apostolize*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

into the world

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— that we, through him, live.

604a *heya vv live, enliven, save*

52a *'ida prp through, nn hand*

10

In this has been love:

500 *hana pro this, these*

71a *'it vv had, has, have, having*

567e *huba nn love*

1 YAH CHANAN 4

— **not that we be loving God**

906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*
116b *'ena pro I, we*
567a *hab vv love*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

but he — loving us and apostolizing his Son

83 *'ela cn but, except, unless*
481 *hu pro he, it, she*
567a *hab vv love*
1733 *sadar vv apostolize*
289 *bar nn son*

— **a hallowing concerning the face of our sins.**

643d *husaya nn hallowing*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
601b *heta nn sin*

11

My beloved, if we thus love God

567b *habiba adj nn beloved*
115a *'en cn if*
492 *hakana cn thus*
567a *hab vv love*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

we are also indebted to love one to one.

165a *'ap cn also, even, not even*
116b *'ena pro I, we*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
579a *had nn adj one, someone*
579a *had nn adj one, someone*
567a *hab vv love*

1 YAH CHANAN 4

12

Humanity has never ever seen God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh
1052a metum adv not ever, never ever
129a 'nasa nn human, humanity
906 la prp lest, not
595a heza vv see, manifest

And if we love one to one

115a 'en cn if
425 dein cn and
567a hab vv love
579a had nn adj one, someone
579a had nn adj one, someone

God abides in us and his love fulfills in us.

85a 'alaha tt God, Yah Veh
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1544 qawi vv abide
567e huba nn love
1009a mela vv complete, fill, fulfill
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

13

In this we know

500 hana pro this, these
754a yida vv know, notify, acknowledge

that we abide in him and he in us:

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1544 qawi vv abide
481 hu pro he, it, she
1544 qawi vv abide
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1 YAH CHANAN 4

by his Spirit he has given us:

1014d men prp by, from, of, than

1652a ruha nn Spirit, wind

755a yab vv give

905 personal pronoun

14

and we see and witness

116b 'ena pro I, we

595a heza vv see, manifest

1163a sehed vv witness

that the Father apostolized the son

2a 'aba nn father

1733 sadar vv apostolize

289 bar nn son

— Redeemer of the world.

1472d paruqa nn redeemer, savior

1309a 'alma nn eon, eternity, world

15

All who profess Yah Shua

853a kul nn all, every, everywhere

753a 'audi vv profess, thank

811 yesu' pn Yah Shua

— that he is the Son of God,

481 hu pro he, it, she

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 YAH CHANAN 4

God abides in him, and he abides in God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1544 qawi vv abide

481 hu pro he, it, she

1544 qawi vv abide

85a 'alaha tt God, Yah Veh

16

And we

116b 'ena pro I, we

— we trust and know the love God has with us:

110d eteman vv entrust, trust

754a yida vv know, notify, acknowledge

567e huba nn love

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1507 seid prp at, near, with

for God is love:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

354 geir cn for

567e huba nn love

481 hu pro he, it, she

and all who abide in love

853a kul nn all, every, everywhere

1544 qawi vv abide

567e huba nn love

abide in God — and God in him.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1544 qawi vv abide

1 YAH CHANAN 4

17

And in this he shelems his love with us

500 hana pro this, these

1789a selem vv shelem

567e huba nn love

1310a am prp with

— that we have manifestation of face

357f galyuta nn manifestation apocalypse

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

486 hewa vv be, become, been, being

in the day of judgment:

766a yauma nn day

413a dina nn judgment

because as he ^{has} been,

994 metul cn because

56a 'aik adv as

486 hewa vv be, become, been, being

481 hu pro he, it, she

thus also we have ^{been} in this world.

492 hakana cn thus

165a 'ap cn also, even, not even

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

500 hana pro this, these

1309a 'alma nn eon, eternity, world

18

Love has no fear

419d dehleta nn fear

567e huba nn love

948 lait vv having not, not having

1 YAH CHANAN 4

but shelemed love casts fear out

83 'ela cn *but, except, unless*

567e *huba nn love*

1009i *mesamleya vv shelem*

303c *lebar adv outside*

1731 *seda vv cast, throw*

905 *personal pronoun*

419d *dehleta nn fear*

because fear is fearsome:

994 *metul cn because*

419d *dehleta nn fear*

1585a *qenta adj fearsome*

71a 'it vv *had, has, have, having*

and whoever frightens

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

425 *dein cn and*

419a *dehel vv awe, frighten*

has not been shelemed in love.

906 *la prp lest, not*

1009i *mesamleya vv shelem*

567e *huba nn love*

19

So we love God because he first loved us.

116b *'ena pro I, we*

491 *hakil cn so*

567a *hab vv love*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

994 *metul cn because*

481 *hu pro he, it, she*

1538g *qadmaya adv first*

567a *hab vv love*

1 YAH CHANAN 4

20

And if a human words, I love God!

115a 'en cn if

425 dein cn and

129a 'nasa nn human, humanity

111 'emar vv word

567a hab vv love

116b 'ena pro I, we

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— and hates his brother, he is false:

48a a'aha nn brother

1212a sena vv hate

406b dagala adj false

481 hu pro he, it, she

for he who sees his brother and loves him not,

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

354 geir cn for

48a a'aha nn brother

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

567a hab vv love

how is he able to love God whom he sees not?

85a 'alaha tt God, Yah Veh

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

567a hab vv love

1 YAH CHANAN 4

21 **And we have taken this misvah from him:**

500 hana pro this, these
1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth
1530a qebal vv accuse, take
1014d men prp by, from, of, than

All who love God also loves his brother.

853a kul nn all, every, everywhere
567a hab vv love
85a 'alaha tt God, Yah Veh
165a 'ap cn also, even, not even
48a a'aha nn brother

1 YAH CHANAN 5

TRIUMPHING THE WORLD

5:1 All who trust Yah Shua as having been **the Meshiah**

853a kul nn all, every, everywhere

110d eteman vv entrust, trust

811 yesu' pn Yah Shua

71a 'it vv had, has, have, having

1044b mesiha tt Meshiah

is birthed of God:

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

787a yiled vv birth

and all who love his begetter

853a kul nn all, every, everywhere

567a hab vv love

787c yaluda nn begetter, birther

also love him of whom he birthed.

567a hab vv love

165a 'ap cn also, even, not even

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

787a yiled vv birth

1014d men prp by, from, of, than

2 And in this we know that we love the sons of God:

500 hana pro this, these

754a yida vv know, notify, acknowledge

567a hab vv love

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 YAH CHANAN 5

— **when we love God and work his misvoth.**

963a *ma pro what, when, whatever*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

567a *hab vv love*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

3

For this is the love of God:

500 *hana pro this, these*

481 *hu pro he, it, she*

354 *geir cn for*

567e *huba nn love*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

to guard his misvoth

1092a *netar vv guard*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

— **and his misvoth are not heavy.**

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

906 *la prp lest, not*

804e *yaqira adj heavy, precious*

4

Because all who are birthed of God

994 *metul cn because*

853a *kul nn all, every, everywhere*

787a *yiled vv birth*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

triumph the world:

546a *zaita vv triumph*

905 *personal pronoun*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1 YAH CHANAN 5

and this is the triumph that triumphs the world

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

546b zakuta nn triumph

546a zaita vv triumph

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— our trust.

110g haimanuta nn trust

5 **For who is he who triumphs the world**

1014c man pro who whoever, him

354 geir cn for

546a zaita vv triumph

905 personal pronoun

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— except he who trusts

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

110d eteman vv entrust, trust

that Yah Shua is the Son of God?

811 yesu' pn Yah Shua

289 bar nn son

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

6 **This is he who came through water and blood**

500 hana pro this, these

219a 'eta vv bring, come

52a 'ida prp through, nn hand

997 maya nn water

441 dema nn blood

1 YAH CHANAN 5

— **Yah Shua the Meshiah:**

*811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

not being water only,

*906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
997 maya nn water
586b balhud adv alone, only*

but water and blood:

*83 'ela cn but, except, unless
997 maya nn water
441 dema nn blood*

7

and the Spirit witnesses,

*1652a ruha nn Spirit, wind
1163a sehed vv witness*

because of the Spirit having the truth:

*481 hu pro he, it, she
1652a ruha nn Spirit, wind
71a 'it vv had, has, have, having
1823b serara nn true, trueness, truth*

8

and there are three witnesses:

*71a 'it vv had, has, have, having
1870a telat nn three
1163b sahda nn witness*

Spirit

1652a ruha nn Spirit, wind

and water

997 maya nn water

1 YAH CHANAN 5

and blood:

441 dema nn blood

— **and the three** are **one**.

1870a telat nn three

579a had nn adj one, someone

481 hu pro he, it, she

9 **If we take the witness of the sons of humanity,**

115a 'en cn if

1163c sahduta nn witness

291 bar'nassa nn son of humanity

1530a qebal vv accuse, take

how much greater the one witness of God

579a had nn adj one, someone

863 kema adv (as) (how) long, many, much

1163c sahduta nn witness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

— **and this** is **the witness of God**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1163c sahduta nn witness

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that he witnesses concerning his Son.

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

289 bar nn son

1 YAH CHANAN 5

10

All who trust in the Son of God

853a *kul nn all, every, everywhere*

110d *eteman vv entrust, trust*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

have this witness in their soul:

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

1163c *sahduta nn witness*

1120a *napsa nn soul*

all who whoever trust not God

853a *kul nn all, every, everywhere*

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

work him false

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

406b *dagala adj false*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

— for not trusting the witness

906 *la prp lest, not*

110d *eteman vv entrust, trust*

1163c *sahduta nn witness*

that God witnessed concerning his Son.

1163a *seheda vv witness*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

289 *bar nn son*

1 YAH CHANAN 5

11

And this is the witness:

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

1163c sahduta nn witness

that God gives us eternal life

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and we have this life in his Son.

481 hu pro he, it, she

604c haye nn life, salvation

289 bar nn son

71a 'it vv had, has, have, having

12

All who take the Son

853a kul nn all, every, everywhere

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

289 bar nn son

also take life:

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

165a 'ap cn also, even, not even

604c haye nn life, salvation

and all who take not the Son of God

853a kul nn all, every, everywhere

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

289 bar nn son

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1 YAH CHANAN 5

have not life.

*948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
604c haye nn life, salvation*

13

I scribe these to you

*500 hana pro this, these
899a ketab vv scribe
905 personal pronoun*

that you know you have eternal life

*754a yida vv know, notify, acknowledge
604c haye nn life, salvation
1309a 'alma nn eon, eternity, world
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun*

— you who trust in the name of the Son of God.

*61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
110d eteman vv entrust, trust
1792a sema nn name
289 bar nn son
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

14

And this is the boldness we have toward him

*500 hana pro this, these
1461 pare(h)siya nn boldness
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
940 lewat prp to, toward, unto*

1 YAH CHANAN 5

that all we ask of him as to his will,

853a kul nn all, every, everywhere

1712a sel vv ask, salute, question

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1491c sebyana nn will

he hears us:

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

15

and if we are convinced that he hears us

115a 'en cn if

1408b 'apis vv convince, persuade

1798a sema vv hear, hearken

905 personal pronoun

concerning whatever we ask of him

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn that, what, whatever

1712a sel vv ask, salute, question

1014d men prp by, from, of, than

we are confident to take of him

1863b tekila adj confident

1530a qebal vv accuse, take

1014d men prp by, from, of, than

— already having the petitions we ask of him.

831 kadu adv already, enough, enough already vv suffices

1712b selta nn question, request

1712a sel vv ask, salute, question

1014d men prp by, from, of, than

1 YAH CHANAN 5

16

If humanity sees his brother sin a sin

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

595a heza vv see, manifest

48a a'aha nn brother

601a heta vv sin

601b heta nn sin

not condemned to death,

906 la prp lest, not

585a hab vv condemn, indebted

988c mauta nn death

have him ask:

1712a sel vv ask, salute, question

and he gives him life

755a yab vv give

905 personal pronoun

604c haye nn life, salvation

— whoever has not been sinning as to death:

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

988c mauta nn death

601a heta vv sin

for those having a sin to death,

71a 'it vv had, has, have, having

354 geir cn for

601b heta nn sin

988c mauta nn death

1 YAH CHANAN 5

I seek of humanity, be not concerned of this word.

906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
500 hana pro this, these
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
273a be'a vv seek, search, question
129a 'nasa nn human, humanity

17

For all injustice is sin

853a kul nn all, every, everywhere
1283a 'aula nn injustice, unjustness
354 geir cn for
601d hetita nn sin
481 hu pro he, it, she

and there has been a sin not being to death.

71a 'it vv had, has, have, having
601b heta nn sin
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
988c mauta nn death
481 hu pro he, it, she

18

We know that all who are birthed of God sin not:

754a yida vv know, notify, acknowledge
853a kul nn all, every, everywhere
787a yiled vv birth
1014d men prp by, from, of, than
85a 'alaha tt God, Yah Veh
906 la prp lest, not
601a heta vv sin

1 YAH CHANAN 5

for they who are birthed of God

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

354 *geir cn for*

787a *yiled vv birth*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

guard their soul:

1092a *netar vv guard*

1120a *napsa nn soul*

and evil approaches them not.

225a *bisa adj evil, vv vilify*

906 *la prp lest, not*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

905 *personal pronoun*

19

We know that we are of God

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1014d *men prp by, from, of, than*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

116b *'ena pro I, we*

and all the world is set in evil.

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

853a *kul nn all, every, everywhere*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

481 *hu pro he, it, she*

1183a *sam vv put, place, set*

20

And we know that the Son of God has come

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

219a *'eta vv bring, come*

1 YAH CHANAN 5

and gives us knowledge to know the true:

755a yab vv give

905 personal pronoun

754f mad'a nn knowledge

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823c sarira adj true

and be in him, the true

486 hewa vv be, become, been, being

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1823c sarira adj true

— in his Son Yah Shua the Meshiah:

289 bar nn son

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

this is the God, the true, and eternal life.

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1823c sarira adj true

604c haye nn life, salvation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1 YAH CHANAN 5

guard your souls from fear of idols.

1092a netar vv guard

1120a napsa nn soul

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

1487 petakra nn idol

2 YAH CHANAN

SALUTATION

1

The elder:

1626a qasisa adj elder

To the select lady* and her sons

323b gabya nn select

1551 quriya nn Lady: Yaunit; feminine of Lord

289 bar nn son

*lady: Yaunit: feminine of Lord

whom I love — I in truth.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

116b 'ena pro I, we

67a hab vv love

116b 'ena pro I, we

1823b serara nn true, trueness, truth

And not being me only

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

425 dein cn and

116b 'ena pro I, we

586b balhud adv alone, only

— but all who know the truth

83 'ela cn but, except, unless

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

754a yida vv know, notify, acknowledge

1823b serara nn true, trueness, truth

2 YAH CHANAN

2 **because of the truth** that **abides within us**
 994 *metul cn because*
 1823b *serara nn true, trueness, truth*
61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
 1544 *qawi vv abide*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

and having been **with us to the eons.**

 1310a *am prp with*
 71a *'it vv had, has, have, having*
 1309a *'alma nn eon, eternity, world*

3 **Grace be with you**
486 *hewa vv be, become, been, being*
 1310a *am prp with*
 693f *taibuta nn grace*

and befriending and shalom
1662d *rahme adj friendly, vv befriend*
1789c *selama nn shalom*

from God the Father
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
2a *'aba nn father*

and from our Lord Yah Shua the Meshiah
1014d *men prp by, from, of, than*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

the Son of the Father
289 *bar nn son*
2a *'aba nn father*

2 YAH CHANAN

in truth and in love.

1823b serara nn true, trueness, truth

567e huba nn love

4

I cheer much

580a hedi vv cheer

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

to find some of your sons walking in truth,

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1014d men prp by, from, of, than

289 bar nn son

497a helak vv walk

1823b serara nn true, trueness, truth

as we took a misvah from the Father.

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1111a nesab vv take, hypocrite

1014d men prp by, from, of, than

2a 'aba nn father

5

And now may I persuade you, lady,

517 hasa adv now

1408b 'apis vv convince, persuade

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1551 quriya nn Lady: Yaunit; feminine of Lord

2 YAH CHANAN

not as scribing a new misvah to you,

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

56a *'aik adv as*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

583b *hadta adj new*

899a *ketab vv scribe*

116b *'ena pro I, we*

905 *personal pronoun*

but that having been from the beginning

83 *'ela cn but, except, unless*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

1014d *men prp by, from, of, than*

1824g *suaya nn beginning*

— that we love one to one:

567a *hab vv love*

579a *had nn adj one, someone*

579a *had nn adj one, someone*

6

and having this love

500 *hana pro this, these*

71a *'it vv had, has, have, having*

567e *huba nn love*

— walking as to his misvoth

497a *helak vv walk*

56a *'aik adv as*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

2 YAH CHANAN

— **having this misvah,**

500 hana *pro this, these*

1441b puqdana *nn misvah, pl nn misvoth*

71a 'it *vv had, has, have, having*

as to what you heard from the beginning

56a 'aik *adv as*

963a ma *pro what, when, whatever*

1798a sema *vv hear, hearken*

1014d men *prp by, from, of, than*

1824g suaya *nn beginning*

— **to be walking therein.**

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*

486 hewa *vv be, become, been, being*

497a helak *vv walk*

THE ANTIMESHIAH

7 **Because many deceivers go into the world,**

994 metul *cn because*

1155c sagiya *adj abounding, much, many, more, vast, very*

722d mateyana *adj deceiver*

1119c nepaq *vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

223d 'atra *prp (there) (where) at, by, in, within*

1309a 'alma *nn eon, eternity, world*

who profess not

61 'aina *pro who whoever, what, which, what, which*

906 la *prp lest, not*

753a 'audi *vv profess, thank*

2 YAH CHANAN

that Yah Shua the Meshiah has come in the flesh:

811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*
219a *'eta vv bring, come*
271 *besra nn flesh*

this has been a deceiver and an antimeshiah.

500 *hana pro this, these*
71a *'it vv had, has, have, having*
722d *mateyana adj deceiver*
123 *'antikristaus adj (Hellenic) antikristaus*

1 Yah Chanan 2:18, 22; 4:3

8

Heed your souls

532d *ezdehar vv beware, heed*
1120a *napsa nn soul*

— that you destroy not what you worked

906 *la prp lest, not*
6a *'ebad vv destroy, destruct, lose*
977 *medem nn that, what, whatever*
1417a *pelah vv labor, make, serve, work*

but that you be rewarded a reward of shalom.

83 *'ela cn but, except, unless*
17c *'agra nn hire, pay, reward*
1789e *mesalmana adj shalom*
1467a *pera vv reward*

9

All who transgress

853a *kul nn all, every, everywhere*
61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
1252a *abar vv cross, pass over, transgress*

2 YAH CHANAN

and abide not in the doctrine of the the Meshiah

906 la prp lest, not

1544 qawi vv abide

788b yulpana nn doctrine

1044b mesiha tt Meshiah

have not God within:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

948 lait vv having not, not having

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

they who abide in his doctrine

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1544 qawi vv abide

788b yulpana nn doctrine

these have the Father and the Son.

500 hana pro this, these

2a 'aba nn father

289 bar nn son

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

10

If a human comes to you

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

219a 'eta vv bring, come

940 lewat prp to, toward, unto

and brings not this doctrine,

500 hana pro this, these

788b yulpana nn doctrine

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

2 YAH CHANAN

take him not into your house

906 *la prp lest, not*
1530a *qebal vv accuse, take*
251 *baita nn Beth, house*

and word not to him, Cheers!

580a *hedi vv cheer*
905 *personal pronoun*
906 *la prp lest, not*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

11

For whoever words to him, Cheers to you!

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
354 *geir cn for*
111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
580a *hedi vv cheer*
905 *personal pronoun*

partakes of his evil works.

1753c *sautep vv partake*
481 *hu pro he, it, she*
1247c *ebada nn work*
225a *bisa adj evil, vv vilify*

FINAL SALUTE

When there has been **much I have to scribe to you.**

793c *kad adv when*
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

2 YAH CHANAN

I seek not through the hand of roll and ink

906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
52a *'ida prp through, nn hand*
891a *kartisa nn roll*
426 *deyuta nn ink*

— but I hope to come to you

83 *'ela cn but, except, unless*
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
116b *'ena pro I, we*
219a *'eta vv bring, come*
940 *lewat prp to, toward, unto*

and word mouth to mouth

1422 *puma nn edge, mouth*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1422 *puma nn edge, mouth*
1008d *maiel vv word*

that our own cheer be shelemed.

580b *haduta nn cheer*
424 *dil nn own*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1009i *mesamleya vv shelem*

13

Saluting shalom to you:

1712a *sel vv ask, salute, question*
1789c *selama nn shalom*

The sons of your select sister.

289 *bar nn son*
48d *hata nn sister*
323b *gabya nn select*

2 YAH CHANAN

Grace with you.
693f taibuta nn grace
1310a am prp with

Amen.
110a 'amin adv Amen

3 YAH CHANAN

SALUTATION

1

The elder:

1626a qasisa adj elder

To the beloved Gayiwas,

320 ga'yiwas pn Gayiwas

567b habiba adj beloved

whom I love — I in truth:

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

116b 'ena pro I, we

1823b serara nn true, adj trueness, truth

2

Our beloved, I pray for you in all

567b habiba adj nn beloved

853f kul'medem nn all, all that

1511a seta vv heed, lean, pray

116b 'ena pro I, we

— concerning you prospering and being healthy

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1513 selah vv prosper

486 hewa vv be, become, been, being

613a helima adj healing, healthy

as whatever your soul prospers.

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

1513 selah vv prosper

1120a napsa nn soul

3 YAH CHANAN

3

For I cheered much

580a hedi vv cheer

354 geir cn for

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

when the brothers came and witnessed

219a 'eta vv bring, come

48a a'aha nn brother

1163b sahda vv witness

concerning the truth of you:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1823b serara nn true, trueness, truth

as when you walk in truth.

56a 'aik adv as

963a ma pro what, when, whatever

130 'ant pro you

1823b serara adj true, nn trueness, truth

497a helak vv walk

130 'ant pro you

4

For I have no greater cheer than these

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

500 hana pro this, these

580b haduta nn cheer

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

3 YAH CHANAN

— **than to hear that my own sons walk in truth.**

1798a sema vv hear, hearken

289 bar nn son

424 dil nn own

1823b serara nn true, trueness, truth

497a helak vv walk

WORKING IN TRUST

5

Our beloved, work in trust

567b habiba adj nn beloved

110g haimanuta nn trust

1247a ebad vv enslave, serve, work

130 'ant pro you

when you visit unto the brothers

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

963a ma pro what, when, whatever

1218a sear vv do, visit

130 'ant pro you

940 lewat prp to, toward, unto

48a a'aha nn brother

and especially to those having strangers

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

71a 'it vv had, has, have, having

877 aksenaya adj stranger

6

— who witness concerning your love

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1163a sehed vv witness

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

567e huba nn love

3 YAH CHANAN

in front of all the congregation

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1267 *idta nn congregation*

— to whom you work well

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1818c *sapira adj beautiful, well*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

130 *'ant pro you*

providing as to what is appropriate to God.

535 *zawed vv provide*

130 *'ant pro you*

905 *personal pronoun*

56a *'aik adv as*

963a *ma pro what, when, whatever*

1370 *pa'ya adj appropriate*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

7

For in the stead of his name they went

615b *helap prp for, instead*

354 *geir cn for*

1792a *sema nn name*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

when taking naught whatever from the peoples.

793c *kad adv when*

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

1111a *nesab vv take, hypocryze*

1014d *men prp by, from, of, than*

1310b *ama nn peoples*

3 YAH CHANAN

8 **So we** are **indebted to take as these**

116b 'ena pro I, we

491 hakim cn so

585e hayaba adj debtor, indebted

1530a qe-bal vv accuse, take

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

— **being helpers for the truth.**

1262c meaderana nn benefactor, help, helper

486 hewa vv be, become, been, being

1823b serara nn true, trueness, truth

9 **I sought, scribing to the congregation,**

273a be'a vv seek, search, question

486 hewa vv be, become, been, being

899a ketab vv scribe

1267 idta nn congregation

but he who befriends being first among **his own,**

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1662a rehem vv befriend

486 hewa vv be, become, been, being

1538f qadmaya adj first

424 dil nn own

— **that Diyautrepis takes us not.**

423 diyautrepis pn Diyautrepis

906 la prp lest, not

1530a qe-bal vv accuse, take

3 YAH CHANAN

10

Because of this, if I come,

994 *metul cn because*

500 *hana pro this, these*

115a *'en cn if*

481 *hu pro he, it, she*

219a *'eta vv bring, come*

I remind him — the works he works

1263a *ehad vv remind, remember*

1247c *ebada nn work*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

— razing evil words to us:

1008a *melta nn word*

225a *bisa adj evil, vv vilify*

1245 *setar vv raze*

905 *personal pronoun*

and when these sufficed not

793c *kad adv when*

906 *la prp lest, not*

1225a *sepaq vv able, enable, suffice*

905 *personal pronoun*

500 *hana pro this, these*

he took not the brothers

906 *la prp lest, not*

481 *hu pro he, it, she*

1530a *qebal vv accuse, take*

48a *a'aha nn brother*

3 YAH CHANAN

and forbade those who took

61 'aina *pro* who whoever, what, which, what, which
1530a qe-bal *vv* accuse, take
855a kela *vv* forbid, hinder

— and ejected them from the congregation.

1119c nepaq *vv* go, defend, eject, exit, reject, spend
1014d men *prp* by, from, of, than
1267 idta *nn* congregation

11 **Our beloved, liken not to evil, but to the graced:**

567b habiba *adj nn* beloved
906 la *prp* lest, not
442a dema *vv* like, liken
225a bisa *adj* evil, *vv* vilify
83 'ela *cn* but, except, unless
693a taba *adj* graced, *adv* greatly, very

they who work the graced have been **of God:**

482 hau *pro* he, they of whom, they who whoever
1247a ebad *vv* enslave, serve, work
693a taba *adj* graced, *adv* greatly, very
1014d men *prp* by, from, of, than
85a 'alaha *tt* God, Yah Veh
71a 'it *vv* had, has, have, having

they who work evil have **not seen God.**

482 hau *pro* he, they of whom, they who whoever
1247a ebad *vv* enslave, serve, work
225a bisa *adj* evil, *vv* vilify
906 la *prp* lest, not
595a heza *vv* see, manifest
85a 'alaha *tt* God, Yah Veh

3 YAH CHANAN

12

Concerning Demtriaus

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
443 dimtrিয়াus pn Dimtrিয়াus

I have witness from all humanity

71a 'it vv had, has, have, having
481 hu pro he, it, she
1163c sahduta nn witness
1014d men prp by, from, of, than
853b kul'nas nn all humanity, every human

and from the congregation

1014d men prp by, from, of, than
1267 idta nn congregation

and from the truth also:

1014d men prp by, from, of, than
1823b serara adj true, nn trueness, truth
165a 'ap cn also, even, not even

and we witness

116b 'ena pro I, we
425 dein cn and
1163b sahda nn witness

and you know that our witness is true.

754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you
1163c sahduta nn witness
424 dil nn own
1823c sarira adj true
481 hu pro he, it, she

3 YAH CHANAN

FINAL SALUTE

13 **There has been much to scribe to you,**
1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
905 *personal pronoun*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

but I seek not through the hand of ink and reed to scribe to you:

83 *'ela cn but, except, unless*
906 *la prp lest, not*
273a *be'a vv seek, search, question*
116b *'ena pro I, we*
52a *'ida prp through, nn hand*
426 *deyuta nn ink*
1587 *qanya nn cane, reed*
899a *ketab vv scribe*
905 *personal pronoun*

14 **and I hope to see you quickly**
1152a *sebar vv hope, evangelize, presume*
116b *'ena pro I, we*
425 *dein cn and*
1254b *egal adv quickly*
595a *heza vv see, manifest*

and word mouth to mouth.

1422 *puma nn edge, mouth*
940 *lewat prp to, toward, unto*
1422 *puma nn edge, mouth*
1008d *maiel vv word*

3 YAH CHANAN

15

Shalom be with you.

1789c selama nn shalom

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

The friends salute shalom to you.

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1662b rahma nn friend

Salute shalom to the friends

1712a sel vv ask, salute, question

1789c selama nn shalom

1662b rahma nn friend

— every human by name.

853b kul'nas nn all humanity, every human

1792a sema nn name

MANIFESTATION 1

PROLOGUE

1:1 The manifestation* of Yah Shua the Meshiah

357g gelyana nn manifestation

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

*see Word Summaries

that God gave to him

755a yab vv give

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to show to his servants what quickly gives to be:

584a hawi vv show, exemplify

1247b ebad nn servant, worker

963a ma pro what, when, whatever

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

1254b egal adv quickly

and he notified when apostolizing through the hand of his angel

754a yida vv know, notify, acknowledge

793c kad adv when

1784a selah vv apostolize

52a 'ida prp through, nn hand

909 malaka nn angel

to his servant Yah Chanan:

1247b ebad nn servant, worker

762 yuhanan pn Yah Chanan

MANIFESTATION 1

2 **who witnessed to the word of God**

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
1163a *seheda vv witness*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and to the witness of Yah Shua the Meshiah

1163c *sahduta nn witness*
811 *yesu' pn Yah Shua*
1044b *mesiha tt Meshiah*

of all — whatever he saw.

853a *kul nn all, every, everywhere*
963a *ma pro what, when, whatever*
595a *heza vv see, manifest*

THE FIRST GRACE

3 **Graced — whoever recalls**

693c *tuba nn graced*
1014c *man pro who whoever, him*
1608a *qera vv call, plead, recall*

and whoever hears the words of this prophecy

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
1798a *sema vv hear, hearken*
1008a *melta nn word*
1059b *nebiyuta nn prophecy*
500 *hana pro this, these*

and guards whatever is scribed therein

1092a *netar vv guard*
61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
899a *ketab vv scribe*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

MANIFESTATION 1

for the time approaches.

526 zabna nn time

354 geir cn for

1609a qereb vv approach, offer, war

SALUTATION FROM THE TRIUNE GOD:

4

Yah Chanan,

762 yuhanan pn Yah Chanan

to the seven congregations in Asiya:

1722a seba nn seven

1267 idta nn congregation

139 'asiya pn Asiya

Grace to you and shalom,

693f taibuta nn grace

905 personal pronoun

1789c selama nn shalom

GOD THE FATHER

from him having,

1014d men prp by, from, of, than

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

71a 'it vv had, has, have, having

and having been,

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

and coming:

219a 'eta vv bring, come

MANIFESTATION 1

GOD THE SPIRIT

and from the seven Spirits in front of his throne:

1014d men prp by, from, of, than

1722a seba nn seven

1652a ruha nn Spirit, wind

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

895 kurseya nn seat, throne

GOD THE MESHIAH

5

and from Yah Shua the Meshiah

1014d men prp by, from, of, than

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

— the trustworthy witness

1163b sahda vv witness

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

and the firstbirthed from the dead

255b bukra nn first birth

988b mita nn dead

and the hierarch of the sovereigns of the earth

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

— he who loved us

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

567a hab vv love

905 personal pronoun

MANIFESTATION 1

and released us from our sins by his blood

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

601b heta nn sin

441 dema nn blood

6

and worked us a priestly sovereignty

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

1013f malkuta nn sovereignty

833c kahnaya adj priestly

unto his God and Father:

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2a 'aba nn father

glory to him and dominion to the eons of the eons.

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

49b 'uhdana nn dominion

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

7

Behold, he comes with clouds:

470 ha int behold

219a 'eta vv bring, come

1310a am prp with

1325 'enana nn cloud

MANIFESTATION 1

and all eyes see him

595a heza vv see, manifest
853a kul nn all, every, everywhere
1299a aina nn eyes

and also they who pierced him:

165a 'ap cn also, even, not even
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
460 deqar vv penetrate, pierce, poke, stab

and all tribes of the earth danced because of him.

1700 reqad vv dance, lament
853a kul nn all, every, everywhere
1825 sarbeta nn generation, tribe
209a ara nn earth

Yes, Amen.

60 'in int yes
110a 'amin adv Amen

8

I — the alaph* and the tau*

116b 'ena pro I, we
99 'alap nn the letter, alaph
1853 tau nn tau the letter tau

words Yah Veh,

111 'emar vv word
1033a mare nn Lord, Yah Veh
85a 'alaha tt God, Yah Veh

he having,

482 hau pro he, they of whom, they who whoever
71a 'it vv had, has, have, having

MANIFESTATION 1

and having been,

71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*

and coming

219a *'eta vv bring, come*

— Holder of All.

49c *'ahid 'kul idi holder of all, almighty*

**the first and last letters of the Aramaic Alphabet*

THE SEVEN SCRIBINGS

9

I, Yah Chanan, your brother and son,

116b *'ena pro I, we*
48a *a'aha nn brother*
289 *bar nn son*

partaker in the tribulation

1753a *sautapa adj partaker*
102c *'ulsana nn pressure, travail, tribulation*

and in the endurance of Yah Shua the Meshiah,

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*
811 *yesu' pn Yah Shua*

being on the island called Patmaus

486 *hewa vv be, become, been, being*
351d *gazarta nn flock, island*
1608a *qera vv call, plead, recall*
1395 *patmaus pn Patmaus*

because of the word of God

994 *metul cn because*
1008a *melta nn word*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*

MANIFESTATION 1

and because of the witness of Yah Shua the Meshiah.

*994 metul cn because
1163c sahduta nn witness
811 yesu' pn Yah Shua
1044b mesiha tt Meshiah*

10 I, being in Spirit on the day of First Shabbath,

*486 hewa vv be, become, been, being
1652a ruha nn Spirit, wind
766a yauma nn day
579b had besabba nn First Shabbath*

and I hear from behind me a great voice as a shophar,

*1798a sema vv hear, hearken
1014d men prp by, from, of, than
272a bestar adv after, behind
1546 qala nn voice
1631a raba adj great, nn Rabbi
56a 'aik adv as
1817 sipura nn shophar*

11

wording,

111 'emar vv word

Whatever you see, scribe in a scripture

*61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
595a heza vv see, manifest
899a ketab vv scribe
899b ketaba nn scripture*

and apostalize it to the seven congregations

*1733 sadar vv apostolize
1722a seba nn seven
1267 idta nn congregation*

MANIFESTATION 1

— to Ephesus

178a *'Ephesus pn Ephesus*

and to Semurna

1204 *semurna pn Semurna*

and to Pergamaus

1447 *pergamaus pn Pergamaus*

and to Thewatira

1836 *tewatira pn Thewatira*

and to Sardis

1238 *sardis pn Sardis*

and to Philadelphiya

1400 *piladelpiya pn Philadelphiya*

and to Ladiqiya.

920 *ladiqiya pn Ladiqiya*

12

And I turn to acknowledge the voice

502a *hepak vv overturn, respond, return, turn*

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

1546 *qala nn voice*

that words with me:

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1008d *maiel vv word*

1310a *am prp with*

MANIFESTATION 1

and when I turn, I see seven menorah of gold,

793c kad adv when

1296a etap vv clothe, turn

595a heza vv see, manifest

1722a seba nn seven

1083b menarta nn menorah

407a dahba nn gold

13

and midst the seven menorah

1028a mesata nn middle, midst

1083b menarta nn menorah

an image as of a Son of humanity

56a 'aik adv as

442d demuta nn form, image, likeness

291 bar'nassa nn son of humanity

and clothed with an ephod

915a lebes vv clothe

167 'apuda nn ephod

and bound to the breasts with a band of gold:

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1507 seid prp at, near, with

1849 teda nn breast

161e 'asara nn band

407a dahba nn gold

14

his head and his hair

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

425 dein cn and

1219a sara nn hair

MANIFESTATION 1

— **white as wool — as snow:**

594b *hewara* adj white

56a *'aik* adv as

1323 *'amra* nn wool

56a *'aik* adv as

1868 *talga* nn snow

and his eyes as a flame of fire:

1299a *aina* nn eyes

56a *'aik* adv as

918 *salhebita* nn flame

1083a *nura* nn fire

15

and his feet

1638b *regla* nn feet

in the image of copper of Lebnaya heated in a furnace:

442d *demuta* nn form, image, likeness

1088 *nehasa* nn copper

913 *lebnaya* pn Lebnaya

619 *ham vv* burn, heat, scorch

220 *'atuna* nn furnace

and his voice

1546 *qala* nn voice

as the voice of many waters:

56a *'aik* adv as

1546 *qala* nn voice

997 *maya* nn water

1155c *sagiya* adj abounding, much, many, more, vast, very

MANIFESTATION 1

16 **and having in his right hand, seven stars:**

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

793a yamina nn right

1722a seba nn seven

837 kaukba nn star

and going from his mouth, a sharp spear:

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1678 rumha nn spear

670a haripa adj sharp

and his sight, as the sun showing its power.

595e hezata nn sight

56a 'aik adv as

1803 semsa nn sun

584a hawi vv show, exemplify

605a haila nn power, empowered

17 **And when I see him, I fall about his feet as dead**

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

56a 'aik adv as

988b mita nn dead

MANIFESTATION 1

and he places his right hand upon me, wording,

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

793a yamina nn right

111 'emar vv word

Awe not — I, having ^{been} **the first and the final**

906 la prp lest, not

419a dehel vv awe, frighten

116b 'ena pro I, we

71a 'it vv had, has, have, having

1538f qadmaya adj first

51b 'heraya adj final

18

— the living ^{have} **been dead,**

604b haya adj alive, living, saved

988b mita nn dead

486 hewa vv be, become, been, being

and behold, I ^{am} **living to the eons of the eons**

470 ha int behold

604b haya adj alive, living, saved

71a 'it vv had, has, have, having

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen

110a 'amin adv Amen

MANIFESTATION 1

and having the keys of death and of sheol.

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1572 qelida nn key

988c mauta nn death

1764 seyul nn sheol

19

So scribe what you see

899a ketab vv scribe

491 hakim cn so

963a ma pro what, when, whatever

595a heza vv see, manifest

and those having been

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

and being prepared after these:

1366b 'etida vv prepared, ready, already

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

500 hana pro this, these

20

the mystery of the seven stars

1659 raza nn mystery

1722a seba nn seven

837 kaukba nn star

that you see upon my right

61 'aina pro who whoever, what, which

595a heza vv see, manifest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

793a yamina nn right

MANIFESTATION 1

and the seven menorah:

1722a seba nn seven
1083b menarta nn menorah

the seven stars are **the angels**

1722a seba nn seven
837 kaukba nn star
909 malaka nn angel

having the seven congregations:

1722a seba nn seven
1267 idta nn congregation
71a 'it vv had, has, have, having

and the seven menorah of gold that you see

1083b menarta nn menorah
1722a seba nn seven
407a dahba nn gold
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
595a heza vv see, manifest

are **the seven congregations.**

1722a seba nn seven
481 hu pro he, it, she
1267 idta nn congregation

MANIFESTATION 2

THE SEVEN CONGREGATIONS: THE FIRST SCRIBING

2:1 **To the angel of the congregation of Ephesus,**

909 malaka nn angel
1267 idta nn congregation
178a 'Ephesus pn Ephesus

scribe:

899a ketab vv scribe

Thus words he

492 hakana cn thus
111 'emar vv word
482 hau pro he, they of whom, they who whoever

who holds the seven stars in his hand

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1722a seba nn seven
837 kaukba nn star
52a 'ida prp through, nn hand

who walks among the menorah of gold:

497a helak vv walk
244 bainai prp among, between
1083b menarta nn menorah
407a dahba nn gold

2

I know your works

754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
1247c ebada nn work

and your labor

1317b 'amla nn labor

MANIFESTATION 2

and your endurance:

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

and that you are not able to bear evil:

906 la prp lest, not

1027 mesa vv able

724a te'en vv bear

225a bisa adj evil, vv vilify

and you test them who word by their souls

1111f nasi vv test

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

111 'emar vv word

1120a napsa nn soul

that they have apostles

1784b seliha nn apostle, apostolized

71a 'it vv had, has, have, having

and they have not

948 lait vv having not, not having

— and you have found them false:

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

406b dagala adj false

3

and you have borne endurance

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

724a te'en vv bear

MANIFESTATION 2

because of my name

994 *metul cn because*

1792a *sema nn name*

and not belabored.

906 *la prp lest, not*

907a *le'a vv belabor, labor*

4

But I have ^{this} **concerning you**

83 *'ela cn but, except, unless*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

that you forsook your first love.

567e *huba nn love*

1538f *qadmaya adj first*

1723a *sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release*

5

Remember from where you went

431b *etdekar vv remember*

1014d *men prp by, from, of, than*

56b *'aika adv where*

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*

and work the first works:

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

1247c *ebada nn work*

1538f *qadmaya adj first*

and if not

115b *'endein cn and if*

906 *la prp lest, not*

MANIFESTATION 2

I come upon you and quake your menorah

219a 'eta vv *bring, come*

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

538a za vv *quake, shake*

116b 'ena pro I, we

1083b menarta nn *menorah*

unless you repent.

83 'ela cn *but, except, unless*

1854c tab vv *repent, respond, return*

6

But this you have:

83 'ela cn *but, except, unless*

500 hana pro *this, these*

71a 'it vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

that you hate the works of the Niqulita

1212a sena vv *hate*

1247c ebada nn *work*

1057 niqulita pn *Niqulita*

those I hate — I.

61 'aina pro *who whoever, what, which, what, which*

116b 'ena pro I, we

1212a sena vv *hate*

116b 'ena pro I, we

7

Whoever has ears,

482 hau pro *he, they of whom, they who whoever*

71a 'it vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

25 'edna nn *ear*

MANIFESTATION 2

hear what the Spirit words to the congregations:

1798a sema vv hear, hearken

1014e mana pro why, what

1652a ruha nn Spirit, wind

1008d maiel vv word

1267 idta nn congregation

and whoever triumphs,

546a zaita vv triumph

I give to eat of the tree of life

755a yab vv give

1014d men prp by, from, of, than

1566 qaisa nn tree, wood

604c haye nn life, salvation

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

having^{been} in the paradise of God.

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

71a 'it vv had, has, have, having

1448 pardaisa nn paradise

85a 'alaha tt God, Yah Veh

THE SECOND SCRIBING

8 And to the angel of the congregation of Semurna,

909 malaka nn angel

1267 idta nn congregation

1204 semurna pn Semurna

scribe:

899a ketab vv scribe

MANIFESTATION 2

Thus words the first and the final

492 *hakana* *cn* *thus*
111 *'emar* *vv* *word*
1538f *qadmaya* *adj* *first*
51b *'heraya* *adj* *final*

— **he** *having* **been dead and lives:**

482 *hau* *pro* *he, they of whom, they who whoever*
486 *hewa* *vv* *be, become, been, being*
988b *mita* *nn* *dead*
604a *heya* *vv* *live, enliven, save*

9

I know your tribulation and poverty

754a *yida* *vv* *know, notify, acknowledge*
116b *'ena* *pro* *I, we*
102c *'ulsana* *nn* *pressure, travail, tribulation*
1192b *meskinuta* *nn* *poverty*

— **but you** *are* **rich:**

83 *'ela* *cn* *but, except, unless*
1368c *'atira* *adj* *rich*
130 *'ant* *pro* *you*

and the blasphemy of those

337b *gudapa* *nn* *blasphemy*
1014d *men* *prp* *by, from, of, than*
61 *'aina* *pro* *who, what which*

who word in their souls, Yah Hudaya!

111 *'emar* *vv* *word*
1120a *napsa* *nn* *soul*
756c *yihudaya* *pn* *Yah Hudaya*

MANIFESTATION 2

— **when not having** ^{been} **Yah Hudaya,**

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

793c *kad adv when*

906 *la prp lest, not*

71a *'it vv had, has, have, having*

but the congregation of Satan.

83 *'ela cn but, except, unless*

874c *kenusta nn congregation*

1180 *satana nn Satan*

10

Awe not of whatever you ^{are} **prepared to suffer:**

977 *medem nn that, what, whatever*

906 *la prp lest, not*

419a *dehel vv awe, frighten*

1014d *men prp by, from, of, than*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

130 *'ant pro you*

674a *has vv feel, suffer*

behold,

470 *ha int behold*

the devouring accuser ^{is} **ready to cast** ^{some} **of you**

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*

1676a *rema vv place, cast*

1014d *men prp by, from, of, than*

in the house of confinement

251 *baita nn Beth, house*

577b *hebusya nn confinement*

MANIFESTATION 2

— **being to test you:**

1111f nasi vv test

486 hewa vv be, become, been, being

and you have tribulation ten days:

905 personal pronoun

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

766a yauma nn day

1335a 'esar nn ten

be trusting until death

486 hewa vv be, become, been, being

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1260 edama adv until

988c mauta nn death

and I give you a wreath of life.

755a yab vv give

905 personal pronoun

854a kelila nn wreath

604c haye nn life, salvation

11

Whoever has ears,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

hear what the Spirit words to the congregations:

1798a sema vv hear, hearken

1014e mana pro why, what

1652a ruha nn Spirit, wind

1008d maiel vv word

1267 idta nn congregation

MANIFESTATION 2

whoever triumphs

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
546a *zaita vv triumph*

hurts not from the second death.

906 *la prp lest, not*
504 *har vv fight, hurt*
1014d *men prp by, from, of, than*
988c *mauta nn death*
1880a *tenyana adj second*

THE THIRD SCRIBING

12 **And to the angel of the congregation in Pergamos,**

909 *malaka nn angel*
1267 *idta nn congregation*
1447 *pergamaus pn Pergamaus*

scribe:

899a *ketab vv scribe*

Thus words he

492 *hakana cn thus*
111 *'emar vv word*
482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

who has the sharp two—edged sword:

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
664 *harba nn slaughter, sword*
670a *haripa adj sharp*
1890a *terein nn two, second*
1422 *puma nn edge, mouth*

MANIFESTATION 2

13

I know where you inhabit

754a *yida* vv *know, notify, acknowledge*

116b *'ena* pro I, we

56b *'aika* adv *where*

1322a *'emar* vv *inhabit*

— the place of the throne of Satan:

223a *'atra* nn *place, where*

895 *kurseya* nn *seat, throne*

1180 *satana* nn *Satan*

and you hold my name

49a *'ehad* vv *take, hold, lease, overtake, withhold*

130 *'ant* pro you

1792a *sema* nn *name*

and deny not my trust:

110g *haimanuta* nn *trust*

906 *la* prp *lest, not*

881a *kepar* vv *deny, refuse, refute*

— and in the days you contended and witnessed

766a *yauma* nn *day*

662a *'etheri* vv *affirm, contend, strive*

1163b *sahda* vv *witness*

— my own trustworthy

424 *dil* nn *own*

110f *mehaimna* nn *eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

MANIFESTATION 2

— **because all my own witnesses** are **trustworthy**

994 *metul cn because*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1163b *sahda nn witness*

424 *dil nn own*

110f *mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy*

— **who** being **of you**, was **slaughtered**.

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1014d *men prp by, from, of, than*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

14

But I have a little concerning you,

83 *'ela cn but, except, unless*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

560b *ze'ura adj few, least, little*

having those there

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1874 *taman adv there*

who hold the doctrine of Belam

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

788d *malpanuta nn doctrine*

261 *bel'am pn Belam*

who doctriated Balaq

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

788a *yilep vv doctriate*

263 *balaq pn Balaq*

MANIFESTATION 2

to place an offense in front of the sons of Isra El

1676a rema vv place, cast

897a kesla nn offense

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

289 bar nn son

65a 'isra'el pn Isra El

— to eat idol sacrifices and to whore.

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

402b debha nn sacrifice

1487 petakra nn idol

557c zena vv whore

15

Thus you also have those

492 hakana cn thus

71a 'it vv had, has, have, having

165a 'ap cn also, even, not even

905 personal pronoun

who hold the doctrine of the Niqulita likewise.

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

788b yulpana nn doctrine

1057 niqulita pn Niqulita

490 hakwat adv likewise

16

So repent:

1854c tab vv repent, respond, return

491 hakil cn so

MANIFESTATION 2

and if not I come upon you straightway

115b 'endein cn and if

906 la prp lest, not

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

579e mehda adv straightway

and approach them with the sword of my mouth.

1609a qereb vv approach, offer, war

1310a am prp with

664 harba nn slaughter, sword

1422 puma nn edge, mouth

17

Whoever has ears,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

hear what the Spirit words to the congregations:

1798a sema vv hear, hearken

1014e mana pro why, what

1652a ruha nn Spirit, wind

1008d maiel vv word

1267 idta nn congregation

Whoever triumphs

546a zaita vv triumph

I give of the secreted manna:

755a yab vv give

1014d men prp by, from, of, than

1018 manna nn manna

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

746a tesa vv secrete

MANIFESTATION 2

and give him a white quartz:

755a yab vv give

905 personal pronoun

675b husbana nn reasoning, reckoning, quartz

594b hewara adj white

and upon the quartz, a new name

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

675b husbana nn reasoning, reckoning, quartz

1792a sema nn name

583b hadta adj new

— that scripture that no human knows

899b ketaba nn scripture

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

754a yida vv know, notify, acknowledge

— except whoever takes.

83 'ela cn but, except, unless

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1111a nesab vv take, hypocrite

THE FOURTH SCRIBING

18

And to the angel of the congregation in Thewatira,

909 malaka nn angel

1267 idta nn congregation

1836 tewatira pn Thewatira

scribe:

899a ketab vv scribe

MANIFESTATION 2

Thus words the Son of God

492 *hakana cn thus*

111 *'emar vv word*

289 *bar nn son*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

he who, having eyes as a flame of fire,

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1299a *aina nn eyes*

56a *'aik adv as*

918 *salhebita nn flame*

1083a *nura nn fire*

and his feet as copper of Lebnaya:

1638b *regla nn feet*

56a *'aik adv as*

1088 *nehasa nn copper*

913 *lebnaya pn Lebnaya*

19

I know your works

754a *yida vv know, notify, acknowledge*

116b *'ena pro I, we*

1247c *ebada nn work*

and your love

567e *huba nn love*

and your trust

110g *haimanuta nn trust*

and your ministry

1802c *tesmesta nn ministry*

MANIFESTATION 2

and your endurance

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

— and your final works more than the first.

1247c ebada nn work

51b 'heraya adj final

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

481 hu pro he, it, she

1014d men prp by, from, of, than

1538f qadmaya adj first

20

But I have much concerning you,

83 'ela cn but, except, unless

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

because you allow that woman Yezabil

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

131 'antta nn woman

782 yezabil pn Yezabil

who words upon her soul that she is a Prophetess

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

111 'emar vv word

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1120a napsa nn soul

1059c nebita nn prophetess

481 hu pro he, it, she

to doctriate and to deceive my servants

788a yilep vv doctriate

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

1247b ebad nn servant, worker

MANIFESTATION 2

to whore and to eat sacrifices of idols:

557c zena vv whore

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

402b debha nn sacrifice

1487 petakra nn idol

21

and I gave her a time for repentance

755a yab vv give

905 personal pronoun

526 zabna nn time

1854e teyabuta nn repentance

and she willed to not repent of her whoredom,

906 la prp lest, not

1491a seba vv will

1854c tab vv repent, respond, return

1014d men prp by, from, of, than

557b zanyuta nn whoredom

22

Behold, I place her on a pad

470 ha int behold

1676a rema vv place, cast

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

1358 'arsa nn pad

and whoever adulterizes with her

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

346a gar vv adulterize

1310a am prp with

into great tribulation

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 2

— **unless they repent of their works:**

83 'ela cn but, except, unless

1854a teva vv repent

1014d men prp by, from, of, than

1247c ebada nn work

23

and I slaughter her sons to death:

289 bar nn son

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

988c mauta nn death

so that all the congregations know that I

754a yida vv know, notify, acknowledge

853a kul nn all, every, everywhere

1267 idta nn congregation

116b 'ena pro I, we

— **I examine the reins and the heart:**

116b 'ena pro I, we

284 besa vv examine

859 kulita nn reins

910a leba nn heart

and I give to all humanity of you as to your works.

755a yab vv give

905 personal pronoun

853b kul'nas nn all humanity, every human

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

MANIFESTATION 2

24

I word to you and to the rest in Thewatira

905 personal pronoun

111 'emar vv word

116b 'ena pro I, we

1829b sarka nn remaining, residue, rest

1836 tewatira pn Thewatira

— all who have not this doctrine

853a kul nn all, every, everywhere

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

948 lait vv having not, not having

905 personal pronoun

788b yulpana nn doctrine

500 hana pro this, these

— who know not the depths of Satan, as they word,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

1320c 'amiqa adj deep

1180 satana nn Satan

56a 'aik adv as

111 'emar vv word

I place no other burden upon you:

906 la prp lest, not

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

804c yuqra nn load, weight, burden

51c 'herina adj another, other

MANIFESTATION 2

25

so that, whatever you have,

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

491 *hakil cn so*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

hold until I come.

49a *'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

1260 *edama adv until*

219a *'eta vv bring, come*

116b *'ena pro I, we*

26

And whoever triumphs

546a *zaita vv triumph*

and guards my works,

1092a *netar vv guard*

1247c *ebada nn work*

I give him sultanship concerning the peoples:

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1310b *ama nn peoples*

27

to shepherd them with a scepter of iron

1686a *rea vv shepherd*

481 *hu pro he, it, she*

1719 *sabta nn scepter, tribe*

1450 *parzela nn iron*

MANIFESTATION 2

to crush as the vessels of a potter:

56a *'aik* adv as
966 *mana* nn garment, vessel
1393 *pahara* nn potter
1757a *sehaq* vv break, crush, harass

for thus I — I took from my Father:

492 *hakana* cn thus
354 *geir* cn for
116b *'ena* pro I, we
1111a *nesab* vv take, hypocrite
1014d *men* prp by, from, of, than
2a *'aba* nn father

28

and I give him the star of the dawn.

755a *yab* vv give
905 personal pronoun
837 *kaukba* nn star
1521 *sapra* nn dawn

29

Whoever has ears,

71a *'it* vv had, has, have, having
905 personal pronoun
25 *'edna* nn ear

hear what the Spirit words to the congregations.

1798a *sema* vv hear, hearken
1014e *mana* pro why, what
1652a *ruha* nn Spirit, wind
1008d *maiel* vv word
1267 *idta* nn congregation

MANIFESTATION 3

THE FIFTH SCRIBING

3:1 **And to the angel of the congregation in Sardis,**

*909 malaka nn angel
1267 idta nn congregation
1238 sardis pn Sardis*

scribe:

899a ketab vv scribe

Thus words he

*492 hakana cn thus
111 'emar vv word
482 hau pro he, they of whom, they who whoever*

having the seven Spirits of God

*71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1722a seba nn seven
1652a ruha nn Spirit, wind
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

and the seven stars:

*1722a seba nn seven
837 kaukba nn star*

I know your works

*754a yida vv know, notify, acknowledge
116b 'ena pro I, we
1247c ebada nn work*

and the name that you have

*1792a sema nn name
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun*

MANIFESTATION 3

and that you are alive

604b *haya* adj *alive, living, saved*

and that you are dead.

130 *'ant* pro *you*

988b *mita* nn *dead*

130 *'ant* pro *you*

2

Be watching

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1301b *'ira* adj *awake, watching*

and raise the rest who are being prepared to die:

1547a *qam* vv *rise, stand*

1829b *sarka* nn *remaining, residue, rest*

61 *'aina* pro *who whoever, what, which, what, which*

1366b *'etida* vv *prepared, ready, already*

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

988a *mat* vv *die, deathify*

for I have not found your works shelemed

906 *la* prp *lest, not*

354 *geir* cn *for*

1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*

1009i *mesamleya* vv *shelem*

1247c *ebada* nn *work*

before God.

1538d *qedam* prp *ere, in front of, before, forward*

85a *'alaha* tt *God, Yah Veh*

MANIFESTATION 3

3 So remember how you heard and took

431b etdekar vv remember

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1798a sema vv hear, hearken

1111a nesab vv take, hypocrite

— and heed and repent:

532d ezdehar vv beware, heed

1854c tab vv repent, respond, return

and if you watch not

115b 'endein cn and if

906 la prp lest, not

1301a ar vv wake, watch

I come upon you as a thief:

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

56a 'aik adv as

373b genaba adj thief

and you know not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

what hour I come upon you.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1744 sata nn hour

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MANIFESTATION 3

4 **But I have a few names in Sardis**

83 *'ela* *cn* *but, except, unless*
71a *'it* *vv* *had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
1570b *qalila* *adj* *little, light, swift, few*
1792a *sema* *nn* *name*
1238 *sardis* *pn* *Sardis*

who defile not their garments

61 *'aina* *pro* *who whoever, what, which, what, which*
906 *la* *prp* *lest, not*
700 *tas* *vv* *defile, soil*
966 *mana* *nn* *garment, vessel*

and they walk in front of me in white

497a *helak* *vv* *walk*
1538d *qedam* *prp* *ere, in front of, before, forward*
594b *hewara* *adj* *white*

and they are worthy.

1735a *sewa* *vv* *straighten, equalize, worthy, wipe*
481 *hu* *pro* *he, it, she*

5 **Whoever triumphs thus clothes in white garments**

546a *zaita* *vv* *triumph*
492 *hakana* *cn* *thus*
1296a *etap* *vv* *clothe, turn*
966 *mana* *nn* *garment, vessel*
594b *hewara* *adj* *white*

MANIFESTATION 3

and I wipe not his name from the scroll of life

*906 la prp lest, not
941 leha vv blot out, wipe away, erase
1792a sema nn name
1014d men prp by, from, of, than
1227a sepra nn scroll
604c haye nn life, salvation*

and I profess his name in front of my Father

*753a 'audi vv profess, thank
1792a sema nn name
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
2a 'aba nn father*

and in front of his angels.

*1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
909 malaka nn angel*

6

Whoever has ears,

*61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
25 'edna nn ear*

hear what the Spirit words to the congregations.

*1798a sema vv hear, hearken
1014e mana pro why, what
1652a ruha nn Spirit, wind
1008d maiel vv word
1267 idta nn congregation*

MANIFESTATION 3

THE SIXTH SCRIBING

7 **And to the angel of the congregation in Philadelphiya,**

*909 malaka nn angel
1267 idta nn congregation
1400 piladelpiya pn Philadelphiya*

scribe:

899a ketab vv scribe

Thus words the holy, the true,

*492 hakana cn thus
111 'emar vv word
1543d qadisa adj holy
1823c sarira adj true*

who has the keys of David

*482 hau pro he, they of whom, they who whoever
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1572 qelida nn key
411 dawid pn David*

— who opens, and has no one to hold

*61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1485a petah vv open
948 lait vv having not, not having
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold*

— and holds, and has no one to open:

*49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
948 lait vv having not, not having
1485a petah vv open*

MANIFESTATION 3

8

I know your works:

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1247c ebada nn work

and behold,

470 ha int behold

I give an open portal in front of you

755a yab vv give

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1895b tara nn portal

1485b petiha vv open

that humanity is not able to hold

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1027 mesa vv able

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

because you have a little power

994 metul cn because

1570b qalila adj little, light, swift, few

605a haila nn power, empowered

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

and guard my word

1008a melta nn word

1092a netar vv guard

MANIFESTATION 3

and deny not my name.

1792a *sema nn name*

906 *la prp lest, not*

881a *kepar vv deny, refuse, refute*

9

Behold,

470 *ha int behold*

I give them of the congregation of Satan

755a *yab vv give*

116b *'ena pro I, we*

1014d *men prp by, from, of, than*

874c *kenusta nn congregation*

1180 *satana nn Satan*

1014d *men prp by, from, of, than*

who word upon their souls to be Yah Hudaya

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

111 *'emar vv word*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1120a *napsa nn soul*

756c *yihudaya pn Yah Hudaya*

481 *hu pro he, it, she*

— and are not, but falsify:

906 *la prp lest, not*

71a *'it vv had, has, have, having*

83 *'ela cn but, except, unless*

406a *dagei vv falsify*

behold,

470 *ha int behold*

MANIFESTATION 3

I work them to come and worship in front of your feet

1247a ebad vv enslave, serve, work

905 personal pronoun

219a 'eta vv bring, come

1156a seged vv worship

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

and to know that I have loved you.

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

567a hab vv love

10

Concerning you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

guarding the word of my endurance,

1092a netar vv guard

1008a melta nn word

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

and I guard you from the testing

116b 'ena pro I, we

1092a netar vv guard

1014d men prp by, from, of, than

1111d nesyuna nn testing

prepared to come upon all the habitable earth

1366b 'etida vv prepared, ready, already

219a 'eta vv bring, come

853a kul nn all, every, everywhere

1843 tibeil nn habitable earth

MANIFESTATION 3

to test the inhabitants on the earth.

1111f nasi vv test

1322d 'amura nn inhabitant

209a ara nn earth

11

Behold, I come straightway:

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

579e mehda adv straightway

hold what you have

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

963a ma pro what, when, whatever

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

so that humanity not take your wreath.

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1111a nesab vv take, hypocrite

854a kelila nn wreath

12

Whoever triumphs

546a zaita vv triumph

I work a pillar in the nave of my God

1247a ebad vv enslave, serve, work

1312 'amuda nn pillar

489 haikla nn priestal precinct, nave

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MANIFESTATION 3

and they go not outside again:

303c lebar adv outside

906 la prp lest, not

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1854d tub adv again, repeat

and I scribe upon them the name of my God

899a ketab vv scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1792a sema nn name

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the name of the city of my God

1792a sema nn name

414 medinta nn city

— the new Uri Shelem descending from my God

583b hadta adj new

44 'urislem pn Uri Shelem

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and my own new name.

1792a sema nn name

424 dil nn own

583b hadta adj new

13

Whoever has ears,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

MANIFESTATION 3

hear what the Spirit words to the congregations.

1798a sema vv hear, hearken

1014e mana pro why, what

1652a ruha nn Spirit, wind

1008d maiel vv word

1267 idta nn congregation

THE SEVENTH SCRIBING

14 And to the angel of the congregation of Ladiqiya,

909 malaka nn angel

1267 idta nn congregation

920 ladiqiya pn Ladiqiya

scribe:

899a ketab vv scribe

Thus words the Amen

492 hakana cn thus

111 'emar vv word

110a 'amin adv Amen

who witnesses — trustworthy and true

1163b sahda vv witness

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1823c sarira adj true

and the beginning of the creation of God:

1671c risita nn beginning

307d berita nn creation, creature

85a 'alaha tt God, Yah Veh

15

I know your works

754a yida vv know, notify, acknowledge

116b 'ena pro I, we

1247c ebada nn work

MANIFESTATION 3

— **you — not cold, not hot:**

906 *la prp lest, not*

1607 *qarira adj cold*

130 *'ant pro you*

906 *la prp lest, not*

621 *hamima adj hot*

you need to either be cold or be hot.

519 *wale vv need, righten*

486 *hewa vv be, become, been, being*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

1607 *qarira adj cold*

486 *hewa vv be, become, been, being*

31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*

621 *hamima adj hot*

16

So having been **tepid**

71a *'it vv had, has, have, having*

1482b *pasura adj tepid*

and not cold, not hot,

906 *la prp lest, not*

1607 *qarira adj cold*

906 *la prp lest, not*

621 *hamima adj hot*

I am prepared to turn you from my mouth:

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

116b *'ena pro I, we*

1854c *tb vv repent, respond, return*

1014d *men prp by, from, of, than*

1422 *puma nn edge, mouth*

MANIFESTATION 3

17

because you have worded

994 metul cn because

111 'emar vv word

that you are rich and enriched

1368c 'atira adj rich

130 'ant pro you

1368a 'etar vv enrich

— and concerning whatever, you need naught

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

977 medem nn that, what, whatever

906 la prp lest, not

1214a senaq vv need

116b 'ena pro I, we

— and you acknowledge not

906 la prp lest, not

754a yida vv know, notify, acknowledge

130 'ant pro you

that you are weak and miserable and poor and naked:

130 'ant pro you

481 hu pro he, it, she

991a mehila nn weak

408a dauya adj miserable

1192a meskina adj poor

1355b 'artalaya adj naked

18

I counsel you to merchandise of me

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

116b 'ena pro I, we

905 personal pronoun

525 zeban vv merchandise

1014d men prp by, from, of, than

MANIFESTATION 3

gold proofed by fire to enrich you

407a dahba nn gold

239a behar vv examine, prove, try

1014d men prp by, from, of, than

1083a nura nn fire

1368a 'etar vv enrich

and white garments to clothe you

966 mana nn garment, vessel

594b hewara adj white

1296a etap vv clothe, turn

lest you expose the shame of your nakedness

906 la prp lest, not

357a gela vv expose, open, manifest

232b beheta nn shame

1355c 'artelayuta nn nakedness

— and paint with salve to see.

1746 seyapa nn salve

846 kehal vv paint

595a heza vv see, manifest

19

Whomever I befriend

116b 'ena pro I, we

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1662a rehem vv befriend

116b 'ena pro I, we

I admonish and I instruct:

875a 'etkeses vv admonish

116b 'ena pro I, we

1640a reda vv flow, journey, supply, discipline

116b 'ena pro I, we

MANIFESTATION 3

so envy and repent.

720a tan vv envy

491 hakil cn so

1854c tab vv repent, respond, return

20

Behold, I stand over the portal and knock:

470 ha int behold

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1895b tara nn portal

1133 neqas vv knock, pluck, pluck

if humanity hears my voice and opens the portal

115a 'en cn if

129a 'nasa nn human, humanity

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1485a petah vv open

1895b tara nn portal

and I enter and sup with him — and he with me.

1303a al vv bring, enter

681b 'ahsem vv sup

1310a am prp with

481 hu pro he, it, she

1310a am prp with

21

Whoever triumphs,

546a zaita vv triumph

MANIFESTATION 3

I give to sit with me upon my own throne:

755a yab vv give

905 personal pronoun

814a yiteb vv sit, seat, establish

1310a am prp with

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyā nn seat, throne

424 dil nn own

as I triumphed

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

116b 'ena pro I, we

546a zaita vv triumph

and sit with my Father upon his own throne.

814a yiteb vv sit, seat, establish

1310a am prp with

2a 'aba nn father

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyā nn seat, throne

424 dil nn own

22

Whoever has ears,

1014c man pro who whoever, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

hear what the Spirit words to the congregations.

1798a sema vv hear, hearken

1014e mana pro why, what

1652a ruha nn Spirit, wind

1008d maiel vv word

1267 idta nn congregation

MANIFESTATION 4

IN SPIRIT, IN THE HEAVENS

4:1

From after these I see, and behold,

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

470 ha int behold

a portal opening in the heavens:

1895b tara nn portal

1485b petiha vv open

1795a semaya nn the heavens

and the voice that I hear

1546 qala nn voice

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1798a sema vv hear, hearken

as a shophar wording with me

56a 'aik adv as

1817 sipura nn shophar

1008d maiel vv word

1310a am prp with

wording, Ascend here,

111 'emar vv word

1201a seleq vv ascend

509 harka adv here

MANIFESTATION 4

and I show you what gives, being after these*.

584a hawi vv show, exemplify

963a ma pro what, when, whatever

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

500 hana pro this, these

**some mss place "being after these" at the beginning of verse 2*

2

And being after these,*

486 hewa vv be, become, been, being

223b batar prp after

500 hana pro this, these

and straightway, I being in spirit,

579e mehda adv straightway

486 hewa vv be, become, been, being

1652a ruha nn Spirit, wind

and behold, a throne set in the heavens,

470 ha int behold

895 kurseya nn seat, throne

1183a sam vv put, place, set

1795a semaya nn the heavens

and one seated upon the throne:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseya nn seat, throne

814a yiteb vv sit, seat, establish

3

and he seated,

814a yiteb vv sit, seat, establish

MANIFESTATION 4

was **as the image, the semblance**

56a 'aik adv as

442d demuta nn form, image, likeness

595b hezwa nn semblance, sight

of a stone of jasper and of sardius

819 kipa nn stone

813 yaspah nn jasper

1237 sardun nn sardius

and a rainbow of a cloud surrounding the throne

1629 qesta nn bow, rainbow

1325 'enana nn cloud

582c hedara adv prp around, vv surround

895 kurseya nn seat, throne

the image, the semblance of an emerald:

442d demuta nn form, image, likeness

595b hezwa nn semblance, sight

555 zemargedada nn emerald

4 and surrounding the throne, twenty and four thrones:

582c hedara adv prp around, vv surround

895 kurseya nn seat, throne

895 kurseya nn seat, throne

1335c 'esrin nn twenty

1634a 'arba' nn four

MANIFESTATION 4

and upon the thrones, twenty and four elders seated

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

425 dein cn and

895 kurseya nn seat, throne

1335c 'esrin nn twenty

1634a 'arba' nn four

1626a qasisa adj elder

814a yiteb vv sit, seat, establish

— clothed in white garments:

1296b etipa vv clothed

966 mana nn garment, vessel

594b hewara adj white

and upon their skulls, wreaths of gold:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1623 qarqapta nn skull

854a kelila nn wreath

407a dahba nn gold

5

and from the throne

1014d men prp by, from, of, than

895 kurseya nn seat, throne

go thunders and lightnings and voices:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1691b rama nn agitation, thunder

316b barqa nn lightning

1546 qala nn voice

and seven lamps of fire

1722a seba nn seven

1070c nahira adj bright, light

MANIFESTATION 4

burning in front of the throne

802a *yiqaḏ vv burn*

1538d *qedaḡ prp ere, in front of, before, forward*

895 *kurseya nn seat, throne*

— having the seven Spirits of God:

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

1722a *seba nn seven*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

6

and in front of the throne

1538d *qedaḡ prp ere, in front of, before, forward*

895 *kurseya nn seat, throne*

a sea of glass as the likeness of ice:

791a *yama nn sea*

527b *zegugita nn glass*

56a *'aik adv as*

442c *dumya nn likeness*

358 *gelida nn crystal, ice:*

and midst the throne and surrounding the throne

1028a *mesata nn middle, midst*

895 *kurseya nn seat, throne*

582c *hedara adv prp around, vv surround*

895 *kurseya nn seat, throne*

four living beings full of eyes

1634a *'arba' nn four*

604d *hayuta nn living being*

1009a *mela vv complete, fill, fulfill*

1299a *aina nn eyes*

MANIFESTATION 4

from in front and from behind.

1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1014d *men prp by, from, of, than*
272a *bestar adv after, behind*

7

And the first living being,

604d *hayuta nn living being*
1538f *qadmaya adj first*

like a lion:

442b *damya adj alike, like*
196 *'arya nn lion*

and the second living being,

604d *hayuta nn living being*
1890a *terein nn two, second*

the image of a calf:

442d *demuta nn form, image, likeness*
1254a *egla nn calf*

and living being three,

604d *hayuta nn living being*
1870a *telat nn three*

having a face as a son of humanity:

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
56a *'aik adv as*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

MANIFESTATION 4

and living being four,

604d hayuta nn living being

1634a 'arba' nn four

the image of an eagle flying.

442d demuta nn form, image, likeness

1140 nesra nn eagle

1451a perah vv fly, squander

8

The four living beings

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

each one of them standing

853d kul'had nn each, every

1014d men prp by, from, of, than

1547a qam vv rise, stand

having from its claws and above

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1014d men prp by, from, of, than

730 tepra nn claw, onyx

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

six wings round about

1832a set nn six

384 gepa nn wing

582d hudrana'it adv round about

— and within, filled with eyes:

1014d men prp by, from, of, than

342e legau adv prp inside, within

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1299a aina nn eyes

MANIFESTATION 4

and they have no hushing day and night,

1780c selya nn hush, suddenly
948 lait vv having not, not having
905 personal pronoun
789 'imama nn day
947 lilya nn night

wording, Holy, holy, holy,

111 'emar vv word
1543d qadisa adj holy
1543d qadisa adj holy
1543d qadisa adj holy

Yah Veh God, Holder of All,

1033a mare nn Lord, Yah Veh
85a 'alaha tt God, Yah Veh
49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty

who having been

482 hau pro he, they of whom, they who whoever
71a 'it vv had, has, have, having
486 hewa vv be, become, been, being

and who being

482 hau pro he, they of whom, they who whoever
71a 'it vv had, has, have, having

and coming.

219a 'eta vv bring, come

Yesha Yah 6:12

MANIFESTATION 4

9 **And when the four living beings give glory**

963a *ma pro* what, when, whatever

755a *yab vv* give

1634a *'arba' nn* four

604d *hayuta nn* living being

1718e *tesbuhta nn* glorified, glory

and honor and reception of grace*

804b *'iqara nn* honor

1530h *qubala nn* reception, acceptance

693f *taibuta nn* grace

to him seated upon the throne

814a *yiteb vv* sit, seat, establish

1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon

895 *kurseya nn* seat, throne

living to the eons of the eons

604b *haya adj* alive, living, saved

1309a *'alma nn* eon, eternity, world

1309a *'alma nn* eon, eternity, world

— amen

110a *'amin adv* Amen

*reception of grace: eucharist

10

the twenty and four elders fall

1118a *nepal vv* fall

1335c *'esrin nn* twenty

1634a *'arba' nn* four

1626a *qasisa adj* elder

MANIFESTATION 4

in front of him seated upon the throne,

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1014c *man pro who whoever, him*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

895 *kurseya nn seat, throne*

and worship to the eons of the eons

1156a *seged vv worship*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— Amen

110a *'amin adv Amen*

— he who is living

1014c *man pro who whoever, him*

604b *haya adj alive, living, saved*

and place their wreaths in front of the throne,

1676a *rema vv place, cast*

854a *kelila nn wreath*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

895 *kurseya nn seat, throne*

wording,

793c *kad adv when*

111 *'emar vv word*

11

You are worthy, O Yah Veh God,

1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*

481 *hu pro he, it, she*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

MANIFESTATION 4

to take glory and honor and power

1111a nesab vv take, hypocrite

1718e tesbuhta nn glorified, glory

804b 'iqara nn honor

605a haila nn power, empowered

because you created all

994 metul cn because

130 'ant pro you

307a bera vv create

853a kul nn all, every, everywhere

and through your will they have been created.

52a 'ida prp through, nn hand

1491c sebyana nn will

486 hewa vv be, become, been, being

307a bera vv create

MANIFESTATION 5

THE SEVEN SEALED SCRIPTURES

5:1

And I see upon the right of him

595a heza vv see, manifest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

793a yamina nn right

481 hu pro he, it, she

seated upon the throne

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyā nn seat, throne

a scripture engraved from inside and from outside

899b ketaba nn scripture

1703a resam vv engrave, foreordain, preordain

1014d men prp by, from, of, than

342e legau adv prp inside, within

1014d men prp by, from, of, than

303c lebar adv outside

sealed with seven seals.

688a teba' vv seal, submerge

688b tab'a nn seal

1722a seba nn seven

2

And I see another angel — powerful

595a heza vv see, manifest

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

605b hailetana adj powerful

preaching with a resounding voice,

890c keraz vv preach

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

MANIFESTATION 5

Who is worthy to open the scripture

1014c *man pro who whoever, him*
1735a *sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe*
1485a *petah vv open*
899b *ketaba nn scripture*

and to release the seals?

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
688b *tab'a nn seal*

3

And no one has been able

948 *lait vv having not, not having*
1027 *mesa vv able*

in the heavens

1795a *semaya nn the heavens*

and not on earth,

906 *la prp lest, not*
209a *ara nn earth*

and not from under the earth

906 *la prp lest, not*
1861a *teheit adv prp under, below*
1014d *men prp by, from, of, than*
209a *ara nn earth*

to open the scripture

1485a *petah vv open*
899b *ketaba nn scripture*

and to release its seals and see.

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*
688b *tab'a nn seal*
595a *heza vv see, manifest*

MANIFESTATION 5

4

And I am weeping much,

254a beka vv weep

486 hewa vv be, become, been, being

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

because of no one having been found

994 metul cn because

948 lait vv having not, not having

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

worthy to open the scripture

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

1485a petah vv open

899b ketaba nn scripture

and to release its seals.

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

688b tab'a nn seal

5

And one of the elders words to me,

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1626a qasisa adj elder

111 'emar vv word

905 personal pronoun

Weep not!

906 la prp lest, not

254a beka vv weep

Behold, the Lion triumphs

470 ha int behold

546a zaita vv triumph

196 'arya nn lion

MANIFESTATION 5

— of the tribe of Yah Huda, the root of David

1014d men prp by, from, of, than

1719 sabta nn scepter, tribe

756e yihuda pn Yah Huda

1347a 'eqara nn root

411 dawid pn David

to open the scripture and its seals.

1485a petah vv open

899b ketaba nn scripture

688b tab'a nn seal

6

And I see midst the throne

595a heza vv see, manifest

1028a mesata nn middle, midst

895 kurseya nn seat, throne

and of the four living beings

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

and of the elders

1626a qasisa adj elder

— a lamb rising — as slaughtered

112 'emra nn lamb

1547a qam vv rise, stand

56a 'aik adv as

1103a nekas vv slaughter

MANIFESTATION 5

— **having seven horns and seven eyes**

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1618 qarna nn corner, horn

1722a seba nn seven

1299a aina nn eyes

1722a seba nn seven

who has the seven Spirits of God

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1722a seba nn seven

1652a ruha nn Spirit, wind

85a 'alaha tt God, Yah Veh

apostolized to all the earth.

1733 sadar vv apostolize

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

7

And he comes and takes the scripture

219a 'eta vv bring, come

1111a nesab vv take, hypocryze

899b ketaba nn scripture

from the hand of him seated upon the throne:

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseya nn seat, throne

MANIFESTATION 5

8 and when he takes the scripture

793c kad adv when

1820a seqal vv bear, carry, take

899b ketaba nn scripture

the four living beings and twenty and four elders

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

1335c 'esrin nn twenty

1634a 'arba' nn four

1626a qasisa adj elder

fall in front of the lamb

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

112 'emra nn lamb

— when each of them having a guitar

793c kad adv when

71a 'it vv had, has, have, having

853d kul'had nn each, every

1014d men prp by, from, of, than

1630a qitarta nn guitar

and a platter of gold full of ointment

527a zabura nn glass vessel

407a dahba nn gold

1009a mela vv complete, fill, fulfill

269b besma nn ointment

which have the prayers of the holy:

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1511b seluta nn prayer

1543d qadisa adj holy

MANIFESTATION 5

9 **and they glorify a new glory, wording,**

1718c sebah vv glorify

1718e tesbuhta nn glorified, glory

583b hadta adj new

111 'emar vv word

You are worthy to take the scripture

1735a sewa vv straighten, equalize, worthy, wipe

481 hu pro he, it, she

1111a nesab vv take, hypocrite

899b ketaba nn scripture

and to release the seals thereof

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

688b tab'a nn seal

upon having been **slaughtered**

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1103a nekas vv slaughter

and having **merchanded us to God by your blood**

525 zeban vv merchandise

441 dema nn blood

85a 'alaha tt God, Yah Veh

from all tribes and peoples and nations:

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1825 sarbeta nn generation, tribe

1310b ama nn peoples

103b 'umta nn nations

MANIFESTATION 5

10

and worked us to God

1247a ebad vv enslave, serve, work

481 hu pro he, it, she

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— a sovereigndom and priests and sovereigns

1013f malkuta nn sovereigndom

833a kahna nn priests

1013d malka nn sovereign

to reign upon the earth.

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

11

And I see and I hear

595a heza vv see, manifest

1798a sema vv hear, hearken

as the voice of many angels around the throne:

56a 'aik adv as

1546 qala nn voice

909 malaka nn angel

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

582c hedara adv prp around, vv surround

895 kurseya nn seat, throne

— and the living beings and the elders:

604d hayuta nn living being

1626a qasisa adj elder

MANIFESTATION 5

and their number having been myriads of myriads

71a *'it* vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1017c *menyana* nn *number*
1631g *rebwaita* nn *myriad*
1631g *rebwaita* nn *myriad*

and thousands of thousands

100 *'alpa* nn *thousand*
100 *'alpa* nn *thousand*

12

— wording with a resounding voice,

111 *'emar* vv *word*
1546 *qala* nn *voice*
1653d *rama* adj *high, resounding*

Worthy is the slaughtered lamb

1735a *sewa* vv *straighten, equalize, worthy, wipe*
481 *hu* pro *he, it, she*
112 *'emra* nn *lamb*
1103a *nekas* vv *slaughter*

to take empowerment and riches and wisdom

1111a *nesab* vv *take, hypocrite*
605a *haila* nn *power, empowered*
1368b *'utra* nn *riches*
606d *hekmata* nn *wisdom*

and power and honor and glory and eulogy.

1364b *'usna* nn *power*
804b *'iqara* nn *honor*
1718e *tesbuhta* nn *glorified, glory*
311a *burketa* nn *blessing, eulogy*

MANIFESTATION 5

13

And all creatures in the heavens

853a *kul nn all, every, everywhere*

307d *berita nn creation, creature*

1795a *semaya nn the heavens*

and on the earth and from under the earth

209a *ara nn earth*

1861a *teheit adv prp under, below*

1014d *men prp by, from, of, than*

209a *ara nn earth*

and having been **on the sea and all therein**

791a *yama nn sea*

71a *'it vv had, has, have, having*

853a *kul nn all, every, everywhere*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

I hear wording

1798a *sema vv hear, hearken*

111 *'emar vv word*

to him seated upon the throne and to the lamb,

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

895 *kurseya nn seat, throne*

112 *'emra nn lamb*

Eulogy and honor and glory and dominion

311a *burketa nn blessing, eulogy*

804b *'iqara nn honor*

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

49b *'uhdana nn dominion*

MANIFESTATION 5

to the eons of the eons.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

14

And the four living beings word, Amen!

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

111 'emar vv word

110a 'amin adv Amen

And the elders fall and worship him.

1626a qasisa adj elder

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

MANIFESTATION 6

THE FIRST SEAL

6:1

And I see

595a heza vv see, manifest

when the lamb opens one of the seven seals

793c kad adv when

1485a petah vv open

112 'emra nn lamb

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1722a seba nn seven

688b tab'a nn seal

and I hear one of the four living beings

1798a sema vv hear, hearken

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

wording as the voice of thunder,

111 'emar vv word

56a 'aik adv as

1546 qala nn voice

1691b rama nn agitation, thunder

Come and see.

219a 'eta vv bring, come

595a heza vv see, manifest

MANIFESTATION 6

2 **And I hear and I see, and behold, a horse — white:**

1798a sema vv hear, hearken

595a heza vv see, manifest

470 ha int behold

1171 susya nn horse

594b hewara adj white

and he seated upon him having a bow

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1629 qesta nn bow, rainbow

and he is given a wreath

755a yab vv give

905 personal pronoun

854a kelila nn wreath

and he goes triumphant

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

546c zakaya adj innocent, triumphant

— and triumphs and triumphs.

546a zaita vv triumph

546a zaita vv triumph

THE SECOND SEAL

3 **And when he opens the second seal**

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

1890a terein nn two, second

MANIFESTATION 6

I hear the second living being wording,

1798a sema vv hear, hearken

604d hayuta nn living being

1890a terein nn two, second

111 'emar vv word

Come.

219a 'eta vv bring, come

4

And a horse goes — fiery:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1171 susya nn horse

1210b sumaqa adj fiery

and he seated upon it

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

is given to take shalom from the earth:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1111a nesab vv take, hypocrite

1789c selama nn shalom

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

— that they slaughter one another:

579c hedade pro one another

1103a nekas vv slaughter

and he is given a great sword.

755a yab vv give

905 personal pronoun

664 harba nn slaughter, sword

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 6

SEAL THREE

5

And when he opens seal three

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

1870a telat nn three

I hear living being three wording,

1798a sema vv hear, hearken

604d hayuta nn living being

1870a telat nn three

111 'emar vv word

Come.

219a 'eta vv bring, come

And behold, a horse — black:

470 ha int behold

1171 susya nn horse

80 ukama adj black

and he seated on him having a balance in his hand.

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

71a 'it vv had, has, have, having

1022 masata nn balance

52a 'ida prp through, nn hand

6

And I hear a voice from among the living beings,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

244 bainai prp among, between

604d hayuta nn living being

MANIFESTATION 6

wording,

111 'emar vv word

A measure of grain for a dinara

1529 qaba nn measure

600 hetta nn wheat

452 dinara nn dinara, dinari

and three measures of barley for a dinara:

1870a telat nn three

1529 qaba nn measure

1219b searta nn barley

452 dinara nn dinara, dinari

and the fermented wine and the ointment, hurt not.

628b hamra nn fermented wine

1044c mesba nn oil, ointment

906 la prp lest, not

504 har vv fight, hurt

SEAL FOUR

7

And when he opens seal four

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

1634a 'arba' nn four

I hear the voice of the living being, wording,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

604d hayuta nn living being

111 'emar vv word

Come.

219a 'eta vv bring, come

MANIFESTATION 6

8

And I see a horse — green:

595a heza vv see, manifest

1171 susya nn horse

809b yuraqa adj green, nn greens

and the name of him seated upon him, Death

1792a sema nn name

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

988c mauta nn death

— and sheol follows him.

1764 seyul nn sheol

1131a neqep vv cleave, follow

905 personal pronoun

And he is given sultanship

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

over a fourth of the earth

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1634d rub'a nn fourth (1/4)

209a ara nn earth

to slaughter by the sword and by famine and by death

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

664 harba nn slaughter, sword

880b kapna nn famine

988c mauta nn death

MANIFESTATION 6

and by the living beings of the earth.

604d hayuta nn living being

209a ara nn earth

SEAL FIVE

9

And when he opens seal five

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

631a hames nn five

I see from under the sacrifice altar

595a heza vv see, manifest

1861a teheit adv prp under, below

1014d men prp by, from, of, than

402e madbeha nn sacrifice altar

the souls that were slaughtered

1120a napsa nn soul

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

because of the word of God

994 metul cn because

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and because of the witness of Yah Shua

994 metul cn because

1163c sahduta nn witness

811 yesu' pn Yah Shua

MANIFESTATION 6

they had **been having**.

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

905 *personal pronoun*

10

And they shout with a great voice, wording,

1598a *qea vv shout*

1546 *qala nn voice*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

111 *'emar vv word*

Until when, Lord, holy and true,

1260 *edama adv until*

113 *'emati adv when*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1543d *qadisa adj holy*

1823c *sarira adj true*

judge you not, and avenge us

906 *la prp lest, not*

413b *dan vv judge*

1845a *teba' vv avenge, require*

1014c *man pro who whoever, him*

from the inhabitants of the earth?

1014d *men prp by, from, of, than*

1322d *'amura nn inhabitant*

209a *ara nn earth*

MANIFESTATION 6

11 **And each of them** is **given a robe of white**

755a *yab* vv give
853d *kul'had* nn each, every
1014d *men* prp by, from, of, than
148 *'estela* nn robe
594b *hewara* adj white

and they are **worded to rest a while**

111 *'emar* vv word
1075a *nah* vv rest
1256a *ad* adv while

for a season — a little time

1261 *edana* nn season
526 *zabna* nn time
560b *ze'ura* adj few, least, little

until that fulfills

1260 *edama* adv until
1009a *mela* vv complete, fill, fulfill

that also their comrades and their brothers

165a *'ap* cn also, even, not even
871 *kenata* nn comrade, comrade
48a *a'aha* nn brother

prepare to be slaughtered as also they.

61 *'aina* pro who whoever, what, which, what, which
1366b *'etida* vv prepared, ready, already
1553a *qetal* vv sacrifice, slaughter
56a *'aik* adv as
165a *'ap* cn also, even, not even
482 *hau* pro he, they of whom, they who whoever

MANIFESTATION 6

SEAL SIX

12

And I see when he opens seal six

595a heza vv see, manifest

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

1832a set nn six

and behold, a great quake becomes,

1073b nauda nn quake, shaking

1631a raba adj great, nn Rabbi

486 hewa vv be, become, been, being

and the sun becomes black as a saq of hair

1803 semsa nn sun

56a 'aik adv as

1229 saqa nn saq

1219a sara nn hair

80 ukama adj black

486 hewa vv be, become, been, being

and all the moon becomes as blood

1164a sahra nn moon

853a kul nn all, every, everywhere

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

441 dema nn blood

13

and the stars of the heavens fall upon the earth

837 kaukba nn star

1795a semaya nn the heavens

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

MANIFESTATION 6

as a fig tree casting her unripe figs

56a *'aik adv as*

1841 *tita nn fig tree*

1731 *seda vv cast, throw*

1443b *paqu'a nn unripened, unripe fig*

when quaked by a powerful wind

1014d *men prp by, from, of, than*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1364c *'asina adj powerful*

963a *ma pro what, when, whatever*

538a *za vv quake, shake*

14

and the heavens separate

1795a *semaya nn the heavens*

1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*

as scriptures rolled up

56a *'aik adv as*

899b *ketaba nn scripture*

891b *kerak vv around, bind, lead, surround, wind. wrap*

and all the mountains and all the islands

853a *kul nn all, every, everywhere*

698 *tura nn mountain*

853a *kul nn all, every, everywhere*

351d *gazarta nn flock, island*

quake from their places

1014d *men prp by, from, of, than*

429b *dukta nn place*

538a *za vv quake, shake*

MANIFESTATION 6

15

and the sovereigns of the earth

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

and the great and the hierarchs of thousands

1631a raba adj great, nn Rabbi

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

100 'alpa nn thousand

and the rich and the empowered

1368c 'atira adj rich

605a hailsa nn power, empowered

and all the servants and the sons of liberation

853a kul nn all, every, everywhere

1247b ebad nn servant, worker

292 bar'hira nn son of liberation

secrete their souls in grottos

746a tesa vv secrete

1120a napsa nn soul

1349 mearta nn grotto

and in the rocks of mountains

1745 sua nn rock

698 tura nn mountain

16

— wording to the mountains and rocks,

111 'emar vv word

698 tura nn mountain

1745 sua nn rock

MANIFESTATION 6

Fall upon us and secrete us

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

746a tesa vv secrete

905 personal pronoun

from in front of the face of the lamb

1014d men prp by, from, of, than

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

112 'emra nn lamb

17

because the great day of wrath is come

994 metul cn because

219a 'eta vv bring, come

766a yauma nn day

1631a raba adj great, nn Rabbi

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

1637b rugza nn anger, provocation, wrath, wrath

and who is able to stand?

1014c man pro who whoever, him

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1547a qam vv rise, stand

MANIFESTATION 7

ONE HUNDRED AND FORTY FOUR THOUSAND SEALED

7:1

And from after these I see four angels

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

595a heza vv see, manifest

1634a 'arba' nn four

909 malaka nn angel

standing upon the four corners of the earth

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1634a 'arba' nn four

533 zawita nn corner

209a ara nn earth

and holding the four winds

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

1634a 'arba' nn four

1652a ruha nn Spirit, wind

that the winds puff not upon the earth

906 la prp lest, not

1138a nesab vv puff

1652a ruha nn Spirit, wind

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and not upon the sea

906 la prp lest, not

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

791a yama nn sea

MANIFESTATION 7

and not upon all trees.

906 *la prp lest, not*
853a *kul nn all, every, everywhere*
58 *'ilana nn tree*

2

And I see another angel

595a *heza vv see, manifest*
51c *'herina adj another, other*
909 *malaka nn angel*

ascending from the rising of the sun

1201a *seleq vv ascend*
1014d *men prp by, from, of, than*
451c *madnehi nn rising*
1803 *semsa nn sun*

having the seal of the living God:

71a *'it vv had, has, have, having*
905 *personal pronoun*
682b *hatma nn seal*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
604b *haya adj alive, living, saved*

and he shouts with a resounding voice to the four angels

1598a *qea vv shout*
1546 *qala nn voice*
1653d *rama adj high, resounding*
1634a *'arba' nn four*
909 *malaka nn angel*

MANIFESTATION 7

to whom are **given to hurt the earth and the sea,**
482 hau pro he, they of whom, they who whoever

755a yab vv give
905 personal pronoun
504 har vv fight, hurt
209a ara nn earth
791a yama nn sea

3

and he words,
111 'emar vv word

Hurt not the earth
906 la prp lest, not
504 har vv fight, hurt
209a ara nn earth

not the sea
906 la prp lest, not
791a yama nn sea

and not even the trees
165a 'ap cn also, even, not even
58 'ilana nn tree

until we seal the servants of God
1260 edama adv until
682a hetam vv seal
1247b ebad nn servant, worker
85a 'alaha tt God, Yah Veh

between their eyes.
244 bainai prp among, between
1299a aina nn eyes

MANIFESTATION 7

4

And I hear the number sealed:

1798a sema vv hear, hearken

1017c menyana nn number

682a hetam vv seal

— one hundred and forty and four thousand

964a ma nn one hundred

1634b 'arbe'in nn forty

1634a 'arba' nn four

100 'alpa nn thousand

of all the tribes of Isra El:

1014d men prp by, from, of, than

853a kul nn all, every, everywhere

1825 sarbeta nn generation, tribe

65a 'isra'el pn Isra El

5

of the tribe of Yah Huda twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

756e yihuda pn Yah Huda

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Rubeil twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

1648 rubeil pn Rubeil

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

MANIFESTATION 7

of the tribe of Gad twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

331 gad pn Gad

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

6

of the tribe of Ashir twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

212 'asir pn Ashir

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Naphtali twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

1121b naptali pn Naphtali

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Menash Sheh twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

1015d menase pn Menash Sheh

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

7

of the tribe of Shimun twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

1799 sem'un pn Shimun

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

MANIFESTATION 7

of the tribe of Isakar twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

64 'isakar pn Isakar

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Levi twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

931a lewi pn Levi

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

8 of the tribe of Zebaulaun twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

523 zebaulaun pn Zebaulaun

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Yauseph twelve thousand:

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

776 yausep pn Yauseph

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

of the tribe of Ben Yamin twelve thousand.

1014d men prp by, from, of, than

1825 sarbeta nn generation, tribe

266 benyamin pn Ben Yamin

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

MANIFESTATION 7

THE MULTITUDE FROM THE GREAT TRIBULATION

9 **And afterwards I see a vast congregation**

223c *batarken adv afterwards*

595a *heza vv see, manifest*

874d *kensa nn congregation*

1155c *sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very*

— who no one has been able to number

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1017c *menyana nn number*

948 *lait vv having not, not having*

1027 *mesa vv able*

486 *hewa vv be, become, been, being*

of all peoples and tribes and nations and tongues

1014d *men prp by, from, of, than*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn peoples*

1825 *sarbata nn generation, tribe*

103b *'umta nn nations*

962 *lesana nn tongue*

standing in front of the throne and in front of the lamb

1547a *qam vv rise, stand*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

895 *kurseya nn seat, throne*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

112 *'emra nn lamb*

clothed with robes of white

1296a *etap vv clothe, turn*

148 *'estela nn robe*

594b *hewara adj white*

MANIFESTATION 7

and phoinix in their hands:

52a 'ida prp through, nn hand

459 deqla nn phoinix

10

and shouting with a great voice, wording,

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

111 'emar vv word

Salvation to our God seated upon the throne

1472c purqana nn redemption, salvation

85a 'alaha tt God, Yah Veh

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyya nn seat, throne

and to the lamb.

112 'emra nn lamb

11

And all the angels stand

853a kul nn all, every, everywhere

909 malaka nn angel

1547a qam vv rise, stand

surrounding the throne

486 hewa vv be, become, been, being

582c hedara adv prp around, vv surround

895 kurseyya nn seat, throne

and the elders and the four living beings

1626a qasisa adj elder

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

MANIFESTATION 7

— and they fall in front of the throne upon their faces.

1118a nepal vv fall

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

895 kurseya nn seat, throne

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

12

when wording, Amen!

793c kad adv when

111 'emar vv word

110a 'amin adv Amen

Glory and eulogy and wisdom and reception of grace

1718e tesbuhta nn glorified, glory

311a burketa nn blessing, eulogy

606d hekmata nn wisdom

1530h qubala nn reception, acceptance

693f taibuta nn grace

and honor and power and might

804b 'iqara nn honor

605a haila nn power, empowered

1364b 'usna nn power

to our God to the eons of the eons.

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen.

110a 'amin adv Amen

MANIFESTATION 7

13 **And answering, one of the elders words to me,**

1326 'ena vv answer
579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1626a qasisa adj elder
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Who are these clothed in robes of white?

500 hana pro this, these
1296b etipa vv clothed
148 'estela nn robe
594b hewara adj white
1014c man pro who whoever, him
481 hu pro he, it, she

And from where came they?

1014d men prp by, from, of, than
56b 'aika adv where
219a 'eta vv bring, come

14 **And I word to him, you Lord, you know.**

111 'emar vv word
905 personal pronoun
1033a mare nn Lord, Yah Veh
130 'ant pro you
754a yida vv know, notify, acknowledge
130 'ant pro you

And he words to me,

111 'emar vv word
905 personal pronoun

MANIFESTATION 7

These are those who come from great tribulation

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

219a 'eta vv bring, come

1014d men prp by, from, of, than

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

1631a raba adj great, nn Rabbi

who washed their robes

643d husaya nn hallowing

148 'estela nn robe

and whitened them in the blood of the lamb:

594a hewar vv whiten

481 hu pro he, it, she

441 dema nn blood

112 'emra nn lamb

15

because of this

994 metul cn because

500 hana pro this, these

they have been in front of the throne of God

71a 'it vv had, has, have, having

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

895 kurseyā nn seat, throne

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and minister to him day and night in his nave:

1802a tesmesta vv minister

905 personal pronoun

789 'imama nn day

947 lilya nn night

489 haikla nn priestal precinct, nave

MANIFESTATION 7

and he seated upon the throne rests upon them.

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyā nn seat, throne

370 'agen vv descend, rest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

16

They famish not and thirst not

906 la prp lest, not

880a kepen vv famish

906 la prp lest, not

1496a seha vv thirst

and the sun falls not upon them,

1803 semsa nn sun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

906 la prp lest, not

1118a nepal vv fall

and not all scorch:

906 la prp lest, not

853a kul nn all, every, everywhere

1736b sauba nn scorch

17

because the lamb midst the throne

994 metul cn because

112 'emra nn lamb

1028a mesata nn middle, midst

895 kurseyā nn seat, throne

shepherds them

1686a rea vv shepherd

481 hu pro he, it, she

MANIFESTATION 7, 8

and leads them near life

1720b sebal vv lead

481 hu pro he, it, she

1507 seid prp at, near, with

604c haye nn life, salvation

and near to the eyes of waters

1507 seid prp at, near, with

1299a aina nn eyes

997 maya nn water

and wipes all tears from their eyes.

941 leha vv blot out, wipe away, erase

853a kul nn all, every, everywhere

446 demeta nn tear (of the eye)

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

SEAL SEVEN

8:1

And when he opens seal seven

793c kad adv when

1485a petah vv open

688b tab'a nn seal

1722a seba nn seven

a hush becomes in the heavens

486 hewa vv be, become, been, being

1835b setqa nn hush

1795a semaya nn the heavens

as the space of half an hour.

56a 'aik adv as

1414d pelguta nn half

1744 sata nn hour

MANIFESTATION 8

THE SEVEN SHOPHARS

2 **And I see seven angels in front of God — standing**

595a heza vv see, manifest

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

and they are given seven shophars:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1722a seba nn seven

1817 sipura nn shophar

3 **and another angel comes**

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

219a 'eta vv bring, come

and stands upon the sacrifice altar

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

402e madbeha nn sacrifice altar

having a censer of gold:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1458 pirma nn censer

407a dahba nn gold

MANIFESTATION 8

and he *is* **given much ointment**

755a yab vv give

905 personal pronoun

269b besma nn ointment

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

to give with the prayers of all the holy

755a yab vv give

1511b seluta nn prayer

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

upon the golden sacrifice altar in front of the throne:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

402e madbeha nn sacrifice altar

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

895 kurseya nn seat, throne

4

and the vapor of the ointment ascends

1201a seleq vv ascend

1297 etra nn vapor

269b besma nn ointment

with the prayers of the holy

1511b seluta nn prayer

1543d qadisa adj holy

from the hand of the angel in front of God:

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

909 malaka nn angel

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MANIFESTATION 8

5

and the angel takes the censer

1111a nesab vv take, hypocrite

909 malaka nn angel

1458 pirma nn censer

and fills it from the fire upon the sacrifice altar

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1014d men prp by, from, of, than

1083a nura nn fire

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

402e madbeha nn sacrifice altar

and casts it upon the earth:

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and there become thunders

486 hewa vv be, become, been, being

1691b rama nn agitation, thunder

and voices

1546 qala nn voice

and lightnings

316b barqa nn lightning

and quakes:

1073b nauda nn quake, shaking

MANIFESTATION 8

6 **and the seven angels upon the seven shophars**

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1722a seba nn seven

1817 sipura nn shophar

prepare their souls to blast.

694a tayeb vv prepare

1120a napsa nn soul

559a ze'aq vv blast

THE FIRST BLAST

7

And the first blasts

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1538f qadmaya adj first

559a ze'aq vv blast

and there becomes hail and fire mingled with water

486 hewa vv be, become, been, being

309 bareda nn hail

1083a nura nn fire

1486 petak vv mingle

997 maya nn water

and they are cast to the earth:

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and a third of earth burns

1870b tulta adj third (1/3)

209a ara nn earth

802a yiqad vv burn

MANIFESTATION 8

and the third of trees burn

1870b tulta adj third (1/3)

58 'ilana nn tree

802a yiqad vv burn

and all herbage of the earth burns.

853a kul nn all, every, everywhere

1332 'esba nn herbage

209a ara nn earth

802a yiqad vv burn

THE SECOND BLAST

8

And the second angel **blasts**

1890a terein nn two, second

559a ze'aq vv blast

and as a great mountain burning with fire

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

698 tura nn mountain

1631a raba adj great, nn Rabbi

802a yiqad vv burn

falls into the sea:

1118a nepal vv fall

791a yama nn sea

and the third of the sea becomes blood:

486 hewa vv be, become, been, being

1870b tulta adj third (1/3)

791a yama nn sea

441 dema nn blood

9

and they die

988a mat vv die, deathify

MANIFESTATION 8

— a third of all the creatures in the sea

1870b *tulta* adj third (1/3)

853a *kul* nn all, every, everywhere

307d *berita* nn creation, creature

791a *yama* nn sea

that have a soul within

71a *'it* vv had, has, have, having

223d *'atra* prp (there) (where) at, by, in, within

1120a *napsa* nn soul

and the third of the sailers corrupt.

1870b *tulta* adj third (1/3)

101a *'elpa* nn sailer

569a *hebal* vv corrupt, alter

BLAST THREE

10

And angel **three blasts**

1870a *telat* nn three

559a *ze'aq* vv blast

and a great star falls from the heavens

1118a *nepal* vv fall

1014d *men* prp by, from, of, than

1795a *semaya* nn the heavens

837 *kaukba* nn star

1631a *raba* adj great, nn Rabbi

burning as a flame:

802a *yiqad* vv burn

56a *'aik* adv as

918 *salhebita* nn flame

MANIFESTATION 8

and it falls upon the third of the streams

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1870b tulta adj third (1/3)

1071 nahra nn stream

and upon the eyes of the waters:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1299a aina nn eyes

997 maya nn water

11

and the name of the star is worded, Apsinthion:

1792a sema nn name

837 kaukba nn star

111 'emar vv word

179 'apsentiysun nn apsinthion

and the third of the waters become as apsinthion:

486 hewa vv be, become, been, being

1870b tulta adj third (1/3)

997 maya nn water

56a 'aik adv as

179 'apsentiysun nn apsinthion

and an abundance of the sons of humanity die

1155b suga nn abundance

291 bar'nassa nn son of humanity

988a mat vv die, deathify

because the waters embitter.

994 metul cn because

1032a mar vv embitter

997 maya nn water

MANIFESTATION 8

BLAST FOUR

12

And angel **four blasts**
1634a 'arba' nn four
559a ze'aq vv blast

and strikes a third of the sun
259a bela' vv stricken, swallow
1870b tulta adj third (1/3)
1803 semsa nn sun

and a third of the moon
1870b tulta adj third (1/3)
1164a sahra nn moon

and a third of the stars:
1870b tulta adj third (1/3)
837 kaukba nn star

and a third of them darken
677a hesek vv darken
1870b tulta adj third (1/3)

and a third of the day shows not
766a yauma nn day
906 la prp lest, not
584a hawi vv show, exemplify
1870b tulta adj third (1/3)

and likewise the night.
947 lilya nn night
490 hakwat adv likewise

MANIFESTATION 8

THE THREE WOES

13 **And I hear one eagle flying in the heavens,**

1798a sema vv hear, hearken

1140 nesra nn eagle

579a had nn adj one, someone

1451a perah vv fly, squander

1795a semaya nn the heavens

wording,

111 'emar vv word

Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth

518 wai int woe

518 wai int woe

518 wai int woe

1322d 'amura nn inhabitant

209a ara nn earth

from the voice of the shopahars

1014d men prp by, from, of, than

1546 qala nn voice

1817 sipura nn shopahar

of the three angels preparing to blast!

1870a telat nn three

909 malaka nn angel

1366b 'etida vv prepared, ready, already

559a ze'aq vv blast

MANIFESTATION 9

BLAST FIVE

9:1

And angel **five blasts**

631a hames nn five

559a ze'aq vv blast

and I see a star

595a heza vv see, manifest

837 kaukba nn star

having fallen from the heavens upon the earth

1118a nepal vv fall

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and he is given the key of the well of the abyss:

755a yab vv give

905 personal pronoun

1572 qelida nn key

224 bira nn well

1851 tehuma nn abyss

2

and smoke ascends from the well

1201a seleq vv ascend

1879 tenana nn smoke

1014d men prp by, from, of, than

224 bira nn well

as the smoke of a great furnace kindled:

56a 'aik adv as

1879 tenana nn smoke

220 'atuna nn furnace

1631a raba adj great, nn Rabbi

1729 segar vv kindle

MANIFESTATION 9

and the sun and the air darken

677a hesek vv darken

1803 semsa nn sun

1 'a'ar nn air

from the smoke of the well.

1014d men prp by, from, of, than

1879 tenana nn smoke

224 bira nn well

3 and from the smoke, locusts go upon the earth:

1014d men prp by, from, of, than

1879 tenana nn smoke

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1580 qamsa nn locust

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and they are given sultanship

755a yab vv give

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

as the scorpions of the earth have:

71a 'it vv had, has, have, having

1348 'eqarba nn scorpion

209a ara nn earth

4 and it is worded to them,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

MANIFESTATION 9

Hurt not the herbage of the earth or all green

906 *la prp lest, not*

504 *har vv fight, hurt*

1332 *'esba nn herbage*

209a *ara nn earth*

853a *kul nn all, every, everywhere*

809b *yuraqa adj green, nn greens*

— not even the trees

165a *'ap cn also, even, not even*

58 *'ilana nn tree*

— except if the sons of humanity

83 *'ela cn but, except, unless*

115a *'en cn if*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

have not the seal of God between their eyes.

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

682b *hatma nn seal*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

244 *bainai prp among, between*

1299a *aina nn eyes*

5

And they are given

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

MANIFESTATION 9

— not to slaughter — but to torment them five months:

906 *la prp lest, not*
1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*
481 *hu pro he, it, she*
83 *'ela cn but, except, unless*
1809d *saneq vv torment*
807 *yarba nn month*
631a *hames nn five*

and their torment is as the torment of a scorpion

1809f *tasniqa nn torment*
56a *'aik adv as*
1809f *tasniqa nn torment*
1348 *'eqarba nn scorpion*

when it falls upon humanity.

963a *ma pro what, when, whatever*
1118a *nepal vv fall*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
129a *'nasa nn human, humanity*

6 And in those days the sons of humanity seek death

766a *yauma nn day*
482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
273a *be'a vv seek, search, question*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
988c *mauta nn death*

and find not:

906 *la prp lest, not*
1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

and pant to die

1636a *rag vv desire, pant*
988a *mat vv die, deathify*

MANIFESTATION 9

and death flees from them.

1362a *'eraq vv flee*

988c *mauta nn death*

1014d *men prp by, from, of, than*

7

And the image of the locusts

442d *demuta nn form, image, likeness*

1580 *qamsa nn locust*

— as the image of horses preparing for battle:

56a *'aik adv as*

442d *demuta nn form, image, likeness*

1675 *raksa nn horse*

694a *tayeb vv prepare*

1609b *qeraba nn battle*

and upon their heads as a wreath — an image of gold

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

56a *'aik adv as*

854a *kelila nn wreath*

442d *demuta nn form, image, likeness*

407a *dahba nn gold*

and their faces as faces of humans:

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

56a *'aik adv as*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

129a *'nasa nn human, humanity*

MANIFESTATION 9

8 **and having hair as hair of women**

1219a sara nn hair

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

56a 'aik adv as

1219a sara nn hair

131 'antta nn woman

and teeth as lions:

1805 sena nn tooth, tusk

56a 'aik adv as

196 'arya nn lion

9 **and having breastplates as breastplates of iron:**

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1828 seryana nn breastplate

56a 'aik adv as

1828 seryana nn breastplate

1450 parzela nn iron

and the voice of their wings as the voice of chariots

1546 qala nn voice

384 gepa nn wing

56a 'aik adv as

1546 qala nn voice

1673b markabta nn chariot

— of many horses racing to battle:

1675 raksa nn horse

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

1645a rehet vv race

1609b qeraba nn battle

MANIFESTATION 9

10 and having in their tails an image as of a scorpion

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
450 dunba nn tail
56a 'aik adv as
442d demuta nn form, image, likeness
1348 'eqarba nn scorpion

and stings in their tails:

1346 'uqesa nn sting
425 dein cn and
450 dunba nn tail

and their sultanship

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

is to hurt the sons of humanity five months.

504 har vv fight, hurt
291 bar'nassa nn son of humanity
807 yarba nn month
631a hames nn five

11 And they have a sovereign over them

71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1013d malka nn sovereign

— the angel of the abyss

909 malaka nn angel
1851 tehuma nn abyss

— his name in Hebraït, Abadu,

1792a sema nn name
1253b 'ebra'it pn Hebraït
1248 'abadu nn Abadu

MANIFESTATION 9

and in Aramit has the name, Apollyon.

202b 'aram'it adv Aramit

1792a sema nn name

905 personal pronoun

71a 'it vv had, has, have, having

175 apollyon pn Apollyon

12

Woe one goes:

518 wai int woe

579a had nn adj one, someone

47a 'ezal vv go

behold, again, two woes come.

470 ha int behold

1854d tub adv again, repeat

219a 'eta vv bring, come

1890a terein nn two, second

518 wai int woe

BLAST SIX

13

After these, angel six blasts

223b batar prp after

500 hana pro this, these

909 malaka nn angel

1832a set nn six

559a ze'aq vv blast

and I hear one voice

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

579a had nn adj one, someone

MANIFESTATION 9

from the four horns of the sacrifice altar of gold

1014d *men prp by, from, of, than*

1634a *'arba' nn four*

1618 *qarna nn corner, horn*

402e *madbeha nn sacrifice altar*

407a *dahba nn gold*

in front of God,

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

14

wording to the sixth angel having the shophar,

111 *'emar vv word*

909 *malaka nn angel*

1832c *setitaya adj sixth*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1817 *sipura nn shophar*

Release the four angels

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

1634a *'arba' nn four*

909 *malaka nn angel*

bound above the great stream Pherat.

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1071 *nahra nn stream*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

1476c *perat pn Pherat*

15

And the four angels are released

1824 *sera vv begin, dine, lodge, release*

1634a *'arba' nn four*

909 *malaka nn angel*

MANIFESTATION 9

who are preparing

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
694a tayeb vv prepare

for the hour

1744 sata nn hour

and for the day

766a yauma nn day

and for the month

807 yarba nn month

and for the year

1807 sanra nn year

to slaughter the third of the sons of humanity:

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1870b tulta adj third (1/3)

291 bar'nassa nn son of humanity

16

and the number of the power of the cavalry

1017c menyana nn number

605a haila nn power, empowered

1475 parasa nn cavalry

is **two myriads of myriads**

1890a terein nn two, second

1631g rebwaita nn myriad

1631g rebwaita nn myriad

— I hear their number:

1798a sema vv hear, hearken

1017c menyana nn number

MANIFESTATION 9

17

and thus I see the horses in semblance

492 hakana cn thus

595a heza vv see, manifest

1675 raksa nn horse

595b hezwa nn semblance, sight

and those seated upon them having breastplates

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

71a 'it vv had, has, have, having

1828 seryana nn breastplate

of fire and chalcedony and sulphur:

1083a nura nn fire

1616 qarkedna nn chalcedony

826 kebrita nn sulphur

and the skulls of the horses as the skulls of lions:

1623 qarqapta nn skull

1675 raksa nn horse

56a 'aik adv as

1623 qarqapta nn skull

196 'arya nn lion

and from their mouths

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

go fire and sulphur and smoke:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1083a nura nn fire

826 kebrita nn sulphur

1879 tenana nn smoke

MANIFESTATION 9

18

by these three plagues

500 hana pro this, these

1870a telat nn three

990b mehuta nn wound, plague

a third of the sons of humanity are slaughtered

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1870b tulta adj third (1/3)

291 bar'nassa nn son of humanity

— by the fire and by the sulphur and by the smoke

1014d men prp by, from, of, than

1083a nura nn fire

1014d men prp by, from, of, than

826 kebrita nn sulphur

1014d men prp by, from, of, than

1879 tenana nn smoke

going from their mouths:

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

19

because the sultanship of the horses

994 metul cn because

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1675 raksa nn horse

is **in their mouth and also in their tails:**

1422 puma nn edge, mouth

165a 'ap cn also, even, not even

450 dunba nn tail

MANIFESTATION 9

20

And the rest of the sons of humanity,
1829b sarka nn remaining, residue, rest
291 bar'nassa nn son of humanity

not slaughtered in these plagues,
906 la prp lest, not
1553a qetal vv sacrifice, slaughter
990b mehuta nn wound, plague
500 hana pro this, these

repent not of the works through their hands

906 la prp lest, not
1854c tab vv repent, respond, return
1014d men prp by, from, of, than
1247c ebada nn work
52a 'ida prp through, nn hand

— to not worship demons

906 la prp lest, not
1156a seged vv worship
422a daiwa nn demon

and idols of gold

1487 petakra nn idol
407a dahba nn gold

and of silver

1146 sima nn silver

and of copper

1088 nehasa nn copper

and of wood

1566 qaisa nn tree, wood

MANIFESTATION 9

and of stone

819 kipa nn stone

— that see not

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

and hear not

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

or are able to walk:

1027 mesa vv able

31 'au cn or, either, rather, rather than, than

497a helak vv walk

21

and they repent not of their murders

906 la prp lest, not

1854c tab vv repent, respond, return

1014d men prp by, from, of, than

1553c qetal nn murder

not of their sorceries

1014d men prp by, from, of, than

673a harse nn sorcery

not of their whoredoms.

1014d men prp by, from, of, than

557b zanyuta nn whoredom

MANIFESTATION 10

THE OPEN SCROLLETTE

10:1

And I see another angel

595a heza vv see, manifest
51c 'herina adj another, other
909 malaka nn angel

descending from the heavens

1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens

clothed with a cloud

1296a etap vv clothe, turn
1325 'enana nn cloud

and a rainbow of the heavens upon his head:

1629 qesta nn bow, rainbow
1795a semaya nn the heavens
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

and his semblance as the sun

595b hezwa nn semblance, sight
56a 'aik adv as
1803 semsa nn sun

and his feet as pillars of fire:

1638b regla nn feet
56a 'aik adv as
1312 'amuda nn pillar
1083a nura nn fire

MANIFESTATION 10

2 and having in his hand a script open:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

52a 'ida prp through, nn hand

899c ketabuna nn script

1485b petiha vv open

and he places his right foot upon the sea

1183a sam vv put, place, set

1638b regla nn feet

793a yamina nn right

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

791a yama nn sea

and his left upon the earth:

1209 semala nn left

425 dein cn and

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

3 and shouts with a resounding voice as a lion roaring:

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

56a 'aik adv as

196 'arya nn lion

381a gesar vv roar, shout

and when he shouts

793c kad adv when

1598a qea vv shout

MANIFESTATION 10

seven thunders word with their voices:

1008d maiel vv word

1722a seba nn seven

1691b rama nn agitation, thunder

1546 qala nn voice

4

And when the seven thunders word

793c kad adv when

1008d maiel vv word

1722a seba nn seven

1691b rama nn agitation, thunder

I have been preparing to scribe:

694a tayeb vv prepare

486 hewa vv be, become, been, being

899a ketab vv scribe

and I hear a voice from the heavens

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

— one of the seven, wording,

1722a seba nn seven

111 'emar vv word

Seal what the seven thunders worded

682a hetam vv seal

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

963a ma pro what, when, whatever

1008d maiel vv word

1722a seba nn seven

1691b rama nn agitation, thunder

MANIFESTATION 10

and scribe not.

906 *la prp lest, not*
899a *ketab vv scribe*

5

And the angel

909 *malaka nn angel*

I see standing upon the sea and upon the dry

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

595a *heza vv see, manifest*

1547a *qam vv rise, stand*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

791a *yama nn sea*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

751b *yabsa nn dry, wither*

lifts his hand to the heavens

1653a *ram vv exalt, heighten, lift*

52a *'ida prp through, nn hand*

1795a *semaya nn the heavens*

6

and oaths by him who is alive to the eons of the eons

790a *yima vv oath*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

604b *haya adj alive, living, saved*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

— who created the heavens and that therein

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

307a *bera vv create*

1795a *semaya nn the heavens*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

MANIFESTATION 10

and the earth and that therein

209a ara nn earth

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

that time be not again*:

1854d tub adv again, repeat

526 zabna nn time

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

**measured time: Yaunit: chronos*

7

but in the days of angel seven

83 'ela cn but, except, unless

766a yauma nn day

909 malaka nn angel

1722a seba nn seven

when he prepares to blast

963a ma pro what, when, whatever

1366b 'etida vv prepared, ready, already

559a ze'aq vv blast

to shelem the mystery of God

1789a selem vv shelem

1659 raza nn mystery

85a 'alaha tt God, Yah Veh

that he evangelized to his servants the prophets.

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1152e sabar vv evangelize, endure

1247b ebad nn servant, worker

1059a nebiya nn prophet

MANIFESTATION 10

8 **And again I hear a voice from the heavens**

1546 *qala nn voice*
1798a *sema vv hear, hearken*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*
1854d *tub adv again, repeat*

wording with me, and wording,

1008d *maiel vv word*
1310a *am prp with*
111 *'emar vv word*

Go take the script in the hand of the angel

47a *'ezal vv go*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
899c *ketabuna nn script*
52a *'ida prp through, nn hand*
909 *malaka nn angel*

standing upon the earth and upon the sea.

1547a *qam vv rise, stand*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
209a *ara nn earth*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
791a *yama nn sea*

9 **And I go to the angel, when wording to him,**

47a *'ezal vv go*
940 *lewat prp to, toward, unto*
909 *malaka nn angel*
793c *kad adv when*
111 *'emar vv word*
116b *'ena pro I, we*
905 *personal pronoun*

MANIFESTATION 10

Give me the script.

755a *yab* vv give
905 *personal pronoun*
899c *kitabuna* nn script

And he words to me, Take and eat:

111 *'emar* vv word
905 *personal pronoun*
1111a *nesab* vv take, hypocrite
78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat

and it embitters your belly,

1032a *mar* vv embitter
905 *personal pronoun*
893 *karsa* nn belly, womb

but becomes as honey in your mouth.

83 *'ela* cn but, except, unless
1422 *puma* nn edge, mouth
486 *hewa* vv be, become, been, being
56a *'aik* adv as
405 *debsa* nn honey

10

And I take the script from the hand of the angel

1111a *nesab* vv take, hypocrite
899c *kitabuna* nn script
1014d *men* prp by, from, of, than
52a *'ida* prp through, nn hand
909 *malaka* nn angel

and eat:

78a *'ekal* vv accuse, consume, devour, feed, eat

MANIFESTATION 10

and it has been sweet as honey in my mouth:

71a *'it* vv *had, has, have, having*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
1422 *puma* nn *edge, mouth*
56a *'aik* adv *as*
405 *debsa* nn *honey*
612 *halya* adj *sweet, agreeable*

and when I eat, my belly embitters.

793c *kad* adv *when*
78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*
1032a *mar* vv *embitter*
893 *karsa* nn *belly, womb*

11

And he words to me,

111 *'emar* vv *word*
905 *personal* pronoun

Give time again

755a *yab* vv *give*
1854d *tub* adv *again, repeat*
526 *zabna* nn *time*

to prophesy over many peoples

1059d *nabi* vv *prophesy*
1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*
1310b *ama* nn *peoples*

and nations

103b *'umta* nn *nations*

and tongues

962 *lesana* nn *tongue*

MANIFESTATION 10

and sovereigns — many.

1013d malka nn sovereign

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

MANIFESTATION 11

THE NAVE ANOINTED

11:1 And I am given a reed in the image of a scepter:

755a yab vv give
905 personal pronoun
1587 qanya nn cane, reed
442d demuta nn form, image, likeness
1719 sabta nn scepter, tribe

and the angel stands, wording,

1547a qam vv rise, stand
486 hewa vv be, become, been, being
909 malaka nn angel
111 'emar vv word

Rise and anoint* the nave of God

1547a qam vv rise, stand
1044a masah vv anoint*: 1045 masah vv measure
489 haikla nn priestal precinct, nave
85a 'alaha tt God, Yah Veh

and the sacrifice altar and those worshipping therein:

402e madbeha nn sacrifice altar
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1156a seged vv worship
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

2 and the dwelling inside of the nave

417b darta nn dwelling
342e legau adv prp inside, within
1014d men prp by, from, of, than
489 haikla nn priestal precinct, nave

eject outside

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
303c lebar adv outside

MANIFESTATION 11

and anoint* it not:

*906 la prp lest, not
1044a masah vv anoint*: 1045 mesah vv measure*

because it is given to the peoples:

*994 metul cn because
755a yab vv give
1310b ama nn peoples*

and they trample the holy city forty—two months.

*414 medinta nn city
1543d qadisa adj holy
418a das vv trample
807 yarba nn month
1634b 'arbe'in nn forty
1890a terein nn two, second*

Zekar Yah 4:2—6, 11—14

*some mss read, measure

THE TWO WITNESSES

3 And I give my two witnesses to prophesy

*755a yab vv give
1890a terein nn two, second
1163b sahda vv witness
1059d nabi vv prophesy*

a thousand two hundred and sixty days,

*766a yauma nn day
100 'alpa nn thousand
964b matein nn two hundred
1832b setin nn sixty*

when clothed in saq:

*793c kad adv when
1296b etipa vv clothed
1229 saqa nn saq*

MANIFESTATION 11

4 **these are the two olives and the two menorah**

500 hana pro this, these
481 hu pro he, it, she
1890a terein nn two, second
545 zaita nn olives
1890a terein nn two, second
1083b menarta nn menorah

standing in front of Lord of the earth.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1033a mare nn Lord, Yah Veh
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth
1547a qam vv rise, stand

5 **And whoever seeks to hurt them,**

1014c man pro who whoever, him
273a be'a vv seek, search, question
504 har vv fight, hurt
481 hu pro he, it, she

fire goes from their mouth

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
1083a nura nn fire
1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth

and consumes their ba'al enemies:

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
279a be'eldebaba nn ba'al enemy

MANIFESTATION 11

and whoever wills to hurt them,
61 'aina pro who whoever, what, which
1491a seba vv will
504 har vv fight, hurt
481 hu pro he, it, she

thus they are **given to the slaughter.**
492 hakana cn thus
755a yab vv give
905 personal pronoun
1553a qetal vv sacrifice, slaughter

cp 11:13

6 **These have sultanship to withhold the heavens,**
500 hana pro this, these
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
1795a semaya nn the heavens

so that the rain descends not
906 la prp lest, not
1090a nehet vv descend
995a metra nn rain

in the days of their prophecy:
766a yauma nn day
1059b nebiyuta nn prophecy

MANIFESTATION 11

and they have sultanship to turn the waters to blood

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
502a hepak vv overturn, respond, return, turn
997 maya nn water
441 dema nn blood

and to strike the earth with all plagues

990a meha vv wound, plague, bind
209a ara nn earth
853a kul nn all, every, everywhere
990b mehuta nn wound, plague

as much they will:

863 kema adv (as) (how) long, many, much
1491a seba vv will

7

and when they complete their witness

963a ma pro what, when, whatever
1009a mela vv complete, fill, fulfill
1163c sahduta nn witness

the living being ascends from the sea*

604d hayuta nn living being
1201a seleg vv ascend
1014d men prp by, from, of, than
791a yama nn sea

and works battle with them

1247a ebad vv enslave, serve, work
1310a am prp with
1609b qeraba nn battle

MANIFESTATION 11

and triumphs them and slaughters them:

546a *zaita vv triumph*

481 *hu pro he, it, she*

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

481 *hu pro he, it, she*

*cp 13:1

8

and their corpses

1781 *selada nn corpse*

are **upon the market of the great city**

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

1748 *suqa nn market*

414 *medinta nn city*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

which spiritually is called, Sedom and Mesrein

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1608a *qera vv call, plead, recall*

1652c *ruhana'it adv spiritually*

1159 *sedum pn Sedom*

1029a *mesrein pn Mesrein*

— **where their Lord was staked.**

56b *'aika adv where*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

1512a *selab vv stake*

9

And they see,

595a *heza vv see, manifest*

— some **of the nations and tribes**

1014d *men prp by, from, of, than*

103b *'umta nn nations*

1825 *sarbata nn generation, tribe*

MANIFESTATION 11

and tongues and peoples,

962 lesana nn tongue

1310b ama nn peoples

their corpses three and a half days

1781 selada nn corpse

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1414c pelga nn half

and allow them not to place their corpses in tombs:

1781 selada nn corpse

906 la prp lest, not

1723a sebaq vv allow, forgive, forsake, leave, release

1183a sam vv put, place, set

1532e qabra nn tomb

10

and the inhabitants of the earth

1322d 'amura nn inhabitant

209a ara nn earth

cheer over them and rejoice:

580a hedi vv cheer

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1439a pesah vv rejoice

and apostalize gifts to one another:

755c mauhabta nn gift

1733 sadar vv apostolize

579c hedade pro one another

because these two prophets

994 metul cn because

1890a terein nn two, second

1059a nebiya nn prophet

MANIFESTATION 11

had tormented the inhabitants of the earth.

1809d saneq vv torment

1322d 'amura nn inhabitant

209a ara nn earth

11

And after three and a half days

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

1870a telat nn three

766a yauma nn day

1414c pelga nn half

the living spirit of God enters in them

1652a ruha nn Spirit, wind

604b haya adj alive, living, saved

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1303a al vv bring, enter

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and they stand upon their feet:

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1638b regla nn feet

and the spirit of life falls upon them

1652a ruha nn Spirit, wind

604c haye nn life, salvation

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MANIFESTATION 11

and great fear becomes upon those who see them.

419d dehleta nn fear

1631a raba adj great, nn Rabbi

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

12

And they hear the voice of the Rabbi

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

from the heavens

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

wording to them, Ascend here!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

1201a seleq vv ascend

949 leka adv here, there

— and they ascend to the heavens in a cloud

1201a seleq vv ascend

1795a semaya nn the heavens

1325 'enana nn cloud

and their ba'al enemies behold them.

1494 sad vv behold

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

279a be'eldebaba nn ba'al enemy

MANIFESTATION 11

13

And in that hour a great quaking becomes

1744 sata nn hour

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

486 hewa vv be, become, been, being

538b zaua nn quaking

1631a raba adj great, nn Rabbi

and one in ten of the city falls:

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1335a 'esar nn ten

414 medinta nn city

1118a nepal vv fall

and slaughtered in the quaking

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

538b zaua nn quaking

are **seven thousand names of men:**

1792a sema nn name

326a gabra nn man

100 'alpa nn thousand

1722a seba nn seven

and the rest, being in fear,

1829b sarka nn remaining, residue, rest

486 hewa vv be, become, been, being

419d dehleta nn fear

give glory to the God of the heavens.

755a yab vv give

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

MANIFESTATION 11

14 **Behold, the second woe goes,**
470 ha int behold
1890a terein nn two, second
518 wai int woe
47a 'ezal vv go

and behold, woe three comes straightway.

470 ha int behold
518 wai int woe
1870a telat nn three
219a 'eta vv bring, come
579e mehda adv straightway

BLAST SEVEN

15 **And angel seven blasts:**
909 malaka nn angel
1722a seba nn seven
559a ze'aq vv blast

and a voice of the Rabbi becomes in the heavens,

486 hewa vv be, become, been, being
1546 qala nn voice
1631a raba adj great, nn Rabbi
1795a semaya nn the heavens

**wording, The sovereigndoms of this eon
be unto Yah Veh and his Meshiah**

111 'emar vv word
486 hewa vv be, become, been, being
1013f malkuta nn sovereigndom
1309a 'alma nn eon, eternity, world
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1044b mesiha tt Meshiah

MANIFESTATION 11

and he reigns to the eons of the eons.

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

16

And the twenty and four elders,

1335c 'esrin nn twenty

1634a 'arba' nn four

1626a qasisa adj elder

in front of God seated upon their thrones

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseyaya nn seat, throne

fall upon their faces and worship God,

1118a nepal vv fall

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

1156a seged vv worship

85a 'alaha tt God, Yah Veh

17

wording, We profess you,

111 'emar vv word

753a 'audi vv profess, thank

905 personal pronoun

O Yah Veh, Holder of All,

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

853a kul nn all, every, everywhere

MANIFESTATION 11

having

71a 'it vv *had, has, have, having*

and having been:

71a 'it vv *had, has, have, having*
486 hewa vv *be, become, been, being*

for taking your great power and reigning.

1111a nesab vv *take, hypocrite*
605a haila nn *power, empowered*
1631a raba adj *great, nn Rabbi*
1013b melek vv *counsel, promise, reign, rule*
*“and coming” is not in the Aramaic: cp 10:6

18 and the peoples rage and your wrath is come:

1310b ama nn *peoples*
1637a regez vv *anger, enrage, provoke, rage*
219a 'eta vv *bring, come*
1637b rugza nn *anger, provocation, wrath*

and the time to judge the dead

526 zabna nn *time*
988b mita nn *dead*
413b dan vv *judge*

and to give reward to your servants the prophets

755a yab vv *give*
17c 'agra nn *hire, pay, reward*
1247b ebad nn *servant, worker*
1059a nebiya nn *prophet*

and to the holy

1543d qadisa adj *holy*

MANIFESTATION 11

and to those who awe your name

419a dehel vv awe, frighten

1792a sema nn name

— the little with the great

560b ze'ura adj few, least, little

1310a am prp with

1631a raba adj great, nn Rabbi

and to corrupt them who corrupt the earth.

569a hebal vv corrupt, alter

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

569a hebal vv corrupt, alter

209a ara nn earth

19

And the nave in the heavens opens

1485a petah vv open

489 haikla nn priestal precinct, nave

1795a semaya nn the heavens

and the ark of his own covenant is seen in his nave:

595a heza vv see, manifest

1534 qibuta nn ark

428 diyatiqi nn covenant

424 dil nn own

489 haikla nn priestal precinct, nave

and there become lightnings

486 hewa vv be, become, been, being

316b barqa nn lightning

and thunders

1691b rama nn agitation, thunder

MANIFESTATION 11

and voices

1546 qala nn voice

and fire

1083a nura nn fire

and great hail.

309 bareda nn hail

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 12

THE PANORAMA OF SIGNS AND EVENTS: THE WOMAN

12:1

And a great sign is seen in the heavens

218a 'ata nn sign
1631a raba adj great, nn Rabbi
595a heza vv see, manifest
1795a semaya nn the heavens

— a woman clothed with the sun

131 'antta nn woman
1296b etipa vv clothed
1803 semsa nn sun

and the moon under her feet

1164a sahra nn moon
1861a teheit adv prp under, below
1638b regla nn feet

and a wreath of twelve stars upon her head:

854a kelila nn wreath
837 kaukba nn star
1890b beresar nn twelve
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

2 and conceived and shouting and travailing

241c batnata adj conceived
1598a qea vv shout
569e hebal vv corrupt, travail

also tormenting in birthing.

165a 'ap cn also, even, not even
1809d saneq vv torment
787a yiled vv birth

MANIFESTATION 12

THE DRAGON

3 **And another sign is seen in the heavens**

595a heza vv see, manifest

218a 'ata nn sign

51c 'herina adj another, other

1795a semaya nn the heavens

— and behold, a great dragon

470 ha int behold

1877 tanina nn dragon

1631a raba adj great, nn Rabbi

1877 tanina nn dragon

having seven heads and ten horns

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1722a seba nn seven

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1335a 'esar nn ten

1618 qarna nn corner, horn

and upon his heads, seven diadems:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1722a seba nn seven

1847 taga nn diadem

4 **and his tail drags a third of the stars of the heavens**

450 dunba nn tail

396 geras vv drag, draw

1870b tulta adj third (1/3)

837 kaukba nn star

1795a semaya nn the heavens

MANIFESTATION 12

and casts them upon the earth:

1676a rema vv place, cast

481 hu pro he, it, she

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and the dragon

1877 tanina nn dragon

is standing in front of the woman preparing to birth

1547a qam vv rise, stand

486 hewa vv be, become, been, being

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

131 'antta nn woman

1366b 'etida vv prepared, ready, already

787a yiled vv birth

so that when she births, he devours her son.

963a ma pro what, when, whatever

787a yiled vv birth

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

289 bar nn son

THE MALE SON

5

And she births a male son

787a yiled vv birth

289 bar nn son

432 dekra adj male

who is prepared to shepherd all peoples

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1366b 'etida vv prepared, ready, already

1686a rea vv shepherd

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn peoples

MANIFESTATION 12

with a scepter of iron:

1719 sabta nn scepter, tribe

1450 parzela nn iron

and her son is seized unto God and unto his throne.

602a hetap vv extort, seize, usurp

289 bar nn son

940 lewat prp to, toward, unto

85a 'alaha tt God, Yah Veh

940 lewat prp to, toward, unto

895 kurseya nn seat, throne

6

And the woman flees to the desolation,

131 'antta nn woman

1362a 'eraq vv flee

663c hurba nn desolation

where she has had a place prepared by God

223a 'atra nn place, where

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1874 taman adv there

429b dukta nn place

694a tayeb vv prepare

1014d men prp by, from, of, than

85a 'alaha tt God, Yah Veh

to nourish her

1894a tarsi vv nourish

MANIFESTATION 12

a thousand and two hundred and sixty days.

*766a yauma nn day
100 'alpa nn thousand
964b matein nn two hundred
1832b setin nn sixty*

BATTLE IN THE HEAVENS

7 And a battle becomes in the heavens

*486 hewa vv be, become, been, being
1609b qeraba nn battle
1795a semaya nn the heavens*

and Mika El and his angels were warring with the dragon:

*999 mika'eil pn Mika El
909 malaka nn angel
1609a qereb vv approach, offer, war
1310a am prp with
1877 tanina nn dragon*

and the dragon and his angels warred:

*1877 tanina nn dragon
909 malaka nn angel
1609a qereb vv approach, offer, war*

8 and they are not able

*906 la prp lest, not
1027 mesa vv able*

and no place is found for them in the heavens:

*906 la prp lest, not
223a 'atra nn place, where
1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find
905 personal pronoun
1795a semaya nn the heavens*

MANIFESTATION 12

9

and the great dragon is cast

1676a rema vv place, cast

1877 tanina nn dragon

1631a raba adj great, nn Rabbi

— that archserpent

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

588 heuya nn serpent

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

called Devouring Accuser and Satan

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1608a qera vv call, plead, recall

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

1180 satana nn Satan

who deceives all the earth:

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

853a kul nn all, every, everywhere

209a ara nn earth

and he is cast upon the earth

1676a rema vv place, cast

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and his angels are cast with him.

909 malaka nn angel

1310a am prp with

1676a rema vv place, cast

MANIFESTATION 12

VICTORY IN THE HEAVENS

10

And I hear a great voice

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

from the heavens, wording,

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

111 'emar vv word

Now be the rescue and empowerment

470 ha int behold

486 hewa vv be, become, been, being

1738b suzaba nn rescue

605a haila nn power, empowered

and the sovereignty of our God:

1013f malkuta nn sovereignty

85a 'alaha tt God, Yah Veh

for the accuser of our brothers is cast

1676a rema vv place, cast

1024b masura nn accuser

48a a'aha nn brother

— who accused them night and day

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1024a mesar vv accuse, despise

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

947 lilya nn night

789 'imama nn day

MANIFESTATION 12

in front of our God.

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

85a 'alaha tt God, Yah Veh

11

And they triumph by the blood of the lamb

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

546a zaita vv triumph

441 dema nn blood

112 'emra nn lamb

and through the word of their witness

52a 'ida prp through, nn hand

1008a melta nn word

1163c sahduta nn witness

and they love not their souls until death.

906 la prp lest, not

567a hab vv love

1120a napsa nn soul

1260 edama adv until

988c mauta nn death

12

Because of this, heavens rejoice

994 metul cn because

1795a semaya nn the heavens

1439a pesah vv rejoice

and you who lodge therein.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

MANIFESTATION 12

Woe to the earth and to the sea

518 wai int woe
209a ara nn earth
791a yama nn sea

— the Devouring Accuser descends unto you

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1090a nehet vv descend
78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser
940 lewat prp to, toward, unto

having great wrath

71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
632a hemta nn wrath, anger
1631a raba adj great, nn Rabbi

when knowing he has little time.

793c kad adv when
754a yida vv know, notify, acknowledge
1570b qalila adj little, light, swift, few
526 zabna nn time
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun

Yah Chanan 12:31, 32; Loukas 10:18

THE DRAGON PURSUES THE WOMAN

13

And when the dragon sees he is cast upon the earth

793c kad adv when
595a heza vv see, manifest
1877 tanina nn dragon
1676a rema vv place, cast
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
209a ara nn earth

MANIFESTATION 12

he pursues the woman who birthed the male:

1641a redap vv persecute, pursue

131 'antta nn woman

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

787a yiled vv birth

432 dekra adj male

14

and the woman is given

755a yab vv give

131 'antta nn woman

two wings of a great eagle

1890a terein nn two, second

384 gepa nn wing

1140 nesra nn eagle

1631a raba adj great, nn Rabbi

to fly her to the desolation

1451a perah vv fly, squander

663c hurba nn desolation

— to her place to be nourished there

429b dukta nn place

1894a tarsi vv nourish

1874 taman adv there

for a season and seasons and a half season

1261 edana nn season

1261 edana nn season

1414d pelguta nn half

1261 edana nn season

MANIFESTATION 12

from the face of the serpent.

1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*
588 *heuya nn serpent*

15

And the serpent casts from his mouth

1676a *rema vv place, cast*
588 *heuya nn serpent*
1014d *men prp by, from, of, than*
1422 *puma nn edge, mouth*

after the woman

223b *batar prp after*
131 *'antta nn woman*

water as a stream

997 *maya nn water*
56a *'aik adv as*
1071 *nahra nn stream*

that the water work to carry her away:

1820a *seqal vv bear, carry, take*
997 *maya nn water*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*

16

and the earth helps the woman

1262a *edar vv benefit, help*
209a *ara nn earth*
131 *'antta nn woman*

and the earth opens its mouth

1485a *petah vv open*
209a *ara nn earth*
1422 *puma nn edge, mouth*

MANIFESTATION 12

and swallows the stream

259a bela' vv stricken, swallow

1071 nahra nn stream

that the dragon cast from his mouth.

1676a rema vv place, cast

1877 tanina nn dragon

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

THE DRAGON WARS WITH THE SEED OF THE WOMAN

17

And the dragon rages upon the woman

1637a regez vv anger, enrage, provoke, rage

1877 tanina nn dragon

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

131 'antta nn woman

and goes to work battle with the rest of her seed

47a 'ezal vv go

1247a ebad vv enslave, serve, work

1609b qeraba nn battle

1310a am prp with

1829b sarka nn remaining, residue, rest

565c zara nn seed

who guard the misvoth of God

1092a netar vv guard

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and have the witness of Yah Shua.

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1163c sahduta nn witness

811 yesu' pn Yah Shua

MANIFESTATION 13

THE LIVING BEING FROM THE SEA

13:1

And I stand upon the sand of the sea

1547a qam vv rise, stand

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

589 hala nn sand

791a yama nn sea

and I see a living being ascending from the sea

595a heza vv see, manifest

1201a seleq vv ascend

604d hayuta nn living being

1014d men prp by, from, of, than

791a yama nn sea

having ten horns and seven skulls:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1335a 'esar nn ten

1618 qarna nn corner, horn

1722a seba nn seven

1623 qarqapta nn skull

and upon his horns ten diadems

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1618 qarna nn corner, horn

1335a 'esar nn ten

1847 taga nn diadem

and upon his skull the name of blasphemy.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1623 qarqapta nn skull

1792a sema nn name

337b gudapa nn blasphemy

MANIFESTATION 13

2

And the living being I saw

604d hayuta nn living being

482 hau pro he, they of whom, they who

595a heza vv see, manifest

being the image of a leopard

442d demuta nn form, image, likeness

486 hewa vv be, become, been, being

1109 nemra nn leopard

and his feet as of a bear

1638b regla nn feet

56a 'aik adv as

401 deba nn bear

and his mouth as of lions

1422 puma nn edge, mouth

56a 'aik adv as

196 'arya nn lion

and the Dragon gives him his power

755a yab vv give

905 personal pronoun

1877 tanina nn dragon

605a haila nn power, empowered, empowerment

and his throne and great sultanship:

895 kurseya nn seat, throne

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 13

3 and one of his skulls *was* as wounded to death:

579a had nn adj one, someone
1014d men prp by, from, of, than
1623 qarqapta nn skull
56a 'aik adv as
1433b pa' vv wound
988c mauta nn death

and his plague of death is healed

990b mehuta nn wound, plague, binding
988c mauta nn death
140c 'asi vv heal

and all the earth marvels after the living being.

447a etdamar vv marvel
853a kul nn all, every, everywhere
209a ara nn earth
223b batar prp after
604d hayuta nn living being

4 **And they worship the dragon**

1156a seged vv worship
1877 tanina nn dragon

who gives sultanship to the living being:

755a yab vv give
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
604d hayuta nn living being

and they worship the living being, wording,

1156a seged vv worship
604d hayuta nn living being
111 'emar vv word

MANIFESTATION 13

Who is like this living being?

1014c *man pro who whoever, him*

442b *damya adj alike, like*

604d *hayuta nn living being*

500 *hana pro this, these*

Who is able to approach with him?

1014c *man pro who whoever, him*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

1609a *qereb vv approach, offer, war*

1310a *am prp with*

THE SULTANSHIP OF THE LIVING BEING

5

And he is given a mouth

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1422 *puma nn edge, mouth*

wording great and blasphemy:

1008d *maiel vv word*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

337b *gudapa nn blasphemy*

and he is given sultanship

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

to work forty and two months:

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

807 *yarba nn month*

1634b *'arbe'in nn forty*

1890a *terein nn two, second*

MANIFESTATION 13

6

and he opens his mouth

*1485a petah vv open
1422 puma nn edge, mouth*

to blaspheme in front of God

*337a gedap vv blaspheme
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

— to blaspheme his name and his lodging

*337a gedap vv blaspheme
1792a sema nn name
1824b masreya nn lodging*

and those who lodge in the heavens:

*61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1824 sera vv begin, dine, lodge, release
1795a semaya nn the heavens*

7

and he is given to work battle with the holy

*755a yab vv give
905 personal pronoun
1247a ebad vv enslave, serve, work
1609b qeraba nn battle
1310a am prp with
1543d qadisa adj holy*

and to triumph:

*546a zaita vv triumph
481 hu pro he, it, she*

and he is given sultanship

*755a yab vv give
905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship*

MANIFESTATION 13

over all tribes and nations and tongues and peoples:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1825 *sarbata nn generation, tribe*

103b *'umta nn nations*

962 *lesana nn tongue*

1310b *ama nn peoples*

8 and all the inhabitants of the earth worship him

1156a *seged vv worship*

905 *personal pronoun*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1322d *'amura nn inhabitant*

209a *ara nn earth*

— they whose names are not scribed

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

906 *la prp lest, not*

899a *ketab vv scribe*

in the scripture of life of the lamb

899b *ketaba nn scripture*

604c *haye nn life, salvation*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

112 *'emra nn lamb*

slaughtered ere the foundation of the world.

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1676b *tarmita nn foundation*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

MANIFESTATION 13

9

Whoever has ears, hear:

1014c man pro who whoever, him

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

25 'edna nn ear

1798a sema vv hear, hearken

10

whoever leads into captivity

1014c man pro who whoever, him

1717b sebya nn captivity

1720c yebal vv lead

into captivity goes:

1717b sebya nn captivity

47a 'ezal vv go

who whoever slaughters with the sword

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

664 harba nn slaughter, sword

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

by the sword is slaughtered.

664 harba nn slaughter, sword

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

Here is the trust and the endurance of the holy.

509 harka adv here

481 hu pro he, it, she

110g haimanuta nn trust

1153 mesaiberanuta nn patience, endurance

1543d qadisa adj holy

MANIFESTATION 13

THE LIVING BEING FROM THE EARTH

11

And I see another living being

595a heza vv see, manifest

604d hayuta nn living being

51c 'herina adj another, other

ascending from the earth:

1201a seleq vv ascend

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

and having two horns like a lamb

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1890a terein nn two, second

1618 qarna nn corner, horn

442b damya adj alike, like

112 'emra nn lamb

and wording as a dragon:

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

56a 'aik adv as

1877 tanina nn dragon

12

**and he works all the sultanship of the first living being
before him:**

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

604d hayuta nn living being

1538f qadmaya adj first

853a kul nn all, every, everywhere

1247a ebad vv enslave, serve, work

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

MANIFESTATION 13

and enslaves the earth and those inhabiting therein

1247a ebad vv enslave, serve, work

209a ara nn earth

1322a 'emar vv inhabit

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

to worship the first living being

1156a seged vv worship

604d hayuta nn living being

1538f qadmaya adj first

whose plague of death is healed.

613c 'ethelem vv heal

990b mehuta nn wound, plague

988c mauta nn death

13

And he works great signs

1247a ebad vv enslave, serve, work

218a 'ata nn sign

1631a raba adj great, nn Rabbi

— so as to work fire

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

1083a nura nn fire

1247a ebad vv enslave, serve, work

to descend from the heavens upon the earth

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

MANIFESTATION 13

in front of the sons of humanity:

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
291 *bar'nassa nn son of humanity*

14

and deceives those inhabiting upon the earth

722a *te'a vv deceive, forget, err, wander*
1322a *'emar vv inhabit*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
209a *ara nn earth*

through those signs he is given to work

52a *'ida prp through, nn hand*
218a *'ata nn sign*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1247a *ebad vv enslave, serve, work*

in front of the living being

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
604d *hayuta nn living being*

— wording to those inhabiting upon the earth

111 *'emar vv word*
1322a *'emar vv inhabit*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
209a *ara nn earth*

to work an icon to the living being

1247a *ebad vv enslave, serve, work*
1514 *salma nn icon*
604d *hayuta nn living being*

MANIFESTATION 13

who had the plague by the sword and lived.

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

990b *mehuta nn wound, plague*

664 *harba nn slaughter, sword*

604a *heya vv live, enliven, save*

15

And he is given

755a *yab vv give*

905 *personal pronoun*

to give spirit to the icon of the living being,

755a *yab vv give*

1652a *ruha nn Spirit, wind*

1514 *salma nn icon*

604d *hayuta nn living being*

and he enslaves all

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

853a *kul nn all, every, everywhere*

who worship not the icon of the living being

906 *la prp lest, not*

1156a *seged vv worship*

905 *personal pronoun*

1514 *salma nn icon*

604d *hayuta nn living being*

to be slaughtered.

1553a *qetal vv sacrifice, slaughter*

MANIFESTATION 13

THE TATTOO OF THE LIVING BEING

16

And he enslaves all

1247a *ebad vv* *enslave, serve, work*
853a *kul nn* *all, every, everywhere*

— little and great

560b *ze'ura adj* *few, least, little*
1631a *raba adj* *great, nn* *Rabbi*

rich and poor

1368c *'atira adj* *rich*
1192a *meskina adj* *poor*

lord and servant

1033a *mare nn* *Lord, Yah Veh*
1247b *ebad nn* *servant, worker*

to be given a tattoo

755a *yab vv* *give*
905 *personal pronoun*
1704b *rusma nn* *tattoo*

upon their right hand or upon between their eyes

1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp* *through, nn* *hand*
793a *yamina nn* *right*
31 *'au cn* *or, either, rather, rather than, than*
1306a *'al prp* *about, above, concerning, over, upon*
244 *bainai prp* *among, between*
1299a *aina nn* *eyes*

17

so that humanity is not able to merchandise*

906 *la prp* *lest, not*
129a *'nasa nn* *human, humanity*
525 *zeban vv* *merchandise*

MANIFESTATION 13

or merchandise** again

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
525 zeban vv merchandise
1854d tub adv again, repeat

— except who has the tattoo upon them

83 'ela cn but, except, unless
61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1704b rusma nn tattoo

or the name of the living being

1792a sema nn name
604d hayuta nn living being

or the number of his name.

31 'au cn or, either, rather, rather than, than
1017c menyana nn number
1792a sema nn name

*buy: **sell

THE NUMBER OF THE LIVING BEING

18

Have wisdom here:

509 harka adv here
71a 'it vv had, has, have, having
606d hekmata nn wisdom

whoever has reasoning within:

71a 'it vv had, has, have, having
223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
487a hauna nn reason

MANIFESTATION 13

reason the number of the living being

675a hesab vv reason, reckon

1017c menyana nn number

604d hayuta nn living being

for it is the number of a son of humanity:

1017c menyana nn number

481 hu pro he, it, she

354 geir cn for

291 bar'nassa nn son of humanity

and his number is six hundred and sixty and six.

1832d setma' nn six hundred

1832b setin nn sixty

1832a set nn six

MANIFESTATION 14

THE SEVEN VISIONS
THE FIRST VISION

14:1

And I see, and behold,
595a heza vv see, manifest
470 ha int behold

a lamb rising upon the mountain of Sehyun:

112 'emra nn lamb
1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
698 tura nn mountain
1497 sehyun pn Sehyun

and with him

1310a am prp with

one hundred and forty and four thousand

964a ma nn one hundred
1634b 'arbe'in nn forty
1634a 'arba' nn four
100 'alpa nn thousand

having upon them

71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

his name and the name of his Father

1792a sema nn name
1792a sema nn name
2a 'aba nn father

MANIFESTATION 14

scribed upon between their eyes:

899a kitab vv scribe

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

244 bainai prp among, between

1299a aina nn eyes

2

And I hear a voice from the heavens,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

as the voice of many waters

56a 'aik adv as

1546 qala nn voice

997 maya nn water

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and as the voice of a great thunder:

56a 'aik adv as

1546 qala nn voice

1691b rama nn agitation, thunder

1631a raba adj great, nn Rabbi

and I hear the voice of guitarists

1546 qala nn voice

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1798a sema vv hear, hearken

56a 'aik adv as

1630b qitaruda nn guitarist

plucking at their guitars:

1133 neqas vv knock, pluck

1630a qitarta nn guitar

MANIFESTATION 14

3 and they glorify as a new glory in front of the throne

1718c sebah vv glorify

56a 'aik adv as

1718e tesbuhta nn glorified, glory

583b hadta adj new

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

895 kurseya nn seat, throne

and in front of the four living beings and the elders:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1626a qasisa adj elder

and no one is able to doctriate that glory

906 la prp lest, not

129a 'nasa nn human, humanity

1027 mesa vv able

788a yilep vv doctriate

1718e tesbuhta nn glorified, glory

except the hundred forty four thousand,

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

964a ma nn one hundred

1634b 'arbe'in nn forty

1634a 'arba' nn four

100 'alpa nn thousand

who are merchandised from the earth.

525 zeban vv merchandise

1014d men prp by, from, of, than

209a ara nn earth

MANIFESTATION 14

4 **these** are **they who defiled not with women**

500 hana pro this, these

481 hu pro he, it, she

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1310a am prp with

131 'antta nn woman

906 la prp lest, not

700 tas vv defile, soil

for they have been **virgins:**

317a betula nn virgin

354 geir cn for

71a 'it vv had, has, have, having

these follow the lamb every where he goes:

500 hana pro this, these

1131a neqep vv cleave, follow

112 'emra nn lamb

853a kul nn all, every, everywhere

885b kar adv where

47a 'ezal vv go

these are **merchandised from humanity**

500 hana pro this, these

525 zeban vv merchandise

1014d men prp by, from, of, than

129a 'nasa nn human, humanity

— firstlings to God and to the lamb.

1671c risita nn beginning

85a 'alaha tt God, Yah Veh

112 'emra nn lamb

MANIFESTATION 14

5 **No falsehood** is found in their mouth

1422 puma nn edge, mouth

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

406c dagaluta nn falsehood

for they have no blemish.

906 la prp lest, not

981 muma nn blemish

354 geir cn for

481 hu pro he, it, she

THE SECOND VISION

6 **And I see another angel flying midst the heavens**

595a heza vv see, manifest

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1451a perah vv fly, squander

1028a mesata nn middle, midst

1795a semaya nn the heavens

having upon him the eternal evangelism

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1152d sebarta nn evangelism

1309a 'alma nn eon, eternity, world

to evangelize them seated upon the earth

1152e sabar vv evangelize, endure

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

814a yiteb vv sit, seat, establish

209a ara nn earth

MANIFESTATION 14

and upon all peoples

853a *kul nn all, every, everywhere*
1310b *ama nn peoples*

and nations

103b *'umta nn nations*

and tribes

1825 *sarbata nn generation, tribe*

and tongues

962 *lesana nn tongue*

7 — wording in the voice of the Rabbi,

111 *'emar vv word*
1546 *qala nn voice*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

Awe of God and give him glory:

419a *dehel vv awe, frighten*
1014d *men prp by, from, of, than*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
755a *yab vv give*
905 *personal pronoun*
1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

because the hour of his judgment has come:

994 *metul cn because*
219a *'eta vv bring, come*
1744 *sata nn hour*
413a *dina nn judgment*

and worship him

1156a *seged vv worship*

MANIFESTATION 14

who worked the heavens and earth and the sea

1247a ebad vv enslave, serve, work

1795a semaya nn the heavens

209a ara nn earth

791a yama nn sea

and the eyes of the waters.

1299a aina nn eyes

997 maya nn water

THE THIRD VISION

8

And the second *angel* **follows, wording,**

51c 'herina adj another, other

1890a terein nn two, second

1131a neqep vv cleave, follow

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

111 'emar vv word

Fallen! Fallen! Babel the great

1118a nepal vv fall

1118a nepal vv fall

226 babel pn Babel

1631a raba adj great, nn Rabbi

— who of the wrath of her whoredom

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1014d men prp by, from, of, than

632a hemta nn wrath, anger

557b zanyuta nn whoredom

watered all the peoples.

1819 saqa vv water

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn peoples

MANIFESTATION 14

THE FOURTH VISION

9 **And another, angel three, follows them,**

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1870a telat nn three

1131a neqep vv cleave, follow

905 personal pronoun

wording in the voice of the Rabbi,

111 'emar vv word

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

Whoever worships the living being and his icon

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1156a seged vv worship

604d hayuta nn living being

1514 salma nn icon

and takes his tattoo between his eyes

1820a seqal vv bear, carry, take

1704b rusma nn tattoo

244 bainai prp among, between

1299a aina nn eyes

10

he also drinks

165a 'ap cn also, even, not even

481 hu pro he, it, she

1833a seta vv drink

of the fermented wine of the wrath of Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

628b hamra nn fermented wine

632a hemta nn wrath, anger

1033a mare nn Lord, Yah Veh

MANIFESTATION 14

mingled — not mixed in the cup of his wrath

989a mezag vv mingle

906 la prp lest, not

611c helta nn mingle, mixture

841 kasa nn cup

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

and is tormented in fire and sulphur

1809d saneq vv torment

1083a nura nn fire

826 kebrita nn sulphur

in front of the holy angels

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

909 malaka nn angel

1543d qadisa adj holy

and in front of the lamb:

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

112 'emra nn lamb

11

and the smoke of their torment

1879 tenana nn smoke

1809f tasniqa nn torment

ascends to the eons of the eons

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1201a seleq vv ascend

MANIFESTATION 14

and they have no breathing day or night

948 *lait vv having not, not having*

905 *personal pronoun*

1120b *nepisa nn time to breathe*

789 *'imama nn day*

947 *lilya nn night*

— they who worship the living being and his icon

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1156a *seged vv worship*

604d *hayuta nn living being*

1514 *salma nn icon*

and they who take the tattoo of his name.

1014c *man pro who whoever, him*

1820a *seqal vv bear, carry, take*

1704b *rusma nn tattoo*

1792a *sema nn name*

12

Here we have the endurance of the holy

509 *harka adv here*

71a *'it vv had, has, have, having*

1153 *mesaiberanuta nn patience, endurance*

1543d *qadisa adj holy*

who guard the misvoth of God

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

1092a *netar vv guard*

1441b *puqdana nn misvah, pl nn misvoth*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and the trust of Yah Shua.

110g *haimanuta nn trust*

811 *yesu' pn Yah Shua*

MANIFESTATION 14

THE FIFTH VISION
THE SECOND GRACE

13

And I hear a voice from the heavens,

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

wording, Scribe,

111 'emar vv word

899a ketab vv scribe

Graced — the dead who depart in Yah Veh from now.

693c tuba nn graced

988b mita nn dead

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1329a 'enad vv depart, absent

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

517 hasa adv now

Yes, words the Spirit,

60 'in int yes

111 'emar vv word

1652a ruha nn Spirit, wind

because they rest from their labors.

994 metul cn because

1075a nah vv rest

1014d men prp by, from, of, than

1317b 'amla nn labor

MANIFESTATION 14

THE SIXTH VISION

THE HARVEST BY ONE LIKE THE SON OF HUMANITY

14

And behold, a white cloud

470 ha int behold

1325 'enana nn cloud

594b hewara adj white

— and upon the cloud

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1325 'enana nn cloud

one seated in image of the Son of humanity

814a yiteb vv sit, seat, establish

442d demuta nn form, image, likeness

291 bar'nassa nn son of humanity

having a wreath of gold upon his head

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

854a kelila nn wreath

407a dahba nn gold

and a sharp sickle upon his hand.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

1064 magla nn sickle

670a haripa adj sharp

MANIFESTATION 14

15

And another angel goes from the nave

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

shouting in a great voice

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

to him seated upon the cloud,

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1325 'enana nn cloud

Apostolize your sickle and harvest

1733 sadar vv apostolize

1064 magla nn sickle

655a hesad vv harvest

because the hour to harvest has come:

994 metul cn because

219a 'eta vv bring, come

1744 sata nn hour

655a hesad vv harvest

16

— and he casts, he who is seated upon the cloud,

1676a rema vv place, cast

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1325 'enana nn cloud

MANIFESTATION 14

his sickle upon the earth:

1064 magla nn sickle

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and harvests the earth.

655a hesad vv harvest

209a ara nn earth

THE SEVENTH VISION
THE HARVEST BY THE ANGEL

17

And another angel

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

goes from the nave in the heavens

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

1795a semaya nn the heavens

upon having a sharp sickle:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

71a 'it vv had, has, have, having

1064 magla nn sickle

670a haripa adj sharp

18

and another angel goes from the sacrifice altar

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

402e madbeha nn sacrifice altar

MANIFESTATION 14

having sultanship over fire:

- 71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1083a nura nn fire

and with the shout of a great voice

- 1598a qea vv shout
1546 qala nn voice
1631a raba adj great, nn Rabbi

he having the sharp sickle,

- 71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1064 magla nn sickle
670a haripa adj sharp

Apostolize your sharp sickle

- 1733 sadar vv apostolize
130 'ant pro you
1064 magla nn sickle
670a haripa adj sharp

and pluck the clusters of the vineyard of the earth

- 1558a qetap vv pluck
1155e segula nn bunch, cluster
892 karma nn vineyard
209a ara nn earth

because her grapes are great.

- 994 metul cn because
1631a raba adj great, nn Rabbi
1328 'enbeta nn grapes

MANIFESTATION 14

19 **And the angel casts his sickle upon the earth**

1676a rema vv place, cast

909 malaka nn angel

1064 magla nn sickle

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

and plucks the vineyard of the earth

1558a qetap vv pluck

892 karma nn vineyard

209a ara nn earth

and casts it in the great press of the wrath of God.

1676a rema vv place, cast

1342 masarta nn press

1631a raba adj great, nn Rabbi

632a hemta nn wrath, anger

85a 'alaha tt God, Yah Veh

20 **And the press is trampled outside of the city**

418a das vv trample

1342 masarta nn press

303c lebar adv outside

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

and blood goes from the press

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

441 dema nn blood

1014d men prp by, from, of, than

1342 masarta nn press

MANIFESTATION 14

until the bridles of the horses

1260 edama adv until

1372 pegudta nn bridle

1675 raksa nn horse

— above a thousand and two hundred stadia.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

100 'alpa nn thousand

964b matein nn two hundred

145 'esteda nn stadia

MANIFESTATION 15

THE SEVEN FINAL PLAGUES

15:1

And I see another sign in the heavens,

*595a heza vv see, manifest
51c 'herina adj another, other
218a 'ata nn sign
1795a semaya nn the heavens*

great and astonishing:

*1631a raba adj great, nn Rabbi
1872b tamiha vv astonish*

angels having been over the seven final plagues:

*909 malaka nn angel
71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
990b mehuta nn wound, plague
1722a seba nn seven
51b 'heraya adj final*

wherein the wrath of God is completed:

*223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within
1009a mela vv complete, fill, fulfill
632a hemta nn wrath, anger
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

2 And I see as a sea of glass mingled with fire:

*595a heza vv see, manifest
56a 'aik adv as
791a yama nn sea
527b zegugita nn glass
1486 petak vv mingle
1083a nura nn fire*

MANIFESTATION 15

and they who triumph from the living being

546a zaita vv triumph
1014d men prp by, from, of, than
604d hayuta nn living being

and from his icon

1014d men prp by, from, of, than
1514 salma nn icon

and from the number of his name

1014d men prp by, from, of, than
1017c menyana nn number
1792a sema nn name

standing over by the sea of glass

1547a qam vv rise, stand
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1014d men prp by, from, of, than
791a yama nn sea
527b zegugita nn glass

having^{been} over the guitars of God:

71a 'it vv had, has, have, having
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1630a qitarta nn guitar
85a 'alaha tt God, Yah Veh

3

And they glorify

1718c sebah vv glorify

the glory of Mosheh the servant of God

1718e tesbuhta nn glorified, glory
987 muse pn Mosheh
1247b ebad nn servant, worker
85a 'alaha tt God, Yah Veh

MANIFESTATION 15

and the glory of the lamb

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

112 *'emra nn lamb*

wording, Great and astonishing are **your works,**

111 *'emar vv word*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

1872b *tamiha vv astonish*

1247c *ebada nn work*

Yah Veh God, Holder of All:

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

49c *'ahid 'kul idi holder of all, almighty*

just and true are **your works,**

840a *kina adj just*

1823c *sarira adj true*

1247c *ebada nn work*

Sovereign of the eons:

1013d *malka nn sovereign*

1309a *'alma nn eon, eternity, world*

4

Who awes you not, Yah Veh?

1014c *man pro who whoever, him*

906 *la prp lest, not*

419a *dehel vv awe, frighten*

905 *personal pronoun*

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*

And glorifies your name?

1718c *sebah vv glorify*

1792a *sema nn name*

MANIFESTATION 15

Because only you are **holy**:

994 *metul cn because*

130 *'ant pro you*

481 *hu pro he, it, she*

586b *balhud adv alone, only*

643a *hasya adj holy*

because all peoples come and worship in front of you

994 *metul cn because*

853a *kul nn all, every, everywhere*

1310b *ama nn peoples*

219a *'eta vv bring, come*

1156a *seged vv worship*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

because your judgments are **right**.

994 *metul cn because*

1896b *terisa vv right, righten, straighten*

130 *'ant pro you*

5

And from after these I see

1014d *men prp by, from, of, than*

223b *batar prp after*

500 *hana pro this, these*

595a *heza vv see, manifest*

the nave of the tabernacle of witness open

1485a *petah vv open*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

1775b *maskena nn tabernacle*

1163c *sahduta nn witness*

in the heavens

1795a *semaya nn the heavens*

MANIFESTATION 15

6 **and the seven angels go from the nave**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

— **those having** been **over the seven plagues**

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

71a 'it vv had, has, have, having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1722a seba nn seven

990b mehuta nn wound, plague

when clothed in linen pure and bright

793c kad adv when

915a lebes vv clothe

901a ketana nn linen

430a dakya adj pure

1070c nahira adj bright, light

and bound upon their chests with bands of gold.

161a 'esar vv bind, bound, wrap

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

581 hadya nn chest

161e 'asara nn band

407a dahba nn gold

7 **And one of the four living beings**

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

MANIFESTATION 15

gives the seven angels

755a yab vv give

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

seven vessels that complete the wrath of God

1722a seba nn seven

527a zabura nn glass vessel

1009a mela vv complete, fill, fulfill

632a hemta nn wrath, anger

85a 'alaha tt God, Yah Veh

— having lived to the eons of the eons

71a 'it vv had, has, have, having

604b haya adj alive, living, saved

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

Amen!

110a 'amin adv Amen

8

And the nave fills of smoke

1009a mela vv complete, fill, fulfill

489 haikla nn priestal precinct, nave

1014d men prp by, from, of, than

1879 tenana nn smoke

from the glory of God and from his power:

1718e tesbuhta nn glorified, glory

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1014d men prp by, from, of, than

605a haila nn power, empowered

MANIFESTATION 15

and no one has been able to enter the nave

948 lait vv having not, not having

1027 mesa vv able

486 hewa vv be, become, been, being

1303a al vv bring, enter

489 haikla nn priestal precinct, nave

until they complete

1260 edama adv until

1009a mela vv complete, fill, fulfill

the seven plagues of the seven angels

1722a seba nn seven

990b mehuta nn wound, plague

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

MANIFESTATION 16

16:1

And I hear a great voice from the nave

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

1014d men prp by, from, of, than

489 haikla nn priestal precinct, nave

wording to the seven angels,

111 'emar vv word

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

Go and pour the glass vessels of the wrath of God

47a 'ezal vv go

215 'esad vv pour

1722a seba nn seven

527a zabura nn glass vessel

632a hemta nn wrath, anger

85a 'alaha tt God, Yah Veh

upon the earth.

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

THE FIRST PLAGUE

2

And the first goes

47a 'ezal vv go

1538f qadmaya adj first

and pours his glass vessel upon the earth:

215 'esad vv pour

527a zabura nn glass vessel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

MANIFESTATION 16

and there becomes an evil ulcer painful upon humanity

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

1756b *suhna* nn *blister*

225a *bisa* adj *evil, vv vilify*

818c *kibana* adj *painful*

1306a *'al* prp *about, above, concerning, over, upon*

129a *'nasa* nn *human, humanity*

having the tattoo of the living being

71a *'it* vv *had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1704b *rusma* nn *tattoo*

604d *hayuta* nn *living being*

— who worships his icon.

61 *'aina* pro *who whoever, what, which, what, which*

1156a *seged* vv *worship*

1514 *salma* nn *icon*

THE SECOND PLAGUE

3

And the second angel

909 *malaka* nn *angel*

1890a *terein* nn *two, second*

pours his glass vessel into the sea:

215 *'esad* vv *pour*

527a *zabura* nn *glass vessel*

791a *yama* nn *sea*

and the sea becomes as dead:

486 *hewa* vv *be, become, been, being*

791a *yama* nn *sea*

56a *'aik* adv *as*

988b *mita* nn *dead*

MANIFESTATION 16

and all living souls die in the sea.

853a kul nn all, every, everywhere

1120a napsa nn soul

604b haya adj alive, living, saved

988a mat vv die, deathify

791a yama nn sea

PLAGUE THREE

4

And angel three

909 malaka nn angel

1870a telat nn three

pours his glass vessel into the streams

215 'esad vv pour

527a zabura nn glass vessel

1071 nahra nn stream

and into eyes of waters

1299a aina nn eyes

997 maya nn water

and they become blood.

486 hewa vv be, become, been, being

441 dema nn blood

5

And I hear the angel of the waters wording,

1798a sema vv hear, hearken

909 malaka nn angel

997 maya nn water

111 'emar vv word

You are just,

529g zadiqa adj just

130 'ant pro you

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

MANIFESTATION 16

he having

71a 'it vv *had, has, have, having*

and having been*

71a 'it vv *had, has, have, having*
486 hewa vv *be, become, been, being*

and holy

643a hasya adj *holy*

that you judge these:

500 hana pro *this, these*
413b dan vv *judge*

most mss omit, "who is coming"

6 because the blood of the prophets and the holy:

994 metul cn *because*
441 dema nn *blood*
1059a nebiya nn *prophet*
1543d qadisa adj *holy*

they have poured:

215 'esad vv *pour*

and you have given them blood to drink

441 dema nn *blood*
755a yab vv *give*
905 personal pronoun
1833a seta vv *drink*

for they are worthy.

1735a sewa vv *straighten, equalize, worthy, wipe*
481 hu pro *he, it, she*

MANIFESTATION 16

7 **And I hear from the sacrifice altar, wording,**

*1798a sema vv hear, hearken
402e madbeha nn sacrifice altar
111 'emar vv word*

Yes, Yah Veh God, Holder of All,

*60 'in int yes
1033a mare nn Lord, Yah Veh
85a 'alaha tt God, Yah Veh
49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty*

true and just are your judgments.

*1823c sarira adj true
529g zadiqa adj just
413a dina nn judgment*

PLAGUE FOUR

8

And angel four

*909 malaka nn angel
1634a 'arba' nn four*

pours his glass vessel upon the sun

*215 'esad vv pour
527a zabura nn glass vessel
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1803 semsa nn sun*

and he is given to scorch the sons of humanity with fire:

*755a yab vv give
905 personal pronoun
619 ham vv burn, heat, scorch
291 bar'nassa nn son of humanity
1083a nura nn fire*

MANIFESTATION 16

9 and the sons of humanity scorch with a great scorch:

619 ham vv burn, heat, scorch
291 bar'nassa nn son of humanity
620 huna nn heat, scorch
1631a raba adj great, nn Rabbi

and they blaspheme the name of God

337a gedap vv blaspheme
1792a sema nn name
85a 'alaha tt God, Yah Veh

who has sultanship over these plagues

905 personal pronoun
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
990b mehuta nn wound, plague
500 hana pro this, these

and they repent not to give him glory.

906 la prp lest, not
1854c tab vv repent, respond, return
755a yab vv give
905 personal pronoun
1718e tesbuhta nn glorified, glory

10

And angel five
909 malaka nn angel
631a hames nn five

PLAGUE FIVE

MANIFESTATION 16

pours his glass vessel upon the throne of the living being:

215 'esad vv pour

527a zabura nn glass vessel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseya nn seat, throne

604d hayuta nn living being

and his sovereigndom becomes dark

486 hewa vv be, become, been, being

1013f malkuta nn sovereigndom

677b hesuka adj dark, darkness

and they eat their tongues from affliction:

959 le'es vv eat

486 hewa vv be, become, been, being

962 lesana nn tongue

1014d men prp by, from, of, than

818b kiba nn affliction

11 and blaspheme the name of the God of the heavens

337a gedap vv blaspheme

1792a sema nn name

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1795a semaya nn the heavens

from their afflictions and from their blisters

1014d men prp by, from, of, than

818b kiba nn affliction

1014d men prp by, from, of, than

1756b suhna nn blister

MANIFESTATION 16

— and repent not of their works.

906 *la prp lest, not*
1854c *tab vv repent, respond, return*
1014d *men prp by, from, of, than*
1247c *ebada nn work*

PLAGUE SIX

12

And angel six

909 *malaka nn angel*
1832a *set nn six*

pours his glass vessel upon the great stream Pherat:

215 *'esad vv pour*
527a *zabura nn glass vessel*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1071 *nahra nn stream*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
1476c *perat pn Pherat*

and its water dries

751a *yibes vv dry, wither*
997 *maya nn water*

to prepare the way of the sovereigns

694a *tayeb vv prepare*
47b *'urha nn way*
1013d *malka nn sovereign*
1014d *men prp by, from, of, than*

from the rising of the sun.

451c *madnehi nn rising*
1803 *semsa nn sun*

MANIFESTATION 16

13

And I see from the mouth of the dragon

595a heza vv see, manifest
1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth
1877 tanina nn dragon

and from the mouth of the living being

1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth
604d hayuta nn living being

and from the mouth of the false prophet

1014d men prp by, from, of, than
1422 puma nn edge, mouth
1059a nebiya nn prophet
406b dagala adj false

three spirits — not pure — as frogs

1652a ruha nn Spirit, wind
1870a telat nn three
906 la prp lest, not
430a dakya adj pure
56a 'aik adv as
192 'urde'a nn frog

14

— for they have been the spirits of demons

71a 'it vv had, has, have, having
354 geir cn for
1652a ruha nn Spirit, wind
1710 sida nn demon

who work signs

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
1247a ebad vv enslave, serve, work
218a 'ata nn sign

MANIFESTATION 16

— **who go to the sovereigns upon the habitable earth**

47a 'ezal vv go

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013d malka nn sovereign

1843 tibeil nn habitable earth

— **to congregate them for the battle**

874a kenas vv congregate

481 hu pro he, it, she

1609b qeraba nn battle

of that day of the Rabbi of God, Holder of All.

766a yauma nn day

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1631a raba adj great, nn Rabbi

85a 'alaha tt God, Yah Veh

49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty

THE THIRD GRACE

15

Behold, I come as a thief.

470 ha int behold

219a 'eta vv bring, come

56a 'aik adv as

373b genaba adj thief

Graced — whoever watches and guards his garments:

693c tuba nn graced

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1301b 'ira adj awake, watching

1092a netar vv guard

966 mana nn garment, vessel

MANIFESTATION 16

that he not walk naked and they see his shame.

906 *la prp lest, not*
1355a *'artel adj naked*
497a *helak vv walk*
595a *heza vv see, manifest*
232b *beheta nn shame*

16

And he congregates them to a place

874a *kenas vv congregate*
481 *hu pro he, it, she*
223a *'atra nn place, where*

called in Hebrait, Magdu.

1608a *qera vv call, plead, recall*
1253b *'ebra'it pn Hebrait*
969 *magdu pn Magdu*

THE SEVENTH PLAGUE

17

And angel seven

909 *malaka nn angel*
1722a *seba nn seven*

pours his glass vessel into the air

215 *'esad vv pour*
527a *zabura nn glass vessel*
1 *'a'ar nn air*

and a great voice goes from the nave

1119c *nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend*
1546 *qala nn voice*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
1014d *men prp by, from, of, than*
489 *haikla nn priestal precinct, nave*

MANIFESTATION 16

— **from in front of the throne,**
1014d *men prp by, from, of, than*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
895 *kurseya nn seat, throne*

wording, So be it!

111 *'emar vv word*
486 *hewa vv be, become, been, being*

18

And so be it,

486 *hewa vv be, become, been, being*

lightnings and thunders

316b *barqa nn lightning*
1691b *rama nn agitation, thunder*

and great quakings

1073b *nauda nn quake, shaking*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*

none having **been likewise**

76a *'akwat adv likewise*
906 *la prp lest, not*
486 *hewa vv be, become, been, being*

from the sons of humanity being upon the earth

1014d *men prp by, from, of, than*
486 *hewa vv be, become, been, being*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
209a *ara nn earth*

MANIFESTATION 16

as this quaking thus — being great.

56a 'aik adv as
500 hana pro this, these
538b zaua nn quaking
492 hakana cn thus
1631a raba adj great, nn Rabbi
486 hewa vv be, become, been, being

19

And so be it,

486 hewa vv be, become, been, being

the great city is in three parts

414 medinta nn city
1631a raba adj great, nn Rabbi
1870a telat nn three
1017d menata nn part, portion

and the cities of the peoples fall:

414 medinta nn city
1310b ama nn peoples
1118a nepal vv fall

and Babel the great is remembered in front of God,

226 babel pn Babel
1631a raba adj great, nn Rabbi
431b etdekar vv remember
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
85a 'alaha tt God, Yah Veh

to give her

755a yab vv give
905 personal pronoun

MANIFESTATION 16

the cup of the fermented wine of the anger of his wrath:

841 kasa nn cup

628b hamra nn fermented wine

632a hemta nn wrath, anger

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

20

and all the islands flee

853a kul nn all, every, everywhere

351d gazarta nn flock, island

1362a 'eraq vv flee

and the mountains are not found

698 tura nn mountain

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

21

and a great hail as a talent weight

309 bareda nn hail

1631a raba adj great, nn Rabbi

56a 'aik adv as

851 kakera nn talent weight

descends from the heavens

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

upon the sons of humanity:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

291 bar'nassa nn son of humanity

and the sons of humanity blaspheme God

337a gedap vv blaspheme

291 bar'nassa nn son of humanity

85a 'alaha tt God, Yah Veh

MANIFESTATION 16

over the plague of the hail:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

990b mehuta nn wound, plague

309 bareda nn hail

because the plague is very great.

994 metul cn because

1631a raba adj great, nn Rabbi

481 hu pro he, it, she

990b mehuta nn wound, plague

693a taba adj graced, adv greatly, very

MANIFESTATION 17

THE GREAT WHORE

17:1

And one of the seven angels comes

219a 'eta vv bring, come

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

1722a seba nn seven

909 malaka nn angel

having been **over the seven glass vessels**

71a 'it vv had, has, have, having

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1722a seba nn seven

527a zabura nn glass vessel

and words with me,

1008d maiel vv word

1310a am prp with

wording, Come after me

111 'emar vv word

219a 'eta vv bring, come

223b batar prp after

— I show you the judgment of the whore

584a hawi vv show, exemplify

413a dina nn judgment

557a zanita nn whore

seated upon many waters

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

997 maya nn water

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

MANIFESTATION 17

2 **with whom the sovereigns of the earth whored**

1310a am prp with
557c zena vv whore
1013d malka nn sovereign
209a ara nn earth

and intoxicated all the inhabitants of the earth

1646a rewa vv intoxicate
853a kul nn all, every, everywhere
1322d 'amura nn inhabitant
209a ara nn earth

from the fermented wine of her whoredom.

1014d men prp by, from, of, than
628b hamra nn fermented wine
557b zanyuta nn whoredom

3 **And I go in spirit to the desolation**

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend
663c hurba nn desolation
1652a ruha nn Spirit, wind

and I see a woman seated upon a fiery living being

595a heza vv see, manifest
131 'antta nn woman
814a yiteb vv sit, seat, establish
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
604d hayuta nn living being
1210b sumaqa adj fiery

full of names of blasphemy

1009a mela vv complete, fill, fulfill
1792a sema nn name
337b gudapa nn blasphemy

MANIFESTATION 17

having seven heads and ten horns:

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1722a seba nn seven

1618 qarna nn corner, horn

425 dein cn and

1335a 'esar nn ten

4

and the woman

131 'antta nn woman

has been clothed in purple and scarlet

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1296a etap vv clothe, turn

188 'argewana adj purple

541 zehurita nn scarlet

and gilded with gold and graced stones and pearls

407b 'adheb vv gild

407a dahba nn gold

819 kipa nn stone

693a taba adj graced, adv greatly, very

1035 marganita nn pearl

having a cup of gold upon her hand

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

841 kasa nn cup

407a dahba nn gold

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

52a 'ida prp through, nn hand

MANIFESTATION 17

full of impurity and abomination of her whoredom:

1009a mela vv complete, fill, fulfill

718b tam'uta nn impurity

1165c suyaba nn abomination

557b zanyuta nn whoredom

5 and above between her eyes, scribed,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

244 bainai prp among, between

1299a aina nn eyes

899a ketab vv scribe

Mystery!

1659 raza nn mystery

Babel the Great

226 babel pn Babel

1631a raba adj great, nn Rabbi

The Mother of Whores

103a 'ema nn mother

557a zanita nn whore

and Abominations of the Earth.

1165c suyaba nn abomination

209a ara nn earth

6

And I see the woman

595a heza vv see, manifest

131 'antta nn woman

MANIFESTATION 17

intoxicated from the blood of the holy

1646a rewa vv intoxicate
1014d men prp by, from, of, than
441 dema nn blood
1543d qadisa adj holy

and from the blood of the witnesses of Yah Shua:

1014d men prp by, from, of, than
441 dema nn blood
1163b sahda nn witness
811 yesu' pn Yah Shua

and when I see her I marvel a great marvel.

447a etdamar vv marvel
447b dumara nn marvel
1631a raba adj great, nn Rabbi
793c kad adv when
595a heza vv see, manifest

**THE MYSTERY OF THE WOMAN
AND THE LIVING BEING FROM THE SEA**

7 And the angel words to me, Why marvel?

111 'emar vv word
905 personal pronoun
909 malaka nn angel
1014f lemana pro why
447a etdamar vv marvel

I word — I to you the mystery of the woman

116b 'ena pro I, we
111 'emar vv word
116b 'ena pro I, we
905 personal pronoun
1659 raza nn mystery
131 'antta nn woman

MANIFESTATION 17

and of the living being who bears her

604d *hayuta nn living being*

724a *te'en vv bear*

905 *personal pronoun*

having seven heads and ten horns:

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1722a *seba nn seven*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

1335a *'esar nn ten*

1618 *qarna nn corner, horn*

8

the living being you see

604d *hayuta nn living being*

595a *heza vv see, manifest*

having been

71a *'it vv had, has, have, having*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and not having

948 *lait vv having not, not having*

and preparing to ascend from the sea

1366b *'etida vv prepared, ready, already*

1201a *seleq vv ascend*

1014d *men prp by, from, of, than*

791a *yama nn sea*

and goes into destruction

6c *'abdana nn destruction, loss*

47a *'ezal vv go*

MANIFESTATION 17

— **and they who inhabit upon the earth marvel**

447a etdamar vv marvel

1322a 'emar vv inhabit

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

— **whose names are not scribed**

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

906 la prp lest, not

899a ketab vv scribe

1792a sema nn name

in the scroll of life

1227a sepra nn scroll

604c haye nn life, salvation

from the foundation of the world

1014d men prp by, from, of, than

1676b tarmita nn foundation

1309a 'alma nn eon, eternity, world

— **when they see the living being**

595a heza vv see, manifest

604d hayuta nn living being

having been

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

and not having

948 lait vv having not, not having

and approaching.

1609a qereb vv approach, offer, war

MANIFESTATION 17

9 **And here** is **the reason having wisdom:**

509 *harka adv here*

487a *hauna nn reason*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

606d *hekmata nn wisdom*

the seven heads are **seven mountains**

1722a *seba nn seven*

1671a *risa nn arch, beginning, head, hierarch, original*

1722a *seba nn seven*

481 *hu pro he, it, she*

698 *tura nn mountain*

where the woman is **sitting upon:**

56b *'aika adv where*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

131 *'antta nn woman*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

10 **and there** are **seven sovereigns:**

1013d *malka nn sovereign*

1722a *seba nn seven*

481 *hu pro he, it, she*

five have fallen

631a *hames nn five*

1118a *nepal vv fall*

— and one of whom has

579a *had nn adj one, someone*

71a *'it vv had, has, have, having*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

MANIFESTATION 17

and another has **not yet come:**

51c *'herina* adj *another, other*

906 *la* prp *lest, not*

1258 *edakil* adv *still, yet*

219a *'eta* vv *bring, come*

and when he comes

963a *ma* pro *what, when, whatever*

219a *'eta* vv *bring, come*

he gives to abide a little.

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

755a *yab* vv *give*

905 *personal pronoun*

903 *katar* vv *abide, continue*

11

And the dragon

1877 *tanina* nn *dragon*

and the living being who had and has not

604d *hayuta* nn *living being*

482 *hau* pro *he, they of whom, they who whoever*

71a *'it* vv *had, has, have, having*

948 *lait* vv *having not, not having*

— he is the eighth

482 *hau* pro *he, they of whom, they who whoever*

1875a *temane* nn *eight*

and of the seven

1014d *men* prp *by, from, of, than*

1722a *seba* nn *seven*

481 *hu* pro *he, it, she*

MANIFESTATION 17

and goes into destruction.

6c 'abdana nn destruction, loss

47a 'ezal vv go

12

And the ten horns you see are ten sovereigns

1335a 'esar nn ten

1618 qarna nn corner, horn

595a heza vv see, manifest

1335a 'esar nn ten

1013d malka nn sovereign

481 hu pro he, it, she

who have taken no sovereignty — yet

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1013f malkuta nn sovereignty

906 la prp lest, not

1258 edakil adv still, yet

1111a nesab vv take, hypocrite

but have sultanhip as sovereigns for one hour

83 'ela cn but, except, unless

1786b sultana nn rule, sultan, sultanhip

56a 'aik adv as

1013d malka nn sovereign

579a had nn adj one, someone

1744 sata nn hour

to take with the living being:

1820a seqal vv bear, carry, take

1310a am prp with

604d hayuta nn living being

MANIFESTATION 17

13

these have one will

500 hana pro this, these
579a had nn adj one, someone
1491c sebyana nn will
71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun

and their own power and sultanship

605a haila nn power, empowered
1786b sultana nn rule, sultan, sultanship
424 dil nn own

they give to the living being.

604d hayuta nn living being
755a yab vv give

14

These war with the lamb

500 hana pro this, these
1310a am prp with
112 'emra nn lamb
1609a qereb vv approach, offer, war

and the lamb triumphs over them:

112 'emra nn lamb
546a zaita vv triumph
481 hu pro he, it, she

because he is Lord of Lords

994 metul cn because
1033a mare nn Lord, Yah Veh
481 hu pro he, it, she
1033a mare nn Lord, Yah Veh

MANIFESTATION 17

and Sovereign of sovereigns:

1013d malka nn sovereign

1013d malka nn sovereign

and those with him

1310a am prp with

are **called and select and trustworthy.**

1608a qera vv call, plead, recall

323b gabya nn select

110e mehaimna nn truster, vv trusting

15

And he words to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

The waters you see, upon which **the whore seated**

997 maya nn water

595a heza vv see, manifest

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

814a yiteb vv sit, seat, establish

557a zanita nn whore

are **peoples**

1310b ama nn peoples

and congregations

874d kensa nn congregation

and nations

103b 'umta nn nations

and have tongues.

962 lesana nn tongue

71a 'it vv had, has, have, having

MANIFESTATION 17

16 **And the ten horns you see upon the living being,**

*1335a 'esar nn ten
1618 qarna nn corner, horn
595a heza vv see, manifest
604d hayuta nn living being*

these hate the whore

*500 hana pro this, these
1212a sena vv hate
557a zanita nn whore*

and work her desolate and naked

*663d harba adj desolate
1355b 'artalaya adj naked
1247a ebad vv enslave, serve, work*

and eat her flesh and burn her with fire:

*271 besra nn flesh
78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat
802a yiqad vv burn
1083a nura nn fire*

17 **For God gives in their hearts to work his will:**

*85a 'alaha tt God, Yah Veh
354 geir cn for
755a yab vv give
910a leba nn heart
1247a ebad vv enslave, serve, work
1491c sebyana nn will*

and they work their one will

*1247a ebad vv enslave, serve, work
1491c sebyana nn will
579a had nn adj one, someone*

MANIFESTATION 17

and give their sovereigndom to the living being,

755a yab vv give

1013f malkuta nn sovereigndom

604d hayuta nn living being

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

until the word of God completes.

1260 edama adv until

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

And the woman you see is that great city

131 'antta nn woman

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

595a heza vv see, manifest

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

having sovereigndom over the sovereigns of the earth.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1013f malkuta nn sovereigndom

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

MANIFESTATION 18

BABEL IS FALLEN, IS FALLEN

18:1

And from after these

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

I see another angel descend from the heavens

595a heza vv see, manifest

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1090a nehet vv descend

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

having great sultanship

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1631a raba adj great, nn Rabbi

and the earth enlightens by his glory:

209a ara nn earth

1070a nehar vv enlighten, light

1014d men prp by, from, of, than

1718e tesbuhta nn glorified, glory

2

and he shouts with a great voice,

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 18

Has fallen! Has fallen! Babel the great

1118a nepal vv fall

1118a nepal vv fall

226 babel pn Babel

1631a raba adj great, nn Rabbi

and has become a habitation of demons

486 hewa vv be, become, been, being

1322b mamera nn habitation

1710 sida nn demon

and the guarding of all spirits not pure

1092d neturta vv guarding, on guard

853a kul nn all, every, everywhere

1652a ruha nn Spirit, wind

906 la prp lest, not

430a dakya adj pure

and hateful:

1212b sene adj hated, hateful

3 because from the fermented wine of her whoredom

994 metul cn because

1014d men prp by, from, of, than

628b hamra nn fermented wine

557b zanyuta nn whoredom

she mingled for all the peoples

989a mezag vv mingle

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn peoples

MANIFESTATION 18

and the sovereigns of the earth whore with her

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

1310a am prp with

557c zena vv whore

and the merchants of the earth

1848a tagara nn merchant

209a ara nn earth

enriched from the power of her madness.

1014d men prp by, from, of, than

605a haila nn power, empowered

1806b senaya nn madness

1368a 'etar vv enrich

4 And I hear another voice from the heavens,

1798a sema vv hear, hearken

51c 'herina adj another, other

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

1795a semaya nn the heavens

wording, Go from within her, my peoples,

111 'emar vv word

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

342a gawa nn inward

1310b ama nn peoples

that you not partake of her sins

906 la prp lest, not

1753c sautep vv partake

601b heta nn sin

MANIFESTATION 18

lest you take of her plagues:

963b *dalma prt* lest, that, unless
1111a *nesab vv* take, hypocrite
1014d *men prp* by, from, of, than
990b *mehuta nn* wound, plague

5 because her sins within follow until the heavens

994 *metul cn* because
403a *debeq vv* attend, follow
223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within
601b *heta nn* sin
1260 *edama adv* until
1795a *semaya nn* the heavens

and God remembers her unjustnesses.

431b *etdekar vv* remember
85a *'alaha tt* God, Yah Veh
1283a *'aula nn* injustice, unjustness

6 Reward her even as she rewarded you

1467a *pera vv* reward
56c *'aikana adv* as, how, like, whereas
165a *'ap cn* also, even, not even
481 *hu pro* he, it, she
1467a *pera vv* reward

and double to her double concerning her works:

1285a *'ap vv* double
905 *personal pronoun*
164 *'a'pa nn* double
1306a *'al prp* about, above, concerning, over, upon
1247c *ebada nn* work

MANIFESTATION 18

in the cup she mingles, mingle to her double:

841 *kasa nn cup*

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

989a *mezag vv mingle*

989a *mezag vv mingle*

905 *personal pronoun*

164 *'a'pa nn double*

7 concerning that she glorifies her soul and exults

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

977 *medem nn that, what, whatever*

1718c *sebah vv glorify*

1120a *napsa nn soul*

1306c *'ali vv exalt, exult*

as thus, torment and mourning,

56a *'aik adv as*

492 *hakana cn thus*

1809e *sunaqa nn torment*

10b *'ebla nn mourning*

because she words in her heart,

994 *metul cn because*

910a *leba nn heart*

111 *'emar vv word*

I am seated a sovereigness and have not been a widow

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

116b *'ena pro I, we*

1679 *armalta nn widow*

948 *lait vv having not, not having*

MANIFESTATION 18

and see not mourning.

10b 'ebla nn mourning

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

8

Because of this

994 metul cn because

in one day her plagues come upon her

579a had nn adj one, someone

766a yauma nn day

219a 'eta vv bring, come

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

990b mehuta nn wound, plague

— death and mourning and famine

988c mauta nn death

10b 'ebla nn mourning

880b kapna nn famine

and she burns in fire:

1083a nura nn fire

802a yiqad vv burn

because powerful is Yah Veh who judges her.

994 metul cn because

605b hailetana adj powerful

1033a mare nn Lord, Yah Veh

413b dan vv judge

SOVEREIGNS WEEP OVER THE FALL OF BABEL

9

And weeping and lamenting over her

254a beka vv weep

1700 reqad vv dance, lament

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

MANIFESTATION 18

are **the sovereigns of the earth**

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

who whored and exulted with her

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

557c zena vv whore

1310a am prp with

1306c 'ali vv exalt, exult

when they see the smoke of her burning

963a ma pro what, when, whatever

595a heza vv see, manifest

1879 tenana nn smoke

802c yaqdana nn burning

10 when standing from afar — from the fear of her torment,

793c kad adv when

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

1530e qebul nn distant, afar

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

1809f tasniqa nn torment

wording, Woe! Woe! Woe! — That great city!

111 'emar vv word

518 wai int woe

518 wai int woe

518 wai int woe

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

MANIFESTATION 18

Babel! — that powerful city!

226 *babel pn Babel*
414 *medinta nn city*
1364c *'asina adj powerful*

Because in one hour your judgment has come.

994 *metul cn because*
579a *had nn adj one, someone*
1744 *sata nn hour*
219a *'eta vv bring, come*
413a *dina nn judgment*

MERCHANTS WEEP OVER THE FALL OF BABEL

11

And the merchants of the earth

1848a *tagara nn merchant*
209a *ara nn earth*

weep and mourn over her:

254a *beka vv weep*
10c *'ebal vv mourn*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

having no one to merchandise her loads again

750b *maubla nn burden, load*
948 *lait vv having not, not having*
525 *zeban vv merchandise*
1854d *tub adv again, repeat*

12

— the loads of gold

750b *maubla nn burden, load*
407a *dahba nn gold*

and of silver

1146 *sima nn silver*

MANIFESTATION 18

and of precious stones

819 *kipa nn stone*

804e *yaqira adj heavy, precious*

and of pearls

1035 *marganita nn pearl*

and of linen

234 *busa nn linen*

and of purple

188 *'argewana adj purple*

and silk of scarlet

1713 *siraya nn silk*

541 *zehirita nn scarlet*

and all trees of ointment

853a *kul nn all, every, everywhere*

1566 *qaisa nn tree, wood*

269b *besma nn ointment*

and all vessels of tusk

853a *kul nn all, every, everywhere*

966 *mana nn garment, vessel*

1805 *sena nn tooth, tusk*

and all vessels of most precious wood

853a *kul nn all, every, everywhere*

966 *mana nn garment, vessel*

1566 *qaisa nn tree, wood*

804e *yaqira adj heavy, precious*

and copper

1088 *nehasa nn copper*

MANIFESTATION 18

and iron

1450 parzela nn iron

and marble

1769 sisa nn marble

13

and cinnamon

1589 qunaumaun nn cinnamon

and ointment

269b besma nn ointment

and myrrh

985 murun nn myrrh

and frankincense

914 lebunta nn frankincense

and fermented wine

628b hamra nn fermented wine

and ointment

1044c mesba nn oil, ointment

and flour

1206 semida nn flour

and sheep

1354 'erba nn sheep

and horses

1675 raksa nn horse

and chariots

1673b markabta nn chariot

MANIFESTATION 18

and the bodies and souls of sons of humanity.

1375a pagra nn body, carnal

1120a napsa nn soul

291 bar'nassa nn son of humanity

14

And your fruit of the panting of your soul

3 'eba nn fruit

1636d regta nn pant

1120a napsa nn soul

has gone from you

47a 'ezal vv go

1014d men prp by, from, of, than

and all the ripe and glorious

853a kul nn all, every, everywhere

1797c samina adj ripe, rich

1718b sebiha adj glorious

have gone from you

47a 'ezal vv go

1014d men prp by, from, of, than

and you see them not again

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

595a heza vv see, manifest

481 hu pro he, it, she

15

and find them not.

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

481 hu pro he, it, she

MANIFESTATION 18

The merchants of these, enriched by her,

1848a tagara nn merchant

500 hana pro this, these

1368a 'etar vv enrich

1014d men prp by, from, of, than

stand from afar — from the fear of her torment

1014d men prp by, from, of, than

1530e qebul nn distant, afar

1547a qam vv rise, stand

1014d men prp by, from, of, than

419d dehleta nn fear

1809e sunaqa nn torment

— when weeping and mourning

793c kad adv when

254a beka vv weep

10a 'abila nn mourner

16

and wording, Woe! Woe! — that great city!

111 'emar vv word

518 wai int woe

518 wai int woe

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

clothed in linen and purple and scarlet

1296a etap vv clothe, turn

234 busa nn linen

188 'argewana adj purple

541 zehurita nn scarlet

MANIFESTATION 18

and gilded in gold and precious stones and pearls

407b 'adheb vv gild

407a dahba nn gold

819 kipa nn stone

804e yaqira adj heavy, precious

1035 marganita nn pearl

17 because in one hour riches as these are voided.

994 metul cn because

579a had nn adj one, someone

1744 sata nn hour

1242d seraq vv make vain

1368b 'utra nn riches

56a 'aik adv as

500 hana pro this, these

GUIDES, PASSENGERS, AND SAILERS

CRY OVER THE FALL OF BABEL

And all who guide sailers

853a kul nn all, every, everywhere

404a debar vv guide, lead, rule

101a 'elpa nn sailer

and all who go every place in sailers

853a kul nn all, every, everywhere

47a 'ezal vv go

101a 'elpa nn sailer

429b dukta nn place

and sailors and all who work by sea

101b 'elpara nn sailor

853a kul nn all, every, everywhere

791a yama nn sea

1417a pelah vv labor, make, serve, work

MANIFESTATION 18

stand from afar:

1014d men prp by, from, of, than

1664a ruhqa nn afar

1547a qam vv rise, stand

18 and weep when seeing the smoke of her burning,

254a beka vv weep

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1879 tenana nn smoke

802c yaqdana nn burning

wording, Who is like to this great city?

111 'emar vv word

1014c man pro who whoever, him

481 hu pro he, it, she

442b damya adj alike, like

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

19 And they cast dust upon their heads and shout,

1676a rema vv place, cast

1339a 'apra nn dust, earth

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1598a qea vv shout

when weeping and mourning, wording,

793c kad adv when

254a beka vv weep

10a 'abila nn mourner

111 'emar vv word

MANIFESTATION 18

Woe! Woe! The great city!

518 wai int woe

518 wai int woe

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

wherein all who whoever had sailers in the sea enriched

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1368a 'etar vv enrich

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

101a 'elpa nn sailer

791a yama nn sea

from her honor

1014d men prp by, from, of, than

804b 'iqara nn honor

— that in one hour she desolates.

579a had nn adj one, someone

1744 sata nn hour

663a hereb vv desolate

20

Rejoice over her

1439a pesah vv rejoice

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

heavens and holy and apostles and prophets:

1795a semaya nn the heavens

1543d qadisa adj holy

1784b seliha nn apostle, apostolized

1059a nebiya nn prophet

MANIFESTATION 18

because God judges your judgment of her.

994 metul cn because

413b dan vv judge

85a 'alaha tt God, Yah Veh

413a dina nn judgment

1014d men prp by, from, of, than

21

And one of the powerful angels takes a stone

1820a seqal vv bear, carry, take

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

909 malaka nn angel

605b hailetana adj powerful

819 kipa nn stone

as a great millstone and casts it into the sea, wording,

1631a raba adj great, nn Rabbi

56a 'aik adv as

1660 rahya nn millstone

1676a rema vv place, cast

791a yama nn sea

111 'emar vv word

Thus with violence is that great city Babel cast

492 hakana cn thus

566 hipa nn violence

1731 seda vv cast, throw

226 babel pn Babel

414 medinta nn city

1631a raba adj great, nn Rabbi

and not to be found again:

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

1854d tub adv again, repeat

MANIFESTATION 18

22 and the voice of the guitar and the shophar

1546 qala nn voice

1630a qitarta nn guitar

1817 sipura nn shophar

and kinds of psalms and blasters

556 zena nn kind

554c zemara nn psalm

559b mazuqe nn blaster

are **not heard in you again:**

906 la prp lest, not

1798a sema vv hear, hearken

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1854d tub adv again, repeat

23

and the light of a candle

1070b nuhra nn light

1826a seraga nn candle

is **not seen in you again:**

906 la prp lest, not

595a heza vv see, manifest

905 personal pronoun

1854d tub adv again, repeat

and the voice of the groom and of the bride

1546 qala nn voice

683 hatna nn groom

1546 qala nn voice

854b kalta nn bride, daughter-in-law

MANIFESTATION 18

are **not heard in you again:**

906 *la prp* lest, not

1798a *sema vv* hear, hearken

223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within

1854d *tub adv* again, repeat

because your merchants

994 *metul cn* because

1848a *tagara nn* merchant

have been the great of the earth:

71a *'it vv* had, has, have, having

486 *hewa vv* be, become, been, being

1631a *raba adj* great, *nn* Rabbi

209a *ara nn* earth

because your sorceries

994 *metul cn* because

673a *harse nn* sorcery

deceived all peoples:

722a *te'a vv* deceive, forget, err, wander

853a *kul nn* all, every, everywhere

1310b *ama nn* peoples

24

and in her

223d *'atra prp* (there) (where) at, by, in, within

was **found the blood of the prophets and of the holy**

1773a *'eskah adj* able, capable, possible, *vv* enable, find

441 *dema nn* blood

1059a *nebiya nn* prophet

1543d *qadisa adj* holy

MANIFESTATION 18

slaughtered upon the earth.

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

209a ara nn earth

MANIFESTATION 19

THE FOUR HALELU YAHs FROM THE HEAVENS

19:1

And from after these

1014d men prp by, from, of, than

223b batar prp after

500 hana pro this, these

I hear a great voice of many congregations

1798a sema vv hear, hearken

1546 qala nn voice

1631a raba adj great, nn Rabbi

874d kensa nn congregation

1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

in the heavens,

1795a semaya nn the heavens

wording, Halelu Yah!

111 'emar vv word

494 haleluya int Halelu Yah

Salvation and glory and power to our God

1472c purqana nn redemption, salvation

1718e tesbuhta nn glorified, glory

605a haila nn power, empowered

85a 'alaha tt God, Yah Veh

2

because true and just are his judgments:

994 metul cn because

1823c sarira adj true

840a kina adj just

413a dina nn judgment

MANIFESTATION 19

because he judged the great whore

994 metul cn because

413b dan vv judge

557a zanita nn whore

1631a raba adj great, nn Rabbi

who corrupted the earth in her whoredom

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

569a hebal vv corrupt, alter

209a ara nn earth

557b zanyuta nn whoredom

and avenged the blood of his servants from her hand.

1845a teba' vv avenge, require

441 dema nn blood

1247b ebad nn servant, worker

1014d men prp by, from, of, than

52a 'ida prp through, nn hand

3

And two, they word, Halelu Yah!

1890a terein nn two, second

111 'emar vv word

494 haleluya int Halelu Yah

— and her smoke ascends to the eons of the eons.

1879 tenana nn smoke

1201a seleg vv ascend

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

4

And they fall — the twenty and four elders

1118a nepal vv fall

1335c 'esrin nn twenty

1634a 'arba' nn four

1626a qasisa adj elder

MANIFESTATION 19

and the four living beings

1634a 'arba' nn four

604d hayuta nn living being

and worship God seated upon the throne,

1156a seged vv worship

85a 'alaha tt God, Yah Veh

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

895 kurseya nn seat, throne

wording, Amen! Halelu Yah!

111 'emar vv word

110a 'amin adv Amen

494 haleluya int Halelu Yah

5

And a voice from the throne, wording,

1546 qala nn voice

1014d men prp by, from, of, than

895 kurseya nn seat, throne

111 'emar vv word

Glorify our God

1718c sebah vv glorify

85a 'alaha tt God, Yah Veh

all his servants and all who awe his name

853a kul nn all, every, everywhere

1247b ebad nn servant, worker

419a dehel vv awe, frighten

1792a sema nn name

853a kul nn all, every, everywhere

MANIFESTATION 19

— **the little with the great.**

560b ze'ura *adj few, least, little*

1310a *am prp with*

1631a raba *adj great, nn Rabbi*

6 **And I hear a voice as many congregations**

1798a sema *vv hear, hearken*

1546 qala *nn voice*

56a 'aik *adv as*

874d kensa *nn congregation*

1155c sagiya *adj abounding, much, many, more, vast, very*

and as a voice of many waters

56a 'aik *adv as*

1546 qala *nn voice*

997 maya *nn water*

1155c sagiya *adj abounding, much, many, more, vast, very*

and as a voice of powerful thunder,

56a 'aik *adv as*

1546 qala *nn voice*

1691b rama *nn agitation, thunder*

605b hailetana *adj powerful*

wording, Halelu Yah!

111 'emar *vv word*

494 haleluya *int Halelu Yah*

because Yah Veh God, Holder of All reigns.

994 metul *cn because*

1013b melek *vv counsel, promise, reign, rule*

1033a mare *nn Lord, Yah Veh*

85a 'alaha *tt God, Yah Veh*

49c 'ahid 'kul *idi holder of all, almighty*

MANIFESTATION 19

THE BANQUET OF THE LAMB HAS COME

7 **Cheer and rejoice and give him glory!**

580a hedi vv cheer

1439a pesah vv rejoice

755a yab vv give

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

because the banquet of the lamb has come

994 metul cn because

219a 'eta vv bring, come

1833b mestuta nn banquet

112 'emra nn lamb

and his woman prepares her soul.

131 'antta nn woman

694a tayeb vv prepare

1120a napsa nn soul

8 **And she is given to be clothed in linen**

755a yab vv give

905 personal pronoun

1296a etap vv clothe, turn

234 busa nn linen

— pure and bright:

430a dakya adj pure

1070c nahira adj bright, light

for the linen is the rightness of the holy.

234 busa nn linen

354 geir cn for

1896b terisa vv right, righten, straighten

481 hu pro he, it, she

1543d qadisa adj holy

MANIFESTATION 19

THE FOURTH GRACE

9 **And he words to me, Scribe, Graced**

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*
899a *ketab vv scribe*
693c *tuba nn graced*

— **who has been called
to the supper of the banquet of the lamb.**

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*
681a *hesamita nn supper*
1833b *mestuta nn banquet*
112 *'emra nn lamb*
71a *'it vv had, has, have, having*
1608a *qera vv call, plead, recall*

And he words to me,

111 *'emar vv word*
905 *personal pronoun*

These have been the true words of God.

500 *hana pro this, these*
1008a *melta nn word*
1823c *sarira adj true*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
71a *'it vv had, has, have, having*

10 **And I fall in front of his feet to worship him,**

1118a *nepal vv fall*
1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*
1638b *regla nn feet*
1156a *seged vv worship*
905 *personal pronoun*

MANIFESTATION 19

and he words to me, Not!

111 'emar vv word

905 personal pronoun

906 la prp lest, not

I — your comrade, and having been a brother

871 kenata nn comrade, comrade

71a 'it vv had, has, have, having

48a a'aha nn brother

— those having the witness of Yah Shua:

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1163c sahduta nn witness

811 yesu' pn Yah Shua

worship God abundantly

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1156a seged vv worship

816f yatira'it adv especially, excessively, abundantly

for the witness of Yah Shua has the spirit of prophecy.

1163c sahduta nn witness

354 geir cn for

811 yesu' pn Yah Shua

71a 'it vv had, has, have, having

1652a ruha nn Spirit, wind

1059b nebiyuta nn prophecy

MANIFESTATION 19

THE SOVEREIGN OF SOVEREIGNS, LORD OF LORDS
AND WARRIORS IN THE HEAVENS SMITE THE PEOPLES

11

And I see the heavens open,

595a heza vv see, manifest
1795a semaya nn the heavens
1485b petiha vv open

and behold, a white horse:

470 ha int behold
1171 susya nn horse
594b hewara adj white

and he seated upon him

814a yiteb vv sit, seat, establish
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

is **called Trustworthy and True:**

1608a qera vv call, plead, recall
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
1823c sarira adj true

and in justness he judges and wars.

840c kinuta nn justness
413b dan vv judge
1609a qereb vv approach, offer, war

12

And his eyes, as a flame of fire,

1299a aina nn eyes
425 dein cn and
56a 'aik adv as
918 salhebita nn flame
1083a nura nn fire

MANIFESTATION 19

and upon his head are many diadems:

- 1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
- 1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
- 1847 taga nn diadem
- 1155c sagiya adj abounding, much, many, more, vast, very

and he has a name scribed

- 71a 'it vv had, has, have, having
- 905 personal pronoun
- 1792a sema nn name
- 899a kitab vv scribe

that no one knows — except if him:

- 61 'aina pro who whoever, what, which, what, which
- 906 la prp lest, not
- 754a yida vv know, notify, acknowledge
- 83 'ela cn but, except, unless
- 115a 'en cn if
- 481 hu pro he, it, she

13 and he is clothed with a garment drawn in blood

- 1296a etap vv clothe, turn
- 966 mana nn garment, vessel
- 551 zela' vv draw
- 441 dema nn blood

and his name is called The Word of God.

- 1608a qera vv call, plead, recall
- 1792a sema nn name
- 1008a melta nn word
- 85a 'alaha tt God, Yah Veh

14 And the powers in the heavens

- 605a haila nn power, empowered
- 1795a semaya nn the heavens

MANIFESTATION 19

are **following him upon white horses,**

1131b naqipa adj following

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1675 raksa nn horse

594b hewara adj white

clothed in linen — white and pure:

915a lebes vv clothe

234 busa nn linen

594b hewara adj white

430a dakya adj pure

15

and a sharp sword goes from his mouth

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

664 harba nn slaughter, sword

670a haripa adj sharp

whereby he slaughters the peoples

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

1553a getal vv sacrifice, slaughter

1310b ama nn peoples

and he shepherds them with a scepter of iron:

481 hu pro he, it, she

1686a rea vv shepherd

481 hu pro he, it, she

1719 sabta nn scepter, tribe

1450 parzela nn iron

MANIFESTATION 19

and he tramples the press

481 hu pro he, it, she

418a das vv trample

1342 masarta nn press

of the wrath of God, Holder of All.

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

85a 'alaha tt God, Yah Veh

49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty

16 And having upon his garment and upon his thigh

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

966 mana nn garment, vessel

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1295 'atma nn thigh

a name scribed,

1792a sema nn name

899a kitab vv scribe

Sovereign of Sovereigns and Lord of Lords.

1013d malka nn sovereign

1013d malka nn sovereign

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033a mare nn Lord, Yah Veh

THE GREAT SUPPER OF GOD

17 And I see another angel standing in the sun

595a heza vv see, manifest

51c 'herina adj another, other

909 malaka nn angel

1547a qam vv rise, stand

1803 semsa nn sun

MANIFESTATION 19

and shouting with a resounding voice

1598a qea vv shout

1546 qala nn voice

1653d rama adj high, resounding

— wording to all the flyers flying midst the heavens,

111 'emar vv word

1451b parahta nn flyer, squanderer

1451b parahta nn flyer, squanderer

1028a mesata nn middle, midst

1795a semaya nn the heavens

Come and congregate to the great supper of God

219a 'eta vv bring, come

874a kenas vv congregate

681a hesamita nn supper

1631a raba adj great, nn Rabbi

85a 'alaha tt God, Yah Veh

18

to eat the flesh of the sovereigns

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

271 besra nn flesh

1013d malka nn sovereign

and the flesh of the hierarchs of thousands

271 besra nn flesh

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

100 'alpa nn thousand

and the flesh of the powerful

271 besra nn flesh

1364c 'asina adj powerful

MANIFESTATION 19

and the flesh of the horses

271 besra nn flesh

1675 raksa nn horse

and of those seated upon them,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and the flesh of the liberated

271 besra nn flesh

660a hira adj liberated, noble

and of the servants

1247b ebad nn servant, worker

and of the little

560b ze'ura adj few, least, little

and of the great.

1631a raba adj great, nn Rabbi

19

And I see the living being and his power

595a heza vv see, manifest

604d hayuta nn living being

605a haila nn power, empowered

and the sovereigns of the earth and their soldiers

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

MANIFESTATION 19

congregate to work battle

874a kenas vv congregate

1247a ebad vv enslave, serve, work

1609b qeraba nn battle

with him seated upon the horse and with his soldiers.

1310a am prp with

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1171 susya nn horse

1310a am prp with

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

THE LIVING BEING AND THE PSEUDOPROPHET

CAST INTO THE LAKE OF FIRE

20

And the living being is captured:

1508c 'ettesid vv catch, capture

604d hayuta nn living being

and the false prophet with him

1059a nebiya nn prophet

406b dagala adj false

1310a am prp with

who worked signs in front of him

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1247a ebad vv enslave, serve, work

218a 'ata nn sign

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

by which he deceived those

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

MANIFESTATION 19

who took the tattoo of the living being

1111a nesab vv take, hypocrite

1704b rusma nn tattoo

604d hayuta nn living being

and those who worshipped his icon

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1156a seged vv worship

1514 salma nn icon

— and the two are cast into a lake of burning fire

1090a nehet vv descend

1890a terein nn two, second

1676a rema vv place, cast

791b yamta nn lake

1083a nura nn fire

802a yiqad vv burn

and of sulphur.

826 kebrita nn sulphur

THE SLAUGHTER OF THE REST

21

And the rest are slaughtered

1829b sarka nn remaining, residue, rest

425 dein cn and

1553a qetal vv sacrifice, slaughter

by the sword of him seated upon the horse

664 harba nn slaughter, sword

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1171 susya nn horse

MANIFESTATION 19

— by the sword **going from his mouth**

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

1422 puma nn edge, mouth

and all the flyers satiate from their flesh.

853a kul nn all, every, everywhere

709 taira nn flyer

1151a seba vv fill, satiate, satisfy

1014d men prp by, from, of, than

271 besra nn flesh

MANIFESTATION 20

SATAN BOUND

20:1

And I see another angel

595a *heza vv see, manifest*
51c *'herina adj another, other*
909 *malaka nn angel*

descending from the heavens

1090a *nehet vv descend*
1014d *men prp by, from, of, than*
1795a *semaya nn the heavens*

having upon him the key of the abyss

71a *'it vv had, has, have, having*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
1572 *qelida nn key*
1851 *tehuma nn abyss*

and a great fetter in his hand

1770 *sisalta nn fetter*
1631a *raba adj great, nn Rabbi*
52a *'ida prp through, nn hand*

2

and he seizes the dragon

912 *lebak vv seize*
1877 *tanina nn dragon*

— that first serpent

588 *heuya nn serpent*
1538f *qadmaya adj first*

having been **the Devouring Accuser and Satan**

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*
71a *'it vv had, has, have, having*
78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*
1180 *satana nn Satan*

MANIFESTATION 20

and binds him a thousand years

161a 'esar vv bind, bound, wrap

100 'alpa nn thousand

1807 sanra nn year

3

and he casts him into the abyss

1676a rema vv place, cast

1851 tehuma nn abyss

and takes him and seals over him

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

688a teba' vv seal, submerge

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

that he not deceive all the peoples again:

906 la prp lest, not

1854d tub adv again, repeat

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn peoples

after these he is given to be released a little time.

223b batar prp after

500 hana pro this, these

755a yab vv give

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1570b qalila adj little, light, swift, few

526 zabna nn time

MANIFESTATION 20

THE FIRST RESURRECTION

4 **And I see cathedras and those seated upon** them

595a heza vv see, manifest

814b mauteba nn cathedra

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

and they are **given judgment:**

413a dina nn judgment

755a yab vv give

905 personal pronoun

and the souls of those that were **cut**

1120a napsa nn soul

500 hana pro this, these

1432a pesaq vv cut

because of the witness of Yah Shua

994 metul cn because

1163c sahduta nn witness

811 yesu' pn Yah Shua

and because of the word of God

994 metul cn because

1008a melta nn word

85a 'alaha tt God, Yah Veh

who worshipped not the living being and not his icon

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1156a seged vv worship

604d hayuta nn living being

906 la prp lest, not

1514 salma nn icon

MANIFESTATION 20

and had not taken his tattoo

906 *la prp lest, not*
1111a *nesab vv take, hypocrite*
1704b *rusma nn tattoo*

upon between their eyes or upon their hands

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
244 *bainai prp among, between*
1299a *aina nn eyes*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
52a *'ida prp through, nn hand*

— that they live and reign with the Meshiah

604a *heya vv live, enliven, save*
1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*
1310a *am prp with*
1044b *mesiha tt Meshiah*

a thousand years.

100 *'alpa nn thousand*
1807 *sanra nn year*

5 and this is the first resurrection.

500 *hana pro this, these*
481 *hu pro he, it, she*
1547f *qeyamta nn resurrection*
1538f *qadmaya adj first*

6

Graced and holy

693d *tubana adj graced*
481 *hu pro he, it, she*
1543d *qadisa adj holy*

THE FIFTH GRACE

MANIFESTATION 20

who have a part in the first resurrection:

1014c *man pro who whoever, him*

71a *'it vv had, has, have, having*

905 *personal pronoun*

1017d *menata nn part, portion*

1547f *qeyamta nn resurrection*

1538f *qadmaya adj first*

over these the second death has no sultanship:

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

500 *hana pro this, these*

948 *lait vv having not, not having*

1786b *sultana nn rule, sultan, sultanship*

988c *mauta nn death*

1880a *tenyana adj second*

but of being priests of God and of the Meshiah

83 *'ela cn but, except, unless*

486 *hewa vv be, become, been, being*

833a *kahna nn priests*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1044b *mesiha tt Meshiah*

and reigning with him a thousand years.

1013b *melek vv counsel, promise, reign, rule*

1310a *am prp with*

100 *'alpa nn thousand*

1807 *sanra nn year*

SATAN RELEASED

7

And when the thousand years shelem

963a *ma pro what, when, whatever*

1789a *selem vv shelem*

100 *'alpa nn thousand*

1807 *sanra nn year*

MANIFESTATION 20

Satan is released from his confinement:

1824 sera vv begin, dine, lodge, release

1180 satana nn Satan

1014d men prp by, from, of, than

577b hebusya nn confinement

8

and goes to deceive the peoples

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

722a te'a vv deceive, forget, err, wander

853a kul nn all, every, everywhere

1310b ama nn peoples

in the four corners of the earth

1634a 'arba' nn four

533 zawita nn corner

209a ara nn earth

— Gaug and Magug — to congregate them to battle

343 gaug pn Gaug

971 magug pn Magug

874a kenas vv congregate

481 hu pro he, it, she

1609b qeraba nn battle

whose number is as the sand of the sea:

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1017c menyana nn number

56a 'aik adv as

589 hala nn sand

791a yama nn sea

MANIFESTATION 20

9 **and they ascend upon the breadth of the earth**
 1201a *seleq vv ascend*
1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*
 1483b *petaya nn breadth*
 209a *ara nn earth*

and surround the city of the barracks of the holy
 582a *hedar nn beg, surround, wander*
 414 *medinta nn city*
 1824c *masrita nn barracks*
 1543d *qadisa adj holy*

and the beloved city:
 414 *medinta nn city*
567b *habiba adj nn beloved*

and fire descends from the heavens from God
 1090a *nehet vv descend*
 1083a *nura nn fire*
1014d *men prp by, from, of, than*
 1795a *semaya nn the heavens*
1014d *men prp by, from, of, than*
 85a *'alaha tt God, Yah Veh*

and consumes them.
78a *'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat*
 481 *hu pro he, it, she*

THE JUDGMENT OF THE DEVOURING ACCUSER

10 **And the Devouring Accuser who deceived them**
 78c *'akel qarsa idi, pn devouring accuser*
 722d *mateyana adj deceiver*

MANIFESTATION 20

is **cast into the lake of fire and sulphur**

1676a rema vv place, cast

791b yamta nn lake

1083a nura nn fire

826 kebrita nn sulphur

where the living being and the false prophet are

56b 'aika adv where

604d hayuta nn living being

1059a nebiya nn prophet

406b dagala adj false

— **to be tormented day and night**

1809d saneq vv torment

789 'imama nn day

947 lilya nn night

to the eons of the eons.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

THE JUDGMENT OF THE EARTH AND THE HEAVENS

11

And I see a great white throne

595a heza vv see, manifest

895 kurseya nn seat, throne

1631a raba adj great, nn Rabbi

594b hewara adj white

and him seated upon of it

814a yiteb vv sit, seat, establish

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1014d men prp by, from, of, than

MANIFESTATION 20

from in front of whose face

482 *hau pro he, they of whom, they who whoever*

1014d *men prp by, from, of, than*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

the earth and the heavens flee

1362a *'eraq vv flee*

209a *ara nn earth*

1795a *semaya nn the heavens*

— and no place is found for them.

223a *'atra nn place, where*

906 *la prp lest, not*

1773a *'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find*

905 *personal pronoun*

THE JUDGMENT OF THE DEAD

12

And I see the dead — great and little

595a *heza vv see, manifest*

988b *mita nn dead*

1631a *raba adj great, nn Rabbi*

560b *ze'ura adj few, least, little*

standing in front of the throne:

1547a *qam vv rise, stand*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

895 *kurseya nn seat, throne*

and the scrolls are opened:

1227a *sepra nn scroll*

1485a *petah vv open*

MANIFESTATION 20

and another scroll is opened — having judgment:

51c 'herina adj another, other

1227a sepra nn scroll

1485a petah vv open

71a 'it vv had, has, have, having

413a dina nn judgment

and the dead are judged by that scribed in the scrolls

413b dan vv judge

988b mita nn dead

1014d men prp by, from, of, than

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

899a ketab vv scribe

1227a sepra nn scroll

as to their works:

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

13

and the sea gives up the dead therein

755a yab vv give

791a yama nn sea

988b mita nn dead

223d 'atra prp (there) (where) at, by, in, within

and death and Sheol give up the dead with them

988c mauta nn death

1764 seyul nn sheol

755a yab vv give

988b mita nn dead

1507 seid prp at, near, with

MANIFESTATION 20

and they are **judged one by one as to their works**

413b dan vv judge

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

1014d men prp by, from, of, than

56a 'aik adv as

1247c ebada nn work

14 **and death and Sheol** are **cast into the lake of fire**

988c mauta nn death

1764 seyul nn sheol

1676a rema vv place, cast

791b yamta nn lake

1083a nura nn fire

— **this** is **the second death.**

500 hana pro this, these

71a 'it vv had, has, have, having

988c mauta nn death

1880a tenyana adj second

15 **And whoever** are **not found**

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

906 la prp lest, not

1773a 'eskah adj able, capable, possible, vv enable, find

engraved in the scripture of life

1703a resam vv engrave, foreordain, preordain

899b ketaba nn scripture

604c haye nn life, salvation

are **cast into the lake of fire.**

1676a rema vv place, cast

791b yamta nn lake

MANIFESTATION 21

THE NEW HEAVENS AND THE NEW EARTH

21:1 **And I see the new heavens and the new earth**

595a heza vv see, manifest
1795a semaya nn the heavens
583b hadta adj new
209a ara nn earth
583b hadta adj new

for the first heavens and the first earth have gone

1795a semaya nn the heavens
354 geir cn for
1538f qadmaya adj first
209a ara nn earth
1538f qadmaya adj first
47a 'ezal vv go

and have no sea again.

791a yama nn sea
948 lait vv having not, not having
1854d tub adv again, repeat

THE NEW URI SHELEM

2 **And I see the holy city — the new Uri Shelem**

414 medinta nn city
1543d qadisa adj holy
44 'urislem pn Uri Shelem
583b hadta adj new
595a heza vv see, manifest

MANIFESTATION 21

descending from the heavens from with God

*1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
1014d men prp by, from, of, than
1507 seid prp at, near, with
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

prepared as a bride adorned for her master.

*694a tayeb vv prepare
56a 'aik adv as
854b kalta nn bride, daughter-in-law
1493b sabet vv adorn
278b ba'la nn ba'al, master*

THE NEW RELATIONSHIP OF GOD WITH THE HOLY

3

And I hear a great voice

*1798a sema vv hear, hearken
1546 qala nn voice
1631a raba adj great, nn Rabbi*

from the heavens, wording,

*1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
111 'emar vv word*

Behold, the lodging of God with the sons of humanity

*470 ha int behold
1824b masreya nn lodging
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1310a am prp with
291 bar'nassa nn son of humanity*

MANIFESTATION 21

and he lodges with them:

1824 sera vv begin, dine, lodge, release
1310a am prp with

and they, being his own peoples,

481 hu pro he, it, she
1310b ama nn peoples
424 dil nn own
486 hewa vv be, become, been, being

and God being with them, their God.

481 hu pro he, it, she
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1310a am prp with
486 hewa vv be, become, been, being
905 personal pronoun
85a 'alaha tt God, Yah Veh

4

And he wipes all tears from their eyes:

481 hu pro he, it, she
941 leha vv blot out, wipe away, erase
853a kul nn all, every, everywhere
446 demeta nn tear (of the eye)
1014d men prp by, from, of, than
1299a aina nn eyes

and now there be no death

988c mauta nn death
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1005 mekil adv now, so

and no mourning

906 la prp lest, not
10b 'ebla nn mourning

MANIFESTATION 21

and no riot

906 *la prp lest, not*

1647 *rauba nn riot*

and no affliction *ever* **again**

906 *la prp lest, not*

818b *kiba nn affliction*

1854d *tub adv again, repeat*

be upon its face

486 *hewa vv be, become, been, being*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

166 *'ape nn face, hypocrite, shewbread*

5

— all **gone.**

47a *'ezal vv go*

And he seated upon the throne words,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

814a *yiteb vv sit, seat, establish*

1306a *'al prp about, above, concerning, over, upon*

895 *kurseya nn seat, throne*

Behold, I work all new.

470 *ha int behold*

583b *hadta adj new*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

116b *'ena pro I, we*

853a *kul nn all, every, everywhere*

And he words to me, Scribe,

111 *'emar vv word*

905 *personal pronoun*

899a *ketab vv scribe*

MANIFESTATION 21

because of these words having *been* **trustworthy and true:**

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1823c sarira adj true

71a 'it vv had, has, have, having

6

and he words to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

I, being Alaph and I, Tau,

486 hewa vv be, become, been, being

116b 'ena pro I, we

99 'alap nn the letter, alaph

116b 'ena pro I, we

1853 tau nn tau the letter tau

the beginning and the shalam.

1671c risita nn beginning

1789f sulama nn shalam

To whoever thirsts

1496b sahya vv thirst

I give of the eyes of the water of life freely:

116b 'ena pro I, we

755a yab vv give

1014d men prp by, from, of, than

1299a aina nn eyes

997 maya nn water

604c haye nn life, salvation

972 magan adv freely, vainly

MANIFESTATION 21

7 **and whoever triumphs inherits these**

546a zaita vv triumph

481 hu pro he, it, she

810a yiret vv inherit, prt inheritor

500 hana pro this, these

and I be to him, God

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and he, be to me, son.

486 hewa vv be, become, been, being

905 personal pronoun

289 bar nn son

8

THE SEVERED RELATIONSHIP OF GOD FROM THE UNHOLY

And the fearful

1585b qanutetana adj fearful

and the non trusting

425 dein cn and

906 la prp lest, not

110e mehaimna nn truster, vv trusting

and the unjust

1283b 'awala adj unjust

and the abominating

1165a sayeb vv abominate

and murderers

1553b qatula nn murderer

MANIFESTATION 21

and sorcerers

673b *harasa nn sorcerer*

and whoremongers

557d *zanaya nn whoremonger*

and worshippers of idols

1417b *palha nn servant, soldier, worker, worshipper*

1487 *petakra nn idol*

and all falsifiers

853a *kul nn all, every, everywhere*

406b *dagala adj false*

have **their part**

1017d *menata nn part, portion*

in the lake burning with fire and sulphur

791b *yamta nn lake*

802a *yiqad vv burn*

1083a *nura nn fire*

826 *kebrita nn sulphur*

— **having** been **the second death.**

61 *'aina pro who whoever, what, which, what, which*

71a *'it vv had, has, have, having*

988c *mauta nn death*

1880a *tenyana adj second*

MANIFESTATION 21

THE BRIDE

9 **And one of the seven angels comes**

219a 'eta vv *bring, come*

579a had nn adj *one, someone*

1014d men prp *by, from, of, than*

1722a seba nn *seven*

909 malaka nn *angel*

who has been **over the seven glass vessels**

61 'aina pro *who whoever, what, which, what, which*

71a 'it vv *had, has, have, having*

1306a 'al prp *about, above, concerning, over, upon*

1722a seba nn *seven*

527a zabura nn *glass vessel*

of the fulfilled seven final plagues

1009a mela vv *complete, fill, fulfill*

1722a seba nn *seven*

990b mehuta nn *wound, plague*

51b 'heraya adj *final*

and words with me, wording,

1008d maiel vv *word*

1310a am prp *with*

111 'emar vv *word*

219a 'eta vv *bring, come*

Come, I show you the bride, the woman of the lamb.

584a hawi vv *show, exemplify*

854b kalta nn *bride, daughter-in-law*

131 'antta nn *woman*

112 'emra nn *lamb*

MANIFESTATION 21

THE NEW URI SHELEM

10

And in spirit, he leads me

*1720c yebal vv lead
1652a ruha nn Spirit, wind*

to a great and high mountain

*698 tura nn mountain
1631a raba adj great, nn Rabbi
1653d rama adj high, resounding*

and shows me the city

*584a hawi vv show, exemplify
414 medinta nn city*

— the holy Uri Shelem

*1543d qadisa adj holy
44 'urislem pn Uri Shelem*

descending from the heavens from with God

*1090a nehet vv descend
1014d men prp by, from, of, than
1795a semaya nn the heavens
1014d men prp by, from, of, than
1507 seid prp at, near, with
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

11

— having the glory of God

*71a 'it vv had, has, have, having
905 personal pronoun
1718e tesbuhta nn glorified, glory
85a 'alaha tt God, Yah Veh*

MANIFESTATION 21

and her light as an image of a precious stone

1070b nuhra nn light

56a 'aik adv as

442d demuta nn form, image, likeness

819 kipa nn stone

804e yaqira adj heavy, precious

as jasper, as the likeness of crystalline:

56a 'aik adv as

813 yaspah nn jasper

56a 'aik adv as

442c dumya nn likeness

1621 qrustalaus nn crystal

12

having a wall great and high

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1750 sura nn wall

1631a raba adj great, nn Rabbi

1653d rama adj high, resounding

having twelve portals,

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1895b tara nn portal

1890b beresar nn twelve

and upon the portals, twelve angels,

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1895b tara nn portal

909 malaka nn angel

1890b beresar nn twelve

MANIFESTATION 21

and names scribed

1792a sema nn name

899a ketab vv scribe

— having the names twelve tribes of Isra El:

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

1792a sema nn name

1890b beresar nn twelve

1719 sabta nn scepter, tribe

65a 'isra'el pn Isra El

13

by the rising, three portals:

1014d men prp by, from, of, than

451c madnehi nn rising

1895b tara nn portal

1870a telat nn three

and by the north, three portals:

1014d men prp by, from, of, than

390 garbeya nn north

1895b tara nn portal

1870a telat nn three

by the south, three portals:

1014d men prp by, from, of, than

793d taimna nn south

1895b tara nn portal

1870a telat nn three

and by the lowering, three portals:

1014d men prp by, from, of, than

1353c mareba nn lowering

1895b tara nn portal

1870a telat nn three

MANIFESTATION 21

14 **and the wall of the city has twelve foundations**

1750 sura nn wall

414 medinta nn city

71a 'it vv had, has, have, having

905 personal pronoun

1831b setesta nn foundation

1890b beresar nn twelve

and upon them

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

the names of the twelve apostles of the son.

1890b beresar nn twelve

1792a sema nn name

1784b seliha nn apostle, apostolized

289 bar nn son

THE MEASUREMENTS OF THE NEW URI SHELEM

15 **And he who had been wording with me,**

482 hau pro he, they of whom, they who whoever

1008d maiel vv word

486 hewa vv be, become, been, being

1310a am prp with

there having been upon him a measuring reed of gold

71a 'it vv had, has, have, having

486 hewa vv be, become, been, being

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1587 qanya nn cane, reed

1046 mesuhta nn measure

407a dahba nn gold

MANIFESTATION 21

to measure the city and the wall:

1045 mesah vv measure

414 medinta nn city

1750 sura nn wall

16

and the city is set foursquare

414 medinta nn city

1634i merabe'a'it adv foursquare

1183a sam vv put, place, set

and the length as the breadth

198a 'urka nn length

56a 'aik adv as

1483b petaya nn breadth

and he measures the city with the reed

1045 mesah vv measure

414 medinta nn city

1587 qanya nn cane, reed

— about twelve thousand stadia:

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1890b beresar nn twelve

100 'alpa nn thousand

145 'esteda nn stadia

the length and the breadth and the height are equal.

198a 'urka nn length

1483b petaya nn breadth

1653c rauma nn height, exaltation

1735d sauya pp equal

481 hu pro he, it, she

MANIFESTATION 21

17

And he measures the wall

1045 mesah vv measure

1750 sura nn wall

one hundred and forty and four cubits

964a ma nn one hundred

1634b 'arbe'in nn forty

1634a 'arba' nn four

108 'amta nn cubit

having the measure of a human — the angel.

1046 mesuhta nn measure

129a 'nasa nn human, humanity

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

71a 'it vv had, has, have, having

909 malaka nn angel

THE MATERIALS OF THE NEW URI SHELEM

18

And the construction of the wall is jasper:

445 dumsa nn construction

1750 sura nn wall

813 yaspah nn jasper

and the city is pure gold, in the image of pure glass:

414 medinta nn city

407a dahba nn gold

430a dakya adj pure

442d demuta nn form, image, likeness

527b zegugita nn glass

430a dakya adj pure

19

and the foundations of the wall of the city

1831b setesta nn foundation

1750 sura nn wall

414 medinta nn city

MANIFESTATION 21

are **adorned with precious stones:**

819 kipa nn stone

804e yaqira adj heavy, precious

1493b sabet vv adorn

and the first foundation, jasper:

1831b setesta nn foundation

1538f qadmaya adj first

813 yaspah nn jasper

and the second, sapphire:

1890a terein nn two, second

1222 sapila nn sapphire

and three, chalcedony:

1870a telat nn three

1616 qarkedna nn chalcedony

and four, emerald:

1634a 'arba' nn four

555 zemargedada nn emerald

20

and five, sardius and onyx:

631a hames nn five

1237 sardun nn sardius

730 tepra nn claw, onyx

and six, sardius:

1832a set nn six

1237 sardun nn sardius

and seven, goldstone:

1722a seba nn seven

819 kipa nn stone

407a dahba nn gold

MANIFESTATION 21

and eight, beryl:

1875a temane nn eight

312 berula nn beryl

and nine, topaz:

1897a tesa nn nine

726 tupadiyaun nn topaz

and ten, chrysoprase:

1335a 'esar nn ten

896 kerusperasa nn chrysoprase

and eleven, jacinth:

579d hedasar nn eleven

803 yaqunda nn jacinth

and twelve, amethyst.

1890b beresar nn twelve

114 'amutistaus nn amethyst

21

And the twelve portals are twelve pearls:

1890b beresar nn twelve

1895b tara nn portal

1890b beresar nn twelve

1035 marganita nn pearl

one by one

579a had nn adj one, someone

579a had nn adj one, someone

MANIFESTATION 21

each of the portals having been of one pearl:

853d *kul'had nn each, every*
1014d *men prp by, from, of, than*
1895b *tara nn portal*
71a *'it vv had, has, have, having*
486 *hewa vv be, become, been, being*
1014d *men prp by, from, of, than*
579a *had nn adj one, someone*
1035 *marganita nn pearl*

and the market of the city is pure gold

1748 *suqa nn market*
425 *dein cn and*
414 *medinta nn city*
407a *dahba nn gold*
430a *dakya adj pure*

— as having glass therein.

56a *'aik adv as*
527b *zegugita nn glass*
71a *'it vv had, has, have, having*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

THE OMISSIONS OF THE NEW URI SHELEM

22

And I see no nave therein

489 *haikla nn priestal precinct, nave*
906 *la prp lest, not*
595a *heza vv see, manifest*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

for Yah Veh God, Holder of All

1033a *mare nn Lord, Yah Veh*
354 *geir cn for*
85a *'alaha tt God, Yah Veh*
49c *'ahid 'kul idi holder of all, almighty*

MANIFESTATION 21

having *been* **the nave.**

481 *hu pro he, it, she*

71a *'it vv had, has, have, having*

489 *haikla nn priestal precinct, nave*

23

And the lamb and the city

112 *'emra nn lamb*

414 *medinta nn city*

seek not the sun and not the moon

906 *la prp lest, not*

273a *be'a vv seek, search, question*

1803 *semsa nn sun*

906 *la prp lest, not*

1164a *sahra nn moon*

to enlighten it:

1070a *nehar vv enlighten, light*

905 *personal pronoun*

for the glory of God enlightens it:

1718e *tesbuhta nn glorified, glory*

354 *geir cn for*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

1070a *nehar vv enlighten, light*

and the lamb has the candle

1826a *seraga nn candle*

71a *'it vv had, has, have, having*

112 *'emra nn lamb*

24

and the peoples walk in his light

497a *helak vv walk*

1310b *ama nn peoples*

1070b *nuhra nn light*

MANIFESTATION 21

and the sovereigns of the earth bring their glory:

1013d malka nn sovereign

209a ara nn earth

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

25

and the portals withhold not by day

1895b tara nn portal

906 la prp lest, not

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold

789 'imama nn day

for there be no night there:

947 lilya nn night

354 geir cn for

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

26

and they bring the glory and honor

219a 'eta vv bring, come

905 personal pronoun

1718e tesbuhta nn glorified, glory

804b 'iqara nn honor

of the peoples to it:

1310b ama nn peoples

27

and naught being at all impure

906 la prp lest, not

486 hewa vv be, become, been, being

1874 taman adv there

853a kul nn all, every, everywhere

718a tama' adj impure

MANIFESTATION 21

or working an abomination or a falsehood

1247a ebad vv enslave, serve, work

1165b mesaibuta nn abomination

406c dagaluta nn falsehood

— except if whoever is scribed

83 'ela cn but, except, unless

115a 'en cn if

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

899a ketab vv scribe

in the scripture of the lamb.

899b ketaba nn scripture

112 'emra nn lamb

MANIFESTATION 22

THE THRONE AND THE STREAM AND THE TREE OF LIFE OF THE NEW URI SHELEM

22:1

And he shows me

584a hawi vv show, exemplify

a stream of water of life

1071 nahra nn stream

997 maya nn water

604c haye nn life, salvation

pure — also bright as crystal

430a dakya adj pure

165a 'ap cn also, even, not even

1070c nahira adj bright, light

56a 'aik adv as

358 gelida nn crystal, ice

going from the throne of God

1119c nepaq vv go, defend, eject, exit, reject, spend

1014d men prp by, from, of, than

895 kurseya nn seat, throne

85a 'alaha tt God, Yah Veh

and of the lamb:

112 'emra nn lamb

2

and midst the market

1028a mesata nn middle, midst

1748 suqa nn market

hence and hence upon the stream,

1004 meka adv hence

1004 meka adv hence

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1071 nahra nn stream

MANIFESTATION 22

the tree of life working twelve fruits

1566 *qaisa nn tree, wood*

604c *haye nn life, salvation*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

1371 *pira nn fruit*

1890b *beresar nn twelve*

— every month giving fruit:

853a *kul nn all, every, everywhere*

807 *yarba nn month*

755a *yab vv give*

1371 *pira nn fruit*

and the leaves are for the healing of the peoples.

743 *tarpa nn leaf*

140b *'asyuta nn healing*

1310b *ama nn peoples*

3

And every curse not being there

853a *kul nn all, every, everywhere*

667b *herma nn curse, vow*

906 *la prp lest, not*

486 *hewa vv be, become, been, being*

1874 *taman adv there*

and the throne of God and of the lamb being therein

895 *kurseya nn seat, throne*

85a *'alaha tt God, Yah Veh*

112 *'emra nn lamb*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

486 *hewa vv be, become, been, being*

and his servants ministering to him:

1247b *ebad nn servant, worker*

1802a *tesmesta vv minister*

MANIFESTATION 22

4

and they see his face

595a heza vv see, manifest
166 'ape nn face, hypocrite, shewbread

and his name is upon between their eyes.

1792a sema nn name
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
244 bainai prp among, between
1299a aina nn eyes

5

And there be no night there

947 lilya nn night
906 la prp lest, not
486 hewa vv be, become, been, being
1874 taman adv there

and they seek not light

906 la prp lest, not
273a be'a vv seek, search, question
905 personal pronoun
1070b nuhra nn light

or candle

1826a seraga nn candle

or light of the sun:

1070b nuhra nn light
1803 semsa nn sun

because Yah Veh God enlightens them:

994 metul cn because
1033a mare nn Lord, Yah Veh
85a 'alaha tt God, Yah Veh
1070a nehar vv enlighten, light
905 personal pronoun

MANIFESTATION 22

and is their sovereign to the eons of the eons.

1013d malka nn sovereign

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309a 'alma nn eon, eternity, world

SUMMATION

6

And he words to me,

111 'emar vv word

905 personal pronoun

These words are trustworthy and true:

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

1823c sarira adj true

and Yah Veh God

1033a mare nn Lord, Yah Veh

85a 'alaha tt God, Yah Veh

of the spirit of the holy prophets

1652a ruha nn Spirit, wind

1059a nebiya nn prophet

1543d qadisa adj holy

apostolized his angel to show his servants

1733 sadar vv apostolize

909 malaka nn angel

584a hawi vv show, exemplify

1247b ebad nn servant, worker

MANIFESTATION 22

what gives to be quickly.

963a ma pro what, when, whatever

755a yab vv give

486 hewa vv be, become, been, being

1254b egal adv quickly

THE SIXTH GRACE

7

Behold, I come quickly:

470 ha int behold

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

1254b egal adv quickly

graced — whoever guards the words

693c tuba nn graced

1014c man pro who whoever, him

1092a netar vv guard

1008a melta nn word

of the prophecy of this scripture.

1059b nebiyuta nn prophecy

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

8

And I Yah Chanan see and hear these:

116b 'ena pro I, we

762 yuhanan pn Yah Chanan

595a heza vv see, manifest

1798a sema vv hear, hearken

500 hana pro this, these

and when I hear and see

793c kad adv when

595a heza vv see, manifest

1798a sema vv hear, hearken

MANIFESTATION 22

I fall to worship in front of the feet of the angel

1118a nepal vv fall

1156a seged vv worship

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1638b regla nn feet

909 malaka nn angel

who showed me these:

584a hawi vv show, exemplify

905 personal pronoun

500 hana pro this, these

9

and he words to me, See — not:

111 'emar vv word

905 personal pronoun

595a heza vv see, manifest

906 la prp lest, not

for I have been your comrade

871 kenata nn comrade, comrade

71a 'it vv had, has, have, having

and of your brothers the prophets:

48a a'aha nn brother

1059a nebiya nn prophet

and of those who guard the words of this scripture.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1092a netar vv guard

500 hana pro this, these

1008a melta nn word

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

MANIFESTATION 22

Worship God.

85a 'alaha tt God, Yah Veh
1156a seged vv worship

10

And he words to me,
111 'emar vv word
905 personal pronoun

Seal not the words of the prophecy of this scripture:

906 la prp lest, not
682a hetam vv seal
1008a melta nn word
1059b nebiyuta nn prophecy
899b ketaba nn scripture
500 hana pro this, these

for the time approaches.

526 zabna nn time
354 geir cn for
1609a qereb vv approach, offer, war

11

He who injures, injures again:

1283d awel vv injure
1854d tub adv again, repeat
1283d awel vv injure

and he who fouls, fouls again:

1518 sa' vv foul
1854d tub adv again, repeat
1518 sa' vv foul

MANIFESTATION 22

and the just, work justness again:

529g *zadiqa* adj just
1854d *tub* adv again, repeat
1247a *ebad* vv enslave, serve, work
529i *zadiquta* nn justness

and the holy, hallow again.

1543d *qadisa* adj holy
1854d *tub* adv again, repeat
1543b *qades* vv hallow

12

Behold, I come straightway:

470 *ha* int behold
219a *'eta* vv bring, come
116b *'ena* pro I, we
579e *mehda* adv straightway

and my reward is with me

17c *'agra* nn hire, pay, reward
1310a *am* prp with

to give to every human as to his work.

755a *yab* vv give
853b *kul'nas* nn all humanity, every human
56a *'aik* adv as
1247c *ebada* nn work

13

I — Alaph, and I — Tau

116b *'ena* pro I, we
99 *'alap* nn the letter, alaph
116b *'ena* pro I, we
1853 *tau* nn tau the letter tau

MANIFESTATION 22

the first and the final

1538f qadmaya adj first

51b 'heraya adj final

the beginning and the shalam.

1824g suaya nn beginning

1789f sulama nn shalam

THE SEVENTH GRACE

14

Graced — whoever works his misvah:

693c tuba nn graced

1247a ebad vv enslave, serve, work

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

that they have sultanship over the tree of life

486 hewa vv be, become, been, being

1786b sultana nn rule, sultan, sultanship

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

1566 qaisa nn tree, wood

604c haye nn life, salvation

and they enter the city by the portals:

1895b tara nn portal

1303a al vv bring, enter

414 medinta nn city

15

and the whoremongers

557d zanaya nn whoremonger

and the murderers

1553b qatula nn murderer

and the worshippers of idols

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1487 petakra nn idol

MANIFESTATION 22

— **outside**

303c *lebar adv outside*

and the impure

718a *tama' adj impure*

and sorcerers

673b *harasa nn sorcerer*

and all befriending and working falsehoods.

853a *kul nn all, every, everywhere*

595c *hazaya nn seer*

1247a *ebad vv enslave, serve, work*

406c *dagaluta nn falsehood*

EPILOGUE:

THE FINAL AFFIRMATION OF AUTHOR AND AUTHORSHIP

16

I Yah Shua have apostalized my angel

116b *'ena pro I, we*

811 *yesu' pn Yah Shua*

1733 *sadar vv apostolize*

909 *malaka nn angel*

to witness these to you in front of the congregations:

1163a *sehed vv witness*

223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*

500 *hana pro this, these*

1538d *qedam prp ere, in front of, before, forward*

1267 *idta nn congregation*

MANIFESTATION 22

I — I AM the root and the tribe of David,

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

1347a 'eqara nn root

1825 sarbeta nn generation, tribe

411 dawid pn David

1310a am prp with

the bright star of the dawn.

837 kaukba nn star

1521 sapra nn dawn

1070c nahira adj bright, light

THE FINAL INVITATION

17

And the Spirit and the bride word, Come:

1652a ruha nn Spirit, wind

854b kalta nn bride, daughter-in-law

111 'emar vv word

219a 'eta vv bring, come

and whoever hears, word, Come:

1798a sema vv hear, hearken

111 'emar vv word

219a 'eta vv bring, come

and whoever thirsts, come:

1496b sahya vv thirst

219a 'eta vv bring, come

**and who whoever wills,
take the water of life freely.**

1111a nesab vv take, hypocrite

997 maya nn water

604c haye nn life, salvation

972 magan adv freely, vainly

MANIFESTATION 22

THE FINAL WARNING

18

I witness to all

1163a sehed vv witness

116b 'ena pro I, we

853a kul nn all, every, everywhere

who hear the words of the prophecy of this scripture,

1798a sema vv hear, hearken

1008a melta nn word

1059b nebiyuta nn prophecy

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

that whoever places upon these,

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

God places upon him

1183a sam vv put, place, set

1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon

85a 'alaha tt God, Yah Veh

the plagues scribed in this scripture:

990b mehuta nn wound, plague

899a ketab vv scribe

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

19

and whoever decreases

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

285a besar vv decrease, lessen

MANIFESTATION 22

from the words of the scripture of this prophecy,

1014d men prp by, from, of, than

1008a melta nn word

899b ketaba nn scripture

1059b nebiyuta nn prophecy

500 hana pro this, these

God decreases his part

285a besar vv decrease, lessen

85a 'alaha tt God, Yah Veh

1017d menata nn part, portion

from the tree of life and from the holy city,

1014d men prp by, from, of, than

1566 qaisa nn tree, wood

604c haye nn life, salvation

1014d men prp by, from, of, than

414 medinta nn city

1543d qadisa adj holy

and whatever is scribed in this scripture.

61 'aina pro who whoever, what, which, what, which

899a ketab vv scribe

899b ketaba nn scripture

500 hana pro this, these

20

He words when witnessing these,

111 'emar vv word

793c kad adv when

1163a sehed vv witness

500 hana pro this, these

MANIFESTATION 22

Yes, I come quickly.

60 'in int yes

219a 'eta vv bring, come

116b 'ena pro I, we

1254b egal adv quickly

Come, Lord Yah Shua.

219a 'eta vv bring, come

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

THE FINAL BENEDICTION

21

The grace of our Lord Yah Shua the Meshiah

693f taibuta nn grace

1033a mare nn Lord, Yah Veh

811 yesu' pn Yah Shua

1044b mesiha tt Meshiah

be with all the holy.

1310a am prp with

853a kul nn all, every, everywhere

1543d qadisa adj holy

Amen.

110a 'amin adv Amen

ARAMAIC/ENGLISH WORD SUMMARIES:

These word summaries allow the lay reader to distinguish the relationships of root words and their Synonymns.

The numbers preceding the words and their synonymns are keyed to the Synonymns appearing in the CDRom INTERLINEAR.

See also synonyms on page 5175

ABLE, ENABLE:

The words 'can' and 'cannot' appear not in Scripture.

1225a *sepaq* adj able, vv enable, suffice

1225b *sepiqa* adj empty, able

1773a *'eskah* adj able, capable, possible, vv enable, find

1773b *sekiha* vv enable, find

ABOMINATE:

To utterly detest by denegrating.

1067a *nad* vv abominate

1067b *nedida* adj abominable

1165a *sayeb* vv abominate

1165b *mesaibuta* nn abomination

1165c *suyaba* nn abomination

ABYSS:

An unfathomable chasm.

1851 *tehuma* nn abyss

ACCUSE:

To charge with a wrong. See, Devouring Accuser

1559a *qatreg* vv accuse

1024a *mesar* vv accuse, despise

1024b *masura* nn accuser

1559b *qetigrana* nn accuser

1559c *qetigranuta* nn accusation

ADULTERIZE:

A voluntary sexual experience between two persons, of whom at least one is married.

In Scripture, also includes an unspiritual experience committed by a member of the holy congregation. cp: whoredom.

346a gar vv adulterize

346b gaura nn adultery

346c gayara nn adulterer

346d giyura nn proselyte

AMEN, STEADFAST, TRUST:

Amen is one of two words that transliterates to every language. There is absolutely no logic to translate it Surely, Truly, or Verily.

Amen is the “so be it” of Scripture. When Yah Shua said, “Amen, Amen, I word unto you” he was assuring us that He was giving His word, and that there was no further discussion of the matter. See: Word.

Amen is the root of our word for trust — sometimes translated Faith or Believe.

110a 'amin adv Amen

110b 'amina adj steadfast, trustworthy

110c 'amina'it adv steadfastly, trustworthily

110d eteman vv entrust, trust

110e mehaimna nn truster, vv trusting

110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy

110g haimanuta nn trust

ANGEL:

The Aramaic Malaka, the Hebrait Malak, and the Yaunait Angelos all mean Messenger. “Behold I send my angel” (Yah Chanan the Baptizer) seems to indicate that angels are human beings. Some understand that the Angel of Yah Veh in the Old Covenant was the manifestation of our Lord Yah Shua the Messiah in the Old Covenant. If this be so, then Yah Chanan 1:14 ought rightly say, “**And the Word, being flesh**”.

909 malaka nn angel

1152a sebar vv hope, evangelize, presume

1152c mesaberanuta nn evangelism

1152d sebartana nn evangelism

1152e sabar vv evangelize, endure

1152e mesaberana nn evangelist

ANGER: PROVOKE: RAGE: WRATH:

These four roots indicate various degrees of anger, some of which overlap in intensity.

558 ze'ap vv angered

632a hemta nn wrath, anger

632b hemtana adj angry

632c hemat vv anger

1388 'ettepir vv provoke

1637a regez vv anger, enrage, provoke, rage

1637b rugza nn anger, provocation, wrath

APOSTASY:

An abandonment — usually of a religious dogma.

433 dulala nn apostasy

APOSTLE:

One who is apostolized — commissioned.

DISCIPLE:

One who disciples the evangelism.

1733 sadar vv apostolize

1784a selah vv apostolize

1784b seliha nn apostle, apostolized

1784c selihuta nn apostleship

952a talmida nn disciple

952b talmed vv disciple

952c tulmada nn discipleship

ARAM, ARAMIT, ARAMAYA:

A portion of the earth in Asiya, of the Aramit people, from whose language we have this Aramaic translation.

202a 'aram pn Aram

202b 'aram'it adv Aramit

202c 'armaya adj Aramaya

202d 'armaya pn Aramaya

ARCH:

Arch is used as a complete word and as a prefix or suffix of a word. Its primary meaning is preeminent — whether in status or in time.

A tetrarch is an arch over a fourth of a province.

A chiliarch is a military arch over a thousand.

199a 'arka nn monarchy

199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch

703 tetrarca nn tetrarch

860 kiliyarka nn chilliarch

AS:

In the manner of:

ICON:

An image, especially as a representation, as on a coin.

IMAGE:

A resemblance.

LIKE:

Possessing the appearance or characteristics of.

56a 'aik adv as

56c 'aikana adv as, how, like, whereas

442a dema vv like, liken

442b damya adj alike, like

442c dumya nn likeness

442d demuta nn form, image, likeness

490 hakwat adv likewise

1502a surta nn image

1502b sar vv image

1502c sira vv image

1514 salma nn icon

AWE:

Awe is a reverential respect:

FEAR:

Fear is more of an extreme anxiety.

These three roots, at times, overlap in meaning.

419a dehel vv awe, frighten

419b dehila adj frightening

419c dehla nn fear

419d dehleta nn fear

419e dahultana adj fearful

419f dahna adj afraid

845 kehed vv fear, revere, awe

1585a qenta adj fearsome

1585b qanutetana adj fearful

1585c qanita adj fearful

BA'AL:

Master — whether the man as master of a woman, or in judgment. One of the verbs means to master in marriage.

The feminine indicates a woman who is mastered by a man through marriage.

Ba'al Zebub means Master of the Fly.

278a *ba'la pn Ba'al*

278b *ba'la nn ba'al, master*

279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*

279b *be'eldebabuta nn ba'al of enmity*

279c *be'eldina nn ba'al of judgment*

280a *be'al vv marry*

280b *be'ilta adj married woman*

281 *be'elzebub pn Ba'al Zebub*

BAMAH:

The high throne of judgment.

243 *bim nn bamah*

BAND, BIND, BOND, WRAP:

Depending on the usage, may refer to binding a captive, to a bond of love, to wrapping a scroll.

161a *'esar vv bind, bound, wrap*

161b *'asira nn captive*

161c *'asura nn bond*

161d *'asurya nn bondage*

161e *'asara nn band*

161f *'mesarta nn bundle*

BANQUET:

A marriage feast or festival of eating and drinking.

DRINK:

To swallow a liquid.

EAT:

To swallow a solid.

1833a seta vv drink

1833b mestuta nn banquet

1833c masteya nn drink

78a 'ekal vv accuse, consume, devour, feed, eat

78b 'akula adj gluttonous

78e mekulta nn food

78g mekla nn food

BE:

To exist. Hewa is the Aramaic equivalent of the Hebraic tetragrammaton.

BECOME:

To come into existence.

HAVE:

To hold in possession, whether mental or physical.

HAVING BEEN:

A combination of the two words, indicating eternal existence. See: Yah Chanan 1:1—5.

The use of one of these words often implies the use of the other. In those instances, the word supplied is in regular text, and the word implied is in smaller text.

496 hewa vv be, become, been, being

71a 'it vv had, has, have, having

948 lait vv having not, not having

BEFRIEND:

An emotional affinity between persons. cp: love.

1662a *rehem* vv *befriend*

1662b *rahma* nn *friend*

1662c *rehima* vv *befriend*

1662d *rahme* nn *friendly, befriended*

1662e *rahmuta* nn *friendship*

1662f *rehmeta* nn *friendship*

1662g *rahmetana* adj *friendly, vv befriending*

BELITTLE:

To make light of: to diminish.

560a *ze'ar* vv *belittle, diminish*

560b *ze'ura* adj *few, least, little*

560c *ze'uruta* nn *littleness*

1570a *qal* vv *lessen, lighten, belittle*

1570b *qalila* adj *little, light, swift, few*

BEWARE:

To be on guard against.

HEED:

To pay attention to:

One of the Aramaic words has both meanings.

532b *zehira* adj *cautious*

532d *ezdehar* vv *beware, heed*

1503 *sat* vv *heed*

1511a *seta* vv *heed, lean, pray*

BIRTH:

To produce an offspring.

784a *yihidaya* adj *only, only birthed*

785 *yahta* vv *miscarried, misbirthed*

787a *yiled* vv *birth*

787b *yalda* nn *birth, produce, offspring*

787c *yaluda* nn *begetter, birther*

787d *yiliduta* nn *genesis*

787e *maulada* nn *birth*

787f *yaluda* nn *barely birthed*

BLASPHEME:

To speak of the holy in an unholy manner.

337a *gedap* vv *blaspheme*

337b *gudapa* nn *blasphemy*

337c *megadepana* nn *blasphemer*

BLAST: SHOPHAR:

The shophar is a horn used primarily to call to battle. Those who sound the shophar are called blasters, because they blast the shophar.

559a *ze'aq* vv *blast*

559b *mazuqe* nn *blaster*

1817 *sipura* nn *shophar*

BLESS, EULOGIZE:

To offer a worthy tribute: to approve.

311a *burketa* nn *blessing, eulogy*

311b *berek* vv *eulogize*

311c *berika* adj *eulogized*

BODY:

The physical part of the triune being that houses the soul and spirit.

CARNAL:

The flesh of the body. cp: soul, spirit.

398a gusma nn body

398b gusmana'it adv bodily

1375a pagra nn body, adj carnal

1375b pagrana adj carnal

1375c pagrana'it adv carnally

1375d pagranaya adj carnal

BY, FROM, OF:

Whereas the English uses three different words for three different shades of meaning, the Hebraic, Aramaic, and the Yaunait all use one word. The proper word is selected by the context.

1014d men prp by, from, of, than

CAMEL, ROPE:

There is a difference of opinion as to the meaning of this word. It rises from the verse which tells of it being easier for a rope/camel to pass through the eye of a needle.

364 gamla nn camel, rope

CHANGE:

To transform from one form to another.

TRANSFORM:

A more emphatic form of change. 1 Qurintaus 15:51

615a helap vv change, transform

615b helap prp for, instead

615c tablupa nn change, exchange, transformation

615d mesahlepa adj different, diverse

615e suhlapa nn change, variety

CHEER:

To encourage to lightness:

CHEERS:

A salutation, often mistranslated, Hail.

580a hedi vv cheer

580b haduta nn cheer

580c hadaya adj cheerful

580d hadya'it adv cheerfully

CONGREGATE: CONGREGATION:

The Aramaic congregation correlates to the Hebraic which correlates to the Yaunait Ecclesia (Greek Church).

874a kenas vv congregate

874b kenyusa nn congregation

874c kenusta nn congregation

874d kensa nn congregation

1267 idta nn congregation

CONSTRUCT, OPPRESS, PRESSURE, TRAVAIL, TRIBULATE, URGE:

These words all relate to some kind of pressure, whether physical, emotional, or spiritual.

102a 'elas vv pressure, tribulate, urge

102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated

102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation

102d 'alusa nn oppressor

COVENANT:

A binding agreement.

In Scripture, covenants were cut — which included shedding of blood. In our exegeses, we refer to the two portions of Scripture as the Old Covenant and the New Covenant.

428 diyatiqi nn covenant

1547e qeyama nn covenant, resurrection

1432a pesaq vv cut

1432b pasuqa nn section

1432c pasiqta adv concisely

1432d pesaqa nn cutters

CREATE:

In Scripture, create means to cause to exist from naught. The Creator is the One who created, while creatures are the cause of His creation.

307a bera vv create

307b bareya nn creator

307c baruya nn creator

307d berita nn creation, creature

CROWN:

Crown does not appear in the Aramaic: however it does appear in the Yaunait — and refers to the physical bone structure of the head.

DIADEM:

The headpiece worn by sovereigns.

WREATH:

The award presented to the triumphant in contests and races. Yah Shua was given a wreath or thorns — a mock symbol of his triumph to come.

854c kalel nn wreath

1847 taga nn diadem

CURSE:

To invoke evil upon.

OATH:

A promise, holy for good, or blasphemous for evil.

VOW:

To pledge — either for good or for evil.

667a herem vv curse, vow

667b herma nn curse, vow

930a lat vv curse

930b lautta nn curse

790a yima vv oath

790b mumata nn oath

1068a nedar vv vow

1068b nedra nn vow

DEMON:

An evil spirit which may inhabit physical beings.

422a daiwa nn demon

422b daiwana adj demonized

1710 sida nn demon

DESTROY, DESTRUCT, LOSE:

The primary meaning of destroy means, ruin, but does not imply annihilation.

6a 'ebad vv destroy, destruct, lose

6b 'abida vv destructed, lost

6c 'abdana nn destruction, loss

648a hesar vv lack, lose

648b husrana nn loss

648c hasira adj lacking, losing

648d hasiruta vv lack, lose

DEVOURING ACCUSER:

A name ascribed to Satan. In our idiom, implies an accuser or accusation that would consume devour, or eat.

See, Accuse.

78c 'akel qarsa idi, pn devouring accuser

78f mekal qarsa idi devouring accusation

DISCERN, DISTINGUISH, SEPARATE:

The ability to be able to differentiate between the right, the evil, and the carnal.

The sect of the Pharisaya were Sepratists who separated themselves from others, and one was most able to distinguish them from the Sepratists. See: JUSTIFY: cp: Zaduqaya

1474a peras vv separate, appoint, distinguish, discern

1474b perisa pn Pherisa, Sepratist

1474c pursana nn difference, distinction

1474d parusuta nn discernment

1474e perisaya adj pl Pharisaya

1474f meparsana nn discerner

DISCIPLINARIAN, DISCIPLINE:

One who trains, whether physically, soulically (morally), or spiritually (intellectually): it is to be distinguished from chastisement.

1640d marduta nn discipline

1640f raduya nn disciplinarian

DO, VISIT, WORK:

The words do and deed are used very sparingly in Scripture. Its alternate meaning is visit — not as a friendly house call, but rather in terms of visiting judgment.

The primary word for a task is work: and for performing a task, work, serve, and enslave.

1218a sear vv do, visit

1218b surana nn deed, visitation

1218c saura nn visitor

1247a ebad vv enslave, serve, work

1247b ebad nn servant, worker

1247c ebada nn work

1247d abduta nn service, servient, servitude

1247e abuda adj worker

1247f mabedana adj worker

1247g mabedanuta nn working

1247h subada nn subservient

1417a pelah vv labor, make, serve, work

1417b palha nn servant, soldier, worker, worshipper

1417c pulhana nn service, occupation, worship

1417d palhuta nn service

1417e palaha nn laborer, servant

DOCTOR:

A doctor, in Scripture, is one who doctrinates a doctrine. These words have no association with physician — one who heals.

788a yilep vv doctrinate

788b yulpana nn doctrine

788c malpana nn doctor, didactic

788d malpanuta nn doctrine

EARTH, EARTHLY:

The planet on which we exist: often contrasted with the heavens.

209a ara nn earth

209b 'ar'anaya adj earthly

1339a 'apra nn dust, earth

1339b 'aprana adj dusty, earthy

ENLIVEN:

To give life.

LIVE:

To exist:

Although some the following definitions imply salvation, the Aramaic brings out the giving of life. To exemplify: All humanity is originally dead in sin — having no reason to be saved. However, all humanity, having been dead in sin, may, through trust in Yah Shua the Messiah, be enlivened to eternal life.

HUSHA:

(Hebraic, Hosea) (Yaunait, Osea) Enlivener, Life Giver:

HUSHA NA:

(Hebraic, Hosha Na) (Yaunait, Hosanna)

Husha Na appears in Psalm 118:25. See the exeGeses parallel Bible. This is also the shout of the people in what is known as the Triumphant Entry of Yah Shua into Uri Shelem. Note that the people were not shouting words of acclamation, but rather, pleading to be saved from persecution.

continued on Page 18

YAH SHUA:

**(Hebraic, Yah Shua) (Yaunait, Iesous) (King James, Joshua, Jesus)
The name of the scribe of the fifth scroll of Scripture, and the name
of our Lord Yah Shua the Meshiah: Eternal Lifegiver.**

604a heya vv live, enliven, save

604b haya adj alive, living, saved

604c haye nn life, salvation

604d hayuta nn living being

604e haita nn living

604f mahyana adj lifegiving, Lifegiver

484 husa' pn Husha

216 'usa'na pn Husha Na

ENTOMB:

In Scripture, the dead were not buried: they were entombed.

1532a qebar vv entomb

1532b qebura nn tomb

1532c qabura nn emtombers

1532d qeburta nn emtombing

1532e qabra nn tomb

ENVY:

A desire to be able to emulate another: in contrast to covet, where one desires to have that which belongs to another.

JEALOUS:

The noun of envy.

ZEALOUS:

In the English language, differs from jealous in that it expresses a desire to accomplish.

ZEALOT:

A zealous person.

646a hesam vv envy

646b hesama nn envy

720a tan vv envy

720b tenana nn envy, jealousy, zeal

720c tanana nn zealot, adj zealous

EON, ETERNITY, ETERNAL, WORLD:

Eon, most often, refers to the eon (age) in which we live. When used twice, it refers to eons past to eons future.

Eternal, eternity, depending on the context, may refer to eternity past and/or eternity future.

World is used most often when speaking of the system in which we live.

1309a 'alma nn eon, eternity, world

1309b 'almayuta nn worldliness

1309c 'almanaya adj worldly

EPICUREAN:

One who is devoted to sensual fulfillment.

172 'epiquraus pn Epicureans

EPISCOPATE:

A high office in the congregation.

180 'episqupa nn epsicopate

EVIL, VILIFY:

Evil, wicked.

Vilify, to cause evil.

225a bisa adj evil, vv vilify

225b bisa'it adv evilly

225c bisuta nn evil

FACE:

Face includes the frontal area of the head. Also used in many idioms, such as not regarding a person by face.

See hypocrite, hypocrite, face.

1471 parsapa nn face

FIRST:

That which precedes, whether in time or quality. Five different roots with similar meanings.

255a bekar vv first

255b bukra nn first birth

255c bukruta nn first right

255d bekiraya adj early, firstly

*579b had besabba nn First Shabbath: **see: Shabbath***

1538c luqedal adv before, ere, first

1538d qedam prp ere, in front of, before, forward

1538e qadma adj first

1538f qadmaya adj first

1538g qadmaya adv first

1538h qudma nn first

1538i meqademuta nn foreknowledge

1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original

1671b risaya adj first choice

1671c risita nn beginning, firstling, original

1671d risanuta nn origin

GLORY:

A brilliant splendor, not necessarily physical.

GLORIFY:

To cause to be splendrous. Transformation may be an example of glorification.

1718a subha nn glory

1718b sebiha adj glorious

1718c sebah vv glorify

1718d mesabha vv glorified, glorious

1718e tesbuhta nn glorified, glory

GOD, YAH VEH:

The primary difference between the Hebraic and the Aramaic words for God are the vowel structures which were added in the eighth century.

Neither the Yaunait or Aramaic distinguish between the title, God or the Name, Yah Veh. Whenever the words quote an Old Covenant verse which indicated the name, we so translated it.

57 'il pn El (Hebraic for God)

85a 'alaha tt God, Yah Veh

85b 'alahuta nn Godhead

85c 'alahaya adj Godly

85d 'alahta nn goddess

GRACE:

A favor voluntarily bestowed.

GRACED:

One on whom a favor has been voluntarily bestowed: the correct translation for blessed.

693a taba adj graced, adv greatly, very

693b tabuta nn grace

693c tuba nn graced

693d tubana adj graced

693e tutana adj graced

693f taibuta nn grace

GUARD, ON GUARD, REGARD:

Most often used in admonitions of the Misvah. “Remember the Sabbath, to guard it holy”.

1092a netar vv guard

1092b matarta nn guard

1092c natura nn guard

1092d neturta vv guarding, on guard

HALEL, HALELU YAH:

Halel — the highest form of praise. This is the Hebrait word used in designating the Hallel Psalms. It appears in the New Covenant exactly one time. And it used by Luqa, of whom it has been said that he was not a Hebraya. However, it may be that he was a bit more learned than the other apostles. A thorough study of the manuscripts indicates that Luqa had a much richer vocabulary than all the other apostles.

**Halelu Yah means, the highest form of praise to Yah: Yah being the abbreviated form of the name of our God, Yah Veh. This is that “other word” that transliterates to every language in the world.
cp: Amen.**

Of great lament is that, in most Versions, Halel and Halelu Yah are translated instead of being transliterated — and that when it appears in most versions, it is seriously misspelled — except in the ExeGeses Ready Research Bible, the ExeGeses Parallel Bible and this Aramaic New Covenant.

493 halel vv halel

494 haleluya int Halelu Yah

HALLOW, HOLY:

Hallow is to cause to be holy.

Most dictionaries define holy as meaning, set apart. This definition, in the mind of this exegete, is much too constricting. For Yah Veh misvahed us to be holy, even as he is holy. It seems to be more related to wholeness — that is, without blemish in its entirety.

643a hasya adj holy

643b hasyuta nn holiness

643c hasi vv absolve, hallow

643d husaya nn hallowing

1543a qudsa nn holiness

1543b qades vv hallow

1543c maqdesa nn holies

1543d qadisa adj holy

1543e qadisuta nn holiness

HANUKKAH:

A feast of renewal, of rededication.

RENEW:

Restore.

NEW:

Unused: having come into existence.

583a hedet vv renew

583b hadta adj new

583c hadta'it adv anew

583d hadtuta nn newness

583e hudata nn hanukkah

603 hutra nn staff, staves

HEAL, HEALER, HEALING:

To restore to wholeness. Physicians, in Scripture are referred to as healers. cp: Doctor.

140a 'asya nn healer

140b 'asyuta nn healing

140c 'asi vv heal

HEAR, OBEY:

In Scripture, to hear means much more than the ear accepting the audible sound: it also includes hearkening (to give attention) and obeying. Remember the verses, “They have ears to hear and hear not”?

1798a sema vv hear, hearken

1798b masme’a nn hearing

1798c masma’ta nn hearing

1798d samu’a nn hearer

1798e sema nn hearing, rumor

1798f mestam’ana adj obedient

1798g mestam’anuta nn obedience

HEATHEN:

One who recognizes not Yah Veh as God.

640 hanpa nn heathen

HERESY:

A dogma in variance with Scripture.

515a heresis nn heresies

515b heresyuta nn heretic

HOLOCAUST:

A sacrificial offering consumed by burning.

802a yiqad vv burn

802b yaqda nn burn, holocaust

802c yaqdana nn burning

HOUSE, BETH:

Often compounded with other words. For example, Beth El means House of God.

251 baita nn Beth, house

252 beit ’asire nn guardhouse

HUMAN, MALE, FEMALE, MAN, WOMAN:

Scripture distinguishes between male, female, man, woman, and humanity — and for a very important reason. For example, Yah Shua is not the son of man, for He was birthed by the Holy Spirit through a woman. Yah Shua is referred to as a man, but never as the Son of man. Sons of humanity is also used when referring to humans in general.

129a 'nasa nn human, humanity

129b 'nasuta nn humanity

131 'antta nn woman

291 bar'nassa nn son of humanity

326a gabra nn man

326b gabruta plural nn manly omens

326c gebar adj adv manly

853b kul'nas nn all humanity, every human

1128 neqbeta nn female

432 dekra adj male

HYPOCRIZE, HYPOCRITE, FACE:

Two totally different words, often used in conjunction with each other.

'ape is also a word for face, and facebread, which is usually translated showbread.

166 'ape nn face, hypocrite, showbread

1111a nesab vv take, hypocryze

I, I — I AM:

The Aramaic uses the same root to indicate I and we. In this instance, the Yaunait text more closely follows the format of the Hebraic text with the exact words, I AM. In the Yaunait text there is only one instance where I AM does not refer to Yah Shua.

In the Aramaic, the I AM is indicated with "I — I" with the "AM" implied. It is also used for emphasis.

116a I 'ena 'ena pro I — I AM

116b 'ena pro I, we

JUDGE:

To declare a verdict.

413a *dina nn judgment*

413b *dan vv judge*

413c *dayana nn judge*

JUSTIFY:

To make righteous: to free from guilt and penalty. Zadoc was the Priest of Justness — from which came the sect of the Justists — the Zaduqaya.

529a *zaduq pn Zaduq*

529b *zaduqaya pn Zaduqaya*

529c *zadqa adj just*

529d *zedqa nn just*

529e *zedqeta nn justnesses*

529f *zadeq vv justify*

529g *zadiqa adj just*

529h *zadiqa'it adv justly*

529i *zadiquta nn justness*

840a *kina adj just*

840b *kina'it adv justly*

840c *kinuta nn justness*

1283a *'aula nn injustice, unjustness*

1283b *'awala adj unjust*

1283c *'auluta nn injustice, unjustness*

1283d *awel vv injure*

KEPHA: STONE:

Your name is Kepha: and upon this kepha I build my congregation. The manuscripts seem to indicate that Yah Shua used the same word for the name Kepha and the stone kepha.

819 *kipa nn stone*

820 *kipa pn Kepha*

1745 *sua nn rock*

1638f *regam vv stone*

LIBATE, LIBATION, POUR, POURING:

A libation is a religious liquid offering. Paulaus spoke of himself as being libated.

1816a mesapa' vv libate, pour

1816b supa'a nn libation, pouring

1816c sepa' vv pour

LONG, PATIENT, PATIENT SPIRIT, PROLONG, PROLONGED PATIENCE:

These eight words derive from four roots, all with the similar thought of not being anxious.

198a 'urka nn length

198b 'erak vv lengthen, prolong

808 ni'rak vv lengthen, prolong

1065a negar vv lengthen, prolong, patient

1065b nagira adj prolonged patience

1065c nagiruta nn prolonged patience

1065d nugra nn long ago

1065e magrat ruha nn patient spirit

LORD YAH SHUA THE MESHIAH:

Lord — a male of high rank: (1) A Lord over land, (2) a political title, (3) lord over a woman, (4) Deity.

Continued on page 28

**Yah Shua — the name of our Lord — means Eternal Lifegiver.
Meshiah — the Anointed one — prophesied by David and
shelemed in Yah Shua.**

1033a mare nn Lord, Yah Veh

1033b maruta nn lordship

1551 quriya nn Lady: Yaunaya; feminine of Lord

811 yesu' pn Yah Shua

1044a masah vv anoint

1044b mesiha tt Meshiah

1044c mesba nn oil, ointment

1044d mesihuta nn anointing

**Maryam — when traced to the Hebraic Miriam, the meaning is,
bitter. However, when traced to its Aramaic root, it seems quite
possible that this is the Aramaic feminine of Lord.**

1039 maryam pn Maryam

LOVE:

A spiritual affinity between persons. cp: befriend.

567a hab vv love

567b habiba adj nn beloved

567e huba nn love

MANIFEST:

**To open: to display. This is the Aramaic equivalent of revealing,
from which we title the final scroll of Scripture, Manifestation.**

357a gela vv expose, open, manifest

357b galya vv expose, open, manifest

357c begleya adv openly

357d galuta nn exile

357e galyait adv openly

357f galyuta nn manifestation

357g gelyana nn manifestation

357h legleya adv openly

357i magle nn openness

357j in'bage adv openly

MANNA:

The food provided by Yah Veh in the wilderness. Literally means, “What is it?” — and because no one knew, and because they were hungry, the Isra El Elaya ate it anyway — at least for a time.

1018 manna nn manna

MARVEL:

To evoke wonder.

447a etdamar vv marvel

447b dumara nn marvel

447c tedmurta nn marvel(s)

MENORAH:

The seven branched candelabrum in the Holy of Holies.

1083b menarta nn menorah

MERCHANDISE:

Merchandise, in Aramaic as well as in English, means both, to buy and to sell: also person or product.

525 zeban vv merchandise

1848a tagara nn merchant

1848b tegurta nn merchandise

1848c ettagar vv merchandise

MERCY:

To extend a tender compassion.

633a han vv mercy

633b henana nn mercy

633c tahnanta nn mercy

1662h merahmana adj merciful

1662i merahmanuta nn merciful

MINISTER:

To attend to the wants and needs of others. Maryam worshipped, Martha ministered.

1802a tesmesta vv minister

1802b mesamsana adj minister

1802c tesmesta nn ministry

MISVAH: MISVOTH:

The commandments of Yah Veh to His people.

1441a peqad vv misvah

1441b puqdana nn misvah, pl nn misvoth

1441c puqada nn misvah

NAVE: PRIESTAL PRECINCT:

The Tabernacle of the Congregation has two portions: (1) The Holies, also known as the Priestal Precinct, where the Rabbis taught and the congregation listened: and (2) the Holy of Holies, also known as the Nave, where the Priest entered once a year to offer for the sins of the congregation.

The nave is the portion that was opened when the veil was ripped from above to below. Nausa refers to the nave — whereas Haikla does not make this distinction. Therefore the distinguishments have been through examination of the Hebraic and Yaunait manuscripts.

489 haikla nn priestal precinct, nave

1081 nausa nn nave

PARACLETE:

One who intercedes. Our Lord yah Shua the Meshiah is our paraclete: 1 Yah Chanan 2:1 — who sent us another paraclete, the Holy Spirit: Yah Chanan 14:16, 26, 15:26, 16:7.

1473 paraqlita nn Paraclete

PERFECT: To cause to be without blemish with naught to be added.

367a gemar vv perfect

367b gemira vv perfect

367c gamura nn perfecter

367d gemurta nn live coal

367e gemira'it adv perfectly

367f gemiruta nn perfection

367g gemara nn perfection

367h lagmar adv perfectly

PRIEST, RABBI:

Priest — a person authorized to minister religious rites.

Rabbi — literally, great: a Doctor who doctrinates Doctrine.

This Aramaic New Covenant doctrinates many religious truths not discovered in any other manuscripts. The listing below indicates the kinds of priests and rabbis — and their overlapping ministries.

Our Lord Yah Shua the Messiah was a Rabbi Priest.

833a kahna nn priests

833b kahnuta nn priesthood

833c kahnaya adj priestly

833d kaham vv priest

867a kumra nn priest

867b kumruta nn priesthood

867c kumreta nn priestess

1631a raba adj great, nn Rabbi

1631b rab baita nn Rabbi of the House

1631c rab haila nn Rabbi of Power

1631d rab'kahna nn rabbi priest

1631e rab kumra nn Rabbi Priest

1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation

1631h rabuta nn rabbi priesthood

1631k rabuli nn Rabuli

1631l rabi nn Rabbi

PROPHET:

One who foretells (predicts) the future — not as some who dilute the word would say, Tell forth. Prophets were first called seers — people who saw into the future.

1059a nebiya nn prophet

1059b nebiyuta nn prophecy

1059c nebita nn prophetess

1059d nabi vv prophesy

595c hazaya nn seer

PSALM:

Psalmist — one who pipes a wind instrument as well as one who plucks a guitar.

Psalm — the name of the Book of Poetry by David the Psalmist.

554a zemar vv psalm

554b zemirta nn psalm

554c zemara nn psalm

554d mazmura nn Psalm

554e zamara adj piper, psalmist

1133 neqas vv knock, pluck

1558a qetap vv pluck

1630a qitarta nn guitar

1630b qitaruda nn guitarist

PURIFY:

To cleanse from impurities or other defilements. Its antonym is derived from another root.

430a *dakya* adj pure

430b *deka* vv purify

430c *dakta'it* adv purely

430d *dakyuta* nn purity

430e *dukaya* nn purifying

430f *tadkita* nn purification

718a *tama'* adj impure

718b *tam'uta* nn impurity

718c *tama* adj impure

1129 *naqda* adj pure

1506 *sahnuta* nn filthiness, impurity

QUAKE: SHAKE:

A quake is a severe shake. Scripture speaks of people quaking, as well as quakes in the sea and on earth.

538b *zaua* nn quaking

1073a *nad* vv quake, shake

1073b *nauda* nn quake, shaking

QURBANA:

A hallowed oblation.

1609b *qurbana* nn qurbana

REDEEMER:

One who assumes ownership by paying a price. cp: Lifegiver.

1472c *purqana* nn redemption, salvation

1472d *paruqa* nn redeemer, savior

SOVEREIGN:

One who reigns. ExeGeses Bibles uses the term Sovereign rather than King, because King represents a kind of ruler: whereas Sovereign is the ruler of all kinds of rulers.

Our ruler is Sovereign of Sovereigns — whether Qesars (Kaisars), Pherun (Pharaohs).

MALEK: Reigner, or ruler:

MALKI: Sovereign:

MALKI ZEDEQ: Sovereign of Justness.

1013a malek pn Malek

1013b melek vv counsel, promise, reign, rule

1013c mulkana nn promise, reign, rule

1013d malka nn sovereign

1013e melka nn reign, rule

1013f malkuta nn sovereigndom

1013g malketa nn sovereignness

1013h malkum pn Malkum

1013i malki pn Malki

1013i malki pn Malki

1013j malkizedeq pn Malki Zedeq

REMEMBER:

To recall and/or retain in the memory.

431a dukrana nn remembrance

431b etdekar vv remember

1263a ehad vv remind, remember

1263b 'ahida adj mindful

1263c 'uhdana nn remembrance

RAZE:

To level to the ground. cp rise

1245 setar vv raze

RISING: The rising of the sun, as in from the East.

RISE: To assume a standing position.

STAND: To rise to an upright position. See especially, Manifestation 5:6 where the distinction between rise and stand is of utmost importance. cp raze.

451a denah vv rise, shine

451b denha nn rising

451c madnehi nn rising

1547a qam vv rise, stand

1087 nuhama nn resurrection

1547e qeyama nn covenant, resurrection

1547f qeyamta nn resurrection

ROLL, SCROLL:

All ancient manuscripts were scribed on scrolls, and little scrolls named rolls. Both were wound in rolls.

Suburbs are living areas wrapped around surrounding cities.

891a kartisa nn roll

891b kerak vv around, bind, lead, surround, wind.

891c kerka nn scroll

891d karka nn suburb

1227a sepra nn scroll

1227b sepra nn scribe

SACRIFICE, SLAUGHTER:

Sacrifice — an offering to God: that being offered to God.

Slaughter — to massacre: To butcher for food.

The Lamb, whom men slaughtered, became a sacrifice for us.

402a *debah* vv *sacrifice*

402b *debha* nn *sacrifice*

402c *debheta* nn *sacrifice*

402d *debihuta* nn *sacrificing*

402e *madbeha* nn *sacrifice altar*

1553a *qetal* vv *sacrifice*

1103a *nekas* vv *slaughter*

1103b *neksa* nn *holdings, slaughter*

1104c *nekseta* nn *slaughter*

SCRIPTURE, MANUSCRIPT:

Scripture — a scribing scribed by scribes.

Manuscripte — a Scripture scribed by hand.

In our usage, Scripture refers to the holy writings we call the Old Covenant and the New Covenant.

899a *ketab* vv *scribe*

899b *ketaba* nn *scripture*

899c *ketabuna* nn *script*

899d *ketabta* nn *manuscript*

899e *maktebanuta* nn *scribing*

1227a *sepra* nn *scroll*

1227b *sepra* nn *scribe*

1430 *penqita* nn *scribe pad*

1763 *setara* nn *manuscript*

SEASON, TIME:

Season — a general period — as summer, harvest, festival.

Time — Measured periods — as seconds, minutes, hours, days. The **Yaunait**, **chronos**, substantiates this. See: **Manifestation 10:6,7.**

1261 *edana* nn *season*

526 *zabna* nn *time*

SELECT:

Most often refers to those whom God selected to reign with him — His hand picked holy.

323a geba vv gather, select

323b gabya nn select

323c gabyuta nn selection

323d gebita nn election, collection, selection

SHABBATH: FIRST SHABBATH:

Shabbath — Rest. God rested the seventh day of the week after He completed creating His creation.

First Shabbath — a high holy day. It was on a First Shabbath that the tomb was found to be empty.

579b had besabba nn First Shabbath

1716a sabeta nn Shabbath

1716b sebat vv shabbathize

SHADOW: TABERNACLE:

These two roots refer to God's protection over us — whether it be from the scorch, or in the shelter of the canopy of His tabernacle.

712a telala nn shadow

712b telanita nn shadow

712c matlla nn shelter

712d metalta nn tabernacle

712e tatlila nn canopy

712f talel vv overshadow

1775a seken vv tabernacle

1775b maskena nn tabernacle

SHALAM: SHALOM: SHELEM:

This is, to me, the most interesting word study of Scripture. When I was preparing the ExeGeses Ready Research Bible, I received what I felt, was a “holy hunch” (not a Scriptural term). And that was this, that when our Lord Yah Shua the Messiah hung on the stake, that he uttered not, “It is finished” but the one word, “Shelem”. And then when I discovered the Aramaic text, I was vindicated.

This whole group of words has to do with being fully satisfied and satisfying fully — which include (1) whole contentment, (2) the payment of a debt, (3) even in avenging and/or taking revenge. Even the name of the wisest man in the world is placed in this category.

Note that peace and pacify are two distinctly different words.

1009a mela vv complete, fill, fulfill

1009b melaa nn fullness

1009c melya nn overflow

1009d malya'it adv fully

1009e malyuta nn fullness

1009f melita nn fullness

1009g mamle nn consolation

1009h mulaya nn fullness

1009i mesamleya vv shelem

1009j sumlaya nn shalam

1788 seleimun pn Sheleimun

1789a selem vv shelem

1789b salma adj whole

1789c selama nn shalom

1789d salmuta nn shalom

1789e mesalmana adj shalom

1789f sulama nn shalam

1789g maslemana nn shelemer

1768a saina nn peace

1768b sayen vv pacify

SHEOL:

the abode of the dead in the Old Covenant. David, in prophesying of our Lord Yah Shua the Meshiah promised, “You leave not my soul in sheol” And Paulaus, in Hebraya, assures us, He did not. 1 Petrus 3:19 tells us that when our Lord Yah Shua Meshiah died, he went to sheol and spoke to the souls there. And you know the rest — that many of the souls resurrected and were seen by many.

cp 1 Petrus 3:19 with any other version.

1764 seyul nn sheol

SHEPHERD, SHEPHERDOM:

The primary meaning is that of a tender — one who tends herds — and in this instance, not necessarily sheep. Psalm 23:1 begins, Yah Veh Ra’ah. Compare that to 1686b.

Shepherddom is another word Yah Shua uses for Sovereigndom.

1686a rea vv shepherd

1686b raya vv tend, herd, shepherd

1686c mar’ita nn shepherddom

1686d reya nn pasture

SIGH, GROAN:

— to exhale audibly with a long deep breath. Most versions mistranslate that God ‘repented’ for having made man, when in reality, He sighed. Also the Holy Spirit sighs when interceding for us in our prayers and petitions.

121a ’enah vv sigh

121b tenhata nn sigh

121c ’az vv sigh, groan

SIGN:

Spiritual signals, usually indicating evidence of Scriptural truth. The sun, moon, and stars, the sign of Yaunan, the turning of water into wine. Often mistranslated, miracle. Although the signs were miraculous, their purpose was to indicate Scriptural truth.

218a 'ata nn sign

1082 nap vv wave, sign

1100 nisa nn sign

1677 remaz vv sign

SIT: SEAT: BAMAH: CATHEDRA: THRONE:

Sit — most often refers to being seated on a seat of authority — the bamah, for judgment: the cathedra, for festive occasions: and the throne for sovereigns in reigning.

814a yiteb vv sit, seat, establish

814b mauteba nn cathedra

243 bim nn bamah

895 kurseya nn seat, throne

1893 traunaus nn throne

SON, BAR, DAUGHTER, BARTA:

Bar, as a single word means, son. It is often used in a name as being the son of a certain person.

Daughter, Barta: The feminine means daughter.

289 *bar nn son*

290 *bar'egara idi son of the roof, lunatic*

291 *bar'nassa nn son of humanity*

292 *bar'hira nn son of liberation*

293 *barta nn daughter*

294 *bar'aba pn Bar Aba*

295 *bar timai pn Bar Timai*

296 *bar yauna pn Bar Yauna*

297 *bar saba pn Bar Shaba*

298 *bar suma pn Bar Suma*

399 *bar tulmai pn Bar Tulmai*

300 *barnaba pn Bar Naba*

301 *barniqi pn Bar Niqi*

302 *baraq pn Bar Aq*

SORCERY:

The use of unholy spiritual powers over another.

673a *harse nn sorcery*

673b *harasa nn sorcerer*

673c *harasuta nn sorcery*

SOUL:

The Yaunait words for soul is psuche — which translates in English to psyche — from which we derive the word, psychologist.

Soul is related to the emotions. See: 2 Tima Theaus 4:3 now.

1120a *napsa nn soul*

1120b *nepisa nn time to breathe (inhale)*

1120c *napsanaya adj soulical*

SPIRIT, HOLY SPIRIT, SPIRIT OF HOLINESS, SPIRITUALS, WIND:

Spirit — that area pertaining to the will. A spirit may be demonic, human, or holy. Spirit is the area in which we are urged to control the soulical and the physical.

Holy Spirit, Spirit of Holiness — the Holy Spirit has two titles in the New Covenant: (1) the Holy Spirit, and (2) the Spirit of Holiness. The use of the term, Holy Ghost, comes from the Germanic languages, wherein the term Geist translates to Ghost. However in the English language, Ghost refers to the spirit of one who is dead, which we know, He is not.

Spirituals — those enduements and endowments the Holy Spirit gives to whom he wills. 1 Qurintaus 12:1—8, Hebraya 2:4.

Wind: in the Hebraic and the Aramaic, ruha is the word for both spirit and wind. So great discernment must be exercised when this word is confronted. For example, in Yechezq El 37: one must discern whether the wind blew over the dead bones, or whether the Spirit puffed into the dead bones and they came to life.

643b hasyuta nn holiness

1652a ruha nn Spirit, wind

1652b ruhana adj spiritual

1652c ruhana'it adv spiritually

1652d ruhanaya adj spiritual

STAKE:

To place on a stake, or to pierce with a stake. Often mistranslated, crucify.

562a zeqap vv lift, stake

562b zeqipa nn stake

1512a selab vv stake

1512b seliba nn stake

STRATEGIST:

One skilled in the art of strategy — in Scripture, usually used in a military setting.

151a 'estratiya nn strategist

151b 'estratiga nn strategos

151c estratiyuta nn strategists

TEST: TESTING:

A critical evaluation: cp: TEMPT: A lure to sin.

1111d nesyuna nn testing

1111e nesyana nn test

1111f nasi vv test

1111g menasyana nn tester

THE HEAVENS: THE HEAVENLIES:

The expanse of the firmament. The Old Covenant always presents the heavens as dual, and thus you read it here. The Scripture presents (1) the old heavens, (2) the new heavens, and (3) the third heavens to which Paulaus was caught up.

1795a semaya nn the heavens

1795b semayana adj heavenlies

TONGUE:

— the word used for language. Hebraic also uses the word LIP for language.

962 lesana nn tongue

TORAH:

The scrolls of Scripture which contain the misvoth.

195 'uraira nn torah

1108 namosa nn torah

TRIUMPH:

To overcome: to be victorious over.

546a zaita vv triumph

546b zakuta nn triumph

546c zakaya adj innocent, triumphant

WHORE:

A person who exchanges sexual relations for hire. The verb is the exchanging of sexual relations for hire. Scripture also includes illicit spiritual relations as whoring. cp: adulterize.

557a zanita nn whore

557b zanyuta nn whoredom

557c zena vv whore

557d zanaya nn whoremonger

WILL:

The mental faculty with which one determines a thought or action: the volition: the exercising of the will.

In this translation, will is used only within this definition. It is never used to indicate a future tense.

1491a seba vv will

1491b sebuta nn will

1491c sebyana nn will

WITNESS:

One who sees an event occurring: One who relates about what he has experienced. cp: Covenant.

1163a sehed vv witness

1163b sahda vv witness

1163c sahduta nn witness

WOE:

A great distress or calamity.

518 wai int woe

WORD:

Word is one of the most important words of any language — whether noun or verb. When used in the verbal form, it expresses the idea of giving one's word. Yah Veh worded, “I hold my word above my name.” And He, in the beginning, His Word “having been”, and in our eon “having been” flesh.

111 'emar vv word

1008a melta nn word

1008c mamld nn word of accent

1008d maiel vv word

1484 petgama nn word

WORSHIP:

The expression of adoration, most properly toward God — including, but not limited to, prayer, praise, psalming.

1156a seged vv worship

1156b saguda adj worshipper

YAH HUD:

Possessed of Yah. The name of the people of God. See: Genesis 29:35.

756a yihud pn Yah Hud

756b yihuda'it pn Yah Huda

756c yihudaya pn Yah Hudaya

756d yihudayuta pn Yah Hudayuta

756e yihuda pn Yah Huda

YAUNAIT, YAUNAYA:

Aramaic for Hellenic (Bible Greek):

767 yauna'it pn Yaunait

768 yaunaya pn Yaunaya

ARAMAIC/ENGLISH SYNONYMNS:

This is a list of every Aramaic word followed by its English Synonymns.

The numbers are keyed to the Interlinear.

When there is a family of Aramaic words, the numbers are followed by an alphabetic letter.

- 1 'a'ar nn air
- 2a 'aba nn father
- 2b 'abahuta nn patriarchy
- 3 'eba nn fruit
- 4 'abuba nn pipe
- 5 'abiya pn Abi Yah
- 6a 'ebad vv destroy, destruct, lose
- 6b 'abida vv destructed, lost
- 6c 'abdana nn destruction, loss
- 7 abiyud pn Abi Yud
- 8 'abilini pn Abilini
- 9 'abitar pn Abi Tar
- 10a 'abila nn mourner
- 10b 'ebla nn mourning
- 10c 'ebal vv mourn
- 11 'abna nn rock
- 12 'abraham pn Abraham
- 13 'agabaus pn Agabaus
- 14 'agauna nn contest
- 15 'agustaus pn Agustaus
- 16 'agana nn waterpot
- 17a 'egar vv hire
- 17b 'agira nn hireling
- 17c 'agra nn hire, pay, reward
- 18 'egara nn roof
- 19 'agripaus pn Agripaus
- 20 'egarta nn epistle

- 21 *'adum pn Adum*
22 *'adi pn Adi*
23 *'adam pn Adam*
24 *'agursa nn field*
25 *'edna nn ear*
26 *'edra nn threshing floor*
27 *'adramantaus pn Adramantaus*
28 *'adsa nn profit, fruit*
29 *'ahrun pn Ahrun*
30 *'au int behold*
31 *'au cn or, either, rather, rather than, than*
32a *'auyuta nn unity*
32b *'awana nn abode*
33 *'eubulaus pn Eubulaus*
34 *'euhadiya pn Euhadiya*
35 *'eutikaus pn Eutikaus*
36 *'eukaristiya nn eucharist*
37 *on int Oh*
38 *'ewangeliwan nn evangelism*
39 *'euniqi pn Euniqi*
40 *'equina nn anchor*
41 *'urbanaus pn Urbanaus*
42 *'euraqlidaun pn Euraqlidaun*
43 *'uriya pn Uri Yah*
44 *'urislem pn Uri Shelem*
45 *'azautaus pn Azautaus*
46 *'izgada nn ambassador*
47a *'ezal vv go*
47b *'urha nn way*
48a *a'aha nn brother*
48b *'ahuta nn brotherhood*
48c *'heyana adj kin*
48d *hata nn sister*

49a 'ehad vv take, hold, lease, overtake, withhold
49b 'uhdana nn dominion
49c 'ahid 'kul idi holder of all, almighty
50 Ahaz pn Ahaz
51a harta nn final, finality, finally
51b 'heraya adj final
51c 'herina adj another, other
51d 'heranya'it adv otherwise
51e 'auhar vv delay, tarry
51f tauharta nn delay
51g subara nn delay
52a 'ida prp through, nn hand
52b 'iyu adv very well
53 'iyaub pn Iyaub
54 'ituriya pn Ituriya
55a 'italiya pn Italiya
55b 'italiqi pn Italiqi
56a 'aik adv as
56b 'aika adv where
56c 'aikana adv as, how, like, whereas
57 'il pn El (Hebrait for God)
58 'ilana nn tree
59 aimeka adv whence
60 'in int yes
61 'aina pro who, what, which
62 'yasaun pn Yasaun
63 'ishaq pn Ishaq
64 'isakar pn Isakar
65a 'isra'el pn Isra El
65b 'isralaya pn Isra Elaya
66 'iqi adv vainly
67 'iqanaun pn Iqanaun
68 'iraupaulis pn Iraupaulis
69 'irihu pn Irihu
70 'isai pn Yishai

71a *'it* vv *had, has, have, having*
71b *'ituta* nn *essence*
72 *'aka'ya* pn *Akaya*
73 *'aka'yiquaus* pn *Akayiquaus*
74 *'akta* nn *grudge*
75 *'akedna* nn *viper*
76a *'akwat* adv *likewise*
76b *'akzena* adv *as*
76c *'akheda* adv *in union*
77 *'akin* pn *Yah Kin*
78a *'ekal* vv *accuse, consume, devour, feed, eat*
78b *'akula* adj *gluttonous*
78c *'akel qarsa idi*, pn *devouring accuser*
78d *'akla* nn *rust*
78e *mekulta* nn *food*
78f *mekal qarsa idi* *devouring accusation*
78g *mekla* nn *food*
79 *'aklaus* nn *multitude*
80 *ukama* adj *black*
81a *'ekap* vv *care*
81b *'akaipa'it* adv *care, caring, carefully*
82 *'akara* nn *cultivator*
83 *'ela* cn *but, except, unless*
84a *ela* vv *mourn*
84b *'eliya* nn *mourning*
85a *'alaha* tt *God, Yah Veh**
85b *'alahuta* nn *Godhead*
85c *'alahaya* adj *Godly*
85d *'alahta* nn *goddess*
86 *'elu* cn *if*
87 *'elumaus* pn *Elumaus*
88 *'alumpa* pn *Alumpa*
89 *'eluriqaun* pn *Eluriqaun*

- 90 'elya pn Eli Yah
91 'eliyud pn Eli Yud
92 'eli'azar pn Eli Azar
93 'eliyaqim pn Eli Yaqim
94 'eliseba' pn Eli Seba
95 'elisa' pn Eli Sa
96a 'aleksandraus pn Aleksandraus
96b 'aleksandriya pn Aleksandriya
97 'elmudad pn Elmudad
98 'alanaye pn Alanaye
99 'alap nn the letter, alaph
100 'alpa nn thousand
101a 'elpa nn sailer (the vessel)
101b 'elpara nn sailor (the person)
102a 'elas vv pressure, tribulate, urge
102b 'alisa vv constricted, oppressed, tribulated
102c 'ulsana nn pressure, travail, tribulation
102d 'alusa nn oppressor
103a 'ema nn mother
103b 'umta nn nations
104 'amun pn Amun
105 'empipwalis pn Empiphwalis
106 'ampelaus pn Ampelaus
107 'amta nn maid, servant
108 'amta nn cubit
109a umana nn crafter
109b 'umanuta nn craft, adj craftily
109c lukaita nn canvas crafter
110a 'amin adv Amen
110b 'amina adj steadfast
110c 'amina'it adv steadfastly
110d eteman vv entrust, trust
110e mehaimna nn truster, vv trusting
110f mehaimna nn eunuch, vv trusting, adj trustworthy
110g haimanuta nn trust

111 'emar vv word
112 'emra nn lamb
113 'emati adv when
114 'amutistaus nn amethyst
115a 'en cn if
115b 'endein cn and if
116a I 'ena 'ena pro I — I AM
116b 'ena pro I, we
117 anisiparaus pn Anisiparaus
118 'andrewas pn Andrewas
119 'andrauniqaus pn Andrauniqaus
120 'anus pn Anus
121a 'enah vv sigh
121b tenhata nn sigh
121c 'az vv sigh, groan
122a 'antiyauki pn Antiyauki
122b 'anteyukaya pn Anteyukaya
123 'antikristaus adj (Yaunait) antikristaus
124 'antipatraus pn Antipatraus
125 'aniyas pn Aniyus
126 'ananqi nn necessity, distress
127a 'enas vv compel
127b 'anusiya nn distress
128 'anisimaus pn Anisimaus
129a 'nasa nn human, humanity
129b 'nasuta nn humanity
130 'ant pro you
131 'antta nn woman
132 'antupataus nn proconsul
133 'asa pn Asa
134 'asunqritaus pn Asunqritaus
135 'estau'iqu pn Stoic
136 'estakaus pn Estakaus
137 'estepana pn Estephana
138 'estapanaus pn Estaphanaus

139 *'asiya pn Asiya*
140a *'asya nn healer*
140b *'asyuta nn healing*
140c *'asi vv heal*
141 *'aspaniya pn Aspaniya*
142 *'esta nn wall*
143 *'esade nn pillows*
144 *'asututa nn excess, hangovers*
145 *'esteda nn stadia*
146 *'estewa nn portico*
147 *'estuska nn element*
148 *'estela nn robe*
149 *'estumka nn stomach*
150 *'estasis nn insurrection*
151a *'estratiya nn strategist*
151b *'estratiga nn strategos*
151c *estratiyuta nn strategists*
152 *'estraniya nn pleasure*
153 *'eskuli nn school*
154 *'eskima nn manner, way*
155 *'esan vv store*
156 *'espuga nn sponge*
157 *'espes nn asp*
158 *'expuqlatera nn executioner*
159 *'espira nn squad*
160 *'esperida nn basket*
161a *'esar vv bind, bound, wrap*
161b *'asira nn captive*
161c *'asura nn bond*
161d *'asurya nn bondage*
161e *'asara nn band*
161f *'mesarta nn bundle*
162 *'esara nn assarion*
163 *'estira nn stater*
164 *'a'pa nn double*

165a *'ap* cn also, even, not even
165b *'apen* adv even though
166 *'ape* nn face, hypocrite, showbread
167 *'apuda* nn ephod
168 *'apaulauniya* pn *Apaulauniya*
169 *'apiya* pn *Apiya*
170 *'apiyaus pauraus* pn *Apiyaus Pauraus*
171 *'epitrupa* nn guardian
172 *'epiquraus* pn *Epicureans*
173 *'apeli* pn *Apeli*
174 *'apalu* pn *Apalu*
175 *apollyon* pn *Apollyon*
176 *'epenetaus* pn *Epenetaus*
177 *'apsunta* nn wage
178a *'epesaus* pn *Ephesaus*
178b *'epesaya* pn *Ephesaya*
179 *'apsentiysun* nn *apsinthion*
180 *'episqupa* nn *epsicopate*
181 *'epapra* pn *Epaphra*
182 *'epaprauditaus* pn *Epaprauditaus*
183 *'apreim* pn *Aphreim*
184 *'aparsana* vv plan, plot
185 *'aqulas* pn *Aqulas*
186a *'arabiya* pn *Arabiya*
186b *'arbaya* pn *Arbaya*
187 *'ausra* nn granary, storehouse
188 *'argewana* adj purple
189 *'ardikla* nn architect
190 *'aretaus* pn *Aretaus*
191a *'artema* pn *Artema*
191b *'artemis* pn *Artemis*
192 *'urde'a* nn frog
193 *'urha* nn way
194 *'urya* nn stall, stable
195 *'uraira* nn torah

196 'arya nn lion
197 'ariyaus pagaus pn Ariyaus Pagaus
198a 'urka nn length
198b 'erak vv lengthen, prolong
199a 'arka nn monarchy
199b 'arkona nn arch, hierarch, monarch
200 'arkipwas pn Arkipwas
201 'arkela'aus pn Arkelaaus
202a 'aram pn Aram
202b 'aram'it adv Aramit
202c 'armaya adj Aramaya
202d 'armaya pn Aramaya
203 'eramyah pn Yeram Yah
204 'armenaun nn sail
205 'aristabwalaus pn Aristabalaus
206 'erastaus pn Erastaus
207 'aristarkaus pn Aristarkaus
208a 'era' vv meet
208b 'ur'a nn meeting
209a ara nn earth
209b 'ar'anaya adj earthly
210 'ar'u pn Aru
211 'arpaksar pn Arpaksar
212 'asir pn Ashir
213 'esa'ya pn Yesha Yah
214 'esata nn fever
215 'esad vv pour
216 'usa'na pn Husa Na
217 'esteqad adv last year
218a 'ata nn sign
218b 'atuta nn tittle
219a 'eta vv bring, come
219b metya nn arrival, presence
219c metita nn coming
220 'atuna nn furnace

221 *'atana nn burro*
222a *'atineus pn Athineus*
222b *'atinaya pn Athinaya*
223a *'atra nn place, where*
223b *batar prp after*
223c *batarken adv afterwards*
223d *'atra prp (there) (where) at, by, in, within*
224 *bira nn well*
225a *bisa adj evil, vv vilify*
225b *bisa'it adv evilly*
225c *bisuta nn evil*
226 *babel pn Babel*
227a *begen prp appeal*
227b *bagen vv exclaim*
227c *bedya nn imagination*
228 *bedaq vv expose, show*
229 *bedar vv disperse, scatter*
230 *behel vv cease*
231a *sabhar vv boast, flicker*
231b *sabherana adj braggart*
231c *sabheranuta nn bragging*
231d *subhara nn boasting*
232a *behet vv shame*
232b *beheta nn shame*
233 *buleuti nn counselor*
234 *busa nn linen*
235a *bar vv crude*
235b *bura adj crude*
236a *baz vv plunder*
236b *bezta nn plunder*
237a *bezha nn mocking*
237b *bazah vv mock*
237c *mebazhana nn mocker*
238a *beza vv rip*
238b *beza nn rip*

239a *behar* vv *examine, prove, try*
239b *buhrana* nn *examination, proof, trial*
240a *betel* vv *care, idle, nullify*
240b *betila'it* adv *carefully*
240c *betiluta* nn *care*
240d *batila* adj *idle, vain*
240e *batala* adj *idle, vain*
240f *batala'it* adv *vainly*
241a *beten* vv *conceive*
241b *batna* nn *conception*
241c *batnata* adj *conceived*
242a *baya* vv *comfort*
242b *buya'a* nn *comfort*
242c *mebyana* nn *comforter*
243 *bim* nn *bamah*
244 *bainai* prp *among, between*
245 *beit hesda* pn *Beth Hesda*
246 *beit lehem* pn *Beth Lehem*
247 *beit nahrin* pn *Beth Nahrin*
248 *beit 'nya* pn *Beth Anya*
249 *beit page* pn *Beth Page*
250 *beit sayada* pn *Beth Sayada*
251 *baita* nn *Beth, house*
252 *beit 'asire* nn *guardhouse*
253 *bat* vv *remain*
254a *beka* vv *weep*
254b *bekya* nn *weeping*
254c *bekata* adj *weeping*
255a *bekar* vv *first*
255b *bukra* nn *first birth*
255c *bukruta* nn *first right*
255d *bekiraya* adj *early, firstly*
256a *bela* vv *age*
256b *belaya* adj *aged*
257 *busa* vv *muzzle*

258 *belestaus* pn *Belestaus*
259a *bela'* vv *stricken, swallow*
259b *balua* nn *hook*
260 *bel'ad* prp *without*
261 *bel'am* pn *Belam*
262 *belas* vv *sprout*
263 *balaq* pn *Balaq*
264a *bena* vv *build*
264b *benyana* nn *building*
264c *banaya* nn *builder*
265 *benai* regs(i) pn *Benai Regs*
266 *benyamin* pn *Ben Yamin*
267 *besa* vv *disregard, neglect*
268 *besadya* nn *pillow*
269a *besem* vv *anoint, rejoice*
269b *besma* nn *ointment*
269c *busama* nn *pleasure*
269d *basima* adj *pleasant*
269e *basima'it* adv *pleasantly*
269f *basimuta* nn *goodness, pleasure*
270a *besar* vv *despise*
270b *mebasrana* adj *despiser*
271 *besra* nn *flesh*
272a *bestar* adv *after, behind*
272b *bestera* nn *back, behind*
273a *be'a* vv *seek, search, question, petition*
273b *ba'uta* nn *petition*
273c *be'ata* nn *question*
274 *'ab'ed* vv *travel*
275 *be'ur* pn *Beur*
276 *ba'az* pn *Baaz*
277 *be'at* vv *kick*

278a *ba'la pn Ba'al*
278b *ba'la nn ba'al, master*
279a *be'eldebaba nn ba'al enemy*
279b *be'eldebabuta nn ba'al of enmity*
279c *be'eldina nn ba'al of judgment*
280a *be'al vv marry*
280b *be'ilta adj married woman*
281 *be'elzebub pn Ba'al Zebub*
282 *be'aq vv convulse, shake*
283a *be'ira nn fierce beast*
283b *ba'riraya adj fierce*
284 *besa vv examine*
285a *besar vv decrease, lessen*
285b *besira nn small, less*
285c *besira'it adv less*
285d *besiruta nn belittling, petty*
286 *baqa nn gnat*
287a *beqa vv consider, examine, prove*
287b *buqya nn proof, experience*
288 *baqra nn herd*
289 *bar nn son*
290 *bar'egara idi son of the roof, lunatic*
291 *bar'nassa nn son of humanity*
292 *bar'hira nn son of liberation*
293 *barta nn daughter*
294 *bar'aba pn Bar Aba*
295 *bar timai pn Bar Timai*
296 *bar yauna pn Bar Yauna*
297 *bar saba pn Bar Shaba*
298 *bar suma pn Bar Suma*
399 *bar tulmai pn Bar Tulmai*
300 *barnaba pn Bar Naba*
301 *barniqi pn Bar Niqi*
302 *baraq pn Bar Aq*

303a *bara* nn *outside, wild*
303b *baraya* adj *outer*
303c *lebar* adv *outside*
303d *bar sa'teh* adv *straightway*
304 *berwa'a* pn *Berwaa*
305 *beriruta* nn *simplicity*
306 *biryata* nn *street*
307a *bera* vv *create*
307b *bareya* nn *creator*
307c *baruya* nn *creator*
307d *berita* nn *creation, creature*
308 *barberaya* adj *barbarian*
309 *bareda* nn *hail*
310 *burka* nn *knee*
311a *burketa* nn *blessing, eulogy*
311b *berek* vv *eulogize*
311c *berika* adj *eulogized*
312 *berula* nn *beryl*
313 *berakya* pn *Berak Yah*
314 *beram* cn *however*
315 *bursaya* nn *tanner*
316a *beraq* vv *lightning*
316b *barqa* nn *lightning*
317a *betula* nn *virgin*
317b *betuluta* nn *virginity*
317c *betulta* nn *virgin*
318 *bituniya* pn *Bituniya*
319 *ga'ya'it* adv *luxuriously*
320 *ga'yiwas* pn *Gayiwas*
321 *ga'liyun* pn *Galiyun*
322 *ge'ra* nn *arrow*
323a *geba* vv *gather, select*
323b *gabya* nn *select*
323c *gabyuta* nn *selection*
323d *gebita* nn *election, collection, selection*

323e gabaya nn bailif
324a gebal vv form, thicken
324b gebilta nn lump, formed
325 gebina nn top
326a gabra nn man
326b gabruta plural nn manly omens
326c gebar adj adv manly
327 gabri'eil pn Gabri El
328 gagulta pn Gagulta
329 gigla nn wheel
330 gagrata nn throat
331 gad pn Gad
332 gaduda nn youth
333 gadya nn goat
334a gedal vv braid
334b gedula nn braiding
334c magdela nn tower
335 gadsiman pn Gad Shiman
336 ged'un pn Gedun
337a gedap vv blaspheme
337b gudapa nn blasphemy
337c megadepana nn blasphemmer
338 gedraya pn Gedrayim
339 gedas vv happen
340 gehen vv bow, stoop
341 gihana pn Gihana, Valley of Burning
342a gawa nn inward
342b begau adv prp in, within
342c gawaya adj inner
342d gewaya nn innards
342e legau adv prp inside, within
343 gaug pn Gaug
344 gaz vv fail
345 'etgawas vv flee

346a *gar* vv *adulterize*
346b *gaura* nn *adultery*
346c *gayara* nn *adulterer*
346d *giyura* nn *proselyte*
347 *gazusa* nn *shearer*
348a *gaza* pn *Gaza*
348b *gaza* nn *treasure, treasury*
349 *gauzala* nn *flame*
350a *gezam* vv *assault*
350b *gezama* nn *assault*
351a *gezar* vv *circumcise*
351b *gezurta* nn *circumcision*
351c *gezara* nn *flock*
351d *gazarta* nn *flock, island*
352a *gehek* vv *laugh*
352b *guhka* nn *laughter*
353 *gayasa* nn *robber*
354 *geir* cn *for*
355a *gala* nn *wave, weave*
355b *gela* nn *chip, straw*
356a *gala* nn *curved*
356b *megalta* nn *roll, parchment*
357a *gela* vv *expose, open, manifest*
357b *galya* vv *expose, open, manifest*
357c *begleya* adv *openly*
357d *galuta* nn *exile*
357e *galyait* adv *openly*
357f *galyuta* nn *manifestation*
357g *gelyana* nn *manifestation*
357h *legleya* adv *openly*
357i *magle* nn *openness*
357j *in'bagle* adv *boldly, openly*
358 *gelida* nn *crystal, ice*
359 *gelaz* vv *defraud*
360 *gelusqema* nn *bag*

361a galatiya pn Galatiya
361b galataya pn Galataya
362a gelila pn Gelila
362b gelilaya pn Gelilaya
363 gelap vv engrave
364 gamla nn camel, rope
365 gamali'eil pn Gamali El
366 gumasa nn ditch
367a gemar vv perfect
367b gemira vv perfect
367c gamura nn perfecter
367d gemurta nn live coal
367e gemira'it adv perfectly
367f gemiruta nn perfection
367g gemara nn perfection
367h lagmar adv perfectly
368 genesar pn Genesar
369a ganta nn garden
369b genuna nn bridal garden
369c ganana nn gardener
370 'agen vv descend, rest
371 gena vv hide
372 gunaya nn reprimand
373a genab vv thief
374b ganaba adj thief
375c ganabuta nn theft
376a genb adv aside, along side, side
376b gaba nn side
378 geniza adj unknown
379a genah vv stupify, terrorize
379b gunha nn terrors
379c genihta nn terror
380 gensa nn genus, kind

381a gesar vv roar, shout
381b gea vv shout
381c ge'ata nn shout
382a gu'lana nn commitment
382b etgael vv commend, commit, entrust
383 gear vv rebuke
384 gepa nn wing
385 gepipta pn Gepipta
386 gepeta nn vine
387 gar vv drag
388 gera vv flow, incite
389a garba nn leper
389b garba nn leprosy
389c geraba nn leather, skin
390 garbeya nn north
391a gareg vv provoke
391b guraga nn provocation
392 geram vv decide, sever
393 garma nn bone
394 gera' vv shave
395 gerista nn loaf, loaves
396 geras vv drag, draw
397a gas vv touch, explore
397b gasusa nn spy
398a gusma nn body
398b gusmana'it adv bodily
399 diba nn wolf
400 dema pn Dema
401 deba nn bear
402a debah vv sacrifice
402b debha nn sacrifice
402c debheta nn sacrifice
402d debihuta nn sacrificing
402e madbeha nn sacrifice altar

403a *debeq* vv attend, follow
403b *debiha* adj attendant, follower
404a *debar* vv guide, lead, rule
404b *dabra* nn plain
404c *madbera* nn wilderness
404d *madberaya* adj desert
404e *dubara* nn custom, manner
404f *medabrana* nn leader
404g *medaberanuta* nn leadership
405 *debsa* nn honey
406a *dagei* vv falsify
406b *dagala* adj false
406c *dagaluta* nn falsehood
407a *dahba* nn gold
407b *'adheb* vv gild
408a *dauya* vv miserable
408b *duwana* nn misery
409 *dada* nn uncle
410 *dawed* vv trouble
411 *dawid* pn David
412 *daula* nn pail
413a *dina* nn judgment
413b *dan* vv judge
413c *dayana* nn judge
414 *medinta* nn city
415 *das* vv leap for joy
416a *daq* vv look
416b *medaq* vv competent
417a *dara* nn generation
417b *darta* nn dwelling
417c *daira* nn dwelling
417d *medyara* nn loft
418a *das* vv trample
418b *deha* vv shove

419a *dehel* vv *awe, frighten*
419b *dehila* adj *frightening*
419c *dehla* nn *fear*
419d *dehleta* nn *fear*
419e *dahultana* adj *fearful*
419f *dahna* adj *afraid*
420 *dehaq* vv *reject, eject*
421 *dahsa* nn *guard*
422a *daiwa* nn *demon*
422b *daiwana* adj *demonized*
423 *diyautrepis* pn *Diyautrepis*
424 *dil* nn *own*
425 *dein* cn *and*
426 *deyuta* nn *ink*
427 *diyanausiyaus* pn *Diyanausiyaus*
428 *diyatiqi* nn *covenant*
429a *duk* nn *place*
429b *dukta* nn *place*
430a *dakya* adj *pure*
430b *deka* vv *purify*
430c *dakta'it* adv *purely*
430d *dakyuta* nn *purity*
430e *dukaya* nn *purifying*
430f *tadkita* nn *purification*
431a *dukрана* nn *remembrance*
431b *etdekar* vv *remember*
432 *dekra* adj *male*
433 *dulala* nn *apostacy*
434 *delila* adj *easy, easier*
435 *dela* vv *bail, draw*
436a *delah* vv *confuse*
436b *deluhya* nn *confusion*
437 *dalmatiya* pn *Dalmatiya*
438 *dalmanuta* pn *Dalmanuta*

439a *delaw* vv *beam*
439b *dalqa* nn *beam*
440 *dam* cn *lest*
441 *dema* nn *blood*
442a *dema* vv *like, liken*
442b *damya* adj *alike, like*
442c *dumya* nn *likeness*
442d *demuta* nn *form, image, likeness*
442e *demaya* nn *price*
443 *dimtriyaus* pn *Dimtriyaus*
444a *demek* vv *sleep*
444b *madmeka* nn *bed, sleep*
445 *dumsa* nn *construction*
446 *demeta* nn *tear (of the eye)*
447a *etdamar* vv *marvel*
447b *dumara* nn *marvel*
447c *tedmurta* nn *marvel(s)*
448 *damaris* pn *Damaris*
449 *dena* vv *obey*
450 *dunba* nn *tail*
451a *denah* vv *rise, shine*
451b *denha* nn *rising*
451c *madnehi* nn *rising*
452 *dinara* nn *dinara, dinari*
453 *dani'eil* pn *Dani El*
454 *de'ek* vv *quench*
455 *du'eta* nn *sweat*
456 *dapa* nn *board*
457 *dapna* nn *side*
458 *daqdeqa* adj *fragment*
459 *deqla* nn *phoenix*
460 *deqar* vv *penetrate, pierce, poke, stab*
461 *dera* vv *pulverize*
462 *derbi* pn *Derbi*
463 *darga* nn *rank, stair*

464 *dardere* nn *darnel*
465 *dursila* pn *Dursila*
466a *durketa* nn *tread*
466b *derakta* nn *treading*
466c *derak* vv *overtake, tread*
467a *darmesug* pn *Darmesug*
467b *darmesugaya* pn *Darmesugaya*
468 *deraa* nn *arm, shoulder*
469a *deras* vv *train, debate*
469b *darusa* nn *disputer*
469c *deresa* nn *disputation*
469d *durasa* nn *training*
470 *ha* int *behold*
471 *habeil* pn *Habeil*
472a *hab* vv *blossom*
472b *hababa* nn *blossom*
473 *hega* vv *meditate*
474 *hegam* vv *destroy*
475a *hegmona* nn *governor*
475b *higmanuta* nn *governorship*
476 *hagar* pn *Hagar*
477 *hedyota* adj *unlearned*
478 *hadama* nn *member*
479 *hedra* nn *ornament, splendor*
480 *hedriyaus* pn *Hedriyaus*
481 *hu* pro *he, it, she*
482 *hau* pro *he, they of whom, they who*
483 *humenewas* pn *Humenewas*
484 *husa'* pn *Husa*
485 *hauta* nn *chasm*
486 *hewa* vv *be, become, been, being*
487a *hauna* nn *reason*
487b *hawen* vv *reason*
488 *haudem* adv *then*
489 *haikla* nn *priestal precinct, nave*

490 *hakwat* adv *likewise*
491 *hakil* cn *so*
492 *hakana* cn *thus*
493 *halel* vv *halel*
494 *haleluya* int *Halelu Yah*
495 *lehal* adv *afar*
496 *heli* pn *Heli*
497a *helak* vv *walk*
497b *helakta* nn *walk*
498 *hales* pn *Hales*
499 *'ahmi* vv *cease, neglect*
500 *hana* pro *this, these*
501a *haniuta* nn *profitable*
501b *henyana* nn *profit*
501c *hena* vv *profit*
502a *hepak* vv *overturn, respond, return, turn*
502b *hepukya* nn *overturned*
502c *hepakta* nn *return, response*
502d *hupaka* nn *behavior, conduct*
503 *heuparkiya* nn *province*
504 *har* vv *fight, hurt*
505 *heraudiya* pn *Heraudiya*
506 *heraudiyaun* pn *Heraudiyaun*
507a *heraudes* pn *Heraudes*
508 *beit heraudes* pn *House of Heraudes*
509 *harka* adv *here*
510 *heroma* nn *aromatics*
511 *herma* pn *Herma*
512 *hermi* pn *Hermi*
513 *harmagenis* pn *Harmagenis*
514 *hermis* pn *Hermis*
515a *heresis* nn *heresies*
515b *heresyuta* nn *heretic*
516 *hartaman* adv *there*
517 *hasa* adv *now*

518 wai int woe
519 wale vv need, righten
520a wa'da nn appointment
520b waed vv appoint
521 zina pn Zina
522 zabedai pn Zabedai
523 zebaulaun pn Zebaulaun
524a zebla nn manure
524b zabel vv manure
525 zeban vv merchandise
526 zabna nn time
527a zabura nn glass, glass vessel
527b zegugita nn glass
528 zegar vv calm
529a zaduq pn Zaduq
529b zaduqaya pn Zaduqaya
529c zadqa adj just
529d zedqa nn just
529e zedqeta nn justnesses
529f zadeq vv justify
529g zadiqa adj just
529h zadiqa'it adv justly
529i zadiquta nn justness
530 zahya'it adv precisely
531 zehar vv shine
532b zehira adj cautious
532c zehira'it adv safely, surely
532d ezdehar vv beware, heed
533 zawita nn corner
534a zauga nn yoke
534b zaweg vv yoke
534c zuwaga nn yoking
535 zawed vv provide
536 zuza zuza nn drachma drachma
537 zauba nn pomp

538a za vv *quake, shake*
538b zaua nn *quaking*
539 zupa nn *hyssop*
540 zurbabel pn *Zer Babel*
541 zehurita nn *scarlet*
542 zitima nn *question*
543 zizana nn *darnel*
544a zama nn *armor*
544b zayen vv *arm*
545 zaita nn *Olives*
546a zaita vv *triumph*
546b zakuta nn *triumph*
546c zakaya adj *innocent, triumphant*
547 zakai pn *Zakai*
548 zekarya pn *Zekar Yah*
548 zekarya pn *Zekar Yah*
549 'azleg vv *shine*
550 zalhez vv *lack*
551 zela' vv *draw*
552 zam vv *sound, ring*
553 zamen vv *invite*
554a zemar vv *psalm*
554b zemirta nn *psalm*
554c zemara nn *psalm*
554d mazmura nn *Psalm*
554e zamara adj *piper, psalmist*
555 zemargedada nn *emerald*
556 zena nn *kind*
557a zanita nn *whore*
557b zanyuta nn *whoredom*
557c zena vv *whore*
557d zanaya nn *whoremonger*
558 ze'ap vv *anger*
559a ze'aq vv *blast*
559b mazuqe nn *blaster*

560a ze'ar vv *belittle, diminish*
560b ze'ura adj *few, least, little*
560c ze'uruta nn *littleness*
561 zeqa nn *wineskin*
562a zeqap vv *lift, stake*
562b zeqipa nn *stake*
563 zeqar vv *weave*
564 zarah pn *Zarah*
565a zera vv *seed*
565b zarua nn *seeder*
565c zara nn *seed*
565d zaruna nn *seed*
566 hipa nn *violence*
567a hab vv *love*
567b habiba adj nn *beloved*
567c habuba nn *twig*
567d habta nn *stubble*
567e huba nn *love*
568 hebat vv *knock*
569a hebal vv *corrupt*
569b hebala nn *corruption*
569c mehablana nn *corrupter*
569d methablanuta nn *incorruptibility*
569e hebal vv *corrupt, travail*
569f heble nn *corruption, travail*
570 habla nn *rope*
571 hawa pn *Hawa*
572 hubla nn *compensation*
573a 'ethaban vv *cease*
573b hebabana adj *lazy*
573c hebananuta nn *laziness*
574a hebas vv *throng*
574b hebsa nn *throng*
575a habira adj *obscure*
575b habara nn *pit*

576a *habra nn companion, comrade*
576b *hebarta nn companion, comrade*
577a *hebas vv confine*
577b *hebusya nn confinement*
578a *hegisa adj lame*
578b *hegira nn lame*
578c *mehagra nn lame*
579a *had nn adj one, someone*
579b *had besabba nn First Shabbath*
579c *hedade pro one another*
579d *hedasar nn eleven*
579e *mehda adv straightway*
580a *hedi vv cheer*
580b *haduta nn cheer*
580c *hadaya adj cheerful*
580d *hadya'it adv cheerfully*
581 *hadya nn chest*
582a *hedar vv beg, surround, wander*
582b *hadura adj beggar*
582c *hedara adv prp around, vv surround*
582d *hudrana'it adv round about*
583a *hedet vv renew*
583b *hadta adj new*
583c *hadta'it adv anew*
583d *hadtuta nn newness*
583e *hudata nn hanukkah*
584a *hawi vv show, exemplify*
584b *tahwita nn showing, example*
585a *hab vv condemn, indebted*
585b *hauba nn debt*
585c *haubta nn debt*
585d *huyaba nn condemnation*
585e *hayaba adj debtor, indebted*
585f *hayabuta nn condemnation*

586a *lehem* adj alone
586b *balhud* adv alone, only
587 *hat* vv thread
588 *heuya* nn serpent
589 *hala* nn sand
590a *has* vv pity, spare
590b *hausana* adv sparingly
591 *has* cn so be it not
592a *has* vv tighten, strengthen
592b *heyasa* nn bond, shroud
592c *hisa'it* adv strongly
593a *har* vv look
593b *haura* nn example
594a *hewar* vv whiten
594b *hewara* adj white
595a *heza* vv see, manifest
595b *hezwa* nn semblance, sight
595c *hazaya* nn seer
595d *hezaya* nn sight
595e *hezata* nn sight
595f *mahze* nn sight, eyeservice
595g *mahzita* nn mirror
596a *hezaq* vv gird, journey
596b *hezaka* nn bond, band
597a *hezira* nn swine
597b *hezirta* nn sow
598 *hezaqya* pn Hezaq Yah
599 *mehata* nn needle
600 *hetta* nn wheat
601a *heta* vv sin
601b *heta* nn sin
601c *hataya* nn sinner
601d *hetita* nn sin

602a *hetap* vv *extort, seize, usurp*
602b *hatupa* adj *extortioners*
602c *hetupya* nn *extortion, ravenous, usurption*
603 *hutra* nn *staff, staves*
604a *heya* vv *live, enliven, save*
604b *haya* adj *alive, living, saved*
604c *haye* nn *life, salvation*
604d *hayuta* nn *living being*
604e *haita* nn *living*
604f *mahyana* adj *lifegiving, Lifegiver*
605a *haila* nn *power, empowered, empowerment*
605b *hailetana* adj *powerful*
605c *hayel* vv *empower*
606a *hekam* vv *envisen, know*
606b *hakima* adj *wise*
606c *hakima'it* adv *wisely*
606d *hekmata* nn *wisdom*
607 *halel* vv *profane, wash*
608a *hala* nn *vinegar*
608b *hela* nn *dust*
608c *helta* nn *sheath*
609a *helula* nn *banquet*
609b *haleba* nn *milk*
610a *helad* vv *penetrate*
610b *haladita* nn *gangrene*
611a *helat* vv *mingle, mix*
611b *hultana* nn *mingling, mixing*
611c *helta* nn *mingle, mixture*
612 *halya* adj *sweet, agreeable*
613a *helima* adj *healing, healthy*
613b *helimuta* nn *health*
613c *'ethelem* vv *heal*
614a *helam* vv *dream*
614b *helma* nn *dream*

615a *helap* vv *change, transform*
615b *helap* prp *for, instead*
615c *tablupa* vv *change, exchange, transform*
615d *mesahlepa* adj *different, diverse*
615e *suhlapa* nn *change, variety*
616 *halpai* pn *Halpai*
617 *helas* vv *steal, spoil*
618 *halasa* adj *weak*
619 *ham* vv *burn, heat, scorch*
620 *huna* nn *heat, scorch*
621 *hamima* adj *hot*
622 *ham* vv *sweep*
623a *hema* nn *father—in—law*
623b *hemata* nn *mother—in—law*
624 *hema* vv *fade, wither*
625 *hemur* pn *Hemur*
626 *hemal* vv *gather*
627a *hamsen* vv *hold on, control*
627b *mehamsensanuta* nn *control, temperance*
628a *hema'* vv *ferment, leaven*
628b *hamra* nn *fermented wine*
628c *hemira* nn *fermentation, leaven*
629a *hames* vv *shame*
629b *tahmesta* nn *shame, modesty*
630 *hemara* nn *burrito*
631a *hames* nn *five*
631b *hamsin* nn *fifty*
631c *hamesma* nn *five hundred*
631d *hamsasar* nn *fifteen*
632a *hemta* nn *wrath, anger*
632b *hemtana* adj *angry*
632c *hemat* vv *anger*
633a *han* vv *mercy*
633b *henana* nn *mercy*
633c *tahnanta* nn *mercy*

634 hana pn Hana
635 hanuta nn tavern
636 henuk pn Henuk
637 hunteta nn spicery
638 hanan pn Chanan
639 hananya pn Chanan Yah
640 hanpa nn heathen
641a henaq vv choke, drown, strangle
641b mahnuqita nn noose
642a hesda nn reproach
642b hased vv reproach
642c mehasedana adj reproacher
643a hasya adj holy
643b hasyuta nn holiness
643c hasi vv absolve, hallow
643d husaya nn hallowing
644 hesak vv withhold, spare
645 hesli pn Hesli
646a hesam vv envy
646b hesama nn envy
647a hesan vv prevail, strengthen
647b hesna nn stronghold
647c lemahsen adv hardly, scarcely, barely
647d hasina adj strong
648a hesar vv lack, lose
648b husrana nn loss
648c hasira adj lacking, losing
648d hasiruta vv lack, lose
649a hepa vv veil
649b tahpita nn veil
650 hepat vv exhort
651a hepita adj diligent
651b hepita'it adv diligently
651c hepituta nn diligence
652 hepar vv dig

653 *hasa nn back, loins*
654 *hesa vv pluck*
655a *hesad vv harvest*
655b *hesada nn harvest*
655c *hasuda nn harvester*
656 *hasiputa nn urgency*
657 *hespa nn earthen vessel*
658 *hesrun pn Hesrun*
659 *haqla nn field*
660a *hira adj liberated, noble*
660b *hiruta nn liberty*
660c *herure nn liberty*
660d *harar vv liberate*
661 *herura nn hole, opening*
662a *'etheri vv affirm, contend, strive*
662b *heryana nn contention, strife*
663a *hereb vv desolate*
663b *herab vv desolate*
663c *hurba nn desolation*
663d *harba adj desolate*
664 *harba nn slaughter, sword*
665 *haruba nn carob*
666 *hardela nn mustard seed*
667a *herem vv curse, vow*
667b *herma nn curse, vow*
668 *haran pn Haran*
669a *har'a adj cunning*
669b *har'uta nn cunning*
670a *haripa adj sharp*
670b *haripa'it adv sharply, suddenly*
671a *heraq vv gnash*
671b *huraqa nn gnashing*
672 *harsa adj mute*

673a *harse nn sorcery*
673b *harasa nn sorcerer*
673c *harasuta nn sorcery*
674a *has vv feel, suffer*
674b *hasa nn feeling, suffering*
674c *hasusa adj feeling, suffering*
675a *hesab vv reason, reckon*
675b *husbana nn reasoning, reckoning, quartz*
675c *mehar nn reasoning, reckoning*
675d *husaba nn reasoning, reckoning*
676a *hesab vv use, abuse*
676b *husaha nn use*
676c *hashuta nn usefulness, advantage*
676d *hesahta nn use*
677a *hesek vv darken*
677b *hesuka adj dark, darkness*
678 *huthata vv excite*
679 *hesleta nn ornament*
680 *mahsula nn storm*
681a *hesamita nn supper*
681b *'ahsem vv sup*
682a *hetam vv seal*
682b *hatma nn seal*
683 *hatna nn groom*
684a *hetar vv puff with pride*
684b *hetira vv puffed with pride*
684c *hetiruta nn proud puffing*
685 *teb vv better*
686 *teba nn fame, rumor*
687 *tebita pn Tebitha*
688a *teba' vv seal, submerge*
688b *tab'a nn seal*
689 *tiberiyaus pn Tiberiyaus*
690 *'ettagar vv violate*
691 *tohma nn kindred*
692 *tauya adj broiled*

693a *taba* adj *graced*, adv *greatly*, *very*
693b *tabuta* nn *grace*
693c *tuba* nn *graced*
693d *tubana* adj *graced*
693e *tutana* adj *graced*
693f *taibuta* nn *grace*
694a *tayeb* vv *prepare*
694b *tuyaba* nn *preparation*
695 *tukiqaus* pn *Tukiqaus*
696a *tap* vv *flood*
696b *taupana* nn *flood*
697 *teyara* nn *sheepfold*
698 *tura* nn *mountain*
699 *turanaus* pn *Turanaus*
700 *tas* vv *defile*, *soil*
701 *tehen* vv *grind*
702 *titaus* pn *Titaus*
703 *tetrarca* nn *tetrarch*
704 *tima* nn *price*
705 *timaun* pn *Timaun*
706 *timai* pn *Timai*
707 *timate'aus* pn *Tima Theaus*
708 *tina* nn *clay*
709 *taira* nn *flyer*
710 *tak* adv *perhaps*
711a *teksa* nn *arrangement*, *order*
711b *takes* vv *arrange*, *order*
711c *metakesuta* nn *orderliness*
712a *telala* nn *shadow*
712b *telanita* nn *shadow*
712c *matlla* nn *shelter*
712d *metalta* nn *tabernacle*
712e *tatlila* nn *canopy*
712f *talel* vv *overshadow*

713a talya nn lad
713b talyuta nn youth
713c telita nn lass
714 telam vv reject, wrong
715 teleq vv vanish, finished
716 telare nn sandals
717a telas vv soil
717b talsa nn soil
718a tama' adj impure
718b tam'uta nn impurity
718c tama adj impure
719 temar vv cover, hide
720a tan vv envy
720b tenana nn envy, jealousy, zeal
720c tanana nn zealot, adj zealous
721a tenep vv foul
721b tanpa adj foul
721c tanputa nn foul, foulness
722a te'a vv deceive, forget, err, wander
722b tu'yai nn deceit, error
722c ta'yuta nn error, deception, wandering
722d mateyana adj deceiver
722e mateyanuta nn deception
723 ta'em vv graft, perceive, taste
724a te'en vv bear
724a b ta'na nn burden
725 te'es vv stumble, deviate
726 tupadiyaun nn topaz
727 taptep vv flicker
728 tupauniqaus adj tempestuous
729 tupsa nn example
730 tepra nn claw, onyx
731 tera vv beat upon, trouble
732 terad vv expel
733 trau'aus pn Trauhaus

734 *traugaliyun pn Traugaliyun*
735 *traupimaus pn Trauphimaus*
736 *trupana pn Trupana*
737 *trupasa pn Trupasa*
738 *tertiyaus pn Tertiyaus*
739 *tartelaus pn Tartelaus*
740 *trakauna pn Trakauna*
741 *tarsaus pn Tarsaus*
742 *terap vv beat, smite*
743 *tarpa nn leaf*
744 *tarep vv tire, weary*
745 *turapa nn anxiety, weariness*
746a *tesa vv secrete*
746b *betusya adv secretly*
746c *matseyait adv secretly*
747a *yaya adj beautiful, due*
747b *yayuta nn beauty, adj befitting*
748 *yi'eb vv desire*
749 *ya'ni pn Yani*
750a *yubala nn course*
750b *maubla nn burden, load*
751a *yibes vv dry, wither*
751b *yabsa nn dry, wither*
751c *yabisa adj dried, withered*
752 *ida nn hand, prp through*
753a *'audi vv profess, thank*
753b *taudita nn thanksgiving, profession*
753c *sudaya nn profession, promise*

754a yida vv *know, notify, acknowledge*
754b yidi'a adj *famous, well known, eminent, evident*
754c yadu'a nn *acquaintance*
754d yidi'uta nn *knowledge*
754e yida'ta nn *knowledge*
754g suda'a nn *acknowledgement*
754f mad'a nn *mind*
754h mad'a nn *mind*
755a yab vv *give*
755b yahuba nn *giver*
755c mauhabta nn *gift*
755d matla nn *giving*
756a yihud pn *Yah Hud*
756b yihuda'it pn *Yah Huda*
756c yihudaya pn *Yah Hudaya*
756d yihudayuta pn *Yah Hudayuta*
756e yihuda pn *Yah Huda*
757 yahusapat pn *Yah Usapat*
758 yu'eil pn *Yah El*
759 yu'aras pn *Yah Aras*
760 yud nn *the letter, yud*
761 yuhan pn *Yah Han*
762 yuhanan pn *Yah Chanan*
763 yukanya pn *Yukanya*
764 yulya pn *Yulya*
765 yuliyaus pn *Yuliyaus*
766a yauma nn *day*
766b yaumna nn *this day*
767 yauna'it pn *Yaunait*
768 yaunaya pn *Yaunaya*
769 yauna nn *dove*
770 yaunya pn *Yaunya*
771 yunam pn *Yunam*
772 yaunan pn *Yaunan*

773 *yusi pn Yusi*
774 *yausi pn Yausi*
775 *yustaus pn Yustaus*
776 *yausep pn Yauseph*
777 *yupi pn Yuphi*
778 *yrdenan pn Yurdenan*
779 *yuram pn Yuram*
780 *yusiya pn Yusi Yah*
781 *yutam pn Yu Tam*
782 *yezabil pn Yezabil*
783 *yizep vv loan (borrow, lend)*
784a *yihidaya adj only, only birthed*
784b *sauhed vv separate*
784c *mesauhadta adj solitary, desolate*
785 *yahta vv miscarry*
786 *'ailel vv lament*
787a *yiled vv birth*
787b *yalda nn birth, produce, offspring*
787c *yaluda nn begetter, birther*
787d *yiliduta nn genesis*
787e *maulada nn birth*
787f *yaluda nn barely birthed*
788a *yilep vv doctrinate*
788b *yulpana nn doctrine*
788c *malpana nn doctor, didactic*
788d *malpanuta nn doctrine*
789 *'imama nn day*
790a *yima vv oath*
790b *mumata nn oath*
791a *yama nn sea*
791b *yamta nn lake*
791c *yama desup pn Sea of Reeds*
792 *yambris pn Yambris*

793a *yamina* nn *right*
793b *yamen* vv *greet with right hand*
793c *kad* adv *when*
794 *yanis* pn *Yanis*
795 *yineq* vv *nipple*
792 *'ausep* vv *add, increase*
797 *yi'a* vv *sprout*
798b *ya'nuta* nn *greed, greediness*
798c *'etya'an* vv *crave*
799 *ya'qub* pn *Yaaqub*
800 *'aupi* vv *expire*
801a *yisep* vv *anxious, care*
801b *septa* nn *anxiety, anxious, care*
801c *yasipa* adj *diligent, caring*
801d *yasipa'it* adv *diligently, caringly*
801e *yasiputa* nn *diligence, care*
802a *yiqa* vv *burn*
802b *yaqda* nn *burn, holocaust*
802c *yaqdana* nn *burning*
803 *yaqunda* nn *jacinth*
804a *yiqa* vv *honor, precious, burden, weighten*
804b *'iqara* nn *honor*
804c *yuqra* nn *load, weight*
804d *meyaqara* nn *precious*
804e *yaqira* adj *heavy, precious*
804f *yaqira'it* adv *difficultly, heavily*
805 *yireb* vv *greaten*
806 *yared* pn *Yared*
807 *yarba* nn *month*
808 *ni'rak* vv *lengthen, prolong*
809a *yarqa* nn *greens*
809b *yuraqa* adj *green, nn greens*
810a *yiret* vv *inherit, prt inheritor*
810b *yurtana* nn *inheritance*
810c *yartuta* nn *inheritance*

811 *yesu' pn Yah Shua*
812 *'auzet vv extend*
813 *yaspah nn jasper*
814a *yiteb vv sit, seat, establish*
814b *mauteba nn cathedra*
814c *tautaba adj sojourner*
814d *tautabuta nn sojourning*
815 *yatma adj desolate, orphan*
816a *yitar vv abound, gain*
816b *yutrana nn benefit, gain, profit*
816c *tautara nn remainder, remnant*
816d *meyetra vv excel, adj excellent*
816e *yatira adj more*
816f *yatira'it adv especially, excessively, abundantly*
816g *yatiruta nn abundance, abundantly, excellence*
816h *meyateruta nn virtue*
816i *mauterana adj beneficial*
817a *ka adv here*
817b *ka vv reprove*
817c *kata nn reproof*
818a *keb vv afflict, grieve*
818b *kiba nn affliction*
818c *kibana adj painful*
818d *makeba adj afflicted*
819 *kipa nn stone*
820 *kipa pn Kepha*
821 *ku'ara nn shame*
822 *kuba nn thorn*
823 *kabda nn gall*
824 *kabla nn shackles*
825 *kebar prp most certainly*
826 *kebrita nn sulphur*
827 *kebas vv subdue*
828 *kubsa nn stool*
829 *kad adv when*

830a *kadeb* vv *lie*
830b *kadaba* adj *liar*
830c *kadabuta* nn *lie*
831 *kadu* adv *already, enough, enough already* vv *suffices*
832 *kedan* vv *yoke, subdue*
833a *kahna* nn *priests*
833b *kahnuta* nn *priesthood*
833c *kahnaya* adj *priestly*
833d *kaham* vv *priest*
834 *kewa* vv *sear*
835 *kuza* pn *Kuza*
836 *kauta* nn *window*
837 *kaukba* nn *star*
838 *keweila* nn *ark*
839 *kan* vv *be, exist, create, rebuke*
840a *kina* adj *just*
840b *kina'it* adv *justly*
840c *kinuta* nn *justness*
840d *keyana* nn *natural, nature*
840e *keyanait* adv *naturally*
840f *kuwana* nn *reproof*
840g *mekana* adj *natural*
841 *kasa* nn *cup*
842 *kaurazin* pn *Kaurazin*
843 *kus* pn *Kush*
844 *kusaya* pn *Kushaya*
845 *kehed* vv *fear, revere, awe*
846 *kehal* vv *paint*
847 *kai* prp *indeed, now, perhaps*
848 *kiyaus* pn *Kiyaus*
849a *kaila* nn *measure*
849b *keyalta* nn *measure*
849c *'akil* vv *measure*
850 *kisa* nn *pouch*
851 *kakera* nn *talent weight*

852 kakarita nn cells
853a kul nn all, every, everywhere
853b kul'nas nn all humanity, every human
853c kul'zeban nn ever more
853d kul'had nn each, every
853e kul'yom nn every day
853f kul'medem nn all, all that
853g kul'edan nn always
854a kelila nn wreath
854b kalta nn bride, daughter-in-law
854c kalel nn wreath
855a kela vv forbid, hinder
855b kelyana nn hindrance
855c kalita nn hindrance
856 kela'e pn Kelae
857 kalba nn puppy
858 kaledaya pn Kaledaya
859 kulita nn reigns
860 kiliyarka nn chilliarch
861 klamis nn robe
862 akles vv whitewash
863 kema adv (as) (how) long, many, much
864 kimona nn storm
865 kamuna nn cummin
866 kemina nn ambush
867a kumra nn priest
867b kumruta nn priesthood
867c kumreta nn priestess
868a kemira nn sad
868b kemira'it adv gloomy, sadly
868c kemar vv sadden
869 ken adv afterwards
870a kena'an pn Kanaan
870b kena'naya pn Kenanaya
871 kenata nn companion, comrade

872 *kani* vv name
873 *kenpa* nn edge, side
874a *kenas* vv congregate
874b *kenyusa* nn congregation
874c *kenusta* nn congregation
874d *kensa* nn congregation
875a *'etkeses* vv admonish
875b *maksanuta* nn admonishment
876a *kesa* vv conceal, cover
876b *bekesya* adv covertly
876c *kasya'it* adv covertly
876d *taksita* nn covering
877 *aksenaya* adj stranger
878 *kespa* nn silver
879a *kap* vv bend, bow
879b *kepipa* adj bent, bowed
880a *kepen* vv famish
880b *kapna* nn famine
880c *kapna* adj famished
881a *kepar* vv deny, refuse, refute
881b *kapura* nn ingrate
881c *kupara* nn refuse
882 *kapruna* nn hamlet
883 *keparnahum* pn Kephah Nahum
884 *kora* nn kora: a dry measure
885a *kora* nn region
885b *kar* adv where
886a *kera* vv shorten, sorrow
886b *karyuta* nn sorrow
887 *kerab* vv plow
888 *karuba* nn cherub(im)
889a *kerah* vv sicken, weary
889b *keriha* adj sick, weary
889c *kurhana* nn sickness, weariness
889d *kerihuta* nn sickness, weariness

890a *karuza* adj preacher
890b *karuzuta* nn preaching
890c *keraz* vv preach
890d *makrezana* nn preacher
891a *kartisa* nn roll
891b *kerak* adv around, bind, vv lead, surround, wind. wrap
891c *kerka* nn scroll
891d *karka* nn suburb
892 *karma* nn vineyard
893 *karsa* nn belly, womb
894 *kristeyana* pn *Kristeyana* (*Yaunait form of Meshiah)
895 *kurseya* nn seat, throne
896 *kerusperasa* nn chrysoprased
897a *kesla* nn offense
897b *maksula* nn offense
897c *etkesel* vv offend
898a *'etkasap* vv pray
898b *taksepta* nn prayer
899a *ketab* vv scribe
899b *ketaba* nn scripture
899c *ketabuna* nn script
899d *ketabta* nn manuscript
899e *maktebanuta* nn scribing
900 *kutmeta* nn stigma
901a *ketana* nn linen
901b *kutina* nn linen
902 *katpa* nn shoulder
903 *katar* vv abide, continue
904a *ketas* vv strive, strike
904b *taktusa* nn contest, strife
904c *ketam* vv defile

905 *personal pronoun*

a d'leh to him

b d'min li to me

c dal'hon to whom

d l'hon to them

e l'kon to you

f lah d'i't to her

g lah to it

h lan to us

i li to, etc.

906 *la prp lest, not*

907a *le'a vv belabor, labor*

907b *le'uta nn labor, weariness*

908 *lasi'a pn Lasia*

909 *malaka nn angel*

910a *leba nn heart*

910b *labeb vv enhearten*

910c *lubaba nn enheartening, heartening*

911 *labi pn Labi*

912 *lebak vv seize*

913 *lebnaya pn Lebnaya*

914 *lebunta nn frankincense*

915a *lebes vv clothe*

915b *lebusa nn clothing*

915c *lebasa nn clothing*

916 *lagta nn dish*

917 *legyona nn legion*

918 *salhebita nn flame*

919 *libertinu pn Libertinu*

920 *ladiqiya pn Ladiqiya*

921 *lahga nn vapor*

922 *lau adv no, not*

923a *lewa vv accompany, escort*

923b *lewita nn escort*

924 *lau'is pn Luis*

925 *lubi pn Lubi*
926 *lud pn Lud*
927 *ludiya pn Ludiya*
928 *luha nn table, tablet*
929 *lut pn Lut*
930a *lat vv curse*
930b *lautta nn curse*
931a *lewi pn Levi*
931b *lewaya pl pn Levaya*
932 *lukaita nn spear*
933 *lustera pn Lustera*
934 *lusiyaus pn Lusiyaus*
935 *lusaniya pn Lusaniya*
936 *luqa pn Luqa*
937 *luqiya pn Luqiya*
938 *luqiyaus pn Luqiyaus*
939 *luqaniya pn Luqaniya*
940 *lewat prp to, toward, unto*
941 *leha vv blot out, wipe away, erase*
942 *lehak vv lick*
943a *lehem vv threaten*
943b *lahma nn bread*
943c *luhama nn threat*
944 *lehes vv mutter*
945 *litra nn litra*
946 *linaus pn Linaus*
947 *lilya nn night*
948 *lait vv having not, not having*
949 *leka adv here, there*
950a *lela adj fool, lela*
950b *leluta nn foolishness*
951 *lam adv surely, clearly*

952a *talmida* nn disciple
952b *talmed* vv disciple
952c *tulmada* nn discipleship
954 *lemina* nn haven, port
954 *lamek* pn Lamek
955 *lampida* nn lamp
956 *lesta* nn robber
957 *'etla'ab* vv crave
958 *la'azar* pn El Azar
959 *le'es* vv eat
960 *leqat* vv gather
961 *leqisaya* adj latter
962 *lesana* nn tongue
963a *ma* pro what, when, whatever
963b *dalma* prt lest, that, unless
963c *lema* pro why
964a *ma* nn one hundred
964b *matein* nn two hundred
965 *men* vv neglect, tire, weary
966 *mana* nn garment, vessel
967 *mani* pn Mani
968 *ma'at* pn Maat
969 *magdu* pn Magdu
970 *magdelaita* pn Magdelaita
971 *magug* pn Magug
972 *magan* adv freely, vainly
973 *maguse* nn magi
974 *mad* vv escape
975a *madaya* pn Madaya
975b *medyan* pn Medyan
976 *ham* vv season
977 *medem* nn somewhat, that, what, whatever
978 *madein* adv and then
979 *medra* nn dirt, soil
980 *mahlala'eil* pn Ma Halal El

981 *muma nn blemish*
982 *musiya pn Musiya*
983 *mayeq vv sneer*
984 *mura pn Mura*
985 *murun nn myrrh*
986 *mas vv search, touch*
987 *muse pn Mosheh*
988a *mat vv die, deathify*
988b *mita nn dead*
988c *mauta nn death*
988d *mautana nn plague*
988e *mayututa nn immortality*
988f *mayita adj dead*
988g *mituta nn mortality, death*
989a *mezag vv mingle*
989b *muha nn marrow*
990a *meha vv wound, plague, bind*
990b *mehuta nn wound, plague, binding*
991a *mehila nn weak*
991b *mehiluta nn weakness*
992 *mehar adv tomorrow*
993 *meta vv arrive, attain, pertain, reach*
994 *metul cn because*
995a *metra nn rain*
995b *metar vv rain*
996a *matat pn Matat*
996b *mateta pn Mateta*
996c *matetat pn Matetat*
997 *maya nn water*
998 *mitulini pn Mitulini*
999 *mika'eil pn Mika El*
1000 *mila nn mile*
1001 *militi pn Militi*
1002 *militaus pn Militaus*

1003a mak vv humble
1003b mukaka nn humiliation
1003c makika adj humble(ness)
1003d makikuta nn humility
1004 meka adv hence
1005 mekil adv now, so
1006a maksa nn customs
1006b maksa nn customs, customs agent
1007a mekar vv espouse
1007b mekira vv espoused
1008a melta nn word
1008b melila adj reasonable
1008c mamld nn word of accent
1008d maiel vv word
1009a mela vv complete, fill, fulfill
1009b melaa nn fullness
1009c melya nn overflow
1009d malya'it adv fully
1009e malyuta nn fullness
1009f melita nn fullness
1009g mamle nn consolation
1009h mulaya nn fullness
1009i mesamleya vv shelem
1009j sumlaya nn shalam
1010 melag vv pluck
1011a melha nn salt
1011b melah vv salt
1011c maliha adj salty
1011d malaha nn sailor
1012 malya pn Malya

1013a malek pn Malek
1013b melek vv counsel, promise, reign, rule
1013c mulkana nn promise, reign, rule
1013d malka nn sovereign
1013e melka nn counsel, reign, rule
1013f malkuta nn sovereigndom
1013g malketa nn sovereignness
1013h malkum pn Malkum
1013i malki pn Malki
1013i malki pn Malki
1013j malkizedeq pn Malki Zedeq
1014a mamona nn mammon
1014b man prp indeed
1014c man pro who, him
1014d men prp by, from, of, than
1014e mana pro why, what
1014f lemana pro why
1015a mana'eil pn Mana El
1015b menasaun pn Menashaun
1015c menase pn Menash Sheh
1015d menase pn Menash Sheh
1016 menta nn hair
1017a mena vv number
1017b manya nn mite, money
1017c menyana nn number
1017d menata nn part, portion
1018 manna nn manna
1019 manhai adv next
1020 mena' vv arrive
1021 mesa vv swell
1022 masata nn balance
1023 mesta nn sufficiency
1024a mesar vv accuse, despise
1024b masura nn accuser
1025 meaya nn bowels

1026 *meas vv convulse*
1027 *mesa vv able*
1028a *mesata nn middle, midst*
1028b *mes'aya pn Mediator*
1029a *mesrein pn Mesrein*
1029b *mesraya pn Mesraya*
1030a *maqeduniya pn Maqeduniya*
1030b *maqedunaya pn Maqedunaya*
1031 *maqelun nn market*
1032a *mar vv embitter*
1032b *mura nn myrrh*
1032c *marira adj bitter, nn bitterness*
1032d *marirait adv bitterly*
1032e *mariruta nn bitterness*
1032f *merara nn bitterness*
1032g *merarta nn gall*
1032h *merta nn bitterness*
1032i *memarmerana adj provoking*
1033a *mare nn Lord, Yah Veh**
1033b *maruta nn lordship*
1034a *mari vv imitate, mimick*
1034b *memaryana nn imitater, mimicker*
1035 *marganita nn pearl*
1036a *merida nn rebellion*
1036b *maruda adj rebellious*
1036c *maruduta nn rebellion*
1037a *maraga adj audacious*
1037b *marahit adv boldly*
1037c *'amrah vv dare*
1038 *martuta nn garment*
1039 *maryam pn Maryam*
1040 *mera vv weak, sick*
1040 *mara vv weak, sick*
1041 *marqaus pn Marqaus*
1042 *marta pn Martha*

1043 *merita* nn juice
1044a *masah* vv anoint
1044b *mesiha* tt Meshiah
1044c *mesba* nn oil, ointment
1044d *mesihuta* nn anointing
1045 *mesah* vv measure
1046 *mesuhta* nn measure
1047 *meska* nn leather, skin
1048 *matuselah* pn Mathu Selah
1049 *metah* vv stretch, expand
1050a *matai* pn Mathai
1050b *matiya* pn Mathiya
1050c *matita* pn Mathita
1050d *matan* pn Mathan
1051a *matla* nn parable
1051b *metal* vv parable
1052a *metum* adv not ever, never ever
1052b *memtum* adv not ever, never ever
1053 *matreyan* nn matreyan: a liquid measure
1054 *matta* pn Matta
1055 *na'in* pn Nain
1056 *ni'apwalis* pn Niapwalis
1057 *niqulita* pn Niqulita
1058 *niraus* pn Niraus
1059a *nebiya* nn prophet
1059b *nebiyuta* nn prophecy
1059c *nebita* nn prophetess
1059d *nabi* vv prophesy
1060a *neba* vv speak, spring
1060b *mabua* nn fountain
1061a *negad* vv draw, lead, torture
1061b *negda* nn stripe
1061c *naguda* nn guide
1061d *menagedana* nn torturer
1062 *negah* vv dawn, stay until dawn

1063 *nagi* pn Nagi
1064 *magla* nn sickle
1065a *negar* vv lengthen, prolong, patient
1065b *nagira* adj prolonged patience
1065c *nagiruta* nn prolonged patience
1065d *nugra* nn long ago
1065e *magrat ruha* nn patient spirit
1066 *nagara* nn carpenter
1067a *nad* vv abominate
1067b *nedida* adj abominable
1068a *nedar* vv vow
1068b *nedra* nn vow
1069 *neham* vv roar
1070a *nehar* vv enlighten, light
1070b *nuhra* nn light
1070c *nahira* adj bright, light
1070d *nahira* adv clearly
1071 *nahra* nn streams
1072 *nuwaga* nn shipwreck
1073a *nad* vv quake, shake
1073b *nauda* nn quake, shaking
1074 *nuh* pn Nuh
1075a *nah* vv rest
1075b *niha* adj restful
1075c *nauha* nn calm, rest
1075d *neyaha* nn rest
1075e *nihuta* nn meekness, restfulness
1075f *neyahta* nn rest
1076 *nam* vv drowse
1077 *naumi* nn pasture
1078 *numpi* pn Numphi
1079 *nun* pn Nun
1080 *nuna* nn fish
1081 *nausa* nn nave
1082 *nap* vv wave, sign

1083a nura nn fire
1083b menarta nn menora
1084 nahum pn Nahum
1085 nahur pn Nahur
1086 nahia nn valley
1087 nuhama nn resurrection
1088 nehasa nn copper
1089 nahsun pn Nahsun
1090a nehet vv descend
1090b mahateta nn descent
1091 nahta nn garment
1092a netar vv guard
1092b matarta nn guard
1092c natura nn guard
1092d neturta vv guarding, on guard
1093 niger pn Niger
1094 ninwaya pn Ninwaya
1095 niqadimus pn Niqadimus
1096 niqala'aus pn Niqalaus
1097 niqanaur pn Niqanaur
1098 niqapaulis pn Niqapaulis
1099 nira nn yoke
1100 nisa nn sign
1101 neka vv harm, oppose
1102a nekal vv deceive
1102b nekila adj deceitful
1102c nekiluta nn deception
1102d nekla nn deceit
1102e nakultana adj deceitful

1103a *nekas* vv *slaughter*
1103b *neksa* nn *holdings, slaughter*
1104c *nekseta* nn *slaughter*
1105a *nekep* vv *have modesty*
1105b *nakpa* adj *modest*
1105c *nakputa* nn *modesty, sobriety*
1105d *menakap* adj *modest*
1105e *nukapa* nn *modesty*
1106 *nukraya* adj *alien*
1107 *nekat* vv *bite*
1108 *namosa* nn *torah*
1109 *nemra* nn *leopard*
1110 *nana* nn *mint*
1111a *nesab* vv *take, hypocryze*
1111b *masba* prp vv *regarding, nn regard*
1111d *nesyuna* nn *testing*
1111e *nesyana* nn *test*
1111f *nasi* vv *test*
1111g *menasyana* nn *tester*
1112 *nesar* vv *saw*
1113 *na'ba* nn *raven*
1114 *na'eman* pn *Naeman*
1115 *nepata* nn *filth*
1116 *nepah* vv *puff*
1117 *naptira* nn *lantern*
1118a *nepal* vv *fall*
1118b *mapulta* nn *fall*
1119a *nepass* vv *toss*
1119b *nepas* vv *shake off*
1119c *nepaq* vv *go, defend, eject, exit, reject, spend*
1119d *mapqa* nn *exit, way out, vv exuding*
1119e *mapqana* nn *exit, exodus*
1119g *mapaqta* nn *exodus*
1119h *nepqita* nn *expenditure, expense, cost*

1120a napsa nn soul
1120b nepisa nn time to breathe
1120c napsanaya adj soulical
1121a naptah pn Napthah
1121b naptali pn Napthali
1122a nesa vv contend
1122b masuta nn contention
1122c nasaya adj contentious
1123a nesab vv plant
1123b nesbeta nn plant
1124a nesah vv excell
1124b nasiha adj excellent
1125 nesal vv pour
1126a nasrat pn Nasrath
1126b nasraya pn Nasraya
1127a neqa vv libate
1127b neqya nn sheep
1128 neqbeta nn female
1129 naqda adj pure
1130 neqa nn cavern, hole
1131a neqep vv cleave, follow
1131b naqipa adj following
1132 neqar vv qarry
1133 neqas vv knock, pluck
1134 narga nn axe
1135 nardin nn nard
1136 niri pn Niri
1137 narqisau pn Narqisau
1138a nesab vv puff
1138b maseba nn breeze
1139a nesaq vv kiss
1139b nusaqta nn kiss
1140 nesra nn eagle
1141 natan pn Nathan
1142 natana'il pn Nathana El

1143 *netap* vv *drag, pull*
1144 *sata* nn *measure*
1145 *seb* vv *senesce*
1146 *sima* nn *silver*
1147a *sen* vv *sandal*
1147b *mesana* nn *sandal*
1148 *sarauna* pn *Sharauna*
1149 *sebal* vv *suffer*
1150 *sebasti* pn *Sebasti*
1151a *seba* vv *fill, satiate, satisfy*
1151b *saba* adj *full, satiated, satisfied*
1151c *saba* nn *fullness*
1152a *sebar* vv *hope, evangelize, presume*
1152b *sabra* nn *hope*
1152c *mesaberanuta* nn *evangelism*
1152d *sebarta* nn *evangelism*
1152e *sabar* vv *evangelize, endure*
1152e *mesaberana* nn *evangelist*
1153 *mesaiberanuta* nn *patience, endurance*
1154 *saibarta* nn *nourishment*
1155a *sega* vv *abound*
1155b *suga* nn *abundance*
1155c *sagiya* adj *abounding, much, many, more, vast,*
1155d *sagiuta* nn *abundance*
1155e *segula* nn *bunch, cluster*
1156a *seged* vv *worship*
1156b *saguda* adj *worshipper*
1157a *segipa* adj *afflicted, hurt*
1157b *segap* vv *afflict, hurt*
1158 *sada* nn *stocks*
1159 *sedum* pn *Sedum*
1160 *seduna* nn *linen*
1161a *seduna* vv *divide, tear*
1161b *sedqa* nn *division, tearing*
1162 *sudara* nn *sudarium*

1163a *sehed* vv witness
1163b *sahda* nn witness
1163c *sahduta* nn witness
1164a *sahra* nn moon
1164b *sewe* vv yearn
1164c *sewah* vv yearn, jump for joy
1164d *suwaha* nn yearning
1165a *sayeb* vv abominate
1165b *mesaibuta* nn abomination
1165c *suyaba* nn abomination
1166 *seyaga* nn enclosure, hedge
1167a *saka* nn end, summation
1167b *sap* vv end, consume
1167c *saupa* nn end, consummation
1168 *sauka* nn branch
1169 *saukana* nn rudder
1170 *suntika* pn *Suntika*
1171 *susya* nn horse
1172 *susipatraus* pn *Susipatraus*
1173 *sustenis* pn *Sustenis*
1174 *supatraus* pn *Supatraus*
1175 *suriya* pn *Suriya*
1176a *seha* vv swim, wash
1176b *sahwa* nn bathing, swim
1176c *sehaya* nn bathing, swim
1176d *sehata* nn bathing, swim
1177a *sehap* vv upset
1177b *suhapa* nn upset
1178a *seta* vv turn, deviate, transgress
1178b *masteyanuta* nn deviation, transgression
1179 *sutma* nn shackle
1180 *satana* nn *Satan*
1181 *setra* prp alongside, beside
1182a *saba* adj aged, old
1182b *saibuta* nn aged, old

1183a sam vv put, place, set
1183b seyama nn placing of hands
1183c simta nn treasure
1183d simat benaya nn sons of treasure
1184 simun pn Shimun
1185 seyana nn mud
1186 sinai pn Sinai
1187 saya vv help
1188 saipa nn sword
1189 saki vv await
1190a sakel vv understand
1190b sukala nn understanding
1190c sakultana adj understanding
1191a sakla adj foolish, offensive
1191b sakluta nn foolishness, offense
1191c 'askel vv offend
1191d maskelana nn offender
1192a meskina adj poor
1192b meskinuta nn poverty
1192c masken vv impoverish
1193a sekar vv stop, shut
1193b sakra vv shield
1194 sekaryuta pn urbanite
1195a sela vv despise, reject
1195b mestalyanuta nn rejection
1195c masleya adj despised, rejected
1196 silwanaus pn Silwanaus
1197 selauqiya pn Selauqiya
1198 salmun pn Salmun
1199 salamauna pn Salamauna
1200 salamina pn Salamina
1201a seleq vv ascend
1201b sulaqa nn ascension
1202 sama nn poison
1203 samaus pn Samaus

1204 *semurna pn Semurna*
1205 *samutra'qi pn Samutraqi*
1206 *semida nn flour*
1207a *semi vv blind*
1207b *samya adj blind*
1208a *semak vv repose*
1208b *semika vv reposing*
1208c *samka nn steadfastness*
1208d *semaka nn seat, feast, company*
1209 *semala nn left*
1210a *semaq vv fiery*
1210b *sumaqa adj fiery*
1211 *senina adj purged, refined*
1212a *sena vv hate*
1212b *sene adj hated, hateful*
1212c *sana' adj hated, hateful*
1212d *seniya adj hated, hateful*
1213 *sanya nn brier*
1214a *senaq vv need*
1214b *sunqana nn need, necessity*
1214c *seniquta nn lack, need*
1215 *sanwarta nn helmet*
1216 *sasa nn moth*
1217 *sea vv intrude*
1218a *sear vv do, visit*
1218b *surana nn deed, visitation*
1218c *saura nn visitor*
1219a *sara nn hair*
1219b *searta nn barley*
1220 *sepa nn porch*
1221 *septa nn edge, lip*
1222 *sapila nn sapphire*
1223a *sepinta nn sailer (the vessel)*
1223b *sapana nn sailor (the person)*
1224 *sapsira nn sword*

1225a *sepaq* adj *able*, vv *enable*, *suffice*
1225b *sepiqa* adj *empty*, *able*
1225c *sepiqa'it* adv *empty handed*
1226 *sapar* vv *shear*
1227a *sepra* nn *scroll*
1227b *sepra* nn *scribe*
1228 *separa* nn *shore*
1229 *saqa* nn *saq*
1230 *sqewa* pn *Sqewa*
1231 *saqundaus* pn *Saqundaus*
1232 *sara* pn *Sara*
1233 *sera* vv *rot*
1234 *serigta* nn *wicker*
1235 *sergeyaus paulaus* pn *Sergeyays Paulaus*
1236b *serida* nn *survivor*
1236c *surada* nn *terror*
1237 *sardun* nn *sardius*
1238 *sardis* pn *Sardis*
1239 *sarug* pn *Sarug*
1240 *serah* vv *hurt*
1241 *serta* nn *scratch*
1242a *seriqa* adj *empty*, *vain*
1242b *seriqait* adv *vainly*
1242c *seriquta* nn *vanity*
1242d *seraq* vv *void*
1243 *saraqausa* pn *Saraqausa*
1244a *satwa* nn *downpour*, *winter*
1244b *'asti* vv *downpour*, *pour*, *winter*
1245 *setar* vv *raze*
1246 *uba* nn *bosom*

1247a ebad vv *enslave, serve, work*
1247b ebad nn *servant, worker*
1247c ebada nn *work*
1247d abduta nn *service, servant, servitude*
1247e abuda adj *worker*
1247f mabedana adj *worker*
1247g mabedanuta nn *working*
1247h subada nn *subservient*
1248 'abadu nn *Abadu*
1249 ebi vv *callous*
1250 'ebura nn *crop*
1251 'ebar pn *Ebar*
1252a abar vv *cross, pass over, transgress*
1252b 'ebara nn *transgression*
1252c 'ebra nn *crossing, across, transgression*
1252d metabranuta nn *transgression*
1253a 'ebraya pn *Hebraya*
1253b 'ebra'it pn *Hebrait*
1254a eglā nn *calf*
1254b egal adv *quickly*
1254c 'egelta nn *heifer*
1254d agel vv *roll*
1254e urgala nn *wallowing*
1255 egen vv *evict*
1256a ad adv *while*
1256b adla adv *ere, before*
1257 'eda vv *sieze*
1258 edakil adv *still, yet*
1259a edal vv *blame*
1259b edlaya nn *blame*
1260 edama adv *until*
1261 edana nn *season*

1262a *edar* vv *benefit, help*
1262b *'udrana* nn *benefit, help*
1262c *meaderana* nn *benefactor, help, helper*
1262d *meaderanuta* nn *help*
1262e *'ehen* vv *benefit, help*
1263a *ehad* vv *remind, remember*
1263b *'ahida* adj *mindful*
1263c *'uhdana* nn *remembrance*
1264 *aba* nn *forest*
1265 *ida* nn *feast*
1266 *adida* nn *feast*
1267 *idta* nn *congregation*
1268 *'ubid* pn *Ubid*
1269a *eyada* nn *custom*
1269b *me'ada* adj *accustomed, customary*
1279 *'uziya* pn *Uzi Yah*
1280 *suznaye* nn *thorns*
1281 *'awek* vv *hinder*
1282a *'ula* nn *baby*
1282b *ila* nn *colt*
1283a *'aula* nn *injustice, unjustness*
1283b *'awala* adj *unjust*
1283c *'auluta* nn *injustice, unjustness*
1283d *awel* vv *injure*
1284 *'ap* vv *faint*
1285a *'ap* vv *double*
1285b *'a'ipa'it* adv *doubly*
1286a *aq* vv *grieve*
1286b *'aqta* nn *grief*
1286c *'ayiqqa* adj *grieve*
1287b *ewira* adj *blind*
1287c *'ewiruta* nn *blindness*
1287d *ewar* vv *blind*
1288a *aziza* adj *forceful*
1288b *'aziza'it* adv *forcefully*

1289 'azur pn Azur
1290 ezal vv entangle, spin
1291 exeqta nn ring
1292 'azrura nn swathe
1293 'eta vv hide, wipe
1294 atla adv difficultly, stubbornly
1295 'atma nn thigh
1296a etap vv clothe, turn
1296b etipa vv clothed
1297 etra nn vapor
1298 'in yaun pn Ainyaun
1299a aina nn eyes
1299b meina nn source, well
1300 'ir pn Ir
1301a ar vv wake, watch
1301b 'ira adj awake, watching
1302 'aku pn Aku
1303a al vv bring, enter
1303b ma'landa nn entrance
1303c ma'alta nn entrance
1303d 'ealalta nn ingathering
1303e 'elta nn pretext, cause
1303f ma'lanuta nn entrance
1304 'al'ala nn gust
1305a 'elab vv covet
1305b 'aluba adj covetous
1305c 'alubuta nn covetousness
1306a 'al prp about, above, concerning, over, upon
1306b 'elata nn altar
1306c 'ali vv exalt, exult
1306d 'elaya adj Elaya, high, highest
1306e 'elita nn upper room
1307 alwai nn aloes
1308a 'elauma nn lad
1308b 'elaimta nn lass

1309a *'alma nn eon, eternity, world*
1309b *'almayuta nn worldliness*
1309c *'almanaya adj worldly*
1310a *am prp with*
1310b *ama nn people, peoples*
1311 *'ema'us pn Emaus*
1312a *emad vv baptize*
1312b *mamedana nn baptizing, baptismal*
1312c *mamedana nn baptizer*
1312 *'amuda nn pillar*
1313 *'amus pn Amus*
1314 *'amura pn Amura*
1315b *'amuta adj dark*
1315c *'amtana nn darkness*
1316 *'aminadab pn Ami Nadab*
1317a *'emal vv labor, belabor*
1317b *'amla nn labor*
1318 *'amanu'il pn Amanu El*
1319 *'emas vv close, shut*
1320a *'emaq vv deepens*
1320b *'umqa nn deep, depth*
1320c *'amiqa adj deep*
1321 *'emira nn herbage*
1322a *'emar vv inhabit*
1322b *mamera nn habitation*
1322c *'umra nn habit, habitation*
1322d *'amura nn inhabitant*
1323 *'amra nn wool*
1324 *'ana nn flock*
1325 *'enana nn cloud*
1326 *'ena vv answer*
1327 *'ena vv occupy*
1328 *'enbeta nn grapes*

1329a *'enad* vv depart, absent
1329b *'undana* nn absenting
1329c *'anuda* adj absent, foreigner
1330 *'eza* nn goat
1331a *'ati* adv deviously
1331b *'anata* adj devious
1332 *'esba* nn herbage
1333 *'isu* pn Isu
1334a *'esiqua* adj difficult
1334b *'asqa* adj difficult, hard, hardened
1335a *'esar* nn ten
1335b *ma'sare* nn tenth, tithe
1335c *'esrin* nn twenty
1335d *'asar* vv tithe
1335e *'esrat* medinata pn Esrat Medinata
1336a *'ap* vv fold
1336c *'epipa* vv double
1337a *'epa* vv bloom, blossom
1337b *'upya* nn bloom, blossom
1338 *'epaq* vv embrace
1339a *'apra* nn dust, earth
1339b *'aprana* adj dusty, earthy
1340a *'esa* vv defy, resist
1340b *'esyayuta* nn resistance
1340c *'esyana* nn brawl
1341 *'esab* vv bandage
1342 *masarta* nn press
1343a *'eqba* nn heel, steps
1343b *'eqab* vv inquire, question
1343c *'uqaba* nn inquiry, question
1344 *meaqla* adj perverted
1345a *'aqem* vv deviate
1345b *meaqma* vv deviate
1346 *'uqesa* nn sting

1347a *'eqara nn root*
1347b *'eqar vv uproot*
1347c *'aqra adj rootless*
1348 *'eqarba nn scorpion*
1349 *mearata nn grotto*
1350 *'erura nn tempest*
1351 *'arya adj cold, severe*
1352 *'araba nn pledge*
1353a *'erab vv sift*
1353b *'erab vv descend, lower*
1353c *mareba nn lowering*
1353d *'erubta nn eve, lowering*
1354 *'erba nn sheep*
1355a *'artel adj naked*
1355b *'artalaya adj naked*
1355c *'artelayuta nn nakedness*
1356a *'urla adj uncircumcised*
1356b *'urluta nn uncircumcision*
1357 *'arma nn jagged*
1358 *'arsa nn pad*
1359a *'urpana nn coin*
1359b *'arep vv change*
1359c *mearepana nn coinchanger*
1360 *'arpela nn mist*
1361a *'eras vv occur, happen*
1361b *'arsa nn stranger*
1362a *'eraq vv flee*
1362b *'eruqya nn flight*
1363 *'eraqta nn leather, skin*
1364a *'esen vv overpower*
1364b *'usna nn power*
1364c *'asina adj powerful*
1365 *'esaq vv accuse*

1366a *eted* vv *prepare*
1366b *'etida* vv *prepared, ready, already*
1366c *'etidait* adv *readily*
1367a *'eteq* vv *antiquate*
1367b *'atiqa* adj *antiquated*
1367c *'atiqua* nn *antiquity*
1368a *'etar* vv *enrich*
1368b *'utra* nn *riches*
1368c *'atira* adj *rich*
1368d *'atirait* adv *richly*
1369 *pa'tara* pn *Patara*
1370 *pa'ya* adj *appropriate*
1371 *pira* nn *fruit*
1372 *pegudta* nn *bridle*
1373 *pigana* nn *rue*
1374 *pega'* vv *meet*
1375a *pagra* nn *body, adj carnal*
1375b *pagrana* adj *carnal*
1375c *pagrana'it* adv *carnally*
1375d *pagranaya* adj *carnal*
1376 *padana* nn *plough*
1377 *peha* vv *wander*
1378 *pesta*us pn *Phesta*us
1379 *pubi* pn *Pubi*
1380 *pag* vv *chill*
1381 *pugela*us pn *Pugela*us
1382 *pudis* pn *Pudis*
1383 *putiya'laus* pn *Putiyala*us
1384 *paula*us pn *Paula*us
1385 *puniqi* pn *Phuniqi*
1386 *paniks* pn *Paniks*
1387 *paupliya*us pn *Paupliya*us
1388 *'ettepir* vv *provoke*
1389 *pas* vv *abide*
1390 *paha* nn *snare*

1391 pahzuta nn lechery
1392a peham vv equalize, compare
1392b pehma nn equal, comparable
1392c puhama nn equal, comparison
1393 pahara nn potter
1394a petma vv fattening, fattened
1394b patem vv fatten
1395 patmaus pn Patmaus
1396 petar vv depart
1397 patira adj matzah
1398 patraba pn Patraba
1399 petraus pn Petraus
1400 piladelpiya pn Philadelphiya
1401 pilataus pn Philataus
1402 pilitaus pn Philitaus
1403 pilimaun pn Philimaun
1404 pilipaus pn Philipaus
1405 pilipisaya pn Philipisaya
1406 piliks pn Philiks
1407 pilalagaus pn Philalagaus
1408a peyasa nn confidence, persuasion
1408b 'apis vv convince, persuade
1408c mepisanuta nn persuasion
1408d mettepisanuta adj unconvinced, unpersuaded
1409 pisidiya pn Pisidiya
1410 paka nn cheek, jaw
1411a pekah vv stale
1411b pakiha adj foolish, sycamore
1411c pakiha'it adv foolishly
1411d pakihuta nn foolishness
1412 pekar vv bind, entangle
1413 peleta nn parable

1414a *pelag* vv *distribute, divide, doubt*
1414b *peleg* adj *mid*
1414c *pelga* nn *half*
1414d *pelguta* nn *half*
1414e *palguta* nn *division, half, schism*
1414f *mepalgana* adj *divider*
1414g *pulaga* nn *distinction, division, doubt*
1415 *palag* pn *Palag*
1416 *pelegaun* pn *Pelegaun*
1417a *pelah* vv *labor, make, serve, work*
1417b *palha* nn *servant, soldier, worker, worshipper*
1417c *pulhana* nn *service, occupation, worship*
1417d *palhuta* nn *service*
1417e *palaha* nn *laborer, servant*
1418 *pelat* vv *deliver, escape*
1419 *pelan* adj *so and so*
1420a *pilausupa* nn *philosopher*
1420b *pilausauputa* nn *philosophy*
1421a *pela* nn *occasion, opportunity*
1421b *pelas* vv *break through*
1422 *puma* nn *edge, mouth*
1423 *pampuliya* pn *Pamphuliya*
1424a *pena* vv *reply, return, reconcile, turn*
1424b *punaya* nn *conversion, reconciliation*
1425 *penu'il* pn *Penu El*
1426 *pantaus* pn *Pantaus*
1427 *pentiqasti* pn *Pentecost*
1428 *pinka* nn *platter*
1429a *paneq* vv *luxuriate*
1429b *punaqa* nn *luxury*
1430 *penqita* nn *scribe pad*
1431a *pesa* nn *lot, portion*
1431b *'apes* vv *allot, portion, allow, permit*
1431c *mapsanuta* nn *permission*

1432a *pesaq* vv cut
1432b *pasuqa* nn section
1432c *pasiqta* adv concisely
1432d *pesaqa* nn cutters
1433a *pesqita* nn swathe
1433b *pa'* vv wound
1434 *pala* nn worker
1435 *pe'ra* nn cavern
1436 *papaus* pn Paphaus
1437 *pasi* vv deliver
1438 *pesha* nn Pasach
1439a *pesah* vv rejoice
1439b *pesihuta* nn joy
1440a *piqa* adj stammerer, stammering
1440b *paqeq* vv stammer
1441a *peqad* vv misvah
1441b *puqdana* nn misvah, pl nn misvoth
1441c *puqada* nn misvah
1442a *paqha* vv beneficial
1442b *paqah* adj beneficial, expedient
1443a *peqa'ta* nn plain
1443b *paqu'a* nn unripened, unripe fig
1444 *pargi* pn Pargi
1445 *paruga* nn youngling
1446 *peragela* nn whip
1447 *pergamaus* pn Pergamaus
1448 *peredta* nn grain
1448 *pardaisa* nn paradise
1449 *perugya* pn Perugya
1450 *parzela* nn iron
1451a *perah* vv fly, squander
1451b *parahta* nn flyer, squanderer
1451c *paraha'it* adv flying, squandering
1452 *partunataus* pn Partunataus

1453a *peretur nn praetur*
1453b *peretaurin nn praetorium*
1454 *prisqila pn Prisqila*
1455 *perak vv rub*
1456 *perakaraus pn Perakaraus*
1457 *parmina pn Parmina*
1458 *pirma nn censor*
1459 *purnasa nn provision*
1460 *pursa nn way, means, trick*
1461 *pare(h)siya nn boldness*
1462a *perista nn fragment, crumb*
1462b *perasa nn division*
1463 *peras vv spread*
1464 *parsi vv expose*
1465 *parsis pn Pharsis*
1466 *pera vv sprout*
1467a *pera vv reward*
1467b *pur'ana nn reward*
1467c *paru'a nn rewarder*
1468 *per'un pn Pherun*
1469 *parpa vv gulp*
1470 *pars pn Phars*
1471 *parsapa nn face*
1472a *peraq vv apart, depart, rescue, part, save*
1472b *peraq pn Pheraq*
1472c *purqana nn redemption, salvation*
1472d *paruqa nn redeemer, savior*
1473 *paraqlita nn Paraclete*
1474a *peras vv separate, appoint, distinguish, discern*
1474b *perisa pn Pherisa, Sepratist*
1474c *pursana nn difference, distinction*
1474d *parusuta nn discernment*
1474e *perisaya adj pl Pharisaya*
1474f *meparsana nn discerner*
1475 *parasa nn cavalry*

1476a *perat* vv *burst*
1476b *partuta* nn *crumb*
1476c *perat* pn *Pherat*
1476d *partwaya* pn *Partaya*
1477 *pesiga* adj *maimed*
1478 *pesah* vv *exscind*
1479a *pesat* vv *straighten*
1479b *pesita* adj *simple*
1479c *pesitait* adv *simply*
1479d *pesituta* nn *simplicity*
1480 *pusaka* nn *perplexity*
1481a *paseq* vv *clarify, simplify*
1481b *pesiqa* adj *simpler, adv simply*
1481c *pesiqa* adv *clearly*
1481d *pusaqa* nn *explanation*
1482b *pasura* adj *tepid*
1483a *patya* vv *broad*
1483b *petaya* nn *breadth*
1484 *petgama* nn *word*
1485a *petah* vv *open*
1485b *petiha* vv *open*
1485c *maptah* nn *open mouth*
1486 *petak* vv *mingle*
1487 *petakra* nn *idol*
1488a *puteqa* nn *inn*
1488b *puteqaya* nn *innkeeper*
1489 *patura* nn *table*
1490a *saa* adj *filthy*
1490b *sata* nn *filth*
1491a *seba* vv *will*
1491b *sebuta* nn *will*
1491c *sebyana* nn *will*
1492a *seba'ut* pn *Sebaut*
1492b *seba* vv *dip, emerse*
1492c *seba* nn *finger*

1493a *sebta nn adornment*
1493b *sabet vv adorn*
1493c *tasbita nn adornment*
1494 *sad vv behold*
1495 *seda vv desolate*
1496a *seha vv thirst*
1496b *sahya vv thirst*
1496c *sahya nn thirst*
1497 *sehyun pn Sehyun*
1498 *sad vv catch, take*
1499a *sam vv fast*
1499b *sauma nn fast*
1499c *sayama adj fasting*
1500a *sur pn Sur*
1500b *suraya pn Suraya*
1501 *saura nn neck*
1502a *surta nn image*
1502b *sar vv image*
1502c *sira vv image*
1503 *sat vv heed*
1504a *suhita nn reviling*
1504b *sahi vv revile*
1505 *sahwa nn fair weather*
1506 *sahnuta nn filthiness, impurity*
1507 *seid prp at, near, with*
1508a *saida vv net*
1508b *mesidta nn net*
1508c *'ettesid vv catch, capture*
1508d *sayada nn fisher*
1509a *saidan pn Saidan*
1509b *saidanaya pn Saidanaya*
1510 *salel vv strain*
1511a *seta vv heed, lean, pray*
1511b *seluta nn prayer*

1512a *selab* vv *stake*
1512b *seliba* nn *stake*
1513 *selah* vv *prosper*
1514 *salma* nn *icon*
1515 *selap* vv *traumatize*
1516 *semha* nn *effulgence*
1517a *seneta* nn *scheme*
1517b *sana'* vv *scheme*
1518 *sa'* vv *foul*
1519a *sear* vv *despise*
1519b *seira* vv *despise*
1519c *sa'ra* adj *despicable, despised*
1519d *sera* vv *despise, split*
1519e *mesarana* adj *despiser*
1520a *sepah* vv *snare*
1520b *sapahta* nn *snare*
1521 *sapra* nn *dawn*
1522 *sepra* nn *sparrow*
1523 *sipraya* nn *goat*
1524 *sesa* nn *nails*
1525 *sisla* nn *cymbal*
1526 *serak* vv *lack*
1527 *sarpap* pn *Sarpap*
1528 *qa'ein* pn *Qaein*
1529 *qaba* nn *measure*
1530a *qebal* vv *accuse, take*
1530b *dalqubia* adj *contrary*
1530c *luqebal* adv *against, contrary, toward*
1530d *lequbia* adj *opposite*
1530e *qebul* nn *distant, afar*
1530f *meqabeia* nn *acceptable*
1530g *meqabelana* adj *host*
1530h *qubala* nn *reception, acceptance*
1530i *saqubia* adj *contrary*
1531 *qeba'* vv *fix, fasten*

1532a qebar vv entomb
1532b qebura nn tomb
1532c qabura nn emtombers
1532d qeburta nn emtombing
1532e qabra nn tomb
1533 quberniti nn pilot
1534 qibuta nn ark
1535 qad vv tear, cut
1536 qadi vv holding
1537 qedala nn neck
1538a qedam vv, precede, proceed, adv pre– previously
1538b qedima adv before, ere, formerly
1538c luqedal adv before, ere, first
1538d qedam prp ere, in front of, before, forward
1538e qadma adj first
1538f qadmaya adj first
1538g qadmaya adv first
1538h qudma nn first
1538i meqademuta nn foreknowledge
1539 qedrun pn Qedrun
1540 qau pn Qau
1541 qawartaus pn Qawartaus
1542 quda pn Quda
1543a qudsa nn holiness
1543b qades vv hallow
1543c maqdesa nn holies
1543d qadisa adj holy
1543e qadisuta nn holiness
1544 qawi vv abide
1545 qulasaus pn Qulasaus
1546 qala nn voice

1547a *qam* vv *rise, stand*
1547b *qauma* nn *fathom*
1547c *qaumta* nn *stature*
1547d *qayuma* adj *supporter*
1547e *qeyama* nn *covenant, resurrection*
1547f *qeyamta* nn *resurrection*
1547g *quyama* nn *strengthening*
1547h *qayama* adj *remaining, abiding*
1548 *qusam* pn *Qusam*
1549 *qupraus* pn *Qupraus*
1550 *qurah* pn *Qurah*
1551 *quriya* nn *Lady: Yaunaya; feminine of Lord*
1552a *qurini* pn *Qurini*
1552b *qurinaya* pn *Qurinaya*
1552c *qurinaus* pn *Qurinaus*
1552d *qurintaus* pn *Qurintaus*
1552e *qurintaya* pn *Qurintaya*
1552f *qurniliyaus* pn *Qurniliyaus*
1553a *qetal* vv *sacrifice*
1553b *qatula* nn *murderer*
1553c *qetal* nn *murder*
1554 *qetma* nn *ash*
1555 *qatina* adj *narrow*
1556 *qatne* pn *Qatne*
1557 *quta'a* nn *withdrawing*
1558a *qetap* vv *pluck*
1558c *qetra* nn *bond*
1558d *qetira* nn *bond, violence*
1558e *qetirana* adj *violent*
1558f *qetar* vv *bind*
1559a *qatreg* vv *accuse*
1559b *qetigrana* nn *accuser*
1559c *qetigranuta* nn *accusation*
1560 *qaita* nn *warmth*
1561 *qaitunqana* nn *chamberlain*

1562 qiliqiya pn *Qiliqiya*
1563 qainan pn *Qainan*
1563 qainan pn *Qainan*
1564 qinta nn *sounds (music)*
1565 qainaya nn *smith (as in blacksmith)*
1566 qaisa nn *tree, wood*
1567 qayapa pn *Qayapha*
1568 qis pn *Qish*
1569 qulta nn *waterpot*
1570a qal vv *lessen, lighten, belittle*
1570b qalila adj *little, light, swift, few*
1571a qelaudiya pn *Qelaudiya*
1571b qelaudiyaus pn *Qelaudiyaus*
1572 qelida nn *key*
1573 qeleyaupa pn *Qeleyaupa*
1574 qelimis pn *Qelimis*
1575 quluniya nn *colony*
1576 qulasa nn *laud, adj lauditory*
1577 qelapta nn *flake*
1578 qamha nn *flour*
1579 qemta nn *wrinkle*
1580 qamsa nn *locust*
1581 qan vv *nest*
1582a qena vv *acquire*
1582b qenyana nn *acquisitions*
1583 qandaq pn *Qandaq*
1584 qindunaus nn *peril*
1585a qenta adj *fearsome*
1585b qanutetana adj *fearful*
1585c qanita adj *fearful*
1586 qentruna nn *centurion*
1587 qanya nn *cane, reed*
1588 qenidaus pn *Qenidaus*
1589 qunaumaun nn *cinnamon*
1590 qenuma nn *self, substance*

1591 qankre'us pn Qankreus
1592 qenanaya pn Qenanaya
1593 qesta nn pint, pot
1594 qestunara nn custodian
1595 qesar pn Qesar
1596 qesarya pn Qesarya
1597 qesariya depilipaus pn Qesariya Dephilipaus
1598a qea vv shout
1598b qeata nn shout
1599 qe'ad vv kneel
1600 qapaduqiya pn Qapaduqiya
1601 qepah vv oppress
1602 qupina nn basket
1603a qepas vv store
1603b qepasa nn storage
1604 qas vv agree, bargain
1605a qesa vv crumble
1605b qasya nn crumbs
1605c qesaya vv crumble
1606a qesam vv divine
1606b qesma nn divination
1607 qarira adj cold
1608a qera vv call, plead, recall
1608b maqra nn crowing
1608c qeryana nn calling, vocation
1608d qeraita nn calling, vocation
1609a qereb vv approach, offer, war
1609b qurbana nn qurbana
1609b qeraba nn battle
1609c quraba nn approach, across
1609d qariba adj near, neighbor
1609e qaributa nn nearness, access
1610 qriti pn Qriti
1611 qurtba nn thistle
1612 qrispaus pn Qrispaus

1613 *qrisqus pn Qrisqus*
1614 *qarita nn plank*
1615 *qerita nn field, village*
1616 *qarkedna nn chalcedony*
1617 *qeram vv overlay*
1618 *qarna nn corner, horn*
1619 *qarpaus pn Qarpaus*
1620 *qirsa nn opportunity, war*
1621 *qrustalaus nn crystal*
1622 *qarsa nn accuse*
1623 *qarqapta nn skull*
1624 *qarqura nn boat*
1625a *qursa nn cold*
1625b *qarisa adj cold*
1626a *qasisa adj elder*
1626b *qasisuta nn eldership*
1627a *qasya adj hard, strong*
1627b *qasya'it adv severely*
1627c *qasyuta nn hardness*
1628 *qusta nn truth*
1629 *qesta nn bow, rainbow*
1630a *qitarta nn guitar*

1630b qitaruda nn guitarist
1631a raba adj great, nn Rabbi
1631b rab baita nn Rabbi of the House
1631c rab haila nn Rabbi of Power
1631d rab'kahna nn rabbi priest
1631e rab kumra nn Rabbi Priest
1631f rab kenusta nn Rabbi of the Congregation
1631g rebwaita nn myriad
1631h rabuta nn rabbi priesthood
1631i eabat baituta nn great responsibility
1631j raureba'it adv greatly
1631k rabuli nn Rabuli
1631l rabi nn Rabbi
1631m reba vv greaten
1632 merabeyana nn nurse, guardian
1633a rebita nn interest
1633b tarbita nn vv increase, vv expand
1634a 'arba' nn four
1634b 'arbe'in nn forty
1634c 'arba'ma nn four hundred
1634d 'arba'sar nn fourteen
1634e reb'a nn reba: a liquid measure
1634d rub'a nn fourth (1/4)
1634g reba' vv play tambourine, square
1634h rebi'aya adj fourth
1634i merabe'a'it adv foursquare
1635 marbe'a nn womb
1636a rag vv desire, pant
1636b regiga vv pant
1636c regigata nn pantings
1636d regta nn pant
1637a regez vv anger, enrage, provoke, rage
1637b rugza nn anger, provocation, wrath

1638a regyun pn Regyun
1638b regla nn feet
1638c regelta nn brook
1638d 'etregel vv dismount
1638e ragaia nn infantry
1638f regam vv stone
1639a regas vv perceive
1639b regisa vv perceive
1639c regsa nn perception
1640a reda vv flow, journey, supply, discipline
1640b radya vv discipline
1640c maruta nn journey
1640d marduta nn discipline
1640e mardita nn flow, flux, voyage
1640f raduya nn disciplinarian
1641a redap vv persecute, pursue
1641b radupa nn persecutor
1641c redupya nn persecution
1641d rediputa nn persecution
1642a rehiba vv agitate
1642b mesarheba'it adv hastily
1642c surhaba nn haste
1642d reheb vv agitate, hasten
1643 rahebuna nn earnest, pledge
1644a romi pn Romi
1644b roma'it adv Romait
1644c romaya adj Romaya
1644d romayuta nn Rhomayuta
1645a rehet vv race
1645b rehta nn race
1646a rewa vv intoxicate
1646b rawaya adj intoxicant
1646c rawayuta nn intoxication
1647a rab vv riot, shout
1647b rauba nn riot

1648 rubeil pn Rubeil
1649 raude pn Raude
1650 raudaus pn Raudaus
1651a rewaz vv rejoice
1651b rewaza nn rejoicing
1652a ruha nn Spirit, wind
1652b ruhana adj spiritual
1652c ruhana'it adv spiritually
1652d ruhanaya adj spiritual
1652e 'arth vv amplify, enlarge, relieve
1652f rewaha vv ample, amplify, enlarge, relieve
1652g rewahta nn relief
1653a ram vv exalt, heighten, lift
1653b merauma nn height
1653c rauma nn height, exaltation
1653d rama adj high, resounding
1653e ramta nn hill
1653f meraima nn the Highest
1653g rumrama nn exultation
1654a rueta nn foam, froth
1655b 'ar'et vv foam, froth
1656 rupaas pn Ruphaus
1657 rahab pn Rachab
1658 rehab'am pn Rechabam
1659 raza nn mystery
1660 rahya nn millstone
1661 raheil pn Racheil

1662a rehem vv befriend
1662b rahma nn friend
1662c rehima vv befriend
1662d rahme adj friendly, vv befriend
1662e rahmuta nn friendship
1662f rehmata nn friendship
1662g rahmetana adj friendly, vv befriend
1662h merahmana adj merciful
1662i merahmanuta nn merciful
1663a merahepana adj tender
1663b ruhapa nn tenderness
1664a ruhqa nn afar
1664b rahiqa adj afar, distant, far
1665 rahsa nn creeper
1666a reteb vv moisten
1666b ratiba adj moist
1667a reten vv murmur
1667b retna nn murmur, murmuring
1668 rehtra nn orator
1669 riha nn fragrance, odor, smell
1670 rewah vv smell
1671a risa nn arch, beginning, head, hierarch, original
1671b risaya adj first choice
1671c risita nn beginning, firstling, original
1671d risanuta nn origin
1672a rak adj soft, tender
1672b rakika soft adj, tender
1673a rekeb vv mount, ride
1673b markabta nn chariot
1673c rakba nn band, fastening, saddle
1674 reken vv bow, conclude
1675 raksa nn horse
1676a rema vv place, cast
1676b tarmita nn foundation
1677 remaz vv sign

1678 rumha nn spear
1679 armalta nn widow
1680 ramsa nn evening
1681 ramta pn Ramta
1681 ramta pn Ramta
1682a rena vv consider
1682b renya nn anxiety, consideration
1683a ras vv sprinkle
1683b resisa vv sprinkled
1683c resasa nn sprinkling
1684 rasa pn Rasa
1685a ra' vv bruise, crush
1685b re'i'a adj bruised, crushed
1686a rea vv shepherd
1686b raya vv tend, herd, shepherd
1686c mar'ita nn shepherddom
1686d reya nn pasture
1687a rai vv reconcile
1687b tar'uta nn reconciliation
1688 re'ut pn Reut
1689a reyana nn thought, mind
1689b tar'ita nn thought, mind
1689c etraf vv think, mind
1690 re'el vv shake, tremble
1691a re'em vv agitate, thunder
1691b rama nn agitation, thunder
1691c ru'ama nn agitation, thunder
1692 repapa nn movement
1693a repa vv slacken, faint, leave, allow
1693b rapya adj loose, soft
1694 repa pn Rephan
1695 rapqa pn Rapqa
1696 rapsa nn winnowing fan
1697 repat vv swarm
1698 resipta nn pavement

1699a raq vv spit
1699b ruqa nn spit
1699c raqa int fool, raqa
1700 reqad vv dance, lament
1701a reqa' vv compress
1701b urqata nn patch
1702a resa vv blame, accuse
1702b resyana nn blame, accusation
1703 'arsi vv give, offer
1703a resam vv engrave, foreordain, preordain
1704b rusma nn tattoo
1705a resa vv wickedly worked
1705b rus'a nn wickedness
1705c rasi'a adj wicked
1706a rat vv tremble
1706b retita nn trembling
1706c tatita vv trembling
1707a 'arti vv instruct
1707b marteyanuta nn instruction
1708a retah adj fervent
1708b ratha nn heat
1709 mesartehuta nn abundance
1710 sida nn demon
1711 sa'ul pn Shaul
1712a sel vv ask, salute, question
1712b selta nn question, request
1713 siraya nn silk
1714 sab vv descend, lower
1715 sebaba adj near, neighbor
1716a sabeta nn Shabbath
1716b sebat vv shabbathize
1717a seba vv capture, captivate
1717b sebya nn captivity
1717c sebita nn captivity

1718a *subha* nn glory
1718b *sebiha* adj glorious
1718c *sebah* vv glorify
1718d *mesabha* vv glorified, adj glorious
1718e *tesbuhta* nn glorified, glory
1719 *sabta* nn scepter, tribe
1720a *sebila* nn path
1720b *sebal* vv lead
1720c *yebal* vv lead
1721 *sebela* nn blade, ear
1722a *seba* nn seven
1722b *sebi'aya* adj seventh
1722c *sabin* nn seventy
1723a *sebaq* vv allow, forgive, forsake, leave, release
1723b *subqana* nn forgiveness, release
1724 *sabra* nn babe
1725 *sebista* nn branch
1726 *sebeta* nn anise
1727 *sega* vv stray
1728 *sugnaya* nn change
1729 *segar* vv kindle
1730a *segas* vv riot, stir, trouble
1730b *sagusa* nn rioter
1730c *segusa* nn riot
1731 *seda* vv cast, throw
1732a *sedal* vv entice
1732b *sadala* adj enticing
1733 *sadar* vv apostolize
1734a *sehar* vv watch
1734b *sahra* nn watch
1735a *sewa* vv straighten, equalize, worthy, wipe
1735b *sauya'it* adv equally
1735c *sauyuta* nn equality
1735d *sauya* pp equal

1736a *sab* vv *wither*
1736b *sauba* nn *scorch*
1737a *sag* vv *wash*
1737b *mesagta* nn *wash basin*
1738a *sauzeb* vv *rescue*
1738b *suzaba* nn *rescue*
1739 *sewah* vv *sprout*
1740 *sah* vv *melt*
1741 *'asih* vv *dare*
1742a *sat* vv *contemn*
1742b *sita* adj *contemptible*
1743 *sumta* nn *bruise*
1744 *sata* nn *hour*
1745 *sua* nn *rock*
1746 *seyapa* nn *salve*
1747 *asqi* nn *shin*
1748 *suqa* nn *market*
1749 *sewar* vv *leap*
1750 *sura* nn *wall*
1751 *susan* pn *Susan*
1752 *susanta* nn *lily*
1753a *sautapa* adj *partaker*
1753b *sautaputa* nn *partaker, partaking*
1753c *sautep* vv *partake*
1754 *suhda* nn *bribe*
1755 *mesahtana* nn *corruptor*
1756a *sehen* vv *warm*
1756b *suhna* nn *blister*
1757a *sehaq* vv *break, crush, harass*
1757b *sehaqa* nn *harassment, breaking, crashing*
1758 *sehar* vv *compel, fear*
1759 *'estehar* vv *remain*
1760a *suhta* nn *tarnish*
1760b *sehet* vv *tarnish*

1761a *seta* vv *folly*
1761b *satyuta* nn *foolishness*
1762 *satipta* nn *alabaster*
1763 *setara* nn *manuscript*
1764 *seyul* nn *sheol*
1765 *silā* pn *Shila*
1766 *siluha* pn *Shiluha*
1767 *sim* pn *Shim*
1768a *saina* nn *peace*
1768b *sayen* vv *pacify*
1769 *sisā* nn *marble*
1770 *sisalta* nn *fetter*
1771 *sit* pn *Sit*
1772 *sekeb* vv *recline, sleep*
1773a *'eskah* adj *able, capable, possible, vv enable, find*
1773b *sekiha* vv *enable, find*
1774 *sekim* pn *Sekim*
1775a *seken* vv *tabernacle*
1775b *maskena* nn *tabernacle*
1776 *sakar* pn *Shakar*
1777 *mesakra* vv *shame*
1778 *sakra* nn *intoxicant*
1779 *selta* nn *clot*
1780a *sela* vv *cease, hush*
1780b *salwa* nn *ceasing*
1780c *selya* nn *hush, adv suddenly*
1781 *selada* nn *corpse*
1782 *salum* pn *Salum*
1783 *selah* pn *Selach*
1784a *selah* vv *apostolize*
1784b *seliha* nn *apostle, apostolized*
1784c *selihuta* nn *apostleship*
1785a *salah* vv *plunder, strip*
1785b *selaha* nn *plunder, strip*

1786a *selat* vv authorize
1786b *sultana* nn rule, sultan, sultanship
1786c *mesalta* adj authorized
1786d *salita* vv allow, nn sultanship
1787 *salim* pn Shalim
1788 *seleimun* pn Sheleimun
1789a *selem* vv shelem
1789b *salma* adj whole
1789c *selama* nn shalom
1789d *salmuta* nn shalom
1789e *mesalmana* adj shalom
1789f *sulama* nn shalam
1789g *maslemana* nn shelemer
1790 *maslmanuta* nn tradition
1791 *selati'il* pn Selati El
1792a *sema* nn name
1792b *samah* vv name
1793 *semu'eil* pn Shemu El
1794 *semat* vv draw
1795a *semaya* nn the heavens
1795b *semayana* adj heavenlies
1796 *samuna* nn quarter
1797a *semen* vv ripen
1797b *sumna* nn fatness
1797c *samina* adj ripe, rich
1798a *sema* vv hear, hearken
1798b *masme'a* nn hearing
1798c *masma'ta* nn hearing
1798d *samu'a* nn hearer
1798e *sema* nn hearing, rumor
1798f *mestam'ana* adj obedient
1798g *mestam'anuta* nn obedience
1799 *sem'un* pn Shimun
1800 *sam'i* pn Shami

1801a samrin pn Shamrin
1801b samraya pn Shamraya
1802a tesmesta vv minister
1802b mesamsana adj minister
1802c tesmesta nn ministry
1803 semsa nn sun
1804 semsun pn Shemsun
1805 sena nn tooth, tusk
1806a sena vv madden, depart, remove, move
1806b senaya nn madness
1807 sanra nn year
1808 senta nn slumber
1809a senda nn torture
1809b saned vv torture
1809d saneq vv torment
1809e sunaqa nn torment
1809f tasniqa nn torment
1810a su'ita nn fable, story
1810b se'ya nn jesting, ridicule
1810c tas'ita nn account
1810d sa'a vv tell
1811 sapyā nn clarity, clear
1812 sepaya nn thorn
1813 sapira pn Shaphira
1814 sepel vv subdue
1815 supnina nn turtledove
1816a mesapa' vv libate, pour
1816b supa'a nn libation, pouring
1816c sepa' vv pour
1817 sipura nn shophar
1818a separ vv please
1818b supra nn beauty, adj pleasing
1818c sapira adj beautiful, well
1818d sapra nn dawn
1819 saqa vv water

1820a *seqal* vv *bear, carry, take*
1820b *seqal'tana* nn *burden, remove, unburden*
1820c *seqala* nn *unburden*
1820d *meaqila* nn *stubborn*
1821 *seqipa* nn *cliff*
1822 *suqra* adj *false, nn lie*
1823a *sar* vv *strengthen, establish*
1823b *serara* nn *true, trueness, truth*
1823c *sarira* adj *true*
1823d *sarirait* adv *truly*
1823e *sariruta* nn *true, trueness, truth*
1824a *sera* vv *begin, dine, lodge, release*
1824b *masreya* nn *lodging*
1824c *masrita* nn *barracks*
1824d *saruta* nn *dinner*
1824e *seraya* nn *release*
1824f *mesarya* nn *paralytic*
1824g *suaya* nn *beginning*
1825 *sarbata* nn *generation, tribe*
1826a *seraga* nn *candle*
1826b *saragreg* vv *ignite, inflame*
1826c *sarah* vv *ignite, inflame*
1827a *seryana* nn *joint*
1827b *sarita* nn *joint*
1828 *seryana* nn *breastplate*
1829b *sarka* nn *remaining, residue, rest*
1829c *sarkana* nn *remnant*
1830a *sera'* vv *offend, stumble*
1830b *sura'ta* nn *offense, vv stumbling*
1831a *'esta* nn *foundation*
1831b *setesta* nn *foundation*

1832a *set nn six*
1832b *setin nn sixty*
1832c *setitaya adj sixth*
1832d *setma' nn six hundred*
1832e *setata'sar nn sixteen*
1833a *seta vv drink*
1833b *mestuta nn banquet*
1833c *masteya nn drink*
1834 *'estup int oh that*
1835a *seteq vv hush*
1835b *setqa nn hush*
1836 *tewatira pn Thewatira*
1837 *tama pn Thama*
1838 *te'aupile pn Theoauphile*
1839 *te'atraun nn theater*
1840 *tama nn twin*
1841 *tita nn fig tree*
1842 *tirta nn conscience*
1843 *tibeil nn habitable earth*
1844 *tebna nn chaff, straw*
1845a *teba' vv avenge, require*
1845b *tabu'a nn avenger*
1845c *teba'ta nn vengeance*
1846a *tebar vv break*
1846b *tebira vv broken*
1847 *taga nn diadem*
1848a *tagara nn merchant*
1848b *tegurta nn merchandise*
1848c *ettagar vv merchandise*
1849 *teda nn breast*
1849 *tadai pn Tadai*
1850a *tahi vv delay*
1850b *tuhaya nn delay*
1851 *tehuma nn abyss*

1852a *tehar* vv amaze
1852b *tahira* vv amazed
1852c *tehra* nn amazement
1853 *tau* nn tau the letter tau
1854a *tewa* vv repent
1854b *tewata* nn repentance
1854c *tab* vv repent, respond, return
1854d *tub* adv again, repeat
1854e *teyabuta* nn repentence
1854f *yeyub* nn vomit
1855 *tauda* pn Tauda
1856a *tewah* vv trouble, amaze
1856b *tehar* nn amaze
1856d *tawira* adj amazed
1857 *tawana* nn closet
1858 *taura* nn bull
1859 *tuta* nn sycamine
1860 *tehuma* nn boundary, coast
1861a *teheit* adv prp under, below
1861b *tahtaya* adj low, lower
1861c *tahti* vv descend, lower
1862a *tekab* vv demand
1862b *tekiba'it* adv demandingly
1863a *tekel* vv confide
1863b *tekila* vv confident
1863c *tuklana* nn confidence
1863d *tekila'it* adv confidently
1864 *tekleta* nn fringes
1865 *tekas* vv hinder
1866 *taliluta* nn moisture
1867 *tela* vv hang
1868 *talga* nn snow
1869 *taul'a* nn maggott

1870a *telat* nn three
1870b *tulta* adj third
1870c *telatin* nn thirty
1870d *telatma* nn three hundred
1871 *tamima* adj simple, harmless
1872a *temah* vv astonish
1872b *tamiha* vv astonish
1872c *temha* nn astonishment
1873 *'etmal* adv yesterday
1874 *taman* adv there
1875a *temane* nn eight
1875b *teminaya* adj eighth
1875c *temanin* nn eighty
1875d *temanta'sar* nn eighteen
1876 *tamar* pn Tamar
1877 *tanina* nn dragon
1878 *tenan* adv here
1879 *tenana* nn smoke
1880a *tenyana* adj second
1880b *tenyanuta* adv twice
1881 *tanura* nn oven
1882 *tesaus* pn Thesaus
1883a *tesalauniqi* pn Thesalauniqi
1883b *tesalauniqaya* Thesalauniqaya
1884 *tala* nn fox
1885 *teple* nn phylacteries
1886a *teqal* vv offend, stub, stumble
1886b *tuqalta* nn offense, nn vv stumbling
1887a *teqen* vv prepare, repair, restore
1887b *taqna* adj honest
1887c *taqnuta* nn honesty
1888a *teqep* vv prevail
1888b *tuqpa* nn power
1888c *taqipa* adj prevailing, mighty
1888d *taqipa'it* adv prevailingly

1889a tara nn instructor
1889b turgama nn translation
1889c tarah pn Tarah
1890a terein nn two, second
1890b beresar nn twelve
1891 tarmala nn wallet
1892a tarnagla nn rooster
1892b tarnagulta nn hen
1893 traunaus nn throne
1894a tarsi vv nourish
1894b tursaya nn nourishment
1895a tera' vv flux
1895b tara nn portal
1895c tara'a nn portalguard
1896a teras adv directly, straightly, vv direct
1896b terisa vv right, righten, straighten
1896c terisa'it adv rightly, uprightly
1896d turasa nn correction, rightening. straightening
1897a tesa nn nine
1897b tesin nn ninety